




3 1761 11650321 0



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116503210>



Second Session
Thirty-fourth Parliament, 1989

Deuxième session de la
trente-quatrième législature, 1989

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
senatorial permanent des*

Foreign Affairs

Affaires étrangères

Chairman:
The Honourable JOHN B. STEWART

Président:
L'honorable JOHN B. STEWART

Wednesday, April 5, 1989
Tuesday, April 18, 1989

Le mercredi 5 avril 1989
Le mardi 18 avril 1989

Issue No. 1

Organization Meeting and First Proceedings on:

The monitoring of the implementation and
application in both countries of the *Canada-
United States Free Trade Agreement
Implementation Act* as well as any other related
trade developments

Fascicule n° 1

Séance d'organisation et premier fascicule concernant:

L'application de la *Loi de mise en œuvre de
l'Accord de libre-échange Canada-États-Unis*
dans les deux pays visés ainsi que tout autre
développement commercial qui y serait lié

WITNESS:
(See back cover)

TÉMOIN:
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON FOREIGN AFFAIRS

The Honourable John B. Stewart, *Chairman*

The Honourable Jean Bazin, *Deputy Chairman*

The Honourable Senators:

Asselin, P.C.	Grafstein
Bazin	LeBlanc, P.C. (<i>Beauséjour</i>)
Bolduc	*MacEachen, P.C. (or Frith)
Bosa	*Murray, P.C. (or Doody)
Fairbairn	Ottenheimer
Frith	Roblin, P.C.
Gigantès	Stewart (<i>Antigonish- Guysborough</i>)

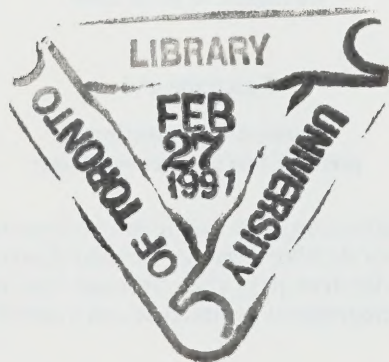
**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Pursuant to Rule 66(4), membership of the Committee was amended as follows:

The names of the Honourable Senators Gigantès and Grafstein substituted for those of the Honourable Senators Hays and Stollery (5th April, 1989).

The names of the Honourable Senators Asselin, Bolduc, Ottenheimer and Roblin substituted for those of the Honourable Senators Beaudoin, Doyle, Kelly and Nurgitz (18th April, 1989).



Published under authority of the Senate by the
Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

Président: L'honorable John B. Stewart

Vice-président: L'honorable Jean Bazin

Les honorables sénateurs:

Asselin, c.p.	Grafstein
Bazin	LeBlanc, c.p. (<i>Beauséjour</i>)
Bolduc	*MacEachen, c.p. (ou Frith)
Bosa	*Murray, c.p. (ou Doody)
Fairbairn	Ottenheimer
Frith	Roblin, c.p.
Gigantès	Stewart (<i>Antigonish- Guysborough</i>)

**Membres d'office*

(Quorum 4)

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres du Comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Les noms des honorables sénateurs Gigantès et Grafstein substitués à ceux des honorables sénateurs Hays et Stollery (5 avril 1989).

Les noms des honorables sénateurs Asselin, Bolduc, Ottenheimer et Roblin substitués à ceux des honorables sénateurs Beaudoin, Doyle, Kelly et Nurgitz (18 avril 1989).

Publié en conformité de l'autorité du Sénat par
l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Minutes of the Proceedings of the Senate*, Wednesday, April 5, 1989:

“With leave of the Senate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*):

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs be authorized to monitor and report on the implementation and application in both countries of the *Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act* as well as on any other related trade developments; and

That the papers and evidence received and taken on the aforesaid subject before the Committee during the Second Session of the Thirty-third Parliament and the First Session of the Thirty-fourth Parliament be referred to the Committee.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.”

Le greffier du Sénat

Charles Lussier

Clerk of the Senate

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Procès-verbaux du Sénat* du mercredi 5 avril 1989:

«Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*),

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères soit autorisé à suivre l'application de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada-Etats-Unis* dans les deux pays visés ainsi que tout autre développement commercial qui y serait lié et à en faire rapport; et

Que les mémoires reçus et les témoignages entendus sur la question par le Comité durant la deuxième session de la trente-troisième Législature et durant la première session de la trente-quatrième Législature soient renvoyés au Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, APRIL 5, 1989

(1)

[Text]

In accordance with Rule 69 of the Rules of the Senate, the Standing Senate Committee on Foreign Affairs met at 4:50 p.m. for the purpose of organization.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Bazin, Beaudoin, Bosa, Fairbairn, Frith, Gigantès, Grafstein, MacEachen, Nurgitz and Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (10)

Other Senators present: The Honourable Senator Ottenheimer.

In attendance: The Official Reporters of the Senate.

The Clerk of the Committee presided over the election of the Chairman.

The Honourable Senator Fairbairn moved that the Honourable Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*) do take the Chair of this Committee as Chairman.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Senator Stewart took the chair.

The Order of Reference, dated Wednesday, April 5, 1989, was read into the record as follows:

“That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs be authorized to monitor and report on the implementation and application in both countries of the *Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act* as well as on any other related trade development”.

The Honourable Senator Beaudoin moved that the Honourable Senator Bazin be Deputy Chairman of the Committee.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

It was agreed—

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed of the Chairman, the Deputy Chairman and the Honourable Senator LeBlanc (*Beauséjour*).

The Honourable Senator Bosa moved that the Committee print 1,000 copies of its Proceedings.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Bosa moved that the Chairman be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator MacEachen moved that the Committee retain the services of the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade as advisor to the Committee; and

That the Chairman, on behalf of the Committee, direct the research staff in the preparation of studies, analyses and summaries.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 5 AVRIL 1989

(1)

[Traduction]

Conformément à l'article 69 du Règlement du Sénat, le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères tient à 16 h 50 sa séance d'organisation.

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Bazin, Beaudoin, Bosa, Fairbairn, Frith, Gigantès, Grafstein, MacEachen, Nurgitz et Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (10)

Autre sénateur présent: L'honorable sénateur Ottenheimer.

Également présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Le greffier du Comité préside à l'élection du président.

L'honorable sénatrice Fairbairn propose que l'honorable sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*) occupe le fauteuil de ce Comité en qualité de président.

La motion, mise aux voix, est—
Adoptée.

Le sénateur Stewart occupe le fauteuil.

L'ordre de renvoi du mercredi 5 avril 1989 est lu comme suit:

«Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères soit autorisé à suivre l'application de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada-États-Unis* dans les deux pays visés ainsi que tout autre développement commercial qui y serait lié, et à en faire rapport».

L'honorable sénateur Beaudoin propose que l'honorable sénateur Bazin agisse à titre de président suppléant.

La motion, mise aux voix, est—
Adoptée.

Il est convenu,

Que le Sous-comité du programme et de la procédure se compose du président, du président suppléant et de l'honorable sénateur LeBlanc (*Beauséjour*).

L'honorable sénateur Bosa propose que le Comité fasse imprimer 1 000 exemplaires de ses délibérations.

La motion, mise aux voix, est—
Adoptée.

L'honorable sénateur Bosa propose que le président soit autorisé à tenir des séances et à recueillir et faire imprimer des témoignages, en l'absence de quorum.

La motion, mise aux voix, est—
Adoptée.

L'honorable sénateur MacEachen propose que le Comité retienne les services de conseil du Centre parlementaire des affaires étrangères et du commerce extérieur; et

Que le président, au nom du Comité, dirige les attachés de recherche pour la préparation d'études, d'analyses et de résumés.

After discussion,
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

It was agreed—

That the Chairman prepare a budget for approval by the Committee.

The Honourable Senator Bazin moved that, pursuant to Rule 84, the Chairman be authorized to report expenses incurred by the Committee during the previous session.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

It was agreed—

That signing authority for certifying the accounts payable by the Committee be delegated to the Chairman, or in his absence, the Deputy Chairman.

The Honourable Senator Bosa moved that, pursuant to Rule 83, reasonable travelling and living expenses may be paid to witnesses invited to appear before the Committee and that for such payment of expenses, a maximum of three (3) representatives per organization be established.

After debate,
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Gigantès moved that the working paper prepared by Dr. Ian Stewart on the Energy Chapter of the Free Trade Agreement be printed as an appendix to Issue No. 1 of the Committee Proceedings (*see Appendix "FA-1"*).

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Chairman outlined his views with respect to the Order of Reference and the future work of the Committee. Discussion followed.

At 6:00 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, APRIL 18, 1989

(2)

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day at 4:42 p.m., the Chairman, the Honourable Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*) presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Asselin, Bazin, Bolduc, Bosa, Gigantès, LeBlanc (*Beauséjour*), MacEachen, Roblin and Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (9)

Other Senators present: The Honourable Senators Beaudoin and Stollery. (2)

In attendance: From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Dr. Ian Stewart, Advisor to the Committee; Mr. Peter C. Dobell and Mrs. Carol Seaborn, Assistant Advisors to the Committee.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est—
Adoptée.

Il est convenu,

Que le président propose un budget à l'approbation du Comité.

L'honorable sénateur Bazin propose que, conformément à l'article 84 du Règlement, le président soit autorisé à faire rapport des dépenses engagées par le Comité au cours de la session précédente.

La motion, mise aux voix, est—
Adoptée.

Il est convenu,

Que le pouvoir de signature permettant d'approuver le paiement des comptes au nom du Comité soit délégué au président ou, en son absence, au président suppléant.

L'honorable sénateur Bosa propose que, en vertu de l'article 83 du Règlement, des frais raisonnables de déplacement et de logement soient versés aux témoins invités à comparaître devant le Comité et qu'à l'égard de tels paiements, le nombre de représentants par organisme soit limité à trois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est—
Adoptée.

L'honorable sénateur Gigantès propose que le document de travail préparé par M. Ian Stewart sur le chapitre de l'Accord de libre-échange portant sur l'énergie figure en appendice du fascicule n° 1 des procès-verbaux du Comité (voir l'*Appendice "FA-1"*).

La motion, mise aux voix, est—
Adoptée.

Le président expose ses vues à l'égard de l'ordre de renvoi et des futurs travaux du Comité. Un débat suit.

À 18 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 18 AVRIL 1989

(2)

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 16 h 42 sous la présidence de l'honorable sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Asselin, Bazin, Bolduc, Bosa, Gigantès, LeBlanc (*Beauséjour*), MacEachen, Roblin et Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (9)

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Beaudoin et Stollery. (2)

Présents: Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: M. Ian Stewart, conseiller du Comité; M. Peter C. Dobell et M^{me} Carol Seaborn, conseillers adjoints du Comité.

Également présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Witness:

Mr. Michael Hart, Acting Director, Canadian Centre for Trade Policy and Law.

The Committee began consideration of its Order of Reference dated April 5, 1989, namely, "To monitor and report on the implementation and application in both countries of the *Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act* as well as any other related trade developments".

The Chairman introduced Mr. Hart who made a statement and answered questions.

At 6:03 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Témoin:

M. Michael Hart, directeur intérimaire, Canadian Centre for Trade Policy and Law.

Le Comité entreprend l'étude de son ordre de renvoi du 5 avril 1989, c'est-à-dire «suivre l'application de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada-États-Unis* dans les deux pays visés ainsi que tout autre développement commercial qui y serait lié, et en faire rapport».

Le président présente M. Hart qui fait une déclaration et répond aux questions.

À 18 h 03, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:

Le greffier du Comité

Patrick J. Savoie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

Ottawa, Wednesday, April 5, 1989

[Text]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day at 5.00 p.m. to organize the activities of the committee.

Mr. Pat Savoie, Clerk of the Committee: Honourable senators, I call the meeting to order. The first item of business on the agenda is the election of a chairman. I am ready to receive nominations.

Senator Fairbairn: I nominate Senator Stewart.

The Clerk of the Committee: Are there any further nominations? In that event, I declare the nominations closed.

It is moved by Senator Fairbairn that Senator Stewart do take the chair of the committee as Chairman. Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion?

Hon. Senators: Agreed.

The Clerk of the Committee: I declare the motion carried and invite Senator Stewart to take the Chair.

Senator John B. Stewart (Antigonish-Guysborough) (Chairman) in the Chair.

The Chairman: Honourable senators, I am very happy to be able to serve in this capacity. It is a great privilege to be a chairman of a Senate committee because our committees have such a fine reputation. I think that the work that this committee is likely to do in this session of Parliament will be especially important and, I hope, unusually interesting for all members of the committee. We already have a reference, and for greater certainty I obtained a copy. Today the Senate approved a motion:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs be authorized to monitor and report on the implementation and application in both countries of the Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act as well as on any other related trade developments;

Honourable senators, the language used in that motion reproduces the language of our unanimous report of December, 1988. That, then, is the reference which is before the committee at the moment. I assume that we will have other references, but this one is likely to be the one on which we will concentrate the centre of our attention. Later on, I want to say something further about how we will undertake the performance of our duty in response to this reference, but there are some organizational considerations that we should look at.

I understand that a proposed agenda has been put before the members of the committee. Looking at that agenda, we now have a chairman and he has taken the chair and made some opening remarks. We now come to the election of the deputy chairman. Senator Beaudoin?

Senator Beaudoin: I nominate Senator Jean Bazin as deputy chairman of this committee.

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mercredi 5 avril 1989

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 17 heures pour organiser les activités du comité.

M. Pat Savoie, greffier du Comité: Honorables sénateurs, la séance est ouverte. Le premier article à l'ordre du jour porte sur le choix d'un président. Je suis prêt à recevoir des mises en candidature.

Le sénateur Fairbairn: Je propose le sénateur Stewart.

Le greffier du Comité: Y a-t-il d'autres candidatures? Comme il n'y en a pas, je déclare terminées les mises en candidature.

Le sénateur Fairbairn propose que le sénateur Stewart soit nommé à la présidence du comité. Plaît-il aux honorables sénateurs d'adopter la motion?

Des voix: D'accord.

Le greffier du Comité: Je déclare la motion adoptée et j'invite le sénateur Stewart à venir occuper le fauteuil.

Le sénateur John B. Stewart (Antigonish-Guysborough) (président) occupe le fauteuil.

Le président: Honorables sénateurs, je suis très heureux de la confiance que vous me faites. C'est un grand privilège que d'être président d'un comité du Sénat parce que nos comités ont une excellente réputation. Je pense que les travaux que notre Comité se verra confier au cours de la présente session seront très importants, et j'espère aussi qu'ils seront particulièrement intéressants pour tous les membres. On nous a d'ailleurs déjà confié un mandat dont j'ai justement le texte sous les yeux. Aujourd'hui le Sénat a approuvé la motion suivante:

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères soit autorisé à surveiller la mise en œuvre et l'application de la Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis ainsi que l'évolution des échanges commerciaux, et à faire rapport sur ces questions.

Honorables sénateurs, le libellé de cette motion reprend celui qui figure dans notre rapport adopté à l'unanimité en décembre 1988. Tel est le mandat dont notre comité est saisi. Je suppose que l'on nous en confiera d'autres, mais c'est celui-là qui retiendra notre attention pour l'instant. Tout à l'heure, je vous préciserai la façon dont nous procéderons pour remplir notre mandat, mais pour l'instant nous avons à régler certains problèmes d'organisation.

Sauf erreur, on a distribué aux membres du Comité un projet d'ordre du jour. Conformément à cet ordre du jour, nous avons maintenant un président qui occupe le fauteuil et a fait quelques observations. Nous devons maintenant choisir un vice-président. Sénateur Beaudoin?

Le sénateur Beaudoin: Je propose le sénateur Jean Bazin en tant que vice-président du Comité.

[Text]

The Chairman: Are there any further nominations? In the absence of any further nominations, I declare the motion carried.

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: We come now to the question of a subcommittee on agenda and procedure, commonly known as a steering committee. The steering committee which we have in the last session consisted of the chairman, Senator Bazin, who was at that time the deputy chairman, and Senator Roméo LeBlanc. Are these proposals for the membership of the steering committee?

Senator Bosa: Was that the steering committee?

The Chairman: Yes.

Senator Bosa: I move that it be reconstituted.

The Chairman: Is that acceptable?

Senator MacEachen: How many are there?

The Chairman: There were three. Let me say, subject to correction, that I think that was a special arrangement—or is that the normal size for a steering committee?

The Clerk of the Committee: There can be as many as you want on a steering committee. There can be four or five.

The Chairman: Should we go on with the three for now?

Senator Bosa: Yes.

The Chairman: With the understanding that this question can be raised again if the three appear to be overworked. Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: The next motion is with regard to the printing of our proceedings. The proposal is that we authorize the printing of 1,000 copies.

Senator Bosa: Is that what we had last year?

The Chairman: I believe that is correct.

Senator Bosa: Then I so move.

The Chairman: Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: The next item is the matter of holding meetings of the committee without a quorum—holding meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present.

Senator Bosa: How many did we have last year? Is there a specific number, or a minimum?

The Chairman: Senator Bosa, you were chairman last year at more meetings than I, so you will remember what the tradition is.

Senator Bosa: I was acting chairman and took over when the protocol was already in place, so I did not go through this procedure. Perhaps the clerk can advise us.

[Traduction]

Le président: Y a-t-il d'autres candidatures? Comme il n'y en a pas d'autres, je déclare la motion adoptée.

Des voix: D'accord.

Le président: Nous en arrivons maintenant à la formation du sous-comité du programme et de la procédure, communément appelé comité directeur. À la dernière session, ce comité était formé du président, du sénateur Bazin, qui était alors vice-président, et du sénateur Roméo LeBlanc. Y a-t-il des candidatures pour le comité directeur?

Le sénateur Bosa: C'était le comité directeur?

Le président: Oui.

Le sénateur Bosa: Je propose qu'il soit reconstitué.

Le président: Est-ce conforme à la procédure?

Le sénateur MacEachen: Combien de membres étaient-ils?

Le président: Trois. Sauf erreur, je pense que c'était une formule spéciale—mais est-ce là la taille normale d'un comité directeur?

Le greffier du Comité: Un comité directeur peut comporter autant de membres que vous le voulez. Ils peuvent être quatre ou cinq.

Le président: Devons-nous nous contenter de trois pour l'instant?

Le sénateur Bosa: Oui.

Le président: Sous réserve que cette question pourra être soulevée de nouveau, si trois membres ne suffisent pas à la tâche. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: La motion suivante concerne l'impression de nos délibérations. On nous propose d'autoriser l'impression de 1 000 exemplaires.

Le sénateur Bosa: Est-ce le même nombre que l'an dernier?

Le président: Je crois que oui.

Le sénateur Bosa: Alors j'en fais la proposition.

Le président: Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: L'article suivant de l'ordre du jour concerne la tenue de séances sans qu'il y ait quorum—soit la tenue de séances pour recevoir des témoignages et en autoriser l'impression en l'absence de quorum.

Le sénateur Bosa: Quel était le quorum l'an dernier? Y a-t-il un nombre déterminé ou un minimum?

Le président: Sénateur Bosa, comme vous avez présidé plus souvent que moi l'an dernier, pouvez-vous nous rappeler la coutume.

Le sénateur Bosa: J'étais président suppléant et j'ai assumé la présidence alors que le protocole était déjà en place. Je ne suis donc pas familier avec cette procédure. Peut-être que le greffier peut nous éclairer.

[Text]

The Clerk of the Committee: The rules say that a quorum is four.

Senator Bosa: So, under this motion, could we dispense with that quorum? In other words, the chairman could be there by himself. Why don't we make it a minimum of two?

The Chairman: The tradition is that we do not need to specify a minimum. There could be situations where a witness is brought in from, say, Vancouver or Saint John's and, for some reason, members of the committee may be busy elsewhere but the committee wishes to receive that evidence. It seems to me that there is no good reason why it could not be taken pursuant to this motion without specifying.

Senator Bosa: Agreed.

The Chairman: Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: We come now to the matter of research staff. The proposal set forth here is:

That the Committee retain the services of the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade as advisor to the Committee.

That the Chairman, on behalf of the Committee, direct the research staff in the preparation of studies, analyses and summaries.

Senator Beaudoin: Will it be Mr. Dobell, who was with us last December?

The Chairman: It was not necessarily Mr. Dobell in the past. It was the centre. Mr. Dobell has given a great deal of work and time to the committee, particularly in December.

Senator Beaudoin: That is what I understand: that he works for the centre.

The Chairman: Yes, but it may well be that he will be concentrating his attention on some other committee and that someone else will be working chiefly for this committee.

Senator Beaudoin: That answers my question.

Senator MacEachen: Mr. Chairman, I have no difficulty with this motion, but I recall that at an earlier meeting the question of permanent services was on the table and that one or two senators, who today are absent, wanted to discuss the matter. One was Senator Roméo LeBlanc, who is a member of the committee and who is presently away, I understand, at a meeting of the Internal Economy Committee, and the other was Senator Stollery. The membership of the committee has changed and I am not sure that Senator Stollery is to be a permanent member, but I would feel better if I could consult with these two senators before we approve this motion. However, if we do not approve it today, I suppose it holds us up.

The Chairman: That is my understanding of the situation. I can tell the committee that I anticipated that this point would be raised, so I had a quiet conversation with senator Roméo LeBlanc. I think I can state his position correctly and say that he would not object if this motion carried, but I did not speak to Senator Stollery. I had thought that he would be in the chamber today.

[Traduction]

Le greffier du Comité: Selon le Règlement, le quorum est de quatre membres.

Le sénateur Bosa: Alors, en votant la motion, pouvons-nous passer outre à ce quorum? Autrement dit, le président serait là d'office. Pourquoi ne pas fixer un minimum de deux membres?

Le président: Selon la coutume, il n'est pas nécessaire de préciser un nombre minimal. Il pourrait arriver par exemple que le Comité ait à entendre un témoin convoqué de Vancouver ou de Saint-Jean de Terre-Neuve, et que pour une raison ou pour une autre, les membres du Comité seraient retenus ailleurs, mais que le Comité voudrait entendre les témoignages. Dans ce cas, il n'est pas nécessaire de préciser par une motion un nombre minimal de membres.

Le sénateur Bosa: D'accord.

Le président: Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Nous en arrivons maintenant au personnel de recherche. Voici la proposition qui est faite:

Que le Comité retienne les services du Centre parlementaire des affaires étrangères et du commerce extérieur qui agira en tant que conseiller du Comité.

Que le président, au nom du Comité, puisse demander au personnel de recherche de préparer des études, des analyses et des résumés.

Le sénateur Beaudoin: Aurons-nous encore M. Dobell qui était ici en décembre?

Le président: Nous n'avons pas toujours eu M. Dobell. C'est le Centre qui décide. M. Dobell a consacré beaucoup de temps au Comité, surtout en décembre.

Le sénateur Beaudoin: C'est ce que je pensais, il est employé par le Centre.

Le président: Oui, mais il se pourrait qu'il soit affecté à d'autres comités et que ce soit quelqu'un d'autre qui collabore avec le nôtre.

Le sénateur Beaudoin: Cela répond à ma question.

Le sénateur MacEachen: Je veux bien appuyer cette motion, mais je me souviens qu'à une réunion précédente, il avait été question de la permanence des services et qu'un ou deux sénateurs, qui ne sont pas ici aujourd'hui, avaient voulu discuter de la question. C'était le sénateur Roméo LeBlanc qui est membre du Comité et qui assiste présentement, je pense, à une réunion du Comité de la régie interne, et l'autre le sénateur Stollery. La composition du Comité a changé et je ne sais pas si le sénateur Stollery en est membre permanent, mais je souhaiterais pouvoir consulter ces deux sénateurs avant d'approuver la motion. Mais si nous ne l'approuvons pas aujourd'hui, je suppose que cela retarde nos travaux.

Le président: Je comprends fort bien la situation. J'avais d'ailleurs prévu que cette question serait soulevée de sorte que j'ai eu un petit entretien avec le sénateur Roméo LeBlanc. Je ne pense pas le citer incorrectement en disant qu'il ne s'oppose pas à l'adoption d'une telle motion, mais je n'ai pas parlé au sénateur Stollery. Je pensais qu'il serait présent au Sénat aujourd'hui.

[Text]

Senator MacEachen: Then why don't we go ahead? You have talked to Senator LeBlanc and it is all right with him. It is difficult to say with regard to Senator Stollery when we do not know whether he will be a permanent member of the committee. I suggest that we adopt the motion and, if we have some dissidence, that we reopen the matter at the meeting. Would you entertain that proposal, Mr. Chairman?

Senator Nurgitz: I am curious as to what the delay will mean if we do not approve the motion. I quite agree that if a senator has some reservation we should hear what it is.

Senator Ottenheimer: There is another question. This is not a comment on the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade, for in my experience they certainly seemed to provide the material and make the appropriate arrangements, but are there not two or three, or several, organizations that could also provide that kind of backup? Would there be any value in making contact with those two or three and come to a decision afterwards? Perhaps there is no other organization capable of giving us the kind of help we require.

The Chairman: Let me comment on what Senator Ottenheimer has said and then touch on what Senator Nurgitz said.

As I understand the proposed motion, the centre would not have a monopoly. We would not be confined to using the services of the Centre. I believe there are members of the committee who would want, for example, the committee to make use of the facilities of the parliamentary library from time to time for specific studies.

Perhaps we should turn to the question raised by Senator Nurgitz in an indirect way. As I recall, Senator Stollery felt that the centre was perhaps not sufficiently hostile to the Free Trade Agreement.

Senator Bosa: Mr. Chairman, perhaps this portion of the committee meeting should be *in camera*.

The Chairman: I do not think that should be the case because this is already on the record.

The Free Trade Agreement is now law and it seems to me that whatever validity that objection had at that time, in a sense that has been discharged. There may be new objections, but that one is no longer valid, and I would hope that Senator Stollery would see it that way.

Senator MacEachen: Mr. Chairman, I would support approving this motion today. I am in favour of going ahead with the Parliamentary Centre and I am also in favour of Senator Ottenheimer's suggestion to the effect that if we need someone else, we can always request other assistance. However, if other senators want to delay the matter, I do not object.

The Chairman: Is it agreed, honourable senators, that the motion should carry?

Hon. Senators: Agreed.

[Traduction]

Le sénateur MacEachen: Alors pourquoi ne pas poursuivre? Vous avez parlé au sénateur LeBlanc et tout va bien de son côté. Quant au sénateur Stollery, nous ne savons même pas s'il sera membre permanent du Comité. Je suggère d'adopter la motion et s'il y a quelque dissidence, nous pourrions revenir là-dessus. Qu'en pensez-vous, monsieur le président?

Le sénateur Nurgitz: Je me demande ce qui nous retarderait si nous n'adoptons pas la motion. Bien sûr, si un sénateur a quelques réserves, nous devrions lui permettre d'exposer son point de vue.

Le sénateur Ottenheimer: Il y a une autre question. Il ne s'agit pas d'une observation au sujet du Centre parlementaire des affaires étrangères et du commerce extérieur parce que d'après ce que j'en sais, le Centre semble être à la hauteur de sa tâche de conseiller, mais n'y a-t-il pas deux ou trois autres organismes, peut-être plusieurs, qui seraient aptes à nous fournir ce genre de soutien? Ne conviendrait-il pas de communiquer avec ces deux ou trois organismes avant de prendre une décision? Peut-être qu'il n'y a pas d'autres organismes capables de nous fournir le genre de services dont nous avons besoin.

Le président: Permettez-moi de répondre d'abord au sénateur Ottenheimer et ensuite de revenir aux propos du sénateur Nurgitz.

Si j'ai bien compris, le Centre n'aurait plus l'exclusivité. Il ne faudrait pas se limiter à ses services. Je crois qu'il y a des membres du Comité qui voudraient, par exemple, que le Comité ait recours de temps à autre aux services de la Bibliothèque du Parlement pour effectuer certaines recherches.

Peut-être que nous devrions revenir indirectement à la question soulevée par le sénateur Nurgitz. Si je me souviens bien, le sénateur Stollery estimait que le Centre n'était pas suffisamment hostile à l'Accord de libre-échange.

Le sénateur Bosa: Monsieur le président, peut-être que cette partie de nos délibérations devrait se dérouler à huis clos.

Le président: Je ne pense pas que ce soit nécessaire puisque c'est déjà consigné.

L'Accord de libre-échange a maintenant force de loi et quelle qu'ait été la valeur de cette objection à ce moment-là, c'est chose du passé. Il peut y avoir de nouvelles objections, cependant celle-là n'est plus valable, et j'espère que le sénateur est d'accord.

Le sénateur MacEachen: Monsieur le président, je pense que nous devrions appuyer la motion aujourd'hui. Je veux bien que l'on ait recours au Centre parlementaire mais j'appuie aussi la suggestion du sénateur Ottenheimer qui propose de nous adresser ailleurs le cas échéant. Cependant, si d'autres sénateurs veulent reporter la question, je n'ai pas d'objection.

Le président: Êtes-vous d'accord, honorables sénateurs pour adopter la motion?

Des voix: D'accord.

[Text]

The Chairman: Carried. I turn now to the matter of the budget. Item No. 7 proposes a motion which, if carried, would instruct the chairman to prepare a budget for the approval of the committee. In other words, I would consult with knowledgeable people and bring back a proposed budget which I would submit to you. Is it agreed that I should do that, honourable senators?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: The next item appears to be routine. It would require the chairman to report expenses incurred by the committee during the previous session. I would have to have that pulled together and report to the committee. Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Senator Ottenheimer, do you wish to comment?

Senator Ottenheimer: Technically, I do not think I can make a proposal.

The Chairman: The next item deals with the signing authority. The approval of item No. 9 would confer signing authority for certifying the accounts payable to the committee to be delegated to a specified person who would perform that function on behalf of the committee.

Senator Ottenheimer: Who usually does that?

The Clerk of the Committee: It is usually done by the chairman or, in his absence, the deputy chairman.

The Chairman: Is that agreeable?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: We then have the standard motion with regard to the travelling expenses of witnesses.

Senator MacEachen: I understand that we pay travelling expenses if witnesses feel they cannot afford it.

The Chairman: Yes. I understand that is the situation, Senator MacEachen. It would be in that circumstance that this motion, if carried, would authorize the committee to approve payment. It is not an authorization for a payment to any witness who might come.

Senator Bosa: It is not that every witness receives payment.

The Chairman: That is my understanding of the burden of the proposed motion. Perhaps I will ask the clerk whether that is correct.

Senator Ottenheimer: Universality!

Senator Gigantès: Mr. Chairman, we might be able to resolve the problem by saying, "may be paid", if we add the word "may".

The Chairman: In other words, Senator Gigantès is proposing that after the word "expenses", we have the word "may" so that it would provide that "reasonable travelling and living expenses may be paid to witnesses invited to appear before the committee".

Senator Fairbairn: I would like to make a comment arising out of another committee of the Senate. We were castigated in

[Traduction]

Le président: Adopté. Je passe maintenant à la question du budget. L'article n° 7 comporte une motion qui, si elle est adoptée, permettrait au président de préparer un budget pour le faire approuver par le Comité. Autrement dit, après avoir consulté des gens compétents, je soumettrai à votre approbation une proposition budgétaire. Êtes-vous d'accord, honorables sénateurs?

Des voix: D'accord.

Le président: L'article suivant concerne une affaire de routine. On y demande que le président fasse un compte rendu sur les dépenses engagées par le Comité pendant la session précédente. Je devrai faire le point là-dessus et en faire rapport au Comité. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Sénateur Ottenheimer, vous avez une observation?

Le sénateur Ottenheimer: Selon les règles, je ne pense pas pouvoir faire une proposition.

Le président: L'article suivant concerne le pouvoir de signature. A l'article n° 9 on nous propose de déléguer le pouvoir de signature des comptes à payer à une personne désignée qui agira alors au nom du comité.

Le sénateur Ottenheimer: Qui est normalement désigné?

Le greffier du Comité: Règle générale, c'est le président ou, en son absence, le vice-président.

Le président: Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Il y a ensuite la motion qui concerne les frais de déplacement des témoins.

Le sénateur MacEachen: Sauf erreur, nous payons les frais de déplacement des témoins qui ne peuvent se le permettre.

Le président: Oui. Je crois que vous avez raison sénateur MacEachen. Si la motion est adoptée, dans des cas choisis, le comité pourra approuver le paiement de ces frais. Mais nous n'autorisons pas le paiement des frais de n'importe quel témoin.

Le sénateur Bosa: Ce n'est pas chaque témoin qui est indemnisé.

Le président: C'est la façon dont j'interprète la motion proposée. Le greffier pourrait confirmer que c'est juste.

Le sénateur Ottenheimer: L'universalité!

Le sénateur Gigantès: Monsieur le président, nous pourrions régler ce problème en disant que des frais «peuvent être versés».

Le président: Le sénateur Gigantès propose de modifier la motion de manière à en faire une proposition: «des frais raisonnables de voyage et de logement peuvent être payés aux témoins invités à comparaître devant le comité».

Le sénateur Fairbairn: J'aurais une observation à propos d'une chose qui est arrivée à un autre comité du Sénat. La

[Text]

public print for paying for one witness but not another. This may be an issue that has to be solved or addressed in a different forum, but there may be some discussion among senators in a variety of committees as to whether or not this should be a uniform operation, namely, that if we invite people, we pay.

The Chairman: I am a relatively new senator, but my understanding is that the word "invited" is the operative word here. We might indicate to people that we like to hear their evidence but that it is not an invitation. It is when we say, "We want you to come and, indeed, if you cannot pay your own way, we are prepared to pay it", that there is an invitation. I asked the clerk if that is correct and he confirms that that is a correct understanding.

Senator Beaudoin: In other words, your discretion is exercised only if the person cannot pay?

The Chairman: Yes.

Senator Beaudoin: There is no risk of charges of discrimination. If the invitee is paying, that is the end of it. If he or she is unable to do so, then you authorize it?

The Chairman: Yes. As I understand it, that is the situation. There would have to be two conditions. First, the committee would be inviting a witness, urging a witness, to attend. Secondly, the committee would be saying, "Although we normally do not pay witnesses, we are prepared to do so because we really want to hear you." The clerk confirms that that has been the practice.

Senator MacEachen: Does that exclude a witness whom we have not invited but who wants to come, who makes a good presentation and then asks to be paid?

The Chairman: Yes. I think it would exclude such a person from being paid.

Senator Fairbairn: The situation arose at one point when we were inviting witnesses and, after they had appeared, one witness found that another witness had been paid while he had not, and he asked the question, "Is that fair?"

The Chairman: It may well be that there is a problem there for which there is no easy solution. We may have a pain for which there is no pill. However, do senators want to deal with this difficult problem at this hour?

Senator Fairbairn: No. I was not meaning to start a debate. I just wanted to raise a cautionary flag.

Senator Bazin: Should we postpone this to the next meeting? We will not be calling witnesses in the next few days, so it could be postponed.

The Chairman: Yes. It could be postponed so that people could meditate upon its implications.

Senator Beaudoin: If you feel at ease with your own discretion, that is all right. I understand the protection it gives to the Chair.

[Traduction]

presse écrite nous avait reproché d'indemniser tel témoin mais pas tel autre. Bien sûr, ce n'est peut-être pas l'endroit indiqué pour régler cette question, mais les sénateurs membres des différents comités devraient s'entendre sur une procédure uniforme, à savoir que nous indemnisons les personnes que nous invitons.

Le président: Je suis encore relativement nouveau, mais je pense que c'est le mot «invité» qui est le mot-clé. Nous pouvons indiquer à des personnes que nous aimerions entendre leur témoignage, mais ce n'est pas encore une invitation. Par contre, lorsque nous disons à quelqu'un que nous tenons à l'entendre, que s'il n'a pas les moyens de venir témoigner nous sommes prêts à le rembourser, voilà qui est une invitation. J'ai posé la question au greffier et il m'a confirmé que c'est ainsi qu'il faut comprendre les choses.

Le sénateur Beaudoin: En somme, vous pouvez décider d'indemniser un témoin uniquement s'il n'a pas les moyens de venir témoigner?

Le président: C'est cela.

Le sénateur Beaudoin: On ne pourrait pas nous reprocher de faire des distinctions injustes. Si l'invité paie ses dépenses, il n'y a pas de problème. S'il n'en a pas les moyens, vous acceptez alors de le rembourser?

Le président: Oui. C'est ainsi que je comprends les choses. À deux conditions cependant: d'abord, le comité invite, prie, une personne de venir témoigner. Ensuite, le comité est prêt à payer ses dépenses parce qu'il tient vraiment à l'entendre. Le greffier confirme que c'est la coutume.

Le sénateur MacEachen: Est-ce que cela exclut tel témoin qui, n'ayant pas été invité, est venu quand même nous livrer un bon témoignage, et nous présente ensuite la note de ses frais?

Le président: Oui. Je pense que cette personne-là ne serait remboursée.

Le sénateur Fairbairn: Le problème s'est posé à un moment donné quand un témoin s'est rendu compte après coup que d'autres témoins, mais pas lui, avaient eu leurs frais remboursés. Il s'était demandé si c'était juste.

Le président: Il se peut que dans certains cas la solution ne soit pas facile. Il se peut même qu'il n'y ait pas de solution du tout. Cependant, est-ce que les sénateurs veulent discuter du problème aujourd'hui même?

Le sénateur Fairbairn: Non. Je ne voulais pas amorcer un débat. Juste faire une mise en garde.

Le sénateur Bazin: Pourrions-nous reporter tout cela à la prochaine réunion? Nous n'allons pas convoquer des témoins au cours des prochains jours quand même.

Le président: C'est vrai. Nous pouvons reporter la question, ce qui permettra à chacun d'y réfléchir.

Le sénateur Beaudoin: Si vous êtes satisfait du pouvoir de discrétion que vous avez, c'est parfait. Je comprends que la présidence se sente protégée par ce pouvoir.

[Text]

Senator Bosa: Mr. Chairman, I have been a member of the committee for 11 years. The wording has always been the same and we have never had any problems.

The Chairman: So what conclusion do you draw, Senator Bosa?

Senator Bosa: I think we should adopt it now.

Senator Fairbairn: It could always be changed, if that is the view of the committee.

Senator MacEachen: We can invite retroactively, I guess.

The Chairman: We come now to item number 11, which requires a few words.

Senator Bosa: Mr. Chairman, is it agreed that number 10 be adopted as is?

The Chairman: Is it agreed, then, that we adopt motion number 10 with regard to travelling expenses?

Hon. Senators: Agreed.

Senator Bazin: With the word "may".

The Chairman: With the word "may"? The motion is carried.

Senator Bosa: As amended, I suppose.

The Chairman: As amended with the word "may"?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: There is some slight embarrassment with regard to item 11. You may recall that we discussed and authorized the publication of a paper prepared by Dr. Ian Stewart on the energy chapter of the Free Trade Agreement. There was no problem with that. The problem came in the execution of our order. The wrong version, an earlier edition of the paper, got into print and it was not detected until after the printing had been completed. Item 11 would authorize the printing of the correct, final edition of that paper as an appendix to issue number one of the proceedings. That would not come out tomorrow. It would be printed as an appendix to the proceedings of our first substantive meeting, as distinct from this formal meeting. Is there any problem with that? In a sense, we have already authorized the publication. It is a reauthorization to correct an error.

Senator Beaudoin: Is it retroactive?

The Chairman: No. It is a duplication, Senator Beaudoin. I know your problem: can we do the same thing twice? Is there any problem with that?

Hon. Senators: No.

The Chairman: Who is moving that motion? I see that it is Senator Gigantès.

I should like to say something under "other matters" concerning the work of the committee on the reference that was made to us today. It may be that other members will also want to say something under "other matters". Let me go ahead, and you can then correct me. You will notice that our reference has two centres of focus. One is the monitoring and reporting on the implementation and application in Canada and the United

[Traduction]

Le sénateur Bosa: Monsieur le président, je suis membre du Comité depuis onze ans. Le libellé de la motion a toujours été le même et nous n'avons jamais eu de problèmes.

Le président: Alors qu'en concluez-vous, sénateur Bosa?

Le sénateur Bosa: À mon avis, nous devrions l'adopter tout de suite.

Le sénateur Fairbairn: Le Comité pourra toujours la modifier s'il le désire.

Le sénateur MacEachen: Nous pouvons faire des invitations avec effet rétroactif.

Le président: Nous en arrivons maintenant à l'article n° 11 qui nécessite quelques explications.

Le sénateur Bosa: Monsieur le président, le n° 10 est-il adopté sans modification?

Le président: Êtes-vous d'accord pour adopter la motion n° 10 concernant les frais de déplacement?

Des voix: D'accord.

Le sénateur Bazin: Avec l'expression «peuvent être versés».

Le président: En ajoutant «peuvent»? La motion est adoptée.

Le sénateur Bosa: Modifiée, je suppose.

Le président: Modifiée, en ajoutant «peuvent»?

Des voix: D'accord.

Le président: L'article n° 11 demande quelques explications. Vous vous souviendrez que nous avions autorisé la publication d'un document préparé par le Dr Ian Stewart qui portait sur l'énergie dans le cadre du libre-échange. Le problème ne vient pas de l'autorisation, mais plutôt d'une modalité d'exécution. En effet, par erreur, on a fait imprimer une version provisoire du document et on s'en est rendu compte seulement après l'impression. À l'article n° 11, on propose d'autoriser l'impression de la bonne version, la version finale, qui figurera en appendice au fascicule n° 1 du Comité. Cela peut prendre un certain temps. Ce serait un appendice aux délibérations de notre première réunion officielle, alors qu'aujourd'hui, il s'agit d'une réunion d'organisation. Y voyez-vous des inconvénients? Nous avons déjà autorisé la publication. Cette fois-ci nous avons à rectifier une erreur.

Le sénateur Beaudoin: Avec effet rétroactif ?

Le président: Non. C'est une reprise, sénateur Beaudoin. Je vois votre objection: pouvons-nous refaire deux fois la même chose? Est-ce que cela soulève un problème?

Des voix: Non.

Le président: Qui propose la motion? Le sénateur Gigantès.

J'aurais quelques mots à dire des «autres questions» concernant le mandat que l'on nous a confié aujourd'hui. Il se peut également que d'autres membres aient aussi quelque chose à dire. Je vais d'abord commencer, sous réserve de vos commentaires. Vous noterez que notre mandat comporte deux objets principaux: surveiller l'application de la Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis

[Text]

States of the Free Trade Agreement Implementation Act. The second is "any other related trade developments". I have been thinking about both of those centres of focus. Some of the obvious things under the first—namely, the implementation of the Free Trade Agreement—are subsidy negotiations, any antidumping and countervail actions that may be taken by the governments, and the impact of the Free Trade Agreement on financial institutions. There has been some publicity with regard to that, so it is obviously a current matter. The fourth item that I noted was economic adjustments within Canada. I suppose the de Grandpré Report would be at least a point of departure in that regard.

Those are some of the things that might be looked at by the committee with regard to its Free Trade Agreement monitoring role.

We then move to "Related matters". We have quite wide scope here. I think that we would want to look at what is being done under GATT. I also think that we would want to look at what is happening in Europe as Europe moves forward to a deadline, namely, 1992.

So far as Europe is concerned, there are developments taking place west and east of the Iron Curtain. I, for one, do not know what is likely to happen there. The trade within greater Europe may have great implications for international trade.

I suppose there is also the question of the Pacific Rim and Latin America, but the two that caught my eye initially were the GATT and Europe, 1992.

I mention that as a quick review of the prospects before the committee. It may be that other members of the committee have other ideas on what might come up under "related matters".

Senator Gigantès: Mr. Chairman, there is considerable evidence that the Americans have different interpretations about what the obligations are and what can be done under the agreement, and there are published texts in the United States on that.

The Chairman: You are suggesting that I might add to my list of four a fifth item, namely, U.S. interpretations?

Senator Gigantès: Yes.

The Chairman: And presumably the United States act.

Senator Gigantès: Yes.

The Chairman: It would be their act and not our act.

Senator Gigantès: Yes. I have started to do some research on that which I will make available to the committee.

The Chairman: What about the other members of the committee?

Senator MacEachen: Mr. Chairman, would you list those items again, please?

[Traduction]

et faire rapport à ce sujet, ensuite, surveiller également «l'évolution des échanges commerciaux bilatéraux». J'ai réfléchi sur ces deux aspects de notre mandat. Pour ce qui est de la première partie, soit la surveillance de la mise en œuvre de l'Accord de libre-échange, il existe des choses évidentes comme la négociation des subventions, les mesures antidumping et les droits compensateurs que pourrait imposer l'un ou l'autre gouvernement et la façon dont le libre-échange affecte les institutions financières. C'est sûrement une question à l'ordre du jour puisqu'il y a déjà eu quelques rumeurs entourant cette question. La quatrième question que j'ai notée a trait aux ajustements économiques au Canada même. Je suppose que le rapport de Grandpré serait un point de départ à cet égard.

Ce sont-là quelques-unes des questions dont le Comité pourrait tenir compte en surveillant l'application de l'Accord de libre-échange.

Il y a ensuite l'évolution des échanges commerciaux. C'est une question très vaste. Nous voudrions peut-être examiner ce qui se passe à l'intérieur du GATT. Nous voudrions aussi peut-être examiner la situation en Europe à mesure qu'approche l'échéance qu'ils se sont fixée, soit 1992.

Toujours au sujet de l'Europe, il y a aussi l'évolution des rapports à l'ouest et à l'est du Rideau de fer. Pour ma part, j'ignore à quoi cela va aboutir. L'évolution des échanges à l'intérieur de l'Europe élargie peut avoir de grandes repercussions sur le commerce international.

Je suppose qu'il y a également la question des échanges avec les pays en bordure du Pacifique, avec ceux de l'Amérique latine, mais je me suis d'abord arrêté au GATT et à l'Europe de 1992.

Ce n'est qu'un bref aperçu du travail qui attend le Comité. D'autres membres du Comité ont peut-être quelques idées au sujet de la surveillance de l'évolution des échanges commerciaux.

Le sénateur Gigantès: Monsieur le président, il existe déjà pas mal de preuves que les Américains ont une interprétation différente des obligations et des possibilités qui découlent de l'Accord de libre-échange; il suffit de consulter ce qui se publie aux États-Unis pour s'en convaincre.

Le président: Voulez-vous dire que je devrais ajouter un cinquième aspect sur ma liste, à savoir les interprétations américaines?

Le sénateur Gigantès: Oui.

Le président: Et sans doute de la loi américaine.

Le sénateur Gigantès: Oui.

Le président: À ce moment-là, il s'agit de leur loi et non de la nôtre.

Le sénateur Gigantès: Oui. J'ai déjà commencé à me renseigner à ce sujet et je ferai part de mes observations au comité.

Le président: D'autres membres ont-ils quelque chose à ajouter?

Le sénateur MacEachen: Monsieur le président, pouvez-vous nous répéter les points que vous avez énumérés?

[Text]

The Chairman: Yes. Progress on subsidy negotiations; specific instances of antidumping or countervail measures; implications of the agreement and the acts insofar as, shall I say, international finance and financial institutions are concerned; and, finally, economic adjustments. I mentioned the de Grandpré Report as evidence of what I meant by "economic adjustments." Senator Gigantès has raised a fifth point—U.S. interpretation of the agreement and the United States act.

Senator Ottenheimer: As I understand it, the overall term of reference is "implementation both in Canada and in the United States." I do not know if there is any great difference between what Senator Gigantès has said and what I am suggesting, but it is American practice which, no doubt, will be interpreted. So we will be influenced by their interpretation, but really it will be what is concretely happening rather than a theorization that would be of more concern to the committee.

The Chairman: I am, in a sense, putting words in Senator Gigantès' mouth. Normally he is quite able to fill his own mouth. I think what he is saying is that there is some evidence that there are those in the United States who interpret the requirements in ways that are different from the way they are interpreted in Canada, and that if there is some evidence of that, then we might want to look at that prior to a specific set of facts arising.

I do not think we would want to spend a great deal of time on that, but we ought to know what their thinking is.

Senator Bazin: Mr. Chairman, I am not sure about the attempt you are trying to make in terms of talking about an agenda, or at least points of reference stemming from a resolution that was passed this afternoon, mentioning among other things that this committee would be monitoring the Free Trade Agreement and related trade matters.

Structurally I should like to give a lot more thought to how the committee would play a useful role in this monitoring position. I suspect that the government has three bodies monitoring this, and the International Trade Office is still in operation and monitoring.

I am not criticizing this. I have just been exposed to this for the first time. I am not sure if it is complete. I am not sure if we should look at the agreement. For some it may be the energy sector which needs more monitoring than other sectors; for others it may be the dispute-mechanism arrangement. If those are items that should be looked at, and if this list is not exhaustive, then I think we should give it more thought in terms of how we are going to deal with those and other issues.

We have talked about an interpretation that is given to the act and/or the agreement in the United States. There may be some court decisions that warrant some revision. I just do not know how far we go into the monitoring role. If it is strictly monitoring, then it is people reporting to the committee and the committee reporting to the Senate.

[Traduction]

Le président: Oui. L'évolution des négociations sur les subventions; des cas précis d'antidumping ou de droits compensateurs; les repercussions de l'accord et des lois de mise en œuvre sur la finance internationale et les institutions financières; enfin, les ajustements économiques. J'ai cité le rapport de Grandpré comme point de départ de l'examen des ajustements économiques. Le sénateur Gigantès a soulevé un cinquième point: l'interprétation américaine de l'accord et de la loi américaine.

Le sénateur Ottenheimer: Si j'ai bien compris, notre mandat porte sur la mise en œuvre de l'accord aussi bien au Canada qu'aux États-Unis. Je ne sais pas si je ne fais que reprendre ce que le sénateur Gigantès a dit, mais ce sera la pratique américaine qui sera sans aucun doute interprétée. De sorte que nous serons influencés par leur interprétation, mais ce sera des situations concrètes qui retiendront l'attention du comité plutôt que des cas théoriques.

Le président: D'une certaine façon, je m'exprime à la place du sénateur Gigantès; normalement, il peut fort bien s'en tirer lui-même. Selon lui, il existe des preuves que les États-Unis interprètent leurs obligations d'une façon différente de la nôtre au Canada, mais si ces preuves existent, nous pourrions peut-être les examiner avant de nous pencher sur des faits précis.

Je ne pense pas que nous voudrions consacrer beaucoup de temps à cela, mais nous devons connaître leur façon de voir les choses.

Le sénateur Bazin: Monsieur le président, je ne suis pas certain de très bien comprendre ce à quoi vous voulez en venir au sujet des travaux futurs du Comité, ou du moins de certains points qui découlent d'une résolution adoptée cet après-midi, laquelle demande entre autres choses, à notre Comité de surveiller l'application de l'Accord de libre-échange ainsi que l'évolution des échanges commerciaux.

En ce qui me concerne, j'accorderais beaucoup plus d'attention à la façon dont le Comité pourrait jouer un rôle utile dans cette fonction de surveillance. Je crois que le gouvernement dispose déjà de trois organismes de surveillance et que le Bureau du commerce international est toujours en place.

Ce n'est pas que je veuille vous critiquer; c'est la première fois que j'en entends parler. Je me demande si la liste est complète. Je me demande aussi si nous devrions examiner l'entente. C'est peut-être le secteur énergétique qui a le plus besoin de surveillance; pour ce qui est des autres secteurs, le mécanisme de règlement des différends devrait suffire. Si c'est là la liste des aspects à examiner et si cette liste n'est pas complète, je pense que nous devrions réfléchir davantage sur la façon dont nous allons examiner ces questions-là et d'autres également.

Nous venons de parler de la façon qu'ont les États-Unis d'interpréter la loi et l'accord. Peut-être que certaines décisions des tribunaux mériteraient d'être revues. Je me demande jusqu'où pourra aller notre rôle de surveillance. S'il s'agit uniquement de surveiller, des témoins feront des comptes rendus au Comité, lequel soumettra un rapport au Sénat.

[Text]

Obviously these are questions of interest that will have to be monitored, but I am not satisfied that it is exhaustive and I am not satisfied, in my own mind, that they are the right priorities. Obviously, subsidy negotiations will have to be looked at.

Perhaps you could enlighten us in terms of where this list leads us, short term and medium term.

The Chairman: I do not know that I can be very precise on that.

Let me say this: I did not suggest that this list was conclusive. I said that it seemed to me that these were certain areas to which we ought to be receptive. We are like a slot machine: we take quarters, 50-cent pieces and dimes. These are some of our slots. There may be others that we should open up. That is why I asked other senators if they had other points they wished to identify. I suppose that what we will do will depend upon the business offering. It may be that there will be very little to monitor under countervail activities, because there will be very little countervail activity; but we still must be receptive in that regard.

Senator Bazin: May I ask a further question, which I believe illustrates the uneasiness in terms of the structure of the work. If there is a newspaper article about Gillette closing its plants in Montreal and Toronto and it is alleged that it is done because of free trade, is that the type of situation where we would call in the union representatives and several other witnesses to ascertain and monitor if the company's action is, in fact, due to free trade, and if it should be covered by the economic adjustment programs or happenings in Canada? Would that be the type of thing that the Grandpré report leads us to? I use Gillette only because it has been talked about and argued in the public place; but one could also use Molson-O'Keefe, or whatever, as a rationalization.

Senator Ottenheimer: It would be interminable, would it not? Let us take as a base Senator Perrault's list. Obviously there would be no way that this committee could—I cannot see how it could—deal in any meaningful way with such a list of basic changes in some industries. Some might have absolutely nothing to do with free trade at all, while others might be related. We should first identify which are which, but that would be a momentous job of investigation.

The Chairman: When I heard Senator Perrault speaking, I was wondering if the committee needed to have this reference renewed.

Senator Gigantès: Mr. Chairman, it seems to me the categories you gave are very useful pigeonholes into which, as Senator Bazin was speaking, I could fit each of his illustrations. I do not think you are in contradiction; you are complementary.

As for what Senator Ottenheimer said, it seems to me that we may have to look at something before we decide whether or not it is, in effect, caused by the Free Trade Agreement. We do not know in advance of looking at some issue where it

[Traduction]

Bien sûr, ce sont des questions importantes à surveiller, mais je doute que la liste soit exhaustive et je me demande d'ailleurs si ce sont les vraies priorités. Il faudra sûrement suivre de près la négociation des subventions.

Peut-être que vous pourriez nous éclairer sur l'orientation à donner à nos travaux, à court et à moyen termes.

Le président: Je me demande quel genre de précision je pourrais vous fournir.

Je n'ai pas dit par exemple que la liste était définitive. J'ai dit que c'était des aspects qui méritaient de retenir notre attention. Nous sommes comme une machine à sous: nous acceptons les pièces de 25, de 50 et 10 sous. Ce sont là quelques possibilités mais nous sommes ouverts à d'autres. C'est pourquoi j'ai demandé aux sénateurs s'ils avaient d'autres points à signaler. Je suppose que nos travaux dépendront de l'évolution de la situation. Peut-être qu'il y aura très peu à faire en ce qui concerne les droits compensateurs parce qu'il y en aura très peu. Mais nous devons rester réceptifs à cet égard.

Le sénateur Bazin: Permettez que je pose une autre question qui, je pense, illustre la difficulté d'organiser notre travail. Supposons que les journaux rapportent que la compagnie Gillette ferme ses établissements de Montréal et de Toronto et qu'on laisse entendre que cette décision découle de l'Accord de libre-échange; à ce moment-là, nous pourrions convoquer les représentants du syndicat et plusieurs autres témoins pour déterminer si la décision de la société découle du libre-échange et si cette situation devrait être couverte par les programmes d'ajustement économique prévus au Canada. Si nous commençons par le rapport Grandpré, serions-nous amenés à examiner ce genre de situation? J'ai utilisé l'exemple de la société Gillette parce que ce cas a été soulevé publiquement; mais on pourrait aussi utiliser la fusion Molson-O'Keefe ou tout autre exemple de mesure de rationalisation.

Le sénateur Ottenheimer: Ce serait interminable, n'est-ce pas? Prenons comme exemple la liste du sénateur Perrault. De toute évidence, il serait impossible au Comité, à ce qu'il me semble, de s'attaquer efficacement à une telle liste de changements fondamentaux touchant certaines industries. Certains de ces changements pourraient n'avoir absolument aucun rapport avec le libre-échange alors que d'autres y seraient reliés. Il faudrait d'abord départager les choses, mais cela nécessiterait une enquête considérable.

Le président: En écoutant parler le sénateur Perrault, je me suis demandé s'il serait nécessaire de renouveler l'ordre de renvoi du comité.

Le sénateur Gigantès: Monsieur le président, il me semble que les catégories que vous avez mentionnées constituent des cases très utiles et pendant que le sénateur Bazin parlait, je me disais que chacun des exemples qu'il a donnés y trouverait sa place. Je ne crois pas que vos propos soient contradictoires, mais plutôt complémentaires.

En ce qui concerne la déclaration du sénateur Ottenheimer, je pense qu'il nous faudra peut-être examiner chaque cas avant de décider s'il est ou non attribuable au libre-échange. Nous ne pouvons savoir à quelle catégorie appartient une question

[Text]

belongs, and we cannot make a decision before we look at these issues as to which issues we shall look at.

The Chairman: I take it that Senator Bazin's point is that the committee should not be overly ambitious in its attempt to look at, for example, Senator Perrault's list. We could bog ourselves down very quickly if we used a list like that.

Senator Bosa: Mr. Chairman, the Foreign Affairs committee has been a committee of action; a committee that looked into certain important issues, studied them and then reported on those issues. It seems to me that we seem to be playing the role of monitor, which is not exactly what the committee was doing before. I do not mean to say that we should not do that, but I do not know whether that will take the full time of the committee. Therefore, perhaps the members of the committee should think about a subject that we should consider for an exhaustive study in the future.

The Chairman: You mean a separate and distinct reference?

Senator Bosa: Yes. I do not think this may require that. You itemized five parts under the monitory section that we are intending to study. I do not know how much time that is going to take, but it would seem to me that it would not take as much time as one might assume. As Senator Bazin said a moment ago, someone would be reporting to us if a factory had closed, but I do not know how much work that would entail. I do not mean to say that we should disregard this, but it is certainly a departure from what the committee has been doing during the past couple of decades.

The Chairman: Yes. I see your point. That is why I said earlier that we now have a first reference, and I assume that there will be other references which will be competing for our time.

Senator MacEachen: Regarding the first item on your list, going back to the evidence, it is not likely that the subsidy negotiations will begin for some time. Is it not our evidence that they would not begin until after the GATT negotiations had been completed? There is something lurking in my mind that there would be a desire to see what happened with respect to subsidies in the GATT; therefore that would not be an immediate subject of deep inquiry except to keep informed as to what was going on. We had some evidence about what we ought to be seeking in the subsidy negotiations at a certain point, and that would be up to the committee and would come forward directly.

For example, with respect to the specific instances of antidumping and countervail, and to the kind of thing that Senator Bazin mentioned like Gillette and other plant closures or amalgamations, or whatever, it would seem to me that we would expect a competent staff to look at these things, to analyze them and see whether there were trends, and so on. Presumably they would then come forward with their conclusions if they felt it was necessary. I do not think that in each case where a plant is closed that we should hear from the plant

[Traduction]

avant de l'examiner, et nous ne pouvons prendre de décision avant d'avoir déterminé les questions que nous examinerons.

Le président: Je crois comprendre que pour le sénateur Bazin, le Comité ne doit pas pécher par excès d'ambition en voulant examiner, par exemple, la liste du sénateur Perrault. Nous risquerions de nous embourber très rapidement si nous nous basions sur une liste comme celle-là.

Le sénateur Bosa: Monsieur le président, le Comité des affaires étrangères a toujours été un comité d'action appelé à s'occuper de questions importantes, à les étudier et à produire des rapports. J'ai l'impression que nous jouons un rôle de surveillant, ce qui ne correspond pas exactement à ce qu'a fait le Comité jusqu'à maintenant. Je ne prétends que nous ne devrions pas agir ainsi, mais je me demande si cela va prendre tout le temps du Comité. Par conséquent, les membres du Comité pourraient peut-être choisir un sujet que nous étudierions plus tard en profondeur.

Le président: Vous parlez d'un ordre de renvoi distinct?

Le sénateur Bosa: Oui. Je ne crois pas que ce soit nécessaire. Vous avez énuméré cinq sujets, sous la fonction de surveillance, que le Comité entend étudier. Je ne sais pas combien de temps il faudra y consacrer, mais j'ai l'impression que ce ne sera pas aussi long qu'on pourrait s'y attendre. Comme le disait le sénateur Bazin il y a un instant, quelqu'un pourrait nous prévenir en cas de fermeture d'une usine, mais j'ignore quelle somme de travail cela exigerait. Je ne dis pas que nous devrions ignorer cet aspect, mais une telle ligne de conduite s'écarte à coup sûr de celle que le Comité suit depuis deux décennies.

Le président: Oui. Je vois ce que vous voulez dire. C'est pourquoi je disais plus tôt que nous avons maintenant un premier renvoi et je présume qu'il y en aura d'autres qui prendront de notre temps.

Le sénateur MacEachen: En ce qui concerne le premier article qui figure sur votre liste, d'après les témoignages les négociations concernant les subventions ne vont probablement pas commencer avant un bon bout de temps. Ne nous a-t-on pas dit qu'elles ne débiteront pas avant la fin des négociations du GATT? Je soupçonne qu'on voudra attendre de voir ce qui résultera des négociations du GATT sur les subventions; nous n'étudierions donc pas la question en profondeur dans l'immédiat, mais nous nous informerons tout de même de l'état de la situation. Nous avons entendu des témoignages au sujet de ce qu'il conviendrait d'essayer d'obtenir dans les négociations à un moment donné; cela incomberait au Comité et l'information nous parviendrait directement.

Par exemple, en ce qui concerne les cas d'antidumping, de droits compensatoires et du genre de chose dont parlait le sénateur Bazin, comme la fermeture de l'usine de Gillette et d'autres cas de fermeture ou de fusion, ou quoi que ce soit d'autre, une équipe compétente analyserait ces questions afin d'en dégager d'éventuelles tendances, etc. Cette équipe finirait probablement par nous soumettre ses conclusions, si elle le jugeait nécessaire. Je ne pense pas que chaque fois qu'une usine fermera nous devrions entendre le témoignage de son

[Text]

manager and the union. I think that we should implement a more general effort. That is my view.

I believe it is important that the monitoring role undertaken initially by a committee person or a staff person on both the changes in industry and in terms of action in the U.S., and then that information could be fed to the committee if necessary.

Regarding the financial sector, I am personally interested in knowing whether the financial chapter of the Free Trade Agreement has been a cause in any way of some of the changes that are taking place. Amex, for example, is entering Canada. At one point, the Canadian body politic was convulsed on the prospect of Citibank taking over the Mercantile Bank. Now a big American financial institution is moving into Canada and this seems to be accepted. Is this something that happens automatically or is it the result of the new provisions governing the financial sector? This appeals to me very much as a matter to be examined.

I add that there is taking place not only in Canada but elsewhere in the world mergers, amalgamations and buyouts. How does this relate to the Free Trade Agreement? It is a phenomenon that is going to happen regardless of the FTA? Is it impeded or accelerated by the agreement?

Of all of the items that are mentioned, which certainly are valid items for examination, it is the financial sector that attracts me most directly.

The Chairman: Am I correct in thinking that what you have just done was to contrast the reaction of the public and, indeed, the Government of Canada in the mid-1960s, when Citibank was proposing to buyout the Mercantile Bank, with the relative quiescence that seems to prevail now, except among the bankers?

Senator MacEachen: Yes.

The Chairman: You are asking: Is the situation with respect to Amex simply a part of an international movement that has little or nothing to do with the Free Trade Agreement?

Senator MacEachen: That point has occurred to me. I am also talking about mergers and corporate concentration. I am not going to blame every sparrow that falls on the Free Trade Agreement, but I think we need to put some analysis into some of these issues. I think we need to hear some evidence and serious comment from knowledgeable witnesses with respect to these items.

Senator Grafstein: Mr. Chairman, I wanted to add another item to your list of matters to monitor, and that is reciprocal investment policies. I think the fundamental issue here is what, if anything, will the Free Trade Agreement do to our reciprocal investment policies, under which Canadians invest in the U.S. and Americans in Canada. That is related to what Senator MacEachen is talking about on financial institutions, but, although it may be a peripheral question, it is really quite important.

[Traduction]

directeur et du syndicat. Il faudrait plutôt avoir une approche plus générale. C'est mon point de vue.

A mon avis, il importe que le rôle d'observateur soit d'abord confié à un membre du Comité ou à un membre du personnel, en ce qui a trait aux changements qui surviennent dans l'industrie et aux mesures prises aux États-Unis; les renseignements recueillis seront ensuite communiqués au Comité, si nécessaire.

En ce qui concerne le secteur financier, j'aimerais personnellement savoir si les dispositions de l'Accord de libre-échange concernant le secteur financier ont provoqué, d'une façon ou de l'autre, certains des changements qui se produisent actuellement. Par exemple, la société Amex vient s'établir au Canada. À un moment donné, la classe politique canadienne était en émoi devant la perspective que Citybank prenne le contrôle de la Banque Mercantile. Et maintenant, une importante institution financière américaine vient s'établir au Canada et on semble l'accepter. Ce genre de chose se fait-il automatiquement ou est-ce le résultat des nouvelles dispositions qui régissent le secteur financier? Il me semble que la question mérite d'être examinée.

J'ajouterais qu'il se produit non seulement au Canada mais ailleurs dans le monde des fusions, regroupements et cessions. Dans quelle mesure est-ce dû à l'Accord de libre-échange? S'agit-il d'un phénomène indépendant de l'Accord? L'Accord y fait-il obstacle ou l'accélère-t-il?

De tous les sujets mentionnés, et qui méritent certainement d'être étudiés, le secteur financier est celui qui m'intéresse le plus.

Le président: Ai-je raison de penser que vous comparez la réaction du public et évidemment celle du gouvernement du Canada au milieu des années 60, lorsque la Citybank a proposé d'acquérir la banque Mercantile, à la relative quiétude qui semble se manifester actuellement, sauf chez les banquiers?

Le sénateur MacEachen: Oui.

Le président: Vous vous demandez si le cas de la société Amex fait tout simplement partie d'un phénomène international qui n'a que peu ou rien à voir avec l'Accord de libre-échange?

Le sénateur MacEachen: Je me suis posé la question. Je parle également de fusions et de regroupement d'entreprises. Je ne vais pas imputer tout ce qui survient à l'Accord de libre-échange, mais je pense que certaines questions méritent que nous nous y attardions. Nous devrions entendre les témoignages et les commentaires sérieux de témoins éclairés à ce sujet.

Le sénateur Grafstein: Monsieur le président, je désire ajouter un autre sujet à la liste des questions à examiner; il s'agit des politiques d'investissement réciproques. Selon moi la question fondamentale qui se pose ici consiste à déterminer quelles conséquences l'Accord de libre-échange aura pour nos politiques d'investissement réciproques, en vertu desquelles les Canadiens investissent aux États-Unis et les Américains au Canada. Cet aspect est relié à ce dont parlait le sénateur MacEachen au sujet des institutions financières et bien qu'il ne

[Text]

One of the perceived benefits of the free flow of capital between the two countries is the means of allowing not just freer access to markets but freer access to investment in the United States. We have freed up our investment regulatory regime in anticipation of that. There is some residual discussion now in the United States on this point, not as it pertains to Canada—Canada comes in at the third kick—but as it pertains to increasing investment by the Japanese. However, some attention has been paid to the more monolithic investments made by some Canadian firms.

I think this is something we might look at, again following Senator MacEachen's view. We would not look at each individual investment but would consider the matter in terms of trends to see whether this is a result of the agreement and whether it is a positive, neutral or negative factor in enhancing the flow of goods and capital between the two countries.

The Chairman: We will see whether there is another slot in my machine under monitoring the Free trade Agreement with the United States that someone wants to mention. As I said before, it may be that there are no coins for these particular slots, or perhaps we will have to find new slots as coins that we have not before seen turn up.

Senator Bosa: Mr. Chairman, I have a suggestion to put forward for the consideration of the committee. It is a new subject for future work of the committee besides the monitoring of the FTA.

The Chairman: Would that require separate reference?

Senator Bosa: Yes.

The Chairman: Perhaps we can return to you, Senator Bosa, after we finish with this particular reference. Honourable senators, is there anything else with regard to monitoring the Free Trade Agreement?

Senator Bazin: I suggest that we obtain an update on what negotiations are now taking place in terms of eliminating tariffs, which were supposed to be reduced five years and ten years down the road. The testimony before this committee thus far has not been quite clear as to how these regulations would fall into place on January 1. I assume that everything is in order, but I think that in the first days of our work we should find out where things stand in this regard, because this has an impact on the rest of the agreement.

The Chairman: Agreed. I know that some senators wish to talk about the second part of our reference; namely, "related matters". Senator Grafstein?

Senator Grafstein: Mr. Chairman, I suggest that that phrase be changed to "related and/or parallel matters". While it may be difficult to draw a juxtaposition between Canadian trade with the United States and Canadian trade with Eastern Europe, which you mentioned, it occurs to me that one of the things we might think about in this committee is the trade question as it relates to GATT. I suggest that we try to under-

[Traduction]

s'agisse sans doute que d'une question secondaire, elle demeure importante.

Un des avantages attendus de la libre circulation des capitaux entre les deux pays est que non seulement elle facilitera l'accès aux marchés mais aussi aux sources d'investissement aux États-Unis. Nous avons assoupli notre réglementation en matière d'investissement en prévision de cela. Il subsiste encore des discussions à l'heure actuelle aux États-Unis à ce sujet, non pas à l'égard du Canada qui n'a qu'une importance secondaire, mais en ce qui concerne les investissements accrus des Japonais. Les investissements plus massifs effectués par certaines entreprises canadiennes ont néanmoins retenu l'attention.

Nous pourrions nous pencher sur cet aspect, conformément au point de vue exprimé par le sénateur MacEachen. Il ne s'agirait pas d'examiner chaque investissement, mais d'aborder la question du point de vue des tendances afin de voir si le phénomène est imputable à l'Accord de libre-échange et s'il exerce une influence positive, négative ou nulle sur l'accroissement de la circulation des biens et capitaux entre les deux pays.

Le président: Nous verrons s'il existe un autre sujet que quelqu'un voudrait mentionner relativement à l'Accord de libre-échange avec les États-Unis. Comme je l'ai dit, il se peut qu'il n'y ait pas de suggestions ou que nous devrions trouver de nouveaux créneaux pour répondre à la demande.

Le sénateur Bosa: Monsieur le président, j'ai un sujet à proposer à l'examen du Comité. Il s'agit d'un nouveau sujet de travail, en plus de l'Accord de libre-échange.

Le président: Est-ce que cela exigerait un ordre de renvoi distinct?

Le sénateur Bosa: Oui.

Le président: Nous pourrions peut-être revenir à vous, sénateur Bosa, après que nous en aurons fini de cette question. Honorables sénateurs, y a-t-il autre chose en ce qui concerne l'Accord de libre-échange?

Le sénateur Bazin: Je propose que nous obtenions des renseignements à jour sur les négociations actuelles concernant l'élimination des tarifs douaniers, qui doivent être réduits par étapes en cinq ans et dix ans. Les témoignages recueillis par le comité jusqu'à maintenant n'ont pas permis d'établir clairement les modalités d'entrée en vigueur de la réglementation le 1^{er} janvier. Je suppose que tout se déroule bien, mais je pense que dès les premiers jours de nos séances nous devrions essayer de tirer les choses au clair car la réglementation fera sentir ses effets sur le reste de l'accord.

Le président: D'accord. Je sais que certains sénateurs veulent parler de la seconde partie de notre ordre de renvoi à savoir les «questions connexes». Sénateur Grafstein?

Le sénateur Grafstein: Monsieur le président, je propose que ce segment de phrase soit remplacé par «questions connexes et/ou parallèles». Bien qu'il puisse être difficile de faire une juxtaposition des échanges commerciaux Canada-États-Unis et des échanges commerciaux Canada-Europe de l'Est, que vous avez mentionnés, une des choses sur lesquelles le comité pourrait se pencher est la question du commerce par rapport au

[Text]

take a more generalized study of what our relationship should be, from a trade and economic standpoint, with Eastern and Western Europe, particularly in the light of current events there.

I welcome the views of the members of the committee on whether we are capable of conducting related and parallel studies in those areas—GATT and trade with Eastern and Western Europe—at the same time we fulfil our monitoring role. One would, perhaps, be a month-to-month analysis of trends not as they relate to Canada and the United States but as they relate to general Canadian trade policy.

I am trying not to get away from the word “related” but to add to it the words “and/or parallel” matters. We could set ourselves a reasonable timeframe—two or three years—in which to take a look at this area.

In my view, Mr. Chairman, recent events in this area have been explosive. Things are changing faster than bureaucrats here can even measure them. I say this because I was in contact with some bureaucrats over the last day or so. They have told me that events in the European market—both in the EEC and in Eastern Europe—are rapidly changing. Canadian trade relationships are also changing faster than can be measured. In other words, events are outstripping the policymakers.

I can provide some examples of this if senators wish to discuss it now, but dynamic things are happening. Our bureaucrats are racing to keep up with these changes and this is quite unique. Normally our external affairs and trade officials tend to be on top of these matters.

The Chairman: Insofar as these related matters are concerned, I have heard no objection to trying to get not a detailed but good understanding of what is happening under the GATT. I have heard no objection to trying to discover what is proposed to happen in Europe 1992.

Senator Grafstein is now proposing that, in a sense, we broaden that to include not only what we would think of as Western Europe, but that we see how relations with Eastern Europe is going to change the Europe that we have conventionally described.

Senator Grafstein: I would use one specific example for the edification of some members. Poland, Czechoslovakia, Hungary, the Soviet Union have all asked to have status under GATT. This is a very new and recent development. They now have associate status of some variety, and they are seeking to intensify their relations with GATT. That is why I think it would be a useful exercise to look at both sides of the so-called Iron Curtain, which is now being called the See-Through Curtain.

Senator Gigantès: Mr. Chairman, as you suggest, we have to look beyond just a relationship with the United States. Senator Grafstein has added Eastern Europe. If that is the case, we should look at the Pacific Rim. Let us not forget the articles that have appeared recently by Japanese ministers and by an ex-prime minister of Australia suggesting that they

[Traduction]

GATT. Je suggère que nous essayions d'effectuer une étude plus générale sur ce que devraient être les relations du Canada, du point de vue du commerce et de l'économie, avec l'Europe de l'Est et l'Europe de l'Ouest, en particulier à la lumière des événements qui s'y produisent actuellement.

J'appuie les membres du Comité qui se demandent si nous serons en mesure d'effectuer des études connexes et parallèles sur ces questions—le GATT et les échanges commerciaux avec l'Europe de l'Est et l'Europe de l'Ouest—tout en jouant notre rôle d'observation. Il faudrait sans doute effectuer une analyse mensuelle des tendances, non pas en ce qui a trait au Canada et aux États-Unis mais plutôt en ce qui concerne la politique commerciale générale du Canada.

J'essaie de ne pas trop m'écarter du mot «connexes», tout en y ajoutant les mots «et/ou parallèles». Nous pourrions nous fixer un délai raisonnable de deux ou trois ans pour l'examen des questions de cette catégorie.

Monsieur le président, j'estime que les récents événements dans ce domaine sont explosifs. Les choses changent si vite que les fonctionnaires ne peuvent en mesurer l'ampleur. Si je dis cela, c'est que j'ai été en contact avec certains d'entre eux ces derniers jours et ils m'ont dit que la situation du marché européen, à la fois au sein de la Communauté économique européenne et en Europe de l'Est, change rapidement. Les relations commerciales du Canada se modifient également si vite que l'ampleur de ce phénomène nous échappe. Autrement dit, les événements devancent les décideurs.

Je pourrais citer certains exemples, si les sénateurs veulent en discuter maintenant, mais d'importants changements se produisent. Nos fonctionnaires essaient de les suivre, ce qui est sans précédent. D'ordinaire, les fonctionnaires des Affaires extérieures et du Commerce devancent les événements.

Le président: En ce qui concerne ces questions connexes, je n'ai entendu aucune objection concernant le fait d'essayer de bien comprendre, sinon en détail, ce qui se passe dans le cadre du GATT. Personne ne s'est opposé à ce que nous essayions de comprendre le projet européen de 1992.

Le sénateur Grafstein propose que, en un sens, nous élargissions le champ de notre étude afin d'y inclure non seulement ce qu'on appelle l'Europe de l'Ouest mais de voir également dans quelle mesure les relations avec l'Europe de l'Est vont modifier l'image traditionnelle de l'Europe.

Le sénateur Grafstein: Permettez-moi de citer un cas en exemple pour l'information des sénateurs. La Pologne, la Tchécoslovaquie, la Hongrie et l'Union soviétique ont toutes demandé à adhérer au GATT. Il s'agit d'un fait tout à fait nouveau et récent. Ces pays sont tous associés au GATT à des niveaux divers mais ils voudraient intensifier leurs relations. C'est pourquoi je pense qu'il serait utile d'examiner la situation des deux côtés du rideau de fer, qu'on appelle maintenant le rideau transparent.

Le sénateur Gigantès: Monsieur le président, comme vous le suggérez, il faut aller au-delà des relations entre le Canada et les États-Unis. Le sénateur Grafstein a proposé d'ajouter l'Europe de l'Est. Si c'est le cas, nous devrions aussi nous intéresser aux pays du bassin du Pacifique. Je vous rappelle que des ministres japonais et un ancien premier ministre australien,

[Text]

should be forming a trading bloc to conduct managed trade with Europe and the North American bloc, as they say. That, too, might affect us.

The Chairman: What we are doing is putting potential staff on notice.

Senator Bazin: I was just going to mention the Pacific Rim in terms of a priority. That, of course, is a question on which we all have some ideas, and one that we have discussed. Suffice it to say that there is twice as much trade between Japan and Canada compared with France and Canada, three times as much trade between Japan and Canada compared with England, and five times as much trade between Japan and Canada compared with Germany. That is part of an overall discussion. I would put GATT and the Pacific Rim as the first two priorities, even though events are happening in Europe which are important and which may serve as a model. However, in my opinion, in the global trade picture, seen from a Canadian perspective, the Pacific Rim comes in second place.

The Chairman: The steering committee will have to take the various proposals that have been put forward and see what evidence is available and at what time. In a sense, we will have to respond to the circumstances rather than have the circumstances always respond to us. We will do the best we can. What you have said has been very helpful.

Senator Ottenheimer: As one hears more and more, there are so many different possibilities. To a very large extent, things do not depend on how the committee conceptualizes work and then gets it organized. Obviously, the professional backup will be very helpful.

When you look at the overall term of reference, namely, the FTA and related matters—related not in a limited sense just to the FTA but to related trade—the term of reference is really Canada's position in international trade. We will have to be carefully organized or there will be a long period when we will not make a great deal of headway. Presumably some of these matters would go on in a sort of parallel manner.

Matters affecting the FTA, GATT and Europe would be dealt with in parallel, otherwise we would be spending six or eight months on one thing.

The Chairman: We will find ourselves with three, four or perhaps five pots on the stove. We may stir one for an hour, depending on the witnesses available.

Senator MacEachen: There is one big pot that we are expected to look at. The others are little pots and they are only relevant if they are related.

The Chairman: That is correct. The Free Trade Agreement is in a sense, the central one, but then we have these other ones.

[Traduction]

ont récemment signé des articles proposant de créer un bloc commercial pour coordonner les échanges commerciaux avec l'Europe et l'Amérique du Nord. Le Canada pourrait être touché.

Le président: Nous gardons du personnel en attente.

Le sénateur Bazin: J'allais justement mentionner les pays du bassin du Pacifique comme prioritaires. Nous avons évidemment tous nos idées à ce sujet et nous en avons discuté. Qu'il suffise de rappeler que le Canada a avec le Japon des échanges commerciaux deux fois plus importants qu'avec la France, trois fois plus importants qu'avec la Grande-Bretagne et cinq fois plus importants qu'avec l'Allemagne. Cet aspect s'inscrit dans une étude générale. Pour moi, le GATT et le bassin du Pacifique sont prioritaires, bien qu'il se passe actuellement en Europe des choses importantes qui pourraient servir de modèle. À mon avis cependant, du point de vue des échanges commerciaux mondiaux, et du point de vue canadien, le bassin du Pacifique vient en deuxième place.

Le président: Le Comité de direction devra examiner les propositions qui ont été faites et voir quels témoins seront disponibles et quand ils le seront. En un sens, le Comité devra s'adapter aux circonstances, plutôt que l'inverse. Nous ferons de notre mieux. Votre intervention a été très utile.

Le sénateur Ottenheimer: Plus on en entend, plus les possibilités sont nombreuses. Dans une très large mesure, les choses ne dépendent pas de la conception que se fait le Comité sénatorial et de la façon dont il l'organise. De toute évidence, l'aide de professionnels nous sera très utile.

De façon générale, l'ordre de renvoi, à savoir l'Accord de libre-échange et les questions connexes—c'est-à-dire celles qui concernant non seulement l'Accord au sens restreint mais les échanges commerciaux qui y sont liés—porte en fait sur la situation du Canada au sein du marché international des échanges commerciaux. Nous devons être très bien organisés sinon nous ne progresserons pas avant longtemps. Je résume que certaines de ces questions devront être abordées parallèlement.

Les questions concernant l'Accord de libre-échange, le GATT et l'Europe devront être traitées parallèlement, sinon nous risquons de consacrer six ou huit mois à chacune d'entre elles.

Le président: Nous nous retrouverons avec trois, quatre ou même cinq sujets à traiter en même temps. Nous devons peut-être en mettre un de côté temporairement, tout dépendant des témoins disponibles.

Le sénateur MacEachen: Il y aura un sujet important sur lequel nous aurons à nous pencher. Les autres, d'importance secondaire, ne seront pertinents que dans la mesure où ils sont reliés à la question principale.

Le président: C'est exact. En un sens, l'Accord de libre-échange est le sujet principal, mais il y a aussi les autres.

[Text]

Senator MacEachen: I do not mind if we add the other subjects, but we have to understand that they do derive their importance because of their relationship to the FTA.

Senator Bosa: I had wanted to make a suggestion before Senator Grafstein touched upon the Eastern Bloc. I think there are some real opportunities there that this committee should explore. I was in Budapest two weeks ago, and there are some tremendous changes taking place there.

The Chairman: Are you shifting away from trade?

Senator Bosa: I am talking about possible study for the future.

The Chairman: So we have shifted away from trade and we are hearing Senator Bosa propose what might be another reference to the committee.

Senator Bosa: We have studied the Pacific Rim; we have studied Canada-U.S. relations in four different parts. If the committee finds itself with time on its hands, I am saying that one area that we should seriously explore is possible trade or increased trade with the Soviet Bloc, because there are some dramatic changes taking place there.

As I have said, I was in Budapest three weeks ago. They are introducing a multi-party system; they are revising the Constitution, and are introducing human rights. There are so many things that are happening in Eastern Europe that I think this committee should undertake a study, if it has the time, to see what are the possibilities for Canadian businessmen to take advantage of what is happening there, because the Europeans are certainly doing a tremendous amount of business with the Soviet Union at the present time.

We have studied the Pacific Rim and Canada-U.S. relations; we have studied Canada and the International Monetary Institutions and the world debt; we have studied Canada and Middle East relations. The area of study that I mention is one area that we have not really looked at, and I believe that this is the time for us to look at it because there are certain opportunities that are very important.

The Chairman: From my viewpoint, it is certainly exotic and, therefore, very interesting.

Is there anything else that needs to be discussed under "other matters"?

Senator Fairbairn: Could you tell us, Mr. Chairman, when the regular meetings of the committee are expected to take place, or do we actually know that yet?

The Chairman: No regime has yet been established. I suppose it will take time to get basic staff work done and to find witnesses for our first meetings. That is one reason why some of us were rather anxious that this meeting take place today, so that the work could go forward and so that we could do some real work before the summer recess begins early in July.

[Traduction]

Le sénateur MacEachen: Je ne vois pas d'objection à ce que nous ajoutions d'autres sujets d'étude, mais il faut bien comprendre que leur importance tient à leur rapport avec l'Accord de libre-échange.

Le sénateur Bosa: Je voulais faire une suggestion avant que le sénateur Grafstein n'aborde la question du Bloc de l'Est. Je pense que le Comité devrait saisir les occasions intéressantes qui s'offrent à lui. Je me trouvais à Budapest il y a deux semaines et j'ai constaté que des changements majeurs s'y produisent.

Le président: Parlez-vous d'autre chose que les questions commerciales?

Le sénateur Bosa: Je parle d'une étude possible dans l'avenir.

Le président: Nous nous écartons donc du commerce; le sénateur Bosa propose un sujet d'étude qui constituerait un autre ordre de renvoi du Comité.

Le sénateur Bosa: Nous avons étudié le bassin du Pacifique; les relations du Canada et des États-Unis en quatre parties différentes. Ce que je dis, c'est que si le temps le lui permet le Comité devrait s'intéresser activement à la création possible d'échanges commerciaux ou à l'accroissement des échanges commerciaux avec le Bloc soviétique, où des changements importants se produisent actuellement.

Comme je le disais, je me trouvais à Budapest il y a trois semaines. Le gouvernement de ce pays entend instaurer un système de multipartisme; on procède également à la révision de la Constitution et à la reconnaissance des droits de la personne. Il se passe tellement tant de choses en Europe de l'Est que, selon moi, le Comité devrait essayer de voir, si le temps le lui permet, quelles sont les possibilités que des entrepreneurs canadiens puissent tirer profit de ces changements. Les Européens ont déjà d'importants échanges commerciaux avec l'Union soviétique.

Nous avons étudié les relations du Canada avec les pays du bassin du Pacifique, les États-Unis, les institutions monétaires internationales et nous avons également étudié la question de l'endettement international. Nous avons examiné les relations entre le Canada et les pays du Proche-Orient. Le Comité n'a pas encore abordé le sujet d'étude dont je parle et je pense que le temps est venu de le faire car certaines possibilités importantes s'offrent actuellement au Canada.

Le président: À mon avis, la proposition est certainement séduisante.

Y a-t-il d'autres sujets à discuter en tant que «questions connexes»?

Le sénateur Fairbairn: Pourriez-vous nous dire, monsieur le président, quand les séances régulières du Comité auront lieu, ou est-ce que l'emploi du temps est déjà connu?

Le président: Aucun calendrier n'a encore été établi. Je présume qu'il faudra un certain temps pour que se fasse le travail d'organisation et pour trouver les témoins en vue de nos premières séances. C'est notamment pour cela que certains d'entre nous souhaitent que nous nous réunissions aujourd'hui-même afin d'entamer les travaux et pour que le

[Text]

As soon as we have information as to what witnesses will be available and when, we will make that available to the committee.

Senator Bazin: I have a question concerning the opening of the Canadian embassy in Washington. If the opening of the Canadian embassy in Washington is on May 3, and if there is some work to be done in Washington with the U.S. representatives, will there be an opportunity for us to attend that opening? I believe that May 3 is the opening date, and I was thinking about the FTA and the relationship between the two.

The Chairman: Let us explore further, Senator Bazin, because it is an important point.

Senator Bazin: Perhaps we could use that occasion in connection with our study.

The Chairman: Yes, thank you very much.

The committee adjourned.

Ottawa, Tuesday, April 18, 1989

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day at 4:30 p.m. to monitor the implementation and application in both countries of the Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act as well as any other related trade developments.

Senator John B. Stewart (*Antigonish-Guysborough*) (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: Honourable senators, this is the first meeting of the committee to deal with the substance of the reference to us by the Senate on April 5.

As senators will recall, our task is to monitor and report on the implementation and application in both countries of the Canada-United States Free Trade Implementation Act as well as any other related trade developments.

Two weeks ago at our organization meeting we discussed both aspects of the implementation of the trade agreement and some of the topics which might come up under related trade developments. Today, however, we are focusing on the trade agreement specifically. When we were talking about the work that we might do on the implementation of the Free Trade Agreement, it was suggested that we could direct our attention to progress in negotiating the definition of "subsidies", including the examination of countervail duty and antidumping procedures, then the implementation of the agreement insofar as financial institutions and policies are concerned, and then the implications of the implementation of suitable adjustment assistance programs.

Honourable senators, our witness today is Mr. Michael Hart. I am told that he has said that the enactment of the bill to give effect in Canada to the agreement was both an end and a beginning; so we are beginning the implementation steps.

Mr. Hart has made a study of what he anticipates will have to be done to implement the agreement. Let me say that Mr.

[Traduction]

Comité soit en mesure d'accomplir de réels progrès avant les vacances d'été prévues au début de juillet.

Dès que nous connaîtrons le nom des témoins et les dates de leur comparution, nous en informerons le Comité.

Le sénateur Bazin: J'aimerais poser une question au sujet de l'ouverture de l'ambassade canadienne à Washington. Si l'ouverture est prévue pour le 3 mai, et s'il y a du travail à faire avec les représentants des États-Unis, aurons-nous la possibilité de participer à la cérémonie d'ouverture? Elle est prévue pour le 3 mai et je songerais à l'Accord de libre-échange et au rapport entre la cérémonie d'ouverture et l'Accord lui-même.

Le président: Nous examinerons la question plus en profondeur, sénateur Bazin; il s'agit d'un point important.

Le sénateur Bazin: Nous pourrions peut-être profiter de l'occasion en ce qui concerne notre étude.

Le président: Oui, merci beaucoup.

La séance est levée.

Ottawa, le mardi 18 avril 1989

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 16 h 30 pour suivre l'application de la Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada-États-Unis dans les deux pays visés ainsi que tout autre développement commercial qui y serait lié.

Le sénateur John B. Stewart (*Antigonish-Guysborough*) occupe le fauteuil.

Le président: Honorables sénateurs, il s'agit de la première réunion du comité à être convoquée pour traiter la question qui nous a été renvoyée par le Sénat, le 5 avril.

Comme vous le savez, notre tâche consiste à suivre l'application de la Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada-États-Unis dans les deux pays visés ainsi que tout autre développement commercial qui y serait lié, et à faire rapport là-dessus.

Il y a deux semaines, lors de notre réunion d'organisation, nous avons discuté de la mise en œuvre du traité de libre-échange et aussi de certaines des questions qui pourraient être reliées au développement commercial. Toutefois, aujourd'hui, nous allons parler de l'accord même. Lors des discussions que nous avons eues au sujet de notre travail, certains ont proposé que l'on examine d'abord les progrès réalisés dans les négociations sur la définition des «subventions», y compris les droits compensateurs et les procédures antidumping, ensuite l'accord tel qu'il s'applique aux institutions financières et aux politiques connexes et, enfin, les répercussions qu'entraînerait la mise sur pied de programmes adéquats d'aide à l'ajustement.

Honorables sénateurs, nous avons aujourd'hui le plaisir d'accueillir M. Michael Hart, qui aurait déclaré que le projet de loi visant à assurer la mise en œuvre de l'accord au Canada constitue une fin et un début en soi. C'est pourquoi nous allons d'abord discuter de sa mise en œuvre.

M. Hart a effectué une étude sur les mesures que le Canada, selon lui, devra prendre pour mettre en œuvre l'accord. M.

[Text]

Hart is a member of the Department of External Affairs. He has worked for the Department of Transport and for the Macdonald royal commission on the economic union. He is a former trade negotiator with the Trade Negotiations Office and a member of the Canadian team for the free trade negotiations.

Just now he is on leave from his post with the government and is a visiting professor at the Norman Paterson School of International Affairs at Carleton University. He is a Senior Research Fellow at the Institute for Research on Public Policy and he is also the Acting Director of the Canadian Centre for Trade Policy and Law.

With that, honourable senators, I ask Mr. Hart to make an initial statement, after which I understand that he will be available to deal with questions from senators.

Mr. Michael Hart, Acting Director, Canadian Centre for Trade Policy and Law: Mr. Chairman, it is an honour and a privilege for me to be here. I am in a somewhat anomalous position—I am a government official who is not a government official. The government pays my salary but I am currently on academic leave, as the Chairman has pointed out, teaching at Carleton and at the University of Ottawa. In addition, I am establishing a Canadian Centre for Trade Policy and Law. While the government pays my salary, I am not responsible to the government and, because of that, the government does not want to be responsible for what I say.

Today I want to share with honourable senators some of the work that I have been doing as a research associate at the Institute for Research on Public Policy. This subject forms part of the paper that I have prepared for presentation at a conference here at Ottawa next month.

What I want to talk about is the continuing agenda under the Free Trade Agreement, focusing especially upon subsidies, but trying to place subsidies into a broader context.

The Free Trade Agreement, as the Chairman mentioned, is both a beginning and an end. It is the end of a negotiating process that was initiated in 1985, but it is also the beginning of a continuing negotiating process. Unlike most agreements of this type—including the GATT and also the Treaty of Rome and the Treaty of Stockholm, the two treaties that set up the European Economic Community and the European Trade Agreement—the FTA between Canada and the United States includes within the agreement in almost every chapter a provision for negotiations. It sets out a set of rules; it sets out a set of principles; it sets out some obligations and rights that the governments have to liberalize; and, in addition, it sets out a framework for continuing negotiations.

The continuing negotiations on subsidies, which have been the focus of much media attention, form just one of a group of areas where negotiations will continue. I think the subsidies negotiations have to be seen from that perspective. That is just

[Traduction]

Hart travaille pour le ministère des Affaires extérieures. Il a déjà été à l'emploi du ministère des Transports et a participé aux travaux de la Commission royale Macdonald sur l'union économique. Il a déjà fait partie du Bureau des négociations commerciales, et est membre de l'équipe canadienne responsable des négociations ayant trait à l'accord de libre-échange.

Il est présentement en congé sabbatique et travaille à titre de professeur invité auprès du Norman Paterson School of International Affairs à l'université Carleton. Il agit aussi en qualité de chargé de recherche pour le Institute for Research on Public Policy, et est le directeur intérimaire du Centre canadien sur la politique commerciale et le droit des échanges commerciaux.

Cela dit, honorables sénateurs, je demanderais à M. Hart de faire sa déclaration préliminaire, après quoi il répondra aux questions des sénateurs.

M. Michael Hart, directeur intérimaire, Centre canadien sur la politique commerciale et le droit des échanges commerciaux: Monsieur le président, c'est un honneur et un privilège pour moi d'être ici. Je me trouve dans une situation quelque peu anormale du fait que je suis un fonctionnaire qui n'est pas fonctionnaire. C'est le gouvernement qui paie mon salaire mais, présentement, je suis en congé sabbatique, comme la signalé le président, et j'enseigne à l'université Carleton et à l'université d'Ottawa. Je suis également en train de mettre sur pied un Centre canadien sur la politique commerciale et le droit des échanges commerciaux. Ainsi, bien que le gouvernement paie mon salaire, je n'ai pas à lui rendre de comptes et, de même, celui-ci ne veut pas être lié par ce que je dis.

J'aimerais aujourd'hui, honorables sénateurs, vous décrire le genre de travail que j'effectue en ma qualité d'adjoint à la recherche auprès du Institute for Research on Public Policy. J'en parle d'ailleurs dans l'exposé que j'ai préparé et que le présenterai lors d'une conférence qui aura lieu à Ottawa, le mois prochain.

J'aimerais donc vous entretenir des discussions qui se poursuivent dans le cadre de l'Accord de libre-échange, en insistant surtout sur les subventions, mais en essayant toutefois de les situer dans un contexte plus vaste.

L'Accord de libre-échange, comme l'a expliqué le président, constitue à la fois un début et une fin. Il représente l'aboutissement du processus de négociations amorcé en 1985, mais marque aussi le début de nouvelles discussions. Contrairement à la plupart des accords de ce genre—notamment le GATT, et aussi le Traité de Rome et celui de Stockholm, qui ont servi de base à la création de la Communauté économique européenne et de l'Association européenne de libre-échange—l'Accord de libre-échange conclu entre le Canada et les États-Unis prévoit, dans presque tous les chapitres qui le composent, la tenue de négociations. Il établit une série de règles et de principes, crée certaines obligations et identifie les droits que les gouvernements devront libéraliser. Il établit en outre un cadre pour la tenue de négociations soutenues.

Les subventions, auxquelles les médias ont accordé beaucoup d'attention, ne constituent qu'un domaine parmi plusieurs qui fera l'objet de négociations soutenues. Je crois que c'est sous cet angle qu'il faut envisager la question. Il ne s'agit là

[Text]

one of a group of issues. These include, in customs matters, for instance, provisions for continuing discussions on tariffs to accelerate the elimination of a tariff at a faster rate than is provided for in the agreement. There are also provisions for adjustments in the rules of origin, which are very complicated and, therefore, probably will require some adjustments in the light of experience.

There are provisions for continuing discussions about phytosanitary and other health and safety regulations. There are provisions to keep talking about agriculture and the automotive sector. Discussions are likely to continue on intellectual property, on services, on government procurement, on institutional arrangements, on unfair pricing practices and on subsidies. Therefore, subsidies form just one of a much larger, broader agenda than I think has been widely reported.

The subsidies negotiations are very important, of course. They are a critical part of the modern trade negotiating agenda—not just bilaterally between Canada and the United States but also on a multilateral basis. I think it would not be unfair to say that subsidies form probably the most difficult and potentially the most corrosive issue in modern trade negotiations. It is no wonder that it was not possible during the initial round of bilateral negotiations to conclude with the kind of regime that Canada sought.

Therefore, the two governments agreed that they would put in place an interim regime—a regime that would introduce the idea of bilateral dispute settlement in the area of subsidies and countervailing duties and, at the same time, continue the negotiations.

One of the reasons why the issue proved unresolvable during the initial negotiations is because it deals with what I think has become one of the most difficult areas in international trade relations as well as geo-political relations. It is that subsidies really deal with the interaction between government and society. It is the interaction between the way the market organizes things and the way the government organizes things, so it is a domestic sort of issue. But the nature of modern trade negotiations is such that the easy issues have all been resolved and most of the easy issues deal with regulations at the borders. Therefore, tariffs and quantitative restrictions and all sorts of regulations like that have been brought under international discipline, or international rules. Therefore, what trade negotiations are now about involves the much more difficult issues of domestic regulation—the kinds of regulations that governments have in place domestically for domestic reasons that have an incidental trade effect. In that group, subsidies are probably the most difficult of all the issues.

It is not surprising, then, that during the course of the bilateral negotiations between 1985 and 1987 it was not possible for the two teams to effect a common view of the issue and put in place new rules. It is not surprising because, under the GATT, those countries have been trying to do that for over 25 years without much success. For example, I do not think it is

[Traduction]

que d'une question parmi d'autres. Celles-ci comprennent, en matière de douanes par exemple, l'adoption de dispositions pour assurer la tenue de discussions sur les tarifs dans le but d'accélérer leur élimination au lieu de s'en tenir aux délais fixés par l'accord. On prévoit aussi discuter de la question des règles d'origine, qui sont très compliquées, et qui devront probablement être rajustées selon ce que nous dictera l'expérience.

Il y aura également des entretiens sur les règlements phytosanitaires et autres règlements en matière de santé et de sécurité. L'accord prévoit également la tenue de discussions dans le domaine de l'agriculture, des produits automobiles, de la propriété intellectuelle, des services, des marchés publics, des dispositions institutionnelles, des pratiques de tarification déloyales et des subventions. Par conséquent, les subventions ne constituent qu'une partie d'un processus qui se veut beaucoup plus vaste que ce qu'on a laissé entendre.

Bien sûr, les négociations sur les subventions sont très importantes. Elles constituent un aspect critique des négociations commerciales qui se poursuivent de nos jours non seulement sur le plan bilatéral entre le Canada et les États-Unis mais aussi sur le plan multilatéral. Il serait juste de dire que les subventions constituent probablement la question la plus difficile et la plus explosive de toutes négociations commerciales de l'ère moderne. Il n'est pas étonnant que le Canada n'ait pas réussi à obtenir le genre de régime qu'il souhaitait lors de la première ronde de négociations bilatérales.

Par conséquent, les deux gouvernements ont convenu de mettre en place un régime provisoire—un régime qui prévoirait un mécanisme de règlement des différends dans le domaine des subventions et des droits compensateurs, tout en permettant la poursuite de négociations sur la question.

Si la question n'a pu être tranchée au cours des premières négociations, c'est qu'elle touche à un des aspects les plus délicats qui caractérisent les relations commerciales internationales et les relations géopolitiques. En fait, les subventions sont au cœur des rapports qui existent entre le gouvernement et la société. Elles déterminent la façon dont le marché et le gouvernement organisent les choses, ce qui en fait une question d'intérêt national. Mais la nature des négociations commerciales qui se déroulent de nos jours est telle que les questions plus simples ont toujours pu être réglées, et que la plupart d'entre elles concernent les règlements appliqués aux frontières. Par conséquent, les tarifs, les restrictions quantitatives et autres règlements de ce genre ont tous été regroupés sous des règles internationales. Les négociations commerciales, de nos jours, portent donc sur les questions plus épineuses des règlements nationaux, c'est-à-dire les règlements que les gouvernements ont mis en place à l'échelle nationale, pour des raisons propres au pays, et qui ont une incidence commerciale secondaire. Dans ce contexte, la question des subventions est probablement la plus difficile de toutes.

Il n'est donc pas étonnant que les deux équipes n'aient pas réussi à s'entendre sur cette question lors des négociations bilatérales qui ont eu lieu entre 1985 et 1987, et qu'elles ne soient pas parvenues à mettre en place de nouvelles règles. Ce n'est pas étonnant parce que cela fait plus de vingt-cinq ans que ces pays essaient de s'entendre en vertu du GATT, mais sans suc-

[Text]

well appreciated that, under the GATT, countries have not yet been able to come to a common understanding as to what a subsidy is. There is no definition of what is a subsidy in the GATT itself, or in the GATT code that was negotiated during the Tokyo Round. Also, there is no definition in U.S. law of what a subsidy is.

As far as I know, the only law that has a definition in it with respect to subsidy is Canadian law, namely the Special Import Measures Act of 1984. That act has a definition of subsidy, but it is so broad that it almost encompasses any kind of government activity. Therefore one of the most difficult issues—and it has proven difficult for many years—is the whole question of what is a subsidy? The GATT and the other agreements all say that subsidies are fine unless they harm someone. However, the other issue that countries have been unable to resolve is: What constitutes harm?

The definition is material injury, but what is material injury? Therefore the GATT has not been able to resolve that issue and neither have Canada and the United States between them. However, given the state of integration between the two economies, and given the kind of close economic relations that exist between the two countries, there is great interest in resolving this issue.

They have a great interest in doing that for two reasons: first, because governments are involved in society. That is one of the factors of modern economic life that people have become used to. In the 1940s, when the GATT was originally negotiated, the place of government in society was relatively small. In terms of gross GNP, the role of government was less than 20 per cent. Today in Canada it is close to 50 per cent, and in some countries it is 60 per cent. Therefore the place of government in society has grown tremendously since the GATT was founded. Therefore it is obvious that the place of governments in society has grown tremendously since GATT was founded. Further, it has brought this issue of subsidies increasingly to the fore and so it is an issue that must be addressed.

However, the other reason that this issue must be addressed is not merely a question of subsidies. It is that the GATT, as well as the FTA, allows governments to take countermeasures by way of countervailing duties to the GATT. It was not the question of subsidies—which was the question of greatest interest to the United States—but the question of countervailing duties which was of most importance to Canadians. The increasing use by American companies of the U.S. countervailing duty laws made Canadian trade with the United States increasingly uncertain, and required a solution.

Honourable senators, those are the kinds of issues that were faced during the bilateral negotiations, and led to the decision to have an interim regime and also to the decision to continue these negotiations. However, if these negotiations are to succeed, I think there are a number of false perceptions or myths about subsidies and about countervailing duties which, in my opinion, the two governments must confront. If they do not, I

[Traduction]

cès. Par exemple, je ne crois pas que l'on apprécie le fait que les pays n'aient pas réussi à s'entendre sur la définition d'une subvention en vertu du GATT. La subvention n'est définie ni dans l'accord du GATT comme tel, ni dans le code du GATT qui a été négocié lors du Tokyo Round. Cette notion n'est même pas définie dans la législation américaine.

À ma connaissance, la seule loi qui comporte une définition du terme subvention est la Loi sur les mesures spéciales d'importation qui a été adoptée par le Canada en 1984. Toutefois, la définition est tellement vaste qu'elle englobe n'importe quel genre d'activité. Par conséquent, une des questions les plus difficiles auxquelles il faut s'attaquer—et cette question a posé de sérieux problèmes pendant des années—est celle de savoir ce qu'est une subvention. Le GATT et les autres accords disent tous que les subventions sont une bonne chose, sauf quand elles portent préjudice à quelqu'un. Toutefois, l'autre question que les pays n'ont pas réussi à régler est la suivante: Qu'est-ce qui constitue un préjudice?

Vous allez dire un préjudice important, mais qu'est-ce qu'on entend par un préjudice important ni le GATT, ni le Canada et ni les États-Unis n'ont été en mesure de trancher cette question. Toutefois, les deux économies étant très intégrées, et compte tenu des rapports économiques étroits qui existent entre les deux pays, on a tout intérêt à régler cette question.

Il y a deux raisons pour cela. D'abord, les gouvernements jouent un rôle sur le plan social. C'est un des aspects de la vie économique moderne auquel les gens sont maintenant habitués. Dans les années quarante, lorsque les premières négociations sur le GATT ont eu lieu, le gouvernement jouait un rôle relativement restreint sur le plan social. Son activité correspondait à moins de 20 p. 100 du PNB, alors qu'elle se chiffre à près de 50 p. 100 au Canada et même 60 p. 100 dans d'autres pays. Le gouvernement s'est donc trouvé à occuper une place de plus en plus grande sur le plan social depuis la création du GATT. C'est ce qui a fait que la question des subventions a pris de plus en plus d'importance, et c'est pourquoi il faut s'y attaquer.

Toutefois, il est une deuxième raison qui explique la nécessité de régler cette question. En effet, le GATT, tout comme l'Accord de libre-échange, permet aux gouvernements de prendre des mesures de représailles au moyen de droits compensateurs. Ce n'est pas la question des subventions—qui intéresse au plus haut point les États-Unis—mais la question des droits compensateurs qui avait le plus d'importance aux yeux des Canadiens. Le fait que les entreprises américaines avaient de plus en plus recours aux lois prévoyant l'imposition de droits compensateurs rendait les échanges avec les Américains de plus en plus incertains, et nécessitait une solution.

Honorables sénateurs, voilà le genre de questions auxquelles il a fallu s'attaquer au cours des négociations bilatérales, et qui ont abouti à la décision de mettre en place un régime provisoire et de poursuivre ces négociations. Toutefois, si l'on veut que ces négociations portent fruit, les deux gouvernements devront se débarrasser des nombreuses fausses conceptions ou mythes qui entourent les subventions et les droits compensa-

[Text]

think it will be very difficult to resolve the kinds of issues that the subsidy negotiations raise.

The first of these false perceptions or myths—and it is largely a U.S. perception, reflecting the U.S. view of the problem—is that in Canada, nothing moves unless the government first pays for it, plans it, encourages it and what-have-you; that there is no such thing as free enterprise in Canada; that Canadian entrepreneurs really do not do anything unless the government helps. Therefore the whole Canadian economy, says the myth, is based upon government subsidies. Whereas in contrast, says this myth, on the U.S. side, of course, the government does not do anything for private enterprise. Everything is based on the market and therefore everything is based on the price mechanism.

However, a careful study of Canadian and U.S. practice in this area, I think, shows that this is, indeed, a myth; that in both Canada and the United States there is a close relationship between government and society; that in both countries, governments are involved in the marketplace: In regulating it, in nurturing it and in putting in place the various programs to assist, et cetera, the private practice. What is different is that there are different emphases in these programs and in the objectives that are served and in the way in which these are pursued.

Looking back over the perspective of not a few years but of several hundred years, we see that the United States probably has a great deal to teach Canada about subsidies. If we look back to the kind of economy that the United States had in the 19th and early 20th century, this was a highly-protected, highly-isolated, highly-subsidized economy.

It was not until the 1950s that the Canadian economy became as protected as the U.S. economy had always been and that the two passed each other. The Canadian tariff, for example, for many years was substantially lower than the U.S. tariff. The U.S. tariff reached its zenith, in the Hawley-Smoot Tariff Act of 1930, of approximately 60 per cent. However, for most of the 100 years before that it had averaged over 40 per cent and did not go below 30 per cent until the 1950s as a result of not only the GATT but also the reciprocal trade agreements negotiations before that.

On the other hand, the Canadian tariff never averaged over 35 per cent, and most times it averaged in the area of approximately 30 per cent. Therefore the U.S. industry had long been nurtured by a much higher tariff.

Also, the United States had not been shy about introducing various kinds of infrastructure programs, whether it be canals, railroads, land grants or what-have-you, just as in Canada we introduced various kinds of infrastructure programs. Therefore both Canada and the United States had long had the experience of government involvement with private entrepreneurs.

It is only within the last few years that the emphasis has changed somewhat, that Canadians, because of problems with

[Traduction]

teurs. S'ils ne le font pas, il sera très difficile de régler les problèmes que les négociations sur les subventions soulèvent.

La première fausse conception—et elle vient en grande partie des États-Unis, puisqu'elle reflète la façon dont les États-Unis perçoivent le problème—est que, au Canada, rien ne bouge à moins que le gouvernement n'intervienne financièrement, ne planifie et n'encourage les projets, etc.; que la libre entreprise n'existe pas au Canada; que les entrepreneurs canadiens ne font rien sans l'aide du gouvernement. Par conséquent, toute l'économie canadienne, toujours d'après cette conception, est tributaire des subventions que verse le gouvernement. Toujours selon ce même mythe, du côté américain évidemment, le gouvernement ne fait rien pour aider l'entreprise privée. Tout dépend des forces du marché, et tout repose sur les prix.

Toutefois, un examen approfondi des pratiques utilisées par le Canada et les États-Unis dans ce domaine montre qu'il s'agit bien d'un mythe; que, tant au Canada qu'aux États-Unis, les rapports entre le gouvernement et la société sont étroits; que dans les deux pays, les gouvernements interviennent sur le marché, et ce de diverses façons: en le réglementant, en l'alimentant, en mettant en place divers programmes pour aider, entre autres, le secteur privé. La différence se situe au niveau de l'accent que l'on met sur ces programmes, des objectifs qui sont servis et des moyens pris pour les atteindre.

Si l'on remonte à plusieurs centaines d'années en arrière, on constate que le Canada a probablement beaucoup à apprendre des États-Unis au sujet des subventions. Au XIX^e et au début du XX^e siècles, les États-Unis avaient une économie très protégée, très isolée et fortement subventionnée.

Ce n'est que dans les années 50 que l'économie canadienne est devenue aussi protégée que l'économie américaine, et que l'un des deux a dépassé l'autre. Le tarif canadien, par exemple, a été considérablement inférieur au tarif américain pendant de nombreuses années. Ce dernier a atteint son maximum, qui était d'environ 60 p. 100, à la suite de l'adoption de la Hawley-Smoot Tariff Act de 1930. Toutefois, au cours de la majeure partie des 10 années qui ont précédé l'adoption de cette loi, le tarif s'était maintenu au-delà de la barre des 40 p. 100. Ce n'est que dans les années 50 qu'il est tombé à moins de 30 p. 100 à cause non seulement du GATT mais également des négociations qui ont eu lieu auparavant et qui ont abouti à l'adoption d'accords commerciaux de réciprocité.

Le tarif canadien, lui, n'a jamais dépassé la barre des 35 p. 100. La plupart du temps, il se situait autour de 30 p. 10. Par conséquent, l'industrie américaine a pendant longtemps été protégée par un tarif beaucoup plus élevé.

De plus, les États-Unis n'ont jamais eu peur de mettre sur pied divers genres de programmes d'infrastructure, la construction de canaux ou de chemins de fer, les concessions de terres ou autre chose de ce genre, à l'instar du Canada. Par conséquent, tant les gouvernements canadien qu'américain ont pendant longtemps entretenu des rapports avec le secteur privé.

Ce n'est qu'au cours des dernières années que la tendance s'est quelque peu modifiée. Les Canadiens, en raison des prob-

[Text]

regional development and problems with infrastructure development, and so on, have placed greater reliance on government intervention than have the United States. On the other hand, in the United States, the defence program, the space program and other programs had a very helpful impact on the development of U.S. industry.

However, in the United States, the perception grew that only the U.S. was playing by the rules, that the rest of the world was subsidizing like mad and that no one was performing on his own merits. That was the perception that very strongly drove the U.S. position. That position was driven, in part, by the increasing resort in the United States to countervailing duties. The countervailing duty law in the U.S. is a very old law which goes back to 1897. However, until 1973 and the famous Michelin case in Nova Scotia involving tires exported from Canada to the U.S., the United States had never countervailed a domestic subsidy. Up until that point the United States had only countervailed subsidies that were directly contingent upon exports.

However, with the advent of the Michelin case the ambit of U.S. countervail began to grow and to widen. Also, it was increased in law in the 1979 Trade Agreements Act, which implemented the Tokyo Round agreements. Since then, there have been a flood of countervailing duty cases, reaching its zenith in 1982 when there were over 140 countervailing duty petitions in the United States. That number has since declined, but among those countervailing duty petitions between 1973, the Michelin case, and today, 18 Canadian cases were involved, including some highly-important ones involving fish, pork and, of course, the lumber cases in 1983 and 1986.

This situation put increasing attention in Canada upon U.S. trade remedy relief laws. In Canada, the myth grew that in the United States there had developed this kind of indifference to practices in the rest of the world and that private citizens had a tremendous amount of scope for using domestic trade remedy laws to harass foreign imports, whether it be the countervailing duty law, the antidumping law, section 337, section 304 or section 332, and so on. There exists a whole list of U.S. trade remedy laws which were increasingly being used by U.S. citizens in order to gain relief from more competitive imports. Therefore Canadians began to worry about these kinds of trade remedy laws and what could be done to discipline them. That was the approach taken by Canada.

Honourable senators, one of the reasons why the United States has these trade remedy laws is because of the strange type of Constitution that they have; in other words, the separation of powers. It is the Congress that is responsible for the regulation of commerce in the United States and not the President. However, one of the things that the United States learned from the Hawley-Smoot Tariff Act of 1930 was that congressmen individually making trade rules was a recipe for

[Traduction]

lèmes que pose le développement régional, structurel et autre, se sont tournés de plus en plus vers le gouvernement, ce qui n'a pas été le cas chez nos voisins du Sud. Toutefois, aux États-Unis, les programmes militaire, spatial et autres ont grandement contribué à assurer l'essor de l'industrie américaine.

Il reste qu'on avait de plus en plus l'impression aux États-Unis que les Américains étaient les seuls à respecter les règles du jeu, que le reste du monde versait des subventions à un rythme effréné et que personne arrivait à se débrouiller seul. C'est cette impression qui a poussé les États-Unis à adopter leur position actuelle. C'est ce qui explique, en partie, que les États-Unis ont eu de plus en plus recours aux droits compensateurs. La loi américaine sur les droits compensateurs est très ancienne; elle date de 1897. Toutefois, avant 1973 et la fameuse affaire Michelin, en Nouvelle-Écosse concernant les pneus qu'exportait le Canada aux États-Unis, les Américains n'avaient jamais appliqué de droits compensateurs à l'égard d'un produit visé par une subvention nationale. Jusqu'à ce moment-là, ils n'avaient pris de mesures de représailles que contre les subventions qui étaient directement liées aux exportations.

Toutefois, c'est à la suite de l'affaire Michelin que les États-Unis ont commencé à imposer de plus en plus de droits compensateurs. Cette tendance a pris de l'ampleur avec l'adoption de la *Trade Agreements Act* de 1979, qui entérinait la mise en œuvre des accords conclus dans le cadre du Tokyo Round. Depuis, le nombre de requêtes en compensation n'a cessé de croître; il a atteint son point culminant en 1982, alors que plus de 140 requêtes en mesures de compensation avaient été déposées aux États-Unis. Ce chiffre a diminué depuis, mais parmi les requêtes présentées entre 1973 (l'affaire Michelin) et aujourd'hui, 18 produits canadiens étaient en cause, certains étant très importants, comme le poisson, le porc et évidemment le bois d'œuvre en 1986.

En raison de cette situation, le Canada s'est mis à examiner de plus près les lois sur les sanctions commerciales en vigueur aux États-Unis. On avait de plus en plus l'impression au Canada que les États-Unis avaient développé une sorte d'indifférence vis-à-vis les pratiques utilisées par les autres pays, que les particuliers pouvaient à loisir recourir aux lois sur les sanctions commerciales pour harceler les importateurs étrangers, qu'il s'agisse de la loi sur les droits compensateurs, la loi antidumping, l'article 337, l'article 304 ou l'article 332, etc. Il existe aux États-Unis toute une série de lois sur les sanctions commerciales auxquelles les citoyens américains ont de plus en plus recours lorsqu'ils se sentent lésés. Par conséquent, les Canadiens ont commencé à s'inquiéter de ces lois, et aussi à se demander ce qui pourrait être fait pour atténuer leurs effets. C'est la position qu'a adoptée le Canada.

Honorables sénateurs, les États-Unis ont adopté ces lois en raison, entre autres, de leur étrange Constitution. Autrement dit, le partage des pouvoirs qui existe là-bas. C'est le Congrès qui est responsable de réglementer les échanges aux États-Unis, et non pas le président. Toutefois, les États-Unis ont tiré une leçon de la Hawley-Smoot Tariff Act de 1930, à savoir que les règlements commerciaux adoptés individuellement par les membres du Congrès ne pouvaient aboutir qu'à une situa-

[Text]

chaos. For example, the Hawley-Smoot Tariff Act itself was the result of 20,000 separate motions for relief for individual companies. In other words, it was a conglomeration of those 20,000 separate bills which made up the Hawley-Smoot Tariff Act.

Therefore, soon thereafter, the Roosevelt administration sponsored the Reciprocal Trade Agreements Act. Part of the genius of that act is that, for the first time, the U.S. Congress delegated its authority for trade policy-making to the President within a fairly confined set of rules, setting out things that the President could or could not do. However, it gave the President the authority to negotiate agreements. Before that time the President had negotiated many agreements, but only three of them had ever passed the U.S. Congress. In the first 150 years of U.S. history only three agreements ever passed the U.S. Congress; all of the others were rejected. In the first ten years after the Reciprocal Trade Agreements Act, 30 were negotiated and all of them were passed by the Congress.

So there was a revolutionary change in U.S. trade policy-making, but part of that trade policy-making revolution was that Congress not only delegated its trade policy-making authority to the President, but it also delegated increasingly its authority for regulating individual cases to the courts. It set up semi-judicial tribunals to regulate individual issues so that citizens would not come to Congress and ask for relief in the form of an increase in the tariff, but would go downtown to a tribunal and complain about dumping, or subsidization, or the need for an escape-clause action or investigation of one kind or another; and Congress could wash its hands of individual cases and deal only with the broad spectrum of laws. So they sent people downtown. The administration negotiated agreements and the courts regulated day-to-day imports. It is that process which has become increasingly complicated and sophisticated in the United States, but has made it increasingly difficult for the administration to negotiate, because it is always hamstrung by these general rules administered by the quasi judicial tribunals which give citizens private rights which cannot be arbitrarily changed in negotiations. On the other hand, in Canada Parliament has always been jealous about creating private rights and giving citizens private rights for relief from imports. It was not until the Special Import Measures Act of 1984 and the CITT Act of 1988 that we see Canada beginning to address the same kind of issue by granting citizens the right to trigger import relief action. So that is a fairly new thing in Canada.

The bilateral subsidy negotiation brought these two kinds of systems into conflict. On the one hand, we had the United States concerned about subsidy practices in Canada, and on the other we had Canada worried about the increase in resort to trade remedy law in the United States. Trying to affect a solution between those two opposite systems proved too difficult. Therefore, we have the interim solution. If there is to be a long-term solution, those two differences between the two

[Traduction]

tion chaotique. Par exemple, la Hawley-Smoot Tariff Act est même le produit des 20 000 requêtes en compensation séparées qu'ont présentées des entreprises. Autrement dit, c'est le regroupement de ces 20 000 requêtes qui a entraîné l'adoption de cette loi.

Peu de temps après, l'administration Roosevelt a déposé le Reciprocal Trade Agreements Act. Un des aspects les plus extraordinaires de cette loi, c'est que, pour la première fois, le Congrès américain délégua au président le pouvoir d'adopter des politiques commerciales dans un cadre bien défini, qui établissait ce que le président pouvait et ne pouvait pas faire. Toutefois, ce cadre donnait au président le pouvoir de négocier des ententes. Le président avait, avant cela, négocié de nombreuses ententes, mais seules trois avaient été entérinées par le Congrès américain. Au cours des 150 premières années de l'histoire américaine, seules trois ententes ont été entérinées par le Congrès. Toutes les autres ont été rejetées. Par contre, au cours des dix années qui ont suivi l'entrée en vigueur de la Reciprocal Trade Agreements Act, trente accords ont été négociés et tous ont été adoptés par le Congrès.

Il y a donc eu un changement révolutionnaire dans la formulation des politiques commerciales aux États-Unis. Toutefois, une partie de cette révolution tient au fait que le Congrès avait non seulement délégué son pouvoir en matière d'élaboration de politiques commerciales au président, mais qu'il avait aussi délégué aux tribunaux le pouvoir de trancher les cas. Il a mis sur pied des tribunaux quasi judiciaires auprès desquels les citoyens, plutôt que de demander au Congrès de les dédommager en augmentant les tarifs, déposeraient leurs plaintes en matière de dumping ou de subventionnement, ou feraient valoir la nécessité d'adopter une mesure de sauvegarde ou d'instituer une enquête quelconque, etc. Le Congrès serait donc déchargé de cette responsabilité et ne s'occuperait que de la portée générale des lois. Ils ont donc envoyé les gens au centre-ville en ce sens que l'administration négociait des ententes tandis que les tribunaux réglementaient les importations quotidiennes. Ce processus est devenu de plus en plus complexe et poussé aux États-Unis; de plus, il a compliqué la tâche de l'administration, celle-ci étant toujours paralysée par ces règles générales qui sont administrées par les tribunaux quasi judiciaires et qui donnent aux citoyens des droits qui ne peuvent être modifiés de façon arbitraire lors de négociations. Au Canada, le Parlement a toujours hésité à donner aux citoyens le droit de présenter des requêtes en compensation en cas de préjudice. Ce n'est qu'à la suite de l'adoption de la Loi sur les mesures spéciales d'importation en 1984, et de la Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur en 1988 que le Canada a accordé aux citoyens le droit d'instituer des requêtes en compensation. C'est donc une chose toute récente chez nous.

Les négociations bilatérales sur les subventions ont mis ces deux types de régime en opposition. D'une part, nous avions les États-Unis qui s'inquiétaient des pratiques de subventionnement au Canada et, d'autre part, nous avions le Canada qui s'inquiétait du fait que les États-Unis avaient de plus en plus recours aux lois sur les sanctions commerciales. Il s'est avéré très difficile de trouver un terrain d'entente entre ces deux systèmes opposés. C'est pourquoi nous avons ce mécanisme provi-

[Text]

countries have to be confronted and better understood in order to come to grips with this set of issues.

There are two ways in which the issue of subsidies can be negotiated. The first of these is what I call an ideal solution, which approaches the issues as a subsidy issue and tries to come up with a system which disciplines the use of subsidies. It is a mode of negotiations that has been tried in the GATT for at least 25 years and divides the world of subsidies into three classes: those that are absolutely forbidden—and the only ones that are absolutely forbidden are export subsidies, namely, subsidies that are contingent upon exports—and those that are generally recognized not to provide any kind of harm and are fully allowed; and those in between the group which may or may not be okay, depending on whether or not they cause harm. You can approach the negotiations by trying to divide the world of subsidies between what has been called green light, red light and yellow light, and try to narrow the yellow light area as much as possible to have as little scope for dispute as possible.

It can be improved in the Canada-U.S. context—more so than in the multilateral context—because it is possible to address that problem of the yellow light with institutional mechanisms by setting up a dispute resolution mechanism between the two countries, which would approach it bilaterally, rather than to do that on the basis of unilateral domestic tribunals, as is currently the case. That is one approach. However, it is a difficult one.

Rather than try to tackle the problem of subsidies, which is a difficult one, a more productive way to approach this set of issues is to look at it the other way around and tackle the problem of countervailing duties; in other words, to try to come up with a better way to apply countervailing duties to find a better set of rules as to when, in what circumstances, and how countervailing duties may be applied.

Both countries now have a countervailing duty law. Canada's, however, does not make the same kind of use that the United States' does. Since 1980, for example, the United States has used its countervailing duty law on a worldwide basis something in the order of 400 times. We have used it 11 times; so we are not in the same ballpark in terms of using the instrument. But the instrument is there in both countries, and both are broadly similar. There is not a lot of difference between the U.S. and Canadian countervailing duty laws. Many things can be done with that law to reduce the potential in that law for conflict.

One of the ways in which the law is being used in the United States is to harass; to involve people in a trade dispute and force them to hire lawyers, to go to tribunals, to do a lot of homework, and so on. You can reduce the potential for harassment by some fairly cosmetic changes. For example, by severing Canadian or U.S. cases from world cases so that the Canadian case has to be dealt with separate from imports from Taiwan, Hong Kong, Poland, Korea, or what have you.

[Traduction]

soire. À long terme, il faudra que les deux pays s'attaquent aux différences qui existent entre leurs systèmes pour mieux les comprendre et trouver une solution au problème.

On peut négocier, la question des subventions de deux façons. La première, que j'appelle la solution idéale, consiste à s'attaquer au cœur même du problème, c'est-à-dire les subventions, et à trouver un système qui en disciplinera l'usage. C'est une formule qu'utilise le GATT depuis au moins 25 ans, et qui consiste à diviser les subventions en trois catégories. Celles qui sont actuellement interdites—et les seules à l'être sont les subventions à l'exportation, c'est-à-dire les subventions qui visent les exportations; celles qui sont reconnues comme ne causant aucun préjudice et qui sont tout à fait admissibles; et celles qui se situent entre les deux premières et qui sont acceptables ou non, selon qu'elles causent un préjudice ou non. On peut aborder les négociations en essayant de répartir les subventions en trois catégories désignées sous les noms de feu vert, de feu rouge et de feu jaune, en vue de limiter le plus possible celles qui tombent dans la catégorie du feu jaune, de façon à réduire les risques de différends.

Il est plus facile de régler cette question dans le contexte canado-américain que dans le contexte multilatéral parce qu'il est possible de s'attaquer au problème des subventions tombant dans la catégorie du feu jaune au moyen de mécanismes institutionnels, c'est-à-dire en mettant sur pied un mécanisme de règlement des différends entre les deux pays, différends qui seraient réglés de façon bilatérale, plutôt que de façon unilatérale comme le font actuellement les tribunaux nationaux. Il s'agit là d'une approche. Il faut toutefois reconnaître qu'elle est difficile.

Plutôt que d'essayer de s'attaquer au problème très épineux des subventions, il serait plus efficace d'envisager la question sous un autre angle et de s'attaquer plutôt au problème des droits compensateurs; autrement dit, essayer de trouver une meilleure façon d'appliquer les droits compensateurs, mettre au point des règles plus adéquates qui permettront de déterminer quand il convient de les imposer, dans quelles circonstances et de quelle manière.

Les deux pays ont présentement une loi sur les droits compensatoires. Toutefois, le Canada n'applique pas sa loi de la même façon que les États-Unis. Depuis 1980 par exemple, les États-Unis ont appliqué leur loi, à l'échelle internationale, 400 fois. Nous ne l'avons invoquée qu'à 11 reprises. Nous n'utilisons donc pas cet instrument de la même façon. Toutefois, ces lois existent, et les deux sont semblables dans leurs grandes lignes. Il n'y a pas beaucoup de différences entre les lois américaine et canadienne. On peut faire beaucoup de choses avec ces lois pour éviter les risques de conflit.

Les États-Unis se servent de leur loi pour harceler les importateurs, les entraîner dans des différends commerciaux, les obliger à faire appel aux services d'avocats, à s'adresser à des tribunaux, à remplir toutes sortes de formalités administratives, etc. Vous pouvez réduire les risques de harcèlement au moyen de changements mineurs, en séparant, par exemple, les différends canadiens ou américains des différends internationaux, de sorte que les différends concernant les produits

[Text]

You can increase thresholds. Currently, for example, there is a threshold in the United States, the *de minimis* threshold, which states that any subsidy below .5 per cent is by definition not injurious. If you increase that to 5 per cent that would eliminate many of the Canadian cases, because they would not have reached the 5 per cent level or even the 3 per cent level.

You can have a rule where you can only complain as an industry if you have clean hands; that is, if you are not receiving subsidies from your home government. It is currently perfectly acceptable in both countries for a group of companies to complain that someone is receiving subsidies, while they themselves are receiving subsidies two or three times as high. There is nothing to prevent that in the current system of laws.

There are many cosmetic changes of this kind which would reduce the potential for harassment and, as a result of that, the potential for conflict between the two governments.

These are the two approaches that can be taken. I have no inside knowledge as to which approach will be taken, but whichever way it is taken it is a difficult issue and is one where expectations are probably much higher publicly than they should be. There is not enough recognition that trade negotiations are basically conservative. They are basically a game of inches rather than of feet and yards. Progress is measured in small chunks. That is one of the things that makes it frustrating for reporters when they go to a GATT meeting and see all these people flitting around the GATT and then see the final result and say, "Was this what it was all about?" That is because the negotiators are conservative people. They have instructions to try to deal with today's problems based on yesterday's experience. They are not very innovative.

In the subsidies area, because it is politically so difficult, there will not be a tremendous amount of innovation or change. That should not be looked upon with alarm; that is the nature of the set of issues and the nature of the problem.

It would be helpful if people saw—as I said at the beginning of my statement—these negotiations as part of a larger whole. There is more likely to be more substantial progress and more innovation in the area, for example, of government procurement, of dealing with unfair trade practices such as dumping in the area of intellectual property; and in accelerated tariff elimination, and so on, where the issues are perhaps technically difficult but are not as difficult in terms of issues of politics, emotion and sovereignty. If people see the subsidies negotiations as part of that larger whole and see progress in many other areas, they will take a more relaxed attitude towards what happens in these negotiations.

I have spoken long enough—I think I have taken more than my 15 minutes—and I should like to end my remarks there.

[Traduction]

importés de Taiwan, de Hong Kong, de la Pologne, de la Corée ou d'autres pays seront traités séparément.

On peut aussi accroître les seuils. Par exemple, à l'heure actuelle, il existe aux États-Unis ce qu'on appelle le seuil «minimal», en vertu duquel toute subvention inférieure à 0,5 p. 100 n'est pas considérée comme préjudiciable. En augmentant ce seuil à 5 p. 100, on éliminerait bon nombre des actions en compensation intentées contre des produits canadiens, parce que les subventions n'auraient pas atteint le seuil de 5 ou même de 3 p. 100.

Il est une règle qui dit qu'une industrie peut porter plainte seulement si elle n'a rien à se reprocher, c'est-à-dire si elle ne reçoit pas de subventions du gouvernement. Présentement, dans les deux pays, des sociétés peuvent porter plainte contre le fait qu'une entreprise reçoit des subventions, alors qu'elles mêmes touchent des subventions qui sont de deux à trois fois supérieures. Il n'y a rien, dans les lois actuelles, qui les empêchent de déposer une telle plainte.

On peut donc apporter plusieurs changements mineurs de ce genre pour réduire les risques de harcèlement et, partant, les différends entre les deux gouvernements.

Voilà deux approches que nous pouvons adopter. Je ne sais pas laquelle des deux le gouvernement entend choisir; quelle que soit sa décision, il s'agit d'un problème difficile à régler et je crois que les attentes du public en ce qui concerne cette question sont vraisemblablement beaucoup plus grandes qu'elles ne devraient l'être. On ne met pas suffisamment l'accent sur le fait que les négociations commerciales constituent un processus très lent qui avance à pas de tortue. Les progrès réalisés sont toujours très minimes. C'est ce qui rend si frustrant le travail des journalistes qui couvrent les réunions du GATT. Ils voient tous ces gens en train de s'affairer, et lorsqu'on leur communique le résultat final des discussions, ils se rendent compte qu'il n'y avait pas lieu de s'enervner. C'est parce que les négociateurs sont des gens très conservateurs. Ils sont chargés d'essayer de régler les problèmes d'aujourd'hui en se fondant sur l'expérience d'hier. Ils ne font pas tellement preuve d'innovation.

Il n'y aura pas beaucoup de changements non plus dans le domaine des subventions parce qu'il s'agit d'une question très compliquée à régler sur le plan politique. Il n'y a toutefois pas lieu de s'inquiéter; c'est dans l'ordre des choses.

Cela faciliterait les choses si l'on envisageait la question, comme je l'ai dit au début de ma déclaration, dans un contexte plus vaste. Il y aura sans aucun doute beaucoup plus de progrès qui seront accomplis au chapitre des marchés publics, des pratiques commerciales déloyales telles que le dumping, de la propriété intellectuelle, de l'élimination accélérée des tarifs, etc., où les questions, même si elles posent des difficultés techniques, présentent un danger moins grand sur le plan de la politique, des émotions et de la souveraineté. Si l'on parvient à envisager la question dans ce contexte et à se rendre compte des progrès qui sont réalisés dans d'autres domaines, on pourra adopter une attitude plus détendue face aux résultats de ces négociations.

J'ai parlé assez longuement. Je crois que j'ai mis plus de quinze minutes à exposer mes vues. Je vais donc m'arrêter ici.

[Text]

The Chairman: Thank you very much Mr. Hart.

Senator Gigantès: I congratulate you students. You are marvelously clear, and your presentation was wonderfully structured. I am very impressed with it.

You said that it is difficult for anyone to interfere with this American process where a private company or a private person has the right to approach these quasi-tribunals or the courts and make a complaint that a foreign competitor is receiving subsidies that are unfair. Isn't that right?

Mr. Hart: That is correct.

Senator Gigantès: Is it possible—I can tell you that some American lawyers have told me that it is not possible—to force these people to desist from such approaches to those tribunals, simply because the decision of a binational panel set up by the Free Trade Agreement is final? These American lawyers tell me that the right of an American citizen to the due process of fair trade laws remains, whatever the decision of a binational panel.

Mr. Hart: I am familiar with this issue. There is a group of lawyers in the United States—in fact, I had an opportunity to address them this past fall; it was the International Trade Bar in New York—which is of the view that part of Chapter Nineteen is unconstitutional. That issue, I think, should be regulated in the United States. I really do not have an expert view of whether or not the way the United States entered into its obligations and implemented those obligations through implementing legislation is constitutional. I think the issue should be resolved in the United States.

Senator Gigantès: So what you are saying is that until the issue is resolved, there will be a court challenge?

Mr. Hart: I have no information one way or the other about whether or not there will be such a court challenge. I am aware of the fact that there are lawyers in the United States who are of that view.

Senator Gigantès: Therefore, there are lawyers in the United States who do not consider that the binational panel can give a finding that is binding on U.S. citizens?

Mr. Hart: There are in the neighbourhood of 50,000 lawyers in the United States. I would be surprised if there is not at least one, if not more, who is of that view.

Senator Gigantès: You have just said that you had met with a group.

Mr. Hart: I met with a group of lawyers who are members of the International Trade Bar, and at that meeting one of them raised that question. So I am aware of at least one lawyer who has raised the question.

Senator Stollery: I had thought that the Free Trade Agreement excluded us from some of the processes that could be used against non-Canadian traders, but the impression I am getting from the witness is that that is not necessarily so. I thought that the whole process we went through here for a year or two—and I have read the Macdonald Report—was to

[Traduction]

Le président: Merci beaucoup, monsieur Hart.

Le sénateur Gigantès: Je vous félicite. Votre exposé était extrêmement clair et bien structuré. Je suis très favorablement impressionné.

Vous avez dit qu'il serait difficile de contester aux entreprises ou aux particuliers américains le droit de déposer une plainte auprès de ces tribunaux ou quasi-tribunaux, alléguant qu'un concurrent étranger bénéficie de subventions déloyales. C'est bien vrai?

M. Hart: C'est exact.

Le sénateur Gigantès: Est-il possible—je peux déjà vous dire que certains avocats américains m'ont assuré que c'était impossible—de forcer ces gens à renoncer à ces recours du fait que les décisions des groupes spéciaux binationaux constitués aux termes de l'Accord de libre-échange sont sans appel? Ces avocats américains m'ont dit que, quelle que soit la décision rendue par un groupe spécial binational, tout citoyen américain conserve le droit de se prévaloir des lois sur les pratiques commerciales loyales.

M. Hart: Je suis au courant de la question. Un groupe d'avocats américains—en fait, j'ai eu l'occasion de les rencontrer l'automne dernier—le International Trade Bar de New York—estime que cette partie du chapitre 19 est inconstitutionnelle. Je pense que cette question relève de la réglementation américaine. Je ne connais pas le sujet suffisamment à fond pour dire si la façon dont les États-Unis ont contracté des obligations et s'en sont acquittés par l'adoption d'une loi de mise en œuvre est conforme à la Constitution américaine. Je crois que cette question relève des autorités américaines.

Le sénateur Gigantès: Donc, vous dites que, tant que cette question n'aura pas été résolue, il pourra y avoir des contestations devant les tribunaux?

M. Hart: Je ne peux pas dire s'il y aura ou non des poursuites devant les tribunaux. Je sais simplement que certains avocats américains sont de cet avis.

Le sénateur Gigantès: Par conséquent, certains avocats américains ne considèrent pas qu'un groupe spécial binational peut rendre une décision exécutoire à laquelle les Américains devraient se plier?

M. Hart: Il ya à peu près 50 000 avocats aux États-Unis. Je serais surpris s'il n'y en avait pas au moins un, sinon davantage, de cet avis.

Le sénateur Gigantès: Vous venez de dire que vous aviez rencontré un groupe d'avocats.

M. Hart: J'ai rencontré un groupe d'avocats membres du *International Trade Bar*, et l'un d'entre eux a soulevé cette question à ce moment-là. Je peux donc dire avec certitude qu'au moins un avocat a soulevé la question.

Le sénateur Stollery: Je croyais que l'Accord de libre-échange nous permettait justement d'échapper à certains des recours qui peuvent être utilisés contre des non-Canadiens, mais d'après ce que dit le témoin, ce ne serait pas nécessairement le cas. Je croyais que toutes ces démarches qui ont duré un an ou deux—et j'ai lu le rapport Macdonald—visaient à

[Text]

exclude Canadian traders under the Free Trade Agreement from having to go through the same process that other traders into the United States must go through. Is that not so?

Mr. Hart: There was a desire on the part of many Canadian businessmen to put in place a regime that would make it possible to have a different system in place for Canadian exporters and further exporters to the United States. However, Chapter Nineteen of the agreement provides for the continued application of U.S. and Canadian trade remedy laws with one very large difference, that whereas cases involving other countries go to judicial review by the courts in the United States, judicial review of Canadian trade in the United States will now be subjected to bilateral review by a panel on bilateral review. That is one difference. The second difference is that changes in the U.S. law are subject to review by a bilateral panel, and there is provision for continued negotiations. The existing laws in the United States remain in place.

Senator Stollery: Therefore, the provisions in Chapter Nineteen which, in effect, apply a different regime to Canadian traders, can be challenged by American citizens in American courts as to their legality, with the result that the legality of such decisions and of the Free Trade Agreement is not clear?

Mr. Hart: U.S. citizens continue to have the right to trigger a countervailing duty proceeding or an antidumping proceeding, just like a Canadian citizen continues to have the right in Canada to initiate an anti-dumping proceeding against U.S. imports, if they can put forward a case that there is dumping or subsidization or some other unfair trade practice involved. I mean, there are some standards that have to be met in order to trigger these proceedings. If those standards are met, yes, proceedings can be initiated on either side of the border. The big difference is that whereas now in Canada and the U.S. such matters are reviewed by a bilateral tribunal on trade, other countries are reviewed by the courts.

Senator Stollery: The impression I have from your testimony is that an American citizen has a better chance of challenging an unfavourable decision in that he can take it to the courts or through the so-called binding arbitration procedure. In other words, the American citizen seems to have a stronger possibility of following two methods of action to solve the question in his favour than does the Canadian citizen.

Mr. Hart: I do not think so. The processes are very similar. Chapter Nineteen makes it quite clear that it is the domestic law of the United States that is applied in the United States and the domestic law of Canada that is applied in Canada. There are some differences in those laws, but I think in general they are very similar. So, for example, with regard to countervailing duty proceedings, if a firm is of the view that imports from one of its competitors across the border benefit from subsidies and they have documented the fact that there are such subsidies, in Canada you would lodge that complaint with the Deputy Minister of National Revenue and in the United States

[Traduction]

éviter aux exportateurs canadiens, en vertu de l'Accord de libre-échange, d'avoir à se soumettre aux mêmes procédures que tous ceux qui exportent aux États-Unis. N'est-ce pas le cas?

M. Hart: Beaucoup de gens d'affaires canadiens voulaient l'instauration d'un régime distinct et particulier pour les exportateurs canadiens. Cependant, le chapitre 19 de l'Accord porte que les recours commerciaux canadiens et américains continuent de s'appliquer, à une importante différence près: les cas qui concernent d'autres pays font l'objet d'un examen judiciaire par les tribunaux américains, tandis que dans le cas du Canada, l'examen judiciaire est confié à un groupe spécial binational. Voilà pour l'une des différences. La seconde réside dans le fait que toute modification des lois commerciales américaines peut être examinée par un groupe spécial binational, et des dispositions prévoient la poursuite des négociations. Les lois américaines existantes demeurent en vigueur.

Le sénateur Stollery: Cela veut donc dire que des citoyens américains peuvent contester devant les tribunaux la légalité des dispositions du chapitre 19 qui confèrent un régime spécial aux exportateurs canadiens de sorte que la légalité de ces décisions et de l'Accord de libre-échange n'est pas certaine?

M. Hart: Les citoyens américains continuent d'avoir le droit d'intenter des poursuites pour faire imposer des droits compensateurs ou des droits antidumping, tout comme un citoyen canadien continue d'avoir le droit au Canada de réclamer l'imposition de droits antidumping à l'égard de produits importés américains s'ils peuvent prouver qu'il y a effectivement dumping, ou que ces produits sont subventionnés ou qu'on s'est livré à quelque autre pratique commerciale déloyale. Il y a néanmoins certains critères à respecter pour pouvoir intenter des poursuites. Si ces critères sont respectés, il est vrai que des poursuites peuvent être intentées, ici comme aux États-Unis. La grande différence, c'est que maintenant, au Canada et aux États-Unis, les décisions font l'objet d'un examen par un tribunal bilatéral du commerce, alors que dans le cas des autres pays, elles sont revues par les tribunaux.

Le sénateur Stollery: Ce que vous avez dit me donne l'impression qu'un citoyen américain a de meilleures chances de contester une décision qui lui est défavorable dans la mesure où il peut la soumettre aux tribunaux ou passer par la procédure d'arbitrage exécutoire. Autrement dit, les citoyens américains semblent avoir de meilleures chances que les Canadiens d'obtenir une décision qui leur soit favorable puisqu'ils ont deux recours.

M. Hart: Je ne le crois pas. Les procédures sont très semblables. Au chapitre 19, il est très clairement indiqué que c'est le droit américain qui s'applique aux États-Unis et le droit canadien qui s'applique au Canada. Ces deux législations sont différentes à certains égards, mais elles sont assez semblables dans l'ensemble. Donc par exemple, en ce qui concerne les procédures d'imposition de droits compensateurs, si une entreprise se rend compte que les produits d'un importateur concurrent bénéficient de subventions et qu'elle peut le prouver, au Canada, elle déposerait une plainte auprès du sous-ministre du Revenu national et aux États-Unis, la plainte serait déposée

[Text]

you would lay that complaint with the International Trade Administration, Department of Commerce. Both actions would trigger a very similar kind of investigation involving whether or not there are subsidies, what the margin is and whether or not there is material injury. In the United States that is investigated by the International Trade Commission and in Canada by the Canadian International Trade Tribunal. They are very similar kinds of procedures with the difference that they used to—and they did it so very frequently in the United States—at the end of that process appeal to the Court of International Trade in New York and from that to the Court of Civil Appeals, Federal Circuit in Washington. That can no longer happen in bilateral cases. The appeal now goes to a bilateral appeal panel.

Senator Stollery: Have you heard of any Canadian lawyers saying to you that their contemplating taking the Free Trade Agreement to the Supreme Court of Canada would be unconstitutional?

Mr. Hart: I have not had any such conversations.

The Chairman: We do not want to go back over the political campaign of last year. I had the impression that one of the major reasons why we sought this agreement with the United States was to relieve our exporters of American countervail that was being imposed because it was said that those exporters were highly subsidized one way or another. Probably, in many ways and at once, your description of the American myth is accurate. You now tell us this afternoon that our expectation—and I guess that means my expectation and exporters' expectations—may be too high insofar as the subsidy question is concerned. Did I understand you correctly on that?

Mr. Hart: Yes.

The Chairman: Now you are saying, "Nevertheless, it wasn't a worthless trip. It was worthwhile. We can get something out of it because, lo and behold, there are silver linings on procurement, on intellectual property, in terms of accelerated decreases in tariffs and something on dumping." Is that a fair statement? I am not disputing your proposition that it was and is worthwhile, but it seems to me that the explanation of the worth is somewhat different from what perhaps you would have said two and a half or three years ago.

Mr. Hart: Mr. Chairman, if I thought it was possible to negotiate a regime that would deal with subsidies in such a way that it would no longer be necessary to have the countervail duty law, I think that would be a great thing. It would be great for Canada and for the United States if we had a very clear regime that described what are offensive subsidies and what are not. Once you have such a regime you would no longer have to resort to countervailing duty laws. Based on the experience we had negotiating both multilaterally and bilaterally, that is a difficult proposition. We may eventually get there, but I think it is unrealistic to expect us to get there very soon.

The Chairman: Is seven years too soon?

[Traduction]

auprès de la International Trade Administration du département du Commerce. Ces deux plaintes déclencheraient des enquêtes analogues pour vérifier la présence de subventions et leur montant, et déterminer si ces subventions causent un préjudice. Au États-Unis, c'est la International Trade Commission qui fait enquête et au Canada, c'est le Tribunal canadien du commerce extérieur. Les procédures sont analogues, sauf que les Américains faisaient très souvent appel de la décision rendue devant la Court of International Trade à New York, et de là, portaient leur cause devant la Court of Civil Appeals, Federal Circuit, à Washington. Cela ne peut plus se produire dans le cas des différends bilatéraux. L'appel est maintenant entendu par un groupe spécial bilatéral.

Le sénateur Stollery: Est-ce que des avocats canadiens vous ont déjà dit qu'ils envisageaient de demander à la Cour suprême du Canada de statuer sur la constitutionnalité de l'Accord de libre-échange?

M. Hart: Je n'ai jamais rien entendu de tel.

Le président: Nous ne voulons pas revenir sur la campagne politique de l'année dernière. J'avais l'impression que l'une des principales raisons pour lesquelles nous avons cherché à conclure cet accord avec les États-Unis, c'était pour que nos exportateurs échappent aux mesures de rétorsion qui étaient prises par les États-Unis sous prétexte que nos exportateurs bénéficiaient de grosses subventions sous une forme ou sous une autre. Votre description des mythes qui circulent aux États-Unis est sans doute juste à bien des égards. Si je vous comprends bien, vous affirmez que nous, de même que les exportateurs, avons peut-être des attentes excessives, tout au moins en ce qui concerne la question des subventions. Ai-je bien interprété vos propos?

M. Hart: Oui.

Le président: Vous nous dites maintenant que le jeu en valait quand même la chandelle et que l'Accord présente néanmoins certains avantages sur le plan des approvisionnements, de la propriété intellectuelle, de la diminution accélérée des droits et du dumping. Est-ce juste? Je ne conteste pas votre opinion quant à la valeur de l'Accord, mais j'ai l'impression que les avantages que vous voyez dans l'Accord maintenant ne sont pas les mêmes que ceux que vous auriez vantés il y a deux ans et demi ou trois ans.

M. Hart: Monsieur le président, ce serait bien sûr magnifique si l'on pouvait négocier un régime dans lequel les subventions seraient traitées de telle manière que les lois sur les droits compensateurs deviendraient superflues. Ce serait fantastique pour le Canada et pour les États-Unis si nous avions un régime définissant clairement ce qui est une subvention déloyale et ce qui ne l'est pas. On n'aurait plus besoin des lois sur les droits compensateurs. Cependant, l'expérience acquise lors de négociations multilatérales comme bilatérales a montré qu'il y avait loin de la coupe aux lèvres. On y arrivera peut-être un jour, mais il serait irréaliste de croire que c'est pour demain.

Le président: Est-ce illusoire de penser y arriver en sept ans?

[Text]

Mr. Hart: I think that seven years may well be too soon. I think you should view that issue in the perspective of the fact that there are many other issues that will be resolved which will increase the certainty of trade, the openness of trade, and give Canadian exporters the kind of regime that will help them to roll and settle with confidence despite the fact that we may not get to the Valhalla of a new subsidy regime.

The Chairman: I was not mistaken in my interpretation of what you had said.

Senator LeBlanc (Beauséjour): Part of my question has already been asked. You mentioned the Michelin case, which I find interesting because I am from the Atlantic provinces. Certainly it was important to us in terms of the number of jobs that were created there. Regional development occurs not in terms of taking something from Ontario and moving it to New Brunswick but rather in terms of creating something as a result of friendship with the province of Nova Scotia.

You say that signalled a real threat to the Americans. Is that a pattern that we are going to have to live with? Are you hopeful that everything we do from now on will not be defined as a subsidy because, over the next seven years, the Americans may want to gel the concept that we subsidize everything? Will we be eaten, not, as you said by feet or yards, but by inches in the war against what they consider to be over-subsidization?

I must say that as someone who has viewed the American situation over the past decades, I have always been convinced that the defence industry in that country was a form of subsidy that we could not match.

Mr. Hart: Let me make two observations. What you have in the United States—and we have a similar law in Canada—is a law which encourages companies to find subsidies because the reward for finding subsidies, listing them and putting them in a complaint is a potential that your competitor will have to face a countervailing duty. The law encourages companies to go on subsidy hunts.

The competitors of Michelin, the large American tire manufacturer, went on such a hunt in 1973 when they read that Michelin was going to locate in Nova Scotia with the help of regional development funds. They made the allegations, and the U.S. Treasury Department at that time concluded, that that was a countervailable subsidy and they put the countervail in place.

Because that law encourages people to find subsidies, we find so many petitions in the United States. There were over 400 in the period 1980-88. I am talking of petitions alleging subsidies in Canada, Latin America, Asia, Europe, and so on, because the system encourages that. In Canada we have had 11 of these cases because our law also encourages companies to find subsidies, to document them and to put in the complaint.

One of the problems with the international trade regime is that the regime has a way of countervailing or of punishing subsidies that have an export enhancement effect, and in a country like Canada, which exports one-third or more of its

[Traduction]

M. Hart: Je crains bien que oui. Je crois qu'il faut aussi se rendre compte que beaucoup d'autres questions seront résolues qui rendront les échanges plus sûrs et le commerce plus ouvert et donneront aux exportateurs canadiens le bénéfice d'un régime qui les aidera à faire des projets en toute confiance même si nous n'obtenons pas un nouveau régime de subventions.

Le président: J'avais bien interprété vos propos.

Le sénateur LeBlanc (Beauséjour): Vous avez déjà en partie répondu à la question que j'allais poser. Vous avez parlé du cas de Michelin, lequel m'intéresse puisque je viens des provinces de l'Atlantique. C'était bien sûr une question importante pour nous en raison du nombre des emplois qui ont été créés là-bas. Le développement régional ne consiste pas à prendre quelque chose en Ontario pour l'emmener au Nouveau-Brunswick, mais à créer quelque chose à la suite des liens d'amitié avec la Nouvelle-Écosse.

Vous avez dit que les Américains y voyaient une menace réelle. Est-ce que cela va se reproduire? D'après vous, peut-on espérer que les Américains ne vont pas considérer comme des subventions tout ce que nous ferons à partir de maintenant dans l'espoir de faire la preuve d'ici sept ans que nous subven- tionnons tout? Allons-nous perdre la bataille des subventions non pas par plusieurs longueurs, mais de justesse, comme vous l'avez dit?

J'observe les États-Unis depuis des dizaines d'années, et je dois dire que j'ai toujours été convaincu que leur industrie de défense était une forme de subvention pour laquelle nous n'avions aucun équivalent.

M. Hart: Permettez-moi de faire deux commentaires. Il y a aux États-Unis—comme d'ailleurs au Canada—une loi qui encourage les sociétés à faire la chasse aux subventions, parce que si elles en trouvent et portent plainte, il est possible que leur concurrent se verra infliger des droits compensateurs. La loi encourage donc les sociétés à se mettre en chasse.

Le concurrent de Michelin, le gros fabricant américain de pneus, s'est mis en chasse en 1973 lorsqu'il a lu que Michelin allait ouvrir une usine en Nouvelle-Écosse avec l'aide de crédits de développement régional. Une plainte a été déposée, et le département du Trésor des États-Unis a conclu à l'époque qu'il s'agissait d'une subvention appelant des droits compensateurs, lesquels ont été imposés.

C'est parce que la loi encourage les gens à chercher les subventions que tant de plaintes sont déposées aux États-Unis. Il y en a eu plus de 400 de 1980 à 1988. Je parle de plaintes alléguant la présence de subventions au Canada, en Amérique latine, en Asie, en Europe et ailleurs parce que le système encourage ce genre d'attitude. Au Canada, il y a eu onze plaintes parce que nos lois elles aussi encouragent les sociétés à se lancer sur la piste des subventions, à rassembler des preuves et à déposer des plaintes.

Un des problèmes que pose le régime de commerce international réside dans le fait qu'il comporte des mécanismes de rétorsion ou d'imposition d'une punition pour les subventions qui ont pour effet de stimuler les exportations. Or, dans un

[Text]

GNP—which, in effect, means 50 per cent or more of what we produce is exported—any kind of government assistance is likely to have some kind of export enhancement effect. However, the international regime does not deal very effectively with what are called “import displacement subsidies.” In the United States, which has a large continental economy, where there is also government assistance and where trade is a much smaller component of the economy, any kind of subsidies on the U.S. side is likely to have an import displacement effect which is much more difficult to deal with.

That is the kind of anomaly that exists in the current trade laws and I think we are going to continue to have this kind of problem between Canada and the United States in part because of the differences between the two economies. We are a much more export-oriented economy than the United States.

There is a weapon which can be used by firms to deal with export enhancing subsidies, whereas there is no weapon to deal with import displacing subsidies.

So long as such a set of laws is in place we are going to have problems. It would be wonderful if we could deal with the matter by dealing with subsidies. Rather than tackling the subsidy issue, I suggested earlier that we are more likely to make progress on this front by trying to put some discipline on the remedy, on the countervailing duty regime. We should put more emphasis on that part of the negotiations. However, that is also very difficult because in the United States there is a deeply embedded and ingrained private right. As Senator Stollery mentioned, there are people in the United States who are of the view that you cannot change that. It is a difficult issue.

The Chairman: You cast a dark cloud over the subsidies question.

Would you take us to some of the silver linings you talked about? What is likely to happen in the area of automotive trade?

Senator Roblin: Before we leave this topic, Mr. Chairman, I have a question. This is a familiar discussion, sir. It raises a lot of issues that we have discussed *ad nauseum* before now but that is not your fault.

I want to start out by confirming your statement that there were 18 countervailing cases brought against Canada in the United States within a recent period. What period of time does that cover?

Mr. Hart: From 1973 to 1988.

Senator Roblin: From the beginning of the problem, you might say?

Mr. Hart: Yes.

Senator Roblin: I think we should clarify the question of constitutionality. I agree with you that there are many lawyers in the United States who make their livelihood in this field and

[Traduction]

pays comme le Canada qui exporte un tiers ou plus de son PNB—ce qui signifie que 50 p. 100 ou plus de ce que nous produisons est exporté—n'importe quel genre d'aide gouvernementale a des chances d'aider, d'une façon ou d'une autre, les exportations. Cependant, le régime international ne règle pas très efficacement le cas des subventions qui entraîne un remplacement des importations par des produits nationaux. Les États-Unis jouissent d'une vaste économie continentale où le commerce international occupe une place bien moins grande. Or, toute subvention dans ce pays a des chances d'avoir un effet de remplacement des importations qu'il est bien plus difficile de contrôler.

C'est une anomalie des lois actuelles sur le commerce, et je pense que ce genre de problème va continuer d'exister entre le Canada et les États-Unis en partie à cause des différences entre nos deux économies. Les exportations occupent une bien plus grande place dans notre économie que dans celle des États-Unis.

C'est un atout dont les sociétés peuvent se prévaloir dans leur lutte contre les subventions qui favorisent les exportations, mais il n'y a aucune arme contre les subventions qui ont pour effet d'induire un remplacement des importations.

Nous aurons des problèmes tant que ces lois demeureront en vigueur. Ce serait bien sûr merveilleux si nous pouvions régler la question en nous attaquant aux subventions. Mais comme je l'ai dit précédemment, je crois que nous avons de meilleures chances de faire avancer les choses en essayant d'instiller une certaine discipline dans le régime des droits compensateurs. Nous devrions mettre davantage l'accent sur cet élément des négociations. De toute façon, cette question sera elle aussi très difficile à régler parce que les droits des particuliers sont bien ancrés aux États-Unis. Comme l'a dit le sénateur Stollery, certains Américains estiment que l'on ne peut pas y toucher. La question est ardue.

Le président: C'est un sombre tableau que vous nous peignez-là au sujet des subventions.

Pouvez-vous nous parler de certains des aspects encourageants de l'Accord de libre-échange auxquels vous avez fait allusion? Qu'est-ce qui va sans doute se produire dans le domaine du commerce de l'automobile?

Le sénateur Roblin: Avant de passer à autre chose, monsieur le président, je voudrais poser une question. Ce débat nous est bien familier, monsieur. Nous avons déjà débattu de certaines de ces questions jusqu'à l'écœurement, mais vous n'y êtes pour rien.

Je voudrais d'abord que vous confirmiez ce que vous avez dit, à savoir que 18 poursuites en droits compensateurs ont été intentées contre le Canada aux États-Unis ces dernières années. De quelle période s'agit-il?

M. Hart: De 1973 à 1988.

Le sénateur Roblin: Pourrait-on dire depuis le début du problème?

M. Hart: Oui.

Le sénateur Roblin: Je crois que nous devrions clarifier la question de la constitutionnalité. Je conviens avec vous que ce domaine est le gagne-pain de nombreux avocats américains et

[Text]

it must be wrenching to find that the scope for their activities may be somewhat reduced if this Free Trade Agreement is constitutional in the sense that we have been talking about here. My recollection is that this matter was quite thoroughly discussed in a visit this committee made to Washington a little while ago in which the same point was raised, and it was the opinion then, as I recall—although others may have a better grasp of the matter—that it was constitutional. In fact, I cannot conceive of the American Congress or the American government knowingly introducing legislation of this kind which would not be constitutional or which could be challenged in court, in the way that has been described here, as being unconstitutional.

Have you any reason to think that anyone in the American administration has serious qualms as to whether or not this document is constitutional?

Mr. Hart: No. I have no qualms about that. This is a law that was passed by the United States Congress, with a very strong majority in both houses, and that was sponsored by the administration. I am aware that there are lawyers who are of the view that it is unconstitutional. I have also spoken to lawyers in the United States who say it is nonsense to say it is unconstitutional. Ultimately, I would not be surprised, given the litigious nature of U.S. society, that someone would raise it as a constitutional question at some point, and then the U.S. courts will decide the matter. I am not enough of a U.S. constitutional scholar to hazard an informed opinion as to what the outcome of that would be.

Senator Roblin: I agree with you. I think it will come to the courts before we are through and we will find out whether there is any substance behind that consideration. However, on the odds, my judgment would be that it is constitutional. If I find myself supported by the judges, I will be pleased. If not, we are in serious trouble.

The next point that I would like to clarify is this question of what is in it for us? You have said quite correctly that the domestic law in Canada and the United States remains unchanged on the matter of subsidies, and that we have a hope that over the next few years we may make some progress in eliminating some of the problems that are associated with definitions of subsidies and one's perception of subsidies. Incidentally, I think your description of the American perception is absolutely right. I also think that their perception is absolutely wrong and that our negotiators are going to have quite a job pointing out to them the error of their ways, but I believe it can be done. I tried a little myself on fellows like Representative Sam Gibbons and I found them responsive to the idea that there are two sides to this question. However, the thing I would like to have you comment on is the fact that under the Free Trade Agreement, there is a short circuit. In other words, after the national measures have been taken within the nation with respect to a claim for a countervail or whatever, it reaches a stage when, instead of going through the regular court procedures, it goes to this bilateral body which examines these things. It seems to me that, while that mechanism does not

[Traduction]

qu'ils doivent avoir des papillons dans l'estomac à l'idée que leur champ d'activité sera peut-être réduit si l'Accord de libre-échange est constitutionnel dans le sens dont nous parlions. Si je me souviens bien, nous avons longuement discuté de cette question lorsque le Comité s'est rendu à Washington il y a quelque temps, et on avait alors conclu si je ne me trompe pas—d'autres comprennent peut-être mieux cette question que moi—que l'Accord était constitutionnel. En fait, je m'imaginais mal le Congrès des États-Unis ou le gouvernement américain déposant délibérément une mesure législative qui serait inconstitutionnelle ou dont la constitutionnalité pourrait être contestée devant les tribunaux de la façon dont on l'a décrit.

Avez-vous une raison quelconque de croire qu'un représentant de l'administration américaine se demande vraiment si ce document est constitutionnel?

M. Hart: Non. Je n'ai aucun doute à ce sujet. Cette loi a été adoptée par le Congrès américain avec une très forte majorité dans les deux chambres, et qui était parrainée par l'administration. Je sais que certains avocats sont d'avis que ce document est inconstitutionnel. Les avocats américains auxquels j'ai parlé déclarent qu'il est absurde de dire que l'entente est inconstitutionnelle. De fait, étant donné le côté contestataire des citoyens américains, je ne serais pas surpris que l'un d'entre eux décide un bon jour de porter cette question devant les tribunaux et que ceux-ci se prononcent à ce sujet. Comme je ne suis pas un spécialiste des affaires constitutionnelles américaines, je ne saurais formuler une opinion éclairée quant au résultat d'une telle démarche.

Le sénateur Roblin: Je suis d'accord avec vous. Je crois en effet que cette question sera soumise aux tribunaux avant que nous ayons fini d'en discuter et nous saurons alors si cette allégation est fondée. Je suis toutefois porté à croire que l'Accord est constitutionnel et je serais heureux que les juges confirment mon opinion. Dans le cas contraire, nous serons dans de beaux draps.

Le prochain point que j'aimerais clarifier est celui-ci: qu'est-ce que ça nous donnera? Vous avez déclaré, à raison, que les dispositions relatives aux subventions dans les lois canadiennes et américaines demeuraient inchangées et que nous pouvions espérer éliminer, au cours des prochaines années, quelques-uns des problèmes liés à la définition de «subvention» et à l'idée qu'on peut s'en faire. À propos, votre description de la perception qu'ont les américains me semble tout à fait exacte. Je crois que ceux-ci sont tout à fait dans l'erreur et que nos négociateurs auront bien de la difficulté à leur faire entendre raison, mais je crois qu'ils peuvent y arriver. J'ai moi-même tenté de convaincre des gens, comme le représentant Sam Gibbons, et j'ai pu constater qu'ils acceptaient l'idée qu'il y avait deux côtés à la médaille. Toutefois, j'aimerais obtenir vos commentaires sur le fait que l'Accord de libre-échange nous permette de court-circuiter la procédure normale. Ainsi, lorsque des mesures ont été prises à l'échelle nationale relativement à une demande de droits compensateurs ou à quelque chose du genre, l'affaire, au lieu de se rendre normalement devant les tribunaux, est soumise à un organisme bilatéral qui l'examine. À mon avis, ce mécanisme, même s'il ne règle pas du tout le pro-

[Text]

remove the problem of subsidies by any manner or means, it does provide hopefully an impartial method of deciding whether or not the claim is fair.

Heretofore we have been dependent on the judgment of the American court system that settles these matters and the Americans have been reliant on the judgment of our court system. That is now done away with. So instead of having a unilateral view brought to these things, we have a bilateral one, and it seems to me that that is an advantage which should not be underestimated. How well it is going to work, time will tell, but it offers quite a prospect of an improvement over our present arrangements. In particular, it gives us some idea that this harassment, which sometimes takes the form of time and exhausting the patience and the means of people, will be somewhat reduced. Figures have been given to us before as to what the reduction would be, but I just want to make sure that my comment on this matter, while perhaps not entirely correct, is generally within the ambit of the four corners of the agreement and that there is an advantage to us in that, while the national law is not abolished, it does not prevail in the way that it used to do. Will you tell me where I am right or wrong in that review?

Mr. Hart: I think the bilateral review is a substantial improvement over what used to be. To take just one example, the Court of International Trade is a panel of nine judges, but they hear these cases as individuals and therefore there is a wide variety in the kinds of opinions they render. In fact, one member of the Court of International Trade has a 100 per cent reversal record by the Court of Appeal of the Federal Circuit. That creates a kind of unstable law. It increases lawyers' fees but really does not help trade. However, when you have a panel of five people, as you do in the panel review process, you are likely to have much steadier and wiser decisions and a much longer view of these matters than you would with individual, single panel judges. That is just one of the many ways in which the bilateral review process is an improvement over the judicial review.

Senator Roblin: There is another point on which I would like your opinion. We are not the only people in the world who are having trouble with subsidies. It is one of the main contentions in the GATT negotiations these days. It was commented upon rather extensively in the recent report from Geneva on the result of those negotiations. The part that has to do with agriculture is something I would like to discuss with you, but we cannot do it now. What I really want to know is whether, since the GATT review is under a tighter time schedule than the seven years we have, and since they are dealing with many of the same problems, namely, subsidies, which we are now discussing, do you think there is any hope that there will be any improvement in the GATT approach to subsidies, either in defining them or in resolving disputes? Do you think there will be any leads that we can get from what GATT is doing?

[Traduction]

blème des subventions, permettra, je l'espère, de décider de façon impartiale si la revendication est ou non fondée.

Jusqu'à maintenant, nous avons dû nous plier aux jugements rendus par les tribunaux américains chargés de ces questions, de la même façon que les Américains ont dû accepter les décisions de notre appareil judiciaire. Cela est maintenant chose du passé. Ainsi donc, ces causes donneront dorénavant lieu à un examen bilatéral, ce qui me semble être un avantage qu'il ne faut pas sous-estimer. Seul le temps nous dira si cette solution fonctionnera, mais il y a lieu de croire qu'elle pourrait entraîner une grande amélioration par rapport au système actuel. En outre, cette solution nous laisse espérer que ce harcèlement, qui fait quelquefois perdre beaucoup de temps, met la patience des intéressés à rude épreuve et leur coûte cher, sera moins fréquent. On nous a déjà donné des chiffres indiquant à quel type de réduction nous pouvions nous attendre, mais je tiens à m'assurer que mes observations à ce sujet, bien qu'elles ne soient peut-être pas tout à fait exactes, respectent généralement les termes de l'entente et qu'il est avantageux pour nous que les lois d'un pays, même si elles ne sont pas abrogées, n'aient plus préséance comme c'était le cas auparavant. Ai-je raison ou ai-je tort?

M. Hart: Je crois que l'examen bilatéral constitue une importante amélioration par rapport à ce qui existait auparavant. Pour n'en donner qu'un exemple, le Tribunal canadien du commerce extérieur est constitué de neuf juges qui entendent les causes en qualité de particuliers, ce qui donne lieu à un grand nombre d'opinions différentes. De fait, toutes les décisions de l'un des membres de ce tribunal ont été renversées par la Cour d'appel fédérale, ce qui démontre que la loi n'est pas une chose établie. Ce genre de situation profite aux avocats mais n'aide vraiment pas le commerce. Par contre, un groupe de cinq personnes, comme celui qui est prévu pour la procédure d'examen, fait probablement preuve de beaucoup plus d'uniformité et de discernement dans ses décisions et il a une vue d'ensemble plus globale que des juges qui se prononcent de façon individuelle. Ce n'est là qu'un des nombreux exemples qui illustrent à quel point la procédure d'examen bilatéral représente une amélioration par rapport à l'examen judiciaire.

Le sénateur Roblin: J'aimerais avoir votre opinion sur un autre point. Nous ne sommes pas le seul pays du monde auquel les subventions causent des problèmes. Cette question constitue en effet l'une des principales pierres d'achoppement des négociations qui se déroulent dans le cadre du GATT. On en fait d'ailleurs beaucoup état dans le rapport qui vient d'être publié à Genève sur les résultats de ces négociations. J'aimerais discuter avec vous du chapitre qui traite de l'agriculture, mais nous ne pouvons le faire maintenant. Pour l'instant, j'aimerais vraiment savoir si, selon vous—puisque la procédure d'examen prévue par le GATT est assujettie à un calendrier beaucoup plus serré que celui de sept ans que nous avons et que ces négociations portent sur un grand nombre des problèmes qui nous intéressent, notamment les subventions—nous pouvons espérer que le GATT résoudra ce problème, soit en définissant ce qu'est une subvention ou en réglant des différends? Croyez-vous que les négociations du GATT pourront nous être d'un quelconque secours?

[Text]

Mr. Hart: The subject of subsidies is being discussed by one of the 15 negotiating groups under GATT, and subsidies are also touched upon in other negotiating groups. A number of very interesting papers have been tabled by governments in that group, some of them very similar to the kinds of papers that were exchanged in the bilateral process. It is a big, important issue. I really have not followed that committee's work closely enough to hazard a guess as to whether or not it will succeed. However, certainly from a monetary policy point of view, I think it would be very desirable to make progress on that issue in the GATT. One of the things that we will want to avoid in pursuing the bilateral agenda under the FTA and the multilateral agenda under the GATT is that the two are seen as kind of trade-offs. I think they should be seen as complementary processes rather than "If we can't do it the one way, we will do it the other." I think they should reinforce and complement one another. They should not be seen as alternatives. They should be seen as part of the same process. I do not think Canada can afford to have two trade policies, one for GATT and one for North America. Therefore, any progress that is made multilaterally in the GATT is very much to be desired. Canada and the United States are playing a very active role in that negotiating room, but I really have no view as to what is likely to happen.

Senator Roblin: I suppose we will just have to keep our fingers crossed and hope for the best on that one.

The Chairman: Mr. Hart has looked ahead and he has been quite helpful in discussing the question of subsidies and countervail, and so on, but there are other things out there which he has seen and, while he is here, it would be good if we could hear at least a little about those other things. However, before we move away from this particular topic, Senator Gigantès has a question.

Senator Gigantès: Mr. Chairman, an American law firm quoted in *Venturing Forth*, which is an Economic Council publication, said that the binational panels are not going to produce fairer judgments than U.S. courts because the judgments of U.S. courts on the whole have been fair. Is that right?

I said "courts"; I mean the final court of appeals, and so on.

Senator Roblin: I heard you.

Senator Gigantès: Is that a fair statement? I am asking a question, sir.

Mr. Hart: That is one lawyer's opinion. I think the pressure that will be brought to bear on the process in the United States as a result of bilateral review will be seen to be beneficial, but only experience will tell.

Senator Gigantès: In the system we have set up we apply U.S. legislation when they are dealing with our exports. Can that legislation be changed?

Mr. Hart: Yes.

[Traduction]

M. Hart: L'un des quinze groupes de négociations du GATT, tout comme d'autres groupes, étudie actuellement la question des subventions. Un certain nombre de documents très intéressants ont d'ailleurs été déposés par les gouvernements membres de ce groupe et certains d'entre eux ressemblent étrangement aux types de documents échangés dans le cadre de la procédure bilatérale. Cette question revêt une importance capitale. Je n'ai pas suivi d'assez près les travaux du Comité pour dire s'il réussira ou non, mais je peux affirmer qu'il serait très souhaitable, du point de vue de la politique monétaire, que des progrès soient réalisés à ce sujet dans le cadre du GATT. Nous voulons surtout éviter, en appliquant les programmes bilatéral et multilatéral de l'Accord de libre-échange et du GATT, que les deux traités soient considérés comme des compromis. À mon avis, il faut voir ces mesures comme étant complémentaires plutôt que de se dire: «Si nous n'y arrivons pas d'une façon, nous réussirons de l'autre.» Ces mesures doivent s'appuyer et se compléter l'une l'autre. On ne doit pas les considérer comme des solutions de rechange, mais plutôt comme des étapes d'un même processus. Je ne crois pas que le Canada puisse se permettre d'avoir deux politiques commerciales, soit l'une pour le GATT et l'autre pour l'Amérique du Nord. En conséquence, tout progrès réalisé à l'échelle internationale dans le cadre du GATT doit être considéré comme une chose très souhaitable. Le Canada et les États-Unis jouent d'ailleurs un rôle très important dans ces négociations, mais je n'ai vraiment aucune idée de ce qui arrivera.

Le sénateur Roblin: Il ne nous reste plus qu'à nous croiser les doigts et à être optimistes.

Le président: Monsieur Hart a essayé d'imaginer l'avenir et il nous a beaucoup aidés à clarifier entre autres la question des subventions et des droits compensateurs, mais il a également mentionné d'autres points qu'il pourrait peut-être éclaircir davantage pendant qu'il est ici. Toutefois, avant de passer à un autre point, le sénateur Gigantès aimerait poser une question.

Le sénateur Gigantès: Monsieur le président, selon un cabinet d'avocats américain, cité dans une publication du Conseil économique du Canada intitulée «Le tremplin commercial», les groupes binationaux ne rendront pas des jugements plus justes que les tribunaux américains, parce que les jugements rendus par ces derniers ont été en général justes. Est-ce exact?

Je m'excuse, j'ai dit «tribunaux», mais je parlais de la cour d'appel.

Le sénateur Roblin: J'avais compris.

Le sénateur Gigantès: Est-ce vrai?

M. Hart: Il s'agit de l'opinion d'un avocat. À mon avis, les pressions exercées aux États-Unis relativement à l'examen bilatéral ne pourront être que bénéfiques, mais seule l'expérience pourra le confirmer.

Le sénateur Gigantès: En vertu du système établi, nous appliquons les lois américaines lorsque nos exportations entrent aux États-Unis. Cette loi peut-elle être modifiée?

M. Hart: Oui.

[Text]

Senator Gigantès: The agreement says we should be consulted on the change.

The agreement says that if we do not agree with the changes proposed to the legislation enacted by the Americans, if I understand it correctly, then that dispute goes to the commission, which is established under Chapter Eighteen.

Mr. Hart: No; either party can ask for the establishment of a special panel to review the consistency of that changed law with the agreement, with the GATT and with the GATT code.

Senator Gigantès: That is under Chapter Eighteen?

Mr. Hart: No, that is under Chapter Nineteen.

Senator Gigantès: If there is a dispute as to whether or not the finding is correct, what happens? Let us suppose the United States says, "This is a wrong interpretation." Or Canada says, "This is a wrong interpretation."

Mr. Hart: Let us take as a hypothetical the United States' changing its law and Canada is not satisfied that the changed law is consistent with the GATT; it seeks a panel, the panel goes through the procedure and agrees with Canada that the changed U.S. law is inconsistent with the United States-Canada obligations, and the United States says, "Well, we disagree."

We then have what is called a "Mexican stand-off." If that happens, and the two countries are not able to agree on the proper way to deal with that issue, then the country that feels offended by it can give 60 days' notice that the agreement is null and void.

Senator Gigantès: Or retaliate equivalently?

Mr. Hart: Or retaliate with equivalent mirror legislation, or something that has an equivalent effect.

Senator Gigantès: That is what Senator Roblin used to laugh at. In other words, the mouse can kick the elephant and the elephant can kick the mouse.

The Chairman: If I may, Senator Gigantès, the work that was done on the Free Trade Agreement during the last session has been referred to this committee. My memory is not very good, but it seems to me that we went over this at least three times during the last session.

It is good to have our memories refreshed; it is a new year; there is a new parliament, but I really think that we ought to see what this well-informed witness can tell us about other areas.

Senator Gigantès: I just wanted the Pollyanna aspect tempered a little by the image of the elephant and the mouse, which we should not forget.

The Chairman: We should never forget elephants and mice.

Senator Stollery: We have been talking about an agenda for the next five or seven years. The word "agenda" keeps coming up. Because there is an element of not knowing exactly what one is addressing here, I should like to know if there is an agenda. Is there an agenda one can actually look at and realize

[Traduction]

Le sénateur Gigantès: L'Accord précise que nous devons être consultés avant que des modifications ne soient apportées.

Sauf erreur, aux termes de l'entente, si nous ne sommes pas d'accord avec les changements proposés à une loi appliquée par les Américains, nous pouvons soumettre ce différend à la commission formée en vertu du chapitre 18.

M. Hart: Non. Les deux parties peuvent demander la création d'un groupe spécial chargé de déterminer si la loi modifiée respecte l'Accord, le GATT et le code du GATT.

Le sénateur Gigantès: C'est ce que prévoit le chapitre 18?

M. Hart: Non, le chapitre 19.

Le sénateur Gigantès: Que se passe-t-il si les deux parties ne s'entendent pas au sujet des conclusions? Supposons par exemple que les États-Unis ou le Canada déclarent: «Cette interprétation est fausse.»

M. Hart: Supposons que les États-Unis modifient une loi et que le Canada n'est pas convaincu que la loi modifiée respecte le GATT; nous soumettons alors la question à un groupe spécial qui décide qu'effectivement la nouvelle loi américaine ne respecte pas les obligations contractées par les États-Unis et le Canada, et que les États-Unis n'acceptent pas cette décision.

Nous nous trouvons alors dans une impasse. Si cela se produit, et que les deux pays sont incapables de trouver une solution, le pays que la question préoccupe peut donner un préavis de 60 jours avant d'annuler l'entente.

Le sénateur Gigantès: Ou user de représailles?

M. Hart: Ou user de représailles en adoptant une loi équivalente ou une mesure quelconque ayant le même effet.

Le sénateur Gigantès: C'est ce qui faisait habituellement rire le sénateur Roblin. En d'autres termes, la souris peut vaincre l'éléphant et l'éléphant peut vaincre la souris.

Le président: Si je peux me permettre, sénateur Gigantès, le travail accompli sur l'Accord de libre-échange au cours de la dernière session a été référé à ce comité et, si ma mémoire est bonne, nous avons discuté à fond de cette question au moins trois fois durant la dernière session.

Il est bon de se faire rafraîchir la mémoire. C'est une nouvelle année qui commence, une nouvelle législature. Je crois néanmoins que nous devons voir ce que ce témoin si bien informé peut nous apprendre à d'autres sujets.

Le sénateur Gigantès: Je voulais simplement que l'allégorie de l'éléphant et de la souris, qu'il ne faut pas oublier, refroidisse quelque peu l'optimisme béat dont certaines personnes font preuve.

Le président: Nous ne devrions jamais oublier les éléphants et les souris...

Le sénateur Stollery: Nous parlons constamment d'un programme de cinq ou sept ans. Le terme «programme» revient continuellement. Comme je ne sais pas exactement de quoi il est question, j'aimerais savoir si un tel programme existe vraiment. Pouvons-nous consulter un programme qui indique les

[Text]

what it is that the two governments are going to be discussing? Is there a mutually-agreed agenda?

The Chairman: On the subsidies and countervailing questions?

Senator Stollery: Yes. I am wondering how the two governments will approach that and what the sequence of events will be.

The Chairman: Are you in a position, Mr. Hart, now that you are an academic and away from the battlefield, to answer that question?

Mr. Hart: The agenda is laid out in Article 1907 of the agreement, which establishes a working group, which has a triple mandate, first of all, to look at subsidies and a new regime to deal with subsidized goods and a new regime to deal with goods tainted by unfair pricing practices. That is the mandate of the working group established in Article 1907.

Senator Stollery: Then, does the working group have an agenda?

Mr. Hart: To the best of my knowledge it has not yet met, but, as the chairman has stated, since I am on leave, I am not privy to what my colleagues in government are planning or not planning to do.

Senator Stollery: Since we have been authorized by the Senate to survey this operation, it would be valuable to know what we are surveying.

The Chairman: Can we move on to the future?

Senator Bazin: Mr. Chairman, there are 700,000 lawyers in the United States.

Mr. Hart: I have not met all of them.

Senator Gigantès: Mr. Chairman, you had a question about the silver lining. Would you ask the witness to relate the silver linings to the objectives that we had when we started; in other words, how much did we get of what we wanted, and how much did they get of what they wanted? Was it a silver lining?

Senator Roblin: Just follow your own good judgment on this, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Senator Roblin. It is nice to have these suggestions.

What can we expect with regard to the automotive working party? We are not asking you for an up-to-date report on the achievements, but what is your judgment as to what is reasonable to expect there?

Mr. Hart: You have zeroed in on the shortest part of the paper that I have prepared. It is five lines long. It has missed the fact that there will be a blue-ribbon panel established to deal with automotive issues, because I think it is recognized by both governments that there have been rapid changes in the world automotive scene, and that the FTA does not address all of those changes.

[Traduction]

sujets que les deux gouvernements aborderont? Les deux parties ont-elles convenu d'un programme?

Le président: Concernant les subventions et les droits compensateurs?

Le sénateur Stollery: Oui. Comment les deux gouvernements discuteront-ils de ces questions et dans quel ordre?

Le président: Monsieur Hart, maintenant que vous êtes à l'université et que vous n'êtes plus au «front», êtes-vous en mesure de répondre à cette question?

M. Hart: Le programme figure à l'article 1907 de l'Accord, lequel prévoit la création d'un groupe de travail chargé d'un triple mandat. Ce groupe doit tout d'abord se pencher sur l'utilisation des subventions, puis élaborer un nouvel ensemble de règles concernant les marchandises subventionnées et, enfin, établir de nouvelles règles relativement à la fixation de prix inévitables. C'est là le mandat du groupe de travail créé en vertu de l'article 1907.

Le sénateur Stollery: Ce groupe de travail a-t-il un programme?

M. Hart: Sauf erreur, les membres de ce groupe ne se sont pas encore réunis. Puisque je suis en congé, comme l'a précisé le président, je ne suis toutefois pas dans le secret des dieux, et j'ignore ce que mes collègues ont l'intention de faire et de ne pas faire.

Le sénateur Stollery: Puisque le Sénat nous a autorisés à examiner cette question, il nous serait utile de savoir sur quoi nous nous penchons.

Le président: Pouvons-nous passer à autre chose?

Le sénateur Bazin: Monsieur le président, il y a 700 000 avocats aux États-Unis.

M. Hart: Je ne les ai pas tous rencontrés.

Le sénateur Gigantès: Monsieur le président, vous avez demandé ce qu'on peut tirer de bon de tout ceci. Pourriez-vous demander au témoin de répondre à cette question en fonction des objectifs que nous avons à l'origine? Autrement dit, dans quelle mesure avons-nous obtenu ce que nous désirions et dans quelle mesure les Américains ont-ils eu ce qu'ils voulaient?

Le sénateur Roblin: Monsieur le président, fiez-vous à votre bon jugement.

Le président: Merci, sénateur Roblin. Que ferions-nous sans de tels conseils.

Que pouvons-nous espérer du groupe de travail sur l'industrie de l'automobile? Nous ne volons pas un rapport à jour des progrès réalisés; nous voulons savoir ce à quoi nous pouvons nous attendre.

M. Hart: Vous vous attardez sur la partie la plus courte du document que j'ai préparé. Elle compte cinq lignes. Je n'y ai pas mentionné qu'un groupe spécial sera mis sur pied pour s'occuper des questions qui concernent l'industrie automobile. Les deux gouvernements reconnaissent qu'il y a eu énormément de progrès dans ce domaine à l'échelle mondiale, et l'Accord de libre-échange ne les mentionne pas tous.

[Text]

But I think that it is too early to speculate on what will come out of the blue-ribbon panel. That industry continues to be a rapidly-evolving industry adjusting to the realities of world trade, and so forth.

The Chairman: Perhaps other members of the committee will want to ask supplementary questions once I have finished my list.

You mentioned intellectual property and gains that might be made there. What should we be aiming at in the area of intellectual property, and what is your expectation as to our achieving that aim or any part of that aim?

Mr. Hart: I think the intellectual property discussion is an area where there is likely to be some substantial progress. I think there are two dimensions to the intellectual property issue from the U.S. perspective, because they are a major, shall I say, owner of intellectual property; something in the order of 95 per cent of patents taken out in the United States are taken out by United States citizens. So the United States has a very strong interest in protecting intellectual property, copyright, trademarks, and so forth.

So the U.S. perspective on this issue is to strengthen Canadian intellectual property laws. But the Canadian perspective is a slightly different one. I think the reverse of the intellectual property coin is easier access to technology, and, through that, relaxed laws dealing with what one can and what one cannot export-import that is protected by intellectual property laws.

So, from a Canadian perspective, while we see benefits from protecting intellectual property—and I think there has been a strengthening of intellectual property law in Canada over the past few years—I think that our interest is in getting much better access to the high technology industries of the future, to the technology, to the intellectual property, to the knowledge that is in the computer industry, the defence industry, the space industry, and so forth, all of which have important applications, either in end products or in processes making end products.

So I think the kind of regime that we will be looking for is not a regime that protects intellectual property and ends there, but a regime that has the obverse also well looked after—that it provides a much better regime for gaining access to intellectual property by Canadian firms.

During the course of negotiations—and I believe you have heard this in earlier testimony—a great deal of progress was made on the intellectual property front. In fact, at one point there was an interesting chapter dealing with intellectual property, but the United States, dissatisfied with the issue of pharmaceuticals, decided that if they could not deal with the issue of pharmaceuticals on their terms, they did not want it discussed at all.

Now, in trade negotiations, one of the judgements that you have to make is whether half a loaf is better than a whole loaf, and the United States made the decision that in this case if it could not have a whole loaf, it did not want any loaf; whereas in the case of trade remedies, we decided that half a loaf was very interesting, that it was quite nourishing. In fact, if you look at the history of the GATT, at what people wanted in the

[Traduction]

Je pense toutefois qu'il est trop tôt pour prévoir ce que la création de ce groupe spécial nous réserve. Cette industrie continue d'évoluer rapidement et de s'adapter aux nouvelles réalités du commerce international.

Le président: D'autres membres du Comité désireront peut-être poser des questions lorsque j'en aurai terminé avec les miennes.

Vous avez mentionné la propriété intellectuelle et les gains qui pourraient être réalisés concernant cette question. Que devrions-nous tenter d'obtenir dans ce domaine? Selon vous, que pouvons-nous espérer?

M. Hart: A mon avis, nous sommes susceptibles de réaliser d'importants gains dans ce domaine. Je crois que, du point de vue des Américains, cette question comporte deux facettes parce que ceux-ci sont, si je puis dire, un important propriétaire de propriété intellectuelle. En effet, près de 95 p. 100 des brevets délivrés aux États-Unis sont accordés à des citoyens américains. Les États-Unis ont donc intérêt à protéger la propriété intellectuelle, les droits d'auteur, les marques de commerce, etc.

Nos voisins ont donc l'intention de faire renforcer les lois canadiennes en la matière. Le point de vue des Canadiens est pourtant quelque peu différent. Nous désirons plutôt avoir accès plus facilement à la technologie et, par le fait même, avoir des lois moins rigoureuses précisant ce qui peut et ne peut être importé ou exporté en fonction des lois régissant la propriété intellectuelle.

Ainsi, bien que nous reconnaissons les avantages qu'il y aurait à protéger la propriété intellectuelle—et je crois que les lois canadiennes pertinentes ont été renforcées au cours des dernières années—nous préférierions accéder beaucoup plus facilement aux industries de haute technologie de l'avenir, à la technologie, à la propriété intellectuelle, aux connaissances reliées à l'informatique, au secteur de la défense, à l'industrie aérospatiale et ainsi de suite, car tous ces domaines ont des applications importantes, qu'il s'agisse du produit final ou des procédés utilisés.

Je crois donc qu'il nous faut un système qui ne fait pas que protéger la propriété intellectuelle mais qui a également l'effet contraire, c'est-à-dire un système qui permette aux entreprises canadiennes d'avoir accès plus facilement à la propriété intellectuelle.

Lors les négociations—et je crois que vous avez déjà entendu des témoignages en ce sens—d'énormes progrès ont été réalisés dans le domaine de la propriété intellectuelle. De fait, à un moment donné, un chapitre intéressant traitait de cette question, mais les États-Unis, déçus de l'issue des négociations sur les produits pharmaceutiques, ont décidé que s'ils ne pouvaient obtenir ce qu'ils voulaient, ils préféreraient ne pas en discuter du tout.

Il faut savoir, dans les négociations commerciales, s'il vaut mieux se contenter de peu plutôt que de rien du tout. Les États-Unis ont décidé dans ce cas particulier que comme ils ne pouvaient pas tout avoir, ils préféreraient ne rien avoir du tout; dans le cas des recours commerciaux par contre, nous avons décidé qu'il valait beaucoup mieux se contenter de peu. En fait, il suffit de se reporter à l'historique du GATT, à ce que

[Text]

GATT and what they ended up with, it really was about a quarter of a loaf, because the Havana Charter for an International Trade Organization is a much larger document than the smaller part, which is the GATT.

The GATT, despite some of its problems, has proven to be a very nourishing quarter of a loaf; so I think the United States would have been very wise if it had not swept that chapter off. What I think that indicates is that the potential for negotiating in the area of intellectual property is very good, because there were not that many issues separating us. Pharmaceuticals was a major issue.

The Chairman: So are you saying that you think that, as a result of better negotiations, perhaps the ripening of thought that takes place with the elapse of time, the Americans might very well accept the substance of the chapter that they rejected before?

Mr. Hart: The substance that means things have changed. There will be evolution. Every time you negotiate something it reflects many of the personalities of the participants and the timeframe under which it was negotiated. But with respect to the basic substance of it, yes, I think we were close to agreement and not that far apart in dealing with that set of issues along those lines in the future.

The Chairman: Could you tell us briefly what we will gain if we get them to agree to the substance of that chapter, perhaps modified somewhat by the elapse of time and the change of persons?

Mr. Hart: Not much different from what we have now. I think in many ways we implemented for our own domestic reasons many of the things that were in that chapter, but it then has the certainty of an international agreement. That would not require major changes in Canadian intellectual property protection laws, but I think it will give us better access to American know-how, to American processing, to American patents, and so on, which I think will be very helpful to Canadian industry.

For instance, in the defence area there are many Canadian industries whose representatives are not even allowed to participate in conferences dealing with certain kinds of issues because they do not have a security classification in the United States. It is those kinds of issues that are on the Canadian side of interest.

The Chairman: Let me ask you about another of your silver linings. You said that there probably would be progress with regard to government procurement. What problems do you see there—problems that would be overcome if there is progress—and is this nut going to be any easier for Canadians to crack than the subsidies about which you have discouraged us and made us so sad?

Mr. Hart: I think that the government procurement nut would be a very difficult one to crack if you undertook the whole situation; that is, if you wanted to include the whole realm of government procurement in both countries at all lev-

[Traduction]

tout le monde voulait en retirer et à ce qu'ils ont pu en obtenir; c'était vraiment très peu étant donné que la Charte de la Havane instituant une organisation internationale du commerce est un document beaucoup plus important que le GATT.

Malgré certains problèmes, le GATT nous apporte quand même beaucoup et je pense que les États-Unis auraient mieux fait de ne pas faire annuler ce chapitre. À mon avis, cela montre que nous nous trouvons dans une situation qui nous permettra de négocier dans le domaine de la propriété intellectuelle étant donné que c'est sur très peu de questions que nous ne sommes pas d'accord. Les produits pharmaceutiques étaient un problème majeur.

Le président: D'après vous donc grâce à de meilleures négociations, les Américains, qui ont eu le temps de réfléchir, pourraient bien accepter l'essentiel du chapitre qu'ils ont rejeté?

M. Hart: L'essentiel est que les choses ont changé. La situation ne cesse d'évoluer. Le délai des négociations est important et toute négociation reflète de nombreuses facettes de la personnalité des participants. En ce qui concerne l'essentiel du chapitre, je pense effectivement que nous étions près de conclure un accord et que nous pourrions à l'avenir aplanir les minces différences qui nous séparent à ce sujet.

Le président: Si les États-Unis, par suite de l'écoulement du temps et de l'arrivée de nouveaux intervenants, acceptent l'essentiel de ce chapitre, pouvez-vous vous dire brièvement les avantages que nous en retirerons?

M. Hart: La situation resterait pratiquement la même. En effet, nous avons déjà mis en œuvre, pour des raisons internes, beaucoup des recommandations de ce chapitre, lequel pourrait maintenant prendre les dimensions d'un accord international. Il ne serait pas utile de modifier à fond les lois canadiennes sur la protection de la propriété intellectuelle, mais je pense que cela nous donnerait un meilleur accès au savoir-faire américain, au traitement américain, aux brevets américains, etc. qui, à mon avis, seraient très utiles à l'industrie canadienne.

Dans le domaine de la défense par exemple, les représentants de nombreuses industries canadiennes ne peuvent même pas participer à des conférences portant sur certaines questions, parce qu'ils n'ont pas de cote de sécurité américaine. C'est ce genre de choses qui intéressent le Canada.

Le président: Permettez-moi de vous poser une autre question au sujet du bon côté des choses que vous faites ressortir. Vous nous dites que la situation s'améliorera sans doute en ce qui concerne les marchés publics. Quels problèmes, d'après vous, pourraient être réglés si la situation progressait et ne s'agit-il pas d'un problème moins difficile à résoudre pour les Canadiens que celui des subventions à propos duquel vous nous aviez fortement découragés et attristés?

M. Hart: Le problème des marchés publics serait à mon avis très difficile à résoudre globalement, dans les deux pays, à tous les paliers de gouvernement. Il y a en effet les marchés publics militaires, civils, fédéraux, d'État, provinciaux, etc. Ce serait

[Text]

els of government. There is military, civilian, federal, state, provincial, and so on. That would be a very hard political sell in Canada and in the United States. I think we found that out during the course of the first round of negotiations.

There are currently important negotiations going on in Geneva expanding the coverage of the GATT agreement. In fact, what we did in the FTA was basically to expand coverage of the GATT code by lowering the threshold. The threshold was in the neighbourhood of a quarter of a million; we lowered it to about 25,000. So that was a large increase in coverage.

In Geneva currently there are negotiations going on looking at increasing coverage in terms of the entities that are covered by that code. If that is not achieved successfully in the GATT negotiations—and again it would be preferable to do it on a broad GATT basis—then one could try to do it bilaterally, if we could increase the coverage of what the code applies to. It currently does not apply to transportation departments, communication departments or defence departments. If you include one of those departments, you immediately increase the coverage of goods that are subject to non-discriminatory sale.

Alternatively, rather than do it on this entity basis, you could agree that while the whole world of government procurement may be too much to swallow at one time, you are prepared to enter into a civilian-civilian, federal-federal deal only. There are many ways in which it can be cut, but I think that there is a basis for substantial progress in that area at the conclusion of the GATT round.

The Chairman: Now, are we simply talking about federal government buyers or are we also talking about state and municipal buyers in the United States or provincial and municipal buyers in Canada?

Mr. Hart: You could cut it in a variety of ways. One way in which you could cut it is that the two federal governments, for their civilian purchases only, would agree to enter into commitments not to discriminate, and then later expand that commitment to encompass state, federal and military needs. Military procurement is already, in some ways, covered by the defence production sharing arrangements, which open it up to some degree, although on a different basis, than does the GATT. So it is possible to take government procurement in slices rather than deal with it as one large issue.

The Chairman: Do you think of this as a promising area? Obviously American exporters would love to have easy access to Canadian government procurers. They probably would not be keen to have to undertake a reciprocal arrangement, though. How far should we be pushing this, taking into consideration the fact that whatever we get from them we, in turn, have to provide reciprocal agreement? Where is the best balance point from the viewpoint of the Canadian economy, not the Canadian exporter?

Mr. Hart: Well, senator, there are two competing objectives in the world of government procurement. There is the objective

[Traduction]

très difficile à faire accepter sur le plan politique, au Canada comme aux États-Unis. Nous nous en sommes aperçus au cours de la première série de négociations.

D'importantes négociations se déroulent actuellement à Genève en vue d'étendre le champ d'application de l'accord du GATT. L'ALE nous a en fait permis d'étendre le champ d'application du GATT, puisqu'il en a abaissé la valeur-seuil. Celle-ci se situait aux alentours d'un quart de million; nous l'avons ramenée environ 25 000. Le champ d'application est donc beaucoup plus vaste.

À Genève, les négociations en cours portent sur l'augmentation du champ d'application en ce qui concerne les entités visées par le Code. Si les négociations du GATT n'aboutissent pas, bien qu'il soit préférable de régler ce problème à ce niveau-là, on pourrait essayer d'augmenter bilatéralement le champ d'application du Code. Il ne s'applique pas à l'heure actuelle aux ministères des transports, des communications ou de la défense. Il suffit d'inclure l'un de ces ministères pour immédiatement augmenter le nombre de biens dont la vente ne peut être discriminatoire.

Sinon, au lieu de procéder par entité, on pourrait, étant donné que l'ensemble des marchés publics présente trop de difficultés, se déclarer prêt à conclure une entente visant par exemple les marchés civils ou les marchés fédéraux uniquement. Il est en effet facile de découper les marchés publics et, à mon avis, les négociations du GATT peuvent ouvrir le voie à d'importants progrès dans ce domaine.

Le président: Voulez-vous parler simplement d'acheteurs du gouvernement fédéral ou bien également d'acheteurs au niveau des États et des municipalités aux États-Unis ou d'acheteurs au niveau des provinces et des municipalités au Canada?

M. Hart: Les marchés publics pourraient être découpés de diverses façons. On pourrait par exemple prévoir que les deux gouvernements fédéraux uniquement, pour leurs achats civils seulement, conviennent de ne pas faire de discrimination avant d'élargir par la suite cette entente pour y englober les marchés des États, du gouvernement fédéral et des autorités militaires. L'acquisition du matériel de défense est déjà, d'une certaine façon réglementée par les ententes de partage de la production du matériel de défense, qui représentent, dans une certaine mesure, bien que sur un plan différent du GATT, une ouverture de ce marché. Il est donc possible d'aborder le problème des marchés publics par petits morceaux plutôt que d'essayer de le régler globalement.

Le président: Pensez-vous qu'il s'agisse d'un domaine plein de promesses? De toute évidence, les exportateurs américains aimeraient bien pouvoir traiter facilement avec les acheteurs du gouvernement canadien. Ils ne s'enthousiasmeraient sans doute pas autant pour un accord de réciprocité. Jusqu'où pouvons-nous aller étant donné que pour tout ce que nous obtenons d'eux, nous devons prévoir une entente réciproque? Où se trouve le juste milieu du point de vue de l'économie canadienne et non pas de celui de l'exportateur canadien?

M. Hart: Dans le monde des marchés publics, deux objectifs se font concurrence. Il y a d'une part l'objectif d'optimisation

[Text]

of value for money, and there is the objective of industrial development. These two objectives are often at war. In order to get value for money, you must open up procurement to the lowest bidder; however, in order to encourage industrial development, and so on, it is used as a tool.

I believe that opening up government procurement to the best competitive bidder is ultimately best for Canadian manufacturers and for the Canadian economy, because the U.S. market is so much larger than our market; therefore we increase opportunities for Canadian exporters to the tune, not of ten times, which is the conventional measure, but 13 to 14 times as large as the Canadian market. So I think it is to the advantage of Canadian manufacturers to have much more open access to the U.S. civilian procurement market, let alone the defence procurement market.

Senator Roblin: It was only the other day that the four prairie provinces agreed to abolish preferential treatment for outsiders, and that has not yet spread to the rest of our country.

Senator Stollery: I was going to make the same observation. It seems to me that when the agreement talks about procurement policy, I know that there are now Canadian exporters who sell to agencies of municipal, state or federal governments in the United States—never mind the subway cars and telephone poles that are sold to New York City. All of the telephone poles in New York are made in Quebec.

Senator LeBlanc (Beauséjour): They are dog proof!

Senator Stollery: Regarding free trade in government procurement between the Canadian provinces, is it realistic to think that we will have more than a modest improvement in access because of the human nature involved? For example, in the city of Philadelphia or Cincinnati or in the State of Arizona, the local pressures on local procurement policy—

Senator LeBlanc (Beauséjour): Surely the national government is subject to political pressure from congressmen, whose very definition is representing local interests.

Senator Roblin: That is why we have the agreement.

The Chairman: Honourable senators, this is a fascinating exchange.

Senator LeBlanc (Beauséjour): That is what you get for emptying the chair, sir: an interesting exchange.

The Chairman: The implication is that the chair should be empty often.

Senator Stollery: I was exploring an area on procurement, which the witness was telling us about. Do you think there is a realistic possibility, given the political pressures of procurement of the United States government—the federal government and the defence department; we have a defence-sharing agreement—that there is going to be improvement?

[Traduction]

des ressources et, d'autre part, l'objectif d'expansion industrielle. Ces deux objectifs sont souvent opposés. En effet, pour optimiser les ressources, il faut que le soumissionnaire le moins offrant ait accès aux marchés publics; par contre, ce sont les marchés publics qui permettent de favoriser l'expansion industrielle.

À mon avis, laisser au meilleur soumissionnaire l'accès aux marchés publics finit par servir les intérêts des fabricants canadiens et de l'économie du Canada, étant donné que le marché américain est tellement plus vaste que le nôtre; par conséquent, les possibilités offertes aux exportateurs canadiens augmentent non pas de dix fois, ce qui est la mesure habituellement avancée, mais de 13 à 14 fois. Les fabricants canadiens ont donc avantage à avoir un accès beaucoup plus libre aux marchés publics américains, sans parler des marchés publics de matériel de défense.

Le sénateur Roblin: Les quatre provinces des Prairies viennent tout juste d'abolir le traitement préférentiel réservé aux étrangers; cela ne s'est pas encore fait dans le reste du pays.

Le sénateur Stollery: J'allais faire la même remarque. L'accord aborde le sujet de la politique des marchés publics. Or, je sais que des exportateurs canadiens traitent actuellement avec des organismes des gouvernements américains municipaux, d'État ou fédéral. Laissons de côté les wagons de métro et les poteaux téléphoniques qui sont vendus à la ville de New York. Tous les poteaux téléphoniques de New York sont fabriqués au Québec.

Le sénateur LeBlanc (Beauséjour): Ils sont à l'épreuve des chien!

Le sénateur Stollery: Au sujet du libre-échange en matière de marchés publics entre les provinces canadiennes, est-il raisonnable d'espérer plus qu'un accès un peu amélioré compte tenu du facteur humain? En effet, à Philadelphie ou à Cincinnati, ou encore dans l'État de l'Arizona, les pressions qui s'exercent localement sur la politique relative aux marchés publics locaux...

Le sénateur LeBlanc (Beauséjour): De toute évidence, les membres du Congrès, qui représentent précisément les intérêts locaux, exercent des pressions politiques sur le gouvernement.

Le sénateur Roblin: C'est la raison pour laquelle nous avons l'accord.

Le président: Honorables sénateurs, ce débat est fascinant.

Le sénateur LeBlanc (Beauséjour): C'est parce que vous nous laissez parler, monsieur.

Le président: C'est donc ce que je devrais faire plus souvent.

Le sénateur Stollery: Je m'intéresse au domaine des marchés publics dont nous parle le témoin. Pensez-vous que l'on puisse s'attendre à une amélioration, compte tenu des pressions politiques qui s'exercent sur le gouvernement américain à ce sujet—le gouvernement fédéral et le département de la Défense? Nous avons déjà un accord sur le partage de la production du matériel de défense.

[Text]

Mr. Hart: Yes, I do believe there is. One of the reasons why the United States was less keen than it might have been during the bilateral negotiations is because this was coins that they wanted to use in the multilateral negotiations. So, if it can be done on a multilateral basis, so much better. At the conclusion of the multilateral negotiations, I think there will be a return to the bilateral table and a greater disposition to increase the scope and coverage of the procurement chapter.

The Chairman: Thank you, honourable senators.

Senator Roblin: When do we meet again, Mr. Chairman?

The Chairman: The situation is that I cannot say whether the Senate itself will be sitting next week. I have heard a report that it may not be sitting. I have just consulted with Senator Bazin, the deputy chairman, who indicated to me that it was his view that if the Senate is not sitting next week then the committee should not sit.

Honourable senators, I want to thank Mr. Hart on your behalf. He gave a very lucid presentation, and I felt that he was quite candid in answering your probing questions.

The committee adjourned.

[Traduction]

M. Hart: Oui, j'en suis convaincu. Si les États-Unis se sont montrés moins enthousiastes qu'ils auraient pu l'être au cours des négociations bilatérales, c'est parce qu'ils voulaient se servir de ces arguments dans les négociations multilatérales. Si cela peut se faire multilatéralement, c'est encore mieux. À la conclusion des négociations multilatérales, je pense que l'on reviendra à la table des négociations bilatérales et que les intervenants seront mieux disposés à augmenter la portée et le champ d'application du chapitre sur les marchés publics.

Le président: Je vous remercie, honorables sénateurs.

Le sénateur Roblin: À quand est fixée la prochaine séance, monsieur le président?

Le président: Je ne peux pas vous dire si le Sénat siégera la semaine prochaine. J'ai entendu dire qu'il ne siégerait peut-être pas. Je viens de parler avec le sénateur Bazin, vice-président; à son avis, si le Sénat ne siège pas la semaine prochaine, le Comité ne devrait pas non plus siéger.

Honorables sénateurs, permettez-moi de remercier M. Hart en votre nom. Il a fait une présentation très claire et a répondu avec beaucoup de franchise à vos importantes questions.

La séance est levée.

APPENDIX "FA-1"

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON FOREIGN AFFAIRS

A Working Paper on

THE ENERGY CHAPTER OF THE FREE TRADE AGREEMENT

INTRODUCTION

1. The Standing Committee of the Senate on Foreign Affairs began its hearings on the Free Trade Agreement in November, 1987. After a series of general hearings on the structure of the Agreement and its provisions, the Committee turned, in January, 1988, to a more intensive examination of its energy provisions. With the exception of several sessions devoted to the constitutional status of the Agreement and consideration of a working paper prepared on that issue, the Committee has since heard a continuing series of witnesses and testimony on the Energy Chapter, its interpretation and consequences. Before turning to an intensive examination of dispute settlement under the Agreement, the Committee asked that a working paper be prepared which would seek to record the principal testimony and issues arising from its hearings on energy.

2. The Committee has worked with the full text of the Agreement concluded on October 4th, 1987. Except for the proposed amendments to the National Energy Board Act, the proposed Act to Implement the Free Trade Agreement (Bill C-130) relies on the Agreement language and adds little to it. Much of the testimony has concerned the "interpretation" by witnesses of the meaning of the provisions of the Energy Chapter, as well as their reflections on their consequences in practice, their interaction with past and existing institutional, jurisdictional and legislative rights and obligations in Canada, and their likely benefits and costs to Canada. The essentially speculative character of much of the testimony and of the questions directed to witnesses by the Committee reflects the fact that the legal and practical implications of the language of the Chapter will be revealed only by experience and jurisprudence. It reflects as well the fact that only experience and jurisprudence can reveal the motives and interpretations underlying each partner's subscription to the language of the text. Further, it reflects the fact that to the degree that any trade agreement, almost by definition, depletes "the tool box" previously available to and employed by governments to intervene, the degrees of freedom and instruments to effect national and regional purposes in the future can only be the subject of speculation. This set of considerations has been reflected especially in the Committee's preoccupation with two particular features of the proposed Agreement: the workings of its proportionality and pricing provisions.

3. In seeking to evaluate the Energy Chapter, the Committee of course has recognized that it is but one component in a trade package and hence a component of the rights and obligations, the benefits and costs, of the package as a whole. Whatever the judgment about the particular merits or demerits of the Chapter to Canada, final conclusions about its acceptability must be weighed in the balance of advantages of

the package as a whole. The Committee has recognized also that the proposed Free Trade Agreement is a complex package embracing, along with traditional trade agreement elements, sectoral agreements in energy, agriculture, automotive trade, services and financial services, as well as the creation of new institutions for the resolution of disputes. The Committee has recognized, as well, that in a very substantial sense the Energy Chapter simply makes explicit that the regime that applies to all goods applies similarly to energy goods.

4. The Committee has recognized also, however, that energy goods always have been included within the framework of the General Agreements on Tariffs and Trade (the GATT). Despite this inclusion, the partners of the GATT have permitted a wide latitude in the administration of national policies with respect to energy, many doing substantial violence to the provisions of the GATT. The fact that these policies have never been challenged within the dispute mechanisms of the GATT suggests that nations have recognized, at least implicitly, that the critical nature of energy goods to national economies and the disturbed environment in which their trade has taken place, distinguishes energy goods from others. This history taken together with the explicit treatment of energy goods in their own Chapter within the Free Trade Agreement invites and demands that the Chapter be judged, not only as trade policy, but for its influence upon the future structures of energy policy in Canada. In this sense it must be weighed not only in the "balance of advantages" of the Free Trade Agreement, but against the demands that may in the future be put upon the Canadian energy policy system.

5. Given the changing components and structures of Canadian energy policies throughout the turbulent 1970's and 1980's, given strongly held differences of view about the worth and effectiveness of particular aspects of those policies, given strongly held differences of view about what ought to be the objectives of energy policy, and given only informed speculation about potential future strains on the Canadian energy policy system, it is not surprising that differing judgments of the Energy Chapter reflect differing judgments of all these issues.

6. In order to provide some background for the succeeding discussion of the dominant issues that have arisen in the Committee's hearings, the next section attempts to provide a very brief history of Canadian energy policy developments and the current state of energy policy and trade.

BACKGROUND

Some History

7. Given the grave tensions and differences of view which energy policy matters have excited in Canada, it probably would be impossible to set down a brief history of issues and policies which did not fail to receive, either by reason of emphasis or interpretation or by omission, universal agreement. However, under the influence of a continuing fall in the real cost of energy, led by oil, over the two and one-half decades following the Second World War, energy matters were relatively uncontentious. Indeed, the fall in the real cost of energy was a principal factor in the engine that propelled world-wide growth at historically unprecedented rates. Energy policy was not unknown. Internationally, the dominance of the "Seven Sisters" inspired many countries to create their own national instrument. Driven by the interests of energy producers, and the influence of energy regulators, the U.S. intervened in trade and

domestic commerce, particularly with respect to oil and natural gas. The Borden Commission in Canada led to the creation of the National Energy Board and the invention of "The Ottawa Valley Line" to provide a captive market for western Canadian oil in the face of U.S. import prohibitions and the relative cheapness of overseas supplies. Disputes over the appropriate mechanisms by which to tax of the oil and gas industry reflected the fact that energy as a whole was seen dominantly as an instrument of development and trade.

8. The increasing power of OPEC producers, culminating in a limited embargo on oil shipments and a quadrupling of the international oil price in December, 1973, was imposed on a world already in the throes of a significant inflationary outburst and approaching the exhaustion of the boom period which marked the early '70's. It marked the end of the post-World War growth era and the birth of the "stagflationary" experience of most market economies over the next decade. Perhaps the most useful metaphor for describing the Canadian situation was to see Canada as a microcosm of the world economy. Energy resources, particularly oil and gas, were largely to be found in the West and not the East. For the eastern and import-dependent half of the country the issues of security of supply and of translating Canada's statistical self-sufficiency into self-sufficiency in fact became an emerging issue. Canada's internal version of the petro-dollar problem, how to transfer purchasing power from producing to consuming regions of the country, came to dominate the politics of energy. Provincial ownership of the resources and the provincial right to tax windfall profits came into conflict with both the demands upon, and the demands of, the Federal government to manage programs of national adjustment. The inability to agree on the principle and mechanism of revenue sharing led to a succession of arrangements in which benefits were transferred to the have-not regions of the country by the implicit device of a "made-in-Canada" price below the international level. The invention of a constrained price led to the imposition of export taxes on oil and gas, the proceeds of which were employed to subsidize internationally priced imports in the East. The constrained price was of advantage, perhaps only in the short-run, to the industrial centre of the country, but was thought by some to be a permanent source of Canadian comparative advantage. The sudden revelation of reserves of oil and gas apparently insufficient to serve long-term Canadian demand led to a sharp cut-back in exports of oil and to the refusal of the NEB to award new export licenses for natural gas. This anticipation of shortfall together with the dominance of foreign, largely U.S., ownership of the Canadian petroleum industry raised suspicions about the capacity of the industry to serve Canadian interests and led to the creation of Canada's own national oil company as well as exacerbating government-industry tensions.

9. In 1979 the second oil shock and the associated embargo which marked the beginning of the Iraq-Iran conflict renewed all these tensions just as Canadian prices were approaching international levels and as the conflict which had marked the '70's seemed to be receding. The continuing failure to reach intergovernmental agreement on a principle of revenue-sharing and a Federal government commitment to a continued policy of phasing up to international price levels led to the National Energy Program and, after a year of intense conflict, to agreement between the province of Alberta and the Federal government in the fall of 1981. The NEP and the subsequent agreement expanded the pantheon of government policies with respect to taxation, inducements to conservation and industrial adjustment away from oil, the creation of self-sufficiency, and inducements to the Canadian ownership, exploration and development of Canada lands.

10. Almost from the moment the NEP was promulgated it became clear that the price forecasts underlying the logic of the NEP were in error. The joint consequences of world-wide recession in 1982-1983 and world substitution against oil, the stable and then falling price of oil squeezed industry between the increasing taxation claims of the NEP and falling revenues. The attempt to sell natural gas in the U.S. at prices which matched the price of alternative competing sources of energy confronted both increasing excess supplies in U.S. markets and substitution away from Canadian sources. Industry distress with the structures of energy policy were clearly evident. After the negotiation of a series of fallbacks through 1982-1984, renewed negotiations under the leadership of the present Federal government lead to a determination to move on a broad front to deregulate the oil and gas industries. Pricing, both domestic and export, have returned to "the market". The fiscal package has been redrawn so that the Federal government relies on the corporate income tax as its principal vehicle of taxing the industry. Orders under Part VI of the NEB Act have been withdrawn and NEB policy recast to remove the NEB from mechanical surplus tests and decisions as to whether export prices are "just and reasonable". In most senses, energy policy structures have returned to their status prior to 1974.

The Current State of Energy Industries and Trade

11. A report presented to the Committee by the representatives of the Federal Department of Energy, Mines and Resources has been appended to this Working Paper as an Annex. It provides substantial detail on the present structure of energy industries in Canada and on the current values of foreign trade in energy. As well, it summarizes the elements of the Energy Chapter and presents estimates of their quantitative impact. Only some highlights will be noted here.

12. Accounting for 7.3% of GDP, 2.8% of employment and 13.9% of investment in 1986, a year of extremely depressed world oil prices, the important role of the energy industries in the Canadian economy cannot be questioned. Nor, with net exports approaching \$10 billion in 1987 can their importance to Canada's merchandise trade and balance of payments be underestimated. With the exception of coal, of which Canada is a net importer, all energy industries, oil, natural gas, petroleum products, electricity and uranium share in this net export surplus. And while oil and gas exports are concentrated in the West, electricity exports are distributed largely among the "eastern" provinces of Ontario, Quebec and New Brunswick. The bilateral dominance of the U.S. in our energy trading relationships with close to 80% of our exports moving to that market is also worth remarking.

13. Having languished through the '60's due to U.S. quota restraints, Canadian oil exports peaked at over one million barrels/day in 1972-1973, as these restraints were withdrawn. In 1973, the NEB hearings on oil revealed that 25 years of oil reserves were no longer available to meet Canadian demand and a proposed restraint on exports was instituted which reduced volumes to about 250,000 barrels/day (largely heavy oils) in the early 1980's. Since that time exports have again ascended to about the 750,000 barrel/day level against 350,000 barrels/day of imports for a net export surplus of approximately 400,000 barrels/day and a proportion of U.S. exports to Canadian consumption of about (40%). Natural gas exports which, too, were thought in jeopardy in the mid '70's due to insufficient Canadian reserves, and then were restrained by excess supplies in the U.S., have grown towards the trillion cubic feet per year level but still somewhat short of volumes under long-term contracts. Exports currently represent about (50%) of Canadian consumption levels. Electricity exports have grown

steadily with the largest proportion still under interruptible contracts rather than long-term fixed commitments, but with fixed-term arrangements growing in importance. Also to be noted in the Annex is the growing importance of petrochemical trade based on oil and natural gas and the almost exclusive role of the Canadian/U.S. trade relationship in these commodities.

14. Finally it is to be noted that the energy industries are extremely capital intensive, particularly oil as one moves to less accessible heavy, tar sands and off-shore supplies and electricity as less accessible hydro sites and the nuclear alternative are developed. While electricity investment in Canada flows largely through Crown electric financing under the guarantee of the Crown, petroleum and petrochemical developments are still dominantly the concern of the private sector with government capital and tax assistance as necessary.

THE ENERGY CHAPTER

15. The Energy Chapter, chapter Nine of the Agreement, comprises Articles 901 through 909 and Annexes 902.5 and 905.2. Articles 902, 903 and 904 essentially mirror Articles 407, 408 and 409 which apply to all goods, and presumably were included for greater certainty. It is the linkage of four elements in particular, however, that will constrain the kinds of government actions Canada has taken in the past -the prohibition against quantity restrictions on exports and imports except under duress; the interpretation of this prohibition to include the setting of minimum export or import prices by governments; the prohibition on export taxes; and the proportionality provisions with respect to exports which apply during allowable periods of restriction. For reference the elements of the Chapter are outlined below.

(i) Article 902: Import and Export Restrictions

Article 902 together with Article 407 of Chapter Four explicitly bring energy commodities under Article XI.1 of the GATT. No prohibitions or restrictions may be imposed on the export or import of energy commodities except as permitted under Articles XI.2a and XX.g, XX.i, XX.j of the GATT (covered in Article 904). For greater certainty the wording in GATT Article X.1 is extended explicitly to prohibit "minimum export or import price requirements".

The effect of 902/407 then is to prohibit any governmental intervention in trade (except as permitted under 904) and in particular to prevent application to Canada of any U.S. plan to impose a minimum import price for oil. It is to be further noted that though these provisions have resided in the GATT, they have not previously been employed to bring complaints against the energy policies of GATT members.

(ii) Article 903: Export Taxes

Article 903 parallels Article 408 for all goods and explicitly prohibits the imposition of an export tax. No such provision has its counterpart in the GATT.

(iii) Article 904: Other Export Measures

GATT XI.2a permits export restriction "temporarily applied to prevent or relieve critical shortages."

GATT XX.g export restrictions can be imposed "relating to the conservation of

exhaustible resources if such measures are made effective in conjunction with restrictions on domestic production and consumption".

These permitted exceptions to 902 are conditioned by 904(a) which requires that the restriction not reduce the proportion of the total export shipments of a particular energy good, relative to the "total supply" of the exporting party, below the proportion prevailing in the most recent 36-month period, or other agreed representative period.

Article 904(b) forbids any government imposed difference between export and import prices during a period of restriction.

Article 904(c) states that restrictions must not disrupt normal channels of supply or normal proportions among energy goods.

(iv) **Article 905: Regulatory and Other Measures**

Article 905 creates a right of consultation with respect to regulatory actions and presumably responds to Canadian concerns, since the decisions and practices of U.S. regulatory agencies have been the primary mechanism by which the U.S. has sought to influence imports.

(v) **Article 906: Government Incentives**

This Article, which approves of government incentives to oil and gas exploration and development, presumably lessens the "countervailability" of subsidies and incentive programs in oil and gas.

(vi) **Annex 902.5: Uranium**

Annex 902.5 contains the provisions which exempt Canada from U.S. uranium import restrictions and exempt the U.S. from the Canadian Uranium Upgrading Policy.

(vii) **Annex 905.2: Pricing and "Surplus Tests"**

Annex 905.2 contains the provision which eliminates one of the NEB price tests with respect to electricity exports i.e. the "least cost alternative" pricing test as a precondition for issuing an export licence.

Annex 905.2 also contains the provision which seems to allow the continuation of "surplus tests" in the NEB's issuing of export licenses. This accords with language in the Canadian preamble to Chapter Nine, which asserts that "both remain free to determine whether and when to allow exports and may continue to monitor and licence exports." The reconciliation of this language with the provision in the Chapter which would seem to deny the right to refuse an export licence on grounds of inadequacy of supply except in a period of "restriction", and the mechanisms by which the monitoring would be carried on and the government advised of the need for such a "restriction" decision became a central preoccupation of the Committee, and is discussed in fuller detail later.

16. A point by point summary of the "Major Energy Provisions of the Agreement" is also included in the EMR presentation attached as an Annex.

THE ISSUES

17. As the Proceedings of the Committee reveals, Senators heard from an extensive stream of witnesses beginning with Ambassador Gordon Ritchie and officials from the Trade Negotiator's Office, and from the Hon. Pat Carney, then the Minister of Trade, on the broad structure and details of the Agreement. Officials from the Department of Energy, Mines and Resources presented an overview and evaluation of the energy elements. A series of individuals and representatives of industry associations then testified, reflecting the reaction of their Associations to the Chapter. Mr. Robert Pierce, the President of Nova Corp., who had chaired the SAGIT on energy, began this stream and was followed by representatives of the Canadian Petroleum Association, the Ontario Natural Gas Association, the Canadian Electrical Association, the Coal Association of Canada, Polysar Limited, the Canadian Chemical Producers' Association, and the Canadian uranium industry through Eldorado Nuclear Limited. Mr. Roland Priddle and Marshall Crowe presented the reflections of the present and a past chairman of the National Energy Board. A view from the labour community was offered by Reg Basken of the Canadian Chemical Workers. Along with this flow of testimony from those in the energy and petrochemical fields, the Committee held occasional sessions with experts on the GATT and free trade arrangements generally to gain some perspective on the Agreement.

18. Through all this testimony several issues recurred either in the testimony of witnesses or in the questioning of witnesses by Senators. Testimony in support of both the Agreement and its Energy Chapter struck largely consistent themes. Similarly, some concerns of Senators and areas in which witnesses could only speculate on the Agreement's implications can also be grouped by theme. The following sections attempt to gather these themes under their respective headings.

Arguments in Support

(i) Support of the General Objective

19. The Committee heard many statements which generally approved the policy of pursuing a Free Trade Agreement with the United States. Some of these emphasized the efficiency gains which they expect from a free trade arrangement. Much more frequently heard was the belief that the present alignment of world forces - the greater reliance on, and competitiveness of, market forces, the narrowness of the Canadian market and incipient protectionism in the United States demanded the rationalizations and assurances that free trade would bring in a North American context. To some degree this also appeared to reflect some doubt about the capacity of the liberalization process under the GATT to move rapidly enough to serve Canadian interests.

(ii) Free Trade in Energy

20. Though not formally acknowledged by Government witnesses, it appeared to be accepted that the decision to write a specific chapter on energy was made rather late in the negotiations and was accepted by Canada in return for progress in defining a dispute settlement mechanism. As noted earlier, energy is formally covered under the provisions of Chapter Four, but its explicit inclusion undoubtedly lends added force to the provisions. It may be inferred that Canada saw itself as giving on energy in the calculus of "balance of advantages" in the package as a whole. However, several

witnesses testified that the threat to Canada from protectionist interests in the U.S., particularly with respect to electricity and uranium exports and potentially with respect to oil and/or natural gas import taxes or quotas, made the reciprocal access and non-interference provisions of substantial value to Canada. Further, the right to take U.S. regulatory decisions to dispute settlement promised some recourse against a frequent source of U.S. interference with energy trade flows.

21. Beyond these factors, representatives of the petrochemical industry made clear their view that the phasing out of tariffs represented a further, and substantial, benefit to the viability and growth of their industries in Canada, particularly its natural gas based components.

(iii) The Energy Chapter and Canadian Energy Policy

22. Particularly within the energy industry associations from which the Committee heard there appears to be a strong view that the constraints which the energy provisions imposed on the Canadian energy policy "tool-chest" were an undisguised benefit of the Agreement. This followed from the conviction that much of the interventionism of the '70's and '80's had been perverse in effect. For an industry largely dependent upon the internal generation of funds to finance exploration and development the regime of controlled prices and increased taxes had postponed additions to reserves. The enforced reduction in exports had narrowed markets and further eroded incentive. The imposition of export taxes and the attempt to price natural gas at levels of competing fuels had eroded markets and, together with export restrictions, damaged Canada's reputation as a reliable supplier.

23. It was argued that the effect of "cushioning" Canadians from the full force of international price movements was to delay the process of adjustment in consumption and the energy-using industries and to put Canada behind competitive adjustments in the rest of the world. As a result Canada remains behind its major industrial competitors in the ratio of energy-use to GDP.

24. In short, the policies of deregulation to which the present Government has turned were viewed generally with approbation by these Associations. To the degree that the elements of the Energy Chapter reflect an extension of these principles to trade they also were approved. The mistaken price projections in the NEP were adduced as evidence that markets will best organize substitution among energy sources and best organize transitions to the energy sources of the 21st century. Security and self-reliance will be advanced best by permitting markets to function rather than by the intervention of governments.

25. Though not from direct testimony the Committee is also aware, by public statement, that the governments of the producing provinces approve in general the substance of the energy provisions.

Concerns

(i) Proportionality

26. Several aspects of the working of the proportionality provision in Article 904 of the Chapter are of concern to the Committee and were the subject both of testimony and of Senators' questioning of witnesses. It is the Committee's understanding that quantitative restrictions on the exports of goods, and in particular energy goods, can be invoked only under a restricted set of circumstances. These circumstances accord with GATT provisions and include as the most likely contingency an action taken to conserve the supply of a diminishing resource. In such circumstances the proportionality provision states that exports cannot be reduced by government action (relative to their level of the previous 36 months, or any other negotiated period) in any greater proportion than domestic supply. Except in such a period of declared restriction, the export licencing authority (the NEB) cannot deny an application for an export licence solely on the grounds of domestic supply considerations. It is difficult to reconcile this provision of the text with the Canadian statement in preamble to Chapter Nine that, "Both remain free to determine whether and when to allow exports ...". Further, it is difficult to know what meaning to attach to the provision in Annex 905.2 (4) "that the implementation of this Chapter includes the administration of any "surplus tests" on the export of any energy good to the other Party in a manner consistent with the provisions of Articles 902, 903, and 904". Though the power to monitor and licence remains - and may imply some informal mechanism of "surplus" testing - the Committee infers that such tests can have no meaning unless and until a period of restriction has been invoked.

27. Senators expressed the concern that there appeared to be no legitimate mechanism, therefore, by which Canadian authorities could manage the level of exports of any energy good, but particularly of oil and natural gas, in a non-restriction period. So long as private exporting and importing contractors agree the only purpose of NEB licencing in a non-restriction period will be related to responsibilities not directly concerned with quantities and prices. And as the Ontario Natural Gas Association argued, an intervenor concerned about domestic supply capacities would first have to persuade a licencing hearing that there was a domestic supply problem and the NEB, in turn, would have to recommend to the government of the day that a period of restriction be invoked before it would be entitled to deny the export application.

28. Prior therefore to a period of restriction having actually been invoked, the relative shares of exports and domestic consumption would be determined exclusively by market forces and in particular, presumably, by the relative attractiveness of the prices prevailing in export and domestic markets. Senators found that this raised the spectre that sometime in the future a period of restriction will be declared in the face of diminishing Canadian reserves, and of some Canadian market having to accept less than accustomed or anticipated, while large volumes of exports (small in relation to U.S. consumption, but large relative to Canadian) continue to flow to the U.S.

29. The Committee recognizes that Canada's obligations under the International Energy Agency provisions contemplate even stronger demands on Canadian supplies of oil including the obligation to increase exports in a period of shortage. But in a sense the IEA obligations are a red herring. They would come into play only if there is a major disruption of world supplies that causes one or a number of countries to

experience major shortfalls. They are not relevant to the case in which Canada, as a result of a number of years of inadequate reserve replacement or as a result of a sudden run-up in exports, finds its capacity to serve its own requirements threatened.

All the concerns expressed under the Proportionality heading in Paras. 26-29 appear to be substantiated by the proposed amendments to the NEB Act contained as Clauses 136-137 in the Act to Implement the Free Trade Agreement.

(ii) Pricing

30. The Agreement clearly intends to proscribe any actions by governments that might wish to intervene in the export pricing decision. This leaves open a number of questions which were pursued with witnesses without definitive answers. One involves the capacity of Provincial governments to contrive arrangements whereby energy goods produced within a province can be offered to intra-provincial consumers at prices lower than the export price from the Province. One answer would appear to be that there are many instruments available to provinces that could be used to effect such an outcome without contravening the export pricing proscriptions. Many would be vulnerable, however, to countervailing action if it were alleged that they effectively subsidized the energy component of goods and services exported to the U.S..

31. A second issue concerned the right of provincial electric utilities to discriminate in the prices offered to intra-provincial consumers and in export contracts. The Committee was assured that Crown utilities are to be treated as private contractors and thus are able to differentiate in pricing so long as a willing buyer can be found. This seemed to the Committee to be an area in which the Agreement might be vulnerable to future interpretation and potential challenge in that it might be alleged that the utilities are insufficiently at arm's length from their provincial governments.

32. A large issue under the heading of pricing relates to the issue of the depleted "tool chest". Though it came to be pursued as an independent aim of policy, the policy of one price throughout Canada, a price lower than the international price, emerged from the struggle to balance and cushion the effects of the oil shocks on the high-cost, dependent regions of Canada, and not predominantly from a desire to contrive industrial advantage. The transferring of benefits via the implicit mechanism of a lower price to Canadians, though agreed to but never fully accepted in the western producing provinces, turned out to be easier than the invention of a new national sharing principle which would intrude upon the principle of provincial ownership. Further, though the notion that price shocks should be accepted and adjusted to, whatever their origins, now has wide currency, there may be future shocks in which Canada may wish again to employ its resources to temper the storm. The Committee simply notes that the provisions of the Energy Chapter act as a considerable constraint on the freedom of future governments. The Committee heard little evidence on how such shocks to the Canadian Federation would be dealt with if the hands of Parliament and the government were tied by the terms of the FTA.

33. If tempering interregional costs and benefits by the mechanism of a constrained domestic price is no longer available, the next sharp run-up of the international prices of oil and gas, when and if it should occur, will pose difficult issues for the Federal government. Unable to interfere with export prices, unable to impose export taxes to finance oil imports, and failing the establishment of any new principle of

revenue sharing, the extraordinary financial burdens of dealing with interprovincial and interregional strains will have to be met from corporate tax collections on the oil and gas industry. This tax has been notoriously inelastic in its response to rising industry profits largely because of the capacity of the oil and gas industry indefinitely to defer tax liabilities. It is no accident that, as the appended EMR paper notes, corporate tax collections have again diminished to about 11% of gross profits against an over-all industry average closer to 20%. Previous oil and gas crises, particularly those marked by a sharp rise in international prices, have imposed intense strains on Canadian Federalism. It is not apparent that constraining the capacity of governments to act, and trusting in a "market" manipulated by an international cartel, provides a recipe that will avert such strains in the future. It may make them worse.

(iii) The Role of the National Energy Board

34. The Committee heard testimony from the present Chairman of the National Energy Board, Roland Priddle and from a previous chairman, Marshall Crowe. Because the Government's proposed legislation, implementing the Agreement, had not been introduced in Parliament, the present Chairman was reluctant to discuss the extent to which NEB powers might be affected by the Agreement. As already discussed, and despite language to the contrary, the Committee is of the view that the administration of surplus tests by the NEB for the purpose of imposing quantitative restrictions no longer can be retained as a power of the NEB. Marshall Crowe concurred in this view.

35. Under paragraph 83(a) of Part VI of the NEB Act, on an application for a licence, "the Board shall (a) satisfy itself that the quantity of oil, gas or power to be exported does not exceed the surplus remaining after due allowance has been made for the reasonably foreseeable requirements for use in Canada having regard, in the case of an application to export oil or gas, to the trends of discovery of oil or gas in Canada;"

As part of the process of deregulation, the NEB's surveillance of oil export licenses against a surplus criterion was ended in 1985. The natural gas surplus test has been changed so that what the NEB now calls a "Market Based Procedure" is used instead of a fixed formula. Under this procedure it is up to an applicant for an export licence to defend the surplus character of the volumes involved if challenged to do so before the NEB. As already has been noted, the effect of the provisions of the Energy Chapter would seem to move the power to deny such a licence, should an available surplus not be demonstrated, from the NEB to the government and even the government could deny the licence only if a period of restriction had been declared.

36. Similarly, the power of the NEB to sanction exports of oil and gas only if the price were "just and reasonable and in the Canadian interest" was taken over by the government under the NEP and abandoned under the present government's policy of deregulation. Under the FTA the first of the three price tests applied to electricity exports is proposed to be withdrawn, a test that sought to ensure that Canadian electricity exports match a "least cost alternative test" in the markets to which they were destined. Some question has arisen whether the second price test - that the volumes in question have been offered to Canadian purchasers at the same price - does

not also do violence to the proscription in the Agreement against minimum export price requirements. This is an issue which presumably will ultimately depend on the assiduity of U.S. watchers of Canadian performance under the Agreement and their interpretation of the intent of these proscriptions.

37. In any case, Senators are concerned that the watch dog role of the NEB will be considerably reduced by the provisions of the Energy Chapter. When the Government's legislative package to give effect to the Agreement is being examined clause by clause, close examination will need to be given to the processes they enshrine for ensuring that Canadians and Canadian governments are kept alert to Canadian energy developments, including particularly the unfolding measures of Canadian oil and gas reserves.

The Act to Implement (Bill C-130) does little to assuage these concerns. The Board must ask for an order in order to have a period of "restriction" declared if it is to deny an export licence. It recommends to the Minister who, in turn, recommends to Governor in Council. The Governor in Council may refuse. And, of course, under a period of "restriction", proportionality comes into play. There is no independent right of the NEB to control the level of exports and though 83 (a), the surplus test section, remains in the NEB Act, it would appear to have lost any effective meaning.

(iv) Conflicts With Provincial Powers

38. Very little direct testimony was offered to the Committee on the degree to which the Energy Chapter alters the powers of the producing provinces. But Senators are aware that the Alberta Energy Conservation Board, for instance, operates through mechanisms which include lifting permits and licenses or removal permits for gas and oil leaving the province. It is Senators' understanding that the AECEB continues to operate a "surplus" test by which it seeks to protect Alberta's "core" requirements. All these practices would appear to be undermined by the Agreement where they can be construed as government interference in the marketing of oil and gas and de facto export controls.

39. Allusion has already been made to the speculation which surrounds the implications of the proscription against government interference in pricing matters. Again, as noted earlier, whether the proscription of "minimum export prices" will come to represent a substantial constraint on the capacity of a producing province to price energy goods more cheaply within that province remains to be seen.

(v) Harmonization Pressures

40. All trade agreements, almost by definition, involve the sacrifice of a degree of national legislative autonomy to a higher order of international rules. The intensely competitive world which has emerged in the 1980's has placed additional pressures on national regimes to shape public policies and the role of governments so that they do not become a source of international disadvantage. And yet public policy regimes and the size and influence of governments vary enormously among the major trading countries of the world. These differences, to the degree they persist, can only be explained by the consensual will of particular societies to resist these "harmonizing" pressures.

41. As already has been noted, energy policy structures are a good example of regimes which have differed markedly among countries, not always based on efficiency considerations alone and doing substantial violence to GATT rules. The lack of challenge to these regimes has reflected both a tacit international understanding of the strategic nature of energy goods and a recognition of the intense pressures they breed for political management in all countries. The GATT recognized, through its safeguard provisions, that there would be both times and commodities which would demand some latitude for nations to manage their own affairs even if in violation of international trading rules. Though safeguard provisions have not been invoked in defence of energy policies, it is as if safeguard rights were recognized.

42. The present situation of surpluses in energy markets cannot be expected to continue for very long. As the world continues the transition away from oil, in particular, a continuous series of disruptive price and supply shocks can be anticipated. Steadily encroaching environmental considerations are likely to accelerate the need to sharply reduce the use of environmentally destructive hydrocarbons. If managed well, Canada is well placed to turn these pressures into opportunities, but national management will be required. For all these reasons both the commitment to the continentalization of energy policies and trade and the constraints on government action which the Free Trade Agreement imposes, remain matters of grave concern to Senators.

APPENDICE «FA-1»

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

LE CHAPITRE DE L'ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE
PORTANT SUR L'ÉNERGIE
DOCUMENT DE TRAVAIL

INTRODUCTION

1. Le comité sénatorial permanent des affaires étrangères a commencé ses audiences sur l'Accord de libre-échange en novembre 1987. Après une série d'audiences générales portant sur la structure de l'Accord et sur l'ensemble de ses dispositions, il a entrepris en janvier 1988 un examen plus intensif des dispositions relatives à l'énergie. À l'exception de plusieurs séances consacrées au statut constitutionnel de l'Accord et à l'étude d'un document de travail portant sur la question, les séances du Comité ont consisté depuis à entendre une série de témoignages ayant trait à l'interprétation et aux conséquences du chapitre sur l'énergie. Avant d'entreprendre l'étude détaillée du mécanisme de règlement des différends prévue dans l'Accord, le Comité a demandé que l'on produise un document de travail reprenant les principaux témoignages entendus au cours de ses audiences sur l'énergie et les principales questions en découlant.

2. Le Comité s'est appuyé sur le texte intégral de l'Accord conclu le 4 octobre 1987. Outre les modifications proposées à la Loi sur l'Office national de l'énergie, le projet de loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange (projet de loi C-130) reprend pour l'essentiel les termes de l'Accord sans y ajouter grand chose. Bon nombre des témoignages présentés ont consisté à "interpréter" les dispositions du chapitre sur l'énergie, et à envisager leurs répercussions concrètes, leur interaction avec les obligations et droits présents et passés qui sont associés à différentes institutions, compétences et lois du Canada, ainsi que leurs coûts et avantages éventuels pour le Canada. Une bonne partie des témoignages entendus et des questions posées aux témoins étaient fondée essentiellement sur des conjectures, ce qui montre que seules l'expérience et la jurisprudence permettront de connaître les répercussions juridiques et pratiques de ce chapitre. On peut également en conclure que seules l'expérience et la jurisprudence permettront de connaître les motifs et interprétations qui ont amené chacune des parties à souscrire au texte de l'Accord. En outre, dans la mesure où de par sa nature un accord prive ses signataires de certains outils d'intervention, on ne peut que s'interroger sur la latitude et les instruments dont les gouvernements disposeront dans l'avenir pour réaliser des objectifs nationaux et régionaux. Cet ensemble de considérations ressort tout spécialement de l'intérêt que le Comité a porté à deux traits particuliers de l'Accord proposé, à savoir les dispositions concernant la proportionnalité et la détermination des prix, et leur mode d'application.

3. Dans son évaluation du chapitre sur l'énergie, le Comité a naturellement reconnu que celui-ci ne représente que l'un des éléments du marché conclu, c'est-à-dire un aspect seulement des droits et obligations, et des coûts et avantages de l'ensemble. Quelle que soit la conclusion à laquelle on en vienne au sujet des avantages et désavantages particuliers de ce chapitre pour le Canada, le jugement final quant à son acceptabilité devra tenir compte des aspects positifs et négatifs de l'Accord dans son ensemble. Le comité a également reconnu que l'Accord de libre-échange envisagé forme un tout complexe qui comprend non seulement les éléments habituels d'un accord commercial, mais aussi des accords sectoriels dans les domaines de l'énergie, de l'agriculture de l'automobile, des services en général et des services financiers, ainsi que la création de nouvelles institutions pour le règlement des différends. Le Comité a enfin reconnu que le chapitre sur l'énergie ne consiste dans une très large mesure qu'à indiquer explicitement que le régime applicable à tous les produits s'applique notamment aux produits énergétiques.

4. Le Comité est néanmoins conscient que les produits énergétiques ont toujours été inclus dans le cadre d'ensemble de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (le GATT). Pourtant, en dépit de cette inclusion, les signataires du GATT ont joui d'une grande latitude dans l'administration des politiques énergétiques nationales, lesquelles vont souvent à l'encontre des dispositions du GATT. Le fait que l'on n'a jamais recouru aux mécanismes de règlement des différends pour contester ces politiques donne à penser que les pays reconnaissent, du moins implicitement, que le rôle critique des produits énergétiques dans les économies nationales et les perturbations que connaît ce marché place les produits énergétiques à part des autres. Cet antécédent, conjugué avec le traitement explicite des produits énergétiques qui font l'objet d'un chapitre distinct dans l'Accord de libre-échange, oblige à évaluer le chapitre en question non seulement en tant que politique commerciale mais aussi à la lumière de l'influence qu'il aura sur la structure des politiques énergétiques futures du Canada. En ce sens, il doit être jugé non seulement en fonction des avantages et désavantages de l'Accord de libre-échange, mais aussi compte tenu des contraintes qui pourront s'exercer dans l'avenir sur la politique énergétique canadienne.

5. Il n'est pas étonnant que les jugements divergents portés sur le chapitre de l'énergie reflètent des jugements divergents sur toutes ces questions, quant on songe à l'évolution des composantes et de la structure des politiques énergétiques canadiennes au cours des turbulentes années 70 et 80, aux dissensions marquées concernant la valeur et l'efficacité de tel ou tel aspect de ces politiques et les objectifs à viser, et quand on sait que les prévisions relatives aux contraintes que pourrait subir la politique énergétique canadienne sont uniquement le fruit d'hypothèses savantes.

6. On trouvera à la section suivante un bref historique de la politique énergétique canadienne et un aperçu de la politique énergétique actuelle et du commerce dans ce domaine, ce qui permettra de mieux situer la discussion qui suivra sur les grandes questions soulevées aux audiences du comité.

CONTEXTE

Bref historique

7. Compte tenu des graves tensions et des divergences que les questions de politique énergétique suscitent au Canada, il est probablement impossible de tracer un bref historique des enjeux et des politiques qui rallie tous les suffrages, car il y aura toujours quelqu'un pour trouver que certains points prennent trop d'importance, qu'ils sont mal interprétés ou qu'ils ont été omis. Malgré tout, les questions d'énergie ont été relativement peu litigieuses dans les vingt-cinq années qui ont suivi la Deuxième Guerre mondiale, et ce, en raison de la baisse constante du coût réel des produits énergétiques amorcée par le pétrole. De fait, la baisse du coût réel de l'énergie a été l'un des principaux facteurs d'une croissance économique mondiale sans précédent. La politique énergétique n'était pas un élément inconnu de cette équation. Sur la scène internationale, la dominance des "sept soeurs" a amené de nombreux pays à se doter de leur propre instrument en la matière. Poussés par les intérêts des producteurs et influencés par les organes de réglementation de l'énergie, les États-Unis sont intervenus dans le commerce national des produits énergétiques, notamment le pétrole et le gaz naturel. Au Canada, la Commission Borden a conduit à la création de l'Office national de l'énergie et à l'invention de la Ligne de partage des prix de la vallée de l'Outaouais, qui visait à créer un marché captif pour le pétrole de l'Ouest canadien, puisque les États-Unis interdisaient l'importation de pétrole et que le pétrole étranger était relativement moins coûteux que le pétrole canadien. Les mécanismes d'imposition de l'industrie pétrolière et gazière ont suscité des querelles qui montraient bien que l'énergie dans son ensemble était considérée surtout comme un instrument de développement et de commerce.

8. Le puissance grandissante des pays producteurs de l'OPEP, qui a conduit à un embargo limité sur les livraisons de pétrole et à la multiplication par quatre du prix international du pétrole en décembre 1973, s'est abattue sur un monde qui connaissait déjà les affres d'une poussée inflationniste importante et qui vivait les derniers moments de la vague de prospérité du début des années 70. Ce tournant a marqué la fin de la période de croissance de l'après-guerre et l'avènement de la "stagflation" de la plupart des économies de marché dans la décennie qui a suivi. La meilleure façon de décrire la situation

du Canada à cette époque consiste peut-être à considérer celui-ci comme un modèle réduit de l'économie mondiale. Les ressources énergétiques, et particulièrement le pétrole et le gaz, se trouvaient essentiellement dans l'Ouest, non dans l'Est. Pour les Canadiens de l'Est qui dépendaient des importations de pétrole, la sécurité de l'approvisionnement et la traduction dans les faits de l'autosuffisance statistique du Canada ont pris une dimension nouvelle. La version canadienne du problème du pétrodollar, qui consistait à trouver le moyen de transférer une partie du pouvoir d'achat des régions productrices aux régions consommatrices du pays, a finalement dominé le discours politique sur l'énergie. Le fait que les provinces étaient propriétaires des ressources et qu'elles avaient le droit d'imposer les bénéfices exceptionnels a fini par aller à l'encontre des pressions exercées sur le gouvernement fédéral et des exigences de celui-ci à l'égard de la gestion des programmes d'adaptation nationale. L'incapacité des parties de s'entendre sur le principe et le mécanisme de partage des revenus a conduit à une succession d'accords suivant lesquels les bénéfices étaient transférés aux régions défavorisées grâce à l'application d'un prix "canadien" inférieur au prix international. La création d'un prix limite a donné lieu à l'imposition de taxes à l'exportation du pétrole et du gaz dont le produit servait à subventionner le pétrole importé dans l'Est au prix international. Ce prix limite était à l'avantage, quoique peut-être seulement à court terme, du centre industriel du pays, mais certains y ont vu la source permanente d'un avantage comparé du Canada. On s'est cependant aperçu un jour que les réserves de pétrole et de gaz ne suffiraient vraisemblablement pas à répondre aux besoins à long terme des Canadiens, ce qui a entraîné une brusque réduction des exportations de pétrole et amené l'ONE à refuser d'accorder de nouvelles licences d'exportation de gaz naturel. L'éventualité d'une pénurie et la prédominance des intérêts étrangers, en grande partie américains, dans l'industrie pétrolière canadienne ont fait douter de la capacité de cette industrie de servir les intérêts des Canadiens et entraîné la création d'une société pétrolière nationale, ce qui a exacerbé les tensions entre le gouvernement et l'industrie.

9. En 1979, le second choc pétrolier et l'embargo concomitant qui a marqué le début du conflit irano-irakien a ravivé toutes ces tensions au moment même où le prix canadien se rapprochait du prix international et où semblait s'apaiser le conflit qui avait secoué les années 70. L'échec répété des gouvernements à s'entendre sur un principe de partage des revenus et l'engagement du gouvernement fédéral à poursuivre sa politique de rattrapage du prix international ont abouti à la création du Programme énergétique national et, après une année d'intense conflit, à la conclusion d'un accord entre l'Alberta et le gouvernement fédéral, à l'automne 1981. Le PEN et l'accord subséquent se sont ajoutés à la foule des politiques gouvernementales concernant la fiscalité, l'incitation à la conservation et la conversion des industries à des sources

d'énergie autres que le pétrole, l'autosuffisance, et les mesures favorisant la propriété canadienne, la prospection et la mise en valeur des terres du Canada.

10. Le PEN à peine lancé, il est devenu clair que les prévisions de prix sur lesquelles il reposait étaient erronées. L'effet combiné, à l'échelle mondiale, de la récession de 1982-1983 et du remplacement du pétrole par d'autres sources d'énergie, à quoi se sont ajoutées la stabilisation puis la baisse du prix du pétrole, a obligé l'industrie à répondre aux exigences fiscales de plus en plus grandes du PEN à partir de revenus de moins en moins élevés. La tentative de vendre du gaz naturel aux États-Unis à un prix qui rivaliserait avec le prix de sources d'énergie concurrentes s'est heurtée à l'augmentation de l'excédent sur les marchés américains et à l'abandon des sources canadiennes d'approvisionnement. Il était parfaitement évident que les structures de la politique énergétique plaçaient l'industrie dans une situation critique. Après la série de reculs négociés de 1982 à 1984, le présent gouvernement fédéral a relancé les négociations et s'est engagé sur la voie de la déréglementation générale des industries pétrolière et gazière. Le prix intérieur et le prix à l'exportation sont redevenus tributaires du marché. Le régime fiscal en place a été repensé de manière à ce que le gouvernement fédéral recoure principalement à l'impôt sur le revenu des sociétés pour imposer l'industrie. Les décrets pris en vertu de la Partie VI et la Loi sur l'ONE ont été abrogés et la politique de l'ONE a été reformulée de manière à ce que cet organisme cesse d'appliquer systématiquement les critères du "test d'excédent" et d'un prix à l'exportation "juste et raisonnable". Dans l'ensemble, la politique énergétique a retrouvé ses structures d'avant 1974.

État actuel du commerce et des industries de l'énergie

11. Un rapport présenté au Comité par les porte-parole du ministère fédéral de l'Énergie, des Mines et des Ressources figure en annexe du présent document. Ce rapport fournit bon nombre de détails sur la structure actuelle des industries énergétiques au Canada et sur les valeurs courantes du commerce des produits énergétiques avec l'étranger. Il résume également les différents éléments du chapitre de l'Accord portant sur l'énergie et présente certaines estimations de leurs répercussions quantitatives. Quelques-uns seulement de ces points seront relevés ici.

12. On ne peut mettre en doute le rôle important que jouent les industries énergétiques dans l'économie canadienne: en 1986, année où les prix mondiaux du pétrole étaient au plus bas, ces industries ont compté pour 7,3 p. 100 du PIB, 2,8 p. 100 de l'emploi et 13,9 p. 100 de l'investissement. On ne peut non plus sous-estimer leur importance dans le commerce des marchandises et dans la balance des paiements du Canada, puisque les exportations nettes dans ce secteur ont représenté près de 10 milliards de dollars en 1987. À l'exception du charbon, dont le Canada est un

importateur net, tous les produits énergétiques, qu'il s'agisse du pétrole, du gaz naturel, des produits du pétrole, de l'électricité ou de l'uranium, enregistrent un excédent net des exportations. Par ailleurs, si les exportations de pétrole et de gaz sont concentrées dans l'Ouest, les exportations d'électricité se répartissent principalement entre les provinces de l'Ontario, du Québec et du Nouveau-Brunswick. Signalons enfin la prédominance de nos échanges bilatéraux avec les États-Unis, vers lesquels vont près de 80 p. 100 de nos exportations de produits énergétiques.

13. Après avoir stagné tout au long des années 60 à cause du contingentement des importations aux États-Unis, les exportations de pétrole canadien ont culminé à plus de un million de barils par jour en 1972-1973, quand ce contingentement a pris fin. En 1973, les audiences de l'ONE sur le pétrole ont révélé que le Canada ne disposait plus de 25 années de réserves en pétrole pour répondre aux besoins des Canadiens. On a donc proposé de restreindre les exportations, ce qui a ramené celles-ci à environ 250 000 barils par jour (essentiellement des pétroles lourds) au début des années 80. Depuis, les exportations ont augmenté à nouveau pour s'établir à environ 750 000 barils par jour, contre des importations de 350 000 barils par jour, ce qui donne un excédent net d'environ 400 000 barils par jour à l'exportation et établit à quelque 40 p. 100 la proportion des exportations vers les États-Unis par rapport à la consommation canadienne. Les exportations de gaz naturel, que l'on croyait elles aussi menacées au milieu des années 70 par l'insuffisance des réserves canadiennes, et qui ont ensuite ralenti en raison de l'excédent des approvisionnements aux États-Unis, ont finalement progressé jusqu'à atteindre presque le billion de pieds cubes par année; toutefois, elles sont encore quelque peu en deçà des volumes engagés dans les contrats à long terme. À l'heure actuelle, les exportations de gaz naturel représentent environ 50 p. 100 de la consommation canadienne. Les exportations d'électricité ont augmenté de façon soutenue; la plus grande partie fait encore l'objet de contrats interruptibles plutôt que d'engagements fixes à long terme mais les ententes d'une durée déterminée prennent de l'importance. On notera également dans l'annexe l'importance croissante du commerce des produits pétrochimiques à base de pétrole et de gaz naturel et, le caractère presque exclusif des échanges canado-américains en la matière.

14. Signalons enfin que les industries de l'énergie sont extrêmement capitalistiques, tout particulièrement les industries du pétrole et de l'électricité, dans la mesure où la première doit se tourner vers des pétroles lourds moins accessibles, les sables bitumineux et les réserves extracôtières, et où la seconde doit s'appuyer sur des barrages de plus en plus éloignés et sur l'exploitation de l'énergie nucléaire. Au Canada, les investissements dans l'industrie de l'électricité proviennent en grande partie de l'État et sont garantis par lui, alors que le

progrès des industries pétrolière et pétrochimique est encore surtout entre les mains du secteur privé, qui obtient au besoin des fonds publics et des allègements fiscaux.

LE CHAPITRE SUR L'ÉNERGIE

15. Le chapitre sur l'énergie, c'est-à-dire le chapitre neuf de l'Accord de libre-échange, contient les articles 901 à 909 inclusivement et les annexes 902.5 et 905.2. Comme les articles 902, 903 et 904 reprennent pour l'essentiel les articles 407, 408 et 409, qui s'appliquent à tous les biens, on peut présumer qu'ils ont été inclus à l'Accord par souci de précision. Quoi qu'il en soit, le Canada verra désormais sa marge de manoeuvre limitée par l'action combinée de quatre éléments particuliers, à savoir l'interdiction des restrictions quantitatives à l'importation et à l'exportation, sauf cas de force majeure; l'interprétation de cette disposition, qui interdit aux gouvernements de fixer un prix minimal à l'exportation ou à l'importation; l'interdiction des taxes à l'exportation; et la clause de proportionnalité des exportations qui s'applique pendant les périodes autorisées de restriction. Ces éléments sont présentés ci-après à titre informatif.

i) Article 902: Restrictions à l'importation et à l'exportation

L'article 902 fait écho à l'article 407 du chapitre quatre et place expressément les produits énergétiques sous le régime de l'article XI.1 du GATT. L'exportation et l'importation de produits énergétiques ne peuvent faire l'objet d'aucune interdiction ou restriction, sauf celles qui sont autorisées en vertu des articles XI.2a) et XXg), i) et j) du GATT (dont il est question à l'article 904). Pour plus de clarté, on ajoute aux dispositions de l'article X.1 l'interdiction explicite de prescrire des prix minimaux à l'exportation et à l'importation.

L'effet des articles 902 et 407 revient ainsi à interdire toute intervention gouvernementale dans les échanges commerciaux (sauf les mesures autorisées à l'article 904) et tout particulièrement à empêcher que les États-Unis n'imposent un prix minimum à l'importation de pétrole canadien. Il faut comprendre que même si ces dispositions existent déjà dans le GATT, elles n'ont pas encore été invoquées pour contester la politique énergétique de l'un ou l'autre de ses signataires.

ii) Article 903: Taxes à l'exportation

L'article 903, qui fait pendant à l'article 408 applicable à tous les produits, interdit explicitement l'imposition d'une taxe à l'exportation des produits énergétiques. On ne trouve aucune disposition semblable dans le GATT.

iii) Article 904: Autres mesures à l'exportation

L'article XI.2a) du GATT permet les "restrictions à l'exportation appliquées temporairement pour prévenir une situation critique due à une pénurie (...) ou pour remédier à cette situation".

Aux termes de l'article XX.g) du GATT, il est possible d'imposer des mesures restrictives aux importations "se rapportant à la conservation des ressources naturelles épuisables, si de telles mesures sont appliquées conjointement avec des restrictions à la production ou à la consommation nationales".

Ces exceptions à l'article 902 sont assujetties aux dispositions de l'alinéa 904a), aux termes duquel la restriction ne doit pas réduire la proportion des expéditions totales pour exportation d'un produit énergétique spécifique par rapport à "l'approvisionnement total" en ce produit de la partie exportatrice, comparativement à la proportion observée pendant la période de 36 mois la plus récente, ou pendant toute autre période représentative dont les parties ont convenu.

L'alinéa 904b) interdit au gouvernement d'imposer un prix à l'exportation différent du prix à l'importation au cours d'une période de restriction.

L'alinéa 904c) porte que les restrictions ne doivent pas perturber les voies normales d'approvisionnement, ni les proportions normales entre différents produits énergétiques.

iv) Article 905: Mesures de réglementation et autres mesures

L'article 905 établit un droit de consultation sur les mesures de réglementation, ce qui fait vraisemblablement écho aux préoccupations du Canada en la matière, puisque les décisions et pratiques des organes de réglementation américains sont le principal outil avec lequel les États-Unis tentent d'influer sur les importations.

v) Article 906: Stimulants gouvernementaux

Cet article, qui a pour effet d'approuver les stimulants gouvernementaux à la prospection et à l'exploitation du pétrole et du gaz naturel rend vraisemblablement les programmes de subvention et d'encouragement dans ces secteurs moins susceptibles d'entraîner l'imposition de droits compensateurs.

vi) Annexe 902.5 Uranium

L'annexe 902.5 contient des dispositions qui soustraient le Canada aux restrictions imposées par les États-Unis à l'importation d'uranium, et qui soustraient les États-Unis à l'application de la Politique de valorisation de l'uranium.

l'application de la Politique canadienne de valorisation de l'uranium.

vii) Annexe 905.2: **Détermination des prix et "tests d'excédent"**

L'annexe 905.2 contient la disposition qui élimine l'un des critères d'établissement des prix de l'ONE en ce qui concerne les exportations d'électricité, soit la détermination de "l'option la moins coûteuse", laquelle était conditionnelle à la délivrance d'une licence d'exportation.

L'annexe 905.2 contient aussi la disposition qui semble permettre le maintien des "tests d'excédent" appliqués par l'ONE pour la délivrance des licences d'exportation. Cette mesure s'accorde avec une affirmation contenue dans le préambule canadien au chapitre neuf, où l'on peut lire que "Les deux pays peuvent toujours déterminer les circonstances dans lesquelles ils autoriseront les exportations, qu'ils pourront par ailleurs continuer à surveiller et à réglementer." Le Comité a consacré une grande partie de ses travaux à déterminer si cette affirmation allait à l'encontre de la disposition du chapitre neuf qui semble nier aux parties le droit de refuser une licence d'exportation pour cause d'insuffisance des approvisionnements sauf en période de "restriction", et il s'est penché longuement sur les mécanismes de surveillance et sur la façon dont le gouvernement serait informé de la nécessité de décréter une telle "restriction". Ces questions sont approfondies plus loin.

16. Le rapport d'EMR présenté en annexe résume également point par point les principales dispositions de l'Accord concernant l'énergie.

QUESTIONS EN JEU

17. Comme en témoigne le compte rendu des délibérations du Comité, les sénateurs ont entendu une foule de témoins provenant des milieux les plus divers, à commencer par l'ambassadeur Gordon Richie et les porte-parole du Bureau des négociations commerciales, sans oublier l'honorable Pat Carney, alors ministre du Commerce, qui ont traité du cadre général de l'Accord et de ses dispositions particulières. Des fonctionnaires du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources ont présenté un aperçu et une évaluation des éléments relatifs à l'énergie. Ont également témoigné différents individus et représentants d'associations industrielles, qui ont fait connaître la réaction de leur groupe particulier aux dispositions du chapitre neuf. M. Robert Pierce, président de Nova Corp., qui avait présidé le Groupe de consultation sectorielle sur le commerce extérieur en matière d'énergie (SAGIT), a ouvert la marche; il a été suivi de représentants de l'Association pétrolière du Canada, de l'Ontario Natural Gas Association, de l'Association canadienne de l'électricité, de l'Association charbonnière du Canada, de

Polysar Limitée, de l'Association canadienne des fabricants de produits chimiques et d'Eldorado Nucléaire Limitée, lesquels ont parlé au nom de l'industrie canadienne de l'uranium. Les témoignages de MM. Roland Priddle et Marshall Crowe ont permis au comité de connaître les vues de l'actuel président de l'Office national de l'énergie et de l'un de ses prédécesseurs. M. Reg Basken, représentant du Syndicat des travailleurs de l'énergie et de la chimie, a parlé au nom des ouvriers syndiqués. Outre ces nombreux témoignages des secteurs de l'énergie et de la pétrochimie, des experts du GATT et des accords de libre-échange en général sont venus témoigner à l'occasion devant le Comité, ce qui a permis à celui-ci de prendre un certain recul par rapport à l'Accord.

18. Tout au long des audiences, plusieurs questions n'ont cessé de revenir soit dans les témoignages présentés, soit dans les questions posées aux témoins par les sénateurs. Les témoignages favorables à l'Accord et à son chapitre sur l'énergie reprenaient dans l'ensemble des thèmes semblables. On peut également regrouper par thèmes certaines préoccupations des sénateurs et certains domaines où les témoins ne pouvaient qu'avancer des hypothèses sur les répercussions de l'Accord. Les sections qui suivent tentent de réunir ces thèmes sous leur rubrique respective.

Arguments en faveur de l'Accord

i) Objectif général

19. Le Comité a entendu de nombreuses déclarations favorables au principe de la négociation d'un accord de libre-échange avec les États-Unis. Certains témoins ont souligné les gains qu'un accord de libre-échange peut procurer au chapitre de l'efficacité. Mais un nombre beaucoup plus grand de témoins ont dit croire que l'alignement actuel des forces mondiales, entre autres, le jeu renouvelé des forces du marché, l'intensification de la concurrence, l'étroitesse du marché canadien et la vague montante du protectionnisme américain ont rendu nécessaires les rationalisations et assurances que le libre-échange apporterait dans le contexte nord-américain. En un sens, cette position montre que certains témoins doutent que le processus de libéralisation engagé dans le cadre du GATT progressera assez rapidement pour servir les intérêts du Canada.

ii) Le libre-échange dans le secteur de l'énergie

20. Même si les porte-parole du gouvernement ne l'ont pas reconnu formellement, il semble établi que la décision de consacrer un chapitre particulier à l'énergie a été prise plutôt tard en cours de négociation et que le Canada y a consenti afin de faire avancer les discussions sur le mécanisme de règlement des différends. Comme on l'a signalé précédemment, l'énergie est formellement assujettie aux dispositions du chapitre 4 mais son

inclusion explicite à l'Accord donne encore plus de poids à ces dispositions. Le Canada a sans doute jugé que par rapport à l'ensemble des avantages et désavantages de l'Accord, il cédait du terrain dans le domaine de l'énergie. Toutefois, plusieurs témoins ont soutenu que la menace du protectionnisme américain, particulièrement au chapitre des exportations d'électricité et d'uranium, et l'éventualité de taxes ou de contingents applicables aux importations de pétrole ou de gaz naturel rendaient d'autant plus précieuses pour le Canada les dispositions relatives à l'accès réciproque et à la non-ingérence. En outre, le droit de pouvoir soumettre au mécanisme de règlement des différends les décisions réglementaires américaines offre au Canada au certain recours contre une source fréquente d'ingérence américaine dans les échanges de produits énergétiques.

21. Qui plus est, les représentants de l'industrie pétrochimique ont clairement indiqué que selon eux, l'élimination progressive des droits de douane représentait un avantage additionnel appréciable qui favoriserait la viabilité et la croissance de leur industrie au Canada, notamment dans le secteur du gaz naturel.

iii) Le chapitre sur l'énergie et la politique énergétique canadienne

22. Les associations de l'industrie de l'énergie dont le Comité a entendu des porte-parole semblent particulièrement convaincues que les dispositions de l'Accord limitant le recours aux "outils" de la politique énergétique canadienne constituent l'un des avantages cachés de celui-ci. En effet, ces associations croient que l'interventionnisme des années 70 et 80 a fait plus de tort que de bien. Dans une industrie qui dépend largement des fonds qu'elle génère pour financer la prospection et l'exploitation des ressources énergétiques, le contrôle des prix et l'augmentation des taxes avaient retardé d'autant le grossissement des réserves. La réduction obligatoire des exportations avait rétréci les marchés et rendu ce secteur d'activités encore moins attrayant. Enfin, l'imposition de taxes à l'exportation et la volonté de fixer le prix du gaz naturel au même niveau que celui des combustibles concurrents avaient érodé le marché, ce qui, ajoute aux restrictions à l'exportation, avaient terni la réputation de fiabilité du Canada comme fournisseur.

23. D'aucuns ont soutenu qu'en protégeant en partie les Canadiens contre les mouvements du prix international du pétrole, on avait retardé le processus d'adaptation des consommateurs et des industries utilisant l'énergie, et amené le Canada à procéder après le reste du monde aux rajustements nécessaires. En conséquence, le Canada est encore derrière ses principaux concurrents industriels pour ce qui est du rapport entre la consommation d'énergie et le PIB.

24. Bref, les associations en question voient généralement d'un bon oeil les politiques de déréglementation adoptées par le présent gouvernement. Elles approuvent également les dispositions du chapitre sur l'énergie, dans la mesure où celles-ci dérivent du principe de la déréglementation des échanges commerciaux. Elles ont cité les prévisions de prix erronées du PEN comme preuve du fait que les marchés sauront mieux que les gouvernements organiser les substitutions voulues entre différentes sources d'énergie et la transition vers les sources d'énergie du 21^e siècle. C'est le libre jeu des marchés plutôt que l'intervention des gouvernements qui peut le mieux favoriser la sécurité et l'autosuffisance.

25. Sans avoir reçu de témoignage direct en ce sens, le Comité sait, par suite de certaines déclarations publiques, que les gouvernements des provinces productrices approuvent dans l'ensemble la teneur des dispositions concernant l'énergie.

Préoccupations

1) Proportionnalité

26. Plusieurs aspects du fonctionnement de la clause de la proportionnalité contenue à l'article 904 inquiètent le Comité; elles ont fait l'objet de témoignages aussi bien que de questions de la part des sénateurs. Le Comité croit comprendre que les restrictions quantitatives aux exportations de produits, particulièrement les produits énergétiques, peuvent être invoquées seulement dans certaines circonstances limitées. Ces circonstances s'accordent avec les dispositions du GATT en la matière et comprennent l'éventualité la plus probable d'une mesure visant à assurer l'approvisionnement en une ressource de moins en moins abondante. La clause de la proportionnalité établit qu'en de telles circonstances, le gouvernement ne peut réduire les exportations (d'après les niveaux enregistrés dans les 36 mois précédents ou pendant toute autre période convenue) davantage qu'il ne réduirait l'approvisionnement national. Sauf lorsqu'une telle période de restriction est déclarée, l'organe délivrant les licences d'exportation (l'ONE) ne peut s'appuyer sur des considérations d'approvisionnement national pour rejeter une demande de licence d'exportation. Il est difficile de concilier cette disposition avec la déclaration faite par le Canada dans le préambule au chapitre neuf, suivant laquelle: "Les deux pays peuvent toujours déterminer les circonstances dans lesquelles ils autoriseront les exportations...". De plus, il est difficile de savoir comment interpréter le paragraphe 4 de l'annexe 905.2, où l'on indique que "la mise en application du présent chapitre inclut l'administration de tout "test d'excédent" lors de l'exportation de tout produit énergétique vers l'autre Partie, d'une manière compatible avec les dispositions des articles 902, 903 et 904". Même si le pouvoir de surveillance et d'attribution des licences subsiste, et qu'il

peut supposer l'application officieuse d'un "test d'excédent", le Comité conclut que ces tests ne peuvent avoir aucun poids à moins qu'une période de restriction n'ait été décrétée.

27. Les sénateurs ont dit s'inquiéter de l'absence apparente d'un mécanisme légitime permettant aux autorités canadiennes de régler le niveau des exportations d'un produit énergétique quelconque, spécialement le pétrole et le gaz naturel, en dehors des périodes de restriction. Tant que les sociétés exportatrices et importatrices s'entendront sur les quantités et les prix et qu'aucune restriction ne sera décrétée, l'ONE ne tiendra compte que de certaines responsabilités sans lien direct avec les quantités et les prix dans la délivrance des licences d'exportation. Comme l'a soutenu l'Ontario Natural Gas Association, un intervenant soucieux de l'approvisionnement national devrait d'abord persuader un comité de délivrance des licences que cet approvisionnement risque de faire défaut, après quoi l'ONE devrait recommander au gouvernement de l'heure de décréter une période de restriction avant de pouvoir rejeter une demande de licence d'exportation.

28. Par conséquent, avant l'entrée en jeu d'une période de restriction, l'importance relative des exportations et de la consommation nationale serait déterminée exclusivement par les forces du marché et sans doute plus particulièrement par l'attrait relatif des prix en vigueur sur les marchés d'exportation et les marchés nationaux. Cela fait craindre aux sénateurs que si une période de restriction vient à être déclarée en raison de l'appauvrissement des réserves canadiennes, certains marchés canadiens devront se contenter de quantités moindres que les quantités habituelles ou attendues, alors que de gros volumes (gros par rapport à la consommation canadienne mais petits par rapport à la consommation américaine) continueront d'être exportés vers les États-Unis.

29. Le Comité reconnaît que les obligations du Canada envers l'Agence internationale de l'énergie peuvent être encore plus contraignantes et l'obliger à augmenter ses exportations de pétrole en période de pénurie. Cependant, en un sens, ces obligations sont un leurre. En effet, elles n'entreraient en jeu que s'il se produisait une perturbation majeure des approvisionnements mondiaux causant une pénurie importante dans un ou plusieurs pays. Elles ne s'appliquent pas aux cas où le Canada craindrait de ne plus pouvoir à ses propres besoins, si par exemple le remplacement des réserves se révélait insuffisant après un certain nombre d'années ou que les augmentations augmentaient soudainement.

Les modifications proposées à la loi sur l'ONE (aux articles 136 et 137 de la loi de mise en oeuvre de L'Accord de libre-échange) semblent donner du poids à toutes les préoccupations exprimées à la rubrique sur la clause de la proportionnalité (paragaphes 26 à 29).

ii) Détermination des prix

30. L'Accord entend nettement interdire toute mesure gouvernementale susceptible d'influer sur la détermination des prix à l'exportation. Cette interdiction soulève un certain nombre de questions qui ont été examinées avec les témoins sans qu'on y apporte de réponse définitive. L'une d'entre elles concerne la capacité des gouvernements provinciaux de permettre que les produits énergétiques produits sur leur territoire soient offerts aux consommateurs de leur province à un prix inférieur au prix d'exportation à l'extérieur de la province. On peut répondre à cela que les provinces disposent de nombreux instruments dont elles pourraient se servir à cette fin sans contrevenir aux interdictions concernant la détermination du prix à l'exportation. Bon nombre de ces mesures pourraient toutefois entraîner l'imposition de droits compensateurs si elles étaient assimilées à une forme de subvention de la composante énergétique de produits et services exportés vers les États-Unis.

31. Il a également été question du droit des sociétés provinciales d'électricité de demander un prix différent aux consommateurs de leur province et dans les contrats d'exportation. On a assuré au que les sociétés d'État seraient traitées comme des sociétés privées et qu'elles pourraient par conséquent fixer des prix différents à leurs divers clients. Le Comité a jugé qu'il s'agissait là d'une question où l'Accord pourrait être sujet à une interprétation future et à une éventuelle consultation, car on pourrait alors prétendre que les sociétés provinciales ne sont pas assez indépendantes du gouvernement de leur province.

32. La détermination des prix soulève l'importante question du rétrécissement de la marge de manoeuvre du gouvernement. Même si le principe de l'établissement, partout au Canada, d'un prix unique inférieur au prix international a fini par représenter un objectif distinct de la politique énergétique, il tirait son origine des efforts déployés pour faire contrepoids aux effets des chocs pétroliers dans les régions dépendantes du Canada qui payaient un prix élevé pour le pétrole; il ne dérivait pas a priori de la volonté de procurer un avantage industriel quelconque au Canada. Même si les provinces productrices de l'Ouest y ont consenti sans jamais l'accepter pleinement, le transfert de bénéfices qu'a permis l'établissement d'un prix canadien inférieur au prix international s'est révélé plus simple que l'invention d'une nouvelle formule de partage à l'échelle nationale, qui aurait fait entrave au principe de la propriété provinciale des ressources. De plus, même s'il est désormais communément admis qu'il faut accepter le choc des prix à la hausse et s'y adapter, le Canada voudra peut-être encore utiliser ses ressources pour atténuer les éventuels chocs à venir. Le Comité remarque simplement que les dispositions du chapitre sur l'énergie ont pour effet de restreindre considérablement la marge

de manoeuvre des gouvernements futurs. Il a entendu peu de témoignages sur la manière dont le Parlement et le gouvernement pourraient prémunir la Fédération canadienne contre de tels chocs s'ils avaient les mains liées par l'Accord de libre-échange.

33. Advenant que le gouvernement fédéral ne puisse plus imposer un prix intérieur lui permettant d'équilibrer les coûts et les bénéfices entre les différentes régions, une éventuelle escalade des prix internationaux du pétrole et du gaz naturel le placerait dans une position difficile. S'il est impossible d'influer sur les prix à l'exportation et d'imposer des taxes à l'exportation pour financer les importations de pétrole, et à défaut d'établir une nouvelle formule de partage des revenus, le fardeau financier extraordinaire que représente l'aplanissement des disparités interprovinciales et inter-régionales devra être compensé par l'imposition des sociétés pétrolières et gazières. Or, cet impôt est d'une inélasticité notoire par rapport aux profits croissants de l'industrie, ce qui s'explique en grande partie du fait que les industries pétrolières et gazières peuvent reporter indéfiniment le règlement de leurs dettes fiscales. Ce n'est pas par hasard si, comme le montre le document d'EMR, les impôts perçus de ces sociétés ont diminué à nouveau pour représenter environ 11 p. 100 de leurs profits bruts, alors que la moyenne pour l'ensemble de l'industrie est plus près des 20 p. 100. Les crises passées du pétrole et du gaz et particulièrement celles qui ont été marquées par une brusque augmentation des prix internationaux ont pesé lourdement sur le fédéralisme canadien. Il est difficile de voir comment le fait de limiter la capacité d'intervention du gouvernement et de s'en remettre à un "marché" manipulé par un cartel international pourrait empêcher le même scénario de se reproduire. En fait, la situation pourrait s'en trouver au contraire aggravée.

iii) Rôle de l'Office national de l'énergie

34. Le Comité a reçu le témoignage de l'actuel président de l'Office national de l'énergie, M. Roland Priddle, et de l'un de ses prédécesseurs, M. Marshall Crowe. Comme le projet de loi de mise en oeuvre de l'Accord n'avait pas encore été déposé devant le Parlement, le président actuel était peu disposé à discuter de la mesure dans laquelle l'Accord pourrait réduire les pouvoirs de l'Office. Comme on l'a signalé plus haut et en dépit d'affirmations à l'effet contraire, le Comité est d'avis que l'administration des tests d'excédent par l'ONE aux fins de l'imposition de restrictions quantitatives ne peut plus être considérée comme un pouvoir de l'ONE. M. Marshall Crowe partage d'ailleurs cet avis.

35. Aux termes de l'alinéa 83a) de la Partie Vi de la Loi sur l'ONE, lorsqu'une demande de licence lui est présentée, "l'Office doit [...] a) s'assurer que la quantité de pétrole, de gaz ou de force motrice à exporter ne dépasse pas l'excédent après la déduction

voulue pour les besoins d'utilisation raisonnablement prévisibles au Canada, eu égard, dans le cas d'une demande d'exportation de pétrole ou de gaz, à l'orientation de la découverte du pétrole ou du gaz au Canada;"

Dans la foulée de la déréglementation, l'ONE a cessé en 1985 de surveiller l'exploitation des licences d'exportation de pétrole en fonction de l'existence d'un excédent. Le test d'excédent du gaz naturel a été changé et l'ONE applique maintenant ce qu'il appelle la "Méthode de calcul axée sur les conditions du marché" au lieu d'une formule fixe. Selon cette méthode, c'est celui qui demande la licence d'exportation qui peut être appelé à montrer à l'ONE que les volumes en jeu représentent un excédent. Comme on l'a signalé précédemment, aux termes des dispositions du chapitre sur l'énergie, le pouvoir de refuser une licence d'exportation lorsque l'existence d'un excédent ne peut être établie semble être retiré à l'ONE pour être confié au gouvernement, et même ce dernier ne pourrait refuser la licence que si une période de restriction était décrétée.

36. De la même façon, le PEN a retiré à l'ONE le pouvoir de sanctionner seulement les exportations de pétrole et de gaz dont le prix était "juste et raisonnable en fonction de l'intérêt public" pour le confier au gouvernement. L'actuel gouvernement a d'ailleurs renoncé dans le cadre de sa politique de déréglementation. L'Accord de libre-échange propose d'éliminer le premier des trois critères d'évaluation du prix des exportations d'électricité, d'après lequel ce prix est établi suivant la "méthode de détermination de l'option la moins coûteuse" sur les marchés auxquels ces exportations sont destinées. D'aucuns se sont demandé si le deuxième critère d'évaluation des prix (qui consiste à établir si les volumes en question ont été offerts à des acheteurs canadiens au même prix) n'allait pas lui aussi à l'encontre des dispositions de l'Accord interdisant la fixation d'un prix minimum à l'exportation. L'issue de cette question dépendra sans doute de la mesure dans laquelle les observateurs américains veilleront à ce que le Canada respecte les dispositions de l'Accord et de leur interprétation de ces interdictions.

37. Quoi qu'il en soit, les sénateurs craignent que les dispositions du chapitre sur l'énergie n'affaiblissent considérablement le rôle de chien de garde de l'ONE. Au moment de l'étude article par article du projet de loi de mise en oeuvre de l'Accord, il faudra examiner de près les processus ainsi établis et veiller à ce que les Canadiens et leurs gouvernements puissent suivre de près l'évolution du secteur de l'énergie, et tout particulièrement les futures réserves canadiennes de pétrole et de gaz.

La loi de mise en oeuvre de l'Accord (projet de loi C-13) ne contribue guère à apaiser ces craintes. L'ONE devra demander qu'une période de restriction soit décrétée s'il veut pouvoir

refuser une licence d'exportation. Il formulera sa recommandation au ministre qui, à son tour, formulera sa recommandation au gouverneur en conseil. Or, le gouverneur en conseil peut refuser de prendre un tel décret. En outre, en période de restriction, la clause de la proportionnalité entre évidemment en jeu. L'ONE ne peut agir indépendamment pour régler le niveau des exportations et, même l'alinéa 83a) portant sur les tests d'excédent continue de figurer dans la loi sur l'ONE, il semble avoir perdu toute signification concrète.

iv) Conflits avec les pouvoirs provinciaux

38. Le Comité a reçu très peu de témoignages directs sur la mesure dans laquelle le chapitre sur l'énergie empiète sur les pouvoirs des provinces productrices. Toutefois, les sénateurs savent que l'Office de conservation de l'énergie de l'Alberta, par exemple, recourt entre autres à la délivrance de permis de chargement et d'acheminement du gaz et du pétrole qui quittent son territoire. Les sénateurs croient savoir que cet organisme continue d'appliquer un test d'excédent qui vise à assurer les besoins essentiels de l'Alberta. L'Accord risque de nuire à toutes ces pratiques si celles-ci peuvent être assimilées à une forme d'ingérence du gouvernement dans la mise en marché du pétrole et du gaz et à des mesures effectives de contrôle des exportations.

39. Il a été question plus haut des hypothèses avancées quant aux répercussions de l'interdiction qui est fait aux gouvernements d'intervenir dans la détermination des prix. Rappelons ici que l'on ne sait pas encore si l'interdiction de fixer un prix minimal à l'exportation limitera considérablement la capacité d'une province productrice de vendre ses produits énergétiques moins cher à l'intérieur qu'à l'extérieur de son territoire.

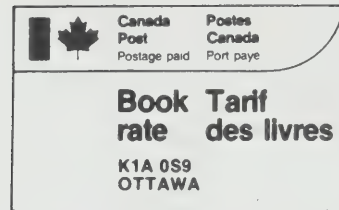
v) Pressions en vue de l'harmonisation

40. La nature même d'un accord commercial suppose que ses signataires sacrifient un certain degré d'autonomie législative au profit de règles internationales d'un ordre supérieur. L'intense compétition qui a commencé à se manifester dans les années 80 incite encore davantage les régimes nationaux à définir leurs politiques gouvernementales et le rôle de leur gouvernement de manière à ne pas être en position de désavantage sur le plan international. Pourtant, il existe encore d'énormes différences au chapitre des politiques, de la taille et de l'influence des gouvernements des principaux pays commerçants de la planète. Ces différences ne peuvent s'expliquer que par la volonté commune de telle ou telle société de résister aux pressions en faveur de cette "harmonisation".

41. Comme on l'a vu précédemment, les structures de la politique énergétique sont un bon exemple de la diversité des régimes

nationaux, régimes qui ne reposent pas toujours sur des considérations d'efficacité et qui peuvent aller fortement à l'encontre des règles du GATT. Le fait que ces régimes n'ont guère été contestés montre que la communauté internationale reconnaît tacitement que les produits énergétiques sont d'une importance stratégique et qu'ils sont partout source d'intenses pressions en vue de leur gestion d'un point de vue politique. Les dispositions de sauvegarde du GATT reviennent à reconnaître qu'à certains moments, un pays doit avoir une certaine latitude dans la gestion de certains produits, même si cela contrevient aux règles commerciales internationales. Quoique ces dispositions de sauvegarde n'aient pas été invoquées à la défense des politiques énergétiques, tout se passe comme si les droits de sauvegarde étaient effectivement reconnus.

42. Il ne faut pas s'attendre à ce que les excédents actuels qu'enregistre le marché des produits énergétiques persistent encore bien longtemps. À mesure que s'effectue le remplacement du pétrole par d'autres sources d'énergie, il faut s'attendre à des perturbations continues des prix et à des crises d'approvisionnement. Par ailleurs, l'intervention constante de facteurs environnementaux rendra sans doute plus pressante la nécessité de réduire radicalement l'utilisation des hydrocarbures néfastes pour l'environnement. Si le Canada sait y faire, il peut tirer parti de cette situation, ce qui nécessitera la gestion nationale de ces questions. Ce sont toutes ces raisons qui amènent les sénateurs à nourrir de graves préoccupations en ce qui concerne la "continentalisation" des politiques énergétiques et du commerce, ainsi que la réduction de la marge de manoeuvre du gouvernement dans le cadre de l'Accord de libre-échange.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESS—TÉMOIN

Mr. Michael Hart, Acting Director, Canadian Centre for
Trade Policy and Law.

M. Michael Hart, directeur intérimaire, «Canadian Centre
for Trade Policy and Law».



Second Session
Thirty-fourth Parliament, 1989

Deuxième session de la
trente-quatrième législature, 1989

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

Foreign Affairs

Affaires étrangères

Chairman:
The Honourable JOHN B. STEWART

Président:
L'honorable JOHN B. STEWART

Thursday, April 20, 1989

Le jeudi 20 avril 1989

Issue No. 2

Fascicule n° 2

Complete proceedings on:

Délibérations complètes concernant:

Bill S-2, An Act to implement conventions between Canada and the Grand Duchy of Luxembourg and Canada and the Polish People's Republic and an agreement between Canada and Papua New Guinea for the avoidance of double taxation with respect to income tax

Le Projet de loi S-2, Loi de mise en œuvre d'une convention conclue entre le Canada et le Grand-Duché de Luxembourg, d'une convention conclue entre le Canada et la République Populaire de Pologne et d'un accord conclu entre le Canada et la Papouasie-Nouvelle-Guinée, en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu

FIRST REPORT OF THE COMMITTEE

PREMIER RAPPORT DU COMITÉ

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
FOREIGN AFFAIRS

The Honourable John B. Stewart, *Chairman*

The Honourable Jean Bazin, *Deputy Chairman*

The Honourable Senators:

Asselin	Grafstein
Bazin	LeBlanc, p.c. (<i>Beauséjour</i>)
Bolduc	*MacEachen, p.c. (or Frith)
Bosa	*Murray, p.c. (or Doody)
Fairbairn	Ottenheimer
Frith	Roblin, p.c.
Gigantès	Stewart (<i>Antigonish-Guys-</i> <i>borough</i>)

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

Président: L'honorable John B. Stewart

Vice-président: L'honorable Jean Bazin

Les honorables sénateurs:

Asselin	Grafstein
Bazin	LeBlanc, c.p. (<i>Beauséjour</i>)
Bolduc	*MacEachen, c.p. (ou Frith)
Bosa	*Murray, c.p. (ou Doody)
Fairbairn	Ottenheimer
Frith	Roblin, c.p.
Gigantès	Stewart (<i>Antigonish-Guys-</i> <i>borough</i>)

**Membres d'office*

(Quorum 4)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Minutes of the Proceedings of the Senate*, Wednesday, April 19, 1989:

"Pursuant to Order, the Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Tremblay, that the Bill S-2, An Act to implement conventions between Canada and the Grand Duchy of Luxembourg and Canada and the Polish People's Republic and an agreement between Canada and Papua New Guinea for the avoidance of double taxation with respect to income tax, be read the second time.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Tremblay, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Foreign Affairs.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative."

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Procès-verbaux du Sénat* du mercredi 19 avril 1989:

«Suivant l'ordre adopté, l'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Tremblay, que le Projet de loi S-2, Loi de mise en œuvre d'une convention conclue entre le Canada et le Grand-Duché de Luxembourg, d'une convention conclue entre le Canada et la République Populaire de Pologne et d'un accord conclu entre le Canada et la Papouasie-Nouvelle-Guinée, en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu, soit lu la deuxième fois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Tremblay, que le projet de loi soit déféré au Comité sénatorial permanent des affaires étrangères.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Charles Lussier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 20, 1989
(3)

[Text]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day at 10:05 a.m., the Chairman, the Honourable Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*) presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Asselin, Bazin, Bolduc, Doody, Fairbairn, Gigantès, MacEachen and Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (8)

Other Senator present: The Honourable Senator Beaudoin. (1)

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

*Witnesses:**From the Department of Finance:*

Mr. Al Short, General Director, Tax Policy Legislation;

Mr. Jacques Sasseville, Chief, Staff Treaties.

The Committee, in compliance with the Order of Reference dated April 19, 1989, proceeded to consider Bill S-2, An Act to implement conventions between Canada and the Grand Duchy of Luxembourg and Canada and the Polish People's Republic and an agreement between Canada and Papua New Guinea for the avoidance of double taxation with respect to income tax.

The Chairman introduced Messrs. Short and Sasseville who answered questions.

The Committee began clause by clause consideration of Bill S-2.

The title of the Bill and the clauses which contain the short title were postponed.

Clauses 2 to 18 carried.

Schedules I, II, III and IV carried.

The short title carried.

The title carried.

It was Agreed, That the Bill be reported without amendment.

At 11:27 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Le greffier du Comité

Patrick J. Savoie

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 20 AVRIL 1989
(3)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 10 h 05 sous la présidence de l'honorable sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*) (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Asselin, Bazin, Bolduc, Doody, Fairbairn, Gigantès, MacEachen, et Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (8)

Autre sénateur présent: L'honorable sénateur Beaudoin. (1)

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

*Témoins:**Du ministère des Finances:*

M. Al Short, directeur général, Division de la politique de l'impôt—législation;

M. Jacques Sasseville, chef du groupe des accords fiscaux.

Conformément à son ordre de renvoi du 19 avril 1989, le Comité entreprend l'étude du Projet de loi S-2, Loi de mise en œuvre d'une convention conclue entre le Canada et le Grand-Duché de Luxembourg, d'une convention conclue entre le Canada et la République Populaire de Pologne et d'un accord conclu entre le Canada et la Papouasie-Nouvelle-Guinée, en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu.

Le président présente MM. Short et Sasseville qui répondent aux questions.

Le Comité entreprend l'étude article par article du Projet de loi S-2.

Le titre du projet de loi et les articles renfermant le titre abrégé sont réservés.

Les articles 2 à 18 sont adoptés.

Les Annexes I, II, III et IV sont adoptées.

Le titre abrégé est adopté.

Le titre est adopté.

Il est convenu de faire rapport du projet de loi sans amendement.

A 11 h 27, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:

REPORT OF THE COMMITTEE

Tuesday, May 2, 1989

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs has the honour to present its

FIRST REPORT

Your Committee, to which was referred the Bill S-2, An Act to implement conventions between Canada and the Grand Duchy of Luxembourg and Canada and the Polish People's Republic and an agreement between Canada and Papua New Guinea for the avoidance of double taxation with respect to income tax, has, in obedience to the Order of Reference of Wednesday, April 19, 1989, examined the said Bill and has agreed to report the same without amendment.

Respectfully submitted,

Le président

JOHN B. STEWART

Chairman

RAPPORT DU COMITÉ

Le mardi 2 mai 1989

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Votre Comité, auquel a été déféré le Projet de loi S-2, Loi de mise en œuvre d'une convention conclue entre le Canada et le Grand-Duché de Luxembourg, d'une convention conclue entre le Canada et la République Populaire de Pologne et d'un accord conclu entre le Canada et la Papouasie-Nouvelle-Guinée, en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu, a, conformément à l'ordre de renvoi du mercredi 19 avril 1989, étudié ledit projet de loi et a convenu d'en faire rapport sans amendement.

Respectueusement soumis,

EVIDENCE

Ottawa, Thursday, April 20, 1989

[Text]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs, to which was referred Bill S-2, to implement conventions between Canada and the Grand Duchy of Luxembourg and Canada and the Polish People's Republic and an agreement between Canada and Papua New Guinea for the avoidance of double taxation with respect to income tax, met this day at 10.00 a.m. to give consideration to the bill.

Senator John B. Stewart (Antigonish-Guysborough) (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: The committee has before it this morning Bill S-2, a rather long bill, to implement conventions between Canada and the Grand Duchy of Luxembourg and Canada and the Polish People's Republic and an agreement between Canada and Papua New Guinea for the avoidance of double taxation with respect to income tax.

The bill was given second reading in the Senate yesterday and I am told there is some urgency in so far as consideration by this committee is concerned.

We have with us today, honourable senators, as witnesses, Mr. Jacques Sasseville who is, I am told, Chief of Staff Treaties in the Department of Finance; and his assistant, Mr. Al Short, General Director, Tax Policy Legislation, Department of Finance. I am told that Mr. Sasseville will be carrying the ball with assistance from Mr. Short.

Honourable senators may have noticed that, if this bill is enacted, it will produce three acts of Parliament. In other words, it is something of an omnibus bill.

Senator MacEachen: Shall we split it, Mr. Chairman?

The Chairman: Senator MacEachen, this is a Senate bill. The danger we may run into is that when we send it over to the House of Commons in its present form they may split it.

Let me ask this question: Do the draftsmen have any problem with this matter of presenting bills which, if enacted, will eventually end up in the form of three short acts, each with its own short title?

Mr. Al Short, General Director, Tax Policy Legislation, Department of Finance: Mr. Chairman, the bill before you is, in fact, a single bill that incorporates three tax conventions which we have concluded with other countries. This format has long been used in bringing forth legislation to implement double taxation agreements. Agreements over the last, certainly, 20 years to implement treaties have eventually all included more than one tax treaty or convention. It is a procedure that has been well established and, to my knowledge, has not given rise to any difficulty in the past.

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le jeudi 20 avril 1989

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 10 heures pour examiner le projet de loi S-2, Loi de mise en œuvre d'une convention conclue entre le Canada et le Grand-Duché de Luxembourg, d'une convention conclue entre le Canada et la République Populaire de Pologne et d'un accord conclu entre le Canada et la Papouasie-Nouvelle-Guinée, en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu.

Le sénateur John B. Stewart (Antigonish-Guysborough) (*président*) occupe le fauteuil.

Le président: Le Comité doit étudier ce matin le projet de loi S-2, projet de loi assez long, qui vise à mettre en œuvre des conventions fiscales conclues entre le Canada et le Grand-Duché de Luxembourg et entre le Canada et la République Populaire de Pologne et un accord entre le Canada et la Papouasie-Nouvelle-Guinée en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu.

Le projet de loi a franchi l'étape de la deuxième lecture au Sénat aujourd'hui, et on me dit qu'il est assez urgent que le Comité l'étudie.

Nous accueillons aujourd'hui, honorables sénateurs, les témoins suivants: M. Jacques Sasseville, chef du groupe des traités fiscaux, ministère des Finances; et M. Al Short, directeur général, Division de l'impôt-législation, ministère des Finances. M. Sasseville ouvrira le débat avec l'aide de M. Short.

Vous aurez sans doute remarqué que, s'il est adopté, le projet de loi donnera lieu à trois lois. Il s'agit donc en quelque sorte d'un projet de loi omnibus.

Le sénateur MacEachen: Allons-nous le diviser, monsieur le président?

Le président: Sénateur MacEachen, c'est un projet de loi du Sénat. Le problème tient à ce que, quand nous renverrons le projet de loi à la Chambre des communes sous sa forme actuelle, elle le scindera peut-être.

Permettez que je pose la question suivante: les rédacteurs voient-ils un inconvénient à présenter des projets de loi qui, s'ils sont adoptés, risquent d'être scindés pour produire trois brèves lois, chacune portant son propre titre?

M. Al Short, directeur général, Division de l'impôt-législation, ministère des Finances: Monsieur le président, le projet de loi qui vous est soumis n'est en réalité qu'un seul et même projet de loi, qui comprend trois conventions fiscales que nous avons conclues avec d'autres pays. On utilise depuis longtemps cette formule pour présenter une mesure législative visant la mise en application d'ententes relatives à la double imposition. Depuis vingt ans au moins, les ententes de mise en application visent plus d'un traité ou d'une convention de nature fiscale. C'est un procédé bien établi et, à ma connaissance, il n'a encore causé aucune difficulté.

[Text]

The Chairman: Are you arguing that error is made legitimate by the lapse of time and repetition?

Mr. Short: Mr. Chairman, I would argue that the procedure is fairly established and I would question that it would constitute an error. It is, after all, a single piece of legislation although it does have three parts.

The Chairman: No. It will have three acts: Clauses 1 through 6 will be an act; 7 through 12 will be an act; and 13 through 18 will be an act. So there will be three items of legislation, if an when this bill is enacted

Mr. Short: Mr. Chairman, I believe that technically it is a single act. Each part is given a short title for the purposes of convenience. The first part, for example, is cited as the Canada-Luxembourg Income Tax Convention Act, 1989, but they do form part of the single bill.

The Chairman: Well, honourable senators, I do not propose that we should linger long on this.

Senator MacEachen: On that point, presumably at some point this will end up in the *Revised Statutes*. Would it be a single enactment or three separate enactments in the *Revised Statutes*? In other words, if you turn to the statutes and looked for the Canada-Papua New Guinea Income Tax Agreement, would it be in a cluster with the two other agreements in the statutes?

Mr. Short: That is correct. Mr. Chairman, that certainly has been the procedure with the previous enacting legislation.

The Chairman: As I say, I propose that we should not linger on this because the argument could go on for quite some time. I wonder if senators have questions that they wish to raise with regard to the bill. What we can do is set aside the title and the short titles and deal with the operative clauses of the bill.

Senator Doody: There is one item that caught my eye yesterday. I do not have the bill in front of me but I am sure the officials can identify it. The section that deals with Papua New Guinea has a tax sparing provision. Could you explain what a tax sparing provision is? I would like to get one myself, if it can be arranged.

Mr. Short: Mr. Chairman, tax sparing is an expression for a feature in a number of our tax treaties, particularly those with third world developing countries. What it means essentially is that Canada will agree to give a credit or relief for a foreign tax that would apply but has not been applied by virtue of specific industrial incentives legislation or economic development legislation in the foreign country. As you know, many of the developing countries provide fiscal incentives to attract the kind of development capital that they feel is necessary for their economic development. In many cases, these fiscal incentives take the form of a reduced tax rate or an exemption for a specific period of time. The need for foreign capital is probably the primary reason why developing countries enter into tax treaties with other countries. Without tax sparing Canada would, in effect and in certain circumstances, be imposing its

[Traduction]

Le président: Êtes-vous en train de soutenir que parce qu'on commet et qu'on répète une erreur depuis longtemps elle en devient légitime?

M. Short: Monsieur le président, c'est une méthode bien établie et je doute qu'elle soit erronée. Il s'agit d'une seule et même mesure législative, bien qu'elle comprenne trois parties.

Le président: Non. Il y aura trois lois: les articles 1 à 6 constitueront une loi; les articles 7 à 12 en formeront une autre; et les articles 13 à 18, une troisième. Il y aura donc trois mesures législatives si ce projet de loi est adopté.

M. Short: Monsieur le président, j'estime que, sur le plan technique, c'est une seule et même loi. Chaque partie a un titre abrégé pour des raisons de commodité. La première partie, par exemple, est intitulée Loi de 1989 sur la Convention Canada-Luxembourg en matière d'impôts sur le revenu, mais les trois parties constituent un seul et même projet de loi.

Le président: Honorables sénateurs, nous ne devrions pas nous éterniser là-dessus.

Le sénateur MacEachen: Un jour ou l'autre, sans doute, ce texte de loi figurera dans les lois révisées. Est-ce qu'on l'y incorporera comme une seule et même mesure législative ou comme trois mesures distinctes? Autrement dit, si l'on consultait les lois pour y trouver l'accord conclu entre le Canada et la Papouasie-Nouvelle-Guinée, l'y trouverait-on fusionné aux deux autres conventions?

M. Short: C'est juste. Monsieur le président, c'est ainsi qu'on a procédé pour le texte législatif antérieur.

Le président: Je propose de ne pas s'éterniser là-dessus. Peut-être des sénateurs ont-ils des questions à poser relativement au projet de loi. Nous pouvons mettre de côté la question du titre et des titres abrégés pour nous pencher sur les dispositions exécutoires du projet de loi.

Le sénateur Doody: Un élément du projet de loi a retenu mon attention hier. Je n'ai pas le projet en mains, mais je suis certain qu'on saura de quoi je parle. La partie qui traite de la Papouasie-Nouvelle-Guinée contient une disposition relative à l'octroi d'un crédit d'impôt fictif. Pouvez-vous expliquer ce qu'est un crédit d'impôt fictif? J'aimerais bien en obtenir un pour moi, si c'est possible.

M. Short: Monsieur le président, le crédit d'impôt fictif décrit un élément qu'on trouve dans de nombreux traités de nature fiscale, et plus particulièrement dans ceux que nous concluons avec des pays en développement. Cela signifie que le Canada accorde un crédit ou un allègement relativement à un impôt étranger qui devrait être perçu, mais qui ne l'a pas été en vertu d'une loi donnée sur les encouragements industriels ou d'une loi sur le développement économique dans le pays étranger. Comme vous le savez, de nombreux pays en développement offrent des encouragements fiscaux pour attirer les capitaux qu'ils jugent nécessaires à leur développement économique. Dans de nombreux cas, ces encouragements prennent la forme d'une réduction du taux d'imposition ou d'une exemption d'impôt pour une période donnée. Le besoin en capitaux extérieurs est sans doute la principale raison pour laquelle ces pays concluent des conventions fiscales avec

[Text]

tax and, therefore, frustrating the incentive that the other country had enacted.

Let me give you an example of a country that has a 40-per cent tax rate but provides an exemption from 50 per cent of the tax for, say, a five-year period, so that, in fact, the tax in that other country is really imposed at 20 per cent. It would mean that where a Canadian investor took advantage of that special concession, and was taxable in Canada on the income as well as in the foreign country, the foreign tax would be 20 cents on the dollar and the Canadian foreign tax credit, assuming the Canadian corporation was taxable at, let us say, 45 per cent, after the calculation of the foreign tax credit of \$20, would be 45 cents on the dollar of income. In effect, Canada would have substituted its tax for the tax forgone by the foreign country.

In order to avoid that, we enter into tax sparing provisions by which we agree that under specific development assistance legislation in the developing country we will give recognition, either in full or in part, to that tax in order to avoid being in the position of taxing away the benefit that the other country had seen fit to provide under its legislation.

Senator MacEachen: Papua New Guinea is a developing country and a member of the Commonwealth. That is one class of country. Then there is Luxembourg, which is a developed country, a member of the European Community and a country that used to be a financial centre. Then there is Poland, which is a member of the East Bloc, and which has a different economy.

Are each of those countries treated precisely the same way, or are there other exceptions like the one Senator Doody has mentioned when it comes to taxes we extract from all of these political differentiations?

Mr. Short: Mr. Chairman, let me attempt to address that question in the following way. In our tax treaty negotiations we generally follow one or two patterns that have been established, and they are used as the basis for treaty negotiations throughout the world. The first one is for the negotiation of treaties between developing countries, and that is patterned on a model agreement prepared by the Fiscal Committee of the Organization for Economic Cooperation and Development.

That is the model that Canada follows, although we, like most other countries, do have differences in the model that we seek to secure, having regard for our particular circumstances.

There is a different model—different perhaps in point of detail, but these are important details—from the OECD model, and that one is put out by the United Nations and is used for the purposes of negotiating with Third World countries. That contemplates a number of special departures to recognize the special circumstances for such countries. It contains, for example, a tax sparing provision to ensure that the incentives are not frustrated, as I indicated before. It also con-

[Traduction]

d'autres. Sans l'octroi d'un crédit d'impôt fictif, le Canada se trouverait, en réalité, dans certains cas, à percevoir ses propres impôts et, par conséquent, à supprimer l'encouragement fiscal accordé par l'autre pays.

Prenons l'exemple d'un pays dont le taux d'imposition est de 40 p. 100, mais qui accorde une exemption fiscale équivalant à 50 p. 100 de l'impôt pour, une période de cinq ans, par exemple. Ainsi, le taux d'imposition dans ce pays est, en réalité, de 20 p. 100. Cela signifie qu'un investisseur canadien qui bénéficie de cette concession fiscale particulière et qui serait assujéti, au Canada comme dans ce pays étranger, à l'impôt sur le revenu, paierait à titre d'impôt étranger 20 cents par dollar de revenu. Le crédit d'impôt étranger qu'il obtiendrait au Canada, en supposant que l'entreprise canadienne soit imposable au taux de 45 p. 100, équivaldrait, après le calcul du crédit d'impôt étranger de 20 p. 100, à 45 cents par dollar de revenu. Le Canada aurait remplacé par son impôt celui auquel a renoncé le pays étranger.

Pour éviter ce genre de situation, nous nous entendons sur des dispositions d'octroi d'un crédit d'impôt fictif, aux termes desquelles nous acceptons de nous soumettre à telle ou telle loi sur l'aide au développement en vigueur dans le pays en développement et nous reconnaissons, en totalité ou en partie, cet impôt afin d'éviter que soit supprimés, par voie fiscale, l'avantage que l'autre pays avait jugé bon d'accorder en vertu de sa législation.

Le sénateur MacEachen: La Papouasie-Nouvelle-Guinée est un pays en développement et un membre du Commonwealth. Il fait partie d'une catégorie déterminée. Puis il y a le Luxembourg, qui est un pays industrialisé et qui est membre de la Communauté européenne. Il était autrefois un centre financier. Enfin, il y a la Pologne, qui fait partie du Bloc de l'Est et dont l'économie est différente.

Traite-t-on chacun de ces pays de la même façon, ou fait-on des exceptions, comme celle qu'a mentionnée le sénateur Doody, quand il est question de recettes fiscales que nous tirons de toutes ces disparités politiques?

M. Short: Monsieur le président, permettez que je pose le problème de la façon suivante: dans les négociations relatives aux conventions fiscales, nous partons généralement d'un ou de deux modèles d'accord déjà établis pour négocier d'autres conventions avec tous les pays du monde. Le premier modèle a trait à la négociation de conventions entre pays en développement. Nous nous réglons, en cela, sur une entente modèle préparée par le Comité des affaires fiscales de l'Organisation de coopération et de développement économiques.

C'est le modèle qu'a adopté le Canada, bien que, comme la plupart des autres pays, le modèle que nous cherchons à établir diffère en raison de notre situation particulière.

Il existe un autre modèle que celui de l'OCDE—différent peut-être par certains détails, qui ont cependant leur importance. C'est le modèle adopté par les Nations Unies lorsqu'elles négocient avec les pays du Tiers monde. Il comporte des modalités spéciales qui tiennent compte de la situation particulière de ces pays. Il contient, par exemple, une disposition relative à l'octroi d'un crédit d'impôt fictif garantissant que les encouragements fiscaux ne seront pas lettre morte,

[Text]

templates that on such things as dividends, interest and royalties there will be a higher rate of withholding tax than that provided under the agreement as between developing countries where they have relatively low rates of withholding tax on such payments, recognizing that, as between most such countries, there is, more or less, an even flow of capital and, therefore, they can have little revenue sacrifice for reducing the withholding taxes to a rate that is relatively modest and designed particularly to facilitate investments as between developed countries.

The rates of withholding tax in the treaties with developing countries are generally higher. Recognizing that there is very little Third World investment in Canada, many of the provisions, while reciprocal in form, are not reciprocal in fact. The major investment is from the developing country, and the major income attaching to that investment, be it dividends, interest or royalties, which are the common forms of such investment, recognizes that developing countries are not as willing to make such a sacrifice in the amount of revenue that they obtain from foreign investment.

Canada is generally willing to accept with developing countries higher rates of withholding tax on such income flows. We do seek, however, to ensure that Canadian firms are not placed at a serious disadvantage vis-à-vis investors from other countries, particularly other countries with which Canada competes.

In some of these agreements, where we agree to allow the foreign country, the developing country, to have a fairly high rate of withholding tax, we do seek to put in what we would call a Most Favoured Nation clause that ensures that if they provide a lower rate to any other country in a tax treaty with that other country, they provide the same concession to Canada. I think those are the essential differences. Of course, no two agreements are the same; they all differ to some extent, recognizing that each country has its own particular priorities and areas of taxation on which it wishes to give prominence and preserve in its tax treaties.

If there are any other questions on this point, or if I can elaborate further, I will be happy to do so.

Senator MacEachen: Mr. Chairman, are there any unique features with respect to the situation between Canada and Poland? What investments do we have in Poland and do they have any investments in Canada? Is the entering into of a tax agreement with Poland more of a symbolic gesture than a practical arrangement between the two countries in the tax field?

Mr. Short: Mr. Chairman, that is an interesting question. We have concluded a number of tax treaties with Eastern Bloc countries. In some cases there is a measure of investment—both Canadian investment there, to the extent that it is permitted, and their investment in Canada.

But the major importance of these treaties is for what I might call "project" investments where the country wants to

[Traduction]

comme je l'ai indiqué précédemment. Il dispose en outre qu'en ce qui concerne certains éléments comme les dividendes, les intérêts et les redevances, on applique un taux de retenue d'impôt supérieur à celui que prévoient les ententes entre pays en voie de développement où les taux qui frappent ces paiements sont relativement faibles. On tient ainsi compte du fait que, comme pour la plupart de ces pays, les mouvements de capitaux sont assez égaux et, par conséquent, ces gouvernements ne perdraient pas beaucoup de recettes fiscales en fixant une retenue d'impôt peu élevée, qui vise à stimuler les investissements comme c'est le cas dans les pays industrialisés.

Les taux de retenue d'impôt prévus dans les conventions conclues avec les pays en développement sont généralement élevés. Compte tenu du fait que le Tiers monde investit très peu au Canada, un grand nombre de ces dispositions, bien que réciproques en théorie, ne le sont pas dans la réalité. Le principal investissement va au pays en développement, et le principal revenu qui en découle, qu'il s'agisse des dividendes des intérêts ou des redevances que produit généralement ce genre d'investissement, montre que les pays en développement ne sont pas disposés à renoncer aux avantages que leur procure l'investissement étranger.

Le Canada est généralement disposé à accepter, à l'égard des pays en développement, des taux de retenue d'impôt supérieurs sur ses apports de revenu. Nous veillons cependant à ce que les entreprises canadiennes ne soient pas gravement défavorisées par rapport aux investisseurs d'autres pays, et plus particulièrement par rapport à ceux de pays qui concurrencent le Canada.

Dans certaines de ces ententes, quand nous permettons au pays étranger, au pays en développement, d'imposer un taux de retenue assez élevé, nous tâchons de faire accepter ce que nous pourrions appeler une clause de la nation la plus favorisée garantissant que, si un pays accorde un taux inférieur à tout autre pays aux termes d'une convention fiscale conclue avec ce tiers pays, il accordera le même avantage au Canada. Je pense que ce sont là les principales différences. Bien sûr, il n'y a pas deux ententes pareilles; elles diffèrent toutes dans une certaine mesure, parce que chaque pays a ses propres priorités et ses propres domaines d'imposition qu'il veut voir reconnaître dans ses conventions fiscales.

Si vous avez d'autres questions à poser à cet égard, ou si vous voulez d'autres précisions, je suis à votre disposition.

Le sénateur MacEachen: Monsieur le président, la convention conclue entre le Canada et la Pologne présente-t-elle des particularités? Quels sont nos investissements en Pologne, et ce pays a-t-il des investissements chez nous? La signature d'une convention fiscale avec la Pologne revêt-elle un caractère symbolique ou s'agit-il d'une véritable entente fiscale entre les deux pays?

M. Short: Monsieur le président, c'est une bonne question. Nous avons conclu différentes conventions fiscales avec des pays du Bloc de l'Est. Des investissements canadiens ont été faits dans certains d'entre eux, dans la mesure autorisée et ils ont également investi parfois chez nous.

Toutefois, ces conventions présentent un intérêt surtout dans le domaine de ce que j'appellerais les investissements dans des

[Text]

have a major engineering or telecommunications project in which Canadian firms, either alone or more typically in consortium with other countries, will seek to bid on these contracts. The treaties with Poland, as well as those that we have with the East Bloc countries, are important in ensuring that Canadians are able to compete for that kind of contract, because these countries are anxious to get western technology and expertise. They do enter into tax treaties with the European countries and other OECD countries, and these treaties are important in ensuring that the Canadian firms that bid on these contracts are not placed at a disadvantage vis-à-vis those other firms.

Senator MacEachen: I presume that in a case of that kind, with a Canadian firm operating in, for example, Poland, the Polish tax system, whatever it is, applies in the same way to the Canadian firm as it does to the Polish operation; is that correct?

Secondly, what is the present tax situation in a country like Poland? We have been told only recently that the Russian authorities have begun to apply taxes, and so on. I am not asking for a long dissertation, but, in general terms, could you tell me whether there is that kind of equivalency between the tax systems of Canada and Poland; also, how do we reconcile these differences in what indeed may be an underdeveloped tax system in a country like Poland? How does it operate in a state enterprise?

Mr. Short: Mr. Chairman, it is difficult to generalize, but it is quite true that when the state owns an enterprise that is carrying on a business, the question of taxation is perhaps less important. Whether or not there is a tax that goes to the state is not as relevant when you recognize that all of the profit accrues to that same state. However, because most of the East Bloc countries are actively seeking both investment technology and expertise, they have tax systems that apply in many instances to their own firms, although more particularly to foreign firms.

Now, tax systems may differ as to foreign firms. As a practical political matter, many of them seek to impose as much tax as they can get away with, having regard for the tax for which the other country will provide relief. If they are to provide special tax reductions, they are anxious to ensure that the benefit accrues to that of the investor rather than to the government of the investor's country.

Almost all countries—and Poland and other East Bloc countries are no exception—have fairly high rates of tax that will apply to those things that they would regard as distributions, whether they be in the form of a distribution of profit, interest, royalties or payments for services. They are the most vexing of the taxes from the point of view of the contractor or the investor, and the treaties are important in ensuring that the tax is reduced and, in a sense, stabilizing or giving comfort to the Canadian investor that there are rules of taxation that are committed to by the other country in a tax treaty with the

[Traduction]

«projets», quand le pays intéressé souhaite réaliser un important projet d'ingénierie ou de télécommunications dans le cadre duquel des entreprises canadiennes, seules ou le plus souvent en tant que membres d'un consortium d'entreprises d'autres pays, cherchent à soumissionner en vue d'obtenir des contrats. Les conventions conclues avec la Pologne, comme celles que nous avons signées avec des pays du Bloc de l'Est, ont de l'importance parce qu'elles permettent à des Canadiens d'entrer en lice pour obtenir des contrats, étant donné que ces pays veulent instamment obtenir la technologie et l'expertise occidentale. Ils concluent donc des conventions fiscales avec des pays d'Europe et d'autres pays de l'OCDE et ces conventions sont importantes parce qu'elles garantissent que les entreprises canadiennes soumissionnaires ne sont pas désavantagées par rapport aux entreprises concurrentes.

Le sénateur MacEachen: Je suppose que, dans un cas comme celui-ci, où une entreprise canadienne fait affaires en Pologne, par exemple, le régime fiscal polonais, quel qu'il soit, est appliqué de la même manière à l'entreprise canadienne qu'à l'entreprise polonaise, n'est-ce pas?

Deuxièmement, quel est le régime fiscal d'un pays comme la Pologne? Nous avons appris tout récemment que les autorités soviétiques avaient commencé à percevoir des impôts. Je ne demande pas des explications très détaillées, mais, de façon générale, pourriez-vous me dire s'il existe une certaine équivalence entre le régime fiscal de la Pologne et celui du Canada? En outre, comment s'accommode-t-on de ces différences à l'égard de ce qui, dans un pays comme la Pologne, pourrait être un régime fiscal sous-développé? Comment s'applique-t-il à une entreprise d'État?

M. Short: Monsieur le président, il est difficile de généraliser, mais il est bien vrai que lorsque l'État possède et exploite une entreprise, la question de l'imposition peut perdre de son importance. Peu importe que l'État perçoive ou non des impôts si tous les bénéfices lui reviennent. Cependant, la plupart des pays du Bloc de l'Est cherchent activement à se procurer la technologie et l'expertise et ils ont des régimes fiscaux qui, dans de nombreux cas, s'ils visent leurs propres entreprises, visent davantage les entreprises étrangères.

Soulignons que les régimes fiscaux peuvent s'appliquer différemment aux entreprises étrangères. En vérité, nombre de pays essaient de percevoir le plus d'impôts qu'ils peuvent, compte tenu de l'impôt à l'égard duquel l'autre pays accordera un allègement. S'il leur faut accorder des allègements fiscaux spéciaux, ils tiennent à ce que ce soit l'investisseur qui en bénéficie plutôt que le gouvernement de son pays.

Presque tous les pays—et la Pologne et d'autres pays du Bloc de l'Est ne font pas exception—appliquent des taux d'imposition assez élevés à des éléments qu'ils considèrent comme des répartitions, qu'il s'agisse d'une répartition de profits, d'intérêts, de redevances ou de paiements de services. Ce sont les impôts les plus frustrants pour l'entrepreneur ou l'investisseur. Les conventions sont dès lors importantes parce qu'elles permettent d'alléger le fardeau fiscal et, en un sens, de donner à l'investisseur canadien l'assurance que l'autre pays s'est engagé, par voie de convention fiscale conclue avec le

[Text]

Government of Canada. They are also particularly important vis-à-vis the taxation of the personnel who may be required by the terms of the contract to spend time in the other country.

The taxes in some of these countries where wage rates may be significantly lower than they are in Canada may be very high in some areas. A Canadian engineer, for example, may well be making more than just about every other senior executive in that country, other than, perhaps, one of their hockey players. High taxes are onerous and force a significant increase in the Canadian employer's cost of fulfilling the contract if, indeed, he had to make up the additional tax that the engineer or specialist was forced to pay in the other country, as he ordinarily would.

The treaties, then, are important in many ways—in facilitating investment projects, for example, many of them being very large in the area of energy generation or distribution or telecommunications and many of them of a basic infrastructure nature. The treaties are also important, I think, in ensuring that the Canadian firms are not at a disadvantage vis-à-vis those of other countries, particularly the European countries. We have been quite successful in concluding tax treaties with Eastern Bloc countries.

The Chairman: I know that Senator MacEachen has another question, but if it does not follow directly on this one, I will now recognize Senator Bazin.

Senator MacEachen: Yes, please do.

Le sénateur Bazin: Ma question est plutôt technique et porte sur la convention entre les gouvernements du Canada et de la Pologne. Tout d'abord, est-ce qu'il s'agit d'une première convention entre la Pologne et le Canada?

M. Jacques Sassexville, chef du groupe des accords fiscaux, ministère des Finances: Oui.

Le sénateur Bazin: Deuxièmement, à l'article 29, au sujet de la dénonciation, nous constatons que la convention reste indéfiniment en vigueur à moins qu'elle ne soit dénoncée après une période de cinq ans.

M. Sassexville: Oui.

Le sénateur Bazin: Tandis que dans la convention avec le Luxembourg, elle reste indéfiniment en vigueur et peut être dénoncée en tout temps. Il n'y a pas une garantie pur une période de cinq ans minimum. Y a-t-il une raison particulière pour laquelle dans le cas de la Pologne, il y a une garantie de cinq ans et dans le cas du Luxembourg, la convention peut être dénoncée en tout temps.

M. Sassexville: Il y a toujours des dispositions concernant la dénonciation dans chacune des conventions fiscales que l'on signe. Généralement, on demande une période de cinq ans pour assurer pendant cette période-là une certaine certitude aux contribuables.

Évidemment, cela est toujours sujet à une négociation avec l'autre pays. Dans le cas de la Pologne, cela a été accepté et dans le cas du Luxembourg non. Il n'y a pas d'autre raison que

[Traduction]

Canada, à respecter certaines règles d'imposition. Ces conventions sont particulièrement importantes aussi en ce qui concerne l'imposition des employés qui, aux termes du contrat qu'ils signent, peuvent être tenus de résider un certain temps dans l'autre pays.

Dans quelques uns de ces pays où les salaires sont nettement inférieurs à ceux qui ont cours au Canada, l'impôt peut être, dans certains cas, très élevé. Par exemple, un ingénieur canadien, peut gagner beaucoup plus que n'importe quel haut fonctionnaire du pays visé, à l'exception peut-être d'un joueur de hockey. Des impôts élevés coûtent cher aux entrepreneurs canadiens, car cela augmente considérablement le coût d'exécution de leur contrat s'ils doivent compenser l'impôt supplémentaire que l'ingénieur ou le spécialiste qu'ils ont embauché a dû payer dans l'autre pays, comme c'est habituellement le cas.

Les conventions fiscales sont donc importantes à de nombreux égards, pour faciliter les projets d'investissement, par exemple, dont un grand nombre sont de très gros projets de production ou de distribution d'énergie, de télécommunications ou de mise en place d'infrastructures de base. Les conventions sont importantes aussi, il me semble, parce qu'elles garantissent que les entreprises canadiennes ne seront pas désavantagées par rapport à celles d'autres pays, européens surtout. Nous avons assez bien réussi à conclure des conventions fiscales avec les pays du Bloc de l'Est.

Le président: Je sais que le sénateur MacEachen a une autre question à poser, mais si elle n'a pas directement trait à celle-ci, je vais plutôt accorder la parole au sénateur Bazin.

Le sénateur MacEachen: Faites, je vous prie.

Senator Bazin: My question is rather technical and deals with the convention between the governments of Canada and Poland. First of all, is this the first convention to be signed between Poland and Canada?

Mr. Jacques Sassexville, Chief, Tax Treaties, Department of Finance: Yes, it is.

Senator Bazin: Secondly, pursuant to Article 29 respecting termination, the convention remains in effect indefinitely unless it is terminated after a period of five years.

Mr. Sassexville: That's correct.

Senator Bazin: Whereas the convention between Canada and Luxembourg remains in effect indefinitely, but can be terminated at any time. There is no minimum five-year period guaranteed. Is there any particular reason why in the case of the convention with Poland there is a five-year guarantee, while in the case of Luxembourg, there is no such guarantee?

Mr. Sassexville: Every tax convention that we sign contains provisions respecting the termination of the convention. Generally speaking, we request a period of five years to provide taxpayers with some assurances during that period.

Of course, this matter is always open to negotiation with the other country. In the case of Poland, the five-year period was accepted, while in the case of Luxembourg, it was not. That's

[Text]

celle-là. Si vous étudiez la plupart de nos traités, certains auront une période fixe et d'autres non.

Le résultat de nos négociations détermine si on en a une ou pas.

Senator MacEachen: How many tax conventions do we have with Eastern Bloc countries? Do we have one with the Soviet Union?

Mr. Sasseville: Yes, we have one with the Soviet Union, one with Romania, and one with Yugoslavia, which is being finalized. We are negotiating at the present time with Hungary, Czechoslovakia and, I believe, Bulgaria.

Senator Doody: We also have one with China.

Mr. Sasseville: Yes.

Senator MacEachen: In the three conventions that we are dealing with here, who has been the demander? Is it Canada or the other countries? Sometimes we are very eager and others are not so eager. Is this mutual enthusiasm in all these cases, or is there a differing ardour?

Mr. Short: Mr. Chairman, I believe that all three of these agreements were undertaken originally at Canada's initiative. A fairly major Canadian investment is being undertaken and certainly reviewed for an investment in Papua, New Guinea, and it was felt that it would be very important to have a tax treaty with that country. Luxembourg, because of its importance as a financial centre in Europe, is important to a number of Canadian companies. There have been a number of major investment projects in the nature of engineering projects in Poland. The companies reviewing the potential for these projects, including External Affairs—part of whose mandate, of course, is to encourage trade and investment with these countries—felt that it would be fairly important to have these agreements. While it is true that Canada does not always take the initiative for agreements, in the case of these three we did make the initial approach.

Senator MacEachen: I notice that in the case of Luxembourg the signatures were put on the convention in January of 1989. In the case of Poland it is May 4, 1987, and Papua, New Guinea, October 1987. Are these conventions in effect as of the time of the signatures being placed on them?

Mr. Short: No, Mr. Chairman. The implementing legislation—indeed, the legislation before you—must have Royal Assent. Following Royal Assent, there is usually an exchange required, called the instruments of ratification. Each country in such an exchange attests to the fact that it has done everything necessary within that country to give effect to the provisions of the agreement. The treaties come into force usually at the time of the exchange of the instruments of ratification. Once in force, you look at the particular "entry into force" provision of the agreement to see when it takes effect. That will vary, as was pointed out by Senator Bazin in his question earlier.

[Traduction]

the only reason. If you look at most of our treaties, you will see that some call for a set period, while others do not.

Our negotiations determine whether or not such a period will be accepted.

Le sénateur MacEachen: Combien de conventions fiscales avons-nous conclues avec les pays du bloc de l'Est? En avons-nous signé une avec l'Union soviétique?

M. Sasseville: Oui, nous en avons une avec l'Union soviétique, la Roumanie et la Yougoslavie, cette dernière convention étant sur le point d'être finalisée. Nous négocions actuellement avec la Hongrie, la Tchécoslovaquie et, si je me rappelle bien, la Bulgarie.

Le sénateur Doody: Nous en avons également une avec la Chine.

M. Sasseville: C'est exact.

Le sénateur MacEachen: En ce qui concerne les trois conventions que nous examinons maintenant, qui en a été l'instigateur? Est-ce le Canada ou les autres pays? Il arrive que nous soyons très intéressés et que les autres le soient moins. S'agissait-il dans ces cas-ci d'un enthousiasme mutuel ou d'un intérêt plus ou moins partagé?

M. Short: Monsieur le président, je pense que ces trois conventions sont d'initiative canadienne. Actuellement, des Canadiens investissent des sommes relativement importantes en Papouasie-Nouvelle-Guinée, et on a donc estimé qu'il importait de conclure une convention fiscale avec ce pays. La convention avec le Luxembourg, qui est un centre financier influent en Europe, présente un intérêt pour un certain nombre de compagnies canadiennes. La Pologne quant à elle, projette d'importants investissements, sous forme de grands travaux de génie. Les sociétés qui s'intéressent à ces projets, ainsi que les Affaires extérieures dont le mandat consiste entre autres à encourager le commerce et les investissements avec ces pays, ont pensé que ces ententes seraient nécessaires. Le Canada n'est pas toujours l'instigateur d'ententes de ce genre, mais en ce qui concerne ces trois ententes-ci, c'était le cas.

Le sénateur MacEachen: Je remarque que la convention conclue avec le Luxembourg a été signée en janvier 1989. Dans le cas de la Pologne ce fut le 4 mai 1987, et dans celui de la Papouasie-Nouvelle-Guinée, les signatures ont été apposées en octobre 1987. Ces conventions entrent-elles en vigueur au moment de leur signature?

M. Short: Non, monsieur le président. La loi de mise en œuvre, en fait celle que vous étudiez actuellement, doit d'abord recevoir la sanction royale. Ensuite, il y a habituellement une formalité appelée l'échange des instruments de ratification. Chaque pays concerné atteste qu'il a fait tout ce qui était nécessaire pour donner effet aux dispositions de l'accord. Les traités entrent habituellement en vigueur lorsque ces instruments de ratification sont échangés. Un accord contient normalement une disposition «d'entrée en vigueur» comportant une date. Celle-ci varie, comme l'a fait remarquer le sénateur Bazin un peu plus tôt.

[Text]

The Chairman: I will follow up on that, if I may, Senator MacEachen.

Senator MacEachen: Yes, but I have one more question.

The Chairman: All right. Perhaps you should go ahead.

Senator MacEachen: What is the significance of these signatures that have taken place, in the case of Poland, two years ago? Is that an intent to enter into an agreement? In that case, does the signature of Mr. Clark and the Polish authorities have any legal significance? What does the signing, which took place in May of 1987, in the case of Poland, mean?

I am told now that these treaties will not come into effect—until after Royal Assent and instruments are exchanged. Why have we waited so long, in the case of Poland, to bring it into effect? Parliament is now encouraged to get it done quickly. What happens when the Polish authorities come? Certainly there is to be a public ceremony on May 8. What happens then? Is that just a public ceremony as it were, indicating that we have done this with no legal significance? Those are my questions.

Mr. Short: It might be useful if I were to review briefly the negotiating process leading up to the “entry into force”.

In the first instance, officials from the Department of Finance, accompanied by the administration of the Department of Revenue, and perhaps by officials from the Department of External Affairs, will meet their opposite numbers in negotiating sessions that will almost certainly extend over two or three meetings. When they have come to an agreement at the officials' level, they initial the agreement. That does not mean anything more than that they have come to the best deal they can arrange and are prepared to recommend it to the government for signature.

Signature is simply an indication that both governments are prepared to accept the terms. It is at the time of signature that the text of the agreement is ordinarily released. The signature is an undertaking by each of the governments to do whatever is necessary within their countries in order to give it the force of law. The procedures vary considerably from country to country.

In Canada we require implementing legislation. In other countries, such as the United Kingdom, they simply need an order. In the United States the treaties require approval of a two-thirds vote in the Senate following its passage through the Senate Foreign Relations Committee. The procedures vary from country to country.

Signature is simply evidence that the country is satisfied with the term, and represents an undertaking to proceed with the necessary procedural matters that are required.

Often there is a delay between signature and the exchange of instruments of ratification. The reasons for that can vary significantly. In a number of countries the procedures are cumbersome, and it takes them several years to have the agreement

[Traduction]

Le président: Je reviendrai sur ce point si vous le permettez, sénateur MacEachen.

Le sénateur MacEachen: Je veux bien, mais j'ai encore une question.

Le président: Très bien. Allez-y.

Le sénateur MacEachen: Quelle était la signification des accords qui ont été signés avec la Pologne il y a deux ans? S'agissait-il d'une intention de conclure un accord? Dans le cas présent, les signatures de M. Clark et des autorités polonaises ont-elles une portée juridique? Que signifiaient les documents qui ont été signés en mai 1987, dans le cas de la Pologne?

On me dit que ces traités n'entreront pas en vigueur avant d'avoir reçu la sanction royale ni avant que les instruments de ratification n'aient été échangés. Pourquoi avons-nous attendu si longtemps, en particulier dans le cas de la Pologne, pour leur donner effet? On demande maintenant au Parlement d'adopter cette loi rapidement. Que se passera-t-il quand les représentants polonais viendront ici, le 8 mai? Aurons-nous une cérémonie officielle, tout simplement, sans aucune portée juridique? J'aimerais bien savoir.

M. Short: Il serait peut-être utile que j'explique brièvement comment se déroule le processus de négociation qui conduit à l'entrée en vigueur d'une convention.

En premier lieu, des représentants du ministère des Finances, accompagnés d'administrateurs du ministère du Revenu et parfois de représentants du ministère des Affaires extérieures, tiennent deux ou trois séances de négociation avec leurs homologues étrangers. Lorsqu'ils arrivent à s'entendre, ils paraphent l'accord conclu. Cela signifie seulement qu'ils sont arrivés au meilleur accord possible et qu'ils recommanderont à leur gouvernement de le signer.

Quant à la signature de l'accord, elle est tout simplement une indication que les deux gouvernements sont disposés à accepter la teneur de l'accord. C'est habituellement au moment de la signature que le texte est rendu public. Les gouvernements indiquent ainsi qu'ils prendront les mesures nécessaires, dans leur pays respectif, pour donner force de loi à l'accord. Ces dernières procédures varient considérablement d'un pays à l'autre.

Au Canada, nous avons besoin d'une loi de mise en œuvre. Dans d'autres pays, notamment au Royaume-Uni, on se contente d'un décret. Aux États-Unis, les traités doivent recevoir l'appui des deux tiers des sénateurs, après avoir été approuvés par le Comité sénatorial des affaires étrangères. La procédure varie donc considérablement.

La signature indique simplement que les signataires estiment que les conditions de l'entente sont satisfaisantes et qu'ils entreprendront les démarches nécessaires à son entrée en vigueur.

Il y a souvent un délai entre la signature et l'échange des instruments de ratification. Les raisons en sont multiples. Dans un certain nombre de pays, la procédure est tatillonne et il faut parfois compter plusieurs années avant que l'accord soit sou-

[Text]

put before the necessary legislative assembly or through the necessary procedures to give it effect.

In Canada our practice has been that, wherever an agreement is signed by the government, that agreement is included in the next bill. If you go back over the years, you will see that we have had one bill, sometimes two separate treaty bills, brought forward. Rather than proceed with separate legislation for each treaty, recognizing that the legislative agenda is often quite crowded, we will seek to bring forward all those bills that have been signed since the time of the last implementing legislation. But sometimes, because of difficulties usually in the other country—I am not aware of any that have occurred in Canada—there will be some delay pending clarification as to what are the other countries' intentions.

Is that explicit enough, Mr. Chairman, or have I left something out?

Senator MacEachen: There is one dangling suggestion of a question. I understand that officials from Poland will be here on May 8, and that note will be taken of this Royal Assent. That is purely a public, as it were, attestation to what we have done. It has no legal value; there is nothing that happens by way of a signature, or anything, at that point. I do not complain about that—in fact, it is a good idea. I just want to understand the process.

Mr. Short: Mr. Chairman, it is my understanding that the hope is that the legislation will be passed before that meeting and that on May 8, if that is the correct date, the hope would be that the two countries would exchange the instruments of ratification, thereby bringing the treaty into force.

Senator Bolduc: Mr. Chairman, I have just a small point: In Article 2 of the convention with the Grand Duchy of Luxembourg, under section 1(b)(ii) it says "the corporation tax". In French, it says "l'impôt sur le revenu des collectivités". I am not a specialist in fiscal law, but I thought that the word "collectivités" was reserved for municipal corporations or something of that nature. Here it says: "the corporation tax". Do you have an explanation for that?

Mr. Sasseville: Yes, senator. The reason for that is that in Luxembourg they have an income tax which is collected by the municipalities. Therefore this is a reference to that particular income tax.

Senator Bolduc: But under section 1(b)(i) you also have the income tax on individuals. Then (ii) is the corporation tax. It is translated as: "l'impôt sur le revenu des collectivités".

M. Sasseville: Sénateur Bolduc, l'impôt sur le revenu des collectivités étant l'impôt sur le revenu perçu par les collectivités.

The Chairman: I have several questions. I want to go back to the matter that Senator MacEachen was exploring. He mentioned that there is a fair spread with respect to the dates on which the conventions or agreements were signed. I notice that

[Traduction]

mis à l'Assemblée législative ou qu'il franchisse toutes les étapes de la procédure.

Au Canada, lorsque le gouvernement a signé un accord, nous l'incluons habituellement dans le prochain projet de loi. Vous constaterez qu'au cours des années passées nous avons déposé un projet de loi, parfois deux projets de loi distincts. Étant donné que le programme législatif est souvent très chargé, nous rassemblons tous les accords qui ont été signés depuis l'adoption de la dernière loi de mise en œuvre et nous les regroupons dans un seul projet de loi, au lieu de rédiger un projet de loi distinct pour chaque traité. Toutefois, il arrive qu'il y ait des retards, dus en général à l'autre pays—je ne me rappelle pas que le Canada ait jamais été la cause d'un retard—et il faut alors attendre que cet autre pays fasse connaître ses intentions.

Est-ce suffisamment clair, monsieur le président, ou ai-je oublié quelque chose?

Le sénateur MacEachen: Une de mes questions reste encore sans réponse; je pense que des représentants polonais nous rendront visite le 8 mai, et prendront note du fait que l'accord a reçu la sanction royale. Ce sera seulement une attestation officielle des mesures que nous avons prises. Cela n'aura donc aucune portée juridique; il n'y aura aucune signature officielle ou autre chose du genre à ce moment-là. Je ne m'en plains pas, au contraire je pense que c'est une bonne idée. Je cherche seulement à comprendre le processus.

M. Short: Monsieur le président, j'ai cru comprendre que la loi sera adoptée, espérons-le, avant cette rencontre du 8 mai, si la date est exacte, car on a pensé procéder à l'échange des instruments de ratification permettant l'entrée en vigueur du traité.

Le sénateur Bolduc: Monsieur le président, j'aimerais souligner un détail: à l'article 2 de la convention signée avec le grand-duché de Luxembourg, sous-alinéa 1(b)(ii) de la version anglaise, on parle de «corporation tax». En français, on dit «l'impôt sur le revenu des collectivités». Je ne suis pas un spécialiste du droit fiscal, mais je pensais que le terme «collectivité» ne s'appliquait qu'aux administrations municipales ou quelque chose du genre. L'anglais dit bien «the corporation tax». Pourriez-vous m'expliquer cela?

M. Sasseville: Oui, sénateur. La raison en est qu'il existe au Luxembourg un impôt sur le revenu qui est perçu par les municipalités. Il s'agit d'un renvoi à cet impôt particulier.

Le sénateur Bolduc: Cependant, au sous-alinéa 1(b)(i) du même article, on parle en anglais de «income tax on individuals». Vient le sous-alinéa suivant, qui fait état, en anglais, de «corporation tax», traduit en français par «l'impôt sur le revenu des collectivités».

Mr. Sasseville: Senator Bolduc, corporate income tax being income tax collected by corporations.

Le président: J'ai plusieurs questions à poser. Je voudrais revenir à celle qu'a soulevée le sénateur MacEachen. Il a signalé qu'il s'est écoulé beaucoup de temps depuis la signature des conventions ou accords. Je remarque également que le lan-

[Text]

there is different language used with regard to the coming into force. In the case of the Luxembourg Convention, if I recall correctly it says: "as soon as possible"; but in one other case it is "as soon as the last of such things as are necessary have been done". My question is: Is this, in a sense, accidental or is there some reason why, in the case of Luxembourg, the language is "as soon as possible" as distinct from the more leisurely language used in reference to the other two countries?

Mr. Sasseville: Mr. Chairman, in the case of Luxembourg, I am guessing that what you are referring to is the exchange of the instruments of ratification?

The Chairman: Yes.

Mr. Sasseville: It was an expressed wish that this be done as soon as possible. In the other cases, we have not specified any date. With respect to Poland, for example, we said that the exchange of instruments of ratification will be done in Ottawa. However, we do not specify "as soon as possible" or anything else.

In the case of Luxembourg, it is more wish than anything else.

The Chairman: Is there, then, some special reason why there was a wish in the case of Luxembourg and not in the other two cases?

Mr. Sasseville: I assume that both countries at that time wanted to have this exchange done as soon as possible. I do not think there is any other reason for that.

The Chairman: Yes, but, of course, you are begging the question. Why, in this case, were they more ardent than in the other cases, or did it just happen that the weather was bright that day and the representatives of the two countries felt eager?

Mr. Short: Mr. Chairman, the negotiating draft that Canada prepares for each country has standard wording and it contemplates the exchange of the instruments as soon as possible. Therefore you will find that language in virtually all of our agreements. However, for whatever reason, some countries prefer a different formulation. They may be unwilling to accept "as soon as possible" as language for, perhaps, reasons that are peculiar to their system. In that case, of course, we would express our preference but finally come to an agreement on whatever is necessary or appropriate.

The Chairman: Thank you. That is helpful. I notice that in the case of the convention with Poland we have really two conventions. What is the explanation of the fact that there was a parallel or a supplementing convention signed on the same day as the signing of the original convention?

Mr. Short: Mr. Chairman, that is an interesting question. In negotiations, we seek to have all terms spelled out in the basic agreement itself. However, very often another country will want to set out specific clarification, perhaps, or matters or interpretation dealing with specific items not in the basic agreement itself but in an addendum, as it were. The standard format for this is by way of a protocol. There is no particular importance to the fact that it is set out in the protocol. Our preference is usually to have these things reflected in the

[Traduction]

gage utilisé est différent en ce qui concerne l'entrée en vigueur des conventions. Dans le cas du Luxembourg, si je me rappelle bien, il est dit, «dès que possible», mais, dans l'autre cas, il est écrit dès que «la dernière des mesures nécessaires a été prise pour donner au présent Accord force de loi...». Ma question est la suivante: Est-ce accidentel ou a-t-on utilisé à dessein, dans le cas du Luxembourg, les termes «dès que possible», alors que l'autre cas ne revêt pas ce caractère urgent?

M. Sasseville: Monsieur le président, en ce qui a trait au Luxembourg, je suppose que vous faites allusion à l'échange des instruments de ratification?

Le président: Oui.

M. Sasseville: On avait exprimé le désir que cela se fasse aussitôt que possible. Dans les autres cas, nous n'avons pas précisé de date. En ce qui concerne la Pologne par exemple, nous avons dit que l'échange des instruments de ratification se ferait à Ottawa. Toutefois, nous n'avons pas précisé «dès que possible» ou autre chose du genre.

Pour le Luxembourg, c'est beaucoup plus un souhait qu'autre chose.

Le président: Y a-t-il une raison pour laquelle ce souhait a été exprimé dans le cas du Luxembourg et non pas dans les deux autres cas?

M. Sasseville: Je suppose que les deux pays à ce moment-là souhaitaient que l'échange se fasse le plus tôt possible. Je ne pense pas qu'il y ait une autre raison.

Le président: Oui, mais naturellement, vous éludez la question. Pourquoi dans ce cas-ci était-on plus pressé que dans les deux autres, ou est-ce simplement parce qu'il faisait beau ce jour-là et que les représentants des deux pays étaient pressés d'en finir?

M. Short: Monsieur le président, l'ébauche que rédige le Canada pour chaque pays avec lequel il engage des négociations contient des expressions consacrées, et l'échange des instruments de ratification dès que possible en est une. Vous la trouverez dans presque tous nos accords. Il arrive toutefois que, pour une raison quelconque, certains pays préfèrent une formulation différente. Il se peut qu'ils ne veuillent pas de l'expression «dès que possible» pour des raisons propres à leur système. Dans ce cas, nous faisons naturellement connaître nos préférences, mais nous arrivons à nous entendre sur une formulation appropriée.

Le président: Merci, vos explications ont été utiles. En ce qui concerne la Pologne, je remarque que nous avons en fait deux conventions. Comment se fait-il qu'une convention complémentaire ait été signée en même temps que la convention initiale?

M. Short: C'est en fait un point intéressant, monsieur le président. Au cours des négociations, nous essayons de tout prévoir dans l'accord initial. Cependant, l'autre partie veut très souvent apporter des précisions, soulever des questions ou interpréter des points précis qui ne figuraient pas dans l'accord initial, mais dans un addendum, comme c'est le cas ici. Cela se fait habituellement au moyen d'un protocole. Les choses établies dans un protocole n'ont pas, de ce fait, une importance particulière. Nous préférons habituellement que tout figure

[Text]

agreement itself, but should the other country insist, as many of them do, then this may be set out in a protocol; but it really does form part of the basic agreement.

For example, Mr. Chairman, this very often happens with respect to points of particular concern that another country might have. For example, in our convention with Poland, and with particular reference to the protocol, you will notice that most of the things that are dealt with in the eight separate provisions of that protocol are either of a clarifying nature or an indication as to the precise scope that the negotiators intended that the provisions should cover.

The Chairman: So you are telling us that, with respect to the protocol set forth in Schedule III, the several provisions of that protocol were initiated by Poland, and not Canada?

Mr. Short: Mr. Chairman, certainly it was at Poland's initiative that the matters dealt with in the protocol be set out in a protocol rather than incorporated in the agreement itself. For example, the first item is a provision that is reflected in almost all of our other tax treaties. It deals with a peculiarity of the French language, and it is simply a clarifying provision; but it is necessary for Canada to have this particular provision. Poland, however, did not want it to be dealt with in the agreement itself. They were quite prepared to accept the point, but preferred to have it set out in a protocol. We have no objection to that since it is really a matter of form, not of any substance.

The Chairman: I see that the conventions with Poland and Papua, New Guinea were signed quite some time ago. Earlier you convinced me that in the case of Poland it was very highly desirable from the viewpoint of Canadian business that there be legislation preventing double taxation in the case of that country, yet the government has been almost two years in developing the bill, and it will not be until May 8 or later that the instruments of ratification will take place. Why, if this is so desirable, were we prepared to leave this bill on the legislative shelf, as it were, for upwards of two years?

Mr. Short: Mr. Chairman, as I indicated previously, we try to bring in treaty-implementing legislation once each year and collect in that legislation all of the treaties that have been signed and approved by the government since the last implementing legislation. Last year the legislative agenda was quite crowded and I believe that we did not have an opportunity to bring forth legislation to implement tax treaties. This is the first occasion that we have had since the last one, which I believe was some time in 1977. I can't recall the exact date.

Senator Bolduc: Mr. Chairman, this gentleman is a civil servant and your question is a rather political one. I do not think that it is appropriate to ask that type of question of a civil servant.

The Chairman: I had no political purpose in asking the question, Senator Bolduc. We were told by the witness that these kinds of agreements are of great importance and highly desirable. I thought that perhaps there was some good reason that he could adduce as to why time has elapsed. You have said

[Traduction]

dans l'accord, mais si l'autre pays insiste, et bon nombre le font, alors cela est inclus dans le protocole; toutefois, ce dernier fait réellement partie de l'accord.

Cela se produit souvent, monsieur le président, quand l'autre pays a des exigences particulières. Par exemple, dans notre convention avec la Pologne, notamment dans le protocole, vous remarquerez que la plupart des points qui sont abordés dans les huit dispositions distinctes sont soit des précisions ou une indication sur la portée que les négociateurs voulaient donner aux dispositions.

Le président: Vous êtes en train de nous dire, en ce qui concerne le protocole de l'Annexe III, que les dispositions qu'il contient ont été incluses à la demande de la Pologne, et non du Canada?

M. Short: Oui, monsieur le président, c'est certainement à la demande de la Pologne que les questions traitées dans le protocole figurent cet endroit plutôt que dans l'accord lui-même. Par exemple, le premier point est inclus dans presque toutes nos conventions fiscales. Il a trait à une particularité de la langue française, et il s'agit uniquement d'une disposition explicative, mais elle est nécessaire pour le Canada. La Pologne, cependant, ne voulait pas qu'on en traite dans l'accord lui-même. Elle était prête à accepter cette disposition, mais elle préférait la voir figurer dans le protocole. Nous n'avions aucune objection à cela puisqu'il s'agissait d'une question de forme plutôt que de fond.

Le président: Je vois que les conventions avec la Pologne et la Papouasie-Nouvelle-Guinée sont signées depuis déjà un bon bout de temps. Vous m'avez convaincu un peu plus tôt du caractère éminemment souhaitable de la convention avec la Pologne pour les entreprises canadiennes, afin de leur éviter une double imposition en matière d'impôts sur le revenu; pourtant, le gouvernement a mis près de deux ans à rédiger le projet de loi, et l'échange des instruments de ratification ne se fera pas avant le 8 mai, peut-être même plus tard. Si cet accord est tellement souhaitable, pourquoi ce projet de loi a-t-il été laissé sur les tablettes pendant plus de deux ans?

M. Short: Monsieur le président, comme je l'ai dit plus tôt, nous essayons de déposer chaque année une loi de mise en œuvre des traités et d'y grouper tous les traités qui ont été signés depuis la dernière loi de cet ordre. L'année dernière parce que le programme législatif était très chargé, nous n'avons pas pu présenter la loi de mise en œuvre des conventions fiscales. C'est la première occasion qui s'offre à nous depuis, si je me rappelle bien, 1977. Mais je ne peux me rappeler la date exacte.

Le sénateur Bolduc: Monsieur le président, notre témoin est un fonctionnaire et votre question est de caractère plutôt politique. Je ne pense pas qu'il convient de poser ce genre de question à un fonctionnaire.

Le président: Je n'avais aucune intention d'ordre politique, sénateur Bolduc. Le témoin nous a dit que les accords de ce genre sont très importants et éminemment souhaitables. Je pensais qu'il pouvait peut-être nous fournir de bonnes explications pour le retard qu'accuse l'adoption du projet de loi. Vous

[Text]

that it was a political decision. That is your statement, not mine.

Senator MacEachen: Let us adjourn and get the minister.

Senator Gigantès: Mr. Chairman, might I also point out that there could have been a technical explanation—

The Chairman: That is what I was looking for.

Senator Gigantès: ... within this civil servant's field, or a political explanation, which is what our witness, who is a civil servant, has given us: to wit, that we in the busy Senate were too busy to introduce this legislation in the past two years. Considering the number of weeks that we were adjourned with nothing to do, I find that a little strange but, of course, he is a civil servant and he has to assume that the government keeps our noses to the grindstone by pouring legislation on us all the time.

The Chairman: Senator Gigantès, I simply asked Mr. Short to give the kind of answer that he would be competent to give. I was really asking whether there was some technical or negotiating reason why this legislation had not gone forward. By implication, the witness has said no, and I guess that Senator Bolduc is correct, that the reason must therefore be political and that we ought not to ask the witness to put forward that political explanation.

I have a question about the language in clause 3. I remember asking a somewhat similar question in the first session of the present Parliament with regard to the bill to give effect to the Free Trade Agreement with the United States. I believe I was told at that time that the words, "is approved" are of no legal significance. So we move on then to the term "declared." I must confess my ignorance. I did not know that Parliament proceeded by declaration. I think Mr. Short will tell me that this is the standard language, that it has been used for years. Is that correct, Mr. Short? In other words, you do not want to defend the language; it is good legislative drafting, and if it is good, it is good, and if it is bad, it is bad—but it is the standard language. Would that be your response?

Mr. Short: Exactly, Mr. Chairman.

The Chairman: Clause 5 on page 2 says that the Minister of Revenue may make such regulations as are necessary. Does that mean such regulations as he deems necessary, or could his decision that a particular regulation was necessary be challenged in court?

If you feel uncomfortable with the question, I shall not press it.

Mr. Short: No, Mr. Chairman. I hesitate to answer this question with exactly the same words that I used in answering the last question, but it is a standard format. There are provisions in some of our agreements, but by no means all of them, that contemplate regulations. I think this provision should be regarded simply as the authority to put forth those regulations that may be seen to be necessary, or appropriate.

[Traduction]

avez parlé d'une décision politique. C'est vous qui avez dit cela, pas moi.

Le sénateur MacEachen: Levons la séance et convoquons le ministre.

Le sénateur Gigantès: Monsieur le président, puis-je faire remarquer qu'il y a peut-être une explication d'ordre technique...

Le président: C'est ce que je cherchais.

Le sénateur Gigantès: ... dans le domaine de compétence de ce fonctionnaire, ou une explication politique, ce que ce témoin, qui est fonctionnaire, nous a fournie, à savoir que depuis deux ans nous avons été trop occupés au Sénat pour présenter cette mesure législative. Vu le nombre de semaines où nous n'avons pas siégé faute de travail, je trouve cela un peu étrange, mais étant fonctionnaire, il doit évidemment supposer que le gouvernement nous force à travailler sans relâche en nous inondant de mesures législatives.

Le président: Sénateur Gigantès, j'ai simplement demandé à M. Short de nous fournir le genre de réponse qu'il serait en mesure de donner. Je lui ai demandé simplement s'il y avait une raison, sur le plan technique ou sur le plan des négociations, pour laquelle cette mesure législative n'est pas allée de l'avant. Le témoin a répondu implicitement par la négative et je suppose donc que le sénateur Bolduc n'a pas tort de dire que la raison en est politique et que nous ne devrions pas demander au témoin de fournir une explication de cet ordre.

J'ai une question au sujet du libellé de l'article 3. Je me souviens d'avoir posé une question un peu semblable au cours de la première session de la présente législature concernant le projet de loi mettant en œuvre l'Accord de libre-échange avec les États-Unis. Si je me souviens bien, on m'a alors répondu que l'expression «est approuvée» n'a aucune valeur juridique. Passons donc au terme «declared» qu'on trouve dans la version anglaise. Je dois avouer mon ignorance; je ne savais pas que le Parlement procède par voie de déclaration. Je crois que M. Short me dira qu'il s'agit du libellé normal, celui qu'on utilise depuis des années. Est-ce exact, M. Short? Autrement dit, vous ne voulez pas défendre le libellé du texte; c'est un bon texte législatif et si la rédaction en est bonne, tant mieux; si elle est mauvaise, tant pis, mais c'est le langage habituel. Est-ce votre avis?

M. Short: Tout à fait, monsieur le président.

Le président: On dit à l'article 5, page 2, que le ministre du Revenu peut prendre les règlements nécessaires, ou pourrait-on mettre en cause devant un tribunal sa décision concernant la nécessité d'un règlement donné?

Si vous n'êtes pas à l'aise pour répondre, je n'insisterai pas.

M. Short: Non, monsieur le président. J'hésite à répondre exactement de la même manière qu'à la question précédente, mais c'est la forme habituelle. Certains accords, mais pas tous, loin de là, renferment des dispositions relatives aux règlements. Je crois que cette disposition ne fait qu'autoriser l'établissement des règlements qui peuvent paraître nécessaires ou appropriés.

[Text]

The Chairman: Perhaps you did not hear my question. It may be seen to be necessary by whom? For example, you might think that something was necessary but I might say, "Well, desirable, but not necessary." So it becomes very important to know who is charged with making the decision.

Mr. Short: Mr. Chairman, the decision is certainly not discretionary. It is absolute as opposed to discretionary. If a regulation is put out and if a court were to determine that it was not necessary, then it could strike the vires of the regulation itself.

Senator Gigantès: Mr. Chairman, might not the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations, which is charged with the responsibility of reviewing the regulations for new acts, properly deal with this matter? Can that committee declare that one of the regulations exceeds the spirit of the legislation?

The Chairman: I am not an expert on this—and neither, I suspect, is Mr. Short. My understanding is that they can bring a regulation to the attention of the houses but that they do not declare or nullify them. Perhaps that is a question you may want to ask in another forum.

We are told that the provisions of the convention are to have force of law in Canada, and that where there is an apparent inconsistency between these provisions and the provisions of any other law, the provisions of this law prevail. To your knowledge, have there been instances where there has been this conflict of laws in this field?

Mr. Short: Mr. Chairman, let me give you an example of a conflict between these conventions and our domestic legislation.

Under the Income Tax Act, the rate of the withholding tax on payments of dividends, interest and royalties to non-residents is 25 per cent. Under the conventions, these rates are reduced. Therefore there is a conflict. This provision simply regulates this, which is to say that it really does not do much more than confirm the international norm, that countries are expected to live up to the terms of their international obligations; and to the extent that those treaty obligations conflict with something in the domestic law, the treaty should prevail. That is a standard feature of the Vienna Convention for the interpretation of treaties generally. We recognize it explicitly in the legislation enacting each tax treaty.

The Chairman: That leads me to my next question. Canada is a federal union. Will this bill, when enacted, have the effect of erasing or modifying provincial tax laws in Canada?

Mr. Short: No. These agreements, as in all of Canada's tax treaties, are restricted to the taxes imposed by the Government of Canada. We cannot bind other jurisdictions within Canada. Nevertheless, all of the provinces recognize the importance of tax treaties and all of them, sometimes by explicit legislation, will provide whatever concessions may be necessary in order to ensure that the treaty is effective. Quebec has such a provision within its law. The other provinces will generally give recogni-

[Traduction]

Le président: Vous n'avez peut-être pas entendu ma question. Qui juge qu'un règlement est nécessaire? Vous pourriez, par exemple, considérer qu'une chose est nécessaire, mais je pourrais rétorquer «souhaitable peut-être, mais pas nécessaire». Il devient donc très important de savoir à qui il appartient de décider.

M. Short: Monsieur le président, la décision n'est certainement pas discrétionnaire. Elle est absolue, par opposition à discrétionnaire. Si, une fois qu'un règlement est établi, un tribunal jugeait qu'il n'est pas nécessaire, le tribunal pourrait alors déclarer le règlement sans fondement.

Le sénateur Gigantès: Monsieur le président, n'appartient-il pas au Comité mixte d'examen de la réglementation, qui est chargé de passer en revue les règlements des nouvelles lois, de trancher la question? Ce comité peut-il déclarer qu'un règlement outrepassa l'esprit de la loi?

Le président: Je ne suis pas un expert en la matière et je soupçonne que M. Short ne l'est pas davantage. Je crois comprendre que le Comité peut porter un règlement à l'attention des Chambres, mais ne peut pas l'abroger. C'est peut-être une question que vous devriez soulever ailleurs.

On nous dit que les dispositions de la convention auront force de loi au Canada et que, en cas de conflit apparent entre ses dispositions et celles d'une autre loi, c'est la loi qui l'emporte. Y a-t-il eu, à votre connaissance, des cas de conflit juridique dans ce domaine?

M. Short: Monsieur le président, permettez-moi de vous donner un exemple de conflit entre ces conventions et la législation canadienne.

En vertu de la Loi sur l'impôt sur le revenu, la retenue fiscale effectuée à la source sur les dividendes, intérêts et redevances versés à des non-résidents est de 25 p. 100. Ce pourcentage est réduit par les conventions. Il y a donc conflit. Cette disposition prévoit simplement le cas; elle ne fait vraiment guère que confirmer la norme internationale, à savoir qu'on s'attend à ce que les pays respectent leurs engagements internationaux et que lorsque les obligations contractées en vertu du traité diffèrent du droit national, celles du traité l'emportent. C'est, à l'égard de l'interprétation des traités en général, une application courante de la Convention de Vienne. Nous le reconnaissons explicitement dans la loi mettant en œuvre chaque convention fiscale.

Le président: Cela m'amène à ma prochaine question. Le Canada étant une fédération, ce projet de loi, une fois adopté, aura-t-il pour effet d'annuler ou de modifier les lois fiscales provinciales au Canada?

M. Short: Non. Ces accords, comme toutes les conventions fiscales du Canada, ne visent que les taxes et impôts prélevés par le gouvernement du Canada. Nous ne pouvons pas y assujettir d'autres juridictions canadiennes. Néanmoins, chacune des provinces reconnaît l'importance des accords fiscaux et met en œuvre, parfois au moyen de mesures législatives, les concessions nécessaires pour donner suite aux traités. La législation du Québec renferme une disposition de ce genre. Les autres

[Text]

tion to the treaty provisions as well. Certainly, for those provinces that have tax collection agreements with the federal government, it will be automatic to the extent that Canada administers their tax system.

The Chairman: So your answer is that the Parliament of Canada cannot modify the tax régime in a province, even if the federal statute would be for the purpose of giving force of law to a treaty, but that this is not a practical problem because you can rely on the cooperation of Nova Scotia, Prince Edward Island, Quebec and Alberta; is that correct?

Mr. Short: That is correct, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes. There is one other small point. I draw your attention to page 6, where there is a word to which there is an objection. It is in Article 5, clause 2(g), which states:

a building site or construction or installation project which exists for more than 12 months.

Surely, to be grammatically correct, that clause ought to say, "that exists" because "that" is definitive rather than descriptive.

Mr. Short: Mr. Chairman, I agree with you entirely. This is a feature of the agreement that is not attributed to the illiteracy of the negotiators but to the fact that we do follow, to the extent possible, the wording of the OECD draft model convention, even though we would prefer a different formulation of words. It is just too cumbersome to attempt to alter the words where there is not a substantive reason for altering it but just one of verbal nicety.

Senator Bazin: It is okay in French.

Senator Gigantès: I have a small question. Was this OECD model drafted before the Brits joined the OECD?

Mr. Short: Oh, no.

Senator Gigantès: What were the Brits doing, then?

Senator Doody: Maybe it was someone from northern Ireland.

The Chairman: These are the latter days of the empire.

Senator Bazin: This is Luxembourg.

Mr. Short: I would point out, Mr. Chairman, that the British have been in the OECD since its inception as the OEEC, but since that time, the Americans and several other countries that purport to follow the English language have also been there and the British do not always hold sway in terms of drafting.

Senator Doody: Perhaps the witness could undertake to bring that to the attention of the minister.

The Chairman: Or to the attention of the drafters, urgently. It is necessary.

I have a question concerning pensions. It arises from page 16, Article 18. Would you explain to us clause 3(b)? To make the question sharper, are there pensions which are received from Canada under any act which the recipient can enjoy, if

[Traduction]

provinces reconnaissent généralement les dispositions des traités également. Cela se fait bien sûr automatiquement dans les provinces qui ont des ententes pour la perception des impôts avec le gouvernement fédéral dans la mesure où celui-ci administre leur système fiscal.

Le président: Vous dites donc que le Parlement du Canada ne peut pas modifier le régime fiscal d'une province, même si le but de la mesure législative fédérale consiste à donner force de loi à un traité, mais que cela ne pose pas de problème en pratique puisque vous pouvez compter sur la coopération de la Nouvelle-Écosse, de l'Île-du-Prince-Édouard, du Québec et de l'Alberta. Est-ce exact?

M. Short: C'est exact, monsieur le président.

Le président: Bien. Il y a un autre point de détail. J'attire votre attention sur la page 6, où un mot soulève une objection. C'est à la version anglaise du paragraphe 5(2) qui se lit ainsi:

«a building site or construction or installation project which exists for more than 12 months.»

Pour être grammaticalement correct, en anglais, il faudrait sûrement dire «that exists» puisque «that» est définitif plutôt que descriptif.

M. Short: Monsieur le président, je suis entièrement de votre avis. C'est un aspect de l'accord qui n'est pas attribuable au manque de connaissances grammaticales des négociateurs, mais plutôt au fait que nous respectons, dans la mesure du possible, le libellé de la convention-type de l'OCDE, même si nous préférierions une formulation différente. Il est tout simplement trop pénible de chercher à changer les mots lorsqu'il n'y a pas, sur le fond, une raison de le faire, sauf pour agrémenter la tournure.

Le sénateur Bazin: Il n'y a pas de problème en français.

Le sénateur Gigantès: J'aurais une petite question. La convention-type de l'OCDE a-t-elle été rédigée avant que les Britanniques n'entrent à l'OCDE?

M. Short: Sûrement pas.

Le sénateur Gigantès: Que faisaient les Britanniques alors?

Le sénateur Doody: C'était peut-être quelqu'un de l'Irlande du Nord.

Le président: Ce sont les derniers jours de l'empire.

Le sénateur Bazin: C'est le Luxembourg.

M. Short: J'aimerais signaler, monsieur le président, que les Britanniques font partie de l'OCDE depuis sa création, alors que l'organisation s'appelait l'OEEC, mais depuis lors, les Américains et plusieurs autres pays qui prétendent parler anglais s'y sont joints et les Britanniques n'ont pas toujours gain de cause en matière de rédaction.

Le sénateur Doody: Le témoin pourrait peut-être s'engager à porter le problème à l'attention du ministre.

Le président: Ou, de toute urgence, à l'attention des rédacteurs. Cela s'impose.

J'ai une question concernant les pensions. Elle découle de l'article 18 à la page 16. Pourriez-vous nous expliquer l'alinéa 3? Pour préciser ma question, existe-t-il des pensions, versées au Canada en vertu de n'importe quelle loi, qu'un pensionné,

[Text]

living outside of Canada indefinitely? Can a war veteran, for example, move to another country, like Luxembourg, and live there permanently and still draw his war veteran's pension? Is that true with regard to the old age pension? What is the situation with regard to such allowances and pensions?

Mr. Short: Mr. Chairman, I cannot speak with respect to all pensions, but certainly those identified in Article 18, clause 3(b), are payable to non-residents. Of course, they are exempt in the hands of a Canadian recipient. They are not subject to tax and we seek in this provision to ensure that the other country will respect the exemption. Very often, if there is an expressed statutory exemption for a payment, the amount of the payment recognizes its taxable status to the recipient. Because we do not tax it, we seek to persuade the other country to respect the exemption that we ourselves accord, of course, on a reciprocal basis.

The Chairman: I have a question respecting Article 27, paragraph 1.

Am I correct in thinking that a Canadian diplomat sent abroad to represent Canada will not be taxed in the host country?

Mr. Short: Yes, you are quite correct, Mr. Chairman. A Canadian ambassador or high commissioner in another country retains his status as a resident of Canada. He will be taxable, as such, on his remuneration—indeed, on his world income. He will not be taxed in the other country.

That has long been settled and, indeed, the exemption in the host country is provided for explicitly in most instances by the countries having acceded to an international agreement that provides for diplomat privileges and immunities covering taxes and a number of other matters as well.

The Chairman: Are there any further questions?

Then we come to the matter of formally considering the bill.

Shall the title stand?

Senator Doody: Stand.

The Chairman: Shall the clauses which contain the short title stand?

Senator Doody: Stand.

The Chairman: Shall all the other clauses of the bill carry?

Senator Doody: All of the other clauses of the bill shall carry.

The Chairman: Shall all of the schedules—that is, Schedule I, II, III and IV—carry?

Senator Doody: All of the schedules shall carry.

The Chairman: Shall the short title carry?

Senator Doody: Carried.

The Chairman: Shall the title carry?

Senator Doody: Carried.

[Traduction]

même s'il vit hors du Canada pour une période indéfinie, peut continuer de toucher? Un ancien combattant peut-il par exemple, déménager dans un autre pays, comme le Luxembourg, y vivre de façon permanente et continuer de toucher sa pension d'ancien combattant? Est-ce le cas également pour la pension de vieillesse? Quelle est la situation à l'égard de ces allocations et pensions?

M. Short: Monsieur le président, je ne saurais dire ce qu'il en est pour toutes les pensions, mais il est certain que celles mentionnées à l'alinéa 3 de l'article 18 sont payables aux non-résidents. Elles sont bien sûr exonérées lorsque versées à un pensionné canadien. Elles ne sont pas assujetties à l'impôt et nous cherchons, par cette disposition, à faire en sorte que l'autre pays respecte cette exonération. Bien souvent, lorsqu'un paiement est exonéré explicitement par un texte législatif, le montant du paiement tient compte des conséquences fiscales pour le bénéficiaire. Comme nous ne l'assujettissons pas à l'impôt, nous cherchons à persuader l'autre pays de respecter, sur une base réciproque, l'exonération que nous accordons.

Le président: J'aurais une question au sujet du paragraphe 27(1).

Ai-je raison de croire qu'un diplomate canadien affecté à l'étranger pour représenter le Canada ne sera pas imposé par le pays hôte?

M. Short: Oui, vous avez raison, monsieur le président. Un ambassadeur ou haut-commissaire du Canada à l'étranger continue d'être considéré comme un résident du Canada. En tant que tel, son salaire, et même son revenu mondial, sont imposables. Il ne sera pas imposé dans l'autre pays.

Cette question est réglée depuis longtemps. L'exonération dans le pays hôte est même explicite dans la plupart des cas lorsque les pays ont souscrit un accord international relatif aux privilèges et immunités des diplomates dans le domaine fiscal et à d'autres égards.

Le président: Y a-t-il d'autres questions?

Nous en venons donc à l'étude en bonne et due forme du projet de loi.

Le titre est-il réservé?

Le sénateur Doody: Réservé.

Le président: Les articles relatifs au titre abrégé sont-ils réservés?

Le sénateur Doody: Réservés.

Le président: Tous les autres articles du projet de loi sont-ils adoptés?

Le sénateur Doody: Tous les autres articles du projet de loi sont adoptés.

Le président: Les annexes, c'est-à-dire les Annexes I, II III et IV, sont-elles adoptées?

Le sénateur Doody: Toutes les annexes sont adoptées.

Le président: Le titre abrégé est-il adopté?

Le sénateur Doody: Adopté.

Le président: Le titre est-il adopté?

Le sénateur Doody: Adopté.

[Text]

The Chairman: Shall I report the bill without amendment?

Senator Doody: Agreed.

Senator Gigantès: Not even for that one word?

The Chairman: There is no insistence that we split?

Senator Doody: Apparently not. It seems to be acceptable in its present form, with the possible exception of the word "which", that will be rectified.

The Chairman: I am sure that will be corrected by the other place and it will come back as amended.

I thank honourable senators for attending this morning. I also want to thank the witnesses, Mr. Sassville and Mr. Short.

The committee adjourned.

[Traduction]

Le président: Dois-je faire rapport du projet de loi sans amendement?

Le sénateur Doody: D'accord.

Le sénateur Gigantès: Même pas au sujet du mot qui a été mis en question?

Le président: Personne n'insiste pour que nous mettions la question aux voix?

Le sénateur Doody: Apparemment pas. Le texte semble acceptable dans sa forme actuelle, sauf peut-être pour le mot «which» dans le texte anglais, ce qui sera corrigé.

Le président: Je suis sûr que ce sera corrigé à l'autre endroit et que le texte nous reviendra ainsi modifié.

Je remercie les sénateurs d'être venus ce matin. Je voudrais aussi remercier les témoins, MM. Sassville et Short.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Finance:

Mr. Al Short, General Director, Tax policy Legislation;

Mr. Jacques Sasseville, Chief, Staff Treaties.

Du ministère des Finances:

M. Al Short, directeur général, Division de la politique de
l'impôt – législation;

M. Jacques Sasseville, chef du groupe des accords fiscaux.



Second Session
Thirty-fourth Parliament, 1989

Deuxième session de la
trente-quatrième législature, 1989

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

Foreign Affairs

Affaires étrangères

Chairman:
The Honourable JOHN B. STEWART

Président:
L'honorable JOHN B. STEWART

Tuesday, May 30, 1989

Le mardi 30 mai 1989

Issue No. 3

Fascicule n° 3

Second Proceedings on:

Deuxième fascicule concernant:

The monitoring of the implementation and
application in both countries of the *Canada-
United States Free Trade Agreement
Implementation Act* as well as any other related
trade developments

L'application de la *Loi de mise en œuvre de
l'Accord de libre-échange Canada-États-Unis*
dans les deux pays visés ainsi que tout autre
développement commercial qui y serait lié

WITNESS:
(See back cover)

TÉMOIN:
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE
ON FOREIGN AFFAIRS

The Honourable John B. Stewart, *Chairman*
The Honourable Jean Bazin, *Deputy Chairman*

The Honourable Senators:

Asselin, P.C.	LeBlanc, P.C. (<i>Beauséjour</i>)
Bazin	*MacEachen, P.C. (or Frith)
Bolduc	*Murray, P.C. (or Doody)
Bosa	Ottenheimer
Fairbairn	Roblin, P.C.
Frith	Stewart (<i>Antigonish-</i>
Gigantès	<i>Guysborough</i>)
Grafstein	

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

Président: L'honorable John B. Stewart
Vice-président: L'honorable Jean Bazin

Les honorables sénateurs:

Asselin, c.p.	LeBlanc, c.p. (<i>Beauséjour</i>)
Bazin	*MacEachen, c.p. (ou Frith)
Bolduc	*Murray, c.p. (ou Doody)
Bosa	Ottenheimer
Fairbairn	Roblin, c.p.
Frith	Stewart (<i>Antigonish-</i>
Gigantès	<i>Guysborough</i>)
Grafstein	

**Membres d'office*

(Quorum 4)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Minutes of the Proceedings of the Senate*, Wednesday, April 5, 1989:

“With leave of the Senate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*):

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs be authorized to monitor and report on the implementation and application in both countries of the *Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act* as well as on any other related trade developments; and

That the papers and evidence received and taken on the aforesaid subject before the Committee during the Second Session of the Thirty-third Parliament and the First Session of the Thirty-fourth Parliament be referred to the Committee.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.”

ORDRE DE RENCOI

Extrait des *Procès-verbaux du Sénat* du mercredi 5 avril 1989:

«Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*),

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères soit autorisé à suivre l'application de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada-États-Unis* dans les deux pays visés ainsi que tout autre développement commercial qui y serait lié et à en faire rapport; et

Que les mémoires reçus et les témoignages entendus sur la question par le Comité durant la deuxième session de la trente-troisième Législature et durant la première session de la trente-quatrième Législature soient renvoyés au Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Charles Lussier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 30, 1989

(5)

[Text]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day at 4:00 p.m., the Chairman, the Honourable Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*) presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Bazin, Bolduc, Bosa, Fairbairn, Frith, LeBlanc (*Beauséjour*), Roblin and Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (8)

Other Senators present: The Honourable Senators Poitras and Stollery. (2)

In attendance: From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Mr. Ian Stewart, Advisor to the Committee, and Mr. Michael Kalnay, Assistant Advisor.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

Witness:

Mr. Richard Humphrys, Financial Consultant.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated April 5, 1989, namely, "To monitor and report on the implementation and application in both countries of the Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act as well as any other related trade developments".

The Chairman introduced Mr. Humphrys who made a statement and answered questions.

At 5:55 p.m., the Committee adjourned to 4:00 p.m., Tuesday, June 6, 1989.

ATTEST:

Le greffier du Comité

Patrick J. Savoie

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 30 MAI 1989

(5)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 16 heures sous la présidence de l'honorable sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*), président.

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Bazin, Bolduc, Bosa, Fairbairn, Frith, LeBlanc (*Beauséjour*), Roblin et Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (8)

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Poitras et Stollery. (2)

Également présents: Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: M. Ian Stewart, conseiller du Comité, et M. Michael Kalnay, conseiller adjoint.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Témoin:

M. Richard Humphrys, conseiller financier.

Le Comité poursuit ses délibérations conformément à son ordre de renvoi du 5 avril 1989 ainsi libellé: «Suivre l'application de la Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada-États-Unis dans les deux pays visés ainsi que tout autre développement commercial qui y serait lié et en faire rapport».

Le président présente M. Humphrys lequel fait un exposé et répond ensuite aux questions.

À 17 h 55, le Comité suspend ses travaux jusqu'au mardi 6 juin 1989, à 16 heures.

ATTESTÉ:

EVIDENCE

Ottawa, Tuesday, May 30, 1989

[Text]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day at 4.00 p.m. to monitor the implementation and application in both countries of the Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act as well as any other related trade developments.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough) (Chairman) in the Chair.

The Chairman: Honourable Senators, today the committee begins its examination of the domestic, regional and global forces that are working to alter the face of the Canadian financial sector. This is one part of our larger examination of the implementation of the Canada-United States Free Trade Agreement and of the related changes in the global trading system.

Many analysts see the current changes in the financial sector as a result of global market forces. Their view suggests that the reduction of Canada-United States trade barriers under the Free Trade Agreement is a North American response to global trends. Nevertheless, it is the removal of regulatory barriers under the Free Trade Agreement and the increased integration within North America that highlights the immediate need for Canadian financial institutions and their regulators to decide what their future strategy will be domestically, regionally and globally.

Decisions about the type and nature of regulation that financial institutions will face in Canada are especially important, given the quick pace of change in the global financial sector and the irreversibility of many of those changes. The size, role and competitiveness of Canadian companies at home and abroad, as well as the role that international financial institutions will play in Canada, depend on decisions made or not made in Canada now.

The first witness we will be hearing on these matters is Mr. Richard Humphrys, who served nearly 20 years as Superintendent of Insurance. During his long career in the public service he witnessed first hand the background of many of the changes in the financial sector that we are examining during our current round of hearings.

Mr. Humphrys is with us today to discuss the development of the current "blurring" between and among the so-called "four pillars" of the Canadian financial sector. I am led to believe that he will be making some suggestions concerning regulatory changes that he thinks are necessary to ensure greater consistency between the theory and the practice of Canadian financial regulation.

Witnesses at later meetings will provide Canadian and international views on the future of the financial sector in the glo-

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mardi 30 mai 1989

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 16 heures pour étudier la mise en œuvre et l'application dans les deux pays visés de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada-États-Unis* ainsi que d'autres considérations commerciales connexes.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough) (président) occupe le fauteuil.

Le président: Honorables sénateurs, le Comité entreprend aujourd'hui l'examen des facteurs nationaux, nord-américains et internationaux qui sont en train de changer le visage du monde financier au Canada. Cet examen s'inscrit dans le cadre plus vaste de notre étude de la mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada-États-Unis et des changements qui en découlent dans le système commercial mondial.

Pour de nombreux analystes, les changements auxquels nous assistons maintenant dans le secteur des finances résultent de l'action des forces du marché international. Ils laissent entendre que l'assouplissement de barrières tarifaires entre le Canada et les États-Unis en vertu de l'Accord de libre-échange est une réaction nord-américaine à des tendances mondiales. Quoi qu'il en soit, l'élimination des barrières réglementaires que permettra l'Accord de libre-échange ainsi que l'intégration plus poussée à l'échelle nord-américaine font ressortir l'urgence, pour les institutions financières canadiennes et les organismes chargés de les réglementer, d'établir ce que sera leur stratégie à l'échelle nationale, nord-américaine et internationale pour l'avenir.

Les décisions concernant le genre et la nature des règlements auxquels seront assujetties les institutions financières au Canada revêtent une importance particulière, compte tenu de la grande instabilité qui caractérise les services financiers internationaux et de l'irréversibilité d'un grand nombre des changements qui s'opèrent. Les décisions qui seront prises au Canada d'ici quelque temps détermineront la taille, le rôle et la compétitivité des sociétés canadiennes, ici et à l'étranger, ainsi que le rôle que joueront au Canada les sociétés financières internationales.

Le premier témoin que nous entendrons au sujet de cette question est M. Richard Humphrys, qui a occupé pendant près de 20 ans le poste de Surintendant des assurances. Au cours de sa longue carrière dans la fonction publique, il a été témoin d'un grand nombre des changements qui ont marqué le secteur des finances et sur lesquels nous nous pencherons durant notre série d'audiences.

M. Humphrys vient aujourd'hui nous présenter l'historique du «décloisonnement» dont semblent actuellement faire l'objet les «quatre piliers» du secteur financier canadien. Je crois comprendre qu'il proposera en outre certains changements qu'il juge essentiel d'apporter à la réglementation financière afin de garantir une cohérence accrue entre la théorie et la pratique dans ce secteur.

D'autres témoins viendront plus tard nous entretenir de l'avenir du secteur des finances dans une perspective mondiale,

[Text]

bal perspective. Next week Mr. Ed Neufeld, Vice-President of Economic and Corporate Affairs at the Royal Bank of Canada, will be here to provide a banker's perspective on the blurring of the pillars and to discuss the place of Canadian banks in the world financial community.

Mr. Humphrys, we are most grateful to you for taking the time to put together your thoughts on this matter and for coming before the committee this afternoon to share those thoughts with us. I understand that you have an opening statement. After we have heard and absorbed it, we will be grateful to you if you will deal with such questions as senators may have. With that, Mr. Humphrys, as a preliminary, I would ask you to begin.

Mr. Richard Humphrys, Financial Consultant: Thank you, Mr. Chairman and honourable senators. I would first like to mention that my remarks will be from an historic perspective, for the most part, rather than a discussion of current policy. I am rather on the sidelines as far as current policy is concerned these days, so my presentation will stress the historical development of these matters.

The great change in financial institutions in Canada began in the years immediately following the Second World War. Prior to that time the three main types of financial institutions, the banks, the trust and loan companies and the life insurance companies, occupied quite different spheres and there was very little overlapping. Each type of institution had been formed for a specific type of activity and was being managed to that end. Regulations had followed the type of activity, particularly the type of liability undertaken, and so were different for each class.

The banks were principally engaged in commercial banking, although they all operated savings banking facilities for individual customers. Savings accounts were generally on the basis of personal deposits and withdrawals, but chequing accounts were also available for individuals. There was, of course, nothing like the drive for and the services offered to individuals that we see today.

The trust companies were principally engaged in general trust business, but they were also active in financial intermediation—they raised funds through the sale of guaranteed investment certificates and invested the proceeds, for the most part, in residential mortgages and loans. They took in very little in the form of current, pass-book deposits. It is this latter aspect of the business of the trust companies, financial intermediation, that will receive attention in these comments.

The loan companies were similar to the trust companies in the sense that they raised money by the sale of debentures and invested the proceeds in residential mortgages. They did not have any significant volume of deposit money as distinct from term debentures. In fact, it was common to see a trust company and a loan company operated as a pair, a parent and a subsidiary. Since the liabilities and the assets of the trust companies and the loan companies were so much alike, apart from

[Traduction]

d'un point de vue canadien ou international. La semaine prochaine, par exemple, M. Ed Neufeld, Vice-président des Affaires économiques et opérations à la Banque Royale du Canada, nous exposera la façon dont un banquier perçoit le décloisonnement des piliers et parlera de la place qu'occupent les banques canadiennes dans le monde des finances à l'échelle internationale.

Monsieur Humphrys, nous vous sommes extrêmement reconnaissants d'avoir pris le temps de condenser vos idées sur la question afin de venir nous les présenter ici cet après-midi. Si j'ai bien compris, nous entendrons d'abord un exposé préliminaire, après quoi nous vous demanderions de bien vouloir répondre à nos questions. Je vous invite donc, monsieur Humphrys, à débiter sans plus de préambule.

M. Richard Humphrys, conseiller financier: Merci, monsieur le président et honorables sénateurs. Je tiens tout d'abord à préciser que mon exposé a un caractère essentiellement historique; il ne sera pas question de la politique en vigueur parce que je ne suis plus sur la ligne de feu dans ce domaine. Mon exposé portera donc principalement sur l'évolution historique des questions à l'étude.

Le grand bouleversement des institutions financières canadiennes a débuté dans les années suivant immédiatement la Deuxième Guerre mondiale. Auparavant, les trois grands types d'institutions financières, c'est-à-dire les banques, les sociétés de fiducie et de prêt ainsi que les compagnies d'assurance-vie, avaient chacune leur sphère de compétence et il y avait très peu de chevauchement. Chaque type d'institution avait été créée pour s'occuper d'un type donné d'activité et il était géré en conséquence. Les règlements s'appliquaient à chaque type d'activité, plus particulièrement au type d'engagement; il existait donc des règlements distincts pour chaque catégorie.

Les banques offraient principalement des services commerciaux, même si elles fournissaient toutes des services d'épargne à des clients pris individuellement. Les comptes d'épargne fonctionnaient généralement par dépôts et retraits personnels, mais les particuliers pouvaient également ouvrir des comptes de chèques. Ces services n'avaient évidemment rien de comparable à ceux qui sont offerts aujourd'hui aux particuliers.

Les sociétés de fiducie s'occupaient surtout de gestion fiduciaire générale, mais faisaient également de l'intermédiation financière; elles vendaient des certificats de placement garanti et investissaient le plus souvent le produit de la vente dans des prêts hypothécaires à l'habitation et dans d'autres prêts; peu des sommes dont elles disposaient provenaient de dépôts dans les comptes courants. C'est sur cet aspect de l'activité des sociétés de fiducie, c'est-à-dire l'intermédiation financière, que porteront mes commentaires.

Les sociétés de prêt procédaient de façon similaire, c'est-à-dire qu'à l'instar des sociétés de fiducie, elles recueillaient des fonds par le biais de la vente de débentures et en investissaient le produit dans des prêts hypothécaires résidentiels. Le volume de monnaie scripturale dont elles disposaient était mince par rapport à celui des débentures à échéance fixe. Il n'était pas rare de voir une société de fiducie et une société de prêt travailler en tandem, l'une jouant le rôle d'entreprise mère et

[Text]

the general trust business of the former, the financial management and the regulatory legislation and supervision followed the same pattern for both.

The life insurance companies were engaged principally in the sale of life insurance—that is, insurance payable on death—but they also had a significant volume of endowment-type business under which the policy proceeds were payable at a specific date or on earlier death. They were also the exclusive providers of life annuity contracts, apart from the government annuity program operated by the federal government. In fact, the life insurance companies at that time were the only institutions active in the field of programmed savings. The accumulation of surrender values in life insurance policies also represented a type of savings for some. The activity of life insurance companies was especially important in those days, since pension plans were rare and there was very little in the form of social security programs. The old age pension program offered only small amounts of payment and those on a means-test basis.

The banks, of course, were under exclusive federal jurisdiction by reason of the specific reference in the BNA Act and were regulated by the Bank Act. Some of the trust companies were federally incorporated and were regulated by the federal Trust Companies Act, but most, in number, were incorporated provincially and were regulated under provincial laws. About one-third of the trust company business was in the hands of federal companies and two-thirds in the hands of provincial companies. In the case of loan companies, also incorporated federally or provincially, the ratio was the opposite, two-thirds with federal companies and one-third with provincial companies. The federal companies were regulated under the federal Loan Companies Act. With very few exceptions, the provincial companies were small and engaged in the general trust business; there was little regulation of trust or loan companies at the provincial level.

The large life insurance companies were all federally incorporated. Although there were also a number of provincially incorporated companies in existence, they were active generally within the province of incorporation, and together they had less than 10 percent of the total life insurance business in the country. The federal companies were regulated by the Canadian and British Insurance Companies Act.

It is of interest to note that there were no foreign banks or foreign-owned trust companies or loan companies here. In the life insurance field, however, British companies and foreign companies had long been active in Canada. The British companies were regulated, as regards their activity in Canada, by the British part of the Canadian and British Insurance Companies Act, and the foreign companies were similarly regulated under the federal Foreign Insurance Companies Act.

[Traduction]

l'autre, celle de filiale. Vu la très grande similitude de l'actif et du passif de ces sociétés, sauf en ce qui a trait aux activités de gestion fiduciaire des sociétés de fiducie, la gestion financière ainsi que la réglementation et la supervision des deux types de sociétés prenaient la même forme.

L'activité des compagnies d'assurance-vie était concentrée sur la vente d'assurance-vie, c'est-à-dire l'assurance payable au moment du décès, mais elle portait également dans une grande mesure sur l'assurance mixte, en vertu de laquelle le capital assuré est payable à une date donnée ou plus tôt, en cas de décès. Elles étaient aussi les fournisseurs exclusifs de contrats de rente viagère, mis à part le régime de rentes sur l'État administré par le gouvernement fédéral. En fait, les compagnies d'assurance-vie étaient à l'époque les seules institutions actives dans le domaine des programmes d'épargne; la valeur de rachat cumulative des polices d'assurance-vie constituait une forme d'épargne pour certains. Elles jouaient un rôle particulièrement important, puisque les régimes de pension étaient rares, qu'il se faisait bien peu en matière de programmes de sécurité sociale et que le régime de pensions de vieillesse n'offrait que des prestations minimales, après examen des moyens d'existence.

Le gouvernement fédéral avait, bien sûr, juridiction exclusive sur les banques en vertu d'une disposition de l'AANB, et celles-ci étaient assujetties à la *Loi sur les banques*. Certaines sociétés de fiducie avaient été constituées sous le régime d'une loi fédérale et étaient régies par la *Loi sur les compagnies fiduciaires*, mais le plus grand nombre d'entre elles avaient été constituées en vertu d'une loi provinciale et étaient régies par des lois provinciales. Le tiers environ des sociétés de fiducie étaient des sociétés à charte fédérale, tandis que les deux tiers étaient des sociétés provinciales. Dans le cas des sociétés de prêt, qui pouvaient également détenir une charte soit fédérale, soit provinciale, la proportion était inversée: le tiers étaient des sociétés provinciales et les deux tiers, des sociétés fédérales. Ces dernières étaient placées sous le régime de la *Loi sur les compagnies de prêt*. À de très rares exceptions près, les sociétés provinciales étaient petites et s'occupaient de gestion fiduciaire générale; les sociétés de fiducie et de prêt étaient très peu réglementées à l'échelle provinciale.

Les grandes compagnies d'assurance-vie étaient toutes constituées en vertu de lois fédérales. Il existait néanmoins un certain nombre de compagnies constituées sous le régime de lois provinciales, mais les activités de celles-ci se limitaient généralement à la province où elles avaient été constituées et, ensemble, elles accaparaient moins de 10 p. 100 du marché total de l'assurance-vie au pays. Les compagnies fédérales étaient régies par la *Loi sur les compagnies d'assurances canadiennes et britanniques*.

Il est intéressant de noter qu'à l'époque il n'y avait au pays ni banque étrangère ni société de fiducie ou de prêt appartenant à des intérêts étrangers. Toutefois, dans le secteur de l'assurance-vie, il y avait longtemps que des sociétés britanniques et étrangères faisaient affaire au Canada. Les compagnies britanniques étaient régies, en ce qui a trait à leurs opérations au Canada, par la partie pertinente de la *Loi sur les compagnies d'assurances étrangères*.

[Text]

There seemed to be little pressure from any institution or class of institution to spread its range of activity. This was because, one may speculate, the management expertise for each type had specialized in its own line of activity, there was plenty of business for each, and the ownership, at least for banks and life insurance companies, was widespread with little pressure from shareholders to drive for higher profits.

In the banking industry, the pattern was one of widespread share distribution and there were no dominant shareholders. In the life insurance industry there were some mutual companies without shareholders, and, for the companies with shares, the pattern was one where the controlling shareholders, sometimes still members of family groups that had held shares from the time the companies were formed, were receiving reasonable dividends as a proportion of share capital and did not seem inclined to trade their shares.

There was little interest in the market in life insurance shares because the pattern of operation was one of mutual insurance rather than a business operated to maximize shareholder profits. The mutual companies, of course, distributed profits to the policyholders or held them in reserve to strengthen the company. The stock companies issued mostly participating type business and, of the profits arising from that type of business, the portion distributed went principally (at least 90 per cent) to the policyholders.

The degree of specialization of financial institutions at that time was also strongly influenced by constitutional considerations as they were then perceived. Banking, although undefined, was exclusive to banks regulated under the Bank Act. The acceptance of deposits on a running-account basis and the provision of chequing services was then thought to be an aspect of banking and so was exclusive to banks. This inhibited the trust and loan companies from entering that field. The large life insurance companies did business all across the country and had been formed and grew strong while it was thought that a provincially incorporated company, being a company incorporated for "provincial objects" according to the BNA Act, could only operate within its home province. The pattern was for provincial companies that sought to do business in other provinces to seek federal incorporation.

In speaking of financial institutions in the present context, I have in mind only the financial intermediaries—that is, companies engaged in taking money from the public, investing it and paying it back again with an interest credit of some kind at a future date. Property and casualty insurance companies are also financial institutions in the sense that they take in money in the form of insurance premiums and pay it out to those who have claims under the insurance contracts; they must follow an active investment policy in respect of these funds. However, they are not intermediaries in the sense of linking lenders and borrowers, and they make their profits not from a differential between the interest paid on the money received and the interest income earned but, rather, from their

[Traduction]

Peu de pressions étaient exercées, semble-t-il, par des institutions ou des catégories d'institutions qui auraient cherché à élargir la gamme de leurs activités. Ce fait s'explique, du moins peut-on le supposer, par la spécialisation de chacune dans son propre domaine d'activité, par le fait que le travail ne manquait pour aucune et que, dans le cas des banques et des compagnies d'assurance-vie du moins, les actionnaires étaient nombreux et insistaient peu sur la recherche de bénéfices toujours plus élevés.

Dans le secteur bancaire, de nombreux actionnaires se partageaient généralement la propriété de l'entreprise et aucun n'était majoritaire. Dans le secteur de l'assurance-vie, il y avait quelques sociétés mutuelles sans actionnaires et, quand elles en avaient, les actionnaires majoritaires, souvent des membres de familles qui détenaient des titres depuis la fondation de l'entreprise, touchaient généralement des dividendes raisonnables, calculés selon un pourcentage de participation des actions, et semblaient peu portés à négocier les titres qu'ils détenaient.

Il y avait peu d'intérêt pour ces actions sur le marché parce que le mode d'exploitation des compagnies d'assurance-vie s'apparentait à celui des mutuelles au lieu de viser à maximiser les bénéfices des actionnaires. Bien sûr, les mutuelles distribuaient les bénéfices aux assurés ou les mettaient en réserve pour renforcer leur situation. Les sociétés par actions émettaient surtout des titres avec participation, et la portion des bénéfices réalisés qui était distribuée était assignée principalement (au moins 90 p. 100) aux assurés.

Le degré de spécialisation des institutions financières dépendait fortement, à l'époque, de l'interprétation qu'on donnait alors aux considérations liées à la constitutionnalité. L'activité bancaire, bien que non définie, relevait exclusivement des banques régies par la *Loi sur les banques*. Les services de dépôt sur compte courant ainsi que de traitement de chèques étaient considérés comme des opérations bancaires. Les banques en avaient donc l'exclusivité, ce qui a empêché les sociétés de fiducie et de prêt de mener des activités dans ce domaine. Les grosses compagnies d'assurance-vie faisaient des affaires d'un bout à l'autre du pays; elles avaient été fondées et avaient prospéré à une époque où l'on estimait qu'une compagnie constituée en vertu d'une loi provinciale ayant été «incorporée pour des objets provinciaux» aux termes de l'AANB, son aire de compétence devait être limitée à sa province d'appartenance. L'usage voulait que les compagnies provinciales qui voulaient faire des affaires dans d'autres provinces demandent à être constituées en corporation au fédéral.

Lorsque je parle d'institutions financières dans le contexte moderne, je pense seulement aux intermédiaires financiers, c'est-à-dire aux sociétés qui reçoivent l'argent venant du public, le placent et le remboursent plus tard, majoré de l'intérêt produit. Les compagnies d'assurance sur les biens et contre les risques divers sont également des institutions financières en ce sens qu'elles recueillent de l'argent sous forme de primes d'assurance et paient des sommes aux assurés pour qui les risques visés par le contrat d'assurance se sont réalisés; elles doivent appliquer une politique de placement actif à l'égard de cet argent. Elles ne sont cependant pas des intermédiaires, car elles ne mettent pas en relation prêteurs et emprunteurs, et leurs bénéfices ne correspondent pas à la différence entre

[Text]

ability to set rates that, together with interest, will exceed claim costs and expenses. The pattern of development in Canada of this type of institution was quite different from that of the financial intermediaries and so should be discussed as a separate matter.

In discussing financial institutions in Canada, it is important to take note of the credit union movement. Although it was not of significant size in the total picture before the war, it has grown to be an important player in the financial field.

There was in the past some doubt concerning the constitutional validity of credit union activity—that is, whether this activity constituted an aspect of banking or not. But now, no one seems to be concerned with this point even though it has never been resolved.

The role of federal legislation in the credit union field had its origin in the question of constitutional jurisdiction, but there has never been any challenge raised in a formal way. The savings bank type of activity of credit unions, as with trust companies and loan companies, is now accepted, without any firm resolution of the general question of what constitutes “banking”.

The more or less stable pattern changed significantly after the war. A number of specific causes can be identified. First, there was great effect on public perception of the savings process as a consequence of the drives for savings bonds as part of the war-time financing, including savings stamps for small savers, compulsory saving, either in the form of investment in government securities or in the form of other acceptable savings through savings institutions—commonly life insurance companies. Secondly there was a greatly increased interest in and awareness of employer-employee pension plans, partly as a result of the attention given to social programs and social security after the war as part of the whole rehabilitation process and partly as a result of the stimulus given to such plans by the excess profits tax imposed during the war. This tax gave employers an incentive to establish and fund such plans, since the contributions required would otherwise, in many cases, have been payable as excess profits tax. A further stimulus to adequate funding arose from tax changes that made it possible for employers and employees to gain tax relief for funding “past service” benefits.

A further stimulus to the savings idea was the introduction of the Canada Savings Bond as a vehicle for personal savings.

These changes, together with growing affluence in the population generally, raised the attention of financial institutions to the importance and profit possibilities of attracting public savings and gave a great push to competition among the different classes of institutions in this regard.

The growth of pension plans was encouraged by allowing a tax deduction for employers and employees for contributions to such plans. This led to complaints from the self-employed to

[Traduction]

l'intérêt versé sur les sommes recueillies et l'intérêt créditeur, mais découlent plutôt de leur capacité de fixer des taux produisant des revenus qui, combinés à l'intérêt, dépassent le montant des indemnités versées et des dépenses faites. L'évolution de ce genre d'institutions au Canada a été très différente de celle des intermédiaires financiers et devrait être considérée comme un sujet de discussion distinct.

Dans l'examen des institutions financières au Canada, il est important de mentionner le mouvement des caisses populaires. Malgré des débuts timides, avant la guerre, celui-ci a fini par s'imposer à titre d'intervenant important dans le secteur des finances.

La constitutionnalité de l'activité des caisses a été mise en doute dans le passé; on se demandait si elle constituait une opération bancaire ou non. Aujourd'hui cependant, plus personne ne semble se préoccuper de cette question, même si elle n'a jamais été élucidée.

En ce qui a trait aux caisses populaires, la raison d'être des lois fédérales était au départ une question d'aire de compétence selon la constitution, mais il n'y a eu aucune contestation officielle. Il est maintenant admis que les caisses mènent des activités bancaires d'épargne, à l'instar des sociétés de fiducie et des sociétés de prêt, sans que la question de savoir ce qui constitue une activité bancaire n'ait été réglée.

La situation, assez stable jusque là, a changé considérablement après la guerre, et cela pour des raisons précises. En premier lieu, la population a été sensibilisée à l'utilité de l'épargne par les campagnes de souscription aux obligations d'épargne lancées pour financer l'effort de guerre, y compris les bons d'épargne pour petits épargnants et l'épargne obligatoire, sous forme de placement dans les effets publics ou d'autres placements acceptables dans des institutions d'épargne, c'est-à-dire le plus souvent des compagnies d'assurance-vie. En deuxième lieu, les régimes de pensions auxquels doivent souscrire l'employeur et les employés étaient mieux connus et ont suscité beaucoup plus d'intérêt, en raison, d'une part, de l'attention qui fut portée aux programmes sociaux et à la sécurité sociale après la guerre, dans le cadre du processus global de rétablissement et, d'autre part, en raison de l'élan donné à créer et à financer de tels régimes puisqu'autrement ils auraient dû verser en taxe le montant de leurs contributions. Une autre mesure a favorisé un niveau de financement adéquat; il s'agit d'aménagements fiscaux permettant aux employeurs et aux employés cotisant au titre du «service antérieur» de bénéficier d'allègements fiscaux.

La création des obligations d'épargne du Canada, comme moyen d'épargne personnel, a renforcé encore davantage l'idée de l'épargne.

Ces changements, combinés avec une population dans l'ensemble de plus en plus riche, ont incité les institutions financières à s'intéresser à l'épargne publique et aux profits qu'elle pourrait permettre de générer, et ont fortement accru la concurrence entre les divers types d'institutions dans ce domaine.

La croissance des régimes de retraite a été encouragée par la création d'une déduction fiscale pour les cotisations des employeurs et employés à ces régimes. Les travailleurs autono-

[Text]

the effect that they were discriminated against in the tax system since they had to provide for retirement savings from after-tax income rather than pre-tax income. As a consequence, the idea of the registered retirement savings plan was introduced to put the self-employed on the same footing as employees in respect of retirement savings. The financial community was slow in recognizing the importance of this concept. At first only the life insurance companies were active in the RRSP field, and that in a rather awkward way. Soon, however, the idea caught on and the banks and trust companies became active in the field. No one today can be unaware of the intense competition for this type of savings among the financial institutions. In January and February of each year one sees virtually nothing else in the advertising by financial institutions.

This competition pushed the trust and loan companies more and more into the field of savings banking and both the trust companies and the banks into the field of programmed savings plans that had long been the preserve of the life insurance companies. Here we have the start of the drive by the different classes of institution to expand their powers to take advantage of real or perceived advantages that other types of institutions seemed to enjoy.

Looking at the ownership side of the financial institutions, the pre-war situation was, as mentioned above, very stable. The depression years were not such as to encourage active investment programs in shares of financial institutions. Not only were investment funds short, but the asset portfolios of life insurance companies and trust companies were under pressure because of the effect of the depression on mortgage and stock portfolios. The stock market did not find the shares of such institutions very interesting.

Shareholder interest began to pick up after the war. The first signs were moves by some foreign investors to take control of major Canadian life insurance companies. To some extent, this interest arose from a misunderstanding about the marketing practices followed and the accounting requirements imposed on these companies. The marketing practice placed the main emphasis on the sale of the participating type of life insurance. The federal regulatory legislation required that, in the case of stock companies, the profits generated from this type of insurance had to be accounted for separately from the non-participating business and, if any of such profits were to be distributed, at least 90 per cent had to go to the policyholders. Thus, the amount that could be paid out to the shareholders was severely limited, particularly since the major part of the business was participating.

A further point was that the capital of even the largest companies was very small compared with the surplus built up from retained earnings. To one not thoroughly familiar with the

[Traduction]

mes se sont par la suite plaints du caractère discriminatoire du régime fiscal puisqu'ils devaient puiser dans leur revenu après impôt pour se constituer un fonds de retraite alors que les autres salariés utilisaient leur revenu avant impôt. C'est alors que les régimes enregistrés d'épargne-retraite ont fait leur apparition afin de placer les travailleurs autonomes sur un pied d'égalité par rapport aux autres employés en ce qui touche à l'épargne-retraite. Les milieux financiers ont été lents à reconnaître l'importance de ce concept. Au début, seules les compagnies d'assurance-vie étaient actives dans le domaine des REÉR, et ce, d'une manière plutôt maladroite. Toutefois, ces programmes devinrent populaires et les banques et sociétés de fiducie offrirent des services dans ce secteur. Personne ne peut ignorer aujourd'hui la très forte concurrence qui existe pour ce type d'épargne entre les diverses institutions financières. En janvier et février de chaque année, la publicité des institutions financières ne parle de pratiquement rien d'autre.

Cette concurrence a forcé les sociétés de prêt et de fiducie à s'immiscer de plus en plus dans le domaine de l'épargne, et les sociétés de fiducie et les banques dans le domaine des régimes d'épargne programmée qui étaient depuis longtemps la chasse gardée des compagnies d'assurance-vie. C'est à ce moment-là que les différents types d'institutions ont commencé à étendre leurs pouvoirs afin de tirer parti des avantages réels ou apparents des autres types d'institutions.

Si l'on examine maintenant la question de la propriété des institutions financières, comme on l'a déjà mentionné, la situation était très stable avant la guerre. La crise n'était pas de nature à encourager les programmes d'investissements productifs dans les actions des institutions financières. Non seulement les fonds de placement étaient-ils à court d'argent, mais des pressions s'exerçaient sur l'actif des compagnies d'assurance-vie et des sociétés de fiducie en raison de l'effet de la crise sur les portefeuilles d'hypothèques et d'actions. Sur le marché boursier, les actions de ces institutions n'étaient pas jugées très intéressantes.

C'est après la guerre que ces actions commencèrent à devenir plus attrayantes. Les premiers signes de ce mouvement furent les tentatives de prise de contrôle d'importantes compagnies d'assurance-vie canadiennes par certains investisseurs étrangers. Dans une certaine mesure, cet intérêt était attribuable à une méconnaissance des méthodes de commercialisation de ces compagnies et des exigences qui leur étaient imposées en matière de comptabilité. Ainsi, leurs méthodes de commercialisation mettaient principalement l'accent sur la vente de polices d'assurance avec participation. La loi fédérale réglementant ce secteur exigeait que, dans le cas des sociétés par actions, les profits générés par ce type d'assurance devaient être comptabilisés séparément de ceux tirés des autres types d'assurance, et qu'au moins 90 p. 100 de ces profits soient retournés aux détenteurs de police s'ils devaient être distribués. Ainsi, le montant qui pouvait être versé aux actionnaires était grandement limité, en particulier parce que la majeure partie des polices d'assurance vendues étaient du type avec participation.

De plus, le capital de ces compagnies—et même des plus grandes de celles-ci—était restreint comparativement à l'excédent accumulé grâce aux bénéfices non répartis. Pour

[Text]

practice and requirements in Canada, it would seem that it would be easy to get control of a company—small capital—and the potential profit would be enormous—large surplus built up over the years and retained in the company to provide financial security. The fact that only 10 per cent of the surplus arising from participating business could go to the shareholders, and that only if all the rest was distributed to the policyholders, may well have been overlooked.

A further point of importance was that the participating policyholders had a vote at general meetings of the company and had the right to elect at least one-third of the directors. The importance of these rights may have been underestimated since until 1957 the policyholders did not have the right to vote by proxy and few ever attended the annual meeting.

The Canadian life insurance companies were strong, well managed and had built up an extensive international business. Their reputation was good around the world, and those connected with the business took justifiable pride in the soundness and success of this example of Canadian enterprise and skill. The idea of foreign ownership did not sit well with existing owners and management, or indeed with the public in general. This is not to say that there was any prejudice against foreign-owned companies being active in the life insurance business in Canada, but, rather, that there was a strong desire to retain in Canada the control of the major Canadian companies. Foreign companies were allowed to enter Canada and do business here on a footing as nearly equal as possible to that applicable to Canadian companies. In fact, there were many foreign-owned life companies active in Canada, although only four or five did a significant volume of business. Most came from the U.S. or the U.K.

During the 1950s a number of changes were made in the federal legislation applicable to life insurance companies for the purpose of discouraging efforts on the part of foreign interests to obtain control of Canadian life insurance companies. As mentioned earlier, at that time, and still today, the major companies were incorporated under federal law, and so federal legislation played the main part in establishing corporate powers and prescribing the corporate rules under which the companies operated. Provincial companies were generally small and operated only in one province. They did not attract much takeover attention at that time.

These legislative moves were made with the general consent and cooperation of the companies and without dissent in Parliament. The first move, taken in 1951, was to reduce the share of distributed profits arising from the participating business that could be taken by shareholders of the larger companies

[Traduction]

quelqu'un qui ne connaissait pas très bien les méthodes et exigences en vigueur au Canada, il pouvait sembler facile de prendre le contrôle d'une compagnie—son capital étant restreint—et les profits éventuels pouvaient sembler énormes—un surplus important ayant été accumulé au cours des années et conservé afin de garantir une certaine sécurité aux détenteurs de police. Le fait que seulement 10 p. 100 de l'excédent attribuable aux polices d'assurance avec participation pouvait être distribué aux actionnaires, et ce, seulement si le reste de l'excédent était distribué aux détenteurs de police, peut très bien avoir échappé aux investisseurs étrangers.

Un autre détail important est que les détenteurs de polices d'assurance avec participation avaient droit de vote lors des assemblées générales de la compagnie et avaient le droit d'élire au moins le tiers des administrateurs. L'importance de ces droits peut avoir été sous-estimée puisque les détenteurs de police n'avaient pas jusqu'en 1957 le droit de voter par procuration et que peu d'entre eux avaient déjà assisté à une assemblée annuelle.

Les compagnies d'assurance-vie canadiennes étaient puissantes, bien gérées et très présentes sur les marchés internationaux. Leur réputation était bonne sur l'ensemble du globe et les intervenants du milieu étaient à juste titre fiers de la solidité et des succès de cette industrie qui témoignait de l'esprit d'entreprise et du talent des Canadiens. Les propriétaires et gestionnaires d'alors—et même le grand public—ne voyaient donc pas d'un bon œil que ces compagnies passent à des intérêts étrangers. Cela ne veut pas dire que l'on avait des préjugés contre les compagnies appartenant à des étrangers qui vendaient de l'assurance-vie au Canada, mais plutôt que l'on souhaitait ardemment que les principales compagnies canadiennes demeurent sous le contrôle de citoyens du pays. Les compagnies étrangères étaient autorisées à s'installer au Canada et à y vendre de l'assurance en se pliant à des exigences aussi identiques que possible à celles que devaient respecter les compagnies canadiennes. En fait, de nombreuses compagnies d'assurance-vie étrangères étaient actives sur le marché canadien, même si seulement 4 ou 5 y réalisaient un chiffre d'affaires important. La plupart provenaient des États-Unis ou du Royaume-Uni.

Durant les années cinquante, un certain nombre de changements ont été apportés à la loi fédérale s'appliquant aux compagnies d'assurance-vie afin de décourager les investisseurs étrangers qui auraient pu tenter d'acquérir le contrôle des compagnies d'assurance-vie canadiennes. Comme on l'a déjà mentionné, à ce moment-là—et encore aujourd'hui—les principales compagnies étaient constituées en vertu de la loi fédérale, aussi cette dernière était-elle la première responsable de l'établissement des pouvoirs de ces compagnies et des règles auxquelles elles devaient se soumettre. Habituellement, les compagnies provinciales étaient peu importantes et n'étaient présentes que dans une province. Elles n'étaient pas à ce moment-là très attrayantes pour les investisseurs.

Ces changements législatifs ont été apportés avec le consentement et la coopération de toutes les compagnies et sans opposition au Parlement. La première modification, effectuée en 1951, visait à faire passer de 10 p. 100 à 2 p. 100 la proportion des profits à distribuer qui provenaient des polices d'assurance

[Text]

from 10 per cent to 2 per cent. This served to ease the immediate pressure which was directed towards one particular company, but during the subsequent two or three years it was evident that the interest of foreign investors, mostly in the U.S., in Canadian life insurance companies was growing. This caused great concern on the part of company management, the holders of important blocks of shares and the regulatory officials. This concern arose not only from the general feeling that there should be a significant element of the industry under Canadian control, but also from the fear that intense investor interest, leading to possible successful takeover bids, would result in stripping the companies of surplus and other actions on the part of new management that would lead to a general weakening of the financial soundness of the companies.

The matter received a great deal of attention in the mid-1950s, leading eventually to further amendments to the legislation in 1957 that gave the participating policyholders the right to vote by proxy, gave the directors of a company the right to allow or disallow the transfer of shares to non-residents; and gave companies that so desired the right to redeem their own shares and so become mutual companies.

This "mutualization" process was closely controlled under the enabling legislation to ensure that the shareholders and policyholders approved the move and that it could not be undertaken unless the company had the resources to pay the agreed price to redeem its shares and still have a strong financial position for the security of the policyholders.

Senator Frith: You mean they purchase their own shares?

Mr. Humphrys: Pardon?

Senator Frith: When you say "redeem," they could always redeem the preferred shares. You mean, to buy their own shares?

Mr. Humphrys: At that time none of the companies had preferred shares; they were only permitted to issue common shares.

Senator Frith: But when you say "redeem" it is in the sense that previously they could not buy their own shares—but now they could buy them.

Mr. Humphrys: Yes, under this special privilege; that is correct.

A number of the largest companies took advantage of the mutualization legislation and so converted themselves into mutual companies. For them the possibility of a takeover bid by non-residents, or by anyone else, was eliminated.

There remained a number of mid-sized companies that did not have the resources to pay a price satisfactory to the shareholders to mutualize, or that did not want to for other reasons, and they became targets for foreign takeovers. Two or three companies were taken over by foreign investors in the early 1960s after the mutualization legislation had been adopted.

[Traduction]

avec participation et qui pouvaient être remis aux actionnaires des grandes compagnies. Cette mesure a permis de diminuer la pression qui s'exerçait alors sur une compagnie en particulier, mais il devint évident au cours des deux ou trois années subséquentes que les investisseurs étrangers, pour la plupart américains, s'intéressaient de plus en plus aux compagnies d'assurance-vie canadiennes. Cela préoccupait beaucoup les gestionnaires, les détenteurs d'importants blocs d'actions et les responsables de la réglementation. Ces préoccupations étaient non seulement liées au sentiment général qu'une partie importante de l'industrie devait demeurer sous contrôle canadien, mais aussi à la crainte que l'avidité de ces investisseurs étrangers se transforme en offres publiques d'achat réussies et se traduise par le détournement de l'excédent de ces compagnies et par d'autres mesures de gestion qui entraîneraient un affaiblissement général de la solidité financière de ces compagnies.

Cette question a été beaucoup débattue au milieu des années cinquante et a par la suite poussé les parlementaires à apporter d'autres modifications à la loi en 1957. Ces modifications ont eu pour effet de donner aux détenteurs de police d'assurance avec participation le droit de voter par procuration, d'autoriser les administrateurs d'une compagnie à autoriser ou non le transfert des actions à des non-résidents, et de permettre aux compagnies qui le souhaitaient de racheter leurs propres actions et de devenir donc des mutuelles.

Cette mutualisation était étroitement régie par la loi habilitante afin de s'assurer que les actionnaires et les détenteurs de police étaient d'accord et que cette mesure ne pouvait être prise que si la compagnie disposait des ressources nécessaires pour payer le prix convenu pour le rachat de ses actions et ne mettait donc pas en danger sa situation financière et les sommes investies par les détenteurs de police.

Le sénateur Frith: Vous voulez dire qu'elles achetaient leurs propres actions?

M. Humphrys: Je vous demande pardon?

Le sénateur Frith: Lorsque vous dites «racheter», elles pouvaient toujours racheter leurs actions privilégiées. Vous voulez dire racheter leurs propres actions?

M. Humphrys: À ce moment-là, aucune de ces compagnies n'avait d'actions privilégiées; elles ne pouvaient émettre que des actions ordinaires.

Le sénateur Frith: Mais lorsque vous dites «racheter», c'est parce qu'auparavant elles ne pouvaient pas racheter leurs actions ordinaires et que dorénavant elles le pourraient.

M. Humphrys: Oui, c'est exact, en vertu de ce privilège spécial.

Un certain nombre de grandes compagnies ont tiré avantage de la loi sur la mutualisation et se sont transformées en mutuelles. Elles éliminaient ainsi toute possibilité d'OPA par des non-résidents ou par quiconque d'autre.

Il restait un certain nombre de compagnies de taille moyenne qui n'avaient pas les ressources nécessaires pour payer un prix satisfaisant aux actionnaires afin de se transformer en mutuelles, ou qui ne souhaitaient pas le faire pour d'autres raisons, et qui se sont exposées à des tentatives de prise de contrôle par des étrangers. Deux ou trois de ces com-

[Text]

It seemed clear that in order to retain control in Canada of the remaining stock companies, stronger legislation would be required. The issue received attention in the aftermath of the 1964 report of the royal commission on banking and finance—the Porter commission—not only as it respects life insurance companies, but also as it respects trust companies, mortgage loan companies and banks. Consequently in 1965 legislation was adopted applying to the first three of these classes of company, placing a maximum limit of 25 per cent on the portion of shares that could be registered in the name of non-residents and a maximum of 10 per cent on the portion that could be registered in the name of any one non-resident. At the same time, it was announced that a similar restriction would be applied to banks, but with the added point that no one, resident or non-resident, could own more than 10 per cent of the shares. This was done at the time of the Bank Act amendments in 1967.

Exceptions were made for companies that were already foreign controlled, but no restriction was placed on the entry of foreign insurance, trust or loan companies, or the incorporation of new companies of these types in Canada by foreign interests.

There was no particular threat of foreign takeover of trust or loan companies in 1965. The 25 per cent-10 per cent rule was applied to them merely from the point of view of being consistent with the legislation applicable to life insurance companies.

Again, this legislation, drastic though it may seem, was adopted without opposition from the companies or their shareholders and without opposition in Parliament. In fact, the general sentiment seemed to be that it would be desirable to impose a general 10 per cent limit on share ownership for life insurance companies, trust companies and loan companies, as well as for banks, but this was not done since there already existed a number of blocks larger than 10 per cent, and it was not desired to penalize the holders of these blocks.

As a part-way measure, the legislation applicable to life insurance companies, trust companies and loan companies, when being amended in 1970 to permit the incorporation of such companies by letters patent instead of only by special act of Parliament, also permitted companies to insert in new charters or amend existing charters to include limitations on share ownership or voting rights. The approval of the Minister of Finance was required for any charter or amendment. Two of the largest loan companies and their trust company subsidiaries took advantage of this authority and obtained charter amendments to limit the voting rights of any one shareholder to 10 per cent of the total voting rights of all shares, regardless of the number of shares owned. The largest provincially incorporated trust company—in fact, the largest trust company in

[Traduction]

pagnies ont été acquises par des investisseurs étrangers au début des années soixante après l'adoption de la loi concernant la mutualisation.

Il semblait clair qu'une loi plus forte serait nécessaire pour s'assurer que les autres compagnies par actions restent entre les mains de Canadiens. Cette question a été réglée après la présentation en 1964 du rapport de la Commission royale sur les systèmes bancaire et financier—la Commission Porter—et ce, non seulement pour les compagnies d'assurance-vie, mais aussi pour les sociétés de fiducie, les sociétés de prêt hypothécaire et les banques. Par conséquent, en 1965, on a adopté une loi s'appliquant à ces trois premiers types de société et visant à limiter à 25 p. 100 la proportion des actions qui pouvaient être enregistrées au nom de non-résidents et à 10 p. 100 la proportion des actions qui pouvaient être enregistrées au nom d'un non-résident. Au même moment, on a annoncé l'imposition d'une restriction similaire pour les banques, mais avec une disposition supplémentaire stipulant que personne—les résidents comme les non-résidents—ne pourrait posséder plus de 10 p. 100 des actions de ces institutions. Ces mesures ont été prises lorsqu'on a modifié la Loi sur les banques, en 1967.

Des exceptions étaient prévues pour les sociétés qui étaient déjà sous contrôle étranger, mais aucune restriction n'a été établie concernant la venue de compagnies d'assurances, de sociétés de fiducie ou de sociétés de prêt étrangères ou concernant la constitution ici au Canada de nouvelles sociétés de ce type par des intérêts étrangers.

En 1965, aucune menace particulière de prise de contrôle par des étrangers de sociétés de fiducie ou de prêt ne se profilait à l'horizon. La règle des 25 et 10 p. 100 n'a été appliquée à ces dernières qu'afin d'uniformiser la loi qui les régissait avec celle qui s'appliquait aux compagnies d'assurance-vie.

Ici encore, cette loi, aussi radicale qu'elle puisse paraître, a été adoptée sans que ne s'y opposent les sociétés ou leurs actionnaires et les autres partis politiques. En fait, on semblait alors d'avis qu'il était souhaitable de limiter de façon générale à 10 p. 100 la proportion des actions appartenant à un même individu dans le cas des compagnies d'assurances, des sociétés de fiducie, des sociétés de prêt ainsi que des banques, mais cette mesure n'a pas été prise parce qu'il existait déjà un certain nombre de blocs d'actions dépassant cette limite et qu'on ne souhaitait pas pénaliser les détenteurs de ces blocs.

À titre de compromis, lorsqu'on a en 1970 modifié la loi qui s'applique aux compagnies d'assurances, aux sociétés de fiducie et aux sociétés de prêt afin de permettre la constitution de ces sociétés par lettres patentes plutôt qu'uniquement par une loi spéciale du Parlement, on leur a aussi permis de limiter les actions détenues ou les droits de vote en incluant des dispositions particulières dans les nouvelles chartes ou en modifiant les chartes existantes en ce sens. L'approbation du ministre des Finances était cependant nécessaire. Deux des plus grandes sociétés de prêt et les sociétés de fiducie qu'elles contrôlaient ont profité de cette option et modifié leur charte de manière à limiter les droits de vote des actionnaires à 10 p. 100 des droits de vote que comportent l'ensemble des actions, peu importe le nombre d'actions détenues. La plus importante société de fiducie provinciale—en fait la plus importante société de fiducie au

[Text]

the country—had already adopted such a limit with the authority of the applicable provincial legislation.

The situation then, in the early 1970s, can be summarized as follows: First, the general view of Parliament, the government, the regulators and the major players in the financial industry was that at least the major financial institutions should be widely held and thus be independent of any concentrated ownership interests, and that control of the banking industry and a major part of the trust company, loan company and life insurance industry should remain in Canada. This view was based on the philosophy that banking services should be available to the Canadian economy on an even-handed basis, free from potential bias connected with concentrated ownership; that widespread ownership would avoid the emergence of problems of conflict of interest and self-dealing; that banking services were so vital to the economic environment that they should be controlled in Canada and that, for the other financial intermediaries, if not all controlled in Canada, then at least there should be a substantial Canadian voice and thus, although competition from foreign-owned companies was acceptable, further foreign takeovers of Canadian-controlled companies should not be allowed.

Second, although widespread ownership was the desired objective for all major financial intermediaries, the rights of existing shareholders should be respected. For banks this posed no serious problem since, with one rather controversial exception, there were no shareholdings in excess of 10 per cent. But for life insurance companies, trust companies and loan companies, there were some holdings in excess of this amount. Consequently the way was opened for such companies to adopt ownership or voting restrictions if they so desired, and the thought was that, once adopted, ministerial control would prevent any reversal of such a limit unless needed for solvency reasons.

Third, foreign-controlled banks were not permitted to do a banking business in Canada, partly because the principle of widespread ownership could not be enforced for them and partly because it was thought that banking services in Canada should be controlled in Canada. With respect to other types of financial intermediaries, the philosophy was to retain a Canadian voice in the industry but not to bar the entry into Canada of foreign companies or the formation in Canada of subsidiaries of foreign companies. This view was strongly influenced by the fact that Canadian life insurance companies had long been active in countries outside Canada, and therefore to close off the Canadian border to foreign companies would invite retaliation to the disadvantage of the Canadian companies and, in the circumstances, to Canada. A further complication in this regard was that where a Canadian company issued participating policies, the holders of these policies had a vote at the annual meetings, and, in some cases, the

[Traduction]

pays—avait déjà adopté une telle limite en vertu de la loi provinciale qui la régissait.

Donc, au début des années soixante-dix, la situation pouvait se résumer de la manière suivante: premièrement, le Parlement, le gouvernement, les organismes de réglementation et les principaux intervenants du secteur financier étaient dans l'ensemble d'avis qu'à tout le moins les principales institutions financières devaient être à propriété dispersée et donc à l'abri de toute concentration de la propriété, et que les banques et une proportion importante des sociétés de fiducie, des sociétés de prêt et des compagnies d'assurances devaient demeurer entre les mains de Canadiens. Cette opinion était fondée sur la théorie voulant que les services bancaires devaient être offerts d'une manière impartiale à toutes les composantes de l'économie canadienne, sans les distorsions que peut entraîner la concentration de la propriété; que la dispersion de la propriété de ces institutions permettrait d'éviter les problèmes rattachés aux conflits d'intérêts et aux transactions intéressées; que les services bancaires étaient si essentiels à notre environnement économique qu'ils devaient être dirigés par des Canadiens et que les autres intermédiaires financiers, s'ils n'étaient pas tous contrôlés par des Canadiens, devaient au moins compter une bonne proportion d'entre eux au sein de leurs actionnaires; et enfin, que l'on ne devait pas permettre d'autres acquisitions de sociétés contrôlées par des Canadiens même s'il était acceptable que des sociétés appartenant à des étrangers fassent concurrence aux nôtres.

Deuxièmement, bien que la propriété dispersée ait constitué l'objectif privilégié pour tous les grands intermédiaires financiers, les droits des actionnaires existants devaient être respectés. Cette exigence ne posait aucun problème sérieux pour les banques puisque, à l'exception d'un cas litigieux, il n'y avait pas de participation dépassant les 100 p. 100. Mais dans le cas des compagnies d'assurances, des sociétés de fiducie et des sociétés de prêt, certains portefeuilles dépassaient ce pourcentage. Par conséquent, ces sociétés avaient la possibilité d'imposer des restrictions en matière de participation et de droit de vote si elles le voulaient, et on a estimé qu'une fois adoptées, des mesures de contrôle ministérielles empêcheraient tout revirement, sauf pour des raisons de solvabilité.

Troisièmement, les banques étrangères n'étaient pas autorisées à effectuer des opérations bancaires au Canada, en partie parce que le principe de la propriété dispersée ne pouvait être appliqué à leur égard et en partie parce qu'on estimait que les services bancaires au Canada devaient être contrôlés au Canada. En ce qui concerne les autres genres d'intermédiaires financiers, on a retenu le principe d'un maintien des intérêts canadiens dans l'industrie sans pour autant empêcher la venue de sociétés étrangères ou la création de filiales de sociétés étrangères au Canada. Cette conception provient en bonne partie du fait que les compagnies canadiennes d'assurance-vie sont depuis longtemps implantées à l'étranger et que le fait de fermer la frontière canadienne aux sociétés étrangères susciterait des représailles contre les sociétés canadiennes et, dans les circonstances, contre le Canada. Une autre complication découlait du fait que lorsqu'une société canadienne émet des polices avec participation, les détenteurs de ces polices ont un droit de vote aux réunions annuelles et, dans certains cas, le

[Text]

number of foreign policyholders represented a very significant proportion of the total.

As matters turned out, it was not long before strains and cracks began to appear in the ownership and competitive structure of the financial industry. These arose from a number of causes. Some main ones, although not necessarily in order of importance, may be mentioned: First, foreign-controlled banks began to operate in Canada on what was sometimes known as a "suitcase" basis, whereby representatives of the bank concerned would visit Canada on a temporary basis and solicit loan business from Canadian firms to be booked by the bank outside Canada, and sometimes through an office established here, but with all the business booked through head offices outside Canada. This led to strains and complaints from Canadian banks to the effect that these activities constituted direct competition for them but without any of the supervisory requirements and controls that the Canadian banks were subject to.

A second force tending to break down the neat definition of banking—in other words, "banking is what banks do"—was the surging interest of the other types of financial institution—the trust companies, the loan companies and the life insurance companies—in competing for the savings dollar. This competition was stimulated by the expanding limits on the amounts that could be saved through RRSPs and by the introduction of deposit insurance in 1967. This latter greatly improved the competitive position of the smaller trust companies as against the large trust companies and the banks. The credit unions grew considerably in size and were also in this market. Chequing privileges were made available by the trust companies and the credit unions, regardless of whether or not this constituted an aspect of banking. The trust companies attempted to avoid the question by designating the deposit funds and proceeds of the sale of guaranteed investment certificates as funds received in trust for investment, subject to a guarantee of repayment of the principal on demand or on short notice.

The life insurance companies could not accept deposits or offer chequing privileges, but began to move into more or less direct savings contracts with little or no insurance element.

With these pressures on the savings banking field, the banks tended to seek broader powers, although the banks were so large in relation to the other types of financial institution that the competition did not affect them much at first. They did, however, enter the field of residential mortgages, much to the dismay of the trust and loan companies.

These issues all came together in the course of the studies leading up to the Bank Act revision of 1980. An attempt was made in this legislation, together with planned policy to be reflected in revisions of the legislation applicable to insurance companies, trust companies, loan companies and central credit

[Traduction]

nombre de détenteurs étrangers représente une proportion importante de l'ensemble des détenteurs.

En peu de temps, on a constaté que la structure de propriété et de concurrence de l'industrie financière subissait des tensions et comportait des fissures, cela pour un certain nombre de raisons. Je citerai les plus importantes, mais pas nécessairement par ordre d'importance: premièrement, des banques étrangères ont commencé à s'implanter au Canada, parfois en tant que banques «itinérantes», c'est-à-dire que les représentants de la banque intéressée séjournaient au Canada à titre temporaire et demandaient que les activités de prêt d'une société canadienne soient comptabilisées par la banque à l'extérieur du Canada, et parfois par l'intermédiaire d'un bureau établi au Canada mais dont toutes les activités étaient comptabilisées au siège social à l'extérieur du Canada. Les banques canadiennes se sont plaintes de cette situation, alléguant que ces activités constituaient une source de concurrence directe sans pour autant que les banques concurrentes soient assujetties aux exigences de surveillance et aux mesures de contrôle imposées aux banques canadiennes.

Un autre facteur qui a contribué à modifier la définition des opérations bancaires, en d'autres mots les «activités proprement bancaires», était l'importante concurrence que se livraient les autres types d'institutions financières, à savoir les sociétés de fiducie, les sociétés de prêt et les compagnies d'assurance-vie, pour obtenir les fonds d'épargne. Cette concurrence était stimulée par le relèvement de la limite autorisée des régimes enregistrés d'épargne-retraite et par la création de l'assurance-dépôt en 1967. Cette dernière mesure a considérablement amélioré la situation concurrentielle des petites sociétés de fiducie par rapport aux grandes sociétés et aux banques. Les coopératives de crédit ont connu une expansion considérable et se sont également implantées dans ce secteur d'activité. Les sociétés de fiducie et les sociétés coopératives de crédit ont accordé des privilèges-chèques, en ne se demandant pas s'il s'agissait ou non d'une opération bancaire. Les sociétés de fiducie ont tenté de contourner le problème en désignant les dépôts et les produits de la vente des certificats de placement garanti comme des fonds reçus en fiducie pour fins d'investissement, sous réserve d'une garantie de remboursement du principal, sur demande ou sur court avis.

Les compagnies d'assurance-vie ne pouvaient accepter de dépôts ou offrir des privilèges-chèques, mais elles ont commencé à s'adonner plus ou moins directement à des activités de contrat d'épargne ayant peu ou rien à voir avec l'assurance.

En raison des pressions exercées sur l'épargne bancaire, les banques ont cherché à obtenir des pouvoirs plus étendus, même si elles étaient tellement plus importantes que les autres types d'institutions financières qu'au départ la concurrence ne les a pas vraiment affectées. Elles sont toutefois entrées dans le secteur du prêt hypothécaire, au grand désarroi des sociétés de fiducie et des sociétés de prêt.

Toutes ces questions ont été abordées au cours des études qui ont mené à la révision de la Loi sur les banques en 1980. On a essayé d'incorporer dans la loi, ainsi que par le biais d'une politique planifiée dont les effets devaient se faire sentir dans la nouvelle loi applicable aux compagnies d'assurances,

[Text]

unions, to create a structure of corporate powers and regulatory requirements that would be consistent and, at the same time, would be suited to the different characteristics of the several classes of company.

The new Bank Act permitted foreign-controlled banks to enter Canada through Canadian-incorporated subsidiaries and engage in a full range of banking services, although a limit was placed on the proportion of the total banking business that could be done by these foreign bank subsidiaries. The concept of Schedule B banks was introduced, permitting new banks to be formed in Canada, with concentrated ownership subject to a number of limitations. The cheque-clearing process, formerly operated solely by the banks, was placed in the hands of a newly-created organization, the Canadian Payments Association, and trust companies and credit unions were permitted to join.

The succeeding moves to revise the legislation applicable to trust and loan companies, credit union centrals and insurance companies became stalled. The main stumbling block, apart from changes in government, was the issue of concentrated ownership and the consequent danger of conflict of interest and self-dealing.

Today, as we come up to another revision of the Bank Act, the revised legislation for the other classes of company is still not in place although it now seems likely that something will appear in the course of this summer.

Beginning in the early 1980s, the restricted ownership pattern began to break down. The banks were protected from takeover bids by the Bank Act itself, but the entry of foreign-controlled banks through subsidiaries and the concept of Schedule B banks started to chip away at the limitations on share ownership of banks. Life insurance companies and the trust and loan companies, although protected from foreign takeovers by the federal legislation, were still available targets for takeovers on the domestic scene. Because of the presence of a number of very large mutual life insurance companies in the Canadian field, there was no undue concern over concentrated ownership of stock companies: competition from the mutuals would keep the market well in line. Matters of conflict of interest were dealt with by fairly strict legislation preventing loans to directors and officers and to companies in which directors or officers had a significant ownership interest.

The trust and loan companies seemed to be the most attractive target to those who had an interest in entering some aspect of the banking business and could see potential profit from control of large amounts of investment funds. The large trust companies soon became the targets, and the takeover bids were successful in spite of charter provisions attempting to limit voting rights. It turned out that the charter provisions had loopholes, and these were exploited skillfully. The government seemed unwilling to intervene with stronger legislation to at least preserve the widespread ownership that then existed with

[Traduction]

aux sociétés de fiducie, aux sociétés de prêt et aux coopératives de crédit centrales, des pouvoirs et des exigences réglementaires qui soient uniformes, et, en même temps, adaptées aux différentes caractéristiques des diverses catégories de sociétés.

La nouvelle Loi sur les banques autorisait les banques étrangères à s'installer au Canada sous forme de filiales constituées au Canada, et à fournir une gamme complète de services bancaires, bien qu'une limite ait été imposée à la proportion des opérations bancaires que pouvaient effectuer ces sociétés. Le concept de banques de l'Annexe B a été appliqué, ce qui a permis de créer au Canada de nouvelles banques dont la concentration de propriété était assujettie à un certain nombre de restrictions. Le système de compensation de chèques, qui était autrefois appliqué uniquement par les banques, relève maintenant d'une nouvelle organisation, l'Association canadienne des paiements, et les sociétés de fiducie et les coopératives de crédit ont été autorisées à appliquer le système.

Les mesures de révision à venir de la législation applicable aux sociétés de fiducie et de prêt, aux sociétés coopératives de crédit centrales et aux compagnies d'assurances se sont fait attendre. La principale pierre d'achoppement, mis à part les changements survenus au gouvernement, était la question de la concentration de propriété et les dangers consécutifs de conflit d'intérêts et de transaction intéressée.

Actuellement, à l'heure d'une nouvelle révision de la Loi sur les banques, la législation révisée applicable aux autres catégories de sociétés n'est toujours pas en vigueur, bien qu'il semble que la situation doive débloquer au cours de l'été.

Dès le début de 1980, le système de propriété restreinte a commencé à s'éroder. Les banques étaient protégées contre les offres publiques d'achat par la Loi sur les banques, mais la venue de banques étrangères sous forme de filiales et le concept de banques de l'Annexe B a commencé à repousser les limites imposées à la propriété par actions des banques. Les compagnies d'assurance-vie et les sociétés de fiducie et de prêt, bien qu'elles fussent protégées contre les mainmises étrangères par la législation fédérale, demeuraient tout de même des proies sur le marché intérieur. En raison de la présence de nombreuses compagnies d'assurance-vie mutuelles très importantes au Canada, la concentration de propriété des sociétés par actions ne suscitait pas de craintes indues: la concurrence des compagnies mutuelles allait assurer la stabilité du marché. Les questions de conflit d'intérêts étaient régies de façon assez rigoureuse par une loi qui interdisait d'accorder des prêts aux directeurs et aux dirigeants ainsi qu'aux sociétés dans lesquelles les directeurs et dirigeants possédaient des intérêts importants.

Les sociétés de fiducie et de prêt apparaissaient comme les proies les plus attrayantes pour ceux qui avaient intérêt à s'implanter dans certains secteurs de l'activité bancaire et qui pouvaient retirer des profits importants en s'assurant le contrôle de capitaux d'investissement considérables. Les grandes sociétés de fiducie sont rapidement devenues des cibles et les offres publiques d'achat ont réussi, en dépit des dispositions des chartes qui visaient à restreindre les droits de vote. Il s'est avéré que les chartes comportaient des lacunes, qu'on a habilement exploitées. Le gouvernement ne semblait pas disposé à

[Text]

respect to three of the largest companies which together had more than half the trustee business in the country. As a consequence, within a few years all of the major trust and loan companies were closely controlled. The limitation on foreign ownership remained, so the control rested in Canadian hands, although the idea of widespread control went by the board.

It should be noted, in connection with all this, that the federal government and Parliament had exclusive authority with respect to banks but not with respect to the other types of financial institutions. Insofar as life insurance was concerned, the federally incorporated companies had by far the greatest proportion of the business in the country, but there were some large provincial trust companies on the scene and not all the provinces followed the federal lead with regard to limits on ownership. To some degree this hampered the federal jurisdiction in adopting and enforcing an ownership policy since, if thought too severe by entrepreneurs, they could avoid it by seeking incorporation in a provincial jurisdiction more to their liking. On the question of definition of banking, the most recent court attention, now several years old, was the decision of the Supreme Court of Canada on the Pioneer Management case in 1980. This involved a trust company located in Saskatchewan, and the issue was, whether that company was in fact, a bank and so not subject to the Saskatchewan labour laws. The trust company in question was doing very little in the way of a general trust business but was accepting deposits and selling GICs. The argument was that this activity constituted banking. The Supreme Court refused to define banking but decided that the company was not a bank and so did not escape from the jurisdiction of the province with respect to labour laws. So the question of what constitutes "banking" is still up in the air, but now no one seems to be much concerned.

Of course, the latest move in this story is the Free Trade Agreement which, in effect, drops limitations on foreign ownership in respect of U.S. residents in connection with life insurance companies, trust companies and loan companies. This means that U.S. interests may now bid for control of these companies. Banks are still protected from any takeover bids, domestic or foreign, by the 10 per cent limit on share ownership, but the 25 per cent limit on total foreign holdings of shares has gone, so far as residents of the U.S. are concerned. It is an interesting question now to speculate on how long the 10 per cent limit will be maintained in the face of foreign bank subsidiaries being formed in Canada, the raising of the limit on the proportion of banking business that can be in the hands of the foreign bank subsidiaries, and the lack of ownership limits on trust companies and loan companies, at least with respect to Canadian or U.S. residents. As the powers of trust and loan companies expand to bring them closer and closer to the pow-

[Traduction]

intervenir par le biais d'une loi plus rigoureuse, ne fût-ce que pour protéger la propriété dispersée qui existait alors, à l'égard de trois des plus importantes sociétés qui, ensemble, possédaient plus de la moitié des sociétés de fiducie au Canada. En conséquence de quoi, en quelques années toutes les grandes sociétés de fiducie et de prêt sont devenues étroitement contrôlées. Les restrictions concernant la participation étrangère ont été maintenues, de sorte que les intérêts canadiens ont conservé le contrôle des institutions, mais l'idée de contrôle par propriété dispersée a été écartée.

À cet égard il convient de souligner que le gouvernement et le Parlement fédéraux exerçaient une autorité exclusive à l'égard des banques et non pas à l'égard des autres types d'institutions financières. En ce qui concerne l'assurance-vie, les compagnies constituées en vertu d'une loi fédérale détenaient, de loin, la part la plus importante de ce secteur d'activité au Canada, mais il y avait d'importantes sociétés de fiducie provinciales et toutes les provinces n'ont pas suivi l'exemple fédéral en matière de limites de propriété. Cette situation a, jusqu'à un certain point, fait obstacle à la capacité du gouvernement fédéral d'adopter et d'appliquer une politique en matière de propriété puisque, dans la mesure où les entrepreneurs jugeraient cette politique trop restrictive, ils pourraient toujours obtenir leur constitution dans une province plus accommodante. En ce qui concerne la question de la définition des opérations bancaires, la décision judiciaire la plus récente à cet égard, qui date déjà de quelques années, est le jugement rendu en 1980 par la Cour suprême du Canada dans l'affaire Pioneer Management. L'affaire concernait une société de fiducie située en Saskatchewan et la question était de savoir si la société était une banque et échappait, de ce fait, aux lois du Travail de la Saskatchewan. La société de fiducie en cause effectuait très peu d'activités de fiducie générales mais acceptait des dépôts et vendait des certificats de placement garanti. L'argument avancé consistait à faire valoir que cette activité constituait une activité bancaire. La Cour suprême a refusé de définir l'activité bancaire mais a décidé que la société n'était pas une banque et que, de ce fait, elle n'échappait pas à l'autorité des lois du travail de la province. L'activité bancaire reste donc à définir, mais cette question ne soulève plus beaucoup de préoccupations.

La mesure la plus récente à ce chapitre est évidemment l'Accord de libre-échange, qui abolit les limites sur la propriété étrangère pour les résidents américains à l'égard des compagnies d'assurance-vie, des sociétés de fiducie et des sociétés de prêt. Ce qui signifie que des intérêts américains peuvent maintenant faire des offres publiques d'achat de ces sociétés. Les banques sont toujours protégées contre les OPA, qu'elles émanent d'intérêts canadiens ou étrangers, par la limite de 10 p. 100 imposée à la propriété par actions; toutefois, la limite de 25 p. 100 sur les portefeuilles d'actions étrangers a été supprimée, du moins pour les résidents américains. On peut maintenant se demander combien de temps la limite de 10 p. 100 sera maintenue, compte tenu de la création de filiales bancaires étrangères au Canada, de la hausse de la proportion des activités bancaires que peut effectuer une filiale bancaire étrangère et de l'absence de limite en matière de propriété à l'égard des sociétés de fiducie et de prêt, du moins pour les Canadiens et

[Text]

ers of banks, and as the banks move into the fields occupied by other types of companies, the logic of the 10 per cent ownership limit on banks but not on competing institutions becomes difficult to maintain. Already we see suggestions that should be modified. The pressure is likely to increase over the years.

Other current problems as they appear to one on the sidelines include the matter of cooperation between the federal and provincial jurisdictions, the question of ownership links between financial institutions with their enormous fund-raising power and commercial enterprises hungry for capital funds, the overlapping of corporate powers and the supervisory problems of preventing abuse of the guarantees under the deposit insurance program. Traditionally the federal jurisdiction has provided leadership in regulatory legislation applicable to financial institutions, but it seems that this leadership has now been weakened, partly by the long delay in dealing with the revision of the insurance, trust and loan legislation.

Mr. Chairman, that completes the material I have prepared and the broad summary of what has happened in the last 30 years in financial institutions.

The Chairman: Mr. Humphrys, I am sure that we are all very grateful for the careful preparation, the benefit of which we have enjoyed this afternoon. It seems to me that the matter we are discussing breaks down into two parts. The first part has been referred to as the merging of the four pillars within Canada, and the second part is the way that the Free Trade Agreement or other related matters come to bear upon those merged or muddled four pillars. Perhaps it would be good if we tried to keep those two areas distinct in our minds as we raise questions with Mr. Humphrys.

Senator Stollery: It is my impression that Canadian life insurance companies have been quite successful internationally for quite a long time. Therefore, would it be correct to say that life insurance companies will be more able to handle this changing international environment than the banks and trust companies?

Mr. Humphrys: Mr. Chairman, I would not say so. The Canadian life insurance companies built up their worldwide business in a period of years when the political environment was pretty stable. They were everywhere, not only in the United States and the United Kingdom, but in the West Indies, Far East and even in Europe and Japan. However, over the years, particularly in more recent years, as the political stability changed and as companies began to emphasize their domestic interests, Canadian life insurance companies began to pull out of their widespread world activity. Now they are concentrated mostly in the United States and the United Kingdom, as far as foreign business is concerned. So the pattern has changed quite significantly in recent years.

Senator Stollery: Given that Canadian international insurance companies have pulled back and concentrated most of

[Traduction]

les résidents américains. À mesure que les pouvoirs des sociétés de fiducie et des compagnies d'assurance s'étendent et les rapprochent de plus en plus des banques, et alors que les banques elles-mêmes deviennent actives dans des secteurs d'activité occupés jusque là par d'autres types de sociétés, le maintien de la limite de 10 p. 100 à l'égard des banques mais non à l'égard des institutions concurrentes devient de moins en moins justifiable. Des suggestions ont déjà été faites pour que des modifications soient apportées et les pressions en ce sens vont probablement s'accroître au fil des années.

Vu de l'extérieur, un des problèmes actuels concerne la coopération entre le gouvernement fédéral et les provinces, la question des liens de propriété entre les institutions financières, qui possèdent des pouvoirs de financement considérables, et les entreprises commerciales assoiffées de capitaux; la question du chevauchement des pouvoirs des sociétés et les problèmes de surveillance pour empêcher les abus en matière de garantie dans le cadre du programme d'assurance-dépôt. Traditionnellement, le gouvernement fédéral a pris l'initiative en matière de réglementation des institutions financières, mais il semble que ce rôle se soit étiolé, en partie à cause du retard de la révision des lois concernant les compagnies d'assurances et les sociétés de fiducie et de prêt.

Monsieur le président, je termine ici mon exposé et mon résumé de la situation des 30 dernières années dans le secteur des institutions financières.

Le président: Monsieur Humphrys, je suis sûr que nous vous sommes tous reconnaissants de votre précieux exposé, dont nous avons tous tiré profit cet après-midi. Selon moi, la question dont nous discutons maintenant comporte deux volets. On a parlé dans le premier cas de décloisonnement des quatre piliers des institutions canadiennes et dans le second cas de l'influence de l'Accord de libre-échange et d'autres questions connexes sur les institutions. Il serait peut-être bon que nous gardions cette distinction présente à l'esprit lorsque nous poserons nos questions à M. Humphrys.

Le sénateur Stollery: Les compagnies canadiennes d'assurance-vie semblent bien se tirer d'affaires depuis longtemps sur la scène internationale. Par conséquent, peut-on affirmer que les compagnies d'assurances sauront mieux s'adapter aux changements du marché international que les banques et les sociétés de fiducie?

M. Humphrys: Monsieur le président, je dirais que non. Les compagnies canadiennes d'assurance-vie se sont implantées à l'échelle mondiale pendant une période de stabilité politique. Elles étaient partout, non seulement aux États-Unis et au Royaume-Uni mais aussi dans les Antilles, en Extrême-Orient et en Europe et au Japon. Toutefois, au cours des années et surtout plus récemment, alors que le climat politique change et que les sociétés accordent plus d'importance à leurs intérêts intérieurs, les compagnies canadiennes d'assurance-vie ont amorcé un retrait sur le marché mondial. Elles sont maintenant concentrées principalement aux États-Unis et au Royaume-Uni, en ce qui concerne leurs activités à l'étranger. La situation a donc changé sensiblement ces dernières années.

Le sénateur Stollery: Étant donné que les compagnies d'assurances internationales établies au Canada ont décidé de

[Text]

their business in the U.S. and the U.K., do you feel that these companies, particularly those in the U.S., see the FTA as an opportunity to enhance business? Is that reconcentration or redirection of their business going to accelerate?

Mr. Humphrys: I think not. The border hardly existed so far as life insurance was concerned. If U.S. companies were financially stable they had free access to the Canadian market and Canadian companies likewise to the U.S. market. The international competition in the life insurance bureau was very free.

The moves taken in the 1950s and 1960s on the question of foreign ownership of Canadian life insurance companies was not to preserve a special market or the protected market of Canadian companies, but those moves were, rather, to be sure that there remained in the industry, in Canada at least, a significant voice of Canadian control but, at the same time, letting foreign companies come in if they wanted to and making the environment favourable for companies to do business in other countries if they wanted to.

Senator Stollery: Mr. MacIntosh and representatives from the Canadian Bankers' Association, who appeared before us some while ago, seem to have taken two positions. Before the Free Trade Agreement they were in favour of it, but now they are complaining about the fact that the rules are different for U.S. banks operating in Canada than for those operating in the U.S.

Am I correct that the insurance part of this three or four-legged business has already dealt with that in the sense that they are already into international business and they are not really complaining about the same things that the Canadian Bankers' Association is complaining about?

Mr. Humphrys: I believe that is so. Canadian life insurance companies operating in the United States do so on a basis very similar to that applicable to domestic companies; and vice versa.

Senator Stollery: Am I correct, in terms of our study of the implementation of the FTA, that this committee can put aside for the moment the insurance company issues? Should we concentrate more on the banks and the trust companies?

The banks' complaint is that they are being treated differently in the U.S. from the way U.S. banks are treated in Canada. Is that because U.S. banking law is more fragmented between the States and the federal government than it is in Canada?

Mr. Humphrys: It is more fragmented.

Senator Stollery: Until that fragmentation is dealt with as between the U.S. states and the U.S. federal government, am I correct that it will be difficult to deal with the concerns raised by the Canadian Bankers' Association?

Mr. Humphrys: I am not an expert in banking law, but I would not think that that fragmentation would bear any more

[Traduction]

concentrer l'essentiel de leurs activités aux États-Unis et au Royaume-Uni, croyez-vous que ces compagnies, surtout les américaines, voient dans le libre-échange une bonne occasion d'accroître leurs activités? Est-ce que la concentration ou la réorientation de leurs activités va s'accélérer?

M. Humphrys: Je ne le pense pas. Il n'y a pratiquement jamais eu de frontières pour les compagnies d'assurance-vie. Les compagnies américaines dont la situation financière était stable, avaient librement accès au marché canadien tout comme les compagnies canadiennes avaient accès au marché américain. La concurrence internationale dans l'assurance-vie s'exerçait très librement.

Les mesures prises dans les années 50 et 60 relativement à la mainmise étrangère sur les compagnies d'assurance-vie canadiennes, ne visaient pas à préserver un marché spécial ou à protéger le marché des compagnies canadiennes, mais l'objectif était de s'assurer qu'il restait une participation canadienne importante dans ce secteur, que les compagnies étrangères pouvaient s'installer ici tout en leur assurant un climat favorable leur promettant de faire des affaires dans d'autres pays si elles le souhaitaient.

Le sénateur Stollery: M. MacIntosh et les représentants de l'Association des banquiers canadiens qui sont venus témoigner il y a quelque temps, semblaient défendre deux positions. Ils étaient en faveur de libre-échange avant qu'il entre en vigueur, mais maintenant ils se plaignent que les règles qui s'appliquent aux banques américaines installées au Canada ne sont pas les mêmes que celles pour les banques canadiennes aux États-Unis.

Dois-je comprendre que l'élément assurance de cette activité à trois ou quatre piliers, a déjà réglé cette question en ce sens que les compagnies d'assurances exploitent déjà au niveau international et qu'elles ne sont pas aux prises avec les problèmes dénoncés par l'Association des banquiers?

M. Humphrys: Je crois que vous avez raison. Les compagnies canadiennes d'assurance-vie installées aux États-Unis fonctionnent dans des conditions à peu près identiques à celles des compagnies nationales; et vice et versa.

Le sénateur Stollery: Dois-je conclure qu'en ce qui concerne notre étude de l'application de l'Accord de libre-échange, que notre comité peut pour l'instant mettre de côté ce qui concerne les compagnies d'assurances? Devrions-nous nous intéresser davantage aux banques et aux sociétés de fiducie?

Nos banques se plaignent qu'aux États-Unis elles ne sont pas traitées de la même façon que les banques américaines au Canada. Est-ce parce qu'aux États-Unis, la fragmentation de la réglementation des activités bancaires entre les États et le gouvernement central est plus accusée qu'au Canada?

M. Humphrys: En effet.

Le sénateur Stollery: En attendant que la question de la réglementation entre les États et le gouvernement central soit résolue, n'est-il pas vrai qu'il sera difficile de calmer les inquiétudes de l'Association des banquiers canadiens?

M. Humphrys: Je ne suis pas expert en législation bancaire, mais je ne penserais pas que cette fragmentation touche davantage les banques canadiennes que les banques américaines.

[Text]

heavily on the Canadian banks than it would on the domestic banks in the U.S.

Senator Stollery: Except that it is the Canadian banks that are complaining.

Mr. Humphrys: Canadian banks have been doing business in the States for many years while U.S. banks were barred from entering Canada. Since 1980, U.S. banks can come in, not directly, but through a Canadian-incorporated subsidiary. Canadian banks can still operate, as I understand it, on a branch basis in the U.S., but they may be subject to some restrictions. I do not think that Canadian banks have ever attempted what you might call a "retail" business in the U.S.; they were mostly in the commercial world. I cannot speak with any authority to the extent of the restrictions because I am not up to date on them.

However, the pattern is different. We have let in foreign banks only through foreign bank subsidiaries and subject to limitations on the share of the business. That limitation has been increased, but whether it will eventually disappear or not remains to be seen. It probably will disappear as time goes on.

I do not think the U.S. has imposed a restriction on Canadian banks in that they may only operate in the U.S. if they set up a U.S. subsidiary. I do not know if you would consider that to be an advantage or a disadvantage, but that is a difference.

Senator Stollery: In terms of the financial institutions affected by the FTA, the life insurance sector, so far as we can see, adapted prior to the implementation of the FTA; is that correct?

Mr. Humphrys: So far as doing business in different countries, yes. The main effect of the Free Trade Agreement on the life insurance industry is the removal of the restriction on foreign ownership and shares. It means that Canadian stock companies can now be targeted for U.S. takeover which they could not be prior to the Free Trade Agreement. That reverses this long history I described starting from the 1950s and culminating in the 25 per cent-10 per cent rule adopted in 1965. The Free Trade Agreement wipes that out so far as U.S. residency is concerned. The concern about takeovers by U.S. investors that led to all the activity in the 1960s and 1970s, and all the steps taken in those years, have now been cancelled.

The Chairman: Is it unfair to ask you, as a participant in the events of those years when those decisions with regard to limitations were introduced, whether you think the modification that has been introduced is unwise? I would ask you to take it in isolation because there may be other factors that may be beneficial as part of an overall package. Looking at this specifically, do you think it would be desirable, in 1989, to retain those kinds of limits with regard to U.S. residence?

Mr. Humphrys: Yes, I do, Mr. Chairman. As I mentioned in my opening statement, I have worked for 30 years in that environment, not from the point of view of creating a protected

[Traduction]

Le sénateur Stollery: Sauf que ce sont les banques canadiennes qui s'en plaignent.

M. Humphrys: Les banques canadiennes ont été actives aux États-Unis bien avant que les banques américaines soient autorisées à s'implanter au Canada. Depuis 1980, il est permis aux banques américaines de s'établir ici, indirectement, par le biais de filiales constituées au Canada. Sauf erreur, les banques canadiennes continuent d'entretenir des succursales aux États-Unis, mais elles sont peut-être assujetties à des restrictions. Je ne pense pas que les banques canadiennes aient jamais tenté d'offrir ce qu'on pourrait appeler des services de détail aux États-Unis; elles exploitaient surtout au niveau commercial. Il m'est cependant impossible de vous fournir des détails récents concernant la portée des restrictions.

Cependant, la situation ici est différente. Nous avons seulement permis aux banques étrangères de fonder des filiales au Canada et sous réserve de certaines restrictions quant au partage des affaires. Ces restrictions ont été renforcées et je ne suis pas certain si elles finiront par disparaître. Sans doute qu'elles disparaîtront avec le temps.

Je ne pense pas que les États-Unis aient imposé des restrictions aux banques canadiennes, par exemple en les obligeant à mettre sur pied une filiale américaine si elles veulent s'établir aux États-Unis. Je ne sais pas si c'est un avantage ou un désavantage, mais c'est un cas de traitement différent.

Le sénateur Stollery: Pour ce qui est de la situation des institutions financières par rapport au libre-échange, les compagnies d'assurance-vie se sont adaptées pour ainsi dire avant la mise en œuvre de l'Accord, n'est-ce pas?

M. Humphrys: Oui, pour ce qui est de leurs activités dans un pays étranger. Le principal effet du libre-échange sur l'assurance-vie a été l'élimination des restrictions sur la participation étrangère. Cela veut dire que les compagnies canadiennes par actions peuvent désormais faire l'objet d'une OPA par une compagnie américaine, chose qui ne pouvait se faire avant l'Accord de libre-échange. Cela met fin à cette longue saga qui a débuté dans les années 50 et qui a culminé lors de la règle des 25-10 p. 100 adoptée en 1965. L'Accord de libre-échange élimine les restrictions concernant la résidence aux États-Unis. C'en est fini des restrictions visant les OPA par des investisseurs américains, ce qui avait entraîné toutes les mesures prises dans les années 60 et 70.

Le président: Étant donné que vous aviez participé à cette époque-là aux décisions d'imposer des restrictions, puis-je me permettre de vous demander si à votre avis cette élimination est une mesure bien sage? Je vous parle uniquement de cet aspect, car dans le contexte de l'accord global, il peut y avoir d'autres facteurs qui soient avantageux. Mais sous cet aspect-là précisément, croyez-vous qu'il serait souhaitable en 1989 de maintenir les restrictions concernant la résidence aux États-Unis?

M. Humphrys: Oui, je le crois, monsieur le président. Comme je l'ai rappelé au début, j'ai travaillé en ce sens pendant 30 ans non pas en vue de créer un marché captif pour les

[Text]

market for Canadian companies, but to try to be sure that, in the life insurance business in Canada, there remained at least some proportion of Canadian control among the stock companies. Had it not been for the moves that were taken in the 1950s and 1960s, I feel that all of the sound companies would now be foreign owned. We have left at the federal level perhaps ten stock companies. I thought at the time, and I still think, that it is desirable to have competition and free access from foreign companies, but I also think that there should be some element—a significant element—of the business under Canadian control. I do not think that can be done. I have never thought that could be done unless there were legislative restrictions.

The Chairman: I noticed that in your initial presentation you used the expression “Canadian control” and you have just now used it twice. What does Canadian control give the depositor or the buyer of the insurance policy that he or she will not get when dealing with a company that is foreign controlled and doing business in the financial field in Canada? What is the significance of Canadian control?

Mr. Humphrys: It is an elusive concept, Mr. Chairman. Where I encountered the significance was in the area of policy decisions that were being made by companies or by the industry. If the companies were Canadian controlled, the people making the decisions were here and part of the Canadian scene. If the companies were foreign controlled, the important decisions were made not by the people running the business day-to-day here but in boardrooms in New York, London, Zurich or wherever. In this atmosphere, where the Canadian business made up maybe one or two percent of the group, it merited perhaps only five minutes of the Board's time. Their decision may have been trivial for the worldwide group but very significant here. So you did not get the focus on the Canadian circumstances from the decision-makers of the foreign controlled company that you did from a Canadian controlled company.

Insofar as the individual policyholder was concerned, with adequate regulations you can protect the security of the policyholder while making sure that the financial position of the company is sound. However, if trouble comes and companies do become weakened, it is very much more difficult to deal with foreign-owned companies than with domestic companies when trying to do the things necessary to protect the companies. It is elusive, but I have thought over the years, and continue to think, that it is important to have an element of a Canadian voice in the industry, but not necessarily to make it exclusive. That is why I favour retaining some Canadian voice while permitting foreign companies to come in and start a business but not necessarily to buy a business that was already here.

Senator Bolduc: But historically, foreign insurance companies have done business in Canada for many years.

Mr. Humphrys: Yes.

Senator Bolduc: Probably since Confederation.

[Traduction]

compagnies canadiennes, mais pour faire en sorte que dans le domaine de l'assurance-vie, les Canadiens conservent au moins une certaine participation dans ce secteur. N'eussent été les décisions prises dans les années 50 et 60, je pense que toutes nos bonnes compagnies seraient maintenant entre des mains étrangères. Nous avons conservé au niveau fédéral, une dizaine de compagnies par actions. J'étais convaincu à ce moment-là, comme je le suis encore aujourd'hui, que la concurrence est souhaitable, que les compagnies étrangères doivent avoir accès à notre marché, mais qu'une certaine proportion—une proportion substantielle—de ce commerce doit rester entre des mains canadiennes. Je pense pas que cela soit possible à moins que l'on impose certaines restrictions d'ordre législatif.

Le président: Je note que dans votre exposé préliminaire, vous avez parlé du «contrôle canadien» et que vous venez d'en reparler à deux reprises. Quels avantages offre le contrôle canadien à l'épargnant ou à l'acquéreur d'une police d'assurance, avantages qu'il n'aura pas s'il traite avec une compagnie étrangère installée au Canada? Quelle est l'importance du contrôle canadien?

M. Humphrys: C'est un concept difficile à saisir, monsieur le président. J'en ai cependant compris l'importance dans le contexte des décisions politiques prises par les compagnies individuelles ou par l'ensemble du secteur. Si la compagnie était canadienne, les décideurs étaient ici et faisaient partie du décor canadien. Si la compagnie était étrangère, des décisions importantes étaient prises non pas par ceux qui dirigeaient les activités quotidiennes ici même, mais par les conseils d'administration qui siégeaient à New York, à Londres, à Zurich ou ailleurs. En pareil cas, en supposant que les transactions canadiennes représentaient 1 ou 2 p. 100 des activités du groupe, elles obtenaient à peine cinq minutes de l'attention du conseil d'administration. La décision du conseil d'administration était peut-être peu importante du point de vue international, mais très importante pour nous. En somme les preneurs de décisions d'une compagnie étrangère ne s'intéressent pas autant à la situation canadienne qu'une entreprise contrôlée par des Canadiens.

Pour ce qui est du détenteur de police individuel, il est possible de veiller à sa protection tout en s'assurant que la situation financière de la société est saine. Cependant, en cas de difficulté, il est beaucoup plus difficile de traiter avec les compagnies étrangères qu'avec les compagnies canadiennes quand il s'agit de protéger une société. Oui, c'est un concept difficile à saisir, mais j'ai toujours pensé et continue de croire qu'il est important de conserver une voix canadienne au sein de l'industrie, sans qu'il soit question d'exclusivité. Voilà pourquoi je suis en faveur du maintien d'une participation canadienne tout en permettant aux compagnies étrangères de fonder un commerce ici, sans nécessairement acheter une entreprise déjà existante.

Le sénateur Bolduc: Pourtant, depuis nombre d'années, des compagnies d'assurances étrangères sont installées au Canada.

M. Humphrys: Oui.

Le sénateur Bolduc: Sans doute depuis la Confédération.

[Text]

Mr. Humphrys: Yes.

Senator Bolduc: When you speak of decisions, are you speaking of decisions relating to the consumer or the user?

Mr. Humphrys: I am thinking more of company management decisions and the use of investment funds rather than of the individual policyholder.

Senator Frith: I should like to thank you first, Mr. Humphrys, for the historical, almost narrative, way in which you brought us to where we are now, because there are not many people who could do that. We could perhaps get the information from a book, but there are not many people who could do it from their own experience as you have. I found that the most dramatic part of your narrative was when you said that after the 1980 revisions to the Bank Act there were two basic principles of widely-held and Canadian companies, and that soon, the widely-held principle disappeared and was replaced by a trend to companies being closely-held.

I found that dramatic because it involved a radical reduction in the number of hands on the levers of economic power. So I hope it is not impertinent of me to ask you for your impression as to whether or not we went wrong somewhere, and I hope it will not be improper for you to tell us if we did go wrong somewhere.

Mr. Humphrys: My view at that time was and still is that widespread ownership of major financial institutions is safer for the management of the company. I thought that the moves in 1967 were good insofar as the banks were concerned, and that moves in 1970 were good for trust and loan companies to be permitted to adopt ownership and voting restrictions if they wanted to.

I thought those moves represented a sensitivity on the part of the government toward the owners of major blocks of shares but left the door open for companies that wanted—and thought it desirable to have widespread ownership—to adopt charter amendments to that end.

As I said, the larger companies moved in that direction. I think the people running the trust companies were particularly concerned about the problem of concentrated ownership in relation to trust funds and whether that position of power that the trustee would have could possibly be used to the disadvantage of the beneficiaries of the trust, in some circumstances.

So the major trust companies moved voluntarily to adopt charter amendments to retain that position.

I thought it unfortunate that the charter amendments proved later to be either ineffective or perhaps broken down legally so that the companies that did have the restrictions were taken over rather skillfully. I cannot say, as I sit here, that there has been any consequent disaster. The companies are still operated well. I do not know of any abuse, although I am not now in the field.

Senator Frith: Do you mean “well” from the point of the shareholders or “well” from the point of the country?

Mr. Humphrys: I do not know of any abuse on either side. As I said, I am not in the field now, but my concern over the

[Traduction]

M. Humphrys: En effet.

Le sénateur Bolduc: Quand vous parlez de décisions, ces décisions concernent-elles le consommateur ou l'utilisateur?

M. Humphrys: Je veux surtout parler des décisions prises par la direction de l'entreprise et de l'utilisation du capital d'investissement, plutôt que du simple détenteur de police.

Le sénateur Frith: Je voudrais d'abord vous remercier, monsieur Humphrys, pour nous avoir en quelque sorte brossé un tableau historique de la situation, car elles sont rares les personnes qui pourraient en faire autant. On peut toujours se renseigner dans les livres, mais il reste qu'elles sont rares les personnes qui ont votre expérience. J'ai noté en particulier ce passage où vous nous avez dit qu'après les modifications de la Loi sur les banques en 1980, il existait deux catégories principales de sociétés canadiennes à propriété dispersée, et que peu après le principe de la propriété dispersée avait fait place à une autre tendance, celle des entreprises à capital fermé.

J'ai trouvé cet aspect extrêmement important parce qu'il suppose une réduction radicale du nombre de mains sur les leviers du pouvoir économique. Voilà pourquoi je me permettrai de vous demander si nous avons eu raison ou si nous avons eu tort, et j'espère que vous oserez nous le dire, si nous avons fait fausse route à un moment donné.

M. Humphrys: Je considérerais à ce moment-là, et je le pense toujours, que la dispersion de la propriété d'une grande institution financière est avantageuse pour la direction de cette entreprise. Je pense que les décisions de 1967 ont été bonnes du point de vue des banques, et que celles de 1970 étaient bonnes pour les sociétés de fiducie et de prêt qui ont été autorisées à adopter, si elles le souhaitaient, des restrictions concernant la participation et le droit de vote.

Je pense que par ces décisions le gouvernement a voulu agir à l'égard des détenteurs de blocs importants d'actions tout en laissant la porte ouverte aux sociétés qui désiraient modifier leur charte, c'est-à-dire si elles croyaient que la dispersion de la propriété était souhaitable.

Comme je l'ai dit, ce furent l'orientation que prirent les grandes sociétés. Je pense que les dirigeants des compagnies de fiducie notamment s'inquiétaient de la concentration de la propriété en se demandant si un fiduciaire majoritaire n'aurait pas profité, dans certains cas, de sa position de force pour agir au désavantage des bénéficiaires.

Par conséquent, les grandes compagnies de fiducie acceptèrent d'apporter volontairement des modifications à leur charte à cet effet.

Hélas, ces modifications devaient s'avérer ultérieurement soit inefficaces ou peut-être illégales, de sorte que les compagnies qui avaient établi des restrictions ont fait l'objet de prises de contrôle assez habiles. Je ne dis pas que ce fut un désastre. Ces compagnies font toujours de bonnes affaires. Il est vrai que j'ai quitté ce domaine, mais je n'ai eu connaissance d'aucun abus.

Le sénateur Frith: «De bonnes affaires» du point de vue des actionnaires ou du point de vue du pays?

M. Humphrys: Je n'ai eu connaissance d'aucun abus de part et d'autre. Je vous le répète, j'ai quitté ce domaine, mais quand

[Text]

years on the question of conflict of interest and self-dealing was not that it happens every day. It never happens until it happens, and I have sat across the desk many times from people who have said they would never do that, and they never did until the pressure was on.

I remember in the case of one major takeover that it was not a week after the takeover before they had a proposal to transfer many second-rate investments into this big financial institution. That was not illegal, but it clearly weakened the company and was improper. So these decisions do take place when the pressure is on.

Senator Frith: I have two more steps along the same path. Do you think that we could have done anything about that? I ask the question in the context of wanting to benefit from the fact that you are here and have had so much experience in the field.

Regulation has always struck me as difficult in our country with divided jurisdictions between the federal government and the provincial governments and the difficulty in agreeing on regulation and on an objective. There is no problem in writing regulations if people agree on what they want.

Do you think we could have done anything, or is it inevitable in a federal state like ours that one cannot regulate this sort of thing?

Mr. Humphrys: For many years we had a very cooperative atmosphere between the federal jurisdiction and the provincial jurisdiction. We frequently met together and moved in concert where common interests were involved. I thought it was highly successful and operating well.

I do not think it is operating quite so well now. Maybe that is a matter of evolution and growth of financial institutions and the increasing regulatory interest on the part of the provinces in local companies. So it may be that the period that I experienced was one where the cooperation was good, but would have broken down anyway because of the changing events and the growth of financial institutions and the merging of the overlapping of corporate powers.

I think it is a difficult situation now. I felt very strongly over the years that the utmost effort should have been exercised to get cooperative moves on the part of the two levels of jurisdiction, and if I were to look back on my career, I think that may be the best thing I did over my 30 years in the business. We had a very good system, but one thing I always feared was the start of a competitive atmosphere between jurisdictions where one would make changes and the others would not.

I think the result of that always is that you go to the weakest—that, it is the lowest common denominator and not the strongest.

I think that at the time the federal jurisdiction established a lead, with consultation and cooperation of the provincial jurisdictions, that that minimized the competitive atmosphere.

[Traduction]

je m'inquiétais par le passé des conflits d'intérêts et des transactions intéressées, ce n'est pas parce que cela arrivait tous les jours. Cela arrive, pour ainsi dire, par la force des choses. Bien des fois j'ai été assis à la même table de personnes qui affirmaient qu'elles ne feraient jamais cela, mais elles l'ont fait sous l'effet de la contrainte.

Je me souviens par exemple qu'à l'occasion d'une OPA importante, à peine une semaine après la transaction, la compagnie se voyait proposer un transfert de nombreux placements de second ordre. Ce n'était pas illégal, mais c'était injuste parce que cela affaiblissait évidemment la compagnie. C'est le genre de décisions que l'on prend sous l'effet de la contrainte.

Le sénateur Frith: J'aurais deux autres questions dans le même ordre d'idées. Croyez-vous que nous aurions pu y faire quelque chose? Je pose cette question parce que je veux profiter de votre présence et votre vaste expérience du domaine.

Dans notre pays où il existe deux paliers de gouvernement, le fédéral et le provincial, la réglementation a toujours été une entreprise difficile, parce que les deux gouvernements doivent s'entendre sur les modalités et sur les objectifs. Quand on s'est entendu là-dessus, la rédaction des règlements ne pose pas de problème.

Croyez-vous que nous aurions pu faire quelque chose ou est-ce inévitable que dans un système fédéral comme le nôtre, on ne peut réglementer ce genre de chose?

M. Humphrys: Pendant des années, le climat était à la coopération entre le niveau fédéral et le niveau provincial. Nous nous rencontrions souvent et agissions de concert quand des intérêts communs étaient en jeu. Je crois que les résultats étaient excellents.

Je pense que la situation est devenue plus difficile. Peut-être qu'il faut tenir compte de l'évolution de la situation, de la croissance des institutions financières et du nouvel intérêt manifesté par les provinces à l'endroit des entreprises qui relèvent de leurs pouvoirs. Ainsi, à l'époque où je me trouvais là, la collaboration était bonne, mais elle l'a été moins par la suite à cause de l'évolution de la situation, de la croissance des institutions financières et de la fusion de pouvoirs concurrents des entreprises.

Je pense que la situation est difficile maintenant. J'ai toujours été convaincu qu'il fallait faire tout son possible pour amener les deux paliers de gouvernement à agir de concert et si je jette un coup d'oeil en arrière, je pense que c'est la meilleure chose que j'ai accomplie au cours de mes trente années dans ce domaine. Nous avions un excellent système, mais je redoutais toujours qu'un climat de concurrence s'instaure entre les gouvernements où l'un agirait tandis que l'autre ne ferait rien.

En pareil cas, on se contente de la moindre mesure, en somme du plus petit dénominateur commun.

À cette époque, le gouvernement fédéral avait pris l'initiative de la consultation et de la collaboration avec les provinces de sorte qu'il n'y avait pratiquement pas de concurrence entre les deux paliers.

[Text]

I now sense, as one who is on the sidelines, that that atmosphere is stronger than it was, and that it may now be difficult for any jurisdiction to move and to get a concerted approach.

Senator Frith: I am pushing this in an attempt to get the benefit of your experience and your thoughts. If you had Mr. Mackenzie's job and all of the experience that you have gained and you now had to look at this particular thing I have focused on—that is, the reduction of the number of hands on the levers, the concentration—and had to look at that in the context of the FTA, what would you worry about from that vantage point?

Mr. Humphrys: That is a difficult question to answer because I am not involved in the day-to-day operations and do not see the problems thrown across the desk. I cannot put my finger on any, but, in an attempt to answer your question, I would say that one thing I would be worried about would be trying to get a uniform approach among the several jurisdictions in the sense of financial standards.

I would worry about the concentrated ownership links between a fund-raising company and other interests of the owners in other enterprises.

Senator Frith: That is concentration in various fields by the same people?

Mr. Humphrys: There are, of course, many ways of using your influence over an enormous investment fund for other purposes without direct investment. I would be very concerned about that.

I would worry about capital adequacy, trying to get standardized rules that are applicable to all of the institutions in the country, and capital standards and safety standards so that there is, as is now the common phrase, a "level playing field" for everyone.

Senator Frith: That is a terrible metaphor. I never understood what it meant.

Mr. Humphrys: I would also be concerned about the overlapping of corporate powers and the nature of the regulations that should be adopted, because in the past the regulations followed the nature of the liabilities, which were quite distinct. For example, you had short-term liabilities in the banks to deposit money, most of which was demand money. In the trust and loan companies you had term money with the asset side being residential mortgages. In the life companies you had long-term contracts and long-term investments, and the regulations followed the nature of that kind of business.

But if companies are now doing all sorts of business, merging deposit liabilities with long-term liabilities, it becomes more and more difficult to draft appropriate regulations that will be uniform for everyone. So that would be another thing about which I would lie awake at nights.

Senator Frith: Thank you very much, sir. You have been very helpful.

The Chairman: Mr. Humphrys, I am looking at Article 1703, Commitments of Canada, under the Free Trade Agreement. Point 1 begins by stating:

[Traduction]

Aujourd'hui que je suis devenu simple observateur, je constate que l'atmosphère est tendue et qu'il est peut-être plus difficile pour l'un ou l'autre des gouvernements de favoriser la concertation.

Le sénateur Frith: J'ai posé cette question simplement pour profiter de votre expérience et connaître votre avis. Si vous aviez occupé le poste de M. Mackenzie, et compte tenu de votre vaste expérience, et que vous ayez à examiner cet aspect en particulier—la réduction du nombre de mains sur les leviers, c'est-à-dire la concentration—dans le nouveau contexte du libre-échange, qu'est-ce qui vous inquiéterait de ce point de vue?

M. Humphrys: C'est assez difficile de répondre à votre question parce que je ne suis plus mêlé aux activités au jour le jour et que je n'ai pas tous les problèmes devant moi. Je ne peux en désigner un en particulier, mais pour répondre à votre question, entre autres choses, je m'efforcerais d'amener les gouvernements à adopter une approche uniforme dans le domaine de la réglementation financière.

J'en inquiéterais de la concentration de la propriété, des liens entre une compagnie qui revuèle des fonds et les intérêts des propriétaires dans d'autres entreprises.

Le sénateur Frith: C'est-à-dire la concentration dans différents domaines par les mêmes individus?

M. Humphrys: Bien sûr, il existe bien des façons d'influencer l'utilisation d'un capital énorme, sans investir directement. Cela m'inquiéterait beaucoup.

Je m'inquiéterais aussi de la suffisance du capital et essaierais de faire adopter des règles uniformes applicables à toutes les institutions, aussi des normes pour le capital et des normes pour la sécurité afin, comme on le dit souvent, que les chances soient égales pour tout le monde.

Le sénateur Frith: C'est une drôle de métaphore. Je ne l'ai jamais bien comprise.

M. Humphrys: Je m'inquiéterais également du chevauchement des pouvoirs des sociétés et de la nature des règlements à adopter, car, dans le passé, les règlements tenaient compte des valeurs passives ce qui est tout à fait différent. Par exemple, vous aviez des valeurs à court terme dans les banques, surtout composées de billets à demande. Les compagnies de fiducie et de prêt avaient des billets à terme, avec des hypothèques résidentielles. Dans les compagnies d'assurance-vie, il y avait des contrats et des placements à long terme. Les règlements étaient fondés sur la nature de ces valeurs.

Mais aujourd'hui si les compagnies se mettent à faire toutes sortes de transactions, fusionnant les valeurs de dépôt avec les valeurs à long terme, il devient de plus en plus difficile de rédiger des règlements applicables à tous. C'est une autre chose qui m'inquiéterait.

Le sénateur Frith: Je vous remercie beaucoup, vous nous avez bien éclairés.

Le président: Monsieur Humphrys, prenons dans l'Accord de libre-échange, l'Article 1703—Engagements du Canada, qui commence ainsi:

[Text]

United States persons ordinarily resident in the United States of America shall not be subject to restrictions that limit foreign ownership of Canadian-controlled financial institutions and, in accordance with this obligation, such United States persons shall not be subject to:

Then five legislative provisions are listed.

Regarding subsection 110(1) of the Bank Act, could you tell us specifically what the removal of the application of that provision from U.S. persons means?

Mr. Humphrys: It removes the existing 25 per cent limit on the total proportion of shares that can be owned by non-residents.

The Chairman: In other words, U.S. persons could own 50 or 55 per cent. Is that right?

Mr. Humphrys: Or 100 per cent. But, resident or non-resident, no one person can own more than 10 per cent.

The Chairman: So it is plural "persons".

Senator Bolduc: Not one person, but many people could own 50 per cent.

Senator Frith: The minimum could be 10 people with 10 per cent.

The Chairman: Point (b) exempts U.S. persons from subsections 19(1) and 20(2) of the Canadian and British Insurance Companies Act. That is roughly the same exemption.

Mr. Humphrys: That is the same thing. It removes the 25 per cent limit on the proportion of shares that shall be owned by non-residents as a group, but it is important to note that there is no 10 per cent limit.

Senator Stollery: That is what I was thinking. There is no limit.

Mr. Humphrys: It is a foreign limit for insurance companies. Regarding the insurance companies, there is a 10 per cent limit on non-residents, any one non-resident, and a 25 per cent limit on all non-residents; but those changes remove both of those limits with respect to U.S. residents.

Senator Stollery: So a U.S. resident is not subject to the traditional control on foreign ownership of a Canadian insurance company. Is that correct?

Senator Frith: One person could own it all!

Senator Stollery: So one person or a group of people could own it all, which absolves them from the restriction. What is the situation if you are a Canadian?

Mr. Humphrys: There are no restrictions as far as Canadians are concerned.

Senator Stollery: Of course. That is right. So one of the issues that we will be watching in the insurance business over the next period of time under the FTA is to see if there is a loss of Canadian ownership in the insurance business, because that is provided for in the agreement.

Mr. Humphrys: Yes.

[Traduction]

Les personnes des États-Unis qui résident habituellement aux États-Unis d'Amérique ne seront pas soumises aux restrictions qui limitent la propriété étrangère dans les institutions financières sous contrôle canadien et, en conséquence, ces personnes ne seront pas assujetties:

Ensuite on énumère cinq dispositions législatives.

Pour ce qui est du paragraphe 110(1) de la Loi sur les banques, pouvez-vous nous préciser ce que signifie la non-application de cette disposition aux personnes des États-Unis?

M. Humphrys: Elle supprime la limite des 25 p. 100 sur la proportion totale des actions que peuvent posséder les non-résidents.

Le président: Autrement dit, des personnes des États-Unis pourraient posséder 50 ou 55 p. 100. Est-ce exact?

M. Humphrys: Même 100 p. 100. Mais, résident ou non-résident, personne ne peut posséder plus de 10 p. 100.

Le président: Il s'agit donc de personnes au pluriel.

Le sénateur Bolduc: Pas une personne, mais un certain nombre peuvent posséder 50 p. 100.

Le sénateur Frith: Le minimum pourrait être 10 personnes détenant 10 p. 100.

Le président: Selon le point (B), ces personnes sont exemptées de l'application des paragraphes 19(1) et 20(2) de la Loi sur les compagnies d'assurance canadiennes et britanniques. Il s'agit à peu près de la même chose.

M. Humphrys: C'est la même chose. On supprime la limite des 25 p. 100 sur la proportion d'actions qui peuvent être possédées par un groupe de non-résidents, mais il est important de noter qu'il n'y a pas de limite de 10 p. 100.

Le sénateur Stollery: C'est ce que je croyais; il n'y a pas de limite.

M. Humphrys: Pour ce qui est des compagnies d'assurance, il y a une limite à la participation étrangère. La limite est de 10 p. 100 pour les non-résidents, des particuliers; et de 25 p. 100 pour tous les non-résidents; mais ces exceptions éliminent ces deux limites en ce qui concerne les résidents des États-Unis.

Le sénateur Stollery: Par conséquent, un résident américain n'est pas assujéti au contrôle traditionnel de la participation étrangère pour ce qui est de l'assurance. Est-ce exact?

Le sénateur Frith: Une seule personne pourrait détenir toutes les actions!

Le sénateur Stollery: Ainsi une seule personne ou un groupe pourraient détenir toutes ces actions échappant ainsi à la restriction. Qu'en est-il si vous êtes canadien?

M. Humphrys: Il n'y a pas de restriction pour les Canadiens.

Le sénateur Stollery: Bien sûr, c'est normal. Nous aurons donc à surveiller le domaine de l'assurance dans le cadre de la mise en œuvre de l'Accord de libre-échange, pour contrôler si la participation canadienne diminue dans ce secteur, car c'est un domaine visé dans l'Accord.

M. Humphrys: Oui.

[Text]

The Chairman: The same would apply in the case of loan companies and trust companies.

Mr. Humphrys: That is correct. That is exactly the same as for the life insurance companies.

Senator Bosa: Schedule B companies.

Mr. Humphrys: Schedule B banks.

Senator Stollery: We are talking about insurance companies. It seems to me—because I noted when this business was before the House of Commons—that the Canadian and U.S. insurance companies made a joint presentation on the desirability of the FTA. In reading this brief, it strikes me that what has happened is that they made a joint presentation on the advisability of the agreement, but what the insurance companies seem to have done is to open themselves up to takeovers by U.S. residents. My question is: To what degree will this occur? We know that this has been contrary to their policy for a long time within broadly held insurance companies.

Mr. Humphrys: Canadian held.

Senator Stollery: Broadly Canadian held.

Mr. Humphrys: Not broadly held because there was no—

Senator Stollery: Canadian held.

Senator Frith: Not broadly held.

Senator Stollery: I realize that now.

Senator Frith: I was only reaffirming it for myself.

Senator Stollery: So what we see the possibility of now, Mr. Chairman, is to what degree the Canadian insurance companies, when they involve themselves in this, basically open themselves up to takeovers by the U.S. insurance industry. We will be interested to see the outcome of that situation.

Senator Bazin: Does the question apply strictly to the U.S. perspective? The question could also be applied globally to include residents from other countries.

The Chairman: Would you ask that question, because I think it is a useful question.

Senator Stollery: We are dealing with the FTA. I am assuming that the section that our Chairman read to us, which I do not have in front of me but which has been confirmed by our expert witness—namely the provision that the insurance industry be Canadian—has now been done away with, and the possibility has opened up for the takeover of the Canadian insurance industry by the U.S. insurance industry or by U.S. residents. I do not know what that has got to do with people in India because I would assume that would be a different area under—

Senator Frith: Unless they moved to the U.S.

[Traduction]

Le président: Ce serait la même chose dans le cas des établissements de prêt et des sociétés de fiducie.

M. Humphrys: C'est exact. C'est la même chose que pour les compagnies d'assurance.

Le sénateur Bosa: Les compagnies de l'annexe B.

M. Humphrys: Exactement.

Le sénateur Stollery: Nous parlons des compagnies d'assurance. Il me semble—parce que je l'ai noté lorsque la Chambre a étudié la question—que les compagnies d'assurance canadiennes et américaines ont présenté un mémoire commun sur l'opportunité de l'Accord de libre-échange. Ce qui me frappe lorsque le lis le vôtre, c'est que si les compagnies d'assurance des deux pays ont présenté un mémoire conjoint sur l'opportunité de l'Accord de libre-échange, les compagnies semblent s'être exposées à des prises de contrôle par des résidents des États-Unis. Ce que je voudrais savoir, c'est dans quelle mesure cela pourrait se produire. Nous savons que c'est depuis longtemps contraire à la politique des compagnies d'assurance ouvertes.

M. Humphrys: Vous voulez dire les compagnies canadiennes.

Le sénateur Stollery: Les compagnies canadiennes ouvertes.

M. Humphrys: Pas les compagnies ouvertes, parce qu'il n'y avait pas de . . .

Le sénateur Stollery: Les compagnies canadiennes.

Le sénateur Frith: Fermées.

Le sénateur Stollery: J'avais compris.

Le sénateur Frith: Je le redis pour moi-même.

Le sénateur Stollery: Donc, monsieur le président, nous entrevoyons maintenant la possibilité que les compagnies d'assurance canadiennes se soient exposées à des prises de contrôle par l'industrie américaine de l'assurance. Il sera intéressant de suivre l'évolution de la situation.

Le sénateur Bazin: Est-ce possible uniquement pour les compagnies américaines? Nous pourrions demander au témoin si cela pourrait s'appliquer de façon globale aux résidents des autres pays.

Le président: Vous devriez le lui demander, parce que je crois que c'est important.

Le sénateur Stollery: Nous parlons de l'Accord de libre-échange. Je conclus de l'article que le président vient de nous lire, que je n'ai pas osé les yeux, mais dont le témoin nous a confirmé le sens, qu'il règle le sort des compagnies d'assurance canadiennes; notre témoin est un spécialiste du domaine de l'assurance et nous assure qu'il s'agit des compagnies canadiennes. Cela signifie que des compagnies d'assurance américaines ou des résidents des États-Unis pourraient maintenant prendre le contrôle des compagnies canadiennes. Je ne vois pas le rapport qu'il y a entre cela et les résidents de l'Inde; j' imagine que cela relèverait d'une autre disposition . . .

Le sénateur Frith: Sauf s'ils émigrent aux États-Unis.

[Text]

Senator Stollery: Unless they moved to the U.S., yes. They would have to be a U.S. resident. I think that is what I said.

Senator Frith: What was Senator Bazin's question?

Senator Bazin: I was just relating back to the questions you were asking in isolating the life insurance business as being one that was really transnational, international or global even before the FTA.

Senator Stollery: Yes, it is less global than it was 20 years ago.

Senator Bazin: So the risk of Canadians taking over a U.S. corporation or an English corporation, or the risk of decisions being made in Zurich, London or wherever, has not been altered by the FTA. That is the only point I was trying to make.

The Chairman: Perhaps the witness has been listening carefully to this enlightening exchange. He may have something to say that would help us.

Senator Frith: We are not suggesting that it was enlightening to you, sir, but to us.

Mr. Humphrys: I would say, on the life insurance companies, that we must remember that the mutualization legislation in 1957 permitted companies to purchase their own shares and become mutuals. Five of the big companies took advantage of that. We have that nucleus of the mutuals now in the life insurance business and effective control really rests with the management and the board of directors of the mutual companies.

Senator Frith: Therefore, they would be subject only to friendly takeovers.

Mr. Humphrys: So there could not be any takeovers unless those companies decided to demutualize. That is a current question in the United States and it has come up to some degree in Canada. I think one senator here knows a little about demutualization in one sense of the term. You have to keep in mind that they are life mutuals. As far as federal companies are concerned, there are only perhaps a dozen stock companies left that are Canadian-controlled, but they may go; I do not know. There are no mutuals in the trust and loan companies, so they could be prime targets for foreign takeovers.

On the question of who is affected, clearly the Free Trade Agreement only deals with U.S. residents and removes these restrictions for U.S. residents. There are no other direct implications of the Free Trade Agreement in terms of what Canadians can buy abroad. That is up to U.S. law or British law or the law of whatever country is involved. Some Canadian investors have bought smaller U.S. companies, and unless the U.S. adopts some restrictions, they can continue to do so. The

[Traduction]

Le sénateur Stollery: Exact. Il faudrait qu'ils deviennent résidents des États-Unis. C'est bien ce que j'ai dit, n'est-ce pas?

Le sénateur Frith: Quelle était la question du sénateur Bazin?

Le sénateur Bazin: Je me rappelais simplement les questions que vous avez posées pour distinguer l'industrie de assurances; vous disiez qu'elle était vraiment trans-nationale, internationale ou mondiale, même avant l'adoption de l'Accord de libre-échange.

Le sénateur Stollery: Je vois; elle est moins mondiale qu'il y a 20 ans.

Le sénateur Bazin: Donc, il est toujours aussi possible qu'avant l'Accord qu'une compagnie canadienne prenne le contrôle d'une compagnie américaine ou britannique ou que les décisions soient prises à Londres, Zurich ou ailleurs. L'Accord n'a rien changé à cela. Je tenais simplement à le souligner.

Le président: Le témoin a écouté cet échange révélateur et il a peut-être quelque chose d'utile à ajouter.

Le sénateur Frith: Il n'a peut-être pas été révélateur pour vous, monsieur, mais il l'a été pour nous.

M. Humphrys: Je peux dire, au sujet des compagnies d'assurance-vie, que la loi de 1957 autorisant la mutualisation des compagnies, si je peux m'exprimer ainsi, leur a permis d'acheter leurs propres actions et de devenir des compagnies mutuelles. Cinq des grandes compagnies se sont prévaluées de cette possibilité. Ce noyau de compagnies mutuelles existe maintenant dans le domaine de l'assurance-vie, et dans les faits, ce sont les administrateurs et les gestionnaires des mutuelles qui contrôlent tout.

Le sénateur Frith: Donc, ces compagnies ne pourraient être acquises que si elles le voulaient bien.

M. Humphrys: On ne pourrait les acquérir que si elles décidaient de ne plus être des compagnies mutuelles. C'est un problème d'actualité aux États-Unis et jusqu'à un certain point, il commence à se manifester chez nous. Je pense que l'un des membres du comité connaît un peu la question de la démutualisation, en un sens du terme. Il ne faut pas oublier qu'il s'agit des compagnies mutuelles d'assurance-vie. Il ne reste peut-être pas plus d'une douzaine de compagnies par actions à charte fédérale qui soient contrôlées par des intérêts canadiens, mais elles pourraient être achetées par des compagnies américaines. Comme il n'y a pas de mutuelles parmi les sociétés de fiducie et les établissements de prêt, ces entreprises sont des cibles idéales pour une prise de contrôle par des compagnies étrangères.

Quant à savoir qui est touché par cette disposition, il est évident que comme l'Accord de libre-échange n'a été conclu qu'avec les États-Unis, il n'élimine ces restrictions qu'à l'égard des résidents de ce pays. L'Accord n'a aucune conséquence directe sur ce que les Canadiens peuvent acheter à l'étranger. Tout cela dépend des lois américaines ou britanniques ou, enfin, des lois du pays concerné. Des financiers canadiens ont acheté de petites compagnies américaines, et si les lois américaines en la matière ne sont pas modifiées, il continuera d'en

[Text]

proportion of U.S. companies owned by Canadians is fairly trivial in the U.S. market, however.,

Senator Poitras: Mr. Humphrys, could one of the major problems arise through some Canadian stock company being owned by a non-insurance corporation or holding and the possibility that a foreign U.S. company would rather invest in that holding than in the company itself? Is that one of the problems?

Mr. Humphrys: Yes, that is possible. I would expect that any foreign takeovers would be by corporation rather than by individual.

Senator Poitras: Even if a restriction of 10 per cent ownership of life companies is in force, this could still be done by other means. I would like to know whether you agree that this is a matter of links between financial institutions through people taking percentages of them and making some sort of commitment, which could affect the administration of that company in Canada. What is your view on this?

Mr. Humphrys: If the 10 per cent limit existed, then clearly a foreign corporation could buy 10 per cent and several corporations could each buy 10 per cent. If there were no legal connection between those corporations, that would not be contrary to the law; but if there were decisions made on an informal basis among those corporations to do this or to do that as regards the company or to elect certain directors to the company, they would be able to do so. One cannot get at that.

In the light of the changes proposed in the Free Trade Agreement, however, that 10 per cent limit disappears so far as the life insurance companies and the trust and loan companies are concerned. It is still there as far as the banks are concerned, so this sort of question remains a possibility with respect to the banks. I would expect that if any foreign takeovers occur, they would be by foreign corporations because the financing now is done very much on the basis of borrowing money. The tax implications of the interest paid on the borrowed money is a major element in these huge takeover bids that we see nowadays.

Senator Poitras: Mr. Humphrys, is there any control on foreign banks and businesses in Canada if they are controlled by industrial groups or otherwise?

Mr. Humphrys: As I understand the Bank Act now, it is only a foreign bank that can apply for and obtain the charter of a Canadian bank. I believe that under the Bank Act an industrial firm cannot apply to get a charter of a Canadian bank. I suppose one of the problems that faces us is: What constitutes a foreign bank? And what other interests does this foreign bank have that make it or do not make it a bank? We are facing and have faced that problem in Canada. As far as I know, this whole problem has not been resolved.

Senator Frith: I hope the committee at some point pursues the business of the interest charged on money borrowed to finance these huge takeovers. That, in effect, means that the taxpayer is participating in the takeover, yet he receives no

[Traduction]

être ainsi. de toute façon, la proportion de compagnies américaines contrôlées par des Canadiens est assez insignifiante.

Le sénateur Poitras: L'un des principaux problèmes ne tient-il pas à la possibilité qu'une compagnie américaine de l'étranger puisse préférer investir dans une compagnie par actions canadienne contrôlée par une compagnie autre que d'assurance ou par une société de portefeuille plutôt que dans cette dernière?

M. Humphrys: Oui, c'est possible. Je crois que les prises de contrôle étrangères seront le fait de sociétés plutôt que de particuliers.

Le sénateur Poitras: Même si l'Accord interdisait à un particulier de posséder plus de 10 p. 100 d'une compagnie d'assurance-vie, il y aurait d'autres moyens de le faire. Je voudrais savoir si des institutions financières pourraient se regrouper entre elles par l'intermédiaire de particuliers qui achèteraient des actions d'une compagnie canadienne et se lier par une sorte d'engagement, ce qui pourrait avoir des répercussions sur l'administration de la compagnie canadienne. Qu'en pensez-vous?

M. Humphrys: Si l'Accord prévoyait une limite de 10 p. 100, il est certain que plusieurs sociétés étrangères pourraient acheter 10 p. 100 chacune d'une compagnie canadienne. S'il n'y avait aucun lien juridique entre elles, ce ne serait pas illégal. Mais on ne pourrait pas les empêcher de se consulter officieusement pour prendre des décisions au sujet de la compagnie canadienne ou pour nommer un ou des membres de son conseil d'administration.

Les changements proposés dans l'Accord de libre-échange éliminent cependant cette limite en ce qui concerne les compagnies d'assurance-vie, les sociétés de fiducie et les établissements de prêt. La restriction demeure pour ce qui est des banques, ce qui fait que ce genre d'hypothèse demeure possible en ce qui les concerne. Je crois que si une compagnie canadienne passe entre des mains étrangères, il s'agira de sociétés plutôt que de particuliers, parce que de nos jours, l'on finance surtout ce genre de transaction au moyen d'emprunts, et les impôts que la déduction des intérêts à payer sur ce crédit permet d'économiser représentent un élément très important des prises de contrôle colossales auxquelles nous assistons maintenant.

Le sénateur Poitras: Les banques et entreprises étrangères implantées chez nous qui appartiennent à des consortiums industriels font-elles l'objet de contrôles au Canada?

M. Humphrys: Si je comprends bien l'actuelle Loi sur les banques, seules les banques étrangères peuvent demander et obtenir une charte de banque canadienne. Aux termes de la loi, je crois que les sociétés industrielles ne le peuvent pas. Il s'agit donc de savoir en quoi consiste une banque étrangère et quels autres intérêts l'entreprise possède qui en font ou n'en font pas une banque. Pour autant que je sache, le Canada n'a pas encore résolu ce problème.

Le sénateur Frith: J'espère qu'un jour, le comité poursuivra son étude des intégrités payés sur l'argent emprunté pour financer ces prises de contrôle gigantesques. En réalité, les contribuables participent financièrement à ces transactions sans pour

[Text]

share certificates in exchange for his help. That, however, is a side issue at the moment.

Senator Fairbairn: I am by no means an expert in this area, Mr. Humphrys, and I have listened with great interest to what you have had to say. You were outlining to Senator Frith earlier some of the things that might keep you awake nights in this whole area. I am not thinking just in terms of Canada and the United States, but in terms of the whole move towards reducing these restrictions and limitations and placing the concentration of control and power in financial institutions into smaller groups of hands. There is a great deal of difficulty in developing regulatory systems with any teeth to them. In Canada, of course, we also have our national dilemma involving federal and provincial jurisdiction. Do you stay awake nights worrying about how, in world terms, one can achieve any kind of control over these vast financial dealings and institutions?

Mr. Humphrys: Well, senator, I don't lie awake at nights anymore. I believe the move would be more and more in the direction of locally-formed corporations. Then you are dealing with a corporation that is formed in the jurisdiction and subject to all the laws of that jurisdiction. In that sense you would have more control over it than you would over the branch of a foreign company doing business in Canada or a branch of a Canadian company abroad.

I found a growing problem with Canadian institutions doing business on a branch basis in other countries. The problem was how strict to make the rules applicable to the corporation as a whole but still permit them to operate on a competitive basis in the other jurisdiction, if their rules were different from our rules. In my day we did not relax the Canadian rules on the total company. We told them that it was too bad if that jurisdiction let their companies do other things that we did not think they should do. We thought they should compete on a sound basis or not compete at all.

We did go so far as to recommend amendments to the legislation, and Parliament did agree to amend the legislation to permit companies to form foreign subsidiaries if they wanted to. That then gave them an out. If the company said they could not compete in the foreign jurisdiction on the basis of Canadian rules, then we said they could form a company in that jurisdiction and make themselves subject to those rules. We thought we had the Canadian policyholders protected in the sense that the limit of the Canadian company's interest there was represented by the capital and the equity interest in that company. That is fine in theory, but in practice the Canadian company is not going to let a subsidiary in a foreign jurisdiction go down. So it is a dilemma.

The change in legislation that permitted the formation of foreign subsidiaries gave the Canadian companies a better competitive position in the foreign jurisdiction. However, I am not so sure that it protected the Canadian company from liability. It did from legal liability but not in actual fact. They would put more money into the subsidiary to protect it.

[Traduction]

autant détenir la moindre action de ces sociétés en retour de leur aide. Mais c'est à côté de la question pour le moment.

Le sénatrice Fairbairn: Comme je suis loin d'être spécialiste de la question, monsieur Humphrys, je vous ai écouté avec beaucoup d'intérêt. Tout à l'heure, vous avez parlé au sénateur Frith de certaines éventualités qui pourraient vous empêcher de dormir. Je ne parle pas seulement du Canada et des États-Unis, mais de cette grande tendance à la réduction des restrictions et des contraintes et à la concentration du contrôle des institutions financières entre des mains de moins en moins nombreuses. Nous avons beaucoup de mal à concevoir des règlements efficaces dans ce domaine. De plus, nous avons évidemment, au Canada, le problème du partage des compétences entre les gouvernements fédéral et provinciaux. Lorsque vous n'arrivez pas à dormir, est-ce parce que vous vous inquiétez de l'impossibilité, à l'échelle mondiale, de contrôler les géants de la finance et leurs transactions colossales?

M. Humphrys: Madame la sénatrice, en ce qui me concerne, les nuits blanches sont de l'histoire ancienne. Je crois plutôt que nous allons de plus en plus tâcher de contrôler les institutions financières fondées ici même. Ce sont des entreprises créées ici et assujetties à nos lois. Il est plus facile de contrôler ce genre de société que des filiales canadiennes de sociétés étrangères ou des filiales étrangères de sociétés canadiennes.

J'ai constaté que les institutions canadiennes qui ont des filiales dans d'autres pays constituent un problème croissant. En effet, il s'agit d'établir des règles à la fois assez strictes pour contrôler chaque institution dans son ensemble, mais assez souples aussi pour lui permettre d'être concurrentielle à l'étranger, si les règles du pays en question sont différentes des nôtres. À l'époque où je travaillais dans le domaine, nous n'assouplissions pas les règles à l'égard de la société mère. Nous nous excusons simplement de ne pas pouvoir lui permettre de faire ce que ses concurrents étrangers avaient le droit de faire dans leur pays. Nous estimions que les sociétés devaient livrer une saine concurrence ou se retirer du marché.

Nous avons consenti à aller jusqu'à recommander des modifications à la loi, et le Parlement a accepté de le faire pour permettre aux institutions canadiennes qui le désiraient d'ouvrir des filiales à l'étranger. Cela leur a ouvert une porte. Les sociétés qui estimaient ne pas pouvoir concurrencer les institutions étrangères en respectant les règles canadiennes pouvaient ainsi ouvrir une filiale dans les pays en question et y faire des affaires en se soumettant aux règles de ces pays. Nous estimions que les détenteurs de polices canadiens étaient protégés en ce sens que les intérêts que possédaient les institutions canadiennes à l'étranger se limitaient au capital et à l'avoir propre de leurs filiales étrangères. En théorie, c'est bien joli; mais en pratique, les institutions canadiennes ne laissent pas tomber leurs filiales étrangères. Nous sommes donc devant un dilemme.

Les modifications à la loi qui ont permis aux institutions canadiennes d'ouvrir des filiales à l'étranger les ont aidées à être concurrentielles dans ces pays. Mais je ne dirais pas qu'elles les ont mises à l'abri de leurs responsabilités. Elles ont eu cet effet sur le plan juridique, mais pas dans les faits. Les

[Text]

We tried to protect the Canadian policyholders and the other policyholders by putting limits on the amount they could put into the foreign subsidiary; but you knew in the back of your mind that if it were a question of insolvency of the foreign subsidiary, there would be a lot of implications involved, and it would probably mean that the parent would have to bail the subsidiary out at almost any cost.

Senator Fairbairn: Are there those limitations today?

Mr. Humphrys: The same situation applies. They can form subsidiaries in foreign jurisdictions, but there are limitations on the extent of investment they can put in.

The Chairman: Whether we are talking about relations between Canada and the United States or relations globally, we might anticipate a pattern of locally-incorporated subsidiaries that would be subject to the laws of the local jurisdiction. Their responsibility to the parent company would be defined and limited. Yet at the back of people's minds there would be the knowledge that decisions might be made at the home office, wherever located, which would be for the benefit of the worldwide or global company or, in North America, the regional company. Is that a fair layman's summation of what you have now been saying?

Mr. Humphrys: Yes, that is substantially so, Mr. Chairman. The foreign subsidiary would be subject to the laws of the jurisdiction where it was formed. The limitations on the amount of investment by the Canadian company in the foreign jurisdiction would be effective up to a point. How far the Canadian company would go to support its foreign subsidiary is hard to say, but well-established companies with a reputation to maintain would likely not want to see a subsidiary go down.

If foreign interests formed Canadian subsidiaries here, if they were of the same type such as a foreign bank with a Canadian bank subsidiary or a foreign life insurance company with a Canadian life insurance company subsidiary, the situation would probably be the same if the company were large and reputable and concerned about its worldwide business. If it were not that type of interest but was an industrial company or an investment fund, or whatever, and did not care, or perhaps was subject to other limitations on the extent of its foreign investment, you might have a shakier situation.

From that point of view, the move in 1980 that permitted foreign bank subsidiaries to be formed in Canada only by foreign banks and not by other interests was a sound move.

Senator Bazin: I would like to explore the question of control by a board of directors outside the country. I believe you mentioned Zurich as an example.

Mr. Humphrys: I do not want to cast any implications on anyone.

Senator Bazin: As a matter of fact, some Canadians would think that decisions taken with regard to certain banks and/or other financial institutions would have been better taken in

[Traduction]

institutions canadiennes investissaient davantage dans leurs filiales étrangères pour les protéger.

Nous avons tenté de protéger les détenteurs de polices canadiens et étrangers en limitant les sommes qu'ils pouvaient investir dans les filiales étrangères. Chacun se doutait bien que si c'était parce que les filiales en question n'étaient pas solvables, cela aurait une foule d'implications et qu'en conséquence, leurs sociétés mères feraient presque n'importe quoi pour les renflouer.

Le sénateur Fairbairn: Cette limite existe-t-elle encore aujourd'hui?

M. Humphrys: Rien n'a changé. Les institutions canadiennes peuvent ouvrir des filiales à l'étranger, mais il y a une limite à ce qu'elles peuvent y investir.

Le président: Qu'il s'agisse des relations entre le Canada et les États-Unis ou entre notre pays et n'importe quel autre, nous pouvons nous attendre à ce que les institutions canadiennes ouvrent à l'étranger des filiales qui seront constituées en sociétés en vertu de lois de ces pays et assujetties à ces lois. Leurs responsabilités envers les institutions mères seraient définies et limitées, mais ceux qui investiraient dans ces filiales se douteraient vaguement que les décisions seraient prises dans le pays, ou, en Amérique du Nord, dans la région de l'institution mère, quels qu'ils soient, et dans l'intérêt de celle-ci. Est-ce bien ce que vous venez de nous dire?

M. Humphrys: Oui, monsieur le président, c'est essentiellement cela. La filiale étrangère serait assujettie aux lois du pays où elle aurait été créée. La limite prévue aux sommes que l'institution mère pourrait y investir jouerait jusqu'à un certain point. Il est difficile de dire jusqu'où l'institution mère pourrait aller pour soutenir sa filiale, mais une compagnie solidement établie et soucieuse de sauvegarder sa réputation ne laisserait probablement pas tomber une de ses filiales.

Ce serait également vrai dans le sens inverse. Une institution étrangère, qu'il s'agisse d'une banque ou d'une compagnie d'assurance-vie, qui aurait une filiale au Canada et qui serait assez importante et réputée pour se soucier de ses opérations dans le monde en ferait probablement autant. S'il s'agissait plutôt d'une entreprise d'un autre genre, par exemple une société industrielle ou un fonds de placement, et qu'elle ne se souciait pas du sort de sa filiale ou était entravée par d'autres contraintes sur le plan de l'investissement étranger, la situation de la filiale pourrait être plus précaire.

Sous ce rapport, nous avons bien fait, en 1980, de n'autoriser que les banques étrangères à ouvrir des filiales ici, à l'exclusion des autres types d'institutions financières.

Le sénateur Bazin: Je voudrais que nous parlions du contrôle des opérations d'une filiale par le conseil d'administration de l'institution mère étrangère. Je crois que vous avez donné l'exemple de Zurich, n'est-ce pas?

M. Humphrys: Je ne voudrais pas faire planer de doute sur qui que ce soit.

Le sénateur Bazin: En fait, certains Canadiens croient que certaines décisions prises à l'égard de certaines banques ou autres institutions financières auraient été meilleures si elles

[Text]

Zurich than in Canada, but we will leave that aside for the purpose of my question.

Mr. Humphrys: You will recall that I mentioned New York and London.

Senator Bazin: If Canada represented two per cent of the market, there was an implication that it did not receive more than two per cent of the attention. You had some problems with that.

I would like to compare that situation with decisions taken in Toronto which affect Newfoundland. Let us take the situation of Newfoundland representing only two per cent of the market of a company with a decision taken in Toronto, or a decision taken in St. John's, Newfoundland affecting Labrador City, where there is only a two per cent real impact. Are you suggesting that there is a difference in terms of the seriousness of the decision-making process because it is outside the country? How do you compare situations such as the ones I have described?

Mr. Humphrys: I have never encountered any regionalism in management attitudes so far as business in Canada is concerned. I dealt nearly always with federally-incorporated companies, and part of the concept of a federally-incorporated company is that it can do business anywhere in the country. In my experience, the institutions I dealt with treated their business in Canada as a business in one country.

Senator Bazin: I cannot resist talking about Sun Life. If you have never encountered regionalism in decisions taken by federally-incorporated corporations, that may be an example.

Mr. Humphrys: You are right, that is an example.

Senator Bazin: In that case there was some regionalism implied. I do not know whether or not it was real.

Mr. Humphrys: Insofar as foreign jurisdictions are concerned, you are in a different environment because the laws regulating the operations of corporations could be different from those in Canada. A decision to expand business or contract business, or to stop business, would be made on a different basis than deciding whether to do business in this or that region of Canada.

Senator Stollery: Canada is one country, but Zurich is not in Canada.

Senator Bazin: It is the same world.

Senator Stollery: Zurich is in a different country.

Senator Bazin: Newfoundland or Quebec would say it is a different province.

Mr. Humphrys: It may be an increasing problem within Canada if there is a growing conflict between several jurisdictions. If there are significantly different rules for operating in one province than another, there might be management reac-

[Traduction]

avaient été prises à Zurich plutôt qu'au Canada, mais cela n'a pas de rapport direct avec ma question.

M. Humphrys: J'ai aussi mentionné New York et Londres.

Le sénateur Bazin: On s'occupait du Canada selon la part du marché qu'il représentait. Cela vous a causé des problèmes.

Je voudrais établir un lien entre cet état de choses et des décisions prises à Toronto qui ont des répercussions sur Terre-Neuve. Imaginons une compagnie dont le siège social est à Toronto et dont 2 p. 100 du marché se trouvent à Terre-Neuve, ou une compagnie dont le siège social est à Saint-Jean, Terre-Neuve, et dont 2 p. 100 du marché se trouvent à Labrador City, et supposons qu'elle prenne une décision qui ne vise que cette petite partie de son marché. Essayez-vous de nous dire que ces décisions sont prises avec moins de sérieux parce que la clientèle qu'elles visent se trouve à l'extérieur du territoire de la société mère? Comment comparez-vous les deux situations que j'ai prises comme exemples?

M. Humphrys: À ma connaissance, dans la mesure où nous parlons des affaires que les institutions font au Canada, les considérations régionalistes ne sont jamais intervenues dans la gestion et la prise des décisions. Je me suis presque toujours occupé des institutions à charte fédérale, et l'une des principales caractéristiques de ces compagnies est qu'elles peuvent faire des affaires n'importe où au Canada. À ma connaissance, les institutions avec lesquelles j'ai travaillé envisageaient les affaires de la même façon pour toutes les régions, dans une optique pancanadienne.

Le sénateur Bazin: Je ne peux m'empêcher de parler de *Sun Life*. Si vous voulez un bon exemple de compagnie d'assurance à charte fédérale qui fait preuve de régionalisme dans la conduite de ses affaires, le voilà.

M. Humphrys: Vous avez raison.

Le sénateur Bazin: Il y avait des raisons de croire que cette compagnie pratiquait une certaine discrimination régionale. J'ignore si c'était vraiment le cas.

M. Humphrys: Dans le cas des compagnies étrangères, ce n'est peut-être pas la même chose, parce que les lois en vigueur à l'étranger peuvent être différentes des nôtres. Lorsqu'une compagnie décide d'étendre, de restreindre ou de mettre fin à certaines de ses opérations, elle ne prend pas la décision de la même façon que lorsqu'elle décide si elle va ouvrir des bureaux dans telle ou telle région du Canada.

Le sénateur Stollery: Zurich se trouve dans un autre pays que le Canada.

Le sénateur Bazin: Mais sur la même planète.

Le sénateur Stollery: Zurich est à l'étranger.

Le sénateur Bazin: Terre-Neuve ou le Québec affirmeraient être des provinces différentes.

M. Humphrys: Nous pourrions avoir des problèmes au Canada s'il y avait de graves conflits entre les provinces. Si les règles qui régissent les opérations des institutions variaient considérablement d'une province à l'autre, la gestion des affai-

[Text]

tion that would be regionally affected. That is why I have thought, during my career, that it was very important to get a cooperative system operating among the several jurisdictions in order to prevent that kind of competition or problem.

The Chairman: You seem to be raising two areas of concern, which are ones that I mentioned initially.

First there is the fact of the merging, or muddling, of the four different lines of financial activity. Secondly, there are the specific implications of the Free Trade Agreement; but, in addition to that, there are the other globalizing developments in the financial field and the concentration of ownership. Are those the areas of concern?

Mr. Humphrys: Not so much globalization. Certainly in the life insurance industry that has been reducing.

The Chairman: Yes.

Mr. Humphrys: for the banks, it is probably expanding, although we have also seen examples of banks withdrawing from some areas.

Life insurance is essentially a retail business in the sense that you deal with individual customers, the same way as savings banking is the trust business and so on, so far as the financial intermediation is concerned. There is not much in the way of commercial banking, although they want to get into it. This is another area of the blurring of lines.

Globalization does not mean much, so far as this kind of retail operation is concerned. That is why the trend is in the direction of foreign-incorporated subsidiaries. If an ownership group in Canada wants to do business in another jurisdiction, it would buy or form a company in that jurisdiction and operate within those rules. So I do not see globalization in the way that we had it before, where you had the Canadian company or the foreign company with a network of branches all around the world. I do not see that as a pattern in the future. That pattern has shrunk back greatly.

Senator Stollery: Why has that shrunk back? I agree with you; I think that is right.

Mr. Humphrys: It was probably because of growing nationalism in the various jurisdictions. For example, they wanted the money to stay in the jurisdiction. The companies did not feel that investments were up to their standards in that jurisdiction, so they would perhaps withdraw; or there may have been other legislation in the foreign jurisdiction stating that only domestic incorporated companies could do business here and the Canadian company may not have wanted to invest the capital in that jurisdiction to form a subsidiary and said, "No, we will decide to pull out rather than go that far."

Senator Stollery: I have had the impression for some time that Canadian financial institutions have been withdrawing, but that financial institutions in other countries have not been withdrawing. The same problems must apply to other countries' financial institutions as those applying to Canadian institutions.

[Traduction]

res s'en trouverait modifiée et cela pourrait transparaître sur le plan régional. C'est pourquoi j'ai cru pendant toute ma carrière qu'il est très important d'instaurer la coopération entre les provinces afin de prévenir ce genre de concurrence ou de conflit.

Le président: Il semble que nous parlons de deux choses différentes, que j'ai abordées au début.

Premièrement, il y a la fusion ou le décloisonnement des quatre secteurs de l'activité financière. Deuxièmement, il y a les implications de l'Accord de libre-échange. Mais en plus de cela, il se produit dans le secteur financier d'autres mouvements vers la globalisation et la concentration du contrôle. Est-ce que ces sont les secteurs à problèmes dont vous parlez?

M. Humphrys: Je ne crains pas tellement la globalisation. Il est certain que dans l'industrie de l'assurance-vie, il y a un recul de la globalisation.

Le président: C'est exact.

M. Humphrys: Dans le cas des banques, elle est probablement en progression, même si nous avons également vu des banques se retirer de certains secteurs.

L'assurance-vie est essentiellement un commerce de détail, en ce sens que vos clients sont des particuliers, tout comme l'épargne est le secteur des sociétés de fiducie, etc. Nous parlons ici d'intermédiation financière. Les banques commerciales ne s'y livrent pas tellement, même si elles ont l'intention de commencer. Voilà un autre exemple de décloisonnement.

La globalisation ne signifie pas grand-chose en ce qui concerne les opérations de détail. C'est pourquoi la tendance actuelle est à la création de filiales constituées en sociétés à l'étranger. Lorsqu'un consortium canadien désire faire des affaires dans un autre pays, il y achète ou y crée une filiale et se conforme aux règles qui y sont en vigueur. Je n'entrevois donc pas une globalisation semblable à celle que nous avons connue à l'époque où les compagnies, canadiennes ou étrangères, pouvaient établir des réseaux de succursales dans le monde entier. Je ne crois pas que cela se reproduira. Cette façon de faire a été presque totalement abandonnée.

Le sénateur Stollery: Pourquoi? Je suis d'accord avec vous; je crois que c'est ce qui pouvait arriver de mieux.

M. Humphrys: Probablement à cause de la montée du nationalisme dans ces pays. Par exemple, chaque pays tenait à ce que les capitaux demeurent à l'intérieur de ses frontières. Les compagnies estimaient que leurs investissements dans ces pays ne rapportaient pas autant qu'elles l'auraient souhaité, et elles se retiraient. Il se peut aussi que les lois de ces pays n'aient autorisé que les compagnies constituées en sociétés chez eux à faire des affaires sur leurs territoires, que les compagnies canadiennes aient refusé d'investir les capitaux nécessaires pour y établir des filiales et qu'elles aient préféré se retirer plutôt que d'aller de l'avant.

Le sénateur Stollery: Depuis quelque temps, j'ai l'impression que les institutions financières canadiennes ne prennent pas d'expansion à l'étranger, contrairement aux institutions étrangères. Ces dernières doivent pourtant éprouver les mêmes difficultés que les nôtres, n'est-ce pas?

[Text]

Mr. Humphrys: My experience is mostly in the insurance trust and loan area. The Canadian life companies were dominant worldwide as far as international business is concerned. Not many other countries had life companies that did business around the world the way in which Canadian companies did. U.S. companies' foreign enterprise is based exclusively in Canada. U.K. companies invest similarly in Canada, but not much elsewhere. They used to be active in other countries of the East and in part of the former British Empire at one time, but that is pretty well withdrawn.

Senator Bosa: Could Mr. Humphrys give us the benefit of his views on corporate diversification through subsidiaries and what controls the government might implement on these institutions?

Mr. Humphrys: From a supervisory point of view, it is easier to regulate a separate corporation than a branch operation of a corporation. If a corporation, a financial institution, wants to diversify, I would prefer to see it diversify through the formation of subsidiaries incorporated for specific purposes. One could then have some hope of drawing up supervisory regulations that would be appropriate to that particular enterprise, because it may be undertaking a quite different type of liability than that of the parent company. So you would have a better chance of drawing up appropriate regulations and seeing that they are complied with, and making the inevitable subjective judgment as to whether or not that subsidiary is operating on a sound basis.

Senator Bosa: A study of a public interest research centre suggested that if banks or other financial institutions were to be allowed to sell insurance, the consumer might be able to save about 10 per cent on the rates that are now being charged by insurance companies. Do you see that as a possibility if that were to take place—namely, that consumers would benefit by a saving of 10 per cent?

Mr. Humphrys: I hesitate to comment on a report that I have not read. It is speculative. You have to look at it in terms of what it means. The marketing of insurance is not solely the signing of the contract and the paying of the premium. There is another aspect namely, the claim aspect. The questions to be answered are: Who deals with that, how do you deal with that, and will there be a saving there or not?

On the question of commission, it depends. Do you think that the distribution would be on a lower commission, or would the commission go to a different place; and, concerning the saving, if there is a saving, what are you giving up for the saving? Are you giving up adequate advice? Are you not getting any advice from the present distribution system so that you give up nothing—in which case they would be happy to save "X" per cent, whatever it is? That is a question on which anyone can have an opinion, but it is far from clear whether or not marketing in a different way would save the consumer a lot of money.

We already have a variety of marketing systems. There is the marketing of insurance through individual agents, through branches of the company concerned, particularly in the prop-

[Traduction]

M. Humphrys: Je connais surtout les secteurs des assurances, des sociétés de fiducie et des établissements de prêt. Les compagnies d'assurance-vie canadiennes ont toujours été les plus présentes sur le plan international. Les compagnies d'assurance-vie étrangères qui faisaient des affaires dans le monde entier sur la même échelle que les compagnies canadiennes sont rares. Toutes les filiales étrangères des compagnies américaines et la plupart de celles des compagnies britanniques se trouvent au Canada. À une certaine époque, les compagnies britanniques étaient présentes dans d'autres pays de l'Est et dans la majeure partie de l'Empire britannique, mais plus maintenant.

Le sénateur Bosa: Le témoin pourrait-il nous dire ce qu'il pense de la diversification des entreprises au moyen de succursales, et quels contrôles le gouvernement pourrait exercer sur ces institutions?

M. Humphrys: Il est plus facile de réglementer les compagnies que leurs succursales. Il serait préférable que les compagnies, c'est-à-dire les institutions financières qui souhaitent diversifier leurs opérations le fassent en créant des succursales constituées en sociétés aux fins précises pour lesquelles elles sont établies. Ainsi, nous aurions peut-être une chance de mettre sur pied une réglementation qui conviendrait expressément à cette entreprise, parce que celles-ci pourraient se livrer à des activités tout à fait différentes de celles des sociétés mères. Il serait donc plus facile de prendre des règlements adéquats et d'en assurer le respect, et nous serions plus en mesure de porter le jugement subjectif inévitable, c'est-à-dire décider si les succursales ont de saines pratiques commerciales.

Le sénateur Bosa: Un centre de recherche sur les questions d'intérêt public a prétendu dans une étude que si l'on autorisait les banques et d'autres institutions financières à vendre de l'assurance, les consommateurs pourraient épargner environ 10 p. 100 des primes qu'exigent actuellement les compagnies d'assurance. À votre avis, est-ce vrai? Les consommateurs économiseraient-ils vraiment 10 p. 100?

M. Humphrys: J'hésite à commenter un rapport que je n'ai pas lu, mais je dirais que c'est une spéculation. Il faut voir ce que cette nouveauté représenterait. Acheter de l'assurance, ce n'est pas seulement signer un contrat et payer ses primes. Cela signifie aussi savoir ce qu'on a le droit de réclamer. Il faut savoir qui va s'occuper de cela et comment, et voir si cela représente une économie ou non.

En ce qui concerne les commissions, cela dépend. Si la commission est plus faible, que vaudra le système de distribution, ou la commission servira-t-elle à autre chose? Quant à l'économie possible, si économie il y a, à quoi faudra-t-il renoncer pour la réaliser? Aux judicieux conseils de l'agent? Votre agent actuel ne vous donne aucun conseil dont vous ne pourriez pas vous passer? Si tel est le cas, toute économie sera la bienvenue, quelle qu'elle soit. On peut en penser ce qu'on veut, mais il est loin d'être établi qu'une nouvelle façon de commercialiser l'assurance permettrait aux consommateurs d'économiser beaucoup.

L'assurance est déjà commercialisée de diverses façons: par l'intermédiaire d'agents, de succursales des compagnies, surtout dans le domaine des assurances IARD, ou des agents

[Text]

erty and casualty business where you have the independent agents, the brokers and what they call direct marketers, where mutual companies sell right out of their own offices. So there are a variety of distribution systems. There is also a variety in the life insurance business.

One of the internal problems in the insurance business is: What distribution system should there be; how costly is the distribution system; and how much should you pay for it? You can think up various ways of marketing that seem to offer a cheaper method of distribution, but you have to look at the whole picture. Insurance does not end with paying the premium, it also goes to the other end.

Senator Bosa: I understand. I have just one more question. Recently there was an uproar when it was announced that American Express was entering the Canadian market as a bank, and the Canadian banks were very upset about it. Can you explain to us the reason why the Canadian banks were so upset about this matter?

Mr. Humphrys: Mr. Chairman, without being too facetious, my main reaction to that news was, "Thank goodness I do not have to decide that one!"

Senator Bosa: I do not know whether you will have to decide it, but perhaps you could give us the benefit of your views.

Mr. Humphrys: Mr. Chairman, I have not studied the matter in detail, but, so far as I understand it, the banks were unhappy because American Express is not essentially a bank. It is an institution that has built up and exercised its business in quite a different field, and whether it has in its ownership group an institution which would qualify as a bank under the Bank Act, I do not know. I think the feeling of the Canadian banking institutions is that American Express is a diversified institution and if it acquires the status of a foreign-controlled bank, then they are unhappy about a foreign-controlled bank exercising some of those ancillary powers that Canadian banks cannot now exercise. However, American Express, with its great spread, can exercise such ancillary powers. I think the Canadian banks are aware that when the Bank Act was amended in 1980, permitting foreign-bank subsidiaries to come into Canada, a certain number of the ancillary activities by foreign banks were grandfathered and permitted to continue. I suppose that the Canadian banks are a little nervous as to how much of the diverse activities of American Express will similarly be grandfathered. That is my general impression of the nature of the controversy.

The Chairman: Senator Bosa, next week we will have before the committee Mr. Nuffield of the Royal Bank of Canada. If you were to press your question with him, I think you would probably get a very effusive response.

If no other honourable senator wishes to examine the witness, it remains only for me to thank Mr. Humphrys for a very carefully prepared submission which will be a valuable part of our record. I also thank Mr. Humphrys for being very patient and forthcoming in his responses to our questions.

[Traduction]

indépendant, des courtiers et de ce qu'on appelle les vendeurs directs grâce auxquelles les compagnies mutuelles vendent directement de leurs bureaux. Il y a donc plusieurs systèmes de commercialisation. C'est la même chose dans le domaine de l'assurance-vie.

L'un des problèmes internes de ce secteur est de déterminer quel système de distribution il faudrait adopter, combine il coûterait et combine les consommateurs devraient payer pour en profiter. On peut imaginer diverses méthodes qui impliquent un système de distribution moins coûteux, mais il faut tenir compte de l'ensemble du tableau. Quand on s'assure, il ne faut pas penser uniquement aux primes, mais à tous les aspects de la transaction.

Le sénateur Bosa: Je comprends. J'ai une autre question à poser. Il n'y a pas longtemps, il y a eu un tollé de protestations chez les banques canadiennes à l'annonce qu'American Express faisait son entrée sur le marché canadien en tant que banque. Pourriez-vous nous dire pourquoi elles étaient aussi furieuses?

M. Humphrys: Monsieur le président, sans vouloir être facétieux, ma première réaction à cette nouvelle a été de remercier le ciel de ne pas avoir à trancher cette question.

Le sénateur Bosa: Vous ne serez peut-être pas appelé à la faire, mais nous vous serions quand même reconnaissants de nous dire ce que vous en pensez.

M. Humphrys: Monsieur le président, je n'ai pas étudié l'affaire dans les détails, mais à ce que je sache, les banques étaient furieuses parce qu'au fond, American Express n'est pas une banque. C'est une institution qui a été établie et qui a commercialisé ses services dans un secteur tout à fait différent, et j'ignore si le consortium auquel elle appartient compte une institution qui pourrait être une banque au sens que la Loi sur les banques donne de ce terme. À mon avis, les banques canadiennes estiment qu'American Express est une institution diversifiée et croient que si elle acquiert le statut de banque sous contrôle étranger, elle pourra exercer certains des pouvoirs auxiliaires qui leur sont refusés à elles. Toutefois, American Express, étant donné sa diversification, peut exercer ces pouvoirs. Les banques canadiennes savent que lorsqu'on a modifié la Loi sur les banques, en 1980, de manière à permettre aux banques étrangères d'ouvrir des filiales au Canada, un certain nombre de leurs pouvoirs auxiliaires ont été protégés et les banques étrangères ont été autorisées à continuer de les exercer. J'imagine que les banques canadiennes sont un peu nerveuses parce qu'elles ne savent pas combien de ses nombreuses activités American Express pourra continuer d'exercer au Canada. C'est mon impression générale.

Le président: Sénateur Bosa, la semaine prochaine, le comité entendra M. Nuffield, de la Banqueroyale du Canada. Si vous le lui demandiez, je crois qu'il en aurait très long à dire.

Si nous n'avons plus de questions à poser au témoin, il ne me reste qu'à le remercier de son excellent mémoire, qui nous sera très précieux. Je le remercie également de sa patience et de l'esprit coopératif dont il a fait preuve en répondant à nos questions.

[Text]

Honourable senators, a week from today Mr. Nuffield from the Royal Bank of Canada will appear before the committee. The committee is adjourned.

The committee adjourned.

[Traduction]

Honorables sénateurs, dans une semaine, le comité entendra M. Nuffield, de la Banque royale du Canada. La séance est levée.

Le comité s'ajourne.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESS—TÉMOIN

Mr. Richard Humphrys, Financial Consultant.

M. Richard Humphrys, conseiller financier.



Second Session
Thirty-fourth Parliament, 1989

Deuxième session de la
trente-quatrième législature, 1989

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

Foreign Affairs

Affaires étrangères

Chairman:
The Honourable JOHN B. STEWART

Président:
L'honorable JOHN B. STEWART

Tuesday, June 6, 1989

Le mardi 6 juin 1989

Issue No. 4

Fascicule n° 4

Third Proceedings on:

Troisième fascicule concernant:

The monitoring of the implementation and application in both countries of the *Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act* as well as any other related trade developments

L'application de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada-États-Unis* dans les deux pays visés ainsi que tout autre développement commercial qui y serait lié

WITNESS:
(See back cover)

TÉMOIN:
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE
ON FOREIGN AFFAIRS

The Honourable John B. Stewart, *Chairman*
The Honourable Jean Bazin, *Deputy Chairman*

The Honourable Senators:

Asselin, P.C.	Grafstein
Bazin	LeBlanc, P.C. (<i>Beauséjour</i>)
Bolduc	*MacEachen, P.C. (or Frith)
Bosa	*Murray, P.C. (or Doody)
Fairbairn	Ottenheimer
Frith	Roblin, P.C.
Gigantès	Stewart (<i>Antigonish-</i> Guysborough)

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

Président: L'honorable John B. Stewart
Vice-président: L'honorable Jean Bazin

Les honorables sénateurs:

Asselin, c.p.	Grafstein
Bazin	LeBlanc, c.p. (<i>Beauséjour</i>)
Bolduc	*MacEachen, c.p. (ou Frith)
Bosa	*Murray, c.p. (ou Doody)
Fairbairn	Ottenheimer
Frith	Roblin, c.p.
Gigantès	Stewart (<i>Antigonish-</i> Guysborough)

**Membres d'office*

(Quorum 4)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Minutes of the Proceedings of the Senate*, Wednesday, April 5, 1989:

“With leave of the Senate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*):

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs be authorized to monitor and report on the implementation and application in both countries of the *Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act* as well as on any other related trade developments; and

That the papers and evidence received and taken on the aforesaid subject before the Committee during the Second Session of the Thirty-third Parliament and the First Session of the Thirty-fourth Parliament be referred to the Committee.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.”

Le greffier du Sénat

Charles Lussier

Clerk of the Senate

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Procès-verbaux du Sénat* du mercredi 5 avril 1989:

«Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*),

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères soit autorisé à suivre l'application de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada-États-Unis* dans les deux pays visés ainsi que tout autre développement commercial qui y serait lié et à en faire rapport; et

Que les mémoires reçus et les témoignages entendus sur la question par le Comité durant la deuxième session de la trente-troisième Législature et durant la première session de la trente-quatrième Législature soient renvoyés au Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JUNE 6, 1989

(6)

[Text]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day at 4:00 p.m., the Chairman, the Honourable Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*) presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Bazin, Bolduc, Bosa, Fairbairn, Gigantès, LeBlanc (*Beauséjour*), MacEachen, Roblin and Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (9)

Other Senator present: The Honourable Senator Stollery.

In attendance: From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Mr. Ian Stewart, Advisor to the Committee, and Mr. Michael Kalnay, Assistant Advisor.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

Witness: Dr. Edward P. Neufeld, Executive Vice-President, Economic and Corporate Affairs, Royal Bank of Canada and Member of the Financial Legislation and Regulation Committee, Canadian Bankers Association.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated April 5, 1989, namely, "To monitor and report on the implementation and application in both countries of the *Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act* as well as any other related trade developments".

The Chairman introduced Dr. Neufeld who made a statement and answered questions.

At 6:10 p.m., the Committee adjourned to 4:00 p.m., Tuesday, June 13, 1989.

ATTEST:

Le greffier du Comité

Patrick J. Savoie

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 6 JUIN 1989

(6)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 16 heures, sous la présidence de l'honorable sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*) (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Bazin, Bolduc, Bosa, Fairbairn, Gigantès, LeBlanc (*Beauséjour*), MacEachen, Roblin et Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (9)

Autre sénateur présent: L'honorable sénateur Stollery.

Présents: Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: M. Ian Stewart, conseiller auprès du Comité, et M. Michael Kalnay, conseiller adjoint.

Également présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Témoin: M. Edward P. Neufeld, vice-président exécutif, Service économique et affaires institutionnelles, Banque Royale du Canada et membre du comité sur la législation et la réglementation des institutions financières, Association des banquiers canadiens.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du 5 avril 1989, qui consiste à «suivre l'application de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada-États-Unis* dans les deux pays visés ainsi que tout autre développement commercial qui y serait lié et à en faire rapport».

Le président présente M. Neufeld qui fait une déclaration puis répond aux questions.

À 18 h 10, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 16 heures, le mardi 13 juin 1989.

ATTESTÉ:

EVIDENCE

Ottawa, Tuesday, June 6, 1989

[Text]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day at 4.00 p.m. to monitor the implementation and application in both countries of the Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act as well as any other related trade developments.

Senator John B. Stewart (Antigonish-Guysborough) (Chairman) in the Chair.

The Chairman: Honourable senators, on April 5, 1989 we were given our present reference by the Senate. We were authorized to monitor and report on the implementation and application in both countries of the Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act as well as on any other related trade developments.

We have been looking at the financial services sector and have been attracted by three interrelated changes. The first of these is the loss or abandonment by each of the "four pillars" of the financial service field of its traditional identity. That has raised some questions concerning whether or not there are perils to the market principal, perils to the users of the services, and perils to institutions.

Then we have had to look of course at the Free Trade Agreement and the implications it has for all kinds of financial services in Canada and what it may do with regard to the dangers that I mentioned.

Then there is the matter of globalization brought about by new communication technology and by the availability of money that is free to move from one continent to another for investment on a short or long-term basis.

Today we have as our witness Dr. Edward P. Neufeld. He is the Executive Vice-President, Economic and Corporate Affairs, Royal Bank of Canada. Dr. Neufeld is also a member of the Financial Legislation and Regulation Committee of the Canadian Bankers' Association.

Before Dr. Neufeld joined the Royal Bank of Canada he was a university professor and a member of the public service. He taught at the University of Toronto for ten years. Then he joined the Department of Finance, where he was first Director and Director-General with the International Trade and Finance Branch and later Assistant Deputy Minister.

He has direct experience with the current round of Bank Act revisions by reason of his employment, where his responsibilities include the development of bank policies on restructuring the financial services industry, and by reason also of his work as a member of the committee of the Canadian Bankers' Association.

We have asked Dr. Neufeld to discuss this loss or abandonment of pillar identity, and what he thinks that may mean for the maintenance of good financial services in Canada. We have asked him also to give us his views on the implications of

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mardi 6 juin 1989

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 14 heures pour suivre l'application de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada-États-Unis* dans les deux pays visés ainsi que tout autre développement commercial qui y serait lié.

Le sénateur John Stewart (président) occupe le fauteuil.

Le président: Honorables sénateurs, le présent ordre de renvoi nous a été transmis par le Sénat, le 5 avril 1989. Nous avons alors été autorisés à suivre l'application de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada-États-Unis* dans les deux pays visés ainsi que de tout autre développement commercial qui y serait lié et d'en faire rapport.

Après avoir étudié la situation dans le secteur des services financiers, nous nous sommes trouvés particulièrement intéressés par trois modifications qui ont certains liens entre elles. La première concerne la perte ou l'abandon, par chacun des quatre «piliers» des services financiers, de l'identité qui lui était traditionnellement propre. Cela nous a amenés à nous demander si cette évolution risquait de causer préjudice à la notion de marché elle-même, aux utilisateurs de services et aux établissements eux-mêmes.

Nous avons ensuite, bien sûr, examiné l'Accord de libre-échange et ses répercussions sur l'ensemble des services financiers au Canada, de même que l'incidence qu'il pourrait avoir sur les risques dont je viens de parler.

Puis, il y a la question de la mondialisation des services, engendrée par l'adoption des nouvelles techniques de communication, et celle de la libre circulation d'un continent à l'autre, des capitaux d'investissement à court et à long terme.

Nous recevons cet après-midi M. Edward P. Neufeld, vice-président exécutif du Service économique et des affaires institutionnelles de la Banque Royale du Canada. M. Neufeld est également membre du comité sur la législation et la réglementation des institutions financières à l'Association des banquiers canadiens.

Avant de travailler à la Banque Royale du Canada, M. Neufeld a été professeur d'université, puis fonctionnaire. Il a enseigné à l'Université de Toronto pendant dix ans. Il est ensuite entré au ministère des Finances, où il a été d'abord directeur, puis directeur général de la Direction des finances et du commerce internationaux. Il est ensuite devenu sous-ministre adjoint.

En raison du poste qu'il occupe, où il est notamment chargé d'élaborer la politique bancaire sur la restructuration de l'industrie des services financiers, et aussi à cause de son travail en tant que membre de ce comité de l'Association des banquiers canadiens, M. Neufeld a directement participé aux diverses étapes de la dernière refonte de la Loi sur les banques.

Nous avons demandé à M. Neufeld de nous parler de la perte ou de l'abandon de l'identité traditionnelle des institutions financières en tant que piliers des services financiers et de l'incidence que cette évolution pourrait avoir, à son avis, sur le

[Text]

financial services in Canada of the Free Trade Agreement and the implications for financial services in Canada of what has been called globalization.

With Dr. Neufeld is Robert Ross Parker, Vice-President and Chief Adviser, Government Affairs, Royal Bank of Canada.

I detect that Dr. Neufeld has a paper. Therefore, I will ask him to present that paper. Then I will rely upon members of the committee to ask all the questions they have in mind.

M. Edward P. Neufeld, vice-président exécutif, Service économique et affaires institutionnelles, Banque royale du Canada, membre du comité sur la législation et la réglementation des institutions financières, association des banquiers canadiens: Monsieur le président, c'est un grand plaisir d'être parmi vous aujourd'hui et de vous assister dans la mesure de mes moyens.

It is an honour to be here in front of this committee examining what I regard as a very important area. I understand that, in addition to exploring the implementation of the Canada-U.S. Free Trade Agreement, you are examining the question of domestic, regional and global forces affecting the Canadian financial sector.

The growth and development of the Canadian financial system has been of interest to me for a very long time, including years ago as an academic when I summarized this in a book entitled *The Financial System of Canada* and, as the chairman has said, now in my responsibilities at the Royal Bank.

I would like in these introductory comments to touch briefly on the world-wide changes in the financial services industry, the Canada-U.S. Free Trade Agreement as it relates to financial services, the financial industry changes that are emerging in Canada, the appropriateness of the regulatory changes that appear to be emerging, and the major issues that remain to be resolved and therefore warrant close attention.

The financial services sector world-wide is undergoing major transformation. This is because the fundamental forces for change are world-wide in nature and not confined within national boundaries. The global forces, for example, of emerging computer and telecommunication technologies are changing, fundamentally, the nature and variety of financial products and services and the way they are delivered.

This inevitably means that the business powers and organizational arrangements that were appropriate in a non-technology era are no longer adequate. The fundamental nature of what constitutes an economically efficient financial institution is changing rapidly throughout the industrialized world.

[Traduction]

maintien de services financiers de qualité au Canada. Nous lui avons aussi demandé de nous glisser un mot sur les répercussions qu'aura l'Accord de libre-échange sur les services financiers au Canada et sur les conséquences du phénomène qu'on appelle la mondialisation.

M. Neufeld est accompagné de M. Robert Ross Parker, vice-président et principal conseiller de la Banque Royale du Canada sur les questions gouvernementales.

Je vois que M. Neufeld a préparé un exposé. Je vais donc lui demander de nous le livrer. Je passerai ensuite la parole aux membres du Comité qui pourront lui poser toutes les questions qu'ils ont à l'esprit.

Mr. Edward Neufeld, Executive Vice-President, Economic and Corporate Affairs, Royal Bank of Canada and Member of the Financial Legislation and Regulation Committee, Canadian Bankers Association: Mr. Chairman, it is a great pleasure for me to be here with you today and to assist you in your work as far as I am able.

C'est un honneur pour moi de comparaître devant votre Comité qui examine une question que je considère personnellement comme très importante. Si je comprends bien, en plus de vous interroger sur l'application de l'Accord de libre-échange Canada-États-Unis, vous étudiez la question des forces nationales, régionales et mondiales qui influent sur le secteur financier canadien.

La croissance et l'évolution du système financier canadien m'intéresse depuis très longtemps, notamment depuis l'époque où j'étais professeur d'université et où j'ai tenté d'en donner un aperçu dans un ouvrage intitulé "*The Financial System of Canada*"; je m'intéresse toujours à cette question, en raison des responsabilités qui me sont confiées à la Banque Royale comme le président l'a signalé.

Je voudrais, en guise d'introduction, vous parler brièvement de l'évolution que connaît le secteur des services financiers de par le monde, de l'incidence de l'Accord de libre-échange Canada-États-Unis sur les services financiers, des changements qui se dessinent dans le secteur financier au Canada et des modifications qu'il faudra apporter à la réglementation suite à ces changements ainsi que des principales questions qui se posent à l'heure actuelle et qu'il faudra donc examiner sérieusement.

Le secteur des services financiers connaît de profondes mutations un peu partout dans le monde, parce que les grandes poussées vers le changement sont universelles et qu'elles s'exercent au-delà des frontières nationales. Ainsi, les forces mondiales qui incitent les institutions à adopter les nouvelles technologies dans le domaine des télécommunications et de l'informatique modifient fondamentalement la nature et la diversité des produits et des services financiers offerts et la manière dont ils sont fournis.

Forcément, cela signifie que les grosses entreprises et leurs modes d'organisation dont on s'accommodait à l'époque antérieure à l'avènement de la technologie, ne sont plus appropriées aujourd'hui. La nature fondamentale de ce qui caractérisait l'institution financière économiquement efficace est en mutation rapide partout dans les pays industrialisés.

[Text]

National boundaries are losing much of their effectiveness in separating domestic from international financial activity, and the distinction between the two is increasingly blurred. International competition in domestic markets is growing rapidly and the international portion of a country's financial system is becoming increasingly important. This, I believe, is not yet recognized adequately in Canada. I want to return to that point a little later.

All this change has emerged without any significant inducement from regulators in Canada or elsewhere. Indeed, the major challenge for regulators is to catch up to this change and to build a regulatory structure that makes sense in the new environment of global change and global competition.

So what can we learn from other countries and international developments generally in the matter of reregulation of our financial system?

I would first sound a note of caution. At the level of detail, a fair amount of change occurring in other financial systems arises from their own unique regulatory structure and is not relevant to us. For example, in the United States the slow dismantling of state and federal law relating to branch banking, or reshaping the savings and loan institutions, is exceedingly important there, but it is not important here because we have always had a national banking system and, fortunately, we did not have narrowly-focused savings and loan associations.

We do not have to focus on the minutiae of financial services changes in other countries. However, there is real reason for Canada to understand the broad trends that are emerging and their implications to the health and competitiveness of the Canadian system.

A major development in this respect is "Project 1992" in Europe. With an internal market there of 324 million people, the removal of tariff and non-tariff barriers—in goods, services, investment and people movements—is an historically significant development.

In banking—just looking at that small area—there is the proposal for the single community banking licence. By it, all credit institutions authorized by a home authority will be permitted to operate through branches and supply services anywhere in the community, subject only to home authority regulation. This will relate to a wide range of services, including deposit taking, lending, credit cards, travellers cheques, money market and foreign exchange transactions and issuing and trading in securities.

[Traduction]

Les frontières nationales ne réussissent plus tellement à établir une nette démarcation entre les activités financières locales et les activités financières internationales, et il devient de plus en plus difficile de les distinguer les unes des autres. La concurrence internationale sur les marchés intérieurs s'intensifie rapidement et le nombre d'institutions financières étrangères qui interviennent dans le système financier d'un pays devient de plus en plus importante. À mon avis, on n'en est pas encore suffisamment conscient au Canada. J'ai l'intention de revenir sur ce point un peu plus tard.

Tous ces changements sont apparus sans que les organismes de réglementation du Canada ou d'ailleurs ne les aient suscités. En réalité, le principal défi auquel ils doivent faire face consiste à essayer de suivre cette évolution et d'élaborer un cadre réglementaire qui soit logique dans le contexte de cette nouvelle conjoncture mondiale et d'une concurrence qui se livre désormais à l'échelle internationale.

Quelle leçon pouvons-nous donc tirer de l'expérience des autres pays et des innovations qui apparaissent sur le plan international avant d'entreprendre une refonte globale de la réglementation de notre système financier?

Je vous inviterai d'abord à la prudence. Considérés dans leurs éléments, les systèmes financiers des autres pays subissent de nombreux changements découlant de leur propre structure réglementaire et qui ne s'appliquent pas à nous. Ainsi, aux États-Unis, on attache une très grande importance au lent démantèlement des lois locales et fédérales régissant les activités bancaires de succursales ou à la redéfinition des responsabilités des banques d'épargne et de prêts, ce qui n'est absolument pas le cas chez nous, car nous avons toujours eu un réseau bancaire national et que, heureusement, nous n'avons jamais spécialisé à outrance les caisses d'épargne et de prêts.

Nous ne sommes pas obligés de nous attarder aux menus détails des changements que subissent les services financiers dans les autres pays. Mais nous nous devons vraiment essayer de bien comprendre les grandes tendances qui se dessinent et leur incidence sur la santé et la compétitivité du système canadien.

A cet égard, le projet «Europe 1992» constitue est très important. Avec un marché intérieur de 324 millions de personnes, l'élimination des barrières tarifaires et non tarifaires—dans le domaine des biens, des services, des investissements ou de la mobilité des résidents—revêt une très grande importance du point de vue historique.

Dans le secteur bancaire—pour ne parler que de ce secteur relativement petit—l'octroi d'un permis unique pour l'ensemble de la communauté européenne a été proposé. Si cette proposition était adoptée, tous les établissements de crédit autorisés par une autorité compétente nationale pourraient exploiter des succursales et offrir des services dans toute la communauté, sous réserve uniquement des règlements en vigueur dans leur pays d'origine. Cette proposition englobe une vaste gamme de services, notamment le recueil des dépôts, les prêts, les cartes de crédit, les chèques de voyage, les transactions effectuées sur le marché monétaire, les opérations de change ainsi que l'émission et le négoce de valeurs mobilières.

[Text]

The concept of home regulation will generate immense pressure for detailed harmonization of rules and regulations between the countries of the community. This has already begun to happen.

Seeing this development, it is not just anomalous but also very worrisome to see the Canadian regulatory structure deeply and, if anything, increasingly split among ten provincial and one federal authority. Clearly, this is going against international trends and is not in Canada's interest. I will return to this point in a moment.

Common international bank capital adequacy rules have emerged. The major industrialized countries have agreed to and are now implementing such rules through the BIS, the Bank for International Settlements. These rules had become essential in the emerging world of international banking interdependence. They will help maintain stability in the international banking system and improve the fairness of competition between its institutions.

But this is just a start. Increasingly close cooperation between the regulatory authorities of Europe, North America, Japan and others is absolutely essential. Canada must be a full and willing partner in such cooperation, and this will mean that Canada will need to have a stronger national focus to its regulatory activity than is now the case.

The desire for major financial institutions—Japanese, European, American, Canadian, and so on—to place themselves strategically internationally has led to increased bilateral discussions between countries relating to arrangements that will accommodate their respective financial institutions.

This process has highlighted the need to take into account different structural and regulatory arrangements and customs and practices in arriving at a balanced bilateral agreement. Such negotiations are not easy.

The Canada-U.S. Free Trade Agreement is a good example of this. Financial services—excluding real estate and insurance—are dealt with separately in Chapter 17 of the agreement. The principle underlining it is “national treatment.” Under it, U.S. investors are as free as Canadian investors to invest in Canadian federal financial institutions. There are no longer any asset limits on the growth of U.S. banks in Canada; they can operate branches freely here in Canada; and they can transfer assets back freely to their parent company, thereby providing flexibility in meeting Canadian asset to authorized capital requirements.

The undertakings on the U.S. side are more general in nature. Investment dealers of Canadian banks will be permit-

[Traduction]

Le principe de la réglementation nationale incitera les personnes intéressées à exiger que les règles et règlements des différents pays de la communauté concordent jusque dans les moindres détails. Cette pression a d'ailleurs déjà commencé à se faire sentir.

Compte tenu de ces événements, il est non seulement anormal, mais également très inquiétant de constater que la structure de réglementation canadienne se subdivise de plus en plus; les règlements peuvent en effet être adoptés par les autorités de dix provinces et par le gouvernement fédéral. Il ne fait aucun doute que cette façon de procéder va à l'encontre des tendances internationales et qu'elle ne joue pas en faveur du Canada. J'y reviendrai dans un instant.

Des règles en matière d'adéquation du capital viennent d'être établies pour toutes les banques qui opèrent à l'échelle internationale. Les principaux pays industrialisés ont accepté ces règles et les appliquent maintenant par l'entremise de la Banque des règlements internationaux. Ces règles jouent un rôle essentiel à une époque où les opérations bancaires internationales deviennent de plus en plus interdépendantes. Elles contribueront également à maintenir la stabilité du système bancaire international et à rendre plus équitable la concurrence entre les institutions.

Mais tout cela n'est qu'un début. Il faut absolument que les organismes de réglementation de l'Europe, de l'Amérique du Nord, du Japon et d'autres pays travaillent de plus en plus en étroite collaboration. Le Canada doit devenir partenaire à part entière d'une telle entreprise, ce qui signifie qu'il devra accorder plus d'attention à ses activités en matière de réglementation qu'il ne le fait actuellement.

Le désir avoué des principales institutions financières—notamment celles du Japon, de l'Europe, des États-Unis et du Canada—d'occuper une place stratégique au niveau international, a incité ces pays à engager d'autres discussions bilatérales en vue de conclure des ententes qui satisferont leurs institutions financières respectives.

Cette procédure a permis aux pays intéressés de s'apercevoir qu'il fallait tenir compte des différentes structures, réglementations, formalités douanières et pratiques en place chez tous les participants pour conclure une entente bilatérale équilibrée. De telles négociations ne sont pas faciles.

L'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis illustre bien mes propos. Les services financiers, à l'exclusion des biens immobiliers et des assurances, font l'objet d'un chapitre distinct: le chapitre 17. Celui-ci repose sur le principe du «traitement national» en vertu duquel les investisseurs américains reçoivent un traitement aussi favorable que leurs homologues canadiens pour investir dans une institution financière réglementée par le gouvernement du Canada. En outre, la croissance de l'actif des banques américaines qui opèrent au Canada n'est plus plafonnée; celles-ci peuvent maintenant exploiter librement des succursales au Canada et remettre, encore librement, des éléments de leur actif à la société-mère, ce qui les aide à respecter les exigences canadiennes qui régissent le ratio de l'actif par rapport au capital autorisé.

Pour leur part, les États-Unis ont pris des engagements beaucoup plus généraux. Les courtiers en valeurs mobilières

[Text]

ted to trade in and underwrite Canadian government guaranteed issues in the U.S.—but this right was given to all banks, not just Canadian banks. Also, Canadian financial institutions will receive benefits of future changes in the U.S. Glass-Steagall Act and the 10-year grandfathering provision of 1978 given to Canadian banks in the area of interstate banking is extended indefinitely.

While “national treatment” means that U.S. institutions will not be discriminated against in Canada, and the same for Canadian institutions in the U.S., unfortunately this does not in itself guarantee balanced treatment between the two countries. For example, U.S. law is biased against bank related investment dealers through the Glass-Steagall Act, whereas Canadian law is not biased against such dealers. Since an important part of the Canadian investment dealer industry is now bank related, the Canadian investment dealer industry, in practice, faces more severe restraints in the U.S. than the U.S. industry faces in Canada.

Specifically, while the FTA gave Canadian bank-related dealers additional underwriting powers, they still are prohibited in the United States from being full service dealers. In fact, Canadian dealers have been required to cut back on their operations in the United States from what they were prior to becoming bank related. At the same time, all U.S. dealers in Canada—bank related or not—can act as full service dealers. It is clear that the FTA did not remove all obstacles to Canada's developing fully its presence in the U.S. securities industry. This is not a satisfactory situation.

Another example of continuing imbalance in treatment relates to opening bank branches. Under the agreement U.S. banks will be permitted to open branches wherever they wish in Canada, since federal legislation prevails in this area, while Canadian banks will continue to face restrictions on branch banking imposed by U.S. states.

The only practical way to resolve these kinds of issues is for Canada to press for changes in U.S. law that will accommodate the structural reality of the Canadian banking and investment dealer industries. This would include hard negotiations when, for example, a new U.S. institution applies for entry into Canada. This process is facilitated by the fact that the Canadian government has the right to review new entrants and that financial services issues will be dealt with directly by the Canadian Department of Finance and the U.S. Treasury and not by the dispute-settling mechanism of the FTA.

[Traduction]

des banques canadiennes pourront transiger et souscrire, aux États-Unis, des émissions garanties par le gouvernement canadien; ce droit a toutefois été accordé à toutes les banques, et non seulement aux banques canadiennes. De plus, les institutions financières canadiennes pourront bénéficier du même traitement que celui dont jouissent les institutions américaines à la suite des modifications apportées à la *Glass-Steagall Act*. Les privilèges accordés aux banques canadiennes pour dix ans, aux termes de la clause de droits acquis adoptée en 1978, relativement à la prestation de services bancaires dans plusieurs États sont prolongés indéfiniment.

Bien que, grâce au «traitement national», les institutions américaines ne soient plus désavantagées par rapport aux établissements canadiens, et vice versa, ce principe ne garantit malheureusement pas que les deux pays bénéficieront des mêmes avantages. Ainsi, la législation américaine, la *Glass-Steagall Act*, est injuste pour les courtiers affiliés à une banque, alors que tel n'est pas le cas dans la législation canadienne. Puisqu'un grand nombre des courtiers canadiens sont maintenant affiliés à une banque, ils sont assujettis à des restrictions plus rigoureuses aux États-Unis que les courtiers américains au Canada.

Pour être plus précis, bien que l'Accord de libre-échange donne aux courtiers canadiens affiliés à une banque des pouvoirs supplémentaires en matière de souscription, ceux-ci n'ont toujours pas le droit d'offrir leur gamme complète de services aux États-Unis. De fait, on a exigé que les courtiers canadiens réduisent le nombre des transactions qu'ils effectuent aux États-Unis jusqu'au niveau antérieur à leur affiliation avec une banque. D'autre part, tous les courtiers américains qui effectuent des transactions au Canada, qu'ils soient ou non affiliés à une banque, peuvent agir en tant que courtiers universels. Il est évident que l'Accord de libre-échange n'a pas éliminé tous les obstacles qui empêchent le Canada de prendre la place qui lui revient dans l'industrie américaine des valeurs mobilières. Cette situation est insatisfaisante.

L'ouverture de succursales bancaires est un autre exemple qui illustre bien à quel point les deux pays ne bénéficient pas des mêmes avantages. En vertu de l'Accord, les banques américaines pourront ouvrir des succursales n'importe où au Canada, puisque les lois dans ce domaine relèvent du gouvernement fédéral, alors que les banques canadiennes continueront d'être assujetties aux restrictions imposées à cet égard par les différents États américains.

La seule façon pour le Canada de régler ces problèmes, c'est de demander que la législation américaine soit modifiée de façon à accommoder le système bancaire et les courtiers en valeurs mobilières canadiens. Le Canada pourrait, par exemple, se montrer plus inflexible lorsqu'une nouvelle institution américaine demande à exploiter une succursale au Canada. Cette tâche pourrait être facilitée du fait que le gouvernement canadien peut utiliser les pouvoirs d'examen qui lui ont été conférés relativement à l'admission de ces institutions et que la prestation des services financiers relève directement du ministère des Finances du Canada et du département américain du Trésor et non du mécanisme de règlement des différends prévu dans l'Accord de libre-échange.

[Text]

In general, if Canada wishes to ensure that its own financial services sector will have an adequate international dimension, it must negotiate appropriately with the major industrialized countries such as Japan and the United States.

Looking beyond regulatory issues, international developments do reveal important trends with respect to powers exercised by individual financial institutions:

They show that the separation of the "four pillars" of banking, trust, insurance and securities is very much a Canadian phenomenon, and even in Canada it has been fading for years. It simply is no longer a good guide for us, just as it is not a concept that is guiding developments in the industrialized world generally.

International developments show specifically that commercial banking and investment banking are being combined; that services, such as banking, insurance, trust, leasing, computer-based business services and a number of others, are being delivered together in more and more institutions around the world.

They show undiminished attention to strengthening the regulatory, including reporting and disclosure, requirements to ensure solvency and stability.

The international trends also reveal a continuing trend away from government or industry imposed regulations on interest rates, commissions, service prices and other forms of price control. Those developments suggest continued attention to the question of ownership of financial institutions—wide vs narrow, domestic vs foreign—and of the mixing of real and financial business activity.

They reveal continuing nagging questions over the impact of deposit insurance on the behaviour of some deposit-taking institutions, and so the soundness of the system.

Most of these changes and outstanding questions that one sees internationally are evident in Canada. Indeed, they have already received a remarkable degree of review over the past four years. For example, there was the federal green paper of April, 1985, the Wyman Report of June 1985 and the report on Canadian Financial Institutions by the House of Commons Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs in November of 1985. There were also two Senate committee reports in 1985 and 1986; the Estey Report of October 1986, and the white paper of December 1986. Then came the legislation, namely Bill C-42, in June of 1987 that implemented changes in deposit insurance and established the Office of the

[Traduction]

En règle générale, si le Canada désire que son propre secteur de services financiers comporte un volet international approprié, il doit engager des négociations en bonne et due forme avec les principaux pays industrialisés comme le Japon et les États-Unis.

Au-delà des questions de réglementation, les progrès réalisés à l'échelle internationale soulignent l'apparition de tendances importantes en ce qui concerne les pouvoirs exercés par chaque institution financière:

Les tendances internationales montrent que le démantèlement de la «structure des quatre piliers»—soit les opérations bancaires, les fiducies, les assurances et les valeurs mobilières—est vraiment un phénomène canadien qui s'estompe de plus en plus, même au Canada. Ce principe n'est plus un bon guide pour nous, car les progrès réalisés dans le monde industrialisé ne sont généralement pas le résultat d'un concept d'orientation.

Les événements qui se produisent à l'échelle internationale prouvent hors de tout doute que les opérations des banques commerciales et celles des banques d'affaires sont de plus en plus regroupées et que les services (notamment les services bancaires, les assurances, les fiducies, les prêts, les services bancaires informatisés et un certain nombre d'autres services) sont offerts ensemble dans un nombre de plus en plus grand d'institutions du monde entier.

Cela indique que l'on s'attache constamment à renforcer la réglementation, y compris les exigences en matière de compte rendu et de divulgation des renseignements, pour assurer la solvabilité et la stabilité des institutions financières.

Les tendances internationales montrent également qu'on s'éloigne de plus en plus des règlements imposés par le gouvernement ou l'industrie dans les domaines des taux d'intérêt, des commissions, des frais de service et de toute autre forme de contrôle des prix. Ces tendances montrent que l'on continue d'attacher beaucoup d'importance à la question de la propriété des institutions financières—institutions à capitaux fermés ou largement répartis, intérêts canadiens ou étrangers—du regroupement des activités des sociétés de fiducie et des sociétés financières.

Elles montrent qu'on continue de s'interroger sérieusement au sujet de l'influence qu'exerce l'assurance-dépôts sur le comportement de certaines institutions de dépôt, et de l'efficacité du système.

Bon nombre des changements observés à l'échelle internationale s'appliquent au Canada, de même que les questions que l'on se pose. Toutes ces considérations ont déjà fait l'objet d'examen très approfondis au cours des quatre dernières années. Mentionnons par exemple le Livre vert publié par le gouvernement fédéral en avril 1985, le Rapport Wyman publié en juin 1985, le Rapport sur les institutions financières canadiennes déposé par le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques en novembre 1985, les deux rapports déposés par des comités du Sénat en 1985 et en 1986, le Rapport Estey déposé en octobre 1986, et le Livre blanc publié en décembre 1986. Vint ensuite le projet de loi C-

[Text]

Superintendent of Financial Institutions, followed by Bill C-56 in the same month that empowered financial institutions to own securities dealers. Then, finally, there was the exposure draft bill of December 1987 relating to trust and loan companies which gave us a first glimpse of where the government intended to go with respect to banking legislation. There have also been several researches and reports at the provincial level.

We are now anxiously awaiting the new federal trust and loan, bank, insurance and cooperative credit association legislation. We hope it will be dealt with speedily by Parliament in the near future. Its delay has been most unfortunate since it has impeded, and is impeding still, the evolution of the Canadian financial system.

Mr. Chairman, when I look at all of these Canadian developments, first of all I come away with the feeling that much of what we are doing in Canada in the area of financial services regulation is appropriate in the light of international developments. However, I also have the impression that some of these developments are not in the direction in which they should be.

However, Mr. Chairman, the developments that I feel are appropriate are, first of all, the abolition of the "four pillars"; second, the blending of commercial banking and investment banking; and third, the establishment of the Office of the Superintendent of Financial Institutions. All of those developments seem to me to be totally appropriate. In other words, we have received good value for the past four years of examination and policy development in relation to the Canadian financial services industry.

At the same time, however, there are outstanding issues. First, there is not yet an adequate national focus for regulation of financial services in Canada—and this in a period when international developments demand it more and more. As I noted earlier, in Europe there is not just a strong national focus but now an increasingly strong community-wide focus on common regulation. In the area of securities, the U.S. has had a national focus since the 1930s. Yet in Canada we still hear speeches—including speeches by responsible ministers—that downplay the need for a strong national focus in regulation. In my judgment, that is a case not just of burying our heads in the sand but of doing so as the tide of international forces is rolling in over us.

Not having a strong national focus, the Canadian regulatory structure has already become excessively burdensome. This impedes the domestic efficiency and international competitiveness of the Canadian financial system. Cooperation with regulators of other countries will continue to be ponderous. For example, I believe that there is need for the Office of the

[Traduction]

42, adopté en juin 1987, qui visait à modifier le système d'assurance-dépôts et à mettre sur pied le Bureau du surintendant des institutions financières. Ce projet de loi a été suivi du projet de loi C-56 qui, lui aussi, a été déposé en juin 1987 et qui autorisait les institutions financières à faire l'acquisition de sociétés de courtage. Enfin, en décembre 1987, un projet de loi a été déposé portant sur les sociétés de fiducie et les sociétés de prêt. Ce projet de loi nous a donné une idée de l'orientation qu'entendait suivre le gouvernement en matière de législation bancaire. De plus, plusieurs travaux de recherche et rapports ont été préparés à l'échelle provinciale.

Nous attendons maintenant avec impatience que le gouvernement dépose son nouveau projet de loi visant les sociétés de fiducie et de prêt, les banques, les compagnies d'assurance et les associations coopératives de crédit. Nous espérons que le Parlement adoptera très rapidement ce projet de loi. Cette mesure s'impose, car tout retard ne peut que nuire à l'évolution du système financier canadien.

Monsieur le président, toutes les tendances observées au Canada confirment que la plupart des mesures que nous avons adoptées dans le domaine de la réglementation des services financiers sont appropriées compte tenu des changements qui se sont produits au niveau international. Toutefois, j'ai l'impression que certaines des mesures adoptées ne vont pas dans le sens qu'il faudrait.

Il en est par contre, monsieur le président, qui sont tout à fait appropriées. Mentionnons l'élimination des « quatre piliers », le regroupement des opérations des banques commerciales et celles des banques d'investissement, et la mise sur pied du Bureau du surintendant des institutions financières. Toutes ces mesures me semblent justifiées. Autrement dit, les études effectuées au cours des quatre dernières années ainsi que les changements apportés à la politique régissant le secteur des services financiers au Canada ont porté des fruits.

Il reste toutefois encore des questions à régler. D'abord, aucune politique nationale adéquate portant sur la réglementation des services financiers au Canada n'a encore été élaborée, alors que les tendances observées à l'étranger rendent une telle politique de plus en plus nécessaire. Comme je l'ai signalé plus tôt, l'Europe a non seulement adopté des politiques nationales énergétiques dans ce domaine, mais on semble de plus en plus mettre l'accent sur une réglementation commune qui s'appliquerait à l'ensemble de la communauté. Aux États-Unis, le secteur des valeurs mobilières est réglementé à l'échelle nationale depuis les années 30. Or, au Canada, certains, y compris des ministres responsables, continuent de minimiser l'importance d'avoir une politique nationale solide visant à réglementer les services financiers. À mon avis, nous sommes non seulement en train de pratiquer la politique de l'autruche, mais également de laisser le cours des événements internationaux prendre le dessus.

En l'absence d'une politique nationale efficace, la réglementation canadienne est déjà devenue excessivement lourde. Cela a pour effet de miner le système financier canadien et de le rendre moins concurrentiel sur le plan international. Il sera difficile pour nous de coopérer avec les organismes de réglementation d'autres pays. Par exemple, le Bureau du surinten-

[Text]

Superintendent of Financial Institutions to begin taking a strong, and eventually a leading, role in relation to investment banking in Canada. This will involve working with the provinces to develop, in effect, a national securities commission. Similarly so for the regulation of non-bank financial institutions. New forms of federal-provincial regulatory agencies may need to emerge to achieve this national focus. The status quo clearly is not adequate.

Some very preliminary provincial government discussions seem to recognize this fact. I am thinking here of the new organization of provincial securities regulators, the Canadian Securities Administrations, and also their Uniformity Committee. However, I see no adequate sense of urgency on the matter in Ottawa, or in federal-provincial discussions.

Another outstanding issue is that there is not yet adequate recognition among Canadian governments of the importance of having a strong international dimension to our Canadian financial system and of the difficulty in achieving this, in the case of a country as small as Canada, without appropriate government policies. Let me give you a few examples. Ontario opened up the investment dealer industry to outside investors and the federal authorities accommodated foreign entry, even though Canadian institutions continued to face major restrictions in some of those countries. There was no concerted effort at achieving "reciprocity" or "equivalent access" for Canadian institutions prior to opening up the Canadian market to foreign institutions.

Also, for many years Canadian investment dealers have received only a small part of the lead underwriting business involving foreign securities issues of Canadian governments and their agencies. At the same time investment dealers of many of the other industrialized countries have routinely underwritten a major share of the foreign issues of their governments. Some Canadian dealers in fact had more success with non-Canadian issues than with Canadian issues. In other words, there seemed to be no focused realization in Canada, as there was in a number of other countries, that it was important for government to help its own financial institutions to build up their international activity. This seeming insensitivity to ensuring fair rules for Canadian institutions in competition with foreign institutions was illustrated in recent public discussion over a current application of a U.S. non-bank institution for a Canadian bank charter. That application appeared to involve giving that institution more powers in Canada than those enjoyed by the Canadian banks in their own Canadian market.

There is yet a further outstanding issue that is being dealt with in a very parochial way. Canadian banks, trust companies and some credit unions continue to be denied the right to

[Traduction]

dant des institutions financières doit, à mon avis, commencer à faire preuve de leadership dans le domaine des investissements bancaires au Canada. Il doit collaborer avec les provinces pour mettre sur pied une commission nationale des valeurs mobilières. Il doit faire la même chose dans le domaine de la réglementation des institutions financières non bancaires. Il sera aussi peut-être nécessaire de créer de nouveaux organismes fédéraux et provinciaux de réglementation. Il est évident que le statu quo ne peut être maintenu.

C'est d'ailleurs ce qui semble se dégager de certaines discussions très préliminaires qu'ont tenues des gouvernements provinciaux. Je fais ici allusion à la Commission canadienne des valeurs mobilières et au Comité d'uniformisation qui ont été créés par les organismes provinciaux de réglementation du commerce des valeurs mobilières.

Cependant, Ottawa ne semble aucunement pressé de discuter de cette question, comme en témoignent les discussions fédérales-provinciales. Une autre question concerne le peu d'importance que les gouvernements du Canada accordent à la nécessité de se doter d'un solide système financier international et à la difficulté d'atteindre cet objectif, surtout pour un petit pays comme le Canada, en l'absence de politiques gouvernementales appropriées. Laissez-moi vous en donner quelques exemples. L'Ontario a ouvert le secteur du commerce des valeurs mobilières aux investisseurs étrangers et les autorités fédérales y ont donné accès aux ressortissants de pays étrangers, bien que les institutions canadiennes continuent, pour leur part, de faire face à d'importantes restrictions à cet égard dans certains de ces pays. Il n'y a eu aucun effort concerté pour conclure des ententes de réciprocité ou donnant aux institutions canadiennes un accès équivalent à ces secteurs d'activité avant d'ouvrir le marché canadien aux institutions étrangères.

Par ailleurs, pendant de nombreuses années, les maisons de courtage canadiennes n'ont bénéficié que d'une maigre part de la souscription des émissions de titres pour l'étranger des gouvernements du Canada et de leurs organismes. Or, les maisons de courtage de nombreux autres pays industrialisés souscrivent régulièrement une bonne partie des émissions étrangères de leur propre gouvernement. En fait, certaines maisons de courtage canadiennes ont eu plus de succès avec les émissions étrangères qu'avec les émissions canadiennes. Autrement dit, on ne semble pas se rendre compte au Canada, comme on le fait dans d'autres pays, qu'il est important que le gouvernement aide ses institutions financières à augmenter leurs activités internationales. On a pu se rendre compte récemment à quel point on ne semble pas se soucier de garantir l'application de règles justes pour les institutions canadiennes qui doivent soutenir la concurrence des institutions étrangères à l'occasion de la controverse qu'a suscitée la demande d'une institution financière non bancaire américaine en vue d'obtenir une charte bancaire canadienne. Apparemment, en accédant à cette demande, on aurait conféré à cette institution plus de pouvoirs au Canada que n'en ont les banques canadiennes sur leur propre marché.

Il y a encore une autre question à régler que l'on semble aborder par le petit bout de la lorgnette. On continue de refuser aux banques et aux sociétés de fiducie canadiennes, ainsi

[Text]

engage in insurance distribution and car leasing. There is no basic justification in economic logic for this as far as I can see, and certainly it is not supported by developments in Europe and parts of the United States. Purely and simply, Canadian consumers are being denied wider choices of services and the chances for reduced prices and/or better service.

There is also the matter of deposit insurance. A system that covers 100 per cent of the risk up to a large amount makes depositors substantially more indifferent to where they put their money—a tendency that does not work toward the soundness of individual deposit-taking institutions. Yet, we are staying with such a system.

A final and major outstanding question is the matter of ownership of financial institutions and the mixing of real and financial activity. Historically, the Bank Act has supported wide ownership and the separation of real and financial activity. Both, in my judgment, are sound principles for the financial system in that they diminish the opportunities for abusive self-dealing and so preclude the need for a burdensome amount of detailed regulation for controlling such abuses. For this reason it seems essential that the current provision limiting individual share ownership of a bank to 10 per cent be maintained and that the policy announced by the federal government in its white paper of December 1986 of gradually expanding control over real/financial mixing to other financial institutions be pursued.

It is sometimes argued that Canada should permit narrow ownership and real/financial mixing because this is permitted in other countries. Closer examination of this practice leads to a somewhat different impression of developments in other countries.

Clearly, some narrow ownership and some real/financial mixing does exist, as it does in the non-bank financial areas in Canada. While actual practice in other countries is not always clear, I can briefly outline what generally appears to be the case. In the United States and Japan, commercial links of banks are tightly controlled. In the United Kingdom, the Bank of England does not allow a commercial firm to acquire a controlling interest in a major U.K. bank. In West Germany, while no restrictions on commercial linkages exist, it is estimated that in fact only 5 per cent of German banks are owned by non-bank firms. In France, any person or group wanting to own more than 10 per cent of a bank must obtain finance ministry approval. In Switzerland, while commercial firms can own more than 10 per cent of a bank, the practice is that industrial companies do not control any of the large Swiss banks. In Italy, a commercial firm cannot hold more than 20 per cent of a bank's shares and commercial firms generally have not made investments in Italian banks. In the Netherlands, commercial firms cannot hold more than 5 per cent of the voting shares of a bank unless authorized by the Central Bank. In Spain, investors acquiring more than 15 per cent of a bank's shares must obtain prior approval.

[Traduction]

qu'à certaines coopératives de crédit, le droit d'avoir des activités dans le secteur de la vente d'assurance et dans celui du crédit-bail automobile. En ce qui me concerne, je ne vois rien qui justifie cette position sur le plan financier et les faits nouveaux observés en Europe et dans certaines régions des États-Unis permettent de douter de son bien-fondé. On refuse purement et simplement aux consommateurs canadiens l'accès à un plus vaste éventail de services et la possibilité de bénéficier de prix moins élevés ou de meilleurs services.

Il y a aussi la question de l'assurance-dépôts. L'existence d'un régime qui couvre 100 p. 100 des risques jusqu'à concurrence d'un montant important rend les déposants moins soucieux quant à l'endroit où ils placent leur argent, tendance qui ne contribue pas à la solidité financière des institutions de dépôt. Pourtant, nous conservons ce système.

Il y a enfin la question de la propriété des institutions financières et de la combinaison d'activités commerciales et d'activités financières. Historiquement, la Loi sur les banques a favorisé une vaste distribution du capital des banques et la séparation des activités commerciales et des activités financières. Ce sont là, d'après moi, deux principes sains dans la mesure où ils réduisent les risques d'abus des transactions intéressées et évitent l'imposition d'une lourde réglementation pour les régir. Pour cette raison, il semble essentiel de conserver la disposition limitant à 10 p. 100 toute participation individuelle dans une banque et de poursuivre la politique annoncée dans le Livre blanc de décembre 1986 consistant à étendre graduellement aux autres institutions financières les limites concernant la combinaison d'activités commerciales et d'activités financières.

On dit parfois que le Canada devrait autoriser la concentration de la propriété du capital bancaire et la combinaison d'activités commerciales et financières puisque d'autres pays le permettent. Lorsqu'on y regarde de plus près, on se rend compte cependant que ce n'est pas tout à fait vrai.

Il est évident que l'on permet effectivement aux banques d'avoir un nombre restreint d'actionnaires et une certaine combinaison d'activités commerciales et d'activités financières comme c'est le cas dans les secteurs non financiers au Canada. Concrètement, la situation n'est pas toujours claire dans les autres pays, mais je peux vous en donner un aperçu. Aux États-Unis et au Japon, les liens entre les banques et le secteur commercial sont étroitement réglementés. Au Royaume-Uni, la Banque d'Angleterre ne permet pas à une entreprise commerciale d'acquérir une participation majoritaire dans une grande banque britannique. En Allemagne de l'Ouest, s'il n'existe aucune restriction sur les liens entre les entreprises commerciales et les banques, il reste que 5 p. 100 seulement des banques appartiennent à des entreprises non bancaires. En France, tout particulier ou tout groupe qui veut acquérir une participation de plus de 10 p. 100 dans une banque doit obtenir au préalable l'autorisation du ministère des Finances. En Suisse, si les entreprises commerciales peuvent en théorie posséder plus de 10 p. 100 des actions d'une banque, en pratique, aucune des grandes banques suisses n'est contrôlée par des entreprises industrielles. En Italie, une entreprise commerciale ne peut posséder plus de 20 p. 100 des actions d'une banque et, en règle générale, les sociétés commerciales n'investissent pas

[Text]

What about the European Economic Community? The second banking directive of the Commission of European Communities, in planning for Europe 1992, attempts to coordinate rules relating to investment by banks in non-financial firms and commercial ownership of banks. Under the directive a commercial firm wanting to acquire 10 per cent or more of the shares of a bank would have to inform its home state authority. It would also prohibit a bank from holding 10 per cent or more of a non-financial firm's capital if that investment represented more than 10 per cent of the bank's capital, with an overall limit of 50 per cent of the bank's capital for total investments of that type.

Without going into great detail, it is clear that there is broad concern over real/financial mixing and concentrated bank ownership in a number of countries, and this is reflected in actual practice. This gives additional support, in my judgment, to the case for Canada's placing limits on such mixing and maintaining the 10 per cent ownership rule.

Mr. Chairman, having completed my broad overview, I would be pleased to respond to your questions.

Senator Gigantès: Dr. Neufeld, if I heard you right, you are saying that the Free Trade Agreement did not give Canadian banks as many advantages in the United States as it has given U.S. banks in Canada. Am I correct?

Dr. Neufeld: I would state it a little differently: Because of developments in Ontario and in the federal government prior to the Free Trade Agreement, there was a great imbalance between the powers of Canadian banking related to investment dealers in the United States and the powers of the U.S. dealers in Canada. The Free Trade Agreement reduced that gap, but did not remove it, by giving Canadian banking-related dealers the right to trade in and underwrite Canadian government issues in the United States. That provision helped reduce the gap that had been created before the agreement was passed. Therefore, in that sense the Free Trade Agreement helped the situation. However, we are left with the situation that there remains a gap. That is, the United States investment dealer industry has more power in Canada than the Canadian industry has in the United States.

Senator Gigantès: Did the banks express this concern in the advertising that was done during the election campaign through the Business Council on National Issues, of which the banks are members?

Dr. Neufeld: I would not want to speak for that group, but, in the discussion leading to the drafting of the agreement,

[Traduction]

dans les banques italiennes. Aux Pays-Bas, les entreprises commerciales ne peuvent détenir plus de 5 p. 100 des actions donnant droit de vote d'une banque à moins d'y être autorisées par la banque centrale. En Espagne, tout investisseur voulant acquérir plus de 15 p. 100 des actions d'une banque doit au préalable en demander l'autorisation.

Pour ce qui est de la CEE, la deuxième directive bancaire de la Commission des communautés européennes, en prévision de l'Europe de 1992, s'efforce de coordonner les règles concernant les investissements des banques dans des entreprises non financières et la prise de participation d'entreprises commerciales dans des banques. En vertu de la directive, une entreprise commerciale qui voudrait acquérir 10 p. 100 ou plus des actions d'une banque devrait en informer les autorités de son pays. Par ailleurs, une banque ne pourrait pas posséder 10 p. 100 ou plus du capital d'une entreprise non financière si cet investissement représente plus de 10 p. 100 du capital de la banque, sous réserve d'un plafond de 50 p. 100 du capital de la banque pour les investissements totaux de ce genre.

Sans entrer dans les détails, il est clair que la combinaison d'activités commerciales et d'activités financières et la concentration de la propriété des banques suscitent des inquiétudes dans certains pays, ce qui se reflète dans la pratique. À mon avis, cela conforte dans leur opinion ceux qui recommandent que le Canada impose des limites à l'égard de ces combinaisons d'activités et conserve la règle de participation de 10 p. 100.

Monsieur le président, comme j'ai maintenant terminé mon introduction, je suis prêt à répondre aux questions.

Le sénateur Gigantès: Monsieur Neufeld, si j'ai bien compris, vous dites que l'Accord de libre-échange n'a pas donné aux banques canadiennes autant d'avantages aux États-Unis qu'il n'en a donné aux banques américaines au Canada. Est-ce exact?

M. Neufeld: Je le dirais un peu différemment: à cause de faits nouveaux survenus en Ontario et au gouvernement fédéral avant l'adoption de l'Accord de libre-échange, il y avait un grand déséquilibre entre les pouvoirs des banques canadiennes relativement aux courtiers en valeurs mobilières aux États-Unis comparativement aux courtiers en valeurs américaines au Canada. En accordant aux courtiers en valeur liés à des banques canadiennes le droit de placer des émissions de titres du gouvernement canadien aux États-Unis et d'en faire le commerce, l'accord de libre-échange a certes réduit ce déséquilibre, mais ne l'a pas fait disparaître pour autant. Cette disposition a favorisé la réduction du déséquilibre qui s'était créé avant l'adoption de l'Accord de libre-échange. Par conséquent, on peut dire qu'en ce sens l'A.L.É. a amélioré la situation. Cependant, il reste toujours un déséquilibre. C'est-à-dire que les courtiers en valeurs américains disposent de plus de pouvoirs au Canada que n'en a l'industrie canadienne aux États-Unis.

Le sénateur Gigantès: Les banques ont-elles mentionné cette préoccupation dans les annonces diffusées pendant la campagne électorale par l'entremise du Conseil canadien des chefs d'entreprise, dont elles sont membres?

M. Neufeld: Je ne suis pas le porte-parole de ce groupe, mais, au cours des discussions qui ont conduit à la rédaction de

[Text]

there was certainly substantial representation on the part of the Canadian banks with respect to this imbalance that existed and that one hoped would be removed by the agreement.

The Chairman: As I understand your presentation, you are saying that your bank would have been much happier with reciprocity than with national treatment.

Dr. Neufeld: When we, as the Royal Bank of Canada, endorsed the Canada-U.S. Free Trade Agreement, we explicitly pointed out our problems in this area, but our view was that one had to look at the whole agreement, not just one specific part of it. We were in a position where we felt that the treatment of financial services was less than totally satisfactory, but when we took the agreement in total we felt it needed to be supported. I just wanted to clarify that point.

Senator Gigantès: In the light of some of your remarks about the evolution of financial institutions around the world, what, in your view, does this evolution do to the ability of governments to use fiscal and monetary tools in implementing their policies or in keeping interest rates at certain levels when they are lower elsewhere? I would like to hear your answer and then I have a supplementary question.

Dr. Neufeld: The restructuring of the financial system in Canada and elsewhere around the world will not, in my judgment, affect the ability of a nation to influence its own rate of interest. I think that where that element is affected is in the increasing, general, world-wide integration of financial markets unrelated to the reregulation that is occurring simply because of telecommunications technology and computer technology. There is the fact that everywhere one looks the world is becoming smaller and more interdependent, and this is reflected in the much greater attention that is paid these days to the meetings of the group of seven industrialized nations, the G-7, and their emphasis on the need to coordinate monetary and fiscal policies. There is no question that there is an increasing need for such coordination. I do not think it is coming because of the reregulation of the financial services sector.

Senator Gigantès: But this coordination does not seem to be happening very successfully, does it?

Dr. Neufeld: I think it leaves a great deal to be desired as yet. In my judgment, international coordination and cooperation never come quickly and they certainly have not in this case. I think it is at least encouraging that, compared to ten years ago, we now almost take meetings of the G-7 for granted and that is, in effect, a change in the institutional structure that recognizes the need for coordination. That is a step ahead.

Senator Gigantès: If, as you seem to indicate, countries in this increasingly integrated system will still be able to have their own rates of interest and, in some way, their own fiscal policies, how about variegated fiscal and monetary policies within a federation like our own, where we have lower interest rates and high unemployment in low-growth regions and higher interest rates in high-growth regions such as Ontario?

[Traduction]

l'Accord, les banques canadiennes ont certainement fait valoir l'existence de ce déséquilibre et indiqué leur espoir que l'Accord y remédierait.

Le président: Si je comprends bien, vous dites que la banque que vous représentez aurait préféré la réciprocité au traitement national.

M. Neufeld: Lorsque, à la Banque Royale du Canada, nous avons appuyé l'Accord de libre-échange Canada-États-Unis, nous avons souligné explicitement ces points de désaccord. Cependant, nous étions d'avis qu'il fallait considérer l'entente dans son ensemble plutôt que dans ses points particuliers. Nous estimions, même si le traitement des services financiers n'était pas totalement satisfaisant, qu'il valait mieux appuyer l'Accord de libre-échange. Je voulais seulement faire cette mise au point.

Le sénateur Gigantès: À la lumière de certaines de vos remarques à propos de l'évolution des établissements financiers dans le monde entier, quelles sont à votre avis les répercussions de cette restructuration sur la liberté d'action des gouvernements en matière de politique fiscale et budgétaire et de fixation du niveau des taux d'intérêt, advenant le cas où ils seraient plus faibles à l'étranger? J'écouterai votre réponse, après quoi je vous poserai une question supplémentaire.

M. Neufeld: La restructuration des services financiers au Canada et ailleurs dans le monde n'a aucun effet, à mon avis, sur la capacité d'un pays d'influer sur ses propres taux d'intérêt. Les seules répercussions qu'elle pourrait avoir concernent l'intégration croissante des marchés financiers à l'échelle mondiale, qui est étrangère à la restructuration elle-même, mais qui a cours simplement à cause d'innovations techniques en télécommunications et en informatique. Le fait est que le monde devient de plus en plus petit et de plus en plus interdépendant, ce qui se traduit par la plus grande attention qui est accordée de nos jours aux réunions du Groupe des Sept (les sept pays les plus industrialisés) et à l'importance de la coordination des politiques budgétaires et monétaires. La nécessité d'une coordination ne fait plus aucun doute. Et je ne crois pas que ce soit en raison de la restructuration du secteur des services financiers.

Le sénateur Gigantès: Mais cette coordination ne semble pas produire les résultats escomptés, n'est-ce pas?

M. Neufeld: Je crois qu'elle laisse encore beaucoup à désirer. À mon point de vue, la coordination et la collaboration internationales ne se font jamais d'enlée, comme en témoigne la situation actuelle. Il est à tout le moins encourageant de constater, par rapport à la situation d'il y a dix ans, que nous tenons presque pour acquises les réunions du Groupe des Sept, ce qui est sûrement une nouveauté puisqu'on reconnaît par là le besoin de coordination. C'est un pas en avant.

Le sénateur Gigantès: Si, comme vous semblez le dire, malgré l'intégration croissante des marchés financiers du monde entier, chacun des pays pourra fixer ses propres taux d'intérêt et, dans une certaine mesure, ses propres politiques budgétaires, pourquoi ne pourrait-on pas établir des politiques monétaires et budgétaires différentes au sein d'une fédération comme la nôtre qui comprend des régions à faible croissance et à chô-

[Text]

Could we have higher interest rates in southern Ontario and lower rates in Cape Breton or Nova Scotia? Is that technically possible?

Dr. Neufeld: Certainly the use of monetary policy for achieving regional differentiation in interest rates is impossible. Monetary policy is a national tool. It is simply not possible to apply it to regions; but that is a reality that would exist even if there were no international developments in terms of the integration of markets or the reregulation of financial systems. So whatever constraints we had before are still there. Nothing there has changed.

In terms of fiscal policy, I see nothing in international developments that prevents an individual country from having this or that kind of tax structure, or from having this or that kind of fiscal deficit policy, or any province from introducing subsidies or grants or whatever it wishes in the name of regional policy. That, in a sense, has not changed.

What has changed is that there is a greater realization that, if a country takes actions that interfere with trade generally, that is destabilizing and hurtful to the country in total. So the move toward freer trade, whether it is through the Canada-U.S. Free Trade Agreement or the GATT negotiations—either the Uruguay Round or the previous rounds, exists because there is a realization that, with growing international integration, the domestic actions of a country can hurt not only that country, but, through their impact internationally, other countries as well. It is because of that process that we are seeing much more attention being paid to the international impact of domestic actions than we saw before.

Senator Gigantès: Could you reflect on this and get back to me? Since countries that are now integrating more and more, such as in Europe, can have variegated interest rates, why can we not have them within a confederation like ours? Perhaps you could give that a little more thought.

Dr. Neufeld: Senator, I would be pleased to do so. Let me just make this response. If one looks at Japan or Europe or North America or the developing countries, the differences in interest rates around the world can be explained substantially by differences in inflation rates. A country that wants a low rate of interest has to pursue a low-inflation policy. There is no way to follow a high-inflation policy and a low-rate-of-interest policy at the same time. Countries have some independence in this. A country can make the decision to follow a fiscal policy and a monetary policy that lead to low rates of interest. That is a possibility. Japan is living proof of that. However, a country cannot follow a policy of high inflation and low rates of interest at the same time.

[Traduction]

mage élevé où les taux d'intérêt pourraient être plus bas, et des régions à forte croissance, comme l'Ontario, où les taux d'intérêt pourraient être plus élevés? Les taux d'intérêt pourraient-ils être plus élevés dans le sud de l'Ontario et plus bas au Cap-Breton ou en Nouvelle-Écosse? Est-ce techniquement possible?

M. Neufeld: Il est certain que l'on ne peut pas recourir à la politique monétaire pour établir des écarts régionaux dans les taux d'intérêt. La politique monétaire constitue un outil national. Il n'est tout simplement pas possible de l'appliquer aux régions, mais c'est là une réalité qui existerait même s'il n'y avait aucune évolution, au niveau international, pour ce qui est de l'intégration des marchés ou de la déréglementation des systèmes financiers. Par conséquent, toute contrainte qui existait auparavant demeure présente. Bref, rien n'est changé.

En ce qui a trait à la politique budgétaire, je ne vois rien dans l'évolution de la situation au niveau international qui empêche un pays de se doter de telle ou telle structure fiscale, ou d'avoir telle ou telle politique en matière de déficit, ou qui empêche toute province de prévoir l'octroi de subventions ou d'une autre forme d'aide dans le cadre d'une politique régionale. En un sens, la situation n'a pas changé là non plus.

Ce qui a changé c'est que l'on est plus conscient du fait que si un pays prend des mesures qui entravent le commerce d'une façon générale, de telles mesures ont un effet déstabilisant et tout le pays en souffre. Par conséquent, il y a un mouvement vers la libéralisation du commerce, que ce soit dans le cadre de l'Accord de libre-échange Canada-États-Unis ou des négociations du GATT, lors de l'Uruguay Round ou d'autres séries de négociations antérieures, parce que l'on s'est rendu compte qu'avec le processus d'intégration à l'échelle internationale, les mesures internes prises par un pays peuvent nuire non seulement à ce pays mais aussi à d'autres pays, par le biais de leurs répercussions au niveau international. C'est pour cette raison qu'une attention beaucoup plus grande est maintenant accordée aux répercussions, à l'échelle internationale, des mesures prises au niveau national.

Le sénateur Gigantès: Pourriez-vous réfléchir à cette question puis me fournir votre réponse? Étant donné que des pays qui participent maintenant au processus d'intégration, comme par exemple en Europe, peuvent avoir des taux d'intérêt variés, pourquoi ne peut-il en être de même au sein d'une confédération comme la nôtre? Je vous saurai gré de réfléchir à ce point.

M. Neufeld: Je serai heureux de le faire. Je voudrais cependant fournir une brève réponse ici. Si l'on regarde la situation du Japon, de l'Europe, de l'Amérique du Nord ou des pays en développement, on constate que les écarts dans les taux d'intérêt sont en grande partie attribuables aux différences dans les taux d'inflation. Un pays qui veut avoir des taux d'intérêt bas doit s'efforcer d'appliquer une politique qui favorise un taux d'inflation faible. Il est impossible d'avoir un taux d'inflation élevé lorsqu'on veut appliquer une politique de taux d'intérêt faibles. Les pays bénéficient d'une certaine latitude à cet égard. Ainsi, un pays peut décider d'appliquer une politique budgétaire et une politique monétaire qui favoriseront des taux d'intérêt peu élevés. C'est une possibilité. Le Japon en est la preuve. Toutefois, un pays ne peut avoir un taux d'inflation élevé et des taux d'intérêt bas en même temps.

[Text]

Le sénateur Bolduc: Monsieur Neufeld vous avez dit tantôt que l'Ontario et le Canada, avant l'adoption de l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis, avaient consenti aux institutions américaines des pouvoirs que nos institutions n'ont pas aux États-Unis.

Est-ce que la raison est qu'il était nécessaire d'attirer au Canada le capital américain?

M. Neufeld: Je m'excuse, sénateur mais je n'ai pas très bien compris la traduction française de votre question. Est-ce que vous pourriez la répéter, s'il vous plaît?

Senator Bolduc: Okay. I will try to ask this in English. You said that, in Canada, and in Ontario particularly, before the Free Trade Agreement certain powers were given to the American financial institutions, to what you call bank-related dealers. Was that because of the necessity for Canada to import American capital?

Dr. Neufeld: When I reflect on the developments in 1986, 1987 and 1988 in Ontario that lead to that outcome, I cannot be sure why it happened. I think that the most important reason was the one I mentioned in my introductory comments, which is that neither the Canadian provincial governments nor the federal government realized the importance of their actions on the international development of the Canadian financial services sector. I have no sense that it was done intentionally. I sense that it may have been done because of an inadequate understanding of the impact of those policies on the international development of the Canadian financial services sector. That is simply a judgment.

Senator Bazin: Just on that same point, do I understand that you are not making any comments on the fact that some provinces, for example, may have given up "too much" before the negotiations started between Canada and the U.S.A.? Is that the thrust of your reservation?

Dr. Neufeld: It is clear that many of the important changes occurred well before the completion and implementation of the Canada-U.S. Free Trade Agreement. The first stage in the opening up of the securities industry came into effect in, I believe, July of 1987, so a lot of that development pre-dated the F.T.A.

Senator Bazin: Are you saying that you are not sure how that impacted on those negotiations?

Dr. Neufeld: Once that happened, the challenge for the negotiators was to try to narrow the gap that had been created prior to the agreement. The negotiators succeeded in narrowing it. They did not succeed in closing it.

Senator Stollery: As far as I can determine, you have raised three issues. I am not clear on how the question you have raised about deposit insurance applies to the issue of the F.T.A. and the international banking community. I suppose different countries have different forms of deposit insurance. The banks would argue that they are the most stable form of

[Traduction]

Senator Bolduc: Mr. Neufeld, you said just now that Ontario and Canada had, before the passage of the free trade agreement between Canada and the United States, extended to American institutions powers that our institutions do not enjoy in the States.

Was that done because it was necessary to attract American capital into Canada?

Mr. Neufeld: I beg your pardon, Senator, I didn't quite understand the translation of your question. Could you kindly repeat it?

Le sénateur Bolduc: Très bien. Je vais essayer de poser cette question en anglais. Vous avez dit qu'au Canada, et en Ontario en particulier, certains pouvoirs ont été conférés à des institutions financières américaines, à ce que vous appelez les courtiers en valeurs mobilières affiliés à des banques, avant l'adoption de l'Accord de libre-échange. Cette mesure a-t-elle été prise en raison de la nécessité pour le Canada d'importer des capitaux des États-Unis?

M. Neufeld: Lorsque je regarde l'évolution qui est survenue en 1986, 1987 et 1988 en Ontario et qui a abouti à ce résultat, je ne suis pas certain de comprendre pourquoi la situation a ainsi évolué. Je pense que la raison la plus importante est celle que j'ai mentionnée dans ma déclaration préliminaire, à savoir que ni les gouvernements provinciaux canadiens ni le gouvernement fédéral ne se sont rendu compte de l'incidence de leur action sur l'expansion des services financiers canadiens au niveau international. Je ne pense pas que l'on ait agi de façon intentionnelle. J'ai plutôt l'impression que ces politiques sont le résultat d'une compréhension inadéquate de leurs répercussions sur le développement des services financiers canadiens au niveau international. Ce n'est là qu'une opinion.

Le sénateur Bazin: Concernant cette question, si je comprends bien, vous ne faites aucun commentaire sur le fait que certaines provinces, par exemple, ont peut-être "trop cédé" avant le début des négociations entre le Canada et les États-Unis? Est-ce là ce qui explique votre réserve?

M. Neufeld: Il est évident qu'un grand nombre de changements importants sont survenus bien avant l'adoption et la mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada-États-Unis. Sauf erreur, la première étape en ce qui a trait au décloisonnement de l'industrie des valeurs mobilières remonte à juillet 1987. Par conséquent, beaucoup de changements sont survenus avant l'adoption de l'Accord.

Le sénateur Bazin: Êtes-vous en train de dire que vous n'êtes pas certain de quelle façon cette situation a influé sur les négociations?

M. Neufeld: Une fois ces changements apportés, le défi, pour les négociateurs, a consisté à réduire l'écart qui existait avant l'entente. Ceux-ci sont parvenus à réduire cet écart, mais ils ne sont pas parvenus à éliminer complètement.

Le sénateur Stollery: Sauf erreur, vous avez soulevé trois points. Je ne comprends pas très bien de quelle façon la question que vous avez soulevée au sujet de l'assurance-dépôts est liée à celle de l'Accord de libre-échange et du système bancaire international. J'imagine que des pays différents possèdent différentes formes d'assurance-dépôts. Les banques font valoir

[Text]

deposit holders so that deposit insurance up to one hundred per cent causes a disadvantage to them. My observation might be that I am glad that, during the debt crisis, no one looked too closely into some of the banks. If I were a large depositor, I would have been very happy that my deposits had been insured up to one hundred per cent.

You have also mentioned the mixture of financial services, which is an important issue in the financial services community. However, at the same time, I believe the banks are rather unhappy about the fact that American Express has applied to operate in Canada as a bank. There seems to be something of a contradiction between the argument that the "four pillars" of the financial system are becoming one, and then the resistance to the application by American Express, which, as you have indicated, is not really a bank but is getting a bank licence in Canada. That leads me to what I see as one of the most contentious items between Canada and the U.S. on financial services, which is the principle of widely held ownership. It seems to me that that issue has not been addressed any more than the issue of the famous so-called level playing field that we all talk about. I don't think the Canadian banks benefited from the Free Trade Agreement. I think that is something that you should be worried about, and I suspect you are.

I saw a couple of points in your interesting brief respecting this, but they seem to be contradictory. Now we are going into the issue that will affect you most, which is: Will U.S. interests, in the name of free trade, be able to buy your bank? Will they be able to buy your bank?

I realize that that, then, would be excluded from the dispute-settlement mechanism, but would U.S. interests not have a strong case for buying your bank?

Dr. Neufeld: I would be happy, indeed, to reply to your questions. I think there were two groups.

Respecting the preliminary question on deposit insurance, you are quite right that my introductory comments did not explain adequately how that fits in. The question was: What can we learn from other countries as we develop our own system? The debate with respect to deposit insurance has existed in other countries. Questions in other countries have been raised as to the relationship between the soundness of the system and 100 per cent coverage. The question has been raised whether people pay attention to where they put their money if they have guaranteed coverage—not that the answer has been 100 per cent clear. The result is that other countries have dealt with that in different ways. For example, in the United Kingdom there is joint insurance; there is no 100 per cent insurance. If a person puts money in a bank in the United Kingdom, that person knows he has a little at risk, I think 25 per cent at risk from the first pound on. In other countries they have lower threshold rates, but that is why I raised the point on deposit insurance.

[Traduction]

qu'elles sont les institutions de dépôt les plus stables et qu'elles sont ainsi désavantagées par une assurance-dépôts jusqu'à concurrence de 100 p. 100. Je devrais peut-être dire que je suis heureux que, pendant que l'on s'inquiétait de la dette, personne n'a procédé à un examen trop poussé de la situation de certaines banques. Si j'étais un déposant important, j'aurais été très heureux que mes dépôts soient assurés à 100 p. 100.

Vous avez aussi fait mention de la gamme de services financiers offerts, qui constitue une question importante pour le secteur des services financiers. Toutefois, je pense que, par ailleurs, les banques sont plutôt mécontentes du fait qu'American Express ait présenté une demande en vue de créer une banque au Canada. Il semble y avoir une certaine contradiction entre, d'une part, l'argument voulant que les quatre «piliers» du système financier soient en train d'être regroupés et, d'autre part, la résistance manifestée à l'égard de la demande présentée par American Express qui, comme vous l'avez dit, n'est pas réellement une banque mais veut obtenir une licence de banque au Canada. J'en viens à ce que je considère comme l'un des points les plus litigieux entre le Canada et les États-Unis pour ce qui est des services financiers, à savoir le principe de la propriété dispersée. Il me semble que cette question n'a pas été examinée, ni celle des règles du jeu équitables dont nous parlons tous. Je ne crois pas que les banques canadiennes aient profité de l'Accord de libre-échange. Je pense que c'est là une question qui devrait vous préoccuper et j'ai l'impression qu'elle vous préoccupe effectivement.

J'ai relevé quelques points pertinents dans votre exposé intéressant, mais ceux-ci semblent contradictoires. Nous abordons maintenant la question qui vous touche le plus, à savoir: les intérêts américains pourront-ils, au nom du libre-échange, acheter votre banque? Auront-ils la possibilité de devenir propriétaire de votre banque?

Je suis conscient du fait que cette question ne pourrait être tranchée dans le cadre du mécanisme de règlement des différends, mais des intérêts américains n'auraient-ils pas des arguments convaincants pour acheter votre banque?

M. Neufeld: Je serai heureux de répondre à vos questions. Je pense qu'on peut les regrouper dans deux catégories distinctes.

En ce qui a trait à la première question sur l'assurance-dépôts, vous avez tout à fait raison lorsque vous dites que ma déclaration préliminaire n'a pas expliqué de façon adéquate ce qu'il en est. La question était la suivante: que pouvons-nous apprendre d'autres pays au moment où nous élaborons notre propre système? Le débat relatif à l'assurance-dépôts a aussi été tenu dans d'autres pays. Des questions ont également été soulevées dans d'autres pays en ce qui a trait au lien entre l'intégrité du système et une protection à 100 p. 100. Même si la réponse n'était pas tout à fait claire, on a aussi soulevé la question de savoir si les gens se préoccupent de l'endroit où ils déposent leur argent lorsqu'ils bénéficient d'une garantie. En fin de compte, les autres pays ont réglé cette question de différentes façons. Par exemple, le Royaume-Uni a instauré un régime d'assurance conjointe; il n'y a pas de protection à 100 p. 100. Si une personne dépose de l'argent dans une banque au Royaume-Uni, elle sait qu'elle court un petit risque; je pense qu'il correspond à 25 p. 100 du montant à partir de la première

[Text]

Senator Stollery: That is a subject that was raised in a book by John Kenneth Galbraith.

Dr. Neufeld: Respecting the question of U.S. ownership and the question of the bank's judgment on the American Express application, and whether there are contradictions there, and on the issue of whether U.S. interests will not be able to buy a bank, and should we be concerned, and so forth, I would make several points.

The issue with respect to the Amex application certainly does not relate to competition, having in mind that we already have 57 foreign banks in Canada. To move from 57 foreign banks in Canada to 58 foreign banks in Canada would not be an historically important event.

The issue is the old one, and the one to which I have referred, and that is the basic question which Canadian policy must determine: Who should be able to own a bank in Canada?

However one answers that question, it is a question that has not yet been totally answered to date. It will be, presumably, when legislation comes down. The issues that emerged in that application were: Is it appropriate for an institution that is not a regulated bank in its own country to own a bank in Canada? The answer might be yes, the answer might be no. The second question was: Is it appropriate to have a foreign institution in Canada that has more powers than a Canadian institution in the Canadian market? Again, there are special circumstances, and each foreign application has to be decided on its merits; so I am not prejudging the answer to that question, but that was the question. It did seem to us that those very important questions are best answered within the context of the deliberations over legislation rather than the deliberations over a particular charter.

Senator Stollery: It seems to me that the government may well have decided to allow the American Express application. That decision may well have been made, and if it has been made, what are the implications for the even more problematic issue of someone trying to buy your bank?

Dr. Neufeld: That was the last part of your question. Let me say this: under the present Bank Act, and we sincerely hope it will be perpetuated in the emerging Bank Act, any particular shareholder is only able to own up to 10 per cent of a Canadian bank.

The possibility, of course, exists that collectively foreign investors, whether they be Japanese, American or European, would be able to own more, or any amount, of a Canadian bank, but no individual, whether Canadian or foreign, would be able to own more than 10 per cent of a bank. My feeling is

[Traduction]

livre. Dans d'autres pays, ce pourcentage peut être moins élevé, mais c'est la raison pour laquelle j'ai soulevé la question de l'assurance-dépôts.

Le sénateur Stollery: C'est un sujet qui a été traité dans un livre de John Kenneth Galbraith.

M. Neufeld: En ce qui a trait à la question de la possession par des intérêts américains et de l'opinion de la banque concernant la demande présentée par l'American Express, ainsi que l'existence possible d'une contradiction à cet égard, de la question de savoir si des intérêts américains pourront acheter une banque, si cette possibilité devrait nous préoccuper, etc., je voudrais préciser certains points.

La demande présentée par Amex n'a certainement rien à voir avec la concurrence, compte tenu du fait qu'il y a déjà 57 banques étrangères au Canada. Le fait de passer de 57 à 58 banques étrangères au Canada ne constituerait pas un événement historique.

La question à laquelle j'ai fait allusion est une vieille question fondamentale qui doit être tranchée par une politique du gouvernement canadien et qui est la suivante: qui devrait pouvoir posséder une banque au Canada?

Peu importe la réponse donnée à cette question, celle-ci n'a pas encore fait l'objet d'une réponse définitive. On présume que cette réponse sera donnée une fois que la législation sera en place. Les points soulevés par cette demande sont les suivants: est-il approprié pour une institution qui n'est pas une banque réglementée dans son propre pays de posséder une banque au Canada? La réponse peut être oui comme elle peut être non. La deuxième question était la suivante: est-il normal d'avoir au Canada une institution étrangère qui d'étient plus de pouvoirs qu'une institution canadienne? Ici encore, il faut tenir compte de circonstances spéciales, et chaque demande provenant de l'étranger doit être examinée de façon individuelle. Ainsi, je ne veux pas présumer de la réponse à cette question, mais telle était la question. Il nous semble préférable de trouver les réponses à ces questions très importantes dans le contexte des délibérations sur la législation, plutôt que des délibérations sur une charte en particulier.

Le sénateur Stollery: Il me semble que le gouvernement peut fort bien avoir décidé de faire droit à la demande d'American Express. Il est très possible que cette décision ait été prise et, si elle l'a été, quelles en seront les répercussions dans le cas encore plus problématique d'une personne qui voudrait acheter votre banque?

M. Neufeld: Il s'agit de la dernière partie de votre question. Je voudrais dire ceci: en vertu de la présente Loi sur les banques, et nous espérons sincèrement que cette disposition sera conservée dans la nouvelle Loi, un actionnaire donné peut uniquement détenir jusqu'à 10 p. 100 des actions d'une banque canadienne.

Évidemment, il est possible que des investisseurs étrangers, qu'ils soient japonais, américains ou européens, se regroupent pour détenir un pourcentage plus élevé des actions d'une banque canadienne, mais aucun particulier, qu'il soit canadien ou étranger, ne peut posséder plus de 10 p. 100 des actions d'une banque. J'ai l'impression que, dans les faits, la règle de 10 p.

[Text]

that the 10 per cent rule, in effect, will mean that there will be little change in the ownership of Canadian banks.

Senator Stollery: Except that there is another element. There is the 25 per cent rule regarding Canadian banks to be owned by foreigners. Does that 25 per cent rule apply to the banks? I believe that rule is no longer applicable; therefore, what happens is six individuals or six groups wind up owning the Royal Bank of Canada, and those six individuals are U.S. residents. Would that not have implications?

Dr. Neufeld: The 25 per cent rule has been removed as far as U.S. investors are concerned. The situation is, of course, that it is not just that an individual investor cannot own more than 10 per cent of a bank, but any related persons cannot own more than 10 per cent collectively so that, while theoretically it would be possible for totally independent shareholders abroad to each own 10 per cent, any indication that there was any connection between them would immediately be in contravention of the Bank Act. It is because of that that I see little likelihood of there being a big change in the ownership of Canadian banks.

I think one can reflect on what the consequences would be if the 10 per cent rule were removed. I think that would be a very different situation.

Senator Stollery: I will leave it to someone else to pursue that.

Senator MacEachen: Mr. Chairman, on that point may I ask Dr. Neufeld to tell us a little more about the relation of constraints that are involved, because we did get the same testimony from officials of the Department of Finance, who acknowledged that, yes, the limit is 10 per cent and six individuals could acquire 10 per cent each, but that it was unlikely that there would be an arrangement. Presumably, six individuals could acquire the ownership independently and there would be no relationship among them at all as of 1990, but there could develop an arrangement. They might join the same golf club or the same bridge club.

I did not think the officials of the Department of Finance gave credible testimony on this point. I did not think this was ironclad at all.

You have said, "This is my feeling." I am sure your feeling is quite well based, but that is not ironclad. What has happened to the Canadian concern that used to pervade public policy that this had to be avoided and not left to chance?

Dr. Neufeld: I think that on the first part of your question there is a growing interest, and indeed a growing body of legislation and regulation, regarding related parties and related party transactions. As a matter of fact, I am sure that will be expanded upon in great detail in the emerging legislation.

[Traduction]

100 préviendra tout changement majeur dans la propriété de banques canadiennes.

Le sénateur Stollery: Sauf qu'un autre élément entre en ligne de compte. Il s'agit de la règle de 25 p. 100 relativement aux banques canadiennes et aux investisseurs étrangers. Cette règle de 25 p. 100 s'applique-t-elle aux banques? Je pense qu'elle ne s'applique plus. Par conséquent, qu'est-ce qui arrive si six particuliers ou six groupes prennent possession de la Banque Royale du Canada, et si ces six personnes sont des résidents des États-Unis?

M. Neufeld: La règle de 25 p. 100 a été supprimée dans le cas des investisseurs des États-Unis. Évidemment, la règle de 10 p. 10 ne s'applique pas seulement aux investisseurs individuels mais bien à toutes personnes liées, de sorte que celles-ci ne peuvent détenir collectivement plus de 10 p. 100 des actions d'une banque. Par conséquent, même s'il est théoriquement possible pour des actionnaires étrangers tout à fait indépendants de détenir chacun 10 p. 100 des actions d'une banque, l'existence de tout lien entre eux constituerait immédiatement une violation de la Loi sur les banques. C'est pour cette raison que je pense qu'il est peu probable que la situation change beaucoup en ce qui a trait à la propriété des banques canadiennes.

On peut imaginer quelles seraient les conséquences de l'élimination de la règle de 10 p. 100. Je pense que la situation serait alors très différente.

Le sénateur Stollery: Je vais céder la parole à quelqu'un d'autre.

Le sénateur MacEachen: Monsieur le président, je voudrais demander à M. Neufeld de nous en dire un peu plus sur le lien entre les contraintes en cause, parce que nous avons entendu le même témoignage de la part de représentants du ministère des Finances qui ont reconnu qu'effectivement la limite était de 10 p. 100 et que six particuliers pouvaient chacun acquérir 10 p. 100 des actions d'une banque mais que l'existence d'un lien entre eux était improbable. En principe, six particuliers pourraient acquérir leur titre de propriété de façon indépendante et il n'y aurait aucun lien entre eux en 1990, mais ceux-ci pourraient par la suite conclure une entente. Ils pourraient être membres du même club de golf ou de bridge.

Je ne pense pas que les représentants du ministère des Finances ont fourni un témoignage solide et digne de foi.

Vous avez dit qu'il s'agissait là de votre impression. Je suis certain que vos impressions sont bien fondées, mais elles ne sont pas infaillibles. Qu'en est-il de la préoccupation des Canadiens selon laquelle il est impératif d'éviter une telle situation et de laisser les événements décider à notre place?

M. Neufeld: Je pense qu'il existe un intérêt de plus en plus marqué en ce qui a trait au premier élément de votre question et il y a effectivement de plus en plus de lois et de règlements qui traitent des personnes apparentées et des opérations entre personnes apparentées. En fait, je suis convaincu que cette question sera traitée en détail dans les dispositions législatives qui seront adoptées.

[Text]

The concept of related party transactions does address the very issue that you raised. In other words, you can have people who are not related parties who independently do something that makes them related parties. In that case, if, as in the example that you set out, they become related parties, they would then be in contravention of the Bank Act.

Senator MacEachen: But let us suppose that six Americans holding 10 per cent of the shares turned up at a shareholders meeting and they took the same line. Is that possible?

Dr. Neufeld: Acting in concert would make them related parties.

Senator MacEachen: No, I mean if they come to the shareholders meeting separately.

Senator Stollery: Can they vote the same?

The Chairman: They may reach the same conclusion when they come to vote.

Senator MacEachen: But they all have an American interest to pursue if there is some issue that affects the United States.

Senator Stollery: Supported by their government under the FTA.

Senator MacEachen: Is it not possible for each of them to say that they have reached their conclusions separately?

Dr. Neufeld: As you mentioned yourself, senator, and as you reported had been indicated by the officials, nothing in the legislation permits non-residents to own an unlimited amount of shares of a Canadian bank. There is no question about that. Whether that then leads to certain consequences is another question, and I think at that point one has to go with judgment.

As I say, I do not worry about the issue of hiding relationships. I do not think that is possible any more. The issue that you raised is: Is it possible, at a shareholders meeting, to have three, four, five, six, seven or eight foreign investors, from wherever, come to that meeting and decide quite independently to do something—not something similar such as thanking the Chairman, but something such as introducing a motion of fundamental importance to that institution? What is the likelihood of that happening in the future? I do not know what is the likelihood of that. As I say, my judgment is that it is highly unlikely.

Senator MacEachen: Why would it be highly unlikely?

Dr. Neufeld: It is highly unlikely because I do not see the motivation that would lead to it. The idea of a 10 per cent interest in a financial institution is a very particular one. The benefits to anyone from a 10 per cent interest is very little. I am not sure what would lead someone to do that apart from its being an investment. Our largest shareholder at the Royal Bank is Caisse de dépôts et placements du Québec. I believe

[Traduction]

Le concept des opérations entre personnes apparentées est directement lié à la question que vous avez soulevée. En d'autres mots, vous pouvez avoir des personnes non liées qui prennent chacune de leur côté une décision qui en font des personnes liées ou apparentées. Dans un tel cas, si, comme dans l'exemple que vous avez fourni, ces personnes devenaient apparentées, leur situation serait contraire aux dispositions de la Loi sur les banques.

Le sénateur MacEachen: Mais supposons que six Américains qui détiennent chacun 10 p. 100 des actions d'une banque se présentent à l'assemblée des actionnaires et adoptent la même ligne de conduite. Est-ce possible?

M. Neufeld: Le fait d'agir de façon concertée en ferait des personnes apparentées.

Le sénateur MacEachen: Non, je veux dire s'ils venaient séparément à l'assemblée des actionnaires.

Le sénateur Stollery: Peuvent-ils voter de la même façon?

Le président: Ils peuvent en venir à la même conclusion au moment du vote.

Le sénateur MacEachen: Mais ils ont tous des intérêts américains à défendre si une question touche les États-Unis.

Le sénateur Stollery: Et ils sont appuyés par leur gouvernement en vertu de l'Accord de libre-échange.

Le sénateur MacEachen: N'est-il pas possible pour eux de dire qu'ils en sont arrivés à leur conclusion séparément?

M. Neufeld: Comme vous l'avez vous-même mentionné, sénateur, et comme l'ont indiqué, ainsi que vous l'avez déclaré, les représentants qui ont témoigné, aucune disposition législative ne permet à des non-résidents de détenir une quantité illimitée d'actions d'une banque canadienne. Cette question ne fait aucun doute. Quant à savoir si cette situation peut entraîner certaines conséquences, c'est là une autre question et je pense que ce qui importe c'est de se fier à notre jugement.

Comme je l'ai dit, je ne me préoccupe pas de la question des liens cachés. Je ne pense pas que de tels liens soient encore possibles. Le point que vous avez soulevé est le suivant: est-il possible qu'à une réunion d'actionnaires, trois, quatre, cinq, six, sept ou huit investisseurs, étrangers, de quelque pays que ce soit, se présentent et décident de faire quelque chose—pas quelque chose comme remercier le président—mais plutôt quelque chose comme déposer une motion qui revêt une importance fondamentale pour l'institution? Quelles sont les probabilités qu'une telle situation se produise dans l'avenir? Je ne sais pas quelles sont ces probabilités. Tout ce que je dis, c'est que, selon moi, elles sont très faibles.

Le sénateur MacEachen: Pourquoi une telle situation est-elle si improbable?

M. Neufeld: Parce que je ne vois pas ce qui motiverait une telle démarche. L'idée d'une participation de 10 p. 100 dans une institution financière est très particulière. Les bénéfices à en retirer sont très faibles. Je ne vois pas ce qui pourrait inciter une personne à agir de la sorte, à part le fait qu'il s'agirait d'un investissement. À la Banque Royale, notre plus important actionnaire est la Caisse de dépôts et placements du Québec

[Text]

they own 6 or 7 per cent. That is a straight investment, and I see nothing wrong with that.

Senator Stollery: Mr. Chairman, under the Free Trade Agreement it seems clear to me that the ownership of a bank has been opened up to a market that is many times as large and complex as ours, having investors who are much more complex than the banks have been dealing with up until now. I do not think the banks anticipated that the American Express application would be treated as favourably as it was. It seems to me that certain artillery is being aimed at the management and the ownership of Canadian banks, and that artillery is gradually being placed in the Canadian banks, which may not be aware of it as the possible—

The Chairman: Senator Stollery, that is very interesting testimony, and we are very grateful to you for it, but—

Senator Stollery: The American Express application is referred to in the—

The Chairman: I am going to ask Dr. Neufeld a question, and I would like to get his reaction to it. On the one hand, he is saying that it is quite proper for banks to provide a wide range of financial services—services of a kind that 50 years ago would not have been provided by banks. That is quite acceptable to him, and he thinks that the widely held rule will suffice.

On the other hand, he is saying that it is dangerous to allow too much of a real activity and a financial activity mix. Then we come down from that level of generalization to a specific case, Amex, and I gather from what he is saying that he regards this as a real activity-financial activity mix entity; and, consequently, it should not be allowed to engage in financial activities traditionally regarded as banking. Is that correct?

Dr. Neufeld: That is not quite what I said. What I said was with respect to that application, and what is important is that we clarify the rules relating to who can own a bank in Canada. This involves two questions, among others: Should a foreign institution that is not a regulated bank be able to own a bank in Canada; and, secondly, should such an institution be permitted to have more powers than other banks in Canada?

The Chairman: Yes.

Dr. Neufeld: There is the related question that is part of the first point, which is: What is a foreign institution that is not a regulated bank and what is it doing? One of the things that most of those non-banks do is to engage in real activity. In the case of that particular institution, I believe it is one of the largest direct retailers of goods in the United States through their card.

The Chairman: So you are not disagreeing with my basic analysis. On the one hand, you say that it is all right for banks to engage in a wide range of financial activities, perhaps even selling insurance. On the other hand, what you are uneasy about is those who engage in real activities and provide financial services, quite aside from the Amex example. Right?

[Traduction]

qui, sauf erreur, détient 6 ou 7 p. 100 des actions. Il s'agit d'un investissement pur et simple et je ne vois rien de mal là-dedans.

Le sénateur Stollery: Monsieur le président, il me semble clair, en vertu de l'Accord de libre-échange, que la possibilité de posséder une banque a été offerte à un marché beaucoup plus grand et complexe que le nôtre, et qui compte des investisseurs ayant une structure beaucoup plus complexe que ceux avec lesquels les banques ont traité jusqu'à maintenant. Je ne pense pas que les banques s'attendaient à ce que la demande d'American Express reçoive un accueil aussi favorable. Il me semble qu'un certain dispositif d'intervention est en train d'être mis sur pied dans les banques canadiennes, en ce qui a trait à leur administration et à leur propriété, et que...

Le président: Sénateur Stollery, votre témoignage est très intéressant, et nous vous en sommes reconnaissants, mais...

Le sénateur Stollery: Il est fait mention de la demande de l'American Express dans...

Le président: Je vais poser une question à M. Neufeld et j'aimerais connaître son opinion à ce sujet. D'une part, il dit qu'il est tout à fait normal pour les banques de fournir une vaste gamme de services financiers—des services qui, il y a 50 ans, n'auraient pas été fournis par les banques. Cette évolution est tout à fait acceptable à ses yeux et il estime que la règle du grand nombre d'actionnaires suffira.

Par contre, il juge qu'il est dangereux d'autoriser un trop grand mélange d'activités réelles et d'activités financières. Ensuite, nous passons de ces généralisations à un cas précis, Amex, et, si je comprends bien, il considère que cette entreprise s'occupe d'un mélange d'activités réelles et financières et que, par conséquent, elle ne devrait pas être autorisée à s'occuper d'activités financières qui ont traditionnellement été considérées comme des activités bancaires. Est-ce exact?

M. Neufeld: Ce n'est pas tout à fait ce que j'ai dit. Mes propos portaient sur cette demande et ce qui importe c'est que nous clarifions les règles concernant la question de savoir qui peut posséder une banque au Canada. Cette question comporte, entre autres, les deux volets suivants: une institution étrangère qui n'est pas une banque réglementée devrait-elle pouvoir posséder une banque au Canada, et doit-elle être autorisée à détenir plus de pouvoirs que d'autres banques au Canada?

Le président: Oui.

M. Neufeld: Il y a une question connexe liée au premier point, à savoir: qu'est-ce qu'une institution étrangère qui n'est pas une banque réglementée et qu'est-ce que cette institution fait? La plupart de ces institutions non bancaires exercent, entre autres, des activités réelles. Dans le cas de l'institution qui nous occupe, je pense qu'elle est l'un des plus importants détaillants de marchandises aux États-Unis, par l'entremise de sa carte de crédit.

Le président: Donc, vous n'êtes pas en désaccord avec mon analyse de base. D'une part, vous dites qu'il est normal pour les banques de s'intéresser à toute une gamme d'activités financières, et peut-être même de vendre de l'assurance, mais, d'autre part, vous êtes contrarié par ceux qui s'occupent d'acti-

[Text]

Dr. Neufeld: That is absolutely right. To illustrate that point, if there is a group such as a holding company, that has various subsidiaries, one of which is a bank and others are a steel company, a gold mine, and a construction company, the question is: Is it or is it not a good system for the Canadian financial system? There is a great deal of debate on that. My own feeling is that it is best not to go in that direction.

I realize that whenever you have exclusions, you have to take into account the marginal cases, and they are certainly emerging because banking services and finance-related business services are expanding. Therefore there is a point at which one should draw a line, but I make my point by referring to this explicit example. What we have to decide as a nation is whether it is fundamentally good for our system to have groups in which you have manufacturing, natural resources, construction, and so on, as well as banking, trust, insurance, and so on. Some argue that it is all right. My own feeling is that it is best not to go that way.

Senator MacEachen: On this point, if I may, Dr. Neufeld says in his statement that historically the Bank Act has supported wide ownership and a separation of real and financial activity. "Both, in my judgement, are sound principles."

My question is a simple one: Does the Amex case raise the matter of that principle of separation of real and financial activity?

Dr. Neufeld: It does in the case of the direct merchandizing activity—that is the major example—but the complication that arises is that a clear separation in the case of schedule B banks—that is, foreign banks—is very difficult. We know, for example, that the Deutsche Bank, which has a subsidiary in Canada, holds, in its own country, substantial stock in major German industrial corporations. Therefore, I think we have to make a distinction between the clear rules that we have for Canadian financial institutions and how, in a common sense, ad hoc way, international constitutions should be dealt with.

Senator MacEachen: I think, however, that the principle is involved.

Dr. Neufeld: The principle is clearly involved in this case.

The Chairman: But surely you distinguish between American companies—I will use that word—on the one hand and German or Japanese companies on the other, because the limitations that were removed in the case of the American companies were not removed in the case of the German or Japanese.

Dr. Neufeld: It is our expectation that it is so illogical to maintain the limits for the rest of the world when they have been removed from the United States that they will not be

[Traduction]

vités réelles et qui fournissent des services financiers, abstraction faite de l'exemple d'Amex. Est-ce exact?

M. Neufeld: C'est tout à fait exact. À titre d'exemple, si un groupe tel qu'une société de portefeuille qui compte diverses filiales dont l'une est une banque tandis que les autres sont, par exemple, une compagnie d'acier, une mine d'or et une entreprise de construction, la question qui se pose est la suivante: cette situation est-elle bonne ou non pour le système financier canadien? Cette question soulève un vif débat. Mon impression personnelle est qu'il vaudrait mieux éviter de s'orienter dans cette direction.

Je suis conscient du fait que chaque fois que l'on prévoit des exclusions il faut tenir compte des cas marginaux, et ceux-ci sont certainement de plus en plus nombreux étant donné que les services bancaires et les services financiers sont en expansion. Par conséquent, il convient de tirer la ligne quelque part, mais je veux illustrer mon point de vue au moyen de cet exemple très clair. Ce qu'il nous faut décider en tant que nation c'est s'il est fondamentalement bon pour notre système d'avoir des groupes au sein desquels on trouve des sociétés de fabrication, d'exploitation de richesses naturelles, de construction, etc., en même temps que des entreprises bancaires, des fiducies, des compagnies d'assurances et ainsi de suite. Certains estiment que c'est très bien. Pour ma part, ce n'est pas la meilleure façon de procéder.

Le sénateur MacEachen: À cet égard, si vous le permettez, M. Neufeld a dit dans sa déclaration préliminaire que la Loi sur les banques avait favorisé la dispersion de la propriété et la séparation des activités commerciales des activités financières. «Les deux, à mon avis, sont de bons principes».

Ma question est simple: l'affaire American Express met-elle en cause le principe de la séparation des activités commerciales et des activités financières?

M. Neufeld: Oui, pour la mise en marché directe—c'est le principal exemple—mais la question se complique du fait qu'il est très difficile d'établir une distinction nette pour les banques de l'Annexe A—c'est-à-dire les banques étrangères. Nous savons, par exemple, que la Deutsche Bank, qui a une filiale au Canada, possède, en Allemagne, un important capital-actions dans de grosses sociétés industrielles allemandes. Par conséquent, je pense qu'il faut distinguer entre les règles strictes que nous imposons aux institutions financières canadiennes et celles que, de façon raisonnable, et ponctuelle, nous devrions appliquer à celles qui sont d'envergure internationale.

Le sénateur MacEachen: Je pense cependant que le principe est mis en cause.

M. Neufeld: Il l'est certainement dans cette affaire.

Le président: Vous établissez une distinction entre, d'une part, les sociétés américaines—c'est le mot que j'emploierai—et, d'autre part, les sociétés allemandes ou japonaises, puisque les limites qui ont été supprimées à l'égard des sociétés américaines ne l'ont pas été pour les sociétés allemandes ou japonaises.

M. Neufeld: Il nous semble si déraisonnable de maintenir des limites pour le reste du monde quand nous les avons supprimées pour les États-Unis, que nous espérons qu'elles ne

[Text]

retained. I think it is just as well to assume that there will not be limits. I just do not see how Canada could explain to the European Common Market that it would wish to maintain restrictions there, having removed them in the case of North America.

The Chairman: What about the case of Japan?

Dr. Neufeld: Similarly so. It does raise the issue to which I referred at some length in the paper of the kinds of arrangements we make with those countries. We do not today have the freedom, for example, to do in Japan what Japanese banks and investment dealers can do in Canada. How does one deal with that? One deals with that through negotiation. Similarly so with the Common Market, although, in the case of the Common Market, Canadian institutions have relatively few problems.

There are issues, however, with respect to Japan and with respect to the United States, and there certainly will be issues with respect to the emerging industrial countries as to the powers we accord to their institutions in Canada in comparison with the powers they accord to Canadian institutions in their home country.

The issue really is the importance to Canada of negotiating well bilaterally.

The Chairman: You seem also to be saying that the model of our deal with the United States is likely to be an aspiration, at least for Japan and these developing countries.

Dr. Neufeld: Yes, in terms of the removal of the asset limitation, for example, on banks. I could not think of a logical argument for keeping them on with respect to our other huge trading partners, then taking them off with respect to the United States. As long as as we engage in good bilateral negotiations, that will give us adequate entry into their markets.

Senator Roblin: Mr. Chairman, while the focus of this interesting discussion this afternoon was thought to be the Free Trade Agreement, I think it has been wide-ranging. We have not exactly amended the Bank Act yet, but we are well on the way. There are some important points on which I would like to get the opinion of the witness in dealing with other nations, however.

The first one that arises, I think, is the question of national treatment versus reciprocity. That is an important principle and it certainly bears on what we are discussing this afternoon. It certainly is part of the Free Trade Agreement.

In the Free Trade Agreement we have gone for national treatment. In other words, their people can do in our country whatever our people can do, and our people can do in their country whatever their people can do. As the witness has pointed out, however, that does not mean that both parties are treated the same, because each operates under the rule of the other country.

As a general principal, which do you think is desirable for us: Do you think we ought to stick to the national treatment theory of interchange between the two nations or others, or is the reciprocity idea better, where they can only do in our coun-

[Traduction]

seront pas maintenues. Je pense qu'il est juste d'envisager que ces limites n'existeront plus. Je ne vois pas du tout comment le Canada pourrait expliquer au Marché commun européen qu'il souhaite maintenir des restrictions là-bas, quand il les a supprimées en Amérique du Nord.

Le président: Qu'en est-il du Japon?

M. Neufeld: C'est la même chose. Cela soulève la question dont j'ai parlé abondamment dans le document sur les genres d'arrangements que nous concluons avec ces pays. Par exemple, nous ne sommes pas libres de faire au Japon ce que les banques japonaises et les courtiers en valeurs peuvent faire au Canada. La solution? Recourir à la négociation. Il en est de même avec le Marché commun, bien que, dans ce cas-ci, les institutions canadiennes aient relativement peu de problèmes.

Il s'en pose cependant en ce qui concerne le Japon et les États-Unis, et il s'en posera aussi certainement avec les pays en voie d'industrialisation au sujet des pouvoirs que nous accordons à leurs institutions établies au Canada et qu'ils accordent aux nôtres qui sont établies là-bas.

Il importe vraiment que le Canada parvienne à bien négocier bilatéralement.

Le président: Vous semblez aussi dire que notre accord de libre-échange avec les États-Unis pourrait servir de modèle, au moins, au Japon et à ces pays en développement.

M. Neufeld: Oui, en ce qui a trait à la suppression des limites imposées à l'actif, par exemple, des banques. Je ne vois aucune raison de les maintenir à l'égard de nos autres grands partenaires commerciaux et de les supprimer pour les États-Unis. Dans la mesure où nous nous engageons dans de solides négociations bilatérales, nous aurons suffisamment accès à leurs marchés.

Le sénateur Roblin: Monsieur le président, cette intéressante discussion de cet après-midi devait porter sur l'Accord de libre-échange, mais je vois que nous débordons du sujet. Si nous n'avons pas encore vraiment modifié la Loi sur les banques, nous sommes néanmoins dans la bonne voie. J'aimerais connaître l'opinion du témoin sur nos rapports avec les autres pays.

D'abord se pose la question du traitement national par rapport à la réciprocité. C'est un principe important qui a certainement trait à ce dont nous parlons cet après-midi. C'est un principe inhérent à l'Accord de libre-échange.

Dans cet accord, nous avons opté pour le traitement national. Autrement dit, les Américains peuvent faire chez nous tout ce que nous faisons nous-mêmes et réciproquement. Comme le témoin l'a souligné, cela ne signifie pas que les deux parties sont traitées de la même manière, puisque chacune est assujettie aux règles de l'autre pays.

Par principe, laquelle des deux façons vous semble la plus souhaitable pour nous: pensez-vous que nous devrions nous en tenir au principe du traitement national entre les deux pays ou avec d'autres, ou bien ne vaut-il pas mieux s'entendre sur la réciprocité, c'est-à-dire qu'on ne pourra faire chez nous que ce

[Text]

try what they will let us do in theirs? Which of these principles—they are mutually exclusive, I think—should we adopt?

Dr. Neufeld: I think that in any pure sense neither is workable. Therefore I have spoken of a third option. It is what I have referred to as an equivalent access option, which simply says that when you have a negotiation, do not be obsessed with having identical treatment on both sides—the systems are different, and that is a fact of life—but be obsessed with coming out with a balanced degree of advantages on both sides.

In the case of reciprocity, it would not be possible or practical, for example, for Germany to have banks from 20 different countries each operating under a different regime. That is the implication of it. National treatment, as I mentioned, has flaws when you have major differences in the institutional arrangements of the two countries.

Again, I think the solution is not a pure one but, rather, a practical one, whereas, by true negotiation, you get a balance of advantages.

Senator Roblin: I detect a problem. When you discuss Project 1992, you tell us that the banks in England will be able to operate in Germany under British rules, which sounds like reciprocity to me. If that is the case, you will have the 16 countries—or however many there are—in the European Economic Community operating in Germany under 16 different regimes. I personally doubt that the EEC will go for that. I think that somewhere along the line someone will say that it will not work very well. I think that is a problem.

Pursuing my point, we do have national treatment with respect to finance. It seems not to be a big issue in many other fields but it is here. I would like to get your view on how far we should go with Glass-Steagall. We have been hoping—and perhaps that is the best word to use; I am not sure I can use a stronger one—that the Americans would get rid of Glass-Steagall. They are under some obligation, I think, to consider that seriously and I think they probably are. The question is: How far would that go toward cleaning up the finance bargaining? Is it enough or are there other areas where we ought to be opting?

Dr. Neufeld: I think an appropriate amendment to Glass-Steagall would certainly remove all of the existing inequities between the two countries. There is no question about that. Indeed we now see some movement with respect to the authority that the Federal Reserve has under the Bank Holding Companies Act.

Senator Roblin: Yes, they are getting around it.

Dr. Neufeld: They are starting to get around it. Under section 20 of that act they have already accorded some additional powers to commercial banks in the area of corporate trading and underwriting. Canadian banks, including our own, have made application in order to receive the same treatment.

[Traduction]

qu'on nous laisse faire chez eux? Lequel de ces principes—qui s'excluent l'un l'autre, je pense—devrions-nous adopter?

M. Neufeld: J'estime qu'au fond ni l'un ni l'autre n'est applicable. Par conséquent, j'ai songé à une troisième possibilité. C'est ce que j'appelle une option d'accès équivalent, ce qui signifie simplement que quand on négocie, on ne doit pas être obsédé par l'idée d'accorder un traitement identique aux deux parties—les régimes sont différents et l'on n'y peut rien—mais qu'il faut chercher d'abord et avant tout à équilibrer les avantages de part et d'autre.

En ce qui concerne la réciprocité, il ne serait ni possible ni pratique, par exemple, qu'en Allemagne, des banques de vingt pays différents soient toutes assujetties des régimes différents. C'est ce que cela suppose. Le traitement national, comme je l'ai mentionné, comporte des lacunes quand il existe de grands écarts entre les institutions des deux pays.

Encore une fois, je pense qu'il n'existe pas de solution dans l'absolu, mais une solution pratique, à savoir que par la négociation on peut équilibrer les avantages de part et d'autre.

Le sénateur Roblin: J'entrevois un problème. À propos de l'Europe de 1992, vous nous dites que les banques, en Angleterre, pourront faire des affaires en Allemagne en étant régies par les règlements britanniques, ce que je considère comme un cas de réciprocité. Si tel est le cas, des institutions de 16 pays—ou d'un nombre quelconque de pays—de la Communauté économique européenne feront affaire en Allemagne en étant assujetties à 16 régimes différents. Personnellement, je doute fort que la CEE l'accepte. Je suppose qu'à un moment donné quelqu'un verra que des problèmes se poseront. Je pense d'ores et déjà qu'il y a un problème.

Nous accordons déjà un traitement national en ce qui concerne l'activité financière. Cela ne semble pas poser de grandes difficultés dans de nombreux autres domaines, mais cela en pose ici. J'aimerais savoir ce que, à votre avis, nous devrions faire à propos de la *Glass-Steagall Act*. Nous espérons—c'est peut-être le terme le plus juste à utiliser, car je ne suis pas certain de pouvoir employer un terme plus fort—que les États-Unis abrogeraient la loi Glass-Steagall. Ils sont tenus, je pense de l'envisager sérieusement et ils sont sans doute en train de le faire. Dans quelle mesure pourrait-on ainsi simplifier la négociation financière? Est-ce suffisant ou existe-t-il d'autres secteurs auxquels nous devrions songer?

M. Neufeld: Je pense qu'il serait bon de modifier la loi Glass-Steagall de façon à supprimer toute iniquité entre les deux pays. Cela ne fait aucun doute. Pour l'instant, nous constatons une certaine évolution en ce qui concerne le pouvoir qu'a le Federal Reserve aux termes de la *Bank Holding Companies Act*.

Le sénateur Roblin: Oui, les Américains la contournent...

M. Neufeld: Ils commencent à la contourner. En vertu de l'article 20 de cette loi, ils ont déjà accordé certains pouvoirs supplémentaires aux banques commerciales en matière de souscription et d'affaires commerciales. Des banques canadiennes, y compris la nôtre, ont fait une demande pour que leur soit appliqué le même traitement.

[Text]

Developments in the United States are going in the direction of narrowing the gap. Canada must simply keep on the pressure, and that is provided for under the Canada-U.S. Free Trade Agreement in Chapter Seventeen. The expectation there is that the United States will accommodate the Canadian institutions for changes in its legislation. That is emerging slowly through the Federal Reserve. Hopefully it will emerge even more through amendment of Glass-Steagall.

On your first point, of the 16-country problem in the Common Market, you are absolutely right that that is the nature of the issue. However, this is why, as I mentioned in my introductory comments, there is tremendous pressure for harmonization of regulations, because different regulations will not work. Any tendency for institutions to move around in Europe to the administration with the least regulatory requirements would be counterproductive. We already see strong incentive there for harmonization of regulation. This is why it is so anomalous when you see that strong pressure toward harmonization in the whole of Europe, which has over 300 million people. In Canada, among ten provinces and the federal authority, we do not have that same incentive toward harmonization. We have some movement toward it but it is very slow.

Senator Roblin: I would now like to come to another point, and that is the four pillars concept.

The view is taken by some that four pillars are a virtuous arrangement and that we ought not to contemplate changing that. You seem to be telling us that the four pillars arrangement is unique to Canada—which is, I must say, something I learned today—and that the erosion of the pillars is a good thing.

It does bring up, however, this whole question of ownership. If these different financial organizations are assimilated to one another, then the question of ownership rules that applied in the former situation may not be appropriate in the new one.

Dr. Neufeld: Yes.

Senator Roblin: The instinctive Canadian reaction is to say, "Let's not change the rules on ownership." We are very nationalistic about this.

What will happen to all of the trust companies and insurance companies, and all the other people in the four pillars, who are now being assimilated with the banks? What is going to happen to their ownership rules, not only foreign ownership rules but the concept of widely-held ownership? Some of the present non-bank financial institutions which are closely held do not want to open up their shareholding to the public, but it appears probable that they will have to do so. What are your views on the correct proportion of public ownership for those people? Does it make any difference?

The Chairman: Before the witness deals with that question, which I think is a very good one, I would like to put a question of my own, which traverses exactly the same ground, Senator Roblin, in order that we can get a common answer.

Senator Roblin: Go ahead.

[Traduction]

Aux États-Unis, les choses évoluent de manière à combler l'écart. Le Canada doit simplement maintenir la pression, comme le prévoit d'ailleurs l'Accord canado-américain de libre-échange, au chapitre 17. On s'attend à ce que les États-Unis tiennent compte des besoins des institutions canadiennes en matière de législation. Les choses évoluent lentement à la Federal Reserve. Espérons qu'elles se concrétiseront davantage par un amendement à la loi Glass-Steagall.

Pour revenir à votre première question, celle du problème des 16 pays du marché commun, vous avez parfaitement raison quant à la nature du problème. Cependant, c'est aussi pourquoi, comme je l'ai dit dans ma déclaration préliminaire, on exerce de très fortes pressions en vue d'harmoniser les différents règlements, car on n'aboutira à rien autrement. Toute tentative faite par des institutions qui voudraient faire des affaires en Europe en respectant le moins d'exigences réglementaires possible aurait des effets négatifs. Nous constatons déjà une forte tendance à l'harmonisation des règlements. C'est pourquoi nous trouvons si anormal que, au moment où la tendance à l'harmonisation est très forte en Europe, qui compte plus de 300 millions d'habitants, au Canada, on ne constate pas dans les dix provinces et au niveau fédéral la même tendance à l'harmonisation. On fait un certain effort en ce sens, mais tout se passe très lentement.

Le sénateur Roblin: J'aimerais aborder une autre question, celle de la notion des quatre piliers.

D'aucuns estiment que les quatre piliers sont une formule efficace que nous ne devrions pas envisager de modifier. Vous semblez nous dire que cette formule est particulière au Canada—ce que, je l'avoue, j'apprends aujourd'hui—et que l'effritement de ces piliers est une bonne chose.

Elle pose toutefois toute la question de propriété. Si ces différentes institutions financières sont assimilées les unes aux autres, alors les règles relatives à la propriété, qui s'appliquaient auparavant, pourraient ne plus convenir.

M. Neufeld: Oui.

Le sénateur Roblin: Au Canada, on répond instinctivement: «Ne changeons pas les règles régissant la propriété». Nous sommes très nationalistes à cet égard.

Qu'arrivera-t-il à toutes les sociétés de fiducie, aux compagnies d'assurance et à toutes les autres institutions de ces quatre piliers, qui sont maintenant assimilés aux banques? Qu'arrivera-t-il des règles régissant leur propriété, non pas simplement la propriété étrangère, mais le principe de participation ouverte? Certaines institutions financières non bancaires appartenant à un petit nombre d'actionnaires ne veulent pas vendre des éléments d'actif au public, mais il semble probable qu'elles devront s'y résoudre. À votre avis, à combien évalue-t-on le juste degré de participation du public? Cela change-t-il quelque chose à l'affaire?

Le président: Avant que le témoin réponde à cette question, qui me semble excellente, j'aimerais en poser une moi-même sur le même sujet, sénateur Roblin, afin que nous puissions obtenir une réponse commune.

Le sénateur Roblin: Allez-y.

[Text]

The Chairman: There is legislation forthcoming with regard to trust and loan companies. Surely the thrust of that legislation will be to make those institutions virtually indistinguishable from banks. However, as we have said, these companies are now almost all owned by the commercial sector. There is no 10 per cent limit on ownership there.

How can this be reconciled with the continuing 10 per cent limitation in the case of banks? Surely that will have to go. Do you believe that ownership of the trust companies on the other hand could be rolled back to the 10 per cent limit? If their functions and powers are going to be made parallel, what is going to be done to make them parallel in terms of the ownership requirement?

Dr. Neufeld: I totally agree that this is a policy issue of major importance. The sort of solution that seems to make a lot of sense is the one that was sketched out in the federal white paper, where basically it was said that when a federal financial institution had a capital of \$750 million it would then enter a phase in which wider ownership would gradually be required. There was also the initial requirement that within five years existing ownership of institutions of that size would have to narrow ownership down to at least 65 per cent—that is, that 35 per cent would have to be held by the public.

Our feeling was that that approach was a very sensible one, having in mind that you have to take the world the way it is and deal with that. You have to permit a lot of grandfathering and a long transition period; but at least you could be moving the system in the right direction.

In terms of detail, the only problem we had was that the \$750 million capital—and a 20 per cent multiple gives you quite a large institution—might be too high. Perhaps, instead of \$750 million, it should be \$250 million; but that can be debated.

Therefore I do think there is a straightforward way of handling this. My own feeling, naturally, is that the direction should be toward wide ownership rather than the other direction which you suggested as another option. That option was to remove the wide ownership requirements of Canadian banks—in other words, remove the 10 per cent limitation, which I think would be very unfortunate.

It is, of course, the case that we still will have a Bank Act despite the fact that the powers will be very similar. Only institutions chartered under the Bank Act will be able to call themselves banks. We will have a Trust and Loan Companies Act, and they will be called trust companies and loan companies. We will not be under overwhelming pressure to make them identical in a short period of years. We have room to do this in an evolutionary way, and that sounds to me to be the sensible way.

Senator Roblin: Mr. Chairman, I have two other points. You have raised the point that Canadian investment dealers received only a small part of the lead underwriting business involving foreign security issues by Canadian government agencies. I recognize that most of this is probably done by

[Traduction]

Le président: Un projet de loi sera présenté sur les sociétés de fiducie et les compagnies de prêt. Il visera certainement à faire en sorte que ces institutions soient impossibles à distinguer des banques. Cependant, comme nous l'avons dit, ces institutions sont déjà presque toutes possédées par le secteur commercial. Le degré de participation n'est pas limité à 10 p. 100.

Comment concilier cela avec le maintien de la limite d'un taux de participation de 10 p. 100 dans le cas des banques? Il faudra certainement s'en défaire. Croyez-vous que le degré de participation des sociétés de fiducie pourrait revenir à 10 p. 100? Si leurs fonctions et leurs pouvoirs doivent se ressembler, que fera-t-on pour que leurs exigences relatives au taux de participation se ressemblent aussi?

M. Neufeld: Je reconnais parfaitement que c'est une question de grande importance. La solution exposée dans le Livre blanc fédéral semble des plus sensées, à savoir que si une institution financière fédérale avait un capital de 750 millions de dollars, on lui demanderait d'élargir graduellement le nombre de ses actionnaires. On demanderait aussi que, d'ici cinq ans, la concentration de propriété des institutions de cette importance soit réduite à au moins 65 p. 100—c'est-à-dire que le public devrait avoir un taux de participation d'au moins 35 p. 100.

Cette approche nous semblerait très raisonnable, compte tenu du fait qu'il faut s'accommoder de ce qui est déjà en place. Il faut permettre l'exercice d'un grand nombre de droits acquis et accorder une longue période de transition; mais au moins on peut faire bouger les choses dans la bonne voie.

Sur le plan pratique, le seul problème que nous voyions, c'était que le capital de 750 millions de dollars—dont 20 p. 100 représentent déjà le capital d'une très grosse institution—serait peut-être trop élevé. Peut-être qu'au lieu de 750 millions de dollars, il faudrait s'en tenir à un capital de 250 millions de dollars, mais on peut certainement en débattre.

Par conséquent, je ne crois pas qu'il existe une seule et unique façon de régler ce problème. Je pense, pour ma part, qu'il faudrait élargir le nombre des actionnaires plutôt que de recourir à l'autre solution que vous avez mentionnée, c'est-à-dire de supprimer les exigences relatives au degré de participation qui s'appliquent aux banques canadiennes—autrement dit, de supprimer la limite de 10 p. 100, ce qui je crois serait très malheureux.

Il se trouve que nous sommes encore régis par la Loi sur les banques, même si les pouvoirs seront très semblables. Seules les institutions constituées en corporations en vertu de la Loi sur les banques pourront s'appeler banques. Nous aurons une loi sur les sociétés de fiducie et les compagnies de prêt, qui s'appelleront des sociétés de fiducie et des compagnies de prêt. Nous ne serons pas pressés de toutes parts pour les rendre identiques en l'espace de quelques années. Nous avons la latitude voulue pour le faire de façon progressive, ce qui me semble être la façon raisonnable d'agir.

Le sénateur Roblin: Monsieur le président, j'aimerais aborder deux autres points. Vous avez dit que les courtiers en valeurs canadiens n'accaparaient qu'une petite partie du marché des émissions de titres faites à l'étranger par des organismes gouvernementaux canadiens. Je reconnais que c'est sans

[Text]

provinces and organizations such as hydro. Why do you suppose that the Canadian investment dealers have not been able to crack that more successfully?

My second question is, I think, a little more important. You have said a good deal about the importance of the Canadian financial system taking its place in the international arena. What do we, as legislators, need to do to assist in that process, or is it one that could be left entirely to the commercial instincts of the banks' concern?

Dr. Neufeld: On the second part of your question—namely, what can be done to make Canadian financial institutions more effective internationally—let me say that in the world that is emerging it is very important for Canada to have a good position in the international financial system. Therefore it is very important that we find answers to your question.

My position at present is that we have to ensure that all dimensions of our policies and governmental practices are in harmony with that objective. I gave some examples where, in my judgment, they were not in harmony with meeting that objective. In future we must make sure, through recognizing that the problem exists, that all our policy actions are in harmony with ensuring that we develop a good international side to our financial services sector.

If one thinks about exports in manufacturing, no one argues that we have to be competitive. It creates jobs, income and prosperity. However, exactly the same applies with financial services. It creates jobs, provides income and facilitates our Canadian companies to operate internationally. This has not been fully understood. If we do have that understanding, then we do have Canadian institutions that inherently can hold their own.

The Royal Bank of Canada is the fourth largest bank in North America. Many Japanese banks are a lot larger, as are some European, but in North America it is the fourth largest bank. That is not bad for a country this small. It has the largest retail banking system in North America. That is pretty good. That is also the case for the other banks—the Bank of Commerce, the Bank of Montreal, the Toronto-Dominion Bank, the Bank of Nova Scotia, the National Bank. They are all good-size banks. It is also the case with our life insurance companies. They are decent-size institutions. So that if the policy framework is right, they can hold their own.

Senator Roblin: That is the case for insurance companies, because they have been doing fabulously well outside Canada.

Dr. Neufeld: Yes.

Senator Roblin: One in my own town is.

Dr. Neufeld: Yes.

[Traduction]

doute surtout là le fait des provinces et d'entreprises comme les compagnies d'hydro-électricité. Pourquoi croyez-vous que les courtiers en placement canadiens n'y ont pas mieux réussi?

Ma deuxième question porte un peu plus à conséquence. Vous avez beaucoup parlé de l'importance pour le monde financier canadien de s'imposer sur la scène internationale. Que pouvons-nous faire, en tant que législateurs, pour y contribuer? Ou est-ce une chose qui pourrait ne dépendre que du flair commercial du secteur bancaire?

M. Neufeld: Pour répondre à votre seconde question—ce que nous pouvons faire pour aider les institutions financières canadiennes à s'imposer davantage sur la scène internationale—permettez-moi de dire qu'à l'avenir il sera très important que le Canada occupe une bonne position dans l'arène financière internationale. Il nous faut donc trouver des réponses à la question que vous posez.

J'estime pour l'instant que nous devons faire en sorte que tous les aspects de notre politique et de l'action gouvernementale tendent vers cet objectif. J'ai cité certains exemples où, à mon avis, ils n'y tendaient pas. À l'avenir, nous devons nous assurer, en reconnaissant l'existence du problème, que toute notre action politique contribue à l'affirmation de la vocation internationale de notre secteur des services financiers.

Quand il est question d'exportations de biens manufacturés, personne ne conteste qu'il nous faut être concurrentiels. Cela crée des emplois, procure des revenus et apporte la prospérité. Or, il en est de même des services financiers. Ils créent des emplois, procurent des revenus et permettent aux entreprises canadiennes de faire affaires à l'étranger. On ne l'a pas parfaitement compris. Quand c'est le cas, les institutions canadiennes peuvent très bien se débrouiller.

La Banque Royale du Canada est la quatrième banque en importance en Amérique du Nord. De nombreuses banques japonaises sont beaucoup plus imposantes, comme certaines banques européennes, du reste, mais, en Amérique du Nord, elle est la quatrième banque en importance. Un résultat qui n'est pas mauvais pour un pays si petit. Elle possède le réseau de services bancaires au détail le plus étendu en Amérique du Nord. C'est excellent. Il existe aussi d'autres grandes banques—la Banque Canadienne Impériale de Commerce, la Banque de Montréal, la Banque Toronto-Dominion, la Banque de Nouvelle-Écosse, la Banque Nationale. Ce sont toutes des banques imposantes. Il en est de même de nos compagnies d'assurance-vie. Ce sont des institutions de taille respectable. Aussi, pourvu que le cadre politique soit approprié, elles peuvent se tirer d'affaires.

Le sénateur Roblin: C'est le cas pour les compagnies d'assurance qui se sont fort bien tirées d'affaires à l'extérieur du Canada.

M. Neufeld: Oui.

Le sénateur Roblin: C'est le cas d'une compagnie de ma propre ville.

M. Neufeld: C'est juste.

[Text]

Senator Roblin: What lessons does that have for the bankers? That is a rhetorical question; you do not have to answer it.

Dr. Neufeld: The international tradition of the Canadian banks has not been that bad. Historically, they were international banks a lot sooner than were most U.S. banks.

Senator Roblin: That is right, yes.

Dr. Neufeld: That emerged because of the trade relationship of the Maritimes with the Caribbean, the east coast and Latin America generally. The historical record of Canadian banks internationally is not a bad one.

There was also a second question that I did not answer.

Senator Roblin: I wanted to know what you had to do to get the provinces and the hydro companies to allow your financial companies and investment dealers in on their international borrowing programs.

Dr. Neufeld: Why Canadian dealers have had only such a small proportion of the underwriting of the issues of their own governments in comparison, say, with the proportion underwritten by the Germans with respect to German issues and the Swiss, and so on, is not totally clear. In the past we have often heard the response from potential issuers that, "Well, yes, we know you are priced competitively but do you have the placing power in Europe?" Another response is, "You do not have the same placing power as, for example, the Deutsche Bank,"—and that is a true statement. But the issue is: Do we have enough power to place the issue? The answer to that, clearly, is, "Yes, we do." In spite of that, there has been in Canada, for whatever reason, a feeling that if you go with an issue abroad you should play it safe and go with a non-Canadian institution. There is not any justification or reality for that view, but it has been a fact of life.

Senator Bolduc: I wish to come back to a question asked by Senator MacEachen.

When you speak about the separation of real and financial activity, do you think that the rules should be the same for trust companies as they are for banks—for example, as we have with Brascan, Imasco, and others in Canada?

Dr. Neufeld: It is not practical suddenly to have the same rules for the two groups. However, it is practical to say, "Let us set in train a regulatory framework that will reduce the differences over the next ten or fifty years." That is practical, and that was the approach of the government's white paper. Certainly it would not be desirable to say that as of the coming into effect of the next trust and loan legislation the provisions should be identical.

Senator Bolduc: Your separation principle would be not only for banks but also for trust companies?

Dr. Neufeld: That should be the long-term separation because not only here but throughout much of the world we

[Traduction]

Le sénateur Roblin: Quelle leçon les directeurs de banque peuvent-ils en tirer? La question est théorique, vous n'avez pas à y répondre.

M. Neufeld: Sur le plan international, les banques canadiennes ne s'en sont pas mal tirées. Historiquement, elles ont pris une envergure internationale bien avant la plupart des banques américaines.

Le sénateur Roblin: C'est juste.

M. Neufeld: C'est parce que les provinces maritimes entretenaient des relations commerciales avec les Antilles, la côte est et l'Amérique latine en général. Sur le plan international, les banques canadiennes ont une fiche assez bonne.

Je n'ai pas répondu à votre deuxième question.

Le sénateur Roblin: Je voulais savoir ce qu'il fallait faire pour que les provinces et les sociétés hydroélectriques permettent à vos institutions financières et à vos courtiers en valeurs de participer à vos programmes d'emprunt international.

M. Neufeld: Nous ne savons pas très bien pourquoi les courtiers canadiens n'ont réussi à accaparer qu'une si faible part des émissions faites par leur propre gouvernement, comparativement, par exemple, à la proportion d'émissions allemandes ou suisses souscrites par des courtiers allemands ou suisses. Nous avons souvent entendu des émetteurs potentiels nous dire: «Nous savons que vos prix sont concurrentiels, mais êtes-vous en mesure de placer des valeurs en Europe?» On nous a répondu aussi: «Vous n'êtes pas aussi bien placés dans ce domaine que la Deutsche Bank»—et, c'est vrai. Mais la vraie question est celle-ci: «Avons-nous assez de pouvoir pour placer l'émission?» La réponse à cela est claire, c'est «Oui, nous l'avons». Malgré cela, on a eu l'impression au Canada—pour je ne sais quelle raison—que pour placer une émission à l'étranger il valait mieux faire appel à une institution non canadienne. Rien ne justifie cette impression, mais c'est ainsi que les choses se passent.

Le sénateur Bolduc: J'aimerais revenir à une question du sénateur MacEachen.

Quand vous parlez de la distinction à faire entre l'activité commerciale et l'activité financière, pensez-vous que l'on devrait appliquer aux sociétés de fiducie les mêmes règles qu'aux banques, par exemple, à Brascan, à Imasco, ou à d'autres au Canada?

M. Neufeld: Il ne conviendrait pas d'appliquer soudainement les mêmes règles aux deux groupes. Cependant, il est raisonnable de dire: «Mettons en place un cadre réglementaire qui atténuera les différences au cours des dix ou des quinze prochaines années». C'est raisonnable, et c'est l'approche préconisée dans le Livre blanc. Il ne serait certainement pas souhaitable de dire que, au moment de l'entrée en vigueur de la future Loi sur les sociétés de fiducie et les compagnies de prêt, les dispositions devraient être identiques.

Le sénateur Bolduc: Le principe de la distinction ne s'appliquerait pas qu'aux banques, mais aussi aux sociétés de fiducie?

M. Neufeld: Ce devrait être une séparation à long terme, parce que non seulement ici, mais dans le monde entier, le sys-

[Text]

will have a stronger financial system if it remains essentially financial in nature.

Senator Roblin: This question of regulation and who regulates is an important one. As far as my knowledge goes, the insurance companies are also regulated to a large extent both provincially and federally, yet they have been able to reconcile or assimilate the rules so that they are the same across the country. If the insurance companies have been able to do that and thus remove any problem of differences in regulations, and so on, why can we not do that for trust companies and others?

Dr. Neufeld: That is certainly a good rhetorical question and a good real question.

History has indicated that up to this point we have not been able to do it. In this period that we have gone through, where the banks, through investment dealers, have gone into the securities business, we have come full face with this problem of having to negotiate in great detail with ten jurisdictions. One can always do it. In the end, you do do it. It is not that you cannot do it, but that it is costly and leads to great inefficiency across the country. If we wish not only to be domestically efficient but also internationally efficient and competitive, it is best not to have that kind of burden on the system.

Senator Roblin: I am merely saying that there may be more than one way to skin that cat.

Dr. Neufeld: The most hopeful approach that I see at present is a heightened effort at federal-provincial cooperation and understanding.

In the last 12 months or so, the provinces have had some useful meetings dealing through their Canadian securities administrations organization. They came up, for example, with some common rules as to how we could distribute our mutual funds through our branches. They have also begun to have discussions about moving toward uniformity in trust and loan legislation.

I totally agree with you that there is more than one way to do it. We do not need to replace one authority with another authority. In the end, what we need to have is a strong national focus. It could come through substantial harmonization of legislation among the provinces or regulatory agencies that are part provincial and part federal but are one and the same. There are various mixes of that kind. However, it should come, whatever the method chosen.

The Chairman: When you say, "should come," you mean you think that it should come?

Dr. Neufeld: Yes, it should come.

The Chairman: I want to go back to the question I raised earlier—or, to Senator Roblin's question—where I posed two possibilities. First, there was the possibility under the new legislation of requiring a rollback of ownership in case of the trust companies; or, alternatively, the lifting of the 10 per cent ownership rule in the case of banks.

Dr. Neufeld: Yes.

[Traduction]

tème financier se portera mieux s'il conserve un caractère essentiellement financier.

Le sénateur Roblin: La question de la réglementation et du pouvoir de réglementation est importante. À ce que je sache, les compagnie d'assurance, qui sont aussi régies dans une large mesure par des lois provinciales et fédérales, sont pourtant parvenues à harmoniser les règles de manière qu'elles s'appliquent uniformément dans tout le pays. Si elles y sont parvenues et ont supprimé tout problème de réglementation, pourquoi ne pourrions-nous pas le faire pour les sociétés de fiducie ou d'autres sociétés?

M. Neufeld: Voilà certainement une bonne réponse pratique à une question théorique.

L'histoire a montré que jusqu'à maintenant nous n'avons pas pu le faire. Dans cette période que nous avons traversée, où les banques, par l'intermédiaire de courtiers en valeurs, sont entrées dans le secteur des valeurs mobilières, nous avons connu dans toute sa réalité le problème que pose la négociation détaillée avec dix instances différentes. On peut toujours y arriver, tôt ou tard. On peut le faire, mais c'est coûteux et cela nuit grandement à l'efficacité dans tout le pays. Si l'on souhaite être efficace, non seulement à l'échelle du pays mais aussi internationalement, mieux vaut ne pas imposer un tel fardeau au système.

Le sénateur Roblin: Je veux simplement dire qu'il doit bien y exister plus d'une façon de s'y prendre.

M. Neufeld: L'approche la plus prometteuse pour l'instant, c'est de redoubler les efforts de coopération et de compréhension aux niveaux fédéral et provincial.

Au cours des 12 derniers mois, les provinces ont tenu quelques rencontres fructueuses par l'intermédiaire de la Commission canadienne des valeurs mobilières. Elles sont arrivées, par exemple, à établir des règles communes sur la façon dont nous pourrions répartir nos fonds mutuels entre nos succursales. Elles ont en outre commencé à discuter la façon d'uniformiser la législation en matière de fiducie et de prêt.

Je reconnais comme vous qu'il existe plus d'une façon de s'y prendre. Nous n'avons pas à remplacer une autorité par une autre. En somme, ce qu'il nous faut, c'est une véritable perspective nationale. On pourrait y arriver par l'harmonisation de la législation des provinces ou des organismes de réglementation, qui, quoique provinciaux et fédéraux, reviennent au fond à la même chose. Il existe différentes combinaisons de ce genre. Cependant, cela devrait se produire, quelle que soit la méthode choisie.

Le président: Quand vous dites «devrait se produire» vous pensez que cela devrait se produire?

M. Neufeld: Oui, que cela devrait se produire.

Le président: J'aimerais revenir à la question que j'ai posée précédemment—ou, à celle du sénateur Roblin—où j'ai évoqué deux possibilités. D'abord, il était question que la nouvelle loi réduire la participation aux sociétés de fiducie; ou, encore, qu'on supprime la limite de 10 p. 100 dans le cas des banques.

M. Neufeld: Oui.

[Text]

The Chairman: If these closely-held trust companies can simply revoke their federal charters and proceed on a provincial basis, we are left with an impossible situation, particularly with regard to foreign ownership, are we not? Are you telling us that we have to rely on cooperation and understanding, and is that going to be enough to sustain us in what look like pretty rough North American and, indeed, global seas?

Dr. Neufeld: Mr. Chairman, again the question that you pose is very important. It again illustrates the complications that can occur when there are such splits in jurisdiction. You raise the possibility of a federal institution which, not liking federal law, transforms itself into a provincial institution because the provincial regulatory framework is an easier one. That is not an acceptable situation. Therefore there is need for federal-provincial understanding, however that is reached, on these very important issues.

I would say this, Mr. Chairman: It is important that one should not exaggerate the practical importance of this situation when you consider that approximately 70 per cent to 80 per cent of the assets of financial intermediaries in Canada are those of federal institutions at the present time. Therefore, if we had, in my opinion, a strong national focus through adequate cooperation, then the problem would not be so difficult to resolve. The fact that we have a strong existing federal presence and federal leadership in these areas could have a substantial impact.

The Chairman: What is the percentage breakdown as between banks on the one hand and these competitor institutions on the other? You have just given us the figure of 70 per cent to 80 per cent for federally-chartered organizations. What is the percentage breakdown as between banks on the one hand, which are clearly federal, and these other institutions which might have an option?

Dr. Neufeld: Mr. Chairman, I do not have the percentage at my fingertips. I can easily obtain that figure and would be happy to pass it on to you. However, the federal share, or the bank share, is quite significant. It could be as high as half, I believe.

The Chairman: It could be as high as half?

Dr. Neufeld: That would be a guess, Mr. Chairman.

Senator MacEachen: Mr. Chairman, I want to go back to the four pillars, if I may. The witness has said that the four pillars concept is no longer a good guide, and I would like to know why. Certainly the regulatory function would be more easily discharged in a strictly-observed four-pillar system. Also, the rules of the game would be more clearly understood, and that is certainly an important point. But further, the objective of decentralization would be achieved.

I approve entirely of your emphasis on wide ownership and your emphasis on the separation of the real and the financial. However, I must say that I cannot understand your indiffer-

[Traduction]

Le président: Si ces sociétés de fiducie à petit nombre d'actionnaires peuvent simplement révoquer leurs chartes fédérales puis fonctionner à l'échelle provinciale, la situation deviendrait impossible, surtout si l'on tient compte du taux de participation étrangère, n'est-ce pas? Voulez-vous dire que nous devons faire appel à la coopération et à la compréhension de tous et que cela suffira pour nous permettre de naviguer dans des eaux tumultueuses à l'échelle de l'Amérique du Nord et même à l'échelle mondiale?

M. Neufeld: Monsieur le président, vous posez une fois de plus une question fort importante qui illustre là encore les complications qui peuvent découler de ce partage des compétences. Vous parlez de la possibilité qu'une institution relevant des autorités fédérales, trouvant que les lois fédérales ne lui conviennent pas, cherche à changer de statut pour relever de lois provinciales parce que la réglementation provinciale lui rendrait la vie plus facile. Une telle éventualité n'est pas acceptable. Il faut par conséquent que les autorités fédérales et provinciales trouvent le moyen de s'entendre sur ces très importantes questions.

Je dirais ceci, monsieur le président, qu'il faut néanmoins se garder d'exagérer l'importance concrète de cette éventualité vu que 70 à 80 p. 100 environ de l'avoir des intermédiaires financiers du Canada appartiennent actuellement à des institutions fédérales. À mon avis, je pense que le problème ne serait pas si difficile à résoudre s'il y avait une ferme volonté nationale et une collaboration suffisante entre les parties concernées. Le fait est que la présence fédérale est forte et que le leadership fédéral dans ces domaines pourrait avoir des répercussions importantes.

Le président: Quelle est la distribution relative de l'avoir des banques par rapport à celui des institutions financières qui leur font concurrence? Vous venez de mentionner le chiffre de 70 à 80 p. 100 pour les institutions à charte fédérale. Quelle est la répartition en pourcentage de l'avoir total entre les banques, qui relèvent nécessairement des autorités fédérales, et les autres institutions qui pourraient avoir le choix?

M. Neufeld: Monsieur le président, je n'ai pas les chiffres précis en mains, mais je pourrais facilement les obtenir et vous les communiquer. Je peux néanmoins vous assurer que la part des banques est très importante et pourrait aller, je crois, jusqu'à la moitié.

Le président: La moitié?

M. Neufeld: C'est une estimation, monsieur le président.

Le sénateur MacEachen: Monsieur le président, je voudrais revenir à la notion des quatre piliers, si vous le permettez. Le témoin affirme que cette notion ne constitue plus un guide valable, et je voudrais savoir pourquoi. Il est certainement plus facile d'organiser la réglementation dans un système qui respecterait rigoureusement la notion des quatre piliers. Les règles du jeu seraient mieux comprises, ce qui est assurément important. En outre, cela permettrait d'atteindre l'objectif de décentralisation.

Je suis tout à fait d'accord avec vous quant à l'importance d'une vaste distribution du capital et de la séparation des activités commerciales des activités financières. Je dois cependant

[Text]

ence to the prospects of a highly-concentrated, highly-centralized financial industry with very powerful institutions—as for example the banks are now—increasing their power in the economy by having the capacity to enter all of these other fields.

Senator Roblin: There are a lot more banks and there is now a lot more competition.

Senator MacEachen: You have described the wonderful success story of the Royal Bank of Canada. You seem to want to make it more powerful by giving it additional functions in the economy, leasing and God knows what, thereby breaking down the pillars so that your pillar can become bigger and stronger. I put it that way because I am concerned about the prospects of an ever-increasing concentration of economic power within the economy. I wonder what you thought about this point when you were an academic. What does your book say about it? I have not read it, but I bet that when Professor Neufeld wrote “The Financial System of Canada” he would have said, “Let’s be careful about breaking down all these pillars”. I do not think it is good enough to say that the rest of the world is doing it.

Furthermore, I think that the concept of wide ownership, which you espouse, is really not very compatible with the concentration which you espouse. They seem to be incompatible conclusions, schizophrenic.

Dr. Neufeld: First, I wrote that book some time ago, but I still remember what I said in parts of it. One of the things I said was that ever since Confederation there has been a steady decline in the relative size of Canadian banks. There has been no evidence of increased concentration. This conclusion was based on an historical, a statistical, record of about a century. Developments since then are basically in harmony with that conclusion. In fact, when one considers the substantial increase in foreign competition, if anything the concentration has become smaller still in Canada. I see no evidence of a move toward increased concentration.

Senator MacEachen: How do you define “concentration?”

Dr. Neufeld: Relative size.

Senator MacEachen: I am talking about the economic powers of these institutions. The banks themselves are acquiring more and more powers in the economy by going into the investment business, securities, and so on.

Dr. Neufeld: The question is whether a broadening of powers—that is, a broadening of the services—that you can deliver to your customers leads to increased concentration. It is by no means self-evident that it does. The move toward, say, banks having insurance powers, trust powers, investment dealer powers, computer-related business powers, and so on, is accompanied by an expansion of powers of non-banking institutions as well. It opens up the field for all kinds of specialized organi-

[Traduction]

avouer que je ne comprends pas votre indifférence devant l'éventualité de l'émergence d'un secteur financier très concentré et très centralisé doté d'institutions très puissantes—comme le sont par exemple les banques maintenant—qui acquerraient des pouvoirs encore plus grands du fait qu'elles pourraient étendre leurs activités à tous ces autres secteurs.

Le sénateur Roblin: Il y a maintenant beaucoup plus de banques qu'auparavant et la concurrence est plus vive.

Le sénateur MacEachen: Vous avez décrit le succès qu'a remporté la Banque Royale du Canada. Vous voulez, semble-t-il, la rendre encore plus puissante en lui attribuant un plus grand rôle dans l'économie, en matière de crédit-bail et Dieu sait quoi d'autre encore, ce qui déséquilibrerait les quatre piliers si bien que le vôtre deviendrait plus gros et plus fort. Je présente les choses ainsi parce que je crains les répercussions d'une concentration croissante de la puissance financière au sein de l'économie. Je me demande ce que vous en pensiez quand vous étiez un universitaire. Que dites-vous à ce sujet dans votre livre? Je ne l'ai pas lu, mais je parie qu'à l'époque où M. Neufeld écrivait «The Financial System of Canada», il aurait dit «N'allons pas inconsidérément détruire ces piliers». Je ne crois pas qu'il suffit de dire que le reste du monde le fait.

En outre, je pense que le principe d'une vaste distribution du capital, que vous approuvez d'ailleurs, n'est pas compatible avec la concentration que vous envisagez. Ces deux principes m'apparaissent difficilement conciliables et me semblent ressortir à la schizophrénie.

M. Neufeld: D'abord, j'ai écrit ce livre il y a longtemps, mais je me rappelle encore ce que j'y ai dit dans certaines parties. J'y ai notamment signalé que, depuis la Confédération, la taille relative des banques canadiennes avait constamment diminué. Il n'y avait aucun signe d'une concentration accrue. Cette conclusion était fondée sur des données historiques, des données statistiques couvrant environ un siècle. Ce qui s'est passé depuis lors est essentiellement en accord avec cette conclusion. En fait, si l'on tient compte de l'augmentation sensible de la concurrence étrangère, la concentration a, en fait, diminué au Canada. Je ne vois rien qui permette de conclure à une tendance vers une concentration accrue.

Le sénateur MacEachen: Comment définissez-vous la «concentration»?

M. Neufeld: La taille relative.

Le sénateur MacEachen: Je parle de la puissance financière de ces institutions. Les banques elles-mêmes acquièrent de plus en plus de pouvoirs économiques en étendant leurs activités aux secteurs des investissements, des valeurs mobilières, et ainsi de suite.

M. Neufeld: Il s'agit de savoir si un élargissement des pouvoirs—c'est-à-dire des services que vous offrez à vos clients—entraîne nécessairement une plus grande concentration. L'un n'entraîne pas nécessairement l'autre. L'expansion des activités des banques dans les secteurs de l'assurance, de la fiducie, des valeurs mobilières, de l'informatique, et le reste, entraîne l'accroissement des pouvoirs des institutions non bancaires. Cela ouvre la porte à toutes sortes d'institutions spécialisées qui

[Text]

zations which almost always operate more successfully in those specialized areas than large institutions.

Senator MacEachen: Each of which is, in the process, becoming more powerful in the economy.

Dr. Neufeld: As I say, this is not at all self-evident on the basis of the historical record, and certainly not today when the difference between international transactions and domestic transactions is vanishing. Any corporation today that wants to do some financing can choose half a dozen countries in which to do it.

Senator MacEachen: Are you saying to me that if the Royal Bank acquires security firms, the ability to sell insurance and the ability to lease is becoming weaker?

Dr. Neufeld: I certainly hope that it will not become weaker, but it is certainly not self-evident with regard to banks as a group. Naturally the Royal Bank hopes that it will be able to increase its share of the banking industry. If you take that whole sector of the banks and ask, "In 10 years time will they be relatively larger because there has been an expansion of their powers?", I would say it is not at all clear that that will be the case, and certainly history suggests that it will not be the case.

Senator MacEachen: They have been pure pillars, have they not?

Dr. Neufeld: The banks have probably been among the purest of the pillars. You mentioned in your comments that the four pillars have been a guide and should continue to be a guide. I would like to make one or two points on that question. If you look at the details of what has happened to the pillars in Canada, you will see that it is not recently that they began crumbling. They have been crumbling over the past five decades. The trust companies received the power not only to take deposits but to call them deposits in the early 1920s. They became banks gradually all along the route. They were not pure trust companies. It is similarly so for the powers of the investment dealers that substantially expanded over those years. So whether or not it is in some sense a pure concept, it has not been pure in reality for a long time.

The other thing is that the new world of technology has totally changed products. What is an insurance product and what is a loan that has insurance attached to it? Many people find it very helpful to have insurance attached to their house mortgage. It costs them so little. It is the same procedure. It is similarly so with respect to some of the investment banking powers. The distinction between moving money from deposit A to deposit B to deposit C, which happens to be a money market related instrument, to a treasury bill is not very great any more. Therefore, I would say that one of the reasons for this situation, apart from the fact that history has eroded the concept anyhow, is that we now have products that in themselves cannot be distinguished.

[Traduction]

réussissent généralement mieux, dans ces créneaux spécialisés, que les grandes institutions.

Le sénateur MacEachen: Chacune devenant de ce fait plus puissante au sein de l'économie.

M. Neufeld: Comme je l'ai dit, l'un n'entraîne pas nécessairement l'autre, comme en témoigne l'histoire, et certainement pas de nos jours où la distinction entre les transactions internationales et les transactions intérieures tend à disparaître. De nos jours, n'importe quelle société qui a besoin de financement peut choisir une demi-douzaine de pays pour y effectuer ses transactions.

Le sénateur MacEachen: Voulez-vous dire que si la Banque Royale acquiert des maisons de courtage, elle risque de réussir moins bien dans le domaine du crédit-bail ou celui de l'assurance?

M. Neufeld: J'espère bien que non, mais ce n'est certainement pas évident en ce qui concerne les banques en tant que groupe. Naturellement, la Banque Royale espère qu'elle pourra accroître sa part de l'industrie bancaire. Si vous prenez l'ensemble du secteur bancaire et si vous me demandez si dans dix ans les banques seront relativement plus grosses en raison de l'expansion de leurs pouvoirs, je vous répondrai que ce n'est pas du tout certain, et que l'histoire donne même à penser que ce ne sera pas le cas.

Le sénateur MacEachen: C'étaient des piliers à l'état pur, n'est-ce pas?

M. Neufeld: Les banques représentent sans doute le pilier le plus pur. Vous avez dit que la notion des quatre piliers avait servi de guide et devrait continuer de jouer ce rôle. Je voudrais faire une ou deux remarques à ce sujet. Si vous étudiez dans le détail ce qui s'est produit au Canada, vous constaterez que l'effritement des distinctions entre les quatre piliers ne date pas d'hier, mais remonte déjà à une cinquantaine d'années. Les sociétés de fiducie ont été autorisées non seulement à accepter des dépôts, mais à les appeler ainsi, dès le début des années 20. Avec le temps, elles sont progressivement devenues des banques. Il ne s'agissait pas strictement de sociétés de fiducie. Il en va à peu près de même pour les pouvoirs des maisons de courtage qui ont considérablement augmenté avec les années. Donc, bien que l'on ait théoriquement quatre piliers à l'état pur, cela fait longtemps que les distinctions ont disparu dans la pratique.

Il y a par ailleurs le fait que les nouvelles techniques ont totalement transformé les produits. Qu'est-ce qui est un produit d'assurance et qu'est-ce qui est un prêt assorti d'une assurance? Beaucoup de gens trouvent utile d'assortir leur hypothèque d'une police d'assurance. Cela leur coûte si peu. C'est la même procédure. Il en va à peu près de même pour certains des pouvoirs des banques d'affaires. Il n'y a plus beaucoup de distinction entre le fait de transférer de l'argent d'un compte de dépôt à un autre, c'est-à-dire entre des instruments financiers, et le fait de convertir de l'argent d'un compte de dépôt en bons du Trésor. Je dirais donc qu'en dehors du fait que le temps a érodé de toute façon le concept, nous avons aujourd'hui des produits qu'on n'arrive plus à distinguer.

[Text]

Senator Gigantès: It is a simple equation that if you are adding things to one side, by buying up investment firms, and so on, and by saying that the size will not necessarily grow, something will shrink on the other side of the equation.

Dr. Neufeld: On the other side, non-bank institutions will have all of the banking powers.

Senator Gigantès: And the banks will lose them?

Dr. Neufeld: We will have more competition in banking. That is good for the system.

Senator MacEachen: Do you think so?

Dr. Neufeld: Yes.

The Chairman: So you are saying that it is desirable that we apply the term "banks"—there may be some technical, legal and constitutional reasons why we should not—to all these that are, in effect, banks?

Dr. Neufeld: When the legislation comes down I will be very interested to see whether there are any provisions to facilitate the transformation of institutions from one type to another. To me, it would make a lot of sense if there were such provisions. In other words, if a trust company wishes to become a bank and to meet the requirements of a bank, why should there not be ways of achieving that wish? I think we will see this blending again, not overnight because there is no need for that, but over time.

Senator Bolduc: Is that a pattern in Western Europe?

Dr. Neufeld: Very much so. There, the concept of universal banks has existed for a long time. When I discuss these issues with people in Europe, they often do not understand what I am talking about, because they have not had to live with the distinction between investment banking and commercial banking and they have not had the distinction between the securities business and the non-securities activities or how the trust business and the trust activity is carried on. Therefore, when we talk about "four pillars", one has to explain it to them.

Senator MacEachen: Now that Dr. Neufeld has given us those answers, would he say a word about why he thinks that principle of wide ownership is good public policy?

Dr. Neufeld: The major reason why I think it is good public policy is because I believe it substantially reduces the risk of abusive self-dealing.

Senator Gigantès: Has anyone ever attempted to do such a thing?

Dr. Neufeld: We would not, because there is no incentive for us since we are widely owned. Of course, there is the response to that concern along the lines of: "Well, why not have regulations that prevent that?" My response would be that, over long periods of time—and I am not referring to any existing institutions that clearly are sound and solid in every way—to try to guard against abusive self-dealing through regulation would require a very heavy burden of rules and inspectors. The better approach is to say that we should have a structure which pre-

[Traduction]

Le sénateur Gigantès: C'est une simple équation: si vous ajoutez des éléments à un membre de l'équation, en achetant une société de placement et le reste, tout en disant que la taille de l'entreprise n'augmentera pas nécessairement, il faudra que l'autre membre de l'équation rétrécisse.

M. Neufeld: De l'autre côté, les institutions non bancaires auront tous les pouvoirs des banques.

Le sénateur Gigantès: Et les banques les perdront?

M. Neufeld: La concurrence sera plus vive dans le secteur bancaire. C'est bon pour le système.

Le sénateur MacEachen: Vous croyez?

M. Neufeld: Oui.

Le président: Vous dites donc qu'il est souhaitable d'appliquer le terme «banque»—quoiqu'il y ait peut-être des raisons d'ordre technique, juridique ou constitutionnel qui militent contre cela—à toutes les institutions qui sont des banques de fait?

M. Neufeld: Lorsque le projet de loi sera déposé, je serai curieux de voir s'il contient des dispositions facilitant la transformation d'une institution en une autre. D'après moi, cela serait tout à fait opportun. Autrement dit, si une société de fiducie voulait devenir une banque et acceptait de respecter les critères d'une banque, pourquoi ne pas lui offrir le moyen d'y parvenir? Je crois que nous verrons ce genre de transformation, peut-être pas du jour au lendemain parce que nous n'en avons pas besoin dans l'immédiat, mais au fil des ans.

Le sénateur Bolduc: Est-ce là ce qui se passe en Europe de l'Ouest?

M. Neufeld: Tout à fait. Le concept de la banque universelle existe depuis longtemps dans ces pays. Lorsque je discute de ces questions avec des Européens, ils ont souvent du mal à comprendre de quoi je parle, parce qu'ils n'ont pas à vivre avec des distinctions entre banque d'affaires et banque commerciale et qu'il ne distinguent pas entre le commerce des valeurs mobilières et les autres activités financières et les fiducies. Quand on leur parle des quatre piliers, il faut d'abord leur expliquer de quoi il s'agit.

Le sénateur MacEachen: Maintenant que M. Neufeld nous a donné ces réponses, pourrait-il nous dire pourquoi il estime que le principe de la diversion du capital est une bonne politique?

M. Neufeld: C'est principalement parce que, à mon avis, cela minimise les risques d'abus en fait d'opérations d'initiés.

Le sénateur Gigantès: A-t-on déjà essayé de faire des choses de ce genre?

M. Neufeld: Nous ne le ferions pas, car rien ne nous y pousse puisque notre capital est largement réparti. Bien sûr, à cette préoccupation, certains rétorquent «Eh bien, pourquoi ne pas adopter des règlements pour prévenir les abus?». À quoi je réponds que, à longue échéance,—et je ne parle pas ici d'institutions existantes qui sont manifestement saines et solides à tous égards—, il faudrait des règles innombrables et beaucoup d'inspecteurs pour essayer de prévenir l'abus des opérations d'initiés par voie de réglementation. Il vaut bien mieux mettre

[Text]

vents the problem in the first place. I think that is the major reason why wide ownership has advantages.

However, arguments are made that narrow ownership has certain advantages in that it keeps management on its toes. So far as I can see, there is no evidence whatsoever to show that groups of narrowly-owned companies are more efficient or more profitable than widely-owned ones. It is also the case that a lot of narrowly-owned companies have got into difficulties because of the problem of self-dealing.

If one can avoid the problem, rather than build up a regulatory system to police the problem, it is better to avoid it.

Senator MacEachen: You talked about the outstanding issues still facing us. One was that there is not yet adequate recognition among Canadian governments of the importance of having a strong international dimension to our Canadian financial system. You have already given evidence that would suggest that, so far as the banking industry is concerned, it has a very strong international presence, and you gave two examples of the investment dealers and the Amex application. Are those the only two international observations you want to make under that interesting heading?

Dr. Neufeld: No. If I had had the time, I could have gone into material that suggests that while Canadian institutions are of a decent size and can with appropriate regulatory framework, hold their own internationally, there are absolutely no grounds to be complacent. I believe that later this month the Economic Council of Canada is going to publish a report on the relative size of the international base of Canadian institutions which will show that it has been getting smaller and smaller, not bigger and bigger. While there may be all kinds of perfectly good reasons for that, which one can examine in detail when the report is available, nonetheless, I think that we need to be sensitive to ensuring that Canadian law and practice are consistent not just with building a good domestic financial services sector but also a good international financial services sector.

The Chairman: I have a question, but I do not want to cut off this interesting line.

Senator MacEachen: That is all right; go ahead, Mr. Chairman. We will help you occasionally in your testimony.

The Chairman: Thank you. On page 4 of your submission you mention some of the difficulties that "national treatment" under the F.T.A. creates for Canadian banks. After having mentioned these, you go on to say:

The only practical way to resolve these kinds of issues is for Canada to press for changes in U.S. law that will accommodate the structural reality of the Canadian banking and investment dealer industries. This would include hard negotiations when, for example, a new U.S. institution applies for entry into Canada.

[Traduction]

sur pied une structure pour prévenir cette éventualité. Je crois que c'est le principal avantage de la dispersion du capital. Par ailleurs, on peut affirmer que la concentration du capital entre les mains d'une poignée d'actionnaires peut aussi avoir des avantages, entre autres celui de forcer la direction à faire preuve de vigilance.

Pour autant que je le voie, rien ne montre que les sociétés à capital fermé soient plus efficaces ou plus rentables que les sociétés ouvertes. En outre, beaucoup de sociétés ayant un petit nombre d'actionnaires se sont attirées des difficultés à cause du problème des opérations d'initiés.

Si l'on peut éviter le problème au lieu de mettre sur pied un appareil de réglementation pour assurer la surveillance, mieux vaut suivre cette voie.

Le sénateur MacEachen: Vous avez dit qu'il nous restait des questions à régler et, notamment, que les gouvernements du Canada ne se rendaient pas suffisamment compte de l'importance de donner une forte dimension internationale à notre système financier. Vous nous avez déjà donné des indications montrant que l'industrie bancaire avait une très forte présence internationale et nous avez cité l'exemple des courtiers en valeurs mobilières et de la demande d'Amex. S'agit-il des deux seuls exemples d'activités internationales que vous avez à donner sur cet intéressant sujet?

M. Neufeld: Non. Si j'en avais eu le temps, je vous aurais donné des informations montrant que, bien que les institutions canadiennes soient d'une envergure honorable et puissent, avec une réglementation appropriée, se tailler une place sur le marché international, nous n'avons aucune raison de nous reposer sur nos lauriers. Je crois que le Conseil économique du Canada a l'intention de publier, plus tard ce mois-ci, un rapport sur l'importance relative des activités internationales des institutions canadiennes qui montre que celles-ci ne font que diminuer. Il y a peut-être à cela toutes sortes de raisons parfaitement valables, que l'on pourra étudier en détail lorsque le rapport aura paru, mais je pense néanmoins que nous devons veiller à ce que la loi et l'usage favorisent l'établissement non seulement d'un secteur financier intérieur vigoureux, mais aussi d'un bon secteur des services financiers internationaux.

Le président: Je voudrais poser une question, mais je ne voudrais pas interrompre cette intéressante discussion.

Le sénateur MacEachen: Bien sûr. Allez-y, monsieur le président. Nous vous aiderons, occasionnellement.

Le président: Merci. A la page 4 de votre déclaration, vous parlez des difficultés que la question du «traitement national» aux termes de l'ALÉ causent aux banques canadiennes. Vous dites ensuite ceci:

La seule façon pratique pour le Canada de résoudre les problèmes de ce genre consiste à réclamer des modifications de la législation américaine pour tenir compte des réalités structurelles des secteurs canadiens des banques et du commerce des valeurs mobilières. Cela nécessiterait des négociations ardues lorsque, par exemple, une nou-

[Text]

You then mention the fact that the Canadian government has a right to review new entrants. Are you saying that when the Canadian government interviews new entrants, it would be proper for the Canadian government to say, "Look, this applicant, this U.S. institution, is one concerning which we have no questions at all, but we will hold up their application until the U.S. government does something for us."? It seems to me that that is a bit beyond what was anticipated in the Free Trade Agreement.

Dr. Neufeld: When you put it that way, Senator, I think you are quite right that it probably is beyond. However, within the agreement there is a sort of undertaking that the United States will move toward changes in their regulatory structure, such as Glass-Steagall.

The Chairman: Yes.

Dr. Neufeld: That will remove some of the difficulties which Canadian institutions face. So if there were a new U.S. application, I do not think it would be out of the way for the Canadian government to say, "Well this is an opportune time to see what progress has been made with respect to the understandings that are in the agreement." However I would not want to focus this solely on the United States, because it is a broader problem. I think the same thing arises with respect to applications from Japan, for example.

The Chairman: Yes, but I should like to stay with the Free Trade Agreement because that is where the national treatment problem arose here this afternoon. I am still not sure I understand what you are saying. Please correct me if I have this wrong, but are you saying that in the case of an American institution which, on all other grounds, is eligible for entry, the Canadian government could say, "All right, fine, we are going to give you permission to come in. However, we would like, as a kind of footnote, to hear a little essay on how the U.S. government is making out on Glass-Steagall."? That does not carry you very far, does it?

Dr. Neufeld: I think it would be very reasonable to have discussions of that kind. There is recognition under the Canada-U.S. Free Trade Agreement that Canada continues to have the right to look at new entrants. Please do not quote me, because I do not have the words of the agreement in front of me, but this is so as long as it is done within the spirit of the agreement. Well, part of the spirit of the agreement is progress over time by the United States in removing a law that discriminates against Canadian institutions. So I think it would be totally acceptable to have a discussion on that point at that time.

The Chairman: I must say that if I were one of those U.S. applicants and I were delayed or turned down on that ground, I would feel that it was a very unlevel playing field.

Dr. Neufeld: I think that negotiations must take into account a number of elements. However, it is also the reality at present that virtually all of the major U.S., Japanese, British and German institutions that want to be in Canada are in

[Traduction]

velle institution américaine demande à s'installer au Canada.

Vous dites ensuite que le gouvernement du Canada a le droit d'examiner les demandes d'accès. Voulez-vous dire que lorsque le gouvernement du Canada étudiera la demande d'une nouvelle institution, il pourra dire «Nous n'avons rien contre ce candidat, cette institution américaine, mais nous n'accepterons pas sa demande tant que le gouvernement des États-Unis n'aura rien fait pour nous en retour»? J'ai l'impression que cela irait un peu plus loin que ce que prévoit l'Accord de libre-échange.

M. Neufeld: Si vous présentez les choses ainsi, sénateur, je crois que vous avez tout à fait raison et que ce serait probablement exagéré. Il est cependant prévu dans l'Accord que les États-Unis vont modifier leur réglementation, notamment dans la *Glass-Steagall Act*.

Le président: Oui.

M. Neufeld: Cela permettra d'aplanir certaines des difficultés auxquelles font face les institutions canadiennes. Donc, s'il y avait une nouvelle demande émanant des États-Unis, je crois qu'il ne serait pas déplacé que le gouvernement du Canada dise «Le moment est opportun de vérifier les progrès réalisés en ce qui concerne les engagements pris dans l'Accord». Je ne voudrais pas cependant que l'on mette l'accent uniquement sur les États-Unis, parce qu'il s'agit d'un problème plus vaste. La même question se pose en ce qui concerne, par exemple, les demandes provenant du Japon.

Le président: Oui, mais j'aimerais que l'on s'en tienne à l'Accord de libre-échange parce que c'est à ce sujet que la question du traitement national a été soulevée cet après-midi. Je ne suis pas encore certain de bien comprendre votre position. Reprenez-moi si je me trompe, mais vous dites que si une institution américaine admissible à tous points de vue faisait une demande, le gouvernement du Canada pourrait dire: «C'est d'accord, nous allons accéder à votre demande, mais à bien y penser, nous aimerions savoir ce que le gouvernement des États-Unis a fait au sujet de la Glass-Steagall Act»? Cela ne nous mènerait pas bien loin, non?

M. Neufeld: Je pense qu'il serait tout à fait raisonnable d'avoir des discussions de ce genre. L'Accord de libre-échange canado-américain reconnaît au Canada le droit d'examiner les nouvelles demandes. De grâce, ne me citez pas parce que je n'ai pas le texte de l'Accord devant moi, mais cela est vrai tant qu'on respecte l'esprit de l'Accord. Eh bien, cet esprit consiste en partie en un engagement de la part des États-Unis à supprimer progressivement une loi qui est discriminatoire à l'égard des institutions canadiennes. Je crois donc qu'il serait tout à fait acceptable d'avoir à ce moment-là une discussion à ce sujet.

Le président: Je dois dire que si j'étais le requérant américain dont la demande est retardée ou refusée pour ces motifs, je trouverais cela extrêmement injuste.

M. Neufeld: Je crois qu'il faut, dans les négociations, tenir compte de nombreux éléments. Il est un fait cependant que presque toutes les grandes institutions américaines, japonaises, britanniques et allemandes qui veulent opérer au Canada sont

[Text]

Canada today. So while we are discussing a very important point, from that point of view it is not one of overriding importance to other countries.

The Chairman: Yes. I simply raised it because you seemed to feel that it was important enough to mention as a way of solving some of the difficulties of national treatment. I do not wish to press it any further than that. Since there are no further questions, it remains only to thank Dr. Neufeld for coming here this afternoon.

The committee adjourned.

[Traduction]

déjà en activité chez nous. La question dont nous discutons est très importante de ce point de vue, mais elle n'a pas une importance prépondérante pour les autres pays.

Le président: Oui. J'ai soulevé cette question simplement parce que vous l'avez jugée suffisamment importante pour la présenter comme un moyen de régler certaines des difficultés que posent les dispositions concernant le traitement national. Je ne tiens pas à pousser l'examen plus loin. Comme il n'y a pas d'autres questions, il ne nous reste qu'à remercier M. Neufeld d'avoir comparu devant nous cet après-midi.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESS—TÉMOIN

Dr. Edward P. Neufeld, Executive Vice-President, Economic and Corporate Affairs, Royal Bank of Canada and Member of the Financial Legislation and Regulation Committee, Canadian Bankers Association.

M. Edward P. Neufeld, vice-président exécutif, Service économique et affaires institutionnelles, Banque Royale du Canada et membre du comité sur la législation et la réglementation des institutions financières, Association des banquiers canadiens.

CA/
YE 23
F71



Second Session
Thirty-fourth Parliament, 1989

Deuxième session de la
trente-quatrième législature, 1989

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

**Foreign
Affairs**

**Affaires
étrangères**

Chairman:
The Honourable JOHN B. STEWART

Président:
L'honorable JOHN B. STEWART

Tuesday, June 13, 1989

Le mardi 13 juin 1989

Issue No. 5

Fascicule n° 5

Fourth Proceedings On:

The monitoring of the implementation and
application in both countries of the *Canada-
United States Free Trade Agreement
Implementation Act* as well as any other related
trade developments

Quatrième fascicule concernant:

L'application de la *Loi de mise en œuvre de
l'Accord de libre-échange Canada-États-Unis*
dans les deux pays visés ainsi que tout autre
développement commercial qui y serait lié

WITNESS:
(See back cover)

TÉMOIN:
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE
ON FOREIGN AFFAIRS

The Honourable John B. Stewart, *Chairman*
The Honourable Jean Bazin, *Deputy Chairman*

The Honourable Senators:

Asselin, P.C.	LeBlanc, P.C. (<i>Beauséjour</i>)
Bazin	*MacEachen, P.C. (or Frith)
Bolduc	*Murray, P.C. (or Doody)
Bosa	Ottenheimer
Frith	Roblin, P.C.
Gigantès	Stewart (<i>Antigonish- Guysborough</i>)
Grafstein	Turner

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Pursuant to Rule 66(4), membership of the Committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Turner substituted for that of the Honourable Senator Fairbairn (June 13, 1989).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

Président: L'honorable John B. Stewart
Vice-président: L'honorable Jean Bazin

Les honorables sénateurs:

Asselin, c.p.	LeBlanc, c.p. (<i>Beauséjour</i>)
Bazin	*MacEachen, c.p. (ou Frith)
Bolduc	*Murray, c.p. (ou Doody)
Bosa	Ottenheimer
Frith	Roblin, c.p.
Gigantès	Stewart (<i>Antigonish- Guysborough</i>)
Grafstein	Turner

**Membres d'office*

(Quorum 4)

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres du Comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Turner substitué à celui de l'honorable sénateur Fairbairn (le 13 juin 1989)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Minutes of the Proceedings of the Senate*, Wednesday, April 5, 1989:

“With leave of the Senate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*):

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs be authorized to monitor and report on the implementation and application in both countries of the *Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act* as well as on any other related trade developments; and

That the papers and evidence received and taken on the aforesaid subject before the Committee during the Second Session of the Thirty-third Parliament and the First Session of the Thirty-fourth Parliament be referred to the Committee.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.”

Le greffier du Sénat

Charles Lussier

Clerk of the Senate

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Procès-verbaux du Sénat* du mercredi 5 avril 1989:

«Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*),

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères soit autorisé à suivre l'application de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada-États-Unis* dans les deux pays visés ainsi que tout autre développement commercial qui y serait lié et à en faire rapport; et

Que les mémoires reçus et les témoignages entendus sur la question par le Comité durant la deuxième session de la trente-troisième Législature et durant la première session de la trente-quatrième Législature soient renvoyés au Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JUNE 13, 1989
(7)

[Text]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day at 4:20 p.m., the Chairman, the Honourable Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*) presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Bazin, Bolduc, Bosa, Gigantès, Grafstein, MacEachen, Ottenheimer, Roblin, Stewart (*Antigonish-Guysborough*) and Turner. (10)

Other Senators present: The Honourable Senators Hays, Poitras, Spivak and Stollery. (4)

In attendance: From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Mr. Ian Stewart, Advisor to the Committee, Mr. Peter C. Dobell, Counsellor, Mr. Michael Kalnay, Assistant Advisor and Mr. Michel Dupuy, Assistant to the Leader of the Opposition in the Senate.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

Witness:

Dr. Sylvia Ostry, Senior Research Fellow, University of Toronto and Senior Advisor to the Secretary of State for External Affairs.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated April 5, 1989, namely, "To monitor and report on the implementation and application in both countries of the *Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act* as well as any other related trade developments".

The Chairman introduced Dr. Ostry who made a statement and answered questions.

At 6:02 p.m., the Committee adjourned to 4:00 p.m., Tuesday, June 20, 1989.

ATTEST:

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 13 JUIN 1989
(7)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 16 h 20, sous la présidence de l'honorable sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*) (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Bazin, Bolduc, Bosa, Gigantès, MacEachen, Ottenheimer, Roblin, Stewart (*Antigonish-Guysborough*) et Turner. (10)

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Hays, Poitras, Spivak et Stollery. (4)

Présents: Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: M. Ian Stewart, conseiller auprès du Comité; M. Peter C. Dobell, conseiller; M. Michael Kalnay, conseiller adjoint; et M. Michel Dupuy, adjoint du leader de l'opposition au Sénat.

Également présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Témoïn:

M^{me} Sylvia Ostry, Agrégée supérieure de recherche, Université de Toronto et conseillère principale auprès du secrétaire d'État aux Affaires extérieures.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du 5 avril 1989, savoir: «Suivre l'application de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada-États-Unis* dans les deux pays visés ainsi que tout autre développement commercial qui y serait lié et à en faire rapport».

Le président présente M^{me} Ostry qui fait une déclaration et répond aux questions.

À 18 h 02, le Comité suspend ses travaux jusqu'à mardi 20 juin 1989 à 16 heures.

ATTESTÉ:

Le greffier du Comité

Patrick J. Savoie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

Ottawa, Tuesday, June 13, 1989

[Text]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day at 4:30 p.m. to monitor the implementation and application in both countries of the Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act as well as any other related trade developments.

Senator John B. Stewart (Antigonish-Guysborough) (Chairman) in the Chair.

The Chairman: Honourable senators, our witness today is Mrs. Sylvia Ostry. Currently, Mrs. Ostry is a Senior Research Fellow at the University of Toronto and with the Council on Foreign Relations in New York. She is on leave from the Government of Canada where, most recently, she held the position of Senior Adviser to the Secretary of State for External Affairs.

Honourable senators, I have a good deal more information about Mrs. Ostry which I intended to give you, but because the Senate went on and on—and I am not looking at any particular senator—we are starting late. In addition, Mrs. Ostry has other plans which will require her to leave here no later than six o'clock. That is why I am abbreviating my introduction.

She has been asked to help us by discussing recent events in the multilateral trade system and the European Community and the potential impact of these recent events on Canada. I suspect that she has a prepared statement and, if so, I would invite Mrs. Ostry to address the committee.

Dr. Sylvia Ostry, Senior Research Fellow, University of Toronto: Thank you. Honourable senators, I am very pleased to be with you today. This is not the first such occasion. I found the others to be very stimulating and rewarding and I hope this session will prove to be no exception.

What I propose to do—and this is based on discussion I had with Ian Stewart, which does not quite accord with what you said—is, first, to highlight a broad brush review of current trends in the global trade environment and then get on to the main developments in the GATT negotiations, the Uruguay Round.

Let me start with the global trends. I think a better name for them is “incipient trends.” I have divided these background factors into two: macro and micro, because I think the developments on both fronts are significant and, indeed, they are mutually interactive.

Let me start with macro. The world trading system of the 1980s has been affected as much by macro economics, or financial forces and policies, as by the micro factors which are its traditional domain. As is well known, a powerful force, fuelling protectionist pressures in the United States in the first half of the decade, was the wide swing in exchange rates and the rapid deterioration in the U.S. trade balance stemming from incompatible macro policy positions among the key industrialized countries in the G7.

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mardi 13 juin 1989

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 16 heures pour suivre l'application de la Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada-États-Unis dans les deux pays visés ainsi que tout autre développement commercial qui y serait relié.

Le sénateur John B. Stewart (Antigonish-Guysborough) (président) occupe le fauteuil.

Le président: Honorables sénateurs, nous accueillons aujourd'hui Mme Sylvia Ostry. Mme Ostry est actuellement agrégée supérieure de recherche à l'Université de Toronto et travaille au Council on Foreign Relations, à New York. Elle a pris congé des fonctions de conseillère principale auprès du Secrétaire d'État aux Affaires extérieures, qu'elle occupait encore tout récemment au gouvernement du Canada.

Honorables sénateurs, j'avais l'intention de vous donner beaucoup d'autres renseignements sur Mme Ostry, mais comme le Sénat a prolongé ses travaux,—je ne vise aucun sénateur en particulier—, la séance débute assez tard. En outre, comme Mme Ostry a d'autres engagements, elle devra partir au plus tard à 18 heures. J'abrège donc mon introduction.

On a demandé à Mme Ostry de nous aider en commentant ce qui s'est produit récemment sur la scène commerciale multilatérale et au sein de la Communauté européenne, et en exposant l'incidence que ces événements pourraient avoir sur le Canada. Je crois que Mme Ostry a préparé une déclaration, et je l'invite donc à prendre la parole.

Mme Sylvia Ostry, agrégée supérieure de recherche à l'Université de Toronto: Merci. Honorables sénateurs, je suis heureuse d'être parmi vous aujourd'hui et ce n'est pas la première fois que je me présente ici. Les autres occasions m'ont paru très stimulantes et gratifiantes et j'espère qu'il en sera de même aujourd'hui.

Ce que je vais faire—compte tenu de l'entretien que j'ai eu avec Ian Stewart, et qui ne correspond pas tout à fait à ce que vous avez dit—c'est brosser un aperçu des tendances actuelles de la scène commerciale internationale puis aborder les principaux jalons des négociations du GATT, de la ronde d'Uruguay.

Commençons d'abord par les grandes tendances. Je pense, en fait, qu'il vaudrait mieux parler de «tendances naissantes». J'ai divisé les facteurs en deux groupes: macroéconomiques et de microéconomiques, car j'estime que les événements qui se produisent sur ces deux plans sont importants et interreliés.

Commençons par les facteurs macroéconomiques. Le système commercial mondial des années 80 a été régi tant par des facteurs macroéconomiques, des directives ou des forces financières, que par des facteurs microéconomiques, qui prévalent dans le système traditionnel. Comme on le sait, un élément majeur, qui a fait croître la poussée protectionniste aux États-Unis pendant la première moitié des années 80, a été le revirement des taux de change et la détérioration rapide de la balance commerciale américaine à la suite de la prise de posi-

[Text]

The improvement in current account positions and exchange rate realignments since 1985 has been attributed, in large part, to the initiation and evolution of policy coordination in the G7 since the Plaza Accord of that year.

While the full fury of the protectionist crashers has abated and the Omnibus Trade Act of 1988 is a vast improvement over most of its 300-plus ancestors in the earlier part of the decade, a careful reading of its provisions suggest that U.S. protectionism is changing in nature and expression but is certainly not dead.

Over the next few years, once again, a key element in trade policy developments is likely to be the current account positions of the U.S. and its main trading partners. Once again, these suggest rising protectionist pressures.

There are several reasons for this assessment. First, the recent IMF forecast suggests a market slowing of the pace of adjustment in the U.S. trade imbalance and a widening of their current account deficit from \$135 billion in 1988 to \$139 billion in 1989 and a staggering \$157 billion in 1990. These estimates are premised on unchanged policy and, of course, the picture would improve if decisive multi-year fiscal action were implemented; but the likelihood of such action at the present time seems remote.

Moreover, recent analysis suggests that significant long-term structural factors, such as the low rate of saving and competitiveness problems have affected the external position of the U.S. so that while fiscal action is desirable and necessary, it will provide no quick fix. Thus it seems likely that the improvement in the U.S. external balance for the foreseeable future has now, at best, plateaued and the likely outcome is that trade policies will move up the priority list of the fiscal agenda.

Another macro factor, centering on the bilateral balance with Japan, points even more strongly in the same direction—that is, increasing attention to trade policies in the U.S. Reduction in the Japanese bilateral surplus has halted and is now reversing. The IMF forecasts a rise from \$79.5 billion in 1988 to \$84 billion in 1989 and a record \$93.5 billion in 1990.

It is important to note that the renewed concern for Japan in the United States has recently prompted the prestigious and traditionally liberal U.S. Business Advisory Committee for Trade Policy Negotiations—that is at the top of their advisory structure and it is similar to our ITAC—to issue a report abdicating a targeted central approach to managed trade. It would be unwise to underestimate the significance of this signal from the top levels of the United States business community. The new bilateral discussions, broadly under Super-301

[Traduction]

tions macroéconomiques incompatibles par les grands pays industrialisés du groupe des sept.

L'amélioration de la situation du compte courant et les réalignements des taux de change depuis 1985 sont attribuables en grande partie à la coordination de la politique du groupe des sept depuis l'Accord Plaza conclu cette année-là.

Si la fureur des partisans du protectionnisme s'est atténuée et que la loi de 1988 dite *Omnibus Trade Act* représente une nette amélioration par rapport aux quelque 300 mesures législatives qui l'ont précédée au début des années 80, la lecture attentive des dispositions de cette loi donne à penser que bien que la nature du protectionnisme américain ait changé celui-ci n'est pas disparu pour autant.

Encore une fois, au cours des années à venir, un élément clé de la politique commerciale sera, vraisemblablement, la situation du compte courant des États-Unis et de ceux de leurs principaux partenaires commerciaux. De nouveau, une intensification des pressions protectionnistes est à prévoir.

Plusieurs raisons justifient cette prévision. D'abord, le FMI prévoyait récemment l'apparition sur les marchés d'un ralentissement du rythme d'ajustement du déséquilibre commercial des États-Unis et un alourdissement du déficit de leur compte courant, qui, de 135 milliards de dollars qu'il était en 1988, passera à 139 milliards en 1989 et à 157 milliards en 1990. Ces estimations reposent sur l'hypothèse du maintien de la politique en vigueur. Cependant, bien sûr, la situation s'améliorerait si, pendant plusieurs années, on appliquait des mesures financières radicales; mais cette possibilité semble mince pour l'instant.

En outre, une récente analyse donne à penser que des facteurs structurels à long terme, comme le faible taux d'épargne et des problèmes de concurrence, ont affaibli la position des États-Unis face à l'étranger, de telle sorte que si une action financière est souhaitable et même nécessaire, elle ne réglerait quand même pas instantanément la situation. Il semble donc que l'amélioration de la balance commerciale extérieure des États-Unis est pour le moins stationnaire et qu'il y a tout lieu de prévoir que les politiques commerciales remonteront au premier rang des priorités du programme financier.

Un autre facteur macroéconomique, qui touche essentiellement la balance des échanges avec le Japon, donne encore de meilleures raisons de penser que les États-Unis accorderont de plus en plus d'attention aux politiques commerciales. La réduction de l'excédent bilatéral avec le Japon a cessé et le processus inverse est enclenché. Les prévisions du FMI sont passées de 79,5 milliards qu'elles étaient en 1988 à 84 milliards en 1989 et à un sommet de 93,5 milliards en 1990.

Il importe de souligner que l'intérêt que les États-Unis portent à nouveau au Japon vient de pousser le prestigieux et traditionnellement libéral U.S. Business Advisory Committee for Trade Policy Negotiations—qui se situe là-bas au sommet du processus de consultation et qui s'apparente à notre Comité consultatif sur le commerce extérieur—, à publier un rapport où l'on renonce à une approche centralisatrice en faveur plutôt d'une orientation axée sur la gestion du commerce. Il serait malavisé de sous-estimer l'importance de ce signal venu des niveaux supérieurs de la collectivité commerciale des États-

[Text]

auspices, may give some clue as to how and whether the U.S. will move in the direction of a bilateral managed trade.

In summary, I would argue that the present and foreseeable international macro background strongly points to renewed protectionist pressure in the United States and, at the very least, a marked increase in uncertainty about the future course of U.S. trade policy. Let me say parenthetically that nowhere is that uncertainty greater than it is in Washington.

On the micro side, I think we have pressures in a similar direction—that is, increased priority to micro policies—to trade policies. There are two kinds of trade policies. There are the traditional, defensive import protection policies and also the new protectionist policies which are centred on so-called “strategic industries.” The latter option is more attractive since it is linked to the increasingly high-profile notion of competitiveness. One cannot, nonetheless, rule out more traditional, defensive policies as well, as the current discussion on the U.S. steel industry suggests, and as the increased use of their trade remedy laws, countervail and especially antidumping, also underlies.

Another factor which is important in generating support for strategic industry policies, is the growing conviction that Japan has successfully pulled them off with the Asian NICs not far behind. It is, indeed, the Japanese paradigm of an integrated targeted strategy, best exemplified in semiconductors combining elements of trade policy, investment and financial policies, genetic research and government industry coordination, which is catalyzing the present phase of the debate on competitiveness in the United States. The outcome of that debate is, of course, by no means certain since there is widespread skepticism in many quarters about the very concept of strategic industries and, hence, about the effectiveness or the feasibility of a government targeting approach.

What has been entirely absent from the debate has been the broader international implications of such a policy approach if it becomes the norm in the triad—that is, the EC, the U.S. and Japan—rather than the exception. That is where the EC developments associated with Europe 1992 are likely to play a role.

Let me elaborate on this. While there were numerous factors, both political and economic at play in launching the move to full integration in the internal market in Europe, one key catalyst was the role of the European business community in creating the necessary political momentum for change. Spurred by the charge of Eurosclerosis—never underestimate a word in today’s world—and the challenge of improving competitiveness vis-à-vis the Japanese and the Americans, European industrialists have unleashed a wave of restructuring and rationalization.

[Traduction]

Unis. Les nouvelles discussions bilatérales, qui portent en grande partie sur quelque 300 mesures législatives, peuvent fournir certains indices sur la question de savoir si les États-Unis se dirigent vers la gestion du commerce bilatéral, et comment ils s’y prendraient.

En bref, j’estime que la conjoncture macroéconomique actuelle et celle que l’on peut prévoir, laissent supposer une recrudescence de la poussée protectionniste aux États-Unis et, tout au moins, une incertitude grandissante quant à l’orientation future de la politique commerciale américaine. Laissez-moi ajouter, entre parenthèses, que c’est à Washington que cette incertitude est la plus vive.

Sur le plan microéconomique, j’estime que les pressions s’exercent dans le même sens que les politiques commerciales, soit la remontée du rang prioritaire des questions de microéconomie. Les politiques commerciales sont de deux types. Il y a les politiques traditionnelles défensives et les politiques protectionnistes d’un nouveau genre qui visent ce qu’on appelle les «secteurs stratégiques». La dernière option est plus attrayante car elle est liée à la notion en vogue de concurrence. On ne peut toutefois passer sous silence des politiques défensives et plus traditionnelles, ce que laissent voir les discussions qui ont cours dans l’industrie de l’acier aux États-Unis, ainsi que l’utilisation de plus en plus fréquente de la législation sur les recours commerciaux et de droits antidumping et compensatoires.

Un autre facteur qui contribue à favoriser une politique de protection des industries stratégiques est la conviction sans cesse croissante qu’elle a bien servi le Japon, et, également, les pays asiatiques nouvellement industrialisés qui n’étaient pas loin derrière. Aux États-Unis, le débat actuel sur la compétitivité est axé sur le modèle japonais d’une stratégie intégrée et bien orientée, dont le meilleur exemple est celui des semi-conducteurs qui rassemble des éléments des politiques commerciale, financière et d’investissement, de la recherche génétique et de la coordination industrielle assurée par le gouvernement. Nous ne pouvons savoir, naturellement, quelle sera l’issue du débat, parce que la notion même d’industries stratégiques suscite beaucoup de scepticisme dans de nombreux milieux et, par conséquent, on s’interroge sur l’efficacité ou la faisabilité d’une orientation donnée par le gouvernement.

Un aspect de la question qui n’a pas encore été abordé est celui des conséquences internationales d’une telle politique, si elle devenait la norme au sein du Marché commun, aux États-Unis et au Japon. L’évolution de la CEE, en particulier l’Europe de 1992, sera certainement un facteur déterminant.

Permettez-moi de m’étendre un peu plus sur ce sujet. Bien que de nombreux facteurs, tant politiques qu’économiques, aient poussé à une intégration complète du marché interne en Europe, l’un des principaux catalyseurs a été le rôle joué par le milieu des affaires européen qui a réussi à créer la dynamique politique nécessaire à l’avènement de cette intégration. Aiguillonnées par l’accusation de sclérose européenne—il ne faut jamais sous-estimer les mots de nos jours—et par le déficit d’accroître leur compétitivité face aux Japonais et aux Améri-

[Text]

The commission, unlike the United States, thus far—and I underline “thus far”—has already spawned a panoply of Mitty-like programs in telecommunications, semiconductors, high definition television, defence and aerospace. In addition, the commission's use of antidump in the high technology sector, which is a trade remedy law against dumped goods, looks increasingly like a strategic trade policy element in the package. It is having the effect, intended or not, of inducing Japanese and Korean investment into Europe. This has, in turn, raised increasingly contentious questions about rules of origin—that is, where something has been produced in trade—and local content—that is, what can be defined as a European industry when there is investment—which are not confind to Europe nor confineable to Japan, but are beginning to spill over to the United States companies who are turning to their government to take action against the EEC.

At the present time, the central focus of the U.S. policy debate on competitiveness is directed to Japan. If the EEC is adopting a European version of the so-called Japanese paradigm, that will undoubtedly become a factor in the U.S. decision-making process. I should stress that no one has spelled out the international consequences of industrial targeting of strategic industries in the triad. Suffice to note that there are no multilateral disciplines in this area of government activity. This broad background on incipient trends can be summed up in one word as far as trade policy investments are concerned, and that is uncertainty.

Let me turn now to the Uruguay Round and update you on activities since last December's Montreal ministerial meeting. The Montreal ministerial meeting was a unique event in the 40 years of GATT history in several respects.

First, its purpose was to review progress at the half-way mark of the Uruguay Round, and it was formally designated a mid-term review. In the previous seven rounds it was not felt necessary to involve trade ministers, except for the formal launch and the completion. However, the traditional approach was rejected as too risky in the world economy as it existed in September 1986.

Secondly, the meeting in Montreal vividly demonstrated the extraordinary divisiveness of some of the key agenda items in this most ambitious and comprehensive of all GATT rounds. Only by a procedural slight of hand was a complete breakup of the negotiations averted, a breakup which might well have sealed the fate of multilateralism for the foreseeable future.

Thirdly, the meeting also served to underline another unique feature of the negotiations; that is, the much higher profile of coalitions of smaller countries—in this case, a Latin-American

[Traduction]

cains, les industriels européens ont suscité une vague de restructuration et de rationalisation.

La Commission, contrairement aux États-Unis, jusqu'à maintenant—et je souligne «jusqu'à maintenant»—a permis le lancement d'une panoplie de programmes comme le Minetel dans le domaine des télécommunications, des semi-conducteurs, de la télévision à haute définition, de la défense et de l'aérospatial. De plus, l'utilisation par la Commission de droits antidumping dans le secteur de la haute technologie, lesquels constituent en fait des recours commerciaux contre les biens qui font l'objet de dumping, ressemble de plus en plus à un élément d'une politique commerciale stratégique. Cela a pour effet, voulu ou non, d'encourager les Japonais et les Coréens à investir en Europe. Cette situation, à son tour, soulève la question litigieuse des règles d'origine,—c'est-à-dire la composante de fabrication locale ou ce qu'on pourrait qualifier d'industrie européenne,—lorsque les investissements ne se limitent à l'Europe ni au Japon, mais envahissent les industries américaines qui se tournent alors vers leur gouvernement pour qu'il prenne des mesures contre la CEE.

Actuellement, le débat qui fait rage aux États-Unis porte principalement sur la compétitivité face au Japon. Si le CEE devient une version européenne du modèle japonais, il est certain que les États-Unis en tiendront compte dans l'établissement de leur politique. Je devrais également souligner que personne n'a encore déterminé quelles seraient les conséquences, pour ces trois groupes, d'une politique industrielle axée sur les industries stratégiques. Qu'il suffise de dire qu'il n'existe pas de disciplines multilatérales dans ce secteur de l'activité gouvernementale. Un mot résume ces tendances naissantes en ce qui concerne les investissements liés à une politique commerciale, c'est l'incertitude.

Permettez-moi maintenant d'aborder la question des négociations commerciales multilatérales de la ronde d'Uruguay et les derniers développements depuis la réunion des ministres qui a eu lieu à Montréal, en décembre. Plusieurs aspects de cette rencontre de Montréal sont sans précédent dans les 40 années de l'histoire du GATT.

Premièrement, cette rencontre avait pour but d'examiner le chemin parcouru en ce milieu d'étape de la ronde d'Uruguay et elle était conçue, officiellement, comme un examen de mi-étape. Dans les sept étapes précédentes des négociations multilatérales, on n'avait pas jugé nécessaire d'y faire participer les ministres du Commerce, sauf à l'occasion du dîner officiel à la fin des discussions. Toutefois, cette façon de faire a été abandonnée parce qu'elle était jugée trop dangereuse, vu la situation de l'économie mondiale en septembre 1986.

Deuxièmement, la réunion de Montréal a montré de façon frappante à quel point les opinions sont différentes sur des questions clés à l'ordre du jour de ces négociations, qui sont parmi les plus ambitieuses et les plus complètes de toutes les négociations du GATT. On a réussi de justesse à éviter l'échec complet des négociations, ce qui aurait mis fin au multilatéralisme pour l'avenir prévisible.

Troisièmement, la réunion a également souligné un autre aspect unique de ces négociations: l'importance accrue des coalitions de plus petits pays—par exemple, le bloc des pays

[Text]

bloc. Another way of stating the last point is that we were provided in Montreal with a living demonstration of the now conventional wisdom that we are living in a world without a dominant hegemony.

Let me briefly answer the question "Why a mid-term review?", because I think it is important in understanding the outcome. As I said, it was extraordinarily contentious in Punta at the launch in September 1986. The strong opposition to it came from the EC and, to a lesser extent, from the so-called hardline LDCs led by Brazil and India, who were opposed to any negotiations in services, investment and intellectual property.

The main problem for the EC was agriculture. The EC did not want the conflict about the common agricultural policy, which so bitterly divides their member states, opened up any earlier than was necessary, and certainly not until a full package with some possible tradeoffs could be put on the table at the end of the round. They coined the term "globality," by which they meant no interim result and therefore no midterm review. The compromise in the Punta declaration amounted, in effect, to saying a midterm review if necessary, but not necessarily a midterm review. It was not drafted by a Canadian, but it might well have been.

After Punta, renewed pressure to have a midterm review by the U.S., Canada and Japan at a number of regular quadralateral trade ministers' meetings proved unsuccessful. Then, for reasons having nothing to do with the Uruguay Round but rather with Europe 1992, escalating budgetary expenditures on agriculture resulted in changes in the Common Agricultural Policy. This permitted some redirection of the budget away from agricultural subsidies to regional funds and other uses.

It is important to underline this point because the decisions which were made on the CAP were not directed at fundamental reform of trade-distorting practices but at budgetary control. The modification of the CAP was a by-product, not an end in itself. However, it did play a part in unblocking EC objections to the midterm review and allowed the commission to argue that their reforms were far ahead of others and deserved credit in the GATT negotiations.

Another development which also made it possible was last year's drought. This reduced commission expenditures by raising world prices. I have described the agricultural question at some length because it proved to be, not surprisingly, the key issue in Montreal. Let me turn now to the December meeting.

There are 15 negotiating groups in the Uruguay Round covering access, agriculture, the new issues of services, intellectual property and trade-related investment issues, the trade remedy laws—that is, subsidy countervail, antidump and safeguards—and systemic issues such as dispute settlement and the reform of the GATT as an institution. The objective of the Montreal

[Traduction]

d'Amérique latine. En d'autres mots, on nous a démontré, à Montréal, qu'il est tout à fait vrai que nous vivons dans un monde où ne s'exerce plus une hégémonie toute puissante.

Permettez-moi de répondre brièvement à la question «Pourquoi un examen de mi-étape?», parce que je pense qu'il s'agit d'une question importante pour comprendre ce qui se prépare. Comme je l'ai déjà dit, on s'était passablement querellé à Punta, en septembre 1986. L'opposition la plus virulente venait de la CEE et, à un moindre degré, des pays moins développés de la ligne dure, représentés surtout par le Brésil et l'Inde, qui s'opposaient à toute négociation dans le domaine des services, des investissements et de la propriété intellectuelle.

Le principal problème pour la CEE était l'agriculture. La CEE ne voulait pas que la question d'une politique agricole commune, qui divise dramatiquement ses membres, soit soulevée plus tôt qu'il n'était nécessaire et, surtout, pas avant qu'un ensemble complet de mesures comportant des concessions mutuelles, puisse être mis sur la table à la fin des négociations. On a eu recours au terme «globalité», qui voulait dire en fait aucun examen de mi-étape—le compromis dans la déclaration faite à Punta voulait dire en fait un examen de mi-étape si nécessaire, mais pas nécessairement un examen de mi-étape. Cette déclaration n'avait pas été rédigée par un Canadien, mais elle aurait pu l'être.

Après la rencontre de Punta, les États-Unis, le Canada et le Japon ont essayé d'obtenir un examen de mi-étape, à l'occasion de rencontres régulières des ministres du Commerce, mais ils n'ont pas réussi. Pour des raisons qui n'ont rien à voir avec les négociations multilatérales de la ronde d'Uruguay, mais qui dépendent plutôt de l'avènement de l'Europe de 1992, l'augmentation des dépenses dans le secteur agricole a entraîné l'apport de changements à la politique agricole commune de la CEE. Des fonds auparavant alloués à l'agriculture ont été réorientés vers les régions et à d'autres fins.

Ce fait est important parce que les décisions qui ont été prises en ce qui concerne la politique agricole commune ne visaient pas une réforme fondamentale de pratiques commerciales qui faussent la réalité, mais plutôt l'établissement d'un contrôle budgétaire. La modification de cette politique était un moyen, non pas une fin en soi. Toutefois, ce changement a contribué à lever les objections qu'avait la CEE à un examen de mi-étape et elle a permis à la Commission de soutenir que ses réformes étaient plus avant-gardistes que celles des autres et qu'on devait l'en féliciter.

La sécheresse de l'année dernière a également contribué à rendre cela possible en réduisant les dépenses de la Commission et en faisant monter les prix mondiaux. Je me suis attardée davantage sur la question de l'agriculture parce qu'elle s'est révélée, et ce n'est pas surprenant, une question clé à Montréal. Je passe maintenant à la réunion de décembre.

Quinze groupes de négociations ont été formés pour la ronde d'Uruguay. Ils ont discuté de l'accès aux marchés, de l'agriculture, des services, de la propriété intellectuelle et des investissements commerciaux, des législations en matière de recours commercial—soit les droits compensateurs, les droits antidumping et les protections—ainsi que des questions de régie interne

[Text]

meeting was to provide a framework to guide the final two years of hard bargaining. This framework was, for the most part, agreed to by 11 of the 15 groups. In some instances—for example, services—the agreements spelled out the principle elements of a general agreement on services, which is far more than had been anticipated before Montreal. A significant improvement in the dispute-settlement process and implementation of a new trade policy surveillance function were also agreed upon.

The four groups for which it was impossible to bridge widely divergent positions were textiles and clothing, safeguards or emergency protection, intellectual property and our old friend agriculture. The lack of agreement on the first two—that is, textiles and clothing and safeguards—was a technical move by some of the LDCs to underline the priority of these subjects in the round. The countries that were blocking agreement fully recognized that that agreement is only possible at the end of the round, when all participants can access the overall package of benefits.

The issue at stake in the intellectual property group was very different. Everyone could agree that there should be some GATT disciplines covering both border and domestic enforcement of intellectual property rights. However, for the developed countries much more was at stake—that is, the actual norms and standards of intellectual property laws. These, as you know, vary enormously among countries, indeed to the degree that pirating is quite legal in some parts of the world.

Since the Punta launch, intellectual property has become the top issue for multinational business. It is the one issue by which they will judge the round. There is no other issue as important to the global corporations around the world, not perhaps surprisingly in a period of accelerating technological change.

The U.N. institution mandated to deal with norms and standards, which is called WIPO, the World Intellectual Property Organization, has proved ineffective in narrowing serious disparities and has no dispute-settlement mechanism. Since these differences in coverage are spawning major trade disputes, the GATT seems the logical institution, of course in cooperation with WIPO, to house the full intellectual property agenda—that is, enforcement and standards. In Montreal, final agreement was vetoed by India.

Once again, however, because India in the end was isolated—Brazil was prepared to accept some kind of compromise language—it seems to me unlikely—I could be wrong—that

[Traduction]

comme le règlement de différends et la réforme du GATT en tant qu'institution. La réunion de Montréal visait à établir un plan pour les deux dernières années de négociations. Onze des 15 groupes ont accepté la majeure partie de ce plan. Dans certains cas—les services par exemple—les accords intervenus précisaient les principes d'une entente générale sur les services, ce qui dépassait de loin les espérances formulées avant la rencontre de Montréal. Les participants ont également convenu d'améliorer considérablement le processus de règlement des différends et de mettre en place un nouveau mécanisme de contrôle de la politique commerciale.

Les quatre groupes qui ne sont pas arrivés à s'entendre étaient les suivants: les textiles et les vêtements; les mesures de protection et d'urgence; la propriété intellectuelle; et notre bonne vieille agriculture. Les deux premiers groupes—soit les textiles et vêtements et les mesures de protection—n'ont pu se mettre d'accord parce que quelques-uns des pays en développement avaient décidé d'accorder une importance prioritaire à ces questions. Les pays qui ont refusé de conclure un accord ont reconnu qu'une telle entente ne peut intervenir qu'à la fin de la ronde, lorsque tous les participants pourront examiner l'ensemble des avantages dont ils pourront profiter.

Le problème qui a surgi dans le groupe chargé de la propriété intellectuelle était d'une tout autre nature. Tous les participants étaient d'accord pour dire que le GATT devrait prévoir l'application de certaines mesures aux frontières et à l'intérieur des pays membres pour assurer le respect de la propriété intellectuelle. L'enjeu était toutefois beaucoup plus important pour les pays industrialisés. En effet, les normes actuellement en vigueur, aux termes des différentes législations sur la propriété intellectuelle, varient tellement d'un pays à l'autre, que certains d'entre eux permettent même la contrefaçon.

Depuis le lancement, à Punta del Este, d'une nouvelle ronde de négociations, la propriété intellectuelle est devenue la priorité n° 1 des multinationales. Celles-ci se prononceront en effet sur le succès de cette ronde d'après les résultats obtenus dans ce domaine. Les grandes sociétés du monde entier s'intéressent à cette question plus qu'à toute autre, ce qui n'est peut-être pas surprenant car nous vivons à une époque où les changements technologiques sont de plus en plus rapides.

L'organisme des Nations Unies qui a reçu le mandat de préparer ces normes, l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle (OMPI), n'a pas réussi à réduire les importantes inégalités qui existent à cet égard ni à mettre en place un mécanisme de règlement des différends. Comme ces disparités engendrent des différends de taille sur le plan commercial, le GATT semble être la seule institution qui pourrait, de concert évidemment avec l'OMPI, établir un programme complet dans le domaine de la propriété intellectuelle; ce programme pourrait notamment prévoir des mesures d'exécution et des normes pour chaque pays. L'Inde a toutefois refusé, à Montréal, de signer l'entente finale.

Toutefois, il me semble encore une fois,—comme l'Inde s'est finalement retrouvée seule à adopter cette attitude, le Brésil étant prêt à accepter un compromis quelconque—bien que je puisse me tromper, que la question de la propriété intellec-

[Text]

the intellectual property issue would not have been worked out in the final hours of the negotiations.

That leaves agriculture. In one way remarkable progress has been made in agriculture in the first two years of the round, partly because it has been a subject deliberately of major attention in the OECD and the Summit, with the result that all the countries involved have acknowledged at great length in the OECD studies that the root cause of the agricultural trade problem is domestic policy. The form of government intervention in agriculture varies enormously from country to country, but a common measurement device was developed to facilitate comparison of the overall trade-distorting effects of each country's policies no matter how much they vary. The U.S. position in Montreal was extreme and simple: the objective in the round should be to eliminate all trade-distorting subsidies by the year 2000. It was known as "zero-2000", although the Americans indicated that the timeframe was negotiable.

The EC position was heavily oriented to the short term, to a freeze—that is, to an end to the subsidy war as a precondition for some unclear and unspecified longer-term reform. The U.S., of course, was opposed to any short-term measures since, in their view, they had only one weapon which had brought the EC to the table, which was the subsidy war. In retrospect I have said that budgetary pressure produced whatever happened in the commission. I think, if one stands back and takes a look, that is probably true.

The Cairns Group, a strategic alliance of agricultural exporting countries—Canada, Australia, New Zealand, most of Latin America and ASEAN—had put forward a compromise which included a short-term freeze, some rollback over next two years and a clearly specified commitment to negotiate long-term reform. By the end of negotiations in Montreal, it became clear that, although the United States appeared to be willing to find some euphemism for the word *éliminé* and to accept a freeze and rollback, the EC was unable to move at all.

The end of the story, however, was not an agreement to disagree by the two main protagonists. As they have done in all previous rounds—so that agriculture has remained outside GATT disciplines for 40 years—because the GATT operates on consensus, the Latin American countries, led by Brazil and Argentina, withdrew their agreement on the 11 issues which they had previously accepted. They did this in the name of "globality", as they pointed out to the commission.

The meeting in Montreal concluded, as I have said, with a procedural sleight of hand. It was adjourned; it did not end in Montreal. It was reconvened in April in Geneva at the senior officials' level. The April results produced agreement in the four areas. In textiles and clothing, they set out a timetable for negotiations on all issues specified as relevant to integrating the sector into the GATT after the multi-fibre arrangement which now covers it expires in 1991.

[Traduction]

tuelle n'aurait pu être réglée dans les dernières heures des négociations.

Il reste donc l'agriculture. En un sens, des progrès remarquables ont été réalisés dans ce domaine au cours des deux premières années de cette ronde, en partie parce que cette question intéresse tout particulièrement l'OCDE et qu'elle a été à l'honneur lors du sommet. Tous les pays participants ont ainsi reconnu, dans les études effectuées par l'OCDE, que les différences politiques nationales étaient à l'origine du problème. L'intervention gouvernementale dans le secteur agricole varie énormément d'un pays à l'autre; un instrument de mesure commun a toutefois été élaboré pour comparer les répercussions de chacune des politiques nationales sur le commerce, quelles que soient leurs différences. À la réunion de Montréal, les Américains ont adopté une attitude à la fois extrême et simple: l'élimination de toutes les subventions néfastes au commerce d'ici l'an 2000. Ce but est connu sous le nom de «zéro-2000» bien que les États-Unis aient indiqué que la date limite pouvait faire l'objet de négociations.

La CE désirait ardemment qu'un gel intervienne à court terme, autrement dit, que la guerre des subventions cesse avant qu'une réforme quelconque ne soit adoptée. Les Américains ont évidemment refusé que des mesures soient prises à court terme puisque, selon eux, la guerre des subventions constitue leur seule arme contre la CE à la table des négociations. J'ai déclaré plus tard que les pressions exercées au niveau budgétaire avaient contribué aux résultats obtenus. Je crois encore que cela est vrai.

Le Groupe des exportateurs loyaux, qui s'organise autour de pays exportateurs de produits agricoles—soit le Canada, l'Australie, la Nouvelle-Zélande ainsi que la plupart des pays d'Amérique latine et de l'ANASE—avait proposé un compromis qui prévoyait notamment un gel à court terme, une réduction quelconque au cours des deux années suivantes et un engagement ferme de négocier une réforme à long terme. Lorsque les négociations ont pris fin à Montréal, il est apparu clairement que, même si les Américains étaient prêts à trouver un euphémisme pour le terme «éliminer» et à accepter un gel, voire une réduction, la CE n'était pas du tout prête à s'engager.

Les deux principaux protagonistes ne se sont toutefois pas mis d'accord pour diverger d'opinion. Comme ils l'ont fait lors de toutes les rondes précédentes—l'agriculture échappant ainsi à la réglementation du GATT pendant 40 ans (parce que le GATT ne fonctionne que par consensus)—les pays d'Amérique latine, sous la direction du Brésil et de l'Argentine, ont retiré leur appui pour les 11 questions qu'ils avaient auparavant entérinées. Ils ont indiqué à la commission qu'ils avaient agi ainsi par solidarité.

La réunion de Montréal s'est terminée, comme je l'ai dit, par un jeu de passe-passe procédural—elle a été ajournée, et n'a jamais été clôturée à Montréal—pour être reconvoquée en avril, au niveau des hauts-fonctionnaires, à Genève. En avril, des ententes ont été conclues dans les quatre secteurs. Dans celui des textiles et des vêtements, il y a eu entente à l'égard d'un échéancier des négociations sur tous les aspects considérés

[Text]

In intellectual property, the agreement in April involved the inclusion of standards in the negotiations but without settling the crucially important issue of the role of WIPO versus the GATT, which was left to the end of the round.

On safeguards, the agreement was essentially procedural, as one would expect.

A rather lengthy framework was hammered out for the objective of long-term reform in agriculture. The phrase "substantial progressive reduction sustained over an agreed period of time" replaced the inflammatory "elimination by 2000". Further, it was agreed that the detailed proposals for the achievement of long-term reform would be tabled by the end of 1989. The package also included a short-term freeze and some fuzzy rollback, both of them political and not contractual.

The main and important achievement of the April meeting was really to unblock the negotiations. This has already had a very positive effect. For example, the much-tightened dispute-settlement process will now be implemented, and that is a very important issue, particularly in light of the number of disputes that may develop in the course of the American use of 301. The trade policy surveillance mechanism will also begin this year with the U.S. as the first volunteer. The services negotiating group has quickly adopted a schedule of meetings which will test the Montreal principles for a services framework agreement in specific sectors. I have just returned from Geneva and I was really surprised to learn how quickly they had moved on services.

In agriculture, where there clearly has been some forward movement, it is not possible at this time to judge the outcome. The text which was adopted in Geneva leaves unsettled the extent and nature of the reform process. We will know more at the end of this year.

So what can we say about the outcome? I think that the best summary of the April results is in the *Financial Times* leader of April 11, "GATT, Now For the Hard Part." It seems evident that while the round may officially or formally end in 1990—and this is very important because the U.S. has to go back early in 1991 for new negotiating authority—on many of the more complex issues such as services and intellectual property, negotiations will have to continue for a much longer period. I think it will be very important as to how that is finessed and I do not think it is too early for countries to begin planning for that event.

Finally, and I suppose this is evident from what I have already said, I believe the most important determinant of the Uruguay Round outcome over the long run will be the trends I described at the outset of this presentation, especially as they affect the future course of U.S. trade policy.

[Traduction]

comme pertinents à son intégration au GATT après l'expiration, en 1991, de l'arrangement multifibres.

En matière de propriété intellectuelle, l'entente conclue en avril portait sur l'extension des négociations aux normes sans toutefois régler la question cruciale du rôle respectif de l'OMPI et du GATT, ce qui devra attendre la fin des négociations.

À l'égard des sauvegardes, comme on pouvait s'y attendre, l'entente est essentiellement procédurale.

Dans le domaine de l'agriculture, les parties ont réussi à s'entendre sur un programme de travail d'assez longue haleine en vue d'une réforme à long terme. L'expression inflammatoire «élimination d'ici à l'an 2000» a été remplacée par «réduction graduelle considérable sur une période de temps convenue». Il a en outre été entendu que d'ici, à la fin de 1989, des propositions détaillées seraient mises de l'avant en vue de réaliser une réforme à long terme. L'ensemble comprenait également un gel à court terme et de vagues réductions, mais il s'agissait dans les deux cas de gestes politiques plutôt que de mesures exécutoires.

La principale réalisation de la réunion d'avril a vraiment été de débloquer les négociations, ce qui a déjà eu un effet très positif. Le nouveau régime de règlement des différends, beaucoup plus rigoureux, sera maintenant mis en œuvre, par exemple. Vu notamment le nombre de différends que le recours à la disposition Super 301 par les Américains risque de susciter, c'est extrêmement important. Le nouveau mécanisme de surveillance de la politique commerciale démarrera aussi cette année; les États-Unis ont bien voulu servir de cobaye. Le groupe de négociations sur les services s'est rapidement entendu sur un calendrier de réunions où l'on tentera d'appliquer les principes de Montréal à un accord-cadre sur les services dans des secteurs précis. Je viens de rentrer de Genève et j'ai été vraiment surprise d'apprendre avec quelle rapidité ce groupe agit.

Il n'est pas encore possible de déterminer l'issue des discussions dans le domaine de l'agriculture, mais des progrès ont clairement été réalisés. Le texte adopté à Genève ne délimite pas l'étendue et la nature du processus de réforme. Nous en saurons plus long à la fin de cette année.

Que pouvons-nous donc dire sur l'issue? Je crois que la manchette du *«Financial Times»* du 11 avril *«GATT, Now for the Hard Part»* (GATT, les difficultés commencent) résume bien les résultats de la réunion. Il semble évident que, même si cette série de négociations se termine officiellement en 1990,—c'est très important car les États-Unis doivent obtenir un nouveau mandat de négociation au début de 1991—, sur nombre de questions plus complexes comme les services et la propriété intellectuelle, les négociations devront se poursuivre sur une période beaucoup plus longue. Je crois qu'il sera très important d'y parvenir et qu'il n'est pas trop tôt pour commencer à s'y préparer.

Je crois enfin, et cela ressort sans doute manifestement de ce que j'ai déjà dit, qu'à la longue les tendances dont j'ai parlé au début de ma présentation, et en particulier leur incidence sur l'orientation de la politique commerciale américaine à l'avenir, sont ce qui influera le plus sur l'issue de la ronde d'Uruguay.

[Text]

The Chairman: With Project 1992 going forward, apparently quite successfully, in Europe and with European industrialists giving it the kind of support you mentioned, how important does the success of the Uruguay Round stand in the aspirations of European governments or, at least, those who are making the decisions? Or are they turning inward and saying, "We're going to have a big European market here, certainly in Western Europe and perhaps encompassing part of Eastern Europe, so it is not so important that we go ahead and solve some of these very difficult multinational problems." Is there something of that attitude in Europe?

Dr. Ostry: I think the European situation is changing markedly. I would say that as little as one year ago there was absolutely no interest on the part of the European corporations in the Uruguay Round. There was virtually no interest and even less information. Their eyes glazed over. I know this because we spent a lot of time in discussions with the European Commission on this issue of the lack of interest. As I said, I think the business community in Europe has played the major role in providing the catalytic support for the Delors-Sutherland initiative. It was astonishing to see a European business community do this. There are French organizations and German organizations but we are talking about something totally different. I think it was a matter of increasing concern, certainly to the Americans, ourselves, the Japanese, and to the Commission itself, that the European business community was showing so little interest. They could not get them interested in it.

In the past little while, for a variety of reasons, some of the big corporations in certain sectors, such as the chemical sector, have made a statement about the lack of participation of the European corporations, the lack of an advisory relationship within the commission and so on. That is an industry sector, but, while I do not want to overstate this, I think there is beginning to be some realization on the part of some of them that, in fact, they should be more concerned about some of the external implications of their internal policy.

In the financial community there was the eruption over the question of a reciprocity in which the American banks began to organize the Japanese and others for a major assault on the European suggestion that, for new entrants into the European financial markets, there would have to be perhaps mirror-image reciprocity in the United States and Japan. Of course, that would mean no entry, because the United States has Glass-Steagall and Europe has universal banking in most of the member countries. That eruption reverberated through the banking community and showed that there was another world out there and that there was a round going on that was going to deal with financial services. So, slowly, you are getting some interest in the non-financial community. It is very late, however.

The work I am doing in New York deals entirely with global corporations, and, in my view, as this gradual interest of the European business community in the GATT is slowly picking up, the counterpart is the dwindling interest on the part of the American business community, as can be seen by the example

[Traduction]

Le président: Comme l'Europe progresse, apparemment avec succès, vers le marché unique de 1992 avec le genre d'appui que vous indiquez de la part des industriels européens, dans quelle mesure le succès de la ronde d'Uruguay est-il important pour les aspirations des gouvernements européens ou, à tout le moins, pour ceux qui prennent les décisions? Ou se replient-ils sur eux-mêmes en disant: «Comme nous aurons ici un grand marché européen, qui englobera certainement l'Europe de l'Ouest et peut-être certaines parties de l'Europe de l'Est, il n'est pas si important de régler certains de ces problèmes multinationaux extrêmement complexes»? Avez-vous senti ce genre d'attitude en Europe?

Mme Ostry: Je crois que la situation change sensiblement en Europe. Je dirais que, il y a un an encore, la ronde d'Uruguay ne présentait absolument aucun intérêt pour les grandes sociétés européennes. Il n'y avait pratiquement aucun intérêt et encore moins d'information. À tel point que les yeux de nos interlocuteurs devenaient vitreux dès qu'on abordait le sujet. Je le sais, car nous avons longtemps discuté de ce manque d'intérêt avec la Commission européenne. Comme je le disais, je crois que le milieu européen des affaires a joué un rôle majeur en servant de catalyste à l'initiative Delors-Sutherland. C'est étonnant. Il existe des organisations françaises et allemandes, mais il s'agit ici d'une chose tout à fait différente. Je crois que ce manque d'intérêt de la part du milieu européen des affaires nous préoccupait de plus en plus, nous, les Américains, les Japonais et la Commission elle-même. Impossible de les y intéresser.

Depuis quelque temps, pour diverses raisons, quelques-unes des grandes sociétés de certains secteurs, comme le secteur chimique, ont fait des déclarations au sujet de l'inactivité des sociétés européennes, du manque d'apport consultatif au sein de la Commission, et ainsi de suite. C'est là un exemple d'un secteur industriel mais, sans vouloir m'aventurer trop loin, je crois que certaines sociétés commencent à se rendre compte qu'elles auraient intérêt à se préoccuper davantage des conséquences externes de la politique interne.

Nous avons assisté au tollé qu'a suscité, dans le milieu financier, la question de la réciprocité lorsque les banques américaines ont commencé à organiser celles du Japon et d'autres pays en vue de monter un assaut majeur contre l'idée lancée par les Européens que, avant d'admettre de nouveaux participants sur les places financières européennes, on exige la réciprocité parfaite de la part des États-Unis et du Japon. À cause de la mesure Glass-Steagall aux États-Unis et des services bancaires universels établis dans la plupart des pays membres de la CE, l'accès serait bien sûr fermé. Ce tollé, qui a fait trembler tout le milieu bancaire, a révélé l'existence d'un autre monde et fait ressortir que les services financiers ne seraient pas laissés pour compte dans les négociations en cours. L'intérêt augmente donc lentement en dehors du milieu financier, mais il se fait tard.

Mon travail, à New York, est restreint aux grandes multinationales et j'ai l'impression que, à mesure que l'intérêt des milieux des affaires européens pour le GATT augmente, celui du milieu des affaires américains diminue, comme le montre l'exemple du rapport sur le commerce bilatéral dirigé avec le

[Text]

I gave you of that report on bilateral, managed trade with Japan. I think there has been a change on the part of the commission. Three or four of the new commissioners are much more liberally oriented than their predecessors. I will not name names. That would be indiscreet, even though I am on sabbatical. However, you do now have a much better set of commissioners dealing with the external implications of Europe 1992, which could be very dangerous because they have been ignored for so long. I hope that there is a more positive, less-inward-looking attitude on the part of both European business and the European Commission. Better late than never, I would suggest.

Senator Grafstein: I find your comments interesting but I have a different view of the problems and I just want to put them to you as hypothetical propositions. First, all political partisanship aside, we were given to understand that the FTA would be a magical answer for Canada in the sense that it would assist us in developing a rationalization of our internal market in Canada and allow us ready access to the larger American market. In effect, it was to be a preparatory step for Canadian corporations to expand and rationalize their production, their R & D and all those things.

Recent reports have indicated that, despite the debate in Canada for the last two years, that has not taken place. Neither the globalization nor the preparatory work for improving the efficiencies of Canadian companies so that they can expand not only in Canada but into the United States and, therefore, into Europe, has taken place. Those companies that were positioned prior to the FTA are still doing things but there has not been an acceleration of that rationalization within Canada. In that sense, the FTA has not succeeded in its primary goal of increasing Canadian access to the North American market. There is a crisis there.

Recent statistics in the *Globe and Mail* indicate that Canada has fallen well behind smaller countries in Europe in increasing the efficiencies of our firms. Those statistics are quite reliable, and while I did not make those available to the committee, I just state that as a proposition. The FTA has, in a sense, not succeeded for us.

At the same time, we have not developed a bilateral policy between Canada and the EC in order to gain a rational access to the EC market while the global firms in the EC have accelerated their efficiencies so that you now see new consortia between the Germans and the Dutch, the Germans and the French, the French and the English, and the English and the Germans. In the last year, there have been over 100 examples of those that I could give you, in telecom services and so on. So they have accelerated. The Germans have come alive and they are playing the Japanese game, which is that, in effect, they talk liberal trade outside but they rationalize or protect their internal market. So I foresee the EC going in exactly the same direction as Japan, which is to talk liberal trade outside their domestic marketplace while increasing the efficiencies of their internal marketplace. That is happening now. You can see it. In other words, it is going to be very difficult for North American or Japanese firms to gain access to the EC in the way that they are allowing EC companies to proceed.

[Traduction]

Japon. Un changement s'est produit, je crois, au niveau de la Commission. Trois ou quatre des nouveaux commissaires sont d'orientation beaucoup plus libérale que leurs prédécesseurs. Je ne nommerai personne. Ce serait indélicat, bien que je sois en congé sabbatique. Quoi qu'il en soit, il y a maintenant un bien meilleur groupe de commissaires qui étudient les répercussions externes de l'Europe de 1992, lesquelles pourraient être très dangereuses parce qu'on a négligé de s'y intéresser pendant trop longtemps. J'espère que les entreprises européennes, de même que la Commission européenne, vont adopter une attitude plus positive et moins centrée sur elles-mêmes. Mieux vaut tard que jamais, n'est-ce pas?

Le sénateur Grafstein: Vos commentaires sont extrêmement intéressants, mais je ne vois pas le problème tout à fait de la même façon, et je voudrais simplement vous soumettre quelques idées tout à fait hypothétiques. Premièrement, mis à part toute considération partisane, on nous a laissé entendre que l'Accord de libre-échange aurait des propriétés magiques pour le Canada en ceci qu'il nous aiderait à rationaliser notre marché intérieur et nous donnerait accès au vaste marché américain. Il devait permettre aux sociétés canadiennes d'élargir et de rationaliser leur production, leur R & D et tout le reste.

Or, d'après des données récentes, on constate que, malgré le débat qui a fait rage au Canada depuis deux ans, ces promesses ne se sont pas concrétisées. On n'a encore ni globalisé ni commencé à améliorer l'efficacité des sociétés canadiennes de façon qu'elles puissent élargir leurs activités non seulement au Canada, mais aux États-Unis et, donc, en Europe. Les sociétés qui étaient en bonne posture avant l'Accord de libre-échange continuent d'être actives, mais la rationalisation ne s'est pas accélérée au Canada même. En ce sens, l'Accord de libre-échange n'a donc pas permis d'atteindre l'objectif premier qu'on visait, à savoir d'ouvrir la porte au marché nord-américain. Il y a donc crise.

Selon des chiffres récents parus dans le *Globe and Mail*, le Canada vient maintenant loin derrière les petits pays d'Europe sur le plan de l'efficacité de ses sociétés. Ces chiffres sont très fiables et je les mentionne, bien que je ne les aie pas soumis au Comité. En un sens, l'Accord de libre-échange ne nous a rien donné.

Parallèlement, nous n'avons pas établi de politique bilatérale entre le Canada et la Communauté européenne pour avoir accès au marché européen, tandis que, pour leur part, les grandes entreprises de la Communauté européenne ont rationalisé leurs activités de sorte qu'il y a maintenant de nouveaux consortiums d'Allemands et de Hollandais, d'Allemands et de Français, de Français et d'Anglais, et d'Anglais et d'Allemands. Rien que pour l'année dernière, je pourrais vous en donner plus de 100 exemples, dans les services de télécommunications et le reste. Ils ont donc accéléré leurs activités. Les Allemands se sont réveillés et jouent maintenant le jeu des Japonais qui consiste en fait à promouvoir la libéralisation des échanges à l'extérieur, mais à rationaliser ou à protéger leur marché intérieur. Je prévois donc que la Communauté européenne emboîtera le pas au Japon sur ce plan-là. On en voit déjà des signes. Vous pouvez vous-même le constater. Autrement dit, les entreprises nord-américaines ou japonaises auront

[Text]

I sense that Canada is really going to be relegated to a very marginal role in international trade, and that all of the fine objectives that were laid out by the government seem to be working in reverse. We seem to have accepted that the markets in the United States are open so we moved into second gear and we are now sort of sitting back. There has been very little accelerative movement here to gain access to that EC market when the "Big Bang" happens in 1992 or thereabouts. European firms will be much better positioned to attack external markets than we will be.

I see this as a terrible crisis that will accelerate and explode upon us in the next two or three years. I am not trying to be critical on a partisan basis with just the Canadian government, but I do not see our business community or our policy makers rising to the challenge. Quite the contrary.

Dr. Ostry: I can comment on part of what Senator Grafstein has said but I am not sure that he is contradicting things that I have said about the EC.

Senator Grafstein: I said it was a different viewpoint.

Dr. Ostry: Right. Regarding the first part of your comments, I have not seen the empirical studies on the extent and nature of the Canadian industrial response, not to the FTA itself but to the anticipation of the FTA, because the FTA is going to be phased in over a long period of time starting this past January, and the market-opening process will take place over a period of time. Some of the other aspects of the FTA are under continuing negotiations. In fact, the more you look at the FTA, the more it seems that it will be like the GATT Round. The negotiation is going to continue. So the only way you could get a detectable response would be from the anticipation of secure access to a market ten times the size of our domestic market. That is what all the models examined. If you look at the models, they plugged in the rationalization effects of capturing economies of scale because of the large market. It would be astonishing at this point in time if you could get empirical evidence of that.

There are a couple of studies of the impact on Canadian industry of the Tokyo Round and, if necessary, we can obtain the references. Those studies do show that that liberalization, which was largely in tariffs, had the effect of increasing the degree of specialization and trade within the same industry sector of Canadian and American business. Therefore, indirectly, the assumption and the empirical analysis suggest that Canadian industry responded to the lowering barriers with some effect, but rather long-lagged effect—and it is empirical analysis of a very complicated issue.

Therefore, on the first question, I would be very surprised if any evidence could be obtained. What exists, however,—and it almost contradicts what I am saying, but not entirely—is the

[Traduction]

beaucoup de mal à obtenir accès au marché européen que c'est le contraire pour les entreprises européennes.

J'ai l'impression que le Canada va être relégué à l'arrière plan en matière de commerce international et que tous les beaux objectifs que le gouvernement avait vantés semblent se retourner contre nous. J'ai l'impression que nous nous reposons sur nos lauriers maintenant que le marché américain nous est ouvert. On ne fait pas grand-chose en vue de négocier l'accès au marché européen après 1992, et les entreprises européennes seront bien mieux placées que nous pour s'attaquer aux marchés extérieurs.

Je prévois une crise épouvantable qui nous frappera dans les deux ou trois prochaines années. Loin de moi l'idée de critiquer le gouvernement du Canada pour des considérations basement partisans, mais force m'est de constater que nos entreprises et nos décideurs se croisent les bras.

Mme Ostry: Je peux répondre à une partie des remarques du sénateur Grafstein, mais je ne crois pas qu'il ait contredit mes propos au sujet de la Communauté européenne.

Le sénateur Grafstein: J'ai simplement dit que je ne voyais pas les choses de la même façon.

Mme Ostry: Très bien. En ce qui concerne la première partie de vos commentaires, je n'ai pas vu les études empiriques sur la portée et la nature de la réaction des industries canadiennes non pas à l'Accord de libre-échange lui-même, mais en anticipation de l'Accord, car celui-ci sera mis en application progressivement sur une longue période commencée en janvier dernier, et le processus d'ouverture des marchés s'étalera dans le temps. Certains autres aspects de l'Accord de libre-échange font l'objet de négociations qui se poursuivent. En fait, à y regarder de plus près, on a de plus en plus l'impression que l'Accord de libre-échange va ressembler aux négociations du GATT. La négociation continuera. Par conséquent, la seule façon dont on pourrait détecter une réaction consisterait à chercher ce qui se fait en anticipation de l'ouverture d'un accès assuré à un marché dix fois plus important que notre marché intérieur. C'est là ce que tous les modèles examinent. Si vous étudiez les modèles, vous constaterez qu'on y a intégré les effets de rationalisation découlant de la perspective de réaliser des économies d'échelle en raison de l'accès à un marché plus vaste. Il serait tout à fait remarquable que l'on puisse obtenir actuellement des preuves empiriques de ce phénomène.

Quelques études ont été faites sur les répercussions de la Ronde à Tokyo sur l'industrie canadienne et nous pourrions, si c'est nécessaire, en obtenir les références. Ces études montrent que la libéralisation, qui a touché surtout les tarifs, a eu pour effet d'augmenter la spécialisation et les échanges à l'intérieur d'un même secteur industriel au Canada et aux États-Unis. Par conséquent, les hypothèses et l'analyse empirique donnent à penser indirectement que l'industrie canadienne a réagi à l'abaissement des barrières tarifaires avec beaucoup de retard, et il ne faut pas oublier qu'il s'agit d'analyses empiriques portant sur une question extrêmement complexes.

Par conséquent, je serais très surprise que l'on puisse obtenir des preuves concrètes. Ce que l'on observe cependant,—et cela contredit presque ce que je dis, mais pas tout à fait,—c'est une

[Text]

most astonishing merger and acquisition activity in the community. I have been monitoring those figures and the curve is quite astonishing. As you will recall, there was a series of big-time mergers and acquisitions in the 1970s which were, in fact, pushed by their governments and then fell apart, and it is possible to see the aftereffects of that in the early 1980s. Then by 1985, when the hype had started, the graph again had an astonishing upward curve. I am, in fact, waiting for the most recent figures. Moreover, that surge, although international, was heavily concentrated within Europe.

On the other hand the Americans stopped moving in that direction. Their activities in Europe peaked around 1977 or 1978. Of course, when they first moved into Europe they had an enormous wave, and we heard talk of the "défi américain". Then during the 1970s, that surge tapered off. Now we are seeing a resurgence of American activity and then, about a year later—partly induced, as I have said, by the fear of protectionism—Japanese activity.

The Japanese have moved late into Europe. The Japanese strategy was to move into the United States at the beginning of the 1980s. Now the Japanese, the Koreans and the Asian NICs are moving into Europe.

Honourable senators, I have been unable to obtain the data, so I do not know whether the Canadians, too, are moving into Europe. That is one point. However, what I am saying is there is evidence in Europe that, in fact, 1992 does not need to happen; that, in effect, 1992 has already happened and the business community has responded to it. The real question—and there is growing doubt about it—is whether all of this will raise their productivity, because there is now a debate as to whether this is merger-mania, and whether there really are all of the unexploited economies of scale, and so on and so forth. Therefore, as I say, it is partly right and partly wrong, and the evidence one wants will take some time to gather. The question is: will the situation in Europe really improve if we have these mergers of giants across Europe? At the moment, I do not know.

With respect to the question of Canadian efficiency, I looked at the figures the other day, and I should have brought them with me today. Our productivity performance from approximately the end of the 1960s is the second lowest in the OECD. Here I am talking about the rate of productivity improvement. As of recent times, we have moved to the lowest on that list. Therefore our deterioration in performance is not new. It is now stretching over two or more decades, and it would be very good, I think, if those figures were printed in headlines across the country. When we look at such things as education, investment in human capital, R&D and a whole series of other things that are really fundamental to performance, what emerges is, to me, a very worrying picture indeed. Therefore, I would just point out that, although it would not be possible to get an immediate response out of the Free Trade Agreement figures, the question of our productivity performance and our efficiency is a very major issue, and it is not a new-found phenomenon.

[Traduction]

activité étonnante de fusions et d'acquisitions. Je suis ces chiffres de près et la courbe est incroyable. Vous vous rappellerez qu'il y a eu toute une série de très grosses fusions et d'acquisitions dans les années 70 qui étaient en fait réalisées à l'instigation des gouvernements, et qui ont ensuite périçité, et on a pu en voir les contrecoups au début des années 80. Puis, en 1985, lorsque les choses se sont mises à bouger, on a de nouveau obtenu une courbe ascendante incroyable. J'attends en fait les derniers chiffres. Ce renouveau d'activité, bien qu'il soit observé à l'échelle internationale, était largement concentré en Europe.

D'un autre côté, les Américains ont cessé de déployer des efforts dans cette direction. Leurs activités en Europe ont culminé vers 1977 ou 1978. Évidemment, dans les premiers temps de leurs activités en Europe, ils ont représenté une vague énorme et on parlait du «défi américain». Les choses se sont ensuite ralenties dans les années 70. On observe maintenant une recrudescence de l'activité américaine et, un an plus tard environ—en partie, comme je l'ai dit, à cause de la crainte du protectionnisme—de l'activité japonaise.

Les Japonais ont mis du temps à s'intéresser à l'Europe. Leur stratégie a consisté à s'implanter aux États-Unis au début des années 80. Maintenant, les Japonais, les Coréens et les pays nouvellement industrialisés d'Asie se dirigent vers l'Europe.

Honorables sénateurs, je n'ai pas pu obtenir les données que je voulais, de sorte que je ne peux pas vous dire si les Canadiens, eux aussi, commencent à avoir de visées sur l'Europe. Voilà un point. À mon avis, il est évident que l'Europe n'a pas attendu 1992; en effet, les règles du jeu de 1992 sont déjà là et le milieu des affaires les respectent. Reste à savoir—et l'on en doute de plus en plus—si la productivité européenne augmentera. En effet, on se demande actuellement si l'on n'assiste pas à une manie de fusionnement et s'il s'agit vraiment d'économies d'échelle inexploitées, etc. Par conséquent c'est une solution mi-bonne mi-mauvaise et il faudra du temps avant de réunir toutes les preuves voulues. La question qui se pose est la suivante: la situation en Europe va-t-elle véritablement s'améliorer grâce à ces regroupements de géants? Je ne le sais pas encore.

En ce qui concerne l'efficacité canadienne, j'ai eu les chiffres sous les yeux et j'aurais dû les apporter avec moi aujourd'hui. Depuis la fin des années 60 environ, notre productivité se classe à l'avant-dernier rang des pays de l'OCDE. Je veux parler ici du taux d'amélioration de la productivité. Dernièrement, nous nous trouvions en bas de l'échelle. La détérioration de notre performance ne date donc pas d'hier. Elle dure depuis maintenant deux décennies ou plus et, à mon avis, il serait bon que ces chiffres fassent la une de nos journaux. Il suffit de regarder certains éléments comme l'éducation, l'investissement dans le capital humain, la recherche et le développement ainsi que bien d'autres éléments véritablement essentiels à la performance pour voir qu'il y a lieu, d'après moi, de s'inquiéter. Je ferai donc remarquer que même s'il n'est pas possible que les chiffres de l'Accord de libre-échange nous donnent une réponse immédiate, la question de notre rendement et de notre efficacité est très importante; ce n'est pas non plus une question qui vient juste de se poser.

[Text]

Senator Grafstein: I just have a comment in passing for the witness, Mr. Chairman. Essentially, then, you are agreeing that we are in a deteriorating situation?

Dr. Ostry: The productivity figures, which I should have brought with me, will show you that.

Senator Grafstein: I mean as far as Canada being globally competitive, and that is worrisome. However, has the FTA not had a reverse type of impact, because it has allowed American firms to add the incremental market of Canada—which represents approximately 10 per cent or whatever of their market—on an easy basis. In fact, we have seen a tremendous number of non-governmentally-reviewed investment takeovers, which, in effect, have made American firms somewhat more efficient because of size but have, in effect, reduced the number of Canadian firms that might have had a chance to become global companies. I can give you two or three examples of those. They have all been in the headlines within the last two or three months. These are takeovers that have not been reviewed by government and which, in effect, have improved their American takeover partners. However, these takeovers reduce the number of Canadian firms that might have a chance to be globally competitive, both in the North American marketplace and in Europe. Do you not agree that that has been the case?

Dr. Ostry: Senator—

Senator Grafstein: I know there is no statistical data on that, since it has all happened within the last 18 months. However, that is what I have observed from reading the business pages in the newspapers.

Dr. Ostry: As you would logically expect, senator, every single study showed that the impact of the rationalization, the unexploited economies of scale and specialization, that would accrue to Canada would be much greater because we were gaining access to a market ten times the size of the Canadian market. All of the studies that made an effort to estimate this as rigorously as possible showed a much greater benefit accruing to Canada than to the United States. The American studies showed a fairly minor benefit to the United States economy because of the fact that they were adding a marginal increment. Again, I repeat that we will know in ten years' time.

Senator Grafstein: From a "macro" standpoint, I do not disagree with you. However, from a "micro" standpoint, firm by firm, the situation is as I have stated it. In other words, the way one becomes globally efficient is not through macropolitical strategic thinking but through how firms react to an economic environment—in other words, how a small firm grows to be a middle-sized firm and then to a large-sized firm. The Americans are doing this, and I have seen the takeovers that have occurred in Canada in the last year and a half that have benefited the American firms. Those takeovers have allowed them to be approximately 10 or 15 per cent bigger and, therefore, much more efficient. That, in turn, allows those firms a better chance to compete in the EC.

[Traduction]

Le sénateur Grafstein: Je voudrais simplement faire une observation au témoin, monsieur le président. Vous convenez donc au fond que notre situation se dégrade?

Mme Ostry: Les chiffres de productivité que j'aurais dû apporter, vous l'indiqueraient.

Le sénateur Grafstein: Je veux dire qu'en ce qui concerne la compétitivité du Canada à l'échelle mondiale, il y a lieu de s'inquiéter. Toutefois, l'ALÉ n'a-t-il pas eu un effet contraire; n'a-t-il pas permis aux entreprises américaines de percer sans aucune difficulté le marché canadien qui représente près de 10 p. 100 du leur? Nous avons été témoins d'un très grand nombre d'acquisitions d'entreprises qui n'ont pas fait l'objet d'un examen gouvernemental, qui ont accru l'efficacité des entreprises américaines en raison de leur taille et qui ont diminué le nombre d'entreprises canadiennes susceptibles de soutenir la concurrence mondiale. Je peux vous en donner deux ou trois exemples qui ont fait la une des journaux ces deux ou trois derniers mois. Il s'agit de prises de contrôle qui n'ont pas fait l'objet d'un examen gouvernemental et qui, en fait, ont amélioré le rendement des entreprises américaines qui les ont absorbées. Il reste que ces mainmises diminuent le nombre d'entreprises canadiennes susceptibles de soutenir la concurrence mondiale, tant en Amérique du Nord qu'en Europe. N'êtes-vous pas d'accord à ce sujet?

Mme Ostry: Monsieur le sénateur . . .

Le sénateur Grafstein: Je sais que nous ne disposons pas de données statistiques à ce sujet, étant donné que tout cela s'est produit au cours des 18 derniers mois. Toutefois, c'est ce que j'en ai retiré à la lecture des pages des journaux consacrées aux affaires.

Mme Ostry: Comme vous pouvez logiquement vous y attendre, sénateur, chaque étude a montré que l'impact de la rationalisation—c'est-à-dire les économies d'échelle et la spécialisation non exploitées—sur le Canada serait beaucoup plus fort, étant donné que nous aurions accès à un marché dix fois plus grand que le nôtre. Toutes les études où l'on s'efforce de faire les estimations les plus rigoureuses possibles indiquent que le Canada profite beaucoup plus de l'Accord que les États-Unis. Les études américaines montrent que l'économie des États-Unis en retire un avantage assez faible étant donné qu'il ne s'agit pour les É.-U. que d'un élargissement secondaire du marché. Je redis à nouveau que nous en saurons plus dans dix ans.

Le sénateur Grafstein: Sur le plan macroéconomique, je suis d'accord avec vous. Toutefois, sur celui de la microéconomie, la situation des entreprises est telle que je l'ai décrite. En d'autres termes, ce ne sont pas les idées stratégiques macropolitiques qui permettront à une entreprise de devenir efficace à l'échelle mondiale, mais plutôt la façon dont elle réagira à un environnement économique et la façon dont elle prendra progressivement de l'importance pour devenir une grande entreprise. C'est ce que font les Américains; depuis un an et demi je vois des prises de contrôle au Canada qui sont à l'avantage des entreprises américaines. En procédant de la sorte, les entreprises américaines voient leur importance augmenter de 10 à 15 p. 100, elles deviennent par conséquent beaucoup plus effica-

[Text]

On the other hand, I see the circle of Canadian firms reducing as opposed to increasing. Certainly we have two or three Canadian firms that are competing and achieving, but certainly not the number of firms predicted. I must add that that is merely a guesstimate on my part, but would you agree with it?

Dr. Ostry: Yes, senator, you are right. The estimates suggest that the thing that will spur the growth is not the "macro"; it is secure access. You will remember that, when this negotiation started, we were facing fairly stringent U.S. trade remedy laws, to say nothing of the omnibus act respecting trade. We did not have that act until 1988. However, we did have its 300-plus ancestors. Therefore the estimates that were made contingent on reasonably secure access to a market ten times the size of the domestic market will only bear fruit ten years from now, and at that time we will see if they are borne out.

However, senator, you are absolutely right; they require the "micro" response. The assumption is that the competitive environment and the opportunities will induce the "micro" response. As I said, in Europe we already see part of that happening. Maybe there is a lag—and I have not looked at the figures—but in the end it will depend on the response of the individual "micro" decisionmaker to the opportunities.

Senator Grafstein: It has been madly disappointing to me that the business organizations that have been trumpeting the FTA, once given the opportunity, have gone back to their caves and retreated.

Senator Bazin: That is your opinion.

Senator Bolduc: How can you say that?

Senator Grafstein: The English have done that in less than a year; the French have done that in less than a year; the Dutch have done that in less than a year, yet the Canadian business community cannot do it in less than—

Senator Roblin: I have some questions that go beyond the Free Trade Agreement, but I might perhaps make a passing comment on what we have already heard. While I am sure it is anecdotal only, there is a group in the United States which is very upset that the Canadian business community is taking much greater advantage of the opportunities of the Free Trade Agreement than are the Americans. I believe that a conference is to be held in St. Louis so that they can put their house in order.

As to the response of micro-organizations to free trade, I have some anecdotal evidence in my community from the food processing industry and the clothing manufacturing industry. There is a great deal of activity going on in Manitoba. There is no plant now, but they will build one to take advantage of these American opportunities. So my approach to this question would not be quite as discouraging as what we have just heard. I would also comfort myself with the fact that, if we did not have a Free Trade Agreement and these protectionist policies

[Traduction]

ces. Cela leur permet également d'avoir de meilleures chances de soutenir la concurrence dans la Communauté européenne.

Par ailleurs, je vois le nombre d'entreprises canadiennes diminuer. Nous avons bien entendu, deux ou trois entreprises au Canada capables de soutenir la concurrence et de réussir, mais ce n'est certainement pas le nombre qui avait été annoncé. Je dois ajouter qu'il ne s'agit pas d'un calcul précis, mais n'êtes-vous pas d'accord sur ce que je dis?

Mme Ostry: Oui, sénateur, vous avez raison. D'après les estimations, ce n'est pas la macroéconomie qui favorisera la croissance; c'est la garantie de l'accès au marché. Vous vous souvenez sans doute qu'au début des négociations, nous devions composer avec des lois américaines sur les sanctions commerciales qui étaient assez sévères, sans parler de l'Omnibus Trade Act qui n'a fait surface qu'en 1988. Il nous fallait toutefois tenir compte des quelque 300 lois qui l'ont précédé. Par conséquent, les estimations relatives à l'accès à un marché dix fois plus important que le marché national ne pourront être vérifiées que dans dix ans.

Vous avez, cependant, parfaitement raison; il faut tenir compte de la microéconomie. On suppose que l'environnement concurrentiel et les possibilités provoqueront une réponse microéconomique. Comme je le disais plus haut, cela commence à se produire en Europe. Nous sommes peut-être en retard,—je n'ai pas examiné les chiffres—, mais au bout du compte, tout dépendra de l'attitude des décisionnaires de chacune des entreprises devant ces possibilités.

Le sénateur Grafstein: J'ai été extrêmement déçu par les entreprises qui ont acclamé l'ALÉ et qui maintenant battent en retraite.

Le sénateur Bazin: C'est votre opinion.

Le sénateur Bolduc: Comment pouvez-vous dire pareille chose?

Le sénateur Grafstein: Les Anglais ont su s'adapter en moins d'un an, tout comme les Français et les Hollandais, et pourtant, le milieu canadien des affaires ne peut le faire en moins de...

Le sénateur Roblin: J'ai des questions à poser qui vont au-delà de l'Accord de libre-échange, mais j'aimerais auparavant faire en passant une observation sur ce que nous avons déjà entendu. Ce n'est pas tellement important en soi, mais il y a un groupe aux États-Unis qui est fort contrarié du fait que les milieux d'affaires canadiens profitent plus que lui du libre-échange. Je crois que les membres de ce groupe ont organisé une conférence à St-Louis pour mettre de l'ordre dans leurs affaires.

Quant à la réaction des très petites entreprises au libre-échange, j'ai quelques renseignements sur l'industrie de la transformation des aliments et l'industrie du vêtement dans ma région. Le Manitoba est très actif en ce moment-ci. Aucune usine n'a encore été construite, mais plusieurs comptent le faire pour profiter des occasions qui s'offrent aux États-Unis. Mon évaluation de la situation n'est donc pas aussi pessimiste que celle que nous avons entendue. Il faut dire également que, sans un Accord de libre-échange, notre position serait bien pire

[Text]

in the United States continued to persist, as they are, our position would be conceivably worse than it is now. So it seems to me that on all counts one has to say that the Free Trade Agreement may not be perfect, but it is a damned sight better than nothing at all.

Let me get on with the GATT situation. I am most interested in a couple of aspects. One has to do with agriculture. I am trying to put together what I have heard from you to get a picture of where we stand at the present time. Perhaps you could comment on how effective you think the activities of the Cairns group has been with respect to the development of policy. Perhaps you could tell me if there has been any definition of what constitutes trade-distorting subsidies. I have in mind trade within a country. Let us take the dairy industry as an example. Does that come under the heading of a trade-distorting problem because, without the subsidies, other dairy producers in other parts of the world could invade our market? Is that part of our argument?

You told us that in Geneva there was substantial progress in that they had committed themselves to reducing subsidies in the defined period. Perhaps you could zero in on that and tell me what that means, because I was upset by your final conclusion that the agriculture issue was unsettled. I suppose it is, but what faith can we put in the Geneva conclusion with respect to agriculture?

Dr. Ostry: First of all, responding to your question on the Cairns Group, it is hard to judge *ex post facto*. When Cairns was formed as a group—and it was named after the town in Australia—in August of 1986, a month before the launch of the round, it was very clear in the negotiations in Punta del Este that the group did play an intermediary role. There was a lot of play-acting in Punta; nonetheless, the Australian chairman, our minister and the LDCs did play a role in getting a language which included agriculture in a meaningful way.

At that point I thought it would break up. I thought it was a useful group to negotiate the wording that allowed us to get into it, but I said to myself that that was a group that was focused on one issue, and that once the round started all the other agenda items on which they were very divided—Canada and Brazil do not have the same views on many issues, to put it mildly—would cause it to break up; it did not break up. Indeed, if you look at the Geneva documentation leading up to Montreal, all the best, the the most detailed, most meaningful proposals come out of Cairns, and that is largely attributable to this incredible apparatus the Australians have in their Bureau of Agricultural Economics. But we have also cooperated and produced papers.

The Cairns Group has played a role, an intermediary role; it has played a role in coercing the other two, who, in my view, would just as well say, "It's too dicey. Let's forget it. Let's

[Traduction]

que maintenant, compte tenu du vent protectionniste qui souffle toujours aux États-Unis. Il me semble donc, qu'à tout prendre, l'Accord de libre-échange n'est peut-être pas parfait, mais c'est tout de même mieux que rien.

La situation du GATT maintenant. Quelques aspects m'intéressent particulièrement, dont l'agriculture. J'essaie de reconstituer tout ce que vous avez dit pour savoir où nous en sommes. Vous pourriez peut-être nous donner votre avis sur l'efficacité des activités du groupe de Cairns à propos de l'élaboration des politiques. Vous pourriez peut-être me dire s'il existe une définition de ce que l'on entend par subventions qui faussent le jeu en matière d'échanges. Je pense au commerce intérieur. Prenons par exemple l'industrie laitière. Cela figure-t-il à la rubrique des subventions qui faussent le jeu parce que, sans subventions, des producteurs laitiers d'autres pays pourraient envahir notre marché? Est-ce là un élément de votre argument?

Vous nous avez dit qu'à Genève des progrès appréciables avaient été réalisés, c'est-à-dire que les parties se sont entendues pour réduire les subventions pendant la période définie. Vous pourriez peut-être vous arrêter là-dessus et me dire ce que cela signifie, parce que votre dernière conclusion suivant laquelle la question de l'agriculture est restée sans solution m'a choqué. Je suppose que oui, mais jusqu'à quel point peut-on ajouter foi à la conclusion de Genève en ce qui concerne l'agriculture?

Mme Ostry: En premier lieu, en ce qui concerne votre question sur le groupe de Cairns, il est difficile de juger après le fait. Lorsque s'est formé le groupe de Cairns—qui porte le nom d'une ville de l'Australie—en août 1986, un mois avant le début de la ronde des négociations, il est apparu clairement à Punta del Este que le groupe jouait un rôle d'intermédiaire. On a beaucoup joué la comédie à Punta; néanmoins, le président australien, le ministre canadien et les pays les moins développés ont eu leur mot à dire dans la recherche d'une formule significative portant sur l'agriculture.

J'ai cru à ce moment-là que le groupe éclaterait, je croyais que c'était un groupe utile pour négocier le texte de l'accord qui nous a permis d'en faire partie, mais je me suis dit que c'était un groupe centré sur une question unique et qu'une fois que la ronde de négociations aurait commencé, toutes les autres questions à l'ordre du jour à propos desquelles les membres du groupe étaient très divisés—le Canada et le Brésil n'ont pas du tout le même point de vue sur bon nombre de questions, c'est le moins qu'on puisse dire—provoqueraient un éclatement; mais le groupe n'a pas éclaté. En effet, si l'on consulte les documents produits à Genève jusqu'à la réunion de Montréal, on constate que les meilleures propositions, les plus détaillées et les plus positives sont l'œuvre du groupe de Cairns, ce qui est largement attribuable à cet incroyable outil dont disposent les Australiens, le *Bureau of Agricultural Economics*. Nous avons également collaboré et produit des études.

Le groupe de Cairns a joué un rôle d'intermédiaire entre les deux autres, qui pourraient, à mon point de vue, tout aussi bien dire: «C'est trop délicat. Laissons tomber. Négocions notre pro-

[Text]

make our deal." That is what they did, as I said, for four years. The store is still open on what will happen.

On trade-distorting subsidies, there is a general agreement that these should include all forms, and you have referred to the dairy industry. In the case of our supply-managed commodities, there is a gap between the domestic price and the world price. The supply is constricted by agreement to maintain that price level—

Senator Roblin: By the GATT?

Dr. Ostry: Under Article XI of the GATT—and imports into the country obviously have to be controlled or the mechanism will break down.

In the proposed measure, which is a kind of generic measure that the OECD put forward called the producer subsidy equivalent, the PSE, all price gaps are included. A part of the measure is the difference between the domestic price and the world price. Therefore, the supply-managed commodities would be included in the measurement. They would be, since they cover a restricted quantity—leaving aside the fact that Article XI permits this; we are now talking about measurement phenomena—the difference between that aspect of the subsidy and the European one where you get very high domestic prices because they do not control quantity. They dump it with heavy subsidies on world markets so that you get a measure which includes the price gap, but also includes the enormous direct expenditures on the subsidies that are distorting world markets.

So, if we are all sinners, there are degrees of sin. The PSE attempts to measure the full transfer. Whether it comes from consumers through high prices or out of the Treasury purse to the farmers, that is what it attempts to measure.

The basic agreement that will have to be worked out before the end of the round will be the precise definition of the total subsidy, and the question of Article XI will have to be worked out in some detail.

There is a theoretical notion and there will be a bargaining notion, and part of the bargain will be: What can we agree on as a measure of the trade-distorting subsidies.

Senator Roblin: What do you think of the argument that if a commodity does not enter into international trade it should not be considered ?

Dr. Ostry: I think that is an argument that is used most effectively by Japan. Japan has used that argument. They have prices for commodities which are 10, 11 or 12 times world prices. They do not dump any surpluses because they have a very efficient agricultural sector, but they totally block their market—no, that is not quite true. Japan is a big importer. It has world prices that are 10 or 12 times as high and, of course, it does not produce any surpluses because it is not an agricultural country. That question may be very easy to deal with if you are dealing with North America and Europe, where the Europeans are clearly not controlling supply and are dumping

[Traduction]

pre accord.» C'est ce qu'ils ont fait, comme je l'ai dit, pendant quatre ans. On n'en connaît toujours pas l'issue.

En ce qui concerne les subventions qui faussent le jeu, il existe un accord général en vertu duquel celles-ci comprennent toutes les formes de subventions, et vous avez parlé de l'industrie laitière. Dans le cas de nos produits soumis à la gestion des approvisionnements, il existe un écart entre les prix intérieurs et les prix mondiaux. L'offre est restreinte d'un commun accord pour maintenir le niveau des prix—

Le sénateur Roblin: Par le GATT?

Mme Ostry: En vertu de l'article XI du GATT—et les importations doivent évidemment être contrôlées, sinon le mécanisme ne fonctionnerait pas.

Dans la mesure proposée, qui est une sorte de mesure générique que l'OCDE a mise de l'avant et qui a pour nom «équivalent subvention à la production», ESP, tous les écarts de prix sont inclus. Une partie de la mesure est constituée de la différence entre le prix intérieur et le prix mondial. Par conséquent, les produits soumis à la gestion des approvisionnements seraient inclus. Ils le seraient puisqu'ils couvrent une quantité restreinte—et d'autant plus que l'article XI le permet; il s'agit ici d'une question de mesure—la différence entre cet aspect de la subvention et l'aspect européen où les prix intérieurs sont très élevés parce qu'il n'y a aucun contrôle sur les quantités. Les Européens pratiquent le dumping, sur les marchés mondiaux, de produits hautement subventionnés, de sorte que l'on obtient une mesure qui comprend l'écart de prix, mais qui comprend aussi les énormes dépenses en subventions, lesquelles faussent le jeu sur les marchés mondiaux.

Nous sommes donc tous coupables à divers degrés. L'équivalent subvention à la production vise à mesurer l'ensemble du transfert et s'il provient des consommateurs à cause des prix élevés qu'ils paient ou s'il est versé par le Trésor aux agriculteurs. C'est ce qu'il vise à mesurer.

L'accord fondamental qui doit être conclu d'ici la fin de la ronde est une définition précise de ce qu'on entend par subvention; la question de l'article XI devra aussi être revue.

Il y a une marge entre la théorie et la pratique. Les parties devront faire des compromis et s'entendre sur la façon de mesurer les subventions qui faussent le jeu en matière d'échanges.

Le sénateur Roblin: Que pensez-vous de l'argument voulant que, si un produit n'entre pas sur le marché international, on ne devrait pas en tenir compte?

Mme Ostry: Je crois que c'est un argument qui sert au mieux les intérêts japonais. Les Japonais ont invoqué cet argument. Certains prix de produits japonais sont 10, 11, voire 12 fois plus élevés que les prix mondiaux. Les Japonais ne font pas de dumping de leurs surplus parce que leur secteur agricole est très efficace, mais ils ferment complètement leur marché—non, ce n'est pas tout à fait vrai. Le Japon est un grand importateur. Ses prix mondiaux sont de 10 à 12 fois supérieurs, mais, naturellement, il n'a pas d'excédents, car il n'est pas un pays agricole. Cette question serait aisément résolue s'il s'agissait de l'Amérique du Nord ou de l'Europe, car dans ce cas, les

[Text]

the surpluses. We can say we are very virtuous because we do control supply. If Korea and Japan were to gradually phase out their import blocks, they would become enormous consumers of agricultural products from us and, more importantly, from many of the LDCs. Once it goes into a global issue, it becomes very complicated. There is no way we want to get Japan off the hook and say that we are virtuous and the reason we block our market is that we remember starving to death after the war so we need to protect our domestic agriculture and have food security. That argument has been very effectively used.

I would now turn to the issue of progress in Geneva. While it was agreed that long-term reform would be sustained progress, and so on, the specification of the actual steps which will be taken at the time are not to be tabled until the end of this year.

Senator Roblin: Dr. Ostry has stimulated me to ask a number of questions. May I have your indulgence, Mr. Chairman, to ask one more?

The Chairman: Yes.

Senator Roblin: My question has to do with the dispute-settlement mechanism. How do you see it being improved or at least being given more teeth and becoming a more effective instrument for international discipline, particularly for Americans who can disregard it if they do not like it?

Dr. Ostry: They are not alone.

Senator Roblin: No, but they are most conspicuous.

Dr. Ostry: There were four issues in an attempt to really tighten this up and to make the GATT more credible as a contract. If you have a contract which you can violate with impunity, the question arises: Is it a contract? That is what happened during the 1970s.

The question had to do with, first of all, countries blocking, and being able to block, the setting up of a panel. They could go on forever, and there have been cases involving 20 years' blocking. The question of the right to a panel—and the exact wording I could provide—was agreed to in Montreal. You cannot play games. A country requests a panel and a panel is established.

Then there were very strict time limits negotiated because another way of playing games is, if you eventually agree to a panel, then it can take 30 years before you can actually find the time to meet with a panel. They agreed to put very strict time limits on this.

This was extremely important because, if you look at the American Bill 301, you will see that it has a 100-year negotiating term and then a retaliatory measure. It was the Americans who wanted the time limits. The American negotiators wanted

[Traduction]

Européens ne contrôlent indiscutablement pas l'offre et ils déversent leurs excédents. Nous pouvons nous considérer comme très vertueux, car nous contrôlons l'offre. Si la Corée et le Japon s'avisait d'éliminer graduellement leurs barrières sur les importations, ils se mettraient à acheter nos produits agricoles massivement et ils le feraient sans doute aussi dans les PMD. Dès que la question s'internationalise, elle devient très complexe. Nous n'avons aucun moyen de tirer le Japon d'affaire. Nous ne pouvons pas dire, en nous prêtant des intentions vertueuses, que nous bloquons notre marché parce que nous ne voulons pas mourir de faim comme après la guerre et que c'est pour cette raison que nous voulons protéger notre secteur agricole et garantir nos approvisionnements alimentaires. Cet argument a été très effectivement avancé.

Je voudrais maintenant faire le point sur les négociations de Genève. Bien qu'il ait été convenu qu'à long terme, la réforme ne pourrait qu'être bénéfique, les précisions sur les mesures qui seront prises à ce moment-là ne seront pas connues avant la fin de l'année.

Le sénateur Roblin: Les propos de M^{me} Ostry m'incitent à poser plusieurs questions. Auriez-vous l'obligeance de m'en permettre une autre, monsieur le président?

Le président: Oui.

Le sénateur Roblin: Ma question se rapporte au mécanisme de règlement des différends. D'après vous, comment peut-on dire qu'il sera amélioré ou, du moins, qu'il saura davantage s'imposer et exiger plus de discipline des partenaires commerciaux, en particulier des Américains qui peuvent faire fi des décisions qui en découlent s'ils n'en sont pas satisfaits?

Mme Ostry: Ils ne sont pas les seuls.

Le sénateur Roblin: Non, mais ils sont les plus puissants.

Mme Ostry: Quatre mesures ont été étudiées en vue de renforcer ce mécanisme et pour que les pays prennent le GATT plus au sérieux, en tant que contrat. Un contrat qu'on peut trahir impunément est-il vraiment un contrat? C'est ce qui s'est produit dans les années 70.

On s'était alors interrogé d'abord sur les pays qui imposaient des barrières, sur leurs droits de le faire et sur l'établissement d'un groupe habilité à régler les différends. Les barrières pouvaient être maintenues indéfiniment, et l'on a vu des cas où elles l'ont été pendant 20 ans. La question du droit d'instituer un groupe de règlement des différends—et du libellé des dispositions, dont je pourrais vous procurer le texte—a été tranchée à Montréal. On ne peut jouer avec cela. Dès qu'un pays demande l'institution d'un groupe de règlement des différends, celui-ci est formé.

Puis, on a négocié pour que les délais soient très courts, car une autre façon de ne pas jouer franc jeu, à supposer que l'idée du groupe de règlement des différends soit acceptée, c'est de faire en sorte que la comparution des parties soit retardée pendant trente ans. On s'est entendu pour que les délais soient très courts.

C'était très important car, si vous vous référez à la loi 301 des États-Unis, vous constaterez que ce n'est qu'après un siècle de négociations que des mesures de représailles peuvent être imposées. Ce sont les Américains qui ont exigé ce délai. Les

[Text]

to see whether they could moderate Bill 301 by getting a better GATT dispute-settlement procedure.

The third issue was: If you have the right to a panel and you can get quick action with time limits, can you require the adoption of the panel result? We proposed, and we got a very large group of countries to argue, that the two parties to a dispute should not be able to block or veto the adoption. We call it "Consensus minus two." If one of the two countries can block or veto, then what does the dispute-settlement mean? We almost got it through. The EC could not manage it because it was a real sticking point. My own reading of it is that the EC wants two more years. I think the French vetoed it. The Americans were prepared to go with that.

The fourth is the most dicey. If you have the right to a panel and you have a fast dispute-settlement mechanism with penalties, and you cannot block the adoption, then there is the question of implementation and that is where the American Congress comes in. That one we did not even attempt to settle in Montreal. We will wait until the end of the round.

I think there was major progress made and the agreement in Montreal is now in effect. It is provisional. The part that was agreed to is in effect and I think it is very important.

Senator Bazin: I do not want to pick up where Senator Grafstein left us in terms of the terrible impact that is already evident according to the *Globe and Mail* so far as the FTA is concerned. I would, of course, state that we have not yet been able to measure the impact. There are many M&As taking place in this country with a view to accessing that market. The purpose of my question is to get from you a description of two things: One, what would be the best way to monitor the impact; and, two, what time lag do you see being necessary to determine or assess that impact as seen from a Canadian perspective?

Dr. Ostry: It occurred to me while we were talking that although I am finding it very difficult, I am actually getting the MNA data from Europe. I think we should have a study which details the way the commission does now. The data I finally got relates to a detailed analysis by the European Commission. It gives you an historical picture of the merged acquisition activity by industry sector. Whether it be internal to Canada or cross border, I think that would be a very useful study. It should start by looking at the anticipatory impact by the firms. It might be useful—although it would be very hard to do such in the United States—to have a counter-part study in the United States. I do not know if the American data exists.

[Traduction]

négociateurs américains voulaient voir si l'on pouvait atténuer la portée de la loi 301 en faisant convenir les pays d'une meilleure procédure de règlement des différends dans le cadre du GATT.

La troisième question consistait à savoir si, une fois qu'on a établi que les parties ont le droit d'en appeler à un groupe de règlement des différends et qu'elles peuvent espérer obtenir une décision dans les délais prescrits, elles peuvent exiger que la décision soit exécutoire? Nous avons proposé, avec l'appui de nombreux pays, que les deux parties à un différend ne puissent pas bloquer l'adoption de la décision ou s'y opposer. Nous pourrions dire qu'il y avait «consensus moins deux». Car, si l'une ou l'autre des parties peut opposer son veto, quel sens a le mécanisme? Nous avons presque gagné notre point. La CE ne pouvait s'en accommoder, car la question était très délicate pour elle. D'après moi, la CE voulait que la décision soit reportée à deux ans. Je crois que la France s'y est opposée. Les Américains étaient disposés à l'accepter.

La quatrième question était la plus épineuse: Si les parties peuvent soumettre leur litige à un groupe de règlement qui peut rendre une décision rapidement avec imposition de sanctions et qu'elles ne peuvent en bloquer l'adoption, comment appliquera-t-on cette décision? C'est là où le Congrès américain intervient. Nous n'avons même pas tenté d'obtenir qu'on tranche cette question à Montréal. Nous attendrons la fin de la ronde.

Je crois qu'on a fait beaucoup de progrès et que l'entente conclue à Montréal est maintenant appliquée. Elle est cependant provisoire. Le volet sur lequel les parties se sont entendues est en vigueur, et je crois que c'est très important.

Le sénateur Bazin: Je n'ai pas l'intention de reprendre le débat là où le sénateur Grafstein l'a laissé, au moment où il a parlé des conséquences désastreuses, pour reprendre les propos du *Globe and Mail*, qui découlent de toute évidence de l'ALÉ. Je dirais que nous ne pouvons pas encore en mesurer l'ampleur. Il s'est produit beaucoup de fusions et d'acquisitions au Canada qui ont pour but l'accès à notre marché. Je vous demanderais de me préciser deux choses: Premièrement, quel serait le meilleur moyen de mesurer l'incidence des fusions et acquisitions au fur et à mesure qu'elles se produisent? Deuxièmement, combien de temps devrait-il s'écouler avant que nous puissions voir quelles conséquences elles ont eues sur le marché canadien?

Mme Ostry: Je me suis souvenue, pendant que nous parlions, que j'aurais bientôt les statistiques européennes sur les fusions et acquisitions, que j'ai eu beaucoup de mal à obtenir. Je crois que nous devrions effectuer une étude qui nous renseignerait sur les méthodes utilisées par la commission. Ce que j'ai finalement obtenu, c'est une analyse détaillée de la Commission européenne. Elle dresse un bilan des fusions et acquisitions par secteur industriel. Peu importe que cette étude se limite au Canada ou qu'elle inclue les États-Unis, elle serait très utile à mon avis. On devrait commencer par examiner la perception qu'ont les entreprises des conséquences éventuelles des fusions. Il serait bon aussi d'avoir une étude semblable pour les États-Unis—ce qui pourrait cependant être très diffi-

[Text]

I think that this committee, if it wants to pursue that, really should think about whether that is a lacuna in our analytical apparatus. One would infer that one of the factors affecting their decision on mergers and acquisitions would be their anticipation of access. The other way of doing that relates to what I have seen in Europe. There is a growth industry in Europe of private consulting firms who are doing sample questionnaires both within Europe and in other parts of the world. By the way, they are charging a fortune for this information. The questionnaires have to do with business intentions and the factors are motivating them, such as whether they are moving into Europe because they believe that there is going to be protectionism. They surveyed the Japanese and American firms and asked this question: Within Europe, what are the factors relating to Europe 1992 which have stimulated this activity? They have a series of questionnaires. These are not government data, these are private firms' analyses and I have only seen reference to them in the *Financial Times*. I telephoned one reference in London and they told me it would cost 2,500 pounds for one issue. I said, "Thank you very much." Obviously, people are making a lot of money.

The question of the time lag is a much more complicated one. In response to Senator Grafstein, I said that the European situation shows that firms have made a series of decisions of an anticipatory nature about the impact of the removal of internal market barriers. The Tokyo Round was in the 1970s. I believe the study, which is an econometric one, dates from the middle 1980s. Apart from this continuous monitoring, the lookback would be over many years to see the impact.

Senator Bazin: Is the World Intellectual Property Organization an agency of the United Nations?

Dr. Ostry: Yes.

Senator Bazin: Canada is a member because it is a member of the United Nations?

Dr. Ostry: Absolutely.

Senator Bazin: I do not understand the problem in terms of WIPO and the eventual role which GATT could be called upon to play in policing whatever agreement is reached on intellectual property.

Dr. Ostry: WIPO is charged with the actual monitoring and overview. Its mandates are the various intellectual property international conventions. I forget the names of all of them, but you have seen them.

I have never gone to WIPO. This issue of very wide disparity, either of adherence to these international codes or the extent and nature of the kind of intellectual property coverage, has become an important one. There is a technological change and the world is becoming more interdependent. The argument is that WIPO has done nothing in this area.

[Traduction]

cile dans le cas de ce pays. Je ne sais pas si les Américains compilent ce genre de statistiques.

À mon avis, si votre Comité a l'intention de pousser plus avant son examen, il devrait vraiment se demander si notre appareil analytique comporte des lacunes. On pourrait partir de l'hypothèse que l'un des facteurs qui influencent les décideurs est la possibilité de percer le marché. On pourrait aussi procéder comme on l'a fait en Europe. On assiste à la naissance en Europe de sociétés privées de consultation qui mènent des enquêtes auprès d'échantillons d'entreprises en Europe et ailleurs dans le monde. Incidemment, leurs honoraires sont astronomiques. Leurs questionnaires portent sur les intentions des chefs d'entreprises et sur les facteurs qui les motivent; on leur demande, par exemple, s'ils s'installent en Europe parce qu'ils croient qu'elle est sur le point d'opter pour le protectionisme. Ces enquêteurs ont fait des sondages auprès des entreprises japonaises et américaines et leur ont posé la question suivante: Quels facteurs liés à Europe 1992 vous ont poussés à vous installer là-bas? Ils ont toutes sortes de questionnaires. Ce ne sont pas des statistiques gouvernementales; ces analyses sont effectuées par l'entreprise privée. Le *Financial Times* est le seul périodique à en avoir parlé, sauf erreur. J'ai téléphoné à un de mes amis à Londres et il m'a dit que cela me coûterait 2 500 livres pour un numéro. Je lui ai répondu: «merci beaucoup».

Évidemment, les gens font beaucoup d'argent. La question du décalage dans le temps est beaucoup plus compliquée. Pour répondre à la question du sénateur Grafstein, j'ai dit qu'en Europe, les entreprises ont pris d'avance, toute une série de décisions au sujet des répercussions qu'entraînerait l'élimination des entraves au commerce. La ronde de Tokyo a eu lieu dans les années 70. L'étude économétrique date du milieu des années 80. En dehors de cette surveillance continue, il faudrait plusieurs années avant que les répercussions se fassent sentir.

Le sénateur Bazin: L'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle relève-t-elle des Nations Unies?

Mme Ostry: Oui.

Le sénateur Bazin: Le Canada en fait partie parce qu'il est membre des Nations Unies?

Mme Ostry: Absolument.

Le sénateur Bazin: Je ne comprends pas quel est le problème concernant l'OMPI et le rôle éventuel que le GATT pourrait être appelé à jouer dans la mise en œuvre de tout accord sur la propriété intellectuelle.

Mme Ostry: L'OMPI est chargée de surveiller la mise en œuvre des diverses conventions internationales relatives à la propriété intellectuelle. J'oublie leur nom, mais vous les avez vues.

Je n'ai jamais rencontré des représentants de l'OMPI. La question des grandes disparités qui existent au chapitre du respect des conventions internationales ou de l'ampleur ou la nature de leur couverture est devenue très importante. On assiste à des changements technologiques dans ce domaine et le monde est en train de devenir de plus en plus interdépendant. On soutient que l'OMPI n'a rien fait dans ce domaine.

[Text]

Secondly, it has no dispute-settlement mechanism, and that is very important. Therefore, the argument has been that if these conventions are producing really dangerous trade disputes, which they are, then the issue should be placed in the GATT, which deals with trade and has a dispute-settlement mechanism. Otherwise, as we have seen with the Americans and their Omnibus Bill, it will be dealt with bilaterally.

Senator Stollery: I thought that your presentation was very interesting. It was particularly interesting to hear that there is some progress being made on these issues in the Uruguay Round.

We have heard how intractable some of these problems are, but in fact it is good to hear that there is progress being made on many of these issues.

I come from ostentatious Toronto. Everywhere I look I see billions. My instincts have told me that our productivity is very low, but it is hard to understand where all of this money is actually coming from.

What is going to happen to Canada in this picture that you paint of Europe, North America and Japan? Are we being forced into a bloc? Is the business of the great Asian co-prosperity sphere looking at us? I sometimes wonder if it is not. What happens to Canada in all of this?

Dr. Ostry: One of the issues that is certainly active in the groups that I have met with in the course of the Council for Relations Study—which involves industry people, trade policy people and academics,—is the growing view that there will not be blocs in the sense of fortresses. There are three major market areas. If the round produces a minor result of the U.S. by its present tilt, which is really bilateral, that may well induce the Europeans to move in a similar direction, which would create a very unstable situation. That sounds very vague, and I do not think it would be prudent to forecast it. However, in the minds of many of the business people, a prudent course or a sensible corporate strategy, if you can do it, is to have a foot in each of the three areas.

The Japanese are now moving, albeit late. The issue will be whether the Japanese are going to permit similar movement into their market.

Where is Canada in that? I am not sure what you are asking me. We have a much higher degree of security vis-à-vis the U.S. market than the others because of the bilateral dispute-settlement mechanism and because of the possibility of dealing with their trade remedy laws on a bilateral basis.

Senator Stollery: I realize that we have entered into the FTA for security of market. Canada is a country of 26 million people with the lowest productivity in the major industrialized countries. In fact, it has been losing ground industrially for many years in terms of its ability to produce.

[Traduction]

Deuxièmement, elle ne dispose pas d'un mécanisme de règlement des griefs, ce qui est très important. C'est pourquoi, on soutient que si les conventions donnent lieu à des différends commerciaux très sérieux, et ils le sont, le dossier devrait alors être confié au GATT qui s'occupe de commerce et qui est doté d'un tel mécanisme. Autrement, ces différends seront réglés de façon bilatérale, comme l'ont fait les États-Unis avec leur loi omnibus.

Le sénateur Stollery: J'ai trouvé votre exposé très intéressant. Je suis heureux de constater que des progrès sont en voie d'être accomplis dans ces domaines par l'entremise de la ronde d'Uruguay.

On nous dit que certains de ces problèmes sont insolubles, mais cela me fait plaisir d'entendre qu'on réalise des progrès dans bon nombre de ces dossiers.

Je suis originaire de Toronto la grande et partout où je vais, je vois des milliards qui circulent. Mon instinct me dit que notre productivité est très fiable mais j'ai du mal à voir d'où vient tout cet argent.

Quelle place le Canada occupera-t-il dans ce tableau que vous brossez de l'Europe, de l'Amérique du Nord et du Japon? Serons-nous obligés de former un bloc? Pourrons-nous profiter de la grande prospérité de la sphère asiatique? J'ai parfois l'impression que non. Qu'arrivera-t-il au Canada dans tout cela?

Mme Ostry: Les groupes que j'ai rencontrés à l'occasion des discussions qui se sont déroulées dans le cadre du Council for Relations Study, groupes formés de représentants de l'industrie, des spécialistes des questions commerciales et d'universitaires, s'entendent pour dire qu'il n'y aura pas de blocs, au sens de forteresses, qui se formeront. Il existe trois grands débouchés. Si la ronde de négociations ne donne que de faibles résultats et que les États-Unis maintiennent leur volonté de procéder bilatéralement, les Européens décideront peut-être d'en faire autant, ce qui risque de créer une situation très instable. Tout cela est bien vague, mais je ne crois pas qu'il serait prudent de faire des pronostics à ce moment-ci. Toutefois, de nombreux hommes d'affaires estiment qu'il serait prudent ou sage d'avoir, si possible, un pied dans chacun de ces débouchés.

Les Japonais ont commencé à agir, quoique à retardement. Il faut maintenant se demander s'ils vont permettre un mouvement similaire sur leur marché.

Quelle place le Canada occupe-t-il dans tout cela? Je ne sais pas au juste ce que vous voulez savoir. L'accès du Canada au marché américain est beaucoup mieux garanti qu'il ne l'est ailleurs en raison du mécanisme canado-américain de règlement de différends et aussi parce que les problèmes qu'entraînent les lois américaines sur les sanctions commerciales peuvent être réglés bilatéralement.

Le sénateur Stollery: Je sais bien que nous avons conclu l'Accord de libre-échange pour assurer notre accès au marché américain. Le Canada compte 26 millions d'habitants et sa productivité est inférieure à celle de tous les autres grands pays industrialisés. En fait, le Canada perd du terrain sur ce plan depuis de nombreuses années.

[Text]

We are now faced with an emerging world bloc system. I do not want to overstate the fact, but there is Europe, Japan and the U.S. Through the FTA, it seems to me that we have thrown much of our lot into the U.S. Under the Free Trade Agreement, we are supposed to have guaranteed access.

In terms of sovereignty and those sorts of things, which become important, where does all of this put us? Are we losing our ability to protect ourselves as a sovereign state?

Dr. Ostry: You are opening up another whole issue. The question of sovereignty in an increasingly interdependent world is a more complicated issue than simply answering yes or no.

Canada's policy is a sensible policy, given the degree of uncertainty. In addition to the FTA, it has played a very active role in the round and has begun to look at strategies vis-à-vis Europe 1992 and the Pacific Rim. For a middle-sized country, that strikes me as a sensible, multi-track strategy which in fact has been followed for the past five years. Unfortunately, we cannot control the evolution of the world trading system by ourselves.

Senator MacEachen: Mr. Chairman, I would like to pick up on the discussion about the impact of the Free Trade Agreement on Canada. It is true that as of January 1 only a small portion of the total tariffs were eliminated and that the next batch of 35 per cent will be removed over five years with the final batch being removed up to 10 years later. So it will take some time. Apart from that, I have heard it said that we should not count on very much in the way of benefits or cost from the tariff cuts, in any event. Why? Because the level of the tariff is relatively low at the present time and we will not get big gains. How can you tell, in any event? Because as the tariffs are moving other economic variables are also moving such as exchange rates and economic growth, and so on. So in a sense it is a false trail to try to find out how much we will benefit from the tariff cuts because we cannot tell anyway and the amounts are not great.

I would like to hear your personal assessment of the current support for the multilateral system. One could use some of the comments you have made as evidence that the ardour for the multilateral system is not great. I took it that that blue ribbon business group in the United States was hinting at a targeted sectoral approach, which sounds like bilateralism and which may be interpreted as such. The FTA, in a sense, can be interpreted as bilateralism on the part of the United States. Through the Omnibus Trade Bill, they have proposed actions against several countries such as Japan, India and Brazil. That action is bilateral. I am told that they have leaned on Taiwan and South Korea to depreciate their currencies and reduce their surpluses. So what is the real gain here? Are the Americans saying, "Well, multilateralism has run its course, so let's play the bilateral game." I do not know. From what you have said about the Europeans, they have been pretty tough on the

[Traduction]

Nous nous trouvons maintenant devant un nouveau bloc. Je ne veux pas exagérer les choses, mais il y a d'un côté l'Europe, d'un autre, le Japon et d'un autre enfin, les États-Unis. J'ai l'impression que nous avons, avec l'accord de libre-échange, mis tous nos œufs dans le même panier, c'est-à-dire les États-Unis. Cet accord est censé nous garantir l'accès au marché américain.

Qu'en est-il de notre souveraineté et de toutes ces questions qui deviennent importantes? Serons-nous encore capables d'assurer notre protection en tant qu'État souverain?

Mme Ostry: Vous soulevez là un point tout à fait différent. La question de la souveraineté dans un monde de plus en plus interdépendant est compliquée et ne se résume pas à un simple oui ou un simple non.

Le Canada a adopté une politique judicieuse, compte tenu de l'incertitude qui existe. En plus de l'accord de libre-échange, il a joué un rôle très actif dans la ronde de négociations et a commencé à envisager les stratégies qu'il pourrait adopter à l'égard de l'Europe de 1992 et des pays du Pacifique. Il s'agit là, d'après moi, d'une politique polyvalente et prudente pour une puissance moyenne; nous la poursuivons en fait depuis cinq ans. Malheureusement, nous ne pouvons pas contrôler, seuls, l'évolution du système commercial mondial.

Le sénateur MacEachen: Monsieur le président, j'aimerais qu'on revienne aux répercussions qu'aura l'Accord de libre-échange sur le Canada. Il est vrai qu'une petite partie seulement des tarifs a été éliminée depuis le 1^{er} janvier et que l'autre tranche de 35 p. 100 sera éliminée sur cinq ans alors que le reste le sera au cours des dix années qui suivront. Cela prendra donc un certain temps. À part cela, on nous a dit qu'il ne faudrait pas s'attendre à ce que l'élimination des tarifs nous apporte grand chose en fait d'avantages ou de coûts. Pourquoi? Parce que les tarifs sont déjà très bas et que les gains qui résulteront de leur disparition seront minimes. Comment expliquons nous cela? Par le fait qu'il y a d'autres changements économiques qui se produisent en même temps que l'élimination des tarifs, comme les fluctuations des taux de change, la croissance économique, et ainsi de suite. Donc, dans un sens, il est inutile de vouloir calculer les avantages que nous procurera la suppression des tarifs parce qu'il n'y a aucun moyen de le savoir et que les montants, en fait, sont minimes.

Croyez-vous que l'actuel système multilatéral bénéficie d'un grand appui? On pourrait se servir de certains des commentaires que vous avez faits pour illustrer le manque d'enthousiasme à l'égard du système multilatéral. Si j'ai bien compris, ce groupe d'affaires influent aux États-Unis faisait allusion à une approche sectorielle, qui ressemble au bilatéralisme et qui peut être interprétée comme telle. En un sens, l'ALE peut être interprété comme du bilatéralisme de la part des États-Unis. Ce pays, par le biais de son *Omnibus Trade Bill*, a proposé l'adoption de mesures à l'égard de plusieurs pays, notamment le Japon, l'Inde et le Brésil. Il s'agit là d'une action bilatérale. On me dit que des pressions en outre ont été exercées sur Taiwan et la Corée du Sud afin que ces pays dévaluent leur devise et réduisent leur surplus. Là encore, qu'y a-t-il à gagner en termes réels? Les Américains sont-ils en train de dire: «Le multilatéralisme est chose du passé, alors allons-y avec le bilatéra-

[Text]

bilateral round. They have nixed any real progress in agriculture, which is one of the big items, and they have said no to important elements in dispute settlement. Am I overstating the situation? Are these signs of bilateralism mere eddies and the mainstream is multilateralism, or are we seeing the real game?

Dr. Ostry: I would find it hard now to say that the mainstream is multilateralism. When you ask what the real game is, the answer is as I gave in the paper, that nobody knows what the real game is. The game is in a state of flux. Mrs. Hill inherited the Omnibus Bill. If you look at those named in Bill 301, the list is so stripped down that it is not really a sufficient threat in the view of Congress and the business community. So I think that the USTR and that whole apparatus would still like the main emphasis to be on the Uruguay Round to try to reduce the bilateral pressures. The action against India and Brazil amounts to punishment for past activity. Whether you do that or not, I do not know. They are using strategic threat policy. They do not want to retaliate and the threat of retaliation will allow more openness on the part of the foot-draggers and the opponents. It is a very dangerous game. I cannot tell you whether they have lost the support of the top levels of the American business community. I cannot tell you what the real game is in Washington.

In the EC, as I said, I think there has been in the past little while some improvement. I think the new Commissioner for Trade is very different from his predecessor and I think that there are at least two others who are generally concerned now with the possibility that if the U.S. goes bilateral they will be forced to play tit for tat, which will really create a very unstable world situation.

The logical claimant to multilateralism is Japan. If there is any country now that has reason to be the most ferocious supporter of multilateralism in the trade world, it is Japan. The Japanese have the most to lose from this trend. The activity in Europe on antidumping and all the rest of it that I mentioned is directed entirely against Japanese and Korean companies. Indeed, as I look at the stuff, it is almost tailor-made and all the while the Europeans continue to reassure the Americans that it is not a fortress, that it is targetted. The Japanese know that it is targetted toward them. The bilateral surplus figures between Japan and the United States are frightening when you look at them. No macro policy will be able to control that situation as it involves deep structural issues. So I do not know. When I said that one word summed things up, I was not being evasive. The word is "uncertain."

[Traduction]

lisme». Je ne sais pas. D'après ce que vous avez dit des Européens, ceux-ci n'ont quère fait preuve de souplesse dans le cadre des négociations bilatérales. Ils ont bloqué tout progrès réel dans l'agriculture, l'un des secteurs les plus importants, et ils se sont opposés à des éléments importants du processus de règlement des différends. Est-ce que j'exagère la situation? Ces indices de bilatéralisme ne sont-ils que de simples remous dans le courant du multilatéralisme, ou sont-ils annonciateurs de ce qui va réellement se passer?

Mme Ostry: Il est difficile pour moi d'admettre, à ce stade-ci, que le courant principal est celui du multilatéralisme. Lorsque vous demandez ce qui se passe réellement, je ne peux que vous donner la réponse que j'ai déjà formulée, à savoir que personne ne le sait. La situation est en pleine évolution. M^{me} Hill a hérité du *Omnibus Bill*. Si vous jetez un coup d'œil aux pays nommés dans le Bill 301, vous constaterez que la liste est tellement limitée que cette disposition législative ne constitue pas une menace réelle aux yeux du Congrès et du milieu des affaires. Par conséquent, je pense que le représentant américain au commerce extérieur et son entourage souhaitent encore que la priorité soit accordée au Uruguay Round afin de réduire les pressions d'ordre bilatéral. Les mesures prises à l'endroit de l'Inde et du Brésil constituent des punitions pour des activités antérieures. Quant à savoir si de telles mesures devraient ou non être prises, je ne le sais pas. Les États-Unis ont recours à une politique de menace stratégique. Ils ne veulent pas prendre de mesures de représailles, mais le fait de brandir cette menace incitera les pays qui tergiversent et ceux qui s'opposent à de telles mesures à communiquer leurs vues. C'est un jeu très dangereux. Je ne suis pas en mesure de vous dire s'ils ont perdu l'appui des plus hauts niveaux des milieux d'affaires américains. Je ne sais pas ce qui se passe vraiment à Washington.

Comme je l'ai dit, je crois avoir constaté, une certaine amélioration de la situation ces derniers temps. Je pense que le nouveau représentant au commerce extérieur a une attitude très différente de celle de son prédécesseur et je pense qu'il y a au moins deux autres intéressés qui sont, d'une façon générale, préoccupés par la possibilité que si les États-Unis adoptent le bilatéralisme, ils seront contraints de riposter du tac au tac, ce qui créera une situation très instable à l'échelle mondiale.

Le partisan logique du multilatéralisme est le Japon. S'il y a un pays qui a des raisons d'appuyer sans réserve le multilatéralisme à l'échelle mondiale, c'est bien le Japon. Ce pays est celui qui a le plus à perdre face à la tendance qui se dessine. Le mouvement qui se manifeste en Europe relativement à l'imposition de droits antidumping et autres mesures du genre, auquel j'ai déjà fait allusion, est dirigé essentiellement contre les compagnies japonaises et coréennes. En effet, lorsque je regarde ces dispositions, je constate qu'elles sont pratiquement faites sur mesure pour ces pays; par ailleurs, les Européens continuent de rassurer les Américains en leur disant qu'il ne s'agit pas d'une barrière mais plutôt d'une initiative visant des pays précis. Les Japonais savent qu'il sont visés par ces mesures. Les chiffres relatifs au surplus bilatéral entre le Japon et les États-Unis font peur. Aucune politique globale ne permettra de contrôler cette situation, que découle en partie de questions de structure très complexes. Par conséquent, je ne sais

[Text]

The Chairman: Honourable senators, it is approximately six minutes to six and I have two senators who have not been called on yet. Senator MacEachen, have you concluded?

Senator MacEachen: I was going to ask another question but it can wait.

Senator Bosa: Dr. Ostry, you made reference to the level of productivity in Canada and said that we have moved from penultimate to last place. In what group of countries is that? Is it in the OECD?

Dr. Ostry: Yes. I wish I had brought the data. I just saw the report. Part of the reason, of course, is that we have a larger resource sector. This is one explanation that I have been given. The figures were published in the OECD report.

Senator Bosa: Could you send us copies of the statistics?

Dr. Ostry: I will send you the table. I will have to look for it in the OECD report.

Senator Bosa: Thank you. You also made reference to companies from different countries making investments in the EC in anticipation of 1992.

Dr. Ostry: Right.

Senator Bosa: What about Canada? I read in the business page last week that Labatt's, for example, has bought the majority interest in two small Italian breweries situated in Northern Italy. Are Canadian businesses trying to take advantage of getting established in Europe before 1992?

Dr. Ostry: Like you, I have seen certain newspaper reports but I have been unable to find any data, although they may well exist. I have not had the time. It took me long enough to find the EC data. It would be useful to have the data on what Canadian companies are doing, not only in response to the FTA but how they are positioning themselves vis-à-vis the European market. I think they are moving but I do not have the overall data.

Senator Bosa: Does that mean that this government does not have its finger on the pulse of Canadian business activity?

Dr. Ostry: No, it is not that. These data are very hard to locate. I do not even know where I would start. I located the European data in the commission. You would have to get the data on the direct investment outflow from Canada in the foreign country. I am sorry, they must exist but I just have not located them. They would certainly be useful to examine.

Senator Bosa: The Single European Act of 1987 proposes to dismantle hundreds of non-tariff barriers. That is also known as completing the internal market?

Dr. Ostry: Yes.

[Traduction]

pas. Lorsque j'ai dit qu'un seul mot pouvait résumer la situation, je n'exagérais pas. Ce mot c'est «incertain».

Le président: Honorables sénateurs, il sera 6 heures dans environ 6 minutes et deux sénateurs n'ont pas encore été invités à prendre la parole. Sénateur MacEachen avez-vous terminé?

Le sénateur MacEachen: Je voulais poser une autre question mais je vais attendre.

Le sénateur Bosa: Madame Ostry, vous avez fait allusion au niveau productivité au Canada et vous avez dit que nous avons glissé de l'avant-dernière à la toute dernière place. Au sein de quel groupe sommes-nous les derniers? S'agit-il de l'OCDE?

Mme Ostry: Oui. J'aurais dû apporter les données pertinentes. J'ai seulement vu le rapport. Cette situation s'explique en partie évidemment par le fait que notre secteur des ressources est plus important. C'est là une explication qui m'a été fournie. Les chiffres ont été publiés dans le rapport de l'OCDE.

Le sénateur Bosa: Pourriez-vous nous faire parvenir ces statistiques?

Mme Ostry: Je vous enverrai le tableau. Il faudra que je le retrouve dans le rapport de l'OCDE.

Le sénateur Bosa: Merci. Vous avez aussi fait allusion aux compagnies de divers pays qui font des investissements au sein de la Communauté européenne, en prévision de 1992.

Mme Ostry: C'est exact.

Le sénateur Bosa: Qu'en est-il du Canada? Par exemple, j'ai lu la semaine dernière dans le cahier des affaires d'un journal que la compagnie Labatt avait obtenu la participation majoritaire dans deux petites brasseries situées dans le Nord de l'Italie. Les entreprises canadiennes essaient-elles de s'établir en Europe avant 1992?

Mme Ostry: Tout comme vous, j'ai lu certains rapports dans des journaux, mais je n'ai pu trouver de données pertinentes, bien qu'il soit fort possible que de telles données existent. Je n'ai pas eu le temps. Il m'a fallu assez de temps pour trouver les données de la CE. Il serait utile d'avoir des chiffres sur ce que les compagnies canadiennes sont en train de faire, non seulement dans le contexte de l'ALE mais aussi face au marché européen. Je pense que ces compagnies se préparent, mais je n'ai pas de données d'ensemble.

Le sénateur Bosa: Cela signifie-t-il que le gouvernement ne sait pas ce qui se passe au sein du milieu des affaires canadien?

Mme Ostry: Non, ce n'est pas cela. Ces données sont très difficiles à obtenir. Je ne sais même pas où je devrais commencer mes recherches. J'ai retracé les données européennes à la commission. Il faudrait obtenir des données sur les sorties de capitaux du Canada aux fins d'investissements directs dans le pays étranger. Je regrette, celles-ci doivent exister, mais je n'ai pu les retracer. Il serait certainement utile de les étudier.

Le sénateur Bosa: L'Acte unique européen de 1987 en Europe propose l'élimination de centaines de barrières non tarifaires. Cette législation vise à compléter les initiatives prises sur le marché intérieur?

Mme Ostry: Oui.

[Text]

Senator Bosa: This was started in the 1960s. They also proposed to harmonize company law and to make things equal. Would you say that the Free Trade Agreement that Canada signed with the United States will bring us to the same conclusion in the future that the Europeans have come to after some 30 years? Would it be a logical conclusion that Canadians and Americans will harmonize their tax laws, company laws and labour laws so that they can be put on an even footing.

Dr. Ostry: That is quite a question. I would hesitate to forecast, 30 years in advance, something as political as that.

Senator Bosa: It took the Europeans 30 years but it may take us a shorter period.

Dr. Ostry: I know that the Europeans believe that is what is going to happen here. However, that is their view of the world. I do not know.

Senator Bosa: But it would be logical to think that. If we are going to compete with a country south of the border, we must be able to play by the same rules.

Senator Gigantès: Mr. Chairman, I apologize for coming late. The Social Affairs, Science and Technology Committee just adjourned. I also apologize to you, Dr. Ostry. Did I understand you to say that there seems to be a certain pull towards the creation of blocs and the tendency to take the 1981 route of managed trade amongst such blocs? They say, "You buy from me but do not cause me deficits. I buy from you and I do not cause you any deficits." That is one tendency. The other tendency is that of the multinationals and business in general, who oppose the first tendency and who are trying to open trading up by establishing themselves in all the blocs. Is that the situation in which we find ourselves now, to some extent?

Dr. Ostry: I think that I described, as best I could, that there is clearly pressure to manage trade, that 301 opens that door in the United States, and that there are signs that certain parts of the business community would propose that kind of approach to dealing with Japan. So I described the situation as it exists. I do not know what is going to happen.

One of the most important issues which will have to be monitored very closely is that many global corporations in many industries have assumed that, all things being equal, they are better off being inside one of the regions than just trading. There are a variety of reasons for this that have to do with technology and the nature of consumerism. There is endless literature on it. One of them is the assumption, particularly in Europe, that, while it will not be a fortress, you will be better off inside, all things being equal. Whether that will produce three blocs, I do not know, but both those trends are now evident. I have called them incipient trends. I do not know what will happen but they are now rather clear. The push to manage trade is there and the global corporations are position-

[Traduction]

Le sénateur Bosa: Ce mouvement a commencé dans les années soixante. Il a aussi été proposé d'harmoniser la législation visant les compagnies et d'uniformiser les règles. Diriez-vous que l'Accord de libre-échange que le Canada vient de signer avec les États-Unis en décembre dernier nous amènera à la même conclusion que celle à laquelle les Européens en sont arrivés après une trentaine d'années? Serait-il logique, pour les Canadiens et les Américains, d'harmoniser leurs lois fiscales, leurs lois sur les compagnies et leurs codes du travail, de façon à ce que tout le monde soit sur le même pied?

Mme Ostry: Vous me posez là toute une question. J'hésite à me prononcer, trente ans à l'avance, sur une question aussi politique.

Le sénateur Bosa: Il a fallu trente ans aux Européens mais il nous faudra peut-être moins de temps.

Mme Ostry: Je sais que les Européens pensent que c'est ce qui va se produire ici. Toutefois, c'est là leur vision du monde. Je ne sais pas.

Le sénateur Bosa: Mais il serait logique d'entrevoir une telle éventualité. Si nous allons faire concurrence à notre voisin, nous devons pouvoir jouer en vertu des mêmes règles.

Le sénateur Gigantès: Monsieur le président, je m'excuse d'arriver en retard. Le Comité des affaires sociales, des sciences et de la technologie vient juste de suspendre ses travaux. Je vous adresse aussi mes excuses, madame Ostry. Avez-vous dit qu'il semble y avoir une certaine tendance à créer des barrières et à opter pour le scénario de 1981 qui consiste à gérer le commerce en fonction de ces barrières? Ils disent: «Vous achetez de moi mais je ne veux pas avoir un déficit. J'achète de vous et je ne vous crée pas de déficit». C'est là une tendance. L'autre tendance est celle des multinationales et des entreprises en général, qui s'opposent à la première tendance et qui s'efforcent d'obtenir une libéralisation du commerce en s'établissant dans les pays ayant de telles barrières. Est-ce là, dans une certaine mesure, la situation dans laquelle nous nous trouvons maintenant?

Mme Ostry: Je pense que j'ai expliqué, du mieux que je le pouvais, qu'il existe clairement des pressions en vue de contrôler le commerce, que le bill 301 accorde cette possibilité aux États-Unis, et qu'il y a des indices portant que certains groupes du milieu des affaires proposeraient ce genre d'approche à l'égard du Japon. J'ai décrit la situation telle qu'elle existe. Je ne sais pas ce qui va se produire.

L'une des questions les plus importantes, qu'il conviendra de surveiller très attentivement, est le fait qu'un grand nombre d'entreprises plurinationales au sein de nombreuses industries ont conclu que, toutes choses étant égales, il vaut mieux pour elles d'être à l'intérieur des régions que de s'en remettre uniquement au commerce extérieur. Il existe diverses raisons à cela, et celles-ci sont liées à la technologie et à la nature du consommateurisme. La documentation à ce sujet est inépuisable. L'une des théories, populaire notamment en Europe, porte qu'il n'y aura pas de forteresse, mais qu'il sera néanmoins préférable d'être établi à l'intérieur du pays ou de la région, toutes autres choses étant égales. Quant à savoir si cette situation entraînera la création de trois blocs, je ne sais pas, mais ces

[Text]

ing themselves to invest rather than be major traders vis-à-vis at least Europe. The Japanese did it vis-à-vis the United States and are on their way to Europe now.

The Chairman: Senator Gigantès, Dr. Ostry has to catch a plane and we agreed that she could leave at six o'clock.

Senator Gigantès: All right.

The Chairman: We are most grateful for your presentation and your responses, Dr. Ostry. It is very valuable testimony.

Dr. Ostry: Thank you.

The Chairman: We will excuse Dr. Ostry but not honourable senators. I wish to tell you that our witness next week will be Richard Cooper from Harvard University. He is an international economic specialist. He has served as Under-Secretary for Economic Affairs in the United States government and he will be here to add an international perspective to the testimony we have already received on the restructuring of Canada's financial services industry. In other words, we will be going back to the testimony that we had in our two meetings prior to this one.

The committee adjourned.

[Traduction]

deux tendances sont maintenant évidentes. Je les ai qualifiées de tendances naissantes. Je ne sais pas ce qui va se passer, mais ces tendances sont maintenant précises. Il y a celle qui consiste à contrôler le commerce et celle en vertu de laquelle les entreprises plurinationales se préparent à investir plutôt qu'à devenir de grands partenaires commerciaux vis-à-vis, à tout le moins, de l'Europe. C'est ce que les Japonais ont fait aux États-Unis et sont en train de faire en Europe maintenant.

Le président: Sénateur Gigantès, M^{me} Ostry doit prendre un avion et nous avons convenu qu'elle pourrait quitter à 6 heures.

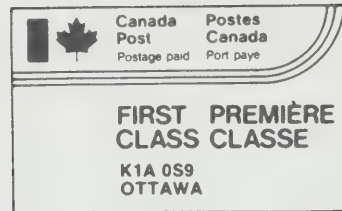
Le sénateur Gigantès: Très bien.

Le président: Nous vous remercions de votre exposé et de vos réponses, madame Ostry. Vous nous avez fourni un témoignage très précieux.

Mme Ostry: Merci.

Le président: Nous excusons Mme Ostry, mais non les honorables sénateurs. Je vous signale que la semaine prochaine notre témoin sera Richard Cooper de l'université Harvard. Il s'agit d'un expert des questions économiques internationales. M. Cooper a été sous-secrétaire aux affaires économiques dans le gouvernement américain et il viendra donner un cachet international aux témoignages que nous avons déjà entendus sur la restructuration de l'industrie des services financiers du Canada. En d'autres mots, nous retournerons aux témoignages que nous avons obtenus au cours des deux réunions qui ont précédé celle-ci.

Le Comité suspend ses travaux.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESS—TÉMOIN

Dr. Sylvia Ostry, Senior Research Fellow, University of
Toronto and Senior Advisor to the Secretary of State for
External Affairs.

M^{me} Sylvia Ostry, agrégée supérieure de recherche, Univer-
sité de Toronto et conseillère principale auprès du secré-
taire d'État aux Affaires extérieures.



Second Session
Thirty-fourth Parliament, 1989

Deuxième session de la
trente-quatrième législature, 1989

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

Foreign Affairs

Affaires étrangères

Chairman:
The Honourable JOHN B. STEWART

Président:
L'honorable JOHN B. STEWART

Tuesday, June 20, 1989

Le mardi 20 juin 1989

Issue No. 6

Fascicule n° 6

Fifth Proceedings on:

Cinquième fascicule concernant:

The monitoring of the implementation and
application in both countries of the *Canada-
United States Free Trade Agreement
Implementation Act* as well as any other related
trade developments

L'application de la *Loi de mise en œuvre de
l'Accord de libre-échange Canada-États-Unis*
dans les deux pays visés ainsi que tout autre
développement commercial qui y serait lié

WITNESS:
(See back cover)

TÉMOIN:
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON FOREIGN AFFAIRS

The Honourable John B. Stewart, *Chairman*
The Honourable Jean Bazin, *Deputy Chairman*

The Honourable Senators:

Asselin, P.C.	Gigantès
Atkins	Grafstein
Bazin	LeBlanc, P.C. (<i>Beauséjour</i>)
Bolduc	*MacEachen, P.C. (or Frith)
Bosa	*Murray, P.C. (or Doody)
Fairbairn	Roblin, P.C.
Frith	Stewart (<i>Antigonish- Guysborough</i>)

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Pursuant to Rule 66(4), membership of the Committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Atkins substituted for that of the Honourable Senator Ottenheimer and the name of the Honourable Senator Fairbairn for that of the Honourable Senator Turner (*June 14, 1989*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

Président: L'honorable John B. Stewart
Vice-président: L'honorable Jean Bazin

Les honorables sénateurs:

Asselin, c.p.	Gigantès
Atkins	Grafstein
Bazin	LeBlanc, c.p. (<i>Beauséjour</i>)
Bolduc	*MacEachen, c.p. (ou Frith)
Bosa	*Murray, c.p. (ou Doody)
Fairbairn	Roblin, c.p.
Frith	Stewart (<i>Antigonish- Guysborough</i>)

**Membres d'office*

(Quorum 4)

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres du Comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Atkins substitué à celui de l'honorable sénateur Ottenheimer et le nom de l'honorable sénateur Fairbairn substitué à celui de l'honorable sénateur Turner (*le 14 juin 1989*).

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Minutes of the Proceedings of the Senate*, Wednesday, April 5, 1989:

“With leave of the Senate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*):

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs be authorized to monitor and report on the implementation and application in both countries of the *Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act* as well as on any other related trade developments; and

That the papers and evidence received and taken on the aforesaid subject before the Committee during the Second Session of the Thirty-third Parliament and the First Session of the Thirty-fourth Parliament be referred to the Committee.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.”

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Procès-verbaux du Sénat* du mercredi 5 avril 1989:

«Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*),

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères soit autorisé à suivre l'application de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada-États-Unis* dans les deux pays visés ainsi que tout autre développement commercial qui y serait lié et à en faire rapport; et

Que les mémoires reçus et les témoignages entendus sur la question par le Comité durant la deuxième session de la trente-troisième Législature et durant la première session de la trente-quatrième Législature soient renvoyés au Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Charles Lussier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JUNE 20, 1989
(8)

[Text]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day at 4:05 p.m., the Chairman, the Honourable Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*) presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Atkins, Bazin, Bosa, Fairbairn, Gigantès, Grafstein, LeBlanc (*Beauséjour*), MacEachen, Roblin and Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (10)

Other Senators present: The Honourable Senators Argue, Beaudoin, Buckwold, McElman and Stollery. (5)

In attendance: From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Mr. Ian Stewart, Advisor to the Committee, Mr. Peter C. Dobell, Counsellor and Mr. Michael Kalnay, Assistant Advisor.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

Witness:

Dr. Richard N. Cooper, Centre for International Affairs, Harvard University, Cambridge, Massachusetts.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated April 5, 1989, namely, "To monitor and report on the implementation and application in both countries of the *Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act* as well as any other related trade developments".

The Chairman introduced Dr. Cooper who made a statement and answered questions.

At 6:24 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Le greffier du Comité

Patrick J. Savoie

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 20 JUIN 1989
(8)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 16 h 05, sous la présidence du sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*) (président).

Membres du Comité présents: Les sénateurs Atkins, Bazin, Bosa, Fairbairn, Gigantès, Grafstein, LeBlanc (*Beauséjour*), MacEachen, Roblin et Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (10)

Autres sénateurs présents: Les sénateurs Argue, Beaudoin, Buckwold, McElman et Stollery. (5)

Aussi présents: Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: M. Ian Stewart, conseiller auprès du Comité, M. Peter C. Dobell, conseiller juridique, et M. Michael Kalnay, conseiller adjoint.

Également présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Témoin:

M. Richard N. Cooper, Centre des affaires internationales, Université Harvard, Cambridge (Massachusetts)

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du 5 avril 1989, soit de «Suivre l'application de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada-États-Unis* dans les deux pays visés ainsi que tout autre développement commercial qui y serait lié, et en faire rapport».

Le président présente M. Cooper, qui fait une déclaration et répond aux questions.

À 18 h 24, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:

EVIDENCE

Ottawa, Tuesday, June 20, 1989

[Text]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day at 4.00 p.m. to monitor the implementation and application in both countries of the Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act as well as any other related trade developments.

Senator John B. Stewart (Antigonish-Guysborough) (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: Honourable senators, as you know, we have special permission from the Senate to meet even though the Senate is still sitting this afternoon. I do not think we should have asked for that permission without taking advantage of having received it, in order to have full opportunity to hear our witness and his answers to our questions.

Our witness today is Dr. Richard Cooper. He is the Maurit-Boas Professor of International Economics, Harvard University.

From 1977 to 1981 Dr. Cooper was the Under-Secretary for Economic Affairs in the Department of the Secretary of State of the United States. From 1966 to 1977 he taught at Yale University. Prior to that he served in the Kennedy and Johnson administrations, first with the Council of Economic Advisors, and later as Deputy Assistant Secretary of State for International Monetary Affairs.

Currently, Dr. Cooper is the Deputy Chairman of the Federal Reserve Bank of Boston. He is the Chairman of the Advisory Committee and a Director of the Institute for International Economics in Washington.

Dr. Cooper has written widely on the topic of international financial integration. His most recent books, *International Economic Relations* and *The International Monetary System*, both advance the thesis that the growing forces of interdependence have created new policy challenges for nation-states that must be addressed by cooperation and coordination of fiscal and monetary policy.

We have invited Dr. Cooper to help the committee by adding an international perspective to the testimony we have been receiving on the restructuring of Canada's financial services industry. He has been asked to speak on the recent evolution of both the North American and global financial sectors, as well as to comment on the impact of globalization and interdependence on national sovereignty and policy planning.

Dr. Cooper, our usual approach is that the witness presents any prepared comments that she or he may have. Following that, the senators ask their probing questions.

Dr. Richard N. Cooper, Centre for International Affairs, Harvard University: I appreciate very much the opportunity to testify before a committee of the Canadian Senate. I understand that your hearings have focused mainly on the Canada-U.S. free trade area. I am not here to speak about that issue. I am sure that you are all much more informed on that than I am. Rather, as you have said in your introduction, Mr. Chair-

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mardi 20 juin 1989

[Traduction]

Le Comité permanent du Sénat sur les Affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 16 heures pour examiner la mise en œuvre et l'application dans les deux pays de la Loi de mise en œuvre de l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique et d'autres développements commerciaux connexes.

Le sénateur John B. Stewart (Antigonish-Guysborough) (*président*) occupe le fauteuil.

Le président: Honorables sénateurs, comme vous le savez, nous avons obtenu du Sénat la permission spéciale de nous réunir bien que le Sénat siège encore cet après-midi. Après avoir demandé cette autorisation et l'avoir obtenue, il convenait, à mon avis, d'en profiter pour avoir l'occasion d'entendre notre témoin et ses réponses à nos questions.

Notre témoin d'aujourd'hui est M. Richard Cooper, titulaire de la chair d'économie internationale Maurit Boas à l'université Harvard.

De 1977 à 1981, M. Cooper a été sous-secrétaire des affaires économiques au Secrétariat d'État des États-Unis. De 1966 à 1977 il a enseigné à l'université Yale. Auparavant, il avait fait partie des administrations Kennedy et Johnson, tout d'abord au Conseil des conseillers économiques puis à titre de sous-secrétaire d'État adjoint aux affaires monétaires internationales.

À l'heure actuelle, M. Cooper est vice-président de la Banque de réserve fédérale de Boston. Il est président du comité consultatif et membre du conseil d'administration de l'Institut d'économie internationale à Washington.

M. Cooper a écrit abondamment sur la question de l'intégration financière internationale. Ses ouvrages les plus récents, *International Economic Relations* et *The International Monetary System* appuient la thèse que les forces croissantes de l'interdépendance ont créé pour les États-nations de nouveaux défis politiques qui doivent être relevés par la collaboration et la coordination des politiques fiscales et monétaires.

Nous avons invité M. Cooper à venir prêter main forte au comité en ajoutant un point de vue international aux témoignages que nous avons reçus sur la restructuration des services financiers du Canada. Il a été invité à parler de l'évolution récente des secteurs financiers tant de l'Amérique du Nord que de l'ensemble des pays et à formuler des commentaires sur l'impact de la mondialisation et de l'interdépendance sur la souveraineté nationale et sur la planification des politiques.

Monsieur Cooper, selon notre pratique habituelle, le témoin présente d'abord l'exposé qu'il a pu préparer d'avance. Par la suite, les sénateurs entreprennent leur interrogatoire serré.

M. Richard N. Cooper, Centre des affaires internationales, Université Harvard: J'apprécie à sa juste valeur cette occasion de témoigner devant un comité du Sénat canadien. Je crois savoir que vos séances ont porté principalement sur le libre-échange entre le Canada et les États-Unis. Ce n'est pas de cette question que j'ai l'intention de vous entretenir. Vous en savez tous beaucoup mieux que moi là-dessus, j'en suis sûr.

[Text]

man, I am here to speak on some of the developments in the international financial markets and, more importantly, of some of the implications of those developments and how governments manage their affairs.

It is perhaps worth starting out with what I think is a somewhat dramatic figure, which is the turnover of total foreign exchange transactions in New York in a single day. It is now in excess of \$700 billion in a single day. To put that in perspective, that compares with a total annual value of world exports of approximately \$2 trillion. In other words, it takes about three working days for the financial transactions in New York to be the equivalent of the total value of world trade per year. That figure dramatizes the fact that the financial markets—that is, a measure of the foreign exchange market—is overwhelmingly dominated by financial transactions rather than by the transactions which most of us think about when we think of economic relations among countries, namely, merchandise trade transactions.

That number is a progressive tendency. I will not forecast what that number will look like a year or five years from now, but my guess is that ratio will continue to move in the direction of an even higher proportion, being in financial transactions.

United States treasury securities are now traded on a 24-hour basis between New York, London, Tokyo and some other locations such as Singapore and Bahrain. It is possible to get a quote at any time of the day on U.S. treasury securities. That means that U.S. treasury securities can now be used, and are being used, I am informed, as means of payment—not pocket change that we use to pay our restaurant bills, but mainly for financial transactions in equities, for example, or for other bonds that are less widely traded. Settlement is now increasingly made in U.S. treasury bonds. That has the implication of making our traditional measures of the money supply increasingly irrelevant as we find means of payment which in fact are not captured by the traditional measures of money supply.

I cite these two examples to indicate developments that are taking place in world financial markets. These developments are a consequence, as I am sure you know, basically of the communications revolution, which makes it possible—speedily, reliably and increasingly in high volume—to communicate with any number of dozens of communications notes around the world practically instantaneously. It is not possible everywhere, but only in the centres that have the communications facilities. It makes possible these close interactions among the financial markets of the world.

One of the consequences of that development—which is not the main topic of my remarks, but I will mention it—is that foreign exchange rates, when they float, are dominated really by financial transactions rather than by trade transactions.

[Traduction]

Comme vous l'avez mentionné dans votre introduction, monsieur le président, je désire plutôt vous parler de l'évolution récente des marchés financiers internationaux et, chose plus importante encore, de certaines incidences de ces développements et de la manière dont les gouvernements gèrent leurs affaires.

Il n'est peut-être pas inutile de commencer par un chiffre quelque peu spectaculaire, soit la valeur totale des transactions sur le change qui ont lieu à New York en un seul jour. Cette valeur dépasse aujourd'hui 700 milliards de dollars. Pour bien comprendre l'importance de ce chiffre, signalons que la valeur annuelle totale des exportations mondiales est de quelque 2 trillions de dollars. En d'autres termes, il suffit d'environ trois jours de travail pour que les transactions financières de New York équivalent à la valeur totale du commerce mondial de toute une année. Ce chiffre met en lumière le fait que les marchés financiers—qui servent à mesurer le marché du change—sont dominés, et de beaucoup, par les transactions financières plutôt que par les transactions auxquelles, pour la plupart, nous songeons lorsque nous réfléchissons aux relations économiques entre les pays, soit les transactions sur le commerce des marchandises.

Le chiffre en question a tendance à augmenter. Je n'entreprendrai pas de prédire ce qu'il pourra être dans un an ou dans cinq ans, mais, à mon avis, il continuera d'y avoir augmentation de la proportion des transactions financières dans l'ensemble.

Les titres du Trésor américain se transigent maintenant 24 heures par jour entre New-York, Londres, Tokyo et certains autres endroits tels que Singapour et Bahrain. À n'importe quel moment du jour on peut savoir quelle est la valeur des titres du Trésor américain. Cela veut dire que ces titres peuvent maintenant servir—et ils le font, me dit-on—comme moyens de paiement, non pas comme l'argent de poche qui nous sert à payer l'addition au restaurant, mais surtout pour les transactions financières en actions, par exemple, ou pour d'autres obligations qui sont échangées moins couramment. Dans ces cas, le règlement se fait de plus en plus en obligations du Trésor des États-Unis. Cela a pour conséquence de faire perdre de plus en plus de pertinence à nos mesures traditionnelles de l'offre monétaire puisque nous trouvons des moyens de paiement qui échappent en fait à ces mesures traditionnelles.

J'aimerais vous donner deux exemples de ce qui se passe de neuf sur les marchés financiers du monde. Ces nouveautés s'expliquent surtout, comme vous le savez, j'en suis sûr, par la révolution des communications, laquelle permet de communiquer rapidement, d'une manière sûre et dans des quantités toujours croissantes, avec une foule de centres de communications qui existent dans le monde; cela se fait presque instantanément. Ce n'est pas possible partout, mais seulement là où existent les services de communication. Cela rend possible des interactions étroites entre les marchés financiers du monde.

Une des conséquences de ce développement, qui ne constitue pas le principal objet de mes remarques, mais que je mentionnerai, c'est que les cours du change, lorsqu'ils sont flottants, sont dominés en réalité par les transactions financières plutôt

[Text]

Having studied economics in the 1950s, I have associated closely related foreign exchange rates and the current account or traded goods and services. However, the way the world has evolved in the subsequent quarter century suggests that it is financial transactions rather than trade that dominates foreign exchange developments. Yet foreign exchange rates are no less important for producers of goods and services now than they were in the 1950s.

Senator Buckwold: Will you allow a question for clarification?

Dr. Cooper: I am in your hands.

The Chairman: If it is urgent, Senator Buckwold.

Senator Buckwold: Wouldn't trade transactions have significant results on financial transactions? You are separating the two, but don't a large number of financial transactions that payment for trade transactions? I am trying to distinguish between them.

Dr. Cooper: Yes. Every trade transaction has at least one and often several financial transactions directly associated with it. Financial transactions are unrelated to the sale or purchase of goods and services, but are related to the sale and purchase of financial assets of one kind or another.

Of course, you are right. Trade has intimately associated with it some financial transactions. From the comparison that I made—of the \$700 billion a day of foreign exchange transactions in New York, requiring three days of transactions to equal the total value of world trade—if each export is associated with only one financial transaction, which it usually is, crossing the foreign exchanges, that gives you a ratio of about 100 to 1.

Senator Buckwold: I wanted to have the difference clarified.

Senator Gigantès: Total world trade over what period?

Dr. Cooper: Over a year it is a shade over \$2 trillion.

Senator Gigantès: And that does not take into account the London transactions, and so on; you are just talking about New York when you speak about \$700 billion?

Dr. Cooper: That is right—just the foreign trade transactions in New York alone.

Senator Stollery: I wish to clarify something.

The Chairman: Yes. Senator Buckwold has yielded the floor to Senator Gigantès, who has yielded to you.

Senator Stollery: I would have assumed that normally financial transactions were associated with trade, but obviously they are not. I should like to know, in a paragraph, what are financial transactions other than for trade? Are they buying and selling money primarily?

Dr. Cooper: Yes.

[Traduction]

que par les transactions commerciales. Ayant étudié l'économie durant les années 1950, j'ai toujours associé étroitement entre eux les taux de change et le compte courant, c'est-à-dire l'ensemble des biens et services échangés. Pourtant, si l'on examine ce qui s'est produit durant le quart de siècle qui a suivi, ce sont les transactions financières plutôt que le commerce qui en sont venues à dominer l'évolution des taux de change. Ces taux n'en gardent pas moins pour les producteurs de biens et de services toute l'importance qu'ils avaient durant les années 1950.

Le sénateur Buckwold: Permettez-vous une question en vue d'un éclaircissement?

M. Cooper: Je suis entre vos mains.

Le président: Si c'est urgent, sénateur Buckwold.

Le sénateur Buckwold: Les transactions commerciales n'ont-elles pas des répercussions importantes sur les transactions financières? Vous les distinguez les unes des autres, mais n'est-il pas vrai que beaucoup de transactions financières comportent des paiements sur des transactions commerciales? J'essaie d'établir la distinction entre les deux.

M. Cooper: Oui. À chaque transaction commerciale sont associées directement au moins une et souvent plusieurs transactions financières. Les transactions purement financières ne sont liées ni à la vente ni à l'achat de biens et de services; elles portent sur l'achat et la vente de biens financiers quelconques.

Naturellement, vous avez raison. Au commerce sont intimement liées certaines transactions financières. On obtient une proportion d'environ 100 pour 1 dans le cas des 700 milliards de dollars par jour de transactions sur le change à New York; après trois jours, elles équivalent au total du commerce mondial lorsque chaque exportation est associée à une seule transaction financière, ce qui comporte habituellement le recours à deux devises.

Le sénateur Buckwold: Je voulais y voir plus clair quant à cette différence entre les deux catégories.

Le sénateur Gigantès: Quelle est la période à laquelle s'applique ce total du commerce mondial?

M. Cooper: Pour un an, c'est un peu plus de 2 trillions de dollars.

Le sénateur Gigantès: Cela comprend-il les transactions de Londres et d'ailleurs, ou bien parlez-vous uniquement de New York lorsque vous mentionnez les 700 milliards de dollars?

M. Cooper: Il s'agit uniquement des transactions sur le commerce extérieur à New York.

Le sénateur Stollery: J'aimerais un éclaircissement.

Le président: Oui. Le sénateur Buckwold a cédé la parole au sénateur Gigantès, qui vous l'a cédée à vous.

Le sénateur Stollery: J'aurais cru que les transactions financières étaient normalement associées au commerce, mais ce n'est manifestement pas le cas. J'aimerais savoir—en quelques mots—quelles sont les transactions financières autres que commerciales? S'agit-il surtout d'acheter et de vendre de l'argent?

M. Cooper: Oui.

[Text]

Senator Stollery: Does it involve currency speculation, and that sort of thing?

Dr. Cooper: Yes, although it need not involve speculation in the technical sense.

One type of financial transaction would be the purchase of foreign securities—equities, bonds, World Bank bonds, or whatever it is. A great bulk of those transactions are actually interbank transactions. They are arbitrage among different banks in the currency markets. These banks see an opportunity to make money on small margins. A lot of those transactions are internal to the market for short-term money itself.

Another substantial part is involved in the purchase of securities to hold—not speculative except in the most general sense of the term. Finally, as was pointed out, some of that is involved in trade transactions.

Senator Stollery: Yes.

The Chairman: Dr. Cooper, you again have the floor.

Dr. Cooper: Exchange rates remain important for producers of goods and services, yet the exchange markets are increasingly dominated by financial transactions in this narrower sense of the term. So this is an outside influence on those who have to make decisions about investment production and marketing decisions in the realm of goods and services. It is an area that is less new to Canada than it is to other countries, since Canada had a period of floating exchange rates in the 1950s.

What is new for everyone, including Canada, is the increasing dominance of these markets by purely financial transactions rather than trade transactions. In my judgment, this has some deleterious consequences for investment decisions in terms of production of goods and services.

The consequence I want to focus on today, however, is a different one, namely, the ease with which citizens of all high income countries can now engage in international transactions. Obviously, it does not include everyone—many people remain insular in their outlook and in their transactions—but increasing numbers of people can engage in international transactions easily. Where the policy regime permits or encourages it, citizens are encouraged to do so by financial institutions, which make a business of selling them foreign securities and encouraging them in other foreign transactions.

The domain of mobility of capital today has gone beyond the jurisdiction of national governments. That has important implications for the way governments do their business, the way they approach their citizens and the degree of influence they can have on their economies.

I do not want to overstate this, but there are still many households, and even firms, that are primarily national in their

[Traduction]

Le sénateur Stollery: Cela comporte-t-il la spéculation sur les devises de d'autres opérations de ce genre?

M. Cooper: Oui, mais il n'est pas nécessaire que ce soit la spéculation proprement dite.

Il y a une catégorie de transactions financières qui consistaient dans l'achat de titres étrangers—actions, obligations, obligations de la Banque mondiale, par exemple. Beaucoup de ces transactions se font effectivement entre les banques. Ce sont des opérations d'arbitrage entre diverses banques sur les marchés de devises. Ces banques voient la possibilité de réaliser des profits sur de petites marges. Beaucoup de ces transactions se limitent au marché des transactions monétaires à court terme.

Une autre partie importante comporte l'achat de titres à conserver—ce qui n'est pas de la spéculation sauf dans un sens très général. Enfin, comme cela a été signalé, il y en a une partie qui comporte des transactions commerciales.

Le sénateur Stollery: Oui.

Le président: Monsieur Cooper, vous avez de nouveau la parole.

M. Cooper: Les taux de change demeurent importants pour les producteurs de biens et de services, mais les marchés du change sont de plus en plus dominés par les transactions financières, au sens strict du terme. Il s'agit donc d'une influence extérieure qui s'exerce sur les personnes appelées à prendre des décisions sur les investissements, sur la production et sur la commercialisation dans le domaine des biens et services. C'est un domaine qui est moins nouveau pour le Canada que pour d'autres pays, puisque le Canada a connu une période de taux de change flottants durant les années 1950.

Ce qu'il y a de nouveau pour tous, y compris le Canada, c'est la domination croissante qu'exercent sur ces marchés les transactions purement financières par opposition aux transactions commerciales. Selon moi, les conséquences de cette situation sont mauvaises lorsqu'il s'agit d'investir pour la production de biens et de services.

Mais c'est d'une autre conséquence que je veux vous parler aujourd'hui, soit de la facilité avec laquelle les citoyens de tous les pays à revenu élevé peuvent maintenant faire des transactions internationales. De toute évidence, cela ne comprend pas tout le monde—bien des gens s'en tiennent à un univers restreint quant à leur horizon et à leurs transactions—mais de plus en plus d'autres peuvent facilement conclure des transactions internationales. Lorsque le régime politique le permet ou l'encourage, les citoyens sont invités à le faire par les institutions financières, dont une des activités consiste à leur vendre des titres étrangers et à faciliter leurs autres transactions à l'étranger.

La mobilité du capital échappe aujourd'hui à la compétence des gouvernements nationaux. Il s'ensuit des conséquences importantes pour la manière dont les gouvernements gèrent leurs affaires, la manière dont ils traitent avec leurs citoyens et l'ampleur de l'influence qu'ils peuvent exercer sur leurs économies.

Je ne veux pas exagérer, mais il reste beaucoup de ménages et même d'entreprises qui ont une orientation avant tout natio-

[Text]

orientation in every country—especially in relatively large countries. For that reason, a good deal of direct government influence can be brought to bear on the environment in which those firms and households operate.

I am pointing to a trend—and it is not a new one; it has been going on since the mid-or late 1960s—which is unidirectional toward increasing engagement and the ease of possibility of engaging in an international transaction. It means that many areas of policy that we have hitherto considered to be merely domestic areas of policy, not involving foreigners or foreign governments in any intimate way, are increasingly being internationalized. There are some areas of policy where we take for granted that there is an international dimension—for example, foreign exchange rate policy. Years ago foreign trade policies used to be considered a matter of domestic policy, but since the 1940s such policies have been considered a matter of international policy, to be determined jointly in things like the GATT rounds of trade.

With the increasing mobility of capital and willingness of citizens to take advantage of that mobility, the possibilities grow in two dimensions that tend to undermine some of the traditional domestic government policies, and, in particular, in the area of taxation and government regulation. Mobile capital can escape taxation and regulation if it is sufficiently advantageous to do so.

A particularly striking example of what I am talking about was offered to us last year and this year by Germany. Germany introduced a relatively modest withholding tax of 10 per cent at source on interest and dividend payments. The introduction of that tax was announced last year and went into effect on January 1. Soon after the announcement an enormous amount of capital left Germany. Where did it go? Although we don't know where it went exactly, we know that it did not go to a remote place. We do know that a lot of it simply went across the border to Luxembourg where German banks operate in a different jurisdiction, but they are the same German banks that operate in Germany. They are willing to service their customers out of Luxembourg if that is what their customers wish, even without encouragement from the banks. German customers could escape the withholding tax on bank interest by moving their funds to German banks in Luxembourg. Luxembourg has no such withholding tax.

The German government responded in the last few weeks by announcing that it is going to withdraw the withholding tax.

This is a case of taxation of domestic residents, quintessentially domestic policy, which has been influenced—in this case the withdrawal of the tax, assuming they follow through in that—by the mobility of capital. There is the possibility, with relatively little cost or additional effort, for German citizens to move their capital out of the country but to continue to use the same institutions they used before. I cite that as one example. There was capital which moved in other ways, not just to Luxembourg, in response to the withholding tax.

[Traduction]

nale dans tous les pays—surtout dans les pays relativement grands. C'est pourquoi les gouvernements peuvent exercer une grande influence directe sur le milieu dans lequel fonctionnent ces entreprises et ces ménages.

Je signale ici une tendance qui n'est pas nouvelle; elle existe depuis le milieu ou la fin des années 1960, et elle est unidirectionnelle; elle est marquée par le nombre croissant des transactions internationales et la facilité accrue avec laquelle on peut s'y livrer. Cela a pour conséquence que beaucoup de politiques que nous avons toujours considérées comme strictement nationales et ne comportant la participation intime ni des particuliers ni des gouvernements de l'étranger sont rapidement en voie d'internationalisation. Il existe des politiques dont nous admettons qu'elles comportent une dimension internationale, par exemple la politique des taux de change. Il y a bien des années on considérait les politiques des taux de change comme des politiques nationales, mais depuis les années 1940 elles sont considérées comme des politiques internationales devant être déterminées conjointement par les rondes de négociations du GATT, entre autres tribunes.

Les capitaux étant de plus en plus mobiles et les citoyens de plus en plus désireux d'en profiter, on constate sur deux fronts la possibilité grandissante de miner certaines des politiques nationales traditionnelles des gouvernements, en particulier dans le secteur de l'imposition et dans celui de la réglementation gouvernementale. Des capitaux mobiles peuvent échapper à l'imposition et à la réglementation lorsque cette fuite est suffisamment avantageuse.

On en a eu un exemple particulièrement frappant l'an dernier et cette année en Allemagne. L'Allemagne a adopté un impôt à la source relativement faible de 10 p. cent sur les paiements d'intérêts et de dividendes. L'adoption de cet impôt a été annoncée l'an dernier et la mesure est entrée en vigueur le 1^{er} janvier. Peu après cette annonce, une grande masse de capitaux a quitté l'Allemagne. Où est allé cet argent? Nous ne le savons pas exactement, mais nous savons qu'il n'est pas parti dans un pays lointain. Nous savons qu'une grande partie a tout simplement traversé la frontière pour aboutir au Luxembourg, où des banques allemandes exercent leur activité dans un pays différent. Mais ce sont les mêmes banques allemandes qu'en Allemagne. Elles acceptent de servir leurs clients au Luxembourg si c'est ce que les clients désirent, même s'ils n'y sont pas encouragés par les banques. Les clients allemands pouvaient échapper à l'impôt à la source sur l'intérêt bancaire en confiant tout simplement leurs fonds aux banques allemandes du Luxembourg. Le Luxembourg n'impose pas cette taxe.

Le gouvernement allemand a réagi il y a quelques semaines en annonçant qu'il retirait l'impôt en question.

C'est là un cas d'imposition des nationaux, c'est-à-dire, essentiellement, une politique nationale, qui a été influencée—dans ce cas-ci l'abolition de la mesure, si l'on suppose qu'il y sera donné suite—par la mobilité des capitaux. A un coût relativement faible et sans beaucoup d'effort additionnel, les citoyens ont la possibilité de faire sortir leurs capitaux du pays tout en continuant à utiliser les mêmes institutions qu'auparavant. Ce n'est là qu'un exemple. Des capitaux se sont déplacés

[Text]

The same kind of phenomenon can be observed with respect to regulation. Each country, in its own way, given its cultural distinctiveness, including its historical experience, has found it appropriate to regulate its institutions in a variety of ways, especially financial institutions. One of the traditional forms of regulation for banks had been required reserves which are held at the central bank, interest free. This regulation is an implicit tax on commercial banks in that some portion of their working assets are tied up when deposited at the central bank and, therefore, cannot be earning assets.

It was the existence of this implicit tax in the form of regulation which made possible the creation of the Euro-currency market. The Euro-currency market was a market which grew up in London but not involving sterling. That is to say, it was outside the British domestic banking regulations. It involved financial institutions operating out of London but in foreign currencies and they were not subject to the reserve requirements which Britain imposed on sterling-based banks. We all know that the Euro-Currency market has thrived in the last quarter of a century. It came into being as a result of arbitrage—using that term in its most general sense—around regulations which were common in all the major countries which required reserves of banks. One can see, in an increasing number of areas, that type of arbitrage to avoid regulations, if they are onerous and not self-enforcing, that national governments, for a variety of reasons—some good and some not so good—have imposed on their financial institutions.

This is a process which has been going on now for a couple of decades. It continues to go on with increasing intensity and increasingly influences the location of firms and financial transactions. Of course, as soon as competition starts, other firms who would not otherwise engage in these practices in order to stay in the business also have to engage in them.

What are the implications of this trend for policy? It seems to me that the first implication is that there is today, and will increasingly be, a lot of tension between these developments and national domestic policies as we have traditionally conceived them. If one asks what the outcomes of those tensions would be, I would say that I can see two logical possibilities. One is that gradually, as a result of the arbitrage, the regulations are either formally withdrawn or greatly attenuated, or they become totally ineffective. Because there are no transactions which are still operating in the jurisdictions that impose the regulations, they will have all moved offshore, so to speak. Therefore, under these market pressures, made possible by, essentially, high quality, cheap, global communications, there will be deregulation, in fact, of those activities where the mobility of capital can avoid the regulations.

[Traduction]

d'autres manières, et pas seulement vers le Luxembourg, en réaction à l'impôt à la source.

On peut observer le même genre de phénomène en ce qui concerne la réglementation. Chaque pays, à sa manière, compte tenu de son caractère culturel distinctif, y compris son passé historique, a jugé bon de réglementer ses institutions de diverses manières, et tout spécialement les institutions financières. Une des formes traditionnelles de la réglementation des banques a été d'exiger des réserves qui sont gardées à la banque centrale, sans paiement d'intérêt. Cette réglementation est une taxe implicite sur les banques commerciales puisqu'une partie de l'actif de travail de celles-ci est liée lorsqu'elle est déposée à la banque centrale, où elle ne peut pas créer de revenu.

C'est l'existence de cette taxe implicite sous la forme d'une réglementation qui a rendu possible la création du marché des eurodevises. Ce marché a pris naissance à Londres, mais sans la participation de la livre sterling, ce qui revient à dire qu'il échappait à la réglementation nationale des banques britanniques. Ce marché regroupait les institutions financières fonctionnant à Londres mais opérant sur les devises étrangères et ces institutions n'étaient pas soumises à l'obligation de déposer une réserve que la Grande-Bretagne imposait aux banques fondées sur les transactions en livres sterling. Nous savons tous que le marché des eurodevises a été prospère au cours du dernier quart de siècle. Il a été créé par des opérations d'arbitrage—j'utilise ici ce mot dans son sens le plus général—visant à échapper aux règlements qui s'étaient généralisés dans tous les grands pays et qui exigeaient que les banques déposent des réserves. On peut constater dans des domaines de plus en plus nombreux ce genre d'arbitrage destiné à contourner les règlements—lorsqu'ils sont onéreux et qu'ils ne s'appliquent pas automatiquement—que les gouvernements nationaux, pour diverses raisons—bonnes et moins bonnes—ont imposés à leurs institutions financières.

C'est là un processus qui se déroule maintenant depuis une vingtaine d'années. Il s'intensifie et influence de plus en plus la localisation des entreprises et les transactions financières. Évidemment, dès que la concurrence commence à s'exercer, on constate l'adoption de ces pratiques par d'autres entreprises qui ne s'y seraient pas adonnées au départ mais qui doivent désormais le faire pour survivre.

Quelles sont les conséquences de cette tendance pour les politiques? La première, me semble-t-il, c'est qu'il existe aujourd'hui une grande tension qui ne fera que s'accroître entre ces situations nouvelles et les politiques nationales que nous avons toujours conçues. Je vois deux possibilités logiques comme conséquences de ces tensions. La première c'est que petit à petit, du fait de l'arbitrage, les réglementations ou bien sont officiellement retirées ou grandement atténuées; ou encore elles deviennent entièrement inefficaces. Parce qu'il ne se fait plus de transactions dans l'État qui impose les règlements, les transactions en question se sont toutes déplacées à l'étranger, pour ainsi dire. C'est pourquoi, du fait de ces pressions qui s'exercent sur le marché et que permettent surtout des communications mondiales de grande qualité et peu coûteuses, il se produira une déréglementation de fait des activités où la mobilité des capitaux permet de contourner les règlements.

[Text]

The other possible outcome is a pursuit of those transactions that are trying to escape regulation and taxation by the regulators and the taxers in the form of increasing international cooperation. The same process that is moving private transactions offshore has not escaped the notice of regulators and tax officials. I find it fascinating that in Washington one bureau after another, and one agency after another, that has a domestic charge has created an international division, and that international division has grown in terms of manpower relative to the agency as a whole in order to communicate more effectively with their counterparts in other countries. The taxers and the regulators are pursuing their transactions offshore also, so to speak.

The outstanding recent example of that was the agreement under the auspices of the BIS, among all of the major industrial countries, to a common risk-base capital requirement for the banks. Canada, the United States, European countries and Japan participate in that. That is an example where the absence of such a requirement would have led, and was leading, over time to the dilution of bank capital around the world as banks with lots of capital lost business to those with less capital. The perception by those concerned with financial stability was that it was a dangerous tendency and there was an attempt, successful in this case, to recorroal the animals that had gotten loose, so to speak.

Logically, it seems to me that these are the two possibilities and there are lots of combinations to be derived from them. One is progressive deregulation in fact, if not *de jure* under the pressures of globalization. The other is an attempt by governments to reassert some degree of efficacy of the regulations or the taxation by cooperating with other countries.

I mentioned the case of the German withholding tax. The first effort by the Germans, strongly encouraged by the European Commission in Brussels, was to get a European live withholding tax and, in fact, there were intensive discussions this spring in order to do that. I gather from the press, at any rate, that that effort failed and that at least three countries insisted they would not introduce a withholding tax. Therefore, the effort, at least for the time being, has been put to one side. The Germans are going to back off in terms of their withholding tax, thereby exposing other countries. France is a leading one because France, under the European rules and agreements is going to remove its capital controls by July of next year. France now has a withholding tax on its residents and one can, I think, predict a substantial capital outflow from France following the removal of capital controls in order to evade taxes in effect.

So my forecast would be that the effort to get a European-wide withholding tax has not been abandoned for all time. It will return. The point I wish to leave with honourable senators is that, while these kinds of discussions are at the moment most obvious and most intense within Europe because they are trying to perfect their Common Market, in fact, the pressures they are operating under are global, and not just European. I would conjecture, looking ahead a decade, that even if Europe

[Traduction]

L'autre résultat possible est la conclusion de transactions visant à échapper à la réglementation et à l'imposition de la part des autorités fiscales et des législateurs eux-mêmes sous la forme d'une collaboration internationale accrue. Le processus qui déplace les transactions privées vers l'étranger n'est pas passé inaperçu par eux. Phénomène fascinant, à Washington, les divers bureaux et organismes qui ont un mandat national se sont donné l'un après l'autre une division internationale dont l'effectif a grandement augmenté, cela pour communiquer plus efficacement avec leurs homologues des autres pays. Législateurs et autorités fiscales poursuivent, eux aussi, leurs transactions à l'étranger, pour ainsi dire.

L'exemple le plus remarquable en est l'entente conclue récemment sous les auspices de la BRI entre tous les grands pays industriels pour que les banques exigent une même base de capitaux en vue d'atténuer leurs risques. Le Canada, les États-Unis, les pays d'Europe et le Japon y ont participé. C'est l'exemple d'un cas où l'absence d'une telle exigence aurait conduit et conduisait effectivement, avec le temps, à la dilution des capitaux bancaires dans le monde du fait que les banques ayant beaucoup de capital perdaient des affaires à l'avantage de celles qui en ont moins. Les autorités soucieuses de stabilité financière ont jugé qu'il y avait là une tendance dangereuse et elles ont tenté, avec succès en l'occurrence, de reprendre un contrôle qui leur échappait.

Logiquement, il me semble que ce sont là les deux possibilités et qu'il y a beaucoup de combinaisons à en déduire. La première est la déréglementation progressive de fait, sinon de droit, sous les pressions de la mondialisation. L'autre est la tentative des gouvernements de se redonner une certaine efficacité dans leurs règlements ou leurs mesures fiscales en collaborant entre eux.

J'ai mentionné le cas de la taxe imposée par l'Allemagne. La première tentative des Allemands, fortement encouragés en cela par la Commission européenne à Bruxelles, a été d'obtenir une taxe s'appliquant à toute l'Europe et il y a même eu des discussions intenses qui ont porté là-dessus au printemps. D'après ce que j'ai lu dans les journaux, cet effort a échoué et trois pays au moins ont insisté pour ne pas adopter la taxe en question. L'initiative a donc été mise de côté pour l'instant. Les Allemands vont renoncer à leur taxe, ce qui va rendre vulnérables d'autres pays, dont la France car, en vertu des règles et des ententes européennes, la France va mettre fin, à compter de juillet de l'an prochain aux mesures de contrôle qu'elle exerce sur les capitaux. La France applique actuellement un impôt à la source à ses citoyens et l'on peut, d'après moi, prédire une importante fuite de capitaux hors de France à la suite de la disparition des mesures de contrôle sur les capitaux, cette fuite visant à éviter les impôts qui existent déjà.

À mon avis la tentative d'obtenir un impôt à la source s'appliquant à toute l'Europe n'a pas été abandonnée pour toujours. Cela reviendra. Ce que je veux dire aux honorables sénateurs c'est que, bien que ce soit en Europe que les discussions de ce genre sont actuellement les plus remarquées et les plus intenses, parce qu'on essaie de perfectionner le Marché commun, les pressions qui s'exercent sur ce continent sont en réalité mondiales, et pas seulement européennes. Si l'on pense à ce

[Text]

succeeds in getting a withholding tax for European residents, they will find Europeans still escaping tax by moving their funds to other centres such as New York, Tokyo, Singapore or Bahrain, where they can avoid the tax; and therefore, although we see it and read about it in the context of Europe in 1992, some of the problems they are groping with are more general in character.

Now, to conclude, please allow me to say something about sovereignty in this context. Sovereignty is a sensitive issue. It was an important question in the Canadian debate over the U.S.-Canada Free Trade Agreement. It remains an important issue within Europe in terms of movement in the European community. I think it is important to be clear on what are the key issues with respect to sovereignty and what issues are different, although they come up in the guise of sovereignty in some way.

There is a semantic issue and there is a substantive issue. The semantic issue is with respect to what exactly we mean by "sovereignty". As in Lewis Carroll's "Alice's Adventures in Wonderland," we are free to define things the way we want to, but in my lexicon it is an exercise of sovereignty, not an abrogation of sovereignty, for two or more nations to get together and agree to pursue a common course of action, when they consider it to be in their best national interest. This is an exercise of sovereignty rather than an abrogation of sovereignty.

The key question is: Under what circumstances and on what terms does a nation want to exercise its sovereignty in that way, namely by cooperating with other sovereign nations in pursuit of common objectives? That brings us to the substantive issue, which is the efficacy of national actions. That is really what I have been discussing. In the financial area, because of the globalization of financial markets, I see the efficacy of purely national actions being eroded to some extent over the past 25 years and it will be eroded even more in the coming 25 years as our citizens find it easier and easier to evade onerous national regulation or taxation by going offshore and carrying on their business. It may be at some slightly increased cost, but one they would probably deem worth paying in view of the extra freedom they get. This process erodes the effectiveness of national action. Therefore, in order to restore some efficacy, I think it will be increasingly necessary to restrict national freedom of action.

In my view, it gets back to the definitional or semantic issue. Restricting one's own freedom of action voluntarily in agreement with other countries is not an abrogation of sovereignty but it is a restriction of freedom of action. The real trade-off is going to be between efficacy, on the one hand, and preserving complete freedom of national action, on the other. That is the choice that all of our governments will face increasingly, at least in the area of financial transactions.

[Traduction]

qui pourra se passer dans dix ans, je pense que, même si l'Europe a réussi à imposer un impôt à la source aux Européens, il y en aura toujours parmi ceux-ci qui échapperont à l'impôt en déplaçant leurs fonds vers d'autres bourses, celles de New-York, de Tokyo, de Singapour ou de Bahrain. Par conséquent, s'il est vrai que nous en entendons parler dans le contexte de l'Europe de 1992, certains des problèmes que connaît ce continent sont d'un caractère plus général.

Pour conclure, j'aimerais dire quelques mots de la souveraineté dans ce contexte. La souveraineté est une question délicate. Ce fut une question importante dans le débat qui s'est déroulé au Canada au sujet de l'Accord de libre-échange entre les États-Unis et le Canada. Cela reste une question importante pour l'Europe au point de vue du déplacement des capitaux dans la Communauté européenne. Il importe de bien voir quelles sont les principales questions qui intéressent la souveraineté et celles qui, sans relever de ce domaine, ont quelque peu l'allure des questions de souveraineté.

Il y a ici une question de terminologie et une question de fond. La question terminologique intéresse ce que nous désignons exactement par la «souveraineté». Tout comme dans l'œuvre de Lewis Carroll, nous sommes libres de définir les choses comme nous voulons, mais, dans mon lexique, à moi, c'est une affirmation et non un abandon de la souveraineté que deux pays ou davantage s'entendent pour agir dans le même sens lorsqu'ils considèrent que cela est conforme à l'intérêt national de chacun.

La principale question qui se pose est la suivante: dans quelles circonstances et dans quelles conditions un État veut-il exercer sa souveraineté de cette manière, c'est-à-dire en collaborant avec d'autres pays souverains à la poursuite d'objectifs communs? Cela nous amène à la question de fond, c'est-à-dire à l'efficacité des interventions nationales. C'est ce dont j'ai parlé en réalité. Dans le domaine financier, du fait de la mondialisation des marchés, je constate qu'il y a eu dans une certaine mesure érosion des interventions purement nationales au cours des 25 dernières années et je prévois que cette érosion s'accroîtra au cours des 25 prochaines années, nos citoyens trouvant de plus en plus facile d'échapper à une réglementation ou une imposition nationale onéreuse en transférant leurs affaires à l'étranger. Cela pourra coûter un peu plus cher mais on trouvera sans doute que cela vaut la peine en échange d'une liberté d'action accrue. Ce processus réduit l'efficacité des interventions nationales. C'est pourquoi, pour rétablir une certaine efficacité, je crois qu'il faudra restreindre la liberté d'action nationale.

J'ai l'impression que nous en revenons ainsi à la question des définitions ou de la terminologie. Restreindre sa propre liberté d'action volontairement par des ententes avec d'autres pays, ce n'est pas renoncer à sa souveraineté mais bien plutôt restreindre sa liberté d'action. Le véritable équilibre devra se réaliser entre l'efficacité, d'une part et le maintien d'une entière liberté d'intervention nationale, d'autre part. C'est là le choix que devront faire de plus en plus tous nos gouvernements, du moins dans le domaine des transactions financières.

[Text]

I would argue that, if we are interested in efficacy, then we are going to need increasing collective cooperation with other governments to restrict our freedom of action.

Mr. Chairman, I recognize that those are very general remarks, but I hope I have said enough at least to set some hares loose and get a discussion going.

The Chairman: Thank you very much. Your hopes are well founded. I have some names. Senator Gigantès?

Senator Gigantès: Thank you, Dr. Cooper. Is one conclusion of what you are saying that we will have to move increasingly towards consumption taxes?

Secondly, in view of what you are saying, how do the Japanese then manage to have the regionalized interest rates which they do have?

Thirdly, does this mean that the principle of attaching a national label to funds and worrying, as some do in the United States and here, about foreign ownership has become meaningless?

Fourthly, could you amplify your remarks on arbitrage and define what you mean by that?

Dr. Cooper: I am sorry, I missed your third question.

Senator Gigantès: It was with respect to attaching a national label to funds, to capital, and worrying about foreign ownership. Is this now an obsolete principle, even though many engage in it, both in your country and ours?

Dr. Cooper: On the question of consumption taxes, I think one implication for tax authorities, if they and the parliaments behind them find it too difficult to coordinate tax policy, will be a movement increasingly towards consumption taxes, because it will be increasingly difficult to tax income from mobile capital without a cooperative regime.

Senator Gigantès: Internationally?

Dr. Cooper: Yes, an internationally cooperative regime. So if we do not have an internationally cooperative regime, then I would expect to see a tendency for authorities to move increasingly towards consumption taxes, because consumption in the territory or within the jurisdiction is easier to tax than the income of residents of that territory, which may have its origins globally but which residents who want to evade taxes can do without a cooperative regime. The alternatives I see are either a cooperative regime, to ensure that mobile capital is taxed, or a drift towards consumption taxes. I think that is an implication of what I am saying.

Your second question concerns regional interest rates in Japan. I am not familiar with the details, but I am familiar in general with what is going on, at least in Tokyo. Let me say something about Japanese financial evolution, which may have a bearing on your question. Until just eight or nine years ago, the Japanese maintained rather tight controls over their financial institutions and over financial flows. Since 1980, the Japa-

[Traduction]

Je prétends que, si nous désirons l'efficacité, nous devons recourir de plus en plus à la collaboration collective avec les autres gouvernements pour restreindre notre liberté d'action.

Monsieur le président, je me rends compte que ce sont là des observations très générales, mais j'espère en avoir dit suffisamment pour susciter certaines interrogations et provoquer la discussion.

Le président: Merci beaucoup. Vos espoirs sont bien fondés. J'ai ici quelques noms. Sénateur Gigantès?

Le sénateur Gigantès: Merci, monsieur Cooper. De ce que vous avez dit, faut-il conclure, entre autres choses, que nous devons recourir de plus en plus aux taxes à la consommation?

Deuxièmement, à la lumière de ce que vous avez dit, comment les Japonais réussissent-ils à maintenir les taux d'intérêt régionalisés qui les caractérisent?

Troisièmement, faut-il conclure qu'il est devenu inutile d'accorder un caractère national à des fonds et de s'inquiéter, comme d'aucuns le font aux États-Unis et ici au sujet de la propriété étrangère?

Quatrièmement, pourriez-vous développer ce que vous avez dit sur l'arbitrage et définir ce que vous entendez par là?

M. Cooper: Désolé, je n'ai pas saisi votre troisième question.

Le sénateur Gigantès: Il s'agit de la désignation nationale que l'on accorde à des fonds, à des capitaux et des inquiétudes que l'on entretient au sujet de la propriété étrangère. Est-ce devenu un principe désuet, bien que beaucoup de gens s'y intéressent toujours, aussi bien dans votre pays que dans le nôtre?

M. Cooper: Au sujet des taxes à la consommation, je crois qu'une des conséquences pour les autorités fiscales, si ces autorités et les parlements qui les appuient trouvent trop difficile la coordination des politiques fiscales, ce sera la tendance à recourir aux taxes à la consommation, effectivement, car il sera de plus en plus difficile d'imposer le revenu des capitaux mobiles sans un régime de coopération.

Le sénateur Gigantès: Sur le plan international?

M. Cooper: Oui, un régime de coopération internationale. Si nous n'avons pas un régime de coopération internationale, je prévois que nous pourrions alors constater, de la part des autorités, une tendance à recourir de plus en plus aux taxes à la consommation, car la consommation à l'intérieur d'un territoire ou d'une entité politique est plus facile à imposer que le revenu des résidents de ce territoire car ce revenu peut avoir une origine mondiale et les résidents peuvent lui redonner ce caractère pour échapper aux impôts en l'absence d'un régime de coopération. Il faut choisir, d'après moi, entre un régime de coopération pour assurer l'imposition des capitaux mobiles et un glissement vers les taxes à la consommation. C'est là, à mon sens, une des conséquences des propos que je viens de tenir.

Votre deuxième question porte sur les taux d'intérêt nationaux du Japon. Je ne sais pas dans tous les détails ce qui se passe à Tokyo, mais j'en connais les caractères généraux. J'aimerais d'abord dire quelques mots sur l'évolution financière du Japon, qui intéresse peut-être votre question. Il y a huit à neuf ans, les Japonais maintenaient toujours des mesures de contrôle rigides sur leurs institutions financières et sur

[Text]

nese have been in a mode of progressive deregulation, as far as financial transactions are concerned, both domestically and internationally. However, habits die hard and the Ministry of Finance still has quite a strong influence over financial institutions when it chooses to exercise that influence. An example would be Japanese life insurance companies. As I understand it, there is no formal rule that governs their portfolio choice, as between domestic and foreign securities, but the Ministry of Finance from time to time gives guidance on how large a fraction of foreign securities would be appropriate for the Japanese insurance companies. The Japanese insurance companies adhere to that guidance. That is a cultural phenomenon. One could not do that in the United States. One could have a law, but one could not have guidance from the Treasury Department which would, in fact, be governing on the American firms; but in Japan they can do that.

In 1988, and in 1989, they changed the tax regime and deregulated interest rates on domestic postal deposits and other small savings, institutional deposits. So they are in the process of gradual deregulation.

But I would guess that for small savers, habitat—where they live—will be an effectively constraining factor for a long time to come. So to the extent the Japanese households will save a substantial part of their income and put those savings into local institutions, one could have regional differences in interest rates, which I would expect, however, to erode gradually as financial institutions arbitrage them out, and indeed arbitrage them overseas.

The third question concerned national labels and whether foreign ownership is irrelevant. I would not want to go so far as to say that foreign ownership of institutions in any country is totally irrelevant. One way in which it is relevant is that foreigners have a much more intimate knowledge of their home country than national residents are likely to have. Therefore, they are better informed on all of the opportunities for transactions between the country in question and the home country, some of which would be highly beneficial to one or both countries and some of which may not be so beneficial to those countries, but the knowledge base would be different. So I would not want to say that foreign ownership is irrelevant. I suppose my view is that the ownership of assets is much less relevant than the public debate in this country 20 years ago, and now in my country, suggests it is.

Incidentally, Canada has been through this debate, as has Western Europe. The United States has not been through that debate yet because there has been a big invisible upsurge of foreign investment in the United States only recently. We will go through the same debate that Canada and Western Europe went through in the late 1960s and early 1970s, and on the whole I think we will come to the same conclusion, namely, that some of the alarmist statements that were made at the

[Traduction]

les mouvements de capitaux. Depuis 1980, ils ont appliqué une déréglementation progressive des transactions financières sur les plans à la fois national et international. Mais, les habitudes ne changent pas vite et le ministère des Finances exerce toujours une forte influence sur les institutions financières lorsqu'il décide de se servir de cette influence. On en a un exemple dans les compagnies d'assurance-vie du Japon. Je crois comprendre qu'aucune règle officielle ne régit le choix de leur porte feuilles pour ce qui est de la répartition entre les titres nationaux et étrangers, mais, de temps à autre, le ministère des Finances publie des lignes directrices sur la proportion des titres étrangers qui conviendraient aux compagnies d'assurance japonaises. Les compagnies d'assurance japonaises respectent cette directive. C'est là un phénomène culturel. On ne pourrait pas agir de la sorte aux États-Unis. On pourrait avoir une loi, mais on ne pourrait pas recevoir du Trésor une directive qui aurait pour effet de régir des sociétés américaines. Au Japon, on peut le faire.

En 1988 et en 1989, dans ce pays, on a modifié le régime fiscal et déréglementé les taux d'intérêt appliqués aux dépôts postaux inférieurs et à d'autres petites épargnes, c'est-à-dire aux dépôts institutionnels. On y a donc entrepris un processus graduel de déréglementation.

Mais je pense que dans le cas des petits épargnants, l'habitat—l'endroit où ils vivent—va demeurer longtemps un facteur restrictif. Dans la mesure où les ménages japonais épargneront une part importante de leur revenu et placeront ces épargnes dans des institutions locales, on pourrait donc constater des différences régionales des taux d'intérêt, qui vont pourtant se réduire peu à peu, d'après moi, au fur et à mesure que les institutions financières vont effectuer des opérations d'arbitrage au pays, et même à l'étranger.

La troisième question intéresse les étiquettes nationales et il s'agit de savoir si la question de la propriété étrangère garde son importance. Je n'irais pas jusqu'à dire que la propriété étrangère des institutions de quelque pays ce que soit est tout à fait sans importance. Cette importance persiste notamment du fait que les étrangers ont une connaissance bien plus intime de leur propre pays que nous ne pouvons vraisemblablement en avoir. Ils sont donc mieux informés de toutes les possibilités de transactions entre le pays en question et nos pays à nous, certaines de ces transactions devant être très profitables à l'un des deux pays ou aux deux, d'autres transactions pouvant être moins avantageuses pour ces pays. Mais la base des connaissances serait différente. Je ne prétendrais donc pas que la propriété étrangère est sans importance. J'irais toutefois peut-être jusqu'à dire que la propriété des actifs est beaucoup moins importante que ne le laisserait croire le débat public qui s'est déroulé chez vous il y a vingt ans et qui se déroule aujourd'hui chez nous.

Je le signale, le Canada a connu ce débat, tout comme l'Europe de l'Ouest. Les États-Unis, pas encore, car c'est seulement tout récemment que s'est produite une grande montée invisible des investissements étrangers aux États-Unis. Nous connaissons le même débat qui a sévi au Canada et en Europe de l'Ouest à la fin des années 1960 et au début des années 1970 et, dans l'ensemble, je crois que nous en viendrons à la même conclusion, soit que certaines des déclarations alarmistes

[Text]

time the general public and the journalists first became aware of extensive foreign investment in the United States on close inspection will turn out not to be alarmist at all. They will turn out not to have merit.

Any firm operating in the United States, no matter who owns it, operates under the laws of the United States. The firm is in U.S. jurisdiction. There will be pollution requirements, and it will have to adhere to those pollution requirements. If corporate profits are taxed, it will have to pay taxes, and so forth.

Apart from this point I mentioned about special knowledge, the nationality of the owner is not just of secondary importance but of tertiary importance, speaking in general terms.

Senator Gigantès: What do you mean by the term "arbitrized"?

Dr. Cooper: I use the word "arbitrized" to indicate a tendency for any transaction to move around any obstacle put in its place. If the obstacle is taxation, they will try to find a way to reduce the taxes, if they can do so, without excessive loss. If it is a regulation, they will try to find a jurisdictional base from which they can operate with less onerous regulation.

Arbitrize, in the narrow sense, is taking advantage of a profit opportunity buying and selling, and I generalize that as having a tendency to move around any obstacle.

Senator Gigantès: There are many ways of skinning the proverbial pussycat.

Dr. Cooper: That is right.

Senator Bazin: On the question of pure financial transactions as compared to trade-related transactions, if we push the analysis to its limit, should it lead to an international monetary union in which there would be transactions with the same currency?

If we are only looking at purely financial transactions vis-à-vis, for instance, the Canadian dollar, what is the implication of that? If the Canadian dollar has nothing to do, or theoretically has nothing to do, with trade efforts or trade transactions, where does that leave the Canadian dollar?

Dr. Cooper: Your first question is actually a deep one. I think the short answer is, yes, this leads either to *laissez-faire*, as far as world financial transactions are concerned, complete *laissez-faire*, or it leads to a world monetary union, and perhaps that is too ambitious, but at least a monetary union among the relevant centres.

Indeed, in a rather academic article not meant to be a concrete policy proposal, but rather an article designed to stimulate thought about the future, I have actually suggested an OECD currency among the industrial democracies, with all the implications of that—a common monetary authority on which governments would have a voice, but no single government would have a dominant voice. It would be genuinely a collective decision, and the man-in-the-street could be able to maintain his identity: The British could use pounds, the French could use francs, and the Americans and Canadians could use dollars. That is a question of labelling.

[Traduction]

qui ont été faites au moment où le grand public et les journalistes sont devenus conscients de l'ampleur des investissements étrangers aux États-Unis se révéleront sans fondement après un examen approfondi.

Toute société qui exerce son activité aux États-Unis, quel qu'en soit le propriétaire, doit obéir aux lois des États-Unis. La société se trouve sur le territoire des États-Unis. Elle est soumise à des exigences en matière de pollution, auxquelles elle doit se soumettre. S'il y a imposition des profits des sociétés, elle doit payer des impôts, et ainsi de suite.

Sauf pour ce qui est des connaissances particulières dont j'ai parlé, la nationalité du propriétaire n'est pas seulement d'une importance secondaire, mais même d'une importance tertiaire, en général.

Le sénateur Gigantès: Qu'entendez-vous par l'«arbitrage»?

M. Cooper: Je parle d'arbitrage pour indiquer que toute transaction a tendance à contourner les obstacles qu'elle rencontre. Si l'obstacle est constitué par l'impôt, on essaiera de trouver le moyen de diminuer les impôts, si on peut le faire, sans perte excessive. S'il s'agit d'un règlement, on essaiera de trouver un territoire où l'on peut fonctionner sous l'emprise d'un règlement moins onéreux.

L'arbitrage, au sens strict, consiste à tirer avantage d'une occasion de profit à l'achat et à la vente et je généralise cette notion pour désigner la tendance à contourner tout obstacle.

Le sénateur Gigantès: Il y a bien des manières de plumer l'oiseau.

M. Cooper: Voilà.

Le sénateur Bazin: En ce qui concerne les transactions purement financières par opposition aux transactions commerciales, si nous poussons l'analyse à la limite, cela devrait-il conduire à une union monétaire internationale en vertu de laquelle toutes les transactions utiliseraient la même devise?

Si nous examinons des transactions purement financières en dollars canadiens, par exemple, quelles sont les conséquences? Si le dollar canadien n'a rien à voir, du moins en théorie, avec l'essai ou la réalisation de transactions commerciales, que devient le dollar canadien?

M. Cooper: Votre première question nous mène loin. Pour répondre brièvement, je dirais qu'effectivement, cela conduit soit au *laissez-faire*, à un *laissez-faire* intégral pour ce qui est des transactions financières mondiales, soit à une union monétaire mondiale—ce qui est peut-être trop ambitieux—ou du moins à une union monétaire entre les centres pertinents.

Au fait, dans un article plutôt théorique qui ne se voulait pas une proposition de politique concrète mais plutôt un article visant à stimuler la réflexion sur l'avenir, j'ai même suggéré une devise de l'OCDE entre les démocraties industrielles, avec tout ce que cela comporte, notamment une autorité monétaire commune où les gouvernements auraient une voix mais où aucun gouvernement particulier n'aurait une voix dominante. Ce serait une décision authentiquement collective et l'homme moyen pourrait maintenir son identité: les Britanniques utiliseraient toujours la livre, les Français le franc, les Américains et les Canadiens le dollar. C'est une question d'étiquetage.

[Text]

I point out that in the United States we actually have 12 banks of issue, not one. The currency is issued by the Federal Reserve Banks, of which there are 12, and if you look carefully at what is printed on the American greenbacks, you will see the bank of issue. They are all changeable at par, one for another, but there is no reason why the Bank of England, the Bank of Canada or the Bank of France could not continue to be a bank of issue under that kind of regime, but they could not have independent monetary policies.

That seems to me to be something that is worth thinking about for the future. That is not necessary now, and it is certainly not possible now, politically speaking.

But I think that is an implication of an integrated world financial market. If you want to have an authority that covers the whole market effectively to make sure that financial institutions remain sound, then regulatory function should be part of that.

If we want to eliminate the influence of purely financial transactions on currency values, and the problems that creates for people who make investment decisions—which, after all, is going to determine the standard of living of our children and our grandchildren—then that leads to the logical conclusion, I think, of one currency. But there are many modes of cooperation that fall well short of that which could still be helpful.

The Chairman: Before you go to the second question, may I ask a subordinate question to the one which you have just dealt with? We now have a Free Trade Agreement between Canada and the United States. In view of what you said earlier, would it now be logical to think of a monetary union—not the global union to which you made some reference earlier—between Canada and the United States?

Dr. Cooper: To be honest, Mr. Chairman, I have not thought about that question. From the disparate size of the two countries, I would have thought that from a U.S. point of view it is not too important to do that; but I would not want to register a judgment here in Ottawa from a Canadian point of view as to whether or not that would be desirable. It would depend upon how complicated the movement of exchange rates up and down is for Canadian producers. To the extent that it is complicated, then it might be advantageous to move to a fixed exchange rate, but it need not be a formal monetary union.

In looking ahead, and I am not thinking of the next few years but of the next couple of decades, my general answer would be that that is not sufficient. Indeed, as Europeans agonize over the question of a European monetary union, my response is that by the time you get around to it, it is going to be too late. A European monetary union may have some political advantages in terms of building a United States of Europe, for those who aspire to that aim, but, from a technical, financial point of view, by the time the Europeans get around to a common European currency, they are going to be much more concerned about the North American and Far Eastern curren-

[Traduction]

Je vous signale qu'aux États-Unis nous possédons effectivement douze banques d'émission plutôt qu'une seule. La devise est émise par les banques de réserve fédérales—il y en a douze—et si vous regardez attentivement ce qui est imprimé sur les billets verts américains, vous y verrez le nom de la banque d'émission. Les billets sont échangeables au pair les uns pour les autres, mais rien d'empêcherait la Banque d'Angleterre, la Banque du Canada ou la Banque de France de demeurer la banque d'émission dans un régime de ce genre. Mais elles ne pourraient pas poursuivre des politiques monétaires indépendantes.

Il me semble qu'il y a là matière à réflexion pour l'avenir. Ce n'est pas nécessairement pour aujourd'hui et, au point de vue politique, ce n'est sûrement pas possible aujourd'hui.

Mais je crois qu'il y a là une des conséquences d'un marché financier mondial intégré. Si l'on veut se doter d'une autorité qui s'applique efficacement à l'ensemble du marché pour que les institutions financières demeurent solides, une fonction de réglementation doit alors en faire partie.

Si nous voulons faire disparaître l'influence des transactions purement financières sur la valeur des devises, faire disparaître aussi les problèmes ainsi créés pour les gens qui ont des décisions à prendre en matière d'investissements, ce qui, après tout, va déterminer le mode de vie de nos enfants et de nos petits-enfants, alors il faut en venir, à mon avis, à la conclusion logique d'une seule devise. Mais il existe beaucoup de moyens de collaboration qui sont moins radicaux et qui seraient pourtant utiles.

Le président: Avant que vous répondiez à la deuxième question, j'aimerais poser une question qui se rattache à celle à laquelle vous venez tout juste de répondre. Nous possédons actuellement un Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis. Compte tenu de ce que vous avez dit plus tôt, serait-il logique de songer maintenant à une union monétaire entre le Canada et les États-Unis, qui ne serait toutefois pas l'union globale dont vous avez parlé?

M. Cooper: Pour être honnête, monsieur le président, je n'ai pas pensé à cette question. Étant donné la différence d'importance de nos deux pays, j'aurais cru que, du point de vue américain, cette union ne serait pas très importante; cependant, je ne me hasarderai pas à porter un jugement sur son bien-fondé du point de vue canadien. Il faudrait savoir si la fluctuation des taux de change est très compliquée pour les producteurs canadiens. Dans la mesure où elle l'est, il serait peut-être avantageux d'adopter un taux de change fixe, mais il n'est pas nécessaire que ce soit une union monétaire officielle.

Pour l'avenir, et je ne peux pas parler ici seulement des prochaines années mais bien de quelques décennies, j'aurais tendance à répondre que ce ne sera pas suffisant. En fait, les Européens étudient la question d'une union monétaire européenne, mais je pense que lorsqu'ils auront pris une décision il sera trop tard. Une union monétaire européenne pourrait présenter certains avantages politiques pour la création d'États-Unis d'Europe, pour ceux qui tendent vers ce but; cependant, d'un point de vue purement financier, lorsque les Européens auront fini par s'entendre sur une devise commune, ils seront alors beaucoup plus préoccupés par les devises de l'Amérique

[Text]

cies and the influence of those factors on their investment decisions. In that sense it will be too late. You want to encompass the bulk of the economic activity.

Senator Bazin: In your scenarios, if I rely on your definition of sovereignty, sovereignty is not jeopardized by this theoretical evolution toward some kind of discussion about monetary union or any forms leading to that.

Dr. Cooper: It depends on how it is set up. That does not get into the technical, economic questions, but it gets into the question of government and how it is set up. What many Europeans have in mind—that is many Europeans with a capital “E” who think ahead toward a United States of Europe—is gradually transferring sovereignty from today’s nations to, for example, Brussels, or wherever is the ultimate capital. It is a very explicit part of their agenda to move to a federal Europe which some of the formal, constitutional decisions are taken away from today’s capitals and put into the hands of a federated Europe. Obviously that involves a change in sovereignty, just as any change in the basic constitutional arrangements in Canada between the provinces and Ottawa could involve shifting sovereignty from one to the other, and also involve what we have in the United States.

But one can fall far short of that. One can have a committee of government representatives in which governments all have a voice and will have votes proportionate to their GNP or some other basis, but no government will have a decisive voice. That committee will also decide what the monetary policy or tone will be for this currency area, which need not be the world. I will use the analogy of the U.S. Federal Reserve system—I do not know if any of you have studied it—which is a remarkably complex system of checks and balances where it is very hard to pin down responsibility. No person is responsible for what is done. It is a series of collective decisions at the district bank level and at the federal open market committee level.

The one thing that is clear is that the President of the United States cannot determine what goes on in that group. What I envisage is a body in which governments would be represented, but no government would have a controlling voice in the group. In particular, governments could not finance their budget deficits through monetary policy. That would be ruled out. Governments would have to go to the market to finance their budget deficits, just as the German, American and Canadian governments do today. So financing budget deficits at the central bank would be out under this kind of regime, and there would be a genuinely collective decision.

Senator Bazin: The Canadian dollar was the second—

Dr. Cooper: This related to the Chairman’s question about whether or not a common currency in North America would

[Traduction]

du Nord et de l’Extrême-Orient et par l’influence de ces facteurs sur leurs décisions d’investissements. C’est en ce sens que je dis qu’il sera trop tard. Il faut englober l’ensemble de l’activité économique.

Le sénateur Bazin: Selon les scénarios que vous présentez, si je me fie à votre définition de la souveraineté, notre souveraineté n’est pas mise en péril par cette évolution théorique vers une union monétaire quelconque ou vers toute mesure tendant vers ce but.

M. Cooper: Tout dépend de la manière dont les choses se présentent. Cela n’entre pas en ligne de compte dans les questions économiques plus techniques, mais plutôt dans la façon dont le gouvernement est établi. Ce que beaucoup d’Européens ont en tête, du moins ceux qui voudraient créer des États-Unis d’Europe, c’est de transférer graduellement la souveraineté des nations actuelles vers Bruxelles, par exemple, ou toute autre capitale. Ils ont expressément pour programme de construire une Europe fédérale où certaines des décisions officielles et constitutionnelles seraient retirées des capitales actuelles et remises entre les mains d’une Europe fédérée. De toute évidence, cela modifierait la souveraineté des nations en cause, de la même manière que toute modification de l’entente constitutionnelle fondamentale entre les provinces canadiennes et Ottawa pourrait déplacer la souveraineté de l’un à l’autre de ces pôles, et amener ce qui se passe aux États-Unis.

On peut cependant aller beaucoup moins loin. Il est possible d’établir un comité de représentants gouvernementaux dans lequel les diverses nations ont chacune une voix, et ont un droit de vote proportionnel à leur PNB ou à quelque autre facteur; cependant, aucun de ces gouvernements n’aurait de pouvoir de décision absolu. Ce comité pourrait également décider de la politique monétaire ou de l’orientation d’une zone monétaire qui n’a pas besoin d’être le monde entier. Permettez-moi une analogie avec le système américain de la réserve fédérale. Je ne sais pas si certains d’entre vous l’ont déjà étudié. C’est un système de contrôle remarquablement complexe, où il est très difficile d’imputer à quiconque la responsabilité des décisions. Personne n’est responsable de ce qui se fait. Toutes les décisions sont prises collectivement au niveau des banques de district et au comité fédéral s’occupant du marché libre.

La seule chose qui est claire, c’est que le Président des États-Unis ne peut pas dicter les agissements de ce groupe. Ce que j’envisage, c’est un organisme au sein duquel les gouvernements seraient représentés, mais où aucun d’entre eux n’aurait une voix prédominante. En particulier, les gouvernements ne pourraient pas financer leur déficit budgétaire par l’entremise de leur politique monétaire. Cela serait interdit. Les gouvernements devraient faire appel au marché pour financer leur déficit budgétaire, tout comme les gouvernements allemand, américain et canadien le font aujourd’hui. Par conséquent, dans ce genre de régime, il serait impossible de demander à la banque centrale de financer le déficit budgétaire, et les décisions seraient prises vraiment collectivement.

Le sénateur Bazin: La deuxième question portait sur le dollar canadien.

M. Cooper: Elle portait sur la question du président au sujet de l’opportunité d’avoir une devise commune pour toute l’Amé-

[Text]

be desirable. My answer would be the same. I do not know how complicated are their investment decision movements in the Canadian dollar against the U.S. dollar, in particular, with the major trading partner. To some extent, while the Canadian dollar has floated, it has been a heavily managed float by the Bank of Canada; so you have not seen some of the sharp up and down movements that one observes between other currencies.

To the extent that the Canadian monetary authorities can manage the float in such a way that there are not any abrupt, jerky movements, maybe that is sufficient so far as Canadian manufacturing investors or investors in the service sector are concerned. I would have thought that as the financial market becomes more and more integrated, the risk of movement in exchange rates goes up, which is disturbing to investors. Therefore, some kind of regime is necessary in order to bring them down, whether it has to go the direction of the full common currency area or not. There are many stopping places between them.

Senator Bazin: May I have your ideas as to where Glass-Steagall is going and when it is going?

Dr. Cooper: I am not sufficiently close to the political process to make a confident forecast about where it is actually going juridically or formally. Glass-Steagall, as you may know, is the act dating back to the 1930s that prohibits U.S. banks from engaging in certain other financial activities. In particular, it prohibits them from underwriting securities of various kinds. To some extent, Glass-Steagall has already been eroded through regulatory changes. Banks are now permitted to underwrite fixed interest securities at the short end of the market. What they are still not permitted to do is to underwrite equities, and they are not permitted to have extensive holdings of equities in non-bank institutions—for example, corporations—which is in sharp contrast to German and Swiss practices where the banks effectively have no limits either on underwriting or on holdings of corporate securities. In fact, there are extensive holdings of equities in manufacturing corporations and in other activities.

So Glass-Steagall is being eroded at the margins. Not surprisingly, the American banks are pushing hard—at least the big banks are—for the repeal of Glass-Steagall because they would like to get into the business. They point out that Glass-Steagall puts them in an unfair competitive posture vis-à-vis foreign banks that do not have such restrictions. Incidentally, some other countries do have the equivalent of Glass-Steagall. Both the British and the Japanese are more like the American than they are like the Continental European system. I do not know enough about the Canadian system to comment on it.

The American banks complain that they experience competition from foreign banks that are not subject to Glass-Steagall type regulations, and they are subject to competition from so-called “non-bank banks”; that is to say, financial institutions

[Traduction]

rique du Nord. Ma réponse serait la même. Je ne sais pas à quel point sont compliqués les mouvements de fonds en dollars canadiens par rapport au dollar américain, en particulier avec le principal partenaire commercial. Jusqu'à un certain point, bien que le dollar canadien ait été flottant, c'était en bonne partie sous le contrôle de la Banque du Canada; il n'y a donc pas eu de mouvement brusque à la hausse ou à la baisse autant que cela se produit avec d'autres devises.

Dans la mesure où les autorités monétaires canadiennes peuvent gérer une monnaie flottante de manière à ce qu'il n'y ait pas de fluctuations abruptes, cela est peut-être suffisant du point de vue de ceux qui investissent dans le secteur manufacturier ou le secteur des services au Canada. J'aurais cru que, au fur et à mesure que le marché financier s'intègre davantage, les risques de fluctuations des taux de change augmentent, ce qui ne fait pas l'affaire des investisseurs. Par conséquent, il est nécessaire d'adopter un régime quelconque pour les ramener à la baisse, que ce soit dans le sens d'une zone monétaire entièrement commune ou non. Il existe de nombreuses possibilités entre ces deux extrêmes.

Le sénateur Bazin: Puis-je savoir où, d'après vous s'en va la loi Glass-Steagall, et quand?

M. Cooper: Je ne suis pas assez proche du processus politique pour pouvoir prédire avec certitude où s'en va cette loi, du point de vue juridique ou officiel. Comme vous le savez peut-être, la loi Glass-Steagall, adoptée pendant les années 30, empêche les banques américaines de poursuivre certaines autres activités financières. En particulier, elle leur interdit de souscrire des titres de différentes sortes. Dans une certaine mesure, la loi Glass-Steagall a déjà perdu de sa vigueur par suite de modifications apportées à la réglementation. Les banques ont maintenant le droit de prendre ferme des titres à taux fixes à court terme. Cependant, elles n'ont toujours pas l'autorisation de souscrire des actions, ni de détenir d'importants portefeuilles d'actions dans des institutions non-bancaires, par exemple des entreprises, contrairement à ce qui se passe en Allemagne et en Suisse, où les banques n'ont à toutes fins utiles aucune limite en ce qui concerne leur souscription ou leur portefeuille d'actions d'entreprises. En fait, certaines possèdent de très nombreuses actions dans des sociétés manufacturières et d'autres organisations.

La loi Glass-Steagall commence donc à s'effriter sur les bords. Il n'est pas étonnant par conséquent que les banques américaines fassent beaucoup de pressions, du moins les grandes banques, pour qu'elle soit abrogée parce qu'elles voudraient se lancer dans ce secteur. Elles soulignent que la loi Glass-Steagall les place dans une position concurrentielle injuste vis-à-vis des banques étrangères qui ne sont pas visées par des restrictions de ce genre. D'ailleurs, certains autres pays ont une loi équivalente à la loi Glass-Steagall. La Grande-Bretagne et le Japon sont en fait plus proches des États-Unis que de l'Europe continentale. Je ne connais pas assez bien le système canadien pour pouvoir le commenter.

Les banques américaines se plaignent de la concurrence des banques étrangères qui ne sont pas assujetties à des règlements du type Glass-Steagall et de ce qu'elles appellent les «banques non-bancaires», c'est-à-dire les institutions financières améri-

[Text]

in the United States that are not normally banks. They may have started out as investment banks or what the British call Merchant banks and have gradually moved into at least a part of banking activity: lending or deposit taking, but not both, because they cannot do that and be a non-bank bank.

The American banks, then, are pushing hard for the repeal of Glass-Steagall. On the other hand, I think there is a strong political resistance to the outright repeal of Glass-Steagall on the same kinds of grounds—that it would create opportunities for self-dealing at the expense of the public. An example of that would be the following: Suppose a bank were in the business of underwriting securities and that it undertook the commission to do that with a security that eventually looked as though it was going to be a flop. If the bank were to persuade its trust department—which holds funds in trust for widows, orphans and people who rely on banks to invest their funds for them—to pick up that weak security, that is a kind of self-dealing activity.

That seems to me to be sufficiently serious—and one could think of other examples of that type—that some kind of restraint on banking activity is necessary.

Gerry Corrigan, the President of the Federal Reserve Bank of New York, has made a proposal which, essentially, formally repeals Glass-Steagall, but at the same time through regulation creates what he calls “fire walls” to prevent that kind of self-dealing. In other words, it effectively retains part of Glass-Steagall to prevent self-dealing at the expense of the public, which would be possible and tempting under some circumstances if a bank were running into trouble. My guess is that we will not have the outright repeal of Glass-Steagall in its substance, because I think this concern about self-dealing is a sufficiently deep one that, one way or the other, Glass-Steagall will be retained, by way of formal statute or regulations that are close to the equivalent of being statutory. We will not go to universal banking.

Senator Roblin: I would like to come back to the question of sovereignty and foreign ownership and would also like to deal with the subject of domestic ownership, because I am sorry to have to tell you that those issues have not been completely resolved to the satisfaction of all Canadians.

Dr. Cooper: Oh, I know they haven't.

Senator Roblin: I would like to get your comments on what I guess you would call the financial centre banks in Canada, our Big Six, what we call Class A banks. Foreign ownership in those banks is limited to 25 per cent, I think, but no one person, foreign nor Canadian, can own more than 10 per cent of those banks.

That leads to a consideration of other financial institutions, because we are in the process of getting rid of the barriers that exist between different financial intermediaries and this is part of the argument.

[Traduction]

caines qui ne sont pas normalement considérées comme des banques. Il peut s'agir de banques d'investissement, ou de ce que les Britanniques appellent les «banques d'affaires», qui se sont implantées graduellement, du moins en partie, sur le champ d'action de banques: prêts ou dépôts, mais non les deux, parce qu'elles ne peuvent pas faire les deux si elles sont des banques non bancaires.

Donc, les banques américaines font de vives pressions pour l'abrogation de la loi Glass-Steagall. D'autre part, je pense qu'il existe une importante résistance politique à son abrogation pure et simple pour des raisons du même type, c'est-à-dire que cela pourrait permettre des opérations d'initiés aux dépens du public. Il serait par exemple possible qu'une banque qui souscrirait des titres entreprenne de le faire pour un titre qui se révélerait peu rentable. Si la banque persuadait son service de fiducie, qui détient les fonds en fiducie au nom d'orphelins et de personnes qui comptent sur les banques pour qu'elles investissent leur argent pour eux, d'acheter ces titres faibles, il s'agirait alors d'une opération d'initiés.

Cela me semble suffisamment sérieux, et ce n'est qu'un exemple parmi tant d'autres, pour justifier des restrictions de l'activité bancaire, sous une forme ou sous une autre.

Gerry Corrigan, président de la Banque fédérale de réserve de New York, a présenté une proposition qui, en gros, entraînerait l'abrogation officielle de la loi Glass-Steagall, mais qui créerait en même temps, par réglementation, ce qu'il appelle des «murs coupe-feu» pour empêcher ce genre de transaction d'initiés. Autrement dit, on conserverait en fait certains éléments de la loi Glass-Steagall pour empêcher les transactions d'initiés aux dépens du public, transactions qui pourraient être possibles et tentantes dans certaines circonstances si une banque connaissait des difficultés. J'ai l'impression que la loi Glass-Steagall ne sera pas abrogée complètement en substance, parce que je pense que cette préoccupation sur les transactions d'initiés est suffisamment grave pour que, d'une façon ou d'une autre, on conserve la loi Glass-Steagall, que ce soit dans une loi officielle ou dans une règlement quasi législatif. Nous ne nous dirigeons pas vers des services bancaires universels.

Le sénateur Roblin: J'aimerais en revenir à la question de la souveraineté et de la propriété étrangère, et parler aussi de la question de la propriété intérieure, parce que je dois malheureusement vous dire que nous n'avons pas réglé ces deux questions à la satisfaction de tous les Canadiens.

M. Cooper: Oh oui, je sais.

Le sénateur Roblin: J'aimerais avoir vos commentaires sur ce que vous appelez, j'imagine, les centres de services financiers du Canada, nos six grandes banques que nous appelons les banques de la Classe A. Les intérêts étrangers ne peuvent pas posséder plus de 25 p. 100 des actions de ces banques, je pense, mais une personne, qu'elle soit étrangère ou canadienne, ne peut détenir plus de 10 p. 100 des actions de ces banques.

Cela nous amène à étudier les autres institutions financières, parce que nous sommes en train de supprimer les barrières entre les divers intermédiaires financiers, et c'est là une partie du débat.

[Text]

We have just had a report given us by our own economic council to the effect that ownership by non-financial corporations in banks should be limited to 10 per cent. Of course, that is designed, I suspect, to approach this question of self-dealing so that it is at least limited. There are two views in the country on these various ownership rules, both with respect to sovereignty and with respect to control or self-dealing in situations. How would you comment upon our problem?

Dr. Cooper: On the question of self-dealing, I have some sympathy for maintaining some restrictions on foreign ownership. It seems to me that the leading financial institutions—and that would include both life insurance companies and deposit taking banks that deal with the general public—have a peculiar position of trust. They are dealing with large numbers of citizens who are financially unsophisticated and vulnerable to fraud and abuse. It seems to me to be a proper function of government in every country to make sure that the ordinary man on the street is not abused by institutions of trust and, in particular, life insurance companies and deposit-taking institutions.

For that reason, it seems to me desirable to have some kind of regime which inhibits self-dealing.

Another form of self-dealing that I did not mention—I gave one example, but there are many—is one where a non-financial institution, let us say a manufacturing corporation, owns a bank, runs into trouble in its business and begins to make loans to itself out of the deposits that it has taken in its banking subsidiary. These loans do not have the benefit, obviously, of a really objective analysis as to how sound they are. You want bankers—people dealing with other people's money—to be hard-nosed in making their loan assessments. For that reason, I think that restrictions on the ownership of banks by non-financial institutions and, in particular, potential borrowers is a desirable one.

If you want an example of a place where the absence of that sort of restriction went badly awry, consider Chile in the late 1970s and early 1980s, in which a number of corporations called “bupos” owned banks and made loans to themselves. When, because of a screwy exchange rate policy, they got into some difficulty, they kept lending to themselves. Ultimately the banking system collapsed in 1982. It was a terrible mess, but it was an avoidable mess if they had had in place a proper regulatory system that provided some proper separation.

So I am of the school that suggests that some kind of separation is necessary. I have asked acquaintances in Continental countries where such separation does not exist how they deal with the problem of self-dealing. The answer I have got—and this involves Switzerland and Belgium, both relatively small countries—is an interesting one. I leave it to you whether to believe it or not, but I think the response is interesting in both countries.

[Traduction]

Nous venons de recevoir un rapport de notre conseil économique selon lequel les entreprises non financières ne devraient pas posséder plus de 10 p. 100 des actions des banques. Bien sûr, je suppose que cette mesure est destinée à régler cette question des transactions d'initiés, pour que celles-ci soient au moins limitées. Il existe au pays deux courants d'opinion sur ces règles relatives à la propriété, qui portent tous deux sur les questions de la souveraineté et du contrôle des transactions d'initiés. Quel est votre avis sur ce problème?

M. Cooper: En ce qui concerne les transactions d'initiés, je suis favorable au maintien de certaines restrictions quant à la propriété étrangère. Il me semble que les grandes institutions financières, ce qui comprend à la fois les sociétés d'assurance-vie et les banques qui acceptent des dépôts du grand public, occupent une position de confiance tout à fait particulière. Elles font affaire avec de nombreux citoyens qui ne connaissent pas grand chose aux finances et qui sont très vulnérables aux fraudes et aux abus de confiance. Il me semble que, dans tous les pays, le gouvernement doit s'assurer que le citoyen ordinaire n'est pas trompé par les institutions dans lesquelles il a mis sa confiance, et en particulier par les sociétés d'assurance-vie et les institutions qui acceptent des dépôts.

Pour cette raison, il me semble souhaitable de disposer d'un régime quelconque pour empêcher les transactions d'initiés.

J'ai donné un exemple de transaction de ce genre, mais il y en aurait beaucoup d'autres. Ainsi, il pourrait arriver qu'une institution non-financière, comme une société manufacturière, possède une banque, ait des problèmes d'affaires et commence à se consentir des prêts à elle-même en puisant dans les dépôts acceptés par sa filiale bancaire. De toute évidence, le risque lié à ces prêts ne ferait pas l'objet d'une analyse vraiment objective. Les banquiers, qui s'occupent de l'argent des autres, doivent être très prudents lorsqu'ils évaluent les demandes de prêts. Pour cette raison, je pense qu'il est souhaitable d'imposer des restrictions sur les intérêts que peuvent détenir dans les banques des institutions non-financières et, en particulier, des emprunteurs éventuels.

Si vous voulez un exemple d'un endroit où l'absence de restrictions de ce genre a posé de graves problèmes, vous n'avez qu'à voir ce qui s'est passé au Chili à la fin des années 70 et au début des années 80; un certain nombre d'entreprises appelées «bupos» possédaient alors des banques et se consentaient des prêts à elles-mêmes. Lorsqu'elles ont eu des problèmes à cause d'une politique douteuse sur les taux de change, elles ont continué à se faire des prêts. Finalement, le système bancaire s'est effondré en 1982. Cela a créé un cahot terrible, mais cette situation aurait pu être évitée s'il y avait eu un système de réglementation assurant une séparation suffisante entre les diverses intervenants.

Je suis donc de l'école qui prône une certaine séparation. J'ai demandé à des amis européens, qui n'ont pas de séparation de ce genre chez-eux, comment ils règlent le problème des transactions d'initiés. La réponse qu'ils m'ont donnée, tant en Suisse qu'en Belgique, qui sont des pays relativement petits, est fort intéressante. Je vous laisse décider si elle est crédible ou non, mais je pense qu'elle est fort intéressante pour les deux pays.

[Text]

These are small financial communities. Everyone knows everyone else. Trust is extremely important; honesty is extremely important, and, if anything, if a bank officer were to engage in the underwriting example I gave, where security was about to fail and he ran into the trust department of his own bank, he would be ostracized from the banking community.

I can imagine that, in that kind of community, that is an effective discipline. I have no judgement of whether it actually works in those two countries—

Senator Stollery: It didn't work in Chile!

Dr. Cooper: It did not work in Chile, no, and it would certainly not work in the United States. We need regulations in this area.

On the question of foreign ownership, I just have to be candid and say that I had not thought enough about the question to give you a reasoned response, where the banking is as heavily concentrated as it is in Canada, on whether there would be special problems in having one, two, or three of the six leading banks foreign owned. For the United States, where I have given it support, I see no problem with foreign ownership. Of course, we are a country of 13,000 banks—13,000 and falling—but the number is falling at a slow rate. I do not see any special problem with foreign ownership of banks in the United States. We do not have restrictions on foreign ownership and, indeed, there have been some important acquisitions by foreigners of some American banks. In a few cases the acquisitions were actually encouraged by the authorities—

Senator Roblin: Yes, we bought one or two ourselves.

Dr. Cooper: That is correct, senator. Therefore I suppose the question you must ask yourselves is whether there are any circumstances in today's world and in the world we are moving into in which Canadian CEOs, for example, or Canadian boards would take fundamentally different decisions from a CEO or a board that was German or British or American, but operating in a Canadian bank.

Senator Roblin: I think we are struggling with the question of uniform rules for various financial institutions. I do not think there is any movement afoot to eliminate the 10 per cent rule for the big six in our banks. However, there is the question of non-financial institutions owning a bank themselves, as you have described. The balloon that has been floated here is that their ownership should not exceed 65 per cent. That would give some public exposure to what they are doing. I do not know whether there is any magic number there at all.

Then, of course, there is another set of banks which are mostly foreign banks. They have come into Canada in the last approximately ten years and are limited by practical facts to the amount of business they do here, and on which there is a different set of rules. I do not know whether or not that leads to a question, but it shows the difficulty with which we will be struggling in this Parliament before very long.

[Traduction]

Il s'agit de communautés financières restreintes, où tout le monde se connaît. La confiance est très importante et la netteté aussi, et si un banquier se livrait au genre de souscription dont j'ai parlé, c'est-à-dire s'il demandait au service de fiducie de sa propre banque de s'occuper d'un titre faiblissant, il serait ostracisé par toute la communauté bancaire.

Il est possible que, dans une communauté de ce genre, cette discipline soit efficace. Je ne peux pas savoir si elle fonctionne effectivement dans ces deux pays . . .

Le sénateur Stollery: Cela n'a pas marché au Chili!

M. Cooper: Non, cela n'a pas marché au Chili, et cela ne fonctionnerait certainement pas aux États-Unis. Nous avons besoin de règlements dans ce domaine.

Pour ce qui est de la propriété étrangère, je dois vous dire honnêtement que je n'ai pas assez étudié la question pour vous donner une réponse bien étayée sur la question de savoir si, étant donné que le secteur bancaire est très concentré au Canada, il y aurait des problèmes à ce qu'une, deux ou trois des six grandes banques appartienne à des intérêts étrangers. Pour les États-Unis, où j'ai appuyé cette formule, la propriété étrangère ne pose aucun problème selon moi. Bien sûr, il y a chez nous 13,000 banques; leur nombre baisse, mais à un rythme lent. Je ne pense pas par conséquent que l'appartenance de banques américaines à des intérêts étrangers pose des problèmes chez nous. Nous n'avons pas de restrictions à ce chapitre et, d'ailleurs, certaines banques américaines importantes ont été acquises par des étrangers. Dans certains cas, ces acquisitions ont même été encouragées par les autorités . . .

Le sénateur Roblin: Oui, nous en avons acheté une ou deux nous-mêmes.

M. Cooper: C'est exact, sénateur. Par conséquent, je suppose que la question que vous devez vous poser est la suivante: existe-t-il des cas, dans le monde actuel et dans celui vers lequel nous nous dirigeons, où un président-directeur général canadien, par exemple, ou un conseil d'administration canadien prendrait des décisions fondamentalement différentes d'un PDG ou d'un conseil d'administration allemand, britannique ou américain qui exploiterait une banque canadienne.

Le sénateur Roblin: Je pense que la véritable question réside dans l'uniformité des règles applicables aux diverses institutions financières. Je ne pense pas qu'il soit question de supprimer la règle de 10 p. 100 pour nos six grandes banques. Cependant, il faut régler la question des institutions non financières qui pourraient posséder elles-mêmes une banque, comme vous l'avez mentionné. La proposition qui a été lancée à ce sujet, c'est que leurs intérêts dans cette banque ne devraient pas dépasser 65 p. 100. Ainsi, le public pourrait savoir ce qu'elles font. Je ne sais pas s'il y a un nombre magique à ce sujet.

Il y a aussi, bien sûr, toute une série d'autres banques, qui sont surtout des banques étrangères. Elles se sont établies au Canada au cours des dix dernières années environ et, pour des raisons pratiques, le montant des transactions qu'elles effectuent ici est limité; de plus, les règles sont alors différentes. Je ne sais pas s'il y a lieu de poser une question à ce sujet, mais cela montre le problème que le Parlement aura à résoudre avant très longtemps.

[Text]

With respect to this differential interest system in Japan. I understood from what you said that this had to do with savings rates. Does it also apply to lending rates?

Dr. Cooper: Not so far as I know. One of the reasons why the Ministry of Finance has been as resistant as it has been to full deregulation in Japan—and in particular of interest rates, since the Japanese have had regulated interest rates until this year—is that the main beneficiary of the low regulated interest rates in Japan has been the treasury itself, and the postal savings accounts—

Senator Roblin: I can understand that, but I am wondering about the lending policy, whether you can tell us about that.

Dr. Cooper: No, as far as I know, Japanese banks on their loans are free to set market rates, and they follow the same practice as banks in other major countries. In other words, they have the equivalent of a prime lending rate and then rates that rise from that on less credit-worthy borrowers.

Senator Roblin: I am interested in following up this argument about inflation and currency controls, or the values of currencies and the effect of a common currency in Europe. There is an argument going on at present in Britain as to whether joining the European Monetary System would harness inflation or whether it would not. This is a particular aspect of that argument in which I think Canadians would be interested.

Also, we would like to have some idea as to whether, in your opinion, that would be an effective Canadian-American move. I am not necessarily thinking of a union, but rather a deal on stabilizing or freezing or having fixed exchange rates. The reason why I am asking is that in our economy the exchange rate is a very important factor, particularly for our primary product exporters and people such as that. Can you tell me what is the academic approach to this sort of thing—perhaps I should not use that word; what are your ideas as to the problems involved here?

Dr. Cooper: Senator, you asked first what was the academic approach here. I should say that not just the majority but probably the overwhelming majority of economists who concern themselves with these questions favour flexible rates. I am not one of them. In other words, I am not among the academics who favour flexible rates in this area, so my views are considered idiosyncratic on this question. In my opinion, a country such as Canada, Australia, and perhaps even Britain these days with North Sea Oil, has a rationale for maintaining some kind of exchange rate flexibility which would not apply to a more diversified economy less dependent on raw materials, considering the vicissitudes of raw materials. Certainly one of the arguments in Britain against joining the EMS, at least at the present time, has been that a sufficiently large part of Britain's export earnings are oil-based. As we know, oil is highly volatile. A few dollars in price can make a big difference in earnings, and having flexible exchange rates helps to cushion the impact of those big changes. Therefore an argument that might be appropriate for Germany or France or the United States might not, for that reason, be appropriate for Canada.

[Traduction]

Pour ce qui est du système d'intérêt différentiel au Japon, si j'ai bien compris ce que vous nous avez dit, cela a à voir avec les taux d'intérêt sur l'épargne. Est-ce que cela s'applique également aux taux fixés pour les prêts?

M. Cooper: Pas que je sache. L'une des raisons pour lesquelles le ministère des Finances a opposé une telle résistance à une pleine déréglementation au Japon, en particulier en ce qui concerne les taux d'intérêt, puisque les Japonais avaient des taux d'intérêt réglementés jusqu'à cette année, c'est que le principal bénéficiaire des taux d'intérêt réglementés très bas au Japon a été le trésor lui-même et les comptes d'épargne des postes...

Le sénateur Roblin: Je comprends bien, mais je me demande si vous pouvez nous parler de la politique de prêt.

M. Cooper: Non, en autant que je sache, les banques japonaises sont libres de fixer les taux d'intérêt sur leurs prêts et elles suivent les mêmes pratiques que les banques d'autres pays. Autrement dit, il y a chez eux l'équivalent d'un taux préférentiel, après quoi les taux d'intérêt montent pour les emprunteurs moins sûrs.

Le sénateur Roblin: J'aimerais poursuivre notre discussion sur l'inflation et les contrôles monétaires, ou sur la valeur des devises et les effets d'une devise commune en Europe. Les Britanniques se demandent actuellement si le fait de se joindre au système monétaire européen pourrait réduire l'inflation ou non; cette question fait l'objet d'un grand débat. C'est cet aspect de la question qui, je pense, risque d'intéresser les Canadiens.

Nous aimerions aussi savoir si, selon vous, cela pourrait être une décision canado-américaine efficace. Je ne songe pas nécessairement à une union, mais plutôt à une entente afin de stabiliser, de geler ou de fixer les taux de change. Si je vous demande cela, c'est que, dans notre économie, le taux de change est un facteur très important, surtout pour nos exportateurs de matière premières par exemple. Pouvez-vous me dire quelle est la théorie actuelle sur cette question; mais je ne devrais peut-être pas utiliser ce terme. Quel est votre point de vue sur les problèmes que cela comporte?

M. Cooper: Sénateur, vous avez demandé premièrement quelle était la théorie qui a cours à ce sujet. Je dois dire que, non seulement la majorité, mais probablement la vaste majorité des économistes qui s'occupent de ces questions sont favorables à des taux variables. Je ne partage pas leur point de vue. Autrement dit, je ne fais pas partie des universitaires favorables à des taux variables; par conséquent, mon opinion est tout à fait personnelle. Selon moi, les pays comme le Canada, l'Australie et peut-être même la Grande-Bretagne, maintenant qu'on a trouvé du pétrole dans la mer du Nord, ont tout intérêt à maintenir une certaine souplesse dans les taux de change, ce qui ne serait pas le cas pour une économie plus diversifiée et moins dépendante des matières premières, étant donné que celles-ci sont parfois imprévisibles. Il est certain que, si les Britanniques hésitent à se joindre au système monétaire européen, du moins à l'heure actuelle, c'est parce qu'une part importante des recettes d'exportation du pays viennent du pétrole. Or, comme vous le savez, le pétrole est un produit très changeant. Une différence de quelques dollars au niveau des prix peut entraîner une importante différence de revenu, et si l'on a des taux de

[Text]

However, that is a question not only of how dependent Canada is on primary products but of whether that dependence itself is sufficiently diversified. After all, the U.S. is also dependent on primary products, but they are sufficiently diversified so that no one moves the country around very much.

However, we must set that against the disturbing element of exchange rate movements to manufacturers and service industries that need to make their investment based on some assumptions, preferably ones that have a reasonable continuity to them for the future. Those are the conflicting considerations that must be weighed and, as I say, the answer may well differ appropriately from country to country, depending on their circumstances.

Senator Roblin: Perhaps I could try one more question, Dr. Cooper. This is really not fair, but I will do it anyway. The Canadian banking system is losing its status in the international financial world. Its influence, its size and its volume—all of those various types of measures—have indicated a shrinking of the position of our banks. Looking at the world as you do, can you think of any particular reason why this should be so, apart from decisions of management?

Dr. Cooper: I would want to decompose the figures a little bit. Since 1986, or at least the early 1980s, practically everyone has shrunk relative to Japan because of the movement of the yen from approximately 260 to 125 and now 145 and the resultant tremendous growth, measured in dollars, of the Japanese banking system. Therefore just looking at world shares, in my opinion, is not by itself sufficient because of that phenomenon.

However, if one were to do a comparison, say, with American banks or with some European banks, certainly I would say that the Canadian banks have had the same opportunities as the American banks around the world. Therefore if they are not as skillful in taking advantage of those opportunities, then it must be a case of management looking elsewhere, or not looking at all.

Senator Grafstein: I would be interested in exploring further your question of checks. When you look at the situation in historic terms with respect to the growing integration and growing centralization in effective markets, we have had phenomena such as this in the past. However, we have only historic remembrances of those phenomena; we do not have the actual facts in order to analyse them.

From time to time within the last 500 or 600 years there has been a growing integration of a number of markets under a central hegemony of currency—the Spanish, the Hapsburgs et cetera. In other words, we have had history talk about centrali-

[Traduction]

change flottants, il est plus facile d'atténuer les conséquences de ces changements. Par conséquent, un argument qui pourrait s'appliquer à l'Allemagne, à la France ou aux États-Unis ne serait peut-être pas, pour cette raison, approprié pour le Canada. Cependant, il ne s'agit pas seulement ici de la dépendance du Canada envers les matières premières, mais plutôt de la diversification de ces matières premières. Après tout, l'économie américaine est fondée sur les matières premières elle-même, mais elle est suffisamment diversifiée pour qu'aucun secteur ne puisse à lui seul modifier la situation de tout le pays.

Cependant, il faut tenir compte également des problèmes que posent les fluctuations des taux de change pour les manufacturiers et les industries de service qui doivent se fonder sur certaines hypothèses pour faire des investissements, de préférence des hypothèses qui risquent d'être encore applicables dans l'avenir. Il faut donc établir un équilibre entre ces diverses considérations et, comme je l'ai dit, la réponse pourrait fort bien être différente d'un pays à l'autre, selon la situation de chacun.

Le sénateur Roblin: Si vous me le permettez, j'aimerais vous poser une autre question, monsieur Cooper. Ce n'est peut-être pas vraiment juste, mais j'y vais quand même. Le système bancaire canadien est en train de perdre sa position dans les milieux financiers internationaux. Quelle que soit la mesure utilisée, c'est-à-dire l'influence de ce système, son importance ou son volume, il semble que nos banques soient en train de perdre du terrain. D'après votre perception du monde, croyez-vous que cette situation s'explique par une raison particulière, abstraction faite des décisions de gestion?

M. Cooper: Je voudrais décomposer les chiffres un peu. Depuis 1986, ou du moins depuis le début des années 80, presque tout le monde a perdu du terrain par rapport au Japon, puisque l'on est passé d'environ 260 yens à 125 pour un dollar, et maintenant à 145. Le système bancaire japonais a connu par conséquent une croissance extraordinaire, si on la mesure en dollars. Il ne faut donc pas tenir compte seulement de la part de chaque pays sur les marchés mondiaux, d'après moi, à cause de ce phénomène.

Toutefois, si je devais faire une comparaison, par exemple avec les banques américaines ou avec certaines banques européennes, je dirais certainement que les banques canadiennes ont eu les mêmes possibilités que leurs homologues américaines dans le monde entier. Il faut donc dire qu'elles n'ont pas su tirer profit de ces occasions aussi bien que les banques américaines; il faut croire que les gestionnaires ne regardaient pas à leurs affaires, ou qu'ils avaient d'autres soucis en tête.

Le sénateur Grafstein: J'aimerais étudier davantage la question des contrôles que vous avez mentionnée. Historiquement, nous avons déjà connu le même phénomène d'intégration et de centralisation croissantes sur le marché. Cependant, nous n'en avons qu'un souvenir historique; nous ne possédons pas les faits nécessaires pour analyser ce phénomène.

À plusieurs reprises au cours des 500 ou 600 dernières années, on a constaté une intégration croissante d'un certain nombre de marchés sous l'hégémonie d'une même devise, par exemple à l'époque des Espagnols, des Habsbourg et ainsi de

[Text]

zation. Our concern, and the reason why you are here, is the question of democratic checks on that centralization. You have mentioned two such checks to us here today. One check was that if, in fact, there was to be an integrated central bank or institution, in effect the check would be the fact that the members, relatively speaking, would be equal around the table. That is one kind of check.

However, in practice that check does not work very well, because it would seem to me that in a European context the Germans would have a very strong say. They may have one vote in the same way that America has one vote at the United Nations. It has a much stronger say at the United Nations at every level primarily because of its overwhelming economic power and its ability to write deficit cheques.

The same will probably evolve in Europe. It looks as though the Germans will evolve as the strongest player. The central banking policies of Germany will tend to dominate the Common Market. That check in theory is there, but not historically in practice.

The other check you mentioned, which I thought was interesting because it is a negative check as opposed to a positive check against someone else's action, is the conduct of the individual nation which, in effect, has a good balance of payments or a bad balance of payments for many different reasons.

I am interested in political theory. Are there any other checks that you foresee which could be adopted in order to provide for democratic accountability? I see that integration is the absence of democracy, the absence of accountability and irresponsibility.

In our own situation, we had a terrible financial crisis in the mid-sixties between financial institutions. One of the deputy ministers of finance suggested that to solve the problem of jurisdictions we should have a federal-provincial securities regulator who, in effect, would set the rules both at the provincial and central levels. That was shot down, quite rightly in my view, because policy-makers at that time saw that that would be the absence of political responsibility. If there were a federal-provincial regulator regulating securities, there would be no accountability. It would be a free-standing bureaucratic organization.

I see the same tendency here. In the last couple of weeks, when I talked to people in England and France and raised this issue, they seemed to sense it. Obviously they demonstrate it in different ways. Have you given any thought to that? In some senses it is anti-democratic, allowing the market forces to run unimpeded and then, in effect, to supervise those market forces by a central force.

Dr. Cooper: There is a school of economic thought which has given a lot of thought to that question. It is associated with

[Traduction]

suite. Autrement dit, l'histoire nous donne divers exemples de centralisation. Ce qui nous préoccupe, et c'est pourquoi vous êtes ici, c'est la manière de contrôler cette centralisation par des mesures démocratiques. Vous nous avez parlé aujourd'hui de deux moyens de contrôle de ce genre. Le premier, c'est que s'il doit effectivement y avoir une banque ou une institution centrale intégrée, le contrôle viendrait du fait que les membres de cette institution, relativement parlant, seraient tous égaux. Et c'est là une forme de contrôle.

Cependant, en pratique, cette formule n'est pas très efficace parce qu'il me semble que, dans le contexte européen, les Allemands auraient en fait le haut du pavé. Ils pourraient avoir une seule voix, de la même façon que les États-Unis ont une voix aux Nations Unies. Cependant, ils ont une influence beaucoup plus grande aux Nations Unies, à tous les niveaux, à cause de leur immense pouvoir économique et de leur capacité de financer le déficit.

Ce sera probablement la même chose en Europe. Il semble bien que les Allemands vont devenir le partenaire le plus fort. Les politiques de la banque centrale allemande finiront par dominer le Marché commun. En théorie, cette maison de contrôle existe, mais l'histoire montre qu'elle n'est pas applicable en pratique.

L'autre moyen de contrôle que vous avez mentionné, et que j'ai trouvé intéressant parce qu'il s'agit en fait d'une mesure négative, par opposition à une mesure positive destinée à empêcher quelqu'un d'autre de faire quelque chose, repose sur la conduite de la nation qui, en fait, a une balance des paiements excédentaire ou déficitaire pour toutes sortes de raisons.

Ce qui m'intéresse, c'est la théorie politique à ce sujet. Pensez-vous qu'il serait possible d'adopter d'autres mesures pour permettre la responsabilité démocratique? D'après moi, l'intégration est une absence de démocratie, de responsabilité et d'imputabilité.

Ici, au Canada, nous avons connu au milieu des années 60 une crise très grave qui a opposé diverses institutions financières. Un des sous-ministres des Finances avait suggéré, pour résoudre le problème des secteurs de compétence, de nommer un organisme fédéral-provincial de réglementation des titres qui, en fait, aurait établi les règles du jeu, tant au niveau central que provincial. Cette suggestion a été rejetée, avec raison selon moi, parce que les décisionnaires s'étaient rendu compte à l'époque que cette solution supprimait toute responsabilité politique. S'il existait un organisme fédéral-provincial de réglementation des titres, il n'y aurait plus eu d'imputabilité, mais plutôt une organisation bureaucratique indépendante.

Je constate la même tendance ici. Au cours des dernières semaines, j'ai soulevé cette question avec des Britanniques et des Français, qui semblent avoir constaté la même chose. De toute évidence, ils le montrent de diverses façons. Avez-vous pensé à cela? En un certain sens, il est anti-démocratique de permettre aux forces du marché de fonctionner librement et, ensuite, d'imposer à ces forces la supervision d'un organisme central.

M. Cooper: Certains économistes ont étudié cette question très attentivement, et notamment Hayek. Cette école de pensée

[Text]

Hayek. That school of thought is actually distrustful of all governments, including democratic ones.

Senator Grafstein: We are not at that stage yet.

Dr. Cooper: This is in answer to your question, because it is a fundamental question. The view of this school of thought, of which I am not in adherence to but I report it, is that the only truly democratic check is not through Parliaments, which are not to be trusted, but through the citizens themselves. It leads to the conclusion that we should have free money, that anyone should be able to issue money, that the public will choose the money it wants, and that good money will drive out the bad, so to speak. If the money-issuing authority begins to abuse its privilege, the public will perceive that and will change moneys.

I am not putting that forward as a serious view about how society works, because I am strongly opposed to it. However, that is a serious argument that some people put forward when addressing your question, which is that if the monetary authority abuses its authority, whoever it be, you really want a vent so that people can chuck it out, essentially, and turn to something else. That has a bearing on your historical examples.

The big difference between now—and now really means the last half century—and all previous periods of time is that we now have only inside money. We have only fiat, man-made money, so to speak. Up until the 1930s we had basically metallic money.

It is true that the monarchs over the years minted coins with their faces on them. They could be sweated and trimmed, and so forth. There was fiddling at the margin. At the end of the day, money was commodity money. I think that had some serious problems, but it also had the advantage that there were sharp limits to which the political authority could abuse the money-issuing right.

For the last half century we have not had that particular kind of discipline because moneys have been completely man-made. The Federal Reserve determines the monetary policy for the United States, the Government of Canada does so for Canada, and so on.

The only surrogate we found for the discipline of the marketplace—that is to say, alternative moneys or commodity money—is public inquiry, such as, parliamentary committees that can grill the Governors of the Central Banks or the Ministers of Finance on what exactly is going on. At the end of the day we could turn those people out and we could change the statutes that govern the Central Banks, although that has not been done, so far as I know, in the last half century, apart from Germany and Japan, which are special cases.

We are stuck with what, from a conceptual point of view, is an imperfect system. Namely, we put quite powerful instruments in the hands of a few individuals and then we hold them publicly accountable through public inquiry essentially.

[Traduction]

ne fait aucune confiance au gouvernement, démocratique ou non.

Le sénateur Grafstein: Nous n'en sommes pas encore là.

M. Cooper: Je dis cela pour répondre à votre question, parce qu'elle est fondamentale. Selon cette école de pensée, à laquelle je n'adhère pas, mais dont je dois parler, le seul mécanisme de contrôle vraiment démocratique ne passe pas par le Parlement, en qui l'on ne peut avoir confiance, mais par les citoyens eux-mêmes. Les partisans de cette théorie en concluent qu'il faudrait permettre à tout le monde d'émettre de la monnaie, que le public devrait pouvoir choisir la monnaie qu'il veut et que la bonne monnaie chassera la mauvaise, si l'on peut dire. Si l'autorité émettrice abuse de son privilège, la population s'en apercevra et changera de monnaie.

Si je vous expose cette théorie, ce n'est pas parce qu'elle constitue selon moi une conception sérieuse du fonctionnement de la société, puisque j'y suis tout à fait opposé. Toutefois, elle comporte un argument sérieux au sujet de la question que vous soulevez, à savoir que, si l'autorité émettrice de monnaie abuse de son pouvoir, quelle qu'elle soit, il faut une soupape pour que la population puisse s'en débarrasser et se tourner vers autre chose. Cela se rattache à vos exemples historiques.

La grande différence entre aujourd'hui, c'est-à-dire en fait la seconde moitié du siècle, et toutes les époques précédentes, c'est que nous n'avons maintenant que de la monnaie interne. Nous n'avons que de la monnaie fiduciaire, créée de toute pièce, si l'on peut dire. Jusque dans les années 30, nous avions essentiellement de la monnaie métallique.

Il est vrai que les monarques avaient l'habitude de frapper des pièces de monnaie à leur effigie. Il était toujours possible de les frayer ou de les rogner; on pouvait tricher un peu, mais en fin de compte, l'argent était un effet de commerce. Je pense que cette formule présentait de graves inconvénients, mais elle avait aussi l'avantage de comporter des limites très précises pour éviter que les autorités politiques n'abusent de leur droit d'émission de monnaie.

Au cours des 50 dernières années, cette discipline a à peu près disparu parce que la monnaie est devenue complètement fictive. La Réserve fédérale détermine la politique monétaire des États-Unis, le gouvernement du Canada fait de même pour votre pays, et ainsi de suite.

Le seul substitut que nous avons trouvé pour la discipline du marché, c'est-à-dire des monnaies alternatives ou une monnaie d'échange, ce sont les enquêtes publiques, par exemple les comités parlementaires qui peuvent poser toutes sortes de questions aux gouverneurs des banques centrales ou aux ministres des Finances pour savoir exactement ce qui se passe. En dernière analyse, nous pourrions renvoyer ces personnes et changer les lois régissant les banques centrales, bien que cela ne se soit jamais fait au cours des 50 dernières années, que je sache, sauf en Allemagne et au Japon, qui sont des cas spéciaux.

Nous devons donc composer avec un système qui, du point de vue théorique, est loin d'être parfait. Notamment, nous avons mis des instruments très puissants entre les mains de quelques personnes et nous les tenons ensuite responsables devant la population, en particulier au moyen des enquêtes publiques.

[Text]

The Europeans face this when they think about a European currency. The natural solution to that is to endow the European Parliament with greater powers, but the Europeans have not yet come to that conclusion themselves. That really has in mind moving toward a European-wide government.

In a system in which you have in mind a community of nations not moving to governments for the whole group, it seems to me that you have to hold each player accountable. That means that if the person sitting on this decision-making committee is the Minister of Finance, for example, the Minister of Finance would be accountable to Parliaments, as he is today. However, he would have the out, which he does not have today, of saying, "It was a committee decision. I was against it." One way to avoid that completely is to make the votes public, as we do in the Federal Reserve system with a lag. Then the public at large, including Parliaments, can see how the fellow voted and he can be held accountable for his votes.

I do not know any other way. In the United States we have a system in which 12 people—seven appointed by the President and five elected by diverse boards around the country—decide monetary policy. The chairman, Alan Greenspan at the present time, has only one vote. The chairman of the FOMC dominates only insofar as he is able to do so through personal influence, through the weight of his argument, and so on. In fact, during the last year we have seen a case where the regional banks have been tougher on inflation than the Governors have been. We know this from the public record of the minutes of the FOMC. It is the chairman who has to report to Congress from time to time.

Seven years ago I asked Paul Volcker who told him he could do these terrible things that he was doing. His answer was, and it seems to me to be a proper one, "I read the newspapers and I listen to what is being said in Congress." He could not be thrown out. His term could fail to be renewed, but he could not be thrown out. There is no way to throw out a sitting chairman of the Federal Reserve system.

It is not a scheme that is satisfactory from the point of view of a political scientist who wants a hard answer, but it is the best one we have.

Senator Grafstein: I understand the benefits, and I am trying to examine the dangers of an integrated monetary system. One of the other dangers is the computer syndrome—interlocking financial institutions geared up to an integrated monetary system. If things are going well, there is no problem. When we have a panic, we tend to test the system. The Federal Reserve system is a child of a panic, in fact.

I am thinking about what happened in October in the United States during the computer disaster, if you will. Is that a problem? Do you, and the people you have talked to at other levels in other countries, see that as an integrated problem? In

[Traduction]

Les Européens doivent penser à tout cela dans leurs discussions sur une monnaie européenne. La solution la plus naturelle consisterait à augmenter les pouvoirs du Parlement européen, mais les Européens n'en sont pas encore venus à cette conclusion eux-mêmes. Ce serait en fait un pas vers un gouvernement d'envergure européenne.

Si le système envisagé consiste en une communauté de nations qui ne seraient pas dotées d'un gouvernement central, il me semble qu'il faut tenir chaque partenaire responsable de ces décisions. Cela signifie que, si le ministre des Finances par exemple, siège à un Comité, il doit rendre des comptes au Parlement tout comme il le fait aujourd'hui. Cependant, il pourrait toujours s'en sortir en disant que la décision a été prise en Comité et qu'il était contre, ce qu'il ne peut pas faire aujourd'hui. Il serait possible d'éviter complètement des situations de ce genre en rendant les votes publics, comme cela se fait à la Réserve fédérale, avec un certain retard toutefois. La population, y compris le Parlement, peut alors savoir comment tous les partenaires ont voté et les tenir responsables de leurs décisions.

Je n'ai pas d'autres solutions à proposer. Aux États-Unis, nous avons un système selon lequel 12 personnes—dont sept sont nommées par le Président et cinq sont élues par diverses commissions de tout le pays—décident de la politique monétaire. Le président et cet organisme, c'est-à-dire Alan Greenspan à l'heure actuelle, n'a qu'une seule voie. Le président du FOMC ne domine que dans la mesure où il est capable d'exercer une influence personnelle, par exemple par le bien-fondé de ses arguments. En fait, au cours de la dernière année, il y a eu un cas où les banques régionales avaient adopté des mesures plus strictes que les gouverneurs pour combattre l'inflation. Si nous le savons, c'est parce que les procès-verbaux des séances du FOMC sont publics. Le président doit rendre des comptes au Congrès de temps à autre.

Il y a sept ans, j'avais demandé à Paul Volcker qui l'avait autorisé à se conduire comme il le faisait. Sa réponse, qui me semble tout à fait appropriée, a été la suivante: «Je lis les journaux et j'écoute ce qui se dit au Congrès.» Il était impossible de le renvoyer. Son mandat pouvait ne pas être renouvelé, mais il ne pouvait pas être mis à la porte. Il est absolument impossible de renvoyer un président de la Réserve fédérale.

Ce système n'est pas satisfaisant du point de vue des spécialistes des sciences politiques qui veulent des réponses claires, mais c'est le meilleur que nous ayons.

Le sénateur Grafstein: Je comprends bien les avantages de cette formule et j'essaie de déterminer les risques que présente un système monétaire intégré. L'un des autres dangers que je vois, c'est le syndrome de l'ordinateur, c'est-à-dire la mise en réseau d'institutions financières organisées en fonction d'un système monétaire intégré. Quand tout va bien, il n'y a pas de problème. Quand la panique s'installe, nous avons cependant tendance à mettre le système à l'épreuve. La Banque fédérale est en fait issue d'un vent de panique.

Je pense à ce qui s'est produit en octobre dernier aux États-Unis, lors du désastre informatique. Est-ce que cela peut être un problème? Les gens auxquels vous avez parlé dans d'autres pays et vous-même, croyez-vous que ce soit un problème inhé-

[Text]

other words, the decision-making then becomes a block step and reactions are so instantaneous that you somehow overact to what appears to be a financial crisis with quite disastrous effects on smaller and weaker economies.

Dr. Cooper: I am not sure how to respond, because your point about overreaction catches me off guard.

There are two dimensions at which the central bankers do perceive a problem. One is the technical aspect of the settlement system. First, can it handle the volume; and, secondly, how fragile is it? How vulnerable is it to break down into one piece or another. I am not an expert on that issue. The leading central banks, and, in particular, the federal reserve, is conscious of that—especially in New York, because of the heavy concentration of financial transactions there. A way of enabling this system to handle the volume, and to be robust to disturbances of various kinds that might take place, is being worked on—either technical disturbances, for example, if the electricity goes off, or financial disturbances of various kinds.

The second aspect of the system as a whole is the lender of last-resort function. In a system as a whole which is so highly geared on credit and is all interlocked, that is a source of vulnerability to the financial system as a whole. If something happens in one piece of it, does it unravel rapidly like a sweater?

As you undoubtedly know, there have been periodic discussions among central banks over who exactly will have the responsibility in different contingencies. The state of play on that is that they actually have an extensive agreement covering many contingencies over who exactly will be responsible. But there are still some holes in that agreement. They have not been able to agree on who exactly would be responsible, but they have a network and a cooperative relationship of such a nature that they are confident that if one of those uncovered pieces were to develop, they could quickly cover it. They have a framework that does not say ahead of time who could cover it, but they are confident that they could work it out when the time came.

The record has been pretty good on that. We have had some scares, none of which have been a serious threat to the financial system. The most serious one was probably the failure of the Herstatt Bank in 1974. That was 15 years ago. There was a glitch in Germany, which had worldwide ramifications. People have learned from that particular glitch.

I wish to add one further thing to your earlier question, because you referred to the Germans dominating. It is correct to say that the Germans dominate the current EMS. However, that is not a system of genuinely collective monetary policy decision-making, it is a system in which each central bank in principle decides national monetary policy. Those decisions collectively may strain the exchange rate arrangements, but then the authorities get together to decide how to deal with those strains. Sometimes they have dealt with them by changing the rates; sometimes they have dealt with them by adjusting the monetary policies.

One of the interesting developments to watch over the last several years has been the attitude of the high inflation coun-

[Traduction]

rent? Autrement dit, les décisions s'imposent et les réactions sont si subites qu'on réagit exagérément à ce qui paraît être une crise financière aux effets catastrophiques pour les économies plus petites et plus faibles.

M. Cooper: Je ne sais pas comment répondre à votre question. Vous me prenez au dépourvu avec cette remarque sur une réaction exagérée.

Les banques centrales perçoivent un problème sur deux plans. Il y a d'abord le côté technique du système de règlement. On se demande d'abord s'il peut supporter le volume et deuxièmement s'il est fragile. Est-il susceptible de se démanteler? Je ne connais pas très bien la question. Les grandes banques centrales, en particulier la Réserve fédérale, ont conscience de cela, surtout à New York où il se fait énormément de transactions financières. On cherche actuellement un moyen de rendre le système capable de supporter le volume et de résister aux perturbations de toutes sortes, qu'elles soient de nature technique, par exemple les pannes d'électricité, ou financières.

Le second aspect du système, c'est le prêteur en dernier ressort. Un système aussi axé sur le crédit et où tout est interrelié est particulièrement vulnérable. Si, pour une raison ou pour une autre, une pierre tombe, est-ce que toute la structure va s'effondrer?

Vous savez certainement que les banques centrales se rencontrent régulièrement pour déterminer qui aura la responsabilité d'agir suivant le problème qui se présente. Elles en sont effectivement venues à un vaste accord énonçant diverses éventualités et les responsables. Il suscite tout de même des lacunes. Les banques ont été incapables de s'entendre sur des responsabilités précises, mais elles ont établi un réseau et une coopération tels qu'elles sont certaines de pouvoir faire face à une éventualité imprévue. Leur accord-cadre ne peut pas tout prévoir à l'avance, mais les banques sont convaincues qu'elles pourront régler les problèmes au moment où ils se présenteront.

Jusqu'à présent, elles se sont assez bien débrouillées. Il y a eu quelques frousses, mais aucune n'a sérieusement mis en péril le système financier. Le pire a certainement été la faillite de la banque Herstatt en 1974, il y a 15 ans. Cet accroc qui s'est produit en Allemagne a eu des ramifications dans le monde entier. On a beaucoup appris de cette crise.

J'ajouterai en réponse à une question que vous avez posée plus tôt, à propos de la domination des Allemands, qu'il est exact de dire que les Allemands dominent le SME actuel. Cependant, on ne peut pas affirmer qu'il s'agisse-là d'une véritable politique monétaire collective puisque, dans ce système, chaque banque centrale détermine en principe la politique monétaire de son pays. Ces décisions prises collectivement peuvent exercer des pressions sur les taux de change, mais, le cas échéant, les autorités se réunissent pour décider comment relâcher ces pressions. Parfois, on a choisi de modifier les taux fixés; d'autres fois, on a opté pour un rajustement des politiques monétaires.

Il est intéressant d'observer depuis plusieurs années l'attitude qu'ont eue les pays aux taux d'inflation élevés, surtout la

[Text]

tries—especially France and Italy—within the EMS to that system. France, especially, is not noted for being shy on nationalistic sentiment, but I have heard one Frenchman after another speak approvingly of allowing the Bundesbank to drive monetary policy in France because it gets inflation down. Spain has just decided to join the EMS, and it is partly for the same influence.

When one comes to institutionalizing the collective decision on monetary policy, the debate has a different character. I suggested in my response to you that it might be Ministers of Finance who are responsible political figures.

It is interesting that the Germans on the Delors Committee—Mr. Pohl in particular—and the German and the European contacts object to that particular solution. They want a solution modelled on the federal reserve and on the Bundesbank itself, namely, where persons of independent stature, who are not responsible political figures, are appointed. This is the business of whether or not you want a central bank that is completely independent of the political process, which Germany comes close to having. Curiously enough, the Germans want people of independent stature who are not politically responsible, by which they mean not subject to temporary or momentary political interest.

The Chairman: I notice that you are using the word “inflation.” Earlier you were generous enough to give us your private definition of arbitrage. Let us focus on the word “inflation.”

I gather that in the example you just now gave, when you mentioned Spain, you mean the devaluation of the monetary unit, whether it is the clipping of a gold coin, the increase of the greenbacks, or whatever, relative to the supply of goods and services.

Do we not sometimes now incorrectly use the word “inflation” when what we are really describing is a shortage of goods and services relative to the demand? For example, during the 1970s we had an energy shortage. In certain parts of the world there was a real shortage. Prices went up, but that would not be inflation; is that not correct?

Dr. Cooper: I use “inflation” in a simpleminded way. That is to say, whether the sum average—and one has to decide what the weights are in the average—of prices is going up.

Take your monetary unit, whatever it is—for example, the Canadian dollar. Are prices going up in Canadian dollars? If the answer to that is “yes,” then there is inflation.

I would then want to make a further distinction, which is hard to make for the man in the street—to come to your question about oil—between a once-and-for-all change in the price level and a process of inflation in which year after year after year the price level is going up.

I argued in 1974, and again in 1979-80, that what we were experiencing was because of the oil shortages in both cases and a once-and-for-all change in the price level there, and that one could expect the rate of inflation to recede if nothing else happened. As we moved from \$13 a barrel oil to \$35 a barrel oil there would be an acceleration of the price level, but the rate of inflation would decline without any further action.

[Traduction]

France et l'Italie, par rapport au SME. La France est particulièrement connue pour son nationalisme; pourtant, j'ai entendu bien des Français dire qu'ils étaient d'accord pour que la Bundesbank influence la politique monétaire française car cela permet de ralentir l'inflation. L'Espagne vient de décider de se joindre au SME, en partie pour cette raison.

Lorsqu'il s'agit d'institutionnaliser une politique monétaire collective, le débat prend une autre tournure. Je vous ai laissé entendre que les ministres des Finances pourraient être les politiciens responsables.

Au Comité Delors, les Allemands—notamment M. Pohl—et les contacts européens se sont opposés à cette solution. Ils préféreraient une formule ressemblant à la Réserve fédérale ou à la Bundesbank elle-même, autrement dit qu'on nomme des personnes indépendantes et non pas des politiciens. Il faut alors choisir si l'on veut ou non une banque centrale complètement indépendante de la politique, ce qui est pratiquement le cas en Allemagne. Les Allemands veulent des gens indépendants, qui n'ont aucune responsabilité politique, c'est-à-dire qui ne peuvent pas être influencés par des intérêts politiques momentanés.

Le président: Vous parlez d'inflation. Un peu plus tôt, vous avez eu la bonté de nous faire part de votre définition personnelle de ce qu'est l'arbitrage. Je voudrais qu'on discute maintenant du mot «inflation».

Si j'en juge d'après l'exemple que vous venez de nous donner, celui de l'Espagne, vous entendez par «inflation» la dévaluation de la devise, quelle qu'elle soit, par rapport à l'offre en biens et services.

N'utilisons-nous pas abusivement le mot «inflation» pour décrire en fait une offre en biens et services inférieurs à la demande? Par exemple, au cours des années 1970, il y a eu de réelles pénuries d'énergie dans certaines régions du globe. Les prix ont alors augmenté, mais on ne peut pas dire que ce soit de l'inflation, n'est-ce pas?

M. Cooper: J'utilise le mot «inflation» dans un sens tout simple, c'est-à-dire pour indiquer que la somme moyenne des prix augmente. Reste à décider comment la moyenne est calculée.

Prenons comme exemple notre devise, le dollar canadien. Les prix augmentent-ils en dollars canadiens? Si la réponse est «oui», alors il y a inflation.

Je voudrais faire une autre distinction, plus subtile pour le citoyen moyen entre une majoration de prix une fois pour toute et une hausse graduelle, année après année, des prix. Je reprends donc votre exemple du pétrole.

En 1974, et à nouveau en 1979-1980, je prétendais que la pénurie de pétrole entraînait une majoration une fois pour toute des prix et qu'on pouvait donc s'attendre à une baisse du taux d'inflation si aucune autre crise ne se produisait. En effet, quand le prix du baril de pétrole est passé de 13\$ à 35\$ le niveau des prix s'est accru, mais le taux d'inflation pouvait alors baisser si rien d'autre ne se produisait.

[Text]

That is an important distinction, but is one that is hard to sell to the wage-earner who simply sees his purchasing power being eroded. He is not about to make fine distinctions between a once and for all change in the price level and the process. This is going on year after year, and he wants to recover his real earnings either way.

I thought that monetary policy was too tight in 1980-81, because this distinction between the inflationary process and a once and for all change in the price level was not being made. But I understand the reasons why Paul Volcker took a different view.

Senator Stollery: I have a feeling that Canada is not a large factor in the international financial market. I believe you pointed out that relatively small players in these matters, particularly a nation such as Canada, do not have as much say as they had perhaps 20 years ago. It has become, over the past few years, fashionable for governments to move away from the progressive taxation system that we have had since taxation began to consumer taxation. Somehow the sales tax system, which everyone was saying not so long ago was a bad form of taxation, has become the only way to operate in the minds of governments. I think this system has a great many implications for Canadians, as we are talking right now about moving to a sales tax system. Have all these people suddenly reached the same idea because they have been reading each other's tax reports? Is the underlying reason due to the internationalization of financial markets, which you pointed out, and the ease with which taxpayers can evade taxes? Would you care to expand?

Dr. Cooper: I think there is in political processes, as you have said, this general tendency. The Japanese introduced this year a value-added tax for the first time. There is discussion in the United States about the matter. I would identify three different reasons for this general tendency. The one that I have been emphasizing here, the internationalization of markets, is probably the least important of the three. It has some importance, but it is the least important of the three.

The first reason—and I do not know about the Canadian situation—is that the revenue needs of governments have gone up over time. Most governments in industrialized democracies have become heavily dependent on income tax, and that has pushed income tax rates at the margin to quite high levels. They briefly reached 92 per cent in the United States. I am told that combined with the wealth tax in Sweden they are actually over 100 per cent in some circumstances, at the margin for the incremental krona a Swede earns. At those high levels of taxes, traditional economists argue that disincentive effects set in—disincentive to an honest day's labour. Conversely, the incentive to spend one's time finding ways around paying these taxes goes way up. So we have reached diminishing returns on getting additional revenues from that source. In fact, we have perhaps exceeded them. Therefore, there is pressure to find a consequential source of revenue which does not have all these same disincentives, because it is much lower. That is the main motive. It is quite explicitly the motive in Japan. Japan now has, by most standards, quite high marginal

[Traduction]

C'est une distinction importante que le salarié moyen a du mal à comprendre car il constate simplement que son pouvoir d'achat diminue. Pour lui, les distinctions subtiles entre une augmentation soudaine et une augmentation graduelle importent peu. De toute façon, il constate que les prix augmentent année après année alors qu'il voudrait bien maintenir son pouvoir d'achat.

D'après moi, la politique monétaire était trop serrée en 1980-82 parce qu'on ne faisait pas la distinction entre le processus graduel d'inflation et les majorations de prix. Mais je comprends pourquoi Paul Volcker n'était pas du même avis.

Le sénateur Stollery: J'ai l'impression que le Canada n'a pas beaucoup de poids dans le marché financier international. Je crois vous avoir entendu dire que les petits joueurs, surtout les pays comme le Canada, n'ont plus autant d'influence qu'il y a vingt ans. Depuis quelques années, les gouvernements trouvent très à la mode de délaisser l'impôt progressif qui existe depuis le début de l'imposition des particuliers. Il n'y a pas si longtemps encore, tout le monde décriait la taxe de vente et, pourtant, elle semble être devenue la solution idéale pour les gouvernements. Ce choix entraîne toutes sortes de répercussions pour les Canadiens puisqu'il est maintenant question d'imposer une taxe de vente. A-t-on emprunté l'idée des autres en lisant leurs études de la fiscalité? Est-ce que ce serait dû à l'internationalisation des marchés financiers, comme vous l'avez fait remarquer, et à la facilité avec laquelle les contribuables peuvent éviter de payer de l'impôt? Qu'est-ce que vous en pensez?

M. Cooper: Vous avez raison de dire que cette tendance est quasi générale. Les Japonais ont institué cette année-même, pour la première fois, une taxe à la valeur ajoutée. Les États-Unis discutent actuellement de cette possibilité. D'après moi, il y a trois grandes raisons pour expliquer cette tendance. Celle sur laquelle j'ai insisté ici, l'internationalisation des marchés, est probablement la moins importante des trois.

La première raison—et je connais bien ce qui se passe au Canada—c'est que les besoins des gouvernements en revenus ont augmenté. La plupart des gouvernements des démocraties industrialisées dépendent énormément de l'impôt sur le revenu, ce qui les a obligés à fixer des taux d'imposition marginaux très élevés. Ils ont même brièvement atteint 92 p. 100 aux États-Unis. Je me suis laissé dire que ces taux, combinés à l'impôt sur la richesse en Suède, dépassent parfois les 100 p. 100 sur tout gain au-delà du seuil. Quand on en arrive à un tel niveau d'imposition, les économistes traditionnels prétendent qu'on décourage les gens de révéler tout leur revenu. Autrement dit, les gens passent plus de temps à trouver des moyens de contourner le fisc. C'est ainsi que les gouvernements tirent moins de revenus supplémentaires de l'impôt. Voilà pourquoi on recherche une source importante de revenus qui n'a pas les mêmes effets secondaires parce qu'elle est proportionnellement plus basse. C'est la raison principale. Le Japon le reconnaît expressément. D'ailleurs, comparé à d'autres, le Japon a maintenant des taux marginaux d'imposi-

[Text]

income tax rates on high incomes. They see the need for more revenue in the future. Japan is a relatively lightly taxed industrial country. The United States is the most lightly taxed industrial country. The Ministry of Finance of Japan wanted to build a new revenue base, so they introduced the tax at 3 per cent. Japanese citizens, quite rightly in my view, suspect that over time they will jack it up to 4 per cent and 5 per cent. That is the first reason.

The second reason is the one you will hear most about from economists; namely, that ordinary income tax discourages savings because it taxes income and does not distinguish between that portion of income which is consumed and that portion which is saved. If you save, you earn interest and dividends; it comes back in future income and is taxed again, so you get a kind of double taxation on savings. Those who believe that modern democracies are saving too little and that it is inappropriate to tax savings heavily prefer, on conceptual grounds, an expenditure tax. They say that sooner or later you are going to get it anyway. I mean, if the people are saving the money now to spend later, you will tax them when they spend it. So they would actually like to see a complete substitution of a consumption-based tax, perhaps even on a progressive basis as an income tax base. There is that theoretical rationale behind it. Again, I disassociate myself from the main line of economic thinking on this question. I merely report it to you and would indicate that it is a factor that has heavily influenced treasury proposals on taxes in the U.S., although it has not been translated through the political process.

The third reason is the one that we have been talking about, which is that in a world of mobile capital, it is administratively difficult to tax some kinds of earnings on savings because citizens can evade the tax by moving their savings to a low-tax jurisdiction. This, I think, is one of peculiar features of the debt situation today, particularly with regard to the heavily indebted Latin American countries. Many of the citizens of these countries have substantial assets outside the country which are not legally taxable. I mean, they are taxed, not on a resident basis, but on a territorial basis, so they do not tax the worldwide income of their citizens, which I think is a fault on their part. However, there is a practical problem with how to levy taxes on earnings that are sequestered abroad, and it is a problem that will become increasingly acute. My German example is very illustrative of that situation. So I suspect that some combination of all these three motivations, and particularly the first, is pushing us toward consumption-based taxes.

Senator Gigantès: Is there not a fourth reason: that of capturing to some extent the black market earnings?

Dr. Cooper: The experience of Italy and Spain would suggest that you do not capture black economy earnings through a consumption-based tax. In fact, on the contrary, you have the same problem in principle with a consumption-based tax as you have with an income tax, namely, that once the rate gets above a certain level you induce tax evasion behaviour. My understanding is that there is a thriving underground economy

[Traduction]

tion extrêmement élevés sur les gros revenus. Or, il entrevoit la nécessité d'accroître ses revenus à l'avenir. Le Japon est un pays industrialisé où les impôts sont relativement légers. C'est aux États-Unis que les impôts sont les moins élevés. Le ministère des Finances du Japon voulait établir une nouvelle base de revenu, c'est pourquoi il a fixé à 3 p. 100 la nouvelle taxe. Les citoyens japonais, à raison, le soupçonnent de vouloir porter cette taxe à 4 puis à 5 p. 100. Voilà pour la première raison.

La deuxième raison est celle qu'évoquent surtout les économistes, à savoir que l'impôt sur le revenu ordinaire n'encourage pas les gens à épargner parce que le revenu est imposé sans qu'on fasse la distinction entre le revenu dépensé et celui qu'on choisit d'épargner. Or, quand on épargne, on gagne de l'intérêt et des dividendes qui viennent s'ajouter au revenu futur et qui sont imposés à nouveau. C'est comme si l'on imposait deux fois les épargnes. Ceux qui croient que les démocraties modernes n'épargnent pas suffisamment et qu'on ne devrait pas imposer les épargnes préfèrent en théorie une taxe sur les dépenses. D'après eux, on y passera tôt ou tard de toute façon, c'est-à-dire que les gens épargnent parce qu'ils ont l'intention de dépenser plus tard, et ils seront finalement imposés au moment où ils choisiront de dépenser. Ceux-là aimeraient d'ailleurs qu'on abandonne complètement l'impôt sur le revenu au profit d'une taxe à la consommation qui serait tout aussi progressive que l'impôt sur le revenu. Voilà pour cette théorie et je me disassocie tout à fait des économistes qui la préconisent. Je voulais simplement vous en faire part et préciser que c'est ce qui a tant influencé les tendances fiscales américaines qui n'ont encore abouti à aucune politique concrète.

La troisième raison, celle dont nous avons déjà parlé, a trait à la mobilité du capital qui rend difficile l'administration d'un régime fiscal qui impose les revenus d'épargne, car les citoyens, pour l'éviter, n'ont qu'à investir leurs épargnes dans un pays où il n'y a pas d'impôt, sinon très peu. C'est à mon avis l'une des bizarres caractéristiques de la situation de la dette en ce moment, surtout dans les pays latino-américains très endettés. Beaucoup de ressortissants de ces pays ont investi une bonne part de leurs actifs à l'étranger, lesquels ne peuvent alors être imposés. En effet, comme les revenus sont imposés non pas en fonction de la nationalité de l'investisseur mais en fonction du pays où se trouvent les investissements, ces pays n'imposent pas les revenus étrangers de leurs citoyens et c'est entièrement de leur faute. Évidemment, il est difficile d'imposer des revenus gardés à l'étranger et le problème est de plus en plus critique. L'exemple de l'Allemagne illustre très bien le problème. J'ai l'impression que ces trois motifs ensemble, surtout le premier, nous entraînent vers des taxes à la consommation.

Le sénateur Gigantès: N'y aurait-il pas une quatrième raison, la volonté de récupérer une partie des revenus gagnés au noir?

M. Cooper: D'après ce qu'on a pu constater en Italie et en Espagne, une taxe à la consommation ne permet pas de récupérer les gains au noir. Bien au contraire, vous vous retrouvez en principe avec le même problème que pour l'impôt sur le revenu, c'est-à-dire qu'une fois atteint un certain seuil, vous incitez les gens à éviter de payer les taxes. Il y aurait semble-t-il une économie souterraine florissante en Italie. On doit alors

[Text]

in Italy. The question is: in what sense is it underground? It is underground in that it is mainly tax evasion. Remember that Italy has a VAT rate of roughly 20 per cent, which is much higher than the Japanese rate of 3 per cent. There is a point where consumption-based taxes also run into diminishing returns in terms of revenue collections because they encourage all kinds of deals which are, essentially, non-taxable transactions. They encourage people to go back to barter—for example, to trade dental services for carpentry services so that no money exchanges hands and, therefore, nothing is taxable.

Senator MacEachen: Mr. Chairman, Dr. Cooper used the striking figure of \$700 billion in foreign transactions in New York as evidence of the process of globalization. Would I be correct in believing that there is another factor that is adding to that figure: namely, the imbalances which exist in the United States at the present time? I am referring to the fiscal imbalance, the current account imbalance and the heavy borrowings from abroad. In a more balanced situation, would one not expect to see those amounts reduced drastically?

Dr. Cooper: No, I do not think so. Think of the magnitude. It is true that we have an imbalance that is large and, in my judgment, much too large, but the external imbalance, the current account deficit, the U.S. net borrowing from the rest of the world, is running at approximately \$110 billion to \$120 billion a year. That is the current rate of the current imbalance and that is barely one-hour's transaction.

Senator MacEachen: When it comes to the ability of mobile capital to escape from the regulators and the taxers, the tax masters, which you have described, does the same process reduce the ability, for example, of the United States, with these huge transactions taking place, to influence its own interest rates and its own exchange rate?

Perhaps I could give you a few more thoughts to comment upon. Further, if the dominant role is played by financial transactions rather than by trade transactions, can we conclude that these financial transactions now have a greater impact on establishing exchange rates? Are they the critical factor in establishing exchange rates? If that is the case, and if goods and services are less relevant in international transactions than financial transactions, what does that do to the relevance of price changes or relative price performance in respect of a country? Is it a factor that will have some bearing?

My other point is that when Senator Bazin talked about the prospect of a monetary union, how much different would that be from the situation we have today when the United States is the dominant currency, the reserve currency, the currency in which so many debts are denominated? Would the sole difference be the removal of these exchange rate fluctuations which would not take place with a single currency?

Finally, in the management of interest rates and exchange rates, what does that mean to a country like Canada, for example, in which you said that the exchange rate is managed by the governor of the bank? Does that mean there is a greater possibility for internal management the less globalized you are;

[Traduction]

se demander en quoi l'économie est souterraine. On la qualifie ainsi surtout parce qu'on évite de payer la taxe. N'oubliez pas que la TVA en Italie est de 20 p. 100, c'est-à-dire nettement plus élevée que celle du Japon qui est de 3 p. 100. Pour les taxes à la consommation aussi il arrive un point où les revenus diminuent, faute de perception, parce que les gens sont incités à conclure toutes sortes de transactions qu'on ne peut pas imposer. Les gens en reviennent au troc. On échange par exemple des services dentaires pour des services de menuiserie et comme l'argent ne change pas de main, on ne peut rien taxer.

Le sénateur MacEachen: Monsieur le président, M. Cooper a donné le chiffre frappant de 700 milliards de dollars de transactions étrangères faites à New-York pour prouver la mondialisation des marchés. Ai-je raison de croire qu'un autre facteur accroît ce montant, à savoir les déséquilibres aux États-Unis à l'heure actuelle? Je songe au déséquilibre fiscal, au déséquilibre des comptes courants et aux emprunts étrangers massifs. Si la situation était mieux équilibrée, le montant des transactions étrangères ne diminuerait-il pas sensiblement?

M. Cooper: Je ne le crois pas. Essayez d'imaginer un tel montant. C'est vrai qu'il y a un déséquilibre important, beaucoup trop important selon moi, mais le déséquilibre extérieur, le déficit du compte courant, les emprunts nets des États-Unis à l'étranger, tout cela ensemble atteint environ de 110 à 120 milliards de dollars par année. C'est le montant actuel du déséquilibre et il correspond à peine à une heure de transaction.

Le sénateur MacEachen: On sait que la mobilité du capital lui permet d'échapper au régulateur et au fisc. Est-ce que cette mobilité et cet énorme volume de transactions empêchent les États-Unis d'influer sur ses propres taux d'intérêt et son propre taux de change.

Je devrais peut-être vous livrer d'autres réflexions que vous pourriez commenter. Si ce sont les transactions financières qui dominent et non pas les transactions commerciales, peut-on en conclure que les premières ont davantage d'impact sur les taux de change? Est-ce qu'elles constituent l'élément clé qui détermine les taux de change? Le cas échéant et si les biens et services ont moins d'importance au plan international que les transactions financières, quel effet cela a-t-il sur la pertinence des changements de prix ou sur la performance relative des prix dans un pays? Est-ce un facteur qui aura une certaine influence?

Le sénateur Bazin a parlé de la perspective d'une union monétaire. En quoi serait-elle différente de la situation actuelle où la devise américaine domine nettement puisque c'est la devise des réserves et celle aussi qu'on utilise pour calculer la plupart des dettes? La seule différence serait-elle la suppression de la fluctuation des taux de change puisqu'il n'y aurait plus qu'une seule devise?

Enfin, en ce qui concerne la gestion des taux d'intérêt et des taux de change, qu'est-ce que cela signifie pour un pays comme le Canada, par exemple, où le taux de change, dites-vous, est géré par le gouverneur de la banque? Est-ce que cela veut dire que le degré de gestion interne est inversement pro-

[Text]

and the more globalized you are the less is your freedom of action?

Dr. Cooper: To respond to your first question concerning the influence of the United States on its interest and exchange rates, the essential point I want to make is that the U.S. is still the largest single national economy in the world and, just by virtue of its size, it influences world interest rates. World interest rates are somewhat higher today than they would be because of the big U.S. budget deficit.

With respect to interest rates, my answer to your question would be that because of the globalization of world financial markets, the influence of the U.S. on its interest rates for any given action is attenuated. There is, nonetheless, an influence. Put concretely, if we had had a less globalized market in the 1980s, U.S. interest rates would have been higher and world interest rates would have been somewhat lower than they were. The effect of the globalization was to hold down U.S. interest rates, as we pulled in capital from Japan and Europe, and to raise interest rates elsewhere. That was the tendency. The U.S. is still big enough so that its actions do influence interest rates. When the fed. tightens, interest rates go up. It just has to tighten somewhat more today than it would have done 10 or 20 years ago to achieve a given, desired change in interest rates.

On the question of exchange rates, the answer has to be a more complicated one because the exchange rate is intrinsically two-sided. In fact, I am always hesitant to say that any country can determine its exchange rates. There are always two sides to it. In particular, the U.S. is probably in less of a position than most other countries, and has been for some time, to determine its exchange rates. That is because it is sufficiently important that other countries take a view on their exchange rates vis-à-vis, the dollar. If the U.S. wants the dollar to depreciate, for example vis-à-vis, the yen—as many of our American economists do—and the U.S. government were to countenance that, the Japanese might take quite a different view of that and push in the opposite direction. Therefore, the U.S. has probably less control over its exchange rate than other countries. The main point is that exchange rates are always at least two-sided and often many-sided.

Before leaving the U.S. aspect, I did want to give an example of where the U.S. is also feeling the impact of this globalization. We used to have a withholding tax. Our Secretary of the Treasury in 1984, then Mr. Don Regan—not one of my favorite people, I must report to you—unwisely, in my view, proposed, and Congress bought, an elimination of U.S. withholding tax. The ground he used explicitly was that U.S. activities and savings were going overseas. Some of them were going to the Netherlands Antilles and that was entirely governed by a tax treaty between the U.S. and the Netherlands which could have been changed. However, he did not go for the cooperative solution. He wanted to relax the tax on capital and therefore he used the globalization of markets essentially to reduce the taxation of capital. However, it was clear that the underlying phenomenon was there. If I had been in his position, I would have gone around and at least made an

[Traduction]

portionnel au degré de mondialisation? Est-ce que la mondialisation nuit à la liberté d'action d'un pays?

M. Cooper: Tout d'abord, pour ce qui est de l'influence des États-Unis sur ses propres taux d'intérêt et taux de change, je dirais que les États-Unis demeurent l'économie nationale la plus importante au monde et, simplement de par sa taille, elle continue d'influer sur les taux d'intérêt mondiaux, lesquels sont un peu plus élevés en ce moment qu'ils ne devraient l'être à cause de l'énorme déficit budgétaire américain.

Quant aux taux d'intérêt, je dirais que la mondialisation des marchés financiers atténue l'influence que peuvent avoir les États-Unis sur ses propres taux d'intérêt, mais ils gardent tout de même une influence. Concrètement, si le marché avait été moins mondialisé dans les années 1980, les taux d'intérêt américains auraient été plus élevés et les taux d'intérêt mondiaux auraient été un peu plus bas. La mondialisation a eu pour effet de maintenir les taux d'intérêt américains à un niveau plus bas, puisqu'on allait chercher des capitaux au Japon et en Europe, et de hausser les taux d'intérêt partout ailleurs. Les États-Unis sont encore assez gros pour pouvoir influencer les taux d'intérêt. Quand la Réserve fédérale restreint la masse monétaire, les taux d'intérêt augmentent. La différence aujourd'hui, c'est qu'elle doit restreindre un peu plus la masse monétaire qu'il y a 10 ou 20 ans pour obtenir l'effet souhaité sur les taux d'intérêt.

En ce qui concerne les taux de change, la réponse doit être un peu plus complexe parce que le taux de change comporte en fait deux aspects. J'hésite toujours à dire qu'un pays peut déterminer ses propres taux de change, car il y a toujours un autre aspect à considérer. Les États-Unis notamment sont probablement moins en mesure de déterminer ces taux de change que la plupart des autres pays, et depuis quelque temps déjà, parce que c'est assez important que les autres pays aient leur mot à dire sur le taux de change du dollar. Par exemple, si les États-Unis souhaitaient une dépréciation du dollar par rapport au yen—comme le réclament bien des économistes américains—les Japonais ne le souhaitant probablement pas décideraient vraisemblablement d'agir contre. Voilà pourquoi les États-Unis ont sans doute moins de contrôle sur leur taux de change que les autres pays. Il y a donc souvent au moins deux éléments qui jouent sur les taux de change, quand ce n'est pas davantage.

Avant de passer à autre chose, je voulais vous donner un exemple de l'effet de la mondialisation sur les États-Unis. Nous avions avant une retenue à la source. En 1984, notre secrétaire du Trésor, M. Don Regan—qui n'est pas l'un de mes préférés, je l'avoue—a eu la folie, selon moi, de proposer l'élimination de la retenue à la source, ce qu'a accepté le Congrès. Il a expliqué que c'était parce que l'activité économique et les épargnes des États-Unis se déplaçaient vers l'étranger. On en retrouvait dans les Antilles néerlandaises et cela avait fait l'objet d'un traité fiscal entre les États-Unis et les Pays-Bas, lequel aurait pu être modifié. Cependant, M. Regan n'a pas choisi la coopération. Il voulait en fait diminuer l'impôt sur le capital et s'est servi de la mondialisation des marchés pour le faire. Il était toutefois évident que ce phénomène sous-jacent existait. Si j'avais été à sa place, j'aurais au moins essayé de m'entendre là-dessus, mais il a préféré éliminer unilatérale-

[Text]

attempt to reach a common regime on it, but he just unilaterally eliminated the withholding tax. The pressures are on the United States as well as on other countries.

Your second question was: Do I believe that financial transactions have a greater relevance for exchange rates today than previously, and what relevance does relative price performance have under those circumstances? In answer to the first question, I would say yes. Perhaps the clearest manifestation of that is again what has happened to the U.S. dollar. The U.S. has this huge current account deficit. On the teachings and theories of the 1950s, there should have been a big depreciation of the dollar—as a consequence of the deficit, not as a consequence of policy. However, in fact, the dollar went up, then went down, and now it has gone up again lately. It is predominantly, although not exclusively, driven by financial factors. If it were just the goods and services market, we would not see a dollar as strong today as it is at the present time vis-à-vis the other leading currencies. That is one aspect.

The other point is to note that exchange rates have become much more volatile than they were. They move around from week to week, and that is also a purely financial phenomenon. In the first place, we get data on trade deficits only about once a month and good data only once a quarter. So the short term volatility of exchange rates which we observe is dominated by news of various kinds of financial transactions.

What relevance does relative price performance have? An economist finds it difficult to believe that relative price performance will not, over some period of time, influence the exchange rate. A country that has a higher rate of inflation, properly defined, should have a depreciating currency with respect to a country that has a lower rate of inflation. There are strong and weak versions of that, but that tendency surely has to be there. We see it in many developing countries with high inflation rates. We see it among developing countries in a country like Italy, which has a markedly higher inflation rate than a number of its close trading partners, so the Lira has depreciated over time relative to those currencies. However, it must be said that for relatively small differences in inflation, such as one country being at three or four per cent and the other at five or six, the purchasing power variance, just does not show up very well as an influence. Apparently small inflation differentials can go on for long periods of time without affecting the exchange rate. That probably has to do with imperfections of measurement in inflation rates as well as differential movements in the trading goods sectors of the economies that can permit that to happen. If I may give you a concrete example, right through the 1950s and 1960s, which was a period of fixed exchange rates, Japan had an inflation rate persistently and markedly higher than the inflation rate in the United States, and yet it was everyone's perception, which showed up once the fixed exchange rate system broke down, that the Japanese goods were getting more competitive, not less, in spite of the higher inflation rate which over two decades had accumulated quite a bit. There are some conceptual problems there.

[Traduction]

ment la retenue à la source. Les pressions s'exercent donc sur les États-Unis comme sur les autres pays.

Votre seconde question, c'était: Est-ce que je crois que les transactions financières influent davantage sur les taux de change qu'auparavant et quelle est alors l'importance relative de la performance des prix. À votre première question, je réponds par l'affirmative. La meilleure preuve en est ce qui est arrivé au dollar américain. Les États-Unis ont un énorme déficit de leur compte courant. Selon les théories des années 1950, le déficit, et non pas la politique, aurait dû entraîner une dépréciation marquée du dollar. En fait, la valeur du dollar a augmenté, puis elle a baissé et, récemment, elle a recommencé à augmenter. C'est dû surtout, mais pas exclusivement, à des facteurs financiers. S'il ne s'agissait que du marché des biens et services, le dollar ne serait certes pas aussi fort en ce moment qu'il ne l'est par rapport à d'autres devises importantes.

Remarquez que les taux de change sont beaucoup plus volatiles que par le passé. Ils changent d'une semaine à l'autre et c'est là un phénomène purement financier pour la bonne raison que les données sur les déficits de la balance commerciale ne sont publiées qu'une fois par mois; et encore, les meilleures ne le sont qu'une fois par trimestre. Par conséquent, la volatilité à court terme des taux de change découle des informations qui circulent sur toutes sortes de transactions financières.

Quelle est l'influence de la performance relative des prix? Pour un économiste, il est difficile de croire que cette performance ne peut pas avoir d'effet sur le taux de change. Un pays où le taux d'inflation est élevé devrait avoir une monnaie dont la valeur est inférieure à celle d'un pays où le taux d'inflation est plus faible. Évidemment, toutes sortes de nuances sont possibles, mais ce sont les grandes tendances. On peut d'ailleurs le constater dans bien des pays en développement où le taux d'inflation est élevé. C'est la même chose pour des pays développés comme l'Italie où le taux d'inflation est nettement plus élevé que chez la plupart de ses partenaires commerciaux. C'est ce qui explique la dépréciation de la lire par rapport aux autres devises. Cela dit, lorsque l'inflation ne varie pas tellement, par exemple si elle est de trois ou quatre pour cent dans un pays et de cinq ou six pour cent dans l'autre, la différence dans le pouvoir d'achat ne semble pas avoir beaucoup d'influence. Apparemment, de légères différences dans le taux d'inflation peuvent subsister pendant de longues périodes sans répercussions sur le taux de change. Cela s'explique peut-être par la mesure imparfaite des taux d'inflation, de même que par les mouvements différents dans le commerce des marchandises. Je vais vous donner un exemple concret. Durant les années 1950 et 1960, alors que les taux de change étaient fixes, le Japon avait un taux d'inflation qui demeurait sensiblement plus élevé que celui des États-Unis et pourtant, aux yeux de tous, les marchandises du Japon étaient plus compétitives en dépit du taux d'inflation plus élevé depuis 20 ans. Cela s'est remarqué lorsqu'on a laissé les monnaies fluctuer. C'est un problème de perception.

[Text]

So my answer would be that for big differences in inflation it surely makes a difference, but for little differences in inflation it is less certain. It depends on what the sources are.

Your third question was how different would a single union be from today, given the dominance of the United States in terms of the reserve currency role and so forth? The key advantage that I see of a single currency among the industrialized countries is one that we do not have today. It would create an environment of greater financial certainty for business investors. This would not have mattered in a non-globalized market, but in a globalized market business investors have to worry not only about whether the consumers will accept their product in the future but also about technical changes that are taking place that are going to make their product obsolete, the creation of subsidies, and cheaper ways of producing it. Those are all things that any businessman feels that he knows in his particular field. If he is making widgets, he really knows the widget industry.

In today's world, we have another phenomenon, which is that he is in competition. If he is a Canadian, he is in competition with Americans, Japanese, Koreans and Germans, for reasons that have nothing to do with widgets but that arise from the financial side of economies. Exchange rates can be jiggered one way or the other by five or ten per cent. If you look at manufacturing, the profit margin is about that same order of magnitude. So exchange rate movements, which come from the arcane world of finance, a world the businessman does not know, can either wipe out or double his profit margins in a week. He does not worry so much about doubling his profit margins but about wiping them out. It seems to me that that is a tremendous source of uncertainty for people who have to make decisions today which are going to influence plants that come on stream in two or three years and that are still going to be producing ten years from now.

He can hedge a particular transaction in the financial markets. If he is making a sale to Germany, he can hedge the change in the exchange rate between now and nine months from now, but he cannot hedge his whole investment. That seems to me to be an undesirable environment for business decisions.

If you will permit me, Mr. Chairman, I will tell a story. In 1984, I was in Germany and I talked to some German businessmen. At that time, Germany had tremendously strong export markets, especially to the United States. Their exports were very strong, they were doing very well, and profits were up. However, investment was markedly low. So I asked these fellows, "Since you are doing so well on your sales, why are you not investing more?" The answer was, "It is true that we are doing very well on our sales. We have nice fat profit margins now, but we know it cannot last." You may remember that the exchange rate got to 3.5 marks to the U.S. dollar. They said, "We know that 2.5 or 3 marks to the dollar cannot last. We are enjoying it while it lasts but we are certainly not going to invest in the future on the assumption that these exchange rates will persist." I thought that was interesting.

[Traduction]

Je crois donc que, lorsque les taux d'inflation sont très différents, cela a un effet, sinon, c'est moins certain. Cela dépend des sources.

Dans votre troisième question, vous vouliez savoir quelle était la différence entre une union monétaire et la situation actuelle étant donné le rôle dominant de la devise américaine comme devise de réserve. L'avantage clé d'une seule monnaie pour tous les pays industrialisés, c'est que cela créerait un climat de plus grande certitude financière pour les investisseurs, ce qui n'existe pas en ce moment. Cela n'a pas d'importance quand le marché n'est pas mondialisé; mais comme il l'est, les investisseurs doivent se préoccuper de savoir non seulement si les consommateurs vont bien accueillir leurs produits, mais également si les changements technologiques vont rendre leurs produits dépassés ou s'il y aura des subventions, ou encore s'il y aura une façon moins coûteuse de fabriquer la même chose. Voilà le genre de chose que tous les gens d'affaires doivent connaître dans leur secteur. Quel que soit le produit, il faut connaître à fond son secteur.

Un autre phénomène survient dans la société actuelle, c'est celui de la concurrence. Les Canadiens font concurrence aux Américains, aux Japonais, aux Coréens et aux Allemands pour des raisons qui n'ont rien à voir avec leurs produits, mais qui découlent uniquement de l'aspect financier des économies. Les taux de change peuvent fluctuer de cinq ou dix pour cent à la hausse ou à la baisse. Dans le secteur manufacturier, la marge de profit correspond à peu près à ce pourcentage. Par conséquent, la fluctuation du taux de change qui est commandée par le mystérieux monde de la finance, un monde que les gens d'affaires ne connaissent pas, peut soit anéantir, soit doubler la marge de profit d'un industriel en une semaine. Il ne craint pas tant de doubler sa marge de profit que de le voir disparaître. C'est un climat d'incertitude assez lourd pour ceux qui ont à décider maintenant quelles usines commenceront à produire dans deux ou trois ans et lesquelles produiront encore dans dix ans.

On peut couvrir une transaction donnée dans les marchés financiers. Par exemple, si on fait une vente à l'Allemagne, on peut couvrir le taux de change des neuf prochains mois, mais on ne peut pas protéger tout l'investissement. Pour moi, ce n'est pas un climat souhaitable pour ceux qui ont à prendre des décisions d'affaires.

Si vous permettez, monsieur le président, je vais vous raconter une histoire. En 1984, je me trouvais en Allemagne où j'ai rencontré quelques gens d'affaires du pays. À l'époque, l'Allemagne avait un marché d'exportation très fort, surtout avec les États-Unis. Les exportations étaient élevées et les profits étaient à la hausse. Cependant, les investissements étaient remarquablement bas. J'ai demandé à ces gens pourquoi ils n'investissaient pas davantage puisqu'ils vendaient autant. On m'a répondu que c'était parce qu'on savait que les grosses marges de profit ne dureraient pas. N'oubliez pas que le taux de change est monté jusqu'à 3,5 marks pour un dollar américain. Les Allemands disaient que 2,5 ou 3 marks pour un dollars, cela ne pouvait pas durer. Ils en profitaient le temps que cela allait durer, mais ils n'avaient pas l'intention d'investir car ces taux de change ne pouvaient pas durer. J'ai trouvé cela intéressant.

[Text]

I came back to the United States and talked to an American business group. I asked them why they were not investing more and they looked at me as though I was slightly crazy. They said, "We are being killed by foreign competition. Our profit margins are down to practically zero." I am not speaking now of the defence industry but of goods that are subject to foreign trade. They said, "Our cash flow is being squeezed by this. We are barely holding our own against this foreign competition." I said, "Yes, but my German acquaintances tell me that this is all temporary and that exchange rates are going to change. You should be investing now to take advantage of the changes that are going to come." I got a dismissive response. They said, "You tell that to our boards of directors. We are being killed now and you want us to invest more on the assumption that the exchange rates are going to change in the future." There is this asymmetry that the exchange rate changes can discourage investment in one country without encouraging it in another. It is really the uncertainty about the future that is potentially damaging. It is that uncertainty that I would try to avoid by going toward a common currency. It has some disadvantages also.

Senator MacEachen: I thank the witness for his answers and his additional analysis. I just have one follow-up point, and that is to say that, as I heard him, Dr. Cooper does not believe that the ability of the U.S. to influence interest rate policy particularly has been compromised seriously by this process of globalization and that the globalization has influenced but has not compromised or removed the freedom of action of the U.S. on the exchange rate.

Am I reasonably correct on that?

Dr. Cooper: On interest rates, yes, on exchange rates, no. On interest rates, I think what I would say is that the globalization has attenuated, to some extent, U.S. influence on interest rates, but has not eliminated it by any means. So if the U.S. is willing to ease up enough or push down enough, it can influence interest rates, dollar-denominated interest rates, without question still.

I think the U.S. ability to influence its exchange rate is today, and has been for some time, very weak because other countries have too strong an interest in it.

You may have been present at the Smithsonian Meeting in 1971 at the time of the breakdown of the Bretton Woods system. That was a case where the U.S. felt the dollar should be devalued. It finally came to that conclusion. That was several years too late, I think, but nevertheless it finally came to that conclusion. Then it had a hard time getting the Europeans to agree on the magnitude. As you will recall, the amount was finally settled on 7.5, 8 per cent. The U.S. authorities at the time—Paul Volcker was the Under Secretary of the Treasury—felt that that was much too small, but that is all they could get through negotiations. Well, that lasted a year and went again.

So I think the U.S. today has, and has had for some time, difficulty influencing its exchange rates. So I would distinguish between exchange rates and interest rates.

[Traduction]

À mon retour aux États-Unis, j'ai rencontré des gens d'affaires américains. Je leur ai demandé pourquoi ils n'investissaient pas davantage et ils m'ont regardé avec un drôle d'air. Ils ont dit que la concurrence étrangère avait réduit leur marge de profit presque à néant. Je ne parle évidemment pas de l'industrie de défense, mais des marchandises qui peuvent faire l'objet de commerce étranger. Pour les gens d'affaires américains, les liquidités souffraient de la concurrence étrangère. J'ai répliqué que les Allemands jugeaient la situation temporaire et croyaient que les taux de change ne resteraient pas à ce niveau. Je leur ai demandé pourquoi ils ne profitaient pas des changements à venir pour investir. On m'a répondu d'aller raconter cela aux conseils d'administration. Ils ne voyaient pas comment ils pourraient investir davantage en présumant que les taux de change ne resteraient pas à ces niveaux-là. La fluctuation des taux de change peut donc décourager les investissements dans un pays sans encourager l'autre à investir. En fait, ce qui nuit, c'est l'incertitude face à l'avenir. Je crois donc qu'une monnaie commune arriverait à dissiper ce climat d'incertitude. Il y aurait par contre d'autres inconvénients.

Le sénateur MacEachen: Je remercie le témoin de ses réponses et de cette nouvelle analyse. Si je l'ai bien compris, M. Cooper ne croit pas que la mondialisation ait nui sérieusement à la capacité des États-Unis d'influer sur la politique des taux d'intérêt et qu'elle joue sur la liberté d'action des États-Unis dans le domaine des taux de change, mais sans la faire disparaître.

Vous ai-je bien compris?

M. Cooper: Pour les taux d'intérêt, oui; pour les taux de change, non. En ce qui concerne les taux d'intérêt, je dirais que la mondialisation a atténué dans une certaine mesure l'influence des États-Unis sur les taux d'intérêt, mais elle ne l'a pas supprimée. Donc, si les États-Unis sont suffisamment déterminés, ils peuvent encore influencer sur les taux d'intérêt pour tout ce qui est en dollars.

La capacité des États-Unis d'influencer son taux de change est très faible en ce moment, et depuis un certain temps déjà, parce que d'autres pays ont trop d'intérêt à ce qu'il en soit ainsi.

Vous étiez peut-être à la réunion de 1971 au Smithsonian, au moment de l'effondrement du système de Bretton Woods. À l'époque, les États-Unis penchaient pour une dévaluation du dollar. Ils en sont finalement venus à cette conclusion, mais des années trop tard, selon moi. Ils avaient du mal à convaincre les Européens du pourcentage de dévaluation nécessaire. Vous vous souviendrez certainement qu'on s'était finalement entendus sur 7,5 ou 8 p. cent. L'administration américaine de l'époque—Paul Volcker était alors sous-secrétaire du Trésor—jugeait ce pourcentage insuffisant, mais elle n'avait pas réussi à obtenir autre chose par la négociation. Cela a duré une seule année.

Les États-Unis ont donc du mal, et depuis un certain temps déjà, à influencer son taux de change. Je fais toutefois la distinction entre les taux de change et les taux d'intérêt.

[Text]

Senator MacEachen: And both are related to this general process of globalization that we have been discussing?

Dr. Cooper: No. The exchange rate question is influenced by the very strong interest of other countries in their rate against the U.S. dollar as reflected in the policy process.

Senator MacEachen: I understand that now.

What about a smaller player like Canada? How do you think our ability in this process, if it continues, will influence interest rates and exchange rates?

Dr. Cooper: At one level I think that Canada can determine its nominal exchange rate. If it is willing to pursue very easy monetary policy, really steps on the accelerator, the Canadian dollar will depreciate in nominal terms; but if it were to really step on the monetary brakes, the Canadian dollar would appreciate in nominal terms. So, in that technical sense, Canada has—and indeed any small country has—control over its nominal exchange rate.

That is not of such great interest, however. You want to be able to control your competitiveness to some extent, and there I think it is easier for a small country than for a big country.

I am aware that Canada thinks of itself as being a small country, which it is relative to the United States, but on the world stage Canada is actually a big country—a medium-sized country, anyway. If Canada were to be seen to be manipulating its exchange rate for competitive purposes, that would be noticed and would create some complaints by the Americans and perhaps by others because Canada is not negligibly small. It is not like Singapore. It is not so small as to be beneath notice.

In terms of interest rates, I would have thought that Canada would have more and more difficulty determining its domestic interest rates. Particularly with flexible exchange rates, there is always some room for manoeuvrability, but that manoeuvrability has been increasingly constrained, I would think, with the globalization of the financial markets.

Senator Gigantès: I have two questions. How did the Germans manage low interest rates when fighting inflation at the same time, as did Japan?

Are financial markets, because of the great capital gains, also causing interest rates to rise because governments have to pay higher interest rates on bonds?

Dr. Cooper: On the second point, the academic research is not definitive, but I believe the answer to your question is yes.

Bonds used to be considered—and I am now talking about bonds with some maturity, long-term bonds—safe, conservative and financially prudent investments. From a good creditor they are still financially prudent, in the sense that the chance of bankruptcy is low, particularly from a government; but what we have learned in the experience of the past 10 to 15 years is that bond prices are highly volatile in a period in which you have, first, an acceleration of inflation and then a de-acceleration of inflation. So you have these big movements

[Traduction]

Le sénateur MacEachen: Mais dans les deux cas, la mondialisation a un certain effet, n'est-ce pas?

M. Cooper: Non. Le taux de change est influencé simplement par l'intérêt des autres pays qui adoptent des politiques de façon à ce que leur devise ait une certaine valeur par rapport au dollar américain.

Le sénateur MacEachen: Je comprends.

Et les petits joueurs comme le Canada? Comment croyez-vous que nous réussirons à continuer d'influencer les taux d'intérêt et les taux de change?

M. Cooper: Tout d'abord, je crois que le Canada peut déterminer le taux de change nominal de sa devise. S'il désire une politique monétaire très lâche, c'est-à-dire s'il appuie sur l'accélérateur, la valeur nominale du dollar canadien va chuter, mais s'il décide de reserrer sa politique monétaire, le contraire va se produire. Donc, techniquement parlant, et comme n'importe quel autre petit pays, le Canada exerce un contrôle sur la valeur nominale de sa devise.

Ce n'est évidemment pas le plus intéressant. L'important, c'est de pouvoir contrôler sa compétitivité dans une certaine mesure et, selon moi, c'est plus facile à réaliser pour un petit pays que pour un grand pays.

Je sais que le Canada se considère comme un petit pays, par rapport aux États-Unis, mais au plan international le Canada est un grand pays, ou à tout le moins un pays moyen. Si l'on se rendait compte que le Canada manipule son taux de change pour favoriser sa compétitivité, les Américains s'en plaindraient, et peut-être d'autres aussi, parce que le Canada, ce n'est pas Singapour. Il est assez grand pour qu'on le remarque.

Quant aux taux d'intérêt, j'aurais cru que le Canada aurait eu de plus en plus de mal à fixer ses taux d'intérêt nationaux. Surtout maintenant que les taux de change fluctuent, on a toujours une certaine marge de manœuvre même si celle-ci va en se rétrécissant à cause de la mondialisation des marchés financiers.

Le sénateur Gigantès: J'ai deux questions. Comment l'Allemagne et le Japon ont-ils réussi à maintenir des taux d'intérêt très bas tout en luttant avec succès contre l'inflation?

Est-ce que les marchés financiers, étant donné les gains en capital importants, poussent à la hausse les taux d'intérêt parce que les gouvernements doivent accorder des taux d'intérêt plus élevés pour leurs obligations?

M. Cooper: La réponse à votre seconde question serait affirmative d'après moi, même si la recherche jusqu'à présent n'est pas concluante.

Les obligations à longue échéance étaient auparavant considérées comme des investissements sages, prudents et conservateurs. Elles le demeurent au sens où les risques de faillite sont minces, surtout pour un gouvernement, mais depuis 10 ou 15 ans nous nous sommes rendus compte que la valeur des obligations fluctuait énormément, puisqu'on constate d'abord une accélération de l'inflation suivie d'un ralentissement. Comme les taux d'intérêt nominaux fluctuent énormément, il en va de même pour la valeur des obligations. Les obligations sont donc

[Text]

in nominal interest rates, hence high bond prices. That has made the bond a speculative instrument in a way that it was not before the 1970s.

I believe that some component of bond interest rates now reflects what is called a risk premium, a risk premium that informally did not exist on bonds of a first-class creditor like the United States government or AT&T, or something like that. They now command a risk premium because they have become a risky asset, not in the sense of risk of default but risk of market change in interest rates.

That, of course, does not apply to the short end of the market because the short end of the market does not have that kind of volatility in price. At the short end of the market interest rates are mainly determined, in my view—a somewhat controversial one—by central banks and by their monetary policies.

Short-term interest rates are higher in the United States, higher than historically has been the case in the U.S., because we have, first, the inflation premium and, secondly, the big budget deficit, meaning a big financial requirement; and, then third, the debt is pursuing a somewhat tight monetary policy to offset the budget deficit. So for all three reasons you have Treasury Bill rates in the vicinity of 8 to 9 per cent.

What was your first question?

Senator Gigantès: How have the Germans managed?

Dr. Cooper: The Germans and the Japanese have managed because these countries have huge savings rates. So there is a big net excess of savings in those countries.

Senator Gigantès: Not Germany.

Dr. Cooper: Yes.

Senator Gigantès: Japan does.

Dr. Cooper: Both Germany and Japan. Proportionate to GNP, they are about the same. Investments are lower in Germany than in Japan, but the national savings rates, which are measured by the net current account surpluses, are about the same in Germany and Japan. They have a huge surplus.

In effect, this is a measure of the fact that world markets have not yet become completely globalized. People are not totally indifferent to where they hold their assets. They prefer to hold their assets at home, and that keeps interest rates low in countries that have high savings rates, but there is a limit on the price people are willing to bear to keep their savings at home. So the consequence is that both German and Japanese savings go abroad in response to higher yields abroad. So that is part of the answer that especially affects the long-term market.

The other part of the answer is that, at least since 1985, both Germany and Japan have been deliberately pursuing an easy monetary policy in order to influence the exchange rates. They do not want their currencies to appreciate too much. This

[Traduction]

devenues un placement spéculatif, ce qui n'était pas le cas avant les années 1970.

Les taux d'intérêt des obligations reflètent maintenant ce que j'appellerais une prime au risque qui n'existait pas officiellement avant pour les obligations de créanciers de première classe comme le gouvernement des États-Unis ou AT&T. Maintenant, cette prime est nécessaire parce que ce sont devenus des actifs risqués, pas parce que l'émetteur est susceptible de ne pas payer, mais parce que les taux d'intérêt sont susceptibles de fluctuer.

Cela ne s'applique pas aux obligations à court terme dont les prix sont plus stables. Les taux d'intérêt des placements à court terme sont déterminés surtout par les banques centrales—c'est mon avis personnel et il est controversé—et par leur politique monétaire.

Les taux d'intérêt pour les placements à court terme sont plus élevés aux États-Unis qu'ils ne l'étaient par le passé, parce qu'il y a premièrement une prime à l'inflation, deuxièmement un déficit budgétaire important, ce qui signifie des besoins financiers considérables, et troisièmement la politique monétaire est plutôt serrée pour contrebalancer le déficit budgétaire. C'est ce qui explique que les taux d'intérêt pour les bons du Trésor soient de 8 à 9 p. 100.

Quelle était votre première question?

Le sénateur Gigantès: Comment les Allemands ont-ils réussi à se débrouiller?

M. Cooper: Les Allemands et les Japonais se sont débrouillés parce que, dans ces deux pays, les taux d'épargne étaient considérables. Ils ont un excédent net important d'épargne.

Le sénateur Gigantès: Pas en Allemagne.

M. Cooper: Si.

Le sénateur Gigantès: Au Japon, c'est vrai.

M. Cooper: Au Japon et en Allemagne. La proportion est à peu près la même dans les deux pays par rapport au PNB. Les investissements sont moins élevés en Allemagne qu'au Japon, mais le taux d'épargne national, qu'on mesure d'après les surplus nets du compte courant, est le même en Allemagne et au Japon. Les excédents sont considérables.

C'est d'ailleurs ce qui nous permet de constater que les marchés ne sont pas encore entièrement mondialisés. Les gens ne sont pas encore totalement indifférents à l'endroit où ils placent leurs actifs. Ils préfèrent les garder chez-eux, ce qui maintient les taux d'intérêt à un niveau bas dans les pays où les taux d'épargne sont élevés. Il y a tout de même une limite à vouloir garder ses épargnes dans son pays. Les Allemands et les Japonais commencent donc tous deux à placer leurs épargnes à l'étranger, là où les rendements sont plus élevés. Voilà en partie ce qui joue surtout sur le marché des obligations à long terme.

En outre, au moins depuis 1985, l'Allemagne et le Japon ont délibérément opté pour une politique monétaire plus lâche afin d'influencer les taux de change. Ils ne veulent pas que leur devise s'apprécie trop. Cela ne pose pas tellement de problèmes

[Text]

is not an issue at the moment, but the year in which that was most dramatically evident was in 1987 when both countries intervened very heavily in the exchange market. In the case of Germany, we have the monetary target; and Germany exceeded its monetary targets in order to keep the mark from appreciating too much. So you also have monetary policy tending to hold interest rates down. As you know, Germany and Japan raised their interest rates at the short end this spring.

Senator Gigantès: How does Austria manage, with its currency tied to the German mark?

Dr. Cooper: Austria is also a big savings country. Austria, Belgium, Netherlands and Switzerland are all—and I say this without any political overtones—part of a greater Germany. They are part of the same phenomenon. They have tied their currencies in various degrees of rigidity, with those of Austria and the Netherlands being the strongest. They have tied their currencies to the mark. They are high savings countries that are part of the German era.

The Chairman: It now remains for me to thank Dr. Cooper on behalf of the committee. You have been most stimulating and informative, and I believe some of the senators propose to take the transcript of this meeting away as prime summer reading; so it will be perused in many parts of the country. We thank you for the time and energy you have given in providing complete answers to our questions.

Dr. Cooper: Thank you very much.

The Chairman: Honourable senators, a word about our program for next week. We have not scheduled a witness because the assumption is that there may be business to be done in the Chamber. I do think that when the Senate rises we should meet and spend some time looking forward to the work that we will be doing after what I hope will be our summer adjournment. So we will not have a witness next week, but I would like senators, particularly the members of the steering committee, to meet here next week when the Senate rises.

The committee adjourned.

[Traduction]

pour l'instant, mais en 1987 c'était flagrant, car les deux pays sont intervenus massivement dans le marché des changes. En Allemagne, il y a un objectif monétaire que le pays a largement dépassé pour éviter que le mark ne prenne trop de valeur. Il y a aussi des politiques monétaires qui visent à maintenir les taux d'intérêt assez bas. Vous savez certainement que l'Allemagne et le Japon ont augmenté au printemps leur taux d'intérêt sur les obligations à court terme.

Le sénateur Gigantès: Comment l'Autriche se débrouille-t-elle puisque sa devise est liée au mark allemand?

M. Cooper: En Autriche aussi il y a beaucoup d'épargnes. L'Autriche, la Belgique, les Pays-Bas et la Suisse font tous partie du phénomène allemand. Cela n'a rien à voir avec la politique. Leurs devises sont plus ou moins liées, celles de l'Autriche et des Pays-Bas étant les plus fortes. Ces devises sont liées au mark et ce sont tous des pays où le taux d'épargne est élevé.

Le président: Je n'ai plus qu'à remercier M. Cooper au nom des membres du comité. La discussion a été très stimulante et instructive. Je crois que certains sénateurs se proposent d'emporter la transcription de la séance comme lecture pour l'été. Elle sera feuilletée dans bien des régions du pays. Nous vous remercions du temps et de l'énergie que vous nous avez consacrés pour répondre à nos questions.

M. Cooper: Je vous remercie beaucoup.

Le président: Honorables sénateurs, je voudrais vous toucher un mot de notre programme de la semaine prochaine. Nous n'avons prévu aucun témoin car nous prévoyons avoir des affaires à régler au Sénat. Après l'ajournement, nous devrions nous réunir pour discuter du travail que nous devrions faire après l'intersession d'été. Il n'y aura donc pas de témoins la semaine prochaine, mais j'invite les sénateurs, et particulièrement les membres du Comité directeur, à se réunir ici la semaine prochaine si le Sénat a ajourné ses travaux.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESS—TÉMOIN

Dr. Richard N. Cooper, Centre for International Affairs,
Harvard University, Cambridge, Massachusetts.

M. Richard N. Cooper, Centre des affaires internationales,
Université Harvard, Cambridge (Massachusetts).



Second Session
Thirty-fourth Parliament, 1989

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

Foreign Affairs

Chairman:
The Honourable JOHN B. STEWART

Tuesday, September 26, 1989

Issue No. 7

Sixth Proceedings on:

The monitoring of the implementation and application in both countries of the *Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act* as well as any other related trade developments

Deuxième session de la
trente-quatrième législature, 1989

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

Affaires étrangères

Président:
L'honorable JOHN B. STEWART

Le mardi 26 septembre 1989

Fascicule n° 7

Sixième fascicule concernant:

L'application de la *Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada-États-Unis* dans les deux pays visés ainsi que tout autre développement commercial qui y serait lié



THE STANDING SENATE COMMITTEE
ON FOREIGN AFFAIRS

The Honourable John B. Stewart, *Chairman*

The Honourable Jean Bazin, *Deputy Chairman*

The Honourable Senators:

Asselin, P.C.	LeBlanc, P.C.
Atkins	(<i>Beauséjour</i>)
Bazin	*MacEachen, P.C.
Bolduc	(or Frith)
Bosa	*Murray, P.C.
Fairbairn	(or Doody)
Frith	Roblin, P.C.
Gigantès	Stewart (<i>Antigonish-</i>
Grafstein	<i>Guysborough</i>)

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

Président: L'honorable John B. Stewart

Vice-président: L'honorable Jean Bazin

Les honorables sénateurs:

Asselin, c.p.	LeBlanc, c.p.
Atkins	(<i>Beauséjour</i>)
Bazin	*MacEachen, c.p.
Bolduc	(ou Frith)
Bosa	*Murray, c.p.
Fairbairn	(ou Doody)
Frith	Roblin, c.p.
Gigantès	Stewart (<i>Antigonish-</i>
Grafstein	<i>Guysborough</i>)

**Membres d'office*

(Quorum 4)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Minutes of the Proceedings of the Senate*, Wednesday, April 5, 1989:

“With leave of the Senate,

The Honourable Senator Frith, moved, seconded by the Honourable Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*):

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs be authorized to monitor and report on the implementation and application in both countries of the *Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act* as well as on any other related trade developments; and

That the papers and evidence received and taken on the aforesaid subject before the Committee during the Second Session of the Thirty-third Parliament and the First Session of the Thirty-fourth Parliament be referred to the Committee.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.”

Le greffier du Sénat

Charles Lussier

Clerk of the Senate

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Procès-verbaux du Sénat* du mercredi 5 avril 1989:

«Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Frith, propose, appuyé par l'honorable sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*),

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères soit autorisé à suivre l'application de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada-États-Unis* dans les deux pays visés ainsi que tout autre développement commercial qui y serait lié et à en faire rapport; et

Que les mémoires reçus et les témoignages entendus sur la question par le Comité durant la deuxième session de la trente-troisième Législature et durant la première session de la trente-quatrième Législature soient renvoyés au Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, SEPTEMBER 26, 1989
(10)

[Text]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met at 4:58 p.m., this day the Chairman, the Honourable Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*) presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Asselin, Bazin, Bolduc, Bosa, Fairbairn, Gigantès, LeBlanc (*Beauséjour*), MacEachen and Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (9)

Other Senators present: The Honourable Senators Stollery and van Roggen. (2)

In attendance: From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Mr. Ian Stewart, Advisor to the Committee, Mr. Peter C. Dobell, Counsellor, Mr. Michael Kalnay, Assistant Advisor and Mr. Michel Dupuy, Assistant to the Leader of the Opposition in the Senate.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated April 5, 1989, namely, "To monitor and report on the implementation and application in both countries of the Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act as well as any other related trade developments".

The Chairman spoke of the work performed by the staff during the recess of Parliament. He stated that they had been examining the Free Trade Agreement and had prepared a background paper "Monitoring the Implementation of the Canada-United States Free Trade Agreement", which had been distributed to all members.

A point of order was raised by the Honourable Senator Roméo LeBlanc that the document referred to by the Chairman had not been circulated in both official languages and gave notice that if it was to be appended, he would object formally. A general discussion ensued in which members stressed the need to have all documents circulated to them in both English and French. They also spoke of the urgent need for more translation facilities within the Senate. It was decided that some Senators should discuss this matter informally and propose the most expedient way to solve the problem.

Mr. Stewart, advisor to the Committee, made a statement about the document under discussion and together with Mr. Kalnay, answered questions.

The Chairman then outlined the proposed schedule of meetings:

Date	Topic
October 3	Staff briefing on progress in Europe towards the goals of Europe 1992;

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 26 SEPTEMBRE 1989
(10)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 16 h 58, sous la présidence du sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*) (président).

Membres du Comité présents: Les sénateurs Asselin, Bazin, Bolduc, Bosa, Fairbairn, Gigantès, LeBlanc (*Beauséjour*), MacEachen et Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (9)

Autres sénateurs présents: Les sénateurs Stollery et van Roggen. (2)

Aussi présents: Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: M. Ian Stewart, conseiller auprès du Comité, M. Peter C. Dobell, conseiller juridique, M. Michael Kalnay, conseiller adjoint, et M. Michel Dupuy, adjoint du chef de l'Opposition au Sénat.

Également présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du 5 avril 1989, soit de «suivre l'application de la Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada-États-Unis dans les deux pays visés, ainsi que tout autre développement commercial qui y serait lié, et en faire rapport».

Le président parle du travail effectué par le personnel du Comité pendant le congé d'été. Il explique que le personnel a étudié l'Accord de libre-échange et a rédigé un document d'information intitulé «La mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada-États-Unis», qui a été distribué à tous les membres.

Le sénateur Roméo LeBlanc invoque le règlement en soulignant que le document mentionné par le président n'a pas été distribué dans les deux langues officielles et annonce qu'il s'opposerait officiellement à ce que le document soit imprimé en annexe. Une discussion s'engage, au cours de laquelle les membres du Comité insistent sur la nécessité qu'on leur remette tous les documents en version française et en version anglaise. Ils font également valoir que le Sénat a besoin d'urgence de développer ses services de traduction. Il est décidé que certains sénateurs discuteront de cette question en privé et proposeront la solution qui leur paraîtra la plus indiquée.

M. Stewart, conseiller auprès du Comité, fait une déclaration au sujet du document en question et répond aux questions avec M. Kalnay.

Le président présente ensuite le calendrier des réunions proposé:

Date	Sujet
3 octobre	Séance d'information, avec le personnel, sur la marche des pays d'Europe vers les objectifs de l'Europe de 1992;

October 17 Meeting with Jean de Grandpré to review his report entitled "Adjusting to Win" dealing with employment adjustment following the Free Trade Agreement;

October 24 Meeting with a Swedish Government representative;

October 31 Meeting with an authority who could advise the Committee how the United States is adapting to globalization and international competition.

November 7 Meeting with a witness who will talk to the Committee about the developments within the European Community and within eastern Europe;

November 28 Meeting with Mr. Ed. Belobaba, secretary-designate of the Canada-USSR Business Council who will speak on trade prospects with the U.S.S.R. and countries of eastern Europe.

At 6:40 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

17 octobre Réunion avec Jean de Grandpré pour étudier son rapport intitulé «Adjusting to Win», qui porte sur l'adaptation de la main-d'œuvre rendue nécessaire par l'Accord de libre-échange;

24 octobre Réunion avec un représentant du gouvernement suédois;

31 octobre Réunion avec un expert qui pourrait renseigner le Comité sur la façon dont les États-Unis s'adaptent au phénomène de mondialisation et à la concurrence internationale.

7 novembre Réunion avec un témoin qui parlera au Comité de l'évolution de la situation dans la Communauté économique européenne et en Europe de l'Est;

28 novembre Réunion avec M. Ed. Relobaba, secrétaire désigné du Canada-USSR Business Council, qui traitera des perspectives commerciales du Canada avec l'U.R.S.S. et les pays d'Europe de l'Est.

À 18 h 40, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:

Le greffier du Comité

Patrick J. Savoie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

Ottawa, Tuesday, September 26, 1989

[Text]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day at 5 p.m. to monitor the implementation and application in both countries of the Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act as well as any other related trade developments.

Senator John B. Stewart (Antigonish-Guysborough) (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: Honourable senators, the hour is somewhat later than I had thought it would be to start our meeting. Today the committee resumes its work, pursuant to instruction from the Senate, of studying the impact of the implementation of the Free Trade Agreement with America and also the instruction to study other trade related matters. Next Tuesday we will focus on what is being done in Europe to achieve the 1992 goals, but our work today relates to the Free Trade Agreement.

Over the past few months, the staff of the committee has been examining the implementation of that agreement. Obviously, the process of implementation has just begun and the long-term consequences of the agreement cannot be known. However, the staff has been hard at work. The committee will want to know just how the staff has organized its work, and that is revealed, in part at least, by the format of the material prepared by the staff for today's meeting. The committee will also want to know what progress appears to the staff to have been made in the implementation of the agreement. I have asked Mr. Ian Stewart, assisted by Mr. Michael Kalnay, to report to the committee on the work of the staff. They will be referring to a background paper entitled "Monitoring the Implementation of the Canada-United States Free Trade Agreement".

I want to say a word or two about the status of this paper. First, it is not a report or even a draft report of the committee to the Senate. Secondly, obviously it is not a conclusive statement of staff findings. Honourable senators who have had a chance to go through the paper will have observed that it sets forth few unequivocal judgments and that the data, perforce, in most instances is fragmentary. The paper is simply a staff paper intended to let the committee know just how the implementation of the agreement seems to be progressing at this very early stage.

It is my proposal, honourable senators, that we should not append this working paper to our proceedings of this day because, as I say, it contains very few judgments. It does not pretend to do more than give a preliminary statement of what the facts are likely to be. It is for our use. Of course, there will be the statement which Mr. Stewart will make, assisted by Mr. Kalnay, and there will be the responses to your questions. That will be in the official report. Is that acceptable, honourable senators?

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mardi 26 septembre 1989

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 17 heures pour examiner la mise en œuvre et l'application dans les deux pays de la Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique et d'autres développements commerciaux connexes.

Le sénateur John B. Stewart (Antigonish-Guysborough) (*président*) occupe le fauteuil.

Le président: Honorables sénateurs, je ne pensais pas que notre séance commencerait aussi tard. Aujourd'hui, conformément aux directives du Sénat, le Comité reprend son examen des répercussions de la mise en œuvre de l'Accord de libre-échange avec les États-Unis ainsi que l'examen d'autres questions commerciales connexes. Mardi prochain, nous nous pencherons sur les mesures que prennent les Européens pour atteindre leurs objectifs de 1992, mais, aujourd'hui, nous nous intéresserons à l'Accord de libre-échange.

Au cours des derniers mois, le personnel du Comité a examiné la mise en œuvre de l'Accord. Évidemment, comme le processus de mise en œuvre est à peine entamé, nous ne pouvons pas encore savoir qu'elles en seront les répercussions à long terme. Toutefois, le personnel s'est attelé à la tâche. Le Comité voudra sans doute savoir comment il a organisé son travail; cels se reflète, en partie du moins, dans la présentation des documents qu'il a préparé pour la séance d'aujourd'hui. Le Comité voudra également savoir quels progrès semblent avoir été réalisés dans la mise en œuvre de l'Accord, selon le personnel. J'ai demandé à M. Ian Stewart de préparer, avec l'aide de M. Michael Kalnay, un rapport sur les travaux que le personnel exécute pour le Comité. Ils vous renverront à un document de base intitulé «La mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada-États-Unis».

Je voudrais dire un ou deux mots sur la nature de ce document. D'abord, ce n'est pas un rapport ni même un projet de rapport du Comité au Sénat. Deuxièmement, ce n'est évidemment pas non plus un énoncé définitif des conclusions du personnel. Les sénateurs qui ont eu l'occasion de parcourir le document auront remarqué qu'il contient peu de jugements catégoriques et que, par la force des choses, les données sont dans la plupart des cas fragmentaires. Il s'agit tout simplement d'un document de travail préparé par le personnel afin d'informer le Comité de la façon dont se fait la mise en œuvre de l'Accord, même si on en est encore aux premières étapes.

Je propose, honorables sénateurs, de ne pas joindre ce document de travail au procès-verbal et témoignages d'aujourd'hui, car, comme je l'ai déjà dit, il ne contient que très peu de jugements. Les auteurs n'ont pas la prétention de faire autre chose que de nous donner un aperçu préliminaire de ce qui arrivera probablement. Il a été préparé pour notre propre usage. Bien sûr, MM. Stewart et Kalnay feront une déclaration, et ils répondront à vos questions. Cela figurera dans le rapport final. Est-ce que cela vous convient, honorables sénateurs?

[Text]

Senator LeBlanc (Beauséjour): I had given notice that I would object in the future to documents not being available in both languages, and I am giving notice now that if any effort is made to append this to anything, I will object formally. This is not to blame the staff of the Senate in any way. It is just that we have not taken seriously the law of the country and made provision for ourselves as an institution to function accordingly. I will reserve any more comment on this issue until such time as it occurs, but I give notice. I happen to be bilingual, due to circumstances beyond my control in the schools of New Brunswick, but I think that this is intolerable in a Senate institution. I am not being difficult but I am telling you I will be difficult if and when we try to put this in a formal document.

The Chairman: I think I can assure you, Senator LeBlanc, that the problem to which you refer will not arise at that time.

Senator LeBlanc (Beauséjour): Thank you.

Senator MacEachen: Mr. Chairman, what is your intention with respect to this document? I have read a good part of it but not all of it. Is it that we begin the discussion of it today and come back to it at another time? There are a lot of interesting things here and questions that arise that I doubt can be dealt with today.

The Chairman: I had thought that what we would do today is hear the staff who presumably will want to footnote what they say by referring to this document, which we will presumably peruse at our leisure. It is not proposed that we go through this paragraph by paragraph, saying "What is this paragraph saying and do we agree with it?" Undoubtedly, the time will come in our proceedings when we may have to look very carefully at parts of this paper, or of the paper which I assume will eventually supersede this one, by reason of the fact that there will be more evidence and this document will become passé. Therefore, I do not think we should focus on it at this time.

Senator MacEachen: I am not proposing that we improve the document, but there are certain places where clarification and additional information will be necessary for me. Surely, if we are to monitor the Free Trade Agreement, at a certain point a document like this is going to be our casebook. It is going to be our basic source of information.

The Chairman: I think that is a good point. One of the reasons I want to put this working paper before the committee at this point is to ascertain if the way the staff has gone about its monitoring work on our behalf is satisfactory. In other words, are the headings adequate to accommodate the material? What we have been given today is really an opportunity to see how the committee's staff is working on our behalf. If there are parts you want to flag as of particular importance, or points that ought to be followed up with greater emphasis, or parts that ought to be explored or documented, by all means, bring them to our attention.

[Traduction]

Le sénateur LeBlanc (Beauséjour): J'avais averti qu'à l'avenir je ferais opposition lorsque des documents ne font pas disponibles dans les deux langues et je vous avertis maintenant que, si l'on tente de joindre ce document à quelque, autre document que ce soit, je m'y opposerai officiellement. Je ne veux aucunement blâmer le personnel du Sénat. Mais nous n'avons pas pris au sérieux la loi du pays et nous n'avons pas pris, comme organisme, de dispositions pour la respecter. Je ne dirai rien de plus à cet égard jusqu'à ce que la question se pose, mais je vous avertis de mon intention. Je suis bilingue, à cause de circonstances indépendantes de ma volonté; J'ai appris l'anglais à l'école au Nouveau-Brunswick, mais je pense que cette situation est intolérable dans un organisme du Sénat. Ce n'est pas un caprice, mais je vous dis que se l'on essaie de joindre ce document à un document officiel, je m'y opposerai.

Le président: Je crois pouvoir vous assurer, monsieur LeBlanc, que le problème que vous soulevez ne se posera pas dans ce cas-ci.

Le sénateur LeBlanc (Beauséjour): Merci.

Le sénateur MacEachen: Monsieur le président, quelle est votre intention en ce qui a trait à ce document? J'en ai lu une bonne partie, mais je n'ai pas terminé. Voulez-vous que nous commençons à en discuter aujourd'hui et que nous y revenions une autre fois? Il contient plusieurs points intéressants et soulève plusieurs questions, et je doute que nous puissions les traiter aujourd'hui.

Le président: Je pensais qu'aujourd'hui nous pourrions écouter le personnel qui, je suppose, voudra appuyer ses propos en vous renvoyant au document que nous lirons sans doute lorsque nous en aurons le temps. Il n'est pas question que nous l'étudions paragraphe par paragraphe en disant: «qu'est-ce que ce paragraphe dit et sommes-nous d'accord? Le moment viendra certainement dans nos délibérations où nous devrons examiner attentivement certaines parties de ce document ou du document qui, je présume, le remplacera lorsque nous aurons plus de données et que celui-ci sera dépassé. Par conséquent, je ne crois pas que nous devrions nous concentrer sur ce document maintenant.

Le sénateur MacEachen: Je ne propose pas que nous améliorions le document, mais j'aimerais obtenir des éclaircissements et d'autres renseignements sur certains passages. Dans notre examen de la mise en œuvre de l'Accord de libre-échange, à un moment donné, un document comme celui-ci nous servira en quelque sorte de registre de cas. Il deviendra notre principale source de renseignements.

Le président: Je pense que c'est une remarque judicieuse. Si j'aimerais que le Comité prenne connaissance de ce document de travail maintenant, c'est en partie pour voir si le personnel a bien orienté l'examen qu'il a entrepris pour nous. En d'autres mots, est-ce que les titres sont suffisants pour rendre compte des documents? Ce qu'on nous donne aujourd'hui, c'est, en fait, l'occasion de voir de quelle manière le personnel du Comité mène ses travaux. S'il y a des passages dont vous voulez souligner l'importance ou des points qui devraient être suivis avec plus d'attention ou des questions qui devraient être explorées ou documentées, je vous en prie, n'hésitez pas à nous en faire part.

[Text]

Senator Gigantès: Mr. Chairman, I should like to revert to the remark made by Senator LeBlanc. Is it not possible, during the course of putting such a document together, as soon as a section of it is finished, that the section be translated so that by the time we get to the point where the document is presented to us there are only a few pages left to translate and we will then have the document in the two official languages?

The Chairman: Senator Gigantès, I beg you not to deal with that problem today. We are starting over an hour late. I recognize, and I am embarrassed by the fact, that it is not available in the French language, but let us look at the process of dealing with that problem on another occasion.

Senator Gigantès: Mr. Chairman, it is disagreeable to me, as it is to Senator LeBlanc and, I am sure, to other senators, that we have the document available in only one language. We could have had it in the two official languages. The translation could have been arranged.

The Chairman: I had better tell you, senator, quite candidly that I assume all responsibility for this because the question was: Will we have a meeting on the day the Senate comes back? It was decided that if we were to have the document translated into both official languages we could not have met today.

I said to myself: It is a working paper, there is no pretence that it is a draft report. I would be much happier if it were in both official languages, but I think honourable senators will understand and will want the committee to get on with an important obligation imposed on it by the Senate. That is the explanation. I apologize for having the committee meet without having the document translated.

Senator Gigantès: Let us look at it in the reverse way. Most francophone senators are bilingual, but there are anglophone senators who are unilingual. Suppose this had been done in the French language only and you would have to apologize to the unilingual anglophone senators who could not read it?

The Chairman: I repeat my explanation and apology. If it is not satisfactory, I do not know what can be done. Do you want us to proceed today? That is the question.

Senator Asselin: Mr. Chairman, I think we should settle this right away. You have said that we should not talk about this today, that we are going to follow another course, but I strongly support Senator LeBlanc and Senator Gigantès in what they are asking for. We received this document about two days ago. It was impossible for me and my colleagues to look over the document. Also, it is only in English.

This is a principle we have to settle right now. Are we going to study a document if it is only in one of the official languages? I do not want to blame anyone, but I think we have to settle this right away.

The Chairman: May I say this, partly to excuse myself: this is simply a background paper. What will be before the com-

[Traduction]

Le sénateur Gigantès: Monsieur le président, j'aimerais revenir aux commentaires du sénateur LeBlanc. Est-ce qu'il ne serait pas possible, lorsqu'on prépare un tel document, de faire traduire chaque section dès qu'elle est prête, de sorte qu'il n'y aurait plus que quelques pages à faire traduire lorsque le document nous est présenté. Nous aurions alors le texte dans les deux langues officielles?

Le président: Sénateur Gigantès, je vous supplie de ne pas soulever ce problème aujourd'hui. Nous avons débuté avec plus d'une heure de retard. Je reconnais que le document n'est pas disponible en français et j'en suis gêné, mais attendons une meilleure occasion pour régler ce problème.

Le sénateur Gigantès: Monsieur le président, le fait que le document ne soit disponible que dans une seule langue me déplaît, comme cela déplaît au sénateur LeBlanc et, j'en suis sûr, à d'autres sénateurs. Nous aurions pu l'avoir dans les deux langues officielles. On aurait pu s'arranger pour qu'il soit traduit.

Le président: Autant vous dire très franchement, monsieur le sénateur, que j'accepte toute la responsabilité. Il s'agissait de savoir si nous nous réunirions le jour de la rentrée du Sénat. Il a été décidé que si l'on attendait que le document soit traduit, nous ne pourrions pas nous réunir aujourd'hui.

Je me suis donc dit: «C'est un document de travail, personne ne prétend que c'est un projet de rapport. Je serais bien plus heureux s'il était dans les deux langues officielles, mais je pense que les honorables sénateurs comprendront et qu'ils voudront que le Comité s'attelle à l'importante obligation que lui a imposé le Sénat.» C'est là l'explication. Je m'excuse d'avoir convoqué le Comité avant que le document ne soit traduit.

Le sénateur Gigantès: Regardons l'envers de la médaille. La plupart des sénateurs francophones sont bilingues, mais il y a des sénateurs anglophones unilingues. Supposons que ce document ait été préparé en français seulement, et vous ayez été obligé de vous excuser auprès des sénateurs anglophones unilingues qui n'auraient pas pu le lire.

Le président: Je répète mon explication et mes excuses. Si cela ne suffit pas, je ne sais pas ce que je peux faire de plus. Voulez-vous que nous poursuivions la séance? Là est la question.

Le sénateur Asselin: Monsieur le président, je crois que nous devrions régler cette question tout de suite. Vous avez dit qu'il serait préférable de ne pas en parler aujourd'hui, que nous allions suivre une autre voie; mais j'appuie fermement la requête des sénateurs LeBlanc et Gigantès. Nous avons reçu ce document il y a environ deux jours. Nous n'avons pas pu, mes collègues et moi, regarder le document. Et en plus, il est seulement en anglais.

C'est une question de principe que nous devons régler tout de suite. Étudions-nous un document s'il n'est disponible que dans l'une des deux langues officielles? Je ne veux blâmer personne, mais je crois que nous devrions régler cette question tout de suite.

Le président: Puis-je me permettre de dire, un peu pour m'excuser, que ce n'est qu'un document de base. Ce qui sera

[Text]

mittee is the statement of the staff. The staff may want to refer to particular pages in this background paper. I agree that it would be better if the background paper were in French as well as English.

Senator LeBlanc (Beauséjour): I should like to suggest a solution. First, I think it is intolerable that our staff, of whatever description—contract, permanent, non-permanent, occasional—should introduce or should want the committee to look at a document that is not in both official languages. This is not at all a matter of ill will. The fact is that the Senate has never put an effort into translating documents. The Senate has entrusted the Secretary of State to do that job, yet they do not do it. Obviously we will have to grow the arm that we need if we are lacking an arm. That is why we are starting next week the study of the Estimates for next year. This committee could pass a resolution which could be referred to the Clerk of the Senate, whose job it is to make sure that the necessary Estimates are voted to make the Senate function as it should. If there were a security problem, the Senate would hire more staff and simply ask the Senate committee studying the Estimates to allow for that.

This has to be solved. I am raising this now because we can, in fact, lever “on peut inspirer le comité de la Régie Interne” by simply requesting that the Estimates to come this fall reflect the solution to this problem. The fact that the problem is not solved is that people have not put the pressure on the right people. I am giving this committee an opportunity to put the pressure on the right people.

Senator MacEachen: When will we have the French translation?

The Chairman: I am told that sections 1 and 2 have been translated, that sections 4, 5, 6 and 7 will be translated next weekend, and that section 3 will be translated soon thereafter.

Who is doing the translation?

Mr. Pat Savoie (Clerk of the Committee): The Secretary of State.

The Chairman: That is what Senator LeBlanc has stated. It has been in their hands for a week.

Senator LeBlanc (Beauséjour): The Senate is the one institution that determines and votes its own Estimates. Surely we can find an administrative solution to this problem, which would be to hire people who are not with the Secretary of State.

I have been hearing this for five years. I am just fed up with it. I cannot introduce pressure in a committee that I happen to chair. That pressure has to come from senators.

Senator Bosa: Mr. Chairman, I think the point is well taken. Should we proceed now with having a synopsis? I understand you want the staff to give us a synopsis of the contents of this background paper.

The Chairman: That is not my understanding. Mr. Ian Stewart will make a statement, and perhaps from time to time

[Traduction]

présenté au Comité, c'est la déclaration du personnel. Le personnel voudra peut-être renvoyer à certaines pages de ce document de base. Je reconnais qu'il serait préférable qu'il soit en français et en anglais.

Le sénateur LeBlanc: J'aimerais proposer une solution. D'abord, je crois qu'il est intolérable que notre personnel, peu importe sa catégorie—à contrat, permanent, non permanent, occasionnel—nous présente ou demande au Comité d'examiner un document qui n'est pas dans les deux langues officielles. Ce n'est pas une question de mauvaise volonté. Le fait est que le Sénat n'a jamais fait d'efforts pour traduire ses documents. Le Sénat a confié cette tâche au Secrétariat d'État, qui ne s'en acquitte pas. Il est évident que nous devons nous donner les moyens qui nous manquent. Nous entreprenons la semaine prochaine l'étude du budget des dépenses pour l'an prochain. Le Comité pourrait adopter une résolution qui serait renvoyée au greffier du Sénat, dont c'est la responsabilité de s'assurer que les crédits nécessaires au bon fonctionnement du Sénat soient votés. S'il y avait un problème de sécurité, le Sénat embaucherait d'autres employés et demanderait tout simplement au Comité du Sénat étudiant le budget des dépenses d'en tenir compte.

Il faut régler ce problème. Je le soulève maintenant car, en fait, «on peut inspirer le Comité de régie interne» en demandant tout simplement que le budget des dépenses qui sera préparé cet automne tienne compte de la solution à ce problème. Le problème n'a pas été réglé parce qu'on n'a pas exercé de pressions sur les bonnes personnes. Je donne au Comité l'occasion d'exercer des pressions sur les personnes compétentes.

Le sénateur MacEachen: Quand aurons-nous la traduction française?

Le président: On m'a informé que les sections 1 et 2 avaient été traduites, que les sections 4, 5, 6 et 7 seraient traduites la fin de semaine prochaine et que la section 3 serait traduite peu après.

Qui se charge de la traduction?

M. Pat Savoie (greffier du Comité): Le Secrétariat d'État.

Le président: C'est ce que le sénateur LeBlanc a dit. Il a dit que le document était entre leurs mains depuis une semaine.

Le sénateur LeBlanc: Le Sénat est un organisme qui prépare et vote son propre budget des dépenses. Nous pouvons certainement trouver une solution administrative à ce problème, c'est-à-dire embaucher des gens qui ne travaillent pas pour le Secrétariat d'État.

Cela fait cinq ans que j'entends cela, et j'en ai marre. Je ne peux pas exercer de pressions sur un comité dont je suis le président. Cette pression doit venir des sénateurs.

Le sénateur Bosa: Monsieur le président, je pense que l'objection est motivée. Passerons-nous maintenant au synopsis? J'ai cru comprendre que vous vouliez que le personnel nous fasse un synopsis du contenu de ce document de base.

Le président: Ce n'est pas ce que je crois. M. Ian Stewart fera une déclaration et voudra peut-être de temps à autre ren-

[Text]

will want to refer to points or passages in the working paper, in the background material.

If it is agreeable to honourable senators, I will call on Mr. Ian Stewart.

Le sénateur Jean Bazin: Sénateur LeBlanc, est-ce que vous avez une motion à proposer? Si vous le désirez, il me ferait plaisir de la présenter.

Est-ce que vous voulez que le Comité des affaires étrangères recommande au Comité de la régie intérieure, des budgets et de l'administration d'avoir dans ses estimés des prévisions budgétaires pour la traduction des documents?

Le sénateur LeBlanc (Beauséjour): Je veux que l'administration du Sénat assure une traduction rapide et valable de tous les documents qui sont déposés lors des séances des comités du Sénat.

We could not function as an institution if we did not have a translation of the afternoon meeting, and the documents before Senate committees should be treated, it seems to me, in the same way.

The Chairman: Perhaps Senator LeBlanc would consider the drafting of some words which could be put before the committee, and also consider to what body those words should be addressed. I do not know that the committee is authorized to communicate with you as Chairman of the Internal Economy Committee. Presumably it would be in the form of a report to the Senate.

Senator MacEachen: The committee could report to the Senate today and draw its attention to the lack of resources regarding the provision of the necessary translation and seek the authorization of the Senate in principle to approve such appropriations in the estimates and deal with it tomorrow or next week.

The Chairman: That sounds reasonable. Perhaps Senator LeBlanc and Senator Bazin could put together an interim report to the Senate on this point?

Senator LeBlanc (Beauséjour): I have a slight hesitation in going to the Senate before we have tried the other route. But it seems to me that the clerk could properly reflect the decision of this committee to the Clerk of the Senate, that in the preparation of their budget they could foresee necessary moneys needed to solve the question of translation of documents. Frankly I think it is a wider issue than this committee should be dealing with.

The Chairman: Senator Bazin, would it be satisfactory to you if it is done in that way, that the clerk of the committee—

Senator MacEachen: That is just asking the clerk to do something about it, which is not very tough minded.

The Chairman: Senator LeBlanc proposed that as a possibility.

Senator LeBlanc (Beauséjour): It is his job to bring forward the requirements for the budget of the Senate. I have no great preference. Frankly, I do not want to spend more time on this issue, but I think it has to be addressed and solved somewhere.

[Traduction]

voyer à des points ou à des passages du document de travail, dans les documents de base.

Si les honorables sénateurs sont d'accord, je donne la parole à M. Ian Stewart.

Senator Jean Bazin: Do you have a motion, Senator LeBlanc? If you wish, I would be happy to put the question for you.

Do you want the Foreign Affairs Committee to recommend to the Committee on Internal Economy, Budgets and Administration that it include an item in its estimates for the translation of documents?

Senator Roméo LeBlanc (Beauséjour): I want the Senate Administration to ensure the rapid, accurate translation of all documents tabled in the course of Senate committee hearings.

Notre rôle serait entravé si nous n'avions pas la traduction de la réunion de cet après-midi, et les documents qui sont déposés devant les comités sénatoriaux devraient eux aussi être traduits à mon avis.

Le président: Le sénateur LeBlanc pourrait peut-être rédiger un petit texte qui serait soumis au Comité et il pourrait aussi penser à quelle autorité ce message devrait être adressé. J'ignore si le Comité est autorisé à communiquer avec vous en votre qualité de président du Comité de régie interne. Ce message prendrait sans doute la forme d'un rapport adressé au Sénat.

Le sénateur MacEachen: Le Comité pourrait faire rapport au Sénat dès aujourd'hui pour attirer son attention sur le manque de ressources en matière de traduction et demander son autorisation officielle pour faire approuver les crédits nécessaires dans le budget, afin de régler cette affaire demain ou la semaine prochaine.

Le président: Cela semble raisonnable. Le sénateur LeBlanc et le sénateur Bazin pourraient peut-être rédiger un rapport provisoire à l'intention du Sénat sur ce point?

Le sénateur LeBlanc (Beauséjour): J'hésite quelque peu à m'adresser au Sénat avant d'avoir épuisé l'autre possibilité. Mais il me semble que cette question dépasse le mandat de ce comité... et que le greffier peut fort bien transmettre la décision du comité au greffier du Sénat; c'est-à-dire qu'au moment de la préparation de leur budget, les comités peuvent prévoir l'argent nécessaire pour résoudre la question de la traduction des documents.

Le président: Sénateur Bazin, cela vous conviendrait-il si l'on procédait de cette façon, c'est-à-dire le greffier du comité...

Le sénateur MacEachen: Cela revient seulement à demander au greffier de trouver une solution, ce qui n'est pas faire preuve d'une grande résolution.

Le président: Le sénateur LeBlanc évoquait simplement cette possibilité.

Le sénateur LeBlanc (Beauséjour): Il a pour rôle de transmettre les exigences dont doit faire état le budget du Sénat. Je n'ai aucune préférence particulière. En toute franchise, je ne

[Text]

Senator Gigantès: Mr. Chairman, for example, when I was preparing a report for the Senate, I had a deadline of December 1, 1987. In order to meet that deadline I had to do the translation, because it was going to take the Secretary of State seven times longer than it would have taken me.

The Chairman: Honourable senators, Senator LeBlanc has made a proposal, but Senator MacEachen finds that the proposal does not go very far.

Senator MacEachen: As I understand it, the Senate committee has to go to the Secretary of State for translation. What Senator LeBlanc is suggesting is that there be in-house resources available which would be provided by the Senate. That is a rather new principle, is it not?

Senator Bosa: Independence.

Senator MacEachen: It is independence. I approve of it, but I do not think the Clerk of the Senate can implement that on a simple request from the clerk of this committee.

The Chairman: Would some members of the Senate agree to put their heads together and decide what is the most expedient way to achieve the desired results? We are using up valuable time that was allocated for another purpose, and I do not like to see the business of the day pushed aside, notwithstanding that what we are now discussing is clearly a very important matter. Will Senator Bazin, Senator LeBlanc and Senator MacEachen cooperate to put together a procedure and perhaps a motion? Thank you very much, gentlemen.

Senator Bolduc: I am not used to the procedure, but we received that document yesterday afternoon, and today we are asked to analyze whether or not this methodology of monitoring is good or adequate.

The Chairman: No, we are not asking for that. It is here simply—

Senator Bolduc:—as an explanation.

The Chairman:—as a prop, as it were, for Mr. Ian Stewart. It may be that his presentation will be so convincing that you will not bother to read it at all. Mr. Stewart, please proceed.

Mr. Ian Stewart, Adviser to the Committee: Thank you, Mr. Chairman. I am somewhat nonplussed. Honourable senators, let me first apologize on behalf of the staff. Although the Chairman has accepted responsibility, we too bear some responsibility in not having this draft in the hands of the translators in time to have it done. We had hoped that that would be the case. I apologize.

Senator Stewart has said what we had hoped to accomplish today. This is the first draft of a rather risky venture, which is to try and define a handbook that the committee could have available to it as a tabbed reference book which would be kept on your office desk and would permit you at ready reference to know where various aspects of the ongoing work of the Free Trade Agreement stood, how many panels had been con-

[Traduction]

tiens pas à passer plus de temps sur cette question, mais j'estime qu'on ne doit pas en rester là.

Le sénateur Gigantès: Monsieur le président, par exemple, il m'est arrivé de préparer un rapport pour le Sénat dont la date limite était le 1^{er} décembre 1987. Pour pouvoir respecter cette date limite, j'ai dû m'occuper de la traduction parce que les services du Secrétariat d'État auraient mis sept fois plus de temps.

Le président: Honorables sénateurs, le sénateur LeBlanc a fait une proposition, mais le sénateur MacEachen la trouve très limitée.

Le sénateur MacEachen: Si je comprends bien, le Comité sénatorial doit s'adresser au Secrétariat d'État pour faire effectuer les travaux de traduction. Le sénateur LeBlanc souhaiterait que le Sénat ait un service interne. C'est un principe plutôt nouveau, n'est-ce pas?

Le sénateur Bosa: L'indépendance.

Le sénateur MacEachen: Nous serions en effet indépendants. Je suis tout à fait d'accord, mais je ne pense pas que le greffier du Sénat puisse mettre en œuvre cette proposition sur une simple demande du greffier du Comité.

Le président: Y a-t-il des membres du Sénat qui seraient d'accord pour réfléchir ensemble à la meilleure façon d'atteindre les résultats souhaités? Nous utilisons un temps précieux qui était prévu pour autre chose, et je n'aime pas que les travaux prévus pour une journée soient mis de côté, malgré toute l'importance que revêt la question dont nous discutons. Les sénateurs Bazin, LeBlanc et MacEachen sont-ils disposés à réfléchir ensemble à une façon de faire et peut-être à rédiger une motion? Je vous remercie beaucoup, messieurs.

Le sénateur Bolduc: Je ne connais pas tellement la marche à suivre, mais nous avons reçu ce document hier après-midi et aujourd'hui on nous demande de voir si cette méthode de contrôle est judicieuse ou adéquate.

Le président: Non, ce n'est pas ce que nous demandons. Il s'agit simplement...

Le sénateur Bolduc:... d'une explication.

Le président: D'une proposition, en fait, qui intéresse M. Ian Stewart. Il se peut que son exposé soit si convaincant que vous déciderez de ne pas lire le document. Monsieur Stewart, à vous la parole.

M. Ian Stewart, conseiller du Comité: Merci, monsieur le président. Je suis légèrement embarrassé. Honorables sénateurs, permettez-moi d'abord de m'excuser au nom du personnel. Même si le président en a assumé la responsabilité, nous sommes nous aussi responsables de ne pas avoir remis l'ébauche à temps aux traducteurs. Nous aurions pourtant souhaité le faire. Je m'en excuse.

Le sénateur Stewart a expliqué ce que nous comptons accomplir aujourd'hui. Il s'agit de la première ébauche d'une entreprise plutôt osée: composer un manuel thématique que les membres du Comité pourraient garder sur leur bureau et consulter aisément pour se mettre au courant des divers aspects de l'évolution de l'application de l'Accord de libre-échange, de la composition de groupes de travail aux termes des chapitres 18

[Text]

stituted under Chapters 18 and 19, what stage they were at in their deliberations, and a whole host of technical and administrative matters that flow from the FTA that will become, as time passes, a crescendo of activity. It will be necessary, in the interest of order, to have a reference of some kind available to senators.

We have assayed, in the texts that we have put before you, a second task, which is to report upon what are evidently the effects of the ongoing implementation of the Free Trade Agreement, not only in terms of the effectiveness of the agreement itself and the rules it provides for the conduct of two countries, but also its economic effects as best one can describe them.

I wanted to say today that I am sure, as you are, that the second part of this task that we have assigned ourselves makes us nervous. We live in a globalizing age in which there are a whole range of forces affecting the structure of the Canadian economy and the structure of economic activity in the economy, the behaviour of corporate entities in the economy, the creation of jobs, the evaporation of jobs, et cetera, and not all of these forces can be attributed to the Free Trade Agreement. Trying to distinguish those which have some direct lineal descendants from the Free Trade Agreement and its provisions from those that are the consequence of this expanding array of world forces is prodigiously difficult to do.

Beyond the forces affecting the world, for example, the technological revolutions in place, the increasing internationalization of many corporations, the worldwide distribution of economic activity and decisions made within corporations as to the dispersal of economic activity, there is a layer of financial froth, if you will, which is the world's real assets. We have entered an era where these real assets now have their counterpart debt either in the form of leveraged buyouts or junk bonds, in which there has been an enormous increase in financial assets around the world. Think of it in terms of operating as a homeowner and wholly owning your home and then borrowing on that asset or remortgaging that home. Now what we have in existence is both an asset of a home and a financial instrument on the mortgage, a financial liability or the debt that mortgage represents, but also a financial asset, which is the funds that have been borrowed and are now available on the hypothecation of that home to do other things.

In a broad sense, that is happening worldwide. A good deal of the merger and acquisition activity we see in the world, some of which some people would call paper entrepreneurialism, is the activity of hypothecating real assets or free cash for a range of purposes. There is no measurable increase in the economic activity as a result of this, or at least no immediate measurable increase in economic activity, but there is certainly a massive amount of this going on. It is going on increasingly across national borders and has led to one of Mr. Drucker's famous characterizations of the modern world as one that is now increasingly driven by financial capital and financial capital movements rather than real trade movements. If one is going to understand the world, one has to understand the

[Traduction]

et 19, de l'état de leurs délibérations, et d'une foule de questions techniques et administratives connexes qui ne manqueront pas d'aller en crescendo avec le temps. Par conséquent, ce genre de livre de référence s'avérera nécessaire aux sénateurs.

Nous avons tenté, dans les textes que nous vous avons remis, de remplir une deuxième tâche: vous rendre compte de ce que sont sans contredit les effets de la mise en œuvre de l'Accord de libre-échange, non seulement sur le plan de l'efficacité de l'Accord lui-même et des règles qu'il impose aux deux pays, mais aussi sous l'angle des effets économiques que nous pouvons analyser au mieux de notre connaissance.

Je voulais vous dire aujourd'hui que, tout comme vous, j'en suis sûr, cette seconde tâche que nous nous sommes donnée nous rend nerveux. Nous vivons à l'heure mondiale et une foule de forces influent sur la structure de l'économie canadienne et la structure de l'activité économique au sein de l'économie, sur le comportement des sociétés dans l'économie, sur la création d'emplois, sur la perte d'emplois, etc. Or ces forces ne peuvent pas toutes être attribuées à l'Accord de libre-échange. Il est donc prodigieusement difficile d'essayer de distinguer entre les forces qui découlent directement de l'Accord de libre-échange, et de ses dispositions, et celles qui sont la conséquence de tendances mondiales en pleine expansion.

Au-delà des forces qui jouent dans le monde, qu'il s'agisse par exemple des révolutions d'ordre technologique, de l'internationalisation croissante de nombreuses sociétés, de la distribution de l'activité économique dans le monde et des décisions, prises au sein des sociétés, sur la dispersion de l'activité économique, il existe une sorte de couche d'activités financières qui constituent les véritables avoirs du monde. Nous sommes entrés dans une ère où ces réelles valeurs actives ont maintenant une contrepartie sous la forme de dette, qu'il s'agisse de prises de contrôle adossées ou d'obligations de pacotille, ce qui entraîne une énorme prolifération des avoirs financiers dans le monde. On peut penser par analogie à un propriétaire qui aurait entièrement fini de payer sa maison et qui emprunterait de l'argent en donnant sa maison en garantie ou en réhypothéquant sa maison. On a donc désormais un élément d'actif, qui est la maison, un instrument financier, c'est-à-dire l'hypothèque, un engagement financier, c'est-à-dire la dette que cette hypothèque représente, mais aussi un avoir financier, c'est-à-dire les fonds qui ont été empruntés et peuvent être affectés à n'importe quel projet.

Au sens large, cela est en train de se produire à l'échelle mondiale. Une bonne partie des fusions et prises de contrôle que l'on observe dans le monde, que certains qualifieraient d'opérations de papier, reviennent à hypothéquer des éléments d'actif réels à diverses fins. Ces opérations n'entraînent pas d'augmentation mesurable de l'activité économique, tout au moins pas dans l'immédiat, mais il est certain qu'elles sont innombrables. Il y a de plus en plus d'opérations de ce genre au niveau international, ce qui a amené M. Drucker à dire que le monde moderne était désormais de plus en plus dirigé par les mouvements de capitaux et de moins en moins par les mouvements de marchandises. Pour bien comprendre le monde, il est

[Text]

machinations of that financial capital rather than the real world that functions underneath it, if you like.

Beyond that, even, we live at a time in which all of these globalizing forces are taking place. We have emerged from a depression or recession in the early part of the 1980s with very broad structural disequilibria in the world—massive surpluses in the balance of payments in Japan and West Germany particularly, massive deficits on the North American continent, the Third World debt problem. All of these structural disequilibria, if you like, let loose another set of forces which have broadly released a new set of protectionist forces in the world. They are very visible to the south of us, very visible in Europe and in a number of national economies.

Nations have tried to deal with this increasing effect and consequence of globalization and, on the other hand, have tried to protect themselves against some of the structural disequilibria of the world, which have set in train economic equilibrating forces that do not have long-term sustainable properties and that, therefore, appear to justify protection and protectionary measures.

We have the world becoming smaller and globalizing as an economic penalty and, at the same time, we have all of these international strains among countries and a common observation that the world trading network is threatening to break down—if not to break down on a more literal basis, at least to break down in the form of continentalism and the formation of continental blocks in response to these disequilibria, if you will.

That is a brief description of the world—too brief and heroic by half, perhaps, but it is a world in which, if you then observe a Canadian corporation move its plant, change the locus of its production activities, amalgamate, conglomerate or merge, discerning what forces that firm or indeed that industry, is responding to in this world, it is difficult in its own right. Discerning what proportion of that response is directly dependent upon the provisions of the Free Trade Agreement is prodigiously more difficult. Therefore, in this report to you, in this manual that we have provided to you, we have assumed that you would wish to have not only the economical, legal and administrative record of what is going on but that you would wish to have, as well as the staff can provide it for you, comment upon economic developments that appear to be related to the FTA, that appear to have some direct consequence. But finding the language in which to describe that consequence has not been easy.

Our hope in putting it to you this way, nonetheless, was to seek your advice on whether this is the kind of content, when you have an opportunity to digest it, that you find useful, to seek primarily instruction from you on what your ideal manual at the corner of the desk would contain. But it is also hoped that this manual will fertilize in your minds the kind of hearings you would like to hold. As you are aware, we will continue for a couple of months to look at these broad movements in the world—Europe 1992, The U.S. view, the Swedish view, the commission's view of the world in this trading environment. We have already heard Mrs. Ostry on the GATT view, and so on. Beyond that it may be that the FTA and its consequences

[Traduction]

beaucoup plus utile de bien comprendre les rouages des opérations financières que ceux du monde matériel qui les sous-tend.

Nous vivons donc à une époque de mondialisation des opérations. Au sortir de la dépression ou de la récession du début des années 80, il y avait un déséquilibre structurel considérable dans le monde. Certains pays, en particulier le Japon et l'Allemagne de l'Ouest, affichaient des excédents considérables de leur balance des paiements, le continent nord-américain faisait face à des déficits énormes, et le Tiers monde sombreait dans l'endettement. Tous ces déséquilibres structurels, si vous voulez, ont entraîné une résurgence des forces protectionnistes dans le monde. Cette tendance au protectionnisme est très évidente aux États-Unis, en Europe et dans certaines économies nationales.

Les pays essaient de se protéger, d'une part, contre les conséquences de la mondialisation et, d'autre part, contre certains des déséquilibres structurels qui font entrer en branle un jeu de forces compensatoires qui, comme elles risquent de ne pas pouvoir se maintenir, semblent justifier l'adoption de mesures protectionnistes.

Donc, le monde rapetisse et se mondialise. Par ailleurs, il y a toutes sortes de frictions internationales, et tout le monde se rend compte que le réseau commercial mondial menace de s'effondrer, sinon au sens littéral, tout au moins dans la mesure où l'on assiste à l'émergence d'un certain continentalisme, c'est-à-dire d'une tendance à former des blocs continentaux en réaction à ces déséquilibres.

Je viens de vous donner une description bien sûr trop brève et trop elliptique du monde, mais c'est un monde dans lequel il devient de plus en plus difficile de discerner d'emblée quelles forces influent sur les décisions d'une société commerciale, voire même d'une industrie, qu'il s'agisse de l'emplacement des usines, de l'évolution de la production, des fusions, des constitutions de conglomerats, et quoi d'autre encore. Il est donc d'autant plus difficile de déterminer dans quelle mesure ces décisions sont la conséquence directe des dispositions de l'Accord de libre-échange. Par conséquent, lorsque nous avons rédigé le guide que nous vous avons remis, nous avons pensé que vous voudriez non seulement qu'il contienne des renseignements concrets d'ordre financier, juridique et administratif, mais aussi que nous y donnions une idée, dans la mesure du possible, des événements ou faits nouveaux qui semblent directement liés à l'Accord de libre-échange. Je dois dire cependant qu'il n'a pas été facile de trouver comment exprimer ces idées.

Nous vous avons fait distribuer ce guide provisoire pour que vous puissiez nous dire, après l'avoir consulté, si vous le trouvez utile et pour que vous nous disiez ce que doit, selon vous, contenir le parfait aide-mémoire. Nous espérons par ailleurs que le contenu de ce guide vous aidera à décider du genre d'audiences que vous souhaitez. Comme vous le savez, nous allons continuer pendant quelques mois d'étudier ces grands mouvements—l'Europe de 1992, le point de vue des États-Unis, le point de vue de la Suède, la façon dont la Commission voit le monde dans ce nouveau contexte commercial. Nous avons déjà entendu M^{me} Ostry au sujet du GATT. Pour le reste, il faudra peut-être attendre que les conséquences de

[Text]

are mature enough where one can discern forces that have a pattern in the country, that one can begin to define hearings that may be a useful contribution to discerning what is abroad that Canada need respond to.

If then, under the Chairman's proscription, I merely ask you to look at the table of contents of the manual with which we have provided you, you will see that my introductory comments are roughly contained in Chapter 1. Let us try to put what we are doing in this manual into context.

Chapter 2 is a technical administrative chapter, trying to inform you about the steps that so far have been taken that follow from the FTA, including the meeting of the commission, the creation of the automotive study, the creation of the subsidy study, the issues that are on their way to panels prospectively, or that are at panels, the development of the U.S. trade legislation, the Super 301 and issues of that kind—issues that can be described with some degree of reference to the facts as opposed to opinion.

Chapter 3 is a more venturesome chapter. It is our attempt to summarize events in the Canadian economy that seem worth remarking upon. Indeed, we have not tried to draw up that chapter without editorial comment in linking some early evidence of generalizable phenomena, such as American multinational corporations with Canadian subsidiaries beginning to give evidence of a pattern of buying back their Canadian securities and relinking their Canadian selves to corporate direction and, indeed, directors' direction from the American head office rather than from the Canadian subsidiary. There do seem to be a number of examples of that kind that appear, in part, to be a response to the new world the FTA has created. There is, of course, a lot of evidence of buccaneering Canadian multinationals—the Nortels heading abroad. There have recently been a number of cases of agglomeration or merger, if you like, that have excited comment in Canada because they begin to infringe upon native activities that seem to have some crucial strategic consequences to the Canadian economy—the Connaughts, the Falconbridges, and internally, the Bathursts—the pulp and paper, if you like.

The internal capital flows of that kind would seem, in part, to be a response to the FTA but would also seem to be adventuring under investment provisions in a way that begins to encroach upon what some people would think are vital activities to the Canadian economy and vital activities worth retaining in this economy. In any case, Chapter 3 surveys the kinds of things that people are reporting upon, and will continue to survey as this manual grows in the hope that it reveals broader patterns upon which the committee may wish to call testimony as time passes.

Chapter 4 is, again, a more factual chapter about what seem to be the responses being put in place. The first section really refers to Mr. de Grandpré's council, and we will be hearing testimony from Mr. de Grandpré in two weeks' time. But it reviews what he recommends and what the state of action of governments with respect to his recommendations appears to

[Traduction]

l'Accord de libre-échange se fassent plus clairement sentir au Canada avant de réfléchir au type d'audiences qui permettra le mieux de discerner les nouvelles orientations, à l'étranger, auxquelles le Canada se doit de réagir.

Si le président le veut bien, je voudrais maintenant vous demander de jeter un coup d'œil à la table des matières du guide. Vous constaterez que les quelques remarques que j'ai faites en guise d'introduction se retrouvent dans l'ensemble au chapitre 1. Permettez-moi de vous expliquer un peu l'objet de ce guide.

Le chapitre 2 porte sur des questions d'ordre administratif ou technique. Le but est de vous tenir au courant des mesures concrètes prises à la suite de l'Accord de libre-échange. Cela comprend les rencontres de la Commission, la création d'un groupe d'étude de l'industrie automobile, la création d'un groupe d'étude des subventions, les questions qui vont être soumises aux groupes ou qui le sont déjà, l'élaboration des lois commerciales américaines, la question de l'article 301 et les autres questions du même genre. Il s'agit donc essentiellement d'informations concrètes et non d'opinions.

Le chapitre 3 est très différent. Nous essayons d'y résumer les événements dignes de mention qui se sont produits dans l'économie canadienne. En fait, nous nous sommes autorisés à aller au-delà des faits et à faire certaines observations sur des phénomènes généralisables, par exemple sur le fait que les multinationales américaines qui possèdent des filiales canadiennes semblent maintenant avoir tendance à reprendre le contrôle de leurs opérations canadiennes et à les diriger directement du siège situé aux États-Unis. Il semblerait effectivement que plusieurs changements d'orientation de ce genre découlent en partie du nouveau contexte créé par l'Accord de libre-échange. Il y a bien sûr de nombreux cas de multinationales canadiennes tentaculaires, à commencer par la Nortel qui s'expatrie. De nombreuses fusions ont récemment fait couler beaucoup d'encre parce qu'elles concernaient des secteurs d'activité auxquels on semble accorder une certaine importance stratégique. Mentionnons pour mémoire la Connaught, la Falconbridge et la Consolidated Bathurst, une entreprise de pâtes et papiers.

Les mouvements de capitaux internes de ce genre pourraient en partie découler de l'Accord de libre-échange, mais ils semblent aussi par ailleurs résulter de l'application de nouveaux mécanismes d'investissement qui commencent à toucher des activités que certains considèrent comme essentielles dans l'économie canadienne, et qu'il vaudrait la peine de conserver ici. Quoi qu'il en soit, le chapitre 3 contient un aperçu des opérations qui font la manchette, et on continuera de l'alimenter dans l'espoir que l'information ainsi rassemblée révélera des tendances au sujet desquelles le Comité voudra peut-être entendre des témoignages.

Le chapitre 4 a un caractère plus concret. Il contient des renseignements sur les mesures prises à la suite de l'Accord de libre-échange. La première section porte sur la Commission de Grandpré; nous entendrons d'ailleurs M. de Grandpré dans deux semaines. On y analyse donc les recommandations de M. de Grandpré et les mesures prises jusqu'à maintenant par les

[Text]

be to date. It also cites provincial, local and municipal government initiatives—initiatives that seem to be taken in response to the adjustment forces put in place by the FTA. But, again, it is a more factual chapter.

Chapter 5 is an advisory chapter. One of the allegations, as all of you will recognize, through the free trade debate was that, beyond its trade consequences, an agreement such as the FTA would slowly but surely force policy harmonization across a broader front of economic and political policy, to the point of eroding Canadian sovereignty across a significant sphere of Canadian political activity. This chapter is an attempt to look at those questions: the evidence of activities with respect to the structure of Canadian social policies, of activities with respect to the structure of Canadian industry, financial legislation, where every evidence may seem to be discernible that there is a harmonizing pressure to conform to what takes place to the south of us. What evidence is there and what is the nature of that evidence?

Chapter 6 returns to more specific detail of the various panels and potential panels, the disputes, if you like, that seem headed to Chapter 18 or Chapter 19 panels, and the nature of the debates taking place in those panels. In other words, it is a judgment about Chapters 18 and 19 of the agreement, about the dispute resolution mechanisms that it has put in place.

Finally, Chapter 7 is an attempt to provide an addendum to this volume, which is a free trade oriented volume, by keeping you up to date on what is happening with respect to Europe 1992; to the MTN; and to growing pressure or talk about coordinating mechanisms within the age and sphere of Canadian activity that may be of interest to the committee.

We rushed this to you today because we badly need feedback as to whether this is useful to you. We badly need feedback, first, on whether ventures into editorial comment is useful to you in fertilizing your views of what is worth pursuing before the committee; secondly, whether this contains too much or too little editorial comment and is too much or too little of an attempt to discern through the mist of facts out there and patterns in what seem to be occurring; and, thirdly, to return to you—many times over, I am sure—with the revised versions of this annual, hopefully getting it into a state in which what we deliver to you are updated pages of developments with respect to a particular panel or activity and are insertable in a loose leaf, green manual. But long before we get to the manual, that sturdy character will require your inputs to us on the character of the manual that you like, as well as a good deal more experience to unfold before one can begin to generalize about what is happening in that world out there in a useful way. That is all I wish to say, Mr. Chairman.

The Chairman: Perhaps I can ask an innocent procedural question. This relates to Chapter 2 “Monitoring Implementations,” which I presume means monitoring the implementation

[Traduction]

pouvoirs publics. On y fait également mention des initiatives des administrations provinciales, locales et municipales qui semblent être associées de près ou de loin à l'Accord de libre-échange.

C'est donc un chapitre qui contient des renseignements concrets. Vous vous rappellerez sans doute qu'un des arguments évoqués tout au long du débat sur le libre-échange consistait à dire que l'Accord allait lentement, mais sûrement, entraîner une harmonisation des politiques économiques et sociales dans de nombreux domaines, au point de miner la souveraineté canadienne dans un bon nombre de sphères. Le Chapitre 5 porte donc sur ces questions. On y spécule sur les indices qui donneraient à penser que le Canada est effectivement l'objet de pressions qui l'amèneraient à suivre l'exemple de son voisin du sud sur le plan de la politique sociale, de la politique industrielle ou de la législation dans le domaine financier. Quels sont ces indices et y en a-t-il?

Le Chapitre 6 contient des renseignements détaillés sur les divers groupes de règlement des différends constitués aux termes des Chapitres 18 et 19 de l'Accord et sur la nature des débats qui ont lieu au sein de ces groupes. Autrement dit, on y pose un jugement sur les Chapitres 18 et 19 de l'Accord et sur les mécanismes de règlement des différends qui y sont prévus.

Enfin, le chapitre 7 se veut un supplément à ce volume, qui est axé sur le libre-échange; on y donne des renseignements à jour sur l'Europe de 1992, les négociations commerciales multilatérales et l'intensification des pressions ou des pourparlers concernant la coordination des mécanismes applicables aux activités canadiennes et pouvant intéresser le Comité.

Nous nous sommes empressés de vous distribuer ce document aujourd'hui, car il nous faut absolument savoir s'il peut vous être utile. Nous voulons d'abord savoir si la formule du commentaire vous aide à déterminer ce que le Comité devrait examiner; deuxièmement, nous voulons savoir si ce document contient trop ou pas assez d'observations et s'il éclaire suffisamment les divers faits en cause. C'est que nous voulons vous fournir une version révisée de cette publication annuelle qui, nous l'espérons, fournira des renseignements à jour sur certaines activités ou certains groupes, sous forme de feuilles mobiles à insérer dans un manuel. Mais il nous faudra absolument savoir ce que vous désirez avoir dans ce manuel, et nous devons acquérir beaucoup plus d'expérience avant de commencer à établir d'utiles généralisations sur ce qui se passe dans le monde. C'est tout ce que je voulais dire, monsieur le président.

Le président: Permettez-moi de soulever une simple question de procédure au sujet du chapitre 2 concernant le contrôle de la mise en œuvre; je présume qu'il s'agit de la mise en œuvre

[Text]

of the agreement. Is the work that you are doing in large part a replication of work that is being done by some other body?

Mr. Stewart: We would like to say that it is, but, no. At the moment the principal locus of responsibility within the government is the Department of External Affairs and International Trade, as its letterhead now states. Though the newly formed Department of Industry, Science and Technology, DIST, is charged with maintaining a public record of employment and investment effects to date there has been no release of monitoring information in a public form. Further, the government has been urged to consider a bilateral commission underneath the international commission, which acts as the over-arching commission over this whole agreement, to keep a public record of developments on both sides of the border. No action has been taken as far as that is concerned, however.

This is a culling of information by our breathing down the backs of bureaucrats and by calling on information from public sources of various kinds. At the moment there is no constituted process within the government that could offer an alternative to this manual, if that is the point of your question.

The Chairman: Yes. I wanted to be sure that we were not duplicating work that was already being done somewhere else with a large staff.

Is it correct to assume that you are getting reasonably good cooperation from the relevant departments and agencies of the government?

Mr. Stewart: I will ask Mr. Kalnay, the one who has done all the pushing on this to respond to that.

Mr. Michael Kalnay, Adviser to the Committee: Everyone I have spoken to has been quite forthright in providing me with answers to specific questions. My concern, as Mr. Stewart indicated, is that analysis is not being done and data is not being collected specifically related to the questions that we have to answer. So that if we ask a question concerning foreign ownership levels, for example, Statistics Canada can quite forthrightly tell me, "Well, we do not have any up-to-date numbers on that." Or, if we ask External Affairs, "Can I have information on investment flows relating to the Free Trade Agreement," they can say, "We do not keep track of things in that fashion." The answer is, yes, people provide me with the information that I ask them for, but most of what I am looking for does not exist in a form that is useful to the analysis that I think the committee wants.

Senator Gigantès: It seems that this is a well-thought out plan that you have, Doctor Stewart. I will be watching the growth of this child with interest.

Might I suggest that you might also look at Chapter 20? Chapter 20 is the chapter which, for example, will see the development of efforts by Americans to reduce the protection of our cultural industries. Chapter 20 states that they can expect our protective measures to be attacked. In other words, they expect to attack them. That is stated in so many words. The Americans currently have a major push against the Europeans on this issue, accusing them of wanting to have a quota on television production that will be European. Indeed, the European Community has spoken of such a quota. The Ameri-

[Traduction]

de l'Accord. Votre travail recoupe-t-il en grande partie celui d'autres organismes?

M. Stewart: Nous le voudrions bien, mais ce n'est pas le cas. Au gouvernement, le principal responsable est le ministère qu'on appelle maintenant Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada. Toutefois, le nouveau ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie, le MIST, est chargé de tenir un registre public de l'emploi et de l'investissement; jusqu'à maintenant, aucune information issue du processus de contrôle n'a été publiée. Par ailleurs, on a pressé le gouvernement d'envisager de créer une commission bilatérale—outre la Commission internationale chargée d'examiner cet accord—pour tenir un registre public des faits nouveaux qui se produisent des deux côtés de la frontière. À cet égard, aucune mesure n'a toutefois été prise.

Les renseignements recueillis viennent des fonctionnaires et de sources publiques diverses. Pour l'instant, il n'y a rien de constitué au gouvernement qui puisse offrir une solution de rechange à ce manuel, si c'est ce que vous voulez savoir.

Le président: Oui. Je voulais m'assurer qu'aucune autre équipe importante n'était en train de faire le même travail que nous.

Pouvons-nous présumer que vous obtenez assez bonne collaboration des ministères et organismes compétents?

M. Stewart: Je demanderais à M. Kalnay, l'âme de ce projet, de répondre à cette question.

M. Michael Kalnay, conseiller du Comité: Tous ceux à qui j'ai parlé ont volontiers répondu aux questions que je posais. Mais comme l'a dit M. Stewart, le problème tient au fait qu'on ne fait pas d'analyses et qu'on ne recueille pas de renseignements concernant les questions auxquelles il nous fait répondre. Si nous posons une question sur le niveau de propriété étrangère, par exemple, Statistique Canada peut répondre simplement qu'il n'y a pas de chiffres à jour à ce sujet. Ou si nous demandons au ministère des Affaires extérieures des renseignements sur les flux d'investissement par rapport à l'Accord de libre-échange, il nous répond qu'aucun suivi n'est assuré de cette manière. Donc, on me répond volontiers, mais, la plupart du temps, je n'obtiens pas les renseignements sous une forme pouvant servir à l'analyse que le Comité souhaite à mon avis.

Le sénateur Gigantès: Il me semble que votre plan a été bien réfléchi, monsieur Stewart. J'en suivrai l'évolution avec intérêt.

Je vous prierais d'examiner le chapitre 20. Il y est question, par exemple, des efforts déployés par les Américains pour que nous réduisions la protection accordée à nos industries culturelles. Le chapitre 20 dit que nous pouvons nous attendre à ce que nos mesures de protection soient contestées. En d'autres termes, les Américains prévoient les contester. On le dit de bien des manières. Les Américains exercent actuellement de nombreuses pressions sur les Européens à cet égard, les accusant de vouloir obtenir des quotas sur les émissions de télévision européennes. Effectivement, la Communauté européenne

[Text]

cans are protesting this to GATT. They might protest to us, as in the agreement they said they would if we were trying to do anything of this kind.

Chapter 20 also contains what I consider to be one of the most frightening articles in the agreement, Article 2011, which says that either party can claim that it is not getting benefits from the agreement which it had reasonably hoped to get and it can then complain to the commission. The commission procedure is not binding, because the last step of the commission procedure says that if a party is found to be guilty but refuses to obey, the other party can then retaliate. A mouse retaliating against an elephant is a fairly irrelevant procedure, but an elephant retaliating against a mouse is not an irrelevant procedure. Article 20 should be kept in mind when you are looking at the effects—not just Chapters 18 and 19.

Mr. Stewart: Thank you. We will do that.

In that regard, the role of the commission in forwarding issues to panels is one that has not been thoroughly thought out. The possibility for delay for issues to be shelved within the commission, or to follow a negotiation process within the commission that is long and protracted in the hopes that a panel may be foregone, may involve a delay process, intentional or otherwise, in the dispute resolution mechanism established under the FTA that perhaps was not foreseen by its negotiators. There is perhaps an inevitable attempt politically on both sides of the border to seek a political resolution of issues. It may become the case that attempts will be made to seek political resolution without reference to panels by staying out of the Chapter 18 and 19 procedure, and those may become quite prolonged. There is nothing in the agreement which forces those issues onto resolution.

The Chairman: Do you discuss that in the working paper?

Mr. Stewart: Yes we do.

The Chairman: Roughly where?

Mr. Kalnay: It is in section 2 as well as in the dispute-settlement section; sections 2 and 6.

The Chairman: Honourable senators, I am told that it is in sections 2 and 6.

Senator MacEachen: Mr. Chairman, I have two points. First, I found that analysis of the cases quite helpful. For example, the court case on the west coast fish—

The Chairman: Senator MacEachen, you are referring to chapter 6?

Senator MacEachen: Yes, in that chapter. I think it is important to have detail of examples. I do not mean by that that we need an excessive amount of detail. However, I think it is important to keep an eye on actual cases and what issues are raised by those cases because, as the paper says, they do test the efficacy of the arrangements in dispute settling and may reveal difficulties that had not been foreseen. I think that is very useful.

Mr. Chairman, I have some comments on the section on Europe 1992, but it does not have anything to do with the arrangement of the document.

[Traduction]

a parlé de ces quotas. Les Américains s'en plaignent au GATT. Ils ont bien établi dans l'Accord que, si nous essayons d'agir de même, ils protesteraient également.

Le chapitre 20 contient aussi ce que je considère comme étant l'un des articles les plus dangereux de l'Accord, l'article 2011, qui dit que l'une ou l'autre partie peut se plaindre à la commission si elle estime ne pas obtenir de l'Accord les avantages escomptés. La décision de la commission n'est pas contraignante, mais, si l'une des parties est reconnue coupable et refuse d'obtempérer, l'autre peut alors user de représailles. On voit mal une souris s'en prendre à un éléphant, mais le contraire pourrait très bien arriver. Il faut bien prendre en considération l'article 20 quand on traite des répercussions, et non pas seulement les chapitres 18 et 19.

M. Stewart: Merci. C'est ce que nous ferons.

À ce sujet, le rôle de la commission dans le renvoi des questions aux groupes spéciaux n'a pas été bien défini. Il est possible que des questions demeurent en suspens à la commission, ou que le processus de négociation de la commission soit retardé, intentionnellement ou non, et peut-être que les négociateurs n'avaient pas prévu ces retards dans le mécanisme de règlement des différends établi aux termes de l'ALE. On cherchera peut-être inévitablement à obtenir un règlement politique de chaque côté de la frontière. Il se peut bien que l'on cherche à procéder de cette manière pour éviter de saisir les groupes spéciaux d'une question et de suivre la procédure prévue aux chapitres 18 et 19, ce qui peut être passablement long. Aucune disposition de l'accord n'oblige à un règlement de ces problèmes.

Le président: En est-il question dans le document de travail?

M. Stewart: Oui.

Le président: À peu près où?

M. Kalnay: Au chapitre 2 et au chapitre sur le règlement des différends, soit le chapitre 6.

Le président: Honorables sénateurs, on me dit que cela se trouve aux parties 2 et 6.

Le sénateur MacEachen: Monsieur le président, j'ai deux points à faire valoir. Premièrement, j'ai trouvé cette analyse très utile. Par exemple, l'affaire concernant le poisson de la côte ouest...

Le président: Sénateur MacEachen, faites-vous allusion au chapitre 6?

Le sénateur MacEachen: Oui, à ce chapitre. J'estime qu'il importe d'avoir des détails sur les exemples. Je ne veux pas dire par là qu'il nous faut une multitude de détails. Mais je pense qu'il est important d'examiner les affaires entendues par les tribunaux et les questions qu'elles soulèvent, car, comme le dit le document, on éprouve l'efficacité des dispositions dans le règlement des différends et on peut découvrir des difficultés qui n'avaient pas été prévues. C'est très utile à mon avis.

Monsieur le président, j'ai des observations à faire concernant la partie consacrée à l'Europe de 1992, mais cela n'a rien à voir avec la disposition du document.

[Text]

The second point is that if it is true that there is no-one who, in a sense, is providing this kind of information or analysis, then I think at a certain point the committee should examine how some of this work can be made available, even to other senators or to members of Parliament, not through the circulation of the handbook as such but through, perhaps, the circulation of certain segments of it. That would be helpful to the understanding of what is happening. We have heard today from Senator Stollery the view that no one is looking at the Free Trade Agreement, that no one is monitoring. I think that if we are performing this function and turning out facts, we ought to make our findings available. Mr. Chairman, I am not asking that we consider that matter today, but it might be considered at some future point as the work develops.

Senator Bazin: I would like to ask Mr. Stewart how this proposal will deal with the question of energy. Is it covered directly, and is there something specific in terms of monitoring the energy question?

Mr. Stewart: That is a good example, senator. At the moment we have ruled, in a sense, beyond the framework of this manual. The energy chapters, of course, are supremely controversial. Its consequences, in a sense, await the unfolding of time before we know how they will be tested. For instance, one could remark in this manual that exports of Canadian natural gas are getting up pretty close to the level of domestic consumption. However, if there was ever to be a restraint period, then the problems of imposing that restraint period and keeping that proportion of exports in place may become a little more difficult than that exercise may have looked at the time the agreement was negotiated. In a sense, there is the hypothetical question that if restraint were to be imposed now, what would be the market situation out there against which it would have to be managed?

I suppose there might be occasions when, before any hearings are held, interveners will resist export contracts on an FTA-related ground that the contract is creating a proportion of export that is likely to be unsustainable. Certainly, if that were to occur, it would be grist for this mill.

Senator Bolduc: I am referring now to your chapter 3, which happens to interest me more than the others. How are you able to distinguish the moves made by companies as moves engendered by the Free Trade Agreement as opposed to other types of moves such as the European moves, for example? In a case such as Northern Telecom, for instance, they are making decisions about what they are going to do in Canada as opposed to what they are going to do in the United States while, at the same time, looking at Europe et cetera. I very much doubt that those people will report publicly on their private strategy and what is transpiring in their boardroom as to why they are making certain moves. They might tell the world that they are making a move because of R & D, for example, and it is necessary to locate in, say, Ann Arbor, Michigan, rather than in Ottawa.

The real problem with the impact of free trade, Mr. Chairman, is that it is continuously being evaluated in the boardrooms of the major corporations in North America, but those

[Traduction]

Mon deuxième point, c'est que, s'il est vrai que personne, en un sens, ne fournit ce type de renseignements ou d'analyses, alors le comité devrait se demander à un moment donné comment communiquer le contenu de cet ouvrage, même aux autres sénateurs ou aux députés, sans pour autant faire circuler le manuel lui-même, mais peut-être en en distribuant des extraits. Cela aiderait à comprendre ce qui se passe. Le sénateur Stollery a dit aujourd'hui que personne n'examine l'Accord de libre-échange, que personne n'exerce de contrôle. J'estime que, si nous nous chargeons de cette fonction et que nous découvrons des faits, il nous faudra communiquer nos conclusions. Monsieur le président, je ne demande pas que nous étudions cette question aujourd'hui, mais nous pourrions peut-être le faire plus tard.

Le sénateur Bazin: Je voudrais demander à M. Stewart en quoi cette proposition touche à la question de l'énergie. Le fait-elle directement, et y a-t-il quelque chose de précis au sujet du contrôle de la question énergétique?

M. Stewart: Voilà un bon exemple, sénateur. En un sens, nous débordons le cadre de ce manuel. Les chapitres sur l'énergie, évidemment, sont extrêmement controversés. Il faudra attendre pour connaître les conséquences. Le temps fera son œuvre. Par exemple, on peut lire dans ce manuel que le niveau des exportations de gaz naturel du Canada est très proche du niveau de la consommation intérieure. Mais s'il devait y avoir une période de restrictions, il pourrait être un peu plus difficile d'imposer ces restrictions et de maintenir cette proportion d'exportations qu'on ne l'avait pensé au moment de négocier l'Accord. Théoriquement, on peut se demander quelle serait la situation du marché en fonction de laquelle il nous faudrait agir si nous devons imposer maintenant des restrictions.

Je suppose qu'il pourrait y avoir des cas où, avant la tenue d'audiences, les intervenants s'opposeraient à des contrats d'exportation en s'appuyant sur l'ALE pour faire valoir que le contrat crée une proportion d'exportations qui ne sera pas souhaitable. Si cela devait arriver, il y aurait matière à contestation, c'est certain.

Le sénateur Bolduc: Je fais maintenant référence au chapitre 3, qui m'intéresse plus que tout autre. Comment pouvez-vous faire la différence entre les décisions prises par des sociétés à cause de l'ALE et les décisions européennes, par exemple? Dans un cas comme celui de Northern Telecom, par exemple, la société prend des décisions sur ce qu'elle va faire au Canada par opposition à ce qu'elle va faire aux États-Unis, tout en s'interrogeant sur l'Europe aussi, etc. Je doute beaucoup que ces gens fassent publiquement état de leur stratégie et de ce qui ressort des réunions du conseil d'administration au sujet des raisons pour lesquelles certaines décisions sont prises. Ils pourraient déclarer qu'ils prennent telle décision pour des raisons de R et D, par exemple, ce qui fait qu'ils doivent s'installer à Ann Arbor, dans le Michigan, plutôt qu'à Ottawa.

Le vrai problème de l'incidence du libre-échange, monsieur le président, c'est qu'il est constamment évalué dans les conseils d'administration des grandes sociétés d'Amérique du

[Text]

corporations will not say publicly what they are doing because they do not want to communicate their thinking to Siemens or Phillips or GEC in England. My question is: How will you manage to measure the job losses and gains that are specifically related to the Free Trade Agreement?

Mr. Stewart: Perhaps we might make it clear that we think the issue of job losses and gains is a "mug's game". In other words, it is impossible to discern, from all of the forces at work, what are the job losses and gains that are singularly and directly related to FTA consequences. I certainly agree with you that, when it comes to an individual corporation strategy, it is very difficult for even such an august body as the Senate to have the chief executive officer of some of these corporations appear before the committee and have them divulge what were the driving forces behind those types of decisions.

However, we do suggest that it may be possible to generalize across the industries or among firms with respect to particular kinds of activity that look as if they establish a pattern. It therefore may be possible for this committee to hear witnesses in a group from various corporations and point out to them that previously they were all functioning in a world in which there were Canadian shareholders and that although Canadians did not have the major shareholding of the subsidiary, at least there were a large number of Canadian directors on the boards of such subsidiary companies and that therefore there seemed to be some independence of those Canadian subsidiaries. We could further point out that since they have privatized all of their holdings, while still maintaining the fiction of a Canadian board of directors, we would like to know what that particular board's function is. In that sense, it may be possible to bring a class of issues before the Senate on which you might get some testimony that at least tells you what is going on out there, and why.

However, I agree with you, senator.

Senator Bolduc: The Europeans are also making moves, and for the same basic reason, and that is because of what is happening in Japan.

Mr. Stewart: Yes, senator. However, it may be useful from time to time to bring before us here in the Senate committee a company such as Bombardier, for instance, and say: "Tell us what was the driving force which dictated your corporate strategy around the world." The response may well be that whether or not there had been an FTA, it did not matter one iota.

However, I agree with you, senator, that what we have tried to find here are examples where there is more than one instance, if you like, of a particular kind of activity.

Senator Bolduc: In a word, would it be something comparable, for example, to what is being done by the *Economist* every week with respect to Europe? As you know, every week in the *Economist* there appears a report of what is going on in Europe. One day the article will be with respect to the textile industry and on another day it might be with respect to the electronics industry. Do you have in mind something of that nature with many cases being reported over a certain period of time?

[Traduction]

Nord, mais ces sociétés ne diront pas publiquement ce qu'elles font, car elles ne veulent pas que Siemens, Phillips ou GEC, en Agletterre, soient au courant. Ma question est celle-ci: Comment ferez-vous pour mesurer les pertes et les gains d'emplois directement liés à l'ALE?

M. Stewart: Il faudrait peut-être dire qu'à notre avis, «on se fait toujours avoir» en matière de pertes et de gains d'emploi. En d'autres termes, il est impossible de déterminer exactement les pertes et les gains d'emploi qui sont directement liés à l'ALE. Je suis tout à fait d'accord avec vous qu'il est très difficile, même pour un organisme aussi imposant que le Sénat, de faire comparaître le président directeur général de certaines sociétés devant le Comité pour lui demander d'exposer la stratégie de son entreprise et de divulguer les éléments qui sous-tendent ce genre de décisions.

Nous pensons toutefois qu'il est possible d'affirmer qu'une tendance générale semble se dégager parmi les industries ou les entreprises en ce qui concerne certaines de leurs activités. Le comité pourrait donc peut-être entendre des témoins de diverses sociétés et leur faire remarquer qu'auparavant ces sociétés comptaient des actionnaires canadiens et que, même si les Canadiens ne détenaient pas la majorité des actions des filiales, un grand nombre de directeurs canadiens siégeaient au sein des conseils d'administration. Par conséquent, ces filiales canadiennes semblent jouir d'une certaine autonomie. On pourrait également faire remarquer que par suite de la privatisation de tous les stocks, parallèlement au maintien d'un conseil d'administration canadien fictif, on aimerait connaître le rôle dévolu à ce dernier. À cet égard, toute une série de questions pourraient être soulevées devant le Sénat et vous pourriez entendre des témoignages susceptibles de vous éclairer sur ce qui se passe.

Cela étant dit, je suis d'accord avec vous monsieur.

Le sénateur Bolduc: Les Européens commencent également à agir pour la même raison fondamentale, c'est-à-dire à cause de ce qui se passe au Japon.

M. Stewart: Oui, monsieur. Il serait toutefois utile, de temps à autre, de faire comparaître devant le Comité du Sénat une société telle que Bombardier, par exemple, pour lui poser la question suivante: «Dites-nous ce qui a dicté la stratégie de votre société dans le monde.» Cette société pourrait fort bien répondre que l'ALE n'a rien eu à voir avec sa stratégie.

Je suis toutefois d'accord avec vous, monsieur, pour dire que nous avons essayé de trouver des exemples de sociétés exerçant un certain genre d'activité sur une base plus ou moins régulière.

Le sénateur Bolduc: En d'autres termes, s'agirait-il de quelque chose de comparable à ce qui se fait chaque semaine dans la publication «*Economist*» à propos de l'Europe? Comme vous le savez, celle-ci fait état à chaque semaine de ce qui se passe en Europe. L'article peut porter sur l'industrie du textile puis traiter, la semaine suivante, de l'industrie de l'électronique. Pensez-vous à quelque chose de similaire? Pensez-vous à des articles portant sur des cas précis qui seraient publiés pendant un certain temps?

[Text]

Mr. Stewart: I think that is our ambition. Again, the report makes the point that in automobiles, drugs and textiles the worldwide restructuring of production and activity has now become so complex that it is doubtful that there is any single mind within those industries that understands. Nonetheless, it may be possible to observe precisely that "complexification" of international structures and it may be useful to get testimony from a Nortel or a Bombardier, to ask them; "How does the world look to you? Are you now so bound up in interconnection and are your judgments so dependent on the world allocation of production, etc. that there isn't a domestic policy available to Canada that would change your banker, if you like?" That is useful to know.

Senator Bolduc: If we have no knowledge of this situation, it will be difficult to discuss the response. If you do not know the effect, how can you develop an adequate response if what is needed is a government response?

Senator Fairbairn: I have a couple of questions flowing from what Senator MacEachen was saying about chapter six. This is where we get into cases, in particular the case of pork. One of the things your document brought home to me is the tremendous confusion as to why and how these various disputes are being placed with either GATT or the free trade apparatus. As I understand the pork case, it is now going in the direction of the free trade apparatus, which may prevent it from being judged by a GATT panel, where it originally began. The same might take place in the whole question of the ice cream and yogurt situation. Will you be following the pork issue? The ice cream and yogurt issue is outside your purview now because it is not involved with the free trade mechanism, although it was very much a part of the discussions at the time. Will you be reporting on that case regularly?

Mr. Chairman, will we reach a point where we may take a specific instance like the one involving pork and say, "This is something that we would like to hear about from the appropriate minister, officials or whomever to see exactly what is going on?" Is that how you envisage this monitoring process unfolding?

The Chairman: The question is a hypothetical one. I suppose that if we had a situation which was very important, we would probably proceed in the way you suggest. I suspect that the committee—and here I am trying to read the minds of the members—might be more likely to look at how the dispute settlement mechanism worked in several instances rather than taking one instance, although you are probably correct in thinking that if there were one very important issue, we would want to focus specifically on it.

Senator Fairbairn: There is another reason for my question, which I mentioned to you earlier. Questions have been raised on these two issues, in particular at another Senate committee meeting, as to whether they should be looking into these cases,

[Traduction]

M. Stewart: C'est effectivement notre objectif. Le rapport souligne que dans les domaines de l'automobile, des médicaments et des textiles, la restructuration mondiale de la production et de l'activité est devenue si complexe qu'il est peu probable que l'on puisse trouver un seul spécialiste de ces industries qui en comprenne tous les rouages. Néanmoins, il est possible d'observer avec précision cette «complexification» des structures internationales. Il serait utile à cet égard d'entendre les témoignages de représentants de Nortel ou de Bombardier et de leur demander: «Que pensez-vous de la situation actuelle? Avez-vous établi trop de liens et vos décisions dépendent-elles tellement de la répartition de la production mondiale, etc., qu'il n'y a pas de politique intérieure qui vous permette au Canada de changer de banquier si vous le souhaitez?» Voilà ce qu'il serait bon de savoir.

Le sénateur Bolduc: Si nous ne sommes pas informés de la situation, il nous sera difficile de débattre de la réponse donnée. De même, si vous ne connaissez pas les effets, comment pouvez-vous donner une réponse adéquate au nom du gouvernement?

Le sénateur Fairbairn: J'ai une ou deux questions à poser suite aux propos du sénateur MacEachen sur le chapitre 6. Nous en arrivons ici à des cas précis, notamment celui du porc. Grâce à votre document, je me suis rendue compte de l'énorme confusion qui règne en matière de règlement des différends. Certains sont du ressort du GATT, d'autres de celui du libre-échange. Si je comprends bien, les différends relatifs au porc seraient maintenant réglés par le biais des mécanismes du libre-échange et non plus par ceux du GATT même si c'est en vertu de cet accord que ces différends se sont manifestés à l'origine. La même chose pourrait se produire dans le cas de la crème glacée et du yogourt. Allez-vous suivre le problème du porc? La question de la crème glacée et du yogourt ne relève plus de votre compétence, puisqu'elle n'est pas du ressort du libre-échange même si, à l'époque, elle était au centre des débats. Allez-vous régulièrement faire état de l'évolution de ce dossier?

Monsieur le président, nous arriverons à un point où, en prenant un exemple précis comme celui du porc, nous pourrions demander des explications au ministre ou aux fonctionnaires concernés. Est-ce ainsi que vous imaginez le processus de contrôle?

Le président: Il s'agit là d'une question hypothétique. Je suppose que nous procéderions de cette façon si nous nous trouvions devant un cas très important. Je crois que le comité—et ici j'essaie de deviner ce qu'en pensent les membres—serait davantage porté à examiner le fonctionnement du mécanisme de règlement des différends dans plusieurs cas plutôt que dans un seul. Vous avez cependant sans doute raison de dire que dans le cas d'une question très importante, nous voudrions nous pencher exclusivement sur celle-ci.

Le sénateur Fairbairn: Si j'ai posé cette question, c'est aussi pour une autre raison que j'ai déjà mentionnée. Des questions ont été soulevées à propos de ces deux points, notamment lors d'une séance d'un autre comité du Sénat. Ce comité s'est demandé s'il devait s'occuper de ces questions ou s'il devait les

[Text]

or will they be studied by this committee. I am referring specifically to the Agriculture Committee.

The Chairman: Far be it from me to suggest what the Agriculture Committee should do, but my understanding is that we will be keeping an eye on what is happening with these specific disputes. It may be that if what we are doing does not seem adequate for the purposes of the other committee, it will want to initiate some action on its own. However, you can rest assured that this committee will be trying to follow the particular instances mentioned, to determine whether they constitute a pattern with regard to the efficacy of the dispute settlement mechanism.

Senator Fairbairn: I am sure that both issues are destined to become fairly hot topics.

Mr. Stewart: One of the things we ought to be able to do well is to keep track of these disputes and make judgments about whether they were successfully or unsuccessfully concluded. We can look at the time involved in reaching the solution and how long it took the dispute to go from the commission to the dispute settlement mechanism, and so on. One interesting dimension that is clearly becoming evident is a comparison of this mechanism versus GATT and whether we would have been better off or worse off in certain circumstances by going one way or the other. I think this manual will certainly contain a catalogue of all these matters. It is fairly factual material and it ought to be possible to stay on top of it.

Senator van Roggen: Mr. Stewart, I admired your opening remarks because you outlined fairly clearly how difficult is this whole subject. You commented on the general financial movements in the world today. I believe I read somewhere that more money moves in 24 hours in financial transactions than in all the trade throughout the world in an entire year. That is the sort of scale we are dealing with.

It seems to me almost hopeless to try to keep a tab on jobs. I read somewhere recently that five million Canadians change jobs every year. So to talk about 50,000 jobs here or 120,000 jobs there leaves me behind. I come to the word I think you used; "patterns." If we can find places where we can detect some patterns unfolding, it might be helpful. It would require a great deal of patience on the part of the committee because it will probably have to follow them over a period of five to ten years. Certainly we would want to follow them over the next four years before the next election.

I would like to suggest some statistics, and perhaps you could think about setting up some criteria for them. Let us start with the last two or three years, which are years during which we come out of the recession and preceding the FTA. This year would then be the first year of the agreement and future years would follow. One of the first statistics to follow is capital expenditures. Capital expenditures in Canada have jumped this year over last year by an enormous amount, by \$5 billion or \$10 billion. Proponents of the Free Trade Agreement are jumping up as a result of this climate and saying that it is because of the agreement that we are spending all this money.

[Traduction]

renvoyer à notre comité. Je fais ici allusion au Comité de l'agriculture.

Le président: Loin de moi l'idée de suggérer ce que le Comité de l'agriculture devrait faire. Je crois comprendre cependant que nous allons surveiller l'évolution de ces différends. Il se peut que l'autre comité prenne ses propres mesures si ce que nous faisons ici ne semble pas poursuivre ses objectifs. Soyez toutefois assurée que notre comité essaiera de suivre ces affaires afin de déterminer si elles représentent une tendance générale en ce qui concerne l'efficacité du mécanisme de règlement des différends.

Le sénateur Fairbairn: Je suis sûre que ces deux questions ne manqueront pas de faire l'objet de vives discussions.

M. Stewart: Ce que nous devrions pouvoir faire par contre, c'est suivre ces différends et porter des jugements quant à leur règlement. Nous pouvons examiner le temps qu'il faut pour arriver à une solution ainsi que le temps qui s'écoule entre l'examen du différend par la commission et son examen dans le cadre du mécanisme de règlement des différends, etc. Il est évident que la comparaison entre ce mécanisme et le GATT ne manque pas d'intérêt. Reste à savoir s'il aurait mieux valu dans certains cas opter pour l'autre solution. Je pense que ce manuel renfermera sans doute un répertoire de toutes ces questions. Il devrait être possible de bien dominer la situation, puisqu'il s'agit essentiellement de faits.

Le sénateur van Roggen: M. Stewart, c'est avec beaucoup d'admiration que j'ai écouté votre déclaration préliminaire dans laquelle vous avez assez bien décrit le caractère épineux de cette question. Vous avez fait allusion aux mouvements financiers dans le monde d'aujourd'hui. Je crois avoir déjà lu quelque part qu'en l'espace de 24 heures, il y a plus d'argent qui circule dans le cadre d'opérations financières que dans tous les échanges commerciaux du monde entier en l'espace d'une année. Il ne faut pas perdre cela de vue.

Il me semble presque impossible d'essayer de tenir des chiffres sur les emplois. J'ai lu récemment que cinq millions de Canadiens changent d'emplois chaque année. Par conséquent, parler de 50 000 emplois ici ou de 120 000 rime à peu de choses. J'en arrive au mot que vous avez employé, je pense, soit le terme «tendances». Il pourrait être utile de déterminer, si possible, les tendances particulières qui se dessinent. Cela nécessiterait beaucoup de patience de la part du comité, car il lui faudrait probablement observer ces tendances sur une période de cinq à dix ans. Il faudrait certainement qu'il le fasse au cours des quatre prochaines années, avant les prochaines élections.

J'aimerais avancer quelques statistiques et peut-être pourriez-vous penser à certains critères. Commençons par les deux ou trois dernières années, qui ont marqué la fin de la récession et qui ont précédé l'ALE. Cette année serait donc la première année de l'accord. Les dépenses en capital sont l'une des premières statistiques à observer. Les dépenses en capital au Canada ont énormément augmenté cette année par rapport à l'année dernière, soit de 5 ou 10 milliards de dollars. Les partisans de l'Accord de libre-échange se réjouissent de cette situation et déclarent que c'est grâce à l'Accord que nous dépensons tout cet argent. Quoi qu'il en soit, quelque chose a déclenché

[Text]

That may or may not be the case, but something has triggered an upsurge in the capital expenditures this year. Will that pattern continue? I believe economists can put a fairly finite figure on jobs per million dollars of capital expenditure. Some industries are different than others. I know of one company that invests a million dollars for every job. Coming more specifically to the classics of free trade, a separate statistic from general capital investments would be capital expenditures on capital machinery and equipment. There was an enormous jump again this year, exacerbating our imbalance of payments very badly. The imbalance of payments on machinery had been about \$10 billion, and was normally covered by our resources, but this year it jumped to \$20 billion. Well, \$20 billion worth of new plant, equipment and machine tools in Canada must be producing some jobs. If a large portion of that money is simply going into the resource industries, it would be rather difficult to give much credit to the FTA when the resource industries were exporting prior to the FTA without much hindrance from tariffs.

Mr. Stewart: Yes.

Senator van Roggen: If, on the other hand, a lot of that investment in machinery and capital goods, as opposed to general investment, is in the manufacturing sector, then perhaps you could attribute some of those increased jobs to the FTA because the manufacturing sector would be more directly impacted with tariffs.

I then come to the last criterion that you might be able to use as part of these patterns, again over a period of years, which would be exports from Canada of value-added products as opposed to resource products. If one wanted to go back to the classic argument of the free traders over the decades, it is that we must get away from our reliance on exporting only raw materials, the cut-them-down-and-ship-them-out school of economics, and move towards rationalizing the Canadian manufacturing economy by giving greater access to larger markets and by exporting more value-added goods. That can certainly be monitored. Again, it will be very slow, but it seems to me that in order to set up the criteria that you think will be suitable in some of those areas now, so that we do not use different criteria next year and the year after and the year after that, we need to say, "Yes, those are the criteria we think are half sensible. We will gather some material for the last two or three years and then, using the same criteria, examine each year to see if we can detect any patterns." That will get us out of the business of having to nitpick every plant closing with 120 jobs at stake, which seems to be such a pointless exercise.

Regarding the value-added heading, I say it should exclude resources. One could argue that some resources, such as our increased exports of natural gas, are somehow related to the FTA, but they are not really. I mean the gas reserve in the United States is disappearing. We would be having these increased gas exports with or without free trade. It seems to me that the only thing it might impact upon is the point that you raised about whether we want them to get too large. That

[Traduction]

une hausse très marquée des dépenses en capital cette année. Cette tendance va-t-elle se poursuivre? Je crois que les économistes peuvent indiquer de façon assez précise le nombre d'emplois par million de dollars de dépenses en capital. Certaines industries se démarquent des autres. Je connais une société qui investit un million de dollars par emploi. Pour en venir plus précisément aux éléments fondamentaux du libre-échange, les immobilisations en machines et biens d'équipement forment une catégorie distincte des immobilisations en général. Un nouveau bond énorme cette année a fortement déséquilibré la balance des paiements. Le déficit de la balance des paiements au chapitre des biens d'équipement, qui se situe normalement autour de 10 milliards de dollars et est compensé par nos exportations de ressources, a grimpé cette année à 20 milliards de dollars. J'ose croire qu'un investissement de 20 milliards de dollars en usines, équipement et machines-outils au Canada crée des emplois. Si une grande partie de cet argent va simplement aux industries d'exportation des ressources, il serait plutôt difficile d'en attribuer le mérite à l'Accord de libre-échange alors que ces industries exportaient déjà, sans grands obstacles tarifaires, avant la conclusion de l'Accord.

M. Stewart: Oui.

Le sénateur van Roggen: Si, par contre, une grande partie de ces investissements en machinerie et biens d'équipement, par opposition aux investissements généraux, se fait dans le secteur de la fabrication, vous pourriez peut-être attribuer une partie des emplois créés à l'Accord de libre-échange parce que les tarifs ont un impact plus direct sur ce secteur.

J'en viens au dernier critère que vous pourriez utiliser, sur une période de plusieurs années encore une fois, dans ce contexte, à savoir les exportations canadiennes de produits à valeur ajoutée, par opposition aux simples ressources. Pour reprendre l'argument classique invoqué par les libre-échangistes au cours des ans, nous devons cesser d'exporter des matières premières et commencer à rationaliser le secteur canadien de la fabrication en facilitant l'accès à des marchés plus grands et en exportant davantage de produits ouvrés. Il serait certainement possible de recueillir des données à ce sujet. Ce processus sera, je le répète, très lent mais il me semble que, pour établir dès maintenant les critères qui vous semblent appropriés dans certains de ces domaines, afin que nous n'utilisions pas des critères différents l'an prochain, puis l'année suivante, et l'année d'ensuite, nous devons dire: «Voilà les critères qui nous semblent à peu près raisonnables. Nous allons recueillir des données pour les deux ou trois dernières années, puis en utilisant les mêmes critères nous examinerons les données recueillies chaque année pour voir si des tendances se dégagent». Cela nous évitera, ce qui me paraît tout à fait futile, d'examiner à la loupe chaque fermeture d'usine où 120 emplois sont en cause.

Il me semble que la rubrique des produits à valeur ajoutée ne devrait pas comprendre les ressources. L'on pourra faire valoir que certaines ressources, telles que nos exportations accrues de gaz naturel, ont quelque chose à voir avec l'Accord de libre-échange, mais ce n'est pas vraiment le cas. Comme les réserves de gaz des États-Unis s'épuisent, nos exportations de gaz auraient augmenté avec ou sans le libre-échange. Il me semble que l'Accord ne pourrait avoir un impact que sur

[Text]

is another discussion. So they are really, in a sense, outside the jobs calculations that I would apply in the value-added area.

Anyway, those are some thoughts, Mr. Chairman. Possibly Mr. Stewart could give some thought to them and let us know if it makes sense to try to set up some statistical criteria of that nature and then be patient and follow them each year.

Mr. Stewart: That is very helpful, senator.

Senator LeBlanc (Beauséjour): Mr. Chairman, I want to make it very clear that my comments on the language problem have nothing to do with my appreciation of the authors of this paper. The language of intelligent comment has nothing to do with the origin of the language. It has to do with understanding the problem.

I must confess that I was more optimistic about this document before Senator van Roggen spoke because I was flattered that the document was at a level that I could understand. However, after then listening to his suggestions, which became more and more complicated, I said to myself, "God help us if the knowledgeable people come into this." Thank God we do not have a unit of government which is assembling some of this information, because obviously that unit would assemble it to serve the PR purposes of the government, which is logical and normal and which would not surprise me.

I must confess, as one who occasionally tries to understand things like the west coast fish landing regulations, you have made in two and a half pages rather clear and, in my view, understandable, what I have tried to understand by reading financial papers. So if you can keep in mind that you are not writing to the minority, the knowledgeable crowd, but in fact to the great unwashed, of which I am part, then I think it will be a very interesting piece of work. I am looking forward to reading more of it. I think it is a very interesting idea.

In fact, Mr. Chairman, I think there is a danger that by having so much specialization and jargon in a lot of the documents and by requiring that they be so perfect, we will never dare publish them before they have reached the point where nobody wants to read them any more anyway. So perhaps what we should think of doing is, in fact, putting out what I would call the working documents of this committee, which perhaps occasionally would be a view that this committee has developed on a given problem, for example, fish landing regulations. By the way, I think that if the fish landing regulations are not sustainable, then that will wipe out most of the B.C. processing industry. You just have to look at the salaries paid in Washington State versus those paid in Prince Rupert. You do not have to be a magician. There are Canadian enterprises that are now setting up shop to buy fish on the American side. Of course, they are quoted in the *Globe and Mail* and that is where I come back to my worry. As I read more and more articles in financial papers, the authors of the articles tend to quote the big company and the big union and then put the two opinions together and think that the public is going to understand.

[Traduction]

l'aspect que vous avez soulevé concernant la croissance trop rapide des exportations. C'est un tout autre débat. En un sens donc, les ressources n'entrent pas dans le calcul des emplois que je ferais à l'égard des produits à valeur ajoutée.

Ce sont là quelques idées, monsieur le président. Le Dr Stewart pourrait peut-être y réfléchir puis nous laisser savoir s'il serait raisonnable d'établir des critères statistiques de ce genre pour ensuite faire preuve de patience et en suivre l'évolution d'année en année.

M. Stewart: Votre suggestion est très utile, monsieur le sénateur.

Le sénateur LeBlanc (Beauséjour): Monsieur le président, j'aimerais faire clairement ressortir que mes commentaires sur le problème linguistique n'ont rien à voir avec l'estime que j'ai pour les auteurs de ce document. Le libellé d'un commentaire intelligent n'a rien à voir avec l'origine de la langue, mais bien avec la compréhension du problème.

Je dois reconnaître que ce document m'inspirait plus d'optimisme avant que le sénateur van Roggen ne prenne la parole parce que je me félicitais de ce que le document me soit compréhensible. Après avoir écouté ses propos, qui devenaient de plus en plus compliqués, je me disais toutefois «Dieu nous protège si les savants s'en mêlent». Dieu merci, aucun service gouvernemental ne recueille ce genre d'information car il le ferait évidemment de façon à alimenter la machine de relations publiques gouvernementale, ce qui serait logique, normal et ne m'étonnerait pas.

Je dois reconnaître, pour avoir tenté à l'occasion de comprendre des choses comme le règlement sur les débarquements de poisson de la côte Ouest, qu'en deux pages et demie vous avez exposé clairement et de façon, à mon sens, plutôt compréhensive, ce que j'ai essayé de comprendre en lisant les journaux financiers. Je crois que ce sera un ouvrage très intéressant si vous gardez soigneusement à l'esprit que vous n'écrivez pas pour la minorité, les gens avertis, mais plutôt pour la populace dont je suis. Je trouve l'idée très intéressante et j'ai hâte d'en lire davantage.

Il y a un danger, je crois, monsieur le président, qu'à force de chercher à spécialiser les documents, à utiliser le jargon propre et à les peaufiner, nous n'oserons jamais les publier avant d'en arriver au point où personne ne voudra les lire de toute manière. Nous devrions donc peut-être songer à faire paraître ce que j'appellerais des documents de travail du Comité, qui pourraient peut-être à l'occasion exprimer le point de vue de ce Comité sur un problème donné comme, par exemple, le règlement sur les débarquements de poisson. Je crois, en passant, qu'une grande partie de l'industrie du conditionnement du poisson en Colombie-Britannique disparaîtra si ce règlement n'est pas applicable. Pas la peine d'être un magicien, il suffit de regarder les salaires versés dans l'État de Washington par rapport à ceux versés à Prince Rupert. Plusieurs entreprises canadiennes ouvrent actuellement des bureaux pour acheter du poisson du côté américain. Le *Globe and Mail* en fait évidemment état, ce qui me ramène à mon propos. Je constate, plus je lis les journaux financiers, que les auteurs des articles ont tendance à citer la grande société et le principal syndicat, puis à jumeler les deux opinions en pensant que le public

[Text]

However, what they do not say is that the worries of the community of Prince Rupert have never been a priority of B.C. Packers or, in fact, the Fishermen's Union. They tend to be concentrated on Vancouver, which is normal and understandable, but the fact is that the articles are written with that bias.

If you look at the maritimes, when they talk about fish, they talk about Halifax. You cannot catch a fish in Halifax because it is too polluted. They never come to Cape Breton or to New Brunswick, and yet the spokesmen for the fishing industry and the directors of National Sea have their glass towers in downtown Halifax. Anyway, that is my preferred subject.

I find it very interesting and a lot of fun and I think that it has great potential, so long as we try to do it without getting too technical. If there is one thing I respect Dr. Stewart for being able to do, it is that, when he used to brief us in the old days, even I could understand what he was talking about, which is a high compliment. I am sure we all know the Peter Cook phrase: "I would have been a judge if I had the Latin."

Senator Gigantès: Speaking of patterns to look for and following the excellent suggestions of Senator van Roggen, and combining these with something that Dr. Stewart said earlier about companies in the United States that are buying back the totality of the shares of the Canadian subsidiaries, I would like to know if there is any way of finding out what happens then to patterns of subcontracting by these subsidiaries. Perhaps we could find out whether one of them that used to subcontract Canadian subcontractors is still subcontracting to Canadian subcontractors. Can we find out if there is a pattern there?

You mentioned research. That is very important. In a year or two there might be a contraction in the economy. Where is staff let go first, in the wholly-owned Canadian subsidiary or in the mother house?

I think that is something we should also look at, if possible, because one of the fears is that if a company in Canada is totally directed by the mother house in the United States, and that mother house happens to be a conglomerate that has many interests, the local senator might say "I am on the Defence Committee. If you want any defence contracts you had better not shut down the plant." That has been one of the fears people like me have. I am told that we get excited—

Senator LeBlanc (Beauséjour): Don't get excited!

Senator Gigantès: I will not get excited because I do not have any clients or any interests. Therefore I have no conflict.

The Chairman: That has been noted.

I now call upon Senator Bosa.

Senator Bosa: Mr. Chairman, I was very impressed with the suggestions made by Senator LeBlanc as a different way to gauge the growth of employment through measuring the amount of investment that comes into the country.

[Traduction]

comprendra. Ils oublient toutefois de mentionner que les inquiétudes de la population de Prince Rupert n'ont jamais été prioritaires pour la B.C. Packers ou même pour la Fishermen's Union. Ils ont tendance à concentrer leur attention sur Vancouver, ce qui est normal et compréhensible, mais il n'en demeure pas moins que les articles reflètent ce parti pris.

Dans les Maritimes, lorsqu'on parle de poisson, on parle de Halifax. Impossible toutefois d'attraper un poisson à Halifax à cause de la pollution. Les porte-parole de l'industrie de la pêche et les cadres de National Sea, bien assis dans leur tour d'ivoire au centre-ville de Halifax, ne vont jamais au Cap-Breton ou au Nouveau-Brunswick. C'est là ma marotte.

C'est très intéressant et amusant, et cela offre beaucoup de possibilités, du moment qu'on s'efforce de le faire sans aller trop dans les détails techniques. S'il y a une chose pour laquelle je respecte le savoir-faire du Dr Stewart, c'est que, lorsqu'il venait nous faire une séance d'information autrefois, j'arrivais moi-même à comprendre ce dont il parlait, ce qui n'est pas peu dire. Nous connaissons tous, je suis certain, le mot de Peter Cook: «Je serais devenu juge si j'avais parlé le latin».

Le sénateur Gigantès: Pour revenir aux excellentes suggestions du sénateur Roggen, j'aimerais savoir, en parlant de tendances à suivre et en y rattachant ce que disait le Dr Stewart plus tôt au sujet d'entreprises américaines qui rachètent la totalité des actions de leurs filiales canadiennes, s'il serait possible de déceler ce qui arrive alors aux habitudes de sous-traitance de ces filiales. Pourrait-on savoir si les filiales qui avaient l'habitude de donner du travail en sous-traitance à des entreprises canadiennes le font toujours? Pourrions-nous voir si une tendance se dégage de ce côté?

Vous avez parlé de recherche, ce qui est très important. Une contraction de l'économie est possible d'ici un an ou deux. Les mises à pied de personnel se feront-elles d'abord dans la filiale canadienne possédée en propriété exclusive ou à la maison mère?

C'est une chose sur laquelle nous devrions également, si possible, nous pencher car il est à craindre que si une entreprise canadienne est sous le contrôle total de la maison mère aux États-Unis, et qu'il se trouve que celle-ci est un conglomerat aux intérêts divers, le sénateur local lui dise: «Je siège au Comité de la défense. Si vous désirez obtenir des marchés de défense, vous feriez mieux de ne pas fermer l'usine». C'est une des choses que craignent les gens comme moi. Je me suis laissé dire qu'on s'excite...

Le sénateur LeBlanc (Beauséjour): Ne vous excitez pas!

Le sénateur Gigantès: Je ne veux pas m'exciter parce que je n'ai ni clients, ni intérêts en cause. Je ne suis donc pas en situation de conflit.

Le président: Nous en avons pris note.

La parole est maintenant au sénateur Bosa.

Le sénateur Bosa: Monsieur le président, j'ai été très impressionné par les suggestions du sénateur LeBlanc concernant une autre façon de jauger la croissance de l'emploi en mesurant le volume d'investissements étrangers au pays.

[Text]

I am wondering whether we should not look also at the import of finished goods that will come into the country that perhaps at one time might have been manufactured here to properly have a perspective on the pluses and minuses of the FTA.

The Chairman: I have a question of a different nature. I am referring to the working paper at page 78 where subsidies are discussed. The working paper contains this sentence:

It is clearly important that negotiations on what constitutes a subsidy be completed as soon as possible in order that unilateral determinations under prevailing national laws cannot continue to be used to disrupt trade and investment.

The reason that sentence attracted my attention was that we heard testimony last spring, I believe from Mr. Michael Hart, that the prospects of achieving a definition of what constitutes a subsidy are pretty thin, but that there were all sorts of silver linings which more than compensated for the fact that a definition of subsidy was not likely to be achieved; yet the staff seems to be saying in this sentence that the achievement of a definition of subsidy is really very, very important.

What do you say to this?

Mr. Kalnay: Mr. Chairman, there are two views on the subsidy question. One is held by Michael Hart and a number of other free trade proponents, namely, that it is a side issue, that it is difficult and that dispute-mechanism procedures can solve those problems as they arise. The other side is the view held by Alan Rugman, who is a professor. He has documented what he calls "administered protection" and contends that the International Trade Commission of the United States is used by corporations to harass foreign competitors. That is one of the reasons the Free Trade Agreement was sought in the first place—that is, to reduce that.

Another part of the report discusses section 301 provisions of the Omnibus Trade Bill, which has enhanced the ability to use those measures to harass trade, including Canadian trade with the United States.

I suppose I am in the school of thought that says you need to have a clear definition of these subsidies or you are going to continue to have a large number of disputes that will be settled—as I indicated, disputes by the political process of the Canada-United States Trade Commission and not by judicial process or dispute settlement. So they are all tied together.

The Chairman: So you are saying in an indirect way that you are pessimistic. You say that the definition of subsidies is very important; yet I suppose you would not dispute Mr. Hart's on-hands judgment from the Department of External Affairs that no definition is likely to be achieved?

Mr. Kalnay: It is true that achieving a definition is going to be extremely difficult. I would not express more than a modicum of confidence that it will be done bilaterally or through the GATT, although Canada has proposed through the GATT

[Traduction]

Je me demande si nous ne devrions pas aussi, pour mettre en perspective les aspects positifs et négatifs de l'Accord de libre-échange, nous pencher sur les importations au pays de produits finis qui, à un moment donné, auraient pu être fabriqués ici.

Le président: J'ai une question d'un autre ordre. J'ai relevé, à la page 78 du document de travail, où l'on parle de subventions, cette phrase:

«Il importe manifestement que les négociations sur ce qui constitue une subvention soient menées à bien le plus tôt possible afin d'éviter que les décisions unilatérales, fondées sur les lois nationales actuelles, continuent à perturber le commerce et les investissements».

Si cette phrase a retenu mon attention, c'est qu'un témoin, M. Michael Hart, je crois, nous a dit le printemps dernier que les chances de s'entendre sur une définition de ce qui constitue une subvention étaient faibles, mais que l'absence d'une telle définition serait compensée par toutes sortes d'aspects positifs. Pourtant, le personnel semble dire ici qu'il serait vraiment très important de s'entendre sur une définition des subventions.

Qu'en dites-vous?

M. Kalnay: Il existe, monsieur le président, deux perceptions de la question des subventions. Michael Hart et d'autres partisans du libre-échange y voient une question secondaire difficile à résoudre et considèrent que le mécanisme de règlement des différends saura résoudre ces problèmes au fur et à mesure. Toute autre est la perception du professeur Alan Rugman qui a fait des recherches sur ce qu'il appelle la «protection dirigée» et prétend que les grandes sociétés se servent de l'*International Trade Commission* des États-Unis pour harceler leurs concurrents étrangers. L'une des raisons pour laquelle nous avons voulu conclure un Accord de libre-échange était justement de réduire ce genre de pratiques.

Les dispositions de l'article 301 de l'*Omnibus Trade Bill*, qui a renforcé l'utilisation de ces mesures de harcèlement commercial, y compris à l'égard du commerce canadien avec les États-Unis, sont abordées ailleurs dans le rapport.

Je fais partie, j'imagine, de ceux pour qui une définition claire de ces subventions s'impose. Sinon nous continuerons d'avoir un grand nombre de différends qui seront réglés, comme je l'ai mentionné, non pas par le processus judiciaire ou par un mécanisme de règlement des différends, mais par le processus politique qui s'exerce au sein de la Commission du commerce Canada-États-Unis. Cela forme donc un tout.

Le président: Vous nous dites donc, de manière indirecte, que vous êtes pessimiste. Vous êtes d'avis qu'une définition des subventions est très importante, mais vous ne contestez pas, j'imagine, le jugement porté par M. Hart du ministère des Affaires extérieures que les deux pays ne sont pas prêts de s'entendre sur une définition?

M. Kalnay: Il est vrai qu'il sera extrêmement difficile de s'entendre sur une définition. Je n'ai guère espoir que cela puisse se faire sur le plan bilatéral ou par l'entremise du GATT, même si le Canada a proposé au GATT une façon de

[Text]

a method of multilaterally determining what is allowed and what is not allowed.

Senator Bolduc: But it can be by Canada's judicial process. After so many cases, somehow a definition will appear.

Mr. Kalnay: That is precisely the process Mr. Hart thinks we will end up with—that is, that we will go through the dispute settlements and over time we will come to a conclusion on what is a subsidy, what is allowed and what is not allowed.

The difficulty expressed by the opponents of the Free Trade Agreement is whose opinion of what is a subsidy is going eventually to evolve as the accepted one, whether we negotiate it or whether we do it through the commission and the dispute-settlement process.

There is a fear that it will be the U.S. view and not the Canadian view, and that is a question we cannot answer, except by examining procedures over time and coming to an opinion on which way it is tending.

Senator Gigantès: Mr. Chairman, in the text of the Free Trade Agreement the two contracting parties have the right to change their trading legislation. Trading legislation can be used to define what is a subsidy.

Mr. Kalnay: That is correct.

Senator Gigantès: There could be an agreement reached that the particular subsidy is acceptable, and then Congress could pass a new bill after informing us and consulting us, but passing it because of domestic considerations. We then have Congress with a new view of the subsidy, whereas our judicial process might have produced a different view. What happens then?

Mr. Kalnay: Any changes to existing legislation that occur now are subject to review by the panels in the Free Trade Agreement.

Senator Gigantès: I am referring to the commission.

Mr. Kalnay: The commission, as I pointed out, and as you have pointed out, has ultimate authority in deciding whether to implement or alter any panel decisions or disputes.

Senator Gigantès: Each party has the right to decide whether or not it will accept.

Mr. Kalnay: Yes. The ultimate defence is that you can use trade retaliation against the other side should you be unhappy about whether they do or not. The difficulty there is the elephant and the mouse.

Senator Gigantès: Don't use those words. You will be accused of getting "excited".

The Chairman: Honourable senators, I thank you for the help you have given us this afternoon and your reaction to this preliminary working paper.

[Traduction]

déterminer, sur le plan multilatéral, ce qui est permis et ce qui ne l'est pas.

Le sénateur Bolduc: Mais cela pourrait se faire par le biais du processus judiciaire canadien. Après tant de causes une définition finirait par se dégager.

M. Kalnay: C'est exactement ce à quoi M. Hart croit que nous en arriverons, à savoir que nous ferons appel au processus de règlement des différends et qu'avec le temps nous en arriverons à une conclusion sur ce qui constitue une subvention, sur ce qui est permis et ce qui ne l'est pas.

La difficulté qu'y voient les adversaires de l'Accord de libre-échange est de savoir quelle opinion de ce qu'est une subvention s'imposera finalement, que ce soit par la voie de négociations ou par la voie de la Commission et du processus de règlement des différends.

D'aucuns craignent que la position américaine l'emporte sur le point de vue canadien. C'est une question à laquelle il est impossible de répondre, sauf en examinant les procédures sur une longue période de temps et en tirant une conclusion sur l'orientation qui se dessine.

Le sénateur Gigantès: Monsieur le président, le texte de l'Accord de libre-échange permet aux deux parties contractantes de modifier leur législation commerciale. Les lois commerciales peuvent nous servir de moyen de définir ce qu'est une subvention.

M. Kalnay: C'est exact.

Le sénateur Gigantès: Il serait possible de s'entendre pour dire qu'une subvention donnée est acceptable, puis le Congrès pourrait, pour des raisons internes, adopter une nouvelle loi après nous avoir informés et consultés. Le Congrès aurait alors une nouvelle perception de ce qu'est une subvention, mais notre processus judiciaire pourrait arriver à une perception différente. Que se passerait-il alors?

M. Kalnay: Tout changement qui est maintenant apporté à la législation actuelle doit faire l'objet d'un examen par les groupes spéciaux institués en vertu de l'Accord de libre-échange.

Le sénateur Gigantès: Je fais allusion à la Commission.

M. Kalnay: Comme je l'ai mentionné, et ainsi que vous l'avez vous-même mentionné, c'est la Commission qui, en dernière analyse, décide s'il y a lieu de mettre en œuvre ou de modifier toute décision des groupes spéciaux, ou de trancher tout différend non réglé.

Le sénateur Gigantès: Chaque partie a le droit de décider si elle accepte ou non la décision rendue.

M. Kalnay: Oui. Le recours ultime consisterait à appliquer des mesures de rétorsion si vous étiez mécontents de la tournure des événements. Le problème ici c'est qu'une souris est aux prises avec un éléphant.

Le sénateur Gigantès: N'utilisez pas ces mots. Vous seriez accusé de devenir «excité».

Le président: Honorables sénateurs, je vous remercie de l'aide que vous nous avez apportée cet après-midi et de vos commentaires à l'égard de ce document de travail préliminaire.

[Text]

I thought it might be of interest to you to let you know what has been planned tentatively for future meetings.

Rather than come back on this document next time, I have asked our staff to put together a briefing on the progress being made in Europe toward the goals of Europe, 1992. That is what is scheduled for October 3. No meeting is scheduled for October 10, which is the day following Thanksgiving. You will recall that we previously tried to have a meeting with Mr. Jean de Grandpré, but, because of his commitments and because of our commitments in the Chamber, that meeting could not take place. We have scheduled a meeting for October 17 to review his report entitled "Adjusting to Win". That would tie in with one of the headings in the monitoring paper that we have been looking at this afternoon.

Then I thought we should have a Swedish view on Europe 1992, because, as one of the group of six, they are going to have some very important questions as to what is going to happen to their industries and economies if Europe 1992 goes ahead. Some of the problems they have may be somewhat similar to those that we will have in Canada under the Free Trade Agreement. So we are trying to get an official spokesman from the Swedish government to appear before this committee on October 24. On October 31 we would like to follow up on that with an authority who could tell us how the United States is adapting to globalization and international competition.

Then, in response to what some senators said last spring, we have been trying to get someone who could talk to us about the developments within the European community and in eastern Europe regarding the whole question of the economic and social future of Europe as a whole. We did not plan a meeting for November 14 because we will be in recess at that time. Tentatively there is a meeting scheduled for November 28 with Mr. Ed Belobaba who is the secretary designate of the Canada-U.S.S.R. Business Council. I understand that he has agreed to speak on trade prospects with the U.S.S.R. and countries of eastern Europe.

That is as far as we can be tentatively specific. I should tell the committee that we are trying to get someone who would be highly informative on the developments in the Pacific area. So that is how things stand for the fall on the present reference.

Senator Bolduc: Mr. Chairman, do you have any intention of obtaining an opinion from the sectoral perspective, for example, in textiles?

The Chairman: Not at this time. Senators, you have been most patient.

Senator van Roggen: Mr. Chairman, may I comment on your remarks. There is one item that I would like to raise regarding subsidies. I do not wish to raise any particular objections to the overview you have given of what we might do in

[Traduction]

J'ai pensé qu'il vous intéresserait de savoir ce qui est provisoirement prévu pour les réunions à venir.

Plutôt que de revenir sur ce document la prochaine fois, j'ai demandé à notre personnel de préparer un breffage sur les progrès accomplis en Europe relativement aux objectifs d'Europe 1992. C'est ce qui est prévu pour le 3 octobre. Aucune réunion n'est prévue pour le 10 octobre, lendemain du jour de l'Action de grâce. Vous vous souviendrez que nous avons déjà essayé d'organiser une rencontre avec M. Jean de Grandpré, mais que, en raison de ses engagements et de nos propres engagements, cette réunion n'avait pu se tenir. Nous avons prévu une réunion le 17 octobre pour examiner son rapport intitulé «S'adapter pour gagner». Cet exercice serait lié à l'une des rubriques du document que nous examinons cet après-midi.

Ensuite, j'ai pensé que nous pourrions obtenir le point de vue de la Suède sur Europe 1992 étant donné que, à titre de membre du Groupe des six, ce pays aura des questions très importantes à poser concernant ce qui arrivera à ses industries et à son économie si le projet Europe 1992 se concrétise. Certains des problèmes auxquels ce pays devra faire face peuvent ressembler dans une certaine mesure aux problèmes que nous allons éprouver ici au Canada dans le cadre de l'Accord de libre-échange. Par conséquent, nous essayons d'obtenir qu'un porte-parole officiel du gouvernement suédois vienne comparaître devant le Comité le 24 octobre. D'autre part, nous aimerions assurer un suivi de cette question le 31 octobre avec une personne compétente qui pourrait nous dire de quelle façon les États-Unis s'adaptent à la mondialisation et à la concurrence internationale.

Par ailleurs, suite aux propos formulés par certains sénateurs le printemps dernier, nous nous efforçons de trouver quelqu'un qui pourrait nous entretenir de l'évolution de la situation au sein de la Communauté européenne et de l'Europe de l'Est, c'est-à-dire de la question globale de l'avenir économique et social de toute l'Europe. Aucune réunion n'est prévue le 14 novembre parce que la Chambre ne siégera pas au cours de cette semaine. D'autre part, une rencontre est fixée, à titre provisoire, pour le 28 novembre avec M. Ed Belobaba qui est le secrétaire désigné du Conseil des gens d'affaires Canada-URSS. Je crois savoir que M. Belobaba a accepté de nous entretenir des perspectives commerciales avec l'URSS et les pays de l'Europe de l'Est.

Nous ne pouvons être plus précis pour l'instant. Je voudrais ajouter ici que nous essayons aussi d'inviter quelqu'un qui pourrait nous renseigner sur l'évolution de la situation dans le secteur du Pacifique. C'est ainsi que les choses se présentent pour cet automne.

Le sénateur Bolduc: Monsieur le président, avez-vous l'intention d'obtenir le point de vue d'un secteur, par exemple celui des textiles?

Le président: Pas pour l'instant. Messieurs les sénateurs, vous avez fait preuve d'une grande patience. Oui sénateur van Roggen.

Le sénateur van Roggen: Je voudrais faire quelques observations concernant vos remarques. Il y a un point que j'aimerais soulever concernant les subventions. Je ne veux pas formuler d'objections précises concernant l'aperçu que vous avez donné

[Text]

the next few meetings other than to say that studying the Pacific rim and the U.S.S.R. and other trading possibilities in the world takes us away from the FTA. The figures are still the same. Seventy-five per cent of our trade is with the United States, 7 per cent is with Japan, 8 per cent is with the whole of Europe, and 5 per cent is with the rest of the world. It may be interesting to know their situations, but if we are going to go on from this committee into looking generally at world trading patterns in the Pacific and Europe, and possibilities with Russia and Poland, it seems to me that we are totally leaving the monitoring of the FTA. I would simply make that remark.

The Chairman: Senator van Roggen, I have to report that that debate took place last spring in this committee.

Senator van Roggen: I read the proceedings. I am sorry I was not here.

The Chairman: I think your viewpoint was expressed, but lacking your forensic skill, your viewpoint failed.

Senator van Roggen: I simply make the point. I would like to come back to the question of subsidies for a moment. I think the most important single aspect of this whole negotiation in the agreement with the United States is what was left over in the negotiations for a seven-year period maximum on subsidies. It is terribly important, and, to me, it would be next to any monitoring mechanism we may be able to define in the way of patterns to say in a report that we think this thing is working or not working to our advantage. The most important next subject matter that we could be looking at is a subsidy question, and I hate to see it not even on the table.

I have several concerns. Firstly, there is the degree to which the Canadian government is going to press the Americans to forcefully go ahead with these negotiations. You could make a political argument that it is in the government's best interests not to have those negotiations concluded before the next election. It might be embarrassing for it to do so. You could make an equally strong argument, I would suppose, that it would be a great feather in the government's cap to have them concluded by the next election. You would not know until the government got into the negotiations which view it would take.

Insofar as the two points of view on subsidies that we have just expressed, one says that you have to be very specific, and that it is an impossible task trying to define every subsidy there is, but there is also another approach that I was surprised to hear from a senior member of our department of trade and commerce, or whatever it was at the time, in a briefing prior to a Canada-U.S. interparliamentary meeting about two years ago when the Free Trade Agreement was under negotiation and when it was still hoped that subsidies would be included in the negotiations. He had said that they were quite close in

[Traduction]

au sujet de ce que nous pourrions faire au cours des prochaines réunions; toutefois, je veux souligner que le fait d'examiner la situation dans le Pacifique ou les possibilités de commerce avec l'URSS et d'autres pays du monde nous détourne de notre étude de l'ALE. Les chiffres demeurent les mêmes. Soixante-quinze pour cent de notre commerce se fait avec les États-Unis, 7 p. 100 avec le Japon, 8 p. 100 avec l'ensemble de l'Europe, et 5 p. 100 avec le reste du monde. Il peut certes être intéressant de connaître la situation de nos partenaires commerciaux, mais si le Comité commence à s'intéresser aux tendances commerciales dans le Pacifique et l'Europe, ainsi qu'aux possibilités de commerce avec la Russie et la Pologne, il me semble qu'il laissera totalement de côté son activité de contrôle de l'ALE. Je voulais tout simplement formuler cette remarque.

Le président: Sénateur van Roggen, je me dois de dire que cette question a été débattue par le Comité le printemps dernier.

Le sénateur van Roggen: J'ai lu les délibérations. Je regrette de ne pas avoir été présent.

Le président: Je pense que votre point de vue avait été formulé, mais comme il ne l'avait pas été avec la compétence qui vous caractérise, il n'a pas été retenu.

Le sénateur van Roggen: Je signale simplement ce point. J'aimerais revenir un instant sur la question des subventions. Selon moi, l'aspect le plus important de négociations avec les États-Unis est ce qui a été laissé de côté dans les négociations relatives à une période maximale de sept ans à l'égard des subventions. Cette question est extrêmement importante et, selon moi, il faudrait absolument préciser dans un rapport, relativement à tout mécanisme de contrôle qui pourrait être adopté, si nous estimons qu'il fonctionne à notre avantage ou non. L'autre question la plus importante que nous pourrions examiner est celle des subventions, et je suis très préoccupé par le fait qu'elle ne soit même pas à l'ordre du jour.

J'ai plusieurs préoccupations. Premièrement, je songe à la mesure dans laquelle le gouvernement canadien va presser les Américains de s'engager vigoureusement dans ces négociations. Vous pourriez faire valoir que, sur le plan politique, il est dans l'intérêt du gouvernement de ne pas faire aboutir ces négociations avant les prochaines élections, car celui-ci pourrait alors se retrouver dans une situation délicate. Par ailleurs, j'imagine que vous pourriez tout aussi bien faire valoir que l'aboutissement de ces négociations avant les prochaines élections constituerait une réalisation importante du gouvernement. On ne pourrait savoir avant que le gouvernement ne s'engage dans ces négociations quel point de vue il adopterait.

En ce qui a trait aux deux points de vue sur les subventions que nous venons d'exprimer, l'un fait valoir qu'il faut être très précis mais qu'il est impossible de définir chaque subvention qui existe. Par ailleurs, j'ai été surpris d'entendre l'autre solution proposée par un haut fonctionnaire de notre ministère du commerce de l'époque, ou quelque chose du genre, lors d'une séance d'information avant une réunion interparlementaire Canada-États-Unis. C'était il y a environ deux ans, lorsque l'Accord de libre-échange était en cours de négociation et que l'on espérait encore que les subventions seraient visées par les

[Text]

some preliminary discussions in a very general, across-the-board, definition, which would simply say that anything—and I am paraphrasing—that was of general application would be accepted as opposed to anything specific not being accepted. I mean industry specific or company specific. This helps you a great deal when it comes to regional disparities because you could say that this is available to anybody across the country living in those areas.

Senator Gibbons, who was a knowledgeable person on trade, was probably instrumental in arriving at the dispute settlement mechanism which saved this thing at the last moment. Some people claimed that it was his invention. When we were talking with him when we were in Washington last spring, although I do not think it was part of his general remarks—it may have been part of a private conversation over coffee, or whatever—we learned that he is of that same persuasion, that we will get bogged down if we try to get specific on every subsidy you can dream of on both sides of the border. What we need is a very general definition that if it is of a general application it is accepted. That is easy to say—maybe in practice it would be a catastrophe for Canada, I do not know.

It seems to me, however, that there is an enormous area here that we need to look at. First, should we be pressing forward with these negotiations? Secondly, what should the Canadian posture be? Should we be satisfied with it? In other words, what are the options brought forward by different people who are knowledgeable in the subsidy area for that negotiation and what should the Canadian posture be? That, it seems to me, is still a totally open-ended part of this agreement—certainly something to which this committee should be addressing itself in detail and very aggressively. To me it is a huge priority. I am looking at whether or not we still have trade in the Pacific.

Mr. Stewart: Senator van Roggen, from the staff point of view, what I perceive our doing in the fall is essentially Chapter 2 of our report, the global setting in which the FTA is being examined. We will return after that to the outline of what Senator Stewart has presented, to a choice of selected topics.

I agree with you that high on the totem pole is to pursue the subsidies and the trade remedy negotiation, but certainly a block is presumably involved there. A block is clearly involved with the automobiles, and the automobile committee is functioning and getting set up. It will probably be the end of this calendar year before there is enough presence of mind, so to speak, within the negotiating committee itself to turn the heat up, as you say. That is the kind of schedule we have in mind.

Senator van Roggen: I do not think we need rush. This is a very long process.

Senator Gigantès: Mr. Chairman, if I may, I think there was another reason why we wanted to look at other matters. It

[Traduction]

négociations. Cette personne avait déclaré que les deux parties étaient très proches, dans des discussions préliminaires, pour ce qui était d'adopter une définition très générale qui stipulerait simplement—et je cite—que tout ce qui était d'application générale serait accepté, plutôt que de rejeter tout ce qui est précis. Par là je veux dire une industrie ou une compagnie précise. Cette approche est très utile dans le cas des disparités régionales, étant donné que vous pourriez dire que toute personne vivant dans ces régions du pays peut bénéficier du même traitement.

Le sénateur Gibbons, qui s'y connaissait en matière de commerce, a probablement joué un rôle déterminant relativement à l'adoption du mécanisme de règlement des différends qui a empêché les négociations d'achopper au dernier moment. Certaines personnes ont déclaré que ce mécanisme était le fruit de son invention. Lorsque nous lui avons parlé lors de notre visite à Washington le printemps dernier, nous avons appris, même si ce n'était pas dans le cadre de ses observations générales—en fait c'était peut-être au cours d'une conversation privée autour d'un café—que M. Gibbons était aussi d'avis que nous n'allons aller nulle part si nous essayons d'être précis relativement à toutes les subventions qui peuvent exister des deux côtés de la frontière. Ce qu'il nous faut c'est une définition très générale portant que s'il s'agit d'une application générale, on l'accepte. C'est facile à dire—peut-être que dans la pratique ce serait catastrophique pour le Canada, je ne sais pas.

Cela étant dit, il me semble qu'il existe un très vaste secteur qu'il nous faut examiner. Premièrement, devrions-nous poursuivre ces négociations? Deuxièmement, quelle devrait être la position du Canada? Devrions-nous nous en accommoder? En d'autres mots, quelles sont les options proposées par des spécialistes du secteur des subventions relativement à ces négociations, et quelle devrait être la position du Canada? Il s'agit, selon moi, d'un volet encore tout à fait ouvert de l'accord—et c'est certainement une question que le comité devrait examiner en détail et avec beaucoup de rigueur. Selon moi, il s'agit là d'une priorité importante. Je me demande si nous pouvons encore faire du commerce dans le Pacifique.

M. Stewart: Sénateur van Roggen, le point de vue du personnel est que nous nous penchons essentiellement, cet automne, sur le chapitre 2 de notre rapport, c'est-à-dire le contexte global dans lequel l'ALE est examiné. Par la suite, nous retournerons à l'aperçu général que le sénateur Stewart a présenté, c'est-à-dire à une sélection de questions précises.

Je suis d'accord avec vous qu'il est important de se pencher sur les négociations visant les subventions et les recours commerciaux mais on peut certainement supposer l'existence d'un blocage ici. C'est clairement le cas avec les automobiles et le comité responsable est en place et s'organise. Ce n'est probablement qu'à la fin de l'année civile que le comité négociateur aura la présence d'esprit, si je puis dire, de faire accélérer le processus. C'est là le genre d'échéancier que nous avons à l'esprit.

Le sénateur van Roggen: Je ne pense pas qu'il y ait lieu de précipiter les choses. Il s'agit là d'un processus très long.

Le sénateur Gigantès: Monsieur le président, je pense qu'il y avait une autre raison pour laquelle nous voulions examiner

[Text]

may turn out, if things go badly, if it is so uncomfortable in this relationship with the United States, that we will begin looking for some other option. It is not a bad thing for us to know how fast other options are opening up. Canada is a puny Siamese twin of the United States, but perhaps we can have some relationship with someone else.

The Chairman: Of course, honourable senators, we must remember that in the reference from the Senate we are instructed to study other trade related matters as well as the Free Trade Agreement. We do not have just one locus of attention. We have the Free Trade Agreement and other trade related matters.

Honourable senators, again I thank you for your cooperation this afternoon. We will meet one week from today, at an earlier hour, I hope.

The committee adjourned.

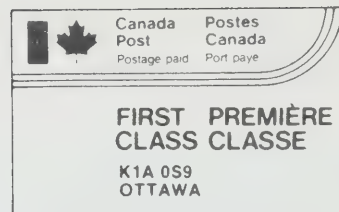
[Traduction]

d'autres questions. En effet, il pourrait arriver, si la situation se dégradait au point de devenir intenable avec les États-Unis, que nous voulions envisager une autre option. Ce n'est pas une mauvaise chose pour nous de savoir avec quelle rapidité d'autres possibilités s'offrent à nous. Le Canada est un tout petit frère siamois des États-Unis, mais peut-être pourrait-il établir des liens avec un autre pays.

Le président: Honorables sénateurs, il ne faut évidemment pas oublier que nous sommes chargés par le Sénat d'étudier d'autres questions liées au commerce, en plus de l'Accord de libre-échange. Nous ne nous occupons pas d'une seule question. Nous nous occupons de l'Accord de libre-échange et aussi d'autres questions liées au commerce.

Honorables sénateurs, je vous remercie encore une fois de votre collaboration cet après-midi. Nous nous réunirons de nouveau dans une semaine exactement, à une heure moins tardive, je l'espère.

Le Comité s'ajourne.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*



Second Session
Thirty-fourth Parliament, 1989

Deuxième session de la
trente-quatrième législature, 1989

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

Foreign Affairs

Affaires étrangères

Chairman:
The Honourable JOHN B. STEWART

Président:
L'honorable JOHN B. STEWART

Tuesday, October 3, 1989

Le mardi 3 octobre 1989

Issue No. 8

Fascicule n° 8

Seventh Proceedings on:

Septième fascicule concernant:

The monitoring of the implementation and
application in both countries of the *Canada-
United States Free Trade Agreement
Implementation Act* as well as any other related
trade developments

L'application de la *Loi de mise en œuvre de
l'Accord de libre-échange Canada-États-Unis*
dans les deux pays visés ainsi que tout autre
développement commercial qui y serait lié



THE STANDING SENATE COMMITTEE
ON FOREIGN AFFAIRS

The Honourable John B. Stewart, *Chairman*

The Honourable Jean Bazin, *Deputy Chairman*

The Honourable Senators:

Asselin, P.C.	Gigantès
Atkins	Grafstein
Bazin	LeBlanc, P.C. (<i>Beauséjour</i>)
Bolduc	*MacEachen, P.C. (or Frith)
Bosa	*Murray, P.C. (or Doody)
Fairbairn	Roblin, P.C.
Frith	Stewart (<i>Antigonish- Guysborough</i>)

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

Président: L'honorable John B. Stewart

Vice-président: L'honorable Jean Bazin

Les honorables sénateurs:

Asselin, P.C.	Gigantès
Atkins	Grafstein
Bazin	LeBlanc, c.p. (<i>Beauséjour</i>)
Bolduc	*MacEachen, c.p. (ou Frith)
Bosa	*Murray, c.p. (ou Doody)
Fairbairn	Roblin, c.p.
Frith	Stewart (<i>Antigonish- Guysborough</i>)

**Membres d'office*

(Quorum 4)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Minutes of the Proceedings of the Senate*,
Wednesday, April 5, 1989:

“With leave of the Senate,

The Honourable Senator Frith, moved, seconded by the
Honourable Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*):

That the Standing Senate Committee on Foreign
Affairs be authorized to monitor and report on the imple-
mentation and application in both countries of the
*Canada-United States Free Trade Agreement Implemen-
tation Act* as well as on any other related trade develop-
ments; and

That the papers and evidence received and taken on the
aforesaid subject before the Committee during the Second
Session of the Thirty-third Parliament and the First Ses-
sion of the Thirty-fourth Parliament be referred to the
Committee.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.”

Le greffier du Sénat

Charles Lussier

Clerk of the Senate

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Procès-verbaux du Sénat* du mercredi 5 avril
1989:

«Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Frith, propose, appuyé par l'hono-
rable sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*),

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étran-
gères soit autorisé à suivre l'application de la *Loi de mise
en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada-États-
Unis* dans les deux pays visés ainsi que tout autre dévelop-
pement commercial qui y serait lié et à en faire rapport; et

Que les mémoires reçus et les témoignages entendus sur la
question par le Comité durant la deuxième session de la
trente-troisième Législature et durant la première session
de la trente-quatrième Législature soient renvoyés au
Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, OCTOBER 3, 1989
(11)

[Text]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met at 4:10 p.m., this day the Chairman, the Honourable Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*) presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Bolduc, Bosa, Fairbairn, Frith, Gigantès, Grafstein, MacEachen and Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (8)

Other Senators present: The Honourable Senators Macquarrie, Stollery and van Roggen. (3)

In attendance: From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Mr. Ian Stewart, Advisor to the Committee, Mr. Peter C. Dobell, Counsellor, Mr. Michael Kalnay, Assistant Advisor.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated April 5, 1989, namely, "To monitor and report on the implementation and application in both countries of the Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act as well as any other related trade developments".

The Chairman made a statement respecting the briefing by the Committee staff on the progress in Europe towards the goals of Europe 1992.

Messrs. Stewart, Kalnay and Dobell each made a statement and answered questions.

It was the consensus of the Committee that copies of the working paper entitled "Monitoring the Implementation of the Canada-United States Free Trade Agreement" prepared by the staff, distributed to the members and discussed at the Committee meeting of September 26, 1989 not be released to the public.

It was *Agreed* that the graphs referred to by Mr. Kalnay during his presentation be printed as an appendix to today's Proceedings of the Committee (*See Appendix "FA-8A"*).

At 5:52 p.m., the Committee adjourned to 4:00 p.m., Tuesday, October 17, 1989.

ATTEST:

Le greffier du Comité

Patrick J. Savoie

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 3 OCTOBRE 1989
(11)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 16 h 10, sous la présidence de l'honorable sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*) (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Bolduc, Bosa, Fairbairn, Frith, Gigantès, Grafstein, MacEachen et Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (8)

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Macquarrie, Stollery et van Roggen. (3)

Présents: Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: M. Ian Stewart, conseiller du Comité, M. Peter C. Dobell, conseiller juridique, M. Michael Kalnay, conseiller adjoint.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Le Comité poursuit l'examen de son ordre de renvoi du 5 avril 1989, à savoir «suivre l'application de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada-États-Unis* dans les deux pays visés, ainsi que tout autre développement commercial qui y serait lié, et a en faire rapport».

Le président fait une déclaration au sujet des informations constituées par le personnel du Comité sur les progrès réalisés en Europe vers l'atteinte des objectifs d'Europe 1992.

MM. Stewart, Kalnay et Dobell font chacun une déclaration et répondent aux questions.

Les membres du Comité conviennent à l'unanimité de ne pas publier le document de travail rédigé par son personnel et intitulé «Contrôle de l'application de l'Accord de libre-échange Canada-États-Unis», qui leur a été distribué et dont ils ont discuté à leur séance du 26 septembre 1989.

Il est convenu que les graphiques auxquels M. Kalnay a fait référence dans sa déclaration liminaire soient annexés aux délibérations de ce jour (*Voir Appendice «AÉ-8A»*).

À 17 h 52, le Comité s'ajourne jusqu'à 16 heures, le mardi 17 octobre 1989.

ATTESTÉ:

EVIDENCE

Ottawa, Tuesday, October 3, 1989

[Text]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day at 4 p.m. to monitor the implementation and application in both countries of the Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act as well as any other related trade developments.

Senator John B. Stewart (Chairman) in the Chair.

The Chairman: Honourable senators, today we will be focussing on the words in our order of reference "Other Related Trade Developments." The specific "Other Related Trade Developments" that attracts our attention today is what is sometimes called Europe, 1992. I suspect that all of you have some notion as to what is projected in Europe. The economic integration of the European Community may open up new opportunities for Canadian exporters, and it may entail new difficulties for Canadian exporters. Therefore, this trade development is of importance to the committee.

It is important for a second reason, and that is the negotiation and implementation of the 1992 development, together with any steps taken by the EFTA countries, may be instructive for Canadians as to future Canada-U.S. relations under the Free Trade Agreement.

Today our research staff will present information designed to show the committee what the European Community seems to be moving toward under the heading of completing the internal market in 1992. A research report prepared for the Department of External Affairs by *The Economist* has been circulated to members of the committee. There is another item which some of you may want to look at. During the past summer I read the *Times Guide to 1992, Britain in a Europe Without Frontiers, A Comprehensive Handbook*. I found it very instructive and easy summer reading. As a result, I decided that this paperback ought to be available to members of the committee and copies will be forthcoming.

With those preliminary comments, I am going to call on Mr. Ian Stewart and Mr. Michael Kalnay to introduce us to Europe, 1992.

Mr. Ian Stewart (Adviser to the Committee): Thank you, Mr. Chairman. We are not going to be very lengthy. This is a three-part presentation. I will begin by talking about the history of Europe, 1992. Michael Kalnay will talk a little about why we ought to be interested, and Professor Dobell will talk a little about the relationship of the House of Lords of the United Kingdom and its processes vis-à-vis Europe, 1992 that we think the committee will take some interest in.

I can almost offer the same introduction today as I offered last week. The forces that congeal and play upon the restructuring of economic activity in Europe are almost as many and as diffused as the ones that play upon us. Therefore, discerning events going on in Europe as precisely the result or cause and, therefore, the consequence of, the Single European Act, passed in 1985, in turn leading to the process which is known as

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mardi 3 octobre 1989

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 16 heures pour suivre l'application de la Loi de mise en vigueur de l'Accord de libre-échange Canada-États-Unis dans les deux pays visés ainsi que tout autre développement commercial qui y serait relié.

Le sénateur John B. Stewart (président) occupe le fauteuil.

Le président: Honorables sénateurs, nous nous concentrons aujourd'hui sur l'exécution de la partie de notre ordre de renvoi qui traite de «tout autre développement commercial qui y serait lié». Cet autre développement commercial est ce qu'on appelle parfois l'Europe de 1992. Je suppose que vous avez tous une certaine idée de ce qui se prépare en Europe. L'intégration économique de la Communauté européenne offrira peut-être de nouvelles perspectives aux exportateurs canadiens, comme elle peut leur réserver de nouvelles difficultés. C'est pourquoi cet autre développement commercial revêt de l'importance pour le Comité.

Il est important pour une seconde raison, soit que la négociation et la mise en application de l'Acte unique européen, en 1992, ainsi que toute mesure que prendront les pays membres de l'Association européenne de libre-échange peuvent éclairer les Canadiens sur l'évolution des relations canado-américaines dans le cadre de l'Accord de libre-échange.

Aujourd'hui, notre personnel de recherche fera un exposé pour expliquer au Comité ce vers quoi semble évoluer la Communauté européenne, qui se dirige vers l'achèvement d'un grand marché intérieur en 1992. Une étude préparée pour le ministère des Affaires extérieures par *The Economist* a été distribuée aux membres du Comité. Il y a aussi un autre document que certains d'entre vous voudront peut-être consulter. L'été dernier, j'ai lu un ouvrage intitulé *Times Guide to 1992, Britain in a Europe Without Frontiers, A Comprehensive Handbook*. C'est un ouvrage très instructif et facile à lire. J'ai donc pensé qu'il devait être mis à la disposition des membres du Comité, et nous en recevrons des exemplaires.

Cela étant dit, j'invite M. Ian Stewart et M. Michael Kalnay à nous présenter l'Europe de 1992.

M. Ian Stewart, conseiller auprès du Comité: Merci, monsieur le président. Nous ne serons pas très longs. Nous ferons un exposé en trois volets. Je vais commencer par relater l'histoire de l'Europe de 1992. Michael Kalnay exposera brièvement pourquoi il faut s'y intéresser, et M. Dobell parlera des rapports de la Chambre des lords du Royaume-Uni et des procédés de celui-ci face à l'Europe de 1992, sujet qui, estimons-nous, intéressera le Comité.

Je peux refaire essentiellement la même introduction que la semaine dernière. Les forces qui se conjuguent et qui interviennent dans la restructuration de l'activité économique en Europe sont presque aussi nombreuses et aussi diversifiées que celles auxquelles nous nous sommes soumis. Aussi, est-il presque impossible de dire si ce qui se passe en Europe est précisément le résultat ou la cause, et donc la conséquence, de la rati-

[Text]

Europe 1992, respecting the events that would have taken place in any case—the response to technological forces, the increasingly globalized universe, as it has come to be known, the forces of the computer and micro-electronics revolutions, the incursion from Southeast Asia, the little dragons in Japan, and so forth—is almost impossible to do. But, it is possible to record the events leading to Europe 1992, and some of the drama within those events, and to make some guesses about the probable direction of what is afoot in Europe.

First, a little plodding history just to remind the members of the committee of the long course that has culminated in the Single European Act. It begins with the formation of Benelux, made up of Belgium, the Netherlands and Luxembourg in 1948, through the Benelux countries plus Britain joining in the Treaty of Brussels, in 1948 the formation of the WEU, the defence union in Western Europe, on to Schuman-Monnet in 1952 and the formation of the European Coal and Steel Community, on to the Treaty of Rome and the Euratom Treaty in 1957, adding to Belgium, the Netherlands and Luxembourg, France, West Germany and Italy, to make the Six.

In 1967, the European Community, the European Coal and Steel Community, Euratom and the European Economic Community, which had been formed in 1957, were merged.

It is also the case that the original purposes of creating the first version of the internal market in Europe—that is to say, the removal of internal tariffs and quotas—had been completed by that time.

It is again in common with our own history, along about the late 1960s and the early 1970s, that the world begins to come apart a little under the influence of the energy revolution, the birth of stagflation, the decline in economic growth, the decline in productivity gains. It was with all of the disruptions of the 1970s and early 1980s, that further progress towards integration in Europe was virtually halted and all of the nations of Europe acted in protective ways to try to assuage the structural and industrial damage that they were feeling throughout the 1970s.

Nonetheless, in 1973, Britain, Ireland and Denmark joined the Community, which turned it from six countries to nine countries. Ultimately the Community was completed, as it is now known, by the addition of Greece in 1984, Spain and Portugal in 1986.

There were several attempts in the 1970s to expand the purposes of the European Community, the largest of which was known as the Tindemans Initiative, named after the Prime Minister of Belgium in the middle 1970s, which tried to expand Europe into a monetary union with a common foreign policy to increase the degree of adherence to regional and social policy integration. It suggested a common industrial policy as well as the first suggestion of breaking down European's frontiers by the creation of what was known as "A Citizen's Europe". But that initiative failed in the middle 1970s, and nothing more in the way of a major initiative occurred except for the creation within Europe of the European mone-

[Traduction]

fication de l'Acte unique européen, en 1985, qui aboutira à son tour au processus qu'il est convenu d'appeler l'Europe de 1992, sans parler de ce qui se serait passé autrement—la réaction à l'évolution technologique à la planétarisation croissante, à l'informatisation et à l'évolution de la micro-électronique, à l'avènement de l'Asie du Sud-Est, des petits dragons du Japon et ainsi de suite. Mais, on peut relater les événements antérieurs à l'Europe de 1992 et leurs faits saillants et faire quelques prédictions sur ce qui se passera vraisemblablement en Europe.

D'abord, une petite chronologie, pour rappeler aux membres du Comité le long chemin qui a mené à la ratification de l'Acte unique européen. Le tout remonte à la formation du Benelux, constitué par la Belgique, les Pays-Bas et le Luxembourg, en 1948; la même année, les pays du Benelux et la Grande-Bretagne ratifient le traité de Bruxelles et forment l'Union de l'Europe occidentale; on passe à la proposition Schuman-Monnet, en 1952, et à la formation de la Communauté européenne du charbon et de l'acier; au Traité de Rome, et au Traité de l'Euratom, en 1957 qui ajoutent à la Belgique, aux Pays-Bas et au Luxembourg, la France, l'Allemagne de l'Ouest et l'Italie, qui constituent alors les six.

En 1967, la Communauté européenne, la Communauté européenne du charbon et de l'acier, l'Euratom et la Communauté économique européenne, datant de 1957, fusionnent.

Il faut dire que les objectifs initiaux de la création de la première version du marché intérieur de l'Europe—c'est-à-dire, la suppression des barrières tarifaires internes et des quotas—avaient à ce moment-là été complètement réalisés.

Autre parallèle avec notre propre histoire, vers la fin des années 60 et le début des années 70, les choses ont commencé à se détériorer avec la révolution du secteur de l'énergie, la stagflation, le déclin de la croissance économique, la baisse des gains de productivité. Les bouleversements des années 70 et du début des années 80 ont freiné l'intégration en cours en Europe et toutes les nations d'Europe ont pris des mesures de protection afin d'atténuer les bouleversements structurels et industriels ressentis pendant toutes les années 70.

Néanmoins, en 1973, la Grande-Bretagne, l'Irlande et le Danemark ont adhéré à la Communauté, qui est passée de six à neuf pays membres. Elle a pris la forme que nous lui connaissons aujourd'hui en accueillant la Grèce en 1984, puis l'Espagne et le Portugal en 1986.

Dans les années 70, on a tenté à plusieurs reprises d'élargir les objectifs de la Communauté européenne, la plus importante initiative étant l'initiative Tindemans, du nom du premier ministre qui dirigeait la Belgique au milieu des années 70, qui visait à regrouper l'Europe dans une union monétaire dotée d'une politique étrangère commune pour accroître le degré d'adhésion à la politique d'intégration sociale et régionale. Elle supposait une politique industrielle commune et constituait la première proposition visant à supprimer les frontières européennes par la création de ce qu'on appelait alors l'Europe du citoyen. Cependant, cette initiative a échoué au milieu des années 70, et aucune autre grande n'a été prise par après, si ce n'est pour créer le système monétaire européen et adopter

[Text]

tary system and the European monetary unit, the ecu, in 1979 with Britain not participating.

Events then moved on through the major world recession of the early 1980s in which there was an enormous rise in unemployment in Europe—surpassing 15 million citizens, which was one of the world's highest amounts—and which spread over the whole of Western Europe. It was that recession, the loss of growth and the enormously rapid rise in economic stress in Europe, pitted against the growing competitiveness of the rest of the world and the technological revolutions that I have already mentioned that conspired with the advent of a particular set of Commissioners in Brussels in 1985—Commissioners who had ambitions to proceed with the growth and enforcement of the Treaties of Rome—the political desperation, one might say, of the leaders in Europe to get growth underway again and to create jobs. These events conspired together, as I have said, with the particular individuals involved, to bring about a set of events in 1985 that were instrumental in bringing us to where we are today.

The important individuals are Jacques Delors, who was the finance minister in France, who became the chairman of the Commission in 1985 and set to travel Europe seeking consensus among European leaders about whether or not the Community should proceed to a common defence treaty, to monetary union, to institutional reform of the European institutions or to complete the internal market. He received enormous enthusiasm from almost all of the twelve with respect to the notion of completing the internal market because that seemed most of all to respond to the economic stress that was common at the time.

Lord Cockfield, who was one of the British members of the Commission, is generally given credit for having produced a white paper in the spring of 1985 on completing the internal market. It was essentially a collection of about 300 actions that might be taken to reduce impediments to the free flow of goods, people, services and capital within the Community. These were gathered under three broad heads: the elimination of fiscal, physical and technical barriers to trade and to the free movement of the factors of production. That white paper led to the June summit in 1985. The rest of the history, in a sense, particularly as it is captured by *The Times Guide of 1992*—and you will not be surprised to learn it is essentially told there, in terms of Mrs. Thatcher's continued resistance to not always unanimous impetus from the other eleven members of the Community but virtually so—and the drama of the succeeding summits as Europe 1992 has unfolded has frequently been in the clashes between Britain's attitude toward European immigration and the attitudes of the other eleven.

There was a stormy summit in the European Community in June of 1985 which nonetheless managed to accept the white paper. That then moved on to the preparation of the Single European Act, which is an active amendment to the Treaties of Rome which passed again in a stormy summit session in December of 1985. It is that Single European Act, that comprises eight sections as an amendment to the Treaties of Rome,

[Traduction]

l'unité monétaire européenne, l'écu, en 1979, système auquel la Grande-Bretagne ne participe pas.

À partir de ce moment-là, on aboutit à la grande récession mondiale du début des années 80, avec une hausse extraordinaire du chômage en Europe et un nombre quasi record de 15 millions de chômeurs répartis sur l'ensemble de l'Europe de l'Ouest. Cette récession, la perte de croissance et la montée rapide des tensions économiques en Europe, pendant que le reste du monde améliorait sa compétitivité et que voyaient le jour les révolutions technologiques que j'ai déjà mentionnées, ont concouru à l'arrivée d'un groupe de commissaires à Bruxelles en 1985, commissaires qui avaient pour ambition de perpétuer la croissance et de mettre en application les traités de Rome—à la fureur politique, pourrait-on dire, des dirigeants de l'Europe de redémarrer la croissance et de créer de l'emploi. Ces événements ont concouru, avec les acteurs en cause, à déclencher en 1985 des événements qui nous ont conduits là où nous en sommes aujourd'hui.

Les principaux acteurs sont Jacques Delors, qui était le ministre des Finances de France, et qui est devenu le président de la Commission en 1985 et qui a entrepris de visiter l'Europe à la recherche d'un consensus entre les leaders européens sur la question de savoir si la Communauté devait ou non conclure un traité de défense commune, donner suite à une union monétaire, procéder à une réforme des institutions européennes ou achever le marché intérieur. Sa proposition d'achever le marché intérieur a été accueillie avec un enthousiasme extraordinaire par presque tous les douze pays membres, car la plupart d'entre eux semblaient vouloir réagir aux tensions économiques de l'heure.

Lord Cockfield, qui faisait partie des membres britanniques de la Commission, est généralement reconnu comme ayant eu le mérite de produire au printemps 1985 un livre blanc sur l'achèvement du marché intérieur. Ce document consistait essentiellement en un recueil de quelque 300 directives qui pourraient être prises pour réduire les obstacles à la libre circulation des biens, des personnes, des services et des capitaux au sein de la Communauté. Ces directives étaient regroupées sous trois grands titres: la suppression des barrières fiscales, physiques et techniques au commerce et à la libre circulation des facteurs de production. Ce livre blanc a abouti au sommet de juin 1985. Dans le récit du reste de l'histoire dans *The Times Guide of 1992*—on décrit la résistance acharnée de M^{me} Thatcher à la volonté, pas toujours unanime, des onze autres membres de la Communauté, le déroulement des sommets successifs au fil de l'évolution du projet d'Europe de 1992, qui ont souvent mis en évidence les contrastes entre l'attitude de la Grande-Bretagne et celle des onze autres pays membres face à l'immigration européenne.

La Communauté européenne a tenu un sommet orageux en juin 1985, mais elle a néanmoins réussi à accepter le livre blanc. On a ensuite entamé la rédaction de l'Acte unique européen, qui est une modification des traités de Rome, adoptée elle aussi au cours d'une séance houleuse en décembre 1985. Cet Acte unique européen compte huit sections modifiant les Traités de Rome et a fixé les catégories auxquelles la plupart

[Text]

which has become the categories under which most people speak of the process called Europe 1992.

Those eight categories are 1992, the completion of the internal market itself; a category called the deregulation of small business; a category described as the progressive realization of monetary union—progressive in recognition of the fact that no agreement was reachable on the consecration of monetary union given Britain's stand; a policy called a more efficient use of regional and social funds—or, cohesion and cooperation, as that has come to be called within the Community; some elements of parliamentary reform within the Community, which I will come to; the buttressing of a technical research program throughout the Community; actions for common policy with respect to the environment; and actions with respect to the attempts to arrive at common defence and foreign policies.

Much of the detail of what has come to be known as Europe 1992 is contained in that first section. Much of the advance that has so far been made has been in the attempt to eliminate technical and physical barriers to trade by the integration of transport and communication within the Community and by a policy called selective harmonization and mutual recognition; that is to say, the attempt to selectively harmonize standards acts or to create new standards acts across the entire Community. Where this was impossible, it had every country mutually recognize the standards imposed by other countries in the trade of particular goods where those standards satisfied a minimum set of requirements and were not frivolous attempts to merely erect impediments to trade.

Most of the things one can read about Europe capture four major principles that were created or embraced within the Single European Act. The first is selective harmonization and mutual recognition, which has turned out to be of enormous importance in getting rid of technical barriers to trade or barriers residing in standards acts within the various members of the Community. The second, the notion of cohesion and convergence, underlies the increasing resolution to fund regional equity and social funds within the Community to address divergences of economic growth and the quality of economic growth within the regions of the Community; thirdly, the cooperative procedure which gave second reading powers to the Parliament of Europe, which turned it from merely a consultative assembly into a legislative assembly with some power to affect the course of events in Europe; and, fourthly, the agreement over a whole range of activities to accept qualified majority voting within the twelve members of the Community that have votes within the Council of Europe and within the European Parliament, weighted by their size.

The major players, which are Britain, France, West Germany, Italy and Spain, have ten votes each. A qualified majority is constituted by 54 votes out of a total of 76 votes within the Community, which implies that two major players can vote against Community resolutions and still not defeat them. With respect to an enormous range of the activity that

[Traduction]

des gens se réfèrent pour parler du processus d'achèvement de l'Europe de 1992.

Ces huit catégories sont l'achèvement du marché intérieur en tant que tel; une catégorie appelée la déréglementation de la petite entreprise; une autre décrite comme la réalisation progressive de l'union monétaire—progressive parce qu'on ne parvenait pas à s'entendre sur la consécration de l'union monétaire en raison de la position de la Grande-Bretagne; une politique visant la rationalisation de l'utilisation des fonds sociaux et régionaux—ou, cohésion et coopération, comme on en est venu à appeler cela au sein de la Communauté; certains éléments de réforme parlementaire dans la Communauté, dont je reparlerai; le soutien d'un programme de recherche technique dans toute la Communauté; la prise de mesures relatives à une politique commune en matière d'environnement; et des mesures concernant des tentatives pour en arriver à adopter des politiques étrangères et de défense communes.

Cette première section expose de façon très détaillée ce qu'il est convenu d'appeler l'Europe de 1992. Une grande partie des progrès réalisés sont dus aux efforts déployés pour supprimer les barrières techniques et physiques au commerce par l'intégration des transports et des communications au sein de la Communauté et l'adoption d'une politique appelée harmonisation sélective et reconnaissance mutuelle; c'est-à-dire la volonté d'harmoniser de façon sélective des lois normatives ou d'en adopter de nouvelles dans toute la Communauté. Là où c'était impossible, chaque pays a mutuellement reconnu les normes imposées par d'autres pays au commerce de biens donnés, dans la mesure où ces normes respectaient certaines exigences minimales et ne constituaient pas de tentatives vexatoires pour dresser des obstacles au commerce.

Presque tout ce qu'on peut lire sur l'Europe revient à quatre principes qui ont été adoptés ou regroupés dans l'Acte unique européen. Le premier est l'harmonisation sélective et la reconnaissance mutuelle, qui s'est révélé d'une importance capitale dans la suppression des barrières techniques au commerce ou des barrières contenues dans des lois normatives des divers pays membres de la Communauté. Le deuxième principe, de cohésion et de convergence, suppose la volonté croissante de financer les fonds sociaux et d'équité régionale au sein de la Communauté pour aplanir les différences sur le plan de la croissance économique et de la qualité de celle-ci entre les diverses régions de la Communauté. Le troisième principe correspond à la procédure coopérative qui confère des pouvoirs de révision au Parlement européen et qui, d'une assemblée consultative, en a fait une assemblée législative dotée d'un certain pouvoir sur l'évolution des événements en Europe. Quant au quatrième principe, l'entente porte sur tout un ensemble d'activités visant à faire accepter le principe du vote à majorité qualifiée par les 12 États membres de la Communauté qui ont le droit, en fonction de leur taille, de voter au Conseil de l'Europe et au Parlement.

Les principaux acteurs, soit la Grande-Bretagne, la France, l'Allemagne de l'Ouest, l'Italie et l'Espagne, ont chacun dix voix. Une majorité qualifiée est constituée par 54 voix sur un total de 76 voix exprimées dans la Communauté, ce qui signifie que deux acteurs principaux peuvent voter contre l'adoption de résolutions de la Communauté sans pour autant entraîner la

[Text]

has so far progressed within the Community, qualified majority voting has permitted that progress to take place.

The 300 actions that are originally defined in Lord Cockfield's white paper are now variously referred to as 285 or 279. It is important to recognize that some 40 per cent of those 289 items have already been acted upon since 1985. Europe 1992 is a process. It is a deadline. It is hoped that action will have been taken on all 285 of the items within that white paper and embraced in the Single European Act by December 31, 1992. But one can say that 40 per cent of Europe 1992 is already in place.

I have just a few words to say about what the Single European Act, or at least the process of Europe 1992, seems to have done to the political institutions within Europe. The Commission, as I am sure all of you will recognize, is appointed. It is clearly the most powerful body within the European political institutions, in that it has the prerogative to initiate legislation. It also joins the Council of Europe and the European Parliament in debating pieces of legislation, and it is the responsible implementer. In a sense, then, it plays all three pieces of the action.

It is a body of 17, comprised of the Chairman, President Delors, and 16 other people, two representatives each from the major five players—Britain, France, West Germany, Italy and Spain—and one each from the other six. It sits in Brussels with a bureaucracy of approximately 15,000 people acting as its secretariat. Each of those commissioners carries a set of portfolios and responsibilities broadly defined in the affairs of the Community. The Council is a strange body in that it is literally the presidents of the member states who meet. Tradition has come to have them meet twice yearly in Europe, but there reside in Brussels ambassadors to the Community who are the permanent representatives to the Council of the various countries.

The Council is comprised of ad hoc meetings of ministers with particular responsibilities in different fields to deal with legislation in their particular areas. These are ad hoc meetings of councillors, ministers of the Community that have responsibility to the member governments. They come together on legislation that is in their bailiwick and then retire back to their domestic havens. They are not permanent members of the Council in the sense of being permanent residents of the Community institutions.

The European Parliament, which began as an assembly under the European Coal and Steel Community, is a consultative assembly. Originally it was made up of 142 persons who were appointed. Actually, national MPs were seconded to that assembly back in 1953. Since that time, the Parliament has grown steadily. Its numbers increased to 198 when Britain, Ireland and Denmark joined in 1973. It was changed to an elected assembly of 410 in 1979, grew to 434 with the advent of Greece in 1984, and finally reached a membership of 518

[Traduction]

défaite de celles-ci. En ce qui concerne un immense éventail d'activités dans la Communauté, le principe du vote à majorité qualifiée a rendu le progrès possible.

Les 300 directives initialement exposées dans le Livre blanc de Lord Cockfield sont maintenant appelées les 285 ou les 279 directives. Il est important de reconnaître que depuis 1985 et 1979 on a donné suite à près de 40 p. 100 de ces 289 directives. L'avènement de l'Europe de 1992 est un processus, une échéance. On espère avoir donné suite à la totalité des 285 directives contenues dans le Livre blanc et qu'elles seront contenues dans l'Acte unique européen au 31 décembre 1992. Toutefois, on peut dire que la mise en place de l'Europe de 1992 est déjà réalisée à 40 p. 100.

Je n'ai que quelques mots à ajouter sur l'incidence que semble avoir eue l'adoption de l'Acte unique européen, ou du moins le processus de mise en place de l'Europe de 1992, sur les institutions politiques européennes. La Commission, comme vous le savez sans doute tous, est nommée. C'est certainement l'organisme le plus puissant des institutions politiques européennes, du fait qu'il a la prerogative d'amorcer une législation. Il siège avec le Conseil de l'Europe et le Parlement européen pour débattre des textes législatifs, et il est chargé de leur mise en application. D'une certaine manière, on peut dire qu'il participe aux trois étapes.

C'est un organisme de 17 membres, composé du président, le président Delors, et de 16 autres personnes, soit deux représentants de chacun des cinq grands intervenants: la Grande-Bretagne, la France, l'Allemagne de l'Ouest, l'Italie et l'Espagne—et d'un représentant de chacun des six autres membres. Il siège à Bruxelles et est doté d'un secrétariat composé d'environ 15 000 personnes. Chacun des membres de la Commission s'occupe d'un ensemble de portefeuilles et assume des responsabilités largement définies. Le Conseil est un étrange organisme, en ce sens que ce sont les présidents des États membres qui se réunissent. Par tradition, ils se rencontrent deux fois par an en Europe, mais les ambassadeurs auprès de la Communauté résident à Bruxelles et agissent en tant que représentants permanents auprès du Conseil des divers pays.

Le Conseil est formé de réunions ad hoc de ministres ayant des responsabilités définies dans différents domaines et chargés de la législation correspondant à leurs domaines de compétence particuliers. Il s'agit de réunions ad hoc de conseillers, de ministres de la Communauté qui sont responsables devant les gouvernements des États membres. Ils se réunissent pour étudier la législation concernant leurs domaines d'activité puis retournent dans leur sphère nationale. Ils ne sont pas des membres permanents du Conseil au sens où ils seraient les résidents permanents des institutions de la Communauté.

Le Parlement européen, qui a vu le jour en tant qu'assemblée de la Communauté européenne du charbon et de l'acier, est une assemblée consultative. Initialement, elle était constituée de 142 personnes nommées. En réalité, des premiers ministres des États membres ont été affectés à cette assemblée dès 1953. Depuis, le Parlement n'a cessé de croître. Le nombre de ses membres est passé à 198 avec l'adhésion de la Grande-Bretagne, de l'Irlande et du Danemark en 1973. Il est devenu une assemblée élue composée de 410 membres en 1979, puis de

[Text]

with the inclusion of Spain and Portugal in 1986. Remarkably, that Parliament sits in political groupings. It does not sit by nationality but, rather, in groupings, with Christian Democrats at the centre right to Social Democrats and Communists on the left, and so on. The Parliament votes and acts according to the standard ideologies of right to left.

The European Parliament has become more important under Europe 1992 for one reason. I have already mentioned that under the Single European Act in 1985 it was given a second reading power or the capacity to alter legislation put before it when it was consulted. It has the right to assent to all commercial agreements between the Community and countries outside the Community, so it is a major actor in the Community's relations with third countries.

The institutions of the European Economic Community are finally completed by the European Court of Justice in Luxembourg, which is an increasingly important institution as it adjudicates between the members of the Community and the Economic and Social Committee within the Community itself.

It is important to say that, the process having begun in 1986 and 40 per cent of it having been completed by the end of 1989, the dialogue within the Community has increasingly focused upon those like Mrs. Thatcher, who see the process as exclusively one of improving the quality of the internal market in Europe, the freedom of movement of goods, services, people and capital, but who see the incursions upon the national sovereignty of the member parties to the agreement stopping not far beyond that principle. In contrast, it is probably fair to say that Jacques Delors, the President of the Commission—and, indeed, many of the European participants—continue to see the prospect of consolidated monetary union, the formation of the Central Bank of Europe and consolidation of a single currency, or what is spoken of at the moment as the approximation of fiscal actions between the 12 members of the Community. I am referring to the attempt, particularly with that and indirect taxation, to get systems integrated amongst the 12 partners so that they do not act as impediments to trade. There are ambitions within Europe to move to a common band with common exemptions and common structures, again strongly resisted by Britain. Jacques Delors has spoken of the growing power of the European Parliament. In a famous speech, he has suggested that by 1996 to 1998 the European Parliament will have something like 20 per cent of the major actions with respect to social and regional policy in Europe. Again, that was a speech that set Mrs. Thatcher very badly on edge.

To explain the material we have provided, this blue volume is essentially a survey, carried out at the behest of our Department of External Affairs, by the survey division of the *Economist* in London, of businessmen in Europe. It goes across the whole range of actions that are embraced in Lord Cockfield's 300 actions and potential actions, the attitude of the 425 Community businesses in Europe to the likely consequence of those actions on their performances and behaviour and the structure

[Traduction]

434 membres avec l'admission de la Grèce en 1984, pour enfin compter 518 membres avec l'admission de l'Espagne et du Portugal en 1986. Fait à noter, ce Parlement siège par affinités politiques. Les membres n'y sont pas regroupés par nationalité, mais par allégeance politique: les Démocrates chrétiens au centre-droite, et les Socio-démocrates et les Communistes à gauche, et ainsi de suite. Le Parlement vote et décide en fonction de l'éventail des idéologies réparties de la droite à la gauche.

Le Parlement européen acquiert une importance nouvelle avec l'avènement de l'Europe de 1992, pour une raison que j'ai déjà mentionnée, soit qu'aux termes de l'Acte unique européen adopté en 1985 il a obtenu un pouvoir de seconde lecture, celui de modifier la législation quand on le consulte. Il a le droit d'approuver toutes les ententes commerciales conclues entre la Communauté et les pays extérieurs à celle-ci, ce qui en fait un grand acteur dans les relations de la Communauté avec les pays tiers.

La Cour européenne de justice, à Luxembourg, complète les institutions de la Communauté économique européenne. C'est une institution de plus en plus importante du fait qu'elle sert d'arbitre entre les membres de la Communauté et le Comité économique et social au sein de la Communauté en tant que telle.

Il importe de dire que, le processus remontant à 1986 et celui-ci devant être achevé à 40 p. 100 d'ici la fin de 1989, le dialogue au sein de la Communauté se polarise de plus en plus sur ceux qui, comme M^{me} Thatcher, considérant que le processus ne vise qu'à améliorer la qualité du marché intérieur en Europe, la libre-circulation des biens, des services, des personnes et des capitaux, estiment que les empiètements sur la souveraineté nationale des pays signataires de l'Accord ne sont pas loin d'outrepasser ce principe. En revanche, Jacques Delors, président de la Commission et un grand nombre des participants européens continuent de miser sur la perspective d'une union monétaire consolidée, la formation de la Banque centrale d'Europe et la consolidation d'une monnaie unique, ou ce qu'on appelle pour l'instant le rapprochement des mesures fiscales entre les 12 États membres de la Communauté. Je parle ici de la tentative, dans le domaine de la taxation indirecte surtout, d'intégrer les régimes fiscaux des 12 partenaires afin qu'ils ne constituent pas des obstacles au commerce. Certains souhaitent voir l'Europe s'entendre sur des exemptions communes et des structures communes, ce à quoi s'oppose encore vivement la Grande-Bretagne. Jacques Delors parle du pouvoir grandissant du Parlement européen. Dans une allocution désormais célèbre, il a laissé entendre que d'ici 1996 ou 1998 le Parlement européen détiendra environ 20 p. 100 des actions majoritaires en matière de politique sociale et régionale de l'Europe. Encore là, c'est un discours qui a grandement indisposé M^{me} Thatcher.

À propos des documents que nous avons fournis, précisons que cet ouvrage bleu est une enquête faite par la Division des sondages de *The Economist* à Londres à la demande du ministère des Affaires extérieures, auprès de gens d'affaires en Europe. Il porte sur l'ensemble des 300 directives de Lord Cockfield et des directives potentielles, l'attitude de 425 entreprises de la Communauté européenne face aux conséquences possibles de ces directives sur le rendement et le comportement

[Text]

of industrial activity in Europe. It is an interesting volume, but it is analytical only in the sense that it reports on the views of the industries polled. This volume, *The Times Guide to 1992*, which I hope will be in your hands shortly, although written from the point of view of Britain and although it spends a good deal of time on the struggles between Britain and the Community and with the potential directions of the Community, is, I think, a far superior analysis of what 1992 involves, what stage it has reached and what the essential struggles are within the Community with respect to its various aspects. I think it is, perhaps, superior to what can be gleaned from the External Affairs report. It should be noted, however, that senators will receive later this fall Volume Two of the former series, which will be a survey of actions that may be necessary on the part of Canadian businessmen and Canadian corporate entities if they wish to launch themselves within Europe 1992 and to take advantage of the market that is being created there.

My remarks can end with one last thought. Viewed externally, I suppose, the major issue with respect to Europe 1992 is the degree to which it will inevitably drive its constituents towards the concept of "Fortress Europe", as it is called, or the progressive erection of external barriers to entry within the European Market in response to the same structure of forces that has created protectionist pressures within our neighbour to the south. To what degree piercing those barriers will require industrial residence in Europe, to what degree the world will find itself bartering reciprocity, which is the way many Europeans speak, between trading entities outside of Europe and Europe, tit for tat bilateral negotiations to acquire national agreement in the market within or without Europe, and to what degree that will be influenced by the willingness of corporate entities outside the Community to invest and reside in joint-venture partnerships or in extensions of multi-nationals within the Community is what I am referring to. There is a fear frequently expressed that, failing a willingness to reside within the Community, the temptations within that customs union to erect tariff and, more probably, non-tariff barriers and quotas, making entry into that structure difficult, is a continuing and present threat.

Mr. Chairman, that concludes my introduction. Perhaps I could ask Michael Kalnay, who has prepared a few slides, to tell us about why we ought to be concerned about all of this, apart from remarking upon it.

Mr. Michael Kalnay, Adviser to the Committee: I have a couple of slides to show you. Rather than remarking on why we should pay attention, I simply wish to bring to your attention the trade and market size figures that Europe presents to us and a bit of historical analysis to point out the importance of it.

We will start with the European Community, which is the area in black. That is the current 12 members. Importantly, Turkey applied to join in 1987, and that application has been

[Traduction]

de la structure de l'activité industrielle en Europe. C'est un document intéressant, mais qui ne peut être considéré comme une analyse que dans la mesure où il expose l'opinion des secteurs visés par le sondage. Le présent document, *The Times Guide to 1992*, que vous recevrez bientôt j'espère, bien qu'il ait été rédigé du point de vue de la Grande-Bretagne et qu'il soit largement consacré aux différends opposant ce pays à la Communauté ainsi qu'aux orientations possibles de celle-ci, il demeure, à mon avis, une excellente analyse de ce qu'entraînera 1992, de l'étape où en est arrivé le processus et des luttes fondamentales qui se livrent au sein de la Communauté eu égard à ces divers aspects. J'estime même qu'il est peut-être supérieur aux informations qu'on peut obtenir des Affaires extérieures. Il faut toutefois souligner que les sénateurs recevront cet automne le Volume deux, un sondage portant sur les mesures que pourraient devoir prendre les gens d'affaires du Canada et les sociétés canadiennes qui souhaitent faire affaire sur le marché de l'Europe de 1992 et bénéficier de ce qu'il aura à leur offrir.

Je peux terminer mes remarques avec une dernière réflexion. De l'extérieur, je suppose que la principale question qui se pose en ce qui concerne l'Europe de 1992, c'est de savoir dans quelle mesure ce projet mènera inévitablement les pays membres vers le concept de «l'Europe forteresse», comme on l'a appelée, ou si vous aimez mieux à l'érection progressive de barrières autour du marché européen en réaction aux mêmes forces sont à la base des pressions protectionnistes chez nos voisins du sud. Les sociétés devront-elles être installées en Europe pour pouvoir percer ces barrières? Ne devons-nous pas tous assister à des négociations sur la réciprocité—pour parler comme de nombreux Européens—entre les entités commerciales de l'extérieur de l'Europe et l'Europe, à des négociations bilatérales serrées afin de parvenir à des ententes à l'échelle nationale dans le marché européen ou à l'extérieur? La volonté de sociétés de l'extérieur de la Communauté d'investir dans des coentreprises ou dans des extensions de sociétés multinationales opérant au sein de la Communauté aura-t-elle une influence? C'est de cela dont je veux parler. Plusieurs craignent qu'en l'absence d'une volonté des sociétés de s'installer au sein de la Communauté la tentation soit grande au sein de cette union douanière d'établir des contingentements et des barrières tarifaires et—plus probablement—non tarifaires, ce qui rendrait la pénétration de ce marché difficile. Il s'agit là d'un risque continu.

C'est ainsi que se termine mon introduction, monsieur le président. Peut-être pourrais-je demander à Michael Kalnay, qui a préparé quelques diapositives, de nous dire pourquoi toute cette question doit nous préoccuper et de faire aussi quelques remarques à ce sujet.

M. Michael Kalnay, conseiller auprès du Comité: J'ai quelques diapositives à vous montrer. Plutôt que d'expliquer pourquoi il faut porter attention à cette évolution de la Communauté européenne, je vais simplement rappeler quelques faits historiques et vous faire part de certains chiffres afin de montrer l'importance que revêt pour nous le commerce avec l'Europe et le marché européen.

Nous allons commencer avec la Communauté européenne, qui est la zone en noir. Elle compte actuellement 12 pays membres. Fait important, la Turquie a demandé à se joindre à la

[Text]

under study by the European Communities. It is not expected that they will finish assessing Turkey's application until after 1992. As well, this summer Austria applied. Austria is a member of the European Free Trade Agreement, which comprises Iceland, the three Nordic countries, Austria and Switzerland.

You can see from chart (Slide 1) that gross domestic product, which is a rough estimation of market size of the European Community, rivals that of the United States as the world's biggest market. If you add EFTA, the European Free Trade Agreement, to that, it would exceed the United States' market in terms of purchasing power. It already exceeds the United States in population.

When it comes to the international trading system (Slide 2), the European Community also rivals the United States. Combined with the European Free Trade Agreement, over 20 per cent of all trading activity in the world is going on to and from the European countries. It is important to note that a good portion of that trade is intra European; it does not ever leave Europe. I will come back to that in a moment.

In Slide 3, the dark shaded area shows the countries in the world that have preferential trade agreements with the European Community. That includes EFTA, which I have already mentioned. Collectively, 66 other countries are called the ACP countries, for African, Caribbean and Pacific. They have a preferential arrangement with the Europeans under the Lomé Conventions and are currently negotiating to extend that treaty arrangement. It is not likely that anyone else will negotiate preferential arrangements with the Europeans while they are undertaking the 1992 initiative. To that extent, Canada and others remain on the outside.

As I pointed out just a moment ago, European trade with itself is quite large (Slide 4). From the statistical package that I used, 57 per cent of European imports is with itself—that is, trade between the 12 members of the European Community. EFTA provides an additional 10 per cent of the EC's imports and exports. Collectively over two-thirds of the trade that European countries conduct is internal. Eastern European countries represent a small portion of trade—only 2 per cent.

Chart 5 subtracts what Europe trades with itself to show the European Communities external trade, and to show that Canada represents 2 per cent of the imports and 3 per cent of Europe's exports. That is not an overly substantial portion of European trade, although it does represent a substantial amount of money. That figure is \$10,428,000,000, in U.S. dollars, in trade in 1987.

The Chairman: Before you move that slide, in the case of imports would I be correct in assuming that the commodities and goods imported are largely raw materials?

Mr. Kalnay: The trade between Canada and Europe—

[Traduction]

Communauté en 1987, mais on ne s'attend pas à ce que les autorités terminent l'étude de sa demande avant 1993. L'Autriche a aussi présenté une demande en ce sens l'été dernier. L'Autriche fait partie de l'Association européenne de libre-échange (AELE), qui regroupe aussi l'Islande, les trois autres pays nordiques et la Suisse.

Dans ce tableau (première diapositive), vous pouvez constater que le produit national brut, qui est une estimation de la taille du marché de la Communauté européenne, concurrence celui des États-Unis pour le titre de plus important marché au monde. Si vous ajoutez les pays de l'Association européenne de libre-échange, ce marché dépasse le marché américain pour ce qui est du pouvoir d'achat. Le nombre d'habitants y est déjà plus élevé qu'aux États-Unis.

Pour ce qui est du système commercial international, la Communauté européenne rivalise aussi avec les États-Unis. Si l'on inclut l'Association européenne de libre-échange, plus de 20 p. 100 de tous les échanges commerciaux mondiaux sont effectués avec des pays européens. Il est important de signaler qu'une bonne proportion de ce commerce est effectuée entre pays européens, c'est-à-dire sur ce continent— j'y reviendrai dans un moment.

Dans la troisième diapositive, la zone très ombrée montre les pays du monde qui ont signé des ententes commerciales préférentielles avec la Communauté européenne. Ce qui inclut l'AELE, que j'ai déjà mentionnée. Il y a aussi les 66 pays qui sont regroupés sous le sigle ACP, c'est-à-dire des États d'Afrique, des Antilles et du Pacifique. Elles ont signé un accord préférentiel avec l'Europe dans le cadre de la Convention de Lomé et négocient actuellement afin d'élargir la portée de ce traité. Il est peu probable que quiconque d'autre négocie des ententes préférentielles avec l'Europe pendant qu'elle réalise son projet de 1992. Le Canada et d'autres pays demeureront donc à l'écart.

Comme je viens tout juste de le signaler, le commerce européen interne est assez important (quatrième diapositive). Selon les données statistiques que j'ai consultées, 57 p. 100 des importations européennes proviennent de pays membres de la Communauté européenne. L'AELE représente une autre part de 10 p. 100 des importations et exportations de la CEE. Dans l'ensemble, plus des deux tiers des échanges commerciaux des pays européens se font donc avec d'autres pays de la Communauté. Les pays de l'Europe de l'Est représentent une petite proportion de ce commerce—2 p. 100 seulement.

Dans la cinquième diapositive, j'ai soustrait les échanges que fait l'Europe à l'intérieur de ses frontières, et cela afin de vous donner une idée du commerce extérieur de la Communauté européenne et de montrer que le Canada ne représente que 2 p. 100 des importations et que 3 p. 100 des exportations de l'Europe. Par conséquent, il ne s'agit pas d'un élément très important, du commerce européen, même si cela constitue un montant d'argent assez substantiel. Cette somme s'élevait en effet à 10 428 000 000 \$ US en 1987.

Le président: Avant que vous ne passiez à la prochaine diapositive, serait-il juste de supposer que les biens importés sont en grande partie des matières premières?

M. Kalnay: Le commerce entre le Canada et l'Europe...

[Text]

The Chairman: No, I am looking under "Others."

Mr. Kalnay: On the import side the "others" represents a large amount of raw materials—for instance, fabric from the African countries; on the export side it represents a large amount of manufacturers going back in the other direction.

I have not separated out all the ACP countries, but they represent a significant portion of that "others." A great deal of European trade is with their preferential partners. We already have 70 per cent—that is, trade within Europe and EFTA. Add in the ACP countries and you have taken yourself well up.

Senator Stollery: I cannot see the figure of European exports to Japan. It does not look substantial from here.

Mr. Kalnay: No, it is not. Approximately 4 per cent of European exports go to Japan, compared to the 3 per cent that come to Canada. The imports from Japan are much larger, representing 10 per cent of the European Communities imports. They have quite a trade imbalance with the Japanese.

Senator Bolduc: Mostly cars, I guess.

Mr. Kalnay: It is not cars going into France or Italy, since they do not take any. It is mostly high technology goods and motor vehicles.

The Chairman: But comparing the trade with Japan and what we can call Eastern Europe, it appears that Eastern Europe is a better market for the European Community than Japan, whereas the importation from Japan is double that from Eastern Europe.

Mr. Kalnay: That is right. The Eastern Europe figure is \$19,514,000,000.

Senator Grafstein: Except that they are broke.

Mr. Kalnay: Recognize that the Europeans buy slightly more from Eastern Europe than they sell to them. It is a positive trade balance there.

The little black wedge that represents Canada's importance to the Europeans indicates that it is perhaps not as important as we would like to think. If we take the figures the other way around and show Canada's international trade (Slides 6 and 7), the black wedge, which is our trade with the Europeans, takes on a larger importance.

I am now showing you the 1981 figures in contrast to the 1987 figures which I have just shown you. The important thing to note here is that since 1981 our purchases from the Europeans have increased substantially, but our sales to them have declined both in real terms and as a percentage of our total exports.

Senator Stollery: Perhaps we could look at the previous one again for a second?

[Traduction]

Le président: Non, je veux parler de la rubrique «Autres».

M. Kalnay: Du côté des importations, les «autres» sont en grande partie constituées de matières premières, par exemple, de tissus des pays africains; pour ce qui est des exportations, il s'agit surtout de produits manufacturés empruntant l'autre direction.

Je n'ai pas de données pour l'ensemble des pays de l'ACP, mais ils représentent une proportion importante de la rubrique «Autres». Une bonne partie du commerce de l'Europe se fait avec ses partenaires privilégiés. Cette proportion s'élève déjà à 70 p. 100—avec le commerce réalisé à l'intérieur de l'Europe et au sein de l'AELE. Si vous ajoutez les pays de l'ACP, vous faites grimper ces chiffres de beaucoup.

Le sénateur Stollery: Je ne vois pas les chiffres sur les exportations européennes vers le Japon. Cela ne me semble pas tellement important d'ici.

M. Kalnay: Non, ce ne l'est pas. Environ 4 p. 100 des exportations européennes prennent la route du Japon, comparativement à 3 p. 100 pour le Canada. Les importations en provenance du Japon sont beaucoup plus importantes puisqu'elles représentent 10 p. 100 des importations de la Communauté européenne. Celle-ci a tout un déficit commercial avec le Japon.

Le sénateur Bolduc: Principalement des voitures, je suppose.

M. Kalnay: Il ne s'agit pas de voitures allant en France ou en Italie, puisque ces deux pays n'en importent pas. Il s'agit principalement de produits de haute technologie et de véhicules à moteur.

Le président: Mais si l'on compare le commerce avec le Japon et celui qui se fait avec ce que l'on peut appeler l'Europe de l'Est, il me semble que l'Europe de l'Est constitue un meilleur marché que le Japon pour la Communauté européenne, pourtant les importations du Japon représentent le double de celles en provenance de l'Europe de l'Est.

M. Kalnay: C'est exact. Pour l'Europe de l'Est, ce chiffre s'élève à 19 514 000 000 \$.

Le sénateur Grafstein: Sauf qu'ils n'ont pas un sou.

M. Kalnay: Il faut reconnaître que l'Europe achète légèrement plus à l'Europe de l'Est qu'elle ne lui vend. La balance commerciale est donc positive.

La petite pointe noire qui représente le commerce du Canada avec l'Europe indique que ces échanges ne sont peut-être pas aussi importants qu'on serait porté à le croire. Par contre, si nous regardons l'envers de la médaille, c'est-à-dire le commerce international du Canada (sixième diapositive), la pointe noire, qui représente notre commerce avec l'Europe, gagne en importance.

Je viens de vous montrer les chiffres de 1987, mais voyons maintenant ceux de 1981. Le point important à signaler ici, c'est que nos achats en Europe ont augmenté substantiellement depuis 1981, mais que nos ventes sur ce continent ont diminué à la fois en termes réels et en pourcentage de nos exportations totales.

Le sénateur Stollery: Peut-être pourrions-nous regarder encore un instant la diapositive précédente?

[Text]

Mr. Kalnay: Yes. You can see that what used to be 10 per cent has now declined to 7 per cent and the absolute number has also declined in dollar terms from \$7.5 billion to \$7.1 billion. However, on the import side, it has increased from \$5.4 billion to \$10.1 billion.

Senator van Roggen: Might I make the observation, Mr. Kalnay, that that deficiency in our exports to Europe relates to value, rather than volume. In other words, it is a collapse of commodity prices in a recession.

Mr. Kalnay: You may very well be right, senator.

Senator van Roggen: That may have made a significant contribution to that difference in the figures.

Senator Grafstein: In other words, the volume has gone up but the price has gone down?

Senator van Roggen: That is right. In other words, the volume has not come down as much as those figures would seem to indicate. However, the figures do reflect the fact that our commodities have gone down in price.

Mr. Kalnay: Senator, you may very well be right. However, clearly the numbers indicate that we are not improving the value of our exports to Europe at the same time as they are penetrating our market and, in fact, increasing the volume.

Senator MacEachen: How relevant is it to have those global figures for the European Economic Community when, from their point of view, they will soon no longer be taking a country-by-country approach. In other words, how do they assimilate into their overall thinking the balance that the EEC has with a country such as Canada when there are various surpluses and deficits?

Mr. Kalnay: The importance of it is with reference to 1992. After 1992, there will be no difference. In other words, there will not be a Canadian trade balance with France as far as the Europeans are concerned.

Senator MacEachen: So they will scrub out all of these. But we will continue to have statistics between Canada and France?

Mr. Kalnay: Presumably the OECD and the IMF will continue to keep statistics such as that, but, as far as the European Community is concerned, you can land your Canadian goods in France, Spain or Greece and it will not make any difference. They can then sell those goods in Ireland, Germany or Luxembourg. There will not be any internal control over where those Canadian goods go once they land in the European Community.

Senator MacEachen: Does that mean that each country abandons their own vigorous trade policy and transfers that responsibility to the Commission?

Mr. Kalnay: Absolutely. The European Community already has a single position on trade policy—

[Traduction]

M. Kalnay: Oui. Vous pouvez constater que ce qui se situait à 10 p. 100 a baissé à 7 p. 100, et que la valeur absolue en dollars a chuté de 7,5 milliards à 7,1 milliards. Par contre, les importations sont passées de 5,4 milliards de dollars à 10,1 milliards.

Le sénateur van Roggen: Puis-je signaler, monsieur Kalnay, que cette baisse de nos exportations vers l'Europe s'explique par une diminution de leur valeur, plutôt que par une réduction de leur volume. En d'autres mots, elle fait suite à un effondrement des prix des marchandises en période de récession.

M. Kalnay: Il se peut très bien que vous ayez raison, monsieur le sénateur.

Le sénateur van Roggen: Cet écart dans les chiffres doit être attribuable en grande partie à ce phénomène.

Le sénateur Grafstein: En d'autres mots, le volume de nos exportations a augmenté, mais les prix des marchandises ont chuté?

Le sénateur van Roggen: C'est ça. Le volume de nos exportations n'a pas diminué autant que ces chiffres semblent l'indiquer. Toutefois, ces données montrent bien que le prix de nos marchandises a baissé.

M. Kalnay: Il se peut très bien que vous ayez raison monsieur le sénateur. Toutefois, ces chiffres indiquent clairement que la valeur de nos exportations vers l'Europe n'augmente pas au même rythme que ces pays pénètrent notre marché et augmentent en fait le volume de leurs exportations.

Le sénateur MacEachen: À quoi cela sert-il d'étudier ces chiffres globaux pour la Communauté économique européenne au moment où elle est elle-même sur le point de rejeter ces statistiques distinctes pour chaque pays. En somme, comment intègrent-ils dans leur raisonnement global la balance commerciale de la CEE avec un pays comme le Canada, alors que divers excédents et déficits sont observés?

M. Kalnay: Ces données sont importantes pour étudier les conséquences du projet d'Europe de 1992. Après 1992, il n'y aura plus de différence. Ainsi, du point de vue de l'Europe, le Canada n'aura plus de balance commerciale avec la France.

Le sénateur MacEachen: Ils vont donc abandonner toutes ces statistiques. Mais nous continuerons à avoir des statistiques sur le commerce entre le Canada et la France?

M. Kalnay: Il est probable que l'OCDE et le FMI continueront à tenir ces statistiques, mais pour ce qui est de la Communauté européenne, vous pourrez envoyer des biens canadiens en France, en Espagne ou en Grèce, cela ne fera aucune différence. Ces pays pourront ensuite les revendre en Islande, en Allemagne ou au Luxembourg. On n'examinera nullement où ces biens canadiens vont une fois qu'ils auront été débarqués dans la Communauté européenne.

Le sénateur MacEachen: Est-ce que cela veut dire que chaque pays renonce à défendre vigoureusement sa propre politique commerciale et transfère cette responsabilité à la Commission?

M. Kalnay: Absolument. La Communauté européenne a déjà une position unique en matière de politique commerciale...

[Text]

Senator MacEachen: What about trade promotion?

Senator Grafstein: I agree, but with one major exception, and that is agricultural products.

Mr. Kalnay: Yes.

Senator van Roggen: They have not yet worked that one out.

Senator MacEachen: Are you telling me that at the present time, for example, the United Kingdom leaves it to the commission to manage its trade promotions?

Mr. Kalnay: No, not in the sense of trade promotion or industrial policy. Each of the countries undertakes a number of different programs in that regard, and they will be pursuing aggressively export opportunities individually as well as collectively.

Senator MacEachen: You are talking about after 1992?

Mr. Kalnay: Yes.

Senator Grafstein: That is the very reason why the major companies are now seeking to merge. That impulse for merging has to do with intra-firm specialization based under one corporate umbrella, and that process is going great guns at the moment.

Senator MacEachen: In my opinion, in 1992 it will be an uncommon common market, will it not?

The Chairman: Honourable senators, for the sake of our translators and our reporters, we will have to practise discipline in this symposium and have individuals identify themselves, or perhaps the Chair will recognize you.

Perhaps, Senator MacEachen, you would amplify your comment that it will be an uncommon common market. What do you mean?

Senator MacEachen: It seems to me that it will be very odd to have a single tariff, as it were, or a single set of rules affecting all of the countries together, and then have each country competing separately to bring in imports, or competing for export markets. There will be considerable competition among the member states, which is why I describe it as uncommon.

Mr. Kalnay: I see. What you are getting at is this: You would find it odd to have that common European position and yet have 12 European companies competing for the same market?

Senator MacEachen: No, 12 countries.

Mr. Kalnay: It is the case, though, that a great deal of merger and acquisition activity is going on in Europe to the extent that there will not be 12 national companies any longer in any particular industry, but perhaps three or four large European companies.

[Traduction]

Le sénateur MacEachen: Qu'en est-il de la promotion du commerce?

Le sénateur Grafstein: Je suis d'accord, sauf pour un domaine important, les produits agricoles.

M. Kalnay: Oui.

Le sénateur van Roggen: Ils ne se sont pas encore entendus sur ce sujet.

Le sénateur MacEachen: Êtes-vous en train de me dire qu'au moment où on se parle, le Royaume-Uni, par exemple, laisse à la Commission l'entière responsabilité de la promotion de son commerce?

M. Kalnay: Non, pas en ce qui touche sa politique industrielle ou la promotion du commerce. Chacun de ces pays applique un certain nombre de programmes différents dans ces secteurs et ils continueront à lutter ferme individuellement et collectivement afin de trouver de nouveaux débouchés pour leurs exportations.

Le sénateur MacEachen: Vous parlez de l'Europe d'après 1992?

M. Kalnay: Oui.

Le sénateur Grafstein: C'est justement pour cette raison que les grandes sociétés cherchent actuellement à fusionner. Cette tendance, qui est liée à la spécialisation des entreprises, se fait beaucoup sentir en ce moment.

Le sénateur MacEachen: À mon avis, nous nous trouverons en face d'un marché commun peu commun en 1992? N'est-ce pas votre avis?

Le président: Honorables sénateurs, ayez pitié de nos interprètes et sténographes, nous devrions faire preuve de discipline dans la présente assemblée et nous présenter, ou peut-être pourrais-je vous accorder la parole.

Sénateur MacEachen, peut-être pourriez-vous vous expliquer davantage, que voulez-vous dire par un marché commun peu commun?

Le sénateur MacEachen: Il me semble qu'il sera très étrange de n'appliquer qu'un seul tarif douanier, comme c'est censé être le cas, ou qu'une seule série de règles à tous les pays, pour que ces pays tâchent ensuite, chacun de leur côté, d'attirer des importations ou de trouver des débouchés à leurs exportations. J'ai dit que nous nous trouverons en présence d'un marché commun peu commun parce qu'il y aurait beaucoup de concurrence entre les pays membres.

M. Kalnay: Je vois où vous voulez en venir. Vous trouvez étrange qu'il existe une position européenne commune et que vous ayez en même temps 12 sociétés européennes se concurrençant sur le même marché?

Le sénateur MacEachen: Non, 12 pays.

M. Kalnay: Il est toutefois vrai que beaucoup de fusions et d'acquisitions ont lieu en Europe actuellement, à tel point qu'il n'y aura bientôt plus 12 sociétés nationales par secteur d'activité, mais peut-être trois ou quatre grandes entreprises européennes.

[Text]

Senator MacEachen: Perhaps I could make the point another way. After 1992, the British Parliament will still be interested in the volume of exports from that component of the European Community. In fact, it will be deeply interested and will not submerge its interests into the common good to the point where it will say: "After all, total exports abroad from the Community have increased and we are prepared now to accept a lower British export." What I am saying is that that will still prevail.

Mr. Kalnay: Certainly, that is one of the concerns of the British.

Senator MacEachen: That is what makes it an uncommon situation to me.

Mr. Kalnay: There are two sides to that, I suppose.

Senator MacEachen: I am not debating it, Mr. Kalnay. I am merely trying to understand it.

Mr. Kalnay: In the view of Mrs. Thatcher and a number of others, national abilities to deal with those things will be affected by 1992; whereas others—for instance, Mr. Delors—see the integration of the European Market as a positive process which will have a spinoff effect and make it positive for everyone, whether Scottish imports to Canada go up or down.

Senator MacEachen: In other words, everybody is a winner?

Mr. Kalnay: Everybody is a winner, and here I am quoting the Europeans, I think. They say that everyone will be a winner from reducing trade barriers.

Senator van Roggen: As Senator MacEachen says, the individual countries will still have an actual interest in their own individual figures, in the same way as our individual provinces are here in Canada, for instance. I can quote you the statistics on exports and imports between British Columbia and Ontario. That, surely, would still prevail.

Senator Stollery: Of course, the whole point of this operation, certainly since the Treaty of Rome and the Single European Act, is the argument that has made Mrs. Thatcher so exercised. In fact she made a speech about it, I believe in Bruges, to the effect that national parliaments, she fears, are losing their ability to conduct their own national affairs. Those are the two views of what will happen with the EEC, because it does not end in 1992. It goes forward from 1992, as it has come forward since the Treaty of Rome. So in the year 2000 the two views will be: first, that the expanding market, because of the lowering of intranational European customs will be compensated for the growth of Europe as a competitive entity. The Delors view will be that the national parliaments will lose a lot of their powers to make decisions. The Thatcher view is that she agrees with Delors and she does not like it. Is that not right?

[Traduction]

Le sénateur MacEachen: Je pourrais peut-être poser le problème autrement. Après 1992, le Parlement britannique sera toujours intéressé à connaître le volume des exportations de la composante de la Communauté européenne dont il est responsable. En fait, il s'en préoccupera beaucoup et il ne fondra nullement ses intérêts dans le bien commun jusqu'à dire: «Après tout, étant donné que les exportations totales de la Communauté vers l'étranger ont augmenté, nous sommes maintenant prêts à accepter une diminution des exportations britanniques». Ce que je dis, c'est que ce type de préoccupation continuera à prévaloir.

M. Kalnay: Certainement, c'est l'une des craintes des Britanniques.

Le sénateur MacEachen: C'est pourquoi je considère qu'il s'agira d'une situation peu commune.

M. Kalnay: Je suppose qu'il y a deux aspects à cette question.

Le sénateur MacEachen: Je ne le conteste pas, monsieur Kalnay. Je ne fais qu'essayer de comprendre.

M. Kalnay: Du point de vue de M^{me} Thatcher et d'un certain nombre d'autres personnes, le pouvoir des divers pays membres en ces matières sera diminué par l'Europe de 1992, tandis que d'autres, comme M. Delors, considèrent que l'intégration du marché européen constitue un processus positif qui aura un effet d'entraînement et des conséquences avantageuses pour tout le monde, et ce, que les exportations écossaises vers le Canada baissent ou montent.

Le sénateur MacEachen: En somme, tout le monde en sortira gagnant?

M. Kalnay: Tout le monde en sortira gagnant et c'est bien ce que l'on dit en Europe. On y dit en effet que tout le monde y gagnera à réduire les barrières tarifaires.

Le sénateur van Roggen: Comme le dit le sénateur MacEachen, les différents pays continueront à s'intéresser véritablement à leurs statistiques individuelles, de la même façon que nos diverses provinces le font ici au Canada, par exemple. Je peux vous fournir les statistiques sur les exportations et les importations entre la Colombie-Britannique et l'Ontario. Les données de ce type continueront sûrement à être utilisées.

Le sénateur Stollery: Bien sûr, le résultat de toute cette opération, de cette évolution du Traité de Rome jusqu'à l'Acte unique européen, est justement ce qui suscite autant de craintes chez M^{me} Thatcher. En fait, elle a prononcé un discours à ce sujet, à Bruges je crois, où elle a indiqué qu'elle craignait que les parlements nationaux soient de moins en moins en mesure de conduire les affaires de leurs pays. Ce sont là les deux conceptions de l'avenir de la CEE qui s'affrontent, parce que cette aventure ne se terminera pas en 1992. Elle se poursuivra après comme elle s'est poursuivie après le Traité de Rome. Aussi, en l'an 2000, ces deux conceptions évolueront de la façon suivante: premièrement, l'expansion du marché, en raison de la diminution des tarifs douaniers intraeuropéens, aura un effet compensateur qui permettra la croissance de l'Europe en tant qu'entité concurrentielle. Selon la conception de Delors, les parlements nationaux perdront beaucoup de leurs pouvoirs décisionnels. Selon la conception de M^{me} That-

[Text]

Senator Grafstein: Senator MacEachen raised a very interesting analogy. I want to see if I understand what he is saying. As Senator van Roggen asked, how different will post 1992 Europe be from the United States or Canada in terms of provinces or states fighting for plants? No different; none whatsoever. Just to give an example: How different will it be from cities and regions promoting tourism or specialization in their areas? No different at all. The difference is that, unlike Canada and the United States, the internalization of the marketplace will reduce the barriers inter-se. We have the worst of all situations in Canada. We have non-specialization and we have regional barriers. So it will have a debilitating effect on us in specializing and competing in the European sense. So the Europeans are moving toward a common market and we are an uncommon confederation.

Senator Stollery: Federation.

Senator MacEachen: Beginning from the point of view of a British government or British parliament, it is absolutely clear that after 1992 it will have a depleted tool box in pursuing its own national interests.

Mr. Kalnay: That is correct.

Senator MacEachen: For example, the instrument of commercial policy, British made, will be removed.

Mr. Kalnay: That has already been removed.

Senator MacEachen: It has removed commercial policy, and their regulatory authority will be removed. British nationalism will still be vigorous and they will seek other unforeseen restrictive measures in order to protect themselves. I just do not think that we will see a human perfectability, and that is all I am saying. How will Parliament respond to internal difficulties or reverses when so many of its traditional instruments have been removed? It will find innovative ways to assert its nationalism; end of point.

The Chairman: Do you not have to take into account the degree of anxiety or the degree of a sense of urgency? As I read about this development, I get the impression that some Europeans, at least, are saying—as they look at Japan and other far eastern countries and, indeed, the United States but to a lesser degree—that unless we hang together we are going to hang separately. A sense of anxiety or urgency will give them a strong impetus to hang together, notwithstanding the validity of what you say about parochial or local interests.

Senator MacEachen: Mr. Chairman, I find your comment extraordinary. It has to be supportive of a Canada-U.S. Free Trade Agreement.

The Chairman: I am just trying to understand the Europeans.

[Traduction]

cher, c'est exactement ce qui va se passer et elle n'aime pas ça. Est-ce bien cela?

Le sénateur Grafstein: Le sénateur MacEachen a fait une analogie très intéressante. Je veux vérifier si je comprends bien ce qu'il dit. Comme le sénateur van Roggen l'a demandé, quel différence y aura-t-il entre l'Europe d'après 1992 et les États-Unis ou le Canada pour ce qui est de la concurrence que se livreront les États ou les provinces en vue de l'obtention d'usines? Aucune différence. Juste pour vous donner un exemple, quelle différence y aura-t-il entre les villes et les régions pour ce qui est de la promotion du tourisme ou de leur spécialisation dans leurs secteurs d'activité? Aucune différence. La différence résidera dans le fait que, contrairement à la situation qui existe au Canada et aux États-Unis, l'intégration du marché intérieur aura pour effet de réduire les obstacles douaniers. Au Canada, nous avons la pire de toutes les situations. Chez nous, il n'y a pas de spécialisation, et nous avons des barrières régionales. Cela entravera notre capacité de spécialisation et de concurrence dans le contexte européen. Ainsi donc, les Européens s'acheminent vers un marché commun, tandis que nous formons une confédération peu commune.

Le sénateur Stollery: Une fédération.

Le sénateur MacEachen: De toute évidence, après 1992, les Britanniques disposeront de moyens d'action réduits pour poursuivre leurs intérêts nationaux.

M. Kalnay: C'est exact.

Le sénateur MacEachen: Qu'il suffise de mentionner que l'instrument de politique commerciale, de conception britannique, disparaîtra.

M. Kalnay: Il a déjà disparu.

Le sénateur MacEachen: Leur politique commerciale a été abolie, et ils perdront leur pouvoir de réglementation. Le nationalisme britannique ne perdra rien de sa vigueur, et les Britanniques chercheront à appliquer d'autres mesures de restriction afin de se protéger. Je ne crois tout simplement pas que cela constituera un exemple de la perfectibilité du genre humain; c'est là l'essentiel de mon propos. Comment un Parlement dépourvu de tant de ses instruments traditionnels peut-il faire face à des difficultés intérieures par exemple? Il trouvera de nouveaux moyens d'affirmer son nationalisme; voilà.

Le président: Ne faut-il pas tenir compte du degré d'anxiété ou de l'intensité du sentiment d'urgence? Il ressort de mes lectures sur le sujet que, certains Européens en tout cas, quand ils se comparent au Japon et à d'autres pays de l'Extrême-Orient et même aux États-Unis, mais à un degré moindre, se disent: «Si nous ne nous serrons pas les coudes, nous allons à notre perte, chacun de notre côté. L'insécurité ou le sentiment d'urgence incite au rapprochement, sans préjuger de la validité de ce que vous avez affirmé au sujet des intérêts locaux.

Le sénateur MacEachen: Monsieur le président, votre commentaire m'éblouit. Il ne peut être qu'en faveur de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis.

Le président: Je m'efforce simplement de comprendre les Européens.

[Text]

Senator Grafstein: Senator MacEachen has a point. It is better perhaps to examine the point through the prism of specific cases. Let me give you four that might help us in our thinking. First, shoes: Shoes on the European Market are probably the cheapest in the developed world. Yet, British shoes still have a place in the continental European Market, and Italian shoes have a place in Britain. So nationalism is now asserting itself in the uniqueness of its particular products. Another example is Waterford crystal and ceramic companies that have joined together have segregated themselves and then rejoined. Again, they sell themselves based on the nationalism of their products. The same applies to radios—for example, German technical equipment—and beer. Beer is the best example of all and has caused a debate in this country as well. Nationalism is no longer in terms of asserting sovereignty, but in terms of asserting national, distinctive characteristics within a distinctive product that might have a marketplace outside the confines of its place of origin. So it is a new type of nationalism and a new type of sovereignty that is quite different in many ways. You can see that in a very interesting way in television as well.

Mr. Stewart: I would like to inject two or three things that fall on both sides of this argument. I agree with Senator MacEachen, that one of the reasons for increasing attention being paid to social and regional initiatives is a recognition, on the part, I think, particularly of President Delors, that unless more money can be poured into regional equalization, if you like, within the Community, there will be the tendency for industry to gather in low wage sectors of the Community, and hence the impetus is put back on nationalism to create impediments to that kind of relocation. Industry has made it clear that these are very important measures if one is not going to have in this institution new forms of industrial influence.

It is also interesting, however, that Mrs. Thatcher has found those initiatives acceptable as long as they apply to Northern England as well as Southern Europe, that having got that emendation of social and regional meaning and initiative in the Community she has evidently found the proposal more acceptable.

I have one final point. With respect to Britain and, to some degree, with respect to Europe, the major difference vis-à-vis Canada is that the countries have separate currencies. The European currencies are locked in the "snake", of course, which has already begun to force a commonality of monetary and fiscal policies. So as long as the British stay out of the "snake" and out of the union they will have an additional reason to cheat because they, since they guide their own monetary policy and are not subjected to the common inflation phenomenon within Europe, or, at least, have degrees of freedom the others do not have, face pressures to use monetary and fiscal policy and industrial policy to differentiate their act vis-à-vis the rest of Europe. The implication of that is that the pressures

[Traduction]

Le sénateur Grafstein: Le sénateur MacEachen a raison. Il serait peut-être avisé d'examiner la question à partir d'exemples précis. Permettez-moi de vous en présenter quatre pour guider notre réflexion. D'abord, les chaussures: celles qui se vendent sur le marché européen sont probablement les moins chères du monde industrialisé. Les chaussures de fabrication britannique occupent néanmoins un créneau sur le marché continental européen, comme les chaussures italiennes en Grande-Bretagne. C'est dire que le nationalisme s'affirme aujourd'hui par le caractère unique des produits propres à un pays. Il y a aussi le cas du cristal et de la céramique de Waterford, fabriqués par des sociétés qui ont fusionné, se sont séparées et ont fusionné de nouveau; c'est sur le nationalisme de leurs produits que se fonde leur stratégie de vente. Le même principe s'applique aux postes radio, qu'il suffise de penser à l'équipement technique allemand, ainsi qu'à la bière. La bière est le meilleur exemple de tous; il n'a pas manqué de faire l'objet d'un débat dans notre pays aussi. Le nationalisme n'est plus une question de souveraineté; il se définit plutôt en fonction de caractéristiques nationales distinctives présentées dans un produit typique, qui peut se trouver un marché à l'extérieur des limites territoriales de son lieu d'origine. On parle donc d'un nouveau type de nationalisme et d'un nouveau type de souveraineté, qui sont différents sous maints rapports. La télévision témoigne de ce fait de façon très intéressante d'ailleurs.

M. Stewart: J'aimerais intervenir en faisant deux ou trois observations. Je partage l'avis du sénateur MacEachen lorsqu'il dit qu'un des faits qui militent en faveur de l'intérêt croissant qu'on porte aux initiatives sociales et régionales est qu'il a été reconnu, plus particulièrement par le président Delors si je ne m'abuse, qu'à moins qu'on affecte plus de fonds à ce qu'on pourrait appeler l'équité régionale au sein de la Communauté, l'industrie sera tentée de s'installer dans les régions de la Communauté où les salaires sont faibles et, par conséquent, il faut de nouveau compter sur le nationalisme pour faire obstacle à ce genre de déplacement. Le secteur industriel a clairement indiqué qu'il s'agit là d'une mesure très importante si l'on ne veut pas que cette nouvelle institution exerce de nouvelles formes d'influence industrielle.

Je trouve également intéressant que M^{me} Thatcher ait jugé ces initiatives acceptables, dans la mesure où elles s'appliquaient au nord de l'Angleterre ainsi qu'à l'Europe méridionale; compte tenu de ce rajustement des intérêts sociaux et régionaux ainsi que des initiatives concernant la Communauté, elle a évidemment trouvé la proposition plus acceptable.

Enfin, une dernière observation. Au sujet de la Grande-Bretagne et, dans une certaine mesure, au sujet de l'Europe, la grande caractéristique qui les distingue du Canada, c'est que ces pays ont des monnaies distinctes. Les monnaies européennes sont bien sûr captives du «serpent», qui a déjà rendu nécessaire une certaine uniformité des politiques monétaires et fiscales. Tant que la Grande-Bretagne restera à l'écart du «serpent» et étrangère à l'union, elle aura une raison de plus de resquiller parce que, comme elle régit sa propre politique monétaire et qu'elle n'est pas prise dans le cycle d'inflation commun en Europe ou qu'elle dispose, du moins, d'une marge de manœuvre que d'autres n'ont pas, la Grande-Bretagne est tentée d'utiliser ses politiques monétaire et fiscale ainsi que sa

[Text]

on Britain and within the union to move to full monetary union are clearly very intense and will become more so because the logic demands it. It would be as if you were trying to run Canada with 10 currencies. It would give Premier Getty even more reason to go to Washington by himself.

Senator Stollery: I do not think there is any comparison between the EC and the Canada-U.S. free trade arrangements. They are so different. You are speaking of sovereign countries with different languages. There is just no comparison at all. The argument in Europe, and in Britain in particular, revolves around the fact that the British standard of living has simply gone down the drain over the last 30 years. In 1958, the United Kingdom had a standard of living that was so much higher than France or Germany and it has simply gone down the drain. Those kinds of pressures are what will lead to what you describe as "Hang together or we will hang separately." More than any other country in Western Europe, Britain's standard of living has declined in the last 30 years and they want to get it back.

The Chairman: I see the clock is advancing and Mr. Kalnay seems to have more slides.

Mr. Kalnay: I hope not to start another discussion. Much of the debate in Britain reminds me, to a great extent, of what I read in the Confederation debates of our own Parliament about regional assistance and loss of sovereignty and how we can expect to make our way. I will move quickly for you after that.

Senator MacEachen: That type of editorial comment deserves a reply.

Mr. Kalnay: That is perhaps why the European Initiative is important, because it means it is only part of the process and not the end.

Here (Slide 8) I have for you a breakdown of provincial exports from Canada. We do keep statistics like this on the differences. I bring this to your attention not because of the numbers that are there, which, as I pointed out, strike me as low for the size of the European Market, but to point out the comparison with chart 9, which is percentage of total provincial exports. You can see that the two charts are not nearly the same at all. You can see that although Ontario and Quebec have a considerable amount of exports, in Ontario it is not at all a major percentage of what they export, while the smaller dollar values in the Atlantic provinces do represent a major percentage of what they sell. So we do have a regional difference in Canada in the importance of the European Market. Some commentators are drawing conclusions about the importance given in Canadian board rooms to the location of those board rooms.

[Traduction]

politique industrielle pour se démarquer du reste de l'Europe. Par conséquent, les pressions qui sont exercées sur la Grande-Bretagne et au sein de l'union en faveur d'une union monétaire complète sont manifestement d'une intensité énorme et le seront encore davantage parce que la logique l'exige. C'est un peu comme si on essayait de gouverner le Canada en ayant dix monnaies différentes. Cela donnerait encore plus de raisons au premier ministre Getty d'aller à Washington par lui-même.

Le sénateur Stollery: À mon avis, aucune comparaison n'est possible entre le système de la Communauté européenne et l'entente canado-américaine de libre-échange; ils ont si peu en commun. On parle ici de pays souverains, où l'on parle des langues différentes. Il n'existe tout simplement aucun point de comparaison. L'argument invoqué en Europe, et plus particulièrement en Grande-Bretagne, est axé sur le fait que le niveau de vie des Britanniques est en chute libre depuis une trentaine d'années. En 1958, le niveau de vie était beaucoup plus élevé au Royaume-Uni qu'il ne l'était en France ou en Allemagne, mais il n'a cessé de diminuer depuis. Ce sont des pressions de ce genre qui conduiront à la situation que vous décriviez lorsque vous parliez de l'alternative de se serrer les coudes ou de courir individuellement à sa perte. Les Britanniques sont les habitants de l'Europe de l'Ouest dont le niveau de vie a le plus baissé dans les 30 dernières années, et ils veulent le voir remonter.

Le président: Je constate que l'heure avance, et M. Kalnay a, je crois, d'autres diapositives à nous montrer.

M. Kalnay: J'espère ne pas provoquer un autre débat. Par maints aspects, la situation en Grande-Bretagne me rappelle celle qui est décrite dans les délibérations d'avant la Confédération de notre propre Parlement au sujet de l'aide aux régions, de la perte de souveraineté et des moyens à prendre pour réussir. J'accélérerai maintenant la cadence.

Le sénateur MacEachen: Ce genre de commentaire mérite une réplique.

M. Kalnay: L'initiative européenne tire peut-être son importance du fait qu'elle n'est qu'un élément du processus et non pas son aboutissement.

J'ai ici pour vous une ventilation des exportations canadiennes par province. Nous recueillons des données de ce genre sur les différences; si je les porte à votre attention, ce n'est pas tant en raison de l'intérêt des chiffres qui sont fournis, lesquels, comme je le signalais plus tôt, me semblent bas compte tenu de l'étendue du marché européen, mais plutôt pour établir une comparaison avec le tableau suivant, sur lequel figure le pourcentage d'exportations provinciales totales. Comme vous le voyez, les deux tableaux ne se ressemblent pas du tout. Même si les volumes d'exportation de l'Ontario et du Québec sont considérables, en Ontario, cela ne représente pas un pourcentage très élevé, tandis que, dans les provinces atlantiques, à des valeurs en dollars moins élevées correspond un pourcentage élevé. Il existe donc au Canada des disparités quant à l'importance des régions eu égard au marché européen. Certains analystes tirent des conclusions au sujet de l'importance qu'on accorde, dans les conseils d'administration canadiens, au lieu où se trouvent ces conseils.

[Text]

The darker line is the percentage of exports to Europe as against total exports from those provinces. The lighter line is the dollar value in Canadian billions of dollars.

Quebec is way up there in dollar value and also has a considerable percentage, close to 15 per cent of its exports. I think the important distinction I am making here is that the large Ontario dollar value only represents a small proportion of its total exports.

Senator Grafstein: So that is not in individual dollar terms, because in dollar terms Ontario would be way up?

Mr. Kalnay: This represents dollars on Slide 8.

Senator Grafstein: I see.

Mr. Kalnay: That is the extent of the basic information I wanted to provide on the importance of European trade and the part Canada plays in that trading environment.

The Chairman: I would ask Peter Dobell to talk about the House of Lords as a player in this operation.

Mr. Peter C. Dobell, Counsellor to the Committee: I have told the chairman something about my discussions in London last spring and the very large part played by the House of Lords in the harmonization of laws and regulations in Britain. This is obviously a major task. I described to you the range of activities, and I will be a little more precise on which harmonization has to take place. In Britain it was decided that primary responsibility for the detailed examination of all proposals for changes in laws and regulations in Britain should be considered in the House of Lords. I have been told by European parliamentarians, not from Britain, that Britain has the best record of harmonization among the European Community states and this is obviously due to the effective work of the House of Lords.

The House of Lords set up what is called a European Communities Committee, and it has the following terms of reference:

By the Select Committee appointed to consider Community proposals, whether in draft or otherwise, to obtain all necessary information about them, and to make reports on those which, in the opinion of the Committee, raise important questions of policy or principle, and on other questions to which the Committee consider that the special attention of the House should be drawn.

It is a pretty broad mandate. The committee has 24 full members. Some of them are prestigious and probably not very active, like Lord Attlee. It has others, however who are active, and this is one of the factors that has contributed to the strength of the House of Lords. A number of senior public servants, on retirement, go into the House of Lords. For example, this committee has, as one of its members, Tom Bridges, who was formerly secretary to the British cabinet. There are, in

[Traduction]

Le trait foncé indique le pourcentage des exportations vers l'Europe par rapport aux exportations totales des provinces; l'autre trait indique leur valeur, en milliards de dollars canadiens.

Pour le Québec, la valeur en dollars est très élevée, et le pourcentage l'est également, c'est-à-dire près de 15 p. 100. Je crois que la distinction essentielle à faire ici est que pour l'Ontario la valeur en dollars, qui est élevée, ne représente qu'une petite proportion des exportations totales de cette province.

Le sénateur Grafstein: Alors, cela ne se fonde pas sur des données en dollars, parce que, si c'était le cas, l'Ontario figurerait tout en haut de l'échelle?

M. Kalnay: Ceci représente des dollars.

Le sénateur Grafstein: Je vois.

M. Kalnay: Voilà les renseignements de base que je voulais présenter au sujet de l'importance des échanges commerciaux avec l'Europe et de la place qu'occupe le Canada sur la scène commerciale.

Le président: J'invite M. Peter Dobell à nous entretenir du rôle de la Chambre des Lords dans cette opération.

M. Peter C. Dobell, conseiller auprès du Comité: J'ai fait part, brièvement, au président des entretiens que j'ai eus à Londres au printemps dernier, ainsi que du grand rôle que joue la Chambre des Lords dans l'harmonisation des lois et des règlements en Grande-Bretagne, ce qui constitue évidemment une entreprise de taille. Ian vous a décrit la portée de leurs activités; j'apporterai maintenant des précisions sur la façon dont l'harmonisation doit s'effectuer. En Grande-Bretagne, il a été décidé que la responsabilité première quant à l'examen détaillé de toutes les modifications proposées à l'égard de lois et de règlements dans ce pays devrait incomber à la Chambre des Lords. Des parlementaires européens, ils n'étaient pas britanniques, m'ont affirmé que la Grande-Bretagne est l'État membre de la Communauté européenne qui a la meilleure tradition d'harmonisation, et il ne fait aucun doute que cela est attribuable à l'excellent travail de la Chambre des Lords.

C'est notamment la Chambre des Lords qui a fondé ce qu'on appelle la Commission des Communautés européennes, dont le mandat est le suivant:

Est chargé par la Commission spéciale d'examiner les propositions émanant de la Communauté, qu'elles soient présentées sous forme de projet ou autrement, de recueillir tous les renseignements nécessaires à leur sujet et de présenter un rapport sur celles qui, à son avis, soulèvent d'importantes questions de politique ou de principe et sur d'autres questions auxquelles la Commission juge utile d'attirer plus particulièrement l'attention de la Chambre.

Le mandat est assez large. La Commission compte 24 membres titulaires, dont quelques membres prestigieux, comme Lord Attlee, qui ne sont probablement pas très actifs. D'autres sont actifs cependant, et c'est là un des éléments qui fait la force de la Chambre des Lords. Certains hauts fonctionnaires entrent à la Chambre des Lords au moment de leur retraite. C'est ainsi que la Commission compte parmi ses membres M. Tom Bridges, qui a été secrétaire du Cabinet britannique. Il

[Text]

addition to the full committee, 24 active subcommittees, each of which meets once a week.

The way that they have chosen to man these subcommittees is interesting. In addition to the 24 full-time members of the committee who are divided, say, three or four per each one of the subcommittees, they have co-opted from six to nine additional members of the House of Lords onto their committees, so their average membership is about one dozen, and therefore the total number of lords who are involved in the discussion of community affairs is about 70.

There are subcommittees on various areas, and I will just list their names: Finance, Trade and Industry, and External Relations is the first one; Energy, Transport and Technology is the second; Social and Consumer Affairs is the third; Agriculture and Food is the fourth; Law and Institutions is the fifth; and Environment is the sixth.

They are substantially staffed. As most of you are aware, the clerks of British committees not only organize and administer the work of the committee but they actually draft their reports, so they have a more substantive role. They have five full-time clerks and, in addition, a legal adviser as well as five or six specialist advisers who rotate according to the task that each one of these subcommittees is undertaking.

It is interesting the way it has been handled. The British government has adopted an informal principle that it will not proceed to implement changes in laws and regulations resulting from the movement towards Europe 1992 and the decisions taken within the community until the committee of the Lords has taken a position. That gives them, in effect, control over the process by which the British Parliament enacts the legislation that will cause British legislation to conform.

While I was in London, I looked at a number of the reports they were producing, just so I could give you an idea of the extraordinary range, from the most general to the terribly narrow; and they are stacked here on the table. There was a report on the extent to which the Community competence already is sufficient for its decisions or to involve Britain or does there have to be a change in British legislation? There is a report on education and training and on environmental protection; a report on waste from the titanium-dioxide industry; a report on broadcasting activities; a large report on the European financial area; a report on fraud against the Community; a rather narrow one on anti-fouling paints, and a large one on the control of mergers.

The way that they proceed is also somewhat different from our practice, and that difference is one that is quite interesting. After they have held hearings, they may decide—if it is something they do not want to devote too much attention to—to issue a short report giving their opinions without attaching the evidence. They may issue a longer report comprising a summary of the evidence, a consolidation of the evidence and the committee's opinion, or they may exchange correspondence

[Traduction]

existe aussi 24 sous-commissions en activité, qui se réunissent une fois par semaine.

Le mode choisi pour constituer ces sous-commissions est intéressant. En plus des 24 membres titulaires de la Commission, qui sont répartis à trois ou quatre par sous-commission, la Commission a coopté entre 6 et 9 membres de la Chambre des Lords au sein de ces dernières, de sorte qu'elles réunissent en moyenne une douzaine de membres; par conséquent, au total, environ 70 lords qui participent aux discussions sur les affaires de la Communauté.

Les travaux des sous-commissions portent sur divers sujets. Qu'il me suffise d'en nommer quelques-uns. Il y a d'abord les finances, le commerce, l'industrie et les relations extérieures; viennent ensuite l'énergie, les transports et la technologie, puis les affaires sociales et la consommation, et encore l'agriculture et l'alimentation, le droit et les institutions et l'environnement.

Elles disposent en outre d'un personnel nombreux. Comme la plupart d'entre vous le savent, le rôle des greffiers des commissions britanniques ne se borne pas à l'organisation et l'administration des travaux de la Commission; il leur incombe aussi d'en rédiger les rapports. Leur rôle est donc plus substantiel. Travaillent également pour elles, outre cinq greffiers employés à temps plein, un conseiller juridique et cinq ou six conseillers spécialisés, qui se relaient selon les travaux qu'entreprend chacune des sous-commissions.

Les méthodes employées sont intéressantes. Le gouvernement britannique a pour principe officieux de ne pas amorcer l'application des modifications apportées aux lois et règlements dans la foulée du projet Europe de 1992 ni de donner suite aux décisions prises au sein de la Communauté, tant que la Commission des Lords n'aura pas pris position. Cela leur permet en effet d'exercer un contrôle sur le processus suivant lequel le Parlement britannique adopte les mesures législatives visant l'harmonisation des lois britanniques.

Pendant mon séjour à Londres, j'ai jeté un coup d'œil à un certain nombre de rapports en cours de rédaction, afin de pouvoir vous donner une idée de la diversité extraordinaire de leurs sujets, du plus général au plus restreint; en voici une pile. L'un des rapports portait sur la mesure dans laquelle la Communauté possède, à l'heure actuelle, la compétence nécessaire pour justifier que ses décisions lient la Grande-Bretagne et sur l'opportunité de modifier les lois britanniques. Ces rapports ont notamment pour objet l'enseignement et la formation, la protection de l'environnement, les déchets produits par l'industrie du dioxyde de titane et la radiodiffusion. Il y a en outre un volumineux rapport sur la zone financière européenne, un rapport sur la fraude commise au détriment de la Communauté, un rapport plutôt mince sur les peintures anticorrosives et un autre gros rapport sur la régulation des fusions d'entreprises.

Les commissions britanniques ont aussi une façon de procéder qui est un peu différente de la nôtre, et cette différence est bien intéressante. Après avoir tenu des audiences, s'ils ne souhaitent pas se pencher trop longtemps sur une question, les Lords décident parfois de publier un bref rapport exposant leur avis, mais n'incorporent pas les témoignages; il arrive aussi qu'ils publient un rapport plus volumineux, comprenant un résumé des témoignages, une codification des témoignages et

[Text]

with ministers that are consolidated and printed as committee reports.

Where there are important issues, there are debates arranged in the House on the occasion of the submission of the report. I thought that would be quite instructive as just how far your counterparts have established themselves as the central body for reviewing the process of adaptation, and one which I think is somewhat parallel to the situation in Canada in a similar but different relationship.

Senator Grafstein: Mr. Chairman, I have one question and one observation.

Have you done a quick analysis for us on the impact of existing Canadian exports to the EC after 1992? What is the immediate impact post 1992?

The Chairman: Is that what the Department of External Affairs will be putting out in its second report?

Mr. Stewart: Yes, I think so.

Senator Grafstein: When is that due?

Mr. Stewart: Late 1989.

Mr. Kalnay: It is more likely to be next year before that is completed.

Senator Grafstein: My second question relates to conjecture, Mr. Chairman. I am thinking of the methodology available to Canadians to penetrate the Common Market prior to 1992.

Mr. Kalnay: Once this is done?

Senator Grafstein: Yes.

Mr. Kalnay: A number of private organizations, such as the Conference Board of Canada, have held seminars and information sessions on how to penetrate the European Market and on what is going on there for Canadian business. The Department of External Affairs held a rather large conference in Toronto on that with chief executives, and so forth, in attendance. The department has expanded its trade promotion activities in Europe. The government has said that penetration of the European Market is one of its three major goals.

Senator Grafstein: Am I correct in assuming that a major methodology is establishing a firm, alone or in partnership with the EC, and that is the major way for Canadians to penetrate the market?

Mr. Kalnay: That would be my assessment today.

The Chairman: You are saying "yes" to that?

Mr. Kalnay: Yes.

Mr. Stewart: Mr. Chairman, there seems to be strong evidence that co-venturing or establishing a sub in Europe is the way to go.

Mr. Kalnay: There are a number of examples of Canadian companies that actively got into that, such as Bombardier, Bell Northern, as well as Canadian banks. They have been active in the EC as well.

[Traduction]

l'avis de la commission ou encore qu'ils donnent à leur rapport la forme d'un recueil de lettres échangées avec des ministres.

Pour les questions jugées importantes, des délibérations à la Chambre sont organisées à l'occasion du dépôt du rapport. J'ai cru que cela serait intéressant de vous montrer jusqu'à quel point vos homologues britanniques se sont imposés comme organe central de révision du processus d'adaptation, en raison du parallèle qui existe avec la situation au Canada sous un rapport analogue, bien que différent.

Le sénateur Grafstein: Monsieur le président, j'aurais une question à poser et une observation à faire.

Avez-vous préparé à notre intention un aperçu sur l'importance qu'auront après 1992 les exportations canadiennes vers la CEE? Quel sera l'impact immédiat après 1992?

Le président: Le deuxième rapport du ministère des Affaires extérieures ne portera-t-il pas sur cela?

M. Stewart: Je crois que oui.

Le sénateur Grafstein: Quand doit-il paraître?

M. Stewart: Vers la fin de 1989.

M. Kalnay: Il ne sera vraisemblablement pas prêt avant l'année prochaine.

Le sénateur Grafstein: Ma deuxième question, monsieur le président, a trait à la conjoncture. Je m'interroge sur les moyens qui permettraient aux Canadiens de percer le Marché commun avant 1992.

M. Kalnay: Une fois ceci accompli?

Le sénateur Grafstein: Oui.

M. Kalnay: Un certain nombre d'organismes privés, tels que le *Conference Board of Canada*, ont tenu à l'intention des gens d'affaires canadiens des colloques et des séances d'information sur les stratégies de pénétration du Marché européen et la situation du Marché. Le ministère des Affaires extérieures a organisé à Toronto une conférence d'envergure sur cette question, avec la participation de cadres supérieurs et d'autres autorités en la matière. Le Ministère a en outre élargi le cadre des activités de promotion du commerce en Europe. La pénétration du Marché européen figure parmi les trois objectifs principaux du gouvernement.

Le sénateur Grafstein: Ai-je raison de croire qu'une des principales méthodes consiste à fonder une entreprise, seul ou avec la participation de la Communauté, et que c'est surtout par ce moyen que le Canada peut s'infiltrer dans ce marché?

M. Kalnay: Ce serait également mon avis dans les circonstances actuelles.

Le président: Vous répondez «oui» à cette question?

M. Kalnay: C'est exact.

M. Stewart: Tout porte à croire, monsieur le président, que la solution réside effectivement dans la co-entreprise et dans l'établissement de filiales en Europe.

M. Kalnay: Beaucoup de sociétés canadiennes ont eu recours à ce moyen, notamment Bombardier et Bell Northern; des banques canadiennes aussi l'ont fait. Elles ont également été actives au sein de la Communauté.

[Text]

Senator Stollery: Mr. Chairman, I think the staff's briefing has been very interesting. We now have some idea of the structure of the European Community and where it is headed over the next few years.

I am still not sure where this leads us. It is very difficult to forecast where European politics will take all of this in the 1990s, but I wonder if there are any ideas as to where this will take us, because 1992, per se, is 40 per cent done. That is important but not relevant to the larger objective, which is what effect this will have on Canada's trade.

Mr. Chairman, I am not really convinced that governments can direct trade. I think it is a limited affect that governments have in mixed economies on directing trade.

From the discussion today I have no idea of what this is doing to Canadian trade in Europe and what Canadian traders are thinking.

The Chairman: When you say "Canadian traders", do you mean exporters rather than people who are prepared to set up plants in, let us say, Northern Ireland or some place in France? I suppose it varies from commodity to commodity.

Senator Stollery: All of the things that trade implies that we saw in the declining figure that we have seen since 1981. Can we anticipate that figure declining further?

Mr. Stewart: I am very tempted to defer to Professor Kalnay who knows more of the facts. I do not have a ready answer. I am not sure—in response to Senator van Roggen's question—whether that is a price collapse in our resource products, particularly in lumber and paper products, that is reflected—

Senator van Roggen: Base metals.

Mr. Stewart: There has been some recovery in base metals.

Senator van Roggen: Those figures are two years old.

Mr. Stewart: Yes, they are 1987 figures. You are quite right.

I do not have an easy answer to your question. I think that the larger issues are clear, that society wants to be on the lookout to know whether this world is going to fall into continental fortresses, in which case the effects on Canadian trade will be incredibly dramatic, and whether the world, despite these continental consolidations that are going on, is essentially going to remain a multilateral place where there is some degree of continued goodwill under the multilateral system to ensure that opportunities remain.

That, it seems to me, is the major struggle we are watching going on in the world in response to these forces, and much of that turns on whether the critics of Europe 1992 are right, that there is an internal dynamic in 1992 that will be able to maintain its momentum by locking out the outside, or whether, in

[Traduction]

Le sénateur Stollery: Monsieur le président, j'estime que ces exposés ont été très instructifs. Nous avons maintenant une petite idée de la structure de la Communauté européenne ainsi que de son orientation pour les prochaines années.

Je ne sais cependant toujours pas très bien où cela nous mènera. Il est extrêmement difficile de prévoir quelle tournure les politiques européennes donneront aux événements au cours des années quatre-vingt-dix. Je me demande s'il existe des indices, car, à bien y penser, le Marché de 1992 existe déjà à 40 pour 100. Cela est important, mais sans rapport avec l'objectif global, c'est-à-dire de savoir quel effet ces changements auront sur les échanges commerciaux du Canada.

Monsieur le président, je ne suis pas convaincu que les gouvernements peuvent diriger l'activité commerciale. Je crois qu'ils exercent une influence limitée sur celle-ci dans le contexte d'une économie mixte.

Après les discussions que nous avons eues ici aujourd'hui, je n'en sais pas plus long sur les effets des changements prévus sur les échanges commerciaux canadiens en Europe ni sur le point de vue des commerçants canadiens.

Le président: Par «commerçants», entendez-vous les exportateurs, plutôt que les personnes qui sont prêtes à ouvrir des usines dans le nord de l'Irlande ou quelque part en France, par exemple? Je suppose que cela est fonction du produit.

Le sénateur Stollery: Je parle de tout ce qui constitue un objet de commerce et qui est visé par la diminution des échanges qui s'est amorcée en 1981, d'après les chiffres que nous avons vus. Devons-nous nous attendre à voir ces chiffres diminuer encore?

M. Stewart: J'ai très envie de laisser répondre M. Kalnay à ma place; ses connaissances sont plus étendues que les miennes. Je n'ai pas de réponse tout prête à vous donner. Je ne suis pas certain, pour répondre au sénateur van Roggen, que ce soit d'un effondrement des prix de nos produits, comme le bois et le papier en particulier, dont témoigne...

Le sénateur van Roggen: Les métaux communs.

M. Stewart: Une relance s'est amorcée dans leur cas.

Le sénateur van Roggen: Ces données datent de deux ans.

M. Stewart: Il s'agit effectivement de données datant de 1987. Vous avez parfaitement raison.

Je n'ai pas de réponse simple à votre question. Je pense que les enjeux les plus importants sont clairs, que la société veut rester aux aguets pour voir si le monde va se retrancher dans des forteresses continentales, ce qui aurait des effets extrêmement dramatiques sur le commerce canadien, et pour voir si le monde, malgré les regroupements continentaux qui se produisent, va demeurer un marché essentiellement multilatéral où l'on continuera de vouloir assurer des débouchés.

Voilà, selon moi, l'important combat qui résulte de la présence de ces forces. Il s'agit principalement de voir si les critiques d'Europe 1992 ont raison, à savoir que 1992 comporte sa propre dynamique interne qui se maintiendra en faisant obstacle aux forces extérieures, ou si, à l'opposé, comme le Président

[Text]

contrast, as President Delors would assure us, that is not part of the intent. That is the larger question.

On the specific issues, whether there are specific industries in which there are major economies of scale being consolidated in Europe and in which we now are losing any ghost of a chance, one could look at a company like Connaught. Connaught was clearly caught in a world-wide struggle to rationalize world drug production in which decisions were being made in foreign corporate headquarters about allocating world markets to world pieces of the production structure. Whether Connaught plays in Europe as a major Canadian exporter of vaccines or is shifted to export vaccines to the U.S. will have a very profound relationship on us; but that is a corporate headquarters decision and has nothing to do with the technological realignment of the industry and not much to do with Europe, 1992.

Mr. Dobell: In an attempt to add some comments, it seems to me that there are two reasons why this is an important subject for this committee to consider. One is because of its implications as to what is happening in world economic organizations. The second reason is what does it do for the prospects for Canada's trade.

To deal with the second reason first, I think without a doubt that what is happening in Europe will make it harder for outside firms to sell there, even if there is no question of protectionism, simply because they are going to be more efficient. Because they are more efficient, they will also be more competitive in third markets and, for that matter, even selling into our own markets. So indubitably the developments in Europe are going to make it harder for Canada's exports, and we are going to find that other countries importing into Canada face tougher competition. Even our domestic producers will have some problems.

When it comes to what is happening in the world economy, I am now reflecting on the question that Senator Grafstein raised a moment ago as to what are the strategies. Clearly the reason that there are so many mergers occurring now is to take advantage of what is happening in Europe. That is not only affecting Canadians. The number of mergers and acquisitions that American firms are conducting in Europe is running into the thousands. It is a worldwide phenomenon, and clearly it is much easier to compete in that market if you are one of the players than if you are trying to export from the outside.

Senator Grafstein: Mr. Chairman, I spent a fair bit of time in Europe, both in business and on examining prospects there, and I had come to the conclusion that Canada is very much in a crisis situation. I do not like to exaggerate the situation, and listening to Senator Stollery's comment about England is not today's comment. It might have been relevant two or three years ago, but when you see ceramics firms in England that are 300 years old renovating themselves in mergers, in new marketing groups, and so on, you would not have believed that that could have happened two or three years ago. Ownerships have changed.

Senator Stollery: It is going to happen a lot.

[Traduction]

Delors nous l'affirmerait, ce n'est pas le but visé. C'est la grande question.

En ce qui concerne des questions précises, à savoir s'il y a des secteurs industriels européens où se créent des économies d'échelle importantes, et où nous sommes en voie de perdre toutes nos chances, il suffit d'examiner le cas de la société Connaught. Cette société s'est retrouvée au milieu d'une lutte mondiale en vue de rationaliser la production mondiale de médicaments; des décisions étaient prises par les sièges sociaux de sociétés étrangères en vue d'attribuer les marchés mondiaux à des fractions du réseau de production. Quant à savoir si la société Connaught agira en Europe comme important exportateur canadien de vaccins, ou si elle devra se contenter d'exporter des vaccins aux États-Unis, cette question aura beaucoup d'importance pour nous; mais cette décision dépend des sièges sociaux et n'a rien à voir avec le réaligement technologique de l'industrie et pas grand-chose à voir avec l'Europe de 1992.

M. Dobell: Si je puis ajouter quelque chose, selon moi, il y a deux raisons pour lesquelles il est important que le Comité se penche sur la question, la première ayant trait aux conséquences pour les organisations économiques mondiales. L'autre raison concerne les perspectives commerciales du Canada.

Tout d'abord, en ce qui concerne la seconde raison, il ne fait selon moi aucun doute qu'à cause de ce qui se passe actuellement en Europe il sera plus difficile pour les sociétés étrangères de vendre, indépendamment du protectionnisme, simplement parce que les Européens seront plus efficaces. À cause de cela, les Européens seront plus compétitifs sur les marchés tiers et, de ce fait, ils viendront dans nos propres marchés. Il ne fait donc aucun doute que l'évolution en Europe créera de nouveaux obstacles aux exportations canadiennes, et nous constaterons que d'autres pays qui importent du Canada feront face à une concurrence plus robuste. Nos producteurs nationaux eux-mêmes éprouveront des difficultés.

En ce qui concerne l'évolution de l'économie mondiale, je me tourne maintenant vers la question que le sénateur Grafstein a posée il y a un moment au sujet des stratégies. De toute évidence, s'il y a actuellement autant de fusions, c'est qu'on entend tirer parti de ce qui se produit en Europe. Le Canada n'est pas le seul touché. En Europe, les entreprises américaines effectuent des fusions et des acquisitions par milliers. Il s'agit d'un phénomène mondial, et il sera évidemment beaucoup plus facile de concurrencer sur ce marché si on s'y trouve déjà que si on tente d'exporter de l'extérieur.

Le sénateur Grafstein: Monsieur le président, j'ai passé pas mal de temps en Europe, où je me suis intéressé aux entreprises et aux perspectives et j'en suis arrivé à la conclusion que le Canada traverse une crise. Je ne veux pas exagérer la situation, mais les propos du sénateur Stollery au sujet de l'Angleterre ne sont pas d'actualité. Ils auraient peut-être été pertinents il y a deux ou trois ans, mais quand on voit, en Angleterre, des fabriques de céramique vieilles de 300 ans qui, pour se moderniser, fusionnent et se constituent en nouveaux groupes de commercialisation, on ne l'aurait pas cru possible il y a deux ou trois ans. Les entreprises changent de main.

Le sénateur Stollery: Le phénomène s'amplifiera.

[Text]

Senator Grafstein: But the point is that they are moving very rapidly to enter into relationships that will benefit the products they produce indigenously. Other than in two or three industries here, I do not sense the same urgency. The reason for that is that we are fairly comfortable with Canada-U.S. trade. It is not really trade, we just exchange goods; and it is not really trade in any historic sense, it is an easy way of picking up the phone and placing an order. It is an extension of their domestic market, and theirs is somewhat an extension of our market.

So the European situation is much more dynamic because of the cultural differences and because of the barriers that they are moving out. For example, if you wanted to put some goods on a truck in southern Italy or Greece, you would have one bill of lading that takes you right through to Manchester. On the other hand, you cannot have a single bill of lading to go across Canada. You still have to cross provincial barriers. So we are learning a lot about the fears that we had in Canada that establishing barriers was somehow protective and beneficial; yet, on the other hand, the fears that were much more intense and much more nationalistic in Europe have been dissipated overnight.

I find the change in Europe over the last three years remarkable. It is not the same Europe of five years ago. It is a situation where the political leadership is now moving ahead of business; and, in Canada, one could argue quite frankly that we are still fighting battles that are yesterday's news. That is why I think it will be very interesting for us to examine the ECC not only as a model but also as a question of self-preservation as to what is the best way for Canadian firms to diversify and penetrate the European Market. I think that is an important question for us.

Senator van Roppen: Mr. Chairman, first I would like to say that I thought Mr. Stewart's opening overview was remarkable, and I have enjoyed this whole subject for many years. I think you have set forth the recent developments in the community extremely succinctly. One thing you mentioned that surprised me, and I am obviously not up to speed, was that Austria had applied to join the Community. I find that very interesting because, as I recall, the members of the EFTA did not join when Britain, Denmark and Ireland did. They all had reasons of their own; for example, Norway because Europeans would not treat fish as an agricultural product Sweden and Switzerland because of their neutrality, and Finland because it was afraid that it would offend Russia if it was too close to actually join the Community. I thought Austria and its original independence was an undertaking of maintaining neutrality as far as Europe was concerned. Most of the European Community nations were members of NATO. It was perceived to be something that would be too unfriendly to the Russian bloc for them to join.

You say that Austria got around that inhibition and has applied under the same argument I would suspect as that of Finland. I know that the members of the EFTA are anxious, even though they have not joined the Community, to have the

[Traduction]

Le sénateur Grafstein: En fait, ces sociétés s'acheminent très rapidement vers la création de liens qui seront bénéfiques à la vente des produits qu'elles fabriquent dans leur pays. Au Canada, sauf dans deux ou trois industries, je ne constate nulle part ce sentiment d'urgence, et cette attitude est due à la sécurité que nous assument nos échanges commerciaux avec les États-Unis. Il ne s'agit pas vraiment de commerce mais plutôt d'échange de biens; ce n'est pas vraiment du commerce au sens historique, mais plutôt un moyen facile de placer des commandes. Le Canada est le prolongement du marché américain, comme les États-Unis sont en quelque sorte un prolongement de notre propre marché.

Le marché européen est beaucoup plus dynamique à cause de ses différences culturelles et en raison des barrières qu'on élimine. Par exemple, si vous vouliez charger des biens sur un camion dans le sud de l'Italie ou en Grèce, il suffirait d'un connaissance pour aller jusqu'à Manchester. Par contre, il en faudrait davantage pour aller d'un bout à l'autre du Canada; il faut encore franchir des barrières provinciales. Nous en tirons donc beaucoup de leçons au sujet des craintes que nous avions au Canada, où la création de barrières semblait être un moyen de protection et un avantage; par ailleurs, en Europe les craintes, qui y étaient beaucoup plus intenses et beaucoup plus teintées de nationalisme, se sont dissipées du jour au lendemain.

Il s'est produit un changement remarquable en Europe au cours des trois dernières années. L'Europe d'aujourd'hui n'est pas la même qu'il y a cinq ans. Les dirigeants politiques devancent l'entreprise, alors qu'au Canada on peut à juste titre soutenir que nous en sommes restés à des luttes dépassées. Aussi, je pense qu'il sera très intéressant d'observer la CEE, non seulement comme modèle mais aussi, dans notre propre intérêt, pour voir quelle est la meilleure façon pour les entreprises canadiennes de se diversifier et de pénétrer le marché européen. La question revêt beaucoup d'importance pour nous.

Le sénateur van Roppen: Monsieur le président, je tiens d'abord à dire que M. Stewart a effectué un survol initial remarquable; la question m'intéresse depuis de nombreuses années. Je pense que vous avez su exposer très succinctement la récente évolution de la Communauté. Vous m'avez surpris, et pris de court lorsque vous avez dit que l'Autriche avait fait une demande en vue de se joindre à la Communauté. Voilà un fait très intéressant, car d'après ce que je me rappelle, les membres de l'AELE ne se sont pas joints à la Communauté lorsque la Grande-Bretagne, le Danemark et l'Irlande l'ont fait. Ils avaient tous leurs propres raisons, la Norvège parce que l'Europe refuserait de considérer le poisson comme un produit agricole; la Suède et la Suisse à cause de leur neutralité, et la Finlande parce qu'elle craignait d'offenser les Russes. Je croyais que l'indépendance manifestée par l'Autriche était pour ce pays une façon de préserver sa neutralité vis-à-vis de l'Europe. La plupart des nations membres de la Communauté européenne faisaient partie de l'OTAN. Les pays réfractaires estimaient que leur adhésion à la Communauté serait perçue comme un acte d'inimitié par le bloc soviétique.

Vous dites que l'Autriche a surmonté cette crainte et a fait une demande en invoquant le même argument que celui sans doute invoqué par la Finlande. Je sais que les membres de l'AELE souhaitent, même s'ils n'ont pas joint les rangs de la

[Text]

Community create an even closer relationship with them than their present free trade agreement. In other words, they would like to be almost members of the Community but not in name. I understand that you will be having the Swedish representative here who developed that concept.

The next item in this area of the further expansion to these countries that are either neutral or closer to the East Bloc is the fact that there is some talk that Hungary might at some time be a candidate to join the Community, which would indeed be a startling improvement. What do you see insofar as this further expansion of the community by either a formal or an informal closer integration with EFTA?

Mr. Stewart: You are getting out of my depth of knowledge now, Senator van Roggen. I guess one of the reasons for these two introductory sessions, if you will, are to justify the agenda that has been planned, one session of which is to bring in an EFTA representative for his perspective on the situation. We also have listed Mr. Moreau-Desfarges, and his topic is not only the community but its relationship to Eastern Europe. We will have how someone within an institute of international relations in Europe sees the forces in place. So we have solicited testimony directly on your question. I would be out of my game to—

Senator van Roggen: Maybe we had better wait until then. Your reminder of Austria triggered my mind on that whole subject.

Senator Grafstein: On that point, could we also think of obtaining an expert from Finland? The reason I say that is that the country, as I understand it, that has the greatest number of joint ventures in investment for historic reasons with the Soviet Union is Finland. Now the only country in Western Europe that outstrips Finland is West Germany, which now has about 165 to 175 joint ventures underway with the Soviet Union. I think Finland has approximately 120, but I think it would be very interesting if we could get an expert from Finland, which has had an historic connection with the East to advise the committee about trade.

The Chairman: That will be noted, but I want to remember what Senator van Roggen said at our last meeting, namely, that we must not get too far away from the Free Trade Agreement. I want to say a couple of things in conclusion—things of a procedural nature.

At our last meeting we had before the committee a kind of preliminary version of a working paper. I have had requests from representatives of the print media for a copy of that paper. I have declined to turn that document over because, obviously, the document is not ready to be made public by the committee. However, it is not a confidential document.

My reading of the situation is that if any member of the committee wants to put that document into the hands of a reliable reporter, fine, but I am not going to do it. If I did so, my action might be interpreted as being on behalf of the committee.

Senator Gigantès: Mr. Chairman, I believe you said that to a lady from the *Globe and Mail*, and that lady phoned me and asked for a copy. I refused and said that if anyone were to give

[Traduction]

Communauté, établir avec elle des liens plus étroits que ce n'est le cas en vertu de leur actuel accord de libre-échange. Autrement dit, ces pays voudraient être, de fait sinon de nom, membres de la Communauté. Je crois savoir qu'un représentant de la Suède va venir vous parler de ce concept.

L'autre point relié à l'évolution de ces pays qui sont soit neutres soit plus près du bloc de l'Est concerne la Hongrie qui, d'après certaines rumeurs, pourrait tôt ou tard demander à adhérer à la Communauté; cela constituerait évidemment un progrès tout à fait surprenant. Comment envisagez-vous l'expansion de la Communauté soit par un rapprochement officieux ou officiel des pays membres de l'AELE?

M. Stewart: Votre question dépasse ma compétence, sénateur van Roggen. Ces deux séances introductives ont été organisées, d'une certaine manière, pour respecter le programme établi; une des séances permettra d'entendre un représentant de l'AELE qui exposera son point de vue sur la situation. Doit également comparaître M. Moreau-Desfarges, qui traitera non seulement de la Communauté, mais de ses rapports avec l'Europe de l'Est. Nous verrons comment un institut de relations internationales européen considère les forces en présence. Nous avons donc convoqué des témoins qui traiteront directement de votre question. Il serait hors de ma compétence de—

Le sénateur van Roggen: Il vaudrait peut-être mieux attendre. Vous avez éveillé mon intérêt pour toute la question en parlant du cas de l'Autriche.

Le sénateur Grafstein: À ce sujet, pourriez-vous aussi songer à faire venir un expert de Finlande? Je m'intéresse à la Finlande parce que, d'après ce que je sais, il s'agit du pays qui, pour des raisons historiques, compte le nombre le plus élevé de projets d'immobilisations conjoints avec l'Union soviétique. Le seul pays d'Europe occidentale qui bat la Finlande sur ce plan est l'Allemagne de l'Ouest, qui compte entre 165 et 175 projets conjoints. Je crois que la Finlande en compte environ 120. Je pense qu'il serait très intéressant de pouvoir entendre un expert finlandais, dont le pays a des liens historiques avec l'Est, entretenir le Comité de questions commerciales.

Le président: J'en prends note, mais je tiens à rappeler ce que le sénateur van Roggen a dit à notre dernière séance, qu'il ne fallait pas trop s'éloigner de l'Accord de libre-échange. En conclusion, j'aimerais aborder certains points de procédure.

À la dernière séance du comité, nous avons eu en mains une version préliminaire d'un document de travail. Des représentants de la presse écrite m'en ont demandé un exemplaire. J'ai refusé, parce que, de toute évidence, le document n'est pas prêt à être publié par le Comité. Il ne s'agit cependant pas d'un document confidentiel.

Pour ma part, si un membre du comité désire confier le document à un journaliste fiable, je suis d'accord mais je ne vais pas le faire moi-même. Si je le faisais, on pourrait croire que j'ai agi au nom du comité.

Le sénateur Gigantès: Monsieur le président, je crois que c'est ce que vous avez répondu à une représentante du *Globe and Mail* et cette dernière m'a téléphoné pour me demander

[Text]

her a copy it had to be the chairman and that, in any case, it was not ready for publication. I do not think any of us should release this document at this stage. It would be unfair to its authors because there is still work to do with it, as they have told us. We do not want to give a "reliable" reporter the chance to throw stones at us for doing superficial work when in reality this is an early stage.

Senator Stollery: Mr. Chairman, may I respond to that?

The Chairman: Yes, Senator Stollery.

Senator Stollery: With great respect for my colleague, Senator Gigantès, I must say that, considering all the work this committee has done on following the Free Trade Agreement procedure, I think it would be a good thing if that document got into the hands of the press. First, it is an excellent piece of work. I do not think it would be a bad thing if the world knew that we are taking this very seriously and are producing excellent pieces of work.

I think it would be a good thing to release the paper. So it is not complete—it is an excellent document, particularly in view of what I have noticed in the Toronto press recently. Everyone is saying that no-one in government is following the Free Trade Agreement, that nothing is happening, and that sort of thing. I think they would probably like it if they knew that there has been authorized a Parliamentary committee to monitor the Free Trade Agreement, as we were authorized to do last December.

The Chairman: I would like to say something, and I will then ask our principle researcher to say something.

It was my decision whether I would propose that we meet in camera last week. I felt that it would be a mistake to meet in camera. We went ahead and met on the record and reference was made to the paper. We have a foot in both camps, as it were. We have the public record of the meeting and reference to the paper. On the other hand, we say that the paper is not yet ready to be uttered by the committee. It seems to me that it is not inconsistent or illogical for us to say that the committee is not publishing this but that the committee is not stamping it secret. That was the position I was taking, Senator Gigantès. Perhaps Mr. Stewart has some comment.

Mr. Stewart: Senator, I would like to put to Senator Stollery three thoughts. Echoing Senator Gigantès, I do not think the document is as good as we, your faithful servants, would like it to be. Secondly, it does contain some editorial comment. It is not merely a factual report. The issue that we would like to bring before honourable senators the next time we provide an update is the question of how that editorial comment should be handled.

[Traduction]

un exemplaire. J'ai refusé en lui disant que seul le président du comité pourrait lui en donner un exemplaire et que de toute manière le document n'était pas prêt à être publié. Je ne pense pas qu'un membre du comité doive diffuser le document dans son état actuel. Ce serait injuste pour les auteurs eux-mêmes, puisqu'il reste encore des choses à revoir dans le document, comme ils nous l'ont dit eux-mêmes. Nous ne tenons pas à donner à un journaliste «fiable» l'occasion de nous reprocher de faire du travail superficiel, alors qu'en réalité nous n'en sommes qu'à une étape préliminaire.

Le sénateur Stollery: Monsieur le président, puis-je répondre?

Le président: Oui, sénateur Stollery.

Le sénateur Stollery: Sauf le respect que je dois à mon collègue, le sénateur Gigantès, compte tenu de tout le travail que le Comité a accompli jusqu'à maintenant au sujet de l'Accord de libre-échange, je pense que ce serait une bonne chose que le document soit transmis à la presse. Premièrement parce qu'il s'agit d'un document très bien fait. Il ne serait pas mauvais, selon moi, qu'on sache que nous prenons la question très au sérieux et que nous faisons du très bon travail.

Je pense qu'il serait bon de publier le document. Sans être complet, le document est d'excellente qualité, en dépit de ce que j'ai lu dans la presse de Toronto récemment. On déclare partout que le gouvernement ne s'intéresse pas à l'Accord de libre-échange, qu'il ne fait rien, et ainsi de suite. Les gens se réjouiraient probablement d'apprendre qu'un comité parlementaire a été autorisé, dès décembre dernier, à suivre l'application de l'Accord de libre-échange.

Le président: J'aimerais dire quelque chose, et je demanderais ensuite à notre attaché de recherche principal de nous faire connaître ses commentaires.

Je me suis demandé s'il fallait proposer de tenir la séance à huis clos. J'estimais pour ma part que ce serait une erreur. Nous avons tenu la séance avec un compte rendu et il y est question du document. Nous avons donc un pied dans les deux camps, si je puis dire. Nous avons un compte rendu public de la séance au cours de laquelle il a été fait référence au document. Par ailleurs, nous estimons que le document n'est pas encore prêt à être diffusé par le comité. Il ne me semble pas inconséquent ni illogique d'affirmer que le Comité ne publie pas le document mais que d'autre part il ne le considère pas comme confidentiel. C'est le point de vue que j'ai adopté, sénateur Gigantès. M. Stewart a peut-être quelque chose à dire à ce sujet.

M. Stewart: Sénateur, j'aimerais faire trois observations au sénateur Stollery. Pour faire suite à ce que disait le sénateur Gigantès, je ne pense pas que le document soit aussi bon que nous, vos fidèles serviteurs, le voudrions. Deuxièmement, le document contient des commentaires des rédacteurs. Il ne s'agit pas simplement d'un rapport factuel. La prochaine fois que nous ferons une mise à jour du document, nous aimerions aborder devant les honorables sénateurs la question de savoir comment traiter les commentaires des rédacteurs.

[Text]

It would be possible, for instance, to make a report largely factual but with editorial pages; i.e. pages that comment on the facts. It is then a question of whether those pages are the work of the committee and not of the research staff to the committee, in which case one could imagine releasing a document that was factual, with this committee making a decision as to whether the editorial pages also got released. That would be much more akin to a Senate report, as it were.

At the moment it is neither fish nor fowl. I plead for the opportunity to get those issues a little more clarified before it hits the press.

Senator Bolduc: I think that we must make the distinction between what is done by the committee and what is done by the researchers.

Senator Stollery: I accept that. I am not, certainly, going to argue with anybody. I think we must remember, however, that this is a parliamentary committee. We have all served on scores of parliamentary committees and there must be tons of material submitted to parliamentary committees by staff and by all kinds of people. These are not documents of the committee. But we have all kinds of papers—there must be millions of them around, of which this is one.

My point would be that parliamentary committees have preliminary reports. Then they sit and go through their reports to get them into the shape in which they want them. I am not clear just what it is that we are doing then, if we have before us evidence and documents that we deal with but then do not really consider documents. I don't get that. If they were presented *in camera*, then, of course, the observation will inevitably be made that we are running a sort of secret committee and that there are all kinds of secret material around.

At any rate, I am not sure that I follow this. This is, after all, just another parliamentary committee.

Senator Gigantès: Mr. Chairman, I have written such reports for political masters and I do not think it is fair to the drafters of such reports or to their political masters to release preliminary drafts.

Senator van Roggen: Mr. Chairman, should the staff not be given the opportunity to put this paper in a final form? Then it does not have to be a report from the committee. It could still be nothing more than evidence.

The Chairman: That is a good recommendation, I think, except that here we have a version of a continuing series. To use an analogy, we have stalls here and some of them have horses in them. We have other stalls, however—the energy stall, for example—in which as yet there is no horse. This is a document that is going to develop as events transpire. I do not know that we are ever going to get in the short run a situation where the staff will say, “All right, this is our report to the committee.”

I wonder, really, if we aren't making too much of this. I wonder if the document is really as sensitive as the unwillingness to let people outside the committee would suggest.

[Traduction]

On pourrait, par exemple, produire un rapport surtout factuel, mais dont certaines pages contiendraient des commentaires sur les faits. Il s'agirait alors de déterminer si ces pages sont l'œuvre du comité et non du personnel de recherches; dans ce cas, il serait possible de publier un document factuel, mais le comité aurait à décider si les pages éditoriales seront aussi publiées. Ce serait beaucoup plus propre à un rapport sénatorial.

À l'heure actuelle, le document n'est ni chair ni poisson. Il faudrait éclaircir ces questions avant que la presse en obtienne copie.

Le sénateur Bolduc: Il faudrait établir une distinction entre ce que fait le comité et ce que font les attachés de recherches.

Le sénateur Stollery: Je suis d'accord. Je ne vais certainement pas me disputer avec qui que ce soit à ce sujet. Il faut néanmoins se rappeler que le Comité est un comité parlementaire. Nous avons tous siégé à de nombreux comités parlementaires et leur personnel ainsi que d'innombrables personnes lui soumettent des tonnes de documents. Ces documents n'émanent pas du Comité. Mais nous avons toutes sortes de documents, il y en a sans doute des millions en circulation, et celui-ci en est un de plus.

Selon moi, les comités parlementaires devraient publier des rapports préliminaires. Ils pourraient ensuite les examiner et y mettre ce qu'ils souhaitent. Je ne vois pas exactement ce que nous ferons si nous avons devant nous des témoignages et des documents, mais que nous n'examinons pas vraiment les documents. Je ne vois pas. Si les documents étaient produits à huis clos, dans ce cas, on fera inévitablement remarquer que le Comité siège en secret et que toutes sortes de documents secrets circulent.

Quoi qu'il en soit je ne suis pas sûr d'être d'accord. Il s'agit seulement, après tout, d'un autre comité parlementaire.

Le sénateur Gigantès: Monsieur le président, j'ai rédigé des rapports de ce genre pour des dirigeants politiques et je ne pense pas qu'il soit juste pour les rédacteurs ni pour les dirigeants de publier des ébauches.

Le sénateur van Roggen: Monsieur le président, le personnel ne devrait-il pas avoir la possibilité de rédiger le document dans sa forme définitive? Dans ce cas, il ne s'agirait pas nécessairement d'un rapport du Comité. Il pourrait s'agir simplement de témoignages.

Le président: Voilà une bonne recommandation, sauf qu'il s'agit ici d'une version parmi d'autres. Pour illustrer la situation, prenons l'exemple d'enclos dont certains seraient occupés par des chevaux. D'autres enclos—celui de l'énergie, par exemple—sont inoccupés. Le contenu du document évoluera au fil des événements. Je ne pense pas qu'à court terme le personnel soit en mesure de dire: «Voilà notre rapport au Comité.»

Je me demande si nous n'en faisons pas trop de cas, et s'il s'agit d'un document aussi confidentiel que le suggère le refus de le diffuser.

[Text]

Senator Stollery: In the context of the committee, we are monitoring the Free Trade Agreement. The monitoring does not reach a point at which one could say, "Well, this is what we think of the Free Trade Agreement," or, "This is how it has worked out." This is a process that could go on for some time. If we follow the logic that the papers presented to us—in the same way as millions of them are presented to parliamentary committees, some of them brilliant, some of them dumb, some of them intelligent—should be in their final form, no one would ever know that we existed because we would be waiting for that moment when everything was in its most final form to make our observations. At that rate, it could be 1992.

Mr. Dobell: I would like to point out that this is really more akin, at this stage, to a briefing note before a meeting. It is not a document designed for release to the public and, as Ian has mentioned, there are deficiencies in it. Partly those deficiencies are there because it was not written for publication. I would be concerned not about the fact that it is sensitive—there is nothing sensitive about it—but I suspect that it would not be difficult for a critic who was looking to diminish the significance of the Senate committee's work to find a number of illustrations that would do just that. That is what we are concerned about.

The Chairman: I will not make this decision; obviously, it is up to the members of the committee.

Senator Stollery: I would not want to do anything that would embarrass anyone. When may we expect something that may be more than a briefing note?

Mr. Dobell: In January, when you return, we hope to have this in a version that will be quite appropriate to release, and to continue to release on an ongoing basis as evidence of the process that will be ongoing.

The Chairman: Correct me if I am wrong, but I sense that the committee does not wish the working paper to be made available to anyone other than the members of the committee; is that correct? We have to have a decision of the committee. Do you want the graphs produced by Mr. Kalnay to be reproduced in our records for this day? I feel that they should be produced; otherwise the interesting exchanges will be relatively meaningless to historians.

Senator van Roggen: There are only four or five pages.

The Chairman: Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

Senator MacEachen: In talking about reproduction, what is the reproduction schedule of committee reports? I wait for weeks to get reports of the committee. What can we do about that? They become history by the time we get them.

The Chairman: This is not a new topic in committees. I will raise it, and if I do not succeed in getting a satisfactory answer I will refer it to the leaders on both sides of the Senate.

[Traduction]

Le sénateur Stollery: En ce qui concerne le Comité, nous examinons l'Accord de libre-échange. Nous n'irons pas jusqu'à produire un document où nous dirions: «Voilà ce que nous pensons de l'Accord de libre-échange» ou «Voilà ce qu'il en est.» L'étude peut se poursuivre longtemps. Si nous appliquons le raisonnement selon lequel les documents qui nous sont présentés—comme les millions de documents qui sont présentés aux comités parlementaires, dont certains sont brillants, d'autres idiots et certains intelligents—devraient être publiés dans leur forme définitive, personne ne connaîtrait jamais notre existence, car nous attendrions que tout soit définitif pour faire nos observations. À ce rythme, on pourrait attendre jusqu'en 1992.

M. Dobell: J'aimerais souligner que dans son état actuel le document ressemble davantage aux notes d'information qui précèdent une séance. Tel qu'il est actuellement le document n'est pas destiné au public et, comme le soulignait Ian, il contient des lacunes. Les lacunes s'expliquent en partie du fait que le document n'est pas destiné à être publié. Je ne me préoccupe pas du caractère confidentiel du document—il n'a rien de confidentiel—mais du fait qu'il serait facile pour quelqu'un qui cherche à amoindrir l'importance du travail des comités sénatoriaux de trouver plusieurs exemples qui serviraient ses fins. Voilà ce qui doit nous préoccuper.

Le président: Je ne prendrai pas la décision; de toute évidence, c'est aux membres du comité de le faire.

Le sénateur Stollery: Je ne voudrais rien faire qui puisse mettre quelqu'un dans l'embarras. Quand pouvons-nous espérer recevoir un document qui contienne plus que des notes d'information?

M. Dobell: Lorsque vous reviendrez en janvier, nous espérons que la version sera d'une qualité qui en permette la publication continue, au fur et à mesure que se poursuivront les témoignages.

Le président: Qu'on me reprenne si je me trompe, mais j'ai l'impression que le Comité ne veut pas que le document de travail soit distribué à personne d'autre qu'aux membres du Comité, est-ce le cas? Il faudrait que le Comité prenne une décision. Voulez-vous que les graphiques apportés par M. Kalnay soient reproduits dans le compte rendu d'aujourd'hui? J'estime qu'il le faudrait; autrement, les échanges intéressants qui ont eu lieu perdront presque tout leur sens pour les historiens.

Le sénateur van Roggen: Il n'y a que quatre ou cinq pages.

Le président: Est-ce d'accord?

Des voix: D'accord.

Le sénateur MacEachen: En ce qui concerne la reproduction, quel est le calendrier de reproduction des rapports du Comité? Je dois attendre des semaines avant d'obtenir les rapports du comité. Que pouvons-nous faire à ce sujet? Quand nous les recevons, ils ne sont plus que de l'histoire ancienne.

Le président: Ce n'est pas nouveau pour les comités. Je vais soulever la question et si je n'obtiens pas de réponse satisfaisante, je soumettrai la question aux chefs des deux côtés du Sénat.

[Text]

No meeting has been scheduled for next week. It is shortened because of Thanksgiving. On Tuesday, October 17, Mr. Jean de Grandpré is to come to discuss "*Adjusting to Win*". The following week we will have an authoritative witness from the Swedish government. I cannot say precisely who it will be, but the witness will be an authoritative witness. He will be able to give us the Swedish reaction to what is happening in Europe in 1992. That meeting will be at the usual time. There will be no meeting next week, but the following week Mr. Jean de Grandpré will appear, and the week following that we will have the EFTA witness. Also, bear in mind Senator Grafstein's remark with regard to Finland.

The committee adjourned.

[Traduction]

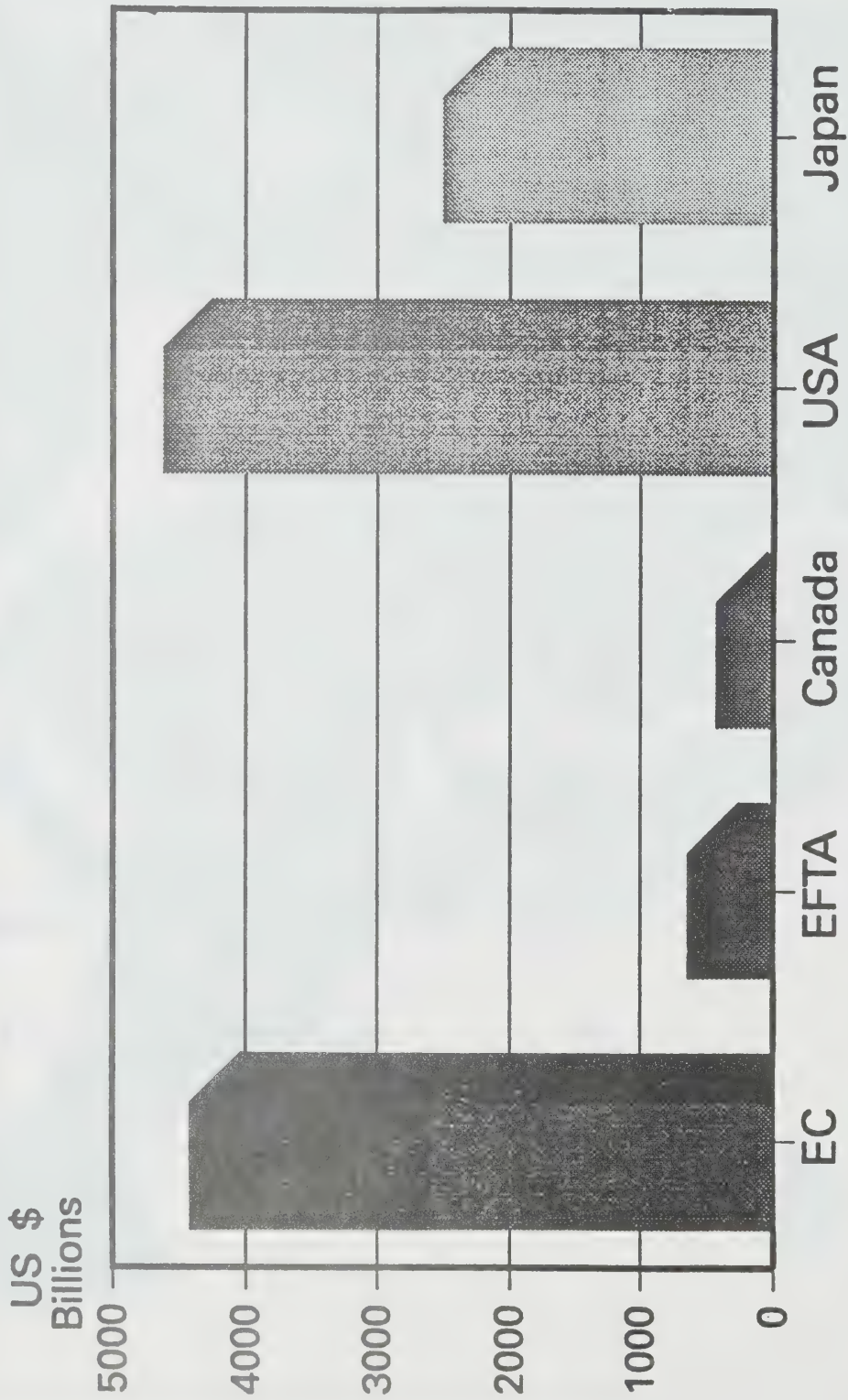
Aucune séance n'est prévue pour la semaine prochaine. Le calendrier est écourté à cause de la fête de l'Action de grâces. Le mardi 17 octobre, M. Jean de Grandpré comparaitra pour discuter du rapport intitulé *S'adapter pour gagner*. La semaine suivante, nous recevrons un témoin qui fait autorité. Il nous exposera la réaction de la Suède à l'Europe de 1992. La séance aura lieu à l'heure habituelle. Il n'y aura aucune séance la semaine prochaine, mais la semaine suivante M. Jean de Grandpré comparaitra, et la semaine d'après nous entendrons le témoin de l'Association européenne de libre-échange. N'oubliez pas non plus les observations du sénateur Grafstein au sujet de la Finlande.

La séance est levée.

Appendix "FA-8A"

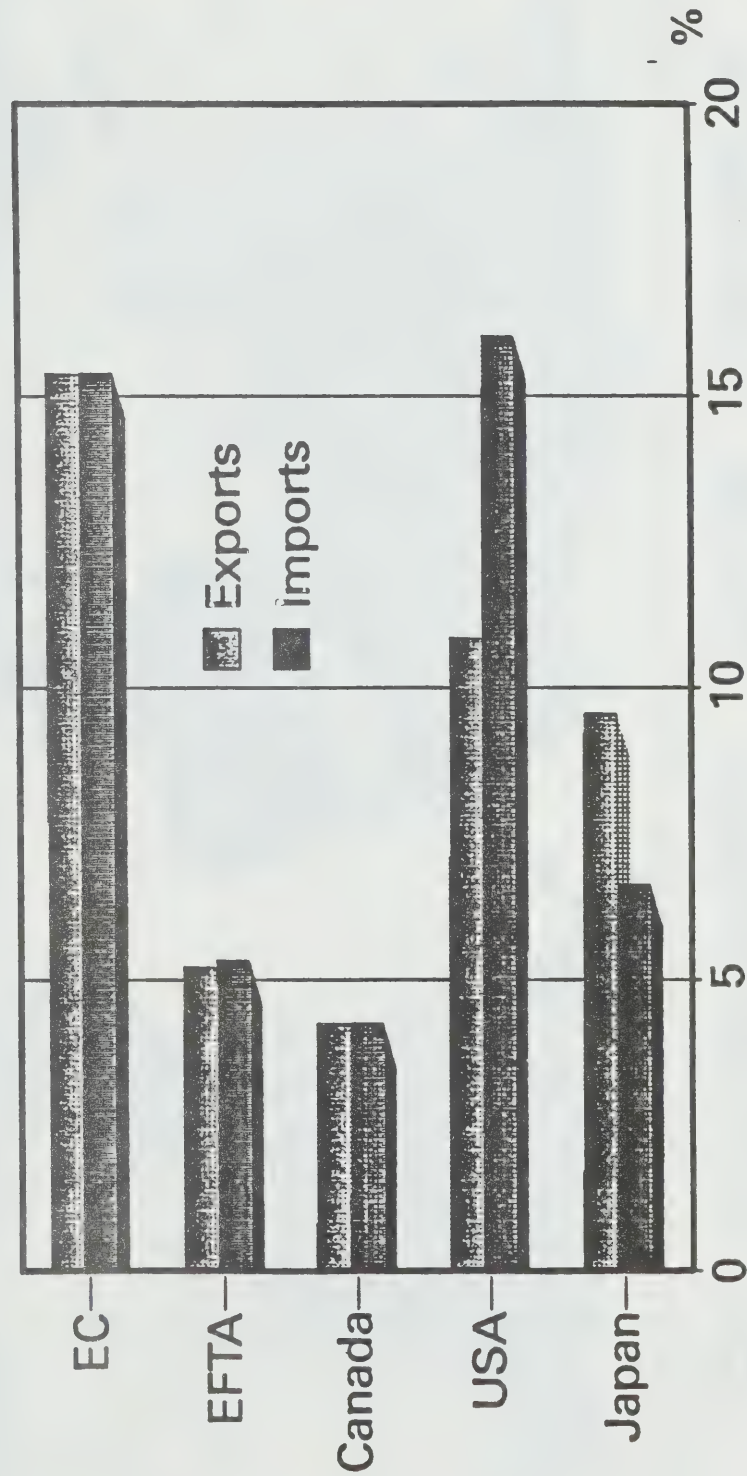


Gross Domestic Product - 1988



Source: OECD Main Economic Indicators and Wharton Econometric Forecasting Associates

Share of World Exports and Imports - 1988



Source: Wharton Econometric Forecasting Associates

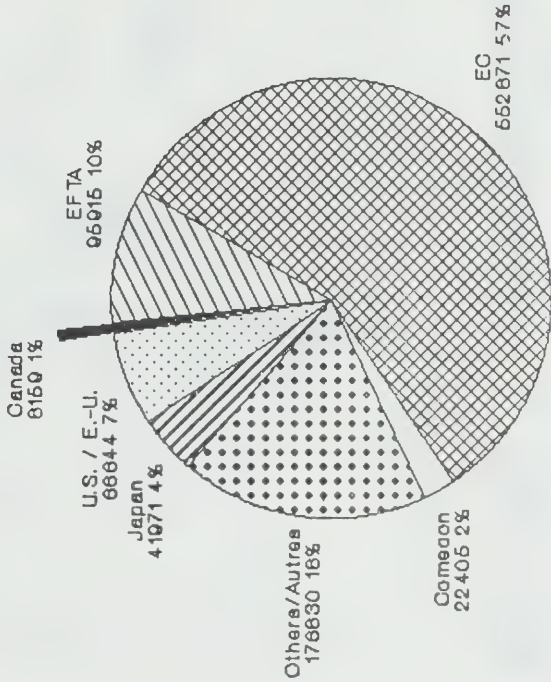
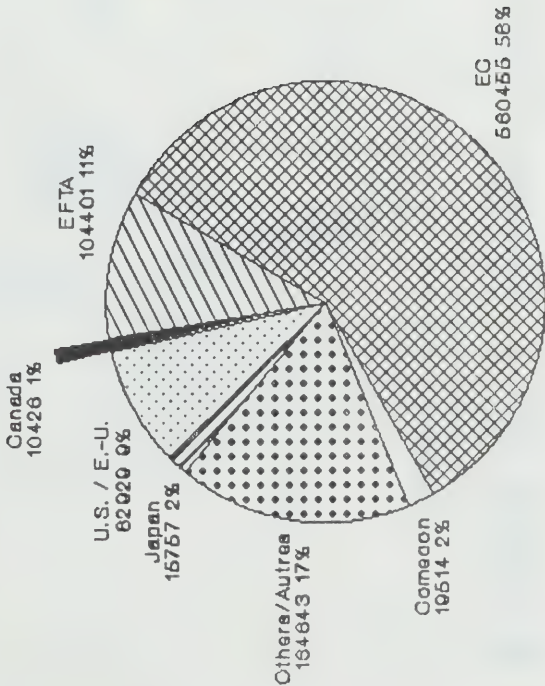
EC Preferential Trade Partners



EC Trade 1987

Exports / Exportations

Imports / Importations

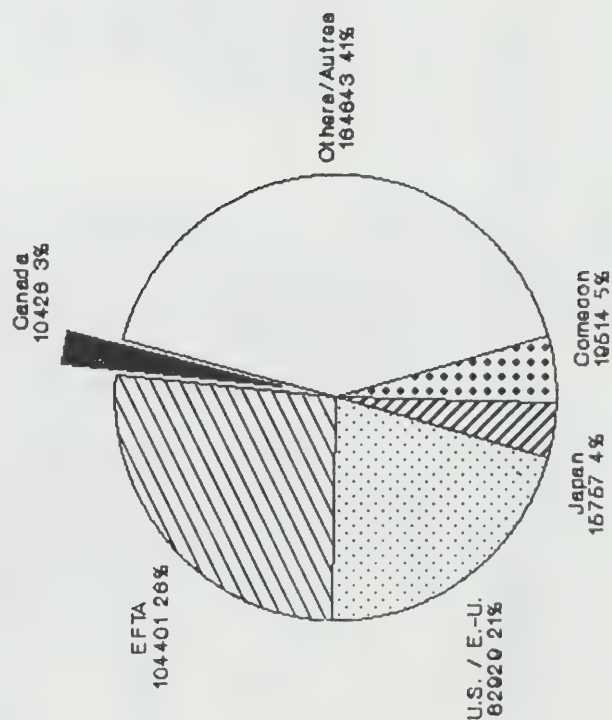


IMF Direction of Trade Statistics

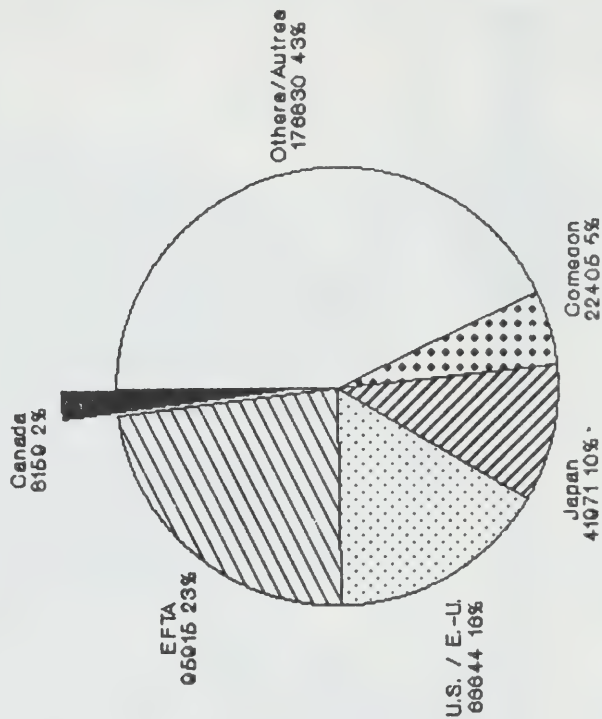
(millions of U.S. \$ - %)

EC Trade 1987

Exports / Exportations Imports / Importations



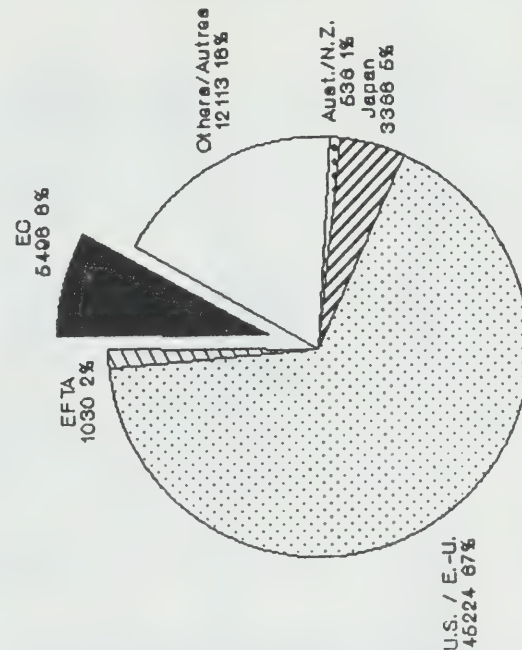
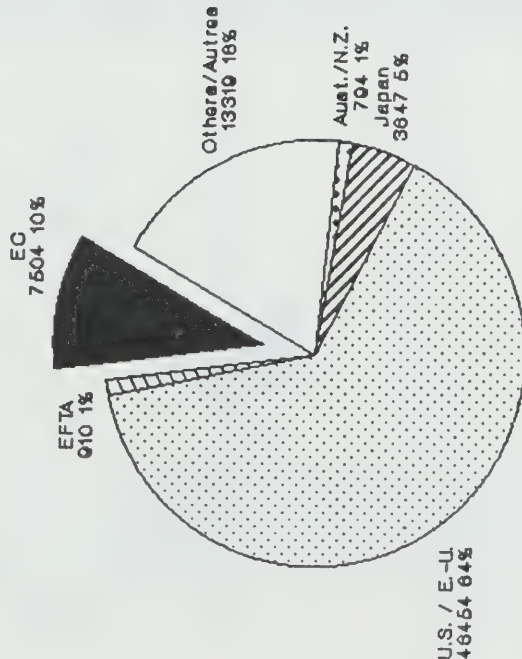
IMF Direction of Trade Statistics



(millions of U.S. \$ - %)

Canada's International Trade 1981

Exports / Exportations Imports / Importations

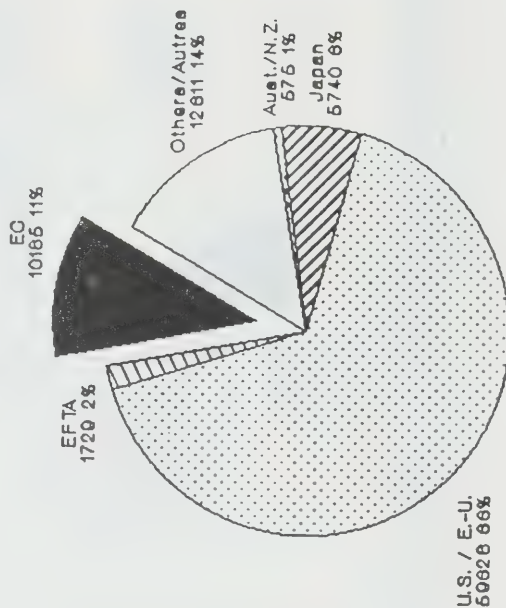
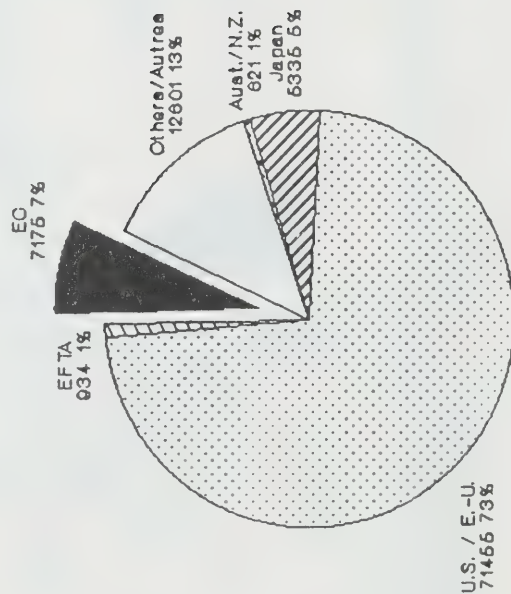


IMF Direction of World Trade Statistics

(millions U.S. \$ - %)

Canada's International Trade 1987

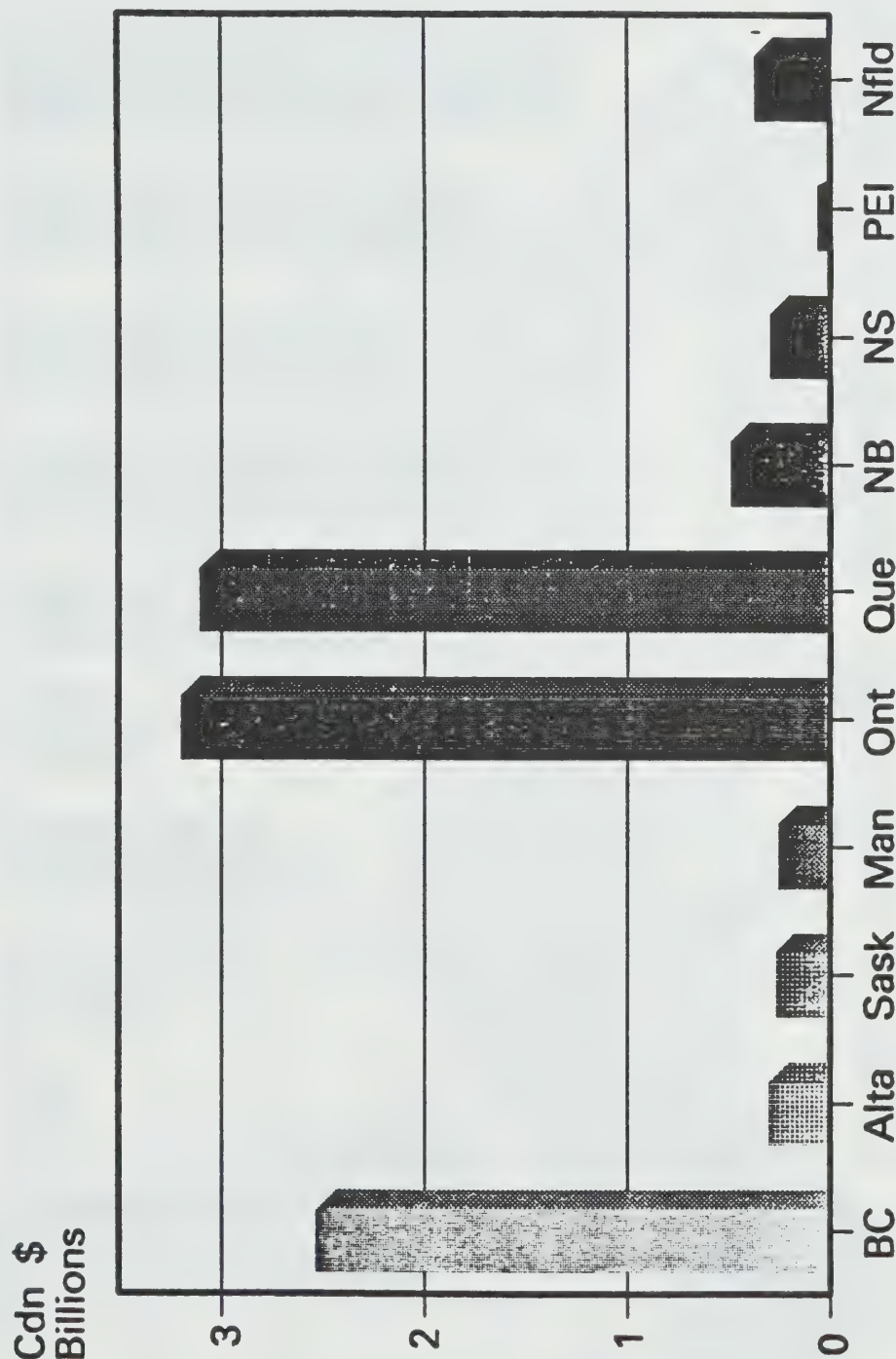
Exports / Exportations Imports / Importations



IMF Direction of World Trade Statistics

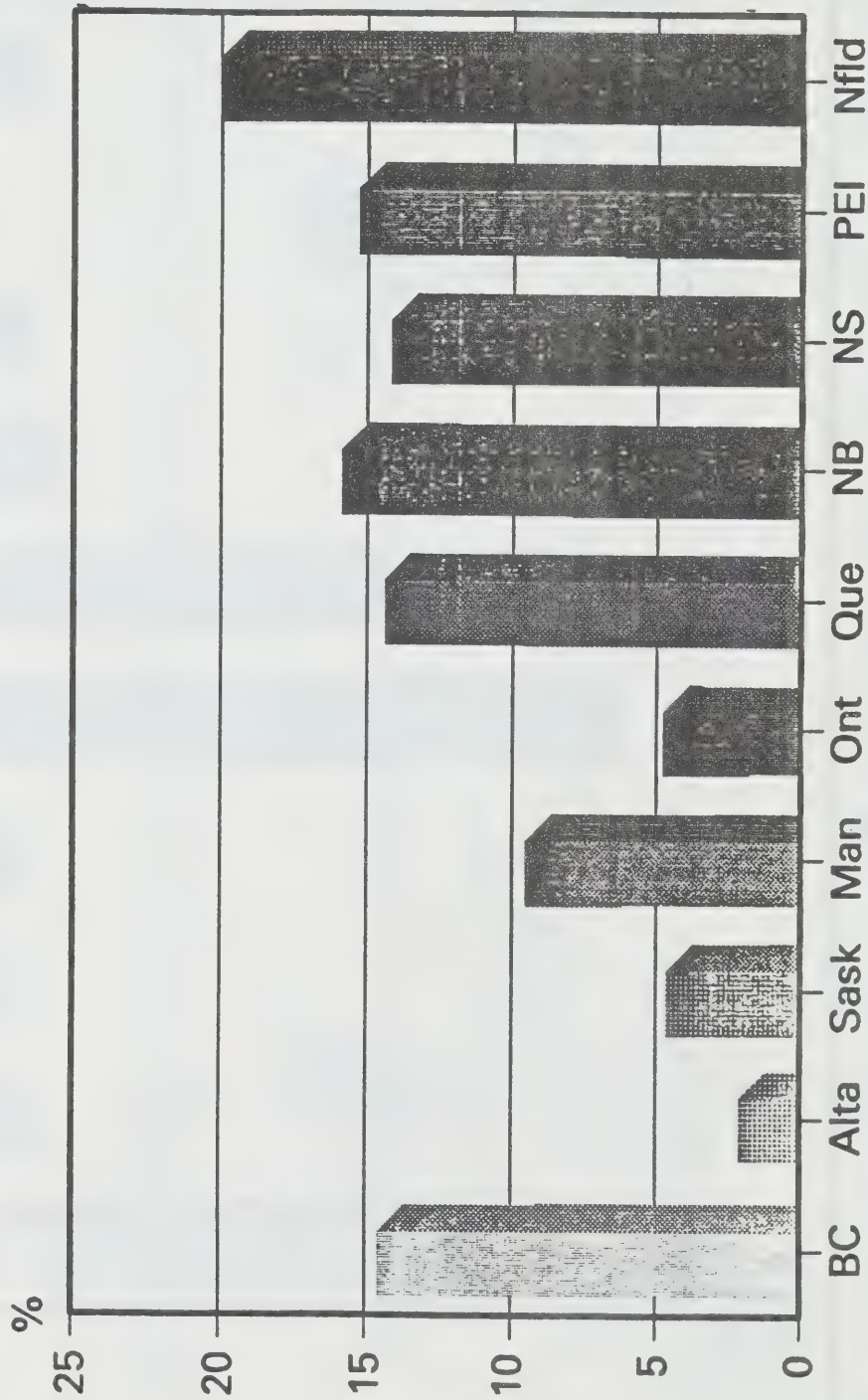
(millions U.S. \$ - %)

Provincial Exports to EC - 1988



Source: Statistics Canada

Exports to EC as Percent of Total Provincial Exports - 1988

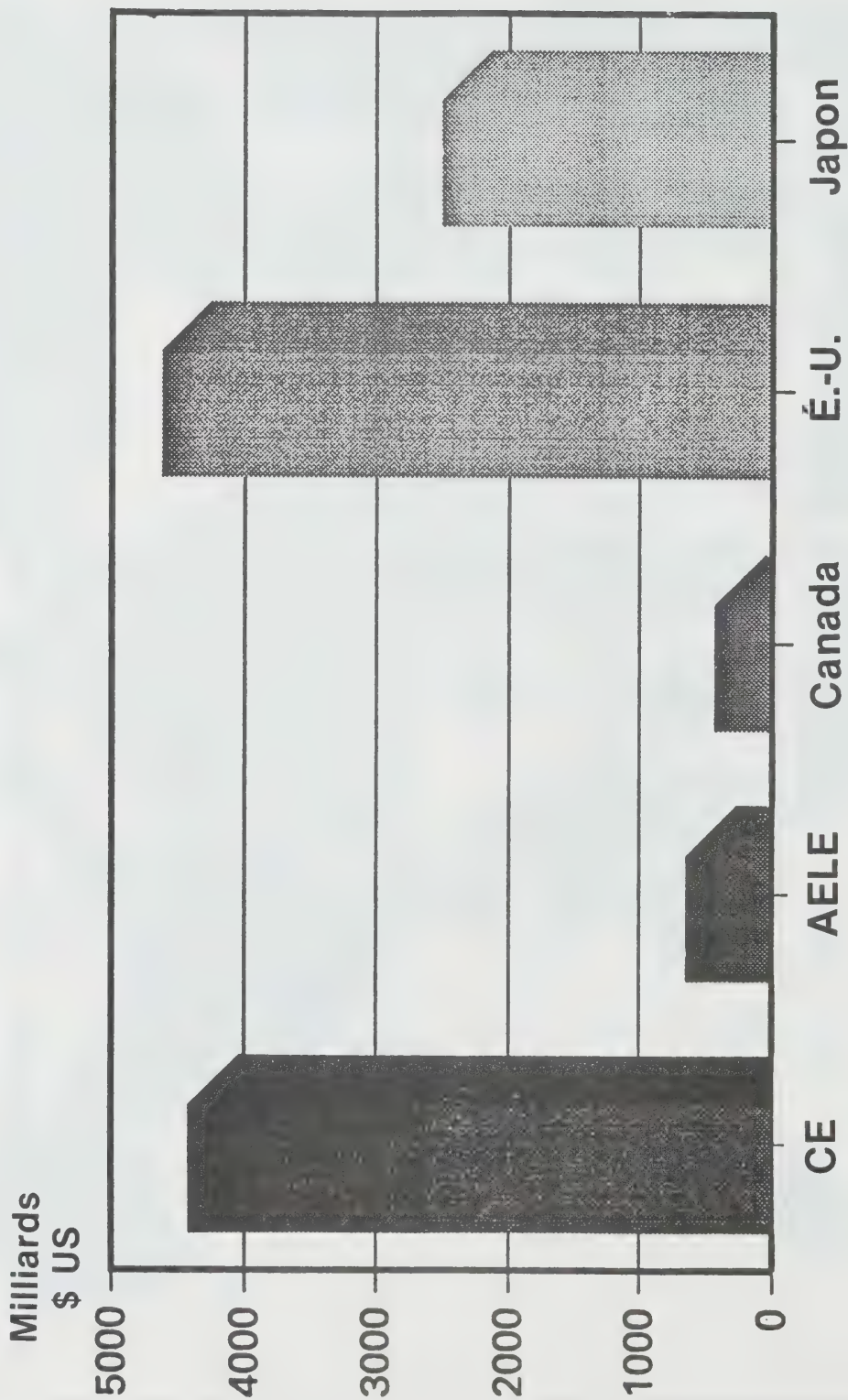


Source: Statistics Canada

Appendice «AÉ-8A»

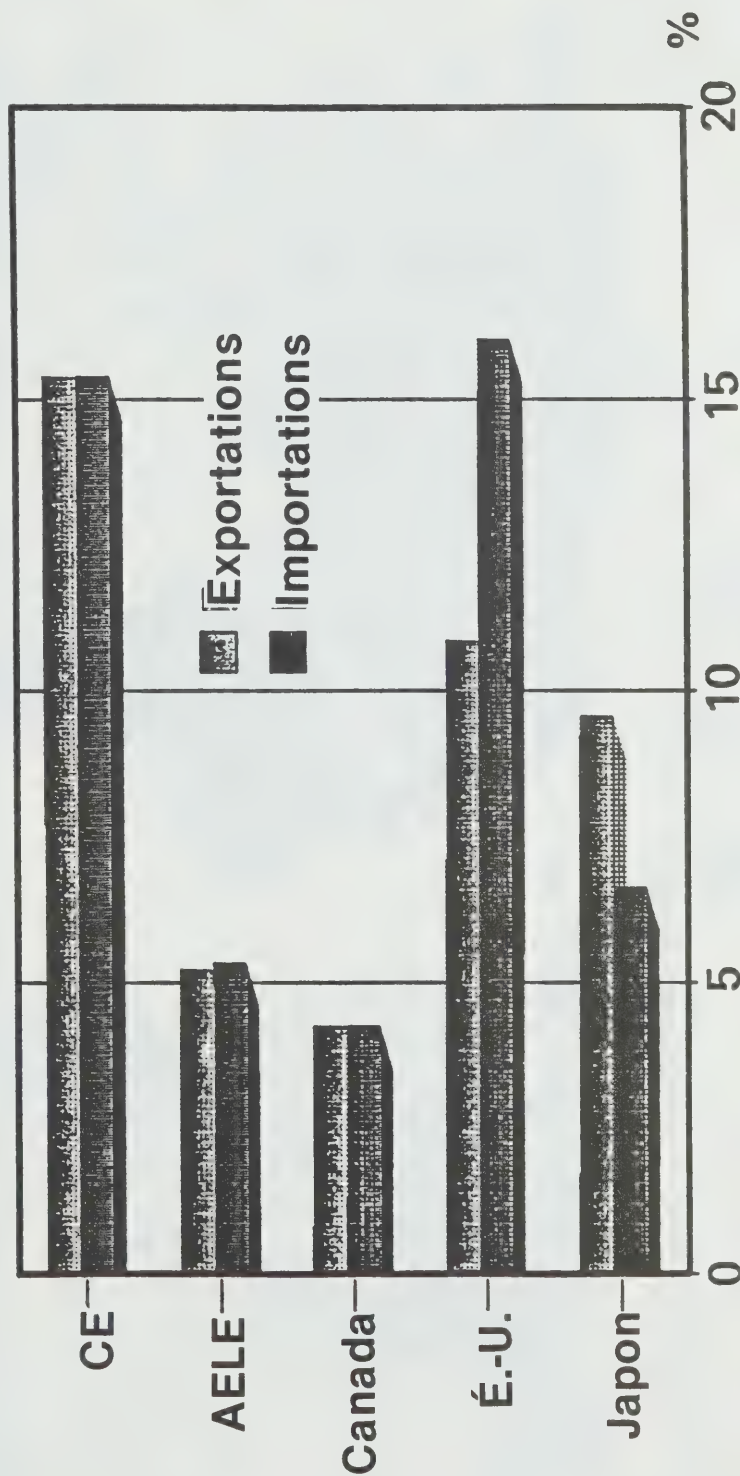


Produit intérieur brut - 1988



Source: Principaux indicateurs économiques de l'OCDE et Wharton Econometric Forecasting Associates

Part des exportations et des importations mondiales - 1988



Source: Wharton Econometric Forecasting Associates

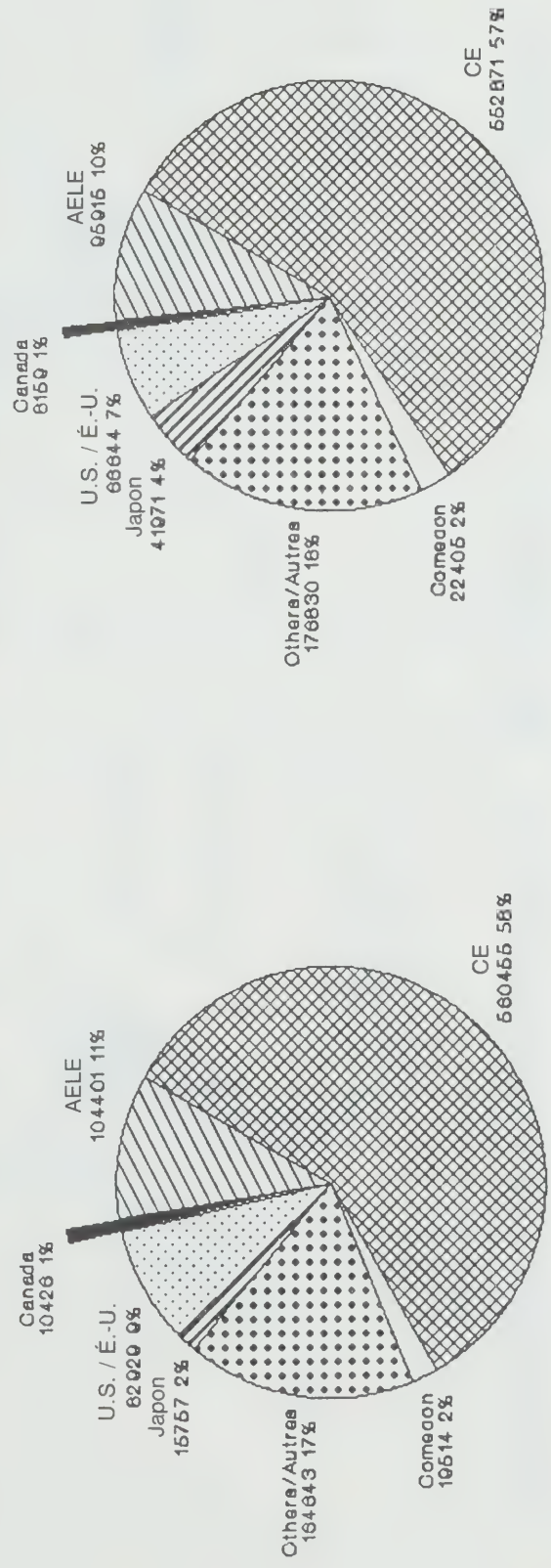
Partenaires commerciaux privilégiés de la CE



Commerce de la CE

1987

Exports / Exportations Imports / Importations

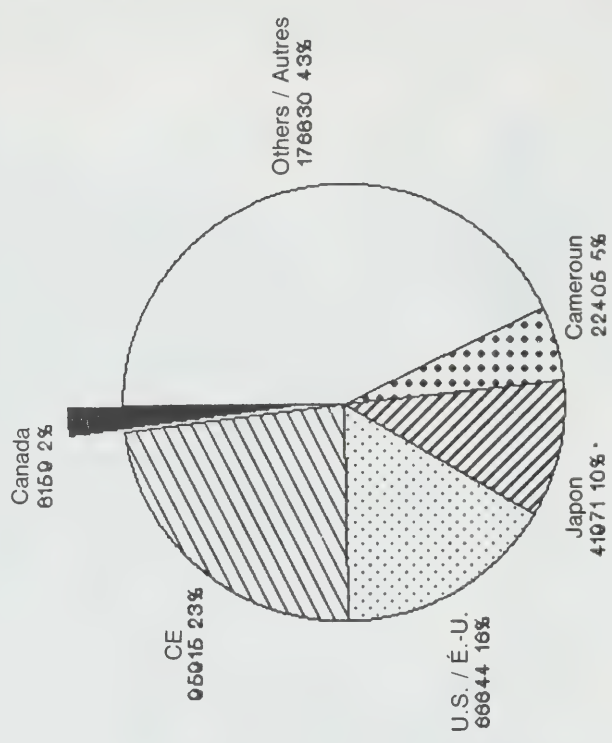
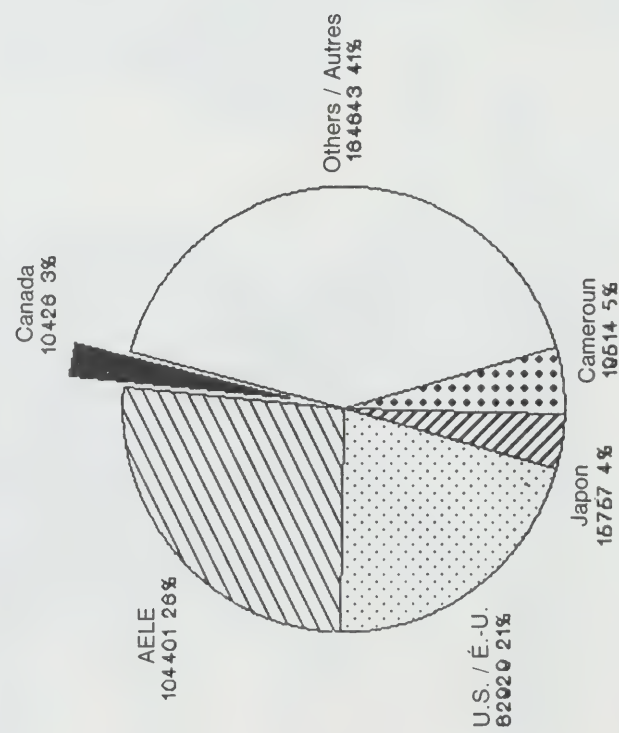


Direction des statistiques commerciales du FMI (millions of \$ US - %)

Commerce de la CE

1987

Exports / Exportations Imports / Importations



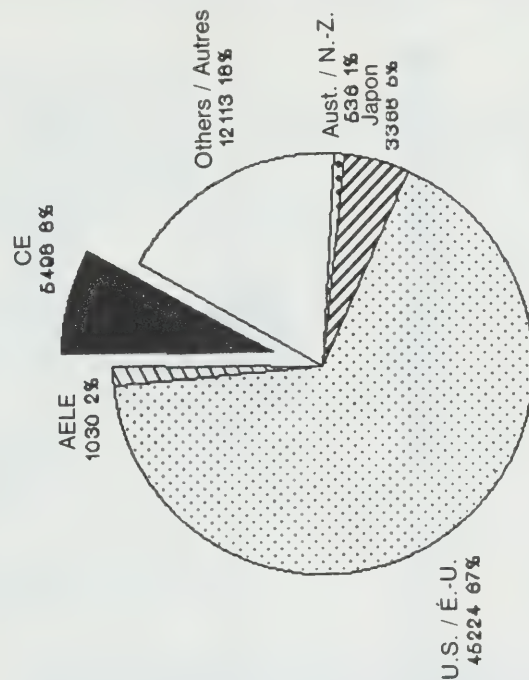
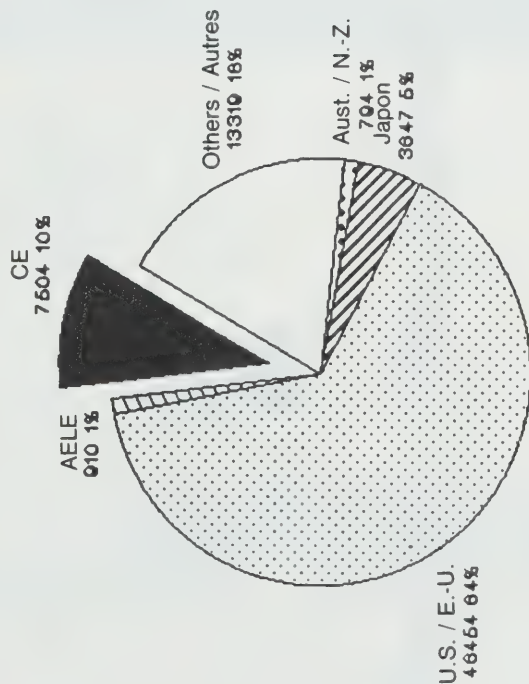
Direction des statistiques commerciales du FMI

(millions de \$ US - %)

Commerce international du Canada

1981

Exports / Exportations Imports / Importations

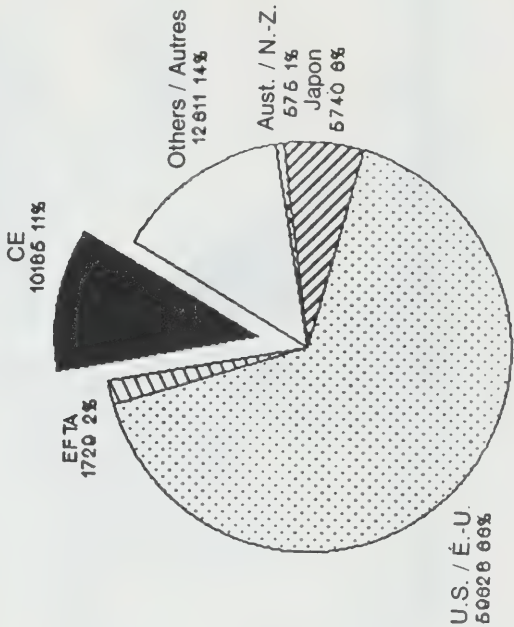
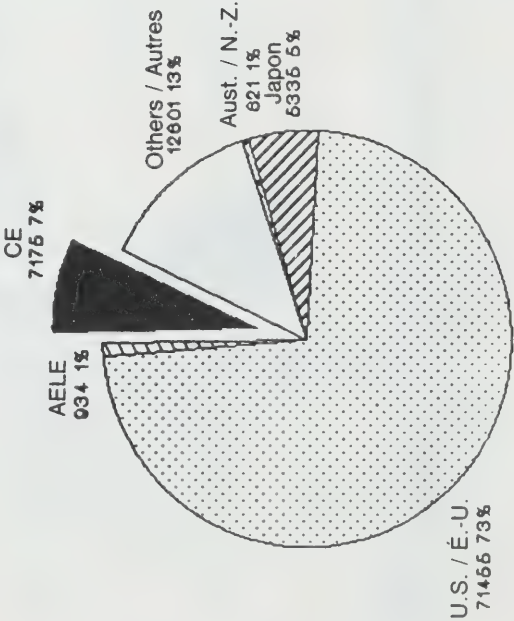


Direction des statistiques commerciales du FMI

(millions de \$ US - %)

Commerce international du Canada 1987

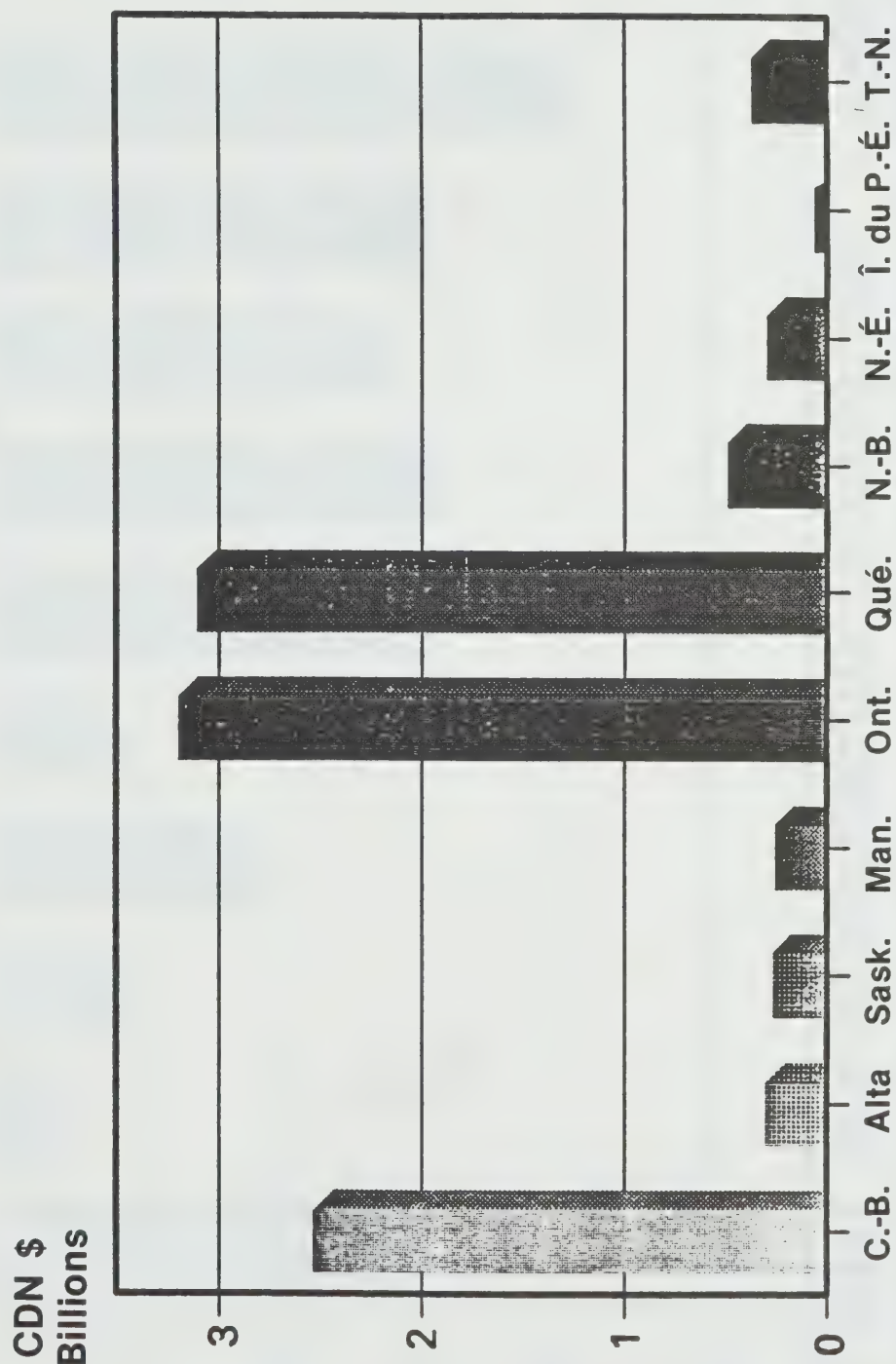
Exports / Exportations Imports / Importations



Direction des statistiques commerciales du FMI

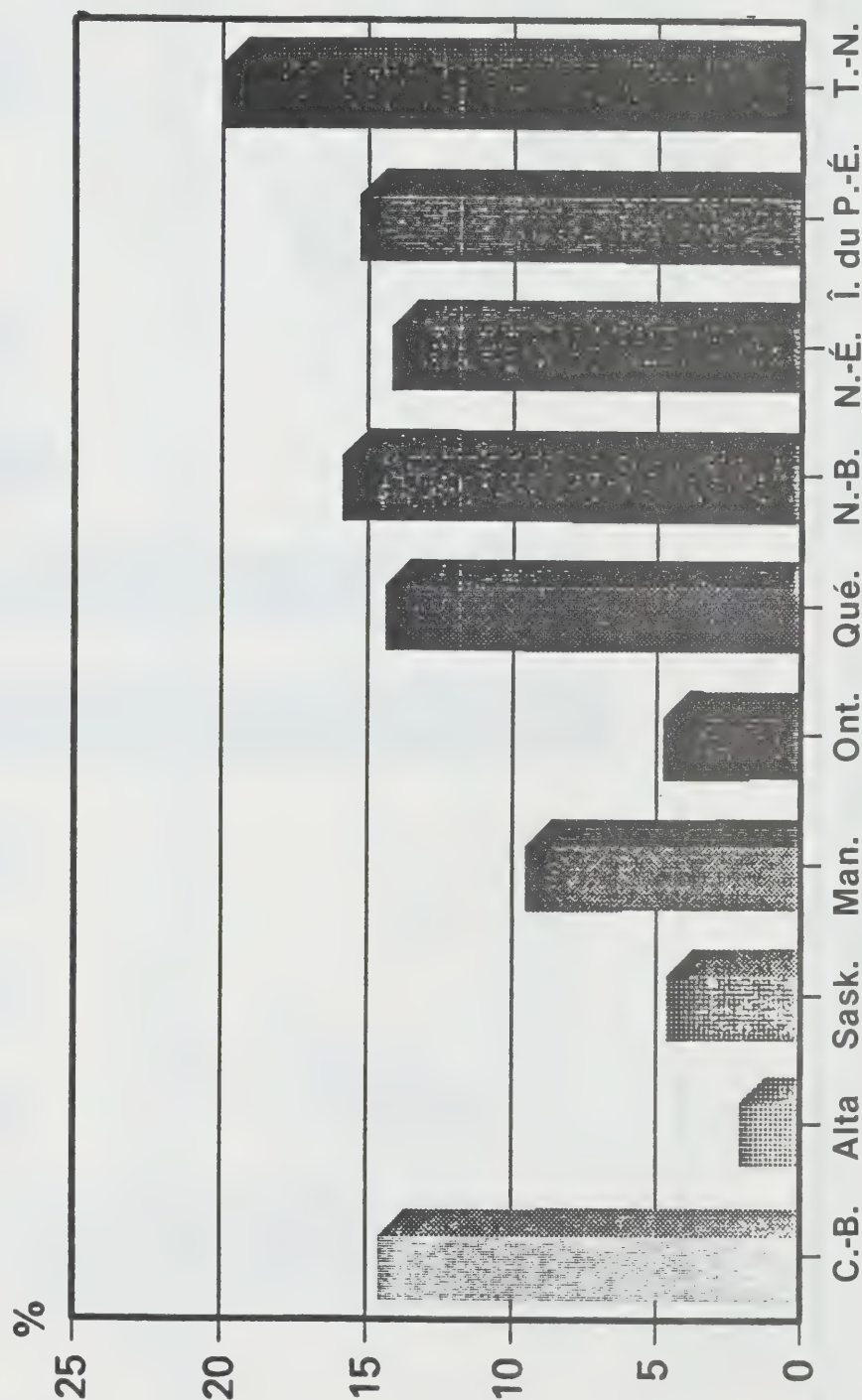
(millions de \$ US - %)

Exportations des provinces vers la CE - 1988



Source: Statistique Canada

Exportations vers la CE comme pourcentage du total des exportations provinciales - 1988



Source: Statistique Canada



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*



Second Session
Thirty-third Parliament, 1989

Deuxième session de la
trente-quatrième législature, 1989

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

Foreign Affairs

Affaires étrangères

Chairman:
The Honourable JOHN B. STEWART

Président:
L'honorable JOHN B. STEWART

Tuesday, October 17, 1989

Le mardi 17 octobre 1989

Issue No. 9
Eighth proceedings on:

The monitoring of the
implementation and application in
both countries of the Canada-United
States Free Trade Agreement
Implementation Act as well as any
other related trade developments

Fascicule n° 9
Huitième fascicule concernant:

L'application de la Loi de mise en
œuvre de l'Accord de libre-échange
Canada-États-Unis dans les deux
pays visés ainsi que tout autre
développement commercial qui y
serait lié

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE
ON FOREIGN AFFAIRS

The Honourable John B. Stewart, *Chairman*
The Honourable Jean Bazin, *Deputy Chairman*

The Honourable Senators:

Asselin, P.C.	Gigantès
Atkins	Grafstein
Bazin	*MacEachen, P.C. (or Frith)
Bolduc	*Murray, P.C. (or Doody)
Bosa	Roblin, P.C.
Cools	Stewart (<i>Antigonish-</i>
Fairbairn	<i>Guysborough</i>)
Frith	

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Pursuant to Rule 66(4), membership of the Committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator LeBlanc (*Beauséjour*) substituted for that of the Honourable Senator Cools (*October 17, 1989*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

Président: L'honorable John B. Stewart
Vice-président: L'honorable Jean Bazin

Les honorables sénateurs:

Asselin, c.p.	Gigantès
Atkins	Grafstein
Bazin	*MacEachen, c.p. (ou Frith)
Bolduc	*Murray, c.p. (ou Doody)
Bosa	Roblin, c.p.
Cools	Stewart (<i>Antigonish-</i>
Fairbairn	<i>Guysborough</i>)
Frith	

Membres d'office

(Quorum 4)

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres du Comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur LeBlanc (*Beauséjour*) substitué à celui de l'honorable sénateur Cools (*le 17 octobre 1989*).

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Minutes of Proceedings of the Senate*, Wednesday, April 5, 1989:

“With leave of the Senate,

The Honourable Senator Frith, moved, seconded by the Honourable Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*):

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs be authorized to monitor and report on the implementation and application in both countries of the *Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act* as well as on any other related trade developments; and

That the papers and evidence received and taken on the aforesaid subject before the Committee during the Second Session of the Thirty-third Parliament and the First Session of the Thirty-fourth Parliament be referred to the Committee.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.”

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Procès-verbaux du Sénat*, du mercredi 5 avril 1989:

«Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Frith, propose, appuyé par l'honorable sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*),

Que le comité sénatorial permanent des affaires étrangères soit autorisé à suivre l'application de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada-États-Unis* dans les deux pays visés ainsi que tout autre développement commercial qui y serait lié et à en faire rapport; et

Que les mémoires reçus et les témoignages entendus sur la question par la Comité durant la deuxième session de la trente-troisième Législature et durant la première session de la trente-quatrième Législature soit renvoyés au Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Charles Lussier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, OCTOBER 17, 1989
(12)

[Text]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met at 4:07 p.m., this day the Chairman, the Honourable Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*) presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Atkins, Bazin, Bolduc, Bosa, Cools, Fairbairn, Frith, Gigantès, MacEachen, Roblin and Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (11)

Other Senators present: The Honourable Senators Molson and Stollery. (2)

In attendance: From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Mr. Ian Stewart, Advisor to the Committee, Mr. Peter C. Dobell, Counsellor, Mr. Michael Kalnay, Assistant Advisor.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

Witnesses:

From the Advisory Council on Adjustment:

Mr. Jean de Grandpré, Chairman;

Mrs. Jalyann H. Bennett, Member;

Mr. Gordon E. M. Cummings, Member.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated April 5, 1989, namely, "To monitor and report on the implementation and application in both countries of the Canada-United Free Trade Agreement Implementation Act as well as any other related trade developments".

Messrs. de Grandpré and Cummings and Mrs. Bennett answered questions.

At 5:58 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Le greffier du Comité

Patrick J. Savoie

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 17 OCTOBRE 1989
(12)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 16 h 07, sous la présidence de l'honorable sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*) (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Atkins, Bazin, Bolduc, Bosa, Cools, Fairbairn, Frith, Gigantès, MacEachen, Roblin et Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (11)

Autre sénateurs présents: Les honorables sénateurs Molson et Stollery. (2)

Aussi présents: Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: M. Ian Stewart, conseiller du Comité; M. Peter C. Dobell, conseiller juridique; M. Micheal Kalnay, conseiller adjoint.

Également présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Témoins:

Du Conseil consultatif sur l'adaptation:

M. Jean de Grandpré, président;

M^{me} Jalyann H. Bennett, membre;

M. Gordon E. M. Cummings, membre.

Le Comité poursuit l'examen de son ordre de renvoi du 5 avril 1989, à savoir «suivre l'application de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada-États-Unis* dans les deux pays visés ainsi que tout autre développement commercial qui y serait lié et [. . .] en faire rapport».

MM. de Grandpré et Cummings et M^{me} Bennett répondent aux questions.

À 17 h 58, le Comité ajourne ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:

EVIDENCE

Ottawa, Tuesday, October 17, 1989

[Text]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day at 4.15 p.m. to monitor the implementation and application in both countries of the Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act as well as any other related trade developments.

Senator John B. Stewart (Chairman) in the Chair.

The Chairman: Honourable senators, today's witness is Mr. de Grandpré who is the founding director of BCE Inc. He is appearing here today in his capacity as chairman to the Advisory Council on Adjustment. You may recall, honourable senators, Mr. de Grandpré helped the committee during the deliberations on the bill which gave legislative effect in Canada to the Free Trade Agreement. The Advisory Council on Adjustment was appointed on January 14, 1988, to examine the possibilities for Canadian businesses and workers to position themselves to secure maximum advantage and better exploit the opportunities and benefits arising from the Canada-United States Free Trade Agreement. The report of the council was released on March 29, 1989, and that is the document which is entitled "Adjusting to Win".

If honourable senators examine the order in council creating the Advisory Council on Adjustment, they will see that the council consisted of certain members who were in the public service, and then five others. Very often the members from the public service are not mentioned as being members of the advisory council but that is wrong as shown by the terms of the order. Certain persons, the deputy minister of Regional and Industrial Expansion, Employment and Immigration, and International Trade, shall be members of the council *ex officio*. The head of the Advisory Council on Adjustment secretariat was to serve as the executive secretary to the council and was to be an *ex officio* member of the council. I thought it would be valuable if we identified these people and I asked for some information. I am told that we already have information with regard to the ordinary members: Ms J.B. Bennett, G.E.M. Cummings, J.A. McCambly and N.E. Wagner. In the case of the *ex officio* members there is: Mr. Arthur Kroeger, Deputy Minister of Employment and Immigration; Mr. Gaetan Lussier, with Employment and Immigration; Mr. H.G. Rogers, Deputy Minister of Industry, Science and Technology; and Mr. G.E. Shannon, Deputy Minister of International Trade. Mr. J.M. MacKillop, who was formerly Executive Director of the Textile and Clothing Board, is now Corporate Secretary of DIST.

There were four principle advisors: P. Bussy from Employment and Immigration; J. Alam from External Affairs; P. Slinn from Industry, Science and Technology and Mr. A. Lyon from Western Economic Diversification. It is interesting to see the sources from which input was made into the work of this important council.

Today we have with us, as I said, Mr. de Grandpré and with him is Jalynn Bennett and Mr. Gordon Cummings. Both of them were ordinary members, not *ex officio* members of the Advisory Council on Adjustment.

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mardi 17 octobre 1989

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 16 h 15 pour suivre l'application de la Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada-États-Unis dans les deux pays visés ainsi que tout autre développement commercial qui y serait lié.

Le sénateur John B. Stewart (président) occupe le fauteuil.

Le président: Honorables sénateurs, notre témoin aujourd'hui est M. de Grandpré, directeur-fondateur de la société EBC Inc. Il comparaît aujourd'hui en sa qualité de président du Conseil consultatif sur l'adaptation. Vous vous rappellerez, honorables sénateurs, que M. de Grandpré a aidé le Comité pendant ses délibérations sur le projet de loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange au Canada. Le Conseil consultatif sur l'adaptation a été nommé le 14 janvier 1988 pour étudier les possibilités qu'ont les entreprises canadiennes et les travailleurs canadiens de mieux exploiter les débouchés et de tirer le plus grand profit des avantages découlant de l'Accord commercial Canada-États-Unis. Le rapport du Conseil, intitulé «S'adapter pour gagner», a été publié le 28 mars 1989.

Si les honorables sénateurs regardent le décret créant le Conseil consultatif sur l'adaptation, ils verront que le Conseil était formé de certains membres provenant de la fonction publique et de cinq autres membres. Très souvent, les membres de la fonction publique ne sont pas mentionnés comme étant membres du Conseil consultatif, mais cela n'est pas exact si l'on se réfère aux termes du décret. Certaines personnes, c'est-à-dire les sous-ministres de l'Expansion industrielle régionale, d'Emploi et Immigration et du Commerce international étaient membres d'office du Conseil. Le dirigeant du secrétariat du Conseil consultatif sur l'adaptation faisait office de secrétaire exécutif du Conseil et était membre d'office du Conseil. J'ai pensé qu'il serait utile d'identifier ces personnes et j'ai demandé certains renseignements. On m'a dit que nous avions déjà les renseignements concernant les membres ordinaires: M^{me} J.B. Bennett, G.E.M. Cummings, J.A. McCambly et N.E. Wagner. Les membres d'office étaient M. Arthur Kroeger, sous-ministre d'Emploi et Immigration; M. Gaetan Lussier, Emploi et Immigration; M. H.G. Rogers, sous-ministre d'Industrie, Sciences et Technologie; M. G.E. Shannon, sous-ministre du Commerce international. M. J.M. MacKillop, auparavant directeur exécutif de la Commission du textile et du vêtement, et qui est maintenant secrétaire général de l'ISTC.

Il y avait quatre principaux conseillers, c'est-à-dire: P. Bussy d'Emploi et Immigration, J. Alam des Affaires extérieures, P. Slinn d'Industrie, Sciences et Technologie, et A. Lyon du Bureau de diversification de l'économie de l'Ouest. Il est intéressant de voir à quelles sources cet important conseil a puisé les intrants nécessaires à ses travaux.

Aujourd'hui, comme je l'ai mentionné, nous avons parmi nous M. de Grandpré, accompagné de Jalynn Bennett et de M. Gordon Cummings, tous deux membres ordinaires, et non pas membres d'office, du Conseil consultatif sur l'adaptation.

[Text]

My first question to Mr. de Grandpré is do you have an opening statement or do you wish members of the committee to initiate the discussion by asking questions which they may have?

Senator Roblin: You have raised the implication in my mind, which perhaps ought to be dealt with at once, that the impression I received on your recital of those official advisors that perhaps they had something to do with the decisions of the committee. In other words, I don't know what reason you had for invoking their names if you are not to imply they had some, if I may use this expression, undue influence.

The Chairman: What happened was that when I started off reading the document, Senator Roblin, I got the impression there were only members on the council, but then when I read the order in council, by which the council was created, I discovered that that was not correct. I wanted then to know who these other people were but you do raise an interesting point, and it is a question that ought to be addressed to Mr. de Grandpré.

Senator Roblin: I don't think you should leave it hanging.

The Chairman: Let me ask Mr. de Grandpré. What is the role of the principle advisor and the senior economic advisor? Is it possible that Senator Roblin may have, by inadvertence discovered something of importance as to the—

Senator Roblin: I really must object to the way you phrase that. I am questioning you. I am questioning why you raised this point, if not for some reason.

The Chairman: I told you that I got the impression initially that this was a report prepared by five persons outside the government, but then I discovered, as I read the order in council, that other people were involved, deputy ministers.

Senator Frith: Did you say there were four additional *ex officio* members?

The Chairman: There were four *ex officio* members and then there was a secretariat provided from within the government. It is a legitimate question to ask.

Senator Roblin: It is not bothering me. I am just asking you.

Senator Bazin: I do not wish to prolong this unduly, but the order in council has been in existence for a couple of years. I certainly share Senator Roblin's preoccupation with the introduction made to the presentation of the witnesses today. It seems to me it is a fairly simply question for you to ask what was the role of advisers. You do not have to build in an editorial. It can be a fairly straightforward question to the chair or the other people as to what was the role.

The Chairman: You put it so well, perhaps Mr. de Grandpré would answer that question.

Mr. Jean de Grandpré, Chairman, Advisory Council on Adjustment: I can answer the question in very simple words. When I was asked to chair the committee, I indicated that I

[Traduction]

Je vais d'abord demander à M. de Grandpré s'il a une déclaration préliminaire à faire ou s'il souhaite que les membres du Comité ouvrent la discussion en lieu posant des question?

Le sénateur Roblin: Vous avez laissé entendre une chose que nous devrions peut-être mettre au clair tout de suite. J'ai eu l'impression, lorsque vous avez énuméré le nom des conseillers officiels, qu'ils avaient peut-être eu une influence sur les décisions du Conseil. En d'autres mots, je ne sais pas pourquoi vous les avez nommés, sinon pour dire qu'ils avaient eu, si je puis me permettre l'expression, une influence indue.

Le président: Ce qui est arrivé, sénateur Roblin, c'est que lorsque j'ai commencé à lire le document, j'ai eu l'impression que le Conseil ne comptait que des membres, mais, lorsque j'ai lu le décret créant le Conseil, j'ai découvert que cela n'était pas exact. J'ai alors voulu savoir qui étaient ces autres personnes, mais vous soulevez un point intéressant et c'est une question qu'il faudrait poser à M. de Grandpré.

Le sénateur Roblin: Je ne crois pas que vous devriez laisser cette question en suspens.

Le président: Laissez-moi poser la question à M. de Grandpré. Quel rôle le conseiller principal et le conseiller économique principal ont-ils joué? Est-il possible que le sénateur Roblin ait, par inadvertance, découvert quelque chose d'important pour ce qui est—

Le sénateur Roblin: Je m'oppose à votre façon de formuler cela. Je vous pose une question. Je vous demande pourquoi vous avez soulevé ce point, vous aviez certainement une raison.

Le président: Je vous ai dit que j'avais d'abord eu l'impression que ce rapport avait été préparé par cinq personnes de l'extérieur du gouvernement, mais que j'ai ensuite découvert, en lisant le décret, que d'autres personnes, des sous-ministres, y avait participé.

Le sénateur Frith: Avez-vous dit qu'il y avait quatre autres membres d'office?

Le président: Il y avait quatre membres d'office et un secrétariat fourni par le gouvernement. C'est une bonne question.

Le sénateur Roblin: Ça ne me dérange pas. Je pose la question, c'est tout.

Le sénateur Bazin: Je ne veux pas prolonger cette discussion de façon indue, mais le décret existe depuis quelques années. Je partage certainement la préoccupation du sénateur Roblin quant à l'introduction qui a précédé la présentation des témoins aujourd'hui. Il me semble que vous pouviez simplement dire quel avait été le rôle des conseillers. Vous n'avez pas besoin d'en faire un éditorial. C'est une question assez directe, qui peut être posée au président ou aux autres témoins.

Le président: Puisque vous l'avez si bien formulée, peut-être que M. de Grandpré pourrait répondre à cette question.

M. Jean de Grandpré, président, Comité consultatif sur l'adaptation: Je peux répondre à cette question très simplement. Lorsqu'on m'a proposé la présidence du Conseil, j'ai

[Text]

did not want to lose my independence, and throughout the discussions, I never lost my independence.

Senator Roblin: That puts that to rest.

The Chairman: I guess the question is what was the role, let us say, of the principal advisor and the senior economic advisor? Were they active?

Mr. de Grandpré: We worked together for a period of approximately 10 months. I cannot recall exactly when we held our first meeting but there were approximately 10 months between the time we first met and the time we tabled our report. We had to examine a number of important pieces of information, and in order to have access to that information, we needed the assistance of the executive secretary and the staff. We also had discussions, obviously, with the *ex officio* members, who were three but never four because Gaetan Lussier left at one time and was replaced so that there were only three *ex officio* members. These *ex officio* members were helpful in the sense that they knew how to obtain the information. They were able to indicate to us where the hurdles were, if you wish, or what kind of difficulties we would encounter here or there. However, they had no vote. I will allow the other two members to make their positions as clear as they can to the committee but, for myself, we were never influenced in our conclusions by the *ex officio* members, although we received a lot of information from them.

The Chairman: I have just a very small point. You say that there were only three but I believe that the executive secretary, Mr. J.M. MacKillop, was also an *ex officio* member.

Mr. de Grandpré: No, he was not. The *ex officio* members were Arthur Kroeger, Gaetan Lussier, Harry Rogers and Gerry Shannon, but Mr. Lussier, during the course of our work, left the department and was replaced.

The Chairman: How should I read the following sentence in the order in council?

The Head of the Advisory Council on Adjustment Secretariat shall serve as the Executive Secretary to the Council and shall be an *ex officio* member of the Council.
How do I read that?

Mr. de Grandpré: He is *ex officio* in the sense that he was present at all the meetings but there was no input.

The Chairman: Is he an *ex officio* member of the council different from the other three?

Mr. de Grandpré: If you look at page 171, Mr. Chairman—

The Chairman: Yes. That is what I am looking at.

Mr. de Grandpré: —you will see that the members are listed, the *ex officio* members are listed and the executive secretary is listed.

The Chairman: My problem, Mr. de Grandpré, is that appendix F at page 171 does not seem to accord with the words of the order in council which appear in paragraph 2 on

[Traduction]

indiqué que je ne voulais pas perdre mon indépendance, et pendant toutes les discussions, j'ai conservé mon indépendance.

Le sénateur Roblin: Cela répond à la question.

Le président: Je pense que la question portait sur, disons, le rôle du conseiller principal et du conseiller économique principal. Ont-ils participé activement?

M. de Grandpré: Nous avons travaillé ensemble pendant environ dix mois. Je ne me rappelle pas exactement quand nous avons tenu notre première réunion, mais il s'est écoulé environ dix mois entre notre première rencontre et le dépôt de notre rapport. Nous devions examiner un certain nombre de documents d'information importants et, afin d'avoir accès à cette information, nous avons eu besoin de l'aide du secrétaire exécutif et du personnel. Nous avons également discuté, bien sûr, avec les membres d'office, qui n'étaient que trois, jamais quatre, puisque Gaetan Lussier est parti à un moment donné et n'a pas été remplacé, de sorte qu'il n'y avait plus que trois membres d'office. Ceux-ci ont été utiles parce qu'ils savaient comment obtenir les renseignements dont nous avions besoin. Ils ont pu nous indiquer où étaient les obstacles, si vous voulez, ou à quel genre de difficultés nous serions confrontés ici ou là. Toutefois, ils n'avaient pas droit de vote. Je laisserai aux deux autres membres le soin d'expliquer de leur mieux leur position au Comité mais, pour ma part, je dirai que les membres d'office n'ont jamais influencé nos conclusions, même s'ils nous ont fourni beaucoup de renseignements.

Le président: Je voudrais soulever un détail. Vous dites qu'il n'y avait que trois membres d'office, mais je crois que le secrétaire exécutif, M. J.M. MacKillop, était également membre d'office.

M. de Grandpré: Non, il ne l'était pas. Les membres d'office étaient Arthur Kroeger, Gaetan Lussier, Harry Rogers et Gerry Shannon, mais M. Lussier a quitté le ministère pendant que nos travaux étaient en cours et il n'a pas été remplacé.

Le président: Comment dois-je interpréter la phrase suivante, tirée du décret?

Le dirigeant du Secrétariat du Conseil consultatif sur l'adaptation fait office de secrétaire exécutif du Conseil et sera nommé membre d'office du Conseil.

Comment dois-je interpréter cela?

M. de Grandpré: Il était membre d'office dans le sens où il assistait à toutes les réunions, mais il ne fournissait aucun intrans.

Le président: Comme membre d'office du Conseil jouait-il un rôle différent de celui des trois autres?

M. de Grandpré: Si vous regardez à la page 171, monsieur le président—

Le président: Oui, c'est ce que je regarde.

M. de Grandpré: ... vous verrez que les membres sont énumérés, les membres d'office sont énumérés et le secrétaire exécutif est nommé.

Le président: Mon problème, monsieur de Grandpré, c'est que l'Annexe F, à la page 186, ne semble pas concorder avec les termes du décret qui, au paragraphe 3, page 150, dit que le

[Text]

page 138 where it says that the executive secretary shall be an *ex officio* member of the council. It is a slight point but perhaps it is one you could examine.

Mr. de Grandpré: I do not know what conclusion you want to reach from that point.

The Chairman: It is just a matter of accuracy.

Mr. de Grandpré: I must say that the role of the executive secretary was the role of an executive secretary in the sense that he was present at all the meetings, he was taking notes, and when we came to the first, the second or the third drafts of the report and were discussing various paragraphs and headings and were not in full agreement with the way our thoughts were reproduced in the draft, it was corrected and then he would come back with a different draft which was more consistent with our conclusions as a committee or as a council.

Senator Frith: The question that we want to understand is about input. As I understand it, *ex officio* does not mean unofficial. It means by reason of office. I am an *ex officio* member of this committee. It does not mean that I have input but it does not mean I might not have input. I have a right to not have any input. Are you telling us that he was a full member but by reason of his office rather than being appointed, and that he did, in fact, not have input in terms of voting or responsibility for the result?

Mr. de Grandpré: Are you speaking of Mr. MacKillop or of the deputy ministers who are members *ex officio*?

Senator Frith: Anybody who is a member *ex officio* is a member.

Mr. de Grandpré: Except the *ex officio* members did not have the right to vote.

Senator Frith: Why not?

Mr. de Grandpré: The order in council says that. That is why I said we received a lot of information but since they had no right to vote, the decisions were taken by the five members of the council.

Senator Frith: That is what the confusion has been because an *ex officio* member normally has a full right to vote. In this case, the person was there by office and it was specifically said that they were non-voting *ex officio* members?

Mr. de Grandpré: That is correct.

Senator Frith: And they were treated that way, as far as responsibility for the report is concerned?

Mr. de Grandpré: That is correct.

The Chairman: Honourable senators, if it is agreeable, I should like to go back to where I was before and ask Mr. de Grandpré if he has an opening statement or would he prefer members of the committee to put questions?

Mr. de Grandpré: The answer to your question is no.

The Chairman: You do not have an opening statement?

[Traduction]

secrétaire exécutif sera nommé membre d'office du Conseil. Ce n'est qu'un détail, mais que vous voudrez peut-être examiner.

M. de Grandpré: Je ne vois pas à quoi vous voulez en venir.

Le président: Ce n'est qu'une question d'exactitude.

M. de Grandpré: Je dois dire que le rôle du secrétaire exécutif a été le rôle d'un secrétaire exécutif, dans le sens où il assistait à toutes les réunions et prenait des notes. Lorsque nous en sommes venus à la première, à la deuxième ou à la troisième ébauche du rapport et que nous discutons de divers paragraphes et titres et que nous n'étions pas entièrement d'accord avec la façon dont nous pensions étaient reproduites dans l'ébauche, il se chargeait des corrections et il nous ramenait alors une nouvelle ébauche qui reflétait davantage nos conclusions comme comité ou comme conseil.

Le sénateur Frith: La question qui nous intéresse concerne les intrants. Si je comprends bien, d'office ne veut pas dire non officiel. Cela veut dire en raison de son poste. Je suis membre d'office de ce Comité. Cela ne veut pas dire que j'ai quelque chose à y contribuer, mais cela ne veut pas dire non plus que je n'ai rien à contribuer. J'ai le droit de ne pas avoir d'intrants à fournir. Est-ce que vous nous dites qu'il était membre à part entière, mais, en raison de son poste plutôt que par nomination et, qu'en fait, il ne participait pas aux votes et qu'il n'a aucune responsabilité quant au résultat?

M. de Grandpré: Parlez-vous de M. MacKillop ou des sous-ministres qui sont membres d'office?

Le sénateur Frith: N'importe quel membre d'office est membre.

M. de Grandpré: Sauf les membres d'office qui n'ont pas droit de vote.

Le sénateur Frith: Pourquoi pas?

M. de Grandpré: C'est ce que dit le décret. C'est pour cela que je dis que nous avons reçu d'eux beaucoup de renseignements, mais comme ils n'avaient pas le droit de voter, les décisions ont été prises par les cinq membres du Conseil.

Le sénateur Frith: C'est de là que vient la confusion. Normalement, un membre d'office a le droit de voter. Dans ce cas, ils étaient là d'office, mais il était clairement précisé qu'ils étaient membres d'office sans droit de vote?

M. de Grandpré: C'est exact.

Le sénateur Frith: Et c'est ainsi qu'ils étaient traités, pour ce qui est de la responsabilité à l'égard du rapport?

M. de Grandpré: C'est exact.

Le président: Honorables sénateurs, si vous êtes d'accord, j'aimerais revenir en arrière et demander à M. de Grandpré s'il a une déclaration préliminaire à faire ou s'il préfère que les membres du Comité l'interrogent?

M. de Grandpré: La réponse à votre question est non.

Le président: Vous ne voulez pas faire de déclaration préliminaire?

[Text]

Mr. de Grandpré: I assumed that the members of the committee had either read the report in toto or they had taken communication of the highlights of the report. For that reason, I came to the conclusion that an opening statement was unnecessary.

Senator Gigantès: On page xvii, you say:

The potential to direct specific assistance to individuals adversely affected by the FTA was exhaustively explored. A fundamental obstacle in this regard is the problem of distinguishing between the effects of the FTA and those of the larger, global economic environment. It is virtually impossible . . . to clearly and conclusively attribute any particular economic event—such as a plant closure—solely to the effects of the FTA.

How soon did you come to that conclusion?

Mr. de Grandpré: It is difficult to put an exact date on it but it was rather early in our deliberations.

Senator Gigantès: Would it be the summer of 1988?

Mr. de Grandpré: Possibly, yes. It is on page xvii, which is the report in brief. It is the opening sentence on the top of the page, is that not correct?

Senator Gigantès: So the *ex officio* members were of course aware of your conclusions, were they not?

Mr. de Grandpré: Obviously they were discussed in their presence.

Senator Gigantès: So unless they did not perform their duty, they informed their political masters that it was the view of your group that it would be difficult to distinguish between the effects of the FTA and the general effects of world trade?

Mr. de Grandpré: You are asking me a question that I cannot answer because I do not know whether or not, under their responsibilities, they had the obligation to keep our discussions private. If that was the case, then they had no obligation to disclose them to their political masters.

Senator Gigantès: At that time members of the government were talking about being able to distinguish between the effects and were giving exact numbers about what jobs were going to be created and in which industries, and we are promising adjustment programs.

I have a few other questions for you if you do not mind. How do you reconcile Canada's extremely poor corporate record in providing the retraining in your recommendations? There is the exception of the companies that you headed and a few others like Exxon, has been very good. Hewitt gives good training as does BC Tel; but on the whole, the corporate world in Canada, as the corporate worlds in France and Britain, have not done what the Germans, the Swedes or the Swiss are doing in training people. So how do you reconcile your recommendations for this very poor record?

[Traduction]

M. de Grandpré: J'ai supposé que les membres du Comité auraient lu le rapport au complet ou qu'ils auraient pris connaissance de ses faits saillants. Pour cette raison, j'en ai conclu qu'il ne serait pas nécessaire de faire une déclaration préliminaire.

Le sénateur Gigantès: À la page xvii, vous dites:

Le conseil a étudié à fond la possibilité d'offrir une aide particulière aux personnes touchées par l'ALÉ. Cela soulève un problème fondamental: celui de distinguer les effets de l'ALÉ et ceux du nouvel espace économique global. Il est à peu près impossible . . . d'établir un lien de causalité clair et probant entre un événement économique quelconque—une fermeture d'usine par exemple—et l'ALÉ.

Êtes-vous rapidement arrivé à cette conclusion?

M. de Grandpré: Il est difficile de préciser la date, mais c'était assez tôt dans nos délibérations.

Le sénateur Gigantès: Est-ce que ce serait pendant l'été 1988?

M. de Grandpré: Peut-être, oui. C'est à la page xvii, c'est-à-dire dans le sommaire. C'est la première phrase du deuxième paragraphe, n'est-ce pas?

Le sénateur Gigantès: Donc, les membres d'office étaient, bien entendu, au courant de vos conclusions, n'est-ce pas?

M. de Grandpré: Nous avons évidemment discuté en leur présence.

Le sénateur Gigantès: Donc, à moins qu'ils n'aient pas rempli leurs fonctions, ils ont informé leurs maîtres politiques que votre groupe était d'avis qu'il serait difficile de distinguer les effets de l'ALÉ de ceux des effets généraux du commerce mondial?

M. de Grandpré: Vous me posez une question à laquelle je ne peux pas répondre, parce que je ne sais pas s'ils devaient ou non, dans le cadre de leurs responsabilités, tenir nos discussions secrètes. Si c'était le cas, alors ils n'étaient pas obligés d'en faire rapport à leurs maîtres politiques.

Le sénateur Gigantès: À ce moment-là, les membres du gouvernement parlaient de la possibilité de distinguer entre les effets et ils citaient des chiffres précis quant au nombre d'emplois qui allaient être créés, et dans quelles industries, et ils promettaient des programmes d'adaptation.

J'ai encore quelques questions à vous poser, si vous n'y voyez pas d'inconvénient. Comment conciliez-vous le dossier extrêmement peu reluisant des sociétés canadiennes, en ce qui concerne la formation, avec vos recommandations? Il y a des exceptions, comme les sociétés que vous avez dirigées et quelques autres, par exemple Exxon, qui se distinguent dans ce domaine. Hewitt offre une bonne formation, tout comme BC Tel; mais en général, les entreprises canadiennes, comme celles de France ou de Grande-Bretagne, n'ont pas pris de mesures pour former les travailleurs, contrairement à ce qui se fait en Allemagne, en Suède ou en Suisse. Par conséquent, comment pouvez-vous concilier vos recommandations avec des antécédents aussi mauvais?

[Text]

Mr. de Grandpré: There is no reconciliation possible. We looked at the facts, and we came to the same conclusions that you are enunciating right now. We said that something should be done about it.

Senator Gigantès: You suggest this tax of 1 per cent.

Mr. de Grandpré: Yes.

Senator Gigantès: In Germany they suggested levying a tax, and the businesses and the unions got together and said please stay out of it, we will do it, and they did do it. What happens to the revenues of this tax and the contributions to this fund for retraining considering that about 40 per cent of small corporations disappear over any given ten-year period?

Mr. de Grandpré: This was a negative tax, if you wish; and if you were training people, your training expenses would be an offset against the tax. If you had a \$100,000 payroll for a small business and you spent \$1,000 to retrain your employees—and this would be left to the discretion of the employer—in the use of a computer or, as we discussed at great length during our meetings, if it was simply a way to familiarize people with the language, particularly for immigrants, this was considered to be part of the training program so that they would be more employable.

In our view, it does not matter if the training is done internally or externally as long as it is in place. If that employer had spent \$1,000 to train people in language, computer or marketing skills or any other type of skill that is important in business, then these expenses would be deductible; therefore, the tax would not be received by the government because the money would be spent in the training of people. That was in essence what we had in mind.

Senator Gigantès: Who would set the curriculum for this training?

Mr. de Grandpré: It would be set by the employer.

Senator Gigantès: Just by the employer with no input by the unions or government?

Mr. de Grandpré: If there is a union, then we would be talking about a joint effort by the organized labour and by the employer. But in many cases there would not be any union, therefore, it would be a negotiated meeting between the employee and the employer; the employee suggesting to his employer that he would like to be trained in language skills, and the employer would agree to spend money there or on other skills.

Senator Gigantès: If I understand the spirit of your report, sir, your council seems to think that the training has not been satisfactory in the past, not only since 1984, but generally. This is not a partisan comment, Senator Bazin. The spirit of your report seems to be saying that we need to upgrade the skills of our workforce, and not only the skills specific to the particular job that they are doing there, for example language

[Traduction]

M. de Grandpré: Il n'y a pas de conciliation possible. Nous avons examiné les faits et nous en sommes venus à la même conclusion que celle que vous formulez maintenant. Nous avons dit qu'il fallait faire quelque chose.

Le sénateur Gigantès: Vous proposez une taxe de 1 p. 100.

M. de Grandpré: Oui.

Le sénateur Gigantès: En Allemagne, ils ont proposé d'imposer une taxe et les entreprises et les syndicats se sont réunis et ont dit au gouvernement: «S'il vous plaît, ne vous mêlez pas de cela, nous nous en chargeons.» Et ils l'ont fait. Qu'arrive-t-il aux recettes de cette taxe et aux contributions à ce fonds de recyclage, compte tenu du fait que sur une période donnée de dix ans, environ 40 p. 100 des petites entreprises disparaissent?

M. de Grandpré: Il s'agit d'une taxe négative, c'est-à-dire que si vous formez vos employés, vos dépenses de formation seraient déduites du montant de la taxe. Par exemple une petite entreprise ayant une masse salariale de 100 000 \$ pourrait décider de dépenser 1 000 \$ pour recycler ses employés—cela serait laissé à la discrétion de l'employeur—pour qu'ils apprennent à utiliser un ordinateur ou, comme nous en avons discuté abondamment pendant nos réunions, simplement pour qu'ils se familiarisent avec la langue, et cela, surtout dans le cas d'immigrants, car nous avons considéré que cela peut faire partie d'un programme de formation qui améliorerait ses chances d'emploi.

À notre avis, il importe peu que la formation soit donnée à l'interne ou à l'externe, pourvu qu'elle existe. Si cet employeur, donc, dépense 1 000 \$ pour que ses employés améliorent leurs connaissances linguistiques, pour qu'ils apprennent à utiliser un ordinateur ou pour qu'ils apprennent des techniques de commercialisation, ou toute autre compétence importante dans les affaires, cette dépense serait déductible. Par conséquent, le gouvernement ne recevrait pas le montant de la taxe puisque l'argent aurait été dépensé pour la formation. C'était là, en gros, notre intention.

Le sénateur Gigantès: Qui établirait le programme de cette formation?

M. de Grandpré: Ce serait l'employeur.

Le sénateur Gigantès: Seulement l'employeur, sans contribution de la part des syndicats ou du gouvernement?

M. de Grandpré: S'il y a un syndicat, il s'agirait alors d'un effort commun du syndicat et de l'employeur. Mais, dans bien des cas, il n'y a pas de syndicat et le programme serait donc négocié par l'employé et l'employeur. L'employé informerait son employeur qu'il aimerait recevoir une formation linguistique, et ce serait à l'employeur de décider s'il veut dépenser l'argent pour ce genre de formation ou pour lui permettre de développer d'autres compétences.

Le sénateur Gigantès: Si j'ai bien compris l'esprit de votre rapport, monsieur, votre conseil semble croire que, dans le passé, la formation n'a pas été satisfaisante, et ce pas seulement depuis 1984, mais en général. Ce n'est pas un commentaire partisan, sénateur Bazin. L'esprit de votre rapport semble laisser entendre que nous devons améliorer les compétences de nos travailleurs et pas seulement les compétences requises pour

[Text]

training, but on the whole we have got to have a better trained labour force. Am I to understand that you are saying that the employers alone in a small firm that look for survival year to year are going to look at what constitutes the best upgrading of the workforce in general, especially since you talk of the necessity to have skills that are transferable from one industry to another, from one job to another, as transitions and changes occur? Is there not going to be a national plan or curriculum?

Mr. de Grandpré: No. We certainly did not have in mind the superimposition of a national curriculum. We were leaving that to the employer, the employees and the unions, whenever the unions are present. Normally they would determine what kind of skills they were looking for that would be an asset to the country as a whole.

Senator Gigantès: For example, the employers and the unions in Germany collaborate with government so that they can coordinate what happens in secondary schools before they get these people. They have a system of certificates after training has been given to people in the industry, which is an important incentive to do well in the training, because once you have that certificate, you are employable in any part of the country or elsewhere. If the certificate says that you are a good mechanic, then you are a good mechanic. There are exams and tests that are accepted anywhere in Germany. Did you consider implementing some sort of curriculum here in Canada that would be accepted from province to province on which provinces, labour and management would agree?

Mr. de Grandpré: We understood from the presence of Mr. McCambly on the Council that this was the situation that prevailed in the construction industry, and we were supportive of that approach. But the description that you have given of a national program would, I am afraid, create some jurisdictional problems between the provinces and would be extremely difficult. As we have pointed out in the report, one of the problems for training and education in this country is that we have provincial jurisdictions that are not quite prepared to accept a supra-provincial authority to dictate to it respecting education and training.

The Chairman: Senator Gigantès—

Senator Gigantès: One last question, Mr. Chairman.

The Chairman: I do not want to interrupt except to ask you if I can ask a question at this point, following which you can come back.

Senator Gigantès: Certainly.

The Chairman: Mr. de Grandpré, the Standing Senate Committee on National Finance looked into the matching grants program of the Government of Canada in 1988. One of the witnesses who appeared before the committee was Mr. Hugh-Wynne Edwards, Vice President, Research and Development, ALCAN Aluminium Limited. He told that committee:

[Traduction]

l'emploi qu'ils occupent, par exemple la formation linguistique, mais, qu'en général, il nous faut une main-d'œuvre mieux qualifiée. Dois-je comprendre que, selon vous, des propriétaires de petites entreprises, préoccupés par leur survie d'année en année, vont se demander quelle est la meilleure façon de revaloriser la main-d'œuvre en général, d'autant plus que vous parlez de la nécessité d'avoir des compétences transférables d'une industrie à l'autre, d'un emploi à l'autre, à mesure que les transitions et les changements surviennent? Est-ce qu'il n'y aura pas de plan ou de programme national?

M. de Grandpré: Non. Nous n'avions certainement pas en tête d'imposer un programme national. Nous laissons cela à l'employeur, aux employés et aux syndicats, lorsqu'il y a un syndicat. Normalement, c'est eux qui détermineraient le genre de compétences qu'ils recherchent et qui seraient un atout pour tout le pays.

Le sénateur Gigantès: Par exemple, les employeurs et les syndicats en Allemagne collaborent avec le gouvernement afin de coordonner ce qui se passe dans les écoles secondaires, avant que les étudiants n'arrivent sur le marché du travail. L'industrie a un système de certificats qu'ils accordent après la formation. Cela encourage les gens à bien réussir leur formation, car une fois en possession du certificat, ils peuvent être employés dans n'importe quelle région du pays, ou ailleurs. Si le certificat dit que vous êtes considéré comme un bon mécanicien, alors vous êtes un bon mécanicien. Il y a des examens reconnus partout en Allemagne. Avez-vous songé à mettre en œuvre un programme d'études au Canada qui serait reconnu dans toutes les provinces et sur lequel les provinces, les travailleurs et la direction pourraient s'entendre?

M. de Grandpré: M. McCambly, qui était membre du Conseil, nous a dit que c'est ainsi que les choses se passent dans l'industrie de la construction et c'est une méthode que nous appuyons. Mais le genre de programme national que vous décrivez créerait, j'en ai bien peur, des problèmes de compétence entre les provinces et serait extrêmement difficile à mettre en œuvre. Comme nous le soulignons dans le rapport, un des problèmes de la formation et de l'enseignement dans notre pays tient au fait que les provinces ne sont pas tout à fait prêtes à accepter qu'une autorité supraprovinciale leur impose quoi que ce soit en la matière.

Le président: Sénateur Gigantès...

Le sénateur Gigantès: Une dernière question, monsieur le président.

Le président: Puis-je vous interrompre pour poser une question, puis je vous redonnerai la parole.

Le sénateur Gigantès: Assurément.

Le président: Monsieur de Grandpré, en 1988, le Comité sénatorial permanent des finances nationales a étudié la question du programme de subventions de contrepartie du gouvernement du Canada. M. Hugh-Wynne-Edwards, vice-président de la recherche-développement à l'ALCAN Aluminium Limitée, qui a comparu devant le Comité, a tenu les propos suivants:

[Text]

We run from year to year with a trade balance that is generally favourable but close to being balanced. Inside that balance is a most tremendous bias toward materials produced from the natural resources of this country. There is a huge trade surplus in natural resources and a correspondingly large deficit in finished goods, manufactured goods, and what we will call for this debate knowledge-intensive goods, which increasingly, are the sustainable, profitable growing businesses. So, if you like, you can think of our economy as having a very large backbone of resource-based industries which are finding it hard to generate the sustained revenues to keep them where they are, and a very shrunken and inadequate—in world terms—collection of knowledge-based industries, which will have to carry the load in this next round of competitiveness.

Mr. de Grandpré: I could have used the same words.

The Chairman: Then my question, Mr. de Grandpré, is this: Is your report not just a bit optimistic? You seem to imply that if we were to undertake the kind of education and training that you recommend again and again in your report we could take advantage of this new competitive environment, yet you now say—confirming what Mr. Edwards said—that the Canadian economy has been and still is heavily structured toward natural resources, and that, in fact, we have a very shrunken and inadequate collection of knowledge-based industries.

By all this wonderful training—let's assume it is perfectly efficacious—how are we going to get out of the situation where we have a shrunken and inadequate collection of knowledge-based industries? How many more companies are we going to have like your own, which I assume qualifies as a knowledge-based industry, using Mr. Edwards' terms? Are you not being somewhat optimistic in your report?

Mr. de Grandpré: You will have to read the report in total and not concentrate on the training program. We also have a section dealing with research and development. We also have, I suspect, a stinging criticism of the way research and development is being used almost every year as a yo-yo for tax purposes, instead of having long-term planning for research and development.

I do not have to repeat before the members of this committee that when the tax package was put together, the tax credits were reduced to 50 per cent. Then they went to the committee of the house and it was suggested then that it should be 100 per cent, and then, in a typical Canadian way, it was brought down to 75 per cent. That is the kind of yo-yo activity that has been taking place in this country respecting research and development. If we continue to do that, we will never have these knowledge-based industries.

The Chairman: But it seems to me that you are strengthening my point.

Mr. de Grandpré: I am not trying to do anything; I am trying to tell you what the facts are.

[Traduction]

Nous fonctionnons d'une année à l'autre avec une balance commerciale en général favorable, mais qui frise l'équilibre. Cette balance penche énormément du côté des matières dérivées des ressources naturelles de ce pays. L'excédent commercial est énorme du côté des ressources naturelles et l'on constate un déficit correspondant du côté des produits finis, des produits manufacturés et de ce que nous appellerons, pour les fins de la présente discussion, les produits de matière grise; c'est ce secteur qui, de plus en plus deviendra rentable. Ainsi, si vous voulez, vous pouvez imaginer notre économie comme ayant un très gros secteur d'industries à base de ressources qui éprouvent des difficultés à réaliser les bénéfices qui leur permettraient de continuer à exercer leurs activités et un noyau très réduit et inadéquat, sur le plan mondial, d'industries de matière grise, qui devront assumer le fardeau de cette prochaine ronde de concurrence.

M. de Grandpré: J'aurais pu tenir le même discours.

Le président: Monsieur de Grandpré ma question est la suivante: Votre rapport n'est-il pas un peu optimiste? Vous semblez laisser entendre que si nous dispensions l'enseignement et la formation que vous recommandez maintes et maintes fois dans votre rapport, nous pourrions profiter du nouveau contexte concurrentiel et pourtant vous dites maintenant, confirmant ainsi les propos de M. Edwards, que l'économie canadienne a été et reste encore fortement axée vers les ressources naturelles et qu'en fait, le noyau de nos industries de matière grise est très réduit et inadéquat.

Avec cette merveilleuse formation, en présumant qu'elle soit parfaitement efficace, comment allons-nous améliorer la situation de nos industries de matière grise? Combien d'entreprises comme la vôtre, qui je pense se classent parmi les industries de matière grise, selon la terminologie de M. Edwards ouvriront-elles leurs portes? N'êtes-vous pas un peu optimiste dans votre rapport?

M. de Grandpré: Vous devriez lire le rapport en entier et ne pas vous limiter au programme de formation. Le rapport comprend aussi un chapitre sur la recherche-développement. Nous critiquons vivement, je crois, la pratique du yo-yo dont est victime chaque année la recherche-développement sur le plan fiscal, au lieu de faire l'objet d'une planification à long terme.

Je n'ai pas besoin de rappeler aux membres du Comité qu'à la présentation du programme fiscal, les crédits d'impôt ont été réduits de 50 p. 100. Puis, la question a été renvoyée au Comité de la Chambre, après quoi on a suggéré qu'ils devraient être de 100 p. 100 et, à la façon typiquement canadienne, on les a ramenés à 75 p. 100. Voilà le genre d'instabilité qui règne dans notre pays au sujet de la recherche-développement. Si nous continuons ainsi, nous n'aurons jamais les industries de matière grise qui nous manquent.

Le président: Mais il me semble que vous venez de donner du poids à mon argument.

M. de Grandpré: Je n'ai aucune intention particulière; je veux vous présenter les faits tels qu'ils sont.

[Text]

The Chairman: But when I say that your report is perhaps overly optimistic on training, you say, "But you should look at what we say on research and development." Surely the same problems arise there. Why have we such a low record of research and development in Canadian industry in the private sector? Presumably that is because of the point that is made here—that is, that so many of our industries are natural resource-based rather than knowledge-based industries.

I am trying to ascertain whether you are whistling in the dark in your report by telling us that if somehow or other we get more research and development, and more of this wonderful training, all of which we all applaud, we will win. Do you see my point?

Mr. de Grandpré: I can see your point, but we have to start somewhere. Our position is that the battle of the globalized market is going to be a battle of brains. It is not going to be a battle of natural resources. If we want to win the battle of the brains, we will have to prepare the people who will be on the battlefield, and those people are the youth of Canada today. They will be there 15 or 20 years from now. They have to be well educated. They have to be well trained. Education and training does not stop as soon as a person finishes high school or university. That person must continue with education and training. That is why we have this second or third tier in our report, namely, that the training programs should be continued throughout the career of an individual, and the good companies are doing that very thing.

Mr. Gordon E.M. Cummings, Member, Advisory Council on Adjustment: Mr. Chairman, perhaps I could take that a bit further. The context of our council was one of assuming the FTA was in place. Our task was not to be for, against or sideways. We were asked, given the FTA, how we win.

When you say that the report is optimistic, I think we had some hopefully chilling and discouraging—hopefully discouraging to the point of action—comments on the current education system, on the level of literacy of Canadians compared to citizens of other countries.

I find it interesting that you use the words that we were optimistic because I think, as a council, we were trying, quite frankly, to raise the anxiety level of Canadians. If we sit back and are complacent and believe that we are going to win by exporting natural resources and not deal with education, and not deal with training thereafter, and not deal with R&D in technology, then we will be a country in some serious trouble.

We tried as best we could to make recommendations to try to encourage the Government of Canada to do those things which were required, and realized that in some cases we had difficulty dealing with things which were clearly of provincial jurisdiction. I think, as a council, the most exasperating question we had to deal with was: Now that you have identified the illiteracy as 25 per cent, and that the school system is failing us, and that we are spending the second highest percentage of Gross National Product of any country in the world on educa-

[Traduction]

Le président: Mais quand je dis que votre rapport est peut-être trop optimiste au sujet de la formation, vous me répondez de consulter le chapitre sur la recherche-développement. Il est certain que les mêmes problèmes se posent là aussi. Pourquoi l'industrie privée canadienne fait-elle si peu en ce domaine? Apparemment, c'est encore, comme on l'a dit plus tôt, parce que la plupart de nos industries sont des industries à base de ressources naturelles et non des industries de matière grise.

Je tiens à savoir si vous cherchez à nous rassurer dans votre rapport quand vous prétendez que si d'une façon ou d'une autre nous faisons plus de recherche-développement et nous dispensons la formation voulue, ce que nous voulons tous, nous serons gagnants. Voyez-vous où je veux en venir?

M. de Grandpré: Je vois, mais nous devons commencer quelque part. Nous sommes d'avis qu'à l'ère de la globalisation de l'économie, la lutte sera celle des cerveaux et non celle des ressources naturelles. Si nous voulons gagner la guerre des cerveaux, nous devons armer ceux qui seront sur le champ de bataille, c'est-à-dire les jeunes Canadiens d'aujourd'hui. Ils seront sur le front dans 15 ou 20 ans d'ici. Ils doivent être bien instruits et bien informés. Les études et la formation ne s'arrêtent pas au sortir de l'école secondaire ou de l'université. C'est un processus continu. C'est pourquoi nous demandons dans notre rapport que les programmes de formation soient accessibles à un travailleur, durant toute sa vie professionnelle, et les bonnes entreprises veillent à ce qu'il en soit ainsi pour leurs employés.

M. Gordon E. M. Cummings, membre du Conseil consultatif sur l'adaptation: Monsieur le président, je pourrais aller un peu plus loin. Le Conseil a présumé que l'Accord de libre-échange était en place. Il n'était pas dans notre mandat d'approuver l'Accord, de le rejeter ou de rester neutres. On nous a demandé quelle serait pour nous la clef du succès dans le contexte de l'Accord de libre-échange.

Quand vous dites que le rapport est optimiste, je pense que nous avons formulé des observations terrifiantes et décourageantes, j'ose espérer, dans le sens où elles nous pousseront à agir, sur le système d'éducation actuellement en place, et sur le niveau d'alphabétisation des Canadiens par rapport à celui des citoyens d'autres pays.

À mon avis, c'est intéressant que vous trouviez notre rapport optimiste parce que je pense que le Conseil a cherché, bien franchement, à éveiller l'inquiétude des Canadiens. Si nous nous reposons sur nos lauriers et pensons que nous allons réussir en exportant nos ressources naturelles et en ne nous occupant pas de l'éducation, et de la formation qui suit, ainsi que de la R-D dans le domaine de la technologie, notre pays connaîtra de sérieuses difficultés.

Nous avons cherché par tous les moyens à formuler des recommandations qui inciteront le gouvernement du Canada à faire ce qui doit être fait et à prendre conscience que, dans certains cas, nous avons eu du mal à régler des questions clairement de compétence provinciale. Je pense que celle qui a été la plus difficile pour nous a été celle de savoir comment nous pouvons optimiser nos ressources quand le taux d'analphabétisme est de 25 p. 100 au Canada, que notre système scolaire nous laisse tomber et que le pourcentage du produit national brut

[Text]

tion, how do we get value for money? In the end we recommended that the situation in primary and secondary schools be the subject of a discussion item at the next First Ministers' meeting, and that was, in essence, a very frustrating recommendation, because the recommendation we really wanted to make was to find someone to grab by the lapels and shake and say, "You must do something about this."

In our Canadian structure there is no one person you can grab by the lapels and shake and say, "You must do something about this."

But if we, as Canadians, do not pay heed to the items in Chapter 6 about the education of our children, then the next generation is not going to be winning either. Indeed, we will have a permanent part of the population who will not be in the mainstream and will be a serious problem to Canada in that I do not think anyone could really, in conscience, say we want to have 25 per cent of Canadians who are really excluded almost from playing in the mainstream of the future because of education in primary and secondary schools.

To suggest that our report is optimistic is not, perhaps, the way we would have described it. It was our hope in writing the report that we were pointing out things we felt had to be done differently in Canada, and we were trying to suggest ways in which they might be done.

Senator Gigantès: If you feel such an enormous urgency, then, why did you make a recommendation that says: "Let's talk about it"? Let me suggest an alternative, and I have checked with Senator Beaudoin and this is constitutionally acceptable.

The federal government could say that three years from now it will stop all federal aid to post-secondary education and will replace it with the same amount to be given to the students by way of fellowship if they pass an exam. You publish what the exam will test, and the educational system could be told that, in effect, this will be the means by which to get a federal scholarship. The federal government would not be intervening in the school system but, rather, would be getting totally out of that area. The federal government has issued fellowships and grants, as has the Canada Council—I received such a doctoral grant—and it could do what I have suggested. Then the school systems would have to pull up their socks. The universities, because the provinces would no longer receive federal money, would have to increase their fees. In order to have the money to pay for those fees, students would have to pass the exam. This is one way in which to get things done rather than to suggest: "Let's get together and talk about it", when what they will talk about is their jurisdictional dispute.

Mr. Cummings: I think we share your frustration, senator. We realize, of course, that the vast majority of the 25 per cent of Canadians who are illiterate never go to university and would never be subject to writing such an exam. They would fail and would not get the benefit of the money.

Senator Gigantès: There are students in universities who are illiterate, and the universities waste an enormous amount of effort trying to deal with those students, who are incapable of

[Traduction]

que nous consacrons à l'éducation est le deuxième plus élevé au monde. En fin de compte, nous avons recommandé que la question des écoles primaires et secondaires soit inscrite au programme des discussions de la prochaine conférence des premiers ministres, mais cette recommandation ne nous a pas satisfaits parce que nous aurions voulu trouver le responsable pour l'obliger à agir.

Au Canada, il est impossible d'identifier un responsable et le forcer à agir.

Mais si nous, Canadiens, nous ne tenons pas compte des questions traitées au chapitre 6 sur l'éducation de nos enfants, la prochaine génération ne sera pas plus gagnante que la nôtre. Enfin, il y aura toujours une partie de la population qui ne sera pas active et qui posera un problème grave au Canada et je pense que personne ne peut vraiment consciemment vouloir que 25 p. 100 des Canadiens soient effectivement exclus de l'activité future du pays à cause de l'enseignement dispensé dans les écoles primaires et secondaires.

Je ne crois pas nous aurions qualifié notre rapport d'optimiste. Quand nous l'avons rédigé, nous voulions faire ressortir les domaines où, estimions-nous, il fallait agir autrement et nous avons essayé de proposer des solutions.

Le sénateur Gigantès: Si vous estimez que la situation est si urgente, pourquoi avez-vous simplement recommandé d'en discuter? Permettez-moi de proposer une solution de rechange et je dois dire que j'ai vérifié auprès du sénateur Beaudoin si elle était acceptable sur le plan constitutionnel.

Le gouvernement fédéral pourrait décider que dans trois ans il cesse de subventionner l'enseignement postsecondaire pour verser, sous forme de bourses d'études, aux étudiants qui réussissent un examen un montant équivalent à son aide financière actuelle. On ferait savoir ce sur quoi porterait l'examen et l'on saurait que c'est ainsi que les bourses fédérales sont accordées. Le gouvernement fédéral n'interviendrait plus du tout dans le système scolaire. Comme il accorde déjà des bourses et des subventions, à l'instar du Conseil des Arts du Canada—j'ai reçu moi-même une bourse de doctorat—il pourrait faire ce que je propose. Les systèmes scolaires auraient à faire un effort. Les universités, parce que les provinces ne recevraient plus de fonds du gouvernement fédéral, devraient augmenter leurs frais de scolarité. Pour avoir l'argent nécessaire pour payer ces frais de scolarité, les étudiants devraient réussir l'examen en question. Voilà une façon d'obtenir des résultats plus valable que de proposer de discuter de la question, quand on sait qu'on discutera du conflit de compétences.

M. Cummings: Je pense que nous partageons votre insatisfaction, monsieur le sénateur. Nous constatons bien sûr que la vaste majorité des 25 p. 100 de Canadiens qui sont analphabètes ne fréquenteront jamais l'université et ne subiront jamais cet examen dont vous parlez. Ils échoueraient et ne toucheraient pas l'argent offert.

Le sénateur Gigantès: Il y a des étudiants à l'université qui sont analphabètes et les universités perdent énormément de temps à essayer d'accommoder ces étudiants qui sont incapa-

[Text]

handling complex tests or writing decently. I am merely giving you a suggestion.

Mr. de Grandpré: But, senator, the Macdonald commission had a similar recommendation to yours and it has remained a suggestion.

We have followed in the same path, if you wish, by suggesting that this is an urgent matter over which the First Ministers should get together. We are not saying that this should be done in three or four years. We are saying that it is an urgent situation that should be dealt with very early on. Within two days, the province of Quebec indicated that it did not want to entertain that suggestion.

Senator Gigantès: That is why I am suggesting that you do not consult with the provinces, that you merely say that in three years from now they had better be ready. If they are, they will get their fellowships; if they are not, they will not, period.

Senator Roblin: Mr. Chairman, I am sympathetic to the general position put forward by the council with respect to the need for better education. I am quite certain that it deserves a national intention along the lines that I think they are indicating. But I have to agree, as a former provincial person, that we have a real problem in trying to get the provinces to accept federal instruction as to what should take place in their schools. So far, the only way in which that has worked to some extent has been if federal money is made contingent, which is a point that has just been raised. I do not think, however, that Senator Gigantès' proposal is really a practical one, because it would close every university in the country, to start with, which is surely not what we are looking for, if the money were shifted to the universities from the federal government.

I come down to supporting your view that this ought now to be a most important priority for politicians of all descriptions. That is common ground for everybody. It is awfully difficult for a legislature as opposed to an executive to get any action on that particular point. But I want to go down to some of the points that have been raised as to what to do now, perhaps on a less ambitious scale.

I am particularly interested in the witnesses' proposition that people should either train their employees or else pay a tax. There is a lot of logic in that. There are one or two problems with it, however, and I am just wondering if there is any way in which we can deal with the criticisms that have been made about that.

I think the first thing we would all agree upon is that there are different kinds of education involved here. I get the impression that the council's emphasis has been upon education for manufacturing processes or for technical processes, and the idea has its merit when limited to those. But there are a lot of other employees in the service and natural resources industries which, perhaps, do not have the same need for education of the kind that the witnesses have been talking about, and the 1 per cent tax would look pretty rotten to them. That, I think, is where a lot of the criticism would come. I have said to myself that if we cannot sell the 1 per cent tax for those who will not do anything, perhaps we could approach it the other way and

[Traduction]

bles de subir des examens compliqués ou de rédiger décemment. Je ne fais que vous donner une suggestion.

M. de Grandpré: Mais, monsieur le sénateur, la Commission Macdonald avait formulé une recommandation semblable à la vôtre qui est restée à l'étape de la suggestion.

Nous avons suivi la même voie, si vous voulez, en laissant entendre qu'il s'agit d'une question urgente dont les premiers ministres devraient discuter. Nous ne conseillons pas de le faire dans trois ou quatre ans. Pour nous la situation est urgente et il faut la régler le plus tôt possible. En moins de deux jours, la province de Québec a indiqué qu'elle ne voulait pas envisager cette suggestion.

Le sénateur Gigantès: C'est pourquoi je propose que vous ne consultiez pas les provinces, mais que vous leur indiquiez simplement que d'ici trois ans elles devront être prêtes. Si elles le sont, elles obtiendront leurs bourses, si elles ne le sont pas, elles n'en auront pas, c'est tout.

Le sénateur Roblin: Monsieur le président, je suis favorable à la position générale adoptée par le Conseil au sujet de l'amélioration de l'enseignement. Je suis bien certain qu'il faut une initiative nationale, comme on l'indique. Mais je dois convenir, ayant déjà travaillé au niveau provincial, qu'il est vraiment difficile d'essayer de faire accepter par les provinces des directives du gouvernement fédéral au sujet de ce qui devrait se passer dans leurs écoles. Jusqu'ici, on a réussi à le faire jusqu'à un certain point, seulement quand des fonds fédéraux y étaient associés, et cette question vient à peine d'être soulevée. Je ne pense pas toutefois que la proposition du sénateur Gigantès peut vraiment être mise en pratique parce qu'elle entraînerait d'abord la fermeture de toutes les universités du pays, si les fonds étaient déplacés du gouvernement fédéral aux universités, et ce n'est assurément pas ce que nous voulons.

Je conviens avec vous que cette question doit être une grande priorité pour les politiciens, à tous les paliers nous sommes tous d'accord. Il est terriblement difficile pour une assemblée législative, par opposition à un dirigeant d'entreprise, d'agir à ce sujet. Mais je veux m'arrêter à quelques-uns des points qui ont été soulevés concernant ce qui doit être fait, mais peut-être à plus petite échelle.

Je m'intéresse particulièrement à la proposition des témoins selon laquelle les entreprises pourraient soit former leurs employés, soit payer un impôt. C'est une proposition très logique. Cependant, elle soulève un ou deux problèmes et je me demande si nous pouvons répondre aux critiques qui ont été formulées à ce sujet.

À mon avis, nous conviendrons tous qu'il y a différentes formes d'enseignement visées ici. J'ai l'impression que le Conseil a mis l'accent sur l'enseignement des méthodes de fabrication ou des procédés techniques, et l'idée est valable pour ces domaines. Mais il y a beaucoup d'autres employés dans les industries de service et de ressources naturelles qui n'ont peut-être pas besoin d'une formation comme celle dont parlent les témoins et la taxe de 1 p. 100 serait bien enquinquante pour eux. Selon moi, les critiques viendront beaucoup de ces secteurs. J'ai pensé que si nous ne pouvons faire approuver l'idée d'une taxe de 1 p. 100 pour ceux qui n'offrent pas de formation, nous pourrions faire l'inverse et proposer des allègements

[Text]

say that we will have tax concessions for those who will do something. That is already part of your idea—you have this penalty for these other folk.

I just wonder if there is any way you could modify your idea so that the penalty would not be brought to bear on the service or natural resources industries, which do not have the same real need for education. They have some need, but it is hard to say whether it is the same as in other sectors. I do not know how you would be able to provide much education in lieu of the 1 per cent tax to those people in the low qualifying trades, such as security guards, for example.

You have also hit upon the idea of what to train people for, or what are the right skills. I have seen all kinds of government plans and none of them have really succeeded on the proposition of the right skills. They teach people all kinds of general things, which is all very helpful, but they do not, as often as I would like to see it, get down to the right skills. Your idea of involving the employer and the union, if necessary, in a decision as to what are the right skills and dealing with it on a mini level rather than a macro level is a damned good idea, and I like that. I am disappointed that industry as a whole has not picked up on this and said: "Yes, we will pay the tax or train". But I have analyzed the problem and said to myself that there are various kinds of industries and that you cannot treat them all the same. I have then asked myself whether there is any way to encourage this idea without invoking the 1 per cent tax, as you do, because I think at the present time that is a non-starter.

Mr. de Grandpré: If I may respond, senator, you have made the distinction between the service and primary resource industries and the more sophisticated manufacturing industries. Coming back to your example of security guards, for instance, I have noticed over the years that a number of them have some difficulty with language skills.

Senator Roblin: Perhaps with reading and writing skills, as well.

Mr. de Grandpré: That is correct. If these workers have difficulties with language skills, whether they be French or English language skills, and if you improve their communication skills—and I use the term "communication" in its broadest sense, to include speech, writing and perhaps mathematics—then you will make those people more employable. If they lose their jobs as security guards, they will be able to do something else because they will know the language—something that they do not know today.

In the primary industries such as mining, more and more of the workers are using increasingly sophisticated equipment. They have to be familiar with the sophisticated tools that they have at their disposal. If they are familiar with that kind of tooling, and if they happen, unfortunately, to lose their jobs, it would be easier for them to transfer to another kind of occupation. It is in that sense that we thought that, whether someone be employed in the service or primary resource industries or the more sophisticated industries, there is always a role for the employer to play. That is why we thought of the 1 per cent tax, which is not a very heavy tax when you think of it, even for a

[Traduction]

fiscaux à ceux qui offriront des cours à leurs employés. Cela rejoint votre idée, celle d'une sanction pour les passifs.

Je me demande si vous ne pourriez pas modifier votre proposition pour que la sanction ne s'attaque pas aux industries de service ou de ressources naturelles qui n'ont pas les mêmes besoins en enseignement. Ils ont des besoins, mais il est difficile de dire si ce sont les mêmes que ceux des autres secteurs. Je ne sais pas comment on pourrait former des employés pratiquant des métiers exigeant peu de compétences, comme les gardiens de sécurité, pour être exempté de la taxe.

Vous avez aussi traité de la promotion des compétences ou des bonnes compétences à acquérir. J'ai pris connaissance de toutes sortes de plans gouvernementaux et aucun d'entre eux n'a vraiment réussi à formuler une proposition sur les compétences à choisir. On enseigne toutes sortes de matières générales, toutes très utiles, mais qui souvent ne sont pas, comme j'aimerais qu'elles le soient, les compétences qu'il faut. Votre proposition de faire participer les employeurs et les travailleurs, si nécessaire, au choix des compétences et de régler la question à petite et non à grande échelle est une excellente idée et je l'approuve. Je suis déçu que l'ensemble de l'industrie n'ait pas accepté d'assurer la formation ou de payer l'impôt. Mais après avoir analysé la question, j'ai constaté qu'il y avait différentes sortes d'industries et qu'on ne pouvait pas toutes les traiter de la même façon. Je me suis ensuite demandé si on ne pouvait pas promouvoir cette idée sans invoquer la question de la taxe de 1 p. 100, comme vous le faites, parce qu'à mon avis c'est dissuasif en ce moment.

M. de Grandpré: J'aimerais répondre, monsieur le sénateur. Vous avez fait une distinction entre les industries de service et de ressources premières et les industries manufacturières de pointe. Pour revenir à l'exemple des gardiens de sécurité, j'ai pu constater au cours des années qu'un bon nombre d'entre eux éprouvaient des difficultés sur le plan linguistique.

Le sénateur Roblin: Peut-être ont-ils aussi du mal à lire et à écrire.

M. de Grandpré: C'est exact. S'ils ont des difficultés linguistiques, que ce soit en anglais ou en français, et si vous améliorerez leur capacité de communiquer—et j'utilise le terme «communiquer» dans son sens large, pour inclure la conversation, l'écriture et peut-être les mathématiques—ils auront moins de mal à trouver un emploi. S'ils perdent leur emploi de gardien de sécurité, ils pourront faire autre chose parce qu'ils auront les connaissances linguistiques voulues, qu'ils ne possèdent pas aujourd'hui.

Dans les industries primaires comme l'industrie minière, les travailleurs utilisent de plus en plus du matériel perfectionné. Ils doivent savoir comment utiliser ces outils qui sont mis à leur disposition. S'ils connaissent l'outillage et s'il arrive que, malheureusement, ils perdent leur emploi, il serait alors plus facile pour eux de changer de domaine. C'est dans ce sens que nous avons cru que l'employeur a toujours un rôle à jouer, qu'il s'agisse des industries de service ou des industries de matières premières. C'est pourquoi nous avons songé à une taxe de 1 p. 100, qui n'est pas énorme, quand on y pense, même pour une petite entreprise. Vous vous rappelez que j'ai cité l'exemple

[Text]

small business. You will recall that I quoted the example of the \$100,000 payroll. One per cent of that amount, being \$1,000, is not a very significant amount if it improves the three "R"s of your employees. The reason we made this suggestion is because we were rather discouraged to read that 25 per cent of the population is functionally illiterate, according to the Southam survey. Also, even after high school, 17 per cent of the population is said to be functionally illiterate. There are also very discouraging statistics that approximately 40 per cent of students drop out before they finish high school. Putting all of those statistics together, you must reach the conclusion as we have on page xxv thus:

On an urgent basis, the first ministers find the appropriate vehicle to review the education/training systems in Canada in order to increase their responsiveness to the requirements of rapidly changing international and domestic economies.

Therefore we were not dragging our feet. We said that these things were necessary on an urgent basis, and we still maintain that this situation is very urgent. Also, if you read the conclusions of our report, we say that time is running out.

The Chairman: Did I understand you to say that the Government of the Province of Quebec had reacted negatively?

Mr. de Grandpré: Yes, within days.

Senator Roblin: On constitutional grounds?

Mr. de Grandpré: Yes, on constitutional grounds.

Senator Roblin: I grant you that you make a convincing argument on your wide approach. However, the problem is selling that approach. I am informed that substantial bodies in the business world, including the small business people, have shied away from an extra wage tax of 1 per cent. Do you have any ideas as to how we can modify your suggestions in order to deal with some of these negative reactions that we are getting?

I know in my province of Manitoba, the government brought in a 1 per cent wage tax, which did not do our government any good at the next election. I have brought in some silly things in my time, but I cannot claim that one. The point is that such a tax is hard to sell.

Mr. de Grandpré: Yes, but it is harder to see your population unemployed because they do not have the level of education that the outside world requires. The pages of the newspapers these days are full of advertisements of employment, and still we have in some parts of the country pockets of unemployment with rates of 17, 15, 16 or 19 per cent. There is no match between the qualifications and the requirements.

Senator Roblin: I have just one final observation to underline your point. I see that, in Toronto, the building trades are bringing in electricians, plumbers, et cetera, from the U.S.A. Why do we not bring in qualified people from other provinces?

[Traduction]

d'un budget salarial de 100 000\$. Un p. 100 de ce montant, soit 1 000\$, n'est pas très important s'il permet d'améliorer les connaissances de base de vos employés. Nous avons fait cette suggestion parce que nous avons été démoralisés d'apprendre qu'il y a dans la population 25 p. 100 de gens qui sont des analphabètes fonctionnels, selon le sondage de Southam. En outre, même parmi ceux qui ont terminé l'école secondaire, 17 p. 100 sont encore des analphabètes fonctionnels. Il est aussi très décourageant de constater qu'il y a environ 40 p. 100 des étudiants qui quittent l'école avant d'avoir fini leur cours secondaire. Compte tenu de toutes ces statistiques, on doit en arriver à la conclusion que nous avons tirée à la page xxv et qui propose que:

Les premiers ministres entreprennent sans tarder de trouver un mécanisme approprié pour revoir les systèmes d'éducation et de formation du Canada afin de les rendre plus sensibles aux exigences d'une économie intérieure et internationale en mutation rapide.

Nous n'avons donc pas fait preuve de mauvaise volonté. Nous avons affirmé que cette question était urgente et nous maintenons toujours que la situation est très urgente. Aussi, dans les conclusions de notre rapport nous indiquons qu'il faut faire vite.

Le président: Vous ai-je bien compris quand vous avez dit que le gouvernement de la province du Québec avait réagi négativement?

M. de Grandpré: Oui, en l'espace de quelques jours.

Le sénateur Roblin: Pour des raisons constitutionnelles?

M. de Grandpré: Oui.

Le sénateur Roblin: Je conviens que vous avez un argument convaincant pour votre approche générale. Toutefois, il faut faire accepter cette approche. On me dit que des organismes importants dans le milieu des affaires, y compris les petits entrepreneurs, se protègent contre une taxe supplémentaire sur les salaires de 1 p. 100. Avez-vous une idée de la façon dont nous pouvons modifier vos suggestions compte tenu des réactions négatives que nous recevons?

Je sais que dans ma province, au Manitoba, le gouvernement a introduit une taxe sur les salaires de 1 p. 100 qui n'a pas aidé notre gouvernement aux élections qui ont suivi. J'ai proposé des mesures peu pratiques à mon époque, mais je ne peux pas revendiquer celle-là. En fait, cette taxe est difficile à faire accepter.

M. de Grandpré: Oui, mais il est plus difficile de voir la population sans travail parce qu'elle n'a pas le niveau d'instruction exigé sur le marché. Il y a des pages pleines d'offres d'emploi dans les journaux et pourtant dans certaines régions du pays, il y a des taux de chômage qui atteignent 15, 16, 17 ou 19 p. 100. Il n'y a pas d'équilibre entre les compétences disponibles et celles qui sont exigées.

Le sénateur Roblin: J'ai une dernière observation à faire pour souligner votre argument. Je vois qu'à Toronto, dans les métiers de la construction, on fait venir des électriciens, des plombiers, etc. des États-Unis. Pourquoi ne fait-on pas venir des employés qualifiés des autres provinces?

[Text]

Mr. de Grandpré: There is also a recommendation with respect to the de-balkanization of this country.

Senator Roblin: Thank you, Mr. Chairman. I have overstayed my time.

Senator Fairbairn: Continuing along the line that Senator Roblin has been taking, first of all there is an indictment in this report in the education chapter and in the following chapter with respect to skills. There is no doubt about that. I share your frustrations, particularly when I came to the recommendations. I know the constitutional reasons for having to have these broad recommendations and suggestions.

However, throughout the report you talk about education and training in general and do not zero in on the portion of the population that falls below the normal educational, retraining and upgrading levels. I am talking here of the people who just cannot do it, and need to have pretty basic courses in order to help them rise to the level where they can, in turn, be trained and upgraded.

At any point in your studies, did you look into some of the tremendous strides that are being made in the U.S.A. now on workplace literacy? I am not referring here to constitutional levels of education. I was hoping that I would see in your report a really tough recommendation or two aimed both at government and at the private sector, urging them to roll up their sleeves, as they are doing now in the United States. Unless government and the private sector are prepared to work together, the percentage of our work force which is functionally illiterate will still be there in the year 2000; the same people with the same problems, only worse. The Americans are now saying that they must do something about that. You are telling us today that the private sector in Canada is not yet saying that, and I thought there was an opportunity for you here to really speak out on that subject.

Mr. de Grandpré: Senator, I thought we had done that, because we had the negative reaction of the business community to our tax proposal. Whenever this tax is in place and you say to the private sector: "You must do it or you must pay a tax of 1 per cent on your payroll," to me that is a pretty direct approach to solving the problem. I am not suggesting that we have solved the problem; I am simply saying that we have made an effort to solve it.

Senator Fairbairn: On referring to your list of witnesses, I notice that you talked to the business task force on literacy and you talked to the community colleges. In your discussions with these groups, was there any concentration on some of the techniques that are being used in the U.S.A. within the business community itself to train, in basic terms, the functionally illiterate in the workforce in the United States?

Mr. de Grandpré: I think, senator, you are a little optimistic about the success that the United States has had in this field. I do not know whether you have seen the five one-hour programs that were put together by the Chrysler Corporation that appeared on PBS. However, the kind of criticism that is directed at the educational system in the United States in 1989 is exactly the same kind of criticism that we have levelled here at our system.

[Traduction]

M. de Grandpré: Il y a aussi une recommandation sur la débalkanisation du pays.

Le sénateur Roblin: Merci, monsieur le président. J'ai abusé du temps qui m'était accordé.

La sénatrice Fairbairn: Pour continuer dans la même veine que le sénateur Roblin, le chapitre sur l'éducation et celui qui suit sur la formation sont accusateurs. Il n'y a pas de doute à ce sujet. Je partage votre déception, surtout quand je prends connaissance des recommandations. Je connais les raisons constitutionnelles pour lesquelles vos recommandations et vos suggestions sont si générales.

Cependant, dans tout le rapport, vous parlez de l'enseignement et de la formation en général sans vous concentrer sur la partie de la population dont les niveaux d'instruction et de recyclage sont inférieurs à la moyenne. Je parle ici de ceux qui ne peuvent pas apprendre et ont besoin de cours assez rudimentaires pour atteindre leur niveau de formation et de recyclage.

Au cours de votre étude, avez-vous examiner les progrès énormes qui ont été réalisés aux États-Unis dans le domaine de l'alphabétisation au travail? Je ne veux pas parler ici du système officiel d'éducation. J'avais espéré trouver dans votre rapport une ou deux recommandations vraiment sérieuses à l'intention du gouvernement et du secteur privé afin de les exhorter à imiter les États-Unis et à retrousser leurs manches. Sans une concertation du gouvernement et de l'entreprise privée, l'analphabétisme fonctionnel sera, en l'an 2000, le lot du même pourcentage de nos travailleurs; la situation ne fera qu'empirer. Les Américains disent maintenant qu'ils doivent faire quelque chose à ce sujet. Vous nous dites aujourd'hui que ce ne sont pas encore là les propos que tient le secteur privé et j'avais cru que vous auriez aujourd'hui l'occasion de vraiment en parler.

M. de Grandpré: Sénateur, je croyais que c'était ce que nous avions fait étant donné que le monde des affaires a mal réagi à notre proposition fiscale. Quand cette taxe est en place et que vous dites au secteur privé: «Vous devez vous y conformer ou verser une cotisation sociale de 1 p. 100;» il me semble s'agir d'une approche assez directe à la solution du problème. Je n'insinue pas que nous l'avons réglé, je dis simplement que nous avons tenté de le faire.

La sénatrice Fairbairn: En consultant votre liste de témoins, je constate que vous avez rencontré des représentants du Groupe de travail d'entreprises sur l'alphabétisation ainsi que des collèges communautaires. Au cours de vos discussions avec ces personnes, vous êtes-vous penchés sur quelques-unes des techniques utilisées aux États-Unis dans le milieu des affaires pour donner une formation de base aux analphabètes fonctionnels qui font partie de la population active?

M. de Grandpré: Je crois, sénateur, que vous faites preuve d'un peu trop d'optimisme quant à la réussite des États-Unis dans ce domaine. Je ne sais pas si vous avez regardé les cinq émissions d'une heure préparées par la Société Chrysler et qu'a diffusées le réseau PBS. Le système d'éducation des États-Unis, tel qu'on le connaît en 1989, fait l'objet des mêmes critiques que le nôtre.

[Text]

I, personally, am not familiar enough with the educational situation outside of North America, but I have the impression that, in Europe, they have tackled the problem, if not solved it, better than we have done in North America.

Senator Fairbairn: I think that is true.

Mr. de Grandpré: What we were attempting to suggest was that we institute a training program. When I answered a previous question, I referred to the three "R"s. This is very basic. There are some people out there who cannot write. There are some people out there who cannot read. There are some people out there who cannot add. There are some people out there who cannot be sales persons because they do not have the inter-personal relationship that is necessary. These are the kinds of skills that we are trying to suggest should be introduced in the training programs of the corporations.

Senator Fairbairn: I understand that. I wish you had been even blunter.

Mr. Cummings: Could I add to that that you have different situations. When you have a low unemployment rate, then you will find more of these marginal people that employers try to integrate in the workforce because there is no alternative. The reference to bringing electricians from the States is a good example. As long as we have significant unemployment rates in Canada, it is unlikely that the training side will catch a lot of these people in the net. For countries that have gone further, for example, Germany, which has virtually no unemployment, there is a greater motivation to do it on the business side than on the public sector side.

The bigger picture on this in education is, first, can we get the Canadian public at large to accept it as a problem? We were tempted to do the same thing. The question is: What is the solution? We are all oriented towards solutions, are we not? In spite of the Southam survey, and so on, we really have not received a broad acceptance in the Canadian public—without dealing with whether it is a provincial or federal government responsibility—that we have a problem and that we will not do well unless we solve the problem.

If you want to look at it in the fullness of time, if over the next 12 months we can convince Canadians that there is a serious problem in the education system, with literacy and numeracy, we will have solved the problem, because there will then be pressure to solve it. We do not yet have enough pressure in the system from parents and from the community to say, "I do not care about your federal-provincial rights; I do not care whether it is municipal or school board, we are getting gypped." When we get to that stage, solutions will come forward.

As to whether you leap to any one solution, a state in the mid-western U.S. has decided that there will be no grants to elementary and secondary schools. Instead, parents have \$4,000 to play with at the beginning of the year to choose which school their children will go to. There are now some schools that are doing well financially, but 15 per cent of the schools in that state have gone bankrupt. What happened in that state first, though, was not the solution. But recognition

[Traduction]

Quant à moi, je ne connais pas suffisamment les systèmes d'éducation à l'extérieur de l'Amérique du Nord, mais j'ai l'impression qu'en Europe, on a abordé, sinon réglé, le problème mieux que nous en Amérique du Nord.

La sénatrice Fairbairn: Je crois que vous avez raison.

M. de Grandpré: Ce que nous avons tenté de laisser entendre c'est qu'il nous fallait mettre sur pied un programme de formation. En réponse à une question antérieure, j'ai fait allusion aux trois clés: la lecture, l'écriture et le calcul. Il se trouve des gens qui ne savent pas écrire. Il se trouve des gens qui ne savent pas lire. Ils se trouvent des gens qui ne savent pas calculer. Il se trouve des gens qui ne peuvent devenir vendeurs parce qu'ils ne possèdent pas les qualités humaines nécessaires. Il s'agit là du genre de compétences que nous essayons de faire inclure dans les programmes de formation des sociétés.

La sénatrice Fairbairn: Je comprends cela. J'aurais aimé que vous ne mâchiez pas vos mots.

M. Cummings: Puis-je ajouter à cela d'autres situations. Lorsque le taux de chômage est peu élevé, vous trouverez davantage de ces marginaux que les employeurs essaient d'intégrer à leur effectif parce qu'il n'y a pas d'autre solution. L'allusion au recours à des électriciens des États-Unis est un bon exemple. Tant que le taux de chômage sera élevé au Canada, il est peu probable que les programmes de formation rejoignent beaucoup de ces personnes. Dans le cas de pays qui sont allés plus loin, l'Allemagne par exemple, où le chômage est pour ainsi dire inexistant, les entreprises sont beaucoup plus enclines que le secteur public à agir.

Mais dans le domaine de l'éducation, il faut tout d'abord se demander comment amener le grand public à considérer cela comme un problème? Nous avons été tentés de faire la même chose. La question est la suivante: quelle est la solution? Ne cherchons-nous pas tous à trouver des solutions? Malgré l'enquête de la Southam et ainsi de suite, nous ne sommes pas vraiment parvenus à faire accepter à la population canadienne—sans nous demander si l'éducation relève des provinces ou du gouvernement fédéral—qu'un problème se pose et qu'il nous faut à tout prix le résoudre.

Si vous voulez vous pencher sur ce problème avec le temps, si au cours des 12 prochains mois nous parvenons à convaincre les Canadiens qu'un grave problème se pose dans le système d'éducation, en ce qui concerne les capacités à lire et à compter, nous aurons réglé le problème étant donné que des pressions seront alors exercées pour le résoudre. Les parents et la collectivité n'exercent pas encore assez de pressions pour dire: «Que m'importe vos droits fédéraux-provinciaux; que m'importe que cela relève des municipalités ou des conseils scolaires, nous nous laissons duper.» Lorsque nous parviendrons à cette étape, des solutions se présenteront.

Quant à savoir si vous sautez sur n'importe quelle solution, un État du Midwest américain a décidé de ne plus subventionner les écoles élémentaires et secondaires. À la place, les parents disposent de 4 000 \$ au début de l'année pour choisir l'école où ils enverront leurs enfants. Certaines écoles n'ont aucun problème financier, mais 15 p. 100 d'entre elles ont dû déclarer faillite. Ce qui s'est passé au départ dans cet État, n'était toutefois pas la solution. Mais la collectivité a reconnu

[Text]

broadened in the community that there was a problem. I do not know yet, if I can be passionate about this, that we as Canadians accept that we have a major problem; that about 25 per cent of our people have been ripped off by the system; and that Canadians in total are paying the price. If you as a group can figure out how to communicate that message successfully to Canadians, you will do everyone a great service.

Senator Fairbairn: I could not agree more. It is a passionate preoccupation with some. But in this country there is no national awareness program that initiates the pressure that moves up to the political level. Again, Mr. de Grandpré, I understand that whenever there is a conscious push for that kind of program, which one should be able to do at a federal level without stepping on constitutional toes, you still hear from the provinces that they do not want a national awareness program on literacy.

Mr. de Grandpré: You are absolutely right.

The Chairman: May I ask a related question? In March of 1987, the Standing Senate Committee on National Finance published a report entitled: "Federal Policy on Post-Secondary Education." Several of us were members of that committee. One of the things that emerged from the testimony was that the provincial governments were not nearly as sensitive about federal money for research as they were for federal money for what one might simply label education.

It was argued before the committee that fundamental research was lagging in Canada and was increasingly dropping back. The committee recommended that:

... a Centres of Research Council be created to make grants in support of the full costs of fundamental research in the natural sciences by financing the operations of designated research centres with approved programs of work; these centres would be located at selected Canadian universities and would be capable of doing research of an international calibre. The grant money should come from a new and separate fund, and should not be deducted from the monies now provided to the granting councils.

It was recommended also:

that the Centres of Research Council be composed of scholars and scientists of international calibre, perhaps ten or twelve in number including three or four from other countries—

The reason for that recommendation was that so-called peer evaluation system apparently has not worked in Canada. We needed some international competition. I wondered if the council came across our report and if you have any reaction to that specific recommendation.

There have been various recommendations over the years for centres of excellence. Every province wants at least one centre of excellence. Every university wants to be a centre of excellence. The whole thing breaks down. As I recall the delibera-

[Traduction]

qu'un problème se posait. Je ne sais pas encore, si je puis être passionné à ce sujet, si nous en tant que Canadiens accepterons que nous sommes aux prises avec un important problème, si environ 25 p. 100 de la population est exploitée et si ce sont tous les Canadiens qui en paient le prix. Si en tant que groupe vous pouvez trouver une façon de transmettre ce message aux Canadiens, vous rendrez un très grand service à tout le monde.

La sénatrice Fairbairn: Je ne pourrais être plus d'accord. C'est une préoccupation de tous les instants pour certaines personnes. Mais dans ce pays, il n'existe aucun programme de sensibilisation nationale qui permettrait de créer la pression nécessaire pour atteindre le niveau politique. Je le répète, monsieur de Grandpré, je crois comprendre que chaque fois que des gens exercent des pressions pour obtenir ce genre de programme, pressions qu'il devrait être possible d'exercer au niveau fédéral sans poser de problèmes constitutionnels, les provinces continuent à s'opposer à un programme national de sensibilisation à l'alphabétisation.

M. de Grandpré: Vous avez tout à fait raison.

Le président: Puis-je poser une question connexe? En mars 1987, le Comité sénatorial permanent des finances nationales a publié un rapport intitulé: «La politique fédérale en matière d'enseignement postsecondaire.» Plusieurs d'entre nous y ont siégé. Les témoignages ont fait entre autres ressortir que les gouvernements provinciaux n'étaient pas aussi sensibles aux subventions fédérales à la recherche qu'aux subventions fédérales à ce qu'on pourrait simplement appeler l'éducation.

Des témoins ont fait valoir au Comité que la recherche fondamentale était à la traîne au Canada et qu'elle accusait de plus en plus de retard. Le Comité a recommandé ce qui suit:

la création d'un Conseil des centres de recherche chargé d'accorder des subventions pour financer la totalité des coûts de la recherche fondamentale dans le domaine des sciences naturelles et d'absorber les frais de fonctionnement des centres de recherche dont les programmes sont approuvés. Ces centres seraient situés dans certaines universités canadiennes et seraient en mesure de faire de la recherche de classe internationale. L'argent des subventions proviendrait d'un fonds distinct dont le montant devrait être déduit des budgets actuellement accordés aux conseils subventionnaires.

Il a en outre recommandé ce qui suit:

que le Conseil des centres de recherche soit composé de 10 ou 12 universitaires et scientifiques de classe internationale, dont trois ou quatre proviendraient de pays étrangers...

Cette recommandation découlait du fait que ce qu'on appelle le système d'évaluation par les pairs n'a apparemment pas fonctionné au Canada. Nous avions besoin d'une certaine concurrence internationale. Je me suis demandé si le Conseil était tombé sur notre rapport et s'il avait réagi de quelque façon à cette recommandation particulière.

Au fil des ans diverses recommandations ont été faites pour la création de centres d'excellence. Chaque province veut en posséder au moins un. Chaque université veut être un centre d'excellence. Le tout s'effondre. Si je me rappelle bien les déli-

[Text]

tions of the committee, this recommendation was designed to get around that problem by removing the decision from the government and by bringing in some international scholars so that they could say—and I look at Mr. de Grandpré, Chancellor of McGill University—that “McGill will be a centre of excellence. We will put money in there regardless of what comes out of other places, for example, in your own province or Nova Scotia.” Did you consider that technique? It is important, because everything we were told before when we were looking at research and development suggested that what is lacking in Canada is not good work at the seventieth percentile or the eightieth percentile, but good work up at the ninety-fifth, ninety-seventh and ninety-eighth percentile of excellence. That is what we do not have in Canada. Was that idea considered and canvassed at all?

Mr. de Grandpré: Perhaps it went through the minds of some of my colleagues, but I personally did not go through this. However, we had several discussions about some of the misconceptions that exist about research and development.

A lot of people believe that research and development is mostly “R,” when in fact it is mostly “D.”

Let me clarify that statement. In our laboratories—and I can talk about what I know best—\$1 billion a year is spent in the family on research and development. Approximately 5, 6 or 7 per cent—and it fluctuates—of that amount is spent on what I call pure research. We tell the fellow in the white frock, “You search for something that is of interest to you. If you discover something, tell me about it. If you do not, we will not hold it against you. This is your role in this community of researchers. You try to discover something that has not been discovered before.” Sometimes you succeed, sometimes you don’t. Another similar amount, maybe slightly more, is spent on applied research. In other words, on something that has been discovered. How do you make a product out of it? Then the development starts and this is where it takes place, not necessarily in the labs, but also on the work floor or the manufacturing floor where people are looking at the number of components that are needed to make a particular gadget. Then they realize that they have 15 components and that costs are too high. If they could reduce the components to 10 the product would be more competitive and would give them a bigger niche of the market. Then another fellow says, “That’s all right but our processes are not that good. If we changed our processes and kept the same number of components, we would be able to compete.”

Let me give an example. Several years ago it was thought that telephone sets could no longer be manufactured in North America. Today we are competing against the Taiwanese, the Malaysians and all the developing countries because we spend about eight minutes in labour on a telephone set, because we have reduced the number of components and because we have reduced the process, as we have robotized our operation to the point where labour is no longer a significant factor. That is what we call, “the battle of the brains for the future.” In order

[Traduction]

bérations du comité, cette recommandation visait à régler ce problème en retirant cette décision au gouvernement et en faisant intervenir certains universitaires de réputation internationale pour qu’ils puissent dire—et je me tourne vers M. de Grandpré, chancelier de l’université McGill—que «McGill sera un centre d’excellence. Nous y investirons peu importe ce qui vient d’ailleurs, par exemple, dans votre propre province ou en Nouvelle-Écosse.» Avez-vous songé à recourir à cette technique? C’est important, étant donné que tout ce qu’on a dit avant que nous nous tournions vers la recherche et le développement laissait supposer que ce qui manque au Canada ce n’est pas de l’excellente besogne au soixante-dixième ou quatre-vingtième percentile mais au quatre-vingt-quinzième, quatre-vingt-dix-septième et quatre-vingt-dix-huitième percentile d’excellence. C’est ce qui manque au Canada. A-t-on examiné à fond cette idée?

M. de Grandpré: Il se peut que certains de mes collègues y aient pensé, mais ce n’est pas mon cas. Toutefois, nous avons beaucoup discuté des opinions fausses sur la recherche et le développement.

Beaucoup de gens croient que dans la recherche-développement, l’accent porte surtout sur la recherche alors que c’est le contraire.

Permettez-moi de préciser. Dans nos laboratoires—et je puis parler de ce que je connais le mieux—nous consacrons un milliard de dollars par an à la recherche et au développement. Environ 5, 6 ou 7 p. 100—ce pourcentage varie—de ce montant est consacré à ce que j’appelle la recherche pure. Nous disons à nos chercheurs en sarrau blanc: «Vous faites de la recherche dans des domaines qui vous intéressent. Si vous découvrez quelque chose, dites-le nous. Si vous ne trouvez rien, nous ne vous en tiendrons pas rigueur. C’est votre rôle au sein de cette communauté de chercheurs. Vous essayez de découvrir quelque chose de nouveau.» Tantôt le succès, tantôt l’échec. Un montant semblable, peut-être légèrement plus élevé, est consacré à la recherche appliquée. Autrement dit, la recherche à partir d’une découverte. Quel produit pouvez-vous fabriquer à partir de cette découverte? Puis c’est le développement. C’est là où cela se passe, pas nécessairement dans les laboratoires, mais au travail ou sur le plancher de l’usine où les gens se penchent sur le nombre de composantes nécessaires à la fabrication d’un produit particulier. On se rend alors compte qu’on aura besoin de 15 composantes et que les coûts seront trop élevés. Si l’on pouvait parvenir à les réduire à 10 le produit deviendrait plus concurrentiel et accaparerait une plus grande part du marché. Puis quelqu’un d’autre ajoute: «C’est bien, mais nos procédés laissent à désirer. Si nous les modifions tout en conservant le même nombre de composantes, nous pourrions alors soutenir la concurrence sur le marché.»

Permettez-moi de vous donner un exemple. Il y a plusieurs années on a cru qu’il serait désormais impossible de fabriquer des appareils téléphoniques en Amérique du Nord. Aujourd’hui nous soutenons la concurrence de Taïwan, de la Malaisie et de tous les pays en développement parce qu’environ 8 minutes de main-d’œuvre sont consacrées à un appareil téléphonique. Premièrement, nous avons réussi à réduire le nombre de composantes, deuxièmement nous avons limité le processus et troisièmement, nous avons à ce point robotisé la

[Text]

to win this battle we will need an educated work force which must be trained and retrained. I agree with the statement made earlier, that you need a basic knowledge of reading, writing and arithmetic. This is an ongoing process and we hope, as Gordon Cummings just said, that our report will create an awareness of the difficulties that we will encounter in the future if we do not act quickly.

Senator Stollery: I want to ask some questions about some of the recommendations with regard to the two-price system in agricultural products. This subject of education has overtaken the committee somewhat. I agree with Mr. de Grandpré and his remarks on reading, writing and arithmetic. It seems to me that the problem with education reform is that many people have their own definitions about what an education involves. We all talk about post-secondary education. For example, I have general contracted a rather large renovation. The other day I was at an electrical contractors in Toronto. He was trying to hire a man to be an apprentice electrician. I was standing at the counter at a distributors buying some items. The young man was a stockman and he knew where all the thousands of bits and pieces of electrical equipment could be found. He could not take the job as an electrical apprentice because he only had a grade nine education. I could not see why this level of education should prevent this man from becoming an apprentice electrician. According to the newspapers, apprentice electricians are being brought in from the U.S. I would say that this person could read, write and knew enough about arithmetic.

One of the first things that people in the construction trade say is, "Technology works for us." Tile setters, electricians and any number of tradesmen will say to you, right off the bat, "You should go up and see what new machinery is available." People in the building trades in Canada do not do things by hand any more. I suggest that our building industry is very efficient and that that is one of the reasons why Canadians have become large contractors for building apartment buildings and so on throughout the world. This expertise in developing is one of our successful exports.

Mr. Chairman, I want to question the council on its two-price system, particularly with regard to its recommendations and the disappointment it must feel given the recent GATT decision on ice cream. I refer to the recommendations on page 118 which are summarized on pages XXXII and XXXIII. I am sure that the council feels considerable disappointment with regard to the GATT decision on the ice cream question because it is contrary to the recommendations in the report. I am not sure of the name of the U.S. manufacturer of the ice cream, but it is currently very popular.

Mr. de Grandpré: Haagen-Dazs.

Senator Stollery: That is it. Apparently the manufacturer can buy its milk and cream in the United States and it is felt that the Canadian two-price system should not apply to them.

[Traduction]

fabrication que la main-d'œuvre ne constitue plus un facteur important. C'est ce que nous appelons: «La bataille des cerveaux pour l'avenir.» Pour gagner cette bataille, il nous faut une main-d'œuvre instruite qui doit être formée et recyclée. Je conviens avec vous qu'il nous faut une éducation de base, c'est-à-dire les trois-clés: lecture, écriture et calcul. Il s'agit d'un processus permanent et nous espérons, comme vient tout juste de le dire Gordon Cummings, que notre rapport sensibilisera la population aux problèmes qui nous attendent si nous ne réagissons pas rapidement.

Le sénateur Stollery: J'ai quelques questions à poser au sujet de quelques-unes des recommandations relatives au système de «double prix» des produits agricoles. Le Comité s'est laissé dépassé par cette question de l'éducation. Je suis d'accord avec M. de Grandpré et je souscris à ses remarques sur la lecture, le calcul et l'écriture. Il me semble que le problème qui se pose avec la réforme de l'éducation c'est que beaucoup de gens adoptent leur propre définition de l'éducation. Nous parlons tous de l'enseignement postsecondaire. Par exemple, j'ai donné à contrat des travaux assez importants de rénovation. L'autre jour, je me trouvais chez un entrepreneur en électricité à Toronto. Il essayait d'embaucher un apprenti électricien. Je me trouvais au comptoir d'un distributeur pour acheter quelques articles. Le jeune homme était un magasinier qui savait où trouver les milliers de pièces d'équipement électrique. N'ayant qu'une neuvième année, il ne pouvait prendre l'emploi d'apprenti électricien. Je ne pouvais comprendre pourquoi son niveau d'éducation l'empêchait de devenir un apprenti électricien. D'après les journaux, on fait venir des apprentis électriciens des États-Unis. Je dirais que cette personne pouvait lire et écrire et en savait assez en calcul.

Voici l'une des premières choses que disent les gens de la construction: «La technologie s'avère utile pour nous.» Les poseurs de tuiles, les électriciens et n'importe quel gens de métier vous diront, sur-le-champ, «vous devriez voir le nouvel équipement sur le marché.» Les travailleurs de la construction ne font plus rien avec leurs mains. Je crois que notre industrie de la construction est très efficace et que c'est une des raisons pour lesquelles les Canadiens sont devenus d'importants entrepreneurs en construction de tours d'habitation etc. à travers le monde. Il s'agit là d'un de nos marchés d'exportation prospères.

Monsieur le président, je veux interroger le conseil sur son système de double prix, surtout en ce qui concerne ses recommandations et sa déception face à la décision rendue récemment par le GATT relativement à la crème glacée. Je veux parler des recommandations de la page 129 qui sont résumées aux pages xxxiii et xxxiv. Je suis convaincu que le conseil est très déçu en ce qui concerne la décision que le GATT a rendu au sujet de la crème glacée étant donné qu'elle va à l'encontre des recommandations du rapport. Je ne suis pas sûr du nom du fabricant américain de cette crème glacée, mais cette marque est très populaire à l'heure actuelle.

M. de Grandpré: Häagen-Dazs.

Le sénateur Stollery: C'est cela. Il semble que le fabricant puisse acheter son lait et sa crème aux États-Unis et que le système de double prix canadien ne devrait pas s'y appliquer. Je

[Text]

I am curious as to what you have to say about that decision. Do you think it is an important thin edge of an important wedge?

The Chairman: Senator Stollery, may I quote the actual words at page 118 of the report?

Senator Stollery: Please do.

The Chairman: There is a recommendation for a two-price system with regard to certain ingredients. Then the recommendation goes on to read:

If a two-price system cannot be agreed upon, import quotas should be further increased by the Department of External Affairs and made directly available to further processors of products not covered by the Import Control List.

Your question is: If the list cannot be used with regard to ice cream and yoghurt, how can it be used with regard to chicken and the various imports that operate in a similar fashion?

Mr. Grandpré: What concerned us was that under a trade agreement such as the FTA, it would be difficult for manufacturers of processed foods to compete with, let us say, the Americans when the Americans do not have a marketing board setting prices. If X-company doing business in Canada has to pay a marketing board price for the primary ingredient it uses and the competitor does not have to pay the same price but pays a lower price, then we are placing the Canadian manufacturer in an impossible position. That is why we came to the conclusion that a two-price system was the answer. However, there may be other suggestions. We do not believe that this is the Bible for everything in agri-food. We felt that consumers would not be hurt by this approach because consumers buy processed foods of the same nature and unprocessed foods. So eventually the consumer would pay approximately the same price for both, because, if there is a compensatory price increase for those of the marketing boards, it would be offset by the processed food prices that they would pay. All in all, it would not affect consumers. It would also protect jobs for Canadians because the Canadians employed in the processing food industry would be able to compete on an even keel with those who are not paying marketing board prices for their ingredients.

Senator Stollery: I do recall witnesses making that point before us last year.

Am I correct in that recommendation number three must cause you some sense of disappointment because apparently GATT has ruled against Canada. In view of the ruling, would you still encourage the Department of External Affairs to increase quotas?

Mr. Cummings: The basis of all this is GATT. GATT allows for marketing boards in agricultural products such as we have in Canada and, indeed, they exist in many other countries. It

[Traduction]

suis curieux de savoir ce que vous pensez de cette décision. Croyez-vous que c'est s'engager sur la mauvaise pente?

Le président: Sénateur Stollery, puis-je citer le texte à la page 129 du Rapport?

Le sénateur Stollery: Je vous en prie.

Le président: Il y a une recommandation concernant un système double prix pour certains ingrédients. Puis la recommandation se lit comme suit:

En cas d'impossibilité de s'entendre sur un système de double prix, le ministère des Affaires extérieures augmente les contingents d'importation et que ces produits soient directement disponibles aux transformateurs secondaires de produits qui ne sont pas visés par la liste de marchandises d'importation contrôlée.

Voici ma question: Si la liste ne peut être utilisée en ce qui concerne la crème glacée et le yaourt, comment peut-on l'utiliser pour le poulet et diverses importations du même genre?

M. de Grandpré: Ce qui nous inquiétait c'est qu'aux termes d'une entente commerciale comme l'Accord canado-américain de libre-échange, il serait difficile pour les transformateurs de soutenir la concurrence, par exemple, des États-Unis étant donné que les américains ne disposent pas d'office de commercialisation chargé de fixer les prix. Si une société X qui fait affaire au Canada doit payer le prix fixé par un office de commercialisation pour l'ingrédient primaire qu'il utilise et qu'il n'en va pas de même pour son concurrent qui paie un prix moindre, nous plaçons alors le fabricant canadien dans une situation impossible. C'est la raison pour laquelle nous en étions venus à la conclusion qu'il fallait opter pour un système de double prix. Toutefois, il y a peut-être d'autres suggestions. Nous ne croyons pas qu'il doive en être ainsi pour tout le secteur de l'agro-alimentaire. Nous avons cru que les consommateurs ne seraient pas touchés par cette approche étant donné qu'ils achètent des aliments transformés de la même nature ainsi que des aliments non transformés. Ainsi, le consommateur paierait finalement à peu près le même prix pour les deux produits. En effet, s'il y avait une augmentation de prix compensatoire pour les produits des offices de commercialisation, celle-ci serait compensée par les prix qu'il paierait pour les produits transformés. Dans l'ensemble, cela ne toucherait pas les consommateurs. En outre, ce système protégerait les emplois des Canadiens étant donné que les transformateurs canadiens pourraient soutenir la concurrence sur un pied d'égalité avec ceux qui ne paient pas pour leurs ingrédients primaires les prix pratiqués par les offices de commercialisation.

Le sénateur Stollery: Je me rappelle que des témoins ont fait ressortir ce point l'an dernier à nos audiences.

Ai-je raison de croire que la troisième recommandation vous déçoit étant donné qu'il semble que le GATT ait donné raison aux États-Unis. Compte tenu de la décision, continuerez-vous à inciter le ministère des Affaires extérieures à augmenter les quotas?

M. Cummings: Le fondement de tout ceci, c'est le GATT. Le GATT autorise les offices de commercialisation de produits agricoles comme ceux que nous avons au Canada et en fait,

[Text]

also allows you to put on a control list items that are made substantially from that product. An example would be chicken nuggets which, although they contain bread, are deemed to be substantially chicken, which is on the control list. Representations were made to us and to other groups to the effect that anything that contained more than 10 per cent of dollar value of a control-list item should be put on the list. We clearly knew that was inappropriate. In a couple of GATT cases against Japan on items such as Chicken Kiev which is two-thirds chicken and some cheese, Japan lost.

When ice cream and yogurt were put on the list we knew that they really fell on the edge and that yogurt and ice cream did not primarily consist of one item such as milk. They consist of several ingredients. We knew we were on the far edge in that respect. There were also representations by people who made pizza suggesting that that item should go on the list. We had a difficult time taking those representations seriously knowing full well that not only would pizza be thrown out but that there would be a high likelihood that yogurt and ice cream would not survive GATT. Not to our surprise at all, ice cream and yogurt did not survive.

The question now is: How do we in Canada, if we so choose, continue to have marketing boards which charge well above North American prices? This is a North American issue; it is not a world issue. How do we charge Canadians, on average, 40 per cent more for chicken year after year and believe that we can have an industry making chicken pot pies or Chicken Kiev when we can import the finished product because they receive a 40 per cent break on the finished product? The answer is that we cannot.

We recommended that we should have a system whereby a person making manufactured goods such as Chicken Kiev or pizza using cheese, or ice cream using milk, should be able to buy at the North American price so that the raw material ingredients would cost the same as your North American competitor would pay so that you could compete. In essence, our recommendation still stands today and I think it is still as valid as ever. It did not surprise us or disappoint us at all that ice cream and yogurt were thrown off the list because those of us who were familiar with the food fully expected that to happen.

The Chairman: Mr. Cummings, on page 118 you recommend a two-price system and then you recommend as a remedy, if that does not work, the use of import quotas. You have just now told us that you did not believe they were at the edge, and that you did not believe the use of import quotas was acceptable under GATT.

Mr. Cummings: I am sorry, we are talking about two different things. In terms of import quotas, what we are really saying is that we would allow the controlled item into the country. What I was specifically talking about is the limit under GATT in terms of putting further processed goods on an embargo list or on a control list.

[Traduction]

comme ceux qui existent dans de nombreux autres pays. Il vous autorise à inscrire sur une liste de contrôle les articles qui sont en grande partie préparés à partir de ce produit. Il y a par exemple les bouchées de poulet qui, même si elles contiennent du pain, sont réputées être en grande partie du poulet, lequel figure sur la liste de contrôle. Certains nous ont signalé, ainsi qu'à d'autres groupes, que tout ce qui contient plus que 10 p. 100 de la valeur en dollar d'un article figurant sur une liste de contrôle devrait être inscrit sur la liste. Nous savions très bien que c'était inopportun. Dans quelques affaires contre le Japon, des produits comme le poulet à la kiev où le poulet peut représenter les deux tiers du coût et l'autre tiers, le fromage, le Japon a perdu.

Lorsque la crème glacée et le yaourt ont été inscrits sur la liste, nous savions que ces produits satisfaisaient de justesse aux critères et que leur ingrédient primaire n'était pas le lait. Ils comportent plusieurs ingrédients. Nous savions que nous nous situions à la limite. Des fabricants de pizza ont demandé que ce produit soit inscrit sur la liste. Nous avons eu beaucoup de difficulté à prendre ces démarches au sérieux sachant très bien que non seulement la pizza serait refusée mais qu'il était fort probable que le yogourt et la crème glacée soient refusés par le GATT. Nous n'avons donc pas été surpris de la décision.

La question est maintenant la suivante: comment au Canada, si nous optons pour cette solution, continuer à recourir à des offices de commercialisation qui pratiquent un prix beaucoup plus élevé que les prix nord-américains? C'est une question exclusivement nord-américaine. Comment exigeons-nous des Canadiens, en moyenne, 40 p. 100 de plus pour le poulet, année après année, et croyons-nous pouvoir disposer d'une industrie qui fabrique des pâtés à la volaille ou du poulet à la kiev alors que nous pouvons importer le produit fini à 40 p. 100 moins cher? C'est impossible.

Nous avons donc recommandé un système en vertu duquel une personne qui fabrique un produit comme le poulet à la kiev ou de la pizza ou de la crème glacée puisse payer le prix nord-américain. Les ingrédients primaires coûteraient à ce dernier la même chose qu'à son concurrent nord-américain et il pourrait soutenir la concurrence. Essentiellement, notre recommandation tient encore aujourd'hui et je crois qu'elle est encore tout aussi valable. Cela ne nous a ni surpris ni déçus que la crème glacée et le yogourt soient rejetés de la liste étant donné que ceux d'entre nous qui connaissaient bien la denrée, s'attendaient à cette décision.

Le président: Monsieur Cummings, à la page 129 vous recommandez un système de double prix. Vous recommandez ensuite comme solution en cas d'échec, le recours à des quotas à l'importation. Vous venez tout juste de nous dire que ceux-ci étaient à la limite, et que vous ne croyiez pas que le recours aux quotas d'importation était acceptable en vertu du GATT.

M. Cummings: Je suis désolé, nous parlons de deux choses différentes. En ce qui concerne les quotas à l'importation, ce que nous voulons dire, c'est que nous autoriserions le produit inscrit sur la liste de contrôle. Ce dont je parlais plus particulièrement, c'est de la limite en vertu du GATT quant à l'ins-

[Text]

We have a barrier against importing milk or chicken from the United States unless Canada agrees to do so. You could add to this list other things which are primarily made of those particular products so that, in addition to chicken, whole or cut up, on the list you would also have chicken strips and chicken nuggets. However, if you put chicken pot pies on that list which contains some chicken, pastry and peas, that would be thrown off the list by GATT because they are not primarily made of that one product.

Senator Stollery: I believe the chicken pot pie manufacturers told us that the pies contain 35 per cent chicken so that 35 per cent of their basic price would be affected by the fact that they would not be able to obtain it at the United States level.

Mr. Cummings: Chicken pot pie is a good example. If 35 per cent of your cost is 40 per cent above your competitor's cost, then you are at a 13-per-cent or 14-per-cent cost disadvantage. You are not going to sell a food product if your total cost is 14 per cent above that of your competitor.

The problem is: How do we continue to grow chickens in Canada and continue to make chicken pot pies in Canada rather than giving the industry to the United States? We are saying that the chicken should be sold to that bona fide manufacturer at the same price the American manufacturer would buy it and on the 98 per cent of chicken which is sold whole or cut up, we should charge about 1 per cent more and, indeed, have the farmer receive the same revenue. This is not a perfect compromise but if, in fact, we want to continue to have marketing boards, this would be a way to keep jobs in Canada in the processing plants and to continue to give the same total income to the farmer that he currently receives.

Under GATT you are allowed to have marketing boards and rules on supply management of chicken, dairy and so on.

The Chairman: Mr. Cummings, is there a standstill provision in the Free Trade Agreement with regard to adding new ingredient material such as chicken to the import quota list?

Mr. Cummings: I am not sure I understand the question.

The Chairman: Did we, under the Free Trade Agreement, agree to stand still with regard to adding new items to our import list?

Mr. Cummings: I do not believe the list is frozen. However, it is a GATT list which comes under GATT rules. As an example, let us say that, in the future, a brand new product is developed which has a 98 per cent milk content. We could put that on the control list and it would have to stand the test of

[Traduction]

cription d'autres produits transformés sur une liste de contrôle ou d'embargo.

Nous nous opposons à l'importation du lait ou du poulet en provenance des États-Unis, à moins que le Canada accepte. Vous pourriez ajouter à cette liste d'autres produits qui sont préparés en grande partie à partir de ces produits de sorte que, en plus du poulet, entier ou en morceaux, vous auriez également sur la liste les languettes et les bouchées de poulet. Toutefois, si vous inscrivez sur cette liste les pâtés de volaille qui contiennent un peu de poulet, de la pâte et des pois, le GATT rejetterait ce produit parce que le poulet n'en représente pas la majeure partie.

Le sénateur Stollery: Je crois que les transformateurs de volaille qui préparent des pâtés à la volaille nous ont dit que leurs pâtés contenaient 35 p. 100 de volaille. Ainsi, 35 p. 100 de leur prix de base serait touché par le fait qu'ils ne peuvent pas obtenir cet ingrédient au même prix qu'aux États-Unis.

M. Cummings: Le pâté à la volaille est un bon exemple. Si un ingrédient représentant 35 p. 100 de votre produit vous coûte 40 p. 100 de plus qu'à votre concurrent, votre coût total serait de 13 ou 14 p. 100 plus élevé que le sien, ce qui vous placera dans une situation moins favorable. Vous ne vendrez pas ce produit alimentaire si votre coût total dépasse de 14 p. 100 celui de votre concurrent.

Le problème est le suivant: Comment faire pour continuer à élever de la volaille et à continuer à produire des pâtés à la volaille au Canada plutôt que de céder l'industrie aux États-Unis? Nous disons que la volaille devrait être vendue au transformateurs sérieux au même prix que paient les transformateurs américains et que le prix de la volaille vendue entière ou en morceaux, c'est-à-dire 98 p. 100 de la volaille, soit majoré de 1 p. 100 pour que les éleveurs continuent à recevoir le même revenu. Ce n'est pas un compromis parfait mais, si nous voulons maintenir les offices de commercialisation, ce serait là un moyen de conserver des emplois au Canada dans les usines de transformation et de maintenir les revenus des éleveurs à leurs niveaux actuels.

Nous avons le droit, en vertu du GATT, d'avoir des offices de commercialisation et des règles de la gestion de l'approvisionnement en volaille, en produits laitiers et ainsi de suite.

Le président: Monsieur Cummings, Y a-t-il dans l'Accord de libre-échange une disposition de maintien du statu quo en ce qui concerne l'ajout de nouveaux produits servant d'ingrédients, comme le poulet, à la liste de marchandises d'importation contrôlée?

M. Cummings: Je ne suis pas sûr de comprendre la question.

Le président: Est-ce que nous nous sommes engagés, en vertu de l'Accord de libre-échange, à ne pas ajouter de nouveaux articles à notre Liste de marchandises d'importation contrôlée.

M. Cummings: Je ne crois pas que la liste soit définitive. Toutefois, c'est une liste du GATT régie par les règles du GATT. Par exemple, admettons qu'à l'avenir un produit tout à fait nouveau contenant 98 p. 100 de lait est mis au point. Nous pourrions l'ajouter à la liste de contrôle, mais il faudrait qu'il

[Text]

GATT, that is, that it is substantially made of the product on the list.

The Chairman: You are saying that the Free Trade Agreement does not honour our obligations with regard to the United States in any respect; is that correct?

Mr. Cummings: Are you referring to the control list under the GATT?

The Chairman: No, I am asking about the Free Trade Agreement.

Mr. Cummings: I understand. I have the whole Free Trade Agreement in my head. I don't believe it does.

Ms. Jalynn Bennett, President, Jalynn Bennett Associates Limited: The important thing to remember is that anything in the Free Trade Agreement has to be compatible with GATT.

The Chairman: The question is, did we assume new obligations under the Free Trade Agreement? Did we restrict ourselves?

Ms. Bennett: Not to the best of my knowledge.

The Chairman: I see some heads nodding one way and some heads nodding the other way.

Senator Stollery: I don't want to keep the committee any later than I have to. I am just curious on pursuing this milk business. I thought yogurt and ice cream were primarily milk products, so would you just enlighten me, please?

Mr. Cummings: There is a lot of other things besides milk and ice cream. There is a lot of sugar and there is a lot of flavour and there is some starch. In some cases there is a lot of fruit or nuts or berries. Certainly in some cases your down about 60 per cent content of dairy or milk.

Senator Stollery: Actually a gallon of vanilla ice cream is not primarily a milk product under GATT.

Mr. Cummings: Vanilla is closer but maple walnut and strawberry get further and further away.

The Chairman: I have a question, honourable senators, that is very current and Mr. Cummings is here today. It is a great opportunity at least for me. I am quoting from the "Final Report of the Panel" in "Re: Canada's Landing Requirement for Pacific Coast Salmon and Herring." At page 54 the panel says:

"As presently constituted, Canada's landing requirement is a restriction on 'sale for export' within the meaning of GATT Article XI:1 and hence *prime facie* is incompatible with Canada's obligations under Article 407 of the Free Trade Agreement."

On the same page the panel goes on:

"The panel was also of the view that Canada could bring its landing requirement within Article XX(g) by

[Traduction]

répondre aux critères du GATT, c'est-à-dire qu'il soit en grande partie composé du produit inscrit sur la liste.

Le président: Vous dites que l'Accord de libre-échange ne respecte en rien nos obligations à l'égard des États-Unis. Est-ce exact?

M. Cummings: Vous parlez de la liste de contrôle du GATT?

Le président: Non, je parle de l'Accord de libre-échange.

M. Cummings: Je comprends. J'ai l'Accord de libre-échange tout entier en tête. Je ne crois pas qu'il le fasse.

Mme Jalynn Bennett, président, Jalynn Bennett Associates Limited: L'important, c'est de se rappeler que tout ce qui contient l'Accord de libre-échange doit être compatible avec le GATT.

Le président: La question c'est de savoir si nous avons assumé de nouvelles obligations en vertu de l'Accord de libre-échange? Nous sommes-nous restreints?

Mme Bennett: Pas à ce que je sache.

Le président: Je vois certaines têtes faire un signe affirmatif et d'autres têtes faire un signe négatif.

Le sénateur Stollery: Je ne veux pas retarder le Comité plus qu'il ne faut. Je suis seulement curieux, j'aimerais poursuivre cette question laitière. Je croyais que le yogourt et la crème glacée étaient essentiellement des produits laitiers. Pourriez-vous m'éclairer, s'il vous plaît?

M. Cummings: Ces produits contiennent bien d'autres choses que du lait et de la crème glacée. Il y a beaucoup de sucre et d'essences ainsi que des féculents. Certains produits contiennent beaucoup de fruits, de noix ou de baies. Dans certains cas, le contenu de produits laitiers ou de lait n'est que d'environ 60 p. 100.

Le sénateur Stollery: En fait, un gallon de crème glacée à la vanille n'est pas vraiment un produit laitier, selon le GATT.

M. Cummings: La crème glacée à la vanille s'en rapproche davantage, mais la crème glacée à l'érable et aux noix ou aux fraises s'en éloigne de plus en plus.

Le président: J'ai une question, honorables sénateurs, qui est d'actualité et j'aimerais profiter du fait que M. Cumming est ici pour la lui poser. Pour ma part, en tout cas, je considère que c'est une bonne occasion. Je cite le Rapport final du Groupe spécial dans l'affaire de l'obligation du Canada en matière de débarquements du saumon et du hareng de la côte du Pacifique. Le Comité spécial dit ce qui suit:

«Dans sa forme actuelle, l'obligation de débarquement du Canada est une restriction à la «vente pour l'exportation» des espèces de hareng et de saumon non transformées auxquelles s'applique l'article XI:1 du GATT et c'est pourquoi elle contrevient à première vue aux obligations du Canada en vertu de l'article 407 de l'Accord de libre-échange.

À la même page, le Groupe spécial poursuit ainsi:

«Les membres du Groupe spécial sont également d'avis que le Canada pourrait faire en sorte que son obligation

[Text]

structuring it along the lines described in paragraph 7.40."

Paragraph 7.40 reads:

"In the Panel's view, one way that a landing requirement could be considered 'primarily aimed at' conservation would be if provision were made to exempt from landing that proportion of the catch whose exportation without landing would not impede the data collection process."

My question to Mr. Cummings is this: In view of the fact that the panel's decision was based primarily on the requirements of a GATT article, did the decision of the panel come as any surprise whatsoever to Mr. Cummings?

Mr. Cummings: No, the decision was not a total surprise. I think it was always hard to argue that forcing 100 per cent of B.C. salmon, certain species, and herring to be landed in Canada so we could count and grade it, was stretching one's imagination. This is stretching one's imagination under GATT, nothing to do with the FTA. Particularly when you look at many other countries that do allow landings. For example, Iceland allows a lot of landing into Germany and England directly of vessels. So that 100 per cent landing requirement certainly seemed to be an extreme, and I think in the end, as long as we want to participate in world trading, and Canada is a very heavy trading country, that we have to accept that we have to live within GATT, and having constraints on the export of goods because we want to create jobs is inconsistent with GATT.

The Chairman: The question I now want to ask is similar to the one I asked before. Did the Free Trade Agreement increase or decrease our independence with regard to regulating the landing of fish?

Mr. Cummings: Actually it increased it for specific reasons which are as follows: in the case of British Columbia there really was no change because the 301 that was underway was underway and basically the agreement said it would carry on. In the case of the Atlantic fishery, section 1203 of the Free Trade Agreement specifically grandfathered five laws of five provinces, saying that these were accepted and these are all restrictions on export of unprocessed fish of the four Atlantic provinces and Quebec. So to the extent that 1203 is in there it is an improvement. I think it is 1206 in that same section that says that the United States does not give up any of its GATT rights. If you look at the United States legislation, they really say they will do nothing unless Canada expands use of that law, and what we really did was grandfather in current practices in Newfoundland and Quebec, which all of us really knew, if challenged under GATT, was non-GATT consistent. So through the Free Trade Agreement we have definitely grandfathered in Newfoundland and Quebec and have a lot more opportunity, if we want to do so, from New Brunswick, Prince Edward Island and Nova Scotia. So in terms of specific

[Traduction]

de débarquement soit conforme à l'article xx(g) en la structurant de la façon décrite au paragraphe 7.40.»

Le paragraphe 7.40 se lit comme suit:

«Le Groupe spécial est d'avis que l'obligation de débarquement pourrait s'entendre au sens de «viser principalement à» la conservation si des dispositions étaient prises pour exempter de l'obligation le pourcentage des prises qui, même si elles étaient exportées sans être débarquées, ne nuiraient pas au processus de collecte des données.»

La question que je voudrais poser à M. Cummings est la suivante: Étant donné le fait que la décision du Groupe spécial se fonde essentiellement sur les exigences d'un article du GATT, est-ce qu'elle vous a surpris?

M. Cummings: Non, la décision n'était pas une surprise totale. Je pense qu'il a toujours été difficile de prétendre que nous insistions pour que 100 p. 100 de certaines espèces de saumon et de hareng de la Colombie-Britannique soient débarquées au Canada pour pouvoir les compter et les classer. Cet argument demandait un trop gros effort d'imagination, compte tenu des règles du GATT, (cela n'a rien à voir avec l'ALÉ) surtout lorsque vous considérez les nombreux autres pays que permettent des débarquements. Par exemple, l'Islande permet qu'une grande quantité de poisson soit débarquée directement en Allemagne et en Angleterre, de sorte que notre obligation de débarquement de 100 p. 100 semblait certainement extrême. Je pense, en fin de compte, que si nous voulons participer au commerce mondial, et le Canada est un pays qui commerce beaucoup, nous devons accepter de vivre selon les règles du GATT et le fait de limiter les exportations de biens parce que nous voulons créer des emplois n'est pas compatible avec le GATT.

Le président: La question que je veux maintenant poser est semblable à celle que j'ai déjà posée. Est-ce que l'Accord de libre-Échange a augmenté ou réduit notre indépendance en ce qui concerne la réglementation des débarquements de poissons?

M. Cummings: En réalité, elle a augmenté pour des raisons précises que voici: Dans le cas de la Colombie-Britannique, il n'y pas de changement puisque les dispositions de l'article 301 s'appliquaient déjà et que l'entente disait essentiellement que cela pouvait continuer. Dans le cas des pêcheries de l'Atlantique, l'article 1203 de l'Accord de libre-échange acceptait de façon explicite que cinq lois de cinq provinces continuent à s'appliquer, en disant qu'elles étaient acceptées. Il s'agissait de restrictions sur l'exportation de poisson non transformé des quatre provinces de l'Atlantique et du Québec. Ainsi, dans la mesure où l'article 1203 existe, il y a une amélioration. Je pense que c'est l'article 1206 de la même partie qui dit que les États-Unis n'abandonnent aucun des droits qui leur sont accordés par le GATT. Si vous consultez la loi américaine, vous verrez elle dit en réalité que les États-Unis ne feront rien à moins que le Canada n'élargisse son application de cette loi. Ce que nous avons fait somme toute a été de protéger les pratiques en vigueur à Terre-Neuve et au Québec. Mais nous savions tous déjà que si elles étaient contestées en vertu du GATT, elles seraient jugées non compatibles avec le GATT. Par conséquent, l'Accord de libre-échange nous a permis de protéger

[Text]

fishery, we won in Atlantic Canada and we came out even in British Columbia.

The Chairman: I just wondered, in view of what you now say, that it was all quite clear under GATT, what the point of using the free trade binational panel was.

Mr. Cummings: If you look at the American position, they wanted to have no landing requirement and what we have got is an 80 to 90 per cent landing requirement, which would really seem to me, from a very pragmatic point of view, is 80 to 90 per cent better than where we should be. That is the first panel that has been heard. Once again fish is the first problem, but I think what we see in this is the speed in which we can render decisions under the Free Trade Agreement, which is rather unique, and we now are at a point where we have gotten through the 1989 fishery with the Americans not taking any action against us as they threatened. We actually have a decision and I think it is been a far better process than that which we saw in the long, arduous process through GATT that we had before. On that one I really think you have to believe we won 80 to 90 per cent and if we can keep 80 to 90 per cent of the fish in British Columbia then we are more than even against the game here.

The Chairman: The same would apply to the east coast, away from the areas which are grandfathered; is that right?

Mr. Cummings: Right now in Nova Scotia, Prince Edward Island and New Brunswick, there is absolutely free flow of unprocessed fish to the United States, and I guess about 20 per cent of all the fish landed in Nova Scotia, for example, is exported and unprocessed. Now you do have those three laws that are grandfathered. Certainly, I think, if the provinces went to act on it, they are not acting on them now, you might find some reaction in the United States but in that case we are not dealing with a landing requirement. It is really a question of whether you can export groundfish or not.

Senator Bazin: Mr. Chairman, you have opened a new area of questioning. My original intention was to revisit the question of interprovincial barriers to trade and the correct analysis, I felt, that the council had done on the question, and may be get some comments as to the new interprovincial committees, which the premiers have set up to look precisely at these barriers as a step forward. However, I will take the opportunity that the chairman has given me and enter the door which he has opened, even though I am not a specialist in fishing, far from it. In a sense, you have answered the question but I would like to have more comments from you specifically on the question of the 80 or 90 per cent rule, which I heard last night was

[Traduction]

définitivement les pratiques en vigueur à Terre-Neuve et au Québec et nous avons également l'occasion, si nous souhaitons le faire, de faire la même chose pour le Nouveau-Brunswick, l'Île-du-Prince-Édouard et la Nouvelle-Écosse. Donc, en ce qui concerne les diverses pêcheries précises, nous avons gagné dans l'Atlantique et nous nous en sommes tirés ni mieux ni moins bien en Colombie-Britannique.

Le président: Je me demandais simplement, étant donné ce que vous venez de dire, pourquoi, si tout était clair en vertu du GATT, on a fait appel au Groupe spécial binational.

M. Cummings: Si vous considérez la position des Américains, vous verrez qu'ils voulaient que soit éliminée totalement l'obligation de débarquement et nous avons obtenu une obligation de débarquement de 80 à 90 p. 100, ce qui me semble vraiment, d'un point de vue très pragmatique, être 80 ou 90 p. 100 de mieux que ce que nous aurions dû obtenir. C'est la première qu'un groupe spécial se prononce. Encore une fois, le poisson est le premier litige, mais je pense que cela a démontré la rapidité avec laquelle des décisions peuvent être rendues en vertu de l'Accord de libre-échange, ce qui est assez unique. En outre, nous avons pu traverser la saison de pêche de 1989 sans que les Américains prennent contre nous les mesures dont ils nous avaient menacés. Nous avons effectivement obtenu une décision et je pense que ce processus est de loi meilleur que le processus long et ardu du GATT, auquel nous étions obligés auparavant de faire appel. Je crois vraiment que vous devez me croire lorsque je dis que nous avons gagné de 80 à 90 p. 100; si nous pouvons conserver de 80 à 90 p. 100 du poisson en Colombie-Britannique, nous nous en tirons en fait en meilleure position qu'avant.

Le président: La même chose s'appliquerait à la côte Est, en dehors des domaines protégés par les droits acquis. Est-ce exact?

M. Cummings: Pour le moment, en Nouvelle-Écosse, à l'Île-du-Prince-Édouard et au Nouveau-Brunswick, il y a un mouvement absolument libre du poisson non transformé vers les États-Unis et je pense qu'environ 20 p. 100 de tout le poisson débarqué en Nouvelle-Écosse, par exemple, est exporté sans avoir été transformé. En outre, il y a ces trois lois qui sont protégées. Je pense certainement que si les provinces les appliquaient, ce qu'elles ne font pas maintenant, il y aurait peut-être une réaction aux États-Unis, mais, dans ces cas-là il ne s'agit pas d'obligation de débarquement. Il s'agit en réalité de savoir si l'on peut ou non exporter des poissons de fond.

Le sénateur Bazin: Monsieur le président, vous venez d'aborder un tout nouveau domaine. Ma première intention était de revoir la question des obstacles au commerce interprovincial et la bonne analyse que le Conseil, je crois, en a fait. J'aimerais aussi obtenir des commentaires sur les nouveaux comités interprovinciaux créés par les premiers ministres des provinces pour étudier ces obstacles, initiative qui constitue un pas dans la bonne direction. Toutefois, je profiterai de l'occasion que le président m'offre pour continuer dans la même veine, même si je ne suis pas un spécialiste de la pêche, loin de là. Dans un sens, vous avez répondu à la question, mais j'aimerais que vous précisiez davantage ce que vous pensez de la règle des 80 ou 90 p. 100, qui, d'après ce que j'ai entendu hier

[Text]

a great victory for Canada but which I read today in headlines was a great defeat for Canada. I am a bit confused.

Senator Gigantès: It depends on the paper you read.

Senator Bazin: I heard some questions in the Senate this afternoon on this decision as being an awful decision where Canada just lost everything. That is not what I had heard on television the night before. How would you characterize this 80 or 90 per cent rule given your experience? Secondly, if you were asked whether Canada gained something under this panel or lost, what would your answer be?

Mr. Cummings: I think the answer is that neither Canada nor the United States won everything on it. It was not black or white. My view would be that Canada won more than we lost because I suspect that there are many people who believe that, had we gone to the GATT and not the panel, the landing requirement would have been completely ruled out and that would have been that.

Perhaps I should explain why this matters. Salmon is a very high-oil fish. Some fish have very little oil and some have a lot. Salmon is one of the highest in oil. Oil has a lot of elements to it but one is a lot of acidity and, in fact, it is that which creates rancidity. So a salmon, once harvested and killed, lasts much less time than, say, a codfish which has a very low oil content and can be transported much more easily and lasts much longer. The reason for having a landing requirement rather than being able to buy over the side at sea and being able to ship directly to a U.S. port is to make use of the hours during which the fish is still suitable for processing and to get full value for it. In effect, the landing requirement will ensure that the vast majority of fresh fish get processed in British Columbia in a plant near where they are landed, which was the reason for the whole battle.

Herring is done very differently. It is also a high oil fish and so it has a very short life. The herring roe fishery is a very valuable fishery, too. What the Americans really wanted was the ability to buy directly from fishing vessels at sea and to transfer the fish to Washington State. In essence, they received very limited access to that. I am not saying there will be no fish shipped over the road to the United States but there will not be very much because of the very short shelf life of salmon.

Senator Roblin: I have just one point. Who made the application for the trade panel, Canada or the United States?

Ms. Bennett: I believe it was the U.S.

Senator Roblin: My expectation is that the answer will be the U.S.

Mr. de Grandpré: I think it was the U.S.

Senator Roblin: I think that answers one of the chairman's concerns.

[Traduction]

soir, est une grande victoire pour le Canada, mais qui d'après les manchettes des journaux d'aujourd'hui, est un cuisant échec. Je suis un peu perdu à ce sujet.

Le sénateur Gigantès: Tout dépend du journal que vous lisez.

Le sénateur Bazin: D'après les questions que j'ai entendues au Sénat cet après-midi, cette décision est terrible pour le Canada qui vient de tout perdre. C'est tout le contraire de ce que j'avais entendu la veille à la télévision. Comment qualifiez-vous cette règle des 80 ou 90 p. 100, d'après votre expérience? Deuxièmement, si on vous demandait si le Canada a gagné ou perdu quelque chose avec la décision du groupe binational, que répondriez-vous?

M. Cummings: Je pense que ni le Canada ni les États-Unis ont tout gagné. Rien n'est tout blanc ou tout noir. À mon avis, le Canada a gagné plus qu'il n'a perdu parce que je crois que beaucoup estiment que si nous avions participé aux négociations du GATT, et non à celles du groupe spécial, les exigences sur les débarquements auraient été complètement écartées.

J'aimerais expliquer pourquoi ces exigences comptent. Le saumon est un poisson très gras. Certains poissons sont très huileux et d'autres moins. Le saumon est un des poissons les plus gras. L'huile a beaucoup de caractéristiques, dont l'une d'elles est l'acidité qui rend l'aliment rance. Le saumon une fois pêché et mort reste frais beaucoup moins longtemps que la morue dont la teneur en huile est très faible et qui peut donc être transportée beaucoup plus facilement et conservée plus longtemps. Au lieu d'acheter le poisson en mer et de l'envoyer directement dans un port américain, on impose une exigence sur les débarquements pour profiter des heures pendant lesquelles le poisson peut encore être transformé sans qu'il n'y ait de pertes. En effet, l'exigence sur les débarquements permet d'assurer que la grande majorité du poisson frais est transformé en Colombie-Britannique dans une conserverie près du lieu de débarquement, d'où la raison de toute cette lutte.

Pour le hareng, la situation est bien différente. C'est aussi un poisson dont la teneur en huile est élevée et dont la durée de conservation est très courte. La pêche de la rogue de hareng est aussi très prisée. Les Américains voulaient pouvoir l'acheter directement des bateaux de pêche en mer et la transporter dans l'État de Washington. Essentiellement, leurs possibilités en ce sens seront très limitées. Je ne dis pas qu'il n'y aura pas de poisson envoyé aux États-Unis, mais il n'y en aura pas beaucoup en raison de la courte durée de conservation du saumon.

Le sénateur Roblin: Je n'ai qu'une question à poser. Qui a demandé que ce groupe spécial soit formé, le Canada ou les États-Unis?

Mme Bennett: Je crois que ce sont les États-Unis.

Le sénateur Roblin: Je m'attendais à cette réponse.

M. de Grandpré: Je pense que ce sont les États-Unis.

Le sénateur Roblin: Je crois que cela répond à une des préoccupations du président.

[Text]

Senator Gigantès: Were you concerned about it?

Senator Roblin: He had a question in the house today on that subject, if you were listening.

The Chairman: You will have to read the *Debates of the Senate* today, Senator Gigantès. Are there any other questions?

Senator Roblin: I should just like to say I am glad this panel came back again. I liked them the first time and I like them even better the second time.

Mr. de Grandpré: We are just like wine.

Mr. Cummings: We certainly are getting older.

Senator Gigantès: They have a long shelf life.

The Chairman: Senator Roblin, I am glad you said that, because I tend to agree with you on that. I mentioned earlier that I got the impression, initially at least, that this was quite an optimistic document. Perhaps I was prepossessed by the cover, "Adjusting to Win". It looks very much like a cheerleader at a college football game, going higher and higher. However, you then point out that this is really quite a sombre report, particularly in the areas of research, education and training. I think that when you say that, you can document what you say by referring to specific passages in the report. So we thank you very much for your cooperation with the committee and your helpful responses.

Senator Bolduc: I just wish to ask one last question. It is about the fact that, in Canada, comparatively with the other nations, it seems that our research and development ratio for things like national production is very low. Do you have any particular explanation that you would like to make about that?

Mr. de Grandpré: The explanation is in the report, senator, because when we analyzed the data that were submitted to us, we realized that the automotive industry plays a very significant role in the total output in this country. At the time, there were the three major companies, and now, with the transplants, it seems obvious to us that most, if not all, of the research and development in the automotive industry takes place in the United States. We also have a very important foreign presence in our manufacturing sector outside of the automotive industry, and there again, the foreign ownership causes the research and development, either in its entirety or in major proportion, to be done in the countries of origin, whether it be the United States, the United Kingdom, Germany or Japan. So the data suggested to us that a greater proportion of Canadian ownership would bring back an important proportion of the research and development to this country.

The Chairman: I wanted to say a word to the members of the committee about our work for the next two weeks. As you know, we have been trying to get someone to speak for Sweden, as it were, and we have been able to arrange for a representative from the Swedish Embassy in Washington who has specialized in GATT questions and who has just completed four years at the Swedish mission to the European Commu-

[Traduction]

Le sénateur Gigantès: Étiez-vous inquiet à ce sujet?

Le sénateur Roblin: Vous savez peut-être que j'ai posé une question à ce sujet aujourd'hui au Sénat.

Le président: Vous devrez lire les Débats du Sénat d'aujourd'hui, sénateur Gigantès. Y a-t-il d'autres questions?

Le sénateur Roblin: J'aimerais dire que je suis heureux que le groupe binational se soit réuni de nouveau. J'ai bien aimé leur décision la première fois et je l'ai encore mieux appréciée la deuxième.

M. de Grandpré: Nous sommes comme le vin.

M. Cummings: Nous prenons effectivement de l'âge.

Le sénateur Gigantès: Et le vin a une longue durée de conservation.

Le président: Sénateur Roblin, je suis heureux que vous ayez tenu ces propos parce que j'ai tendance à être du même avis que vous. J'ai dit plus tôt que j'avais l'impression que c'était un document très optimiste. Peut-être étais-je obnubilé par la couverture du rapport «S'adapter pour gagner». On dirait une meneuse de claques durant une partie de football collégial qui saute de plus en plus haut. Cependant, vous avez ensuite souligné que c'était un rapport bien sombre, surtout dans le domaine de la recherche, de l'enseignement et de la formation. Je pense que quand vous vous prononcez ainsi, vous pouvez appuyer vos dires sur des passages précis du rapport. Nous vous remercions donc beaucoup de votre collaboration avec le Comité et de vos réponses utiles.

Le sénateur Bolduc: J'aimerais poser une dernière question. C'est au sujet du fait qu'au Canada, comparativement avec les autres pays, il semble que notre ratio recherche-développement pour la production nationale, par exemple, est très faible. Avez-vous une explication à donner à ce sujet?

M. de Grandpré: L'explication est fournie dans le rapport, monsieur le sénateur, parce que nous avons analysé les données qui nous ont été remises et nous avons constaté que l'industrie de l'automobile joue un rôle très important dans la production totale de notre pays. À l'époque, il y avait trois grandes entreprises et maintenant, avec les départs, il nous semble évident que la plupart si ce n'est pas toute la recherche-développement dans l'industrie de l'automobile se fait aux États-Unis. La présence étrangère dans le secteur manufacturier, mise à part l'industrie de l'automobile, est aussi très importante au pays et là encore à cause des intérêts étrangers, la recherche-développement, en totalité ou en grande partie, est faite dans les pays d'origine, que ce soit aux États-Unis, au Royaume-Uni, en Allemagne ou au Japon. Donc les données nous indiquaient qu'une plus grande proportion d'intérêts canadiens ferait augmenter la proportion de recherche-développement au pays.

Le président: Je voudrais dire un mot aux membres du Comité au sujet du travail qui nous attend durant les deux prochaines semaines. Comme vous le savez, nous essayons de convoquer un témoin pour nous parler de la Suède et nous avons pu prendre des dispositions pour qu'un représentant de l'ambassade de la Suède à Washington, qui est spécialisé dans les questions du GATT et qui vient de passer quatre ans à la

[Text]

nity. He will come as a witness. I am going to ask the Senate to allow us to sit at 3.30 on Tuesday next so that we can give them a specific time.

Senator Roblin: May I ask what this gentleman's topic is?

The Chairman: Yes. It was decided by the committee, Senator Roblin, that Sweden is a country which is confronting directly the problems and prospects opened by Europe 1992. That being the case, it would be highly valuable for Canada, which is concerned with the completion of the European Economic Community, to hear someone who would be knowledgeable on how Sweden views this whole set of problems and prospects. That was the decision of the committee.

Senator Roblin: He will give the EFTA point of view.

The Chairman: Yes, but he may be moving beyond that because they now have to, as an association, confront Europe 1992. For the following week—

Senator Bazin: On the question of a decision of the committee specifically concerning EFTA or Sweden, next week there will be negotiations between the EEC and EFTA on harmonization and so forth. Is that the perspective that is anticipated to be received from that specific witness or is that more of a background to the EFTA development?

The Chairman: My understanding is that he is quite "au courant" with these recent developments.

Senator Roblin: And the influence of neutrality on this problem.

The Chairman: Regarding the following week's work, we have been trying to get someone who can talk to the committee about how the United States is facing up to the problems of globalization. The person who has been found is the chief economist at the Council for Foreign Relations in New York City, Mr. Michael Aho. He has agreed to discuss with the committee how the U.S. economy is adapting to international competition and to the pressures generated by the globalization of economies.

Now we have a problem with regard to the time of the meeting. He could not appear before the committee at 4 o'clock, so I am going to propose to the committee that we meet at 7:30 that evening and not that afternoon.

Senator Roblin: Would you include in his brochure what his think tank stands for because each one of them seems to have a particular economic or political point that they are selling.

The Chairman: We will try to provide that kind of background. There is one other thing that I ought to mention to the committee. Honourable senators will notice that Bill C-10 with regard to some foreign debts came to the Senate today, and it is conceivable that that will be coming to us. I should think that since we have had this kind of a bill before, it is not one that is likely to take very long in the committee, and we might

[Traduction]

mission suédoise de la Communauté européenne viennent comparaître devant nous. Je voudrais demander au Sénat de nous permettre de siéger à 15 h 30 mardi prochain pour que nous puissions convenir d'un moment précis avec lui.

Le sénateur Roblin: Puis-je demander quel sera le sujet dont traitera ce représentant?

Le président: Oui. Sénateur Roblin, le Comité a décidé que la Suède est un pays qui est touché directement par les problèmes et les perspectives de l'Europe de 1992. Dans cette situation, il serait très utile pour le Canada, qui s'intéresse à l'avenir de la Communauté économique européenne, d'entendre quelqu'un qui sait comment la Suède envisage tous ces problèmes et toutes ces perspectives. C'est le Comité qui en a décidé ainsi.

Le sénateur Roblin: Il donnera le point de vue de l'Association européenne de libre-échange.

Le président: Oui, mais il peut faire plus parce que l'Association doit aussi faire face à l'Europe de 1992. Pour la semaine suivante...

Le sénateur Bazin: Pour ce qui est de la décision du Comité au sujet de l'AELE ou de la Suède, la semaine prochaine, il y aura des négociations entre la CEE et l'AELE sur l'harmonisation, etc. Cette question sera-t-elle abordée par le témoin ou fera-t-il plutôt l'historique de l'Association?

Le président: D'après ce que j'ai cru comprendre, il est bien au courant des récents événements.

Le sénateur Roblin: Et de l'influence de la neutralité sur ce problème.

Le président: Au sujet de la prochaine semaine de travail, nous avons essayé de faire comparaître quelqu'un qui pourrait nous parler de la réaction des États-Unis devant les problèmes de globalisation de l'économie. Nous avons pu obtenir la participation de l'économiste en chef du *Council for Foreign Relations*, à New York, M. Michael Aho. Il a accepté de discuter avec le Comité de la façon dont l'économie américaine s'adapte à la concurrence internationale et aux pressions exercées par la globalisation de l'économie.

Nous avons un problème toutefois avec l'heure de la séance. Comme il ne peut comparaître devant le Comité à 16 heures, je proposerai que nous nous réunissions plutôt à 19 h 30 ce jour-là.

Le sénateur Roblin: Pourriez-vous indiquer dans la documentation à quelle équipe de spécialistes il appartient parce que chacun d'eux semble avoir un point de vue économique ou politique particulier à faire valoir.

Le président: Nous essaierons de fournir ces informations. Il y a un renseignement que je voudrais fournir au Comité. Les honorables sénateurs remarqueront que le projet de loi C-10, Loi sur la remise de dettes étrangères, a été déposé au Sénat aujourd'hui et il se pourrait qu'il nous soit renvoyé. Je pense qu'étant donné que nous avons déjà été saisis d'un projet de loi de ce genre, nous ne prendrons probablement pas beaucoup de temps pour l'étudier et nous pourrions le faire au début ou à la

[*Text*]

be able to study it before or after one of our meetings. Thank you very much, senators. The meeting is adjourned.

The committee adjourned.

[*Traduction*]

fin d'une de nos séances. Merci beaucoup, honorables sénateurs. La séance est levée.

La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES—TÉMOINS

From the Advisory Council on Adjustment:

Mr. Jean de Grandpré, Chairman;
Mrs. Jalynn H. Bennett, Member;
Mr. Gordon E. M. Cummings, Member.

Du Conseil consultatif sur l'adaptation:

M. Jean de Grandpré, président;
M^{me} Jalynn H. Bennett, membre;
M. Gordon E. M. Cummings, membre.



Second Session
Thirty-fourth Parliament, 1989

Deuxième session de la
trente-quatrième législature, 1989

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

Foreign Affairs

Affaires étrangères

Chairman:
The Honourable JOHN B. STEWART

Président:
L'honorable JOHN B. STEWART

Tuesday, October 24, 1989

Le mardi 24 octobre 1989

Issue No. 10

Fascicule n° 10

Ninth Proceedings on:

Neuvième fascicule concernant:

The monitoring of the
implementation and application in
both countries of the *Canada-United
States Free Trade Agreement
Implementation Act* as well as any
other related trade developments

L'application de la *Loi de mise en
œuvre de l'Accord de libre-échange
Canada—États-Unis* dans les deux
pays visés ainsi que tout autre
développement commercial qui y
serait lié

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE
ON FOREIGN AFFAIRS

The Honourable John B. Stewart, *Chairman*
The Honourable Jean Bazin, *Deputy Chairman*

The Honourable Senators:

Asselin, P.C.	Gigantès
Atkins	Grafstein
Bazin	*MacEachen, P.C. (or Frith)
Bolduc	*Murray, P.C. (or Doody)
Bosa	Roblin, P.C.
Cools	Stewart (<i>Antigonish-</i>
Fairbairn	<i>Guysborough</i>)
Frith	

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

Président: L'honorable John B. Stewart
Vice-président: L'honorable Jean Bazin

Les honorables sénateurs:

Asselin, c.p.	Gigantès
Atkins	Grafstein
Bazin	*MacEachen, c.p. (ou Frith)
Bolduc	*Murray, c.p. (ou Doody)
Bosa	Roblin, c.p.
Cools	Stewart (<i>Antigonish-</i>
Fairbairn	<i>Guysborough</i>)
Frith	

**Membres d'office*

(Quorum 4)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Minutes of the Proceedings of the Senate*,
Wednesday, April 5, 1989:

“With leave of the Senate,

The Honourable Senator Frith, moved, seconded by the
Honourable Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*):

That the Standing Senate Committee on Foreign
Affairs be authorized to monitor and report on the imple-
mentation and application in both countries of the
*Canada-United States Free Trade Agreement Implemen-
tation Act* as well as on any other related trade develop-
ments; and

That the papers and evidence received and taken on the
aforesaid subject before the Committee during the Second
Session of the Thirty-third Parliament and the First Ses-
sion of the Thirty-fourth Parliament be referred to the
Committee.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.”

Le greffier du Sénat

Charles Lussier

Clerk of the Senate

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Procès-verbaux du Sénat* du mercredi 5 avril
1989:

«Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Frith, propose, appuyé par l'hono-
rable sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*),

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étran-
gères soit autorisé à suivre l'application de la *Loi de mise
en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada—États-
Unis* dans les deux pays visés ainsi que tout autre dévelop-
pement commercial qui y serait lié et à en faire rapport; et

Que les mémoires reçus et les témoignages entendus sur
la question par le Comité durant la deuxième session de la
trente-troisième Législature et durant la première session
de la trente-quatrième Législature soit renvoyés au
Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, OCTOBER 24, 1989
(13)

[Text]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met at 3:37 p.m., this day, the Chairman, The Honourable Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*) presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Bazin, Bolduc, Bosa, Cools, Fairbairn, Gigantès, Grafstein, MacEachen, Roblin and Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (10)

Other Senators present: The Honourable Senators Kelly, Marsden and Poitras. (3)

In attendance: From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Dr. Ian Stewart, Advisor to the Committee; Mr. Peter Dobell, Counsellor and Mr. Michael Kalnay, Assistant advisor.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Witnesses:

Mr. Percy Westerlund, Minister (Economic Affairs), Embassy of Sweden, Washington, D.C.;

Mr. Johan Lilliehöök, Counsellor, Embassy of Sweden, Ottawa.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated April 5, 1989, namely, "To monitor and report on the implementation and application in both countries of the Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act as well as any other related trade developments".

Mr. Westerlund made a statement and with Mr. Lilliehöök answered questions.

At 5:40 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Le Greffier du Comité

Patrick J. Savoie

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 24 OCTOBRE 1989
(13)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 15 h 37 sous la présidence de l'honorable sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Bazin, Bolduc, Bosa, Cools, Fairbairn, Gigantès, Grafstein, MacEachen, Roblin et Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (10)

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Kelly, Marsden et Poitras. (3)

Aussi présents: Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: M. Ian Stewart, conseiller du Comité; M. Peter Dobell, conseiller juridique et M. Michael Kalnay, conseiller adjoint.

Également présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Témoins:

M. Percy Westerlund, ministre (Affaires économiques), Ambassade de Suède, Washington (D.C.);

M. Johan Lilliehöök, conseiller, Ambassade de Suède, Ottawa.

Le Comité poursuit l'examen de son ordre de renvoi du 5 avril 1989, à savoir «Suivre l'application de la Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada—États-Unis dans les deux pays visés ainsi que tout autre développement commercial qui y serait lié et à en faire rapport».

M. Westerlund fait une déclaration puis, avec M. Lilliehöök, répond aux questions.

À 17 h 40, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:

EVIDENCE

Ottawa, October 24, 1989

[Text]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day at 3.30 p.m. to monitor the implementation and application in both countries of the Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act as well as any other related trade developments.

Senator John B. Stewart (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: Honourable senators, we are resuming our work in relation to monitoring the Free Trade Agreement and other trade related matters. Today we are honoured to have with us as our witness Mr. Percy Westerlund, Minister for Economic Affairs, of Sweden's Embassy to the United States of America. Also with him we have Mr. Johan Lilliehook, who is the Counsellor of the Swedish Embassy to Canada.

Before going to Washington Mr. Westerlund served for four years with Sweden's mission to the European Economic Community in Brussels. We have many probing questions to put to Mr. Westerlund and we are looking forward to receiving much guidance from him. He is going to talk to us about how Sweden relates to the European Economic Community, particularly as the European Economic Community moves toward its completion. Also he will talk to us about how Sweden has responded and adjusted to the forces for globalization of which we have heard so much. Sweden, like Canada, has a much larger country as its major trading partner. Its economy faces many of the same pressures for change that Canada faces. We are thinking of Sweden, in a sense, as a position somewhat parallel to our own. That is why we are so appreciative that Mr. Westerlund has come up from Washington to share his insights and the insights of his country with members of this committee.

He is going to show us some slides, and because of that perhaps we could hold our questions until he has completed his presentation.

Mr. Percy Westerlund, Minister of Economic Affairs, Embassy of Sweden, Washington, D.C.: Distinguished senators, I am very pleased and, indeed, honoured to be here today to discuss how Sweden is trying to meet some of the challenges in Europe at the present in view of the economic integration taking place. I have been asked by Mr. Mikael Sohlman, who is the Under Secretary for Foreign Trade, and who was supposed to make this presentation, to express his sincere regrets. He had to cancel his trip to North America in order to meet the deadline set for the committee reform of Swedish agricultural policy, which he chairs. I know there are many experienced politicians here who have been involved in the major effort to reform agriculture policy, and will know that is not an easy task. He did ask me to convey to you how much we value this opportunity to share our experience in economic integration with this prestigious body. As the Chairman pointed out, both Canada and Sweden face great challenges as the result of the rapid globalization of the international economy. Both countries try to meet these challenges through regional economic integration and support for the multilateral

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le 24 octobre 1989

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 15 h 30 pour examiner l'application de la Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada—États-Unis dans les deux pays visés ainsi que tout autre développement commercial qui y serait lié.

Le sénateur John B. Stewart (*président*) occupe le fauteuil

Le président: Honorables sénateurs, nous reprenons notre examen de l'application de l'Accord de libre-échange et de tout autre développement commercial qui y serait lié. Nous avons l'honneur d'accueillir M. Percy Westerlund, ministre des Affaires économiques, de l'ambassade de Suède aux États-Unis d'Amérique. Il est accompagné par M. Johan Lilliehöök, conseiller auprès de l'ambassade de Suède au Canada.

Avant d'être posté à Washington, M. Westerlund a travaillé pendant quatre ans à la mission de la Suède affectée auprès de la Communauté économique européenne à Bruxelles. Nous avons de nombreuses questions à poser à M. Westerlund et nous sommes impatients d'écouter ce qu'il a à nous dire. Il nous parlera des rapports de la Suède avec la Communauté économique européenne, dans le contexte de l'achèvement du marché intérieur. Il nous exposera aussi comment son pays a réagi à la planétarisation dont nous avons tant entendu parler et comment elle s'y est adaptée. La Suède, comme le Canada, a pour principal partenaire commercial un pays beaucoup plus grand qu'elle. Sur le plan économique, elle subit un grand nombre de pressions analogues à celles qui s'exercent sur le Canada. Nous estimons donc que, d'une certaine manière, la Suède se trouve dans une position parallèle à la nôtre. C'est pourquoi nous sommes si heureux que M. Westerlund soit venu de Washington pour faire part au Comité de son expérience et de celle de son pays.

Il nous montrera quelques transparents. Aussi, pourrions-nous peut-être poser nos questions après son exposé.

M. Percy Westerlund, ministre des Affaires économiques, ambassade de Suède, Washington, D.C.: Honorables sénateurs, je suis à la fois très heureux et honoré d'être ici aujourd'hui pour vous exposer comment la Suède s'efforce de relever certains défis que présente l'Europe, compte tenu de l'intégration économique qui y est en cours. M. Mikael Sohlman, sous-secrétaire au Commerce extérieur, était censé faire le présent exposé, mais il m'a prié de vous dire qu'il regrettait sincèrement d'en être empêché. En effet, il a dû annuler son voyage en Amérique du Nord pour respecter l'échéance fixée au Comité de réforme de la politique agricole de la Suède qu'il préside. Je sais qu'il se trouve ici de nombreuses personnalités politiques d'expérience qui ont contribué au grand effort déployé ici en vue de réformer la politique agricole, et qui savent donc que ce n'est pas là une tâche facile. Il m'a aussi prié de vous dire combien nous sommes heureux d'avoir l'occasion de partager avec cette prestigieuse institution notre expérience d'intégration économique. Comme l'a souligné le président, le Canada et la Suède ont à relever de grands défis dans le cadre de la planétarisation croissante de l'économie interna-

[Text]

trading system. We are both trying to safeguard our national interests in economic cooperation with very large neighbours. Obviously, there are many good reasons for us to compare notes.

Only five years ago, one could easily get the impression that the Old Continent was hopelessly lagging behind the United States and Japan economies in almost every respect. Economic growth was stagnant, unemployment was reaching record levels, the technological gap between Europe and the U.S. and Japan seemed to be constantly widening and it seemed almost impossible to modernize obsolete industrial structures. "Eurosclerosis" became the catchword for the hopelessly backward state of affairs in Europe at the time. The European Community somehow came to symbolize all that "Eurosclerosis" stood for; an enormous bureaucracy, slow decision-making and endless quarrels about the budget and agricultural subsidies.

In the summer of 1985 the heads of government of the European Community member states decided to call a governmental conference to review and reinforce the Treaty of Rome in order to meet the challenge. Before this conference even got started an ambitious program for the elimination of all significant trade barriers among member states had been adopted. This white paper on the creation of the internal market pinpointed almost 300 decisions on harmonization that would have to be taken by the EC Council. The deadline was set at January 1, 1992, for all these decisions to be taken and implemented. Most observers were skeptical, there was nothing in the past performance of the EC to suggest that such an ambitious goal was attainable. Many of the items in the white paper had been subject to lengthy discussions, but it always proved impossible to reach the consensus necessary for decisions.

The governmental conference surprised the world, however, by actually agreeing on significant changes in the decision-making process. Most important of all, the new treaty, called the Single European Act, introduced decision-making by qualified majority, instead of consensus, on matters relating to the internal market. As North Americans say, the rest is history. Under the dynamic leadership of Commission President Jacques Delors, the EC is moving swiftly and according to timetable towards the completion of the internal market. There is every reason to believe that the EC will in fact have achieved its goals by 1992, arguably making it the most powerful trading bloc in the world. This prospect has caused considerable excitement, but also concern, among the trading partners of the EC, some of whom fear that new barriers to trade will make it difficult for outsiders to benefit from this dynamic development. The EC has repeatedly and at the highest level reassured its trading partners that the internal market will not become a "Fortress Europe".

The recent developments within the EC have certainly been followed with great attention in Sweden. In the last few years our relations with the EC has arguably been the number one issue in the public debate. But before I go into the details of

[Traduction]

tionale. Nos deux pays tentent d'y arriver par l'intégration économique régionale et le soutien au système commercial multilatéral. Nous essayons tous deux de protéger nos intérêts nationaux dans un plan de coopération économique avec de très grands voisins. Il existe manifestement un grand nombre de bonnes raisons de comparer nos situations.

Il y a cinq ans seulement, on pouvait facilement croire que l'économie de l'ancien continent traînait désespérément derrière celles des États-Unis et du Japon, et ce à tous les égards. La croissance économique était stagnante, le chômage atteignait des niveaux records, l'écart technologique entre l'Europe et les États-Unis et le Japon semblait ne cesser de s'élargir et il paraissait presque impossible de moderniser l'infrastructure industrielle vétuste. Le mot eurosclérose était à la mode à cette époque pour désigner le retard désespérant des affaires de l'Europe. La Communauté européenne en était même venue à symboliser cette eurosclérose: une bureaucratie énorme, un processus de prise de décisions lent et des querelles sans fin sur le budget et les subventions à l'agriculture.

À l'été 1985, les chefs de gouvernement des États membres de la Communauté européenne ont décidé de tenir une conférence gouvernementale pour examiner et renforcer le traité de Rome afin de relever le défi. Avant même d'entreprendre cette conférence, on avait décidé de créer un ambitieux programme d'élimination de toutes les barrières commerciales entre les États membres. Le Livre blanc sur la création du marché intérieur contenait près de 300 directives d'harmonisation que devrait suivre le Conseil de la CE. On avait fixé au 1^{er} janvier 1992 le délai pour la prise de toutes ces décisions et leur mise en application. La plupart des observateurs étaient sceptiques; rien dans l'expérience de la CE ne permettait de penser qu'un objectif aussi ambitieux fût réalisable. Un grand nombre des directives contenues dans le Livre blanc avaient fait l'objet de longs débats, mais il s'était toujours révélé impossible d'en arriver au consensus nécessaire pour prendre des décisions.

La conférence gouvernementale a toutefois étonné le monde entier, parce qu'on s'y est en fait entendu sur des changements majeurs au processus de prise de décisions. D'importance suprême, le nouveau traité, appelé Acte unique européen, établit que les décisions relatives au marché interne seront prises à la majorité qualifiée, et non par consensus. Comme on dit en Amérique du Nord, le reste, n'est que de l'histoire. Sous la direction de son dynamique président, M. Jacques Delors, la Commission s'achemine allègrement et, dans les délais, vers l'achèvement du marché intérieur. Tout porte à croire que la CE aura atteint ses objectifs en 1992, ce qui en fera sans conteste le bloc commercial le plus puissant au monde. Chez les partenaires commerciaux de la CE, cette perspective semble extrêmement emballante, mais elle leur cause aussi des inquiétudes. Certains craignent, par exemple, que de nouvelles barrières commerciales les empêchent de bénéficier de cette évolution. La CE a dit et redit à ses partenaires commerciaux, et cela au plus haut niveau, que le marché intérieur ne deviendra pas la forteresse Europe.

L'évolution récente de la CE a certainement été suivie avec grand intérêt en Suède. Depuis quelques années, nos relations avec la CE polarisent le débat public. Avant d'aborder la ques-

[Text]

this debate, perhaps I should give you some historical background.

Sweden's role in the Western European integration process has been under consideration on several occasions in the last 30 years. We were very actively involved in the efforts of the OEEC in the early fifties to create a European free trade zone. As these efforts failed, the western European countries divided up into two groups. One group consisting of the Benelux countries, France, Italy and West Germany formed the EEC, which is customs union and has supranational structures. The ultimate goal of the EEC is a political union with a common foreign policy. The remaining countries, Denmark, Norway, Portugal, Switzerland, Sweden, the United Kingdom and Austria, formed EFTA, European Free Trade Association, which is simply a free trade agreement without any supranational structures.

In 1961 several of the EFTA members—Great Britain, Denmark and Norway—applied for EC membership. The neutral members of EFTA, including Sweden, then applied for so-called association to the Community. These overtures came to naught, however, as France vetoed the British entry. A new effort was made by these countries in the early 1970s and this time Sweden took a very open attitude. We did not even exclude the possibility of membership under the condition that our policy of neutrality could be safeguarded. The Swedish openness should be seen against the background of some general developments in the EC at the time. The supranational element in EC policies had been toned down, foreign policy cooperation was virtually non-existent and in the so-called Luxembourg Compromise of 1966 every country in the EC was given the right of veto in matters that affected a vital national interest.

The situation changed drastically in the early 1970s as the EC introduced plans for far-reaching coordination of foreign and economic policy. As a consequence, the Swedish government once again drew the conclusion that the envisaged foreign policy cooperation would be incompatible with the Swedish policy of neutrality. The membership option was thereby excluded and Sweden subsequently negotiated a free trade agreement with the EC, as did the other EFTA countries that did not join the EC. These agreements took effect on January 1, 1973, and they have formed the basis for the relationship between the EFTA countries and the EC ever since.

There has always been a very close and special relationship between the EFTA countries and the EC. This is, of course, a natural consequence of our close cultural and historical ties, but it also reflects a very large degree of economic integration and interdependence. In fact, the EC trade with the EFTA countries is greater than the total EC trade with the United States and Japan.

In April of 1984 the special relationship between EFTA and the EC was reflected in a meeting in Luxembourg with trade ministers of all EC and EFTA countries. In the so-called Luxembourg Declaration these ministers undertook to create a zone of far-reaching economic cooperation encompassing all of

[Traduction]

tion en détail, j'aimerais la replacer dans son contexte historique.

Le rôle que joue la Suède dans le processus d'intégration en Europe de l'Ouest a été examiné à plusieurs reprises dans les trente dernières années. Nous avons collaboré de près aux efforts de l'OECE au début des années cinquante pour créer une zone de libre-échange en Europe. Ces efforts ayant échoué, les pays de l'Europe de l'Ouest se sont scindés en deux groupes. Le premier réunissait le Benelux, la France, l'Italie et l'Allemagne de l'Ouest, qui ont créé la Communauté économique européenne, une union douanière avec une structure supranationale. La CEE a pour but ultime la création d'une union politique ayant une politique étrangère commune. Le second groupe rassemblait le Danemark, la Norvège, le Portugal, la Suisse, la Suède, le Royaume-Uni et l'Autriche, qui ont formé l'AELE, Association européenne de libre-échange, sans structure supranationale.

En 1961, des pays membres de l'AELE—la Grande-Bretagne, le Danemark et la Norvège—ont demandé à adhérer à l'AELE. Les pays neutres de l'Association, dont la Suède, ont ensuite demandé de s'associer, pour ainsi dire, à la CEE. Il n'en est cependant rien ressorti, car la France s'est opposée à l'entrée de la Grande-Bretagne. Ces pays ont fait une autre tentative au début des années soixante-dix. Cette fois, la Suède s'est montrée très réceptive. Il importe de replacer l'attitude d'ouverture de la Suède dans le contexte de l'évolution générale de la CE à ce moment-là. L'aspect supranational des politiques de la CE avait été mis en veilleuse, la coopération en matière de politique étrangère était presque inexistante, et, aux termes de ce qu'on appelle le compromis de 1966 du Luxembourg, chaque pays de la CE avait le droit de s'opposer aux décisions relatives à un aspect vital de son intérêt national.

La situation a changé du tout au tout au début des années soixante-dix, époque où la CE élaborait des plans en vue d'une coordination de grande portée de la politique étrangère et économique. Le gouvernement suédois a alors à nouveau conclu que le concept de coopération en politique étrangère était incompatible avec la neutralité de la Suède. Son adhésion ayant donc été exclue, la Suède a négocié la conclusion d'un accord de libre-échange avec la CE, comme l'avaient fait d'autres pays de l'AELE qui n'avaient pas adhéré à la CE. Ces accords sont entrés en vigueur le 1^{er} janvier 1973, et ont jeté les bases de la coopération qui se poursuit depuis entre les pays de l'AELE et de la CE.

Les pays de l'AELE et la CE ont toujours entretenu des rapports très étroits, et spéciaux. Il faut y voir une conséquence naturelle de nos liens historiques et culturels, mais aussi la manifestation d'un très haut degré d'intégration et d'interdépendance économique. En fait, les échanges de la CE avec l'AELE dépassent en importance tous ceux de la CE avec les États-Unis et le Japon.

En avril 1984, les relations privilégiées de l'AELE et de la CE ont abouti à une rencontre qui a eu lieu au Luxembourg et à laquelle assistaient les ministres du commerce de tous les pays membres des deux organismes. Dans ce qu'il est convenu d'appeler la déclaration du Luxembourg, ces ministres se sont

[Text]

Western Europe. This greater concept of economic cooperation which helped multilateralize EFTA's relationship with the EC, is often referred to as the European Economic Space or the EES. It sounds somewhat strange in English. It sounds better perhaps in French—L'espace économique européenne.

The dynamic developments that soon followed within the EC—that is, the adoption of the white paper on the internal market and the signing of the Single European Act—soon led to a lively debate in several EFTA countries, including Sweden, on how our relationship could be developed even further. The EFTA countries were generally concerned that their free trade agreements would not be sufficient to satisfy their needs. A framework was needed that would allow them to participate in all aspects of the internal market on a reciprocal basis, but it was by no means obvious if such a framework could be achieved without membership. The economic and political need to include the EFTA countries in the integration process had, of course, already been recognized in the Luxembourg Declaration, but at least in some quarters within the EC there was some hesitation as to whether such an endeavour would be compatible with the institutional integrity of the EC.

In January this year, however, the President of the EC Commission, Mr. Jacques Delors, gave a major impetus to EC-EFTA cooperation. In a policy speech to the European Parliament he suggested that there were basically two options for this cooperation. One option was to stick to the already established bilateral structures for cooperation on an *ad hoc* basis. The second option was to try to establish a more structured partnership with common decision-making and joint administrative procedures. Such a framework would, according to Delors, make our cooperation more effective and it would highlight the political dimension of our cooperation in the economic, social, financial and cultural spheres. President Delors asked if the EFTA countries as a group would be prepared to meet the challenges of the second option.

The heads of government of the EFTA countries, meeting in Oslo shortly after President Delors' speech, gave a clear and affirmative answer. Apart from membership, no form of cooperation was excluded. To make a long story short, a new dialogue was instituted in June between the EFTA countries and the EC Commission to review the possibilities for integration in all areas but foreign policy. This was a major achievement for the EFTA countries and something that had been sought by the Swedish government since the early 1960s. These talks, which were of a non-binding nature, have just been concluded and covered a number of difficult questions, such as how joint decision-making can be achieved and how the implementation of agreements can be made legally uniform in all EC and EFTA countries.

The results of these talks will be submitted to EC and EFTA ministers at a meeting in Brussels on December 19. Hopefully ministers will then give the starting shot for actual negotiations. Many of the difficult problems can only be resolved in negotiations, and it is too early to predict how all this will come out, but at this stage I would be prepared to bet a few Canadian dollars on a successful outcome of this process. The main reason for my optimism is simply the fact that the EFTA

[Traduction]

engagés à créer une zone de coopération économique de grande portée englobant toute l'Europe de l'Ouest. Ce concept élargi de coopération économique qui a favorisé les relations multilatérales entre l'AELE et la CE est souvent désigné sous le nom d'Espace économique européen (EEE).

L'évolution soutenue qui a suivi au sein de la CE—soit l'adoption du Livre blanc sur le marché intérieur et la ratification de l'Acte unique européen—a eu tôt fait d'amorcer un débat animé dans divers pays de l'AELE, la Suède y compris, sur la façon dont il faudrait dès lors approfondir nos relations. Les pays de l'AELE craignaient en règle générale que leurs accords de libre-échange ne puissent pas satisfaire leurs besoins. Il fallait un cadre qui leur permette de participer à tous les aspects du marché intérieur sur une base de réciprocité. Cependant, il était loin d'apparaître clairement que ce cadre puisse voir le jour s'ils ne devenaient pas membres. La nécessité sur les plans économique et politique d'inclure les pays de l'AELE au processus d'intégration avait, bien sûr, déjà été reconnu dans la déclaration du Luxembourg, mais dans certains cercles de la CE on se demandait si cette entreprise était compatible avec l'intégrité institutionnelle de la CE.

En janvier de cette année, cependant, le président de la CE, M. Jacques Delors, a grandement ravivé la coopération entre la CE et l'AELE. Dans une allocution présentée devant le Parlement européen, il a laissé entendre qu'il existait essentiellement deux façons d'obtenir cette coopération. La première consiste à s'en tenir aux structures bilatérales de coopération existantes, auxquelles on fait appel au besoin. L'autre consiste à tenter de mettre en place une association plus structurée et dotée d'un processus commun de prise de décisions et d'une administration conjointe. Un cadre de ce genre, permettrait, selon M. Delors, d'accroître l'efficacité de notre coopération et d'accentuer les aspects politiques de celle-ci dans les domaines économique, social, financier et culturel. Le président Delors a demandé si les pays de l'AELE en tant que groupe seraient disposés à relever le défi de la seconde solution.

Les chefs de gouvernement des pays de l'AELE, qui se sont réunis peu après à Oslo, ont clairement répondu par l'affirmative. L'adhésion mise à part, aucune forme de coopération n'a été exclue. En bref, un nouveau dialogue a été amorcé en juin entre l'AELE et la Commission de la CE en vue d'examiner les possibilités d'intégration dans tous les domaines, sauf la politique étrangère. C'était une importante réalisation pour les pays de l'AELE, et un objectif que le gouvernement suédois poursuivait depuis le début des années soixante. Ces pourparlers, qui ne liaient pas les parties, viennent tout juste de prendre fin. Ils ont porté sur diverses questions épineuses, notamment la façon d'établir un processus commun de prise de décisions et d'uniformiser sur le plan légal la mise en application des ententes dans tous les pays de la CE et de l'AELE.

Les résultats de ces pourparlers seront soumis aux ministres de la CE et de l'AELE à une réunion qui se tiendra à Bruxelles le 19 décembre. On souhaite que les ministres amorcent de véritables négociations. Un grand nombre d'épineux problèmes ne peuvent en effet être résolus que par voie de négociations. Sans pouvoir encore en prédire l'issue, je serais néanmoins déjà disposé à parier une poignée de dollars canadiens sur leur réussite. Si je suis optimiste, c'est tout simplement que les pays de

[Text]

countries to a large extent already are economically integrated with the EC. The economic operators, who are the driving force behind the internal market, have always viewed the EC and EFTA as one market. Any attempt to keep EFTA out would therefore be self-defeating. The feedback we have got so far from the talks between the EFTA countries and the Commission seem to support my forecast.

Let me revert to the Swedish aspect, Mr. Chairman. As I said before, the Swedish relationship to the EC did not really become an issue in the public debate until a few years ago. Then it became the most debated issue of all. Some voices within industry have warned that without EC membership Sweden would soon become an industrial wasteland. Most commentators have been more moderate in tone, but there has certainly been a general awareness of how crucial our relationship to the EC is to our economic wellbeing. If one looks at some economic statistics, it is easy to see why most people would feel uneasy about any uncertainty with regard to Swedish market access in the EC.

Could we look at some of these overhead pictures. The first one shows the significance of foreign trade to the Swedish economy. As you can see here, our exports account for close to a third of the Gross National Product. In the next picture we can see the significance of trade for different countries, and I think that Belgium has the greatest dependence of all countries, which is not surprising when you take into account their location. Sweden is certainly, among the industrialized countries, most dependent on trade. The next picture you can see just how important the EC market is to Sweden. Approximately 52.3 per cent of our exports go to the European Community. If you look at the greater concept I mentioned, the European Economic Space, meaning EC and EFTA, we are basically talking here about 70 per cent of their exports. In the next picture you can tell how the Swedish investments, and the EC particularly, abroad have skyrocketed in the last few years. The pink pillar there indicates the direct investments abroad in 1988. In the next picture we see the reverse picture, investments of foreign companies in Sweden and they are significantly smaller and dropping compared to past years. These two pictures in combination, of course, would make a lot of people concerned in Sweden. The next picture is a development which has been referred to in the debate of our relationship to the EC, that the Swedish direct investments abroad are now greater than those made in Sweden. The Swedish firms are investing more abroad than in Sweden in 1988 and most of these investments remain in the European Community.

[Traduction]

l'AELE sont déjà dans une large mesure économiquement intégrés à la CE. Les exploitants économiques, qui sont le moteur du marché intérieur, ont du reste toujours considéré la CE et l'AELE comme un marché unique. Par conséquent, toute tentative visant à tenir l'AELE à l'écart serait d'avance vouée à l'échec. Les réactions que nous avons pu observer jusqu'à maintenant lors des entretiens entre les pays de l'AELE et la Commission semblent confirmer mes prédictions.

Mais revenons à la question suédoise, monsieur le président. Comme je l'ai déjà mentionné, les relations que la Suède entretient avec la CE n'ont réellement commencé à faire l'objet d'un débat public qu'au cours des dernières années. C'est ensuite devenu la question dont on a le plus débattue. Certains intervenants des milieux industriels ont prévenu le gouvernement que la Suède deviendrait bientôt un désert industriel si elle ne se joignait pas à la CE. La plupart des observateurs ont adopté un ton plus modéré, mais l'ensemble de la population a certainement été sensibilisé à la très grande importance que revêtent pour notre bien-être économique les relations que nous entretenons avec la CE. Si l'on regarde certaines statistiques économiques, il est facile de comprendre pourquoi la plupart des gens s'inquiètent lorsque certains doutent que les Suédois puissent avoir accès au marché de la CE.

Nous pourrions peut-être jeter maintenant un coup d'œil sur certains de ces transparents. Le premier montre à quel point le commerce extérieur est important pour l'économie suédoise. Comme vous pouvez le constater, nos exportations représentent près du tiers de notre Produit national brut. Sur le prochain transparent, vous pouvez voir l'importance que revêt ce commerce pour différents pays, et je pense que c'est la Belgique qui en dépend le plus, ce qui n'est pas surprenant, compte tenu de leur situation géographique. Parmi les pays industrialisés, la Suède est certainement celui qui dépend le plus du commerce avec l'étranger. Sur le prochain transparent, vous pouvez noter jusqu'à quel point le marché de la CE est important pour la Suède. Environ 52,3 p. 100 de nos exportations prennent la direction de la Communauté européenne. Si nous considérons le concept plus large que j'ai déjà mentionné, c'est-à-dire l'Espace économique européen, ce qui inclut la CE et l'AELE, nous parlons alors d'environ 70 p. 100 de nos exportations. Sur le prochain transparent, vous pouvez voir jusqu'à quel point les investissements suédois à l'étranger—et en particulier au sein de la CE—ont augmenté en flèche au cours des dernières années. La colonne rose ici indique les investissements directs à l'étranger en 1988. Le prochain transparent vous montre l'inverse, c'est-à-dire les investissements des entreprises étrangères en Suède: ceux-ci ont été substantiellement moins élevés et ont diminué par rapport aux années antérieures. Ces deux transparents seraient bien sûr de nature à inquiéter beaucoup de gens en Suède. Le prochain illustre un fait qui a été mentionné lors du débat que nous avons tenu sur nos rapports avec la CE, c'est-à-dire que les investissements directs de la Suède à l'étranger sont maintenant plus importants que ceux qui sont effectués dans le pays même. En 1988, les entreprises suédoises ont en effet investi davantage à l'étranger que dans leur pays, et la majeure partie de ces sommes sont investies au sein de la Communauté européenne.

[Text]

As I have said, these pictures, or these statistical facts, have had a considerable impact. There has been a concern. If you were remaining outside the EC you would have an increasingly difficult time maintaining your industrial basis. Just to play it safe, firms would invest in the EC rather than in Sweden. This of course is a concern felt in many other countries, not members of the EC.

As the debate has continued, it has become more nuanced. Most people realize that the question of membership has been overplayed and it is not an option for the foreseeable future. The Swedish foreign policy notwithstanding, the EC does not want any membership applications before the internal market has been completed. Also, people are beginning to realize that investment patterns are greatly affected by other factors than our bilateral relationship to the EC. The investors rush toward the Continent is also motivated by strategic considerations that would apply even if Sweden had been a member of the EC. Some problems we have in Sweden, such as high inflation, a shortage of labour and an outdated tax system also affect investments. The uncertainty about our future relationship to the EC may also play a role, but in my view these concerns will be remedied as this EC-EFTA process proceeds.

It should be noted that some people, particularly in the small Communist Party and the Green Party, which was elected to Parliament in the last elections, have expressed concern that integration with the EC would jeopardize our sovereignty and necessitate a sell-out of many of the policies that have been associated with the Swedish welfare state. Indeed, there are areas, such as environment, where harmonization at times may be difficult. Swedes are very concerned about the environment, consumer protection, et cetera, and we could not accept a lowering of essential norms and standards of protection. In some instances, however, we have come to appreciate that we have a lot to learn from other Europeans and that the Swedish solution is not always the best. On balance, I think one could say that this debate has helped us rediscover our European identity and what it means to us.

This positive attitude to European integration was also very much in evidence in the government bill on Sweden's role in the Western European Integration that was submitted to Parliament in December, 1987. The government's position, which was also reflected in the Parliament's resolution on the subject in the spring of 1988, was that no area of cooperation, save foreign policy and defence, would be excluded in our integration with the EC. However, membership is not envisaged for the foreseeable future. The main reason for this is that the ultimate goal of the EC still is the creation of a political union. The European political cooperation has been reinforced and is now even codified in the Single European Act. The goals set

[Traduction]

Comme je l'ai déclaré, ces données statistiques ont eu une importance considérable. Elles ont créé un certain émoi. En effet, si nous devions continuer à demeurer à l'extérieur de la CE, nous aurions de plus en plus de difficultés à maintenir notre base industrielle. Dans le seul but de ne prendre aucun risque, les entreprises préféreraient investir au sein de la CE plutôt qu'en Suède. Bien sûr, cette préoccupation est aussi partagée par de nombreux autres pays qui ne font pas partie de la CE.

Au fur et à mesure que le débat s'est poursuivi, il est cependant devenu plus nuancé. La plupart des gens se sont rendus compte qu'on avait trop discuté de la question de l'adhésion à la CE et que celle-ci ne constituait pas une option pour l'avenir prévisible. En effet, même si on écarte pour le moment la question de la politique étrangère suédoise, la CE a indiqué qu'elle n'étudierait aucune demande d'adhésion avant l'achèvement du marché intérieur. De plus, les gens commencent à s'apercevoir que d'autres facteurs que nos relations bilatérales avec la CE influent grandement sur les investissements. En effet, les investisseurs se sont aussi lancés à l'assaut du continent pour des considérations stratégiques dont il leur aurait quand même fallu tenir compte si la Suède avait fait partie de la CE. Certains des problèmes de notre pays—comme la force de l'inflation, la pénurie de main-d'œuvre et un régime fiscal démodé—ont aussi une incidence sur les investissements. L'incertitude qui règne concernant nos rapports futurs avec la CE peuvent aussi jouer un rôle, mais je suis d'avis que ces inquiétudes se dissiperont au fur et à mesure que les négociations entre la CE et l'AELE progresseront.

Il faut signaler que certaines personnes, particulièrement au sein du minuscule Parti communiste et du Parti vert—qui a fait son entrée au Parlement lors des dernières élections—ont indiqué qu'elles s'inquiétaient que l'intégration avec la CE porte atteinte à notre souveraineté et nécessite l'abandon d'un grand nombre des politiques qui ont été associées à l'État-providence suédois. Il y a en effet des secteurs, comme l'environnement où l'harmonisation des politiques risque d'être parfois difficile. Les Suédois se préoccupent beaucoup de l'environnement, de la protection des consommateurs, etc., et nous n'accepterions pas un affaiblissement des normes de protection essentielles. Toutefois, dans certains domaines, nous nous sommes rendus compte que nous pouvions apprendre beaucoup au contact de nos voisins européens et que la solution suédoise ne constitue pas toujours la meilleure. Tout compte fait, je crois qu'on peut déclarer que ce débat nous a aidés à redécouvrir notre identité européenne et ce qu'elle signifie pour nous.

Cette attitude positive à l'égard de l'intégration européenne était aussi très évidente dans le projet de loi portant sur le rôle de la Suède dans le processus d'intégration de l'Europe de l'Ouest qui a été soumis au Parlement en décembre 1987. La position du gouvernement, que l'on retrouve aussi dans la résolution adoptée à ce sujet par le Parlement au printemps de 1988, était qu'aucun secteur de coopération, mis à part la politique étrangère et la défense, ne serait exclu du processus d'intégration à la CE. Toutefois, l'adhésion n'est pas envisagée dans un avenir prévisible, et ce, principalement parce que l'objectif ultime de la CE demeure la création d'une nouvelle entité politique. La coopération politique au sein de l'Europe a

[Text]

out in the act are a common foreign policy and even a harmonized security policy. The reasons that kept us out of the EC in 1973 therefore remain.

The debate in Sweden on our relationship to the EC has also contributed to a greater appreciation of the political role economic integration has played in overcoming deep-rooted animosities between European nations. A war between Germany and France is unthinkable today, much as a result of their partnership in the EC. Many Europeans, on both sides of the Iron Curtain, are today sensing an historical opportunity to overcome the artificial division of our continent. Economic cooperation and, eventually, integration is widely seen as indispensable in order to bring Europe together. All European countries try to contribute to this bilaterally and within the CSCE. Rapid progress has already been made in developing relations between the EC and the Eastern European countries.

The revolutionary changes now taking place in Eastern Europe are sometimes referred to by those who think that Sweden might reconsider its position on EC membership. It has been argued that this would be a natural adjustment of our policy of neutrality to the changes in Eastern Europe and in the relationship between the blocs. After all, Chancellor Kohl of West Germany has reportedly predicted that Hungary may join the EC before the end of the century.

As much as we would like to see the division of Europe come to an end, the Swedish government can only base its foreign policy of neutrality on changes that have proved to be long term and irreversible. The developments taking place in Eastern Europe are very promising, indeed, but it is too early to draw any far-reaching conclusions. There could easily be setbacks and renewed friction between the major powers. The Swedish policy of neutrality, which through the years has contributed to stability in Northern Europe and to the pattern of security of all of Europe, will therefore continue to have an important role to play for the foreseeable future. It is a policy that should not be seen as an impediment to Swedish participation in European economic integration, but rather, as a contribution to the wider political economic process of change now under way in Europe.

Senator Bazin: Thank you very much for your quick introduction to Swedish and European politics.

First, I should like to obtain some clarification about what has occurred in Sweden. Recently you referred to a discussion paper in December which was followed by a resolution of Parliament. That resolution of Parliament was an expression of a desire for economic integration into the European market at

[Traduction]

été renforcée et est même maintenant incluse dans l'Acte unique européen. Parmi les objectifs énoncés dans ce document, on note l'adoption d'une politique étrangère commune et même une harmonisation des politiques en matière de sécurité. Les raisons qui nous ont tenus à l'écart de la CE en 1973 demeurent donc valables.

Le débat qui a eu lieu en Suède sur nos relations avec la CE nous a aussi permis de mieux saisir le rôle politique que le processus d'intégration économique a joué en permettant de surmonter les animosités profondes qui existaient entre les nations européennes. Ainsi, une guerre entre l'Allemagne et la France est impensable aujourd'hui, et ce, en grande partie à la suite de leur association au sein de la CE. Bon nombre d'Européens, des deux côtés du rideau de fer, sentent qu'une chance historique de mettre fin à la division artificielle de notre continent se présente aujourd'hui. Beaucoup considèrent en effet que la coopération économique—suivie de l'intégration économique—est indispensable afin de procéder à la réunification de l'Europe. Tous les pays européens essaient de travailler en ce sens par des entreprises bilatérales et par le truchement de la CSCE. Déjà, la CE et les pays de l'Europe de l'Est sont parvenus rapidement à établir des relations entre eux.

Les changements radicaux auxquels on assiste actuellement en Europe de l'Est sont parfois mentionnés par ceux qui croient que la Suède pourrait reconsidérer sa position à l'égard de son éventuelle adhésion à la CE. En effet, on soutient que cette décision constituerait une façon normale d'ajuster notre politique de neutralité afin de prendre en compte l'évolution de la situation en Europe de l'Est et des relations entre les blocs. Après tout, le Chancelier Kohl de l'Allemagne de l'Ouest aurait selon certains prédit que la Hongrie pourrait se joindre à la CE avant la fin du siècle.

Nous aimerions beaucoup assister à la réunification de l'Europe, mais le gouvernement suédois n'a pas d'autre choix que de fonder sa politique de neutralité en matière d'affaires étrangères sur des changements qui se sont révélés permanents et irréversibles. Or, les événements survenus récemment en Europe de l'Est sont certes très prometteurs, mais il est trop tôt pour tirer des conclusions définitives. On pourrait très facilement assister à des reculs et à un refroidissement des relations entre les grandes puissances. La politique de neutralité de la Suède, qui a au cours des ans contribué à maintenir une certaine stabilité en Europe du Nord et à garantir une certaine sécurité à l'ensemble de l'Europe, continuera donc à avoir un rôle important à jouer dans l'avenir prévisible. Cette politique ne devrait pas être considérée comme un obstacle à la participation de la Suède au processus d'intégration économique de l'Europe, mais plutôt comme une contribution à l'évolution économico-politique plus globale que connaît actuellement ce continent.

Le sénateur Bazin: Merci beaucoup pour cette brève introduction à la politique suédoise et européenne.

Je voudrais tout d'abord obtenir certains éclaircissements concernant ce qui s'est fait en Suède. À la fin, vous avez mentionné un document de travail et une résolution du Parlement. Cette résolution du Parlement constituait l'expression d'un désir d'intégration au marché européen, sauf pour ce qui est de

[Text]

the exclusion of defence and foreign policy, was it not—or how was that formulated?

Mr. Westerlund: This was an effort by the government at the time to shore up as broad a consensus as possible for the process that we saw ahead. This was an issue that was considered to be of overriding national interest, and it was considered important to galvanize as much support as possible. I was actually in Stockholm myself assisting with the preparation of this bill. One important part of that work was to inform the various agencies concerned about what this all meant and, if possible, to get their support for it. The process of preparing this bill in itself was important.

What it actually tried to do was map out how far we were prepared to go in the integration of the European Community. The outcome was that we were prepared to participate in every aspect of the European integration process except the European political cooperation, the foreign policy cooperation. We did not even exclude the possibility of a customs union, and this is one of the options now being considered in the talks between EFTA countries and the commission.

Senator Bazin: That relates to Sweden's position, but how does that fit into the ongoing negotiations or meetings that have started between EFTA and the EEC? Will this resolution be adopted by the other countries in EFTA? Will this become an EFTA position? How will this be played out with the EEC?

Mr. Westerlund: This was the support that the Swedish government was able to solicit from its Parliament for the process that it went into with its EFTA partners. One could say that the process that we have been through this summer, which has just concluded, was intended to explore to what extent EFTA countries—and this was a question that President Delors put to us—were prepared to go together. I cannot go into the details of this because the actual results of these talks will be made public at an EFTA ministerial meeting this Friday in Geneva. But generally speaking, these talks proceeded much better than we had expected.

Many countries have problems of different kinds within the EFTA group. As is often the case in a multilateral process of this kind—it is just like the GATT negotiations—it may be difficult for any one country to reform its agricultural policies. But in a multilateral, global context, where you have to give and take when under pressure from a lot of sides, when you come to the moment of truth it is easier to take this step, which is necessary but is difficult to take for domestic policy reasons.

Senator Bazin: I was asking that by way of background, given what Austria may try to accomplish vis-à-vis the EEC, which may be different from that of Sweden. I am trying to assess the unanimity or the consensus among EFTA countries

[Traduction]

la défense et de la politique étrangère. Est-ce bien cela? Comment a-t-elle été formulée?

M. Westerlund: Cette mesure a été prise par le gouvernement de l'époque afin d'essayer d'obtenir le consensus le plus large possible concernant le processus qui allait s'amorcer. On considérait que cette question plus que toute autre devait être débattue à l'échelle nationale et qu'il était important de rassembler le plus d'appuis possible à ce sujet. En fait, j'ai moi-même participé à la préparation de ce projet de loi à Stockholm. Une partie importante du travail consistait à informer les divers organismes intéressés du but qui était poursuivi et à chercher à obtenir leur appui. La préparation même de ce projet de loi a elle aussi constitué une étape importante.

L'objectif réel de ce projet de loi était d'établir jusqu'où nous étions prêts à aller dans le processus d'intégration de la Communauté européenne. Or, ce projet de loi a permis de déterminer que nous étions prêts à participer à tous les aspects du processus d'intégration européen sauf ceux liés à la coopération politique européenne et à la coopération sur le plan de la politique étrangère. Nous n'avons même pas exclu la possibilité d'une union douanière, et il s'agit d'ailleurs de l'une des options qui sont actuellement envisagées dans les pourparlers entre les pays de l'AELE et la Commission.

Le sénateur Bazin: Ces travaux portaient sur la position de la Suède, mais comment celle-ci s'intègre-t-elle aux négociations ou rencontres permanentes entreprises entre l'AELE et la CEE? Est-ce que cette résolution sera adoptée par les autres pays de l'AELE? Deviendra-t-elle la position de l'AELE? Quel sera son impact lors des négociations avec la CEE?

M. Westerlund: Il s'agit de l'appui que le gouvernement suédois a été en mesure de recevoir de son Parlement pour le processus dans lequel il s'est engagé avec ses partenaires de l'AELE. On pourrait dire que les pourparlers de cet été, qui viennent tout juste de se terminer, visaient à déterminer dans quelle mesure les pays de l'AELE—et il s'agissait là d'une question que le Président Delors nous avait posée—étaient prêts à faire route ensemble. Je ne peux vous livrer les détails de ces entretiens parce que les résultats de ces rencontres seront rendus publics lors d'une réunion ministérielle des pays de l'AELE qui sera tenue vendredi prochain à Genève. Cependant, dans l'ensemble, ces pourparlers se sont déroulés beaucoup mieux qu'on l'avait prévu.

De nombreux pays éprouvent des problèmes de divers types au sein du groupe de l'AELE. Comme c'est souvent le cas dans les négociations multilatérales de ce genre—il s'agit en fait de négociations semblables à celles du GATT—il peut être difficile pour chacun des pays de changer sa politique agricole. Toutefois, dans le contexte global des négociations multilatérales où vous devez faire des concessions parce que les pressions viennent de tous les côtés, il est toujours plus facile, une fois le moment de vérité venu, de poser ce geste qui est nécessaire mais difficile pour des raisons de politique intérieure.

Le sénateur Bazin: Je pose cette question afin de me situer, étant donné les gestes que l'Autriche pourrait tenter de poser vis-à-vis de la CEE et qui pourraient différer des mesures prises par la Suède. J'essaie de voir jusqu'où va l'unanimité ou le

[Text]

in relation to how far they are prepared to go to harmonize with the EEC.

Mr. Westerlund: Austria is prepared to go all the way, as we now well know, since it applied for membership this past summer. In some quarters there was some concern that that would make them less interested in the EEC-EFTA process, but that has certainly not proved to be the case. Anyone involved in this process will recognize that regardless of what any one country will ultimately do, whether or not it applies for membership, the process, where you actually try to integrate the EFTA countries into the internal market will facilitate whatever step you are prepared to do further down the road. For the Austrians, for example, this is one way of facilitating the membership negotiations that they are hoping for further down the road.

Senator Bazin: Am I correct in assuming that the 1973 or 1974 agreements that were signed between individual countries with the EEC are bilateral agreements and not EFTA-EEC agreements?

Mr. Westerlund: Bilateral agreements, yes.

Senator Bazin: They are Sweden EEC agreements that are similar for all the EFTA countries?

Mr. Westerlund: Right.

Senator Bazin: In those Free Trade Agreements, as they were, are you able, from your experience in Washington and having followed the U.S.A.-Canada negotiations, to compare the Free Trade Agreement of 1973 between Sweden and the EEC to our Free Trade Agreement with the United States?

Mr. Westerlund: From what I have seen there are some differences. For example, it seems as though the U.S.-Canada agreement has a more elaborate dispute-settlement procedure.

Senator Bazin: Do you see that as being positive or negative?

Mr. Westerlund: It may be too early to tell. I understand that this has not had a chance to work for too long. When we have seen how it works in actual practice, it may be easier to tell.

I worked for four years as head of the GATT section in Stockholm. In the GATT there is a rather elaborate dispute-settlement procedure. We learned there that the procedure itself is no guarantee for success. The ultimate test is political will to apply the results of the procedure. But I should think that it is an advantage to have a dispute-settlement procedure of that kind. I understand that there are quite a few issues to settle between the United States and Canada.

Between the EEC and Sweden we have had few instances where we have had real problems. We have had a close relationship. We have the possibility to call in a mixed commission

[Traduction]

consensus au sein des pays de l'AELE au sujet de l'harmonisation de leurs politiques avec celles de la CEE?

M. Westerlund: L'Autriche est prête à aller jusqu'au bout, comme nous le savons tous maintenant, puisqu'elle a présenté sa demande d'adhésion l'été dernier. Certains s'inquiétaient que ce pays soit pour cette raison moins intéressé aux négociations entre la CEE et l'AELE, mais cela n'a certainement pas été le cas. Indépendamment de ce que chaque pays fera en dernier lieu, c'est-à-dire qu'il présente une demande d'adhésion ou non, toutes les personnes participant à ces négociations, qui visent en fait à intégrer les pays de l'AELE au marché intérieur, reconnaîtront que ces entretiens faciliteront toutes les autres mesures que les divers pays pourraient être prêts à prendre plus tard. Pour les Autrichiens par exemple, il s'agit de faciliter ainsi les négociations concernant leur adhésion à la CE qu'ils espèrent pouvoir tenir plus tard.

Le sénateur Bazin: Est-ce que j'ai raison de supposer que les ententes de 1973 ou 1974 que les divers pays ont signées avec la CEE sont des ententes bilatérales et non des ententes entre la CEE et l'AELE?

M. Westerlund: Il s'agit bien d'ententes bilatérales.

Le sénateur Bazin: Il s'agit d'ententes entre la Suède et la CEE qui sont semblables à celles signées par tous les pays de l'AELE?

M. Westerlund: C'est exact.

Le sénateur Bazin: Si l'on prend ces ententes de libre-échange, dans leur version originale, puis-je vous demander si vous êtes en mesure—après avoir travaillé à Washington et avoir suivi les négociations canado-américaines—de comparer l'entente de libre-échange de 1973 entre la Suède et la CEE avec l'Entente de libre-échange que nous avons signée avec les États-Unis?

M. Westerlund: D'après ce que j'ai pu constater, il y a certaines différences entre ces deux types d'entente. Par exemple, l'entente canado-américaine semble comprendre un processus de règlement des litiges plus élaboré.

Le sénateur Bazin: Considérez-vous qu'il s'agit d'un élément positif ou négatif?

M. Westerlund: Il est peut-être un peu trop tôt pour porter un jugement. Je crois bien que ce mécanisme n'est pas en vigueur depuis assez longtemps. Lorsque nous aurons vu comment il fonctionne dans la pratique, il sera plus facile de répondre à votre question.

J'ai dirigé pendant quatre ans la section du GATT à Stockholm. Le GATT comprend un processus de règlement des litiges plutôt élaboré. C'est là que j'ai appris que le processus en lui-même ne fournit aucune garantie de succès. Ce qui importe en dernier ressort, c'est la volonté politique d'appliquer les résultats de ce processus. Je devrais toutefois ajouter qu'un tel processus de règlement des litiges constitue un avantage. Je crois comprendre qu'il y a un assez bon nombre de questions à régler entre les États-Unis et le Canada.

Les rapports entre la CEE et la Suède ont rarement présenté de problèmes. Nos rapports ont été harmonieux. Si des difficultés surviennent, nous pouvons demander la constitution

[Text]

to discuss whatever problems we have. We have regular team meetings with this mixed group. As the chairman mentioned, I worked for four years in Brussels and cannot recall any major problem with the EEC.

Senator Bazin: When Sweden signed that free trade agreement with the European Economic Community—was it back in 1973?

Mr. Westerlund: Yes, it took effect in 1973.

Senator Bazin: What effect, in your opinion, did the signing of that free trade agreement have with respect to Sweden's sovereignty? What is your reaction to that question?

Mr. Westerlund: I would say that Sweden being such a small country and being so extremely dependent on foreign trade, we have always been exposed to the threats to our sovereignty, if you will, that that would entail. In other words, you cannot have an internationalized economy and be without any dependence on the outside world.

With respect to the sovereignty question, I must say that it has been our experience that our free trade agreement with the EEC has not affected our sovereignty, or that we are now less able to take whatever foreign policy decisions we care to than we were before.

Senator Bazin: What about social programs?

Mr. Westerlund: It has not affected our ability to establish social programs for that matter, either.

Senator Bazin: What about internal industrial strategies for the Swedish economy?

Mr. Westerlund: I think what it has meant is that when it comes to certain policies, we have had to be very much more aware of what is happening in Brussels when it comes to subsidies, for instance, on various industries. Here I am referring not only to the restriction of influence that is exercised by the EEC but also by other international agreements that we have signed. However, I do not think that anyone has felt that this has been a major infringement on our sovereignty; it seems to me that people have regarded it more as a rather positive influence.

Senator Bazin: During the latest round of discussions in Parliament about this resolution which was adopted last spring, you said it was part of the sensitizing process of groups in Sweden to discover to what extent they were prepared to go. Can you tell me, was the question of sovereignty paramount in the discussions which took place?

Mr. Westerlund: Yes. As I suggested in my introductory remarks, there have been certain parties—in particular the Communist Party and the Green Party, but also individual politicians within other parties such as the Centre Party, together with some people within the trade union movement—who have expressed concern about the fact that Sweden would not be able to dictate policies in such areas as the environment, the protection of the work environment or consumer concerns, which are areas of policy-making where Sweden has traditionally held a high profile. Their contention has been that Sweden

[Traduction]

d'une commission mixte afin d'en discuter. Nous avons des rencontres régulières avec ce groupe mixte. Comme le président l'a mentionné, j'ai travaillé pendant quatre ans à Bruxelles et je ne me souviens pas d'un différend majeur avec la CEE.

Le sénateur Bazin: Lorsque la Suède a signé l'Accord de libre-échange avec la Communauté économique européenne, est-ce que c'était en 1973?

M. Westerlund: Oui, en 1973.

Le sénateur Bazin: Selon vous, quel effet l'Accord de libre-échange a-t-il eu sur la souveraineté de la Suède? Que répondez-vous à cette question?

M. Westerlund: Parce que la Suède est un petit pays qui dépend beaucoup du commerce extérieur, nous avons toujours été exposés aux menaces que cela représente pour notre souveraineté. Autrement dit, l'internationalisation d'une économie ne va pas sans une certaine dépendance à l'égard du monde extérieur.

En ce qui concerne la souveraineté, je dirais que la signature de l'Accord de libre-échange avec la Communauté économique européenne n'a pas diminué notre souveraineté et que nous ne sommes pas moins aptes qu'avant à prendre des décisions de politique étrangère.

Le sénateur Bazin: Et les programmes sociaux?

M. Westerlund: Notre liberté d'action en matière de création de programmes sociaux n'en a pas non plus souffert.

Le sénateur Bazin: Et qu'en est-il des stratégies industrielles intérieures visant l'économie suédoise?

M. Westerlund: En ce qui concerne certaines politiques, nous devons maintenant beaucoup plus tenir compte de ce qui se passe à Bruxelles, lorsqu'il est question de subventions à diverses industries par exemple. Je fais référence ici non seulement aux limites imposées à notre influence par la CEE, mais aussi aux accords internationaux que nous avons signés. Toutefois, je ne crois pas que cela ait été perçu par quiconque comme une atteinte importante à notre souveraineté; nous y voyons plutôt une influence positive.

Le sénateur Bazin: Au cours de la dernière ronde de discussions au Parlement au sujet de cette résolution qui a été adoptée le printemps dernier, vous avez dit que le processus de sensibilisation des groupes en Suède consistait notamment à voir jusqu'où ils étaient disposés à aller. La question de la souveraineté a-t-elle occupé une place de premier plan dans ces discussions?

M. Westerlund: Oui. Comme je l'indiquais dans ma déclaration préliminaire, certains partis politiques, en particulier le Parti communiste et le Parti vert, mais aussi des représentants d'autres partis comme le Parti du centre, ainsi que des membres du mouvement syndical, ont dit craindre que la Suède ne puisse plus établir ses propres politiques dans des domaines comme l'environnement, la qualité de vie au travail, ou la consommation, auxquels la Suède a toujours accordé beaucoup d'importance. Ils craignaient que la Suède ne soit obligée de renoncer aux normes déjà établies dans ces secteurs.

[Text]

would somehow be forced to dump many of the norms and standards that we have previously established in these areas.

There has also been concern expressed from some quarters that, generally speaking, as a member of this European economic union, our own sovereignty would suffer in that our own political institutions would not have the role to play that they should have. These were basically the same kinds of concerns that were expressed by Mrs. Thatcher in her famous Bruges speech a few years ago when she talked of the risk of an enormous super-bureaucracy in Brussels dominating member states. The parties I am referring to in Sweden felt that the concerns were all the more warranted for a non-member state which was trying to integrate into this community. Therefore that has certainly been an element in the debate.

However, I must say that so far it is striking how limited an impact this argument has had on the debate. There has been no question whatsoever as to whether we should continue with the policy which was mapped out in the government bill.

The Chairman: Perhaps I could ask a question, and then I presume that Senator Roblin will want to ask some questions on this topic—or is it a new topic, Senator Roblin?

Senator Roblin: I want to talk about neutrality.

The Chairman: Very well. Mr. Westerlund, in your initial statement you said that there had been a sudden realization by Sweden of the importance of its European identity. You also mentioned the fact that up until approximately five years ago Europe had come to think of itself as lagging behind. I am wondering whether Sweden's willingness now to move—if not into the European space, then very close to it—has not been motivated to a large extent—although not completely, of course—by what we call the threat of American and Japanese economic power. Is that the spur, or is there something that Sweden will gain by being more closely involved in the European Economic Community, quite aside from the protection that it will give you from these two economic superpowers?

Mr. Westerlund: Mr. Chairman, generally speaking, I think that that aspect has not been so much a part of the process. We in Sweden pride ourselves in not being protectionist and on being open. Also, we are very active in Canada, the U.S.A. and in Japan and we feel that we must be open to all parts of the world to stay competitive. In fact, we welcome the statements by the European community to the effect that they will also resist any attempts to make the internal market some kind of a fortress.

However, I do not think that that is the problem. I think that we in Sweden realize that we must be part of this process because it is so important for our economy, that we cannot stay out of this process; and I think those overhead pictures illustrated our dependence.

[Traduction]

Dans certains milieux, on a également exprimé la crainte que de façon générale l'Union économique européenne ne porte atteinte à la souveraineté de la Suède, dans la mesure où nos institutions politiques ne pourraient plus jouer le rôle qui leur revient. Il s'agissait essentiellement des mêmes craintes que celles qu'avait exprimées M^{me} Thatcher il y a quelques années à Bruges, dans son fameux discours où elle parlait du risque qu'une superbureaucratie ne domine les États membres depuis Bruxelles. Les partis politiques suédois dont je parle estimaient que leurs craintes étaient encore davantage justifiées dans le cas d'un pays non membre qui essayait d'intégrer la Communauté. La question de la souveraineté a certainement occupé une place dans le débat.

Je dois cependant dire que jusqu'à maintenant il est frappant de voir à quel point l'argument a peu influencé le débat. La politique élaborée dans le projet de loi du gouvernement n'a jamais été remise en question.

Le président: Je pourrais peut-être poser une question, mais je présume que le sénateur Roblin voudra ensuite interroger le témoin à ce sujet, ou peut-être sur autre chose, sénateur Roblin?

Le sénateur Roblin: Je voudrais parler de la neutralité.

Le président: Très bien. Monsieur Westerlund, dans votre déclaration préliminaire, vous avez dit que la Suède avait subitement pris conscience de l'importance de son identité européenne. Vous avez également mentionné le fait que jusqu'à il y a cinq ans environ l'Europe estimait qu'elle accusait un retard. Est-ce que la volonté de la Suède de s'intégrer, peut-être pas à l'espace européen comme tel, mais à proximité, n'a pas été motivée dans une large mesure par la menace que représente la puissance économique des États-Unis et du Japon? Est-ce ce qui vous a incités à agir, ou est-ce plutôt les avantages que la Suède a à retirer d'une intégration plus poussée à la Communauté économique européenne, indépendamment de la protection que cette union vous assurera contre les deux superpuissances économiques?

M. Westerlund: Monsieur le président, de façon générale, je pense que cet aspect n'a pas joué un grand rôle dans notre décision. Les Suédois se flattent de n'être pas protectionnistes, mais ouverts. Nous sommes également très actifs au Canada, aux États-Unis et au Japon et nous estimons devoir rester ouverts à tous les marchés du monde pour rester concurrentiels. En fait, nous nous réjouissons de ce que la Communauté européenne ait à plusieurs reprises déclaré qu'elle s'opposerait à toute tentative visant à faire de son marché intérieur une forteresse.

Toutefois, je ne pense pas que ce soit là le problème. Les Suédois sont conscients qu'ils doivent s'intégrer à l'Europe et non pas faire bande à part parce que cela est important pour l'économie suédoise; je crois d'ailleurs que les transparents que vous avez vus montrent bien à quel point nous sommes dépendants des marchés extérieurs.

[Text]

The Chairman: But suppose you did stay out, and continued with your free trade arrangement—

Mr. Westerlund: Yes?

The Chairman: What do you lose? Perhaps I will come at it from the other side. What do you gain that you do not now have?

Mr. Westerlund: In setting up a system such as the EEC is envisaging, where there is a mutual recognition of standards and an elimination of a great deal of red tape, where there are no border controls with respect to trade and, in fact, an elimination of border controls with respect to persons, where there is an integrated labour market and a great many corporations in the research and development field, there is potentially so much more than what is now covered in our free trade agreement; and Swedish industry feels very strongly—and in my opinion they are right—that if we do not participate in this process, it would be of great detriment to Swedish business.

It would also be detrimental for firms in countries outside of Europe. If such firms were trading with European firms and could consider all of Europe as one entity, they would then need to conform to special norms and standards in the case of small countries to the far north and in central Europe, and that would be of great disadvantage to Sweden and to these other small countries.

For example, if a Canadian firm wanted to invest in Europe and knew that if it located or invested in Sweden that basically would have the same economical effect as though it were investing in Belgium or Germany, then that, of course, would be very significant.

It would also be significant when applied to government procurement. There are a number of areas where we would be excluded if we were not part of this internal market.

The Chairman: You seem to be saying that the free trade agreement is not enough.

Mr. Westerlund: It is not enough. It covers exactly what the words say, "free trade." The 1992 effort entails a lot more. I am not an expert on the U.S.-Canada Free Trade Agreement, but our free trade agreement with the EEC does not say anything about common standards and norms for products. We have joint customs documents, all these technical aspects to trade and all this red tape, which costs an awful lot of money and which affects the competitive situation of the firms involved.

Senator Roblin: Mr. Chairman, I want to tell the witness that I am sorry that I missed the first part of his remarks, given that I enjoyed the second part so much. I found the comparisons between the Canadian and American situation and what you are facing to be illuminating. I suggest that the Canada-U.S. partial Free Trade Agreement, which I think more accurately describes the arrangement, is far less an intimate arrangement than the one that has been contemplated for 1992. In our situation, if we want to be neutral in an American war, we can be neutral and if we want a different foreign

[Traduction]

Le président: Mais supposons que vous refusiez de vous intéresser et que vous poursuiviez avec votre accord de libre-échange...

M. Westerlund: Oui?

Le président: Que perdriez-vous? Je pourrais peut-être aborder la question d'un autre angle. Qu'avez-vous à gagner que vous n'avez pas maintenant?

M. Westerlund: Le projet de la CEE, qui comporte une reconnaissance mutuelle des normes et l'élimination d'une bonne partie de la paperasserie administrative; qui abolit les contrôles frontaliers concernant le commerce et, en fait, supprime les contrôles frontaliers visant les personnes; qui intègre le marché du travail, qui compte de nombreuses sociétés dans le domaine de la recherche et du développement, offre considérablement plus que ce que nous assure l'actuel accord de libre-échange. L'industrie suédoise est convaincue, et j'estime qu'elle a raison, que si la Suède ne s'intègre pas à l'Europe, ses entreprises en souffriront beaucoup.

Les entreprises de pays extérieurs à l'Europe en souffriraient aussi. Si elles faisaient affaire avec des entreprises européennes et pouvaient considérer la totalité de l'Europe comme une seule entité, elles devraient se conformer à des normes spéciales établies par des petits pays de l'extrême-nord et du centre de l'Europe, ce qui serait nuisible pour la Suède et pour ces pays.

Par exemple, si une entreprise canadienne voulait investir en Europe et qu'elle savait que le fait de s'établir ou d'investir en Suède aurait essentiellement les mêmes résultats économiques que si elle allait en Belgique ou en Allemagne, cela aurait une grande importance.

Ce serait réellement important en ce qui concerne les approvisionnements du gouvernement. Si nous ne faisons pas partie du marché intérieur, nous serions exclus de nombreux secteurs d'activité.

Le président: Vous semblez dire que l'Accord de libre-échange n'est pas suffisant.

M. Westerlund: En effet. Il correspond exactement à ce que son nom indique: «libre-échange.» Le projet de 1992 va beaucoup plus loin. Je ne suis pas un spécialiste de l'Accord de libre-échange États-Unis-Canada, mais dans notre accord de libre-échange avec la CEE il n'est pas question de normes communes pour les produits. Nous avons des documents douaniers conjoints, ainsi que tous les aspects techniques du commerce et la paperasserie administrative, qui coûtent énormément cher et qui nuisent à la situation concurrentielle des entreprises concernées.

Le sénateur Roblin: Monsieur le président, je tiens à dire au témoin que je regrette d'avoir manqué la première partie de son exposé, mais que j'ai beaucoup apprécié la seconde partie. Je trouve très instructives les comparaisons que vous faites entre la situation Canada-États-Unis et votre propre situation. L'Accord de libre-échange partiel entre le Canada et les États-Unis, puisque selon moi cette expression correspond plus fidèlement à la réalité de l'accord, va beaucoup moins loin que le projet de 1992. Dans notre cas, si nous voulons conserver notre neutralité dans un conflit qui implique les États-Unis, nous le

[Text]

policy, we can have one. It seems to me that one of the interesting points in your situation is the problem of neutrality and how it can be finessed in the 1992 arrangement. This problem not only affects Sweden, but also affects Austria, which has a similar problem, perhaps Switzerland, if it decides to move, and, who knows, maybe even Hungary. The question of what to do about neutrality in the European situation is becoming a very significant problem. Do you feel that Sweden can cut a deal with the European community which will enable it to maintain its traditional neutral position? How do you see that situation developing, particularly in view of 1992, which brings into force a pretty intimate arrangement?

Mr. Westerlund: You may have missed part of my statement, but I am prepared to bet a few Canadian bucks that we will maintain our neutrality. You have referred to Austria. I think one can say, quite frankly, that within certain quarters of the EEC the Austrian application, and particularly the timing of it, was not very welcome. The decision-makers within the EEC feel that they need to focus all of their efforts on the completion of the internal market. The Austrian application brings to the forefront some questions that will ultimately have to be discussed but which have been put off for the time being. I refer to the so-called "post-1992 questions." Where does the EEC go after 1992 when you have this internal market?

One question in particular which I think people will want to discuss is where does the EEC go politically? Will it go further into political union? Will it bring into the picture security policies? Will it, as President Delors and many of the politicians within the EEC have suggested, bring in defence incorporation? All these issues are difficult to put off if you are going to take the position of the Austrian application for membership.

Obviously, if you have such ambitious goals, it may be difficult to have members who are neutral. I feel that the situation as it is now will perhaps make the EEC reluctant to bring up all these rather divisive questions. There are a lot of differing opinions within the EEC. I think they will respond by avoiding additional pressure from other countries for membership at this time. The best way of doing this, of course, is to see that these countries get a deal that, at least in a reasonable way, allows them to take care of their economic problems. As I said, this is something that will come quite naturally regardless of the situation, because all the European Free Trade Association countries are, to a great degree integrated in the EEC. It would be very artificial to keep the EFTA countries out of the internal Western European market.

So my answer is that I see nothing in the scenario at present that would call for a pessimistic forecast with regard to our possibilities of getting what we need in terms of economic cooperation and integration in the EEC while still maintaining our neutrality. In fact, as I said, I think our policy of neutrality is an asset in the European situation, where you have rather volatile circumstances. Things are happening every day. You see headlines in the morning papers that would have been taken for an A-1 joke five years ago. However, the outcome of

[Traduction]

pouvons et si nous voulons avoir une politique étrangère différente, nous le pouvons aussi. Un des aspects intéressants dans votre cas concerne le problème de la neutralité et de l'impasse où peut amener l'accord de 1992. Le problème concerne non seulement la Suède mais aussi l'Autriche qui se trouve dans la même situation, peut-être aussi la Suisse si elle décidait de se joindre à la Communauté économique et, qui sait, éventuellement la Hongrie. La question de la neutralité en Europe pose un problème de plus en plus important. Croyez-vous que la Suède pourrait conclure avec la Communauté européenne une entente qui lui permette de conserver sa neutralité traditionnelle? Comment, selon vous, la situation évolue-t-elle, en particulier dans le contexte du projet de 1992 qui aura des effets très poussés?

M. Westerlund: Vous avez peut-être manqué une partie de mon exposé, mais je suis prêt à parier quelques dollars canadiens que nous conserverons notre neutralité. Vous avez parlé de l'Autriche. On peut affirmer sans détour que dans certains milieux de la CEE on considère que la demande de l'Autriche, et en particulier le moment où elle a été faite, tombait mal. Les décideurs de la CEE estiment qu'ils doivent d'abord concentrer tous leurs efforts sur le parachèvement du marché intérieur. La demande de l'Autriche soulève certaines questions qui, en fin de compte, devront être abordées, mais qu'on avait laissées de côté pour un certain temps. Je fais ici référence aux «questions de l'après 1992.» Comment évoluera la CEE après 1992, une fois que le marché intérieur aura été consolidé?

On voudra certainement discuter, entre autres, de l'avenir politique de la CEE. L'intégration sera-t-elle poussée encore plus loin? Voudra-t-on intégrer les politiques de sécurité? Vaut-il, comme l'a proposé le président Delors et de nombreux responsables politiques de la CEE, intégrer les politiques de défense? On peut difficilement écarter ces questions et prendre en considération la demande autrichienne.

Évidemment, avec des objectifs aussi ambitieux les pays membres peuvent difficilement rester neutres. En raison de la situation actuelle, je pense que la CEE hésitera peut-être à aborder toutes ces questions plutôt litigieuses. Les opinions diffèrent beaucoup au sein de la CEE. Je pense qu'on tentera d'éviter que d'autres pays fassent pression en faveur de l'adhésion de nouveaux membres dans l'immédiat. La meilleure façon d'y parvenir est évidemment de s'assurer que ces pays obtiennent des conditions qui leur permettent raisonnablement de s'occuper de leurs propres problèmes économiques. Comme je le disais, cela se fera naturellement parce que tous les pays membres de l'Association européenne de libre-échange sont, dans une large mesure, intégrés à la CEE. Il serait très artificiel de garder les pays de l'AELE en dehors du marché intérieur de l'Europe de l'Ouest.

Je ne trouve donc rien dans l'état actuel des choses qui nous permette d'être pessimistes quant à nos possibilités de réaliser la coopération économique et notre intégration à la CEE, tout en préservant notre neutralité. En fait, comme je le disais, notre politique de neutralité représente une valeur sûre en Europe où la situation demeure changeante. Les choses évoluent de jour en jour. On trouve maintenant dans les journaux du matin des titres qui auraient été impensables il y a cinq ans.

[Text]

all this is still very uncertain. It is impossible to predict what will be the situation in one or five years from now.

Senator Roblin: Is it possible to estimate when the Swedish case will be settled?

Mr. Westerlund: It depends on what you mean by the "Swedish case."

Senator Roblin: Well, one way or another, either *modus vivendi* or something else?

Mr. Westerlund: I think the negotiations between the EEC and the EFTA countries, which we hope will start next year, will be completed within a year or so. It is important—and this is recognized by many of our friends within the EEC—that this process be concluded before the internal market process is concluded, so that come January 1, 1992 we have an integrated market encompassing all the EEC and EFTA countries.

Senator Roblin: I take it that the principal of neutrality is something on which it would be difficult to get you to budge.

Mr. Westerlund: You can bet on that, yes.

The Chairman: Earlier I emphasized the notion that Sweden's situation parallels somewhat that of Canada's. How valid is that comparison? We look at Sweden's figures on unemployment, at what happens there in research and development and at your achievements in developing new products for export. One begins to think that perhaps there is the kind of cooperation between government, universities and industries in Sweden that we hear is taking place in Japan. You seem to have a very well integrated and economic national effort. I do not think anyone would suggest that we have that situation in Canada. You seem to be very confident that you can get closer to the integrated market and yet not lose your industries or your opportunities for economic growth. Am I correct in assuming that you are very confident? How do you explain your confidence? Canadians, on the other hand, seem to be quite hesitant. We feel that our branch plants will be closed, and so on.

Mr. Westerlund: I suppose we have come to the conclusion that if we do not integrate into the European community, and if we are not successful in getting on in the European community, we will lose a lot of industry and a lot of growth. This is a precondition for continued success in the economic field. We see it as being almost the other way around. This is not a threat to economic growth and a prosperous industrial sector but, rather, the contrary.

However, I think your observation that there is a significant difference between our two countries is very much to the point. Sweden is a very homogeneous country. Canada is a nation of immigrants and you have very diverse groups of constituents. It is very like the United States in that it is a melting pot. In Sweden there is a tendency—and perhaps it goes to the extreme sometime—towards consensus in most respects.

The Chairman: In other words, you do not have any federalism.

Mr. Westerlund: No, we have no federalism. When I was stationed in Poland in the late 1970s Mr. Rakowski, the editor

[Traduction]

Mais l'issue demeure très incertaine. Il est impossible de prédire quelle sera la situation dans un an ou dans cinq ans d'ici.

Le sénateur Roblin: Peut-on prévoir quand le cas de la Suède sera réglé?

M. Westerlund: Tout dépend de ce que vous entendez par le «cas de la Suède».

Le sénateur Roblin: Eh bien, d'une façon ou de l'autre, parvenir à un *modus vivendi* ou à une autre solution?

M. Westerlund: Je pense que les négociations entre la CEE et les pays de l'AELE, qui, espérons-nous, débiteront l'an prochain, seront terminées dans un délai d'un an ou à peu près. Il est important, et bon nombre de nos amis de la CEE le reconnaissent, que ce processus soit terminé avant le parachèvement du marché intérieur, de sorte qu'à compter du 1^{er} janvier 1992 le marché intégré englobe tous les pays de la CEE et de l'AELE.

Le sénateur Roblin: Je pense que vous demeurez inflexible en ce qui concerne le principe de la neutralité.

M. Westerlund: Vous pouvez en être certain.

Le président: J'ai comparé tout à l'heure la situation de la Suède à celle du Canada. Dans quelle mesure cette comparaison est-elle valable? Quand on regarde les chiffres sur le chômage en Suède, ce qui s'y fait en recherche et en développement, ainsi que vos nouveaux produits d'exportation, on a tendance à penser qu'il existe chez vous le même genre de coopération entre le gouvernement, les universités et l'industrie qu'au Japon. Il semble y avoir en Suède un effort de concertation national très intégré et axé sur l'économie. Je ne pense pas qu'on puisse dire que ce soit le cas au Canada. Vous semblez très confiants de pouvoir vous rapprocher d'un marché intégré sans pour autant perdre vos industries et nuire à votre croissance économique. Ai-je raison de croire que vous êtes très confiants? Comment expliquez-vous cette confiance? Les Canadiens, pour leur part, semblent très hésitants. Nous craignons de perdre des succursales d'entreprises, etc.

M. Westerlund: C'est sans doute parce que nous sommes arrivés à la conclusion que si nous ne nous intégrons pas à la Communauté européenne, nous perdrons une bonne partie de nos industries et compromettrons notre croissance. C'est une condition indispensable au succès dans le domaine des finances. Nous la considérons presque comme le contraire. Il ne s'agit pas d'une entrave à la croissance économique ou d'une menace pour un secteur industriel prospère, loin de là.

J'estime néanmoins votre observation très pertinente, lorsque vous rappelez qu'il existe une différence non négligeable entre nos deux pays. La Suède est un pays très homogène, et le Canada, un pays d'immigrants aux origines très diverses. Sous ce rapport, le Canada ressemble beaucoup aux États-Unis. En Suède, il y a une recherche constante, allant parfois à l'extrême, de consensus en toutes choses ou presque.

Le président: C'est-à-dire qu'il n'y a, chez vous, aucune forme de fédéralisme.

M. Westerlund: Non, il n'y a effectivement pas de fédéralisme en Suède. Lorsque j'étais en poste en Pologne, vers la fin

[Text]

of the publication "*Politika*"—a cultural magazine—said that he saw a good similarity between the Swedes, the Prussians and the Russians in that all these peoples had this keen desire to subject themselves to a central government. Mr. Rakowski, you will remember, later became Prime Minister. His comment, of course, was stretching it a little too far, but there is an element of truth to this in that we have a long tradition of a strong, centralized government going back to the 16th century. It is pretty much like the French. Because of this homogeneous type of society, which you will find in a remote corner of Europe, you find a homogeneous approach to many of the major issues. We think we may have political quarrels, but they seem like nothing compared to those of other countries. There is an element of the Japanese mentality that it should not be overstated.

There is one other difference in terms of our relationship to the EC as compared to your relationship with the United States, which is that you are facing a monolith. The United States, in many respects, has the same type of structures to those in Canada, while Sweden is a small country facing this giant; but this giant, in turn, has many diverse power centres which balance each other off, so to speak.

It is interesting to note that the Benelux countries have always seen the EC as a guarantee for their national sovereignty, because in the EC they can balance off their neighbours who have always threatened them throughout history. There is an element of that in the European integration process. You have so many diverse power centres.

Senator Gigantès: Is there not a drive within the economic community bureaucracy under Delors for the development of a pan European social policy?

Mr. Westerlund: That is true. Delors, who has always had very close ties to the leading politicians in Sweden—and that is why I would say he has this proposal—happens to have this idea concerning what he calls a "social dialogue" within the EC and that you need a means at the European level to communicate between employers and employees.

This is one reason why I think the trade union movement in Sweden is much more favourable to EC integration than one would perhaps expect. That is also one reason why Delors was celebrated as a hero at the trade union congress in Britain about a year ago. The trade union movement in Britain was, as you all know, very much against the U.K.'s EC membership, but it changed its view. I think this concept is rather widely shared. As I understand it, it is basically Britain that is opposing it at present. Most other countries are for some kind of social dialogue.

Senator Gigantès: Am I correct that there is not an ideological divide on this issue between Sweden and the EC?

[Traduction]

des années soixante-dix, M. Rakowski, le rédacteur en chef de la revue culturelle «*Politika*», disait constater une forte ressemblance entre les Suédois, les Prussiens et les Russes, du fait qu'ils éprouvent tous un ardent désir de se soumettre à un gouvernement central. M. Rakowski, comme vous le savez sans doute, est ensuite devenu premier ministre. Il allait un peu loin, bien sûr, mais il y a un fond de vérité dans son commentaire puisque, depuis le XVI^e siècle, nous avons toujours eu un gouvernement centralisé et fort. Un peu comme les Français. L'homogénéité de ce type de société, qu'on trouve dans un coin isolé d'Europe, favorise l'homogénéité dans la façon d'aborder bien des grandes questions. Nous avons des querelles politiques, du moins le croyons-nous, mais elles ne sont rien comparativement à celles d'autres pays. Il est une caractéristique de la mentalité japonaise à laquelle il ne faudrait pas accorder une importance indue.

Il existe également une différence entre nos deux pays dans les rapports que nous entretenons, nous, avec la Communauté européenne et, vous, avec les États-Unis; c'est que vous faites face à un ensemble monolithique. Dans bien des domaines, les structures américaines sont les mêmes que celles qu'on trouve au Canada; or, la Suède n'est qu'un petit pays face à ce géant, mais ce géant compte de nombreux centres de décision qui se font contrepois pour ainsi dire.

Il est intéressant de noter que les pays du Bénélux ont toujours considéré la Communauté européenne comme garante de leur souveraineté nationale parce qu'au sein de celle-ci, ils sont à forces égales avec leurs voisins qui les ont menacés depuis la nuit des temps. Cela entre en ligne de compte dans le processus d'intégration des pays européens. Les divers centres de décision sont si nombreux.

Le sénateur Gigantès: N'y a-t-il pas dans la bureaucratie de la Communauté économique, sous le régime Delors, un courant en faveur de l'élaboration d'une politique sociale pan-européenne?

M. Westerlund: C'est exact. Il se trouve que M. Delors, que des liens très étroits ont toujours uni aux principaux hommes politiques de Suède—je dirais d'ailleurs que c'est la raison pour laquelle il a fait cette proposition—perçoit ainsi ce qu'il appelle le «dialogue social» au sein de la Communauté et qu'il doit exister, à l'échelle européenne, des moyens de communication entre employeurs et employés.

Voilà pourquoi, à mon avis, le mouvement syndical suédois est beaucoup plus favorable à l'intégration qu'on n'aurait pu s'y attendre dans certains cas. C'est également l'une des raisons pour lesquelles M. Delors a été érigé en héros lors du congrès syndical qui s'est déroulé en Grande-Bretagne il y a un an environ. Dans ce pays, le mouvement syndical s'opposait résolument, comme vous le savez, à l'adhésion du Royaume-Uni à la Communauté européenne, mais il a changé d'avis. Je crois que cette conception est assez répandue. Si je ne m'abuse, c'est essentiellement la Grande-Bretagne qui s'y oppose maintenant. Il existe dans la plupart des autres pays une forme quelconque de dialogue social.

Le sénateur Gigantès: Il n'y a pas de divergence idéologique sur ce point entre la Suède et la Communauté européenne ou est-ce que je me trompe?

[Text]

Mr. Westerlund: On the issue of social dialogue?

Senator Gigantès: On the issues of social programs, social dialogue and cooperative capitalism?

Mr. Westerlund: I do not think so, no.

Senator Gigantès: On the issue of subsidies, one of your competitors who testified here before another committee said that the Americans complained that many of your programs for job creation, and so on, were subsidized. Do you hear such complaints from EC countries?

Mr. Westerlund: No. I cannot recall any such complaint.

We have had problems, but so have most of the trading partners of the United States. The American allegations were that we subsidized and dumped products in the United States. The subsidies allegations related primarily to the major programs implemented in the 1970s when we were phasing out a large part of our steel industry. With the way our system works, we always do that in a fashion that is socially acceptable, and that involves subsidies.

The Chairman: You say the controversy is related to the steel industry. Do you mean with Sweden and the United States or with Sweden and the European Community?

Mr. Westerlund: I mean with Sweden and the United States. There were allegations or complaints by the United States that Swedish subsidies to the steel industry, which were primarily aimed to facilitate the phasing out of a lot of the steel capacity, had a detrimental trade effect and that countervailing duties should be imposed.

Senator Gigantès: Have you had this kind of complaint, pressure or harassment—whatever you may wish to call it—from EC members or from the EC Community as a whole?

Mr. Westerlund: There have been some complaints of alleged dumping, but no case has gone all the way, so to speak. They have been resolved informally before any formal proceedings took place.

Senator Gigantès: They have been settled on a practical basis rather than on an ideological basis; is that correct?

Mr. Westerlund: I do not think there was any ideological force in all of this.

Senator Gigantès: You also mentioned GATT. The multilateral aspects of GATT would help a country like Sweden. You mentioned that the European Community is composed of small nations and therefore it forms a different kind of giant than the U.S. forms for us. Do you foresee any effort by the European Community to say to you or to its members that you cannot have national rules about investments, such as the one in Holland which stipulates that a foreign plant, as is the case with a Dutch plant, must give a year's notice before it closes down and dismisses its people? Do you foresee any drive by the EC to impose such conditions on its members?

[Traduction]

M. Westerlund: Sur la question du dialogue social?

Le sénateur Gigantès: En ce qui a trait aux programmes sociaux, au dialogue social et au capitalisme coopératif.

M. Westerlund: Je ne le crois pas, non.

Le sénateur Gigantès: Sur le sujet des subventions, un de vos concurrents a déclaré dans son témoignage devant un autre comité que les Américains se plaignent du fait que nombre de vos programmes de création d'emplois, entre autres, sont subventionnés. Les pays de la Communauté européenne s'en plaignent-ils aussi?

M. Westerlund: Non, je ne me souviens d'avoir entendu rien de tel.

Nous avons rencontré des difficultés, comme ce fut le cas pour la plupart des partenaires commerciaux des États-Unis. Les Américains ont prétendu que nous subventionnions des produits pour les vendre en dumping chez eux. Les allégations à cet effet se rapportaient principalement aux grands programmes que nous avons mis en œuvre dans les années soixante-dix pendant que nous démantelions progressivement notre industrie de l'acier. Dans notre système, nous procédons toujours de façon socialement acceptable, ce qui sous-entend le recours à des subventions.

Le président: Vous dites que la controverse portait sur l'industrie de l'acier. Avait-elle pour protagonistes la Suède et les États-Unis ou la Suède et la Communauté européenne?

M. Westerlund: Je parle de la Suède et des États-Unis. Ces derniers ont prétendu ou se sont plaints que les subventions suédoises versées à l'industrie de l'acier, subventions qui avaient pour but principal de faciliter l'élimination graduelle d'une grande partie de notre potentiel de production d'acier, étaient préjudiciables au commerce et que des droits compensateurs devraient être imposés.

Le sénateur Gigantès: Avez-vous fait l'objet de plaintes, de pressions ou de mesures de harcèlement, je vous laisse le choix des termes, de la part de pays membres de la Communauté ou de l'ensemble de celle-ci?

M. Westerlund: Quelques plaintes de dumping présumé ont été déposées, mais jamais tous les recours n'ont été épuisés; elles ont été réglées à l'amiable, avant que des mesures officielles ne soient prises.

Le sénateur Gigantès: On s'est entendu sur le plan pratique plutôt que sur le plan idéologique, n'est-ce pas?

M. Westerlund: Je ne crois pas qu'il y ait eu un facteur idéologique dans tout cela.

Le sénateur Gigantès: Vous avez parlé du GATT. Les aspects multilatéraux de cet accord seraient bénéfiques pour un pays comme la Suède. Vous dites que la Communauté européenne est composée de petits pays, ce qui en fait un géant d'un type différent de celui que constituent les États-Unis pour nous. Serait-il concevable que la Communauté européenne nous interdise, à vous ou à ses membres, d'appliquer les règles nationales en matière d'investissement, comme la règle hollandaise selon laquelle toute usine étrangère doit, à l'instar des usines nationales, donner un préavis d'un an avant de fermer ses portes et de licencier ses employés? Prévoyez-vous que la

[Text]

Mr. Westerlund: No, senator. Nothing I have seen suggests that.

Senator Roblin: Were you referring to the control of new investment?

Senator Gigantès: I was referring to Chapter Sixteen in the FTA. They do not have that in Europe. We have it. We do not have a freedom that they have. I do not want to confuse in my mind what is happening between Canada and the United States with what is happening between a country like Sweden and the EC. There is a difference.

Senator Roblin: I guess my point is that in the EC itself, under the new 1992 arrangements, is there not freedom of investment?

Mr. Westerlund: Yes. I think what is important, and what may affect member states in EFTA, is that you will not be able to have rules that relate specifically to foreigners. You have to give national treatment.

Senator Gigantès: But one nation in the EC does not ask that its rules apply to other nations. As I understand it, unless I am mistaken, national treatment means that you must treat a Swedish company the way you treat an American company.

Mr. Westerlund: Yes.

Senator Gigantès: Or the way you treat a Dutch company.

Mr. Westerlund: Any foreign company.

Senator Gigantès: Any foreign company. However, members of the EC do not ask you to accept their particular way of doing something?

Mr. Westerlund: No. I am not aware of that.

Senator Grafstein: I find the question of investment policy interesting, because if I look at your charts it seems to me that one of the factors propelling Sweden into a closer relationship with EFTA, aside from its historic differences in terms of its approach to foreign policy, is that capital is already moving quickly.

Mr. Westerlund: Yes.

Senator Grafstein: It was quite a startling chart that they showed us where more capital is being invested outside of Sweden than inside Sweden. I take it that policymakers are trying to catch up now to repatriate or retain capital investment, in terms of a closer relationship with EFTA. Is that one of the propelling forces?

Mr. Westerlund: You are speaking about EFTA, not the EC?

Senator Grafstein: I am speaking about within Sweden. The policymakers within Sweden who see these charts must come to the conclusion that there is a compelling reason to move

[Traduction]

Communauté européenne cherchera à imposer de telles conditions à ses membres?

M. Westerlund: Non, Monsieur le sénateur. Rien ne me le laisse croire.

Le sénateur Roblin: Faisiez-vous allusion au contrôle exercé à l'égard des nouveaux investissements?

Le sénateur Gigantès: Je pensais au chapitre 16 de l'Accord de libre-échange. Ils n'ont rien de tel en Europe; nous, si. Nous sommes privés d'une liberté dont ils jouissent. Je veux distinguer clairement dans mon esprit ce qui se passe, d'une part, entre le Canada et les États-Unis et, d'autre part, entre un pays comme la Suède et la Communauté économique; ce n'est pas pareil.

Le sénateur Roblin: Ce que je me demande en fait, c'est si la liberté d'investissement est préservée au sein même de la Communauté économique dans le contexte de l'Europe de 1992. L'est-elle?

M. Westerlund: Elle l'est. Je crois que l'aspect de l'AELE qui importe et qui peut influencer sur les États membres est le fait qu'on ne pourra pas avoir de règles s'appliquant expressément aux étrangers; il faudra leur accorder le traitement national.

Le sénateur Gigantès: Mais, au sein de la Communauté européenne, un État ne demande pas à ce que ses règles soient appliquées aux autres. Si j'ai bien compris, accorder le traitement national signifie traiter une entreprise suédoise de la même façon qu'une entreprise américaine.

M. Westerlund: Précisément.

Le sénateur Gigantès: Ou de la même façon que vous traiteriez une entreprise hollandaise.

M. Westerlund: Toute entreprise étrangère.

Le sénateur Gigantès: Toute entreprise étrangère. Peut-être, mais les membres de la Communauté européenne ne vous demandent-ils pas de vous conformer à la façon de procéder qui leur est propre?

M. Westerlund: Non, pas que je sache.

Le sénateur Grafstein: Je trouve le sujet des investissements intéressant parce qu'en examinant vos tableaux, j'ai l'impression qu'un des facteurs qui poussent la Suède à resserrer ses liens avec l'AELE, abstraction faite des différences historiques concernant sa conception de la politique étrangère, est la rapidité avec laquelle circulent déjà les capitaux.

M. Westerlund: Vous avez raison.

Le sénateur Grafstein: C'est toute une surprise de constater, d'après le tableau qu'on nous a montré, que les Suédois investissent plus à l'étranger qu'au pays. J'en déduis que les artisans de la politique cherchent maintenant à faire du rattrapage, en rapatriant les investissements ou en les retenant au pays, dans le contexte des rapports plus étroits avec l'AELE. Est-ce effectivement l'une des forces motrices?

M. Westerlund: Vous parlez de l'AELE, et non de la Communauté européenne, n'est-ce pas?

Le sénateur Grafstein: Je parle de la Suède. Les décideurs qui prennent connaissance de ces tableaux doivent y voir une raison impérieuse d'agir vite en raison des politiques en

[Text]

quickly because of investment policies. Investment policies are really moving ahead of the policymakers for closer integration.

Mr. Westerlund: Yes, but, as I said, this increased flow of investments abroad, to the EC in particular, would have occurred, I am fairly convinced, even if we had been a member of the EC, for all these reasons that I mentioned. When you have a dynamic movement like you have in Europe, you tend to move toward the centre for strategic reasons. When you said EFTA, I assume you meant the EC.

Senator Grafstein: Yes, I am sorry.

Mr. Westerlund: One very important driving force behind our current policy is the fact that what is needed here is predictability. The business sector and industry must know what to expect from our relationship to the EC. That may not turn the tide of investments entirely, but you will be sure at least that the investments made outside of Sweden—in the EC, for instance—are made purely for economic reasons and not because people are afraid that if we fail in our negotiations with the EC they will somehow be left out in the cold.

Senator Grafstein: They are hedging.

Mr. Westerlund: Yes.

Senator Grafstein: Just before I pursue that, I had a preliminary question. Other than Austria, what are the other countries of EFTA that have declared that they want to be full members of the EC?

Mr. Westerlund: As far as I know, nobody else has. The most likely candidate has been widely perceived to be Norway, but it has been difficult for Norway to advance those ideas. Norway has been very cautious all along, I think, and anyone who has any knowledge about recent Norwegian history would understand why. It is because they had a referendum in the early 1970s which was extremely divisive, and they do not want to go through that again. They want to make sure they have a broad consensus before they take such a step. Now, of course, Norway has formed a new coalition government, with some parties who had expressed some hesitation as to the relationship to the EC. So it is a very unclear picture. However, I would say that, generally speaking, Norway would be the only other EFTA country in which there has been a debate that has pointed towards membership.

Senator Grafstein: Returning to the question of investment policy briefly, I take it that there are no inherent restrictions for Swedish investment to go abroad, or vice versa. Are there any restrictions in terms of foreign investment in Sweden or, vice versa, with respect to Swedish capital for investment in EC or elsewhere?

Mr. Westerlund: I will ask my good friend, Mr. Lilliehook to correct me if I am wrong, but I think that I can say there are not any restrictions. We have scrapped the currency regulations.

[Traduction]

matière d'investissement, lesquelles favorisent une intégration accrue et prennent carrément de vitesse les décideurs.

M. Westerlund: Oui, mais comme je l'ai dit, l'accroissement des investissements à l'étranger et, en particulier, dans les pays de la CE, se serait produit, j'en suis presque certain, même si nous avions été membres de la CE, pour toutes les raisons dont j'ai fait mention. Lorsque vous êtes en présence d'un mouvement dynamique comme celui observé actuellement en Europe, les forces ont tendance à se concentrer vers le centre pour des raisons stratégiques. Lorsque vous parlez de l'AELE, je présume que vous voulez dire la CE.

Le sénateur Grafstein: Oui, je m'excuse.

M. Westerlund: Ce qui est d'abord recherché ici, c'est la prévisibilité, et c'est là l'un des facteurs déterminants de notre politique actuelle. Le secteur des affaires et l'industrie doivent savoir ce qu'ils ont à attendre de nos rapports avec la CE. Cela n'indique peut-être pas entièrement la vague d'investissements, mais vous pouvez être sûr, à tout le moins, que les investissements faits à l'extérieur de la Suède—dans les pays de la CE, par exemple—sont faits exclusivement pour des raisons économiques et non parce que la population craint que si nous échouons dans nos négociations avec la CE, elle risque de manquer le bateau.

Le sénateur Grafstein: Elle se protège.

M. Westerlund: C'est exact.

Le sénateur Grafstein: Juste avant de poursuivre sur cette question, j'aimerais que vous me donniez une précision. Mis à part l'Autriche, quels sont les autres pays de l'AELE qui ont déclaré vouloir devenir membres à part entière de la CE?

M. Westerlund: À ma connaissance, aucun autre. Le pays le plus susceptible de le faire serait, selon la plupart des observateurs, la Norvège, mais jusqu'ici il lui a été difficile d'avancer une idée semblable. La Norvège s'est toujours montrée très prudente, à mon avis, et quiconque connaît un peu l'histoire récente de ce pays comprendra pourquoi. La Norvège a en effet tenu, au début des années 70. Un référendum dont les résultats ont été extrêmement partagés, et elle ne tient pas à répéter l'expérience de nouveau. Elle veut s'assurer d'avoir un vaste consensus avant de prendre une telle décision. À l'heure actuelle, bien sûr, la Norvège est dirigée par un nouveau gouvernement de coalition, dont certains membres ont exprimé quelques réserves au sujet des rapports avec la CE. La situation n'est donc pas très claire. Cependant, je dirais que, de façon générale, la Norvège serait le seul autre pays de l'AELE à avoir envisagé d'une façon ou d'une autre d'adhérer à la CE.

Le sénateur Grafstein: Revenons brièvement à la politique d'investissement. Je crois comprendre qu'il n'y a aucune restriction à l'investissement suédois à l'étranger ou vice-versa. Y a-t-il des restrictions à l'égard de l'investissement étranger en Suède ou vice versa, pour ce qui est des capitaux suédois investis dans les pays de la CE ou ailleurs?

M. Westerlund: Je demanderais à mon bon ami, M. Lilliehook, de me corriger si je me trompe, mais je pense pouvoir affirmer qu'il n'existe pas de telles restrictions. Nous avons jeté au panier la réglementation sur les devises.

[Text]

Mr. Johan Lilliehook, Counsellor, Embassy of Sweden, Ottawa: With regard to currency regulations, we are in the process of reforming the legislation on foreign investment in Sweden, because I think there have been complaints that we had restrictive practices, which are not allowed in the EC, and there is now a debate on what the new legislation will contain. However, there is reform in this area.

Mr. Westerlund: One should add that the legislation we have had has been more formal than substantial. I do not think any investments have been actually stopped because of it, but we do have some kind of regulatory procedure for incoming investment. However, as you can tell from the chart, our problem is rather that the investments are not great enough.

Senator Grafstein: Just moving on, tax policy is obviously an inhibiting factor?

Mr. Westerlund: Yes.

Senator Grafstein: In terms of reducing the high end of the rate and bringing it down, there is downward pressure on tax policy, to make it more compatible with other EC countries, I take it?

Mr. Westerlund: Yes. Right now there are intensive talks in Sweden on tax policy. The government is trying to get enough support in Parliament for a reform, and I think there is no question but that this reform will come and there will be a bill introduced early next year.

Senator Grafstein: With downward pressure on rates, I take it?

Mr. Westerlund: Correct, and also simplifying the system a lot. It is a very complex patchwork.

Senator Grafstein: So I understand.

Mr. Westerlund: Which I think everybody agrees is very much outdated.

Senator Grafstein: Turning now to the next subject, which is labour, as I understand it now in the EC—correct me if I am wrong—the division of labour is such that if you are a skilled worker in Britain and you choose to go to work in southern Germany, for example, or if you are an automobile engineer and you want to move from one firm to another, there is very limited restriction on labour mobility in the EC; is that correct?

Mr. Westerlund: Very little restriction?

Senator Grafstein: Yes, minimal restriction.

Mr. Westerlund: Yes.

Senator Grafstein: Does that apply between the EFTA countries and, in effect, the EC? If you are a Swedish engineer in an automobile plant and you want to move to Dusseldorf or to England, would there be a restriction?

[Traduction]

M. Johan Lilliehook, conseiller, ambassade de Suède, Ottawa: En ce qui a trait à la réglementation sur les devises, nous sommes sur le point de réviser la loi sur l'investissement étranger en Suède, parce que certains pays se sont plaints du fait que nous appliquions des politiques restrictives qui ne sont pas admises au sein de la CE. On est donc en train de débattre de la teneur de cette nouvelle loi. Cependant, je peux vous dire qu'il y a effectivement une réforme dans ce domaine.

M. Westerlund: Il y a lieu de préciser que la loi qui a été en vigueur jusqu'ici avait un caractère plus officiel que concret. Je ne crois pas que des investissements aient jamais été bloqués en raison de cette loi, mais il est vrai que nous avons effectivement une certaine forme de procédure pour réglementer les nouveaux investissements. Toutefois, comme vous pouvez le constater à partir du tableau, notre problème réside plutôt dans le fait que les investissements ne sont pas assez élevés.

Le sénateur Grafstein: Si on parlait maintenant de la politique fiscale. N'est-elle pas, de toute évidence, un facteur inhibiteur?

M. Westerlund: En effet.

Le sénateur Grafstein: Ne fait-on pas pression actuellement pour obtenir une réduction des taux d'imposition les plus élevés afin de rendre la politique fiscale plus conforme avec celle des autres pays de la CE?

M. Westerlund: C'est exact. La politique fiscale fait actuellement l'objet de pourparlers instensifs en Suède. Le gouvernement essaie d'obtenir suffisamment d'appui au Parlement pour mettre en œuvre une réforme, et il n'y a aucun doute pour moi que cette réforme aura lieu, puisqu'un projet de loi doit être déposé dès le début de l'an prochain.

Le sénateur Grafstein: Qui aura pour effet de réduire les taux d'imposition, c'est bien cela?

M. Westerlund: Effectivement, et qui simplifiera aussi beaucoup le système. C'est une loi très complexe.

Le sénateur Grafstein: Je comprends.

M. Westerlund: Qui, comme tout le monde en conviendra je crois, est très dépassée.

Le sénateur Grafstein: Passons maintenant au prochain sujet, en l'occurrence, la main-d'œuvre. Si je comprends bien, à l'heure actuelle—et vous me corrigerez si je me trompe—la répartition de la main-d'œuvre est telle que si vous êtes un travailleur spécialisé en Grande-Bretagne qui décidez d'aller travailler dans le sud de l'Allemagne, par exemple, ou encore si vous êtes un ingénieur de l'automobile qui voulez passer d'une entreprise à l'autre, vous serez assujetti à très peu de restrictions, étant donné que la CE ne fait pas obstacle à la mobilité de la main-d'œuvre. Est-ce exact?

M. Westerlund: Très peu de restrictions?

Le sénateur Grafstein: Oui, des restrictions minimales.

M. Westerlund: C'est exact.

Le sénateur Grafstein: En est-il de même entre les pays de l'AELE et, effectivement, les pays de la CE? Par exemple, si vous êtes un ingénieur suédois qui travaillez dans une usine d'assemblage d'automobiles et que vous désirez déménager à

[Text]

Mr. Westerlund: No. This is one area which the free trade agreement does not cover and where we really need to get ahead. We do have, within the EFTA group, a free trade market in the Nordic region. The Nordic countries have this.

Senator Grafstein: So there can be a free exchange of personnel between one country and another?

Mr. Westerlund: Yes; and we have had, particularly from Finland, a great influx of workers into Sweden. This is actually one factor that has been often referred to in the debate in Sweden. That is one additional reason why we need this cooperation with the EC so badly, because in Sweden the problem is not unemployment but the shortage of labour. This will be a big problem in the 1990s, and one hopes that integration with the EC could assist in this respect.

But I must also say that the expectations have not been too high, because if you look at the actual mobility within the EC, you discover that it is much less than you would think.

Senator Grafstein: I am trying to draw to the attention of the committee the admonishments I have been given from time to time when I remind my colleagues that mobility of labour is an important component. I have been told that in a free trade agreement, in its classical sense, mobility of labour is not an issue. I have just been told by you, if I am correct, that in the EFTA countries, which consist of a free trade zone, there is no problem with mobility of labour.

Mr. Westerlund: I said the Nordic countries.

Senator Grafstein: What about the EFTA countries?

Mr. Westerlund: In the EFTA countries you are then talking about such Nordic countries as Switzerland and Austria. A Nordic citizen can work freely in all of the Nordic countries, but if you are going to Switzerland or Austria you are almost in the same position as a Canadian would be.

Senator Grafstein: So there is, between certain countries, labour mobility. I take it there is not within the EFTA countries, per se.

Mr. Westerlund: No.

Senator Grafstein: Is there any pressure to move in that direction?

Mr. Westerlund: I think, to the extent that there is pressure to move in that direction, it is within this greater European economic space concept, the evolution of the EC that is part of the integration within the EC, where you, of course, would get free movement between the EFTA countries.

Senator Gigantès: May I ask a supplementary?

The Chairman: Yes.

[Traduction]

Dusseldorf ou en Angleterre, serez-vous assujetti à des restrictions?

M. Westerlund: Non. C'est là un aspect qui n'est pas abordé dans l'entente de libre-échange et sur lequel il faudrait vraiment se pencher. Les pays de l'AELE ont effectivement libéralisé le marché dans la région du Nord. Les pays nordiques ne font pas obstacle à la mobilité de la main-d'œuvre.

Le sénateur Grafstein: La main-d'œuvre peut donc circuler librement d'un pays à un autre?

M. Westerlund: C'est exact. D'ailleurs, nous avons, en Suède, un gros afflux de travailleurs provenant surtout de la Finlande. Cette question a, en fait, été souvent mentionnée dans le débat qui se déroule actuellement en Suède. C'est une autre raison pour laquelle nous avons tellement besoin de cette coopération avec la CE, parce qu'en Suède, ce n'est pas le chômage qui cause un problème mais plutôt la pénurie de main-d'œuvre. Nous aurons un énorme problème dans les années 90 et nous espérons que l'intégration avec la CE pourra être de quelque secours à cet égard.

Je dois également ajouter que nous ne sommes pas trop optimistes, puisque si vous jetez un coup d'œil sur la mobilité effective au sein de la CE, vous allez constater qu'elle est beaucoup moins importante qu'il n'y paraît.

Le sénateur Grafstein: J'essaie d'attirer l'attention du Comité sur les mises en garde que j'ai faites à l'occasion pour rappeler à mes collègues que la mobilité de la main-d'œuvre est un élément important. Certains m'ont déjà fait valoir que dans une entente de libre-échange normale, la mobilité de la main-d'œuvre n'est pas un enjeu. Or, vous venez juste de me dire, si je vous ai bien compris, que dans les pays de l'AELE, qui forment une zone de libre-échange, il n'y a pas de problème de mobilité de la main-d'œuvre.

M. Westerlund: J'ai parlé des pays nordiques.

Le sénateur Grafstein: Qu'en est-il des pays de l'AELE?

M. Westerlund: Si vous parlez des pays de l'AELE, vous incluez alors des pays nordiques comme la Suisse et l'Autriche. Un citoyen du Nord peut travailler librement dans tous les pays nordiques, mais s'il se rend en Suisse ou en Autriche, il se retrouve alors à peu près dans la même position qu'un Canadien le serait.

Le sénateur Grafstein: Il y a donc, entre certains pays, un échange de main-d'œuvre. Vous dites cependant qu'il n'y en a pas entre les pays de l'AELE comme tels.

M. Westerlund: Non.

Le sénateur Grafstein: Fait-on des pressions pour qu'on s'oriente dans cette direction?

M. Westerlund: Je pense que s'il y en a, c'est plutôt dans le cadre plus vaste de l'espace économique européen, de l'évolution de la CE obtenue grâce à l'intégration qui bien sûr permettra une plus grande liberté de mouvement entre les pays de l'AELE.

Le sénateur Gigantès: Puis-je poser une question supplémentaire?

Le président: Oui.

[Text]

Senator Gigantès: What is the rate of growth in your population these days?

Mr. Lilliehook: It is below zero. It is only through immigration that we have growth.

Senator Gigantès: So no matter how good a child-care program there is, and no matter the health of the mothers, and so forth, you cannot get higher fertility rates?

Mr. Westerlund: I have four children myself.

Senator Grafstein: You are a national hero!

Mr. Lilliehook: When both spouses are working in Sweden, this keeps family size low. So one or two children would be the norm in Sweden. Without immigration, we face a very dismal situation because of our aging population.

Senator Gigantès: Can you get Swedish-speaking people from Finland?

Mr. Westerlund: In Finland, Swedish is an official language. Sweden was part of Finland for 700 years. My own ancestors come from Finland.

Senator Gigantès: May I move to the next topic, which relates to subsidies.

As I understand it, one of the biggest problems *inter se* the ECC—and this certainly would apply to the northern EFTA countries—relates to agriculture subsidies.

As I understand it, and correct me if I am wrong, there is tremendous pressure now within the ECC, not just because of the American pressure to reduce subsidies, but also the pressure *inter se* the EFTA countries and *inter se* the Nordic countries, and certainly within the ECC, to attack the agricultural subsidies.

I was not able to detect this from your figures, but is not a high proportion of exports from Sweden into the ECC agricultural products?

Mr. Westerlund: No. Our free trade agreement with the EC covers everything but agricultural products.

Senator Grafstein: I see.

Mr. Westerlund: So our exports to the EC are, to a limited extent, agricultural products.

Senator Grafstein: Can you give us some insight on the debate on agricultural subsidies and how that would affect Sweden and how that would affect the ECC countries? Is that not one of the difficult issues?

Mr. Westerlund: It is, indeed, and that is why my principal here, Mr. Sohlman, is still in Stockholm. He is chairing the government committee trying to reform agricultural policies. Our government is now trying to phase out the subsidies to make the agricultural sector more market-oriented. You cannot make it entirely market-oriented, but at least take steps in that direction.

[Traduction]

Le sénateur Gigantès: Quel est le taux de croissance de votre population en ce moment?

M. Lilliehook: Il se situe en-deçà de zéro. Notre croissance démographique est exclusivement tributaire de l'immigration.

Le sénateur Gigantès: Donc, peu importe la qualité des programmes de garderie et la santé des mères, etc. le taux de fécondité n'augmente pas?

M. Westerlund: J'ai moi-même quatre enfants.

Le sénateur Grafstein: Vous êtes un pâtre national.

M. Lilliehook: En Suède, lorsque les deux conjoints travaillent, la taille de la famille n'augmente pas beaucoup. La famille suédoise moyenne compte un ou deux enfants. Si nous n'avions pas l'immigration, nous serions dans une position très précaire en raison du vieillissement de notre population.

Le sénateur Gigantès: Les immigrés finlandais que vous accueillez savent-ils s'exprimer en suédois?

M. Westerlund: En Finlande, la langue officielle est le suédois. La Suède a fait partie de la Finlande pendant 700 ans. Mes propres ancêtres sont originaires de la Finlande.

Le sénateur Gigantès: Permettez-moi de passer au prochain sujet qui porte, en l'occurrence, sur les subventions.

Si j'ai bien compris, l'un des plus gros problèmes à l'intérieur de la CEE—et cela est sans doute vrai aussi pour les pays de l'AELE du nord—a trait aux subventions agricoles.

Je crois savoir—et corrigez-moi si je me trompe—qu'il y a actuellement un fort courant au sein de la CEE—non seulement en raison de l'insistance des Américains à réclamer la réduction des subventions mais aussi à cause des pressions exercées au sein des pays de l'AELE et des pays nordiques, de même qu'au sein de la CEE elle-même—défavorable aux subventions agricoles.

Vos chiffres ne me permettent pas de le vérifier, mais n'y a-t-il pas une grande proportion d'exportations de la Suède dans les produits agricoles de la CEE?

M. Westerlund: Non. Notre entente de libre-échange avec le CE englobe tout sauf les produits agricoles.

Le sénateur Grafstein: Je vois.

M. Westerlund: Donc, nos exportations vers les pays de la CEE sont, dans une faible mesure des produits agricoles.

Le sénateur Grafstein: Pouvez-vous nous donner une idée du débat sur les subventions agricoles et de l'incidence que cela risque d'avoir sur la Suède et sur les pays de la CEE? N'est-ce pas là l'un des enjeux délicats?

M. Westerlund: Ce l'est en effet, et c'est aussi la raison pour laquelle mon directeur ici, M. Sohlman, est toujours à Stockholm. Il préside le comité gouvernemental chargé d'étudier la réforme des politiques agricoles. Notre gouvernement essaie actuellement d'éliminer graduellement les subventions pour faire en sorte que le secteur agricole soit plus axé sur le marché. Ce secteur ne peut être entièrement axé sur le marché, mais certaines mesures peuvent quand même être prises dans cette direction.

[Text]

It is difficult, indeed, given that only 5 per cent of the population of Sweden occupies that sector, but they have tremendous clout.

Senator Roblin: The same applies here.

Senator Grafstein: The same applies in Germany and France, too.

Mr. Westerlund: Actually, I think the explanation for this is quite obvious. If you scratch a little on any citizen living in the capital you will see a farmer underneath. Most of us came from farming areas one or two generations back and there is a strong feeling, a romantic feeling, for the farming profession still. That is true for Germany, as you have said, and for many other countries.

But, as I am sure you are aware, things are beginning to change. I think the focus is primarily on the GATT talks and the Uruguay Round, but there have been reforms within the EC, for instance, that have been very helpful in this direction.

There was a summit in Brussels in February, 1988 during which a number of significant decisions relating to the 1992 process were taken. One element of that, I think very much prodded by Mrs. Thatcher, was actually taking more significant steps in reducing agricultural subsidies and in getting tighter control on the EC system.

Out of the enormous budget for the EC, I think 66 per cent goes to agricultural subsidies. It is enormous. For a number of reasons, with which I am sure you are all familiar, there is a lot of pressure to bring this down, and one important reason is that the Commission feels strongly—and many of the member states feel this—that with this new dynamism within the EC, and with all these new programs they are getting into, they really need more money for other areas such as research and development, or for the new ambitious policies that the EC has undertaken in the environmental field, and so forth.

Senator Grafstein: I have one last question in terms of protective mentality, and that relates to the cultural field.

The ECC has moved in the one direction, or at least in every area that I have seen they are trying to move toward a reduction of tariff, direct or indirect barriers, for freer exchange of goods, services, products and people, except for cultural products.

What is Sweden's view on those movements within the ECC—quotas for American films, and things of that nature?

Mr. Westerlund: This is something that is, of course, very much discussed in Washington these days. We had our Minister for Foreign Trade there a few weeks ago and Mrs. Hills surely told her what she thought about this quota for TV programs.

[Traduction]

C'est difficile, en fait, compte tenu du fait que ce secteur, qui regroupe seulement 5 p. 100 de la population suédoise, a quand même une influence énorme.

Le sénateur Roblin: Nous sommes dans la même situation.

Le sénateur Grafstein: L'Allemagne et la France le sont aussi.

M. Westerlund: En effet, je pense que l'explication de ce phénomène est assez évidente. Si vous regardez derrière n'importe quel citoyen qui habite la capitale, vous allez trouver un agriculteur dans l'âme. Si nous retournions une ou deux générations en arrière, nous constaterions que la plupart d'entre nous sommes originaires de régions agricoles. Pas surprenant, donc, que la profession agricole suscite toujours autant de sentimentalité et de nostalgie. Comme vous l'avez dit, on observe le même phénomène en Allemagne et dans bon nombre d'autres pays.

Cependant, comme vous le savez sûrement, la situation commence à changer. Les pourparlers du GATT et l'Uruguay Round retiennent toute l'attention, mais il y a aussi eu au sein de la CE, par exemple, des réformes qui ont été très utiles à cet égard.

Il y a eu un sommet à Bruxelles, en février 1988, au cours duquel un certain nombre de décisions importantes ont été prises relativement au processus devant mener à 1992. L'une des idées abordées alors, et sur laquelle M^{me} Thatcher a beaucoup insisté, préconisait l'adoption d'un plus grand nombre de mesures pour réduire les subventions agricoles et exercer un contrôle plus serré sur le système de la CE.

Si je ne me trompe pas, 66 p. 100 de l'imposant budget de la CE va aux subventions agricoles. C'est énorme. Pour toutes sortes de raisons que, j'en suis sûr, je n'ai pas besoin de vous nommer, on exerce beaucoup de pressions pour réduire ce pourcentage, surtout et notamment parce que la Commission croit fermement—et bon nombre d'États membres sont d'accord avec elle—qu'avec ce nouveau dynamisme qui anime la CE et avec tous ces nouveaux programmes qu'elle met en œuvre, la CE va vraiment avoir besoin d'argent pour d'autres secteurs, comme la recherche et le développement, ou pour la mise en œuvre de nouvelles politiques ambitieuses dans le domaine de l'environnement, etc.

Le sénateur Grafstein: J'ai une dernière question au sujet de la mentalité protectionniste, en particulier dans le domaine culturel.

La CEE a adopté comme politique, du moins dans les secteurs que je connais, de favoriser la réduction des droits tarifaires et des obstacles directs ou indirects pour libéraliser la circulation des biens, des services, des produits et des personnes, sauf en ce qui concerne les biens culturels.

Que pense la Suède de cette tendance observée au sein de la CEE—contingents imposés à l'égard des films américains et autres mesures de cette nature?

M. Westerlund: C'est une question qui, bien sûr, est énormément discutée à Washington ces temps-ci. Notre ministre du Commerce extérieur était en visite ici il y a quelques semaines, et M^{me} Hill lui a sûrement dit ce qu'elle pensait des contingents imposés à l'égard des émissions de télévision.

[Text]

Of course, Sweden is also affected to some extent because we have signed the Council of Europe Treaty, which basically has the same impact, the same content.

We have not really seen this as a very compromising decision. This is part of negotiations that encompass many other things, basically freer trade within Europe, easier access to TV programs across Europe. With the formulation that you have now in the Council of Europe Treaty, and also in the proposed EC directive, this is not really very binding at all. It says that one should try to ensure that the majority of the programs are of European origin to the extent practicable. That clause was inserted because a number of countries, including Sweden, would think that this is not at all practicable. For example, with respect to the Swedish Radio Corporation, which is based on the British Broadcasting system, the Swedish government could not tell it what kind of programs it should buy or where it should buy them. The technological development with satellites makes this impracticable anyway. This is probably a directive that would have had a very limited impact on the real world, but it would upset the big executives in Hollywood. I am not sure that they are fully aware of what all this boils down to.

Having said this, I should add that I can sympathize with the sentiments behind this resolution to some extent. In many European countries—and this is particularly true in Sweden—we have had too little appreciation for what is happening in other European cultures. For instance, Sweden has been extremely oriented toward the Anglo-Saxon world, North America in particular. When I joined the foreign service as an attaché in 1972, of the 15 attachés who were together at the same time, 12 of us had been studying in the United States. No one had gone to a university outside of Sweden in Europe, which is quite remarkable. When I was posted to Poland, I tried to interest Swedish publishers in translating and publishing Polish writers, including Czeslaw Milosz before he won the Nobel Prize. There was no interest whatsoever. At that time I learned that 80 per cent of the foreign literature translated into Swedish was English, coming for the most part from the United States.

When you think of the cultural heritage that you have in countries like Germany or France, or a number of other countries in Eastern Europe, it is, in a sense, a problem because we should rediscover our European identity. That kind of sentiment lies at the heart of this. Of course there may also be some interest in the French film industry which could also motivate this, but this entire initiative reflects a growing awareness in Europe that one has to do more to galvanize the European identity.

Senator Grafstein: That is a very good explanation of the Canadian impulses as well. Is there pressure in Sweden in the same way that there is in France and Germany for greater

[Traduction]

Bien sûr, la Suède est elle aussi touchée dans une certaine mesure, parce qu'elle est partie au Traité du Conseil de l'Europe qui, essentiellement, a la même incidence, la même teneur.

Nous ne voyons pas vraiment cela comme une décision très compromettante. Cela s'inscrit dans le cadre de négociations portant sur bien d'autres aspects dont, essentiellement, la libéralisation du commerce en Europe et la facilitation de l'accès aux émissions de télévision dans l'ensemble de l'Europe. La formulation adoptée dans le Traité du Conseil de l'Europe et celle proposée dans la directive de la CE ne sont pas vraiment contraignantes. Il est écrit en effet que chaque pays doit faire en sorte que la majorité des émissions soient d'origine européenne dans la mesure du possible. Cet article a été ajouté parce qu'un certain nombre de pays, dont la Suède, étaient d'avis que cela n'était pas du tout possible. Par exemple, dans le cas de la société de radiodiffusion suédoise, dont la programmation provient essentiellement du réseau britannique, le gouvernement suédois ne pouvait pas dicter à cette société le genre d'émissions à acheter ni lui dire où s'approvisionner en émissions. Les progrès technologiques rendus possibles grâce aux satellites rendent impossible l'exercice d'un tel contrôle. Il s'agit probablement là d'une directive qui aura une incidence très limitée sur le vrai monde, mais qui aura quand même causé une commotion dans les hautes sphères d'Hollywood. Je doute qu'on soit tout à fait conscient du peu de portée de tout cela.

Cela étant dit, je dois ajouter que je comprends, dans une certaine mesure, les sentiments qui sous-tendent cette résolution. Dans bien des pays européens—et cela est particulièrement vrai en Suède—on connaît très mal les autres cultures européennes. Par exemple, la Suède a toujours été très orientée vers le monde anglo-saxon et l'Amérique du Nord, en particulier. Lorsque je me suis joint au service étranger, à titre d'attaché, en 1972, sur les 15 attachés que nous étions alors, 12 avaient fait des études aux États-Unis. Fait assez remarquable, aucun n'avait fréquenté une université européenne à l'extérieur de la Suède. Lorsque j'ai été en poste en Pologne, j'ai essayé de convaincre des éditeurs suédois de traduire et de publier des écrivains polonais, dont Czeslaw Milosz avant qu'il ne remporte le Prix Nobel. Aucun ne s'est montré intéressé. À cette époque, j'ai appris que 80 p. 100 de la littérature étrangère traduite en suédois était originalement écrite en anglais et provenait, dans la plupart des cas, des États-Unis.

Lorsqu'on songe au patrimoine culturel de pays comme l'Allemagne ou la France, ou d'un certain nombre de pays d'Europe de l'Est, il y a lieu de se poser des questions et de se demander si nous ne devrions pas essayer de redécouvrir notre identité européenne. C'est ce genre de sentiment qui est en jeu ici. Bien sûr, il pourra toujours y avoir un certain intérêt pour l'industrie cinématographique française, qui est également en cause ici, mais il reste que cette mesure témoigne d'une prise de conscience de plus en plus répandue en Europe de la nécessité d'intervenir davantage pour ranimer le sentiment d'appartenance à l'Europe.

Le sénateur Grafstein: C'est aussi une très bonne explication des sentiments qui animent les Canadiens. Y a-t-il autant de pression en Suède qu'en France et en Allemagne, en faveur de

[Text]

deregulation of state-run or state-owned enterprises or more competition in areas such as transportation and communications?

Mr. Lilliehook: I think there is a growing movement, and some state-run companies have been sold off to the private sector, which are usually rather minor. For example, the textile industry was totally nationalized during the 1970s when it virtually went bankrupt, and many of those companies, having been restructured, have been sold out. The steel industry was partially nationalized, and the steel holding company SSAB has now been partially sold or put on the market. There are other examples. The state bank, the PK Bank, which was the Post and Credit Union Bank, has been partially privatized. So there is some movement, and I think there is absolutely a general trend to have state-run companies operate commercially without any interference on market conditions. There is also a growing trend to have state agencies operate in a commercial fashion to the highest extent possible.

Senator Grafstein: Does that apply to the post office and the telephone companies?

Mr. Lilliehook: It definitely applies to the telephone companies, but I am not sure about the post office. That is more of a public service than it is a commercial operation to the extent that the post office also serves as a banking channel. Most payments are made through the post office in Sweden, so that is a totally commercial operation. The general principle is that state-run companies should operate commercially. The shipyards were totally nationalized, but then they were closed down and whatever remained was sold out to the private sector. In the end the government even made some money on it.

So there is a strong trend not to abandon the companies. I think it is worthwhile mentioning that public ownership has always been much lower in Sweden than it has in Canada, ranging from 5 to 10 per cent. It is somewhere in between right now, depending on how you define it, but it has always been lower in Sweden than in Canada.

Senator Bosa: The witness referred to Sweden as a welfare state, and Canadians are quite alarmed at the amount of money that is required from the federal budget to support these social and welfare programs. Yet Sweden appears to be a bigger welfare state than is Canada, although its industries are very competitive and the Swedes enjoy a high standard of living. Could you give us a comparison of how the taxation of Swedes, both personally and with regard to industry, compares with that of Canada or the United States?

Mr. Westerlund: I do not know too much about the Canadian tax system, but if I may say a few words about the Swedish system, Mr. Lilliehook can make the comparison. Presently individuals are very heavily taxed in Sweden. I would

[Traduction]

la déréglementation des entreprises administrées par l'État ou d'une plus grande concurrence dans les secteurs comme les transports et les communications?

M. Lilliehook: Le mouvement s'accroît et certaines sociétés administrées par l'État ont été vendues au secteur privé qui, habituellement, occupe une place plutôt mineure. Par exemple, l'industrie du textile avait été entièrement nationalisée dans les années 70, alors qu'elle était littéralement au bord de la faillite, et bon nombre de ces sociétés ont été restructurées et revendues depuis. L'industrie de l'acier a été partiellement nationalisée et l'acierie SSAB, qui est une société de portefeuille, a maintenant été partiellement vendue ou offerte sur le marché. Il y a d'autres exemples. La Banque d'État, en l'occurrence la PK Bank, c'est-à-dire Post and Credit Union Bank, a été partiellement privatisée. Il y a donc un certain mouvement, et je pense qu'il y a sans contredit une tendance générale à laisser les entreprises administrées par l'État fonctionner commercialement sans intervention pour modifier les conditions du marché. Il y a également une tendance de plus en plus marquée à laisser les organismes d'État fonctionner d'une façon commerciale dans toute la mesure du possible.

Le sénateur Grafstein: Cela s'applique-t-il aussi aux services postaux et aux compagnies de téléphone?

M. Lilliehook: Cela s'applique assurément aux compagnies de téléphone, mais je ne suis pas sûr dans le cas des services postaux. Il s'agit davantage là d'un service public plutôt que d'une entreprise commerciale, dans la mesure où le bureau de poste sert aussi d'intermédiaire bancaire. En Suède, la plupart des paiements sont faits par l'intermédiaire du bureau de poste, de sorte qu'on ne peut parler ici d'opérations entièrement commerciales. Le principe général veut que les entreprises administrées par l'État fonctionnent commercialement. Les chantiers navals étaient entièrement nationalisés, mais depuis, il y a eu des fermetures et ce qui restait a été vendu au secteur privé. Au bout du compte, le gouvernement a même réalisé des profits sur ces ventes.

Il y a donc une forte tendance à ne pas abandonner les entreprises. Je pense qu'il vaudrait la peine de mentionner que la propriété publique a toujours été beaucoup plus faible en Suède qu'au Canada. En Suède, elle se situe quelque part entre 5 et 10 p. 100 à l'heure actuelle, tout dépendant de la façon dont vous définissez la propriété publique, mais elle a toujours été plus faible en Suède qu'au Canada.

Le sénateur Bosa: Le témoin a dit que le Canada est un État-providence et que les Canadiens sont très inquiets des sommes dont le gouvernement fédéral a besoin pour financer ces programmes sociaux et de bien-être. Pourtant, la formule de l'État-providence semble être encore plus utilisée en Suède qu'au Canada, même si les industries du pays sont très concurrentielles et que les Suédois ont un niveau de vie élevé. D'après vous, comment les impôts que paient les Suédois, tant l'impôt sur le revenu que l'impôt sur le revenu des sociétés, se comparent-ils avec les impôts payés au Canada ou aux États-Unis?

M. Westerlund: Je ne connais pas très bien le système fiscal canadien, mais si vous me permettez de parler brièvement du système suédois, M. Lilliehook pourrait faire une comparaison. À l'heure actuelle, les particuliers paient des impôts très élevés

[Text]

say that the average taxpayer pays 30 per cent of his income in tax, and the marginal tax could be as high as 80 per cent.

Senator Bosa: You said 30 per cent?

Senator Gigantès: The average.

Mr. Westerlund: Yes.

Senator Bosa: What about the highest rate?

Mr. Westerlund: 72 per cent is the highest rate.

Senator Bosa: Ours is 45 or 45 per cent, so yours is considerably higher.

Mr. Westerlund: The proposal now under consideration or that is now being discussed between the political parties is to bring down the tax rate for most employees. The marginal tax rate would be reduced to 55 per cent, which was the figure reported in the press the other day. The corporations have always had generous possibilities for write-offs and incentives for investments, etc. What is the rate for them now?

Mr. Lilliehook: Theoretically it is approximately 52 per cent. In reality it seems that most companies pay about 20 per cent in taxes. The government is going to introduce a flat 30 per cent rate and abolish most of the tax loopholes that now exist.

Senator Bosa: The restructuring process in Sweden was more rapid than in the rest of the OECD countries, mainly due to the cooperation among government, management and labour. I understand that Sweden did not support industries that were not competitive, such as the textile industry that was mentioned a moment ago. Would that not have created unemployment? I know there is a shortage of labourers, which was previously mentioned, but would that restructuring not have caused a dislocation of workers? Would it not have increased unemployment, and, if so, how did Sweden cope with the readjustment program, because we are going through the same thing right now?

Mr. Westerlund: It did temporarily increase the unemployment figures. When the shipyards closed down, for instance, or parts of the steel industry, most of the workers were affected by the rather comprehensive retraining program we have in Sweden. I would guess that on an annual basis about \$4 billion out of the Swedish budget is spent on that program. This is something that, generally speaking, has benefited the Swedish economy a lot.

The trade unions are very much in favour of structural adjustment and actively support this most of the time, but there has been a sort of social contract based on the understanding that the government would provide this retraining program and these various benefits in a certain period. As things have turned out, we now have what is a dynamic development in the economy. The great problem right now is not unemployment, as I said, but, rather, a shortage of labour.

Senator Bosa: Are there regional disparities in Sweden?

[Traduction]

en Suède. Je dirais que le contribuable moyen verse 30 p. 100 de son revenu en impôts et que le taux marginal d'impôt peut atteindre 80 p. 100.

Le sénateur Bosa: Vous avez dit 30 p. 100?

Le sénateur Gigantès: C'est le taux moyen.

M. Westerlund: C'est exact.

Le sénateur Bosa: Et quel est le taux le plus élevé?

M. Westerlund: Soixante-douze pour cent.

Le sénateur Bosa: Au Canada, le taux le plus élevé est de 45 ou 46 p. 100; donc, le taux maximal en Suède est très supérieur.

M. Westerlund: Le projet qui est actuellement à l'étude ou dont discutent les partis politiques consiste à rabaisser le taux d'imposition pour la plupart des employés. Le taux marginal d'impôt serait ramené à 55 p. 100, comme les journaux le rapportaient hier. Les sociétés ont toujours joui de programmes généreux de déductions et d'incitatifs à l'investissement, etc. Quel est le taux de l'impôt sur le revenu des sociétés actuellement?

M. Lilliehook: En théorie, il est d'environ 52 p. 100. Mais dans les faits, il semble que la plupart des entreprises paient environ 20 p. 100 d'impôt. Le gouvernement va adopter un taux uniforme de 30 p. 100 et abolir la plupart des échappatoires fiscales actuelles.

Le sénateur Bosa: Le processus de réforme a été plus rapide en Suède que dans les autres pays de l'OCDE, surtout en raison de la coopération qu'il y a eu entre le gouvernement, les employeurs et la main-d'œuvre. Je crois savoir que la Suède n'aidait pas les industries qui n'étaient pas concurrentielles, comme celle des textiles, dont nous avons parlé tout à l'heure. Cela ne créait-il pas du chômage? Je sais qu'il y a une pénurie de main-d'œuvre, comme on l'a déjà dit, mais cette réforme n'a-t-elle pas bousculé la main-d'œuvre? N'a-t-elle pas accru le chômage et, dans l'affirmative, comment la Suède s'est-elle tirée d'affaire? C'est important pour nous, parce que le Canada en est là, lui aussi, à l'heure actuelle.

M. Westerlund: La réforme a fait augmenter le taux de chômage temporairement. Lorsque les chantiers maritimes ou certaines aciéries ont fermé leurs portes, par exemple, la plupart des travailleurs se sont recyclés dans le cadre du programme de recyclage assez complet que nous avons en Suède. Je crois que la Suède affecte 4 milliards de dollars chaque année à ce programme. En général, cela a été salubre à l'économie suédoise.

Les syndicats sont très favorables à la restructuration et l'appuient vigoureusement pour la plupart, mais une sorte de contrat social a été conclu qui était fondé sur la certitude que le gouvernement financerait le programme de recyclage et accorderait diverses formes d'aide financière pendant un certain temps. Et le résultat est que maintenant, l'économie du pays est en pleine croissance. Notre principal problème n'est pas le chômage, comme je l'ai dit tout à l'heure, mais plutôt une pénurie de main-d'œuvre.

Le sénateur Bosa: Y a-t-il des disparités régionales en Suède?

[Text]

Mr. Westerlund: Yes, senator. We have always had higher unemployment and greater problems of adjustment in the far north of the country, where there are limited optional possibilities and where many people living there feel attracted to their province. They find it difficult to move, many of them. There is some hesitance to move away from the place that they have lived most of their lives.

Senator Bosa: Since all of the wages are the same throughout the country, what kind of incentives do you provide to an industry, for instance, if you wanted to phase in certain developments in the northern part of Sweden?

Mr. Westerlund: Various kinds of incentives are provided, senator. Subsidies, for example, are provided for transportation, because people are handicapped by moving up there. I think most of the municipalities offer various kinds of incentives, as happens in most countries, to attract investment. Perhaps Mr. Lilliehook can think of some federal government incentives.

Mr. Lilliehook: The best incentive on the part of federal government has been to offer higher education. Swedish universities have been decentralized to provincial towns, including a number in the north. Normally a few faculties or part of a university has been relocated in such an area; usually the full services of a university are not offered, and usually if higher education is offered in the provinces, this acts as a magnet towards industry.

Otherwise, this is a touchy issue, senator. I think it depends on the region. By law, municipalities have certain restrictions on what they can do by way of incentives. As a rule, however, what they often tend to do is to offer good physical facilities, to lease land or plants at favourable rates or to offer housing at favourable rates. Although there are restrictions, municipalities tend to do as much as they can in this regard. On the federal level, as I said, education is probably the most important incentive.

Senator Gigantès: Does your defence industry play a role in helping develop Swedish provinces? You have your own fighter planes, for example; you produce your own warships and you have some excellent artillery. Is any of that used to promote regional development?

Mr. Lilliehook: The defence industry is largely privately owned and that industry is going to be the next area for structural adjustment. The Swedish armed forces have seen their budgets cut sharply over the last 20 years and there is no perspective that the real downward trend will be reversed. It will probably continue, which means that the market for arms is limited. As you have read in the papers, senator, the export market is also quite difficult, not just for economic reasons but for political reasons, so I think the Swedish arms industry will have to restructure.

[Traduction]

M. Westerlund: Oui, sénateur. L'extrême nord du pays a toujours connu un taux de chômage plus élevé et des problèmes d'adaptation plus aigus, parce que les solutions de rechange y sont plus limitées et qu'une grande partie des gens de l'endroit sont attachés à leur région. Beaucoup auraient du mal à accepter de déménager. Ils hésitent à quitter l'endroit où ils ont passé la majeure partie de leur vie.

Le sénateur Bosa: Si vous vouliez changer progressivement certaines choses dans le secteur industriel de l'extrême nord du pays, quelles mesures d'incitation utiliseriez-vous, puisque les salaires sont les mêmes dans tout le pays?

M. Westerlund: Nous avons divers genres de mesures d'incitation, sénateur. Par exemple, nous subventionnons les transports, parce que le fait de déménager dans le nord du pays est un inconvénient pour les travailleurs. Je crois que la plupart des municipalités offrent divers avantages, comme c'est le cas dans la plupart des pays, pour attirer les investissements. M. Lilliehook pourrait peut-être vous nommer certaines mesures d'encouragement du gouvernement fédéral.

M. Lilliehook: Le meilleur programme d'encouragements que le gouvernement fédéral ait mis sur pied consiste à financer l'enseignement supérieur. Les universités suédoises ont été décentralisées et leurs campus ont été répartis dans les villes de province, y compris un certain nombre de villes du nord. En général, quelques facultés ou une partie de l'université sont relocalisées dans le nord; habituellement, cependant, les universités n'offrent pas tous leurs services dans le nord, et lorsque l'enseignement supérieur est offert dans les provinces, cela attire l'industrie.

Abstraction faite de l'enseignement, il est difficile de répondre, sénateur. Les mesures d'incitation varient selon les régions. La loi impose aux municipalités certaines restrictions quant aux mesures d'incitation qu'elles peuvent prendre. En règle générale, cependant, elles offrent souvent de bonnes installations matérielles et louent les terres, les usines ou les logements à des taux avantageux. Les municipalités font tout ce qu'elles peuvent en ce sens, compte tenu des restrictions. Au niveau fédéral, comme je l'ai dit, l'enseignement supérieur est probablement la mesure d'incitation la plus importante.

Le sénateur Gigantès: L'industrie suédoise de la défense joue-t-elle un rôle dans le développement économique des provinces du pays? Par exemple, vous fabriquez vous-mêmes vos avions de combat et vos navires de guerre, et votre industrie de l'artillerie est excellent. Se sert-on de l'industrie de la défense pour promouvoir le développement régional?

M. Lilliehook: L'industrie de la défense est en grande partie privée, et c'est elle qui fera l'objet de la prochaine phase de restructuration. Au cours des vingt dernières années, les forces armées suédoises ont vu leurs budgets considérablement réduits, et rien ne permet de croire que la tendance à la baisse sera inversée. Au contraire, elle va probablement se maintenir, ce qui signifie que le marché des armes est limité. Comme vous l'avez lu dans les journaux, sénateur, l'exportation des armes est également très difficile, pour des raisons politiques autant qu'économiques, et c'est pour cela que l'industrie suédoise de l'armement devra se restructurer.

[Text]

We can already see that happening. There has already been discussion that the forces might close down their arms manufacture totally. If this trend continues, I can imagine that the forces might get out of the armament business entirely.

Mr. Westerlund: But the question was whether the government was using certain techniques to help regional development. What has been done, and this has affected some of the military establishment, is that it has displaced bureaucracies outside of Stockholm, in the regions where there is less development. That has some effect in stimulating economies in those places, but not in the industry itself.

The Chairman: Does the Swedish government as such have any industry-specific programs designed to overcome regional economic disparity? I am speaking of the government apart from municipalities. Does the Swedish government help specific industries?

I have heard Americans complain about assistance being given in Canada to aluminum companies and to motor car companies in an effort to have them locate in certain areas where, presumably, there is an economic disparity. Do you have in place any grants or tax such assistance in this regard?

Mr. Westerlund: No, I am not aware of any assistance, Mr. Chairman. What I think has happened, however, is the development of a situation where we have had to scale down or close down a plant in some part of the country. Assistance could have been given to maintain the activity for a slightly longer period so as to have an orderly phase-out, so to speak, but to my knowledge we do not actually give industry-specific assistance for regional policy purposes.

The Chairman: I have a couple of fairly specific questions in this regard and perhaps honourable senators will bear with me. Sweden devalued its currency, and I assume that that had a very tonic effect upon your exports. How did you achieve that? Was it just by fiat? What did your trading partners have to say about it? Did they look upon it as a form of concealed dumping?

Mr. Westerlund: What our trading partners said I think I should not repeat here in this chamber. But it was done suddenly by the government after the social democrats won the election in 1982. I believe it was done as a means by which to regain some of the competitiveness of the Swedish industry, which had been lagging behind pretty badly. One can say, perhaps, that there were fairly sharp reactions in many quarters, to be quite frank. Trading partners tend not to be too enthusiastic about devaluations.

I think one can say, in retrospect, that it was a rather successful devaluation. Various circumstances helped to give this a rather lasting impact and Sweden managed to repair some of the difficulties that it experienced in its economic performance, to some extent because of this devaluation. Of course, I think it is widely perceived in Sweden that a devaluation of this kind was a one-shot operation. You cannot repeat a thing

[Traduction]

Elle a déjà commencé, d'ailleurs. On a même dit que les forces armées pourraient cesser complètement de fabriquer leurs armes. Si cette tendance se maintient, il n'est pas impossible qu'elles se retirent complètement de l'industrie de l'armement.

M. Westerlund: Mais vous nous demandiez si le gouvernement se servait de la défense nationale pour soutenir le développement régional. Il a pris une mesure qui a touché une partie du secteur militaire, à savoir qu'il a envoyé certains services administratifs de Stockholm dans les régions où l'expansion économique est plus lente, ce qui a jusqu'à un certain point stimulé leur économie, mais pas l'industrie elle-même.

Le président: Le gouvernement de la Suède a-t-il des programmes destinés exclusivement à l'industrie et conçus pour combler les disparités économiques entre les régions? Je parle du gouvernement central plutôt que de ceux des municipalités. Le gouvernement suédois aide-t-il certaines industries?

J'ai entendu dire que les Américains se plaignent de l'aide que le gouvernement du Canada accorde à l'industrie de l'aluminium et aux constructeurs d'automobiles afin de les inciter à s'installer dans certaines régions dont on peut présumer qu'elles sont économiquement défavorisées. Votre gouvernement accorde-t-il des subventions ou un traitement fiscal spécial à cette fin?

M. Westerlund: Non; je n'ai jamais entendu parler de programmes d'aide de ce genre, monsieur le président. Mais, si je ne m'abuse, il est déjà arrivé que le gouvernement réduise la production ou même qu'il ferme les portes d'une usine dans une partie ou une autre du pays. Il aurait pu accorder une aide financière pour soutenir ces entreprises plus longtemps ou leur permettre de fermer leurs portes graduellement, pour ainsi dire, mais à ma connaissance, la politique d'expansion régionale du gouvernement n'est pas ciblée sur certaines industries.

Le président: J'ai deux questions assez précises à vous poser à cet égard, avec l'indulgence des honorables sénateurs. La Suède a dévalué sa monnaie, et je présume que cela a eu un effet tonifiant sur vos exportations. Comment avez-vous procédé? Par simple décret? Vos partenaires commerciaux ont-ils eu voix au chapitre? Ont-ils vu dans cette mesure une forme déguisée de dumping?

M. Westerlund: Je crois que ce n'est pas l'endroit pour répéter ce que nos partenaires commerciaux ont trouvé à en dire. Mais le gouvernement a pris cette mesure soudainement, après la victoire du parti social-démocrate aux élections de 1982. Il a pris cette mesure pour redonner à l'industrie suédoise une partie de sa compétitivité, car elle accusait un retard assez considérable. Pour être tout à fait franc, je dirais que les réactions ont été assez vives dans de nombreux milieux. En général, les partenaires commerciaux ne voient pas la dévaluation des monnaies d'un très bon œil.

En rétrospective, je crois pouvoir dire que cette mesure a eu de bons résultats. Elle a eu des effets durables, en raison de diverses circonstances, et elle a permis à la Suède d'améliorer jusqu'à un certain point sa performance économique. Évidemment, les Suédois estiment pour la plupart qu'une dévaluation de ce genre est une mesure ponctuelle qu'on ne peut répéter comme on veut, surtout pas à l'heure actuelle, étant donné le processus d'intégration dans lequel notre pays s'est engagé.

[Text]

like that, particularly not at present, in light of the integration process in which we are engaged.

Secondly, in the long run you cannot escape the structural problems underlying the problems that we had at the time. Some of these problems still remain and will have to be addressed now, as we have a rather high rate of inflation this week. The current rate is over 6 per cent.

Mr. Lilliehook: It is 6.5 per cent at present.

The Chairman: You seem to be saying that if you were as closely involved with the Economic Community as you are now, or are shortly to be, you could not have taken this remedial measure which you say was good for your economy.

Mr. Lilliehook: You asked about how it was done technically. It is worth noting that we are not members of the European Monetary System. We have been asked to join and have discussed it, but we are not members. We have our own basket system where the Swedish Central Bank monitors a basket of currencies that reflect our foreign trade pattern, giving the dollar a double weight to its relative share of our foreign trade in order to take into account that many transactions are carried out in dollars with third countries. Debt payments influence this also.

It is safe to say that we have been careful to show that we monitor the basket in a fashion that reflects the workings of the EMS to show that we will not take advantage of our being outside.

The Chairman: In other words, you were able to justify, for your own satisfaction, but not that of all of your partners, that this was a valid move. What I thought I heard just now is that in the contemporary situation you would not be as free to devalue as you were a few years ago. Is that correct?

Mr. Westerlund: Formally speaking, we would be free to do whatever we like, but the more integrated we become the lesser the room for the manoeuvre. The Swedish officials concerned, the Minister of Finance and the head of our central bank, have repeatedly stated that this is not an option anymore.

The Chairman: The other question that I have is a different question, and it may turn out that the answer is brief. Are you involved in fishing in the North Atlantic?

Mr. Lilliehook: No.

Mr. Westerlund: We have a small fishing fleet.

The Chairman: I will briefly explain why I raised that. Canada is unhappy about the conduct of the European Community with regard to setting its own ridiculously high quotas of fish to be taken in the North Atlantic. Those quotas are far

[Traduction]

Deuxièmement, à la longue, on ne peut échapper aux problèmes structurels qui sous-tendaient les difficultés que nous éprouvions à l'époque. Certains de ces problèmes prévalent toujours, et nous devons nous y attaquer maintenant, car cette semaine, notre taux d'inflation était plutôt élevé. Le taux actuel est de plus de 6 p. 100.

M. Lilliehook: Il est de 6,5 p. 100.

Le président: Vous semblez me dire que si vous aviez eu, à l'époque, avec la Communauté européenne les liens étroits que vous avez maintenant ou que vous aurez bientôt avec elle, votre pays n'aurait peut-être pas été obligé de prendre une telle mesure corrective, même si elle a été salubre pour votre économie.

M. Lilliehook: Vous nous avez demandé comment nous avions procédé. Il convient de noter que la Suède ne fait pas partie du Système monétaire européen. On nous l'a demandé et nous y avons réfléchi, mais nous n'en sommes pas membres. Nous avons notre propre système dans le cadre duquel la Banque centrale de Suède contrôle un panier de devises qui tient compte de notre performance dans le commerce international, qui donne au dollar deux fois sa valeur par rapport à la part relative qu'il représente de notre commerce international, car beaucoup de nos échanges avec les pays du tiers monde sont faits en dollars. Le service de la dette est également pris en compte.

Il n'est pas exagéré de dire que nous avons pris la précaution de montrer que nous contrôlions le panier d'une façon qui tient compte des initiatives prises dans le cadre du système monétaire européen, de manière à assurer à nos parlementaires que nous n'allions pas profiter indûment du fait que nous ne faisons pas partie du système.

Le président: Autrement dit, vous avez réussi à prouver, à votre satisfaction, mais pas à celle de tous vos partenaires, que cette mesure était valable. Je croyais avoir compris, il y a un instant, que dans la conjoncture actuelle, il vous serait moins facile de dévaluer votre monnaie maintenant qu'il y a quelques années. Est-ce exact?

M. Westerlund: Officiellement, nous serions libres de faire tout ce que nous voudrions, mais en fait, plus nous nous intégrerions à ce système, moins nous aurions de marge de manoeuvre. Les autorités suédoises compétentes, le ministre des Finances et le président de notre Banque centrale, ont déclaré à maintes reprises qu'il n'est plus question d'intégrer la Suède au Système monétaire européen.

Le président: Mon autre question est quelque peu différente et la réponse pourrait bien être brève. Votre pays pratique-t-il la pêche dans l'Atlantique nord?

M. Lilliehook: Non.

M. Westerlund: Notre flotte de pêche n'est pas importante.

Le président: Permettez-moi d'expliquer brièvement pourquoi j'ai posé cette question. Le Canada est mécontent du comportement de la Communauté européenne à l'égard de l'établissement de ses contingentements de pêche pour l'Atlantique

[Text]

beyond those established by the organization which has been set up to control the quotas. I thought perhaps we could enlist you to support Mr. Crosbie, who is on a crusade to get this corrected. However, I see there will be no help from you.

Mr. Lilliehook: We have nothing to offer.

Senator Bazin: On the question of industrial adjustment, and following up Senator Bosa's questions concerning retraining, the effort is toward retraining and structural changes, not throwing money to an ailing industry which is known to be in bad shape and perceived to be in bad shape forever. Contrary to what other countries may be tempted to do, I understand that in Sweden once the problem is identified it is dealt with.

Could you use an example such as the shipyards? Those were government-owned, were they?

Mr. Westerlund: They were not government-owned. Maybe one of them was.

Mr. Lilliehook: No, they were gradually nationalized as they went bankrupt.

Senator Bazin: As they went bankrupt?

Mr. Lilliehook: Yes.

Senator Bazin: Briefly, could you describe the process that took place and how you end up at the end of the day with a satisfied workforce with closed shipyards and people being retrained?

Mr. Westerlund: That is a bad example.

Mr. Lilliehook: I do not think it is an example that we should follow. I was in the Ministry of Commerce at the time and recall it vividly.

Senator Bazin: Perhaps you could use the textile industry as an example.

Mr. Lilliehook: During the 1970s, when the market just collapsed, we were the number two producer of ships, primarily supertankers, in the world. We had modern shipyards. But the market collapsed. The government actually paid the shipyards to continue to produce ships. We built ships that lay idle for about 10 years, and we could not sell them. This depressed the market even further. We poured billions into the shipyards for many years until we changed our policies totally. At the end of the 1970s we realized that this was untenable and we sold the shipyards. We have now managed to sell the ships. There was speculation that they might go straight to the scrap yards, but they were eventually sold and some of the cost was recovered.

[Traduction]

nord, contingents ridiculement élevés. Ils sont d'ailleurs bien supérieurs aux contingents établis par l'organisme créé pour contrôler le contingentement des pêches. Je pensais pouvoir faire appel à vous pour appuyer M. Crosbie, qui fait campagne pour faire corriger la situation, mais je me rends compte que la Suède n'est pas en mesure de nous aider.

M. Lilliehook: Nous n'avons rien à vous offrir.

Le sénateur Bazin: Je voudrais parler de la restructuration industrielle; après les questions du sénateur Bosa au sujet du recyclage de la main-d'œuvre, je conclus que vous faites porter vos efforts sur le recyclage et la rationalisation, et que vous n'avez pas l'intention de soutenir financièrement une industrie en mauvaise posture lorsque vous savez qu'elle est en mauvaise posture et que vous croyez qu'elle ne s'en sortira pas. Contrairement à ce que d'autres pays peuvent être tentés de faire, je crois savoir que la Suède règle chaque problème dès qu'elle le perçoit.

Pourriez-vous nous donner un exemple de cela, dans le contexte des chantiers maritimes? Les chantiers étaient une société d'État, n'est-ce pas?

M. Westerlund: Ils ne l'étaient pas, sauf un, peut-être.

M. Lilliehook: Non, ils ont été nationalisés l'un après l'autre, lorsqu'ils faisaient faillite.

Le sénateur Bazin: Lorsqu'ils faisaient faillite?

M. Lilliehook: Oui.

Le sénateur Bazin: Pourriez-vous nous expliquer brièvement comment vous vous y preniez pour garder satisfaite la main-d'œuvre mise à pied et forcée de se recycler?

M. Westerlund: Les chantiers maritimes n'offrent pas un bon exemple.

M. Lilliehook: Je ne crois pas que ce soit un exemple à suivre. À l'époque, les chantiers relevaient du ministère du Commerce, et je me souviens très bien de l'épisode.

Le sénateur Bazin: L'industrie des textiles constitue peut-être un bon exemple.

M. Lilliehook: Au cours des années 1970, juste avant l'effondrement du marché, la Suède était le deuxième constructeur de navires au monde; elle construisait surtout des superpétroliers. Nos chantiers maritimes étaient modernes. Mais le marché s'est effondré. En fait, le gouvernement a payé les chantiers maritimes pour qu'ils continuent de construire des navires. Nous en avons construit qui sont restés en cale sèche pendant environ dix ans parce que nous n'arrivions pas à les vendre. Cela a fait chuter le marché encore davantage. Nous avons englouti des milliards de dollars dans les chantiers maritimes pendant de nombreuses années, jusqu'au jour où nous avons complètement changé de politique. À la fin des années 1970, nous nous sommes rendu compte que nous ne pouvions plus continuer ainsi et nous avons vendu les chantiers. Aujourd'hui, nous avons même réussi à vendre les navires. À un certain moment, nous avons même envisagé la possibilité de les envoyer tout droit à la ferraille, mais nous avons finalement

[Text]

The interesting thing about what happened after we closed the shipyards is that the government had two major shipyards at the time: Uddevalla on the west coast and Malmo on the south coast. Those shipyards had a large workforce that had to be employed. A deal was negotiated with Volvo to set up a Volvo plant in Uddevalla, and one with Saab-Scania to set up a plant in Malmo. Both of these have been built and will enter operation next year. They will largely absorb the manpower that has been made redundant through the closure of the shipyards.

So that we have been successful in recycling the manpower.

Senator Bazin: You talked about Volvo. Were there financial incentives from the government to Volvo to build in Malmo or on the east coast? How would that practically work?

Mr. Lilliehook: That is a complicated deal, and I am sure that an American lawyer will say that there were. On the one hand, Volvo was offered a package which included the industrial premises and infrastructure, but, on the other hand, Volvo had to make a commitment to absorb a certain volume of labour and to invest its own money. So that it involved commitments from both sides. Volvo was in the process of expanding production as was Saab-Scania, so it was mutual interest.

Senator Bazin: I am also curious about the workforce that is working for shipyard "X" in Malmo. How has it been processed into a Volvo operation, which theoretically is somewhat different? Is this when your retraining fund intervenes?

Mr. Lilliehook: Exactly, yes.

Senator Bazin: These 10,000 people would then be systematically retrained? In other words, the necessary time is taken to retrain these people and they are then into the Volvo operation?

Mr. Lilliehook: Yes; that is the idea.

Senator Bazin: Is the Labour Market Board Fund administered by employers, labour unions and government?

Mr. Lilliehook: It is a government agency, but with representatives of the unions and the employers on the board. But it is a powerful agency, and has an enormous budget.

Senator Bazin: That is the \$4 billion that you referred to earlier?

Mr. Lilliehook: Yes, the \$4 billion. The AMS, yes.

Senator Bazin: That is strictly for retraining employees.

Mr. Lilliehook: No, that is the labour market board. They have the responsibility for the whole labour market. The difference to Canada is that a large share of the budget goes to

[Traduction]

réussi à les vendre et à recouvrer une partie de notre investissement.

Le fait intéressant dans ce qui est arrivé après la fermeture des chantiers maritimes, c'est qu'à l'époque, le gouvernement possédait deux grands chantiers: un à Uddevalla, sur la côte ouest, et l'autre à Malmo, sur la côte sud. Ces deux chantiers employaient une main-d'œuvre très nombreuse qu'il fallait alors employer ailleurs. Le gouvernement a fait un marché avec Volvo portant sur la construction d'une usine Volvo à Uddevalla, et un autre avec Saab-Scania, pour construire une usine à Malmo. Les deux usines sont maintenant terminées et commenceront à produire des automobiles l'an prochain. Elles emploieront la majeure partie de la main-d'œuvre mise à pied à la fermeture des chantiers.

C'est ainsi que nous avons réussi à recycler ces travailleurs.

Le sénateur Bazin: Vous parliez de Volvo. Le gouvernement lui a-t-il offert des incitatifs financiers pour l'amener à construire une usine à Malmo ou sur la côte est? Dans les faits, comment cela s'est-il passé?

M. Lilliehook: C'est une affaire compliquée, et je suis certain qu'un avocat américain dirait la même chose. D'un côté, le gouvernement a offert à Volvo des locaux et une infrastructure industrielle, mais de son côté, Volvo devait s'engager à employer un certain pourcentage de la main-d'œuvre des chantiers et à investir ses propres capitaux. Le marché impliquait donc des engagements des deux côtés. Comme Volvo—de même que Saab-Scania—s'appropriait à accroître sa production, le marché faisait l'affaire des deux parties.

Le sénateur Bazin: Je m'interroge aussi au sujet des employés qui travaillaient au chantier maritime «X», à Malmo. Comment en avez-vous fait des travailleurs Volvo, puisqu'en théorie, il s'agit d'un domaine assez différent? Est-ce là que sont intervenues vos subventions au recyclage?

M. Lilliehook: Exactement.

Le sénateur Bazin: Vous avez donc systématiquement recyclé ces 10 000 travailleurs? Autrement dit, vous avez pris le temps qu'il fallait pour les recycler, et cela fait, ils étaient prêts pour Volvo?

M. Lilliehook: Oui; en principe, c'est cela.

Le sénateur Bazin: Le Fonds de l'Office de la main-d'œuvre est-il administré par les employeurs, les syndicats et le gouvernement?

M. Lilliehook: C'est un organisme gouvernemental, mais son conseil d'administration compte des représentants des syndicats et des employeurs. Mais c'est un organisme puissant qui a un budget énorme.

Le sénateur Bazin: Ce sont les 4 milliards de dollars dont vous avez parlé tout à l'heure, n'est-ce pas?

M. Lilliehook: Oui. C'est l'AMS.

Le sénateur Bazin: C'est le budget consacré au recyclage des employés.

M. Lilliehook: Non, c'est le budget de l'Office de la main-d'œuvre. Tout le marché du travail relève de l'Office. Ce système diffère du système canadien en ce qu'une grande partie

[Text]

retraining. They then have to pay unemployment benefits and all the other labour market elements, whereas in Canada the bulk of your budget goes to the pure benefits. In this case the bulk goes to the adjustment measures.

Senator Bazin: Bill C-21 will attempt to change that. You will be hearing about Bill C-21, if you have not already heard about it.

Mr. Lilliehook: Oh, yes, we are reading about it.

Senator Gigantès: May I ask a supplementary to this? What level do you pay these people compared to their previous wages while they retrain?

Mr. Westerlund: While they are retrained?

Senator Gigantès: While their factory closes, another factory will appear in three or four years. In the meantime are you retraining them, or something?

Mr. Westerlund: Yes. They basically receive market wages; the same wage they had before.

Senator Gigantès: Pretty much the same wage as they had before?

Mr. Westerlund: There are two elements to this. One is the retraining to ensure that these shipyard workers can actually work in a Volvo factory. The other is for the government to ensure that these factories are placed somewhere near the workers. That is where the government came into the picture. Here we have various means, including so-called investment funds, whereby when the economy is booming the corporations are encouraged to divert funds into the central bank.

Senator Bolduc: Instead of giving their profits to the government?

Mr. Westerlund: Instead of paying taxes, or whatever. After receiving an approval by the government, they can use these funds for investments of this kind without being taxed on them. That is the leverage the government has. In order to release these funds to the corporation concerned they can discuss various conditions—for example, location.

The Chairman: Did you say \$4 billion? That seems high. We have a population that is three times that of yours, and my guess is that our figure is much lower than that.

Senator Gigantès: For training?

Senator Bazin: UI is \$13 billion.

The Chairman: We are talking about this specific area.

[Traduction]

du budget est affectée au recyclage. L'Office doit également verser les prestations d'assurance-chômage et s'occuper de tout ce qui concerne le marché du travail. Au Canada, la majeure partie du budget en matière de main-d'œuvre est affectée aux prestations, tandis qu'en Suède, la grosse part est consacrée à la restructuration.

Le sénateur Bazin: Le projet de loi C-21 vise à changer cela. Vous allez en entendre parler, si ce n'est pas déjà fait.

M. Lilliehook: En effet, nous avons lu des articles à ce sujet.

Le sénateur Gigantès: Puis-je poser une question supplémentaire? Pendant leur recyclage, quel salaire les travailleurs touchent-ils comparativement à celui qu'ils avaient lorsqu'ils travaillaient?

M. Westerlund: Pendant leur recyclage?

Le sénateur Gigantès: Lorsque l'usine qui les emploie ferme ses portes, ils peuvent compter qu'une autre usine ouvrira les siennes trois ou quatre ans plus tard. Dans l'intervalle, vous les recyclez, n'est-ce pas?

M. Westerlund: Oui. Pendant leur recyclage, les travailleurs touchent le salaire de base en vigueur sur le marché du travail, c'est-à-dire le même qu'avant leur mise à pied.

Le sénateur Gigantès: À peu près la même chose qu'avant?

M. Westerlund: Il faut tenir compte de deux choses. Premièrement, le recyclage, qui est nécessaire pour que les travailleurs des chantiers maritimes puissent travailler dans une usine Volvo. Deuxièmement, le gouvernement doit veiller à ce que ces usines soient, géographiquement, à la portée des travailleurs. C'est là que le gouvernement est intervenu. À ce chapitre, nous avons divers moyens, notamment ce qu'il est convenu d'appeler les caisses d'investissement, pour encourager les sociétés à détourner une partie de leurs capitaux vers la banque centrale lorsque l'économie est en expansion.

Le sénateur Bolduc: Au lieu de les forcer à remettre leurs profits au gouvernement, n'est-ce pas?

M. Westerlund: Au lieu de leur demander de payer des impôts. Lorsqu'elles ont l'approbation du gouvernement, les sociétés peuvent investir leurs profits dans des entreprises de ce genre au lieu de payer des impôts. Voilà le moyen dont le gouvernement dispose. Au moment d'accorder les fonds en question à la société concernée, le gouvernement peut négocier certaines conditions, notamment le lieu où l'entreprise doit être située.

Le président: Vous avez bien dit 4 milliards de dollars, n'est-ce pas? Cela fait beaucoup d'argent. La population du Canada est trois fois plus nombreuse que celle de la Suède, et je crois que nos chiffres sont beaucoup moins élevés.

Le sénateur Gigantès: Vous parlez de la formation de la main-d'œuvre?

Le sénateur Bazin: Le budget de l'assurance-chômage est de 13 milliards de dollars.

Le président: Nous parlons expressément de la formation.

[Text]

Mr. Westerlund: I am sorry. Perhaps I was misunderstood. This National Labour Market Board has a budget of this amount. That is a lot more than just retraining. They have employment services that are quite comprehensive, and also various kinds of benefits that they give to the unemployed.

Senator Bazin: To clarify that point, what would be the percentage of that \$4 billion, if that is the number, that goes to retraining?

Mr. Westerlund: Perhaps we could research that matter and get those figures to you later.

Senator Gigantès: Perhaps if you combined both the benefits and the retraining costs—is that not what it amounts to?

Senator Bolduc: Yes, but in Sweden they do not have unemployment, so the benefits are not very high.

The Chairman: Senator Gigantès, are you asking a question in a new area now?

Senator Gigantès: No, Mr. Chairman, this is a supplementary.

The Chairman: Very well, proceed.

Senator Gigantès: Did I understand you to say that there were two agencies involved; that one has a budget of \$4 billion and that the other also has a budget?

Mr. Lilliehook: The one agency which is called the Labour Market Board has the responsibility for the whole labour market and has a great deal of autonomy relative to the government. Also, as I told you, the parties to the labour market union have a very strong say in how these funds are administered. The Labour Market Board finances retraining, employment services, unemployment benefits and all measures related to the labour market. Of course, the mix depends on the business cycle. If unemployment goes up, then the board has to pay more in benefits. It all depends on the current economic situation.

However, I think I can give you an example just to show the weight in the budget. The Labour Market Board has a budget that is only surpassed by that of the Minister of Defence. That is a single element in the budget. The Labour Market Board is really one of the major agencies in the whole Swedish public sector, and they have a very strong position.

The Chairman: What you are now saying confirms my feeling that you have the kind of what I would call Japanese cooperation between industry and government.

However, I would like to ask you something else: How do you explain the very high level of research and development done by so-called private industry in Sweden? If you look at the figures, what you see in Canada is that government does a great deal of research itself and then the universities do some, with government assistance. But industry in Canada does relatively little research and development.

On the other hand, in Sweden the government itself does very little research, but the universities do a great deal and

[Traduction]

M. Westerlund: Excusez-moi, je dois avoir mal compris. L'Office national de la main-d'œuvre a un budget de 4 milliards de dollars. C'est beaucoup plus que ce qui est affecté au recyclage. L'Office finance également des services d'emploi très complets et divers régimes de prestations destinées aux chômeurs.

Le sénateur Bazin: Pour être plus précis, quel est le pourcentage de ces 4 milliards de dollars, puisque c'est bien le chiffre, qui est affecté au recyclage?

M. Westerlund: Nous allons nous informer et vous communiquer les chiffres.

Le sénateur Gigantès: Si vous additionnez les prestations aux chômeurs et le coût du recyclage de la main-d'œuvre, vous arrivez peut-être à 4 milliards de dollars.

Le sénateur Bolduc: Oui, mais en Suède, comme il n'y a pas de chômage, le budget des prestations ne doit pas être très élevé.

Le président: Sénateur Gigantès, voulez-vous aborder un autre sujet?

Le sénateur Gigantès: Non, monsieur le président, je voudrais poser une question supplémentaire.

Le président: Très bien; allez-y.

Le sénateur Gigantès: Corrigez-moi si je me trompe; vous avez bien dit qu'il y avait deux organismes dont l'un a un budget de 4 milliards de dollars; l'autre a aussi un budget, n'est-ce pas?

M. Lilliehöök: L'organisme appelé Office de la main-d'œuvre est chargé de gérer le marché du travail et est en grande partie indépendant du gouvernement. De plus, comme je l'ai dit, les membres des syndicats ouvriers exercent une forte influence sur la gestion de son budget. L'Office finance le recyclage, les services d'emploi, les prestations de chômage et toutes les mesures liées au marché du travail. Évidemment, la place que prend chaque élément dépend du cycle des affaires. Lorsque le taux de chômage augmente, l'Office doit verser plus en prestations. Tout cela dépend de la situation économique en général.

Mais je crois pouvoir vous donner un exemple qui montre bien le poids de cet élément dans le budget. Le budget de l'Office national de la main-d'œuvre n'est surpassé que par celui du ministère de la Défense. Et ce n'est qu'un seul élément du budget. En fait, l'Office constitue l'un des principaux organismes du secteur public suédois, et il a beaucoup d'influence.

Le président: Ce que vous me dites là confirme mon impression qu'il y a en Suède ce que j'appellerais la coopération à la japonaise entre l'industrie et le gouvernement.

Mais je voudrais vous demander autre chose: comment expliquez-vous que l'industrie privée de la Suède fasse autant de recherche et de développement? Si vous regardez les chiffres, vous verrez qu'au Canada, le gouvernement fait lui-même beaucoup de recherche et que les universités en font aussi avec son aide financière, mais que l'industrie en fait très peu.

Par contre, en Suède, le gouvernement fait lui-même très peu de recherche, alors que les universités en font beaucoup et

[Text]

industry does what we would call an enormous amount of research and development. Can you tell me, does industry do that spontaneously, or is it somehow or other a move inspired by their discussions with governments?

Mr. Westerlund: I think the only incentive is that they would have tax credits for what they spend on research and development, but that is something that is regarded as normal in most countries.

Senator Gigantès: In fact, they actually boost their budgets for research and development, and you give them tax credits for that.

Mr. Westerlund: Yes, I would assume so.

The Chairman: You say that most countries have these tax incentives, yet the Swedish industries seem to be unusually good at doing research and development. There must be some explanation that applies in the case of Sweden.

Mr. Lilliehook: I would say that the composition of our industry plays a large part. A large share of our industry is in high tech industries such as telecommunications, for example, and pharmaceuticals, where if you want to stay competitive you have to dedicate a large percentage of your sales to research. Also, as Swedish companies sell 50 to 90 per cent of their sales abroad, their exports therefore have to be competitive. Another factor is that their products rapidly become obsolete if they do not spend enough on research.

The Chairman: A lot of our industries in Canada are based directly on natural resources. Do you have much research and development going on in your natural resource sector?

Mr. Westerlund: I think the steel industry, for instance, has a great deal.

The Chairman: Yes, we heard about that a little while ago, I think.

Mr. Lilliehook: There is a lot of research and development going on in new processes, primarily concerning the environment. There the government has played a role by giving tax incentives for investments in the environment. Thus the pulp and paper industry has developed methods that have sharply reduced the toxic effluence and gone a long way towards eliminating chlorine bleaching, for example. In my opinion, in resource industries a large part of the research and development budget is dedicated to production methods rather than to products, per se.

Mr. Westerlund: However, Mr. Chairman, if you are interested in figures here, then perhaps we could check and see how the R&D is distributed among the various industrial sectors.

[Traduction]

que l'industrie en fait encore plus. Pouvez-vous me dire si l'industrie agit ainsi spontanément ou si cela fait suite à ses négociations avec le gouvernement?

M. Westerlund: Je crois que sa seule motivation est sa certitude d'obtenir des crédits d'impôt au titre de ce qu'elle investira dans la recherche et le développement, mais c'est une pratique considérée comme tout à fait normale dans la plupart des pays.

Le sénateur Gigantès: En fait, l'industrie investit davantage dans la recherche et le développement, et de son côté, le gouvernement lui accorde des crédits d'impôt.

M. Westerlund: C'est cela.

Le président: Vous dites que la plupart des pays accordent ce genre d'encouragement fiscal, mais les industries suédoises semblent faire beaucoup plus de recherche et de développement que celles des autres pays. Il doit y avoir quelque chose de particulier à la Suède qui explique cela.

M. Lilliehook: Je dirais que c'est en grande partie attribuable à la composition de notre industrie. Une grande partie de notre industrie œuvre dans le domaine de la haute technologie, comme les télécommunications et les produits pharmaceutiques, par exemple, des secteurs dans lesquels on doit consacrer un fort pourcentage de son chiffre de vente à la recherche pour demeurer concurrentiel. De plus, comme les entreprises suédoises vendent de 50 à 90 p. 100 de leur production à l'étranger, leurs produits exportés doivent être concurrentiels. Un autre facteur joue, à savoir que lorsque les entreprises ne consacrent pas assez d'argent à la recherche, leurs produits sont vite dépassés.

Le président: Beaucoup d'industries de notre pays exploitent les ressources naturelles. Ce secteur de l'industrie suédoise fait-il beaucoup de recherche et de développement?

M. Westerlund: Je dirais que l'industrie de l'acier, par exemple, en fait beaucoup.

Le président: Oui, c'est ce que nous avons entendu dire il y a quelque temps.

M. Lilliehook: Nous faisons beaucoup de recherche et de développement pour trouver de nouveaux procédés industriels plus écologiques. Dans ce domaine, le gouvernement a joué un certain rôle en accordant des encouragements fiscaux aux entreprises pour qu'elles investissent dans la protection de l'environnement. Ainsi, l'industrie des pâtes et papiers a mis au point des méthodes qui ont permis de réduire considérablement les rejets de produits toxiques et qui ont grandement contribué à éliminer le chlore comme agent de blanchiment, par exemple. À mon avis, le secteur de l'industrie basé sur l'exploitation des ressources naturelles emploie une grande partie de son budget de recherche et de développement à mettre au point de nouveaux procédés plutôt que de nouveaux produits.

M. Westerlund: Si vous voulez avoir des chiffres à ce sujet, monsieur le président, nous pourrions peut-être vérifier l'importance accordée à la recherche et au développement dans les divers secteurs industriels.

[Text]

The Chairman: What you say seems to conform with what we have already been told, namely that Canadian R&D is good in high tech areas; but high tech constitutes such a small component of what you might call Canadian-owned industry that when you compare the overall figures of Sweden and of Canada, we in Canada do not look very good.

Senator Bolduc: Mr. Chairman, for example, in the pulp and paper industry we have had governmental programs that have put something like \$2 or \$3 billion into R&D; but in that case, of course, it was government on each side. However, instead of taking their own profits from R&D, they give that money to the government and then the government organizes funds for research and development for the whole of the pulp and paper industry. That has been the story in Canada, or part of it at least.

Also, in the area of automobiles, for example, we have a technological transfer with the U.S.A.

Senator Bosa: One of the concerns that Canadians had at the time of the Free Trade Agreement with the United States—and may still have—is that we were afraid that we might lose our cultural identity. I do not suppose there are such concerns on the part of Sweden, no matter how much they integrate with the EEC.

The Chairman: No, it is Europe that is worrying about its cultural identity, vis-a-vis the United States.

Mr. Westerlund: This is something that we touched upon earlier today. Within the EEC there are so many different cultures and power centres and such diversity that we are perhaps not in the same situation as you are. We do not feel that there is any one monolithic entity with which we are threatened, so to speak, culturally.

In a sense, some Swedes would say that getting closer to Europe could be a very sound balancing factor, because previously we have been extremely Americanized and, from now on, we will have a greater sense of our European heritage.

Senator Bosa: What about immigration? You said that the only way the population of Sweden could increase is through immigration. What are your sources of immigration? Are they in Europe, Asia or what?

Mr. Westerlund: First, I should say that even though there is some truth to what I have said, the native population in Sweden has increased pretty much in the past two years. I do not know why but that is a fact. One of our main sources of immigration is the Middle East—Iran, Lebanon and Turkey. Earlier, we took a lot of immigrants from South America, primarily from Chile.

Senator Bosa: Do you receive any immigrants from Europe?

[Traduction]

Le président: Ce que vous dites semble recouper ce que nous avons déjà entendu, à savoir que le Canada fait beaucoup de recherche et de développement dans la haute technologie, mais que ce domaine constitue un élément si petit de ce qu'on pourrait appeler l'industrie canadienne que lorsque vous comparez les investissements de recherche et de développement faits en Suède et au Canada, nous ne faisons pas très bonne figure.

Le sénateur Bolduc: Monsieur le président, l'industrie des pâtes et papiers, par exemple, a consacré de 2 à 3 milliards de dollars à la recherche et au développement dans le cadre de programmes gouvernementaux. Évidemment, dans ce cas, tout l'argent venait des gouvernements fédéral et provinciaux. Mais au lieu de récupérer leur mise avec les résultats de la recherche et du développement, les entreprises donnent cet argent au gouvernement qui met ensuite sur pied des fonds de recherche et de développement pour l'ensemble de l'industrie des pâtes et papiers. C'est ainsi que les choses se passent, du moins en partie, au Canada.

Par ailleurs, dans le domaine de la construction automobile, par exemple, il y a un transfert de technologie entre le Canada et les États-Unis.

Le sénateur Bosa: L'une des choses qui préoccupaient les Canadiens à l'époque de la négociation de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis—et qui les préoccupent peut-être encore—est la crainte de perdre notre identité culturelle. J'imagine que cela n'inquiète pas les Suédois, quel que soit leur degré d'intégration à la CEE.

Le président: Non, c'est l'Europe qui craint de perdre son identité culturelle devant les États-Unis.

M. Westerlund: Nous avons parlé de cela un peu plus tôt aujourd'hui. Il y a tant de cultures différentes et de centres d'influence et une telle diversité dans la CEE que nous ne sommes peut-être pas dans la même situation que vous. Nous n'avons pas l'impression de faire face à une seule entité culturelle.

Certains Suédois diraient qu'en un sens, un rapprochement avec l'Europe pourrait être un grand facteur d'équilibre, parce que par le passé, nous avons subi une très forte américanisation et que dorénavant, nous serons plus conscients de notre patrimoine européen.

Le sénateur Bosa: Et l'immigration? Vous avez dit que la population de la Suède n'augmentera que par l'immigration. D'où viennent vos immigrants? D'Europe, d'Asie ou d'ailleurs?

M. Westerlund: Premièrement, je dirais que même si ce que j'ai dit est en partie vrai, la population de souche suédoise a augmenté considérablement au cours des deux dernières années. Je ne sais pas pourquoi, mais c'est un fait. Une grande partie de nos immigrants proviennent du Moyen-Orient, c'est-à-dire d'Iran, du Liban et de la Turquie. Mais nous avons déjà accueilli beaucoup d'immigrants d'Amérique du Sud, surtout du Chili.

Le sénateur Bosa: Accueillez-vous des immigrants européens?

[Text]

Mr. Westerlund: We do not get many any more, but we used to receive immigrants from Southern Europe, for example, Yugoslavia.

The Chairman: On behalf of the committee, I want to thank you for taking the time to come here today.

The committee adjourned.

[Traduction]

M. Westerlund: Plus beaucoup, maintenant, mais à une certaine époque, il nous en venait du sud de l'Europe, de la Yougoslavie, par exemple.

Le président: Au nom du Comité, je tiens à remercier les témoins du temps qu'ils nous ont consacré aujourd'hui.

La séance est levée.

Appendix "FA-10"

EXPORTRADET
SWEDISH TRADE COUNCIL

Sweden's Foreign Trade 1984 - 88

(SEK billions)

	1984	1985	1986	1987	1988
Commodity exports	242	260	265	281	305
Commodity imports	217	245	232	258	280
Trade balance	25	15	+ 33	+ 23	+ 25
GNI*	790	861	932	1 005	1 094

21 800 000

EXPORTRADET
Swedish Trade Council

DIFFERENT COUNTRIES DEPENDENCE
ON TRADE 1987

Export of Trade and Services as a percentage of GDP.



Source: IMF, Aug. 1988

Exports of goods, distributed among regions, 1988



Source: Statistical Service

12/10/89/03

EXPORTRADET

SWEDISH TRADE COUNCIL

Sweden's Direct Investments Abroad 1986-88 (SEK billions)



Source: The National Bank of Sweden

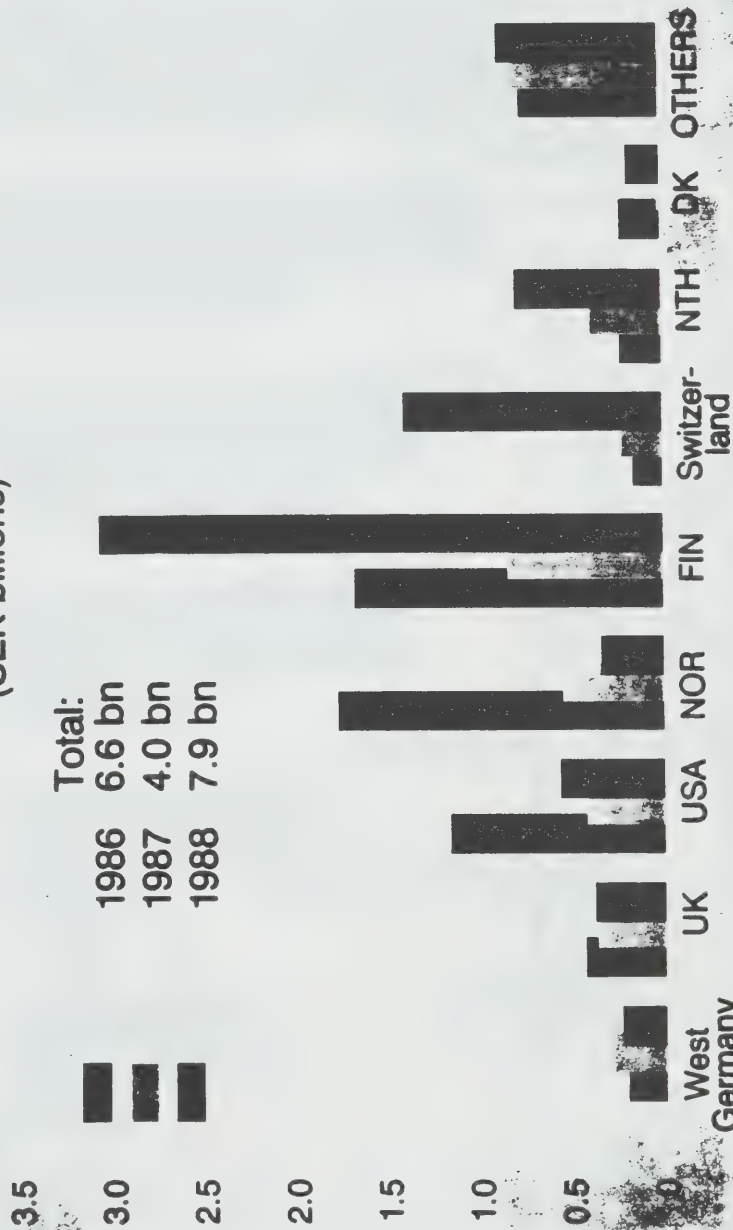
114 89/08



EXPORTRADET

SWEDISH TRADE COUNCIL

Foreign Direct Investments in Sweden 1986-88 (SEK billions)



Source: The National Bank of Sweden

E14 89/06

Annexe «AE-1-»

EXPORTTRÄDET

CONSEIL SUÉDOIS DU COMMERCE

Commerce extérieur de la Suède 1984 - 1988

(Milliards de KRS)

	1984	1985	1986	1987	1988
Exportations de marchandises	242	260	265	281	305
Importations de marchandises	217	245	232	258	280
Balance commerciale	25	15	+ 33	+ 23	+ 25
PNB	790	861	932	1 005	1 094

Conseil suédois du commerce

DÉPENDANCE DES PAYS À L'ÉGARD
DU COMMERCE EN 1987
Pourcentage des exportations de biens et services par rapport au PIB



Source: FMI, août 1988

EXPORTRADET

CONSEIL SUÉDOIS DU COMMERCE

DISTRIBUTION DES EXPORTATIONS

DE BIENS ENTRE LES RÉGIONS 1988



Amérique du Nord 11,5 p. 100

Amérique latine 1,9 p. 100

Océanie 1,3 p. 100

Pacifique asiatique 6,4 p. 100

Moyen-Orient 1,9 p. 100

Afrique 1,9 p. 100

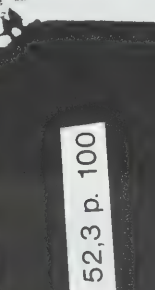
Europe de l'Est 2,1 p. 100

Reste de l'Europe de l'Ouest
0,9 p. 100



AELE

19,9 p. 100



52,3 p. 100

CE

Source: Statistique Suède

EXPORTRÅDET

CONSEIL SUÉDOIS DU COMMERCE

Investissements Directs de la Suède à l'étranger 1986-1988 (Milliards de KRS)



Source: Banque Nationale de Suède

EJ 4 89/08

EXPORTRADET

CONSEIL SUÉDOIS DU COMMERCE

Investissements industriels Suédois en Suède et à l'étranger, 1983-1988

(Milliards de KRS)

■ Investissements suédois directs
à l'étranger
■ Investissements industriels
en Suède

45
40
35
30
25
20
15
10
5



1985

1984

1983

Sources: Banque Nationale de Suède
et Bureau central de la statistique de Suède

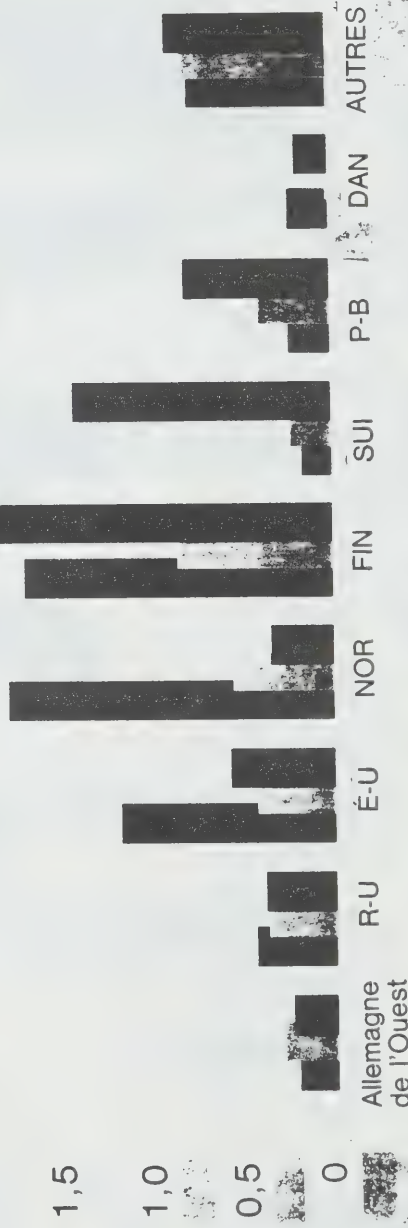
EXPORTRADET

CONSEIL SUÉDOIS DU COMMERCE

Investissements étrangers directs en Suède, 1986-1988 (Milliards de KRS)

3,5
3,0
2,5
2,0
1,5
1,0
0,5
0

Total:
1986 6,6 milliards
1987 4 milliards
1988 7,9 milliards



Source: Banque Nationale de Suède

E-14 89/06



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

Mr. Percy Westerlund, Minister (Economic Affairs), Embassy
of Sweden, Washington, D.C.;

Mr. Johan Lillichöök, Counsellor, Embassy of Sweden,
Ottawa.

M. Percy Westerlund, ministre (Affaires économiques),
Ambassade de Suède, Washington, D.C.;

M. Johan Lillichöök, conseiller, Ambassade de Suède, Ottawa.



Second Session
Thirty-fourth Parliament, 1989

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

Foreign Affairs

Chairman:
The Honourable JOHN B. STEWART

Tuesday, October 31, 1989

Issue No. 11

First Proceedings on:

Bill C-10, An Act relating to the forgiveness of debts incurred or assumed in respect of certain official development assistance loans made by the Government of Canada to the governments of certain countries in sub-Saharan Africa

and

Tenth Proceedings on:

The monitoring of the implementation and application in both countries of the *Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act* as well as any other related trade developments

WITNESSES:

(See back cover)

Deuxième session de la
trente-quatrième législature, 1989

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

Affaires étrangères

Président:
L'honorable JOHN B. STEWART

Le mardi 31 octobre 1989

Fascicule n° 11

Premier fascicule concernant:

Le Projet de loi C-10, Loi prévoyant la remise de la dette liée à l'aide publique au développement relativement à certains prêts consentis par le gouvernement du Canada à des gouvernements de l'Afrique subsaharienne

and

Dixième fascicule concernant:

L'application de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada—États-Unis* dans les deux pays visés ainsi que tout autre développement commercial qui y serait lié

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE
ON FOREIGN AFFAIRS

The Honourable John B. Stewart, *Chairman*

The Honourable Jean Bazin, *Deputy Chairman*

The Honourable Senators:

Asselin, P.C.	Gigantès
Atkins	Hastings
Bazin	*MacEachen, P.C. (or Frith)
Bolduc	*Murray, P.C. (or Doody)
Bosa	Roblin, P.C.
Cools	Stewart (<i>Antigonish-</i>
Fairbairn	<i>Guysborough</i>)
Frith	

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Pursuant to Rule 66(4), membership of the Committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Hastings substituted for that of the Honourable Senator Grafstein (*October 31, 1989*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

Président: L'honorable John B. Stewart

Vice-président: L'honorable Jean Bazin

Les honorables sénateurs:

Asselin, c.p.	Gigantès
Atkins	Hastings
Bazin	*MacEachen, c.p. (ou Frith)
Bolduc	*Murray, c.p. (ou Doody)
Bosa	Roblin, c.p.
Cools	Stewart (<i>Antigonish-</i>
Fairbairn	<i>Guysborough</i>)
Frith	

**Membres d'office*

(Quorum 4)

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres du Comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Hastings substitué à celui de l'honorable sénateur Grafstein (*le 31 octobre 1989*).

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Minutes of the Proceedings of the Senate*, Wednesday, October 18, 1989:

"Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Ottenheimer, seconded by the Honourable Senator Bazin, for the second reading of the Bill C-10, An Act relating to the forgiveness of debts incurred or assumed in respect of certain official development assistance loans made by the Government of Canada to the governments of certain countries in sub-Saharan Africa.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Ottenheimer moved, seconded by the Honourable Senator MacDonald (*Halifax*), that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Foreign Affairs.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative."

Extract from the *Minutes of the Proceedings of the Senate*, Wednesday, April 5, 1989:

"With leave of the Senate,

The Honourable Senator Frith, moved, seconded by the Honourable Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*):

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs be authorized to monitor and report on the implementation and application in both countries of the *Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act* as well as on any other related trade developments; and

That the papers and evidence received and taken on the aforesaid subject before the Committee during the Second Session of the Thirty-third Parliament and the First Session of the Thirty-fourth Parliament be referred to the Committee.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative."

Le greffier du Sénat

Gordon L. Barnhart

Clerk of the Senate

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Procès-verbaux du Sénat* du mercredi 18 octobre 1989:

«Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Ottenheimer, appuyé par l'honorable sénateur Bazin, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-10, Loi prévoyant la remise de la dette liée à l'aide publique au développement relativement à certains prêts consentis par le gouvernement du Canada à des gouvernements de l'Afrique subsaharienne.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Ottenheimer propose, appuyé par l'honorable sénateur MacDonald (*Halifax*), que le projet de loi soit déféré au Comité sénatorial permanent des affaires étrangères.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Extrait des *Procès-verbaux du Sénat* du mercredi 5 avril 1989:

«Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Frith, propose, appuyé par l'honorable sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*),

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères soit autorisé à suivre l'application de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada—États-Unis* dans les deux pays visés ainsi que tout autre développement commercial qui y serait lié et à en faire rapport; et

Que les mémoires reçus et les témoignages entendus sur la question par le Comité durant la deuxième session de la trente-troisième Législature et durant la première session de la trente-quatrième Législature soit renvoyés au Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, OCTOBER 31, 1989
(14)

[Text]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met at 4:50 p.m., this day, the Chairman, the Honourable Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*) presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Bolduc, Bosa, Cools, Fairbairn, Gigantès, MacEachen and Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (7)

Other Senator present: The Honourable Senator LeBlanc (*Beauséjour*). (1)

In attendance: From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Mr. Peter Dobell, Counsellor and Mr. Michael Kalnay, Assistant advisor. Mr. Michel Dupuy, Assistant to the Leader of the Opposition in the Senate.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Witnesses:

From the Canadian International Development Agency:

Mr. Ernest Loevinsohn, Director General, Policy Branch;
Mr. Claude Francoeur, Director, Programming and Systems, Francophone Africa Branch;
Mr. John Copland, Senior Country Program Director, Southern Africa, Anglophone Africa Branch.

The Committee in compliance with its Order of Reference dated October 18th, 1989, proceeded to consider Bill C-10, an Act relating to the forgiveness of debts incurred or assumed in respect of certain official development assistance loans made by the Government of Canada to the governments of certain countries in sub-Saharan Africa.

Messrs Loevinsohn, Copland and Francoeur answered questions.

At 5:40 p.m. the Committee adjourned to 7:30 p.m., this day.

(EVENING MEETING)
(15)

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met at 7:35 p.m., this day, the Chairman, the Honourable Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*) presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Bolduc, Bosa, Cools, Gigantès, Hastings, Roblin and Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (7)

Other Senators present: The Honourable Senators Grafstein, LeBlanc (*Beauséjour*), Molson and Neiman. (4)

In attendance: From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Dr. Ian Stewart, Advisor to the Committee, Mr. Peter Dobell, Counsellor, Mrs. Carol Seaborn, Assistant Advisor and Mr. Michael Kalnay, Assistant Advisor. Mr. Michel Dupuy, Assistant to the Leader of the Opposition in the Senate.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 31 OCTOBRE 1989
(14)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 16 h 50 sous la présidence de l'honorable sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Bolduc, Bosa, Cools, Fairbairn, Gigantès, MacEachen et Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (7)

Autre sénateur présent: L'honorable sénateur LeBlanc (*Beauséjour*). (1)

Aussi présents: Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: M. Peter Dobell, conseiller juridique et M. Michael Kalnay, conseiller adjoint. M. Michel Dupuy, adjoint du chef de l'Opposition au Sénat.

Également présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Témoins:

De l'Agence canadienne de développement international:

M. Ernest Loevinsohn, directeur général des politiques;
M. Claude Francoeur, directeur, Programmation et systèmes, Direction générale de l'Afrique francophone;
M. John Copland, directeur principal de programmes, Afrique Méridionale, Direction générale de l'Afrique anglophone.

Conformément à son ordre de renvoi du 18 octobre 1989, le Comité entreprend l'examen du projet de loi C-10, Loi prévoyant la remise de la dette liée à l'aide publique au développement relativement à certains prêts consentis par le gouvernement du Canada à des gouvernements de l'Afrique subsaharienne.

MM. Lœvinsohn, Copland et Francoeur répondent aux questions.

A 17 h 40, le Comité ajourne ses travaux jusqu'à 19 h 30 aujourd'hui.

(SÉANCE DU SOIR)
(15)

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui, à 19 h 35, sous la présidence de l'honorable sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*) (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Bolduc, Bosa, Cools, Gigantès, Hastings, Roblin et Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (7)

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Grafstein, LeBlanc (*Beauséjour*), Molson et Neiman. (4)

Aussi présents: Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: M. Ian Stewart, conseiller du Comité, conseiller du Comité; M. Peter Dobell, conseiller juridique; M^{me} Carol Seaborn, conseiller adjoint; et M. Michael Kalnay, conseiller adjoint. M. Michel Dupuy, adjoint du chef de l'Opposition au Sénat.

Également présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Witness:

Dr. C. Michael Aho, Director of Economic Studies and Director of the International Trade Project, Council on Foreign Relations, New York.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated April 5, 1989, namely, "To monitor and report on the implementation and application in both countries of the Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act as well as any other related trade developments".

Dr. Aho made a statement and answered questions.

Dr. Aho tabled a brief. The Chairman directed the clerk of the Committee to have it printed as an appendix to this days proceedings (*see appendix "FA-11"*).

At 9:15 p.m. the Committee adjourned to 3:30 p.m., Tuesday, November 7, 1989.

ATTEST:

Témoïn:

M. C. Michael Aho, directeur des études économiques et Directeur du Projet de commerce international, Council on Foreign Relations, New York.

Le Comité poursuit l'examen de son ordre de renvoi du 5 avril 1989, c'est-à-dire «... suivre l'application de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada-États-Unis* dans les deux pays visés ainsi que tout autre développement commercial qui y serait lié et (...) en faire rapport».

M. Aho fait une déclaration et répond aux questions.

M. Aho dépose un mémoire. Le président demande au greffier du Comité de la faire imprimer en annexe aux délibérations de ce jour (*voir l'annexe «AÉ-11»*).

À 21 h 15, le Comité ajourne ses travaux jusqu'à 15 h 30, le mardi 7 novembre 1989.

ATTESTÉ:

Le greffier du Comité

Patrick J. Savoie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

Ottawa, Tuesday, October 31, 1989

[Text]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs, to which was referred Bill C-10, relating to the forgiveness of debts incurred or assumed in respect of certain official development assistance loans made by the Government of Canada to the governments of certain countries in sub-Saharan Africa, met this day at 5 p.m. to give consideration to the bill.

Senator John B. Stewart (Chairman) in the Chair.

The Chairman: Honourable senators, this bill was given first reading in the Senate on October 17. It was given a second reading the following day, October 18, and referred to this committee. The witnesses we have this afternoon are from the Canadian International Development Agency. They are Mr. Ernest Loevinsohn, Director General, Policy Branch; Mr. Claude Francoeur, Director, Programming and Systems, Francophone Africa Branch; and Mr. John Copland, Senior Country Program Director, Southern Africa, Anglophone Africa Branch.

When the bill was before the Senate, some senators indicated that they wanted to pose questions about policy matters relating to Canada's international aid programs. We had hoped to have a witness here this afternoon from the Department of Finance who would be prepared to answer questions with regard to that matter; in fact, we had in mind Mr. Kevin Lynch, Assistant Deputy Minister, Fiscal Policy and Economic Analysis Branch. However, I am told that he had a prior engagement and could not be here today. We thought we could get an appropriate witness from the Department of Finance, and apparently he is the person who has the answers. Under the circumstances I thought it would be better to go ahead and hear the witnesses from CIDA today and to hear Mr. Lynch, who is regarded as the best witness on questions of financial implication, at a later date.

I would now ask the witnesses from the Canadian International Development Agency to say what they wish to say by way of an opening statement.

Mr. Ernest Loevinsohn, Director General, Policy Branch, Canadian International Development Agency: Thank you, Mr. Chairman. There is really no need for me to review the substance of the bill. I am sure honourable senators are well aware of it, and if it is agreeable to you we would try to answer any questions that you have on the bill.

The Chairman: Let me ask a question and get it out of the way. I notice that the bill was introduced and read a first time in the House of Commons on April 17, 1989. It was read a second time on June 16, 1989. It was read a third time on October 6, 1989. I mention these dates because I see that this bill was introduced in the House of Commons with a recommendation from the Governor General, yet when the minister, the Honourable Monique Landry was speaking in the House of Commons on May 26, 1989, she said, as reported at page 2187

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mardi 31 octobre 1989

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, qui a été saisi du projet de loi C-10, Loi prévoyant la remise de la dette liée à l'aide publique au développement relativement à certains prêts consentis par le gouvernement du Canada à des gouvernements de l'Afrique subsaharienne, se réunit aujourd'hui à 17 heures pour étudier ce projet de loi.

Le sénateur John B. Stewart (président) occupe le fauteuil.

Le président: Honorables sénateurs, ce projet de loi a été adopté en première lecture au Sénat le 17 octobre. Il a franchi l'étape de la deuxième lecture le lendemain 18 octobre avant d'être déféré à notre comité. Les témoins que nous recevons cet après-midi viennent de l'Agence canadienne de développement international. Il s'agit en l'occurrence de M. Ernest Loevinsohn, directeur général, Direction générale de politiques; de M. Claude Francoeur, directeur Programmation et systèmes, Direction générale de l'Afrique francophone; et de M. John Copland, directeur principal de programmes, Sud d'Afrique, Direction générale de l'Afrique anglophone.

Lorsque le projet de loi a été examiné au Sénat, certains sénateurs ont indiqué vouloir obtenir des précisions au sujet de la politique régissant les programmes d'aide internationale du Canada. Nous espérons pouvoir compter cet après-midi sur la présence d'un représentant du ministère des Finances prêt à répondre à nos questions à ce sujet; en fait, nous avons pensé à M. Kevin Lynch, sous-ministre adjoint, Direction générale de la politique fiscale et de l'analyse économique, mais on m'a dit qu'il avait déjà un engagement et qu'il ne pouvait être parmi nous aujourd'hui. Apparemment, il est la personne toute désignée pour répondre à nos questions sur la participation financière du Canada. Dans ces circonstances, j'ai pensé qu'il valait mieux poursuivre nos travaux et entendre les témoins de l'ACDI aujourd'hui, quitte à remettre à plus tard le témoignage de M. Lynch.

Je vais maintenant demander aux témoins de l'Agence canadienne de développement international de bien vouloir nous présenter leur exposé liminaire.

M. Ernest Loevinsohn, directeur, Direction générale des politiques, Agence canadienne de développement international: Je vous remercie, monsieur le président. Je ne crois pas qu'il serait vraiment utile que je m'attarde sur la teneur du projet de loi, car je suis sûr que les honorables sénateurs la connaissent bien. Par conséquent, si vous n'y voyez pas d'inconvénient, nous allons essayer de répondre à vos questions sur le projet de loi.

Le président: Permettez-moi de vous poser une question avant de laisser la parole à mes collègues. J'ai remarqué que le projet de loi a été présenté et lu pour la première fois à la Chambre des communes le 17 avril 1989. Il a ensuite été lu pour la deuxième fois le 16 juin 1989, puis adopté en troisième lecture le 6 octobre 1989. Je mentionne ces dates parce que je constate que le projet de loi a été présenté à la Chambre des communes avec la recommandation du gouverneur général. Pourtant, lorsque la ministre, l'honorable Monique Landry, a

[Text]

of the House of Commons *Hansard*, "This measure has practically no impact on our country's budget."

If that is true, why was the royal recommendation required? The point I am making is this. If what she says is true, couldn't the government have started the bill in the Senate and moved it along much more rapidly than the record shows it has been moved along? Why the royal recommendation?

Mr. Loevinsohn: Mr. Chairman, I don't want to address the niceties of parliamentary procedure, a subject about which probably everybody around this table knows more than I do, but as to the budgetary impact it is not a pure case. This bill will have virtually no budgetary impact. There is one small exception to that. There is a very small amount of money which Nigeria owes us, approximately \$1.2 million. Out of the money that Nigeria owes us, there is this small amount which I am about to discuss. That small amount is interest bearing, concessional interest rates but nevertheless interest bearing. Canada will not be receiving the interest funds, though that was already true under the moratorium, but this means that we will never receive the interest funds from those small loans. The net effect, therefore, means that while there is virtually no impact on the budget there is a small increment of impact.

The Chairman: Is that particular item dealt with specifically in a clause of the bill? Would anyone be able to detect this expenditure if it were not for the fact that you have now testified as you have?

Mr. Loevinsohn: I think that was the point of Madam Landry's use of the word "virtually". This is a \$672 million measure, and of that about \$1.2 million, about one-sixth of a per cent, does have this interest-bearing feature. So it is just this little corner. I don't have the bill totally in my mind in terms of every clause, but I don't see a clause any place where that one-sixth of one per cent is specifically mentioned.

The Chairman: That is the question I wanted to ask, honourable senators. Senator Gigantès.

Senator Gigantès: Thank you, Mr. Chairman. In the case of Nigeria, as in the case of others, the loan to Nigeria was an interest-bearing loan. Presumably, in effect, there is no chance whatsoever of our ever being paid either the interest or principal?

It is something that has puzzled me, not just about government loans but especially commercial loans to underdeveloped countries. We are at a stage with some of them where there is absolutely no chance of ever getting back either the principal or the interest, and it is a matter of much concern to CIDA because you have tried to help these countries, yet each year the banks lend some more money so that those countries can use the money that the banks have just lent them to pay the interest. But the money they have lent to pay the interest has now increased the loan and next year the interest will be larger, and these loans appear as assets in the books of the

[Traduction]

pris la parole à la Chambre des communes le 26 mai 1989, elle a déclaré, comme en fait foi la page 2187 du *hansard*, que «cette mesure s'inscrit et n'a pratiquement aucune incidence sur le Budget de notre pays».

S'il en est ainsi, pourquoi avait-on besoin de la recommandation royale? Le point que je veux soulever est le suivant: s'il est vrai que le projet de loi n'a pas d'incidence budgétaire pour quoi le gouvernement n'a-t-il pas commencé par présenter son projet de loi au Sénat et n'a-t-il pas procédé plus rapidement qu'il ne l'a fait? Pourquoi avoir demandé la recommandation royale?

M. Loevinsohn: Monsieur le président, je ne vais pas me hasarder à commenter les subtilités de la procédure parlementaire, domaine que vous connaissez tous probablement mieux que moi, mais je peux vous dire au sujet de l'incidence budgétaire qu'il y a lieu de faire certaines réserves. Effectivement, ce projet de loi n'aura pratiquement aucune incidence budgétaire. Il y a cependant une petite exception. Le Nigeria a en effet une petite dette envers nous d'environ 1,2 million de dollars. Une partie de ce montant porte intérêt, à un taux préférentiel sans doute, mais qui quand même rapporte au pays. Or, le Canada ne touchera pas ces revenus d'intérêt. Même si cela était prévu ainsi dans le moratoire, il reste que nous n'encaisserons jamais les revenus d'intérêt accumulés sur ces petits prêts. En pratique, cela veut dire que même s'il n'y aura pas d'incidence budgétaire comme telle, les répercussions seront légèrement accrues.

Le président: Est-ce qu'il est en question spécifiquement quelque part dans le projet de loi? Quelqu'un aurait-il pu s'en rendre compte, si vous ne l'aviez vous-même signalé?

M. Loevinsohn: Je pense que c'est précisément pour cela que madame Landry a utilisé le mot «pratiquement». Nous parlons ici d'une mesure financière de 672 millions de dollars, dont environ 1,2 million, soit un sixième de un pour cent, porte effectivement intérêt. Il s'agit donc d'une infime portion. Je n'ai pas en mémoire tous les articles du projet de loi, mais je ne crois que ce un sixième de un pour cent soit mentionné nulle part.

Le président: C'est tout ce que je voulais savoir. Honorables sénateurs. Sénateur Gigantès.

Le sénateur Gigantès: Je vous remercie, monsieur le président. À l'instar des autres prêts, le prêt consenti au Nigeria porte intérêt. Vraisemblablement, il n'y a en effet aucune chance que les intérêts ou le principal ne nous soient jamais remboursés.

Je ne peux m'empêcher de m'interroger au sujet des prêts gouvernementaux et, en particulier, au sujet des prêts commerciaux consentis aux pays en développement. Dans certains cas, nous sommes rendus au point où nous n'avons absolument aucune chance de récupérer ni le principal, ni les intérêts. C'est là une situation très préoccupante pour l'ACDI, puisque même si vous essayez d'aider ces pays, chaque année, les banques doivent leur prêter un certain montant d'argent pour leur permettre de rembourser les intérêts sur leur dette. Cependant, cet argent ne fait qu'accroître leur endettement et d'année en année, les intérêts sont plus élevés. Malgré tout, ces prêts sont

[Text]

bank. I don't know who believes they are assets. Could anyone believe they are assets? What would be so terrible if the banks did exactly what the government has done and say, "Look, we will never receive these"? We make these loans. They are not assets. Let's tell the truth. The people who are smart enough to buy stocks and shares on the stock market know about all this. They understand it full well. They discount these assets when they read the prospectus. Why is this fiction going on?

Mr. Loevinsohn: I am delighted to say that the answer to the bulk of your question falls directly outside CIDA's area of competence. It is a subject for our colleagues from the Ministry of Finance, but I can answer some parts that do fall within CIDA's competence.

There is a problem for those developing countries which, as you correctly say, it is in our interest to help. There is the problem of this debt overhang that does need to be addressed. That is why we have applauded the Brady Plan which, as you know, instead of calling for further additions to the debt, it calls for debt reduction, a writedown of debts.

Secondly, in terms of our own debt, debt owing to the Government of Canada, in Toronto we asked to have that rescheduled in concessional rates, which essentially involves reducing the burden of debt because you are rescheduling at a rate of interest which is less than the market rate.

So, to address these questions we have taken some measures which so far are partial, but obviously we have turned the corner. We now no longer talk about just adding debt to debt but about reducing debt.

Senator Gigantès: Thank you very much, but do I understand from what you say that there are other government debts, debts to the Canadian government, by these destitute countries?

Mr. Loevinsohn: Yes, sir. They owe us money, the official sector, the Export Development Corporation, for example, and the Wheat Board. There is AECL and others.

Senator Gigantès: How much is this?

Mr. Loevinsohn: Again that is outside our province. I don't think we have the total Canadian exposure here.

Senator Gigantès: Is there a moratorium on repayment or on interest for those other loans we are talking about?

Mr. Loevinsohn: No, but those other loans are subject to the Paris Club Agreement, the basis of which was reached at the Toronto Summit, to reschedule those loans on a concessional basis. Some 13 countries have been rescheduled on that basis, on many of which Canada rescheduled its loans.

Senator Gigantès: So on those loans we are talking about which are owed to the official sector in Canada, do the debtor countries still pay any interest?

[Traduction]

portés à l'actif de la banque. Je me demande s'il y a quelqu'un d'assez naïf pour croire que ces prêts peuvent être un actif. Qu'y aurait-il de mal à ce que les banques fassent comme le gouvernement et reconnaissent ouvertement qu'elles ne récupéreront jamais ces prêts? Qu'elles voient la vérité en face et cessent de considérer ces prêts comme un actif? Les gens qui sont assez avisés pour acheter des actions sur le marché boursier savent pertinemment à quoi s'en tenir. Ils actualisent cet actif lorsqu'ils lisent le prospectus. À quoi riment ces données fictives?

M. Loevinsohn: Je suis heureux de vous signaler que l'essentiel de votre question échappe à la compétence de l'ACDI. Notre collègue du ministère des Finances pourra sans doute vous répondre mieux que moi, mais je peux quand même revenir sur certains points qui concernent effectivement l'ACDI.

Comme vous le soulignez vous même de façon fort à-propos, il est dans notre intérêt d'aider les pays en développement. Il convient cependant de trouver une solution à leur lourd problème d'endettement. C'est pourquoi nous avons applaudi au Plan Brady qui, comme vous le savez, propose de réduire la dette, de l'annuler en fait, plutôt que de l'augmenter encore.

Ensuite, en ce qui a trait à nos propres créances, c'est-à-dire à la dette contractée envers le gouvernement du Canada, nous avons demandé à Toronto à ce qu'elle soit rééchélonnée selon des taux préférentiels, ce qui revient essentiellement à une réduction du fardeau de la dette, puisque nous avons rééchélonné à un taux d'intérêt inférieur au taux du marché.

Nous avons donc pris des mesures pour résoudre le problème. Même si ces solutions ne sont, jusqu'ici, que partielles, nous avons néanmoins franchi une étape. Au lieu de continuer à additionner les dettes, nous parlons maintenant de les réduire.

Le sénateur Gigantès: Je vous remercie beaucoup, mais dois-je comprendre que ces pays démunis ont d'autres dettes envers le gouvernement canadien?

M. Loevinsohn: Oui, monsieur. Ils ont contracté d'autres dettes officielles auprès de la Société pour l'expansion des exportations, par exemple, et de la Commission canadienne du blé. Il y a aussi EACL et les autres.

Le sénateur Gigantès: Quel en est le montant?

M. Loevinsohn: Encore une fois, cette question n'est pas de notre ressort. Je ne pense pas que nous ayons de chiffres officiels pour l'ensemble du Canada.

Le sénateur Gigantès: Y a-t-il un moratoire concernant le remboursement ou les intérêts courus sur ces autres prêts dont il est question ici?

M. Loevinsohn: Non, mais ces autres prêts sont assujettis à l'Accord du Club de Paris—dont l'essentiel a été convenu au Sommet de Toronto—visant à rééchélonner ces prêts selon des conditions de faveur. Les prêts de quelque 13 pays ont ainsi été rééchélonnés, dont bon nombre par le Canada.

Le sénateur Gigantès: Sur ces prêts consentis par des organismes canadiens officiels, les pays débiteurs versent-ils encore des intérêts?

[Text]

Mr. Loevinsohn: The way the Paris Club Agreement is typically structured they would pay a lower rate of interest than we would normally pay, but there is a grace period during which they pay no interest. So for several years following the Paris Club Agreement the interest is paid but at a lower rate.

Senator Gigantès: Well, couldn't we sort of try to give a good example to the Paris Club by saying that we should write all this off? We will never get it back. What is the sense of rescheduling it? We will never get it back. To give a good example, the official sector of Canada could say that it is writing off its loans.

Mr. Loevinsohn: I look forward to hearing what the Department of Finance will say in answer to that question.

Senator Gigantès: Is it the Department of Finance that is objecting to such a thing? Their position, you would say, is different to mine? That is not characterizing it. It is simply accepting a fact, is it?

Mr. Loevinsohn: Would it be permissible for me to enter a "no comment", senator?

Senator Gigantès: Of course.

Senator Bosa: Mr. Chairman, what is the criteria for granting these loans in the first place? Is it part of some sort of glasnost or perestroika in this country's democracy?

Mr. Loevinsohn: These loans were granted some time ago when the repayment prospects were better than they are now. As you well know, there has been a deterioration in the economic situation in these countries. In terms of the aid we now grant, to speak in the present tense, it is very closely tied to human rights concerns; and once a year cabinet reviews the human rights status of these countries with a view toward our aid allocations.

Senator Bosa: Is this a general trend in the western world or in the OECD countries to forgive loans for those countries on the African continent?

Mr. Loevinsohn: Yes, sir, it is a general trend. As a matter of fact, it is a trend that the Canadian efforts have helped to spark. Since then a number of countries have followed suit. I believe the total amount of debt relief granted by some western countries is \$2.9 billion U.S. That is the nominal value of the debt forgiven, and the countries include Sweden, the United Kingdom, Germany and most recently Japan. So our efforts have helped to spark a movement in this direction.

Senator Bosa: Are the grants in the form of cash or are they given in the form of technology and skilled and professional people?

Mr. Loevinsohn: We now provide assistance to these African countries increasingly focusing on human resource development instead of large capital projects; in other words, skilled people, training and trying to increase the human resource base rather than necessarily providing large projects

[Traduction]

M. Loevinsohn: Conformément à l'Accord du Club de Paris, ils sont assujettis à un taux d'intérêt moins élevé qu'ils ne le seraient normalement, mais ils ont droit à une période de grâce au cours de laquelle ils ne versent pas d'intérêt. Donc, pendant plusieurs années après la signature de l'Accord du Club de Paris, l'intérêt est versé mais à un taux moins élevé.

Le sénateur Gigantès: Et bien, pourquoi ne pourrions-nous pas essayer de donner le bon exemple au Club de Paris en recommandant l'annulation de toutes ces dettes? De toute façon, elles ne seront jamais remboursées. Pourquoi alors les rééchelonner? Les organismes officiels canadiens pourraient lancer le mouvement en annonçant l'annulation de leurs prêts.

M. Loevinsohn: J'ai bien hâte de voir ce que le ministère des Finances va répondre à cette question?

Le sénateur Gigantès: Selon vous, la position du ministère des Finances serait différente de la mienne? Ce n'est pas présumer de leur position, c'est simplement reconnaître un fait, ne croyez-vous pas?

M. Loevinsohn: Me permettriez-vous de vous répondre par un «sans commentaire», sénateur?

Le sénateur Gigantès: Bien sûr.

Le sénateur Bosa: Monsieur le président, quels critères ont présidé au départ à l'octroi de ces prêts? Avons-nous été inspirés par une forme quelconque de «glasnost» ou de «perestroïka»?

M. Loevinsohn: Ces prêts ont été accordés il y a quelque temps, lorsque les perspectives de remboursement étaient meilleures que maintenant. Comme vous le savez, la situation économique de ces pays s'est détériorée. Pour ce qui est de l'aide consentie à l'heure actuelle, elle est largement tributaire de considérations relatives aux droits de la personne; chaque année, le cabinet évalue le bilan de ces pays au chapitre des droits de la personne avant de décider de la répartition de l'aide.

Le sénateur Bosa: Est-ce la tendance générale en Occident et au sein des pays de l'OCDE de remettre la dette des pays du continent africain?

M. Loevinsohn: Oui, c'est une tendance générale. En fait, c'est un mouvement qui a été plus ou moins initié par le Canada. Depuis, un certain nombre de pays ont emboîté le pas. Je crois que le montant total de la remise de la dette accordée par certains pays occidentaux s'élève à 2,9 milliards de dollars US. Ce montant représente la valeur nominale de la remise accordée par la Suède, le Royaume-Uni, l'Allemagne et, plus récemment, le Japon. Nos efforts ont donc contribué à initier un mouvement dans cette direction.

Le sénateur Bosa: Cette aide est-elle offerte en espèces ou plutôt sous forme de technologie et de personnel professionnel et spécialisé?

M. Loevinsohn: L'aide offerte à ces pays africains vise de plus en plus le développement des ressources humaines plutôt que la mise en œuvre de gros projets d'investissement; en d'autres termes, fournir le personnel spécialisé, la formation et les ressources nécessaires pour accroître le réservoir de ressources humaines sur place plutôt que mettre en œuvre de gros

[Text]

that may not be entirely appropriate at this stage in these countries' development.

Senator Bosa: So this is a new approach or a new policy?

Mr. Loevinsohn: In sharing our future in the aid strategy there is a new emphasis, yes, on human resource development, but not to the exclusion of capital projects.

Senator MacEachen: I would like to ask the witness a question based on his own statement, namely that Canadian action, presumably debt forgiveness, has sparked a movement worldwide. Can you elaborate on that, please?

Mr. Loevinsohn: Yes. For example, our work with regard to the Paris Club is the concessional rescheduling that I referred to. Actually it is more complicated than that. Concessional rescheduling is one of the three options for relief. There was a logjam in the Paris Club with some countries not wanting to move ahead to a concessional rescheduling approach and other countries insisting on moving ahead. Canada proposed a set of options as a compromise at the Paris Club, which were further elaborated on at the Toronto Summit and then further worked upon again at the Paris Club. Canada's leadership in this area was acknowledged by everyone at the Paris Club, and I think it fair to say that we probably would not have received the compromise if it had not had been for Canada's role.

Senator MacEachen: Are those Paris Club negotiations under the Department of Finance?

Mr. Loevinsohn: Yes, sir, they are. They are led by the Department of Finance.

Senator MacEachen: So you do not mind treading on their ground.

Mr. Loevinsohn: I do not mind it occasionally, no.

Senator MacEachen: Mr. Chairman, regarding the loans that are forgiven, what is the practical effect for these African countries? These are highly concessional loans for 50 years with no interest rate; so while I am favourable to the forgiveness, I would like to know how much cash is behind the forgiveness. I would like to know the practical effect and would begin by asking how much these countries have paid on these loans in the past three years?

Mr. Loevinsohn: As you know, we have had a moratorium in effect precisely so they would not be burdened with interest payments during this five-year moratorium; but I think the practical effect is twofold beyond the obvious cash relief, which, as you say, is not extremely large.

Senator MacEachen: What are the amounts that we are talking about? We make a big fuss about forgiving loans and cancelling loan repayments, that there is something behind it. How much have they paid in the past three years and how much are we forgiving based upon that three or five-year period?

[Traduction]

projets souvent mal adaptés au stade de développement de ces pays.

Le sénateur Bosa: C'est donc une nouvelle approche, une nouvelle politique?

M. Loevinsohn: En ce qui a trait à l'avenir de notre stratégie en matière d'aide, il y a effectivement un nouvel accent qui est mis sur le développement des ressources humaines, mais cela n'exclut pas les projets d'investissement.

Le sénateur MacEachen: J'aimerais interroger le témoin au sujet de sa déclaration selon laquelle les mesures prises par le Canada, en l'occurrence, je présume, la remise de la dette, seraient à l'origine d'un mouvement mondial. Pouvez-vous nous donner des précisions?

M. Loevinsohn: Oui. Par exemple, notre travail au sein du Club de Paris qui s'est soldé par le rééchelonnement à des taux privilégiés dont j'ai fait mention. En fait, c'est plus compliqué que cela. Le rééchelonnement à des taux privilégiés est l'une des trois solutions possibles pour alléger l'endettement. Les négociations au sein du Club de Paris étaient dans l'impasse parce que certains pays s'opposaient au rééchelonnement alors que d'autres étaient prêts à aller de l'avant. En guise de compromis, le Canada a proposé une série d'options au Club de Paris, dont la teneur a été discutée plus à fond au Sommet de Toronto et réexaminée de nouveau par le Club de Paris. Tout le monde au sein du Club de Paris est unanime à reconnaître le rôle de chef de file joué par le Canada à cette occasion. Je crois même qu'on n'en serait probablement jamais arrivé à un compromis si le Canada n'était pas intervenu.

Le sénateur MacEachen: Les négociations au sein du Club de Paris relèvent-elles du ministère des Finances?

M. Loevinsohn: Effectivement, elles sont dirigées par le ministère des Finances.

Le sénateur MacEachen: Vous n'avez donc pas de scrupules à marcher sur leurs plates-bandes.

M. Loevinsohn: Ça m'arrive à l'occasion, effectivement.

Le sénateur MacEachen: Monsieur le président, au sujet de la remise des prêts, comment concrètement se répercutera-t-elle sur ces pays africains? Ce sont là des prêts extrêmement privilégiés consentis pour 50 ans sans intérêt; bien que je ne sois pas contre la remise de la dette, j'aimerais savoir ce qu'elle nous coûte. J'aimerais en connaître les répercussions concrètes et à cette fin, je voudrais savoir combien ces pays ont remboursé sur leurs prêts ces trois dernières années?

M. Loevinsohn: Comme vous le savez, un moratoire était en vigueur précisément pour éviter à ces pays d'avoir à verser des intérêts pendant les cinq années d'application du moratoire; mais je pense que les effets pratiques sont de deux ordres et dépassent le simple allègement monétaire qui, comme vous dites, n'est pas extrêmement important.

Le sénateur MacEachen: De quels montants parlons-nous? On fait tellement d'histoires au sujet de la remise de la dette et de l'annulation du remboursement des prêts, que cela doit cacher quelque chose. Combien ont-ils remboursé ces trois dernières années et combien remettons-nous, compte tenu de cette période de trois ou cinq ans?

[Text]

Mr. Loevinsohn: I was referring to the 1986 debt moratorium under which we declared that for a four or five-year period they would no longer pay interest. So obviously under that moratorium no interest has been paid. I would be glad to provide you with the interest paid to us before 1986.

Senator MacEachen: So there has been no interest paid since 1986?

Mr. Loevinsohn: That is correct, sir.

Senator MacEachen: And no loan payment?

Mr. Loevinsohn: No, sir.

Senator MacEachen: So there has been nothing coming in.

Mr. Loevinsohn: Absolutely right.

Senator MacEachen: So we forgive nothing.

Mr. Loevinsohn: It goes beyond that for two reasons. One is the effect of a debt overhang, and perhaps my colleagues from the geographical branches will comment on that. A country that has a large debt that it is not paying constitutes a problem for future investors, for commercial confidence in the countries and sometimes for trade lines of credit or for the bread and butter of moving trade. In a small way this helps to reduce the debt overhang.

Second, and perhaps more important, is the thing that you rightly focused on first, which was the issue of Canada as a spark to get other countries, which hold much larger and more financially serious amounts of debt, to move on debt forgiveness. I think in both of those areas we have had some effect with this announcement.

Senator MacEachen: I do not want to push the point.

Mr. John Copland, Senior Country Program Director, Southern Africa, Anglophone Africa Branch, Canadian International Development Agency: I have here a fast set of figures. On the loans that have been taken out by the developing countries, you would like to know how much has actually been repaid so far; is that correct?

Senator MacEachen: I was interested in knowing what had happened in the last several years, and I was told that there had been a moratorium; so, in effect, the bill itself does not seem to change the situation very much. It might be interesting to know how much they paid annually prior to the moratorium.

Mr. Copland: If my fast additions are correct, roughly \$23 million has been repaid on the outstanding loans. That is against an amount that we are writing off of about \$670 million.

Senator MacEachen: Is that \$23 million a year?

Mr. Copland: No, that is a total.

Senator MacEachen: Over what period of time?

[Traduction]

M. Loevinsohn: J'ai fait allusion tantôt au moratoire de 1986 sur la dette en vertu duquel nous avons relevé ces pays de l'obligation de verser des intérêts pendant une période de quatre ou cinq ans. Il est évident que pendant la durée d'application de ce moratoire, ils n'ont versé aucun intérêt. Je peux par contre vous donner une idée des intérêts qui nous ont été versés avant 1986.

Le sénateur MacEachen: Il n'y a donc eu aucun intérêt versé depuis 1986?

M. Loevinsohn: C'est exact.

Le sénateur MacEachen: Ni aucun remboursement de prêt?

M. Loevinsohn: Non, monsieur.

Le sénateur MacEachen: Il n'y a donc eu aucun paiement?

M. Loevinsohn: Absolument aucun.

Le sénateur MacEachen: Nous ne remettons donc rien.

M. Loevinsohn: Cela va plus loin que cela pour deux raisons. L'une a trait à l'incidence du poids de l'endettement, et peut-être mes collègues des directions générales concernées voudront-ils faire quelques commentaires à ce sujet. Un pays qui a une énorme dette qu'il ne rembourse pas constitue un problème pour les investisseurs futurs, pour la confiance qu'inspirent ces pays en matière de commerce et, parfois, pour les marges de crédit commerciales ou pour les nécessités du commerce. En un sens, cette mesure contribue à réduire le poids de l'endettement.

Ensuite, et peut-être est-ce l'aspect le plus important, il y a ce que vous avez fort justement mentionné au début de votre intervention, en l'occurrence que le Canada a joué un rôle de bougie d'allumage auprès des autres pays, ayant prêté des montants beaucoup plus importants en nombre beaucoup plus élevé, en les incitant à accorder eux aussi une remise de dette. Je pense que sous ces deux aspects, cette annonce a eu une certaine incidence.

Le sénateur MacEachen: Je vais m'arrêter là.

M. John Copland, directeur principal de programmes, Sud d'Afrique, Direction générale de l'Afrique anglophone, Agence canadienne de développement international: J'ai ici une série de chiffres sommaires. Vous voulez savoir combien a été remboursé jusqu'ici sur les prêts consentis aux pays en développement, c'est bien cela?

Le sénateur MacEachen: Je veux savoir ce qui est arrivé ces dernières années, et on me dit qu'il y avait un moratoire. J'en conclus donc que le projet de loi ne changera pas grand' chose à la situation. Il serait peut-être intéressant de savoir combien ils ont remboursé par année avant l'entrée en vigueur du moratoire.

M. Copland: Si mes calculs rapides sont exacts, environ 23 millions de dollars ont été remboursés sur les prêts en souffrance, c'est-à-dire sur le montant d'environ 670 millions de dollars dont le remboursement est annulé.

Le sénateur MacEachen: Vingt-trois millions de dollars par année?

M. Copland: Non, au total.

Le sénateur MacEachen: Sur quelle période?

[Text]

Mr. Copland: All of these loans, except the one that Ernest mentioned earlier in Nigeria, carried a ten-year grace period. There was no principal repayment in that period. Very few of those loans had been repaid prior to the moratorium, and the total amount that was repaid was roughly \$23 million or \$24 million.

Senator MacEachen: Over what period of time?

Mr. Copland: It would have varied from country to country. Some of these countries have never repaid anything. In the case of Nigeria, I believe it had repaid \$10 million; in the case of Kenya, \$5.2 million. Those are some of the larger countries that have made payments at this stage.

Senator MacEachen: So some countries have defaulted?

Mr. Copland: Not at this point.

Senator MacEachen: No country has been in default on its loan??

Mr. Copland: Not at this point, no. There have been no defaults. There have been payments that have arrived two or three months late because their bookkeeping can get confused at times; but we send reminders, and I do not believe there were any defaults on any of these particular countries. Is that correct on your part?

Mr. Claude Francoeur, Director, Programming and Systems, Francophone Africa Branch, Canadian International Development Agency: It is the same here, yes.

The Chairman: If you are writing off hundreds of millions of dollars, presumably at some point that money was appropriated by Parliament. You are nodding your head to indicate yes. Is that correct?

Mr. Loevinsohn: Yes, sir, those funds were appropriated by Parliament. But since the loans were highly concessional, Parliament appropriated money as if it were a full budgetary grant. From an appropriations standpoint, then, no repayments were expected. They were treated as if they were grants. The grant element of the 0:10:50 loan—that is a typical loan with a 50-year repayment—is about 90 per cent, since the value of that loan in current dollars is only around ten per cent. Therefore, it was decided that Parliament would appropriate these things on a fully budgetary basis.

The Chairman: You say that Canada is now writing off these loans. Do Canadian banks have loans to the governments of these countries? What I am asking is: Is this an indirect way of assisting our banks?

Mr. Loevinsohn: Canadian banks do have loans to the governments of these countries. It is true that it will help Canadian banks and, it is our hope, all of the holders of debt of those countries, including, for example, the World Bank. In many ways it will also help those countries to attract investment in general so that they can be financially and economically stronger, as you have correctly pointed out. This will have

[Traduction]

M. Copland: Tous ces prêts, sauf celui consenti au Nigeria, dont a fait mention plus tôt M. Levinsohn, sont assujettis à une période de grâce de dix ans au cours de laquelle il n'y a aucun remboursement du principal. Très peu de ces prêts ont été remboursés avant l'entrée en vigueur du moratoire, et le montant total remboursé s'élève à environ 23 ou 24 millions de dollars.

Le sénateur MacEachen: Sur quelle période?

M. Copland: Ça varie d'un pays à l'autre. Certains de ces pays n'ont jamais rien remboursé. Dans le cas du Nigeria, je crois que 10 millions de dollars ont été remboursés; dans le cas du Kenya, 5,2 millions de dollars. Ce sont des exemples de pays importants qui ont effectué certains paiements jusqu'ici.

Le sénateur MacEachen: Les autres pays ont donc manqué à leurs obligations?

M. Copland: Non, pas encore.

Le sénateur MacEachen: Aucun pays n'a manqué à son obligation de rembourser ses prêts?

M. Copland: Non, pour le moment, aucun pays n'a manqué à ses obligations. Certains ont fait parvenir leur paiement deux ou trois mois en retard, parce que leur système de tenue de livre manque parfois de rigueur, mais nous leur avons envoyé des notes de rappel et aucun, à ma connaissance, ne s'est soustrait à ses obligations. Est-ce la même chose pour vous?

M. Claude Francoeur, directeur, Programmation et systèmes, Direction générale de l'Afrique francophone, Agence canadienne de développement international: C'est la même chose en ce qui me concerne, effectivement.

Le président: Lorsque vous annulez le remboursement de centaines de millions de dollars de prêts, cela suppose que le Parlement a, à un moment donné, voté des crédits en conséquence. Vous me semblez être d'accord?

M. Loevinsohn: Effectivement, ces fonds sont votés par le Parlement. Toutefois, étant donné que les prêts sont consentis à des conditions extrêmement privilégiées, le Parlement vote des crédits comme s'il s'agissait d'une véritable allocation budgétaire. Du point de vue des crédits, aucun remboursement n'est alors attendu. Ces montants sont traités comme s'ils étaient des subventions. La portion du prêt 0:10:50—c'est-à-dire un prêt typique dont le remboursement est étalé sur 50 ans—considéré comme une subvention représente 90 p. 100, étant donné que la valeur de ce prêt en dollars courants se situe autour de 10 p. 100 seulement. Par conséquent, il est convenu que le Parlement vote ces crédits comme s'il s'agissait de véritables allocations budgétaires.

Le président: Vous dites que le Canada est en train d'annuler le remboursement de ces prêts. Les banques canadiennes ont-elles consenti des prêts aux gouvernements de ces pays? N'est-ce pas là une façon déguisée d'aider nos banques?

M. Loevinsohn: Les banques canadiennes ont effectivement consenti des prêts à ces pays. Il est vrai que c'est une façon d'aider les banques canadiennes et, nous l'espérons, tous les créanciers de ces pays, y compris notamment la Banque mondiale. À bien des égards, cela va aussi aider ces pays à attirer des investissements en général, de façon à améliorer leur situation économique et financière, comme vous l'avez pertinem-

[Text]

many side effects, including some spin-off benefits, it is hoped, to Canadian banks.

Senator MacEachen: I have not quite finished my line of questioning, Mr. Chairman—I was trying to find any merit at all in the bill we are passing. It seems to consecrate a situation that was providing absolutely no burdens in any event upon those countries. At any rate, I was reflecting upon that.

Tell me about the ODA flows to these countries. How are they being produced? You have taken an action that the minister is saying has virtually no budgetary effect—it does not cost you anything—so I want to know how much we are reducing our ODA flows to these countries. We are reducing our overall ODA.

Mr. Copland: As you are aware, the ODA flows were originally what we called “formula funded” and we were working towards targets of 0.7 per cent at some future date. This spring with the budget there was a small cut in the amount of money.

With respect to Anglophone Africa, the ODA difference between last year and this current fiscal year would probably be in the order of a couple of million dollars. It is not a large amount, but some of that is an anomaly because last year we had a special allocation for a given project, which added an extra \$20 million.

Senator Gigantès: Will someone explain to me the acronym? What does ODA mean?

Mr. Copland: ODA stands for Official Development Assistance, senator.

Perhaps Mr. Francoeur could give us the information for Francophone Africa.

Mr. Francoeur: In Francophone Africa the budget cut has meant a reduction in our actual budget of \$33.5 million this year, which represents a cut of about 15 per cent.

Senator LeBlanc (Beauséjour): So you take with one hand and give with the other.

Senator Gigantès: They take from one language and give to the other, perhaps.

Mr. Copland: It is expected that in 1991 we will be back to the levels we had reached in 1988-89.

Senator MacEachen: Mr. Chairman, I think it is fairly clear that this bill puts into legal effect a situation which had already been in existence.

Mr. Copland: Yes.

Senator MacEachen: It perpetuates that favourable situation. It has not put any burden upon the Treasury to do so. In the case of ODA, we have reduced and will be reducing our flows to these countries. I believe the witnesses said that they will be achieving in 1991 the levels that were set for a period three years earlier. Is that right?

[Traduction]

ment fait remarquer. Le projet de loi aura beaucoup d'autres retombées secondaires dont certaines, nous l'espérons, seront bénéfiques aux banques canadiennes.

Le sénateur MacEachen: Je n'en ai pas tout à fait terminé avec mes questions, monsieur le président—j'essayais de déterminer le bien-fondé, s'il y a lieu, du projet de loi que nous étudions. Il semble consacrer une situation de fait qui n'impose absolument aucun fardeau à ces pays. Voilà, c'était la réflexion que je me faisais.

Qu'en est-il de l'ADP consentie à ces pays? Où la puise-t-on? Vous avez pris une mesure qui, aux dires de la ministre, n'aura pratiquement aucune incidence budgétaire—c'est-à-dire qui ne coûtera rien—j'aimerais cependant savoir dans quelle proportion sera réduite l'ADP destinée à ces pays, puisque nous réduisons effectivement le total de notre budget d'ADP.

M. Copland: Comme vous le savez, l'ADP était initialement ce que nous appelons un programme «financé selon une formule» et nous essayons actuellement d'atteindre un objectif de 0,7 p. 100 d'ici quelque temps. Le printemps dernier, il y a eu à ce chapitre de légères compressions budgétaires.

Pour ce qui est de l'ADP destinée à l'Afrique anglophone, la différence entre cette année et l'exercice financier en cours sera probablement de l'ordre de quelque millions de dollars. Ce montant n'est pas énorme et il n'est pas non plus représentatif puisque l'année dernière, nous avons eu une affectation spéciale pour un projet donné; ce qui a ajouté un 20 millions de dollars supplémentaires.

Le sénateur Gigantès: Quelqu'un pourrait-il m'expliquer ce que l'acronyme ADP veut dire?

M. Copland: ADP signifie Aide publique au développement, sénateur.

Peut-être M. Francoeur pourrait-il nous dire ce qui en est pour l'Afrique francophone.

M. Francoeur: Pour l'Afrique francophone, les compressions ont entraîné une réduction de notre budget réel de 33,5 millions de dollars cette année, soit une diminution de 15 p. 100.

Le sénateur LeBlanc (Beauséjour): Donc, vous donnez d'une main pour retirer de l'autre.

Le sénateur Gigantès: On prend à une langue pour donner à l'autre peut-être.

M. Copland: En 1991, nous devrions être revenus aux niveaux atteints en 1988-1989.

Le sénateur MacEachen: Monsieur le président, il est très clair pour moi que ce projet de loi officialise une situation de fait.

M. Copland: Effectivement.

Le sénateur MacEachen: Il perpétue cette situation privilégiée. Il n'impose aucun fardeau supplémentaire au Trésor pour ce faire. Dans le cas de l'ADP, nous avons déjà réduit et réduirons encore nos apports de capitaux vers ces pays. Les témoins ont indiqué, je crois, qu'ils atteindraient en 1991 les niveaux fixés trois ans plus tôt. C'est bien cela?

[Text]

Mr. Copland: Those that were set two years earlier. It is essentially a one-year drop and a new growth pattern.

Senator MacEachen: There have been a number of those one-year drops, I believe.

Mr. Copland: If you are talking about percentage of GNP, yes, there have been a number of drops, which constitute a fraction of a per cent per year over the last couple of years. In terms of the total budget, however, this is the first year we have had an actual drop, and that will be recovered next year. Then we understand that the growth will continue on a slightly lower plane than was the previous case. The minister has announced that, nonetheless, we hope to get to 0.6 at a slightly earlier date in the future than was envisaged before the budget cut.

Senator MacEachen: I presume that you are not advocating that this spark of world-wide movement added its weight.

Mr. Copland: I doubt it, senator. As a matter of fact, in the case of many of the countries we were probably more following than we were leading.

Senator LeBlanc (Beauséjour): It was more an exhaust spark than it was a headlight spark.

Mr. Copland: Yes.

Senator MacEachen: At any rate, Mr. Chairman, I understand the situation. I know that our witnesses do not have control over these major components of the budget. It is a good thing that we are, in a sense, perpetuating by law a situation which had previously existed. It is unfortunate that we are reducing our aid flows. I understand that the rate of growth is being reduced and I understand also that there will be an actual drop. In aid policy we have always had a high aspiration for considerable growth. We were never very pleased to have growth after we had had a drop, but at any rate those are editorial comments.

The Chairman: I want to ask a number of questions related to this drop in aid. How many people worked in the Anglophone Africa branch? How big is that branch?

Mr. Copland: At this moment it is 73 people.

The Chairman: And how many in the Francophone Africa branch?

Mr. Francoeur: At the moment there is 65.

Mr. Copland: We are going through a decentralization process at the moment and our numbers are coming down in our two branches.

The Chairman: You are saying that there will be more CIDA people out in the field offices, and presumably they will be generalists. That will have the effect of reducing both the Africa branches here in Ottawa.

Mr. Copland: That is correct. I would like to correct you on one thing. We will also be having specialists in the field from other branches in the agency. There will be financial advisors, agricultural and engineering specialists, and there will be gen-

[Traduction]

M. Copland: Ces niveaux ont été fixés deux ans plus tôt. Nous aurons donc essentiellement un retard d'un an selon notre nouveau modèle de croissance.

Le sénateur MacEachen: Il y a eu beaucoup de retard d'un an, je crois.

M. Copland: Si on parle en termes de pourcentage du PNB, il y a eu effectivement, depuis quelques années, un certain nombre de baisses équivalent à quelques centièmes de points par année. En termes de budget total, c'est la première année où nous subissons une baisse réelle, mais elle sera récupérée l'an prochain. Ensuite la croissance devrait se poursuivre à un rythme légèrement plus lent que ce qui était d'abord prévu. La ministre a annoncé que, malgré tout, nous pourrions atteindre 0,6 un tout petit peu plus tôt que ce qu'on avait prévu avant les compressions budgétaires.

Le sénateur MacEachen: Je présume que vous n'avez pas la prétention d'avoir engendré ainsi un mouvement mondial.

M. Copland: J'en doute, sénateur. En fait, comparativement à bien des pays, nous faisons plus figure de serre-file que de chef de file.

Le sénateur LeBlanc (Beauséjour): Nous sommes plus une bougie d'éteignage qu'une bougie d'allumage.

M. Copland: Si vous voulez.

Le sénateur MacEachen: Quoi qu'il en soit, monsieur le président, je comprends la situation. Je sais que nos témoins n'ont pas d'emprise sur ces éléments majeurs du budget. C'est une bonne chose, en un sens, que nous officialisons par une loi une situation déjà existante. Il est dommage que nous réduisions nos apports en aide internationale. Je crois comprendre que le taux de croissance est effectivement réduit et qu'il y aura une baisse réelle de l'aide. En matière de politique d'aide, nous avons toujours eu de grandes ambitions. Il ne fait jamais plaisir de connaître une croissance après avoir enregistré une baisse. De toute façon, ce n'est là qu'une opinion personnelle.

Le président: J'aimerais avoir quelques précisions concernant cette baisse de l'aide. La Direction générale de l'Afrique anglophone compte combien d'employés? Quelle est son importance?

M. Copland: À l'heure actuelle, elle compte 73 employés.

Le président: Et la Direction générale de l'Afrique francophone?

M. Francoeur: En ce moment, 65.

M. Copland: Nous procédons actuellement à une décentralisation, de sorte que les effectifs de nos deux directions diminuent.

Le président: Vous voulez dire qu'il y aura plus d'employés de l'ACDI dans les bureaux à l'étranger et que, dans la plupart des cas, ce seront des généralistes. Cela aura pour effet de réduire les effectifs des deux directions générales de l'Afrique ici à Ottawa.

M. Copland: C'est exact. J'aimerais cependant faire une petite rectification. Nous aurons également des spécialistes à l'étranger qui seront détachés par d'autres directions générales de l'ACDI. Il y aura des conseillers financiers, des spécialistes

[Text]

eralists—I do not like that term, but those of us from the actual branches will also be out in the field. Both branches would be down to the order of 67, 68 people by the beginning of the fiscal year 1991.

The Chairman: But the people who are in these regional offices will not be structurally members of the branches which you had here?

Mr. Copland: No. Structurally they are technically members of the Department of External Affairs. We second people to the Department of External Affairs and we are in the process of also setting up what is known as a development stream within the Department of External Affairs.

The Chairman: Am I correct in thinking that as a result of the cuts in ODA there has not been much of a personnel problem? You have not had to let very many people go; is that correct?

Mr. Copland: That is correct.

Senator Fairbairn: Just a quick question. This is the second bill of this kind covering some 18 countries of Africa; is that correct? Are there other similar loan situations with other countries in that continent?

Mr. Copland: That is it for sub-Sahara Africa. There is nobody left.

Senator Fairbairn: Is this same process applicable in other parts of the world?

Mr. Copland: It would take a policy decision, I believe, by the government to extend this to other parts of the world.

Senator Fairbairn: So it is just specifically in sub-Sahara Africa at this point?

Mr. Copland: That is correct.

Senator Bolduc: Is this forgiveness of debt a new pattern?

Mr. Loevinsohn: We have forgiven the debts of other countries in the past. Actually there is quite a list of countries we have forgiven under various initiatives. We forgave the debt of various least-developed countries. We have forgiven the debts of the east African communities of Togo and Mauritania.

Senator Bolduc: When was it done?

Mr. Copland: Two years ago.

Senator Bolduc: And before that?

Mr. Loevinsohn: In 1978, as a result of the Conference on International Economic Cooperation, we agreed to forgive the ODA debts of 13 least-developed countries. That was the beginning of this process.

Senator Gigantès: Mr. Chairman, are we going to hear someone from Finance before I question this witness?

The Chairman: Yes.

Senator Gigantès: The witness spoke of a link now between human rights and aid, which sounds excellent in one way, but are there exceptions? For instance, if a country run by a san-

[Traduction]

en agriculture et en génie ainsi que des généralistes—je n'aime pas le terme, mais des employés de nos directions générales seront également présents sur le terrain. Au total, les deux directions compteront 67 ou 68 employés de moins d'ici le début de l'exercice financier 1991.

Le président: Les personnes qui se trouvent dans ces bureaux régionaux ne relèveront cependant pas des directions générales ici à Ottawa?

M. Copland: Non. Techniquement, elles relèveront du ministère des Affaires extérieures. Nous détachons du personnel à ce ministère et nous sommes sur le point d'établir également ce que nous appelons un mouvement de développement au sein du ministère des Affaires extérieures.

Le président: N'ai-je pas raison de croire que la réduction de l'ADP vous a occasionné pas mal de problèmes de personnel? N'avez-vous pas dû effectivement vous départir d'un grand nombre d'employés?

M. Copland: C'est exact.

La sénatrice Fairbairn: Juste une petite question. C'est le deuxième projet de loi du genre visant 18 pays africains, n'est-ce pas? Y a-t-il d'autres pays sur ce continent qui se trouvent dans une situation semblable?

M. Copland: Ce sont les seuls pays d'Afrique subsaharienne dans cette situation. Il n'y en a pas d'autres.

La sénatrice Fairbairn: D'autres régions du monde bénéficient-elles de mesures semblables?

M. Copland: Il faudrait, je crois, une décision gouvernementale pour étendre ces mesures à d'autres régions du monde.

La sénatrice Fairbairn: Donc, ces mesures sont particulières à l'Afrique subsaharienne pour le moment?

M. Copland: C'est exact.

Le sénateur Bolduc: Est-ce que la remise de dette constitue une nouvelle tendance?

M. Loevinsohn: Nous avons remis la dette d'autres pays par le passé. En fait, la liste des pays ayant bénéficié de notre générosité dans diverses circonstances est assez longue. Nous avons déjà remis la dette de divers pays moins développés, par exemple, celle des communautés est-africaines du Togo et de la Mauritanie.

Le sénateur Bolduc: Il y a combien de temps?

M. Copland: Il y a deux ans.

Le sénateur Bolduc: Et avant cela?

M. Loevinsohn: En 1978, à la suite de la Conférence sur la coopération économique internationale, nous avons accepté de remettre la dette liée à l'ADP de 13 pays moins développés. C'est là que tout a commencé.

Le sénateur Gigantès: Monsieur le président, allons-nous entendre quelqu'un des Finances avant que je n'interroge ce témoin?

Le président: Oui.

Le sénateur Gigantès: Le témoin a indiqué que l'aide était conditionnelle au respect des droits de la personne—ce qui me paraît excellent en un sens—mais y a-t-il des exceptions? Par

[Text]

ginary dictator developes a savage epidemic, and we have vaccine, do we give vaccine regardless of the fact that he is a cannibal?

Mr. Loevinsohn: I will not comment on the particular case, but obviously it is a case-by-case approach. We are not going to adopt an approach of a complete ban on all humanitarians. That has not been the government's policy. In fact, it is an important part of the government's policy not to punish the people twice. In other words, it is bad enough that they have a sanguinary leader and we want to ensure they are not punished twice by the withdrawal of Canadian aid. Often what we look to is whether we can get our assistance directly to the people in need.

Senator LeBlanc: Over the years a number of us got the impression that in some ways the Third World was benefiting from a more or less friendly rivalry between competing systems in the case of the two major blocks. With the business of peace breaking out all over, everyone becoming a "nice guy" and people passing out flowers instead of machine guns, there may be less competition for, if not the soul, at least the stomach of some starving countries.

Have you detected any movement on the part of a large giver of aid, for example, the United States? Do you have an impression that, if we stopped competing for the friendship of certain Third World countries because of a breakout of peace, they may end up being more hungry than they are at present? Do you understand my question?

Mr. Loevinsohn: Yes.

In terms of American politically-motivated aid, obviously there might be a tendency for it to be reduced. Political motivation in any aid program can sometimes distort a program from a primary purpose in helping less developed countries. In many ways the relaxation of superpower tensions represents some opportunities for the aid program.

To take a humanitarian case, aid to Ethiopia has already benefited from informal work between the U.S.S.R and the United States to identify and help solve the distribution problems associated with the civil conflict there. Hopefully we will be able to use this relaxation and superpower tension to make the aid programs of all of our donors easier, more efficacious and less distorted by conflict.

Senator LeBlanc: But you have chosen one example where there is still ideological political conflict.

Mr. Loevinsohn: Yes.

Senator LeBlanc: What about the cases, which I suspect are more numerous, when there is not a present case of ideological conflict?

Mr. Loevinsohn: This is perhaps a comment that the Department of External Affairs will want to consider, but the message does not necessarily seem to have got through. If you look at American policy in Central America, they still consider

[Traduction]

exemple, si un pays dirigé par un dictateur sanguinaire est aux prises avec une grave épidémie et que nous avons des vaccins, allons-nous donner ces vaccins même si le chef de cet État est un cannibale?

M. Loevinsohn: Je ne vais pas me prononcer sur ce cas particulier, mais il est évident que nous procédons au cas par cas. Aucun pays ne fait l'objet d'une interdiction complète en matière d'aide humanitaire. Ce n'est pas la politique du gouvernement. En fait, le gouvernement a plutôt pour principe de ne pas punir un peuple deux fois. En d'autres termes, il est déjà bien assez pénible d'être dirigé par un chef sanguinaire sans devoir en plus se voir refuser l'aide du Canada. Souvent, nous essayons de voir si nous ne pouvons pas faire parvenir l'aide directement à la population dans le besoin.

Le sénateur LeBlanc: Depuis quelques années, bon nombre d'entre nous ont l'impression que le Tiers Monde profite de la rivalité plus ou moins amicale qui oppose les régimes politiques des deux principaux blocs. Partout dans le monde, des conflits éclatent et sont alimentés par des «bons samaritains» qui prétendent vouloir faire le bien en refilant en douce des mitraillettes aux parties en guerre. Il serait temps que les grandes puissances cessent de faire concurrence sur le dos, pour ne pas dire sur l'estomac, des pays plus démunis.

Avez-vous décelé une volonté quelconque de la part des plus importants fournisseurs d'aide, par exemple, les États-Unis. Avez-vous l'impression que si nous cessons de vouloir être les alliés de certains pays du Tiers Monde où des conflits éclatent, ces pays finiront par être plus démunis qu'ils ne le sont à l'heure actuelle? Comprenez-vous ma question?

M. Loevinsohn: Oui.

En ce qui a trait à l'aide américaine motivée par des raisons politiques, elle risque de toute évidence de diminuer. Un programme d'aide motivé par des raisons politiques peut parfois être détourné de son objectif principal d'aide à un pays moins développé. À bien des égards, le relâchement des tensions entre les superpuissances ouvre de nouvelles perspectives aux programmes d'aide.

Prenons un exemple d'aide humanitaire, l'aide à l'Éthiopie a déjà fait l'objet de discussions informelles entre l'URSS et les États-Unis pour essayer de définir et de solutionner les problèmes de distribution occasionnés par la guerre civile qui fait rage dans ce pays. Heureusement, nous allons pouvoir profiter du relâchement des tensions Est-Ouest pour faciliter l'application des programmes d'aide de tous les pays donateurs, pour accroître leur efficacité et faire en sorte qu'ils soient moins perturbés par les conflits.

Le sénateur LeBlanc: Vous avez choisi un exemple de pays où il y a encore un conflit politique idéologique.

M. Loevinsohn: Effectivement.

Le sénateur LeBlanc: Qu'en est-il des cas des pays, plus nombreux sans doute, où il n'y a pas actuellement de conflit idéologique?

M. Loevinsohn: Voilà sans doute un commentaire que le ministère des Affaires extérieures voudra prendre en considération, mais l'idée ne semble pas nécessairement avoir fait son chemin. Si vous prenez comme exemple la politique américaine

[Text]

it a strong foreign policy component to that. Perhaps it is more that the rivalry is being transformed from a cold war to an economic rivalry. However, the rivalry itself does not seem to have disappeared. This is really a question that you might want to address to people more knowledgeable about the superpower relations.

Mr. Copland: I should like to talk about it from the point of view of those of us working in Africa and what we see of the superpower relationship.

Unfortunately, the part that we see the most of is not their aid programs but the military support. Mr. Loevinsohn talked about that in the case of Ethiopia, but it is also true for Angola, Mozambique and a number of places. To the extent that the cooling of the super power frictions takes place, it can only help, I think, in terms of bringing about a better developmental climate in this type of country so that they can stop running from the various guerilla groups that are fighting each other or the very small wars that are going on. Another advantage, quite frankly, is that the different groups in these countries will stop blowing up some of the projects that we put in, and this kind of thing. I am referring here to the type of incident that has been occurring in Mozambique and Angola.

Senator LeBlanc: I must say that I am quite surprised by your answer. I can understand your use of the Latin American example and I agree that it is honest to have given it. However, I am a little uneasy that you have used as examples situations where there is unrest, tribal warfare or a disturbance of some other kind, most of which I suspect has very little to do with local battles for leadership or for prestige. One must wonder whether the victims of this peace which is breaking out will not, in fact, be the underfed and the overexploited. In any event, it is a philosophical question and one about which someone may some day make a speech.

Senator MacEachen: I have just one question dealing with the criteria of human rights violations. My question is: What countries are on that list whose poor performance has affected their aid donation position with Canada?

Mr. Loevinsohn: I believe, senator, subject to correction, that the government has decided for foreign policy reasons not to release that list. If I am wrong about this matter, we shall get the list to you immediately, right after I am chastised for having given you the wrong information at this hearing. However, as far as I am aware, the government has decided not to release that list.

The Chairman: Honourable senators, I believe that those are the questions that senators wish to put to the present witnesses. I thank those witnesses very much for their helpful cooperation. We will be returning to consideration of this bill at a later meeting when we have a witness from the Department of Finance. Presumably that witness will be Mr. Kevin Lynch, the Assistant Deputy Minister for Fiscal Policy and Economic Analysis.

[Traduction]

en Amérique centrale, vous allez constater qu'elle est encore fortement influencée par des raisons politiques. Peut-être est-ce parce que la guerre froide s'est transformée en rivalité économique. Quoi qu'il en soit, la rivalité elle-même ne semble pas avoir disparu. C'est vraiment là une question qu'il faudrait soumettre à des personnes plus au fait des relations entre les superpuissances.

M. Copland: J'aimerais vous donner le point de vue là-dessus de ceux d'entre nous qui œuvrent en Afrique et vous dire comment sont perçues là-bas les relations entre les superpuissances.

Malheureusement, ce n'est pas tant leurs programmes d'aide qui retiennent l'attention que leur appui militaire. M. Loevinsohn l'a souligné dans le cas de l'Éthiopie, mais c'est aussi vrai pour l'Angola, le Mozambique et de nombreux autres endroits. Si les frictions entre les superpuissances s'atténuent, cela ne pourra, je crois, que rendre le climat plus propice au développement dans ces pays et contribuer à mettre un frein aux guerillas et aux autres conflits de moins grande importance. Cette détente sera également bénéfique au sens où les différents groupes cesseront de faire obstacle à certains des projets auxquels nous travaillons. Je fais allusion ici au type d'incident qui se produit au Mozambique et en Angola.

Le sénateur LeBlanc: J'avoue que votre réponse me surprend un peu. Je comprends que vous vous serviez de l'exemple de l'Amérique latine et j'admet qu'il est honnête d'en faire mention. Toutefois, je m'explique mal que vous preniez comme exemples des endroits qui sont le théâtre de manifestations, de guerres tribales et de quelqu'autres troubles qui, pour la plupart, ont très peu à voir avec les luttes intestines que se livrent certains groupes pour le pouvoir ou pour le prestige. Il y a lieu de se demander si les victimes de cette rupture de la paix ne seront pas en fait la population sous-alimentée et surexploitée. De toute façon, c'est là une question philosophique qui pourrait faire l'objet d'un discours un de ces jours.

Le sénateur MacEachen: J'ai juste une question sur les critères relatifs aux violations des droits de la personne. Quels sont les pays à l'égard desquels le Canada a modifié sa politique d'aide en raison de leur piètre performance au chapitre du respect des droits de la personne?

M. Loevinsohn: Sauf erreur, sénateur, le gouvernement a décidé de ne pas divulguer cette liste pour des raisons liées à sa politique extérieure. Si jamais je me trompe, je vous obtiendrai cette liste sans délai pour expier ma faute de vous avoir induit en erreur. Toutefois, à ma connaissance, le gouvernement a décidé de ne pas rendre cette liste publique.

Le président: Honorables sénateurs, je crois que cela met fin aux questions que nous voulions poser aux témoins ici présents. Je les remercie de leur précieuse collaboration. Nous allons poursuivre l'étude de ce projet de loi à l'occasion d'une séance ultérieure au cours de laquelle nous entendrons un témoin du ministère des Finances, probablement M. Kevin Lynch, sous-ministre adjoint à la Direction générale de la politique fiscale et de l'analyse économique.

[Text]

I want to remind the members of the committee that we will be meeting again this evening to hear from Dr. Michael Aho, who is with the Council on Foreign Relations in New York City. Dr. Aho will be dealing with the problem of how the United States will position itself in relation to Europe 1992; in relation to the Pacific Rim and, indeed, in relation to all those developments which are characterized as "globalization".

Perhaps the question that honourable senators should bear in mind this evening when listening to Dr. Aho's presentation is: Can America avoid decline?

The committee adjourned until 7.30 p.m.

Ottawa, Tuesday, October 31, 1989

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day at 7.30 p.m. to monitor the implementation and application in both countries of the Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act as well as any other related trade developments.

Senator John B. Stewart (Chairman) in the Chair.

The Chairman: We continue tonight the work given to us by the Senate with regard to the trade agreement with the United States and other trade related matters. Our focus this evening will be on the role of the United States in the world, particularly in the economic world, in the near future. On the one hand, we hear a great deal about globalization, perhaps even the inevitability of globalization. At the same time, we hear that Japan is out-producing much of the world and may even be buying up some of the choice properties around the world. As well, Europe is moving toward, should I say, a more perfect union, to borrow American language. We have recently negotiated a free trade agreement with the United States. In a sense, we have tied ourselves to that country. So Canada has an understandable vested interest in the success of the United States in the new economic environment.

To help us tonight we have with us Dr. C. Michael Aho. He is the Director of Economic Studies and Director of the International Trade Project for the Council on Foreign Relations. The Council on Foreign Relations is a non-profit, non-partisan organization in New York City. It dedicates itself to improving the understanding of American foreign policy in that country. It has about 25,000 members, drawn from those active in the formation and implementation of U.S. policy. The council is in no way affiliated with any government, political party or point of view. The council takes no sides on issues and no member or staff person is authorized to present a viewpoint which purports to be that of the council. Members will have their own views.

Let me tell you a little more about Dr. Aho. He did his undergraduate work at the University of Michigan. He holds a Ph.D. in Economics from MIT. Before joining the council in 1984 he was the Economic Policy Advisor to Senator Bill Bradley. That was in the period 1983 to 1984. He was Director of the Office of Foreign Economic Research at the U.S. Department of Labour from 1978 to 1982. He was the U.S.

[Traduction]

Je rappelle aux membres du Comité que nous nous réunissons de nouveau ce soir pour entendre M. Michael Aho du *Council on Foreign Relations* à New York. M. Aho traitera de la difficulté des États-Unis de se situer par rapport à l'Europe de 1992, par rapport aux pays du Pacifique et, en fait, par rapport à tout le phénomène que nous appelons la «modification des marchés».

Peut-être la question que les sénateurs devront garder à l'esprit ce soir en écoutant l'exposé de M. Aho est la suivante: L'Amérique peut-elle éviter le déclin?

Le Comité suspend ses travaux à 19 h 30.

Ottawa, le mardi 31 octobre 1989

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 19 h 30 pour suivre l'application de la Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada-États-Unis dans les deux pays visés ainsi que tout autre développement commercial qui y serait lié.

Le sénateur John B. Stewart (président) occupe le fauteuil.

Le président: Nous poursuivons ce soir la tâche qui nous a été confiée par le Sénat relativement à l'Accord de libre-échange conclu avec les États-Unis et à tout autre développement qui y serait lié. Nous nous attarderons maintenant au rôle que joueront sous peu les États-Unis dans le monde, tout particulièrement sur la scène économique. D'une part, nous entendons beaucoup parler de la mondialisation des marchés, peut-être même de son caractère inévitable, et nous apprenons, d'autre part, que le Japon produit plus que la plupart des autres pays et pourrait même rafler quelques propriétés de choix un peu partout dans le monde. En outre, l'Europe s'achemine vers ce que nous pourrions appeler une union plus parfaite. En concluant un accord de libre-échange avec les États-Unis, nous nous sommes en quelque sorte liés au sort de ce pays. Faut-il donc se surprendre que le Canada s'intéresse directement à la position que les États-Unis pourraient occuper dans ce nouveau contexte économique?

Nous accueillons ce soir M. C. Michael Aho. M. Aho est directeur des études économiques et directeur du projet sur le commerce international mis en œuvre par le *Council on Foreign Relations*. Le siège social de cet organisme sans but lucratif et politiquement indépendant se trouve à New York. Cette organisation cherche à mieux faire comprendre aux Américains leur politique étrangère. Elle compte environ 25 000 membres recrutés parmi les personnes chargées d'élaborer et d'appliquer la politique américaine. Le conseil n'est affilié à aucun gouvernement ou parti politique et n'adhère à aucune doctrine particulière. Il ne prend jamais parti et ses membres et employés ne sont pas autorisés à formuler une opinion au nom de l'organisme. Les membres peuvent toutefois exprimer leurs opinions personnelles.

Laissez-moi vous donner d'autres renseignements sur M. Aho. Il a fait des études de premier cycle à l'université du Michigan et détient un doctorat en économie du *Massachusetts Institute of Technology*. Avant de se joindre au conseil en 1984, il était, depuis 1983, le conseiller du sénateur Bill Bradley en matière de politique économique. Il a également été directeur du *Office of Foreign Economic Research* au Départ-

[Text]

representative to the Manpower and Social Affairs Committee of the OECD from 1981 to 1982. He directed the President's report on U.S. competitiveness in 1980, and he has been published widely on trade and labour adjustment issues. I believe that Dr. Aho has some opening remarks.

Dr. C. Michael Aho, Director of Economic Studies and Director of the International Trade Project for the Council on Foreign Relations: Mr. Chairman and distinguished members of the committee, it is an honour and pleasure to be here tonight to talk about the economic future of the United States and the future of Canadian-American economic relations. There is a lot that I would like to cover tonight. I always feel that when you cannot be complete it is probably best to be provocative. Therefore, I entitled the remarks that are written down somewhere, "Can America Avoid Decline", because that is one of the things that is being debated in the United States today, and it is one of the things that speaks in a little bit broader context about where the United States is coming from both politically and economically. I will leave you a copy of my written remarks and a copy of some written remarks that I gave to the Senate Finance Committee—or, at least, a paper based upon those remarks—that dealt with the particulars of the Canada-U.S. Free Trade Agreement; that is, can or should the United States replicate the U.S.-Canada Free Trade Agreement. That presentation was made last spring. I suspect that we will come back to it sometime during the questioning.

Can America avoid decline? I am setting this broader context because one way or another the political and economic debate in the United States will influence the future of U.S.-Canada economic relations, and a lot of other things around the world. Emphatically, yes, America can avoid decline. Will America avoid decline? Maybe. What does that depend upon? It depends upon how the citizens, businesses, politicians, academicians and all the rest behave over the course of the next few years.

The United States is in the competitive fight of its 200-year history. All countries are facing new competitive challenges these days, but something a little bit different from the U.S. perspective is that Americans have grown up believing that it is their birthright to have an ever-increasing standard of living. Over the past 15 to 20 years, that dream—the American dream, if you will—has been shattered a little bit. Living standards in the U.S. have been growing very slowly, if at all. Now the prospect of ever-growing living standards in the United States is being undermined by developments in the world economy that are not completely understood by the average citizen or, for that matter, the politicians.

What has changed to cause this situation to be potentially upset? As I have said, all countries are facing a different world today than only one decade ago. We have seen it recently, we

[Traduction]

tement du travail des É.-U., de 1978 à 1982. Il a représenté les États-Unis au sein du Comité de la main-d'œuvre et des affaires sociales de l'OCDE de 1981 à 1982. En outre, il a supervisé la rédaction du rapport du Président sur la compétitivité des États-Unis en 1980 et a publié de nombreuses études sur des questions relatives au commerce et à l'adaptation de la main-d'œuvre. Je crois que M. Aho a une déclaration préliminaire à nous faire.

M. C. Michael Aho, directeur des études économiques et directeur du projet sur le commerce international du Council on Foreign Relations: Monsieur le président et distingués membres du Comité, c'est un grand honneur pour moi de vous parler ce soir de l'avenir économique des États-Unis et de ce qu'il adviendra des relations commerciales entre nos deux pays. J'ai tant de choses à vous dire et comme je ne pourrai vous parler de tout ce qui me préoccupe, autant aborder les questions les plus controversées. J'ai donc intitulé ma déclaration préliminaire «L'Amérique peut-elle éviter le déclin?», parce que cette question fait actuellement l'objet de nombreux débats aux États-Unis et qu'elle se rattache en partie, dans un contexte un peu plus vaste, celui de savoir comment les États-Unis en sont arrivés là où ils sont sur les plans politique et économique. Je vous en laisserai d'ailleurs une copie de ma déclaration préliminaire et des quelques observations que j'ai formulées devant le Comité des finances du Sénat américain ou, à tout le moins, un document rédigé à partir de ces observations et qui porte sur l'Accord de libre-échange Canada-États-Unis, pour savoir si les États-Unis peuvent ou doivent conclure une nouvelle fois un Accord de libre-échange comme celui qu'ils ont signé avec le Canada? Cet exposé a été présenté le printemps dernier. J'imagine que nous y reviendrons un peu plus tard.

L'Amérique peut-elle éviter le déclin? Je situe la question dans un contexte plus vaste parce que, d'une façon ou d'une autre, le débat politique et économique auquel nous assistons actuellement aux États-Unis influera sur l'avenir des relations commerciales entre nos deux pays et sur bien d'autres choses dans le monde entier. Oui, absolument, l'Amérique peut éviter le déclin. Le fera-t-elle? Peut-être. De quoi cela dépendra-t-il? De la façon dont les citoyens, les entreprises, les élus du peuple, les universitaires et tous les autres se comporteront au cours des prochaines années.

Sur le plan de la concurrence, les États-Unis livrent actuellement le plus dur combat de leur histoire qui remonte pourtant à 200 ans. Ces temps-ci, tous les pays doivent relever de nouveaux défis dans ce domaine, mais la situation est quelque peu différente aux États-Unis, car les Américains ont grandi dans la croyance qu'ils doivent continuellement améliorer leur niveau de vie. Depuis 15 ou 20 ans, ce rêve, le «*American Dream*» si vous voulez, en a pris pour son rhume. La qualité de vie ne s'est en effet que très peu, voire pas du tout améliorée aux États-Unis. Cet espoir s'amenuise de plus en plus en raison des changements qui surviennent dans l'économie mondiale, et qui ne sont pas très bien compris par le citoyen ordinaire ni, d'ailleurs, par les hommes politiques.

Que s'est-il passé? Comme je l'ai déjà dit, nous vivons tous dans un monde qui diffère totalement de ce qu'il était il y a seulement dix ans. Nous avons pu le constater tout récemment,

[Text]

saw it in 1978, and we saw it just a few weeks ago, where billions of dollars can be transferred internationally with the punch of a key at a computer terminal. Our new President, George Bush, does not have to face the electorate for the next four years, but he has to face the judgment of the international markets each and every business day.

There is another way in which the world is different. Let me note, perhaps a little bit tongue in cheek, that today is Halloween. My two boys are going out tonight, one dressed as a dinosaur and one dressed as a policeman. I thought about coming here dressed as an elephant. The problem with the United States coming dressed as an elephant these days is that the United States is no longer the only elephant in the world economic stage. There are others out there dressed as elephants: Japan, the European community, and so on. The problem with the U.S. point of view is that the U.S. does not know how to behave in the company of other elephants. That is one of the changes as we move forward from here.

Let me also point out, by paraphrasing Mark Twain, that the reports of America's demise are greatly exaggerated.

However, America does have a major problem, but it is one that is more akin to termites in the woodwork eating away slowly at the infrastructure of the house and, if that is ignored over the long term, some day we will wake up and find that the house has collapsed. The problem has to do with three deficits: The budget deficit, the trade deficit and the education deficit.

President Reagan left a legacy of twin budget and trade deficits. The national debt in the United States tripled during the 1980s. The United States has become the largest debtor country and its debts are still mounting. The U.S. trade deficit is still larger than the gross national product of all but 14 countries in the world today.

The other thing that Reagan left behind that I want to underscore is a growing frustration between the Executive branch and the Congress on a number of issues, but particularly on trade issues. Now, with continuing budget deficits as far as the eye can see, that frustration still exists.

It is not only these manifold changes within the world economy that are upsetting Americans—I am speaking of widespread layoffs and the pace of change quickening, and many people have had to make readjustments. The American public does not fully comprehend what it means to be the world's largest debtor. However, people do comprehend that something is amiss. They have not seen their living standards rise as quickly as they used to.

As you know, Congress became excited over these things over recent years. Three hundred protectionist bills were filed in 1985 because of the huge trade deficit and the widespread layoffs. This is one of the motivating factors, as I understand, for the Canada-U.S. Free Trade Agreement. But that frustration has not gone away. Congress has lost confidence in the president so far as the conduct of trade policy is concerned and now they are wrestling with a new president who made a

[Traduction]

en 1987 et encore une fois il y a quelques semaines; des milliards de dollars peuvent être transférés d'un point du globe à l'autre en appuyant simplement sur une touche d'ordinateur. Notre nouveau président, M. George Bush, n'a pas à faire face à l'électorat avant quatre ans, mais il doit se soumettre au jugement des marchés internationaux chaque jour ouvrable.

Le monde a aussi changé sur un autre plan. Laissez-moi vous signaler, un peu ironiquement, qu'aujourd'hui c'est l'Halloween. Mes deux garçons sortiront ce soir déguisés l'un en dinosaure et l'autre, en policier. J'ai d'ailleurs pensé à me présenter ici déguisé en éléphant. Ce qui empêche ces jours-ci les États-Unis de se comporter en éléphant, c'est qu'ils ne sont plus les seuls poids lourds sur la scène économique mondiale. D'autres nations peuvent également prétendre l'être, notamment le Japon et la Communauté européenne. Les Américains connaissent des difficultés parce qu'ils ne savent pas comment cohabiter avec les autres grands. Voilà un des changements dont il faudra tenir compte.

Laissez-moi également vous souligner, en paraphrasant Mark Twain, que les rumeurs annonçant la mort de l'Amérique sont grandement exagérées.

L'Amérique fait face toutefois à un grave problème qui fait penser aux termites qui rongent lentement les fondations d'une maison et qui, si on n'y prête pas attention, finiront par la détruire complètement. Ce problème comporte trois volets: le déficit budgétaire, le déficit commercial et le déficit de l'éducation.

Le président Reagan nous a laissé en héritage les deux premiers déficits. La dette nationale des États-Unis a, en effet, triplé au cours des années 80. Notre pays est devenu le premier débiteur du monde et sa dette ne cesse d'augmenter. Le déficit commercial américain est actuellement supérieur au produit national brut de tous les pays du monde à l'exception de quatorze d'entre eux.

M. Reagan est également à la source du malaise de plus en plus grand qui existe entre l'exécutif et le Congrès relativement à un certain nombre de questions, mais surtout dans le domaine du commerce. Comme on n'arrive pas à entrevoir la fin des déficits budgétaires, le malaise persiste.

La frustration des Américains n'est pas uniquement attribuable aux nombreux changements survenus dans l'économie mondiale (je fais référence au grand nombre de mises à pied, à la rapidité toujours croissante avec laquelle ces changements se produisent et aux nombreuses personnes qui doivent s'adapter à tout cela). Les Américains ne comprennent pas bien ce que signifie le fait d'être le premier pays débiteur du monde. Les gens savent toutefois que quelque chose cloche, car ils se sont aperçus que leur niveau de vie n'augmentait pas aussi rapidement qu'avant.

Comme vous le savez, le Congrès s'intéresse beaucoup à ces questions depuis quelques années. Ainsi, trois cents projets de loi protectionnistes ont été présentés en 1985 en raison de l'énorme déficit commercial et de l'échelle des mises à pied. Si je ne me trompe, c'est l'une des raisons qui ont motivé la signature de l'Accord de libre-échange. Ce sentiment de frustration n'a toutefois pas disparu. Les membres du Congrès ne font plus confiance au Président en ce qui concerne la politique

[Text]

pledge, "Read my lips: No new taxes." They are now in the process of doing things like bailing out San Francisco and the areas which suffered from Hurricane Hugo. At the same time, they are debating the merits of social security versus expenditures on nuclear submarines. Congress is still in a frustrated position at this stage.

George Bush does not have a lot of room to manoeuvre. To think of it in a global context, I would summarize it in one sentence: The world is closing in on the White House. Whatever the president does to try to rectify some of the challenges that are out there, that will determine his reelection prospects in the next three and a half years.

One of the underlying themes to what I have to say today is this notion of living standards in the United States and what is happening as far as the future of the "American dream" is concerned. There are a number of things which must recur in the four challenges I will outline.

If America wants to continue increasing living standards and be more cooperative with the rest of the world and, at the same time, help to satisfy some of our underclass in the United States who are poor, deprived and hopeless, the United States will have to continue to grow. In order to do that, the United States will have to adapt. Countries or individuals that resist change condemn themselves to falling behind. What are these four challenges? First, and quite apparently, is that America has to put its fiscal house in order because, until we do that and stop living beyond our means, our trade deficit is not going to disappear. The protectionism on Capitol Hill will not dissipate. Foreign debts will continue to mount. Until that budget deficit disappears, we will not rectify the imbalance internally in the United States between consumption and investment. In short, over the course of the last decade America has been on a consumption binge.

If you were to look at the underlying numbers in the United States, you would see that our personal consumption increased by 2 to 3 per cent over the course of the 1980s. It went from 64 per cent to 67 per cent. Savings, basically, fell by that amount, and government budget deficits ballooned. We have a budget deficit problem and a savings problem in the United States. What needs to be done if America wants to achieve greater growth over the course of the next decade and beyond is to shift that balance again from consumption back to investment.

The most changeable element in all of these macroeconomic variables is the dissavings by the government. The budget deficit numbers just came out for last year and they show that the budget deficit is down to \$153 billion from \$156 billion a year before. They proclaim a \$3 billion reduction. At that rate, it will take another 50 years to eliminate the government budget deficit in the United States.

What really needs to be done is to set out, in a multi-year fashion, a budget reduction policy to eliminate the deficit so that more of those resources can be attracted toward investment. At the same time, because the budget deficit is a form of dissavings, the U.S. trade deficit will also shrink over time.

[Traduction]

commerciale et ils se retrouvent avec un chef d'État qui a promis de ne pas augmenter les impôts. Ils tentent maintenant de renflouer San Francisco et les régions dévastées par l'ouragan Hugo, tout en discutant du bien-fondé des régimes d'assistance sociale par opposition aux sous-marins à propulsion nucléaire. Les membres du Congrès sont encore très insatisfaits.

George Bush ne dispose pas d'une grande marge de manoeuvre. Je résumerais d'ailleurs ainsi sa situation: la Maison Blanche est lentement assiégée de toute part. Quelles que soient les mesures que le Président prendra pour corriger la situation, sa réélection, dans trois ans et demi, dépendra de la conjoncture actuelle.

L'un des thèmes sous-jacents à ma déclaration d'aujourd'hui concerne la qualité de vie des Américains et l'avenir de l'«American Dream». Un certain nombre d'éléments reviendront dans les quatre défis dont je parlerai dans quelques instants.

Si l'Amérique veut continuer d'améliorer sa qualité de vie et de collaborer davantage avec les autres pays du monde tout en aidant un peu ses classes défavorisées, pauvres et désespérées, elle devra poursuivre sa croissance. Pour y arriver, les États-Unis devront s'adapter aux nouvelles conditions. Les pays et les particuliers qui résistent au changement se condamnent eux-mêmes à se laisser distancer. Quels sont donc ces quatre défis? Le premier, et peut-être le plus évident, c'est que les Américains doivent mettre de l'ordre dans leurs finances; notre déficit commercial ne disparaîtra pas tant que ce ménage ne sera pas fait et que nous ne cesserons pas de vivre au-dessus de nos moyens. Le vent de protectionnisme qui souffle sur le Capitole ne tombera pas. La dette extérieure continuera d'augmenter. Nous ne pourrons rétablir l'équilibre entre la consommation et les investissements tant que le déficit budgétaire existera. En résumé, depuis dix ans, l'Amérique a passé par une fringale de consommation.

Si l'on examine les données disponibles aux États-Unis, on peut constater que notre consommation personnelle a augmenté de 2 à 3 p. 100 depuis le début des années 80. Elle est en effet passée de 64 à 67 p. 100. Par contre, notre niveau d'épargne a diminué du même pourcentage et les déficits budgétaires des gouvernements ont atteint des proportions monumentales. Aux États-Unis, nous avons de sérieuses difficultés en fait de budget et d'épargne. Pour que notre croissance s'améliore au cours de la prochaine décennie et au-delà, nous devons investir plus que nous ne consommons.

Parmi toutes ces variables macroéconomiques, c'est la désépargne du gouvernement qui fluctue le plus. Selon des chiffres qui viennent juste de paraître, le déficit budgétaire a été ramené à 153 milliards de dollars contre 156 milliards l'année précédente. Le gouvernement se vante de l'avoir réduit de 3 milliards de dollars. À ce rythme-là, il lui faudra encore 50 ans pour éliminer complètement son déficit budgétaire.

Ce dont on a besoin, c'est d'une politique pluriannuelle de réduction du déficit budgétaire de façon qu'une plus grande partie des ressources puisse être investie. Parallèlement, comme le déficit budgétaire est une forme de désépargne, le déficit commercial des États-Unis va progressivement rétrécir.

[Text]

During the 1980s, if you gave an American a dollar he would spend \$1.03. He would borrow the three cents from foreigners. However, some time in the early or middle 1990s, if you give an American a dollar he will only be able to spend 99 cents. That 4 per cent decline would be fairly dramatic if it happened overnight. We need to stretch this out and, hopefully, the president will put together a multi-year budget. However, I do not see that on the horizon right now. In the United States, 47 per cent of our budget is spent on mandatory programs; 28 per cent is spent on defence and 14 to 15 per cent goes towards interest on the national debt. That only leaves 10 per cent to 11 per cent for all the other government programs. If we wipe them all out or even 80 per cent of them, we would barely balance the budget in 1990 and there is no way that will happen. I am not running for office. Read my lips, "When will they raise taxes?"

I do not know how closely you follow American politics but on Sunday, Robert Dole, the head of the Republican Party in the Senate, said that he would prefer a gasoline tax to rebuild the infrastructure. That suggestion was dead on arrival at the White House yesterday. No new gasoline tax was introduced.

If budget deficits could be set upon a declining path, the U.S. trade deficit would shrink; the growth of debt would be slowed; and the cost of investment could be lowered. The sooner the budget deficits are brought under control, the smaller the debt-service requirements will be in the future and the sooner the United States will again project an image as a leader of the free world. One thing I did not say in this discussion of the contentiousness between Congress and the White House is that when Congress debates these matters they are debating whether or not the United States can continue to afford the high cost of leadership in terms of defence all around the world.

The second challenge is the need to establish measures to raise living standards in the United States. The United States is going to have to generate a trade surplus of \$40 billion to \$60 billion by the mid-1990s in order to service this mounting debt which could be up to a trillion dollars by the mid 1990s. The only thing in the United States trade balance that is capable of generating such a turn around from \$150 billion down to \$40 billion or \$60 billion is manufacturers.

However, American manufacturers have suffered on world markets because of lagging productivity, performance, quality, and so on. The United States, like an indebted developing country, is going to have to sell more on world markets. So how is the United States going to do that? Will it do it by improving productivity, quality and performance of manufacturers or will it do it the only other way, when you have to sell things, which is by lowering the price? That means a lower dollar, and a lower dollar will lower the standard of living in the United States. I am not sure what it is going to do to the imbalances that are out there, but you may notice the persistence of the U.S. trade deficit even in the wake of a dollar that declined by roughly 50 per cent vis-a-vis the yen and the West

[Traduction]

Pendant les années 80, si vous donniez un dollar à un Américain, il en dépensait 1,03 \$, empruntant les 3 cents auprès d'étrangers. Cependant, au début ou au milieu des années 90, lorsque vous lui donnerez un dollar, il ne pourra dépenser que 99 cents. Une telle baisse de 4 p. 100 serait dramatique si elle se produisait du jour au lendemain. Nous devons donc ralentir les choses et espérer que le Président va élaborer un budget pluriannuel, ce qui m'apparaît néanmoins fort peu probable pour le moment. Aux États-Unis, 47 p. 100 de notre budget sont consacrés aux programmes obligatoires, 28 p. 100 vont à la défense et de 14 à 15 p. 100 servent à payer l'intérêt sur la dette nationale. Cela ne laisse que de 10 à 11 p. 100 pour les autres programmes publics. Si nous les supprimions tous, ou même seulement 80 p. 100 d'entre eux, nous arriverions à peine à équilibrer le budget en 1990, et ce serait rêver en couleurs. Je n'ai aucune visée politique. Je ne crains donc pas de dire, «Quand vont-ils se décider à augmenter les impôts?»

Je ne sais pas si vous suivez la politique américaine de très près, mais dimanche dernier, Robert Dole, le chef du Parti républicain au Sénat, a dit qu'il préférerait que l'on ait recours à une taxe sur l'essence pour rebâtir l'infrastructure. Cela n'a eu aucun écho à la Maison blanche hier. Aucune nouvelle taxe sur l'essence n'a été introduite.

Si l'on pouvait arriver à amorcer une tendance à la baisse du déficit budgétaire, le déficit commercial des États-Unis diminuerait, la croissance de la dette ralentirait et, enfin, on pourrait baisser les coûts des investissements. Plus vite le déficit budgétaire sera jugulé et plus vite le service de la dette diminuera et les États-Unis pourront de nouveau projeter l'image d'un leader du monde libre. Dans la discussion sur les différends entre le Congrès et la Maison blanche, j'ai passé une question sous silence, à savoir que lorsque le Congrès débat de ces questions, il essaie de savoir si les États-Unis peuvent ou non continuer d'assumer les coûts élevés qu'entraîne le rôle de premier plan qu'ils jouent dans le domaine de la défense sur le plan mondial.

Le deuxième défi est la nécessité de prendre des mesures afin de relever le niveau de vie américain. Les États-Unis devront générer un surplus commercial de 40 à 60 milliards de dollars d'ici le milieu des années 90 pour assurer le service de cette dette croissante qui pourrait atteindre le billion de dollars au milieu des années 90. Or, le seul élément de la balance commerciale des États-Unis capable de produire un tel revirement d'un déficit de l'ordre de 150 milliards à un excédent de 40 ou 60 milliards est le secteur de la fabrication.

Cependant, les fabricants américains ont du mal à soutenir la concurrence sur les marchés mondiaux parce qu'ils tirent de la patte sur le plan de la productivité, de la performance, de la qualité et le reste. Les États-Unis vont devoir faire comme les pays en développement endettés, à savoir écouler une plus grande part de leur production sur les marchés mondiaux. Comment donc vont-ils s'y prendre? Vont-ils améliorer la productivité, la qualité et la performance des fabricants ou vont-ils choisir la seule autre solution possible, quand on veut vendre quelque chose, c'est-à-dire baisser les prix? Cela signifie un dollar plus faible, ce qui réduirait le niveau de vie américain. Je ne sais pas du tout quelles seront les répercussions sur les déséquilibres actuels, mais il vaut la peine de noter la persis-

[Text]

German mark, although it has recently risen a little bit. When are we going to get rid of that trade deficit or is the dollar going to have to plummet substantially over the medium term? When that happens, how do politicians respond? What happens to U.S. living standards?

It is painfully obvious what needs to be done in the United States. The United States has to improve its education, expand its research and development, stimulate savings and investment, and rebuild its infrastructure. However, those things take a long time to pay off. It is boring and often times politicians are looking for quick fixes. They say, "How can we do things in the short run?" It reminds me of the middle-aged person going to his doctor and being able to pinch an inch of fat, and the doctor says, "Aha. You had better cut down on calories and increase your exercise." Well, that is boring, too, and a lot of folks do not have the stamina to see a program like that through. I worry whether or not the United States will have the stamina to see it through, because the erosion, in effect, in the U.S. competitive position over time is largely extraordinarily gradual. If it were something discrete that could be seen like Sputnik shooting in the air in 1957, I think the United States would respond, but without leadership from the top, the competitive erosion in the United States is probably going to continue. I hate to make this allusion after the earthquake in San Francisco, but it is sort of like the San Andreas fault: It is out there grinding away. Things might be getting a little worse and some day it is going to break open and there will be a discontinuity. I do not know how the United States would behave if it were widely felt that they were falling behind. A demagogue is out there waiting to be found.

However, the third thing I want to talk about, and on which I want to spend most of my time, is trade relations. Trade policy fundamentally changed under the Reagan administration. There were unprecedented underlying causes such as the trade deficit and widespread layoffs. The majority of the congressional districts suffered massive layoffs; that is, a shut-down of a plant affecting 500 people or more, or 500 people being laid off in one location. It is hard to be a statesperson when you are confronted with those sorts of layoffs, and when you have to run for election every two years. This pent-up frustration with the administration led to unprecedented underlying pressures in the United States.

What do you get when you get unprecedented underlying causes? You get unprecedented responses. The Reagan administration, all told, ended up imposing more import relief than any of its predecessors in the last 50 years. The Reagan administration negotiated a cartel-like semi-conductor agreement with the Japanese and then took out sanctions against Japan for the first time in the post-World War II period. The Congress went out and wrote a 1,000-page long trade bill, the ominous omnibus trade bill of 1988. The U.S. Constitution is only 5,000 words long. We now have a trade bill that is 1,000 pages long and we do not yet know fully how that trade bill is

[Traduction]

tance du déficit commercial des États-Unis même dans le sillage d'un dollar qui a perdu presque 50 p. 100 de sa valeur par rapport au yen et au mark bien qu'il ait récemment un peu remonté. Allons-nous un jour nous débarrasser de ce déficit commercial ou faudra-t-il que le dollar accuse une forte baisse à moyen terme? Quand cela arrivera, que feront les politiciens? Qu'advient-il du niveau de vie américain?

La solution est douloureusement évidente. Les États-Unis doivent améliorer leur système d'éducation, stimuler la recherche et le développement, l'épargne et l'investissement et reconstruire l'infrastructure. Ce sont là des projets de longue haleine qui mettront du temps à porter fruits. Cela manque d'intérêt, et les politiciens sont souvent tentés de recourir à des expédients. Ils demandent, «Que pouvons-nous faire à court terme?» C'est un peu comme le cas d'une personne d'âge mûr rondouillarde qui se rend chez le médecin. Celui-ci lui dit, «Vous feriez bien de manger moins et de bouger plus.» Mais cela n'a rien d'excitant non plus, et bien des gens n'ont pas assez de persévérance pour aller jusqu'au bout. Je me demande avec inquiétude si les États-Unis sauront persévérer, parce que l'érosion de leur position concurrentielle est en majeure partie un phénomène extrêmement graduel. S'il se passait quelque chose de ponctuel dont tous pourraient être témoins, comme le lancement de Spoutnik en 1957, je crois que les États-Unis réagiraient, mais si rien ne vient stimuler l'ardeur des troupes, ils vont probablement continuer de perdre du terrain petit à petit. Je suis embarrassé de faire ce genre d'allusion après le tremblement de terre de San Francisco, mais c'est un peu comme la faille de San Andreas: elle continue de s'élargir dans l'ombre petit à petit. La situation pourrait s'aggraver un petit peu et, un jour, ce sera la catastrophe. Je ne sais pas comment les États-Unis réagiraient si l'on recueillait l'impression générale qu'ils tiraient de l'arrière. Il y a quelque part un démagogue qui attend qu'on le découvre.

Je voudrais cependant aborder une troisième question, sur laquelle je veux insister le plus; c'est celle des relations commerciales. La politique commerciale a changé du tout au tout sous le gouvernement Reagan. Des forces d'une ampleur sans précédent étaient à l'œuvre comme le déficit commercial et les licenciements généralisés. Il y a eu des licenciements massifs dans la majorité des districts représentés au Congrès. Je parle ici de fermetures d'usines où du jour au lendemain plus de 500 personnes se retrouvent sans travail. La tâche de représentant élu est bien difficile quand il y a de tels licenciements et que l'on doit faire campagne tous les deux ans. Les frustrations refoulées à l'égard du gouvernement ont entraîné des pressions sans précédent aux États-Unis.

Qu'arrive-t-il quand des forces sans précédent entrent en jeu? Vous obtenez des réactions sans précédent. Tout bien considéré, le gouvernement Reagan a pris plus de mesures de lutte contre les importations qu'aucun autre gouvernement des 50 années précédentes. Il a négocié un accord semblable à un cartel en matière de semi-conducteurs avec le gouvernement japonais et a ensuite imposé des sanctions contre le Japon pour la première fois depuis l'après-guerre. Le Congrès a rédigé alors un projet de loi de 1 000 pages, le fameux *Omnibus Trade Bill* de 1988. La Constitution américaine, par comparaison, ne compte que 5 000 mots. Nous avons maintenant une loi régle-

[Text]

going to be implemented. It is one of the unknowns, and I can come back to others in questions.

One of the big unknowns is how aggressively will that trade bill be implemented over the course of the next few years? I think George Bush coming into office has judiciously used the—pardon the jargon—Super 301 provision, naming countries as unfair traders. He only named three countries: Japan, for whom the bill was written, Brazil and India. However, those countries were named in May and now everyone is waiting around on Capitol Hill wondering if anything will come of their being named as unfair traders. Are there any teeth in this bill? We do not know.

The other unprecedented thing, of course, was the Canada-U.S. Free Trade Agreement. We negotiated one earlier with Israel but the unprecedented one was between Canada and the United States. I think the agreement was a plus. It was not a huge plus because several things were not accomplished. However, the Reagan and Mulroney administrations deserve credit for carrying it through. It has moved further and faster than the multilateral process. Speaking for a second from the U.S. perspective, it has shown that international negotiations can still bear fruit. In fact, it puts a little credibility into international negotiations as a way of solving problems. Now, however, there are people in the United States who think that they have a new toy or a new tool in order to solve problems if the multilateral process flags. If nothing happens in the so-called Uruguay Round of multilateral trade negotiations, they want to go out and negotiate more bilateral agreements. So, in a sense, there is a debate going on inside the United States. The United States is groping to find its way on trade policy, and we do not know the mixture of unilateral, bilateral and multilateral initiatives that are going to arise over the course of the next few years.

Let me touch on a couple of the problems that are out there, and we can also come back to them. Speaking about Japan for a second, we still have a \$55 billion trade deficit with Japan. We also have a lot of competitive problems with Japan, and we will not stop pushing Japan very hard on trade policy issues. As I have said, that 1988 trade bill was written basically for the Japanese. In case you do not follow these things, back in 1986 there used to be a section in that trade bill entitled "Adversarial Trade" and under that heading it said, "When trading with adversaries, like Japan . . .". So much for due process. You can imagine how the Japanese went through the roof with that provision. It was finally modified and toned down, but Japan was the target.

The key here is that even if the Bush administration did not want to push Japan on trade policy issues, we will push them, because the trade policy process—and I guess I do not have to say this in Canada—is basically loser-driven. Our trade

[Traduction]

mentant le commerce qui occupe 1 000 pages et nous ne savons pas encore vraiment comment l'appliquer. C'est une des inconnues, et je pourrais parler des autres pendant la période de questions.

On ne peut que spéculer sur la façon, énergique au non, dont cette loi sur le commerce sera mise en œuvre dans les prochaines années. Je crois que Georges Bush a fort judicieusement invoqué l'article 301 pour qualifier certains pays de concurrents déloyaux. Il s'est contenté d'en nommer trois: le Japon, que l'on visait dans la loi, le Brésil et l'Inde. Cela se passait en mai, et tout le monde est dans l'expectative sur la colline du Capitole et se demande si quelque chose de concret en résultera. Cette loi donne-t-elle vraiment des moyens d'action? Nous ne le savons pas.

L'autre événement sans précédent c'est, bien sûr, l'Accord de libre-échange canado-américain. Nous avions négocié un accord de libre-échange avant cela avec Israël, mais c'est l'accord conclu entre le Canada et les États-Unis qui est sans précédent. Je crois que cet accord est un atout. Ce n'est pas une carte maîtresse, parce que beaucoup de choses n'ont pas été accomplies. Cependant, il faut reconnaître que les gouvernements Reagan et Mulroney ont fait aboutir le projet qui a été plus vite et plus loin que le processus multilatéral. Si je me place un moment du point de vue des États-Unis, l'accord a montré que des négociations internationales peuvent encore porter fruits. En fait, il donne un peu de crédibilité à l'outil des négociations internationales comme moyen de résoudre des problèmes. Cependant, certains Américains pensent qu'ils ont en main un nouveau jouet ou un nouvel instrument pour résoudre des problèmes si le processus des négociations multilatérales devait échouer. Si l'Uruguay Round des négociations commerciales multilatérales n'aboutit à rien, ils veulent négocier un plus grand nombre d'accord bilatéraux. Dans un certain sens, il y a donc un débat en cours aux États-Unis qui eux, cherchent à tâtons la voie à emprunter en matière de politique commerciale et nous ne savons pas quelle sera la répartition relative des mesures unilatérales, bilatérales et multilatérales qui seront prises d'ici quelques années.

Permettez-moi de mentionner en passant certains des problèmes à cet égard, et nous pourrions y revenir. Parlons du Japon un moment. Notre balance commerciale avec le Japon accuse toujours un déficit de 55 milliards de dollars. Nous avons par ailleurs de gros problèmes de concurrence avec ce pays et nous ne sommes pas prêts d'adoucir le ton sur les questions de politique commerciale. Comme je l'ai dit, la loi sur le commerce de 1988 visait essentiellement le Japon. Au cas où vous n'auriez pas suivi ces questions de près, je rappelle qu'en 1986, cette mesure contenait un article intitulé «Adversarial Trade» dans lequel on disait essentiellement ceci: «Dans les échanges commerciaux avec des adversaires, comme le Japon . . .». Voilà pour la notion d'équité. Vous pouvez imaginer le tollé que cette disposition a suscité chez les Japonais. On a finalement modéré le ton, mais c'est bel et bien le Japon que l'on visait.

Le nœud de la question est que, même si le gouvernement Bush ne veut pas bousculer le Japon sur les questions de politique commerciale, nous le ferons quand même parce que le processus d'établissement de la politique commerciale—et je n'ai

[Text]

remedy laws are almost like an entitlement for the least efficient firm in an industry to complain and, therefore, to get some form of relief or harassment. So we will continue to push the Japanese. However, I do not think the Japanese are in any position to be as accommodating as they were and unilaterally disarm as they have done in the past. We know that the Liberal Democratic Party in Japan is not in very great shape right now. The younger generation of Japanese is getting tired of being pushed and bashed by the Americans, so I expect that there will be a lot of trade friction out there. But so much for the Japanese.

The bigger problem is going to be the European Community. I, for one, welcome the Europe 1992 effort. I think that a richer, more unified, dynamic Community is in the world's best interest, as it was 30 years ago. It certainly is. I just do not want them to succeed at our expense. As we move on from this point—and I am not going to argue Fortress Europe—I just don't know whether the Community will prove to be the frustrating foot-dragger multilaterally. My biggest fear is that Canada and the United States may be trying to move things forward in the Uruguay Round. But the U.S. congress is probably only going to give the Uruguay Round another year to a year and a half to see whether or not that international negotiation bears fruit.

Right now, the biggest foot-dragger on the scene is the Community. Go to London or Paris and hop in a taxi. Ask the man on the street about Europe 1992 and he is very conversant. Then ask him about the Uruguay Round and he will ask: What's that, a new form of sausage? The man or the woman on the street has no idea of what is going on in multilateral talks. I can't blame them for that—the same thing would happen in New York or Washington—but my point is that when push comes to shove, political will, time and resources are scarce.

If things start getting tough as far as the unification effort goes—in fact, there are some who would like to delay the unification, who would like not to be constrained by the multilateral process as they reach their internal decisions on intellectual property, services and all the rest—it is my concern that they will not play ball with the rest of us. Then the U.S. Congress, with its frustration with multilateralism, and the administration may go off the reservation and start talking about other bilateral agreements or more aggressive unilateralism.

An awful lot of people in the United States, constituencies, were oversold on the possibility of progress in the multilateral talks. One was agriculture. Agriculture was told in 1986 or 1987, "We understand your plight. Your plight is largely the result of those darned unfair foreigners and we have a way to solve it—it is called multilateral talks, known as the Uruguay Round." One, the premise was wrong, and two, the proposed solution was not possible. They are going to be frustrated. And there is a farm bill kicking around on Capitol Hill right now.

[Traduction]

pas besoin de le préciser au Canada—est essentiellement axé sur les perdants. Nos lois sur les sanctions commerciales reviennent presque à autoriser l'entreprise la moins efficace d'une industrie donnée à se plaindre et donc à obtenir un certain allègement. Nous allons donc continuer à faire pression sur les Japonais. Cependant, je ne pense pas que le Japon puisse maintenant se permettre d'être aussi souple qu'il l'a été et de plier unilatéralement l'échine comme il l'a déjà fait dans le passé. Nous savons que le Parti libéral démocrate du Japon n'est pas en bien bonne posture pour le moment. La jeune génération en a assez d'être bousculée par les Américains, et j'anticipe pas mal de frictions sur le plan commercial. Mais assez parlé des Japonais.

Le plus gros problème, ce sera la Communauté européenne. Pour ma part, je suis fort heureux de l'avènement de l'Europe de 1992. Je crois que la constitution d'une communauté plus riche, plus unie et plus dynamique est dans l'intérêt du monde entier, comme c'était le cas il y a trente ans. Seulement, je ne veux pas que le succès de la Communauté se fasse à nos dépens. À partir de maintenant—et sans vouloir discuter de la Forteresse Europe—je me demande si la Communauté va jouer le jeu horripilant des attermoissements dans les négociations multilatérales. Ce qui m'inquiète le plus, c'est que le Canada et les États-Unis essaient de faire avancer les choses durant l'Uruguay Round. Mais le Congrès américain ne donnera sans doute à ces négociations qu'un an à un an et demi pour porter fruits.

Actuellement, ce sont les pays de la Communauté qui traînent le plus la patte. Allez à Londres ou à Paris et sautez dans un taxi. Interrogez n'importe qui dans la rue sur l'Europe de 1992 et votre interlocuteur sera intarissable. Parlez-lui ensuite de l'Uruguay Round et il vous demandera: «Qu'est-ce que c'est que ce truc-là; une nouvelle marque de saucisse?» Là-bas, monsieur tout le monde n'a aucune idée des négociations multilatérales. Je ne le leur reproche pas,—ce serait la même chose à New York ou à Washington—, mais ce que je veux dire c'est qu'au moment critique, on manque de volonté politique, de temps et de ressources.

Si les choses se compliquent sur le plan de l'unification,—en fait, certains aimeraient la retarder et préféreraient ne pas être limités par le processus multilatéral lorsqu'ils prendront leurs décisions internes sur la propriété intellectuelle, les services et tout le reste—, je crains qu'ils refusent de collaborer. Il pourrait s'ensuivre que le Congrès américain, déçu du multilatéralisme, et l'exécutif envisageraient de conclure d'autres accords bilatéraux ou d'agir encore plus unilatéralement.

On a fait miroiter à bien des gens aux États-Unis des perspectives de progrès fallacieuses dans les négociations multilatérales. Pensons, par exemple, à l'agriculture. En 1986 ou 1987, on a dit aux agriculteurs, «Nous comprenons votre problème. C'est la faute surtout de ces satanés étrangers déloyaux et nous avons une solution—ce sont les négociations multilatérales, que l'on appelle l'Uruguay Round.» Premièrement, la prémisse était fautive et, deuxièmement, la solution proposée n'était pas possible. Ils vont être frustrés. Un projet de loi sur l'agriculture est en train d'être étudié au Capitole.

[Text]

Take other constituencies domestically in the United States—intellectual property, for example. Those folk learned, in negotiating with Canada, that intellectual property was not a cut and dried issue, that we had problems in the United States as well. Or take, for example, the folk in the services industries that had such great hopes for services. They found that they had service restrictions, too. And at the end of the day, if the Uruguay Round is going to be completed by the end of 1990—and don't hold your breath; I don't believe it for a minute—some of these critical things with respect to which the U.S. is the demander are going to fall off the table, and that is going to create frustration.

To recapitulate, I think I am more concerned about the European Community than anyone else. I think that the 1992 effort ought to be made the focal point of the Uruguay Round of trade negotiations. There are opportunities as well as dangers, because many of the things negotiated are the same. But these days we are not holding the Community's feet to the fire. I might quickly add that I think we can only really do that multilaterally.

I do not know if you noticed, when the 301 actions under our trade bill were named last May, when we named Japan, Brazil and India, that we did not name the Community. They are as heinous as the rest of them out there, but there was a NATO meeting the next week. I don't know—was it Gorbachev or the unchatteling of restraints in Eastern Europe? Whatever it was, there were bigger fish to be fried in Europe. Therefore, we did not name them.

I think that the United States is going to be constrained in attacking the Community on trade policy issues.

As to Canada—and, Mr. Chairman, my prepared text bears little resemblance to what I am saying, but it must be similar somewhere—I have been pleased with the evolution heretofore of the agreement. But there are big challenges out there in how it evolves. We now have our first dispute settlement case to come in, but there are big unknowns about what happens when a really big political case turns down the pike, be it timber, autos or whatever. Some complaining party in one country or the other may vent a challenge. I hope it is not on the U.S. side, but there is always the likelihood of a court case being brought on the constitutionality of the dispute settlement mechanism. My constitutional friends tell me there is no question but that the court case will be shot down—but, of course, these things sometimes take 18 months to run their course.

What happens if there is a recession? How do the U.S. and Canada get together to deal with changing external circumstances? Do we have a common interest in trying to keep Europe open for business? How would Canada feel if the United States went out and cut a deal with the Community on agriculture? To what extent is their joint decision-making in where we go from here? And what about Mexico?

I do not know whether you have heard that the Secretary of Commerce said something about Mexico some ten days ago. Let me assure that I have a lot of respect for Canadian nation-

[Traduction]

Pensons aussi à d'autres sujets, à la propriété intellectuelle, par exemple. Les gens se sont rendu compte, en négociant avec le Canada, que la propriété intellectuelle n'était pas une question simple et que nous avions des problèmes aux États-Unis aussi. Ou prenons l'exemple de l'industrie des services qui avait de si grands espoirs. Là aussi on s'est aperçu qu'on faisait face à des restrictions. Au bout du compte, si jamais l'Uruguay Round débouchait sur un accord d'ici la fin de 1990,—et je ne compterais pas trop là-dessus,—certaines des revendications vitales des États-Unis seront laissées pour compte, et cela va faire des mécontents.

Pour récapituler, je dirai que la Communauté européenne m'inquiète bien plus que n'importe qui d'autre. Je crois que l'Uruguay Round des négociations commerciales devrait porter essentiellement sur l'Europe de 1992. Il y a des possibilités nouvelles aussi bien que des risques parce qu'une bonne partie des questions négociées sont les mêmes. Mais nous ne mettons pas le couteau à la gorge de la Communauté. J'ajouterai rapidement qu'à mon avis, nous ne pouvons agir que sur le plan multilatéral.

Je ne sais pas si vous avez remarqué l'absence frappante de la Communauté du groupe des pays désignés en mai dernier aux termes de l'article 301: le Japon, le Brésil et l'Inde. Or, la Communauté n'est pas moins féroce que les autres à notre égard, mais il y avait une réunion de l'OTAN la semaine suivante. Je ne sais pas s'il faut l'imputer à Gorbatchev ou à la libéralisation en Europe de l'Est. Quoi qu'il en soit, on avait d'autres chats plus importants à fouetter en Europe. On a donc renoncé à désigner la Communauté.

Je crois que les États-Unis vont avoir du mal à attaquer la Communauté sur les questions de politique commerciale.

Pour ce qui est du Canada—et, monsieur le président, mon exposé ne ressemble en rien au texte que j'avais préparé, mais il doit y avoir des similarités quelque part—je suis heureux de l'évolution de l'accord. Il reste cependant de grandes difficultés à surmonter. Notre premier cas de règlement de différends va bientôt être entendu et personne ne sait ce qui arrivera quand un cas d'importance sur le plan politique se présentera, qu'il s'agisse du bois d'œuvre, des automobiles ou d'autre chose. Quelqu'un, dans un pays ou dans l'autre, pourra protester. J'espère que cela ne viendra pas des États-Unis, mais il est toujours possible qu'une action soit intentée pour contester la constitutionnalité du mécanisme de règlement des différends. Mes amis constitutionnalistes m'assurent qu'une telle cause serait finalement rejetée, mais bien sûr, il faut des fois 18 mois pour en arriver là.

Qu'arrivera-t-il en cas de récession? Comment les États-Unis et le Canada feront-ils face ensemble à l'évolution de la situation à l'étranger? Avons-nous un intérêt commun à maintenir l'accès au marché européen? Que penserait le Canada si les États-Unis négociaient un accord avec la Communauté dans le domaine de l'agriculture? Dans quelle mesure nos deux pays doivent-ils se concerter? Et qu'en est-il du Mexique?

Je ne sais pas si vous avez entendu ce qu'a dit le Secrétaire au Commerce au sujet du Mexique il y a environ dix jours. Laissez-moi vous dire que je respecte beaucoup les nationalis-

[Text]

alists, but I think that the Mexican nationalists would be even more vociferous in opposing an agreement with the United States than we saw in the excellent debate up here a year ago. And the American labour unions would protest mightily if they had to compete with those low wage labour costs of the Mexicans. So there is no chance of that happening any time soon on a comprehensive basis, but are we close to 1965, with a sectoral agreement like that respecting autos in the cards? And how would Canada feel if there were a U.S.-Mexican auto agreement? Would Canada be consulted? I raise these questions, but I do not know the answers to them.

More and more attention is being paid in the United States to the bilateral agreement and I am pleased about that. I was concerned that interest would dry up, but that does not appear to have been the case. I hope that the trend continues, because at the end of the day, when the Uruguay Round proves not to be as successful as the wide-eyed optimists hope it will be, perhaps the U.S. and Canada will have to sit down again and recontract, renegotiate some things. We still have to negotiate on subsidies and dispute settlement. We may have to renegotiate on agriculture and a number of other things, especially when there are no multilateral talks to constrain both of us. And I hope that we do that.

The fourth challenge is, of course, greater international cooperation and coordination. I mentioned that the United States is no longer the only elephant on the world economic stage. Joint leadership will be necessary in order to move ahead. But joint leadership is balkier and less stable than unilateral leadership. Unfortunately—and this is a comment about the United States—there is an asymmetry of information. The rest of the world understands the United States much better than we understand the rest of the world. And we have got to do more on that—that is one of our educational deficits, if you will.

This can only come from the top. The President of the United States is the only one that can see the whole international economic scheme. He is probably more important today than he used to be. He can see the whole international economic scene, but he is also standing above the competing domestic interests that may have to be mollified or brought into line in an international negotiation. Only he can do it and only he has his finger on the sort of tools that can get it done. I hope he does it.

I have to admit my biases. I am not what you would call a conservative Republican—a moderate Democratic is probably closer—but I would give Bush credit over the course of the last nine months. He is stressing multilateralism. He is working hard at it, or seems to be. However, it remains to be seen whether Mr. Bush can sufficiently mobilize the business interests in an attempt to close off the Uruguay Round over the course of the next year or year and a half. Also, it remains to be seen if he can make an accommodation with Congress and, finally, if he will take those steps to establish a multi-year budget reduction plan which includes some taxes. I am not hopeful about that last item. However, if Mr. Bush went out and did those things, he probably would not have much trouble being re-elected in 1992.

[Traduction]

tes canadiens, mais je pense que les nationalistes mexicains mèneraient, contre un accord avec les États-Unis, une lutte beaucoup plus virulente que celle que nous avons vue ici, l'année dernière. Les syndicats américains objecteraient également avec force s'il leur fallait concurrencer le salaire très bas des Mexicains. Il est donc peu probable que cela se produise bientôt, mais la situation ressemble peut-être à celle qui régnait ici en 1965, lorsqu'une entente sectorielle a été envisagée dans le domaine de l'automobile? Comment le Canada réagirait-il à un accord semblable entre les États-Unis et le Mexique? Serait-il consulté? Je soulève ces questions, mais je n'en connais pas les réponses.

Les États-Unis s'intéressent de plus en plus aux ententes bilatérales et j'en suis très heureux. Je craignais qu'on cesse de s'y intéresser, mais il ne semble pas que ce soit le cas. J'espère que cette tendance se maintiendra parce que, lorsque les négociations de l'Uruguay Round n'auront pas remporté tout le succès qu'en attendent les optimistes à tous crins, les États-Unis et le Canada devront peut-être renégocier certaines questions, notamment le subventionnement et le règlement des différends. Il faudra peut-être rediscuter également de l'agriculture et d'un certain nombre d'autres sujets, en particulier lorsqu'il n'y a pas de pourparlers multilatéraux qui nous contraignent. J'espère que nous le ferons.

Le quatrième défi est bien sûr une coopération et une coordination internationales accrues. J'ai déjà dit que les États-Unis n'étaient plus le seul poids lourd sur la scène économique mondiale. Il faudra, pour faire avancer les choses, exercer un leadership concerté; c'est certainement moins commode et moins stable qu'un leadership unilatéral. Malheureusement,—ceci est une remarque au sujet des États-Unis—, l'information n'est pas également partagée. Le reste du monde comprend les États-Unis beaucoup mieux que nous ne comprenons le reste du monde. Il nous faut faire plus dans ce domaine; c'est, si je peux dire, l'un des points faibles de notre système pédagogique.

La solution doit venir d'en haut. Le président des États-Unis est le seul qui puisse voir l'ensemble du mécanisme économique international. Le rôle qu'il devra jouer est probablement plus important qu'il ne l'a jamais été. Il peut voir la scène internationale dans son ensemble et il se situe également au-dessus des intérêts nationaux qui se font concurrence et qui doivent être apaisés ou mis au pas dans le cadre de négociations internationales. Il est le seul à pouvoir le faire et à disposer des moyens pour y arriver. J'espère seulement qu'il le fera.

Je reconnais mon parti pris. Je ne suis pas ce qu'on appelle un républicain conservateur; un démocrate modéré serait plus près de la réalité. Je dirais cependant que Bush s'en est bien tiré au cours des neuf derniers mois. Il insiste sur le multilatéralisme, il y travaille fort, ou du moins c'est l'impression qu'il donne. Toutefois, il reste à voir si M. Bush pourra mobiliser suffisamment les intérêts commerciaux pour mener les négociations de l'Uruguay Round à bon port au cours des 12 à 18 prochains mois, s'il pourra en venir à une entente avec le Congrès et, enfin, s'il prendra les mesures nécessaires à l'adoption d'un plan pluriannuel de compressions budgétaires et d'augmentation des impôts. Je n'ai pas beaucoup d'espoir en ce qui concerne le dernier point, mais si M. Bush y parvenait, il serait réélu sans difficulté en 1992.

[Text]

Perhaps, Mr. Chairman, I will stop there for the time being.

Senator Gigantès: It has been a wonderful presentation, sir, and I hardly know where to begin my questioning. However, let me begin with one of the more provocative things that you said, which is: There is a demagogue waiting out there in case there is a discontinuity. In your view, what would that demagogue preach in order to secure the following that would give him power?

Dr. Aho: The signs were perhaps out there during our election last year. What I am referring to, though, is this playing on the notion of: Is it the beginning of the end of the American dream? It is also the fact that American living standards are not rising, and, of course, the easiest folks to blame it on are the folks who do not vote in American elections, namely, foreigners.

During the election last year there was a great deal of Japanese bashing, and there are still concerns about such things as your chairman alluded to earlier, namely purchases and takeovers and matters of that sort. For example, we saw today that 51 per cent of the Rockefeller Centre was basically sold off to Japanese interests. There are people in the United States who are worried about foreign investment. There is a scenario that if things got tough, and if you laid a recession upon continuing declining living standards; if U.S. productivity did not pick up; if there were a lot of adjustment problems; if kids could not live as well as their parents did—someone might try to ride to power on such a platform. However, perhaps because financial markets are so interconnected today, that person would scare the daylight out of financial markets and therefore he might not be elected.

However, one sees a great deal more of this nationalism creeping up at the local level. I suppose one might say that it depends upon four "Ps": First of all is pocketbooks, and how those American pocketbooks will fare over the next few years. The next is perception: Is it perceived that the U.S. is falling behind the Japanese in the global economic race with respect to selling off its assets, et cetera? The next "P" is psychology: Is there a sort of mass psychology and could someone play to that? The fourth "P" is the politics that are ultimately involved in any situation. On my part, I hope we do the right things and do not get into that situation.

However, among those on Capitol Hill there are people who almost sound like demagogues. Fortunately, none of them have come close to being elected for anything other than their congressional seat.

Senator Gigantès: Someone who is not on Capitol Hill but who is up to his ears in financial markets is Felix Rohatyn, who is the senior partner at Lazard Frère. In the *New York Review of Books*, Mr. Rohatyn wrote an article in which he said that Americans had to legislate protection against foreign investment, for instance. In that article he asked the question: Is it conceivable that we would allow Sony to buy CBS or Time Inc.? I think I am quoting him fairly accurately. He

[Traduction]

Monsieur le président, peut-être devrais-je m'arrêter ici pour le moment.

Le sénateur Gigantès: Vous avez présenté un excellent exposé, monsieur, et je ne sais pas très bien par quelle question commencer. Permettez-moi toutefois de reprendre vos propos les plus percutants; vous avez dit en effet qu'un démagogue attendait dans l'ombre advenant une discontinuité. À votre avis, que prêcherait ce démagogue pour obtenir les appuis qui lui donneraient du pouvoir?

M. Aho: Nous en avons vu les signes pendant nos élections l'année dernière. Je fais ici allusion à ceux qui ont joué sur le thème de la fin du Rêve américain. C'est aussi un fait que le niveau de vie américain n'est pas en hausse et, naturellement, ceux qu'il est le plus facile de blâmer sont ceux qui ne votent pas au cours des élections américaines, c'est-à-dire les étrangers.

Pendant les élections, l'année dernière, les Japonais en ont pris un coup et on s'inquiète encore, comme l'a mentionné votre président un peu plus tôt, des acquisitions, des prises de contrôle et d'autres choses pareilles. Par exemple, nous avons vu aujourd'hui que 51 p. 100 du Rockefeller Center avait en fait été vendu à des intérêts japonais. Certaines personnes, aux États-Unis, sont préoccupées par les investissements étrangers. Voici un scénario possible: si la situation devenait difficile, si une récession venait s'ajouter à la baisse du niveau de vie, si les jeunes ne pouvaient vivre aussi bien que leurs parents, quelqu'un pourrait se servir de cette plate-forme pour essayer d'accéder au pouvoir. Toutefois, les marchés financiers étant de nos jours tellement liés, cette personne y sèmerait probablement la terreur, ce qui risquerait de lui coûter les élections.

C'est cependant au niveau local qu'on sent surtout surgir ce type de nationalisme. On pourrait dire, je suppose, qu'il dépend des quatre «P»: d'abord le portefeuille—et comment se porteront les portefeuilles des Américains au cours des quelques prochaines années; vient ensuite la perception qu'a la population de la situation. A-t-on l'impression que les États-Unis tirent de l'arrière derrière le Japon dans la course à l'hégémonie économique mondiale et qu'ils sont en train de vendre leurs actifs? Un autre «P» est la psychologie: existe-t-il une psychologie de masse et quelqu'un pourrait-il s'en servir? Le quatrième «P», c'est la politique, qui joue toujours un rôle dans n'importe quelle situation. J'espère pour ma part que nous ferons ce qu'il faut et que nous ne tomberons pas dans cette sorte de situation.

Toutefois, parmi ceux qui sont sur la colline du Capitole, il y en a déjà qui sont presque des démagogues. Aucun d'entre eux n'a cependant réussi à se faire élire à autre chose qu'à un siège au Congrès.

Le sénateur Gigantès: Il y a un certain Felix Rohatyn qui n'est pas membre du Congrès, mais un associé principal chez Lazard Frères, c'est-à-dire intimement lié aux marchés financiers. Dans le *New York Review of Books*, M. Rohatyn a écrit un article où il disait que les Américains devaient adopter des lois pour se protéger contre les investissements étrangers. Il posait la question suivante: «Peut-on imaginer que nous laissons Sony acheter CBS ou Time Inc.?» Je pense que je le cite

[Text]

said: How long can our country remain independent if the control of its economy passes into foreign hands? Felix Rohatyn is an international banker. He is into arbitrage; he is into leveraged buyouts; he deals in multinational stocks and here he is talking in that fashion.

Then we have Robert Heilbroner saying more or less the same thing in an article in the *New York Times* magazine on August 15, 1982. In that article, he said that the flag of the world of the global economy will be hauled down as the flag of laissez-faire was hauled down in the past. We cannot go on exporting our jobs. The country cannot continue to think only of its consumers. It must also think of its producers. Is that what you are alluding to? In other words, heavy protectionism?

Dr. Aho: Yes, that is some of it. Certainly we have already seen the fear with respect to investment. Perhaps before I answer your question directly, I should point out something. There is a bipartisan coalition in the U.S. Congress in favour of protection, and also in favour of more liberal trade. It is not the Democrats versus the Republicans. Some of the worst protectionists are Republican and some of the more liberal folk are Democrats. The question is: Who will prevail? Who is the median legislator as we move ahead? More and more of these fears with respect to foreign dominance are emerging as people, somewhat naively, look at what is happening, for example, with respect to the world banks. It is a fact that the top ten banks in the world are now all Japanese. Fears are also heightened when people see some of these "national assets" being sold off to foreigners. It is interesting also to note that there are a great many people starting to talk about American culture being sold off to the Japanese, such as Columbia Pictures, et cetera. Now we have today's sale of that large portion of the Rockefeller Plaza.

It is also surprising that it is not only people in the United States who are concerned about these matters. I was in Europe the week before last and many of the people from the European Commission came around and suggested ganging up together on the Japanese. Their attitude is: How can you sell off your national treasures like that? When are you going to join us and start beating up on those Japanese? Therefore there are other people out there in the international arena that are expressing these concerns, and not just people in the U.S. Congress.

In my opinion, ultimately, though, this attitude will be beaten back. If people were to stop and look at the size of foreign ownership in the United States and divide it by the size of the assets in the whole of the United States, they would soon realize how small the portion of foreign-owned assets really was. The fact is that the United States still owns more of the rest of the world than the rest of the world owns of us, and here I am talking about direct investment and not portfolio investment and that sort of thing. For the last 30 years we Americans have been going around the world preaching the

[Traduction]

assez exactement. Il ajoutait: «Combien de temps notre pays peut-il demeurer indépendant si nous laissons à des étrangers le contrôle de son économie?» Felix Rohatyn est un banquier international. Il s'occupe d'arbitrage et de prises de contrôle par recours à l'emprunt; il achète et vend des actions de multinationales et il tient pareils propos.

Il y a aussi Robert Heilbroner qui tenait à peu près le même langage dans un article paru le 15 août 1982 dans le *New York Times*. Il y disait qu'on descendrait le drapeau d'une économie mondiale comme on a descendu le drapeau du laissez-faire dans le passé. «Nous ne pouvons continuer à exporter nos emplois», ajoutait-il. «Le pays ne peut continuer à ne penser qu'à ses consommateurs. Il doit également penser à ses producteurs.» Est-ce à cela que vous faisiez allusion? En d'autres termes, à un protectionnisme étroit?

M. Aho: En partie. Nous avons certainement constaté cette crainte en ce qui concerne les investissements. Avant de répondre directement à votre question, je devrais peut-être vous faire remarquer quelque chose. Il existe une coalition bipartite aux États-Unis. Une partie du Congrès est en faveur du protectionnisme et l'autre, en faveur de la libéralisation du commerce. Ces deux factions se retrouvent tant chez les Démocrates que chez les Républicains. Certains des pires protectionnistes sont républicains et certains des plus grands libéraux sont démocrates. La question est la suivante: qui l'emportera? Qui seront les législateurs du centre dans quelque temps? Les craintes d'une domination étrangère se manifestent davantage lorsque les gens, un peu naïvement, regardent ce qui se passe, par exemple, au niveau des banques mondiales. C'est un fait que les dix plus importantes banques au monde sont maintenant des banques japonaises. Les craintes s'intensifient lorsque les gens voient que certains «actifs nationaux» sont vendus à des étrangers. Il est intéressant de noter qu'un grand nombre de gens commencent à parler de la vente de la culture américaine aux Japonais en parlant de la vente de Columbia Pictures, etc. Maintenant, il y a celle de cette importante partie du Rockefeller Plaza.

Il est également étonnant de voir que ce ne sont pas seulement les États-Unis qui s'en inquiètent. J'étais en Europe il y a deux semaines et un grand nombre de membres de la Commission européenne sont venus proposer de créer une ligue contre les Japonais. Ils pensaient exactement de la même manière: Comment pouvez-vous vendre vos trésors nationaux comme cela? Quand allez-vous vous joindre à nous pour commencer à donner une leçon à ces Japonais? Ils sont donc nombreux sur la scène internationale à exprimer les mêmes craintes, il n'y a pas que des membres du Congrès des États-Unis qui parlent ainsi.

À mon avis, toutefois, ce genre d'attitude ne l'emportera pas. Si les gens prenaient la peine de voir quelle partie représente l'ensemble des actifs américains appartenant à des étrangers, ils se rendraient vite compte que c'est peu de chose. La partie du monde que possèdent les États-Unis est beaucoup plus importante que celle que le reste du monde possède aux É.-U.; voici que je suis en train de parler d'investissement direct et non pas d'investissement de portefeuille et autres choses semblables. Depuis 30 ans, nous, les Américains, sommes allés prêcher au monde entier les vertus du traitement national

[Text]

virtues of national treatment on investment. How can we now turn around and start discriminating against foreigners in our own backyard? It seems ludicrous and slightly crazy to me. However, some of our politicians are pushing us in that direction.

Senator Gigantès: At some time during your opening remarks you said that perhaps we should hold the feet of the community to the fire. When we talk about the European Community, we are talking about 320 million people by 1992, if they succeed in forming it. That is a great deal of clout. How do you hold feet of such size to a fire? Do you have a big enough fire to do the job?

Dr. Aho: The community needs access to open markets. They export to the rest of the world approximately 20 per cent of their national product. So they need that access. The rest of us collectively could bring some pressure to bear upon them. Let me also add that, I do not think the Community is going to be successful as those extraordinary projections of their increase in national product and employment, and all the rest of it, that were put out a year ago, seem to indicate. Collectively, in a multilateral context, we have to bring more pressure to bear upon them in the multilateral talks.

The United States may have to be willing to get in there and take some unilateral action against the Community. I realize that threatens fragmentation, and all the rest of it; but I would much prefer that the United States stick it to the Community unilaterally. First, stick to the multilateral process but, if necessary, stick it to the Community unilaterally rather than going out and starting to negotiate another bilateral agreement somewhere in the Pacific with Japan or whoever. I would rather go toe-to-toe with them.

Senator Gigantès: You talk of cutting the budget. Strangely enough, the people who were most ferociously in defence of "Star Wars", the Strategic Defence Initiative, were those who talked most about horror, about mutual assured destruction, which has kept the peace for a long time. One U.S. submarine—two, if one is in drydock—can throw enough warheads at the Soviet Union—one of the new ones—to destroy the first 60 cities of the Soviet Union. One of those submarines, as technology stands today, is impossible for the Soviet Union to pinpoint and destroy before the Soviet Union decides to strike. The opposite is also true: Soviet submarines in the White Sea can do the same. Could not the U.S. cut down a lot on its defence and just keep enough to make sure that the Soviet Union would not dare to do a first strike? Could not the U.S. say to the Europeans: "Look, the Soviets in the Eastern Bloc are not as credible an invader as they used to be. If you are really worried about them as an invader, you are 320 million, you've got the Community. When it comes to non-nuclear defence, you should be able to hold the Soviet bloc easily, or even conquer it."

Dr. Aho: Well, there is still an extraordinary conventional force imbalance, The Warsaw Pact versus the NATO forces, and even including the 300,000 Americans that are in Western Europe.

Senator Gigantès: With two nuclear missile submarines to the Germans, you do not need NATO any more.

[Traduction]

pour les investissements. Comment pouvons-nous maintenant changer complètement de langage et commencer, chez nous, à faire de la discrimination contre les étrangers? Cela me semble un peu fou et ridicule. Toutefois, certains de nos politiciens s'orientent dans cette voie.

Le sénateur Gigantès: À un certain moment pendant votre exposé préliminaire, vous avez dit que nous devrions peut-être mettre le couteau à la gorge de la Communauté européenne. Lorsque nous parlons de la Communauté européenne, il s'agit en fait de 320 millions de personnes en 1992, si le projet se concrétise. C'est tout un poids. Avons-nous la capacité de leur mettre le couteau à la gorge?

M. Aho: La Communauté a besoin de marchés ouverts. Elle exporte dans le reste du monde à peu près 20 p. 100 de sa production. Elle a donc besoin d'avoir accès à de tels marchés. Collectivement, nous pourrions exercer des pressions sur elle. Permettez-moi d'ajouter qu'à mon avis, la CEE ne connaîtra pas, au niveau du produit national, de l'emploi, etc., une progression aussi extraordinaire que ce que semblaient indiquer les projections établies il y a un an. Collectivement, nous devons exercer plus de pressions sur elle au cours des pourparlers multilatéraux.

Les États-Unis voudront peut-être prendre une mesure unilatérale quelconque contre la CEE. Je sais que cela pourrait donner lieu à une fragmentation, mais je préférerais que les États-Unis continuent de s'attacher unilatéralement à la CEE; qu'ils s'attachent d'abord au processus multilatéral quitte à faire ensuite le coup à la Communauté, plutôt que de négocier un autre accord bilatéral quelque part dans le Pacifique, avec le Japon ou un autre pays. Je préférerais naviguer de conserve avec la Communauté.

Le sénateur Gigantès: Vous parlez de réduire le budget mais, assez curieusement, ceux qui se sont le plus farouchement portés à la défense de la «guerre des étoiles», de l'initiative de défense stratégique, sont ceux-là même qui parlaient de la plus terrible destruction mutuelle assurée, grâce à quoi la paix est maintenue depuis longtemps. Un seul sous-marin américain peut lancer suffisamment de missiles pour détruire les soixante villes principales de l'Union soviétique. En l'état actuel de la technologie, l'Union soviétique ne pourrait éviter la frappe de ces sous-marins. L'inverse est également vrai par rapport aux sous-marins soviétiques de la Mer Blanche. Les États-Unis ne pourraient-ils pas conserver juste assez de moyens de défense pour que l'Union soviétique n'ose pas frapper en premier? Ne pourraient-ils pas dire aux Européens que les Soviétiques ne sont plus aussi dangereux qu'auparavant, que toute la CEE réunie n'a pas à craindre les 320 millions de Russes. Dans un conflit non nucléaire, la CEE devrait pouvoir arrêter les Soviétiques facilement, ou même les vaincre.

M. Aho: Il y a toujours un déséquilibre extraordinaire entre les forces classiques en présence: le Pacte de Varsovie contre les forces de l'OTAN, y compris les 300 000 Américains qui sont en Europe de l'Ouest.

Le sénateur Gigantès: Avec deux sous-marins armés de missiles nucléaires en Allemagne on n'a plus besoin de l'OTAN.

[Text]

The Chairman: Senator, I do not think we want to make this a discussion.

Dr. Aho: But there is one budgetary implication. Having already treaded on my moderate Democrat credentials, let me say that over the foreseeable future the United States will continue to spend the same amount of its budget on defence as it is right now. If you do it as a percentage of Gross National Product, we have been spending 6 per cent over the course of the post-war period, and we will do that well into the next century, because all of those sophisticated technological programs cost a lot of money, and they have not been funded. So for all of my liberal friends to believe there is going to be a defence dividend, I tell them they are smoking something strange.

Senator Roblin: I want to talk a little about the European Community in 1992. I agree with your assessment as to its importance. I am not so sure that I have such a pessimistic view of the relationship as you have conveyed to me.

I am old enough to remember "le défi américain" that Sergeant Shriver postulated, which was a complaint about the United States taking over Europe in the same way that Japan is thought to be taking over the rest of the world. I also remember that we were talking about "eurosclerosis" for a long time, as if they didn't have the economic flexibility to do their stuff.

Now we are told that the European Community is going to tackle that in a big way. I think I agree with you in thinking that is a lengthy process, but on the other hand I have to say they are on the way if they are able to carry through with their present intentions. It seems to me that they have taken note that Delors has been very careless in his early statements about this question of "Fortress Europe". He scared a lot of people. He is now having to back off that pretty extensively. I am trying to believe that his change of position, if there is a change, his acknowledgement of the fears of the outside world, is sincere.

When you consider that the European Community is a far greater exporter, in terms of percentage, than either the United States and Japan—and perhaps even of Canada, although we are pretty high in that—I think there is quite a pressure on the Community, once it gets over the first hurdles of adjustment, to recognize the fact that in foreign trade the United States has got some muscle in trying to persuade them to be more reasonable. And, of course, I think Canadians would like to join in that, because ever since the Community started we have been frozen out to a greater extent than has the United States, because so much of our trade was formerly agriculture, and we hope that the European Community will not be as tough to get along with as we think. I have to agree that we have to wait and see. It is a matter of opinion so far. All that I am really saying is I am a little more optimistic than you are about the results that we may expect from that.

Let us get back to Canada-U.S. relations. You had some concerns about the United States making an auto pact deal with Mexico, and how would that affect Canada. I am not sure. All I know is that it would not be any worse than what we had before. Now we have some bargaining power in that respect, but before the Free Trade Agreement we did not. I do

[Traduction]

Le président: Sénateur, je ne crois pas que l'on veuille engager la discussion là-dessus.

M. Aho: Mais il y a une question budgétaire en cause. Ayant déjà piétiné mes titres de démocrate modéré, je dirai que, dans un avenir prévisible, les États-Unis continueront d'affecter à la défense la même part de leur budget qu'aujourd'hui. Nous avons affecté à la défense 6 p. 100 du produit national brut au cours de la période d'après-guerre et nous poursuivrons sur cette lancée longtemps au siècle prochain, car tous ces programmes technologiques de pointe coûtent très cher et n'ont pas encore été financés. Je me demande ce qui peut permettre à mes collègues libéraux de croire que la défense nous rapportera des dividendes.

Le sénateur Roblin: Je voudrais parler un peu de la Communauté européenne de 1992. Je conviens avec vous de son importance; par contre, je ne partage pas tout à fait votre point de vue pessimiste au sujet des relations avec elle.

Je suis assez vieux pour me souvenir du Défi américain de Sergeant Shriver, où celui-ci se plaignait que les États-Unis voulaient s'emparer de l'Europe, tout comme on pense aujourd'hui que le Japon essaie de mettre la main sur le reste du monde. Je me souviens aussi que nous avons longtemps parlé de l'«Eurosclérose», comme si l'Europe n'avait pas la souplesse économique nécessaire pour se débrouiller.

On nous dit maintenant que la Communauté européenne va s'attaquer sérieusement à ce problème. Je reconnais qu'il s'agit d'un long processus, mais elle a déjà fait un bout de chemin et devra tout mettre en œuvre pour atteindre son objectif. Il me semble qu'elle se rend bien compte que Delors n'a pas fait preuve de beaucoup de jugement dans ses premières déclarations au sujet de la «Forteresse européenne». Il a effrayé pas mal de monde et doit maintenant faire volte-face. Je ne dis pas que ce revirement, s'il en est, vient du fait qu'il s'est rendu compte que les craintes du monde extérieur sont réelles.

Quand on sait que la Communauté européenne exporte bien plus, en pourcentage, que les États-Unis et le Japon, et peut-être même le Canada—bien que notre performance à cet égard soit très bonne—je pense que l'on exercera beaucoup de pressions sur la Communauté, une fois qu'elle aura réglé les premiers problèmes d'adaptation, pour qu'elle reconnaisse que les États-Unis ont de quoi la convaincre d'être plus raisonnable. Et évidemment, je pense que les Canadiens voudraient joindre leur voix à celles des É.-U., car depuis la création de la Communauté, nous avons été tenus à l'écart beaucoup plus que les Américains, car le gros de nos échanges portait sur l'agriculture et nous espérons qu'il sera moins difficile que nous le pensions de s'entendre avec la Communauté européenne. Je reconnais qu'il faut attendre de voir. C'est une question d'opinion jusqu'ici. Mais je suis plus optimiste que vous au sujet des résultats que nous pouvons escompter.

Revenons aux relations canado-américaines. Vous avez formulé des inquiétudes au sujet des répercussions qu'aurait sur le Canada la conclusion d'un pacte de l'automobile entre les États-Unis et le Mexique. Tout ce que je sais, c'est que ce ne serait pas pire que ce que nous avons connu auparavant. Nous avons maintenant un certain pouvoir de négociation à cet

[Text]

not know if you would agree with that assessment or not. It seems to me that the Free Trade Agreement has not hurt Canada's trading muscle or position with respect to the United States, and it is quite possible that it has done some good; and we would hope to take advantage of whatever possibilities are open there.

The biggest problem that I see—and it is so easy to say this, because I am not American—is getting the Americans to see themselves as others see them. For example, on this question of unfair trading practices—and everybody in the world is guilty of that except the Americans—all you have to do is look at how the United States fight and put up hundreds of millions of dollars to coax automobile plants, and things of that sort—which is an example of the fact that the United States is also an offender against the purity of “a level playing field”. My question is, how do we tell them about that in a friendly but convincing way, because I had something to do with the American politicians in both the House and in the Senate in the Canada-U.S. political committee that operates. They are a delightful bunch, and I like them, but how can I persuade them that we are not the only sinners in connection with this business of trade distortion? How do we bring that home? They really react with disbelief if you tell them they are guilty of this kind of thing. That is our biggest single problem in the trade area right now, namely, how to persuade the Americans, that if they are concerned about a level playing field, then it is an American problem as well as a Canadian one. What do we do to convince them of that?

Dr. Aho: Let me back up to your first comment and I will go through them in order. You are more optimistic about the European Community than I am. One of the things that concerns me here, going back to the congressional frustration—

Senator Roblin: The which?

Dr. Aho: The congressional frustration—and this will link to your last question—they are edgy. They wonder whether these international negotiations will bear fruit. There are some wild cards out there vis-à-vis Community unification efforts. What if there were a recession?

You mentioned Jacques Delors. Delors was also intemperate when he suggested that 80 per cent of the decisions regarding national Parliaments would be made in Brussels.

Senator Roblin: It did no good.

Dr. Aho: And we know what Thatcher did about that one. She jumped all over him with both feet and hit him with a handbag. Think about those national champions for a second. Can we envisage a Europe without a Fiat or a Peugeot, these heavily subsidized automobile companies in two of the more restrictionist countries? The competition, if they were really to open their borders, would be severe. All those estimates of greater growth and employment, and everything else, are predicated, in effect, upon breaking up the national cartels that are Europe, and if you are really breaking up those national cartels, you are talking about substantial adjustment—I think the type of adjustment that Ontario politicians were talking

[Traduction]

égard, ce qui n'était pas le cas avant la conclusion de l'Accord de libre-échange. Je ne sais pas si vous seriez d'accord ou non là-dessus. Il me semble que l'Accord de libre-échange n'a pas été préjudiciable au pouvoir du Canada en matière d'échanges commerciaux ou à sa position par rapport aux États-Unis. Il est bien possible que cet accord ait apporté des améliorations et nous espérons tirer profit de toutes les possibilités qui se présenteront.

Le plus grand problème à mon avis—c'est facile à dire, car je ne suis pas Américain—consistera à faire en sorte que les Américains se voient comme les autres les voient. Par exemple, au sujet des pratiques commerciales déloyales, c'est comme si le monde entier devait en porter le blâme, sauf les Américains. Pourtant, quand on voit ce que les États-Unis font faire à leurs constructeurs d'automobiles, à coup de millions de dollars, on voit qu'ils pèchent contre les règles du jeu applicables à tous. Comment le leur dire de manière amicale, mais convaincante; j'ai eu affaire à des membres de la Chambre des représentants et du Sénat dans le cadre des travaux du comité politique canado-américain. Ce sont des gens charmants, mais comment les convaincre que nous ne sommes pas les seuls coupables en matière de pratiques déloyales? Comment le leur faire comprendre? Ils ne vous croient pas si vous leur dites qu'ils sont coupables de ce genre de choses. C'est actuellement notre plus grand problème en matière commerciale, c'est-à-dire, comment convaincre les Américains—s'ils se soucient d'équité—que le problème les concerne autant que nous. Comment les en persuader?

M. Aho: Permettez-moi de revenir à votre première observation, après j'aborderai les suivantes, dans l'ordre. Vous êtes plus optimiste que moi au sujet de la Communauté européenne. L'une des choses qui m'inquiètent ici, pour revenir aux frustrations du Congrès...

Le sénateur Roblin: À quoi?

M. Aho: Aux frustrations du Congrès, ce qui m'amène à votre dernière question—les Américains sont nerveux. On se demande là-bas si ces négociations internationales porteront fruit. Il y a des obstacles à l'unification de la communauté. Qu'advient-il en cas de récession?

Vous avez parlé de Jacques Delors. Delors a également été excessif en affirmant que 80 p. 100 des décisions concernant les parlements nationaux seraient prises à Bruxelles.

Le sénateur Roblin: Cela n'a rien apporté de bon.

M. Aho: Et nous savons ce que M^{me} Thatcher a fait en entendant cela. Elle lui a sauté dessus à pieds joints et l'a frappé avec son sac à main. Pensez donc un peu à ces champions nationaux que sont Fiat et Peugeot. Pouvons-nous envisager une Europe sans Fiat ou sans Peugeot, ces constructeurs d'automobiles extrêmement subventionnés qui exercent leurs activités dans deux des pays les plus restrictifs? La concurrence, si l'Europe voulait vraiment ouvrir ses frontières, serait farouche. Toutes les évaluations relatives à l'augmentation de la croissance et de l'emploi présupposent la suppression des cartels nationaux en Europe et, si cela arrive, il y aura d'importantes adaptations à faire, des adaptations semblables

[Text]

about in worrying about the Free Trade Agreement. We are talking about tremendous adjustment. Do you think for a minute that the French and the Italians are going to let those national champions go under?

Senator Roblin: Let me just answer that: They are. Take the telecommunications industries, the chemical industries, and the machinery manufacturing industries. The amount of inter-European buyouts or relationships across borders of companies that are in these fields is quite remarkable. This has been going on for the past year or so. It has not happened in automobiles, but you can certainly see it in other fields. So I don't despair of that utterly. Do you know what I am talking about?

Dr. Aho: Yes, that's right. In those areas I think we are in better stead, but there is a larger question here. I throw out two concepts: Regulation and competition policy. I don't know whether the Community is going to deregulate and then reregulate at a Community level, and I don't know how they are going to handle the competition policy—what is a qualifying European supplier?

Here is another link back to U.S. trade policy. The U.S. trade policy is driven by the least efficient firm in an industry. We did not get a semi-conductor agreement with the Japanese because IBM and Texas Instruments wanted it. We got it because of Micron Electronics in Idaho. It ended up with the tail wagging the dog. I think it is a small firm in eastern Connecticut that is going to complain against the Community and that is going to lead to the trade frictions and frustrations that are ahead, because our trade laws, like I said, are like an entitlement. I wish it were not so.

Now, how do we talk the United States out of that? The business community has got to do it, the multinational corporations who have a vested interest in greater certainty of stability in world markets, rather than just government-induced uncertainty that we get from ad hoc changes and barriers and all the rest of it. The multinational business community has got to go in and try to change those laws, but it will be darn tough because the folks that wrote those laws are still sitting out there. It is their handiwork. They have pride in authorship, and it would be hard to change them unless there were a big outpouring of multinational corporation support. But there is a chance. It is one difference going back to the mid-1980s. Now the multinational corporations are coming in and lobbying again. They were not there in the mid-1980s. Politicians were only hearing from the complainers. Now they are hearing from the other side and there could be multinational pressure to get the U.S. to trade off some of these things. It might be whittled away, but I am not very optimistic.

Senator Roblin: You can see some successes in that field; for example, in television broadcasting and in the European content argument that has now been resolved into a question of

[Traduction]

à ce que prévoyaient les hommes politiques de l'Ontario par rapport à l'Accord de libre-échange. Nous parlons ici d'adaptations considérables. Pensez-vous un instant que les Français et les Italiens vont laisser disparaître leurs champions nationaux?

Le sénateur Roblin: Si vous me permettez, je pense que oui. Songez aux industries des télécommunications, aux industries chimiques et aux industries de fabrication de machines. Le nombre de prises de possession est considérable en Europe en ce qui concerne les sociétés spécialisées dans ces domaines. Il en est ainsi depuis à peu près un an, pas encore dans le secteur de l'automobile, mais dans d'autres, assurément. Je ne désespère donc pas. Savez-vous de quoi je parle?

M. Aho: Oui, c'est juste. Dans ces domaines, je pense que nous sommes en meilleure posture, mais une grande question se pose ici. Prenons les notions de réglementation et de politique de concurrence. Je ne sais pas si la communauté y a déréglémenter les activités pour ensuite les réglementer de nouveau à l'échelle de toute la CEE; je ne sais pas ce qu'elle va faire de la politique de la concurrence, ni ce qu'on entend par fournisseur européen admissible.

Cela me ramène à la politique commerciale des États-Unis. La politique commerciale américaine est orientée par l'entreprise la moins efficace d'une industrie donnée. Si nous avons conclu une entente avec les Japonais en matière de semi-conducteurs, ce n'est pas grâce à IMB ou à Texas Instruments, mais bien à Micron Electronics, de l'Idaho. C'est le monde à l'envers. Je pense que c'est une petite entreprise de l'est du Connecticut qui va se plaindre de la Communauté et qui nous conduira aux frictions commerciales et aux frustrations qui nous attendent, car nos lois commerciales, comme je l'ai dit, équivalent à des droits acquis. J'aimerais qu'il en soit autrement.

Maintenant comment allons-nous dissuader les États-Unis? Le milieu des affaires doit le faire, c'est-à-dire les sociétés multinationales qui ont tout à gagner d'une plus grande stabilité des marchés mondiaux, plutôt que de l'incertitude engendrée par les gouvernements au moyen de changements ponctuels, de barrières, et ainsi de suite. Les multinationales doivent s'efforcer de faire changer ces lois, mais leur tâche sera vraiment difficile parce que ceux qui les ont rédigées sont toujours là. Ces lois sont leur bébé; ils en sont fiers et il sera difficile de changer la situation à moins que les sociétés multinationales y mettent tout leur poids. Cela étant dit, il est possible qu'une telle démarche réussisse. Une chose a changé depuis le milieu des années 1980: maintenant, les sociétés multinationales s'activent et ont recommencé à faire des démarches, ce qu'elles ne faisaient pas au milieu des années 1980. À cette époque, les hommes politiques n'entendaient que les geignards. Maintenant, ils entendent aussi les autres intéressés et des pressions pourraient être exercées par les multinationales afin que les États-Unis en viennent à un compromis. La situation pourrait s'améliorer quelque peu, mais je ne suis pas très optimiste.

Le sénateur Roblin: Certains succès ont été enregistrés dans ce secteur. Par exemple, la question de la télédiffusion et du contenu européen a maintenant été tranchée en se fondant sur

[Text]

best efforts rather than regulated percentage. I think the American broadcasters can take some satisfaction in that particular development, but I am not sure that Canadians want to.

Dr. Aho: It has not stopped the politicians from complaining about it.

Senator Roblin: No. That, of course, is something that I have learned the hard way—the difference between a congressional system and a parliamentary system. Every congressman thinks he is his own Minister of Foreign Affairs with respect to his own district, that he is motivated by what the people in his district want regardless of anything else. Perhaps I am exaggerating and being unfair, but that comes across as an enormous source of difficulty, because you cannot really depend on the American administration to be able to do things. In Canada, although parliamentarians are not exactly mute and they all have their special interests to protect, ultimately the unified view prevails.

Dr. Aho: Just one quick generalization on this: All of the major powers here have different decision-making processes. The interest that must be co-opted to get international agreements differ from country to country. We worried in the United States about being able to co-opt the provinces in Canada. It turns out that it wasn't that important in the agreement. In the Community you have to co-opt the countries. In the United States you have to co-opt the Congress, and behind them the business community; and in Japan you have to co-opt the ministries, the diet members.

Senator Roblin: It pays to understand what the system is wherever you are dealing.

Dr. Aho: Yes.

Senator Roblin: We didn't understand that for a while, but I think we understand it better now.

The Chairman: I think that Senator Bolduc wanted to follow along Senator Roblin's questions.

Senator Bolduc: I am inclined to be a little less pessimistic than you are. For example, when you say that the wages of individual workers in the United States are not increasing, we must not forget that with the increased number of women in the workplace the household revenue has increased—not the individual revenue but the household revenue—and that is quite important. It is a major difference and I think it explains the possibility of extensive consumption that is prevailing in the United States.

Secondly, I think that with the tremendous technology of communication in today's world, great cultural changes are taking place in the world so fast that in a few months Western Europe and the United States and Canada are suddenly in a mood that is different from what it was six months ago.

[Traduction]

des critères de qualité plutôt que sur des pourcentages réglementés. Je pense que les diffuseurs américains peuvent tirer une certaine satisfaction de ce règlement, mais je doute que les Canadiens soient portés à en faire autant.

M. Aho: Ce règlement n'a pas empêché les hommes politiques de formuler des critiques.

Le sénateur Roblin: Non. Évidemment, j'ai durement appris la différence entre le fonctionnement d'un congrès et celui d'un parlement. Chaque représentant au congrès pense qu'il est le ministre des Affaires étrangères de son district et qu'il doit adopter une ligne de conduite fondée sur ce que les gens de son district veulent, indépendamment de toute autre considération. Il est possible que j'exagère et que je sois injuste, mais cette attitude semble engendrer des difficultés énormes parce que vous ne pouvez pas réellement compter sur le gouvernement américain. Au Canada, même si les parlementaires ne sont pas précisément muets et qu'ils ont tous des intérêts particuliers à protéger, c'est l'opinion de la majorité qui, en fin de compte, prévaut.

M. Aho: Je voudrais seulement faire une brève remarque d'ordre général concernant cette question. Toutes les grandes puissances prennent les décisions différemment. L'élément qui doit être coopté aux fins des accords internationaux varie d'un pays à l'autre. Aux États-Unis, nous étions préoccupés par la question de savoir s'il était possible de coopter les provinces au Canada. En fin de compte, cette question n'était pas si importante aux fins de l'accord. Par ailleurs, au sein de la Communauté, la cooptation vise des pays. Aux États-Unis, la cooptation s'applique au Congrès, de même qu'au milieu des affaires, tandis qu'au Japon ce sont les ministères, et les membres de la Diète qui doivent être cooptés.

Le sénateur Roblin: Il est utile de comprendre le système en vigueur dans le pays ou l'organisme avec lequel vous faites affaire.

M. Aho: Oui.

Le sénateur Roblin: Nous ne comprenions pas ce point auparavant, mais je pense que nous en sommes plus conscients maintenant.

Le président: Je pense que le sénateur Bolduc voulait prendre la parole après le sénateur Roblin.

Le sénateur Bolduc: Je suis porté à être un peu moins pessimiste que vous l'êtes. Par exemple, lorsque vous dites que les salaires des travailleurs aux États-Unis n'augmentent pas, il ne faut pas oublier que, par suite de l'augmentation du nombre des femmes sur le marché du travail, les revenus des ménages ont augmenté—non pas les revenus individuels, mais les revenus des ménages—et que cet aspect est très important. C'est là une différence majeure qui, je pense, explique la consommation poussée qui a cours aux États-Unis.

D'autre part, avec les extraordinaires techniques de communication qui existent aujourd'hui dans le monde, des changements culturels importants sont en train de se produire à un rythme tel que l'attitude de l'Europe occidentale, des États-Unis et du Canada est différente de ce qu'elle était il y a seulement six mois.

[Text]

I think this is a very positive factor in overcoming some trade relation difficulties. It is quite important to take into account the cultural changes that are going on, at least in the western world. Those factors are not always considered. I don't know whether you have some views on that.

Dr. Aho: It is certainly true that there has been a big increase in the number of two-earner families in the United States, but if you look at average weekly wages you will find that in 1989 they were about 16 per cent less than they were in 1973. Real household income, including both earners, medium-family income on a real inflation-adjusted basis, is flat. It has grown by perhaps 1 to 2 per cent over 16 years.

Senator Bolduc: Income tax, however, is lower.

Dr. Aho: Income tax is lower, but when Ronald Reagan came into office the American public was taxed at 19 per cent of the Gross National Product. Last year it was also taxed at 19 per cent. Income taxes went down and social security taxes went up, so it turns out to be the same number.

What you have, then, is a large number of two-income families out there. Then there are ripples around the edges. We are not the kinder, gentler nation that Canada is, with attention to child care programs, and so on. We do not have the same sort of support systems. Although that is changing, it is changing slowly. At the same time, there is a question in the United States about the disappearing middle class. The rich are getting richer in the United States, the poor are getting poorer and the middle are shrinking somewhat. It is not so significant yet that it would cause major social class problems, but more and more people are bringing attention to it. Most folk around urban areas that have been growing quickly will complain that their children could never live in the same community they grew up in because they couldn't afford to buy a house there any more. Is Toronto perhaps like that, in Canada? Anywhere near New York, Washington, Seattle or San Francisco the middle class cannot touch any more.

But if the U.S. productivity growth starts going and if we did more research and development, and all the rest of it, we could overcome these things and still service our mounting foreign debts. But the margin for error is smaller than it was before, because we will owe more to the rest of the world. That is the living standard question I have in the back of my mind.

As to your second point, senator, about financial interdependence, I agree with you. I think that if the United States were to go out and propose something stupid like a 10 per cent import surcharge, the reaction in the financial markets would be fast, direct and fairly harsh. I do not think we could go out

[Traduction]

C'est là, à mon avis, un facteur qui aidera grandement à surmonter certains obstacles au commerce. Il importe de tenir compte des changements culturels qui se produisent, du moins dans le monde occidental. Or, on ne tient pas toujours compte de ce facteur. Je me demande si vous avez une opinion à ce sujet.

M. Aho: Il est incontestable que le nombre de familles à deux revenus aux États-Unis a augmenté sensiblement. Toutefois, si vous examinez les salaires hebdomadaires moyens, vous constatez qu'en 1989, ceux-ci étaient d'environ 16 p. 100 inférieurs à ce qu'ils étaient en 1973. Le revenu réel moyen des ménages, y compris les deux salaires, est resté le même, compte tenu de l'inflation. En effet, il a augmenté de 1 à 2 p. 100 sur une période de 16 ans.

Le sénateur Bolduc: Oui, mais l'impôt sur le revenu est moins élevé.

M. Aho: L'impôt sur le revenu est moins élevé, mais lorsque Ronald Reagan est devenu président, l'impôt global aux États-Unis correspondait à 19 p. 100 du produit national brut. Or, l'an dernier, il était encore de 19 p. 100. L'impôt sur le revenu a baissé, mais les cotisations sociales ont augmenté, de sorte que le résultat est le même.

Ainsi, vous vous retrouvez avec un grand nombre de familles à deux revenus, mais la situation n'est pas parfaite pour autant. En effet, nous ne sommes pas une nation aussi bien attentionnée que le Canada, notamment en ce qui a trait aux programmes de garde d'enfants et autres initiatives du genre. Nous ne disposons pas des mêmes systèmes sociaux. Même si la situation est en train de changer, cette évolution se fait lentement. Par ailleurs, il se produit aux États-Unis un phénomène qu'on appelle la disparition de la classe moyenne. Les riches deviennent plus riches, tandis que les pauvres s'appauvrissent davantage et que la classe moyenne diminue quelque peu. Ce phénomène n'est pas encore marqué au point de causer des problèmes graves, mais il reste que de plus en plus de gens y portent attention. La plupart des gens qui vivent près de centres urbains ayant connu une expansion rapide disent que leurs enfants ne pourront jamais vivre dans les quartiers où eux-mêmes ont grandi, parce qu'ils n'ont plus les moyens d'y acheter une maison. Au Canada, Toronto connaît peut-être une situation semblable. Quoi qu'il en soit, la classe moyenne n'a plus les moyens de vivre près de New York, de Washington, de Seattle ou de San Francisco.

Cela étant dit, si la productivité aux États-Unis se mettait à croître et si nous faisions plus dans le domaine de la recherche et du développement, entre autres, nous pourrions surmonter ces problèmes tout en continuant à assurer le service de nos dettes croissantes envers des pays étrangers. Toutefois, notre marge d'erreur est plus réduite qu'elle l'était auparavant parce que nous avons plus de dettes envers le reste du monde. C'est la question que j'ai à l'esprit en ce qui a trait au niveau de vie.

Pour ce qui est de l'interdépendance financière, je suis d'accord avec vous. Je pense que si les États-Unis décidaient de proposer une mesure stupide telle qu'une surtaxe de 10 p. 100 à l'importation, les marchés financiers ne tarderaient pas à réagir de façon directe et assez dure. Je ne pense pas que nous

[Text]

and do something like that, as was done, for example, in 1971—shock therapy.

However, it is also true that financial interdependence cuts both ways. At some point, if the financial markets gave up their belief in the credibility of the policies of the Bush administration, would they start to say, "Hey, we want higher interest rates in order to keep that foreign capital coming" and push the United States into a recession? That has not happened yet, but wait until the battle over the budget begins next year, when they cannot even come close to the targets that are set unless they start playing with taxes. We are about 12 months away from that debate.

Senator Grafstein: The drift of my questions, Mr. Chairman, echoes that of others. On reading some of the journals in the United States, and in trying to listen to the thoughts of members of Congress, it is difficult to detect the sort of concern that the witness has illustrated to the effect that the United States is not unlike other successful national powers now exceeding those powers.

The U.S. is over-committed economically, reducing to a major extent its options in terms of being able to work its way out of its problems. Yet it is still acting as if it is a "super economic power", a "super military power" and a "super-super democratic power".

There is a funny feeling that I can detect in Europe that Gorbachev is much more realistic about the problems he is facing than is Bush, and at least is facing them in the Soviet Union. The result of that, obviously, is a difficult issue for members of the western community who look to the United States for leadership.

I give you one example of this over-commitment in Germany. While the United States is spending 27 per cent of its budget on defence and is suffering tremendous trade and fiscal deficits, the second largest employer in Germany is the United States, through the American army. After the Bundestag, America is the second largest employer in the West German Republic, which is the economic powerhouse of Europe. One may think that that is a solid thing, because it has brought about a type of detente, but, on the other hand, it strikes me that it may be a high cost that the western alliance will have to pay for the internal weaknesses that the United States does not seem to grapple with.

That leads me to the second part of the dialogue I am having with you, which is that it strikes me that Congress is not only out of control but has lost control. Congress is no longer an effective body because it is going to seek palliatives that are going to be self-defeating. There is a lack of will and a lack of discipline in Congress. This brings me to your proposition, which is that in a multilateral global economy the key is cooperation. The difficulty that some of the allies of the United States will have is that they want to cooperate, but the United States has not demonstrated the sort of self-discipline in terms of fiscal or monetary or trade policies that would encourage a

[Traduction]

puissions adopter une mesure aussi draconienne que ce qui avait été fait par exemple en 1971.

Cependant, il est également vrai que l'interdépendance financière joue dans les deux sens. Ainsi, si à un moment donné les marchés financiers cessaient de croire aux politiques du gouvernement Bush, pourraient-ils commencer à dire: «Nous voulons des taux d'intérêt plus élevés afin de continuer à attirer les capitaux étrangers» et ainsi, faire sombrer les États-Unis dans une récession? Cela ne s'est pas encore produit, mais il sera intéressant de voir ce qui se produira relativement au budget à compter de l'an prochain, lorsque les intéressés seront loin des objectifs fixés, à moins de commencer à modifier les impôts. Ce débat se déroulera dans environ 12 mois.

Le sénateur Grafstein: Monsieur le président, mes questions font essentiellement écho à celles des autres sénateurs. Lorsqu'on lit certaines revues spécialisées aux États-Unis et qu'on essaie de comprendre les motivations des membres du Congrès, il est difficile de déceler la préoccupation qui anime le témoin, à savoir que les États-Unis ne sont pas différents des autres puissances qui excèdent leurs pouvoirs.

Les États-Unis ont trop d'engagements d'ordre économique, ce qui réduit dans une large mesure leur capacité à régler leurs problèmes. Pourtant, ils continuent d'agir comme s'ils étaient une «superpuissance économique», une «superpuissance militaire» et une «superpuissance démocratique».

Je sens qu'en Europe on a l'impression que Gorbatchev est beaucoup plus réaliste que Bush devant les problèmes qu'il doit résoudre, et qu'il leur fait au moins face en Union soviétique. Cette situation pose évidemment un problème difficile aux pays occidentaux qui comptent sur les États-Unis pour prendre la tête de file.

Laissez-moi vous donner un exemple de surengagement en Allemagne. Tandis que les États-Unis consacrent 27 p. 100 de leur budget à la défense et sont aux prises avec des déficits commerciaux et fiscaux énormes, le deuxième employeur en importance en Allemagne c'est les États-Unis, en raison de la présence de son armée. Ainsi, après le Bundestag, les États-Unis sont le deuxième employeur en importance dans la République fédérale d'Allemagne, laquelle est la première puissance économique européenne. On peut être porté à croire que c'est là une bonne chose parce que cette situation a favorisé une certaine forme de détente, mais il reste que, selon moi, c'est peut-être là un prix élevé que devra payer l'alliance occidentale pour compenser les faiblesses internes que les États-Unis ne semblent pas en mesure de corriger.

Ceci m'amène à traiter du second volet de notre dialogue, à savoir que je suis frappé de voir que non seulement le Congrès n'est pas contrôlé, mais aussi qu'il a perdu le contrôle. Celui-ci n'est plus un organisme efficace parce qu'il s'emploie à trouver des palliatifs qui ne mèneront nulle part. Il existe un manque de volonté et un manque de discipline au Congrès. J'en viens ici à votre proposition selon laquelle l'élément clé d'une économie globale multilatérale est la coopération. Le problème qui se posera pour certains alliés des États-Unis est que ceux-ci veulent coopérer, mais les Américains n'ont pas affiché l'auto-discipline, en ce qui a trait aux politiques fiscales, monétaires ou commerciales, susceptible de rassurer un partenaire sérieux.

[Text]

thoughtful country. In other words, you get the feeling that the United States has lost its will and its way.

Therefore, countries such as Canada, of necessity and as a question of self-interest, must seek other economic and tactical alliances in order to defend itself against what I consider to be an inevitable culmination of all of these events, and that is a serious economic downturn in the United States. We have to start guarding ourselves as best we can against being drawn into the vortex of what I think is America's lack of fiscal responsibility.

The Chairman: Senator Grafstein, I gather there is a question coming.

Senator Grafstein: Having made that statement, the question is: Why is this concern, which has been validated, not shared by serious policy thinkers in Congress and in the executive branch?

Dr. Aho: It is shared. The dilemma, or what I might call the stalemate, the stubborn stalemate over fiscal matters, is that there is a lot of blame to go around. Everyone points fingers at everyone else and no one is willing to put everything on the table or to bite the bullet.

The Democrats will say to the Republicans: "Why don't you put taxes and defence on the table? But, by the way, don't touch those entitlement programs." On the other side, the Republicans will say to the Democrats: "We won't put taxes or defence on the table, but we would like to cut your entitlements." They have been stuck that way for years.

Going back to the numbers I was quoting, there is no way in which to get out of this budgetary dilemma unless we raise taxes, cut defense expenditures or hit entitlements, because we have to pay interest on the debt and we have to run the rest of the government. We cannot wipe out 80 per cent of the government. No one is going to do that because it is providing some services the public seems to want and Congress keeps voting for. So who takes the leadership role on all of this? You have this stubborn stalemate in the United States.

I am afraid that we may need an international financial reaction or recession, or something, in order to get the United States to move off the dime, to be able to move on this. I say that because it now seems that we have been able to muddle through for so long that people are just getting used to muddling through. I get tired, when people say that we have a real dilemma here, of other people replying, "I don't know—it's been working for eight or eight and a half years. Why not keep going this way?" This may sound very cynical to you, but one must then wonder about the learning capacity of democracies. Is it necessary to be falling into the abyss before you shape up, or do you stop before you get to the edge of the abyss? Right now I am not so certain. I would have hoped that the President would have come in with a pre-emptive strike on some of these issues, and made a lot of novel suggestions. However, he is not doing that. He is doing a great deal of compromising all over the place, and the blame, therefore, continues to go all around. Fingers keep pointing, and nothing happens.

[Traduction]

En d'autres mots, vous avez l'impression que les États-Unis ont perdu leur volonté et leurs moyens.

Ainsi, des pays tels que le Canada doivent, par nécessité et pour des raisons d'intérêt personnel, se tourner vers d'autres alliances économiques et tactiques afin de se protéger contre ce que j'estime être l'aboutissement inévitable de tout cet enchaînement d'événements, à savoir un ralentissement grave de l'économie américaine. Nous devons commencer à nous protéger le mieux possible afin d'éviter d'être entraînés dans ce que j'appelle le manque de responsabilité fiscale des États-Unis.

Le président: Sénateur Grafstein, vous voulez poser une question?

Le sénateur Grafstein: Cette déclaration étant faite, voici ma question: pourquoi cette préoccupation, qui est fondée et justifiée, n'est-elle pas partagée par les décideurs sérieux du Congrès et du corps exécutif?

M. Aho: Elle l'est. Le dilemme, ou ce que je pourrais appeler l'impasse—cette impasse en matière de questions fiscales qui est attribuable à un entêtement—est que tous se lancent la pierre et que personne n'est prêt à assumer la responsabilité ou le blâme.

Les Démocrates disent aux Républicains: «Pourquoi ne voulez-vous pas discuter des taxes et de la défense? Par ailleurs, ne touchez pas aux programmes de subventions.» De même, les Républicains disent aux Démocrates: «Nous ne discuterons pas des questions de taxes ou de défense mais nous aimerions couper dans vos subventions.» Il en est ainsi depuis des années.

Pour revenir aux chiffres que j'ai cités, il est impossible de se sortir de cette impasse budgétaire, à moins d'augmenter les impôts, ou de réduire le budget de la défense ou les subventions, parce que nous devons payer des intérêts sur la dette et que nous devons aussi nous occuper des autres questions qui relèvent du gouvernement. Nous ne pouvons éliminer 80 p. 100 du gouvernement. Personne ne prendra une telle mesure, parce que celui-ci fournit certains services que le public semble vouloir et auquel le Congrès continue de donner son appui. Par conséquent, qui prend l'initiative relativement à toutes ces questions? C'est là l'impasse qui persiste aux États-Unis.

Je crains que nous n'ayons besoin d'une réaction de la part des milieux financiers internationaux, d'une récession ou de quelque chose du genre pour contraindre les États-Unis à faire quelque chose concernant ce problème. Je dis cela parce qu'il semble que nous nous débrouillons vaille que vaille depuis tellement longtemps que les gens s'habituent à cette situation. Cela m'ennuie d'entendre certains dire que nous sommes confrontés à un réel dilemme, ou d'autres répondre: «Je ne sais pas—ça fonctionne depuis huit ans ou huit ans et demi. Pourquoi ne pas continuer de la même façon?» Cela peut vous sembler cynique, mais il convient de s'interroger sur la capacité d'apprentissage des démocraties. Faut-il tomber dans l'abîme avant de pouvoir refaire surface ou pouvons-nous nous arrêter quand on est encore au bord du précipice? À l'heure actuelle, je ne sais trop quoi penser. J'aurais cru que le Président serait arrivé avec une série de mesures et qu'il aurait proposé un bon nombre de suggestions innovatrices, mais ce n'est pas le cas. Il fait plutôt beaucoup de compromis, de sorte que l'on continue

[Text]

Also, there are people now saying that we have lost our confidence abroad. In other words, people with whom we deal in other countries do not have the same confidence in us. In fact, there is a question of confidence in the air and the feeling is that if we continue to behave in such a manner, will there be a crisis of confidence? However, those are comments that are coming from the political commentators and the opinion writers. Unfortunately, you do not see it percolating up to 1600 Pennsylvania Avenue.

Senator Grafstein: I have one last question. What would be the reaction in the U.S.A. if Canada decided that it wanted to enter into a free trade agreement with the EEC, and set aside the multilateral efforts, because there is only so much that policymakers can digest and move? If that type of deal were possible, what would be the reaction to that in the U.S.A.?

Dr. Aho: That is an interesting question, senator. I thought of asking you senators the same thing. I have already mentioned a United States-Mexico prospective pact, but there are a couple of other proposals that have been made in the United States. For instance, Senator Backus wants to set up a bilateral agreement with Japan. Also, Richard Gephardt, of Gephardt amendment fame, wants to set up an agreement with the European Community. By the way, one of my best arguments against further bilateral agreements is: Who decides, and on what basis are those agreements made? That is an interesting question, given the fact that you have those two gentlemen out there, going in different directions.

To answer your question, I do not know how we would react. Also, I do not know what we might want to say about it. One can almost anticipate the rules of origin and the debates that will arise. My thought on the matter is that we have an interesting joint decision-making problem here that has not yet been confronted with any specific proposal one way or another, and I do not know how both sides would respond. You can bet that some people would complain about it somewhere in our fragmented system.

The Chairman: Senators, as you will have noticed, I have been restrained. However, I wanted to ask a question or two concerning U.S. economic relations with Japan. I know that Dr. Aho thinks that this is not as pressing a problem as the prospects of the European Community putting its collective house in order and perhaps becoming somewhat protectionist.

You said earlier, Dr. Aho, that the imbalance in trade between Japan and the United States has remained at approximately \$55 billion—I think you said, for several years. I suppose that one reason for this is that Americans like Japanese products. They are good and, in some instances, they are unique because the Japanese have managed to become the producers for the world of certain commodities such as coloured

[Traduction]

de se lancer la balle. Les intéressés continuent de se pointer du doigt et rien ne se produit.

Par ailleurs, certains disent maintenant que nous n'inspirons plus la même confiance à l'étranger. En d'autres termes, ceux avec qui nous faisons affaire dans d'autres pays ne manifestent plus la même confiance à notre égard. Effectivement, la question de confiance est soulevée et, si les États-Unis continuent à se comporter comme ils le font, on se demande s'il n'y aura pas une véritable crise de confiance. Ces impressions sont formulées par les observateurs politiques ainsi que les éditorialistes. Malheureusement, elles n'émanent pas du 1600, Avenue Pennsylvania.

Le sénateur Grafstein: J'ai une dernière question. Comment réagirait-on aux États-Unis si le Canada décidait qu'il veut conclure un accord de libre-échange avec la CÉE et laisser de côté les efforts multilatéraux. Si ce genre d'entente était possible, quelle serait la réaction des États-Unis?

M. Aho: C'est une question intéressante, sénateur. J'ai moi-même songé à la poser aux sénateurs ici présents. J'ai déjà fait allusion à un accord possible entre les États-Unis et le Mexique, mais il y a quelques autres propositions qui ont été faites aux États-Unis. Par exemple, le sénateur Backus souhaite la conclusion d'une entente bilatérale avec le Japon. De même, Richard Gephardt, devenu célèbre par suite de son amendement, veut que les États-Unis concluent un accord avec la Communauté européenne. À ce sujet, l'un de mes arguments les plus solides contre la conclusion d'autres accords bilatéraux est celui-ci: Qui décide et qu'est-ce qui justifie ces ententes? C'est là une question intéressante, compte tenu du fait que vous avez ces deux messieurs qui regardent dans des directions opposées.

Pour revenir à votre question, je ne sais pas quelle serait notre réaction, comme je ne sais pas ce que nous pourrions vouloir dire à ce sujet. On peut imaginer que la question des règles d'origine serait soulevée, ce qui lancerait le débat. Selon moi, nous avons un problème intéressant lié à la prise de décision conjointe qui ne s'est pas encore manifesté et je ne sais pas comment les deux parties réagiront lorsque celui-ci se posera par suite d'une proposition précise. Vous pouvez être certain qu'il s'en trouvera au sein de notre structure fragmentée pour formuler des critiques.

Le président: Sénateurs, ainsi que vous avez pu le constater, je me suis retenu. Toutefois, je voudrais poser une ou deux questions concernant les relations économiques des États-Unis avec le Japon. Je sais que, selon M. Aho, cette question n'est pas aussi pressante que le risque de voir la Communauté européenne mettre de l'ordre dans sa maison et devenir peut-être quelque peu protectionniste.

Vous avez déclaré, M. Aho, que le déséquilibre commercial entre le Japon et les États-Unis s'est stabilisé à environ 55 milliards de dollars depuis plusieurs années. Je présume que l'une des raisons pour lesquelles il en est ainsi est le fait que les Américains aiment les produits japonais. Ceux-ci sont bons et, dans certains cas, ils sont uniques parce que les Japonais sont devenus les producteurs mondiaux de certains produits tels que

[Text]

televisions and VCRs, et cetera. Presumably, that is not about to change.

What about the prospect of Japanese buying more American exports? Is there a possibility that that will change? As I read about this matter, I came to the conclusion that it is very likely that it will not change; that the Japanese industrial structure, its relations with the government, the kinds of products that it wants to import and, indeed, the whole ethos of the Japanese people is such as to emphasize production and investment—perhaps investment in the United States—rather than consumption or the prospect of the “good life”, or the “Hollywood” that we in North America so widely believe in. Therefore my question is: Why do you not take Japan more seriously than you seem to?

Dr. Aho: I, personally, do. I would first like to comment again on why I said that the European Community may be more of a problem in the short run. It is very hard for the public policy process in the United States to ignore new discrimination or new restrictions. Our problems with Japan are longstanding. The rice quota has been around for approximately 40 years. The old-boy network in Japan has also been there since the beginning of our dealings with them. We are attempting to break that down, but it is not something new.

However, whenever there is such a thing as a complaint with respect to hormones in beef from the European Community, even though it is only worth \$50 million, it is hard for the United States to ignore that and we see a great many new directives coming in with respect to dealings with the European Community.

I will give you a statistic to support my argument. Are you aware that we now have a trade balance with the European Community? In other words, we have eliminated the \$20 billion deficit and are now running month by month at a virtual equilibrium on trade balance with the European Economic Community. But still this incremental of the new changes is the thing that is driving us to fight with them.

Before I return to the negative thoughts, I want to tell you about one positive thing. It is very hard today to tell what is American and what is Japanese. One of the largest exporters from Japan is IBM. I am sure the senators will recall the trade action on Capitol Hill in connection with the Toshiba deal with the Soviets when Toshiba sold machine tools that would quiet the Soviet submarines. At that time the U.S. Congress said it intended to keep all Toshiba products off the American market for two years. It was interesting to see the reaction of the major Japan-bashers amongst the electronic community. They were telling Congress that that could not be done because they were very dependent on parts from Toshiba in order to produce their goods. Therefore some companies that will remain nameless and who are the biggest Japan-bashers were lobbying on Capitol Hill for Congress not to hit Toshiba too hard because they needed their parts. In my opinion, that is a positive aspect.

[Traduction]

les téléviseurs couleur, les magnétoscopes, etc. On peut penser que la situation n'est pas près de changer.

Que pensez-vous de la possibilité que les Japonais achètent davantage des États-Unis? Croyez-vous cette évolution possible? D'après ce que j'ai lu là-dessus, j'en suis venu à la conclusion que rien ne changera et que la structure de l'industrie japonaise, les rapports qu'elle entretient avec le gouvernement, le type de produits que le Japon veut importer et, tout compte fait, les mœurs des Japonais ne le permettraient pas. Je crois plutôt que les Japonais vont continuer de produire et d'investir—peut-être même aux États-Unis—au lieu d'adopter nos habitudes de consommation ou le mode de vie facile «hollywoodien» que les Nord-américains affectionnent tant. Ma question est la suivante: pourquoi ne prenez-vous donc pas les Japonais plus au sérieux que vous ne semblez le faire?

M. Aho: Je le fais, moi. J'aimerais d'abord revenir aux raisons qui m'incitent à croire que la Communauté européenne nous causera plus de problèmes à court terme. Les hommes politiques américains peuvent difficilement passer outre à de nouvelles formes de discrimination ou de restrictions. Nos problèmes avec la Japon ne datent pas d'hier. Le contingentement du riz remonte à environ 40 ans. Les réseaux de solidarité existents chez les japonais depuis que nous avons commencé à négocier avec eux. Nous essayons maintenant d'y mettre fin, mais ce n'est pas quelque chose de nouveau.

Mais lorsqu'on se plaint de la présence d'hormones dans le bœuf importé de la Communauté européenne, par exemple, même s'il n'y a que 50 millions de dollars en cause, les É.-U. peuvent difficilement ne pas en tenir compte. D'ailleurs, une foule de nouvelles directives sont émises concernant nos relations avec les pays de la Communauté européenne.

Voici quelques statistiques pour appuyer mon argument. Saviez-vous que notre balance commerciale avec la Communauté européenne est maintenant équilibrée? Autrement dit, nous avons annulé notre déficit de 20 milliards et nous sommes sur le point d'atteindre, à mesure que les mois s'écoulent, le point d'équilibre dans notre balance commerciale avec la Communauté économique européenne. Là encore, ces changements sont la cause des frictions que nous avons avec elle.

Avant de revenir aux idées négatives, j'aimerais vous parler d'un élément positif. Il est très difficile, de nos jours, d'établir une distinction entre ce qui est américain et ce qui est japonais. Un des plus importants exportateurs japonais est la société IBM. Je suis sûr que les sénateurs se rappelleront les pressions exercées sur le Capitole au moment où la société Toshiba a vendu à l'Union soviétique des machines-outils pour atténuer le bruit des sous-marins. À l'époque, le Congrès américain avait manifesté l'intention d'interdire pendant deux ans la vente aux États-Unis de tous les produits Toshiba. Il faut voir comment les adversaires des producteurs japonais du secteur électronique ont réagi. Ils ont fait savoir au Congrès que cette mesure était inacceptable parce qu'ils avaient besoin des pièces de Toshiba pour fabriquer leurs produits. Par conséquent, certains fabricants américains que je ne nommerai pas et qui sont parmi les plus importants concurrents des producteurs japonais ont commencé à faire du lobbying sur la colline du Capitole.

[Text]

I agree with you, senator, in respect to the negatives in the longer term. It is a fact that investment per worker in Japan is three times the U.S. level. Japan has only half the population of the United States and, on an absolute dollar basis, they invest more in plant, equipment and manufacturing than does the United States. What does that tell you about the future in competitive challenges?

With respect to R&D, the Japanese do more civilian R&D as a percentage of gross national product than does the United States.

The field of education is another area where we should be worried. My son is six years old. Seventy-five per cent of the Japanese six year olds are better in mathematics than the average American six year old. On the face of it, that does not sound too bad; a child can pick up his mathematics with good training. However, when we compare the levels at the time of high school graduation, only 1 per cent of American high schools graduates have the level of competence in mathematics of the average Japanese high school graduate. In my opinion, there is something wrong somewhere with our educational system, and that must be rectified. Therefore I am very concerned about the longer term in competing with Japan if we do not invest if we do not increase our R&D and if our educational system does not train people to work in mathematics or to have the computer competency that the Japanese are already demonstrating at the high school level.

Senator Bosa: How has U.S. industry responded to the rising global competition and globalization of production? Is there a difference between the U.S. multinationals and U.S.-based companies?

Dr. Aho: Yes, I think there has been quite a difference. Of course, many of the U.S. multinational companies are as comfortable in Europe or elsewhere as they are in the United States. I am thinking of Ford, IBM and others. If you meet their folks in Europe they almost sound like they are European firms. They are well poised to take advantage of Europe 1992. That, by the way, is one of the fears of Europeans, that it is going to be the Americans again, and maybe this time the Japanese, that will benefit from the unification effort. If you look at the statistics on U.S. exports, about 94 per cent of U.S. exports come from the 200 largest corporations. What that understates, however, is that an awful lot of their components are purchased from smaller firms. So those auto parts producers selling to Ford, or the semi-conductor producers selling to IBM, actually end up doing some exporting and have an interest in global markets. The smaller firms, though, are the ones that are now doing an awful lot of complaining about Europe 1992, about investment in the United States, and we are almost reliving the debate of 20 years ago when it was the

[Traduction]

pour que le Congrès ne soit pas trop dur envers Toshiba. À mon avis, ce genre d'intervention est positif.

Je suis d'accord avec vous, sénateur, qu'elle peut avoir des effets négatifs à long terme. Effectivement, les investissements japonais compte tenu du nombre des travailleurs est trois fois plus élevé qu'aux É.-U. Le Japon a une population deux fois moindre que celle des États-Unis et, pourtant, en dollars absolus, les Japonais investissent davantage dans le secteur manufacturier, qu'il s'agisse d'usines ou d'équipement. Quelle conclusion faut-il tirer de tout cela au sujet de la concurrence dans l'avenir?

En ce qui concerne les dépenses de R-D dans le secteur privé, les Japonais y consacrent une plus grande part de leur produit national brut que les Américains.

L'éducation est également un secteur dont nous devrions nous inquiéter. J'ai un fils de six ans. Or, 75 p. 100 des petits Japonais sont plus forts en mathématiques que les Américains du même âge. Tout compte fait, ce n'est pas si grave, car nos enfants peuvent toujours se rattraper en mathématiques avec une bonne formation. Cependant, si l'on compare les résultats des élèves américains à ceux des élèves japonais au niveau des études secondaires, on constate que seulement 1 p. 100 des diplômés des écoles secondaires américaines ont le même degré de connaissances en mathématiques que le Japonais moyen qui termine le secondaire. À mon avis, il y a quelque chose qui ne tourne pas rond dans notre système d'éducation et il faut y apporter les correctifs nécessaires. Je suis donc très inquiet de la manière dont nous réussirons, à long terme, à concurrencer le Japon, si nous n'investissons pas dans notre jeunesse, si nous n'accroissons pas nos dépenses de R-D et si nos écoles ne forment pas nos élèves de façon à leur permettre d'acquérir des compétences en mathématiques ou en informatique de même niveau que celles des élèves japonais du cycle secondaire.

Le sénateur Bosa: Comment l'industrie américaine a-t-elle réagi devant la mondialisation croissante de la concurrence et de la production. Y a-t-il une différence entre les industries multinationales américaines et celles qui se trouvent aux États-Unis?

M. Aho: Il y a, à mon avis, une différence sensible. Bien entendu, un grand nombre de multinationales américaines sont aussi à l'aise en Europe qu'elles le sont aux États-Unis. Je pense notamment à Ford et à IBM. À les voir, on dirait que ce sont des entreprises européennes. Elles sont tout à fait prêtes à tirer parti de l'Europe de 92. Incidemment, ce que les Européens appréhendent, entre autres, c'est que ce soient encore les Américains et, peut-être cette fois-ci, les Japonais, qui profiteront de l'effort d'intégration des pays européens. Si vous consultez les statistiques sur les exportations américaines, vous constaterez qu'environ 94 p. 100 des exportations américaines viennent des 200 plus grandes sociétés. Il faut dire cependant qu'elles achètent une bonne part de leurs intrants des petites entreprises. Par conséquent, les producteurs de pièces d'automobile qui vendent leurs produits à Ford, ou les producteurs de semi-conducteurs qui vendent à IBM, sont en quelque sorte des exportateurs et ne sont pas indifférents à la mondialisation des marchés. Les petites entreprises sont celles qui se plaignent le plus aujourd'hui de l'Europe de 92 et des investissements aux

[Text]

big versus the small corporations. Who is really an American interest? Who is employing people in the United States? That is quite a tension point right now.

I have just come off a couple of congressional trips where I was out speaking on Europe 1992, where very articulate congressmen got up and started preaching to the small firms in the audience their lesson: that "I am fighting for you, and you are my constituents and I do not care about these big guys". That sort of worries me, because the multinational companies are the ones doing most of the exporting and have an interest in open markets. The smaller firms are the ones that do all the complaining through our trade remedy laws. We are seeing that dichotomy, and there are more and more articles being written about that.

How do you get the smaller firms engaged? The administration is trying to do more of it through industry groupings, through professional associations, and things like that; but hereto for they have not been all that successful. It is the smaller firms without that foreign presence that are suffering more the implications of changes in European directives that are causing an awful lot of consternation on Capitol Hill. One quick example on that: Intel, which is not a small semi-conductor producer, has no European operations. When the Europeans change their semi-conductor rules to do more value added within the Community, Intel was the odd company out. Believe me, they were in five minutes later talking to their local congressman complaining about it.

Senator Bosa: In the past several years there have been a number of American companies that have transferred their manufacturing plants from the United States to the Maquiladora area, what kind of an impact did that have on business as a whole in the United States? It must have created a lot of unemployment and dislocation of the labour force.

Dr. Aho: It comes back to that debate of 20 years ago. It is asking the counterfactual question: What would have happened had the firms not gone to the border region along Mexico with those exports? Would they have lost their business anyway? And so you get the debate between the local finishing firm, who moves to the Mexican border, but still buys the parts from elsewhere in the country, while the folks that were employed by the finishing firm may have suffered dislocation and layoff, but you still end up with an awful lot of parts suppliers. In fact, can that firm be more successful when they are located along the border? That is the nature of the debate. The economic estimates here will differ depending on how you answer that counterfactual question of what would have happened had the firm not gone to the Mexican border.

Senator Bosa: Is there an adjustment mechanism to assist the boat business and the workers that become displaced by these changes?

[Traduction]

États-Unis. Nous revivons presque les discussions d'il y a vingt ans au sujet de l'antagonisme entre la grande et la petite entreprise. Qu'entend-on vraiment par entreprise américaine? Qui emploie les citoyens américains? C'est une question qui suscite pas mal de passions à l'heure actuelle.

Je reviens juste d'une tournée où j'ai parlé de l'Europe de 92. J'ai vu des membres du Congrès, à la langue bien déliée, faire la leçon aux petites entreprises et leur dire que ce sont elles au fond qu'ils défendent et qu'ils n'ont pas tellement de sympathie envers les géants. Ce genre de propos m'inquiète, car ce sont les multinationales qui exportent et qui ont intérêt à ce que les marchés soient ouverts. Les petites entreprises, elles, se plaignent et exigent des mesures compensatoires. Voilà la dichotomie que nous constatons et qui suscite de plus en plus de polémiques.

Comment amener les petites entreprises à emboîter le pas, me direz-vous? Le gouvernement essaie de le faire, en les incitant à se regrouper, à former des associations professionnelles et ainsi de suite. Mais jusqu'à maintenant, ces efforts n'ont pas tellement porté fruit. Ce sont les petites entreprises qui ne sont pas présentes à l'étranger qui souffrent le plus des conséquences des nouvelles directives européennes et qui causent tant de soucis sur la colline du Capitole. Prenons un exemple: Intel, qui n'est pas, à proprement parler, un petit producteur de semi-conducteurs, ne possède pas d'installations en Europe. Or, lorsque les Européens ont modifié leurs règles sur les semi-conducteurs en vue d'accroître la valeur ajoutée des produits fabriqués au sein de la Communauté européenne, Intel avait été laissée pour compte. Eh bien, croyez-moi, cinq minutes après, cette société se plaignait déjà à son représentant au Congrès.

Le sénateur Bosa: Au cours des dernières années, un certain nombre d'entreprises américaines ont transféré leurs installations de production des États-Unis à la région de Maquiladora. Quelle incidence ce transfert a-t-il eu sur les affaires aux États-Unis? Cela a dû créer beaucoup de chômage et beaucoup de perturbations dans la population active.

M. Aho: Nous revenons aux discussions d'il y a vingt ans. On pourrait poser la question à rebours. Que serait-il arrivé si ces entreprises n'étaient pas allées s'installer le long de la frontière mexicaine pour exporter? Auraient-elles de toute façon perdu leur clientèle? Et nous voilà en train de discuter à propos du fournisseur local qui va s'installer à la frontière du Mexique, mais qui continue d'acheter ses pièces aux États-Unis, pendant que ceux qui travaillaient pour lui sont mis à pied et voient leur vie bouleversée. Mais il reste, en fin de compte, une foule de fournisseurs de pièces. En réalité, une telle entreprise peut-elle faire de meilleures affaires si elle est installée le long de la frontière? Voilà où se situe le débat. Ses perspectives de succès, dans ce cas, dépendront de ce vous aurez répondu à la question hypothétique du début, celle de savoir ce qui serait arrivé si cette entreprise n'était pas allée s'installer le long de la frontière mexicaine.

Le sénateur Bosa: Avez-vous des mécanismes pour permettre aux constructeurs de bateaux et à leurs employés de se recycler, eux qui ont été déclassés par ces changements?

[Text]

Dr. Aho: Not for firms that are shifting operations; not for foreign investments. There is for trade. There is a trade adjustment assistance program in the United States, as there is, I understand, to some degree in Canada.

Senator Bosa: We are not able to distinguish between—

Dr. Aho: Yours is more generous, but we do not do it for firms, just for workers, and then it is very hard to determine whether a worker is laid off because of import competition or not. It is very hard to decipher the underlying cost; but I suspect there will be more complaints, especially if we go further ahead with the U.S.-Mexico deal.

The Chairman: I want to ask a question concerning the Free Trade Agreement between Canada and the United States. From where I heard the discussion as to the merits, from a Canadian viewpoint, of the agreement, there were two things that seemed to be emphasized as merits. First, Canadian exporters would have improved security of access. I put "improved" in there because some would say that Canadians were assured of secure access; others would now say that that was never the commitment. So improved security of access was one of the great benefits of the Free Trade Agreement. The other that was mentioned was the benefit that would flow to Canadians generally from the rationalization of those industries that operate both as producers and consumers of goods in the two countries. From your study of the Free Trade Agreement, what do you think are the principle benefits to the United States, aside from this whole matter of being a good example for negotiations in trade matters? What do you think, from the viewpoint of the United States, are the principle advantages?

Dr. Aho: I do want to reiterate the one you set aside from them. Let me amplify it a little. You learn to negotiate by negotiating and I think the United States learned an awful lot from the difficulties that arose in the process of trying to do intellectual properties and services. I think there was an example that was set in services in some of the other areas. There are a couple of other examples that were set domestically in the United States. One I said a little earlier. It showed that international agreements could still bear fruit. I think that was a good signal to the United States Congress at a fairly critical time. Secondly, the fact we were able to establish this binational dispute settlement process. I think it is in both countries' interest that we not have these arbitrary and capricious reinterpretation of statutes that cause harm to the other; that there is some sort of external discipline there. I think that is a good thing and there are people in the United States who would prefer to have that. If truth be told, U.S. congressional folks would prefer not to get involved in the nitty-gritty of these sectorial interests that are down at their local level. They do not like to be whip-side by these interests. They are thinking about everything under the sun: "Give us some sort of shield to protect us from those things," and this may help to shield them from it.

[Traduction]

M. Aho: Pas pour les entreprises qui ont modifié leurs modes de production, ni pour les entreprises étrangères. Nous avons un programme américain de recyclage professionnel, comme vous en avez un, au Canada, sauf erreur.

Le sénateur Bosa: Nous n'arrivons pas à distinguer entre...

M. Aho: Votre programme est plus généreux, mais le nôtre ne s'adresse pas aux entreprises, mais uniquement aux travailleurs. Dans ce cas-là, il est très difficile de déterminer si un travailleur a été mis à pied à cause de la concurrence des importations ou non. On peut très difficilement évaluer les coûts indirects, mais je présume que les plaintes augmenteront surtout si notre projet de libéralisation des échanges entre les États-Unis et le Mexique se concrétise.

Le président: J'aimerais poser une question concernant l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis. Dans les discussions que j'ai entendues se rapportant aux avantages de cet accord pour le Canada, on insistait sur deux points en particulier. Premièrement, que les exportateurs canadiens auraient un meilleur accès au marché américain. Je dis meilleur, parce que, selon certains, l'Accord devait garantir l'accès à ce marché, alors que selon d'autres, aucun n'engagement n'a jamais été donné en ce sens. La possibilité d'un meilleur accès au marché américain devait donc être un des grands avantages de l'Accord de libre-échange. On parlait aussi de l'avantage que retireraient les Canadiens de la rationalisation des industries qui produisent et achètent de part et d'autre de la frontière. D'après l'étude que vous avez faite sur l'Accord de libre-échange, quels principaux avantages aurait cet accord pour les États-Unis, mis à part l'exemple qu'il constitue en matière d'échanges bilatéraux? Quels en seraient les principaux aspects positifs, du point de vue américain?

M. Aho: Permettez-moi de revenir sur celui dont vous avez vous-même parlé. J'aimerais en parler plus en détail. C'est en négociant qu'on apprend à négocier, et je crois que les États-Unis ont beaucoup appris en essayant de surmonter les difficultés qui sont survenues lorsqu'on a abordé la question de la propriété intellectuelle et les services. Nos ententes, dans le secteur des services notamment, ont constitué un modèle qui nous a servi dans d'autres domaines. Il y a aussi d'autres exemples de solutions qui ont été arrêtées aux États-Unis même. J'en ai cité un, un peu plus tôt. Nous avons pu constater que les ententes internationales peuvent encore mener à quelque chose. Le Congrès a pu en tirer leçon, à un moment où cela s'imposait, je crois. Il y a aussi le fait que nous avons réussi à nous entendre sur un mécanisme de règlement des différends. Je pense qu'il en va de l'intérêt des deux pays que nous n'ayons pas à réinterpréter arbitrairement nos lois qui causent des préjudices à l'autre partie. Ce mécanisme crée une discipline externe. C'est un mécanisme souhaitable et bien des Américains y sont favorables. Franchement parlant, les membres du Congrès préféreraient ne pas avoir à se mêler de toutes les complexités des intérêts sectoriels en jeu au niveau local. Ils n'aiment pas être ballottés par ces questions. Ils pensent à tout et veulent simplement se protéger contre ces situations, et le mécanisme que nous avons institué peut justement leur donner cette protection.

[Text]

In addition, on average, Canadian tariffs are twice that of American levels. I realize that the market is smaller, but there are market access issues that are involved. There will be some restructuring of financial industries in the services areas—these people were quite enthusiastic—and there was the trade-off of less uncertainty on the Canadian side—we would not be as capriciously applying these trade remedy laws—but greater certainty for U.S. investors that there would not be another fear era or another change in investment rules in the United States. All of those things contributed to a favourable reaction.

Laid on top of all of that is something that Congress is thinking about now. It demonstrated that the bilateral threat was credible; that the United States would go elsewhere and perhaps go for less than global or multilateral solutions should the multilateral talks bog down or fail. There are regional alternatives. I will leave a copy of an article on why I think more bilateral pacts would be a blunder, and that concerns me, but it demonstrated the credibility of that threat. That garnered a lot of people.

The Chairman: I am sure that the members of the committee would like to thank Dr. Aho—

Hon. Senators: Hear, hear!

The Chairman: Now I will finish my sentence—most effusively.

Hon. Senators: Hear, hear!

The Chairman:—for his initial presentation and for his very helpful responses. It was good of him to come up to Canada, and we are most grateful.

Members of the committee should remember that next Tuesday our witness will be Phillippe Moreau-Desfarges, who is coming before the committee to discuss developments related to Europe 1992 and also the impact changes that Eastern Europe may have on intra-Europe relations. Our meeting will begin at 3:30 p.m. We have the permission of the Senate to meet at that hour even though the Senate may then be sitting. The meeting will be in this room, 256-S. We are planning to have dinner with Mr. Moreau-Desfarges, but I will communicate with you more specifically regarding that later. So I am telling honourable senators that they should save all of their time after 3:30 on Tuesday next for this committee.

One other question that should be raised is what we should do with the paper to which the witness referred again and again. I know it is a long paper, but would members of the committee like to read it and then decide whether or not we should print it as an appendix? Would that be suitable?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: I will ask you to peruse the paper very carefully and then decide whether or not the witness tonight traversed much of the same ground. If he did, then we will go with his spoken testimony not supported with the paper by way of

[Traduction]

En outre, n'oublions pas que les tarifs canadiens sont deux fois plus élevés que les tarifs américains. Je sais que votre marché est restreint, mais, il y a des questions qui se posent concernant l'accès au marché. Il y aura une certaine restructuration de l'industrie des services financiers—dont on est très heureux—et, en échange, nous avons réclamé une plus grande certitude d'accès au marché canadien. Nous n'appliquerions pas aussi arbitrairement ces lois concernant les mesures compensatoires, mais nous voulons plus de certitude pour les investisseurs américains, pour dissiper leurs craintes sur d'éventuelles modifications aux règles régissant l'investissement aux États-Unis. Toutes ces mesures ont contribué à créer un climat favorable.

Mais par-dessus tout cela, il y a aussi autre chose que le Congrès mijote actuellement. Cette négociation a permis de constater que la menace d'accords bilatéraux était vraisemblable et que les États-Unis pourraient être tentés de songer à d'autres solutions que les ententes multilatérales ou globales, si les négociations multilatérales achoppent ou échouent. Il y a des solutions de rechange régionales. Je vous laisse la copie d'un article qui illustre pourquoi, à mon avis, ce serait une erreur de signer d'autres accords bilatéraux, et cela m'inquiète. Nous avons pu voir combien cette menace était possible. Elle a convaincu bien des gens.

Le président: Je suis sûr que les membres du Comité seront heureux de remercier M. Aho...

Des voix: Bravo, bravo!

Le président: Laissez-moi finir ma phrase... très chaleureusement....

Des voix: Bravo, bravo!

Le président:... de son exposé et de ses réponses fort utiles. Il a été bien aimable de venir au Canada et nous lui en sommes très reconnaissants.

Les membres du Comité n'oublieront pas que mardi prochain, nous entendrons M. Philippe Moreau-Desfarges, qui viendra discuter avec nous des derniers développements en ce qui concerne Europe 92 et de l'incidence des changements survenus en Europe de l'Est sur les relations intereuropéennes. La séance débutera à 15 h 30. Le Sénat nous permet de nous réunir à cette heure, même s'il siègera à ce moment-là. La réunion se tiendra à la pièce 256-S, où nous sommes aujourd'hui. Nous prévoyons dîner avec M. Moreau-Desfarges, mais je vous donnerai d'autres précisions à ce sujet un peu plus tard. Je demanderais donc aux sénateurs de se libérer à partir de 15 h 30 mardi prochain, pour la séance de notre Comité.

Il y a un autre point à éclaircir. Que faisons-nous du document auquel le témoin a fait référence à maintes reprises. Je sais qu'il est long, mais serait-il possible que quelques membres du Comité le lisent et nous disent si oui ou non nous devrions le verser en annexe au compte rendu? Cela vous convient-il?

Des voix: D'accord.

Le président: Je vous demanderais de parcourir le document très attentivement pour voir si notre témoin a abordé une bonne part de ce qu'il renferme. Ensuite, nous verrons si son témoignage correspond avec le document. Merci beaucoup, honorables sénateurs. La séance est levée.

[Text]

documentation. Thank you, honourable senators. The meeting is adjourned.

The committee adjourned.

[Traduction]

Le Comité suspend ses travaux.

APPENDIX "FA-11"

CAN AMERICA AVOID DECLINE?

C. MICHAEL AHO, PH. D.
DIRECTOR OF ECONOMIC STUDIES
AND
DIRECTOR OF THE INTERNATIONAL
TRADE PROJECT
COUNCIL ON FOREIGN RELATIONS
NEW YORK

TESTIMONY BEFORE THE SENATE
OF CANADA
STANDING COMMITTEE ON
FOREIGN AFFAIRS

OTTAWA

OCTOBER 31, 1989

Mr. Chairman and distinguished members of the committee, it is an honor and a pleasure to be here tonight to discuss the future of the United States economy and U.S.-Canadian economic relations. There is a lot I would like to cover and I feel that when you can not be complete it is best to be provocative. With that in mind, I entitled my presentation "Can America avoid decline?" I will leave a copy behind after I have finished. I will also leave another paper based upon a testimony I gave before the U.S. Senate Finance Committee earlier this year on "Can or Should the United States replicate the U.S.-Canada Free Trade Agreement?" But rather than focusing solely on the U.S.-Canada Agreement, I have chosen to put U.S. Economic and Foreign Policy in a broader perspective because that will have a great bearing on future U.S.-Canadian relations. I am certain we will return to the Bilateral Trade Agreement during questions.

Can America avoid decline? Emphatically yes! Will America avoid decline? Maybe, it depends. On what? On how U.S. citizens, businesses, educators and politicians behave.

America is in the competitive fight of its 200 year history, fighting not only for markets but to sustain high living standards and its role as a world power. If it wants to remain number one, the United States is going to have to work for it. The competition can no longer be taken lightly. Others may be striving harder.

Ever since the end of the great depression, Americans have taken a rising standard of living as their birthright. Each successive generation has enjoyed more disposable income, more leisure time and a greater stock of material possessions than its predecessors. But in a way few Americans understand,

ANNEXE «FA-11»

L'AMÉRIQUE PEUT-ELLE ÉVITER
LE DÉCLIN?

C. MICHAEL AHO, Ph.D.
DIRECTEUR DES ÉTUDES ÉCONOMIQUES
ET
DIRECTEUR DU PROJET SUR LE COMMERCE
INTERNATIONAL
COUNCIL ON FOREIGN RELATIONS
NEW YORK

TÉMOIGNAGE PRÉSENTÉ DEVANT LE
COMITÉ SÉNATORIAL
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

OTTAWA

LE 31 OCTOBRE 1989

Monsieur le président et distingués membres du Comité, c'est un grand honneur pour moi de vous parler ce soir de l'avenir économique des États-Unis et de ce qu'il adviendra des relations commerciales entre nos deux pays. J'ai tant de choses à vous dire et comme je ne pourrai vous parler de tout ce qui me préoccupe, autant aborder les questions les plus controversées. J'ai donc eu l'idée d'intituler mon exposé «L'Amérique peut-elle éviter le déclin?» Je vous en laisserai d'ailleurs une copie lorsque j'aurai terminé. Je vous laisserai un autre document rédigé à partir du témoignage que j'ai rendu devant le Comité des finances du Sénat américain plus tôt cette année: «Les États-Unis doivent-ils ou peuvent-ils conclure une nouvelle fois un accord de libre-échange comme celui qu'ils ont signé avec le Canada?» Au lieu de m'attarder sur l'Accord de libre-échange, j'ai choisi de situer la politique économique et étrangère des États-Unis dans un contexte plus vaste, parce que cette question influera considérablement sur l'avenir des relations canado-américaines. Je suis persuadé que nous reparlerons de l'Accord durant la période de questions.

L'Amérique peut-elle éviter le déclin? Oui, absolument! Le fera-t-elle? Peut-être. De quoi cela dépendra-t-il? De la façon dont les citoyens, des entreprises, des enseignants et des élus du peuple américains se comporteront.

Sur le plan de la concurrence, les États-Unis livrent actuellement le plus dur combat de leur histoire qui remonte pourtant à deux cents ans. Ils luttent pour conserver non seulement leurs marchés, mais également leur niveau de vie élevé et leur rôle de superpuissance. Pour demeurer au premier rang, les États-Unis devront s'atteler à la tâche. La concurrence ne peut plus être prise à la légère, d'autres pays s'évertuant maintenant à faire mieux que nous.

Depuis la fin de la Grande crise, les Américains ont pris pour acquis que leur niveau de vie s'améliorera constamment. Chaque génération a joui d'un revenu supérieur, de plus de temps libre et d'un plus grand nombre de biens matériels que la génération précédente. Très peu d'Américains se rendent

the ability to maintain that record is threatened by disturbing factors in the world economy. Making the hard economic choices required to keep the United States growing and to permit all groups within the population to share in that prosperity is the fundamental challenge of 1990s.

All countries are facing a different world today than just a decade ago. The Crash of Stock Markets Worldwide in October 1987 was a grim reminder of how the world economy has changed. Today, billions of dollars can be transferred across oceans instantly with a keystroke at a computer terminal. Although president Bush will not face the electorate until 1992, his economic policies must face the judgement of the Markets each business day.

Another way the world is different is that America is no longer the only elephant on the world's economic stage. America must learn how to get along with other elephants.

But to paraphrase Mark Twain, the reports of America's demise are greatly exaggerated. America is not going to hell in a handbasket. It does have a problem, however, a problem that is more akin to termites in the woodwork. If ignored, the United States will wake up one day to discover not only decline, but demise. The problem is due to three deficits: the budget deficit, the trade deficit, and an education deficit.

President Reagan left a legacy of twin budget and trade deficits that have created massive global economic imbalances and have bred conflict between the Executive Branch and Congress. The U.S. National debt has tripled since 1980 and budget deficits still loom as far as the eye can see. The United States has moved from being the World's largest creditor to world's largest debtor, and the debts are still mounting. The U.S. trade deficit is larger than the national income of all but 14 countries and it shows little evidence of being eliminated soon.

Overseas, U.S. leadership is being questioned. Is it diminished will, or is it diminished capacity? Either way, other countries perceive a diminished ability on the part of the United States to lead, and as a result they are treating the United States differently.

Domestic perceptions have changed as well. Concerns are being expressed about the ability of the United States to control its own destiny. Some question whether it is the beginning of the end of the American Dream. Inflation-adjusted wages are far below their Mid-1970 levels. Family income has been flat since 1973, despite the increase in the number of two-earner families. Parents and employers ask what has happened to the quality of American education as more and more students graduate without the necessary skills, if they manage to graduate at all.

toutefois compte que les changements qui surviennent dans l'économie mondiale menacent leur aptitude à maintenir ce rythme. Le principal défi des années 90, c'est de prendre les décisions qui permettront aux États-Unis de poursuivre leur croissance et à tous les groupes de la population de profiter de cette prospérité.

Nous vivons tous dans un monde qui diffère totalement de ce qu'il était il y a seulement dix ans. La chute du cours des valeurs mobilières qui a surpris le monde entier en octobre 1987 nous a durement rappelé à quel point l'économie mondiale avait changé. Aujourd'hui, des milliards de dollars peuvent être transférés instantanément d'un point du globe à l'autre en appuyant simplement sur une touche d'ordinateur. Bien que le président Bush n'ait pas à faire face à l'électorat avant 1992, ses politiques économiques sont analysées sur les marchés mondiaux chaque jour ouvrable.

Le monde a aussi changé sur un autre plan. L'Amérique n'est plus le seul poids lourd sur la scène économique mondiale et elle doit apprendre à cohabiter avec les autres grands.

Pour paraphraser Mark Twain, les rumeurs annonçant la mort de l'Amérique sont grandement exagérées. L'Amérique ne tombe pas en ruines. Il faut toutefois avouer qu'elle fait face à un grave problème qui s'apparente aux dommages que des termites peuvent causer aux fondations d'une maison. S'ils ne résolvent rapidement pas ce problème, les États-Unis se réveilleront un beau matin pour constater non seulement le déclin de leur empire, mais également sa disparition. Ce problème comporte trois volets: le déficit budgétaire, le déficit commercial et le déficit de l'éducation.

Le président Reagan nous a laissé en héritage les deux premiers déficits, lesquels ont entraîné un déséquilibre massif de l'économie mondiale et sont à la source du conflit qui oppose l'exécutif et le Congrès. La dette nationale des États-Unis a en effet triplé depuis 1980 et les déficits budgétaires pointent au plus loin de l'horizon. Les États-Unis étaient auparavant le premier pays créancier du monde; ils en sont maintenant le premier pays débiteur et la dette nationale ne cesse d'augmenter. Le déficit commercial américain est actuellement supérieur au produit national brut de tous les pays du monde à l'exception de quatorze d'entre eux et il ne semble guère être sur le point de se résorber.

À l'étranger, on remet en question le leadership des États-Unis. S'agit-il d'une volonté politique affaiblie ou d'une capacité amoindrie? Quelle que se soit la réponse, les autres pays ont l'impression que les États-Unis ne sont plus en mesure de diriger et ils nous traitent maintenant d'une autre façon.

Même les Américains perçoivent leur pays différemment. Ils se demandent si leur pays est toujours capable de tracer sa propre destinée, alors que d'autres se demandent si ce changement sonne le glas du «Rêve américain». Les salaires, corrigés de l'inflation sont de loin inférieurs à ce qu'ils étaient au milieu des années 70. Le revenu familial est demeuré fixe depuis 1973, bien que le nombre des familles à double revenu ait augmenté. Les parents et les employeurs s'interrogent sur la qualité de l'enseignement dispensé à leurs enfants, car de plus en plus d'étudiants obtiennent un diplôme (s'ils se rendent jusqu'à) sans avoir les compétences nécessaires.

Meanwhile, the pace of change has quickened. Increasing competition and new technologies are transforming the workplace almost overnight, resulting in hundreds of thousands of worker dislocations annually.

The coincidence of widespread layoffs, slowing income growth and deteriorating U.S. trade balances, coupled with burgeoning foreign debt, has led many Americans to worry that the increasing competition facing U.S. firms is hurting their living standards. These concerns have recently reached a fever pitch in the congressional debate over trade policy and U.S. competitiveness.

But Congressional frustration is not limited to trade issues. Stringent budget constraint ensures that everything depends on everything else. Policymakers are forced to compare and debate the merits of cutting expenditures for social security or nuclear submarines. Because the budget deficits have left little latitude to pursue new policy initiatives, say on education, Congress is questioning whether the U.S. should continue to bear the high price of leadership on economic and security affairs.

George Bush will not have much room to maneuver. The world is closing in on the White House. As the President wrestles with Congress over the budget, international markets will be watching. The interdependence of today's global economy means that the cost of policy mistakes has gone up, and the United States must still live with the consequences of the massive mistake made in 1981 when U.S. fiscal and monetary policy were set upon a collision course, without considering the consequences for the world economy. The twin deficits and the financial market turmoil are the direct results of that misguided policy.

At a time when the major countries are locked in a stubborn stalemate on macroeconomic policy and the possibility of trade wars is ever present, U.S. leadership is vital. George Bush cannot merely be reactive; he must take the initiative in prodding other countries abroad and in restoring growth in the standard of living at home. He will face economic challenges and constraints profoundly different from those encountered by any of his predecessors, and his choices could have a more significant effect upon America's standing in the world.

To remain number one in this dynamic global economy America must adapt. Countries that resist change condemn themselves to falling behind.

How Must America Adapt?

The first step is to get its fiscal house in order and to shift the composition of national output from current consumption to greater investment in its future.

Entre-temps, les rythme des changements s'accélère. Une concurrence de plus en plus vive et les nouvelles technologies transforment le milieu de travail presque du jour au lendemain, ce qui entraîne le déplacement de centaines de milliers de travailleurs chaque année.

Les mises à pied généralisées, la croissance ralentie du revenu, les balances commerciales de plus en plus défavorables et une dette extérieure croissante font craindre à de nombreux Américains que la concurrence de plus en plus forte à laquelle les entreprises américaines doivent faire face nuise à leur qualité de vie. Ces préoccupations ont atteint leur point critique lors du récent débat qui a eu lieu au Congrès sur la politique commerciale et la compétitivité des États-Unis.

La frustration des membres du Congrès ne se limite toutefois pas aux problèmes commerciaux. Des restrictions budgétaires strictes engendrent obligatoirement une interdépendance. Ainsi, les hommes politiques sont obligés de comparer les différents programmes et de déterminer s'il vaudrait mieux effectuer des compressions au chapitre de l'assistance sociale ou des sous-marins à propulsion nucléaire. Comme les déficits budgétaires ne nous donnent pas une grande latitude pour adopter de nouvelles initiatives en matière de politique, par exemple en ce qui concerne l'éducation, les membres du Congrès se demandent si les États-Unis doivent continuer à payer le prix pour conserver leur suprématie sur la scène économique et dans le domaine de la sécurité.

George Bush ne dispose pas d'une grande marge de manœuvre. La Maison Blanche est lentement assiégée de toute part. Les marchés internationaux observeront les luttes que se livreront le président et le Congrès au sujet du budget. En raison de l'interdépendance de l'économie mondiale, les erreurs sont de plus en plus coûteuses et les États-Unis doivent encore supporter les conséquences de l'erreur monumentale commise en 1981 lorsqu'ils ont laissé s'affronter leurs politiques budgétaire et monétaire sans tenir compte des répercussions que cela pourrait avoir sur l'économie mondiale. Le double déficit sustentonné et le bouleversement des marchés financiers sont directement attribuables à cette décision malencontreuse.

À l'heure où les principaux pays sont figés dans leur politique macro-économique et où la menace d'une guerre commerciale est toujours présente, le leadership américain revêt une importance capitale. George Bush ne peut se contenter de réagir, il doit aiguillonner les autres pays et relancer la croissance du niveau de vie américain. Il devra relever des défis économiques et faire face à certaines restrictions qui diffèrent totalement de ce que ses prédécesseurs ont rencontré. Ses choix pourraient avoir une incidence importante sur la place que les États-Unis occuperont dans le monde.

Pour demeurer au premier rang dans une économie mondiale aussi dynamique, l'Amérique doit s'adapter. Les pays qui résistent au changement se condamnent eux-mêmes à se laisser distancer.

Comment l'Amérique doit-elle s'adapter?

La première étape consiste à mettre de l'ordre dans les finances et à rétablir l'équilibre économique en consommant moins et en investissant davantage.

Much of the prosperity of the last six years, since the bottom of the recession in November 1982, is due to the Federal Government's persistently spending more than it is taking in, by a very wide margin, budget deficits are nothing new, of course, but the deficits of the Reagan era are different from those of earlier years, both qualitatively and quantitatively.

In qualitative terms, the Federal Government has been spending a greater share of its income on military programs, income transfer payments such as social security, and interest payments on the burgeoning national debt. This has left a smaller share to fund the investments, from education to airport construction, that are essential to future economic growth.

In quantitative terms, the budget deficits of the 1980s have amounted a far greater proportion of the nation's total output than ever before in peacetime. They continue to command such a large share of the nation's savings that the United States remains a major importer of capital, a situation which led to an overvalued currency, a trade deficit so severe that it has greatly strengthened the forces of trade protectionism, and relatively high inflation-adjusted interest rates that have worsened the debt problems of developing countries.

The need to borrow from abroad was caused by both the large U.S. government deficits and low rates of savings by households. The government deficit is a form of dissaving, because households and businesses did not save enough to fund the deficit while simultaneously meeting other investment needs, the difference had to be borrowed from foreigners. This would not have been so serious if the money borrowed from abroad was invested in U.S. productive capacity, but it was not. Instead it was used to finance consumption.

America has been on a consumption binge. But such artificial prosperity cannot continue. Just as a household that spends more than it earns by running up credit card debt eventually must spend less than it brings in, sooner or later the U.S. must service its debt.

Until the U.S. private sector begins to save more, the only way to rectify the situation is for these hemorrhaging deficits to stop. Expenditures must be cut further, but the easy things have all been done.

Consider the following budget basics. Broken down into its component parts, 28 percent of the budget goes for defense; 47 percent is committed for mandatory expenditures, mostly for entitlements (social security and medicare), and approximately 14 percent is for interest on the outstanding government debt. That leaves only about 11 to 12 percent for all other non-defense, discretionary expenditures.

In other words, if defense and entitlement spending remain unchanged and debt is serviced, over 80 percent of all other

La prospérité des six dernières années, soit depuis le creux de la récession de novembre 1982, est en grande partie attribuable au fait que les dépenses du gouvernement fédéral dépassent constamment ses rentrées de fonds. Les déficits budgétaires ne sont pas chose nouvelle, mais ceux de l'«ère reaganienne» diffèrent totalement de ceux des années précédentes, tant sur le plan qualitatif que quantitatif.

Qualitativement, le gouvernement fédéral dépense une plus grande proportion de ses recettes pour les programmes militaires, les paiements de transfert destinés, par exemple, à l'assistance sociale et pour payer les intérêts sur la dette nationale croissante. Il reste donc moins d'argent à consacrer aux investissements, qu'il s'agisse de l'éducation ou de la construction d'aéroports, alors qu'il est essentiel d'investir pour assurer la croissance économique.

Sur le plan quantitatif, jamais en temps de paix les déficits budgétaires n'ont représenté une proportion si forte de la production totale du pays que durant les années 80. Ils continuent d'accaparer une si large part des économies du pays que les États-Unis demeurent parmi les grands importateurs de capitaux, ce qui entraîne une cascade de conséquences: la devise américaine est surévaluée; le déficit commercial est si énorme qu'il a considérablement avivé le protectionnisme commercial; enfin, les taux d'intérêt corrigés de l'inflation sont relativement élevés, ce qui exacerbe les problèmes d'endettement des pays en développement.

Si les États-Unis ont tant besoin d'emprunter à l'étranger, c'est à la fois en raison des gros déficits du gouvernement et du faible taux d'épargne des ménages. Le déficit du gouvernement est une forme de désépargne; comme les ménages et les entreprises n'épargnent pas assez pour que l'on puisse en même temps financer le déficit et procéder aux autres investissements nécessaires, il a fallu emprunter ce qu'il manquait à l'étranger. Cela n'aurait pas été bien grave en soi si les sommes ainsi empruntées avaient été investies dans la capacité productive américaine, mais il n'en a pas été ainsi, et on s'en est servi pour financer la consommation.

L'Amérique a passé par une fringale de consommation, mais la prospérité artificielle résultant de cette surconsommation ne peut pas continuer. N'importe quel ménage qui dépense plus qu'il ne gagne en recourant au crédit est forcé un jour de dépenser moins qu'il ne touche. Les États-Unis devront eux aussi, tôt ou tard, payer leurs dettes.

Tant que le secteur privé américain ne se mettra pas à épargner davantage, on n'aura d'autre recours que de stopper les hémorragies qu'entraînent les déficits. Il faut réduire davantage les dépenses, mais on a déjà fait des coupes claires partout où c'était facile de le faire.

Le budget se répartit essentiellement de la façon suivante: 28 p. 100 des dépenses vont à la défense; 47 p. 100 sont absorbées par les dépenses impératives, en majeure partie par les prestations (de sécurité sociale et d'assurance-maladie), et environ 14 p. 100 servent à payer l'intérêt sur la dette publique en souffrance. Il ne reste donc que de 11 à 12 p. 100 pour toutes les autres dépenses discrétionnaires qui ne concernent pas la défense.

Autrement dit, si l'on refuse de toucher à la défense et aux prestations et si l'on continue d'assurer le service de la dette, il

government programs and personnel would have to be eliminated in order to balance the budget in 1990. That is impossible. Little savings can be expected from these programs, particularly since a bipartisan consensus has emerged in congress over the past several years that these are the programs that constituents want.

Both entitlement and defense expenditures need to be trimmed. Before congress begins making extreme proposals, however, we need a thorough review and justification for all federal programs, including defense. Has the threat to national security changed or, If not, can the national defense be maintained less expensively? Should entitlement programs be available for all taxpayers, or restricted just to the less well-off? The only way to make sensible choices is to compare the potential savings and consequences of alternative cuts.

Without systematic comparisons, poorly developed proposals will emerge from Congress, and that could further undermine U.S. credibility abroad. For example, if Congress proposed eliminating troops in Europe or cutting back in naval forces, it could turn a problem of confidence into a crisis of confidence. With properly specified alternatives, the American people would probably accept a cut in future social security benefits provided it increased the probability that they would be around to collect them.

If cutting expenditures proves insufficient and revenue increases are required (as they will be), so be it. I am not running for anything. Read my lips, raise taxes. My preference would be a 50 cent gasoline tax phased in over 2-3 years, whatever combination of expenditure reduction and revenue increases is adopted, it cannot be done through massive, recessionary spending cuts in a single year, but through a sustained program of budget reductions and tax increases over a four year period. In order for there to be any chance of this being politically acceptable, the pain of deficit cutting will have to be spread among the American people.

Higher taxes will mean slower growth in household spending, but lower deficits should allow much lower interest rates, facilitating business expansion. This will gradually alter the division of the nation's income, reducing the share devoted to consumption and raising that invested in productive facilities. If deficit reduction is combined with less restrictive monetary policy in the U.S. and diminished reliance on export-driven growth abroad, it could set the stage for another period of sustained prosperity in the 1990's.

Whatever course he chooses to balance the budget, the President should remember the "first law of holes"—when you are in one, stop digging! He should act decisively to develop a multi-year package as soon as possible, and in close consultation with Congress.

faudrait éliminer plus de 80 p. 100 de tous les autres programmes publics pour équilibrer le budget en 1990. C'est impossible. On ne peut espérer économiser grand-chose sur ces programmes, d'autant plus que ces dernières années, les deux camps du Congrès s'entendent pour affirmer que les électeurs y tiennent.

Il faut donc réduire les dépenses sociales et les dépenses de défense. Cependant, avant que le Congrès ne commence à faire des propositions extrêmes, nous devons étudier en profondeur la nature et le bien-fondé de tous les programmes fédéraux, y compris les programmes de défense. La menace à la sécurité nationale a-t-elle changé ou, dans la négative, peut-on assurer la défense nationale à un moindre coût? Les programmes sociaux doivent-ils être offerts à tous les contribuables ou limités aux personnes défavorisées? La seule façon de faire des choix judicieux consiste à bien peser les économies potentielles, d'une part, et, d'autre part, les conséquences de la réduction d'autres programmes.

Sans l'aide de comparaisons systématiques, le Congrès risque de proposer des mesures mal pensées qui pourraient miner encore davantage la crédibilité des États-Unis à l'étranger. Si le Congrès proposait, par exemple, d'éliminer les troupes en Europe ou de réduire les forces navales, cela pourrait transformer un problème de confiance en une crise de confiance. Si on lui offrait un choix de solutions, la population américaine accepterait probablement une réduction des prestations de sécurité sociale à la condition d'être convaincue d'avoir plus de chances d'être encore là pour les toucher.

Si l'on constatait au bout du compte qu'il ne suffira pas de réduire les dépenses, mais qu'il faudra aussi augmenter les recettes (comme ce sera le cas), ainsi soit-il. Je n'ai pas de visées politiques, de sorte que je n'hésite pas à dire: «Augmentez les impôts». Personnellement, je préférerais une taxe sur l'essence de 50 cents appliquée progressivement sur une période de deux à trois ans. Quelle que soit la combinaison de mesures propres à réduire les dépenses et à augmenter les recettes que l'on adoptera, on ne pourra pas régler le problème en un an au moyen d'un régime récessionniste de réductions massives des dépenses. Il faudra un programme soutenu de compressions budgétaires et de hausse des impôts étalé sur une période de quatre ans. En outre, pour qu'un tel programme soit politiquement acceptable, il faudra répartir sur l'ensemble de la population américaine le fardeau de la lutte contre le déficit.

Toute augmentation d'impôt ralentira les dépenses des ménages, mais la réduction du déficit devrait permettre de baisser les taux d'intérêt, ce qui facilitera l'expansion des entreprises. Ce phénomène modifiera progressivement l'affectation du revenu national, par une réduction de la partie consacrée à la consommation et une augmentation des sommes investies dans la production. Si l'on combine la réduction du déficit avec une politique monétaire moins restrictive aux États-Unis, et si l'on compte un peu moins sur la croissance alimentée par les exportations, nous pourrions bénéficier d'une nouvelle période de prospérité dans les années 90.

Quelle que soit la voie qu'il choisira pour équilibrer le budget, le président devra se rappeler que le pays doit cesser de creuser sa tombe. Il devra agir avec diligence et élaborer le plus tôt possible un programme pluriannuel en étroite collaboration avec le Congrès.

If budget deficits can be set upon a declining path, the U.S. trade deficit will shrink, the growth of debt can be slowed and the cost of investment can be lowered. The sooner these budget deficits are brought under control, the smaller the debt service requirements will be in the future and the sooner the United States will again project an image as the leader of the free world.

The *second* step is to establish measures to sustain rising living standards in the United States. The prolonged deterioration in U.S. trade balances since 1981 has turned the U.S. into the world's largest debtor. Debt service payments to foreigners are a drain on the potential standard of living of Americans.

Some time well before the year 2000 the United States will be forced to pay its way in the world community. By then the U.S. will have to produce enough to cover domestic consumption and investment as well as pay interest on its rapidly accumulating foreign debt.

At present rates, U.S. debt held abroad could reach a trillion dollars by the early 1990's resulting in debt service of at least \$40-60 billion per year. This means that the current trade deficit will have to turn into a surplus of \$40-60 billion while trade includes services as well as manufactures, only manufactures have a realistic chance to produce the required massive swing in trade.

But U.S. manufacturing has performed poorly when compared with the major foreign competition. Its productivity growth has lagged, its technological edge has eroded, and its product quality has not kept pace with that of foreign manufacturers.

To be sure, much of the increased international competition facing U.S. producers is the result of higher rates of investment and growth in other countries as they rebuilt in the aftermath of World War II's destruction.

A look at the fundamentals, however, does not portend well for the future. U.S. investment per worker in manufacturing is only one-third of that of Japan. The United States invests roughly the same percentage of its gross national product in research and development as Japan and Germany, yet the United States commits a smaller share of income to civilian research and development. And three-quarters of U.S. government scientific research is in defense and space applications with minimal commercial spin-offs.

Under-investment plagues the public sector as well as the private sector. A recent commission concluded that U.S. infrastructure is badly in need of repair, noting that every two days a bridge collapses and that 65 percent of the interstate highway system is no longer in good shape. To alleviate the situation, the commission called for a doubling of federal expenditures on public works.

Si l'on arrive à aiguiller les déficits budgétaires sur la voie de la décroissance, le déficit commercial américain diminuera et on pourra ralentir la croissance de la dette et réduire le loyer de l'argent. Plus vite on stoppera la valse des déficits budgétaires, plus on réduira le service de la dette dans les années futures et plus vite les Américains pourront de nouveau projeter l'image d'un chef de file du monde libre.

La *seconde* étape consiste à prendre des mesures pour soutenir la croissance du niveau de vie aux États-Unis. La détérioration constante du déficit de la balance commerciale américaine depuis 1981 a fait des États-Unis le plus gros débiteur du monde. Les sommes versées à l'étranger pour le service de la dette nuisent au maintien du niveau de vie des Américains.

Bien avant l'an 2000, les États-Unis seront forcés de payer leurs créanciers mondiaux. Ils devront alors avoir une production suffisante pour répondre aux besoins intérieurs en matière de consommation et d'investissement et pour payer l'intérêt sur leur dette extérieure.

Aux taux actuels, la dette des États-Unis envers l'étranger pourrait atteindre le billion de dollars au début des années 90, ce qui signifierait un service de la dette d'au moins 40 à 60 milliards de dollars par an. Cela veut dire qu'il faudrait procéder à un énorme revirement des échanges commerciaux actuels pour transformer le déficit en un excédent de 40 à 60 milliards de dollars. Le commerce porte sur les services aussi bien que sur les produits, mais seul le secteur de la fabrication a des chances réalistes de produire un tel revirement de la balance commerciale.

Or, le secteur secondaire des États-Unis supporte mal la comparaison avec ses concurrents étrangers. La croissance de la productivité a ralenti, l'avantage technologique des Américains s'est érodé et la qualité des produits n'est pas aussi bonne que celle des fabricants étrangers.

Bien sûr, la concurrence internationale accrue à laquelle font face les producteurs américains résulte en bonne partie de taux de croissance et d'investissement plus élevés dans les pays concurrents, ce qui tient au phénomène de la reconstruction après la Seconde Guerre mondiale.

L'étude des données de base n'est cependant pas de très bon augure pour l'avenir. Les investissements par travailleur dans le secteur de la fabrication aux États-Unis ne représentent qu'un tiers de ceux que l'on observe au Japon. Les États-Unis investissent à peu près le même pourcentage de leur produit national brut dans la recherche et le développement que le Japon et l'Allemagne, mais ils consacrent une plus petite partie des revenus à la recherche et au développement dans les domaines civils. En outre, les trois quarts de la recherche scientifique effectuée par le gouvernement des États-Unis concernent la défense et l'espace et ont très peu de retombées commerciales.

Le sous-investissement est tout aussi répandu dans le secteur public que dans le secteur privé. Une récente commission a conclu que l'infrastructure américaine avait désespérément besoin de réparations notant qu'un pont s'écroulait tous les deux jours et que 65 p. 100 du réseau d'autoroutes inter-États étaient en mauvaise condition. La Commission a recommandé de doubler les dépenses fédérales dans le domaine des travaux publics pour remédier à la situation.

To the extent that other countries continue to devote more resources to investment and research and development, U.S. firms will face more intense competitive challenges in the future.

Lagging productivity and poor quality, however, will not prevent the United States from selling its products to generate the required trade surplus. If American products do not attract additional buyers, then, in order to sell more U.S. products abroad, the price will have to be lowered through a further depreciation of the dollar. But a lower dollar would lower the U.S. standard of living, by pricing imports beyond the means of many Americans.

Conversely, if U.S. products become more attractive on world markets and American productivity improves, future declines in the dollar could be minimized or avoided altogether and living standards could continue to rise. Toward this end, a two-pronged attack will be needed: business will have to improve quality and performance, and business and government together will have to raise productivity.

Although the federal government will have a role to play in establishing a framework that facilitates productivity increases, the bulk of the responsibility will fall to private initiative. Both management and labor have contributions to make. Both should take steps to facilitate flexibility because coping successfully with the rapidly changing global economy requires flexibility above all. Management must take a longer view in its investment decisions and create an incentive structure that rewards quality and superior performance. Labor must accept work rules and incentive pay that promote flexibility and enhance productivity.

Raising productivity growth will not be easy, and it will not happen overnight. By building upon its strengths in people, capital and technology and by expanding investment in people and in plants, U.S. productivity can be raised and that will increase the overall standard of living. It will also make it easier to help the less fortunate of society. As Nobel laureate Robert Solow has put it, "redistribution is not something Americans are good at." Redistribution out of an expanding national income is much easier to accomplish. Improved education could also help the less fortunate.

Education should be viewed as the most important investment the United States can make. Japan, with half as many people, graduates more engineers and has a larger absolute number of electrical engineers. But it's not just in engineering, three-fourths of Japanese six-year olds are better at math than the average American six-year old. By the time of high school graduation, only the top one percent of American students are as proficient in math as the average Japanese student.

A presidential commission on education concluded, "the educational foundations for our society are presently being

Les entreprises américaines devront soutenir une concurrence encore plus vive à l'avenir dans la mesure où les autres pays continueront de consacrer plus de ressources aux investissements, et à la recherche et au développement.

La mauvaise performance des États-Unis en matière de productivité et de qualité des produits n'empêchera cependant pas ce pays de vendre pour générer le surplus commercial dont il a besoin. Si les produits américains ne se gagnent pas une plus grande clientèle, il faudra pour écouler plus de produits américains à l'étranger, baisser les prix et donc déprécier de nouveau le dollar. Or, un dollar plus faible entraînerait une baisse du niveau de vie aux États-Unis, car les importations deviendraient hors de prix pour de nombreux Américains.

À l'opposé, si les produits américains deviennent plus intéressants sur les marchés mondiaux et si la productivité s'améliore, on pourra minimiser, voire même éviter, les baisses ultérieures de la valeur du dollar et le niveau de vie pourra continuer d'augmenter. À cette fin, on aura besoin d'attaquer sur deux fronts: les entreprises devront améliorer qualité et performance, et elles et le gouvernement relever ensemble la productivité.

Même si le gouvernement fédéral aura un rôle à jouer, l'établissement d'un cadre de travail susceptible de favoriser une plus grande productivité incombera surtout au secteur privé. Tant la direction que les ouvriers ont une contribution à faire. Les uns et les autres doivent prendre des mesures pour faciliter la souplesse, le principal ingrédient nécessaire pour affronter avec succès l'évolution rapide de l'économie planétaire. La direction doit adopter une vue à plus long terme dans ses décisions d'investissement et créer des modes de stimulation qui récompensent la qualité et le rendement supérieur. De leur côté, les ouvriers doivent accepter des règles de travail et des primes d'encouragement dont le but est de promouvoir la souplesse et d'accroître la productivité.

Il ne sera pas facile d'augmenter la productivité du jour au lendemain. En se fondant sur ses points forts—les ressources humaines, les capitaux et la technologie—et en investissant davantage dans la formation du personnel et les immobilisations, il serait possible d'accroître la productivité aux États-Unis, ce qui relèverait le niveau de vie général. Cela contribuerait également à rendre la vie plus facile pour les moins fortunés. Comme disait le lauréat du Prix Nobel Robert Solow: «La redistribution n'est pas une chose où les Américains excellent». Il est beaucoup plus facile de redistribuer lorsque le revenu national est en hausse. Une amélioration des services d'éducation serait aussi bénéfique aux moins fortunés.

L'éducation doit être considérée comme l'investissement le plus important que les États-Unis puissent faire. Le Japon, avec une population moitié moindre, produit davantage d'ingénieurs et compte, dans l'absolu, plus d'ingénieurs électriciens. Et cette situation n'est pas propre au génie. Les trois quarts des jeunes Japonais de six ans sont plus forts en mathématiques que le jeune Américain moyen de six ans. Au moment de quitter l'école secondaire, 1 p. 100 seulement des étudiants américains ont des connaissances en mathématiques égales à l'étudiant japonais moyen.

Une commission présidentielle sur l'éducation est arrivée à la conclusion que «l'érosion du fondement de notre société

eroded by a rising tide of mediocrity that threatens our very future as a nation and a people." The quality of education depends critically upon the quality of the local effort put into it. The federal government provides only about 10 percent of the funding. The Bush administration should encourage all Americans to share in the responsibility to ensure that their children are well equipped to meet the competitive challenges of the twenty-first century.

The problem is that all of this is akin to an overweight, middle-aged person embarking upon a good health program. If they can pinch an inch of fat, they are told by their doctor to cut down on calories and increase exercise. But that's boring and it takes a long time to produce results.

Politicians are short on patience. They want quick fixes. Will the United States do the right thing—improve education, expand R&D, stimulate savings and investment, and rebuild infrastructure—or the wrong thing and blame foreigners? That depends upon the four P's—pocketbooks, perceptions, psychology, and politics. If pocketbooks are suffering, and if it is perceived that the United States is losing the economic race, mass psychology and politics could produce a demagogue, and that could result in disaster.

I, for one, feel that if the challenge were apparent like with sputnik in 1957, the U.S. would respond positively and forcefully to the challenge of foreign competition. The problem is that the erosion in our competitive position is gradual. To overcome this, we need presidential attention and leadership to convince Congress to do the right things.

Rather than debating mind-numbing changes in trade remedy laws, the administration and congress should work together on a legislative program to improve education, expand research and development and rebuild infrastructure. The sooner these steps are taken, the sooner the American people will again enjoy uninterrupted increases in living standards, and the sooner America's confidence in itself will be restored.

The *third* step will be to avoid protectionism at home and to minimize trade frictions abroad. The United States can not become isolationist and inward looking. America must meet head on the challenge of its changing global role, by adapting to the increased competition in the global economy. America should welcome the competition. Competition is what prods us to do better.

U.S. trade policy, however, fundamentally changed under the Reagan administration, despite its free trade rhetoric. Since 1985, U.S. trade policy has become more aggressive and tit-for-tat. And congress passed a trade bill in 1988 unprecedented in scope and scale. The first steps implementing that bill were taken in May when the United States named Japan, Brazil and India as unfair traders under the "super 301" provisions. The steps taken were judicious, but if results are not forthcoming congress will demand a more aggressive posture.

qu'est l'éducation par une marée montante de médiocrité met actuellement en péril notre avenir comme nation et comme peuple». La qualité de l'éducation dépend avant tout de la qualité de l'effort local dans ce domaine, car le gouvernement fédéral n'assure qu'environ 10 p. 100 des fonds nécessaires. Le gouvernement Bush doit encourager tous les Américains à assumer une part de responsabilité et faire en sorte que leurs enfants soient en mesure de relever les défis du 21^e siècle.

C'est malheureusement un peu comme si une personne d'âge moyen entreprenait un programme d'alimentation hygiénique pour régler un problème de poids. Dès que les bourrelets se manifestent, le médecin leur dit de réduire l'absorption de calories et de faire plus d'exercices. Mais c'est ennuyeux et les résultats mettent beaucoup de temps à se manifester.

Les politiciens n'ont pas beaucoup de patience. Ils veulent des cures miracles. Les États-Unis feront-ils ce qu'il faut—améliorer l'éducation, accroître la R-D, stimuler l'épargne et l'investissement, et refaire l'infrastructure—ou ce qu'il ne faut pas, c'est-à-dire blâmer les pays étrangers? Cela dépend des quatre P—portefeuille, perception, psychologie et politique. Si le portefeuille s'en ressent et l'on perçoit que les États-Unis perdent la course économique, la psychologie de masse et la politique pourraient produire un démagogue. Un désastre serait alors à craindre.

J'estime pour ma part que si le défi était manifeste, comme dans le cas du Spoutnik en 1957, les États-Unis sauraient réagir d'une manière positive et avec force au défi de la concurrence étrangère. Le problème vient de ce que l'érosion de notre compétitivité est graduelle. Il faudrait, pour la pallier, que le président s'y intéresse et convainque le Congrès de faire le nécessaire.

Au lieu de discuter de changements ahurissants aux lois sur les sanctions commerciales, l'exécutif et le Congrès devraient collaborer à un programme législatif en vue d'améliorer l'éducation, d'accroître la recherche et le développement et de restaurer l'infrastructure. Plus tôt ces mesures seront prises, et plus tôt le peuple américain recommencera à jouir d'une amélioration interrompue du niveau de vie et l'Amérique retrouvera confiance en elle.

La *troisième* étape consistera à éviter le protectionnisme à domicile et à minimiser les frictions commerciales à l'étranger. Les États-Unis ne peuvent pas se permettre de devenir isolationnistes et de se renfermer sur eux. L'Amérique doit s'attaquer de front au défi que présente l'évolution de son rôle dans le monde et s'adapter à la concurrence économique croissante. Elle devrait s'en réjouir, car c'est la concurrence qui la pousse à mieux faire.

La politique commerciale américaine a toutefois changé de façon fondamentale sous le gouvernement Reagan malgré la rhétorique du libre-échange. Depuis 1985, elle est devenue plus agressive et s'est laissée guider par la loi du talion. En 1988, le Congrès a adopté une loi commerciale d'une portée sans précédent. Lorsque, en mai, les États-Unis ont accusé le Japon, le Brésil et l'Inde de pratiques commerciales injustes en vertu des dispositions «super 301», c'était la première fois qu'ils invoquaient cette loi. Les mesures prises étaient judicieuses, mais si les résultats tardent à venir, le Congrès réclamera une attitude encore plus agressive.

Another unprecedented development was the signing of the U.S.-Canada Free Trade Agreement. The Reagan administration deserves credit for successfully negotiating the U.S.-Canada pact, because it did signal that trade liberalization is still possible and that international negotiations can still bear fruit. The Canadian pact has gone further, faster than the multilateral GATT talks and could be a catalyst for those talks. The agreement was comprehensive, spanning virtually the entire GATT agenda, including most of the new issues, services and investment, but not intellectual property. Now several proposals for other bilateral trade agreements have come on the heels of the Reagan administration's negotiation of the bilateral agreement with Canada. However, additional bilaterals could result in increased trade frictions and could eventually fragment the trading system.

To put it bluntly, a succession of bilateral trade agreements is a recipe for ribs—resentment, inefficiency, bureaucracy and silly signals. Resentment would prevail among outsiders. Inefficiency would be spawned by the fragmentation of markets. Bureaucratic nightmares would result for the government and private firms trying to cope with the discrimination among countries, and silly or stupid signals would be sent to those policymakers in developing countries who are proponents of markets and multilateralism. Lastly, other countries would protect if the U.S. tried to go beyond the special cases of Canada, Israel and maybe Mexico sometime in the next century. The options are, or should be, spent.

In short, the United States is groping to find its way on trade policy and is likely to employ a mixture of unilateral, bilateral and multilateral initiatives in the years ahead. As a result, trade frictions will multiply over the next several years.

Trade frictions with Japan in particular could escalate. The United States will continue to press Japan on trade problems. Trade policy in the United States is loser driven—the least successful firms call the shots. And there is always the chance for a “coalition of the frustrated.” Legislators representing beef, citrus, rice, telecommunications, and automobiles among other products may one day band together to legislate unilateral action against Japan. Those legislators are anxiously waiting for results that have come only slowly and grudgingly, if at all. The Toshiba case and the FSX demonstrate the potential for trade conflicts over defense related issues. And we cannot be certain that the United States would be a good loser if it were widely perceived that we were falling behind.

But Japan may be less able or less willing to accede to American demands. The combination of a rising currency, rapid technological change, the widespread movement of Japanese firms offshore and modernization of the distribution system could result in labour adjustment problems within Japan, just as similar changes did in the U.S. Will Japanese harmony and consensus be strained by the combination of these events?

La signature de l'Accord de libre-échange canado-américain est un autre événement sans précédent. Il faut donner crédit au gouvernement Reagan d'avoir su négocier avec succès cet accord, car il indique que la libéralisation du commerce est encore possible et que les négociations internationales peuvent encore porter fruit. L'accord canadien, qui est allé plus loin et a débouché plus rapidement que les pourparlers multilatéraux en cours au sein du GATT, pourrait servir de catalyste à ces discussions. Il s'agit d'une entente globale, qui recouvre pratiquement tous les aspects en négociation au GATT, y compris la plupart des questions de l'heure, les services et les investissements, mais pas la propriété intellectuelle. La négociation par le gouvernement Reagan d'un accord bilatéral avec le Canada a suscité plusieurs propositions d'accords commerciaux bilatéraux. La signature d'autres accords bilatéraux pourrait cependant donner lieu à plus de frictions commerciales et à la fragmentation du système commercial.

À vrai dire, une série d'accords commerciaux bilatéraux serait un excellent moyen de créer du ressentiment, de favoriser l'inefficacité, d'alourdir la bureaucratie et d'envoyer des signaux erronés. Les pays exclus éprouveraient du ressentiment, la fragmentation des marchés se traduirait par une perte d'efficacité, l'imbroglio de la discrimination entre les divers pays causerait des cauchemars bureaucratiques au gouvernement et aux entreprises, et nous enverrions des signaux erronés aux dirigeants des pays en développement qui préconisent la libéralisation des marchés et le multilatéralisme. D'autres pays protesteraient, enfin, si les États-Unis tentaient, d'ici à la fin du siècle, d'aller au-delà des cas spéciaux que forment le Canada, Israël et peut-être le Mexique. Les options sont, ou devraient être, épuisées.

Bref, les États-Unis cherchent leur voie à tâton en matière de politique commerciale et auront vraisemblablement recours à un ensemble d'initiatives unilatérales, bilatérales et multilatérales au cours des prochaines années, de sorte que les frictions commerciales se multiplieront.

Ces conflits pourraient prendre de l'ampleur avec le Japon en particulier sur qui les États-Unis continueront d'exercer des pressions. Aux États-Unis, ce sont les perdants et les entreprises qui ont le moins de succès, qui déterminent la politique commerciale. Et une «coalition des frustrés» est toujours possible. Il n'est pas exclu qu'un jour les législateurs qui représentent les éleveurs de bovins, les producteurs d'agrumes et de riz, les télécommunications et le secteur de l'automobile entre autres se regroupent pour adopter une mesure unilatérale contre le Japon. Ces législateurs attendent avec impatience des résultats qui ne se sont fait sentir, et même pas toujours, que lentement et à contrecoeur. L'affaire Toshiba et le FSX montrent la possibilité de conflits commerciaux dans le domaine de la défense. Et nous ne sommes pas certains que, s'ils étaient perçus de manière générale comme étant en perte de vitesse, les États-Unis se montreraient bons perdants.

Le Japon est peut-être moins en mesure ou moins disposé, cependant, à accéder aux demandes des Américains. La conjonction d'une devise en hausse, de changements technologiques rapides, de l'implantation généralisée des entreprises japonaises à l'étranger et de la modernisation du système de distribution pourrait susciter des problèmes d'adaptation ouvrière au Japon, tout comme ce fut le cas aux États-Unis à la suite de

If the Japanese unemployment level should rise, adjustment problems would be exacerbated. And even without adjustment problems, one senses a heightened resentment especially among the younger Japanese of being pushed and bashed by the Americans.

Frictions with the European Community are also on the rise. As the European Community moves toward 1992 when it intends to become a truly common market, it will continue to struggle with its common agricultural policy and be increasingly plagued by national regulatory inconsistencies.

Some in the U.S. government and the business community, fearing a fortress Europe, have expressed concern over Europe 1992. But why isn't a unified, thriving European Community as much in the U.S. interest as it was 30 years ago? It is! With these reforms, Europe, would be richer and could buy more from abroad and pay more for the alliance's common defense. The outside world, however, should not allow the EC to succeed at its expense.

Besides 1992 several other simultaneous developments complicate the policy process including Gorbachev's perestroika and his "Common House of Europe", the unshackling of restraints in Eastern Europe; U.S. reassessment of defense strategy and pressure for increased burdensharing at the same time conventional forces need to be modernized; the coming of age of a new generation of Europeans that is not as supportive of the NATO alliance; and the multilateral trade talks that could break down resulting in a fragmentation of the trading system. With so many unknowns, the implications for U.S. policy are highly uncertain. But a slumbering giant is waking up and the United States and the rest of the outside world had better pay attention.

Historically, U.S. commercial policy aggressiveness has been constrained by broader security issues and the desire not to alienate allies. In order to keep Europe open, some would prefer to use the new trade bill as a crowbar but this will come at a very sensitive time for the alliance. NATO is 40 years old—now middle-aged—and the premises of that alliance are being questioned. And like a middle-aged person, it needs to be updated and to get into better shape.

In fashioning a policy to respond to 1992, the United States will probably find itself more constrained in pushing Europe on trade than in the 1960s and 1970s because the underpinnings of the alliance have changed—the perception of a common threat is weakening and the United States is less dominant today. But multilateral pressure could be put on the community in its 1992 effort through the Uruguay Round of multilateral trade negotiations and this would help to minimize misunderstandings.

Many of the issues in the 1992 effort and the multilateral talks are the same—services, telecommunications, and govern-

changements semblables. La conjugaison de ces éléments mettra-t-elle à l'épreuve l'harmonie et le consensus qui règnent au Japon? Si le niveau de chômage devait augmenter au Japon, les problèmes d'adaptation s'en trouveraient exacerbés. Même sans de tels problèmes d'adaptation, on sent, surtout parmi les jeunes Japonais, plus de ressentiment à l'idée de se faire pousser et harceler par les Américains.

Les frictions augmentent aussi avec la Communauté européenne. Pendant qu'approche son intégration en un réel marché unique en 1992, la Communauté européenne restera aux prises avec sa politique agricole commune et se heurtera de plus en plus à des incohérences dans les réglementations nationales.

Craignant l'avènement d'une forteresse Europe, certains membres du gouvernement et du milieu des affaires américains ont exprimé leurs préoccupations au sujet de l'Europe de 1992. Une Communauté européenne prospère et unifiée ne serait-elle autant dans l'intérêt des États-Unis qu'il y a trente ans? Pas du tout! Grâce à ces réformes, l'Europe sera plus riche, pourra acheter davantage à l'étranger et contribuer encore plus à la défense commune de l'Alliance. Le reste du monde ne devrait toutefois pas permettre à la CEE de réussir à ses dépens.

Outre l'horizon 1992, plusieurs autres événements simultanés compliquent l'élaboration des politiques, y compris la perestroïka de Gorbatchev et sa «maison commune de l'Europe», la levée des restrictions en Europe de l'Est, la révision par les États-Unis de sa stratégie de défense et son appel à un partage plus équitable du fardeau au moment où la modernisation des forces conventionnelles s'impose, l'arrivée d'une nouvelle génération d'Européens moins favorable à l'OTAN, et les négociations commerciales multilatérales qui pourraient, si elles faisaient long feu, faire éclater le système commercial. Devant tant d'inconnues, les conséquences de la politique américaine sont très incertaines. Mais un géant endormi s'éveille, et les États-Unis, comme le reste du monde, feraient mieux d'ouvrir l'œil.

Vus dans une perspective historique, les grands problèmes de sécurité et le désir de ne pas aliéner ses alliés ont contribué à contenir l'agressivité des États-Unis en matière de politique commerciale. Certains préféreraient, pour garder ouvertes les portes de l'Europe, se servir de la nouvelle loi commerciale comme levier, mais cela se produit à un moment très délicat pour l'Alliance. L'OTAN a maintenant 40 ans et d'aucuns remettent en question les prémisses sur lesquelles elle est fondée. Comme toute personne d'âge moyen, elle aurait aussi besoin d'une mise à jour et de se remettre en forme.

Dans leurs efforts pour se préparer à 1992, les États-Unis auront probablement plus de mal que dans les années 60 et 70 à forcer la main de l'Europe dans le domaine du commerce parce que les fondements sur lesquels l'Alliance repose ont changé: la perception d'une menace commune s'évapore et la domination des États-Unis faiblit. Il serait cependant possible d'exercer des pressions multilatérales sur la Communauté, dans son élan vers le marché unique de 1992, dans le cadre des négociations commerciales multilatérales de l'Uruguay Round. Ce serait un moyen de minimiser les malentendus.

L'effort d'intégration d'ici à 1992 et les pourparlers multilatéraux portent en grande partie sur les mêmes questions: les

ment procurement. But can the European Community liberalize internally and externally at the same time? Can the coincidence be taken advantage of by bringing international pressure to bear on the internal decisions? Or, will the multilateral talks be held hostage to the internal restructuring (crowded out because of limited time and resources, pushed into the background with internal directives taken first)? If past is prologue, the community is likely to be a footdragger in the multilateral talks. Furthermore, European protectionism is bound to increase as their trade surpluses turn into deficits when the U.S. trade deficit comes down.

All of this leads me to conclude that the European Community, not Japan, will be the major source of U.S. trade frictions over the next several years. After all, most of our trade problems with Japan are of a longstanding nature. The Community, however, is making incremental changes in policy that discriminate against outsiders and that is much harder for the policy process to ignore. But this could be a good antidote to the overreaction in some quarters about the coming "Pacific Century".

The outside world can not wait until 1992 to see what the results will be. Now is not the time, however, to begin exploring bilateral or regional options. Now is the time for outside interests to put pressure on the Community to open up the process to comments and criticism and to make certain that outsiders are not discriminated against. The 1992 efforts should be made a focal point of the multilateral negotiations so that the Community feels constrained when reaching internal decisions.

And what of Canada now that several proposals have emerged in the U.S. Congress to do other bilateral free trade agreements? Before replicating the historic bilateral free trade agreement with Canada, the U.S. needs to stand back and take stock of that agreement. It is a complex, comprehensive agreement that was complicated to negotiate despite the vast similarities in both countries' legal and business environments. The signing of the agreement was not the end of the process, only the beginning. What happens next? several questions arise.

How durable will the agreement be? That will depend upon the first major tests of the dispute settlement process or possibly on the pressures for protection emanating from an economic downturn. How will the agreement evolve? How and when will the blanks be filled in, for example, on specific service sectors and on developing common laws on subsidies? Can serious negotiations on subsidies begin before the conclusion of the Uruguay Round or will one country or both prefer to wait until the Uruguay Round is completed? Specifically, how will the bilateral blend with the multilateral talks and will Canada seek to recontract if the U.S. extends similar privileges to other countries during the Uruguay Round? How will both countries behave in response to changing circumstances say generated by Europe 1992 or by prolonged disagreement over agriculture trade? A common position may be possible on Europe 1992

services, les télécommunications et les marchés de l'État. Mais la Communauté européenne peut-elle se libéraliser simultanément sur les plans interne et externe? Peut-on profiter de cette coïncidence pour exercer des pressions internationales sur des décisions internes? Ou, au contraire, les pourparlers multilatéraux seront-ils victimes de la restructuration interne (écartés faute de temps et de ressources, repoussés à l'arrière-plan par le souci de respecter d'abord les directives internes)? Si l'histoire se répète, il est probable que la Communauté se traînera les pieds dans les négociations multilatérales. D'autre part, il ne faudrait pas s'étonner que le protectionnisme européen s'accroisse lorsque, le déficit commercial américain s'estompant, leurs excédents commerciaux se transformeront en déficit.

Cela m'amène à conclure que c'est surtout avec la Communauté européenne, et non pas avec le Japon, que les États-Unis auront des conflits commerciaux au cours des prochaines années. La plupart de nos problèmes commerciaux avec le Japon sont, après tout, de longue haleine. Par contre, la Communauté procède à des changements progressifs de politiques qui sont discriminatoires à l'endroit des autres pays, ce qui est beaucoup plus difficile à laisser passer. Cela peut cependant faire contrepoids à la réaction excessive que certains ont eue au sujet de l'avènement du «siècle du Pacifique».

Même si le reste du monde ne saurait attendre jusqu'à 1992 pour constater les résultats, le moment serait mal choisi de commencer à chercher des solutions bilatérales ou régionales. Pour le reste du monde, le moment serait venu d'exercer des pressions sur la Communauté pour l'amener à ouvrir le processus aux commentaires et critiques et faire en sorte qu'aucun pays extérieur ne fasse l'objet de discrimination. Il faudrait faire de l'horizon 1992 le point de mire des négociations multilatérales afin que, au moment de prendre des décisions internes, la Communauté ressente des contraintes externes.

Et qu'en est-il du Canada maintenant que le Congrès des États-Unis a été saisi de plusieurs autres propositions d'accords bilatéraux de libre-échange? Avant de conclure d'autres accords de ce genre, les États-Unis ont besoin de prendre du recul et de faire le point. Il s'agit d'un accord complexe et global qui, malgré les vastes similitudes que présentent la situation juridique et le milieu des affaires des deux pays, n'a pas été facile à négocier. La signature de l'accord, loin d'en être l'aboutissement, n'est que le début du processus. Que va-t-il se passer maintenant? Plusieurs questions surgissent.

L'Accord durera-t-il? Cela dépendra de la manière dont fonctionnera le mécanisme de règlement des différends lorsqu'il sera vraiment mis à l'épreuve ou, peut-être, des pressions protectionnistes qui suivront une baisse de l'activité économique. Comment l'Accord évoluera-t-il? Quand et comment les blancs seront-ils remplis, par exemple en ce qui concerne certains secteurs précis de services et l'élaboration de lois communes sur le subventionnement? Est-il possible d'amorcer des pourparlers sérieux sur les subventions avant la fin des négociations de l'Uruguay Round? L'un ou l'autre pays préférera-t-il attendre la fin de ces négociations? Plus précisément, comment allier les pourparlers bilatéraux et multilatéraux, et le Canada cherchera-t-il à obtenir un nouvel accord si les États-Unis accordent des privilèges semblables à d'autres pays pendant les négociations de l'Uruguay Round? Comment les deux

but will the U.S. and Canada share a common interest in cutting a deal with the Community on agriculture?

What about third-country issues? The most significant third country is Mexico. The U.S. and Mexico have established a framework agreement and now there is talk of sectoral agreements. But Canadian and Mexican exports to the U.S. overlap significantly in autos and auto parts, energy, petrochemicals and agriculture. If the U.S. and Mexico were to sign an agreement in trade in autos, I am certain Canada would want to have something to say about it. There will be no escaping these issues when the U.S. and Mexico ultimately sit down to negotiate.

The U.S.-Canadian agreement is a good agreement, but it did not address many of the central difficulties of trade between them including subsidies, trade remedy actions, government procurement, and intellectual property. That agreement took almost two years to negotiate and the talks came perilously close to collapse on several occasions. Before launching another bilateral, would it not be better to wait to see how this one works out? Furthermore, additional bilaterals will only create more problems than they resolve.

And finally what about the developing countries? Most developing countries still have vast pools of underutilized resources with unemployment and underemployment rates running as high as 40 percent to 45 percent.

Today's children are tomorrow's workers, and population developments are reshaping the world labor force and the patterns of demand which will last well into the next century. Out of every one hundred people added to the world's population in the next 20 years, 95 will be born in the developing world. The implications for trade are immense. Competitive pressures on world markets will increase as the developing countries' need for new jobs and incomes climbs rapidly. At the same time, the enormous investment needs and consumer demand in the developing countries could make them the world's most dynamic markets in the years ahead.

If trade could be liberalized and the surplus resources were to become employed, income and trade would expand rapidly and both industrial and developing countries would benefit as would growth accelerate. Unfortunately, however, the industrial countries have many sticks and few carrots to encourage the developing countries to negotiate. The adjustment problems in industrial countries are most pronounced, and the political power is greatest, in the sectors like textiles in which the developing countries are most competitive.

pays réagiront-ils à un changement de circonstances qui pourrait résulter, disons, de l'Europe de 1992, ou encore à un désaccord prolongé sur le commerce agricole? Il serait peut-être possible d'arriver à une position commune sur l'Europe de 1992, mais les États-Unis et le Canada auront-ils intérêt, au même degré, à conclure un accord avec la Communauté au sujet de l'agriculture?

Que dire de la question des tiers pays? Le plus probable serait le Mexique. Les États-Unis et le Mexique se sont entendus pour établir un cadre de travail et parlent maintenant d'accords sectoriels. Cependant, les exportations canadiennes et mexicaines vers les États-Unis se recoupent sensiblement pour ce qui est des automobiles et des pièces d'automobiles, de l'énergie, des produits pétrochimiques et agricoles. Si les États-Unis et le Mexique signaient un accord commercial concernant l'automobile, je suis convaincu que le Canada voudrait avoir son mot à dire. On ne pourra éviter ces questions lorsque les États-Unis et le Mexique s'assoieront un jour à la table des négociations.

L'Accord Canada-États-Unis est un bon accord, mais il n'aborde pas bon nombre de problèmes commerciaux épineux comme les subventions, les recours commerciaux, les marchés de l'État et la propriété intellectuelle. Il a fallu deux ans pour le conclure et les pourparlers ont failli tomber dans une impasse à plusieurs reprises. Avant d'essayer de conclure un autre accord bilatéral, ne serait-il pas préférable d'attendre, pour voir comment celui-ci fonctionnera? De plus, d'autres accords bilatéraux créeraient plus de problèmes qu'ils n'en résoudraient.

Enfin, que dire des pays en développement? La plupart de ces pays ont encore de vastes richesses inutilisées et des taux de chômage et de sous-emploi s'élevant jusqu'à 40 et 45 p. 100.

Les enfants d'aujourd'hui sont les travailleurs de demain et l'évolution des populations est en train de remodeler les bassins de main-d'œuvre et les formes que prendra la demande pour une bonne part du prochain siècle. Sur chaque groupe de cent personnes qui s'ajoutera à la population mondiale au cours des vingt prochaines années, quatre-vingt-quinze naîtront dans les pays en développement. Les conséquences pour le commerce sont capitales. Les pressions concurrentielles sur les marchés mondiaux s'intensifieront au fur et à mesure qu'augmenteront les besoins d'emplois et de revenus des pays en développement. Parallèlement, en raison justement de leurs besoins énormes d'investissements et de biens de consommation, les pays en développement pourraient devenir les marchés les plus dynamiques dans les années à venir.

La libéralisation du commerce et l'utilisation des ressources excédentaires feraient augmenter rapidement les revenus et le commerce et cette croissance accélérée profiterait à la fois aux pays industrialisés et aux pays en développement. Malheureusement, les pays industrialisés font plus souvent des menaces que des offres alléchantes aux pays en développement pour les inciter à négocier. Les pays industrialisés font face à des problèmes de rajustement aigus et ce sont des secteurs comme le textile, où les pays en développement sont le plus concurrentiels, qui ont le plus grand poids politique dans les pays industrialisés.

George Bush will have to pay attention on trade matters and take the initiative if he wants to open foreign markets and minimize protection at home. He must mobilize private sector support and must push hard for progress in the multilateral talks. Progress will be essential for maintaining the credibility of international negotiations as a way of solving problems. If he fails to provide attention and trade frictions continue to accelerate, trade policy will become high foreign policy, and the U.S. secretary of state will be spending more time on the balance of trade, leaving him less time to spend on the balance of terror. That would be a gross misallocation of resources.

The *final* step will be to build international coordination and cooperation because no single country is likely to dominate the international economy again anytime soon. The European Community has a combined national income comparable to the United States and Japan is closing the gap. Although the EC and Japan have an abiding interest in promoting a stable global economy, neither has taken the lead to ensure it.

Joint leadership will be necessary. However joint leadership is less stable and more prone to delay than leadership exercised by a single dominant country. Consider an analogy to marital patterns. Single people have little trouble deciding unilaterally what to do on the weekend. Married couples have more trouble deciding. Some have argued that the United States and Japan are in a marriage—a marriage from which divorce is not possible. But these are some pretty bad marriages, especially when the two partners cannot communicate, and what happens when we bring in the European Community—the uncommon market—is it a menace-à-trois?

Different players may have different objectives or different preferences concerning alternative courses of action. Each has an elaborate internal decisionmaking process. Countries need to understand one another better otherwise global gridlock will prevail. But an asymmetry of information exists. Foreigners understand the United States much better than it understands them. U.S. policymakers and business people lack a knowledge of foreign languages and culture—another educational deficiency.

The biggest international economic challenge will be the elimination of the global imbalances without causing a worldwide recession. The next four years will be a transition period for the world economy as today's massive imbalances are eliminated. The U.S. trade deficit will move toward or into surplus in order to service mounting foreign debt, but how?

Who is going to take a deficit? The decline of the dollar and the elimination of the budget deficit will mean that the U.S. will purchase less from the rest of the world and someone else will have to pick up the slack. Japan and Germany must expand their economies and liberalize their markets, otherwise the world economy could slip into a recession.

George Bush devra porter attention aux questions commerciales et prendre l'initiative s'il veut ouvrir les marchés étrangers et réduire au minimum les mesures protectionnistes aux États-Unis. Il doit se ménager l'appui du secteur privé et insister sur la nécessité de faire avancer les pourparlers multilatéraux. La population devra également constater des progrès si on veut la convaincre de l'utilité des négociations internationales comme moyen de régler les problèmes. S'il ne prête pas suffisamment attention à ces questions et que les frictions commerciales s'intensifient, la politique commerciale deviendra un élément important de la politique étrangère et accaparera le secrétaire d'État, lui laissant moins de temps pour se pencher sur les questions d'équilibre des forces. Il s'agirait en l'occurrence d'une très mauvaise affectation des ressources.

Enfin, il faudra œuvrer à l'avènement d'une coordination et d'une coopération internationales parce qu'il est peu probable qu'un pays quelconque domine l'économie mondiale au cours des prochaines années. Les pays de la Communauté européenne ont un revenu global comparable à celui des États-Unis, et le Japon est en train de combler l'écart. La CEE et le Japon ont également tout intérêt à promouvoir une économie mondiale stable, mais ni l'un ni l'autre n'a jusqu'à maintenant cherché à prendre l'initiative pour s'en assurer.

Le leadership devra reposer sur la concertation, même si ce type de leadership est moins stable et prend plus de temps à se manifester qu'un leadership exercé par un pays dominant. On pourrait établir une analogie avec un couple marié: les célibataires ont sans doute moins de difficultés que les couples mariés à décider ce qu'ils feront pendant les fins de semaine. Certains prétendent que les États-Unis et le Japon sont déjà mariés, et qu'il ne leur est pas possible de divorcer. Il existe de très mauvais mariages, en particulier ceux où les conjoints n'arrivent pas à communiquer. Que se produira-t-il quand il faudra tenir compte de la Communauté européenne—un marché qui n'est pas commun? Obtiendra-t-on un ménage à trois?

Des joueurs différents ont parfois des préférences ou des objectifs différents au sujet d'autres lignes de conduite possibles. Chacun possède un mécanisme interne élaboré de prise de décisions; il faudra donc que les pays apprennent à mieux se connaître, sinon ce sera la confusion totale. L'information est cependant fort mal partagée: les étrangers comprennent beaucoup mieux les États-Unis que ces derniers ne les comprennent. Les décideurs politiques et les gens d'affaires des États-Unis n'ont pas suffisamment de connaissances des langues et des cultures étrangères, une autre lacune du système d'éducation.

Le plus important défi international consistera à supprimer les déséquilibres globaux sans causer une récession mondiale. Les quatre prochaines années seront une période de transition pour l'économie mondiale, car on essaiera d'atténuer ces énormes déséquilibres. Les États-Unis devront pour leur part transformer leur déficit commercial en un surplus afin d'assurer le service sans cesse croissant de la dette, mais comment?

Qui va accepter d'accuser un déficit? À cause du déclin du dollar et de l'élimination du déficit budgétaire, les États-Unis achèteront moins au reste du monde, et quelqu'un devra combler la différence. Le Japon et l'Allemagne doivent absolument développer leur économie et libéraliser leurs marchés pour que l'économie mondiale n'entre pas dans une récession.

If a recession does strike, today's difficult problems will be exacerbated. U.S. budget deficits would mushroom but cutting them would be the wrong medicine during a recession, protectionist pressures would increase. The indebted developing countries could receive a double whammy from reduced industrial country growth and from higher interest rates if the recession is precipitated by a rapid dollar decline, and the major industrial countries would engage in a round of mutual recriminations.

Some have suggested that the United States should use its security clout in order to obtain action on its economic objectives. President Bush should avoid the temptation to link security and economic affairs, but congress may not let him. The budget deficit has led to congressional calls for burdensharing on defense. Proposals have already been made to restrict market access unless other countries increase defense expenditures.

The president should tread carefully before replacing burdenbearing with burdensharing. Would the U.S. want to share the decisionmaking authority, say on when, how and where to intervene with force? If other countries share the cost, they will want to share the power and have something to say about the deployment. Withdrawal from international commitments would weaken U.S. influence.

Being a leader is expensive. But great powers have great interests and great responsibilities. Although security and economic issues will undoubtedly compete as priorities for the president's attention when he meets with foreign leaders, he should avoid deliberately linking the two in pressing foreign governments to act.

Since World War II, the U.S. has attempted to compartmentalize security and economic affairs in the conduct of foreign policy, and, by and large, that effort has served well. Linkage would be a recipe for inconsistency and incoherence and would alter the political contours of U.S. alliances. It could vastly complicate matters and ensure a paralysis of policymaking, particularly since each area is dominated by a separate set of experts. Both security and economic affairs are complicated enough on their own, and a stubborn stalemate on economic policy already exists.

The United States has become a diminished giant and has not yet learned how to behave in that role. Although diminished, the United States is still the biggest kid on the block and its initiatives evoke a response. After all, the United States is the only country that is both an economic and military superpower. The key will be to take initiatives that encourage cooperative behavior in the common interest.

Leadership that inspires confidence is required. Above all, this is going to require forceful, farsighted leadership and cred-

Si une récession se produisait, les problèmes délicats d'aujourd'hui s'en trouveraient exacerbés. Les déficits budgétaires des États-Unis se multiplieraient, mais il serait dangereux de chercher à les éliminer pendant une récession. Les pressions protectionnistes se feraient plus fortes. Les pays en développement endettés pâtiraient à la fois de la diminution de la croissance dans les pays industrialisés et d'une augmentation des taux d'intérêt si la récession était précipitée par un déclin rapide du dollar. Finalement, les principaux pays industrialisés se perdraient en récriminations.

Certains ont préconisé que les États-Unis fassent jouer leur prestige militaire pour amener leurs alliés à faire des concessions sur le plan économique. Le Président Bush devrait éviter la tentation de lier les questions de sécurité et les questions économiques, mais le Congrès ne lui laissera peut-être pas cette possibilité. À cause du déficit budgétaire, le Congrès réclame un partage du fardeau de la défense. Des propositions ont déjà été faites qui limiteraient les débouchés si d'autres pays refusaient d'augmenter leurs dépenses militaires.

Le président devrait y réfléchir à deux fois avant de s'aventurer dans la voie du partage du fardeau militaire. Les États-Unis sont-ils prêts à donner voix au chapitre à d'autres pays pour décider par exemple quand, comment et où intervenir militairement? Si d'autres pays partagent les coûts, ils réclameront naturellement un partage des pouvoirs et voudront avoir leur mot à dire au sujet du déploiement de forces. En renonçant à une partie de leurs responsabilités internationales, les États-Unis perdraient de leur influence.

Il est coûteux d'être chef de file, mais les grandes puissances ont des intérêts considérables à défendre et d'importantes responsabilités. Il est certain que les questions de sécurité et les questions économiques sont en concurrence d'une certaine façon lorsque le Président rencontre des dirigeants étrangers, parce que le gouvernement ne peut pas tout considérer à la fois comme des priorités; il devrait néanmoins veiller à ne pas lier les deux en cherchant à amener des gouvernements étrangers à agir.

Depuis la Seconde Guerre mondiale, les États-Unis ont cherché à compartimenter les questions de sécurité et les affaires économiques dans leur politique étrangère, et cette attitude a donné dans l'ensemble de bons résultats. Une politique qui lierait les deux serait condamnée à l'incohérence et modifierait les contours politiques des alliances des États-Unis. Elle risquerait de compliquer énormément les choses et de paralyser les décisions politiques, d'autant plus que chacun de ces deux secteurs est dominé par des experts différents. La sécurité et l'économie sont des domaines suffisamment compliqués en eux-mêmes, et il existe déjà, dans la politique économique, une impasse dont on ne parvient pas à sortir.

Les États-Unis sont aujourd'hui un géant affaibli et ils ne se sont pas encore mis dans la peau du personnage. Même s'ils sont affaiblis, les États-Unis sont encore les plus forts et leurs initiatives ne laissent pas indifférent. Après tout, les États-Unis sont le seul pays à être à la fois une superpuissance économique et militaire. L'essentiel sera de prendre des initiatives qui favorisent la coopération dans l'intérêt de tout le monde.

Les États-Unis se doivent de montrer la voie en inspirant confiance. Pour cela, il faudra par-dessus tout faire preuve de

ible changes in policy from the Bush administration. I don't envy the president. His success in managing these "international" economic issues will go a long way in determining his reelection prospects.

The president is more important today than ever before. Only he can see the links between the international economic system and domestic concerns and can overcome the domestic vested interests opposed to reform. His responsibilities are larger, his resources and leverage are smaller and the international checks and balances are greater. In short, there is less room for ignorance and luck.

Conclusion

In the years ahead the focus of great power competition will shift from the military realm to the economic realm. U.S. policies in the international economic realm will prove decisive in determining how long the United States remains at center stage as a great power.

The first step to restoring its credibility will be to get the budget deficits under control in order to wean the country from dependence on foreign capital and to free up resources for greater domestic investment. This will require the president to have political skill in dealing with congress. After that, the president will have to pay more attention and work more closely with the other major countries. This will require different political skills. After all, why should foreign creditors be satisfied with what will play in Peoria?

America has a vital stake in the management of interdependence, because its welfare depends on other countries as never before. The U.S. cannot afford to turn its back on multilateralism. All countries are in this together. As Benjamin Franklin put it, "We must all hang together, else we shall all hang separately." And a lot of work remains to be done at home.

Allan Bloom, in *The Closing of the American Mind*, argued that "This is the American moment in world history, the one for which we shall forever be judged." Bloom, of course, excoriates American universities and their role in society and to a large degree he is right, but all Americans have a role to play from politicians, to educators in primary, secondary schools and universities to private citizens and private enterprise.

The U.S. government can do some things (to slow the growth in debt, rebuild infrastructure and promote innovation) but the bulk of the responsibility for improving education and raising productivity—for opening the American mind and for facilitating flexibility—lies with individual initiative. America should not be seized by self-doubt. If discipline, desire, determination and dedication are restored to its national vocabulary, America can avoid decline. But America had better get

vigueur et de vision et apporter des changements crédibles à la politique américaine. Je n'envie pas le Président. Sa réélection dépendra en bonne partie de la façon dont il réglera ces questions économiques «internationales».

Le président n'a jamais été aussi important. Il est le seul en mesure de voir les liens entre le système économique international et les préoccupations nationales et aussi de surmonter le problème des groupes américains qui, pour défendre leurs intérêts, s'opposent à des réformes. Les responsabilités du Président sont plus lourdes que jamais; ses ressources et son influence sont diminuées; enfin, il y a davantage de facteurs internationaux d'équilibre des pouvoirs. Bref, la situation actuelle laisse moins de place à l'ignorance et à la chance.

Conclusion

Dans les années à venir, la concurrence entre les grandes puissances se déplacera du domaine militaire vers le domaine économique. Pendant combien de temps les États-Unis demeureront-ils au premier plan en tant que grande puissance? La réponse à cette question dépend en grande partie de la politique que mèneront les États-Unis sur la scène économique mondiale.

La première chose à faire pour restaurer la confiance sera d'éliminer les déficits budgétaires pour que le pays ne soit plus à la merci de capitaux étrangers et pour accroître les possibilités d'investissement aux États-Unis. Pour atteindre cet objectif, le Président devra se montrer fin politicien dans ses rapports avec le Congrès. Ensuite, il devra accorder plus d'attention aux principaux pays étrangers et collaborer plus étroitement avec eux. Pour cela, il devra manifester un autre genre de talents politiques. Après tout, pourquoi les créanciers étrangers se contenteraient-ils de ce qui est bon pour l'Américain moyen?

La gestion de l'interdépendance est d'une importance cruciale pour les États-Unis, parce que leur prospérité dépend plus que jamais d'autres pays. Les États-Unis ne peuvent pas se permettre de tourner le dos au multilatéralisme. Tous les pays sont dans le même bateau. Pour paraphraser Benjamin Franklin, nous pouvons dire qu'il est essentiel de rester solidaires sous peine de nous effondrer chacun à notre tour. Les États-Unis ont bien du pain sur la planche.

Dans *The Closing of the American Mind*, Allan Bloom affirme que nous sommes arrivés à la période où les États-Unis doivent intervenir dans l'histoire du monde, celle sur laquelle nous serons jugés. Naturellement, il s'en prend sévèrement aux universités américaines et à leur rôle dans la société, ce en quoi il a en bonne partie raison. Cependant, tous les Américains ont un rôle à jouer, qu'ils soient politiciens, professeurs dans une école primaire, secondaire ou une université, simples citoyens ou chefs d'entreprise.

Le gouvernement américain peut prendre certaines mesures (pour ralentir la croissance de la dette, consolider l'infrastructure et stimuler l'innovation), mais c'est aux citoyens qu'il revient surtout d'améliorer la qualité de l'enseignement et d'augmenter la productivité, c'est-à-dire de s'ouvrir l'esprit et de faire preuve de souplesse. Les États-Unis ne doivent pas douter d'eux-mêmes. Ils peuvent éviter le déclin en faisant entrer de nouveau les mots discipline, désir, détermination et

on with it because future generations will judge the current generation of leaders by what is done in the next decade.

dévouement dans le vocabulaire national. Mais le temps presse, car les générations à venir jugeront les dirigeants actuels en fonction de ce qui sera fait dans la prochaine décennie.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

(Afternoon Meeting)

From the Canadian International Development Agency:

Mr. Ernest Loevinsohn, Director General, Policy Branch;
Mr. Claude Francoeur, Director, Programming and Systems, Francophone Africa Branch;
Mr. John Copland, Senior Country Program Director, Southern Africa, Anglophone Africa Branch.

(Evening Meeting)

Dr. C. Michael Aho, Director of Economic Studies and Director of the International Trade Project, Council on Foreign Relations, New York.

(Séance de l'après-midi)

De l'Agence canadienne de développement international:

M. Ernest Loevinsohn, directeur général des politiques;
M. Claude Francœur, directeur, Programmation et systèmes, Direction générale de l'Afrique francophone;
M. John Copland, directeur principal de programmes, Afrique Méridionale, Direction générale de l'Afrique anglophone.

(Séance du soir)

M. C. Michael Aho, directeur des études économiques et Directeur du Projet de commerce international, Council on Foreign Relations, New York.

23
71



Second Session
Thirty-fourth Parliament, 1989

Deuxième session de la
trente-quatrième législature, 1989

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

Foreign Affairs

Affaires étrangères

Chairman:
The Honourable JOHN B. STEWART

Président:
L'honorable JOHN B. STEWART

Tuesday, November 7, 1989

Le mardi 7 novembre 1989

Issue No. 12

Eleventh Proceedings on:

The monitoring of the
implementation and application in
both countries of the *Canada-United
States Free Trade Agreement
Implementation Act* as well as any
other related trade developments

Fascicule n° 12

Onzième fascicule concernant:

L'application de la *Loi de mise en
œuvre de l'Accord de libre-échange
Canada—États-Unis* dans les deux
pays visés ainsi que tout autre
développement commercial qui y
serait lié

WITNESS:
(See back cover)

TÉMOIN:
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE
ON FOREIGN AFFAIRS

The Honourable John B. Stewart, *Chairman*
The Honourable Jean Bazin, *Deputy Chairman*

The Honourable Senators:

Asselin, P.C.	Gigantès
Atkins	Grafstein
Bazin	*MacEachen, P.C. (or Frith)
Bolduc	*Murray, P.C. (or Doody)
Bosa	Roblin, P.C.
Cools	Stewart (<i>Antigonish-</i>
Fairbairn	<i>Guysborough</i>)
Frith	

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Pursuant to Rule 66(4), membership of the Committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator LeBlanc (*Beauséjour*) substituted for that of the Honourable Senator Frith (November 7, 1989).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

Président: L'honorable John B. Stewart
Vice-président: L'honorable Jean Bazin

Les honorables sénateurs:

Asselin, c.p.	Gigantès
Atkins	Grafstein
Bazin	*MacEachen, c.p. (ou Frith)
Bolduc	*Murray, c.p. (ou Doody)
Bosa	Roblin, c.p.
Cools	Stewart (<i>Antigonish-</i>
Fairbairn	<i>Guysborough</i>)
Frith	

**Membres d'office*

(Quorum 4)

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres du Comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur LeBlanc (*Beauséjour*) substitué à celui de l'honorable sénateur Frith (le 7 novembre 1989).

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Minutes of the Proceedings of the Senate*, Wednesday, April 5, 1989:

“With leave of the Senate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*):

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs be authorized to monitor and report on the implementation and application in both countries of the *Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act* as well as on any other related trade developments; and

That the papers and evidence received and taken on the aforesaid subject before the Committee during the Second Session of the Thirty-third Parliament and the First Session of the Thirty-fourth Parliament be referred to the Committee.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.”

Le greffier du Sénat

Charles Lussier

Clerk of the Senate

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Procès-verbaux du Sénat* du mercredi 5 avril 1989:

«Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Frith, propose, appuyé par l'honorable sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*),

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères soit autorisé à suivre l'application de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada—États-Unis* dans les deux pays visés ainsi que tout autre développement commercial qui y serait lié et à en faire rapport; et

Que les mémoires reçus et les témoignages entendus sur la question par le Comité durant la deuxième session de la trente-troisième Législature et durant la première session de la trente-quatrième Législature soit renvoyés au Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 7, 1989
(15)

[Text]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met at 3:40 p.m., this day, the Chairman, the Honourable Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*) presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Asselin, Atkins, Bazin, Bolduc, Cools, Fairbairn, Grafstein, MacEachen and Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (9)

Other Senators present: The Honourable Senators LeBlanc (*Beauséjour*), Stollery, Van Roggen. (3)

In attendance: From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Dr. Ian Stewart, Advisor to the Committee, Mr. Peter Dobell, Counsellor and Mr. Michael Kalnay, Assistant advisor. Mr. Michel Dupuy, Assistant to the Leader of the Opposition in the Senate.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Witness:

Mr. Philippe Moreau-Defarges, Special Consultant to the Director, *Institut français des relations internationales*, Paris, France.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated April 5, 1989, namely, "To monitor and report on the implementation and application in both countries of the Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act as well as any other related trade developments".

Mr. Moreau-Defarges made a statement and answered questions.

At 6:00 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Le greffier du Comité

Patrick J. Savoie

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 7 NOVEMBRE 1989
(15)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 15 h 40, sous la présidence du sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*) (président).

Membres du Comité présents: Les sénateurs Asselin, Atkins, Bazin, Bolduc, Cools, Fairbairn, Grafstein, MacEachen et Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (9)

Autres sénateurs présents: Les sénateurs LeBlanc (*Beauséjour*), Stollery et Van Roggen. (3)

Également présents: Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: M. Ian Stewart, conseiller du comité, M. Peter Dobell, avocat-conseil et M. Michael Kalnay, conseiller adjoint. M. Michel Dupuy, adjoint du leader de l'opposition au Sénat.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Témoïn:

M. Philippe Moreau-Defarges, conseiller spécial du directeur, *Institut français des relations internationales*, Paris (France).

Le Comité reprend l'examen de son ordre de renvoi du 5 avril 1989, qui consiste «à suivre l'application de la Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada—États-Unis dans les deux pays visés ainsi que tout autre développement commercial qui y serait lié et en faire rapport».

M. Moreau-Defarges fait une déclaration et répond aux questions.

À 18 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:

EVIDENCE

Ottawa, Tuesday, November 7, 1989

[Text]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day at 3.30 p.m. to monitor the implementation and application in both countries of the Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act as well as any other related trade developments.

Senator John B. Stewart (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: Honourable senators, our witness this afternoon is M. Philippe Moreau-Defarges, who is Director of Community Affairs at the Institut Français des Relations Internationales. M. Moreau-Defarges has been at IFRI since 1983, on loan from France's Foreign Ministry.

As well as being the editor of IFRI's *Rapport Annuel Mondial sur le Système Economique et les Strategies*, M. Moreau-Defarges has taught at the Sorbonne, and is the author of a renowned text on the international system, *Les Relations Internationales dans le monde d'aujourd'hui*.

Mr. Moreau-Defarges agreed to come all the way to Canada to meet with the committee this afternoon, and is going to share with us his first-hand knowledge of the developments in the European Community and the implications of those developments for countries outside Europe.

As well as knowing a good deal about what is happening in the European Community, M. Moreau-Defarges has studied and written about the changing nature of relations between east and west and between north and south. We have asked him to share with us his views on the reforms and changes now being attempted in Eastern Europe and on how others in Western Europe view those changes.

I think all senators would agree that these subjects are broad and it may be more than we can cover at our meeting this afternoon. Therefore, I would like to remind the members of the committee, particularly those who may have to leave before we adjourn, of the dinner tonight for the members of the committee. We have arranged this dinner with the thought that those of you who had questions that were not covered completely here this afternoon could raise them with M. Moreau-Defarges at that time and perhaps get a fuller answer than you may have obtained here.

With those preliminary remarks we can begin. We thank you, M. Moreau-Defarges, for coming a long way to be helpful to us. I understand you have some opening remarks; therefore I will ask the members of the committee to hold their questions until such time as our witness has completed his preliminary statement.

M. Phillipe Moreau-Defarges: Merci beaucoup monsieur le président. Simplement pour introduire le sujet, je voudrais

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le 7 novembre 1989

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 15h30 pour examiner l'application de la Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre échange Canada-États-Unis dans les deux pays visés ainsi que tout autre développement commercial qui y serait lié.

Le sénateur John B. Stewart (*président*) occupe le fauteuil.

Le président: Honorables sénateurs, notre témoin cet après-midi est M. Philippe Moreau-Defarges, qui est directeur des Affaires communautaires à l'Institut français des relations internationales. M. Moreau-Defarges est détaché à l'IFRI depuis 1983, par le ministère des Affaires étrangères de la France.

En plus d'être le rédacteur en chef du Rapport annuel mondial sur le système économique et les stratégies, qui est publié par l'IFRI, M. Moreau-Defarges a enseigné à la Sorbonne et est l'auteur d'un texte réputé sur le système international intitulé «Les relations internationales dans le monde d'aujourd'hui».

M. Moreau-Defarges a bien voulu venir ici au Canada pour rencontrer le Comité cet après-midi et nous faire partager sa connaissance de première main des développements au sein de la Communauté européenne, ainsi que de leurs répercussions pour les pays non européens.

En plus d'avoir une très bonne idée de ce qui se passe au sein de la Communauté européenne, M. Moreau-Defarges a étudié le caractère changeant des relations entre l'est et l'ouest, ainsi qu'entre le nord et le sud, et il a rédigé des textes à ce sujet. Nous lui avons demandé de nous faire part de ses vues sur les réformes et les changements que l'Europe de l'Est essaie présentement d'implanter, ainsi que sur la perception qu'ont de ces changements d'autres pays de l'Europe occidentale.

Je pense que tous les sénateurs sont d'accord pour dire que ces questions sont très vastes et qu'il est fort possible que nous ne puissions les examiner toutes au cours de notre séance de cet après-midi. Par conséquent, je tiens à rappeler aux membres du Comité, en particulier ceux qui peuvent être appelés à quitter la séance avant l'ajournement, qu'un dîner est prévu ce soir pour nous. Nous avons pris cette initiative afin que ceux d'entre vous qui auraient des questions qui ne pourront être traitées en détail ici cet après-midi puissent les soumettre à M. Moreau-Defarges à cette occasion et peut-être obtenir une réponse plus complète que celle qui pourrait leur être fournie ici.

Ces remarques préliminaires étant faites, nous pouvons commencer. Nous vous remercions, Monsieur Moreau-Defarges, d'être venu d'aussi loin pour nous éclairer. Je crois savoir que vous voulez d'abord formuler certaines observations; par conséquent, je demande aux membres du Comité d'attendre que le témoin ait terminé sa déclaration préliminaire avant de poser leurs questions.

Mr. Philippe Moreau-Defarges: Thank you very much, Mr. Chairman. Simply to introduce the topic, I would like to make

[Text]

faire quelques remarques à partir de ce qui a été la première raison de mon invitation ici, qui est l'échéance 1992.

Ce qu'il faut se rappeler, c'est que l'échéance 1992 a été lancée en 1985, c'est-à-dire il y a quatre ans. En quatre ans, beaucoup d'eau a coulé sous les ponts et beaucoup de choses ont changé.

Ce qui est peut-être important, c'est de regarder comment, par rapport à cette année 1985, cette échéance de 1992 s'est à la fois simplifiée, clarifiée, et en même temps s'est compliqué. D'ailleurs peut-être avant d'entrer dans le détail du sujet, en réfléchissant sur cette échéance de 1992, j'ai essayé de faire un parallèle avec ce qui est un peu la raison également de ma visite, entre l'Accord de libre-échange entre les États-Unis et le Canada et l'achèvement d'un marché unique européen. Au fond, il y a trois différences fondamentales. La première différence qui apparaît tout de suite, c'est que l'Europe qui est en train de se créer, cette Europe du marché unique, va constituer un espace juridique commun.

Il y a quelque chose d'extraordinairement original et sur lequel on peut revenir, mais cette Europe unie va véritablement être un espace juridique, c'est-à-dire que les États qui participent à cet ensemble acceptent des règles communes et acceptent d'ailleurs de se soumettre à cet ensemble d'institutions qui fixent ses règles.

La deuxième différence essentielle qui apparaît entre l'Europe du marché unique et l'Accord de libre-échange, États-Unis-Canada, c'est que cette Europe du marché unique (c'est particulièrement important aujourd'hui) se situe dans une perspective politique. Il y a une signification politique précise à cette Europe unique. Il s'agit de bâtir (il y a ici matière à débat) une sorte de tout, une sorte d'ensemble dans lequel les États membres auront la conscience de partager un destin commun et ne pourront pas, en quelque sorte, se séparer.

La troisième différence (elle éclate aujourd'hui) c'est que les États-Unis et le Canada sont en Amérique et que l'Europe unie, elle, se fait en Europe. C'est-à-dire dans un continent qui a des caractéristiques particulières et qui a été marqué depuis, notamment à la fin de la Deuxième Guerre mondiale, par le partage en deux du continent et par le fait aujourd'hui que ce partage en deux est en train d'être complètement bouleversé.

De quelle manière, dans quelle direction? Personne ne le sait. La seule chose qui est claire c'est que ce partage est en train d'être bouleversé.

Alors peut-être que la meilleure démarche pour situer un peu le sujet de 1992 et d'élargir c'est d'abord de regarder quel a été le sens de cette entreprise de 1992, où elle en est aujourd'hui.

Il s'agit d'essayer de faire un bilan, un peu, de cette échéance de 1992. Ensuite de regarder en quoi aujourd'hui, les données de ce problème de l'Europe unie sont fondamentalement modifiées et profondément perturbées.

Alors, pourquoi cette idée de 1992? C'est-à-dire: pourquoi l'accent a-t-il été mis sur l'importance d'un marché unique européen?

[Traduction]

a few remarks on what is in fact the main reason for my being invited here today; that is, the deadline of 1992.

You must remember that the 1992 deadline was set in 1985, four years ago. In four years, a great deal of water has flowed under the bridge, and many things have changed.

It is perhaps important to see how 1992 has become a simpler, clearer, and yet more complicated affair since 1985. And I should say before going into the matter that, in reflecting on 1992, I have tried to draw a parallel with what is also more or less the reason for my visit here, a parallel, that is, between the Canada-United States Free Trade Agreement and the achievement of a single European market.

Ultimately, there are three basic differences. The first, which is immediately apparent, is that the Europe currently being built, this single market Europe, will also constitute a single legal entity. That is something extraordinarily original, and we can return to that point, but this united Europe will truly be a legal entity; by that I mean that member states will accept common rules and agree to submit to the set of institutions which set those rules.

The second essential difference between this single market Europe and the Canada-United States Free Trade Agreement is that this single market Europe—and this is particularly important today—must be seen in a political perspective. This united Europe has a specific political perspective. This united Europe has a specific political significance. The idea is to build—and there is room for debate here—a kind of whole, a kind of ensemble in which member states will be conscious of sharing a common design and will, in a way, be unable to separate from one another.

The third difference, which is particularly obvious today, is that the United States and Canada are in North America and this united Europe is being built in Europe; that is, on a continent which has specific characteristics, and which, particularly since the end of the Second World War, has been divided in two and in which, today, that division is now being completely overturned.

How is this being done? Where is it all going? No one knows. The only thing that is clear is that this division is being overturned.

So perhaps the best way to get a handle on the subject of 1992 and to expand on it is first to see what this 1992 undertaking has meant, and where it stands today.

I will try to take stock, as it were, of the situation regarding 1992, then see how the given facts of the problem of a united Europe have today been fundamentally changed and profoundly disturbed.

So, why this idea of 1992? That is to say, why has the emphasis been placed on the importance of a single European market?

[Text]

Il ne faut pas oublier que cette idée du marché unique européen ne date pas du milieu de années 1980. Elle est au coeur de la construction européenne; c'est-à-dire que depuis les origines de la construction européenne dans les années 1950, il y a toujours eu l'idée que c'est par l'unification des marchés nationaux que l'on créerait une Europe. Ce qui était important à ce moment-là (c'est la raison de cette échéance de 1992 et je pense que d'autres témoins vous l'ont déjà dit) c'était de réveiller l'Europe.

Au fond, si l'idée du marché unique a été lancée, c'est bien dans l'esprit de donner à l'Europe une sorte d'électrochoc, dans la mesure où au milieu des années 1980, c'est-à-dire dans les années 1984, 1985, que le climat dominant en Europe était ce qu'on a appelé «l'Euro-pessimisme». C'est-à-dire le sentiment que l'Europe occidentale était en train de rester à la traîne des États-Unis et du Japon. Qu'il y avait là une compétition technico-économique à laquelle l'Europe ne pouvait pas se soustraire et qu'il fallait trouver un moyen de la réveiller. Que cette idée de la mobilisation autour du marché unique est apparue extraordinairement mobilisatrice. C'est vrai que l'idée a bien marché. Il y avait donc une motivation économique. Il y avait également une motivation politique.

Au fond, il s'agissait à travers l'idée de marché unique d'aller un petit peu plus loin et de donner à l'unification européenne un cadre institutionnel renoué. C'est ce qu'on appelle l'Acte unique.

L'Acte unique est un nouveau traité qui a été signé entre les États membres de la Communauté européenne pour donner aux institutions européennes plus de force, plus de cohérence. Il est important de souligner que, au moment de l'élaboration et de la signature de l'acte unique, les États membres de la Communauté européenne, que ce soit la France, que ce soit la Grande-Bretagne ou que ce soit l'Allemagne fédérale, tous ces États ont eu le sentiment qu'ils étaient en train de passer une sorte de seuil historique. C'est-à-dire qu'ils étaient en train d'entrer dans une Europe beaucoup supranationale et qu'ils étaient en train de basculer vers un État de type fédéral.

Alors, voilà la signification. Ce qui était d'important d'ailleurs à l'époque, ce que l'on voit et ce qui est très intéressant, c'est de voir à quelle vitesse l'histoire peut aller. C'est qu'à cette époque-là, dans ces années 1985, 1986, 1987, n'oublions pas que monsieur Gorbatchev à ce moment-là était déjà au pouvoir. Il arrive au pouvoir en Union soviétique en 1985. Il y a déjà des problèmes politiques en Pologne et toute une série de difficultés. Tous les problèmes de l'Europe de l'Est apparaissent peu dans les préoccupations de cette époque-là. Au fond la préoccupation centrale, c'est la coopération technico-économique avec les États-Unis et surtout avec le Japon. Simple et schématiquement à cette époque-là l'Europe de la Communauté européenne regarde vers l'Ouest.

Elle regarde vers l'Ouest et elle ne va pas à l'Est. Pour rester encore un peu sur cette échéance de 1992, ... (je disais donc départ en 1985 et nous sommes maintenant à la fin de 1989). Ce qui est très frappant c'est qu'à la fin de 1989, au fond 1992 est presque réalisé. C'est très étonnant. Au fond, je dirais que l'espèce de révolution qu'attendaient les Européens de ce marché unique, les Européens des États membres de la Commu-

[Traduction]

It should not be forgotten that this idea of a single European market goes back further than the mid-1980s. It is at the very heart of the construction of Europe; that is to say that, since the origins of the European construction in 1950, there has always been the idea that Europe would be re-created through the unification of domestic European markets. What was important at that time—and that is the reason for 1992, as I think other witnesses have already said—was to wake up a slumbering Europe.

Ultimately, the idea of a single market was advanced with a view to giving Europe a kind of electrical shock since, in the mid-1980s—this is, 1984, 1985—the dominant climate in Europe was what was called “Euro-pessimism”; that is, a feeling that Western Europe was permanently lagging behind the United States and Japan. There was also a sense that the situation amounted to technical and economic competition from which Europe could not withdraw and that some way had to be found to wake up the continent. In addition, this idea of mobilization in a single market was seen as extremely motivating. And it is true that the idea has worked well. There was therefore economic motivation. There was also political motivation.

Ultimately, the thrust of the single market idea was to go a little further and provide European unification with a renewed institutional framework. That was provided by what is called the Single European Act.

The Single European Act is a new treaty, which was signed by the member states of the European Community to give European institutions more strength and coherence. It is important to emphasize that, at the time the Single European Act was developed and signed, the member states of the European Community—France, Great Britain, West Germany—had the sense of crossing some historical threshold, a sense that they were entering a much more supranational Europe and that they were heading toward a type of federal state.

So that is the significance of a unified Europe. What was also important at the time, what was seen and what was very interesting to see, was the speed that history can attain. At that time, in 1985, 1986, 1987, don't forget that Mr. Gorbatchev was already in power at the time. He came to power in the Soviet Union in 1985. There were already political problems in Poland and a whole series of difficulties. All the problems in Eastern Europe scarcely appeared to be among the concerns of the time. The central concern was technical and economic cooperation with the United States and especially with Japan. Simply and schematically, at the time, the Europe of the European Community looked toward the West.

It looked toward the West, not toward the East. To stay on schedule for 1992, what was striking was the departure in 1985. We are now at the end of 1989, and it is very striking that, now, in late 1989, 1992 is basically almost a reality. That's very surprising. Ultimately, I would say that the kind of revolution that was expected by the Europeans of this single

[Text]

nauté européenne, ce qu'ils attendaient au fond s'est presque réalisé sans qu'ils s'en rendent compte.

Essayons de creuser un petit peu cette idée. La première idée (c'est très important) c'est que au fond, les règles du jeu de l'Europe unie, de l'Europe du marché unique sont à peu près fixes, sont à peu près établies. Qu'est-ce que cela veut dire? Ça veut dire que cette Europe du marché unique sera une Europe dans laquelle les biens, les hommes, les services, les capitaux vont circuler librement.

Donc on voit bien que la libre circulation des biens, des hommes, des capitaux, des services sera largement réalisée dans ce marché unique. Ce qui veut dire en particulier une plus grande interpénétration des économies, (et ceci est relativement neuf) c'est qu'une banque française s'établira librement en Allemagne fédérale, qu'une banque ouest-allemande s'établira librement en Grande-Bretagne. Donc il y aura un considérable assouplissement de ce point de vue-là. Ce qui est important, je viens à ce qui concerne disons les acteurs extérieurs, des pays comme le vôtre, comme le Canada. C'est que au fond, cette Europe jusqu'à présent a choisi une voie relativement ouverte, puisque finalement cette libre circulation des biens, des services, des hommes, des capitaux, elle va largement bénéficier aux gens de l'extérieur.

Qu'est-ce que cela veut dire? Très simplement, très concrètement, cela veut dire que, par exemple, une banque canadienne régulièrement établie dans l'un des États membres de la Communauté européenne, en Grande-Bretagne en France ou ailleurs, pourra et bénéficiera des mêmes avantages, des mêmes conditions qu'une banque française, qu'une banque ouest-allemande ou autre, et donc, l'Europe a fait ce choix-là. Pourquoi d'ailleurs a-t-elle choisi ce choix-là? Parce que probablement il y avait d'abord la vision idéologique de certains États et en particulier de la Grande-Bretagne qui a une approche très libérale des choses, mais il y avait une raison plus importante. C'est le sentiment du côté européen qu'il n'était pas possible d'échapper à cette logique de compétition; qu'il fallait jouer complètement cette logique de compétition. Donc, libre circulation, création d'un espace véritablement ouvert, interpénétré avec libre-circulation des services et des capitaux, des hommes, etc.

Ce que l'on voit également qui est très intéressant c'est que l'on voit bien à la fin de 1989 quelles vont être les limites de ce marché unique. Et la première limite de ce marché unique, c'est probablement la limite due aux États membres eux-mêmes.

C'est que, au fond, les États sont prêts à accepter assez bien les règles du libre jeu économique. Ils sont beaucoup plus réticents à accepter la remise en cause de leurs compétences directes. De quoi veux-je parler? Bien, on le verra: de la monnaie, de la fiscalité essentiellement, et des questions budgétaires. Il était essentiel de constater que l'un des horizons du marché unique était en principe la disparition totale des frontières à l'intérieur de la communauté européenne, c'est-à-dire que, en fait, cela impliquait, la mise sur pied d'une véritable révolution fiscale, faisant que, en particulier, non seulement les frontières physiques, mais non seulement les frontières réglementaires disparaîtraient mais qu'également les frontières fiscales dispa-

[Traduction]

market, the Europeans of the member states of the European Community is virtually over without their even realizing it.

Let's examine this idea a little further. The first idea, and this is very important, is that the rules of the game of a united Europe, of a single market Europe, are now virtually fixed, virtually established. What does that mean? That means that this single market Europe will be a Europe in which goods, labour, services and capital will move freely.

It is therefore clear that the free flow of goods, labour, capital and services will be realized to a large extent in this single market. All of which means, in particular, a higher degree of interpenetration of economies and—and this is relatively new—that a French bank will be free to set up in West Germany, that a West German bank will be free to set up in Great Britain and that there will be a considerable easing of regulations in that regard. What is important—I'm coming to what concerns, shall we say, the outside players from countries such as yours, such as Canada—is that this Europe, has to date chosen a relatively open stance, since this free flow of goods, services, labour and capital will, to a large extent, benefit people from the outside.

What does this mean? Very simply, concretely, it means that, for example, a Canadian bank properly established in one of the member countries of the European Community, in Great Britain, France or elsewhere, can and will enjoy the same advantages and conditions as a French, West German or other bank and that Europe has made that choice. And why has it made that choice? Probably because, first, there was the ideological vision of certain countries, in particular Great Britain, which has a very liberal approach to things, but there was more a important reason. There was the feeling in Europe that it was impossible to escape this logic of competition and that free movement, creation of a truly open space, interpenetration through the free flow of services, labour, capital and so on were all necessary.

What we are also seeing, and what is very interesting, is that we can already see, in late 1989, what the limits of this single market will be. And the first limit on this single market is probably the limit resulting from the member states themselves.

The member states are ultimately prepared to accept the rules of the free economic game fairly well. They are much more hesitant to accept any challenge to their direct jurisdictions. What do I mean by that? I mean currency, taxation, essentially, and budget matters. It is essential to note that one of the possible consequences of the single market was the complete removal of borders within the European community. In fact, this involved a veritable taxation revolution, which would cause not only physical and regulatory borders to disappear, but tax borders as well. However, those tax borders will very certainly remain in place. If you wish, I will return to this subject in the questions. It is something entirely related to the

[Text]

raîtraient. Or, ces frontières fiscales vont très certainement demeurer. Si vous le voulez, je reviendrai sur ce point dans les questions. D'où nous vient cette limite?

Essentiellement du fait que les États membres de la communauté européenne perçoivent que ce marché unique va encore les priver d'un certain nombre de compétences qu'ils avaient et va réduire le peu de marge de manoeuvre qu'ils conservaient, en particulier dans le domaine fiscal et le domaine budgétaire et ils ne veulent pas perdre cela ce qui subsiste.

donc, on le voit bien, les règles du jeu sont à peu près précises mais ces règles du jeu s'arrêtent à certaines limites. En 1992, enfin, le marché unique est réalisé également dans la mesure les entreprises à la fois européennes et non-européennes se sont comportées comme si le marché unique existait et il est assez frappant de constater que les entreprises, au moins les grandes entreprises se sont comportées dès les années 1986, 1987 et 1988 comme si le grand marché unique avait été réalisé.

En effet, ce qui se produit très vite après la fixation de l'objectif du marché unique; c'est part une accélération des regroupements des fusions, des restructurations au sein de l'Europe, mais là aussi ce qui est important, c'est que ce jeu, il est à trois dimensions. Il y a d'une part les restructurations, les regroupements, les fusions à l'intérieure de l'Europe. Il y a les opérations également de rachat d'investissements des entreprises européennes en-dehors de l'Europe, en particulier vers les États-Unis, d'abord vers les États-Unis, mais il y a également le mouvement des entreprises américaines et les entreprises japonaises investissant à leur tour en Europe.

Donc le marché unique, si vous voulez, avant même d'exister, est devenu un formidable enjeu aussi bien entre entreprises européennes elles-mêmes qu'entre entreprises européennes et entreprises non-européennes, et il est probable que de ce point de vue-là, le 31 décembre 1992, c'est-à-dire au moment où en principe l'échéance politique de 1992 doit être réalisée, il est probable que beaucoup de choses sera fait à ce moment-là et beaucoup de choses aura été réalisé à ce moment-là.

Donc, des règles de jeu à peu près claires, des entreprises européennes et non-européennes qui se comportent dans cette perspective-là. Il est possible de prendre des exemples secteur par secteur: automobile, industrie de l'électronique etc. On verra ces restructurations. Il ne faut pas oublier une notion importante, c'est que ce processus de marché unique, c'est quelque chose qui semble-t-il vaut également pour le cas de l'Accord de libre-échange États-Unis-Canada, ce processus de marché unique est indissociable des restructurations du marché mondial et il y a une imbrication entre les transformations du marché mondial et la réalisation du marché unique. A tel point que dans beaucoup de cas il est très difficile d'attribuer telle ou telle évolution au marché unique lui-même ou à une évolution plus globale, et si vous voulez, les exemples de l'automobile, des télécommunications ou de l'électronique peuvent aider à le montrer.

Enfin il y a un dernier élément important, c'est que les États membres de la Communauté européenne, c'est-à-dire la France, l'Allemagne fédérale, la Grande-Bretagne peu à peu

[Traduction]

value added tax, but we can obviously see a certain limit. Where does this limit come from?

Essentially, it stems from the fact that the member states of the European Community perceive that this single market will still deprive them of a certain number of jurisdictions which they had and will limit the room to manoeuvre that they maintained, particularly in taxation and budgeting, and they do not want to lose what exists already.

The rules of the game are clear, but the rules of the game are bound by certain limits. In 1989, the single market is a reality to the extent that European businesses and joint European and non-European businesses are acting as though the single market already existed. And it is quite striking to see that businesses, at least the big ones, began acting that way in 1986, 1987 and 1988, as though the large single market were already a reality.

What happened very quickly after the objective of a single market was set was, on the one hand, an increase in the number of consolidations, mergers and reorganizations in Europe. But, here again, what is important is that this game is a three-dimensional one. On the one hand, there are the reorganizations, consolidations and mergers within Europe. On the other hand, there are transactions to redeem investments by European firms outside Europe, in particular in the United States, first of all in the United States. But there are also moves by American and Japanese firms to invest in turn in Europe.

So even before coming into existence, the single market has become a formidable challenge, as much among European businesses as between European and non-European businesses. And it is likely, from this point of view, that many things will be done and many things will have been achieved on December 31, 1992, when the political deadline of 1992 must theoretically be met.

So the rules of the game are more or less clear for European and non-European firms, and it is possible to give examples of that for the various sectors: automobiles, electronics, telecommunications and so on. We will see these restrictions, and we must not forget one important idea: that this single market process is something which seems to hold true also for the Canada-United States Free Trade Agreement. This single market process cannot be dissociated from reorganizations in the international market. And there is a connection between the changes in the international market and the realization of the single Europe, to the extent to which, in many instances, it is very difficult to attribute such and such a change to the single market itself or to more global developments. And the examples of the automobile, telecommunications and electronics sectors can help prove that point.

The last important point is that the member states of the European community—that is, France, West Germany and Great Britain—have gradually been encouraged to adjust and to act as though the single market already existed.

[Text]

ont été amenés à s'adapter et eux aussi à se comporter comme si le marché unique existait.

Et semble-t-il, ils le seront de plus en plus.

Ainsi, prenons un exemple très simple: le 1er juillet 1990, la libre circulation des capitaux sera réalisée à l'intérieur de la communauté. Cela veut dire que les capitaux pourront circuler librement entre la France, l'Allemagne fédérale, la Grande-Bretagne... Donc il y aura libre circulation des capitaux, et par parenthèse, cette libre circulation des capitaux, elle va bien sûr bénéficier, non seulement aux capitaux proprement européens mais aussi aux capitaux étrangers présents sur les marchés d'Europe. De ce point de vue-là effectivement, le jeu n'est pas limité à l'Europe. Il est beaucoup plus vaste.

Le problème qui se pose immédiatement, c'est que selon les États membres, la fiscalité sur l'épargne n'est pas la même. Certains pays ont une fiscalité de l'épargne plus lourde que d'autres. C'est en particulier le cas de la France qui a une fiscalité de l'épargne plus lourde que celle de l'Allemagne fédérale ou de la Grande-Bretagne.

Associé la libre circulation des capitaux et la différence des systèmes fiscaux d'épargne, on voit bien que ce qui va se produire c'est que les capitaux vont aller vers les pays où la fiscalité est la plus favorable. C'est inévitable. D'où le problème qui se pose de l'harmonisation de cette fiscalité. Et l'on voit bien que là, même si un État veut conserver sa liberté fiscale, le peut-il? Il ne le peut pas parce que s'il essaie de dire «je veux utiliser ma fiscalité de l'épargne à des fins intérieures» il verra immédiatement les conséquences de caractère international. Donc, là aussi, on voit bien que le marché unique fait peser sur les pays européens une contrainte formidable.

Donc ce qu'il faut retenir c'est qu'au fond la Communauté européenne, à la fois pour des raisons propres, mais pour des raisons de caractère international finalement est aujourd'hui placée dans cette logique du marché unique. Certes, on peut revenir. Il y a des retards, des problèmes d'harmonisation juridique, des problèmes d'harmonisation réglementaires, mais au fond, l'affaire est faite. L'affaire est faite et au fond tous les acteurs, la Commission de Bruxelles, les entreprises, les États membres se sont placés dans cette perspective et surtout ce qui est très important, les acteurs tiers, c'est-à-dire en particulier, les entreprises américaines, les entreprises japonaises etc.

Alors là-dessus l'on arrive, si vous voulez bien, au deuxième temps, c'est-à-dire, au fond, cette entreprise est presque réussie. Cette entreprise d'une certaine manière du marché unique est presque exemplaire et c'est vrai que l'Europe, la Communauté européenne est aujourd'hui présentée, admirée par beaucoup qui y voit un mode d'organisation tout à fait remarquable des relations entre états et un moyen peut-être de résoudre certains problèmes entre états. Or, on voit bien que cette Communauté européenne se trouve à un carrefour et se trouve confrontée à une série de points d'interrogation. Pourquoi? Parce que ce qui se produit, c'est il y a un choc ou une contradiction ou au moins une tension entre les buts de l'unification européenne et les changements du contexte européen.

En effet, il ne faut pas oublier qu'au fond, cette Europe s'est construite à l'ouest. C'est une Europe occidentale. C'est une

[Traduction]

And it would appear that they will do so to an increasing degree.

Consider a very simple example. On July 1, 1990, the free flow of capital within the community will be a reality. This means that capital will be able to move freely among France, West Germany and Great Britain, and that therefore there will be a free flow of capital. And incidentally that that free flow will benefit not only purely European capital, but also foreign capital present in European markets. From this point of view, the game will not be limited to Europe. It will be much more broadly based.

The problem we are facing now is that, according to the member states, savings are not taxed in the same way in all countries. Savings are taxed to a higher degree in some countries than in others. This is particularly true of France, where tax on savings is greater than in West Germany or Great Britain.

You can see it coming. As a result of the free flow of capital and the differences in systems for taxing savings, we can see what will happen is that capital will move to countries with lower rates. This is inevitable. Hence the problem that has arisen of harmonizing taxation. And you can clearly see that, even if one country wishes to maintain its freedom in tax matters, can it really do so? It cannot because, if one member state tries to use taxes from savings for domestic purposes, it will immediately see the international consequences of its actions. Here again, we see that the single market places a tremendous constraint on European countries.

Thus, what you must remember is that the European community, for its own reasons, but ultimately for reasons of an international nature, is forced to bend to this logic of the single market. Of course, we can go back. There are delays, problems in harmonizing legal systems, problems in harmonizing regulatory systems, but, ultimately, the die is cast. The die is cast, and basically all players, the Commission in Brussels, business and member states must work in this perspective, along with—and this is particularly important—third parties, in particular American, Japanese and other firms.

Now we come to the second state. Ultimately, this undertaking has virtually succeeded. In a certain way, this single market undertaking is virtually exemplary, and Europe, the European Community, is today cited and admired by many who see it has an entirely remarkable way of organizing relations between countries and perhaps a way to solve certain problems between states. It is clear, however, that the European Community has come to a crossroads and is facing a number of question marks. Why? because there is a clash or contradiction or at least a certain amount of tension between the goals of European unification and changes in the European context.

We must not forget that this Europe was constructed in the West. It is a Western Europe, a Europe that was built largely

[Text]

Europe qui s'est construite largement en ignorant ou en tous les cas, avec des rapports très limités avec l'Europe de l'est. Et c'est ça le grand changement. Ce qui est très frappant, c'est que l'idée de l'unification européenne a été lancée dans les années '50 ou à la fin des années '40 et au tout début des années '50 dans le contexte de la guerre froide, dans le contexte d'une confrontation très dure entre l'Occident et l'Union Soviétique. Or, tout ce contexte est en train de changer et l'on voit bien qu'à travers cela, pour cette Europe, il y a un certain nombre de questions qui se posent. On peut regarder, et je crois qu'il y a trois questions importantes qui se posent: la première question qui se pose à cette Europe, c'est au fond sa vocation est-elle d'être un état fédéral?

Là, ce qui est très curieux c'est que pour les pères de l'Europe, pour les pères fondateurs de l'Europe, et au fond dans les visions dominantes de la construction européenne, notamment telle qu'elle a été portée malgré tout par la France qui a été d'une certaine manière, au moins à l'origine, la grande initiatrice de cette construction européenne, l'objectif de cette Europe c'est de devenir une sorte d'état, une forme de fédération.

La question qui se pose aujourd'hui est bien de savoir si c'est bien l'objectif de cette Europe. C'est ça la difficulté. Prenons un exemple: il y a à l'heure actuelle un débat sur l'union économique et monétaire. Regardons-le, c'est un débat intéressant parce que c'est un des débats, probablement que ça va être le débat le plus brûlant d'ici la fin de l'année au sein de la construction européenne. Le débat est le suivant: il y a en discussion à l'heure actuelle à Bruxelles et entre les états membres de la Communauté européenne, l'idée d'une union économique et monétaire. Qu'est-ce que cela veut dire? Cela veut dire que dans cette union économique et monétaire il y aura peu à peu la création d'une banque centrale commune, et à termes, d'une monnaie commune. Donc, c'est l'idée et là aussi on voit bien l'idée fédérale. Le projet fédéral est très net.

Qu'est-ce que l'on voit par rapport à cela? Au fond on voit trois attitudes. Première attitude, la France. Au fond la France veut cette union monétaire parce qu'elle y voit le moyen véritablement de consacrer l'unification européenne, et d'aller vers cet état fédéral. La France, à tort ou à raison, pense que l'essentiel est cet état fédéral. Pourquoi pense-t-elle que l'essentiel est cet état fédéral? Parce que c'est à ses yeux le moyen en particulier de bien souder l'Allemagne fédérale à l'ensemble ouest-européen. Voilà la vision française.

Toujours sur cette affaire de l'union économique et monétaire, il y a la vision britannique. Au fond, la Grande Bretagne a un point de vue beaucoup plus pragmatique et beaucoup plus simple qui est de dire «Finalement, toutes ces constructions compliquées à la française ne sont pas très utiles, et ce qu'il faut c'est laisser les monnaies, la livre sterling, le deutch mark, le franc, être soumis à la loi du marché et tout cela doit rester très souple et aussi flexible que possible».

On le voit bien, au fond, la vision britannique est l'idée que l'Europe, l'avenir de cette Europe unie n'est pas tellement un état fédéral, c'est plutôt à la fois un marché, et puis une sorte de club, de club de nations civilisées qui se mettent ensemble parce qu'elles ont un peu vieilli. Elles se sentent un peu petites

[Traduction]

by ignoring or virtually without relations or, in any case, through very limited relations with Eastern Europe, and that is the great change. What is striking is that the idea of European unification was advanced in the 1950s or late 1940s and early 1950s in the context of the Cold War at a time of heightened confrontation between the West and the Soviet Union. However, this entire context is in the process of changing, and, for Europe, a number of questions are arising from that process. I believe that three major questions have arisen. The first question facing this Europe is whether it is destined to become a federal state.

It is very curious that, for the founding fathers of Europe and in the dominant views of European construction, in particular as conveyed by France—which was in a way, at least at the outset, the great initiator of this European construction—the objective of this Europe was to become a kind of state, a form of federation.

The question that arises today is whether that is in fact Europe's objective. That is the problem. Consider an example. A debate is currently being waged on economic and monetary union. It is an interesting debate because one of the . . . probably the most intense debate this year within the European construction. As part of that debate, current discussions in Brussels and among member states of the European community focus on the idea of economic and monetary union. What does that mean? That means that, this economic and monetary union will give rise to the gradual creation of a common central bank and, in the long run, to a common currency. That is the idea, and here again you can really see the federal idea. The federal tendency is very distinct.

What is the reaction to that? Basically, there are three attitudes. The first is that of France. France wants monetary union because it sees such a union as the true way of sanctioning European unification and of moving toward this federal state. France thinks, rightly or wrongly, that what is essential is the federal state. Why does it think this way? because, in its view, such a state is the best way to attach West Germany to Western Europe. That is the French view.

Still on the matter of economic and monetary union, there is the British view. Great Britain takes a much more pragmatic and simple point of view and says: In the end, all these complicated French constructions are not very helpful. What you must do is allow all currencies—the pound sterling, the deutch mark, the franc—to be subject to market forces. The whole system must remain very accommodating and as flexible as possible.

Clearly, the British view is, at bottom, the idea that the future of a united Europe is not really as a federal state, but rather as a market, then as a kind of club, a club of civilized nations that have joined forces because they have aged a little.

[Text]

pour le monde actuel et puis parce qu'elles ont un ensemble d'intérêts communs. Voilà.

Alors, le troisième larron c'est le pays le plus intéressant. Le troisième larron, c'est l'Allemagne fédérale. Que veut l'Allemagne fédérale? Au fond, là aussi, c'est là où commence les difficultés. C'est que l'Allemagne fédérale, dans cette affaire de l'union économique et monétaire, est plutôt du côté de la France, et que dans toutes ces affaires monétaires, le couple franco-allemand a plutôt bien fonctionné jusqu'à présent. Cependant, on voit bien que la perspective ouest-allemande n'est pas la même que celle de la France. Et pourquoi? Il y a deux raisons. D'abord la première raison, c'est que l'Allemagne fédérale, au fond, redoute d'être prisonnière de cette union économique et monétaire. En effet, comme vous le savez, l'Allemagne fédérale dans la Communauté européenne est le pays qui a la monnaie la plus forte, la plus puissante et c'est un pays qui, à juste raison, a une gestion monétaire exemplaire, et au fond, l'Allemagne fédérale redoute d'être tenue par des états moins sérieux qu'elle et d'être obligée finalement d'être une sorte de maître d'école et d'être le responsable de ces états qui ne sont pas suffisamment sérieux en matière monétaire. Donc, c'est la préoccupation monétaire.

Il y a peut-être une deuxième préoccupation qui est une préoccupation plus politique. C'est qu'au fond, il est probable que l'Allemagne fédérale cherche un équilibre. Elle cherche un équilibre entre son engagement dans la construction européenne qu'elle ne le remet pas du tout en cause. Cet engagement dans la construction européenne, elle ne remet pas du tout en cause d'un côté, et de l'autre côté, son dialogue avec l'est ayant peut-être pour horizon un jour la réunification des deux Allemagnes. L'on voit bien, c'est très important ce dossier d'union économique et monétaire, car ce qui va se passer, si vous vous intéressez à ces questions européennes, je crois que d'ici la fin de l'année, c'est probablement le dossier le plus important à suivre. Car c'est là où en principe, au mois de décembre, les choses se joueront de façon peut-être, pas décisives mais, en tous les cas, de manière très importante.

Donc, il y a cette première question de l'union économique et monétaire. Il y a une deuxième question qui est aussi importante et c'est que cette Europe de la Communauté européenne est faite de douze états membres: la France, l'Allemagne fédérale, l'Italie, les pays du Benelux, la Grande Bretagne, l'Irlande, le Danemark, la Grèce, l'Espagne et le Portugal.

Donc, elle est faite de douze états membres. Au nom de quoi doit-elle rester à douze états? C'est là la difficulté. Vous voyez, ce qui est très intéressant, c'est que cette Europe de la Communauté a toujours été tiraillée entre, d'un côté la volonté d'une certaine cohésion l'amenant au fond à avoir le moins grand nombre possible d'états dans son sein, et la nécessité malgré tout d'être relativement oecuménique, relativement ouverte, et l'on voit bien que ce qui est très intéressant, c'est que le succès même du marché unique, le succès de ce marché fait que l'Europe vient ou devient encore plus intéressante qu'auparavant et que ce succès du marché unique amène l'Europe à renégocier tous ses rapports avec l'ensemble des pays européens. Alors ce qui était intéressant c'est que la tâche était à peu près simple lorsqu'il s'agissait seulement de discuter disons avec les pays de l'EFTA où l'Association européenne de

[Traduction]

They feel a little too small for the modern world and they also have a number of common interests. That is the British view.

Benefitting from this conflict between France and Great Britain is the third and most interesting country, West Germany. What does West Germany want? Here again is where the problems begin. West Germany is more or less on France's side in this matter of economic and monetary union, and, in all these monetary matters, the two have worked fairly well together thus far. However, it is clear that the West German perspective is not the same as that of France. Why? There are two reasons. First, West Germany fears being a prisoner of economic and monetary union. As you are aware, West Germany has the strongest, most powerful currency in the European community and accordingly has exemplary monetary management. Ultimately, West Germany fears being held captive by less diligent states and of being forced to be a kind of school master responsible for countries less diligent in monetary matters. That is its monetary concern.

It also has perhaps a second concern, a political concern. West Germany is likely seeking a balance. It is seeking a balance between its commitment to the European construction, something that it does not at all question. It does not question that commitment, but, at the same time, it has a dialogue with the East, the eventual result of which will perhaps be ultimate reunification of the two Germanys. That much is clear, and this matter of economic and monetary union is very important because what is going to happen... If you take an interest in European affairs—I believe that by the end of the year, this will likely be the most important affair to monitor because it is there, during the month of December, that matters will play out in a way that, though perhaps not decisive, will in any case be very important.

Thus, there is the first question of economic and monetary union. The second question is just as important. The Europe of the European Community is composed of 12 member states: France, West Germany, Italy, the Benelux countries, Great Britain, Ireland, Denmark, Greece, Spain and Portugal.

Thus, it is made up of 12 member states. Why must it remain 12 states? That is the problem. You see what is very interesting is that this Europe of the Community has always been torn between the desire for a certain cohesiveness, resulting in the smallest possible number of states within its organization, and the need to be nevertheless relatively ecumenical, relatively open. And clearly what is very interesting is that, as a result of the very success of the single market, Europe is becoming even more interesting than before and is renegotiating all its relations with all European countries. What is interesting is that the task was more or less simple when it involved only discussions with the countries of the EFTA, that is with countries that are not members of the European Community, but which are ideologically close because of the economic

[Text]

libre-échange, c'est-à-dire avec des pays qui ne sont pas membres de la Communauté européenne mais qui sont proches idéologiquement par leur valeur, économiquement, de cette Communauté. C'est la Suisse, c'est la Suède, c'est la Norvège et c'est la Finlande et cetera.

Aujourd'hui le problème c'est que ces négociations peuvent inclure un jour d'autres pays, c'est-à-dire en particulier, même à la limite un jour, des pays de l'est. Et là on voit bien que, si vous voulez, il y a tout un débat qui est à son début. Pourquoi? Quel est le problème? C'est qu'en particulier si ces pays de l'est devenaient ou deviennent des démocraties, premièrement. Et deuxièmement, si ces pays de l'est invoquent, je dirais, une sorte de devoir de solidarité européenne à leur égard et disent «Vous, pays ouest-européens, pays riches avez un devoir vis-à-vis de nous et de l'est-européen, pays pauvre». Il ne sera pas évidemment à la Communauté européenne de dire non. Il sera en tous les cas pour la Communauté européenne nécessaire, d'une manière ou d'une autre, d'associer ces pays. Donc on voit bien que là il y a une sorte de processus où il y a la perspective d'un formidable processus de recomposition qui peut se produire et qui est très difficile et très délicat.

Remarquez bien que à travers le dossier de l'union économique et monétaire, à travers ce dossier des rapports avec les pays tiers, enfin les pays tiers européens, parce que là aussi si on prend les autres pays, la question se complique encore un peu plus. Il se profile une troisième question importante et c'est: quelle Europe politique? Et là, il y a un paradoxe si vous voulez, et le paradoxe est le suivant. C'est qu'au fond l'Europe de la Communauté européenne a des structures de type fédéral.

Il y a dans l'appareil institutionnel incontestablement des structures de type fédéral. Est-ce que ces structures de type fédéral impliquent une fédération? La réponse n'est pas totalement évidente. A nouveau il suffit de faire un parallèle. Il n'est pas possible de comparer, je dirais, la naissance d'une fédération avec des états tout jeunes, des états encore en gestation comme cela a été le cas des États-Unis, comme cela a été le cas du Canada, et la gestation d'une fédération avec de très vieux états qui ont des intérêts nationaux extraordinairement précis et extrêmement contraignants et là il y a une très grande difficulté et un point d'interrogation.

Si vous voulez ce qui se passe, c'est qu'au fond l'Europe de la Communauté européenne est prise, on le voit bien, car 1992 a été conçu par rapport à un choc économique. C'est d'ailleurs le choc de la compétition internationale, le choc de la compétition américaine et finalement surtout le choc de la compétition japonaise, et peut-être un jour asiatique.

Aujourd'hui il y a un autre choc qui lui vient d'un autre côté, qui vient de l'est, qui est le choc politique. C'est-à-dire quel sens, quel contenu doit avoir la construction européenne au moment même où les données qui ont justifié cette construction européenne sont en train de complètement se transformer.

Là il y a un point d'interrogation. Prenez un exemple très simple: il y avait l'idée que la construction européenne impliquerait à terme une forme de défense européenne et c'est vrai qu'il y a eu un ensemble de pas faits dans le sens d'une défense

[Traduction]

value the Community represents for them. Those countries include Switzerland, Sweden, Norway, Finland and others.

Today, the problem is that these negotiations may one day include other countries, possibly even Eastern countries, and there it is easy to see the beginnings of a whole debate on the issue. Why? What is the problem? First, those Eastern countries may become democracies, and, second, those Eastern countries could invoke, as it were, a kind of duty of European solidarity and say: you rich Western European countries have a duty toward us poor countries of Eastern Europe. It will clearly not be for the European community to say no. In any case, the European community will have to associate with those countries in one way or another. Consequently, we see that there is a sort of process, or that there is a prospect of extraordinary European recomposition that could occur and which is a very difficult, very delicate matter.

You will note that, from the issue of economic and monetary union, from this issue of relations with third countries, that is to say with third European countries—because, here too, if we consider the other countries, the question becomes even more complicated—a third important question arises: what is Europe, the political entity? There is a paradox here, and that paradox is that the Europe of the European Community has structures of a federal type.

There are undeniably federal structures in the institutional apparatus. Do those federal structures mean there is a federation? The answer is not entirely obvious. Once again, one need only draw a parallel. It is impossible to compare, say, the birth of a federation of very young, still developing states, as is the case with the United States and Canada, with the development of a federation of very old states which have extraordinarily specific and extremely restrictive national interests. This is a very great difficulty and a major question mark.

Here we see what is happening: Europe of the European Community is stuck because 1992 was conceived as a way of countering an economic shock: the shock of international competition, the shock of American competition and, last but not least, the shock of Japanese, and perhaps one day Asian, competition.

Today, there is another shock, a political shock, which comes from another quarter, the East. What meaning, what content should be attached to the European construction precisely when the given factors that justified that construction are in the process of completely changing.

Here is another question mark. Consider a very simple example. There was a notion that the European construction would result, in the long run, in a form of European defence. And it is true that a number of steps were taken toward

[Text]

commune européenne, faite au sein de l'Alliance atlantique, plus ou moins dans le sens de l'Alliance atlantique ou en tous les cas ne se mettant pas en contradiction avec l'Alliance atlantique.

Aujourd'hui, si vous voulez, le débat sur la défense européenne, disons ça vulgairement, ça ne passe pas. Il ne passe pas. Il ne passe pas puisque je dirais que là aussi les perspectives sont tout autres. L'on retrouve là qu'au fond, aujourd'hui dans cette construction européenne, si vous voulez, ce débat, ce qui est important c'est que ce débat sur la défense européenne ne passe plus. Pourquoi? Parce que cette Europe se situe dans une autre perspective, et en particulier dans une perspective de désarmement et de négociations entre l'est et l'ouest.

Donc là, il y a bien un point d'interrogation. On le voit bien, le pays, si vous voulez, le pays pivot dans cette affaire est bien l'Allemagne fédérale. C'est bien l'Allemagne fédérale. C'est-à-dire qu'elle apparaît véritablement comme, d'abord par sa puissance économique, comme l'état qui en termes de richesse pèse le plus lourd dans la Communauté européenne, mais surtout elle apparaît comme le pays charnière entre l'est et l'ouest et que beaucoup va dépendre de la manière dont cette Allemagne fédérale envisage son avenir au sein de cette construction européenne et là aussi quel équilibre ou quel compromis elle trouve entre sa politique au sein de la Communauté européenne et son dialogue avec l'est.

Ce qui est frappant là c'est que les événements s'accélérent. Les événements s'accélérent et ce qui se passe aujourd'hui en Allemagne de l'est montre que le problème va se poser probablement beaucoup plus vite que prévu. En effet, monsieur Dobell me disait que le gouvernement est-allemand vient de démissionner. Qu'est-ce que cela veut dire? Cela veut dire que l'Allemagne de l'est va être amenée à s'engager dans une expérience de type démocratique. Donc, elle ne va pas pouvoir éviter l'expérience de type démocratique. Est-ce qu'au sein d'une telle expérience l'Allemagne de l'est peut survivre en tant qu'entité? Ou est-ce que l'expérience démocratique implique finalement que ce qui distingue l'Allemagne de l'est de l'Allemagne fédérale n'a plus de sens et finalement implique la réunification des deux états?

Là l'on voit, et pour terminer là-dessus on voit qu'en arrière-plan de l'avenir de cette Europe, au fond où est la première clé? La première clé, elle est probablement en Union Soviétique. La première clé est probablement en Union Soviétique. Pourquoi? Parce que, au fond, l'Union Soviétique reste le grand gardien de l'ordre européen tel qu'il a été établi au lendemain de la seconde guerre mondiale.

Cet ordre d'ailleurs est plus important pour elle que pour les États-Unis, pour des raisons d'abord géographiques, pour des raisons humaines, pour des raisons qui je dirais sont même l'investissement politique et idéologique. Donc, la clé se trouve à Moscou.

En outre, la clé est d'autant plus à Moscou que il y a un lien intime entre l'évolution interne de l'Union Soviétique et l'évolution de l'empire soviétique. C'est-à-dire que les dirigeants soviétiques sont obligés, à la fois de regarder à l'intérieur d'eux-mêmes et en particulier aux problèmes économiques et aux problèmes de nationalité, aux problèmes politiques qu'ils

[Traduction]

mounting a common European defence within the Atlantic alliance, more or less consistent with the Atlantic alliance or, in any case, not in contradiction with the Atlantic alliance.

Today, the debate on European defence is not moving ahead. It isn't moving ahead. And it isn't moving ahead, in my view, because that prospects are entirely different. Ultimately, today, in this European construction, the debate—what is important is that the debate on European defence is no longer moving ahead. Why? Because Europe is facing other prospects, in particular the prospect of disarmament and negotiations between East and West.

So that is another question mark. And it is clear that the pivotal country in this affair is West Germany. It is indeed West Germany. First, by its economic strength, West Germany truly appears to be the country which, by its wealth, carries the greatest weight in the European Community. But, above all, it appears to be the link between East and West, and much will depend on the way West Germany views its future within the new Europe and on the balance of compromise it strikes between its politics within the European community and its dialogue with the East.

What is striking here is that events are speeding up. Events are speeding up, and what is happening today in East Germany shows that the problem will likely reach a crisis sooner than expected. Mr. DeBel has told me that the East Germany government has just resigned. What does that mean? That means that East Germany will be led into an experiment with democracy, that it will be unable to avoid an experiment with democracy. As a result of such an experiment, can East Germany survive as an entity? Or does the democratic experience ultimately mean that what differentiates East Germany from West Germany no longer has any meaning and that the result will be reunification of the two states?

Here we see—and to finish with this point—we see that in the background of the future of this Europe—ultimately, where is the first key? The first key is probably in the Soviet Union. The first key is probably in the Soviet Union. Why? because, fundamentally, the Soviet Union remains the great guardian of European order as it was established following the Second World War.

And that order is more important for the Soviet Union than for the United States, first for geographical reasons, for human reasons, for reasons, I would even say, of political and ideological investment. The key, therefore, is in Moscow.

The key is indeed in Moscow, all the more so since there is a close link between domestic developments in the Soviet Union and developments within the Soviet empire. In other words, Soviet leaders are obliged to look both within themselves, and, in particular, to economic problems, problems of nationality

[Text]

ont chez-eux, en même temps que regarder ce qui se passe dans leur empire.

La grande difficulté pour eux, quels qu'ils soient, que ce soit monsieur Gorbatchev ou un autre, c'est de savoir quelle limite ils doivent se fixer, quel point d'arrêt doivent-ils se donner. Jusqu'à présent, semble-t-il, ils ont choisi au fond de laisser filer, de laisser évoluer le plus possible les choses et il est certain que lorsque monsieur Egon Krenz est allé à Moscou il y a quelques jours, monsieur Gorbatchev lui a donné des conseils plutôt de modération.

Alors, jusqu'où l'Union Soviétique peut-elle aller? Jusqu'où peut-elle aller? Là, personne ne le sait et peut-être les dirigeants soviétiques eux-mêmes ne le savent pas exactement.

Voilà.

Le sénateur Roméo LeBlanc (Beauséjour): Qui a démissionné?

M. Moreau-Defarges: Le gouvernement est-allemand vient de démissionner.

Le Président: Sénateur Bolduc?

Le sénateur Bolduc: Vous avez dit, évidemment, qu'il y a eu un effort pour harmoniser les règles ou enfin les législations. Il y a 285 règles. Est-ce que vous pourriez me dire combien il y en a d'acceptées par chacun des principaux partenaires, notamment l'Allemagne, l'Italie, l'Angleterre et la France?

M. Moreau-Defarges: Le marché unique l'objectif du marché unique prévoit entre 1985 et 1992, l'adoption de 287 directives, c'est-à-dire, de 280 textes faisant l'objet d'un accord des états membres, et ce qui est encore plus compliqué, devant être traduits, incorporés dans chacune des législations nationales. Alors, à peu près au jour d'aujourd'hui, la moitié de ces textes sont adoptés à Bruxelles.

Le sénateur Bolduc: A Bruxelles?

M. Moreau-Defarges: La moitié de ces textes sont adoptés à Bruxelles. Leur incorporation dans les droits nationaux posent beaucoup de problèmes, beaucoup de difficulté, parce que cette procédure est relativement lourde puisque beaucoup de ces textes, une fois adoptés à Bruxelles, doivent faire l'objet d'une procédure parlementaire nationale, et que, il est vrai que certains états ont beaucoup de difficulté à mettre cela en oeuvre.

Le deuxième élément qu'il faut que je souligne, c'est que bien évidemment, les textes qui sont adoptés à Bruxelles ont souvent été les textes les plus faciles à adopter, c'est-à-dire qu'essentiellement la majorité des textes qui ont été adoptés jusqu'à présent, ce sont des textes d'harmonisation des législations, de normes techniques, de liberté d'établissement. Ce sont des textes qui posaient un certain nombre de difficultés mais relativement solubles et il est certain que par exemple il y a des domaines beaucoup plus délicats. Je vais vous donner deux exemples pour vous le démontrer. Dans le domaine des marchés publics, par exemple, il y a des textes qui ont été adoptés sur les marchés, sur certains marchés de fournitures, mais les marchés les plus sensibles, les marchés des télécommunications, les marchés de l'eau, les marchés de l'énergie, les textes communs restent à adopter.

[Traduction]

and political problems which they have within the country and to look at what is going on in their empire.

The great problem for them—whoever they may be, Mr. Gorbachev or anyone else—is to determine the limit they must set themselves, the stopping point they must fix themselves. To date, it would seem they have decided to let things go, to let things develop as much as possible, and it is certain that when Mr. Egon Krenz went to Moscow a few days ago, Mr. Gorbachev more than likely advised moderation.

So how far can the Soviet Union go? How far can it go? No one knows, and perhaps not even the Soviet leaders themselves know exactly, and that is happening today.

Those are my opening remarks.

Senator Roméo LeBlanc (Beauséjour): Who resigned?

Mr. Moreau-Defarges: The East German government has just resigned.

The Chairman: Senator Bolduc?

Senator Bolduc: You said that there was an effort to harmonize the rules or rather legislation. There are 285 rules. Could you tell me how many have been accepted by the principal partners, in particular West Germany, Italy, England and France?

Mr. Moreau-Defarges: The single market, or rather the objective of the single market is to adopt 287 directives between 1985 and 1992, that is 280 texts that have received the assent of the member states and, to complicate matters even more, texts which have to be translated and incorporated in each country's national legislation. Today, more or less half of those texts have been adopted in Brussels.

Senator Bolduc: In Brussels?

Mr. Moreau-Defarges: Half of those texts have been adopted in Brussels. Their incorporation in the national law of each country has caused many problems, considerable difficulty, because the procedure is relatively complicated since many of the texts, once passed in Brussels, must go through the national parliamentary process. And it is true that some states have considerable difficulty implementing them.

The second element I should emphasize is that many of the texts passed in Brussels were obviously the easiest ones to pass. In other words, essentially most of the texts passed to date are texts designed to harmonize legislation, technical standards and mobility rules. They involved a certain number of difficulties, but those were relatively easy to resolve, and there are certainly other areas that are much more delicate. Allow me to give you two examples to illustrate that point. Regarding public markets, for example, certain texts were passed on markets, on certain supply markets, but common legislation concerning the most sensitive markets such as telecommunications, water and energy remain to be passed.

[Text]

De même, il y a un très grand débat en ce moment, et d'ailleurs c'est un domaine dû au marché public, c'est un débat très fort à Bruxelles sur l'adoption de règles communes, et disons, de conditions d'ouvertures pour ce que l'on appelle les services à valeur rajoutée. Vous savez, il s'agit de ces services nouveaux en matière de télécommunications, de transmission de données et cetera. Il y a tout un débat à Bruxelles. Il y a une partie assez dure d'ailleurs entre la Commission et certains états membres. Là les textes ne sont pas adoptés. Alors, pour répondre à votre question, si vous voulez, je vais même dire, si on prend, en termes statistiques qu'elle est simplement, qu'il est clair que le marché unique est un peu en retard. Il y a un retard par rapport aux objectifs prévus puisque la moitié du déroulement du processus est dépassée et qu'environ la moitié des textes seulement sont adoptés à Bruxelles et qu'il reste à en traduire beaucoup dans les législations nationales.

Si vous voulez, ce que j'ai voulu dire quand j'ai dit que l'échéance 1992 était largement atteinte, c'est qu'au fond, les règles du jeu sont à peu près claires et qu'au fond, les états et les entreprises se comportent aujourd'hui dans une logique de marché unique.

Le sénateur Bolduc: Si je posais la question c'est parce qu'ici on a un texte comme ça qui doit se promener dans toutes les provinces. Cela prend du temps et c'est très laborieux. Mais ce n'est pas dans le même sujet par exemple.

M. Moreau-Defarges: Alors là, je peux vous dire qu'un texte communautaire, entre le départ d'un texte communautaire, c'est-à-dire au moment où il est lancé et le moment où il entre vraiment en application, il peut se passer entre deux à cinq ans. Parfois il arrive qu'en un an l'affaire soit réglée, mais l'affaire peut durer parce que c'est une machine effectivement relativement lourde, mais ce qui peut vous intéresser dans ma dernière remarque c'est que le marché unique, ce qu'on appelle la réalisation du marché unique dépend effectivement, notamment des textes adoptés à Bruxelles, de ce qu'on appelle ces 287 directives. Il dépend également d'autres choses en termes juridiques et en particulier, par exemple, des arrêts de la Cour de justice des communautés de Luxembourg.

Ce qui est clair c'est que la Cour de justice des communautés de Luxembourg agit comme un tribunal fédéral et que, par ensemble de décisions, elle peut obliger les états membres à se comporter autrement et à accepter malgré tout une certaine libéralisation de leurs règles nationales et là si vous voulez il y a un processus extrêmement complet et comme je vous l'ai dit, le paradoxe, c'est qu'il y a des mécanismes fédéraux, il y a une dynamique fédérale et il n'est pas possible semble-t-il de parler d'état fédéral.

The Chairman: Senator MacEachen, please.

Senator MacEachen: Mr. Chairman, I should like to ask the witness to comment on the political leadership in the 12 nation states which make up the EEC.

Why is it that no one leader has emerged as the spokesman or the standard bearer for Europe?

One can understand that the Federal Republic of Germany would not want to push its weight around. Mrs. Thatcher has

[Traduction]

At the same time, a major debate is under way at the moment on a matter pertaining to public markets. It is a highly animated debate in Brussels on the adoption of common ground rules and, let us say, conditions governing openings for what are called value added services. As you know, these are new services in telecommunications, data transmission and so on. A full debate on this is under way in Brussels, and some fairly tough discussions are under way between the Commission and certain member states. The texts in this instance have not been adopted. So to answer your question, I would even say that, if you consider the matter in purely statistical terms, the single market is clearly somewhat behind schedule. It is behind schedule on its objectives since half the process is complete and only roughly half the texts have been passed in Brussels, and many of those have yet to be translated in the national legislatures.

What I meant when I said that Europe 1992 has to a large extent been achieved is that the rules of the game are more or less clear and that the governments and businesses are now acting according to a single market logic.

Senator Bolduc: I asked the question because here we have a similar text that has to make the round of all the provinces. It takes time, and it's a very laborious process, but it's not on the same subject.

Mr. Moreau-Defarges: Well, I can tell you that, between the introduction of an EEC text—that there can be two to five years between the time and EEC text is introduced and the time it finally goes into effect. In some instances, the whole matter can be settled in one year, but it can also drag on because, relatively speaking, there is a very cumbersome machine at work. But what may have been of interest to you in my last remark is that the single market, the realization of the single market, in fact depends in particular on the texts passed in Brussels, on these 287 directives. It also depends on other things in legal terms and, in particular, for example, on the decisions of the Court of Justice of the European Communities in Luxembourg.

The Court of Justice of the European Communities in Luxembourg acts as a federal tribunal and that, through the body of its decisions, it can oblige member states to modify their actions and to agree in spite of themselves to a certain degree of liberalization in their national rules. And that is an extremely extensive process and, as I said, the paradox is that there are federal mechanisms and a federal dynamic, yet it would appear we cannot say there is a federal state.

Le président: Sénateur MacEachen.

Le sénateur MacEachen: Monsieur le président, j'aimerais demander au témoin de nous donner son opinion sur le leadership politique au sein des 12 États nationaux qui composent la CEE.

Comment se fait-il qu'aucun leader n'ait émergé comme porte-parole ou comme porte-étendard de l'Europe?

On peut comprendre que la République fédérale d'Allemagne ne veuille pas imposer ses vues. M^{me} Thatcher a aussi ses

[Text]

her own inhibitions, and I cannot explain what the situation might be insofar as Mr. Mitterrand is concerned.

The point is that no one leader from among the leaders of the nation states has emerged to provide what we would consider to be the necessary political leadership. The individual who seems to be carrying the ball, strangely enough, is Mr. Delors, an appointed official of the EEC.

Senator Asselin: What about Giscard d'Estaing?

Senator Stollery: What about him!

Senator MacEachen: In former days, one might have raised his name in that capacity.

Notwithstanding the development of the Common Market and the further integration involving the nation states of the EEC, why is it that Europe has been unable to date to exert any influence on the other major economic players, such as Japan and the United States? Why has it not been able to prevail upon the United States to do something about the current economic imbalances—imbalances which are there to disturb the world now and in the future?

What are your comments in respect of those two areas?

M. Moreau-Defarges: C'est très intéressant parce que vos deux questions sont deux questions différentes et malgré tout elles ont quelque chose de commun. Alors la première question: pourquoi n'y a-t-il pas de leadership européen clair?

Je crois, si vous voulez, qu'il y a une première raison qui est le fait que cette Europe, et c'est vous-même qui l'avez très bien expliqué, elle est faite d'États et semble-t-il, dans cette Europe des 12, on le voit bien, il y a au fond, et c'est très intéressant, il y a trois États qui peuvent prétendre avoir un rôle de leader. Vous les avez énumérés vous-mêmes. C'est la France, la Grande-Bretagne et l'Allemagne fédérale.

Vous avez très bien dit vous-même les obstacles, les gênes des uns et des autres. Il y a deux États qui ont une prétention, disons, à être un peu l'égal des autres. C'est, incontestablement, l'Italie et l'Espagne.

L'Espagne, en particulier, et il est certain qu'il peut se passer beaucoup de choses. L'Italie a probablement trop de divisions ou de contradictions. Il n'est pas impossible que l'Espagne cherche à émerger comme un des grands de l'Europe.

Alors, si vous voulez, il n'y a pas de leadership d'abord parce qu'il n'y a pas de... Il y a ces États qui sont à la fois liés les uns aux autres mais qui sont tout de même en rivalité, et comme vous l'avez très bien souligné, il est vrai que l'homme qui émerge aujourd'hui comme le leader de l'Europe, c'est monsieur Delors.

Ce qu'il faut simplement ajouter c'est que monsieur Delors a fait un certain pari. Il a fait un certain choix qui peut se révéler formidablement intelligent ou formidablement risqué. C'est, au fond, l'homme de l'Europe fédérale. Il s'est donné une mission historique, c'est de faire l'Europe fédérale et il s'est engagé à fond, en particulier, dans toute l'affaire de l'union économique et monétaire.

[Traduction]

raisons. Par ailleurs, je ne sais pas quelle est la situation en ce qui a trait à M. Mitterrand.

Il reste qu'aucun leader parmi les chefs de ces États nationaux n'a émergé pour assurer ce que nous jugeons être le leadership politique nécessaire. En fait, la personne qui semble s'acquitter de cette tâche est M. Delors, un représentant désigné de la CEE.

Le sénateur Asselin: Qu'en est-il de Giscard d'Estaing?

Le sénateur Stollery: Oui, qu'en est-il?

Le sénateur MacEachen: À une certaine époque, son nom aurait pu être mentionné concernant ce rôle.

Indépendamment de l'évolution qui caractérise le marché commun et du processus d'intégration des États membres de la CEE, comment se fait-il que l'Europe ait jusqu'à maintenant été incapable d'influencer les autres partenaires économiques importants tels que le Japon et les États-Unis? Pourquoi n'est-elle pas parvenue à convaincre les États-Unis de faire quelque chose au sujet des déséquilibres économiques—déséquilibres qui perturbent le monde actuellement et qui continueront de le faire dans l'avenir?

Quelles sont vos observations concernant ces deux questions?

Mr. Moreau-Defarges: That's very interesting because your two questions are different questions, but they nevertheless have something in common. So, the first question: why is there no obvious European leadership?

I believe the first reason is that this Europe—and you yourself explained it very well—consists of nation states, and it would appear that, in this Europe of 12 nation states—this is quite clear and it is very interesting—there are three nation states that can lay claim to the role of leader. You named them yourself. They are France, Great Britain and the Federal Republic of Germany.

You also clearly described the obstacles and the constraints on all parties. There are two nation states that can lay claim to equality with the others. Those are undeniably Italy and Spain.

Spain, in particular, and many things can certainly happen. Italy probably has too many divisions or contradictions. It is possible that Spain may try to emerge as one of the major forces in Europe.

So, if you will, there is no leadership, first, because there is no... These states are bound to one another, but are also rivals, and as you clearly pointed out, it is true that the man who is emerging today as the leader of Europe is Mr. Delors.

I should simply add that Mr. Delors has made a certain wager. He has made a certain choice which may prove tremendously intelligent or tremendously risky. He is at bottom, the man of a federal Europe. He has given himself an historic mission to build a federal Europe and has made a full-fledged commitment in the matter of economic and monetary union.

[Text]

Va-t-il gagner son pari ou non? Puisque nous parlons librement, ce qui est très intéressant, c'est que l'on pensait à une époque que monsieur Delors serait, disons, battu ou serait mis en cause ou vaincu par madame Thatcher. Peut-être monsieur Delors risque-t-il d'être mise en cause ou gêné ou vaincu par l'Allemagne fédérale.

En outre, toujours sur ce point du leadership, il n'y a pas à l'heure actuelle de procédure électorale qui puisse permettre à un leader européen d'émerger. Le pouvoir de décision en Europe reste entre les mains des 12 gouvernements. Qui décide de faire avancer l'Europe dans telle ou telle direction? Ce sont les 12 gouvernements, en fait, les 12 chefs d'État ou de gouvernement. Qu'est-ce qui définit l'Europe? C'est un mécanisme de vie commune de 12 États qui, en permanence, négocient les uns avec les autres. C'est ça l'Europe d'aujourd'hui.

Ce n'est pas une volonté unique, c'est 12 États qui considèrent qu'ils ne peuvent pas divorcer. C'est un mariage sans divorce possible et ils doivent négocier en permanence les uns avec les autres et s'ajuster.

J'en viens à votre deuxième question.

Senator MacEachen: If I may interject, I would ask the witness to comment on why it is that President Mitterrand has not emerged as the political leader of the EEC?

At one time, it appeared that Giscard d'Estaing and Helmut Schmidt were a "duopoly" running Europe.

I would like the witness to speak specifically to the situation vis-à-vis France. Why is it not possible for a confident re-elected President of France to emerge as the political personality in the context of the EEC?

In my opinion, Mrs. Thatcher had the best opportunity of achieving that role had she not been restrained by her own skepticism about the ultimate goals of Europe.

If the witness could expand on the position of France vis-à-vis the political leadership of the EEC, I would appreciate it.

M. Moreau-Defarges: Bon. Si vous voulez, la question est délicate. Essayons. Je crois que la réponse est la suivante: c'est que dans cette politique européenne, la France a toujours été partagée entre deux préoccupations et ce sont deux préoccupations assez contradictoires. Disons que le Président de la république actuelle — je ne sais pas — pour des raisons de caractère ou pour d'autres raisons, n'a pas envie, ne sais pas ou n'a pas envie de choisir entre elles.

Quelles sont ces deux préoccupations contradictoires? La première préoccupation c'est d'aller, de faire de la France le moteur de l'Europe et c'est vrai que, si vous voulez, monsieur Mitterrand en particulier, même à l'heure actuelle, se veut le moteur de l'Europe. Prenez un exemple: monsieur Mitterrand joue un rôle assez actif, assez dynamique dans l'affaire de l'union économique et monétaire. Donc il y a d'un côté cette volonté de faire de la France le moteur de l'Europe. De l'autre côté, il y a l'autre préoccupation qui est l'idée, et au fond là aussi je vais prendre une expression un peu familière: il ne faut pas mettre tous ses oeufs dans le même panier, et il faut que la France reste malgré tout une grande puissance avec des élé-

[Traduction]

Will he win his wager or not? Since we are speaking freely, one thing I find interesting is that it was thought at one time that Mr. Delors would be beaten, challenged or defeated by Mrs. Thatcher. But Mr. Delors may perhaps risk being challenged, obstructed or defeated by the Federal Republic of Germany.

In addition—still on the matter of leadership—there is currently no electoral process to enable a European leader to emerge. Decision-making power in Europe remains in the hands of the 12 governments. Who decides to make Europe advance in a particular direction? It is the 12 governments, in fact the 12 heads of state or government. And what defines Europe? It is a mechanism for the community life of 12 nation states which are permanently negotiating with one another. That is Europe today.

It is not a single political will; it is 12 nation states that feel they cannot separate from one another. It is a marriage without the possibility of divorce, and they must constantly negotiate with one another and adjust to one another.

Now to your second question.

Le sénateur MacEachen: Si je peux me permettre, je demanderais au témoin de nous dire comment il se fait que le Président Mitterrand n'ait pas émergé comme leader politique au sein de la CEE?

À une certaine époque, il semblait que Giscard d'Estaing et Helmut Schmidt formaient un «duo» qui dirigeait l'Europe.

J'aimerais que le témoin traite expressément de ce qu'il en est pour la France. Comment se fait-il qu'il ne soit pas possible pour un président français réélu et confiant d'émerger comme le principal personnage politique dans le contexte de la CEE?

À mon avis, M^{me} Thatcher aurait eu les meilleures chances d'assumer ce rôle si elle n'avait pas été gênée par son propre scepticisme au sujet des objectifs ultimes de l'Europe.

J'aimerais que le témoin nous donne des précisions sur la position de la France en ce qui a trait au leadership politique au sein de la CEE.

Mr. Moreau-Defarges: Well, the question is a delicate one. But I will try to answer it. I believe the answer is this: in European politics, France has always been torn between two concerns, two fairly contradictory concerns. The current president of the republic—I don't know—for reasons of personality or other reasons, does not want, cannot or does not want to chose between them.

What are those two contradictory concerns? The first is to make France the driving force of Europe. And it is true that Mr. Mitterrand in particular, even at present, claims to be the driving force in Europe. Consider this example. Mr. Mitterrand is playing a fairly active, fairly dynamic role in the matter of economic and monetary union. So, on the one hand, there is this will to make France the driving force of Europe. On the other hand, there is the other concern, which is the idea—and here again I would like to borrow a popular expression—that we must not put all our eggs in one basket, and that France must nevertheless remain a major power, and retain some independence and, in particular, its power of dissuasion,

[Text]

ments d'indépendance, et en particulier c'est la force de dissuasion, et la France a toujours navigué entre ces deux choses-là.

Il est certain que pour la France, la grande difficulté vient surtout de ses rapports avec l'Allemagne fédérale. Vous avez fait un parallèle et vous avez dit «du temps de monsieur Giscard d'Estaing et de monsieur Helmut Schmidt, ça marchait beaucoup mieux». Oui, vous avez tout à fait raison, vous avez tout à fait raison, ça marchait beaucoup mieux. Simplement, disons qu'à cette époque-là, l'Allemagne fédérale de l'époque n'était pas tout à fait celle d'aujourd'hui et la France de l'époque n'est pas tout à fait celle d'aujourd'hui. C'est vrai que la France, il faut le reconnaître, a une très grande difficulté à faire face à cette question allemande. C'est vrai. Alors vous avez peut-être vu dans la presse que monsieur Mitterrand avait dit «nous ne doutons pas la réunification de l'Allemagne, nous considérons que la réunification de l'Allemagne, si les Allemands le souhaitent, elle doit se faire», mais il y a une grande difficulté.

Vous savez, je vais essayer d'aller un petit peu plus loin. Si vous voulez, et je parle peut-être de façon un peu libre mais je crois que pour vous faire comprendre les choses il faut peut-être parler de façon un petit peu libre. La politique étrangère de la France vit dans une large mesure sur l'époque gaulienne.

Fondamentalement, cette politique n'a pratiquement pas changée depuis l'époque gaulienne. Elle a évolué sur un point, en particulier sur l'acceptation de la construction européenne. Elle a accepté d'accepter les implications de la construction européenne, mais la politique française est toujours tiraillée entre cette fameuse idée d'indépendance et ce sentiment que notre pays est, qu'il le veuille ou non, de moins en moins indépendant, et effectivement, il a une très grande difficulté à émerger.

Alors peut-être, ce que je me suis forcé de vous donner là, c'est plutôt une explication des données de fond. Il y a peut-être des facteurs personnels, mais vous me permettrez de ne pas en parler, mais il est vrai que là il y a quelque chose de très difficile et, si vous voulez, il y a un débat et alors ça renvoie à un débat beaucoup plus profond dans le cas de la France, et d'ailleurs la France, ne l'oubliez pas, vit sur l'idée qu'elle est une grande puissance et cela, si vous voulez, c'est quelque chose, ce sentiment, il est aussi bien à droite qu'à gauche. Il n'y a pas de différence entre la droite et la gauche de ce point de vue-là.

Il y a une très grande difficulté, si vous voulez, il y a toujours un grand trouble lorsque cette idée est mise en cause et il est certain que l'évolution du problème allemand est d'une certaine manière un petit peu douloureuse pour nous et un peu problématique.

Je ne sais pas si je vous ai satisfait mais vous m'avez posé une question bien délicate.

Senator MacEachen: It is very helpful. Thank you.

M. Moreau-Defarges: Alors je passe à votre deuxième question qui est l'idée, le problème pourquoi la Communauté européenne a-t-elle si peu d'influence sur les grands partenaires économiques.

[Traduction]

and France has always steered a course between those two things.

The great difficulty for France stems mainly from its relation with West Germany. You drew a parallel and said that since the time of Mr. Giscard d'Estaing and Mr. Helmut Schmidt, things have gone much better. Yes, you are entirely correct; you are entirely correct; it worked much better. Quite simply, though, the West Germany of the time was not the same country it is today, and the France of the time was not entirely the country it is today. France admittedly has a great deal of difficulty facing up to the Germany question. That is true, but you perhaps read in the Presse that Mr. Mitterrand said, "We do not fear the reunification of Germany; we consider that the Germans must be united if the Germans want it", but there is a great problem in that.

You know, I'll go a bit further. I'm perhaps speaking somewhat freely, but I think perhaps I should speak somewhat freely so that you understand these matters. France's foreign policy, to a large extent, has its roots in the de Gaulle period.

That policy has remained virtually unchanged in any fundamental way since the de Gaulle period. It has changed in one respect, in its acceptance of the European construction. In this policy, France has agreed to accept the implications of the European construction, but the policy is still torn between this splendid idea of independence and the feeling that our country is, whether we like it or not, less and less independent and, in fact, has very considerable difficulty in emerging in that respect.

So what I have tried to give you here is more an explanation of the given factors of the situation. There are perhaps personal factors, but, with your permission, I won't address those. However, it is true that that is a very difficult matter, and a debate is under way which is related to a much deeper debate in the case of France. Moreover, you should not forget that France continues to believe it is a great power, a feeling you find on both the right and the left. There is no difference between the right and the left on that point.

It is very difficult, it is always a great problem when this idea is challenged, and it is certain that developments in the German problem are, in a certain way, somewhat painful for us and somewhat problematic.

I don't know whether I have satisfied you, but you have asked me a very delicate question.

Le sénateur MacEachen: C'est très utile. Merci.

Mr. Moreau-Defarges: Then I'll go on to your second question, which is the idea, the problem why the European Community has so little influence on its major economic partners.

[Text]

Je dirais que c'est un peu la même réponse qu'à la première question. C'est-à-dire que l'Europe reste très profondément divisée sur toutes ces questions économiques et monétaires, et il serait très facile de voir que dans certains cas, au fond, et on le voit bien, il n'y a pas d'idée, si vous voulez il y a un tiraillement. Je vais donner des exemples. Premier exemple, les affaires monétaires.

Dans les affaires monétaires, il est clair qu'au sein de la Communauté européenne il y a trois États, et en particulier un, la France, et j'ajoute la Grande-Bretagne, l'Allemagne fédérale et même l'Italie, qui ont voulu jouer un jeu propre. Au sein du G-5, il n'y avait que la France, l'Allemagne fédérale et la Grande-Bretagne. Au sein du G-7, il y a l'Italie en plus. Il y a l'idée que, si vous voulez, il y a un rôle particulier et c'est vrai que de ce point de vue-là la volonté européenne, la conception européenne a du mal à s'exprimer parce qu'il n'y a probablement pas tout à fait de vision européenne commune, si vous voulez. Il n'y a pas tout à fait de vision. On le voit bien, si vous voulez, dans ses affaires monétaires. Prenons les affaires monétaires à l'échelle internationale, les grands débats monétaires.

Ce que l'on voit bien c'est que la France souhaite jouer un rôle. Elle considère qu'elle doit jouer un rôle et au fond, la France serait assez disposée à ce que l'Europe parle d'une seule voix en matière monétaire, mais à condition que la vision française, quand même, apparaisse dans cette voix européenne.

Du côté de l'Allemagne fédérale, au fond, il y a le sentiment que oui, ce serait peut-être bien que l'Europe ait un rôle, mais au fond, que la seule bonne politique monétaire est la politique ouest-allemande.

Je vais vous donner un autre domaine. Le problème de l'automobile est un problème très sensible. Il y a une très grande division au sein des Européens. Sur le problème de l'automobile, de façon simple, ce qui est clair c'est qu'au fond il y a trois catégories d'Européens sur le problème de l'automobile.

Il y a, au fond, des États européens pour lesquels le problème de l'industrie automobile doit être résolu par la coopération avec les pays tiers, avec les non-Européens et éventuellement avec les Japonais. C'est le choix de la Grande-Bretagne. C'est à un moindre degré le choix de l'Espagne. C'est-à-dire qu'au fond le seul moyen pour l'Europe d'être présente dans la compétition économique mondiale, c'est de jouer le jeu de la coopération avec les partenaires qui comptent, avec les partenaires, disons, qui pèsent les plus lourds, les États-Unis et le Japon. Ça c'est la vision, je dirais, schématiquement britannique.

Il y a la vision italienne et française. La vision française et italienne. Pour la France et pour l'Italie, il y a des industries automobiles qui sont considérées comme vitales. La France et l'Italie n'imaginent pas d'exister sans Renault, sans Peugeot, sans Fiat. Donc, il y a le sentiment qu'il y a une sorte de lutte à mort contre le Japon pour la survie de l'industrie automobile européenne, sentiment que n'a pas du tout la Grande-Bretagne.

Alors il reste l'Allemagne fédérale. L'Allemagne fédérale, elle, a un point de vue un petit peu différent parce que l'Allemagne fédérale, certes a une industrie automobile qu'elle sou-

[Traduction]

I would say the answer is somewhat the same as for the first question. In other words, Europe remains profoundly divided on all these economic and monetary questions, and it would be very easy to see that, in certain cases—and one sees it, it's incredible—there is disagreement. I'll give you some examples. First example: monetary affairs.

In monetary affairs, it is clear that, within the European Community, there are three nation states, and in particular one, France—and I add Great Britain, West Germany and even Italy—that have tried to play the game by the rules. Within the G-5, there are only France, West Germany and Great Britain. In the G-7, there is only Italy in addition to that. The idea is that there is a specific role, and it is true that, from that point of view, it is difficult to express the European conception because there is probably not an entirely single European view. There is not really a view. That much can be seen in monetary affairs. Let us consider monetary affairs on the international scale, the major monetary debates.

What can be seen is that France wants to play a role. It feels it should play a role, and France would ultimately be quite prepared to have Europe speak with one voice on monetary affairs, provided the French view comes through in the European voice.

As for West Germany, there is the feeling that, yes, it would perhaps be good for Europe to play a role, but the only good monetary policy is the West Germany policy.

I'll give you another area. The problem of the automobile, which is a very sensitive problem: the Europeans are very much divided on the question. Simply put, what is clear is that there are three categories of Europeans with respect to the problem.

There are European states for which the problem of the automobile industry must be solved through cooperation with third countries, with non-Europeans, possibly with the Japanese. This is the choice Great Britain has made. To a lesser degree, that has also been Spain's choice. In other words, the only way for Europe to be in the thick of international economic competition is to play the cooperation game with partners that count, with, as it were, heavy weight partners such as the United States and Japan. That is more or less the British view.

Then there is the Italian and French view. For France and Italy, certain automobile companies are considered vital. France and Italy cannot imagine existing without Renault, Peugeot or Fiat. Consequently, there is a feeling of a sort of fight to the death against Japan for the survival of the European automobile industry, a feeling not at all shared by Great Britain.

Last of all, there is West Germany. West Germany has a somewhat different point of view because, of course, it has an automobile industry it wants to preserve. It has Volkswagen,

[Text]

haïte préserver. C'est Volkswagen, c'est Demler-Benz, c'est BMW et etc. Mais l'Allemagne fédérale, elle, est le pays dont l'industrie automobile a fait une percée au Japon, a réussi à pénétrer le marché japonais et donc elle a une vision un petit peu différente.

Elle considère qu'au fond, avec les Japonais il est possible de trouver un accommodement. Donc, on voit bien que les perspectives sont très différentes, et c'est ça qui est très difficile. Vous voyez, je reviens à l'idée, je crois que quand on a réfléchi un petit peu à l'unification européenne, le problème c'est que cette Europe elle est faite constamment, elle reste faite de 12 États plus ou moins importants, mais disons, de 12 États ou au moins de trois ou de cinq États qui pèsent un peu plus lourd que les autres et que c'est une négociation permanente entre eux, et que le point de vue européen n'est pas une sorte de point de vue qui descend du ciel. Il ne peut être le résultat que du compromis entre ces États, et c'est ça la très grande difficulté.

C'est là, si vous voulez, ce qui n'arrive pas, ce qui est très difficile à penser pour les Européens, c'est l'éventuel passage de ce système de négociation à 12 à quelque chose de plus fédéral et ce problème est d'autant plus difficile que comme je vous l'ai dit dans mon exposé, il y a cette espèce de formidable choc de l'Est qui met en question la composition même, la composition et la nature mêmes de l'unité européenne.

Le sénateur MacEachen: Thank you.

Le président: Sénateur Asselin?

Le sénateur Asselin: Je reviens un peu à votre dernière réponse donnée au sénateur MacEachen. J'ai des problèmes à saisir toute la portée de cette compétition économique dont vous avez parlé dans votre adresse. Cette compétition économique, est-ce qu'elle va se faire entre les États, est-ce qu'elle se fera du côté de l'exportation de vos produits? Comment va-t-elle fonctionner? La TVA qui existe dans presque tous les pays qui font partie de cette Communauté sera-t-elle du même pourcentage entre les pays? Comment va-t-elle fonctionner? J'ai de la misère à comprendre cela.

M. Moreau-Defarges: Je crois que dans votre question il y a peut-être deux questions. La première question: pour l'Europe, la compétition économique c'est très simple, c'est une idée très simple. C'est une idée qu'on peut discuter, c'est qu'il y a une sorte de lutte mondiale autour d'un certain nombre de secteurs vitaux et que ceux qui resteront présents sur ces secteurs vitaux, disons, seront des puissances économiques au XXI^e siècle. Ces secteurs vitaux, c'est l'électronique, c'est l'informatique, ce sont les télécommunications, c'est l'espace, c'est l'aéronautique. C'est cela.

Donc, c'est fondamentalement une compétition quand même entre les entreprises mais dont les États ne peuvent pas se désintéresser. Alors, si vous voulez, vous avez une deuxième question qui est de dire: comment cette compétition va-t-elle fonctionner? Ce qui est clair, c'est que d'ores et déjà, comment dire, c'est très simple, d'ores et déjà cette compétition, elle existe. Il y a peut-être quelques barrières douanières à la périphérie de la communauté mais le produit extérieur entre assez librement au sein de la communauté, et surtout, ce qui est important, c'est que cette compétition, elle se joue non seule-

[Traduction]

Daimler-Benz, BMW and so on. But West Germany is the country whose automobile industry has made a breakthrough in Japan, that has succeeded in penetrating the Japanese market and therefore has a somewhat different view.

I think it is ultimately possible to come to terms with the Japanese. You can clearly see that the perspectives are very different, and that's precisely the problem. You see—and I return to the idea—I believe that, when one has thought a little about European unification, the problem is that this Europe is constantly being made; it is still made up of 12 nation states of varying importance. Let us say it consists of 12 nation states, three or five of which carry a little more weight than the others and that they are constantly negotiating among themselves, and that the European point of view is not the sort of point of view that comes straight from heaven. It can only be the result of compromise among member states, and that is the very great difficulty.

What they cannot—what the Europeans find very difficult to conceive of is the possibility that the system of 12-way negotiations may shift to something more federal in nature. And the problem is all the more difficult, as I told you in my presentation—there is this kind of tremendous shock from the East, which is challenging the very make-up, the very make-up and nature of European unity.

Senator MacEachen: Thank you.

The Chairman: Senator Asselin?

Senator Asselin: Returning for a moment to your last answer to Senator MacEachen, I find it difficult to grasp the full scope of this economic competition of which you spoke in your remarks. Will economic competition take place between states? Will there be competition against your exports? How will it work? Will the VAT, which exists in virtually all the countries in the Community, be set at the same rate for all countries? How will it work? I find it hard to understand.

Mr. Moreau-Defarges: Your question perhaps contains two questions. As to the first question, for Europe, economic competition is very simple. It's an idea that can be discussed; there's a kind of international struggle in a certain number of vital sectors, and those who remain present in those vital sectors will be the economic powers of the twenty-first century. Those vital sectors are electronics, computers, telecommunications, space and aeronautics. That's it.

So it's fundamentally a competition between businesses, but one in which governments cannot afford to lose interest. You also had a second question, which was how will this competition work? What is obvious is that, from now on—how shall I say this? It is very simple; from now on, this competition will exist. There are perhaps a few customs barriers on the edges of the Community, but foreign goods enter the Community quite freely. What is especially important, though, is that this competition comes into play not only through corporate business strategies, but also through corporate investment strategies,

[Text]

ment à travers les stratégies commerciales des entreprises, mais surtout à travers les stratégies d'investissement d'entreprises et l'on voit bien que les Européens se rendent bien compte que l'espace des 12 est un lieu où s'affrontent non seulement les entreprises européennes, mais des entreprises européennes et des entreprises non-européennes.

C'est très clair dans le cas de l'automobile. C'est évidemment clair dans le cas de l'électronique où l'on voit les acteurs américains et japonais etc., alors si vous voulez, l'affaire de la TVA, c'est un petit peu... Ce n'est pas un problème. L'affaire de la TVA, si vous voulez, je vais me permettre d'entrer dans l'affaire de la TVA, vous expliquer un peu l'affaire de la TVA. C'est un petit peu technique mais ce n'est pas un problème de compétition.

Qu'est-ce que c'est que la TVA? La TVA, c'est la taxe à la valeur ajoutée. C'est un impôt qui est perçu sur la valeur ajoutée d'un produit. Je ne suis pas spécialiste de fiscalité mais je vais essayer d'être aussi clair que possible. Lorsqu'une opération de production est faite, par exemple, lorsqu'une tôle, de la tôle, du fer est transformé en voiture, il y a une valeur ajoutée. Il y a une valeur ajoutée en transformant ces matières premières en automobiles, et la taxe à la valeur ajoutée est perçue sur cette valeur ajoutée.

Il y a tout un mécanisme complexe de déductions de la TVA sur les taxes à la valeur ajoutée qui ont été perçues au stade antérieur de la production. Voilà ce qu'est la TVA.

Alors dans le système actuel, comme vous le savez, il y a ce qu'on appelle des frontières fiscales dans la communauté. Ça veut dire que lorsqu'un produit français est fabriqué en France et qu'il est exporté vers l'Allemagne fédérale ou qu'un produit ouest-allemand est exporté vers la France, il est exporté hors-TVA. C'est-à-dire qu'il ne subit pas la TVA, qu'il est exporté hors-taxe et le produit français arrive à la frontière ouest-allemande, et à ce moment-là il est frappé sur la TVA de l'Allemagne fédérale.

Donc, il n'y a pas du tout de distorsion de concurrence. Cela veut dire qu'en Allemagne fédérale, que le produit soit fabriqué en Allemagne fédérale ou que le produit soit un produit importé de France ou des Pays-Bas ou l'Italie, il est frappé de la même manière, en termes de TVA, il est frappé par la TVA ouest-allemande.

Donc, le système est très clair. Vous voyez et je crois que, là, de ce point de vue-là, un marché unique peut très bien fonctionner avec des TVA nationales dès lors que l'on retient ce que l'on appelle le système de pays de destination. Je crois que je suis clair.

Alors là-dessus, il y a eu tout un débat au sein de la communauté pour essayer de dire «bon, il faut abandonner ce système actuel parce qu'il y a quand même des frontières fiscales» c'est-à-dire que le produit exporté quitte le territoire national hors-taxe et subit la taxe dans son pays d'importation et il faut substituer ça par un système où il n'y aura plus de frontières fiscales, c'est-à-dire un système dans lequel tout produit, qu'il soit vendu sur le marché national ou qu'il soit exporté vers des partenaires de la Communauté, sera frappé à l'origine, au moment de sa sortie de l'usine.

[Traduction]

and the Europeans clearly realize that Europe is a place where European businesses will compete with one another, but it is also a place where European businesses will compete with non-European businesses.

That much is very clear in the case of the automobile industry. It is clear, of course, in the electronics industry, where you see American, Japanese and other players. On the other hand, the matter of the VAT is not a problem. The matter of the VAT, if you will—I am going to go into the VAT to explain a little about it. It is a somewhat technical matter, but it is not a competition problem.

What is the VAT? The VAT is the value added tax. It is a tax collected on the value that is added to a product. I am not a tax expert, but I am going to try to be as clear as possible. In other words, at a given stage of production—for example, when iron sheet metal is transformed into a car, value is added. Value is added when raw materials are transformed into automobiles, and the value added tax is charged on that added value.

There is a complex mechanism for deductions from the calculations of value added taxes collected at prior stages in production. And that's what the VAT is.

In the present system, as you are aware, there are what are called tax boundaries in the Community. That means that, when a French product is manufactured in France and exported to West Germany, or a West German product is exported to France, it is exported VAT-free. In other words, the product is not subject to the VAT and is exported tax free. The French product arrives at the West German border, where the West German VAT is applied to it.

As a result, there is no competitive distortion. That means that, in West Germany, whether the product is manufactured in West Germany or imported from France, Holland or Italy, the VAT treatment is the same: the West German VAT is charged on it.

Consequently, the system is very clear. You see, and I believe that, from this point of view, a single market can work very well with the national VATs from the moment you retain the so-called country of destination system. I believe I'm being clear here.

There is a full-scale debate on the subject in the Community, in which some are saying the present system must be abandoned because these tax boundaries exist, and exports leave their country tax free and are taxed in the importing country. In this view, this system must be replaced by a system in which there are no tax boundaries, a system in which all products are taxed upon leaving the plant, whether they are sold in the domestic market or exported to partner countries in the Community.

[Text]

Alors, il y a eu tout un débat là-dessus et ce qui est très intéressant c'est que dans l'état actuel des choses, les États ont dit non. C'est-à-dire que les États ont insisté pour le maintien du système de pays de destination. Pourquoi ont-ils dit non? Si vous voulez, il y a plusieurs raisons à cela mais la raison fondamentale est probablement la suivante: c'est que dès lors que les États membres accepteront d'harmoniser leur fiscalité ou enfin, de lier plutôt leur fiscalité sur un impôt précis, que ce soit la TVA, que ce soit l'impôt sur l'épargne etc., en fait, tout leur système fiscal en sera modifié.

Perdant leur liberté d'action sur un impôt, ils le perdront nécessairement sur les autres. Et, imaginez, vous pouvez aisément imaginer le problème que cela représente pour les États. Imaginez des États dont la marge de manoeuvre budgétaire est extrêmement étroite et pratiquement nulle et qui savent que leur horizon est peu à peu de perdre complètement leur liberté fiscale. Comme vous le savez, enfin vous êtes à la fois ici de tradition française et de tradition anglaise et vous savez bien que les Parlements sont nés par le contrôle de l'impôt. C'est d'abord par le contrôle de l'impôt que ce sont faits les Parlements. Le Parlement britannique, il est né d'abord en contrôlant l'impôt. Donc, vous imaginez très bien ce que représente pour ces États cette perte du contrôle de l'impôt, et il est clair que dès lors que les États vont, disons, abandonner le contrôle de cet impôt, comme la TVA qui est quand même un des impôts dont l'importance est variable d'un État membre à un autre, mais c'est quand même un impôt considérable, cela veut dire qu'à terme, ils perdront toute liberté d'action sur leur système fiscal, et là il y a une très grande difficulté.

C'est pour ça que, comme je l'ai dit, en termes de cette problématique de l'État fédéral, l'on voit bien qu'il y a deux éléments très importants, qui sont l'affaire monétaire et l'affaire fiscale, parce que l'affaire monétaire et l'affaire fiscale mettent en cause ce que l'on appelle, si vous voulez, les attributions de souveraineté.

Le sénateur Asselin: On ne pourrait pas par exemple faire l'union économique sans avoir l'union monétaire. L'Angleterre actuellement hésite à vouloir accepter les propositions des autres pays sous l'union monétaire. Est-ce qu'il y aura une base monétaire absolument reconnue pour pouvoir faire des échanges fiscaux et monétaires avec les autres membres de la Communauté, du Marché commun?

M. Moreau-Defarges: Votre question est: est-ce qu'on peut faire l'union monétaire sans faire l'union économique?

Le sénateur Asselin: L'union économique sans union monétaire.

M. Moreau-Defarges: Là, si vous voulez, le problème est que je ne peux pas vous donner une réponse absolue. En fait, tout cela est matière à débat. Tout ça est matière à débat mais ce qui est clair c'est que pour la Grande-Bretagne, et même pour certains autres États membres... Allons à la limite pour les Pays-Bas, il est clair que l'union économique n'implique pas l'union monétaire, que l'on peut très bien imaginer un très grand marché, une sorte disons de zones de libre-échange amélioré, sans union monétaire. Ça c'est clair.

Ce qui est clair, c'est que d'autres États, par exemple, un pays comme la France, considèrent que l'union économique

[Traduction]

So there has been a whole debate on the question, and it is very interesting that, in the current state of affairs, the member states have said no. In other words, they have insisted on maintaining the country of destination system. Why did they say no? For several reasons, but the main reason is probably that, if the member states agree to harmonize their tax systems or to join their tax systems through a specific tax, the VAT, a savings tax or whatever, their entire tax systems will be modified.

Thus losing their freedom to act in tax matters, they will necessarily lose it in other areas. You can readily imagine the problem that represents for the member states. Image the states whose budgetary room to manoeuvre is already extremely limited or practically non-existent and which know that they will completely lose their tax freedom in the long run. As you are aware, I mean you have descended from the French tradition and the English tradition, and you know perfectly well that parliaments are born through control over taxation. It is first by controlling taxation that parliaments are made. The British Parliament came into existence by controlling taxation. So you can well imagine what it means for these countries to lose control over taxation, and it is clear what will happen from the moment the states abandon control over taxes such as the VAT, which is a tax of varying importance for the member states, but is nevertheless a considerable tax. This means that, in the long run, they will lose their freedom to act on their tax system, and that will be a very big problem.

For that reason, as I said, with regard to this problem of the federal state, one sees that there are two very important elements—the monetary affair and the tax affair—because the monetary and tax affairs challenge the so-called powers of sovereignty.

Senator Asselin: There could not be, for example, economic union without monetary union. England is hesitant to accept the proposals of the other countries concerning monetary union. Will there be a fully recognized monetary basis for tax and monetary exchanges with other members of the Community and common market?

Mr. Moreau-Defarges: Your question is: can there be monetary union without economic union?

Senator Asselin: Economic union without monetary union.

Mr. Moreau-Defarges: The problem there is that I cannot give you an absolute answer. The whole issue is very much material for debate. It is material for debate, but it is clear that, for Great Britain and even for certain other member states... ultimately, even for the Netherlands, it is clear that economic union does not imply monetary union, that one can very easily imagine a very large market, a sort of improved free-trade zone without monetary union. That much is clear.

Other states, such as, for example, a country like France, think that economic union implies monetary union probably

[Text]

implique l'union monétaire, à la fois probablement pour des raisons économiques par le sentiment que s'il n'y a pas de règles du jeu très claires en matière monétaire, les lois du marché seront beaucoup plus brutales, mais également, pour des raisons politiques, avec l'idée que l'union monétaire est en quelque sorte la charnière, le point de jonction entre l'union économique et l'union politique.

Alors, c'est là où il n'y a pas de réponse absolue. Il y a véritablement matière à débat, et aujourd'hui, n'oubliez pas que ces débats sont très aigus. Il y a véritablement débat très aigu. C'est-à-dire que, prenez un exemple, je vous l'ai dit qu'il y a en discussion un projet d'union monétaire. Qu'est-ce qui va se passer d'ici décembre prochain, d'ici décembre 89? Nul n'en sait rien mais il y a incontestablement une partie assez dure où la France espère que l'Allemagne fédérale va jouer le jeu jusqu'au bout, où la Grande-Bretagne souhaite plutôt qu'il n'y ait pas d'accord, mais où rien n'est joué pour le moment.

Le sénateur Asselin: Thank you, Mr. Chairman. I will come back with a second round.

Le président: Sénateur van Roggen.

Senator van Roggen: Many of us, and certainly I myself, have applauded the remarkable developments in Europe for many years. It has been one of the great events in history. Certainly in the 1970s I was particularly fascinated, as Chairman of the Canada-European Inter-Parliamentary Group, watching the debates with respect to the directly elected Parliament, that it had no power, therefore it was irrelevant, and so on. But in spite of the difficulties, they got there, and the Parliament is now slowly taking more power unto itself. It took the British Parliament 500 years to get the power it has, so we should be patient while the European Parliament does the same thing.

I see everything as a very positive movement forward at the moment. You are obviously going to make it by 1992, keeping in mind that, as I understand it, the monetary and economic union is not part of the 1992 requirement. So that is something that will come later; but the process appears to be continuing on a forward thrust.

I would like to ask you some questions relative to EFTA and the rest of Europe in two parts: the existing EFTA and also how it ties into Eastern Europe. I am aware of the fact that Turkey and Algeria have applied for membership; but let us forget them for the moment. A more significant application recently was the application for membership in the Community of Austria, a member of EFTA, which thought for a long time that it could not apply because of its requirement to be neutral, vis-à-vis the Soviet Union. There have been noises in Sweden and elsewhere that because of 1992 the EFTA must make some new arrangements with the Community to become more closely integrated than it is at the moment with its simple free trade arrangement. My first question I would like you to address is in what degree the present members of the EFTA may try to develop something that enables their relationship to the Community to be even closer than it is now. My second question is: Is it reasonable, with Austria having applied—and

[Traduction]

for economic reasons, out of a sense that there are no very clear ground rules in monetary matters and that market forces will be much more brutal, but also for political reasons with the idea that monetary union is a sort of linking pin, the junction point between economic union and political union.

So there is no absolute answer. There really is room for debate, and don't forget that the current discussions are very intense. The debate is really very intense. In other words—consider an example. I told you that a monetary union proposal was being discussed. What is going to happen between now and December 1989? No one knows, but there will undeniably be a fairly rough struggle in which France hopes West Germany will play the game to the end, where Great Britain hopes there will be no agreement, but where nothing is certain for the moment.

Senator Asselin: Thank you, Mr. Chairman. I will come back with a second round.

The Chairman: Senator van Roggen.

Le sénateur van Roggen: Un grand nombre d'entre nous, et moi très certainement, avons applaudi les développements remarquables qui sont survenus en Europe depuis de nombreuses années. Ceux-ci constituent l'un des temps forts de l'histoire. Au cours des années 1970, j'ai été particulièrement fasciné, en tant que Président du Groupe interparlementaire Canada-Europe, par les débats sur un parlement élu de façon directe, sur le fait qu'il n'avait aucun pouvoir et que, par conséquent, il était futile et ainsi de suite. Néanmoins, en dépit des difficultés, les Européens ont réussi et ce parlement assume maintenant de plus en plus de pouvoirs. Il a fallu 500 ans au Parlement britannique pour acquérir les pouvoirs qu'il possède; par conséquent, nous devrions faire preuve d'un peu de patience avec le Parlement européen.

Je considère tout ce qui se passe actuellement comme une évolution très favorable. Il ne fait aucun doute que vous allez respecter l'objectif de 1992, compte tenu du fait, si je comprends bien, que l'union monétaire et économique ne se fera pas à cette date. C'est une question qui sera étudiée plus tard, mais le processus semble poursuivre sa progression.

J'aimerais vous poser certaines questions concernant l'Association européenne de libre échange ou A.E.L.E. et le reste de l'Europe. Mes questions comportent deux volets: l'A.E.L.E. existante et son lien avec l'Europe de l'Est. Je sais que la Turquie et l'Algérie ont demandé à devenir membres, mais oublions ces pays pour l'instant. Une demande récente plus importante est celle de l'Autriche, qui est membre de l'A.E.L.E. et qui a longtemps cru qu'elle ne pouvait devenir membre en raison de son engagement à demeurer neutre vis-à-vis de l'Union soviétique. Des voix se sont fait entendre en Suède et ailleurs pour dire qu'en raison de 1992, l'A.E.L.E. doit prendre de nouvelles dispositions avec la Communauté pour que celle-ci soit plus étroitement intégrée qu'elle ne l'est à l'heure actuelle en vertu de son accord de libre-échange. La première question que j'aimerais poser est celle-ci: dans quelle mesure les membres actuels de l'A.E.L.E. s'efforcent-ils d'élaborer une solution visant à faire en sorte que leurs liens avec la

[Text]

I think you have so much on your platter in Europe that it will be many years before these applications can be dealt with—that you are going to wait possibly five or ten years to deal with Austria? You certainly cannot leap over Austria and deal with Hungary. Therefore, I wondered if there was any merit in Hungary, as an example—Czechoslovakia, if it became pluralistic, the same as Hungary—seeking membership in the EFTA as the first step; also, would it not be easier, from an economic point of view, for a backward economic state like Hungary, to join the EFTA with maybe a ten-year transitional period? It would be easier going than, all of a sudden, finding itself in the Community.

So the two questions are: EFTA, vis-à-vis the Community, and 1992, the existing EFTA, and the possibility of a nation like Hungary and other eastern European states joining the EFTA as a first step into the Community.

M. Moreau-Defarges: Premièrement, concernant les rapports entre la CE et l'EFTA, il est clair qu'il y a déjà des négociations en cours. Sur le plan économique, sur le plan essentiellement de la libre circulation, c'est tout ce qui a trait aux services, c'est-à-dire le libre établissement et la libre prestation des services.

Pour certains pays de l'EFTA, particulièrement pour la Suisse, il y a le problème des banques. La Communauté européenne et l'EFTA vont trouver des solutions. Pour quelles raisons est-ce que je dis ça? Premièrement, parce que dans le passé, elles ont trouvé des solutions.

Il ne faut pas oublier que dans les années '70, c'est-à-dire au moment où la Grande-Bretagne, l'Irlande et le Danemark sont entrés dans la Communauté européenne, la Communauté européenne et l'EFTA ont négocié un vaste accord de libre-échange industriel qui s'est mis en place.

Donc les problèmes économiques entre l'EFTA et la CEE sont tout à fait solubles et devraient l'être. En fait, le véritable problème là-dessus est d'abord politique, c'est-à-dire qu'en principe (c'est là la difficulté et on voit bien où se situe tout le débat actuel) celui qui rejoint la Communauté européenne accepte l'idée d'une sorte d'union politique européenne.

Le fait est qu'au cœur de la construction européenne, il y a une sorte de finalité politique. L'Autriche ne pose pas de problème économique. L'intégration de l'Autriche dans la Communauté européenne ne pose aucun problème économique. Pourquoi? Il suffit de regarder le commerce extérieur de l'Autriche. Déjà, le fait qu'en termes économiques, «l'anschluss» c'est-à-dire l'intégration de l'Autriche dans l'espace ouest-allemand et puis dans l'espace européen est déjà réalisée. Donc, le véritable problème est politique.

Quand vous dites très justement qu'au fond la solution ne serait pas de faire que certains pays de l'est rejoignent l'EFTA comme une première étape vers la Communauté européenne,

[Traduction]

Communauté soient plus étroits encore qu'ils ne le sont actuellement? Ma deuxième question est la suivante: est-il raisonnable, compte tenu de la demande présentée par l'Autriche—et je pense que vous avez tellement de questions à régler en Europe qu'il faudra de nombreuses années avant que de telles demandes puissent être traitées—que vous attendiez peut-être cinq ou dix ans pour étudier cette demande? Vous ne pouvez certainement pas passer par dessus cette demande et vous occupez de la Hongrie. Par conséquent, je me demande s'il y a lieu que la Hongrie—par exemple, et la Tchécoslovaquie, si elle devenait pluraliste, de la même façon que la Hongrie—demande à devenir membre de l'A.E.L.E., à titre de premier pas? De même, ne serait-il pas plus facile, du point de vue économique, pour un État aussi en retard que la Hongrie sur le plan économique, de se joindre à l'A.E.L.E. dans le cadre, par exemple, d'une période de transition de dix ans? Ce serait plus facile pour ce pays que de se retrouver soudainement au sein de la Communauté.

Mes deux questions portent donc sur l'A.E.L.E. existante vis-à-vis de la Communauté en 1992, et sur la possibilité qu'une nation telle que la Hongrie et d'autres États de l'Europe de l'Est deviennent membres de l'A.E.L.E. à titre de première mesure de rapprochement auprès de la Communauté.

Mr. Moreau-Defarges: First, concerning relations between the EEC and EFTA, negotiations are already under way. As regards economic affairs, as regards essentially free movement, they concern everything pertaining to services, the free establishment and free provision of services.

For certain EFTA countries, particularly Switzerland, there is the problem of banks. The European Community and EFTA will find solutions. Why do I say that? First, because they have found solutions in the past.

You must not forget that, in the 1970s, when Great Britain, Ireland and Denmark entered the Community, the EEC and EFTA negotiated a broad industrial free-trade agreement which was then implemented.

Thus, the economic problems between EFTA and the EEC are entirely solvable and should be solved. In fact, the real problem here is, above all, political. In other words, in theory—this is the problem, and we can clearly see where the current debate stands—any country that joins the European Community accepts the idea of a sort of European political union.

The fact is there is a kind of political purpose at the heart of the European construction. Austria poses no economic problem. Austria's joining the European Community poses no economic problem. Why? One need only look at Austria's foreign trade. The economic "Anschluss", that is Austria's annexation to West Germany, and thus to Europe, is already a reality. So the real problem is political.

When you say, quite correctly, that the solution would perhaps be to have certain Eastern European countries join EFTA as a first step toward joining the Community—yes, why not?

[Text]

oui pourquoi pas? C'est peut-être une bonne transition, certainement. Mais le problème politique reste entier. La très grande difficulté, c'est que la finalité politique de l'Europe a été et est en principe toujours cette idée d'un état fédéral européen. Mais pourquoi dans l'avenir cette construction européenne n'aurait-elle pas une autre finalité. C'est le problème.

Au fond, on voit bien où la difficulté va apparaître au fur et à mesure des négociations entre l'Europe de l'est et l'Europe de l'ouest ou si l'affaire de l'Autriche se développe, c'est que certains états, peut-être l'Allemagne fédérale ou même la Grande Bretagne diront: Mais la Communauté européenne à quoi doit-elle servir. Quel est son but? Son but n'est pas de faire vivre ensemble la France, la Grande-Bretagne, l'Italie, ses douze états membres. Le but de la Communauté économique européenne, c'est de rassembler l'ensemble des pays européens, la Pologne, la Suède, la Hongrie et de les faire vivre. Au fond, pour prendre à la limite l'expression de monsieur Gorbatchev, il s'agit de créer une sorte de maison européenne. C'est le débat qui s'en vient.

Pour répondre à la question très simplement, je crois que les questions économiques sont assez facilement solubles. Notamment pour des pays comme l'Autriche et les autres pays de l'EFTA, ce qui reste entier, c'est la question politique. Si vous voulez, pour continuer à suivre cette question, ce débat politique, nous en sommes à son début. Nous y sommes dans la mesure où les événements de l'est se développeront et dans la mesure où tout ce débat autour de l'Allemagne et cetera se développera. Le problème de l'avenir de l'Europe va se poser de façon plus aiguë. Nous n'en sommes qu'au début.

Pour en revenir à votre question de tout à l'heure, il est vrai que pour la France, le dilemme n'est pas simple parce que la France a fait plutôt ce choix de l'idée que l'on allait vers une Europe fédérale et qu'elle va peut-être se retrouver demain devant une autre Europe, un petit peu différente.

Ce n'est peut-être pas très agréable pour les auditeurs mais vous voyez qu'il y a beaucoup de questions et de points d'interrogation auxquels on peut peut-être apporter des éléments de réponse mais auxquels on ne peut pas donner de réponse certaine.

Senator Fairbairn: In your responses this afternoon you have been rational and very controlled about the events that are unfolding in eastern Europe. You have also said that, in talking about Europe 1992, the foundation for those objectives is really laid now, that it is set, and I am wondering from this side of the ocean, as we watch what appears to us to be tumultuous events, whether we have become vaguely used to the developments in the Soviet Union—Mr. Gorbatchev. We have watched for years now the struggles in Poland and, all of a sudden, we have Hungary doing astounding things, and we have East Germany changing by the day. Is the foundation for Europe 1992 strong enough to withstand the tremendous pressures of some of these changes? In your view, is 1992 threatened in any way by the magnitude and the swiftness—at least it appears swift to us, but perhaps it is different closer to the source—with which these developments are taking place?

[Traduction]

That is perhaps a good transition, certainly. But the political problem remains the same. The very great difficulty is that Europe's political purpose has been and, theoretically, still is, this idea of a federal European state. But why, in future, could this European construction not have another purpose? That's the problem.

Ultimately, one clearly sees where the difficulty will arise as negotiations between Eastern Europe and Western Europe develop or as the Austria affair develops. Certain states—perhaps West Germany or even Great Britain—will say: but what purpose should the European Community serve? What is its purpose? Its purpose is not to make France, Great Britain, Italy its 12 member states live together. The purpose of the European Economic Community is to bring the European countries together with Poland, Sweden and Hungary so that they can live together, or, to borrow Mr. Gorbatchev's expression, to build a sort of European home. That debate is coming.

To answer the question very simply, I believe that the economic question can be quite easily resolved, particularly for countries such as Austria and the countries of the EFTA. What remains unresolved is the political question. And, if you will, to continue on this question, this political debate is just beginning. It is just beginning since the events in Eastern Europe will continue to develop and since this whole debate about the Germans and so on will develop as well. The problem of Europe's future will become more acute. We are only at the beginning of that.

To return to your question of a few minutes ago, it is true that France's dilemma is not a simple one because France has opted for this idea that we are headed toward a federal Europe and that tomorrow it will find itself at the head of another, somewhat different Europe.

This may not be very pleasant for those listening, but, as you can see, there are many questions and unclear areas for which we can perhaps find partial answers, but to which we cannot give a definite answer.

La sénatrice Fairbairn: Dans les réponses que vous nous avez données cet après-midi, vous avez semblé rationnel et très sûr de vous-mêmes concernant les événements qui se déroulent en Europe de l'Est. En parlant d'Europe 92, vous avez dit que les objectifs fondamentaux de ce projet étaient déjà arrêtés. Je me demande ce qu'il faut penser, de ce côté-ci de l'océan, de ce que nous percevons comme des bouleversements, nous qui commençons à nous habituer aux réformes proposées par M. Gorbatchev en Union soviétique. Il y a maintenant quelques années que nous assistons aux luttes qui se déroulent en Pologne et voilà que soudainement, il se passe des choses étonnantes en Hongrie et que la situation en Allemagne de l'Est évolue de jour en jour. Les bases d'Europe 92 sont-elles assez solides pour que la Communauté puisse faire face aux pressions énormes qu'exercent certains de ces bouleversements? À votre avis, Europe 92 est-il menacé par l'ampleur et la rapidité des changements qui se produisent? À nos yeux, ils semblent se bouscu-

[Text]

M. Moreau-Defarges: Alors si vous voulez, je crois que votre question apporte une réponse un peu prudente. Premièrement, les états membres de la Communauté européenne, je dirais aujourd'hui, ne peuvent pas remettre en cause cette idée de marché unique. Pourquoi ne peuvent-ils pas la remettre en cause et pourquoi y sont-ils très profondément attachés et pourquoi malgré tout cet horizon 1992 est assez fort. C'est qu'ils y voient la clé de leur prospérité. Ils y voient d'une part la clé de leur prospérité et la clé de leur survie économique.

N'oubliez pas, ce qui est terrible dans l'affaire des rapports entre l'Europe de l'Ouest et l'Europe de l'Est, c'est que brutalement cette Europe de l'Est s'approche de nous. Elle se rapproche formidablement de nous parce qu'elle nous dit: Eh bien je veux la même chose que vous, je veux le marché, je veux la prospérité, je veux la démocratie. C'est bien, c'est formidable. On a l'Europe de l'Est que l'on souhaitait.

Mais le problème c'est que cette Europe est pauvre, elle est mal organisée. L'Europe de l'Ouest est complètement désarmée devant cela.

Il est clair qu'aucun des états membres, même l'Allemagne fédérale n'est prête à renoncer à ce qui lui apparaît comme sa prospérité ou la condition de sa prospérité pour sauver l'Europe de l'Est. C'est le grand problème qui va se poser. Face à ce qui se passe en Europe de l'Est, l'Europe de l'Ouest est en profond désarroi. C'est le désarroi de quelqu'un qui voit son rêve se réaliser mais qui voit que ce rêve ne correspond pas à ce qu'il attendait. Ce rêve lui apporte certes une Europe qui veut être démocratique mais qu'il va falloir prendre en charge. Cela va coûter de l'argent. Elle lui apporte surtout le problème d'une part économique et d'autre part c'est que l'on ne sait pas très bien utiliser efficacement cet argent. Il n'est pas impossible que cet argent soit dépensé inutilement.

Pour répondre à votre question, je crois que cette Europe du marché unique est quelque chose au contraire qui constitue un point d'accrochage assez fort. Là aussi, les discours ouest-allemands sont très clairs là-dessus: nous ne pouvons pas, ce qui est fondamental pour nous, c'est notre prospérité. Je dirais même à la limite que les européens de l'Ouest à la limite nous disent que si les européens de l'Est viennent vers nous, c'est parce que nous sommes prospères. Donc nous ne devons pas sacrifier cette prospérité.

En résumé je crois que cet attachement au marché unique, cet attachement à cette Europe interdépendante n'a aucun risque pour le moment d'être mis en cause parce qu'on a le sentiment que c'est la clé de la prospérité et de la survie économique. Dans ces conditions-là, par rapport à cette donnée fondamentale, les rapports avec l'est vont pouvoir se développer. A mon avis, une des grandes difficultés des rapports entre l'Europe de l'Est et l'Europe de l'Ouest, c'est d'une part l'Europe riche et d'autre part l'Europe pauvre. Comment fera-t-on vivre ensemble ces deux Europes? On peut avoir les perspectives les plus radieuses comme les perspectives les plus problématiques.

Senator Fairbairn: Do you sense a dilemma among Western European nations in this conundrum about how to pull Eastern

[Traduction]

ler, mais peut-être est-ce différent pour celui qui en est témoin de plus près?

Mr. Moreau-Defarges: I believe your question calls for a somewhat prudent answer. First, the member states of the European Community cannot now challenge the single market idea. Why can't they challenge it, why are they profoundly attached to it and why, despite everything, is Europe 1992 so definite? Because they see in it the key to their prosperity. They see in it both the key to their prosperity and the key to their economic survival.

Don't forget that what is so incredible in relations between Western Europe and Eastern Europe is that Eastern Europe is suddenly approaching us. It is suddenly approaching us and saying: I want the same things as you; I want the market; I want prosperity; I want democracy. That's good; that's tremendous. We have precisely the sort of Eastern Europe we wanted.

But the problem is that Eastern Europe is poor; it is poorly organized. Western Europe is completely at a loss in the face of that fact.

Clearly none of the member states, not even West Germany, is prepared to give up what they feel is their prosperity or the precondition of their prosperity to save Eastern Europe. That is the great problem that will arise. In the face of what is happening in Eastern Europe, Western Europe is in profound disarray. It is the disarray of someone who sees his dream come true, but who sees that that dream does not really correspond to what he expected. That dream is definitely resulting in a Europe that wants to be democratic, but it is also a Europe that must be taken in hand. That will cost money. That gives rise to an economic problem, on the one hand, and the problem of not really knowing how to use this money effectively, on the other. It is possible that that money could be spent needlessly.

To answer your question, I believe that a single market Europe is something, on the contrary, that constitutes a fairly big sticking point. Here, too, the West German position is very clear: we cannot—it is fundamentally important for us; it's our prosperity. I would even say that the Western Europeans are telling us that the Eastern Europeans are approaching us because we are prosperous. Consequently, we must not sacrifice that prosperity.

To sum up, I believe that this attachment to the single market, this attachment to an interdependent Europe is currently not at risk of being challenged because the feeling exists that it is the key to prosperity and economic survival. In these conditions, relations with the East will be able to develop from this fundamental given. In my view, one of the major difficulties in relations between Eastern Europe and Western Europe is that there is a rich Europe and a poor Europe. How will these two Europes be made to live together? We see the most brilliant prospects, just as we can see the most clouded prospects.

La sénatrice Fairbairn: Croyez-vous que l'énigme que constitue la question de savoir s'il est possible de sortir l'Europe de

[Text]

Europe out of its poverty without relinquishing its economic well-being at the same time? Is there in all that a concern about a need for Western Europe to solve this problem, rather than having the United States, through its economic means, stepping in and solving the problem?

M. Moreau-Defarges: Il est difficile de répondre à votre question. Je peux dire premièrement que l'Europe de l'Ouest n'est pas prête à sacrifier sa prospérité pour l'Europe de l'Est. Il y a quelque chose sur laquelle l'Allemand de l'Ouest, le français, l'Italien s'entendent: ils ne veulent pas sacrifier leur prospérité pour l'Europe de l'Est. Donc la solidarité avec l'Europe de l'Est ira jusqu'au point où elle ne mettra pas en cause la prospérité de l'Europe de l'Ouest. Si d'une manière ou d'une autre l'Europe de l'Ouest sentait sa prospérité menacée par l'Europe de l'Est, les réactions pourraient être assez brutales.

Est-ce que l'Europe de l'Ouest a le sentiment d'être plus responsable que les États-Unis dans cette affaire, cela n'est pas bien clair non plus. Vous savez le problème comporte deux difficultés. La première raison, c'est qu'on n'est jamais prêt à sacrifier son bonheur pour les autres. Comme le dit le proverbe, charité bien ordonnée commence par soi-même. La deuxième raison est plus importante. N'oubliez pas que les expériences en Europe de l'est, les expériences de prêts de crédit par les pays occidentaux à l'Europe de l'Est notamment dans les années '70, n'ont pas été des grandes réussites. On le constate de façon très claire lorsqu'on regarde les réactions des banquiers qui ont quand même un rôle important dans cette affaire-là. S'il faut faire quelque chose pour l'Europe de l'Est, il faudra tout de même le faire avec les banquiers. Ceux-ci disent: Nous ne sommes prêts à nous engager en Europe de l'Est qu'avec les garanties des gouvernements. Donc là aussi ce sentiment d'une part d'un formidable bouleversement historique existe et d'autre part il y a la prise de conscience par les populations ouest-européennes qu'il faut qu'elles soient à la hauteur de ces bouleversements historiques mais cela n'est pas sûr.

The Chairman: Senator Fairbairn, I have a supplementary question.

Mr. Moreau-Defarges, you have been talking about more economic integration between the European Community and Eastern Europe. Leaving Eastern Europe aside for the moment, is the European Community facing up to the problem of the possible concentration of non-agricultural economic production in two or three major agglomerations, such as the Ruhr Valley? I ask that question because here in Canada we sometimes say that businessmen, at least until recently, felt that they and their wives and children would not be happy unless they dwelt in Toronto, Montreal or Vancouver. Presumably the economic principle that, all other things being equal, transportation and communication costs will lead to a concentration of economic activity will prevail. Is it a problem which the European Community is confronting? If so, how are you solving it?

[Traduction]

l'Est de sa pauvreté sans pour autant limiter la prospérité économique des pays de l'Europe de l'ouest leur pose un dilemme? Se demande-t-on s'il est nécessaire que ce soit l'Europe de l'Ouest qui règle ce problème plutôt que les États-Unis, qui pourraient mobiliser tous leurs moyens économiques pour le faire?

Mr. Moreau-Defarges: It's difficult to answer your question. I can say, first, that Western Europe is not prepared to sacrifice its prosperity for Eastern Europe. West Germany, France and Italy all agree on one thing: they do not want to sacrifice their prosperity for Eastern Europe. Consequently, there will be solidarity with Eastern Europe only so far as it does not undermine the prosperity of Western Europe. If Western Europe feels its prosperity is threatened in one way or another by Eastern Europe, reaction could be fairly abrupt.

Does Western Europe feel more responsible than the United States in this affair? That's not clear either. As you know, the problem involves two major difficulties: the first is that one is never prepared to sacrifice one's happiness for others. As the proverb goes, charity begins at home. The second reason is more important. Don't forget that the experience in Eastern Europe, the experience of Western countries in lending to Eastern Europe, particularly in the 1970s, was not a major success. That much is very clear when you see the reactions of bankers who have played a major role in the affair. If something must be done in Eastern Europe, it must be done along with the bankers. The bankers say: we are prepared to commit ourselves in Eastern Europe, but with government guarantees. So, here again, this feeling of a tremendous historic upheaval exists, while, on the other hand, there is an awareness in Western European nations that they must be equal to the task those upheavals represent, but it is not at all certain that this is the case.

Le président: Sénateur Fairbairn, j'aurais une question supplémentaire.

Monsieur Moreau-Defarges, vous avez parlé d'une intensification de l'intégration économique entre les pays de la Communauté européenne et les pays de l'Europe de l'Est. Si nous oublions un peu le cas de l'Europe de l'Est, la Communauté européenne n'est-elle pas confrontée au problème d'une éventuelle concentration de la production non agricole dans deux ou trois grands centres, comme celui de la Ruhr? Si je vous pose cette question, c'est qu'ici au Canada, nous disons parfois que les gens d'affaires sont souvent convaincus—ils l'étaient du moins jusqu'à tout récemment—qu'eux-mêmes, leurs femmes et leurs enfants ne seront pas heureux tant qu'ils n'auront pas été s'établir à Toronto, à Montréal ou à Vancouver. Il semble que c'est le principe économique voulant que, toutes autres choses étant égales, les coûts des transports et des communications mènent forcément à une concentration de l'activité économique, qui prévaudra. Est-ce un problème auquel fait face la Communauté européenne? Le cas échéant, comment entendez-vous le régler?

[Text]

M. Moreau-Defarges: C'est un problème parce que ce qu'on voit, ce que montre malgré tout l'évolution de la Communauté économique européenne en termes régionaux et en termes d'équilibres régionaux si j'ai bien compris votre question, c'est qu'au fond la Communauté tend à se répartir en trois types de régions. Au fond il y a les régions pauvres de la Communauté qui souvent correspondent aux régions de la périphérie de la Communauté. Par exemple ce sont les régions à la limite de l'Europe comme l'Irlande et dans une certaine mesure une grande partie du Portugal, une partie de l'Espagne, la Grèce, le Sud de l'Italie. Ce sont des régions au fond qui sont à la fois pauvres mais qui ont en même temps certains atouts dans la perspective du marché unique parce qu'elles présentent l'avantage d'être des régions vierges.

Par exemple, pour certains industriels et en particulier pour ceux de pays tiers, il est intéressant de venir dans des régions au fond que l'on peut complètement faire.

Il y a une deuxième catégorie de régions qui sont certainement celles qui souffrent le plus à l'heure actuelle. Ce sont les régions de vieilles tradition industrielle.

Vous citiez dans votre question la Vallée de la Ruhr c'est une des régions dont la situation est l'une des plus dramatiques en Europe. Elle fait partie de ces régions qui ont été des régions de très grandes industrialisations et qui n'ont pas réussi à prendre le tournant disons des années '70-'80. C'est vrai de la Ruhr, c'est vrai du nord et de l'ouest de l'Angleterre, c'est vrai d'une partie de l'est de la France et une partie du nord, c'est vrai d'une partie de la Belgique, ce sont en fait ces régions qui souffrent le plus.

C'est vrai qu'il y a d'autres régions qui sont les grandes bénéficiaires du marché commun et de la dynamique européenne. C'est par exemple le sud de l'Angleterre, c'est la région parisienne en France, c'est le sud de l'Allemagne, c'est le nord de l'Italie. Effectivement il y a des phénomènes de concentration.

Face à cela, la Communauté européenne si vous le voulez où l'Europe mène des actions de ré-équilibre. Il y a des soutiens financiers qui sont versés aux régions les plus défavorisées. Il y a des actions menées pour aider certaines régions à trouver des implantations industrielles nouvelles, c'est tout de même assez modeste. En outre, comment dire? Ce qui est compliqué, c'est que l'argent qui est distribué par l'Europe ne va pas directement aux régions souventes fois. Il passe par le canal des états tout d'abord. Il y a une espèce de bagarre politique entre les états pour obtenir le plus d'argent possible. C'est une bagarre assez compliquée. Voilà un peu le processus qui se passe. Je ne sais pas si j'ai bien répondu à votre question. Voilà un peu les éléments de réponse pour la Communauté européenne.

The Chairman: To take the other step, then, if you were to bring the Eastern European countries into a fairly close economic relationship with the west, you would run into the problem that there might be—not necessarily, but there might be—a kind of mercantile empire in Western Europe with Eastern Europe as its colonial hinterland.

[Traduction]

Mr. Moreau-Defarges: That is a problem because what we are seeing, what developments in the European Economic Community are showing in regional terms and in terms of regional balances—if I have correctly understood your question—is that the Community is tending to spread itself over three types of regions. Basically, there are poor regions in the Community which often correspond to the outlying regions of the Community. For example, these are the regions on the outer limits of Europe such as Ireland and, to a certain degree, much of Portugal, part of Spain, Greece and southern Italy. These are regions which are basically poor, but which also have certain assets in the single market perspective because they have the advantage of being virgin regions.

For example, for certain industrial interests, and, in particular, for those in third countries, it is an interesting proposition to go into these regions, which they can build completely from scratch.

The second category of regions includes those that are suffering the most at present. These are regions with old industrial traditions.

You mentioned the Ruhr Valley in your question. The situation of that region is one of the most dramatic in Europe. It is one of those formerly highly industrialized regions that were unable to make the adjustment in, say, the 1970s and 1980s. That is true of the Ruhr, that is true of northern and western England, that is true of part of eastern and northern France and that is true of part of Belgium. Those are in fact the regions suffering the most.

Other regions are the major beneficiaries of the Common Market and of the European dynamic. Those are, for example, southern England, the greater Paris area, southern Germany and northern Italy. There are indeed major agglomerations, as you say.

In this situation, the European Community, in which Europe takes rebalancing actions, financial support is provided to the least well-to-do regions. Action is taken to assist certain regions in finding new industries, though this is a fairly modest effort. In addition—how shall I say this—the complication is that the money distributed by Europe often does not go directly to the regions. First it goes through the channels of the countries involved. There is a kind of political fight among states to obtain as much money as possible, and it is a fairly complicated fight. And that is the process currently in place. I don't know whether I have answered your question. Those are some of the parts of the answer for the European Community.

Le président: Reformulons la question autrement. Si vous deviez amener les pays de l'Europe de l'Est à entretenir des rapports économiques relativement étroits avec ceux de l'Ouest, vous pourriez vous voir confrontés au problème de voir s'établir—ce ne sera pas forcément le cas, mais cela pourrait arriver—un empire commercial en Europe de l'Ouest, au sein duquel les pays de l'Europe de l'Est seraient des quasi-colonies.

[Text]

I think that is the variation on Senator Fairbairn's question that I wanted to bring out. The question would really be: Is there any easy way to avoid that?

M. Moreau-Defarges: Si vous le voulez, je crois que la question que vous posez apparaît, pour les responsables européens, comme une question peut-être à long terme mais qui dans l'état actuel des choses ne se pose pas.

Je dirais que probablement certains responsables européens ou à la limite certains banquiers, vous diraient peut-être un peu cyniquement: si, disons c'est une forme (non pas de système colonial mais disons de fait) que les pays de l'Europe de l'Est permettent d'installer des usines produisant des choses à des prix moins chers que dans la Communauté européenne (je pense que c'est l'hypothèse que vous évoquez) si c'est un moyen de faire entrer ces pays de l'Est européens dans la mécanique des échanges mondiaux, pourquoi pas?

Aujourd'hui le problème que se posent les responsables européens, est beaucoup plus immédiat. Comment et à quelles conditions faire entrer les pays Est-européens dans les échanges mondiaux?

Dans les pays ouest-européens, je pense que les banquiers et les industriels sont assez désemparés. Ils ne savent pas très bien quelle solution apporter.

Au fond pourquoi ils sont très désemparés? Parce qu'ils ont sentiment que dans certains cas ils ne savent pas s'ils peuvent oui ou non faire confiance à ces pays est-européens. Il y a de très grandes difficultés.

Prenez un pays comme la Pologne. Voilà un pays qui est dans une situation absolument dramatique dont l'économie est largement en ruine, dont la monnaie n'existe plus. Comment faire entrer ce pays véritablement dans la mécanique des échanges? Il faut former des cadres. Il faut apporter des capitaux. Il y a là une très grande difficulté.

Je dirais que ce débat, qui risque de faire de cette Europe de l'Est une sorte de prolongement colonial de l'Europe de l'Ouest, n'apparaît pas dans l'esprit de responsables de l'ouest européen.

Le Président: Je vous remercie. Sénateur Stollery.

Le sénateur Stollery: J'ai une question un peu dans le même sens, monsieur Defarges.

Je trouve cette conversation très intéressante surtout sur ce qui se passe en Europe orientale que je connais quelque peu et depuis très longtemps.

Je vois, par exemple, que l'on parle de la Pologne et je réfléchis qu'en Allemagne-même il doit y avoir une division d'opinion.

M. Moreau-Defarges: Oui, sénateur.

Le sénateur Stollery: Par exemple, dans les pays du Rhin, il doit y avoir des gens qui sont plutôt occidentaux, qui font face à l'Occident, n'est-ce pas?

M. Moreau-Defarges: Oui, sénateur.

Le sénateur Stollery: Mais quand vous allez à Berlin, par exemple, vous avez des gens, sans doute, qui ont toujours leur famille en Pologne, dans les pays de l'Est et même en Russie.

[Traduction]

Ces mots expriment d'une autre manière les préoccupations que voulait formuler le sénateur Fairbairn dans sa question. En un mot, ma question serait la suivante: Y a-t-il des moyens faciles d'éviter ce genre de situation?

Mr. Moreau-Defarges: I believe the question you ask is considered by European officials as a long-term question, but one that, in the current state of affairs, has not arisen.

I would say that certain European officials or even certain bankers would probably tell you somewhat cynically that that is a form of system which, though not colonial, has the same effect, and whereby Eastern European countries permit construction of plants producing goods at lower prices than the European Community—I believe that's what you are suggesting. If that's a way to bring Eastern European countries into the world trade mechanism, why not?

The problem facing European officials today is much more immediate. How and on what conditions should Eastern European countries be brought into the world trade system?

I think that the bankers and industrialists in Western European countries are somewhat at a loss. They do not really know how to solve this problem.

Ultimately, why are they at a loss? Because they feel that, in certain cases, they do not know whether they can trust these Eastern European countries. Very major difficulties are involved.

Take a country such as Poland. Here's a country in an absolutely critical situation, whose economy is to a large extent in ruins and whose currency no longer even exists. How can you really bring this country into the trade system? Managers have to be trained. Capital has to be brought in. It's a very big problem.

I would say that this debate, which could make Eastern Europe a kind of colonial extension of Western Europe, does not appear to be in the minds of Western European officials.

The Chairman: Thank you. Senator Stollery.

Senator Stollery: I have a similar question, Mr. Defarges.

I find this conversation very interesting, particularly concerning what is happening in Eastern Europe, with which I am somewhat familiar and have been for a very long time.

I see, for example, that you are speaking about Poland, and it occurs to me that opinion must be divided in Germany itself.

Mr. Moreau-Defarges: Yes, Senator.

Senator Stollery: For example, in the Rhine countries, there must be people who are more Western, who are oriented toward the West. Is that not true?

Mr. Moreau-Defarges: Yes, Senator.

Senator Stollery: But when you go to Berlin, for example, you no doubt have people who still have family in Poland, in Eastern countries, and even in Russia.

[Text]

M. Moreau-Defarges: Oui, sénateur.

Le sénateur Stollery: Donc, ce qui m'intéresse c'est d'avoir votre opinion aujourd'hui pour savoir si l'économie de l'Europe orientale est très faible.

Mais vous trouvez quand même la question de politique en Allemagne. L'Allemagne après tout est le pouvoir économique le plus important aujourd'hui en Europe.

M. Moreau-Defarges: Oui, sénateur.

Le sénateur Stollery: Mais en Allemagne il doit y avoir une division d'opinion entre les gens. C'est un pays de l'Ouest, là il n'y a pas de problème.

M. Moreau-Defarges: Oui, sénateur.

Le sénateur Stollery: Mais quand même il doit y avoir une politique des gens qui s'intéressent beaucoup à l'Est?

M. Moreau-Defarges: Oui, tout à fait.

Le sénateur Stollery: Où ils ont après tout cinq siècles d'histoire, n'est-ce pas?

M. Moreau-Defarges: Tout à fait, sénateur.

Le sénateur Stollery: Alors est-ce que vous avez une opinion sur la pression politique sur le gouvernement de l'Allemagne de ce problème du fait qu'au sein de leur propre population, il y a une grande majorité qui s'intéresse beaucoup à l'Est? Cela affecte la politique publique.

M. Moreau-Defarges: C'est vrai qu'il y a une forte pression. Mais ce qui frappe dans le cas allemand, c'est que les Allemands sont assez partagés sur ces questions.

Premièrement, ce qui est clair c'est que les Allemands de l'Ouest (d'ailleurs qu'ils soient tournés vers l'Est ou vers l'Ouest) ne veulent pas sacrifier leur prospérité. Cela est clair. On le voit bien d'ailleurs à l'heure actuelle.

Ce que l'on voit c'est que les allemands de l'Est qui ont fui vers l'Ouest sont bien accueillis. Ils ne seront pas toujours bien accueillis parce que les allemands de l'Ouest à l'avenir vont sentir qu'il faut les loger, qu'il faut leur donner du travail. Donc, il y a ce sentiment-là.

Deuxièmement, je crois que les Allemands de l'Ouest là aussi (même ceux qui regardent vers l'Est) la majorité n'est pas disposée à se lancer à l'Est dans des entreprises, dans des aventures qui ne présentent pas certaines garanties.

Je crois que pour les Allemands c'est très clair. Les hommes d'affaires allemands en particulier sont très intéressés par l'Est. C'est vrai qu'il y a un développement de la présence allemande à l'Est mais il y a bien la conscience que d'une part il ne faut pas dépenser de l'argent à fonds perdus.

Aussi n'oubliez pas que l'Allemagne fédérale est consciente que malgré tout la masse de ses engagements, elle est à l'Ouest. Je vais vous donner un chiffre très simple.

Qu'est-ce que représente dans le commerce extérieur allemand, la part de l'échange avec l'Est?

Le sénateur Stollery: Aujourd'hui c'est très peu.

M. Moreau-Defarges: C'est très peu, moins de 5 pour cent.

[Traduction]

Mr. Moreau-Defarges: Yes, Senator.

Senator Stollery: I would be interested, then, in hearing your opinion on whether the current Eastern European economy is very weak.

But you nevertheless see the question of politics in Germany—Germany is after all the greatest economic power in Europe today.

Mr. Moreau-Defarges: Yes, Senator.

Senator Stollery: However, in Germany, opinion must be divided. It's a Western country, that much is true.

Mr. Moreau-Defarges: Yes, Senator.

Senator Stollery: But there nevertheless must be a policy among those who are interested in the East?

Mr. Moreau-Defarges: Yes, that is true.

Senator Stollery: After all, they have five centuries of history, don't they?

Mr. Moreau-Defarges: Entirely correct, Senator.

Senator Stollery: Then do you have an opinion on the political pressure this problem has brought to bear on the German government since a vast majority of the Germany population takes considerable interest in the East? That affects public policy.

Mr. Moreau-Defarges: It is true that there is considerable pressure, but what is striking in the case of Germany is that the Germans are fairly divided on these questions.

First, the West Germans, whether oriented eastward or westward, do not wish to sacrifice their prosperity. That much is clear. We can clearly see that today.

What we see is that East Germans who flee to the West are well received. They will not always be well received because, in future, the West Germans will feel they have to house them and give them work. So there is that feeling.

Second, I believe that the majority of West Germans—even those who are oriented toward the East—are not prepared to embark on businesses and ventures in the East that do not provide certain guarantees.

I believe that this is very clear for the Germans. German businessmen in particular are very interested in the East. There is a developing German presence in the East, but there is also an awareness that money must not be spent without guarantees.

In addition, don't forget that West Germany is aware that, despite all these commitments, it is nevertheless part of the West. I'm going to give you a very simple figure.

What is the East's share of West Germany's foreign trade?

Senator Stollery: Today, it is very small.

Mr. Moreau-Defarges: It is very small, less than five per cent.

[Text]

Le sénateur Stollery: On ne parle pas d'aujourd'hui, on parle de l'avenir à moyen terme.

M. Moreau-Defarges: Ce qui est certain, c'est que l'Allemagne fédérale va essayer de développer sa politique avec l'Est, de jouer le jeu des échanges avec elle. Ce que j'essaie tout simplement de dire c'est que... je m'excuse j'ai dû mal répondre à votre question parce que il y a un grand débat sur l'Allemagne. Il y a un grand débat sur l'Allemagne sur lequel il n'est pas facile de répondre.

Au fond il y a deux visions de l'Allemagne. La première vision, qui est la vision classique, consiste à dire que l'Allemagne fédérale a des buts politiques très précis. Elle poursuit une politique très précise. C'est au fond de retrouver sa politique traditionnelle avec l'Est.

L'un des points clés de cette politique étant la réunification de l'Allemagne. Et de créer ou de recréer cette «middle Europa», cette Europe du centre qui a pu exister entre les deux guerres à la fin du 19^e siècle. C'est une première interprétation.

Il y a une deuxième vision qui consiste à dire au fond: l'Allemagne fédérale a très profondément changée, elle n'est plus l'Allemagne du passé. Au fond effectivement elle se sent un certain devoir de fraternité vis-à-vis des allemands de l'Est mais elle n'est pas prête à faire n'importe quoi.

Je vous avoue qu'entre ces deux visions, il est très difficile de donner une réponse très claire. Il me semble qu'il n'est pas possible d'analyser l'Allemagne actuelle à travers les schémas de l'Allemagne des années '30 ou à travers le schéma de l'Allemagne du début du 20^e siècle. Il y a quelque chose de profondément changé.

Qu'est-ce qu'il y a de profondément changé? C'est que d'abord ce pays n'oublie pas qu'il a fait deux guerres mondiales et que ces deux guerres mondiales lui ont dit: tu as voulu être trop grand, eh bien! on va te faire comprendre ce que c'est que de vouloir être trop grand.

Deuxièmement, n'oublions pas que cette Allemagne c'est un pays de la prospérité et du confort. JC'est un pays qui vieillit, comme d'ailleurs les pays européens. Tous nos pays européens vieillissent mais l'Allemagne vieillit un peu plus vite que les autres. D'ailleurs de ce point de vue, c'est vrai que la venue d'allemands de l'Est est un apport de jeunesse mais si l'Allemagne se réunit à l'Allemagne de l'Est, cela va être un pays où le poids des vieillards va être considérable. Comme vous le savez l'Allemagne de l'est a une pyramide démographique très lourde.

C'est pour cela qu'il est très difficile de prêter une ambition, des objectifs très précis à cette Allemagne fédérale. Je ne crois pas me tromper en disant que par exemple que face à tous les faisceaux d'événements actuels, l'Allemagne fédérale est assez fière de ce qui se passe. Quel pays ne serait pas fier de ce qui se passe? C'est un peu une espèce de consécration, pour elle. Probablement qu'elle est aussi inquiète de ce qui se passe.

Madame le sénateur disait que j'avais donné une explication très rationnelle des choses mais j'essaie de les rationaliser. Tout cela n'est pas très rationnel, tout cela est un petit peu confus. Cette Allemagne est quand même assez inquiète de ce qui se passe du côté de l'Est.

[Traduction]

Senator Stollery: We're not talking about today; we're talking about the medium-term.

Mr. Moreau-Defarges: What is certain is that West Germany is going to try to develop its policy with the East, to play the trade game with it. What I am simply trying to say... Excuse me, I am having trouble answering your question because a great debate is currently under way on Germany. As a result of that great debate, it is not easy to answer your question.

Ultimately, there are several views of Germany. The first, the classic view, is that West Germany has very specific political goals. It is pursuing a very specific policy. And that is basically to resume its traditional policy with the East.

One of the key points in that policy is German reunification and to create or recreate "middle Europe", which existed in the late nineteenth century and between the two World Wars. That is the first interpretation.

The second view is basically this: West Germany has undergone profound change and is no longer the Germany of the past. It feels a certain duty of fraternity toward the East Germans, but is not prepared to do everything within its power for them.

I must admit that, between these two views, it is very difficult to give a very clear answer. It seems to me impossible to analyze the Germany of today based on the pictures we have of the Germany of the 1930s or of the start of the twentieth century. Something has profoundly changed.

What has profoundly changed? First, don't forget that this country fought two world wars in which the rest of the world told it: you were too big for your britches; we'll show you what happens when you're too big for your britches.

Second, we must not forget that Germany is a country of prosperity and comfort. It is an aging country, like all European countries. All European countries are aging, but Germany is aging a little faster than the rest. From this point of view, the arriving East Germans inject youth, but, if the two Germanys reunite, the resulting country will be one in which the elderly carry considerable weight. As you know, East Germany is very heavy demographic pyramid.

For that reason, it is very difficult to discern a very specific ambition or objectives in West Germany. I don't believe I'm wrong in saying that, for example, in all the series of current events, West Germany is quite proud of what is happening. What country would not be proud of what is happening? In a way, it's a kind of sanction. But it is probably also concerned about what is happening.

The Senator said I had given a very rational explanation of things, but I am merely trying to view them in a rational light. The whole situation is not very rational; it is all a bit unclear. Germany is nevertheless fairly concerned about what is happening in the East.

[Text]

Ce qui est très intéressant c'est que, au fond, cette Allemagne est prête à accueillir les allemands venus de l'Est, que ce soit les allemands venus de l'est ou ce que l'on appelle les allemands *ich dich*, c'est-à-dire ces allemands qui n'ont plus grand chose d'allemand mais qui sont ethniques allemands en Russie, en Union Soviétique, en Pologne. Mais l'Allemagne est très consciente et un peu inquiète des problèmes d'assimilation que cela pose.

Je ne sais pas si je réponds à votre question. C'est une question très difficile que vous posez. C'est une question, à mon avis, à laquelle nous n'aurons une réponse que dans l'avenir. C'est d'ailleurs à travers les actions concrètes qu'aura l'Allemagne fédérale dans les mois, dans les années qui viennent que nous le saurons. Il est très difficile de répondre à cela.

Le sénateur Stollery: Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Merci, sénateur Stollery. Sénateur Bazin.

Le sénateur Bazin: J'ai une courte question, monsieur le président.

Il y a environ deux semaines, une réglementation a été proposée au niveau de la concurrence, un montant de plancher a été mentionné. Il était, je pense, de 5 millions d'écus. Évidemment, ce n'était pas seulement cela cette réglementation mais c'était un des points en litige. Est-ce que cela a été adopté?

M. Moreau-Defarges: Je crois que vous faites allusion, si je ne me trompe pas, au projet de règlement sur les concentrations?

Le sénateur Bazin: Oui, monsieur Defarge.

M. Moreau-Defarges: Je vous prie de m'excuser mais sur les seuils exacts je ne saurais pas vous répondre. Je ne les ai pas dans la tête.

Si vous le voulez, quel est le débat là-dessus? Le débat est le suivant: c'est que depuis plusieurs années, il y a en discussion à Bruxelles un projet de règlement visant à contrôler les concentrations dans la Communauté européenne.

On voit bien qu'il y a deux questions qui se posent: la première question est la suivante: quelles sont les bonnes et les mauvaises concentrations?

Ce que l'on voit, c'est qu'il y a une espèce de contradiction entre la volonté de ne pas avoir des entreprises trop grosses à l'échelle de la communauté. Or, ces entreprises qui peuvent paraître trop grosses à l'échelle de la communauté seront peut-être toutes petites à l'échelle mondiale. D'où tout un débat effectivement sur le seuil, à partir duquel la concentration est sensée mettre en cause ou menacer la concurrence. Il y a un accord qui se dessine mais il n'y a pas eu encore de décision de prise.

Il y a deuxième bagarre qui est la suivante: ce règlement sur les concentrations, s'il est adopté, va accroître les pouvoirs de la Commission de Bruxelles.

L'on retrouve alors un des problèmes constants de la Communauté européenne. C'est l'espèce de tension qu'il y a entre d'un côté la Communauté, la Commission de Bruxelles qui veut naturellement accroître ses pouvoirs et de l'autre côté les

[Traduction]

What is very interesting is that Germany is basically prepared to welcome Germans from the East, both East Germans and the so-called *ICH DICH* Germans, that is those Germans who are no longer really German, but rather are descended from German stock and live in Russia, the Soviet Union and Poland. But West Germany is very much aware of and somewhat concerned about the assimilation problems that that raises.

I don't know whether I've answered your question. It is a very difficult question. It is a question which, in my view, will only be answered in the future. And it is only through West Germany's concrete actions in the coming months and years that we'll know the answer. It is very difficult to answer that.

Senator Stollery: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Senator Stollery. Senator Bazin.

Senator Bazin: I have a brief question, Mr. Chairman.

About two weeks ago, competition regulations were tabled in which a minimum figure was mentioned. It was, I believe, five million. Obviously, it was not only these regulations, but that was one of the points in dispute. Were the regulations adopted?

Mr. Moreau-Defarges: If I'm not mistaken, I believe you are referring to the proposed regulations on concentrations?

Senator Bazin: Yes, Mr. Defarges.

Mr. Moreau-Defarges: I'm sorry, but with respect to the exact threshold figures, I can't answer your question. I don't have them at my fingertips.

But what is the issue here? The issue is this: for a number of years, draft regulations have been under discussion in Brussels designed to control concentrations in the European Community.

There are two questions: the first is what are good and bad concentrations?

What we see is that there is a kind of contradiction between the desire not to have excessively large businesses throughout the Community. However, those businesses that may appear too large for the Community may perhaps be too small on the world scale. Hence the debate on the threshold figure beyond which the concentration is supposed to undermine or threaten competition. An agreement appears to be in the offing on this matter, but no decision has yet been taken.

There is that dispute about the basic issue, and there is a second fight concerning the fact that, if passed, these regulations on concentrations will increase the powers of the Commission in Brussels.

Here you see one of the constant problems of the European Community. This kind of tension between, on the one hand, the Community, the Brussels Commission which naturally wants to increase its powers and, on the other hand, the mem-

[Text]

états membres qui essaient de garder un petit peu leurs pouvoirs. C'est pour cela que cette question de seuil, c'est de savoir à partir de quel niveau, à partir de quel montant les concentrations doivent-elles faire l'objet d'un accord de la part de la Commission des Communautés européennes.

Là aussi, semble-t-il, il y a un terrain d'accord qui devrait arriver. Pour répondre précisément à votre question, le règlement n'est pas encore adopté. Il semble que les principales difficultés sont en voie de solution.

L'un des buts qui probablement ne sera pas atteint, l'un des buts de la présidence française aurait été que ce règlement soit adopté avant la fin de cette présidence qui aura lieu le 31 décembre 1989. Mais là c'est peu probable que cela soit fait.

Le sénateur Bazin: Je vous remercie.

Senator LeBlanc: Mr. Chairman, I am tempted to save my questions until supertime. On the other hand, I suppose my questions should be on the record.

Je voudrais vous poser une question. Je n'aime pas beaucoup revenir sur la question de l'Europe de l'Est parce que je trouve qu'elle a dominé notre échange plus que nous l'avions prévu. Mais il y a un vieux dicton qui dit: il faut faire l'important avant que l'urgent prenne le dessus.

Alors dans ce cas il semble que c'est l'urgent qui est en train de prendre le dessus.

Cependant, la question que le sénateur MacEachen vous a posée, à savoir celle sur le leadership en Europe. Je comprends qu'avec la bureaucratie de Bruxelles et le reste, l'émergence de leadership politique est quelque peu compliquée.

Par contre, on peut imaginer une situation où les Américains, qui à l'heure actuelle dépensent quand même des sommes considérables pour maintenir des forces armées en Europe, seraient peut-être tentés un jour de dire aux Européens: très bien votre prospérité nous sommes d'accord; maintenant défendez-vous militairement et puis entre-temps nous allons investir une partie des sommes que nous consacrons à la défense de l'Europe à essayer de secourir, si vous le voulez le plan Marshall numéro 2, essayez de secourir l'Europe de l'Est et retrouver des vieilles alliances.

Est-ce que c'est imaginable, à ce moment-là que l'Europe assumerait davantage la responsabilité pour sa propre protection militaire et que l'on permettrait aux États-Unis (et peut-être un peu au Japon) de jouer le rôle de plan Marshall numéro 2, si c'est désirable que l'on aide cette région du monde, comme l'on a aidé l'Europe de 1945 à se réhabiliter?

M. Moreau-Defarges: Si je comprends bien votre question est: est-ce que si demain les États-Unis disent à l'Europe occidentale: il est temps que vous preniez en charge votre défense et que l'effort que je fais pour l'Europe occidentale soit repris par vous... quelle serait la réaction des Européens?

Honnêtement, il est très difficile de la prévoir. Il est probable que les Européens, dans un premier temps, essaieraient d'échapper à cette exigence. Aujourd'hui, c'est clair, les Européens de l'Ouest ne conçoivent pas de défense en-dehors du système atlantique.

À la fois, ils pensent que ce système atlantique peut être allégé parce qu'il y a un souhait de désarmement, en particu-

[Traduction]

ber states, which are striving to retain their powers. For that reason, the idea behind this question of threshold figures is to determine the level or amount beyond which concentrations must be subject to the agreement of the Commission of the European Communities.

Here as well, there should be grounds for agreement. To answer your question specifically, the regulations have not yet been adopted. It appears that the major problems are being solved.

One of the goals that probably will not be achieved, one of the goals of the French president was that the regulations be passed by the end of his presidency on December 31, 1989. However, it is unlikely that that will be the case.

Senator Bazin: Thank you.

Le sénateur LeBlanc: Monsieur le président, je serais tenté de réserver ma question jusqu'au dîner. Par contre, je présume que mes questions devraient être portées au compte rendu.

I would like to ask you a question. I don't really want to go back to the question of Eastern Europe because I find it has dominated our discussions to a greater extent than we had planned. As the old saying goes, we should do what is important before the urgent overwhelms us.

In this case, it seems that the urgent is in the process of overwhelming us.

There remains the question Senator MacEachen put to you concerning leadership in Europe. I understand that, with the bureaucracy in Brussels and what not, the emergence of a political leadership is somewhat complicated.

On the other hand, one can imagine a situation in which the Americans, who at present are spending considerable amounts of money to maintain armed forces in Europe, would perhaps be tempted one day to say to the Europeans: very well, we agree that you should be prosperous; now defend yourselves militarily, and, in the meantime, we are going to invest some of the amounts we have allotted to the defence of Europe to try to bolster up the Marshall Plan II, as it were, and try to assist Eastern Europe and renew old alliances.

Is it imaginable, at this point, that Europe would assume greater responsibility for its own military defence and that the United States, and perhaps Japan to a degree, would be permitted to play the role of introducing a Marshall Plan II, if it were desirable that that country assist that region of the world, just as it helped Europe get back on its feet in 1945?

Mr. Moreau-Defarges: If I understand you correctly, you are asking what the European reaction would be if the United States told Western Europe tomorrow: it is time you took charge of your own defence and took over the effort we are making for Western Europe.

Quite honestly, it is very difficult to say. First, the Europeans would probably try to shrug off that request. Today, Western Europeans clearly do not conceive of defence outside the Atlantic system.

At the same time, they think that this Atlantic system may be scaled down because there is a general wish for disarmament.

[Text]

lier en Allemagne fédérale. Mais l'Europe occidentale ne conçoit pas sa défense en-dehors du cadre Atlantique.

Aux yeux des Européens de l'Ouest, disons, il ne peut pas y avoir d'équilibre en Europe sans les États-Unis, compte tenu de ce qu'est la masse soviétique.

Alors l'autre question que vous soulevez, c'est de dire au fond: il serait possible d'imaginer une sorte de transfert d'argent des troupes américaines en Europe vers d'autres utilisations, qui seraient une sorte de plan Marshall numéro 2 à l'égard de l'Europe de l'Est.

Je ne suis pas sûr que cela soit aussi facile que cela. D'abord, probablement, est-ce qu'il y aurait adéquation entre les sommes à l'heure actuelle dépensées par les États-Unis en Europe de l'Ouest et les besoins de l'Europe de l'Est? Est-ce que les Américains eux-mêmes seront amenés à alléger leurs dépenses de défense?

Ils utiliseront d'abord cet allègement de dépenses de défense pour réduire leur déficit budgétaire peut-être avant de l'utiliser à d'autres usages.

Donc là, il y a un point d'interrogation à nouveau. D'ailleurs, n'oubliez pas que dans l'affaire de cette aide à l'Europe de l'Est, il y a le problème du montant de l'aide. Il y a un problème de l'efficacité de l'aide et des modalités de l'aide. En particulier, il y a le sentiment assez difficile à réaliser pour certains experts occidentaux, c'est que les seules formes d'aide possible à l'Europe de l'Est doivent être des aides surveillées, des aides sous contrôle. C'est-à-dire, il s'agirait de placer les pays de l'Europe de l'Est sous une véritable tutelle afin de veiller à ce que l'aide soit bien utilisée. D'ailleurs, cette formule pose des problèmes de susceptibilité nationale que vous imaginez, premièrement. Deuxièmement, il n'est pas sûr que cette formule soit efficace. De ce point de vue-là, là aussi le débat est extraordinairement confus.

Le sénateur LeBlanc: Ce qui me fait vous poser ces questions, c'est que j'ai trouvé un peu singulier qu'en l'absence de direction politique ou de leadership politique, qu'on s'en soit remis aux banquiers. En d'autres mots, que des décisions à longue portée politique et historique, soient laissées aux banquiers.

J'avoue que si la prudence des banquiers est le critère qui doit nous guider, pour ma part, je trouve que les investissements étranges que certaines banques canadiennes ont fait dans certains pays, en particulier en Amérique latine et en Amérique centrale, n'ont pas l'air d'être une preuve de garantie automatique sur la sagesse de ces investissements. Enfin, c'est une affaire locale à nous mais j'espère que vos banquiers sont un peu précautionneux que les nôtres.

M. Moreau-Defarges: Pour répondre à votre question, ce qui semble bien, c'est que tout de même dans toute cette affaire de l'évolution de l'Europe de l'Est, les pays ouest-européens et les politiques ouest-européennes n'ont pas été très audacieux. Au fond, ils ne savent pas très bien quoi faire. D'un côté, ils pensent qu'il faut aider l'Europe de l'Est mais, d'un autre côté, ils ont peur que ça ne serve à rien. A nouveau je crois que le mot qui convient c'est «désarroi».

[Traduction]

ment, particularly in West Germany. But Western Europe does not conceive of its defence outside the Atlantic framework.

In the minds of Western Europeans, there can be no balance in Europe without the United States, given the weight of the Soviet Union.

And the other question you raise is whether it would be possible to imagine a kind of transfer of funds from American troops in Europe to other uses, which would constitute a sort of Marshall Plan II with respect to Eastern Europe.

I'm not sure it would be as easy as that. First, would there likely be a correspondence between the amounts the United States currently spends in Western Europe and the needs of Eastern Europe? Will the Americans themselves be led to cut back their defence expenditures?

If so, they would perhaps use the money from those defence cutbacks to reduce their budget deficit before putting it to other uses.

And don't forget that, in this matter of assistance to Eastern Europe, there is the problem of the amount of that assistance. There is the problem of the effectiveness of that assistance and of the terms and conditions on which it is paid. In particular, there is the feeling, fairly difficult for certain Western experts to understand, that the only possible forms of assistance to Eastern Europe are those that must be supervised or placed under control. In other words, the idea would be to place the Eastern European countries under a veritable guardianship to ensure assistance is put to proper use. First of all, this arrangement would cause problems of national sensitivity, as you can imagine. Second, it is not clear that this arrangement would be effective. From that point of view as well, the debate is extraordinarily unclear.

Senator LeBlanc: The reason I ask you these questions is that I find it somewhat unusual that Europeans look to bankers in the absence of political direction or political leadership; in other words, that politically and historically far-reaching decisions are left to bankers.

I must admit that, if the prudence of bankers is the criterion that is to guide us—certain Canadian banks have made strange investments in certain countries, in particular in Latin and Central America. Such performances do not appear to be an automatic guarantee of the wisdom of their investments. But that is our own affair, and I hope that your bankers are somewhat more cautious than ours.

Mr. Moreau-Defarges: To answer your question what seems good in these developments in Eastern Europe is that the Western European countries and Western European policies have not been too daring. Basically, the West Europeans don't really know what to do. On the one hand, they think they should help Eastern Europe, while, on the other hand, they fear that effort may come to nothing. Once again, I believe the right word to describe their state is "disarray".

[Text]

Le sénateur LeBlanc: C'est une information utile. C'est un son de cloche très utile.

M. Moreau-Defarges: Exactement. Je dis désarroi parce qu'il y a désarroi face à ce que l'on souhaitait voir arriver. Il y a un très grand désarroi. Ce désarroi, à mon avis, n'est pas près de disparaître.

Senator Grafstein: Perhaps I could put three short questions to the witness and then we can allow him to address all three. They are separate questions, but it will be simpler.

The Chairman: All right.

Senator Grafstein: The first deals with the monetary debate and the central bank question in Europe, which you explored earlier in your testimony. Am I correct in concluding from your evidence that Margaret Thatcher is correct that, as a preliminary step to examining a monetary union or a central banking confederation—however you want to put it—the tax and capital policies of continental Europe have to be changed? For example, will there have to be changes in withholding taxes for capital and in the restriction on the free flow of capital in Europe? I think Mrs. Thatcher has been unfairly criticized in the press for being against monetary union through the central bank. She says that continental Europe, and particularly France and Germany, have to change their internal tax withholding practices. Is that correct or not?

The second question deals with another topic that you touched on, and that is the question of competition and concentration in continental Europe as it affects an industry such as the automobile industry. Several years back, Ford International sought to acquire an automobile firm in Italy, which would have benefited Canadians. The Fiat firm, which controls somewhere between 50 and 70 per cent of their domestic market, kept Ford International out. That affected us indirectly in Canada because the benefits did not flow back through. I wonder whether or not that issue of huge concentration of markets will be addressed by your competition policy. It is one thing to talk about new entrants; it is another to talk about existing unbelievable concentration. The same would pertain in the other industries you have mentioned.

My third question goes to the issue of sovereignty, quotas and the free exchange of goods. I understand that the European Commission is about to establish quotas against North American cultural products. Again we get the rhetoric from Europe about a free marketplace and a free flow of goods and exchange, but when it comes to matters that affect Canada and North America we tend to have a highly protectionist approach. Is that a short-term situation or a long-term situation?

I know they are all complicated questions, but perhaps you can give us your fast impressions, and we can talk more about them over supper.

[Traduction]

Senator LeBlanc: That is useful information. That's a very useful point of view.

Mr. Moreau-Defarges: Exactly. I say disarray because they are in disarray relative to what they would like to see happen. There is very considerable disarray, and, in my view, it is not about to disappear.

Le sénateur Grafstein: Je pourrais peut-être poser mes trois questions dès maintenant, ce qui permettrait au témoin de répondre aux trois en même temps. Elles portent sur des sujets distincts, mais cela sera plus simple ainsi.

Le président: Très bien.

Le sénateur Grafstein: La première traite de la question monétaire et de la banque centrale européenne, dont vous avez parlé un peu plus tôt dans votre témoignage. N'est-il pas justifié de penser, d'après ce que vous avez dit, que Margaret Thatcher a raison de prétendre qu'avant d'examiner la question d'une union monétaire ou d'une banque centrale commune, les pays de l'Europe continentale devront modifier leurs politiques sur la fiscalité et le capital? Par exemple, devront-ils modifier leur politique de retenues d'impôt sur le capital et les restrictions à la libre circulation des capitaux en Europe? Je crois que M^{me} Thatcher a été injustement critiquée dans la presse pour sa position contre l'établissement d'une union monétaire et d'une banque centrale. Elle prétend qu'avant cela, l'Europe continentale, et notamment la France et l'Allemagne, devront modifier leurs pratiques en matière de retenues d'impôt. Ai-je raison ou non?

Ma deuxième question se rapporte à un autre point que vous avez abordé, soit celui de la concurrence et de la concentration des marchés en Europe continentale, deux facteurs qui nuisent à l'industrie, notamment dans le secteur de l'automobile. Il y a de cela plusieurs années, Ford International avait tenté d'acquiescer une usine d'automobile en Italie, dont les Canadiens auraient bénéficié. Fiat, qui contrôle quelque 50 à 70 p. 100 du marché de l'automobile en Italie, s'était employée à écarter Ford International. Cette manœuvre nous avait causé préjudice, car les retombées ne nous sont pas parvenues. Je me demande si la concentration extrême des marchés formera un élément de votre politique sur la concurrence. C'est une chose de parler de nouveaux partenaires, mais c'en est une autre de parler de concentration excessive. La même considération pourrait s'appliquer aussi aux autres secteurs dont vous avez parlé.

Ma troisième question concerne la souveraineté, les quotas et le libre-échange des produits. Sauf erreur, la Commission européenne envisage d'établir des quotas pour contrer l'entrée des produits culturels nord-américains. Je le répète, on parle abondamment en Europe d'un marché libre et de libre circulation des biens et des échanges, mais lorsque nous nous rendons compte que cette évolution risque d'être préjudiciable au Canada et à l'Amérique du Nord, nous avons tendance à adopter des attitudes extrêmement protectionnistes. Peut-on parler de situation à court terme ou à long terme?

Je sais que ces questions sont toutes complexes, mais peut-être pourriez-vous dès maintenant nous dire un mot de ce que vous en pensez à première vue, quitte à en discuter plus avant durant le dîner.

[Text]

M. Moreau-Defarges: La première question, je ne sais pas si je l'ai bien comprise. Pourquoi madame Thatcher est hostile à l'union monétaire? J'ai du mal à suivre un peu votre propos là-dessus. En fait, si vous voulez, madame Thatcher est hostile à tout ce qui limiterait la compétition. Donc, au fond le thème de madame Thatcher consiste à dire: ce que nous devons faire, c'est faire une Europe de la compétition. Cette compétition doit non seulement concerner les automobiles, les services bancaires, mais elle doit concerner également les systèmes fiscaux, les systèmes de capitaux et les monnaies. A la limite, tout ça doit être en totale compétition.

Au fond l'opposition c'est que pour la vision britannique et pour la vision thatcherienne, la meilleure des organisations c'est la compétition. Je dirais que pour un pays comme la France et même comme l'Allemagne fédérale, ce qu'il faut mieux c'est quand même essayer d'avoir une forme d'organisation. Là, je crois que c'est ça le fond du débat. Si je réponds mal à votre question vous me rectifierez. Vous avez évoqué les problèmes de la taxe sur l'épargne et de la retenue à la source, en ce qui concerne ces problèmes de taxe, je crois que madame Thatcher ne souhaite pas une harmonisation. Elle dit au fond: que chacun fasse ce qu'il veut. Si un État veut avoir une retenue à la source, une taxe sur l'épargne très lourde, c'est son affaire. Il sera pénalisé parce qu'il aura moins de capitaux que les autres. Mais si il veut le faire, qu'il le fasse.

Donc, l'idée c'est que pour madame Thatcher l'Europe doit être l'Europe de la compétition et non pas l'Europe de l'organisation. C'est ça un peu le débat.

Sur l'affaire des concentrations, vous soulevez là un des problèmes de fond qui n'est pas clair du tout. C'est qu'au fond dans cette affaire des concentrations, il y a deux visions qui s'opposent.

Pour la première vision, le rôle du contrôle des concentrations est seulement d'assurer les conditions de concurrence et, à la limite, de veiller à ce que les opérations de concentrations respectent certains niveaux et respectent certaines limites globales. Ça veut dire qu'il ne doit pas y avoir de contrôle industriel.

Or, il m'a semblé dans votre question que vous vous référiez à une deuxième vision qui consistait à dire que le contrôle des concentrations devrait être une forme d'instrument de politique industrielle. C'est-à-dire qu'à travers le contrôle des concentrations, l'instance chargée du contrôle devait veiller à ce que, effectivement, les prises de participation en termes de capitaux, en termes de contrôles n'aboutissent pas à créer des géants industriels qui pourraient perturber le marché. Et là, honnêtement, les choses ne sont pas claires du tout.

Pour répondre à votre question, il n'y a pas de réponse claire à la question que vous posez à l'heure actuelle. Pourquoi il n'y a pas de réponse claire? C'est que, n'oubliez pas qu'en Europe il y a des attitudes très profondément différentes par rapport au problème que vous avez soulevé. Il y a des États qui disent: nous devons jouer le jeu de la coopération industrielle internationale. Personne ne peut nous interdire d'avoir des accords avec les Japonais ou avec les Américains. C'est le cas de la Grande-Bretagne. La Grande-Bretagne a très nettement cette attitude-là.

[Traduction]

Mr. Moreau-Defarges: I'm not sure I understood your first question. Why is Mrs. Thatcher hostile to monetary union? I found it hard to follow your remarks on that. Mrs. Thatcher is hostile to everything that would limit competition. Basically, Mrs. Thatcher's position is: what we must do is build a competitive Europe. There must be competition not only in the automobile industry and banking services, but also in our tax systems, capital systems and currencies. Ultimately, there must be total competition in all those areas.

Basically, in the British view and in Mrs. Thatcher's view, the best form of organization is a competitive one. I would say that, for a country such as France and West Germany, it is better to try to establish a form of organization. I believe that this is the basic point at issue. Tell me if I'm not answering your question. You mentioned the problem of tax on savings and withholding tax. As regards these tax problems, I don't believe Mrs. Thatcher wants to see any sort of harmonization. Basically she is saying that each country should do as it wants. If one state wants a withholding tax, even a very high tax, that's its own business. It will be penalized because it will have less capital than other countries. But if it wants to do so, it should.

Mrs. Thatcher's idea is that Europe should be a Europe of competition, not a Europe of organization. That is more or less the issue.

As regards concentrations, there you are raising one of the basic problems, and one that is not at all clear. Essentially, there are two opposing views in this matter of concentrations.

In the first view, the role of concentration control is only to guarantee competition conditions and, ultimately, to ensure that transactions designed to bring about concentrations are subject to certain levels and certain overall limits. That means there must not be industrial control.

However, it seems to me that, in your question, you referred to a second view, that control over concentrations should be a type of industrial policy in the form of an instrument. In other words, through control over concentrations, the authority responsible for controlling would have to ensure that equity transactions did not result in the creation of industrial giants that could disturb the market. And there, quite honestly, things are not clear at all.

To answer your question, there is no clear answer at the moment. Why is there no clear answer? Don't forget there are profoundly different attitudes in Europe toward the problem you raise. Some states say we must play the game of international industrial cooperation. No one can prevent us from reaching agreements with the Japanese or Americans. That is the case with Great Britain. Great Britain has very clearly adopted this attitude.

[Text]

D'autres États ont tendance à dire: nous devons nous protéger contre ce type d'accord. C'est un peu le cas de la France. Il y a de profondes divergences entre les États membres sur cela. Il n'y a pas de vision européenne très claire.

Pour répondre à votre troisième question, c'est très difficile lorsque l'on parle à des Américains, disons qu'ils soient Américains des États-Unis ou qu'il soient Canadiens, d'essayer de dé-dramatiser ce problème, mais en fait cette affaire des produits culturels, c'est un faux problème. Je vais essayer de vous le démontrer.

Quel est le problème? Aujourd'hui, l'Europe ou disons en Europe, un certain nombre de personnes, de gens connus, ont le sentiment que l'Europe est en train de perdre son identité culturelle et qu'elle est en train de perdre cette identité culturelle parce qu'elle est envahie de produits américains.

C'est vrai. D'ailleurs, hier soir dans ma chambre d'hôtel je regardais la télévision et il y avait les mêmes séries à Ottawa qu'à Paris. C'était les mêmes séries américaines qui passaient à la télévision. Le Canada est aussi envahi par les images américaines que nous le sommes en France. C'était frappant, c'était exactement les mêmes feuilletons.

Quel est le problème? La difficulté, c'est que l'Europe se sent donc envahie par ces images américaines. De l'autre côté, il y a un phénomène qu'est en train de vivre l'Europe et que, je pense, vous au Canada (j'en parlais avec vous tout à l'heure) que vous vivez depuis quelques années, c'est celui de l'explosion de la télévision.

Au fond, nous en France, nous vivons encore avec six chaînes de télévision. Je crois, sénateur, que vous me disiez tout à l'heure que vous avez accès à une quarantaine de chaînes.

L'Europe est en train de passer de cette situation de la rareté des images à l'abondance d'images. Qu'est-ce que cela veut dire? Cela veut dire que les télévisions européennes sont amenées à passer de plus en plus d'images américaines tout simplement parce que les télévisions diffusant de plus en plus d'images, ont besoin d'acheter des images bon marché, peu chères. Les images bon marché, ce sont des images américaines. Vous le savez, tous ces feuilletons de télévision coûtent beaucoup moins cher que de produire des images originales.

Là-dessus il y a eu un grand débat à Bruxelles et à Strasbourg sur le thème «nous devons protéger nos télévisions européennes», et nous devons fixer des quotas, c'est-à-dire faire que chaque jour une télévision européenne ne puisse pas passer plus de tant pour cent d'images qui ne soient pas européennes.

Alors, quel est l'état actuel des choses? L'état actuel des choses c'est qu'il y a un texte européen qui dit que les télévisions européennes doivent s'efforcer de passer au moins 50 p. 100 d'images européennes sur la totalité des images qu'elles peuvent diffuser. Donc, il y a une espèce d'effort à faire. En fait, je crois que c'est un mauvais débat. Pourquoi c'est un mauvais débat? Parce que, à nouveau, les télévisions européennes sont obligées de passer de plus en plus d'images. Quoi que leur disent les gouvernements et que quoi que fassent les gouvernements, les gouvernements ne pourront pas empêcher ces télévisions européennes d'essayer de trouver des images partout où elles peuvent en trouver surtout si elles ont besoin d'images

[Traduction]

Other countries tend to say: we must protect ourselves against this type of agreement. That is somewhat the case of France. There are profound differences of opinion between member states on this point. There is no very clear European view.

To answer your third question, it is very difficult, when speaking to North Americans, be they Americans or Canadians, to de-dramatize this problem, but in fact this matter of cultural products is not really a problem at all. I'll try to show you why.

What is the problem? Today, in Europe, people, or rather well-known people, have a sense that Europe is losing its cultural identity and that it is losing that cultural identity because it is being invaded by American products.

That's true. Last night, I was watching television in my hotel room, and I saw the same programs here in Ottawa as are broadcast in Paris. They are the same American television series. Canada is invaded to the same degree by American programs as we are in France. It's quite striking; they were exactly the same series.

What is the problem? The difficulty is that Europe feels invaded by these American programs. On the other hand, there is a phenomenon which Europe is experiencing, and which I think you in Canada have experienced for a number of years now—I spoke to you about it a while ago—and that is the television explosion.

In France, we still get along with six television stations. I believe, Senator, that you told me you have access to some 40 stations.

Europe is now shifting from this scarcity of programming to an abundance of programming. What does that mean? It means that European television networks are now encouraged to broadcast more and more American programming, simply because networks broadcasting more and more programs need to purchase programs at low cost. Low-cost programs are American programs. As you know, it costs much less to purchase these television series than to produce them.

So there is a great debate in Brussels and Strasbourg on the idea that we must protect our European television networks and set quotas to ensure that, only such and such a percentage of programming broadcast by European networks each day can be non-European.

So where do things stand now? One European text provides that European networks must strive to broadcast at least 50 per cent European programming. So some sort of effort must be made. In fact, I believe that this is a false debate. Why is it a false debate? Because, once again, European networks are forced to broadcast more and more programs. Whatever governments tell them and whatever governments do, governments cannot prevent European networks from trying to find programming wherever they can, particularly if they need cheap programming. And they can buy cheap programming, in particular in the United States.

[Text]

peu chères. Ces images peu chères, elles peuvent notamment les acheter auprès des États-Unis.

Si vous voulez faire un drame de cette affaire ou voir dans cette affaire véritablement le signe d'un formidable protectionnisme européen, honnêtement, c'est très excessif. Je ne sais pas si j'ai réussi à vous convaincre ou à vous éclairer, mais je crois qu'il faut dé-dramatiser cette affaire.

En outre, ce qui est très frappant, soyons honnêtes, dans cette affaire des images c'est que la France est probablement le pays qui a crié le plus fort. Allez en France, regardez la télévision, vous verrez que des images américaines, vous en voyez. Il y a des jours où vous regardez les six chaînes de télévision et sur les six chaînes de télévision, vous avez des séries américaines. Honnêtement, je crois que tout ce débat est largement un débat exagéré. De voir là une sorte de signe d'une forteresse Europe, non. Honnêtement, non. Je ne sais pas si j'ai réussi à vous convaincre mais je crois qu'il faut dé-dramatiser le problème.

The Chairman: Senators, I see that the time is now six o'clock. I am sure that all of you will want to continue this discussion later and perhaps raise new issues. I think our record should show, even though our discussion has not yet been completed, that we appreciate very much the fact that M. Moreau-Defarges has come to Ottawa to help our committee, and that he has been so generous and so candid in his initial presentation and in his answers to questions. On behalf of the committee, I thank you.

Senators, we will not be holding our regular meeting next Tuesday because the assumption in our planning has been that the Senate would be recessed, as will be the House of Commons. I have since been asked if the committee would be prepared to meet on Monday next, when Mr. Lech Walesa will be here. I have agreed that the committee would be prepared to cooperate with the House of Commons next Monday morning. The next regular meeting of our present reference will be on November 21 when we shall hear from M. Jean-Marc Métivier, the Executive Director of the Asian Development Bank in Manila. He will be dealing with a topic that is very much to the fore, namely, trade opportunities in the so-called Pacific Rim.

The committee adjourned.

[Traduction]

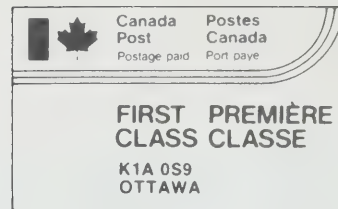
If you want to dramatize the issue or see it as a sign of European protectionism, quite honestly, I think that is overreacting. I don't know if I have succeeded in convincing you or in enlightening you, but I believe we must de-dramatize the whole affair.

In addition, what is quite striking in this matter of programming—let us be honest—is that France is probably the country that complained the loudest. If you go to France and watch television, you will see American programs. That's what you'll see. On some days, you watch all six channels, and on all six you will see American television series. Honestly, I think the entire debate is considerably exaggerated. To see this as a sign of Fortress Europe, no—honestly, no. I don't know if I've succeeded in convincing you, but I believe we must de-dramatize the problem.

Le président: Sénateurs, je vois qu'il est six heures. Je suis assuré que vous serez tous prêts à poursuivre cette discussion plus tard dans la soirée et peut-être même à poser d'autres questions. Il faudra inscrire au compte rendu, même si nos discussions ne sont pas encore terminées, que nous sommes très heureux que M. Moreau-Defarges ait accepté de venir à Ottawa pour aider notre Comité et que nous avons bien aimé la manière si généreuse et si aimable avec laquelle il nous a présenté son exposé et répondu à nos questions. Au nom du Comité, je vous remercie.

Sénateurs, nous n'aurons pas de réunion régulière, mardi prochain, car nous avons prévu dans notre plan que le Parlement ne siégerait pas la semaine prochaine. Depuis lors, quelques sénateurs m'ont demandé si le Comité ne pourrait pas se réunir lundi prochain, à l'occasion de la visite de M. Lech Walesa. J'ai convenu que notre Comité serait disposé à collaborer avec la Chambre des communes lundi matin prochain. Nous n'aurons donc pas de séance régulière. La prochaine séance sera le 21 novembre. Nous recevrons alors M. Jean-Marc Métivier, directeur général de la Banque asiatique de développement à Manille. Il traitera d'un sujet à la mode, à savoir des possibilités d'échanges commerciaux dans la ceinture du Pacifique.

Le comité suspend ses travaux.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESS—TÉMOIN

Mr. Philippe Moreau-Defarges, Special Consultant to the
Director, *Institut français des relations internationales*,
Paris, France.

M. Philippe Moreau-Defarges, chargé, de mission auprès du
directeur, *Institut français des relations internationales*,
Paris (France).



Second Session
Thirty-fourth Parliament, 1989

Deuxième session du
trente-quatrième législature, 1989

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

**Foreign
Affairs**

**Affaires
étrangères**

Chairman:
The Honourable JOHN B. STEWART

Président:
L'honorable JOHN B. STEWART

Tuesday, November 21, 1989

Le mardi 21 novembre 1989

Issue No. 13

Twelfth proceedings on:

The monitoring of the
implementation and application in
both countries of the *Canada-United
States Free Trade Agreement
Implementation Act* as well as any
other related trade developments

Fascicule n° 13

Douzième fascicule concernant:

L'application de la *Loi de mise en
œuvre de l'Accord de libre-échange
Canada—États-Unis* dans les deux
pays visés ainsi que tout autre
développement commercial qui
serait lié



WITNESS:
(See back cover)

TÉMOIN:
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE
ON FOREIGN AFFAIRS

The Honourable John B. Stewart, *Chairman*
The Honourable Jean Bazin, *Deputy Chairman*

The Honourable Senators:

Asselin, P.C.	Grafstein
Atkins	LeBlanc (<i>Beauséjour</i>)
Bazin	*MacEachen, P.C. (or Frith)
Bolduc	*Murray, P.C. (or Doody)
Bosa	Roblin, P.C.
Fairbairn	Stewart (<i>Antigonish-</i> <i>Guysborough</i>)
Frith	
Gigantès	

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Pursuant to Rule 66(4), membership of the Committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Frith substituted for that of the Honourable Senator Cools (November 8, 1989).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

Président: L'honorable John B. Stewart
Vice-président: L'honorable Jean Bazin

Les honorables sénateurs:

Asselin, c.p.	Grafstein
Atkins	LeBlanc (<i>Beauséjour</i>)
Bazin	*MacEachen, c.p. (ou Frith)
Bolduc	*Murray, c.p. (ou Doody)
Bosa	Roblin, c.p.
Fairbairn	Stewart (<i>Antigonish-</i> <i>Guysborough</i>)
Frith	
Gigantès	

**Membres d'office*

(Quorum 4)

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres du Comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Frith substitué à celui de l'honorable sénateur Cools (*le 8 novembre 1989*).

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Minutes of Proceedings of the Senate*, Wednesday, April 5, 1989:

“With leave of the Senate,

The Honourable Senator Frith, moved, seconded by the Honourable Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*):

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs be authorized to monitor and report on the implementation and application in both countries of the *Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act* as well as on any other related trade developments; and

That the papers and evidence received and taken on the aforesaid subject before the Committee during the Second Session of the Thirty-third Parliament and the First Session of the Thirty-fourth Parliament be referred to the Committee.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.”

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Procès-verbaux du Sénat* du mercredi 5 avril 1989:

«Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Frith, propose, appuyé par l'honorable sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*),

Que le comité sénatorial permanent des affaires étrangères soit autorisé à suivre l'application de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada—États-Unis* dans les deux pays visés ainsi que tout autre développement commercial qui y serait lié et à en faire rapport; et

Que les mémoires reçus et les témoignages entendus sur la question par la Comité durant la deuxième session de la trente-troisième Législature et durant la première session de la trente-quatrième Législature soit renvoyés au Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Charles Lussier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 21, 1989
(17)

[Text]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met at 4:03 p.m., this day, the Chairman, the Honourable Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*) presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Asselin, Bazin, Bosa, Frith, Gigantès, MacEachen, Roblin and Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (8)

Other Senators present: The Honourable Senators Stollery. (1)

In attendance: From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Dr. Ian Stewart, Advisor to the Committee and Mr. Michael Kalnay, Assistant advisor. Mr. Michel Dupuy, Assistant to the Leader of the Opposition in the Senate.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

Witness:

Mr. Jean-Marc Métivier, Executive Director, Asian Development Bank, Manila, Philippines.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated April 5, 1989, namely, "To monitor and report on the implementation and application in both countries of the Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act as well as any other related trade developments".

Mr. Métivier made a statement and answered questions.

At 5:55 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Le greffier du Comité

Patrick J. Savoie

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 21 NOVEMBRE 1989
(17)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 16 h 03, sous la présidence de l'honorable sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*) (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Asselin, Bazin, Bosa, Frith, Gigantès, MacEachen, Roblin et Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (8)

Autre sénateur présent: L'honorable sénateur Stollery. (1)

Aussi présents: Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: M. Ian Stewart, conseiller du Comité, M. Michael Kalnay, conseiller adjoint, et M. Michel Dupuy, adjoint du leader de l'opposition au Sénat.

Également présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Témoin:

M. Jean-Marc Métivier, administrateur, Banque asiatique de développement, Manille (Philippines).

Le Comité poursuit l'examen de son ordre de renvoi du 5 avril 1989, à savoir «Suivre l'application de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada—États-Unis* dans les deux pays visés ainsi que tout autre développement commercial qui y serait lié et en faire rapport».

M. Métivier fait une déclaration et répond aux questions.

À 17 h 55, le Comité ajourne ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:

EVIDENCE

Ottawa, Tuesday, November 21, 1989

[Text]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day at 4:00 p.m. to monitor the implementation and application in both countries of the Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act as well as any other related trade developments.

Senator John B. Stewart (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: Recently the government announced a strategy for improving Canada's economy and our position in the world, a strategy that it calls "Going Global." It identified three regions on which to concentrate attention: The United States, Europe and Asia.

We have been monitoring the Free Trade Agreement, which defines Canada's current trade relations with the United States. Also, we have spent some time examining the progress of Europe 1992. This afternoon we shift our focus to developments in Asia and the Pacific basin.

Some of you may know that the Minister of International Trade is completing just now an extensive visit to the Asia-Pacific area. He has attended the Economic Cooperation Summit in Canberra and the quadrilateral meeting in Japan, where he also met with his counterparts from the G-7 countries. Today he is meeting with the Cairns group in Thailand.

Our witness this afternoon is Mr. Jean-Marc Métivier, Executive Director of the Asian Development Bank. The bank has its headquarters in Manila.

Mr. Métivier is a Canadian who has had a good deal of experience in the Asia-Pacific region. He served as a CUSO volunteer in Thailand and later was CUSO's regional director for Asia and the Pacific. He then spent a number of years working in the francophone Africa Branch of the Canadian International Development Agency, where he rose to the rank of regional director.

In 1981, Mr. Métivier was appointed Director General of the International Financial Institutions Division of CIDA, a division charged with fulfilling Canada's responsibilities to the various regional development banks.

I should comment that the World Bank falls directly under the jurisdiction of the Department of Finance.

Mr. Métivier was appointed Canada's representative to the Asian Development Bank in 1986. There he serves as one of the four non-regional directors. He votes Canada's shares, but in addition he votes the shares of several other non-regional member countries which he represents on the board.

I will ask Mr. Métivier to outline what he sees developing in the Asia-Pacific economies, to talk about the role that Canada might play in the area and to discuss the challenges and opportunities that await us there.

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mardi 21 novembre 1989

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des Affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 16 h pour examiner la mise en œuvre et l'application dans les deux pays de la Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada-États-Unis ainsi que tout autre fait nouveau dans le domaine commercial.

Le sénateur John B. Stewart (*président*) occupe le fauteuil.

Le président: Le gouvernement a récemment annoncé une stratégie destinée à améliorer l'économie du Canada et notre position dans le monde; c'est ce qu'il appelle «se mettre à l'heure mondiale.» Il a retenu trois régions sur lesquelles il allait concentrer son attention: les États-Unis, l'Europe et l'Asie.

Nous avons suivi de près la mise en œuvre de l'Accord de libre-échange, qui définit les relations commerciales actuelles entre le Canada et les États-Unis. Nous avons également consacré un certain temps à l'examen des mesures qui conduiront l'Europe à l'échéance de 1992. Cet après-midi, nous étudierons les faits nouveaux en Asie et dans le bassin du Pacifique.

Certains d'entre vous savent peut-être que le ministre du Commerce extérieur achève actuellement une grande tournée dans la région Asie-Pacifique. Il a assisté au Sommet de la coopération économique à Canberra et à la réunion quadripartite au Japon, où il a également rencontré ses homologues des pays du G-7. Il aujourd'hui rencontre le groupe CAIRNS en Thaïlande.

Notre témoin, cet après-midi, est M. Jean-Marc Métivier, directeur exécutif de la Banque asiatique de développement. Cette banque a son siège social à Manille.

M. Métivier est Canadien et connaît extrêmement bien la région de l'Asie et du Pacifique. Il a travaillé comme bénévole pour le SUCO en Thaïlande et est devenu par la suite directeur régional, au sein de cet organisme, pour l'Asie et le Pacifique. Il a ensuite travaillé pendant un certain nombre d'années à la Direction générale de l'Afrique francophone de l'Agence canadienne de développement international où il devait atteindre le rang de directeur régional.

En 1981, M. Métivier a été nommé directeur général de la Direction des institutions internationales de l'ACDI. Cette direction était chargée de s'acquitter des responsabilités du Canada auprès des diverses banques de développement régionales.

Je dois ajouter que la Banque mondiale relève directement de la juridiction du ministère des Finances.

M. Métivier a été nommé représentant du Canada à la Banque asiatique de développement en 1986, où il occupe l'un des quatre postes de directeur de l'extérieur, du Canada. De plus, il vote au nom de plusieurs autres pays membres de l'extérieur qu'il représente au conseil d'administration.

Je vais maintenant demander à M. Métivier de nous parler des perspectives de développement des économies de l'Asie et du Pacifique, du rôle que le Canada pourrait jouer dans cette région et d'évoquer les défis et les possibilités qui s'offrent à nous là-bas.

[Text]

I understand that Mr. Métivier has a short opening statement but that he will rely on senators to lead the discussion down those avenues in which they are most interested.

Mr. Métivier, would you give us your introductory statement? We will then see what avenues senators wish to explore.

Mr. Jean-Marc Métivier, Executive Director, Asian Development Bank, Manila, Philippines: Thank you very much, Mr. Chairman. I am honoured and pleased to have been invited to discuss with you today trade and investment matters with regard to the Asia-Pacific region.

As you mention, I am the executive director for Canada at the Asian Development Bank. The Asian Development Bank is a multilateral organization like the World Bank. The shareholders of the bank are countries. In fact, at the present time the Asian Development Bank has 47-member countries, the last one to join the bank being China in 1986.

The ADB is a development bank, so that it provides loans to developing countries in Asia, particularly for infrastructure-type projects.

Like any kind of corporation or bank, it has a board of directors, as you mentioned. This board of directors gives policy direction and approves major decisions, including all the projects of the institution. There are 12 directors on the board. I am one of four non-regional directors. Given the fact that we have 47-member countries, most directors have to represent more than one country. In my case, in addition to Canada I also represent the Netherlands, Norway, Sweden, Finland and Denmark. The four Nordic countries, the Netherlands and Canada is the group that I represent.

The Chairman: You represent the four Nordic countries, the Netherlands and Canada?

Mr. Métivier: Yes.

This makes my task easier, because those countries have similar views and approaches with regard to development assistance in Asia.

Technically, at the present time I am on leave of absence from CIDA while I am in Manila at the Asian bank. I will be returning to CIDA this coming July, at the end of my assignment.

As a starting point, perhaps we can recall a few broad trends in the world economy at this time. I had a chart outlining flows of trade volumes. I think that it has been circulated.

In the 1980s the world economic conditions by and large have remained favourable after the recession of the early 1980s. The industrialized countries are in their seventh year of expansion, and the average growth has been 2.75 per cent. In fact, in 1988 it was 4.3 per cent. During the same period the growth in world trade has been at about 4 per cent; in 1989 it was at 9 per cent; and in Asia it has been at 7 per cent.

[Traduction]

Je crois comprendre que M. Métivier veut commencer par un bref exposé mais qu'il compte sur les sénateurs pour que ceux-ci orientent la discussion vers les domaines qui les intéressent le plus.

Monsieur Métivier, voulez-vous faire cet exposé d'ouverture? Nous verrons ensuite dans quelle direction les sénateurs voudront orienter la discussion.

M. Jean-Marc Métivier, directeur exécutif, Banque asiatique de développement, Manille, Philippines: Merci beaucoup, monsieur le président. Je suis heureux et honoré d'avoir été invité à discuter avec vous aujourd'hui du commerce et des investissements dans la région de l'Asie et du Pacifique.

Comme vous l'avez indiqué, je suis directeur exécutif pour le Canada à la Banque asiatique de développement. Cette banque est une organisation comparable à la Banque mondiale. Ce sont des pays qui sont ses actionnaires. En fait, à l'heure actuelle, la Banque asiatique de développement a 47 pays membres, dont le dernier en date est la Chine, qui en fait partie depuis 1986.

La BAD est une banque de développement, c'est-à-dire qu'elle accorde des prêts aux pays asiatiques en développement, en particulier pour les projets d'infrastructure.

Comme n'importe quelle autre société ou banque, cette institution a un conseil d'administration, comme vous l'avez déjà dit. Ce conseil d'administration établit les orientations politiques et approuve les décisions importantes, notamment tous les projets de l'institution. Il est composé de 12 directeurs. Je suis un des quatre directeurs de l'extérieur. Comme nous avons 47 pays membres, la plupart des directeurs doivent représenter plus d'un pays. Dans mon cas particulier, outre le Canada, je représente également les Pays-Bas, la Norvège, la Suède, la Finlande et le Danemark. Les quatre pays nordiques, les Pays-Bas et le Canada sont donc le groupe que je représente.

Le président: Vous représentez les quatre pays nordiques, les Pays-Bas et le Canada?

M. Métivier: C'est bien cela.

Cela me facilite la tâche, car ces pays ont des points de vue et des approches analogues à l'égard de l'aide au développement en Asie.

Techniquement, je suis en congé de l'ACDI pendant tout le temps où je travaillerai à la Banque asiatique à Manille. A la fin de cette affectation, je regagnerai l'ACDI, en juillet prochain.

Nous pourrions peut-être, pour commencer, rappeler quelques grandes tendances actuelles de l'économie mondiale. J'avais apporté un tableau illustrant les volumes des échanges commerciaux. J'imagine qu'on l'a fait circuler.

Pendant les années 1980, la situation économique mondiale est, dans l'ensemble, demeurée favorable, après la récession du début des années 1980. Les pays industrialisés en sont à leur septième année d'expansion, et la croissance moyenne a été de 2,75 pour cent. En fait, en 1988, elle a été de 4,3 pour cent. Au cours de la même période la croissance du commerce mondial a été d'environ quatre pour cent; en 1989, elle a été de neuf pour cent, celle de l'Asie de sept pour cent.

[Text]

The growth in trade came mostly from capital and consumer goods traded among industrialized countries and also between industrialized countries and the new industrialized economies. What I mean here are the four so-called tiger countries: Korea, Taiwan, Hong Kong and Singapore.

Where does Canada fit into this situation? In 1988 our exports with the USA represented 73 per cent; 9.3 per cent with western Europe; and 12.6 per cent with the Asian-Pacific excluding the USA. Therefore trade with Asia is very substantial and, in fact, surpassed trade with Europe a few years ago.

We are told by the IMF, the World Bank and other academic groups that the prospects for world economy is for continuing, reasonable growth. For 1990, the IMF projects continued but with slower growth in trade. For developing countries in general, however, growth will remain at around what it has been, which is 3 to 4 per cent.

When we talk of developing countries, honourable senators, we must remember that their performance has been very uneven. The highly indebted countries—and here I am thinking particularly of the countries of Latin America and of Africa—have benefited very little from the favourable economic conditions of the 1980s. However, it is clear that Asia has benefited tremendously and, in fact, growth in Asia will exceed growth in other parts of the world, including Europe, the United States and Canada.

Turning now to the Asia-Pacific region, the way in which I would like to describe it for the purpose of discussion today is Canada, U.S.A., New Zealand, Australia; then turning north with Indonesia, Singapore, Malasia, Thailand and all the other newly industrialized economies; then Japan but excluding Indochina. That is usually what we mean by the Asia-Pacific region. Of course, within that Asia-Pacific region we have sub-regions that are very different in nature. What immediately springs to mind is Japan on the one hand and those four tigers, the newly industrialized economies on the other. Then there is ASEAN which is comprised of Indonesia, Singapore, Malasia, Thailand, the Philippines, Brunei—I am not sure if I am missing any—and, of course, China.

However, we do not very often speak extensively of South East Asia which is comprised of Bangladesh, India, Pakistan, Nepal, Sri Lanka and the countries in that area. We do not really take those countries into consideration when we are talking about the Asia-Pacific region because they have a rather different and unique set of circumstances and economic growth pattern. Therefore I shall not speak very much today about those countries unless there are questions that senators would like to explore.

Therefore, as I say, the Asia-Pacific region has been the most dynamic region in the world. This has been achieved, really, through outward-looking commercial, industrial and financial policies on the part of the governments of these countries. They really put the emphasis on market forces for the

[Traduction]

Le développement du commerce a surtout été dû aux échanges de biens d'équipement et de consommation entre les pays industrialisés ainsi qu'entre ces derniers et les nouvelles économies industrialisées, à savoir, la Corée, Taiwan, Hong-Kong et Singapour.

Quelle place le Canada occupe-t-il sur ces marchés? En 1988, 73 pour cent de nos exportations étaient destinées aux États-Unis; 9,3 pour cent à l'Europe de l'Ouest; et 12,6 pour cent, à la région de l'Asie et du Pacifique, à l'exclusion des États-Unis. Notre commerce avec l'Asie est donc fort important et a en fait dépassé le commerce avec l'Europe, il y a quelques années.

Le FMI, la Banque mondiale et certains groupes universitaires nous disent que l'économie mondiale devrait poursuivre une croissance raisonnable. En 1990, les projets du FMI se poursuivront mais la croissance des échanges commerciaux se ralentira. Pour les pays en développement en général, cependant, cette croissance se maintiendra aux alentours du taux actuel, qui est de trois à quatre pour cent.

Lorsque nous parlons de pays en développement, sénateurs, il ne faut pas oublier qu'ils ont obtenu des résultats très inégaux. Les nations très endettées—et je pense ici particulièrement aux pays d'Amérique latine et d'Afrique—ont très peu bénéficié des conditions économiques favorables des années 1980. Il est cependant manifeste que l'Asie en a tiré des avantages considérables et, qu'en fait, sa croissance sera supérieure à celle d'autres régions du monde, y compris l'Europe, les États-Unis et le Canada.

Venons-en maintenant à la région de l'Asie et du Pacifique; aux fins de notre discussion aujourd'hui, je considère qu'elle comprend le Canada, les États-Unis, la Nouvelle-Zélande, l'Australie, et au nord l'Indonésie, Singapour, la Malaisie et la Thaïlande ainsi que toutes les autres économies nouvellement industrialisées; et en fin le Japon, mais à l'exclusion de l'Indochine. Ce sont ces pays qui représentent ce que nous appelons habituellement la région de l'Asie et du Pacifique. Bien sûr, cette région se décompose en sous-régions qui sont de natures très différentes. Cela ne fait immédiatement penser au Japon, d'un côté, et aux quatre Tigres, les économies nouvellement industrialisées, de l'autre. Et puis, il y a aussi l'ANASE, qui comprend l'Indonésie, Singapour, la Malaisie, la Thaïlande, les Philippines, Brunei—je crois n'oublier personne—et, naturellement la Chine.

Cependant, il est rare que nous parlions beaucoup de l'Asie du sud-est qui comprend la Bangladesh, l'Inde, le Pakistan, le Népal, Sri-Lanka et les pays de cette région. Quand nous parlons de la région de l'Asie et du Pacifique nous ne tenons pas vraiment compte de ces pays car leur situation et leurs caractéristiques de croissance économique sont assez différentes et particulières. Je ne vous parlerai donc pas beaucoup aujourd'hui de ces pays à moins que les sénateurs n'aient des questions à poser à leur sujet.

Comme je viens de le dire, la région de l'Asie et du Pacifique est donc la plus dynamique du monde. Ces résultats ont en fait été obtenus grâce aux politiques commerciales, industrielles et financières extraverties adoptées par les gouvernements de ces pays. Ceux-ci ont vraiment laissé le soin aux forces du marché

[Text]

best allocation of their resources and they had high rates of savings and investments.

With respect to trade in the whole region including the U.S.A., Canada, et cetera, in 1977, 31 per cent of world exports were from this region. In 1987, ten years later, that figure had climbed to 38 per cent. During the same period, world trade in this region increased from 33 per cent to 39 per cent. Also, we are told that by the year 2000, trade in our region could reach 50 per cent of world trade. Trade between Asia and North America could increase from \$300 billion U.S. to \$500 billion U.S.

Senator MacEachen: What countries do you include in Asia for the purpose of quoting those figures?

Mr. Métivier: Senator, I was including the countries that I have enumerated at the beginning—that is, commencing with Canada, U.S.A., Australia and New Zealand and then coming back north. That was my definition of the Asia-Pacific region and was very much the definition that was used at the recent conference in Australia.

The Chairman: You included mainland China in that definition, but excluded Burma—

Senator Roblin: No, I believe that China, Taiwan and Hong Kong were excluded from the Canberra Conference, were they not?

Mr. Métivier: Yes, you are right.

Senator Stollery: However, you included Canada and the U.S.A.?

Mr. Métivier: Yes, senator.

Senator MacEachen: I thought you were talking about Asia in its trade with Canada and the U.S. at the point at which I interrupted.

Mr. Métivier: No, senator, I was talking of the whole region.

Senator MacEachen: Thank you.

Mr. Métivier: What we must remember, senators, is that the sheer size of the population of this region is a very important indication of its productive potential and of its demand potential for the future. In recent years the share of trade with Asia itself has actually accelerated while the share of trade between U.S. and developing Asia has declined. The growth of exports from the newly industrialized economies to the U.S. has declined during the recent period, and therefore the U.S. was not a major source of economic expansion for the newly industrialized economies. Japan took up that role. Therefore the dependence on the U.S. by some of these markets for a number of countries and a number of products is declining.

Looking briefly at the process of what has happened in Asia, we remember that in the 1960s and 1970s first Japan and then the newly industrialized economies pursued independent poli-

[Traduction]

de déterminer la meilleure répartition possible de leurs ressources et les taux d'épargne et d'investissement ont été élevés chez eux.

En ce qui concerne le commerce dans l'ensemble de la région, y compris les États-Unis, le Canada, etc., il convient de préciser qu'en 1977, 31 pour cent des exportations mondiales en provenaient. En 1987, dix ans plus tard, ce chiffre avait atteint 38 pour cent. Au cours de la même période, le pourcentage du commerce mondiale de la région est passé de 33 pour cent à 39 pour cent. On nous dit d'ailleurs qu'en l'an 2000, les échanges commerciaux pourraient y représenter 50 pour cent du commerce mondial. Les échanges entre l'Asie et l'Amérique du Nord pourraient passer de 300 milliards de dollars US à 500 milliards de dollars US.

Le sénateur MacEachen: Lorsque vous citez ces chiffres, de quels pays asiatiques parlez-vous?

M. Métivier: Sénateur des pays que j'ai énuméré au début: c'est-à-dire en commençant par le Canada, les États-Unis, l'Australie et la Nouvelle-Zélande et en remontant ensuite vers le nord. Cette définition de la région de l'Asie et du Pacifique que je vous donne est celle qui a été utilisée au cours de la récente conférence en Australie.

Le président: Vous avez inclu la Chine continentale dans cette définition, mais avez exclu la Birmanie—

Le sénateur Roblin: Je croyais que la Chine, Taïwan et Hong-Kong ne participaient pas à la conférence de Canberra?

M. Métivier: Oui, vous avez raison.

Le sénateur Stollery: Vous avez pourtant inclus le Canada et les États-Unis?

M. Métivier: Oui, sénateur.

Le sénateur MacEachen: Au moment où je vous ai interrompu, je croyais que vous parliez du commerce entre l'Asie et le Canada et les États-Unis.

M. Métivier: Non, sénateur, je parlais de l'ensemble de la région.

Le sénateur MacEachen: Merci.

M. Métivier: Ce qu'il ne faut pas perdre de vue, sénateurs, c'est que l'énormité de la population de cette région est un indicateur très important de son potentiel de production et de son potentiel de demande pour l'avenir. Ces dernières années, la part des échanges commerciaux entre les pays asiatiques eux-mêmes a en fait augmenté alors que celle des échanges entre les États-Unis et les pays asiatiques en développement a diminué. La croissance des importations aux États-Unis en provenance des économies nouvellement industrialisées a diminué ces derniers temps, ce qui signifie que les États-Unis n'ont pas constitué une source importante d'expansion économique pour ces économies. C'est le Japon qui a assumé ce rôle. La dépendance commerciale à l'égard des États-Unis d'un certain nombre de pays, pour un certain nombre de produits, est en baisse.

Lorsqu'on examine brièvement le déroulement des événements en Asie, on se souvient que dans les années 1960 et 1970, le Japon tout d'abord, puis les économies nouvellement

[Text]

cies of promoting exports, particularly to the U.S. because of its open-door policy on trade and because of its huge, wealthy market. Those countries were therefore successful in pursuing that endeavour because of low technology, low wages, undervalued exchange rates and by concentrating on low-scale, labour-intensive activities where they definitely had a comparative advantage. This strategy worked well until the early 1980s when huge trade surpluses developed with their major market in the U.S. and at that time criticism started to mount with regard to their exchange rate policies. Because of these factors, together with their own higher wage structure as a result of their past economic growth, it became apparent that they would not be able to continue with this strategy much longer. The moment of truth, so to speak, came when the major industrial countries made an agreement to try to enforce more realistic or, at least, different exchange rate arrangements, and I am sure we all remember the Plaza Accord of the fall of 1985.

As a consequence of these less favourable exchange rates, those countries then became in danger of losing an important competitive advantage. Therefore they quickly made some deep, fundamental changes. First, they started a process of upgrading their industrial production at home into more capital- and technology-intensive areas where protectionist feelings were not yet too high and where their wage structure would still keep them competitive. However, at the same time they also moved their productive capacity for goods needing cheaper labour to other countries of Asia, and here I am thinking particularly of south east Asia and China. Therefore producing goods from other countries reduced the U.S. pressure on themselves. In fact, for export to the U.S., they came to use countries that did not yet have trade surpluses with the U.S. So their own trade surpluses would be reduced but, in fact, their economic activity would continue to increase.

Probably the most important and significant phenomena, therefore, that is taking place in Asia at the moment is the flow of huge amounts of private investment from Japan to the new industrialized economies of south east Asia and China. What we now see happening is that capital is starting to flow from these newly industrialized economies into south east Asia and China. It is interesting to observe, for instance, that some countries have absorbed their capacity. Thailand is having difficulty absorbing all of the investments. Its infrastructure cannot cope with the density of economic activity generated by these investments.

This process is creating a new, remarkable and interesting phenomena. We are seeing a significant increase in trade within the region. Depending on comparative advantage, parts are produced in one country, shipped to another for assembly and then exported elsewhere. An example is Mitsubishi cars which are assembled in Thailand with parts from Japan and

[Traduction]

industrialisées, ont poursuivi des politiques indépendantes de promotion des exportations, en particulier aux États-Unis, à cause de leur politique de la porte ouverte sur le plan commercial et de la richesse de leur énorme marché. Ces Pays ont donc connu le succès dans leurs entreprises à cause de leur faible niveau de technologie, de leurs bas salaires, de leur taux de change sous évalué et aussi parce qu'ils se concentraient sur des activités à faible échelle et à coefficient élevé de main-d'œuvre où ils avaient indiscutablement l'avantage. Cette stratégie a donné de bons résultats jusqu'au début des années 1980 où les énormes excédents commerciaux établis par ces pays sur leur marché principal, celui des États-Unis, commencèrent à susciter des critiques croissantes à l'égard de leurs politiques en matière de taux de change. À cause de ces facteurs, ainsi que de l'augmentation des salaires de leurs travailleurs, du fait de leur croissance économique, il est devenu manifeste qu'ils ne pourraient pas maintenir cette stratégie beaucoup plus longtemps. Le moment de vérité, pour ainsi dire, arriva lorsque les grandes puissances industrielles convinrent d'essayer d'imposer des taux de change plus réalistes ou, du moins, différents, et je suis certain que tout le monde se souvient de l'Accord du Plaza au cours de l'automne de 1985.

Du fait de ces taux de change moins favorables, ces pays courraient alors le risque de perdre un avantage important sur le plan de la concurrence. Ils apportèrent donc rapidement quelques changements profonds et fondamentaux. Tout d'abord ils entreprirent l'amélioration de leur production industrielle qu'ils axèrent sur des secteurs à plus forte concentration en capital et en technologie, où les réactions protectionnistes ne se faisaient pas encore sentir et où la structure des salaires leur permettrait de demeurer compétitifs. En même temps, ils transportèrent dans d'autres pays d'Asie leur capacité de production exigeant une main-d'œuvre à meilleur marché, et je pense là en particulier à l'Asie du sud-est et à la Chine. En recourant à d'autres pays pour assurer cette production, ils réduisirent la pression exercée sur eux par les États-Unis. En fait, pour exporter aux États-Unis, ils en vinrent à utiliser des pays qui n'y avaient pas encore d'excédent commercial. Cela leur permettait de réduire leurs propres excédents commerciaux tout en continuant à accroître leur activité économique.

Le phénomène le plus important qui se produit actuellement en Asie est peut-être l'afflue de masses considérables d'investissements privés provenant du Japon dans les économies nouvellement industrialisées du sud-est asiatique et en Chine. Ce que nous constatons maintenant, c'est que les capitaux provenant de ces pays nouvellement industrialisés commencent à y affluer. Il est intéressant de noter, par exemple, que certains pays sont saturés. La Thaïlande a des difficultés à absorber tous les investissements. Son infrastructure ne lui permet pas de faire face à la densité des activités économiques déclenchées par ces investissements.

Ce processus crée un phénomène nouveau, aussi intéressant que remarquable. Nous sommes témoins d'une augmentation sensible des échanges commerciaux dans la région. En fonction des avantages comparatifs, certaines pièces sont fabriquées dans un pays, expédiées dans un autre pour y être montées, puis exportées ailleurs. En voici un exemple. Les automobiles

[Text]

exported to Canada. This process is becoming so sophisticated that trade in finished industrial products is starting to take place within the region. Furthermore, advances in technology and communications are also generating fast growth in services—banking, computer-based input of data, tourism, consulting, insurance, shipping, etc.

Let me say a few words about the kinds of policies these countries have been pursuing and briefly outline some of the highlights. As I mentioned earlier, these countries put a strong emphasis on outward-looking economic policies that contribute to trade and growth.

Senator MacEachen, at this point I should come back to your earlier question about regions. I see in my notes that sometimes I use the word "Asia" and the word "region" without defining them very well. I am talking mostly about Asia when I talk about the policies that have been pursued and the phenomena in terms of trading arrangements. I shall try to catch myself if I am not being precise enough.

What I would like to say is that the governments of the Asian region have managed their economies very responsibly. Inflation has been controlled well and budget deficits have been kept under close supervision. There have been moments of difficulty, but they have been somewhat controlled as well. Indebtedness has been contained in all countries except the Philippines and Indonesia, which experienced some problems a few years ago when oil prices dropped. So at the macro level economic conditions were sound. During the past decade in many Asian countries, policy initiatives have emphasized structural changes to make them more efficient and competitive and to create conditions for job creating non-inflationary growth. Efforts have been made to remove impediments and increase competitiveness and efficiency. Efforts have been made to create a freer and more open economic environment. So the pace of change has been fast and some very difficult structural adjustments have been made decisively and rather quickly.

Let me say a few words about trading blocks and the perception from Asia's point of view. As we know, the multilateral trading system provided by the GATT has made an important contribution to post-war trade and growth. It allowed countries to tap the most competitive sources of supply for their imports and to develop their export industries in relation to international demand, competitiveness and opportunities. However, there is a perception in some of the Asian countries, particularly the smaller ones, that serious problems are appearing in the international trading system. First, there are problems of trade imbalances with the U.S., Japan and the industrialized economies. The second problem is the trend toward bilateral or regional trading arrangements that could undermine the multilateral trading system and the third is tensions within the GATT framework with regard to ongoing negotiations.

[Traduction]

Mitsubishi que sont montées en Thaïlande avec des pièces venues du Japon, sont exportées au Canada. Ce processus est en train de devenir si complexe que le commerce de produits industriels finis commence à se développer dans la région. En outre, les progrès dans le domaine de la technologie et des communications favorisent également une croissance rapide des services—services bancaires, informatisation des données, tourisme, services de consultants, assurance, services d'expédition etc.

Permettez-moi de vous dire maintenant quelques mots des politiques poursuivies par ces pays et d'en présenter les grandes lignes. Comme je l'ai déjà dit, ce sont des pays qui privilégient fortement les politiques économiques extraverties qui ont contribué au commerce et à leur croissance.

Sénateur MacEachen, je crois qu'il serait bon que je revienne à la question que vous avez posée tout à l'heure au sujet des régions. En consultant mes notes, je m'aperçois que j'utilise parfois le mot «Asie» et le mot «region», sans très bien les définir. Il s'agit surtout de l'Asie lorsque je parle des politiques qui ont été poursuivies et des phénomènes relatifs aux arrangements commerciaux. Je ferai de mon mieux pour éviter toute imprécision.

Ce que je veux dire c'est que les gouvernements de la région de l'Asie ont géré leurs économies avec un grand sens des responsabilités. L'inflation a été bien contrôlée, et les déficits budgétaires ont été surveillés de très près. Il y a certainement eu des moments difficiles, mais ils ont également été assez bien contrôlés. L'endettement a été jugulé dans tous les pays, sauf aux Philippines et en Indonésie, qui ont connu quelques problèmes, il y a quelques années, lorsque les prix du pétrole ont fléchi. Donc, au niveau macro-économique, les conditions ont été satisfaisantes. Au cours de la dernière décennie, les initiatives prises dans de nombreux pays asiatiques ont surtout visé les restructurations requises pour rendre ceux-ci plus efficaces et plus compétitifs et la création d'une situation favorable à une croissance non inflationniste dans le domaine de l'emploi. Ils se sont efforcés d'éliminer les obstacles, d'accroître la compétitivité et l'efficacité. Ils se sont également efforcés de créer un environnement économique plus libre et plus ouvert. Les changements sont donc intervenus à un rythme rapide et certaines mesures de restructuration très difficiles ont été prises de manière décisive et assez rapide.

Permettez-moi maintenant de dire quelques mots des blocs commerciaux et du point de vue asiatique dans ce domaine. Comme nous le savons, le système d'échanges commerciaux multilatéraux offerts par le GATT a beaucoup contribué au commerce et à la croissance économique après la guerre. Il a permis aux pays d'exploiter les sources les plus compétitives d'approvisionnement pour assurer leurs importations, et de développer leurs industries d'exportation en fonction de la demande internationale, de la concurrence et des débouchés. Certains des pays asiatiques, en particulier les plus petits, ont cependant l'impression que le commerce international commence à connaître de graves problèmes. Il y a, tout d'abord, ceux que crée le déséquilibre de la balance commerciale avec les États-Unis, le Japon et les économies industrialisées. En second lieu, il y a la tendance à recourir à des accords commerciaux bilatéraux régionaux qui pourraient compromettre le

[Text]

The countries of the region are very concerned about the Canada-United States Free Trade Agreement and Europe 1992. There is a feeling that trading blocks could weaken the multilateral trading framework on which Asian nations have depended so much for their growth. There is also a fear that this could encourage the United States to look towards bilateral agreements with its major trading partners to correct its trade imbalances. Of course, this could have damaging effects on smaller Asian countries. Therefore, countries of the region are now undertaking an increasingly keen interest in discussions on mechanisms and strategies to protect and promote the multilateral trading system.

With regard to Canada, I would like to make one brief remark. I did not feel, having been away for such a long period of time, that I was in a position to make substantive suggestions. One observation is that during the 1980s, partly because of the strong dollar, Canada obtained most of its trade surpluses from trading with the U.S. while running a deficit with the rest of the world. The United States in the 1990s will certainly have a quickly mounting debt service and, consequently, will have to continue to reduce its trade deficit. So in the 1990s, the U.S. and Canada will certainly have interests in trying to develop new markets for export opportunities, and the fastest growing and most dynamic region of the world, the Asian-Pacific region, certainly offers interesting opportunities.

Le sénateur Bazin: J'aimerais avoir quelques précisions sur la définition de la région de l'Asie-Pacifique et quels sont les pays qui sont concernés. Tout d'abord, vous avez mentionné qu'il y avait 47 pays membres de la Banque et qui contribuent à son financement, est-ce exact?

M. Métivier: Oui.

Le sénateur Bazin: Et il y a un conseil d'administration d'une douzaine de personnes qui doivent donc forcément représenter trois, quatre ou cinq pays.

M. Métivier: Oui.

Le sénateur Bazin: Ce conseil d'administration a la responsabilité de déterminer la politique que la Banque va suivre dans ses investissements. Est-ce que cet organisme peut se comparer à la Banque d'Afrique? Il y a une banque spéciale en Afrique qui elle aussi est là pour aider au développement des pays dans la région. C'est une banque régionale.

M. Métivier: Oui.

Le sénateur Bazin: Dans ce contexte, les décisions qui se prennent, les politiques et les orientations sont déterminées selon les besoins de la région. Est-ce que je comprends bien?

M. Métivier: Oui.

Le sénateur Bazin: Maintenant est-ce que le Mexique par exemple est un pays qui serait couvert théoriquement par les activités de la banque?

[Traduction]

système d'échanges commerciaux multilatéraux; et en troisième lieu, il y a les tensions créées par les négociations permanentes au sein du GATT.

Les pays de la région s'inquiètent beaucoup de l'Accord de libre-échange Canada-États-Unis et de d'Europe 1992. Ils ont l'impression que ces blocs commerciaux pourraient affaiblir les structures du commerce multilatéral sur lesquelles les nations asiatiques se sont tant appuyées pour assurer leur propre croissance. Ils craignent également que cela pourrait encourager les États-Unis à chercher à conclure des accords bilatéraux avec ses principaux partenaires commerciaux afin de corriger le déséquilibre de sa propre balance commerciale. Il est certain que cela pourrait être préjudiciable aux petits pays asiatiques. C'est la raison pour laquelle les pays de la région s'intéressent de plus en plus à l'examen de mécanismes et de stratégies destinés à protéger et à promouvoir le commerce multilatéral.

Une simple remarque, à propos du Canada. J'en suis éloigné depuis si longtemps que je me juge mal placé pour faire... des suggestions sur le fond des problèmes. Je noterai cependant qu'au cours des années 1990, en partie à cause de la santé du dollar, le Canada a dû la plus grande partie de ses excédents commerciaux au commerce avec les États-Unis alors qu'il était déficitaire vis-à-vis du reste du monde. Dans les années 1990, le service de la dette des États-Unis augmentera certainement très vite et, en conséquence, ceux-ci devront continuer à réduire leur déficit commercial. Au cours de la dernière décennie du siècle, les États-Unis et le Canada auront donc certainement intérêt à essayer de développer de nouveaux marchés d'exportation, et la région la plus dynamique et à la croissance la plus rapide du monde entier, celle de l'Asie et du Pacifique, offre indiscutablement des débouchés intéressants.

Senator Bazin: I would like you to clarify for me exactly which countries are included in the definition of the Asia-Pacific area. First of all, you mentioned that the Bank receives contributions from 47 member countries. Am I correct?

Mr. Métivier: Yes.

Senator Bazin: And the bank is headed up by a board of directors consisting of twelve persons each of whom represents three, four or five of these countries.

Mr. Métivier: That is correct.

Senator Bazin: This board of directors is responsible for setting the Bank's investment policy. Can we compare this body to the African Development Bank? There is a special bank in Africa which also provides development assistance to countries in the region. It is a regional bank.

Mr. Métivier: Yes.

Senator Bazin: Decisions and policy directions are therefore based on the needs of the region. Is that not right?

Mr. Métivier: Yes.

Senator Bazin: Now then, speaking theoretically, could the activities of the bank extend to a country such as Mexico?

[Text]

M. Métivier: Pas de la Banque asiatique.

Le sénateur Bazin: Est-ce que ce pourrait être un pays membre mais qui ne recevrait pas ou ne serait pas impliqué au niveau des contributions qui peuvent se faire dans les différents pays?

M. Métivier: C'est juste. Est-ce que je peux vous donner quelques précisions maintenant?

Le sénateur Bazin: Oui.

M. Métivier: Vous connaissez la Banque mondiale dont le mandat finalement est le développement à l'échelle planétaire des pays en voie de développement.

En-dessous de la Banque mondiale si on peut dire, il y a trois banques régionales. Il y a la Banque inter-américaine qui couvre l'Amérique centrale, en fait qui couvre les Amériques, il y a la Banque africaine qui couvre l'Afrique et il y a la Banque asiatique qui couvre l'Asie.

La structure de ces trois institutions est semblable. D'une part, il y a les membres «donateurs» qui fournissent les finances à cette institution. Ce sont les mêmes, à la Banque mondiale et dans les trois banques régionales qui apportent les ressources. D'autre part, il y a les membres emprunteurs qui eux varient. La Banque mondiale couvre tout le monde. La Banque africaine couvre les pays d'Afrique. Maintenant les pays d'Afrique peuvent emprunter à la fois à la Banque mondiale et à la Banque africaine comme les pays d'Asie peuvent emprunter à la Banque mondiale et à la Banque asiatique.

Maintenant vous avez posé une question à propos du Mexique. Voyez-vous à la Banque asiatique, nous avons une définition des pays qui peuvent être emprunteurs à notre banque et qui sont les pays membres de l'ESCAP. A ce moment-là si on voulait inclure comme emprunteur un pays qui ne soit pas membre de l'ESCAP, il faudrait amender la charte. Cela n'est pas nécessaire parce que ceux qui ne sont pas couverts par nous sont couverts par la Banque inter-américaine ou la Banque africaine.

Le sénateur Bazin: Maintenant au niveau des trois banques qui sont sous la Banque mondiale, est-ce qu'il y a une politique uniforme relativement à la dette internationale et à la façon de le traiter? Comment chacune de ces institutions réagit-elle selon les besoins de la région?

M. Métivier: Tout d'abord j'ai utilisé l'expression «sous la Banque mondiale», je n'aurais pas dû parce qu'il n'y a pas de relation entre la Banque mondiale et les banques régionales. Ce sont des institutions qui ont une structure identique mais ce ne sont pas des institutions qui se rapportent l'une à l'autre. Évidemment les politiques poursuivies par les pays membres dans ces quatre institutions peuvent être assez semblables mais ce sont quand même des institutions différentes.

Pour ce qui est du problème de la dette, évidemment il y a un besoin de bien coordonner les efforts en ce qui a trait à l'analyse du problème et à la définition des solutions.

Maintenant pour ce qui est de la Banque asiatique, vous savez qu'il y a seulement les Philippines qui ont un problème un peu comme ceux des pays d'Amérique latine. C'est un problème qui est très régional. C'est un problème, tout d'abord en Amérique latine, différent de celui de l'Afrique et pas telle-

[Traduction]

Mr. Métivier: Not the activities of the Asian Bank.

Senator Bazin: Could Mexico be a member country, without necessarily receiving funds from the bank or being involved in making contributions to the different countries?

Mr. Métivier: That is possible. Let me explain a few things, if I may.

Senator Bazin: By all means.

Mr. Métivier: The World Bank, which you are aware of, has a mandate to provide development assistance to developing countries around the world.

Three regional banks come under the World Bank, so to speak: the Inter-American Development Bank which covers Central America or the Americas, the African Development Bank which covers Africa and the Asian Development Bank which provides assistance to Asian countries.

These three institutions are similar in structure, that is they have "donor" members who provide the institution's funding. In the case of the World Bank and the three regional banks, it is the same countries which supply the funds. However, the borrowers change. The World Bank assists countries throughout the world. The African Development Bank helps African nations. African countries may borrow from both the World Bank and the African Development Bank, just as Asian countries may borrow from both the World Bank and the Asian Development Bank.

You asked me a question about Mexico. At the Asian Development Bank, we have determined that member countries of ESCAP may borrow funds from us. We would have to amend our charter in order to allow non-member countries to borrow funds. That would be unnecessary since these countries could look for assistance to the Inter-American Development Bank or to the African Development Bank.

Senator Bazin: Do the three banks that come under the world Bank have a standard policy respecting the international debt problem and how to deal with it? How does each institution respond to regional needs?

Mr. Métivier: I should not really have said they come under the World Bank since there is no real relationship between the World Bank and the regional banks. These institutions are structured in the same way but they are not related in any way. Of course the member countries of these four institutions may pursue somewhat similar policies, but the institutions are nevertheless separate bodies.

As for the debt problem, there is clearly a need to coordinate efforts to analyse the problem and come up with solutions.

With respect to members of the Asian Development Bank, the Philippines are alone in experiencing indebtedness problems somewhat similar to those of Latin American countries. The problem is very regional in nature. The problem in Latin American is different from that in Africa, but not that differ-

[Text]

ment différent de celui en Asie. Ce sont plutôt des institutions comme le fonds monétaire, la Banque mondiale qui vont devoir se pencher sur l'ensemble du problème. Une institution comme la Banque inter-américaine va certainement être impliquée dans des activités autour de ça mais nous à la Banque asiatique, nous avons un profil un peu plus en retrait à cause de la nature de la région et de son plus grand succès économique et de son moins grand endettement.

Le sénateur Bazin: Vous avez mentionné tout à l'heure que 50 p. 100 du commerce international à la fin des années 1990 élargirait des membres de la Banque asiatique. Est-ce bien le chiffre que vous avez donné?

M. Métivier: Oui mais laissez-moi redéfinir car je n'ai pas été clair. Je ne parlais pas des membres de la banque car la banque inclut l'Europe. Je parlais du Canada, des États-Unis, de l'Australie, de la Nouvelle-Zélande, de l'Indonésie, de Singapour, de la Malaisie, des Philippines et en revenant, de tous les pays excepté l'Indochine. Donc cela inclut la Chine, la Corée, Taiwan, Hong Kong. C'était la définition que je donnais quand je parlais du 50 p. 100 pour l'an 2000.

Le sénateur Bazin: A l'intérieur de ce regroupement, il y a à l'heure actuelle au moins quatre pays qui sont liés deux à deux, par des ententes sur le libre-échange, l'Australie et la Nouvelle-Zélande, le Canada et les États-Unis.

M. Métivier: Oui.

Le sénateur Bazin: Vous avez indiqué et je crois que les mots que vous avez utilisés étaient «very concerned». Pouvez-vous élaborer là-dessus et également nous indiquer quelles sont les préoccupations qui seraient différentes de celles qu'on aurait face à l'Europe 1992. En d'autres mots, essayez de distinguer entre Australie et Nouvelle Zélande, le Canada et les États-Unis par rapport à l'Europe 1992.

M. Métivier: D'accord, juste avant de partir de Manille, je discutais avec les collaborateurs à la banque de la discussion que j'aurais ici. Les craintes, les réserves qu'ils exprimaient étaient de la nature suivante: le système de commerce international fondé sur un libre-échange ou un libre accès au marché tel que défini par le GATT a bien servi ces économies. J'entends par là le Japon, la Chine, une certaine partie de l'Asie du Sud-est, cela a bien servi ces régions parce que ça leur a donné accès au marché américain surtout, canadien un peu, européen aussi mais pas de façon importante. Ça leur a donné un accès privilégié à cause du libéralisme, à cause de l'ouverture du commerce avec les États-Unis.

Ce qu'ils voient présentement, à cause des surplus ou des déficits commerciaux, ce sont des tendances à un affaiblissement de ce système élargi de liberté de commerce. Ce qu'ils craignent (je voudrais préciser que je ne suis pas nécessairement d'accord avec ces arguments, mais ce sont les arguments qui nous sont présentés) c'est que par exemple dans l'accord liant le Canada et les États-Unis, le facteur Canada n'en est pas un qui les préoccupe beaucoup parce que le Canada n'a pas une économie aussi considérable que l'économie américaine. Ce qu'ils craignent, c'est que les États-Unis utilisent ce format

[Traduction]

ent from Asia. The entire debt problem will have to be looked at by institutions such as the IMF and the World Bank. An institution such as the Inter-American Development Bank will certainly be involved in this process. However, at the Asian Development Bank, we have a somewhat lower profile because of the nature of the region, its greater economic prosperity and fewer problems with indebtedness.

Senator Bazin: You mentioned earlier that member countries of the Asian Development Bank would account for 50 per cent of world trade by the end of the 1990s. That is the figure you quoted, is it not?

Mr. Métivier: Yes, but I would like to elaborate, since I was not being very clear on this point. I was not speaking about all the bank's member countries, since this also includes Europe. Rather, I was speaking about Canada, the United States, Australia, New Zealand, Indonesia, Singapore, Malaysia and the Philippines, then coming back north, China, Korea, Taiwan and Hong Kong, but not Indochina. That is what I meant when I quoted the figure of 50 per cent by the year 2000.

Senator Bazin: Of the group of countries you mentioned, there are currently at least four which are bound in some way by free trade agreements, namely Australia and New Zealand, and Canada and the United States.

Mr. Métivier: That is correct.

Senator Bazin: You stated that the countries in the region were very concerned about the Canada-U.S. Free Trade Agreement. I believe those were the words you used. Could you elaborate further on this and tell us in what way their concerns differ from those we may have about Europe 1992? How is their concern over agreements between Australia and New Zealand and between Canada and the United States different from our concern about Europe 1992?

Mr. Métivier: Before leaving Manila, I discussed the meeting I would have here with you with other bank officials. The reservations they expressed had to do with the following facts. The international trade system based on free trade or unrestricted market access as defined by GATT has served the economies of certain countries well. I am referring here to Japan, China and a part of southeast Asia. This system has served these regions well because it has given them access to the U.S. market first and foremost, to the Canadian market to some degree and, to a lesser extent, to the European market. It gave them privileged access because of the relaxation of restrictions on trade with the United States.

Given the trade deficits and surpluses, they see a trend toward a weakening of this broader system of free trade. What they are concerned about—and let me emphasize that I do not necessarily agree with this argument but this is how they see things, Canada not being a factor since its economy is not as large as the U.S. economy—what they are concerned about is that the United States will use this kind of arrangement to develop bilateral relations with some of the countries with which it has a large trade deficit.

[Text]

pour développer des relations bilatérales avec quelques-uns des pays avec lesquels ils ont un déficit commercial important.

Par exemple si les États-Unis et le Japon décidaient de développer un accord de libre-échange d'une façon ou d'une autre pour essayer de corriger les problèmes qui existent, les sentiments de nombreux pays en Asie pourraient être une approche qui rendrait leurs relations commerciales plus difficiles avec l'Amérique du nord. Ce que l'on constate en Europe avec Europe 1992 et avec l'accord qui relie le Canada et les États-Unis leur fait craindre la création d'autres associations du même genre qui empêchera l'accès ou le rendra plus difficile à certains marchés. En résumé, c'est le sentiment qui les anime.

Le sénateur Bazin: Est-ce que ça les empêche de faire certaines démarches pour développer des ententes multilatérales sur une base régionale. Est-ce que leur priorité revient en définitive au niveau d'entente multilatérale par le GATT ou si on envisage au niveau régional certaines ententes spéciales.

M. Métivier: C'est une question bien intéressante. On observe le Japon et on se demande à un moment donné si le Japon n'aurait pas intérêt à développer un leadership commercial et des relations privilégiées avec certaines parties de l'Asie.

Je ne crois pas qu'on ait vu de manifestation de cela pour le moment. C'est certainement un concept qui existe. Ça demanderait de la part du Japon un désir de jouer un rôle avec un profil beaucoup plus élevé que celui qu'ils ont joué jusqu'à présent.

Disons que je ne crois pas que ce soit quelque chose qui se dessine à l'horizon présentement quoiqu'on en parle. Lors de la conférence en Australie, il y avait des craintes que cela aurait pu mener vers un nouveau bloc. Je ne vois pas de tendances vers de nouveaux blocs d'une façon immédiate.

The Chairman: Thank you, Senator Bazin. Let me ask a question. You emphasize the importance of the multilateral trading system to the success of certain of these Asian countries, and now you mention uneasiness in some of those countries by reason of what might be thought of as protectionism in the United States, whether it is simply U.S. protectionism or whether the Canada-U.S. trade agreement is regarded as an aspect of continental protectionism. Would it not be fair to say that, to a large extent, the success of some of these countries in the last 10 years has been due to the willingness of the United States to import large quantities of goods from them, all the while ringing up a large domestic budgetary deficit? It seems to me that you are saying, on behalf of these countries, that the U.S. should continue to run up not only a trade deficit but a budgetary deficit so as to be able to buy lots of goods from them and thus create increasing prosperity in places like Hong Kong and Korea. What is wrong with that?

Mr. Métivier: I am sorry if I gave that impression. I was certainly not arguing that.

[Traduction]

For example, if the United States and Japan decided to draft some kind of free trade agreement to resolve existing problems, many countries in Asia might feel that their trade relations with North America might be more strained. They fear what we fear when we look at Europe 1992. They see associations similar to the one between Canada and the U.S. which could limit or impede their access to certain markets. In short, that is how they feel.

Senator Bazin: Does this feeling prevent them from taking certain steps to develop multilateral agreements on a regional basis? Does it remain a priority for them to seek multilateral GATT agreements or are they looking ahead to special agreements at the regional level?

Mr. Métivier: That is a very interesting question. Looking at Japan, we can wonder whether or not at some point it might not have an interest in developing trade leadership and special relations with some parts of Asia.

I do not think we have seen any signs of this happening just yet. But it is certainly within the realm of possibility. Of course, Japan would have to agree to play a far more prominent role than it has up until now.

Let me say that I do not see this happening in the near future, although it has been mentioned. There was some concern at the Canberra Conference that this might lead to the formation of a new trading block or blocks. But I do not see this trend developing in the immediate future.

Le président: Merci, sénateur Bazin. Permettez-moi de poser une question. Vous soulignez l'importance que le système de commerce multilatéral a eu pour le succès de certaines de ces nations asiatiques et pourtant, vous nous parlez en même temps du malaise qui existe chez elles à cause de ce que l'on pourrait considérer comme une attitude protectionniste de la part des États-Unis, qu'il s'agisse simplement, en effet, de protectionnisme américain ou d'un protectionnisme continental représenté par l'Accord de libre-échange Canada-États-Unis. Ne serait-il pas juste de dire que, dans une large mesure, la réussite de certains de ces pays au cours de ces dix dernières années, a été due au fait que les États-Unis étaient prêts à importer des quantités importantes de marchandises, tout en accumulant en même temps un déficit budgétaire intérieur considérable? J'ai l'impression que vous exprimez l'opinion de ces pays lorsque vous dites que les États-Unis devraient continuer à accumuler, non seulement un déficit commercial, mais aussi, un déficit budgétaire, de manière à pouvoir faire des achats massifs de marchandises afin d'accroître la prospérité d'endroits tels que Hong Kong et la Corée. Qu'y a-t-il de mal à cela?

M. Métivier: Je regrette de vous avoir donné cette impression. Ce n'était certainement pas ce que je voulais dire.

[Text]

The Chairman: All right. Let us say that I make that as a statement. Could you correct it? In what way is it wrong?

Mr. Métivier: On your first question, which is about the feeling of a continental protectionist bloc with the U.S.-Canada Free Trade Agreement, I do not hear that the concern is with that. The concern is more about other kinds of associations being modelled from this.

The Chairman: I understand.

Mr. Métivier: So that is more what I hear. Was your other question about the willingness of the U.S. to continue to import and to run a trade deficit?

The Chairman: Well, not only to run a trade deficit but also to run a large budgetary deficit so as to keep the American consumer flush with money which he can then use to buy these imports.

Mr. Métivier: I suppose that the pressure for correction of that would not come from Asia but from the imbalances and pressures that the U.S. is under to take some corrective action. What it seems to mean is that these economies have to try to restructure and diversify because they cannot continue to count on the situation which obtained up to 1985, where the U.S. was their privileged market for growth. I observed that inter-regional trade is increasing very quickly. If you look at the chart that was circulated, you will see that trade between Japan and the newly industrialized economies increased by 25 per cent in 1988. So that is very significant. Therefore, what we observe is that there is a trading pattern emerging where trade with the U.S. is somewhat de-emphasized and trade within the region is growing, with this movement of capital from Japan and the newly industrialized economies into the ASEAN countries and China. So my feeling is that, over time, the privileged and very dependent relationship of some of these countries with the U.S. may diminish.

Senator MacEachen: Mr. Chairman, the witness talked about the effectiveness of government policies in these Asian countries, and how well they managed their budgets and carried out necessary structural adjustments. Could you throw some more light on the question of structural adjustment?

The second question is to what extent has their competitiveness been assisted and in which countries, by different wage rates or levels compared to Europe or North America?

Mr. Métivier: Perhaps I could start with the first part of your question. When I talked about the macro environment in Asia, I mentioned that some of these countries had been quite successful in managing inflation, budgets, and so on. Of

[Traduction]

Le président: Bien. Considérons cela comme une déclaration de ma part. Pourriez-vous lui apporter des corrections? En quoi est-elle erronée?

M. Métivier: Pour répondre à votre première question, je dirai que je ne pense pas que l'on s'inquiète de la formation d'un bloc protectionniste continental grâce à l'Accord de libre-échange Canada-États-Unis. Ce qu'ils craignent, là-bas, c'est que d'autres genres d'associations puissent être copiées sur celle-ci.

Le président: Je comprends.

M. Métivier: Ce sont plutôt là le genre de craintes que j'entends exprimer. Vous vouliez également savoir, je crois, si les États-Unis étaient disposés à continuer d'importer et à accumuler un déficit commercial.

Le président: Non seulement un déficit commercial mais également un important déficit budgétaire, de manière à ce que le consommateur américain puisse continuer à disposer de suffisamment d'argent pour acheter ces produits d'importation.

M. Métivier: J'imagine que ce ne serait pas l'Asie qui exercerait des pressions pour qu'il soit remédié à cette situation mais que ce seraient les déséquilibres ainsi créés qui contraindraient les États-Unis à prendre des mesures correctives. Ce que cela signifie apparemment, c'est que ces économies vont être obligées de se restructurer et de se diversifier car elles ne peuvent pas continuer à compter sur la situation qui régnait jusqu'en 1985, lorsque les États-Unis étaient leur marché privilégié pour assurer leur croissance. J'ai noté que les échanges commerciaux interrégionaux augmentent très rapidement. Si vous examinez le tableau que j'ai fait circuler, vous constaterez que ces échanges entre le Japon et les économies nouvellement industrialisées ont augmenté de 25 pour cent en 1988. C'est donc là un phénomène très important. Nous constatons donc que de nouvelles tendances commerciales commencent à se dégager; le commerce avec les États-Unis joue un rôle moindre alors que le commerce interrégional est en croissance, du fait de ce mouvement de capitaux du Japon et des économies nouvellement industrialisées vers les pays de l'ANASE et la Chine. A mon avis, les rapports privilégiés que certains de ces pays entretiennent avec les États-Unis et leur état de dépendance vis-à-vis de ceux-ci, pourraient perdre de leur importance.

Le sénateur MacEachen: Monsieur le président, le témoin a parlé de l'efficacité des politiques gouvernementales pratiquées dans ces pays asiatiques, de la qualité de leur gestion budgétaire et du fait qu'ils avaient su apporter les aménagements structurels nécessaires. Pourriez-vous nous fournir quelques précisions sur ce dernier point?

Ce que je voudrais également savoir, c'est dans quelle mesure leur compétitivité a bénéficié de taux ou de niveaux de salaire différents de ceux qui sont pratiqués en Europe ou en Amérique du Nord, et quels sont ces pays?

M. Métivier: Permettez-moi de commencer par la première partie de votre question. Lorsque j'ai parlé de macro-environnement en Asie, j'ai dit que certains de ces pays avaient fort bien réussi à contrôler l'inflation, à gérer leurs budgets, etc.

[Text]

course, if we look at the political situation in the region and at the economic evolution since the 1960s, we will see that, by and large, on the economic side there was quite a bit of discipline, and we can take some examples. For instance, I believe that up to now Thailand has had a policy of not doing more than \$1 billion of government borrowings per year. This is an example of the kind of management that has been used to try to keep the macro framework in a favourable condition for trade and investment. Not all countries have been equally successful and a lot remains to be done.

One factor I would like to mention, and that we hear about, is the GATT mechanisms and the importance of free trade arrangements. If we look at these countries, this is an area where they have not done much adjustment, by and large. Very often, their internal markets have been quite protected from imports, and it is only now that we see the start of some changes there in terms of opening up, and it is done under pressure from large partners like the U.S. So while they have emphasized exports, they have not been very forthcoming in terms of opening themselves to imports. Korea is a good example.

Senator MacEachen: Would you explain a bit more what you meant in your statement by "structural adjustment"? Did you mean it to include fiscal management, for example?

Mr. Métivier: Yes. I was referring to countries trying to control their budgetary situation so that the borrowings would not squeeze out the private sector requirements, and those sorts of things. I feel somewhat uneasy talking about it in general terms because these things vary a great deal from one country to the next. Some countries have not been successful, for example, in the case of the Philippines. By structural adjustment, I had in mind the greater liberalization of the private investment, which has helped in a number of countries. The banking system has become more open and an important mechanism for the financing of investments. The stock market is also starting to slowly build up. I was referring to those kinds of elements.

I guess I was using the term loosely. I was also talking about the changes in the region—that is, the movement from Japan to the new industrialized economies to Southeast Asia and China. That change is occurring very quickly, and it is astounding to see how quickly major economic agents in those countries are shifting their investments and other activities in lower wage countries.

At the present time the volume of investment from Taiwan to a country like Thailand is very large, following that of Japan and, of course, being much larger than that of the U.S. So what I had in mind was this fast move from Japan to the new industrialized economies to China and Southeast Asia where the major corporations are installing their productive capacity to take advantage of the lower wages, because the lower wage is really the factor that makes this movement interesting plus, in some cases, the rate of exchange.

[Traduction]

Bien entendu, si nous examinons la situation politique dans cette région ainsi que son évolution économique depuis les années 1960, nous constatons que, dans l'ensemble, sur le plan économique, ils ont su faire preuve de beaucoup de discipline, et je pourrais vous en donner quelques exemples. C'est ainsi qu'à ma connaissance, la Thaïlande a pour politique, jusqu'à présent, de ne pas emprunter plus d'un milliard de dollars par an. C'est là un exemple du genre de gestion utilisée pour essayer de maintenir un macro-contexte propice au commerce et aux investissements. Tous les pays n'ont pas aussi bien réussi et il reste encore beaucoup à faire.

Je crois devoir mentionner un facteur, dont on parle beaucoup, à savoir les mécanismes du GATT et l'importance des accords de libre-échange. C'est là un domaine où, d'une façon générale, ces pays ont procédé à peu de rajustements. Très souvent, leurs marchés intérieurs étaient très protégés contre les importations, et ce n'est que maintenant que nous commençons à voir une certaine ouverture, sous la pression de partenaires importants tels que les États-Unis. Donc, si ces pays ont mis l'accent sur les exportations, ils se sont montrés beaucoup moins ouverts aux importations. La Corée en est un bon exemple.

Le sénateur MacEachen: Pourriez-vous préciser ce que vous entendez par «rajustement structurel»? Cela couvre-t-il la fiscalité, par exemple?

M. Métivier: Oui. Je parlais tout à l'heure des pays qui essaient de contrôler leur situation budgétaire de manière à ce que les emprunts n'aient pas pour effet d'éliminer le secteur privé, entre autres choses. Je me sens un peu mal à l'aise pour parler de cela en termes généraux car la situation varie considérablement d'un pays à l'autre. Certaines nations ont échoué, comme c'est le cas, par exemple, des Philippines. Par rajustement structurel, j'entendais une libéralisation accrue des investissements privés, ce qui a aidé un certain nombre de pays. Le régime bancaire est devenu plus ouvert et constitue maintenant un mécanisme important pour le financement des investissements. Le marché des valeurs, lui aussi, prend lentement de l'importance. C'est à cela que je faisais allusion.

J'utilisais donc cette expression de manière assez lâche. Je pensais également aux changements qui se produisent dans la région, à savoir, le mouvement économique qui se fait du Japon vers les économies nouvellement industrialisées, puis vers l'Asie du sud-est et la Chine. Ces changements sont très rapides, et il est étonnant de voir avec quelle vitesse les grands agents économiques de ces pays transfèrent leurs investissements et leurs autres activités dans les pays où les salaires sont moins élevés.

À l'heure actuelle, le volume des investissements taïwanais dans un pays comme la Thaïlande est très important; il est, bien sûr, moindre que celui du Japon mais nettement supérieur à celui des États-Unis. Ce à quoi je pensais donc, c'était à la rapidité de ces mouvements de capitaux et autres, du Japon vers les économies nouvellement industrialisées, puis vers la Chine et le sud-est asiatique où les grandes sociétés implantent actuellement leurs capacités de production afin de profiter des bas salaires, car c'est ce dernier facteur qui rend ces transferts

[Text]

Senator MacEachen: I take it that you would include the wage situation as a very important factor in this process.

Mr. Métivier: Yes.

Senator MacEachen: The Canadian workers would object to the gales of competition from some of these countries because they believe that the competitive advantage that they have is based upon low wages, which is a comparative advantage; but you confirmed that it is a major factor, or maybe it is a more important factor than the government management.

Mr. Métivier: Yes. I guess I assumed it so much that I did not emphasize it enough in my presentation. You are quite right. The wage is the major motor; but in certain cases, for instance in the case of Africa where the wages are also very low, that kind of dynamism does not take place because other factors are missing. So I should have emphasized the low wages as a very important element. You are quite right.

China is a huge reservoir of very cheap manpower, but following that at some point the same phenomenon will happen with the countries of South Asia—India, Bangladesh and Pakistan—because their wages are even lower. At the present time, though, those countries have rather inward-looking policies and do not welcome foreign investment. So they are still outside, but at some point they will probably come in.

Le sénateur Gigantès: Monsieur Métivier, vous avez dit que quelques-uns de ces pays ont très bien réussi dans leurs efforts pour contrôler l'inflation. Vous avez aussi dit que ces pays ont suivi des politiques différentes. Pourriez-vous nous donner quelques exemples de politiques suivies par certains pays pour contrôler l'inflation?

M. Métivier: Sénateur, si l'on prend un cas qui n'a pas été très bien réussi, celui des Philippines, vous vous souviendrez qu'au début des années 80 la situation budgétaire de ce pays est devenue très difficile. Il y a eu une crise d'endettement et une crise de confiance qui est amené finalement une récession économique très sérieuse. C'est un exemple où il y a eu un manque de discipline au niveau de la gestion de l'économie en général.

Le sénateur Gigantès: Pouvez-vous nous donner un autre exemple où on a le contraire, un pays qui a réussi? Ne nous parlez pas du Japon mais d'un des autres pays, s'il vous plaît?

M. Métivier: L'on peut parler par exemple de la Thaïlande. Le cas de la Thaïlande est un exemple intéressant d'un pays qui a eu un taux d'inflation très faible. Je n'ai pas le chiffre mais c'est de l'ordre de 2 ou 3 p. 100.

Là on a eu une situation où il y a eu une gestion très serrée de l'endettement et du budget. Cette une politique existe depuis très longtemps, elle n'a pas varié beaucoup dans le temps.

[Traduction]

intéressants ainsi d'ailleurs que le taux de change, dans certains cas.

Le sénateur MacEachen: Vous considérez donc que la situation sur le plan des salaires est un facteur très important de ce processus.

M. Métivier: Oui.

Le sénateur MacEachen: Les travailleurs canadiens seraient hostiles à la très forte concurrence de certains de ces pays car ils considèrent que l'avantage dont jouissent ceux-ci dans ce domaine tient au fait que les salaires y sont bas, ce qui constitue un avantage comparatif; vous considérez donc qu'il s'agit là d'un facteur très important, peut-être plus important que la gestion gouvernementale.

M. Métivier: Oui. Cela allait tellement de soi pour moi que je ne l'ai pas suffisamment souligné dans mon exposé. Vous avez tout à fait raison. Le salaire est le moteur principal; dans certains cas, cependant, comme en Afrique, par exemple, où les salaires sont également très bas, cette dynamique ne joue pas parce que d'autres facteurs sont absents. Mais j'aurais dû insister sur le fait que les bas salaires sont un élément très important. Vous avez tout à fait raison.

La Chine est un énorme réservoir de main-d'œuvre à très bon marché, mais un jour viendra où le même phénomène se produira dans les pays de l'Asie du sud-est—l'Inde, le Bangladesh et le Pakistan—parce que les salaires y sont encore plus bas. En ce moment, ces pays pratiquent des politiques assez introverties et sont hostiles aux investissements étrangers. Ils demeurent donc encore à l'écart, mais un jour viendra où ils entreront dans la partie.

Senator Gigantès: Mr. Métivier, you stated that some of these countries have been very successful in their efforts to control inflation. You also said that these countries each implemented different policies. Could you give us some examples of the policies they applied in an effort to control inflation?

Mr. Métivier: If we take the example of a country such as the Philippines which was not very successful, you will recall that in the early 1980s, the country's financial situation was bleak. A debt crisis and a confidence crisis ultimately led to a very serious economic recession. It was a case of a lack of discipline in managing the overall economy.

Senator Gigantès: Could you give me an example of a country which was successful in controlling inflation? Not Japan, but some other country?

Mr. Métivier: Let us consider Thailand, for example. Thailand is an interesting case in that its rate of inflation is very low. I do not have the exact figures, but I believe it stands at 2 or 3 per cent.

Strict measures were enforced to manage Thailand's debt problem and budget. That has been the country's policy for quite some time and it has not changed much over the years.

[Text]

Le sénateur Gigantès: Est-ce qu'il y a eu une politique salariale de compression des salaires et des revenus?

M. Métivier: En Thaïlande, la main-d'oeuvre n'est pas très bien organisée. C'est vraiment le phénomène l'offre et de la demande qui a beaucoup joué. On peut comparer par exemple avec les Philippines où il y a un mouvement de la main-d'oeuvre qui est beaucoup plus structuré et beaucoup plus fort dans sa formulation de demande.

Le sénateur Gigantès: Et pour la Corée?

M. Métivier: En Corée il y a eu évidemment une gestion économique très, très serrée. La Corée a fait des erreurs. Au début des années 70, par exemple, ils ont mis beaucoup l'accent sur le développement de l'industrie lourde en se servant de mesures très dirigistes.

La Corée a un système très étrange. D'une part il y avait dans ces années-là un gouvernement très fort qui prenait des décisions économiques très claires et qui les imposait habituellement par toutes sortes de mécanismes de financement, sur les grandes compagnies de l'ensemble industriel.

Alors en Corée le gouvernement décidait d'une orientation, mettait en place les mécanismes pour aller dans cette direction et l'entreprise privée suivait à cause de son intérêt. C'était une situation intéressante où il y avait une utilisation très claire des mécanismes du secteur privé pour la poursuite d'une politique gouvernementale très bien définie.

Ils ont fait des erreurs. Au début des années 1970, ils ont mis l'accent beaucoup sur l'infrastructure lourde et cela leur a occasionné des pertes considérables dans des investissements qui n'ont pas été très rentables.

Mais vers le milieu des années 70 ils se sont rendus compte de leur erreur. Ils ont libéralisé et ont commencé à promouvoir la petite et la moyenne entreprise. Cela a donné un élan nouveau à l'économie du pays. Donc cela a été très contrôlé en Corée.

Le sénateur Gigantès: Pour changer de sujet, vous avez dit qu'il faudra absolument que les États-Unis réduisent leur déficit commercial avec cette région, dans l'avenir.

Est-ce que les gouvernements de la région et aussi l'organisation pour laquelle vous travaillez en ce moment ont des idées comment ceci peut se faire? Est-ce que cela se fera par accord, un peu de «managed trade»? Est-ce que l'on va continuer à acheter vos produits mais à condition que cela ne cause pas un déséquilibre commercial ou quoi?

M. Métivier: Vous savez, ce que je crois observer (remarquez que ce sont des observations très préliminaires) c'est que le commerce à l'intérieur de la région comme je l'ai dit plus tôt, s'accroît rapidement. Ceci veut dire qu'en termes relatifs les marchés traditionnels de ces pays, Canada-États-Unis, devraient devenir moins critiques. Maintenant est-ce que cela veut dire qu'en termes de volume il y aurait une diminution? J'aurais beaucoup de difficulté à le juger. Je crois qu'il va continuer d'y avoir une augmentation mais cette augmentation va être plus rapide à l'intérieur de l'Asie.

Maintenant quels sont les mécanismes les plus adéquats pour faire fonctionner cet ensemble d'agents économiques? Vous savez j'ai un peu de difficulté à répondre à cela.

[Traduction]

Senator Gigantès: Did the country have a wage policy or a policy to reduce wages and incomes?

Mr. Métivier: The labour movement is not very well organized in Thailand. Supply and demand was an important factor. We could compare this country to the Philippines where the labour movement is a great deal more structured and makes much stronger wage demands.

Senator Gigantès: What about Korea?

Mr. Métivier: Of course Korea also keeps a very tight rein on its economy. It has made some mistakes. In the early 1970s, for example, a great deal of emphasis was placed on developing heavy industry and interventionist measures were used.

Korea has a very unusual system. Back then, it had a very strong government which made clear economic decisions and which imposed all kinds of measures, usually financial ones, on the big industrial giants and corporations.

The Korean government would decide on a certain policy, put in place the mechanisms to carry out the policy and the private sector would toe the line because it was in its best interest to do so. It was an interesting situation where the government clearly used measures borrowed from the private sector to pursue its own very clearly defined policy.

The government did make some mistakes. In the early 1970s, it placed a great deal of emphasis on heavy industry and as a result, it lost a considerable amount on unprofitable investments.

However, by the middle of the decade, the government officials realized their mistake. They relaxed their restrictions and began to promote small- and medium-sized businesses. This gave a new boost to the country's economy. Therefore, the situation was closely controlled in Korea.

Senator Gigantès: Changing the subject, you stated that it was crucial for the United States to reduce its trade deficit with this region in the future.

Do the governments in the region and the institution you represent have similar views on how the U.S. should go about this task? Do you think an agreement should be drafted? Should we continue to buy your goods, provided this does not cause a trade imbalance, or what?

Mr. Métivier: I have observed—mind you, these are only very preliminary observations—that the volume of trade within this region is increasing rapidly, as I mentioned earlier. In relative terms, these countries' traditional markets, namely Canada and the U.S., should become less important. Does this mean that the volume of trade will decline? It would be very difficult to say. I believe it will continue to increase, but that it will do so more rapidly within the Asia region.

As for the most appropriate mechanisms for ensuring the operation of these overall economic agents, that is a rather difficult question to answer.

[Text]

Je dois vous dire que je fais des observations à partir de ce que je vois là-bas, des commentaires que l'on me fait et des débats qui ont lieu en Asie dans mon institution. Mais j'ai un peu de difficulté à aller dans des détails trop précis n'étant pas un spécialiste du commerce ou des finances internationales mais plutôt des éléments de développement.

Le sénateur Gigantès: Je vous remercie.

Senator Roblin: I was struck by your observation that Japan is now the leading economic power in that part of the world and that it is moving ahead rather quickly. I think that the attitude of the Japanese government over time will probably be very important for the development of economic relationships within that area.

You explained to us that some of the people you talked to were somewhat concerned about the Canada-U.S. Free Trade Agreement. I hope they understand that that has nothing to do with third country tariffs or trade regulations. That agreement does not inhibit the power of this country to improve our trade relationships with others or the reverse, as may be the case in the United States, so it is not a factor of the Free Trade Agreement. We are still as independent as we ever were in dealing with third countries.

You mentioned also the fact that these nations had had some success in getting the budgets, inflation and the debt under control, thus improving their general capacity. What has happened to their own external tariff rules and barriers? We see every day the fight between the United States and Japan on this very point. We know that other nations in that area have had problems. Where are we going with respect to the barriers that they impose? They want to trade with us and we want to trade with them, but it takes two to tango. How do you see that particular problem developing?

Mr. Métivier: It is certainly an imbalanced situation, senator, because on the one hand those countries are arguing for free access, but, on the other hand, they have very protected domestic markets. As you have mentioned, pressures are mounting on them to open up, to make some changes, and some changes are taking place. They are taking place in a number of areas. I would say they are coming from two pressure points. The first is the international community that argues that there should be fair access to their markets, and the second is a realization within themselves that there are advantages in increasing trade. Their protection from imports can also affect their ability to export as they become more interdependent.

Therefore, there is a growing awareness that they have to look at their own approach to protecting their markets. Some changes are taking place, but they are not taking place very quickly. This is an area in which there will have to be quite a bit of debate in the future.

Senator Roblin: Of course, that leads directly to their position with respect to GATT. GATT is coming up very quickly

[Traduction]

I have formed some opinions based on what I have seen and heard during the course of discussions within my institution, but since my field of expertise is development rather than trade or international finance, it is rather hard for me to give you a specific answer on that point.

Senator Gigantès: Thank you.

Le sénateur Roblin: J'ai été frappé par le fait que vous avez dit que le Japon est maintenant la principale puissance économique dans cette partie du monde et qu'il progresse assez rapidement. Je pense qu'à l'avenir, l'attitude du gouvernement japonais sera probablement très importante pour le développement de relations économiques dans cette région.

Vous nous avez dit que certaines des personnes à qui vous avez parlé nourrissaient certaines inquiétudes à l'égard de l'Accord de libre-échange Canada-États-Unis. J'espère qu'elles comprennent que cela n'a rien à voir avec les tarifs douaniers appliqués aux pays tiers ou les règlements commerciaux. Cet accord n'empêche en rien notre pays d'améliorer ses relations commerciales avec d'autres nations ou vice versa, comme cela peut être le cas aux États-Unis. Cela ne joue donc pas dans l'Accord de libre-échange. Nous demeurons aussi libres qu'auparavant de faire affaire avec des pays tiers.

Vous avez également dit que ces nations avaient assez bien réussi à contrôler leurs budgets, l'inflation et leurs dettes, et à améliorer ainsi leur capacité générale. Qu'est-il advenu de leurs propres règlements et barrières tarifaires? Nous sommes tous les jours témoins d'un nouvel affrontement entre les États-Unis et le Japon à ce sujet. Nous savons que d'autres nations de cette région ont eu des problèmes? Que va-t-il advenir des barrières tarifaires qu'ils imposent? Ils veulent faire du commerce avec nous, et nous avec eux, mais pour cela, il faut accorder nos violons. Comment pensez-vous que ce problème sera réglé?

M. Métivier: Il y a certainement là un déséquilibre, sénateur, car, d'un côté, ces pays réclament la liberté d'accès mais de l'autre, ils protègent vigoureusement leurs marchés intérieurs. Comme vous l'avez dit, ils sont soumis à des pressions croissantes pour qu'ils ouvrent leurs marchés, qu'ils apportent certains changements, et des changements se produisent effectivement dans un certain nombre de domaines. Les pressions sont, à mon avis, de deux sortes. Les premières sont celles qui sont exercées par la communauté internationale qui considère qu'elle devrait pouvoir accéder à leurs marchés, et les secondes naissent du fait que ces pays se rendent eux-mêmes compte qu'il y a des avantages à accroître les échanges commerciaux. Les mesures protectionnistes qu'ils utilisent à l'égard des importations pourraient également compromettre leurs possibilités d'exportation au fur et à mesure qu'ils deviennent plus interdépendants.

Ils prennent donc de plus en plus conscience qu'il est temps de remettre leur protectionnisme en question. Certains changements se produisent donc, mais avec lenteur. Voilà un domaine qui donnera lieu à de nombreux débats à l'avenir.

Le sénateur Roblin: Bien sûr, cela nous amène directement à leur position par rapport au GATT qui ne va pas tarder à

[Text]

now. I wonder how these countries react to GATT. Do they feel that they will be able to make the changes that GATT will be asking for? Are they for GATT or are they sort of ambivalent?

Mr. Métivier: I do believe that they are for GATT, because GATT gives them a framework that has served them and will continue to serve them.

Senator Roblin: May I interject for a moment? Correct me on this: Did they not have a kind of special position under GATT up to the present time as being a developing country and are they prepared to relinquish that status?

Mr. Métivier: Perhaps this is not correct, senator, but I am not sure that within the GATT negotiations they will lose that status. Some of them will. Those countries like Korea and Taiwan already have, to a practical extent, lost it, particularly with regard to the U.S., in losing their preferred nation status. Therefore, I believe that those countries could not hold on to that kind of privileged situation.

Senator Roblin: Could I come a little closer to home and talk about Canada's prospects? You have told us that Canada's exports to that area constitute 12.6 per cent of our total exports. My first point is: What does that consist of? By that I mean are the wheat exports to China, for example, and perhaps to Japan, included in that figure? If they are excluded, it may mean that our exports are rather limited. Have you any figures on that?

Mr. Métivier: I do not have the detailed figures, but these products are, indeed, included. A lot of our exports to that area are primary products, raw material, agricultural products.

Senator Roblin: The exports include products such as wheat, lumber and potash. Where does Canada go from here? What are our prospects? We are obviously a minor player in this league. If you take out natural resource products, which is not the wave of the future, if I may say so, we are a rather small player. Are we inhibited by our lack of understanding of that market? Could you combine that with the difficulties of overcoming local barriers? What are the prospects for us?

Mr. Métivier: Let me try to describe to you some observations that I have made on this from a limited point of view, which is from where I sit in Manila. As you know, the Asian Development Bank has a program under which it approves projects every year. This year it did so to the amount of approximately \$3.5 billion U.S. So there is quite an interesting and large amount of possible projects. I see many businessmen coming to Manila to try to explore how to do business with the bank. Almost every day I have businessmen coming to me and asking for information about the bank, asking advice on how to do business. I have made some observations that I will share with you very briefly. One observation is that at the Asian

[Traduction]

s'imposer. Comment ces pays réagissent-ils à l'égard du GATT? Pensez-ils qu'ils seront en mesure d'apporter les changements réclamés par le GATT? Sont-ils en faveur du GATT ou sont-ils plutôt ambivalents?

M. Métivier: Je suis convaincu qu'ils sont favorables au GATT, car celui-ci leur offre un système qui les a bien servis et continuera à le faire.

Le sénateur Roblin: Puis-je vous interrompre un instant? Reprenez-moi si je me trompe. Ces pays ne bénéficiaient-ils pas d'une situation spéciale en vertu du GATT jusqu'à présent du fait qu'ils appartenaient à la catégorie des pays en développement? Sont-ils prêts à renoncer à cela?

M. Métivier: Je me trompe peut-être, sénateur, mais je ne suis pas certain qu'ils perdront ce statut. Certains le feront. Dans la pratique, des pays comme la Corée et Taiwan l'ont déjà perdu, en particulier vis-à-vis des États-Unis, où ils ne jouissent plus du statut de nation favorisée. Je ne pense donc pas que ces pays pourront conserver ce genre de statut.

Le sénateur Roblin: Venons-en maintenant à ce qui nous intéresse un peu plus directement et parlons des perspectives qui s'offrent au Canada. Vous nous avez dit que les exportations canadiennes dans cette région représentent 12,6 p. 100 du total de nos exportations. Ma première question est la suivante: par quoi sont-elles constituées? Les exportations de blé en Chine, par exemple, et peut-être au Japon sont-elles incluses dans ce chiffre? Si elles le sont, cela signifie peut-être que nos exportations sont assez limitées. Avez-vous des chiffres là-dessus?

M. Métivier: Je ne dispose pas des chiffres détaillés, mais ces produits sont effectivement inclus. Une part importante de nos exportations dans cette région sont des produits primaires, des matières premières, des produits agricoles.

Le sénateur Roblin: Ces exportations comprennent des produits tels que le blé, le bois d'œuvre et la potasse. Que pouvons-nous faire de plus? Quels sont les débouchés qui s'offrent à nous? Nous jouons manifestement là un rôle secondaire. Si vous éliminez les produits à base de ressources naturelles, qui ne sont pas la solution d'avenir, si je puis m'exprimer ainsi, nous occupons une place assez secondaire. Sommes-nous gênés par notre ignorance de ce marché? Les difficultés présentées par les barrières tarifaires locales viennent-elles compliquer encore la situation? Quelles sont les perspectives qui s'offrent à nous?

M. Métivier: Permettez-moi d'essayer de vous expliquer certaines des observations que j'ai faites depuis Manille et qui présentent donc une perspective limitée. Comme vous le savez, la Banque asiatique de développement a un programme qui lui permet d'approuver, chaque année, un certain nombre de projets. Cette année, elle l'a fait pour l'importation d'environ 3,5 milliards de dollars US. Il existe donc un nombre important de projets intéressants possibles. Je rencontre de nombreux gens d'affaires qui viennent à Manille pour voir comment traiter avec la Banque. Presque chaque jour, j'en reçois qui viennent me demander des renseignements sur la Banque et des conseils sur la manière de mener leurs affaires là-bas. J'ai quelques

[Text]

Development Bank our service industry, our consultants, are doing very well. They are doing better than Canada should expect to do, or they are doing better than our share of the bank. On the other hand, services contracts with the bank represent only 10 per cent of our activities. About 50 per cent is procurement of goods and maybe 40 per cent civil works. So, quite obviously the very interesting component of that activity is on the procurement of goods.

I believe I am right in saying that in one year I do not see five manufacturers in my office, but probably five people from the service industry per week. So there is a much different approach to doing business with the bank from the service industry, from the consultants and the manufacturers. What I observe is that the service industry seems to have a corporate commitment that they have to commit themselves to develop those markets. They put in the human and financial resources. They come to the region two, three, sometimes four times a year, and they do their marketing—they do tremendous marketing. That could be an explanation of why they are successful. I do not know about the manufacturers. They do not come, so I do not understand—

Senator MacEachen: Is that not because the Canadian manufacturers are not as competitive as the U.S. manufacturers in that market?

Do you mind if I bootleg your comment.

Senator Roblin: No, by all means.

Senator MacEachen: I attended a meeting in Vancouver a couple of years ago on trade with the Pacific, on what Canada could do. The argument advanced, which had the widest possible support in the meeting, was that not until a free trade agreement was entered into with the United States would Canadian manufacturers have the ability to compete in the Pacific in this area, the argument being that once we had access to the United States market our efficiency would improve—the longer runs, and so on—and that would permit us to penetrate this particular market. I do not know whether that is valid. In theory it has validity. What do you think of it?

Mr. Métivier: I believe there is probably some truth in that, but I would like to qualify it. What I observe is that Canadian manufacturers are so active in the United States market that they do not focus much time and attention on the Asian market, where I am, and consequently they do not have the knowledge of the contacts and the knowledge of these markets to be able to operate economically or effectively. If I can give you an example—it is only one example. I do not want to argue against your statement because I think you are quite correct, that some sectors of our industry are not competitive. I think there may be more components of our industry that could be competitive if they knew the market better and they were operating in the market more regularly.

[Traduction]

brèves observations à faire à ce sujet. J'ai notamment remarqué qu'à la Banque asiatique de développement, notre industrie de service, nos consultants, s'en sortent très bien. Ils se débrouillent mieux que le Canada pourrait s'y attendre ou qu'on pourrait le penser, compte tenu de la place que nous y occupons. En revanche, les contrats de service passés avec la Banque ne représentent que 10 p. 100 de nos activités. Environ 50 p. 100 de celles-ci ont trait à l'achat de marchandises et 40 p. 100, peut-être, aux travaux publics. Manifestement, c'est l'achat de marchandises qui représente le composant le plus intéressant de cette activité.

Je ne crois pas me tromper en vous disant qu'en l'espace d'une année, je n'accueille guère plus de cinq fabricants dans mon bureau, mais j'en reçois probablement autant, chaque semaine, qui appartiennent à l'industrie des services. Donc, les services, les consultants et les fabricants ont des façons tout à fait différentes de faire affaire avec la Banque. Je constate que les sociétés de service semblent avoir pris l'engagement de développer ces marchés. Elles investissent les ressources financières et humaines nécessaires. Elles envoient des représentants dans la région deux, trois et quelquefois quatre fois par an, et assurent leur propre marketing. Elles font un énorme effort dans ce domaine. Cela explique pourquoi elles réussissent si bien. Quant aux fabricants, je n'en sais rien; ils ne viennent pas nous voir, si bien que je ne comprends pas...

Le sénateur MacEachen: Cela n'est-il pas dû au fait que les fabricants canadiens ne sont pas aussi compétitifs que les fabricants américains sur ce marché?

Vous me permettez d'emprunter votre propre argument?

Le sénateur Roblin: Bien sûr.

Le sénateur MacEachen: Il y a deux ans environ, j'ai assisté à Vancouver à une réunion portant sur le commerce avec le Pacifique et sur ce que le Canada pourrait faire dans ce domaine. L'argument le mieux accueilli par tous à cette réunion était que tant qu'il n'y aurait pas d'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis, les fabricants canadiens ne pourraient pas affronter la concurrence dans cette région du Pacifique. Les partisans de cet argument le justifiaient en déclarant qu'une fois que nous aurions accès aux marchés américains, notre efficience s'améliorerait; nous pourrions produire de plus grandes séries, etc., ce qui nous permettrait de pénétrer ce marché. Je ne sais pas si l'argument est valable. En théorie, il l'est. Qu'en pensez-vous?

M. Métivier: Je crois qu'il contient un certain élément de vérité mais j'ai quelques réserves. Ce que j'ai constaté c'est que les fabricants canadiens sont si actifs sur le marché américain qu'ils n'accordent pas beaucoup de temps ni d'attention au marché asiatique, où je me trouve, et qu'ils ne connaissent pas suffisamment bien les contacts et les marchés qui leur permettraient d'y fonctionner de manière économique ou efficace. Permettez-moi de vous donner un exemple. Ce n'est qu'un exemple et je ne tiens pas à contredire votre argument car je pense que vous avez raison dans l'ensemble et que certains secteurs de notre industrie ne sont pas compétitifs. A mon avis, d'autres éléments de notre industrie pourraient aussi l'être s'ils connaissaient mieux le marché et s'ils y avaient des activités plus régulières.

[Text]

As a very quick example, some years ago a Canadian firm from British Columbia made a bid on the World Bank forestry project in Burma. The company came out as number 18 of 18 bidders with a price that was about three times the lowest bidder, which was Japanese. Eventually the contract went to the second lowest bidder, which was a joint venture—German/Singaporean, something like that. Two years later the same Burmese executive agency went on with the second phase of the project and got ready to call for tenders again. This time the B.C. firm was not interested in bidding anymore, and because we were struggling with the question that you are now raising, there was a consulting firm that we asked to assist the manufacturer in preparing a bid. So they worked together to prepare the bid and the manufacturer did not follow all the recommendations of the consultant. Particularly, there was quite a bit of equipment that was purchased and just passed on to the project, and the consultant suggested that there should be no markup on the equipment that is just purchased and passed on.

The consultant also suggested that the company go with a joint venture with a firm in Singapore or Thailand for the big heavy metal components of that equipment to save on transportation and fabrication; but the firm did not do that. But still it made a bid and when the bids were opened the firm was third, with about a factor of 50 per cent higher than the lowest bidder at that time, and the lowest bidder was the one that had won the first contract. Eventually the project did not go forward because of the problems in Burma. We found that very interesting, and we thought this was an illustration that there could be sectors of the industry that could be competitive if they knew the market better and they knew how to operate in it.

The Chairman: Are you implying that American manufacturers are considerably more competitive in this market than Canadian manufacturers?

Mr. Métivier: No, I would not imply that or argue that.

The Chairman: Because the free trade argument would depend on that being true. If we got up to the American pace, we could then penetrate this market, but you say that you do not want to argue that because it may or may not be true, but you do not know?

Mr. Métivier: Yes, that is right. One observation I can make is that at the Asian Development Bank the American manufacturers are not doing well.

Senator MacEachen: When Senator Roblin said, "What are our prospects, what are Canada's prospects in this area", you, Mr. Chairman, said regarding this market: "We are talking about all of Asia, one would have to assess the situation in each particular country. There is not a way of making a reply that is applicable to Japan, to Thailand, to Singapore, to Taiwan and Korea? They are vastly different economies. I guess I am going to the beginning of your paper and asking whether

[Traduction]

En voici un bref exemple: il y a quelques années, une société canadienne de la Colombie-Britannique avait fait une offre pour l'exécution d'un projet d'exploitation forestière de la Banque mondiale en Birmanie; elle s'était retrouvée 18^e et dernière des 18 avec un prix environ trois fois supérieur à celui de la société qui avait fait l'offre la plus basse et qui était japonaise. En fin de compte, le contrat fut adjugé à ceux dont l'offre était immédiatement supérieure à cette dernière; il s'agissait d'une coentreprise entre l'Allemagne et Singapour ou quelque chose du même genre. Deux ans plus tard, la même agence birmane chargée de l'exécution du projet s'appêta à lancer un nouvel appel d'offres pour la seconde étape de ce projet. Cette fois, cela n'intéressait plus la société de Colombie-Britannique, et comme nous nous débattions nous-mêmes avec la question que vous venez de soulever, nous fîmes appel à un cabinet d'experts-conseils à qui nous demandâmes d'aider le fabricant à préparer son offre. Ils travaillèrent donc de concert pour cela mais le fabricant ne suivit pas toutes les recommandations faites par les consultants. La réalisation du projet impliquait notamment l'achat et l'utilisation d'une quantité assez importante de matériel qui devait être utilisé pour la réalisation du projet, et le consultant suggéra de ne pas en majorer le prix.

Il recommanda également à la société de créer une coentreprise avec une entreprise de Singapour ou de Thaïlande pour les gros composants métalliques de cet équipement afin de faire des économies de transport et de fabrication, mais la société canadienne ne voulut rien entendre. Elle soumit cependant une offre et à l'ouverture des soumissions, elle se retrouva cette fois en troisième position, avec un prix de 50 p. 100 supérieur à celui du moins offrant, la société qui avait remporté le premier contrat. En fin de compte, le projet ne fut pas réalisé à cause de problèmes en Birmanie. Nous avons trouvé cela très intéressant car cela montrait qu'il existait des secteurs de l'industrie qui pourraient être compétitifs s'ils connaissaient mieux le marché et savaient comment y fonctionner.

Le président: Voulez-vous dire par là que les fabricants américains sont nettement plus compétitifs sur ce marché que ne le sont les fabricants canadiens?

M. Métivier: Non, ce n'est pas du tout ce que je prétends.

Le président: Il faudrait que cela soit vrai pour que l'argument en faveur du libre-échange soit valable. Si nous nous adaptons au rythme américain, nous pourrions pénétrer ce marché, mais vous nous dites que c'est là un argument que vous n'êtes pas prêt à soutenir parce qu'il n'est pas nécessairement vrai et que vous ne pouvez pas vous permettre de trancher.

M. Métivier: Oui, c'est exact. Tout ce que je peux dire c'est qu'à la Banque asiatique de développement, les fabricants américains ne s'en tirent pas non plus très bien.

Le sénateur MacEachen: Lorsque le sénateur Roblin a dit, «Quelles sont les perspectives qui s'offrent à nous, quelles sont les possibilités pour le Canada dans cette région», et que vous avez dit, monsieur le président, «sur ce marché», on se rend compte que la situation devrait être évaluée individuellement pour chaque pays. Est-il possible de donner une réponse qui soit à la fois valable pour le Japon, Taiwan, Singapour et la Corée? Il s'agit là d'économies tout à fait différentes. Je

[Text]

there is really any meaning to talking globally about this region. It is a region geographically, but it is not a region economically, is it?

Senator Roblin: But he is right. Take the example he just quoted as to how you bid on a project. It does not matter where that project is, the same technique in bidding applies. But that does not say that that is the only factor. There are local factors as well, but I think that you can talk generally.

Senator MacEachen: I wonder how valid it is to say, as we all do the Asian region, meaning Australia, New Zealand, Japan, Singapore, Taiwan, Korea, Malasia and Thailand—that is, to put them all in a bag and talk about it as if it were a single economic or political region. It does not make a hell of a lot of sense, quite frankly, to talk about it as a region. What do you think, Mr. Chairman?

The Chairman: I see your point, but the point that was made initially is that Japan, in a sense, jump-started the economic development since the war in this part of the world, and that spread to Korea, Formosa, Hong Kong and Singapore. You now say there is a third way. It looks as if we have a kind of domino effect spreading out from Japan. I wonder if the countries involved in that domino effect from Japan do not constitute an area about which one could talk quite meaningfully, whereas perhaps New Zealand and Australia would be quite aside from the prevailing Japanese influence.

Mr. Métivier: Yes, your distinction is quite right.

Trade and investment in the Asian-Pacific is a broad subject. When I was invited to talk about it I sought to describe in brief terms what you have just described—that is, the process around the area. But I would not pretend to think that Canadian strategies, for example, in interfacing with these countries, should be identical or applies everywhere in the same way. I was not addressing that issue at all. I was trying to describe broad flows more than anything else.

Senator Bazin: I want to follow up on that because the question that I had in mind concerns the role of Japan in that region. We talked about that region vis-à-vis Canada-U.S. and Europe 1992, but can you comment on how the other members of this region perceive Japan's role? What is the long-term relationship that is envisaged with Japan?

Mr. Métivier: Yes. There is still some uneasiness with regard to an intensified relationship with Japan, but Japan has been careful and skilful in managing those feelings. For example, if you think of some of the major Japanese announcements with regard to development assistance, most of it is directed at Asia. There is a close harmonization of their trade and poli-

[Traduction]

reviens, en fait, au début de votre mémoire et je me demande si l'on peut vraiment se permettre de parler de cette région comme s'il s'agissait d'un tout? C'est effectivement une région géographique, mais l'est-elle également sur le plan économique?

Le sénateur Roblin: Il a raison. Prenez l'exemple qu'il vient de nous donner sur la manière de présenter une offre. Peu importe l'endroit où doit se réaliser le projet. C'est la même technique de soumission qui joue. Ce n'est cependant pas nécessairement le seul facteur. Il y a également des facteurs locaux, mais je crois que l'on peut malgré tout parler en termes généraux.

Le sénateur MacEachen: Je me demande dans quelle mesure on peut vraiment parler—comme nous le faisons tous—de la région de l'Asie, en entendant par là l'Australie, la Nouvelle-Zélande, le Japon, Singapour, Taiwan, la Corée, la Malaisie et la Thaïlande—cela revient à les mettre dans un même sac et à en parler comme s'il s'agissait d'une région économique ou politique. Franchement, cela ne tient pas vraiment debout d'en parler comme d'une région. Qu'en pensez-vous, monsieur le président?

Le président: Je vois où vous voulez en venir, mais ce qui a été dit au départ, c'est que depuis la guerre dans cette partie du monde, c'est le Japon qui, en un sens, déclenche le développement économique qui s'étend ensuite à la Corée, à Formose, à Hong-Kong et à Singapour. Vous nous dites maintenant qu'il y a une troisième méthode. On a l'impression que cela fait boule de neige à partir du Japon. Je me demande si les pays touchés par cet effet ne constituent pas une région dont l'on pourrait parler valablement, alors que la Nouvelle-Zélande et l'Australie échappent très probablement à l'influence dominante du Japon.

M. Métivier: Oui, votre distinction est tout à fait juste.

Le commerce et l'investissement dans la région de l'Asie et du Pacifique sont un vaste sujet. Lorsque j'ai été invité à en parler, j'ai essayé de décrire brièvement ce que vous venez d'évoquer—c'est-à-dire, le processus qui fonctionne dans cette région. Mais je ne prétends pas que les stratégies canadiennes, par exemple, lorsque nous établissons des contacts avec ces pays, devraient être identiques ou s'appliquer partout de la même manière. Ce n'était pas du tout cela mon propos. Ce que j'essayais de décrire, c'était, plus que toute autre chose, les grands flux économiques.

Le sénateur Bazin: Je voudrais poursuivre dans cette veine car la question qui me vient à l'esprit concerne le rôle du Japon dans cette région. Nous avons parlé de celle-ci par rapport au Canada et aux États-Unis et à l'Europe de 1992, mais pourriez-vous nous dire comment les autres membres de cette région perçoivent le rôle du Japon? Quels sont les rapports à long terme envisagés avec ce pays?

M. Métivier: Oui. Il existe encore un certain malaise à l'égard d'une intensification des relations avec le Japon, mais celui-ci a su traiter ces sentiments avec beaucoup d'adresse. Considérez, par exemple, les principales annonces faites par le Japon en ce qui concerne l'aide au développement et vous constaterez que la plupart d'entre elles visent l'Asie. Commerce et

[Text]

cies. They have been treading carefully to avoid raising past difficult feelings. It has been how they have approached it, but they have seen their interest in terms of moving their productive capacity to lower-wage countries.

These countries have been willing and impatient to receive this investment and this increased economic activity, but they would be leery of a more active leadership of Japan. For example, if we were thinking that Japan could initiate some kind of thought of a trading block in that part of Asia there would be great uneasiness about that. There is a bit of hesitation with regard to an increased profile of Japan, but there is a great satisfaction of investment flows taking place at the present time.

Senator Stollery: I want to follow up on the point that Senator MacEachen made, because it is hard to think with any homogeneity at all in an area as vast and different as the Pacific. There is Burma and Japan, Burma and New Zealand and Indonesia and China, but that is really not a region. The only thing common to it is the Pacific Ocean. Basically we have taken a geographical area, the Pacific Ocean, and for ease of reference we have turned it into some sort of economic unit. But that does not make much sense.

Mr. Métivier has been in Manila these past few years. The countries that we are talking about are Japan, sub-Japan—Korea, Taiwan, Hong Kong, the neighbouring region in China and now Thailand.

When you returned to Canada after being away from this country, from your personal observations had you noticed a sense of energy in those areas, or a difference in the energy levels, compared to when you returned to Canada? Maybe you have not. What has been your observation in the sense of the societies which in some people's view will dominate shortly the economic world?

Mr. Métivier: When you say "a sense of energy," you mean in Asia, not in Canada?

Senator Stollery: No. Well, I don't know. Perhaps you feel that Canada is a more energetic society than Taiwan—I do not know.

Mr. Métivier: No, I did not mean that as a statement.

Senator Stollery: What do you think?

Mr. Métivier: I can answer your question by saying that over the last few years the feeling of growing dynamism and energy in that region—and I exclude Australia and New Zealand—is tremendous. It has changed tremendously. For example, going to Thailand and driving 100 kilometers out of Bangkok there are huge Japanese factories that were not there five years ago. They are being built on each side for 100 to 150 kilometers. It is unbelievable, but it is happening.

Senator MacEachen: Why do you say "It is unbelievable?"

Mr. Métivier: I should say that it is noticeable.

[Traduction]

politique sont étroitement harmonisés. Le Japon procède avec beaucoup de prudence pour éviter de réveiller des sentiments anciens. C'est ainsi qu'il procède car il s'est rendu compte qu'il était dans son intérêt de transporter sa capacité de production dans les pays où les salaires sont bas.

Ces pays attendent ces investissements avec impatience ainsi que l'activité économique accrue qu'ils autorisent, mais toute tentative plus marquée de leadership de la part du Japon provoquerait chez eux des réactions de méfiance. Par exemple, si le Japon envisageait de créer un bloc commercial dans cette partie de l'Asie, un tel projet serait accueilli avec beaucoup de réticence. On se montre donc un peu hésitant à l'égard de tout accroissement de la présence japonnaise, mais on en accueille plus moins ses investissements avec beaucoup de satisfaction.

Le sénateur Stollery: Je voudrais revenir sur le point soulevé par le sénateur MacEachen, car il est difficile d'avoir une vision homogène d'une région aussi vaste et diverse que le Pacifique. Vous avez là la Birmanie et le Japon, la Birmanie et la Nouvelle-Zélande, l'Indonésie et la Chine, mais ce n'est pas vraiment une région. La seule chose que ces pays ont en commun, c'est l'océan Pacifique. En fait, nous avons pris une zone géographique, l'océan Pacifique, et pour faciliter les choses, nous en avons fait une sorte d'unité économique. Mais cela ne tient pas vraiment debout.

Mr. Métivier est à Manille depuis plusieurs années. Les pays dont nous parlons sont le Japon et les sous-Japons—la Corée, Taiwan, Hong-Kong, la région voisine que constitue la Chine et maintenant, la Thaïlande.

Après votre séjour à l'étranger, d'après vos observations personnelles, avez-vous eu l'impression que ces régions manifestaient une vitalité différente de celle que l'on trouve au Canada? Peut-être ne l'avez-vous pas fait. Que pensez-vous des sociétés qui, selon certains, domineront bientôt le monde économique?

Mr. Métivier: Lorsque vous dites «une impression de vitalité», vous parlez de l'Asie et non pas du Canada?

Le sénateur Stollery: Non. Je ne sais pas exactement. Peut-être trouvez-vous que le Canada est une société qui fait preuve de plus de vitalité et d'énergie que Taiwan; je n'en sais rien.

Mr. Métivier: Non, ce n'est pas ce que je voulais dire.

Le sénateur Stollery: Qu'en pensez-vous?

Mr. Métivier: Je répondrai à votre question en disant que ces dernières années, cette région—et j'en exclus l'Australie et la Nouvelle-Zélande—donne une prodigieuse impression de dynamisme et d'énergie et que ceux-ci vont croissant. Les choses ont énormément changé. Par exemple, lorsque vous sortez de Bangkok et que vous roulez pendant 100 kilomètres, vous découvrez d'énormes usines japonaises qui n'existaient pas il y a cinq ans. Elles se dressent de chaque côté de la route sur 100 à 150 kilomètres. C'est incroyable, mais c'est ce qui se passe.

Le sénateur MacEachen: Pourquoi dites-vous que c'est «incroyable»?

Mr. Métivier: Je devrais dire que c'est très frappant.

[Text]

Senator MacEachen: When I say "why", it is very believable, because here is Japan with pots of capital. They are a huge creditor nation. They are a huge creditor nation and they have all sorts of capital to invest. They look around them and see Thailand with a low-wage economy and they put their investment in that country. I am sure it is a remarkable sight, but it is quite believable in view of the opportunities that Japan has.

However, looking at that part of the world through the eyes of the Japanese is quite different from looking at it through Canadian eyes. First of all, we are a huge importer of capital. We are a big debtor, like the United States, even on our fiscal account. Therefore I do not know why we are sort of flagellating ourselves and saying: "Why are we not like the Japanese?" The strategy that they can use is one that is not available to us.

However, may I ask you about the Asian Development Bank. Who runs it?

The Chairman: Senator MacEachen, I believe you are now starting a new line of questioning, and I think that Senator Stollery has not yet finished.

Senator MacEachen: Yes, I am sorry. I think I interrupted Senator Stollery. I asked the witness why he thought it was unbelievable.

Senator Stollery: My question to Mr. Métivier was whether or not he had sensed this energy. I had not really meant my question in the sense of only Japanese investment, because there is a human element in all of these things. I just wondered if the witness had noticed this and what his observations were.

Mr. Métivier: I would like to confirm that there is a very strong sense of excitement in the region. This is apparent from very specific but perhaps non-significant elements such as the advertisements that appear in national newspapers. We are now seeing five, six and seven-page of advertisements for jobs in all kinds in very surprising fields, fields that did not exist a few years ago. It is a reflection of the fact that certain of these countries are running out of educated, trained human resources necessary for the development. So there is a sense of excitement and very strong activity.

Mr. Chairman, I wonder whether you would allow me to revert to an answer I did not complete. It is an area that I do not feel competent to comment very deeply upon, but I would like to complete the example that I gave. I mentioned that in our group is included Finland and Denmark. Over the period of the last five years, what I have observed concerning those two countries is that when I came to the bank five years ago, Finland had virtually no commercial returns from activities with the bank. Then Finland started making very active marketing and commercial efforts with regard to Asia and the bank, and we started seeing their business delegations in Manila two or three times a year, going through the region. At the same time, Denmark was neglecting its activities in Asia to

[Traduction]

Le sénateur MacEachen: Lorsque je dis «pourquoi», c'est parce que cela n'a rien de surprenant étant donné que le Japon ne sait que faire de son argent. C'est une très importante nation créditrice. C'est une très importante nation créditrice qui a des quantités de capitaux à investir. Lorsqu'ils regardent autour d'eux, les Japonais voient une Thaïlande où les salaires sont bas et ils investissent donc dans ce pays. Je suis certain que le spectacle offert par ces usines est impressionnant, mais c'est facile à croire, compte tenu des moyens dont dispose le Japon.

Cependant, ce n'est pas du tout la même chose de regarder le monde avec les yeux d'un Japonais et de le faire avec ceux d'un Canadien. Tout d'abord, nous sommes de gros importateurs de capitaux. Notre dette est considérable, comme celle des États-Unis, même en ce qui concerne notre compte budgétaire. Je ne vois donc pas pourquoi nous battons notre coulpe en disant: «Pourquoi ne sommes-nous pas comme les Japonais?» Nous ne pouvons pas nous permettre d'utiliser la même stratégie qu'eux.

J'aimerais cependant vous poser une question au sujet de la Banque asiatique de développement. Qui la dirige?

Le président: Sénateur MacEachen, je crois que vous vous engagez là dans une nouvelle série de questions, et je ne pense pas que le sénateur Stollery ait fini de poser les siennes.

Le sénateur MacEachen: Excusez-moi. Je crois que j'ai interrompu le sénateur Stollery. Je voulais simplement demander au témoin pourquoi il jugeait cela incroyable.

Le sénateur Stollery: Je demandais à M. Métivier s'il avait ressenti ce dynamisme. Je ne voulais pas simplement parler des investissements japonais, car, dans tout cela, il y a un élément humain, et je me demandais si le témoin l'avait remarqué et ce qu'il en pensait.

M. Métivier: Je tiens simplement à confirmer que cette région donne l'impression d'être très dynamique. Toutes sortes d'éléments très spécifiques et peut-être sans grande signification le montrent, notamment les réclames dans les journaux nationaux. On y trouve maintenant cinq, six ou même sept pages d'offres d'emploi en tous genres dans des domaines tout à fait surprenants; des domaines qui n'existaient pas il y a quelques années. Cela montre en fait que certains de ces pays commencent à être à court de ressources humaines instruites et formées, dont ils ont besoin pour leur développement. Cela donne une impression de vitalité et d'activité intense.

Monsieur le président, pourrais-je revenir à une réponse que j'ai laissé incomplète. C'est un domaine au sujet duquel je ne me sens pas capable de fournir des observations approfondies mais j'aimerais conclure l'exemple que j'avais donné. J'ai dit tout à l'heure que notre groupe comprenait également la Finlande et le Danemark. J'ai constaté que, lorsque je suis arrivé à la Banque il y a cinq ans, la Finlande ne retirait pratiquement aucun avantage commercial des activités entreprises par elle avec l'aide de la Banque. Elle a alors commencé à faire de gros efforts sur le plan commercial et celui du marketing en ce qui concerne l'Asie et la Banque, et ses délégations de gens d'affaires ont commencé à arriver à Manille deux ou trois fois par an, d'où ils repartaient ensuite pour parcourir toute la région. Dans le même temps, le Danemark négligeait ses activités en

[Text]

the point where, in 1988, Denmark had a procurement return of \$19,000 and Finland was quite successful.

Therefore, with respect to the example of Burma and the example of the two countries I have just mentioned, what I would say is that I believe that if efforts are made in this area there will be results. Of course, those results have to be defined in relation to the specificity of countries or sub-regions, or whatever. Therefore I would say that we in Canada should not give up, thinking we cannot be successful. I think it is worth a try to mount whatever effort we can to develop our relationship with these markets and that eventually we can be more successful.

The Chairman: Before Senator MacEachen asked his structural questions concerning the bank, there was another question that I wanted to ask concerning the region. In some quarters it is feared that the very low consumption/high savings propensities of the Japanese will be sustained and will support continuing and massive Japanese trade surpluses.

However, going beyond that, do you see the same sort of discipline in Hong Kong, in Thailand and in the newly industrialized economies? Perhaps a more generalized way of putting my question would be: Does the world face a mercantilist push from the whole of Southeast Asia, an area of the world which is prepared to work very hard, as implied by Senator Stollery's question—an area that is enthusiastic, which has not formed habits of high consumption, which is prepared to save and to invest wherever the prospects are good by reason of natural resources, such as in Alberta, or by reason of low labour costs, while the rest of us are consuming the product but gradually acquiring more and more debt to Japan and the countries in the Japanese sphere of influence? What do you say about that? Is that a possibility?

Mr. Métivier: It is true, Mr. Chairman, that the countries we are talking about, Japan and its neighbours in Southeast Asia, have had low consumption rates and high investment rates, but this is changing. I am sure we are all aware that it is changing, of course, in Japan. In fact, over the last couple of years a lot of the Japanese growth has been led by a growth in domestic demand. The same thing is happening in the newly industrialized economies. Therefore this shift into economic activity, that is more and more based on domestic demand, is taking place.

At the same time, however, this high savings rate propensity is still there. I do not have any figures in front of me, but I can tell you that it is a characteristic of these economies that in the past they have had high rates of savings. However, that is changing, particularly in the better-off countries. We were talking of the work ethics of countries such as Japan and Korea, but these attitudes are starting to change.

The Chairman: So that they are no longer as Calvinist as they used to be. We used to read about the Calvinist ethic.

Mr. Métivier: My Japanese colleague was telling me that they now have half a day off on Saturday afternoon.

[Traduction]

Asie au point qu'en 1988, ses recettes ont été de 19 000 \$; en revanche, la Finlande a fort bien réussi.

En ce qui concerne la Birmanie et les deux pays dont je viens de parler, je dirais donc que l'on obtient des résultats si l'on fournit les efforts nécessaires pour cela. Certes, ces résultats doivent être définis en fonction de la spécificité des pays ou des sous-régions ou autre chose. Je dirais en tous cas qu'au Canada, nous ne devrions pas baisser les bras en nous disant que nous ne réussirons pas dans cette région. Je pense que cela vaut la peine de faire le maximum pour essayer de développer nos liens avec ces marchés, de manière à finir par obtenir de meilleurs résultats.

Le président: Avant que le sénateur MacEachen n'ait posé ses questions concernant la structure de la Banque, j'en avais moi-même une autre au sujet de la région. Certains craignent que la propension des Japonais à consommer très peu et à épargner beaucoup continuera à exister et que cela favorisera le maintien d'excédents commerciaux massifs.

Pensez-vous cependant que Hong-Kong, la Thaïlande et les Économies nouvellement industrialisées feront preuve de la même discipline? Sous une forme plus générale, ma question est la suivante: le monde risque-t-il une poussée commerciale de l'ensemble de l'Asie du sud-est, et d'une région du monde qui est prête à travailler très fort, comme le laissait entendre la question du sénateur Stollery; une région pleine d'enthousiasme; qui n'a pas encore acquis d'habitudes de forte consommation; qui est prêt à faire des économies et à investir partout où existent des ressources naturelles—comme c'est le cas en Alberta—ou parce que les coûts de main-d'œuvre y sont peu élevés—pendant que le reste d'entre nous consommons le produit mais en nous endettant progressivement plus vis-à-vis du Japon et des pays appartenant à sa sphère d'influence. Qu'en pensez-vous? Est-ce une possibilité?

M. Métivier: Il est vrai, monsieur le président, que les pays dont nous parlons, le Japon et ses voisins d'Asie du sud-est, ont de faibles taux de consommation et des taux d'investissement élevés, mais cela change. Je suis certain que nous savons tous que les choses changent au Japon. En fait, au cours de ces deux dernières années, l'augmentation de la demande interne a beaucoup contribué à la croissance japonaise. La même chose se passe dans les Économies nouvellement industrialisées. Il y a donc un changement de l'activité économique qui est de plus en plus fondé sur la demande intérieure.

Il n'en reste pas moins que la tendance à un taux élevé d'épargne existe encore. Je n'ai pas les chiffres devant moi, mais je peux vous dire que des taux élevés d'épargne sont une des caractéristiques de ces économies. Cependant, cela change également, en particulier dans les pays les mieux nantis. Nous parlions de l'éthique de travail de pays tels que le Japon et la Corée, mais l'attitude de leurs habitants commence à évoluer.

Le président: Ils ne sont donc plus aussi calvinistes qu'auparavant.

M. Métivier: Mon collègue japonais me disait qu'ils ont maintenant le samedi après-midi libre.

[Text]

The Chairman: That reminds me of the little English girl in *Pippa Passes* who had one holiday a year in the good old days.

You mentioned the rapidly increasing flow of inter-regional trade in south east Asia. You also mentioned the fact that the Japanese have been investing heavily in low-wage areas. To what extent is the Japanese economy now subsidized in its competition with, let us say, the U.S.A. by reason of its access to these economic colonies, if I might call them that?

Mr. Métivier: You are using the word "subsidized" in the sense that they are able to produce at lower cost than if they were producing the goods domestically?

The Chairman: I believe you gave an example of a company which produces at least one of its products in Thailand, and presumably some of those units go on the world market.

Mr. Métivier: Yes. I gave the example about some of them coming to Canada. I have a little bit of difficulty here. Can we say that this process of subsidized Japanese exports depends on the value added in the country of manufacture? In terms of trade flow, it would not add to the Japanese surplus to use the United States for instance. It is difficult to answer that question, and I feel uneasy about doing so.

Senator MacEachen: You told us that the Asian Development Bank had entered into contracts in this year in excess of \$2 billion.

Mr. Métivier: We approved a project of \$3.5 billion U.S.

Senator MacEachen: What proportion of those \$3.5 billion contracts went to the Japanese?

Mr. Métivier: About 22 per cent. What is interesting is that this figure has gone down from about 35 per cent 10 years ago to 22 per cent today.

Senator MacEachen: How do you account for that trend?

Mr. Métivier: It is because of increased procurement from Europe, but mostly from the region. More and more activities are financed within the countries. For instance, if we were to build a hydro-electric dam and generating station in India, there are Indian companies that would be able to compete for certain contracts.

Senator Gigantès: Are we witnessing a development that can be illustrated by a pie? Let us say that each share is made up of angles and ounces. We would not like our number of ounces in our share of the pie to dwindle and, if possible, we would like it to increase. Other nations of the world want their angle of the pie to increase as well as their ounces. This would only be possible if the pie continued increasing faster than, say, the population increases. Is this what we are witnessing now; that we are being squeezed a little in our share of the pie because the shares of others are increasing?

Mr. Métivier: In terms of numbers, perhaps we could draw that conclusion, but we would have to analyze the—I am hav-

[Traduction]

Le président: Cela me rappelle la petite anglaise dans *Pippa Passes*, qui avait un jour de congé par an; c'était le bon vieux temps.

Vous avez parlé du flux rapidement croissant de commerce interrégional dans le sud-est asiatique. Vous avez également mentionné le fait que les Japonais effectuent des investissements importants dans les régions où les salaires sont bas. Dans quelle mesure l'économie japonaise est-elle maintenant subventionnée afin d'affronter la compétition des États-Unis, par exemple, du fait de son accès à ces colonies économiques, si je puis me permettre de les appeler ainsi?

M. Métivier: Vous utilisez le mot «subventionné» en ce sens qu'ils peuvent produire moins cher que si la production se faisait chez eux?

Le président: Vous avez donné, je crois, l'exemple d'une société qui fabrique au moins un de ces produits en Thaïlande, et j'imagine qu'une partie est vendue sur le marché mondial.

M. Métivier: Oui. Je vous ai déjà dit que certains de ces produits arrivaient au Canada. Votre question me pose un petit problème. Pourrait-on dire que cette façon de subventionner les exportations japonaises dépend de la valeur ajoutée dans le pays de fabrication? En termes de flux commercial, cela n'ajouterait rien à l'excédent japonais, pour prendre l'exemple des États-Unis. Il est difficile de répondre à cette question, et je me sens mal à l'aise pour le faire.

Le sénateur MacEachen: Vous nous avez dit que la Banque asiatique de développement a passé, cette année, des contrats qui dépassent deux milliards de dollars.

M. Métivier: Nous avons approuvé un projet de 3,5 milliards de dollars US.

Le sénateur MacEachen: Quelle proportion de ce contrat est-elle allée aux Japonais?

M. Métivier: Environ 22 pour cent. Ce qui est intéressant c'est que ce chiffre, qui était de 35 pour cent il y a dix ans, est tombé à 22 pour cent aujourd'hui.

Le sénateur MacEachen: Comment expliquez-vous cette tendance?

M. Métivier: À cause de l'augmentation des achats en Europe mais surtout dans la région. De plus en plus d'activités sont financées dans les pays eux-mêmes. Par exemple, si nous décidions de construire un barrage et une centrale hydroélectrique en Inde, il existe des sociétés indiennes qui seraient en mesure de concourir pour l'obtention de certains contrats.

Le sénateur Gigantès: Sommes-nous témoins d'une évolution que l'on peut représenter par un gâteau? Disons que chaque part représente un certain nombre d'onces. Nous ne voudrions pas que le nombre d'onces de notre part du gâteau diminue et, si possible, nous voudrions qu'il augmente. D'autres nations veulent également que la largeur et le poids de leur part augmentent. Cela ne serait possible que si la taille du gâteau continuait à augmenter plus rapidement que, disons, la population. Est-ce bien ce qui se passe maintenant; notre part diminue-t-elle un peu parce que celles des autres augmentent?

M. Métivier: Sur le plan des chiffres, nous pourrions peut-être tirer une telle conclusion, mais il faudrait tout d'abord

[Text]

ing difficulty answering your question. It is very important that we continue active trading with that region, but I would have difficulty arguing—I am really not sure how to answer your question.

Senator Gigantès: Is the high rate of development in that region and the forthcoming high rate of development in China compatible, to some extent, with preserving the environment? Is this something that has been worrying the bank? China has one-third of the world's coal resources. It will have to use that coal. If India uses its coal, the two countries together will produce as much pollution in a short time as we have produced in the past 200 years or so.

Mr. Métivier: Yes. That concern is a relevant and serious one. Of course, institutions like the Asian Development Bank and the World Bank are very concerned. These institutions have put in place mechanisms to deal technically with the issue so that at least we are not major contributors to activities that could damage the environment. However, the broader issue of the degradation of the environment remains and has to be addressed in a broad context by the authorities of each of these countries. It is not an issue that will go away.

Senator Stollery: An enormous number of books have been written about why Japan has all the money. The whole subject seems to take people around in circles, including myself. Japan has become the world's largest creditor. The Americans must pay an awful lot of interest to the Japanese to pay for their borrowings to run their country. Presently there is concern in the United States about Japanese investment there. The Rockefeller Centre is one of the most recent prominent purchases by the Japanese. It seems that an enormous transfer of wealth has taken place, and, from what you have said, will continue to take place over the next few years. I am not sure of what effect the Canada-United States Free Trade will have, but do you see this situation coming to a crisis? Given that we have aligned ourselves with the Americans under the Free Trade Agreement, given that what they do will have a great effect on us, and given that the American public is becoming increasingly concerned about Japanese investment in the United States, do you see these events leading to a crisis? I would ask that you not take a long view but, rather, a medium view.

Mr. Métivier: I do not have that feeling. I have observed a very interesting dynamism and interesting phenomena in the movement of economic activities within the region.

Senator Stollery: Generated by the Japanese.

Mr. Métivier: Generated by the Japanese, yes. Before 1985, Hong Kong, Korea, Taiwan and Singapore were already moving quite fast with some, but not major, inputs from Japan. I would mention Korea and the difficulties that some other countries have in terms of perceptions of each other. There was a growing economic activity in parts of Asia that was linked to Japan, but the very intensive link is rather recent.

My perception is that what is happening is exciting and it offers opportunities. I am sure it offers opportunities for

[Traduction]

analyser—j'ai du mal à répondre à votre question. Il est très important que nous continuions à avoir des échanges commerciaux actifs avec cette région, mais j'aurais du mal à faire valoir—je ne sais pas exactement comment vous répondre.

Le sénateur Gigantès: Le taux de développement de cette région ainsi que, bientôt, celui de la Chine, sont-ils compatibles, presque à certain pour, avec la protection de l'environnement? La banque s'est-elle préoccupée de cette question? La Chine détient un tiers des ressources mondiales de charbon. Elle va être obligée de l'utiliser. Si l'Inde utilise le sien, à eux deux, ces deux pays pollueront en peu de temps autant que nous en 200 ans.

M. Métivier: Oui. C'est là une préoccupation très importante. Bien entendu, des institutions telles que la Banque asiatique de développement et la Banque mondiale s'en inquiètent beaucoup. Elles ont mis en place des mécanismes techniques pour faire face aux problèmes qui auront au moins le mérite de nous éviter d'apporter une contribution importante à des activités qui pourraient nuire à l'environnement. Ce n'est pas là un problème qui disparaîtra de sitôt.

Le sénateur Stollery: Un nombre énorme de livres ont été écrits pour expliquer pourquoi le Japon a tout cet argent. Personne ne réussit à répondre à la question et tout le monde tourne en rond, y compris moi-même. Le Japon est devenu le premier créancier mondial. Les Américains sont obligés de payer d'énormes intérêts aux Japonais pour couvrir les emprunts dont ils ont besoin pour faire fonctionner leur pays. Les gens s'inquiètent actuellement aux États-Unis des investissements qu'y font les Japonais. Le Rockefeller Centre est un des achats récents les plus marquants fait par les Japonais. On a l'impression qu'un énorme transfert de richesses s'est effectué et, d'après ce que vous venez de dire, il se poursuivra au cours de ces prochaines années. Je ne suis pas certain de ce que sera l'effet de l'Accord de libre-échange Canada-États-Unis, mais pensez-vous que cette situation aboutisse à une crise? Étant donné que nous nous sommes alignés sur les Américains en vertu de cet Accord, que ce qu'ils font aura des effets profonds sur nous, et que le public américain s'inquiète de plus en plus des investissements japonais aux États-Unis, pensez-vous que ces événements conduiront à une crise? Je ne parle pas là à long terme mais à moyen terme.

M. Métivier: Je n'en ai pas l'impression. J'ai observé un dynamisme très intéressant et des phénomènes qui le sont tout autant dans les activités économiques de la région.

Le sénateur Stollery: Suscités par les Japonais.

M. Métivier: En effet. Avant 1985, Hong-Kong, la Corée, Taiwan et Singapour progressaient déjà fort rapidement grâce à un certain apport du Japon, qui n'était cependant pas majeur. À l'époque je mentionnerai également la Corée et les difficultés qu'éprouvent certains autres pays à se comprendre mutuellement. Dans certaines parties de l'Asie, une part croissante de l'activité économique était liée au Japon mais ce lien n'est devenu très étroit qu'assez récemment.

À mon avis, ce qui se passe est passionnant et offre des perspectives intéressantes. Je suis certain qu'il existe des possibili-

[Text]

Canada to participate. I am not in a position to be specific about how to go about that since I am not knowledgeable in that area, but I do have a sense of excitement about the whole situation.

In terms of future tensions and possible difficulties, there are problems. As an example, we have discussed the problems in the relationship between Japan and the U.S., and so on. However, I get the feeling that over the last year or two there may be an easing up of the real tension between the U.S. and Japan. I believe the tension is now lower than it was a year or two ago. I may be wrong in that view, but that is my perception. This change could be due in part to the increased economic activity in the region which has decreased the pressure on the economic relations with the U.S. I do not have a sense of crisis or danger.

Senator Stollery: "Increasing tension" is really what I meant to say.

Mr. Métivier: Yes, there will be, and there are already some very serious tensions, but I think the opportunities may be more important than the tensions.

Senator Stollery: If the Americans have to impose quotas on the Japanese, surely that would cause tensions. In other words, if they are selling a product—the quality is good, the price is low and they are not allowed to sell it in unlimited quantities—then surely that would cause some tension. It sounds to me as if the Japanese would resent that.

Senator Roblin: If the committee meeting is about to adjourn, Mr. Chairman, may I make a correction to the proceedings of this committee? It has to do with the issue of October 31, page 31, when I referred to "le défi Américain" and I then named the author who is Jean-Jacques Servan-Schreiber. What appears in the transcript is the name "Sargent Shriver".

I should like Hansard to correct it because they may know the correct name and I may know it but perhaps the transcript should reflect the correct name.

The Chairman: Mr. Métivier is leaving Canada tomorrow to fly back to Manila and I am sure you will all join me in wishing him a very good flight. I am sure you will also join me in thanking him for helping this committee this afternoon.

Honourable senators, next Tuesday we will hear from Mr. Edward Belobaba who, I am told, is the Executive Director of the new Canada-USSR Business Council. He is now in Moscow with the Prime Minister and he will appear before the committee en route to his home. That is one week from today.

The committee adjourned.

[Traduction]

tés de participation pour le Canada. Je suis mal placé pour vous dire de manière précise comment procéder, étant donné que je ne suis pas très compétent dans ce domaine, mais j'ai vraiment l'impression que cela est très positif.

Il existe cependant des risques de tensions futures et de difficultés. Nous avons par exemple discuté des problèmes que présentent les rapports entre le Japon et les États-Unis. J'ai pourtant l'impression que, depuis un an ou deux, il y a un certain relâchement de la tension entre ces deux pays. Je me trompe peut-être mais c'est ainsi que je vois les choses. Ce changement pourrait être dû, en partie, à l'augmentation de l'activité économique dans la région qui a contribué à réduire la pression s'exerçant sur les relations économiques avec les États-Unis. Je n'ai pas l'impression qu'il y ait crise ou danger.

Le sénateur Stollery: «tension croissante», c'est ce que je voulais dire.

M. Métivier: Oui, il y aura, et il y a déjà, des tensions très sérieuses mais je pense que les perspectives qui s'offrent sont plus importantes que ces tensions.

Le sénateur Stollery: Si les Américains sont obligés d'imposer des contingents aux Japonais, cela créera certainement des tensions. En d'autres termes, s'ils vendent un produit, si la qualité est bonne et le prix peu élevé et si on les empêche de le vendre en quantité illimitée, cela créera certainement des tensions. J'ai bien l'impression que les Japonais ne l'apprécieraient guère.

Le sénateur Roblin: Si le Comité est sur le point de s'ajourner, monsieur le président, puis-je apporter une correction au procès-verbal? Il s'agit de la question mentionnée à la page 31, le 31 octobre, dans laquelle je faisais allusion au «Défi américain» et je nommais l'auteur de cet ouvrage, Jean-Jacques Servan-Schreiber. Or, le nom qu'on lit dans la transcription est «Sargent Shriver».

Je souhaiterais que le hansard apporte une correction car les responsables connaissent peut-être le nom réel de l'auteur et moi aussi mais il me semble que son nom exact devrait apparaître dans la transcription.

Le président: M. Métivier quitte le Canada demain pour retourner à Manille et je suis certain que vous vous joindrez tous à moi pour lui souhaiter un très bon voyage. Vous vous associerez également avec moi, j'en suis sûr, pour le remercier d'avoir aidé ce Comité, cet après-midi.

Mes chers collègues, mardi prochain nous entendrons la déposition de M. Edward Belobaba, qui, me dit-on, est directeur exécutif du nouveau Conseil d'entreprises Canada-URSS. Il se trouve actuellement à Moscou avec le premier ministre et, à son retour, il s'arrêtera pour comparaître devant ce Comité avant de rentrer chez lui. Sa comparution aura lieu dans une semaine exactement.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESS—TÉMOIN

Mr. Jean-Marc Métivier, Executive Director, Asian
Development Bank, Manila, Philippines.

M. Jean-Marc Métivier, administrateur, Banque asiatique
de développement, Manille (Philippines).



Second Session
Thirty-fourth Parliament, 1989

Deuxième session de la
trente-quatrième législature, 1989

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

Foreign Affairs

Affaires étrangères

Chairman:
The Honourable JOHN B. STEWART

Président:
L'honorable JOHN B. STEWART

Tuesday, November 28, 1989

Le mardi 28 novembre 1989

Issue No. 14

Thirteenth Proceedings on:

The monitoring of the
implementation and application in
both countries of the *Canada-United
States Free Trade Agreement
Implementation Act* as well as any
other related trade developments



Fascicule n° 14

Treizième fascicule concernant:

L'application de la *Loi de mise en
œuvre de l'Accord de libre-échange
Canada—États-Unis* dans les deux
pays visés ainsi que tout autre
développement commercial qui
y serait lié

WITNESS:
(See back cover)

TÉMOIN:
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE
ON FOREIGN AFFAIRS

The Honourable John B. Stewart, *Chairman*
The Honourable Jean Bazin, *Deputy Chairman*

The Honourable Senators:

Asselin, P.C.	Grafstein
Atkins	LeBlanc (<i>Beauséjour</i>)
Bazin	*MacEachen, P.C. (or Frith)
Bolduc	*Murray, P.C. (or Doody)
Bosa	Roblin, P.C.
Fairbairn	Stewart (<i>Antigonish-</i>
Frith	<i>Guysborough</i>)
Gigantès	

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

Président: L'honorable John B. Stewart
Vice-président: L'honorable Jean Bazin

Les honorables sénateurs:

Asselin, c.p.	Grafstein
Atkins	LeBlanc (<i>Beauséjour</i>)
Bazin	*MacEachen, c.p. (ou Frith)
Bolduc	*Murray, c.p. (ou Doody)
Bosa	Roblin, c.p.
Fairbairn	Stewart (<i>Antigonish-</i>
Frith	<i>Guysborough</i>)
Gigantès	

**Membres d'office*

(Quorum 4)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Minutes of the Proceedings of the Senate*, Wednesday, April 5, 1989:

“With leave of the Senate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*):

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs be authorized to monitor and report on the implementation and application in both countries of the *Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act* as well as on any other related trade developments; and

That the papers and evidence received and taken on the aforesaid subject before the Committee during the Second Session of the Thirty-third Parliament and the First Session of the Thirty-fourth Parliament be referred to the Committee.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.”

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Procès-verbaux du Sénat* du mercredi 5 avril 1989:

«Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*),

Que le comité sénatorial permanent des affaires étrangères soit autorisé à suivre l'application de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada—États-Unis* dans les deux pays visés ainsi que tout autre développement commercial qui y serait lié et à en faire rapport; et

Que les mémoires reçus et les témoignages entendus sur la question par le Comité durant la deuxième session de la trente-troisième Législature et durant la première session de la trente-quatrième Législature soit renvoyés au Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Charles Lussier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 28, 1989
(18)

[Text]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met at 4:00 p.m., this day, the Chairman, the Honourable Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*) presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Atkins, Bolduc, Bosa, Fairbairn, Gigantès, Grafstein, MacEachen, Roblin and Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (9)

Other Senators present: The Honourable Senators Molson, Stollery and van Roggen. (3)

In attendance: From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Dr. Ian Stewart, Advisor to the Committee, Mr. Peter Dobell, Counsellor and Mr. Michael Kalnay, Assistant Advisor. Mr. Michel Dupuy, Assistant to the Leader of the Opposition in the Senate.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

Witness:

Mr. Edward Belobaba, Executive Director, Canada-USSR Business Council, Toronto, Ontario.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated April 5, 1989, namely, "To monitor and report on the implementation and application in both countries of the *Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act* as well as any other related trade developments".

Mr. Belobaba tabled three documents entitled: 1) Canadian Founding members of the Canada-U.S.S.R. Business Council; 2) Foundation document on the establishment and inauguration of the Canada-USSR Business Council signed in Moscow on November 22, 1989; 3) List of the Canadian Business delegates at the inaugural mission to Moscow. These documents were retained by the Committee as Exhibits (*Exhibits 14-A*)

Mr. Belobaba made a statement and answered questions.

At 5:45 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Le greffier du Comité

Patrick J. Savoie

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 28 NOVEMBRE 1989
(18)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 16 heures sous la présidence de l'honorable sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*) (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Atkins, Bolduc, Bosa, Fairbairn, Gigantès, Grafstein, MacEachen, Roblin et Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (9)

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Molson, Stollery et van Roggen. (3)

Présents: Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: M. Ian Stewart, conseiller du Comité; M. Peter Dobell, conseiller; et M. Michael Kalnay, conseiller adjoint. M. Michel Dupuy, adjoint du leader de l'opposition au Sénat.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Témoïn:

M. Edward Belobaba, directeur général, Conseil commercial Canada-URSS, Toronto (Ontario).

Le Comité poursuit l'examen de son ordre de renvoi du 5 avril 1989, à savoir «suivre l'application de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada-États-Unis* dans les deux pays visés ainsi que tout autre développement commercial qui y serait lié et en faire rapport».

M. Belobaba dépose trois documents intitulés: 1) *Canadian Founding Members of the Canada-USSR Business Council*; 2) *Foundation Document on the Establishment and Inauguration of the Canada-USSR Business Council*, signé à Moscou le 22 novembre 1989; 3) *List of the Canadian Business Delegates at the Inaugural Mission to Moscow*. Le Comité conserve ces documents comme pièce (*pièce 14-A*).

M. Belobaba fait une déclaration et répond aux questions.

À 17 h 45, le Comité ajourne ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:

EVIDENCE

Ottawa, Tuesday, November 28, 1989

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day at 4 p.m. to monitor the implementation and application in both countries of the Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act as well as any other related trade developments.

Senator John B. Stewart (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: As part of the committee's study of trade related developments, we have invited Mr. Edward Belobaba of the newly formed Canada-U.S.S.R. Business Council, to appear before the committee today. We have asked him to report on what recent developments in the U.S.S.R. may mean for Canada's trade relations with that country and other countries in eastern Europe.

Mr. Belobaba accompanied the Prime Minister on his recent visit to Moscow. Mr. Belobaba escorted a group of 287 Canadian business persons representing 154 different companies.

This group travelled to Moscow for the founding meeting of the Canada-U.S.S.R. Business Council. Mr. Belobaba has represented a number of Canadian companies in their dealings with the Soviet Union and, following a meeting this past January with Mr. Albert Reichmann of Olympia and York Developments, helped to set up the business council. The council has 31 founding members, including Olympia and York, Lavalin, McDonalds Restaurants of Canada, Magna, Noranda, among others.

The business council plans to open offices in Toronto and Moscow by the spring of next year to aid in meeting its objectives which include developing and enhancing trade links between Canadian and Soviet businesses. Mr. Belobaba, who is a founding director, will hold the title of executive secretary of the new organization.

Mr. Belobaba will bring to the council three years of experience as a specialist in Soviet-Canada trade relations as a working lawyer at Gowling, Strathy and Henderson in Toronto, where he has been a partner for the past five years. Mr. Belobaba is also currently Editor-in-Chief of the *Supreme Court Law Report*.

Prior to going into private practice, Mr. Belobaba was a law professor and Associate Dean of Osgoode Hall Law School. He has also been a visiting professor at the Sorbonne and Oxford University.

Mr. Belobaba has just returned from the U.S.S.R. and we are very glad that he was able to meet with the committee, even though he is probably still a little weary from the experiences of his visit and the long distance travelled. I understand, Mr. Belobaba, that you have an opening statement, following which I am sure that honourable senators will have questions.

Mr. Edward Belobaba, Executive Director, Canada-U.S.S.R. Business Council: Mr. Chairman, ladies and gentlemen, it is my pleasure to be here today, particularly since it was only four or five days ago that I was part of that large

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mardi 28 novembre 1989

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 16 heures pour examiner l'application de la Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada-États-Unis dans les deux pays visés ainsi que tout autre développement commercial qui y serait lié.

Le sénateur John B. Stewart (*président*) occupe le fauteuil.

Le président: Dans le cadre de notre étude des développements liés au commerce, nous avons invité à témoigner aujourd'hui M. Edward Belobaba, du Conseil d'entreprises Canada-URSS qui vient d'être créé. Nous lui avons demandé de nous parler des répercussions possibles des récents événements en URSS sur nos relations commerciales avec ce pays et avec d'autres pays d'Europe de l'Est.

M. Belobaba a accompagné le premier ministre lors de sa récente visite à Moscou. Il se trouvait là avec un groupe de 287 gens d'affaires canadiens représentant 154 sociétés différentes.

Ce groupe s'est rendu à Moscou pour assister à la réunion inaugurale du Conseil d'entreprises Canada-URSS. M. Belobaba a représenté un certain nombre de sociétés canadiennes en Union soviétique et, à la suite d'une réunion tenue en janvier dernier avec M. Albert Reichmann du groupe Olympia and York, a participé à l'établissement du Conseil d'entreprises. Le Conseil compte 31 membres fondateurs, dont Olympia and York, Lavalin, les restaurants McDonald's du Canada, Magna et Noranda.

Le Conseil d'entreprises a l'intention d'ouvrir des bureaux à Toronto et à Moscou d'ici le printemps de l'année prochaine, dans le but d'atteindre ses objectifs qui comprennent le développement et le renforcement des rapports commerciaux entre les entreprises canadiennes et soviétiques. M. Belobaba, qui est directeur fondateur, aura le titre de secrétaire exécutif du nouvel organisme.

M. Belobaba apporte au Conseil trois ans d'expérience à titre de spécialiste des relations commerciales canado-soviétiques. Il a acquis cette expérience dans le cadre de ses fonctions d'avocat chez Gowling, Strathy and Henderson de Toronto, dont il a été l'associé pendant les cinq dernières années. M. Belobaba est également rédacteur en chef du *Supreme Court Law Report*.

Avant d'exercer à titre privé, M. Belobaba était doyen associé et professeur à la Faculté de droit d'Osgoode Hall. Il a également été professeur visiteur à la Sorbonne et à Oxford.

M. Belobaba vient de rentrer de l'URSS. Nous sommes très heureux qu'il ait pu se joindre à nous, bien qu'il soit probablement encore fatigué de son long voyage. Monsieur Belobaba, je crois que vous comptez commencer par un exposé, à la suite duquel je suis sûr que les honorables sénateurs auront des questions à vous poser.

M. Edward Belobaba, directeur exécutif, Conseil d'entreprises Canada-URSS: Monsieur le président, mesdames et messieurs, je suis très heureux d'être ici aujourd'hui, surtout qu'il y a seulement quatre ou cinq jours, je faisais partie de cette

[Text]

business delegation in Moscow that was there for the inaugural meeting of the Canada-U.S.S.R. Business Council; and I was privileged to be there in conjunction with the visit of Prime Minister Mulroney to the Soviet Union. So a lot of my comments today, in large part, will stem from the recent experiences of the past week or so, although they derive their roots from the last three or four years of working as a lawyer with Gowling, Strathy and Henderson in the area of international trade, and especially in this developing area of the Canada-U.S.S.R. business trade and investment.

What I thought I might do to assist you, sir, and your committee, if you deem it appropriate, will be to take no more than 10 or 15 minutes to provide you with a very informal but, I hope, useful perspective of a lawyer working with Canadian businesses in this exploding, unusual phenomenon called the Soviet market. I do not pretend to be an economist or a political scientist. Certainly I do not pretend to do more than convey to you the impression of someone who is deeply involved in this area as a lawyer and now as the founding director of the Canada-U.S.S.R. Business Council.

To assist in this brief presentation, I will circulate a number of documents that set out for you the list of the 31 founding members, the Canadian founding members of the Canada-U.S.S.R. Business Council, a four-page document that is a copy of the foundation document that was signed last Wednesday, November 22, in Moscow, establishing and inaugurating this business council. It is signed by Albert Reichmann, as the chairman of the Canadian side, and Vladislav Malkevich, who is the Chairman of the U.S.S.R. Chamber of Commerce and Industry and who signed on behalf of the Soviet founding members on behalf of the Soviet side. The inaugural meeting and signing ceremony took place and was witnessed by Prime Minister Mulroney and Prime Minister Nikolai Ryzhkov of the Soviet Union last Wednesday. You have it there, and I would be happy to go into some detail as to what the Canadian business community expects from this particular council, and what their forecasts are for the 1990s in terms of trade with this unusual new economic neighbour of ours called the Soviet Union.

I have brought with me, I am afraid, only five copies—but just for your own records—of the list of delegates that travelled as part of the business delegation to Moscow. You will see from that list that there was a wide range of big, medium and small companies totalling some 154, and some 300 Canadians were part of what was, by any measure, an historic mission to the Soviet Union.

What I want to do today, with your permission, is to make three basic points, or at least speak to three basic themes: First, why the business council, and what does it hope to accomplish in years ahead; secondly, what is it really like doing business with the Soviets as a Canadian company, and how did that impact on your own larger perspective on Canada's role in the worldwide trading community; and, thirdly, if time permits, what, if anything, can the Senate Standing Committee on Foreign Affairs do to help those in the private sector in this difficult adventure called dealing with the

[Traduction]

grande délégation commerciale qui s'est rendue à Moscou pour assister à la réunion inaugurale du Conseil d'entreprises Canada-URSS. J'ai eu le privilège d'être présent au moment de la visite en Union soviétique du premier ministre, M. Mulroney. Par conséquent, une grande partie de ce que je dirai traduira mes expériences des derniers jours ou de la dernière semaine, bien que tout cela ait sa racine dans mes trois ou quatre dernières années de travail comme avocat chez Gowling, Strathy and Henderson dans le domaine du commerce international et surtout dans le secteur, en pleine expansion, des échanges et des investissements Canada-URSS.

Si vous êtes d'accord, monsieur, je vais prendre dix ou quinze minutes, pas plus, pour donner au Comité une idée générale très informelle mais, je l'espère, utile de l'activité d'un avocat représentant des entreprises canadiennes dans ce phénomène extraordinairement dynamique qu'on appelle le marché soviétique. Je ne me prends ni pour un économiste ni pour un expert en sciences politiques. Je vais simplement essayer de vous faire part de mes impressions, comme avocat s'occupant de très près de ces questions et maintenant comme directeur fondateur du Conseil Canada-URSS.

J'ai jugé utile, dans le cadre de cet exposé, de distribuer un certain nombre de documents, comprenant une liste des 31 membres fondateurs canadiens du Conseil d'entreprises Canada-URSS et le document de quatre pages signé à Moscou mercredi dernier, 22 novembre, qui porte création du Conseil. Ce document est signé par Albert Reichmann, à titre de président de la partie canadienne, et par Vladislav Malkevitch, président de la Chambre de commerce et d'industrie de l'URSS, qui représentait les membres fondateurs soviétiques. La cérémonie de signature a eu lieu mercredi dernier en présence du premier ministre du Canada, M. Mulroney, et du premier ministre de l'URSS, M. Nikolai Ryzhkov. Le document est là. Je serai heureux de donner quelques détails sur ce que le monde des affaires canadien attend du Conseil et sur les échanges prévus en 1990 avec ce nouveau partenaire économique inhabituel qu'est l'URSS.

J'ai aussi apporté, monsieur le président, quelques copies—je crains de n'en avoir que cinq, pour vos dossiers personnels—de la liste des membres de la délégation commerciale qui s'est rendue à Moscou. Vous constaterez que la délégation représentait une vaste gamme de grandes, moyennes et petites sociétés, 154 au total, et comptait quelque 300 membres canadiens. Il est évident qu'il s'agissait là d'une mission vraiment historique en URSS.

Avec votre permission, je vais parler de trois thèmes fondamentaux. Premièrement, j'exposerai l'objet du Conseil d'entreprises et ce qu'il espère accomplir dans les années à venir. Deuxièmement, j'essaierai d'évoquer ce que représente pour une entreprise canadienne le fait d'être en relations d'affaires avec les Soviétiques et la façon dont cela se répercute sur la perspective plus vaste du rôle du Canada dans le commerce mondial. Troisièmement, si j'en ai le temps, je parlerai de ce que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères peut faire pour aider les entreprises du secteur privé à réussir

[Text]

Soviets in the business area, or what can the Canadian government specifically do in the 1990s, if anything, in this area.

I think all of you are fully informed as to how it came about. The business council is still a fledgling organization. We have the benefit of leading Canadian pioneers, led in turn by Albert Reichmann or Olympia and York, numbering some 30 or 31 companies that together have said that with the support of External Affairs—not dependent on External Affairs, but rather as a private sector business-to-business initiative—the time had come to set in place this fairly unique, bilateral business council that would have 30 directors from the Canadian private sector and 30 directors from the developing Soviet. I hate to say “private sector” but you will understand when I say the Soviet business organizations—Reichmann on the one side and Malkevich on the other. We hope that over the course of the next 10 to 12 months—and indeed the interest is already extraordinary—to at least have 200 further Canadian companies as members and maybe as many as 100 or 150 Soviet organizations, factories, amalgamations, cooperatives—the words are different over there because they do not have corporations as such—as members on the Soviet side. We hope to have the first annual meeting next year, in the fall of 1990, perhaps in conjunction with other events that are developing here in Canada. We also hope very quickly to establish a Toronto office, a Moscow office and, as needed, offices in other parts of Canada and the Soviet Union. We plan to develop a fairly ambitious program for 1990, including two or three trade missions going both ways and the setting up of committees on import, export, economic policy development, et cetera. So the agenda is large but, with the enthusiasm of the founding members on both sides and the various companies that are already signing up to join, we think the mission can be accomplished.

In terms of the business council itself, what I find striking as one of the founding members—and my law firm, Gowling, Strathy and Henderson, is one of the 31 founding members; I am one of the 31 founding directors if you will—is the commitment that is coming from the pioneering private sector—Lavalin, Noranda, Magna, McDonalds, Olympia and York, Abitibi-Price, and the list is on that page—to plunge into an area that is riddled with challenge and difficulty. Any of you who have done business with the Soviet Union in the decades or years past, or who have even travelled as a tourist to the Soviet Union, know that it is not an easy task, that it is not for the faint-hearted and that it is something that is going to go to the very core of what Canadian business is able to do.

Yet despite the euphoria of 1987, when Gorbachev first came forward with those radical foreign trade reforms that allowed for the first time since the days of Lenin and the new economic policy of the 1920s western companies literally to come into the Soviet Union and own, manage and control

[Traduction]

dans l'aventure difficile des relations d'affaires avec les Soviétiques, ou encore de ce que le gouvernement du Canada peut faire dans ce domaine, surtout dans les années 1990.

Je crois que vous êtes tous très au courant de l'historique de cette affaire. Le Conseil d'entreprises Canada-URSS n'en est encore qu'à ses premiers balbutiements, mais il va bénéficier de l'expérience d'éminents pionniers canadiens, dirigés par Albert Reichmann d'Olympia and York. La partie canadienne se compose d'une trentaine de sociétés qui, ensemble, ont convenu d'établir ce Conseil bilatéral, à notre avis sans précédent, avec l'aide des Affaires extérieures. Le Conseil ne dépend cependant pas de ce ministère, car il s'agit d'une initiative privée entre entreprises. Il aura une trentaine d'administrateurs du secteur privé canadien et une trentaine d'administrateurs du secteur en pleine évolution des organisations commerciales soviétiques. Je les appelle ainsi parce qu'il est difficile de parler de secteur privé en URSS. Il y a donc Reichmann d'un côté et Malkevitch de l'autre. Au cours des 10 à 12 prochains mois, nous espérons—grâce à l'intérêt extraordinaire que le Conseil a déjà suscité—recueillir l'adhésion d'au moins 200 autres sociétés canadiennes et peut-être de 100 à 150 organisations, usines, coopératives et autres organismes soviétiques. Les appellations sont différentes là-bas parce qu'il n'y a pas vraiment de sociétés comme les nôtres. Nous espérons tenir notre première assemblée annuelle l'automne prochain, peut-être parallèlement à d'autres événements qui se préparent actuellement au Canada. Nous espérons également avoir la possibilité d'établir très rapidement des bureaux à Toronto, à Moscou et, au besoin, dans d'autres villes du Canada et de l'URSS. Nous avons prévu un programme assez ambitieux pour 1990, comprenant deux ou trois visites de missions commerciales au Canada et en Union soviétique et la création de comités d'importation, d'exportation, de politique économique, etc. Nous aurons donc beaucoup à faire, mais nous pensons arriver à réaliser tout ce que nous souhaitons faire grâce à l'enthousiasme des membres fondateurs des deux pays et aux efforts des diverses sociétés qui ont déjà commencé à se joindre à nous.

En ce qui concerne le Conseil d'entreprises lui-même, je trouve remarquable, à titre de membre fondateur—comme vous le savez, l'étude Gowling, Strathy and Henderson compte parmi les 31 membres fondateurs et je suis personnellement l'un des 31 administrateurs fondateurs—je trouve donc remarquable l'engagement des entreprises membres du secteur privé, comme Lavalin, Noranda, Magna, McDonald's, Olympia and York, Abitibi-Price et toutes les autres sociétés qui figurent sur cette feuille. Ces entreprises sont prêtes à se lancer dans un domaine plein de défis et d'embûches. Ceux d'entre vous qui ont eu des relations d'affaires avec l'URSS dans le passé ou qui y sont allés comme touristes savent que ce n'est pas un pays facile, qu'il n'y a pas de place pour les timides et que la compétence et l'expérience des entreprises canadiennes seront mises à rude épreuve.

Pourtant, les choses ont bien changé depuis janvier 1987, lorsque Gorbatchev a annoncé les réformes radicales du commerce extérieur qui, pour la première fois depuis l'époque de Lénine et la politique économique des années 1920, permettaient aux sociétés occidentales d'acheter, de gérer et de con-

[Text]

Soviet enterprises—since January of 1987 when there was a lot of euphoria and hype and billion dollar deals being spread around the western press like every deal is going to make billions of dollars for the investors—things have changed. We know that.

It is now the fall of 1989, and it is the cold, harsh reality of the most difficult winter that Gorbachev will ever face. All of you, especially members of this committee, will know full well that things are getting worse, not better. The lines at the various shops in Minsk, Tolyatti, Murmansk and Moscow are longer than ever. There is no food on the shelves and rationing is setting in. Besides the intellectual support of Gorbachev, the average working man is wondering what perestroika is all about. Things could not be worse in terms of challenges confronting the incumbent Soviet policymakers.

But it is at this very time—and this is my point—that many of the leaders of the private sector in this country have decided to go ahead with what many of them believe is a remarkable bilateral initiative. Led by Albert Reichmann and the others on that sheet, the Canadian side believes that 1990 is going to be a very important inauguration of Canadian business going abroad, Soviets coming to Canada, Soviets using the Free Trade Agreement as not just a window but a door into North America, with the rules of origin points allowing assembly and development of Soviet products for sale, not just to the 26 million Canadians but indeed to the 270 or so million Americans. That is very much at our doorstep.

This is a bilateral council. Canadians typically think of joint ventures over there in the Soviet Union or selling our products over there because, in a word, the Soviets need everything. But the truth is that it is bilateral, and the Soviets, in turn, see the council as an important chance for them to finally get out from under this enormous imbalance of trade with our country. We had \$1.1 billion going that way last year mainly in grain and \$163 million coming back. They see the business council as a long overdue opportunity if they can get their quality act together, to say the least, for exporting Soviet product to North America, especially to Canada. So they are going to hold us to our charter document to make sure that it is a two-way, even-handed reciprocating, balanced council where the 30 directors on both sides will have an equal say about where the programs and the trade and sectoral missions will go in the months and weeks ahead.

The council has a huge agenda, and I only hope that after the euphoria of last week dies down—and the meeting was enormously successful—that we can now go ahead to develop the program that so many of the Soviet and Canadian founding members anticipate is necessary to make it a success. That is my first point: It is a unique initiative at a time when the Canadian private sector knows only too well about embarking,

[Traduction]

trôler effectivement des entreprises en URSS. Ces réformes avaient suscité une grande euphorie. La presse occidentale semblait dire que les investisseurs pourraient conclure des ententes dont chacune rapporterait des milliards et des milliards de dollars. Mais, nous le savons maintenant, la situation est différente.

Nous sommes à l'automne 1989 et Gorbatchev va devoir faire face à la dure réalité du pire hiver qu'il ait jamais connu. À titre de membres du Comité des affaires étrangères, vous savez tous que, loin de s'améliorer, la situation en URSS empire. Les queues devant les magasins de Minsk, Toliatti, Mourmansk et Moscou sont plus longues que jamais. Il n'y a plus d'aliments sur les étagères et on commence à rationner. À part un appui intellectuel à Gorbatchev, le travailleur soviétique moyen se demande ce que perestroïka peut bien vouloir dire. La situation ne pourrait pas être pire, compte tenu de toutes les difficultés auxquelles les responsables soviétiques doivent faire face.

C'est à ce moment particulier—et c'est là le point sur lequel je veux insister—que beaucoup des chefs de file du secteur privé canadien ont décidé d'aller de l'avant pour réaliser ce que beaucoup d'entre eux considèrent comme une initiative bilatérale remarquable. Dirigée par Albert Reichmann et les autres de cette liste, la partie canadienne pense que 1990 marquera le début d'un important mouvement d'échanges entre le Canada et l'Union soviétique, et que l'URSS se servira de l'Accord de libre-échange comme d'une porte d'accès à l'Amérique du Nord, puisque la règle d'origine permet de fabriquer et d'assembler des produits soviétiques pour les vendre non seulement à 26 millions de Canadiens, mais aussi et surtout à quelque 270 millions d'Américains. Voilà ce qui se prépare.

Il s'agit d'un Conseil bilatéral. D'ordinaire les Canadiens pensent à établir des entreprises en Union soviétique, ou à vendre nos produits dans ce pays. Ils pensent que les Soviétiques ont besoin de tout. Mais il ne faut pas perdre de vue qu'il s'agit d'une initiative bilatérale. Les Soviétiques voient dans le Conseil une importante occasion de remédier un tant soit peu à l'énorme déséquilibre commercial entre nos deux pays. L'année dernière, nos exportations, notamment de céréales, valaient 1,1 milliard de dollars tandis que nos importations n'atteignaient que 163 millions. Ils considèrent donc le Conseil d'entreprises comme une occasion longtemps attendue d'exporter des produits soviétiques à l'Amérique du Nord et surtout au Canada, pourvu qu'ils soient au moins en mesure de régler leurs problèmes de qualité. Ils ont donc l'intention de nous rappeler, s'il y a lieu, que ce document porte création d'un Conseil bilatéral, équilibré et réciproque, dans lequel chacune des deux parties, avec ses 30 administrateurs, aura son mot à dire sur les programmes, le commerce et les missions sectorielles des prochaines semaines et des prochains mois.

Le Conseil a un programme extrêmement chargé. J'espère qu'une fois dissipée l'euphorie de la semaine dernière—il faut dire que la réunion a eu un succès remarquable—nous pourrions entreprendre la mise au point du programme que tant de membres fondateurs soviétiques et canadiens croient indispensable au succès du Conseil. Voilà mon premier point. C'est une mesure sans précédent prise à un moment où le secteur privé canadien ne sait que trop bien qu'il aborde, avec réalisme et

[Text]

realistically and seriously, on a very long-term trading and business investment challenge.

A second general point is this: The situation today in terms of Canadian business being over there—and I have discussed this already in part, but let me approach it somewhat differently—of the 154 companies, I would think that only 9 or 10 of them were the new kids going in for the first time, if you will, wide-eyed and bushy-tailed, thinking that the Soviet Union is this untapped market where short-term profits are possible. Ninety per cent of the companies have been there before, and they know only too well that it is the world's largest last remaining untapped market of 290 million consumers needing, as has been said many times before, everything. It is a country that has a \$500 billion U.S. ruble overhang that is confronting the policymakers in terms of what do they do about the fact that the Soviets have squirreled away in their mattresses billions upon billions of dollars worth of rubles because there was nothing to buy.

How do you begin to release that Niagara Falls of currency and spending power without doing great damage to inflation, employment and stability? How do you begin to do all of that, while at the same time confronting the immediate challenge of convertibility and integrating the Soviet Union into the GATT, the IMF, the World Bank and the World Economic Community? It is a staggering challenge that I am glad to leave to people like you, Gorbachev and others, who worry about the policies of their nations.

Nonetheless, with all of the difficulties and with the realization that the ruble is not convertible, that there are only a small number of ways that one can get at the hard currency—most of the business has to deal with countertrade and something called "import substitution", where you find ways to carve out and get at the hard currency pockets and with export enhancement, where you find ways to enhance the exports of the Soviet Union to get at the hard currency so that you have a return to your investors back in the west—1,110 ventures have now been registered worldwide with Soviet organizations, companies or entities. Only 26 ventures are truly Canadian, but there are 50 more in various states of negotiation. What is also true is that although we are, and always will be, geographically far behind Europe in this game of developing a worldwide presence, especially in the Soviet Union where the West German have dozens of joint ventures—the Fins have been there for years along with the Austrians, the Italians, the French, the British and the Japanese—the elevators at the Moscow hotels are jammed with West German and Japanese businesspeople who are conducting various deals over there. In terms of North America and of our great neighbour to the south, Canadians are far ahead, not just per capita, but in terms of actual, practical, hard business initiatives. We are not just dreaming the dreams of the multibillion dollar American trade consortia projects that you hear about every day that are not going very far very quickly. We are doing the business.

[Traduction]

sérieux, une initiative à très long terme dans le domaine des échanges et des investissements commerciaux.

ed

En deuxième lieu, les entreprises canadiennes qui s'intéressent à l'URSS ont déjà une certaine expérience. J'en ai déjà parlé, mais je vais peut-être aborder cette question sous un angle différent. Cet automne, sur les 154 sociétés participantes, seules 9 ou 10 en sont à leurs tout premiers contacts avec l'URSS et font preuve d'une certaine naïveté, en croyant que le marché soviétique inexploité leur permettra de réaliser des bénéfices à court terme. Plus de 90 p. 100 des entreprises connaissent déjà ce marché et savent qu'il s'agit de l'un des derniers et des plus grands marchés inexploités qui restent dans le monde, avec ses 290 millions de consommateurs qui, comme on l'a dit si souvent, ont besoin d'absolument tout. C'est un pays qui a un excédent monétaire en roubles correspondant à 500 milliards de dollars US. Les responsables ne savent pas comment s'attaquer à ce problème, découlant du fait que les Soviétiques ont mis de côté, dans leurs matelas ou ailleurs, des milliards et des milliards de roubles parce qu'ils n'avaient rien à acheter.

Comment laisser libre cours à cette montagne d'argent, à ce pouvoir d'achat intarissable sans déclencher des réactions catastrophiques sur les plans de l'inflation, de l'emploi et de la stabilité? Comment le faire tout en affrontant le défi immédiat de la convertibilité du rouble et de l'entrée de l'Union soviétique dans le GATT, le FMI, la Banque mondiale et la communauté économique mondiale? C'est un énorme défi que je suis heureux de pouvoir laisser à des gens comme vous, à Gorbachev et à d'autres, qui s'occupent de la politique nationale de leur pays.

Néanmoins, avec toutes ces difficultés et compte tenu du fait que le rouble n'est pas convertible et que les moyens d'obtenir des devises fortes sont limités, la plupart des entreprises doivent envisager le commerce de contrepartie, ainsi que ce qu'on appelle le «remplacement des importations», qui consiste à déterminer comment se passer de certaines choses pour épargner des devises fortes, et l'accroissement des exportations de l'URSS, afin d'obtenir des devises et d'assurer ainsi un certain rendement aux investisseurs de l'Ouest. Malgré ces difficultés, 1 110 coentreprises avec des organismes, des sociétés et d'autres entités soviétiques sont enregistrées à l'échelle mondiale. Seules 26 d'entre elles sont vraiment canadiennes, mais il y en a une cinquantaine d'autres à divers stades de négociation. Il faut noter en outre qu'à cause de facteurs géographiques, nous venons loin derrière l'Europe quand il s'agit de développer nos activités mondiales, surtout en URSS, où les Allemands de l'Ouest ont établi des douzaines de coentreprises, où les Finlandais sont présents depuis des années, aux côtés des Autrichiens, des Italiens, des Français, des Britanniques et des Japonais. Les ascenseurs des hôtels moscovites regorgent d'hommes d'affaires ouest-allemands et japonais venus conclure diverses affaires. Cependant, par rapport aux États-Unis, nous sommes très en avance sur ce plan, non seulement d'un point de vue relatif, en fonction de nos populations respectives, mais aussi en termes d'initiatives commerciales pratiques et réelles. Nous ne nous limitons pas à rêver de mégaprojets commerciaux de plusieurs milliards de dollars,

[Text]

There is an unusual relationship between Canada and the Soviet Union. We are Arctic neighbours. One in nine Canadians can trace their cultural roots back to the Ukraine, to Russia or to one of the other 15 republics in the U.S.S.R.) Geographically we share the same kind of natural resource burden in terms of our own developing economies. The hockey relationship has not harmed us, as well.

For what it is worth, in terms of the North American market, Canadian business people find enormous enthusiasm, sympathy and quick access to the Soviet corridors of power, Soviet deals and business opportunities that are available.

My second basic point, and I would be happy to develop it further with questions, is that the Canadian business community, it seems to me, has a unique opportunity because of this Arctic neighbourhood. The ultimate joint venture, someone said, is the Arctic puzzle and what we will do about it. We have this unique opportunity as neighbours, as descendants in some ways and now as business partners, to be the North American trading partner with the U.S.S.R.

The Free Trade Agreement, whatever people may think about it—and I certainly have views, as do you, as to the good, bad and uglies of it—seems to be here to stay. It is now opening doors to reverse joint ventures. Soviet companies have the brain power. They are a highly educated workforce; they have the technologies; they have the ideas, but they do not have the wherewithal—they do not have the financial resources, the factories, the western management smarts. They are now thinking about bringing their ideas to Canada or to Ireland or to other spots in the west for development, assembly and implementation. In this way, the optical equipment or the electronic microscopes or the railway axles or the elevator facilities, whatever product is now being developed, can be assembled in Canada and can then be sold in the North American market.

So, as much as we eye the Soviet Union with some ambition and some sense of realistic opportunity, sober though it is, they, likewise, eye Canada in terms of not just a window but a gateway to the North American market. The opportunities for Canadian involvement and the need to develop a really sophisticated 1990s policy is something on which your committee could take the lead, with the help of the House of Commons, the PMO and the Department of External Affairs. The time will truly come to think about what we, as a country, will do with these confusing signals and challenges from the Soviet Union, especially in the area of trade.

Like it or not, the private sector is taking an enormous lead in this area. It has the confidence, it has the commitment of pioneers in this country, and although I do not speak for the

[Traduction]

comme on en entend parler tous les jours et qui ne vont pas très loin. Nous traitons de vraies affaires.

Des relations assez particulières existent entre le Canada et l'URSS. Nous sommes des voisins arctiques. Un Canadien sur neuf est d'origine ukrainienne ou russe ou a des racines dans l'une des quinze autres républiques de l'Union soviétique. Nous avons beaucoup de points communs sur le plan géographique et avons le même genre d'économie basée sur les ressources naturelles. N'oublions pas non plus le hockey qui nous a également rapprochés.

Sur le plan du marché nord-américain, les gens d'affaires canadiens bénéficient—bien sûr, ça vaut ce que ça vaut—de beaucoup d'enthousiasme et de sympathie en URSS. Ils ont rapidement accès aux responsables soviétiques ainsi qu'aux occasions d'affaires disponibles.

Mon deuxième point fondamental, que je serai heureux de développer en réponse à des questions, est que le monde des affaires canadien dispose d'une occasion unique à cause de ses relations de voisinage arctique. Quelqu'un a dit que la coentreprise ultime serait le casse-tête arctique et ce que nous avons l'intention d'en faire. Nous avons cette chance unique, à titre de voisins et par suite de certaines origines ethniques communes, de devenir les partenaires commerciaux nord-américains des Soviétiques.

L'Accord de libre-échange semble être là pour rester, quoi qu'en pensent les gens. J'ai, comme vous, mon point de vue sur ses avantages et ses inconvénients. Cet accord ouvre maintenant la porte à des coentreprises d'un genre particulier. Les entreprises soviétiques peuvent fournir de la matière grise. Elles ont une main-d'œuvre très instruite, des technologies avancées, de bonnes idées, mais elles n'ont pas les moyens, elles ne disposent pas des ressources financières, des usines et des méthodes de gestion occidentales. Elles envisagent maintenant d'exporter leurs idées au Canada, en Irlande ou à d'autres endroits du monde occidental pour perfectionnement, développement et mise en œuvre. Ainsi, des instruments optiques, des microscopes électroniques, des essieux de wagons, des ascenseurs et d'autres produits qu'elles ont mis au point peuvent être assemblés au Canada puis vendus sur le marché nord-américain.

Par conséquent, si nous considérons l'Union soviétique avec une certaine ambition et si nous voulons y saisir certaines occasions, aussi modérées soient-elles, les Soviétiques considèrent eux aussi le Canada non seulement comme une petite ouverture, mais comme une vraie porte d'accès sur le marché nord-américain. Les possibilités de participation du Canada et la nécessité de mettre au point une politique vraiment bien conçue pour les années 1990, voilà des questions où votre Comité pourrait assumer un certain leadership, avec l'aide de la Chambre des communes, du cabinet du premier ministre et du ministère des Affaires extérieures. Il sera bientôt temps de songer à ce que nous ferons, comme pays, en réponse aux signaux et aux défis au sens assez imprécis qui nous viennent de l'URSS, surtout dans le domaine du commerce.

Qu'on le veuille ou pas, le secteur privé est en train de prendre une énorme avance dans ce domaine, grâce à l'action et à l'engagement des pionniers canadiens. Bien que je ne sois pas

[Text]

council but only as one member of it, the private sector would welcome the interest that you could show and the enthusiasm of the government to develop finally a refined, sophisticated, mature policy for the 1990s that takes into account the realities of Canada and the U.S.S.R. as two unique neighbours that might have a long future in the decades to come.

My last point is this: What can the Canadian government do and what should it do in this area? Again, I cannot speak for the council but only as one lawyer who has spent three years on many plane flights to various parts of the Soviet Union on behalf of a growing number of Canadian companies.

First, the government can recognize the reality. Let us not be the last guys to get over there and deal with the Soviet Union. Fortunately the Prime Minister has done that—the reality is there. I am told that, indeed, various members of the Department of External Affairs and the Prime Minister's office are developing policies now to deal with the 1990s and what the new and changing east European community means to Canada.

Let us put that aside. What specifically does the private sector say to the Senate Foreign Affairs Committee by way of suggestion or by way of encouragement? We are willing to invest. We are willing to take risks. We—not me, so much, as a lawyer, but a lot of the companies I am pleased to act for—are putting our bucks on the table. These companies do not need the financial support that way. They would appreciate, though, the following kinds of sensitivities.

First, the Export Development Corporation needs to be restructured in ways that will better deal with the reality of what export development is all about, especially in eastern Europe and the U.S.S.R. This is not just financial support for direct sales but financial support for joint venturing in the Soviet Union. The EEC, I think, is keen, with the support of the government, to redefine or expand its jurisdiction to come to grips with the new world of joint venturing, which is not just in the U.S.S.R. but all around the world.

The second point has to do with management training. Because Canada is so close and so well known in that area and, unlike the Americans, is not burdened with the ideology of the cycles of the Cold War as much as Commerce or State Department in the U.S., it can participate more readily. Canadian universities—York, Dalhousie, McGill, the University of Montreal, the University of Toronto—are already approaching the business community to address the reciprocal need for education, for getting our young middle managers over there and for getting their young middle managers over here. I think they would welcome the recognition, support and coordination, if nothing else, of the Canadian government to make the Canada-U.S.S.R. management training program something of substance and sophistication. It will happen anyway, but it will happen a lot more quickly and with a lot more polish if we could count on Canadian government involvement

[Traduction]

le porte-parole, mais un simple membre du Conseil, je peux dire que le secteur privé accueillerait très positivement l'intérêt que vous pourriez manifester et les efforts que le gouvernement pourrait déployer pour finalement mettre au point une politique évoluée, bien conçue et empreinte de maturité pour les années 1990, une politique tenant compte des réalités du Canada et de l'URSS, en tant que voisins très particuliers qui pourraient avoir un long avenir commun dans les décennies à venir.

J'aborde maintenant mon dernier point. Qu'est-ce que le gouvernement du Canada peut et devrait faire dans ce domaine? Encore une fois, je ne peux pas parler au nom du Conseil, je parle comme un avocat qui a passé trois ans à sillonner l'URSS pour le compte d'un nombre croissant d'entreprises canadiennes.

Premièrement, le gouvernement pourrait reconnaître la réalité. Il ne faudrait pas que nous soyons les derniers à aller en URSS pour traiter des affaires. Heureusement, le premier ministre l'a fait et nous commençons à voir la réalité. On me dit en effet que divers responsables des Affaires extérieures et du cabinet du premier ministre sont en train d'élaborer des politiques pour les années 1990 et d'étudier ce que les changements survenus en Europe de l'Est signifient pour le Canada.

Mettons cela de côté. Qu'est-ce que le secteur privé a de particulier à dire au Comité sénatorial des affaires étrangères, à titre de suggestion ou d'encouragement? Nous sommes prêts à investir. Nous sommes prêts à prendre des risques. Nous—je ne parle pas pour moi-même, comme avocat, mais pour beaucoup de sociétés que j'ai le plaisir de représenter—sommes en train de placer notre argent sur la table. Ces sociétés n'ont pas besoin de soutien financier direct, mais elles aimeraient qu'un certain nombre de mesures soient prises.

Premièrement, la Société pour l'expansion des exportations devrait être restructurée de façon à mieux correspondre aux réalités du développement de nos exportations, surtout en Europe de l'Est et en URSS. Elle devrait soutenir financièrement non seulement les ventes directes, mais aussi les coentreprises établies en URSS. Je crois que la SEE a hâte de redéfinir ou d'étendre son champ d'action, avec l'aide du gouvernement, afin d'englober le nouveau domaine des coentreprises, en URSS et dans le monde entier.

Deuxièmement, il y a la formation en question. Parce que le Canada est si près et si bien connu dans ce domaine et que, contrairement aux États-Unis, il ne s'encombre pas de l'idéologie des cycles de la guerre froide, comme le ministère américain du Commerce ou le Département d'État, il peut contribuer davantage dans ce domaine. Les universités canadiennes—York, Dalhousie, McGill, Montréal et Toronto—ont déjà approché le monde des affaires au sujet des besoins réciproques d'éducation, auxquels il serait possible de répondre en envoyant nos jeunes cadres intermédiaires là-bas et en faisant venir ici les jeunes cadres intermédiaires soviétiques. Je pense qu'elles se féliciteraient de la connaissance, de l'appui et de la coordination, sinon plus, assurés par le gouvernement du Canada pour enrichir la forme et la substance du programme de formation en gestion Canada-URSS. L'objectif sera atteint de toute façon, mais ce serait plus rapide et plus

[Text]

and interest. I think we are getting it. I leave that for senators to develop and ponder upon.

My third point is that a number of the leading faculties in law reform in this country are trying to set up a Canada-Soviet Union legal cooperation. The Canadian Law Reform Commission is recognizing that Gorbachev and some of the visionaries, if you will, are trying—difficult though it is to believe—to come to grips somewhat with something called “rule of law”. To the extent that our Federal Law Reform Commission can develop bilateral co-operative arrangements in the area of criminal law reform and in that of international private law reform, to the extent that our law faculties in both French and English and both common law and civil, this is being done. It is already happening, because Osgoode and McGill were there last week on this point. To the extent that we can work together and, with your involvement and support, set up a Soviet Union-Canadian council on legal co-operation, that would move the agenda ahead for the rule of law and for democracy generally.

But specifically, again Canada plays a unique role. Why? Because, hard though it is to believe, we do have a lot in common: federalism itself, language rights, minority rights, and so on. Anyone who pays any attention to the front page of the newspapers every evening knows that language rights, human rights generally and minority rights are as explosive, as emotional and as difficult an issue in the Soviet Union as they have been and will continue to be in Canada.

Apart from rule of law and the very important question of human rights generally, Canada is uniquely placed to provide an ongoing social laboratory and co-operative initiative or co-operative venture in the area of federalism research, rule of law research, human rights research and language rights research.

Last, but certainly not least, if I can be personal for a moment, the one thing that struck me last week is that all of this came together not just because of the persuasive and influential private sector players—and as you go down the list you can see them there—it came together because of a lot of government people. I am not talking necessarily about the top echelons of the Department of External Affairs or the Prime Minister's office. I am talking about the men and women in the trenches, the people who work on the U.S.S.R. and Eastern European desks here at the Department of External Affairs in Ottawa. I am talking about the men and women who worked 20 hours a day at the Canadian Embassy in Moscow, taking care of everything from lost luggage to emergency heart attack problems to developing business contacts for Canadian business people.

The time has come, and I think our Prime Minister recognizes this, for greater support to be given to the people in the

[Traduction]

prestigieux si nous pouvions compter sur l'aide et l'intérêt du gouvernement. Je crois que nous sommes en train de les obtenir, mais je vais laisser les sénateurs y penser.

Troisièmement, quelques-uns des grands organismes canadiens qui s'occupent de réforme du droit tentent d'établir une certaine coopération juridique Canada-URSS. La Commission de réforme du droit du Canada se rend compte que Gorbatchev et quelques-uns des visionnaires, si on peut les appeler ainsi, cherchent—aussi difficile que cela puisse paraître—à saisir dans une certaine mesure ce qu'on appelle «règle de droit». Notre Commission fédérale de réforme du droit met au point des arrangements de coopération bilatérale dans le domaine de la réforme du droit pénal et du droit privé international, de même que nos facultés de droit de langue tant anglaise que française qui s'occupent de Common law et de droit civil. Cela est en train de se faire. En effet, des représentants d'Osgoode Hall et de McGill étaient à Moscou la semaine dernière pour discuter de cette question. Si nous pouvions travailler ensemble et, avec votre participation et votre soutien, établir un Conseil canado-soviétique de coopération juridique, nous pourrions faire progresser sensiblement la question de la règle de droit et, en général, de la démocratie.

Je répète que le Canada joue un rôle unique. Pourquoi? C'est peut-être difficile à croire, mais nous avons beaucoup en commun: le fédéralisme, les droits linguistiques, les droits des minorités, etc. Quiconque lit tous les jours les manchettes des journaux sait que les droits linguistiques, les droits de la personne en général et les droits des minorités constituent des questions aussi explosives, aussi difficiles et aussi chargées d'émotion en Union soviétique qu'elles l'ont été et continueront à l'être au Canada.

À part la règle de droit et, en général, la question très importante des droits de la personne, le Canada est vraiment bien placé comme laboratoire social permanent pour offrir des possibilités d'initiatives communes dans le domaine de la recherche sur le fédéralisme, sur la règle de droit, sur les droits de la personne et sur les droits linguistiques.

Enfin, et ce n'est sûrement pas le point le moins important, je voudrais mentionner, si vous me permettez de donner un point de vue personnel, que j'ai été surpris de constater, la semaine dernière, que tout cela ne s'est pas fait seulement à cause de l'influence et de la faculté de persuasion des intervenants du secteur privé, dont vous voyez la liste sur cette feuille. Un grand nombre de représentants du gouvernement y ont beaucoup contribué aussi. Je ne parle pas nécessairement des échelons les plus élevés des Affaires extérieures et du cabinet du premier ministre. Je parle des hommes et des femmes des tranchées, ceux qui travaillent aux bureaux de l'URSS et de l'Europe de l'Est du ministère des Affaires extérieures à Ottawa. Je parle aussi des hommes et des femmes qui ont travaillé 20 heures par jour à l'ambassade du Canada à Moscou, s'occupant de tout, depuis les bagages égarés et les soins d'urgence à donner en cas de crise cardiaque jusqu'à l'établissement de contacts locaux pour les membres de la délégation commerciale canadienne.

Il est temps—je pense d'ailleurs que le premier ministre s'en rend compte—d'assurer un plus grand appui aux gens des

[Text]

trenches, the people who man our embassy in Moscow and the people who will man our new consular office in Kiev. Support needs to be given to those who are on the line 18 hours a day at the U.S.S.R. desk here in the Pearson Building at the Department of External Affairs. Our staffing has not improved one jot over the past 20 years. We still only have three people in Moscow doing everything. I do not know how they pulled it off, but the Canadian delegation is eternally grateful to them. My pitch is to convey, through you, to the people in charge of the purse strings that External Affairs needs more support in order to support the private sector initiative, certainly in Eastern Europe and especially in the Soviet Union.

I am sorry for taking so long on this. It strikes me that none of us are naive about the Soviet Union. Perestroika is a Communist plot, there is no doubt about that, and we have to realign our own sense of where we are going as a country vis-a-vis the Soviet Union.

The one thing that struck Albert Reichmann of Olympia & York Developments Limited and representatives of even the smallest two-person company who went to Moscow is that Canada does have a very unique role to play in this developing, explosive, unpredictable but certainly advancing economy called Eastern Europe and the Soviet Union. On a number of levels such as business, law reform, economic policy making, statesmanship, I think we are and should be there more.

I am pleased to be able to share some of these perspectives with you this afternoon and I would thank you for your attention. I would be delighted to answer any questions you may have about the council or about matters that I have only touched on briefly.

Senator Fairbairn: It is fascinating to hear your views while you are still fresh from that visit. I was struck with one of your first points about the attitude of private sector people who have gone to the Soviet Union knowing that this is a difficult time and that there is a tremendous risk potential. Even with all the enthusiasm of the trip, when they get down to the day-to-day work of getting through details and how they can develop ventures over there, some of that enthusiasm may dissipate somewhat. I wondered, with your experience, not just on the trip but in the last few years, whether you could give us some insight into just that? When a Canadian firm goes over to the Soviet Union, whether it is McDonald's building a store or Olympia & York building a tower, with all of their expertise and everything else, they still have to be supported over there by presumably the legal community and the workforce in order to carry out what they are trying to bring into that country. Can you explain how that works? When McDonald's sets up an establishment over there, they obviously have to have a regular and guaranteed supply of beef and employees. How does that work? Is that a major difficulty for North Americans going into that country?

Mr. Belobaba: You have asked the single most important question. Business people going over to the Soviet Union find

[Traduction]

tranchées, les employés de notre ambassade à Moscou et ceux qui travailleront à notre nouveau consulat de Kiev. Il faut soutenir ceux qui sont au front 18 heures par jour au bureau de l'URSS à l'immeuble Pearson, aux Affaires extérieures. La dotation ne s'est pas améliorée d'un iota depuis 20 ans. Nous n'avons encore que trois employés chargés de tout faire à Moscou. Je ne sais pas comment ils ont réussi à s'en tirer, mais les membres de la délégation leur seront éternellement reconnaissants. J'essaie, par votre intermédiaire, de dire à ceux qui tiennent les cordons de la bourse que les Affaires extérieures ont besoin d'un plus grand appui pour être en mesure de soutenir l'initiative du secteur privé en Europe de l'Est et surtout en URSS.

Je m'excuse d'avoir pris tant de temps. Je dois dire qu'aucun d'entre nous ne s'est vraiment laissé prendre au jeu de l'Union soviétique. La perestroïka n'est qu'un complot communiste, nous n'avons aucun doute là-dessus. Comme pays, nous devons repenser notre façon d'agir vis-à-vis de l'URSS.

Il y a une chose qui a frappé Albert Reichmann, d'Olympia and York, et même les représentant des plus petites sociétés qui sont allés à Moscou: le Canada a certes un rôle unique à jouer dans cette économie en développement, explosive, imprévisible, mais sûrement en progrès, qu'on trouve en Europe de l'Est et en Union soviétique. Dans un certain nombre de domaines, comme les affaires, la réforme du droit, la formulation de la politique économique et le leadership politique, je crois que nous devrions être plus présent là-bas.

Je suis heureux d'avoir pu partager avec vous quelques réflexions cet après-midi. Je vous remercie de votre attention. Je serais enchanté de répondre à toute question que vous auriez au sujet du Conseil ou des points que je n'ai abordés que brièvement.

La sénatrice Fairbairn: J'ai trouvé fascinant de vous écouter alors que vous venez juste de rentrer de votre visite. J'ai été frappée par l'une de vos premières observations concernant l'attitude des gens du secteur privé qui sont allés en URSS en sachant que les temps y sont difficiles et que les risques à courir sont considérables. Même avec tout l'enthousiasme engendré par le voyage, lorsqu'ils reviennent à la routine quotidienne et examinent les détails de ce qu'il y a à faire pour établir des coentreprises là-bas, ces gens doivent sans doute perdre un peu de leur enthousiasme. Compte tenu de l'expérience que vous avez acquise, non seulement au cours du dernier voyage, mais dans le cadre de votre activité des quelques dernières années, pourriez-vous nous donner une idée de ce qui se passe vraiment dans ces cas? Lorsqu'une société canadienne va en URSS, que ce soit McDonald's pour y ouvrir un restaurant ou Olympia and York pour construire un gratte-ciel, malgré sa compétence et tout le reste, elle a quand même besoin là-bas du soutien d'avocats et de travailleurs pour réaliser son projet. Pouvez-vous nous expliquer ce qui se passe? Lorsque la société McDonald's construit un restaurant, elle a besoin d'employés. Comment cela marche-t-il? Est-ce que les Nord-Américains qui vont en Union soviétique doivent faire face à de grandes difficultés?

M. Belobaba: Vous venez de poser la question la plus importante. Les gens d'affaires qui vont en URSS s'aperçoivent très

[Text]

out very quickly that it is hard to do business in this exploding, changing environment. The first difficulties they run into are those of logistics. I am thinking of things such as travelling, finding a hotel room and making a telephone call because the telephones are sometimes down for two or three days at a time. Fax machines are completely non-existent. Getting architectural plans back and forth, in terms of sheer logistics, is a problem.

The second difficulty you run into is finding whom to deal with. The good news is that the Soviet Union, since 1987, has been embarking upon a vast decentralization of its hitherto monopolistic foreign trade ministry so that, as of April 1 of this year, literally hundreds of thousands of organizations, cooperatives and factories have been given the legal right, for the first time, to deal directly with the west. Whom do you deal with? Whom do you believe when they say they have this particular parcel of land or they have access to a particular line of foodstuffs? Can you believe them when they say they know how to repair equipment or to lay a pipe or to install electrical wiring? The irony is that some of the Canadian players are almost looking back with some envy on the good old, bad old days when they had only one ministry to deal with in terms of central planning, which meant that one person took all the responsibility.

A third difficulty is developing a business plan that will deal with the reality of the non-convertible ruble. That item we can come back to later.

If you got there and you were dealing with the city of Moscow, such as George Cohan of McDonald's did; if you found the right partner to build a large export house such as the Reichmanns are doing; and if you found the right factory in the Ukraine to do a joint venture to produce automobile parts, such as Magna did—even if you cleared all those hurdles, how would you begin to build a factory? How would you ensure that the tomatoes and potatoes arrive from 100 miles away to the slicing tables at McDonald's?

Senator Fairbairn: Did George have to keep his own herd of cattle?

Mr. Belobaba: You have to do what George Cohan has done, which is to build the world's largest food warehouse just outside of Moscow that will simply take in the potatoes and tomatoes and bring in the beef from Finland and house it. It is, if you will, a space city. But how do you get that built and how do you ensure construction crews? How can you be certain the cement will arrive and how do you make sure that the Soviets can read the electrical or architectural plans? Without going into it at length, I am sure you understand that it is very hard to do. That only reinforces this unique commitment. It is not enthusiasm, although it used to be. In 1987 it used to be a euphoria. I remember the chairman of Nabisco saying, "Can you imagine 290 million consumers that have never tasted an Oreo cookie?"

[Traduction]

rapidement qu'il est difficile de traiter des affaires dans ce milieu en évolution constante. Ils ont tout d'abord des problèmes de logistique. Je pense à des choses telles que voyager, trouver une chambre d'hôtel ou faire un appel téléphonique. Parfois, le téléphone reste en dérangement pendant deux ou trois jours. Les télécopieurs sont totalement inexistants. Simplement envoyer ou faire venir des plans architecturaux est difficile.

La deuxième difficulté est de trouver la personne avec qui traiter. À cet égard, il y a de bonnes nouvelles: depuis 1987, l'URSS a entrepris une vaste opération de décentralisation de son ministère, jusqu'alors extrêmement centralisé, du Commerce extérieur. Depuis le 1^{er} avril de cette année, des centaines de milliers d'organismes, de coopératives et d'usines sont légalement autorisés, pour la première fois, à traiter directement avec l'Ouest. Avec qui traiter? Que faut-il croire lorsque vos interlocuteurs vous disent qu'ils peuvent disposer de tel ou tel terrain ou qu'ils ont accès à une certaine gamme de denrées alimentaires? Peut-on les croire s'ils affirment qu'ils savent réparer du matériel, poser un tuyau ou installer un câblage électrique? C'en est au point où les intervenants canadiens pensent avec une certaine nostalgie aux jours—je ne sais pas s'il faut dire heureux ou malheureux—où ils n'avaient à traiter qu'avec un seul ministère assurant la planification centrale, c'est-à-dire lorsqu'une seule personne assumait toute la responsabilité.

Une troisième difficulté consiste à élaborer un plan d'entreprise tenant compte du fait que le rouble n'est pas convertible. Nous pourrions revenir à cette question plus tard.

Une fois là-bas, si on traite avec la ville de Moscou, comme George Cohen de McDonald's, si on a trouvé le bon partenaire pour établir une importante maison d'exportation, comme les Reichmann, si on a trouvé en Ukraine l'usine toute désignée pour une coentreprise visant à produire des pièces automobiles, comme dans le cas de Magna, si on a réussi à surmonter tous ces obstacles, comment fait-on pour construire une usine? Comment s'assurer que les tomates et les pommes de terre produites à 100 milles de distance vont arriver à temps sur les tables à découper de McDonald's?

La sénatrice Fairbairn: Est-ce que George a dû emmener son propre troupeau?

M. Belobaba: Il faut faire ce que George Cohen a fait. Il a construit le plus grand entrepôt de produits alimentaires du monde, juste en dehors de Moscou. Il y garde les pommes de terre et les tomates ainsi que le bœuf venant de Finlande. C'est pratiquement l'équivalent d'une station spatiale. Mais comment faire pour construire? Comment obtenir les équipes de travailleurs nécessaires? Comment s'assurer que le ciment arrivera à temps et comment être sûr que les Soviétiques pourront lire les plans architecturaux et les plans d'électricité? Je ne crois pas avoir à aller dans les détails pour vous faire comprendre à quel point cela est difficile. Cela ne fait que renforcer cet engagement unique. Il ne s'agit pas d'enthousiasme, en dépit du fait qu'il y en avait au départ. En 1987, c'était l'euphorie. Je me rappelle le président du conseil d'administration de Nabisco en train de dire: «Pouvez-vous imaginer 290

[Text]

Today it is more realistic, it is more sobering and it is more mature. No one is under any illusion. You need to send over your best people.

Ron Bullen of Canadian Fracmaster Ltd. is involved in a joint venture in Siberia using terrific Canadian oil extraction technology from Calgary. He sent over foreign vehicles and it took about two months for them to get there. He sent over a crew of 30 who lived there for 3 months to find out what the locals were up to and how to build the various houses and facilities. Only now, a year and a half later, he is finally reaping the reward of seeing the oil flow and seeing, in his case, hard currency coming from the first sales of this oil recovery. Each one of the 30 companies on the list all have their own stories to tell. They all agree that it is really hard.

Senator Fairbairn: I was struck by one of your proposals for support from the government for management training programs both in the Soviet Union and here. Did I understand correctly that these are just being worked on now? When you talk about management training programs, I can understand why they would wish to bring their expertise here where they would find facilities to develop their expertise. From our point of view, from going over there, is there not a requirement, in addition to management training, for a tremendous amount of worker training? You have at some point to rely on the Soviet workforce to make your business venture succeed, do you not?

Mr. Belobaba: The answer is yes, you are right.

Senator Fairbairn: Where does that come from?

Mr. Belobaba: In terms of trying to solve everything at once, I think the reason why the Americans, the Japanese, the West Germans, the British companies and the academic institutions are focusing on management training is because they are focusing on younger, middle to lower management. I am speaking of the men and women who are between 25 and 45 years of age. I am talking of the new generation of increasingly liberated Soviet planners who are not only willing to learn about western marketing approaches, western work incentive programs, but who are sitting down to learn western accounting principles and understand not only profit and loss but capital cost allowance, depreciation, and notions like that. So management training is only the tip of the iceberg. If that is what you are saying, I think you are right. It goes much deeper than that, but you have to start somewhere. My point there was a simple one: rather than throw the universities loose to do what they have been doing for decades, which is to have one university in one city, such as Halifax or Vancouver or Montreal or Edmonton making ad hoc contacts, with the help of the business council and the support of the Canadian government we could develop a much more coordinated project and one that would have the younger generation of Canadians and Soviet business people exchanging ideas and views. That ultimately will have value beyond simply knowing how to sell soap in each other's country. The coordination of it is extremely important

[Traduction]

millions de consommateurs qui n'ont jamais goûté encore à un biscuit Oreo?»

Aujourd'hui, il y a plus de réalisme, de patience et de maturité. Personne ne se fait d'illusions. Chacun sait qu'il doit envoyer là-bas ses gens les plus compétents.

Ron Bullen de Canadian Fracmaster Ltd. s'occupe en Sibérie d'une entreprise utilisant d'extraordinaires techniques canadiennes d'extraction du pétrole venant de Calgary. Il a envoyé là-bas des véhicules étrangers qui ont mis deux mois à arriver. Il a envoyé une équipe de 30 personnes qui est restée sur place pendant trois mois afin de se rendre compte de ce qu'il était possible de réaliser localement et de déterminer comment construire les maisons et les installations. Ce n'est que maintenant, après 18 mois, qu'il a finalement la satisfaction de voir couler le pétrole et de voir les rentrées de devises fortes provenant des premières ventes de pétrole récupéré. Chacune des 30 sociétés de la liste a ses propres histoires à raconter. Tout le monde convient que c'est vraiment dur.

Le sénateur Fairbairn: J'ai noté l'une de vos propositions relatives au soutien que le gouvernement devrait assurer aux programmes de formation en gestion tant en URSS qu'au Canada. Ai-je bien compris qu'on vient tout juste de commencer à s'en occuper? Quand vous parlez de formation en gestion, je peux bien comprendre pourquoi les Soviétiques veulent venir ici pour développer leurs compétences dans nos établissements. Cependant, de notre côté, lorsque nous allons là-bas, n'est-il pas nécessaire, à part la formation en gestion, d'assurer une formation considérable des travailleurs? Il faut bien, à un moment donné, compter sur la main-d'œuvre soviétique pour assurer la réussite d'une entreprise, n'est-ce pas?

M. Belobaba: Vous avez parfaitement raison.

Le sénateur Fairbairn: D'où vient cette formation?

M. Belobaba: Il n'est pas question d'essayer de résoudre tous les problèmes à la fois. Si les Américains, les Japonais, les Allemands de l'Ouest, les sociétés britanniques et les établissements d'enseignement se concentrent sur la formation en gestion, c'est parce qu'elle s'adresse aux jeunes cadres subalternes et intermédiaires. Je parle d'hommes et de femmes âgés de 25 à 45 ans, de la nouvelle génération de planificateurs soviétiques de plus en plus libérés qui non seulement sont disposés à apprendre les méthodes occidentales de commercialisation et les programmes occidentaux d'encouragement du travail, mais veulent aussi se familiariser avec les principes de comptabilité de l'Ouest et comprendre, à part les profits et les pertes, les notions de déductions pour amortissement, de dépréciation, etc. Par conséquent, la formation en gestion n'est que la pointe de l'iceberg. Si c'est cela que vous voulez dire, vous avez tout à fait raison. Cela va beaucoup plus loin, mais il faut bien commencer quelque part. Mon point de vue à ce sujet est très simple: plutôt que de laisser les universités continuer à faire ce qu'elles ont fait depuis des dizaines d'années, plutôt que de laisser l'université d'une ville comme Halifax, Vancouver, Montréal ou Edmonton établir des contacts particuliers, de son côté, nous pourrions, avec l'aide du Conseil d'entreprises et l'appui du gouvernement du Canada, élaborer un projet beaucoup mieux coordonné, qui permettrait à la nouvelle génération de gens d'affaires du Canada et de l'URSS d'échanger des

[Text]

and I think that, in terms of resources and financial support, it would be a useful way whereby \$5 million or \$10 million could make a huge impact on bilateral relations that will go beyond simply learning about how to build a better auto part or how to sell a hamburger.

Senator Fairbairn: At one point you mentioned that our resources on the ground in the Soviet Union had not changed or had not enlarged for a very long time, and you mentioned something about three people in Moscow. What were you referring to there? It sounds like a very small number.

Mr. Belobaba: It is tiny. It is incredible, frankly, except that, thank God, we have three of the best people on the face of the earth by name of David Taylor, Reid Henry and André Benoit. I am talking only about the business side, the trade and commercial side of the Canadian Embassy facilities in Moscow. I am not talking about the political side, the immigration-emigration side. I am talking only about that narrow band of Canadians who deal literally on an hourly basis with the incoming Canadian business people. They are three individuals with one or two support people who have, thank goodness, enormous enthusiasm. However, it is just too much for them to do.

Senator Fairbairn: Given these initiatives that are taking place, did you receive any indication that this is going to be expanded?

Mr. Belobaba: We thought we did. We certainly raised it enough with the PM and also with Minister Clark when he was over there. I think it will be expanded. I know we are in the process of planning a new embassy in Moscow. As a business person and lawyer, I would like to see consular offices in Tallin, Estonia, Riga—in Kiev, of course—and in Leningrad and Moscow. It is a huge country.

Senator Roblin: Mr. Chairman, I should like the witness, whose report is fascinating, to expand a little on his ideas for the Export Development Corporation. I think some \$500 million or thereabouts was earmarked for Canada-U.S.S.R. trade, and I wonder how you think that organization should be altered to be more effective.

Mr. Belobaba: You are quite right, senator, there is half a billion dollars earmarked as of a protocol signed a year ago between Canada and the U.S.S.R. It is restricted, however—conventionally, this is not surprising—to direct sales, if you will, involving the export of Canadian commodities to the Soviet Union, which certainly touches a number of the Canadian initiatives that are and will be taking place in the months and years ahead. That also is true.

Increasingly, though, the commercial transactional vehicle that seems to be captivating the interest of western and Japanese business people, and which for a lot of different reasons, that I would be happy to discuss, is the bible, if you will, for the Soviet side, is the joint venture. Increasingly, Canadian

[Traduction]

idées et des vues. À long terme, cela serait beaucoup plus utile que d'apprendre simplement à vendre un produit quelconque dans l'autre pays. La coordination est extrêmement importante. Dans un projet de ce genre, sur le plan des ressources et du soutien financier, 5 ou 10 millions de dollars pourraient avoir d'énormes répercussions sur les relations bilatérales, allant bien au-delà du simple fait d'apprendre à fabriquer de meilleures pièces automobiles ou de vendre un hamburger.

La sénatrice Fairbairn: Vous avez mentionné que notre personnel sur le terrain en URSS n'a pas changé ou n'a pas été renforcé depuis très longtemps. Vous avez même parlé de trois personnes à Moscou. De quoi s'agit-il exactement? Ce nombre me semble extrêmement petit.

M. Belobaba: Leur nombre est effectivement très petit, mais, Dieu merci, ce sont les trois personnes les plus compétentes que j'ai jamais rencontrées. Il s'agit de David Taylor, Reid Henry et André Benoit. Je ne parle que du personnel commercial de l'ambassade du Canada à Moscou. Bien sûr, l'ambassade a aussi du personnel politique et des employés chargés de l'immigration, mais je ne parle que de la toute petite équipe qui s'occupe presque d'heure en heure des gens d'affaires canadiens qui arrivent en URSS. Elle compte trois agents et un ou deux employés de soutien qui, heureusement, débordent tous d'enthousiasme. Je pense cependant qu'on leur en demande trop.

La sénatrice Fairbairn: Compte tenu de toutes les initiatives qu'on est en train de prendre, savez-vous si le nombre de ces personnes sera augmenté?

M. Belobaba: Je pense que oui. Nous en avons suffisamment parlé au premier ministre et à M. Clark à Moscou. Je crois que le service sera agrandi. Je sais qu'on travaille actuellement aux plans d'une nouvelle ambassade à Moscou. À titre d'homme d'affaires et d'avocat, j'aimerais que le Canada établisse des services consulaires à Tallin, en Estonie, à Riga, à Kiev bien sûr, ainsi qu'à Leningrad et à Moscou. C'est un immense pays.

Le sénateur Roblin: Monsieur le président, je voudrais que le témoin, dont le rapport est fascinant, développe ses idées concernant la Société pour l'expansion des exportations. Je crois qu'un montant de l'ordre de 500 millions de dollars est réservé au commerce Canada-URSS. De quelle façon croyez-vous que l'activité de la Société devrait être modifiée pour qu'elle soit plus efficace?

M. Belobaba: Vous avez parfaitement raison, sénateur. En vertu d'un protocole signé il y a un an entre le Canada et l'URSS, un demi-milliard de dollars sont réservés au commerce bilatéral. Cependant, ce montant est limité—ce qui n'est pas surprenant—aux ventes directes, c'est-à-dire à l'exportation de biens canadiens à l'Union soviétique. Il est vrai que cela profitera à un certain nombre d'initiatives canadiennes qui sont en train d'être réalisées ou qui le seront dans les mois et les années à venir.

Cependant, de plus en plus, l'opération commerciale qui semble retenir le plus l'attention des gens d'affaires occidentaux et japonais et qui, pour toute une série de raisons que je serais heureux d'exposer, constitue une sorte de bible du côté soviétique, c'est la coentreprise. Les sociétés canadiennes—qui

[Text]

companies that are very pleased to embark upon joint ventures find that so far the EDC, by its parameters, is not able to assist. That is no criticism of the incumbent staff at the EDC. They, too, like our embassy people, are first off the mark in terms of doing everything they can to help further the trade agenda of our two countries.

A number of the founding members, when they met in a private session with Prime Minister Mulroney last Wednesday morning in Moscow, did remark—and I convey to you on their behalf—that the business council would be well served if we could arrange to sit down with the EDC, with the support of the larger supervisory government authorities, to begin to redraft or redesign or enlarge the jurisdiction of the EDC to take into account the financing realities of joint ventures, to broaden the base of that half billion or perhaps billion dollar financial core that can go not just to help us sell stuff going one way but can go to help financing the establishment of Canadian-Soviet joint ventures, either in the Soviet Union or, indeed, reverse joint ventures back here in Canada. The comment, senator, that I wanted to leave with you is that Canadian companies are hoping the EDC might be the vehicle for this expanded jurisdiction, to include not just direct sales but also joint ventures.

Senator Roblin: So you think it should be a financing vehicle for joint ventures rather than just for the sale of products. Along the same lines, I have a question in connection with the foreign investment protection agreement that was signed on the twenty-first of this month, I believe. The information I have is a little vague about what it covers and I wondered if you might expand on that. For example, it provides for prompt, fair compensation in case of expropriation or nationalization, which, I suppose, is a comfort letter to Canadian business there. Secondly, and this is quite extraordinary, it provides, I think, for the transfer of funds in convertible currencies. Do you have any idea what those two undertakings really are? I do not know whether or not you have had a chance to read the agreement.

Mr. Belobaba: I have not, and I do not know what that means. I look forward to seeing a copy of that document. My sense, though—again speaking only as a lawyer involved in this area and having worked with the middle players at External Affairs and with Canadian business—is that it is a good idea to have the foreign investment protection agreement as a symbolic reassurance that expropriations will probably not take place, and that, if they do take place, there will be some fair competition provided.

However, in all candour, that was never really a concern of the more experienced business people from Canada. Whatever else one can say about the horrors in the Soviet Union, whether present day or in decades past—and certainly those are there—the one thing that western business people, such as Americans, West Germans and British, have found over 72 years of dealing with the Soviet Union is that although they are difficult negotiators and smart as a whip and drive a hard bargain, once the deal is made and the promises are docu-

[Traduction]

sont très heureuses de participer à des coentreprises—constatent que la SEE ne peut leur offrir aucun appui, dans le cadre de ses paramètres actuels. Je ne cherche pas du tout à critiquer le personnel actuel de la Société. Comme les gens de notre ambassade, les membres de ce personnel s'empressent toujours de faire tout en leur possible pour favoriser les échanges entre les deux pays.

Au cours de leur entretien privé avec le premier ministre, M. Mulroney, dans la matinée de mercredi dernier à Moscou, un certain nombre des membres fondateurs du Conseil ont dit—et je vous le rapporte en leur nom—que le Conseil d'entreprises aimerait bien, avec l'appui des grands organismes fédéraux de réglementation, discuter avec la SEE d'une restructuration ou d'une extension de son champ d'action destinée à tenir compte des considérations de financement qui interviennent dans le domaine des coentreprises, à élargir les possibilités d'utilisation de ce demi-milliard ou peut-être de ce milliard de dollars d'aide financière de base, pour qu'il puisse servir non seulement à vendre des marchandises aux Soviétiques, mais aussi à financer des coentreprises aussi bien en Union soviétique qu'ici, au Canada. Bref, sénateur, les sociétés canadiennes souhaitent une extension du rôle de la SEE, pour qu'elle puisse s'occuper et des ventes directes et des coentreprises.

Le sénateur Roblin: Vous pensez donc que la Société devrait financer les coentreprises, à part la vente des produits. Dans le même ordre d'idées, je voudrais vous poser une question au sujet de l'accord sur la protection des investissements étrangers qui a été signé le 21 de ce mois, je crois. Mes renseignements sont un peu vagues et je me demandais si vous seriez en mesure de nous donner quelques éclaircissements sur l'objet de cet accord. Il prévoit, par exemple, une indemnisation rapide et équitable en cas d'expropriation ou de nationalisation, ce qui, je suppose, constitue l'équivalent d'une lettre de confort aux entreprises canadiennes qui travaillent là-bas. Ensuite, ce que je trouve extraordinaire, l'accord prévoit des virements en monnaies convertibles. Avez-vous une idée de ce que ces deux engagements veulent vraiment dire? Je ne sais pas si vous avez eu l'occasion d'examiner l'accord.

M. Belobaba: Non, je ne sais pas ce que cela veut dire. J'ai hâte de voir le texte de cet accord. Mon impression cependant, encore une fois à titre d'avocat connaissant un peu ce domaine et ayant travaillé avec les niveaux intermédiaires des Affaires extérieures et les sociétés canadiennes, c'est qu'il est bon d'avoir un accord sur la protection des investissements étrangers, qui donne symboliquement l'assurance qu'il n'y aura probablement pas d'expropriations et que, s'il y en a, une indemnisation équitable sera versée.

Cependant, je dirais en toute franchise que cette question n'a jamais beaucoup préoccupé les gens d'affaires canadiens les plus expérimentés. Quoi qu'on puisse dire des horreurs de l'Union soviétique d'aujourd'hui ou d'il y a quelques décennies, les gens d'affaires occidentaux, Américains, Ouest-Allemands et Britanniques, ont constaté une chose pendant 72 ans de relations avec l'URSS: bien sûr, les Soviétiques sont des négociateurs difficiles et rusés qui essaient toujours d'obtenir le maximum, mais, une fois un accord conclu et signé, on peut

[Text]

mented, the promises are delivered and the deal is performed. There has never been any sort of default of large delivery obligations or loans. The key words that have come out over 70 years of dealing through the various ups and downs of the very many cold and sometimes hot war periods that we have been witness to have been dependability and reliability. So a foreign investment protection agreement is a symbolic reassurance that makes more sense for other international communities than it does for the Soviet Union. The challenge or the concern is not expropriation or seeing your money go down the tube because suddenly Gorbachev is gone, if I may be blunt, and the next day your joint venture in Minsk is expropriated; that has never happened and our sense is that it never will happen. Apart from the logistics and the points that we have already discussed in terms of just getting things going, the real challenge and the most difficult thing to do will be developing a viable, workable business plan that will deal with the reality of a non-convertible ruble, and figuring out how one can make money in the short term. The founding members, however, believe it can be done and are presently developing, with the help of accountants and lawyers, ways and means of doing that. However, the real challenge is the business plan. It really is not a fear of expropriation. Therefore, we are happy to see the agreement signed, but, as you put it quite aptly, senator, it is a symbolic comfort letter and nothing more than that. However, I am sure it is important in its own right.

Senator Roblin: The reference to the transfer of funds and convertible currency I find particularly fascinating, and perhaps we can all receive a copy of that agreement before too long in order to find out what it really says about that point.

Mr. Belobaba, this question is a little off the track, perhaps, but most of the \$1 billion of the trade that Canada does in terms of exports to Russia has to do with grain, and that is of some interest to me. There has been a strong effort in Russia, I think, to become more self-sufficient in grain, particularly wheat and livestock feed, and various devices have been thought up, such as giving convertible currency to the farmer and changing the whole basis of his operation. Have you any comment to make about the progress that that program is making and what its affect might be on trade between our two countries?

Mr. Belobaba: Senator, I can convey to you only the impressions and news items of the past six months. Matters are going so quickly in Russia that with each passing month we are learning more.

Incentives are now being provided for farmers in the Soviet Union. Recently a Swedish company decided to pay a cooperative with consumer durables such as hair dryers and Sony Walkmans. Within three months the output of that cooperative was ten times greater than it had been 90 days earlier. Western companies are now being given the legal right, if you will, to develop compensation plans and incentive programs that comport more with the fundamentals of our sense of incentives and human output. That is point number one.

[Traduction]

s'attendre à ce qu'ils respectent leurs engagements. Ils n'ont jamais manqué à des obligations concernant d'importantes livraisons ou de gros prêts. Après quelque 70 ans de hauts et de bas, de guerres tantôt froides tantôt chaudes, on peut dire que les Soviétiques ont en général été très fiables. Aussi un accord sur la protection des investissements étrangers est-il un geste symbolique qu'on aurait davantage attendu de la part d'autres pays que l'URSS. Je ne crois pas, si je peux me permettre d'être direct, qu'on puisse craindre une éventuelle expropriation de sa coentreprise, à Minsk ou ailleurs, ou la perte de son argent au cas, par exemple, où Gorbatchev partirait soudainement. Cela ne s'est jamais produit et, à mon sens, ne se produira jamais. Le vrai défi, à part les questions de logistique et les difficultés de démarrage que j'ai mentionnées, est d'élaborer un plan d'entreprise pratique et viable, tenant compte du fait que le rouble n'est pas convertible et prévoyant des moyens de gagner de l'argent à court terme. Les membres fondateurs pensent pouvoir relever ce défi et sont actuellement en train de concevoir les moyens nécessaires, avec l'aide de comptables et d'avocats. Par conséquent, le grand problème, c'est le plan d'entreprise et non le risque d'expropriation. Bien sûr, nous sommes heureux que l'accord soit signé, mais, comme vous l'avez si bien dit, sénateur, c'est l'équivalent d'une lettre de confort symbolique et rien de plus. Je suis sûr, cependant, que c'est important en soi.

Le sénateur Roblin: La mention de virements en monnaies convertibles est très intéressante. J'espère que nous pourrions bientôt disposer tous d'exemplaires de cet accord pour voir ce qu'il dit à ce sujet.

Monsieur Belobaba, cette question s'écarte peut-être un peu du sujet, mais la plus grande partie des exportations canadiennes de près de 1 milliard de dollars consiste en céréales, ce qui m'intéresse assez particulièrement. Les Russes ont, je crois, déployé d'importants efforts pour parvenir à l'autarcie en matière de céréales, surtout en ce qui concerne le blé et les céréales fourragères. Ils ont usé à cette fin de divers moyens, par exemple en donnant aux agriculteurs des devises convertibles et en modifiant toute la base des opérations agricoles. Avez-vous quelque chose à dire au sujet des progrès de ce programme et des effets qu'il pourrait avoir sur les échanges commerciaux entre les deux pays?

M. Belobaba: Sénateur, je ne peux vous transmettre que les nouvelles et les impressions des six derniers mois. Les choses vont si vite en URSS que, tous les mois, il y a du nouveau.

Les agriculteurs soviétiques bénéficient maintenant d'encouragements matériels. Récemment, une société suédoise a décidé de payer une coopérative en biens de consommation durables, comme des sècheurs à cheveux et des baladeurs Sony. En l'espace de trois mois, la production de cette coopérative a carrément décuplé par rapport aux trois mois précédents. Les sociétés occidentales sont maintenant légalement autorisées à concevoir des programmes de rémunération et d'encouragement qui correspondent davantage à nos conceptions fondamentales de la récompense et du potentiel productif humain. Voilà le premier point.

[Text]

Point number two is that whether or not the Soviets eventually go to something called complete private ownership—and that, frankly, is doubtful; I do not think we will see in Russia private ownership in the way we know it here—they are already considering private long-term leasing whereby even though the state may own the farmland, in the same fashion as the Crown in Canada owns the land containing forests or whatever, the individual farmers in Russia will be able to lease their land on a long-term basis so that, de facto, it becomes private property.

I say that they are already considering these measures, because I have watched the debate of the Congress of Deputies that appears on television every evening. I am able to speak Russian, so it helps me to understand what is going on there.

In any event, senator, these kinds of developments—in other words, combinations of incentives and private commitment to your farm—may yield a greater efficiency in the years ahead. It will take five, ten or fifteen years to see a greater efficiency in the production not only of their own grain crops but in other vegetables such as potatoes, tomatoes and things that, in theory, are now there in abundance but, in fact, end up rotting in the fields because the machinery, the technology, the know-how or the approach is, frankly, so dilapidated.

Senator Roblin: You have been in touch with the Russian economy for the last few years. I had the pleasure of discussing the difficulties they are facing with Aleksandr Yakovlev approximately 18 months ago. At that time our talks centered on cost accounting and the problem they have in Russia of knowing what it costs to produce anything, because they do not have a cost-accounting plan. I asked him what he intended to do, and he simply shrugged his shoulders.

Is there any change perceptible in their method of accounting for their economic activities that would lead them to have a firmer grip on what things cost, something that is fairly important from our point of view?

Mr. Belobaba: The change is perceptible, senator. There are more Soviets in more ministries in more factories who have been to the United States, to Canada, to Japan or to England, and have studied at York University, Harvard or wherever; there have been more Soviet managers who have travelled to meet with their Canadian counterparts in Vancouver or in Quebec City, so a great deal of that information is seeping back. But, truthfully, it is only a minuscule drop in the bucket.

Recently I was in Minsk and in Zaporozhye and in Kuybyshev with a Canadian business leader and I witnessed a remarkable and extraordinary meeting where these very able and very well-educated general directors of one of the world's largest car factories were engaging their Canadian counterpart in a very honest, probing search for understanding of profit and loss, understanding of taxation, understanding of how Canadian companies begin to calculate how much they make, how much they can set aside for reinvestment, how much they should commit for the shareholders or the management or the

[Traduction]

Ensuite, que les Soviétiques en viennent ou non un jour à rétablir la notion de propriété complètement privée—pour être franc, je ne pense pas que nous verrons jamais en Russie le genre de propriété privée que nous avons chez nous—ils envisagent déjà l'octroi de baux privés à long terme permettant aux cultivateurs de louer la terre pendant une période assez longue pour qu'elle devienne en pratique leur propriété privée, même si l'État possède la terre, comme la Couronne canadienne possède les forêts.

Je peux affirmer qu'ils envisagent ces mesures parce que j'ai suivi les délibérations du Congrès des députés, qui passent à la télévision tous les soirs. Je connais le russe, ce qui m'aide à comprendre ce qui se passe là-bas.

Quoi qu'il en soit, sénateur, les développements de ce genre, c'est-à-dire les encouragements matériels alliés à l'attachement à sa propre terre, pourraient aboutir à de meilleurs rendements dans les années à venir. Il faudra sans doute attendre cinq, dix ou quinze ans pour voir de plus hauts rendements non seulement en céréales, mais aussi en légumes, comme les pommes de terre, les tomates et d'autres denrées qu'en théorie, l'URSS produit en abondance, mais qui, dans la réalité, pourrissent dans les champs par suite de l'attitude des gens et de la mauvaise utilisation des machines, des techniques et des compétences.

Le sénateur Roblin: Vous connaissez l'économie russe depuis quelques années déjà. Il y a près de 18 mois, j'ai eu le plaisir de discuter avec Aleksandra Yakovlev des difficultés qu'ils ont là-bas. À ce moment, nos entretiens ont surtout porté sur la comptabilité des prix de revient et sur la difficulté qu'ils ont en URSS à déterminer ce qu'il en coûte pour produire n'importe quoi, à cause de l'absence d'un plan de comptabilité des coûts. Je lui avais demandé ce qu'il avait l'intention de faire et il avait simplement haussé les épaules.

Y a-t-il des changements perceptibles dans leurs méthodes de comptabilisation des activités économiques, des changements pouvant leur permettre de mieux calculer leurs coûts, ce qui est plutôt important de notre point de vue?

M. Belobaba: Le changement est perceptible, sénateur. On trouve, dans un nombre croissant de ministères et d'usines, des Soviétiques qui sont allés aux États-Unis, au Canada, au Japon ou en Angleterre et qui ont étudié à York, Harvard ou ailleurs. Il y a de plus en plus de gestionnaires soviétiques qui ont eu l'occasion de discuter avec des homologues canadiens à Vancouver ou à Québec. Par conséquent, beaucoup de renseignements circulent, mais, honnêtement, il ne s'agit que d'une goutte d'eau dans un grand baquet.

Je me suis rendu récemment à Minsk, à Zaporojie et à Kouïbychev avec un important homme d'affaires canadien. J'ai assisté à une réunion vraiment extraordinaire au cours de laquelle les directeurs généraux très compétents et très instruits de l'une des plus grandes usines de voitures du monde ont interrogé leur vis-à-vis canadien d'une manière très franche, afin d'essayer de comprendre les profits et les pertes, la fiscalité, et la façon dont les entreprises canadiennes calculent leurs prix et les montants à réinvestir, à distribuer aux actionnaires ou à réserver aux cadres et aux employés. Encore une

[Text]

employees. Again I do not wish to overstate the situation. The Soviets are not without information or without education, that is for sure. However, for them it is still the first day. Despite all of the energy and the enormity of change that we have been witnessing since 1987 in the foreign trade area, it is really only day one for the Soviets. It is hard to believe, but they have so many more miles to go, especially in areas of something as fundamental as accounting, which is at the root of what they must do. Before they can deal effectively with pricing, they must talk about cost and costing; before they can deal with inflation and free trade zones and ruble convertibility, they must come to grips with what they mean by cost. It all comes back to management training, something that is so fundamental and so elementary to that country. There are 4,000 factories alone under the Gosplan. Those factories employ hundreds of thousands of people in a country of 290 million individuals. How do you begin to start the dialogue? However a start is, in fact, taking place.

Senator Gigantès: Mr. Belobaba, it has been a fascinating and eloquent dissertation so far, and I am very grateful. When you talked about those 500 billion rubles that are stuffed away in mattresses in the Soviet Union, is your figure of 500 billion rubles before or after the recent devaluation?

Mr. Belobaba: Senator, the recent devaluation is a very limited devaluation that applies only to the purchase and sale by tourists going to the Soviet Union, or Soviets leaving the country to travel to the west, in terms of how they can buy and sell rubles, or buy and sell American dollars or Japanese yen or whatever. Therefore there really has not yet been a substantial devaluation of the ruble for trade purposes. The first devaluation will take place on January 1, 1990, if all goes well. At that time we are told that the ruble will be devalued by 50 per cent for foreign trade purposes.

Coming back to your question, senator, the best statistic that we have is that there is something like 200 to 300 billion-worth of rubles in the various mattresses and savings accounts of the nation. When you translate that into American or Canadian dollars, you end up with approximately \$500 billion-worth. So devaluation does not discount that at all.

Senator Gigantès: The other question I had, sir, is that when I was there with a delegation not too long ago, the Russians were saying to us that they feel that by this time their statistics are meaningless. In other words, they just do not know what are the correct figures. They themselves, for so many years, have been doctoring the statistics so that by this time they do not know what the correct figures are. I am all for the objectives that you have outlined to us this evening, but this seems to be another problem. I wonder if you have heard about that at all. It is all very well to say that there are 500 billion rubles tucked away somewhere, but if the statistical system is as faulty as the Soviets themselves claim, then what are we talking about?

Mr. Belobaba: I think your point is exactly right. The answer probably has to be this: What we are getting now from Leonid Abalkin, from Abel Aganbegyan, the leading economic advisers to Gorbachev, is the best information they have based on their sense of where they are. So when they say that infla-

[Traduction]

fois, je ne veux pas exagérer. Les Soviétiques ne manquent ni d'informations ni d'éducation, cela est sûr. Cependant, ils en sont encore à leurs premiers pas. Malgré toute l'énergie déployée, malgré l'énorme importance des changements que nous avons vus depuis 1987 dans le domaine du commerce extérieur, les Soviétiques ne sont pas encore allés très loin. C'est difficile à croire, mais ils ont énormément de chemin à faire, surtout dans des domaines aussi fondamentaux que la comptabilité. Avant d'aborder la question des prix de vente, ils doivent régler celle des prix de revient. Avant de s'occuper d'inflation, de zones franches et de convertibilité du rouble, ils doivent absolument saisir ce qu'est un coût. Nous en revenons donc à la formation en gestion, qui est absolument fondamentale pour le pays. Il y a 4 000 usines relevant du GOSPLAN. Elles emploient des centaines de milliers de travailleurs dans un pays qui compte 290 millions d'habitants. Comment engager le dialogue? Toutefois, il est certain que les choses ont commencé à bouger.

Le sénateur Gigantès: Monsieur Belobaba, j'ai trouvé cet entretien fascinant jusqu'ici, et je vous en suis très reconnaissant. Quand vous avez parlé de ces 500 milliards de roubles cachés dans des matelas en Union soviétique, s'agissait-il de roubles d'avant ou d'après la récente dévaluation?

M. Belobaba: Sénateur, la récente dévaluation a été très limitée. Elle ne s'applique qu'à l'achat et à la vente de roubles par des touristes allant en Union soviétique ou de dollars américains, de yens japonais ou d'autres devises fortes par des Soviétiques devant aller dans des pays de l'Ouest. Par conséquent, il n'y a pas encore eu de dévaluation appréciable du rouble aux fins du commerce. La première dévaluation aura lieu le 1^{er} janvier 1990, si tout va bien. A ce moment, la valeur du rouble, nous dit-on, baissera de 50 p. 100 aux fins du commerce extérieur.

Pour revenir à votre question, sénateur, d'après les meilleures statistiques dont on dispose, il y aurait entre 200 et 300 milliards de roubles mis de côté dans des matelas ou dans des comptes d'épargne soviétiques, ce qui représente à peu près l'équivalent de 500 milliards de dollars américains ou canadiens. Ainsi, la dévaluation ne diminue en rien ce montant.

Le sénateur Gigantès: Quand je me suis rendu en URSS avec une délégation, il n'y a pas si longtemps, les Russes nous ont dit qu'ils avaient l'impression, à ce moment-là, que leurs statistiques ne valaient pas grand-chose. Autrement dit, ils ne connaissaient pas les chiffres exacts. Ils avaient trafiqué les statistiques depuis tant d'années qu'ils ne savaient plus du tout où ils en étaient vraiment. Je suis tout à fait favorable aux objectifs que vous avez mentionnés ce soir, mais je crois que c'est encore un autre problème. Je me demande si vous en avez entendu parler. On peut bien dire que 500 milliards de roubles sont cachés quelque part, mais si le système statistique est aussi erroné que les Soviétiques eux-mêmes le croient, où cela nous mène-t-il?

M. Belobaba: C'est tout à fait vrai. La réponse est probablement la suivante. A l'heure actuelle, les principaux conseillers économiques de Gorbachev nous transmettent les meilleurs renseignements dont ils disposent, en fonction de l'impression qu'ils ont de la situation. Par conséquent, s'ils disent que

[Text]

tion is at 10 per cent, it could be a lot higher. When they say that the deficit is so many rubles, it could be much more than that. When they say that there are 200 billion rubles in terms of consumer demand that are unspent and in the mattresses of the nation, the truth is it could be much more. What we are getting, at least, is a recognition that there is inflation and unemployment and a staggering deficit. The bad news is that it could be a lot more than what they are saying.

Senator Gigantès: Let us deal with counter-trade. As I understand it, you are saying that one way of getting your Canadian investment money back is to obtain Soviet technology in fields which offer spinoffs from their high military technology or things that are acceptable in terms of quality and standards for sale here, either through joint ventures in Canada with the money going back to the Soviet Union or by building parts there and assembling the item here. We are not talking here of a very free enterprise. We are talking of a managed trade agreement with the Soviet Union. You say, however, that our business people are adapting to this idea quite happily.

Mr. Belobaba: Some people are confronting the hard world of counter-trade. Some have been lucky, such as Don Kendall of Pepsi Cola, who has worked hard over the past 15 years to develop the ability to sign a contract whereby, in return for the millions of gallons of Pepsi syrup that are sold in the Soviet Union and in return for the opportunity to open up literally hundreds of Pizza Huts there in the years ahead, Pepsi Cola is taking out in return, by way of counter-trade, the entire exclusive franchise for Stolychnaya Vodka for America, a high-quality Soviet product that can be loaded on ships and sold in New York harbour to a distiller, thereby reaping hard currency benefits. Counter-trade is the situation where you have to take out, for example, Estonian textiles, salted cod, race horses, oil or caviar in lieu of hard payment.

This is still a most difficult area for Canadian business people generally to handle. We are not like the Japanese who in many ways have built their financial futures on the risk and commitment to counter-trade. We are typically a cautious country. Some business pioneers in the Soviet Union are addressing the problem of counter-trade. Some are bringing back horses in lieu of hard currency. Some are willing to take out fish or salt or whatever else is available. It is difficult. We do not have the banking sophistication or financial capability of, for example, the Austrians. Leading Austrian banks specialize in financing counter-trade in which there is literally a middleman banking facility to which you take your counter-trade receipts for immediate payout in hard currency. We are not that far along in terms of world trade sophistication.

Frankly, a lot of our business colleagues are, quite properly, scared away by the fact that if hard currency is not available

[Traduction]

l'inflation est à 10 p. 100, il est possible qu'elle soit beaucoup plus élevée. S'ils disent que le déficit s'élève à tant de roubles, il est possible que ce soit beaucoup plus. S'ils disent que 200 milliards de roubles sont entassés dans les matelas de la nation parce que les gens n'avaient rien à acheter, le montant réel pourrait bien être supérieur. Mais ils reconnaissent au moins qu'il y a de l'inflation, du chômage et un énorme déficit. Évidemment, il faut se faire à l'idée que les chiffres réels peuvent être beaucoup plus élevés que ce qu'ils disent.

Le sénateur Gigantès: Passons maintenant au commerce de contrepartie. Si j'ai bien compris, vous dites que l'un des moyens dont les Canadiens disposent pour rentrer dans leur argent est d'obtenir de la technologie soviétique dans des domaines qui ont bénéficié des importantes réalisations militaires de l'URSS ou des articles d'une qualité acceptable pouvant être vendus chez nous, soit dans le cadre de coentreprises au Canada dont les bénéfices reviendraient en URSS, soit en construisant là-bas des pièces qui seraient assemblées ici. Nous ne parlons pas ici de libre entreprise. Il s'agit d'un accord commercial administré entre le Canada et l'Union soviétique. Vous dites cependant que nos gens d'affaires ont très bien accepté l'idée.

M. Belobaba: Certains doivent faire face à la dure réalité du commerce de contrepartie. Quelques hommes d'affaires ont eu de la chance, comme Don Kendall de Pepsi Cola, qui a travaillé très fort ces 15 dernières années pour décrocher un contrat lui accordant, en contrepartie des millions de gallons de sirop Pepsi vendus en URSS et de la possibilité d'ouvrir littéralement des centaines de restaurants Pizza Hut dans les années à venir, une franchise exclusive pour la vente en Amérique de la vodka Stolychnaya. C'est un produit soviétique de haute qualité qui peut être chargé sur des navires et vendu au port de New York à n'importe quelle distillerie, ce qui permet à Pepsi Cola de rapatrier ses bénéfices en devises fortes. Le commerce de contrepartie impose d'accepter, en paiement, des textiles estoniens, de la morue salée, des chevaux de course, du pétrole ou du caviar, par exemple.

C'est encore l'un des domaines les plus difficiles pour les gens d'affaires canadiens en général. Nous ne sommes pas comme les Japonais qui, de bien des façons, ont bâti leur avenir financier sur le risque et sur le commerce de contrepartie. Nous sommes ordinairement assez prudents. Quelques pionniers du monde des affaires sont en train de s'attaquer au problème du commerce de contrepartie en Union soviétique. Certains rapportent des chevaux à la place des devises. D'autres acceptent en paiement du poisson, du sel ou n'importe quoi d'autre. C'est difficile. Nous n'avons pas les services bancaires évolués et la capacité financière de gens comme les Autrichiens, par exemple. Les grandes banques autrichiennes se spécialisent dans le financement du commerce de contrepartie, jouant elles-mêmes le rôle d'intermédiaires: les hommes d'affaires leur remettent tout simplement leurs reçus de contrepartie et obtiennent immédiatement des paiements en devises fortes. Nous ne sommes pas allés aussi loin dans le domaine du commerce international.

Pour être franc, je dois dire que beaucoup de nos hommes d'affaires craignent à juste titre, s'ils ne peuvent pas obtenir

[Text]

they will be stuck with finding what product to bring out, finding how to bring it out, and finding how to get rid of it once they get it out. The business council hopes to establish as one of its many objectives, with the cooperation of government, a way to bring Canada into the 1990s as a country involved in this important worldwide area called counter-trade with the Soviet Union and with other developing economies.

Senator Gigantès: I suggest that it might help all the people who want to engage in this form of trade to read the theories of Hjalmar Schacht, Hitler's economic miracle worker who took an absolutely ruined economy and made it into a world power through counter-trade. There is nothing wrong with his proposals. They do not involve Nazi techniques, but economic techniques. He is the father of counter-trade.

Senator Roblin: We are thinking of buying more Russian goods. How do you assess the problems of quality and marketability in a Canadian economic environment? Our impression is that the reason why the Russians do not sell more is because we do not want to buy from them. How do you assess the progress that is being made in dealing with reciprocal trade problems?

Mr. Belobaba: The typical reaction by western business is, "Well, if you cannot get the caviar or the Stolychnaya Vodka or the oil or the furs, what else do the Soviets have to offer the world by way of quality product? Unfortunately there is a lot of truth in that view. I can only relate the experience of one of the founding members of the business council, the Winchester Group. The chairman of the Winchester Group is Charles Loewen of Loewen Ondaatje McCutcheon and Company. The president is Bruce Emonson. As an aside, if your committee has the time to hear from either of these gentlemen they should be invited to appear, because the Winchester Group, a Toronto based company, is voting all of its energy to importing from the Soviet Union a wide range of quality Soviet products. They have placed more than \$30 million worth of orders for American and Canadian retail outlets in optical equipment, camera equipment, railway axels, various kinds of textiles and various kinds of elevator and escalator component parts. They have spent literally millions of dollars to get their good people over to the Soviet Union to work with the people there to find which particular pockets of activity can produce these quality products. Their story, however, is a hard one. Even though they have \$36 million worth of orders over here, they cannot get the piano delivered from the factory in Russia.

So, Mr. Chairman, I would convey to you the names of Charles Loewen and Bruce Emonson, who, I am sure, would welcome the opportunity to come here to talk to you about the world of importing from the Soviet Union.

On balance, as they said to us last week in Moscow, although they have had a very turbulent ride so far, they are optimistic. The goods are starting to slowly flow to their Markham warehouse and they are now beginning to satisfy the vari-

[Traduction]

des devises, d'être obligés de trouver un produit à accepter en paiement, d'avoir à chercher des moyens pour le faire sortir de l'URSS et, une fois que c'est fait, de s'en débarrasser d'une façon ou d'une autre. Dans le cadre de ses multiples objectifs, le Conseil d'entreprises espère qu'avec la coopération du gouvernement, il arrivera à amener le Canada dans les années 1990 et à le faire participer à l'important domaine du commerce de contrepartie avec l'URSS et d'autres pays en développement.

Le sénateur Gigantès: A mon avis, il serait utile pour tous ceux qui veulent participer à ce genre de commerce de lire les théories de Hjalmar Schacht, qui a réalisé un véritable miracle économique pour Hitler, en transformant un pays totalement ruiné en une puissance mondiale, grâce au commerce de contrepartie. Il n'y a rien de mal dans ses théories. Elles n'ont rien de nazi, ce ne sont que des techniques économiques. Schacht est le père du commerce de contrepartie.

Le sénateur Roblin: Comme nous envisageons d'acheter plus de marchandises russes, quelle est votre évaluation de leur qualité et de la possibilité de les vendre sur le marché canadien? Nous avons l'impression que si les Russes ne vendent pas davantage, c'est que nous ne voulons pas acheter leurs produits. Que pensez-vous des progrès accomplis en matière de réciprocité commerciale?

M. Belobaba: La réaction typique des hommes d'affaires occidentaux est la suivante: «Eh bien, si nous ne pouvons obtenir ni caviar ni vodka Stolychnaya ni pétrole ni fourrures, qu'est-ce que les Soviétiques ont à offrir au monde comme produits de qualité?» Malheureusement, il y a beaucoup de vérité dans ce point de vue. Je peux vous parler de l'expérience de l'une des entreprises fondatrices du Conseil, le Winchester Group. Le président du conseil d'administration de ce groupe est M. Charles Loewen, de Loewen, Ondaatje, McCutcheon and Company, et le président du groupe est M. Bruce Emonson. Soit dit en passant, si votre Comité en a le temps, il devrait inviter ces deux messieurs. Le Winchester Group, qui est basé à Toronto, consacre toute son énergie à l'importation d'une vaste gamme de produits soviétiques de grande qualité. Il a passé, pour le compte de détaillants américains et canadiens, plus de 30 millions de dollars de commandes d'instruments optiques, de matériel photographique, d'essieux de wagons, de différents genres de textiles et de diverses pièces d'ascenseurs et d'escaliers mécaniques. Le Winchester Group a dépensé des millions de dollars pour envoyer des gens compétents en URSS travailler avec les Soviétiques afin de trouver des établissements pouvant produire ces articles de qualité. Il a eu énormément de difficultés. Après avoir réussi à décrocher des commandes totalisant 36 millions de dollars ici, il n'arrive même pas à obtenir la livraison d'un piano de l'usine russe.

Ainsi, monsieur le président, je vous laisse les noms de Charles Loewen et Bruce Emonson qui, j'en suis sûr, seraient heureux de venir vous parler de tout ce que comporte l'importation de marchandises de l'Union soviétique.

Ils nous ont dit la semaine dernière à Moscou que, malgré les difficultés qu'ils ont connues, ils demeurent optimistes, dans l'ensemble. Les marchandises commencent lentement à arriver

[Text]

ous orders that have been placed for these high quality products.

Senator Grafstein: I am delighted to share private enthusiasm for your efforts and the efforts of the business council and the government, but I think we must separate our private enthusiasms from concrete policy options. As history tells us, the Soviet Union went through a similar period immediately after World War I with Lenin's open-door policy when there was a series of joint ventures. Some of those ventures did not end up very well. One such story was recounted in Armand Hammer's book where his pencil factory was expropriated without compensation. So the Soviet Union has not had a clear and unblemished record of maintaining investments.

Of course, there is the overhanging problem of the bonds that are still circulating in many parts of Canada, the United States and Europe that have not been paid. Obviously convertibility is one way of dealing with these issues. However, I am more concerned with a recent statement by President Gorbachev that appeared in the *New York Times* on Monday of this week as a report from *Pravda*, after the meeting between Prime Minister Mulroney and President Gorbachev. Mr. Gorbachev's statement seems to be a strong one, and I would like to quote a brief paragraph.

At the present complex stage, the interests of the consolidation of society and the concentration of all its sound forces on the accomplishment of the difficult tasks of perestroika prompt the advisability of keeping the one-party system.

So, whereas we have pluralism in Czechoslovakia, a movement in Poland toward pluralism and in Hungary pluralism in a democratic form—

Senator Stollery: We do not yet have pluralism in Czechoslovakia.

Senator Grafstein: But there is a movement towards democratic pluralism. Clearly, it seems that in the Soviet Union of the eastern countries there seems to be no movement at the top. However, that could change.

I assume that the greatest security for investment is the growth and consolidation of democratic institutions. Can you make a brief comment about that, stating your own views and the view of the council?

Mr. Belobaba: As a Canadian I can make a lot of comment about that, but in terms of my limited expertise I will keep it brief.

I should like to think that the business initiatives and involvement in a Soviet market are interlinked inevitably with the advancement of pluralism and democracy, but our own history in other parts of the world reminds us that that need not be the case.

Armand Hammer made his millions and billions over many decades from a ruthlessly monopolistic one-party system. American, Japanese, British and West German businesses could equally advance their cause by way of joint venture in trade, frankly, regardless of the reforms politically taking

[Traduction]

à leur entrepôt de Markham et ils commencent eux-mêmes à remplir les commandes qu'ils avaient reçues.

Le sénateur Grafstein: Je suis enchanté de vous dire tout l'enthousiasme que suscitent en moi, à titre personnel, vos efforts ainsi que ceux du Conseil d'entreprises et du gouvernement. Toutefois, il faut distinguer l'enthousiasme personnel des choix politiques à faire. L'histoire nous dit que l'URSS a traversé une période semblable immédiatement après la Première Guerre, avec la politique de porte ouverte de Lénine, qui a donné lieu à un certain nombre de coentreprises. Certaines d'entre elles ont mal fini. Armand Hammer raconte dans son livre comment son usine de crayons a été expropriée sans compensation. L'URSS n'a donc pas un dossier vierge dans le domaine des investissements étrangers.

Il y a aussi, bien sûr, le problème des obligations impayées qui circulent encore dans beaucoup de régions du Canada, des États-Unis et de l'Europe. La convertibilité est évidemment l'un des moyens de régler ce problème. Cependant, je suis préoccupé par une récente déclaration du président Gorbachev, après son entretien avec le premier ministre Mulroney. Elle a paru dans le *New York Times* de lundi, qui citait la *Pravda*. La déclaration du président soviétique est assez forte. En voici un bref passage:

A l'étape complexe actuelle, pour consolider la société et concentrer toutes ses forces vives sur la réalisation des tâches difficiles de la perestroïka, nous croyons qu'il est sage de maintenir le régime du parti unique.

Ainsi, tandis que nous avons le pluralisme en Tchécoslovaquie, un mouvement vers le pluralisme en Pologne et une forme démocratique de pluralisme en Hongrie...

Le sénateur Stollery: Il n'y a pas encore de pluralisme en Tchécoslovaquie.

Le sénateur Grafstein: Mais il y a un mouvement vers un pluralisme démocratique. De toute évidence, il ne semble pas y avoir un tel mouvement au sommet en URSS. Cependant, cela peut changer.

Je suppose que c'est la croissance et la consolidation des institutions démocratiques qui assurera la plus grande sécurité aux investissements. Pouvez-vous commenter brièvement cette situation, en nous donnant votre propre point de vue et celui du Conseil?

M. Belobaba: En tant que Canadien, j'aurais beaucoup à dire là-dessus, mais, comme représentant du Conseil, je serai bref.

J'aurais bien voulu que les activités et les initiatives commerciales sur le marché soviétique soient étroitement liées aux progrès du pluralisme et de la démocratie, mais l'expérience que nous avons acquise dans d'autres régions du monde nous montre que cela n'est pas nécessairement le cas.

Armand Hammer a fait ses millions ou ses milliards pendant une période de plusieurs décennies, en s'appuyant sur un régime de parti unique monopoliste et sans merci. Les entreprises américaines, japonaises, britanniques et ouest-allemandes sont également capables de mener leurs coentreprises et leur

[Text]

place at some levels in the Soviet Union, and in some ways, if they were particularly cynical, may with some envy look back to the good-bad old days in terms of central control and central edict. I do not think that business and political reform necessarily have to go hand in hand.

In this instance, though, the Canadian founding members—and you yourselves know so many of the people who are the chief executive officers of these various companies—are embarking upon this business mission with a combination of motives that very much involve the other equally important agenda of human rights and democracy. Through marketing and accounting lectures, management training and joint ventures, they are hoping to advance the cause of pluralism and democracy. As a layman, I hope that that is the way that it will unfold in the decade ahead.

Senator Bosa: To what extent is the commercial and business law up to date in the Soviet Union with respect to regulation of competition and bankruptcy?

Mr. Belobaba: As a lawyer, one of my pleasures is to meet with my Soviet counterparts—lawyers who are right now involved in trying to make sense out of the revolution that is taking place. I can report to you that today there are about 50 or 60 draft bills that are at various stages of preparation. Their future is unknown, but they are—and by “they” I mean the institute for state and law, the institute for U.S. and Canada, the academy of sciences; various pockets of legal-and-policy trained individuals—beginning to draft an anti-trust statute or a competition law. They are beginning to work through the elements of a primitive but workable banking statute that has to come to grips with the bankruptcy law, has in some way to address labour relations, immigration, travel and visas—all of the many legal infrastructures that are necessary for any developing economy. All we have right now is a long-established, staid and sometimes confusing Soviet legal system with only one or two elements of new, fresh legislation like the regulations that surround the joint venture law—but that is it; there is no company statute, corporation law, bankruptcy law, banking or competition law.

I am told by Soviet policymakers that all of this is now in hand. Sometimes when you turn on the television set in your hotel room in Minsk, Murmansk or Moscow, or wherever you end up, you actually hear the legislation being debated. We are probably two to three years away from seeing much of this law take place. However, it has to take place, because if they are to get serious—and I think they are serious about western investment and business in trade—they have to develop, almost instantaneously, the necessary legal infrastructure to cope with this exploding economy.

Senator Bosa: In other words, they are to become western?

Mr. Belobaba: Well, they have to meet us half way, anyway.

Senator Bosa: What about the McDonald's project, the opening of their flagship in Moscow? Will they be able to build franchises throughout the Soviet Union?

[Traduction]

commerce sans trop se préoccuper des réformes politiques qui se produisent aux différents niveaux de l'URSS. Les plus cyniques peuvent même avoir la nostalgie de l'époque du contrôle centralisé, qui d'une certaine façon leur facilitait les choses. Je ne crois pas que les affaires et la réforme politique doivent nécessairement aller de pair.

Dans ce cas, cependant, les membres fondateurs canadiens—et vous connaissez personnellement beaucoup des dirigeants de ces sociétés—ont entrepris cette mission commerciale avec divers objectifs, comprenant en très bonne place les questions de droits humains et de démocratie. Grâce à des cours de mise en marché et de comptabilité, à la formation en gestion et aux coentreprises, ils espèrent avancer la cause du pluralisme et de la démocratie. Comme profane dans ce domaine, je ne peux qu'espérer que les choses continuent ainsi dans les années à venir.

Le sénateur Bosa: Dans le domaine du droit commercial, dans quelle mesure la réglementation de la concurrence et des faillites est-elle à jour en URSS?

M. Belobaba: Comme avocat, l'un de mes plaisirs est de rencontrer mes homologues soviétiques, les avocats qui essaient actuellement de mettre un peu d'ordre dans la révolution en cours. Je peux vous dire que 50 ou 60 projets de loi sont à diverses étapes de préparation. Leur avenir est incertain, mais les Soviétiques—j'entends par là l'Institut de l'État et du droit, l'Institut des États-Unis et du Canada, l'Académie des sciences et différents groupes de personnes ayant une formation en droit et en politique—ont commencé à élaborer une loi anti-trust ou une loi sur la concurrence. Ils ont aussi commencé à travailler sur les éléments d'une loi rudimentaire mais acceptable sur les banques, qui doit comprendre des dispositions sur la faillite. Ils doivent trouver un moyen de s'occuper des relations de travail, de l'immigration, des voyages et des visas, bref, de toute l'infrastructure juridique nécessaire dans n'importe quelle économie en développement. Établi de longue date, le système juridique actuel est rigide et parfois confus, et ne comprend qu'un ou deux nouveaux éléments, comme la réglementation des coentreprises. C'est tout. Il n'y a pas de lois sur les sociétés, sur la faillite, sur les banques ou sur la concurrence.

Les responsables soviétiques me disent que tout cela est en préparation. Parfois, en écoutant la télévision dans sa chambre d'hôtel à Minsk, Mourmansk ou Moscou, on peut en fait suivre le débat sur ces projets de loi. Nous sommes probablement à deux ou trois ans du moment où la plupart de ces lois seront en place. Il faudra bien que les Soviétiques en viennent là, car s'ils sont sérieux au sujet des investissements occidentaux et du commerce avec l'Ouest—et je crois qu'ils le sont—they doivent, presque du jour au lendemain, établir toute l'infrastructure juridique nécessaire pour réglementer une économie en train d'exploser.

Le sénateur Bosa: Autrement dit, ils doivent s'occidentaliser?

M. Belobaba: Ils doivent au moins nous rencontrer à mi-chemin.

Le sénateur Bosa: Où en est le projet de McDonald's, l'ouverture de ce grand restaurant à Moscou? Sera-t-il possible d'accorder des franchises partout en URSS?

[Text]

Mr. Belobaba: Yes. You can ask George Cohen probably more accurately. The McDonald's is opening January 31 in Pushkin Square on Gorki Street in Moscow. The joint venture agreement that they have with Mosoviet, the Moscow City Council, envisages 20 McDonald's in the years ahead. George Cohen would probably say that he would be quite pleased to have one open and then go from there.

Senator Bosa: You mentioned the compensation package that a Swedish company worked out with one of its enterprises.

Mr. Belobaba: Yes.

Senator Bosa: I know that Olympia & York propose to build a 60 to 80-storey building in Moscow.

Mr. Belobaba: Yes.

Senator Bosa: They have approached a friend of mine who is a structural forming contractor to see if he would go to direct the project in Moscow. How can they work out, for example, a different compensation for the different people who work on these projects? Would this not go against whatever the Soviet Union or Communism ever stood for when there is a differentiation of compensation?

Mr. Belobaba: The existing regulations in this cluster of law is called the joint venture legislation and provides for separate compensation arrangements to be paid to the workers who are employed in the joint venture.

If you are saying, "How far can you go," or, "will it conflict fundamentally with the basic premises that are so far set in place in the Soviet Union," the question is apt; you are quite right. Right now, to say the least, there is a lot of confusion as to what are the parameters of the game that is being played. Like it or not, as I say to my business colleagues, you need to ensure that the documentation and the legal agreements are absolutely watertight.

The Soviets are a wonderful people—there is no doubt about that—but over the years they have had to become very literalist. The written word is very important. It is incumbent upon Canadian western business players to realize that whatever is said or done over the many vodka toasts, the bottom line is a clear: English, French, Russian—whatever is the language—document that addresses in great microscopic detail everything from where the copy machine goes in the room, where it is plugged in, what kinds of incentives are permissible, what kinds of travel are allowed for the western general manager, his spouse and his children, where they go to school, and for the countless other items that are part of this new document that is really becoming a constitutional document of the joint venture. Everything has to be put down so that there are no surprises and no disappointments, and the expectations are fully recorded. That takes a lot of work.

Senator Bosa: Of the 22 enterprises that Canadians have established in the Soviet Union at the present time—

Mr. Belobaba: You mean 26.

Senator Bosa: How many?

Mr. Belobaba: There are 26.

[Traduction]

M. Belobaba: Oui, George Cohen pourrait probablement vous donner des renseignements précis là-dessus. Le nouveau McDonald's ouvrira le 30 janvier sur la place Pouchkine, rue Gorki, à Moscou. L'accord de coentreprise conclu avec Mosoviet, le conseil municipal de Moscou, prévoit 20 établissements dans les années à venir. George Cohen dirait probablement qu'il serait très heureux d'en avoir un seul pour le moment.

Le sénateur Bosa: Vous avez parlé d'un régime de rémunération spécial appliqué par une société suédoise.

M. Belobaba: Oui.

Le sénateur Bosa: Je sais que la société Olympia and York envisage de construire un immeuble de 60 à 80 étages à Moscou.

M. Belobaba: Oui.

Le sénateur Bosa: La société a approché un de mes amis qui est entrepreneur en charpentes pour lui demander de diriger le projet à Moscou. Comment peut-elle, par exemple, établir des régimes de rémunération différents pour les diverses personnes qui participent à ces projets? N'est-il pas contraire à tous les principes communistes et soviétiques de verser des rémunérations différentes?

M. Belobaba: La réglementation actuelle, qui fait partie de ce qu'on appelle la législation des coentreprises, prévoit des modalités de rémunération distinctes pour les travailleurs employés dans des coentreprises.

Vous voulez savoir jusqu'où on peut aller ou si cela contredit les fondements mêmes du régime en URSS. C'est une bonne question et vous avez bien raison. Le moins qu'on puisse dire aujourd'hui, c'est que les règles du jeu ne sont pas du tout claires. Voilà pourquoi je dis à mes collègues qu'il est essentiel que les accords et les documents juridiques soient absolument inattaquables.

Les Soviétiques sont des gens merveilleux, c'est sûr, mais, au fil des ans, ils en sont venus à prendre les choses à la lettre. Pour eux, ce qui est écrit est très important. Les gens d'affaires canadiens et occidentaux doivent comprendre que, peu importe ce qui est dit ou fait avant et après les nombreux toasts à la vodka, l'important, c'est le document en anglais, français ou russe qui est signé. Ce document couvre les détails les plus infimes: où le télécopieur sera installé, dans quelle prise il sera branché, quels encouragements sont permis, quels voyages le directeur occidental et sa famille sont autorisés à faire, à quelle école les enfants iront et d'innombrables autres détails, qui font maintenant partie intégrante du nouveau document de coentreprise. Tout est écrit pour éviter surprises et déceptions. Cela exige beaucoup de travail.

Le sénateur Bosa: Sur les 22 entreprises canadiennes en URSS...

M. Belobaba: Vous voulez dire 26.

Le sénateur Bosa: Combien?

M. Belobaba: Il y en a 26.

[Text]

Senator Bosa: Is there one that has completed its joint venture, that is working and deriving a profit?

Mr. Belobaba: Yes. Ron Bullen, Canadian Fracmaster in East Siberia, is pumping oil. Geoff Carr-Harris of the Phargo group has an alpha-graphics print shop on Gorki Street. It is kind of a printing-photocopying shop that is working and it is a great place to get your business cards printed in Russian when you go over to Moscow, or have invitations engraved or documents photocopied. It is operational and alive and well. I was pleased to visit the Magna-Tavria joint venture in Zaporozhye last week. The first large moulds that will make the first plastic auto parts will, in fact, be made in January of this year. I can think of others, but things are starting to happen.

Senator van Roggen: Senator Grafstein touched on part of my question, but mostly on the Glasnost side—that is, the political opening up. You quite properly made the point that you could have an economic opening without necessarily a political one, although some of us feel that the two go hand in hand. We have seen a situation where in Russia the political opening has jumped ahead very far of the economic success. In other words, Glasnost is a success and perestroika is not as yet. In China, they were the other way around. They were way down the road before the events of last summer on the economic opening, but doing nothing on the political side. So you get one horse too far ahead of the other and it does not work very well.

The situation in Eastern Europe, Poland, Hungary, for some time now—in just a matter of recent weeks, East Germany and Czechoslovakia—there has been a commitment not only to pluralism in a political sense, but also in those countries pretty much of an acceptance of the fact they are going to go toward a free market economy. But the Polish people and the Hungarians talk that way. By that I do not mean a completely laissez-faire approach, but certainly they talk in terms of coupling their political freedom with economic freedom to bring up their standards of living.

The same, it seems to me, is not the case in Russia. In Russia you have had a long step forward on the Glasnost, but, if I am right, when Gorbachev started down this road he did not know exactly where he was going. Maybe he thought he did, but events may have outrun him. But I do not think there was much idea in his mind that he was going to go towards a free market economy. I think he started this whole thing with the idea that he was going to make communism work somehow, and the further you get down that road the more you find you cannot make it work. So you start by trying to arrange some market forces within the Communist system, which is still far short of going to “a free market economy”. I do not think they have made that mental leap in Russia the same as they may have in Poland or Hungary and other parts of eastern Europe. So it seems to me that it is so unconceivably difficult, how can you jump start some sort of economy in Russia out of this terrible mess that you have described, and which any of us who have been there have witnessed. Even if you do

[Traduction]

Le sénateur Bosa: Parmi ces sociétés, y en a-t-il qui aient des entreprises bien établies, qui marchent bien et réalisent des bénéfices?

M. Belobaba: Oui. Ron Bullen de la Canadian Fracmaster pompe du pétrole en Sibérie orientale. Geoff Carr-Harris du groupe Phargo a ouvert une imprimerie alphagraphe rue Gorki. C'est un genre d'atelier d'impression et de photocopie qui marche bien. Quand vous allez à Moscou, vous pouvez y faire imprimer vos cartes d'affaires en russe, faire graver des invitations ou photocopier des documents. Les affaires sont bonnes. Il y a aussi Frank Stronach, de la coentreprise Magna-Tavria à Zaporojie, à qui j'ai eu le plaisir de rendre visite la semaine dernière. Les premiers grands moules qui serviront à fabriquer des pièces automobiles en plastique seront prêts en janvier prochain. Je pourrais vous en citer d'autres, mais il est certain que les choses commencent à bouger.

Le sénateur van Roggen: Le sénateur Grafstein a déjà posé une partie de ma question, mais surtout sous l'angle du glasnost, c'est-à-dire de l'ouverture politique. Vous avez dit, avec raison, que l'ouverture économique peut ne pas s'accompagner d'ouverture politique, bien que certains d'entre nous croient que les deux vont de pair. En Russie, l'ouverture politique a devancé de loin le succès économique. Autrement dit, le glasnost a bien réussi, mais pas encore la perestroïka. Le contraire s'était produit en Chine. Les Chinois étaient très avancés sur le plan économique avant les événements de l'été dernier, mais n'avaient rien fait du côté politique. Quand il y a un trop grand écart entre les deux, les choses ne vont pas si bien.

La situation est différente en Europe de l'Est. Depuis un certain temps déjà, la Pologne et la Hongrie et, depuis quelques semaines, l'Allemagne de l'Est et la Tchécoslovaquie non seulement s'engagent sur la voie du pluralisme politique, mais acceptent de plus en plus le fait qu'ils se dirigent vers une économie de marché. Les Polonais et les Hongrois en parlent. Bien sûr, il ne s'agit pas d'éliminer toutes les contraintes, mais il n'y a pas de doute qu'ils parlent à la fois de liberté politique et de liberté économique dans le but de relever leur niveau de vie.

Je n'ai pas l'impression qu'il en soit de même en URSS. Les Russes ont fait un grand pas en avant avec le glasnost, mais si je ne me trompe pas—et j'aimerais avoir votre avis là-dessus—lorsque Gorbatchev a entrepris son mouvement, il ne savait pas exactement où il s'en allait. Il pensait peut-être le savoir, mais les événements l'ont certainement dépassé. Je ne crois pas, cependant, qu'il envisageait à ce moment une transition vers une économie de marché. Pour moi, il a commencé tout cela avec l'idée de rendre le communisme plus efficace, mais, à mesure qu'on avance dans cette voie, on s'aperçoit rapidement qu'on ne peut rien faire avec le communisme. Alors on commence à laisser jouer certaines forces du marché dans un cadre communiste, mais cela ne rapproche pas beaucoup d'une vraie économie de marché. Je n'ai pas l'impression que les Russes ont fait ce bond mental en avant que les Polonais, les Hongrois et d'autres Européens de l'Est ont réalisé. C'est incroyablement difficile, car comment peut-on faire démarrer une économie quelconque en Russie en présence de ce terrible chaos que

[Text]

go mentally to a free market economy, it would still take a generation to do anything. If you have not made that mental leap, it seems to me that it is going to be doubly difficult, an almost impossible task. I would like your views on how far down the road they have gone in making that mental leap, that would put them in the same frame of mind as the Poles or Hungarians as far as going to a market economy situation concept.

Mr. Belobaba: It is really important, but it is really a tough question. Forgive my disjointed answer, but I have a couple of impressions as I try to think through—

Senator van Roggen: Your answer would have to be very subjective; I understand that.

Mr. Belobaba: Just as a policymaker—and all of you have had that obligation, and now have a responsibility on this committee—it must be an amazing situation when you are part of a country of 290 million people where, indeed, at one and the same time over the last three or four months the following has happened: You have had, three months ago, leading economic advisors admitting that they do not know what they are doing, that they have no plan of action, and then, a month or two later, with the Congress of Deputies beginning to debate a need for a plan of action; and now, in the *New York Times* on Sunday, I read about unknown individuals coming from Samarkand, or coming from the various parts of Siberia—thirty-six year old, 45-year old, 50-year old men and women, who are emerging in some ways as leaders of the debate about the plan: where do we go, how much private property, how quickly, pricing, how soon, inflation, what do we do; ruble overhang, how do we cure it?

This whole debate is taking place against a backdrop where perestroika, to the average worker, is a failure, it seems. Why? Because there is no food on the shelves. There are no rubber boots to buy for the winter; there are no basic staples that were there, at least, when Stalin was around. All this is happening when there are intellectuals and visionaries and people who want to debate the elements of private property, and the market, and how far do we go—and Gorbachev saying “We want to develop a humanitarian socialism.” He said that in the press a few days ago. All of this is against a backdrop of extreme political turbulence: minority, federal, language, ethnic unrest, and all of it against that formidable backdrop of food shortages.

So all I can say is that it is going to be a very turbulent ride but a very exciting ride, and there are more than just pockets of a fervor. There are now growing numbers of individuals, particularly in the Baltic States, but now in other republics that are beginning to talk about free enterprise, free markets, private property. It seems to me that in terms of a stable evolution of what we would eventually identify as a market-oriented economy, say in 10, 15 or 20 years, you will probably see the emergency, or the urgent articulation, of a plan led by Abalkin, Gorbachev, Aganbegyan, and the others—a plan that will at least keep things together for five or six years. That will

[Traduction]

vous avez décrit et dont beaucoup d'entre nous qui sont allés là-bas ont été témoins? Même si on fait le bond mental vers une économie de marché, il faut attendre toute une génération pour réaliser quelque chose en pratique. Et si on n'a pas fait ce bond, il me semble que la tâche est doublement difficile, pratiquement impossible. J'aimerais connaître votre avis sur le chemin que les Russes ont déjà parcouru à cet égard. Ont-ils fait ce bond mental qui les mettrait dans le même état d'esprit que les Polonais ou les Hongrois au sujet d'une économie de marché?

M. Belobaba: C'est une question importante, mais il est vraiment difficile d'y répondre. Vous pardonneriez mes propos décousus. Je vais vous faire part d'une impression ou deux tout en essayant de réfléchir . . .

Le sénateur van Roggen: Votre réponse ne peut être que subjective, je m'en doute bien.

M. Belobaba: Pour les responsables politiques—et vous en avez l'expérience, comme sénateurs et membres de ce Comité—la situation en URSS a dû être atroce, ces trois ou quatre derniers mois, à cause des événements qui se sont produits simultanément dans ce pays de 290 millions d'habitants. Il y a trois mois, les conseillers économiques les plus éminents admettaient qu'ils ne savaient plus ce qu'ils faisaient et qu'ils n'avaient aucun plan d'action. Un mois ou deux plus tard, le Conseil des députés commence à discuter de la nécessité d'établir un tel plan, et le *New York Times* de dimanche parlait d'inconnus venant de Samarkand et de diverses régions de la Sibérie, des hommes et des femmes âgés de 36, 45 et 50 ans, qui semblent prendre la direction du débat sur le plan: Où allons-nous? Quel degré de propriété privée? Quand à? À quel prix? Que fait-on de l'inflation, des milliards de roubles cachés?

Tout ce débat se déroule dans un contexte où la perestroïka, pour le travailleur moyen, est un échec. Pourquoi? Parce qu'il n'y a plus d'aliments sur les étagères des magasins. Il n'y a pas de bottes en caoutchouc pour l'hiver. Les Soviétiques manquent des denrées de base dont ils disposaient au moins du temps de Staline. Et pendant ce temps, il y a des intellectuels et des visionnaires qui veulent discuter de propriété privée, d'économie de marché, du chemin qu'il est possible de parcourir et Gorbatchev dit qu'il veut établir un socialisme humanitaire. J'ai lu cela dans la presse, il y a quelques jours. Tout cela se produit en présence de remous politiques extrêmes. D'un côté, les minorités, la fédération, la langue, les troubles ethniques et, de l'autre, la pénurie de produits alimentaires.

Tout ce que je peux dire, c'est que le chemin sera plein d'embûches, mais que l'aventure suscite beaucoup d'enthousiasme, et il ne s'agit pas seulement de groupes isolés. Dans les États de la Baltique et ailleurs aussi, de plus en plus de gens commencent à parler de libre entreprise, de marché libre et de propriété privée. Si l'URSS doit évoluer pacifiquement vers une économie de marché d'ici 10, 15 ou 20 ans, un plan inspiré par Abalkin, Gorbatchev et d'autres sera probablement établi d'urgence afin d'assurer au moins un certain contrôle pendant cinq ou six ans. Ce plan comportera sûrement la location à long terme des terres, la propriété de fait du matériel et des

[Text]

eventually have to, and will, very much involve the leasing of land, the de facto ownership of your equipment, of your farm property, the de facto shareholding and investment by the workers in the work place. There is the setting up of stock exchanges. All of this is against the seeming backdrop of something called—I don't say this cynically—humanitarian socialism. But it will be terribly important for the Soviets—I cannot purport to give them any advice, that's for sure—to very much do what appears to now be their first item of effort, which is to develop finally a sense of what is doable in ten years and should be left for the 21st century.

Senator van Roggen: Mr. Chairman, Senator Bosa asked my second question which concerned Soviet law—that is, as they were doing in China, again before the Tianamen Square incident, developing a whole body of law. I would like, for a moment, to come to your remark that people get enthusiastic about a market of 290 million people. That is fine, but if the 290 million people do not have any money to pay you there is not much opportunity for trade—as with China. China has a large market of a billion people, but they have no money with which to buy anything. So, to be realistic, it is a limited market, but that does not mean that it is not an exciting one and one that we should pursue. I notice in the briefing notes that the successful Canadian companies have been selling oil equipment from Calgary, which is understandable because the Soviet Union exports enormous amounts of natural gas to western Europe. In that instance they are earning hard currency, which is very clearly justifiable. Lavalin again provides gathering systems for oil and gas. McDonald's and Pepsi Cola are examples where, apart from needing some countertrading to get their profits out, they are not really selling very much to Russia; rather, they are doing something inside the country.

I was very interested in this situation, because I did not know what on earth they were going to sell us outside of vodka, caviar, natural gas to Western Europe and raw materials where quality is not a problem; but what could possibly be done in the manufacturing field? I am informed that Magna is going to use its personnel, quality standards and other things to make sure that whatever is manufactured in the joint plant over there is going to meet Magna's standards, so that they can bring it over here and sell it through their system to General Motors, Ford or whatever. So I can see how the joint effort will do that. Regarding the hard currency going to farmers, you mentioned one case where they have increased their production by 10 times.

I am concerned about Gorbachev surviving. That is what I am getting at obliquely. All of these joint ventures and the training of personnel, executives and others, is going to be a slow, tedious process involving 10 or 20 years. He cannot survive for 20 years with no food on the shelves—

Senator Bosa: No one can.

Senator van Roggen: —and no products, or even rubber boots. The Russians do have very large gold reserves. They do have a fair earning of foreign hard currency in resources such

[Traduction]

bâtiments des exploitations agricoles, ainsi que l'investissement et la participation de fait des travailleurs à la propriété des usines. On devra créer des bourses de valeurs. Tout cela se produit sur une toile de fond de socialisme humanitaire, je le dis sans aucun cynisme. Cependant, il sera très important pour les Soviétiques de concentrer leurs efforts—bien sûr, je n'essaie nullement de leur donner des conseils, sans compter qu'ils semblent déjà le faire—sur la définition de ce qui est réalisable d'ici 10 ans et de ce qu'il faudra laisser pour le XXI^e siècle.

Le sénateur van Roggen: Monsieur le président, le sénateur Bosa a déjà posé ma seconde question qui portait sur le droit en URSS. Avant les événements de la place Tiananmen, les Chinois aussi élaboraient une multitude de lois. Je voudrais parler un peu de votre observation selon laquelle un marché de 290 millions de consommateurs attire beaucoup de gens. On peut le comprendre, mais si ces gens n'ont pas d'argent pour vous payer, les possibilités commerciales sont plutôt minces. C'est la même chose en Chine, avec son marché d'un milliard de personnes qui ne peuvent rien acheter. Ce marché est donc limité, ce qui ne veut pas dire qu'il est inintéressant ou qu'il ne vaut pas la peine de s'en occuper. Je remarque, dans les notes d'information, que les sociétés canadiennes qui ont eu du succès ont vendu du matériel pétrolier venant de Calgary, ce qui est compréhensible puisque l'URSS exporte d'énormes quantités de gaz naturel à l'Europe de l'Ouest. Dans ce cas, ils gagnent des devises fortes, ce qui est parfait. Lavalin fournit des réseaux collecteurs de pétrole et de gaz. McDonald's et Pepsi Cola doivent trouver une contrepartie commerciale pour transférer leurs bénéfices, mais ne vendent en réalité pas grand-chose aux Russes puisqu'ils réalisent des projets dans le pays.

Cette question m'intéresse beaucoup parce que je ne sais vraiment pas ce que l'URSS peut vendre à part la vodka, le caviar, le gaz naturel qui est expédié à l'Europe occidentale et les matières premières dont la qualité ne pose pas de problèmes. Mais quels biens manufacturés les Soviétiques pourraient-ils bien nous fournir? On me dit que Magna va se servir de son personnel, de ses normes de qualité, etc. pour s'assurer que tout ce qui est fabriqué à l'usine conjointe établie là-bas sera conforme à ses propres normes et pourra donc être vendu en Amérique du Nord à General Motors, à Ford et à d'autres. Je vois donc comment les efforts conjoints permettront de réaliser cela. En ce qui concerne les devises fortes offertes aux agriculteurs, vous avez mentionné un cas où la production a carrément décollé.

Tout cela pour dire, indirectement, que je me demande combien de temps Gorbatchev va survivre. Toutes ces coentreprises, la formation du personnel, des cadres et d'autres, tout cela sera désespérément lent et prendra 10 ou 20 ans. Gorbatchev ne peut pas survivre 20 ans sans aliments sur les étagères...

Le sénateur Bosa: Personne ne peut survivre dans ces conditions.

Le sénateur van Roggen: ... sans produits et même sans bottes en caoutchouc. Les Russes ont cependant d'importantes réserves d'or. Ils ont d'importantes rentrées de devises étrangères.

[Text]

as gas. Until the system that we are talking about gets going, with these joints ventures, and so on, it is going to be very slow. They have got to start to feed themselves, at least. Do you detect that they would see a crash program in agriculture that would cut their farmers free to enable them to feed themselves; and, secondly, do you see them using up some of their gold reserves and other resources to bring in a sufficient amount of consumer goods from the West to satisfy their people even to a meagre degree so that they can keep this process alive for the next five or ten years until it starts to take hold?

Mr. Belobaba: The answer is yes, most definitely. The Soviet newspapers, television and the telecast of the Congress of Deputies show men and women literally debating that question: "How do we finally get our theoretical abundance of agricultural resource to the tables of our nation? What ideas do you have and how do we best implement those ideas?" The number one priority is food and food distribution. It is on people's minds literally every day. Both his deputies and especially his workers spend half of their time standing in line trying to find anything that is available from the stores in their communities.

Apart from gold, though, senator, Nikolai Shmelev and other so-called liberal economists are saying "We have a \$36 billion line of credit from European banks—the Deutsche bank, the French banks, the Banca d'Italia—why do we not simply dip into that line of credit, get all of those consumer products, get them back here in order to get through the winter and then get on with our plan for the next ten years?. At least let us make sure we have the staples like rubber boots, fresh tomatoes, toothpaste and the other things that we need." That debate is occurring as we speak.

Senator van Roggen: Some of this debate is on television; so people are plugged into the debate to some extent.

Mr. Belobaba: Every night.

Senator van Roggen: I was interested in a previous question regarding accounting. It might sound esoteric, but, of course, it is essential. When I was in Russia on a plane from Tashkent to Kiev, there were a couple of people who boarded with suitcases full of oranges. They were paying what was obviously a cheap subsidized airfare to go all the way to Moscow to sell two suitcases full of oranges. Of course, the cost of that to the body economic of the nation was appalling, and only accounting can really get them to the point where they will stop that sort of thing. Then, of course, they will need better roads for the refrigerated trucks. They cannot seem to get a piece of fresh food from A to B, but that is not a question. Thank you, Mr. Chairman.

[Traduction]

res provenant de la vente de ressources naturelles telles que le gaz. D'ici que le système dont nous parlons ait pris racine, avec les coentreprises et tout le reste, les choses seront très lentes et il leur faudra au moins trouver de la nourriture. Pensez-vous qu'ils appliqueront un programme intensif dans le secteur agricole afin de donner plus de latitude à leurs agriculteurs et leur permettre de se nourrir? Croyez-vous qu'ils utiliseront un peu de leurs réserves d'or et d'autres ressources afin d'importer de l'Ouest suffisamment de biens de consommation pour satisfaire un tant soit peu leur peuple, de façon à maintenir le dynamisme de ce processus pendant les 5 ou 10 prochaines années, jusqu'à ce qu'il commence à s'enraciner?

M. Belobaba: Oui, il n'y a pas de doute à ce sujet. Les journaux et la télévision soviétiques en parlent. Les délibérations télévisées du Congrès des députés montrent des hommes et des femmes en train de débattre cette question: Comment transformer enfin l'abondance théorique de nos ressources agricoles en aliments sur la table des gens? Quelles idées avons-nous et quelle est la meilleure façon de les mettre en œuvre? La nourriture et la distribution des produits alimentaires sont tout à fait au sommet de la liste des priorités. Ce sont des questions auxquelles les gens pensent littéralement tous les jours. Tant les députés que les travailleurs passent la moitié de leur temps à faire la queue pour obtenir n'importe quoi dans les magasins de leur localité.

Cependant, sénateur, à part l'or, Nikolai Shmelev et d'autres économistes dits libéraux affirment que l'URSS dispose de 36 milliards de dollars en facilités de crédit offertes par les banques européennes, la Deutsche Bank, les banques françaises, la Banca Italiana Nazionale, etc. Pourquoi ne pas simplement puiser dans ce crédit pour obtenir tous les biens de consommation dont nous avons besoin pour passer l'hiver, puis entreprendre l'exécution de notre plan pendant les dix prochaines années? Au moins, assurons-nous d'avoir les produits de première nécessité, comme les bottes en caoutchouc, les tomates fraîches, la pâte dentifrice, etc. Ce débat se déroule en ce moment-même, pendant que nous sommes ici.

Le sénateur van Roggen: Une partie des délibérations est télévisée, de façon que les gens y participent d'une certaine façon.

M. Belobaba: Tous les soirs.

Le sénateur van Roggen: Une question précédente portant sur la comptabilité a attiré mon attention. Ma question pourrait sembler un peu étrange, mais, bien sûr, elle est très importante. Quand j'étais en URSS, j'avais remarqué, sur le vol Tachkent-Kiev, un couple qui était monté à bord avec des valises pleines d'oranges. Ils avaient évidemment payé leur passage à un prix subventionné très bas, pour aller à Moscou vendre deux valises d'oranges. Pour l'ensemble de l'économie soviétique, le coût d'une telle opération est énorme, et seule la comptabilité peut amener les Soviétiques au point où ils cesseront de faire ce genre de choses. Ensuite bien sûr, ils auront besoin de meilleures routes pour les camions frigorifiques. On a l'impression qu'ils sont incapables de transporter des aliments frais d'un point A à un point B, mais ce n'est pas une question. Merci, monsieur le président.

[Text]

Senator Gigantès: There have been demonstrations by the hard-liners in the streets recently with people complaining about profiteers and members of the Politburo actually encouraging those demonstrations. So the hard-liners are not dead. He has not cleared them all out. That is my first point.

Secondly, there is the question of what do you do with your military. If the Soviets start cutting down on military expenditures, and they may be forced to, they may be facing armed people who now have a comfortable life full of prestige but who now may be thrown into the unknown economically. Will those people take that lying down? This is another danger for Mr. Gorbachev.

Senator van Roggen: Senator, you are speaking of the officer class in particular?

Senator Gigantès: I am speaking of the officer class, but also of the professional sergeants and corporals. They have a difficult problem to solve.

The Chairman: Undoubtedly, senator, that is a very important matter. I wonder, though, if it does not involve such a large element of speculation that we could say it is fairly remote with respect to the trade matter.

Senator Gigantès: I was wondering if he had heard any of it, because I was reading an article that differentiated between the Soviet armaments industry, which is very technologically evolved and which can easily be converted to producing goods that are not military. That can be done, but then what do you do with the people in the armed forces?

The Chairman: I think we all understand your question.

Senator Gigantès: Has he heard anything about it? That is what I want to know.

The Chairman: I am sure he can give us a yes or a no answer very quickly.

Mr. Belobaba: Yes, I have heard about it. The answer I will give to your first question, from an area of some competence, is in the area of cooperatives, and it is one of the continuing contradictions of the next ten years. On the one hand, to allow men and women to set up cooperatives to develop their trade, their resources and their initiative is the quintessential initiative of what perestroika is about. Ironically it is these cooperatives that are now being so despised by the average Soviet because they are making too much money. The average Soviet makes 240 rubles a month, but the young men and women, who come home after a day of being engineers or whatever then pool their resources to drive cabs to make money privately as a cooperative or raise farm produce or produce textiles, are making five, ten, twenty times more than that. It is this kind of 70 years of envy, resentment and complacency that now put pressure on the Congress of Deputies to pass price regulations, to say to the cooperatives "No, you cannot make as much money or we will impose taxes to take away from the profits." It is a conundrum that they will have to wade through. So you are quite right in that observation.

[Traduction]

Le sénateur Gigantès: Les partisans de la ligne dure ont récemment manifesté dans les rues pour se plaindre des profiteurs. Des membres du Politburo les ont en fait encouragés. Par conséquent, les intransigeants n'ont pas disparu. Gorbatchev n'a pas réussi à les éliminer tous. C'est là mon premier point.

Deuxièmement, que vont-ils faire de leurs militaires? Si les Soviétiques commencent à réduire leurs dépenses militaires, et ils pourraient être obligés de le faire, ils auront peut-être à faire face à des gens qui mènent actuellement un vie confortable et pleine de prestige, et qui seront alors menacés de perdre leurs privilèges. Est-ce que ces gens vont accepter les bras croisés qu'on les élimine? Voilà un autre danger pour M. Gorbatchev.

Le sénateur van Roggen: Parlez-vous de la classe des officiers en particulier?

Le sénateur Gigantès: Oui, je parle de la classe des officiers et aussi des sous-officiers de carrière. Ce sera un problème difficile à résoudre.

Le président: Bien sûr, sénateur, c'est une question très importante. Je crois cependant qu'elle comporte un tel élément de spéculation qu'on peut dire qu'elle n'a pas beaucoup de rapport avec le commerce.

Le sénateur Gigantès: Je voulais savoir si M. Belobaba a entendu parler de cette question, parce que j'ai lu un article qui établissait une nette distinction entre l'industrie soviétique en général et l'industrie des armements, qui a une orientation hautement technologique et qu'il serait facile de convertir à la production de biens de consommation. Cela est réalisable, mais que faire alors des membres des forces armées?

Le président: Je crois que nous avons tous compris votre question.

Le sénateur Gigantès: En a-t-il entendu parler? J'aimerais le savoir.

Le président: Je suis sûr qu'il peut rapidement répondre par oui ou non.

M. Belobaba: Oui, j'en ai entendu parler. En réponse à votre première question, au sujet de laquelle j'ai une certaine expérience, je vous parlerai des coopératives, phénomène contradictoire qui continuera à se manifester dans les dix prochaines années. Permettre à des gens de créer des coopératives pour perfectionner leurs compétences et développer leurs ressources et leur initiative est absolument conforme à l'esprit de la perestroïka. Pourtant, ce sont ces mêmes coopératives que l'homme de la rue méprise tant aujourd'hui parce qu'elles font trop d'argent. Le Soviétique moyen gagne 240 roubles par mois, mais les jeunes, qui rentrent chez eux après avoir fait leur journée de travail, mettent leurs ressources en commun et montent une coopérative pour gagner de l'argent en conduisant un taxi, en cultivant des légumes ou en produisant des textiles, ce qui leur rapporte 5, 10 ou 20 fois plus que leur salaire. Cela a créé de la jalousie et du ressentiment qui poussent le Congrès des députés à adopter une réglementation des prix interdisant aux coopératives de gagner tant d'argent ou imposant leurs bénéfices. C'est un labyrinthe dans lequel ils devront se retrouver. Vous aviez donc parfaitement raison de faire cette observation.

[Text]

With respect to the military side, I can only tell you that you are right in that regard as well. A lot of the Soviet partners for many of the consumer product joint ventures come from the Ministry of National Defence where the former military equipment processes are now being used to make hairdryers and other kinds of consumer products.

Senator van Roggen: Have they a tax system that will dip into some of those profits at the rate of 10, 15 or 20 per cent?

Mr. Belobaba: Yes.

Senator van Roggen: If they are taxing it back, then there should not be too much objection.

Mr. Belobaba: Up to now they had in place a straight 13 per cent tax. Now they are confronting yet another western reality—a progressive income tax.

Senator van Roggen: They do not have a progressive income tax?

Mr. Belobaba: No.

Senator van Roggen: That is what they need.

Mr. Belobaba: Of the many laws that they have to draft, think about and promulgate, the tax structure is yet one more.

Senator Fairbairn: You raised the issue, Mr. Belobaba, that I was going to ask you about, which is cooperatives. What is the status of cooperatives vis-à-vis exporting now? Can they export?

Mr. Belobaba: As of December 1988, one of the most radical amendments to the earlier 1987 joint venture or trade law was to give to any entity, including the burgeoning number of cooperatives, a legal right to deal directly with the West. If they have a product that is exportable, or will be exportable, they are *ipso facto* given the right to deal with Western partners and to enter into joint ventures, et cetera.

As of April 1, 1989, there were literally hundreds of thousands of new legally entitled 2-person, 200-person or 2,000-person cooperatives that began aggressively to hustle, if you will, for Western partners. Canadian business people were deluged with brochures, proposals, propositions and ideas from hundreds of cooperatives across the Soviet Union, all of which is to the good.

The difficulty is in making your way through that deluge, assessing the credit worthiness or production capabilities of these cooperatives and dealing with the reality that increasingly the cooperative movement is coming under a bit of a microscope. In some ways the cooperatives are a bit too successful and are creating resentment or envy amongst other Soviets. Hence the heavy hand of price control is coming and rigorous taxation is coming in. It is the epitome of that quandary that the Soviet Union is now in and must come out of in order finally to figure out what it wants to do with its economy.

Senator van Roggen: Did you say hundreds of thousands of co-ops?

[Traduction]

En ce qui concerne les militaires, vous avez raison aussi. Beaucoup des partenaires soviétiques des coentreprises s'occupant de produits de consommation viennent de la Défense nationale. Les procédés de fabrication militaires servent maintenant à faire des sècheurs à cheveux et d'autres biens de consommation.

Le sénateur van Roggen: Est-ce que le fisc va chercher 10, 15 ou 20 p. 100 de ces bénéfices?

M. Belobaba: Oui.

Le sénateur van Roggen: Si le gouvernement en récupère une partie sous forme d'impôt, il ne devrait pas y avoir trop d'objections.

M. Belobaba: Jusqu'ici, les soviétiques avaient un impôt uniforme de 13 p. 100. Maintenant ils doivent faire face à une autre réalité occidentale, l'impôt progressif.

Le sénateur van Roggen: Ils n'en ont pas déjà un?

M. Belobaba: Non.

Le sénateur van Roggen: C'est ce qu'il leur faut.

M. Belobaba: Parmi les nombreuses lois qu'ils doivent rédiger, élaborer et promulguer, ils devront également penser au régime d'imposition des revenus.

La sénatrice Fairbairn: Monsieur Belobaba, vous avez déjà commencé à parler du sujet sur lequel je voulais vous interroger, les coopératives. Quelle est leur situation actuelle en ce qui concerne les exportations? Peuvent-elles exporter?

M. Belobaba: Depuis décembre 1988, l'une des modifications les plus radicales de la législation de 1987 sur les coentreprises ou le droit commercial a consisté à donner à toutes les entités, y compris les coopératives, le droit de traiter directement avec l'Ouest. Si un organisme a un produit exportable ou pouvant le devenir, il est *ipso facto* autorisé à négocier avec des partenaires occidentaux, à participer à des coentreprises, etc.

Depuis le 1^{er} avril 1989, il y a littéralement des centaines de milliers de nouvelles coopératives légalement constituées, comprenant 2,200 ou 2 000 personnes, qui ont commencé à rechercher très activement des partenaires occidentaux. Les hommes d'affaires canadiens ont été inondés de brochures, de propositions, de projets et d'idées venant de centaines de coopératives établies un peu partout en Union soviétique, ce qui est très bien.

La difficulté consiste à se retrouver dans ce déluge, à évaluer la solvabilité ou la capacité de production de ces coopératives et à faire face au fait que, de plus en plus, le mouvement coopératif est actuellement examiné à la loupe. D'une certaine façon, les coopératives ont un peu trop de succès et ont créé du ressentiment ou de la jalousie parmi les autres Soviétiques. Par conséquent, on peut s'attendre à un lourd contrôle des prix et à une fiscalité rigoureuse. Voilà un exemple caractéristique du dilemme dans lequel l'URSS se trouve et dont il lui faut se dépêtrer pour en arriver finalement à déterminer ce qu'il convient de faire de son économie.

Le sénateur van Roggen: Avez-vous parlé de centaines de milliers de coopératives?

[Text]

Mr. Belobaba: Yes, literally that.

Senator Fairbairn: Are there restrictions now on their ability to export?

Mr. Belobaba: The recent regulations that have tried to put a bit of a lid on the co-op frenzy have not only imposed taxation on excess profits being made by cooperatives, but have also decreed the category of "can't dos". In other words, they have set up areas in which the co-ops cannot be involved, like personal computers or the sale of VCRs, musical equipment, tapes or records. There is a long list of things that the co-ops cannot be involved in because typically these were the areas in which the highest profits were being obtained most quickly, causing the most resentment from the average Soviet as to the too quick success of their cooperative co-workers.

Senator Fairbairn: That is a conundrum.

Mr. Belobaba: Yes.

The Chairman: Honourable senators, I see that the clock moves on and I know that Mr. Belobaba has to catch a plane. I think all senators will join me in thanking him for an interesting exposé of the development of the Soviet Union.

Mr. Belobaba: It was my pleasure; thank you very much.

The committee continued *in camera*.

[Traduction]

M. Belobaba: Oui, c'est bien cela.

La sénatrice Fairbairn: Y a-t-il des restrictions sur ce que les coopératives peuvent exporter?

M. Belobaba: Le gouvernement a récemment adopté des règlements visant à freiner quelque peu la frénésie des coopératives. Ils comportent non seulement un impôt sur les bénéfices excessifs, mais aussi une série d'interdictions, établissant des domaines dont les coopératives ne sont pas autorisées à s'occuper, comme les micro-ordinateurs, les magnétoscopes, les instruments de musique, les bandes magnétiques et les disques. Il y a une longue liste de choses interdites, en général parce qu'elles rapportent rapidement de gros bénéfices et peuvent donc susciter le plus de ressentiment parmi les Soviétiques moyens, que mécontente le succès trop rapide de leurs camarades membres de coopératives.

La sénatrice Fairbairn: C'est le labyrinthe.

M. Belobaba: Oui.

Le président: Honorables sénateurs, l'heure avance et je sais que M. Belobaba a un avion à prendre. Je suis certain que tous les sénateurs voudront se joindre à moi pour le remercier de son intéressant exposé sur les développements en Union soviétique.

M. Belobaba: Tout le plaisir a été pour moi. Je vous remercie beaucoup.

Le Comité poursuit ses travaux à huis clos.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESS—TÉMOIN

Mr. Edward Belobaba, Executive Director, Canada-USSR
Business Council, Toronto, Ontario.

M. Edward Belobaba, directeur général, Conseil commercial
Canada-URSS, Toronto (Ontario).



Second Session
Thirty-fourth Parliament, 1989

Deuxième session de la
trente-quatrième législature, 1989

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

Foreign Affairs

Affaires étrangères

Chairman:
The Honourable JOHN B. STEWART

Président:
L'honorable JOHN B. STEWART

Tuesday, December 12, 1989

Le mardi 12 décembre 1989

Issue No. 15

Fascicule n° 15

Second and final Proceedings on:

Deuxième et dernier fascicule concernant:

Bill C-10, An Act relating to the forgiveness of debts incurred or assumed in respect of certain official development assistance loans made by the Government of Canada to the governments of certain countries in sub-Saharan Africa

Le Projet de loi C-10, Loi prévoyant la remise de la dette liée à l'aide publique au développement relativement à certains prêts consentis par le gouvernement du Canada à des gouvernements de l'Afrique subsaharienne

WITNESS:
(See back cover)

TÉMOIN:
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE
ON FOREIGN AFFAIRS

The Honourable John B. Stewart, *Chairman*

The Honourable Senators:

Asselin, P.C.	Grafstein
Atkins	Leblanc (<i>Beauséjour</i>)
Bolduc	*MacEachen, P.C. (or Frith)
Bosa	*Murray, P.C. (or Doody)
Fairbairn	Roblin, P.C.
Frith	Stewart (<i>Antigonish-</i>
Gigantès	<i>Guysborough</i>)

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

Président: L'honorable John B. Stewart

Les honorables sénateurs:

Asselin, P.C.	Grafstein
Atkins	Leblanc (<i>Beauséjour</i>)
Bolduc	*MacEachen, c.p. (ou Frith)
Bosa	*Murray, c.p. (ou Doody)
Fairbairn	Roblin, c.p.
Frith	Stewart (<i>Antigonish-</i>
Gigantès	<i>Guysborough</i>)

**Membres d'office*

(Quorum 4)

CORRIGENDA

Second Session

In issue No. 10 dated Tuesday, October 24, 1989

In the evidence (text) at

Page 10:14 in paragraph 1, line 1 should read—
“to discuss whatever problems we have. We have regular
high level”

Page 10:16 in paragraph 4, line 6 should read—
“is an integrated labour market and a great *deal of coop-*
eration”

Page 10:16 in paragraph 5, line 3 should read—
“could *not* consider all of Europe as one entity, they
would then”

Page 10:17 in paragraph 2, line 3 should read—
“will *be able to integrate economically and still* maintain
our neutrality. You have referred to Austria. I”

Page 10:17 in paragraph 3, line 7 should read—
“take position on the Austrian application for member-
ship”

Page 10:18 in paragraph 12, line 2 should read—
“stationed in Poland in the late 1970s, the *cultural* Edi-
tor”

Page 10:19 in paragraph 1, line 1 should read—
“of the publication “*Politika*”—a cultural magazine—at
the time headed by Mr. Rakowski who later became
Prime Minister—said that”

Page 10:19 in paragraph 1, lines 4 and 5 should read—
“to subject themselves to a central government. His com-”

Page 10:19 in paragraph 1, line 14 should read—
“There is an element of the Japanese mentality *even-*
though that should”

Page 10:19 in paragraph 5, line 3 should read—
“why I would *not* say he has this proposal—happens to
have this”

Page 10:24 in paragraph 1, line 1 should read—
“**Mr. Westerlund:** *Yes.* This is one area which the free
trade”

Page 10:24 in paragraph 4, line 1 should read—
“But I must also say that the expectations *should not be*
too”

Page 10:24 in paragraph 12, lines 3 and 4 should read—
“economic space concept, the evolution of the EFTA that
is part of the integration with the EC, where you, of
course, would get”

CORRIGENDA

Deuxième session

Dans le fascicule n° 10 du mardi 24 octobre 1989

Dans les témoignages (texte) à la

Page 10:14 dans le premier paragraphe, la ligne 2 devrait se
lire—
«rencontres régulières *de haut niveau* avec ce groupe
mixte. Comme le prési-»

Page 10:16 dans le quatrième paragraphe, la ligne 6 devrait
se lire—
«le marché du travail, *qui occasionne une grande coopé-*
ration dans »

Page 10:16 dans le cinquième paragraphe, la ligne 3 devrait
se lire—
«et *ne* pouvait pas considérer la totalité de l'Europe
comme une»

Page 10:17 dans le deuxième paragraphe, la ligne 3 devrait
se lire—
«diens que nous pourrions nous intégrer a son économie
tout en conservant notre neutralité. Vous avez parlé»

Page 10:17 dans le troisième paragraphe, la ligne 7 devrait
se lire—
«*position* sur la demande autrichienne.»

Page 10:19 dans le premier paragraphe, les ligne 1 et 2
devraient se lire—
«des années soixante-dix, le rédacteur *culturel* de la revue
«*Politika*», *Mr. Rakowski, qui ensuite est devenu premier*
ministre, disait constater une forte ressem-»

Page 10:19 dans le premier paragraphe, les lignes 5 et 6
devraient se lire—
«versement central. Il allait un peu»

Page 10:19 dans le premier paragraphe, la ligne 15 devrait
se lire—
«La mentalité japonaise *quoiqu'il* ne faudrait pas *lui*
accorder»

Page 10:19 dans le cinquième paragraphe, la ligne 3 devrait
se lire—
«politique de Suède—je *ne* dirais *pas* d'ailleurs que c'est la
raison»

Page 10:24 dans le deuxième paragraphe, la ligne 1 devrait
se lire—
«**M. Westerlund:** *Oui.* C'est là un aspect qui n'est pas
abordé»

Page 10:24 dans le quatrième paragraphe, la ligne 1 devrait
se lire—
«Je dois également ajouter que nous ne *devrions* pas *être*
trop opti-»

Page 10:24 dans le douzième paragraphe la ligne 3 devrait
se lire—
«tion de l'*AELE* obtenue grâce à l'intégration *avec la CE*
qui bien sûr per-»

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Minutes of the Proceedings of the Senate*,
Wednesday, October 18, 1989:

"Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Ottenheimer, seconded by the Honourable Senator Bazin, for the second reading of the Bill C-10, An Act relating to the forgiveness of debts incurred or assumed in respect of certain official development assistance loans made by the Government of Canada to the governments of certain countries in sub-Saharan Africa.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Ottenheimer moved, seconded by the Honourable Senator MacDonald (*Halifax*), that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Foreign Affairs.

The question being put on motion, it was
—Resolved in the affirmative."

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Procès-verbaux du Sénat* du mercredi 18 octobre 1989:

«Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Ottenheimer, appuyé par l'honorable sénateur Bazin, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-10, Loi prévoyant la remise de la dette liée à l'aide publique au développement relativement à certains prêts consentis par le gouvernement du Canada à des gouvernements de l'Afrique subsaharienne.

Après débat,—

La motion, mise aux voix, est adoptée.—

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Ottenheimer, appuyé par l'honorable sénateur MacDonald (*Halifax*) que le projet de loi soit déféré au Comité sénatorial permanent des affaires étrangères.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Charles Lussier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, DECEMBER 12, 1989
(19)

[Text]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met at 4:05 p.m., this day, the Chairman, the Honourable Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*) presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Atkins, Bolduc, Bosa, Fairbairn, Grafstein, MacEachen, Roblin and Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (8)

In attendance: From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Dr. Ian Stewart, Advisor to the Committee, Mr. Peter Dobell, Counsellor and Mr. Michael Kalnay, Assistant advisor. Mr. Michel Dupuy, Assistant to the Leader of the Opposition in the Senate.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Witness:

Mr. Kevin Lynch, Assistant Deputy Minister, Fiscal Policy and Economic Analysis Branch, Department of Finance

The Committee in compliance with its Order of Reference dated October 18th 1989, resumed consideration of Bill C-10, an Act relating to the forgiveness of debts incurred or assumed in respect of certain official development assistance loans made by the Government of Canada to the governments of certain countries in sub-Sahara Africa.

Mr. Lynch answered questions.

The Committee began clause by clause consideration of Bill C-10.

The long title and clause 1 were postponed.

Clause 2 to 4 carried.

The schedule carried.

Clause 1 carried.

The long title carried.

It was *agreed*, that the Bill be reported without amendment.

It was *agreed* that the committee develop some questions on the international debt problem and these will be put in the hands of the Department of Finance and that the Committee would meet again at some point in the near future to gain additional insight into this complex matter.

At 4:55 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 12 DÉCEMBRE 1989
(19)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 16 h 05, sous la présidence de l'honorable sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*) (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Atkins, Bolduc, Bosa, Fairbairn, Grafstein, MacEachen, Roblin et Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (8)

Présents: Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: M. Ian Stewart, conseiller du Comité, M. Peter Dobell, conseiller et M. Michael Kalnay, conseiller adjoint. M. Michel Dupuy, adjoint du chef de l'opposition au Sénat.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Témoin:

M. Kevin Lynch, sous-ministre adjoint, Direction de la politique fiscale et de l'analyse économique, Ministère des Finances

Conformément à son ordre de renvoi du 18 octobre 1989, le Comité poursuit l'étude du projet de loi C-10, Loi prévoyant la remise de la dette liée à l'aide publique au développement relativement à certains prêts consentis par le gouvernement du Canada à des gouvernements de l'Afrique subsaharienne.

M. Lynch répond aux questions.

Le Comité entreprend l'étude article par article du projet de loi C-10.

Le titre au long et l'article 1 sont reportés.

Les articles 2 à 4 sont adoptés.

L'annexe est adoptée.

L'article 1 est adopté.

Le titre au long est adopté.

Il est *convenu*, de faire rapport du projet de loi sans amendement.

Il est *convenu* que le Comité formule certains questions sur le problème de l'endettement international, que ces questions soient confiées au ministère des Finances et que le Comité se réunisse sous peu pour recueillir des informations supplémentaires sur ce sujet complexe.

À 16 h 55, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ

Le greffier du Comité

Patrick J. Savoie

Clerk of the Committee

REPORT OF THE COMMITTEE

Wednesday, December 13, 1989

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs has the honour to present its

FIFTH REPORT

Your Committee, to which was referred the Bill C-10, An Act relating to the forgiveness of debts incurred or assumed in respect of certain official development assistance loans made by the Government of Canada to the governments of certain countries in sub-Saharan Africa, has, in obedience to the Order of Reference of Wednesday, October 18, 1989, examined the said Bill and now reports the same without amendment.

Respectfully submitted,

RAPPORT DU COMITÉ

Le mercredi 13 décembre 1989

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères a l'honneur de présenter son

CINQUIÈME RAPPORT

Votre Comité, auquel a été déféré le Projet de loi C-10, Loi prévoyant la remise de la dette liée à l'aide publique au développement relativement à certains prêts consentis par le gouvernement du Canada à des gouvernements de l'Afrique subsaharienne, a, conformément à l'ordre de renvoi du mercredi 18 octobre 1989, étudié ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans amendement.

Respectueusement soumis,

Le président

John B. Stewart

Chairman

EVIDENCE

Ottawa, Tuesday, December 12, 1989

[Text]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs, to which was referred Bill C-10, relating to the forgiveness of debts incurred or assumed in respect of certain official development assistance loans made by the Government of Canada to the governments of certain countries in sub-Sahara Africa, met this day at 4 p.m. to give consideration to the bill; and to monitor the implementation and application in both countries of the Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act as well as on any other related trade developments.

Senator John B. Stewart (Chairman) in the Chair.

The Chairman: Honourable senators, as you know, we have two items on our agenda today but it may be that we will not be able to get to the second. We are starting with our resumed consideration of Bill C-10. As members of the committee will recall, we had a fairly long consideration of this bill at an earlier meeting but certain questions were related that the officials present at that time felt should be referred to other persons. I guess the other person chiefly in mind was Mr. Kevin Lynch, the Assistant Deputy Minister, Fiscal Policy and Economic Analysis Branch, Department of Finance.

Mr. Lynch is with us today and I ask him now whether, in view of the questions which were asked or implied at our last meeting, he has any opening statement?

Mr. Kevin Lynch, Assistant Deputy Minister, Fiscal Policy and Economic Analysis Branch, Department of Finance: Mr. Chairman, perhaps it would be best to move directly to questions from senators rather than my making an opening statement.

The Chairman: All right.

Mr. Lynch: I have some background notes I can leave with the committee if you wish but it is probably not optimal to take the members' time to go through them.

The Chairman: I understand what you are saying, Mr. Lynch. Senator MacEachen.

Senator MacEachen: Thank you, Mr. Chairman. I had been interested in getting some information on the debt crisis in general and I had not intended to go back to the details of the bill which deals with a relatively small and minor part of the overall world debt crisis. Maybe I should begin by asking Mr. Lynch: What is the evaluation of the government or the department of the current world debt crisis? How is it defined in their minds, or is it a crisis? Is it in the view of the government or the department a threat to the world economy, as has been certainly alleged by many including the report of this committee several years ago.

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mardi 12 décembre 1989

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, auquel a été renvoyé le projet de loi C-10, Loi prévoyant la remise de la dette liée à l'aide publique au développement relativement à certains prêts consentis par le gouvernement du Canada à des gouvernements de l'Afrique subsaharienne, se réunit aujourd'hui à 16 heures afin d'étudier ce projet de loi ainsi que la façon dont est appliquée dans les deux pays la Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada-États ainsi que tout autre développement dans le domaine du commerce.

Le sénateur John B. Stewart (président) occupe le fauteuil.

Le président: Honorables sénateurs, comme vous le savez déjà, deux points figurent à l'ordre du jour aujourd'hui, mais il se peut que nous ne soyons pas en mesure de discuter du second. Nous reprenons donc tout d'abord l'étude du projet de loi C-10. Vous vous souviendrez que nous avons assez longuement discuté de ce projet de loi lors d'une réunion précédents, mais que les fonctionnaires présents à ce moment-là avaient indiqué que certaines questions devaient plutôt être posées à d'autres personnes. Je suppose qu'ils songeaient alors principalement à M. Kevin Lynch, sous-ministre adjoint, Direction de la politique fiscale et de l'analyse économique, ministère des Finances.

Nous accueillons donc aujourd'hui M. Lynch et je voudrais lui demander s'il a une déclaration préliminaire à faire à la lumière des questions explicites ou implicites auxquelles ont dû répondre les témoins présents lors de notre dernière réunion?

M. Kevin Lynch, sous-ministre adjoint, Direction de la politique fiscale et de l'analyse économique, ministère des Finances: Monsieur le président, il serait peut-être préférable que nous passions tout de suite aux questions des sénateurs plutôt que je fasse une déclaration préliminaire.

Le président: Très bien.

M. Lynch: J'ai certaines notes d'information que je peux laisser au Comité si vous le souhaitez, mais il serait probablement plus utile que je ne perde pas de temps à vous les lire.

Le président: Je comprends ce que vous voulez dire. Sénateur MacEachen.

Le sénateur MacEachen: Merci, monsieur le président. Je voulais obtenir certains renseignements sur la crise de la dette en général et je ne voulais pas revenir aux détails du projet de loi qui traite en fin de compte d'une partie relativement mineure de l'ensemble de la crise mondiale de la dette. Peut-être devrais-je commencer par demander à M. Lynch quelle évaluation le gouvernement ou le ministère fait-il de l'actuelle crise mondiale de la dette? Comment la conçoivent-ils, ou s'agit-il d'une crise? Est-ce que cela constitue selon le gouvernement ou le ministère une menace pour l'économie mondiale comme l'ont certainement soutenu de nombreux intervenants, notamment le présent Comité dans un rapport publié il y a plusieurs années.

[Text]

Perhaps you would give us an evaluation of the general situation in the context of the world economy, and then we could carry it from there.

Mr. Lynch: Certainly, senator. I can give you very broad brushes. I wouldn't use the term "debt crisis" at this moment. I think the debt situation has evolved through several stages through the course of the 1980s. Immediately ensuing from the 1981-82 recession many people did use the term debt crisis and we certainly were in a very serious situation internationally with the very rapid run-up in debt, the substantive slowdown in growth; in fact, a deep recession in not only many of the industrial countries but in the less developed countries as well. And the very rapid run-up in interest rates which, in combination with the rapidly increasing debt levels, put an enormous burden on the balance of payments situation of many of the less and least developed countries.

We have gone through, I think, basically three stages since then in terms of attempting to respond to the situation that was at hand in 1982-83. At first essentially was the immediate response where I think in 1982-83 there was concern about the inherent stability of the entire international financial system. You had enormous efforts by national governments, in terms of increasing the provisioning level for their banking systems and actions by the international financial institutions, primarily the International Monetary Fund, the World Bank and others, to essentially move back from that very severe situation that you first had at that point in time; in other words, trying very quickly to get the debt service ratio down in countries to alleviate the worst parts of the strain, and from the industrial countries' side to try to build up provisioning and other support in the financial system. That has largely been achieved and was the first phase.

The second phase, starting roughly in 1985-86, was where under essentially the leadership of Secretary Baker in the United States, one moved to try to tackle some of the root causes of the debt problem that existed, which essentially was acting on the structural side.

The bottom line for many of the economies that have severe debt problems is that their rigidity, structural impediments, and policy problems are so severe that, in a sense, unless there is a major structural adjustment in these economies, there is no sustainable situation at hand for them in terms of their balance of payments situation.

So the thrust of the next phase, really, was to focus on trying to provide resources to allow adjustment to occur — and it has left less developed countries with debt problems — to put them on a more viable balance of payments basis. It didn't solve the debt problem in any way, shape or form but it did make some progress in a number of countries.

[Traduction]

Vous pourriez peut-être nous faire une évaluation de la situation générale relativement à l'économie mondiale et nous enchaînerons ensuite avec des questions.

M. Lynch: Certainement sénateur. Je peux vous brosser un tableau très général de la situation. Je n'utiliserais pas le terme « crise de la dette » à ce moment-ci. Je crois que la situation de l'endettement a franchi plusieurs étapes pendant les années 80. Immédiatement après la récession de 1981-1982, de nombreuses personnes ont bien utilisé le terme de crise de la dette et nous nous trouvions certainement dans une situation très grave sur le plan international en raison de l'accroissement rapide de l'endettement et d'un ralentissement important de la croissance. En fait, nous avons vécu une grave récession non seulement dans de nombreux pays industrialisés, mais aussi dans des pays moins développés. De plus, l'augmentation accélérée des taux d'intérêt et l'accroissement rapide des niveaux d'endettement ont exercé des pressions énormes sur la balance des paiements d'un grand nombre de pays parmi les moins développés.

Nous avons d'après moi franchi trois étapes principales depuis afin de tenter de changer la situation dans laquelle on se trouvait en 1982-1983. Nous avons tout d'abord pris des mesures immédiates afin de dissiper les inquiétudes qui régnaient à cette époque concernant la stabilité de l'ensemble du système financier international. Des efforts énormes ont été déployés par les gouvernements nationaux afin d'accroître les provisions de leurs systèmes bancaires et des mesures ont aussi été prises par les institutions financières internationales, principalement le Fonds monétaire international, la Banque mondiale et d'autres, afin de chercher à nous tirer de cette sérieuse impasse. En d'autres mots, il fallait très rapidement tenter d'abaisser le ratio d'endettement de certains pays afin d'atténuer les pires effets du problème, et, pour ce qui est des pays industrialisés, il fallait tenter de constituer des provisions et de prendre d'autres mesures afin de soutenir le système financier. Il s'agissait de la première étape et elle a été en grande partie réalisée.

La seconde, qui a commencé en gros en 1985-1986, est essentiellement due à l'initiative du Secrétaire Baker des États-Unis. On a alors essayé de s'attaquer à certaines des causes fondamentales du problème de l'endettement, c'est-à-dire essentiellement aux facteurs structurels de ce phénomène.

Bon nombre de ces économies sont aux prises avec de graves problèmes d'endettement en raison principalement de leur rigidité, d'obstacles structurels et de problèmes d'orientation. Ces difficultés sont si sérieuses que l'on ne peut, dans un certain sens, envisager aucune situation viable pour elles sur le plan de la balance des paiements à moins que l'on procède à d'importants ajustements structurels.

Cette seconde phase visait donc avant tout à tenter de trouver les ressources requises pour procéder à ces ajustements — sans ne rien changer aux problèmes d'endettement des pays sous-développés — de manière à rétablir la situation sur le plan de la balance des paiements. Une fois de plus, cette étape a permis de faire des progrès. Elle n'a pas résolu le problème de l'endettement de quelque façon que ce soit, mais elle s'est bien traduite par certains progrès dans un certain nombre de pays.

[Text]

The next phase is the so-called Brady Plan, which was first put forward in March of this year by Secretary Brady, endorsed by the G-7, the International Monetary Fund and the World Bank. It essentially attempts to build on the Baker Plan. The notion is that we have to have the structural reform but one of the key structural impediments to growth is not only the poorly functioning markets, and what have you, and the disincentives and misaligned price signals in various less developed countries, but it is also that the level of debt itself has gotten so high it is a structural impediment to growth.

The notion was that we should try to get the debt levels down in a more direct fashion, and the Brady Plan allows for either debt or debt interest reduction for a number of the less developed countries and their foreign creditor banks. Essentially it is focusing more on the middle-income heavily-indebted countries and tries to encourage the commercial banks, which have loaned money to those countries, and the countries themselves, to arrive at mutually agreed upon deals where there is on the part of the country commitment to structural reform, which is consistent with the Baker Plan, but also provides incentives to the banks either to reduce the interest cost of the debt or to write-down the debts themselves. The World Bank and the IMF are putting forward between \$20 billion and \$25 billion of resources to help provide seed money to that debt reduction or debt interest reduction plan.

Those are essentially the three major phases that we have gone through. I think each of them has certainly addressed the issue at hand and moved it ahead. It certainly hasn't solved the debt problem. I think it has certainly moved and changed and is more amenable to working towards a more sustainable situation now, but we are not at a situation yet where we have essentially sustainable growth and sustainable balance of payments positions in many of the less developed countries.

Senator MacEachen: Could I come back to those comments later and continue by asking Mr. Lynch this question? Where is the debt crisis or the debt challenge? Mr. Lynch takes a more sanguine view about the situation than I do by removing from the vocabulary the word "crisis," but putting that aside, where does it fit in the international dialogue at the moment among the G-7 ministers, among the summit itself? Is it getting any push anywhere or is it neglected? What has happened, say, in the way of discussing the debt challenge or the debt situation in the international fora in the last year?

Mr. Lynch: I think it has been front and centre over the last year. The G-7 and the spring and fall meetings of the International Monetary Fund and the World Bank essentially focused on two major issues. The first was the Brady Plan or the proposals to move ahead with debt and debt interest reduction with the middle-income heavily-indebted countries. That was

[Traduction]

La prochaine étape est ce que l'on a appelé le plan Brady qui a été proposé en mars dernier par le Secrétaire Brady et endossé par le Groupe des sept, le Fonds monétaire international et la Banque mondiale. Ce nouveau plan était essentiellement fondé sur le plan Baker. Ces deux plans s'appuient principalement sur la notion qu'il faut procéder à des réformes structurelles. Cependant, l'un des principaux obstacles structurels à la croissance est non seulement lié au dérèglement des marchés, aux freins au développement et aux signaux incohérents donnés par les prix dans divers pays sous-développés, mais aussi à l'endettement lui-même qui a pris une telle ampleur qu'il constitue maintenant un obstacle structurel à la croissance.

On a donc cru qu'il faudrait tenter de diminuer les niveaux d'endettement d'une manière plus directe et c'est pourquoi le plan Brady prévoit la conclusion d'ententes de réduction de la dette ou des intérêts sur la dette entre un certain nombre de pays sous-développés et des banques commerciales. Ce plan vise donc essentiellement les pays à revenu intermédiaire qui sont lourdement endettés et cherche à encourager les banques commerciales prêteuses et ces pays à conclure des ententes qui prévoient d'une part que ces pays s'engagent à procéder à des réformes structurelles, ce qui est conforme au plan Baker et d'autre part des mesures incitatives visant avant tout à encourager les banques à réduire les intérêts débiteurs ou les dettes elles-mêmes. La Banque mondiale et le FMI ont débloqué entre 20 et 25 milliards de dollars afin de fournir les ressources qui permettront la réalisation de ce plan de réduction des intérêts débiteurs ou des dettes.

Voilà donc les trois principales étapes que nous avons franchies au cours des dernières années. Je crois que chacune de celles-ci a certainement permis de s'attaquer au problème de l'endettement et de réaliser des progrès à cet égard. Ces efforts n'ont certainement pas résolu le problème de la dette, mais ils ont certainement contribué à changer la situation et à faciliter la recherche d'une solution viable. Toutefois, nous ne sommes pas encore rendus au point où la croissance et la balance des paiements d'un grand nombre de pays sous-développés ont en grande partie atteint des niveaux satisfaisants.

Le sénateur MacEachen: Pourrais-je revenir à ces commentaires plus tard et poursuivre en posant la question qui suit à M. Lynch? Où se situe la crise ou le défi de la dette? M. Lynch adopte une attitude plus optimiste que moi en retirant de son vocabulaire le terme «crise», mais, mis à part ce fait, quelle importance ce problème revêt-il dans les échanges internationaux qui ont actuellement lieu entre les ministres du Groupe des sept ou lors des sommets? Ce problème est-il débattu quelque part ou est-il oublié? Dans quelle mesure le problème ou le défi de l'endettement a-t-il été discuté lors des forums internationaux tenus l'an dernier?

M. Lynch: Je crois que ce problème a été au centre des discussions tenues l'an dernier. Les rencontres du Groupe des sept et les réunions du printemps et de l'automne du fonds monétaire international et de la Banque mondiale ont essentiellement porté sur deux questions seulement. La première est le plan Brady ou les propositions de réduction des intérêts débiteurs et des dettes dans les pays à revenu intermédiaire lourde-

[Text]

the key issue for both the April meetings and for the annual meeting in September.

Second, and not unrelated, this is the time for both the ninth quota review of the International Monetary Fund and a general replenishment of the IDA, the International Development Agency, or the soft-lending window of the World Bank. There is a need for strong resource replenishment of both of these pools of funds. There is also an important linkage between the key roles that those two international institutions have to play in moving ahead on debt, and particularly the Brady Plan aspect of it, which is trying to reduce the debt levels or the debt servicing levels, and the need for resources do so.

So in many ways I think it has been absolutely front and centre of the meetings of those two key institutions over the course of this year.

Senator MacEachen: Has anything new come out of these front and centre meetings, any new proposals, any new commitments on the part of governments to do anything about it?

Mr. Lynch: Well, the new commitment is the decision by the executive boards of the International Monetary Fund and the World Bank to put aside roughly \$20 billion to \$25 billion of their resources to facilitate either debt or debt interest reduction. For example, in the current Mexican negotiations you would provide capital to collateralize bonds that would allow for debt to be written-down in the order of 35 per cent or 40 per cent that was currently held by the banks in respect of a particular country.

What happens from this is that the international financial institutions provide capital which is made available for a particular negotiation, and the banks and the countries negotiate a debt reduction or a debt-interest payment reduction. They then can use part of that money, put aside by those international institutions, to facilitate part of that agreement. In a sense all players play in it. The banks themselves write-down some of their assets. The countries commit themselves to stronger adjustment programs and to meet balance of payments and domestic policy objectives, and the international institutions provide a large amount of capital towards this new initiative, because writing-down the debt by the commercial banks is a new stage in the debt strategy internationally.

Senator MacEachen: You have said that the situation has moved ahead and I guess I have to ask you: How do you define that or how do you justify that assertion? In my statement in the Senate on October 18, I quoted from the World Bank publication entitled "World Debt Tables" which made very clear that the overall debt problem has not been turned around. In the words of the World Bank, "most of the indebted countries are no better off than in 1982".

[Traduction]

ment endettés. Cette question a constitué le principal sujet de discussion lors des réunions d'avril et de la réunion annuelle de septembre.

La seconde, qui est liée à la première, concerne la neuvième révision des quotes-parts du fonds monétaire international et la reconstitution des ressources de l'AID, l'Agence internationale pour le développement, c'est-à-dire le guichet de la Banque mondiale pour les prêts assortis de conditions favorables. Il faut reconstituer de façon importante les ressources de ces deux réserves de fonds. Il existe des liens importants entre les rôles prépondérants que doivent jouer ces deux institutions internationales dans le processus de résolution du problème de la dette, et particulièrement dans la mise en œuvre du plan Brady, lequel vise à réduire l'endettement ou le service de la dette, et d'autre part les ressources qu'il faut rassembler pour régler ce problème.

Ainsi, je crois que ce problème a été de nombreuses façons au cœur des réunions que ces deux institutions importantes ont tenues au cours de l'année.

Le sénateur MacEachen: Quelque chose de nouveau est-il sorti de ces réunions primordiales? De nouvelles propositions ou de nouveaux engagements de la part des gouvernements?

M. Lynch: La décision prise par les conseils d'administration du Fonds monétaire international et de la Banque mondiale de mettre de côté de 20 à 25 milliards de dollars afin de faciliter la réduction de l'endettement ou des intérêts débiteurs constitue certainement un nouvel engagement. Ainsi, les négociations comme celles qui sont actuellement tenues avec le Mexique visent à trouver des capitaux afin de garantir des obligations qui permettront de réduire de 35 à 40 p. 100 la dette actuelle des divers pays à l'endroit des banques.

Ce qui se passe, c'est que les institutions financières internationales fournissent des capitaux pour une négociation particulière et que les banques et pays concernés négocient un programme de réduction de la dette et des intérêts débiteurs. Ces banques et pays peuvent ensuite utiliser l'argent fourni par ces institutions internationales afin de faciliter la réalisation d'une partie de cette entente. En un sens, tous les intervenants ont donc un rôle à jouer dans ce processus. Les banques elles-mêmes amortissent une partie de leurs actifs. Les pays s'engagent à réaliser des programmes d'ajustement plus énergiques et à rencontrer certains objectifs en matière de balance des paiements et de politique intérieure tandis que les institutions internationales fournissent beaucoup de capitaux pour réaliser ces nouveaux projets parce que la réduction de la dette à l'égard des banques commerciales constitue une nouvelle étape dans la stratégie adoptée à l'échelle internationale vis-à-vis de ce problème.

Le sénateur MacEachen: Vous avez déclaré que la situation s'était améliorée mais je suppose que je dois vous demander de me fournir des explications à ce sujet ou de justifier cette affirmation. Dans la déclaration que j'ai faite devant le Sénat le 18 octobre, je citais une publication de la Banque mondiale intitulée «World Debt Tables» (tableaux relatif à la dette mondiale) qui montrait de façon très claire que le problème de la dette globale n'avait pas été réglé. Ce document de la Banque mondiale indiquait que la plupart des pays endettés ne se trou-

[Text]

So I guess I will have to ask you precisely: How do you quantify the improvements in position of the most indebted countries between, say, the Baker Plan in 1985 and the Brady Plan in 1989? You have said that there are three stages: Baker, Brady, and the situation has moved ahead. Well, I want to know between the Baker Plan and the Brady Plan how the position of the most indebted countries has improved and in what way.

Mr. Lynch: You are quite right that the debt tables referred to show that the absolute levels of debt have not gone down. Indeed, part of the raison d'être of the Brady Plan is to tackle the absolute levels themselves. What has happened over the last three to four years is that, while the levels of debt have continued to increase as a proportion of debtor countries' exports, progress has been made; in other words, the serviceability of debt for a number of countries has improved. The growth rates in their own domestic economies have improved to the extent that they can meet more of that. But, again, as I said initially, they are still not on a sustainable basis.

In many ways, in the long run, the issue is not debt; the issue is the sustainability of domestic policies. Reducing debt and reducing debt service is a way of helping a transition, financing a transition, towards the ability to put in place more sustainable domestic policies. In the long run, you need sustainable domestic policies if you are to have a viable domestic economy or balance of payments.

Senator MacEachen: I am not sure I understand what you have said but you admit that they were as bad off as they were in 1982 as in 1985, but how has the situation moved ahead? I understand that some of the countries have done restructuring. The situation of the banks has improved because of their provisioning arrangements, but their investment has declined in these countries, in the most indebted countries. There has been no return of flight capital, and indeed the effort to adjust by these indebted countries under the duress of the adjustment programs has created a sort of an investment crisis.

All you have said is, "Well, the debt-service ratio to exports has improved". Is that much of a test? We looked at that in our committee and we thought it was for the birds as a way of estimating the debt burden, and we couldn't find very many credible witnesses who would say that this was a very good way of looking at it. I think I am right in that.

Mr. Lynch: I think in the long run the only true test, in a sense, is whether you have a sustainable domestic policy. That is the fundamental criterion of whether you are in a sustainable situation or not. Debt in the long run is not really the

[Traduction]

vaient pas dans une meilleure situation aujourd'hui qu'en l'an 1982.

Je suppose donc que je dois vous demander de façon précise comment vous quantifiez l'amélioration de la situation de la plupart des pays endettés entre, disons, le plan Baker en 1985 et le plan Brady en 1989? Vous avez dit qu'il y avait eu trois étapes: le plan Baker, le plan Brady et l'amélioration de la situation. Eh bien, je veux savoir comment la situation des pays les plus endettés s'est améliorée entre l'étape du plan Baker et celle du plan Brady.

M. Lynch: Vous avez tout à fait raison de dire que les tableaux sur la dette que vous mentionnez indiquent que le niveau absolu de la dette n'a pas baissé. En effet, le plan Brady vise en partie à s'attaquer à ce problème du niveau absolu de la dette. Ce qui est arrivé au cours des trois ou quatre dernières années, c'est que des progrès ont été réalisés même si les niveaux d'endettement ont continué à augmenter en proportion des exportations des pays débiteurs. En d'autres mots, un certain nombre de pays sont davantage en mesure qu'avant de rembourser leurs dettes. Les taux de croissance de leurs propres économies ont suffisamment augmenté pour leur permettre de rembourser une plus grande partie de leurs dettes; cependant, comme je l'ai dit tantôt, leur économie n'a pas encore atteint leur rythme de croisière.

À bien des égards, le problème à long terme n'est pas tant celui de la dette, que celui de la viabilité des politiques intérieures. La réduction de la dette et du service de la dette constitue une façon de financer et donc de faciliter la transition vers une situation où les divers pays seront en mesure de mettre en place des politiques intérieures plus durables. À long terme, des politiques intérieures durables sont nécessaires pour établir une situation viable sur le plan de l'économie intérieure et de la balance des paiements.

Le sénateur MacEachen: Je ne suis pas certain de comprendre ce que vous avez dit, mais vous admettez que ces pays étaient aussi mal pris en 1985 qu'ils ne l'étaient en 1982 et je voudrais savoir comment la situation s'est améliorée depuis? Je crois comprendre que certains pays ont procédé à une restructuration. La situation des banques s'est améliorée grâce à leurs mesures de provisionnement, mais celles-ci investissent moins dans les pays dont la dette est la plus lourde. Il n'y a eu aucune rentrée de capitaux spéculatifs; je dirais même que les efforts faits pour tenir compte de la situation de ces pays durement touchés par des programmes d'ajustement a créé un genre de crise de l'investissement.

Tout ce que vous avez trouvé à dire, c'est que le ratio d'endettement par rapport aux exportations est meilleur. Quel genre de critère est-ce là? Après examen en comité, nous avons jugé qu'il s'agissait d'une méthode d'évaluer le fardeau de la dette que l'on ne peut prendre au sérieux et que nous aurions bien du mal à trouver des témoins pour soutenir qu'il s'agit d'une bonne façon d'aborder le problème. Je ne crois pas me tromper là-dessus.

M. Lynch: Je crois qu'à long terme le seul critère véritable est la capacité d'en arriver à une politique intérieure viable. C'est le critère fondamental qui consiste à établir si vous vous trouvez dans une situation durable ou non. Le problème ne se

[Text]

issue. Debt, in a sense, is a symptom of an underlying imbalance in an economy. The economy is not generating enough goods or enough income to support the consumption that is going on. The fact that large debt burdens have grown even larger and interest rates have risen through the course of this decade exacerbates the domestic problems and the structural problems that exist in many of these economies. The root cause of the problems lies in domestic policies.

The issue at hand, really, is how one can help these economies move back towards more sustainable domestic policies. It is not going to happen quickly. There are no single solutions, there are no simple solutions, and there are no quick solutions. Part of it is by working away and providing support to improve domestic policy; part of it is working on the debt burden itself, and the Brady Plan tries to go some way in that regard by negotiating reductions in either the level of the debt or the level of the debt servicing at hand.

So in that context I think some progress has been made. It varies from country to country. There is no doubt about that. There certainly have been successes, there probably have been more failures, but there has been some progress each step of the way.

The Chairman: Perhaps, Senator MacEachen, I could ask a related question at this point.

Senator MacEachen: Yes, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Lynch, you referred to sustainable domestic policies, and you referred to the lending agencies as advising the adoption of adjustment programs. The question that rises in my mind is: What is the impact of these adjustment programs prompted by the desire to reduce international indebtedness? What is the impact of these adjustment programs on political stability in these countries? Are we moving toward, if you will, economic stability at the cost of increasing political instability?

Mr. Lynch: There is no way to get around the fact that adjustment is not painless, and a large part of the effort in trying to design the adjustment programs and the appropriate support that should come both from the international financial institutions and bilaterally from industrial countries is to try simultaneously to help the countries along towards the course of domestic adjustment, provide both incentives and resources to move along in that way, but at the same time be fairly realistic that unless those countries do move in that direction there is no light at the end of the tunnel, because the treadmill with current policies, and particularly the policies that were there three or four years back, was not an equilibrium one. We were not on a sustainable path. The domestic policies in the countries would not allow one to keep living standards where they were.

The Chairman: When you say "particularly the policies that were there three or four years back," do you imply that there has been an improvement?

Mr. Lynch: Oh, I think there has. Mexico is a good example of a major middle-income indebted country that has moved, I

[Traduction]

située pas vraiment au niveau de la dette à long terme. La dette serait plutôt un symptôme de déséquilibre dans l'économie. Elle signale que l'économie ne produit pas assez de biens ou pas assez de revenus pour soutenir la consommation. Le fait que l'endettement se soit aggravé et que les taux d'intérêt aient augmenté au cours de la décennie qui s'achève exacerbe les problèmes intérieurs, les problèmes structurels qui existent dans de nombreuses économies. Et, à l'origine de ces problèmes se trouvent les politiques intérieures.

Ce qui s'impose, en fait, c'est de trouver les moyens d'aider ces économies à en revenir à des politiques intérieures plus durables. Cela ne se fera pas du jour au lendemain. De plus, il n'y a pas de solution unique, ni de solution simple, ni de solution rapide. La solution repose, pour une part, sur le travail soutenu à l'appui de l'amélioration de la politique nationale et, pour une autre part, sur la réduction de l'endettement proprement dit, ce que le plan Brady favorise dans une certaine mesure, grâce à la négociation de réductions soit du niveau de la dette, soit du niveau du service de la dette.

Dans cette optique, je crois que des progrès ont été accomplis. Ils sont plus ou moins importants selon le pays; cela ne fait aucun doute. Il y a eu des succès; les échecs ont probablement été plus nombreux, mais des progrès ont néanmoins été accomplis à chaque étape.

Le président: Peut-être pourrais-je, sénateur MacEachen, me permettre de poser une question connexe à ce moment-ci.

Le sénateur MacEachen: Bien sûr, monsieur le président.

Le président: Monsieur Lynch, vous avez parlé de politiques intérieures durables et mentionné que les institutions de crédit auraient recommandé l'adoption de programmes d'ajustement. La question qui me vient à l'esprit est la suivante: Quelle incidence auront ces programmes de redressement nés du désir de réduire l'endettement international? Quelle incidence auront-ils sur la stabilité politique dans ces pays? Autrement dit, nous acheminons-nous vers la stabilité économique au prix d'une instabilité politique accrue?

M. Lynch: Il n'est pas de redressement sans douleur; on n'y échappe pas. Et beaucoup des efforts déployés pour concevoir des programmes de redressement et prévoir le soutien que devra offrir les institutions financières internationales et, dans le cadre d'ententes bilatérales, les pays industrialisés ont à la fois pour but d'aider les pays qui sont engagés dans la voie de l'ajustement intérieur, en leur fournissant les encouragements et les ressources nécessaires, d'envisager les choses avec réalisme et de se rendre compte que ces pays n'ont pas d'autre planche de salut, surtout en raison des politiques actuelles, et plus particulièrement des politiques qui étaient en application il y a trois ou quatre ans ne favorisaient pas l'équilibre. Les politiques intérieures ne permettraient pas de maintenir le niveau de vie tel qu'il était.

Le président: Quand vous dites «plus particulièrement les politiques qui étaient en application il y a trois ou quatre ans», voulez-vous laisser entendre par là qu'il y a eu progrès?

M. Lynch: Oh, mais je crois qu'il y en a eu. Mexico est un bon exemple de grand pays endetté à revenu intermédiaire qui

[Text]

think, a long way over the last two or three years in terms of reorientating its domestic policies more towards market-based forces to try to get inflation down, to open up its market place both across cross sectors and to foreign influences, to increase competition, to remove distortions and subsidies to allow the market forces to work.

Mexico is generally cited as a country that has taken difficult steps. They have not been painless to the Mexicans at all. They have probably imposed political strains, but the government has taken the view that in the longer term the political strains from not acting would have been greater than the shorter-term political strains from acting. I think that is the view that the government holds here, and it is certainly the view of the international financial institutions — that adjustment is crucial. A key issue for us is how we can facilitate and help that adjustment. But the adjustment has to happen. It's crucial.

The Chairman: The impression I get is that at a certain point in the past there was a good deal of lending by national governments and there was also a good deal of lending by banks; for example, by the Bank of Nova Scotia and the Royal Bank of Canada in the case of Canada. Am I correct in thinking that the Canadian banks have become very leery about new loans into less developed countries, and then on the other side does that mean either directly or indirectly the Government of Canada has to provide more loans unless the total volume of lending is to decline in the case of Canada?

Mr. Lynch: I think it is clear that in the late seventies and early eighties, there was probably excessive lending by all sorts of lenders to various countries, and the countries were borrowing for the wrong reasons as well. They were borrowing not for investment, they were borrowing for consumption; they were borrowing to pay for programs that were distorting domestic markets. So there was excessive borrowing and excessive lending in many ways.

Different banks are doing different things at this point. The key aspect of the Brady Plan, in a sense, is to try to normalize relationships between debtor countries and the commercial banks. In the long run you have to go back to a commercial basis. You have to have sustainable policies in those countries, and banks have to set up commercial lending relationships for trade credit and for project financing. Many banks will likely not go into balance of payments lending, which was a key element of the early 1980s. There is no reason, with good policies in place, that they are not going to be into trade financing and project lending in many countries. You see it in the negotiations between the banks, including many of the Canadian banks, and the Mexican government now in terms of the Mexican negotiation.

The Chairman: Thank you. Senator MacEachen.

[Traduction]

a fait du chemin, selon moi, au cours des deux ou trois dernières années, du point de vue de la réorientation de ses politiques intérieures, de façon à tenir davantage compte de forces axées sur le marché en vue de réduire l'inflation, d'ouvrir son marché tant aux influences inter-sectorielles qu'à celles de l'étranger, d'augmenter la concurrence et d'éliminer les signaux trompeurs ainsi que les subventions afin de laisser libre cours aux mécanismes concurrentiels.

Par conséquent, on dit souvent du Mexique qu'il est un pays qui a pris des mesures difficiles, qui n'ont pas été sans douleur pour les Mexicains non plus. Ces mesures ont probablement créé des tensions politiques, mais le gouvernement a considéré qu'à long terme les tensions politiques dues à l'inaction auraient été plus graves que les tensions à court terme découlant des mesures prises. Je crois que c'est également l'opinion de notre gouvernement, et les institutions financières internationales sont manifestement de cet avis, d'avis que l'ajustement est indispensable. La question centrale pour nous est de trouver les moyens de faciliter l'ajustement et d'y contribuer. Il doit cependant y avoir ajustement; c'est d'une importance capitale.

Le président: On dirait qu'à un certain moment, dans le passé, les gouvernements nationaux ont beaucoup prêté et les banques aussi, notamment la Banque de la Nouvelle-Écosse et la Banque Royale du Canada, dans notre pays. Ai-je raison de croire que les banques canadiennes sont beaucoup plus hésitantes aujourd'hui quand il s'agit de prêter à des pays moins développés, et cela implique-t-il directement ou indirectement que le gouvernement du Canada doit consentir un plus grand nombre de prêts, à moins que le volume total des prêts ne diminue pour le Canada?

M. Lynch: Je crois qu'il ne fait aucun doute que, vers la fin des années soixante-dix et le début des années quatre-vingt, il y a probablement eu abus en ce qui a trait aux prêts consentis de toutes sources à divers pays et qu'en plus, les pays empruntaient pour des motifs non valables. Ils n'empruntaient pas pour investir; ils empruntaient pour consommer, pour financer des programmes qui perturbaient les marchés intérieurs. Bref, il y avait abus d'un côté comme de l'autre.

Aujourd'hui, les banques font des transactions diverses. On pourrait dire que le but principal du plan Brady est, d'une certaine façon, de chercher à normaliser les relations entre les pays débiteurs et les banques commerciales. À long terme, il s'impose d'en revenir à des bases commerciales. Il faut qu'il existe des politiques viables dans ces pays, et les banques doivent établir des relations en matière de prêts aux entreprises pour le crédit commercial et le financement de projets. Il est fort probable que bien des banques ne se lanceront pas dans les prêts de financement de la balance des paiements, ce qui fut un facteur clé au début des années quatre-vingt. Il n'y a aucune raison, sous réserve de l'existence de politiques solides, qu'elles ne s'engagent pas à fond dans le financement d'activités commerciales et de projets dans nombre de pays. On le voit dans les négociations entre les banques, dont bon nombre de banques canadiennes, et le gouvernement du Mexique.

Le président: Je vous remercie. La parole est à vous, sénateur MacEachen.

[Text]

Senator MacEachen: Mexico is presumably the principal case that has arisen under the Brady Plan, right?

Mr. Lynch: Yes.

Senator MacEachen: Would you tell me, first of all, how much new money the banks are going to provide to Mexico under the Brady Plan?

Mr. Lynch: I may not have the precise figures but in effect the banks and the Mexicans are negotiating the specific details of the agreement at the moment, but the basic plan would see roughly about \$7 billion a year being provided in terms of either enhancements from the international financial institutions or from the Japanese, who are willing to provide special bilateral lending to the Mexicans. The commercial banks themselves are involved through bridge lending or through write-downs of debt or through interest rate reductions.

Senator MacEachen: How much will the Government of Canada put up to support this plan?

Mr. Lynch: The Government of Canada is involved in the plan only through its involvement in the World Bank and the International Monetary Fund.

Senator MacEachen: Isn't that one of the disappointments that has accrued as a result of the Baker Plan, that governments were expected to take a strong position in residual financing and they have failed pretty well to the point where it seems that the commercial banks are increasingly distancing themselves from the situation? They are increasing their loan provisioning to the point where the problem will no longer be a banker's problem alone, and the reason is that governments, including our government and the Government of the United States, have failed to take any responsible position in the Mexican refinancing.

You say that the package is \$7 billion, part of which is to come from Japan, with enhancements from the international financial institutions, which some observers would call just trimmings, very marginal contributions, and the rest to come from the commercial banks, which are increasingly reluctant, as I understand it, to commit themselves because they were left high and dry on the Baker Plan, and the prospect of getting enough new money into Mexico through the Brady Plan is receding all the time. But you seem to have a very optimistic view, that the Brady Plan is good, that it is working and is self-solving the situation in Mexico. Now, is that your view or is it the government's view? I just want to know because I hear lots of other negative comment, but you have painted a totally rosy picture.

Mr. Lynch: I think it is fair to say that the Brady Plan appears to be working for Mexico. It is meeting the objectives of the plan, which are to allow the Mexican government to move ahead with its domestic structural adjustment program which it started two or three years back and wants to speed up. To enable it to do that requires external financing. It wants to regularize its relationship with the commercial banks. The commercial banks want to get back on a more regular relation-

[Traduction]

Le sénateur MacEachen: Le cas du Mexique est vraisemblablement le plus important à découler de l'application du plan Brady, n'est-ce pas?

M. Lynch: Oui.

Le sénateur MacEachen: Pour commencer, pourriez-vous me dire combien les banques vont prêter de plus au Mexique dans le cadre du plan Brady?

M. Lynch: Je ne connais pas les chiffres exacts, mais les banques et les Mexicains sont effectivement en train de négocier les détails de l'accord. Disons que, d'après le plan de base, une somme d'environ 7 milliards de dollars serait fournie annuellement; elle proviendrait des institutions financières internationales ou des Japonais, qui sont disposés à faire des prêts bilatéraux spéciaux aux Mexicains. Les banques commerciales y contribuent elles aussi par le crédit-relais, la radiation de dette ou la diminution du taux d'intérêt.

Le sénateur MacEachen: Combien le gouvernement du Canada déboursa-t-il pour appuyer ce plan?

M. Lynch: Le gouvernement du Canada n'y contribue que dans la mesure de son engagement envers la Banque mondiale et le Fonds monétaire international.

Le sénateur MacEachen: Cela n'est-il pas justement l'une des causes de déception du plan Baker, c'est-à-dire que les gouvernements n'ont pas du tout pris, à l'égard du financement résiduel, la position qu'on s'attendait à les voir prendre, de sorte que les banques commerciales semblent de plus en plus se dissocier du processus? Elles accroissent leurs provisionnements au point que le problème dépassera la compétence du banquier seul et, si elles agissent de la sorte, c'est que les gouvernements, y compris le nôtre et celui des États-Unis, n'ont pas pris position au sujet du refinancement du Mexique.

Vous parlez d'une somme globale de 7 milliards de dollars, dont une partie doit venir du Japon, et englobant les ajouts provenant des institutions financières internationales, que certains observateurs qualifient de montants modiques, de contributions accessoires, tandis que le reste proviendra des banques commerciales, qui hésitent de plus en plus à s'engager, si j'ai bien compris, parce qu'elles ont été laissées en plan dans la mise en œuvre du plan Baker et que les chances qu'elles voient d'injecter au Mexique des nouveaux capitaux suffisants grâce au plan Brady s'amenuisent sans cesse. Vous semblez pourtant considérer, avec beaucoup d'optimisme, que le plan Brady est valable, qu'il fonctionne et qu'il règle à lui seul la situation du Mexique. Est-ce bien là votre opinion ou est-ce celle du gouvernement? J'aimerais que vous me le précisiez, parce qu'il m'a été donné d'entendre beaucoup de commentaires négatifs et voici que vous venez peindre un tableau tout rose.

M. Lynch: Je crois qu'il est juste d'affirmer que le plan Brady semble donner de bons résultats au Mexique. Il semble répondre aux attentes, c'est-à-dire permettre au gouvernement mexicain de poursuivre le programme national d'ajustement structurel qu'il a entrepris il y a deux ou trois ans et dont il veut accélérer la réalisation. Pour y arriver, il a besoin de fonds venant de l'extérieur. Il veut donc régulariser ses rapports avec les banques commerciales, et ces dernières souhaitent rétablir

[Text]

ship with Mexico, which is to say they want to be involved in commercial activities with Mexico. The international financial institutions are providing support to allow those two groups to do that.

There is also support being provided from other official creditors through the Paris Club, a rescheduling of Mexican debt that is owed to official creditors in addition to commercial debt. But the majority of Mexican debt is owed to commercial banks and that's where the focus is. It is not going to solve Mexico's domestic policy problems or debt problems overnight but it does appear to be moving in the right direction, which is that the Mexican economy is growing relatively well. It has enormous problems but it has made more progress than most observers two or three years back thought it was capable of making. It has cut inflation down to 20 percent or under, and growth is picking up again after a couple of very difficult adjustment years. Flight capital is not returning in enormous amounts but it ceased to move out by most market accounts in New York. So there does appear to be some movement in the right direction.

Senator MacEachen: Is there an approved Mexican Plan now as a result of the Brady Plan or is it still under negotiation?

Mr. Lynch: My understanding is that the consortium of banks, basically the Bank Advisory Committee, has initialled the general outline of an agreement. The principles of that agreement have been agreed to by the Mexican government and the international financial institutions, the Paris Club and other groups, and now essentially it is in the process of the Bank Advisory Committee meeting with the various banks and working out the final contractual elements of it. It is basically between the Bank Advisory Committee — the banks themselves are involved, and there are well over 400 worldwide — and the Mexican government to the extent that there are any specific details that fall under the umbrella of the general agreement.

Senator MacEachen: So it is still under negotiation? It has to be approved, entered into contract by the Mexican authorities and the banks. You talked about a sum of \$7 billion or thereabouts that would be provided to Mexico. Could you give us a list of the \$7 billion, what form it is going to Mexico, and who is providing it, and what the commitment, if any, is of the governments of the G-7?

Mr. Lynch: I don't have it today but I am happy to provide to the committee a table that basically sets out the nature of the Mexican proposal. I could also list the various sources of financing for the rescheduling by the Paris Club, export financing agencies from the official creditors' side, and the support coming from the international financial institutions, the Mexican commitments themselves from their reserves, and the commercial banks. The final amounts are still being negotiated, but in broad terms, yes.

[Traduction]

des rapports plus réguliers avec le Mexique, c'est-à-dire qu'elles veulent s'engager dans des activités commerciales avec le Mexique. Enfin, les institutions financières internationales prêtent leur appui pour permettre à ces deux groupes de concrétiser leurs projets.

D'autres débiteurs officiels apportent également leur appui par l'intermédiaire du Club de Paris, sous forme de rééchelonnement de la dette du Mexique envers ces débiteurs, laquelle s'ajoute à sa dette commerciale. Toutefois, le Mexique doit le gros de sa dette aux banques commerciales, et c'est là le cœur de la question. Les problèmes du Mexique en matière de politique intérieure et de dette ne se régleront pas du jour au lendemain, mais le pays semble engagé dans la bonne voie, c'est-à-dire que l'économie mexicaine connaît une assez bonne croissance. Le Mexique est aux prises avec des problèmes énormes, mais il a progressé plus que la plupart des observateurs ne l'en croyait capable il y a deux ou trois ans. Il a ramené le taux d'inflation à 20 p. 100 ou moins, et la croissance a repris après quelques très dures années d'ajustement. Les capitaux spéculatifs ne rentrent pas en masse, mais ils ont cessé de fuir, si l'on en croit la plupart des rapports du marché à New York. Par conséquent, il semblerait effectivement qu'il y a du progrès.

Le sénateur MacEachen: Un plan mexicain a-t-il été approuvé dans la foulée du plan Brady, ou les négociations se poursuivent-elles?

M. Lynch: D'après ce que j'ai compris, le consortium bancaire, en essence le comité consultatif des banques, aurait paraphé les grandes lignes d'une entente. Le gouvernement du Mexique ainsi que les institutions financières internationales, c'est-à-dire le Club de Paris et d'autres groupes, en sont arrivés à une entente de principe, et il ne reste maintenant au Comité consultatif qu'à rencontrer les diverses banques pour mettre une dernière main aux aspects contractuels de l'entente. Il s'agit essentiellement d'une entente entre le comité consultatif des banques (les banques elles-mêmes sont parties à l'entente et elles sont plus de 400 de par le monde) et le gouvernement du Mexique, de sorte que de nombreux détails précis tombent sous le régime de l'accord général.

Le sénateur MacEachen: Donc, les négociations sont-elles en cours? Il faut que l'accord soit approuvé, que les autorités mexicaines et les banques passent un marché, etc. Vous avez parlé d'une somme approximative de 7 milliards de dollars, qui pourrait être mise à la disposition du Mexique. Pourriez-vous nous donner une ventilation de cette somme, nous dire sous quelle forme elle sera versée au Mexique, de quelle source elle proviendra et quelle sera la participation, le cas échéant, des gouvernements formant le Groupe des Sept?

M. Lynch: Je ne suis pas en mesure de le faire aujourd'hui, mais je serai heureux de présenter au comité un tableau exposant l'essence de la proposition mexicaine. Je pourrais également énumérer les diverses sources de financement, pour ce qui touche le rééchelonnement de la dette auquel a consenti le Club de Paris, les sociétés de financement des exportations qui représentent les débiteurs officiels ainsi que les formes que prend le soutien fourni par les institutions financières internationales, les engagements pris par le Mexique à l'égard de ses réserves et, enfin, les banques commerciales. Les montants

[Text]

Senator Roblin: Mr. Chairman, this has been an interesting discussion and I wonder if I might be allowed to join it. I have been enjoying it. I hope it is not going to stand in the way of dealing with Bill C-10 to which it is germane but not closely related. Am I right in that assumption?

The Chairman: That is my hope too.

Senator Roblin: Because if we could dispose of Bill C-10 I would like to continue the discussion on some of the points that have been raised.

The Chairman: I gather you are proposing that we now deal with the clauses of Bill C-10.

Senator Roblin: If it meets the committee's wish I would move that we proceed with Bill C-10 and come back to this discussion?

The Chairman: Is that agreeable?

Senator MacEachen: I don't mind. My intention is not to hold up the bill, it is to use the bill as an occasion for getting some information, in which process we are now engaged.

Senator Roblin: There is no doubt in mind as to what your goal was, Senator MacEachen. I followed you very well. It is a subject that interests me too.

Senator MacEachen: If we can get the information later — presumably we are going into the chamber at a quarter to five.

The Chairman: I am assuming that we are. Is it agreed that we will deal now with the bill and that the committee will regard itself as having a reference under a trade umbrella —

Senator Roblin: I don't want to be a stickler about it. I think we should deal with Bill C-10 and then proceed with this discussion.

The Chairman: All right, that's fine. Is that agreeable to senators?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Bill C-10. Shall the long title and clause 1 stand?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clauses 2, 3 and 4 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Carried. Shall the schedule carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Carried. Shall clause 1 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Carried. Shall the long title carry?

Hon. Senators: Agreed.

[Traduction]

définitifs sont en train d'être négociés mais, de façon générale, vous avez raison.

Le sénateur Roblin: Monsieur le président, les échanges auxquels nous venons d'assister sont intéressants, et je me demandais si l'on me permettrait d'intervenir. Je trouve tout ceci bien intéressant, mais j'espère que cela ne nous empêchera pas d'examiner le projet de loi C-10, auquel s'apparente ces discussions sans y être étroitement liées. Ai-je raison de le présumer?

Le président: Je l'espère également.

Le sénateur Roblin: Si nous pouvions terminer l'étude du projet de loi C-10, j'aimerais poursuivre la discussion sur certains points qui ont été soulevés.

Le président: J'en déduis que vous proposez que nous examinions maintenant les dispositions du projet de loi C-10.

Le sénateur Roblin: Avec le consentement du comité, j'aimerais proposer que nous terminions l'étude du projet de loi C-10 et que nous reprenions ensuite cette discussion.

Le président: Les honorables sénateurs sont-ils d'accord?

Le sénateur MacEachen: Je ne vois pas d'objection. Je n'ai pas l'intention de retarder l'examen du projet de loi, mais plutôt de profiter de son examen pour obtenir certains renseignements, ce que nous sommes en train de faire.

Le sénateur Roblin: Je n'avais pas le moindre doute quant à vos intentions, sénateur MacEachen. Je vous ai très bien compris. C'est un sujet qui m'intéresse aussi.

Le sénateur MacEachen: Si nous pouvions obtenir les renseignements plus tard — je crois que nous devons nous rendre au Sénat dans un quart d'heure.

Le président: Je pense que oui. Êtes-vous d'accord pour que nous examinions tout de suite le projet de loi et pour que le Comité considère comme ayant reçu un ordre de renvoi en vertu d'un accord commercial paraplume.

Le sénateur Roblin: Je ne tiens pas à être pointilleux. Je pense que nous devrions nous occuper du projet de loi C-10 et aborder ensuite cette discussion.

Le président: C'est très bien. Les sénateurs sont-ils d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Le projet de loi C-10. Le titre au long et l'article 1 demeurent-ils tels quels?

Des voix: D'accord.

Le président: Les articles 2, 3 et 4 sont-ils adoptés?

Des voix: D'accord.

le président: Adopté. L'annexe est-elle adoptée?

Des voix: D'accord.

Le président: Adopté. L'article 1 est-il adopté?

Des voix: D'accord.

Le président: Adopté. Le titre au long est-il adopté?

Des voix: D'accord.

[Text]

The Chairman: Carried. Shall I report the bill without amendment?

Hon. Senators: Agreed.

Senator Roblin: Now, if it is my turn, I'm not sure that it is.

The Chairman: Yes, Senator Roblin.

Senator Roblin: I think that Senator MacEachen and I are not so far apart as all that when we contemplate the international debt situation, although I probably would not agree with all the points that he is endeavouring to establish, but there are few that are of some interest at least to me.

Mr. Lynch, have you any figures you can give us about the flight of capital? My impression is that when we add up the movement of money from the debtor countries to the rest of the world that they are paying out a great deal more than they are getting in, and I have always been puzzled to know how, if that situation continues, they are not sort of bleeding with respect to their financial resources. What are the facts there?

Mr. Lynch: Flight capital, by its nature, is a fairly imprecise thing to measure. Estimates for the so-called Baker 15 middle-income heavily-indebted countries range over quite a territory, but I think Morgan Guaranty in the United States in the last four or five months has put out estimates that flight capital over the last five to seven years has probably been in the order of US\$150 billion.

Senator Roblin: Then I suppose some of the repayment of interest and principal on their debt, which is another movement of capital, would be in addition to that?

Mr. Lynch: That's right. The general feeling with respect to flight capital is that over the last eighteen months to two years, particularly from countries such as Mexico, and in countries where it is generally viewed by investors that there are fairly good domestic policies in play, one is starting to see some tentative signs of return flows of capital, but they are difficult to measure when going and they are hard to be precise about coming back in. Certainly the flood of capital that one saw in the early 1980s has definitely stopped in aggregate.

Senator Roblin: I don't know whether it is possible for you to do this but it would be fascinating to know by years over the past seven years, let us say, what the movement has been so we can detect whether or not it is getting any better. If you can give me that information it will be fine but I won't be surprised if you find it difficult to do.

Another point that is germane to this discussion is what resources are available to these debtor countries. I think the point is well taken that the banks are rather reluctant to lend any more money on the terms and conditions and for the purposes which they lent it previously. Maybe they are willing to make new loans for specific purposes where the purpose and security look a little better than in the past, but I get the impression they are pretty gun-shy at the moment.

[Traduction]

Le président: Adopté. Dois-je faire rapport du projet de loi sans amendement?

Des voix: D'accord.

Le sénateur Roblin: C'est peut-être à mon tour de parler, je n'en suis pas sûr.

Le président: Oui, sénateur Roblin.

Le sénateur Roblin: Je pense que le sénateur MacEachen et moi-même ne divergeons pas tellement d'opinion en ce qui concerne l'ensemble du problème de l'endettement international, quoique je ne souscrive pas à tout ce qu'il avance; je trouve néanmoins que certains points présentent un certain intérêt, du moins pour moi.

M. Lynch, êtes-vous en mesure de nous communiquer des chiffres sur la fuite des capitaux? Si on examine l'ensemble des mouvements de capitaux des pays débiteurs vers les autres pays, j'ai l'impression qu'ils paient beaucoup plus qu'ils ne reçoivent, et je me suis toujours demandé, si cette situation se maintient, si nous n'allons pas assister à une hémorragie des ressources financières de ces pays. Quelle est la situation?

M. Lynch: La fuite des capitaux est en soi difficile à évaluer. Les estimations concernant ce qu'on appelle les quinze pays à revenu moyen lourdement endettés du plan Baker visent un territoire passablement vaste, mais je crois que la Morgan Guarantee Bank, aux États-Unis, a publié il y a quatre ou cinq mois des chiffres selon lesquels la fuite des capitaux au cours des cinq à sept dernières années serait de l'ordre de 150 milliards de dollars U.S.

Le sénateur Roblin: Dans ce cas je présume que le remboursement d'une partie de l'intérêt et du capital, qui représente un autre mouvement de capital, s'ajoute au reste?

M. Lynch: C'est exact. Depuis 18 mois à deux ans, on semble constater, de façon générale, en particulier dans des pays comme le Mexique et dans des pays que les investisseurs considèrent comme ayant de bonnes politiques, des indices d'un retour de capitaux. Mais il est difficile d'évaluer la part des capitaux qui sortent et la part des capitaux qui reviennent. Chose certaine l'exode massif des capitaux auquel nous avons assisté au début des années 80 est bel et bien terminé dans l'ensemble.

Le sénateur Roblin: Si vous le pouviez, il serait très intéressant de voir année après année, sur une période de sept ans par exemple, quel a été le mouvement des capitaux, afin d'établir si oui ou non la situation s'est améliorée. Si vous pouvez me donner cette information, tant mieux, mais je comprendrais que vous ne le puissiez pas.

J'aimerais également savoir, puisque cela concerne notre discussion, quelles sont les ressources auxquelles ont accès les pays débiteurs. Il est bien connu que les banques hésitent maintenant à prêter de nouveau aux mêmes conditions et aux mêmes fins qu'elles l'ont fait auparavant. Elles sont peut-être disposées à accorder des prêts à certaines fins précises lorsque le motif de l'emprunt et les garanties sont meilleurs que par le passé, mais j'ai l'impression que les banques sont plutôt hésitantes à l'heure actuelle.

[Text]

If that is the case, where is the money coming from to finance activity in these countries? "Well, I guess," you say, "it is going to come from the international institutions." Now, on that point they have recourse to their members for more money and from time to time they make a call for more money. It is my impression, and you can correct me if I am wrong, that Canada has always responded favorably to such a call but that some other countries have not. What I want to know is: Who are dragging their feet and has that had the result of stopping everyone from contributing the extra call, and in particular Canada?

Mr. Lynch: Where is the money going to come from to finance the balance of payments gap? To a large extent it is going to come, or it should come, from the chartered banks, the commercial banks, in the current operation because essentially writing-down debt—in the Mexican case roughly in the order of one-third—and comparable write-downs in terms of debt servicing, both essentially alleviate the balance of payments difficulty of that country. In a sense, the commercial banks are providing through debt or debt-service reductions a large part of meeting the gap on the balance of payments. That is being enhanced or topped up by flows from the International Monetary Fund and the World Bank. As well, the gap is being met by reschedulings under the Paris Club by official creditors.

There are various aspects of where the financing is coming from. Part of the financing, finally, is coming from the Mexicans themselves in that they have been willing to reduce some of their demands for foreign funds either by restricting domestic consumption or taking policies designed to increase their reserves such as a devaluation of their currency. So there are various sources of the funding in the Mexican case, and in the Philippines case, which is another Brady Plan negotiation, and others.

In terms of the resources for the international institutions, I referred earlier on to the fact that this is a year when we are in the midst of the ninth quota review for the International Monetary Fund and the ninth replenishment of the International Development Agency, which is the soft-lending window of the World Bank. Both those negotiations are underway at the current point in time. Canada is in favour of a significant increase in the quota for the International Monetary Fund and a substantive replenishment for the International Development Agency, the soft-lending window of the World Bank. Those negotiations are ongoing.

Senator Roblin: What does it mean in relative terms? Is it a lot of money? I mean to say, we talk a lot about Mexico, and thank goodness we can because that's about the one bright spot on the horizon. There are one or two others. But the Argentine and the Brazilian situations are intractable. It is very hard to move there for domestic reasons.

I guess I would agree with you that things are better than they were but they are far from good enough to make anyone really happy about the situation.

Mr. Lynch: Oh, I don't think they make anyone sanguine about the situation. Part of the aspect of the Brady Plan as

[Traduction]

Si c'est le cas, d'où provient l'argent nécessaire au financement des activités dans ces pays? Vous me direz que l'argent vient probablement des institutions internationales. Ces institutions font appel au pays membres pour obtenir des fonds, et de temps à autre elles demandent des fonds supplémentaires. J'ai l'impression, corrigez-moi si je me trompe, que le Canada, contrairement à d'autres pays, a toujours répondu favorablement à ce genre d'appel. J'aimerais savoir quels sont les pays qui font preuve de mauvaise volonté, et où leur attitude a fait en sorte que les autres pays, en particulier le Canada, n'ont pas répondu aux appels d'aide supplémentaire?

M. Lynch: D'où proviendra l'argent nécessaire au financement du déficit de la balance des paiements? Dans le cas présent, l'argent proviendra ou devrait provenir dans une large mesure des banques à charte et des banques commerciales, car la réduction de dette—environ un tiers dans le cas du Mexique—et des réductions comparables au niveau du service de la dette, contribuent à atténuer le problème de balance des paiements dans ce pays. Aussi, en un sens les banques commerciales contribuent, en allégeant la dette ou le service de la dette, à combler une bonne partie du déficit de la balance des paiements. L'aide supplémentaire ou le complément provient du Fonds monétaire international et de la Banque mondiale. Les créanciers officiels membres du Club de Paris accordent aussi un rééchelonnement de la dette en vue de combler le déficit.

Le financement provient donc de diverses sources. Enfin, les fonds proviennent aussi en partie des Mexicains eux-mêmes qui ont accepté de réduire leurs demandes de fonds étrangers, soit en diminuant leur consommation intérieure ou en adoptant des politiques conçues pour accroître leurs réserves, notamment par la dévaluation de leur monnaie. Il existe donc diverses sources de financement dans le cas du Mexique, dans le cas des Philippines aussi qui ont fait l'objet de négociations dans le cadre du plan Brady, et pour d'autres pays.

En ce qui concerne les ressources des institutions internationales, j'ai mentionné plus tôt que se déroule cette année le 9^e examen du contingent du Fonds monétaire international et la 9^e reconstitution de fonds de l'Agence de développement international, qui est le guichet de prêts consentis à des conditions de faveur de la Banque mondiale. Les deux négociations sont actuellement en cours dans ces deux cas. Le Canada est favorable à une augmentation importante du contingent du Fonds monétaire international et à une reconstitution substantielle des ressources de l'Agence de développement international. Les négociations sont actuellement en cours.

Le sénateur Roblin: Qu'est-ce que cela signifie en termes relatifs? Y a-t-il beaucoup d'argent en jeu? Nous parlons beaucoup du Mexique et heureusement que nous le pouvons car il s'agit à peu près du seul cas encourageant, sauf un ou deux autres pays. L'Argentine et le Brésil cependant sont dans des cas insolubles. La situation y évolue difficilement, pour des raisons de politique intérieure.

Je reconnais que les choses se sont améliorées, mais la situation est loin d'être suffisamment bonne pour qu'on puisse s'en réjouir.

M. Lynch: Leur situation ne porte pas à l'optimisme. Une des caractéristiques du plan Brady est qu'il propose une appro-

[Text]

well is that one should go at these on a case-by-case basis. It is not a homogeneous problem. The only thing that is similar about the countries is that they have large debt stocks. The reasons for the large debt stocks, the state of domestic policies, and their exposure to the international economy, vary country by country. A key aspect, in my view, of the Brady Plan is the fact that one proceeds on a case-by-case basis. There is not a general pronouncement of, "Here is the way to solve the debt problem" but instead, a provision of general parameters and resources to move ahead on a country-by-country basis.

Senator, you have mentioned two other large debtors, Brazil and Argentina. Each, I think, will be a difficult country in terms of how one handles its debt situation, but they are very different. Brazil, which is an enormous economy with extraordinary potential, does not have the sort of difficulties in terms of its ability to pay. It has a large debt stock but it is not nearly as constrained in terms of its debt-servicing capacities or its domestic problems as Argentina. Argentina will be a very difficult country in terms of negotiations, given its domestic policies.

The Chairman: Honourable senators, I am going to have to interrupt at this point. I understand we are being summoned to the chamber for Royal Assent. Senator MacEachen.

Senator MacEachen: Mr. Chairman, I am disappointed with the meager information we have received from the witness and I hope that we can find a way of allowing him or the department to be more forthcoming in providing us with information. If it is necessary to submit questions in advance, I would be prepared to do that, but I have found the experience quite unsatisfactory personally. I hope that if the witness should come back, as he should come back, that we can find a way of really getting some concrete information. I would be happy to discuss this with you and the staff.

The Chairman: Senator Roblin.

Senator Roblin: I don't suppose it is my role to defend the witness but it seems to me that the suggestion that the questions should be presented in writing beforehand is a good one, because these are exceedingly complicated and difficult matters. I think we should give the witness an opportunity to reflect on the nature of some of these questions. They are difficult.

Senator MacEachen: I am prepared to cooperate to the point of trying to get our questions in, and if we could receive the written replies before the witness comes back we could have a meaningful discussion. I find it a very important problem, and I think the witness should realize that the members of this committee, including Senator Roblin and Senator Bosa and others, have labored for almost two years on this subject and I think we know a good deal about it. We hope to build on that information in getting an update on what is going on. I find it all very confusing now.

The Chairman: It is agreed, then, that we develop some questions and these will be put in the hands of the Department of Finance and that we will meet again at some point in the near future to gain additional insight into this complex matter.

[Traduction]

che adaptée à chaque cas. Le problème n'est pas le même partout. Le seul point en commun des pays concernés est l'ampleur de leur endettement. Les causes du niveau d'endettement, le contenu des politiques nationales et l'influence de l'économie internationale varient d'un pays à l'autre. Selon moi, la principale caractéristique du plan Brady est l'approche individuelle. Le plan ne propose pas de solution unique au problème de l'endettement, mais plutôt des paramètres généraux et des ressources permettant d'aborder le problème de chaque pays individuellement.

Sénateur, vous avez mentionné deux importants pays débiteurs, le Brésil et l'Argentine. La solution au problème de leurs dettes ne sera pas facile à trouver, mais chaque cas est très différent. Le Brésil, qui possède une économie énorme avec un potentiel extraordinaire, ne pose pas de difficulté en ce qui concerne sa capacité de payer. Son endettement est considérable, mais les contraintes concernant sa capacité d'assurer le service de la dette ou encore ses problèmes intérieurs ne sont pas aussi prononcés qu'en Argentine. Les négociations avec l'Argentine vont poser un véritable problème à cause des politiques intérieures de ce pays.

Le président: Honorables sénateurs, je vais devoir vous interrompre. Je suis informé qu'on nous appelle au Sénat pour la sanction royale, sénateur MacEachen.

Le sénateur MacEachen: Monsieur le président, je suis déçu du peu d'information que nous avons reçu du témoin et j'espère que nous serons en mesure de le revoir ou de revoir des représentants du ministère prochainement. S'il le faut, je suis prêt à formuler mes questions d'avance, mais en ce qui me concerne, j'ai trouvé la rencontre plutôt insatisfaisante. J'espère que si le témoin revient, comme il le devrait, nous trouverons un moyen d'obtenir des renseignements bien concrets. Je serais heureux d'en discuter avec vous et avec le personnel.

Le président: Sénateur Roblin.

Le sénateur Roblin: Ce n'est sans doute pas à moi de défendre le témoin, mais je trouve intéressante l'idée de formuler d'avance les questions par écrit, car le sujet de l'étude est extrêmement complexe et ardu. Nous devrions donner au témoin la possibilité de réfléchir au contenu de certaines questions. Il s'agit de questions difficiles.

Le sénateur MacEachen: Je suis disposé à collaborer en réunissant nos questions écrites, et si nous pouvions recevoir les réponses écrites avant que le témoin ne revienne, nous serions en mesure d'avoir une discussion utile. Il s'agit d'un problème très important et je pense que le témoin doit savoir que les membres du Comité, notamment le sénateur Roblin, le sénateur Bosa et d'autres, ont travaillé pendant près de deux ans sur le sujet et ils le connaissent bien. Nous comptons sur cette information pour nous mettre à jour. La situation m'apparaît très confuse pour l'instant.

Le président: Êtes-vous d'accord pour que nous formulions certaines questions à l'intention du ministère des Finances, et pour que nous nous réunissions de nouveau prochainement

[Text]

Hon. Senators: Agreed.

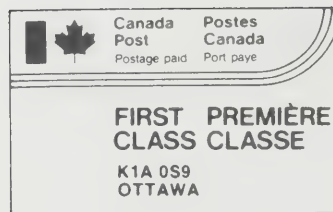
The Chairman: The meeting is adjourned.
The committee adjourned.

[Traduction]

pour approfondir notre connaissance de cette question complexe?

Des voix: D'accord.

Le président: La séance est levée.
Le Comité suspend ses travaux.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESS—TÉMOIN

Mr. Kevin Lynch, Assistant Deputy Minister, Fiscal Policy
and Economic Analysis Branch, Department of Finance

M. Kevin Lynch, sous-ministre adjoint, Direction de la poli-
tique fiscale et de l'analyse économique, ministère des
Finances

CAI
Y003
-F71

Document
100-100000



Second Session
Thirty-fourth Parliament, 1989-90

Deuxième session de la
trente-quatrième législature, 1989-1990

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

Foreign Affairs

Affaires étrangères

Chairman:
The Honourable JOHN B. STEWART

Président:
L'honorable JOHN B. STEWART

Tuesday, January 30, 1990

Le mardi 30 janvier 1990

Issue No. 16

Fascicule n° 16

Fourteenth Proceedings on:

Quatorzième fascicule concernant:

To monitor the implementation and
application in both countries of
*The Canada-United States Free Trade
Agreement Implementation Act* as
well as any other related trade
development

Suivre l'application de la *Loi de
mise en œuvre de l'Accord de
libre-échange Canada-États-Unis* dans
les deux pays visés ainsi que tout
autre développement commercial qui y
serait lié



WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
FOREIGN AFFAIRS

The Honourable John B. Stewart, *Chairman*

The Honourable Senators:

Asselin, P.C.	Grafstein
Atkins	LeBlanc (<i>Beauséjour</i>)
Bolduc	*MacEachen, P.C. (or Frith)
Bosa	*Murray, P.C. (or Doody)
Fairbairn	Roblin, P.C.
Frith	Stewart (<i>Antigonish-</i>
Gigantès	<i>Guysborough</i>)

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
AFFAIRES ÉTRANGÈRES

Président: L'honorable John B. Stewart

Les honorables sénateurs:

Asselin, c.p.	Grafstein
Atkins	LeBlanc (<i>Beauséjour</i>)
Bolduc	*MacEachen, c.p. (ou Frith)
Bosa	*Murray, c.p. (ou Doody)
Fairbairn	Roblin, c.p.
Frith	Stewart (<i>Antigonish-</i>
Gigantès	<i>Guysborough</i>)

**Membres d'office*

(Quorum 4)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Minutes of the Proceedings of the Senate*, Wednesday, April 5, 1989:

“With leave of the Senate,

The Honourable Senator Frith, moved, seconded by the Honourable Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*):

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs be authorized to monitor and report on the implementation and application in both countries of the *Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act* as well as on any other related trade developments; and

That the papers and evidence received and taken on the aforesaid subject before the Committee during the Second Session of the Thirty-Third Parliament and the First Session of the Thirty-fourth Parliament be referred to the Committee.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.”

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Procès-verbaux du Sénat* du mercredi 5 avril 1989:

«Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*),

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères soit autorisé à suivre l'application de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada-États-Unis* dans les deux pays visés ainsi que tout autre développement commercial qui y serait lié et à en faire rapport; et

Que les mémoires reçus et les témoignages entendus sur la question par le Comité durant la deuxième session de la trente-troisième Législature et durant la première session de la trente-quatrième Législature soient renvoyés au Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Charles Lussier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JANUARY 30, 1990
(20)

[Text]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met at 4:05 p.m., this day, the Chairman, the Honourable Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*) presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Atkins, Bolduc, Bosa, Fairbairn, Gigantès, MacEachen, Roblin and Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (8)

Other Senators present: The Honourable Senators van Rогgen and Stollery. (2)

In attendance: From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Mr. Peter Dobell, Counsellor and Mr. Michael Kalnay, Assistant Advisor. Mr. Michel Dupuy, Assistant to the Leader of the Opposition in the Senate.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Witnesses: At 4:00 p.m.:

From the Department of External Affairs:

Anne R. McCaskill, Director, U.S. Tariffs and Market Access Division.

From the Department of Finance:

William McCloskey, Director, Tariffs Division, International Trade and Finance Branch.

At 4:50 p.m.:

From the Department of External Affairs:

A. L. Halliday, Co-ordinator, Free Trade Subsidies, Trade Remedies Working Group;

Claude Carrière, Assistant Director, U.S. Commercial Branch.

From the Department of Finance:

David Iwaasa, Assistant Director, International Economic Relations Division.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated April 5, 1989, "To monitor and report on the implementation and application in both countries of the Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act as well as any other related trade developments".

Mrs. McCaskill and Mr. McCloskey made a statement and answered questions.

Mr. Halliday made a statement and, with Messrs. Iwaasa and Carrière, answered questions.

At 6:05 p.m. the Committee adjourned to 4:00 p.m. Tuesday, February 6, 1990.

ATTEST:

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 30 JANVIER 1990
(20)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 16 h 05, sous la présidence de l'honorable sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*) (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Atkins, Bolduc, Bosa, Fairbairn, Gigantès, MacEachen, Roblin et Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (8)

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Van Roggen et Stollery. (2)

Présents: Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: M. Peter Dobell, conseiller et M. Michael Kalnay, conseiller adjoint. M. Michel Dupuy, adjoint du leader de l'opposition au Sénat.

Également présents: Les sténographes du Sénat.

Témoins: À 16 heures:

Du ministère des Affaires extérieures:

Anne R. McCaskill, directrice, Direction des tarifs et de l'accès au marché des États-Unis.

Du ministère des Finances:

William McCloskey, directeur, Division des tarifs, Direction des finances et du commerce internationaux.

À 16 h 50:

Du ministère des Affaires extérieures:

A. L. Halliday, coordonnateur, Groupe de travail sur les subventions et les recours commerciaux;

Claude Carrière, directeur adjoint, Direction des relations commerciales avec les États-Unis.

Du ministère des Finances:

David Iwaasa, directeur adjoint, Division des relations économiques internationales.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du 5 avril 1989, «suivre l'application de la Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada-États-Unis dans les deux pays visés ainsi que tout autre développement commercial qui y serait lié et en faire rapport».

M^{me} McCaskill et M. McCloskey font une déclaration et répondent aux questions.

M. Halliday fait une déclaration et, avec MM. Iwaasa et Carrière, répond aux questions.

À 18 h 05, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 16 heures, le mardi 6 février 1990.

ATTESTÉ:

Le greffier du Comité

Patrick J. Savoie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

Ottawa, Tuesday, January 30, 1990

[Text]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day at 4:00 p.m. to monitor the implementation and application in both countries of the Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act as well as any other related trade developments.

Senator John B. Stewart (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: We are resuming our work of monitoring the Free Trade Agreement between the United States of America and Canada. I want to begin by mentioning some plans for future meetings.

On February 6, next week, we hope to have witnesses from Informetrica Ltd. who will discuss the techniques and problems of monitoring the economic effects of the Free Trade Agreement. On February 13, the Canadian Apparel Manufacturers Association will be appearing before us. On February 20, we plan an *in camera* meeting to discuss the report that the staff and the committee have been working on. We had hoped to have that earlier but writing sometimes takes longer than one anticipates and translation almost invariably takes longer than one anticipates. We hope to have that staff report circulated to members of the committee before February 20.

On February 28 there is a scheduled the House of Commons recess which the Senate characteristically also enjoys. We will discuss that later.

On March 6, the Canadian Council of Furniture Manufacturers have been invited to appear before us. Shortly thereafter the Food Processing Industry will come in. In other words, we are getting into specific industrial sectors.

Today, honourable senators, we have two separate discussions. The first of these deals with the accelerated tariff reduction negotiations. Honourable senators will remember that the Free Trade Agreement opened up the possibility that companies could apply for accelerated reductions in tariffs and I understand that the Canadian government received requests from about 300 companies for acceleration in over 2,000 tariff items. By the end of November of 1989, the process had resulted in an agreement with the United States to accelerate the reduction for about 400 tariff lines. We will hear evidence on that development today from Ms. Anne McCaskill, a director of the Tariffs and Market Access Division, U.S. Trade Relations Division of the Department of External Affairs and from Mr. William McCloskey, a director in the Tariffs Division, International Trade and Finance Branch of the Department of Finance.

Later today we will shift to a second topic, namely, the progress of the subsidy negotiations. The witness then will be

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mardi 30 janvier 1990

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des Affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 16 heures pour examiner la mise en œuvre et l'application dans les deux pays de la Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, de même que d'autres faits nouveaux en matière de commerce.

Le sénateur John B. Stewart (président) occupe le fauteuil.

Le président: Nous reprenons nos travaux sur le contrôle de l'Accord de libre-échange entre les États-Unis d'Amérique et le Canada. Je voudrais commencer en donnant un aperçu de nos travaux à venir.

Le 6 février, soit la semaine prochaine, nous comptons recevoir des témoins d'Informetrica Ltd. qui présenteront les techniques et les difficultés du contrôle des effets économiques de l'Accord de libre-échange. Le 13 février, des représentants de l'Association canadienne des fabricants de gros appareils ménagers comparaîtront devant nous. Nous prévoyons, pour le 20 février, une réunion à huis clos pour discuter du rapport auquel le personnel et le Comité ont travaillé. Nous avions espéré en disposer plus tôt, mais la rédaction prend souvent plus de temps qu'on ne croit et la traduction nous impose des délais invariablement plus longs que prévus. Nous espérons pouvoir distribuer ce rapport aux membres du Comité avant le 20 février.

Le 28 février coïncide avec une pause de la Chambre des communes, dont le Sénat profite aussi traditionnellement. Nous en reparlerons plus tard.

Nous avons invité, pour le 6 mars, des porte-parole du Conseil canadien des fabricants de meubles à comparaître devant nous. Peu après, des représentants de l'industrie alimentaire viendront nous parler. Bref, nous entreprenons l'examen de secteurs industriels bien précis.

Aujourd'hui, honorables sénateurs, nous abordons deux débats distincts. Le premier porte sur la négociation d'une réduction accélérée des droits de douane. Mes honorables collègues se souviendront que l'Accord de libre-échange donne aux compagnies la possibilité de demander une réduction accélérée des droits de douane et je crois savoir que le gouvernement canadien a reçu une demande d'environ 300 compagnies intéressées par la réduction accélérée concernant 2 000 postes tarifaires. À la fin du mois de novembre 1989, le processus avait abouti à un accord avec les États-Unis en vue d'accélérer la réduction d'environ 400 positions tarifaires. Nous entendrons des témoignages à ce sujet aujourd'hui, présentés par Mme Anne McCaskill, directrice de la Division des douanes et de l'accès au marché, Direction des relations commerciales avec les États-Unis, ministère des Affaires extérieures, et par M. William McCloskey, directeur de la Division des tarifs, Direction des finances et du commerce internationaux, au ministère des Finances.

Plus tard dans la journée, nous passerons au deuxième sujet, à savoir l'avancement des négociations sur les subventions. Le témoin sera alors M. A.L. Halliday, coordonnateur des sub-

[Text]

Mr. A. L. Halliday, Coordinator, Free Trade Subsidies, Trade Remedies Working Group.

We will now start on the subject of accelerated tariff reduction negotiations and I would ask the witnesses if they have an initial presentation.

Senator van Roggen: Before we start, is there any merit in allocating an amount of time to this first item? Not to take away from this item, but the second item is of extreme importance and it would be unfortunate if we did not have enough time to deal with the second item adequately.

The Chairman: That is a good point. I had hoped that this first section of our work could be completed before Royal Assent which is at 5 o'clock. I am not sure what the rule is with regard to Royal Assent and whether our presence will be required in the chamber. We do have permission to sit and we will continue on unless we are desperately needed in the Senate chamber.

Let us begin. I think 35 minutes is what we ought to budget for this segment of our work. Please proceed.

Ms. Anne McCaskill, Director, Tariffs and Market Access Division, U.S. Trade Relations Division, Department of External Affairs: Mr. Chairman, I will make some general remarks about the process and objectives that were followed in the tariff acceleration exercise. Mr. Bill McCloskey will make some comments about the results of the negotiations with the United States.

Essentially, early last year both the Canadian and U.S. governments established procedures to consider proposals for earlier elimination of tariffs under the Free Trade Agreement from both Canadian and U.S. industry. In other words, the process was established in response to representations that were being made by industry on both sides of the border who were interested in taking advantage of the provision that is contained in the Free Trade Agreement for changes to the phase out schedule for tariff elimination.

Essentially, the procedures were established with two objectives in mind: First, to provide any interested party with the opportunity to request changes to the tariff schedules. Some parties had already come forward. We wanted to ensure that, if there was an interest on the part of other companies, they would have an equal opportunity to make their views known. The second objective was to then provide for a thorough process of domestic consultation so that the Canadian industry sectors that could be affected by the proposed change in the phase out of tariffs would have every opportunity to be aware of what was being requested and to either express support or objections to the proposal.

To make this happen, the procedures began with the publication in the *Canada Gazette* of a notice that invited the submission of requests for earlier tariff elimination. It was in response to that notice that the government, in fact, received

[Traduction]

ventions dans le cadre du libre-échange, Groupe de travail sur les subventions et les recours commerciaux.

Commençons donc par le sujet de la négociation d'une réduction accélérée des droits de douane, et je demanderai aux témoins s'ils ont un exposé liminaire à présenter.

Le sénateur van Roggen: Avant que nous commençons, puis-je demander s'il y a un avantage à consacrer du temps à cette première question? Non pas qu'il faille la retirer, mais la deuxième question est d'importance capitale et il serait dommage que nous n'ayons pas assez de temps pour en discuter convenablement.

Le président: Excellente intervention. J'avais espéré que cette première partie de notre travail se terminerait avant la sanction royale, qui est à 17 heures. Je ne suis pas très sûr du règlement en ce qui a trait à la sanction royale et si notre présence sera nécessaire à la salle. Il reste que nous avons la permission de siéger et que nous continuerons à le faire, à moins qu'on nous réclame désespérément à la salle du Sénat.

Commençons donc. J'estime que 35 minutes est le temps que nous devrions accorder à cette partie de notre travail. À vous la parole.

Mme Anne E. McCaskill, directrice, Division des douanes et de l'accès au marché, Direction des relations commerciales avec les États-Unis, ministère des Affaires extérieures: Monsieur le président, je commencerai par quelques observations générales sur le processus suivi et les objectifs visés dans les discussions sur la réduction accélérée des droits de douane. M. Bill McCloskey poursuivra par des commentaires sur les résultats des négociations avec les États-Unis.

Pour l'essentiel, les gouvernements canadien et américain ont établi au début de l'année dernière une procédure d'examen des propositions se rapportant à la suppression anticipée des droits de douane sous le régime de l'Accord de libre-échange, par l'industrie tant canadienne qu'américaine. En somme, on a mis en place le processus pour donner suite aux demandes pressantes de l'industrie des deux côtés de la frontière, désireuses de tirer avantage de la clause de l'Accord de libre-échange prévoyant des modifications au calendrier de suppression par étape des droits de douane.

En gros, la procédure établie visait deux objectifs. Le premier consistait à donner à toute partie intéressée l'occasion de demander des modifications au calendrier de suppression des droits de douane. Certaines parties avaient déjà pris les devants. Nous voulions nous assurer que si d'autres parties se montraient intéressées, celles-ci auraient des possibilités égales de faire connaître leurs points de vue. Le deuxième objectif était de lancer ensuite un processus approfondi de consultations nationales permettant aux secteurs industriels du Canada susceptibles d'être touchés par les modifications envisagées au calendrier de suppression des droits de douane d'avoir pleinement l'occasion de se mettre au courant de ce qui était demandé et d'exprimer soit leur soutien soit leurs objections à l'égard de la proposition.

Pour y arriver, on a lancé le processus pour la publication dans la *Gazette du Canada* d'un avis sollicitant la présentation de demandes de suppression anticipée des droits de douane. C'est en réponse à cet avis que le gouvernement a effective-

[Text]

requests from some 350 Canadian companies and industry associations. On the U.S. side, a similar step was taken. Notice was published in the Federal Register, inviting U.S. parties to also make requests.

Following receipt of all of the requests, we then took steps to publish a complete list of all the proposals that had been received by both the Canadian and U.S. governments and to initiate a process of domestic consultation on those requests. Essentially, a full list covering some 2,200 Canadian tariff items and some 2,800 U.S. tariff items that had been the subject of proposals was published and steps were taken to ensure a very wide distribution of that list. As we had done during the first phase of the process, we advised the industry advisory committees that had been established by the government; that is, the International Trade and Advisory Committee and the Sectoral Advisory Groups on International Trade. We advised those committees, and over 200 industry associations and provincial governments, as well as responding to many requests from individual companies. Therefore the published list received very wide distribution and, essentially, we invited the submission of comments from any interested party on the requests that had been received by the government. We also actively sought advice from the ITAC and SAGITs, as well as over 200 industry associations and provincial governments. Therefore we undertook a process of domestic consultation that is, I think, unprecedented, in fact, in the area of tariff or trade discussions.

On the U.S. side, once again a similar domestic consultation process was underway. There are, in fact, requirements in the U.S. FTA implementing legislation for consultation with industry, as well as for the President to seek advice from the International Trade Commission which, in fact, undertook an investigation on all of the proposals that had been made for accelerated tariff elimination under the agreement.

Once we had completed those domestic consultations, we compiled what was essentially a mandate for discussions with the Americans that effectively represented the interests of Canadian industry. In cases where there was opposition by domestic manufacturers to a proposal that had been made, that proposal was not pursued. Therefore we took up with the U.S. only those proposals that enjoyed broad support in the Canadian industry sectors concerned. Throughout the process, at each and every step of the way, we consulted closely with industry groups and with labour groups as well, including consultation on the final package that would be taken up in the negotiations with the U.S.

Perhaps Mr. McCloskey might like to talk about the results of those negotiations.

Mr. William McCloskey, Director, Tariffs Division, International Trade and Finance Branch, Department of Finance: Mr. Chairman, as you have noted and as Ms. McCaskill rein-

[Traduction]

ment reçu des demandes provenant de 350 compagnies et associations industrielles du Canada. Du côté des États-Unis, des mesures analogues ont été prises. Un avis a été publié dans le *Registre fédéral*, pour inviter les parties américaines à présenter elles aussi des demandes.

Après avoir reçu toutes les demandes, nous avons fait le nécessaire pour publier la liste complète de toutes les propositions reçues tant par le gouvernement du Canada que par celui des États-Unis et pour mettre en branle un processus de consultations nationales sur ces demandes. En résumé, nous avons publié une liste complète portant sur quelque 2 000 postes tarifaires canadiens et environ 2 800 postes tarifaires américains qui avaient fait l'objet de propositions et nous avons pris des mesures pour faire en sorte que cette liste jouisse d'une vaste diffusion. Comme nous l'avions fait au cours de la première étape du processus, nous avons tenu au courant les comités consultatif de l'industrie qui avaient été constitués par le gouvernement, soit le Comité consultatif sur le commerce extérieur (CCCE) et les Groupes de consultations sectorielles sur le commerce extérieur (GCSCE). Nous avons avisé ces comités, ainsi que plus de 200 associations industrielles et gouvernements provinciaux, en plus de répondre aux nombreuses demandes des compagnies elles-mêmes. La liste publiée a donc été très largement diffusée et, essentiellement, nous avons sollicité des commentaires auprès des parties intéressées concernant les demandes reçues par le gouvernement. Nous avons également recherché activement les conseils du CCCE et des GCSCE, ainsi que de plus de 200 associations industrielles et gouvernements provinciaux. Nous avons donc entrepris un processus de consultations intérieures qui est, à mon avis, sans précédent dans le domaine des tarifs douaniers ou du commerce, en tous cas.

De leur côté, les États-Unis avaient entamé un processus semblable de consultations intérieures. À vrai dire, l'Accord de libre-échange américain prévoit l'adoption de lois en vue de la consultation de l'industrie, et demande également que le président prenne conseil auprès de la Commission du commerce international des États-Unis, qui a entrepris une étude sur toutes les propositions présentées, aux termes de l'Accord, sur la réduction accélérée des droits de douane.

Après avoir terminé les consultations intérieures, nous avons établi un mandat de discussion avec les Américains qui tienne compte réellement des intérêts de l'industrie canadienne. Dans les cas où des fabricants canadiens s'opposaient à une proposition, celle-ci a été mise de côté. Nous n'avons donc communiqué aux États-Unis que les propositions qui jouissaient d'un large appui dans les secteurs industriels canadiens concernés. À chacune des étapes du processus, nous avons consulté de près les groupes industriels de même que les groupes syndicaux, y compris sur le document final devant servir de base aux négociations avec les États-Unis.

M. McCloskey voudrait peut-être parler des résultats de ces négociations.

M. William McCloskey, directeur, Division des tarifs, Direction des finances et du commerce internationaux, ministère des Finances: Monsieur le président, comme vous avez pu

[Text]

forced, in late November, Canada and the U.S. reached agreement to accelerate the elimination of tariffs on more than 400 tariff lines, subject to domestic approval processes in both countries. The list was made public on November 30 and was distributed very widely to the ITACs and to any company that made a submission to the government, either by way of an original request for acceleration or commenting on acceleration. Every one of those companies was sent a copy of the agreed list.

Overall, the package on which agreement was reached to covered approximately \$3 billion in Canadian exports to the U.S. in terms of enhanced export opportunities for Canadian firms, and approximately \$3 billion of imports. Therefore it was very much a balanced package. Items of major export interest to Canada into the U.S. were methanol, approximately \$100 million of exports; film products, \$93 million; telecommunications equipment, \$423 million and diesel locomotives, \$425 million.

Import materials used in Canadian manufacturing processes which were also part of this package include a number of chemicals and specialized textile fibres and yarns. In other words, these are inputs into the Canadian manufacturing process and by reducing the duties on those items, we obviously make these firms more competitive.

In almost all cases, the acceleration involved immediate elimination of the duties. In other words, some of them were on a five-year phase-out or a ten-year phase-out, and the bulk of them are now being eliminated immediately, which means basically on April 1. At this point in time, both countries are aiming for an April 1, 1990 implementation date, subject to the domestic approval processes.

As Ms. McCaskill indicated, we have given ample opportunity for interested parties to comment. The agreed list was widely circulated, as I have mentioned, both to trade associations and to companies. Also, it is anticipated that the Order in Council that would give effect to these accelerated duty reductions will be published in the *Canada Gazette* in February, allowing a 30-day comment period from Canadian industry. Then if there were any changes required as a result of that, they would be made and it would be approved for implementation on April 1.

Honourable senators should be aware that, as a result of the strong interest among Canadian industry in the acceleration process, the Canadian government has agreed to a second round of tariff acceleration. We expect that a notice will be published in the *Canada Gazette* this Saturday, inviting new requests for tariff acceleration. The closing date will be March 30 and then the process will start over again, very much along

[Traduction]

le constater et comme Mme McCaskill l'a confirmé, le Canada et les États-Unis se sont entendus à la fin du mois de novembre pour accélérer la suppression des droits de douane sur plus de 400 positions tarifaires, sous réserve d'une ratification à la suite d'un processus d'approbation national dans les deux pays. La liste a été rendue publique le 30 novembre et diffusée très largement au CCCE et à toutes les entreprises qui avaient présenté une demande au gouvernement, que ce soit au moyen d'un document officiel sur la réduction accélérée ou au moyen de commentaires sur la question. Chacune de ces compagnie a donc reçu un exemplaire de la liste agréée.

Globalement, le train de mesures sur lequel on s'est entendu touchait des exportations canadiennes vers les États-Unis d'une valeur d'environ trois milliards de dollars, du point de vue de l'amélioration des perspectives d'exportation des entreprises canadiennes, et des importations de quelque trois milliards de dollars. Il s'agissait, par conséquent, d'enjeux très équilibrés. Les postes qui présentaient un intérêt majeur du point de vue des exportations canadiennes vers les États-Unis étaient le méthanol, représentant environ 100 millions de dollars, les produits cinématographiques, 93 millions de dollars, le matériel de télécommunications, 423 millions de dollars, et les locomotives diesel, 425 millions de dollars.

Les produits d'importation utilisés dans les procédés de fabrication au Canada qui faisaient aussi partie du train de mesures incluaient un certain nombre de substances chimiques, ainsi que des fibres et des fils textiles spécialisés. Ce sont en somme des intrants des procédés de fabrication du Canada et, grâce à la réduction des droits de douane sur ces produits, nous rendons les entreprises concernées plus concurrentielles.

Dans presque tous les cas, l'accélération entraînait la suppression immédiate des droits. Autrement dit, alors que certains d'entre eux devaient être supprimés par étapes sur une période de cinq ou dix ans, il a été décidé qu'ils seraient abolis pour l'essentiel dès à présent, soit à compter du 1^{er} avril 1990. C'est en effet cette date que les deux pays visent comme date de mise en œuvre, sous réserve d'un processus d'approbation national.

Comme Mme McCaskill l'a signalé, nous avons amplement donné aux parties intéressées l'occasion de présenter des commentaires. La liste convenue a fait l'objet d'une vaste diffusion auprès, comme je le disais tout à l'heure, des associations professionnelles et des compagnies. On prévoit en outre que le décret donnant effet à ces réductions accélérées des droits de douane sera publié dans la *Gazette du Canada* en février, prévoyant une période de 30 jours pour permettre à l'industrie canadienne de présenter ses commentaires. Si des modifications s'imposent à la suite de ces formalités, celles-ci seront apportées et l'ensemble serait approuvé en vue de la mise en œuvre à compter du 1^{er} avril.

Les honorables sénateurs doivent savoir qu'en raison du vif intérêt qu'a suscité le processus d'accélération dans l'industrie canadienne, le gouvernement du Canada a approuvé une deuxième série de réductions accélérées des droits de douane. Nous nous attendons à ce qu'un avis soit publié samedi dans la *Gazette du Canada*, pour solliciter de nouvelles demandes de réduction accélérée. La date de clôture sera le 30 mars, puis le

[Text]

the same lines as it took the last time. We anticipate publishing the requests in the *Canada Gazette* inviting comment and then, as a result of that, vetting the list and then negotiating the package with the U.S. once again. Implementation of the next round would have to be decided upon, but conceivably it could be April 1 of next year, once again.

I would welcome any questions, as I know Ms. McCaskill would.

The Chairman: You mentioned some examples, and you mentioned some fairly large figures. We then add up those fairly large figures and the suggestion is that a lot of the tariff reductions did not affect large sums of money because there were a few major ones. Is that correct?

Mr. McCloskey: Mr. Chairman, the ones I cited, I think, were those where the larger sums of money were involved. However, there were considerable sums of money bearing anywhere between thousands of dollars in duty up to, as was indicated, even hundreds of thousands of dollars in value in exports in other cases. It really is very much of a mixed bag, in that respect. It involves both large and small items.

The Chairman: I wanted to ask you about the reduction on—and I think I am correct—the U.S. tariff on diesel locomotives?

Mr. McCloskey: Yes.

The Chairman: Does that tie in with the General Motors locomotive plant in Kitchener?

Mr. McCloskey: In London?

The Chairman: Yes, in London, Ontario.

Mr. McCloskey: Very much so, in the sense that both General Motors and General Electric, which are the two locomotive manufacturers in Canada, both supported acceleration, eliminating the Canadian tariff in exchange for getting the American tariff eliminated, because they both had export ambitions into the U.S. In fact, I believe that GM was already selling into the United States and very much welcomed the lower tariff going into the United States.

The Chairman: Were there requests for tariff reductions, first the Canadian tariff and then the American tariff, involving a fairly large amount of trade, where you could not succeed in achieving a reduction? What major lines of goods were involved there?

Mr. McCloskey: I think there are two parts to that answer, Mr. Chairman. First, in the domestic consultation process, a lot of the requests came off the table. Basically, as we have indicated, for something to be left on the table for purposes of negotiation with the Americans, it required broad industry support, and if there was opposition from a Canadian manufacturer who said, "I produce that product and I want the agreed upon phase-out period under the Free Trade Agree-

[Traduction]

processus s'engagera de nouveau, sensiblement selon les mêmes modalités que la dernière fois. Nous prévoyons de publier les demandes dans la *Gazette du Canada* afin de solliciter les commentaires, pour ensuite dresser la liste et négocier le train de mesures encore une fois avec les États-Unis. Il faudra décider de la date de mise en œuvre de la deuxième série, mais celle-ci pourrait être le 1^{er} avril de l'année prochaine.

Je répondrai volontiers à vos questions, de même que M^{me} McCaskill, j'en suis sûr.

Le président: Vous avez donné quelques exemples et vous avez cité des chiffres assez impressionnants. Si nous additionnons ces chiffres ensemble, nous avons l'impression que bon nombre de ces réductions tarifaires ne représentent pas de grosses sommes d'argent du fait que les réductions importantes étaient peu nombreuses. Est-ce exact?

M. McCloskey: Monsieur le président, les réductions que j'ai évoquées étaient celles, je pense, qui concernaient les sommes d'argent les plus importantes. En effet, des sommes considérables étaient en jeu, pouvant se situer quelque part entre des milliers de dollars en droits de douane jusqu'à, comme on l'a dit, des centaines de milliers de dollars même en valeur d'exportation. De ce point de vue, l'arrangement est assez composite. Il porte sur des positions tarifaires importantes et peu importantes.

Le président: J'aimerais revenir sur la réduction du tarif américain applicable aux locomotives diesel—c'est bien cela?

M. McCloskey: Oui.

Le président: Y a-t-il un rapport avec l'usine de locomotives de General Motors à Kitchener?

M. McCloskey: À London?

Le président: Oui, à London, en Ontario.

M. McCloskey: Un rapport très étroit, en ce sens que General Motors et General Electric—tous deux des fabricants de locomotives au Canada—ont appuyé la réduction accélérée, acceptant de supprimer les droits de douane canadiens en contrepartie de la suppression du tarif douanier américain, car les deux sociétés avaient des ambitions d'exportation vers les États-Unis. À vrai dire, je pense que GM faisait déjà des ventes aux États-Unis et était très satisfait de la baisse des droits de douane dans ce pays.

Le président: Y a-t-il eu des demandes de réductions tarifaires, d'abord pour les droits canadiens et ensuite pour les droits américains, dans des domaines touchant un assez grand volume d'échanges pour lesquelles vous n'avez pas réussi à obtenir une réduction? Quelles sont les principales gammes de produits touchées dans ce cas?

M. McCloskey: Il y a deux volets à votre question, je pense, monsieur le président. Tout d'abord, au cours des consultations intérieures, un grand nombre de demandes ont été mises de côté. En principe, comme nous l'avons signalé, pour qu'une question soit retenue aux fins des négociations avec les Américains, il fallait que l'industrie lui apporte un vaste soutien. Si un fabricant canadien s'y opposait en disant: «Je fabrique ce produit et je tiens à ce qu'on respecte la période de suppression

[Text]

ment," basically, it was set aside and taken off the table for acceleration.

The Chairman: Could you give us some examples on that?

Mr. McCloskey: There were more that came off the table in the domestic consultation process than ever came off in talks with the United States. Confectionery products are a good example. There was very little support in Canada for acceleration of confectionery products. On things like locks, some were accelerated and some were subject to a lot of opposition. Furniture is a good example. The American furniture industry wanted very much the elimination of the tariff. Our furniture industry said that it was not willing to give up the current five-year phase-out, and it was strongly opposed. There were a number of textile products that were accelerated, but a good number where there was just no support within Canadian industry. Things like off-highway vehicles, these huge trucks, had been requested.

A lot of the requests initially came from importers, in many cases, and from some people who just went through all their lists of everything they use and import from the United States and decided to see whether or not they could test the waters and get them duty-free. Canadian manufacturers often opposed those kinds of requests.

We can easily provide a fairly lengthy list of the numerous items that were taken off as a result of the domestic consultation process. When we got down with the Americans, we had things that we would have liked to have accelerated but where the Americans were unwilling to move. A really good example of that is the whole area of fish and fish products. There was just no support in the United States. They also required broad industry support and they did not have it for fish products. So we were just not able to get anywhere on fish. They wanted us to move on a number of things where we had already said that there was domestic sensitivity and we were unwilling to put them on the table. So, really, what were negotiated were the things they had left on the table as a result of their domestic consultation and the things we had left on the table as a result of our domestic consultation process. We basically attempted to see where we could match up.

The Chairman: I think that the kinds of experiences you had there may be quite indicative of the industries in Canada which feel either that they are going to be helped by the Free Trade Agreement or threatened by the Free Trade Agreement. I am not asking you for this now but perhaps it would be possible for you to give the committee a kind of generalized reaction. You mentioned the Canadian furniture manufacturers. That is pretty clear. I can understand the problem with fish in

[Traduction]

progressive convenue dans l'Accord de libre-échange», la demande était mise de côté et radiée de l'ordre du jour des négociations sur les réductions accélérées.

Le président: Pourriez-vous nous donner quelques exemples à ce sujet?

M. McCloskey: Les consultations intérieures ont abouti à la mise de côté d'un nombre de positions tarifaires plus important que jamais au cours des pourparlers avec les États-Unis. Les produits de confiserie en sont un bon exemple. Il n'y avait pas beaucoup de soutien au Canada pour la réduction accélérée des droits touchant les produits de confiserie. Dans un secteur comme les serrures, certains produits ont donné lieu à une réduction accélérée tandis que d'autres se sont heurtés à une vive opposition. L'ameublement représente un autre bon exemple. L'industrie du meuble des États-Unis était nettement en faveur de la suppression des droits de douane. Or, notre industrie du meuble a déclaré qu'elle ne voulait pas renoncer à la suppression prévue actuellement sur une période de cinq ans, et elle s'est vivement opposée à ce projet. Pour un certain nombre de produits textiles, la réduction accélérée a été acceptée, mais dans bien d'autres cas, on n'a pu trouver le soutien nécessaire au sein de l'industrie canadienne. Des demandes ont porté également sur les camions hors-route, ces véhicules énormes.

Une bonne partie des demandes provenaient au départ d'importateurs et de certaines personnes qui ont tout simplement passé en revue toutes les listes des produits qu'elles utilisaient en provenance des États-Unis afin de voir si elles ne pouvaient pas tâter le terrain et les obtenir en franchise de douane. Les fabricants canadiens se sont souvent soulevés contre ce genre de demandes.

Nous pourrions facilement vous fournir une liste assez longue des nombreux produits qui ont été mis de côté par suite des consultations intérieures. Au moment des pourparlers avec les Américains, nous avions à notre programme des produits pour lesquels nous aurions aimé obtenir la réduction accélérée mais auxquels les Américains n'ont pas voulu toucher. Le poisson et les produits de la pêche en sont un excellent exemple. On ne pouvait compter sur aucun appui aux États-Unis. Là aussi, il fallait obtenir un fort soutien de l'industrie, et ce soutien n'existait tout simplement pas pour les produits de la pêche. Nous n'avons donc pas pu avancer à ce chapitre. Les Américains voulaient nous engager dans un certain nombre de dossiers que nous avions déjà déclarés de caractère délicat au Canada, et qu'il était hors de question pour nous de rouvrir. En définitive, les négociations ont donc porté sur les points que les Américains avaient retenus à l'issue de leurs consultations nationales et sur les points que nous avions admis à la suite de nos consultations intérieures. Pour l'essentiel, nous nous sommes employés à faire concorder tous ces points.

Le président: J'ai l'impression que l'expérience que vous venez de vivre peut être très révélatrice des secteurs qui, au Canada, considèrent que l'Accord de libre-échange leur sera favorable ou constituera pour eux une menace. Je ne vous demande pas de le faire maintenant, mais peut-être pourriez-vous donner au Comité une idée des réactions générales. Vous avez mentionné les fabricants de meubles canadiens. Ce dossier est assez clair. Je peux comprendre le problème que pose le

[Text]

the United States. If you could give perhaps a sectoral analysis of where there seems to be confidence and where, on the other hand, there seems to be an uneasiness in the United States, it might be very helpful, but I am not asking for that now.

Mr. McCloskey: I think Ms. McCaskill can talk about the export interests.

Ms. McCaskill: Actually, the comment I wanted to make as an overall observation that is, I think, pertinent to your question, is that, in cases where Canadian industries came forward and said, "No, we do not want to see earlier elimination of the tariff in this case," almost without exception what the industry was saying is, "At the moment, we know that the tariff is going to be phased out in five years or ten years, and we can adjust to that." In fact, many companies came forward and said that they had developed business plans and corporate strategies to adjust to, and in many cases, in fact, to take advantage of the Free Trade Agreement. They said they were geared to the current schedule for elimination of tariffs under the agreement. I cannot recall even one case where the opposition that was expressed to the government was that the companies did not want this at all, but they did want to follow the schedule that was originally set up in the Free Trade Agreement.

Senator Bosa: Furniture was mentioned as one of the items that was considered. Was that office furniture or household furniture?

Mr. McCloskey: I believe it was both.

Senator Bosa: We seem to be more competitive in office furniture than in household furniture.

Mr. McCloskey: I understand that we do sell quite a bit in the United States.

Senator Bosa: Of the requests that were made for accelerated tariff reduction, what proportion of the requests were accepted and what proportion of those were not, on the Canadian side?

Mr. McCloskey: There were roughly 2,000 tariff lines that were requested. If I am not mistaken, I believe that, at the end of our domestic consultation process, there were some 500 to 600 that we were left able to negotiate with the Americans, and there were some 400 at the end of the negotiations.

Senator Bosa: Were there any requests from the United States' side which were not accepted by the Canadian side?

Mr. McCloskey: They made requests on a lot of the tariff lines which we had taken off as a result of our domestic consultation process. Confectionery products were mentioned earlier. They were very keen on accelerating in that area and we had strong opposition from our confectionery products manufacturers, so we were not able even to talk about it with them.

[Traduction]

poisson aux États-Unis. Si vous pouviez nous faire une analyse sectorielle, en quelque sorte, qui mettrait en évidence les secteurs où règne la confiance et ceux, au contraire, où on semble mal à l'aise aux États-Unis, cela pourrait se révéler très utile. Mais je ne demande pas cette analyse pour maintenant.

M. McCloskey: M^{me} McCaskill pourrait sans doute vous parler de nos intérêts en matière d'exportation.

Mme McCaskill: En fait, les observations que je voulais faire à titre de généralités s'appliquent, je pense, à votre question, en ce sens que lorsque les entreprises canadiennes ont déclaré qu'elles ne voulaient pas d'une suppression anticipée des droits de douane dans leur secteur, ce qu'elles affirmaient presque sans exception était en réalité ceci: «Pour l'instant, nous savons que les droits de douane vont être supprimés par étapes sur une période de cinq ou de dix ans, et nous pouvons nous adapter à cette situation.» À vrai dire, beaucoup de compagnies ont soutenu qu'elles avaient élaboré des plans d'entreprise et des stratégies générales non seulement pour s'adapter à l'Accord de libre-échange mais, dans bien des cas, pour en tirer profit. Elles ont déclaré qu'elles s'étaient préparées en fonction du calendrier actuel de suppression des droits de douane. Je ne peux me rappeler un seul cas où les compagnies aient fait savoir au gouvernement qu'elles étaient globalement contre la suppression des droits. Elles désiraient tout simplement s'en tenir au calendrier établi initialement dans l'Accord de libre-échange.

Le sénateur Bosa: L'ameublement a été mentionné parmi les produits envisagés. S'agissait-il de meubles de bureau ou d'articles ménagers?

M. McCloskey: Les deux, si je me souviens bien.

Le sénateur Bosa: Il semble que nous soyons plus concurrentiels dans le domaine des meubles de bureau que dans celui de l'ameublement ménager.

M. McCloskey: Si je ne m'abuse, nos ventes sont excellentes aux États-Unis.

Le sénateur Bosa: Sur l'ensemble des demandes de réduction accélérée des droits de douane qui ont été présentées, quel pourcentage a été accepté et quel pourcentage a été rejeté du côté canadien?

M. McCloskey: Les demandes ont porté sur quelque 2 000 positions tarifaires. Sauf erreur, à la fin de nos consultations intérieures, il en restait entre 500 et 600, environ, qui pouvaient encore faire l'objet de négociations avec les Américains, et nous nous sommes retrouvés avec quelque 400 d'entre elles à la fin des négociations.

Le sénateur Bosa: Y a-t-il eu des demandes de la part des États-Unis qui n'ont pas été acceptées par la partie canadienne?

M. McCloskey: Les Américains ont présenté des demandes concernant un grand nombre de positions tarifaires que nous avons mises de côté en conséquence de nos consultations intérieures. Nous avons déjà mentionné les produits de confiserie. Les Américains étaient vivement intéressés à obtenir une réduction accélérée dans ce secteur mais nos fabricants de produits de confiserie avaient manifesté une forte opposition à cet

[Text]

Senator Bosa: As a result of these accelerated reductions in tariffs, there is less revenue to the Government of Canada. How does the government plan to offset that loss in revenue?

Mr. McCloskey: I think the important point to remember is that the revenue was already disappearing over a five- or ten-year period, essentially, and that had been, in a sense, taken into account in the fiscal projections that had been made. What we are talking about here is the fact that it is disappearing now a bit faster than originally anticipated. Again, that has already been factored into the most recent projections the Department of Finance has made, and will be taken into account in the preparation of the next budget.

Senator van Roggen: You mentioned that tariff cuts that were successfully negotiated would come into effect on April 1, subject to domestic approval requirements in Canada. There is no parliamentary approval required?

Mr. McCloskey: Yes. Section 62 of the Customs Tariff Act says that the Governor in Council may, on the recommendation of the Minister of Finance, by order, reduce or remove customs duties on goods imported from any country by way of compensation for concessions granted by that country or any other country subject to such conditions as may be specified in the order. The customs tariff had foreseen this kind of process. It is a long-standing provision.

Senator van Roggen: There is no parliamentary program?

Mr. McCloskey: No.

Senator van Roggen: So no parliamentary action is needed in this respect, it is purely administrative. Is it purely administrative in the United States or does Congress have to approve it?

Mr. McCloskey: Perhaps Ms. McCaskill could respond to that.

Ms. McCaskill: The approval process on the U.S. side is, in fact, set out in the U.S. Free Trade Agreement implementing legislation. There is a requirement for them to submit a report to two congressional committees that have oversight in this area—the House Ways and Means Committee and the Senate Finance Committee. Those committees have 60 days to review the agreement that has been reached, to make comments and to ask questions. It is basically a consultation period. If, after the 60-day period there has been no objection from the two congressional committees, the President can implement the agreement by Presidential Proclamation.

Senator van Roggen: So, it is a form of fast tracking, is that correct?

Ms. McCaskill: Yes.

[Traduction]

égard, de sorte que nous n'avons même pas été en mesure d'aborder ce dossier avec eux.

Le sénateur Bosa: En raison de cette réduction accélérée des droits de douane, le revenu du gouvernement du Canada s'en est trouvé diminué. Comment le gouvernement prévoit-il compenser cette perte de revenu?

M. McCloskey: Le point important qu'il faut retenir, à mon avis, c'est que ces recettes étaient déjà en voie de disparition sur la période de cinq ou de dix ans, et il en a été tenu compte, pour l'essentiel, dans les prévisions financières. Votre question, naturellement, se rapporte au fait que ces recettes diminuent maintenant un peu plus vite qu'on ne l'avait prévu à l'origine. Toutefois, ce facteur a déjà été intégré aux plus récentes projections du ministère des finances et il en sera tenu compte dans l'établissement du prochain budget.

Le sénateur van Roggen: Vous avez déclaré que les réductions tarifaires qui ont été conclues entreraient en vigueur le 1^{er} avril, sous réserve d'une approbation intérieure au Canada. Le Parlement n'a-t-il pas à ratifier cette décision?

M. McCloskey: Certes. Permettez-moi de vous lire l'article 62 du *Tarif douanier*: Le gouverneur en conseil peut, par décret, sur la recommandation du ministre des Finances, réduire ou supprimer les droits de douane sur les marchandises importées d'un pays donné, à titre de contrepartie pour des concessions faites par ce pays ou tout autre pays, sous réserve des conditions énoncées dans le décret. On avait prévu ce genre de processus pour le tarif douanier. Il s'agit d'une disposition de longue date.

Le sénateur van Roggen: N'y a-t-il pas de programme parlementaire?

M. McCloskey: Non.

Le sénateur van Roggen: Ainsi, aucune intervention du Parlement ne s'imposerait dans cette affaire, qui serait donc d'ordre purement administratif. La question est-elle purement administrative aux États-Unis ou le Congrès doit-il accorder son approbation?

M. McCloskey: M^{me} McCaskill pourrait peut-être répondre à cette question.

Mme McCaskill: Le processus d'approbation aux États-Unis est en fait défini dans la loi américaine de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange. On y trouve l'exigence de présentation d'un rapport à deux commissions du Congrès qui ont des responsabilités de surveillance dans ce domaine—la Commission budgétaire de la Chambre des représentants et la Commission des finances du Sénat. Ces commissions ont 60 jours pour examiner l'accord conclu, pour présenter leurs commentaires et pour poser des questions. Il s'agit essentiellement d'une période de consultation. À la fin de la période de 60 jours, si les deux commissions du Congrès ne s'y opposent pas, le Président peut donner effet à l'accord par proclamation présidentielle.

Le sénateur van Roggen: Il s'agit en quelque sorte d'un traitement accéléré, n'est-ce pas?

Mme McCaskill: Oui.

[Text]

Senator van Roggen: Just as an aside, Mr. Chairman, it may be appropriate to suggest to the delegation going down to the Canada-U.S. Interparliamentary Group meetings in two or three weeks that this matter be put on the agenda so that American congressmen and senators are reminded of this.

I was a little surprised on reading the briefing notes to note the period allowed for comment last summer. You published these reports on July 15 and comments were required by September 1, which is only six weeks in the middle of the summer. At first blush I would think that is too short a period for people to begin to find out about the matter, marshal their resources and to get to you. From what you indicate, your coverage was broad enough that that did not appear to be a problem. I notice, however, you are allowing a little longer period this time of perhaps eight weeks. You will publish the notice on Saturday and receive comments until the end of March. In your judgment has that proved to be a long enough period to enable people to respond adequately?

Ms. McCaskill: As you have indicated, we do intend to provide a longer period for comment as we go through the process this year.

Last year we had, in fact, hoped to publish the list of requests somewhat earlier than July 15. Essentially, the volume of submissions was much larger than had been anticipated and there was a great deal of work involved of a rather technical nature to compile all of those submissions both on the Canadian side as well as on the U.S. side and to then consolidate the list and make sure we had all of the right tariff item numbers identified because, in many cases, where companies made a request they were uncertain of which tariff item number was relevant to their product, and we had to double check all that. There was a tremendous amount of work involved in simply preparing the list for publication. We had to make sure we had the list right if we were going to be advising Canadian industry that these were the tariff item numbers involved. It was largely because of the sheer magnitude of the exercise that there was a slight delay in publishing the list.

As it turned out, we first of all made a number of exceptions. We did accept late submissions beyond the September 1 date. We took extra steps to consult with industry associations, with ITAC and SAGITS.

In cases where companies indicated to us that they were going to have some difficulty responding by the deadline, we made arrangements to take a brief submission and follow up with more detail. We basically did everything we could to make sure all companies were heard.

[Traduction]

Le sénateur van Roggen: En passant, monsieur le président, il conviendrait peut-être de suggérer à la délégation qui participera aux réunions du groupe interparlementaire Canada-États-Unis, qui auront lieu dans deux ou trois semaines, que cette question soit portée à l'ordre du jour de manière à ce qu'elle soit rappelée aux membres du Congrès et aux sénateurs des États-Unis.

J'ai été un peu surpris, en lisant les notes d'information, par la durée de la période prévue pour la présentation de commentaires l'été dernier. Vous avez publié ces rapports le 15 juillet et la date limite de présentation des commentaires était le 1^{er} septembre, ce qui ne laissait que six semaines en plein milieu de l'été. À première vue, je dirais que cette durée est trop courte pour que les gens commencent à se renseigner sur l'affaire, qu'ils mobilisent leurs ressources et qu'ils communiquent avec vous. D'après ce que vous avez dit, les réactions ont été suffisamment nombreuses pour qu'on puisse en conclure que les délais ne semblent pas avoir posé de problèmes. Je remarque, toutefois, que vous prévoyez une période un peu plus longue cette fois-ci, soit environ huit semaines. Vous publierez l'avis samedi prochain et accueillerez les commentaires jusqu'à la fin du mois de mars. À votre avis, l'expérience a-t-elle démontré que cette période est suffisamment longue pour permettre aux parties intéressées de répondre de façon adéquate?

Mme McCaskill: Comme vous l'avez signalé, nous avons effectivement l'intention d'accorder une plus longue période cette année pour la présentation des commentaires.

L'an dernier, nous avions espéré, en fait, publier la liste des demandes un peu plus tôt que le 15 juillet. Or, le volume des demandes s'est révélé beaucoup plus important que nous ne l'avions prévu, ce qui a entraîné une somme considérable de travail de caractère technique pour le dépouillement de toutes ces demandes tant du côté canadien que du côté américain, puis pour l'établissement d'une liste synthétique qui tienne compte exactement de tous les numéros tarifaires en cause, car dans bien des cas les compagnies qui présentaient une demande n'étaient pas sûres du numéro tarifaire applicable à leurs produits, de sorte que nous avons dû vérifier minutieusement dans chaque cas. Nous avons dû abattre un travail énorme pour la simple préparation de la liste aux fins de la publication. Nous devons nous assurer que celle-ci était exacte afin de pouvoir communiquer à l'industrie canadienne les numéros tarifaires visés. C'est donc en grande partie à cause de l'ampleur des travaux que nous avons accusé un léger retard dans la publication de la liste.

En l'occurrence, nous avons tout d'abord consenti à un certain nombre d'exceptions. Nous avons accepté des demandes présentées en retard après le 1^{er} septembre. Nous avons pris des mesures supplémentaires afin de consulter les associations industrielles, le CCCE et les CGSCE.

Dans les cas où les compagnies nous ont signalé qu'elles allaient avoir de la difficulté à respecter les échéances, nous avons accepté des demandes abrégées, quitte à recevoir les détails ultérieurement. Nous avons donc fait tout ce qui était en notre possible pour faire en sorte que le point de vue de toutes les compagnies soit entendu.

[Text]

Even now, if a company comes forward, having discovered that there is something in the package that they are concerned about, we are still accepting submissions.

Although we had to establish a deadline in order to complete the process in the time available to us, a lot of allowances were made.

Senator van Roggen: My next question requires a somewhat subjective answer but possibly the witnesses could respond. Of the approximately 2,800 items and approximately 300 requests received on the Canadian side—and I am speaking of the ones which were objected to—were there a large number of situations where the proposals for elimination were from larger corporations and multinationals, Canadian or otherwise, and were the objections from smaller companies who felt they needed more time to adjust than the larger companies?

Mr. McCloskey: It is hard to generalize because there were cases on both sides. However, I would say that normally the larger companies were supportive of tariff acceleration and often smaller companies basically said that they would need time to adjust.

Senator van Roggen: That makes sense. I was just wondering whether that was evident.

Mr. McCloskey: As a general rule, perhaps so, but it is hard to say that that was the situation in all cases.

Senator Bolduc: The process of accelerating the reduction was one that took account of the views of the industry's concerned. How did you satisfy yourselves that the views of the industry, of a sector, were being taken account of correctly?

Mr. McCloskey: We attempted to be as broad as we could in alerting industry of the fact that there was this request. The trade associations were all contacted, given copies of the *Gazette* notice and they alerted their members. More than that, where we felt that, particularly small companies that might not normally be part of a trade association might not have been aware of it, officials in the Department of Finance, the Department of External Affairs and the Department of Industry, Science and Technology attempted to contact companies and draw specifically to their attention that there was this request and asked for their comments. We did get well over 1,000 comments from companies as a result of the *Gazette* notice.

When we sat down and reviewed the comments, in some cases there were no comments at all against certain items and in those cases, rather than say there were no objections and we should proceed, we went back, we tried to assure ourselves, to the extent possible, that anybody with an interest, either for or against, was given the opportunity to voice that opinion.

[Traduction]

Encore maintenant, si une compagnie se rend compte de quelque chose qui la préoccupe dans ce dossier, nous sommes toujours prêts à accepter le mémoire qu'elle veut bien nous présenter.

Même si nous avons fixé une échéance qui nous permette de terminer nos travaux dans les délais qui nous étaient impartis, nous avons fait preuve de beaucoup de souplesse.

Le sénateur van Roggen: Ma prochaine question suppose une réponse quelque peu subjective, mais les témoins pourront peut-être répondre. Sur les quelque 2 800 postes tarifaires et sur les 300 demandes environ reçues par la partie canadienne—je pense à celles qui ont donné lieu à des objections—a-t-on assisté à un grand nombre de propositions de suppression provenant de grandes sociétés et de multinationales, canadiennes ou autres, ou les objections venaient-elles essentiellement de petites entreprises jugeant qu'elles avaient besoin de plus de temps que les grandes sociétés pour s'adapter?

M. McCloskey: Il est difficile de donner une réponse catégorique parce que les deux cas se sont présentés. Toutefois, je dirais qu'en règle générale les grandes sociétés étaient en faveur de la réduction accélérée des droits de douane et que souvent les petites entreprises ont soutenu qu'elles avaient besoin de temps pour s'adapter.

Le sénateur van Roggen: C'est logique. Je me demandais tout simplement si cette tendance était ressortie clairement.

M. McCloskey: C'est peut-être vrai de façon générale, mais on ne peut dire que la règle s'applique à tous les cas.

Le sénateur Bolduc: La réduction accélérée des droits de douane a tenu compte des points de vue de l'industrie concernée. Mais comment vous êtes-vous convaincu que les points de vue de l'industrie, d'un secteur, étaient vraiment représentatifs?

M. McCloskey: Nous avons essayé de faire connaître d'une façon aussi complète que possible le fait que nous sollicitons des demandes. Nous avons communiqué avec toutes les associations professionnelles, à qui nous avons remis l'avis de la *Gazette*, et celles-ci ont prévenu leurs membres. Plus encore, lorsque nous avons soupçonné que des entreprises, notamment les plus petites, ne faisaient pas partie de l'association professionnelle et qu'elles ne seraient pas par conséquent mises au courant de la situation, nous avons demandé à des fonctionnaires du ministère des Finances, du ministère des Affaires extérieures ainsi que du ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie d'essayer de communiquer avec ces compagnies et d'attirer spécifiquement leur attention sur l'appel lancé afin d'obtenir leurs commentaires. Nous avons reçu plus de 1 000 commentaires des compagnies par suite de la publication de l'avis dans la *Gazette*.

Lorsque nous avons procédé à l'examen des commentaires, nous nous sommes aperçus que dans certains cas des postes tarifaires avaient été passés sous silence. Plutôt que d'en conclure qu'il n'y avait pas d'objections et que nous étions donc autorisés à aller de l'avant, nous avons pris la peine de revenir à la charge afin de nous assurer, dans toute la mesure du possible, que toute partie susceptible de posséder un intérêt, pour ou contre la réduction, avait eu l'occasion d'exprimer son opinion.

[Text]

Senator Roblin: I would like to thank Senator van Roggen for his suggestion. I will see that it is carried out with respect to the Canada-U.S. meeting later on this month.

I have just a couple of general questions to the witnesses. I notice that the total trade involved, coming and going, is \$6 billion. What percentage is that of the total value of trade under tariff, the 20 per cent of our trade that has been carrying a tariff? I am trying to get an idea of the magnitude of this exercise.

Mr. McCloskey: I will have to get back to you on that, senator. I am sorry, I should have those figures.

Senator Roblin: The next one is rather similar. What is the value of these reductions? In other words, what benefit will the consuming public in Canada get for what has been going on here?

Mr. McCloskey: Roughly \$100 million worth of duty has been foregone as a result of these reductions. As I indicated earlier, that duty was disappearing in any event. It is just coming off faster.

Senator Roblin: Very well. What makes you think that a second round would be desirable? You mentioned that you were giving some thought to issuing a second invitation to people who pay tariffs to do something about this?

Mr. McCloskey: Senator, trade associations and companies have indicated to us an interest in having a second round. There were a number of companies that missed out on the first round. They were not able to make the deadline even though, as Ms. McCaskill indicated, we had extended the deadline. We still had a number of companies coming in and saying that they had just missed out and would like to have another opportunity.

Senator Roblin: That is interesting. Have you any idea of the volume of applications that may be out there?

Mr. McCloskey: I hope it is less than last year, senator.

Senator Stollery: Mr. Chairman, I was just curious about the approval process on items with regard to the tariff. As I understand it, a U.S. company that is concerned about a tariff would have an opportunity to take it to the House Ways and Means Committee and the Senate Finance Committee. In other words, they could take that matter to the Congress in the U.S. Is that right?

Ms. McCaskill: Perhaps I could respond to that question. Senator, are you thinking in terms of a proposal for accelerated tariff elimination under the FTA?

[Traduction]

Le sénateur Roblin: Je voudrais remercier le sénateur van Roggen pour sa suggestion. Je veillerai à ce qu'il y soit donné suite à l'occasion de la rencontre entre le Canada et les États-Unis qui aura lieu plus tard au cours du mois.

Je n'ai que deux ou trois questions d'ordre général à poser aux témoins. Je constate que l'ensemble du commerce transfrontalier dont il est question représente quelque six milliards de dollars. À quel pourcentage de la valeur totale du commerce soumis à des droits de douane ce montant équivaut-il, c'est-à-dire par rapport aux 20 p. 100 de notre commerce assujéti au tarif douanier? J'essaie de me faire une idée de l'ampleur des enjeux qui sont ici en cause.

M. McCloskey: Je vais devoir vous communiquer une réponse plus tard, monsieur le sénateur. Je suis désolé, j'aurais dû avoir ces chiffres en main.

Le sénateur Roblin: Ma deuxième question est sensiblement du même ordre. Quelle est la valeur de ces réductions? Autrement dit, quels avantages les consommateurs canadiens retirent-ils de cet arrangement?

M. McCloskey: Il faut compter environ 100 millions de dollars en droits de douane non perçus en raison de ces réductions. Comme je le disais tout à l'heure, ces droits devaient disparaître de toute façon. Leur suppression est tout simplement anticipée.

Le sénateur Roblin: Bon. Qu'est-ce qui vous faire croire qu'une deuxième série de réductions est souhaitable? Vous avez dit que vous envisagiez de lancer un deuxième appel à ceux qui paient des droits de douane pour qu'ils interviennent?

M. McCloskey: Monsieur le sénateur, les associations professionnelles et les entreprises nous ont fait savoir qu'elles étaient intéressées par une deuxième série de réductions. Un certain nombre de compagnies n'ont pas pu intervenir à la première occasion. Elles ne sont pas arrivées à respecter les échéances, même si, comme M^{me} McCaskill l'a signalé, nous avons prolongé les délais. Il y a encore un certain nombre d'entreprises qui ont déclaré qu'elles n'avaient pu faire valoir leurs points de vue et qu'elles aimeraient jouir d'une autre occasion.

Le sénateur Roblin: Très intéressant. Avez-vous une idée du nombre de demandes qui peuvent être présentées?

M. McCloskey: J'espère qu'elles seront moins nombreuses que l'an dernier monsieur le sénateur.

Le sénateur Stollery: Monsieur le président, je serais curieux d'en connaître davantage sur le processus d'approbation applicable aux positions tarifaires. Si je comprends bien, la société américaine préoccupée par certains droits de douane aurait la possibilité de faire connaître son point de vue à la Commission budgétaire de la Chambre des représentants et à la Commission des finances du Sénat. Autrement dit, elle pourrait en saisir le Congrès des États-Unis. Est-ce exact?

Mme McCaskill: Je devrais peut-être répondre à cette question. Monsieur le sénateur, faites-vous référence à une proposition visant la réduction accélérée des droits de douane prévue par l'Accord de libre-échange?

[Text]

Senator Stollery: Yes, I am thinking of that kind of proposal, and I am thinking of the difference in the way the two systems operate. I gather that, in the U.S., an applicant would go immediately to a political process, whereas here, an applicant would go through a bureaucratic process. Is that right?

Ms. McCaskill: No. Perhaps I could explain how the U.S. process works. It is, in fact, conducted under a provision in the U.S. FTA implementing legislation called the Consultation and Layover Provision. Essentially, under the U.S. legislation, any changes or modifications to the FTA tariff schedules have to go through a process that involves a number of steps. First of all, the President must seek advice from the International Trade Commission on the economic effects of the proposed modification to the tariff. The administration must also consult with industry advisory committees that are somewhat like our ITAC and SAGIT systems.

Then following those consultations and bilateral discussions with Canada, the results of that process are reported to the two congressional committees which essentially have oversight under the FTA legislation on tariffs and other matters. Therefore by the time you get to the congressional oversight phase, you have already gone through a bureaucratic process of domestic consultation and bilateral consultation.

In order to implement these procedures, as required under the FTA legislation, the U.S. government essentially established a process that had elements very similar to the process that we follow, the first similarity being public notice that requests for accelerated tariff elimination will be considered; in other words, an invitation for submissions. Then each and every step of the U.S. process also involves public notification of what has been proposed and a domestic consultation process.

So essentially, by the time you get to the congressional committees, the agreement has been reached and—

Senator Stollery: But, for example, if a dissident manufacturer decided that he or she was not happy with the decision with respect to their company's problem at the bureaucratic process level, would they then have the opportunity of drumming up support from some congressman, or in any event some political support at that level?

Ms. McCaskill: Yes, senator. Certainly, that is quite possible. If there are U.S. industries that are dissatisfied with any element in the tariff acceleration agreement, it would certainly be open to them to make representations to the congressional committees.

Senator Stollery: Then on the Canadian side, if you had a Canadian manufacturer with the same problem, would they have access to the political process?

Ms. McCaskill: Once again, senator, the process is still open. In that respect, there are two important points. First of

[Traduction]

Le sénateur Stollery: Oui, c'est à ce genre de proposition que je fais allusion et j'essaie de voir la différence entre les modalités des deux systèmes. Je crois comprendre qu'aux États-Unis, le demandeur s'adresserait immédiatement aux instances politiques, tandis qu'ici il se soumettrait à des formalités bureaucratiques. Est-ce juste?

Mme McCaskill: Non. Je pourrais peut-être expliquer le fonctionnement du processus américain. Il est régi, en réalité, par une clause de la loi américaine de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange, intitulée clause de consultations et de délais. En résumé, selon la loi des États-Unis, tout changement ou toute modification au barème tarifaire prévu par l'Accord de libre-échange peut être soumis à un processus comprenant plusieurs étapes. Tout d'abord, le président doit demander l'avis de la Commission du commerce international sur les effets économiques de la modification proposée au tarif douanier. Le gouvernement doit également consulter les comités consultatifs de l'industrie, qui ressemblent un peu à notre CCCE et à nos CGSCE.

Au terme de ces consultations et des discussions bilatérales avec le Canada, les résultats sont alors communiqués aux deux commissions du Congrès chargées de surveiller la mise en œuvre de l'Accord de libre-échange relativement aux droits de douane et à d'autres questions. Ainsi, au moment où l'on arrive à l'étape de l'examen du Congrès, on s'est déjà soumis à un processus bureaucratique de consultations intérieures et de consultations bilatérales.

Afin de mettre en œuvre la procédure exigée par la loi sur l'Accord de libre-échange, le gouvernement américain a pour l'essentiel mis en place un mécanisme dont les rouages sont très semblables aux nôtres, notamment par l'avis public devant être publié pour faire savoir que les demandes de réduction accélérée des droits de douane seront examinées. Comme ici, autrement dit, on fait un appel de propositions. Ensuite, chacune des étapes du processus américain suppose la notification du public de ce qui a été proposé, et des consultations intérieures.

Pour l'essentiel, par conséquent, au moment où les commissions du Congrès sont saisies de la question, on est déjà arrivé à une entente et...

Le sénateur Stollery: D'accord, mais si un fabricant mécontent décide qu'il n'est pas d'accord avec la décision pour des raisons propres à sa société, à l'étape bureaucratique du processus, n'aurait-il pas la possibilité de réclamer à cor et à cri l'appui d'un membre du Congrès ou, du moins, un certain appui politique?

Mme McCaskill: Certes, monsieur le sénateur, cela est tout à fait possible. Si des entreprises américaines ne sont pas satisfaites d'un aspect particulier de l'accord de réduction accélérée des droits de douane, elles auraient sûrement la possibilité d'intervenir auprès des commissions du Congrès.

Le sénateur Stollery: Du côté canadien, alors, si un fabricant avait le même problème, aurait-il droit aux mêmes recours politiques?

Mme McCaskill: Encore une fois, monsieur le sénateur, le processus est ouvert. À cet égard, il y a deux points importants.

[Text]

all, following the bilateral discussions at the November 30 meeting of the U.S.-Canada Trade Commission, Minister Crosbie and U.S. Trade Representative Carla Hills released the agreement that had been reached in the bilateral consultations.

Then once that list of tariff items was in the public domain, there was yet another opportunity for Canadian companies to make comments, or to make further representations to the government. Indeed, steps were taken to ensure, once again, that industry associations and other interested parties had received copies of the list, and it was indicated that there was still an opportunity to provide final views.

Secondly, as a final step—and as was mentioned—there will be a 30-day pre-publication in the *Canada Gazette* before final approval and implementation of the package.

Senator Stollery: However, with respect to the Canadian dissident who was unhappy with the way in which this process worked, he would not actually have the same opportunity to make a political appeal using the Congress in the United States. Here in Canada, he would have to deal directly, I guess, with the cabinet, would he not?

Ms. McCaskill: Yes, or with members of Parliament.

Senator Stollery: I see. It sounds to me that, if I were a U.S. dissident, I would have a lot more whack than would a Canadian dissident because of the differences in the systems.

The Chairman: Senator Stollery, may I suggest that we ask the people from the department to watch carefully what happens this time around and to report by written communication what the experience is with the process in the United States, because it may well be that there will be no dissidents; that they have all been taken care of.

On the other hand, there may be some interesting examples.

Ms. McCaskill: Mr. Chairman, if I might make one further comment. We do not anticipate that there will be any concerns or objections raised with the congressional committees or by the congressional committees with respect to the package. U.S. officials have also taken the approach of only proceeding on proposals that did not encounter serious objections on the part of U.S. industry. Therefore we do not expect that there will be anything of a contentious nature in the committees, although I should add that, of course, you never know what is going to happen in a U.S. congressional committee. Some extraneous matter could always enter the picture, and we certainly will be monitoring very closely what happens in the congressional committees.

Senator van Roggen: Mr. Chairman, I have a supplementary. When is the 60 days up, for the U.S.?

Ms. McCaskill: The report has not yet been submitted to the two congressional committees, and indeed the U.S. offi-

[Traduction]

Tout d'abord, à la suite des discussions bilatérales qui ont eu lieu à la réunion du 30 novembre de la délégation commerciale canado-américaine, le ministre Crosbie et la représentante américaine du commerce extérieur, Carla Hills, ont communiqué l'accord qui avait été conclu dans les consultations bilatérales.

Une fois que cette liste des positions tarifaires a été rendue publique, les compagnies canadiennes ont encore eu l'occasion de présenter des commentaires, ou d'intervenir de nouveau auprès du gouvernement. En fait, des mesures ont été prises encore une fois pour faire en sorte que les associations industrielles et les autres parties intéressées obtiennent copie de la liste et sachent qu'il était encore temps de faire connaître leurs points de vue.

Ensuite, comme étape finale—et nous l'avons déjà mentionné—il y aura une prépublication dans la *Gazette du Canada* avant l'approbation finale et la mise en œuvre du train de mesures.

Le sénateur Stollery: Il reste que le Canadien mécontent qui n'est pas d'accord avec la façon dont le processus s'est déroulé n'aurait pas la même possibilité que son homologue américain, faisant appel au Congrès, de s'adresser aux instances politiques, à moins qu'il ne traite directement, je suppose, avec le Cabinet, n'est-ce pas?

Mme McCaskill: Oui, ou avec les députés.

Le sénateur Stollery: Je vois. Il me semble, toutefois, que si j'étais un Américain mécontent, j'aurais beaucoup plus de poids que le Canadien mécontent en raison de la différence des systèmes.

Le président: Sénateur Stollery, pourrais-je suggérer que nous demandions aux représentants du ministère de surveiller de près ce qui se passe cette fois-ci et qu'ils nous fassent connaître dans un exposé écrit comment s'est déroulé le processus aux États-Unis, parce qu'il se pourrait bien qu'il n'y ait pas de mécontents et que chacun ait trouvé satisfaction.

D'un autre côté, il pourrait y avoir des exemples fort intéressants.

Mme McCaskill: Monsieur le président, permettez-moi une autre observation. Nous ne prévoyons pas de préoccupations ou d'objections qui pourraient être soulevées auprès des commissions du Congrès, ni par ces dernières, en ce qui a trait au train de mesures envisagé. Les fonctionnaires américains ont également décidé de ne donner suite qu'aux propositions qui ne se heurtent pas à de graves objections de la part de l'industrie américaine. Nous ne nous attendons pas, par conséquent, à ce qu'il y ait des litiges au sein des commissions, même si, il faut bien le dire, on ne sait jamais ce qui va se passer dans une commission du Congrès des États-Unis. Une question qui n'a rien à voir avec ce qui nous intéresse pourrait toujours surgir, mais nous nous sûrement suivre de près ce qui se passe au sein des commissions du Congrès.

Le sénateur van Roggen: J'ai une question supplémentaire à poser. À quel moment l'échéance de 60 jours arrive-t-elle pour les États-Unis?

Mme McCaskill: Le rapport n'a pas encore été présenté aux deux commissions du Congrès et, en fait, les fonctionnaires

[Text]

cials concerned are working with congressional committee staff. It may be that they will not even take the full 60 days, but that is the period that is indicated in the U.S. legislation.

Senator van Roggen: So it is possible that you could run past April 1. We would have implemented ours before they had implemented theirs, conceivably.

Ms. McCaskill: April 1 is the target date for implementation.

Mr. McCloskey: It can be flexible on our side. I think we would probably wait and implement at the same time as the Americans.

If I could just comment on Senator Stollery's earlier point, Ministers Wilson and Crosbie received innumerable letters through members of Parliament earlier on as part of the process from companies that contacted their member of Parliament. So in this round, once the *Gazette* notice is published, companies are certainly free to approach their members of Parliament and to approach ministers. So there was certainly the opportunity there to work through them.

Senator Stollery: If members of Parliament were approached by large numbers of people, then there must have been quite a few people who were dissatisfied with the process.

Mr. McCloskey: There was both support and opposition, I would say.

Ms. McCaskill: If I might add, these were people not necessarily dissatisfied with the process but commenting on a specific proposal, and in cases where there was opposition, the proposal was not acted upon. It is that simple.

Senator Bolduc: In general in this process, did you have the unions on the one side and the manufacturers on the other or, on a sectoral basis, did they behave differently from how they behaved last November?

Mr. McCloskey: We did get comments from the unions, although not representing all sectors by any means. No. It is really too difficult to generalize and say that unions were on one side and manufacturers on another. I am sorry, I just cannot make that generalization.

The Chairman: Before we move to our next set of witnesses, I believe Mr. McCloskey wishes to make a final statement.

Mr. McCloskey: Yes. I have an answer to Senator Roblin's earlier question. There is roughly \$30 billion worth of dutiable trade currently between Canada and the United States. The requests that we had on tariff acceleration from Canadian and American industry covered about \$12 billion of that trade. In the end result, we accelerated roughly \$3 billion worth of that trade.

[Traduction]

américains concernés sont en train de travailler avec le personnel de ces commissions. Il est possible que les Américains ne prennent même pas les 60 jours au complet, mais c'est ce délai que prévoyait la loi américaine.

Le sénateur van Roggen: Il serait donc inacceptable de dépasser la limite du 1^{er} avril. Nous aurons vraisemblablement mis en œuvre notre accord avant qu'ils n'aient instauré le leur.

Mme McCaskill: Le 1^{er} avril est la date visée pour la mise en œuvre.

M. McCloskey: Nous pourrions faire preuve de souplesse de notre côté. À mon avis, nous attendrions probablement de faire coïncider la mise en œuvre avec celle des Américains.

Pour en revenir, si vous le permettez, sur le premier point du sénateur Stollery, les ministres Wilson et Crosbie ont reçu, plus tôt au cours du processus, d'innombrables lettres par l'intermédiaire des députés en provenance de compagnies. Dans la nouvelle série qui s'amorce, par conséquent, une fois que l'avis aura été publié dans la *Gazette*, les compagnies auront naturellement toute liberté pour faire une démarche auprès de leurs députés et des ministres. On peut donc en conclure que cette porte a certainement été laissée ouverte.

Le sénateur Stollery: Si un grand nombre de parties ont fait des démarches auprès des députés, c'est qu'elles ont dû être fort nombreuses à n'être pas satisfaites du processus.

M. McCloskey: Certains étaient pour et d'autres contre, j'imagine.

Mme McCaskill: Permettez-moi d'ajouter que ces personnes n'étaient pas nécessairement insatisfaites du processus mais qu'elles tenaient à présenter un commentaire sur une proposition particulière, et que dans les cas où il y a eu effectivement opposition, il n'a pas été donné suite à la proposition. C'est aussi simple que cela.

Le sénateur Bolduc: De façon générale au cours du processus, les syndicats se sont-ils rangés d'un côté et les fabricants de l'autre ou, sur le plan sectoriel, ces parties se sont-elles comportées différemment par rapport à novembre dernier?

M. McCloskey: Nous avons effectivement reçu des commentaires des syndicats, mais ceux-ci étaient loin de représenter tous les secteurs. Non, il est vraiment trop difficile de dégager une règle générale et de dire que les syndicats se sont rangés d'un côté et les fabricants de l'autre. Désolé, mais je ne peux en tirer cette conclusion.

Le président: Avant que nous passions à la deuxième série de témoins, je pense que M. McCloskey aimerait faire une dernière déclaration.

M. McCloskey: Oui. J'ai une réponse à une question que posait le sénateur Roblin tout à l'heure. Les échanges actuellement soumis à des droits de douane entre le Canada et les États-Unis se chiffrent à environ 30 milliards de dollars. Les demandes que nous avons reçues de l'industrie canadienne et américaine concernant la réduction accélérée des droits de douane portaient sur environ 12 milliards de dollars. Au bout du compte, les réductions par anticipation ont touché quelque trois milliards de dollars sur ce total.

[Text]

Senator Roblin: Both ways being \$6 billion, so \$6 billion out of \$30 billion?

Mr. McCloskey: But the \$30 billion covers dutiable trade into Canada. It is not bilateral.

Senator Roblin: So 10 per cent would be a fair guess?

Mr. McCloskey: Yes.

Senator Roblin: Thank you. That is what I wanted.

The Chairman: Thank you very much.

We now move on to the second phase of our work this afternoon, relating to the subsidies and trade remedies negotiations. Our witness is Mr. A.L. Halliday, Canadian Co-ordinator of the Subsidies and Trade Remedies Working Group.

Mr. A. L. Halliday, Co-ordinator, Free Trade Subsidies and Trade Remedies Working Group: Mr. Chairman, I am here to talk about the Subsidies and Trade Remedies Working Group. I would like to start by introducing the people at the table. On my right is Claudio Valle, who heads up the team in External Affairs that is working on the bilateral subsidies exercise. To my left is David Iwaasa from the Department of Finance, which is very closely involved in this exercise. The vice chairman is Mr. Tom Bernes who, unfortunately, could not be here today, but David is representing him from the Department of Finance. To his left is Claude Carrière. Claude is not directly involved in the Subsidies Trade Remedies Working Group, but I was afraid that you may stray into the area of current countervail and anti-dumping cases, and his division deals with those, so that is the explanation of his presence.

Mr. Chairman, I will make a brief statement. I want to say at the outset that I welcome this opportunity to discuss with the honourable senators the activities associated with the bilateral Subsidies Trade Remedies Working Group, and also, if I may use the occasion, to set straight some points which I think have been misinterpreted. In the limited time available, I am deliberately restricting my introductory remarks. I know that many of you are aware of the origins and scope of this exercise. You received testimony on the topic from Michael Hart last April and it is possible that some of you may have had the opportunity to review proceedings of the Commons Standing Committee on External Affairs and International Trade on November 7, 1989, when I provided an outline of the government's approach to the bilateral working group exercise, and a description of the different elements in our work program.

The mandate for the Bilateral Working Group flows from Article 1907 of the Free Trade Agreement. The group is charged with developing more effective rules and disciplines concerning the use of government subsidies, and with develop-

[Traduction]

Le sénateur Roblin: Si l'on calcule les droits réduits dans les deux sens, ce serait six milliards sur les 30 milliards de dollars?

M. McCloskey: Non, les 30 milliards de dollars ne représentent que les importations soumises aux droits de douane au Canada. Ils ne tiennent pas compte de la totalité du commerce bilatéral.

Le sénateur Roblin: On pourrait donc dire que 10 p. 100 serait une bonne approximation?

M. McCloskey: Oui.

Le sénateur Roblin: Merci. C'est ce que je voulais savoir.

Le président: Merci beaucoup.

Nous passons maintenant à la deuxième étape de nos travaux de cet après-midi, concernant les subventions et les recours commerciaux. Notre témoin est M. A.L. Halliday, coordonnateur canadien du Groupe de travail sur les subventions et les recours commerciaux.

M. A. L. Halliday, coordonnateur, Groupe de travail sur les subventions et les recours commerciaux: Monsieur le président, je suis ici pour parler du Groupe de travail sur les subventions et les recours commerciaux. J'aimerais commencer par vous présenter les personnes qui m'entourent. Voici à ma droite Claudio Valle, qui dirige l'équipe des Affaires extérieures chargée des travaux sur les subventions bilatérales. À ma gauche se trouve David Iwaasa du ministère des Finances, qui participe de très près à ces travaux. Le vice-président est M. Tom Bernes qui, malheureusement, n'a pu venir aujourd'hui, mais il est représenté par David ici présent du ministère des Finances. Voici, à sa gauche, Claude Carrière. Claude n'est pas rattaché directement au Groupe de travail sur les subventions et les recours commerciaux, mais j'ai eu peur que vos questions ne dévient sur les cas actuels d'imposition de droits compensatoires et antidumping. C'est sa division qui s'occupe de ces causes et c'est ce qui explique sa présence.

Monsieur le président, je commencerai par un bref exposé. Je tiens à dire que c'est un honneur pour moi d'avoir l'occasion de discuter avec les honorables sénateurs des activités du Groupe de travail bilatéral sur les subventions et les recours commerciaux, et de pouvoir également, si vous le permettez, rectifier certains points qui, je pense, ont été mal interprétés. En raison du peu de temps dont on dispose, j'ai limité délibérément mon introduction. Je sais que bon nombre d'entre vous sont déjà au courant des origines et de la portée de ces travaux. Vous avez entendu en avril dernier le témoignage de Michael Hart sur le sujet et il est possible que certains d'entre vous aient eu la possibilité d'examiner le compte rendu de la réunion du 7 novembre 1989 du comité permanent des affaires extérieures et du commerce international de la Chambre des communes, où j'ai présenté une vue d'ensemble de la stratégie du gouvernement à l'égard des travaux du Groupe de travail bilatéral, ainsi qu'une description des divers éléments de notre programme de travaux.

Le mandat du Groupe de travail bilatéral découle de l'article 1907 de l'Accord de libre-échange. Le groupe est chargé d'élaborer des règles et des préceptes plus efficaces concernant l'utilisation des subventions gouvernementales, ainsi que de mettre

[Text]

ing a substitute for anti-dumping and countervailing rules to apply to bilateral trade.

I am currently operating under a broad mandate from Ministers to undertake the necessary domestic preparations for bilateral negotiations which are to be initiated in early 1991. The Free Trade Agreement provides for the negotiations to be completed by December, 1993 or, if necessary, two years later.

We recognize, of course, that, in the United States, perhaps particularly in Congress, there has been some pressure to initiate the negotiations earlier. Certainly, there are a number of Canadians who would like to see these negotiations engaged this year. However, the U.S. administration have accepted our position on timing.

Les raisons pour lesquelles nous reportons les négociations jusqu'en 1991 sont, je dirais, à la fois claires et impérieuses. Les négociations commerciales multilatérales (NCM) de l'Uruguay Round entrent présentement dans leur phase intensive et devraient se terminer vers la fin de 1990. Nous ne pouvons évidemment en prédire les résultats. Toutefois, il se pourrait que ces négociations se terminent par des accords de portée multilatérale qui pourraient intégrer de nouvelles règles dans le domaine des droits antidumping et compensateurs et des subventions. Ces règles s'appliqueraient bien entendu au commerce du Canada avec tous les signataires du GATT y compris les États-Unis.

En d'autres termes, monsieur le président, nous négocierons les subventions et les recours commerciaux en 1990. Nous continuerons nos efforts dans le but de favoriser les exportations du Canada vers les États-Unis et d'autres marchés. Nous négocierons avec les États-Unis pour que ces derniers réduisent les barrières imposées à nos exportations par l'application de la loi américaine sur les recours commerciaux. Mais nous accomplirons tout cela en coopération avec d'autres partenaires commerciaux tels que la Communauté européenne et le Japon, dans le cadre de l'Uruguay Round. La décision du gouvernement d'attendre la conclusion des négociations multilatérales avant d'entamer des négociations bilatérales se fonde simplement sur le fait qu'il semble illogique de négocier les mêmes questions sur deux tribunes.

Nous ne pouvons prédire les résultats des négociations de l'Uruguay Round et nous ne savons pas si ces résultats favoriseront nos objectifs. Mais en préparant les négociations bilatérales, nous pouvons nous guider sur les positions adoptées par les États-Unis au cours des NCM. A ce sujet, nous avons la chance d'avoir monsieur Tom Bernes comme vice-président de la section canadienne du Groupe de travail bilatéral car il est aussi le principal négociateur canadien sur les questions de subventions et de droits compensateurs dans le cadre de l'Uruguay Round.

During the early months of this year we will continue our domestic preparatory work for the bilateral negotiations. We have now accumulated considerable data on government programs in the two countries at both the federal and sub-federal levels. We are now examining this material to determine the

[Traduction]

au point de nouvelles règles applicables au commerce bilatéral en matière de droits antidumping et compensatoires.

Mes activités sont exercées actuellement dans le cadre d'un mandat général confié par les ministres, qui consiste à entreprendre les préparatifs nationaux nécessaires en vue des négociations bilatérales qui doivent commencer au début de 1991. L'Accord de libre-échange prévoit que les négociations doivent prendre fin d'ici décembre 1993 ou, au besoin, deux ans plus tard.

Nous reconnaissons, naturellement, qu'aux États-Unis, au Congrès peut-être en particulier, des pressions ont été exercées pour que les négociations commencent plus tôt. Il y a sans conteste un certain nombre de Canadiens qui voudraient que ces négociations soient entamées cette année. Toutefois, le gouvernement américain a accepté le point de vue des opposants concernant les dates.

The reasons for which the negotiations have been postponed until 1991 are, I would say, both clear and imperative. The multilateral trade negotiations (MTN) of the Uruguay Round are currently entering an intensive phase and should end late in 1990. We cannot of course predict their outcome. However, it may be that these negotiations will end in multilateral agreements which may include new rules with regard to antidumping and countervailing duties, and subsidies. These rules would apply of course to Canada's trade with all the GATT signatories, including the United States.

In other words, Mr. Chairman, we will negotiate subsidies and trade remedies in 1990. We will continue our efforts toward promoting Canada's exports to the United States and other markets. We will be negotiating with the United States so that they will reduce the trade barriers that they have imposed on our exports through the enforcement of American legislation on trade remedies. But we will do all this in co-operation with other remedies. But we will do all this in co-operation with other trade partners such as the European Community and Japan within the framework of the Uruguay Round. The government's decision to wait for the end of the multilateral negotiations before entering into bilateral negotiations is based simply on the fact that it seems illogical to negotiate the same questions in two arenas.

We cannot predict the outcome will be favourable to our objectives. But in preparing for the bilateral negotiations, we can be guided by the positions adopted by the United States during the MTNs. In the this regard, we are lucky to have with us Mr. Tom Bernes as Vice-Chairman of the Canadian Section of the Bilateral Working Group as he is also the chief Canadian negotiator for questions involving subsidies and countervailing duties in the Uruguay Round.

Au cours des premiers mois de cette année, nous poursuivons nos travaux préparatoires intérieurs en vue des négociations bilatérales. Nous avons désormais accumulé une somme considérable de données sur les programmes gouvernementaux des deux pays tant au niveau fédéral qu'à celui des autres

[Text]

extent of subsidization. Analytical activities will cover such issues as net subsidy and the technical aspects of removing anti-dumping law for FTA-eligible trade and bringing it under the purview of domestic competition and anti-trust law.

We have completed a preliminary round of consultations with the provinces individually and will shortly embark on a program of meetings with business and unions.

This domestic work program, together with developments in the multilateral negotiations, will provide us with the material necessary to identify for Ministers negotiating objectives. Ministers will at that time provide a detailed negotiating mandate.

The absence of detailed ministerial negotiating instructions at this time has apparently surprised some commentators. Why, I am not sure. The detailed mandate will come at the conclusion of domestic preparations, when we have completed our analysis and concluded our consultations.

I do, however, want to re-emphasize a point that I made before the Commons committee and on a number of occasions in dealings with the media. Ministers have made it quite clear that the government stands by its commitments with respect to social programs, cultural identity and regional development. You may be certain that in the negotiations we will preserve fully our capacity to pursue policies aimed at reducing regional disparities. Furthermore, Canadian social programs and cultural identity will not in any way be at issue in any negotiations. Social programs are not subsidies. They were not raised by the U.S.A. in the FTA. They are not being raised in the Uruguay Round. They are, quite simply, non-negotiable.

I note that we will continue to meet with the U.S. side on the working group during 1990. These meetings will provide an opportunity to exchange information on our respective domestic preparations, to maintain a watching brief on developments in the multilateral trade negotiations, to monitor the implementation of the review panel process under Chapter 19 of the Free Trade Agreement, and to examine on a non-committal basis certain concepts which are not under consideration in the context of the multilateral round.

To sum up, we have embarked on a comprehensive program of analysis and consultations. These activities will prepare us for what are expected to be complex and arduous negotiations beginning in 1991. As in all negotiations, the outcome of these will depend on the ability of both sides to reach common and mutually agreed solutions.

That terminates my opening remarks, Mr. Chairman. I will be happy to deal with your questions.

Senator Fairbairn: I appreciate the comments at page 4 of your brief vis-à-vis the social programs, regional development

[Traduction]

paliers de gouvernement. Nous sommes en train d'examiner cette information afin de déterminer l'étendue des subventions. L'analyse portera sur des questions comme les subventions nettes ainsi que les aspects techniques de la suppression des lois antidumping pour le commerce régi par l'Accord de libre-échange en vue de soumettre ce commerce aux lois sur la concurrence et aux lois antitrust de chacun des pays.

Nous avons terminé une série préliminaire de consultations auprès de chacune des provinces et nous allons bientôt amorcer un programme de rencontres avec le milieu des affaires et les syndicats.

Ce programme national, de même que l'évolution des négociations multilatérales, nous fournira les renseignements nécessaires pour que nous puissions préciser les objectifs de négociation à l'intention des ministres. Les ministres nous confieront à ce moment-là un mandat détaillé de négociation.

Le fait que les ministres n'aient pas donné d'instructions détaillées de négociation pour l'instant a apparemment surpris certains commentateurs. Je ne sais pas trop pourquoi. Le mandat détaillé sera précisé au terme des travaux de préparation, une fois que nous aurons terminé notre analyse et nos consultations.

Je tiens, toutefois, à souligner de nouveau un point que j'ai fait ressortir devant le comité de la Chambre et à l'occasion de rencontres avec les médias. Les ministres ont déclaré sans ambiguïté que le gouvernement respectera ses engagements à l'égard des programmes sociaux, de l'identité culturelle et du développement régional. Vous pouvez être persuadés que, pendant les négociations, nous préserverons entièrement notre capacité à mettre en place des programmes destinés à réduire les disparités régionales. En outre, les programmes sociaux et l'identité culturelle du Canada ne seront en aucune façon un enjeu des négociations. Les programmes sociaux ne sont pas des subventions. La question n'a pas été soulevée par les États-Unis dans l'Accord de libre-échange. Elle n'a pas été soulevée non plus dans les négociations de l'Uruguay. Elle est tout simplement non négociable.

J'ajoute que nous continuerons en 1990 à rencontrer la partie américaine dans le cadre du Groupe de travail. Ces réunions nous permettront d'échanger de l'information sur nos préparatifs respectifs, de continuer à jouer un rôle d'observateurs sur l'évolution des négociations commerciales multilatérales, de contrôler la mise en œuvre des dispositions relatives à la commission de règlement des différends prévue au chapitre 19 de l'Accord de libre-échange et d'examiner, sans aucunement nous engager, certains concepts qui ne sont pas envisagés dans le contexte des négociations multilatérales.

En résumé, nous avons entrepris un vaste programme d'analyses et de consultations. Ces activités nous prépareront à des négociations que l'on prévoit complexes et ardues, et qui commenceront en 1991. Comme dans toute négociation, l'issue dépendra de l'aptitude des deux parties à trouver des solutions mutuellement acceptables.

Voilà qui termine mes remarques liminaires, monsieur le président. Je me ferai un plaisir de répondre à vos questions.

La sénatrice Fairbairn: J'ai bien aimé vos observations à la page 4 de votre exposé concernant les programmes sociaux, le

[Text]

and cultural identity. You indicated that you had spoken to the Commons committee. For the record of our committee, could you state for us what on your list are the programs that you think are non-negotiable?

Mr. Halliday: Yes. I suppose that is most easily done in terms of a definition. When we talk about a social program we are essentially describing a program that is available to everybody who qualifies against certain criteria. I suppose the medicare program falls into that category, as does the Canada Pension Plan, the UI program and so on. These are payments to individuals against legislated objective criteria. The United States has similar programs. I suppose, as the Chairman said, that they are not as good as ours, but in many cases I do not think they have any enthusiasm whatsoever to negotiate on them. We would not expect them to, and would not agree to that if they came to us. The social programs that I have listed are perhaps the most obvious ones, but there may be others that meet that qualification.

To determine what is a subsidy, then, if you describe what is not a subsidy, I suppose the best definition would be a program which provides for a transfer of public aid to a corporation in a specific manner, usually with discretion exercised by the granting authority.

Senator Fairbairn: It would have to be a corporation?

Mr. Halliday: Yes.

The Chairman: When you say "a corporation", I suppose you mean a legal person. What about ACOA grants? How will they rest in relation to your definition?

Mr. Halliday: ACOA grants are paid to corporations on the basis of discretion, so they would become a subsidy. In this case you have to devise a system. You cannot do it through the definition of a subsidy. What you do is define a system that allows you to continue to exercise a right to regional programs. That has to be negotiated.

The Chairman: You seem to be saying that there is some uncertainty that is yet to be resolved.

Mr. Halliday: If somebody is making a payment out of a program to a particular corporation, then I suppose it is a subsidy. If you want to protect that particular program because it is a regional program, which is the case of ACOA, then you have to do it through the technique of saying, "Whatever the general rules that apply to the system, here is an X-out. We would like to see exempted from the general rules certain types of programs which meet these criteria." A regional program could be defined as providing support to corporations in a disfavoured region. Whether you want to define that in terms of particular programs I would seriously doubt. I would think what you would want to do is set up criteria that would allow

[Traduction]

développement régional et l'identité culturelle. Vous avez mentionné que vous aviez pris la parole devant le comité de la Chambre. Aux fins du compte rendu de notre comité, pourriez-vous préciser quels sont les programmes que vous jugez non négociables?

M. Halliday: Bien sûr. À mon avis, il faut commencer par une définition. Lorsque nous parlons d'un programme social, il s'agit essentiellement d'un programme offert à toute personne qui y est admissible au regard de certains critères. Je suppose que l'assurance-maladie appartient à cette catégorie, tout comme le Régime de pensions du Canada, le programme d'assurance-chômage et d'autres encore. Les prestations versées à des particuliers dans le cadre de ces régimes sont soumises à des critères objectifs énoncés dans la loi. Les États-Unis disposent de programmes semblables. Je suppose, comme le président l'a fait observer, qu'ils ne sont pas aussi bons que les nôtres mais, pour l'essentiel, je ne pense pas que les Américains aient envie d'engager des négociations à leur sujet. Nous ne nous attendons pas à ce qu'ils le fassent et, d'ailleurs, nous ne l'accepterions pas. Les programmes sociaux que j'ai mentionnés sont sans doute les plus évidents, mais il y en a peut-être d'autres qui répondent aux mêmes critères.

Si l'on décrit la subvention par ce qu'elle n'est pas, je dirais que la meilleure définition serait de dire qu'il s'agit d'un programme qui accorde une aide publique à une société selon des modalités précises, le plus souvent par un pouvoir discrétionnaire exercé par l'autorité subventionnaire.

La sénatrice Fairbairn: Il faut que ce soit une société?

M. Halliday: Oui.

Le président: Lorsque vous parlez de «société», je suppose que vous désignez une personne morale. Que dire des subventions de l'APECA? Comment se situent-elles par rapport à votre définition?

M. Halliday: Les montants versés par l'APECA aux entreprises se faisaient selon l'entente qu'à la discrétion de l'organisme ils équivalaient à une subvention. Dans ce cas, il faut concevoir un système, car il n'est pas possible d'avoir recours à la définition de la subvention. Il faut donc définir un système qui permette de continuer à exercer le droit de maintenir les programmes régionaux. Ce droit doit faire l'objet de négociations.

Le président: Vous semblez dire qu'il reste encore des points obscurs à régler.

M. Halliday: Si l'on accorde des fonds d'un programme à une société particulière, je suppose alors qu'il s'agit d'une subvention. Mais si l'on veut protéger ce programme particulier parce qu'il s'agit d'un programme régional, comme c'est le cas de l'APECA, il faut alors avoir recours à la technique suivante: «Quelles que soient les règles générales qui s'appliquent au système, voici une exception. Nous voudrions que soient exemptés des règles générales certains types de programmes qui satisfont à des critères particuliers.» On peut définir un programme régional comme celui qui accorde de l'aide à des sociétés dans une région défavorisée. Je doute qu'il soit souhaitable de définir cette notion en fonction de programmes particuliers. On préférera sans doute établir des critères qui permettraient de

[Text]

you to do it in the future if you change the nature of your programs. The rules would be written in a generic fashion.

Senator Fairbairn: Take, for example, the current situation we are facing on the Atlantic coast with the closure of fish plants and the possibility of government assistance, even in an interim or short-term period. Those plants have been kept alive so that they can offer jobs. How would that be seen in your lexicon of criteria?

Mr. Halliday: Would you describe these as regional or sectoral programs or do they coincide in this case?

Senator Fairbairn: They would be both in a way.

Mr. Halliday: If you have a system whereby grants are paid to corporations in a certain locality and the locality were recognized as the development area, then they would be exempt. But I think you have to face up to the fact that in negotiations you are probably going to have to define rather closely what it is that you would be allowed to do. I do not see, in all honesty, a total carte blanche, to pay as much money as you like in a particular region. What we are talking about here, I suppose, is not so much the right to do something. It is whether you will have sanctions imposed against you for doing it.

If you have a system which sets limits on the use of counter-vail, for example, which will probably continue as the major instrument for sanctioning, then you will probably have to accept supplemental rules that say it is okay if you are going to do it for more than 50 per cent of the capital costs of the company. That is an absurd example, but that is the sort of rule that you might look at.

Senator Roblin: I am attracted by your statement here that you are investigating the extent of governmental subsidies at various levels in the United States. My experience has been that no American Congressman will agree that there is any subsidy whatsoever in his system. I would be interested in having from you, if it is possible, what information you have about American subsidies, so that when I am discussing this point with some of my colleagues in that part of the world I will be able to draw their attention to some of the matters they have been managing to overlook for so long.

The second thing I should like to ask about concerns a report that was prepared a while ago on subsidies in the two countries. It only went to the federal level and did not refer to the states and provinces. The end result was that the subsidy question was minor, or *de minimis*. Apart from one or two well publicized cases, which I venture to suggest were entirely political, the amount of the subsidies are small, even if you divine a subsidy on broader terms than you include in your

[Traduction]

continuer à accorder des fonds dans l'avenir même si l'on changeait la nature des programmes. Les règles seraient énoncées en termes généraux.

La sénatrice Fairbairn: Prenons, par exemple, la situation avec laquelle nous sommes aux prises actuellement sur la côte de l'Atlantique avec la fermeture des usines de conditionnement du poisson et la possibilité d'une aide gouvernementale, même à titre provisoire ou à court terme. Ces usines doivent être maintenues ouvertes pour que les emplois soient conservés. Dans quelle mesure cette situation concorde-t-elle avec vos critères?

M. Halliday: S'agit-il pour vous de programmes régionaux ou sectoriels, ou les deux types de programmes coïncident-ils dans ce cas?

La sénatrice Fairbairn: Ils coïncideraient, d'une certaine façon.

M. Halliday: Si l'on met en place un système en vertu duquel des subventions sont versées à des sociétés d'une région particulière et que cette région est reconnue comme une région de développement, les subventions seraient alors exemptées. Mais j'estime qu'il faut bien se rendre compte que, dans des négociations, il est sans doute nécessaire de définir assez nettement ce qu'on a le droit de faire. En toute honnêteté, on ne peut avoir entièrement carte blanche, c'est-à-dire avoir l'autorisation d'accorder à une région particulière autant de fonds qu'on le désire. Le point important, j'imagine, est moins le droit en soi de faire quelque chose. C'est plutôt les sanctions auxquelles on s'expose lorsqu'on exerce ce droit.

Si l'on adopte un système qui établit des restrictions sur le recours aux droits compensatoires, par exemple—qui continueraient vraisemblablement à servir de principal instrument de représailles—il faudra alors accepter sans doute des règles supplémentaires qui admettront les droits compensatoires, par exemple, si une subvention touche plus de 50 p. 100 des coûts en capital de la compagnie. Il s'agit là, bien sûr, d'un exemple absurde, mais c'est ce genre de règles qu'il faut envisager.

Le sénateur Roblin: J'ai été frappé par votre déclaration disant que vous étudiez l'étendue des subventions gouvernementales à divers paliers aux États-Unis. D'après mon expérience, aucun membre du Congrès des États-Unis n'admettra la présence de subventions, sous quelque forme que ce soit, dans son système. Je serais intéressé à ce que vous nous communiquiez, si c'est possible, l'information que vous avez sur les subventions américaines, de manière à ce que, lorsque je discute de cette question avec certains de mes collègues dans cette partie du monde, je sois en mesure d'attirer leur attention sur certains points dont ils ont réussi à faire abstraction depuis si longtemps.

La deuxième question que j'aurais à poser a trait à un rapport établi il y a quelque temps sur les subventions dans les deux pays. L'étude se limitait au palier fédéral, sans examiner le cas des États particuliers et des provinces. Elle concluait que la question des subventions était secondaire, ou *de minimis*. À part un ou deux cas qui ont fait beaucoup de bruit, et que j'oserais désigner comme purement politiques, le montant des subventions est modique, même si l'on définit la notion de subvention dans les termes généraux que vous utilisez dans votre

[Text]

document here. Have you any comment to make on that situation? Are those figures correct?

Mr. Halliday: If I may, I will reverse your two questions. The IRPP study suggests that overall the level of subsidization at the federal level in the two countries is *de minimis*. But it also demonstrated that in certain sectors it was fairly hefty. Fisheries was perhaps one area.

Senator Fairbairn: And agriculture.

Mr. Halliday: Yes, agriculture, also. There were a number of areas in the United States. We get fairly heavy levels of subsidization.

Senator Roblin: Yes, there are one or two sectors.

Mr. Halliday: You would hesitate to say: "Are we dealing with a non-problem", because if you look at individual industries and sectors there might still be a fairly significant problem of subsidization.

I am aware of the exercises that you have on-going with your United States colleagues and the education that goes on in your committee. I am working with the Institute to provide material which can be incorporated, I hope, into a publication that they will come up with to help you in your cause of education.

Senator Roblin: We will be down there in two weeks. If you have any snowballs that you want us to throw, please have them ready by that time.

A question that bothers me concerns the timing of the situation that you referred to here. I can see the logic of waiting until the GATT discussions are over. By that time it is possible that you may have some definitions that will be useful to you in our agreement, but I suspect that trying to get an agreement of the GATT will be a lot tougher than trying to get an agreement between two countries. I am concerned lest the Americans get accustomed to thinking on a lower level of agreement in the GATT than we would be looking for in our bilateral relations. You may have a comment on that.

Added to that, as the determination of the GATT negotiations are undoubtedly in the near future, how are we getting along on our question of subsidies in the GATT negotiations? Will it be of any value? I do not need to get the details, but I should like to get an appreciation of it.

I should also like to get an appreciation of any improvements in the dispute-settling mechanisms that are being discussed under the GATT, because they are highly relevant to this whole question and the question of sanctions. How is GATT getting along? How will it affect what we are working for in the FTA?

Mr. Halliday: I always feel embarrassed and terribly bureaucratic when I am confronted with those types of questions because I am not qualified to discuss the scope of the MTN. It may well be another set of individuals that you would want to question on this. There is still a considerable degree of optimism that significant results will come out of the MTN. As you know, we put in a paper last summer which was well

[Traduction]

document. Auriez-vous des observations à faire à ce chapitre? Ces chiffres sont-ils exacts?

M. Halliday: Si vous le permettez, je vais inverser vos deux questions. L'étude de l'Institut de recherches politiques donne à penser que le niveau global des subventions au palier fédéral dans les deux pays est *de minimis*. Mais elle a fait la preuve que dans certains secteurs les subventions étaient plutôt considérables. Les pêches en sont sans doute un exemple.

La sénatrice Fairbairn: Et l'agriculture.

M. Halliday: Oui, l'agriculture également. Il y avait un certain nombre de secteurs aux États-Unis où les subventions étaient assez considérables.

Le sénateur Roblin: Il y a bien un ou deux secteurs.

M. Halliday: On hésite à dire que le problème est «non existant», parce que si l'on examine les industries et les secteurs particuliers, on s'aperçoit que le problème des subventions demeure peut-être encore assez grave.

Je suis conscient des discussions que vous avez régulièrement avec vos collègues américains et du travail de sensibilisation que vous faites dans votre comité. Comme collaborateur de l'Institut, je fournis des données qui pourront être incluses, je l'espère, dans une publication qui sortira sous peu et qui vous aidera dans votre cause de sensibilisation.

Le sénateur Roblin: Nous serons là-bas dans deux semaines. Si vous avez des questions que vous nous souhaiteriez voir aborder, veuillez nous les communiquer avant cette date.

Il y a une question qui me préoccupe, à savoir la date du début des négociations bilatérales. Je comprends qu'il est logique d'attendre que les négociations du GATT soient terminées. À ce moment-là, il n'est pas impossible que vous disposiez de certaines définitions susceptibles d'être utiles dans notre accord, mais je soupçonne qu'il sera beaucoup plus difficile d'obtenir un accord du GATT qu'une entente entre les deux pays. Je crains que les Américains s'habituent à penser en fonction d'un accord plus général, comme celui du GATT, plutôt qu'en fonction d'une entente bilatérale. Vous avez peut-être des idées à ce sujet.

En outre, comme l'issue des négociations du GATT sera vraisemblablement connue très bientôt, où en sommes-nous sur la question des subventions dans l'enceinte du GATT? Y trouvera-t-on son compte? Je n'ai pas besoin de détails, mais j'aimerais que vous me donniez une idée d'ensemble.

Je voudrais également savoir si l'on a avancé dans le dossier des structures de règlement des différends qui font l'objet de discussions dans le cadre du GATT, étant donné que ces structures ont une incidence directe sur toute la question, et notamment sur la question des sanctions. Où en sommes-nous au GATT? Quels seront les effets sur nos travaux relatifs à l'Accord de libre-échange?

M. Halliday: Je me sens toujours très mal à l'aise et terriblement bureaucratique lorsque je dois répondre à ce genre de questions, car je ne suis pas compétent pour discuter des NCM. Il faudrait peut-être que vous convoquiez une autre équipe pour avoir une réponse à vos questions. On continue à se montrer fort optimiste quant à la possibilité d'obtenir des résultats bien concrets dans les NCM. Comme vous le savez,

[Text]

received and which, in broad terms, sets out some of the goals. As a matter of fact, I will go further. Right now, I would say that it sets out just about everything that I would see on our plate in the bilateral field outside the anti-dumping area. With regard to anti-dumping, I think we are considering something rather more ambitious, and that is the replacement of anti-dumping by competition law. That is not on the GATT agenda. Where it will end, one cannot say. However, there is a reasonable degree of optimism.

Senator Roblin: Are you saying that you put forward in substance our bilateral case at the GATT?

Mr. Halliday: I do not think my multilateral colleagues would allow me to say that. I am saying that the multilateral proposal embraces the concept that, so far, I have come up with bilaterally.

The Chairman: You used some words that I did not quite hear clearly. You said with regard to anti-dumping that it is Canada's aim to replace anti-dumping by competition. Is that what you said?

Mr. Halliday: What I meant to say, Mr. Chairman, is that one of the concepts we are looking at is to substitute competition law for anti-dumping law as a means of regulating unfair pricing across the border. There is a lot of literature on this topic by academics, and perhaps others, that suggests that once you have a Free Trade Agreement in place and once you have removed your tariff barriers, the conditions under which you can effectively dump—that is, discriminate between your domestic market and the export market—effectively disappear. So the prospect of using the international boundary as a kind of a dam to price on one side at a different rate than you can on the other goes when the tariff goes. The next step in that kind of logical progression is to say, "Well, that being the case, should you simply not bring imports by your free trade partner into the same legal context, if you like, as your domestic producers?" That is something which we would want to explore, both domestically in our consultations and, if there is a large level of support for it, with the Americans.

Senator Roblin: Perhaps my question about the dispute-settling mechanism was not a fair one.

Mr. Halliday: Perhaps I can ask David Iwaasa to answer your question on dispute settlement. He is closer to the MTN than I am.

Mr. David Iwaasa, Assistant Director, International Economic Relations Division, Department of Finance: My boss is the negotiator on the subsidies and countervailing duty side in the multilateral trade negotiations. He asked me to pass along his apology that he could not be here today. He also has the joint responsibility of being the vice-chairman on this side to

[Traduction]

nous avons présenté un document l'été dernier qui a été bien accueilli et qui, de façon générale, énonce certains des objectifs. J'irai même plus loin. Actuellement, je dirais qu'il contient à peu près tous les ingrédients que j'aimerais voir sur la table des négociations bilatérales, à l'exception des droits antidumping. Sur ce dernier point, je pense que nous envisageons quelque chose de plus ambitieux, soit le remplacement des droits antidumping par la concurrence. Ce point n'est pas à l'ordre du jour du GATT. On ne peut savoir encore quand ces négociations prendront fin, mais il reste qu'on demeure assez optimiste quant à leur issue.

Le sénateur Roblin: Voulez-vous dire que pour l'essentiel vous avez porté notre cause bilatérale devant la tribune du GATT?

M. Halliday: Je ne crois pas que mes collègues des négociations multilatérales me permettraient de dire cela. J'affirme tout simplement que les propositions multilatérales englobent le concept que, jusqu'à présent, j'ai mis de l'avant dans l'enceinte bilatérale.

Le président: Vous avez utilisé certains termes que je n'ai pas bien entendus. Vous avez dit concernant les droits antidumping que l'objectif du Canada était de les remplacer par la concurrence. Est-ce bien ce que vous avez dit?

M. Halliday: Ce que j'ai voulu dire, monsieur le président, c'est que l'un des concepts que nous examinons est la possibilité de remplacer toutes les lois antidumping par le droit de la concurrence comme moyen de réglementer la pratique de prix déloyaux à la frontière. Il existe de nombreux écrits sur ce sujet provenant des universitaires, et peut-être d'autres encore, qui soutiennent qu'après avoir adopté un accord de libre-échange et aboli les obstacles tarifaires, on assiste alors dans les faits à la disparition des conditions permettant un dumping efficace—c'est-à-dire qui fait vraiment une discrimination entre le marché intérieur et le marché d'exportation. Ainsi, la possibilité d'avoir recours à la frontière internationale comme une sorte de barrage permettant de fixer des prix différents de part et d'autre s'envole en fumée en même temps que le tarif douanier. L'étape suivante de cette sorte de progression logique est de se tenir le raisonnement suivant: «Ceci étant le cas, ne devrait-on pas admettre les importations de son partenaire de libre-échange selon les mêmes règles que celles qui s'appliquent à ses propres producteurs nationaux?» Voilà une idée que nous devrions examiner plus avant, tant sur la scène nationale dans nos consultations que, si elle obtient les suffrages nécessaires, sur la scène internationale avec les Américains.

Le sénateur Roblin: Ma question sur les structures de règlement des différends n'était peut-être pas raisonnable.

M. Halliday: Je pourrais peut-être demander à David Iwaasa de répondre à votre question sur le règlement des différends. Il est plus au courant des NCM que moi.

M. David Iwaasa, directeur adjoint, Division des relations économiques internationales, ministère des Finances: Mon patron est le négociateur du volet des subventions et des droits compensatoires des négociations commerciales multilatérales. Il m'a chargé de vous demander de l'excuser de n'avoir pu se présenter aujourd'hui. Il assume en outre la responsabilité con-

[Text]

ensure that the coordination between the two positions and the two negotiations are consistent. With respect to the multilateral trading negotiations, as Mr. Halliday has pointed out, progress has been made. Indeed, we have been making a great deal of progress in that area. There is still a long way to go in terms of reaching a final agreement, but the participants in those negotiations hope to conclude all the areas of negotiation by the end of 1990, and that means there are a number of things that need to be done.

With respect to the negotiability of many of these things in the MTN, the big factor is that we have some allies in these negotiations. Other countries have similar views and similar objectives. What we are trying to do with respect to dispute settlement is clarify the rules with regard to those areas in which you can take action for countervailing duties, to ensure that it is clear what is actionable—in other words, those areas in which you can apply countervailing duties—and those areas that are not actionable, areas where you cannot take countervailing duty action. By clarifying these rules and setting up a clear system where those rules are clear to everyone, when panels and dispute settlement mechanisms are invoked through the GATT, they will be able to come up with clearer decisions. Time limits are being set and the opportunity to have international adjudication of disputes is being made available.

Senator Roblin: I do not know whether it is a fair question, but can you compare the dispute settlement mechanism that you are working on to what is enshrined in the FTA? Is it better, worse or faster? What can you say about it? It may be that the question is premature.

Mr. Iwaasa: Right now under the FTA, we have an interim solution whereby we have the right to binding dispute settlement for countervailing duties and anti-dumping actions. The basis upon which they make their decisions is domestic law or concurrent law. The system under the FTA is very quick, very straightforward and gives us the opportunity of non-partisan resolution to problems, but only on the basis of existing law. If you do not like the existing law, it poses some problems. The GATT will be on the basis of newly negotiated law and—

Senator Roblin: Will their laws override domestic rules then?

Mr. Iwaasa: We will incorporate those rules into our domestic law. At this stage in the multilateral trade negotiations, we have an opportunity to address those practices in other countries, including the United States, with which we do not agree and which we feel need to be changed and improved.

Senator Roblin: Can you shake them on super 301?

Mr. Iwaasa: There are certainly a lot of people who have problems with that one.

The Chairman: May we come back to this matter of having to resort to competition law rather than to anti-dumping where

[Traduction]

jointe de vice-président pour le Canada afin de veiller à ce que les deux positions et les deux négociations soient compatibles. En ce qui a trait aux négociations commerciales multilatérales, comme M. Halliday l'a signalé, des progrès ont été réalisés. À vrai dire, nous avons beaucoup avancé dans ce domaine. Il reste encore un long chemin à parcourir avant de conclure un accord final, mais les participants à ces négociations espèrent être en mesure de mener à bonne fin tous les aspects des négociations d'ici la fin de 1990, mais il faut pour cela satisfaire à un certain nombre de conditions préalables.

En ce qui a trait à la négociabilité de bon nombre des enjeux des NCM, le fait que nous ayons des alliés dans ces négociations représente le facteur le plus important. D'autres pays ont des points de vue et des objectifs semblables aux nôtres. Ce que nous essayons de faire concernant le règlement des différends, c'est de clarifier les règles dans les domaines où il est possible de présenter une requête en droits compensatoires, c'est-à-dire de définir clairement ce qui est susceptible de poursuites et ce qui n'ouvre pas droit à une poursuite, autrement dit les domaines où l'on ne peut imposer de droits compensatoires. Une fois que les règles et que le système mis en place seront clairs pour tout le monde, les commissions et les organismes de règlement des différends saisis d'un litige par l'intermédiaire du GATT seront en mesure de prendre des décisions éclairées. On est en train de fixer les délais et d'étudier la possibilité de confier le règlement des litiges à une instance internationale.

Le sénateur Roblin: Je ne sais pas si ma question est raisonnable, mais pourriez-vous comparer l'instance de règlement des différends que vous êtes en train d'envisager à celle qui est prévue dans l'Accord de libre-échange? La procédure est-elle meilleure, pire ou plus rapide? Que pourriez-vous dire à ce sujet? Mais cette question est peut-être prématurée.

M. Iwaasa: En ce moment, sous le régime de l'Accord de libre-échange, nous avons une solution provisoire qui nous donne droit à un règlement exécutoire concernant les droits compensatoires et les mesures antidumping. Les décisions sont fondées sur les lois nationales ou sur les lois concomitantes. Le système prévu par l'ALE est très rapide d'exécution, va droit au but et nous donne la possibilité de jouir d'un règlement impartial des problèmes, mais uniquement en fonction des lois existantes. Si vous n'aimez pas ces lois, cela pose naturellement des problèmes. Les structures du GATT seront fondées sur de nouvelles règles négociées et...

Le sénateur Roblin: Ces règles l'emporteront-elles sur les lois nationales?

M. Iwaasa: Nous intégrerons les nouvelles règles à nos lois nationales. À l'étape actuelle des négociations commerciales multilatérales, nous avons la possibilité de contester les pratiques des autres pays, y compris des États-Unis, avec lesquelles nous ne sommes pas d'accord et qui, à notre avis, doivent être modifiées et améliorées.

Le sénateur Roblin: Peut-on s'attaquer à la super 301?

M. Iwaasa: Il n'y a aucun doute que cela pose des problèmes à bien des gens.

Le président: Pourrait-on revenir sur l'obligation d'avoir recours au droit de la concurrence plutôt qu'aux lois antidum-

[Text]

you have a free trade agreement. Are you suggesting that we will have to look at the possibility of harmonizing, either U.S. competition law with ours or our competition law with theirs? I am not saying that it is a bad thing. Obviously, if this is to be the technique, then it is highly desirable that the rules of the game be the same in both countries. Is that the direction in which we inevitably will be moving?

Mr. Halliday: Mr. Chairman, I would not put it in terms of inevitability. There is the view that although there are quite distinct differences between the two sets of laws in the two countries relating to competition, if you were to apply them as they stand now to, say, predatory pricing, there would be at least an equivalence of protection in that you would not need to tinker with either set of laws to give equivalent sets of protection and to deal with the substantive problems which may concern people. Frankly, I am not in a position to say whether I adhere to that particular position. I think we need a lot more technical analysis and we have to get advice from legal experts in this area before we make up our mind on whether we should convert, leave the laws as they are or amend them.

Senator Stollery: In the area of subsidies were there not certain accelerated dates for definitions? The fast-track process would then work for the definitions; is that not correct?

Mr. Halliday: I wonder if you are not reflecting on the fast-track authority that Congress has given.

Senator Stollery: Yes, which is going to apply to the definition of subsidies.

Mr. Halliday: Or to the whole exercise. That is the fast-track authority which expires in June of 1991. People have pointed out to me the fact that the fast-track expires in June and here you are, Halliday, not starting your negotiations until the beginning of 1991.

Senator Stollery: That crossed my mind.

Mr. Halliday: There are a number of different answers. If you are well prepared, six months is plenty of time. That is the answer that my American colleague gave to a Congressional committee a few months ago. That is not illogical, but it may not work out that way.

In that situation you have to say, "Whose problem is this?" Is it a Canadian problem that Congress has given the administration a limited time to work this out, knowing full well that the provisions of the Free Trade Agreement itself, which they approved overwhelmingly, give you five to seven years, or is it an American problem, and should the United States administration work with the Congressional committee and indicate we do need more time? The duration of the time is something they would have to negotiate.

[Traduction]

ping dans le cadre de l'Accord de libre-échange? Donnez-vous à entendre que nous devons examiner la possibilité d'harmoniser soit les lois américaines sur la concurrence avec les nôtres soit nos propres lois dans ce domaine avec les leurs? Je ne prétends pas que ce soit une mauvaise chose, de toute évidence, mais si c'est là la technique qu'il faudra adopter, il est alors éminemment souhaitable que les règles du jeu soient les mêmes dans les deux pays. Est-ce là la direction dans laquelle nous nous engageons inévitablement?

M. Halliday: Monsieur le président, je ne situerais pas la problématique au niveau de l'inévitable. D'aucuns estiment que même si les diverses lois des deux pays en matière de concurrence présentent de nettes différences, leur application telles qu'elles existent actuellement aux prix abusifs, pour ne donner qu'un exemple, aurait à tout le moins le mérite d'assurer une protection équivalente, de sorte qu'il ne serait pas nécessaire de remanier les diverses lois de chacune des parties pour en arriver à des mesures équivalentes de protection et pour régler les problèmes de fond qui préoccupent les intéressés. En toute franchise, je ne suis pas en mesure de dire si je suis d'accord avec ce point de vue. À mon avis, il nous faut pousser plus loin les analyses techniques et obtenir les conseils de juristes avant de décider si nous devrions remplacer les lois, les laisser telles quelles ou les modifier.

Le sénateur Stollery: En ce qui a trait aux subventions, n'a-t-on pas avancé certaines dates pour les définitions? Le traitement accéléré s'appliquerait alors aux travaux sur les définitions, n'est-ce pas?

M. Halliday: Je me demande si vous ne faites pas allusion au mandat de traitement accéléré donné par le Congrès.

Le sénateur Stollery: Oui, qui doit s'appliquer à la définition des subventions.

M. Halliday: Ou à l'arrangement dans son ensemble. Il s'agit du mandat de traitement accéléré dont la date limite est juin 1991. Certains m'ont signalé que les délais expirent au mois de juin et trouvent bizarre de ne pas entreprendre les négociations avant le début de 1991.

Le sénateur Stollery: Cette idée m'a traversé l'esprit.

M. Halliday: Je pourrais donner plusieurs réponses différentes. Si l'on est bien préparé, un délai de six mois est amplement suffisant. C'est la réponse que mon collègue américain a donnée à la Commission du congrès il y a quelques mois. Elle ne manque pas de logique, mais il est possible que les choses ne se déroulent pas de cette façon.

Dans cette situation, il faut se demander qui doit porter le chapeau. Est-ce la faute du Canada si le Congrès n'a accordé au gouvernement qu'un temps limité pour mener cette affaire à bonne fin, sachant fort bien que les dispositions de l'Accord de libre-échange lui-même, qui a été adopté par une majorité écrasante, prévoient de cinq à sept ans? La responsabilité revient-elle aux Américains, et le gouvernement des États-Unis devrait-il travailler en collaboration avec la Commission du Congrès et prescrire des délais plus longs? Les délais sont un aspect que les Américains devraient négocier.

[Text]

I am not sure that we should take it upon ourselves to see it as a Canadian problem. We have enough to do in negotiations without having to do that.

Senator Stollery: I would not want to put words in your mouth, but my own conclusion would be that very likely the fast-track provision will have to be extended for these issues of subsidy because we are not going to start discussing them until 1991.

Are we any closer to the definition of a subsidy? Everyone has been told many times that no one has been able to find a definition. Has that problem been solved?

Mr. Halliday: Mr. Chairman, unfortunately I was not here during the negotiation of the Free Trade Agreement itself. When taking on this job I saw that there was a big issue called "definition of subsidy".

As you work your way into this, the conclusion is that the "definition of subsidy" is a shorthand way of saying that we have to devise a system, however it is achieved, which will reduce the harassment of our exports in the United States market to gain the objective of greater security and predictability in our exports. If this is to be achieved through better definition of subsidy, that is one aspect, but as we discussed earlier on, you are not going to define subsidy in a manner which will define away the problem. You cannot say a subsidy is a subsidy if it is paid in Toronto, but it is not a subsidy if it is paid in an outport. You still apply it in the same way. You have to attack the regionality problem through a different technique.

That is my answer to you regarding the definition of a subsidy.

Your question is: Can you realistically expect to negotiate a system which meets your primary objective in six months? I guess I would say that that looks extraordinarily difficult.

The Chairman: Your comment reminds me of a famous statement by Lyndon Johnson when he was in Congress, which was: "Everybody in Texas is against socialism, and anything that's good for Texas isn't socialist."

Senator Stollery: I have some idea of the complexities, and that may well turn out to be a long process.

In reading this, I see that we are putting some hope with the multilaterals before we face the bilateral, which is, to my mind, an interesting change. We went into the bilateral because we said that the multilateral was not successful and were unable to deal with those issues. Now we are going back, in some way, from the multilateral to the bilateral.

One of the definitions that you brought up was the one respecting social programs. One can argue that the more selective the program the more it becomes a subsidy. At the same

[Traduction]

Je ne suis pas sûr que nous devrions prendre sur nous d'assumer cette responsabilité. Nous en avons déjà plein les bras avec les négociations sans cette responsabilité supplémentaire.

Le sénateur Stollery: Je ne voudrais pas parler par votre bouche, mais ma propre conclusion, c'est que selon toute vraisemblance, la clause de traitement accéléré devra être modifiée de manière à prolonger les délais sur la question des subventions, car nous ne commencerons pas les discussions à ce sujet avant 1991.

Avons-nous avancé dans la définition des subventions? Chacun s'est fait dire à de nombreuses reprises que personne n'a pu encore trouver de définition. Ce problème a-t-il été réglé?

M. Halliday: Monsieur le président, je n'étais malheureusement pas ici pendant la négociation de l'Accord de libre-échange lui-même. Lorsque j'ai accepté mon poste, je me suis tout de suite aperçu qu'un gros problème se posait concernant la «définition des subventions».

Plus j'avance dans ce dossier, et plus j'en viens à la conclusion que la définition des subventions ne fait que dissimuler l'obligation de concevoir un système, quel qu'il soit, susceptible d'atténuer les difficultés auxquelles se heurtent nos exportations sur le marché américain et de réaliser l'objectif d'accroissement de la sécurité et de la prévisibilité de nos exportations. Si l'on peut atteindre en partie ce résultat par la définition des subventions, tant mieux, mais le problème global n'en sera pas pour autant réglé. On ne peut dire qu'une subvention est une subvention parce qu'elle a été versée à Toronto, mais qu'elle n'est pas une subvention si elle a été accordée dans une petite ville isolée. Elle s'applique toujours de la même façon. Il faut s'attaquer au problème des disparités régionales au moyen d'une technique différente.

Voilà ma réponse concernant la définition des subventions.

Votre question était: «Comptez-vous en tout réalisme pouvoir mener à bien des négociations en six mois sur un régime qui réponde à votre objectif principal?» Je dois dire que cela m'apparaît extraordinairement difficile.

Le président: Vos remarques me rappellent une déclaration célèbre de Lyndon Johnson à l'époque où il était au Congrès: «Tout le monde au Texas est contre le socialisme, et tout ce qui est bon pour le Texas n'est pas socialiste.»

Le sénateur Stollery: J'ai une certaine expérience des complications techniques, et ce processus pourrait bien se révéler extrêmement long.

À la lecture de votre mémoire, je me suis rendu compte que vous misiez sur les négociations multilatérales pour vous permettre d'engager les bilatérales, ce qui, à mon avis, représente une réorientation intéressante. Nous avons conclu un accord bilatéral parce que nous pensions que les tribunes multilatérales étaient stériles et incapables de régler les problèmes. D'une certaine façon, nous sommes en train de donner préséance aux négociations multilatérales par rapport aux pourparlers bilatéraux.

Parmi les définitions dont vous avez parlé, l'une portait sur les programmes sociaux. On pourrait soutenir que plus le programme est sélectif plus il ressemble à une subvention. Par

[Text]

time we say that social programs cannot be touched, but what happens if our social programs become regionalized and lose their national component and are applied differently and selectively in different areas? Does that open them up to the charge of them being subsidies?

Mr. Halliday: I suppose you can look at this from the point of view of the sanctions against subsidies. Who are you taking countervail action against? It is the corporations which export and whose goods would be, in the worst-case scenario, hit with a duty. If you are making payments to individuals on a selective basis, is that a benefit to a corporation, or is that a benefit to those individuals?

Senator Stollery: I am not using this as an accusation, but using your definition you have to say that the more selective those payments become, the more they can be defined as a subsidies.

Mr. Halliday: That is probably much less likely to be judged by anybody to be a subsidy than another example which I will give to you. Respecting retraining, there are two ways to do that, one is to set up a training shop in a town and invite people to learn skills that will be needed to meet the requirements of the new corporation. If you make payments to individuals, we would certainly argue very forcefully that those payments are not subsidies. Individuals will learn a skill which may be useful in the marketplace, but what, in essence, is the difference between that and an education system? In a small town maybe there is only one company, but I think the fact is that it is a portable skill.

If you made those payments for retraining to the corporation, then I think there is a question as to whether they would constitute a subsidy. Therefore, you will hear the MTN people starting to say; "We accept that that could be defined as a subsidy, but we want to make it non-sanctionable or permit it because it is so obviously helpful to individuals and you are just using the corporation, if you like, as the channel for giving the retraining.

I think that is a more dubious case than the one you raised where you are paying individuals differentially according to certain criteria.

Senator Stollery: But there does not seem to be much doubt that the more selective a program becomes, though you may defend it vigorously, as I am sure you would in the debate, the more it is inclined to be attacked. The more selective a program is the more someone is liable to attack it as a subsidy. Is that not right?

Mr. Halliday: That is a view that could be out there. I would hope that if you accepted that subsidies were defined in a manner which encouraged the promotion of goods or services, and therefore were essentially benefits to corporations or producers of the goods and services, then I think they would fall outside of that definition. But that is a point we should look into carefully when we do make our definitions.

[Traduction]

contre, nous disons que les programmes sociaux sont intouchables; mais qu'arrive-t-il si nos programmes sociaux sont régionalisés, qu'ils perdent leur caractère national et qu'ils sont appliqués de façon différente et sélective à diverses régions? Est-ce que cela prête le flanc à des accusations de subvention?

M. Halliday: J'imagine qu'il est possible d'examiner le problème du point de vue des sanctions prises contre les subventions. Contre qui prend-on des mesures de représailles? Ce sont les sociétés qui font des exportations et ce sont leurs produits qui seraient, dans la pire des hypothèses, frappés de droits compensatoires. Si l'on verse des prestations à des personnes choisies, est-ce là un avantage pour la compagnie ou un avantage pour la personne concernée?

Le sénateur Stollery: Je n'essaie pas d'accuser qui que ce soit, mais j'utilise votre définition pour affirmer que plus les paiements sont sélectifs, plus on peut les définir comme des subventions.

M. Halliday: Ces versements seront vraisemblablement jugés beaucoup moins comme des subventions qu'un autre exemple que je vais vous donner. Prenons le cas du recyclage. Il y a deux façons de s'y prendre: l'un est d'ouvrir un établissement de formation dans une ville et d'inviter les travailleurs à apprendre les techniques dont ils auront besoin pour satisfaire aux exigences de la nouvelle compagnie; l'autre est de verser des prestations à ces personnes et de crier sur tous les toits qu'il ne s'agit pas de subventions. Les personnes peuvent apprendre des techniques utiles sur le marché du travail mais, au fond, quelle est la différence entre cela et un système d'éducation? Même si, dans une petite ville, il n'y a qu'une seule compagnie, la technique apprise n'en demeure pas moins transportable.

Si des fonds de recyclage sont versés à la compagnie, la question des subventions risque alors d'être soulevée. On pourra toutefois entendre les parties aux NCM déclarer: «Nous acceptons que cette pratique puisse être définie comme une subvention, mais nous voulons la soustraire aux sanctions ou l'autoriser parce qu'elle vient en aide de façon évidente aux travailleurs et que la compagnie ne sert, en quelque sorte, que d'instrument aux fins du recyclage.»

À mon avis, ce cas est plus douteux que celui que vous avez présenté, où l'on verse aux individus des prestations différentes en fonction de certains critères.

Le sénateur Stollery: Mais il n'en reste pas moins que plus un programme est sélectif, même si on peut se porter vigoureusement à sa défense, et je sais que vous n'hésiteriez pas à le faire, plus il est susceptible d'être en butte aux attaques, d'être assimilé à une subvention. N'ai-je pas raison?

M. Halliday: Il est possible que ce point de vue soit soutenu. J'espère simplement que si l'on accepte de définir les subventions en fonction de la promotion de biens ou de services, de les assimiler par conséquent à des avantages qu'en retirent les sociétés ou les producteurs de biens et de services, les programmes régionaux échapperont alors à cette définition. C'est là un point que nous devons examiner avec soin au moment d'arrêter les définitions.

[Text]

Senator Stollery: But an American citizen complaining to his Congressman about this problem will say that this is a selective one.

Mr. Halliday: There is a counterpart, if you like, Mr. Chairman. Minimum wages are differentiated. A person could go to the United States and say that in South Carolina the minimum wage is less than it is in Michigan or is a certain percentage of the national minimum wage. Would you say that that conferred a subsidy on corporations which happen to pay the lower minimum wage? That, in effect, is a more obvious subsidy, to my mind, than the example which you gave. Of course, you can apply that to the provinces, I expect.

Senator van Roggen: Mr. Halliday, I want to deal with one subject before going to my main questions. In your opening remarks you used the phrase "our desire to be exempted from U.S. trade law." I read somewhere the expression "exemption from U.S. trade law." If I misunderstood you, my apologies, but that is an expression that has certainly been used in this debate on free trade, I think totally erroneously in that how can one ask to be exempted from somebody else's trade law? One can subsidize a motorcycle manufacturer in Canada to the tune of 100 per cent of his cost and not have the other side countervail.

You are nodding your head so I guess the answer is obvious. There are no cases in EFTA or elsewhere where people abandon their trade remedy laws, are there?

Mr. Halliday: I suppose you could look at the Australia-New Zealand agreement. They are getting close to it. As I understand it, they have not fully dismantled the ultimate right of countervail, but it is at the end of a long process of consultation, which obviously sets up procedural hurdles in the way of countervail, which I suspect is a lot less legalistic than it is in the United States and Canada. There is more discretion on the part of the administration as to whether they automatically go for a countervail. Also in the Australia-New Zealand agreement they are doing away with anti-dumping. You can say that in that free trade agreement the anti-dumping weapon has been removed.

There is no other free trade agreement that I know of—and I am not talking about the EC because that is not a free trade agreement—where there has been this mutual disarmament.

Senator van Roggen: I will skip over the second question because it has already been asked by others—that is, this whole question of anti-dumping being changed in the competition law. I think I heard that from you a couple of years ago during the briefing part of the Canada-U.S. meeting. I was taken aback by that. I needed quite a mental leap to understand it. I am slowly getting around to it now, but we will pass that by. The biggest single problem in Canada is going to be regional assistance, which we now have enshrined in our Con-

[Traduction]

Le sénateur Stollery: Mais le citoyen américain qui se plaint à son membre du Congrès au sujet de ce problème affirmera qu'il s'agit d'une subvention sélective.

M. Halliday: On pourrait adopter un autre point de vue, monsieur le président. Les salaires minimums diffèrent selon les endroits. Aux États-Unis, on sait que le salaire minimum en Caroline du Sud est inférieur à celui du Michigan ou représente un certain pourcentage du salaire minimum à l'échelle nationale. Peut-on dire qu'il s'agit alors d'une subvention pour la société qui se trouve à payer le salaire minimum inférieur? En fait, il s'agit d'une subvention plus évidente, à mon avis, que celle de l'exemple que vous avez donné. Naturellement, on pourrait appliquer la même règle aux provinces.

Le sénateur van Roggen: Monsieur Halliday, j'aimerais aborder un sujet avant d'en venir à mes questions principales. Dans vos remarques liminaires, vous avez dit que vous souhaitiez vous soustraire aux lois sur le commerce des États-Unis. J'ai lu quelque part l'expression «exemption des lois du commerce des États-Unis». Si j'ai mal compris, je vous présente mes excuses, mais c'est là une expression qui a été régulièrement utilisée dans ce débat sur le libre-échange et que je juge totalement erronée dans la mesure où il me semble impossible d'exempter quelqu'un des lois sur le commerce de quelqu'un d'autre. On pourrait ainsi subventionner un fabricant canadien de motocyclettes jusqu'à 100 p. 100 de ses coûts sans que l'autre partie ne réplique par des mesures de représailles?

Vous faites un signe de la tête, de sorte que j'imagine que la réponse est évidente. Il n'y a pas de cas, que ce soit dans le cadre de l'ALE ou autre, où il est renoncé aux lois nationales sur les recours commerciaux, n'est-ce pas?

M. Halliday: Nous pourrions prendre l'exemple de l'accord Australie-Nouvelle-Zélande. Ces pays sont bien prêts d'y arriver. Si j'ai bien compris, ils n'ont pas encore complètement aboli les droits compensatoires comme dernier recours, mais ils en arrivent au terme d'un long processus de consultation, qui établit très nettement des obstacles de procédure dans le cas des droits compensatoires, et je suis porté à croire que la situation est beaucoup moins légaliste qu'elle ne l'est aux États-Unis et au Canada. L'administration jouit d'un plus grand pouvoir discrétionnaire en ce qui a trait à la possibilité de déposer une requête en droits compensatoires. En outre, ces pays sont en train de supprimer les mesures antidumping. Dans cet accord de libre-échange, on peut dire qu'on a renoncé aux recours antidumping.

Il n'existe pas d'autre accord de libre-échange que je connaisse—et j'exclus la CEE qui n'a pas de véritable accord de libre-échange—où l'on soit arrivé à un tel désarmement mutuel.

Le sénateur van Roggen: Je vais sauter ma deuxième question parce qu'elle a déjà été posée par d'autres—soit la substitution du droit de la concurrence aux lois antidumping. Je pense que c'est vous qui m'avez communiqué ces faits il y a quelques années au cours de la séance d'information d'une rencontre entre le Canada et les États-Unis. Cela m'a pris par surprise. J'ai dû faire tout un effort mental pour comprendre. Je commence tout doucement à m'y faire, mais coupons court pour l'instant. Le plus grave problème auquel le Canada se

[Text]

stitution. You dealt with the three aspects of it, those being social programs, cultural industries and regional development.

I agree with you that basically there is no problem with regard to social programs under GATT or under this agreement, and cultural industries are exempt. As an aside, on social programs, I might say that that would apply unless a social program was very badly skewed. A lot of people complain—it was not the government; it was an applicant or suppliant—about our Unemployment Insurance in Canada.

As I recall the facts of that case, they were confining the complaint to the problem of fishermen on the east coast, where the amount they were paying into the insurance scheme was one hundredth of what they were taking out of it. It was a long stretch of the imagination to argue that it had anything to do with insurance. Apart from that very specific distinction, across-the-board social programs are not going to be a problem.

We come to regional development grants, and you have already discussed this to some extent today, and I would like to pursue it further. It is obvious that direct aid to a corporation becomes a subsidy, and we are fond of doing that in Canada. But we get a dichotomy in this situation in that a lot of people who say we should tax the corporations more and not provide corporate welfare in Canada are the same people who, on the other hand, turn around and say that we must provide regional grants to corporations.

I am all in favour of the first law. I would like to eliminate the whole works, personally, and approach it in a different way. On regional development, if the federal government kept away from individual corporations, but simply said that the rich parts of this country, under a formula not unlike the formula we presently have for government services in Canada where the have provinces transfer certain funds through a federal mechanism to have-not provinces, which would result in the have-not provinces being able to provide a higher level of government services, whether it be education or the building of roads and highways and things of this sort. In using those federal transfer funds, the efficiency of their infrastructure is increased so as to make them a more appealing place in which to live and do business.

It would seem to me to be difficult for the other side to come back and say that is a direct subsidy to a corporation, and I see you nodding your head. I am taking the two extremes. You could probably get away with a very large amount of what I described. You can answer my question in a moment, and then I will come back to my third question, which is quite short.

The Chairman: Senator, there has been a question that has been hovering over the discussion, and I would like you to

[Traduction]

heurtera est celui de l'aide aux régions, qui fait désormais partie de notre constitution. Vous en avez examiné trois aspects, c'est-à-dire les programmes sociaux, les industries culturelles et le développement régional.

Je suis d'accord avec vous pour dire que les programmes sociaux ne posent pas de problèmes sous le régime du GATT ou de l'Accord de libre-échange, et que les industries culturelles sont exemptées. Soit dit en passant, au sujet des programmes sociaux, beaucoup de gens se plaignent de notre régime d'assurance-chômage au Canada. Je pense à un cas en particulier. Il ne s'agissait pas du gouvernement, mais d'un demandeur ou d'un suppliant.

Si je me rappelle bien les circonstances de l'affaire, la plainte se limitait au problème des pêcheurs de la côte est, où le montant cotisé au programme d'assurance ne représentait que le centième des prestations versées. Il fallait faire preuve de pas mal d'imagination pour faire le lien avec une véritable police d'assurance. Si l'on fait abstraction de ce cas très particulier, les programmes sociaux d'application générale ne devraient pas poser de problèmes.

Nous en arrivons aux subventions de développement régional, dont vous avez déjà parlé dans une certaine mesure aujourd'hui mais sur lesquels je voudrais m'étendre davantage. Il est évident qu'une aide directe à une compagnie est assimilable à une subvention. Or, c'est là une pratique courante au Canada, qui mène souvent à une contradiction. En effet, bon nombre de ceux qui voudraient imposer davantage les sociétés canadiennes et mettre fin aux subventions à outrance qui leur sont octroyées sont les mêmes personnes qui, par ailleurs, affirment que nous devons accorder des subventions régionales aux sociétés.

Je suis tout à fait en faveur de la première loi. J'aimerais qu'on supprime tout l'appareil, personnellement, et qu'on adopte une approche différente. En matière de développement régional, je voudrais que le gouvernement fédéral, au lieu de s'occuper des sociétés comme telles, demande simplement aux régions riches du pays, selon une formule semblable à celle en vigueur actuellement pour les services gouvernementaux canadiens, transfèrent des fonds aux provinces démunies, par l'intermédiaire d'un organisme fédéral, ce qui permettrait à ces provinces démunies d'être en mesure d'offrir de meilleurs services gouvernementaux, que ce soit dans le domaine de l'éducation, celui des réseaux routiers ou d'autres encore. L'utilisation de ces fonds de transfert fédéraux aurait pour effet d'améliorer l'infrastructure globale de ces régions et de les rendre plus attrayantes comme endroit où vivre et faire des affaires.

Il me semble que l'autre partie serait malvenue de soutenir qu'il s'agit d'une subvention directe à une société—et je vois que vous dites oui de la tête. Je prends deux situations extrêmes. On pourrait probablement aller très loin dans cette voie sans s'exposer à des représailles. Vous pourriez répondre à ma question dans un instant, et je reviendrai ensuite avec ma troisième question, qui est en réalité fort courte.

Le président: Monsieur le sénateur, il y a une question qui est restée en plan dans tout ce débat, et j'aimerais qu'on la précise de façon à ce que je sache à quoi on répond exactement.

[Text]

bring it down so that I will know what question is being answered.

Senator van Roggen: The question I am asking is: In your opinion, do we retain a high degree of discretion for transfer payments from have provinces to have-not provinces, through the federal tax system or otherwise, for general infrastructure within those provinces as opposed to direct subsidies to corporations that are exporting a given product? Secondly, I heard a comment from someone in the United States some time back, which was a throw away, not a proposal, that the *de minimis* requirement which is at present 1 per cent or half of 1 per cent?

Mr. Halliday: Half of 1 per cent.

Senator van Roggen: Half of 1 per cent. If it were increased from half of 1 per cent to 1 per cent, it would eliminate a very high percentage of the subsidy and countervail claims that come up in a given year. Simply increasing the *de minimis* requirements to a certain percentage point would make an enormous difference in solving our problem. Those are the two questions I have.

Mr. Halliday: There is a lot of beef in those questions, Mr. Chairman. Maybe I can address them in a slightly different way. Regarding the infrastructure, you get into the area of what is really domestic policy of whether you could substitute the sort of aid to corporations by helping build up infrastructure, and I would see that our task is to essentially allow us the flexibility for domestic policy. One might have domestic policy that says the way of addressing the regional equality problem is the way that you want to go; but I suppose, given my very narrow framework, I would say that if we want to continue with our present system, we should negotiate a legal context which allows us to do so. I cannot pretend that that negotiation will be easy; it is going to be extraordinarily difficult, but I think we have to make that effort.

Regarding infrastructure payments, if they were simply infrastructure payments, they would never run the risk of countervail. The problem arises if you put in a road that can only be used by a logging company or a wharf that is only valuable to one particular fish processor. Then you have to define it more than only saying "infrastructure" to deal with the problem.

Senator van Roggen: In northern Alberta, included in these deals for specific pulp mills are specific roads, highways and bridges.

Mr. Halliday: You mentioned the UIC case and the fisheries countervail, and it is noteworthy that that was not assessed as a subsidy.

Senator van Roggen: Yes.

Mr. Halliday: Regarding dumping—and when I say substitution, which means substitution of competition laws for the

[Traduction]

Le sénateur van Roggen: La question que je pose est la suivante: à votre avis, conservons-nous la marge de manœuvre suffisante pour effectuer des paiements de transfert entre les provinces riches et les provinces démunies, par l'intermédiaire du régime fiscal fédéral ou autrement, afin de permettre à ces dernières de se doter d'une infrastructure adéquate, par opposition aux subventions directes aux sociétés qui exportent un produit donné? Par ailleurs, j'ai entendu un commentaire de la part d'un Américain il y a un certain temps, qui était une idée lancée au hasard plutôt qu'une proposition, à propos de l'exigence *de minimis* qui se situe actuellement à 1 p. 100 ou à 0,5 p. 100.

M. Halliday: C'est 0,5 p. 100.

Le sénateur van Roggen: D'accord. Si l'on passait de 0,5 p. 100 à 1 p. 100, on pourrait supprimer un très haut pourcentage des requêtes en droits compensatoires au titre des subventions qui sont présentées chaque année. Le simple fait d'augmenter les exigences *de minimis* pour atteindre un certain pourcentage contribuerait énormément à régler notre problème. Voilà les deux questions que j'avais à poser.

M. Halliday: Il y a beaucoup de matière dans ces questions, monsieur le président. Peut-être pourrais-je y répondre d'une façon un peu différente. En ce qui a trait aux infrastructures, c'est en réalité une question de politique intérieure, à savoir si celle-ci permet de remplacer l'aide accordée aux sociétés par une aide qui favoriserait la mise en place d'infrastructures, et notre mandat pourrait bien être essentiellement d'obtenir cette marge de manœuvre dans la politique nationale. La politique intérieure pourrait prescrire la façon de régler le problème des disparités régionales dans le sens que vous avez suggéré, mais compte tenu du cadre très étroit où je dois évoluer, je dirais que si nous voulons maintenir notre système actuel, il nous faudra obtenir par négociation un contexte juridique qui nous autorise à le faire. Je ne prétends pas que ces négociations seront faciles. Au contraire, elles seront extrêmement difficiles mais, à mon avis, il faut faire cet effort.

Pour ce qui est des paiements d'infrastructures, on ne risquerait jamais l'imposition de droits compensatoires si ces paiements se limitaient aux infrastructures. Le problème se pose si l'on construit une route qui ne peut servir qu'à une société d'exploitation forestière ou un quai qui n'est utile qu'à une compagnie particulière de conditionnement du poisson. Il convient donc de définir un peu mieux cette notion d'«infrastructures» si l'on veut régler le problème.

Le sénateur van Roggen: Dans le nord de l'Alberta, les accords concernant des usines de pâtes et papiers particulières incluent des routes et des ponts particuliers.

M. Halliday: Vous avez mentionné la question de l'assurance-chômage et les droits compensatoires concernant les pêches, mais il convient de noter qu'on n'y a pas vu de subventions.

Le sénateur van Roggen: C'est juste.

M. Halliday: En ce qui a trait au dumping—et quand je parle de substitution, je pense au remplacement des lois anti-

[Text]

anti-dumping laws, it means the controlling of unfair pricing—I heard that you were astonished at this suggestion. If it will reduce your astonishment, I will say that a resolution was passed by the executive of the Canadian Chamber of Commerce supporting just that—and that organization includes a wide group of businessmen.

Senator van Roggen: I first heard about it a long time ago. My remaining question had to do with increasing the *de minimus*, which would have a great effect on eliminating a lot of complaints.

Mr. Halliday: The suggestion for raising the *de minimus* is clearly one that we want to look at very closely together with a net subsidy concept. It is indeed the case that if you take the IRPP study and look at the sectoral subsidization in both countries, once you start to raise that *de minimus* even a little bit, a lot of sectors fall outside what I call the vulnerability zone for countervail.

The figure that has been suggested, though, in the business world is usually higher than 1 per cent. The Chamber of Commerce would support a figure of 5 per cent, but they are not doing the negotiations. In the range of 2 per cent to 3 per cent would make a very marked difference to the extent of countervailable vulnerability.

Senator van Roggen: You are talking about the margin of profit of corporations?

Mr. Halliday: Yes.

Senator van Roggen: You seem to be struggling with 5 per cent but at 1 per cent, hopefully, you are not. It was the half per cent of 1 per cent which struck me because it eliminated some statistics.

Senator Gigantès: Have you any feeling about the degree of interest the Americans have in reaching some solution in these negotiations? The reason I ask is that their exports to us are a very small part of their GNP whereas our exports to them are a very large part of our GNP. If the problem is not resolved then the Americans would not really suffer very much. Do you feel they would like to resolve the problem? In chapters 9 and 16 they got more or less everything they wanted in terms of subsidies, in terms of securing their trade law and in terms of having to convince various congressmen and senators to abandon some of their favourite legislation.

Mr. Halliday: That is obviously a key question as to whether they can succeed in negotiating. The Americans have this great goal, I suspect, of bringing discipline to the world of subsidies and, in a sense, there is that mythology out there which has been commented on by Senator Roblin that everyone else subsidizes and they do not. In a sense you could take quite strong positions about disciplining other people's subsidies without always recognizing what it does to you domestically by accepting such disciplines.

[Traduction]

dumping par les lois sur la concurrence, ainsi qu'au contrôle des prix déloyaux—j'ai entendu dire que vous avez été étonné par cette suggestion. Si cela peut atténuer votre étonnement, je vous dirai qu'une résolution a été adoptée par la direction de la Chambre de commerce du Canada pour appuyer cette mesure. Or, cet organisme comprend un groupe très divers de gens d'affaires.

Le sénateur van Roggen: J'en ai entendu parler pour la première fois il y a déjà longtemps. Ma dernière question portait sur l'accroissement des exigences *de minimus*, ce qui aurait pour effet de supprimer un grand nombre de plaintes.

M. Halliday: Nous allons certainement examiner de très près la proposition d'accroissement des exigences *de minimus*, en même temps que le concept des subventions nettes. Si l'on se reporte à l'étude de l'Institut de recherches politiques et qu'on examine les subventions sectorielles dans les deux pays, on voit que l'accroissement des exigences *de minimus*, ne serait-ce qu'un tout petit peu, ferait qu'un grand nombre de secteurs échapperaient à ce que j'appelle la zone de vulnérabilité vis-à-vis des droits compensatoires.

Le pourcentage évoqué, cependant, est d'ordinaire supérieur à 1 p. 100 dans le monde des affaires. La Chambre de commerce avancerait un chiffre de 5 p. 100, mais elle n'est pas partie aux négociations. La fourchette de 2 à 3 p. 100 se traduirait par une différence marquée dans le degré de vulnérabilité face aux droits compensatoires.

Le sénateur van Roggen: Vous faites allusion à la marge bénéficiaire des sociétés?

M. Halliday: Oui.

Le sénateur van Roggen: Vous semblez avoir de la difficulté à admettre 5 p. 100, mais non pas 1 p. 100, j'espère. C'est le chiffre de 0,5 p. 100 qui m'a frappé parce qu'il permettait de supprimer certaines plaintes.

Le sénateur Gigantès: Avez-vous une idée du degré d'empressement avec lequel les Américains voudraient en arriver à une solution dans ces négociations? La raison pour laquelle je pose cette question, c'est que leurs exportations au Canada ne représentent qu'une partie infime de leur PNB, tandis que nos exportations vers les États-Unis représentent une partie très importante de notre PNB. Si le problème n'est pas résolu, les Américains n'en souffriraient pas vraiment beaucoup. Pensez-vous qu'ils soient intéressés à régler le problème? À propos des chapitres 9 et 16, ils ont obtenu à peu près tout ce qu'ils désiraient sur le plan des subventions, sur celui de la protection de leurs lois sur le commerce et sur celui de l'obligation de convaincre divers membres du Congrès et sénateurs de renoncer à certaines de leurs lois favorites.

M. Halliday: Cette question est de toute évidence fondamentale du point de vue de leur aptitude à mener à bien les négociations. Je soupçonne que l'un des principaux objectifs des Américains est de mettre un peu de discipline dans la question des subventions et, en un sens, comme l'a rappelé le sénateur Roblin, ils s'imaginent que tout le monde accorde des subventions sauf eux. D'une certaine manière, on peut prendre position de façon rigide et imposer des règles concernant les subventions de l'autre partie, mais sans toujours se rendre

[Text]

This was a goal they had in the free trade negotiations themselves. They clearly would like to use the MTN for the same purpose particularly in agriculture and elsewhere.

You made the point that we are 20 per cent of their export market and they are 75 per cent of ours. You can see the heat that is generated in the MTN context of subsidies which suggests that there is a strong interest in bringing discipline to the subsidies area.

How that will translate into a willingness to accept concessions in their trade remedy law in negotiations, I think it is too early to tell. One has to accept the validity of what you are saying but I would not deduce from it any pessimistic conclusions at this stage.

Senator Gigantès: Are you telling us that you have no indication?

Mr. Halliday: We really have not gotten down to the negotiations but we will see this as we move into the MTN and what progress is made in that area.

Senator Gigantès: Are the Americans, in bringing discipline to the world on subsidies, saying, "You people subsidize and we do not?" I would point out that defence is one of their major techniques for subsidizing.

Mr. Iwaasa: Perhaps I can answer part of that question. The point is that the United States has identified subsidy disciplines as a major objective for them in the multinational trade negotiations. One area is agriculture. Export subsidies have been put in place by the European community and by other countries. Our own objective, with the United States is to bring discipline to that area, and their objective is to bring it to Canada as well.

They have also identified other sectors such as the manufacturing sector where they have taken an initiative to discipline subsidies. Because they are seeking to discipline subsidies, in examining that, they provide us with some initiatives to get some disciplines on their countervail measures. In other words, there has to be a balance. If there is greater discipline on subsidies, which has some merit for all parties in the negotiations and all countries of the world, by the same token you want some disciplines on their ability to countervail.

Essentially, subsidies per se are not illegal under the GATT, it is only to the extent of subsidies destroying trade and to the extent that subsidies injure industries in other areas that they are illegal. We want to ensure that, in their pursuit of disciplining subsidies, their ability to take unilateral action on countervail is also constrained.

There is a basis for negotiations. We thought they may not be serious about it but they put a serious proposal on the table in the multilateral trade negotiations indicating that they intend to negotiate in these areas.

[Traduction]

compte des conséquences de l'acceptation de ces règles dans son propre pays.

Les Américains poursuivaient déjà cet objectif dans les négociations de l'Accord de libre-échange lui-même. Il est très clair qu'ils voudraient utiliser les NCM aux mêmes fins, notamment dans le secteur agricole et d'autres secteurs.

Vous avez fait valoir l'argument que le Canada ne représente que 20 p. 100 de leur marché d'exportation tandis que les États-Unis accaparent 75 p. 100 du nôtre. Les âpres débats que suscitent les NCM dans le dossier des subventions montrent que les Américains sont vivement intéressés à y mettre de la discipline.

Cet intérêt se traduira-t-il par la volonté de faire des concessions, au cours des négociations, sur leurs lois en matière de recours commerciaux? Je pense qu'il est encore trop tôt pour le dire. Il faut bien accepter la validité de ce que vous dites, mais je n'en tirerai pas de conclusions pessimistes à cette étape.

Le sénateur Gigantès: Voulez-vous dire que vous n'avez aucune idée?

M. Halliday: Nous n'avons pas encore vraiment entrepris les négociations, mais nous verrons ce qui arrivera au cours des NCM et quels progrès seront accomplis dans ce domaine.

Le sénateur Gigantès: Les Américains, en voulant réglementer les subventions, ne disent-ils pas en quelque sorte: «Vous accordez des subventions et pas nous»? J'aimerais signaler que la défense est l'un des principaux secteurs de subventions.

M. Iwaasa: Je pourrais peut-être répondre en partie à cette question. Le fait est que les États-Unis se sont donné comme cheval de bataille les règles en matière de subvention dans les négociations commerciales multinationales. Un des enjeux est l'agriculture. La Communauté européenne et d'autres pays accordent des subventions à l'exportation. Notre propre objectif par rapport aux États-Unis est de mettre de l'ordre dans ce secteur et l'objectif des Américains est de faire de même pour le Canada.

Ils visent également d'autres secteurs, comme celui de la fabrication, où ils entendent imposer des règles concernant les subventions. Du même coup, ils nous offrent la possibilité de prendre des initiatives afin de rationaliser leurs droits compensatoires. Autrement dit, il faut un certain équilibre. Si les règles applicables aux subventions sont resserrées, ce qui n'est pas sans présenter certains avantages pour toutes les parties aux négociations et pour tous les pays du monde, il nous faut par la même occasion exercer un contrôle sur leur aptitude à poser des droits compensatoires.

Fondamentalement, les subventions en soi ne sont pas illégales aux termes du GATT. Ce qui est illégal, c'est d'abolir le commerce par les subventions et de porter préjudice aux industries par l'ampleur de ces subventions. Laissons donc les Américains réglementer les subventions, mais tâchons du même coup de contrôler leur aptitude à prendre des actions unilatérales en matière de droits compensatoires.

Voilà une base pour les négociations. Nous pensions qu'ils n'étaient peut-être pas sérieux à leur égard, mais ils ont présenté une proposition tout à fait sérieuse dans les négociations

[Text]

Defence is an area that has not been addressed in the MTN. It is a very difficult issue in defining just where the spillover and where the boundaries are and whether it is a legitimate defence expenditure as opposed to a regional subsidy.

Senator Gigantès: What about keeping the Mississippi navigable?

Mr. Iwaasa: That would be one area that they would consider important.

Senator Bolduc: What about provincial or municipal tax breaks for corporations?

Mr. Halliday: This is an area which we are examining quite closely. We obviously consider those to be subsidies. We are at the stage where the municipality says to a corporation that it can locate in its area and for the first five years it will not have to pay taxes. That is a blatant subsidy. We hope this is a point you will make to your friends in Congress. We are trying to get a notion of the extent of that.

Senator Bolduc: This does not come under general law because a municipality, which has its own charter, can offer this to any corporation.

Mr. Halliday: It is a discretion.

The Chairman: I do not want the witnesses to go away without trying this question on them. We talked earlier about harassment and the desirability from the Canadian viewpoint of escaping from U.S. harassment of our exports. Are there any notable current instances where we would feel that we are being harassed on the grounds of subsidization?

Mr. Halliday: I would ask Mr. Carrière to answer that question because I think there are a number of cases where we consider we are being harassed.

Mr. Claude Carrière, Assistant Director, U.S. Commercial Relations Branch, Department of External Affairs: As you have said, one of our major objectives is to put fetters on the U.S. ability to harass exporters. There have been some recent cases in which we feel the basis for initiating countervailing duties has been absent.

A recent case which may not have received much publicity involves machines to make plastic tubes which has been terminated on grounds of no injury, but our position has been that the investigation should never have been initiated in the first place because there was no evidence of either subsidization or injury at the beginning. That is something which we are pursuing with the U.S. outside of the negotiations as well as within the context of the multilateral trade negotiations and, if that is not sufficient, we will deal with it in the bilateral negotiations which will follow.

The Chairman: You have given me one example, do you know of any others?

[Traduction]

commerciales multilatérales, ce qui témoigne de leur bonne volonté dans ce domaine.

Le défense est une question qui n'a pas été abordée aux NCM. Il est très difficile de tracer exactement la ligne de démarcation et de dire si une dépense dans le secteur de la défense est légitime ou s'il s'agit d'une subvention régionale.

Le sénateur Gigantès: Que diriez-vous de maintenir le Mississippi navigable?

M. Iwaasa: Voilà sûrement une question qu'ils jugeraient importante.

Le sénateur Bolduc: Que dire des allègements fiscaux des provinces ou des municipalités à l'intention des sociétés?

M. Halliday: C'est une question que nous examinons de très près. De toute évidence, nous les considérons comme des subventions. Nous en sommes arrivés à un point où les municipalités, pour attirer une société dans leur région, accordent pendant les cinq premières années des exonérations complètes d'impôt. Il s'agit de subventions flagrantes. Nous espérons que vous ferez valoir ce point à vos amis du Congrès. Nous essayons de nous faire une idée de l'ampleur de cette pratique.

Le sénateur Bolduc: Cette question échappe au droit commun du fait que les municipalités, qui possèdent leurs propres chartes, peuvent offrir cet avantage à n'importe quelle compagnie.

M. Halliday: C'est un pouvoir discrétionnaire.

Le président: Je ne voudrais pas que les témoins partent avant que j'aie eu l'occasion de leur poser la question qui suit. Nous avons évoqué plus tôt les obstacles à nos exportations dressés par les États-Unis et l'opportunité, du point de vue canadien, de les contourner. Existe-t-il actuellement des cas notables où de tels obstacles sont dressés pour des raisons de subvention?

M. Halliday: Je demanderai à M. Carrière de répondre à cette question, car je crois effectivement que de tels obstacles existent.

M. Claude Carrière, directeur adjoint, Direction générale des relations commerciales avec les États-Unis, ministère des Affaires extérieures: Comme vous l'avez dit, l'un de nos principaux objectifs est de freiner l'aptitude des Américains à entraver les exportateurs. Il y a eu certains cas récemment où nous jugeons que l'imposition de droits compensatoires n'est pas justifiée.

Voici un exemple qui n'a pas fait beaucoup l'objet de publicité. L'affaire avait trait à des machines à fabriquer des tubes de plastique où on a finalement jugé qu'aucun préjudice n'avait été causé, mais notre point de vue est que l'enquête n'aurait jamais dû être lancée dès le départ étant donné qu'il n'y avait aucune preuve de subvention ou de préjudice. Nous donnons suite à cette affaire aussi bien en dehors du cadre des négociations avec les États-Unis que dans le contexte des négociations commerciales multilatérales et, si ce n'est pas suffisant, nous aborderons la question dans les négociations bilatérales qui suivront.

Le président: Vous nous avez donné un exemple. En connaissez-vous d'autres?

[Text]

Mr. Carrière: There is a case involving limousines where we again felt that there was no evidence of subsidization and that the countervailing duty investigation was unwarranted. There has been a finding of no subsidization on the part of the Commerce Department, but the investigation continues because injury to the U.S. industry has been found preliminarily. We are hoping the case will eventually be terminated, but in the meantime, there are significant costs and other harassment felt by exporters in these cases.

The Chairman: I am sure those cases are very important to the exporters involved.

Mr. Carrière: Yes.

The Chairman: They certainly have not attracted much media attention.

Mr. Carrière: No. There is quite a range. In some cases, their exports can be as little as \$100,000.

Senator Roblin: Carnations.

Mr. Carrière: Yes.

Senator Bolduc: Do the manufacturers pay for the case or do you handle the charge?

Mr. Carrière: Generally, exporters defend themselves in these cases. That is a cost of doing business. Government is there to provide general assistance and to act as an intermediary and to ensure that international rules are followed. In cases where they are not, the government can take action under the GATT. As you say, the importance is to the company, such as the case with carnations. The case involving thermostats involved less than \$1 million. That was a case from a couple of years ago and did not result in measures being imposed, but it was important to the company. The plastic tubing corrugators case involved four or five million. The limousine case involves around \$20 million. These are not very large numbers when you consider that there is \$200 billion in trade, but they are important to the companies.

Mr. Halliday: What we are looking at here is a couple of instances where the threshold of evidence has been so low that we would have expected the Americans to have thrown the cases out, instead of which the corporations, which are small and, as you say, have not received a lot of publicity, have been faced with legal challenges. I suspect, too, that the solution to these problems may be found in the multilateral round, because I think they are of a technical nature so that you can insist through international law that people do observe a proper sense of evidence before they charge into a case.

Senator Fairbairn: I would assume that some of the most difficult, frustrating and potentially damaging issues to Canada are in the agricultural area. I believe I read within the last little while that those issues in the subsidy negotiations are being put off for a year. Is that right?

[Traduction]

M. Carrière: Dans une autre affaire ayant trait à des limousines, nous étions encore une fois d'avis qu'on ne disposait pas de preuves de subvention et que l'enquête aux fins des droits compensatoires n'était pas justifiée. Le département du Commerce a fini par conclure à l'absence de subvention, mais l'enquête se poursuit parce qu'on a jugé préliminairement qu'il y avait préjudice à l'industrie américaine. Nous espérons que l'affaire finira par se régler mais, en entendant, les coûts sont importants et les entraves pèsent sur les exportateurs.

Le président: Je suis sûr que ces causes sont très importantes pour les exportateurs concernés.

M. Carrière: Oui.

Le président: Elles n'ont en tout cas pas beaucoup attiré l'attention des médias.

M. Carrière: Non. Ces causes sont très variables. Dans certains cas, les exportations peuvent représenter aussi peu que 100 000 \$.

Le sénateur Roblin: Les œillets, par exemple.

M. Carrière: Oui.

Le sénateur Bolduc: Les fabricants doivent-ils payer les frais de justice ou les prenez-vous en charge?

M. Carrière: En règle générale, les exportateurs doivent se défendre eux-mêmes. Il s'agit d'un coût inhérent aux affaires. Le gouvernement est là pour fournir une aide générale, pour agir en tant qu'intermédiaire et pour s'assurer que les règles internationales sont respectées. Si ce n'est pas le cas, le gouvernement peut prendre des mesures aux termes du GATT. Comme vous l'avez dit, c'est important pour la compagnie, comme dans le cas des œillets. L'affaire concernant les thermostats représentait moins d'un million de dollars. Cette affaire remonte à deux ou trois ans et n'a pas entraîné l'imposition de mesures, mais elle était importante pour la compagnie. L'affaire des onduleuses de tubes de plastique portait sur quatre ou cinq millions de dollars. Celle des limousines, environ 20 millions de dollars. Ces chiffres ne sont pas considérables par rapport aux 200 milliards de dollars d'échanges, mais ils sont importants pour les compagnies.

M. Halliday: En somme, dans les litiges que vous évoquez, la preuve était si peu évidente qu'on aurait pu s'attendre des Américains qu'ils laissent tomber l'affaire plutôt que d'obliger de petites compagnies qui, comme vous l'avez dit, n'ont pas eu droit à beaucoup de publicité, à affronter des poursuites en justice. J'imagine, également, que la solution de ces problèmes peut être trouvée dans l'enceinte multilatérale. En raison de leur caractère technique, je pense qu'on pourrait insister dans le droit international pour que les intéressés possèdent suffisamment de preuves avant de porter des accusations.

La sénatrice Fairbairn: J'estime que certains des problèmes les plus épineux, les plus frustrants et les plus préjudiciables potentiellement pour le Canada se trouvent dans le secteur agricole. Je crois avoir lu récemment que ces enjeux des négociations sur les subventions sont reportés d'une année. Est-ce exact?

[Text]

Mr. Halliday: If you are talking about the bilateral cases, there is no difference between agriculture and the rest. They are still with the MTN.

The Chairman: I am sure that all honourable senators appreciate the evidence we have heard this afternoon. Thank you very much.

Honourable senators, next week, notwithstanding that the Senate will be in adjournment, we will be meeting to hear from Informetrica.

The committee adjourned.

[Traduction]

M. Halliday: Si vous faites allusion aux négociations bilatérales, il n'y a pas de différence entre l'agriculture et le reste. Le problème relève toujours des NCM.

Le président: Je suis sûr que tous les honorables sénateurs ont apprécié les témoignages que nous avons entendus cet après-midi. Merci beaucoup.

Honorables sénateurs, la semaine prochaine, même si le Sénat sera en congé, nous nous réunirons pour entendre les représentants d'Informetrica.

La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES—TÉMOINS

At 4:00 p.m.:

From the Department of External Affairs:

Anne R. McCaskill, Director, U.S. Tariffs and Market Access Division.

From the Department of Finance:

William McCloskey, Director, Tariffs Division, International Trade and Finance Branch.

At 4:50 p.m.:

From the Department of External Affairs:

A. L. Halliday, Co-ordinator, Free Trade Subsidies, Trade Remedies Working Group;

Claude Carrière, Assistant Director, U.S. Commercial Branch.

From the Department of Finance:

David Iwaasa, Assistant Director, International Economic Relations Division.

À 16:00:

Du ministère des Affaires extérieures:

Anne R. McCaskill, directrice, Direction des tarifs et de l'accès aux marchés des États-Unis.

Du ministère des Finances:

William McCloskey, directeur, Division des tarifs, Direction du commerce international et des finances.

À 16:50:

Du ministère des Affaires extérieures:

A. L. Halliday, coordonnateur, Groupe de travail sur les subventions et les recours commerciaux;

Claude Carrière, directeur adjoint, Direction des relations commerciales avec les États-Unis d'Amérique.

Du ministère des Finances:

David Iwaasa, directeur adjoint, Division des relations économiques internationales.

CAI
YC23
-F71



Second Session
Thirty-fourth Parliament, 1989-90

Deuxième session de la
trente-quatrième législature, 1989-1990

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

Foreign Affairs

Affaires étrangères

Chairman:
The Honourable JOHN B. STEWART

Président:
L'honorable JOHN B. STEWART

Tuesday, February 6, 1990

Le mardi 6 février 1990

Issue No. 17

Fascicule n° 17

Fifteenth Proceedings on:

To monitor the implementation and
application in both countries of
the *Canada-United States Free Trade
Agreement Implementation Act* as
well as any other related trade
development

Quinzième fascicule concernant:

Suivre l'application de la *Loi de
mise en œuvre de l'Accord de
libre-échange Canada-États-Unis* dans
les deux pays visés ainsi que tout
autre développement commercial qui y
serait lié

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE
ON FOREIGN AFFAIRS

The Honourable John B. Stewart, *Chairman*

The Honourable Senators:

Asselin, P.C.	Grafstein
Atkins	LeBlanc (<i>Beauséjour</i>)
Bolduc	*MacEachen, P.C. (or Frith)
Bosa	*Murray, P.C. (or Doody)
Fairbairn	Roblin, P.C.
Frith	Stewart (<i>Antigonish-</i>
Gigantès	<i>Guysborough</i>)

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

Président: L'honorable John B. Stewart

Les honorables sénateurs:

Asselin, c.p.	Grafstein
Atkins	LeBlanc (<i>Beauséjour</i>)
Bolduc	*MacEachen, c.p. (ou Frith)
Bosa	*Murray, c.p. (ou Doody)
Fairbairn	Roblin, c.p.
Frith	Stewart (<i>Antigonish-</i>
Gigantès	<i>Guysborough</i>)

**Membres d'office*

(Quorum 4)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Minutes of the Proceedings of the Senate*, Wednesday, April 5, 1989:

“With leave of the Senate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*):

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs be authorized to monitor and report on the implementation and application in both countries of the *Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act* as well as on any other related trade developments; and

That the papers and evidence received and taken on the aforesaid subject before the Committee during the Second Session of the Thirty-third Parliament and the First Session of the Thirty-fourth Parliament be referred to the Committee.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.”

Le greffier du Sénat

Charles Lussier

Clerk of the Senate

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Procès-verbaux du Sénat* du mercredi 5 avril 1989:

«Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*),

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères soit autorisé à suivre l'application de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada—États-Unis* dans les deux pays visés ainsi que tout autre développement commercial qui y serait lié et à en faire rapport; et

Que les mémoires reçus et les témoignages entendus sur la question par le Comité durant la deuxième session de la trente-troisième Législature et durant la première session de la trente-quatrième Législature soit renvoyés au Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, FEBRUARY 6, 1990
(21)

[Text]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met at 4:05 p.m., this day, the Chairman, the Honourable Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*) presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Asselin, Atkins, Bolduc, Frith, Gigantès, Roblin and Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (7)

Other Senator present: The Honourable Senator Stollery. (1)

In attendance: From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Dr. Ian Stewart, Advisor to the Committee and Mr. Michael Kalnay, Assistant Advisor.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

*Witnesses:**From Informetrica Ltd.:*

Michael C. McCracken, President;

Carl A. Sonnen, Vice-President.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated April 5, 1989, "To monitor and report on the implementation and application in both countries of the *Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act* as well as any other related trade developments".

Mr. McCracken made a statement and, with Mr. Sonnen, answered questions.

At 6:06 p.m. the Committee adjourned to Tuesday, February 13, 1990 at 4:00 p.m.

ATTEST:

Le greffier du Comité

Patrick J. Savoie

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 6 FÉVRIER 1990
(21)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 16 h 05 sous la présidence de l'honorable sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*) (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Asselin, Atkins, Bolduc, Frith, Gigantès, Roblin et Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (7)

Autre sénateur présent: L'honorable sénateur Stollery. (1)

Présents: Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: M. Ian Stewart, conseiller du Comité, et M. Michael Kalnay, conseiller adjoint.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

*Témoins:**D'Informetrica Ltée:*

Michael C. McCracken, président;

Carl A. Sonnen, vice-président.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du 5 avril 1989 qui consiste à «suivre l'application de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada-États-Unis* dans les deux pays visés ainsi que tout autre développement commercial qui y serait lié» et à en faire rapport.

M. McCracken fait une déclaration et, aidé de M. Sonnen, répond aux questions.

À 18 h 06, le Comité suspend ses travaux jusqu'au mardi 13 février 1990 à 16 heures.

ATTESTÉ:

EVIDENCE

Ottawa, Tuesday, February 6, 1990

[Text]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day at 4:00 p.m. to monitor the implementation and application in both countries of the Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act as well as any other related trade developments.

Senator John B. Stewart (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: Honourable senators, before I turn to the work of the day, I want to say something about the next two meetings of the committee. As honourable senators are aware, the staff of the committee has been working to update its report on its findings with regard to the monitoring of the Free Trade Agreement, and that updated version of the report, I am told, is currently at translation. Just as soon as it gets back from the translators it will be circulated in confidence to the members of the committee. The thought is that two weeks from today we will talk about that version of the report.

Next week's meeting will be the first of a series that has been arranged with representatives of industrial groups and sectors of the economy, sectors and groups which are undergoing adjustment, and we are to hear from representatives of Canada's apparel industry one week from today.

Today we deal with more elevated matters. The government has been concerned, I understand, with the possibility of initiating a monitoring exercise of its own. Some months ago it commissioned Informetrica to ascertain just what kind of monitoring could be done effectively. The report that Informetrica prepared for the government has been made public. I do not know what are the government's intentions as a result of that feasibility study, but we are fortunate this afternoon to have with us Mr. Michael McCracken, President, Informetrica Ltd. and Mr. Carl Sonnen, Vice-President, Informetrica Ltd. They have been asked to tell the committee what are the prospects for effective monitoring of the Free Trade Agreement and what would be the appropriate methodology for the most promising kind of monitoring study. They may want to define their task in other, more scientific, language, but I think that what I have said gives the members of the committee a good idea of the kind of assistance they can give us this afternoon.

Gentlemen, I assume there is an opening statement.

Mr. Michael McCracken, President, Informetrica Ltd.: Mr. Chairman, what I tabled with you today is nothing new. It is a one-page summary of what we prepared, as well as a Table of Contents of the report to remind those of the committee who looked at it of points they may wish to raise. There is also a diagram from that report I wish to use in support of our discussions today.

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mardi 6 février 1990

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères s'est réuni aujourd'hui à 16 heures pour évaluer la mise en œuvre et l'exécution dans les deux pays de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique* ainsi que d'autres faits nouveaux connexes en matière de commerce.

Le sénateur John B. Stewart (*président*) préside la séance.

Le président: Honorables sénateurs, avant d'en venir aux travaux d'aujourd'hui, je voudrais préciser certains points concernant les deux prochaines réunions du Comité. Comme les honorables sénateurs ne sont pas sans le savoir, le personnel du Comité s'est employé à mettre à jour son rapport sur les conclusions relatives à l'évaluation de l'Accord de libre-échange et cette version mise à jour du rapport, me dit-on, est actuellement en voie de traduction. Aussitôt que les traducteurs nous l'auront rendu, le rapport sera remis en toute confiance aux membres du comité. Nous pensons que dans deux semaines d'ici, nous serons en mesure de discuter de cette version du rapport.

La séance de la semaine prochaine sera la première d'une série que l'on tiendra avec des représentants de groupes industriels et de secteurs de l'économie, secteurs et groupes qui font actuellement l'objet de rajustements, et nous entendrons des porte-parole de l'industrie canadienne du vêtement dans une semaine.

Aujourd'hui, nous traitons de questions plus élevées. Le gouvernement a envisagé, si je comprends bien, la possibilité d'entreprendre ses propres activités d'évaluation. Il y a quelques mois, il a demandé à Informetrica d'étudier quelles modalités d'évaluation pourraient être efficaces. Le rapport établi par Informetrica à l'intention du gouvernement a été rendu public. Je ne sais pas quelles sont les intentions du gouvernement pour donner suite à cette étude de faisabilité, mais nous avons le bonheur cet après-midi d'avoir avec nous M. Michael McCracken, président d'Informetrica Ltd., et M. Carl Sonnen, vice-président d'Informetrica Ltd. On leur a demandé de dire au Comité quelles sont les possibilités d'évaluation efficace de l'Accord de libre-échange et quelles seraient les méthodes les plus appropriées à adopter pour que l'étude porte fruit. Ils voudront peut-être définir leur mandat en des termes différents, plus scientifiques, mais je pense que ce que je viens de dire donne aux membres du Comité une bonne idée de l'aide qu'ils peuvent nous apporter cet après-midi.

Messieurs, je suppose que vous avez un exposé liminaire à prononcer.

M. Michael McCracken, président, Informetrica Ltée: Monsieur le président, le document que j'ai déposé aujourd'hui n'a rien de neuf. Il s'agit d'un résumé d'une page du rapport que nous avons établi et de la table des matières de ce rapport, dont le but est de rappeler aux membres du Comité qui l'ont examiné certains points qu'ils voudraient soulever. Il y a aussi un schéma tiré de ce rapport que j'aimerais utiliser à l'appui de nos discussions d'aujourd'hui.

[Text]

The key point to remember when you are talking about the Free Trade Agreement is to recognize that it is a multi-year agreement which will be phased in over 10 years. The principle elements involved in the agreement are tariff reductions, dispute settlement mechanisms and investment liberalization. It ought to be thought of as a structural policy, meaning that you would expect it to change the mix levels of activities in various industries, particularly in manufacturing, but perhaps with some selected services. I raise that because as you begin to monitor it, you must recall those characteristics of the agreement.

One of the first questions that arises when you ask yourself what is attributable to the Free Trade Agreement is: What would have been the base case if the agreement had not been in place? In the report we outlined that issue in a few paragraphs, and it certainly is one which confounds all of us, both now and before the fact, when we asked what the impact was likely to be in 1985 and 1988 when the debate was still on. If the Free Trade Agreement had not gone ahead, would the U.S. or Canada have pursued different courses of action? That issue was always behind the analysis.

Given that the agreement is in place, the question becomes slightly different: Can you identify the effects of the agreement and separate those from what would occur at any point in time in the economy? We certainly have many other influences to consider at any point in time.

When I tried to describe this kind of phenomenon, I used this diagram on the back of the handout and essentially started with the view that at any point in time measuring the impact or contribution of something like the Free Trade Agreement will be taking place in a cloud of current events such as movements in exchange rates, interest rates and investment decisions that may or may not be linked to this particular agreement; but over time, there will be some FTA effects, positive or negative, that may emerge from the cloud. Line A shows either plus or minus. Over a somewhat longer period of time you may see other effects emerging, which is set out by line B; and I suspect that there will be effects of the agreement that will remain clouded for all time, which will not be easily ascertained or separated from the inherent noise in a modern economy.

That does not mean one should not try, and certainly a helpful analogy is the Auto Pact of 1965. At the time of the implementation of that agreement there was much uncertainty and division of opinion in Canada about its effects, which remained in place for the first several years. But certainly by the late 1960s and early 1970s it was clear that the Auto Pact had had significant effects on the auto industry and, in turn, elsewhere in the economy.

[Traduction]

Le point essentiel qu'il faut se rappeler au sujet de l'Accord de libre-échange est qu'il s'agit d'un accord qui porte sur des mesures qui seront adoptées périodiquement sur une période de dix ans. Les principaux éléments de l'Accord sont les réductions tarifaires, les instances de règlement des différends et la libéralisation de l'investissement. Il convient de le voir comme une mesure d'ordre structurel, c'est-à-dire qui devrait modifier l'équilibre des activités au sein de diverses industries, notamment celle de la fabrication, mais peut-être aussi de certains services choisis. Si je mentionne ce point, c'est que, au moment où vous vous apprêtez à en faire l'évaluation, il importe que vous vous rappeliez ces caractéristiques de l'Accord.

Une des premières questions qu'il faut se poser lorsqu'on s'interroge sur l'incidence de l'Accord de libre-échange, c'est quelle aurait été la situation si cet accord n'avait pas été conclu. Nous abordons cette question en quelques paragraphes dans le rapport car elle n'a pas manqué de semer la confusion parmi nous tous, et la remarque est encore valable aujourd'hui, lorsque nous nous sommes demandés en 1985 et en 1988, alors que le débat battait encore son plein, quelles seraient les répercussions probables. Si l'Accord de libre-échange avait avorté, les États-Unis ou le Canada auraient-ils adopté des lignes de conduite différentes? Nous n'avons pas cessé de nous poser cette question.

Comme l'Accord a été ratifié, la question se pose un peu différemment: «Pouvons-nous préciser les effets de l'Accord et les distinguer de ceux qui sont susceptibles de se faire sentir à un moment donné dans l'économie?» Il y a, en effet, de nombreuses autres influences qui entrent en ligne de compte à tout moment envisagé.

Lorsque j'ai essayé de décrire ce genre de phénomène, j'ai utilisé le schéma qui se trouve à la fin des documents distribués et je suis parti de l'hypothèse que, peu importe la période de référence examinée, l'évaluation de l'incidence ou de l'apport d'une mesure comme l'Accord de libre-échange doit se faire dans un contexte nébuleux d'événements d'actualité ou de fluctuations dans les taux de change et les taux d'intérêt, ainsi que de décisions d'investissement qui peuvent ou non être liées à l'accord particulier; avec le temps, cependant, certains effets de la mesure en question, positifs ou négatifs, peuvent émerger de la nébulosité. La ligne A présente le positif ou le négatif. Sur une période quelque peu plus longue, on peut voir d'autres effets se manifester, ce qui est représenté par la ligne B, mais je soupçonne qu'il y aura toujours des répercussions de l'Accord qui demeureront dans l'ombre, qu'il ne sera pas facile de cerner ou de distinguer des interférences inhérentes à une économie moderne.

Il ne faut pas sauter à la conclusion qu'il ne sert à rien d'essayer d'y voir un peu plus clair. Le Pacte de l'automobile de 1965 nous offre de ce point de vue un exemple intéressant. Au moment de la mise en œuvre de cet accord, il régnait au Canada une grande incertitude et des divergences d'opinion concernant ses répercussions, situation qui demeura inchangée pendant plusieurs années. Mais tout à coup, vers la fin des années 1960 et au début des années 1970, il apparut que le Pacte de l'automobile avait eu des effets importants sur l'industrie de l'automobile et, par contre-coup, sur d'autres secteurs de l'économie.

[Text]

In fact, in the early 1970s, which culminated in a report in 1972, the Economic Council of Canada attempted to study the effects of the Auto Pact on the Canadian economy and were able to analyze, with the tools that were available to them at that time, the contributions of the auto agreement to the Canadian economy. Quite rightly it was pointed out in that study that this did not separately identify what else could have been done instead of the auto agreement at that point in time which may have had other positive effects, either more or less than the Auto Pact, but it was able to outline the discernible effects of that particular sectoral agreement.

Turning to the case at hand, we suggest that we should search for those effects in areas which will be most directly impacted. In particular, we examined trade, investment and productivity; and in the studies that were done prior to the FTA by ourselves, the Department of Finance, the Institute for Research on Public Policy, CD Howe and many others, these were areas of the mechanisms that were expected to be affected by the FTA as well. So you have both an *ex ante* or a before the fact identification of areas to look at, plus you have the nature of the agreement that came in.

We also briefly address in the report how to look. In particular, there is this issue of many other things happening at any point in time. One simple technique is to look for effects of the Free Trade Agreement relative to areas or sectors that are not affected or not supposed to be affected by the agreement. You are doing a comparison between two areas. A simple example would be to examine the trade flows in a particular category in which a tariff was removed between Canada and the United States and between Canada and the rest of the world. Over the longer term, that might also become muddled because the effects of the Free Trade Agreement on certain industries may also alter the rest of the world's flows at the same time.

The other way of studying the Free Trade Agreement is to look at it relative to what has happened in the past; what has been the past behaviour of an industry or what was the expected view and how has that changed under FTA. Finally, when we have some historical data on this period, we should be able, through statistical or econometric means, to separately identify the contributions of the FTA as distinct from other changes that may be occurring in the economy. That is not a simple process. Of course, if you have other permanent shifts in policy occurring at the same time as the Free Trade Agreement, you will continually be confounded in separating those two effects.

Finally, when we looked at the issue of who should conduct the study, our initial suggestion, and the one we thought would be the best economically and, in theory, produce the best

[Traduction]

A vrai dire, au début des années 1970, comme en témoigne le rapport publié en 1972, le Conseil économique du Canada s'employa à étudier les effets du Pacte de l'automobile sur l'économie canadienne et fut en mesure d'analyser, au moyen des instruments disponibles à l'époque, l'apport de cette entente à l'économie canadienne. Non sans justesse, on fit observer dans l'étude que l'analyse n'avait pas précisé de façon distincte les autres mesures qui auraient pu être prises en l'absence du Pacte de l'automobile et qui auraient pu, à ce moment-là, présenter d'autres effets positifs plus ou moins importants. On n'en demeura pas moins capable de mettre en évidence les effets discernables de cet accord sectoriel particulier.

Passons maintenant à l'accord qui nous intéresse. Nous sommes d'avis que nous devrions rechercher les effets dans les secteurs les plus susceptibles de faire l'objet d'une incidence directe. C'est pourquoi nous avons examiné tout particulièrement le commerce, l'investissement et la productivité. Or, dans les études réalisées avant la conclusion de l'Accord, que ce soit par nos soins, ou par ceux du ministère des Finances, de l'Institut de recherches politiques, de CD Howe et de bien d'autres, ce sont justement ces secteurs que l'on s'attendait à être touchés. On se retrouve donc avec des données *a priori* ou antérieures à l'expérience sur les secteurs à examiner, et avec des observations *a posteriori* tenant compte de la nature de l'accord intervenu.

Nous examinons aussi brièvement dans le rapport les modalités de la recherche. Nous faisons valoir, en particulier, qu'il y a beaucoup d'autres éléments qui entrent en jeu dans toute période de référence. Une technique simple consiste à étudier les effets de l'Accord de libre-échange par rapport à des secteurs qui ne sont pas touchés par l'Accord, ou qui ne devraient pas l'être. On procède alors à une comparaison entre deux secteurs. A titre d'exemple, on pourrait examiner les courants d'échange dans une catégorie particulière entre le Canada et les États-Unis, où les droits de douane ont été supprimés, et entre le Canada et le reste du monde. A plus long terme, cet examen pourrait s'embrouiller étant donné que les effets de l'Accord de libre-échange sur certaines industries peuvent jouer simultanément sur les autres courants d'échange mondiaux.

L'autre façon d'étudier l'Accord de libre-échange consiste à le mettre en relation avec ce qui s'est produit par le passé, c'est-à-dire à déterminer le comportement passé d'une industrie, ou ses prévisions de comportement futur, et à voir dans quelle mesure ce comportement a changé sous le régime de l'ALE. Enfin, une fois que nous disposons de certaines données historiques sur cette période, il devrait être possible, au moyen d'instruments statistiques ou économétriques, de préciser de façon distincte les apports de l'ALE par opposition aux autres changements qui peuvent intervenir dans l'économie. Ce n'est pas une opération simple. Naturellement, si l'on assiste à d'autres réorientations permanentes de la politique alors que l'Accord de libre-échange est en vigueur, on sera bien en peine de distinguer les deux catégories de répercussions.

Enfin, lorsque nous nous sommes interrogés sur les instances à qui confier l'étude, notre suggestion initiale, la plus sensée, à notre avis, sur le plan économique, et la plus susceptible, en

[Text]

result, would be to have the many government departments, which monitor the Canadian economy on a regular basis, sensitized to the Free Trade Agreement's effects and where they might be. As they monitor the economy, we suggest that a central group, possibly from External Affairs or from some other designated spot, be set up to produce an annual review, bringing together the pieces from each of the different departments for the public to study and to have as a base for engendering other work. I believe other universities and research centres will do this work over time, but there is not going to be much done anywhere until data has been generated.

We also need to remember that time is not necessarily a bad thing. This year we are particularly clouded by the effect on the Canadian economy of interest rates and appreciating currency. There is some hope that over time we will see interest rates decline or the Canadian dollar adjust in such a way that that effect will disappear from the story or will move in a different direction and help us separately identify what is happening with the Free Trade Agreement.

Our final caution is that the agreement as signed back in 1989 is not necessarily going to be the agreement that will be in place over the next ten years. We have already seen the announcement of the acceleration of tariffs to take place in April of this year. There is some expectation that that process might well continue every year henceforth. There will be a series of changes to the initial agreement that one should keep in mind and be aware that that will add to the definition of what you are examining. In addition, there may well be other parts of the agreement provided for—for example, an agreement on subsidies—which may well have their effect. Many of the effects of the Free Trade Agreement are yet to be decided because some of those elements have not yet been put in place.

With that as background, Mr. Chairman, I suggest that we simply move to questions and comments that senators may wish to put to us.

The Chairman: I have a question to start things off. I gather from what you have said that it is pretty clear that an overall evaluation of the effects of the Free Trade Agreement, even 15 or 20 years from now, will still contain a good deal of estimation or guesswork. We have entered into this agreement and have been operating under it for well over a year. Increasingly, the feasibility of withdrawing from it fades or declines. Is it not a little like asking to evaluate a marriage? The decision has been made. What is the point?

There may be some advantage, from an academic viewpoint, in making this overall evaluation, but just how important would the evaluation be five, six or ten years into the agreement, even if it could be quite precise? What would be the practical effect of an accurate evaluation at some point well into the term of the agreement?

Mr. McCracken: I think there are a couple of reasons why you might want to do it. The first is, perhaps, quasi-academic.

[Traduction]

théorie, de produire de bons résultats, était de sensibiliser les nombreux ministères du gouvernement qui sont chargés de suivre de façon régulière l'évolution de l'économie canadienne aux effets de l'Accord de libre-échange et aux secteurs touchés. Dans cette surveillance de l'économie, nous suggérons qu'un groupe central, au sein des Affaires extérieures ou d'un autre organisme désigné, soit constitué et reçoive le mandat d'effectuer un examen annuel, faisant la synthèse des travaux de chacun des divers ministères à l'intention du public et devant servir de base à d'autres travaux. Avec le temps, je pense que les universités et les centres de recherche pourront prendre la relève, mais pas avant qu'un grand nombre de données n'aient été réunies.

Il faut également se rappeler que le temps n'est pas forcément un ennemi. Cette année, par exemple, les faits sont particulièrement obscurcis par l'incidence des taux d'intérêt et de l'appréciation de la monnaie sur l'économie canadienne. On peut espérer qu'avec le temps nous assisterons à une baisse des taux d'intérêt ou au rajustement du dollar canadien d'une manière qui fasse disparaître ce facteur de la conjoncture d'ensemble ou d'une autre matière susceptible de nous aider à cerner les conséquences de l'Accord de libre-échange.

Le dernier point sur lequel nous voulons attirer l'attention, c'est que l'accord signé en 1989 n'est pas forcément celui qui sera en vigueur dans les dix prochaines années. Nous avons déjà entendu le communiqué sur la réduction accélérée des droits de douane à compter du mois d'avril de cette année. Certains s'attendent à ce que ce processus se poursuive chaque année ultérieure. Il y aura une série de modifications à l'accord initial et il faudra en tenir compte dans la définition de la portée de votre examen. En outre, il y aura peut-être d'autres aspects de l'Accord qui seront précisés—par exemple, une entente sur les subventions—qui pourraient bien également avoir des répercussions. Bon nombre des effets de l'Accord de libre-échange restent encore à déterminer étant donné que certains de ces éléments ne sont pas encore entrés en vigueur.

A partir de ces remarques comme toile de fond, monsieur le président, je suggère que nous passions tout simplement aux questions et aux commentaires que les sénateurs voudront bien nous présenter.

Le président: J'ai une question à poser pour ouvrir le bal. Je conclus de ce que vous avez dit qu'il est assez évident que l'évaluation globale des effets de l'Accord de libre-échange, même dans quinze ou vingt ans, comportera une bonne part de subjectivité et d'approximation. Nous avons conclu l'Accord et nous sommes soumis à son régime depuis déjà une bonne année. De plus en plus, la possibilité de s'en dégager s'évanouit ou diminue. N'est-ce pas un peu comme demander d'évaluer un mariage? La décision a été prise. Alors, à quoi cela sert-il?

Cette évaluation globale peut présenter certains avantages, d'un point de vue théorique, mais quelle en sera l'importance après cinq, six ou dix ans de libre-échange, même si elle est très précise? Quels seraient les effets pratiques d'une évaluation exacte après plusieurs années de commerce sous ce régime?

M. McCracken: Je vois bien quelques raisons qui justifient l'évaluation. La première est peut-être quasi théorique. Nous

[Text]

We went into this agreement for a variety of reasons, but certainly one was a series of studies that predicted positive effects out of this, where they would be, and channels through which they worked. Certainly some *ex post* determination of whether that occurred would be a useful guide to those who were confronted with model results in the future on other policies and other matters as to whether these are helpful to the understanding of what might happen. I think that just from the point of view of the base of knowledge in terms of policy, if I can put it that way, and how policy can work, this may constitute a positive reason to do it.

Secondly, I suspect we will find inevitably that there will be other agreements that we enter into, agreements which have effects on trade flows or have alleged effects on productivity or other changes. In fact, there are some elements of that in the goods and services tax at the moment. There are supposed to be some changes occurring as a result of that on productivity and firms which are supposed to cause certain things to happen. Do these happen? How do they work? What is the process by which all of this sorts out? There remain in this country wide differences of opinion on those questions. Careful analysis may help narrow those differences, but I do not think it will eliminate them. However, stated more succinctly, that would be another reason to help us in other policy ventures or ventures that we may go into in the future.

This can be compared to someone who has recently been separated, and before entering into another marriage one might want to analyse the one he or she was in last and measure the relative benefits and costs, recognizing that the new arrangement may have its own opportunities and pitfalls.

Senator Frith: The triumph of hope over experience.

The Chairman: The trouble with my analogy is that I am assuming for practical reasons divorce in this situation is going to be virtually impossible as the years run on and all the adjustments take place.

Mr. McCracken: There may be opportunities for a mistress along the side at some point. There is talk of a Free Trade Agreement with Mexico, for example. Would we want to enter into that? What would be the factors? What are the differences between this case and another one?

The Chairman: I think you are talking about bigamy now.

Mr. McCracken: It depends on the nature of it.

The Chairman: Senator Gigantès.

Senator Gigantès: Mr. McCracken, you have said, quite properly, that the ponderables are many. In effect, you could produce some sort of methodology and wait for the facts to reach a certain mass so that you could use this methodology on the facts. You could not at this stage say that nine years down

[Traduction]

avons conclu cet accord pour diverses raisons, dont l'une était certainement une série d'études qui avaient prédit des effets positifs dans des secteurs particuliers et selon des modalités données. Il m'apparaît qu'une certaine post-évaluation de ces prévisions pourrait constituer un guide utile pour ceux qui doivent porter un jugement sur les résultats d'un modèle applicable à l'avenir à d'autres mesures et à d'autres questions, et qui doivent se demander s'il est possible de faire confiance aux évaluations prospectives. J'estime que du simple point de vue des connaissances dont il faut disposer pour orienter la politique, si je peux m'exprimer ainsi, et de celui de l'évolution possible de cette politique, l'évaluation pourrait se justifier.

Par ailleurs, je soupçonne que nous allons inévitablement conclure d'autres accords qui auront des effets sur les courants commerciaux ou au sujet desquels on prétendra qu'ils auront des répercussions sur la productivité. C'est d'ailleurs pratiquement le cas en ce moment en ce qui a trait à la taxe sur les produits et les services. Celle-ci est censée avoir une influence sur la productivité et sur les sociétés, devant même provoquer certains événements. Ces événements se produiront-ils? Comment se manifesteront-ils? Quel est le processus permettant d'y mettre de l'ordre? Il reste encore dans notre pays d'importantes divergences d'opinion sur ces questions. Une analyse minutieuse pourrait contribuer à réduire ces divergences sans pour autant, à mon avis, réussir à les supprimer. Quoi qu'il en soit, pour résumer ce que je viens de dire, l'évaluation se justifierait également par l'aide qu'elle nous apporterait dans nos décisions relatives à d'autres mesures de politique ou autre que nous pourrions prendre dans l'avenir.

On pourrait comparer cette situation à celle d'une personne qui s'est séparée récemment de son conjoint et qui, avant de contracter un autre mariage, voudrait faire le point sur le premier en vue de mesurer les avantages et les coûts relatifs, tout en sachant que son nouvel engagement peut se caractériser par ses propres bienfaits et embûches.

Le sénateur Frith: Le triomphe de l'espoir sur l'expérience.

Le président: La difficulté que pose mon analogie, c'est qu'elle s'appuie sur l'hypothèse que pour des raisons pratiques le divorce, dans le cas qui nous intéresse, devient pratiquement impossible avec le passage des années et tous les rajustements qui sont intervenus.

M. McCracken: N'oubliez pas qu'il sera peut-être possible de prendre une maîtresse à un moment donné. On parle déjà d'un accord de libre-échange avec le Mexique, par exemple. Voudrions-nous nous engager dans cette voie? Quels seraient les facteurs déterminants? Quels seraient les effets de cette option par rapport à une autre?

Le président: J'ai l'impression que vous êtes en train d'enviesager la bigamie.

M. McCracken: Tout dépend de sa nature.

Le président: Sénateur Gigantès.

Le sénateur Gigantès: Monsieur McCracken, vous avez dit, avec raison, que les facteurs qui entrent en ligne de compte sont nombreux. En fait, on pourrait mettre au point des méthodes quelconques et attendre de disposer de suffisamment de faits pour les soumettre à ces méthodes. Pour l'instant, il est

[Text]

the road precisely X number of jobs will have been produced because the Free Trade Agreement and X number of jobs will have been lost because of it.

Mr. McCracken: It will be difficult to ever have that kind of precision. What we will be able to do is have sufficient evidence to point out the industries which likely did gain jobs, the industries that likely lost jobs, and what the net of that might be. Again, the precision in netting those differences would be hard to ascertain.

I do think we can do better than nothing, and that is the key point. Of course everyone has his own preconceptions, but when we examined the Free Trade Agreement before the fact, we suggested three possible scenarios in which it might evolve. We said that if such and such happens, this would be the path of the economy; a rather modest almost negligible effect. We looked at another set of assumptions and said that under this particular set here are the kinds of effects you should see and here is another set of assumptions which will give you an even larger effect. In sorting out which of those three paths we are on, we will have some indication perhaps much quicker than after nine years. Although the agreement is a ten-year agreement, we have reduced some tariffs immediately. Some of the market access mechanisms will be in place right at the beginning. The tariffs will be about two-thirds gone in five years. Quite frankly, with the pace of acceleration, we may find that all of them, or at least a large percentage of them, are gone, for all practical purposes, well before the tenures are up.

Thus, before nine or ten years, there will be a sense of what kind of response the economy is undergoing. In particular, the key group is how does Canadian business respond. Do they sit there like lumps, in which case you do not get much, or do you see a major restructuring of their firms? Do you see an improvement in their productivity over what it would otherwise have been? Do you see two-way trade in a number of industrial categories, so you get some sense that specialization and rationalization are occurring? If so, then you have some confidence that perhaps you are on what is called the high road, for the sake of discussion, as opposed to a more modest one. Even knowing that will be a useful addition to our knowledge.

At the present time there are still divergences of opinion about whether we are even on the road and where that road leads. To simply do nothing would be shortsighted. People will be drawing their conclusions in any case from less well structured methods of analysis. So we ought to at least do an equal job.

Senator Gigantès: I grant that what you are saying is correct, and that one should study it and try to evaluate its effects. However, I am also hearing, in what you say, that in March of 1988 accurate predictions of what was going to happen before the full text was known were not really serious.

[Traduction]

impossible de dire que dans neuf ans exactement, un nombre x d'emplois auront été créés ou perdus à cause de l'Accord de libre-échange.

M. McCracken: Il sera difficile d'atteindre jamais ce degré de précision. Ce que nous pourrions faire, c'est rassembler suffisamment de faits pour indiquer quelles industries ont vraisemblablement gagné des emplois, quelles industries ont vraisemblablement perdu des emplois, et quels sont à peu près les résultats nets. Encore une fois, il ne faut pas s'attendre à des chiffres précis dans l'évaluation de ces résultats.

Au demeurant, j'estime que ce que nous pouvons faire vaut mieux que rien, et que c'est là l'important. Naturellement, chacun a ses propres idées préconçues, mais lorsque nous avons examiné l'Accord de libre-échange avant sa conclusion, nous avons avancé trois scénarios susceptibles d'en découler. À partir d'une première série d'hypothèses, nous avons prédit que les effets seraient pratiquement négligeables. Une deuxième série d'hypothèses nous amenait à prévoir certains types d'effets et une troisième série, des effets encore plus importants. Une fois qu'on aura décidé de la série qui apparaît la plus valable, nous aurons sans doute certaines indications sans devoir attendre les neuf ans qui restent. Même si l'Accord porte sur une période de dix ans, nous avons réduit une partie des droits de douane immédiatement. Certains des mécanismes d'accès au marché seront en place dès le début. Les deux tiers des droits de douane auront disparu dans cinq ans. Pour parler bien franchement, à ce rythme, il se pourrait bien que tous les droits, ou du moins un bon pourcentage d'entre eux, aient été supprimés à toutes fins utiles bien avant la fin des délais prévus.

Ainsi, avant neuf à 10 ans nous aurons bientôt une idée de la nature de la réaction économique canadienne. Le plus important, ce sera bien sûr la réaction du milieu des affaires. Celui-ci se contente-t-il de se croiser les bras, ce qui, évidemment, ne nous mène pas bien loin, ou assisterons-nous à une restructuration majeure des sociétés? Verrons-nous une amélioration de la productivité par rapport à la situation qui autrement aurait prévalu? Assisterons-nous à un commerce bilatéral dans un certain nombre de secteurs industriels, qui permettrait de conclure que la spécialisation et la rationalisation sont en train de se réaliser? Dans l'affirmative, nous pourrions croire alors que nous avons pris l'autoroute, pour ainsi dire, plutôt que des chemins détournés. Cette simple constatation sera un complément utile à nos connaissances.

À l'heure actuelle, il existe encore des divergences d'opinion quant à savoir si nous nous sommes mêmes engagés sur la route et où mène cette route. Ce serait faire preuve d'étroitesse d'esprit que de se contenter d'attendre à ne rien faire. De toute façon, les gens ne manqueront pas de tirer leurs conclusions à partir de méthodes d'analyse moins structurées. Nous devrions donc en faire au moins autant.

Le sénateur Gigantès: Je conviens de la justesse de ce que vous dites, ainsi que de la nécessité d'étudier le phénomène et d'essayer d'en évaluer les effets. Je déduis toutefois de ce que j'ai entendu que les prédictions exactes de mars 1988 sur ce qui allait se produire, avant qu'on ne connaisse le détail de l'Accord, n'étaient pas vraiment sérieuses.

[Text]

Mr. McCracken: I would think they were serious. Certainly we tried to make a serious effort in what we undertook. We thought it was useful to look at more than one scenario, because we were talking about issues of behaviour. In each instance when we examined this with our models we tried to do so as clearly as we could and with the virtue that those who disagree could certainly consider other options. They can see how we did it; they can see explicitly the assumptions that we had. In that sense there was a contribution to it.

When you are asking the question in terms of the difference and holding everything else constant, then it is understandable what you are doing. How relevant that is to the real world economy is always a question because people may change tastes.

At the present time there are a number of people shopping in the United States along the border allegedly because of the Free Trade Agreement. By and large, that is hogwash in that the Free Trade Agreement has very little to do with those transactions. However, the merchants say that it has sensitized people to it. Of course, it may well have. You have a flow which is not covered by the terms and conditions of the agreement in any meaningful way, but nevertheless a reaction that is occurring. Those kinds of reactions or those changes in tastes are not ones which models are particularly useful in identifying. We can see how big it is by looking at the traffic increase and whether that is more or less than was expected. Is it 5 per cent more or 20 per cent more? You can then begin to size up whether or not it is something to worry about.

Senator Gigantès: In your study you did not venture to say that at the end of ten years there would be 251,000 jobs.

Mr. McCracken: We had estimates going out over longer than a ten-year period, and we had estimates of jobs by industry and total. However, we had three different scenarios for it. That was how we tried to convey to the reader the uncertainty about certain key reactions, the two principal ones being: First, would governments move to make up the revenue losses due to the tariff revenues not being collected; and, secondly, how would Canadian business respond to the so-called market access that is provided for in the agreement. If they respond in a vigorous fashion you receive a much different result than if they do not respond.

Senator Gigantès: If tastes change, and if the behaviour of Canadian business due to international events is not a long, wide path along one set of assumptions, then we might receive different results.

[Traduction]

M. McCracken: Je dirais qu'elles étaient sérieuses. Nous nous sommes, en tout cas, attaqués à la tâche avec beaucoup de sérieux. Nous pensions qu'il était utile d'examiner plus d'un scénario, parce que ce sont des questions de comportement qui nous préoccupaient. Nous avons étudié chaque possibilité au moyen de nos modèles et nous avons essayé de le faire aussi clairement que possible afin que ceux qui n'étaient pas d'accord puissent tout au moins envisager d'autres options. Chacun peut prendre connaissance des méthodes que nous avons adoptées et voir explicitement les hypothèses sur lesquelles nous nous sommes fondés. En ce sens, on peut parler de contribution.

Lorsqu'on se pose la question du point de vue de la différence constatée, alors que tous les autres éléments demeurent constants, la méthode apparaît alors compréhensible. Dans quelle mesure celle-ci est-elle pertinente compte tenu de la réalité économique, il est difficile de le dire parce que les goûts peuvent changer.

À l'heure actuelle, on prétend que plusieurs personnes font leurs courses aux États-Unis le long de la frontière à cause de l'Accord de libre-échange. Mais ce ne sont que des foutaises en général car l'Accord de libre-échange n'a pas grand-chose à voir avec ces activités. Il reste que les marchands affirment que l'Accord a agi comme un incitatif. C'est bien possible, naturellement. Il s'agit d'un courant commercial qui n'est pas prévu dans les conditions de l'Accord de façon bien précise, mais force nous est de constater que la réaction est bien réelle. Ce genre de réaction ou d'évolution des goûts ne peut être prédit par des modèles. Tout ce que nous pouvons faire est de constater l'augmentation du volume des échanges et de dire s'il est plus ou moins important que celui qui avait été prévu. L'augmentation est-elle de 5 p. 100 ou de 20 p. 100? C'est à ce moment-là, seulement, que l'on peut déterminer s'il y a matière à s'inquiéter.

Le sénateur Gigantès: Dans votre étude, vous ne vous êtes pas aventuré à dire qu'à la fin de la période de dix ans il y aurait 251 000 emplois de plus, par exemple.

M. McCracken: Nous avons présenté des chiffres estimatifs sur une période plus longue que dix ans, de même que des chiffres estimatifs sur le nombre d'emplois par industrie et au total. Ces chiffres étaient toutefois fonction de trois scénarios différents. C'est de cette façon que nous avons essayé de faire comprendre aux lecteurs l'incertitude qui régnait concernant certaines réactions fondamentales, dont les deux principales sont les suivantes: premièrement, les gouvernements prendraient-ils des mesures pour recouvrer les pertes de recettes découlant des droits de douane non perçus; deuxièmement, comment réagiraient les entreprises canadiennes devant la prétendue ouverture du marché que prévoit l'Accord? Si la réaction est vigoureuse, les résultats sont bien différents que s'il n'y a pas de réaction.

Le sénateur Gigantès: Si les goûts évoluent et que le comportement des entreprises canadiennes, soumis aux événements internationaux, n'est pas prévisible à long terme à partir d'un seul ensemble d'hypothèses, il se pourrait bien que les résultats varient dans les faits.

[Text]

Mr. McCracken: Sure. The outcome of the economy may also be quite different. For example—and let me take an extreme case—at the end of this year we may conclude an agreement under the GATT with the multilateral tariff negotiations, the Uruguay Round, which happens to coincide precisely with the agreement that we have reached with the United States in terms of market access, changes of investment rules and tariff reductions phased over a nine-year period. You might scratch your head and say, “What is the independent contribution of the FTA?” You could argue that it is nothing, because the same thing is happening under the MTN and that covers all countries. On the other hand, depending on how heroic you want to be, you could say, “But the FTA should get credit for all of it because this pattern was triggered by it.”

In the scenario that I referred to Canadian businesses can say, “No; that is incorrect. I am reacting to the MTN, not the FTA.” You can get all kinds of noise compounding the scenario that I cited.

The MTN is somewhat different than the FTA—it certainly travels along a different time path—but we will certainly have to add the effects of it into any kind of forecasting of where the Canadian economy is going. Keep in mind that what we are talking about here is a somewhat different task, namely, separating from whatever the evolution of the economy is that part which can be attributed positively or negatively to the FTA.

Senator Frith: In the first paragraph of your summary you cite what it is not possible to do, and in the second paragraph you state:

It is possible to:

document that the FTA measures are taking place—namely, tariff reductions have occurred,—

I would underline the word “reductions” because that is qualitative. You then state that non-tariff barriers are changing. How have they changed? Can you specifically tell me about some changes in NTBs by America?

Mr. McCracken: One of the NTBs that was in place—and this may or may not be significant—is the prohibition on used cars moving into Canada. We have changed the rules under the FTA such that used cars will be allowed into Canada, but the newness of the cars being allowed in will change over time. That is an NTB that is being removed.

The question is: First, did it, in fact, get removed? Are people now able to bring in the cars that they have? If so, how many are they bringing in? Secondly, are we able to report that that has occurred? Even knowing that would be useful.

Concerning the first point, the tariff reduction, in the report that External Affairs produced, which accompanied our report, there was comment on the percentage of transactions

[Traduction]

M. McCracken: Bien sûr. Les résultats économiques peuvent aussi être fort différents. Supposons, par exemple—et permettez-moi de prendre un cas extrême—que nous en arrivions à un accord à la fin de l'année, dans le cadre des négociations commerciales multilatérales du GATT, l'Uruguay Round, qui coïncide exactement avec l'accord que nous avons conclu avec les États-Unis sur le plan de l'accès au marché, de la modification des règles d'investissement et de la réduction des droits de douane, supprimés sur une période de neuf ans. On pourrait alors s'interroger, en se grattant la tête, sur l'apport réel de l'ALE. On pourrait se dire que cet apport est nul étant donné que les mêmes dispositions ont été prises dans les NCM et qu'elles s'appliquent à tous les pays. En revanche, si l'on veut jouer au héros, on pourrait dire que «le mérite en revient à l'ALE car c'est lui qui a déclenché toute l'affaire».

Dans ce scénario, les entreprises canadiennes pourraient justifier leur réaction par rapport aux NCM plutôt qu'à l'ALE. Toutes sortes d'autres facteurs peuvent également intervenir dans le scénario que j'ai évoqué.

Les NCM diffèrent sensiblement de l'ALE—ne serait-ce que par leurs périodes de référence—mais il faut certainement tenir compte de leurs effets dans les prévisions que nous pouvons faire sur l'orientation de l'économie canadienne. N'oublions pas, toutefois, que le mandat qui nous intéresse est quelque peu différent, à savoir cerner dans la direction que peut prendre l'économie les aspects qui peuvent être attribués positivement ou négativement à l'ALE.

Le sénateur Frith: Dans le premier paragraphe de votre résumé, vous dites ce qu'il n'est pas possible de faire et, dans le deuxième paragraphe, vous affirmez:

Il est possible de:

prouver que les mesures prévues par l'ALE sont en train d'être prises, c'est-à-dire qu'il y a eu des réductions dans les droits de douane.

Je soulignerais le mot «réductions» parce qu'il est d'ordre qualitatif. Vous avancez ensuite que les barrières non tarifaires sont en train de changer. De quelle manière? Pourriez-vous nous donner des exemples précis de changement dans les BNT aux États-Unis?

M. McCracken: Une de ces BNT—mais je ne saurais dire si elle est importante ou non—était l'interdiction de faire passer des voitures d'occasion au Canada. Nous avons changé les règles sous le régime de l'ALE de façon à autoriser dans l'avenir les voitures d'occasion américaines au Canada, mais la définition de la voiture d'occasion évoluera avec le temps. Voilà une barrière non tarifaire qu'on est en train de supprimer.

Voici les questions qu'il faut se poser: En premier lieu, l'obstacle a-t-il vraiment été levé? Les gens font-ils entrer les voitures qu'ils possèdent? Dans l'affirmative, combien de voitures font-ils entrer? En deuxième lieu, sommes-nous en mesure de prouver qu'on a recours à cette pratique? Une réponse à ces simples questions serait déjà utile.

Au sujet du premier point, la réduction des droits de douane, les Affaires extérieures ont produit un rapport, qui accompagnait le nôtre, où il était question du pourcentage de transac-

[Text]

where people were actually taking advantage of tariff reductions.

Senator Frith: I am more interested in the NTBs for the moment.

Mr. McCracken: Some of the other NTBs concern uranium rules in the U.S., which were changed in terms of the procurement. However, the question mark concerns what kind of flows we are seeing. The procurement policies of government have changed in terms of the level that is allowed—that is, the size of contract that Canadian firms can seek in the U.S. and U.S. firms can seek in Canada.

Senator Frith: Are these changes in government procurement regulations or just policies? Have they actually changed?

Mr. McCracken: My understanding is that they allow a company in the United States to bid on a contract that is substantially lower than what the previous limits were under GATT. Similarly, Canadian firms can bid on U.S. government contracts at a price level that was substantially below what it was before. That rule, that allows a change in sales and services, has been changed. The question is: What is happening?

Senator Frith: That is right. You are saying that you can measure it or do something about those.

Mr. McCracken: Yes, we feel that it is possible.

Senator Frith: Can you give me any other examples of NTB changes?

Mr. McCracken: Yes. Perhaps I should look through the brief. Mr. Sonnen may have some other areas to relate to you.

Senator Frith: If you have it in your documentation, then I will not pursue it further.

Mr. McCracken: We looked at a stream of those. Some are also noted in the report.

Senator Frith: Can you tell me where they can be located in your brief so that we do not need to prolong this now?

Mr. Carl A. Sonnen, Vice-President, Informetrica Ltd.: There were several chapters in the agreement that focused on changes in non-tariff barriers.

Senator Frith: But here you are reporting that the changes have taken place rather than what is in the agreement.

Mr. Sonnen: No. In fact, you raised an interesting question. If you look at the analyses that were done prior to the signing of the agreement they would vary from study group to study group. But in some instances assumptions were made at that time—for example, the changes in non-tariff barriers, i.e., quantitative restrictions, changes in regulations and government procurement rules—some of which are spelled out in the agreement and some of which are provided for through institutional arrangements. In the agricultural sector you have eight

[Traduction]

tions pour lesquelles les intéressés profitaient vraiment de la réduction des droits de douane.

Le sénateur Frith: Je suis davantage intéressé par les barrières non tarifaires pour l'instant.

M. McCracken: Signalons donc encore à cet égard les règles américaines concernant les approvisionnements en uranium, qui ont été modifiées. Le point d'interrogation, toutefois, a trait à la nature des courants commerciaux qui se manifestent. La politique du gouvernement en matière de marchés publics a changé du point de vue de l'ampleur des contrats que les entreprises canadiennes peuvent soumissionner aux États-Unis et vice versa.

Le sénateur Frith: S'agit-il de changements à la réglementation des marchés publics ou simplement de lignes directrices? Les règles ont-elles vraiment changé?

M. McCracken: Je crois comprendre qu'on permet maintenant à une société américaine de soumissionner des contrats d'une valeur considérablement inférieure à celle du minimum établi jusque-là sous le régime du GATT. Inversement, les sociétés canadiennes peuvent présenter une soumission pour des marchés publics américains d'une valeur nettement moindre qu'auparavant. La règle applicable aux ventes et aux services a été modifiée. Il faut se demander: «Que se passe-t-il?»

Le sénateur Frith: Exactement. Vous dites que vous pouvez mesurer le phénomène ou faire quelque chose à son sujet.

M. McCracken: Oui, nous pensons que c'est possible.

Le sénateur Frith: Pouvez-vous me donner d'autres exemples de changements aux mesures non tarifaires?

M. McCracken: Oui. Mais je devrais peut-être consulter le mémoire. M. Sonnen a sans doute d'autres exemples à vous signaler.

Le sénateur Frith: S'ils se trouvent dans vos documents, je vais m'arrêter là.

M. McCracken: Nous en avons examiné plusieurs. Certains sont présentés dans le rapport.

Le sénateur Frith: Pouvez-vous me dire où ils se trouvent dans votre mémoire pour que nous puissions en finir avec cette question?

M. Carl A. Sonnen, vice-président, Informetrica Ltée.: Il y a plusieurs chapitres dans l'Accord qui portent sur des changements aux mesures non tarifaires.

Le sénateur Frith: Mais ici vous nous faites part des changements qui sont intervenus plutôt que de ce que contient l'Accord.

M. Sonnen: Non. En fait, vous avez soulevé une question intéressante. Si l'on se reporte aux analyses réalisées avant la conclusion de l'Accord, on s'aperçoit que celles-ci varient d'un groupe d'étude à l'autre. Mais dans certains cas, les hypothèses se sont matérialisées. On peut donner pour exemple les changements aux barrières non tarifaires, les restrictions quantitatives, la modification des règlements et les règles d'approvisionnement gouvernemental, dont certains sont précisés dans l'Accord et d'autres qui doivent être réglés par des arrangements institutionnels. Ainsi, dans le secteur agricole, il y a huit

[Text]

or nine working groups that are supposed to work to remove some of the barriers—

Senator Frith: I see. So that in the next phrase “institutions are established” there is a relationship between those two clauses?

Mr. Sonnen: There is a dispute-settlement part and an NTB part.

The point that I wanted to make was that the earlier analyses in some cases assumed that the change in the non-tariff barriers would be equivalent in its direct effect to the changes in the tariffs.

The point that we have raised is: “What are the changes that are going on? Can you quantify those?” If we have disputes about what the net effects are, we should at least understand what the direct effects are; they should be auditable.

Working parties are arranged between both countries. Those parties will reach some decision and some action will occur. The question should be: Do we have an audit on what that action is? I do not know whether or not we see that happening.

Senator Frith: For the record, I wanted to ask that because before the FTA this committee was studying free trade and finally made a report in favour of it. A lot of the evidence that was brought forward when I attended meetings dealt with NTBs, and so on. Your response points us in the right direction for NTBs.

I have heard the opinion expressed that they will never really finish the subsidy agreement, that they will be negotiating it forever and that it will be done *ad hoc*. Often that opinion is expressed quite sympathetically and not always completely cynically or critically. What is your feeling about that?

Mr. McCracken: There will be an agreement. However, it may not cover all activities. Both parties are essentially waiting until the MTN is concluded at the end of 1990 to find out what success, if any, they have had. If there has been some success on subsidies with GATT, then it gives you a minimum position. Having got to that minimum position, so to speak, the question then is: Do you need to improve on that or not? If GATT fails to produce in some areas any significant—

Senator Frith: That is a big area.

Mr. McCracken: In this particular round, yes.

Senator Frith: Particularly when we talk of subsidies.

Mr. McCracken: The whole area of subsidies is one of the stumbling blocks, particularly with respect to agriculture. Agriculture seems to get in the way of everything in the GATT discussions. However, if they are ever able to separate that out, it would be helpful.

However, to get back to what we were talking about before, there is, as I am sure you are aware, a five to seven-year dead-

[Traduction]

ou neuf groupes de travail qui sont censés être à l'œuvre en vue de supprimer certaines des barrières.

Le sénateur Frith: Je vois. L'étape suivante consiste donc à mettre en place des institutions. Y a-t-il un lien entre les deux clauses?

M. Sonnen: Il y a le volet du règlement des différends et le volet des mesures non tarifaires.

L'idée à laquelle je voulais en venir est que les analyses dans certains cas prennent pour hypothèse que les changements aux barrières non tarifaires équivalent à la modification des droits de douane par leurs effets directs.

La question qui est posée est la suivante: «Quels sont les changements qui interviennent? Pouvez-vous les quantifier?» Si nous ne nous entendons pas sur la nature des effets nets, nous devrions au moins comprendre ce que sont les effets directs. Ceux-ci devraient être «évidents».

Des groupes de travail mixtes ont été formés par les deux pays. Ces groupes prendront des décisions et des mesures seront prises. Ce qu'il faut se demander, c'est si nous devons procéder à une vérification de ces mesures. Je ne sais pas si ces vérifications auront lieu.

Le sénateur Frith: Je voulais poser cette question pour mémoire, parce qu'avant la conclusion de l'Accord, le comité a étudié le libre-échange et a finalement déposé un rapport en sa faveur. Bon nombre des témoignages présentés aux réunions auxquelles j'ai participé portaient notamment sur les barrières non tarifaires. Votre réponse nous indique la voie à suivre pour ces barrières.

Certains ont exprimé l'opinion selon laquelle l'accord sur les subventions ne sera jamais vraiment conclu, que les négociations se poursuivront indéfiniment et les règlements se feront par cas d'espèce. Parfois cette opinion est exprimée avec beaucoup de sympathie, sans se vouloir complètement cynique ou critique. Quelles sont vos idées à ce sujet?

M. McCracken: Un accord interviendra. Il se peut, toutefois, qu'il n'embrasse pas toutes les activités. Pour l'essentiel, les deux parties attendent l'issue des NCM à la fin de 1990 afin de pouvoir déterminer où elles en sont. Si elles ont réussi à marquer des points au chapitre des subventions dans l'enceinte du GATT, elles auront alors une position minimale bien assise. A partir de cette position minimale, en quelque sorte, il convient de s'interroger sur l'opportunité de chercher encore à l'améliorer. Si le GATT n'aboutit pas à des résultats concrets...

Le sénateur Frith: C'est là un domaine important.

M. McCracken: Dans ces négociations particulières, oui.

Le sénateur Frith: Particulièrement dans le cas des subventions.

M. McCracken: Toute la question des subventions est la pierre d'achoppement du NCM, surtout dans le dossier de l'agriculture. L'agriculture semble s'immiscer comme une entrave dans toutes les discussions du GATT. Il serait drôlement utile d'en arriver à traiter cette question à part.

Néanmoins, pour en revenir à ce dont nous parlions tout à l'heure, on doit s'en tenir, comme vous le savez, à une échéance

[Text]

line and, if success in the MTN is not available, there will be every motive to at least reach some sense of an agreement, even if the agreement is on what is or is not a subsidy for purposes of the FTA. Personally, I think it would have been desirable if, on the first round, we had agreed on what was or was not a subsidy. That would have been a very helpful component to the continuing negotiations.

Senator Frith: What happens if they do not make it?

Mr. McCracken: There is then an option for either party to terminate the agreement at that point in time, in the same way as there is, in any case, the option for either party to terminate the agreement.

Senator Frith: But that is a specific trigger, is it not?

Mr. McCracken: Yes, it is, so there is some motivation to it.

Senator Frith: Yes, either motivation or spur.

The Chairman: The questioning so far has focused on evaluation of the effects of such things as the reduction of tariffs and the access to government business. As I recall the debate on the Free Trade Agreement, many of the critics said that yes, free trade is a fine thing but what are we paying for this particular agreement? One of the areas of the agreement that was singled out as being very high cost was what was provided concerning the export of energy from Canada, especially the part of the agreement as it applied to natural gas.

Mr. McCracken, how would you propose that we evaluate those provisions? Would we have to wait until there was an actual shortage of petroleum and natural gas, and then see how the thing played? Is that how it would be done?

Mr. McCracken: It is hoped that we could do a little better than that. The energy area was a focus for both critics and proponents of the agreement, as I recall. Both sides were reacting, in fact, to the same expectation that there would be an increase in the volume of exports, with some seeing that as a difficulty and some seeing it as a tremendous advantage. Therefore even the same effect might be viewed quite differently by different groups.

However, I think we would likely be seeing some effects much sooner than the point at which we were running out. In fact, the question is likely to be: Do we or do we not expand the exports that we have going to the United States in electricity, natural gas, et cetera? Secondly, what will be the terms and conditions of those increases? Certainly one of the barriers, in both cases, has been the issue of U.S. unilateral actions to change the rules in, for example, the area of electricity by claiming either a national defence argument, namely that they cannot allow a particular increase because they need to take care of, for example, the Pennsylvania coal producers, since they are in opposition to electricity exports.

[Traduction]

de cinq à sept ans. Si les NCM n'aboutissent pas, nous aurons toutes les raisons voulues pour conclure un accord quelconque, même si l'accord ne porte que sur la définition des subventions aux fins de l'ALE. Personnellement, je pense qu'il aurait été souhaitable de nous mettre d'accord, dès la première série de négociations, sur ce qui constitue ou ne constitue pas une subvention. Nous aurions ainsi disposé d'une base utile pour la poursuite des négociations.

Le sénateur Frith: Que se passera-t-il si l'on n'y arrive pas?

M. McCracken: Les deux parties jouissent de l'option de résilier l'accord à ce moment-là, de la même manière, d'ailleurs, qu'elles ont la possibilité d'annuler l'accord quand elles le voudront.

Le sénateur Frith: Mais il faut pour cela un élément déclencheur, n'est-ce pas?

M. McCracken: Oui, il faut une certaine motivation.

Le sénateur Frith: Une motivation ou une incitation.

Le président: Les questions ont jusqu'à maintenant porté sur l'évaluation de l'incidence de mesures comme la réduction des tarifs et l'accès aux marchés publics. Je me souviens que pendant les débats sur l'Accord de libre-échange, de nombreux critiques ont déclaré que le libre-échange était certes une bonne chose mais qu'ils s'interrogeaient sur le prix à payer pour cet accord particulier. Un des secteurs de l'accord jugés particulièrement coûteux était celui de l'exportation d'énergie du Canada, notamment en ce qui a trait au gaz naturel.

Monsieur McCracken, quelles sont vos propositions sur la façon dont nous devrions évaluer ces clauses? Faut-il attendre qu'il y ait pénurie de pétrole et de gaz naturel pour voir ce qu'il faut faire? Est-ce là la ligne de conduite que nous devrions adopter?

M. McCracken: Il faut espérer que nous ferons un peu mieux que cela. Le domaine de l'énergie a été un point de mire tant pour les détracteurs que pour les défenseurs de l'Accord, si je me souviens bien. Les deux parties réagissent, à vrai dire, devant les mêmes perspectives d'augmentation du volume des exportations, les uns y voyant une difficulté, les autres un avantage formidable. Les mêmes effets, par conséquent, peuvent donner lieu à des points de vue très différents selon les divers groupes.

Quoi qu'il en soit, nous allons sûrement voir les effets bien avant que nous en arrivions à l'épuisement des ressources. En fait, les questions qu'on se posera seront vraisemblablement les suivantes: «D'abord, est-il opportun d'accroître nos exportations aux États-Unis dans le domaine de l'électricité, du gaz naturel, etc.? Ensuite, quelles seront les conditions de ces augmentations?» Dans un cas comme dans l'autre, un des obstacles auxquels on s'est heurté est certes celui des mesures unilatérales prises par les États-Unis pour modifier les règles, par exemple dans le secteur de l'électricité. Les Américains invoquaient notamment l'argument de la défense nationale, à savoir qu'ils ne pouvaient admettre une augmentation particulière, devant tenir compte, par exemple, des producteurs de charbon de la Pennsylvanie qui s'opposent aux exportations d'électricité.

[Text]

I suspect the same will also be true in the case of the natural gas industry in the United States, if we take as an indicator the fact that they seem to be getting very excited about the prospect about Canadian gas exports to the United States. One might therefore take the degree of agitation that they are exhibiting as an indicator that perhaps this agreement does provide a form of access of Canadian gas exports to the U.S. market that they might not be able to block. However, we will see how that plays out over the coming years.

Whether or not we go ahead and develop the Beaufort and whether we go ahead with major pipelines, of course, are all issues that will be decided not only on the basis of the FTA but on the basis of a long drawn-out process with the National Energy Board and with the provinces involved. Therefore what has happened with the trade agreement is that, for trade reasons, the rules with respect to the movement of energy have been clarified. Again, whether or not one likes them is, it seems to me, debatable but the same rules are being viewed as both positive and negative by different parties, but both resulting in an increase in trade. Therefore if one took as the objective an improvement in the conditions under which trade could take place, then one would say that they did a good job in bargaining in that particular area.

The Chairman: Mr. McCracken, you are concentrating on a situation in which there is an agreement that there is an adequate supply of, for example, natural gas for the Canadian market, and there is a surplus which is available to be exported. I suppose it would be hard to find any Canadian, in those circumstances, who would object to selling that gas at a good price.

However, what you have not talked about is the possibility of a situation—which is anticipated in the agreement—where there is a real shortage and the Canadian authorities wish to restrict the quantity of natural gas exported and, consequently, will have to restrict the consumption in Canada.

That is why I said initially, looking forward to the possibility of such a situation, that I asked my question: How do we evaluate the agreement insofar as it affects that situation? That is why I said that I supposed we would have to wait and see what, in fact, does happen if that circumstance develops.

Mr. McCracken: In some sense, let us hope that we never see it, senator. The question is: What is the "value" of an event such as the one that you have put forward, the probability of which may be fairly low? In fact, this question has come up more than once in a Canadian context. It came up during the 1970s when the issue was oil, and where the question was: What do we do if our oil is cut off either by the Saudis or by OPEC in general? Secondly, is the threat to the Canadian economy sufficient and the damage that would be done so great that we should store oil as a preventative measure? If you recall, there were proposals to store oil in Canso Strait at one stage.

[Traduction]

J'imagine que nous serons en proie à la même difficulté dans le cas de l'industrie du gaz naturel des États-Unis, si l'on en juge par le fait que ce pays semble dans tous ses états devant la perspective d'un accroissement des exportations de gaz canadien vers les États-Unis. On pourrait donc interpréter cette agitation comme une indication que peut-être l'Accord n'offre pas un accès absolu au marché américain pour les exportations de gaz naturel du Canada. Nous verrons bien dans les années à venir à quoi tout cela aboutira.

Les décisions relatives au développement des gisements de la mer de Beaufort et à la construction de nouveaux grands pipelines seront prises, évidemment, non seulement en fonction de l'ALE, mais également au terme de longs pourparlers avec l'Office national de l'énergie et avec les provinces concernées. L'Accord de libre-échange a eu l'avantage de clarifier les règles, pour des raisons commerciales, se rapportant aux échanges en matière d'énergie. Encore une fois, on peut ou non être d'accord, et on est en droit d'en discuter, à mon avis, mais si les règles sont tantôt considérées comme positives et tantôt comme négatives par les diverses parties, elles n'en ont pas moins abouti à l'amélioration du commerce. Par conséquent, si l'on se donne comme objectif l'amélioration des conditions du commerce, on doit alors convenir que les négociations ont donné de bons résultats dans ce domaine particulier.

Le président: Monsieur McCracken, vous prenez comme point de départ une situation dans laquelle tous s'entendent pour dire que l'offre du gaz naturel sur le marché canadien, par exemple, est amplement suffisante et qu'il y a des excédents que l'on peut exporter. A ce moment-là, il serait difficile de trouver des Canadiens qui s'opposeraient à la vente de ces excédents à bon prix.

Le problème que vous n'avez pas abordé, c'est celui de la possibilité—qui est prévue dans l'Accord—d'une véritable pénurie de ressources qui inciterait les autorités canadiennes à vouloir limiter les volumes d'exportation de gaz naturel et qui les contraindrait même à restreindre la consommation au Canada.

C'est dans l'optique d'une telle pénurie que j'ai posé ma question, à savoir comment il convient d'évaluer l'Accord par rapport à cette situation. C'est pourquoi je disais qu'il faudrait sans doute attendre pour voir ce qui se produirait effectivement si jamais cette situation se présentait.

M. McCracken: Dans un certain sens, il faut espérer, sénateur, que cette situation ne se présentera jamais. Il convient de se demander quelle est la «valeur» d'un événement comme celui que vous avez évoqué, dont la probabilité de manifestation peut être assez faible. Au demeurant, cette question a été posée plus d'une fois dans le contexte canadien. Elle est venue sur le tapis pendant les années 1970 au moment où la question du pétrole était au cœur des préoccupations et qu'on se demandait, d'une part, ce qu'il faudrait faire si nos approvisionnements en pétroles étaient interrompus soit par l'Arabie saoudite ou par l'OPEP en général et, d'autre part, si cette menace pesant sur l'économie canadienne était suffisante et le préjudice possible assez important pour justifier le stockage de pétrole à titre de mesure préventive. Si vous vous souvenez

[Text]

However, at that time, when the analysis was done, what became apparent was that the problem, in fact, would probably disappear if there was an embargo, because the U.S. economy would be adversely impacted. That, in turn, would lower our economy's production sufficiently and would serve to reduce our requirements for oil sufficiently in order to allow us to still remain viable with the supply we then had at our disposal. That is one of the reasons, I believe, that the Department of Energy, Mines and Resources rejected at that particular juncture, the notion of providing an emergency stockpile of oil. However, if we run into a situation where we must decide what to do about energy shortages, one of the considerations is to maintain in Canada a viable economy, and one aspect of that may be ensuring that the United States also maintains a strong economy. So it may be in our self-interest in this situation to continue to provide energy to the United States. If it came to one of those situations where we absolutely had to provide energy, there is also the absolute provision that Canada can abdicate the agreement with 12 months notice. Obviously, that move would have costs and, as was pointed out, over time it will become more difficult to do so, but the provision does provide some power to get people to come to the table to discuss the options. We must keep in mind that such an environment will not be a delightful one in any case. People will be scrambling to figure out the sensible thing to do.

On the environmental side, and if we continue our concern about CO₂, any notion of shortages of natural gas, coal, oil or any fossil fuels may be a big historical joke upon which we will look back with glee. The areas of greater shortages we may be most concerned about maybe hydroelectricity or nuclear power.

Mr. Sonnen: I would like to make one point on that subject. As I recall, when the debate was going on we were participants to international agreements on sharing in shortage situations. So you would become involved in evaluations on whether it was the problem of the FTA or these other obligations. Presently, the National Energy Board has all kinds of little guerrilla wars to worry about as a result of certain court decisions.

Senator MacEachen: Mr. Chairman, allow me to make an interjection. Any amount of evaluation or subsequent discovery of facts will never remove the premise that the energy section is lousy public policy. It would take you a hell of a long time to prove otherwise, even if you evaluated it for the rest of your life. That is just an editorial comment.

Mr. McCracken: I read the editorial page.

[Traduction]

bien, certains ont proposé de stocker du pétrole, à un moment donné, dans le détroit de Canso.

À l'époque, cependant, une fois les analyses terminées, il apparut que le problème se réglerait vraisemblablement de lui-même en cas d'embargo, en raison des répercussions nuisibles sur l'économie américaine. Du même coup, notre production s'en serait trouvée suffisamment diminuée et nos besoins d'autonomie pétrolière suffisamment réduits pour que nous puissions nous débrouiller avec les approvisionnements que nous avions encore à notre disposition. C'est l'une des raisons, je pense, pour lesquelles le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources a rejeté à ce moment-là l'idée de constituer une réserve de pétrole d'urgence. Or, si jamais nous nous trouvons dans une situation qui nous oblige à prendre une décision concernant une pénurie d'énergie, un des facteurs qui devront entrer en ligne de compte est le maintien au Canada d'une économie viable, ce qui suppose sans doute que les États-Unis maintiennent également une économie vigoureuse. Il serait donc peut-être dans notre propre intérêt, dans ces conditions, de continuer à fournir de l'énergie aux États-Unis. Si jamais il se présentait une situation nous obligeant absolument à fournir de l'énergie, nous pourrions toujours nous retrancher derrière la clause absolue qui permet au Canada de renoncer à l'Accord avec un préavis de douze mois. De toute évidence, ce retrait entraînerait des coûts et, comme on l'a signalé, il sera de plus en plus difficile de le faire avec le temps. Il reste que l'Accord prévoit des dispositions en vue de la réouverture des négociations en cas de nouvelles options. Cette perspective, il ne faut pas l'oublier, ne sera jamais bien attrayante. On peut s'attendre à ce que chacun fasse des pieds et des mains à ce moment-là pour trouver une issue favorable.

Du point de vue de l'environnement, avec toutes ces émissions de CO₂ qui nous préoccupent, l'idée d'une pénurie de gaz naturel, de charbon, de pétrole ou de tout autre combustible fossile pourrait bien se révéler une bonne plaisanterie historique qui nous fera rire dans quelques années. Les pénuries les plus graves qui pourraient nous inquiéter ont trait peut-être à l'hydro-électricité et à l'énergie nucléaire.

M. Sonnen: Il y a un point que je voudrais rappeler à ce sujet. Je me souviens qu'au moment de cette controverse, nous participions à la négociation de conventions internationales de partage en cas de pénurie. Les évaluations, si jamais cette situation se présentait, viseraient à savoir si le problème est imputable à l'ALE ou à d'autres obligations. À l'heure actuelle, l'Office national de l'énergie doit s'occuper de toutes sortes de petites guerillas par suite de certaines décisions judiciaires.

Le sénateur MacEachen: Monsieur le président, permettez-moi une petite intervention. Toute évaluation, quelle que soit son ampleur, et toute mise en évidence des faits qui pourrait en découler, ne changeront jamais rien au fait que l'article sur l'énergie n'est pas dans l'intérêt public. Cela prendrait un temps infini pour faire la preuve du contraire, même si vous y consacriez le reste de votre vie. Ce commentaire n'était qu'un éditorial.

M. McCracken: Je lis la page éditoriale.

[Text]

Senator MacEachen: We went through the energy sector painstakingly, and we went through painstakingly—

Mr. McCracken: Pain for whom?

Senator MacEachen: Pain for us and pain for some of our witnesses. We went through how the FTA is paralleled with European arrangements, and so on. My point is that while monitoring can yield certain results in terms of enlightenment and information, monitoring itself can never transform bad public policy in to good public policy. For example, the provisions of the energy section are such that the instruments available to any future government to operate in the national interest in the energy field are severely constricted and restricted. To believe that monitoring—and I believe that was the implication of your question—would somehow alter that fact distorts the function of monitoring. One can make a judgment now on public policy grounds whether certain sectors of the FTA agreement are good public policy. That is my point. One has to make a judgment on certain things from a public policy point of view now; one cannot wait five years to find out whether it is good or bad public policy.

Mr. McCracken: I agree that monitoring cannot change the nature of policy. If you monitor and understand what has happened, it may help you to determine whether to go deeper into the hole or to modify the process at some future date. There is a problem with taking any agreement, whether it be the National Energy Program or the FTA and singling out a particular part of it and saying that it is good or bad. What you have is a package and one has to recognize, particularly *ex post facto*, that the package you have has both good and bad aspects to it and that you had to give in some areas to gain in others. Under some circumstances, there might well be better packages. The comment was to the effect that, for example, if we had not had energy on the table at all we might have been better off keeping what we had earlier. That may or may not be the case. The point is that it is no longer an option. We have to work with the agreement as it was struck and as it may be changed over the next 10 years. Perhaps monitoring the whole thing, and not just the energy aspects of the agreement, will give one a sense of the pluses and minuses of it. It may be that what are viewed as losses in the energy area can be usefully categorized to balance with the purported gains in other areas when determining an assessment of the overall package.

Senator MacEachen: Mr. Chairman, I do not wish to have my remarks misunderstood. I am an enthusiast for monitoring, and I would like to ask some questions on that subject. What I feared was that the chairman was leading us into a dangerous area with the conclusion that somehow monitoring would permit us to say five years down the road that bad public policy would become good public policy. I did not want the chairman to fall into such an unusual trap.

[Traduction]

Le sénateur MacEachen: Nous avons examiné le secteur de l'énergie laborieusement, et nous avons examiné laborieusement...

M. McCracken: Laborieusement pour qui?

Le sénateur MacEachen: Laborieusement pour nous et pour certains de nos témoins. Nous avons étudié dans quelle mesure l'ALE a son pendant dans les arrangements européens et autres. À mon avis, si l'évaluation peut donner certains résultats du point de vue de la compréhension et de l'information, elle ne pourra jamais en soi transformer une mauvaise politique gouvernementale en une bonne politique gouvernementale. Ainsi, les dispositions de l'article sur l'énergie sont telles que tout gouvernement à venir aura bien du mal à agir dans l'intérêt national dans ce secteur. Croire que l'évaluation—et j'estime que cela était implicite dans votre question—puisse exercer une influence sur les faits va à l'encontre même de la fonction d'évaluation. On peut juger dès à présent, du point de vue de l'intérêt public, si certains aspects de l'Accord de libre-échange relèvent d'une bonne politique gouvernementale. C'est là mon point de vue. Il importe de porter un jugement sur certaines choses dans l'optique de l'intérêt public. On ne peut se permettre d'attendre cinq ans avant de décider s'il s'agit d'une bonne ou d'une mauvaise politique gouvernementale.

M. McCracken: Je conviens que l'évaluation ne peut modifier la nature de la politique. Si vous évaluez et comprenez ce qui s'est passé, cela peut toutefois vous aider à déterminer s'il est opportun de s'enfoncer davantage ou de modifier le processus à un moment donné. Il est trop facile, dans tout accord, que ce soit le Programme énergétique national ou l'ALE, d'en extraire un élément particulier et de dire qu'il est bon ou mauvais. L'Accord forme un tout et il faut reconnaître, en particulier dans un jugement rétrospectif, que le tout comporte de bons et de mauvais aspects, et qu'il a fallu céder sur certains points pour gagner sur d'autres. Dans certaines conditions, bien sûr, l'arrangement aurait pu être meilleur. Vous avez fait valoir qu'au chapitre de l'énergie, par exemple, nous aurions peut-être mieux fait de ne pas négocier et de conserver ce que nous avions. Peut-être que oui, peut-être que non. Mais il faut bien voir que l'option n'existe plus. Nous devons désormais travailler à partir de l'Accord qui a été conclu et peut-être essayer de l'infléchir au cours de dix prochaines années. L'évaluation de l'ensemble, et non uniquement des aspects énergétiques de l'Accord, nous donnera peut-être une idée globale des avantages et des inconvénients. Il est possible que ce qu'on considère comme une perte au chapitre de l'énergie puisse, dans la balance, être utilisé à profit en contrepartie d'avantages que l'on veut obtenir dans d'autres secteurs, au moment de l'évaluation de l'accord global.

Le sénateur MacEachen: Monsieur le président, je ne voudrais pas que mes remarques soient mal interprétées. Je suis tout à fait enthousiaste au sujet de l'évaluation, et je voudrais poser des questions à ce sujet. Ce que je craignais, c'est que le président nous mène insidieusement à la conclusion que, d'une façon ou d'une autre, l'évaluation aura transformé dans cinq ans d'ici une mauvaise politique gouvernementale en une bonne politique gouvernementale. Je ne voulais pas que le président, contrairement à son habitude, tombe dans ce piège.

[Text]

The Chairman: In defence of the chairman, let me say that Mr. McCracken's comment a moment ago is good evidence. He says that you have to take the package as a whole and that if you are going to pass judgment on it *ex post facto*, you have to look at the gains resulting from some aspects of the agreement and at some of the losses. I was honing in on one area which was criticized as public policy and raising the question: Can you by your monitoring decide whether that criticism, based on considerations of public policy, was good or bad? First I got the answer that we have surplus energy commodities and it is good to sell them. Then I raised the question of a shortage in natural gas, and I was assured that it is not likely to happen. Let us leave it at that.

Senator Bolduc: Coming back to the desirability of evaluating the implications of the Free Trade Agreement, obviously we must look at it on a sectoral or industrial basis. In your opinion what sectors should be considered in assessing the impact of the agreement?

Mr. McCracken: We did not try to identify the sectors in our study. Are you basically interested in manufacturing?

Senator Bolduc: Yes, and I should also like to know about the situation within the manufacturing sector.

Mr. McCracken: In our earlier work, we identified four or five sectors where we expected negative effects. Those areas included tobacco, leather goods, textiles, knitting mills and electrical products. We identified three areas where we did not expect very much to happen, and those were rubber, autos and the miscellaneous manufacturing area. We also identified some areas where we expected positive effects and they were parts of the food and beverage industry, clothing, pulp and paper, non-electrical machinery, chemicals and furniture. There were also some areas where we expected the effects to be quite strongly positive and those were in the areas of primary metals, non-metallic minerals and printing and publishing.

Our findings were based on a series of assumptions which were conditioned not only by tariff removals but also assumptions made as to which industries had large gaps in their productivity vis-a-vis the United States and where there were opportunities, perhaps, with an expanded market, to do better. In the case of some of these areas that were impacted adversely, these were areas where it was expected the U.S. exports to Canada, with tariff removals, would cause particular down-sizing effects. The textile industry is an example of that.

As a starting point, I think it would be interesting to follow up to see if those patterns are emerging. Perhaps the department dealing with industry, science and technology is monitoring these various industries in more detail than I have described, on an on-going basis, for a wide variety of information and one aspect of that would be the FTA story. I am sure they would be sensitized to the kinds of industrial restructuring

[Traduction]

Le président: À la défense du président, permettez-moi de dire que les observations présentées tout à l'heure par M. MacEachen sont probantes. Son idée était qu'il fallait voir l'Accord dans son ensemble et qu'au moment de passer un jugement rétrospectif à son égard, il importait de peser soigneusement les gains et les pertes. J'émettais des réserves dans un secteur qui a fait l'objet de critiques en tant que politique gouvernementale et posais la question suivante: «Peut-on par des activités d'évaluation décider si ces critiques, d'après les facteurs d'intérêt public, sont fondées ou non?» On m'a d'abord répondu que nous disposions d'excédents d'énergie et qu'il était avantageux de les vendre. À ma question sur une pénurie éventuelle de gaz naturel, on m'a assuré qu'il était peu probable que celle-ci se produise. Tenons-nous en donc là.

Le sénateur Bolduc: Pour en revenir à l'opportunité d'évaluer l'incidence de l'Accord de libre-échange, il nous faut de toute évidence procéder par secteur ou par industrie. À votre avis, quels secteurs devrait-on examiner en vue d'évaluer l'incidence de l'Accord?

M. McCracken: Nous n'avons pas essayé de préciser les secteurs dans notre étude. Vous intéressez-vous essentiellement à la fabrication?

Le sénateur Bolduc: Oui, j'aimerais connaître la situation dans le secteur de la fabrication.

M. McCracken: Dans nos travaux antérieurs, nous avons mis en évidence quatre ou cinq secteurs pour lesquels nous nous attendions à des effets négatifs. Ces secteurs sont le tabac, les articles de cuir, les textiles, l'industrie du tricot et les produits électriques. Nous avons identifié trois secteurs où nous ne nous attendions pas à des changements d'importance, soit le caoutchouc, l'automobile et les industries manufacturières diverses. Nous avons aussi précisé des secteurs où nous prévoyions des effets positifs, à savoir certains sous-secteurs de l'industrie des aliments et des boissons, le vêtement, les pâtes et papiers, les machines non électriques, les produits chimiques et le meuble. Nous avons enfin souligné certains secteurs où nous nous attendions à des effets très positifs, comme les métaux neufs, les minéraux non métalliques, l'impression et la publication.

Nos conclusions étaient fondées sur une série d'hypothèses dont la concrétisation était soumise non seulement à la suppression des droits de douane mais également à l'aptitude des secteurs industriels affligés d'une piètre productivité par rapport à leurs concurrents américains à tirer parti de l'ouverture du marché, s'ils en avaient l'occasion. Pour ce qui est des secteurs où l'on s'attendait à une incidence négative, c'est-à-dire pour lesquels la suppression des droits de douane risquait de provoquer un afflux d'exportations américaines au Canada et une baisse d'effectif considérable, signalons, à titre d'exemple, l'industrie du textile.

Comme point de départ, j'estime qu'il serait intéressant d'essayer de voir si ces prévisions sont en train de se matérialiser. Il y a peut-être un ministère, comme celui de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie, qui surveille en permanence les diverses industries, de façon plus détaillée que je ne l'ai dit, et qui dispose d'une grande variété de données, notamment sur l'incidence de l'ALE. Je suis persuadé qu'un tel ministère

[Text]

ings that might be occurring. I am sure they will be able to report on what is, in fact, happening in any particular sector as a result of the FTA.

Some of these industries have strong associations and I suspect you will be hearing from them in this regard, particularly if they are suffering adverse effects. Perhaps it is the case that associations do not ask to appear when they are doing extremely well as a result of policymaking. However, I am sure you will be hearing from some of those industries including the textile industry. You have already mentioned that representatives from the clothing industry appeared before you looking for assurance with respect to the provisions of the FTA. For your information, that sector is on the moderately positive list, although that may come as a surprise to them.

Senator Bolduc: Another difficulty that I imagine must exist when you try to evaluate the impact of the FTA is the fact that a lot of industrial restructuring is going on all the time. Is this because of the FTA or because of what is happening in Europe, such as Europe 1992; or because of what is happening in Japan? Can you suggest some way of differentiating which factors are causing the impact?

Mr. McCracken: It is possible to do that. If certain things have been happening at different points in time you may be able to see a difference in the pace of the change that is occurring. We should also be looking quite closely at the direction of trade in these various industries. If an industry has increased its exports to the United States from 50 per cent to 80 per cent, then it may be likely that the FTA is relevant to its access. If an industry is demonstrating a major improvement vis-à-vis Japan, and there has been no change relative to the U.S., you may well want to consider other trade influences in that case. Those would be the two major ways of trying to sort it out.

However, there is an additional problem. A company might not be influenced by any one policy such as the GATT, the FTA, an 85-cent dollar or high interest rates alone but, eventually, if you stack enough of those influences on one side, then that company would have to move to survive. When they are going through that kind of a restructuring then they will find it difficult to know what caused them to move. Perhaps the cumulative effect of all the influences will have caused them to move. In other words, they may have been overwhelmed by pressures. Their ability to distinguish one pressure from the other would make it difficult to pinpoint any one influence which caused them to move.

Senator Bolduc: It is my understanding from what I have read that Du Pont and General Electric, who have plants in Canada and in the United States, have been saying that they will restructure the Canadian side of their operations, but that is not what is happening. It is my understanding that they have closed a plant here and one in the southern United States. Apparently this is not the basis of their decision.

[Traduction]

serait au courant des restructurations industrielles qui sont en train d'intervenir. Je suis sûr qu'il sera en mesure de faire rapport sur ce qui s'est produit en réalité dans un secteur donné par suite de la conclusion de l'ALE.

Certaines de ces industries ont de puissantes associations et je soupçonne que vous les verrez intervenir, surtout si elles subissent des effets négatifs. Il se peut que les associations ne demandent pas à comparaître lorsqu'elles n'ont pas à se plaindre des prises de décision politique. Mais je suis sûr que vous entendrez les doléances de certains secteurs touchés, dont les textiles. Vous avez déjà mentionné que des porte-parole de l'industrie du vêtement ont comparu devant vous dans le but d'être rassurés concernant les dispositions de l'ALE. À titre d'information, ce secteur a été porté sur la liste de ceux qui devraient bénéficier d'une incidence positive modérée, même si ses représentants seraient peut-être les premiers étonnés de l'apprendre.

Le sénateur Bolduc: Une autre difficulté qui doit exister, j'imagine, lorsque vous essayez d'évaluer l'incidence de l'ALE, est le fait que la restructuration industrielle représente un phénomène continu. Cette restructuration est-elle causée par l'ALE, par ce qui se passe en Europe, tel l'avènement de l'Europe 1992, ou par ce qui se produit au Japon? Pourriez-vous suggérer des méthodes permettant de distinguer les facteurs à l'origine des répercussions?

M. McCracken: C'est effectivement possible. Si certains événements se produisent à des moments différents, on peut alors être en mesure de voir une différence dans le rythme auquel le changement se fait. Il faut également examiner de très près l'orientation des échanges dans ces divers secteurs. Si les exportations d'une industrie vers les États-Unis sont passées de 50 p. 100 à 80 p. 100, c'est que selon toute vraisemblance l'ALE a favorisé l'accès au marché. En revanche, si l'industrie a réalisé des progrès importants par rapport au Japon, sans que d'autres changements soient intervenus dans son commerce avec les États-Unis, on songera alors sans doute à d'autres facteurs ayant influencé ces échanges. Voilà les deux principales façons de discriminer.

Il se pose toutefois un problème supplémentaire. Il est possible qu'une entreprise ne subisse pas l'influence directe d'un facteur particulier, que ce soit une mesure du GATT, l'ALE, le dollar à 85 cents ou des taux d'intérêt élevés, mais qu'elle finisse par être sensible à plusieurs facteurs conjugués et qu'elle doive, dès lors, déménager pour survivre. Si cette entreprise procède à une restructuration, il sera peut-être alors difficile d'en déterminer la cause exacte. C'est peut-être l'effet cumulatif de tous les facteurs qui l'aura incité à déménager. Autrement dit, l'entreprise pourrait bien s'être effondrée sous les pressions. Mais il serait alors peut-être difficile de cerner avec exactitude l'influence ayant joué le rôle prépondérant.

Le sénateur Bolduc: D'après ce que j'ai lu, il semblerait que les sociétés Du Pont et General Electric, qui ont des usines au Canada et aux États-Unis, ont déclaré qu'elles restructureraient leurs opérations au Canada. Mais ce n'est pas exactement ce qui se passe. Je crois savoir qu'elles ont fermé une usine ici et une autre dans le sud des États-Unis. Apparemment, l'ALE n'est pas en cause dans leur décision.

[Text]

Mr. McCracken: It is my understanding that Du Pont claims the expansions in Canada are due to this, but we ought not to think that this is the only force at work. There will be plant openings and closures for all kinds of reasons. In fact, I would suspect that everything else is accounting for the majority of changes that we see.

From the U.S. perspective, this agreement is only one of many forces on the U.S. economy that is relative to their moves.

What I want on the record is the fact that there may be a certain synergy at work here in some of these policies. Some would argue that there may be some linkage of these policies such as the Free Trade Agreement, the Goods and Services Tax and deregulation. In some sense they may fit together to produce a result in which there are increased competitive pressures on the manufacturing sector. Others might point to a number of policies as being the cause of the direction they are taking. I think it is useful to keep in mind the point that the whole is greater than the sum of the parts.

Senator MacEachen: When it was made known that Mr. McCracken's firm was undertaking an examination of how the Free Trade Agreement could be evaluated and monitored, it was a matter of certainly a lot of interest to me and to the committee because we did, following the adoption of the Free Trade Agreement, receive a mandate from the Senate to continue to monitor the Free Trade Agreement and other trade-related developments. A report has been prepared by our staff, but it has not been circulated publicly; but we will have another one coming forward as we continue to monitor the agreement.

Your presence here gives me an opportunity to ask a number of questions, one of which it will be, in a moment or two, how you think we could pursue our work more effectively. From what I see in your report, you have outlined a formidable program which involves the cooperation of all the government departments and the presentation of an annual review. I just wonder how you think a group like this Senate committee could make a contribution in getting the facts. We had our debate over the pros and cons of the Free Trade Agreement and personally I regard that as something that has happened and now we have the agreement and let us see how it is working. I cannot find anything yet convincing that would say that it has done well or not. In your report you said I think, that there were certain things that could be done in the short term to tell us the effects, although not definitively, and that perhaps could give us some insight into the two areas of trade and investment. I know that the minister gave a first report early in January in an effort to respond to your prescription, as it were, and I wonder whether that report went as far as it could have gone, in your view, in meeting the design you had set forward.

Mr. McCracken: I guess the period between the time I gave them the report and the time they responded probably did not

[Traduction]

M. McCracken: D'après ce que j'ai compris, la société Du Pont prétend que son expansion au Canada est imputable à l'ALE, mais nous ne devons pas en conclure que c'est le seul facteur qui ait joué. Les ouvertures et fermetures d'usine s'expliquent par toutes sortes de raisons. À vrai dire, je soupçonne que ce sont justement tous les autres facteurs qui expliquent la majorité des changements.

Du point de vue des États-Unis, l'Accord ne représente qu'une des nombreuses forces qui s'exercent sur l'économie américaine et qui peuvent motiver les démenagements.

Ce que je tiens à signaler pour mémoire, c'est que certaines de ces politiques peuvent avoir un effet synergique. D'aucuns pourraient avancer qu'il y a peut-être des liens entre des mesures comme l'Accord de libre-échange, la taxe sur les produits et les services et la déréglementation. D'une certaine manière, les mesures peuvent se conjuguer et accroître les pressions concurrentielles sur le secteur de la fabrication. D'autres pourraient désigner un certain nombre de mesures particulières comme étant la cause de l'orientation prise par les sociétés. Il est utile, je pense, de se rappeler que le tout n'est pas égal à la somme des parties.

Le sénateur MacEachen: Lorsque nous avons appris que la maison de M. McCracken entreprenait une étude pour voir dans quelle mesure l'Accord de libre-échange pouvait être évalué et surveillé, moi-même et le comité en avons été vivement intéressés du fait que nous avons reçu le mandat du Sénat, après la ratification de l'Accord de libre-échange, de continuer à évaluer cet accord ainsi que les autres événements connexes en matière de commerce. Notre personnel a établi un rapport, mais celui-ci n'a pas encore été diffusé publiquement, et un autre rapport sera publié dans le cadre de nos activités d'évaluation de l'Accord.

Votre présence ici aujourd'hui me donne l'occasion de poser quelques questions, dont l'une, mais j'y reviendrai dans quelques instants, est la façon qui, à votre avis, nous permettrait de faire notre travail plus efficacement. D'après ce que j'ai lu dans votre rapport, vous avez jeté les bases d'un programme d'envergure qui repose sur la collaboration de tous les ministères de l'État et qui prévoit un examen annuel. Je me demandais comment, à votre avis, un groupe comme notre comité sénatorial, pourrait contribuer à réunir les faits. Nous avons déjà débattu des avantages et des inconvénients de l'Accord de libre-échange et, personnellement, je considère que ce débat est désormais chose du passé. L'Accord a été ratifié et il convient maintenant de voir comment il fonctionne. Je n'ai rien pu trouver jusqu'à présent qui ait pu me convaincre qu'il fonctionne bien ou mal. Vous avez dit dans votre rapport, je pense, qu'il était possible à court terme de faire certaines choses pour mesurer les effets, sinon de façon définitive, du moins de manière à ce qu'on puisse se faire une idée des deux domaines que représentent le commerce et l'investissement. Je sais que le Ministre a publié un premier rapport au début de janvier dans le but de donner suite à vos prescriptions, pour ainsi dire, et je me demande si ce rapport respecte les grandes lignes que vous avez tracées. Quelle est votre opinion?

M. McCracken: Je suppose que la période de temps qui s'est écoulée entre le moment où j'ai déposé mon rapport et celui où

[Text]

leave much room for them to do much more. However, the two areas on which I would like to see something sooner rather than later are, first, a careful analysis of the trade flows that occurred in 1989, and, secondly, information from both sides of the border on what the take-up on the program is, because we can have an agreement in place but if our exporters are not applying for certificates of origin on the product that they send to the United States in order to obtain the lower tariff, and if import goods into Canada are not carrying that, then what is it all about?

It was interesting to note in the External document that this number started at something like 18 per cent in January and has risen to, I believe, somewhere in the 60s in October. I believe those are the numbers we have, but I should check them. Those are the numbers for imports into Canada, where they are accompanied by the certificates. To my knowledge, we have not found out what is happening on the U.S. side, and since part of the agreement is the requirement that the U.S. report information to us, I think we ought to make sure they do report that kind of information.

The very basic thing we want to find out is whether the things we negotiated, the tariff reductions, are being taken advantage of by exporters and importers. If not, then perhaps we should probe beyond that and find out why not. There have been a few anecdotal stories of people saying, "If there is going to be a 10-year phase-out of a 10 per cent tariff, why bother for one per cent?" At the same time, I would hope that they would not worry about one per cent changes in the exchange rate as much as they sometimes do. However, we would expect, then, this year, 1990, when there is 2 per cent on the table, that there would be more motive for a 100 per cent take-up on those programs.

The second dimension of this area is to see if we are getting any short-term responses on the items whose tariffs have been removed. I think it would be very useful to get that base in line, and I think it can be done. All the data is now available in machinable form. Tapes are available in very timely fashion, and I think it certainly can be done.

The second area is the whole area of investment. In another month or so, at the end of February or in early March, we will be getting the investment intentions for 1990, and the preliminary actual numbers for 1989 for investment by industry. It would be very useful to go back and look at them. There was some sense, in the two sets of investment intention data that were put out in 1989, that investment in manufacturing was up substantially, and was revised upward after the Free Trade Agreement was signed. If you then look at the pattern by industry, in terms of where that investment expansion was taking place, it was by and large in the areas where you would expect positive effects out of the Free Trade Agreement. Now, the question is whether that, in fact, took place. We have all had enough experience with intentions to do things and then what actually has occurred. So I think that, once the preliminary estimates for 1989 are in, we could come back to that data to see if investment is expanding. That can be done, I

[Traduction]

le Ministre y a donné suite ne permettait guère de faire beaucoup mieux. Toutefois, il y a deux domaines pour lesquels j'aimerais bien que l'on fasse quelque chose et ce, dans les meilleurs délais: tout d'abord, une analyse minutieuse des courants d'échange qui ont eu lieu en 1989 et, ensuite, la production de données des deux côtés de la frontière sur la participation au programme, car si malgré l'Accord nos exportateurs ne demandent pas de certificat d'origine pour le produit qu'ils envoient aux États-Unis, afin de bénéficier du tarif douanier inférieur, et si les marchandises d'importation au Canada en sont également dépourvues, à quoi tout cela sert-il?

J'ai pris bonne note dans le document des Affaires extérieures que les chiffres, qui avaient commencé à quelque 18 p. 100 en janvier, avaient grimpé, sauf erreur, dans les 60 p. 100 en octobre. Je crois bien que ce sont les chiffres dont nous disposons, mais je devrais les vérifier. Ils portent sur les importations au Canada qui sont accompagnées d'un certificat. À ma connaissance, nous n'avons pas découvert ce qui se passe aux États-Unis mais, étant donné que l'Accord exige que les Américains nous fournissent des données, j'estime que nous devrions insister pour qu'ils déclarent ce genre d'information.

Ce que nous voulons savoir avant tout, c'est si les exportateurs et les importateurs tirent parti des clauses que nous avons négociées, comme la réduction des droits de douane. Si ce n'est pas le cas, il nous faudrait peut-être aller plus loin et en découvrir les raisons. J'ai entendu plusieurs anecdotes au sujet de personnes qui auraient dit: «Si la suppression des droits de douane de 10 p. 100 doit se faire sur une période de dix ans, pourquoi s'en faire pour un pour cent?» Par contre, j'aimerais bien voir afficher la même attitude parfois lorsque le taux de change varie de un pour cent. Quoi qu'il en soit, nous espérons que cette année, en 1990, alors que la réduction atteindra 2 p. 100, les intéressés seront motivés à tirer parti de ce programme à 100 p. 100.

Le deuxième volet de cette question consiste à déterminer s'il y a des réactions à court terme dans le cas des postes tarifaires pour lesquels les droits de douane ont été supprimés. Il serait très utile de disposer de ces données de base, et je crois que c'est possible. Toutes les données sont maintenant sous une forme assimilable à la machine. Les bandes disponibles sont d'actualité, de sorte que l'évaluation est sûrement possible.

Passons maintenant à la question de l'investissement. Dans un mois, ou à peu près, soit à la fin de février ou au début du mois de mars, on nous fera connaître les intentions en matière d'investissement pour 1990 ainsi que les chiffres préliminaires réels sur l'investissement en 1989 par l'industrie. Il serait très utile de revenir en arrière et de les examiner. On a eu l'impression, dans les deux ensembles de données sur les intentions d'investissement qui ont été publiées en 1989, que l'investissement dans le secteur de la fabrication augmentait de façon appréciable, et que les chiffres ont été révisés à la hausse après la signature de l'Accord de libre-échange. Si l'on examine la ventilation par industrie, c'est-à-dire les secteurs qui ont augmenté leur investissement, on s'aperçoit que ce sont essentiellement ceux pour lesquels on s'attendait à ce que l'Accord de libre-échange ait des effets positifs. Le moment est venu de voir si ces chiffres se confirment. Nous avons tous suffisamment d'expérience pour savoir qu'il n'y a pas forcément coïnci-

[Text]

think, with fair rigour in a matter of a few weeks, if someone is working on the outside. Statistics Canada can take it much further. On occasion in the past, they have separated investment by Canadian-owned firms and foreign-owned firms. In fact, they have a capacity to separate it further on the basis of U.S.-owned and other foreign-owned firms.

So it would be very interesting to know not only whether investment expansion is taking place in a number of these industries, but also whether there are any discernible differences among the types and ownership of the firms. That can be done, and it can be done against a pattern of what was expected to happen. In that sense, it at least gives you a confirmation or a non-confirmation of the patterns. In other words, if the investment is taking place where it is expected to be taking place as a result of the FTA, or partly as a result of the FTA, then that at least makes us a little more comfortable with our *ex ante* analysis, the analysis before the fact, of the agreement. If it is taking place everywhere but in the sectors that we expected, then it raises a cloud. It tells us that we may not be on that path of substantial adjustment by Canadian business that is likely to result in better effects. Those were the two key areas.

There is a third area in which there are some difficulties with the data, but in which I think something can be done, and that is the whole area of prices. If you take a tariff off, one expectation is that the price in Canada should become somewhat lower for that imported good compared to what it otherwise would be. One of the problems we have in Canada is that we do not measure too many prices in our statistical system, and when we measure them, we often do not distinguish between imports and domestic. We often measure them way down the chain at the retail level, so we do not see them with too much clarity. However, I think there are a couple of spots where some study may require more sophisticated, quantitative methods, and where we could ask how price developments in Canada and the U.S. have compared when we have adjusted for the exchange rate and for the tariff changes under the FTA. One might wonder what we are going to learn from that, but in a sense, it is confirming whether we are getting a full pass-through of the tariff reductions into our consumer prices, which is one channel by which benefits were expected to reach Canadians. The margins are expanding. I think it would be helpful for people to understand how that aspect of the FTA is working.

Again, the environment in which we are operating today is somewhat better than it was 10 or 20 years ago, because it is now possible to get detailed industry prices in both Canada and the U.S. in machineable form over the last number of

[Traduction]

dence entre les intentions et les faits réels. C'est pourquoi nous pourrions peut-être, une fois que les chiffres estimatifs préliminaires de 1989 nous seront parvenus, revenir à ces données pour voir si vraiment l'investissement est à la hausse. J'estime que cet examen pourrait se faire avec suffisamment de rigueur en quelques semaines, si quelqu'un y travaillait à l'extérieur. Statistique Canada peut affiner l'information. À l'occasion, dans le passé, ce ministère a ventilé l'investissement selon les sociétés appartenant à des intérêts canadiens et les sociétés d'appartenance étrangère. En fait, il a la capacité de distinguer, dans cette deuxième catégorie, les sociétés appartenant à des intérêts américains et les autres.

Il serait donc très intéressant de savoir non seulement si l'augmentation de l'investissement a effectivement lieu dans un certain nombre de ces industries, mais également s'il y a des différences sensibles entre les types de sociétés et leur appartenance. Cette analyse peut se faire, notamment en fonction des données prévisionnelles. De cette manière, on aura au moins la confirmation ou l'infirmerie des prévisions. Autrement dit, si l'investissement se fait là où on s'y attendait, par suite de la ratification de l'ALE, ou en partie en conséquence de cet accord, nous aurons alors au moins un peu plus confiance en nos analyses prévisionnelles, c'est-à-dire antérieures à l'Accord. Si l'investissement a lieu partout sauf dans les secteurs prévus, il faudra procéder à une remise en question. Cela nous indiquera que nous ne sommes peut-être pas dans la voie du rajustement d'importance que doivent effectuer les entreprises canadiennes pour améliorer la situation. C'était là les deux principaux domaines.

Il y a un troisième domaine pour lequel les données présentent certaines difficultés, mais où j'estime qu'il est possible de faire quelque chose, à savoir la question des prix. Lorsqu'on supprime une position tarifaire, on s'attend à ce que le prix au Canada soit un peu moins élevé pour la marchandise importée par comparaison avec ce qu'il aurait été autrement. Le problème, au Canada, c'est que nous ne mesurons pas beaucoup de prix dans notre système statistique et, lorsque nous les mesurons effectivement, nous ne faisons pas toujours la distinction entre les importations et les produits nationaux. Souvent, nous mesurons les prix au bout de la chaîne, à la vente au détail, de sorte qu'ils n'apparaissent pas avec beaucoup de clarté. À mon avis, toutefois, il y a quelques aspects dont l'étude peut supposer des méthodes quantitatives plus perfectionnées et pour lesquels on pourrait comparer l'évolution des prix au Canada par rapport aux États-Unis, après avoir fait les rajustements nécessaires pour tenir compte du taux de change et des modifications tarifaires sous le régime de l'ALE. Vous vous demandez peut-être ce que ce genre d'étude pourrait nous apprendre, mais il s'agit avant tout de déterminer si la réduction des droits de douane est répercutée au complet sur les prix à la consommation, ce qui était une façon, selon les prévisions, de permettre aux Canadiens de profiter de l'ALE. Les marges s'élargissent. Selon moi, il serait utile que la population comprenne cet aspect de l'ALE.

Encore une fois, les données dont nous disposons aujourd'hui sont quelque peu meilleures que celles que nous avions il y a dix ou vingt ans, parce qu'il est maintenant possible d'obtenir les prix détaillés par industrie, tant au Canada qu'aux États-

[Text]

years, perhaps even monthly, and to be in a position to start this comparison. It is never going to be definitive in all aspects, but I think you will see a pattern emerging out of that that will either confirm that tariffs are being passed on completely in all industries or allow us to be able to identify those areas where it is not happening and where a little attention may be useful.

Senator MacEachen: Mr. McCracken, admitting the difficulty of the government's responding quickly to the recipe that you have laid out as to what could be done, you mentioned three areas where we might be able to find some preliminary data or results or make some judgments.

How soon could that be done?

Mr. McCracken: For the investment data, the preliminary data will not be available until the end of February, early March. One could have done something earlier on the investment side, but we do know that at the moment there is a great deal of uncertainty out there regarding intentions and actual outcome, even for 1989, on the investment front. Being cautious in that area is not a silly or bad thing.

Respecting the trade data, we will have the completion of the data for 1990 within the next month. So it should be possible to at least look at the monthly numbers in a cursory way to examine what changes have occurred.

On the price data, in another two or three months we will have the first 12 months. It might be useful to put that off for a couple of more months to also get the tariff reductions that occurred on January 1, 1990, because that will give you another shot on the price side that will allow you to check through to see whether that price change has occurred as well. In fact, you might want to wait until after the April tariff accelerations come through, which will give you yet another case where there should have been an adjustment to Canadian prices for another set of tariff changes. I would think that certainly within this calendar year things are doable.

I presume all of these things are being done, in any case, by the hundreds of thousands of economists who are monitoring the Canadian economy as we sit here.

The only issue is to get them to think of the FTA in their monitoring process, and having done so, to get them to tell someone what has been found.

From your viewpoint, I think it would be ideal to have a report that would purport to contain the effects, and then you could hold your hearings and your staff could react to that. It seems to me that that would be the most efficient way for you to gain some sense of how the FTA is going.

[Traduction]

Unis, sous forme assimilable par la machine. Ces prix sont disponibles pour les quelques dernières années et sont publiés peut-être même mensuellement, de sorte que nous sommes en mesure d'entreprendre cette comparaison. L'étude ne sera jamais définitive à tous les égards, mais je pense qu'il est possible d'en dégager les traits dominants permettant de vérifier si les réductions tarifaires sont répercutées intégralement dans toutes les industries, ainsi que de mettre en évidence les secteurs où ce n'est pas le cas et sur lesquels il serait peut-être utile de faire porter l'attention.

Le sénateur MacEachen: Monsieur McCracken, même si l'on admet la difficulté que peut avoir le gouvernement pour donner suite rapidement aux lignes directrices que vous avez énoncées concernant ce qui pouvait être fait, vous n'avez pas moins mentionné trois domaines au sujet desquels il serait possible de trouver des données ou des résultats préliminaires, ou de porter des jugements.

Quels sont les délais à envisager?

M. McCracken: En ce qui a trait aux investissements, les données préliminaires ne seront pas disponibles avant la fin de février ou le début de mars. On aurait peut-être pu procéder un peu plus rapidement, mais nous savons qu'en ce moment il existe beaucoup d'incertitude aux États-Unis concernant les intentions et les résultats réels, au chapitre de l'investissement, même pour 1989. Il n'est pas stupide ni mauvais de faire preuve d'un peu de prudence.

Quant au commerce, les données pour 1990 seront prêtes d'ici un mois. Il devrait être alors possible de jeter un coup d'œil sur les chiffres mensuels pour constater quels changements sont intervenus.

Pour ce qui est des prix, nous disposerons des données sur les douze premiers mois dans deux ou trois mois. Il serait peut-être utile de reporter la publication des chiffres de quelques mois encore, de façon à y inclure les réductions tarifaires survenues le 1^{er} janvier 1990, étant donné que nous pourrions ainsi vérifier s'il y a eu également des changements dans les prix. En fait, on pourrait même attendre jusqu'après l'entrée en vigueur au mois d'avril des nouvelles réductions de droits de douane, car nous pourrions ainsi examiner un autre cas où les prix canadiens devraient être rajustés en fonction d'un nouveau train de mesures tarifaires. Je pense qu'il est tout à fait réaliste d'espérer la communication de toutes ces données avant la fin de la présente année civile.

Je présume que de toute façon ce genre de travail se fait par les centaines de milliers d'économistes qui suivent l'évolution de l'économie canadienne en ce moment même.

Le seul problème, c'est de les amener à penser à l'ALE dans leurs travaux d'évaluation et de les inciter, par la suite, à faire connaître ce qu'ils ont trouvé.

De votre point de vue, j'estime qu'il serait idéal de pouvoir disposer d'un rapport qui s'emploierait à préciser l'incidence de l'ALE, car de cette façon vous pourriez tenir vos audiences et votre personnel pourrait y réagir. Il me semble que ce serait la façon la plus efficace pour vous faire une idée des répercussions de l'ALE.

[Text]

Senator MacEachen: You said that these various research bodies may be doing this at the present time. Do you know whether it is going on anywhere in the government? Is the International Trade department, for example, doing this kind of thing, to your knowledge, or External Affairs or the Department of Finance?

Mr. McCracken: I do not know what the Department of Finance is doing, but officials of that department claim to be doing everything. Of course, you will know from your previous experience the reputation of the staff. If there are any holes in that, the chairman can elaborate on the quality.

Senator MacEachen: You have been called as his witness.

Mr. McCracken: I cannot believe that they would not be doing something regarding the investment intentions data with a careful eye towards this. I cannot believe that they would not be looking at the trade data, both there and in ISTC and possibly External Affairs. Certainly with regard to prices, I do not know the degree to which we looked into detailed U.S. prices in our comparisons in Canada. That may require some innovation, although the Bank of Canada, with its heavy focus on prices and inflation these days, may well be doing an analysis in great detail. If not, it has plenty of staff to do that with its profits of \$1 billion last year.

The Chairman: You were commissioned by the Free Trade Coordination Division of External Affairs and International Trade to make your assessment. That would suggest that that department was tentatively considering setting up a monitoring division or agency.

Mr. McCracken: I believe that group will be appearing before you and you can question them on that. My impression is that it sees itself as a coordinating division and might well be the group to produce this review; but I do not think it has a lot of indepth, analytical resources available to it for the purposes of monitoring the FTA.

One of the reasons we selected the route we did in terms of suggesting a way to conduct this study was to put the emphasis not on monitoring the FTA, but on monitoring the economy for many changes and then reporting, from that framework, those aspects having to do with the FTA. That will provide you with access to the hundreds and thousands of economists who are looking at all aspects of this agreement in great detail, which is something that would not be possible to have even if a fraction of those resources were dedicated solely to the task of monitoring the FTA.

The FTA problem is one of many policies we are monitoring, so hopefully people who are considering all of those policies in a particular aspect of the economy would be best suited to identify the contribution of a particular part that is of interest to us, in the same way as there may be another report that

[Traduction]

Le sénateur MacEachen: Vous dites que ces divers organismes de recherche se penchent peut-être sur ces questions en ce moment même. Savez-vous si ce genre de travaux se fait quelque part au gouvernement? Le ministère du Commerce international, par exemple, se livre-t-il à ce genre de travaux, à votre connaissance, ou encore les Affaires extérieures ou le ministère des Finances?

M. McCracken: Je ne sais pas ce que le ministère des Finances est en train de faire, mais les porte-parole de ce ministère prétendent qu'ils font tout. Naturellement, vous connaissez la réputation du personnel d'après votre propre expérience. S'il y a des lacunes dans ces travaux, le président pourrait en dire plus long sur leur qualité.

Le sénateur MacEachen: Vous avez été convoqué pour être son témoin.

M. McCracken: Je ne peux croire qu'on ne soit pas en train d'examiner soigneusement les données sur les intentions d'investissement. Je ne puis croire qu'on ne soit pas en train d'étudier les données sur les échanges, tant au ministère des Finances qu'à l'ISTC, et peut-être même aux Affaires extérieures. Pour ce qui est des prix, en tout cas, je ne saurais vous dire si l'on a examiné les prix américains de façon détaillée dans nos comparaisons au Canada. Ce genre d'étude peut supposer une certaine innovation, mais il se pourrait bien que la Banque du Canada, en raison du vif intérêt qu'elle porte ces derniers temps aux prix et à l'inflation, soit en train d'effectuer une analyse détaillée. Grâce aux profits d'un milliard de dollars qu'elle a réalisés l'an dernier, ce n'est sûrement pas le personnel qui lui manque pour le faire.

Le président: Vous avez été engagé par la Direction de la coordination du libre-échange des Affaires extérieures et du Commerce international pour effectuer votre évaluation. On peut en déduire que ce ministère envisageait la possibilité de mettre sur pied une direction ou une agence de surveillance.

M. McCracken: Je crois savoir que ce groupe comparaitra devant vous, de sorte que vous pourrez le questionner à ce sujet. J'ai l'impression qu'il se considère lui-même comme une direction de coordination et qu'il pourrait être bien placé pour réaliser cette étude. Je ne crois pas, toutefois, qu'il possède les ressources d'analyse nécessaires à une évaluation en profondeur de l'ALE.

Une des raisons pour lesquelles nous avons choisi les mécanismes que nous vous avons exposés pour mener à bien cette étude, c'est que nous voulions mettre l'accent non pas sur l'évaluation de l'ALE lui-même, mais sur l'évaluation de l'évolution de l'économie à de nombreux égards afin qu'il soit ensuite possible de faire rapport, dans ce cadre, sur les aspects liés à l'ALE. Cette approche vous permettrait d'avoir accès aux centaines de milliers d'économistes qui étudient tous les aspects de l'Accord dans le détail, ce qui serait impensable même si un certain pourcentage de ces chercheurs se consacraient entièrement à l'évaluation de l'ALE.

La question de l'ALE n'est qu'une des nombreuses mesures qui sont suivies de près. On peut donc croire que les personnes qui examinent toutes ces mesures selon une optique particulière de l'économie seront les mieux placées pour cerner le rôle joué par un aspect particulier qui nous intéresse, de la même

[Text]

this same body of economists might want to contribute to in terms of monitoring the effects of the GST. Again, one might not want to have a separate group undertaking that in order to have feedback from various departments.

Senator MacEachen: In order to improve my understanding of what is "doable", in the terms used by Mr. McCracken, I would ask whether Informetrica is now doing any of this work. Suppose the government has not organized itself to do this work in the three areas which you have described. Is this the kind of work that you do in the normal course of events or have you been asked by the government to do it as a follow up to your report?

Mr. McCracken: It is certainly work we are capable of doing. We do monitor the Canadian economy on an ongoing basis for the purposes of producing our forecasts and policy simulations. We have not been asked to do any of these three studies by the government or by anyone else at this point in time. On our own initiative we have undertaken a review of the investment data, but more from the viewpoint of seeing whether this was fruitful ground to plow.

In suggesting it as a project, certainly our initial review of the intentions data suggests that one can get some insight into it, but we did not push that this should be done on January 1 using only intentions data until we have seen what the actual data for 1989 is, because I think you will run into the danger of overreacting to it. Certainly if the government decides that it does not want to do it or would prefer someone else to do it, we would be pleased to be considered for that role.

In this study we were careful to ensure that it was not read or considered by people as a prospectus for future consulting work in these areas. All of the activities that we have identified are fully within the capacity of the government economists, and, in some cases, only government economists can undertake them. The area of individual firm behaviour and the examination of the adjustments that are taking place within an industry could be undertaken by Statistics Canada.

Mr. Sonnen: As Mr. McCracken indicated, we produce outlooks on a regular basis. We undertook our major study for our own account in 1988 largely because we wanted to understand what effect the agreement would have on the economy, which would be incorporated into our outlooks. We continue to produce outlooks, so we need to monitor the state of the effects of the FTA on the economy to ensure that our understanding of how it should be working is what is happening to the economy or if we need to revise our outlook. We have an interest in doing that.

The real issue that you must come to grips with is the quality of the work that you want done. I am sensitized to that because I think some people said that all the work that was done by the seven or eight groups that produced impact statements in 1987 and 1988 was little pieces of trivial work which

[Traduction]

manière qu'il pourrait y avoir un autre rapport auquel ces mêmes économistes voudraient participer du point de l'évaluation de l'incidence de la TPS. Ici encore, il ne serait peut-être pas souhaitable de confier cette étude à un groupe distinct si l'on veut connaître le point de vue de divers ministères.

Le sénateur MacEachen: Afin de mieux comprendre ce qui est «réalisable», pour reprendre le terme utilisé par M. McCracken, je voudrais savoir si Informetrica est en train de faire actuellement une partie de ce travail. Supposons que le gouvernement n'a pas pris les dispositions nécessaires dans les trois domaines que vous avez décrits. Est-ce que vous faites ce genre de travail de façon courante ou le gouvernement vous a-t-il demandé de le faire en vue de donner suite à votre rapport?

M. McCracken: Ce sont certes des travaux que nous sommes en mesure de faire. Nous suivons effectivement de près l'économie canadienne de façon courante, en vue de produire des prévisions et des simulations de politique. Pour l'instant, ni le gouvernement ni qui que ce soit d'autre ne nous ont demandé de réaliser en tout ou en partie ces trois études. De notre propre initiative, nous avons entrepris l'examen des données sur l'investissement, mais surtout d'un point de vue visant à déterminer si cette orientation est susceptible de porter fruit.

Avant de suggérer cette étude comme projet, nous avions évidemment examiné les données sur les intentions d'assez près pour prévoir que leur étude serait utile. Mais nous n'avons pas dit que cette étude devrait se faire le 1^{er} janvier à partir uniquement des données sur les intentions, une fois que les données réelles pour 1989 auront été publiées, car autrement on risquerait de réagir de façon excessive. Quoi qu'il en soit, si le gouvernement décidait de ne pas faire l'étude ou préférerait la confier à quelqu'un d'autre, il nous ferait plaisir d'entreprendre ce travail.

Nous avons pris beaucoup de soin dans notre étude pour éviter qu'on y voit une sorte de prospectus en vue de travaux de consultation futurs dans ces domaines. Toutes les activités mises en évidence sont tout à fait dans les cordes des économistes du gouvernement et, dans certains cas, ces derniers sont les seuls à pouvoir les entreprendre. La question du comportement des diverses sociétés et l'examen des rajustements qui interviennent au sein d'une industrie pourraient être pris en charge par Statistique Canada.

M. Sonnen: Comme M. McCracken l'a signalé, nous produisons régulièrement des études sur les perspectives. Nous avons entrepris une vaste recherche pour notre propre compte en 1988, en grande partie parce que nous voulions comprendre les effets de l'Accord sur l'économie, afin de pouvoir en tenir compte dans nos perspectives. Nous continuons à publier ces études sur les perspectives, de sorte qu'il nous faut évaluer régulièrement les répercussions de l'ALE sur l'économie afin de vérifier si nos prévisions se concrétisent vraiment et s'il convient d'en rectifier le tir. C'est dans notre intérêt que nous agissons ainsi.

Ce dont vous devez vous assurer avant tout, c'est de la qualité des travaux que vous voulez faire réaliser. Je suis particulièrement sensible à cette question parce que certains ont affirmé que tous les travaux effectués par les sept ou huit groupes qui ont produit des énoncés d'incidences en 1987 et 1988

[Text]

did not take a lot of time to do. In fact, all the analyses that were done prior to the agreement being signed required a lot of resources to complete. You should be aware that if you are going to do a good quality job, it is going to take a fair amount of resources to complete the job properly. Then the real issue becomes does that information have value? That returns us then to the quality of the debate that is going to go on about the effects of the agreement if you do not do the work.

Mr. McCracken: In our report, we did indicate that there were other things that could be done, a number of which were handled in the report that was tabled with our study. Much of that process base, that being detailing issues handled by the trade commission, the appointment to panels and so on, began to be laid out. This whole process is one of depositing information that builds up over time, and I think there was some information deposited there in January that would be helpful to people when they start returning to this area of the Free Trade Agreement on a regular basis. I am sure more will also be forthcoming.

Senator MacEachen: I take it from what we have heard that despite the formidable, conceptual difficulties in this field, in your view it is possible—

Mr. McCracken: Yes. I think so.

Senator MacEachen: —to determine in an objective way what the impacts are in various areas. I want to follow that up by recalling what I think I saw in your report, that in order to determine the impact upon the general manufacturing field, one would have to do it virtually on a firm-by-firm basis.

Mr. McCracken: Yes, particularly to get at some of the key questions, which are: How are firms changing? Are we getting larger firms? Are we getting smaller firms? Are they specializing? We have to ask those questions in order to understand the mechanics or the process by which the changes are occurring.

I think you will get additional insights if you look at the specific industry, perhaps some of the ones we discussed earlier, and then focus in on the 500 firms or the 2,000 firms within it to see if one can discern the patterns of behaviour amongst those firms. In doing this, we must keep in mind that some aspects of this agreement will tend to be what we call intra-industry in nature. In other words, there will be tendencies for some companies within an industry to specialize in a series of products; others will seek a niche in the domestic market, while others will expand to a world scale. The net results of all of that, to some extent, are what we are interested in. When you get the total for the industry, all you are going to see is the net.

The other area that we are concerned about is the adjustment process. In other words, if firms cease to operate in a par-

[Traduction]

n'étaient guère que des banalités réalisées à la hâte. En réalité, toutes les analyses qui ont été faites avant la signature de l'Accord ont nécessité la mise à contribution d'un grand nombre de spécialistes. Il vous faut savoir que pour obtenir un travail de bonne qualité, on doit pouvoir compter sur des ressources en conséquence. C'est ensuite que se pose l'autre problème qui est de déterminer la valeur de l'information produite. On pourrait s'interroger sur la qualité des débats concernant les effets de l'Accord si vous ne réalisez pas les travaux.

M. McCracken: Dans notre analyse, nous avons soutenu que d'autres choses encore pouvaient être faites, dont un certain nombre ont été examinées dans le rapport déposé en même temps que notre étude. Une bonne partie de l'information nécessaire au processus d'évaluation, c'est-à-dire le détail des questions confiées à la Commission du commerce, la nomination des membres des groupes de travail, etc., a commencé à être diffusée. Le processus consiste à déposer de l'information qui s'accumule avec le temps, et des données ont justement été déposées en janvier. Celles-ci seront utiles aux chercheurs qui s'attaqueront de nouveau à la question du libre-échange de façon régulière. Je suis sûr que d'autres données ne tarderont pas à suivre.

Le sénateur MacEachen: Je conclus de ce que vous avez dit que malgré l'ampleur des difficultés conceptuelles dans ce domaine, il est quand même possible, à votre avis . . .

M. McCracken: Oui, je le pense.

Le sénateur MacEachen: . . . de déterminer de façon objective quelles sont les répercussions dans divers secteurs. À ce propos, je rappelle ce que je crois avoir compris dans votre rapport, à savoir qu'afin de préciser l'incidence sur le secteur manufacturier en général, il faut pratiquement procéder société par société.

M. McCracken: C'est juste, surtout si nous nous interrogeons sur certaines questions fondamentales comme les suivantes: De quelle manière les sociétés changent-elles? Ont-elles tendance à devenir plus grosses? Deviennent-elles plus petites? Sont-elles en train de se spécialiser? Il faut répondre à ces questions pour comprendre les mécanismes ou le processus qui déclenchent les changements.

À mon avis, vous aurez un aperçu supplémentaire si vous examinez un à un les secteurs particuliers, peut-être certains de ceux dont nous avons parlé tout à l'heure, pour ensuite concentrer votre attention sur les 500 ou les 2 000 sociétés qui les composent afin de discerner les modèles de comportement qui dominent. Dans cet examen, il faut se rappeler que certains comportements provoqués par l'Accord auront tendance à être intrasectoriels de nature. En d'autres termes, certaines entreprises seront portées au sein d'une industrie donnée à se spécialiser dans une gamme particulière de produits, d'autres se chercheront un créneau sur le marché intérieur et d'autres encore prendront une envergure mondiale. En somme, ce sont les résultats nets de toutes ces tendances qui nous intéressent. Lorsque vous ferez la synthèse pour l'ensemble du secteur industriel, ce sont les résultats nets uniquement que vous verrez.

L'autre question qui nous préoccupe est le processus de rajustement. Ainsi, par exemple, si des sociétés mettent fin à

[Text]

tical industry, what happens to the workers? Where do they go? In the past several years it has become possible in Canada to follow the workers that are laid off to determine where they end up. This is not meant to be done in any cloak-and-dagger manner but in a statistical sense, so as to determine simple things like: Did they move to a job at higher or lower pay? Did they move within the same industry to other firms or did they have to move out of that industry? Did they have to move geographically? There was some work shedding light on this whole labour adjustment process done during the first part of the eighties. There is a time lag of about two or three years between when events occur and when we are able to study them.

It seems to me that this could be a fruitful area for understanding just what is happening out there. Is it substantiating the views of those who say the Free Trade Agreement is working in a positive way, where people seem to be moving to higher-productivity jobs and higher-paying jobs? Or is what we are seeing a movement from well-paying manufacturing jobs to lower-paying service jobs?

The key is to separate that from all of the other effects. That is why, particularly if we identify firms that have closed as a result of the Free Trade Agreement, it would be a good starting point to take that set of firms and ask this question: Where are the workers going? Certainly the fact that firms are closing is not new in Canada. Roughly 100,000 firms a year cease to function, but 100,000 new ones also start up. In manufacturing I think the numbers are roughly 4,000. Four thousand firms close annually and 4,000 open.

The question is: Can we identify some of those or look at the industries that we think are particularly sensitive to adjustment and follow the workers through to get an understanding of what is happening? I think we will be pleasantly surprised, but that may depend a lot on the kind of macro-economy we have over this period as much as it does upon the free trade.

Senator Roblin: I would like to follow up on some of the ideas that the witness has given us with respect to monitoring the effects of the Free Trade Agreement. Free trade affects about 20 per cent of our trade with the United States. The rest is carried on as it always has done. There will indeed be instances where industries have not been able to cope with it, but on the other hand there will be industries which have successfully coped with it.

You propose some measures to investigate the first category, that is, the ones that have problems. Is it possible to make a similar analysis of those who have succeeded? We have to expect there would be problems, but we expect there to be some successes. The question is: Do the successes outweigh the problems? Is that a subject that you could look into?

[Traduction]

leur exploitation dans une industrie particulière, qu'arrive-t-il aux travailleurs? Où aboutissent-ils? Au cours des dernières années, il a été possible au Canada de suivre les travailleurs licenciés et d'en connaître le sort. Il ne s'agit nullement de se lancer dans une aventure de cape et d'épée, mais simplement de répondre à des questions d'ordre statistique comme celles-ci: Les travailleurs ont-ils obtenu un emploi mieux rémunéré ou plus mal rémunéré? Sont-ils allés travailler pour d'autres sociétés de la même industrie ou ont-ils changé d'industrie? Ont-ils dû quitter leur région géographique? Des travaux mettant en lumière ce processus d'adaptation de la main-d'œuvre ont été réalisés dans la première moitié des années 1980. Il faut compter un décalage d'environ deux ou trois ans entre le moment du licenciement et celui où il est possible de faire l'étude.

Selon moi, ce serait une méthode efficace pour comprendre ce qui se passe. Les mouvements de main-d'œuvre confirment-ils le point de vue de ceux qui soutiennent que l'Accord de libre-échange a des effets positifs, que les ouvriers semblent se recycler dans des emplois plus productifs et mieux rémunérés? Au contraire, assistons-nous à un phénomène dans lequel les travailleurs passent d'un emploi bien payé dans le secteur de la fabrication à un emploi moins bien rémunéré dans le secteur des services?

Le tout est d'isoler cet effet de tous les autres. C'est pourquoi, surtout si nous avons affaire à des sociétés qui ont déposé leur bilan à cause de l'Accord de libre-échange, il conviendrait, comme point de départ, de s'interroger sur le sort des travailleurs de ces sociétés. Certes, la liquidation de sociétés n'est pas un fait nouveau au Canada. Il y a quelque 100 000 entreprises qui mettent fin chaque année à leur exploitation, mais elles sont remplacées par 100 000 nouvelles. Dans le secteur de la fabrication, je pense que les chiffres sont d'environ 4 000. Il y a 4 000 sociétés qui, chaque année, déposent leur bilan et 4 000 qui sont créées.

Il faut donc identifier certaines de ces sociétés ou examiner les branches d'activité que nous jugeons particulièrement sensibles aux rajustements, puis suivre les ouvriers à la trace pour essayer de comprendre ce qui se passe. Selon moi, nous pourrions être agréablement surpris, mais cela dépend dans une large mesure tout autant de la conjoncture macroéconomique de la période envisagée que du régime de libre-échange lui-même.

Le sénateur Roblin: Je voudrais poursuivre la discussion sur certaines des idées que le témoin nous a présentées concernant l'évaluation de l'incidence de l'Accord de libre-échange. Le libre-échange touche quelque 20 p. 100 de notre commerce avec les États-Unis. Les autres échanges continuent à se faire comme avant. Certes, certaines entreprises ne pourront pas s'adapter, mais d'autres y réussiront.

Vous proposez certaines mesures pour étudier les entreprises de la première catégorie, c'est-à-dire celles qui ont des problèmes. Est-il possible de faire une analyse analogue pour celles qui auront réussi? Nous devons nous attendre à des échecs, mais aussi à certaines réussites. Ce que je demande, donc, c'est

[Text]

Mr. McCracken: Micro monitoring of the successes would be important. Perhaps we have too much experience with failing firms and not enough with successful ones. It would be very good to know those firms that are adapting and expanding. Are they reducing the number of products they sell and increasing their volumes? Are they making significant new investments? How much are they investing in training and so on? Certainly we would want to look at both aspects of it. In many ways, the positive adaptation may be helpful in guiding future policy, because presumably that is what we want to promote.

Senator Roblin: I was struck by the reference to the quality of the figures, which, of course, is key to the whole thing. You want figures because they give you sign posts as to what to do next. In order to be useful to you they have to be of a high quality.

As I see it, one of the problems of that whole area is isolating those factors which are due to something new, such as the Free Trade Agreement, and those factors which are just the natural course of economic events. For example, when we talk about investment intentions, certainly the prospects that the investor may have in mind for the North American continent in the free trade arrangement is an important factor. I would expect that investment intentions in 1990 might not be as buoyant as in 1989, not for any other reason but that the economy is not as appealing as it was.

Can those factors be sensibly addressed when you are trying to form a picture on the problems that this committee is looking at?

Mr. McCracken: Those problems can be addressed in two ways. Let us take the simplest way first. The investment intentions data that was released in June 1989 was quite attractive because there was a first revision of what they had said they were doing for 1989 compared to what they had said back in November or December of 1988, before the agreement had become law but at the time it was going through the final throes. What was interesting was not the fact that manufacturing investment was up 28 per cent, but rather that it was up eight percentage points over the beginning of the previous year, which was 20 per cent. What was even more interesting was that when you look at it by industry, those sectors which were expected to be the ones expanding from the *ex ante* work that had been done were in fact the ones that were expanding their investment substantially. The ones that were expected to have some difficulty under the Free Trade Agreement had not revised their investments upward, although in some cases there was still a significant level of investment in both years. The textile industry is one that I recall that had a fairly decent level of investment, but did not adjust them before and after the agreement.

In 1990 the issue will be this: Do we find that investment slows down uniformly or does investment slow down perhaps

[Traduction]

si les réussites l'emportent sur les échecs et si c'est là un sujet qu'il est possible d'étudier.

M. McCracken: La micro-évaluation des réussites est importante. Nous avons peut-être trop d'expérience des sociétés en proie à des difficultés et pas suffisamment de celles qui se sont bien adaptées. Il serait extrêmement utile de connaître les entreprises qui se sont adaptées et ont pris de l'expansion, qui ont réduit le nombre des produits qu'elles vendent et qui ont accru leurs volumes. Font-elles de nouveaux investissements importants? Quelles sont les sommes qu'elles consacrent à la formation, etc.? Il convient effectivement d'examiner les deux côtés de la médaille. À bien des égards, l'adaptation positive peut être utile comme guide de la politique future, car c'est peut-être justement ce que nous voulons promouvoir.

Le sénateur Roblin: J'ai été frappé par votre allusion à la qualité des chiffres, ce qui naturellement est le secret de toute l'affaire. Nous voulons des chiffres parce qu'ils servent de balises à notre cheminement ultérieur. Mais ces chiffres, pour être utiles, doivent être de qualité.

À mon sens, un des principaux problèmes consiste à isoler les facteurs attribuables à une nouvelle mesure, comme l'Accord de libre-échange, et les facteurs imputables à la simple conjoncture économique. Pour ce qui est, par exemple, des intentions d'investissement, il ne fait aucun doute que les perspectives économiques du continent nord-américain auxquelles pensent l'investisseur dans le contexte du libre-échange représentent un facteur important. Je m'attends à ce que les intentions d'investissement pour 1990 ne soient pas aussi optimistes qu'en 1989, pour la simple raison que les perspectives économiques ne sont plus aussi attrayantes.

Ces facteurs peuvent-ils être étudiés de façon objective lorsqu'il s'agit de broser un tableau d'ensemble des problèmes dont le Comité est saisi?

M. McCracken: Ces problèmes peuvent être examinés de deux façons. Commençons par la formule la plus simple. Les données sur les intentions d'investissement publiées en juin 1989 semblaient témoigner d'optimisme parce qu'elles représentaient une révision à la hausse des données de novembre ou de décembre 1988, alors que l'Accord n'avait pas encore été ratifié et qu'on vivait les incertitudes finales. Ce qui est intéressant est moins le fait que l'investissement dans le secteur manufacturier ait grimpé de 28 p. 100 mais qu'il représentait une progression de huit points de pourcentage par rapport au début de l'année précédente, où il se situait à 20 p. 100. Ce qui est encore plus intéressant, c'est que l'on constate, dans l'analyse par secteur industriel, que ce sont les secteurs où l'on prévoyait une expansion dans nos études *ex-ante* qui ont effectivement accru leur investissement de façon appréciable. Ceux où l'on s'attendait à des difficultés sous le régime du libre-échange n'avaient pas révisé leur investissement à la hausse, même si dans certains cas le niveau de l'investissement demeurait important dans les deux années. Je me souviens que l'industrie du textile était au nombre de celles qui prévoyaient un niveau assez appréciable d'investissement mais qui n'a pas révisé les chiffres avant ou après la conclusion de l'Accord.

En 1990, la question sera la suivante: Constatons-nous un ralentissement uniforme de l'investissement ou un ralentisse-

[Text]

less for some of the industries which are expected to do well because of the FTA compared to other industries which are not affected by the FTA or not expected to be directly affected. That is a very simple way of doing it empirically.

The more sophisticated way, when you have several years of this data behind you, is to estimate statistically a difference in behaviour in those industries pre and post the FTA and in those industries which have a larger impact on them. Can you use that to help explain the investment differences? That is essentially what was done with the Economic Council's work in the early 1970s. They essentially built a model of the Canadian auto sector and said, "Here are some adjustments that were made before and after the auto agreement. How much of the contribution on investment or on productivity was attributable to the event of the auto pact, and how much was attributable to the actual capital expansion that took place." However, we start simple. We have a year or two in which you are going to have to operate on fairly simple techniques. You are going to have to do a relative comparison to industries you did not think were affected.

It would be useful to see if there were any tabulations that Statistics Canada might be able to do by size of firm or by ownership of firm that might shed some further light on how this adjustment is taking place.

Senator Roblin: I have a concern about the timing, as undoubtedly you have. In your report you point out some of the difficulties in arriving at early judgments.

Let us take, for example, the investment intentions. A lot of them have been translated in the last 12 months into investment purchases. If my memory is correct, we see a bulge in the importation of capital goods from elsewhere, which may or may not be due to the free trade arrangement. I hope that some of it is at least.

Then you have to have a period of time waiting for that capital investment to produce something to show up in your income side.

If I recall the history of the auto pact correctly, it was seven years before the auto pact showed a plus for Canada.

Mr. McCracken: It was seven years before we could say definitively. When we were doing empirical work in the late 1960s and early 1970s it was quite evident that you had to firstly, take account of it, that you could not explain your data without recognizing there was some agreement and, secondly, that it had certainly been quite positive.

It is a process of pieces of a puzzle, in a sense, coming together. You do not know how many pieces and you do not know what the picture is. But they keep landing on your desk until you have some discernible view.

[Traduction]

ment moins rapide dans les secteurs où l'on s'attendait à des résultats positifs, grâce à l'ALE, que dans les autres secteurs non touchés par l'ALE ou qui, en principe, ne devaient pas être directement touchés. C'est là une méthode empirique très simple.

L'autre méthode, plus perfectionnée, mais qui suppose plusieurs années de données disponibles, consiste à évaluer de façon générale les différences de comportement au sein des industries avant et après l'entrée en vigueur de l'ALE, pour ensuite examiner ces différences dans les secteurs qui ont fait l'objet des répercussions les plus importantes. Peut-on utiliser ces données pour expliquer les différences en matière d'investissement? C'est pour l'essentiel ce qu'a fait le Conseil économique dans ses travaux du début des années 1970. Le Conseil a élaboré un modèle du secteur canadien de l'automobile de manière à pouvoir préciser les rajustements effectués avant et après le Pacte de l'automobile. Quel pourcentage de l'augmentation de l'investissement ou de la productivité était-il attribuable à la conclusion du Pacte de l'automobile et quel pourcentage pouvait s'expliquer par la progression réelle de l'investissement qui intervenait à ce moment-là? Dans le cas qui nous intéresse, il faut commencer de façon modeste. Pendant un an ou deux, il va falloir se fier à des techniques assez simples. Vous allez devoir effectuer une comparaison relative avec les entreprises qui, selon vous, n'ont pas été touchées.

Il serait utile de vérifier si Statistique Canada est en mesure de présenter des tableaux statistiques par importance ou par appartenance des sociétés, et qui seraient susceptibles d'apporter de nouveaux éclaircissements sur la façon dont le rajustement a lieu.

Le sénateur Roblin: Je suis un peu préoccupé par les délais, comme vous-mêmes, sans doute. Dans votre rapport, vous soulignez la difficulté que posent les jugements hâtifs.

Prenons, par exemple, les intentions d'investissement. Bon nombre d'entre elles se sont traduites au cours des derniers mois par des achats d'investissement. Si ma mémoire ne me fait pas défaut, nous assistons à une augmentation de l'incidence des biens d'équipement provenant de l'étranger, ce qui peut ou non être causé par l'Accord de libre-échange. J'espère que c'est le cas, du moins en partie.

Il faut ensuite attendre un certain temps avant que les dépenses en capital se traduisent par des recettes dans les états financiers.

Si je me rappelle bien l'histoire du Pacte de l'automobile, il a fallu sept ans avant qu'il y ait des retombées positives au Canada.

M. McCracken: Il a fallu sept ans avant de pouvoir donner une réponse définitive. Lorsque nous faisons des travaux empiriques à la fin des années 1960 et au début des années 1970, il était très évident qu'il fallait d'abord constater les faits, car les données ne pouvaient s'expliquer avant que se dégage un certain consensus, avant d'en arriver à la conclusion que les effets étaient positifs.

Il s'agit, en quelque sorte, de réunir les pièces d'un puzzle. On ne sait pas d'avance combien de pièces il peut y avoir et on ne connaît pas non plus le tableau à reconstituer. Mais les piè-

[Text]

Senator Roblin: Let me put it this way. If we were looking at the Auto Pact in year one and year two, it is doubtful that we would have any information before us which would justify a change in policy.

Mr. McCracken: That is right. It would be much like it is right now.

Senator Roblin: Exactly. How long do you have to wait before you know where you are? Can you offer any advice to us on that subject?

Mr. McCracken: I said in my report that it would be five to seven years before you would have a definitive statement that anyone would be terribly happy with. I suspect that three years from now there will be enough sense amongst the professional economists to say yea or nay in some sense as to how it is going, or to be able to go a bit further and say that this is obviously working in industries one, three, five and seven and that it is a disaster in industries two and four and the returns are not yet in on a number of other areas.

I may be wrong, but that kind of order of timing is reasonable. That is presuming that you are doing some work between now and then. Someone has to be getting some of those pieces of the puzzle on the table.

Senator Roblin: I have one final question which bears on your last comment about who is doing this work. I am not sure what the government intends to do. I am sure that it has something in its plan of observation of the Free Trade Agreement. It would be nice to know what that was one of these days in case we could abandon our efforts and rely on that information. What if it does not? Is there enough work being done in the private sectors so that if that material was brought together it would give us the information that we need? In other words, there is no sense reinventing the wheel. If someone is doing all of these things, can we arrange to take advantage of it, or is it so dispersed that you do not think that that is a practical possibility?

Mr. McCracken: Unfortunately, we in Canada are not so quite as well endowed with research institutions, for example, Brookings and others in the U.S., that spend a lot of time on these issues. Groups like the Economic Council of Canada and the Institute for Research and Public Policy are a couple Brookings-like institutions, but they are perhaps working more on the battles of the future than the battles of the past.

Correct me if I am wrong, Mr. Sonnen, but I do not think that we ran across anyone who was getting ready to do an historical piece at this point. However, some of the academics may come and study this. There are certainly any number of professors out there who will have a graduate student that they will ask to work on this problem. Sometimes that produces good work; at other times we are dealing with too few resources too late. Certainly the U.S. will not bail us out on it.

[Traduction]

ces ne cessent d'arriver sur son bureau jusqu'au moment où l'on arrive à distinguer une image.

Le sénateur Roblin: Voici ma façon de dire les choses. Si nous devons examiner le Pacte de l'automobile un an ou deux après sa conclusion, il est peu probable que nous disposions de suffisamment d'information pour justifier un changement de politique.

M. McCracken: C'est juste. C'est la même chose dans le cas qui nous intéresse.

Le sénateur Roblin: Exactement. Combien de temps devons-nous attendre avant de pouvoir faire le point? Quelle est votre opinion à ce sujet?

M. McCracken: J'ai dit dans mon rapport qu'il faudrait compter de cinq à sept ans avant de pouvoir faire une déclaration définitive qui soit vraiment satisfaisante. J'imagine que dans trois ans d'ici, les économistes s'entendront généralement pour dire que les retombées sont positives ou négatives, auront une idée globale de l'évolution de la situation ou seront même en mesure d'aller un peu plus loin et de constater que tout va manifestement bien dans les secteurs un, trois, cinq et sept, que c'est une catastrophe dans les secteurs deux et quatre et que les retombées ne se sont pas encore fait sentir dans tel ou tel autre secteur.

Je me trompe peut-être, mais ce genre de délai semble raisonnable. On doit d'ici ce temps-là toutefois se livrer à certains travaux. Il faut qu'il y ait quelqu'un pour mettre les pièces du puzzle sur le bureau.

Le sénateur Roblin: J'ai une dernière question à poser, en rapport avec votre dernière observation sur ceux qui sont censés faire le travail. Je ne sais pas ce que le gouvernement a l'intention de faire, mais je suis sûr qu'il a quelque chose en vue dans son plan d'évaluation de l'Accord de libre-échange. J'aimerais bien savoir de quoi il s'agit un beau jour, pour le cas où nous pourrions renoncer à nos travaux et nous fier à cette information. Et s'il ne faisait rien? Se fait-il suffisamment de travail dans le secteur privé pour que, une fois les données réunies, nous disposions de l'information dont nous avons besoin? Autrement dit, il ne sert à rien d'inventer la roue encore une fois. Si quelqu'un se charge de ce travail, pourrions-nous en tirer profit, ou l'information est-elle tellement dispersée que cette possibilité n'est pas pratique?

M. McCracken: Malheureusement, nous ne sommes pas très bien dotés en établissements de recherche comme Brookings et d'autres encore aux États-Unis, qui consacrent beaucoup de temps à ce genre de questions. Des groupes tels le Conseil économique du Canada et l'Institut de recherches politiques sont de nature semblable à Brookings, mais ils s'occupent peut-être davantage de batailles du futur que de batailles du passé.

Corrigez-moi si je fais erreur, monsieur Sonnen, mais je ne crois pas avoir rencontré qui que ce soit qui était prêt à faire une synthèse historique à ce stade. Il est possible, toutefois, que des universitaires se livrent à des études à ce sujet. Il y a sûrement un certain nombre de professeurs qui demanderont à des étudiants de deuxième et de troisième cycle de travailler à ce problème. Il arrive que cela donne de bons résultats, mais trop souvent les ressources sont insuffisantes et arrivent trop

[Text]

They are not putting any resources into the issue of the effect of the FTA on either the U.S. or the Canadian economy.

Your best hope would be IRPP or the Economic Council. Another possibility is C.D. Howe, but I do not know whether or not the management there is prepared to focus on this set of issues.

Mr. Sonnen: Consider the expectations that most of the research institutions had in the initial evaluations—and here I refer to the chairman's metaphor about marriage—it is a marriage that is sitting in a boat that is on some rocky seas. Most of the expectations that came out of the analysis stated that the impact in these seas that are otherwise moving up and down a lot will be fairly small. So that you have little ripples inside waves that are going on.

One of the implications of that, if you want to look at those little ripples inside the big waves, is that you will have to have some government parts in here. For example, I will refer again to non-tariff barriers. Those are all expressed in the agreement in legal terms. However, they may or may not yield some results when committees meet. When those committees meet, and if they express the result of those meetings only in legal terms and there is never any effort to bring that back to an analytical point of view, then we will never be able to do the work. Also, some of the work that would have to be done requires access to confidential information, and only Statistics Canada can do that.

If part of the issue is: Let us get the facts right, then governments will have to be involved in that. However, whether or not the government has to be the interpreter in that is an obvious and open question. You cannot do this without government being involved in getting the facts together, however.

Senator Stollery: I have two questions. First, in reading through the material I was surprised at the small number of references to agriculture.

During the hearings that were held on the agreement—and I believe Mr. de Grandpré appeared before us concerning the pricing system for marketing boards—one of the things that seemed to be the most problematical was the inherent possibility of the "man with the chicken potpies. We all remember the percentage of chicken on the free market versus the marketing board and the packaging and processing industry. Of all the subjects that were brought before us, that was a large subject which did not seem to mesh together. In other words, you cannot have a marketing board and then say that you do not have a marketing board, which was the response of the government at the time. It was as simple as that. On the one hand, you have a marketing board, but, on the other hand you have a two-price policy which states that for anyone who has a problem they do not have to use the marketing board.

[Traduction]

tard. Il est sûr, en tout cas, que ce ne sont pas les États-Unis qui nous sortiront de l'ornière, car ils n'affectent absolument pas de ressources à l'étude de l'incidence de l'ALE, que ce soit sur l'économie américaine ou canadienne.

Notre plus grand espoir repose donc sur l'IRP ou le Conseil économique. C. D. Howe est une autre possibilité, mais je ne sais pas si la direction de cette société est prête à s'attaquer à ces questions.

M. Sonnen: Prenons les prévisions de la plupart des établissements de recherche dans leurs évaluations initiales et reprenons la métaphore du président concernant le mariage. Voilà un couple marié qui se trouve dans un bateau sur une mer instable. Dans la plupart des prévisions qui ressortent de ces analyses, on dit que les répercussions sur la mer par ailleurs houleuse seront assez faibles. On a donc affaire à de petites rides à l'intérieur de vagues qui déferlent.

Il s'ensuit que pour examiner ces petites rides à l'intérieur des grosses vagues, il faut compter à un moment donné sur l'intervention des services gouvernementaux. Prenons encore une fois l'exemple des barrières non tarifaires. Toutes les modalités sont précisées dans l'Accord en termes juridiques. Il n'est pas sûr, toutefois, que cela aboutisse à des résultats lorsque les comités se réuniront. Si à l'issue de ces réunions, les résultats sont toujours exprimés en termes juridiques, sans qu'il y ait vraiment d'efforts pour adopter un point de vue analytique, nous ne serons jamais en mesure de faire le travail. Une partie des travaux qui doivent être effectués suppose l'accès à des renseignements confidentiels, et seul Statistique Canada a cet accès.

Si le problème consiste notamment à établir les faits tels qu'ils sont vraiment, il faudra alors que les gouvernements interviennent. La question qui est de savoir si le gouvernement doit être également l'interprète de ces faits est une question évidente qui doit se poser et pour laquelle nous n'avons pas de réponse. Il reste qu'on demeure paralysé sans la participation du gouvernement à l'établissement des faits.

Le sénateur Stollery: J'ai deux questions à poser. Tout d'abord, en lisant le document, j'ai été étonné par le peu de renvois à l'agriculture.

Pendant les audiences que nous avons tenues sur l'Accord—et c'est M. de Grandpré, je pense, qui a comparu devant nous concernant le système d'établissement des prix par les offices de mise en marché—, une des questions qui semblaient poser le plus de problèmes était le danger de se retrouver avec «deux poids deux mesures». On se souvient tous du pourcentage de poulets qu'il y avait sur le marché libre du point de vue de l'office de mise en marché et de celui de l'industrie de l'emballage et de transformation. Sur l'ensemble des questions dont nous avons été saisis, c'était là l'une des plus importantes car elle ne semblait pas cadrer. Autrement dit, on ne peut créer un office de mise en marché pour ensuite en nier l'existence, et ce fut la réponse du gouvernement à l'époque. C'est aussi simple que cela. D'un côté, on dispose d'un office de mise en marché mais, de l'autre, il y a une politique à deux prix en vertu de laquelle quiconque a des difficultés n'a pas à passer par l'office de mise en marché.

[Text]

Why have you devoted so little in the framework to this question of agriculture?

Mr. McCracken: There is good news and some bad news. We did have some discussions with the Department of Agriculture. The impression that I came away with is that they are fairly competent and seemed to be on top of the issue and were looking at this information fairly closely. You will probably be seeing some reports as a result of that process. We asked ourselves: What weight do we put on various facets of the economy in terms of making some overall assessment? Agriculture, as important as it may be in some parts of the country, is not the driving force behind the Free Trade Agreement in terms of the effects on the total economy. If anything, it may well be an area of difficulties on both sides of the border, where we try to set up some rules that allow us to survive.

Given that we were looking at the broader framework, we left out a full blow up on all the aspects of agriculture. I certainly view it as one of the industries—as for example, the food processing sector—where you have to bring together these questions of the role of the marketing board and its interface with industry.

Some other things are happening in that sector, for example, GATT motivated activities in the areas of yogurt, ice cream, wine and beer, that have had some effects on those food processing sectors. It certainly is not meant to say that those are not relevant, but in terms of identifying the areas where there may be problems with data and interpretation, we should put more weight on those sectors where there is more uncertainty and problems with the data. If nothing else in Canada we tend to have fairly good data on the agricultural side both in trade detail as well as in the operations of marketing boards, incomes of farmers, and so on. I am not terribly worried about the ability to measure in that particular area, although it is not an easy one from the many other factors.

Senator Stollery: The Macdonald report stated that if the issue of marketing boards could not be resolved, there could not be a Free Trade Agreement. As I recall it, the issue has not been resolved. The pork exports of Canada alone are a large and important export. However, if you have decided that that is the case, so be it.

Senator MacEachen: As the discussion went on I recalled a meeting that I attended in Germany in October at which there was a broad economic discussion. One of the participants was a former member of the European Economic Commission. He turned to the Canadians who were present—and there were a number of political and business people, including Mr. Culver and academics—and he said, “I want to know what the impact of the Canada-U.S. Free Trade Agreement is.” The general answer was: “We really don’t know.” He said that he was very surprised, especially in view of the fact that when these major events took place in Europe, investors anticipated the event and it was quite possible to tell very quickly, at least from his

[Traduction]

Pourquoi avez-vous consacré si peu d’attention dans votre cadre d’analyse aux enjeux de l’agriculture?

M. McCracken: Certains aspects sont positifs et d’autres négatifs. Nous avons eu des discussions avec des porte-parole du ministère de l’Agriculture. L’impression qui s’en est dégagée est que ce ministère est plutôt compétent, semble maîtriser la question et examine les données d’assez près. On peut donc sans doute compter sur la publication de quelques rapports dans ce domaine. Pour notre part, nous nous sommes demandés quel facteur de pondération nous devons accorder aux diverses facettes de l’économie pour nous permettre de faire une évaluation globale. L’agriculture, si importante qu’elle soit dans certaines régions du pays, n’est pas un élément majeur de l’Accord de libre-échange du point de vue de l’incidence sur l’ensemble de l’économie. À vrai dire, elle pourrait bien être un secteur à problèmes des deux côtés de la frontière, nous obligeant à établir certaines règles qui garantissent notre survie.

Comme nous envisagions un cadre d’analyse plus général, nous n’avons pas mis en évidence tous les aspects de l’agriculture. Naturellement, comme c’est le cas également de l’industrie alimentaire, l’agriculture est un secteur pour lequel il faut s’interroger sur le rôle des offices de mise en marché à l’égard des entreprises.

Il se passe d’autres choses encore dans ce secteur, comme les activités découlant du GATT en ce qui a trait au yogourt, à la crème glacée, au vin et à la bière, qui ont eu certains effets sur ces sous-secteurs de l’industrie alimentaire. Je ne veux certes pas nier l’importance de ces sous-secteurs, mais du point de vue des données et des interprétations susceptibles de poser des problèmes, il nous a semblé plus pertinent de mettre l’accent sur les secteurs où règne l’incertitude. Il se trouve qu’exceptionnellement au Canada, nous disposons de données assez fiables sur l’agriculture, tant au chapitre des échanges eux-mêmes qu’à celui des activités des offices de mise en marché, des revenus des agriculteurs, etc. Je ne me fais pas particulièrement de soucis sur notre aptitude à évaluer ce secteur particulièrement, même s’il peut poser par ailleurs des difficultés.

Le sénateur Stollery: On affirmait dans le rapport Macdonald que le libre-échange ne pourrait entrer en vigueur tant que la question des offices de mise en marché ne serait pas tranchée. Si je me souviens bien, la question n’a pas été réglée. À elles seules, les exportations de porc canadien représentent un marché important. Vous avez décidé toutefois que tel n’était pas le cas, alors je me tais.

Le sénateur MacEachen: Pendant que vous discutiez, je me suis souvenu d’une réunion à laquelle j’ai participé au mois d’octobre en Allemagne, où l’on parlait d’économie en général. Un des participants était un ancien membre de la Commission économique européenne. À un moment donné, il s’est adressé aux Canadiens présents—des dirigeants politiques, des gens d’affaires, dont M. Culver, et des universitaires—et a déclaré qu’il serait curieux de connaître l’incidence de l’Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis. La réponse générale était: «Nous ne savons vraiment pas.» Il a avoué qu’il était très étonné, d’autant plus que lorsque ce genre d’événements majeurs se produit en Europe, les investisseurs prévoient le coup et on est en mesure de dire très rapidement, du moins

[Text]

point of view, potential impacts. I found that an interesting observation.

Mr. McCracken: There have certainly been studies *ex ante* of Europe 1992, and estimates of what would come out of that in the same way as we had lots of estimates in this country, although the magnitude of their estimates seemed to be a little bit larger than we were talking about. They were talking about something in the order of 5 per cent of output and 3 per cent here in this country.

Perhaps where there may be some difference is that there may be a broader consensus on what that 5 per cent number is in a European context, and that it is going ahead, whereas in the Canadian context there may have been more dispute in the period leading up to the agreement as to whether the 3 per cent order of magnitude was appropriate. Indeed, there was a great deal of suspense as to whether or not the FTA was actually going ahead right up to the latter moments, so that while some investment may have taken place in anticipation of the agreement in 1987 or 1988, I suspect that there was, in fact, less than might have been expected because of the uncertainty in which we managed to keep everyone until the latter part of 1988.

It might be interesting to have David Culver, now that he has retired, shed some further light on his views. However, from their actions, my suspicion is that they probably had an idea of the effect of the FTA on their industry because they certainly have been prepared to continue to expand in that area. That is certainly one of the sectors that our own work has suggested would be helped by the FTA. However, they may not have wanted to share that information with the Europeans. Of course, the Europeans' concern is that our agreement might work too well; at least that has been my experience. Their concern is that they might be shut out of the activity.

The Chairman: Thank you very much, Mr. McCracken and Mr. Sonnen. Your information has been very useful to the committee. It will be interesting to see what happens now and who in the government will take up what obviously is an important role.

As I said earlier, next week we will have representatives from the apparel industry. We are hoping that if the translators move rapidly enough we will be able to circulate the second version of the staff report to the members of the committee in order that two weeks from today we might spend some time on that report.

Mr. McCracken: Thank you, Mr. Chairman. I have just one final comment. I would hope that as the committee develops its own analysis on the FTA, it will also feel a strong compunction to make that analysis available so that those of us out there, groping around in the dark attempting to decipher what the effects of the FTA are, would have the benefit of the scholarly work that I am sure is underway here in this committee.

The Chairman: If we have a light, it is not our intention to keep it under a bushel. Thank you very much.

The committee adjourned.

[Traduction]

d'après lui, quelles sont les répercussions possibles. J'ai trouvé que c'était là une observation intéressante.

M. McCracken: Il y a eu, bien sûr, des études *ex-ante* sur l'Europe 1992 de même que des prévisions sur ce qui en découlerait, de la même manière qu'il y a eu beaucoup de prévisions dans notre pays, même si l'ampleur des répercussions semble un peu plus importante dans le cas de l'Europe. Ces répercussions sont de l'ordre de 5 p. 100 de la production par rapport à 3 p. 100 ici au Canada.

La différence est probablement qu'il y a un plus grand consensus en Europe sur la nature de ces 5 p. 100, sans que l'on mette en doute la ratification de l'Accord, tandis qu'au Canada, il y a eu peut-être davantage de controverses dans la période qui a précédé l'Accord sur le bien-fondé des 3 p. 100 comme ordre de grandeur. En fait, on est resté sur la corde raide jusqu'au dernier moment en se demandant si l'ALE allait ou non être ratifiée, de sorte que s'il y a eu des investissements en prévision de l'Accord en 1987 ou 1988, j'imagine que ceux-ci ont été limités à cause de l'incertitude dans laquelle chacune s'est trouvée jusque vers la fin de 1988.

Il serait peut-être intéressant de demander à David Culver, maintenant qu'il est à la retraite, de faire connaître un peu mieux son point de vue. Il reste que si l'on en juge d'après leurs actions, les gens d'affaires avaient probablement une bonne idée de l'incidence de l'ALE sur leur industrie car ils n'ont pas hésité à continuer l'expansion dans ce secteur. C'est d'ailleurs un des secteurs dont nous avons dit dans nos travaux qu'ils seraient favorisés par l'ALE. Il se peut qu'il n'ait pas voulu partager cette information avec les Européens. Naturellement, les Européens craignent que notre accord fonctionne trop bien, du moins si j'en juge d'après ma propre expérience. Ils craignent d'être mis à l'écart.

Le président: Merci beaucoup, monsieur McCracken et monsieur Sonnen. L'information que vous nous avez communiquée a été très utile pour le Comité. Il sera intéressant de voir ce qui se passera et quel est l'organisme gouvernemental qui assumera ce rôle si manifestement important.

Comme je le disais tout à l'heure, nous recevrons la semaine prochaine des représentants de l'industrie du vêtement. Nous espérons être en mesure, si les traducteurs sont assez rapides, de distribuer la deuxième version du rapport du personnel aux membres du Comité de manière à ce que, dans deux semaines d'ici, nous puissions consacrer un peu de temps à ce rapport.

M. McCracken: Merci, monsieur le Président. Permettez-moi une dernière observation. J'espère qu'à mesure que le Comité avancera dans sa propre analyse de l'ALE, il ne se fera pas scrupule de rendre ses travaux accessibles aux pauvres personnes qui, comme nous, cherchent à tâtons dans le noir à cerner les effets de l'ALE et qui pourraient bénéficier des travaux érudits qui, j'en suis sûr, ont déjà été entrepris par le Comité.

Le président: Si nous avons des lumières, ce n'est pas notre intention de les dissimuler. Merci beaucoup.

La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES—TÉMOINS:

From Informetrica Ltd.:

Michael C. McCracken, President;
Carl A. Sonnen, Vice-President.

D'Informetrica Ltée:

Michael C. McCracken, président;
Carl A. Sonnen, vice-président.

CA1
YC23
- F71

PARLIAMENTARY
LIBRARY



Second Session
Thirty-fourth Parliament, 1989-90

Deuxième session de la
trente-quatrième législature, 1989-1990

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

Foreign Affairs

Affaires étrangères

Chairman:
The Honourable JOHN B. STEWART

Président:
L'honorable JOHN B. STEWART

Tuesday, February 13, 1990

Le mardi 13 février 1990

Issue No. 18

Fascicule n° 18

Sixteenth Proceedings on:

Seizième fascicule concernant:

To monitor the implementation and
application in both countries of
the *Canada-United States Free Trade
Agreement Implementation Act* as
well as any other related trade
development

Suivre l'application de la *Loi de
mise en œuvre de l'Accord de
libre-échange Canada-États-Unis* dans
les deux pays visés ainsi que tout
autre développement commercial qui y
serait lié



WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE
ON FOREIGN AFFAIRS

The Honourable John B. Stewart, *Chairman*

The Honourable Senators:

Asselin, P.C.	Grafstein
Atkins	LeBlanc (<i>Beauséjour</i>)
Bolduc	*MacEachen, P.C. (or Frith)
Bosa	*Murray, P.C. (or Doody)
Fairbairn	Roblin, P.C.
Frith	Stewart (<i>Antigonish-</i>
Gigantès	<i>Guysborough</i>)

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

Président: L'honorable John B. Stewart

Les honorables sénateurs:

Asselin, c.p.	Grafstein
Atkins	LeBlanc (<i>Beauséjour</i>)
Bolduc	*MacEachen, c.p. (ou Frith)
Bosa	*Murray, c.p. (ou Doody)
Fairbairn	*Roblin, c.p.
Frith	Stewart (<i>Antigonish-</i>
Gigantès	<i>Guysborough</i>)

**Membres d'office*

(Quorum 4)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Minutes of Proceedings of the Senate*, Wednesday, April 5, 1989:

“With leave of the Senate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*):

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs be authorized to monitor and report on the implementation and application in both countries of the *Canada-United-States Free Trade Agreement Implementation Act* as well as on any other related trade developments; and

That the papers and evidence received and taken on the aforesaid subject before the Committee during the Second Session of the Thirty-third Parliament and the First Session of the Thirty-fourth Parliament be referred to the Committee.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.”

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Procès-verbaux du Sénat* du mercredi 5 avril 1989:

«Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*),

Que le comité sénatorial permanent des affaires étrangères soit autorisé à suivre l'application de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada-États-Unis* dans les deux pays visés ainsi que tout autre développement commercial qui y serait lié et à en faire rapport; et

Que les mémoires reçus et les témoignages entendus sur la question par le Comité durant la deuxième session de la trente-troisième Législature et durant la première session de la trente-quatrième Législature soit renvoyés au Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Charles Lussier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, FEBRUARY 13, 1990
(22)

[Text]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met at 4:40 p.m., this day, the Chairman, the Honourable Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*) presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Atkins, Bolduc, Bosa, Fairbairn, Grafstein, Roblin and Stewart (*Antigonish-Guysborough*) (7)

Other Senators present: The Honourable Senators Stollery and van Roggen. (2)

In attendance: From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Mr. Peter Dobell, Counsellor and Mr. Michael Kalnay, Assistant Advisor.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Witnesses:

From the Canadian Apparel Manufacturers Institute:

Jack Kivenko, President of CAMI, and Director, Jack Spratt Manufacturing Inc.;

Philip C. Turner, Director of CAMI, and President, The Arrow Company Canada;

Alvin Segal, Director of CAMI, and President, Peerless Clothing Inc.;

Yelka Acimovic, Director of CAMI, YTA Mode Exclusive Inc.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated April 5, 1989, "To monitor and report on the implementation and application in both countries of the Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act as well as any other related trade agreements".

Each of the witnesses made a statement and answered questions.

At 6:35 p.m. the Committee adjourned and will meet *in camera* on Tuesday, February 20, 1990 at 4:00 p.m.

ATTEST:

Le greffier du Comité

Denis Bouffard

Acting Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 13 FÉVRIER 1990
(22)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 16 h 40 sous la présidence de l'honorable sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*) (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Atkins, Bolduc, Bosa, Fairbairn, Grafstein, Roblin et Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (7)

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Stollery et van Roggen. (2)

Présents: Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: M. Peter Dobell, conseiller, et M. Michael Kalnay, conseiller adjoint.

Aussi présents: Les sténographes du Sénat.

Témoins:

De l'Institut canadien des manufacturiers du vêtement:

Jack Kivenko, président de CAMI, et Directeur, Jack Spratt Manufacturing Inc.;

Philip C. Turner, directeur de CAMI, et Président, The Arrow Company Canada;

Alvin Segal, directeur de CAMI, et Président, Peerless Clothing Inc.;

Yelka Acimovic, directeur de CAMI, et YTA Mode Exclusive Inc.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du 5 avril 1989, «suivre l'application de la Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada-États-Unis dans les deux pays visés ainsi que tout autre développement commercial qui y serait lié et en faire rapport».

Chaque témoin fait une déclaration et répond aux questions.

À 18 h 35, le Comité suspend ses travaux et se réunira *à huis clos* le mardi 20 février 1990, à 16 heures.

ATTESTÉ:

EVIDENCE

Ottawa, Tuesday, February 13, 1990

[Text]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day at 4.00 p.m. to monitor the implementation and application in both countries of the Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act as well as any other related trade developments.

Senator John B. Stewart (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: Honourable senators, today we begin a series of discussions with specific industries and sectors of the Canadian economy with regard to the impact of the Free Trade Agreement. This afternoon we have with us representatives from the Canadian apparel manufacturing industry. They are Mr. Jack Kivenko, President of the Canadian Apparel Manufacturers Institute, Director of Jack Spratt Manufacturing Inc. and chairman of the Sectoral Advisory Group on International Trade for the clothing industry; Mr. Philip Turner, President of Arrow Company Canada; Mr. Alvin Segal, President of Peerless Clothing Inc. and Ms. Yelka Acimovic, President of YTA Mode Exclusive Inc. I understand that Mr. Kivenko will begin with a short presentation summarizing the brief which they have prepared and which has been circulated to members of the committee. So with those words of introduction, shall we begin?

Mr. Jack Kivenko, President, Canadian Apparel Manufacturers Institute and Director, Jack Spratt Manufacturing Inc.: Mr. Chairman and honourable senators, on behalf of the Canadian Apparel Manufacturers Institute and the members of our delegation, I would like to thank you for the opportunity to address the committee as part of your review of the implementation of the Canada-United States Free Trade Agreement. We have provided the committee staff with copies of background information on CAMI, a brief outlining our concerns and biographical information about the members of our delegation. I hope you have all had time to read this extensive package.

With your indulgence, Mr. Chairman, I would like to highlight briefly the points contained in our submission and then turn the floor over to my colleagues so that they can describe the nature of their businesses and explain the impacts they see coming from the implementation of the Free Trade Agreement and certain other Canadian trade and economic policies. At the outset, I should say that CAMI is encouraged by the scope of the order of reference adopted by the committee. We believe that the Free Trade Agreement and its impacts cannot be considered in isolation but only as one piece of a complex puzzle of related trade issues. In that spirit we hope that our presentation and the brief will be of assistance to you in formulating your report and recommendations. We, of course, would be pleased to provide any other information which the committee might require.

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mardi 13 février 1990

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit ce jour à 16 heures pour suivre l'application de la loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada-États-Unis dans les deux pays visés ainsi que tout autre développement commercial qui y serait lié.

Le sénateur John B. Stewart (*président*) occupe le fauteuil.

Le président: Honorables sénateurs, nous entamons aujourd'hui une série d'entretiens sur les répercussions de l'Accord de libre-échange avec les représentants d'industries et de secteurs précis de l'économie canadienne. Nous accueillons cet après-midi des représentants de l'industrie canadienne des fabricants de vêtements. Il s'agit de M. Jack Kivenko, président de l'Institut canadien des manufacturiers du vêtement, directeur de la compagnie manufacturière Jack Spratt Inc. et président du Groupe de consultations sectorielles sur le commerce extérieur pour les vêtements; de M. Philip Turner, président de la compagnie Arrow Canada; et M. Alvin Segal, président de Vêtements Peerless Inc., et M^{me} Yelka Acimovic, présidente de YTA Mode Exclusive Inc. Je crois que M. Kivenko va commencer par un bref exposé résumant le mémoire préparé qui a été distribué aux membres du Comité. Sur ces mots d'introduction, nous pouvons commencer.

M. Jack Kivenko, président, Institut canadien des manufacturiers du vêtement et directeur de la compagnie manufacturière Jack Spratt Inc.: Monsieur le président et honorables sénateurs, au nom de l'Institut canadien des manufacturiers du vêtement et des membres de notre délégation, je vous remercie de nous avoir donné l'occasion de comparaître devant votre Comité dans le cadre de votre examen de la mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada-États-Unis. Nous avons communiqué au personnel du Comité des exemplaires d'un texte d'informations générales sur le CAMI, un mémoire esquisant nos préoccupations et quelques renseignements biographiques sur les membres de notre délégation. J'espère que vous avez tous eu le temps de lire cette abondante documentation.

Avec votre permission, monsieur le président, je souhaiterais passer rapidement en revue les principaux points de notre mémoire et laisser ensuite la parole à mes collègues pour qu'ils puissent vous décrire la nature de leurs activités et vous expliquer les répercussions que risquent à leur avis d'avoir la mise en œuvre de l'Accord de libre-échange et certaines autres politiques commerciales et économiques canadiennes. Je tiens à dire tout d'abord que le CAMI est encouragé par la portée du mandat adopté par le Comité. Nos estimons que l'Accord de libre-échange et ses répercussions ne doivent pas être considérés isolément et ne sont qu'un morceau du casse-tête compliqué que constitue l'ensemble des questions commerciales qui y sont reliées. Nous espérons donc que notre intervention et notre exposé vous aideront à formuler votre rapport et vos recommandations. Nous serons naturellement heureux de fournir au Comité toute autre information dont il pourrait avoir besoin.

[Text]

As an industry, our objective is not merely to compete under the FTA but, rather, to grow and capture new opportunities in the large North American marketplace. In turn, we believe that the industry can return substantial economic benefits to Canada in the form of jobs and investment. To meet that objective, the industry will have to cross hurdles which I will touch upon in my remarks and which are spelled out in detail in our brief. The size and scope of our industry comes as a great surprise to many people. With approximately 2,500 establishments employing 100,000 people, the industry has traditionally been one of Canada's largest industrial employers. It has been ranked as high as number five. In addition, economists have estimated that each apparel job generates approximately two additional jobs in Canada. The distribution of firms is such that Quebec provides roughly 58 per cent of the employment in the industry, with Ontario accounting for 30 per cent and the west, largely Manitoba, generating another 8 per cent.

The industry is 99 per cent Canadian owned, consisting largely of family owned, highly entrepreneurial businesses. This ownership profile thus ensures that key planning decisions are made in Canada. With shipments of over \$6.5 billion last year, the industry can be seen to be making a major contribution to the health of the Canadian economy. We believe that it is the performance of industries such as ours that will determine the success or failure of the Free Trade Agreement. The better our competitive position, the greater economic returns for Canada.

Of course, that competitive edge depends on our commitment to the future of the industry. Over the past decade the industry has worked hard to implement new technologies and production methods in order to ensure continuing competitiveness of Canadian apparel. We believe that if we maintain our emphasis on quality and service, the industry will be a vital contributor to Canada's future growth. However, we must remember government has a role to play as well. At the outset of the debate on the Free Trade Agreement the apparel industry was a natural and strong supporter of its expanded trade with the United States. The U.S. constitutes the largest apparel market in the world and presents an enormous opportunity for Canadian firms, if we are able to tap it. We believe that on a level playing field we could more than hold our own in the larger North American market. In that respect, the fact that we currently enjoy a two-to-one advantage in dollar value trade in apparel between Canada and the United States underlies the reality of our competitiveness and the potential opportunity that the American market represents.

It must be understood that the factors which have caused Canadian companies to be successful in the United States are many and varied, ranging from greater international sourcing of fabrics and, thus, a fresh image or degree of exclusivity

[Traduction]

Notre objectif en tant qu'industrie n'est pas simplement de concurrencer d'autres entreprises dans le cadre de l'Accord de libre-échange mais plutôt de nous développer et d'investir de nouveaux créneaux sur le vaste marché nord-américain. En contrepartie, nous estimons que notre industrie peut rapporter des avantages considérables au Canada sous forme d'emplois et d'investissements. Pour y parvenir, notre industrie devra franchir des obstacles que j'aborderai rapidement au cours de mes remarques et qui sont exposés en détail dans notre mémoire. Beaucoup sont étonnés par la taille et l'envergure de l'industrie du vêtement au Canada. Avec quelque 2 500 établissements employant à peu près 100 000 personnes, notre industrie est traditionnellement l'un des plus gros employeurs industriels du Canada. Il a même été classé cinquième. De plus, les économistes estiment que, dans le domaine du vêtement, chaque poste fournit à peu près deux autres emplois. La distribution géographique est telle que le Québec détient près de 58 p. 100 des emplois de l'industrie, l'Ontario près de 30 p. 100 et l'Ouest, essentiellement le Manitoba, 8 p. 100.

L'industrie est détenue à 99 p. 100 par des Canadiens. Il s'agit en grande partie d'entreprises familiales très déterminées. Cette structure de la propriété donne donc la garantie que les décisions importantes en matière de planification sont prises au Canada. On peut considérer que cette industrie, dont les expéditions ont représenté plus de 6,5 milliards de dollars l'année dernière, constitue un apport considérable à la santé de l'économie canadienne. Nous sommes convaincus que c'est du comportement d'industries comme la nôtre que dépendra le succès ou l'échec de l'Accord de libre-échange. Plus nous serons concurrentiels, plus les avantages économiques seront grands pour le Canada.

Naturellement, cette supériorité par rapport à la concurrence est fonction de notre détermination à assurer l'avenir de cette industrie. Au cours des 10 dernières années, nous avons fait de gros efforts pour mettre en œuvre de nouvelles technologies et de nouvelles méthodes de production afin de permettre à l'industrie canadienne du vêtement de demeurer compétitive. Nous sommes convaincus que si nous continuons à insister sur la qualité et sur le service, notre industrie contribuera de façon vitale à la croissance future du Canada. Il ne faut cependant pas oublier que le gouvernement a aussi un rôle à jouer. Dès le début du débat sur l'Accord de libre-échange, l'industrie du vêtement a tout naturellement pris fortement position en faveur d'une expansion des échanges commerciaux avec les États-Unis. Les États-Unis constituent le plus grand marché du vêtement au monde et offrent aux compagnies canadiennes d'excellentes possibilités, à condition de pouvoir pénétrer ce marché. Si les règles du jeu sont équitables, nous sommes convaincus de pouvoir faire plus que maintenir notre position sur le marché nord-américain. A cet égard, le fait que nous profitons pour l'instant face aux États-Unis d'un avantage de deux à un au niveau de nos exportations par rapport à nos importations de vêtements atteste de notre compétitivité et des possibilités que présente le marché américain.

Il faut bien noter que les facteurs responsables du succès des compagnies canadiennes aux États-Unis sont nombreux et variés, allant d'un approvisionnement en tissus plus international qui nous permet de proposer des vêtements aux allures plus

[Text]

compared with the American garments, to European influences in styling, to expertise in form and function in product categories such as winter outerwear. This question of the international sourcing of fabrics was the single most important element in the industry's response to the Free Trade Agreement as it was finally negotiated and adopted. Given the relatively small size of the Canadian market, it has not been possible for Canada to develop a textile industry of the size, depth and range of products as that which the United States enjoys. While the Canadian textile industry is as capable and sophisticated as any in the world, short production runs mean that it is not able to make the range of fashionable, light-weight fabrics which the consumer demands at a price the consumer is willing to pay. As a result, the Canadian textile industry lacks the depth required in an increasingly fashion-conscious world.

Furthermore, recognizing the merit of efficiencies of scale, Canadian textile manufacturers are increasingly rationalizing their product lines and are turning away from fashion apparel textiles to feature items appropriate for career apparel, and to new fields such as geotextiles. The result of this development is that, unlike the American apparel industry, which is able to source as much as 85 per cent of its textile requirements domestically, the Canadian industry obtains, on average, 55 per cent of its textile requirements from other countries. This figure rises dramatically for some sectors such as ladies' wear, which may have to rely almost exclusively on imported fabrics.

Moreover, it is generally the case that those sectors that have traditionally shown an export orientation are those which have a high reliance upon non-domestic textiles. It was this distinction in the sourcing patterns of the two countries which led the influential U.S. textile lobby to press for the inclusion of the restrictive rules of origin, the infamous double transformation rules, in the Free Trade Agreement.

Concerned that Canadian apparel manufacturers would be too successful in gaining market share in the United States, the American textile industry fought for, and won, rules which restricted the free flow of garments made of non-Canadian, non-North American fabrics. The result is that over 80 per cent of the American production has unfettered access to the Canadian market while the majority of Canadian apparel being made from imported fabrics does not qualify for free trade.

While establishing certain threshold limits or tariff rate quotas below which the garments made of third country fabrics could enter at FTA rates of duty, the final form of the Free Trade Agreement erected barriers to trade by unfairly discriminating against Canadian apparel companies. By singling out our industry for more rigorous content requirements than those borne by all other manufactured goods, and by casting an agreement giving an initial advantage to our American competitors, the government left many manufacturers with the impression that the interests of the Canadian apparel industry have been traded away for other concessions.

[Traduction]

nouvelles et plus exclusives à des influences européennes au niveau du style et à une expertise dans le domaine des formes et des fonctions de certaines catégories de produits tels que les vêtements d'extérieur pour l'hiver. Cette question de l'approvisionnement international en tissus a été le point le plus important de la réponse de l'industrie à l'Accord de libre-échange tel qu'il a été finalement négocié et adopté. Étant donné la taille relativement restreinte de notre marché, le Canada n'a pas été en mesure de se doter d'une industrie textile de la même ampleur et présentant une gamme de produits aussi vaste que celle des États-Unis. Bien que l'industrie textile canadienne soit aussi compétente et sophistiquée que dans n'importe quel autre pays du monde, la brièveté des séries de production l'empêche de proposer toute la variété de tissus légers à la mode qu'exige le consommateur dans une gamme de prix acceptables. L'industrie textile canadienne n'a donc pas la profondeur nécessaire dans un monde de plus en plus sensible à la mode.

En outre, les manufacturiers canadiens du textile, conscients de l'importance des économies d'échelle, rationalisent de plus en plus leurs lignes de produits et abandonnent les textiles de vêtements de mode au profit d'articles appropriés aux vêtements de carrière et de nouveaux domaines tels que les «géotextiles». C'est pourquoi, contrairement à l'industrie du vêtement américain qui est en mesure de s'approvisionner à 85 p. 100 sur le marché intérieur, l'industrie canadienne, elle, doit s'adresser à d'autres pays pour satisfaire 55 p. 100 de ses besoins en textiles. Ce chiffre augmente de façon dramatique dans les secteurs comme le vêtement féminin, qui peut faire presque exclusivement appel à des tissus importés.

De plus, ce sont généralement les secteurs qui sont traditionnellement tournés vers l'exportation qui font le plus appel à des textiles importés. C'est cette différence entre les méthodes d'approvisionnements des deux pays qui a incité le puissant lobby du textile aux États-Unis à faire pression pour que soient incluses dans l'Accord de libre-échange des règles restrictives sur l'origine, les sinistres règles de la double transformation.

Craignant que les fabricants de vêtements canadiens ne s'emparent trop facilement d'une partie du marché des États-Unis, l'industrie textile américaine s'est battue et a réussi à limiter la libre circulation de vêtements fait de textiles non canadiens ou non américains. De ce fait, plus de 80 p. 100 de la production américaine ont donc libre accès au marché canadien, alors que la majorité des vêtements canadiens, faits de tissus importés, ne peuvent bénéficier du libre-échange.

Tout en établissant certains seuils ou en fixant certains contingents tarifaires en-deçà desquels une marchandise faite de tissu produit par un pays tiers peut être admise au taux de douane de l'ALE, la version finale de l'Accord a érigé des barrières commerciales en établissant une discrimination à l'encontre de fabricants canadiens de vêtements. En choisissant d'imposer à notre industrie particulière des normes de contenu plus rigoureuses que celles qui étaient fixées pour tous les autres biens manufacturés, et en concluant un accord qui donne un avantage de départ à nos concurrents américains, le gouvernement a donné à de nombreux manufacturiers

[Text]

Our purpose in reviewing the history of the Free Trade Agreement is not to revive the debate but, rather, to place it in the context of the current discussions. The size of the tariff rate quotas will require review, and there are continuing definitional problems remaining to be decided, particularly on woollens. In addition, there is a growing body of anecdotal evidence in our industry, and in many others, that far from opening the Canada-U.S. border, the aftermath of the FTA has actually seen an additional paper work burden and increased the scrutiny of shipments at the border.

Finally, the existence of 807 or outward processing programs in the United States gives American manufacturers a price advantage under the Free Trade Agreement. Although 807 garments cannot enter Canada under FTA rates of duty, American firms that utilize outward processing can average across their production line and lower the price of their exports to Canada. The issue of American 807 production is one to which the Canadian industry and the government will have to give more attention in the near future.

There have been, as well, some positive developments. In consultation with the Canadian Apparel Manufacturers Institute, the Canadian government has negotiated a more flexible procedure for clearing the paper work on Canadian shipments to the United States, and has done away with the requirement for export permits. We are hopeful that all such technical barriers to trade will be cleared away, and we look forward to working with the federal government to achieve that end.

All that having been said, in our opinion, it really is too soon to assess adequately the impact of the FTA. It will take considerably longer before the economic effects of the Free Trade Agreement are felt in the apparel sector, if only because both the American and Canadian industries are geared toward servicing the needs of their home markets.

However, we cannot deny the important psychological impact that the FTA has had on the Canadian industry. As a result of the debate surrounding the inclusion of the double transformation rule in the agreement, Canadian firms have become very aware of the Free Trade Agreement and the challenges which we may face from American competitors. The industry is gearing up to take advantage of the opportunities which do present themselves under the Free Trade Agreement. In turn, by making us an official trading partner of the United States, the Free Trade Agreement has increased the awareness of Canadian products and Canadian sources of supply among American buyers. In the apparel industry today, everyone is thinking about free trade. Free trade has become a reality in the way of doing business in Canada.

[Traduction]

l'impression qu'il avait sacrifié les intérêts de l'industrie canadienne du vêtement en échange d'autres concessions.

Le but de cette récapitulation historique de l'Accord de libre-échange n'est pas de ramener ce vieux débat mais plutôt de le replacer dans le contexte des discussions actuelles. Le volume des contingentements tarifaires va devoir être révisé, et il va falloir régler des problèmes de définition qui se poseront sans cesse, en particulier pour les lainages. En outre, un nombre croissant d'incidents montre que pour notre industrie comme pour bien d'autres, la frontière canado-américaine est loin d'avoir disparu, et qu'au contraire l'Accord de libre-échange a alourdi les procédures administratives et renforcé l'inspection des marchandises qui traversent la frontière.

Enfin, l'existence des dispositions de l'article 807 concernant les programmes de perfectionnement actif aux États-Unis donne aux fabricants américains un avantage de prix en vertu de l'ALE. Bien que les vêtements relevant de l'article 807 ne puissent entrer au Canada au taux de douane défini par l'ALE, les entreprises américaines qui font du perfectionnement actif peuvent établir une moyenne d'ensemble pour toute leur production et diminuer le prix de leurs exportations au Canada. L'industrie et le gouvernement de notre pays vont donc devoir se pencher de plus près dans un avenir proche sur cette question de la production américaine relevant de l'article 807.

Il y a aussi eu des développements positifs. En consultation avec l'Institut canadien des manufacturiers du vêtement, le gouvernement a négocié une procédure plus souple pour alléger les formalités administratives visant les exportations canadiennes à destination des États-Unis, et à éliminer la nécessité du permis d'exportation. Nous espérons que tous les obstacles techniques de ce genre au commerce vont être éliminés, et nous entendons bien collaborer avec le gouvernement fédéral à cette fin.

Cela étant dit, nous estimons qu'il est encore trop tôt pour se faire une idée exacte des conséquences de l'ALE. Il faudra encore plus longtemps pour que ses répercussions économiques se fassent sentir dans le secteur du vêtement, ne serait-ce que parce que l'industrie canadienne et l'industrie américaine travaillent surtout en fonction des besoins de leur marché intérieur.

On ne saurait cependant nier l'impact psychologique considérable qu'a eu l'ALE sur l'industrie canadienne. Tout le débat qui a entouré la question de l'inclusion de la règle de double transformation dans l'Accord a profondément sensibilisé les fabricants canadiens à l'Accord de libre-échange et aux défis que constituent leurs concurrents américains. Notre industrie est en train de s'organiser pour profiter des ouvertures réelles qui vont se présenter avec l'Accord de libre-échange. D'un autre côté, en faisant de nous un partenaire commercial officiel des États-Unis, l'Accord de libre-échange a plus fortement sensibilisé les acheteurs américains aux produits canadiens et aux sources d'approvisionnements canadiennes. Dans l'industrie du vêtement, tout le monde aujourd'hui pense en fonction du libre-échange. Le libre-échange est devenu une réalité qu'on ne peut ignorer et l'on est dans les affaires au Canada.

[Text]

Our message to the committee, therefore, is that given the proper tools, we intend to meet the competitive challenge in the North American marketplace, but there are certain obstacles to be overcome. Briefly enumerated, they include the high costs caused by textile tariffs which are higher than those of other industrialized nations. This issue is being addressed at the Canadian International Trade Tribunal. Another obstacle is the expiry of the Multifibre Arrangement and the very real possibility of a transition back to the standard GATT rules for apparel. There are also the capacity problems in certain regions of the country brought about chiefly by labour shortages. There is the obstacle placed by bankruptcy laws which protect banks and governments but which expose the credit-giving trade to shameful practices by certain retailers, trustees and bankers. There is also the problem of a generally unsettled economic climate, including high interest rates, currency fluctuations, and volatile consumer demand. Finally, there is the obstacle of the imposition of a federal sales tax on apparel, which was previously exempt.

Mr. Chairman, I should like to touch on the first two of these issues very briefly, and perhaps the other matters in response to questions at a later time. I have touched upon the issue of textile tariffs and the structural problems of the Canadian textile industry that have caused Canadian apparel manufacturers to come to rely increasingly on foreign sources of fabric. This issue of fabric availability is one which the industry has long stressed.

In our view, prohibitive rates of duty for textiles which are either produced in a limited range of styles, finishes or fabrications, or which are not made at all in Canada, constitute nothing more than a tax on the consumer. The fact that the textile tariffs can be as high as the tariffs on finished goods creates a disincentive to manufacture apparel in Canada.

For that reason, we were pleased when, in March, 1988, the government acknowledged that Canadian textile tariffs are too high and announced its intention to reduce tariffs to lower levels similar to those of other industrialized nations, including the United States. In order to seek advice on the timing, depth and pace of tariff cuts, the government referred the matter to the CITT, the Canadian International Trade Tribunal. After a year of hearings and much research, the tribunal has concluded its study and, at the end of this month, we will look forward to its report to the Minister of Finance. We eagerly await this report and we look forward to speaking with you and your colleagues in the other house about the tribunal's recommendations. For our industry, there is no more important issue than fabric availability.

The second issue I should like to address, and which will have an impact on our competitive position, arises from the current round of multilateral trade negotiations and the sched-

[Traduction]

Notre message au Comité est donc que si nous avons les outils nécessaires, nous avons l'intention de relever le défi de la concurrence sur le marché nord-américain, mais qu'il reste encore certains obstacles à surmonter. Très brièvement, il s'agit tout d'abord des coûts élevés d'approvisionnement dus à des tarifs sur le textile plus élevés que ceux d'autres nations industrialisées. C'est une question sur laquelle se penche le Tribunal canadien du commerce extérieur. Un deuxième obstacle tient à l'expiration de l'Accord multifibres et à la forte possibilité d'un retour aux règles conventionnelles du GATT pour les vêtements. Il y a aussi les problèmes de capacité de production dans certaines régions du pays, dus en grande partie à des pénuries de main-d'œuvre. Il y a l'obstacle des lois sur la faillite qui protègent les banques et les gouvernements mais qui exposent le commerce reposant sur le crédit à des pratiques honteuses de la part de certains détaillants, fiduciaires et banquiers. Il y a aussi le problème d'un climat économique généralement instable, avec notamment des taux d'intérêt élevés, des fluctuations monétaires et une volatilité de la demande des consommateurs. Enfin, il y a l'obstacle de l'imposition d'une taxe de vente fédérale sur les vêtements qui en étaient jusque là exonérés.

Monsieur le président, j'aimerais m'étendre quelques instants sur les deux premiers de ces problèmes, et nous pourrions peut-être revenir sur les autres tout à l'heure en répondant aux questions. J'ai déjà abordé la question des tarifs sur le textile et les problèmes structurels de l'industrie textile du Canada qui ont forcé les fabricants de vêtements canadiens à se tourner de plus en plus vers des sources étrangères d'approvisionnement en tissus. Notre industrie insiste depuis longtemps sur ce problème de la disponibilité des tissus.

À notre avis, imposer des taux de douane prohibitifs sur les textiles qui sont fabriqués dans une gamme de styles ou de finitions limitée ou qui ne sont pas faits du tout au Canada, c'est imposer purement et simplement une taxe au consommateur. Le fait que les droits de douane sur les textiles puissent être aussi élevés que les droits sur les produits finis a en outre un effet dissuasif sur les fabricants de vêtements au Canada.

C'est pourquoi nous nous sommes réjouis d'entendre le gouvernement reconnaître en mars 1988 que les tarifs canadiens sur les textiles étaient trop élevés et annoncer son intention de les ramener à des niveaux comparables à ceux des autres nations industrialisées y compris les États-Unis. Pour se faire une meilleure idée de l'échéancier, de l'importance et du rythme de ces réductions de droits de douane, le gouvernement a renvoyé la question au Tribunal canadien du commerce extérieur. Après un an d'audiences et de recherches approfondies, le Tribunal a maintenant terminé son étude et nous attendons la publication du rapport qu'il doit soumettre au ministre des Finances vers la fin du mois. Nous sommes impatients d'en prendre connaissance, et nous espérons avoir bientôt l'occasion de discuter avec vous et avec vos collègues de l'autre endroit des recommandations de ce tribunal. Pour notre industrie, la question qui prime sur toutes les autres, c'est celle de la disponibilité des tissus.

La deuxième question que j'aimerais aborder, et qui aura une influence sur notre compétitivité, se rapporte à la ronde actuelle de négociations commerciales multilatérales et à

[Text]

uled expiry of the Multifibre Arrangement in July of next year. As honourable senators may be aware, textiles and clothing are covered under a separate arrangement from the normal GATT rules. It is that arrangement which spells out the voluntary export rules which control the international trade and textiles and apparel. It now appears that rather than renewing the Multifibre Arrangement, major participants favour trade liberalization and the return of textiles and apparel to the GATT. In order for that step to be taken, it will be necessary for a set of transitional rules to be developed and a timeframe for implementation to be instituted.

Industry trade publications suggest that the United States favours the use of global quotas as a transition measure. The proposal for global quotas is one which has received a great deal of attention by the Canadian apparel industry over the past several years. The current quota régime and its emphasis on bilateral arrangements has meant that it is difficult to respond quickly to market disruption caused by emerging supplier nations. Generally speaking, by the time an agreement is in place the damage has often been done. By providing selective coverage, the current quotas actually encourage the growth of new suppliers. Suppliers and importers alike are in constant search for countries not covered by quotas. In addition, the fact that quota is controlled in the supplier nation means that the economic rent which comes from scarce quota is captured by parties in the supplier nation. The net effect of this process is to ask the Canadian consumer to pay more for certain imported goods, and this is done without providing adequate levels of protection to the Canadian manufacturer.

By comparison, global quotas would ensure that the economic rent accrues to Canada and they would allow Canadian importers to make rational decisions about the sourcing of garments within the overall limits set by the quotas. Is this the appropriate or only answer to the issue of transitional rules? That remains to be seen, and clearly there are technical details which require careful consideration. Nonetheless we are of the view that it is a model which should be the focus of the emerging debate on international trade policy.

In summary, our industry is ready to face the challenge posed by the Free Trade Agreement and we would like to forge a partnership with the federal government in ensuring that the obstacles to fair trade are removed. What is the prognosis for success in the new trade environment? It is mixed. Not all firms can compete; not all of the others will choose to; but we are certain that this is the same message the American apparel industry has conveyed to its legislators. In the best of all worlds, the result of the Free Trade Agreement would be a more competitive and efficient apparel industry in both countries.

What is clear to the industry is that quite apart from the challenges we face in the marketplace from our competitors, both foreign and domestic, government economic and trade policies have an ever larger impact on the daily operations of businesses. From the price and demand effects of imposing the new federal sales tax to the manner in which high interest rates have affected the domestic market, and to the extent to

[Traduction]

l'expiration de l'Accord multifibres en juillet l'année prochaine. Comme les honorables sénateurs le savent peut-être, les textiles et le vêtement sont régis par une entente distincte des règles normales du GATT. C'est cette entente qui définit les restrictions volontaires aux exportations qui s'appliquent au commerce international des textiles et du vêtement. Il apparaît maintenant que les principaux participants préféreraient à un renouvellement de l'Accord multifibres une libéralisation des échanges et le retour sous le contrôle du GATT des textiles et du vêtement. Pour y parvenir, il faudra établir un ensemble de règles de transition et un calendrier de mise en œuvre.

D'après les publications commerciales spécialisées, les États-Unis souhaiteraient des contingents globaux comme mesure transitoire. Cette proposition a beaucoup retenu l'attention des membres de l'industrie canadienne du vêtement au cours des dernières années. Avec le régime actuel de contingents qui met l'accent sur les ententes bilatérales, il est difficile de réagir rapidement aux changements du marché dus à l'apparition de nouveaux pays fournisseurs. En général, au moment où l'entente est mise en place, les dégâts sont déjà faits. Étant donné leur caractère sélectif, les contingents actuels encouragent en fait la multiplication des nouveaux fournisseurs. Fournisseurs et importateurs sont tous à la recherche de pays qui ne soient pas régis par des contingents. En outre, le contingent étant contrôlé dans le pays fournisseur, la rente économique due à la rareté des contingents est absorbée par des intérêts du pays fournisseur. Effet net de ce processus: le consommateur canadien doit payer plus cher certains produits importés sans que l'on assure une protection adéquate au fabricant canadien.

Par comparaison, avec des contingents globaux, la rente économique profiterait au Canada et les importateurs canadiens pourraient choisir rationnellement leurs sources d'approvisionnement dans le cadre des limites d'ensemble déterminées par les contingents. Cette réponse est-elle la meilleure ou la seule au problème des règles de transition? Ceci reste à voir et certains détails techniques demandent bien sûr à être étudiés avec attention. Néanmoins, nous pensons que ce modèle devrait être au centre du débat prochain sur la politique commerciale internationale.

En résumé, notre industrie est prête à relever le défi de l'Accord du libre-échange et nous aimerions travailler en collaboration avec le gouvernement fédéral pour tenter de supprimer les obstacles aux échanges. Quelles sont les chances de succès dans ce nouvel environnement commercial? Elles sont mitigées. Toutes les entreprises ne peuvent pas se lancer dans la course; parmi les autres, certaines ne voudront pas le faire; mais nous sommes certains que l'industrie américaine du vêtement aura envoyé le même message aux autorités législatives américaines. Dans le meilleur des mondes, l'Accord de libre-échange devrait permettre à l'industrie du vêtement d'être plus compétitive et plus efficace dans les deux pays.

Il est clair pour nous qu'en dehors des problèmes que nous causent sur le marché nos concurrents, étrangers ou canadiens, les politiques économiques et commerciales du gouvernement ont un impact croissant sur les opérations quotidiennes des entreprises. Depuis l'incidence de la nouvelle taxe de vente fédérale sur les prix et la demande jusqu'aux répercussions sur le marché intérieur des taux d'intérêt élevés, sans parler de

[Text]

which increases in the value of the Canadian dollar do undercut the tariff savings gained from the FTA, the federal government is making decisions which will determine the future of our companies and our industries.

On the one hand, the industry does not expect, and is not asking for, rules designed to favour us in competition with our American competitors but, on the other, we do believe that the contribution our firms make to growth in the national economy and in providing employment to Canadians means that we should be given equitable treatment in Canada regarding the terms of the FTA and other trade policies. We are not content merely to get by. We want to prosper and we want Canada to prosper with us. Given room to compete, we will. Our track record shows that.

Mr. Alvin Segal, President, Peerless Clothing Inc.: Honourable senators, I am a manufacturer of men's fine clothing—that is, suits, sports coats and slacks. I suspect that some of the suits in this room were manufactured in our plant. We employ approximately 1,200 employees and our plant is located in Montreal. We use mostly wool fabrics, and I will explain the importance of that as I go along.

The apparel industry is a very diverse one producing all kinds of apparel. There is no way that any one manufacturer can speak authoritatively for the industry as a whole on issues like the Free Trade Agreement. I will not attempt to speak for the whole industry. My comments on the Free Trade Agreement come from my perspective as a manufacturer of men's fine clothing.

The Free Trade Agreement represents risks as well as opportunities. The U.S. market is massive compared to our own. There is a great potential, but the U.S. industry clearly is not asleep at the switch. They can serve their market very well, so we have to offer something different to the U.S. retailer. It must be both different and attractively priced.

We were exporting to the U.S.A. long before the Free Trade Agreement was negotiated. I had free trade with the U.S.A. when our dollar was at 72 cents and we had high U.S. tariffs on wool fabrics for my American counterparts, the American suit manufacturers. The FTA has not hurt us in our efforts. Canadian tariffs on wool fabrics are not as high as they are for other textile fabrics as this benefits us in the U.S. market.

If we are going to compete in Canada and the U.S.A., we need to ensure that our manufacturing costs and raw material costs are as low as possible. We should not be paying unnecessary tariffs on our fabrics that are not produced in Canada.

The Canadian International Trade Tribunal has been examining this situation regarding reducing tariffs. We have expended much time and effort appearing before the tribunal. We trust that their results will support the stated intention of the Minister of Finance, which is to reduce tariffs.

[Traduction]

l'effet négatif de l'augmentation du dollar canadien sur les économies de droits de douane réalisées grâce à l'ALE, le gouvernement fédéral prend des décisions qui détermineront l'avenir de nos entreprises et de nos industries.

D'une part, notre secteur industriel ne s'attend pas à ce que des règles particulières soient établies pour nous privilégier par rapport à nos concurrents américains, et ce n'est pas ce que nous demandons, mais d'autre part, nos entreprises jouent un rôle important pour l'économie nationale et représentent de nombreux emplois pour les Canadiens; nous devrions par conséquent être assurés d'un traitement équitable au Canada dans le cadre de l'ALE et des autres politiques commerciales. Nous ne nous contentons pas de nous maintenir à flot. Nous voulons prospérer et nous voulons que le Canada prospère avec nous. Si l'on nous en donne les moyens, nous pouvons être des concurrents très sérieux. Nous l'avons déjà prouvé.

M. Alvin Segal, président, Peerless Clothing Inc.: Honorables sénateurs, je suis fabricant de vêtements élégants pour hommes, c'est-à-dire de complets et de vestons et pantalons sport. Je suppose que certains des costumes que l'on voit dans cette salle ont été fabriqués dans notre usine. Nous avons environ 1 200 employés et notre usine se trouve à Montréal. Nous utilisons essentiellement des tissus de laine et je vous expliquerai tout à l'heure pourquoi c'est un élément important.

L'industrie du vêtement est très diverse et produit des vêtements très différents. Il est impossible à un seul manufacturier de parler pour l'ensemble de l'industrie sur des questions comme l'Accord de libre-échange. Je ne tenterai donc pas de le faire. Je vois vous présenter le point de vue d'un manufacturier de vêtements élégants pour hommes.

L'Accord de libre-échange représente à la fois des risques et des possibilités. Le marché américain est énorme par rapport au nôtre. Il y a un potentiel considérable, mais l'industrie américaine ne reste certainement pas les bras croisés. Elle peut parfaitement satisfaire son marché et c'est pourquoi nous devons offrir quelque chose de différent au détaillant américain. Il faut que ce soit différent et que le prix soit intéressant.

Nous exportons aux États-Unis bien avant que l'Accord de libre-échange ne soit négocié. Je commerçais librement avec les États-Unis lorsque notre dollar était à 72c. et qu'il existait des droits de douane américains élevés sur les tissus de laine pour mes homologues américains, les fabricants américains de complets. L'Accord de libre-échange ne nous a pas nui dans nos efforts. Les droits de douane canadiens sur les tissus de laine ne sont pas aussi élevés que sur les autres textiles, ce qui nous avantage sur le marché américain.

Si nous voulons être concurrentiels au Canada et aux États-Unis, il faut que nos coûts de fabrication et de matières premières restent aussi bas que possible. Nous ne devons pas payer de droits de douane inutiles sur les tissus qui ne sont pas produits au Canada.

Le Tribunal canadien du commerce extérieur examine la situation pour voir s'il est possible de réduire les tarifs. Nous avons consacré beaucoup de temps et d'efforts à nos comparaisons devant le Tribunal. Nous espérons que ses conclusions

[Text]

The increase in the value of the Canadian dollar over the last several years has made it more difficult to compete in the U.S.A. At the same time, it has helped to moderate the cost increases of some of the fabrics we use, which come predominantly from Europe, including Italy, and other parts of the world where local currencies are also strengthening against the U.S. dollar.

The two-stage transformation test in the Free Trade Agreement means that unless the fabrics we use in our exports are woven in Canada or in the United States and the clothing is cut, sewn and finished here, we are limited to a 6 million square-yard quota. The quota is small. The entire quota that Canada has represents about 1.2 million suits. That is certainly not much to look forward to in a market of over 250 million people. This wool quota is not only for men's suits, but for the entire apparel industry. Ladies wear manufacturers will also want to share this wool quota with the U.S. market.

We add substantial value to imported fabric when we style, cut and tailor it in Canada. The origin test in the Free Trade Agreement says that there is to be a substantial transformation made. Clearly the transformation is substantial when linings, padding, haircloth and fusibles are added to a bolt of cloth to make a suit. The double transformation rule has no realistic basis economically. That was the product of a very effective lobbying campaign which was designed to force apparel manufacturers to use North American fabrics. I am sure that none of you would like to wear suits made only of North American fabrics; you would want much more fashion than is currently available in North America.

These efforts ignore fashion and fly in the face of reality. It is like Canute trying to turn back the waves. We are stuck with the two-stage transformation test to protect dinosaurs in the textile industries in Canada and the U.S.A., whose economic philosophy has not changed since the Stone Age. U.S. tariffs on my product have decreased in the last two years, according to the Free Trade Agreement, by approximately the value that the Canadian dollar has increased. So the whole situation has been pretty well awash. The tariffs will continue to decrease over the next eight years. These tariff reductions have helped us as the dollar has strengthened.

We find the quota system awkward. It is difficult to plan for those periods when the quota will be fully utilized in the future, but we will address those problems when it is appropriate. We were present in the U.S. market before the Free Trade Agreement took effect and expect to continue to be successful there in the future. If we need help from government, it will be in establishing realistic exchange rates, removing tariffs on fabrics not available from Canadian mills and eliminating

[Traduction]

concorderont avec les intentions du ministre des Finances, qui souhaiterait diminuer les droits de douane.

La hausse du dollar canadien au cours des dernières années nous a rendus moins concurrentiels aux États-Unis. En même temps, elle a contribué à modérer les augmentations de coût de certains des tissus que nous utilisons et qui proviennent essentiellement d'Europe, particulièrement d'Italie et d'autres régions du monde où les devises locales se raffermissent également par rapport à la monnaie américaine.

Selon les critères de double transformation dans l'Accord de libre-échange, à moins que les tissus que nous utilisons dans nos exportations ne soient tissés au Canada ou aux États-Unis et que le vêtement ne soit coupé, cousu et fini ici, nous sommes limités à un contingent de six millions de verges carrées. C'est très peu. Le contingent global pour le Canada représente environ 1,2 million de complets. Ce n'est certainement pas beaucoup pour un marché de plus de 250 millions de personnes. Ce contingent de laine ne vaut pas que pour les complets masculins, mais pour toute l'industrie du vêtement. Les fabricants de vêtements pour dames veulent également partager ce contingent sur la laine avec le marché américain.

Nous ajoutons une valeur importante au tissu importé quand nous dessinons, nous coupons et nous fabriquons un vêtement au Canada. Le critère sur l'origine dans l'Accord de libre-échange prévoit qu'il doit y avoir une transformation importante. La transformation est manifestement importante lorsque l'on ajoute doublure, épaulettes, étamine de crin et triplure autocollante à une pièce de tissu pour fabriquer un complet. La règle de la double transformation n'a aucun fondement économique véritable. Elle est l'aboutissement d'une campagne de lobbying très efficace destinée à obliger les manufacturiers de vêtements à utiliser des tissus nord-américains. Je suis sûr qu'aucun d'entre vous n'aimerait porter des complets faits exclusivement de tissus nord-américains; vous voulez quelque chose de beaucoup plus à la mode que ce que l'on trouve actuellement en Amérique du Nord.

Ces mesures ne tiennent compte ni de la mode ni de la réalité. C'est comme Canut qui battait les vagues. Nous sommes condamnés à la règle de double transformation pour protéger les dinosaures de l'industrie textile au Canada et aux États-Unis, dont la philosophie économique n'a pas changé depuis l'âge de pierre. Les droits de douane américains sur mes produits ont diminué au cours des deux dernières années, conformément à l'Accord de libre-échange; cette diminution correspond à peu près à l'augmentation de valeur du dollar canadien. La situation n'a donc guère changé. Les droits de douane continueront à diminuer au cours des huit prochaines années. Ces réductions nous ont aidé au fur et à mesure que le dollar se raffermissait.

Le système de contingents nous paraît délicat. Il est difficile d'établir des plans pour les périodes où les contingents seront pleinement appliqués à l'avenir, mais nous examinerons ces problèmes en temps et lieu. Nous étions présents sur le marché américain avant l'entrée en vigueur de l'Accord de libre-échange et nous pensons nous y maintenir à l'avenir. Si nous demandons de l'aide au gouvernement, qu'il supprime les droits de douane sur des tissus qui ne sont pas fabriqués dans

[Text]

artificial and unwarranted rigging of the market, such as the two-step transformation quota system.

You may be surprised that I have not asked for protection from imports of clothing. It is our view that with the right operating environment we do not need the protection we now have. Seeking insulation from the rest of the world is like being stuck in the mud with your eyes firmly fixed on the past. I want to look forward to the future. Thank you for inviting me here today.

The Chairman: Mr. Turner.

Mr. Philip C. Turner, President, Arrow Company Canada: Thank you, Mr. Chairman and honourable senators. I would like to speak about my own business, Arrow Company Canada, which is again different than the clothing business, and also about our sector, which is men's tailored collar shirts, predominantly because our specific company problems are not necessarily those that the majority of Canadian shirt manufacturers are faced with, and we do not necessarily have the opportunities that they are given.

By way of background, the Arrow Company is best known for its trademark Arrow shirts. The company itself is a division of a U.S. corporation. In Canada we have a manufacturing facility in Kitchener, Ontario, which employs 550 people and predominantly manufactures men's dress shirts. We also have our distribution centre, administration office and computer centre based in the Kitchener-Waterloo region. We manufacture a number of store brands, private brands and sub-brands and have separate designer divisions under such names as Colours by Alexander Julian. Our business is a blend of domestic manufacturing for the Canadian market as well as importing finished product and various men's sports apparel. Approximately 60 per cent of our business is comprised of domestic production, the balance being direct imports.

Being part of a U.S. multinational is different from being a Canadian-owned company in that with the advent of free trade there is always consideration given to what will happen to the Canadian manufacturing facility and whether it will still be viable in comparison with the lower cost U.S. situation. We have carved out a very unique position in the Canadian market. Our product line is somewhat different from that of the United States, although a big part of our business—and we generally refer to this as the commodity part of our business, which keeps our Kitchener factory going—is the mass production of plain, white shirts, which are economically efficient to produce in a modern Canadian facility.

Our first concern under the FTA is preservation of the Canadian market, but we do not necessarily want to challenge the market in the United States. We are faced with a number of inadequacies being a Canadian manufacturing facility versus U.S. manufacturers who are trying to compete with us now. Mr. Kivenko referred to the 807 issue whereby U.S. manufacturers can average prices and compete at levels below that of Canadian manufacturers. They have the advantage of

[Traduction]

les usines canadiennes et élimine les entraves artificielles et inutiles, comme le système de contingents avec la double transformation.

Vous êtes peut-être étonnés que je n'ai pas demandé à être protégé des importations de vêtements. Nous estimons que, si les conditions d'exploitation sont bonnes, nous n'avons pas besoin de la protection que nous avons actuellement. Chercher à s'isoler du reste du monde, c'est rester embourbé dans une vision passéiste. Je veux regarder vers l'avenir. Merci de m'avoir invité à comparaître aujourd'hui.

Le président: Monsieur Turner.

M. Philip C. Turner, président, Compagnie Arrow Canada: Merci, monsieur le président et honorables sénateurs. Je voudrais vous parler de ma propre entreprise, la Compagnie Arrow Canada, qui est un peu différente de l'industrie du vêtement, et aussi de notre secteur, celui des chemises d'hommes, surtout parce que les problèmes particuliers à notre entreprise ne sont pas nécessairement ceux de la majorité des fabricants de chemises canadiens et que l'on ne nous donne pas nécessairement les mêmes possibilités qu'à eux.

Pour vous situer, je dirais que la Compagnie Arrow est surtout connue pour ses chemises de marque Arrow. La société elle-même est rattachée à un groupe américain. Au Canada, nous avons une usine de fabrication à Kitchener, Ontario, qui emploie 550 personnes et fabrique surtout des chemises d'hommes habillées. Notre centre de distribution, notre bureau d'administration et notre centre d'informatique se trouvent également dans la région de Kitchener-Waterloo. Nous avons des marques de magasins, des marques privées et des sous-marques et aussi des divisions de stylistes distinctes, sous des noms comme Colours by Alexander Julian. Nous combinons dans nos activités la fabrication au Canada pour le marché canadien et l'importation de produits finis et de divers vêtements masculins de sport. La production canadienne représente environ 60 p. 100 de notre activité, le reste correspondant aux importations directes.

La situation est différente selon que l'on fait partie d'une multinationale américaine ou que l'on est une entreprise canadienne; en effet, dans le cadre du libre-échange, il faut toujours penser à ce qu'il adviendra de l'usine canadienne et se demander si elle restera viable malgré les coûts américains inférieurs. Nous nous sommes taillé une part bien précise du marché canadien. Notre ligne de produits est un peu différente de celle des États-Unis, quoiqu'une grande partie de nos activités—et nous parlons généralement de la partie utilitaire de nos opérations, qui fait tourner notre usine de Kitchener—est constituée par la production de masse de chemises blanches, unies, qu'il est plus efficace sur le plan économique de produire dans une usine canadienne moderne.

Notre premier souci dans le cadre du libre-échange est de préserver le marché canadien mais nous ne tenons pas absolument à nous attaquer au marché américain. Une entreprise de fabrication canadienne comme la nôtre souffre de plusieurs handicaps par rapport aux fabricants américains désireux de la concurrencer. M. Kivenko a parlé de l'article 807 grâce auquel les fabricants américains peuvent faire une moyenne de prix et nous concurrencer à un niveau inférieur à celui des manufactu-

[Text]

an abundance of lower paid labour, whereas in Ontario we are currently faced with an extreme skilled labour shortage. We are also faced with higher rates of duty than are our U.S. counterparts.

There are a number of issues which then place us in a precarious position when competing with U.S. imports. We have to import almost all of our fabric. We do not have access to any Canadian fabric except through converting basic domestic products. So we are faced with importing our product, which is not eligible, by the way, under the Free Trade Agreement. The U.S. has a vast textile industry available to them.

What we are faced with, as a company, is probably a rationalization of the North American production system somewhere down the road under the Free Trade Agreement. The Canadian factory is a modern factory. By U.S. standards it would be considered a small lot specialist because we offer a very diversified product line to a vast number of customers; and we would probably be able to cherry pick products from the U.S. lines to manufacture on their behalf here and, conversely, make the commodity part of our business more economically in the United States. That is something which will take time to balance out in order to determine whether or not it is viable; but there will have to be a change in our mix and a rationalization of the entire North American production system.

From the standpoint of the shirt manufacturers in Ontario, approximately 80 per cent of apparel manufacturers in Ontario employ less than 100 people each because they are usually entrepreneurial operations that are run by one individual who acts as a production manager, sales manager and purchasing agent all rolled into one. These individuals, given that they have a level playing field with access to materials and fabric worldwide without being penalized by unfair duties on fabrics not produced in this country, can carve out a market in the United States and compete, in my opinion, quite well with some of the U.S. companies because they are far more flexible, diversified, and have survived in the Canadian market as a small company reacting very quickly to fashion trends and market needs, something which some of the huge companies in the United States are not as adept at.

There are opportunities in general under free trade. However, some of the handicaps must be removed with reference to the preference the U.S. has in being able to average their prices, the fact that they have access to a broader textile source and they have lower rates of duties. There are a number of issues which I believe need to be addressed to make the FTA viable for Canadian shirt manufacturers.

The Chairman: Ms. Acimovic.

Ms. Yelka Acimovic, YTA Mode Exclusive Inc.: I came to this country 16 years ago. I learned both languages here, so please excuse me if I make mistakes in the language.

[Traduction]

riers canadiens. Ils ont l'avantage d'avoir une abondance de main-d'œuvre moins rémunérée tandis qu'en Ontario, nous souffrons actuellement d'une grave pénurie de main-d'œuvre qualifiée. Nous devons également payer des droits de douane plus élevés que nos homologues américains.

Il y a plusieurs éléments qui nous mettent dans une position précaire pour concurrencer les importations américaines. Nous devons importer pratiquement tous nos tissus. Nous n'avons accès à aucun tissu canadien sauf si nous transformons des produits canadiens de base. Nous devons donc importer notre produit qui n'est d'ailleurs pas admissible aux dispositions de l'Accord du libre-échange. Les États-Unis disposent d'une vaste industrie textile.

Notre entreprise doit probablement s'attendre à une rationalisation du système de production nord-américain dans le cadre de l'Accord de libre-échange. L'usine canadienne est une usine moderne. Selon des normes américaines, elle serait considérée comme spécialisée dans les petites séries parce que nous proposons une ligne de produits très diversifiée à un grand nombre de clients; et nous pourrions sans doute choisir quelques produits faits aux États-Unis pour les fabriquer ici et, inversement, fabriquer plus économiquement nos grandes séries aux États-Unis. Il faudra un certain temps pour équilibrer tout cela et savoir dans quelle mesure c'est viable; mais il y aura nécessairement un changement dans la combinaison de nos activités et une rationalisation de l'ensemble du système de production nord-américain.

Du point de vue des manufacturiers de chemises en Ontario, environ 80 p. 100 des fabricants de vêtements ontariens ont moins de 100 employés chacun, car ce sont généralement de petites entreprises, dirigées par une seule personne qui est à la fois directeur de production, directeur des ventes et responsable des achats. Ces chefs d'entreprise, qui peuvent se procurer librement leurs tissus dans le monde entier sans être pénalisés par des droits injustes sur les tissus qui ne sont pas produits ici, peuvent se tailler une part du marché aux États-Unis et concurrencer assez fructueusement, d'après moi, certaines sociétés américaines, parce qu'ils ont plus de souplesse, des opérations plus diversifiées et ont survécu sur le marché canadien où les petites entreprises doivent réagir très rapidement aux changements de mode et aux besoins du marché, contrairement à certaines des énormes compagnies américaines qui ne sont pas très douées pour cela.

En général, le libre-échange ouvre de nouvelles possibilités. Cependant, certains des handicaps doivent être supprimés comme le régime privilégié dont jouissent les États-Unis pour faire une moyenne de leurs prix, avoir accès à un plus grand nombre de sources d'approvisionnement en textiles et bénéficier de droits de douane moins élevés. Plusieurs questions restent à régler pour que l'ALE soit viable pour les manufacturiers de chemises canadiens.

Le président: Madame Acimovic.

Mme Yelka Acimovic, YTA Mode Exclusive Inc.: Je suis arrivée dans ce pays il y a 16 ans. J'ai appris les deux langues ici et je vous demanderai donc de m'excuser si je fais des fautes.

[Text]

I started a children's clothing company five years ago. I am in high fashion children's products.

I was very much in favour of free trade because I believe strongly in competition. I am not here today to ask you to protect us in any way. I came here to ask you, as our government, to make reciprocity in order to have equality between our country and the United States, which I do not think we have right now.

If the United States has 85 per cent of fabrics available and we do not, then there is a problem. If I want to make a good product, I have to go outside and find the fabric. For me, the fabric is the key. I am not afraid of competition and I am not afraid of proving to whoever is in the market that my design is better than theirs. If I have to pay three times more for fabric than someone in the United States, then it creates a problem. I think that should be carefully looked at.

Two large companies in Canada—Dominion Textiles and Doubletex—will not deal with me. It is not that I do not want to deal with them; it is that they do not want to sell to me. By being a small manufacturer who is not using 10,000 meters of fabric, I cannot approach them. They will not even come to my door to sell to me because they are not interested.

In the children's clothing area there are many people similar to me. We are very dynamic. We have excellent product and good quality. We are not afraid of selling our product in the United States. We have the product. However, we have to have availability of the fabric. As Mr. Kivenko said, this is one of the important issues that we would like to talk about.

Let us talk about labour. In Quebec I do not think we have a labour shortage, but we have other disadvantages. There are joint commissions that are imposing certain things on us. The minimum wage in Quebec is higher than in the United States.

Let me return to the question of the fabric. I have prepared some documents that I would like to give to you. When I bring fabric from abroad, sometimes I have to pay more than this fabric is worth. We would definitely like to see a reduction of the tariffs for certain products that we cannot obtain here.

Our bankruptcy laws are not adequate. As Mr. Kivenko pointed out, they are shameful.

We are soon going to be faced with the GST, which is also going to affect us. I only hope that there will be certain changes in the GST. I hope the GST will not be imposed on children's wear. I believe that the government should not put the GST on children's clothing. The government, on the one hand, is encouraging families to have more children and, on the other hand, is going to tax them. I do not think this is fair.

We are also faced with general economic climates that are beyond our control. This is happening internationally and is something to consider.

The Chairman: All of the witnesses have referred to the problem of Canadian tariffs on fabrics imported into Canada.

[Traduction]

J'ai lancé une société de vêtements pour enfants il y a cinq ans. Il s'agit de produits pour enfants très mode.

J'étais très favorable au libre-échange parce que je crois beaucoup à la concurrence. Je ne suis pas venue ici vous demander de nous protéger. Je suis venue demander au gouvernement la réciprocité pour qu'il y ait une véritable égalité entre notre pays et les États-Unis, ce qui ne me semble pas être le cas actuellement.

Si les États-Unis peuvent fournir 85 p. 100 de leurs propres tissus alors que nous ne le pouvons pas, il y a un problème. Si je veux faire un bon produit, il faut que je trouve le tissu à l'étranger. Pour moi, le tissu est essentiel. Je n'ai pas peur de la concurrence et je n'ai pas peur de prouver à qui que ce soit sur le marché que mon style est meilleur que le sien. Si je dois payer mon tissu trois fois plus cher qu'un fabricant américain, un problème se pose. Je crois qu'il faudrait l'examiner attentivement.

Deux grandes sociétés canadiennes—Dominion Textiles et Doubletex—refusent de traiter avec moi. Ce n'est pas parce que je ne veux pas traiter avec elles, c'est parce qu'elles ne veulent pas me vendre leur produit. Comme je suis un petit fabricant utilisant moins de 10 000 mètres de tissu, j'en peux pas m'adresser à elles. Leurs représentants ne viennent même pas frapper à ma porte parce que je ne les intéresse pas.

Dans le secteur du vêtement pour enfants, il y a beaucoup de gens comme moi. Nous sommes très dynamiques. Nous avons un produit excellent et une très bonne qualité. Nous n'avons pas peur de vendre notre produit aux États-Unis. Nous avons le produit. Cependant, nous devons pouvoir nous procurer le tissu. Comme l'a dit M. Kivenko, c'est là l'une des questions importantes que nous voudrions aborder.

Parlons de la main-d'œuvre. Au Québec, nous n'avons pas de pénurie de main-d'œuvre, mais nous souffrons d'autres inconvénients. Il y a des commissions mixtes qui nous imposent certaines choses. Le salaire minimum au Québec est plus élevé qu'aux États-Unis.

Revenons à la question du tissu. J'ai préparé certains documents que j'aimerais vous donner. Lorsque j'importe du tissu de l'étranger, je dois payer parfois plus que ce que vaut le tissu. Nous voudrions que les droits de douane sur certains produits que nous ne pouvons pas obtenir ici soient diminués.

Nos lois sur les faillites ne sont pas adéquates. Comme l'a signalé M. Kivenko, elles sont honteuses.

Nous allons bientôt être affectés par la TPS. J'espère simplement que certains changements seront apportés à la TPS. J'espère qu'elle ne s'appliquera pas aux vêtements d'enfants. Je crois que le gouvernement ne devrait pas imposer la TPS sur les vêtements pour enfants. D'une part, le gouvernement encourage les familles à avoir plus d'enfants et d'autre part, il va les taxer. Je trouve que ce n'est pas juste.

Il y a également le climat économique d'ensemble qui fluctue indépendamment de notre volonté. Ce problème se pose dans tous les pays et il faudrait l'approfondir.

Le président: Tous les témoins ont mentionné le problème des droits de douane sur les tissus importés au Canada. Dans le

[Text]

In the case of wool for fine men's clothing, would you tell us what kind of problem you run into?

Mr. Segal: As I said in my presentation, no one person can speak for the entire apparel industry. There are literally thousands of fabrics in this fashion world. I am sure there are no two suits alike in this room, yet, they all look a little similar. They are still men's suits.

Because Canada is a small country and because any textile mill needs volume to produce, there is only one producer of worsted fabrics for the men's clothing industry. There is really only one source of any textile fabric. If we are speaking of jeans, there is one mill that makes jean fabrics. If we are speaking of shirts, there is one mill that makes shirting fabrics. Consequently there is no competition. All of these single mills are protected by high tariffs which affect our prime cost.

In the American market you get your duty drawback. As far as export purposes, this is not really a problem because we get the duty back until 1994 on our raw materials when we export the finished product. However, to compete in the Canadian market, all of these high tariffs on fabrics are incorporated into the selling price.

I would say that at least \$25 of the retail price of a men's suit is strictly tariff protecting that one mill. This scenario holds true in almost every item of apparel that is manufactured in Canada.

Mr. Kivenko: To give you an example, the duties on denims and all cottons run about 17.5 per cent. The same items going into the United States go in at between 8 and 11 per cent. On polyester cottons, in Canada it is about 25 per cent; in the United States it is in the low teens. There is one third to 50 per cent difference on the cost of the duties alone, or the level of protection alone, on fabrics. The Canadian government has recognized this. That is why we went through the process of the CITT; that is why we are so anxious to hear the report of the CITT and then ensure that the government takes the appropriate action. If we are to compete here in Canada for our own market, we have to be able to buy our raw materials at world competitive prices. I am not suggesting for a moment that we cannot buy Canadian fabrics at competitive prices—in some instances we can—but we also have to remember that we are paying high duties on fabrics that are not made in Canada, have never been made in Canada and will never be made in Canada. One of our associates has called that a duty protecting a phantom industry.

Ms. Acimovic: Concerning fabrics, I use a lot of corduroy. When it comes to the fall season for kids, the most popular fabric is corduroy. To be different and to make a different product I will have to buy printed corduroy, which no one has here in Canada—no one. There is absolutely no place for me to buy this here. I have to go outside the country. I buy it in Europe or in the United States. When those goods come from

[Traduction]

cas de la laine pour les vêtements masculins élégants, pourriez-vous nous dire quelles difficultés vous éprouvez?

M. Segal: Comme je l'ai expliqué dans mon exposé, personne ne peut parler au nom de toute l'industrie du vêtement. Il y a littéralement des milliers de tissus dans le monde de la mode. Je suis sûr qu'il n'y a pas deux costumes identiques dans cette salle et pourtant ils se ressemblent tous un peu. Ce sont toujours des complets d'hommes.

Comme le Canada est un petit pays et que toute usine textile doit produire de gros volumes, il n'y a qu'un seul producteur de tissu de laine peignée pour l'industrie du vêtement masculin. En fait, il n'y a qu'une seule source pour chaque tissu. Si l'on parle des jeans, une seule usine fabrique le tissu de jeans; pour les chemises, une seule usine fabrique les tissus à chemise. Par conséquent, il n'y a pas de concurrence. Toutes ces usines sont protégées par les droits de douane élevés qui font augmenter nos coûts de base.

Sur le marché américain, il y a la remise de droits. Pour les exportations, ce n'est pas vraiment un problème puisque jusqu'en 1994, nous obtenons une remise de droits sur nos matières premières quand nous exportons un produit fini. Cependant, pour être compétitif sur le marché canadien, tous ces droits de douane élevés sur les tissus sont intégrés au prix de vente.

Je dirais qu'au moins 25 \$ sur le prix de détail d'un complet pour homme correspond uniquement aux droits de douane protégeant l'usine unique. La situation est la même pour presque tous les articles vestimentaires fabriqués au Canada.

M. Kivenko: Pour vous donner un exemple, les droits sur les denims et tous les cotons sont d'environ 17,5 p. 100. Sur les mêmes produits entrant aux États-Unis, le taux va être de 8 et 11 p. 100. Sur les cotons polyester, le taux est d'environ 25 p. 100. Sur les cotons polyester, le taux est d'environ 25 p. 100 au Canada et de l'ordre de 12 à 14 p. 100 aux États-Unis. Ne serait-ce que sur les droits de douane, c'est-à-dire le niveau de protection sur les tissus, il y a une différence d'un tiers à 50 p. 100. Le gouvernement canadien l'a d'ailleurs reconnu. C'est pour cette raison que nous avons comparu devant le TCCE et c'est pourquoi nous attendons son rapport avec tant d'impatience; nous espérons que le gouvernement prendra ensuite les mesures appropriées. Pour être concurrentiels, au Canada, sur notre propre marché, nous devons pouvoir acheter nos matières premières à des prix compétitifs à l'échelle mondiale. Je ne veux pas dire que nous ne pouvons pas acheter des tissus canadiens à des prix compétitifs—dans certains cas, c'est possible—mais il faut également se rappeler que nous payons des droits de douane élevés sur des tissus qui ne sont pas fabriqués au Canada, ne l'ont jamais été et ne le seront jamais. L'un de nos associés a parlé d'un droit qui protégerait une industrie fantôme.

Mme Acimovic: Pour ce qui est des tissus, j'utilise beaucoup de velours côtelé. Le velours côtelé est le tissu le plus populaire pour l'automne, pour les enfants. Pour être différente et fabriquer un produit original, je dois acheter du velours imprimé, que personne n'a ici au Canada—personne. Il m'est absolument impossible de l'acheter ici. Je dois aller à l'étranger. Je l'achète en Europe et aux États-Unis. Lorsque ces produits

[Text]

the United States or Spain I pay high duty on them. Each time that I bring a sample into the country I have to pay duty. As the fabrics are small, I cannot buy in large volume. I buy small quantities and then decide to go for more if I feel that it will sell. First, I test it on the market so that I can say, "Yes, this fabric will go well." Every single time that I bring a sample into this country I have to pay \$25 for the permit to have it shipped here.

Why do I have to pay every time I bring a sample into the country? For example, if I bring in a sample 10 times a week, I will have to pay 10 times \$25 for that sample. To me that does not make sense. Something must be wrong. Either ask me to pay once for the whole year and give me a permit to import fabric for the year, or find another solution. This is something which is entered into our costs because I have to put this into the cost of the garments. Consequently, my garments are raised to a high price—and for no reason, I might add.

Senator van Roggen: First, I should like to compliment all of the witnesses on their remarks, particularly Mr. Kivenko for the brief. We started late, so that I had an opportunity to read it in full before you presented it. I was pleasantly surprised at how positive you feel about your industry. As laymen, a lot of us think of textiles, clothing, shoes and furniture as being among the most vulnerable industries under the Free Trade Agreement. You seem to be willing to seek out its advantages in a positive fashion. I compliment you for that.

Getting down to some specifics, Mr. Kivenko, as a member of the SAGIT, were you outmanoeuvred by the Americans in the negotiations or do you think that there was a tradeoff somewhere else and you were simply ignored in your objections?

Mr. Kivenko: I think that the Canadian government was presented with a fait accompli. The fait accompli was that you accept the double transformation clause or you do not get a Free Trade Agreement. This was presented to them at the last moment. I assure you that the apparel industry never heard of the double transformation clause before the agreement was signed. If we had been aware of it, you and the people in the other place more particularly, would have heard from us. The apparel industry has not been reluctant to have its story told. You will remember the way we represented ourselves during the free trade debate. Our spokesman was front and centre on a regular basis, and at no time while he was front and centre was he aware that the double transformation clause was even being considered.

Senator van Roggen: It sounds like our clothing lobby was second only to their shipping lobby.

Mr. Kivenko: The textile lobby in the United States is as powerful as any that exists in the United States. We have never heard of this before.

The Chairman: Before we go on, Senator van Roggen, for the purposes of our record perhaps the witness can give us a brief and pithy exposé of the double transformation clause.

[Traduction]

m'arrivent des États-Unis ou d'Espagne, je paie des droits de douane élevés. Chaque fois que j'importe un échantillon au Canada, je dois payer un droit de douane. Comme les vêtements sont petits, je n'achète pas en gros volume. J'achète de petites quantités et je décide ensuite d'en racheter, si je pense que le produit va bien se vendre. Je fais d'abord un essai sur le marché pour voir si je peux dire «Oui, ce tissu va bien marcher.» Chaque fois que je fais venir un échantillon au Canada, je dois payer 25 \$ pour obtenir le permis nécessaire.

Pourquoi dois-je payer chaque fois que je fais venir un échantillon au Canada? Si je fais venir des échantillons 10 fois par semaine, je vais devoir payer 10 fois 25 \$ pour ces échantillons. Pour moi, c'est ridicule. Quelque chose ne va pas. Qu'on me demande de payer une fois pour toute l'année et que l'on me donne un permis d'importation pour l'année, ou alors qu'on trouve une autre solution. Ceci est intégré à nos coûts parce que je dois l'inclure dans le coût du vêtement. Par conséquent, mes vêtements vont coûter plus cher—et d'après moi, sans aucune raison.

Le sénateur van Roggen: Premièrement, je voudrais féliciter tous les témoins de leur exposé, particulièrement M. Kivenko pour son mémoire. Nous avons commencé en retard de sorte que j'ai pu le lire avant que vous ne le présentiez. J'ai été agréablement surpris de voir l'attitude positive que vous aviez à l'égard de votre industrie. Nous, profanes, avons souvent tendance à penser que les industries du textile, du vêtement, des chaussures et du meuble sont les plus vulnérables à l'Accord de libre-échange. Vous semblez désireux d'en trouver les avantages d'une façon positive et je vous en félicite.

Passons à une question plus précise. Monsieur Kivenko, vous étiez membre du GCSCE et je voudrais savoir si les Américains l'ont emporté sur vous dans les négociations ou si vous pensez qu'il y avait une compensation ailleurs et que l'on a simplement ignoré vos objections?

M. Kivenko: Je crois que le gouvernement canadien a été mis devant le fait accompli. Le fait accompli étant que si l'on n'acceptait pas la disposition sur la double transformation, il n'y avait pas d'Accord de libre-échange. Ceci a été présenté à la dernière minute. Je vous assure que les membres de l'industrie du vêtement n'avaient jamais entendu parler de double transformation avant la signature de l'Accord. Si nous l'avions su, vous et, plus précisément, les membres de l'autre endroit, en auraient entendu parler. Les membres de l'industrie du vêtement n'ont pas manqué de prendre la parole. Vous vous souvenez sans doute de la façon dont nous avons présenté notre point de vue pendant le débat sur le libre-échange. Notre porte-parole était omniprésent à tout moment et malgré cela, il n'a jamais pensé que l'article sur la double transformation était même envisagé.

Le sénateur van Roggen: On dirait que notre lobby du vêtement s'est classé juste après le lobby américain du transport.

M. Kivenko: Aux États-Unis, le lobby du textile est le plus puissant de tous. Nous n'avons jamais entendu parler de cela.

Le président: Avant de continuer, sénateur van Roggen, le témoin pourrait peut-être, pour préciser les choses au compte

[Text]

Mr. Kivenko: Basically, if a fabric is made in Canada the garment that is made from it can be exported to the United States as a Canadian garment. However, if a fabric is made outside of Canada the garment does not qualify as a Canadian garment. So that it requires a transformation not only from fabric to garment, but right from yarn to fabric to garment. That is the double transformation.

The Chairman: I understand that. In addition, are you saying that your American competition would have a larger range of domestic American sources for fabrics?

Mr. Kivenko: Absolutely. The Americans produce about 80 per cent of their domestic requirements for their domestic apparel industry. Our industry supplies us with perhaps 45 per cent of our requirements. Basically, 80 per cent of the apparel that is made in the United States qualifies under the Free Trade Agreement. In Canada, 55 per cent of our products do not qualify under the Free Trade Agreement because they do not pass the double transformation clause. The Americans came up with a wonderful idea.

Ms. Acimovic: Because they know we do not have the fabrics.

Mr. Kivenko: The only issue of origin that was ever discussed by the apparel industry was whether we should have a qualifying test of 55 per cent Canadian to qualify, or 65 per cent, or 35 per cent—that is, what percentage of domestic component in the apparel would qualify a Canadian product for free trade. We never discussed that.

I cannot tell you what we discussed in the SAGIT because we were sworn to secrecy, but there are very few secrets. The apparel industry never discussed the double transformation clause.

Senator van Roggen: I have a technical point before I go on. In our briefing notes there is a chart which shows domestic consumption in Canada of the Canadian clothing industry, imports at about \$2 billion and exports very low. However, on page 3 of your brief you state that we currently enjoy a two-to-one advantage in the dollar value of trade in apparel between Canada and the United States. There seems to be a two-to-one situation. We export to the United States twice as much as we import.

Mr. Kivenko: In terms of apparel?

Senator van Roggen: Yes, clothing. Our briefing notes, and the chart contained in them, show exports negligible and imports quite substantial.

Mr. Kivenko: As far as I know, this relates to imports.

[Traduction]

rendu, nous donner un bref aperçu de la clause de double transformation.

M. Kivenko: Fondamentalement, si un tissu est fabriqué au Canada, le vêtement fait avec ce tissu peut être exporté aux États-Unis comme un vêtement canadien. Par contre, si le tissu est fait en dehors du Canada, le vêtement ne peut être classé vêtement canadien. La transformation du tissu en vêtement ne suffit donc pas mais il faut passer du fil au tissu puis au vêtement. C'est cela la double transformation.

Le président: Je comprends. Voulez-vous dire qu'en plus, vos concurrents américains disposeraient d'un plus grand nombre de sources américaines d'approvisionnement en tissus?

M. Kivenko: Absolument. Les Américains produisent environ 80 p. 100 du tissu nécessaire à leur industrie du vêtement. Notre industrie ne suffit qu'à environ 45 p. 100 de nos besoins. En fait, 80 p. 100 des vêtements fabriqués aux États-Unis bénéficient des dispositions de l'Accord de libre-échange. Au Canada, 55 p. 100 de nos produits sont exclus de l'accord de libre-échange parce qu'ils ne satisfont pas à la clause de double transformation. Les Américains ont eu une idée fantastique.

Mme Acimovic: Parce qu'ils savent que nous n'avons pas les tissus.

M. Kivenko: En ce qui concerne l'origine, la seule question qui ait jamais été discutée par les membres de l'industrie du vêtement est celle du pourcentage qui devait être adopté pour qu'un produit soit admissible: fallait-il 55 p. 100 de composante canadienne, ou 65 p. 100, ou 35 p. 100 — c'est-à-dire, quel pourcentage d'élément canadien dans un vêtement faudrait-il pour qu'un produit canadien bénéficie du libre-échange. Nous n'avons jamais discuté d'autre chose.

Je ne peux pas vous dire ce dont nous avons débattu au GCSCE car nous avons juré le secret, mais il y a très peu de secrets. L'industrie du vêtement n'a jamais discuté de la double transformation.

Le sénateur van Roggen: J'ai une question technique à poser avant de continuer. Dans nos notes d'information, se trouve un tableau montrant la consommation intérieure au Canada de l'industrie vestimentaire canadienne, des importations d'environ 2 milliards et des exportations très faibles. À la page 3 de votre mémoire toutefois, vous dites que nous avons actuellement un avantage du simple au double sur le plan de la valeur des échanges commerciaux de vêtement entre le Canada et les États-Unis. Vous avez l'air de dire que nous avons un avantage de deux à un. Nos exportations vers les États-Unis sont le double de nos importations.

M. Kivenko: Pour les vêtements?

Le sénateur van Roggen: Oui, le vêtement. D'après nos notes d'information et le tableau qu'elles contiennent, les exportations sont au contraire négligeables et les importations considérables.

M. Kivenko: Pour autant que je sache, ceci concerne les importations.

[Text]

Senator van Roggen: I am not questioning your brief; I am questioning our briefing notes and the chart contained therein.

Mr. Kivenko: What you have to do is discuss Canada's trade with the United States only, and your briefing notes deal with Canada's international trade. Our exports, relative to our imports, are negligible, in total.

Senator van Roggen: That is for the rest of the world. That chart demonstrates the Canada-U.S. situation, and that threw me off.

It is clear in your brief and from your comments that you are in an absolutely impossible position with this high tariff on imported textile fabrics, particularly the kinds that are not even manufactured in Canada, first of all, and secondly, I assume, because of the need for an enormous variety if you are to be competitive in the clothing industry in the world.

How are you getting on in your joint work? I believe you have a joint committee with the textile manufacturers in Canada.

Mr. Kivenko: That is a wonderful question. One of the participants of the committee is sitting to my right. Alvin Segal sits on that joint committee.

Mr. Segal: That committee has pretty well been dissolved now. Since our last conflict with the textile industry back in Mr. Trudeau's days, we were called to our last joint committee. We tried to develop a policy into the turn of the century with the textile and apparel industries. That committee broke up at that time in quite a conflict, and we have not really sat down since.

Canada has to decide whether it has to protect the apparel industry or the textile industry. It cannot protect both. We have not had any success over the past five or six years in getting together with the textile industry as to what is made in Canada and what is not made in Canada.

Senator van Roggen: It would likely prolong my questioning, Mr. Chairman, to ask these witnesses to give us evidence on the number of people employed in the textile industry in Canada, where their product is sold, how competitive they are in exports to the United States and why it would be necessary to have any tariff whatsoever on products they do not manufacture in Canada.

Do you have any comments in that regard?

Mr. Kivenko: The Canadian textile industry employs approximately 60,000 Canadians, 30,000 of whom are engaged in the production of textiles for the apparel industry and approximately 30,000 of whom are engaged in the production of textiles for consumer products, homes, industrial products, and so forth. Clearly, the growing part of their business, to the extent there is a growing part, is the non-apparel, non-fashion end of the business.

The conflict between the two industries is a long-standing one. Protection of a phantom industry is hard to justify unless you are willing to buy their "ability to substitute" argument. That is the only argument that has ever worked for the textile

[Traduction]

Le sénateur van Roggen: Je ne conteste pas votre mémoire; je me pose simplement la question sur nos notes d'information et le tableau qu'elles comprennent.

M. Kivenko: Ce qu'il faut faire, c'est prendre seulement le commerce du Canada avec les États-Unis, alors que vos notes d'information portent sur l'ensemble du commerce international du Canada. Globalement, nos exportations sont négligeables par rapport aux importations.

Le sénateur van Roggen: Cela, c'est pour le reste du monde. Ce tableau décrit la situation canado-américaine, et c'est cela qui m'a dérouter.

Il est clair d'après votre mémoire et vos commentaires que vous êtes dans une situation absolument impossible avec ces droits de douane élevés sur les textiles importés, en particulier ceux qu'on ne fabrique même pas au Canada, premièrement, et deuxièmement, à cause de cette nécessité d'être extraordinairement diversifié si l'on veut être concurrentiel dans l'industrie du vêtement à l'échelle mondiale.

Où en sont vos travaux communs? Je crois que vous avez un comité mixte avec les manufacturiers du textile au Canada.

M. Kivenko: C'est une merveilleuse question. L'un des membres de ce comité est assis à ma droite. Alvin Segal siège à ce comité mixte.

M. Segal: Le comité est pratiquement dissout. Depuis notre dernier conflit avec l'industrie du textile à l'époque de M. Trudeau, nous avons été convoqués à notre dernière réunion du comité mixte. Nous avons essayé d'élaborer une politique du textile et du vêtement pour le XXI^e siècle. Mais le comité s'est désintégré à cette époque-là, et nous n'avons plus siégé depuis.

Il faut que le Canada décide s'il veut protéger l'industrie du vêtement ou l'industrie du textile. Il ne peut pas faire les deux à la fois. Au cours des cinq ou six dernières années, nous n'avons pas réussi à nous entendre avec l'industrie du textile sur ce qui était fait au Canada et ce qui ne l'était pas.

Le sénateur van Roggen: J'aimerais poursuivre, monsieur le président, pour demander aux témoins de nous donner une idée du nombre de personnes employées par l'industrie textile au Canada, et de nous dire où ils vendent leur produit, si leurs exportations sont compétitives aux États-Unis et pourquoi il faudrait imposer un droit de douane quelconque sur des produits qu'ils ne fabriquent pas au Canada.

Vous avez quelque chose à dire à ce sujet?

M. Kivenko: L'industrie textile au Canada emploie environ 60 000 personnes, dont 30 000 travaillent à la production de textiles pour l'industrie du vêtement et environ 30 000 produisent des textiles destinés à des usages domestiques, à la fabrication de produits de consommation ou de produits industriels, etc. Il est clair que le secteur en expansion de cette industrie, dans la mesure où il y a un secteur en expansion, est celui des textiles qui n'ont rien à voir avec les vêtements et avec la mode.

Il y a longtemps que les deux industries s'opposent. Il est difficile de justifier la protection d'une industrie fantôme à moins d'avaler l'argument du remplacement possible par autre chose. C'est le seul argument qui ait jamais marché pour l'industrie

[Text]

industry. Without trying to make it sound ridiculous, because it really is, it rests on the presumption that if you cannot buy what you want, you buy what is available.

Senator van Roggen: Like in Russia. I have one or two questions remaining, Mr. Chairman.

You said that you will prosper under the Free Trade Agreement in certain circumstances. It is agreed that we are not going to change the terms of the Free Trade Agreement, badly negotiated as they may have been for your particular industry, but you do have specifics where you ask for assistance from the Canadian government respecting border arrangements, paper work and other things. Do you have adequate high level voices in the bureaucracy to properly carry your message?

Mr. Kivenko: I am the high level voice for the industry.

Senator van Roggen: Have you sufficiently high level people in the bureaucracy who will carry your brief?

Mr. Kivenko: I have long felt that we lost our voice some time ago when the Apparel and Textiles Branch in Industry, Science and Technology, or whatever the department was called that month, was basically disbanded. For many years we had an apparel branch. We had a voice; we had a branch manager; we had an individual who came from the apparel industry who knew what we meant by our shorthand descriptions and what was going on, and who knew the people in the industry so that he could call on them for advice, for participation, and I think it is appropriate that we have that now. We are a major industry. We employ people in virtually every province, and we are employing increasing numbers in the distant provinces as time goes along.

I indicated that the primary location in western Canada is Winnipeg. However, there are approximately 30 companies in Calgary and Edmonton, at least that number in Vancouver, and the New Brunswick apparel industry is a vibrant and growing one. There certainly is one in Nova Scotia. It is time we Canadians realized that we can have apparel companies wherever there are people who want to be employed in the industry and who want to be involved in the industry. This is not an industry that will transplant itself. I am never going to send my son to Caraquet, New Brunswick, to set up a factory to make products, but the people in Caraquet can set up a factory and come to me and get work. They have the labour force. The skills can be taught. If they demonstrate the entrepreneurial spirit that is necessary, the apparel industry can be located almost anywhere.

Senator van Roggen: Coming from one of the extremities of the country, and advocating free trade because it would take manufacturing out of the central provinces to the regions, hopefully, in due course—Mr. Chairman, could the record show that when I first asked the question about having adequate high level voices in the bureaucracy advancing the industry's case, Madam Acimovic shook her head violently. The

[Traduction]

textile. Sans vouloir le tourner en ridicule, car il est vraiment ridicule, cet argument part du principe que si l'on ne peut pas acheter ce que l'on veut, on achète ce que l'on trouve.

Le sénateur van Roggen: Comme en Russie. J'ai encore une ou deux questions, monsieur président.

Vous dites que vous pouvez prospérer dans le cadre de l'Accord de libre-échange à certaines conditions. Il est clair que nous ne pouvons plus changer les termes de cet Accord, si regrettables qu'ils aient été pour votre industrie particulière, mais vous avez des points précis sur lesquels vous souhaiteriez bénéficier d'une aide du gouvernement canadien à propos des formalités de frontière, de la paperasserie administrative et d'autre chose. Pouvez-vous faire entendre suffisamment clairement votre voix dans les hautes sphères de l'administration?

M. Kivenko: Je suis le porte-parole de notre industrie dans les hautes sphères.

Le sénateur van Roggen: Avez-vous des gens suffisamment haut placés dans l'administration pour faire valoir votre point de vue?

M. Kivenko: J'ai longtemps pensé que nous avions perdu notre voix il y a un certain temps quand on a démantelé la Direction du vêtement et du textile au ministère de l'Industrie, de la Science et de la Technologie ou quelque chose comme cela, je ne me souviens plus de son nom à l'époque. Pendant des années nous avons eu une Direction du vêtement. Nous avions une voix; nous avions un directeur; nous avions un représentant de l'industrie du vêtement qui comprenait ce que nous voulions dire en quelques mots, qui était au courant de la situation, qui connaissait les représentants de l'industrie et qui pouvait leur téléphoner pour leur demander conseil, les faire participer; et je pense que nous en avons encore besoin maintenant. Nous sommes une industrie de premier plan. Nous employons des gens dans pratiquement toutes les provinces, et nous en employons de plus en plus dans les provinces reculées.

J'ai dit que la ville de pointe dans l'ouest du Canada était Winnipeg. Il y a cependant aussi une trentaine d'entreprises à Calgary et à Edmonton, au moins autant à Vancouver, et l'industrie du vêtement est en plein essor au Nouveau-Brunswick. Elle est aussi tout à fait présente en Nouvelle-Écosse. Il est temps que les Canadiens se rendent compte qu'ils peuvent installer des fabriques de vêtements partout où il y a des gens prêts à travailler dans cette industrie et à y contribuer. Ce n'est pas une industrie qui se transplante. Je n'expédierai jamais mon fils à Caraquet, au Nouveau Brunswick, pour y installer une usine et fabriquer certains produits, mais les gens de Caraquet peuvent très bien monter leur propre usine, venir me trouver et obtenir du travail. Ils ont la main-d'œuvre. Les compétences nécessaires s'apprennent. Du moment que les gens font preuve de l'esprit d'entreprise nécessaire, on peut installer des fabriques de vêtements à peu près partout.

Le sénateur van Roggen: Venant d'une des extrémités du pays, et partisan du libre-échange parce qu'il devait permettre de décentraliser les industries — monsieur le président, je souhaiterais qu'il soit bien noté que quand j'ai demandé initialement si l'industrie pouvait se faire suffisamment entendre dans les hautes sphères de l'administration, M^{me} Acimovic a énergiquement secoué la tête. Les droits de douane élevés sur les tis-

[Text]

high tariff on fabrics, even those that nobody makes in Canada, which confronted you applies to American fabrics of that nature, does it not?

Ms. Acimovic: American or European.

Senator van Roggen: Yes. There is a huge variety of fabrics in the U.S. You could bring in American fabric. As the Free Trade Agreement progresses, will that American fabric tariff not go down, regardless of what the government does about the high tariff elsewhere?

Ms. Acimovic: I brought one sample of an order with me. This is for American fabric brought in from the United States. Crantex is the name of the supplier. The fabric there is \$2.75 U.S. To bring it to Canada I have to pay \$135.20 for the transportation.

Senator van Roggen: But you have to do that anyway.

Ms. Acimovic: Yes.

Senator van Roggen: I am not really concerned with those costs that you would have to pay in any event.

Ms. Acimovic: I have to pay \$113.17 for duties and taxes plus an import permit, which is \$25 on top of that. This means that the fabric landed here will cost me over \$4.70.

Let's say that I am going to make a shirt out of this fabric. It is not available here and no one is making it. It is called piquet and you can buy it in Europe or in the United States. If I make a shirt from that fabric and go to the United States—and I do, I sell all over the United States to all of the most well-known and best boutiques there—and I make a simple shirt like those of all other U.S. manufacturers and present it there, they will ask me if I am sick for demanding this price.

If I make a different design, I could probably sell it at that price on the basis of design. If I had at least some reduction of the tariff or something else that is going to help me—cheaper labour costs, for example—then I could probably point out my design and say that for design reasons they have to pay so much.

Senator van Roggen: But my question was really more technical than that. Does that tariff you are complaining about, which is very high, not come down under the FTA even if it was not reduced worldwide?

Mr. Segal: Yes, senator, you are quite right. As the Free Trade Agreement goes along, that American fabric will be free of tariff. That is true, but the last thing that the Americans want is more of the same thing they already have. They do not need Canada to come back to them with the same product they already have. All we can offer in the United States is offshore fabrics.

I can tell you that we are very successful in the United States right now. I cannot sell in the United States a suit made

[Traduction]

sus, même ceux que personne ne fabrique au Canada, auxquels vous êtes confrontés s'appliquent aussi aux tissus américains de la même nature, non?

Mme Acimovic: Américains ou européens.

Le sénateur van Roggen: Oui. Il y a une extraordinaire variété de tissus aux États-Unis. Vous pourriez acheter des tissus américains. Au fur et à mesure de la mise en place de l'Accord de libre-échange, ces droits sur les tissus américains ne vont-ils pas descendre, quoi que fasse le gouvernement par ailleurs?

Mme Acimovic: J'ai apporté ici un exemple de commande. C'est une commande de tissu américain que nous faisons venir des États-Unis. Le fournisseur s'appelle Crantex. Ce tissu coûte 2,75 \$ US là-bas. Pour l'amener au Canada, je dois payer 135,20 de frais de transport.

Le sénateur van Roggen: Mais vous devez payer cela de toute façon.

Mme Acimovic: Oui.

Le sénateur van Roggen: Les frais que vous avez dans tous les cas de figure ne m'intéressent pas vraiment.

Mme Acimovic: Je dois payer 133,17 \$ de droits et taxes, plus un permis d'importation qui représente 25 \$ supplémentaires. Autrement dit, ce même tissu me revient à plus de 4,70 \$.

Disons que je m'en sers pour fabriquer une chemise. On n'en trouve pas ici et personne n'en fait. Cela s'appelle du piquet et on peut l'acheter en Europe ou aux États-Unis. Si je fabrique une chemise dans ce tissu et que je vais aux États-Unis—et c'est ce que je fais, je vends partout aux États-Unis aux meilleures boutiques et aux magasins les plus connus—proposer à mes clients cette simple chemise qui ressemble tout à fait à celle que font les autres fabricants américains, ils vont me dire que je suis complètement folle de demander un tel prix.

Si je conçois quelque chose d'original, je vais peut-être pouvoir faire accepter ce prix parce que j'aurai un design original. Si je pouvais bénéficier au moins d'une réduction des droits de douane ou de quelque chose d'autre qui m'aiderait—des frais de main-d'œuvre moins élevés par exemple—je pourrais sans doute essayer de justifier mon prix par le style particulier de mon produit.

Le sénateur van Roggen: Ma question était tout de même beaucoup plus technique que cela. Ces droits de douane dont vous vous plaignez et qui sont très élevés ne vont-ils pas s'estomper avec l'Accord de libre-échange même s'ils ne diminuent pas dans le reste du monde?

M. Segal: Si, sénateur, vous avez raison. Une fois l'Accord mis en place, ces tissus américains seront exonérés. C'est vrai, mais s'il y a une chose dont les Américains n'ont pas envie, c'est de se retrouver encore et toujours avec les mêmes produits. Ils n'ont aucune envie de voir débarquer les Canadiens avec les mêmes produits que ceux qu'ils ont déjà. Tout ce que nous pouvons proposer aux États-Unis, ce sont des tissus de l'étranger.

Je peux vous garantir que cela marche très bien actuellement aux États-Unis. Je ne peux pas vendre aux États-Unis un

[Text]

of a North American fabric. They do not need more North American fabric suits. They want Italian, Korean or Japanese fabrics—fabrics from anywhere in the world.

Therefore, as far as the Free Trade Agreement goes, when all is said and done, at the end of the tenth year, yes, we will have access without any tariff, but that is not what is going to make us successful in the U.S.

Senator Atkins: I am just curious about the reason why the textile industry does not give the apparel industry the kind of fabrics it wants. Is it a cost factor? Is it lack of imagination?

Mr. Kivenko: We are in the fashion business, and virtually no country with a market the size of Canada's can expect its textile industry to provide the variety that a market like Canada requires. We have a sophisticated market. We have sophisticated consumers who want the latest apparel that is available anywhere in the world, and they certainly have the right to expect it.

Senator Atkins: Do we make denim, for instance?

Mr. Kivenko: Yes, we make denim, and it is about as good a product as anywhere in the world. I use denim and I buy it all in Canada, except for stretch denim—that is not made here—and I pay 25 per cent duty on the stretch denim that I bring in. There is none made in Canada—that tariff protects an industry that does not exist and has never existed.

Mr. Segal: I would like to add to that, if I may. As I said earlier, we have one worsted suiting mill in Canada. I visited a clothing manufacturer in Italy who is smaller than I am. I saw these fabrics from all over the world and asked him how many mills he buys from. He told me he buys from 400 mills in Italy alone.

I have one mill. There is no textile mill in the world that can make everything. This is the age of specialization. Once a textile mill decides on what it wants to make, sets up the looms, buys the yarn, and so on, it can really only make one particular fabric. It is just impossible in this age of fashion for an apparel manufacturer to source from any one source.

Senator Atkins: Just out of curiosity, what would be the percentage of imports from the U.S. in respect of fabrics?

Ms. Acimovic: Small.

Mr. Kivenko: I do not know, senator. I really cannot tell you. In some sectors it would be significant. Where the United States is a world leader, I would expect it to get a significant portion. But we have to remember that the Americans basically produce a lot of the same things as Canadians produce. They do not compete with our mills directly. They provide some of the other fabrics. We really do not have the breakout of which fabrics go into industry and which fabrics go into home products. It would be very difficult to determine.

[Traduction]

costume en tissu nord-américain. Ils n'en ont pas besoin. Ce qu'ils veulent, ce sont des tissus italiens, coréens ou japonais, des tissus de n'importe où ailleurs dans le monde.

Par conséquent, il est bien vrai qu'une fois l'Accord de libre-échange complètement réalisé au bout de 10 ans, nous aurons effectivement accès au marché américain sans droit de douane, mais ce n'est pas cela qui va nous permettre de réussir sur ce marché.

Le sénateur Atkins: J'aimerais comprendre pourquoi l'industrie du textile ne fournit pas à l'industrie du vêtement les tissus que souhaite celle-ci. C'est une question de coût ou de manque d'imagination?

M. Kivenko: Nous travaillons dans le secteur de la mode, et il est pratiquement impossible, dans un pays ayant un marché aussi réduit que celui du Canada, de demander à l'industrie du textile de fournir la variété de produits réclamée par les consommateurs. Nous avons un marché sophistiqué. Nous avons des consommateurs avertis qui veulent les vêtements du dernier cri qu'on trouve ailleurs dans le monde, et ils ont parfaitement droit de vouloir être à la pointe de la mode.

Le sénateur Atkins: Faisons-nous par exemple de la toile denim?

M. Kivenko: Oui, et elle est à peu près aussi bonne que celle qu'on peut trouver n'importe où ailleurs dans le monde. J'en utilise et je l'achète entièrement au Canada, sauf pour le denim extensible. Nous n'en fabriquons pas ici. Et je paie 25 p. 100 de droit sur le denim extensible que j'importe. On n'en fabrique pas au Canada, et c'est donc un droit qui protège une industrie qui n'existe pas et n'a jamais existé.

M. Segal: Je voudrais ajouter un mot à cela, si vous me le permettez. Comme je l'ai dit tout à l'heure, nous n'avons qu'une seule usine de laine peignée pour les complets au Canada. J'ai rendu visite à un fabricant de vêtements en Italie dont l'entreprise est plus petite que la mienne. J'ai vu chez lui des tissus du monde entier et je lui ai demandé auprès de combien d'usines il s'approvisionnait. Il m'a dit qu'en Italie seulement, il achetait dans 400 usines.

J'ai une usine. Il n'existe pas une seule usine textile dans le monde qui puisse tout fabriquer. Nous sommes à l'ère de la spécialisation. Dans une usine textile, une fois que l'on a décidé ce qu'on allait fabriquer, installé les métiers, acheté le fil, etc., on ne peut plus faire qu'un seul tissu. À notre époque où l'on est si attaché à la mode, il est tout à fait impossible à un fabricant de vêtements de ne s'approvisionner qu'à une seule source.

Le sénateur Atkins: Par curiosité, quel serait le pourcentage des importations de tissus en provenance des États-Unis?

Mme Acimovic: Faible.

M. Kivenko: Je ne sais pas, sénateur. Je ne puis vraiment pas vous répondre. Dans certains secteurs, ce serait assez important. Là où les États-Unis sont au premier rang mondial, je dirais que la proportion est assez grande. Mais il ne faut pas oublier que les Américains produisent en grande partie les mêmes choses que les Canadiens. Ils ne concurrencent pas directement nos usines. Ils fournissent certains des autres tissus. Nous n'avons pas les données voulues pour savoir quels tissus sont destinés à l'industrie et lesquels sont destinés au mobi-

[Text]

Senator Atkins: As exporters to the United States, would Canada be seen by other countries as constituting a threat?

Mr. Kivenko: We are not by any means a threat to their exports to the United States. Some of them export to the United States in significant quantities because of their low labour costs. Japan exports only technical apparel and technical textiles to the United States. It is not a major supplier. Hong Kong, Taiwan, China and Korea are the major American sources of supply, as they are right here in Canada. That is only because of their low labour costs.

Senator Atkins: I have one other question. The apparel industry in certain areas of the country is a cottage industry of sorts. Is there a lot of that done on a regional basis? Do small apparel manufacturers make up a fair or substantial portion of your overall manufacturing base?

Mr. Kivenko: There are about 2,500 companies employing 110,000 people in this country. You can imagine that there are not very many people in the average company, perhaps something like 40 or 50. If you consider that as the average, then there are probably 1,000 companies employing well under 40 people. There are a lot of cottage-type companies. However, I have to tell you that a well managed company employing 40 or 50 people still turns out a lot of product.

Senator Atkins: One example was mentioned. I believe it was Trade Winds. That was the one in Nova Scotia. It was developing a tremendous opportunity in the United States for exports, but they ran into financial problems. They sort of lost their momentum.

Ms. Acimovic: We are also a small company. We have 25 people working in our factory. The moment that the Free Trade Agreement went through, we started working with the U.S. and selling there. With respect to fabric, we certainly have a problem. The problem is that even though U.S. fabric exists that I can buy, such as borders or whatever, it might not be good for my trade because every other manufacturer in the U.S. will be presenting designs made from the same fabric, so I will not be able to sell my designs. Therefore for us, it is important that we continue to import fabric from abroad.

Senator Atkins: Can they not steal your designs?

Mr. Segal: That is the nature of our industry. We are all stealing from each other, every day.

Mr. Kivenko: We are not like the people in the dog food industry. They develop a dog food and they run with it for 30 years. I am lucky if I have a design that runs for a year or two, and I am in one of the basic parts of the industry. My business is in jeans and work clothing, so my part of the market is fairly stable. I still have 600 designs that I come up with every year. It is hard to believe that Canadians need 600 different kinds of jeans, but we do.

[Traduction]

lier et à la décoration intérieure. Ce serait très difficile à déterminer.

Le sénateur Atkins: En tant qu'exportateur aux États-Unis, le Canada pourrait-il être perçu comme une menace par d'autres pays?

M. Kivenko: Nous ne sommes absolument pas une menace pour les pays qui exportent aux États-Unis. Certains d'entre eux exportent aux États-Unis en quantités importantes grâce à leurs faibles coûts de main-d'œuvre. Le Japon n'exporte que des vêtements et des textiles techniques aux États-Unis. Ce n'est pas un gros fournisseur. Les principales sources d'approvisionnement américaines sont Hong-Kong, Taiwan, la Chine et la Corée, comme ici au Canada. C'est simplement en raison de la main-d'œuvre bon marché.

Le sénateur Atkins: J'ai encore une question à poser. Dans certaines régions du pays, l'industrie du vêtement a un caractère un peu artisanal. Y a-t-il beaucoup d'opérations régionales? Les petits fabricants de vêtements représentent-ils une part importante de l'ensemble de votre base de fabrication?

M. Kivenko: Il y a dans ce pays environ 2 500 sociétés employant 110 000 personnes. Vous comprenez bien qu'il n'y a pas beaucoup d'employés dans une société moyenne, peut-être 40 ou 50 environ. Si l'on prend cela comme moyenne, il y a sans doute 1 000 sociétés qui ont moins de 40 employés. Il y a beaucoup de toutes petites entreprises. Cependant, je dois vous dire qu'une société bien gérée, comptant 40 ou 50 employés, produit malgré tout un volume important.

Le sénateur Atkins: Un exemple a été cité. Je crois qu'il s'agissait de Trade Winds. C'était l'entreprise qui était en Nouvelle-Écosse. Elle réalisait de gros progrès sur le plan des exportations aux États-Unis, mais s'est heurtée à des problèmes financiers. Elle a en quelque sorte perdu son élan.

Mme Acimovic: Nous sommes aussi une petite entreprise. Nous avons 25 employés dans notre usine. Au moment où l'Accord de libre-échange a été conclu, nous avons commencé à travailler avec les États-Unis et à vendre là-bas. Il est certain que nous avons un problème au sujet des tissus. En effet, bien que je puisse acheter du tissu américain, comme des bordures ou autre chose, il ne convient pas nécessairement à mes besoins parce que tous les autres fabricants de vêtements américains vont présenter des modèles dans le même tissu, et je ne pourrai donc pas vendre les miens. Ainsi, pour nous, il est important de pouvoir continuer à importer du tissu de l'étranger.

Le sénateur Atkins: Ne peut-on pas voler vos modèles?

M. Segal: C'est la nature de notre industrie. Nous nous volons tous mutuellement, tous les jours.

M. Kivenko: Nous ne sommes pas comme les fabricants d'aliments pour chiens. Ils mettent au point un aliment pour chiens et le gardent pendant 30 ans. Moi, je m'estime heureux si je peux garder un modèle un an ou deux, et je suis dans l'un des secteurs de base de l'industrie. Je fabrique des jeans et des vêtements de travail, de sorte que ma part du marché est assez stable. Malgré tout, je sors 600 modèles chaque année. On a peine à croire qu'il faille 600 modèles de jeans différents aux Canadiens, mais c'est le cas.

[Text]

Senator Grafstein: I have questions in three areas. First of all, with respect to exports, I think that your information is interesting but again I would suggest it is anecdotal because it is too premature. Our task here is to focus on the consequences of the Free Trade Agreement. You have been giving us a lot of general material about the atmospherics of interest rates and things such as that. However, we really need to trace the results as closely as we can to the FTA to see what concrete evidence, one way or the other, can be extracted from that.

In terms of your firms, can I ask you, one by one, whether you have increased your exports to the U.S., in anticipation and since the advent of the Free Trade Agreement?

Ms. Acimovic: I started in this business under free trade, so I cannot talk about what happened before. However, I believe that I will definitely increase my business because there is a huge market there and I will not have a problem of selling into that market as long as I can give them product for the money.

Senator Grafstein: I understand that. We now know all about the fabric question and it is clear in our minds. I just want to know in concrete terms whether you now feel you can increase your exports to the U.S?

Ms. Acimovic: Definitely, yes.

Senator Grafstein: What about you, Mr. Kivenko?

Mr. Kivenko: Our company will not export to the U.S.

Senator Grafstein: Why is that?

Mr. Kivenko: We are a licensee of two companies in the U.S. The products that we produce under licence make up approximately one-third to one-half of our sales. We therefore do not choose to compete with our associates.

The rest of our products are really competitive with these same items and somehow or other it just does not seem right for us to ask for engineering help and get it; to be given merchandising help; to be privy to all of their secrets and their plans and then go out and try to cut their grass. Therefore we have chosen not to go to the U.S.

Senator Grafstein: Have you exported to Europe?

Mr. Kivenko: We have exported to Europe extensively over the years but have chosen in the last number of years not to do so. We were perhaps the first chain operation in Canada to export to Europe. We were selling thousands of pairs of jeans in Poland, Czechoslovakia and East Germany. We even opened a warehouse in West Germany. Then the West German mark fell from 67 cents to 44 cents, and my business went down the drain with it.

Therefore I have chosen to isolate myself from the vagaries of the foreign exchange market. I will let my children do it if, by the time they are running things, they have forgotten the lesson that I have learned.

[Traduction]

Le sénateur Grafstein: J'ai des questions à poser dans trois domaines. Tout d'abord, en ce qui concerne les exportations, je trouve vos renseignements intéressants mais je pense que c'est plutôt d'ordre anecdotique parce que c'est prématuré. Nous sommes censés nous pencher sur les conséquences de l'Accord de libre-échange. Vous avez fait beaucoup d'observations d'ordre général sur le climat créé par les taux d'intérêt et ce genre de choses. Cependant, nous devons essayer de voir dans quelle mesure les résultats sont liés à l'ALE pour en tirer des conclusions concrètes, dans un sens ou dans l'autre.

Pour ce qui est de vos entreprises, je voudrais que chacun de vous me dise si vous avez augmenté vos exportations aux États-Unis, en prévision de l'Accord de libre-échange et depuis sa mise en œuvre?

Mme Acimovic: Le Libre-échange était en vigueur lorsque j'ai commencé dans ce domaine et je ne peux donc pas parler de la situation avant. Cependant, je pense que mes affaires vont augmenter parce qu'il y a là un marché énorme et que je n'aurai pas de problème à vendre sur ce marché tant que je peux leur en donner pour leur argent.

Le sénateur Grafstein: Je comprends cela. Nous savons tout maintenant sur le problème des tissus et c'est bien clair dans notre esprit. Je voudrais simplement savoir en termes concrets si vous pensez que vous allez maintenant pouvoir augmenter vos exportations vers les États-Unis?

Mme Acimovic: Certainement, oui.

Le sénateur Grafstein: Et vous, monsieur Kivenko?

M. Kivenko: Notre société ne va pas exporter aux États-Unis.

Le sénateur Grafstein: Et pourquoi?

M. Kivenko: Nous avons des accords avec deux sociétés américaines. Les produits que nous fabriquons sous licence représentent environ du tiers à la moitié de nos ventes. Par conséquent, nous ne voulons pas concurrencer nos associés.

Nos autres produits sont tout à fait compétitifs avec les leurs, et il me semble que nous ne pouvons pas demander de l'aide pour de l'ingénierie et l'obtenir, de l'aide pour la mise en marché, être mis au courant de tous les secrets et les plans de l'entreprise pour aller ensuite lui couper l'herbe sous le pied. C'est pourquoi nous avons décidé de ne pas aller aux États-Unis.

Le sénateur Grafstein: Avez-vous exporté en Europe?

M. Kivenko: Nous avons beaucoup exporté en Europe pendant des années mais dernièrement, nous avons décidé de ne plus le faire. Nous avons dû être la première chaîne canadienne à exporter en Europe. Nous vendions des milliers de jeans en Pologne, en Tchécoslovaquie et en Allemagne de l'Est. Nous avons même ouvert un entrepôt en Allemagne fédérale. Puis le mark allemand est tombé de 67c. à 44c., et mes affaires l'ont suivi dans sa chute.

J'ai donc décidé de me tenir à l'écart des fluctuations du marché des changes. Je laisserai mes enfants essayer si, lorsqu'ils seront aux commandes, ils ont oublié la leçon que j'ai apprise.

[Text]

Senator Grafstein: What about Arrow Shirts? Are you similarly restricted because of the licencing situation?

Mr. Turner: We are restricted basically because we are a subsidiary of the U.S. corporation. The only way I can envision being involved in shipping to the U.S. is, as I mentioned, if there is a rationalization of North American production, some of the product to be marketed through our U.S. company could be made in Canada. That is a possibility.

Mr. Segal: We started exporting to the U.S. approximately four or five years ago and we are exporting significantly more goods every season. We are involved in a big campaign right now. As I watched the FTA come into play, having sat on the SAGIT for three years, I became quite enthusiastic about free trade, mainly because of our opportunities with wool fabrics. We have since opened a warehouse; we have opened up an office in New York; we have a complete sales force. I am looking forward to getting as much of this available quota as possible because that quota, down the road, will be worth something.

Senator Bolduc: Do you feel that you can compete with the Germans in the U.S. market using German and Austrian fabrics?

Mr. Segal: Yes. I can buy those fabrics under quota, and my suit is as good as their suit, in my opinion. I am selling now.

Senator Grafstein: I have two other categories in which to ask questions. Has your association taken a stand with respect to the government negotiations to accelerate the tariff reductions with the U.S.? As you know, last fall the government entered into discussions to accelerate the removal of tariffs; in other words, rather than waiting the ten years, to move them forward on a much accelerated basis. Has your industry taken a position on that?

Mr. Segal: We supported the acceleration of tariffs on the textile side. We did not support the reduction of tariffs on the apparel side.

Senator Grafstein: Perhaps you would talk to me about the latter as opposed to the former.

Mr. Segal: Senator, how can we sit here and destroy ourselves before you eliminate on the primary, first of all? If we were told and shown that the government is serious about lowering tariffs on the textile side, then we can talk about lowering the tariffs on the apparel side.

Senator Grafstein: Has your industry done any analysis in terms of a critique of the textile industry with respect to job displacement in the event that there was an acceleration in the removal of tariffs? If that happened, obviously there would be some fall-off in terms of domestic employment in the textile industry. I just wondered if you had done some trade-off analysis to demonstrate to this committee and, I suppose, to government that, in return for reducing the tariffs on textiles, which would, in turn, probably reduce jobs in the textile industry, jobs would be increased in the manufacturing industry to

[Traduction]

Le sénateur Grafstein: Qu'en est-il d'Arrow Shirts? Êtes-vous limité en raison de votre licence?

M. Turner: Nous sommes limités parce que nous sommes une filiale d'une société américaine. La seule façon dont je pourrais exporter aux États-Unis serait dans le cadre d'une rationalisation de la production nord-américaine, comme je le disais tout à l'heure, où une partie du produit vendu par l'intermédiaire de notre société américaine serait fabriqué au Canada. C'est une possibilité.

M. Segal: Nous avons commencé à exporter aux États-Unis il y a environ quatre ou cinq ans et nous exportons un peu plus chaque saison. Nous avons une grande campagne en cours actuellement. Quand l'ALE est entré en vigueur, après avoir passé trois ans au GCSCE, j'étais très enthousiaste à l'idée du libre-échange, essentiellement à cause des possibilités qu'il ouvrirait aux tissus de laine. Nous avons depuis ouvert un entrepôt et nous avons ouvert un bureau à New York. Nous avons une équipe de vente complète. J'espère pouvoir obtenir une part aussi importante que possible du contingent disponible parce qu'en fin de compte, ce contingent vaudra quelque chose.

Le sénateur Bolduc: Pensez-vous pouvoir concurrencer les Allemands sur le marché américain en utilisant les tissus allemands et autrichiens?

M. Segal: Oui. Je peux acheter ces tissus dans le cadre du contingent et d'après moi, mes complets sont aussi bons que les leurs. J'en vends en ce moment.

Le sénateur Grafstein: Je voudrais poser des questions dans deux domaines encore. Votre association a-t-elle pris position sur les négociations gouvernementales visant à accélérer les réductions de droits de douane avec les États-Unis? Comme vous le savez, en automne dernier, le gouvernement a entamé des discussions pour accélérer la suppression des barrières douanières; autrement dit, au lieu d'attendre les 10 ans prévus, les réductions se feraient sur une base accélérée. Votre industrie a-t-elle pris position sur ce point?

M. Segal: Nous avons appuyé l'accélération de la réduction des barrières douanières dans le domaine textile, mais pas pour le secteur des vêtements.

Le sénateur Grafstein: Peut-être pourriez-vous me parler de ce dernier point plutôt que du premier.

M. Segal: Sénateur, comment pouvons-nous accepter de nous détruire nous-mêmes avant que les droits ne soient éliminés d'abord sur les matières premières? Si nous étions sûrs que le gouvernement veut réellement diminuer les droits de douane sur les textiles, nous pourrions envisager une diminution des droits sur les vêtements.

Le sénateur Grafstein: Avez-vous tenté d'analyser la situation dans l'industrie du textile sur le plan des transferts d'emplois que pourrait entraîner une élimination accélérée des droits de douane? Il est évident que cette mesure aurait une incidence directe sur l'emploi dans l'industrie textile au Canada. Je me demandais si vous aviez fait une analyse pour prouver au Comité et, sans doute aussi au gouvernement, qu'à la suite d'une réduction des droits de douane sur les textiles, qui provoquerait probablement une diminution des emplois dans l'industrie textile, il y aurait parallèlement une augmen-

[Text]

replace those particular jobs. We would then end up with either a net, or a net positive in terms of job creation. Have you done any such displacement analysis? If you have done so, it would be very helpful to this committee.

Mr. Segal: That type of study would be very costly. We have talked about it, but the funds to do that type of study would be enormous.

Senator Grafstein: You could, however, do it sector by sector. Surely it could be done with respect to the one plant that you were talking about.

Mr. Segal: I know that that one plant employs approximately 500 people. Half of their sales are in contracts for the military in Canada and for Air Canada. That brings the figure down to 250 employees. If there were no tariffs on the raw materials, I myself would hire more than 250 employees. However, to do a study on this would be difficult since it is more complex than you would imagine.

Senator Grafstein: No, I do understand. I have heard that before. However, because there is such specialization here, it is quite easy to do such a study on a plant-by-plant basis.

Mr. Kivenko: Senator, the textile tariff reductions that were asked for in this latest round were, in fact, asked for by the textile industry. We did not make any major moves with respect to those reductions. The only tariffs that were reduced were on corduroy. Tariffs on corduroy coming in from the U.S. have, in fact, been eliminated.

Senator Grafstein: Why has that happened?

Mr. Kivenko: Because there is no corduroy made in Canada.

Senator Grafstein: Therefore it is not a point of conflict. It is a case of phantom protection.

Mr. Kivenko: That is right.

Senator Grafstein: I just have one final question and it is a question of policy again. That is: Would your industry be in favour of twinning quotas with exports? In other words, the more you export, the more quotas you are able to get for your industry.

Mr. Kivenko: Quotas for imports?

Senator Grafstein: Yes. So you twin imports based on exports. I agree with your comment that, in effect, we are applying a false economic grant and an inflationary economic grant on Canadian consumers because the quotas are determined offshore. That is unfair and unreasonable. Since you want to have a global quota, would your industry be in favour of, for instance, tying quotas so that you would benefit from domestic quotas in exchange for exports? In effect, you get the quotas if your plant exports.

Mr. Kivenko: We cannot even talk about this subject because it is completely contrary to the GATT. There is no provision under the GATT for this kind of thing to occur. Clearly, it would be an export subsidy and against the FTA.

[Traduction]

tation des emplois dans l'industrie manufacturière. On aboutirait ainsi à un effet nul ou positif en termes de création d'emplois. Avez-vous fait ce genre d'analyse? Si oui, ce serait très utile pour le Comité.

M. Segal: Ce genre d'étude coûterait très cher. Nous en avons parlé mais il faudrait engager des dépenses considérables.

Le sénateur Grafstein: Vous pourriez pourtant le faire sur une base sectorielle. Ce serait certainement faisable pour l'usine unique dont vous parlez.

M. Segal: Je sais que cette usine compte environ 500 employés. Ses contrats avec l'armée au Canada et avec Air Canada représentent la moitié de ses ventes. Le chiffre tombe donc à 250 employés. S'il n'y avait pas de droits de douane sur les matières premières, moi-même j'engagerais plus de 250 employés. Mais il est difficile d'effectuer ce genre d'étude parce que c'est plus complexe qu'on ne l'imagine.

Le sénateur Grafstein: Non, je comprends. On me l'a déjà dit. Cependant, étant donné la spécialisation qui existe, il est relativement facile d'examiner le cas de chaque usine individuellement.

M. Kivenko: Sénateur, les réductions des droits de douane sur les textiles qui ont été demandées au cours de la dernière ronde de négociations émanaient en fait de l'industrie textile. Nous n'avons pas vraiment pris position sur ces réductions. Les seuls droits de douane à avoir été réduits sont ceux sur le velours côtelé. En fait, les droits sur le velour côtelé provenant des États-Unis ont même été éliminés.

Le sénateur Grafstein: Comment se fait-il?

M. Kivenko: Parce qu'on ne fabrique pas de velours côtelé au Canada.

Le sénateur Grafstein: Ce n'est donc pas une pomme de discorde. C'est un cas type de protection inutile.

M. Kivenko: C'est exact.

Le sénateur Grafstein: J'ai une dernière question à poser et il s'agit encore de politique. Votre industrie serait-elle favorable à un jumelage des contingents et des exportations? En d'autres termes, plus vous exporteriez, plus vous pourriez avoir de contingents pour votre industrie.

M. Kivenko: Des contingents d'importations?

Le sénateur Grafstein: Oui. Les importations sont donc fonction des exportations. Je suis de votre avis pour dire que nous imposons une subvention économique fautive et inflationniste aux consommateurs canadiens parce que les contingents sont déterminés à l'étranger. C'est injuste et déraisonnable. Puisque vous souhaitez un contingent global, seriez-vous favorable à une proportionnalité des contingents de telle sorte que vous pouvez obtenir des contingents intérieurs en échange d'exportations? Vous auriez donc les contingents si votre usine exportait.

M. Kivenko: Nous ne pouvons même pas aborder ce sujet parce que c'est tout à fait contraire au GATT. Aucune disposition du GATT ne permet ce genre de chose. Ce serait une subvention aux exportations et contraire à l'ALE.

[Text]

Senator Grafstein: No.

Mr. Kivenko: There is no question about it.

Senator Grafstein: Perhaps I am putting it in a way that offends you, but there is a methodology by which one can twin those two outputs without running afoul of the GATT.

Mr. Kivenko: I am completely against that concept. I run into that kind of thing constantly with products that are imported into Canada, where exporters basically find themselves obligated to sell their product into Canada in order to accommodate their government. They sell it at whatever price is necessary in order to be able to buy raw materials, machinery, equipment or whatever. As far as I am concerned, this is an unfair trade practice and certainly an unfair trade subsidy and an unfair export practice, and I would not want to see Canada get involved in that practice because it would lead to a trade war.

Senator Grafstein: I believe the Japanese run a system not unlike that which I described.

Mr. Kivenko: If we adopted the Japanese system, the Japanese would not be selling cars in Canada.

Mr. Segal: Perhaps I am misunderstanding your question. I am an exporter into the United States, and if the question is: Would I like to have quotas given to me in Canada on imports? the answer is yes, if it can be done. If that arrangement would lower my overhead and my costs, I could be even more competitive in my exports. If that is what you are referring to, the answer is yes. Now, whether it can be done or is legal according to the GATT, I do not know, but certainly any advantage that I, as a secondary manufacturer, can have by lowering costs I support.

Senator Grafstein: You have made the point that article 807 works to American manufacturers' advantage by bringing down their per unit costs. We in this country must search for methodologies to bring down our unit costs, and this is just a suggestion.

Mr. Segal: Yes, and I agree with you.

Senator Bolduc: Apparently wages and costs on transportation, buildings and plants are higher in Canada. How can you make money?

Mr. Kivenko: We work harder.

Senator Bolduc: If costs in Canada are higher on every aspect of the industry, how do you make money?

Ms. Acimovic: It is very difficult to make money today. I do not call myself president of the company; I call myself the administrator of the company. I cannot talk about the others, but I can certainly talk in general about small business. The money I have is what the bank wishes to give me. The bank is not always there when I need it. For sure, it is not there to help me; it is there to destroy me. The banks will not give me a bigger line of credit, even though they can see from the books that there is prosperity within the company and profits. I may make a profit, but I reinvest it in the company. But in spite of the fact that the company may be growing, the bank penalizes me

[Traduction]

Le sénateur Grafstein: Non.

M. Kivenko: C'est certain.

Le sénateur Grafstein: C'est peut-être la façon dont je vous présente les choses qui vous choque, mais il y a une méthodologie qui permet de jumeler ces deux éléments sans enfreindre les dispositions du GATT.

M. Kivenko: Je suis totalement opposé à cette idée. J'ai constamment ce genre de problème avec des produits importés au Canada, les exportateurs étant pratiquement obligés de vendre leur produit au Canada pour plaire à leur gouvernement. Ils vont vendre à n'importe quel prix pour pouvoir acheter des matières premières, des machines, de l'équipement ou autres. Pour moi, ce sont des pratiques commerciales injustes et certainement des subventions commerciales ou des pratiques d'exportation injustes, et je ne voudrais pas que le Canada se mette de la partie parce que ceci aboutirait à une guerre commerciale.

Le sénateur Grafstein: Je crois que les Japonais ont un système analogue à ce que j'ai décrit.

M. Kivenko: Si nous adoptons le système japonais, les Japonais ne vendraient pas de voitures au Canada.

M. Segal: Je comprends peut-être mal votre question. J'exporte aux États-Unis et si l'on me demandait si je souhaite obtenir des contingents d'importation au Canada, je répondrais oui, si c'est possible. Si ce régime me permet de diminuer mes frais généraux et mes coûts, je pourrais être encore plus compétitif dans mes exportations. Si c'est de cela que vous parlez, la réponse est oui. Quant à savoir si c'est faisable, si c'est légal ou possible en vertu du GATT, je ne sais pas, mais je serais certainement favorable, en tant que manufacturier secondaire, à tout avantage me permettant de diminuer mes coûts.

Le sénateur Grafstein: Vous avez souligné que l'article 807 avantage les fabricants américains en leur permettant de réduire leurs coûts unitaires. Nous aussi devons trouver des méthodes de faire baisser nos coûts unitaires, et je ne fais qu'une suggestion.

M. Segal: Oui, et je suis d'accord avec vous.

Le sénateur Bolduc: Apparemment, les salaires et les coûts de transport, les coûts des immeubles et des usines sont plus élevés au Canada. Comment pouvez-vous faire des bénéfices?

M. Kivenko: Nous travaillons plus fort.

Le sénateur Bolduc: Si les coûts sont plus élevés à tous les niveaux de l'industrie au Canada, comment pouvez-vous gagner de l'argent?

Mme Acimovic: Il est très difficile de gagner de l'argent aujourd'hui. Je ne me considère pas comme présidente de ma société, mais comme administrateur. Je ne peux pas parler pour les autres mais je sais beaucoup de choses des petites entreprises. J'ai l'argent que la banque veut bien me donner. La banque n'est pas toujours là quand j'ai besoin d'elle. Il est certain qu'elle n'est pas là pour m'aider; elle est là pour me détruire. Les banques refusent d'augmenter ma ligne de crédit, même si l'on voit dans mes livres que la société est prospère et fait des bénéfices. Je peux faire des bénéfices mais je veux les réinvestir dans la société. Mais bien que la société soit en

[Text]

by making me stay on the same overdraft arrangement. I ask them why they will not give me a means of getting out of the high interest rate that I must pay. I cannot make money because I pay very high interest. If I were making money, I would be able to build a larger business and employ more people.

The Chairman: Perhaps some of the other representatives who are from industries that have a wider and longer base would care to comment.

Mr. Kivenko: Just because our costs are higher, and they are, does not mean we cannot make money. The Canadian consumer pays for it. There is no question about it, the Canadian consumer pays more because our production runs are smaller and because it costs us more to administer a smaller business. The salary of a fellow running a small business doing \$100 million and of a fellow doing \$175 million is about the same. My children will cost me the same to go to school whether my business does \$25 million or \$50 million in business. My costs are relatively fixed. It costs the Canadian consumer. If you look at the products in the stores, you will see that our products cost more in Canada than they do in some other countries.

The Chairman: Surely that suggests that, as the Free Trade Agreement matures, some of you or your friends will be put out of business by American imports.

Mr. Kivenko: Yes, unless the opportunities that exist in the United States become open to us. You must remember that not everything is mass produced. We can do things in Canada that they do not do in the United States. For example, we respond to smaller demands. We are more flexible and more directed. We have to be, because that is the only way we can remain in business. We have remained in business in Canada, supplying a market 5,000 miles across and 150 miles wide for all these years. Mr. Segal's company has been in business for 70 years, and my company has been in business for 45 years. We have survived by being flexible and responding to the particular demands of customers.

Mr. Segal: Just to answer you further, there will be winners and losers when all is said and done. That has been the story in our society since I do not know when. There will always be winners and losers. I would like to be a winner. Some of my competitors won't be there in another eight years; some will be bigger and some will be smaller. When we talk about costs being higher, we are talking about our costs in relation to everyone else in the world. If we are only competing in Canada amongst ourselves, that is one thing, but we are now trying to compete with the whole world. Apparel is made everywhere, and we are trying to reduce our costs in relation to the rest of the world. That is all we are trying to do.

Senator Bosa: Mr. Kivenko made reference to licensing arrangements. To what extent are Canadian firms dependent on licensing arrangements from U.S. firms for their continued success?

[Traduction]

expansion, la banque me pénalise en m'obligeant à garder le même découvert. J'ai demandé pourquoi on ne voulait pas m'aider à ne plus payer des taux d'intérêt aussi élevés. Je ne peux pas faire d'argent parce que je paie des intérêts très élevés. Si je faisais des bénéfices, je pourrais avoir une entreprise plus importante et davantage d'employés.

Le président: Certains des autres témoins qui représentent des entreprises plus vastes pourraient peut-être faire quelques commentaires.

M. Kivenko: Ce n'est pas parce que nos coûts sont plus élevés, et ils le sont, que nous ne pouvons pas faire des bénéfices. Ce sont les consommateurs canadiens qui paient. Il n'y a aucun doute, le consommateur canadien paie plus cher parce que nos volumes de production sont moins importants et parce qu'il nous revient plus cher d'administrer une entreprise plus restreinte. Le salaire d'un chef d'entreprise est à peu près le même que le chiffre d'affaires soit de 100 millions ou de 175 millions de dollars. Les frais de scolarité de mes enfants seront les mêmes que mon entreprise ait un chiffre de 25 millions ou de 50 millions. Mes coûts sont relativement fixes. Ça coûte cher au consommateur canadien. Si l'on regarde les produits dans les magasins, on voit que nos produits coûtent plus cher au Canada que dans certains autres pays.

Le président: Ceci signifierait qu'au fur et à mesure que l'Accord de libre-échange progresse, vous ou vos amis devrez abandonner la partie au profit des importations américaines.

M. Kivenko: Oui, à moins que nous ne puissions accéder aux débouchés du marché américain. Il n'y a pas que la production de masse, il ne faut pas l'oublier. Nous faisons au Canada certaines choses qui n'existent pas aux États-Unis. Par exemple, nous répondons à des demandes moins importantes. Nous sommes plus souples et mieux ciblés. Nous y sommes obligés parce que c'est la seule façon pour nous de continuer à travailler. Nos entreprises se sont maintenues au Canada avec un marché de 5 000 milles de long et de 150 milles de large pendant de nombreuses années. La société de M. Segal existe depuis 70 ans, et la mienne depuis 45 ans. Nous avons survécu en étant flexibles et en répondant aux exigences particulières des clients.

M. Segal: Toujours en réponse à votre question, j'ajouterais qu'il y aura toujours des gagnants et des perdants en fin de compte. C'est toujours ce qui s'est passé dans notre société depuis la nuit des temps. Il y aura toujours des gagnants et des perdants. J'aimerais être un gagnant. Certains de mes concurrents ne seront plus là dans huit ans, d'autres seront plus gros, d'autres plus petits. Quand nous parlons de l'augmentation des coûts, nous parlons de nos coûts par rapport à ceux de tous les autres dans le monde. Si nous ne nous concurrençons qu'entre nous au Canada, c'est une chose, mais maintenant, nous essayons de concurrencer le monde entier. C'est partout que l'on fabrique des vêtements et nous essayons de réduire nos coûts par rapport au reste du monde. C'est tout.

Le sénateur Bosa: M. Kivenko a parlé des ententes de licence. Dans quelle mesure les firmes canadiennes dépendent-elles d'accord de licence avec des sociétés américaines pour continuer à travailler?

[Text]

Mr. Kivenko: There are certainly a very large number of licences; how many, God only knows, and whether the licences can provide us with success is another story. Our companies had a series of licences over the years from Disney, the NHL and the NFL, and now we have two American licences. They are significant for some of our companies. They are particularly significant for companies that work in the areas of brand name products. Jeans and shirts are branded products; the name is important. How many of you know the name of the suit maker who made your suit? How many of you know the name of the sock maker who made your socks, or the tie maker who made your ties? Some of those areas may not be so important but some other areas are particularly significant.

I have to tell you that, for those of us who hold licences, the next few years will be interesting when it comes to renegotiating these arrangements. None of the licences is forever. They are usually for three to five years' duration. Three to five years from now, when my licence with the VF Corporation for Lee jeans comes up for renewal, it will be a very interesting negotiation. I am not at all sure which of us has the upper hand.

Senator Bosa: What is your opinion of the view that, under the FTA, only one licenced producer will be required to satisfy the North American demand? If only one North American producer can satisfy the North American demand and if that producer were placed in the Maquilladora region in Mexico, would that put everybody else in that line out of business?

Mr. Segal: You are not able to ship Mexican merchandise into Canada.

Senator Bosa: No, but the Americans have the privilege of building factories in the Maquilladora region, which is just south of the border. It is an area in which the Government of Mexico has permitted this particular kind of manufacturing, and that manufacturing can enter the U.S. market as if it were manufactured in the United States.

Mr. Segal: But not into Canada. The Free Trade Agreement precludes that merchandise being shipped into Canada, at least for the time being. We do not know if that is going to change.

The Chairman: But as far as your exports to the United States, you would be competing, as I think you said initially, with an averaged down cost of production for the American products.

Mr. Segal: I am only one manufacturer but I can tell you that, if I were to advise the Canadian apparel industry, I would tell them not to waste their time with North American fabrics. They will never be successful shipping apparel made from North American textiles into the United States. They should use offshore fabrics; fashion fabrics that are not available in North America.

The Chairman: That is why all of you put so much emphasis on getting rid of the high Canadian tariff on fabrics imported from countries other than the United States.

[Traduction]

M. Kivenko: Il y a certainement un très grand nombre de licences; combien, Dieu seul le sait, et quant à savoir si ces licences sont une garantie de succès pour nous, c'est une autre histoire. Nos entreprises ont eu toute une gamme de licences au fil des années, depuis Disney, la NHL et la NFL, et maintenant nous avons deux licences américaines. Elles sont importantes pour certaines de nos entreprises, particulièrement pour celles qui vendent des produits de marque. Les jeans et les chemises sont des produits de marque pour lesquels le nom est important. Combien d'entre vous connaissez le nom du fabricant qui a fait votre costume? Combien d'entre vous savent quelle est la marque de vos chaussettes ou la marque de votre cravate? Dans certains domaines, ce n'est pas très important mais dans d'autres, c'est capital.

Je dois vous dire que, pour ceux d'entre nous qui ont des licences, les quelques années à venir vont être très intéressantes au moment des renouvellements. Aucune de ces licences n'est éternelle. Elles sont généralement valables de trois à cinq ans. Dans trois ou cinq ans, quand je devrai renouveler ma licence avec la VF Corporation pour les jeans Lee, les négociations vont être très intéressantes. Je ne sais pas du tout qui a l'avantage.

Le sénateur Bosa: Que pensez-vous lorsque vous entendez dire qu'avec l'ALE, un seul producteur titulaire d'une licence suffira à satisfaire la demande nord-américaine? Si un seul producteur nord-américain pouvait répondre à la demande nord-américaine et s'il se trouvait dans la région de Maquilladora au Mexique, est-ce que tous les autres industriels de ce secteur seraient en faillite?

M. Segal: On ne peut pas importer de marchandise mexicaine au Canada.

Le sénateur Bosa: Bon, mais les Américains ont le privilège de construire des usines dans la région de Maquilladora, juste au sud de la frontière. C'est une zone où le gouvernement mexicain a autorisé ce genre de fabrication, et ces produits peuvent entrer sur le marché américain comme s'ils étaient fabriqués aux États-Unis.

M. Segal: Mais pas au Canada. L'Accord de libre-échange interdit l'envoi de ce genre de marchandise au Canada, tout au moins pour l'instant. Nous ne savons pas si cela va changer.

Le président: Mais en ce qui concerne vos exportations aux États-Unis, vous devriez concurrencer, comme vous le disiez tout à l'heure, des produits américains dont le coût de production serait calculé d'après une moyenne.

M. Segal: Je ne suis qu'un manufacturier parmi d'autres mais je puis vous dire que, si je devais donner des conseils aux industriels du secteur vestimentaire canadien, je leur dirais de ne pas perdre leur temps avec des tissus nord-américains. Ils ne réussiront jamais à exporter aux États-Unis des vêtements faits avec des textiles nord-américains. Ils devraient utiliser des tissus étrangers, des tissus à la mode que l'on ne trouve pas en Amérique du Nord.

Le président: C'est pour cela que vous insistez tellement sur l'élimination des droits de douane canadiens sur les tissus importés de pays autres que les États-Unis.

[Text]

Mr. Segal: Up until 1994, it does not matter because we get a duty draw-back on this raw material when we ship to the United States. After January 1, 1994, we will not get a duty draw-back. By that time, the duty will be down to about 12 per cent, so there will be a period when it will be a problem. During 1994 and 1995, it will be very difficult to export to the United States because there will be no more duty draw-back. That is why we want the tariff lowered on our raw materials that are not available in Canada.

Senator Bosa: If there were to be only one plant in North America, where do you think that plant would be: in Canada or the United States?

Mr. Segal: Apparel plant or textile plant?

Senator Bosa: Those who operate under licences.

Mr. Kivenko: Those who operate under licences will never ever locate in Canada.

Senator Bosa: They would never be able to supply the entire market?

Mr. Kivenko: It is not only that they would not be able to supply; Canada will never be a low-cost supplier. Anybody who is dreaming that there is a machine out there and that we just have to apply it and we will suddenly become super-efficient and be the low-cost supplier is dreaming in technicolour. It is not there.

Senator Bosa: So it will be in the United States, then?

Mr. Segal: Probably.

Mr. Kivenko: It will be elsewhere.

Senator Stollery: I find this very interesting. I understand a little bit about the cloth business since I spent many years in it. In the business of cutting and sewing and making things, I know you are not talking about these gigantic quantities such as 300,000 dozen shirts that Sears in the U.S. used to do, or orders out of Hong Kong. I guess what you are concerned about is getting your cloth. In order to compete in the United States, in order to sell sufficient goods into the United States from Canada, I suppose you have to get cloth that is not woven in Canada or in the United States. After all, who goes to the United States to buy a piece of cloth? Their cloth is not up to the standards that we normally have in Canada.

Mr. Segal: Right.

Senator Stollery: So the big problems are getting the cloth, and the tariffs on such things as silk for ladies' apparel.

Mr. Segal: There is no tariff on silk.

Senator Stollery: However, there is for woolen and other goods.

Mr. Kivenko: You have to get it around the world.

Ms. Acimovic: Just to give you an example, if you buy Spanish, French or Italian fabric and make a garment here to sell in the United States, you will be cheaper than the Europeans. This is where we have an opportunity because we can

[Traduction]

M. Segal: Jusqu'en 1994, ça n'a pas grande importance parce que nous bénéficions d'une remise de droit sur ces matières premières lorsque nous exportons aux États-Unis. Après le 1^{er} janvier 1994, nous n'aurons plus la remise de droit. Le droit sera passé à environ 12 p. 100, et il y aura donc une période où ce sera un problème. En 1994-1995, il sera très difficile d'exporter aux États-Unis parce qu'il n'y aura plus de remise de droit. C'est pour cette raison que nous voulons une réduction des droits de douane sur les matières premières qui ne sont pas disponibles au Canada.

Le sénateur Bosa: S'il ne devait y avoir qu'une seule usine en Amérique du Nord, où pensez-vous qu'elle serait: au Canada ou aux États-Unis?

M. Segal: Une usine de vêtements ou une usine textile?

Le sénateur Bosa: Pour ceux qui travaillent sous licence.

M. Kivenko: Ceux qui travaillent sous licence ne viendront jamais, au grand jamais au Canada.

Le sénateur Bosa: Ils ne pourraient jamais fournir la totalité du marché?

M. Kivenko: Ce n'est pas uniquement qu'ils ne pourraient pas fournir; le Canada ne sera jamais un fournisseur bon marché. C'est rêver en couleur que d'imaginer que l'on va trouver une machine miracle qu'il suffira d'utiliser pour devenir super-efficace et devenir un fournisseur à bon marché. C'est impossible.

Le sénateur Bosa: Donc ce sera aux États-Unis?

M. Segal: Probablement.

M. Kivenko: Ce sera ailleurs.

Le sénateur Stollery: C'est très intéressant. Je m'y connais un peu dans le domaine de la toile car j'y ai consacré de nombreuses années. Je sais bien que quand il s'agit de couper, de coudre et de fabriquer quelque chose, il n'est pas question pour vous de parler de quantités gigantesques comme les 300 000 douzaines de chemises que Sears faisait aux États-Unis ou commande à Hong-Kong maintenant. J' imagine que votre problème, c'est d'obtenir votre toile. Pour pouvoir concurrencer les Américains et vendre suffisamment de denrées aux États-Unis, vous avez besoin de vous procurer de la toile qui n'est pas tissée au Canada ni aux États-Unis. Après tout, qui va acheter de la toile aux États-Unis? Leurs normes ne sont pas à la hauteur des nôtres.

M. Segal: Exact.

Le sénateur Stollery: Donc les grands problèmes, ce sont d'une part d'obtenir la toile et d'autre part les droits de douane sur des choses comme la soie pour les vêtements féminins.

M. Segal: Il n'y a pas de droit de douane sur la soie.

Le sénateur Stollery: Pourtant, il y en a pour les lainages et d'autres denrées.

M. Kivenko: Il faut aller la chercher à travers le monde.

Mme Acimovic: Pour vous donner un exemple, si vous achetez du tissu espagnol, français ou italien pour faire un vêtement que vous destinez au marché américain, vous allez pouvoir vendre moins cher que les Européens. C'est là que nous avons un créneau à exploiter car nous pouvons leur acheter

[Text]

get their fabric, make it here and sell it in the United States cheaper than they do.

Senator Stollery: Yes, because Canada has traditionally had quite a high quality in furnishings and goods. I know who made my socks, and you cannot buy them in New York City because they do not sell them. Apparel from Leicester does not get to New York City any more.

Senator Fairbairn: I am not thinking at the moment about exporting to the United States. I am worried about the future of small businesses and small designers in Canada. We have many excellent designers all across this country and they design clothing that one would rather buy than clothing in New York or in Europe. They may have a small store operation with very high quality and reasonably priced products. What will happen to those people who do not design for big companies or chains but design for themselves and for an established clientele? What will happen to them as American products in particular move across at an ever cheaper price?

Mr. Kivenko: Who is going to move them across?

Ms. Acimovic: They do not have a product that is of as good quality as ours. They do not have the designs that we have. We are not frightened of them in that respect. If you allow lower tariffs for imported fabric then these people will definitely benefit, because then customers will question why they buy European products when Canadian designs are better. They will buy from Canadian designers.

We should encourage Canadians to buy Canadian products just as the Americans did when they instituted their logo, "Made in U.S.A."

Mr. Kivenko: I attend industry meetings five or six times a week and we deal with this subject regularly. The issue of independent designers is no different from the issue faced by my colleagues at the table.

Access to the world of fabrics creates their uniqueness. When their raw material sources climb out of their price range because they have to pay very high rates of duty, they find themselves cut off and they cannot design what they want to design. The number one issue for all of them is access to raw materials.

The second issue is: Who will compete with them? We can compete with a local designer because his products are for the masses. The small local designers in New York, of which there are thousands, are in exactly the same position in which our designers find themselves. Their appeal is local. You will not find some independent designer coming up from Los Angeles to try to sell in Montreal. Designers have their own markets in New York, Los Angeles or wherever, just as our local designers do. They develop their own local trades and their local business. They are not threatened. Their only threat is lack of access to raw materials.

Mr. Turner: In all probability, designers making garments are using fabric on which they had to pay duty for no reason.

[Traduction]

leur tissu, fabriquer le produit ici et le vendre aux États-Unis moins cher qu'eux.

Le sénateur Stollery: Effectivement, car le Canada produit traditionnellement des denrées et des articles de qualité. Je sais qui fabrique mes chaussettes, je sais qu'on ne peut pas les acheter à New York car elles ne se vendent pas là-bas. Les vêtements de Leicester ne sont plus vendus à New York.

La sénatrice Fairbairn: Pour l'instant, je ne songe pas aux exportations vers les États-Unis. Ce qui m'inquiète, c'est l'avenir des petites entreprises et des petits designers au Canada. Nous avons de nombreux et excellents designers partout au Canada qui dessinent des vêtements supérieurs à ceux qu'on trouve à New York ou en Europe. Ils réalisent des produits de haute qualité à des prix raisonnables en petites séries. Que vont devenir ces gens-là qui ne dessinent pas de vêtements pour de grandes entreprises ou de grandes chaînes de magasins, qui créent simplement leurs propres modèles à l'intention d'une clientèle établie? Que vont-ils devenir, en particulier quand nous allons voir arriver ici des produits américains de moins en moins chers?

M. Kivenko: Qui va les amener ici?

Mme Acimovic: Leur qualité n'est pas à la hauteur de la nôtre. Ils n'égalent pas nos créations. Nous n'avons pas peur d'eux à cet égard. Si l'on autorise une réduction des droits de douane pour les tissus importés, ces gens-là vont effectivement en profiter, car les clients vont remettre en question les produits européens si les créations canadiennes sont supérieures. Ils vont se mettre à acheter à des créateurs canadiens.

Il faudrait encourager les Canadiens à acheter canadien comme les Américains l'ont fait quand ils ont adopté le sigle «Made in U.S.A.».

M. Kivenko: Je participe cinq ou six fois par semaine à des réunions de représentants de l'industrie et nous abordons régulièrement ce sujet. Ce problème des créateurs indépendants est exactement le même que celui qui se pose à mes collègues à la table.

C'est l'accès au monde des tissus qui assure leur originalité. Si leurs sources de matières premières deviennent hors de prix à cause de droits de douane exorbitants, ils sont obligés d'y renoncer et ils ne peuvent plus créer les modèles qu'ils voudraient créer. Pour eux, le problème numéro un, c'est l'accès aux matières premières.

Le deuxième problème est de savoir qui va les concurrencer. Nous pouvons concurrencer un créateur local si sa production s'adresse aux masses. Mais les milliers de petits créateurs de New York sont exactement dans la même situation que les nôtres. Ils s'adressent à une clientèle locale. Un créateur indépendant de Los Angeles ne va pas venir essayer de vendre ses produits à Montréal. Ces créateurs ont leur propre marché à New York, à Los Angeles ou ailleurs exactement comme les nôtres. Ils organisent leur commerce sur le plan local. Ils ne sont pas menacés. La seule menace pour eux, c'est d'être privés de l'accès à des matières premières.

M. Turner: Selon toute probabilité, les créateurs qui fabriquent des vêtements se servent de tissus pour lesquels on a

[Text]

They are being penalized by the fact that it is not made in this country.

The Chairman: Mr. Turner, you are involved in making at least one product which you might call a mass-market product, namely, white shirts. Presumably your plant in Canada would be a good client for rationalization or restructuring with the increased benefits of product runs and the like as the Free Trade Agreement comes into effect. Are there plans to concentrate on some particular phase of shirt production for the North American market and to give up certain other things which you now do at your plant in Canada?

Mr. Turner: The plans are only in the initial discussions stages. It is premature to rationalize free trade. Basically, as I mentioned, because the Canadian operation has to produce such a wide variety of product for the market, it is very diversified and is considered small by U.S. standards. However, the plant is kept running by large runs of, say, white shirts, a particular commodity in the business. That production can be replaced very quickly by one-month's production in a U.S. factory that has down time.

On the other hand, many products produced by U.S. operations are considered to be small runs by their standards. However, by Canadian standards, they could conceivably be considered large runs. I am speaking of the type of product that would be a problem in their current streamlined, mass-production situation.

The rationalization theory we are currently discussing is the idea of selecting those products that we can make economically in Canada, making those here and then exporting them back to the United States. Some products could be made in the United States because of their economies of scale, and they could then be brought back into Canada for distribution here. That is, vaguely, the direction we are coming from.

The Canadian operation is a very up-to-date, state-of-the-art operation and it is flexible, which is unusual for a modern plant operation.

Mr. Kivenko: I should like to give you another example of why this is not going to happen immediately. We make men's work clothing such as green pants, blue pants and grey pants. You may think that that is something the Americans will dump into Canada as soon as duties fall off, but they are not going to get their garments into Canada because we wear different work clothing. Our work clothing is made of 50 per cent polyester and 50 per cent cotton, whereas in the U.S. it is 65 per cent to 35 per cent. The Canadian consumer does not want a ratio of 65 per cent to 35 per cent. You can be sure the American shop in Texas which is making work clothing will not have a special run for a 50-50 split.

The Chairman: Do Canadians want more cotton?

Mr. Kivenko: Yes, but I do not know why.

Senator Stollery: It is because it is better.

[Traduction]

payé des droits de douanes sans aucune raison. Ils sont pénalisés du fait que ce tissu n'est pas fabriqué au Canada.

Le président: Monsieur Turner, vous fabriquez au moins un produit qu'on peut qualifier de produit de masse, en l'occurrence les chemises blanches. J'imagine que votre usine au Canada serait une excellente candidate à la rationalisation ou à la restructuration dans la mesure où l'Accord de libre-échange va vous permettre de réaliser des bénéfices supérieurs grâce à une production en grande série. Avez-vous l'intention de vous concentrer sur un type particulier de production de chemises pour le marché nord-américain et de renoncer à d'autres activités actuelles de votre usine au Canada?

M. Turner: Nous n'en sommes qu'aux préliminaires. Il est prématuré de vouloir rationaliser le libre-échange. En gros, comme je vous le disais, du fait que nous devons produire une vaste gamme de produits pour le marché, nous sommes très diversifiés et pour les Américains, nous sommes des petits. Pourtant, notre usine fonctionne grâce à la production de grandes séries de chemises blanches, par exemple, un article bien précis du marché. Cette production peut très rapidement être remplacée par la production en un mois d'une usine américaine qui dispose d'un creux.

En revanche, de nombreux produits fabriqués par des usines américaines sont considérés par les Américains comme de petites séries, alors que les Canadiens peuvent très bien les considérer comme de grandes séries. Je veux parler du genre de produits que les Américains peuvent difficilement réaliser sur leurs chaînes actuellement rationalisées pour une production de masse.

La théorie de la rationalisation dont nous discutons actuellement consisterait à choisir les produits que nous pouvons fabriquer économiquement, à les faire ici et à les exporter aux États-Unis. Nous pourrions faire fabriquer d'autres produits aux États-Unis à cause des économies d'échelle supérieures qu'on peut réaliser là-bas, puis les distribuer ici au Canada. En gros, c'est ce que nous envisageons.

L'entreprise canadienne est à la pointe du progrès et adaptable, ce qui est rare pour une usine moderne.

M. Kivenko: Il faudrait que je vous donne un autre exemple pour vous expliquer pourquoi cela ne va pas se réaliser immédiatement. Nous fabriquons des vêtements pour hommes, par exemple des pantalons verts ou bleus ou gris. Vous pourriez penser que les Américains vont se mettre à nous inonder de ce genre d'articles dès que les droits vont disparaître, mais ce ne sera pas le cas, car nous portons des vêtements de travail différents. Nos vêtements de travail sont faits de 50 p. 100 de polyester et de 50 p. 100 de coton, alors que le pourcentage des vêtements aux États-Unis est de 65 et 35 p. 100. Le consommateur canadien ne veut pas de ce mélange de 65 et 35 p. 100. Vous pouvez être certains que l'usine américaine qui fabrique des vêtements de travail au Texas ne fera pas une série spéciale de mélange 50-50.

Le président: Les Canadiens veulent plus de coton?

M. Kivenko: Oui, mais je ne sais pas pourquoi.

Le sénateur Stollery: C'est parce que c'est mieux.

[Text]

Mr. Kivenko: Our garments are better than what the Americans make. The American acceptable garment is unacceptable here as a mass production product. Even if they made it of polyester and cotton, they would not be making a garment that is acceptable to our consumer. To that extent, we could take our better product and export it to the United States. That is possible, but not likely. We do have an export opportunity. They do not think in terms of the utility of our apparel. Canada has exceptionally high standards in our apparel and they are much higher than you will find in most countries around the world. Our products are accepted as quality products.

Senator van Roggen: A year ago I was in Hong Kong and I bought a suit there but, by the time I paid duty coming into Canada, it was not really economical. I was in an upper-priced store and there were quite literally hundreds of Italian suits at \$1,500 U.S. dollars apiece hanging on the rack.

Senator Stollery: That is because people are stupid enough to buy them.

Senator van Roggen: There were dozens of these suits hanging alongside other suits at \$700. Is that just a niche?

Mr. Segal: My suit has a private label. However, I sell these in the store with a store label. We have never had a licencing arrangement. I sell my suits into the United States and they compare my suit with a \$1,500 suit. My suit retails in the United States for \$300. My suit is comparable to a Valentino suit which sells for \$1,000. At times it is the label that sells the suit. As this gentleman said, a lot of people are stupid.

The Chairman: It sounds as if we are in a wine shop where it is the label that counts. Honourable senators, we have had very interesting and helpful witnesses this afternoon. I wish we had more time. Perhaps you will come back again some time in the future. Thank you very much.

Honourable senators, remember that our next meeting is on Thursday, and the following Tuesday we will have a meeting *in camera*.

The committee adjourned.

[Traduction]

M. Kivenko: Nos vêtements sont supérieurs à ceux que fabriquent les Américains. Les vêtements que les Américains jugent acceptables sont des produits de masse inacceptables ici. Même s'ils les faisaient en polyester et coton, ils ne réaliseraient pas un vêtement acceptable pour nos consommateurs. Dans cette mesure, nous pourrions prendre nos produits supérieurs et les exporter aux États-Unis. C'est une possibilité, mais c'est peu probable. Il est exact que nous avons un créneau d'exportation. Mais ils ne voient pas nos vêtements sous un angle utilitaire. Le Canada a des normes vestimentaires exceptionnellement élevées, beaucoup plus élevées que ce que l'on trouve dans de nombreux autres pays. Nos produits sont considérés comme des produits de qualité.

Le sénateur van Roggen: Il y a un an, j'étais à Hong-Kong et j'y ai acheté un costume, mais une fois que j'ai eu payé les droits en rentrant au Canada, il ne m'est pas revenu moins cher. J'étais dans un magasin chic qui regorgeait littéralement de centaines de costumes italiens à 1 500 \$ US pièce.

Le sénateur Stollery: C'est parce qu'il y a des gens assez stupides pour les acheter.

Le sénateur van Roggen: Il y avait des dizaines et des dizaines de ces costumes à côté d'autres costumes à 700 \$. C'est un créneau spécial?

M. Segal: Mon costume a une étiquette privée, mais je vends ce genre de costumes avec une étiquette de magasin. Nous n'avons jamais eu d'accord de licence. Je vends mes costumes aux États-Unis où ils se comparent avec des costumes à 1 500 \$. Le mien se vend 300 \$ aux États-Unis. Il est comparable à un costume Valentino qui se vend 1 000 \$. Quelquefois, c'est simplement l'étiquette qui fait vendre un costume. Comme le disait ce monsieur, beaucoup de gens sont stupides.

Le président: C'est comme chez un marchand de vin où c'est l'étiquette qui compte. Honorables sénateurs, nous avons entendu cet après-midi des témoins très intéressants et très utiles. J'aurais bien aimé avoir plus de temps. Vous pourrez peut-être revenir nous rencontrer à nouveau plus tard. Merci beaucoup.

Honorables sénateurs, n'oubliez pas que notre prochaine réunion aura lieu jeudi, et que le mardi suivant nous aurons une réunion à huis clos.

La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES—TÉMOINS

From Canadian Apparel Manufacturers Institute:

Jack Kivenko, President of CAMI, and Director, Jack Spratt Manufacturing Inc.;

Philip C. Turner, Director of CAMI, and President, The Arrow Company Canada;

Alvin Segal, Director of CAMI, and President, Peerless Clothing Inc.;

Yelka Acimovic, Director of CAMI, and YTA Mode Exclusive Inc.

De l'Institut canadien des manufacturiers du vêtement:

Jack Kivenko, Président de CAMI, et Directeur, Jack Spratt Manufacturing Inc.;

Philip C. Turner, Directeur du CAMI, et Président, The Arrow Company Canada;

Alvin Segal, Directeur de CAMI, et Président, Peerless Clothing Inc.;

Yelka Acimovic, Directeur de CAMI, et YTA Mode Exclusive Inc.

CA1
YC23
-F71

Publications



Second Session
Thirty-fourth Parliament, 1989-90

Deuxième session de la
trente-quatrième législature, 1989-1990

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

Foreign Affairs

Affaires étrangères

Chairman:
The Honourable JOHN B. STEWART

Président:
L'honorable JOHN B. STEWART

Tuesday, March 6, 1990

Le mardi 6 mars 1990

Issue No. 19

Fascicule n° 19

Seventeenth Proceedings on:

Dix-septième fascicule concernant:

To monitor the implementation and
application in both countries of
the *Canada-United States Free Trade
Agreement Implementation Act* as
well as any other related trade
development

Le suivi de l'application de la *Loi de
mise en œuvre de l'Accord de
libre-échange Canada-États-Unis* dans
les deux pays visés ainsi que tout fait
nouveau survenu sur la scène commerciale
qui y serait lié

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE
ON FOREIGN AFFAIRS

The Honourable John B. Stewart, *Chairman*

The Honourable Senators:

Asselin, P.C.	LeBlanc (<i>Beauséjour</i>)
Atkins	*MacEachen, P.C. (or Frith)
Bolduc	*Murray, P.C. (or Doody)
Bosa	Ottenheimer
Fairbairn	Roblin, P.C.
Frith	Stewart (<i>Antigonish-</i>
Gigantès	<i>Guysborough</i>)
Grafstein	

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Pursuant to Rule 66(4), membership of the Committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Ottenheimer substituted for that of the Honourable Senator Bazin (February 14, 1990).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

Président: L'honorable John B. Stewart

Les honorables sénateurs:

Asselin, c.p.	LeBlanc (<i>Beauséjour</i>)
Atkins	*MacEachen, c.p. (ou Frith)
Bolduc	*Murray, c.p. (ou Doody)
Bosa	Ottenheimer
Fairbairn	Roblin, c.p.
Frith	Stewart (<i>Antigonish-</i>
Gigantès	<i>Guysborough</i>)
Grafstein	

**Membres d'office*

(Quorum 4)

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres du Comité est modifiée comme suit:

Le nom de l'honorable sénateur Ottenheimer est substitué à celui de l'honorable sénateur Bazin (le 14 février 1990).

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Minutes of the Proceedings of the Senate*,
Wednesday, April 5, 1989:

“With leave of the Senate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*):

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs be authorized to monitor and report on the implementation and application in both countries of the *Canada-United Free Trade Agreement Implementation Act* as well as on any other related trade developments; and

That the papers and evidence received and taken on the aforesaid subject before the Committee during the Second Session of the Thirty-third Parliament and the First Session of the Thirty-fourth Parliament be referred to the Committee.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.”

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Procès-verbaux du Sénat* du mercredi 5 avril 1989:

«Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*),

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères soit autorisé à suivre l'application de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada-États-Unis* dans les deux pays visés ainsi que tout autre développement commercial qui y serait lié et à en faire rapport; et

Que les mémoires reçus et les témoignages entendus sur la question par le Comité durant la deuxième session de la trente-troisième législature et durant la première session de la trente-quatrième législature soient renvoyés au Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Charles Lussier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 6, 1990
(23)

[Text]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met at 4:00 p.m., this day, the Chairman, the Honourable Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*) presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Bolduc, Fairbairn, MacEachen and Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (4)

Other Senators present: The Honourable Senators MacDonald (*Halifax*), Macquarrie and Simard. (3)

In attendance: From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Dr. Ian Stewart, Advisor to the Committee, Mr. Peter Dobell, Counsellor and Mr. Michael Kalnay, Assistant Advisor.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

Witnesses:

From the Canadian Council of Furniture Manufacturers:

Terry Clark, President of the Council and President of Acme Chrome Furniture Ltd.;

Orville Mead, President, Ontario Furniture Manufacturers' Association, and President of Kroehler Furniture Co.;

Fernand Fontaine, President, Quebec Furniture Manufacturers' Association and President/Director General, Dutailier Inc.;

Robert Diguier, Executive Vice-President of the Council;

Alex Geddes, President, Joyce Furniture Inc. and Cole Business Furniture and Standard Desk.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated April 5, 1989, "To monitor and report on the implementation and application in both countries of the Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act as well as any other related trade developments".

Each of the witnesses made a statement and answered questions.

At 6:05 p.m. the Committee adjourned to 4:00 p.m., Tuesday, March 13, 1990.

ATTEST:

Le greffier du Comité

Patrick J. Savoie

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 6 MARS 1990
(23)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui, à 16 heures, sous la présidence de l'honorable sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*) (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Bolduc, Fairbairn, MacEachen et Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (4)

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs MacDonald (*Halifax*), Macquarrie et Simard. (3)

Présents: Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: M. Ian Stewart, conseiller auprès du Comité, M. Peter Dobell, avocat et M. Michael Kalnay, conseiller adjoint.

Également présents: Les sténographes du Sénat.

Témoins:

Du Conseil canadien des fabricants de meubles:

Terry Clark, président du Conseil et président de Acme Chrome Furniture Ltd.;

Orville Mead, président, Ontario Furniture Manufacturers' Association et président de Kroehler Furniture Co.;

Fernand Fontaine, président, Association des fabricants de meubles du Québec et président-directeur général, Dutailier Inc.;

Robert Diguier, vice-président exécutif du Conseil;

Alex Geddes, président, Joyce Furniture Inc. et Cole Business Furniture and Standard Desk.

Conformément à son ordre de renvoi du 5 avril 1989, le Comité poursuit l'examen du suivi de l'application de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada-États-Unis* dans les deux pays visés ainsi que de tout fait nouveau survenu sur la scène commerciale qui y serait lié.

Chaque témoin fait un exposé et répond aux questions.

À 18 h 05, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 16 heures, le mardi 13 mars 1990.

ATTESTÉ:

EVIDENCE

Ottawa, Tuesday, March 6, 1990.

[Text]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day at 4 p.m. to monitor the implementation and application in both countries of the Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act as well as any other related trade developments.

Senator John B. Stewart (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: Honourable senators, today's meeting is one of the series we undertook to discuss the impact of the Free Trade Agreement on specific industries and on particular sectors of the Canadian economy. We will be hearing today from representatives of the Canadian furniture manufacturing industry. Our next meeting in this series will be concerned with food processing and the automotive sector.

I understand the tariffs on furniture imports to Canada have been high and are to be removed over the first five-year period of the Free Trade Agreement. Thus, it is to be expected that the Canadian furniture industry will be subject to significant pressure to adjust, which I think is the current word. The second 20 per cent tariff reduction went into effect on January 1 of the current year.

To help us today, we have five witnesses. Mr. Clark, would you please introduce your colleagues and then make your presentation.

Mr. Terry Clark, President, Canadian Council of Furniture Manufacturers, and President, Acme Chrome Furniture Ltd.: Thank you, Mr. Chairman. Honourable senators, my name is Terry Clark. I am President of the Canadian Council of Furniture Manufacturers. I am a furniture manufacturer myself. I am President of Acme Chrome Furniture Ltd. With our delegation today is Mr. Orville Mead, President of the Ontario Furniture Manufacturers' Association and President of Kroehler Furniture. Next is Mr. Fernand Fontaine, President of the Quebec Furniture Manufacturers' Association and President of his own manufacturing company, Dutailier Inc. We also have with us Robert Diguier, Executive Vice President of the Canadian Council of Furniture Manufacturers here in Ottawa. On my extreme right is Mr. Alex Geddes, who is a spokesperson for the office furniture industry. He is President of Joyce Furniture and Cole Business Furniture & Standard Desk.

We welcome the opportunity to appear before this committee today. We have been accompanied by several other of our industry members, manufacturers and association executives from various regions in Canada who will be available to respond and to assist you as required. One of our witnesses and two delegates will be leaving the meeting at 5.45 for a prior appointment, but the rest of us are here to remain at your convenience.

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mardi 6 mars 1990

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 16 heures pour suivre l'application de la Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada-États-Unis dans les deux pays visés, ainsi que tout autre développement commercial qui y serait lié.

Le sénateur John B. Stewart (*président*) occupe le fauteuil.

Le président: Honorables sénateurs, la séance d'aujourd'hui s'inscrit dans le cadre de l'étude que nous avons entreprise pour discuter de l'incidence de l'Accord de libre-échange sur certains secteurs d'activité de l'économie canadienne. Nous entendrons aujourd'hui le témoignage des représentants de l'industrie du meuble au Canada. Notre prochaine séance dans le cadre de cette étude portera sur le conditionnement alimentaire et le secteur automobile.

Sauf erreur, les droits de douane visant les importations de meubles au Canada ont été élevés et doivent être supprimés au cours des cinq premières années d'application de l'Accord de libre-échange. Ainsi, il est à prévoir que l'industrie du meuble au Canada sera appelée à prendre certaines mesures d'adaptation, terme qui est utilisé dans ce contexte, je pense. La deuxième diminution des droits de douane, de 20 p. 100, est entrée en vigueur le 1^{er} janvier dernier.

Nous avons aujourd'hui cinq témoins pour nous aider dans notre étude. Monsieur Clark, pouvez-vous nous présenter vos collègues et faire ensuite votre exposé.

M. Terry Clark, président, Conseil canadien des fabricants de meubles et président, Acme Chrome Furniture Ltd.: Merci, monsieur le président. Honorables sénateurs, je m'appelle Terry Clark. Je suis le président du Conseil canadien des fabricants de meubles. Je suis moi-même un fabricant de meubles puisque je suis président de Acme Chrome Furniture Ltd. Je suis accompagné aujourd'hui par M. Orville Mead, président de l'Association des fabricants de meubles de l'Ontario et président de Kroehler Furniture. Et ensuite M. Fernand Fontaine, président de l'Association des fabricants de meubles du Québec et président de sa propre société de fabrication de meubles, Dutailier Inc. Nous sommes également accompagnés de Robert Diguier, vice-président exécutif du Conseil canadien des fabricants de meubles à Ottawa. À l'extrême droite se trouve M. Alex Geddes, porte-parole de l'industrie du mobilier de bureau. Il est président de Joyce Furniture et Cole Business Furniture and Standard Desk.

Nous vous remercions de nous permettre de comparer devant votre comité aujourd'hui. Nous sommes venus accompagnés par plusieurs autres représentants de notre industrie, des fabricants et des dirigeants d'associations de diverses régions du pays qui pourront répondre à vos questions et vous aider au besoin. L'un de nos témoins et deux délégués devront nous quitter à 17 h 45 en raison d'un engagement préalable, mais tous les autres resteront ici tant que vous aurez besoin d'eux.

[Text]

I should like to call on Robert Diguier of the Canadian Council to lead us briefly through the document that we presented to you last Friday.

Mr. Robert Diguier, Executive Vice President, Canadian Council of Furniture Manufacturers: Mr. Chairman, honourable senators, the brief was prepared by the Canadian Council of Furniture Manufacturers which is an umbrella organization representing the Ontario Furniture Manufacturers' Association, the Quebec Furniture Manufacturers' Association, and Furniture West Incorporated. It was also prepared in conjunction with the office furniture organization.

In part 2 of our brief, we talk about the sector definition, and we describe that there are three main industries: household furniture, office furniture, and other types of furniture. We have percentages for household at 43 per cent, office at 25 per cent, and other at 32 per cent.

In our sector description, we mention that there are 62,000 Canadians employed by this industry, and it generates over \$5 billion per year. We examined the multiplier effect several years ago and we found that a multiplier of 2.5 applies to our industry. The main reason for that, as you will find out as we go along, is that the Canadian furniture industry is comprised about 50 per cent by very small companies of 10 persons or less. These companies are throughout Quebec, Ontario and the west, and quite often in very small municipalities. The impact on these municipalities would be very significant, if not deadly, if the companies do not continue to operate. In many cases, they are the only viable operation that generates income for the economy of the area. There are 49 per cent with less than 10 employees, and they produce 5 per cent of shipments. Seven per cent have 100 employees or more, and they produce 49 per cent of shipments. The remaining 44 per cent have 10 to 99 employees. These again are relatively small numbers, and when we consider that there are 1,800 furniture manufacturers in this country, you can see that it represents a large portion of rural Canada.

The furniture industry is 95 per cent Canadian owned, and there is 5 per cent foreign ownership, of which three-quarters is U.S. The portion of Canadian shipments for export is 14.4 per cent, and the domestic market is supplied by imports at a rate of 16.5 per cent. The significant amount to notice is, in 1986, we had a furniture trade balance, primarily with the United States, favourable to Canada, of close to \$400 million. In 1989, the first year of FTA, that trade balance has gone from a positive figure of \$400 million to a negative figure of \$97 million, for a differential of about half a billion dollars.

I continue on to a series of charts and statistics on page 7 and following. Page 7 indicates that the total imports have gone up while total exports have gone down. You will see as we proceed through the brief that that is a trend that has set in,

[Traduction]

Je voudrais demander à Robert Diguier, du Conseil canadien, de nous présenter brièvement le document que nous vous avons remis vendredi dernier.

M. Robert Diguier, vice-président exécutif, Conseil canadien des fabricants de meubles: Monsieur le président, honorables sénateurs, le mémoire a été préparé par le Conseil canadien des fabricants de meubles, organisation cadre qui représente l'Association des fabricants de meubles de l'Ontario, l'Association des fabricants de meubles du Québec et Furniture West Incorporated. Il a également été préparé de concert avec l'Association des fabricants de mobilier de bureau.

Dans la deuxième partie de notre mémoire, nous parlons de la définition de l'industrie, que nous avons divisée en trois secteurs principaux: les meubles de maison, les meubles de bureau et les autres catégories de meubles. Ces trois secteurs représentent 43 p. 100, 25 p. 100 et 32 p. 100 respectivement de l'industrie du meuble.

Dans la description du secteur, nous signalons que l'industrie emploie 62 000 Canadiens et a un chiffre d'affaires de plus de 5 milliards de dollars par an. Nous avons examiné l'effet de multiplicateur il y a plusieurs années et avons constaté qu'un coefficient de 2,5 s'applique à notre secteur d'activité. Comme vous le constaterez au fil de notre discussion, cela s'explique par le fait que, au Canada, la moitié des fabricants de meubles sont de très petites entreprises de 10 employés ou moins. Ces entreprises sont réparties à travers le Québec, l'Ontario et l'Ouest du Canada, et sont très souvent implantées dans de très petites municipalités. Si ces entreprises doivent fermer leurs portes, cela aura des répercussions très graves, voire fatales, pour les municipalités en cause. La plupart du temps, ces fabricants de meubles représentent la seule entreprise viable qui procure des revenus pour l'économie de la région. En fait, 49 p. 100 de ces entreprises ont moins de 10 employés et fabriquent 5 p. 100 des expéditions, tandis que 7 p. 100 d'entre elles comptent 100 employés ou plus et fabriquent 49 p. 100 des expéditions. Le reste, soit 44 p. 100, se compose d'entreprises qui emploient de 10 à 99 personnes. Là encore, ce n'est pas énorme et si l'on tient compte du fait qu'il y a 1 800 fabricants de meubles au Canada, on constate que ce secteur d'activité est très présent dans les régions rurales du pays.

L'industrie du meuble appartient à 95 p. 100 à des intérêts canadiens, et les États-Unis comptent pour trois quarts de la propriété étrangère, soit 5 p. 100. Une proportion de 14,4 p. 100 des expéditions de meubles canadiens est destinée à l'exportation, tandis que sur le marché intérieur, les importations comptent pour 16,5 p. 100 des approvisionnements. Certains chiffres méritent d'être mentionnés, à savoir qu'en 1986, notre balance commerciale, principalement avec les États-Unis, était excédentaire de près de 400 millions de dollars au chapitre de l'ameublement. En 1989, soit la première année d'application de l'ALE, notre balance commerciale est passée d'un excédent de 400 millions de dollars à un déficit de 97 millions, soit un écart d'environ un demi-milliard de dollars.

Je passe maintenant à la série de tableaux et de statistiques qui se trouvent aux pages 7 et suivantes de notre mémoire. À la page 7, il est dit que les importations totales ont augmenté, tandis que les exportations totales ont diminué. Vous constate-

[Text]

but that differential is primarily taken up by U.S. exports to Canada and fewer Canadian exports to the U.S. In fact, the furniture industry in the United States has so far benefited much more from the FTA than has the Canadian furniture industry.

I take you now to page 16 as a reminder that the furniture industry in Canada is not categorically against free trade. That was never our position. I remind you that in many briefs—in 1978, the Tokyo Round, in 1980 before a Senate committee, in 1985 before the Burns Commission, and the two SAGIT presentations in 1986 and 1987—we have always maintained that we would like to go to free trade, but we needed an essential ten-year period, as you mentioned, Mr. Chairman, to adjust and adapt. Unfortunately as you also mentioned when the Free Trade Agreement was signed, the phase-in period for reduction of tariffs on furniture was set at five years.

During the FTA negotiations in 1988 when we knew that it was likely to be enacted, there were two problems that faced us. The first one was the question of upholstery fabrics. I just mentioned that the furniture tariffs would be removed in five years, yet somehow it was forgotten that the fabrics, which fall under the textile area, remained at 10 years. It meant that essentially after five years the Canadian industry would be at a very distinct disadvantage because by then the drawback would be lost. In addition to that, for five years we would be at a distinct disadvantage.

At that point the industry was asked by the Department of Finance to see what it could do to talk the textile industry into agreeing to remove tariffs on upholstery fabrics to a five-year schedule. The Canadian textile producers were in agreement and were very cooperative. We then proceeded to get that agreement from the American textile producers, and we succeeded accordingly.

Unfortunately, because the government was about to go into an election and even though we had lined up all of the ducks for quick decision, that decision was not made. Consequently, when the agreement was signed, the machinery geared in for requests for accelerated reduction of tariffs. Now we find that the tariffs on upholstery fabrics are being looked at by the U.S. Congress, and we hope to get some relief in this area on approximately 85 per cent of our requests, which is likely to come about in April. We will be very pleased if that comes about, however, it could have come about two years ago. We would like to highlight that point.

That problem being resolved, the five-year reduction of tariffs remains to be addressed. In that context, we commissioned a study in order to anticipate what the impact of free

[Traduction]

rez, en poursuivant la lecture de notre mémoire, qu'une tendance s'est établie, mais que cet écart est dû principalement à l'augmentation des exportations américaines vers le Canada et la diminution des exportations canadiennes vers les États-Unis. En fait, l'industrie américaine du meuble a beaucoup plus profité jusqu'ici de l'Accord de libre-échange que l'industrie canadienne.

Je vous demande maintenant de vous reporter à la page 16, où nous rappelons que l'industrie du meuble au Canada n'est pas catégoriquement opposée au libre-échange. Nous n'avons jamais adopté cette position. Je vous rappelle que dans bon nombre de mémoires—en 1978, lors du Tokyo Round, en 1980, devant un comité du Sénat, en 1985 devant la Commission Burns, outre les deux présentations au Groupe de consultations sectorielles sur le commerce extérieur, en 1986 et 1987—nous avons toujours soutenu que nous étions favorables au libre-échange, mais qu'il nous fallait au moins 10 ans, comme vous l'avez signalé, monsieur le président, pour prendre les mesures d'adaptation qui s'imposent. Malheureusement, lors de la ratification de l'Accord de libre-échange, la période prévue pour la suppression graduelle des droits de douane sur les meubles a été fixée à cinq ans.

Au cours des négociations sur l'Accord de libre-échange, en 1988, lorsque nous savions que cet accord entrerait probablement en vigueur, nous avons été confrontés à deux problèmes. Tout d'abord, il y avait la question des tissus de rembourrage. J'ai signalé que les droits de douane sur les meubles devaient être supprimés sur une période de cinq ans, et pourtant on semblait oublier que le délai était maintenu à 10 ans pour les tissus, qui relèvent de l'industrie textile. Autrement dit, au bout de cinq ans, l'industrie canadienne serait nettement désavantagée parce qu'elle n'aurait plus droit à la remise de droits. En outre, pendant cinq ans, nous serions dans une position très désavantageuse.

Le ministère des Finances a alors demandé aux représentants de l'industrie de voir ce qu'ils pouvaient faire pour convaincre l'industrie textile d'accepter de supprimer les droits de douane sur les tissus de rembourrage au cours d'une période de cinq ans. Les fabricants de textile canadiens ont accepté et se sont montrés très coopératifs. Nous avons alors essayé d'obtenir l'accord de leurs homologues américains, ce qui fut fait.

Malheureusement, étant donné que des élections fédérales devaient avoir lieu incessamment, bien que nous ayons tout mis en œuvre pour faciliter une décision rapide, le gouvernement n'a pas pris cette décision. En conséquence, au moment de la signature de l'Accord, des mécanismes pour recevoir les demandes d'accélération de la suppression des droits de douane furent mis en place. Nous constatons aujourd'hui que le Congrès américain examine la question des droits de douane visant les tissus de rembourrage, et nous espérons obtenir un allègement à cet égard pour environ 85 p. 100 de nos demandes, vers le mois d'avril environ. Nous serons très heureux si nous obtenons gain de cause, même si cela aurait dû se produire il y a environ deux ans. Nous tenions à insister sur ce point.

Une fois ce problème résolu, il faut examiner la suppression graduelle des droits de douane sur une période de cinq ans. Dans ce contexte, nous avons fait faire une étude en vue d'anti-

[Text]

trade might be on the furniture industry; and, at the same time, the government also, through the Department of Industry, Science and Technology, commissioned a study. The conclusions of both studies were relatively the same. We knew that we needed a period of adaptation, and, failing that, there would be some hard times in some sectors of the furniture industry. With respect to household furniture, the study predicted a loss of 3500 jobs.

In year one of FTA what we notice is that there has been a pattern of imports increasing and exports decreasing. The imports have increased in the past year by 22 per cent—that is a total for overall imports—while exports have gone down by 3.7 per cent. Of this differential, U.S. imports have increased by 31.5 per cent and exports to the U.S., which is our principal trading partner, have decreased by 2.7 per cent.

The net result of these figures is that there is at present a differential of \$161 million. The following charts support what I have just said. On page 27, if you keep in mind the \$161 million that I mentioned, we have comparison figures of productivity for Canadian employees by shipment versus American employees by shipment. If we add the inflation rate to the 61,000 that you see in the centre of the page, we estimate that we will have a loss of 2,180 jobs only with respect to jobs not created. That is in addition to a lot of jobs that have been lost in other areas.

On page 28 you will notice that we have approximately 16 manufacturers who have ceased production operations and have shifted to something else. In the second list, prior to free trade, eight manufacturers have seen fit to establish themselves in the United States. Consequently, if we were to total all of the jobs lost by ceasing production and moving plants to the United States, it would be far in excess of the 2,180 which we are sure of where jobs were not created.

One of the things we have noticed in the first year of free trade with respect to government procurement is that we have not had access to buying from the American government. Conversely for the United States, our DSS is doing a good job of producing the Canadian Government Procurement Publication, we all know what is available and are able to enter the bidding process. However, it is impossible for our people to find out what the Americans wish to procure. In that sense, the Americans may be respecting the letter of the agreement, but certainly they are not respecting the spirit of it.

At page 30 I mention the Canadian dollar and interest rates. We do not blame everything that has happened on the FTA—far from it. We know that there are a lot of contributing factors, not the least of which is the high Canadian dollar and interest rates. I am sure you have heard a lot about this and I will not expand on it.

[Traduction]

ciper l'incidence du libre-échange sur l'industrie du meuble; en même temps, le gouvernement a également fait effectuer une étude par le ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie. Les conclusions des deux études ont été relativement identiques. Nous savions qu'il nous fallait une période d'adaptation, faute de quoi certains secteurs de l'industrie du meuble connaîtraient des moments très difficiles. L'étude a notamment prédit la suppression de 3 500 emplois dans le secteur de l'ameublement résidentiel.

Au cours de la première année d'application de l'ALE, nous avons remarqué une tendance à la hausse des importations et à la diminution des exportations. Les importations ont augmenté de 22 p. 100 l'an dernier—il s'agit de l'ensemble des importations—tandis que les exportations diminuaient de 3,7 p. 100. Par ailleurs, les importations américaines ont augmenté de 31,5 p. 100 et nos exportations vers les États-Unis, notre principal partenaire commercial, ont diminué de 2,7 p. 100.

Si l'on calcule le résultat net de ces chiffres, on constate un écart de 161 millions de dollars à l'heure actuelle. Les tableaux suivants étayaient ce que je viens de dire. À la page 29, si vous gardez à l'esprit les 161 millions dont je viens de parler, nous avons établi des données comparatives de productivité des employés canadiens, par expédition, par rapport à leurs homologues américains. Si nous ajoutons le taux d'inflation au chiffre de 61 000 \$ qui se trouve au centre de la page, nous estimons qu'il y aura une perte de 2 180 emplois uniquement en raison des emplois qui ne seront pas créés. Cela s'ajoute au grand nombre d'emploi qui ont déjà été supprimés dans notre secteur.

À la page 30, vous constaterez qu'environ 16 fabricants ont mis fin à leurs activités et se sont tournés vers un autre secteur. Dans la deuxième liste, avant le libre-échange, nous citons huit fabricants qui ont jugé bon de s'implanter aux États-Unis. En conséquence, si nous devions totaliser tous les emplois perdus par l'interruption de la production et le déplacement des usines aux États-Unis, on arriverait à un total bien supérieur à 2 180 qui correspond au nombre d'emplois qui n'ont pas été créés, nous en sommes certains.

Au cours de la première année d'application du libre-échange, nous avons remarqué en ce qui a trait aux marchés de l'État que nous n'avons pas eu la possibilité d'approvisionner le gouvernement américain. Par contre, pour les États-Unis, notre MAS fait du bon travail en publiant les appels d'offres du gouvernement canadien de sorte que nous savons ce qui s'offre et sommes à même de soumissionner. Toutefois, il est impossible aux représentants de notre secteur de savoir ce que les autorités américaines veulent acheter. À cet égard, les Américains respectent peut-être la lettre de l'Accord, mais certainement pas l'esprit.

À la page 32, je parle du dollar canadien et des taux d'intérêt. Loin de nous l'idée de mettre tous les événements qui se sont déroulés sur le compte de l'Accord de libre-échange. Nous savons qu'un grand nombre de facteurs entrent en jeu, et notamment la valeur du dollar canadien et des taux d'intérêt qui sont élevés. Je suis sûr que vous avez déjà entendu de nombreux commentaires sur ce point et je n'insisterai pas là-dessus.

[Text]

At page 32 you will see some of our recommendations. The first has to do with multinational trade. We feel that in some instances we must maintain tariffs to protect the Canadian furniture industry. However, this needs to be addressed in an intelligent manner because in some instances we are importing some furniture products from abroad for redistribution; and, in those cases, we feel that there must be some way of letting these products, which are in transit, into the country for further export without the high tariff. That is something that could be looked at which could further assist us.

As far as components, inputs and materials are concerned, we are talking about them coming from third countries, not the United States. In many instances hardware and quite a few other products cost our American competitors much less in tariffs. The tariffs on the same components in the states are much lower than they are in Canada. All we are asking for here is that the Canadian government look at this and try to reduce those tariffs so that they are the same for the Canadian manufacturers as they are for the American competitors. By way of example, products from Europe have a tariff at 25 per cent for Canadians and the same fabrics are at 17 per cent for Americans. This is an entire area that needs to be examined.

I know that the question of subsidies has come before this committee. We want to make two points here. We have conducted a study on all of the subsidies available to a manufacturer who wants to set up in the United States. They are so attractive that they can hardly be turned down. We have made a list of them. At page 34 of our brief we give as an example someone who would like to set up a business in Mississippi. We have set forth all of the advantages in that. What we would like is that the Canadian negotiator on subsidies take these factors into account. These counterbalance many of the so-called subsidies that we are supposed to be giving to our people—things such as UIC, medicare and so on. Conversely, we are not saying that these should be stopped completely, because some of our manufacturers have availed themselves of them right now. We would prefer some sort of equalization such that subsidies of like kind could be provided to our manufacturers at the local level or through the provincial governments. But in this area we would like to have some kind of level playing field. We would like to have these kinds of subsidies offered by the Americans counted in the definition of overall subsidies.

Senator MacEachen: Are there any Canadian manufacturers taking advantage of these rich subsidies?

Mr. Diguier: Senator MacEachen, there are eight at the present time. We will address that specific question later. One of the people seated at this table is availing himself of these subsidies at this point and he can speak about them more knowledgeably than I can.

Mr. Chairman, one of my last points has to do with markings and labels. We are required to market our products and to label them pursuant to the Textile Labeling Act of the CCAC

[Traduction]

A la page 34 se trouvent certaines de nos recommandations. La première porte sur le commerce multinational. À notre avis, dans certains cas, il faut maintenir les droits de douane pour protéger l'industrie canadienne du meuble. Toutefois, il faut aborder cette question de façon intelligente, car dans certains cas, nous importons des produits mobiliers de l'étranger en vue de les redistribuer; dans ces cas-là, nous estimons qu'il doit y avoir un moyen de réexporter ces produits, qui sont en transit dans notre pays, sans être assujettis aux droits de douane élevés. C'est une question que l'on pourrait examiner en vue d'aider davantage notre secteur.

En ce qui concerne les composantes, pièces et matériaux, ils proviennent de pays tiers et non des États-Unis. Dans bien des cas, le matériel et bien d'autres produits coûtent beaucoup moins cher en droits de douane à nos concurrents américains. Les droits de douane sur les matériaux sont moins élevés aux États-Unis qu'au Canada. Tout ce que nous demandons, c'est que le gouvernement canadien examine la question et s'efforce de réduire ces droits de douane pour mettre les fabricants canadiens sur un pied d'égalité avec leurs concurrents américains. Par exemple, les produits de tissu en provenance d'Europe sont assujettis à un droit de douane de 25 p. 100 pour les Canadiens et de 17 p. 100 pour les Américains. Il faut examiner toute cette question.

Je sais que votre Comité a déjà examiné la question des subventions. Nous tenons à faire valoir deux arguments à cet égard. Nous avons effectué une étude sur toutes les subventions auxquelles a accès un fabricant désireux de s'implanter aux États-Unis. Elles sont si intéressantes qu'il est difficile de les refuser. Nous en avons établi une liste. À la page 3 de notre mémoire, nous citons l'exemple d'un fabricant désireux de créer une entreprise au Mississippi. Nous avons énuméré tous les avantages d'un tel projet. Ce que nous souhaitons, c'est que le négociateur canadien qui examine les subventions prenne ces facteurs en considération. Ces avantages compensent un grand nombre des prétendues subventions que nous sommes censés accorder aux Canadiens—par exemple sous forme d'assurance-chômage, d'assurance-maladie et autres. En revanche, nous ne demandons pas la suppression totale de ces subventions car certains de nos fabricants s'en sont déjà prévalus. Nous souhaitons plutôt un système de péréquation qui permette à nos fabricants d'avoir accès à ce genre de subventions, au niveau local ou par l'entremise des gouvernements provinciaux. Nous aimerions que les règles soient les mêmes pour tous dans ce domaine. Nous recommandons que l'on tienne compte des subventions de ce genre offertes par les autorités américaines dans le calcul des subventions globales.

Le sénateur MacEachen: Y a-t-il des fabricants canadiens qui profitent de ces subventions intéressantes?

M. Diguier: Sénateur MacEachen, il y en a huit à l'heure actuelle. Nous aborderons cette question précise un peu plus tard. L'un des témoins présents aujourd'hui reçoit actuellement de ces subventions et il pourra en parler car il connaît mieux la question que moi.

Monsieur le président, l'une de mes dernières remarques porte sur le marquage et l'étiquetage. Nous sommes tenus de commercialiser nos produits et de les étiqueter conformément

[Text]

and the Upholstered and Stuffed Goods Acts of several provinces. We notice that the market is now being flooded with promotional low-end furniture from the United States. I have included in our brief an example of an ad that appeared in the local papers. The point is that these goods are coming into Canada with no labels or markings whatsoever. What we are saying is that if we are going to apply Canadian law to Canadian manufacturers and require labeling, we would like to see labeling required of U.S. manufacturers, or have their goods stopped at the border. We just want equal treatment. I refer you to page 35 of our brief. I also notice that the *Ottawa Citizen* over the weekend featured some ads and there are also advertisements on TV highlighting furniture at ridiculously low prices—

Senator Fairbairn: Good prices.

Mr. Diguier: Very good prices, but I can assure you, Senator, that if you buy that furniture you will be throwing it away not long from now.

Senator Fairbairn: Why? Will it fall apart?

Mr. Diguier: It will, indeed. No furniture in the world can match the quality of Canadian furniture.

On transportation, our last point, we are having a lot of problems. We do not really know if they can be resolved. The shipping of furniture in Canada is extremely expensive. If we ship a chesterfield from Toronto to Vancouver and our American competitor does likewise from North Carolina, his product will arrive in Vancouver \$100 cheaper than ours. We think that the Americans are more efficient at transportation. Perhaps we should look at ways to use American carriers, having some special regulations to ship furniture in bond, perhaps. But we must help the manufacturer be competitive with his American counterpart. I have drawn certain conclusions, Mr. Chairman, but rather than go into them I will turn to Mr. Clark.

Mr. Clark: Mr. Chairman, our witnesses today represent a variety of industry products and geographic areas across Canada. Included among them are representatives of the upholstery business, the case goods business and the metal furniture business in Quebec, Ontario and western Canada. I would first call upon Mr. Orville Mead, President of Kroehler Furniture in Stratford, Ontario.

Mr. Orville Mead, President, Ontario Furniture Manufacturers' Association, President, Kroehler Furniture Co.: Thank you, Mr. Chairman and honourable senators. I will just expound a little further on some of the points touched upon by Mr. Diguier. Perhaps I will touch upon a few individual situations, as well. Although we are not large, we consider ourselves a major industry and employer in Canada, particularly in

[Traduction]

à la Loi sur l'étiquetage des textiles de CCC et aux lois sur les meubles et les articles rembourrés en vigueur dans plusieurs provinces. Nous remarquons que le marché est actuellement inondé de meubles de bas de gamme en provenance des États-Unis, qui sont vendus à des prix promotionnels. J'ai inclus dans notre mémoire une copie d'annonce qui a paru dans les journaux locaux. Le problème, c'est que ces marchandises entrent au Canada sans porter la moindre marque ni la moindre étiquette. Selon nous, si les fabricants canadiens sont tenus de respecter la loi canadienne et d'étiqueter leurs produits, il serait souhaitable que les fabricants américains se conforment à la même règle, faute de quoi leurs articles seraient bloqués à la frontière. Nous voulons être traités sur un pied d'égalité. Je vous reporte à la page 38 de notre mémoire. Je remarque également que, pendant la fin de semaine, le *Ottawa Citizen* a publié certaines annonces publicitaires, que l'on diffuse également à la télévision, où l'on offre des meubles à des prix ridiculement bas...

La sénatrice Fairbairn: Ce sont de bons prix.

M. Diguier: De très bons prix, mais je puis vous assurer, sénateur, que si vous achetez ce genre de meubles, ils ne vous feront pas beaucoup d'usage.

La sénatrice Fairbairn: Pourquoi? Vont-ils tomber en morceaux?

M. Diguier: Sans aucun doute. Aucun meuble au monde ne peut égaler la qualité des meubles canadiens.

Au plan des transports, dernier point que nous soulignons, nous nous heurtons à de nombreux problèmes. Nous ne savons pas vraiment s'ils peuvent être résolus. L'expédition des meubles au Canada coûte extrêmement cher. Si nous expédions un sofa de Toronto à Vancouver et que notre concurrent américain en expédie un depuis la Caroline du Nord, son produit coûtera 100 \$ de moins que le nôtre, une fois arrivé à Vancouver. Nous estimons que les Américains ont un système de transport plus efficace. Il faudrait peut-être envisager des moyens d'utiliser les services de transporteurs américains, en prévoyant des règlements spéciaux pour expédier les meubles en transit, éventuellement. Toutefois, nous devons aider le fabricant à être concurrentiel par rapport à son homologue américain. J'ai énoncé certaines conclusions dans ce mémoire, monsieur le président, mais au lieu de vous les présenter, je vais céder la parole à M. Clark.

M. Clark: Monsieur le président, nos témoins d'aujourd'hui représentent divers produits de fabrication et secteurs géographiques de notre pays. Parmi eux se trouvent des représentants des secteurs du rembourrage, des meubles de rangement et des meubles de métal du Québec, de l'Ontario et de l'Ouest du Canada. Je vais céder en premier la parole à M. Orville Mead, président de Kroehler Furniture à Stratford, Ontario.

M. Orville Mead, président, Association des fabricants de meubles de l'Ontario et président de Kroehler Furniture Co.: Merci, monsieur le président et honorables sénateurs. Je vais simplement développer quelques points qu'a abordés M. Diguier. Je parlerai peut-être aussi de quelques cas particuliers. Même si nous ne sommes pas une grosse entreprise, nous nous considérons comme un secteur et un employeur importants au

[Text]

Ontario and Quebec. We are an industry with a problem created by a free trade environment, and I say "a free trade environment" because the first year of the duty reduction really is not our biggest problem. The free trade environment and a strong Canadian dollar pose serious problems and we really need help and protection over the short term to get us through this so-called "adjustment period".

We submit that this is an industry well worth retaining. Mr. Diguier pointed out that it is labour intensive, employing 62,000 people across the country. It is a major economic contributor and employer in many smaller communities, especially in Ontario and Quebec.

The introduction of the free trade environment had an immediate impact on the attitude of furniture retailers in Canada. It also had an impact on the attitude of U.S. manufacturers. As Mr. Diguier pointed out, the strong Canadian dollar probably had more effect on changes in imports than the reduction in the duty over the past year, but I believe even more critical was the change in attitude. Canadian retailers immediately looked south and started going to U.S. household furniture markets. Prior to that, yes, major retailers attended U.S. furniture markets, but the smaller retailers did not even think of looking that way. With the advent of the free trade environment, they immediately went that way.

As to the U.S. manufacturers, although many of them did not realize the market available up here, with the advent of free trade they looked north and realized that there was a market, be it small compared to that in the U.S. Ours is something of the order of 10 per cent of the U.S. market. We are well aware that trucks are coming into this country on a daily basis loaded with furniture and that that furniture is showing up in retail stores across Canada. Not all of it is like that shown in the ads Mr. Diguier has reproduced. A lot of it is good furniture, higher priced furniture, but still lower priced than a lot of similar Canadian product.

This country has a relatively easy furniture market to attack. All of the major retail buying groups are located in major cities—Montreal, Toronto, Vancouver, Edmonton and Winnipeg. The American manufacturers do not have to have reps running around the country trying to sell to small retailers. They can take the large percentage of our market right out of the four or five major cities.

We say that we need an adjustment period and that this is critical. Our industry cannot directly compete with the large U.S. furniture manufacturers. That is just a simple, straight fact. There is a multitude of reasons for that including, of course, higher costs. Those costs include everything from higher material costs to higher direct labour costs, wage rates, social

[Traduction]

Canada, surtout en Ontario et au Québec. Notre secteur d'activité est confronté à un problème qui découle du milieu de libre-échange, et je dis «milieu de libre-échange» car la première année où s'applique la diminution des droits de douane ne nous pose pas un problème insurmontable. La libéralisation des échanges et la force du dollar canadien nous posent de sérieux problèmes et nous avons vraiment besoin d'aide et de protection, à court terme, pour traverser cette fameuse «période d'adaptation».

À notre avis, il faut absolument protéger notre industrie. M. Diguier a signalé que c'est un secteur travaillistique, qui fournit de l'emploi à 62 000 personnes à travers le pays. Ce secteur est un employeur important et contribue fortement à l'économie de bon nombre de petites collectivités, surtout en Ontario et au Québec.

L'apparition du libre-échange a eu une incidence immédiate sur l'attitude des détaillants de meubles au Canada. Elle s'est également répercutée sur celle des fabricants américains. Comme l'a signalé M. Diguier, la force du dollar canadien a sans doute plus influé sur l'évolution des importations l'an dernier que la diminution des droits de douane, mais c'est le changement d'attitude qui, à mon avis, est encore plus sérieux. Les détaillants canadiens se sont immédiatement tournés vers le sud et ont commencé à pénétrer le marché américain des meubles de maison. Auparavant, il est vrai que certains gros détaillants étaient présents sur les marchés américains du meuble, mais les petites entreprises ne pensaient même pas à cette solution. Dans un contexte de libre-échange, ils se sont immédiatement tournés vers ce marché.

Quant aux fabricants américains, même si bon nombre d'entre eux n'étaient pas conscients des débouchés qu'offrait notre pays, ils se sont tournés vers le nord avec l'apparition du libre-échange et se sont rendus compte qu'il existait un marché au Canada, même s'il est plus restreint que celui des États-Unis. Notre marché représente environ 10 p. 100 du marché américain. Nous savons tous que des camions entrent tous les jours au Canada chargés de meubles qui sont mis en vente dans des magasins de détail d'un bout à l'autre du pays. Il ne s'agit pas dans tous les cas de meubles comme ceux dont il est question dans les annonces que M. Diguier a reproduites. Il s'agit en grande partie de meubles de bonne qualité, à prix élevé, mais qui sont toujours moins chers qu'un grand nombre de produits canadiens équivalents.

Le marché du meuble au Canada est relativement facile à pénétrer. Tous les principaux groupes d'acheteurs détaillants se trouvent dans les grandes villes: Montréal, Toronto, Vancouver, Edmonton et Winnipeg. Les fabricants américains n'ont pas besoin d'envoyer des représentants d'un bout à l'autre du pays pour vendre leurs produits aux petits détaillants. Ils peuvent accéder à une grande partie de notre marché à partir des quatre ou cinq grandes villes.

Nous soutenons qu'il est crucial d'accorder à notre industrie une période d'adaptation. Nous ne pouvons concurrencer directement les grands fabricants de meubles américains. C'est la réalité pure et simple. Il y a une foule de raisons à cela, et notamment le fait que nos coûts sont plus élevés, bien entendu. Nos coûts sont plus élevés, depuis le prix des matériaux

[Text]

costs, fixed and overhead costs, taxes, heat, the way we have to build our buildings, land costs, interest costs—the economies of scale. That is a nice phrase that we all use, “economies of scale”. But I was in Mississippi a couple of months ago at an upholstery furniture plant that was running 24 upholstery production lines. Two of those upholstery lines had run for two years on exactly the same frame. You can imagine the economies you get when you have that sort of repetitive production.

There is one major household furniture manufacturer in the U.S. that did over \$1.5 billion worth of business in 1988. Our total Canadian industry is \$2 billion in household furniture. Here is one manufacturer that is doing almost our total industry shipments in household furniture.

We are not all negative, and we do believe that we produce a higher quality product. There are export opportunities available. We have something to offer the U.S. retailer. One of the important things we can offer him is exclusiveness. We can give him protection on distribution. This is a critical point with U.S. retailers, as well as Canadian retailers. U.S. manufacturers are offering that type of additional benefit to Canadian retailers.

For the average Canadian manufacturer, if they had 100 retailers across the U.S., this would be major volume and would offset some of the losses they are experiencing from free trade. However, they need time to develop this market and they need help to develop this market.

Mr. Diguier touched on the anomaly with the upholstery fabric. This type of thing existing now or in the future of course affects us very negatively. It is not just the first cost, but when you multiply this to the retail price point it becomes a much larger spread. As he stated, we are one year and three months into a situation that should not have existed and could have been corrected. Hopefully it is now corrected, but we have lost over a year.

We have been given only five years to adjust to a totally free trade situation, where most industries got 10 years. We need your help and your support to get us through those five years.

Mr. Clark: Mr. Chairman, I would now call on Mr. Fernand Fontaine. Mr. Fontaine is a furniture manufacturer and is president of Dutailier Inc. in St-Pie, Quebec.

Mr. Fernand Fontaine, President, Quebec Furniture Manufacturers' Association and President, Dutailier Inc.: Mr. Chairman, with your permission I will speak French.

[Traduction]

jusqu'aux coûts de main-d'œuvre directs, aux taux de rémunération, aux coûts sociaux, aux frais fixes et généraux, aux impôts et taxes, au chauffage, à la façon dont nous devons construire nos immeubles, au coût des terrains, aux frais d'intérêt—les économies d'échelle. C'est une jolie phrase que nous utilisons tous, les «économies d'échelle». Toutefois, je suis allé il y a deux mois au Mississippi, où j'ai visité une usine de meubles qui possédait 24 chaînes de fabrication de rembourrage. Deux de ces chaînes de fabrication fonctionnaient depuis deux ans selon exactement le même principe. Il est facile d'imaginer les économies d'échelle que l'on peut réaliser grâce à un cycle de fabrication aussi répétitif.

Il y a aux États-Unis un important fabricant de meubles résidentiels qui a fait un chiffre d'affaires de plus de 1,5 milliard de dollars en 1988. Dans ce secteur, le chiffre d'affaires de l'ensemble de l'industrie canadienne s'élève à 2 milliards de dollars. Voilà un fabricant qui, à lui seul, produit presque autant de meubles de maison que l'ensemble du secteur canadien.

Nous ne sommes pas entièrement pessimistes et nous sommes convaincus que nous fabriquons un produit de meilleure qualité. Il existe des débouchés d'exportation. Nous avons un produit à offrir au détaillant américain. Par exemple, nous pouvons lui offrir l'exclusivité, ce qui est un aspect important. Nous pouvons lui accorder la protection en matière de distribution. C'est un aspect très important, tant pour les détaillants américains que canadiens. Les fabricants américains offrent cet avantage supplémentaire aux détaillants canadiens.

Si les fabricants canadiens moyens avaient accès à 100 détaillants aux États-Unis, cela représenterait un important volume de ventes et compenserait en partie les pertes qu'ils subissent en raison du libre-échange. Toutefois, il leur faut du temps pour développer ce marché et ils ont besoin d'aide à cette fin.

M. Diguier a abordé le problème des tissus de rembourrage. Ce genre de situation, à l'heure actuelle ou à l'avenir, a évidemment des conséquences très négatives pour nous. Il ne s'agit pas simplement du coût initial, mais lorsqu'on multiplie les coûts jusqu'au prix de détail, cela fait boule de neige. Comme il l'a dit, il y a déjà un an et trois mois que nous nous trouvons dans une situation qui n'aurait jamais dû exister et à laquelle on aurait pu remédier. Il faut espérer que ce sera fait sous peu, mais nous avons perdu plus d'un an.

On ne nous a donné que cinq ans pour nous adapter à un contexte de libre-échange total, alors que la plupart des autres secteurs industriels ont obtenu 10 ans. Nous avons besoin de votre aide et de votre appui pour tenir le coup pendant ces cinq ans.

M. Clark: Monsieur le président, je vais maintenant demander à M. Fernand Fontaine de prendre la parole. M. Fontaine est un fabricant de meubles et il est président de Dutailier Inc. à Saint-Pie, au Québec.

M. Fernand Fontaine, président, Association des fabricants de meubles du Québec et président de Dutailier Inc.: Monsieur le président, si vous n'y voyez pas d'inconvénient, je vais parler en français.

[Text]

Monsieur le Président, honorables sénateurs, face à la mondialisation de l'économie nous n'avions qu'un choix celui du libre-échange. Mais cinq ans pour y arriver c'est beaucoup plus rapide que ce que l'industrie désirait. Nous avons demandé un minimum de dix ans.

L'industrie du meuble aura beaucoup de difficulté à s'y adapter et plusieurs emplois y seront perdus même avant la date de l'échéance. D'ailleurs, c'est déjà engagé.

Certaines entreprises, face à cette situation, devront s'installer en pays étranger, c'est-à-dire aux États-Unis, afin de demeurer compétitives dans leur marché et demeurer compétitives avec leur produit. Il y aura, à ce moment-là, d'autres pertes d'emplois, c'est inévitables.

Monsieur le président, j'ai fait moi-même une recherche aux États-Unis pour y installer une usine dernièrement où comme vous le savez notre marché y est à 65p. 100. Le dollar canadien, par une politique des taux d'intérêt élevés au Canada, nous y force. Nous devons préserver nos parts du marché. Nous, de la FMQ, avons fait plusieurs études par le biais de consultants. Toutes ces études nous laissent clairement voir qu'avec un dollar canadien supérieur à 75 sous, il sera extrêmement difficile à l'industrie de se tirer d'affaire sans subir de lourdes pertes.

Je disais donc, lors de notre recherche dans plusieurs États américains, on nous a offert plusieurs avantages que nous ne connaissons même pas au Canada. Non pas des subventions directes, mais des taux d'intérêt inférieurs, qui se situent autour de 5-6 p. cent par rapport à 13-14 p. cent au Canada; une diminution des tarifs du gas et de l'électricité; les coûts de formation des employés que nous devons former pour les adapter à notre produit, ce qui veut dire les pensions, les voyages des États-Unis à nos usines du Canada pour bien les former et le retour à l'usine américaine; ils défraient les coûts de transport de nos employés qui devront, pendant les premiers mois, les aider à partir cette entreprise-là. Dans certains États, on nous offre même des crédits d'impôt pour chaque nouvel emploi créé. J'ai bien dit des crédits d'impôt pouvant aller jusqu'à 2,000 \$. Les taux des bénéfices marginaux sont beaucoup moins élevés qu'au Canada, à peine 20 p. cent comparativement à 30 p. cent. Nous comprenons dans les bénéfices marginaux: les vacances, les congés payés, la taxe sur la masse salariale, ect.

Il y a mieux encore. Dans plusieurs États nous pouvons embaucher du personnel à 4,50\$ l'heure. Ceci est très important pour demeurer compétitif dans un secteur intensif en main d'oeuvre.

Il y a aussi plusieurs États ayant une loi appelée "The Right to Work" ou le droit au travail. Cette loi veut simplement dire que personne peut empêcher quelqu'un de travailler que ce soit les syndicats ou tout autre organisme.

Afin de rendre notre industrie plus compétitive au Canada pour faire face au libre-échange, et pour éviter les pertes d'emplois que nous avons mentionnées, nous aimerions avoir la reconnaissance fiscale pour la recherche et le développement dans l'industrie du meuble. Au Canada, la seule chose acceptée en recherche et développement sur le plan fiscal, c'est le chercheur dans son laboratoire tout vêtu de blanc, entouré d'un lot

[Traduction]

Mr. Chairman, honourable senators, in light of the current shift to a global economy, we have no other choice but free trade, but five years to introduce free trade is much less than the industry wanted. We asked for a minimum of 10 years.

The furniture industry will have a great deal of trouble adjusting to free trade, and many jobs will be lost even before the deadline. Indeed that trend is already under way.

In light of this situation, some businesses will have to set up offshore, that is in the United States, in order to remain competitive in their own market and to remain competitive with their product. Other jobs will be inevitably lost as a result.

Mr. Chairman, I recently conducted a search for a new plant site in the United States. You have our market which is at 65 per cent. The current level of the Canadian dollar, as a result of Canada's high interest policy, has forced us to do this. We have to maintain market share. We at the FMQA have commissioned a number of studies by consultants, and all these studies clearly show that, with the Canadian dollar at more than 75 cents US, it will be extremely difficult for the industry to manage without suffering major losses.

As I was saying, then, during our search in a number of American states, we were offered various benefits that we have never even heard of in Canada: not direct subsidies, but lower interest rates, something around five or six per cent, compared to 13 or 14 per cent in Canada, lower gas and electricity rates and training costs for employees that we have to train to manufacture our product. These include allowances, expenses for travel from the United States to our plants in Canada for training and return travel to the American plant. The Americans would pay transportation expenses for our employees who would help start up the plant in the first few months. In some states, we were offered tax credits for every new job created. That's right; I said tax credits of up to \$2,000. Social benefit rates are much lower than in Canada, barely 20 per cent, compared to 30 per cent here. By social benefits, we mean vacation, paid leave, payroll taxes and so on.

What's more, in a number of states, we can hire people at \$4.50 an hour. That's a very important point if we want to remain competitive in a labour-intensive sector.

A number of states also have right-to-work legislation. Such legislation simply means that no one, unions or any other organization, can prevent anyone from working.

In another connection, to make our industry more competitive in Canada in order to meet the demands of free trade and to prevent the job losses I just mentioned, we would need tax relief for development in the furniture industry. The only kind of R&D activity given tax relief in Canada is that conducted by white-coated researchers surrounded by smoking beakers in laboratories. This kind of research is not at all appropriate to

[Text]

de bouteilles fumantes. Ce genre de recherche n'est pas tout à fait à la hauteur de l'industrie du meuble. Quand dans l'industrie du meuble nous faisons une recherche pour alléger un meuble, pour le rendre plus résistant, pour l'adapter aux nouvelles technologies, notre fiscalité ne reconnaît pas ce genre de recherche.

Nous devrons, si nous voulons demeurer comme industrie au Canada, faire beaucoup de recherches pour s'adapter à la mondialisation des marchés. Pour ces raisons, nous avons besoin de votre aide. Merci, honorables sénateurs.

Mr. Clark: Mr. Chairman, our last witness is Alex Geddes, who is a spokesperson for the office furniture sector. He is a furniture manufacturer and president of Joyce Furniture Inc., which manufactures Cole steel office furniture and Standard wood desks.

Mr. Alex Geddes, President, Joyce Furniture Inc.: Mr. Chairman, I would like to thank you for the opportunity to say a few words about the furniture industry. My colleagues have reported primarily from the perspective of the residential furniture industry. Perhaps I can add some perspective from the office furniture industry. Essentially, I endorse what my colleagues have already said. However, I would like to emphasize one or two special areas of particular importance to the industry.

Our biggest problems centre around the high interest rates and the high value of the Canadian dollar that we have been facing in the last year or so. When I say high interest rates, they have the effect of discouraging investment in productivity improvements, research and development, new product developments and other essential elements of a sound and competitive business.

When I say high value of the Canadian dollar, I refer to the 84 cent or 85 cent dollar compared to the 75 cent dollar at which most of the comparisons for the Free Trade Agreement were made. I think that we are having more trouble with high interest rates and the high value of the Canadian dollar than we are with any aspect of the Free Trade Agreement. We are encouraged to be globally competitive. For most of our industries in Canada, if we were playing on a level playing field we could be at least North American competitive if not globally competitive at this time. As some of my colleagues have said, we do need a little more time to adjust to a global competitive position.

But let us talk about today. Our situation and our challenge for today is to be competitive in the North American market. I am suggesting that we have to be competitive in the private sector as businesses and in the public sector as governments and government agencies as well.

My colleagues have touched on some of the problems that we are facing with subsidies at the state level and municipal level in the United States. A number of factors add a burden to Canadian business. Mr. Diguier mentioned the labelling requirements. We see a great deal of that not only in residential areas but also in the office furniture area as well.

[Traduction]

the furniture industry. When we conduct research in the furniture industry to make an item lighter or stronger, or to adapt it to new technologies, our tax system does not acknowledge this kind of research.

If we want to stay on as an industry in Canada, we will have to do a lot of research to adjust to the globalization of markets. For these reasons, we need your assistance. Thank you, honourable senators.

M. Clark: Monsieur le président, notre dernier témoin est Alex Geddes, porte-parole du secteur du mobilier de bureau. Il est fabricant de meubles et président de Joyce Furniture Inc., qui fabrique les meubles de bureau en acier et les bureaux en bois courants Cole.

M. Alex Geddes, président, Joyce Furniture Inc.: Monsieur le président, je tiens à vous remercier de nous permettre de dire quelques mots au sujet de l'industrie du meuble. Mes collègues vous ont donné essentiellement le point de vue du secteur du mobilier d'habitation. Je pourrais peut-être vous donner un aperçu du secteur du mobilier de bureau. Pour l'essentiel, je souscris aux observations qu'ont déjà faites mes collègues. Toutefois, je voudrais insister sur une ou deux questions qui revêtent une importance particulière pour notre industrie.

Nos plus gros problèmes découlent des taux d'intérêt élevés et de la forte valeur du dollar canadien, situation que nous connaissons depuis à peu près un an. Lorsque je dis que les taux d'intérêt sont élevés, ils ont pour effet de dissuader l'investissement dans l'amélioration de la productivité, la recherche et le développement, la création de nouveaux produits et d'autres aspects essentiels d'une entreprise viable et concurrentielle.

Lorsque je parle de la forte valeur du dollar canadien, je fais allusion au dollar à 84 ou 85¢, comparé au dollar à 75¢ qui a servi de base à la plupart des comparaisons effectuées en vue de l'Accord de libre-échange. A mon avis, les problèmes des taux d'intérêt élevés et de la forte valeur du dollar canadien sont beaucoup plus sérieux pour nous que tous les autres aspects de l'Accord de libre-échange. Nous sommes incités à être concurrentiels à l'échelle internationale. Pour la plupart de nos secteurs d'activité au Canada, si nous étions assujettis aux mêmes règles, nous pourrions au moins être concurrentiels sur le marché nord-américain, à défaut du marché international. Comme l'ont dit certains de mes collègues, il nous faut un peu plus de temps pour nous adapter en vue de soutenir la concurrence sur le marché international.

Voyons ce qu'il en est à l'heure actuelle. Notre problème et notre enjeu, actuellement, c'est d'être concurrentiels sur le marché nord-américain. Je pense que tant les entreprises du secteur privé que le gouvernement et les organismes gouvernementaux, pour le secteur public, doivent être concurrentiels.

Mes collègues ont abordé certains problèmes que nous posent les subventions offertes par les gouvernements des États et les municipalités aux États-Unis. Certains facteurs alourdissent le fardeau des entreprises canadiennes. M. Diguier a parlé des exigences relatives à l'étiquetage. Ce problème se pose souvent, non seulement dans le cas des meubles de maison, mais également dans celui du mobilier de bureau.

[Text]

We have other government regulations and policies to deal with such as quality audits and environmental regulations, which are obviously more stringent in Canada than they are in the United States. Workers compensation is a provincial matter, but it is a more substantial burden that we carry in Canada than it is in the United States. There are also pay equity programs, unemployment insurance, Canada pension plans, and payroll tax for health care. Labour legislation in Canada is certainly more favourably biased towards organized labour or unions than it is in the United States. What I am trying to emphasize here is that the whole system must be competitive—not only the individual manufacturers.

My message, if I can get it across, is: Let us try to work together, government and industry, to be competitive in the North American market.

The Canadian government is more open and fair in its open-bidding program for government purchases. I know that unregulated companies from North Carolina and other parts of the United States can bid on government requirements that we sometimes cannot bid on because we may not meet, for example, a quality audit that is imposed by the federal government.

So, ladies and gentlemen and members of the committee, I ask that we be totally competitive at all levels of the system, including the public sector. We will do our best. We can achieve a North American competitive situation if we are given half a chance.

The Chairman: I want to ask you a question for sake of clarification. You referred to a quality audit.

Mr. Geddes: Yes.

The Chairman: You may have left the impression that the American product passed that quality audit whereas yours did not. Therefore, it would be natural for the government to buy the one that passed its quality audit, is that what you mean?

Mr. Geddes: No. I can speak from firsthand experience about that. As my president said, I represent two companies. I happen to be the president of two companies—a metal office furniture manufacturer in Toronto and an executive wood office manufacturer in Montreal.

Recently, we had a quality audit at our two divisions. We did not pass the quality audit at our metal division because we did not have the total number of inspection reports that apparently were required by the rules and regulations of the quality audit. We were disqualified from bidding on a Department of Supply and Services lateral filing cabinet contract as recently as three months ago. We did not pass this quality audit because we did not have the total bureaucratic structure in place to satisfy all the rules and regulations of that audit.

[Traduction]

Il y a d'autres politiques et réglementations gouvernementales auxquelles nous devons nous conformer, par exemple les vérifications de la qualité et les règlements sur l'environnement, qui sont de toute évidence plus sévères au Canada qu'aux États-Unis. L'indemnisation des accidents de travail relève du gouvernement provincial, mais cela représente au Canada un fardeau beaucoup plus lourd qu'aux États-Unis. Il y a aussi les programmes d'égalité de traitement, l'assurance-chômage, les régimes de pension du Canada et les charges sociales pour les services de santé. Au Canada, la législation ouvrière est sans aucun doute plus avantageuse pour la main-d'œuvre organisée ou les syndicats que ce n'est le cas aux États-Unis. Ce que je veux faire ressortir, c'est que tout le système doit être compétitif, et pas seulement chacune des entreprises de fabrication.

Voici le message que j'aimerais faire passer: Essayons de travailler en collaboration, gouvernement et industrie, pour être concurrentiels sur le marché nord-américain.

Le gouvernement canadien est plus transparent et équitable à l'égard de son programme d'appel d'offres libre pour ses approvisionnements. Je sais que certaines sociétés non réglementées de la Caroline du Nord et d'autres régions des États-Unis peuvent faire une offre dans le cadre d'un marché public dont nous sommes exclus parce que nous ne passons pas le test, par exemple, d'une vérification de la qualité imposée par le gouvernement fédéral.

Mesdames et messieurs les membres du Comité, je demande donc que nous soyons compétitifs à tous les niveaux du système, y compris dans le secteur public. Nous ferons de notre mieux. Nous pouvons soutenir la concurrence sur le marché nord-américain si on nous donne la moindre chance.

Le président: Je voudrais vous poser une question aux fins d'éclaircissement. Vous avez parlé d'une vérification de la qualité.

M. Geddes: Oui.

Le président: Vos remarques semblaient sous-entendre que les produits américains passaient ce contrôle de qualité, mais pas les vôtres. Il serait donc normal que le gouvernement achète le produit qui a passé ce contrôle de qualité; est-ce bien ce que vous voulez dire?

M. Geddes: Non. Je suis très bien placé pour en parler. Comme l'a dit mon président, je représente deux sociétés. En effet, je suis le président d'une entreprise de fabrication de meubles de bureau en métal basée à Toronto et d'une société de meubles de bureau administratifs en bois basée à Montréal.

Dernièrement, nos deux divisions ont fait l'objet d'une vérification de la qualité. La division des meubles en métal n'a pas passé la vérification car nous n'avions pas établi le nombre de rapports d'inspection requis, apparemment, par la réglementation relative au contrôle de la qualité. Nous avons donc été dans l'impossibilité de faire une offre dans le cadre d'un contrat du ministère des Approvisionnements et Services pour l'acquisition d'armoires de classement latéral, il y a à peine trois mois. Nous n'avons pas passé ce contrôle de la qualité car nous n'avions pas toute la structure administrative nécessaire

[Text]

However, the federal government did accept bids from other manufacturers that had not had a quality audit. My only consolation is that we did not make any money on those files any way. The competition was so tough that we were bidding practically at factory costs. So that it did not bother us too much. But the principle is there that the Canadian government is being unfair to Canadian manufacturers.

The Chairman: I have a more general question. I will address it to Mr. Clark. He can then decide who will handle it.

You refer in your brief to the anomaly with regard to the tariffs on furniture where you have a five-year period for reduction, and then the tariff with regard to upholstery fabrics, where the tariff change takes place over a ten-year period.

The two or three people who have spoken have said that the furniture industry in Canada can be competitive notwithstanding that there are a large number of small participants, but that time is required for adaptation. However, your brief seems to imply that you were satisfied to go ahead with the five-year phase out of the existing tariff schedule. Is that right? If so, why did you think that you could make your adjustment or adaptation in five years on furniture, setting aside for the moment the problem with regard to upholstery fabrics.

Mr. Clark: I will answer the first part and Mr. Mead, who is in the upholstery business, will answer the second part.

The furniture industry was far from satisfied with the five-year tariff elimination that it received. It had consistently requested a ten-year tariff elimination. In the consumer product SAGIT on which I served on behalf of the industry, all of their consumer products received a ten-year adjustment period—that is, products aligned to ours, for example, major appliances, portable appliances, bedding, sporting goods, toys and games and those types of consumer products. Our Canadian negotiators faced a strong lobby from the American furniture industry for immediate free entry.

On the one side, you had requests for immediate free entry January 1, 1989; on the other side, our Canadian negotiators were asking for ten-step elimination. We were stuck with five. We will have to live with the five-step elimination.

The Chairman: I assume that there were other American lobbies looking for elimination as far as their industries were concerned. Do you have any notion as to why the U.S. furniture industry was so effective?

[Traduction]

pour nous conformer aux règlements et aux critères de cette vérification.

Cependant, le gouvernement fédéral a accepté des offres d'autres fabricants qui n'avaient pas subi de vérification de la qualité. Ce qui me console, c'est que nous ne gagnions pas d'argent sur ces classeurs de toute façon. La concurrence était si serrée que nous devons faire une offre pratiquement au coût de fabrication, de sorte que cela ne nous a guère préoccupés. Toutefois, c'est une question de principe et le gouvernement canadien se montre injuste envers les fabricants canadiens.

Le président: J'ai une question de portée plus générale. Je la poserai à M. Clark. Il pourra alors décider qui doit y répondre.

Dans votre mémoire, vous signalez une anomalie liée au fait que les droits de douane sur les meubles doivent être supprimés graduellement au cours d'une période de cinq ans, tandis que pour les tissus de rembourrage, la réduction des droits de douane pourra s'effectuer sur une période de 10 ans.

Les deux ou trois personnes qui sont intervenues ont dit que l'industrie du meuble au Canada peut être concurrentielle même si elle ne compte pas énormément d'intervenants, mais qu'il lui faut du temps pour s'adapter. Toutefois, dans votre mémoire, vous semblez dire que vous étiez prêts à accepter la période de cinq ans prévue pour la suppression graduelle des droits de douane actuellement en vigueur. Est-ce exact? Dans l'affirmative, pourquoi pensiez-vous être en mesure d'effectuer cette adaptation en cinq ans pour les meubles, en oubliant pour l'instant le problème des tissus de rembourrage?

M. Clark: Je vais répondre à la première partie de la question et M. Mead, qui est notre spécialiste du rembourrage, répondra à la deuxième partie.

L'industrie du meuble n'était absolument pas satisfaite du délai de cinq ans qui lui a été imposé pour s'adapter. Elle a continuellement demandé que ce délai soit porté à 10 ans. Au sein du Groupe de consultations sectorielles sur le commerce extérieur dont j'ai fait partie en tant que représentant de l'industrie, tous les produits de consommation examinés par ce groupe se sont vu attribuer une période d'adaptation de 10 ans—autrement dit, les produits comparables aux nôtres, par exemple, les gros appareils ménagers, les appareils portatifs, la literie, les articles sportifs, les jeux et les jouets et autres produits de consommation. Nos négociateurs canadiens se sont heurtés à un groupe de pression très fort représentant l'industrie américaine du meuble qui désirait pouvoir exporter immédiatement ses produits en franchise de douane.

D'une part, il y avait des demandes en vue d'avoir libre accès au marché immédiatement à compter du 1^{er} janvier 1989 et, d'autre part, nos négociateurs canadiens demandaient un délai de suppression en 10 étapes. Ils n'ont rien pu faire. Nous devons nous conformer au délai de 5 ans pour la suppression graduelle des droits de douane.

Le président: Je suppose qu'il y avait d'autres groupes de pression américains qui souhaitaient également la suppression des droits de douane dans leur secteur d'activité respectif. Comment se fait-il que l'industrie américaine du meuble ait été si efficace? En avez-vous une idée?

[Text]

Mr. Clark: The U.S. furniture industry has long complained about the tariff discrepancy between their products coming into Canada and our products going into the U.S. There has always been a 10 per cent difference through, initially, the Kennedy Round, the Tokyo Round and so on, and they have complained bitterly about it for some time. When the Free Trade Agreement talks began, this industry was there front and centre. As Mr. Diguier has indicated, they were more successful than we had hoped.

On the textile anomaly, I would ask Mr. Mead to comment.

Mr. Mead: Under no circumstances were we ever satisfied with five years. But given that we were faced with a five year situation on furniture, it suddenly became apparent that a particular upholstery fabric—I am referring to one here but there are many others—which was a major material in the production of upholstered furniture was in a 10-year phase-out period with no duty drawback after five years. For example, upholstery fabrics before free trade came into Canada from the U.S. at 25 per cent duty. Furniture was coming in at 15 per cent duty. In the first year furniture coming in with a fabric on it was reduced by 20 per cent to 12 per cent. Upholstery was reduced to 22.5 per cent, only down 10 per cent. So we were at a very distinct disadvantage, which could only get greater as time went on. We have come to an agreement that remains to be approved by the U.S. Congress, to have upholstery fabric brought back to a five-year duty free situation. However, we have lost that year and a half, and have been told that there is no way this provision will be retroactive and that we cannot pick up any of what we have lost in that time. Even if we go to a five year phase-out on fabric, the fabric on U.S. upholstered furniture coming into Canada is still at a much lower rate. So that is a major problem. There are other materials which are not as major, and some of them will be discussed in the next round of discussions on reductions and will be submitted at that time by our association.

Senator Bolduc: What is the impact of imports into Canada from Western Europe?

Mr. Clark: In the last 10 years, Western European exports have declined slowly, and American imports have become the greater problem. The trend has been stronger on the American side. If you will give me a moment, we can pull those numbers out for you.

Senator Bolduc: We have them here.

Mr. Diguier: We talk about imports of furniture from Europe on page 12.

If I may, I would like to say something about the previous question. On a worldwide basis, furniture is a \$20 billion business, and U.S. imports are at 27.3 per cent. That is about one-quarter of 20 billion or, in other words, they import \$5 billion

[Traduction]

M. Clark: L'industrie du meuble des États-Unis se plaint depuis longtemps de l'écart dans les droits de douane visant leurs produits qui entrent au Canada et nos produits qui sont destinés au marché américain. Il y a toujours eu un écart de 10 p. 100, malgré, au départ, le Kennedy Round, le Tokyo Round et ainsi de suite, et les plaintes ne datent pas d'hier. Lorsque les entretiens sur l'Accord de libre-échange ont débuté, cette industrie était omniprésente. Comme l'a signalé M. Diguier, elle a obtenu de meilleurs résultats que nous l'espérions.

En ce qui concerne le problème du textile, je vais demander à M. Mead de répondre à la question.

M. Mead: Nous n'avons jamais été satisfaits de la période de cinq ans proposée. Mais étant donné que le délai d'adaptation prévu pour les meubles est de cinq ans, il est devenu soudain évident qu'un tissu d'ameublement donné—je parle d'un en particulier, mais il y en a beaucoup d'autres—qui était beaucoup utilisé pour la production de meubles rembourrés était assujéti à un délai de suppression graduelle de 10 ans, sans remise de droits au bout de cinq ans. Par exemple, avant le libre-échange, les tissus d'ameublement importés au Canada des États-Unis faisaient l'objet d'un droit de douane de 25 p. 100. Les meubles, eux, portaient un droit de 15 p. 100. Au cours de la première année, les droits de douane ont diminué de 20 p. 100, passant à 12 p. 100 pour les meubles recouverts de tissu. Pour les tissus d'ameublement, le droit de douane est tombé à 22,5 p. 100, soit une diminution de 10 p. 100 seulement. Nous étions donc très nettement désavantagés, et cette situation ne pouvait que s'aggraver avec le temps. Nous en sommes arrivés à une entente que doit encore approuver le Congrès américain, en vue de rétablir une période de cinq ans pendant lesquels les tissus d'ameublement seraient détaxés. Toutefois, nous avons perdu un an et demi et on nous a signalé qu'il n'était pas question d'appliquer cette disposition rétroactivement et que nous ne pourrions pas récupérer ce que nous avons perdu dans l'intervalle. Même si les tissus sont assujettis à une période de suppression graduelle de cinq ans, les tissus qui recouvrent les meubles rembourrés américains importés au Canada sont toujours assujettis à des droits moindres. C'est donc pour nous un gros problème. Il y a d'autres matériaux qui ne sont pas aussi importants, et certains d'entre eux seront à l'ordre du jour de la prochaine série de discussions sur les diminutions des droits de douane; à cette occasion, notre association présentera un nouveau mémoire.

Le sénateur Bolduc: Quelle place occupent les importations au Canada de meubles de l'Europe de l'Ouest?

M. Clark: Depuis 10 ans, les exportations des pays d'Europe de l'Ouest ont lentement diminué, et les importations de meubles américains sont la source principale du problème. Celles-ci ont toujours été plus importantes. Si vous me le permettez, je peux retrouver ces chiffres pour vous.

Le sénateur Bolduc: Nous les avons sous les yeux.

M. Diguier: Nous parlons des importations de meubles en provenance d'Europe à la page 12 de notre mémoire.

Si vous le permettez, je voudrais ajouter quelque chose en réponse à la question précédente. À l'échelle mondiale, l'industrie du meuble représente une production de 20 milliards de dollars, et les importations américaines comptent pour 27,3 p.

[Text]

in furniture. They export 5.2 per cent. So they have a net inverse trade balance of about \$5 billion in furniture. Consequently, they are looking for export markets and since most of their exports come to Canada, this is where they are now choosing to expand.

Senator MacEachen: Mr. Chairman, the ambition has been expressed that the Canadian furniture industry become competitive in the North American market. It would appear to me that that is virtually impossible to achieve. One of the witnesses mentioned that a particular plant in Mississippi produced a single product continuously for two years. That presupposes a very large output and, presumably, a very large market. Theoretically a Canadian firm with access to that big U.S. market should be able to compete and perhaps dislodge this plant in Mississippi in this big U.S. market that is now equally available to Canadian manufacturers. Theoretically that may be possible, but I wonder if it is realistic to say that in the circumstances we should be competitive with American producers. I believe that it is Mr. Geddes who used that expression. We are referring here just to the manufacturing side, but when you put in a whole basket of cultural and political items like workmen's compensation and labour laws, it seems even more difficult to achieve that goal, unless we harmonize our laws with the laws of the United States. In other words, we in Canada believe that we have achieved certain social gains that have not yet been achieved in the United States, but in order to be like them we would have to scale them down. That is impossible, too. Am I misunderstanding what is meant by Canadian manufacturers becoming competitive in the North American market? That means that we are as good as they are or better, does it not?

Mr. Geddes: Mr. Chairman, even though my president introduced me as being on the far right, I am not recommending that we discontinue social programs in Canada. For example—and this is an over-simplification, and I am not trying to score debating points here or anything—if our dollar were at, let us say, 75 cents, we would be very competitive with United States manufacturers, not only in price but in quality, service, delivery on time and safely and so on. We may not always have the lowest price, but we would certainly be competitive within the 5 per cent or 10 per cent margin, whichever way you wish to read it.

I am not saying that we should discontinue our social programs; I am simply saying that we should take them into account and measure our interest rates, our dollar evaluations and our other government interventions in the total picture and compare those to the United States or our competitor, and our competitor today is the United States.

[Traduction]

100. Cela représente environ un quart de 20 milliards, soit des importations de meubles de 5 milliards de dollars. Les États-Unis exportent 5,2 p. 100 de leur production. Au chapitre des meubles, leur balance commerciale est donc nettement déficitaire d'environ 5 milliards. En conséquence, les États-Unis cherchent des marchés d'exportation et puisque la plupart des meubles qu'ils importent viennent du Canada, c'est dans ce pays qu'ils veulent développer leur marché.

Le sénateur MacEachen: Monsieur le président, les témoins ont dit qu'ils souhaitaient que l'industrie canadienne du meuble devienne concurrentielle sur le marché nord-américain. À mon avis, c'est un objectif pratiquement impossible à réaliser. L'un des témoins a signalé qu'une usine du Mississippi avait fabriqué le même produit sans interruption pendant deux ans. Cela suppose une très importante production et, sans doute, un très vaste marché. En théorie, une entreprise canadienne qui a accès à cet important marché américain devrait être en mesure de soutenir la concurrence et peut-être de prendre la place de cette usine du Mississippi sur ce vaste marché américain auquel ont désormais aussi accès les fabricants canadiens. En théorie, c'est peut-être possible, mais je doute qu'il soit réaliste de dire que, dans les conditions actuelles, nous devrions être concurrentiels avec les fabricants américains. Je pense que c'est M. Geddes qui a utilisé cette expression. Nous parlons uniquement de l'aspect fabrication, mais lorsqu'on tient compte en même temps de toute une série de facteurs d'ordre politique et culturel, comme l'indemnisation des accidents de travail et la législation ouvrière, il semble encore plus difficile d'atteindre ce but, à moins que nous n'harmonisons notre législation avec celle des États-Unis. Autrement dit, au Canada, nous croyons avoir acquis certains avantages sociaux qui n'existent pas encore aux États-Unis, mais si nous voulons nous aligner sur ce pays, il nous faudrait revenir en arrière, ce qui est également impossible. Ai-je mal interprété le sens de la remarque selon laquelle les fabricants canadiens doivent devenir concurrentiels sur le marché nord-américain? Cela signifie que nos fabricants sont aussi bons que leurs homologues américains, voire meilleurs, n'est-ce pas?

M. Geddes: Monsieur le président, même si le président de mon association m'a présenté en disant que j'étais à l'extrême droite, je ne recommande pas la suppression des programmes sociaux au Canada. Par exemple—et je simplifie au maximum la question, car je ne cherche pas à marquer des points dans le cadre de cette discussion—si notre dollar valait, disons, 75c. américains, nous serions très concurrentiels avec les fabricants américains, non seulement au plan des prix, mais également au plan de la qualité, du service, des délais de livraison et de la sécurité, et ainsi de suite. Nos prix ne sont pas toujours les plus faibles, mais nous serions sans nul doute concurrentiels dans une marge de 5 ou 10 p. 100, selon la façon dont vous considérez les choses.

Je ne prétends pas qu'il faille mettre un terme à nos programmes sociaux; je dis simplement que dans toute cette question, il faut en tenir compte, ainsi que de nos taux d'intérêt, de la valeur de notre dollar et des autres initiatives de notre gouvernement, et les comparer avec la situation aux États-Unis ou chez notre concurrent, soit en l'occurrence les États-Unis.

[Text]

Senator MacEachen: Am I to believe that, despite the economies of scale in Canada which are considerably less than the United States, Canadian manufacturers are still competitive in price, in quality and in delivery and that we have now a temporary disability, disadvantage or obstacle because of the value of Canadian currency? I am having a problem understanding what the difficulty is if I accept Mr. Geddes' general conclusion that we are in good shape in comparison to the Americans on the three items, delivery, price and service. I am not sure where the anxiety is coming from. What is the source of it? Is it the high Canadian dollar, interest rates or the Free Trade Agreement?

The Chairman: Mr. Geddes, are you talking primarily about steel office furniture?

Mr. Geddes: I am speaking generally about furniture but perhaps I lean towards the office furniture side of the industry because that is where I come from.

What I wanted to say to Senator MacEachen was that we are not competitive with an 85-cent dollar. As a matter of fact, as a professional manager, I happen to work for an American-owned company in Canada with two divisions. One division in Toronto was set up to look after the Canadian market and the Canadian market only. We have now developed that company into a more North American competitive company. We have done this over 20 years and we are pretty well an autonomous management authority in Canada.

What I did want to say to try to answer Senator MacEachen's question, "Are we competitive?" is that we can be competitive. We are not competitive today as I see it because of the high value of the Canadian dollar. As a matter of fact, if the Canadian dollar goes to 90 cents—and I have done these studies—as a professional manager, I would have to recommend to my U.S. board of directors that they close the Canadian plant and move it to the United States. If the Canadian dollar goes below 80 cents—and I would say somewhere between 75 cents and 80 cents—we would be very competitive. As a matter of fact, with a 75-cent dollar we would have a small advantage. At 80 cents we would be barely competitive on a cost-analysis basis including all these very commendable social programs that we have. All I am saying is that there is a limit.

I would also like to say that we are in business and when you are in business you have to do business every day. We cannot wait forever for the Canadian dollar to go down in value. We cannot wait forever for incentives which mean we may be able to negotiate with the various governments including some of the provincial governments in order to get rid of these provincial preferences that bother us in the office furniture industry. We have as much trouble competing in the provinces other than Ontario—and Alberta and Quebec are a couple of the worst ones. We have lots of other problems besides the Free Trade Agreement. The Free Trade Agreement can be made to work if we can balance this playing field we are running on.

[Traduction]

Le sénateur MacEachen: Dois-je en comprendre que, malgré les économies d'échelle réalisées au Canada et qui sont nettement inférieures à celles des États-Unis, les fabricants canadiens sont toujours concurrentiels en matière de prix, de qualité et de délais de livraison, et que c'est la valeur du dollar canadien qui crée momentanément un obstacle ou met votre industrie dans une situation désavantageuse? J'ai du mal à comprendre où est le problème si j'accepte la conclusion générale de M. Geddes selon laquelle nous nous plaçons bien par rapport aux Américains sur ces trois plans, la livraison, le prix et le service. Je ne comprends pas ce qui vous inquiète. Où est le problème? Est-ce la forte valeur du dollar canadien, les taux d'intérêt élevés ou l'Accord de libre-échange?

Le président: Monsieur Geddes, parlez-vous essentiellement des meubles de bureau en acier?

M. Geddes: Je parle des meubles en général, mais j'insiste peut-être plus sur les meubles de bureau puisque c'est le secteur que je représente.

Je voulais dire au sénateur MacEachen que nous ne sommes pas concurrentiels avec un dollar à 85c. En fait, en tant que gestionnaire professionnel, je travaille pour une société américaine implantée au Canada qui a deux divisions. Celle de Toronto a été établie pour s'occuper du marché canadien uniquement. Cette société a pris de l'expansion et elle est désormais plus concurrentielle sur le continent nord-américain. Cela nous a pris plus de 20 ans et nous sommes devenus une société de gestion assez autonome au Canada.

Pour répondre à la question du sénateur MacEachen, à savoir si nous sommes concurrentiels, je dirais que nous pouvons l'être. Nous ne le sommes pas aujourd'hui, à mon avis, en raison de la forte valeur du dollar canadien. En fait, si le dollar canadien passe à 90c. américains—et j'ai effectué ces études—en tant que gestionnaire professionnel, je devrais recommander à mon conseil d'administration américain de fermer l'usine canadienne et de la déplacer aux États-Unis. Si le dollar canadien vaut moins de 80c.—je dirais entre 75 et 80c.—nous serons très concurrentiels. En fait, avec un dollar à 75c., nous aurions même un léger avantage. À 80c., nous serions tout juste concurrentiels selon une analyse des coûts, en tenant compte de tous ces programmes sociaux louables que nous appliquons. Tout ce que je veux dire, c'est qu'il y a une limite.

Je voudrais ajouter que nous sommes dans les affaires et, lorsqu'on œuvre dans ce secteur, il faut faire des affaires tous les jours. Nous ne pouvons pas attendre indéfiniment que la valeur du dollar canadien diminue. Nous ne pouvons pas attendre indéfiniment des stimulants qui nous permettront de négocier avec les divers gouvernements, y compris certains gouvernements provinciaux, en vue de supprimer les avantages offerts par certaines provinces et qui nous préoccupent, dans le secteur du meuble de bureau. Il nous est aussi difficile de soutenir la concurrence dans les provinces à l'exception de l'Ontario—et l'Alberta et le Québec sont parmi les pires. Nous avons une foule d'autres problèmes, outre ceux qui découlent de l'Accord de libre-échange. L'ALE peut donner des résultats positifs si nous pouvons équilibrer les règles du jeu qui s'appliquent à notre industrie.

[Text]

Senator MacEachen: I do not want to press the witness any further but we do have the industry here and from the most recent comments I have heard I would conclude that if the Canadian dollar were at 80 cents or less the situation would greatly ease for the industry.

Mr. Mead: Yes.

Senator MacEachen: Then you could be concerned about the provisions of the tariff. To put it another way: Is it true to say that the rise in the value of the Canadian dollar has made it now necessary—and it may not have been necessary in the absence of that rise—to seek relief on the tariff and on the phasing between upholstery and furniture?

Mr. Mead: I think there is a very basic task. On the basis of \$1 Canadian and \$1 U.S. with no duties and no tariffs, we would have a serious situation because there is no way that we will ever be directly competitive. We cannot be competitive with large U.S. manufacturers. Our saviour is the value of the currency. As my colleague stated, we have some advantages in quality and design and we can use European fabrics. We can do some things to create a market for ourselves in the United States not because we are directly competitive, dollar for dollar, but because we may have an advantage in our currency if we can keep the dollar lower and we can offer something extra. I think that is really what Mr. Geddes was saying. On a strict, competitive basis, we cannot be competitive.

Senator MacEachen: You could never look to the day when you would be able to do what the plant in Mississippi is doing; is that correct?

Mr. Mead: Those volumes are not available to us. Even if we endeavour to go to the U.S. and get that volume, we still could not do it because our labour costs, fixed overhead costs, material costs and all those other costs are still higher than theirs. Even if I had the volume I would still not be directly competitive with that factory.

Senator MacEachen: Are you not on a very fragile foundation as an industry?

Mr. Mead: No question.

Senator MacEachen: Your ability to survive depends upon a Canadian dollar that is considerably lower than it is today and you cannot count on that. To put it another way, did the negotiators, in meeting the American wishes of the furniture lobby, conclude that free trade is bound to have winners and losers and this may be a loser? It has to be a casualty. You are getting close to that yourselves, are you not?

Mr. Mead: They may have concluded that but hopefully not. We are battling that situation.

Another point I would like to mention deals with the quality of our merchandise and the service we provide. The Canadian

[Traduction]

Le sénateur MacEachen: Je ne voudrais pas trop insister sur cette question, mais les représentants de l'industrie sont présents et d'après les dernières observations que j'ai entendues, j'en conclus que si le dollar canadien valait 80c. américains ou moins, la situation serait beaucoup plus favorable pour l'industrie.

M. Mead: Oui.

Le sénateur MacEachen: Vous pourriez alors vous préoccuper de la question des droits de douane. Autrement dit, peut-on dire sans se tromper que la hausse de valeur du dollar canadien vous oblige désormais—ce qui n'aurait peut-être pas été le cas sans cette hausse—à vous tourner vers les droits de douane et le délai différent s'appliquant aux tissus d'ameublement et aux meubles, pour obtenir quelque allègement?

M. Mead: Il nous faut prendre des mesures fondamentales. À dollar égal, sans droits de douane, nous serions dans une situation très précaire car nous ne pourrions jamais être directement concurrentiels. Nous ne pouvons pas concurrencer les gros fabricants américains. Ce qui nous sauve, c'est la valeur de notre monnaie. Comme l'a dit mon collègue, nous avons une certaine avance en matière de qualité et de conception et nous pouvons utiliser les tissus européens. Nous pouvons prendre certaines mesures pour nous faire une place sur le marché américain, non pas parce que nous sommes directement concurrentiels, à dollar égal, mais parce que nous pouvons être avantagés si nous réussissons à maintenir le dollar à un taux faible et que nous offrons quelque chose de plus. C'est en réalité ce que voulait dire M. Geddes. Au point de vue concurrence proprement dite, nous ne pouvons pas être concurrentiels.

Le sénateur MacEachen: Il vous est impossible d'envisager qu'un jour, vous pourrez faire la même chose que cette usine du Mississippi, n'est-ce pas?

M. Mead: Nous ne pouvons pas produire de tels volumes. Même si nous nous efforçons d'aller aux États-Unis et de produire le même volume, cela nous sera toujours impossible en raison de nos coûts de main-d'œuvre, de nos frais généraux fixes, du coût des matériaux et de tous les autres coûts qui sont plus élevés que ceux des Américains. Même si je produisais en même quantité, je ne serais toujours pas directement concurrentiel par rapport à cette usine.

Le sénateur MacEachen: Est-ce que votre situation n'est pas très précaire, en tant qu'industrie?

M. Mead: Absolument pas.

Le sénateur MacEachen: L'avenir de votre industrie dépend d'un dollar canadien nettement inférieur à sa valeur actuelle et vous ne pouvez pas compter là-dessus. En d'autres termes, en répondant aux demandes des groupes de pression de l'industrie américaine du meuble, les négociateurs ont-ils conclu que le libre-échange va faire des gagnants et des perdants, et que vous risquez d'être perdants? Il faut que quelqu'un y perde. Vous n'êtes pas loin d'être dans ce cas, n'est-ce pas?

M. Mead: C'est peut-être ce qu'ils ont conclu, mais il faut espérer que non. Nous faisons tout pour empêcher que cela se produise.

Je voudrais parler également de la qualité de nos produits et du service que nous offrons. Les consommateurs canadiens et

[Text]

consumer and the American consumer are two different people. The Canadian consumer expects and demands a better product, generally speaking, than an American consumer. We believe that if we can get through the first three or four years of this the attractive, low-priced, American goods may not be so attractive to the Canadian furniture retailer or the Canadian consumer. It may be the case that because of the location of the manufacturer across the border, the customer may not get the furniture design, quality or service that he or she can expect from a Canadian manufacturer. So we feel that, down the road some place, we can offer advantages to the Canadian retailer and Canadian consumer, even though our prices may not be directly competitive.

Senator MacEachen: Our job on this committee is to look at what impact the Free Trade Agreement is having on Canadian industry, firms and so on. Like you, we have to contend with other factors such as the currency and interest rates. No doubt, there are a lot of factors. We have had testimony before the committee from a number of people who have particularly studied the matter and who say that it is impossible really, at this stage, to draw any firm conclusions about the impact of the Free Trade Agreement. Perhaps they are right but perhaps it is easier when one can focus on a particular industry, like you are doing.

Looking at the Free Trade Agreement itself, if we put everything else to one side, which we might be able to do in logic but not in reality, I gather that what you are saying to us is that you would like the negotiators in the multilateral trade negotiations to be sensitive to your requirements in the way you have specified, but that, with respect to the Free Trade Agreement itself, if you get relief on better timing, or in the upholstery grievance, that would satisfy you. Is that right?

Mr. Mead: We are saying that that is a help. We are anything but satisfied on the Free Trade Agreement, but I guess it is put to bed and there is nothing more we can do about that. We have been told that.

Senator MacEachen: You are dissatisfied with the 10 years, clearly.

Mr. Mead: We are dissatisfied with the five years on furniture, to begin with.

Senator MacEachen: You are dissatisfied with the five years. You think it is impossible to change any of that now.

Mr. Mead: That is right.

Senator MacEachen: And you are looking for this particular adjustment with respect to it, which you think would help.

Mr. Clark: Senator MacEachen, you have identified the problem with the industry very astutely and very quickly. However, rather than being identified as losers, we like to think our industry came out a little short with the five-step elimination—a little shorter than we requested. It is not our fault but it is our problem, and we like to think that we have the collective innovativeness and stamina to resolve this problem. In the beginning, the Canadian furniture industry had

[Traduction]

américains sont très différents l'un de l'autre. Le consommateur canadien exige en général un produit de meilleure qualité que son homologue américain. Nous croyons que si nous réussissons à passer à travers les trois ou quatre premières années, ces marchandises américaines bon marché et intéressantes risquent de ne plus l'être autant pour les détaillants de meubles ou les consommateurs canadiens. Il est possible que du fait que le fabricant se trouve de l'autre côté de la frontière, le client ne réussisse pas à obtenir le modèle, la qualité ou le service auquel il peut s'attendre d'un fabricant de meubles canadiens. C'est pourquoi nous estimons qu'à un moment donné, nous pourrions offrir des avantages au détaillant et au consommateur canadiens, même si nos prix ne sont pas vraiment concurrentiels.

Le sénateur MacEachen: Notre Comité a pour mandat d'examiner l'incidence de l'Accord de libre-échange sur l'industrie et les entreprises canadiennes. Tout comme vous, nous devons tenir compte d'autres facteurs comme la valeur de notre devise et les taux d'intérêt. Il est évident qu'il y a un grand nombre d'autres facteurs. Le Comité a reçu le témoignage de certaines personnes qui ont étudié précisément la question et selon lesquelles il est impossible, à l'heure actuelle, d'établir des conclusions définitives quant à l'incidence de l'Accord de libre-échange. Elles ont peut-être raison, mais c'est peut-être plus facile si l'on se concentre sur un secteur industriel donné, comme vous le faites.

Quant à l'Accord de libre-échange proprement dit, si nous laissons tout le reste de côté, ce qui serait peut-être possible logiquement, mais pas en réalité, je suppose que vous souhaitez que les responsables des négociations sur le commerce multilatéral prêtent une oreille attentive à vos demandes dont vous nous avez fait part; toutefois, pour ce qui est de l'Accord de libre-échange proprement dit, vous seriez satisfaits si vous obteniez un délai plus long ou si le problème des tissus de rembourrage était résolu. Est-ce exact?

M. Mead: Ce que nous disons, c'est que cela nous aiderait. L'Accord de libre-échange ne nous satisfait absolument pas, mais je suppose qu'il est trop tard et que nous ne pouvons rien y faire. C'est ce qu'on nous a dit.

Le sénateur MacEachen: La période d'adaptation de 10 ans ne vous convient pas, de toute évidence.

M. Mead: Pour commencer, nous n'approuvons pas le délai de cinq ans s'appliquant aux meubles.

Le sénateur MacEachen: Le délai de cinq ans ne vous convient pas. Vous pensez qu'il est impossible d'y changer quelque chose maintenant.

M. Mead: C'est exact.

Le sénateur MacEachen: Et vous cherchez à obtenir certains accommodements qui vous aideraient, selon vous.

M. Clark: Sénateur MacEachen, vous avez cerné le problème auquel se heurte l'industrie avec beaucoup de perspicacité et très rapidement. Toutefois, au lieu d'être qualifiés de perdants, nous préférons dire que notre industrie a été quelque peu pénalisée par la période de suppression en cinq étapes; ce n'est pas ce que nous avions demandé. Ce n'est pas de notre faute, mais c'est notre problème et nous voulons croire que nous avons ensemble l'esprit d'innovation et l'endurance voulus

[Text]

relatively little to gain from tariff elimination. Our average tariffs were about 5 per cent versus the average tariff in from the U.S. at about 15 per cent. So with tariff elimination, we had very little to gain, and we were far more sensitive to the currency fluctuations. Therefore, the challenge placed upon our manufacturing members was to retain their share of the domestic market with the onslaught of new exports on a daily basis, and try to make inroads into that vast American market. That is not done overnight, as you can well understand. That is why the industry was eager to get 10 years for adjustment.

You have also identified that we have had this textile anomaly for the last year and a quarter, as my colleague, Mr. Mead, has described, which has just compounded the problem for those in the upholstery industry. We are by no means throwing in the sponge. We continue to design and try to upgrade our technology and our capability to meet this challenge. However, in some cases, it is like pushing water uphill. We are here today to explain the fight we are having and the problems we face in the hope that your awareness will ultimately assist us in that battle.

Senator MacDonald: Mr. Chairman, I would like to ask Mr. Fontaine some questions. I suppose they follow from the evidence of Mr. Geddes to the effect that a 75-cent dollar will help a lot. These questions to you might be a little more for curiosity. Is there anything special about Mississippi? Is it a state in which there is a lot of furniture manufacturing, as with the car business in Detroit?

M. Fontaine: Monsieur le président, je ne crois pas que le Mississippi soit le centre du meuble aux États-Unis. Je crois que le Mississippi est un état parmi les autres états du sudistes.

Un dollar canadien valant 75 cents c'est peut-être trop demander. Il faut quand même rester compétitifs. Mais pourquoi au Canada nous avons absolument besoin d'un dollar variant entre 75 et 80 quelques cents, c'est parce que dans le sud des États-Unis, au Mississippi directement, il n'y a pas de neige.

Juste ce fait de la neige rend la construction des édifices trois fois moins dispendieux qu'ici, plus au nord au Canada. Nous pouvons bâtir une usine aux États-Unis à 10\$ le pied carré, comparativement à environ 30\$ dollars ici.

Ensuite nous pourrions y ajouter tous les bénéfices marginaux et à l'instar de mes collaborateurs, nous ne sommes pas prêt à les laisser tomber. Nous sommes enfin arrivé comme société à devancer les américains sur quelque chose, c'est au niveau social.

Par contre il y a un coût à cela. Je pense que si nos dollars sont un dollar pour un dollar, c'est au-dessus de nos moyens. On ne peut pas se payer les bénéfices sociaux que nous avons au Canada. Donc pour contrôler cela contre, on vous demande, s'il vous plaît, de maintenir le taux du dollar le plus bas possible. Cela nous rendra compétitifs.

[Traduction]

pour le résoudre. Au début, l'industrie canadienne du meuble avait relativement peu à gagner de la suppression des droits de douane. Nos droits de douane étaient en moyenne de 5 p. 100, contre environ 15 p. 100 pour ceux s'appliquant aux importations des États-Unis. Ainsi, nous avions très peu à gagner de la suppression des droits de douane et nous étions beaucoup plus préoccupés par les fluctuations de notre monnaie. Par conséquent, les fabricants membres de notre association ont dû réaliser un véritable tour de force pour conserver leur part du marché intérieur face à l'arrivée en masse de nouvelles exportations jour après jour, et pour essayer de pénétrer ce vaste marché américain. Cela ne se fait pas du jour au lendemain, vous vous en doutez. C'est pourquoi notre secteur d'activité souhaitait véritablement avoir 10 ans pour s'adapter.

Vous avez signalé également que ce problème du textile se pose depuis environ 15 mois, comme l'a expliqué mon collègue M. Mead, ce qui n'a fait qu'aggraver le problème pour les représentants du secteur du rembourrage. Il n'est pas question pour nous de jeter l'éponge. Nous continuons à concevoir des produits et à essayer d'améliorer notre technologie et notre capacité de relever le défi. Toutefois, dans certains cas, c'est pratiquement impossible. Nous sommes ici aujourd'hui pour expliquer la lutte que nous menons et les problèmes auxquels nous sommes confrontés, dans l'espoir que, une fois sensibilisés au problème, vous nous aiderez à parvenir à nos fins.

Le sénateur MacDonald: Monsieur le président, je voudrais poser quelques questions à M. Fontaine. Je suppose qu'elles découlent du témoignage de M. Geddes selon lequel un dollar à 75¢. aiderait beaucoup l'industrie. C'est davantage la curiosité qui motive mes questions. Qu'y a-t-il de spécial au Mississippi? Est-ce un État où il y a un grand nombre d'usines de fabrication de meubles, comme pour l'industrie automobile à Detroit?

Mr. Fontaine: Mr. Chairman, I don't believe that Mississippi is the furniture centre of the United States. I believe that Mississippi is one of a number of states in the American south.

A 75-cent dollar is perhaps too much to ask, but we nevertheless have to remain competitive. And why in Canada do we absolutely need a dollar that ranges between 75 and 80 cents or more. It's because in the United States, in Mississippi in particular, it doesn't snow.

Just the simple fact that it doesn't snow means that construction costs are one-third what they are in the north, in Canada. We can build a plant in the United States for \$10 a square foot, compared to some \$30 here.

In addition, we have to add social benefits, and, like my colleagues here, we are not prepared to abandon those. As a society, we have at last outstripped the Americans in something, and that is in the social benefits area.

I think that this is all beyond our means if our dollars are at parity. We cannot afford the benefits we have in Canada. Consequently, to control that, we are asking you to keep the exchange rate of the dollar as low as possible. That will make us competitive.

[Text]

En troisième lieu, il y a le coût de la main-d'œuvre. Nous avons des lois sociales qui amènent les entreprises à payer de la main-d'œuvre à 8.50 \$ ou 9.00 \$ de l'heure ici au Québec et dans le reste du Canada. Dans les états du sud-est nous pouvons embaucher du personnel entre 4\$ et 5\$ de l'heure. Je peux vous citer des exemples au Mississippi, au Tennessee, où des employés travaillent à 3.85 \$ de l'heure avec une semaine de vacances par année non-payée et trois congés obligatoires payés.

Alors, c'est juste cela qui est le problème de l'industrie du meuble canadienne face à l'industrie du meuble américaine. C'est la différence des lois. Nous ne pouvons pas harmoniser toutes les lois canadiennes aux lois américaines, j'en suis conscient. Il y avait depuis plusieurs années (je crois que c'est le gouvernement du Canada, bien sûr, qui a crié pour tout cela) des tarifs douaniers qui nous différenciaient des États-Unis, spécifiquement dans l'industrie du le et dans d'autres secteurs. Je crois que ce problème avait été identifié auparavant.

Nous revenons avec un libre-échange. Parfait, nous n'avons pas le choix, la mondialisation de l'économie est là. Il faut reconnaître que nous ne sommes pas compétitifs au départ dans certains secteurs industriels. J'irais même jusqu'à dire non seulement dans l'industrie du meuble. Vous en savez quelque chose.

Senator MacDonald: Thank you. I really wanted to get to comments you made earlier about subsidies. Did you move Dutailier totally to Mississippi or was that your intention? Did I get the wrong impression? Was it just another branch or another subsidiary of Dutailier?

M. Fontaine: Monsieur le président, je n'ai pas l'intention d'y implanter une usine, plus au Mississippi, qu'en Virginie ou en Caroline du Nord. Nous sommes à l'étape de la recherche. J'ai dit que nous n'avons plus le choix.

Il y a quelques années, avec le produit que nous fabriquons, nous avons réussi à vendre jusqu'à 65 p. cent de notre production chez les américains. Personne ne fabriquait notre produit. Mais avec la régression des taux de douanes, consigné à l'augmentation de la valeur du dollar canadien, nous sommes de moins en moins compétitifs et les américains s'installent.

Nous avons identifié dernièrement 35 concurrents à notre secteur d'entreprise aux États-Unis. Il y a à peine cinq ans on n'en identifiait que deux.

Pour quelle raison? Premièrement, c'est parce que le produit est populaire. Deuxièmement, bien sûr, nous sommes moins compétitifs. Il devient avantageux pour les américains de le produire.

Pour ces raisons, face à la situation où je ne suis jamais certain du taux du dollar, je devrai m'implanter aux États-Unis, tout au moins pour me garantir cette partie, sachant que le libre-échange s'en vient et que tout sera fait dans quelques années.

Senator MacDonald: You mentioned the southern states where there is no snow. Do they have, more or less, the same types of subsidies?

[Traduction]

Third, there is the cost of labour. We have social legislation that requires corporations to pay hourly wages of \$8.50 or \$9.00 in Quebec and the rest of Canada. In the southern American states, we can hire people for between \$4.00 and \$5.00 an hour. I can cite examples in Mississippi and Tennessee where employees work for \$3.85 an hour and have one week of unpaid vacation leave a year and three paid statutory holidays.

So that quite simply is the problem of the Canadian furniture industry as it faces the American furniture industry. It's a difference in costs. We can't harmonize all Canadian or North American legislation; I'm aware of that. There were tariffs for a number of years—and I believe it was the Canadian government, of course, that created all that. Those tariffs that were different from those in the United States, specifically in the furniture and other sectors. I believe this problem had been identified previously.

We answered with a free trade arrangement. All right. We don't have any choice. The global economy is a reality. We have to recognize that we are not competitive for the moment in certain industrial sectors. I would even go so far as to say that this is the case not just in the furniture industry, and you know something about that.

Le sénateur MacDonald: Merci. Je voulais en réalité revenir sur des observations que vous avez faites plus tôt au sujet des subventions. Avez-vous entièrement déplacé les usines Dutailier au Mississippi, ou était-ce votre intention? Ai-je mal compris? S'agissait-il simplement d'une autre succursale ou filiale de Dutailier?

Mr. Fontaine: Mr. Chairman, I have no intention of comparing with a plant in Mississippi or in Virginia or in North Carolina. We are simply at the search stage. I am saying we no longer have a choice.

A few years ago, with the product we manufacture, we were able to sell up to 65 per cent of our production in the US. No one else manufactured our product. However, with the gradual cuts in customs duties and the rising Canadian dollar, we are less and less competitive, and the Americans are getting established.

We recently identified 35 competitors in our sector in the United States, whereas we knew of only two scarcely five years ago.

What's the reason for this? First, the product is popular. Second, of course, we are less competitive, and it is getting to be to the Americans' advantage to produce it.

For these reasons, in light of the situation, since I can never be certain of the exchange rate of the dollar, I will have to set up in the United States, at least so I can guarantee this part, knowing that free trade is coming and will be fully implemented in a few years.

Le sénateur MacDonald: Vous avez parlé des États du Sud où il n'y a pas de neige. Reçoivent-ils plus ou moins les mêmes subventions?

[Text]

Let me ask you another question; you say in your brief that the agreement calls for five to seven years of follow-up talks aimed at defining which government subsidies give exporters an unfair advantage, and then the suggestion is made that the way we do it in Canada—the provincial governments in conjunction with the federal government—we set off a firecracker to notify people of our grants, whereas the Americans are subtle about that.

Are you suggesting that the provincial development banks and/or the Federal Business Development Bank should decide upon a new way of disguising grants or giving opportunities to manufacturers so that they settle in parts of northern Ontario or the Atlantic provinces, for example, and that there should be a course for the provincial development organizations?

M. Fontaine: Monsieur le président, je ne recommanderai jamais en cette salle au gouvernement canadien ou aux honorables sénateurs qui sont ici de masquer des subventions. Je pense que ce n'est pas du tout ce que nous recherchons. Nous sommes forcés d'admettre que les subventions que nous avons au Canada ne sont pas aussi généreuses, qu'est ce qu'il est défendu d'appeler aux États-Unis «subventions». Nous les appelons un «tax break» parce qu'il est défendu de les qualifier de subventions en vertu du traité de libre-échange.

Mais la compagnie d'électricité de je ne sais pas quoi, va vous donner 50 p. cent de réduction sur votre consommation d'électricité pour les cinq prochaines années. La compagnie de gaz XYZ, du Mississippi Incorporée va vous donner 50 p. cent de réduction sur les tarifs du gaz que vous utiliserez dans l'état.

La municipalité de Winona, au Mississippi, vous donnera une exemption de le taxe municipale pendant les dix prochaines années. La compagnie qui vous approvisionne en eau ne vous chargera rien pour la consommation d'eau pour les quinze prochaines années. Ce ne sont pas des subventions, surtout pas des subventions de l'état américain.

Senator MacDonald: No. I accept that.

I have one more question. You mentioned R&D and the fact that we apparently do not understand what your interpretation of R&D is, and then you state that it does not appear to be recognized by "Revenue Canada." I imagine that you were not thinking of Revenue Canada but other departments of government. Why would there be a tax involved? Surely, the type of R&D you are doing is not forbidden as an expense allowance. That is Revenue Canada's job. I thought you were talking about science and technology.

The Chairman: That is exactly what they are saying.

Senator MacDonald: Are you?

M. Fontaine: Monsieur le président, concernant la recherche et le développement, j'ai apporté cet item comme mesure d'aide à l'industrie du meuble pour devenir plus compétitive face à l'industrie américaine qui a un plus grand marché et qui

[Traduction]

Je voudrais vous poser une autre question. Vous dites dans votre mémoire que l'Accord de libre-échange prévoit des pourparlers de suivi sur une période de cinq à sept ans afin de déterminer quelles subventions gouvernementales donnent un avantage injuste aux exportateurs; vous dites ensuite que nous, au Canada—où les gouvernements provinciaux agissent de concert avec le gouvernement fédéral—nous faisons un grand tapage pour avertir les gens des subventions que nous offrons, tandis que les Américains sont beaucoup plus discrets à ce sujet.

Voulez-vous dire que les banques de développement provinciales ou la Banque fédérale de développement, ou les deux, devraient trouver une nouvelle façon d'offrir des subventions déguisées ou de procurer des avantages aux fabricants pour qu'ils s'implantent dans certaines régions du nord de l'Ontario ou des provinces de l'Atlantique, par exemple, et qu'il faudrait prévoir des directives pour les organismes de développement provinciaux?

Mr. Fontaine: Mr. Chairman, I would never recommend in this room to the Canadian government, to the honourable senators who are here, that we disguise grants. I don't think that is at all what we are looking for. But we are forced to admit that the subsidies that we have in Canada are not as generous as those measures offered in the United States which we are forbidden to call "subsidies". In French, we call them "tax breaks" because it is forbidden to call them subsidies under the Free Trade Agreement.

But the electrical company there—I don't know its name—is going to give us a 50 per cent discount on our electrical bill for the next five years. The XYZ Gas Company of Mississippi is going to give us a 50 per cent discount on gas we use in the state.

The Municipality of Winona, in Mississippi, will give us a municipal tax exemption for the next 10 years. The water company is going to charge nothing for the water we use for the next 15 years. These are not subsidies, particularly not subsidies from an American state.

Le sénateur MacDonald: Non, j'en conviens.

J'ai une autre question. Vous avez parlé de la recherche et du développement en disant que nous ne comprenons pas, apparemment, votre façon de concevoir ce secteur. Vous dites ensuite que vos activités de R-D ne sont pas reconnues par Revenu Canada. Je suppose que vous ne vouliez pas parler de Revenu Canada, mais d'autres ministères fédéraux. Qu'est-ce que l'impôt a à voir là-dedans? Les activités de R-D que vous entreprenez sont certainement déductibles à titre de dépenses. C'est là le rôle de Revenu Canada. Je pensais que vous parliez de la science et de la technologie.

Le président: C'est exactement ce qu'ont dit les témoins.

Le sénateur MacDonald: Est-ce le cas?

Mr. Fontaine: Mr. Chairman, I included the R&D item among the assistance measures that should be provided to make the furniture industry more competitive with the U.S. industry, which has a bigger market and is a little better

[Text]

est un peu mieux organisée sur le plan du volume. Il y a 260 millions de population aux États-Unis et quelques 20 millions au Canada.

Quand je vous parle que la recherche et le développement sur le plan fiscal n'est pas accepté dans l'industrie du meuble, je ne suis pas le seul. Tous les fabricants de meuble qui ont tenté de faire de la recherche... j'ai mentionné d'alléger un meuble pour économiser les frais de transport quand nous devons l'expédier en Caroline du Nord ou en Californie, trouver de nouveaux ressorts au siège pour que le meuble soit plus confortable, trouver de nouvelles coulisses de tiroirs pour un pupitre pour fonctionne mieux, qu'il soit plus résistant.

Je considère que c'est de la recherche et du développement au même titre que Canadair quand ils essaient de trouver une nouvelle façon d'insérer un piston dans un moteur d'avion. Pour eux, c'est leur travail. Mais parce qu'ils ont un laboratoire avec des chercheurs, la fiscalité reconnaît plus facilement ce genre de recherche et de développement que notre artisan son crayon sur l'oreille et son tablier, face à un banc de scie pour travailler sur des morceaux de bois ou essayer d'ajuster des ressorts sur un siège.

C'est très difficile à expliquer mais, en gros je pense que c'est la situation. Peut-être mes collaborateurs peuvent ajouter quelque chose.

Senator MacDonald: Thank you.

The Chairman: I want to ask a question concerning the structure of the industry. In your very carefully prepared statement you say at page 3 that there are three categories of plants insofar as size is concerned. You say that there are some which have few employees, a small number with a large number of employees, and then you go on to say:

The remaining 44 per cent of the establishments employing from 10-99 persons, account for 46 per cent of shipments.

Is that accurate? That gives the impression that you have a large number of relatively small establishments which are producing upwards of half of the shipments. Is that your intention, or am I reading that inaccurately?

Mr. Diguier: If I may reply, Mr. Chairman. We also said just before that that the large companies, of which there are 7 per cent which have 100 employees or more, account for 49 per cent of the shipments. So we do have some large companies in Canada comprising 7 per cent of the total, and their total shipments are 49 per cent.

The Chairman: The reason I ask the question is that it seems to me the problem of competition would be of one nature for these larger companies. Presumably, they have a good business back up, they have perhaps sales people, and so on.

But when we move to the middle range group, it is relatively small, yet the middle range group seems to be very important to the industry as a whole in Canada. One almost gets the impression that you have a large number of companies producing a relatively high quality product for almost a custom-type market.

[Traduction]

organized in volume terms. The United States has a population of 260 million inhabitants, compared to some 25 million here in Canada.

When I say that no tax relief is provided for R&D in the furniture industry, I am not the only one saying it. All furniture manufacturers who have tried to do research... And I mentioned research to make furniture lighter in order to save on transportation costs when we have to send our product to North Carolina or California. This kind of research includes finding new springs for seats so that chairs are more comfortable, finding new runners for desk drawers so that the drawers work better and are more resistant.

I consider this kind of thing as R&D, just like what Canadair does when it looks for a new way to insert a piston in an airplane engine. For them, that's their work, but because they have a laboratory with research scientists, the tax system more readily recognizes this type of research and development than what we do, standing in an apron with a pencil behind our ear in front of a workbench adjusting pieces of wood and springs in a seat.

It's very hard to explain. On the whole, though, I think that's the situation, and perhaps my colleague can add something to that.

Le sénateur MacDonald: Je vous remercie.

Le président: Je veux poser une question au sujet de l'organisation de l'industrie. Vous dites à la page 3 de votre mémoire très bien préparé que les usines sont classées en trois catégories pour ce qui est de la taille. Vous dites que certaines ont à peine quelques employés et qu'un petit nombre d'entre elles ont un effectif important, et puis vous ajoutez:

Le reste des établissements manufacturiers, soit 44 p. 100, produit 46 p. 100 des expéditions et compte de 10 à 99 employés.

Est-ce exact? Vous laissez entendre que votre secteur compte un grand nombre d'entreprises relativement petites qui produisent plus de la moitié des expéditions. Est-ce bien ce que vous vouliez dire, ou ai-je mal compris cette observation?

M. Diguier: J'aimerais répondre à cette question, monsieur le président. Nous disons également, juste au-dessus, que 7 p. 100 des entreprises sont des grandes sociétés qui emploient 100 personnes ou plus et comptent pour 49 p. 100 de la production. Il y a donc au Canada quelques grandes entreprises, qui représentent 7 p. 100 de l'ensemble des fabricants et qui comptent pour 49 p. 100 des expéditions totales.

Le président: Si je pose la question, c'est parce qu'il me semble que le problème de la concurrence doit être différent pour ces grandes entreprises. Elles ont sans doute du répondant et emploi peut-être des représentants des ventes et ainsi de suite.

Mais si l'on considère le groupe intermédiaire, il s'agit d'entreprises relativement petites qui, pourtant, comptent pour une forte proportion de la production totale au Canada. On a l'impression que votre secteur compte un grand nombre d'entreprises qui fabriquent des meubles de bonne qualité pour un marché de produits fabriqués sur commande.

[Text]

I do not see how those people have a chance at all at competing on the general U.S. market; is that correct?

Mr. Clark: Mr. Chairman, the figures are correct. The Canadian factories differentiate their products in the ways described—by design, innovation and quality, serving a more demanding Canadian consumer, if you will. Most of the furniture is a high volume to value item. Over the years these factories have been sheltered by geography, which is why they are located in small communities across the country and are very important to those communities. In this new environment that you have identified, their challenge, in competing with manufacturers with larger economies of scale, is to differentiate or specialize and to do the things efficiently that the large companies cannot do. Large companies do not have a lot of flexibility.

The Chairman: I realize that and there is that advantage; but, on the other hand, presumably these relatively small companies produce for a fairly localized market where the quality of the product is known. They do not have to go out and sell to big chain distributors, as they would have to if they were going to penetrate the U.S. market. Is that reasonably accurate?

Mr. Clark: That is reasonably accurate, Mr. Chairman. Although some of those companies you have identified in the 10 to 99 employees do service national chains in this country by product type, they are the ones that we are concerned about having time to adjust in order to successfully penetrate the U.S. market.

The Chairman: I do not want to mislead. You can argue that a large vineyard can deal with a big customer, such as the Ontario Liquor Control Board, whereas the small boutique producer is lost when he enters that kind of market. It seems to me that many of our successful furniture manufacturers in Canada are producing a kind of product which is not going to be attractive to wholesalers and retailers who need a large volume of a particular product line.

Mr. Clark: Your assessment is correct, Mr. Chairman. We expect that this middle group will be the first to form a consortium whereby three or four small companies will be able to increase in size more quickly, at which time hopefully they will have the technology to modernize and be a larger force as they go into the marketplace.

Senator Bolduc: In your brief you mentioned that importing constitutes approximately 15 per cent of your market, if I understood you correctly. The portion of a Canadian furniture shipment destined for the export domestic market is 14 per cent, while 16 per cent of the market is supplied by imported furniture. During the last three years there was a 20 per cent variation in the value of the dollar, from 69 cents to 86 cents. Up to 1988 you had a surplus or a balance of trade in the furniture sector with the United States of \$172 million in

[Traduction]

Je ne comprends pas comment ces entreprises ont la moindre chance d'être concurrentielles sur le marché américain. Est-ce exact?

M. Clark: Monsieur le président, les chiffres sont exacts. Les usines canadiennes différencient leurs produits comme nous l'avons expliqué—par la conception, l'innovation et la qualité, pour desservir une clientèle canadienne plus exigeante, si vous voulez. La plupart des meubles sont des articles de bonne qualité. Au fil des ans, ces usines ont été protégées par les conditions géographiques, ce qui explique pourquoi elles sont implantées dans des petites localités du pays et occupent une place très importante dans ces localités. Dans le nouveau contexte dont vous avez parlé, pour soutenir la concurrence de fabricants qui réalisent de plus grandes économies d'échelle, elles devront se distinguer ou se spécialiser et produire de façon plus efficace que les grandes sociétés. Les grandes entreprises n'ont pas une énorme marge de manœuvre.

Le président: Je comprends bien, et sur ce plan elles ont l'avantage; mais d'autre part, je suppose que ces sociétés relativement petites produisent pour un marché assez localisé où la qualité de leurs produits est connue. Elles ne sont pas tenues d'essayer de vendre aux grands magasins à succursales multiples, comme elles devraient le faire si elles voulaient pénétrer le marché américain. Est-ce une description assez exacte de la situation?

M. Clark: Sans aucun doute, monsieur le président. Même si certaines des entreprises dont vous avez parlé et qui emploient de 10 à 99 personnes approvisionnent les principales chaînes nationales de notre pays par catégorie de produits, nous craignons qu'elles n'aient pas suffisamment de temps pour s'adapter afin de pénétrer avec succès le marché américain.

Le président: Je veux que tout soit bien clair. Vous pouvez prétendre qu'un important producteur vinicole peut faire affaire avec un gros client, comme la Régie des alcools de l'Ontario, tandis que le petit producteur n'a aucune chance de se faire une place dans ce genre de marché. A mon avis, bon nombre des fabricants de meubles qui font de bonnes affaires au Canada fabriquent un produit qui n'est pas intéressant pour les grossistes et les détaillants qui ont besoin d'un volume important d'une gamme de produits donnée.

M. Clark: Votre explication est exacte, monsieur le président. Nous supposons que ce groupe d'entreprises intermédiaires sera le premier à créer un consortium où trois ou quatre petites sociétés pourront prendre de l'expansion plus rapidement, ce qui leur permettra, du moins nous l'espérons, de disposer de la technologie voulue pour moderniser leurs installations et d'avoir plus de poids lorsqu'elles s'attaqueront au marché.

Le sénateur Bolduc: Dans votre mémoire, vous dites que les importations comptent pour environ 15 p. 100 de votre marché, si j'ai bien compris. La proportion des expéditions canadiennes de meubles destinées au marché d'exportation s'élève à 14 p. 100, tandis que 16 p. 100 du marché intérieur est approvisionné par des meubles d'importation. Au cours des trois dernières années, la valeur du dollar a fluctué de 20 p. 100, passant de 69 à 86c. US. Jusqu'en 1988, la balance commerciale avec les États-Unis, dans le secteur du meuble, était excédent-

[Text]

Canada's favour. If I understand you correctly, it has been only recently that you have found yourself in this shaky situation.

Mr. Clark: Mr. Chairman, honourable senator, that is correct. Since the implementation of the Free Trade Agreement.

Senator Bolduc: In your opinion is it because of the recent rise of the dollar or is it because of the one-fifth change in the tariff rate?

Mr. Clark: Honourable senator, it is more due to the value of the dollar than the 20 per cent change in tariff.

Senator Bolduc: There are 1800 establishments in your association. Normally when we talk about an economy of scale, we mean that the big manufacturers are more efficient. If we look at your business that is not necessarily true. Some of the smaller manufacturers are probably as efficient as the big ones.

Mr. Clark: Mr. Chairman, honourable senator, that is correct. The small plants that specialize in a very select niche, if you will, are successful with their own economies of scale.

Senator Bolduc: Can the local builders sell to large Canadian organizations with stores throughout Canada or do they have to sell to a wholesaler or something like that? Can a small manufacturer from Magog sell to Sears in Sherbrooke or do only large manufacturers sell to the large national stores?

Mr. Clark: Honourable senator, you must sell to the large chain stores you have identified on a national basis. You cannot isolate their branches. Generally it is the larger manufacturers who are most successful in servicing these people. If I may add, sir, of the 1800 manufacturers we have identified here, approximately 350 of that number are the major players.

Senator Bolduc: I was told that during the negotiations some of your members were in favour of the five-year tariff reduction. Is that true?

Mr. Clark: Honourable senator, the lowest response we heard from our industry to the question "What could the furniture industry live with?" was a seven- to ten-year term. That is the lowest that we heard.

Le sénateur Simard: Au tableau 7 où il est question d'importation et d'exportation pour la période de 1979 à 1982, les exportations étaient inférieures aux importations canadiennes. Est-ce qu'il y avait une explication historique à ce moment-là ou est-ce qu'il y avait des facteurs économiques qui ont fait qu'à ce moment-là en jusqu'en 1982, nos exportations étaient inférieures. Était-ce seulement pour une courte période de deux ou trois ans? Est-ce un phénomène historique? Qu'est-ce qui a fait changer la situation en 1982 alors que nos exportations ont dépassé nos importations jusqu'en 1984.

Cela m'aiderait peut-être à mieux comprendre ce qui s'est passé en 1989, au-delà peut-être des facteurs de libre-échange ou des hauts taux d'intérêt ou de la valeur du dollar canadien.

[Traduction]

taire de 172 millions de dollars. Si j'ai bien compris ce que vous avez dit, il y a peu de temps que vous vous trouvez dans cette situation précaire.

M. Clark: Monsieur le président, honorable sénateur, c'est exact. Depuis l'entrée en vigueur de l'Accord de libre-échange.

Le sénateur Bolduc: A votre avis, est-ce dû à la hausse récente du dollar ou à la diminution de 20 p. 100 des droits de douane?

M. Clark: Honorables sénateurs, cette situation est due davantage à la valeur du dollar qu'à la diminution de 20 p. 100 des droits de douane.

Le sénateur Bolduc: Votre association regroupe 1 800 entreprises. En temps normal, lorsqu'on parle d'une économie d'échelle, cela signifie que les gros fabricants sont plus efficaces. Si l'on considère votre secteur d'activité, ce n'est pas nécessairement le cas. Certains petits fabricants sont sans doute plus efficaces que les gros.

M. Clark: Monsieur le président, honorable sénateur, c'est exact. Les petites entreprises qui se spécialisent dans une ligne de produits très précise, si vous voulez, réalisent de bonnes économies d'échelle.

Le sénateur Bolduc: Les fabricants locaux peuvent-ils vendre leurs produits aux grandes chaînes canadiennes qui ont des magasins dans tout le pays, où doivent-ils passer par un grossiste ou autre? Un petit fabricant de Magog peut-il vendre ses produits à Sears à Sherbrooke, ou les grands fabricants sont-ils les seuls à approvisionner les grandes chaînes nationales?

M. Clark: Honorable sénateur, nous devons vendre aux magasins à succursales multiples dont vous avez parlé à l'échelle nationale. On ne peut pas garder leurs succursales à l'écart. En général, ce sont les gros fabricants qui réussissent le mieux à approvisionner ces grands magasins. J'ajouterais que sur les 1 800 fabricants dont nous avons parlé, environ 350 d'entre eux représentent les entreprises les plus importantes.

Le sénateur Bolduc: J'ai appris que pendant les négociations, certains de vos membres étaient favorables à la diminution des droits de douane sur une période de cinq ans. Est-ce vrai?

M. Clark: Honorable sénateur, lorsqu'on a demandé aux membres de notre association quel délai paraîtrait acceptable pour l'industrie du meuble, la réponse a été de sept à 10 ans. Nous n'avons jamais entendu proposer un délai plus court.

Senator Simard: In Table 7 on imports and exports for the period from 1979 to 1982, exports were lower than Canadian imports. Was there an historical explanation or were there economic factors that pushed our exports down from that time until 1982, or was it only for a short period of two or three years? Is it an historical phenomenon? What changed the situation in 1982, when exports exceeded our imports, and did so until 1984?

That would perhaps help me better understand what happened in 1989, in addition perhaps to the factors of free trade,

[Text]

C'est ma première question. Est-ce que vous avez une explication pour cette situation de 1979 à 1982?

Mr. Clark: Mr. Chairman, honourable senator, with respect to the first part of your question, the dip and change in the import-export figures in the early 1980s was due to the general recession that the home furnishings industry suffered at that time. Statistics Canada showed that in constant dollars the industry did not recover from its losses of 1982 until the end of 1986. So we were behind in domestic and export shipments at that time.

Senator Simard: But we started exporting more in 1982 than we were importing, causing a favourable balance of payments.

Mr. Clark: Senator, the reason was not the tariff situation. We had a 10 per cent tariff variance until January 1989. The reason was more related to the value of the dollar.

Le sénateur Simard: Je ne suis pas un expert en la matière, mais lorsqu'on parle de protection des manufacturiers canadiens et qu'on voit les tarifs et autres choses, j'aimerais peut-être faire une comparaison, si comparaison il y a, avec l'industrie de la chaussure. Lorsque les manufacturiers de chaussure canadiens ont vu leur protection diminuer il y a quelques années, tout le monde criait au meurtre et tout cela. On a réalisé quelques années après ou quelque temps après que les manufacturiers canadiens pouvaient peut-être compétitionner sur les marchés mondiaux avec une chaussure de qualité comparable à celle des italiens et tout cela.

Depuis ce temps-là, il s'est développé un marché intéressant. Est-ce que vous croyez que le même phénomène pourrait se reproduire. Nous sommes avec vous pour encourager le gouvernement à peut-être réviser ou favoriser une politique des taux d'intérêt ou une valeur au change plus favorable. On sait que cela ne se fera pas artificiellement. Je pense que vous êtes de ceux qui croyez que cela ne peut pas se faire artificiellement au bout de quelques mois.

Est-ce que vous croyez que votre industrie peut éventuellement se trouver une nouvelle niche aux États-Unis où il y a tout de même 250 ou 300 millions d'habitants. Même s'ils ne sont pas aussi sélectifs au s'ils n'exigent pas la même qualité que les canadiens, c'est ce que vous disiez tantôt, est-ce que vous ne pensez pas que là se trouve un marché de 250 ou 260 millions de personnes qui pourraient être attirées par un marché canadien qu'ils connaîtraient mieux. C'est ma deuxième question.

Mr. Clark: Senator, your question identifies one of the hopes we have for our success in the American market—that Canadian quality will be recognized as a step above and that there will be a demand for better quality furniture as manufactured by most of our participants.

Le sénateur Simard: Vous croyez que le marché américain ou les américains en général pourraient rechercher ce produit supérieur.

M. Fontaine: Monsieur le président, j'aurais un complément de réponse à donner à l'honorable sénateur. D'une part, nous

[Traduction]

high interest rates and the value of the Canadian dollar. That's my first question. Do you have an explanation?

M. Clark: Monsieur le président, honorable sénateur, pour répondre à la première partie de votre question, l'évolution des volumes d'importations et d'exportations au début des années 80 était due à la récession générale qu'a connue l'industrie du mobilier résidentiel à l'époque. Statistique Canada a indiqué que, en dollars constants, l'industrie n'avait récupéré ses pertes de 1982 qu'à la fin de 1986. Nous étions donc en retard au plan des expéditions destinées aux marchés intérieur et d'exportation à l'époque.

Le sénateur Simard: Toutefois, en 1982, nous avons commencé à exporter plus que nous n'importions, de sorte que notre balance commerciale était favorable.

M. Clark: Sénateur, les droits de douane n'y étaient pour rien. Nous avions un écart de 10 p. 100 sur les droits de douane jusqu'en janvier 1989. La situation était due davantage à la valeur du dollar.

Senator Simard: When we talk about protecting Canadian products, and we see tariffs and other things, I would perhaps like to make a comparison, if that's possible, with the shoe industry. When Canadian shoe manufacturers saw their protection diminish a few years ago, everybody cried blue murder. We realized a few years later, or some time later, that Canadian shoe manufacturers would perhaps be able to compete in world markets and produce shoes of quality comparable to that of Italian and other shoes.

A solid market has developed since then. Do you think the same phenomenon could occur in this instance? We are with you in encouraging the government to revise or promote a more favourable interest rate policy or exchange rate. We know that that won't be done artificially. I think you are one of those who believe that cannot be done artificially after a few months.

Do you believe that your industry can find a new niche in the United States with its population of 250 million inhabitants. Even if they aren't as selective or do not demand the same quality as Canadians—that's what you said a few moments ago—don't you think that there is a market of 250 or 260 million persons who could be attracted by a Canadian market that they would know better? That's my second question.

M. Clark: Sénateur, votre question porte sur l'un de nos espoirs de réussite sur le marché américain, à savoir que les consommateurs reconnaîtront la qualité des meubles canadiens et qu'il y aura une demande de meubles de meilleure qualité comme ceux que fabriquent la plupart des membres de notre association.

Senator Simard: You believe that the American market or Americans in general might want this superior product.

Mr. Fontaine: Mr. Chairman, I have some additional answers for the honourable senator. First, we have never asked

[Text]

n'avons jamais demandé de quotas pour protéger notre industrie. D'autre part, étant très préoccupé par l'industrie du meuble, je ne suis pas tout à fait au fait des chiffres de l'industrie de la chaussure.

Mais ce que tout le monde sait, c'est que l'industrie de la chaussure, avant de se trouver une niche et de s'adapter à son nouveau marché, a subi des pertes très lourdes. Ce que nous demandons au gouvernement du Canada, c'est de tenter de minimiser les pertes dans l'industrie du meuble en mettant sur pied certaines politiques. Je ne dis pas des subventions mais certaines politiques qui nous rendraient plus compétitifs avec l'industrie américaine. Quant au design et à la qualité, ces choses-là, je crois que les fabricants canadiens sont de loin en avant des américains ou des fabricants américains.

Je peux vous citer des noms au Québec que je connais mieux qu'ailleurs au Canada mais je peux vous en citer du Canada aussi. Il y a des entreprises comme Roger Rougier à Montréal qui vend 85 p. 100 de sa production aux États-Unis, Amisco qui vend 65 p. 100 de sa production aux États-Unis. Ces entreprises ont été des entreprises dynamiques qui ont créé un nouveau produit au goût du marché américain, selon les goûts du consommateur américain, après des études de marketing très bien faites et très profondes.

Malheureusement, la compétitivité de l'industrie disparaît avec l'accroissement du taux du dollar et la régression des taux de douane et ces deux entreprises-là (comme la mienne, mon entreprise vend 65 p. 100 de sa production aux États-Unis) sont entrain de perdre des parts de marché parce que c'est devenu plus facile pour les américains de copier notre génie inventif canadien. C'est le complément de réponse que je voulais vous apporter.

Le sénateur Simard: Au plan de la ressource, est-ce que là-bas, le bois ou les essences de bois dont vous vous servez, est-ce qu'on les retrouve ou est-ce que les américains ont accès aux mêmes ressources que nous, des ressources semblables à celles que nous avons ou aussi intéressantes.

M. Fontaine: Monsieur le président, présentement tout le bois que j'utilise ou je devrais dire 99 p. 100 du bois que j'utilise, vient des États-Unis. Le chêne vient de la Virginie, de la Caroline du Nord. L'érable vient de montagnes en quelque part en Nouvelle-Angleterre.

Le sénateur Simard: Alors nous ne sommes pas avantagés à ce point de vue.

M. Fontaine: Nous sommes avantagés de produire aux États-Unis à ce point de vue.

Senator Bolduc: But there must be some positive factors. Otherwise, you would not have 1,800 establishments. I know that you have had a hard time over the last few years, but if I have understood correctly, you have lost about 2,000 jobs out of 62,000, which is about 3 or 3.5 per cent. Is this some kind of trend that you expect over the next five years or is it just a matter of the fittest surviving?

Senator Simard: If Senator Bolduc will allow me, are some of those jobs related to mechanization or new technology?

[Traduction]

that our industry be protected. Second, since my big concern is the furniture industry, I am not fully aware of the figures concerning the shoe industry.

However, everyone knows that the shoe industry suffered very heavy losses before finding its niche and adjusting to its new market. What we are asking the Government of Canada is to try to minimize the furniture industry's losses by introducing certain policies. I am not talking about subsidies, but certain policies that would make us more competitive with the US industry with regard to design and quality, those things. I believe that Canadian manufacturers are far ahead of the Americans, or of American manufacturers in this regard.

I can cite names in Quebec, which I know better than other regions in Canada, but I can also give you names of companies elsewhere in Canada as well. There are companies such as Roger Rougier in Montreal, which sells 85 per cent of its production in the United States, and Amisco which sells 65 per cent of its production there. These are dynamic companies that have created a new product to suit the tastes of the American market, to suit the tastes of the American consumer, based on very thorough and very well executed marketing studies.

Unfortunately, the industry's competitive position is disappearing with the rising dollar and falling tariffs, and these two companies, like my own, which sells 65 per cent of its production in the United States, are losing market share because it is now easier for the Americans to limit our Canadian inventiveness. Those are the additional answers I wanted to give you.

Senator Simard: Concerning resources, can the wood or tree species that you use be found in the United States, or do the Americans have access to the same resources as we do, similar resources to those we have or resources that are just as good?

Mr. Fontaine: Mr. Chairman, all the wood I use, or I would say or I should say 99 per cent of the wood I currently use comes from the United States. Oak comes from Virginia and North Carolina. Maple comes from the mountains somewhere in New England.

Senator Simard: So we have an advantage from this point of view.

Mr. Fontaine: So we gain an advantage from this point of view in producing in the United States.

Le sénateur Bolduc: Mais il doit y avoir des facteurs positifs. Autrement, votre secteur ne compterait pas 1 800 entreprises. Je sais que vous avez connu des moments difficiles ces dernières années, mais si j'ai bien compris ce que vous dites, vous avez perdu environ 2 000 emplois sur 62 000, soit à peu près 3 ou 3,5 p. 100. Est-ce une tendance qui va se maintenir au cours des cinq prochaines années, ou seuls les plus forts pourront-ils survivre?

Le sénateur Simard: Si le sénateur Bolduc le permet, j'aimerais savoir si certains de ces emplois ont été supprimés en raison de la mécanisation ou de la technologie moderne?

[Text]

Mr. Diguier: If I may, Mr. Chairman, I think that some of those jobs are due to technology but I think there has been created a misunderstanding in the room when we talk about the competition between the Americans and their ability to mass produce. We have had several examples of late where an American manufacturer was bidding on a contract to produce 20,000 chairs. Obviously, we can not produce in our plants 20,000 chairs—that is what the big manufacturers are going to go for. But there are many contracts for 200, 300, 400 or 500 chairs. It doesn't pay with a huge plant to gear it up for only a small number of chairs, so that market is there and we are picking it up. They may have the big plants, but they can only do the big jobs. There are a lot of other jobs that our people are picking up all the time. That holds true for all sectors.

Senator MacEachen: Do the big firms not keep inventories?

Mr. Diguier: I cannot answer that, senator, I do not know.

Senator Bolduc: Would you say, sir, that considering the number of establishments in your industry and the composition of it, it needs a lot of assistance?

Mr. Diguier: Senator, the small company of 90 employees, for example, needs help on how to market in the United States, on how to define the proper agents to represent it, on how to show its products. If we are going to move into that market, we thought we could do that over ten years. Now we are faced with three and a half years left, and we are still seeking help that would enable a small company to show and sell in the States. That is all we are looking for. We think we can make it.

Senator Bolduc: Are you aware of the export programs for that? I understand that last year there was something like 10,000 different firms that were invited to participate in various commercial exhibitions all over the United States.

Mr. Diguier: Mr. Chairman, we have said a lot of things about what we think government ought to do, but it is fair to say that there are some government departments that have been of tremendous help to us, particularly in the textile anomaly and in this area of technology. So it is not all negative. We have worked very closely with them.

Senator Fairbairn: I want to focus on the jobs that have been lost and are predicted to be lost in the years ahead. Since the implementation of the Free Trade Agreement, have you been able to identify the kinds of losses and where they have come from? Are these losses primarily because a firm will actually shut down or will move itself to the United States, or are they among the firms that you have identified with small workforces? Have you had an opportunity to focus on that yet?

[Traduction]

M. Diguier: Monsieur le président, certains de ces emplois ont disparu en raison de la technologie, mais je pense que nous avons créé un malentendu parmi les sénateurs en parlant de la concurrence avec les Américains et de leur capacité de produire en série. Il y a plusieurs cas récemment où un fabricant américain a fait une offre pour un contrat prévoyant la fabrication de 20 000 chaises. De toute évidence, nous ne pouvons pas fabriquer 20 000 chaises dans nos usines—ce sont les gros fabricants qui essaient d'obtenir ce genre de contrat. Toutefois, il y a de nombreux contrats pour la fabrication de 200, 300, 400 ou 500 chaises. Il n'est pas rentable pour une énorme usine de l'équiper en vue de produire un petit nombre de chaises, de sorte que ce marché existe et que nous sommes en train de l'accaparer. Les Américains ont peut-être les grosses usines, mais ils doivent se limiter aux gros contrats. Il y a de nombreux autres contrats qui reviennent continuellement à nos fabricants. Il en va de même pour tous les secteurs.

Le sénateur MacEachen: Les grosses entreprises ne tiennent-elles pas d'inventaires?

M. Diguier: Je ne peux pas répondre à cette question, sénateur, car je n'en sais rien.

Le sénateur Bolduc: Compte tenu du nombre d'entreprises que compte votre industrie et de la composition de celle-ci, pensez-vous qu'elle ait besoin d'une aide importante?

M. Diguier: Sénateur, la petite entreprise qui emploie 90 personnes, par exemple, a besoin d'aide pour savoir comment commercialiser son produit aux États-Unis, comment choisir les agents qui conviennent pour la représenter, ou comment présenter ses produits. Si nous voulons pénétrer ce marché, nous pensons qu'il nous faut 10 ans pour y parvenir. Il ne nous reste désormais plus que trois ans et demi, et nous cherchons toujours de l'aide pour permettre à une petite entreprise de présenter ses produits et de les vendre aux États-Unis. C'est tout ce que nous demandons. Nous pensons pouvoir réussir.

Le sénateur Bolduc: Connaissez-vous les programmes d'exportation qui existent? Sauf erreur, l'an dernier, quelque 10 000 entreprises différentes ont été invitées à participer à diverses foires commerciales dans tous les États-Unis.

M. Diguier: Monsieur le président, nous avons beaucoup parlé des initiatives que le gouvernement devrait prendre, selon nous, mais il faut dire en toute justice que certains ministères nous ont beaucoup aidés, surtout à l'égard de l'anomalie des textiles et dans ce secteur de la technologie. Tout n'est donc pas négatif. Nous avons travaillé en collaboration très étroite avec les ministères.

La sénatrice Fairbairn: Je veux me pencher sur les emplois qui ont été supprimés et ceux qui sont censés disparaître dans les années à venir. Depuis la mise en œuvre de l'Accord de libre-échange, avez-vous réussi à déterminer le nombre d'emplois supprimés et les raisons de ces pertes d'emplois? Sont-elles dues principalement à la fermeture d'une entreprise ou à son démenagement aux États-Unis, ou touchent-elles les entreprises dont vous avez parlé qui emploient un petit nombre de personnes? Avez-vous eu l'occasion de vous pencher sur cette question?

[Text]

Mr. Diguier: We have looked at the Canadian Labour Congress figures. They tend to be gross figures in the full sense of that word. In some instances in Ontario, for example, where a company closed down with about 100 employees, we know that almost all of them were scooped up by other companies because there is a very serious skill shortage in the Canadian furniture industry. Perhaps jobs were lost but not employment; people simply went and worked elsewhere.

We have tended to shy away from these figures because of that. We have been concentrating on the fact that there were no jobs created because of the lower exports and the higher imports. That is the extent of our research today.

Senator Fairbairn: You say you have a skills problem in the furniture industry. Of the jobs lost were they lost to people who did not have sufficient skills, who were not even in the ballpark of being skilled in technologies in your industry that would permit them to be retrained? I am thinking of people who may have a lack of basic education and literacy skills. Is that where your job losses are occurring or is it too soon to tell?

Mr. Clark: It is early, but in our brief we have identified approximately 20 companies that were closed. Those people with the fewest marketable skills will be the casualties in each case. Even in a skilled shortage area it is very difficult for them to be picked up within the industry.

Senator Fairbairn: In your conversations with government, as this picture develops, have you had any particular response in terms of assisting with skills development and training, especially related to your industry?

Mr. Diguier: We are here in such great numbers today because we have combined this appearance with an annual general meeting. We have invited the Labour Market and Productivity Centre and Department of Employment and Immigration, with whom we are working very closely, to identify the skill shortages and develop training programs. We are receiving considerable help from them.

Senator MacEachen: Mr. Chairman, I would like to ask a question about the distribution of furniture manufacturing in Canada. You may have noticed that most of your audience is made up of senators from the Maritime provinces. You have told us that there are no plants in the Maritimes or you have not referred to them. You have referred to the west, Ontario and Quebec. Where are these plants in the Atlantic and why are there so few of them that are not worthy of mention?

[Traduction]

M. Diguier: Nous avons examiné les données du Congrès du travail du Canada. Il s'agit de pertes brutes, au sens littéral du mot. Dans certains cas, en Ontario par exemple, lorsqu'une société employant une centaine de personnes a fermé ses portes, nous savons que presque tous les employés ont été récupérés par d'autres entreprises car il y a une importante pénurie de main-d'œuvre spécialisée dans l'industrie du meuble au Canada. Certains postes ont peut-être été supprimés, mais pas les emplois; les personnes touchées sont simplement allées travailler ailleurs.

Pour cette raison, nous avons eu tendance à ne pas tenir compte de ces chiffres. Nous nous sommes concentrés sur le fait qu'aucun emploi n'a été créé en raison de la diminution des exportations et de l'augmentation des importations. Telle est la portée de notre étude aujourd'hui.

La sénatrice Fairbairn: Vous dites qu'il y a pénurie de main-d'œuvre spécialisée dans l'industrie du meuble. Les emplois supprimés touchaient-ils des personnes qui n'ont pas suffisamment de compétences, qui ne connaissaient pas suffisamment les technologies utilisées dans votre secteur d'activité pour pouvoir suivre un cours de recyclage? Je pense à des personnes qui ont un niveau de scolarité très faible et savent à peine lire et écrire. Est-ce surtout ce genre d'emplois qui ont été supprimés, ou est-il trop tôt pour le dire?

M. Clark: C'est un peu tôt, mais dans notre mémoire, nous citons une vingtaine de sociétés qui ont fermé leurs portes. Les employés qui ont les compétences les moins monnayables seront les premiers touchés à chaque fois. Même dans un secteur où il ya une pénurie de main-d'œuvre spécialisée, il leur est très difficile de trouver un autre emploi dans ce secteur d'activité.

La sénatrice Fairbairn: Lors de vos discussions avec le gouvernement, à mesure que cette tendance se dessine, avez-vous obtenu une réponse particulière en ce qui concerne l'aide au perfectionnement des compétences et à la formation, surtout dans votre secteur d'activité?

M. Diguier: Nous sommes venus nombreux aujourd'hui car, outre notre comparution devant votre Comité, nous tenons une assemblée générale annuelle. Nous avons invité le Centre du marché du travail et de la productivité et le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, avec lesquels nous travaillons en collaboration très étroite, en vue de déterminer les pénuries de main-d'œuvre spécialisée et de mettre au point des programmes de formation. Nous recevons énormément d'aide de ces deux organismes.

Le sénateur MacEachen: Monsieur le président, je voudrais poser une question au sujet de la répartition des entreprises de fabrication de meubles au Canada. Vous avez peut-être remarqué que la plupart des membres du Comité sont des sénateurs des provinces maritimes. Vous nous avez dit qu'il n'y a aucune usine dans les Maritimes ou en tout cas, vous n'en avez pas parlé. Vous avez parlé de l'Ouest, de l'Ontario et du Québec. Où se trouvent ces usines dans la région de l'Atlantique et pourquoi sont-elles si peu nombreuses qu'elles ne méritent même pas d'être mentionnées?

[Text]

Mr. Clark: The household furniture production is distributed in Canada this way: approximately 50 per cent of shipments are from Ontario and approximately 39 per cent of shipments are from manufacturers in Quebec. We talk about 10 per cent of shipments from the four western provinces, which leaves 1 per cent for Atlantic Canada. I can identify a school furniture manufacturer in Shelbourne, Nova Scotia. I can identify bedding manufacturers who tend to be more regional for transportation convenience. However, Atlantic Canada has not been a hotbed of the furniture manufacturing industry for some time.

Senator MacEachen: Why has that development taken place? You have very small plants which are community-based. Is it a transportation question that has caused the location of these plants to be mainly in central Canada? With the Free Trade Agreement, will that redistribution of location change in any way?

Senator MacDonald: I gather that the small community plants you have referred to are in small town Ontario and small town Quebec rather than Montreal or Toronto?

Mr. Geddes: I would like to speak briefly to that from the office furniture perspective. I did look at establishing a plant in the Canso Strait area where there were several federal and provincial assistance programs.

We discovered that most of our raw material would have to come from Quebec or the west coast. Particle board and medium-density fiberboard is the basic raw material that is used in the office furniture business, together with the veneers, such as walnut and white oak. The veneers come from North Carolina and South Carolina. So we would have to transport all our raw materials to the Cape Breton area.

We then would have to ship our finished goods, such as desks and cabinets of various kinds, which are large, bulky items. They are large and the transportation factor becomes rather significant. You must remember that our major market areas are Toronto. The Toronto centred area probably consumes 45 per cent to 50 per cent of our production. In general terms, it represents 50 per cent of our market area; Montreal represents another 15 to 20 per cent; and Vancouver is our third largest market area.

When you look at the problem of transporting your raw materials to a factory and then transporting your finished goods to your major markets, we found that it would not be a long-term, viable program for us. As we estimated, we would run out of the various assistance programs in about three years and be an uneconomic operation. So that we declined, although it was an attractive program to us.

Senator MacEachen: On another aspect, am I to take it that in the expansion that is desired in the U.S. market by Canadian manufacturers that if the expansion occurs it will occur in existing plants? For example, there is nothing in the nature of the industry, or as a result of the Free Trade Agreement, that would lead to a decision to relocate plants or build

[Traduction]

M. Clark: La fabrication de meubles de maison est répartie au Canada de la façon suivante: environ 50 p. 100 des expéditions proviennent de l'Ontario et près de 39 p. 100 des fabricants du Québec. Quant aux provinces de l'Ouest, elles comptent pour environ 10 p. 100 de la production, ce qui laisse 1 p. 100 pour la région de l'Atlantique. Je peux vous citer un fabricant de mobilier scolaire situé à Sherbourne, en Nouvelle-Écosse. Je peux vous parler de fabricants de literie qui s'installent dans les régions pour des questions de facilité de transport. Toutefois, le Canada atlantique n'est pas un lieu de prédilection pour les entreprises de fabrication de meubles depuis un certain temps.

Le sénateur MacEachen: Comment cela se fait-il? Vous avez de très petites usines installées dans les collectivités. Est-ce une question de transport qui a poussé ces entreprises à s'implanter principalement dans le centre du pays? En vertu de l'Accord de libre-échange, cette répartition des fabricants va-t-elle changer d'une manière quelconque?

Le sénateur MacDonald: Je suppose que les petites usines dont vous parlez se trouvent dans les petites villes de l'Ontario et du Québec plutôt qu'à Montréal et à Toronto?

M. Geddes: Je voudrais donner un bref aperçu du point de vue des fabricants de mobilier de bureau. J'ai envisagé de créer une usine dans la région du détroit de Canso où plusieurs programmes d'aide provinciaux et fédéraux étaient en vigueur.

Nous avons constaté que la plupart de nos matières premières devraient venir du Québec ou de la côte ouest. Les panneaux de particules et les panneaux de fibres de bois de densité moyenne constituent les principales matières premières utilisées pour le mobilier de bureau, ainsi que le bois de placage, comme le noyer et le chêne blanc. Les bois de placage viennent de la Caroline du Nord et de la Caroline du Sud. Il nous faudrait donc faire venir nos matières premières jusqu'à la région du Cap-Breton.

Il nous faudrait ensuite expédier nos produits finis, comme les bureaux et armoires de toutes sortes, qui sont des articles gros et volumineux. Compte tenu de la taille de ces articles, les transports deviennent un facteur assez important. Vous ne devez pas oublier que nos principaux marchés se trouvent à Toronto. Le marché de Toronto consomme sans doute 45 à 50 p. 100 de notre production totale. En général, il représente 50 p. 100 de notre marché; Montréal compte pour 15 à 20 p. 100 et Vancouver est notre troisième marché en importance.

Si l'on considère le problème que pose le transport de nos matières premières jusqu'à l'usine et de nos produits finis jusqu'à nos principaux marchés, on constate que ce ne serait pas une solution viable à long terme pour nous. Selon nos estimations, nous épuiserions les divers programmes d'aide en l'espace de trois ans environ, et notre entreprise ne serait plus rentable. C'est pourquoi nous avons renoncé à cette éventualité, même si le programme nous paraissait intéressant.

Le sénateur MacEachen: Dans un autre ordre d'idée, dois-je comprendre que si une expansion est souhaitable sur le marché américain, les fabricants canadiens se contenteront d'agrandir leurs installations actuelles? Par exemple, il n'y a aucune caractéristique de l'industrie, ou aucun facteur découlant de l'Accord de libre-échange qui est susceptible d'aboutir à la

[Text]

new plants in the Maritimes? Eventually you will have a totally free access to the U.S. market. There is nothing that would induce you, for example, to locate in western Nova Scotia to sell in New England, the Boston market?

Mr. Geddes: I do not know whether I can answer that.

Mr. Clark: For the very reasons that my colleague mentioned of having to be a net importer of all your raw materials and a net exporter from your facility of all your high-volume finished goods, you would still be at a disadvantage. Transportation is a large part of our marketing cost.

Senator MacEachen: But Nova Scotia into New England is not even a hop, skip and a jump; it is just a hop.

Senator MacDonald: Would you be able to indicate whether or not these small community manufacturing plants, the smallest, would be unionized?

M. Fontaine: Dans une entreprise de fabrication de meubles, les grandes entreprises ayant beaucoup plus de chance bien sûr, la syndicalisation des entreprises n'a pas beaucoup de rapport avec la taille des entreprises. Il y a des entreprises de 25 ou 30 employés qui sont syndiqués et d'autres de 150 employés qui n'ont pas de syndicat.

Bien sûr que les grandes entreprises sont plus intéressantes pour un syndicat. Mais je ne pourrais pas faire de rapport entre la petite entreprise et le niveau de syndicalisation.

The Chairman: Honourable senators, if there are no further questions, I wish to thank the witnesses for an interesting and carefully prepared brief and a fascinating discussion this afternoon. I am sure that we are all grateful to you for your assistance.

Next week we will meet *in camera* to examine a draft of the report paper prepared by our research staff. Members of the committee will have received that draft.

Before we get to that, we will have a public session to hear testimony from Mr. Robert Boaz, of Deacon, Barclays, de Zoete, Wedd Limited on the impact of exchange rates on the competitiveness of various sectors of Canadian industry. If the representatives of the furniture manufacturers are in town, I am sure that they would like to come along to hear what Mr. Boaz has to say.

The following week we will have representatives from McCain Foods and Cargill Limited here to discuss the impact of the Free Trade Agreement on the food processing industry.

The committee adjourned.

[Traduction]

décision de déplacer les usines ou d'en construire de nouvelles dans les Maritimes? Vous finirez par avoir entièrement libre accès au marché américain. Il n'y a rien qui puisse vous inciter, par exemple, à vous implanter dans l'ouest de la Nouvelle-Écosse pour vendre vos produits en Nouvelle-Angleterre, pour desservir le marché de Boston?

M. Geddes: Je ne sais pas si je puis répondre à cette question.

M. Clark: Pour les raisons mêmes qu'a mentionnées mon collègue, à savoir que nous sommes importateurs nets de nos matières premières et exportateurs nets de tous nos produits finis qui sont volumineux, nous serions toujours défavorisés. Les transports comptent pour beaucoup dans nos frais de commercialisation.

Le sénateur MacEachen: Mais la Nouvelle-Angleterre est à la porte de la Nouvelle-Écosse.

Le sénateur MacDonald: Pourriez-vous nous dire si les employés de ces usines de fabrication implantées dans les petites collectivités, les plus petites, sont syndiqués?

Mr. Fontaine: In a furniture manufacturing company—the big companies are luckier of course—unionization doesn't have much to do with the size of companies. Some businesses with 25 employees are unionized, while others with 150 employees are not.

Bigger firms are of course a more interesting proposition for a union, but I can't see any relation between a small business and the degree to which it is unionized.

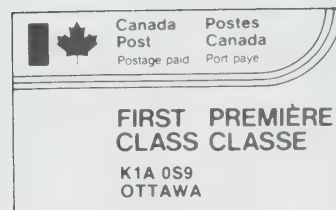
Le président: Honorables sénateurs, s'il n'y a pas d'autres questions, je tiens à remercier les témoins de ce mémoire très intéressant et préparé avec soin, ainsi que de la discussion passionnante que nous avons eue cet après-midi. Nous vous sommes tous reconnaissants de votre contribution.

La semaine prochaine, nous siégerons à huis clos pour examiner une ébauche de rapport préparée par nos attachés de recherche. Les membres du Comité auront reçu un exemplaire de cette ébauche.

Dans l'intervalle, nous tiendrons une séance publique pour entendre le témoignage de M. Robert Boaz, de Deacon, Barclays, de Zoete, Wedd Limited sur l'incidence des taux de change sur la compétitivité de divers secteurs de l'industrie canadienne. Si les représentants des fabricants de meubles sont encore en ville, je suis sûr qu'ils voudront venir pour entendre les observations de M. Boaz.

La semaine suivante, nous recevrons des représentants de McCain Foods et Cargill Limited pour discuter de l'incidence de l'Accord de libre-échange sur l'industrie du conditionnement alimentaire.

La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES—TÉMOINS

From the Canadian Council of Furniture Manufacturers:

Terry Clark, President of the Council and President of
Acme Chrome Furniture Ltd.;

Orville Mead, President, Ontario Furniture Manufacturers'
Association and President of Kroehler Furniture Co.;

Fernand Fontaine, President, Quebec Furniture Manufac-
turers' Association, and President/Director General,
Dutailier Inc.;

Robert Diguier, Executive Vice-President of the Council;

Alex Geddes, President, Joyce Furniture Inc. and Cole Busi-
ness Furniture and Standard Desk.

Du Conseil canadien des fabricants de meubles:

Terry Clark, président du Conseil et président de Acme
Chrome Furniture Ltd.;

Orville Mead, président, Ontario Furniture Manufacturers'
Association et président de Kroehler Furniture Co.;

Fernand Fontaine, président, Association des fabricants de
meubles du Québec et président-directeur général, Dutai-
lier Inc.;

Robert Diguier, vice-président exécutif du Conseil;

Alex Geddes, président, Joyce Furniture Inc. et Cole Busi-
ness Furniture and Standard Desk.

PA
7023
-F71



Second Session
Thirty-fourth Parliament, 1989-90

Deuxième session de la
trente-quatrième législature, 1989-1990

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

Foreign Affairs

Affaires étrangères

Chairman:
The Honourable JOHN B. STEWART

Président:
L'honorable JOHN B. STEWART

Tuesday, March 13, 1990

Le mardi 13 mars 1990

Issue No. 20

Fascicule n° 20

Eighteenth Proceedings on:

Dix-huitième fascicule concernant:

To monitor the implementation and
application in both countries of
the *Canada-United States Free Trade
Agreement Implementation Act* as
well as any other related trade
development

Suivre l'application de la *Loi de
mise en œuvre de l'Accord de
libre-échange Canada-États-Unis* dans
les deux pays visés ainsi que tout autre
développement commercial
qui y serait lié

WITNESS:
(See back cover)

TÉMOIN:
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON FOREIGN AFFAIRS

The Honourable John B. Stewart, *Chairman*

The Honourable Gerald Ottenheimer, *Deputy Chairman*

The Honourable Senators:

Asselin, P.C.	LeBlanc (<i>Beauséjour</i>)
Atkins	*MacEachen, P.C. (or Frith)
Bolduc	*Murray, P.C. (or Doody)
Bosa	Ottenheimer
Fairbairn	Roblin, P.C.
Frith	Stewart (<i>Antigonish-</i>
Gigantès	<i>Guysborough</i>)
Grafstein	

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

Président: L'honorable John B. Stewart

Vice-président: L'honorable Gerald Ottenheimer

Les honorables sénateurs:

Asselin, c.p.	LeBlanc (<i>Beauséjour</i>)
Atkins	*MacEachen, c.p. (ou Frith)
Bolduc	*Murray, c.p. (ou Doody)
Bosa	Ottenheimer
Fairbairn	Roblin, c.p.
Frith	Stewart (<i>Antigonish-</i>
Gigantès	<i>Guysborough</i>)
Grafstein	

**Membres d'office*

(Quorum 4)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Minutes of the Proceedings of the Senate*, Wednesday, April 5, 1989:

“With leave of the Senate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*):

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs be authorized to monitor and report on the implementation and application in both countries of the *Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act* as well as on any other related trade developments; and

That the papers and evidence received and taken on the aforesaid subject before the Committee during the Second Session of the Thirty-third Parliament and the First Session of the Thirty-fourth Parliament be referred to the Committee.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.”

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Procès-verbaux du Sénat* du mercredi 5 avril 1989:

«Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*),

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères soit autorisé à suivre l'application de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada-États-Unis* dans les deux pays visés ainsi que tout autre développement commercial qui y serait lié et à en faire rapport; et

Que les mémoires reçus et les témoignages entendus sur la question par le Comité durant la deuxième session de la trente-troisième législature et durant la première session de la trente-quatrième législature soient renvoyés au Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Charles Lussier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 13, 1990
(24)

[Text]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met at 4:05 p.m., this day, the Chairman, the Honourable Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*) presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Asselin, Atkins, Bolduc, Bosa, Fairbairn, Gigantès, Grafstein, MacEachen, Ottenheimer, Roblin and Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (11)

In attendance: From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Dr. Ian Stewart, Advisor to the Committee, Mr. Peter Dobell, Counsellor and Mr. Michael Kalnay, Assistant advisor.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

Witness:

Robert G. Boaz, Vice President, Chief Economist and Portfolio Strategist, Deacon Barclays de Zoete Wedd.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated April 5, 1989, "To monitor and report on the implementation and application in both countries of the Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act as well as any other related trade Developments".

The Honourable Senator Roblin moved—That the Honourable Senator Ottenheimer be Deputy Chairman of the Committee.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Mr. Boaz made a statement and answered questions.

The Honourable Senator Grafstein moved—That the brief presented to the Committee by Mr. Boaz be printed as an Appendix to this day's Proceedings (*See Appendix "FA-20"*).

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

At 5:07 p.m. the Committee proceeded to meet *in camera*.

The Committee discussed the staff report to the Committee on the progress of the F.T.A. during its first year.

At 6:07 p.m. the Committee adjourned to 4:00 p.m., Tuesday, March 20, 1990.

ATTEST:

Le greffier du Comité

Patrick J. Savoie

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 13 MARS 1990
(24)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 16 h 05, sous la présidence de l'honorable sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*) (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Asselin, Atkins, Bolduc, Bosa, Fairbairn, Gigantès, Grafstein, MacEachen, Ottenheimer, Roblin et Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (11)

Aussi présents: Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: M. Ian Stewart, conseiller auprès du Comité, M. Peter Dobell, conseiller et M. Michael Kalnay, conseiller adjoint.

Également présents: Les sténographes du Sénat.

Témoin:

Robert G. Boaz, vice-président, économiste en chef et stratège de portefeuille, Deacon Barclays de Zoete Wedd.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du 5 avril 1989, «Suivre l'application de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada-États-Unis* dans les deux pays visés ainsi que tout autre développement commercial qui y serait lié et à en faire rapport».

L'honorable sénateur Roblin propose—Que l'honorable sénateur Ottenheimer soit nommé vice-président du Comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

M. Boaz fait une déclaration et répond aux questions.

L'honorable sénateur Grafstein propose—Que le mémoire présenté au Comité par M. Boaz soit imprimé en annexe aux délibérations de ce jour (*Voir Appendice «AE-20»*).

La motion, mise aux voix, est adoptée.

À 17 h 07, le Comité poursuit ses travaux à huis clos.

Le Comité discute du rapport sur les progrès de l'Accord de libre-échange au cours de sa première année de mise en œuvre.

À 18 h 07 le Comité suspend ses travaux jusqu'à 16 heures le mardi 20 mars 1990.

ATTESTÉ:

EVIDENCE

Ottawa, Tuesday, March 13, 1990

[Text]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day at 4 p.m. to monitor the implementation and application in both countries of the Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act as well as any other related trade developments.

Senator John B. Stewart (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: Honourable senators, there is a piece of committee business we ought to deal with initially. Some of you will have noticed that since last fall we have been without a Deputy Chairman. Senator Bazin was the Deputy Chairman of the committee, but as you know, he has retired from the Senate. That has left us without a Deputy Chairman. I understand that one of our colleagues here today is prepared to make a motion.

Senator Roblin: Yes. I am prepared to move that Senator Ottenheimer be the Deputy Chairman of this committee.

Senator Asselin: I second that.

The Chairman: Thank you very much. Are there any other nominations? Since there are no other nominations, I declare Senator Ottenheimer the Deputy Chairman.

Senator Ottenheimer: Is there no acceptance speech required?

The Chairman: Not at this time. Thank you, Senator Ottenheimer.

Honourable senators, we have a fairly full program for our meeting today. During the first part of the meeting we will be hearing a presentation from Mr. Robert Boaz. We will then go *in camera* to discuss the staff report to the committee on the progress of the Free Trade Agreement during its first year. I am sure senators will have been impressed by the number of witnesses who have referred to the difficulties they feel because of what they call the high exchange rate of the Canadian dollar vis-a-vis the U.S. dollar, and it is this matter of the impact of the exchange rate on Canadian trade that we are going to discuss this afternoon. Mr. Boaz is an authority on this matter.

Mr. Boaz is here as a result of the miracles of modern transportation. I understand it took him some four hours to get here by jet aircraft from Toronto. We are happy that this miracle came off. We are happy that he could come here today to be of help to us. I should add that he is the chief economist at Deacon, Barclays and that he is also a portfolio strategist.

Without further adieu I will ask Mr. Boaz to make his presentation.

Mr. Robert Boaz, Vice President and Chief Economist, Deacon Barclays de Zoete Wedd Ltd.: Thank you, Mr. Chairman. It is actually the second time in a row that it has taken me four hours to get to Ottawa because of fog. Once I got here, I immediately called Bombardier to make sure the rapid train was going through, because it will be the fastest way to get here from now on.

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mardi 13 mars 1990

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 16 heures pour suivre l'application de la Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada-États-Unis dans les deux pays visés ainsi que tout autre développement commercial qui y serait lié.

Le sénateur John B. Stewart (*président*) occupe le fauteuil.

Le président: Honorables sénateurs, il faudrait d'abord régler une question qui concerne le fonctionnement du Comité. Certains d'entre vous auront remarqué que depuis l'automne dernier nous n'avons pas de vice-président. C'est le sénateur Bazin qui occupait ce poste, mais, comme vous le savez, il a quitté le Sénat. Nous sommes donc sans vice-président. Je crois savoir que l'un d'entre nous est prêt à présenter une motion à cet égard.

Le sénateur Roblin: Oui. Je propose que le sénateur Ottenheimer soit nommé vice-président du Comité.

Le sénateur Asselin: J'appuie cette motion.

Le président: Merci. Y a-t-il d'autres candidatures? Comme il n'y en a pas, je déclare le sénateur Ottenheimer vice-président.

Le sénateur Ottenheimer: Dois-je faire un discours?

Le président: Pas maintenant. Merci, sénateur Ottenheimer.

Honorables sénateurs, nous avons un programme assez chargé aujourd'hui. Pendant la première partie de la séance, nous entendrons une présentation de M. Robert Boaz. Nous nous réunirons ensuite à huis clos pour discuter du rapport préparé par le personnel du Comité sur la première année d'application de l'Accord de libre-échange. Je suis sûr que les sénateurs ont été impressionnés par le nombre de témoins qui ont mentionné les difficultés auxquelles ils font face à cause du taux de change élevé du dollar canadien par rapport au dollar américain. C'est de cette question, l'effet du taux de change sur le commerce canadien, dont nous discuterons cet après-midi. M. Boaz est un expert en la matière.

M. Boaz est ici grâce au miracle des transports modernes. Il paraît qu'il lui a fallu quatre heures pour se rendre de Toronto à Ottawa en jet. Nous sommes heureux que ce miracle se soit réalisé et qu'il compare devant nous aujourd'hui; je suis persuadé que son témoignage nous sera utile. Il est économiste en chef et stratège de portefeuille chez Deacon Barclays.

Sans plus tarder, je demanderais à M. Boaz de nous faire son exposé.

M. Robert Boaz, vice-président et économiste en chef, Deacon Barclays de Zoete Wedd Ltd.: Merci, monsieur le président. En fait, c'est la deuxième fois de suite que je mets quatre heures à me rendre à Ottawa à cause du brouillard. Dès mon arrivée, j'ai appelé Bombardier pour m'assurer que le train grande vitesse deviendra réalité, car ce sera pour moi la façon la plus rapide de me rendre ici.

[Text]

I am here to talk about what I consider to be the significant impact on Canadian manufacturing enterprises, Canadian trade in manufacturing, due to what I consider to be an overvalued Canadian dollar. I am going to go through a number of slides here, copies of which you have in front of you, that will set out some of the problems we see in trade, and some of the valuations we undertook to come up with what we consider to be a proper or appropriate value of the Canadian dollar. I want to go through what I consider to be more of a policy initiative, namely, what we should not be doing and what perhaps we should be doing as Canada's policymakers with respect to interest rate policy, monetary policy and, in particular, what we do with such a high, overvalued Canadian dollar.

The first page in your handout is an executive summary that concludes, first, that the Canadian dollar is indeed too high for many manufacturing industries to remain competitive. Secondly, we believe that the reason it is too high and overvalued is because of Canada's high interest rate policy. In our view, and in our evaluations of the Canadian dollar, we believe that, in fact, a more appropriate range for the Canadian dollar—and I say "range" because I think it is next to impossible to determine an absolute, spot-on value—is about 75 cents to 80 cents. That is a range in which most Canadian manufacturing enterprises can compete effectively with their counterparts in the U.S.

Now, we go the next step by suggesting that the reason interest rates are so high is because current inflationary pressures, including credit growth and money supply growth in the Canadian economy, are much too high to justify lowering interest rates now to lower the Canadian dollar. For that reason, we say, as a policy initiative, that Canada should not be targeting the Canadian dollar at lower levels to regain market share. We should, in fact, rely on current monetary policy to bring inflation down to a more appropriate level so that wages are kept under control. In our view, once wages are under control, that will, in turn, stimulate more capital spending in the economy and improve productivity to a point where longer term manufacturing can, in fact, compete with the U.S. at much higher dollar levels.

The very last graph or table that we will show you will suggest that even though Canada has experienced a higher than satisfactory inflation level over the last 10 or even 20 years, we still have not priced ourselves out of the international market, in terms of cost of living. We will get to that momentarily.

The first graph I would like to show you, much of which you have probably seen, is really a breakdown of the Canadian trade balance. That indicates that while the current Canadian dollar is too high and has had an impact on manufacturing trade, our trade deficit in manufacturing goods has been falling for quite some time. You can see that on the bottom line. So the current high value of the Canadian dollar has just made the last two years, 1988 and 1989, more of a dip in our deficit than we had originally expected. So we have had a problem on the manufacturing side. Obviously our surplus in resources, which is the top line in the graph, has totally swamped the

[Traduction]

Je suis venu vous parler d'une question qui, d'après moi, a des répercussions importantes sur les entreprises manufacturières canadiennes et sur le commerce de biens manufacturés, à savoir, la surévaluation du dollar canadien. Je commenterai un certain nombre de diapositives, dont vous avez des copies, qui illustrent certains problèmes commerciaux, et je vous présenterai certains calculs que nous avons faits pour arriver à ce que nous considérons comme la juste valeur du dollar canadien. Je veux également aborder une question qui d'après moi relève davantage de la politique: ce que nous ne devrions pas faire et ce que nous devrions peut-être faire comme décideurs à l'égard de la politique des taux d'intérêt et de la politique monétaire et, en particulier, ce que nous devons faire en ce qui a trait à la surévaluation du dollar canadien.

La première page du document que je vous ai remis est un sommaire dans lequel nous concluons, premièrement, que le dollar canadien est effectivement trop élevé pour que de nombreuses industries manufacturières restent compétitives. Deuxièmement, nous croyons que le dollar canadien est surévalué à cause de la politique de taux d'intérêt élevés. À notre avis, et cela ressort de l'analyse que nous avons effectuée, le dollar canadien devrait se situer dans une fourchette—et je dis «fourchette» parce que je ne crois pas qu'il soit possible de déterminer une valeur absolue précise—de 75 à 80 cents. Si la valeur de notre dollar se situait dans cette fourchette, la plupart des entreprises manufacturières pourraient faire face à la concurrence américaine.

Nous disons ensuite que les taux d'intérêt sont élevés parce que les pressions inflationnistes, y compris la croissance du crédit et de la masse monétaire dans l'économie canadienne, sont trop fortes pour que l'on puisse, pour le moment, abaisser les taux d'intérêt pour faire baisser la valeur du dollar canadien. Par conséquent, le Canada ne devrait pas se donner pour politique de faire baisser le dollar canadien afin de reconquérir des parts de marché. En fait, nous devrions maintenir la politique monétaire actuelle pour ramener l'inflation à un niveau plus approprié, de manière à pouvoir contenir les salaires. À notre avis, lorsque les salaires seront sous contrôle, les dépenses en capital augmenteront et la productivité s'améliorera de sorte qu'à long terme les entreprises manufacturières pourront faire face à la concurrence américaine même si la valeur du dollar atteint des niveaux beaucoup plus élevés.

Le tout dernier graphique ou tableau que je vous présenterai montrera que, même si depuis dix ou vingt ans le taux d'inflation au Canada dépasse de beaucoup le niveau acceptable, notre compétitivité internationale, du point de vue du coût de la vie, n'a pas souffert. Nous y viendrons dans un instant.

Le premier graphique, que la plupart d'entre vous ont probablement déjà vu, est une ventilation de la balance commerciale canadienne. Il montre que même si le dollar canadien est trop élevé à l'heure actuelle et que cela a une incidence sur le commerce des biens manufacturés, ce secteur est en déclin depuis quelque temps déjà, comme l'indique la courbe dans le bas du graphique. Ainsi, au cours des deux dernières années, 1988 et 1989, la valeur du dollar canadien n'a fait qu'accentuer le déficit, au-delà de ce que nous avions prévu. Nous avons donc un problème dans le secteur manufacturier. Bien sûr, l'excédent de nos exportations de matières premières, la ligne dans le haut

[Text]

deficit that we are currently experiencing in manufacturing trade. That is the main reason why we have had a trade surplus for such a prolonged period of time. So manufacturing has been in trouble for quite some time, and the high value of the Canadian dollar over the last two years has exacerbated that problem in terms of trade and manufacturing.

Senator Roblin: I am not sure what dimensions you are measuring. On the extreme left-hand side they go from 40 to 0 and then down to -30. Apart from that, what are we measuring here?

Mr. Boaz: The 10 to 40 figures at the top represent billions of dollars. What that top line measures is the trade balance of resources such as oil, base metals, and so forth. In a sense that peaked at about \$30 billion on a surplus basis in 1989. The bottom line shows a deficit down to minus \$30 billion, which basically shows that manufacturing trade in Canada has experienced a \$30 billion deficit in total international trade.

Senator Ottenheimer: Does that trade balance refer to Canada-U.S. or Canada-universal?

Mr. Boaz: It is universal. We know that 73 to 75 per cent of our trade is with the U.S. That is the bias there.

You may be better off looking at your actual handouts. The quality is not very good, but maybe we can talk around it. In terms of determining a proper value of the Canadian dollar we go through what is considered to be more of a statistical exercise that looks at relative inflation rates between the U.S. and Canada over time. We look at a purchasing power parity model. It sounds technical, but it is not. It gives you a value of the Canadian dollar that is a direct result of relative inflation rates between Canada and the United States. The crisscross line on the top of the graph is our estimated Canadian dollar or what our model suggests the Canadian dollar should have been over time. In fact, the straight line or the thin line is the actual value of the Canadian dollar.

You can see that the most recent strength of the Canadian dollar moving above our estimated line shows the degree of overvaluation of the Canadian dollar currently. That is why we have had such a dip in our manufacturing trade deficit on the previous page, more so than the down trend in that deficit would suggest. Over time we have had overvaluations and undervaluations of the Canadian dollar relative to our model. Why? On the bottom graph we show the very high interest rate spreads during the time that the Canadian dollar was in fact overvalued. You can see that in the current period the high interest rate spread relates to the overvaluation of the Canadian dollar. Certainly in the mid 1970s very high interest rate spreads existed regarding Canada versus the U.S. which caused that overvaluation during that period of time.

We know that the Canadian dollar, according to this model, should be moving down. The reason why it is not moving down is because of the high interest rate spread that the Bank of Canada has imposed over the last two years. This tells us the

[Traduction]

du graphique, compense totalement le déficit de nos exportations de biens manufacturés. C'est l'une des principales explications du surplus commercial que nous enregistrons depuis longtemps. Ainsi, le secteur manufacturier a des problèmes depuis quelque temps déjà et la valeur élevée du dollar canadien depuis deux ans les a exacerbés.

Le sénateur Roblin: Je ne suis pas sûr de ce que vous mesurez. À l'extrême gauche, les chiffres vont de 40 à 0 puis à -30. Mais qu'est-ce que vous mesurez d'autre?

M. Boaz: Les chiffres de 10 à 40 dans le haut du graphique représentent des milliards de dollars. La courbe dans le haut du graphique représente la balance du commerce des matières premières comme le pétrole, les métaux de base, etc. Celle-ci a atteint un sommet en 1989, avec un excédent de 30 milliards de dollars. La courbe dans le bas montre un déficit de 30 milliards de dollars dans le commerce international des biens manufacturés.

Le sénateur Ottenheimer: Est-ce qu'il s'agit de la balance du commerce canado-américain ou du commerce entre le Canada et le monde entier?

M. Boaz: Avec tous les pays du monde, mais nous savons que de 73 à 75 p. 100 de nos échanges se font avec les États-Unis.

Vous devriez peut-être regarder les documents que je vous ai passés. La photocopie laisse un peu à désirer, mais ils peuvent servir de base à la discussion. Pour déterminer la juste valeur du dollar canadien, nous faisons un calcul plutôt statistique qui consiste à comparer l'évolution des taux d'inflation relatifs aux États-Unis et au Canada. Nous utilisons le modèle de parité du pouvoir d'achat. Ça peut sembler technique, mais ça ne l'est pas. Ça nous permet de déterminer la valeur du dollar canadien en fonction directement des taux d'inflation relatifs au Canada et aux États-Unis. La ligne avec des croix dans le haut du graphique représente notre estimation du dollar canadien ou plutôt ce que l'évolution du dollar canadien aurait dû être d'après notre modèle. La ligne mince représente la valeur réelle du dollar canadien.

La plus récente hausse du dollar canadien, qui dépasse la valeur estimée, montre à quel point le dollar canadien est actuellement surévalué. C'est pourquoi, comme l'indique le graphique de la page précédente, le déficit de nos exportations de biens manufacturés s'est tellement creusé, beaucoup plus que ne le laissait prévoir la tendance. Au cours des années, la valeur du dollar canadien a par moments été plus forte ou plus faible que l'estimation de notre modèle. Pourquoi? Le graphique du bas montre que l'écart entre les taux d'intérêt était très grand lorsque le dollar canadien était surévalué. C'est ce qui se passe à l'heure actuelle; l'écart entre les taux d'intérêt est très élevé et le dollar canadien est surévalué. Vers le milieu des années 70 aussi, l'écart entre les taux d'intérêt canadiens et américains était très élevé et le dollar canadien était également surévalué.

Nous savons que le dollar canadien, selon ce modèle, devrait baisser. S'il ne le fait pas, c'est à cause du grand écart que la Banque du Canada impose depuis deux ans. Cela nous indique la tendance générale du dollar canadien. Nous pensons qu'il va

[Text]

general direction of the Canadian dollar. We think it is going to go down. At the very right-hand side of the graph our model suggests a 75 cent dollar; but given the amount of error in any type of calculation we have, we suggest that a 75 cent to 80 cent range is more appropriate for the Canadian dollar.

Senator MacEachen: With respect to your assessment on 75 cents, are you basing it upon your purchasing power model?

Mr. Boaz: That is the purchasing power parity model that comes up with 75 cents. We will go through another calculation, sir, that comes up with something slightly higher, more like 77 cents. In general we take everything into account that we can to consider a valuation of the Canadian dollar, and we come up with between 75 and 80 cents as an appropriate range.

We have to look at one of the reasons why the Canadian dollar has fallen so drastically over the last number of years. In our view, it is because of the escalation of unit labour cost in manufacturing in Canada relative to unit labour costs in the U.S. Unit labour cost is really the cost of labour put into one unit of output. The higher the unit labour costs, the less competitive our manufacturing enterprises will be. Over time, especially from 1980 on, unit labour costs in Canada have escalated much faster than those counterparts in manufacturing in the U.S. This has put a downward bias in the Canadian dollar over that period of time, meaning that the Canadian dollar had to fall to offset that rising unit labour cost. Why did the unit labour cost move up?

Senator Roblin: I may be jumping ahead of you, but looking at chart which you have just shown us, I get the impression that your position is that the main factor in the over- or undervalued state of the dollar has to do with interest rates.

Mr. Boaz: More recently, sir, it is. The high spread against the U.S. interest rates has caused this dramatic overvaluation that we have seen more recently through the 86 cent level and lower since that time. So it is basically because of interest rates.

Senator Roblin: It would be your position, then, that the key to the dollar question is the interest rate.

Mr. Boaz: Exactly.

Senator Roblin: Of the two other factors that go into the price of a currency, one is the natural demand for the currency, and then there is this frantic to-and-froing of international capital. It destroys the old system of arriving at the value of the currency because it is subject to these insane fluctuations of capital groupings. How do you factor that in here?

Mr. Boaz: We do not. With respect to the capital flows question, there have been a number of theoretical or academic research models that have attempted to determine currency values with capital flows. The capital flows tend to be so erratic that you cannot come up with anything concrete. You have to ask why those type of capital flows move into a country. It has to do with our high interest rate levels that we see right now. It has to do with investor psychology. If an interna-

[Traduction]

baïsser. À l'extrême droite du graphique, notre modèle prévoit un dollar à 75 cents; mais, étant donné la marge d'erreur de ce genre de calcul, nous croyons que le dollar canadien devrait se situer dans une fourchette de 75 à 80 cents.

Le sénateur MacEachen: Est-ce que votre estimation de 75 cents est fondée sur votre modèle du pouvoir d'achat?

M. Boaz: Oui, c'est le modèle de la parité du pouvoir d'achat qui indique que le dollar devrait valoir 75 cents. Si nous faisons le calcul autrement, nous obtenons un résultat légèrement plus élevé, soit 77 cents. En général, nous tenons compte de tous les facteurs qui peuvent avoir un effet sur la valeur du dollar canadien et le résultat que nous obtenons est une fourchette de 75 à 80 cents.

Il y a une autre raison pour laquelle le dollar canadien a connu une chute aussi marquée au cours des dernières années et dont nous devons tenir compte, à savoir la hausse du coût unitaire de la main-d'œuvre au Canada comparativement aux États-Unis. Le coût unitaire de la main-d'œuvre est le coût de production d'une unité d'extrait. Plus le coût unitaire de la main-d'œuvre est élevé, moins les entreprises manufacturières sont compétitives. Au cours des années, et surtout depuis 1980, le coût unitaire de la main-d'œuvre du secteur manufacturier du Canada a augmenté beaucoup plus rapidement qu'aux États-Unis. Cela a exercé une pression à la baisse sur le dollar canadien pendant cette période, c'est-à-dire que la valeur du dollar canadien devait baisser pour compenser l'augmentation du coût unitaire de la main-d'œuvre. Pourquoi ce coût a-t-il augmenté?

Le sénateur Roblin: J'anticipe peut-être, mais le graphique 2 que vous venez de nous montrer me laisse croire que d'après vous, les taux d'intérêt sont le principal facteur de la surévaluation ou de la sous-évaluation du dollar.

M. Boaz: Récemment, c'est exact. L'important écart entre les taux d'intérêt américains et canadiens a entraîné cette forte surévaluation que nous avons constatée lorsque le dollar a augmenté jusqu'à 86 cents et qui existe encore malgré qu'il ait baissé depuis. Le principal facteur est donc les taux d'intérêt.

Le sénateur Roblin: D'après vous, donc, la solution au problème du dollar passe par les taux d'intérêt.

M. Boaz: C'est exact.

Le sénateur Roblin: Des deux autres facteurs qui contribuent à déterminer la valeur de la devise, l'un est la demande normale de cette devise et l'autre, les aller-retour frénétiques des capitaux internationaux. À cause de ceux-ci on ne peut plus déterminer comme avant la valeur d'une devise puisqu'elle est soumise à ces mouvements effrénés des capitaux. Comment en tenez-vous compte dans votre modèle?

M. Boaz: Nous n'en tenons pas compte. Il existe un certain nombre de modèles théoriques ou hypothétiques qui visent à déterminer la valeur des devises d'après les mouvements de capitaux. Ceux-ci sont, en général, si capricieux qu'on ne peut pas arriver à un résultat concret. Il faut se demander ce qui attire ces capitaux dans un pays. La réponse: des taux d'intérêt élevés. C'est également une question de perception de la part de l'investisseur. Si un investisseur international croit que le

[Text]

tional investor feels that Canada is a good place to invest, they expect low inflation, high productivity and a reasonable return for their money. All of these factors cause capital to flow into Canada.

Over the last couple of months there has been more of a negative psychology against the Canadian dollar on behalf of international investors because of our current account deficit, our budget deficit and higher inflation than what we are seeing in the U.S. right now. All of these factors have turned against the Canadian dollar, and therefore the Bank of Canada is now going through more of a Canadian dollar defence policy to make sure that it does not fall too dramatically.

Senator Gigantès: Is part of this foreign investor confidence manifested by willingness to lend money to Canadians?

Mr. Boaz: That is part of it.

Senator Gigantès: You want them to be willing to lend money to Canadians. You think that foreign investors who are willing to lend money to Canadians is a good thing.

Mr. Boaz: That is right. With these interest rate levels, yes.

Senator Gigantès: So people who deplore the fact that we owe money to foreigners are not being realistic.

Mr. Boaz: I would suggest that because of the type of economic growth we have seen over the last five or ten years in Canada, it requires international capital flow. Therefore we must build up our foreign debt to satisfy that economic growth. Over long periods of time that debt can be paid off, and our overall wealth position in Canada can improve; but on the short term we must accumulate that international debt to maintain economic growth.

Senator Gigantès: So cries of alarm regarding how much money we owe abroad are simplistic in your view.

Mr. Boaz: I think so.

Senator Roblin: It depends what you owe it for.

Mr. Boaz: Exactly. If we are accumulating a government debt position and accumulating more debt because of a high budget deficit, the international investor does not look on that situation favourably; but if it is investments, capital or debt in manufacturing plants and equipment, which tends to be a higher value-added type of enterprise, that is, in my view, a favourable level of debt and something that can be paid off quickly in the longer term.

Senator Gigantès: Does your analysis include a differentiation between good debt and bad debt?

Mr. Boaz: I do not have those charts here regarding Canadian government debt versus corporate debt, but I can make that available to you.

Senator Gigantès: Mr. Chairman, I would be most grateful if the witness would provide us with those figures.

[Traduction]

Canada est un bon endroit pour investir, c'est qu'il s'attend à un faible taux d'inflation, à un haut niveau de productivité et à un rendement raisonnable. Ce sont tous ces facteurs pris ensemble qui attirent des capitaux au Canada.

Au cours des derniers mois, la perception du dollar canadien par les investisseurs internationaux a été plus négative à cause du déficit de notre compte courant, de notre déficit budgétaire et de notre taux d'inflation plus élevé que celui des États-Unis. Tous ces facteurs jouent contre le dollar canadien et c'est pourquoi la Banque du Canada applique actuellement une politique qui consiste avant tout à défendre le dollar canadien pour s'assurer qu'il ne tombe pas trop bas.

Le sénateur Gigantès: Est-ce que cette confiance des investisseurs étrangers se manifeste en partie par le fait qu'ils sont prêts à prêter de l'argent aux Canadiens?

M. Boaz: Oui, en partie.

Le sénateur Gigantès: Vous voulez qu'ils acceptent de prêter de l'argent aux Canadiens. Vous pensez que c'est une bonne chose que des investisseurs étrangers soient prêts à prêter de l'argent aux Canadiens.

M. Boaz: Oui. Étant donné le niveau des taux d'intérêt.

Le sénateur Gigantès: Donc, ceux qui déplorent le fait que nous devons de l'argent à des étrangers ne sont pas réalistes.

M. Boaz: Pour maintenir le rythme de croissance économique des cinq ou dix dernières années, il nous faut des investissements internationaux. Nous devons donc accroître notre dette étrangère. Cette dette peut être remboursée sur une période assez longue et le bien-être général du Canada peut s'améliorer; mais, à court terme, nous devons accumuler une dette internationale pour maintenir la croissance économique.

Le sénateur Gigantès: Ainsi, les cris d'alarme concernant l'importance des sommes que nous devons à l'étranger sont, à votre avis, simplistes.

M. Boaz: Je le crois.

Le sénateur Roblin: Ca dépend pourquoi on emprunte cet argent.

M. Boaz: Exactement. Les investisseurs internationaux ne verraient pas d'un bon œil que le gouvernement s'endette de plus en plus à cause de son déficit budgétaire. Mais s'il s'agit d'investissements, par apport de capital ou par endettement, dans des usines et des équipements manufacturiers, qui sont des entreprises à valeur ajoutée plus élevée, cela constitue une dette acceptable qui peut être remboursée facilement à long terme.

Le sénateur Gigantès: Tenez-vous compte, dans votre analyse, de la différence entre une bonne dette et une mauvaise dette?

M. Boaz: Je n'ai pas avec moi les graphiques qui illustrent la dette du gouvernement du Canada comparativement à la dette des entreprises, mais je peux vous les procurer.

Le sénateur Gigantès: Monsieur le président, je serais très reconnaissant au témoin de nous fournir ces chiffres.

[Text]

Senator MacEachen: In your reference to the Bank of Canada and its defence of protective operations, are you of the view that the bank is maintaining the currency, or wishes to maintain the currency, at its present level. What is it today, over 84 cents? I am surprised at that because I understood that the bank would be concerned about rapid declines. Why would it want to maintain the currency at this rather high level?

Mr. Boaz: We have had a peak in the Canadian dollar. It was trading slightly above 86 cents. One month and a half ago, when the Bank of Canada tried to reduce its bank rate in consideration of slightly slower credit growth, the Canadian dollar fell by over two cents. It seems to be stabilizing right now around the 84 cent level or slightly higher, but if there is a dramatic decline any further than the current level it will cause even more inflation in the economy.

This is something that we have to be concerned about, especially if we have a number of labour contracts being renegotiated right now. Workers can see that current inflation caused by a depreciating Canadian dollar and they want to translate that into high wage gains later on. It is partly partly because of that and because of psychology. If the international investor sees that the Bank of Canada wants the Canadian dollar down, then it could move down much faster than the Bank of Canada wants. In fact, current interest rate spreads may not protect it. You could see a 75 cent or possibly a 72 cent dollar, as we did in 1986, which is both inflationary and causes a degree of instability not only in manufacturing but also in resource industries.

I do not talk with the Bank of Canada about its policy, but I think that the Bank of Canada is prepared to have a gradual decline in the Canadian dollar to—

Senator Bolduc: When the inflationary pressure goes—

Mr. Boaz: Exactly.

The Chairman: What was that comment?

Senator Bolduc: When the inflationary pressures go down.

Mr. Boaz: When the inflationary pressures come down; that is right.

Senator MacEachen: I am trying to establish whether or not the Bank of Canada is operating right now at this level. Do you know whether it is in the market of protecting the dollar when it is at this particular level of 84 cents plus?

Mr. Boaz: If I could defer that answer, we go through some charts at the end that might give you an answer to your question as to why the Bank of Canada is hesitating to allow interest rates to fall quickly.

Senator MacEachen: I understand that. However, I am asking a factual question. To your knowledge, is the bank now in at 84 cents, or whatever?

Senator Roblin: The paper says so.

Senator MacEachen: The paper?

[Traduction]

Le sénateur MacEachen: Vous avez mentionné la Banque du Canada et les mesures qu'elle prend pour protéger la devise; pensez-vous qu'elle essaie de la maintenir à son niveau actuel? Combien vaut le dollar aujourd'hui, plus de 84 cents? Cela me surprend, car j'avais cru comprendre que la longue réagirait à des chutes rapides. Pourquoi voudrait-elle maintenir la devise à son niveau actuel, qui est plutôt élevé?

M. Boaz: Le dollar canadien a atteint un sommet. Il s'échangeait à un peu plus de 86 cents. Il y a un mois et demi, lorsque la Banque du Canada a essayé de réduire son taux d'escompte en réaction à un léger ralentissement de la croissance du crédit, le dollar canadien a chuté de plus de 2 cents. Il semble maintenant se stabiliser aux alentours de 84 cents ou un peu plus, mais s'il tombait à un niveau beaucoup plus bas, cette baisse alimenterait l'inflation.

C'est une chose dont il faut s'inquiéter, étant donné surtout que l'on négocie actuellement un certain nombre de conventions collectives. Les travailleurs sont conscients de cette inflation causée par la baisse du dollar canadien et ils veulent s'en protéger par des salaires plus élevés. C'est une des raisons, l'autre étant une question d'attitude. Si l'investisseur international croit que la Banque du Canada veut faire baisser la valeur du dollar canadien, celui-ci pourrait baisser beaucoup plus rapidement que la Banque du Canada ne le souhaite. En fait, l'écart actuel entre les taux d'intérêt ne pourrait peut-être pas protéger notre devise. On pourrait se retrouver avec un dollar à 75 cents ou même à 72 cents comme en 1986, ce qui serait une cause à la fois d'inflation et d'instabilité, non seulement dans le secteur manufacturier, mais également dans le secteur des ressources.

Je n'ai pas discuté avec la Banque du Canada de sa politique, mais je pense qu'elle serait d'accord pour que le dollar canadien baisse graduellement à—

Le sénateur Bolduc: Lorsque les pressions inflationnistes auront disparu—

M. Boaz: C'est exact.

Le président: Qu'est-ce que vous dites?

Le sénateur Bolduc: Lorsque les pressions inflationnistes auront diminué.

M. Boaz: Lorsque les pressions inflationnistes auront diminué, c'est ça.

Le sénateur MacEachen: J'essaie de déterminer si la Banque du Canada vise à maintenir le niveau actuel. Savez-vous si elle cherche à maintenir le dollar à 84 cents?

M. Boaz: Si vous me permettez de répondre à cette question plus tard seulement, je vous présenterai des graphiques à la fin de mon exposé qui vous aideront peut-être à comprendre pourquoi la Banque du Canada hésite à laisser les taux d'intérêt diminuer rapidement.

Le sénateur MacEachen: Je comprends cela. Cependant, je m'intéresse aux faits. À votre connaissance, est-ce que la banque essaie de maintenir le dollar à 84 cents?

Le sénateur Roblin: C'est ce que dit le journal.

Le sénateur MacEachen: Le journal?

[Text]

Senator Roblin: The newspaper said so.

Senator MacEachen: Today?

Mr. Boaz: I have to speculate on what the Bank of Canada wants to do. This level seems to be stabilizing at a level that the Bank of Canada is happy with. That is as far as I can go with respect to what I think the Bank of Canada policy is doing.

The Chairman: Please carry on with your presentation, otherwise we will go down so many of these side-roads that we will never get to our destination.

Senator Grafstein: I want to ask a question; the witness can comment on it as he goes through these charts.

In looking at your analysis I see that you have a general category of rising costs which impact the unit labour cost, the compensation per hour, and the output hours, but you have not broken down those costs. In your discussion, could you give us the impact of worker tax costs?

Mr. Boaz: I have not gone through that here. I have isolated my calculations on unit labour costs. In terms of taxation and interest costs, that certainly has had an impact on Canadian profitability and competitiveness, mainly because the decline in corporate profits during 1989 was much more so than that of the U.S.

Senator Grafstein: I understand the impact it would have on profits, but that is not my question. I am talking about the impact it would have on unit labour costs. In other words, labourers have to earn more because of higher tax structure. I am talking about the cost to the working class as a result of the higher tax structure, particularly in the last three or four years.

Mr. Boaz: That is a good point. Within these unit labour costs calculation it is an after tax unit labour cost. In general you are quite right: if taxation is much higher in Canada, labour will factor that into their own wage demands.

Senator Gigantès: Taxation on the earning of labour, not taxation on the profits of industry.

Mr. Boaz: No, taxation of labour.

Senator Gigantès: That is considerably lower here than it is in the U.S.

Mr. Boaz: That is correct.

The Chairman: Please carry on with your presentation.

Mr. Boaz: I am glad there is so much interest in this. On the following graph we can see the two inputs into the unit labour cost calculation. One is compensation per hour. Again, Canada has exceeded compensation of the U.S.

The output per activity, found in the bottom graph, shows that Canada has fallen short of the productivity gains in the U.S.. This is important. Both factors feed into unit labour costs

[Traduction]

Le sénateur Roblin: C'est ce que le journal dit.

Le sénateur MacEachen: Aujourd'hui?

M. Boaz: Je ne peux que deviner ce que sont les intentions de la Banque du Canada. Le dollar semble se stabiliser à un niveau qui fait l'affaire de la Banque du Canada. C'est tout ce que je peux dire sur ce que je pense être la politique de la Banque du Canada.

Le président: Veuillez poursuivre votre présentation, sinon, à force de digressions, vous n'arriverez jamais à dire ce que vous avez à dire.

Le sénateur Grafstein: Je voudrais poser une question à laquelle le témoin pourra répondre lorsqu'il expliquera ses graphiques.

Je vois, dans votre analyse, qu'il y a une grande catégorie de coûts dont la hausse aura une incidence sur le coût unitaire de la main-d'œuvre, la rémunération horaire et la production horaire, mais vous n'avez pas fait la ventilation de ces coûts. Dans votre présentation, pourriez-vous nous indiquer l'effet des coûts liés à l'impôt sur le revenu des travailleurs?

M. Boaz: Je n'en ai pas encore parlé. J'ai isolé les calculs sur les coûts unitaires de la main-d'œuvre. L'impôt et les taux d'intérêt ont certainement des répercussions sur la rentabilité et la compétitivité des entreprises canadiennes, surtout que les bénéfices des sociétés ont diminué beaucoup plus en 1989 que ceux des États-Unis.

Le sénateur Grafstein: Je comprends l'effet que cela aurait sur les bénéfices, ce n'est pas ce que je vous demande. Je parle de l'effet que cela aurait sur le coût unitaire de la main-d'œuvre. En d'autres mots, les travailleurs doivent gagner plus parce qu'ils paient plus d'impôt. Je veux savoir ce que les taux d'imposition plus élevés ont coûté à la classe ouvrière, surtout depuis trois ou quatre ans.

M. Boaz: C'est une bonne question. Le coût unitaire de la main-d'œuvre est calculé après impôt. En général, vous avez raison: si les taux d'imposition sont beaucoup plus élevés au Canada, les travailleurs en tiendront compte dans leur demandes salariales.

Le sénateur Gigantès: Nous parlons bien de l'impôt sur le revenu des travailleurs, et non pas sur les bénéfices des entreprises.

M. Boaz: En effet.

Le sénateur Gigantès: Celui-ci est beaucoup moins élevé ici qu'aux États-Unis.

M. Boaz: C'est exact.

Le président: Vous pouvez continuer votre exposé.

M. Boaz: Je me réjouis de l'intérêt que la question semble susciter. Dans le graphique suivant, on peut voir les deux éléments qui permettent de calculer le coût unitaire de la main-d'œuvre, dont la rémunération horaire. On constate, une fois de plus, que les charges salariales ont augmenté plus vite au Canada qu'aux États-Unis.

Le graphique du bas de la page montre la production horaire et révèle que les États-Unis l'emportent sur le Canada en ce qui concerne les gains de productivité. C'est un aspect impor-

[Text]

and suggest much higher unit labour costs than in the U.S., as we saw in the previous graph.

Those previous unit labour cost calculations were based on the owned Canadian currency and owned U.S. currency. But if you adjust for exchange rate, the following graph shows that the lower Canadian dollar has brought unit labour costs down during the 1980s, the time during which we had one of our highest trade surpluses against the U.S.. The most recent strength of the Canadian dollar has pushed unit labour costs above that of the U.S.

This graph basically explains why our trade in manufacturing goods has moved more and more into a deficit during the last two years, mainly because the Canadian dollar is too high. Whereas the weaker Canadian dollar during the 1980s has given us an advantage, the stronger Canadian dollar during the last two years has turned that advantage into a disadvantage.

We also show the performance of Japan and West Germany on unit labour costs in U.S. dollar terms. We can see that the weaker U.S. dollar against those currencies has made U.S. manufacturing even more competitive against West German and Japanese enterprise. That is important. That has caused a dramatic shift in terms of trade for the U.S. dollar and U.S. manufacturing.

I show the effect of a change in the currency on a nation's trade position. This graph shows that changes in the U.S. dollar over time pushed ahead by 15 months. We have actually inverted this graph. It shows the U.S. trade deficit, but it is inverted to show the relationship against the U.S. dollar.

This basically states that there is a dramatic lagged impact between changes in the U.S. dollar and its final impact on trade within the U.S.. It suggests that if the U.S. dollar stabilizes at about current levels, U.S. trade should continue to improve through 1990 and 1991. So there is a lagged impact. It states that if the Canadian dollar moves down during this year, as we expect, we can start to regain market share. But, as I have stated in my paper, we should not be targeting the Canadian dollar at lower levels until we get inflationary pressures under control.

This graph shows what is happening on a comparison of unit labour costs by manufacturing sector. We have certain sectors within the Canadian economy that are competitive at levels of the Canadian dollar above 80 cents. Certainly, autos, primary steel, printing and publishing are competitive. Those firms that have had a traditional strong trade position with the U.S. continue to be competitive at higher dollar values. However, in general, if we look at all industries, on average we come up with about a 77-cent Canadian dollar for manufacturing to be competitive with the U.S. So that does not stray very far from our 75-cent calculation that we come up with under purchas-

[Traduction]

tant. Ces deux facteurs influent sur les coûts unitaires de la main-d'œuvre qui, comme en témoigne le graphique précédent, beaucoup plus élevés chez-nous qu'aux États-Unis.

Les coûts unitaires de la main-d'œuvre ont été calculés en devises canadiennes et en devises américaines. Cependant, si l'on tient compte des fluctuations du taux de change, le graphique suivant indique que la baisse du dollar canadien a entraîné une baisse des coûts unitaires de la main-d'œuvre durant les années 80, période où nous avons enregistré nos surplus commerciaux les plus importants par rapport aux États-Unis. Dernièrement, à cause de la force du dollar canadien, nos coûts unitaires de main-d'œuvre ont dépassé ceux des États-Unis.

Ce graphique explique, en gros, la raison pour laquelle nos échanges commerciaux de biens manufacturés se sont soldés par un déficit de plus en plus marqué ces deux dernières années. C'est essentiellement parce que la valeur du dollar canadien est trop élevée. Si la faiblesse du dollar canadien nous a conféré un avantage durant les années 80, sa force, depuis les deux dernières années, nous nuit.

Nous présentons aussi, en dollars américains, les coûts unitaires de la main-d'œuvre au Japon et en Allemagne de l'Ouest. Comme vous pouvez le constater, la faiblesse du dollar américain par rapport aux devises de ces deux pays a rendu les entreprises américaines encore plus concurrentielles que celles de l'Allemagne de l'Ouest et du Japon. C'est un aspect important. L'impact commercial a été énorme pour la devise et l'industrie américaines.

J'ai voulu démontrer l'effet d'une fluctuation du taux de change sur la situation commerciale d'un pays. Le graphique montre l'impact qu'ont les fluctuations du dollars américain 15 mois plus tard. Nous avons en fait inversé le graphique. Il montre le déficit commercial des États-Unis, mais nous l'avons inversé pour montrer le lien qui existe par rapport au dollar américain.

En gros, on constate que les fluctuations de la devise américaine ont, au bout du compte, un impact extrêmement différé sur la balance commerciale des États-Unis. Le graphique donne à penser que si le dollar américain se stabilise à peu près à son niveau actuel, la situation commerciale des États-Unis continuera de s'améliorer en 1990 et en 1991. L'impact est donc différé. Si, comme c'est à prévoir, le dollar canadien fléchit au cours de l'année, nous pourrions commencer à récupérer notre part du marché. Cependant, comme je l'ai indiqué dans mon document, il ne faudrait pas escompter une baisse du dollar canadien tant que nous n'aurons pas jugulé les pressions inflationnistes.

Ce tableau établit une comparaison des coûts unitaires de la main-d'œuvre par secteur industriel. Certains secteurs de l'économie canadienne sont concurrentiels lorsque le dollar canadien dépasse les 80 cents américains. L'industrie de l'automobile, celle des aciers primaires et le secteur de l'imprimerie et de l'édition sont, de toute évidence, des secteurs concurrentiels. Depuis longtemps, ces entreprises n'ont pas à envier la situation commerciale de leurs concurrentes américaines et elles restent concurrentielles même si la valeur de notre dollar augmente. Cela dit, après avoir examiné toutes les industries, nous sommes arrivés à la conclusion que la valeur du dollar cana-

[Text]

ing power parity. It again tells us why certain sectors of the Canadian economy are more severely hit by the high Canadian dollar than are others.

Now, certain factors go into competitiveness in manufacturing, and our position—I will not go through the individual numbers because of time constraints—is that in general those manufacturing sectors that have had a solid experience of increasing capital spending relative to their individual GDP levels have also been able to maintain their competitive position at high Canadian dollar values. This basically shows the relative growth rates of Canadian capital spending per GDP by sector, and with a few exceptions it does say that strong capital spending does improve productivity and allows manufacturing in Canada to be competitive at higher dollar values.

Now, if we go to our policy initiative on where we should be heading with respect to the current situation, I do not think it takes my analysis to tell us that the Canadian dollar is overvalued. We know that our trade surplus has declined dramatically. We know that the manufacturing deficit has declined dramatically in the face of a high Canadian dollar. However, over time, in terms of policy, should we be targeting the Canadian dollar at lower levels now to regain market shares? In my view, we should not, the reason being that if, in fact, we gain a degree of control over our money supply growth we will, in turn, gain a degree of control over inflation over the longer term.

The next few charts show basically the relationship between money supply growth, something the Bank of Canada is trying to rein in currently, and inflationary conditions in the U.S. It shows that there is a lag relationship of two and a half years between changes in the money supply and its final impact on inflation. With this type of a lag relationship we can even see that the very slow growth of the monetary aggregates over the last two years suggests that inflation, longer term, in the U.S. is going down. This is important when we consider our current competitive position. It is important when we consider the current value of the Canadian dollar. It does suggest that the U.S. competitive position in manufacturing will improve with respect to wage gains, and also with respect to improved capital spending.

Senator Gigantès: Always assuming that the only way to control inflation is through high interest rates.

Mr. Boaz: It is hoped that current high interest rates will bring money supply growth down to a more normal level.

Senator Gigantès: That is one theory about controlling inflation.

Mr. Boaz: That is right.

The Chairman: Senator Gigantès, please stop derailing the train.

[Traduction]

dien doit, en moyenne, se situer aux environs des 77 cents américains pour que le secteur manufacturier soit concurrentiel. Nous ne sommes donc pas très loin des 75 cents auxquels nous sommes arrivés dans nos calculs concernant la parité du pouvoir d'achat. Cela nous explique aussi pourquoi certains secteurs de l'économie canadienne sont plus durement touchés par un dollar canadien élevé.

Divers facteurs influent également sur la compétitivité du secteur manufacturier. Comme le temps file, je ne passerai pas les chiffres en revue un à un. En règle générale, nous croyons cependant que les secteurs qui ont su augmenter le pourcentage de leurs investissements au regard du PIB ont pu demeurer concurrentiels même lorsque la valeur du dollar canadien était élevée. En gros, nos chiffres montrent le taux de croissance des investissements canadiens au regard du PIB, pour chacun des secteurs. À quelques exceptions près, les chiffres indiquent que des investissements élevés entraînent une augmentation de la productivité et permettent aux entreprises canadiennes de rester concurrentielles même lorsque le dollar canadien est élevé.

Examinons maintenant la ligne de conduite que nous devrions suivre dans la conjoncture actuelle. Il n'est pas nécessaire de prendre connaissance de mon analyse pour dire que le dollar canadien est surévalué. Nous savons que notre surplus commercial a chuté de façon vertigineuse. Nous savons qu'avec un dollar canadien en hausse, le déficit de nos exportations de biens manufacturés s'est considérablement aggravé. La question qui se pose est la suivante. Pour récupérer nos parts de marché, devrait-on prendre dès maintenant des mesures pour que la valeur du dollar canadien baisse? À mon avis, nous ne devrions pas le faire parce que, si nous réussissons à limiter la croissance de notre masse monétaire, nous pourrions aussi, à plus long terme, juguler l'inflation.

Les tableaux suivants montrent essentiellement le lien qui existe entre l'augmentation de la masse monétaire, que la Banque du Canada s'emploie actuellement à freiner, et l'inflation aux États-Unis. Ils indiquent qu'il faut environ deux ans et demi avant qu'une variation de la masse monétaire n'ait une incidence sur l'inflation. En raison de ce décalage, il y a tout lieu de penser qu'avec la très faible augmentation qu'a connue la masse monétaire depuis les deux dernières années, l'inflation ralentira à plus ou moins long terme aux États-Unis. C'est un aspect important si l'on tient compte de notre compétitivité et de la valeur actuelle du dollar canadien. On peut s'attendre à ce que le secteur manufacturier américain améliore sa compétitivité en ce qui concerne les charges salariales et les dépenses d'investissement.

Le sénateur Gigantès: On suppose toujours que les taux d'intérêt élevés sont le seul moyen de juguler l'inflation.

M. Boaz: On espère que les taux d'intérêt élevés ramèneront la croissance de la masse monétaire à un niveau plus normal.

Le sénateur Gigantès: C'est là une théorie à propos de la lutte contre l'inflation.

M. Boaz: C'est exact.

Le président: Sénateur Gigantès, cessez ces diversions.

[Text]

Senator Gigantès: We are on the main line, Mr. Chairman. This is what the argument is about.

The Chairman: Let us go over the tracks, and then I am sure you will want to revisit several stations.

Senator Gigantès: I have Alzheimer's sitting on my shoulder and I might forget.

The Chairman: Please carry on.

Mr. Boaz: Historically, if we look at two countries that have been able to control inflation with low money growth, initially with high interest rates but longer term lower rates, one has been West Germany and the other Japan. In West Germany you can see this trend in money supply growth heading downwards. West Germany has, in fact, enjoyed a lower relative inflation rate vis-a-vis both the U.S. and Canada. From 1965 to 1989, with that type of monetary restraint, West Germany has averaged something like 2.9 per cent inflation per year. That compares to Canada's 5 per cent. That means that over time our competitive position slowly erodes.

The following graph shows Japan in a similar position. Japan has had an even better experience during the time period of 1965 to 1989. In fact, the inflation rate comes close to the zero inflation rate objective of many central bankers. Theirs has been 1.4 per cent per year. I just look at the experience of both Japan and West Germany as being two reasonably good examples of monetary control adjusting inflation downwards closer to either a low inflation objective or a zero inflation objective, and that is very important, especially considering what is happening now in Canada and considering the fact that current inflationary pressures are high compared with the U.S. However, we also have that strong money supply growth, in excess of 12 per cent, which suggests that one year out, allowing for the one-year lag relationship between our money supply growth and inflation, we have to expect higher inflation than the U.S. Again, our competitive position should be expected to erode over at least the next year before, in fact, we can get a lower inflation potential over the 1990s.

This is the real problem in Canada. This is the real reason why we have a high interest rate policy, because of current strong money supply growth, which is inflationary over the longer term.

I talk about inflation mainly because inflation has a major impact, in my view, on both labour costs, because of the impact on wage gains, and on capital spending. In my view, lower inflation will result in lower cost of capital. Therefore it should generate more capital spending over time. Earlier we talked about psychology. Lower inflation also provides a better environment for investors to invest in direct capital plant or capital formation in Canada. For the last two decades we have had fairly volatile capital spending patterns for both Canada

[Traduction]

Le sénateur Gigantès: Il ne s'agit pas de diversions, monsieur le président, mais de l'objet même de cette discussion.

Le président: Reprenons la discussion. Je suis certain que vous voudrez revenir à nouveau sur plusieurs questions.

Le sénateur Gigantès: L'Alzheimer me guette; ma mémoire risque de me trahir.

Le président: Continuez, je vous en prie.

M. Boaz: L'Allemagne de l'Ouest et le Japon ont, de tout temps, réussi à juguler l'inflation en limitant la croissance de leur masse monétaire, d'abord avec des taux d'intérêt élevés, puis avec des taux moins élevés à plus long terme. Dans le cas de l'Allemagne de l'Ouest, on constate une tendance à la baisse de la croissance de la masse monétaire. Or, le taux d'inflation est moins élevé en Allemagne de l'Ouest qu'aux États-Unis et au Canada. De 1965 à 1989, avec une politique monétaire restrictive, l'Allemagne de l'Ouest a pu afficher un taux d'inflation s'établissant à environ 2,9 p. 100 par année. Au Canada, il était d'environ 5 p. 100. Cela signifie qu'avec le temps, notre compétitivité s'étiole lentement.

Dans le graphique suivant, on constate que le Japon est dans une situation analogue. De 1965 à 1989, il affiche même un bilan plus reluisant. En fait, le taux d'inflation au Japon s'est approché de l'objectif que vise de nombreuses banques centrales, celui d'un taux d'inflation nul. Au Japon, l'inflation a été de 1,4 p. 100 par année. L'exemple du Japon et de l'Allemagne de l'Ouest illustre de façon assez éloquent comment on peut, en limitant la croissance de la masse monétaire, rajuster l'inflation à la baisse, de façon qu'elle s'approche d'un objectif d'inflation peu élevé ou nul. C'est très important, notamment si l'on tient compte de la conjoncture actuelle au Canada et du fait que les pressions inflationnistes y sont plus élevées qu'aux États-Unis. Par ailleurs, la forte croissance de notre masse monétaire, qui est supérieure à 12 p. 100, donne à penser que dans un an, compte tenu du décalage d'un an qui existe entre la croissance de la masse monétaire et l'inflation, le taux d'inflation sera plus élevé au Canada qu'aux États-Unis. Par ailleurs, la forte croissance de notre masse monétaire, qui est supérieure à 12 p. 100, donne à penser que dans un an, compte tenu du décalage d'un an qui existe entre la croissance de la masse monétaire et l'inflation, le taux d'inflation sera plus élevé au Canada qu'aux États-Unis. On peut aussi s'attendre à une baisse de notre compétitivité, au cours de la prochaine année au moins, avant de pouvoir envisager une baisse de l'inflation au cours des années 90.

Voilà le véritable problème au Canada. Notre politique de taux d'intérêt élevés s'explique par la forte croissance de notre masse monétaire à l'heure actuelle, laquelle a un effet inflationniste à long terme.

Si je parle de l'inflation, c'est surtout parce que, selon moi, elle a d'énormes répercussions sur les coûts de la main-d'œuvre, étant donné les augmentations salariales et sur les dépenses d'investissement. À mon avis, une faible inflation s'accompagne d'un coût du capital moins élevé. En conséquence, elle devrait, avec le temps entraîner une augmentation des dépenses d'investissement. Nous avons parlé d'attitude tout à l'heure. Lorsque l'inflation est moins élevée, les investisseurs sont plus disposés à injecter des fonds directement dans du

[Text]

and the United States. However, the United States has averaged about 12 per cent capital spending, as a percentage of GNP. In Canada it has been volatile, mainly because of our resource sector. Our capital spending has been dominated by our resource sector. In its peak period over the last two years it has averaged about 16 or 17 per cent of GDP. This is low compared to the capital spending ratios of both West Germany and Japan, and, in my view, the reason you have such high capital spending ratios as a percentage of GDP in those countries is the low inflation environment that exists there. Not only is the cost of capital lower, but the inflation environment is more favourable. Any investor knows that wage gains and the overall cost of production should remain stable over time. So capital spending is also a positive function of low inflation. I think that is going to determine to a great degree what transpires over the next few years. If, in fact, we can move inflation down to lower levels, then certainly we can compete, not only with the U.S. but internationally.

In our very last table we compare cost of living levels. We talk about inflation in Japan and West Germany and the U.S. and Canada. These are the actual cost-of-living levels in various cities in those countries, and we can see that while we have had high inflation over the last two decades in Canada vis-à-vis the U.S., as well as with respect to West Germany and Japan, we are still not priced out of the international market. In fact, if we look at the percentage difference between Toronto and other cities, we certainly can compete with cities such as New York, Chicago and Tokyo. Montreal fares even better. There is a very positive competitive position between Montreal and Toronto, as well as Chicago, New York, Tokyo, Dusseldorf and Frankfurt. This says that we can compete on return, but if we continue to have an inflation rate that exceeds that of these other countries, then certainly our competitive position will deteriorate over time.

If I may just summarize very quickly, I will then answer any questions. In summary, my view is that while the Canadian dollar is too high right now because of the high interest rate policy, I think that policy is necessary to bring the growth of money supply down to what I consider to be a low inflation environment or quite possibly a zero inflation environment. I am now prepared to answer questions.

Senator Grafstein: Regarding your last chart, you say that in the short term a depreciation of the dollar will offset Canada's higher inflation rate but over the long term. Are you talking about the lag? What is the lag between the depreciation of the dollar and the impact on inflation, or is it instant?

Mr. Boaz: There is approximately an eight month lag between the depreciation of the Canadian dollar and its final

[Traduction]

capital-usine ou dans la formation de capital au Canada. Au cours des deux dernières décennies, les dépenses d'investissement ont beaucoup varié au Canada et aux États-Unis. Chez nos voisins du Sud, elles ont représenté toutefois 12 p. 100 du PNB, en moyenne. Au Canada, c'est notre secteur des ressources qui est principalement responsable de l'instabilité de nos dépenses d'investissement. Au cours des deux dernières années, celles-ci ont atteint un maximum de 16 ou 17 p. 100 du PIB. C'est peu, comparativement au pourcentage de dépenses d'investissement de l'Allemagne de l'Ouest et du Japon. Si ces dépenses représentent un pourcentage aussi élevé du PIB dans ces pays, c'est selon moi en raison de la faible inflation qui existe là-bas. Non seulement le coût du capital y est-il moins élevé, mais le climat d'inflation y est plus favorable. Tout investisseur sait que les augmentations salariales et l'ensemble des coûts de production devraient demeurer stables. Les dépenses d'investissement sont aussi une retombée positive d'une faible inflation. Je pense que c'est ce qui va déterminer, dans une large mesure, la conjoncture des prochaines années. Si, dans les faits, nous réussissons à réduire l'inflation, nous serons certainement compétitifs, non seulement par rapport aux États-Unis, mais aussi à l'échelle internationale.

Dans le dernier tableau, nous comparons les indices du coût de la vie. Après avoir comparé l'inflation au Japon, en Allemagne de l'Ouest, aux États-Unis et au Canada, nous nous penchons maintenant sur le coût de la vie réel dans certaines villes. Les chiffres indiquent que même si le Canada a connu une plus forte inflation que les États-Unis et que l'Allemagne de l'Ouest et le Japon depuis les deux dernières décennies, il peut encore se tailler une place sur les marchés internationaux. En fait, quand on examine la différence de pourcentage entre Toronto et d'autres villes, on constate que le coût de la vie au Canada se compare à celui de villes comme New York, Chicago et Tokyo. Montréal se classe même mieux. Le coût de la vie à Montréal est tout à fait compétitif par rapport à celui de Toronto, de Chicago, de New York, de Tokyo, de Dusseldorf et de Francfort. Nous pouvons donc être compétitifs. Cependant, si notre taux d'inflation continue d'être supérieure à celui des autres pays, notre compétitivité va certainement diminuer avec le temps.

Si vous me le permettez j'aimerais faire une très brève récapitulation. Je répondrai ensuite à toutes vos questions. En conclusion, s'il est vrai que la valeur du dollar canadien est trop élevée à l'heure actuelle en raison de la politique des taux d'intérêt élevés, je pense tout de même que cette politique est indispensable pour ramener la croissance de la masse monétaire à ce que je considère comme une inflation peu élevée, voire nulle. Je peux maintenant répondre à vos questions.

Le sénateur Grafstein: Ma question concerne votre dernier tableau. Vous dites qu'une dévaluation du dollar à court terme, compensera le taux d'inflation plus élevé au Canada, mais ce, à plus long terme. Parlez-vous du décalage? Y a-t-il un décalage entre le moment où l'on dévalue le dollar et celui où les répercussions de cette dévaluation se font sentir sur l'inflation, ou est-ce un phénomène instantané?

M. Boaz: Il faut compter un intervalle d'environ huit mois entre le moment où l'on dévalue le dollar canadien et celui où

[Text]

impact on inflation. That occurs when the full impact takes effect, although you can get an impact within one month on imported foods coming from the United States. That has an almost immediate impact on the CPI. In general we find it is an eight month lag overall.

What I referred to in terms of the Canadian dollar depreciating to offset higher inflation, that is our long-term view, and that is one of the reasons why from 1970 on there has been a gradual decline in the value of the Canadian dollar. It has been mainly because of that higher inflation rate in Canada versus the U.S., and there has been a one percentage point difference per year in Canada versus the U.S. since 1980.

Senator Ottenheimer: On the chart referred to as capital spending as a percentage of GDP, there are two statements included. It says that Canadian capital spending has been dominated by the resource sector; but then it says that free trade has been a catalyst. Do you mean that it has been a stimulant to capital spending?

Mr. Boaz: There are a couple of stimulants.

Senator Ottenheimer: What does "free trade has been a catalyst" mean?

Mr. Boaz: Free trade has been a stimulant over the last two years. There has been an increase in capital spending which has been much stronger than current corporate profit levels anticipated. We had in excess of a 12 per cent increase in capital spending last year, which is business capital spending. Statistics Canada suggests that something in excess of 9 per cent will occur this year. Whether that materializes is another question, but it is obvious that industry and manufacturing in particular in Canada is gearing up for free trade to some extent, even in the face of declining profit levels.

Senator Ottenheimer: To what extent has that increased capital expenditure itself been an inflation-encouraging phenomenon, or would that be minimal?

Mr. Boaz: If the capital spending occurs in an economy with a high capacity utilization rate, that would cause a short-term inflation impact; but on the longer term that capital spending translates into more productive plant and equipment and, therefore, lowers our inflationary impact. So I am encouraged by the current capital spending boom that manufacturing is undertaking only because in the longer term it will help manufacturing compete at much higher levels of the Canadian dollar.

Senator Ottenheimer: The general topic is overvaluation of the Canadian dollar. In theory I suppose there can be an overvalued dollar, an undervalued dollar and an appropriately-valued dollar. What are the characteristics of the appropriately-valued dollar—and I do not mean in terms of 75 cents or 77 cents? Is it defined in terms of the country's competitiveness in trade with its major trading partners?

Mr. Boaz: That is correct.

[Traduction]

toutes les répercussions de cette dévaluation se font sentir sur l'inflation. On peut certes remarquer que la dévaluation a une incidence sur les produits importés des États-Unis dans le mois qui suit, la dévaluation ayant une incidence presque immédiate sur l'IPC. En général, il faut toutefois prévoir un intervalle de huit mois.

Quand nous disons qu'une dévaluation du dollar canadien compensera l'inflation plus élevée, c'est ce que nous prévoyons à long terme, et c'est entre autres pour cette raison que depuis 1970, la valeur du dollar canadien a baissé progressivement. C'est principalement parce que le taux d'inflation a été plus élevé au Canada qu'aux États-Unis; par ailleurs, depuis 1980, on a constaté une différence de un point de pourcentage par année entre le Canada et les États-Unis.

Le sénateur Ottenheimer: Ma question concerne deux observations que vous avez faites à propos du tableau qui présente l'investissement en pourcentage du PIB. Vous dites que l'investissement au Canada est essentiellement attribuable au secteur des ressources, mais vous ajoutez ensuite que le libre-échange a été un catalyseur. Voulez-vous dire qu'il a stimulé les investissements?

M. Boaz: Quelques facteurs ont stimulé l'investissement.

Le sénateur Ottenheimer: Que voulez-vous dire quand vous qualifiez le libre-échange de catalyseur?

M. Boaz: Le libre échange a stimulé les investissements depuis deux ans. Les dépenses d'investissement ont augmenté beaucoup plus que ne le laissaient supposer les bénéfices des sociétés. Les dépenses d'investissement des entreprises ont augmenté de plus de 12 p. 100 l'an dernier. Par ailleurs, Statistique Canada prévoit une augmentation supérieure à 9 p. 100 cette année. Quant à savoir si ces prévisions se vérifieront, c'est une autre question, mais il est évident que l'industrie canadienne, notamment le secteur manufacturier, se prépare au libre-échange, quitte à voir ses profits baisser.

Le sénateur Ottenheimer: Cette augmentation des dépenses d'investissement a-t-elle eu des répercussions minimales à ce chapitre?

M. Boaz: Si les dépenses d'investissement sont engagées dans une économie où le taux d'utilisation des capacités est élevé, elles pourraient avoir, à court terme, des répercussions sur l'inflation. Cependant, à long terme, elles se traduiraient par des usines et du matériel davantage productifs et, de ce fait, exercent des pressions à la baisse sur l'inflation. Si je vois d'un bon œil les importantes dépenses d'investissement que les entreprises engagent à l'heure actuelle, c'est simplement parce que, à long terme, elles aideront l'industrie à être concurrentielle même si la valeur du dollar canadien augmente.

Le sénateur Ottenheimer: Nous parlons essentiellement de la surévaluation du dollar canadien. Théoriquement, je suppose que le dollar peut être surévalué, sous-évalué ou évalué à sa juste valeur. Comment se caractérise un dollar qui est bien évalué? Qu'il se chiffre à 75 ou 77 cents, ne se définit-il pas en fonction de la compétitivité d'un pays au regard de ses principaux partenaires commerciaux.

M. Boaz: Exactement.

[Text]

Senator Ottenheimer: It is not necessarily related to internal consumer purchasing power or that kind of—

Mr. Boaz: I think the former is more correct. We judge this based on Canada's competitive position with its trading partners.

Senator MacEachen: Mr. Chairman, I was interested in a comment made by the witness that the increased capital spending was attributable to the Free Trade Agreement. I say prove it! All of the witnesses to date have been very wary about making definitive comments about the impact of the Free Trade Agreement on any particular economic variable. Maybe you infer that, but why would some other analyst find it so difficult to do that when you find it obvious?

Mr. Boaz: I was suggesting that free trade is one of the stimulants to capital spending. I agree with you that you cannot necessarily prove that any degree of capital spending is because of free trade or because of some other factor in the economy.

I compared capital spending levels in 1989 and expectations in 1990 in the face of declining cash flow and declining corporate profits, and it appears to me to be unusual for that capital spending to be undertaken in that type of climate. In fact, it surprised many forecasters that capital spending was so strong in the face of those declining profits. That is certainly one factor that is impacting on capital spending. The other is the fact that the U.S. dollar has, over the last three to four years, declined in value against currencies such as the yen and the deutschemark. That has brought the Canadian dollar down to more competitive levels vis-à-vis those countries. Certainly there is a stimulant there as well to capital spending.

In terms of isolating one factor, I would hesitate to do that. It is an opinion of mine based on my talks with international investors who felt that free trade was very positive for Canada over the longer term, and therefore the Canadian dollar was affected by the Free Trade Agreement.

Senator Grafstein: I would like to return to the question of the dollar as it relates not only to other currencies but primarily to the American dollar. Historically one of the things that we have been told is that the two dollars have a heavy impact on each other in terms of efficiency, input costs, et cetera. It seems to me that the Americans have, in a way, allowed their currency to float somewhat higher than the Europeans anticipated based on the agreements they had reached back in Europe whereby the American dollar would be allowed to be weakened so that we could be more competitive in terms of its trading position. That has an impact on our position.

So, notwithstanding all of the input costs that you have displayed here, we are artificially tied to how the Americans rampage around in the international money markets. It is clear

[Traduction]

Le sénateur Ottenheimer: Il n'est pas nécessairement lié au pouvoir d'achat des consommateurs à l'échelle nationale ou à ce genre de . . .

M. Boaz: Je pense que la première définition est plus juste. Nous nous fondons sur la compétitivité du Canada par rapport à ses partenaires commerciaux.

Le sénateur MacEachen: Monsieur le président, j'aimerais revenir à une remarque qu'a faite le témoin. Il a dit que l'augmentation des dépenses d'investissement était attribuable à l'Accord de libre-échange. Qu'il le prouve! Tous les témoins que nous avons entendus à ce jour hésitent beaucoup à se prononcer de façon péremptoire sur les répercussions que l'Accord de libre-échange aurait eues sur certaines variables économiques. C'est peut-être la conclusion à laquelle vous arrivez, mais pourquoi les autres analystes hésitent-ils autant, alors que pour vous, cela tombe sous le sens?

M. Boaz: J'ai dit que le libre-échange est l'un des facteurs qui a encouragé les dépenses d'investissement. Vous avez raison de dire que l'on ne peut pas nécessairement prouver que les dépenses d'investissement sont attribuables au libre-échange ou à quelque autre facteur économique que ce soit. J'en conviens.

J'ai comparé les dépenses d'investissement de 1989 et les prévisions pour 1990, malgré la baisse de la marge d'autofinancement et des bénéfices des sociétés. Or, je m'étonne des dépenses d'investissement qui sont engagées dans une telle conjoncture. De nombreux observateurs sont d'ailleurs surpris que des dépenses aussi importantes aient été engagées malgré la baisse des profits. C'est certainement un facteur qui a des répercussions sur les dépenses d'investissement. L'autre aspect qui entre en ligne de compte, c'est que le dollar américain a, depuis trois ou quatre ans, cédé du terrain à des devises comme le yen et le deutsche mark. Parce que la valeur de son dollar a baissé, le Canada est devenu plus compétitif par rapport à ces pays. Cela a certainement encouragé les dépenses d'investissement.

J'hésiterais toutefois à dire qu'un seul facteur est à l'origine de la situation. Je fonde mon opinion sur les entretiens que j'ai eus avec des investisseurs étrangers qui considèrent que le libre-échange aura, à long terme, des effets très positifs pour le Canada. Voilà ce qui m'amène à penser que l'Accord de libre-échange a eu des répercussions sur le dollar canadien.

Le sénateur Grafstein: J'aimerais reparler de la situation du dollar canadien, non seulement par rapport aux autres devises, mais surtout par rapport au dollar américain. On nous a toujours dit que le dollar canadien et le dollar américain s'influencent beaucoup l'un et l'autre, en ce qui concerne l'efficacité, les coûts d'intrants, etc. Il me semble que les Américains ont, d'une certaine façon, laissé leur devise flotter à un niveau un peu plus élevé que ce qu'avaient prévu les Européens, compte tenu des accords conclus en Europe et en vertu desquels le dollar américain était censé fléchir, ce qui nous aurait permis d'être plus concurrentiels. Cela a des répercussions pour nous.

Indépendamment de tous les coûts d'intrants que vous avez exposés ici, nous sommes artificiellement à la merci des ravages auxquels se livrent les Américains sur les marchés moné-

[Text]

to some people I have talked to that a stronger American dollar impacts not only their current account position or trade position, but it certainly impacts us. They catch a cold, we catch the flu. What is your response to that? Was there some type of discussion between the Canadian and American governments as a framework question relating to the Free Trade Agreement, and have the Americans breached that framework understanding?

Mr. Boaz: Between Canada and the United States?

Senator Grafstein: Yes.

Mr. Boaz: I do not know. I would guess not. I would guess that we as Canadians would be foolish to enter into that type of agreement. The Free Trade Agreement tends to go along the lines of the GATT. Within the General Agreement on Tariffs and Trade there has been no litigation or judgment made against one country versus another because of their adjustments and exchange rates. In fact, GATT has not looked to adjustments and exchange rates as being a tariff or non-tariff barrier.

Senator Grafstein: Are we not suffering to some degree by the strong American dollar?

Mr. Boaz: The American dollar is not strong if you look at the historical levels. I will point you to the graph on the relationship between the American dollar and its trade deficit. You can see that the dollar is down significantly from its peak levels in 1985. It is only recently that the dollar has strengthened against the yen but has weakened against the mark.

Senator Grafstein: But the pound is down, too.

Mr. Boaz: Exactly. But there is a balancing that on a trade-weighted basis the dollar is reasonably stable against most international currencies. One of the reasons why the dollar is strong against the yen is because of the higher inflationary pressures in Japan currently, which has resulted in international investors losing confidence in the yen and the Tokyo stock market.

Senator Grafstein: I have one final question relating to the problem of the high interest policies as it relates to what people say—namely, that the current status is that we are in an onslaught of a recession. A lot of the numbers start diminishing quite rapidly in a recessionary period, because all of a sudden costs go out of whack and statistics do not meet with the type of results that allow you to predict a healthy growth.

Are you not concerned that the current high interest policies of the government and the bank will trigger or intensify a recession and therefore cause a spiral that is difficult to get out of? Clearly when we hear from people in Toronto, Montreal and Vancouver, they all feel that they are in a recession and have been in one for six months.

Mr. Boaz: That is right.

Senator Grafstein: Our markets are soft.

[Traduction]

taires internationaux. Certaines personnes avec lesquelles j'ai discuté sont persuadées qu'un dollar américain fort a des répercussions, non seulement sur la balance des paiements courants ou sur la situation commerciale des États-Unis, mais aussi sur nous. Lorsque les Américains attrapent un rhume, nous attrapons une grippe. Qu'en pensez-vous? Dans le cadre des négociations sur l'Accord de libre-échange, les autorités canadiennes et américaines se sont-elles entendues sur certains principes que les Américains auraient enfreints?

Mr. Boaz: Vous parlez du Canada et des États-Unis?

Le sénateur Grafstein: En effet.

Mr. Boaz: Je l'ignore. Je ne croirais pas. À mon avis, les Canadiens seraient fous de conclure ce type d'entente. L'Accord de libre-échange va dans le même sens que le GATT. Dans le cadre de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, les pays n'ont pas contesté ni condamné les rajustements ou les taux de change des autres parties à l'Accord. En fait, aux termes du GATT, les rajustements et les taux de change ne sont pas considérés comme des barrières tarifaires ou non tarifaires.

Le sénateur Grafstein: N'avons-nous pas à souffrir, dans une certaine mesure, de la force du dollar américain?

Mr. Boaz: Le dollar américain n'est pas fort si l'on examine les données des années antérieures. Je vous renvoie au graphique qui établit une comparaison entre le dollar américain et le déficit commercial des États-Unis. Comme vous pouvez le constater, le dollar a beaucoup baissé par rapport à 1985. Ce n'est que récemment qu'il a pris de l'avance sur le yen; par contre, il a perdu du terrain par rapport au mark.

Le sénateur Grafstein: Mais la livre a elle aussi baissé.

Mr. Boaz: C'est exact. Mais on arrive à s'entendre pour dire que du point de vue des échanges, le dollar est raisonnablement stable par rapport à la plupart des devises internationales. Si le dollar est fort par rapport au yen, cela est en partie dû aux pressions inflationnistes plus fortes qui s'exercent sur le Japon à l'heure actuelle et qui font en sorte que les investisseurs internationaux perdent confiance dans le yen et dans le marché boursier de Tokyo.

Le sénateur Grafstein: J'ai une dernière question au sujet du problème de la politique des taux d'intérêt élevés. Les gens disent que nous sommes actuellement au bord de la récession. En période de récession, quantité de chiffres commencent à diminuer très rapidement parce que tout à coup les coûts se détraquent, et les statistiques ne correspondent pas aux résultats qui permettent de prédire une croissance saine.

Ne craignez-vous pas que la politique actuelle des taux d'intérêt élevés pratiquée par le gouvernement et la Banque du Canada ne déclenche ou ne renforce une récession et, par conséquent, ne crée un tourbillon dont il sera difficile de sortir? De toute évidence, les gens de Toronto, de Montréal et de Vancouver ont tous l'impression d'être en pleine période de récession et cela depuis six mois.

Mr. Boaz: C'est vrai.

Le sénateur Grafstein: Nos marchés sont mous.

[Text]

Mr. Boaz: The risk of recession right now is high in Canada. I am not forecasting a recession for 1990, but I am forecasting a recession for both the U.S. and Canada in 1991. Certainly with this high interest rate policy the risk of recession is higher than the risk in the U.S. for 1990.

I worry about certain sectors of the economy that are in recession right now. The housing market certainly is not in recession. If you look at 228,000 starts in February, that is a high level compared to history. I worry about the farming community that is in recession right now and the competitiveness with respect to subsidized farm exports from other countries.

This is the type of thing that we could get around if Canada were not operating at the current level of budget deficit that it is. In normal circumstances fiscal policy should be sufficient to offset the negatives from a high interest rate policy, but we do not have the dollars in the coffers to do that right now.

In general there is enough economic strength in the Canadian economy to continue growth without a recession in 1990, but it will be weak growth. It will probably be necessary to bring inflation down to more competitive levels against the U.S.

Senator Grafstein: I have a final question. What is your estimate of the GNP for this year?

Mr. Boaz: For 1990?

Senator Grafstein: Yes.

Mr. Boaz: We have a GNP growth of 1.7 per cent for Canada; slightly higher for the U.S. But, again, that is a slow growth rate and certainly a recession can occur with overall GDP growth at that level.

Senator Bolduc: Why is the relative money supply of Canada so high?

Mr. Boaz: I blame it on the housing market more specifically. We have had a housing market that has created a burgeoning of credit demand for mortgages of in excess of 20 per cent year over year. This has been going on for almost all of 1989. That high mortgage credit demand tends to flow through eventually into the money supply growth and has pushed money supply growth to much higher levels. That is part of it.

The other part is more of a technical aspect to the type of money supply that we look at here. Here we look at M2 and the fact that the redemption of Canada Savings Bonds has moved into M2 and boosted it up to higher levels as well. In general, the strong credit growth coming from the housing market has caused that high M2 growth.

Senator MacEachen: The witness has stated that in his view the current high interest rate policy is necessary to arrest or quench inflationary pressures. How long do you think that will be necessary? At what point in time, if it is possible to say, do you think that inflationary pressures will be restrained and interest rates and the dollar will come down?

[Traduction]

M. Boaz: Le risque d'une récession, à l'heure actuelle, est élevé au Canada. Je ne prévois pas une récession pour 1990, mais bien pour 1991 tant aux États-Unis qu'au Canada. Il va sans dire qu'étant donné la politique des taux d'intérêt élevés, les risques de récession sont beaucoup plus grands ici qu'aux États-Unis pour 1990.

Je m'inquiète de certains secteurs de l'économie qui sont dans le marasme à l'heure actuelle. Ce n'est certes pas le cas pour le marché de l'habitation. Si vous considérez les 228 000 mises en chantier en février, il s'agit d'un niveau record. Je m'inquiète du marasme actuel dans le secteur agricole et de la concurrence en ce qui concerne les exportations subventionnées de produits agricoles d'autres pays.

C'est le genre de problème que nous pourrions contourner si le Canada n'était pas aux prises avec son déficit budgétaire actuel. Dans des circonstances normales, la politique fiscale devrait permettre de compenser les effets négatifs d'une politique des taux d'intérêt élevés, mais les coffres de l'État sont vides à l'heure actuelle.

En général, l'économie canadienne est assez forte pour maintenir sa croissance sans que nous connaissions une récession en 1990, mais celle-ci sera faible. Il faudra probablement faire tomber le taux d'inflation à des niveaux plus concurrentiels par rapport à celui des États-Unis.

Le sénateur Grafstein: J'ai une dernière question. À quel niveau se situera selon vous le PNB cette année?

M. Boaz: Pour 1990?

Le sénateur Grafstein: Oui.

M. Boaz: Au Canada, le PNB croît à un rythme de 1,7 p. 100, ce qui est un peu plus élevé qu'aux États-Unis. Mais, je le répète, c'est un faible taux de croissance et à coup sûr on peut s'attendre à ce qu'il puisse entraîner une récession.

Le sénateur Bolduc: Pourquoi la masse monétaire relative du Canada est-elle si élevée?

M. Boaz: Je rejette le blâme plus particulièrement sur le marché de l'habitation. Le marché de l'habitation a fait augmenter la demande de crédit hypothécaire de plus de 20 p. 100 année après année et il en a été ainsi pour presque toute l'année 1989. Cette forte demande de crédit hypothécaire tend finalement à faire croître la masse monétaire et à la porter à des niveaux plus élevés. C'est une des raisons.

L'autre raison est davantage un aspect technique du genre de masse monétaire qui nous intéresse ici. Nous considérons la M2 et le fait que le remboursement des Obligations d'épargne du Canada est passé dans la M2 et l'a poussée à des niveaux plus élevés. En général, la forte croissance du crédit attribuable au marché de l'habitation a entraîné cette forte croissance de la M2.

Le sénateur MacEachen: Le témoin a dit qu'à son avis la politique actuelle des taux d'intérêt élevés est nécessaire si l'on veut freiner ou étouffer les pressions inflationnistes. Combien de temps cette politique sera-t-elle nécessaire? Quand, s'il est possible de le dire, croyez-vous que l'on parviendra à freiner les pressions inflationnistes et à faire baisser les taux d'intérêt et le dollar?

[Text]

Mr. Boaz: I look at the money supply growth numbers at 12 per cent and suggest that it is not time yet. Once our money supply growth moves down to the 5 per cent to 6 per cent range, that would be a time when the Bank of Canada should be able to ease its interest rate policy. My forecast for 1990—and I am one of the hundreds of forecasters—at mid-year would be about the time that money supply growth would be under control. Therefore, interest rates should decline. If that is the case, it should result in an easing of the Canadian dollar down toward what I consider to be the appropriate range, namely, 75 cents to 80 cents—probably at the top end.

Senator MacEachen: In mid-year?

Mr. Boaz: By mid-year, yes.

Senator MacEachen: Therefore you would support the belief in the budget that these variables will come down, particularly the Canadian dollar, to the point that we can have an export-led growth in 1991? Do you agree with that?

Mr. Boaz: Comparing my forecast with the federal government's 1990 forecast, we are close. But the federal government did not put a Canadian dollar forecast in there, which I thought was interesting.

We are both looking at lower growth, falling inflation through the year at least to mid-year. I have a different forecast for 1991, such that I think that with my recession forecast for 1991 I predict much weaker growth than the government does. The government is forecasting 3 per cent growth. This is where I deviate. This is the real problem that I have with some of the revenue forecasts of the government and quite possibly their interest rate forecast for 1991.

Senator Grafstein: What is your differential on the interest rate forecast compared to the government?

Mr. Boaz: For 1991 it is about 150 basis points.

Senator Grafstein: Higher?

Mr. Boaz: No, lower, with my recession.

Senator MacEachen: If I understand you correctly, you have stated that interest rates will go down mid-year, the value of the dollar will go down and continue for 1990 and into 1991. You then raise the possibility of recession. Why do you shy away from saying, "Yes, the conditions are right for an export-led growth in 1991?"

Mr. Boaz: We could get export-led growth after our recession, but I should clarify that I believe that interest rates will come down by mid-year. That will result in a squeezing of the interest rate spread between Canada versus the U.S. That is how the Canadian dollar will decline.

In general, if we look at the international forecast, there are enough inflationary pressures in West Germany, Japan, Great Britain and the U.S. to cause a reversal of that interest rate decline to a point where, while the spread of Canada versus the U.S. narrows, allowing the Canadian dollar to fall, the interest rate structure will rise again at the end of 1990 causing my recession at the beginning of 1991. So it is the pattern of the narrowing of the spread which brings the Canadian dollar

[Traduction]

M. Boaz: Je vois une croissance de la masse monétaire de 12 p. 100 et je crois qu'il n'est pas encore temps. Dès que celle-ci tombera à 5 ou 6 p. 100, la Banque du Canada devrait alors être en mesure de relâcher sa politique des taux d'intérêt. Selon mes prévisions pour 1990—et je suis un «prévisionniste» parmi des centaines—c'est à peu près au milieu de l'année que la croissance de la masse monétaire sera sous contrôle. Les taux d'intérêt devraient donc baisser. Le cas échéant, cela devrait ralentir la chute du dollar canadien vers ce que j'estime être l'échelle appropriée, à savoir, entre 75 et 80 cents—probablement à la partie supérieure.

Le sénateur MacEachen: Au milieu de l'année?

M. Boaz: D'ici le milieu de l'année, oui.

Le sénateur MacEachen: Ainsi, vous souscrivez aux propos tenus dans le budget selon lesquels ces variables baisseront, particulièrement le dollar canadien, au point où nous pouvons nous attendre à une croissance ayant pour moteur les exportations en 1991? Êtes-vous d'accord avec cela?

M. Boaz: Si je compare mes prévisions avec celles du gouvernement fédéral pour 1990, nous sommes proches l'un de l'autre. Mais le gouvernement fédéral n'a fait aucune prévision pour le dollar canadien, ce que je trouve intéressant.

Nous prévoyons tous les deux une croissance moindre, une inflation qui diminuera au cours de l'année, au moins jusqu'au milieu de l'année. J'ai des prévisions différentes pour 1991, à tel point que je suis d'avis qu'avec la récession, la croissance sera beaucoup moindre que celle de 3 p. 100 que prévois le gouvernement. C'est là où je m'éloigne de celui-ci. C'est ce qui m'ennuie vraiment au sujet de certaines des prévisions de recettes du gouvernement et vraisemblablement de ses prévisions quant aux taux d'intérêt pour 1991.

Le sénateur Grafstein: En ce qui concerne vos prévisions pour les taux d'intérêt, quel est l'écart avec le gouvernement?

M. Boaz: Pour 1991, il est d'environ 150 points.

Le sénateur Grafstein: En sus?

M. Boaz: Non, en moins, avec ma récession.

Le sénateur MacEachen: Si je vous comprends bien, vous dites que les taux d'intérêt baisseront au milieu de l'année, et que le dollar perdra de la valeur en 1990 ainsi qu'en 1991. Vous parlez ensuite de la possibilité d'une récession. Pourquoi craignez-vous de dire: «Oui, les conditions sont propices à une croissance ayant pour moteur les exportations en 1991?»

M. Boaz: Cela serait possible après notre récession, mais je dois préciser qu'à mon avis les taux d'intérêt baisseront d'ici le milieu de l'année. L'écart entre les taux d'intérêt canadiens et américains s'amointrira. C'est ainsi que baissera le dollar canadien.

En général, si nous examinons les prévisions sur le marché international, il y a suffisamment de pressions inflationnistes en Allemagne de l'Ouest, au Japon, en Grande-Bretagne et aux États-Unis pour faire remonter les taux d'intérêt à la fin de 1990, alors que l'écart des taux canadiens et américains diminuera, ce qui fera chuter le dollar canadien, et provoquera ma récession au début de 1991. C'est donc la diminution de

[Text]

down, but there is the risk that inflation will move back upwards at the end of 1990, causing a recession.

Senator MacEachen: So you expect a decline and then a potential rise?

Mr. Boaz: Exactly.

Senator Gigantès: Is there a built-in inflation factor caused by the stock market, where there is a lot more money looking for assets than there are assets? The amount of money grows faster than the amount of assets, and therefore the price of assets—shares, in particular—rises quickly and therefore governments that want to borrow have to increase the return they give on their bonds?

Mr. Boaz: That is quite right, sir.

Senator Gigantès: Which puts upward pressure on interest rates?

Mr. Boaz: That is quite right. I would guess now, though, that with the state of the stock market, where, in fact, we have had a significant decline in stock indexes in Canada, New York, and, for that matter, Tokyo, it may, in fact, get easier for the government to borrow money, because that money is coming from the stock market and being invested in 13 per cent T bills. That to me is the flow that is happening right now. However, with a rising stock market it does make it more difficult for the government to raise money.

Senator Gigantès: Do you expect the stock market to go down again for a correction?

Mr. Boaz: I think it has another 10 per cent to go down.

Senator Gigantès: I wish I had some money.

Senator Bosa: Mr. Chairman, if I understood the witness correctly, he said that the dollar should be trading between 75 and 80 cents. I am just wondering what kind of impact that will have on those institutions or organizations such as municipalities and provincial governments that have borrowed heavily abroad when the dollar was 85 or 86 cents and, all of a sudden, the dollar goes down to 75 cents. What kind of impact would that have on the cost of money and on inflation?

Mr. Boaz: It has a significant impact on those who are borrowing on U.S. funds. I should point out that I am looking for an 80-cent dollar by year end of this year. I do not see a dramatic decline in the Canadian dollar in the short term, but it does have a significant impact on those borrowers of U.S. funds. Certainly the cost of their funds will move up. I am not so sure that the Canadian dollar will decline all that much against European currencies or even against the Japanese yen, for that matter, mainly because I think the U.S. dollar will remain strong or become even stronger against those currencies, which will bring the Canadian dollar up in value against international currencies. As you say, though, for the borrowers of U.S. dollars that will have a significant impact over time.

[Traduction]

l'écart qui fait baisser le dollar, l'inflation risque toutefois de reprendre à la fin de 1990 et d'entraîner une récession.

Le sénateur MacEachen: Vous vous attendez donc à une chute puis une hausse éventuelle?

M. Boaz: Tout à fait.

Le sénateur Gigantès: Y a-t-il un facteur d'inflation créé par le marché boursier lorsqu'il y a beaucoup plus d'argent qu'il n'y a de valeurs actives? La masse monétaire augmente plus rapidement que les valeurs actives de sorte que le prix des valeurs actives—des actions, en particulier—augmente rapidement et que les gouvernements qui veulent emprunter doivent hausser le taux d'intérêt qu'ils consentent sur leurs obligations?

M. Boaz: C'est tout à fait juste, monsieur.

Le sénateur Gigantès: Ce qui exerce des pressions à la hausse sur les taux d'intérêt.

M. Boaz: Vous avez tout à fait raison. Je crois maintenant, toutefois, qu'étant donné l'état du marché boursier où, en fait, nous avons connu une baisse importante des indices des cours au Canada, à New York et, à cet égard, à Tokyo, il peut être plus facile pour le gouvernement d'emprunter de l'argent parce que celui-ci provient du marché boursier et qu'il est investi dans des bons du Trésor à un taux de rendement de 13 p. 100. C'est selon moi ce qui se passe à l'heure actuelle. Toutefois, avec le marché boursier en hausse, le gouvernement a plus de difficultés à aller chercher de l'argent.

Le sénateur Gigantès: Vous attendez-vous que le marché boursier baisse de nouveau aux fins de correction?

M. Boaz: Je crois qu'il doit de nouveau baisser de 10 p. 100.

Le sénateur Gigantès: J'aimerais avoir de l'argent.

Le sénateur Bosa: Monsieur le président, si j'ai bien compris le témoin, le dollar devrait s'échanger entre 75 et 80 cents. Je me demande simplement quelles répercussions cela aura sur ces institutions ou ces organismes, par exemple les municipalités et les gouvernements provinciaux, qui ont beaucoup emprunté à l'étranger lorsque le dollar était à 85 ou 86 cents. Qu'arrivera-t-il s'il tombe tout à coup à 75 cents? Quelles seraient les répercussions sur le coût de l'argent et sur l'inflation?

M. Boaz: Les répercussions sont grandes pour ceux qui empruntent en devises américaines. Je dois dire que j'espère un dollar à 80 cents d'ici la fin de l'année en cours. Je ne prévois pas une baisse spectaculaire du dollar canadien à court terme, mais cela a bel et bien un effet important sur ces personnes qui ont obtenu des prêts en dollars américains. Chose certaine, il leur en coûtera plus cher. Je ne suis pas si sûr que le dollar canadien chutera autant par rapport aux devises européennes ou même au yen japonais, surtout parce que je crois que le dollar américain restera fort ou se raffermira davantage par rapport à ces devises, ce qu'augmentera la valeur du dollar canadien par rapport aux devises internationales. Comme vous le dites, toutefois, pour les emprunteurs en devises américaines, cette baisse aura à la longue des répercussions importantes.

[Text]

Senator Bosa: When the Canadian dollar is down from the American dollar on the international market, the exchange is related to all the other currencies as well.

Mr. Boaz: Exactly. All I am saying is that we are expecting the U.S. dollar to rise against those currencies, bringing the Canadian dollar up against those currencies. It is going down against the U.S. dollar and remaining fairly stable against the international currencies. That basically is our forecast.

Senator Bosa: Would that not impact on inflation in Canada?

Mr. Boaz: Definitely. Our view is that for every five cents on the Canadian dollar it will have something like a .5 of one percentage point impact on inflation over time. That is the type of impact we are going to see. However, if, in fact, the Canadian economy falls into a recession in the first half of 1991, the impact may not even be seen because of the decline in prices we expect during that period of time. However, generally you are quite right, a lower Canadian dollar would be inflationary.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Boaz. We appreciate both the presentation and your candour in answering our questions.

Now, before we go *in camera* to discuss the staff report, I want to discuss an item of procedural business. We have here Mr. Boaz's paper entitled "Canadian Dollar Impact on Canada's Competitive Position" with his charts. My proposal is that we print the written presentation with the charts. We are just as well off, in terms of pages, as if we printed only the charts. Can I have a motion?

Senator Bosa: I so move.

The Chairman: All right. Thank you. Secondly, I want to tell you that next week we will have representatives of McCain Foods and Cargill Limited, to discuss the impact of the Free Trade Agreement on the food processing industry. One week after that we have scheduled a meeting with Mr. Bill Scott of Hewitt Associations, who is an international compensation consulting firm, which will be discussing compensation benefits and social security taxes in Canada and the United States.

Senator MacEachen: Mr. Chairman, may I explain to you that I must leave to attend the event for Senator Croll. I express my regret that I will not be able to be present for the discussion on the staff paper which, if it is *in camera*, will not be available to absentees like myself.

The Chairman: My proposal is that we have the proceedings *in camera* taken down but not circulated. They will be circulated to the members of the committee, but they will not be printed or made public. That would be helpful to the staff, because it will give them a typed record of the comments that

[Traduction]

Le sénateur Bosa: Lorsque le dollar canadien est en baisse par rapport au dollar américain sur le marché international, le taux du change est établi par rapport à toutes les autres devises également.

M. Boaz: C'est exact. Tout ce que je dis, c'est que nous attendons que le dollar américain augmente par rapport à ces devises et par conséquent, le dollar canadien. Celui-ci baisse par rapport au dollar américain, mais reste assez stable par rapport aux devises internationales. Il s'agit là pour ainsi dire de nos prévisions.

Le sénateur Bosa: Cela n'aurait-il pas un effet sur l'inflation au Canada?

M. Boaz: Sous aucun doute. À notre avis, pour chaque cinq cents à l'égard du dollar canadien, on parle de .5 de point de pourcentage sur l'inflation, à la longue. C'est le genre d'impact que nous verrons. Toutefois, s'il y a un ralentissement de l'activité économique au Canada au cours de la première moitié de 1991, il se peut même que nous n'en connaissions pas l'effet étant donné la chute des prix à laquelle nous nous attendons au cours de cette période. Toutefois, en général, vous avez tout à fait raison, un dollar canadien plus bas serait inflationniste.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Boaz. Nous vous remercions de votre exposé et de la sincérité avec laquelle vous avez répondu à nos questions.

Maintenant, avant de poursuivre nos travaux à huis clos pour discuter du rapport sur l'Accord de libre-échange, je veux que nous discutons d'une question de procédure. Nous avons ici le document de M. Boaz intitulé «Effet de la valeur du dollar canadien sur la compétitivité» ainsi que les graphiques qui l'accompagnent. Je propose que nous imprimions l'exposé écrit et les graphiques qui y sont insérés. Cela revient à peu près au même, pour ce qui est du nombre de pages, que si nous imprimions seulement les graphiques. Puis-je avoir une motion?

Le sénateur Bosa: Je le propose.

Le président: Très bien. Merci. Enfin, sachez que la semaine prochaine nous aurons des représentants de la *McCain Foods* et *Cargill Limited* qui nous parleront des répercussions de l'Accord de libre-échange sur l'industrie de la transformation des aliments. La semaine suivante, nous avons prévu une séance avec M. Bill Scott de la *Hewitt Associations*, une entreprise internationale d'experts-conseils en rémunération. M. Scott nous entretiendra des indemnités et des avantages ainsi que de l'impôt et de la sécurité sociale au Canada et aux États-Unis.

Le sénateur MacEachen: Monsieur le président, permettez-moi de vous dire que je dois partir maintenant pour assister à la réception pour le sénateur Croll. Je suis désolé de ne pouvoir assister à la discussion sur le rapport, laquelle, si elle a lieu à huis clos, ne sera pas mise à la disposition de gens comme moi qui doivent s'absenter.

Le président: Je propose que les sténographes prennent la dictée mais que les délibérations ne soient distribuées qu'aux membres du Comité. Elles ne seront ni imprimées ni publiées. Cela serait utile pour le personnel étant donné qu'il disposera ainsi d'une copie dactylographiée des observations qui sont faites ici. Cela voudrait dire que vous auriez une transcription.

[Text]

are made here. It would mean that you would have a transcript.

Senator MacEachen: That will be very helpful.

Senator Roblin: Just so long as you do not rely on this being a confidential document, because, as you know, there are no such things as secrets, particularly when they are on paper.

The Chairman: Well, the paper has been circulated.

Senator Roblin: I am not objecting to it.

The Chairman: All right.

The committee continued *in camera*.

[Traduction]

Le sénateur MacEachen: Cela serait très utile.

Le sénateur Roblin: Tant que vous ne considerez pas cela comme un document confidentiel étant donné, comme vous le savez, qu'il n'y a pas de secret surtout lorsque les choses sont sur papier.

Le président: Et bien, le document a été distribué.

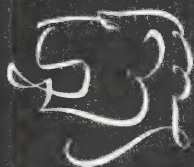
Le sénateur Roblin: Je ne m'y oppose pas.

Le président: Très bien.

Le Comité poursuit ses délibérations à huis clos.

APPENDIX "FA-20"

DEACON BARCLAYS de ZOETE WEDD



CANADIAN DOLLAR IMPACT
ON CANADA'S
COMPETITIVE POSITION

A Submission To
The Foreign Affairs Committee Of The Senate
Ottawa, Ontario

By
ROBERT G. BOAZ
Vice President, Chief Economist
and Portfolio Strategist

March 13, 1990

DEACON BARCLAYS de ZOETE WEDD

TABLE OF CONTENTS

	Page
SUMMARY	1
INTRODUCTION	2
AN APPROPRIATE VALUE FOR THE CANADIAN DOLLAR UNDER FREE TRADE?	2
<i>Purchasing Power Parity (PPP)</i>	3
<i>Global Unit Labour Cost Comparisons</i>	5
<i>Unit Labour Costs by Manufacturing Sector</i>	7
HIGHER WAGE INFLATION -- LOWER PRODUCTIVITY	7
INTERNATIONAL COMPARISONS	9
<i>Monetary Policy and Inflation</i>	9
<i>Inflation and Capital Spending</i>	11
<i>Has Canada Priced Itself Out Of The Market?</i>	12
CONCLUSION	13

DEACON BARCLAYS de ZOETE WEDD



RESEARCH

March 13, 1990

CANADIAN DOLLAR IMPACT ON CANADA'S COMPETITIVE POSITION

SUMMARY

The Free Trade Agreement (FTA) will likely result in changes to Canada's industrial mix over the next ten years. All of the negatives associated with the FTA such as plant closings will likely be offset by many more positives such as plant expansions, new industries taking shape and new technologies being developed. While the debate continues, we doubt that an accurate assessment of the FTA, whether pro or con, can be made at this early stage. The ball game is not over after one inning.

The most recent deterioration of Canada's trade balance in our view is primarily the result of an overvalued Canadian dollar vis-a-vis the U.S. dollar but also due to a worldwide decline in demand and prices for most commodities. We must remember that resources, not manufactured goods, continue to dominate our trade position with the rest of the world.

Our analysis suggests that given the current cost of production of the Canadian industrial sector, manufacturing export trade would be enhanced by a Canadian dollar trading within a range of 75¢ to 80¢ U.S. However, just as the FTA is not a panacea for Canadian trade problems neither is a devaluation of the Canadian dollar. In this light, the Canadian dollar is trading well above our "appropriate" trading range, not because of any international infatuation for our currency but because of the high level of Canadian interest rates relative to U.S. interest rates.

The Bank of Canada's interest rate policy has been designed to curb current inflationary pressures as well as potential future inflation in Canada which, in our view far exceed U.S. inflation and inflation expectations. We feel this policy should be stringently adhered to despite the negative effects on the economy of an overvalued Canadian dollar brought about by such a policy. A retreat from the current inflation fighting course promulgated by the Bank of Canada in order to "target" the Canadian dollar to levels which improve our competitive position in the short term, will serve to exacerbate Canada's economic potential over time.

The targetting of the dollar at lower levels will, in our view, result in higher inflation in later years which can only lead to successive devaluations of the dollar at lower target levels. This being the case, Canadian manufacturing cannot be expected to survive in such an environment. On the contrary, we feel comfortable that the Canadian dollar will eventually decline in value to our estimated range of 75¢ to 80¢ U.S. This will only happen if Canadian interest rates fall relative to U.S. rates. However, Canadian interest rates should not fall until inflationary pressures as well as burgeoning credit demands and money supply growth subside to more acceptable and lower levels.

Although Canadian inflation has far exceeded that of the U.S., Japan and West Germany over the past decade, we have not priced ourselves out of the international market. However, there is a danger that we will do so during the 1990's if we are unable to contain inflation at much lower levels. It is difficult to perceive that the current value of the Canadian dollar may be maintained at

Directors, shareholders or employees of this Company may be beneficial owners of the securities referred to herein. The information contained herein was obtained from sources which we believe to be reliable, however such information is provided on the understanding that this Company is not responsible for financial losses or damages of any kind whatsoever resulting from action taken in reliance thereon or from inaccuracies therein. Neither the information nor any opinion expressed herein constitutes a solicitation by this Company or any of its employees of the purchase or sale of any securities.

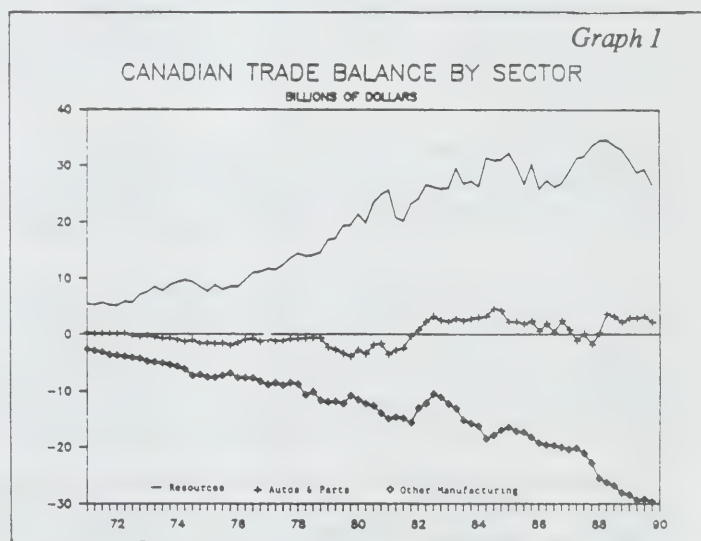
DEACON BARCLAYS de ZOETE WEDD

higher than "appropriate" levels, due to our high interest rate policy for a protracted period of time. Lower inflation over the longer term which will result from existing monetary policy should allow Canadian exporters to compete at dollar values in excess of 80¢ U.S. and quite possibly in excess of 90¢ U.S. in later years. We can simply turn to West German and Japanese experiences for justification of such an initiative.

INTRODUCTION

The Canada/U.S. FTA was introduced with a great deal of fanfare by the "pro free traders" as well as with much retribution on behalf of the "anti free traders". While arguments of the pro and anti free traders seem to generalize their respective attacks toward Canada's entire trade position vis-a-vis the United States or, for that matter, vis-a-vis the rest of the world, the FTA affects only a small proportion of Canada's total trade.

It seems to be well known that most of Canada's trade balance already trades free from tariff and non-tariff barriers. In particular, Canada's resources (i.e. oil, forest products, metals etc.) have been trading uninhibited by tariffs for quite some time. What may not be generally known by the Canadian public is that Canada's traditional trade surplus has been dominated by a surplus in trade in resource products, but this surplus has been partially offset by a deficit in manufactured goods. As can be seen in Graph 1, manufacturing industries have demonstrated an ongoing decline in net trade with the rest of the world even under the auspices of the tariff protectionism that has existed to date. Trade in Autos and Auto Parts has been one of the major positives in our overall manufacturing trade picture.



Trade in Autos and Auto Parts has been one of the major positives in our overall manufacturing trade picture.

The declining performance of trade in manufactured goods over time is attributable to a myriad of factors including, the rising value of the Canadian dollar, inefficient plant size compared to world standards, limited market scope, the higher cost of labour and materials, etc. While we may blame one or more factors for Canada's declining trade performance, it is clear that most of these variables are interrelated. However, to a great extent, we believe Canada's inflation performance vis-a-vis its trading partners remains the key to the long term expansion of trade. Therefore, relative inflation plays a very large role in determining the value of the Canadian dollar at which manufacturing industries can effectively compete.

AN APPROPRIATE VALUE FOR THE CANADIAN DOLLAR UNDER FREE TRADE?

The determination of an appropriate value of any currency is fraught with extreme difficulty. Exchange rate movements are subject to shifts in international capital flows, which may respond to relative interest rates, economic growth and inflation performance among countries but also investor psychology. Certainly, the psychology of international investors toward the Canadian dollar was quite positive during 1988 and 1989, due in large part to the FTA but primarily because of Canada's high interest rate policy.

DEACON BARCLAYS de ZOETE WEDD

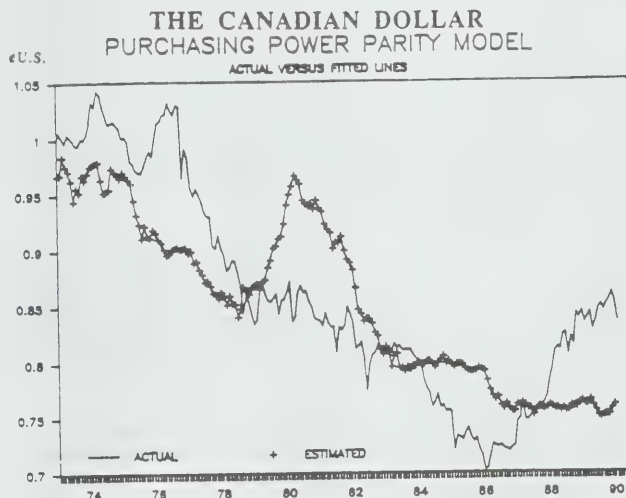
PURCHASING POWER PARITY

When we analyze relative inflation performance over time, Canada versus the U.S., it is possible to estimate what is called a purchasing power parity (PPP) estimate for the Canadian dollar. Graph 2 shows our estimation of PPP for the Canadian dollar against the actual value of the dollar during the period, 1970 to 1989. Obviously, since 1970, Canada's inflation performance has deteriorated vis-a-vis that of the U.S. which has led to a downdraft of the Canadian dollar. Over the recent past, the Canadian dollar has, in fact, exceeded our PPP estimate because of the support provided by wider than normal interest rate spreads against the U.S. as evidenced by Graph 3. Indeed, recent Bank of Canada policy to maintain a higher than normal interest rate structure relative to U.S. rates was the main cause of Canadian dollar strength since 1987.

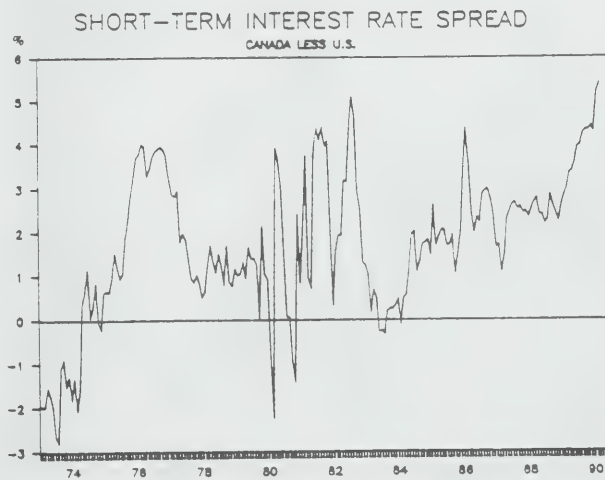
By this valuation of the Canadian dollar, we estimate an appropriate value for the dollar of approximately 75¢ U.S. (see PPP inset). We must, however, caution that any PPP estimation depends on where one starts the estimation and what inflation rates are used (i.e. the CPI or producer prices)

but we can conclude that, the deterioration of Canada's overall trade performance can be explained by an overvaluation of the Canadian dollar relative to its PPP value. The bottom line is that the Canadian dollar should decline vis-a-vis the U.S. dollar from current levels.

Graph 2



Graph 3



DEACON BARCLAYS de ZOETE WEDD

Canadian Dollar Purchasing Power Parity

The PPP equation is a regression of the spot exchange rate since 1973 against the relative CPI of Canada and the U.S. The U.S. CPI was re-based to June, 1981 = 100 to correspond to Canada. The regression yielded the following equation:

$$PPPe = 3.4155 - 2.3066 * (Pus/Pcan)$$

where: PPp = Purchasing Power Parity of the
Canadian \$ in cents per U.S. dollar
Pus = U.S. CPI index rebased to June 1981 = 100
Pcan = Canadian CPI index; June 1981 = 100

A table showing the regression results and a scatter diagram with the fitted regression line are given below. With the most recent August, 1989 data, the relative inflation performance is $Pus/Pcan = 0.9033$. Substituting 0.9033 into the equation gives:

$$\begin{aligned} PPp &= 3.4155 - 2.3066 * (.9033) \\ PPp &= 3.4155 - 2.0836 \\ PPp &= 1.3319 \\ \text{or } 1/PPp &= 75 \text{ ¢} \end{aligned}$$

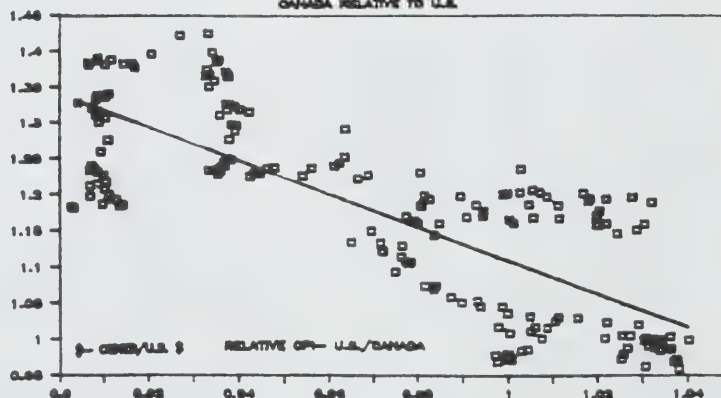
CONCLUSION

Hence, as we have stated, ad nauseum, the Canadian dollar is more appropriately priced at a level below US\$0.80.

Regression Output:

Constant	3.41552
Std Err of Y Est	0.079562
R Squared	0.624816
No. of Observations	200
Degrees of Freedom	198
X Coefficient (s)	-2.30661
Std Err of Coef.	0.127024

PURCHASING POWER PARITY
CANADA RELATIVE TO U.S.



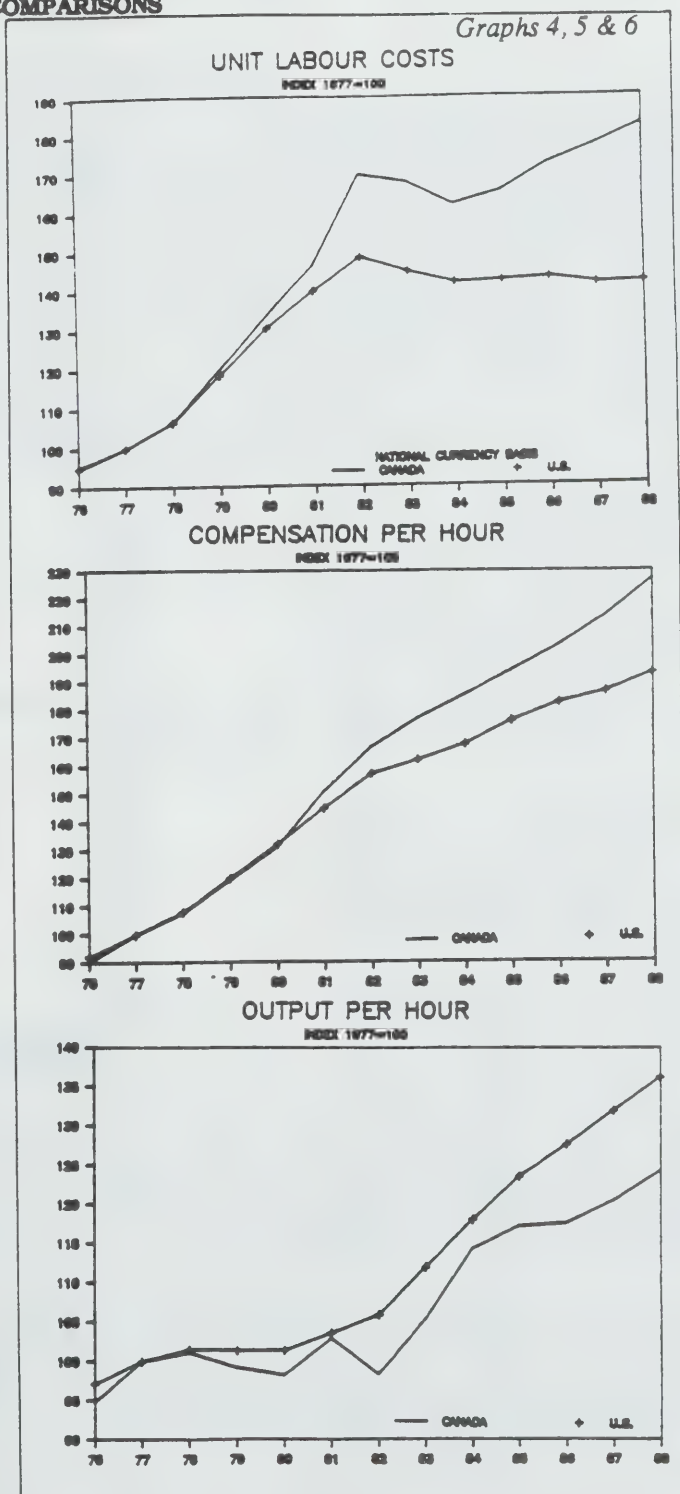
DEACON BARCLAYS de ZOETE WEDD

GLOBAL UNIT LABOUR COST COMPARISONS

Another measure which may be used to assess a competitive level for the dollar is the comparison of unit labour costs or the cost of labour used to produce a unit of manufacturing output. Unit labour costs incorporate the influence of actual compensation costs of labour to produce a unit of output as well as the level of productivity emanating from the production process.

Graph 4 compares aggregate unit labour costs for U.S. and Canadian manufacturing enterprises. Graphs 5 and 6 show the comparisons of U.S. and Canadian respective labour compensation and productivity performance. During the period 1976 to 1988, labour compensation escalated faster in Canada than did compensation rates in the U.S. Canadian productivity growth was, in turn, slower. This resulted in Canadian unit labour costs rising faster than U.S. costs during that time thereby eroding Canadian manufacturing competitiveness. Indeed, if it were not for the sharp depreciation of the Canadian dollar during that time period to offset rising costs, Canadian manufacturing industries' plant capacity would have been either reduced substantially and/or relegated to domestic distributor status, with little chance to penetrate export markets.

The effect of exchange rate adjustment is evident by Graph 7. This shows unit labour costs adjusted to U.S. dollars and thereby incorporates exchange rate movements over time. We have also included W. Germany and Japan for comparison. The

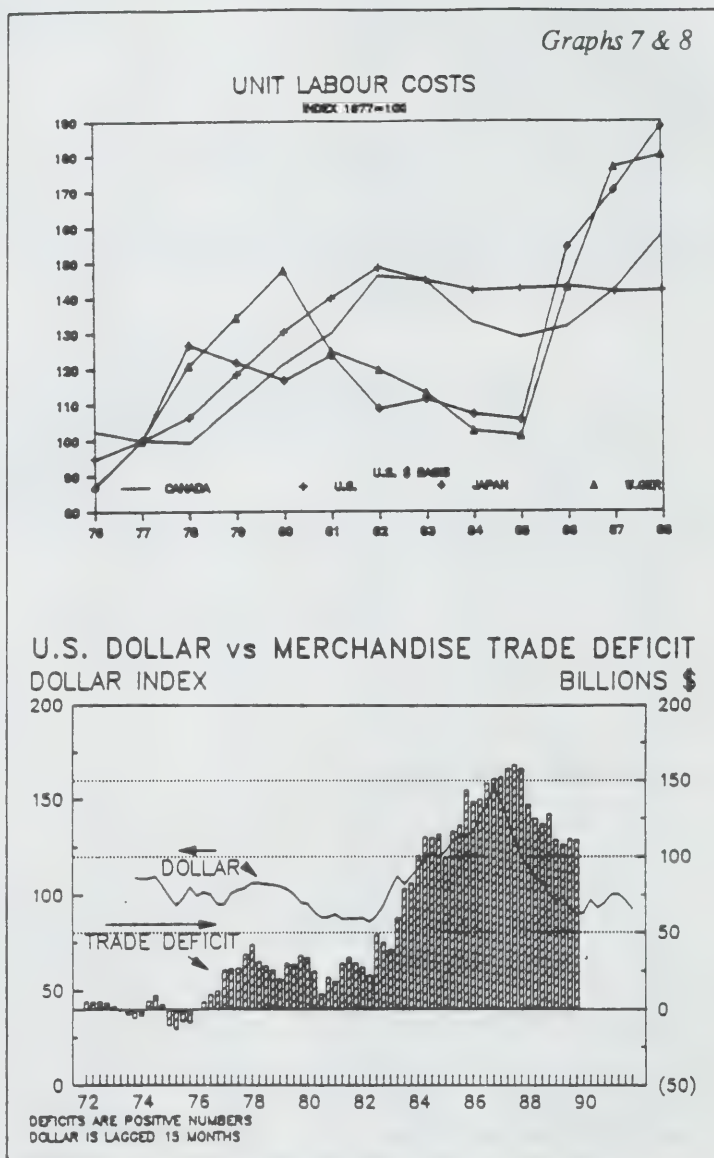


DEACON BARCLAYS de ZOETE WEDD

strength of the U.S. dollar against all international currencies, after the 1982 recession was the primary reason why the U.S. trade position deteriorated to such an extent. Unit labour costs adjusted by changes in the U.S. dollar fell dramatically in Canada, Japan and West Germany during the 1982 to 1985 period mainly due to U.S. dollar strength. This made U.S. products uncompetitive overseas and in Canada and also developed inroads into U.S. domestic markets for lower cost international products. Accordingly, the dramatic decline in the value of the U.S. dollar since 1985 shifted the terms of trade in favour of the U.S. and has gradually regained much of U.S. manufacturing's competitive position.

Graph 8 plots the U.S. merchandise trade balance against the U.S. trade weighted dollar 15 months previous to show the demonstrative lagged impact on trade of changes in the value of the U.S. dollar. Indeed, the weaker U.S. dollar against the Canadian dollar during 1988 was the main contributor to the sharp increase in Canadian (U.S. dollar adjusted) unit labour costs during that year (see Graph 7) which has, in turn, led to the gradual deterioration of Canada's trade balance thereafter, especially with respect to Canadian trade with the U.S.

We should make clear that any estimations of the appropriate value of a currency are, simply that, estimations. There are many other factors which influence currency valuations, such that, at best we can only predict with any comfort the eventual direction of the currency, although the forecast of timing and levels are quite another matter. However, the following section provides another measure used to evaluate an appropriate Canadian dollar value.



DEACON BARCLAYS de ZOETE WEDD

UNIT LABOUR COSTS BY MANUFACTURING SECTOR

If we apply the same type of valuation using unit labour costs by major industrial classification in Canada, we gain a degree of understanding as to the relative competitiveness of our major manufacturing industries. Again, we stress that other factors, location to markets, energy costs, etc. also impact the competitiveness of individual sectors vis-a-vis the U.S. Table 1 calculates the ratio of U.S. unit labour costs to Canadian unit labour costs by manufacturing sector (here we use 1987 data, the last year available of U.S. sectoral data). Accordingly, this ratio gauges the approximate value of the Canadian dollar, at which level individual manufacturing sectors of the Canadian economy are reasonably competitive with their counterparts in the U.S.

Table 1

Unit Labour Cost by Sector A Measure of Competitiveness			
	Unit Labour Costs In 1987		1987 Ratio
	<u>Cda.</u>	<u>U.S.</u>	<u>U.S. U.L.C. to CAN. U.L.C.</u>
Autos	0.75	0.64	0.85
Chemicals	0.56	0.41	0.73
Steel-Fabricated	0.80	0.52	0.65
Machinery	0.95	0.29	0.31
Printing & Pub	0.91	0.72	0.79
Furniture	1.00	0.66	0.66
Non-Metallic Minerals	0.70	0.50	0.72
Rubber & Plastics	0.83	0.52	0.63
Steel-Primary	0.59	0.58	0.99
Food & Beverages	0.68	0.47	0.69
Paper & Allied Products	0.66	0.53	0.81
Electrical Machinery	0.43	0.53	1.24
Lumber & Wood	0.69	0.56	0.81
Leather	0.69	0.52	0.76
Tobacco	0.79	0.22	0.28
Textiles	0.73	0.64	0.87

Note: Basic Data -- Statistics Canada and U.S. department of Commerce.

Apart from certain sectors which may not be directly comparable, such as Machinery and Electrical Machinery, it appears that, on average the Canadian manufacturing industry requires about a 77¢ U.S. dollar to remain competitive against its counterpart in the U.S. Certainly, such industries as Autos, Primary Steels and Textiles may be competitive at higher Canadian dollar levels (again other costs of production may offset a positive unit labour cost performance) but for other industries to remain competitive with U.S. manufacturing, a lower Canadian dollar is, in fact, necessary given the current cost of production.

HIGHER WAGE INFLATION -- LOWER PRODUCTIVITY

Our calculations illustrate the impact on sectoral unit labour costs of both higher wage inflation in Canada and the shortfall of productivity gains in Canadian industrial sectors vis-a-vis their U.S. counterparts, especially since 1980 (see Graphs 5 and 6). Certainly, higher wage inflation in Canada is a direct result of higher overall inflation in Canada versus the U.S. since Canadian

DEACON BARCLAYS de ZOETE WEDD

inflation has outpaced U.S. inflation by approximately one percentage point per year between 1980 and 1989. However, why has productivity in certain high unit labour cost sectors of the Canadian economy not kept pace with those sectors exhibiting more favourable unit labour costs comparisons with their U.S. counterparts?

Table 2 shows the rate of growth of capital spending as a percentage of GDP (Gross Domestic Product) over the time periods 1981-85 and 1986-89 by individual Canadian manufacturing sectors. It is evident that those firms which exhibit favourable unit labour costs relative to their U.S. counterparts have usually maintained high levels of capital spending in order to modernize capacity to higher productive standards. Alternatively, those industries exhibiting low or declining expenditure levels generally exhibit poor unit labour cost performance, with few exceptions.

Table 2

Canadian Capital Spending/GDP Year-Over-Year Growth (%)

	<u>1981-1985</u>	<u>1986-1989</u>
Autos	- 7.0%	16.0%
Chemicals	- 3.0	7.0
Steel -- Fabricated	14.0	- 7.0
Machinery	3.0	8.0
Printing & Publishing	- 2.0	22.0
Furniture	18.0	21.0
Non Metallic Minerals	- 7.0	6.0
Rubber	9.0	33.0
Steel -- Primary	3.0	4.0
Food & Beverages	2.0	5.0
Paper & Allied Products	0.0	18.0
Electrical Machinery	10.0	- 4.0
Lumber & Wood	- 5.0	63.0
Leather	37.0	22.0
Tobacco	26.0	- 16.0
Textiles	12.0	12.0

These results suggest that certain Canadian industries have been able to offset the negative effects of a higher Canadian dollar and higher wage inflation by enhancing productivity through increased capital expenditures on plant and equipment. Other firms which have recently fallen short of historical levels of capital spending tend to be those firms which have unfavourable unit labour cost comparison.

While there are many market and economic factors which effect capital spending in various industries in Canada, it is evident that enhanced productivity should be a major objective of such spending. There is obviously a close relationship between improved productivity, favourable unit labour costs and spending on new plant and equipment.

Academic research on the subject of the relationship between economic growth and capital spending has yet to reach a definitive conclusion as to a casual relationship (similar to the chicken and egg analogy), that is, does higher capital spending result in stronger economic growth or is higher capital spending the product of a strong economy. Here is where the vicious cycle resides. We know that higher capital spending can improve a firm's competitive position by improving productivity and thereby allowing the firm to compete at higher exchange rates (i.e. a higher value

DEACON BARCLAYS de ZOETE WEDD

of the Canadian dollar). However, what economic environment is the most favourable for the enhancement of business capital spending?

Furthermore, we know that low labour compensation inflation will result in favourable unit labour cost performance, but price inflation must be kept under control or at low levels for this to happen. Therefore, what policy mix is necessary to stimulate Canadian business capital spending while at the same time maintaining a low rate of inflation? Put another way, what policy mix will allow Canadian manufacturing industries to compete at higher levels of the Canadian dollar? The following section provides some empirical international evidence.

INTERNATIONAL COMPARISONS

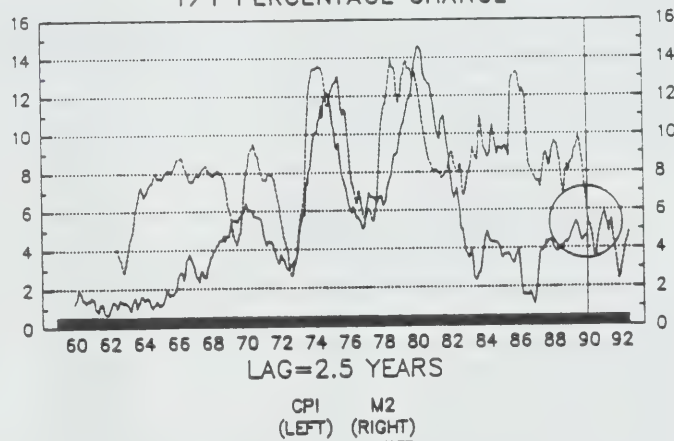
MONETARY POLICY AND INFLATION

In the Graphs alongside we illustrate the relationship between monetary policy and inflation for the United States, Canada, West Germany and Japan. In each case we demonstrate that there is a lagged relationship between money supply growth in these countries and inflation. For example, in the U.S. and West Germany, changes in money supply in any one year takes about 2.5 years to filter through to final prices in these economies. For Japan, the relationship is about 1.5 years and in the case of Canada, there is about a one year lag. What this implies is that a restrictive monetary policy will eventually result in a favourable inflation performance in later years. This relationship broke down somewhat in the U.S. during the 1982-86 period due to the disinflationary effects of an abnormally strong U.S. dollar during that time period, as well as the precipitous fall in the price of oil during 1986. However, more recently, there appears to be a return to the more historical relationship between U.S. money growth and inflation.

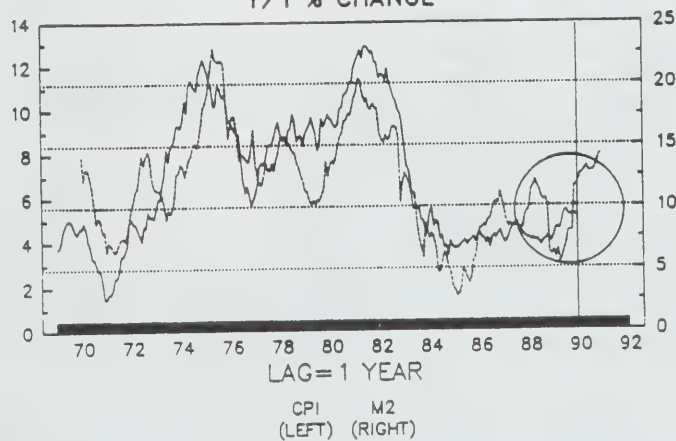
It is clear that money does matter with respect to its impact

Graphs 9 & 10

U.S. MONEY SUPPLY AND INFLATION Y/Y PERCENTAGE CHANGE



CANADIAN M2 AND INFLATION Y/Y % CHANGE

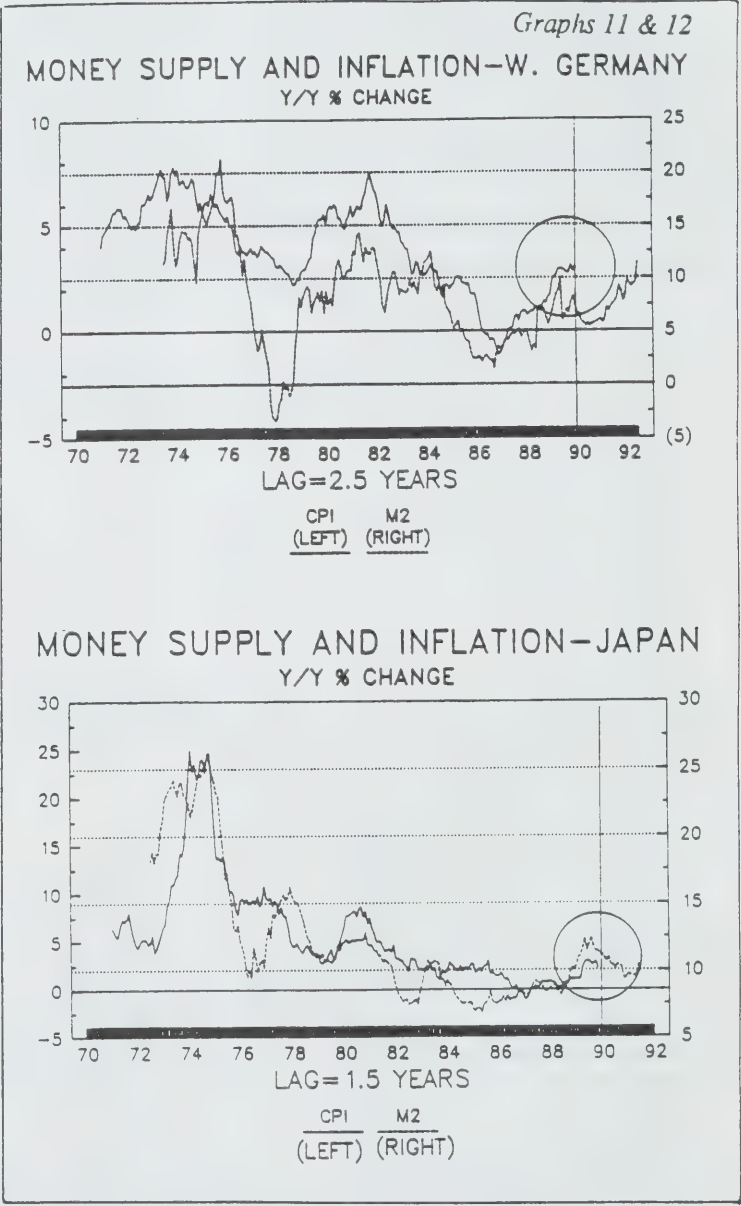


DEACON BARCLAYS de ZOETE WEDD

on inflation. International evidence abounds that low and reasonably stable money supply growth has led to (with a delayed impact) low and stable inflation rates such as in Japan and West Germany since 1978 (except for the oil price induced surge in 1981) relative to the North American experience. Therefore, we condone the efforts of the Bank of Canada and the U.S. Federal Reserve Board to limit the growth of their respective monetary aggregates. However, it is evident that recent strength in the Canadian monetary aggregates continues to support excessive inflation one year from now.

The goal of reducing the rate of inflation by the pursuit of a restrictive monetary policy should not be underestimated. Historical precedence in Japan and West Germany confirms that the Bank of Canada's policy of restricting the growth of money supply should lead to much lower long term inflation and quite possibly the sought after goal of zero inflation. While this policy initiative has contributed to a Canadian dollar value which is higher than what may be considered a more appropriate value, the objective of lower inflation is the most desirable goal. As previously mentioned, lower longer term inflation will translate into lower wage demands, hence lower unit labour costs. This circum-

stance will allow Canadian manufacturing to compete internationally as well as to compete under the auspices of the FTA at even higher Canadian dollar valuations.



DEACON BARCLAYS de ZOETE WEDD

INFLATION AND CAPITAL SPENDING

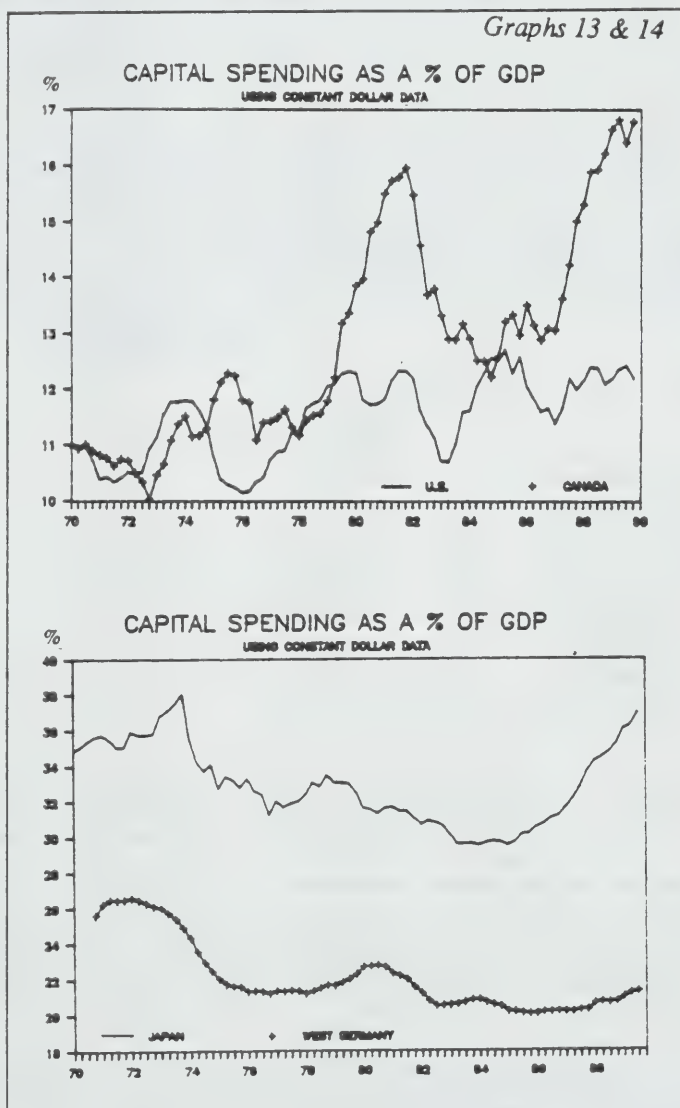
While we know that a favourable inflation performance in Canada is necessary to restrict wage inflation to competitive levels, it also translates into lower interest rates. In general, this lower cost of capital should encourage enhanced capital formation in more productive plant and equipment. As we previously discussed, the other side of the unit labour cost equation is productivity. Strong capital spending usually leads to improved productivity, not only from larger plant size or economies of scale, but also as a result of the introduction of new technologies. Therefore, while actual plant size may not increase (that is, spending on brick and mortar) new technologies will replace existing production processes and precipitate large gains in overall labour productivity.

Graphs 13 and 14 compare the capital spending/GDP ratios of Canada, the U.S., Japan and West Germany. It should not be surprising that the ratios for West Germany and Japan far exceed those of Canada and the U.S. Even in the case of Canada, a large share of capital spending during 1980-89 was dedicated to resource industries as opposed to manufacturing enterprises.

To summarize, we feel that one of the main causal factors of strong capital formation is both current inflation performance as well as inflation expectations. Japan and West Germany, two economies which have succeeded in achieving low inflation environments, have demonstrated high levels of such capital formation. This has transformed their export industries into some of the most efficient in the world.

We must emphasize that it is not only the lower cost of financing resulting from low inflation that precipitates strong capital formation but also the expectation that inflation will be contained by the monetary authorities. Therefore, investors can reasonably expect that even the operating cost of production in manufacturing will remain competitive over time. These conditions have existed in Japan and West Germany for more than a decade. Therefore, we reiterate that a low inflation environment over time will enhance competitiveness on the basis of lower labour

Graphs 13 & 14



DEACON BARCLAYS de ZOETE WEDD

costs as well as more productive capital formation. This should allow Canadian industries to compete at progressively higher levels of the Canadian dollar.

HAS CANADA PRICED ITSELF OUT OF THE MARKET?

We have discussed inflation and its impact on exchange rates, but the prospect of Canada's future competitiveness in international markets is still not clear. Japan and West Germany have demonstrated a superior inflation performance relative to that of the U.S. and Canada during the last two decades. Therefore, with inflation in Canada expected to exceed that of both Japan and West Germany and quite likely the U.S. during 1990, how can we expect our export products to compete internationally? In the short term, a depreciation of the dollar will offset Canada's higher inflation rate but over the long term successive currency devaluations cannot and should not be used to recapture market share. Again, if this were to happen, the vicious cycle would continue with declining capital formation and falling productivity along with consistently higher inflation rates.

The table below shows relative price levels or cost of living indices for cities in Canada, the U.S., Japan and West Germany. As stated previously, the latter two countries' inflation performance has been far superior to North American inflation, during the past two decades but by 1988 their cost of living levels were not far off Canadian levels.

Cost of Living, 1988 Index Level Toronto = 100			
	<u>Cost Difference to Montreal</u>	<u>Cost Difference to Toronto</u>	<u>Index</u>
Toronto	18.9%	--	100.0
Montreal	--	- 15.9%	84.1
New York	34.4%	13.0%	113.0
Chicago	28.2%	7.8%	107.8
Houston	- 3.4%	- 18.8%	81.2
Los Angeles	- 2.0%	- 17.6%	82.4
Tokyo	180.5%	135.9%	235.9
Dusseldorf	13.4%	- 4.6%	95.4
Frankfurt	9.2%	- 8.2%	91.8

Sources: Deacon BZW, Union Bank of Switzerland

Note: Cost of living indices compare costs of one city relative to a base of 100 in Toronto. This is based on the costs of a basket of more than 111 goods and services including 3 rent categories weighted by consumer habits.

By comparison, the cost of living in the cities of New York, Chicago and Tokyo exceeded that of Toronto by 13.0%, 7.8% and 135.9% respectively. The cost of living in Montreal was exceeded by Toronto (18.9%), New York (34.4%), Chicago (28.2%), Tokyo (180.5%), Dusseldorf (13.4%) and Frankfurt (9.2%).

These comparisons suggest that Canada has not priced itself out of the international market. The cost levels in Canada are reasonably favourable to other major cities in those countries cited. However, we stress that inflation must decline in Canada during the 1990's if we expect to maintain this status and compete on an international trading basis. As stated previously, a restrictive monetary policy is essential to the achievement of this objective.

DEACON BARCLAYS de ZOETE WEDD

CONCLUSION

The current value of the Canadian dollar vis-a-vis the U.S. dollar is too high for many industries in Canada to compete effectively, given current costs of production. Indeed, Canada's deteriorating trade position is primarily the result of this overvaluation of our currency. A value of the Canadian dollar below 80¢ U.S. should be sufficient to improve the competitive stance of most industries. Our purchasing power parity (PPP) analysis as well as a comparison of unit labour costs by industrial sector suggest that a 75¢ to 77¢ U.S. dollar is appropriate. However, a trading range of between 75¢ and 80¢ U.S. is more likely.

Our analysis reveals that the most important factor affecting Canadian competitiveness is Canada's inflation performance. Lower or even zero long term inflation will maintain labour costs at competitive levels as well as enhance business capital formation. The combination of these two factors will dramatically improve Canada's competitive position.

Canada has not been priced out of the market given its relatively higher inflation performance, but during the 1990's, a substantial reduction in the rate of inflation in Canada is crucial to long term economic growth. Canada's trade and economic success, especially under the Free Trade Agreement, is not dependent on the level of the Canadian dollar but more so on a low inflation environment which is necessary to make the FTA work.

ANNEXE «FA-20»

DEACON BARCLAYS DeZOETE WEDD

EFFET DE LA VALEUR DU DOLLAR CANADIEN SUR LA COMPÉTITIVITÉ

*Mémoire présenté au
Comité sénatorial permanent
des affaires étrangères
Ottawa, Ontario*

par
ROBERT G. BOAZ
Vice-président,
économiste en chef et
stratège de portefeuille

le 13 mars 1990

TABLE DES MATIÈRES

	<i>Page</i>
SOMMAIRE	1
INTRODUCTION	2
LA VALEUR JUSTE DU DOLLAR CANADIEN SOUS LE LIBRE-ÉCHANGE	3
Parité de pouvoir d'achat (PPA)	3
Coût unitaire de la main-d'œuvre Canada et États-Unis	5
Coût unitaire de la main-d'œuvre par secteur manufacturier	9
AUGMENTATION DES SALAIRES —DIMINUTION DE LA PRODUCTIVITÉ	10
COMPARAISONS INTERNATIONALES	13
Politique monétaire et inflation	13
Inflation et investissement	17
La compétitivité du Canada est-elle compromise?	19
CONCLUSION	21

Le 13 mars 1990

EFFET DE LA VALEUR DU DOLLAR CANADIEN SUR LA COMPÉTITIVITÉ

SOMMAIRE

L'Accord de libre-échange (ALE) modifiera vraisemblablement la composition industrielle du Canada d'ici à la fin du siècle. Ses inconvénients (fermetures d'usines, par exemple) seront sans doute largement compensés par ses avantages (construction d'usines, industries nouvelles, percées technologiques). Quoi qu'il en soit, il est beaucoup trop tôt, selon nous, pour porter un jugement définitif sur l'Accord de libre-échange.

La dernière détérioration de notre balance commerciale est attribuable surtout, pensons-nous, à la surévaluation de notre dollar par rapport au dollar américain, mais aussi au fléchissement mondial de la demande et du prix de la plupart des produits de base. N'oublions pas que nous continuons d'exporter surtout des matières premières, non pas des biens manufacturés.

Il ressort de notre analyse que, étant donné les coûts de production de l'industrie canadienne, nos exportations de biens manufacturés augmenteraient si le dollar canadien valait entre 75 et 80 cents US. Toutefois, pas plus que le libre-échange, la dévaluation de notre devise ne saurait régler tous nos problèmes commerciaux. Si la valeur du dollar canadien est trop élevée à l'heure actuelle, ce n'est pas à cause d'un engouement mondial pour notre devise, mais de la supériorité de nos taux d'intérêt sur les taux d'intérêt américains.

La politique de la Banque du Canada en matière de taux d'intérêt a pour but de neutraliser les pressions inflationnistes qui sont et qui, d'après nous, continueront d'être plus fortes au Canada qu'aux États-Unis. Nous estimons que cette politique doit être strictement maintenue en dépit des retombées sur l'économie de la surévaluation du dollar. Si, renonçant à lutter contre l'inflation, la Banque du Canada permettait la dévaluation du dollar dans le but d'améliorer notre compétitivité à court terme, notre potentiel économique en pâtirait à long terme.

La dévaluation du dollar entraînera, d'après nous, une reprise de l'inflation, laquelle entraînera forcément d'autres dévaluations du dollar. Notre industrie manufacturière ne saurait survivre dans de pareilles conditions. Par contre, nous croyons que le dollar canadien finira par valoir entre 75 et 80 cents US à condition que nos taux d'intérêt baissent par rapport à ceux de nos voisins du sud. Cependant, avant d'abaisser nos taux d'intérêt, il faudra atténuer les pressions inflationnistes et freiner la demande de crédit et la croissance de la masse monétaire.

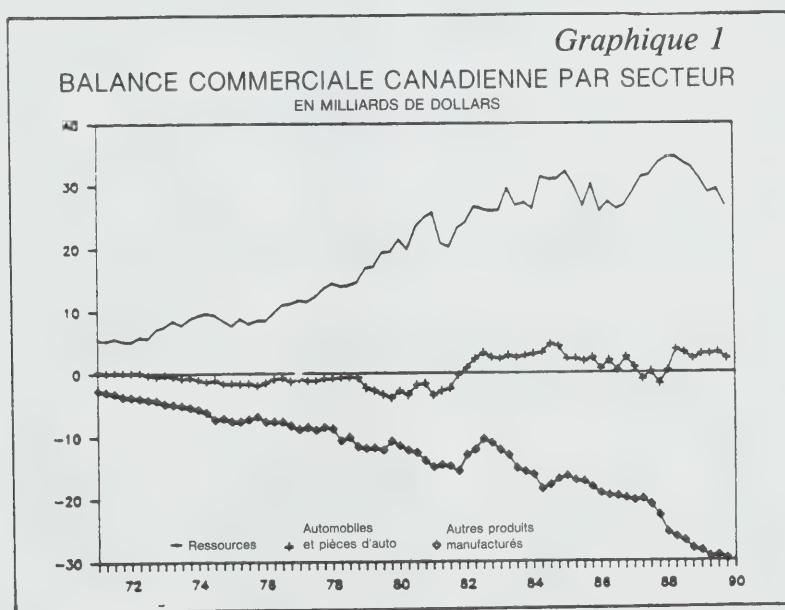
Bien que, depuis dix ans, l'inflation soit beaucoup plus élevée au Canada qu'aux États-Unis, au Japon et en Allemagne de l'Ouest, notre compétitivité n'en a pas souffert. Cela pourrait changer toutefois d'ici à la fin du siècle, si nous n'arrivons pas à maîtriser l'inflation. La politique des taux d'intérêt élevés peut pendant longtemps maintenir la valeur du dollar à un niveau «moins qu'optimal», mais, dans la mesure où elle permet de maîtriser l'inflation, les exportateurs canadiens pourront soutenir la concurrence même si le dollar valait 80 voire 90 cents US. On n'a qu'à regarder ce qui se passe en Allemagne de l'Ouest et au Japon pour s'en convaincre.

INTRODUCTION

L'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis est entré en vigueur sous les applaudissements de ses partisans et sous les huées de ses détracteurs. À entendre les deux camps, l'ALE aura d'énormes répercussions sur la position commerciale du Canada vis-à-vis non seulement des États-Unis, mais du reste du monde. Ils semblent oublier, toutefois, que l'accord ne touche qu'une petite partie de notre commercial extérieur.

Le gros de nos exportations, on le sait, n'ont plus de barrières commerciales à franchir. Nos matières premières (pétrole, produits forestiers, métaux, etc.) échappent depuis longtemps aux droits de douane. Ce qu'on sait moins, c'est que notre excédent commercial est attribuable surtout à nos exportations de matières premières et qu'il serait plus élevé sans le déficit de nos exportations de biens manufacturés. Comme le montre le graphique 1, la compétitivité de nos industries manufacturières sur les marchés mondiaux décline depuis longtemps en dépit des protections tarifaires qui leur sont accordées. C'est en grande partie grâce aux automobiles et aux pièces d'automobile que nos exportations de biens manufacturés se maintiennent.

Le fléchissement des exportations de biens manufacturés est attribuable à une foule de facteurs dont la force du dollar, la taille insuffisante des usines par rapport aux normes internationales, l'exiguïté du marché, la cherté de la main-d'œuvre et des matières premières, etc. Plusieurs facteurs sont à l'origine de la détérioration de notre position commerciale, mais la plupart sont manifestement interreliés. Toutefois, nous croyons que nos exportations augmenteront dans la mesure où nous maîtrisons l'inflation. C'est pourquoi il faut tenir compte de l'inflation lorsqu'il s'agit de déterminer ce que devrait valoir le dollar canadien si l'on veut que nos industries manufacturières soutiennent la concurrence.



LA VALEUR JUSTE DU DOLLAR CANADIEN SOUS LE LIBRE-ÉCHANGE

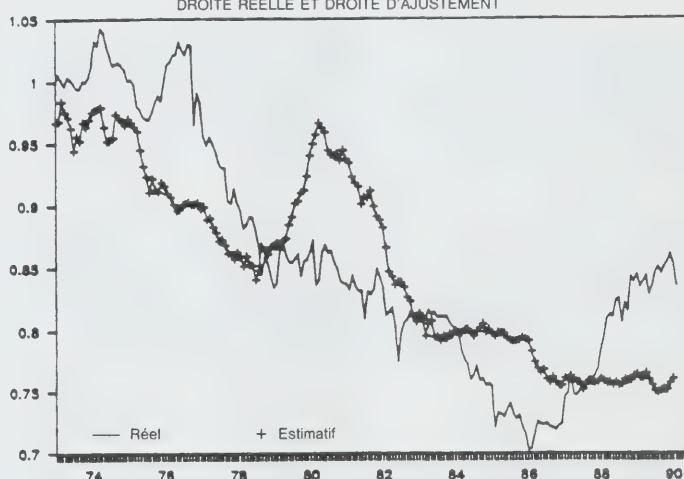
Il est extrêmement difficile de déterminer la valeur juste d'une devise. Les fluctuations des taux de change dépendent des mouvements de capitaux internationaux, lesquels dépendent à leur tour des taux d'intérêt, de la croissance économique et du taux d'inflation d'un pays et aussi de la psychologie des investisseurs. Chose sûre, en 1988 et en 1989, les investisseurs se sont montrés bien disposés à l'égard du dollar canadien grâce en grande partie à l'ALE, mais aussi à la politique des taux d'intérêt élevés.

LA PARITÉ DE POUVOIR D'ACHAT

En comparant l'évolution des taux d'inflation canadiens et américains, il est possible de calculer ce qu'on appelle la parité de pouvoir d'achat (PPA) du dollar canadien. Le graphique 2 montre notre estimation de la PPA du dollar canadien par rapport à sa valeur entre 1970 et 1989. De toute évidence, depuis 1970, le Canada maîtrise moins bien l'inflation que les États-Unis, d'où la baisse de son dollar. Depuis quelques années, le dollar canadien dépasse, en fait, notre PPA estimative grâce à la supériorité de nos taux d'intérêt sur les taux d'intérêt américains, comme en fait foi le graphique 3. Au fond, c'est la politique des taux d'intérêt élevés que pratique la Banque du Canada qui explique en grande partie la force du dollar canadien depuis 1987.

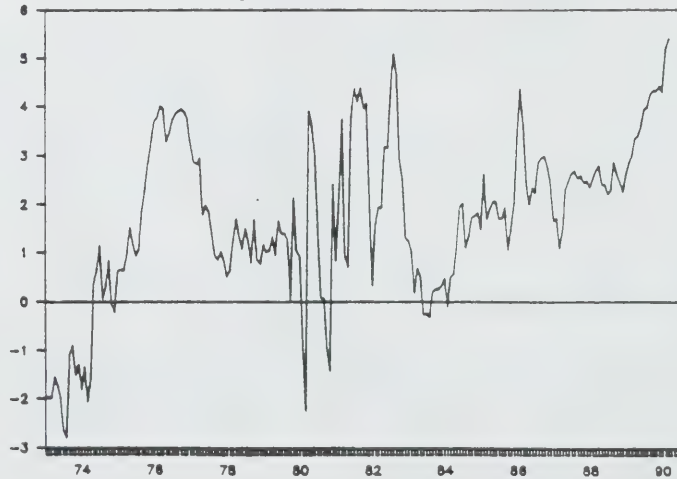
Graphique 2

LE DOLLAR CANADIEN
MODÈLE DE PARITÉ DE POUVOIR D'ACHAT
DROITE RÉELLE ET DROITE D'AJUSTEMENT



Graphique 3

ÉCART ENTRE LES TAUX D'INTÉRÊT À COURT TERME
CANADA MOINS ÉTATS-UNIS



Il ressort de nos calculs que le dollar canadien devrait valoir environ 75 cents US (voir l'encadré PPA). Bien que toute estimation de la PPA dépende des années de référence et des taux d'inflation employés (IPC ou prix à la production), nous pouvons affirmer que la détérioration de la compétitivité du Canada est attribuable à la surévaluation du dollar par rapport à sa PPA. Ce qui revient à dire que le dollar canadien devrait baisser par rapport au dollar américain.

La parité de pouvoir d'achat du dollar canadien

L'équation PPA est une régression du taux de change au comptant depuis 1973 par rapport à l'IPC du Canada et des États-Unis. La base de l'IPC américain est alignée sur celle de l'IPC canadien, à savoir juin 1981 = 100. La régression a produit l'équation suivante:

$$\text{PPAc} = 3,4155 - 2,3066 * (\text{Pus} / \text{PCan})$$

où: PPAc = parité de pouvoir d'achat du dollar canadien en cents par dollar américain
 Pus = IPC américain en juin 1981 = 100
 Pcan = IPC canadien en juin 1981 = 100

On trouve ci-dessous une table indiquant les résultats de la régression et un graphique de dispersion montrant la courbe de régression ajustée. À la lumière des données les plus récentes, celles d'août 1989, on fixe la maîtrise relative de l'inflation à $\text{Pus} / \text{Pcan} = 0,9033$. Voici donc l'équation:

$$\begin{aligned} \text{PPAc} &= 3,4155 - 2,3066 * (0,9033) \\ \text{PPAc} &= 3,4155 - 2,0836 \\ \text{PPAc} &= 1,3319 \\ \text{ou PPAc} &= 75 \text{ cents} \end{aligned}$$

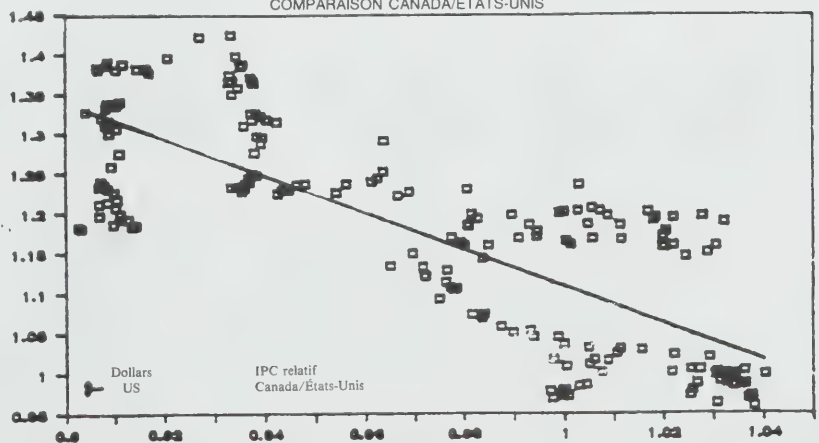
CONCLUSION

Par conséquent, comme nous l'avons dit tant et plus, le dollar canadien devrait valoir moins de 0,80 dollar US.

Résultats de la régression:

Constante	3,41552
Écart-type des Y	0,079562
R au carré	0,624816
Nombre d'observations	200
Degrés de liberté	198
Coefficient(s) X	-2,30661
Écart-type du coefficient	0,127024

PARITÉ DE POUVOIR D'ACHAT
COMPARAISON CANADA/ÉTATS-UNIS



COÛT UNITAIRE DE LA MAIN-D'ŒUVRE—CANADA ET ÉTATS-UNIS

Une autre façon de déterminer le cours optimal du dollar, c'est de comparer les coûts unitaires de la main-d'œuvre (CUMO), c'est-à-dire le coût de production d'une unité d'extrait du secteur manufacturier. Le CUMO est un indicateur à la fois des charges salariales et de la productivité.

On trouve au graphique 4 une comparaison des CUMO d'industries manufacturières canadiennes et américaines et aux graphiques 5 et 6 une comparaison de leurs charges salariales et de leur productivité. Entre 1976 et 1988, les charges salariales ont augmenté plus vite au Canada qu'aux États-Unis. Quant aux gains de productivité, les États-Unis l'ont emporté sur le Canada. Résultat: la compétitivité de notre secteur manufacturier a diminué. À vrai dire, si la forte dévaluation du dollar canadien n'avait pas, pendant cette période, compensé la hausse des prix, nos installations manufacturières auraient décru sensiblement ou auraient été reléguées dans la distribution, le commerce d'exportation leur étant à peu près fermé.

Le graphique 7 montre l'effet de l'ajustement du taux de change. En exprimant le CUMO en dollars américains, il tient compte des fluctuations du taux de change. Les chiffres de l'Allemagne de l'Ouest et du Japon sont indiqués à des fins comparatives.

C'est surtout à cause de la force du dollar américain par rapport à toutes les autres devises que la position commerciale des États-Unis s'est tant détériorée après la récession de 1982. Si le CUMO a chuté au Canada, au Japon et en Allemagne de l'Ouest entre 1982 et 1985, c'est en grande partie à cause de la force du dollar américain, les producteurs américains ne pouvant plus soutenir la concurrence pas plus aux États-Unis qu'à l'étranger. C'est pourquoi le fléchissement abrupt de la devise américaine depuis 1985 a renversé les termes de l'échange en faveur des États-Unis et leur a permis de récupérer en grande partie leur compétitivité.

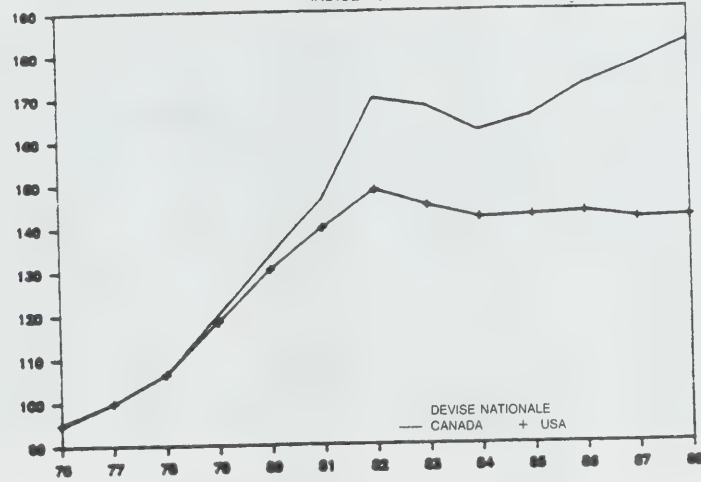
Le graphique 8 compare l'évolution du commerce des marchandises américain à celui du dollar américain pondéré en fonction des échanges commerciaux au cours des 15 mois précédents pour montrer l'impact différé des fluctuations du taux de change. En fait, c'est la faiblesse du dollar américain par rapport au dollar canadien qui explique en grande partie que le CUMO canadien (ajusté en fonction du dollar américain) ait augmenté en flèche en 1988 (voir le graphique 7), d'où la détérioration progressive de notre balance commerciale, surtout avec les États-Unis.

Nous rappelons que, comme toutes les estimations, les estimations de la valeur juste d'une devise sont sujettes à caution. Tant de facteurs entrent en cause que, si nous arrivons à prédire assez bien la direction éventuelle d'une devise, il nous est beaucoup plus difficile de prévoir le moment ou l'ampleur des fluctuations. On trouvera néanmoins dans la section suivante un autre moyen de déterminer la valeur juste du dollar canadien.

Graphiques 4, 5 & 6

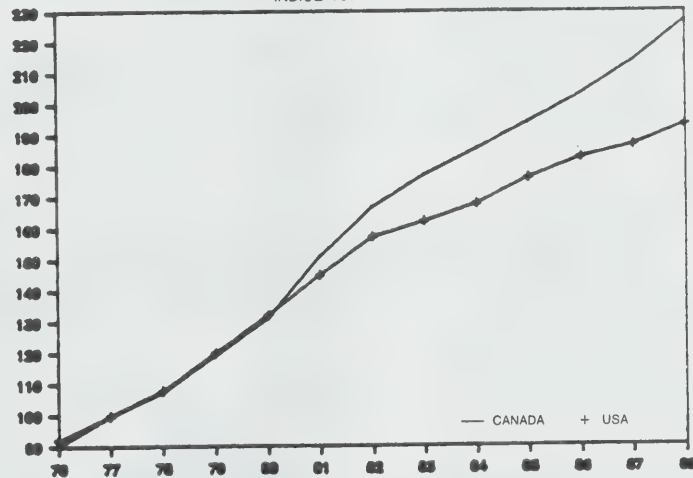
COÛTS UNITAIRES DE LA MAIN-D'OEUVRE

INDICE 1977=100



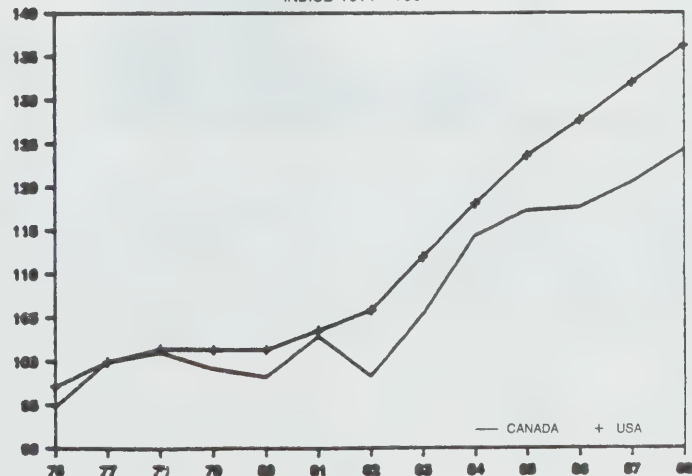
RÉMUNÉRATION HORAIRE

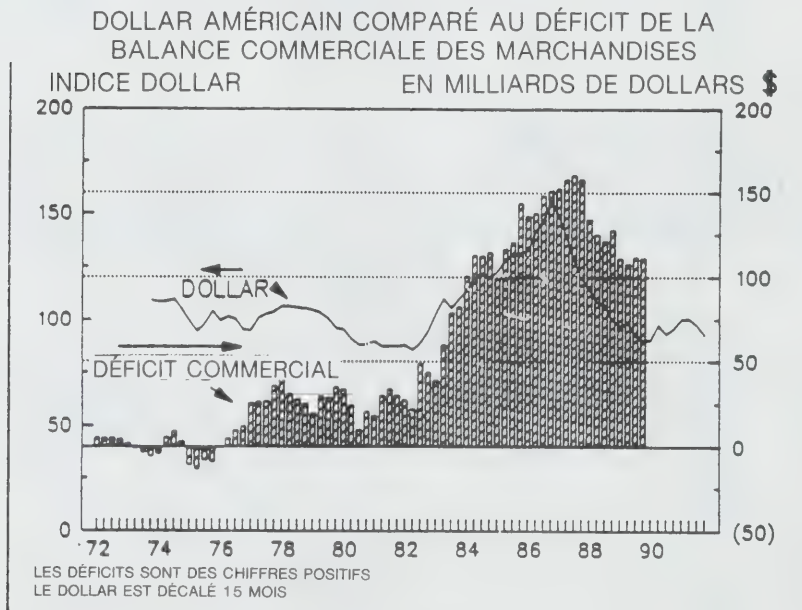
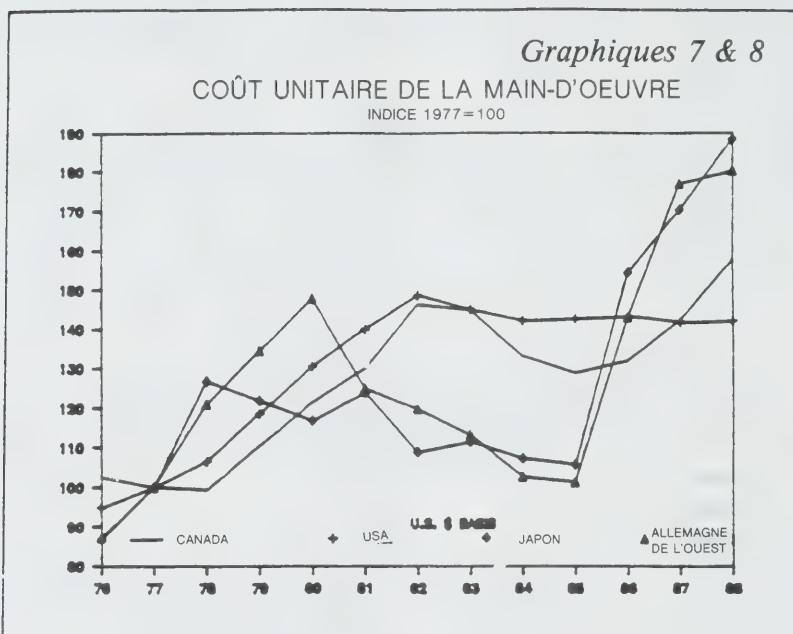
INDICE 1977=100



PRODUCTION HORAIRE

INDICE 1977=100





COÛT UNITAIRE DE LA MAIN D'ŒUVRE PAR SECTEUR MANUFACTURIER

Si nous comparons de la même façon les coûts unitaires de la main d'œuvre pour chacun des grands secteurs industriels au Canada, nous avons encore une meilleure idée de la compétitivité relative de nos principales industries de transformation. Encore une fois, nous insistons sur le fait que d'autres facteurs, notamment, la proximité des marchés, les coûts énergétiques, etc., influent aussi sur la compétitivité de chaque secteur par rapport aux É.-U. Le tableau 1 compare les coûts unitaires de la main d'œuvre des É.-U. et du Canada pour chaque secteur manufacturier (nous nous sommes servis ici des données de 1987, parce que nous n'avions pas de données par secteur plus récentes pour les É.-U.) Le rapport obtenu nous permet de déterminer à quel niveau approximativement doit se situer la valeur du dollar canadien pour que les différents secteurs manufacturiers de notre économie soient raisonnablement concurrentiels par rapport à leurs vis-à-vis américains.

**Coût unitaire de la main d'oeuvre par secteur
Mesure de la compétitivité**

Tableau 1

	Coût unitaire de la main d'oeuvre en 1987		Rapport entre les CUMO du Can. et des É.-U. en 1987 <u>CAN. U.L.C.</u>
	<u>Can.</u>	<u>É.-U.</u>	
Automobiles	0.75	0.64	0.85
Produits chimiques	0.56	0.41	0.73
Acier-Fabrique	0.80	0.52	0.65
Machines	0.95	0.29	0.31
Imprimerie et publicité	0.91	0.72	0.79
Meubles	1.00	0.66	0.66
Minéraux non métalliques	0.70	0.50	0.72
Caoutchouc et plastiques	0.83	0.52	0.63
Acier-Primaire	0.59	0.58	0.99
Aliments et boissons	0.68	0.47	0.69
Papier et produits analogues	0.66	0.53	0.81
Matériel électrique	0.43	0.53	1.24
Bois d'oeuvre et bois	0.69	0.56	0.81
Cuir	0.69	0.52	0.76
Tabac	0.79	0.22	0.28
Textiles	0.73	0.64	0.87

Note: Données de base—Statistique Canada et U.S. Department of Commerce.

Mis à part certains secteurs difficilement comparables, comme ceux des machines et du matériel électrique, il semble qu'en moyenne, la valeur du dollar canadien doit se situer aux environs des 77 cents américains pour que nos industries de transformation demeurent concurrentielles. Bien sûr, certaines industries, notamment celles de l'automobile, des aciers primaires et des textiles, sont moins sensibles que d'autres à une surévaluation du dollar canadien (encore qu'il ne faut pas oublier que d'autres coûts de production peuvent annuler les effets d'un coût unitaire de la main d'œuvre plus avantageux), mais dans l'ensemble, et compte tenu des coûts de production actuels, il est effectivement essentiel que la valeur du dollar canadienne soit pas trop élevée pour protéger la compétitivité de nos industries de transformation par rapport à leurs vis-à-vis américaines.

AUGMENTATION DES SALAIRES—DIMINUTION DE LA PRODUCTIVITÉ

Nos calculs démontrent l'incidence que peuvent avoir sur le coût unitaire de la main d'œuvre dans chaque secteur, une augmentation des salaires et un retard de productivité de nos industries par rapport à leur vis-à-vis américaines, en particulier depuis 1980 (voir les graphiques 5 et 6). Bien sûr, l'augmentation des salaires au Canada est directement attribuable au fait que, dans l'ensemble, l'inflation est plus élevée ici qu'aux É.-U. Depuis 1980, en effet, le taux d'inflation au Canada dépasse d'environ un centième de point celui des É.-U. Pourquoi alors le coût unitaire de la main d'œuvre dans certains secteurs de l'économie canadienne est-il si élevé comparativement à d'autres secteurs où ce coût se compare avantageusement à celui de leurs vis-à-vis américains?

Le tableau 2 fait état du taux de croissance de l'investissement en pourcentage du PIB (produit intérieur brut) entre 1981 et 1985 ainsi qu'entre 1986 et 1989 pour chacun des secteurs manufacturiers canadiens. Évidemment, les entreprises dont le coût unitaires de la main d'œuvre se compare avantageusement à celui de leurs vis-à-vis américaines ont en général investi davantage dans la modernisation de leurs installations et ont ainsi pu accroître leurs normes de production. À l'inverse, les industries qui ont investi peu ou moins affichent, pour la plupart, un coût unitaire de la main d'œuvre plus élevé.

Investissement/PIB au Canada Croissance annuelle (%)

Tableau 2

	<u>1981-1985</u>	<u>1986-1989</u>
Automobiles	- 7.0%	16.0%
Produits chimiques	- 3.0	7.0
Acier-Fabrique	14.0	- 7.0
Machines	3.0	8.0
Imprimerie et publicité	- 2.0	22.0
Meubles	18.0	21.0
Minéraux non métalliques	- 7.0	6.0
Caoutchouc	9.0	33.0
Acier-Primaire	3.0	4.0
Aliments et boissons	2.0	5.0
Papier et produits analogues	0.0	18.0
Matériel électrique	10.0	- 4.0
Bois d'œuvre et bois	- 5.0	63.0
Cuir	37.0	22.0
Tabac	26.0	-16.0
Textiles	12.0	12.0

Ces résultats donnent à penser que certaines industries canadiennes ont réussi à contrer les effets négatifs de la surévaluation du dollar canadien et de l'augmentation des salaires en investissant davantage dans leurs installations de façon à accroître leur productivité. Les autres entreprises, dont l'investissement est récemment tombé en-deça des seuils jamais enregistrés jusqu'ici, sont en général celles-là mêmes qui affichent un coût unitaire de la main d'œuvre élevé.

Même si bon nombre de facteurs commerciaux et économiques peuvent influencer l'investissement dans les différentes industries canadiennes, l'accroissement de la productivité en demeure l'objectif prioritaire. Il existe évidemment un lien étroit entre la productivité, le coût unitaire de la main d'œuvre et l'investissement dans de nouvelles installations.

Les théoriciens qui s'intéressent au lien existant entre la croissance économique et l'investissement n'en sont pas encore arrivés à une conclusion définitive quant à son caractère fortuit. Il est en effet tout aussi difficile de savoir qui de l'œuf ou de la poule vient en premier, que de déterminer si c'est l'investissement accru de capitaux qui est à l'origine d'une croissance économique soutenue ou si, au contraire, c'est l'investissement qui est tributaire d'une économie solide.

Le cercle vicieux réside justement là. Nous savons qu'un investissement accru peut améliorer la compétitivité d'une entreprise en augmentant sa productivité et en lui permettant ainsi de soutenir la concurrence malgré un marché des changes défavorable (c'est-à-dire malgré la surévaluation du dollar canadien). Cependant, quel contexte économique est le plus favorable à l'accroissement de l'investissement?

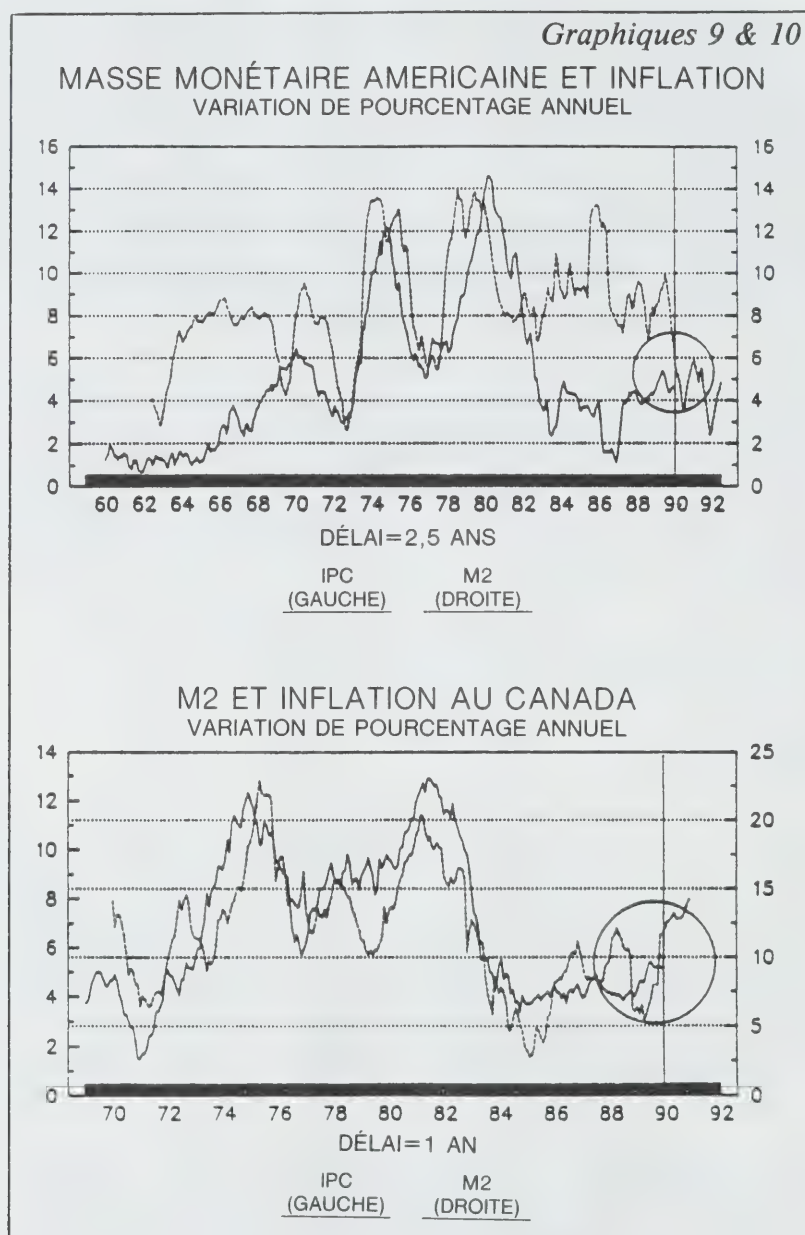
Nous savons en outre qu'une faible augmentation des salaires peut se répercuter favorablement sur le coût unitaire de la main d'œuvre dans une industrie donnée, à condition que l'inflation des prix soit contrôlée ou maintenue à un niveau raisonnable. Quelle serait, par conséquent, la meilleure politique à adopter pour stimuler l'investissement dans les entreprises canadiennes sans accroître le taux d'inflation? En d'autres termes, comment faire en sorte que nos industries de transformation soient en mesure de soutenir la concurrence malgré la surévaluation du dollar canadien? La rubrique suivante renferme certaines données empiriques sur la position d'autres pays à cet égard.

COMPARAISONS INTERNATIONALES

POLITIQUE MONÉTAIRE ET INFLATION

Les graphiques ci-contre illustrent le lien entre la politique monétaire et l'inflation aux États-Unis, au Canada, en Allemagne de l'Ouest et au Japon. Dans chaque cas, on constate que l'augmentation de la masse monétaire a, à plus ou moins long terme, une incidence sur l'inflation. Par exemple, aux É.-U. et en Allemagne de l'Ouest, il faut environ deux ans et demi avant qu'une variation de la masse monétaire ne se répercute sur les prix en bout de ligne. Au Japon, ce délai est d'à peu près un an et demi, tandis qu'au Canada, il est d'environ un an. Cette constatation sous-entend que l'adoption d'une politique monétaire restrictive finit, à plus ou moins long terme, par avoir un effet favorable sur l'inflation. Ce lien a cependant été quelque peu perturbé aux É.-U. entre 1982 et 1986, à cause de la valeur anormalement élevée du dollar américain pendant cette période et de la chute précipitée des prix du pétrole en 1986. Depuis, la situation semble toutefois être revenue à la normale.

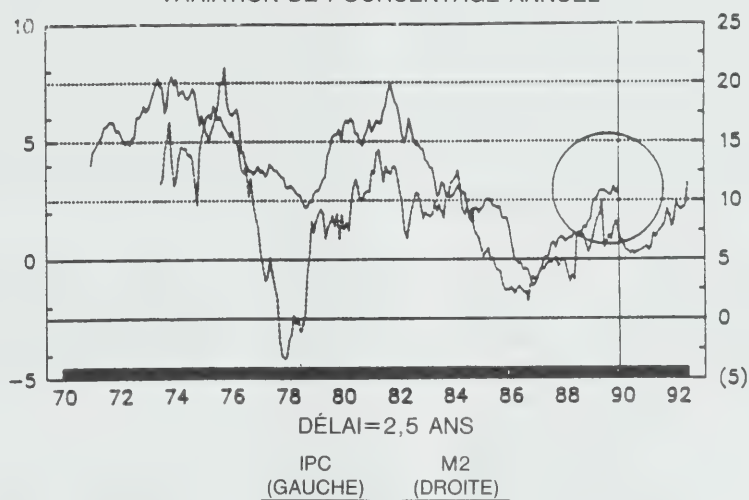
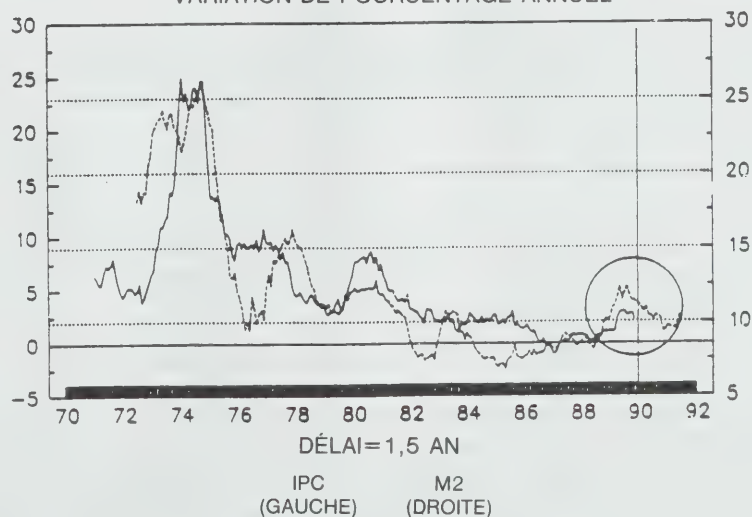
Il est clair qu'il existe effectivement un lien entre la masse monétaire et l'inflation. L'expérience d'autres pays montre bien qu'une augmentation modérée et relativement stable de la masse monétaire a pour effet (à plus ou moins long terme) de réduire et de stabiliser les taux d'inflation, comme en témoigne les résultats obtenus par le Japon et l'Allemagne de l'Ouest depuis 1978 (si l'on fait exception de la flambée provoquée, en 1981, par les prix du pétrole) comparativement à l'Amérique du Nord. Nous souscrivons donc aux efforts déployés par la Banque du Canada et par la Banque centrale américaine pour limiter l'augmentation de leurs agrégats monétaires respectifs, mais nous sommes conscients qu'au Canada, il faudra encore un an avant que les résultats ne se fassent sentir de façon à renverser la tendance actuelle.



Il ne faut pas sous-estimer l'importance que revêt la réduction du taux d'inflation obtenue grâce à une politique monétaire restrictive. Selon les précédents observés jusqu'ici au Japon et en Allemagne de l'Ouest, la politique de la Banque du Canada visant à restreindre la croissance de la masse monétaire devrait nous permettre à la longue de réduire sensiblement notre taux d'inflation et peut-être même d'envisager la possibilité de le ramener à zéro. Même si cette politique a pour effet de hausser la valeur du dollar au-delà de la limite souhaitable, la réduction du taux d'inflation reste quand même prioritaire. Comme nous l'avons mentionné précédemment, une inflation réduite à long terme a pour effet de diminuer les demandes salariales et, par le fait même, les coûts unitaires de la main d'œuvre. De cette façon, nos industries de transformation seront compétitives sur le marché international et pourront aussi profiter de la libéralisation des échanges avec les É.-U., même si le dollar canadien est surévalué.

INFLATION ET INVESTISSEMENT

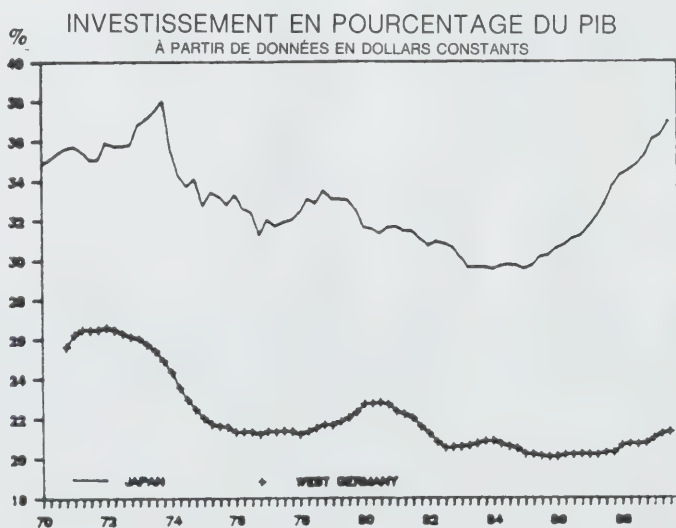
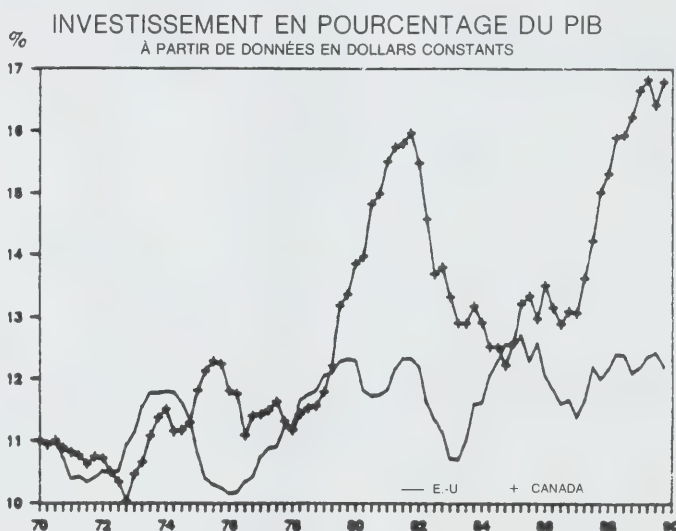
S'il est vrai qu'en adoptant une politique pour contenir l'inflation, le Canada limite l'augmentation des salaires. Il est aussi vrai qu'il favorise ainsi une baisse des taux d'intérêt. En général, la diminution du coût du capital devrait favoriser une formation de capital accrue dans les entreprises plus productives. Comme nous l'avons indiqué précédemment, l'autre composante de l'équation du coût unitaire de la main d'œuvre est la productivité. Un fort investissement a habituellement pour effet d'accroître la productivité, non seulement à cause des économies d'échelle que procure une expansion des installations, mais aussi grâce à l'introduction de nouvelles technologies. Ainsi, même si la taille des installations demeure la même (c'est-à-dire, si on n'investit pas dans la brique et le mortier), les nouvelles technologies permettront de remplacer les procédés de production et d'accélérer l'augmentation de la productivité globale de la main d'œuvre.

*Graphiques 11 & 12*MASSE MONÉTAIRE ET INFLATION—ALL. DE L'OUEST
VARIATION DE POURCENTAGE ANNUELMASSE MONÉTAIRE ET INFLATION—JAPON
VARIATION DE POURCENTAGE ANNUEL

Les graphiques 13 et 14 comparent les coefficients d'investissement du Canada, des États-Unis, du Japon et de l'Allemagne de l'Ouest par rapport à leur PIB. Il n'y a pas lieu de se surprendre du fait que la performance du Japon et de l'Allemagne de l'Ouest à ce chapitre est bien meilleure que celle du Canada et des États-Unis. En plus, au Canada, une grande part des capitaux investis, entre 1980 et 1989, ont profité aux industries extractives plutôt qu'aux entreprises de transformation.

En résumé, nous croyons que les taux d'inflation effectif et probable ont une incidence déterminante sur la formation de capital. Ainsi, le Japon et l'Allemagne, parce qu'ils ont réussi à juguler leur inflation, ont pu accélérer la formation de capital dans leur économie. Par le fait même, leurs industries d'exportation comptent aujourd'hui parmi les plus productives au monde.

Graphiques 13 & 14



Il importe ici d'insister sur le fait qu'il ne suffit pas de contenir ponctuellement l'inflation et, du même coup, les coûts de financement pour accroître la formation de capital, mais il faut aussi, de la part des autorités monétaires, un engagement à long terme en ce sens. De cette façon, les investisseurs sont à peu près assurés que les coûts de fonctionnement dans le secteur de la transformation vont demeurer concurrentiels à long terme. L'exemple du Japon et de l'Allemagne de l'Ouest, ces dix dernières années, est éloquent à cet égard. C'est pourquoi nous croyons, encore une fois, qu'un taux d'inflation modéré ne peut à long terme qu'accroître la compétitivité en réduisant les charges salariales et en accélérant la formation de capital. Dans ces conditions, les industries canadiennes devraient être en mesure de soutenir la concurrence même si la valeur du dollar canadien vient à être à la hausse.

LA COMPÉTITIVITÉ DU CANADA EST-ELLE COMPROMISE?

Nous avons traité de l'inflation et de son incidence sur les taux de change, mais nous ne nous sommes pas encore prononcés sur la compétitivité future du Canada sur les marchés internationaux. L'inflation au Japon et en Allemagne de l'Ouest a été beaucoup moins élevée qu'au Canada et aux États-Unis au cours des vingt dernières années. Par conséquent, avec un taux d'inflation qui est censé dépasser de beaucoup ceux du Japon et de l'Allemagne de l'Ouest de même que, très probablement, celui des États-Unis en 1990, comment le Canada compte-t-il demeurer compétitif sur les marchés internationaux? À court terme, une dévaluation du dollar peut atténuer les effets de ce taux d'inflation élevé mais, à long terme, il ne faut pas espérer récupérer notre part du marché à coup de dévaluations successives de notre devise. Encore une fois, nous risquerions ainsi de nous retrouver dans le même cercle vicieux en provoquant un ralentissement de la formation de capital et une baisse de la productivité qui, à leur tour, s'accompagneraient d'une nouvelle remontée au taux d'inflation.

Le tableau ci-dessous donne le niveau des prix ou l'indice du coût de la vie dans différentes villes du Canada, des États-Unis, du Japon et de l'Allemagne de l'Ouest. Comme il est indiqué plus haut, l'inflation dans ces deux pays a fait beaucoup moins de ravages qu'en Amérique du Nord au cours des deux dernières décennies, mais leur indice du coût de la vie en 1988 était presque comparable à celui du Canada.

Coût de la vie en 1988
Indice de référence — Toronto = 100

Tableau 3

	Différence de coût par rapport à Montréal	Différence de coût par rapport à Toronto	Indice
Toronto	18.9%	—	100.0
Montréal	—	- 15.9%	84.1
New York	34.4%	13.0%	113.0
Chicago	28.2%	7.8%	107.8
Houston	- 3.4%	- 18.8%	81.2
Los Angeles	- 2.0%	- 17.6%	82.4
Tokyo	180.5%	135.9%	235.9
Dusseldorf	13.4%	- 4.6%	95.4
Francfort	9.2%	8.2%	91.8

Source: Deacon BZW, Union de Banques Suisses

Note: Les indices du coût de la vie établissent sur une échelle de 100 le coût de la vie dans une ville donnée comparativement à une ville de référence qui, dans ce cas-ci, est Toronto. Le coût est calculé à partir du prix de plus de 111 produits et services et en fonction de 3 catégories de logement choisies selon les habitudes des consommateurs.

En comparaison, le coût de la vie à New York, Chicago et Tokyo dépasse de 13,0, 7,8 et 135,9 p. 100 respectivement celui de Toronto. Le coût de la vie à Montreal est inférieur à celui de Toronto (18,9 p. 100), New York (34,4 p. 100), Chicago (28,2 p. 100), Tokyo (180,5 p. 100), Dusseldorf (13,4 p. 100) et Francfort (9,2 p. 100).

La compétitivité du Canada n'est pas menacée si l'on en juge par ces comparaisons. Le coût de la vie au Canada se compare avantageusement à celui des autres pays cités. Nous insistons toutefois sur la nécessité de réduire l'inflation au Canada dans les années 90, si nous voulons conserver cet avantage et nous tailler une place sur les marchés internationaux. Or, au risque de nous répéter, seule une politique monétaire restrictive peut nous permettre d'atteindre cet objectif.

CONCLUSION

Compte tenu des coûts de production actuels, la valeur actuelle du dollar canadien par rapport à la devise américaine nuit à la compétitivité de bon nombre de nos industries. En fait, la détérioration de notre position commerciale tient d'abord à la surévaluation de notre devise. La stabilisation de notre dollar aux environs des 80 cents américains suffirait à améliorer la compétitivité de la plupart des industries. Notre analyse de la parité de pouvoir d'achat (PPA) ainsi que notre comparaison des coûts unitaires de la main d'œuvre par secteur industriel nous amène à conclure que la valeur du dollar canadien devrait idéalement se situer entre 75 et 77 cents américains. Il est cependant plus probable qu'elle joue entre 75 et 80 cents américains.

Notre analyse révèle que la compétitivité du Canada est d'abord et avant tout fonction de son taux d'inflation. Un taux d'inflation faible ou même nul peut, en effet, contribuer à maintenir le coût de la main d'œuvre à un niveau concurrentiel et à stimuler la formation de capital. La combinaison de ces deux facteurs peut, à son tour, améliorer notre position concurrentielle de façon spectaculaire.

Notre taux d'inflation relativement élevé n'a pas jusqu'ici compromis notre compétitivité, mais il faudra, dans les années 90, le réduire sensiblement si nous voulons assurer notre croissance économique à long terme. Le succès économique et commercial du Canada, en particulier dans le contexte du libre-échange, ne dépend pas tant de la valeur de notre dollar mais plutôt de notre capacité à juguler notre inflation pour pouvoir profiter pleinement de la libéralisation des échanges avec les É.-U.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESS—TÉMOIN

Robert G. Boaz, Vice President, Chief Economist and Portfolio Strategist, Deacon Barclays de Zoete Wedd.

Robert G. Boaz, vice-président, économiste en chef et stratège de portefeuille, Deacon Barclays de Zoete Wedd.

FEB 27 1991

